Holy Bible Nigerian Pidgin English

Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English (Bible)

Holy Bible Nigerian Pidgin English

Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian Pidgin Translation Committee
All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17

Contents

Jenesis . . . 1
Exodus . . . 58
Levitikus . . . 103
Nombas . . . 134
Deutronomi . . . 179
Joshua . . . 220
Judges . . . 244
Rut . . . 271
1 Samuel . . . 276
2 Samuel . . . 310
1 Kings . . . 340
2 Kings . . . 372
1 Kronikles . . . 404
2 Kronikles . . . 440
Ezra . . . 474
Nehemaya . . . 485
Estha . . . 501
Job . . . 509
Psalms . . . 561
Proverbs . . . 687
Ekklesiastes . . . 729
Song of Songs . . . 743
Isaya . . . 752
Jeremaya . . . 845
Lamentashons . . . 928
Ezekiel . . . 940
Daniel . . . 997
Hosea . . . 1013
Joel . . . 1030
Amos . . . 1037
Obadaya . . . 1049
Jonah . . . 1052
Mikah . . . 1055
Nahum . . . 1065
Habakkuk . . . 1070
Zefanaya . . . 1075
Haggai . . . 1080
Zekaraya . . . 1083
Malakai . . . 1093
Matiu . . . 1097
Mark . . . 1138
Luke . . . 1163
John . . . 1205
Acts . . . 1237
Romans . . . 1273
1 Korintians . . . 1289
2 Korintians . . . 1304

Galatians 1314
Efesians 1320
Filippians 1326
Kolossians 1331
1 Tesalonians 1336
2 Tesalonians 1340
1 Timoti 1342
2 Timoti 1347
Titus 1351
Filemon 1354
Hibru 1355
James 1367
1 Pita 1372
2 Pita 1377
1 John 1380
2 John 1385
3 John 1386
Jude 1387
Revelashon 1389

Jenesis
Introdushon

Jenesis and di oda books wey Moses write (Exodus, Levitikus, Nombas and Deutronomi) na to tell us about Israel pipol story and na dem bi di first part for di Bible. Na Moses take Israel pipol komot from Egypt. Jenesis tok about how Israel take get betta pozishon for God eye, as E dey plan for evry human being. Wen God kreate di world, E get betta plan for us, but awa pride and sin kon spoil evritin. Bikos of di sin, wahala, trobol and sofa wey dey di world, God kon distroy di world with wota. Leta, God kon choose Abraham and promise en and en shidren. Na dis bi di main story for dis book. Israel wey Abraham, bi dia grand-papa, na di pipol wey God choose and na dem E go take bring evribody for di world kom back to ensef. Jenesis end with Israel family wey don kon plenty well-well, but dem nor dey di land wey God promise dem. So di next book (Exodus) kontinue di story. Na twelf sekshon dey di rest of dis book. Each sekshon tok about one main pesin and di life of di pesin. Dem arrange dem like dis, so dat wi go fit undastand human being story from di biginnin.

God Kreate Di World

1 Wen di world just start, na God kreate di heaven and di eart. 2 Di eart nor get
shape at-all. E dey empty and darkness kover di wota, but God Spirit dey waka on-top
di wota.
3 So God kon sey, "Make lite kom." And lite kon kom! 4 God si sey di lite dey good, so
E kon separate di lite from di darkness. 5 God koll di lite, "Day" and di darkness,
E koll am, "Nite." And dat evening and morning kon make am di first day.
6 God sey, "Make di wota divide into two, so dat space go dey di middle." 7 So God
separate di wota wey dey under di space from di wota wey dey on-top di space.
And na so e kon bi. 8 God koll di space, "Sky." And dat evening and morning kon
make am di sekond day.
9 God sey, "Make di wota wey dey under di sky gada for one place and make dry
groun kom out." And na so e kon bi. 10 God kon koll di dry groun, "Land" and di
wota wey gada, E koll am, "Sea." God si sey e dey good. 11 God kon sey, "Make
di land produce difren plants: plants wey go bear seeds akordin to how dem bi
and trees wey go bear fruit akordin to how dem bi." And na so e kon bi. 12 Di
land produce difren plants; di ones wey dey bear seeds and fruits, akordin to dia
kind. God kon si sey e dey good. 13 So dat evening and morning kon make am di
third day.
14 God sey, "Make lite dey for di sky wey go separate di day from di nite and make
sign dey wey go show sizin, days, years 15 and make dem bi lite for di sky wey
go give lite to di eart." And na so e kon bi. 16 God make two big lite: di one wey
big pass go shine for day time and di small one go shine for nite. God make di
stars too. 17 God put di lite for di sky, so dat e go dey shine for di eart 18 and dem
go dey rule both for day and nite. Dem go separate lite from darkness. So God si
sey evritin dey good. 19 And dat evening and morning kon make am di fourt day.
20 Den God kon sey, "Make difren animals wey get life full di wota and make birds
full di sky." 21 God kreate di big-big fish for sea and evry oda tin wey dey stay
inside wota and difren-difren birds. God si sey dem dey good. 22 God bless dem

kon sey, "Make una stay di wota kon born many shidren and make di birds born
many pikin full di sky." 23 So dat evening and morning kon make am di fift day.
24 Den God sey, "Make di land produce difren animals akordin to dia kind: kattle,
tins wey dey creep for groun and wild animals akordin to dia kind." And na so
e kon bi. 25 God make wild animals, kattle and evritin wey dey creep for groun
akordin to dia kind. God kon si sey dem dey good.
26 Den God sey, "Make wi kreate human being like Awasef, just as wi bi, so dat dem
go bi oga ova di fish dem for sea and di birds for di sky, plus di kattles and ova di
whole eart plus evritin wey dey inside."
27 So God kon kreate human being like ensef;
as God bi, na so E kreate dem;
both man and woman, na-im E kreate.
28 God bless dem kon sey, "Make una born many shidren full di eart and na una go
kare for evritin! Na una bi oga ova di birds for di sky, di fish dem for sea and evritin
wey God kreate." 29 Den God sey, "Evry plant wey dey bear seed and tree wey dey
bear fruit, I give dem to una as food. 30 Plus all di animals for di eart; birds for di sky
and evritin wey dey waka for groun. Evritin wey dey alive and evry green plant, I
gi-am to una as food." And na so e kon bi. 31 So God si evritin wey E kreate and dem
good well-well! And dat evening and morning kon make am di sixt day.

2

God Kreate Man And Woman

1 God kon kreate evritin wey dey di heaven and di eart finish.
2 For di sevent day, God finish di work wey E dey do and E kon rest. 3 God bless di
sevent day kon make am holy, bikos na dat day E stop all di work wey E dey do
since.
4 Dis na di story about di heaven and eart wey God kreate. 5 For dis time, nor-tin
don ever grow for di eart, bikos Oga God neva let rain fall and nobody dey wey go
klear di groun or plant put. 6 But wota dey flow from di sea kon wet di groun. 7 So
Oga God take some san-san for groun take mold man kon breath life enter en nose,
den di man kon dey breath.

Eden Gardin

8 God make Eden Gardin for di east kon put di man wey E kreate for der. 9 God
kon make difren trees make dem grow for di soil and dem dey good for food. (Naw,
di tree wey get life, wey dey make pesin know tins well-well; wey dey good and bad,
dey for di gardin centre.)
10 So as wota dey flow from Eden go wota di gardin, e dey from der, divide into four
river. 11 Di first river name na Pishon; e dey flow for Havilah land, di place where
gold dey. 12 (Di gold wey dey di land, dey pure and difren-difren good iron still dey
der too.) 13 Di sekond river name na Gihon; e dey flow pass Kush land. 14 Di third
river name na Tigris; e dey flow pass di east for Assyria. And di fourt one name, na
Eufrates.
15 God take man kon put am for Eden Gardin, so dat e go kare for evritin. 16 Den
Oga God kommand di man sey, "Yu fit chop from evry tree wey dey di gardin, 17 but
make yu nor chop from di tree wey get life; wey dey make pesin know tins; di tree
wey dey good and bad, bikos wen ever yu chop from am, na dat day, yu go die."
18 Den God kon sey, "E nor good make only man dey. I go gi-am somebody wey go
make belle sweet am." 19 God make evritin wey get life from di groun. E bring dem
kom meet di man make e give dem name and any name wey di man koll any animal,
na dat name go follow am. 20 So man name all di animals, birds for di sky and evritin

wey get life for di eart, but Adam nor si anytin wey bi like am. 21 So Oga God kon
make man sleep deep sleep and as e dey sleep, God take one from di man rib kon use
flesh kover di place. 22 Den Oga God make anoda pesin from di rib wey E take from
di man, den E bring am kom meet di man.
23 Den di man sey,

“At last, dis one bone kom from my bone
and en flesh kom from my flesh;
I go koll am, ‘Woman,’
bikos God make am from man.”

24 Dat na di rizin why man must live en papa and mama kon go stay with en wife
and dem two go bikom one.
25 Di man and en wife nor wear anytin for body, but shame nor katch dem at-all.

3

How Man Take Sin

1 Na snake play wayo pass any wiked animal wey God kreate. So di snake tell
di woman, “Na true sey God sey, ‘Make una nor chop from all di tree wey dey di
gardin’?”
2 Di woman ansa, “No o-o! Wi fit chop from all di fruit wey dey di gardin; 3 but
about di fruit from di tree wey dey di gardin centre, God sey, ‘Una must nor chop or
tosh am, bikos if una chop or tosh am, una go die.’ ”
4 So, di snake tell di woman, “True-true, una nor go die, 5 bikos God know sey wen
una chop from di tree, una eyes go open and una go bi like God ensef, wey know
wetin dey good or bad.”
6 Wen di woman si sey di fruit wey di tree dey produce fine well-well and e good
to chop; and e go make pesin get sense well-well, e kon take some of di fruit chop.
Di woman still give some to en husband wey dey with am and e kon chop too. 7 Den
dem two eye kon open and dem kon know sey dem nor wear anytin; so dem sew fig
leaf togeda kon take am kover dia body.

God Judge Dem

8 Den di man and en wife kon dey hear Oga God dey waka for di gardin wen
evriwhere don kwayet for evening, so dem kon hide from di Oga wey bi dia God.
9 But God koll di man kon sey, “Where yu dey?”
10 Di man ansa, “I hear wen Yu dey waka for di gardin and fear kon katch mi, bikos
I nor wear anytin, so I kon hide.”
11 So Oga God ask am, “Na who tell yu sey yu dey naked? Abi, yu don chop di fruit
for di tree wey I sey make yu nor chop?”
12 Di man ansa, “Di woman wey Yu give mi bring some fruits from di tree and I
kon chop am.”
13 Den Oga God tell di woman. “Wetin bi dis wey yu don do so?”
Di woman ansa, “Di snake deceive mi and I kon chop from am.”
14 God kon tell di snake, “Bikos yu do like dis,

“For all di wild animals wey I kreate for dis eart,
curse dey yor head!
Na belle yu go take dey waka
and na san-san yu go dey chop
for all yor life.
15 I go make yu hate woman
and yor pikin go still hate pikin

wey woman born.
Pikin wey woman born go mash yor head
and yu go bite dia leg."
16 God kon tell di woman,
"Wen yu dey labor, I go make am pain yu well-well.
Na inside pain yu go take born shidren.
Yu go won kontrol yor husband,
but na-im go bi yor head."
17 God tell Adam, "Yu obey yor wife kon chop from di tree wey I kommand yu sey,
'Make yu nor chop from.'
"Bikos yu do dis, I curse di groun.
Yu go work hard to make di groun bring food
till yu die.
18 E go dey bring out grass for yu,
but na di korn from di groun na-im yu nid as food.
19 Yu go sweat before yu chop,
until di day wey
yu go die go back to groun,
where I from kreate yu."
20 Di man kon koll en wife Eve, bikos na en bi mama to evritin wey dey alive.

God Porshu Adam And Eve

21 God use skin take make garment for Adam and en wife kon give dem make dem
wear. 22 So God sey, "Naw wen man don bi like us, wen e don know wetin dey good
and bad, make wi nor let am chop from di tree wey dey give life, if not, e nor go ever
die." 23 So Oga God kon porshu man and en wife komot from Eden Gardin, so dat e
go-go farm for di groun where God from kreate am. 24 Wen God porshu dem komot,
E kon put angels for di gate for di east side for di gardin with one swod wey dey bring
fire and e dey turn face evriwhere. Dis one na to stop anybody wey won go near di
tree wey dey give life.

4

Kain And Abel

1 Adam sleep with Eve en wife and e get belle kon born boy, den e sey, "I don get
boy just as di Oga God wont!" So e koll am, "Kain." 2 Eve get belle again kon born
anoda boy and en name na Abel. Abel dey kare for di animals, while Kain na farmer.
3 Afta sometaim, Kain kon bring some fruit from di groun wey e won offa give Oga
God. 4 While Abel bring some of di first-born for en animals wey fat pass. God like
wetin Abel bring, 5 but E nor like Kain and en ofrin. So Kain kon dey vex and e face
kon shange.
6 Den Oga God ask Kain, Wetin make yu dey vex and why yor face shange? 7 "Nor
bi true sey if yu do wetin dey write, body go sweet yu? But if yu nor do wetin dey
write, dat mean sey sin dey knock for yor door, bikos e won rule yu, but make yu nor
allow am."
8 Kain kon tell en broda Abel sey, "Make wi go di field." As dem dey di field, Kain
rush en broda Abel kon kill-am.
9 Den Oga God ask Kain, "Where yor broda dey?" Kain ansa, "I nor know! Na mi
dey keep my broda?" 10 But di Oga God sey, "Wetin yu don do so? Yor broda blood
dey kry from groun kon meet mi! 11 So naw, I go drive yu komot from di groun where
yu for kill yor broda; di groun wey swallow yor broda blood from yor hand. 12 Wen

ever yu try to plant seed for di groun, e nor go grow well for yu. Yu go dey waka
anyhow for dis eart without house."

13 Den Kain tell di Oga God, "Abeg! My ponishment too big for mi! 14 Si! Yu dey
porshu mi from di land and I must hide make Yu nor si mi. I go dey waka without
house for dis eart; so anybody wey si mi, go kill mi."

15 But di Oga God kon sey, "Okay, if anybody kill Kain, seven pesin go die too from
en family." Den di Oga God kon put one special mark for en head, so dat anybody
wey si am, nor go kill-am. 16 So Kain komot from di Oga God front kon go stay Nod
land wey dey di east side for Eden.

As Life Take Start

17 Kain sleep with en wife and e get belle kon born boy wey e koll Enoch. Kain
build one town kon name am, Enoch wey bi en pikin name.

18 Enoch kon born Irad
  and na Irad bi Mehujael papa.
Mehujael born Metushael
  and na Metushael bi Lamek papa.

19 Lamek marry two wife; di first one name na Adah and di sekond one na Zillah.
20 Adah kon born Jabal and e dey among doz wey first stay inside tent and get animals.
21 En broda name na Jubal and e dey among doz wey first play di harp and flute.
22 Naw, Zillah still born Tubal-Kain wey dey melt iron, make difren tools: swod, knife
both from bronze and iron. Tubal-Kain sista name na Naamah.

23 Lamek kon tell en wifes:
"Adah and Zillah! Make una listin to mi!
  Una wey bi Lamek wife, make una hear wetin I won tok!
I don kill pesin, bikos e wound mi;
  I kill di yong man, bikos e make mi vex.
24 If seven pipol go die bikos dem kill Kain,
  den seventy-seven pipol go die for Lamek."

Seth And Enosh

25 Adam sleep with en wife again and e get belle kon born boy, den Eve koll am
Seth, bikos e sey, "God don give mi anoda pikin wey go take Abel place. Abel wey
Kain kill." 26 Seth too kon born boy and en name na Enosh. From dat time, pipol kon
start to woship Oga God.

5

From Adam Go Rish Noah

1 Dis na di rekord of Adam family. Wen God kreate human being, E make dem just
as E bi. 2 Na both man and woman E kreate kon bless and koll dem, "Human being."

3 Wen Adam don old rish hundred and thirty years, e kon get one pikin wey bi
like am and en name na Seth. 4 Afta Adam born Seth, e still stay for anoda eight
hundred years and for dis time, e still born many sons and dotas. 5 Di total days
wey Adam live, na nine hundred and thirty years and e kon die.

6 Wen Seth don stay for one hundred and five years, e kon born Enosh. 7 Seth dey
for eight hundred and seven years again and e born some oda sons and dotas.
8 Di total life wey Seth live na nine hundred and twelf years and e kon die.

9 Wen Enosh don stay for ninty years, e kon born Kenan. 10 Enosh stay for eight
hundred and fifteen years afta e don born Kenan and e born oda shidren. 11 Di
total life wey Enosh live na nine hundred and five years, den e kon die.

12 Wen Kenan don live for seventy years, e kon born Mahalalel. 13 Kenan live for
eight hundred and forty years afta e born Mahalalel and e born oda shidren. 14 Di
total life wey Kenan live na nine hundred and ten years and e kon die.
15 Wen Mahalalel don live for sixty-five years, e kon born Jared. 16 Mahalalel stay for
anoda eight hundred and thirty years afta e born Jared and e born oda shidren.
17 Di total life wey Mahalalel live na nine hundred and ninty-five years and e kon
die.
18 Wen Jared don live for one hundred and sixty-two years, e kon born Enoch.
19 Jared live for anoda eight hundred years and e get oda sons and dotas. 20 Di
total life wey Jared live na nine hundred and sixty-two years and e kon die.
21 Wen Enoch don live for sixty-five years, e kon born Metuselah. 22 Afta e born
Metuselah, Enoch do as God tell am for three hundred years and e get oda sons
and dotas. 23 Di total life wey Enoch live na three hundred and sixty-five years.
24 Enoch waka with God, den e vanish, bikos God take am.
25 Wen Metuselah don live for one hundred and eighty-seven years, e kon born
Lamek. 26 Metuselah live anoda 700 and eighty-two years afta e born Lamek,
en brodas and sistas. 27 Di total life wey Metuselah live na nine hundred and
sixty-nine years, den e kon die.
28 Wen Lamek don live for one hundred and eight two years, e kon born boy. 29 E
koll di boy Noah kon sey, “Dis one go give us rest from all di hard-hard work
wey wi dey do from dis groun wey Oga God don curse.” 30 Lamek live for five
hundred and ninty five year afta e born Noah and e still get oda shidren. 31 Di
total life wey Lamek live na seven hundred and seventy-seven years and e kon
die.
32 Afta Noah don stay for five hundred years, e kon born Shem, Ham and Jafet.

6

Man Wiked Well-well

1 Wen human being don plenty for di world and dem kon dey born girls, 2 some
among God sons kon si as woman fine rish. So dem kon dey marry dem as wife. 3 So
Oga God kon sey, “My Spirit nor go fit stay with man again pass one hundred and
twenty years, bikos dem bi ordinary human being.”

4 Before-before and even leta, Nefilim pipol (giant pipol) dey for di eart and na God
sons born dem wen dem dey sleep with ordinary wimen. Na dem bi di wariors wey
pipol bin know for evriwhere.

5 But di Oga God si as human being wikedness don strong for di eart. Evritin wey
dem dey tink for dia mind, na how to do evil tins. 6 Oga God regret sey E make human
being for dis eart and E kon dey vex. 7 So Oga God sey, “I go distroy human being
wey I kreate komot for dis eart; plus evritin, from human being go rish animals, join
di ones wey dey creep for groun and di birds for di sky, bikos I dey vex sey I kreate
dem.” 8 But di Oga God like Noah well-well, bikos e dey good for God eye.

Noah

9 Dis na Noah story. Noah na pesin wey dey fear God; e nor get fault for body
among evry oda human being. E dey waka with di Oga God. 10 Noah get three boys
and dia name na: Shem, Ham and Jafet.

11 But evry oda pesin dey bad for di Oga God eye. 12 God look di eart kon si sey e
dey bad well-well, bikos all di pipol dey live wiked life. 13 So God kon tell Noah, “I
don sey I go kill evritin wey dey dis eart, bikos bad tins full di eart bikos of dem. Naw
I won distroy dem and di eart.

14 “Make yu go make one boat kon kover am for inside and outside. 15 Dis na how
yu go make am: Di boat go long rish 400 fit, e go wide rish seventy-five fit and e go
high rish forty-five fit. 16 Yu go make roof for di boat, finish am kon leave space wey
rish eight inches from di top. Put one door for di boat and yu go divide am into three:
di lowa one, di middle and di uppa one.

17 “I go make rain fall for di eart wey go distroy evritin wey get life under di sky.
Evritin wey dey di eart go die, 18 but I go keep my kovenant with yu. Yu go enter
di boat: yu, yor sons, yor wife and yor shidren dem wife. 19 Yu must take two-two
of evry kind animals enter di boat, make dem bi man and woman, so dat dem go fit
born and dey alive with yu. 20 For evry kind bird, yu go take two and for evry kind
kattle, doz animal wey dey creep for groun, yu go take two-two, so dat yu go keep
dem. 21 And yu go take and gada evry kind food enter inside di boat, so dat una go
dey si food chop.”

22 So Noah do as God kommand am.

7

Di Rain

1 So Oga God tell Noah, “Make una enter di boat, yu and yor family, bikos I si sey
yu nor get fault among evribody for dis yor generashon. 2 Yu must karry seven man
and seven woman for evry klean animal follow body, but for evry animal wey nor
dey klean, yu go take only one man and one woman. 3 Den yu go still take seven man
and seven woman from evry kind bird wey dey fly for sky, so dat dem go born many
shidren leta. 4 Bikos seven days from naw, I go send rain kom di eart for forty days
and forty nite kon kill evritin wey get life wey I kreate.”

5 So Noah do as God kommand am. 6 Noah don rish six hundred years wen wota
kover di eart. 7 Noah enter di boat with en sons, en wife and en shidren wife dem
wen di rain won fall. 8 Two-two from evry klean animal; animals wey nor klean;
birds and evritin wey dey creep for groun, 9 both man and woman, all enter di boat
kom meet Noah, just as God kommand am. 10 And afta seven days, di rain kon start
to fall.

11 Wen Noah don old rish six hundred and two monts, for di seventint day for di
mont, all di wota for sky bigin rush anyhow and di heaven kon open, 12 den rain from
heaven kon start to fall for di eart for forty days and forty nites. 13 For dat very day,
Noah enter di boat with en sons Shem, Ham and Jafet, plus en wife and en shidren
wife. 14 Dem enter with evry kind tin wey get life; difren animal; evritin wey dey
creep for groun akordin to how dem bi and evry bird akordin to how dem bi, plus
evritin wey get feada. 15 Two-two from evritin wey get life kom meet Noah inside di
boat. 16 Doz wey enter na man and woman, just as God kommand am. Den Oga God
klose di boat door.

17 Di wota fall for di eart for forty days. As di wota dey many, di boat dey go up.
18 Di wota kover di eart and di boat kon dey float on-top di wota. 19 Di wota kon kover
di eart sotey e even kover di mountins wey high pass for di eart. 20 Di wota kon high
rish twenty fit afta e don kover di mountins wey high pass. 21 And evritin wey get life
for di eart kon die: di bird for sky, animals, both di ones for house and wiked ones;
evritin wey dey di eart and all human being. 22 Evritin for land wey dey breath thru
dia nose kon die. 23 So Oga God distroy evritin wey get life for di eart: pipol, animals,
di ones wey dey creep for groun and birds for di sky. All of dem die komot di eart.
Only Noah and doz wey dey with am for di boat, naim save. 24 Di wota kover di eart
for one hundred and fifty days.

8

Di Rain Stop

1 But God remember Noah and all di animals wey dey inside di boat. So E make one
breeze blow for di eart, den di wota kon dey dry small-small. 2 Di rivers for heaven
klose and di rain kon stop to fall from di sky. 3 Di wota kon dey dry small-small, so
afta one hundred and fifty days, dry groun kon show. 4 For di seventint day for di
seven mont, di boat kon stay on-top one mountin wey dem dey koll Ararat. 5 Di wota
still dey go down until di tent mont and dem kon dey si top of di mountin.

6 Afta forty days, Noah open di window wey e make for di boat 7 kon send one bird
go; di bird fly dey go front and back, until di wota kon dry finish. 8 Den Noah send
anoda bird make e go si if di wota don dry finish. 9 Di dove nor si anywhere pesh put,
bikos wota still kover di eart, so e kom meet Noah back for di boat. 10 Noah wait for
anoda seven days, den e send di dove go again. 11 Wen di dove kom back for evening,
betta fresh olive tree leaf dey en mout! Noah kon know sey di wota don almost dry
finish. 12 E wait for anoda seven days, den e send di dove go again, but dis time, di
dove nor kom back.

13 Wen Noah don rish six hundred and one year, for di first day for di first mont, di
wota kon dry finish from di eart and Noah open di boat kon si sey di groun don dry.
14 So for di twenty-seven day for di sekond mont, di eart kon dry finish. 15 Den God
tell Noah, 16 "Make una kom out from di boat, both yu, yor wife, yor shidren and dia
wife. 17 Make all di tins wey get life kom out with yu. Make evritin kom out: di birds,
animals and evritin wey dey creep for groun. Make dem get belle kon born full di
eart!" 18 Noah kom out with en sons, wife and en pikin wife dem. 19 Evritin wey get
life: animals, birds and di ones wey dey creep kon kom out one-by-one.

Noah Sakrifice

20 Noah build one altar for Oga God. E kon take some from evry klean animal and
bird take offa ofrin for di altar. 21 Di ofrin smell kon make belle sweet God, so E tell
ensef, "I nor go ever curse di eart again, bikos of wetin human being do; even doh I
know sey since wen I kreate dem, na only bad tins dem dey tink. I nor go ever distroy
evritin wey get life as I don do so.

22 "As long as di eart dey,
time go dey to plant and time go dey to plok wetin dem plant.
Sometaims kold go dey and oda times heat go dey.
Rain go fall sometaims and oda times evriwhere go dry,
but day and nite go always dey."

9

God Make Kovenant With Noah

1 Den God bless Noah and en shidren kon tell dem, "Make una born full di eart.
2 Evritin wey I kreate for dis eart go dey fear una, both animals and birds for sky.
Evritin wey dey creep for groun and di fish for inside sea, go dey under una pawa.
3 Una fit chop anytin wey still dey waka. As I give una di green plant, na so too I don
give una evritin. 4 But make una nor chop meat wen en blood still dey inside am. 5 If
anybody kill pesin, I go ponish am. I go kill any animal wey kill human being.

6 "Na as God bi, dem make man,
so anybody wey kill pesin,
na so too anoda pesin go kill-am.

7 But yu go get many shidren and dem go many kon full di whole eart."

[8] God kon tell Noah and en sons sey, [9] "Si! I dey make my kovenant with yu and yor
shidren-shidren [10] and with evritin wey dey alive: all di birds and animals, evritin
wey follow yu kom out from di boat. [11] Na with dis word I take enter kovenant with
yu; I promise sey I nor go ever distroy di eart with wota again." [12] And God sey, "Dis
na di sign for di kovenant wey I dey make with yu and evritin wey get life and dis
kovenant na from one generashon go rish anoda: [13] I go use rainbow as sign for di sky
and e go bi sign for di kovenant wey I make with di eart. [14] Wen ever I bring kloud
make e kover di eart and di rainbow sign appear for di sky, [15] den I go remember di
kovenant wey I make with una and evritin wey get life akordin to how dem bi. Wota
nor go ever kom distroy di eart and evritin wey get life again. [16] Wen di rainbow dey
for di kloud, I go si am kon remember di everlastin kovenant between mi and evritin
wey get life for dis eart." [17] So God tell Noah, "Dis na sign for di kovenant wey I make
between mi and evritin wey get life for dis eart."

Noah Curse Kanaan

[18] Noah sons wey kom out from di boat na Shem, Ham and Jafet. (Na Ham bi
Kanaan pipol papa.) [19] Dis na Noah sons and from dem, pipol kon full di whole eart.
[20] Noah wey bi farmer na-im bi di first man to plant vineyard. [21] Wen e drink some
for di wine, di drink kon katch am and e naked for inside di tent. [22] Ham wey bi
Kanaan papa kon si sey en papa dey naked and e kon tell en two brodas wey dey
outside. [23] Shem and Jafet take di klot kon put am for dia shoulder. Den dem kon
take back waka enter kon kover dia papa nakednes. [24] Wen Noah wake-up from en
sleep, e kon si wetin e sons do to am. [25] So e sey,

"I curse Kanaan!
Na en go bi slave to en brodas."

[26] E still sey,

"Make wi praiz God wey bi Shem God and Kanaan go bi en savant.
[27] Anytin wey Jafet put en hand,
God go make am betta!
Make e stay Shem tent
and Kanaan go bi en savant!"

[28] Afta di rain, Noah stay for three hundred and fifty years. [29] Di total life wey Noah
stay na nine hundred and fifty years, den e kon die.

10

Di Pipol For Di World

[1] Na dis bi family wey Noah shidren: Shem, Ham and Jafet born, afta di flood
happen.

Jaflet Shidren

[2] Jafet shidren na
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshak and Tiras.
[3] Gomer kon born
Ashkenaz, Rifat and Togarmah.
[4] Javan shidren na
Elisha, Tarshish (wey bi Spain naw), Kittim pipol dem (wey bi Cyprus naw) and
Dodanim pipol (wey bi Rhodes naw.) [5] Na dem bi di grand-grand papa to di
pipol wey dey di land wey wota surround. Na dem bi Jaflet shidren-shidren.

Ham Shidren

[6] Ham shidren na
Kush, Mizraim, Put and Kanaan.

7 Kush shidren na
Seba, Havilah, Sabtah, Rama and Sabteka.
Rama shidren na
Sheba and Dedan.
8 Kush na Nimrod papa, dis Nimrod kom bi warrior for di eart. 9 En na strong hunta
for Oga God front. Dat na why dem dey sey, “Just like Nimrod wey bi strong hunta for
God present.” 10 For di first time, en kingdom na Babel wey bi Babilon, Erek, Akkad
and Kalneh wey dey Shinar land. 11 From dat land, e kon go Assyria where e for build
Nineveh, Rehobot, Kalah 12 and Resen where dey di centre for Nineveh and di great
town wey bi Kalah.
13 Mizraim (wey bi Egypt naw) shidren na
Lud pipol (wey bi Lydia naw), Anam, Lehab, Naftuh, 14 Patrus, Kasluh (na from
dem Filistia pipol from kom) and Kaftor pipol.
15 Kanaan shidren na
Sidon wey bi en first pikin, Het, 16 Jebus, Amor, Girgash, 17 Hiv, Ark, Sin, 18 Arvad,
Zemar and Hamat pipol. Leta, Kanaan family kon skata 19 and dia land kon
wide from Sidon to Gerar go rish Gaza and from der to Sodom, Gomorrah,
Admah and Zeboiim till e rish Lasha.
20 Dis na Ham shidren akordin to dia family, dia language, lands and kountries.

Shem Shidren

21 Dem still born some sons give Shem (wey bi Jafet senior broda) and na Shem bi
papa to all Eber sons.
22 Shem shidren na
Elam, Asshur, Arfaxad, Lud and Mash.
23 Aram shidren na
Uz, Hul, Geta and Mash.
24 Arfaxad na
Shelah papa and Shelah na Eber papa.
25 Eber get two sons:
One name na Peleg, bikos na en time dem take divide di eart and en broda name
na Joktan.
26 Joktan shidren na
Almodad, Shelef, Hazar-Mavet, Jerah, 27 Hadoram, Uzal, Diklah, 28 Obal, Abimael,
Sheba, 29 Ofir, Havilah and Jobab dem na Joktan sons.
30 Where dem dey stay na from Mesha go rish Sefar for di hill for east.
31 Dis na Shem sons akordin to dia family, language, lands and kountry.
32 Dis na Noah family akordin to dia generashon, kountry and dia pipol kon full di
eart afta di rain don fall finish.

11

Babilon Towa

1 From di biginnin wen di world start, evribody dey speak only one language. 2 As
dem skata go di east side dem kon rish one place wey dem dey koll Shinar kon stay
for der. 3 Den dem tell each oda sey, “Make wi do stone kon bake dem make dem
for strong well-well.” So dem do strong stone wey dem go take build. 4 Den dem sey,
“Naw, make wi build one town wey go high rish di sky, so dat wi go make name for
awasef, if not, wi go skata for evriwhere for di eart.”
5 Den Oga God kom down kon si di town wey doz men dey build, 6 so E kon sey,
“If dem dey do dis as pipol wey dey speak one language, den nor-tin go stop dem for
anytin wey dem won do. E nor go tey before, dem go fit do anytin wey dem wont! 7 So

make wi go down go skata dem kon mix dia language, so dat dem nor go undastand each oda."
8 So di Oga God skata dem for evriwhere for di eart and dem kon stop to build di
town. 9 Dat na why dem koll di town, Babel, bikos God give dem difren language and from der, E skata dem for evriwhere for di world.

Shem Family

10 Dis na Shem shidren.
Two years afta di rain, wen Shem don rish hundred years, e kon born Arfaxad.
11 Afta e born Arfaxad, Shem stay for five hundred years and e born oda sons and dotas.
12 Wen Arfaxad na thirty-five years, e kon born Shelah. 13 Afta Arfaxad don born
Shelah, e stay for 400 and three years and e born oda sons and dotas.
14 Wen Shelah na thirty years, e born Eber. 15 Afta e born Eber, Shelah stay for 400
and three years and e born oda sons and dotas.
16 Wen Eber na thirty-four years, e born Peleg. 17 Afta e born Peleg, Eber stay for
four hundred and thirty years and e born oda sons and dotas.
18 Wen Peleg na thirty years, e kon born Reu. 19 Afta e born Reu, Peleg stay for two
hundred and nine years and e born oda sons and dotas.
20 Wen Reu na thirty-two years, e kon born Serug. 21 Afta e born Serug, Reu stay
for two hundred and seven years and e born oda sons and dotas.
22 Wen Serug na thirty years, e kon born Nahor. 23 Afta e born Nahor, Serug stay
for two hundred years and e born oda sons and dotas.
24 Wen Nahor na twenty-nine years, e kon born Terah. 25 Afta e born Terah, Nahor
stay for one hundred and nineteen years and e born oda sons and dotas.
26 Wen Terah na seventy years, e kon born Abram, Nahor and Haran.

Terah Family

27 Dis na Terah shidren-shidren. Terah born Abram, Nahor and Haran. And na
Haran bi Lot papa. 28 Haran die for di land wey dem for born am, inside Ur for
Kaldea, wen en papa Terah still dey alive. 29 Abram and Nahor kon marry wife.
Abram wife name na Sarai and Nahor wife name na Milka wey bi Haran pikin and
Haran na still Iskah papa too. 30 But Sarai nor fit get belle; so e nor get pikin.
31 Terah kon karry en pikin Abram, en grand-pikin Lot and en pikin wife Sarai, dey follow body go Ur for Kaldea, so dat dem go-go Kanaan. Wen dem rish Haran, dem
kon stay for der. 32 Di total life wey Terah live na two hundred and five years, den e
kon die for Haran.

12

Abram Obey God

1 Naw, God kon tell Abram sey, "Komot from yor kountry; leave yor relashon and yor papa house kon go di land wey I go show yu.
2 "Den I go turn yu to one strong kountry
kon bless yu.
Yor name go dey great
and yu go get betta blessing.
3 I go bless doz wey bless yu,
but doz wey curse yu, I go curse dem too.
All di family for dis eart,
go get blessing, bikos of yor name."

[4] So Abram kon go, just as God tell am sey make e do and Lot follow am go too.
(Naw, Abram na seventy-five years wen e komot from Haran.) [5] Abram take en wife
Sarai, en broda pikin Lot and evritin wey e get, plus di pipol wey dey with dem for
Haran and all of dem kon go Kanaan land. [6] Abram travel pass Moreh oak tree for
Shekem. (For dat time, Kanaan pipol dey stay for di land.)
[7] God appear to Abram kon sey, "I go give dis land to yor shidren-shidren." So
Abram build one altar to God wey appear to am for der. [8] Den e komot from der go
di hill kountry for Bethel for east kon stay der. E build anoda altar for der for God
kon woship am. [9] Abram kon dey travel small-small until e rish Negev.

Abram Go Egypt

[10] But honga kon dey di land, so Abram go Egypt go stay der small, bikos di honga
strong well-well. [11] As e near Egypt, e kon tell en wife Sarai sey, "Si o-o, I know sey
yu bi fine woman [12] and wen Egypt men go si yu, dem go sey, 'Dis na en wife.' Den
dem go kill mi bikos of yu. [13] So make yu tell dem sey, yu bi my sista, so dat dem nor
go kill mi."
[14] Wen Abram enter Egypt, Egypt pipol si as di woman fine well-well. [15] Wen Fero
offisa si di woman, dem kon tell Fero about am [16] and e trit Abram well, bikos of di
woman. Abram kon kollect sheep and kattle, both man donkey and kamel.
[17] But God kon send one bad diziz enter Fero house, bikos of Sarai, Abram wife.
[18] So Fero koll Abram kon sey, "Wetin bi dis wey yu don do so? Why yu nor tell mi
sey dis woman na yor wife? [19] Wetin make yu sey, 'Di woman na my sista?' Naw, I
don take am as my wife! Make yu take di woman and make una komot for here!"
[20] So Fero kon orda en offisa make dem porshu Abram, en wife and evritin wey bi
dia own, komot from di town.

13

Abram And Lot

[1] So Abram komot from Egypt kon go Negev. E take en wife, Lot and evritin wey
e get follow body. [2] (Naw, Abram get many animals, silva and gold.) [3] E dey travel
from one place go anoda, from Negev go rish Bethel. Den e kom back to di place wey
dey between Bethel and Ai, where e for first put en tent. [4] Dis na di place where e
for first build altar. So Abram kon woship God for der.
[5] Lot wey dey travel with Abram, still get animals and propaty too. [6] So di land
nor big rish for di two of dem, bikos dem dey togeda and dia animals too many. [7] So
Abram men and Lot men wey dey look afta dia animals kon bigin kworel. (For dat
time, na Kanaan and Periz pipol dey stay for di land.)
[8] Abram kon tell Lot, "Make mi and yu nor kworel and make awa men nor kworel
too, bikos wi bi brodas. [9] So make wi separate. Choose any part for di land wey yu
wont. Make yu go one side, while I go-go di oda side."
[10] Lot look well-well from Jordan River aria go rish Zoar. E kon know sey evriwhere
for der get betta green plant and dem get betta wota like Oga God gardin for Egypt.
(Dis na before God distroy Sodom and Gomorrah.) [11] So Lot choose di whole River
Valley for ensef kon waka go di east side. Dis na how Abram and Lot take separate.
[12] Abram stay for Kanaan and Lot kon stay for di town wey dey di valley and e kamp
near Sodom [13] wey en pipol wiked and dey sin against God.

Abram Go Hebron

[14] Afta Lot don go, God kon tell Abram sey, "Make yu look from di place where yu
stand to di nort, sout, east and west. [15] All di land wey yu dey si so, I go gi-am to
yu and yor shidren-shidren forever. [16] And I go make yor shidren-shidren plenty like

san-san for di eart and nobody go fit kount dem. 17 So make yu get up go look di land
dem, bikos I go gi-am to yu.” 18 So Abram karry en tent kon go stay near Mamre oak
wey dey Hebron and e build anoda altar for God for der.

14

Abram Save Lot

1 For dat time, Amrafel wey bi Shinar king, Ariok wey bi Ellasar king with
Kedorlaoma wey bi Elam king and Tidal wey bi Goyim king 2 kon gada go fight,
Bera wey bi Sodom king, Birsha wey bi Gomorrah king, Shinab wey bi Admah king,
Shemeba wey bi Zeboiim king and Bela king (di place wey dem also dey koll Zoar).

3 Dis five kings join togeda for Siddim Valley (wey bi Salt Sea). 4 For twelf years,
dem dey serve Kedorlaoma, but for di thirtint year dem kon fight against am.

5 For di fourteent year, Kedorlaoma and di kings wey join togeda kon go win Refah
pipol for Ashterot-Karnaim, Zuz pipol for Ham, Emite pipol for Shaveh Kiriataim
6 and Horite pipol for dia hill kountry wey stay Seir go rish El-Paran wey dey near di
wildaness. 7 Den dem go fight En-Mishpat (wey bi Kadesh) and dem win evry kountry
wey dey for Amalek aria, even Amor pipol wey dey stay Hazazon Tamar.

8 Den Sodom, Gomorrah, Admah, Zeboiim and Bela (wey bi Zoar) kings kon ready
for war. Dem meet each oda for Siddim Valley with 9 Elam king, Ariok king, Amrafel
king and Tidal wey bi king for some oda kountries. So na four kings dey go fight
against five. 10 Naw, Siddim Valley get some portor-portor. Wen Sodom and Gomorrah
king dey run, some for en men kon fall enter di pit, while di rest, run go di hills. 11 Di
four kings wey win di war, kollect all di propaty and food wey Sodom and Gomorrah
get, den dem kon go. 12 Dem still karry Abram broda pikin, Lot and en propaty follow
body, bikos Lot dey stay for Sodom. 13 One pesin kon run go tell Abram wey bi Hibru.
For dis time, Abram dey stay near Mamre wey bi Amor pipol oak. Dis Mamre na
Eshkol and Aner broda. (All dis group don join Abram.)

14 Wen Abram hear sey dem dey karry en broda pikin go as slave, e kon koll en
three hundred and eighteen men wey dem train well and dem born dis men for en
house, den dem kon porshu di four kings go rish Dan. 15 So for nite, Abram divide en
men against di four kings men kon win dem. E porshu dem go rish Hobah wey dey
nort for Damaskus. 16 E kollect evritin wey dem tif. E still bring en broda pikin, Lot
and en propaty with all di wimen and evribody kom back.

Melkizedek Bless Abram

17 Afta Abram don beat Kedorlaoma and di kings wey dey with am, Sodom king
kon go meet Abram for Shaveh Valley (wey dem dey koll Kings Valley). 18 Melkizedek
wey bi Salem king kon bring wine and bread kom out. (Dis Melkizedek na di Most
High God priest.) 19 E bless Abram kon sey,

“Make di Most High God bless Abram,
di God wey kreate heaven and eart.
20 Make all praiz bi di Most High God own,
di one wey diliver yor enemies put for yor hand.”

Abram kon give Melkizedek one out of evry ten tin wey e bring kom back from di war.

21 Den Sodom king kon tell Abram sey, “Abeg give mi di pipol, make yu take evry
oda tin.”

22 But Abram ansa, “I raiz my hand to di Oga God, di Most High God wey kreate
heaven and eart and I promise 23 sey I nor go take anytin wey bi yor own. Nor bi
even yor rope or sandal. So dat yu nor go sey, ‘Na mi make Abram get money.’ 24 I

nor go take anytin escept di food wey my men chop and di tins wey dem use. But
make my men, Aner, Eshkol and Mamre take dia share."

15

God Make Kovenant With Abram

1 Afta all dis tins, God tok to Abram for vishon:
"Abram! Make yu nor fear!
Na mi dey guide yu
and yor reward go big well-well."

2 But Abram sey, "My Oga God wey get pawa, wetin Yu go give mi, since I neva
born pikin and na dis Elieza for Damaskus go inherit my propaty?" 3 Abram still sey,
"Since Yu neva give mi shidren, den one of my savants go inherit my propaty!"

4 But God sey: "Yor savant nor go inherit yor propaty, but na yor own pikin wey
go kom from yor blood." 5 God take am go outside kon sey, "Look di sky and yu go
si di stars, den try if yu fit kount dem!" Den God sey, "Na as di stars bi for up, na so
yor shidren go plenty rish." 6 Abram bilive God and bikos of en strong faith, God kon
koll am raitious man. 7 God tell am, "Na mi bi di Oga God wey bring yu kom from Ur
for Kaldea, so dat I go give yu all dis land as yor own."

8 But Abram sey, "My Oga God wey get pawa, na wetin go bi di sign to show sey I
go get all dis land?"

9 God ansa, "Make yu bring one melu, one goat and one ram; make all of dem bi
three years, den take one dove and one yong pijin follow body." 10 So Abram take
all of dem go gi-am kon kut dem into two, den e put di two side face each oda, but e
nor kut di birds. 11 Wen birds for sky won kon chop di tins wey Abram kill so, e kon
porshu all of dem komot. 12 Wen nite rish, Abram kon sleep deep sleep, den fear kon
dey katch am.

13 So God tell Abram sey, "Make yu know naw sey yor shidren go bi strenjas for
anoda man land. Dem go ponish and trit dem like slave for four hundred years. 14 But
I go judge di kountry wey go ponish dem. Afta evritin, dem go kom out with plenty
propaty. 15 But for yu, wen yu don old well-well, yu go die with peace of mind kon go
join yor grand-grand papa dem. 16 For di fourt generashon, yor shidren go kom back
to dis place, bikos Amor pipol sin neva plenty rish."

17 Wen evening rish and day don dark, one pot wey dey bring smoke with fire and
dey shine like tosh kon pass between di animals wey Abram sakrifice. 18 Dat day,
God kon make kovenant with Abram sey: "From Egypt borda go rish Eufrates River,
I promise to give all dis land to yor shidren, 19 plus Kenite, Kenizz, Kadmon, 20 Hit,
Periz, Refah, 21 Amor, Kanaan, Girgash and Jebus pipol land."

16

Dem Born Ishmael

1 Naw, Sarai wey bi Abram wife neva born any pikin, but e get one woman savant
from Egypt, wey en name na Hagar. 2 So Sarai kon tell Abram, "Since God neva let
mi born shidren, make yu sleep with my savant. May bi wi fit from der get awa own
family." Abram kon do as Sarai tok. 3 So Abram stay for Kanaan for ten years. Sarai
wey bi Abram wife kon give Hagar wey bi en savant from Egypt to Abram as wife.

4 Abram sleep with Hagar and e kon get belle. As Hagar know sey e don get belle, e
nor kon dey respet Sarai again. 5 Den Sarai kon tell Abram, "Na yu curse dis wahala
for mi! I allow yu make yu sleep with my savant, but as e know sey e don get belle,
e nor kom dey respet mi again. Make God judge between yu and mi!"

6 Abram ansa Sarai, "Since yor savant dey under yor pawa, make yu do am anytin
wey yu like." Den Sarai kon dey ponish Hagar, so Hagar kon run leave Sarai.
7 So God angel kon si Hagar near one wota for wildaness, di wota dey rush go Shur.
8 Di angel tell am, "Hagar, Sarai savant, where yu from kom and where yu dey go?"

Hagar ansa, "I dey run from my madam, Sarai."

9 Den di angel tell am, "Go back go meet yor madam make yu respet am. 10 I go
make yor shidren-shidren great." God angel still sey, "Dem go plenty well-well and
nobody go fit kount dem." 11 Den God angel tell Hagar,

"Yu get belle naw
    and yu go soon born boy pikin.
Yu go name am 'Ishmael,'
    bikos di Oga God don hear yor kry
    and si yor pains.
12 Yor pikin go live like donkey wey wiked well-well;
    e go dey against evribody
    and evribody go dey against am.
E nor go stay with en family."

13 Hagar kon ask ensef, "I don really si di God wey si mi?" So e koll di Oga God wey
tok to am, "Di God Wey Dey Si." 14 Dat na why pipol dey koll di well wey dey between
Kadesh and Bered "Beer Lahai Roi" wey mean, "Di Well For Di God Wey Dey Alive
And Dey Si Mi."

15 So Hagar born boy for Abram and en name na Ishmael. 16 Dat time, Abram na
eighty-six years.

17

Di Kovenant Sign

1 Wen Abram na ninty-nine years, God appear to am kon sey, "Na mi bi di Oga God
wey get pawa. Follow mi waka and nor-tin go do yu. 2 I go make my kovenant with
yu kon give yu plenty shidren." 3 Abram bow face groun and God tok to am, 4 "I make
dis kovenant with yu: I promise sey yu go bi many pipol papa. 5 Yor name nor go bi
Abram again, but e go bi Abraham, bikos I dey make yu papa for many nashons. 6 I
go give yu many shidren and some of dem go bi kings. Yu go get many shidren and
dem go get kountries.

7 "I go keep my promise wey I make with yu and to yor shidren-shidren, di kovenant
go always dey forever. I go bi yu and yor shidren God. 8 I go give yu and yor shidren
dis land where yu dey stay as strenja naw. Di whole Kanaan land go bi yor shidren-
shidren own forever and I go bi dia God."

9 God still tell Abraham, "Yu too must gri sey yu go keep di promise wey yu make
with mi, both yu and yor shidren-shidren. 10 Yu and yor shidren-shidren must agri
to sekonsaiz evry boy pikin among una. 11 From naw go, yu must sekonsaiz evry
pikin wey bi boy, eight days afta dem born am, 12 plus yor savant wey bi strenja
shidren wey dem go born for here. Dis go show sey mi and yu, get kovenant. 13 Una
must sekonsaiz evry pikin and dis go bi sign to show sey my kovenant with yu, go bi
forever. 14 Anybody wey dem neva sekonsaiz, I nor go koll am my own, bikos e neva
keep di kovenant with mi."

15 God tell Abraham, "Make yu nor koll yor wife Sarai again; from naw go, en name
na Sarah. 16 I go bless am and I go make am born boy for yu. I go bless am and Sarah
go bi plenty pipol mama and kings go dey among en shidren-shidren."

17 Abraham bow take face tosh groun, but e bigin laf wen e tink for en mind dey
sey, “Man go fit born pikin wen e don rish hundred years? Abi Sarah fit born pikin
naw wey e bi ninty?” 18 Abraham kon ask God, “Why Yu nor allow Ishmael to bi my
only pikin?”
19 But God sey, “No! Yor wife Sarah go get belle kon born boy for yu and yu go
koll am, Isaak. I go keep my kovenant with am and en shidren-shidren forever. Di
kovenant na forever and ever. 20 I hear wetin yu tok about Ishmael. I go bless am
kon gi-am many shidren. E go bi twelf prince papa and I go make en shidren-shidren
great. 21 But I go keep my kovenant with yor pikin Isaak, wey Sarah go born for dis
time next year.”
22 Wen God tok to Abraham finish, E kon leave am. 23 For dat same day, Abraham
obey God kon sekonsaiz en pikin Ishmael and all di oda boys wey dey en house, plus
en savants pikin and doz wey dey with am. 24 Abraham na ninty-nine years wen
dem sekonsaiz am 25 and en son Ishmael na thirteen. 26 Na di same day dem take
sekonsaiz Abraham, Ishmael 27 and all en savants.

18

God Appear To Abraham

1 God appear to Abraham near Mamre oak tree as e sidan for front of en house for
one hot aftanoon. 2 Abraham look and e si three men stand for di oda side. Wen e
si dem, e run go meet dem kon bow for dem. 3 E kon sey, “My oga, make una nor
pass my house without sey una nor stop; I bi una savant. 4 Make I bring some wota
kom make una take wosh leg; una fit rest for under di tree. 5 I go still bring some
food kom make una chop, so dat una go get pawa to kontinue una journey. Una don
respet mi to kom my house, so make I serve una.”
Dem kon ansa, “Tank yu; wi gri.”
6 So Abraham rush enter house kon tell Sarah, “Make yu kwik-kwik measure some
flower den bake bread.” 7 Den e run go where di animals dey, take one melu wey fine
and fat kon give one savant, wey kwik-kwik go kill-am. 8 E take some cream, some
milk and di meat kon set di food for di men front. For under di tree for der, Abraham
kon serve dem by ensef and di men kon chop.
9 Den dem kon ask am, “Where yor wife Sarah?”
Abraham ansa, “E dey inside house.”
10 One of dem kon sey, “Nine mont from naw, I go kom back and yor wife Sarah go
born boy pikin.”
Sarah dey di house back door dey listin. 11 Abraham and Sarah don old well-well
and Sarah don stop to si en period. 12 So Sarah kon laf and tell ensef sey, “Naw wen I
don old well-well so, I go fit still enjoy to born pikin? Even sef, my husband don old
too.”
13 Den dem ask Abraham, “Wetin make Sarah dey laf kon sey, ‘I go fit really still
born pikin wen I don old?’ 14 E get anytin wey too hard for God to do? As I tok before,
nine monts from naw I go kom back and Sarah go born boy.” 15 Bikos Sarah dey fear,
e kon deny sey, “Na lie! I nor laf.” But di Oga God kon sey, “No! Yu laf.”

Abraham Beg For Sodom Town

16 Wen di men stand up won go, dem kon go where dem go for fit si Sodom well-well
and Abraham escort dem go.
17 God kon tell Abraham, “I go tell yu wetin dey my mind. 18 Afta all, Abraham go
bi plenty pipol papa and I go bless evribody thru am. 19 I don choose am, so dat e
go kommand en son and shidren-shidren sey make dem obey mi kon do wetin dey

good and korrect. If dem obey mi, I go do evritin wey I promise am." 20 Den God tell
Abraham, "Di kry against Sodom and Gomorrah too mush and dia sins too many. 21 I
must go der go si weda wetin I hear about dem, na true."
22 Den di men leave Abraham kon waka dey go Sodom, but Abraham stay with Oga
God. 23 Abraham go meet Oga God kon ask, "Yu won really distroy doz wey nor do
bad with doz wey do bad? 24 Wot of if pipol wey dey fear Yu rish fifty for dat town?
Yu go distroy di whole town? Yu nor go bikos of di fifty pipol leave di town? 25 I
know sey Yu nor go do dat kind tin. Yu nor go kill pipol wey dey good with di bad
ones."
26 God ansa, "If I si fifty pipol for Sodom wey dey fear mi, I go bikos of dem nor
distroy di town."
27 Den Abraham ask, "My Oga God! Abeg nor vex sey I too tok (even doh I just bi
ordinary dust), 28 wot of if na five nor make am rish fifty? Yu go distroy di town,
bikos five nor make am rish fifty?"

Oga God ansa, "I nor go distroy di town if I si forty-five pipol for der wey dey fear mi."

29 Abraham ask am again, "Wot if na forty?"

God ansa, "I nor go distroy am, bikos of dat forty."

30 Den Abraham sey, "God, make Yu nor vex o-o, bikos I still won tok! Wot of if dem
bi thirty for der."

God ansa, "I nor go do am if I si thirty for der."

31 Abraham kon sey, "Since I fit tok to Yu my Oga God, wot of if dem bi only twenty
for der?"

God ansa, "I nor go distroy di town bikos of dem."

32 Abraham sey, "My Oga God! Abeg make Yu nor vex for yor savant. Wot of if dem
bi ten wey dey fear Yu for di town?"

God ansa, "I nor go distroy di town bikos of dat ten."

33 Afta God tok to Abraham finish, God kon go leave am. Den Abraham go en house.

19

God Distroy Sodom And Gomorrah

1 Di two angels kon rish Sodom for evening and dat time, Lot sidan for di town gate.
Wen Lot si dem, e get up go meet dem kon bow face groun. 2 E kon sey, "Una my oga!
Abeg, make una kom enter una savant house. Make una wosh una legs and na here
una go sleep dis nite. Den tumoro morning, una fit kontinue una journey."

Di angels kon sey, "No! Wi go sleep for di town centre."

3 Lot beg dem well-well, so dem kon enter en house. E kommand en savant make
e bake bread without yist for dem and dem kon chop. 4 Before di angels go bed dat
nite, Sodom men kon surround di house. All di men for di town, both yong and old
gada for der. 5 Di men kon koll Lot dey sey, "Where di men wey kom meet yu dis
evening? Bring dem kom out, so dat wi go sleep with dem!"
6 Lot go meet dem for outside kon klose di door. 7 E kon ansa, "No my brodas!
Make una nor do dis wiked tin! 8 Si, I get two dotas wey neva sleep with man before.
Make I give dem to una and una if do dem anytin wey una like. But make una nor
do anytin to dis men, bikos na my house dem dey."
9 Dem kon shaut gi-am sey, "Komot for awa front, yu wey bi strenja for dis place;
na yu won tell us wetin wi go do! Wetin wi go do yu go worse pass wetin wi go do
dem." 10 But di angels inside Lot house open di door draw Lot enter inside kon klose
am. 11 Di angel kon make di pipol eye blind; from di yong ones go rish di old ones.
Den di men for outside kon dey find di door.

Lot Komot From Sodom

12 So di two angels kon tell Lot, “Yu still get anybody for dis town? Yor pikin
husband dem dey di town? Abi yu get any broda or sista for here? Go tell dem make
dem komot from dis town, 13 bikos wi kom distroy di town. Dia sin and di wiked tins
wey dem dey do, don too many. So God send us kom distroy am.”

14 Den Lot go tell di men wey won marry en dotas sey, “Make una kwik-kwik komot
from dis town, bikos God won distroy am!” But dem tink sey Lot dey lie for dem.

15 For morning, di angel kon tell Lot, “Make una dey go! Lot! Karry yor wife and
shidren komot kwik-kwik, if not, wen God dey judge di town, dem go distroy una
join!”

16 Wen Lot still dey slow, di angels kon drag en, en wife and en shidren komot di
town, bikos God like Lot. Dem drop dem for outside di town. 17 Den one of di angels
kon sey, “Make una run! Make nobody look back and make una nor stop for di valley
until una rish di mountin, so dat nobody go die.”

18 But Lot ansa, “No! Abeg sir, nor let us run dat kind race. 19 Una don do betta tin
for mi and my family as una save awa life. But di mountins too far, before wi go run
rish der, di fire go kill us for road. 20 E get one small town for der and e nor too far.
Abeg, make mi and my family run go der. If yu look, yu go know sey na small town
and wi go dey save for der.”

21 Di angel kon sey, “Okay, I gri. I nor go distroy dat town. 22 So make una run go
der, bikos I nor go fit do anytin until una rish der.” So na-im make dem dey koll di
town Zoar, bikos Lot koll am, “small place”.

God Distroy Sodom And Gomorrah

23 Sun just dey kom out wen Lot and en family rish Zoar. 24 Den God send sulfur
and fire like rain kom Sodom and Gomorrah 25 kon distroy dem, plus di valley with
all di pipol for der and evritin wey dey grow for di land. 26 But Lot wife look back
and e kon turn to salt.
27 For di next morning, Abraham rush go di place where e for stand for God present
before. 28 E look face Sodom and Gomorrah side and all di valley, but na only smoke
e si wey dey kom out from der. 29 But wen God distroy di town and valley where Lot
dey stay. E keep Abraham for en mind kon allow Lot run komot di town.

Moab And Ammon Pipol

30 Bikos Lot dey fear to stay for Zoar, en and en dotas kon go di mountins go hide
for one hole. 31 Di senior dota kon tell en sista, “Si! Awa papa don dey old and e
nor get anybody for di whole world wey go marry and sleep with us, so dat wi go
get shidren. 32 So, make wi give awa papa enough drink and wen e don high, wi go
sleep with am, so dat wi go get belle kon born pikin thru am.” 33 So dat nite, dem
kon make dia papa drink well-well and wen e don high and e nor know wetin e dey
do again, di senior dota kon sleep with am.

34 Di next day, di senior dota kon tell en sista sey, “I sleep with papa yestiday nite;
so make wi gi-am plenty drink today again, so dat yu go sleep with am.” 35 Dat nite,
di girls kon make dia papa drink well-well and wen e don high and e nor know wetin
e dey do again, di junior dota kon sleep with am. 36 Like dis, Lot kon give en dotas
belle.
37 Di senior one born boy and e kon koll am Moab wey bi Moab pipol papa. 38 Di
junior one born boy too and e kon koll am Ben-Ammi and na-im bi Ammon pipol
papa.

20

Abraham And Abimelek

1 Abraham travel from der go Negev aria kon stay between Kadesh and Shur. As
Abraham bi strenja for Gerar, 2 e kon tell pipol sey Sarah na en sista. So Abimelek
wey bi king for Gerar kon koll and take Sarah.

3 But for dat nite, God kon appear to Abimelek for dream sey, "Na die yu won die
so, bikos di woman wey yu take so, na somebody wife."

4 For dis time, Abimelek neva do anytin with Sarah and di king kon ansa God sey,
"I neva do any bad tin! So Yu go just distroy mi and my pipol like dat? 5 But Abraham
tell mi sey na en sista and even di woman still sey Abraham na en broda. All wetin
I do na with betta mind and I neva do any bad tin."

6 Den for di dream, God ansa am, "Yes, I know sey wetin yu do na with betta mind.
Dat na di rizin wey make mi nor let yu sin against mi or tosh di woman. 7 Naw, make
yu give di woman back to en husband, bikos true-true Abraham na profet and e go
pray for yu and yu nor go die. But if yu nor gri give di woman back to en husband,
make yu know sey yu must die with evritin wey yu get, even all yor pipol."

8 So di next day for early morning, Abimelek kon koll all en savants. Wen e tell dem
evritin wey happen, fear katch all of dem. 9 Di king kon sey make dem koll Abraham
kom. Wen dem koll am kom, di king kon tell am, "Wetin bi dis wey yu do so? Na
wish kind bad tin I do yu, wey yu won make mi and my kingdom kommit dis kind big
sin? Yu don do sometin to mi wey yu nor suppose do!" 10 Den di king ask Abraham,
"Wetin make yu do like dis sef?"

11 Abraham ansa, "Bikos I feel sey nobody dey wey dey fear God for dis place and
dem fit kill mi if I sey na my wife. 12 Sarah na really my sista, my papa pikin, but nor
bi my mama born am. I marry am 13 wen God take mi komot from my papa house
and I kon tell Sarah sey, 'Anywhere wi go, di only tin wey yu go do to show sey yu
love mi, na to tell dem sey I bi yor broda.' "

14 Den Abimelek kon give sheep, kattle, man and woman savant to Abraham. And
e still give Sarah back to Abraham en husband. 15 Den di king sey, "Si, na my land
bi all dis place wey yu dey si so, make una choose anywhere una like to stay." 16 Di
king kon tell Sarah, "Si, I don give 1,000 silva to yor broda, so dat evribody wey dey
with yu, go si and know sey yu nor do any bad tin."

17 Abraham pray to God and God kon heal King Abimelek, en wife and en wimen
savants, so dat dem go fit get belle born shidren, 18 bikos God klose dia belle make
dem nor fit born, bikos King Abimelek bin kollect Sarah, wey bi Abraham wife.

21

Dem Born Isaak

1 God kon visit Sarah just as E sey E go do and E kon do wetin E promise Sarah.
2 So Sarah get belle and e born boy for Abraham for en old age for di real time wey
God don tell am. 3 Abraham koll di pikin wey Sarah born, Isaak. 4 Wen di pikin don
rish eight days, Abraham sekonsaiz am, just as God kommand am make e do. 5 (Naw
Abraham na hundred years wen Sarah born Isaak.)

6 Sarah kon sey, "God don make mi laf. Evribody wey hear wetin don happen, go
follow mi laf." 7 Sarah still sey, "Na who for fit tell Abraham sey Sarah go ever born
pikin? Yet I don born boy for am for en old age!" 8 Di pikin grow kon stop to suck.
Abraham do betta party for di day wen Isaak stop to suck.

Hagar And Ishmael

9 But one day, di pikin wey Hagar, Sarah savant wey kom from Egypt, born for
Abraham kon dey laf Isaak and Sarah kon si dem, 10 so e tell Abraham, "Make yu
porshu dis slave and en pikin, bikos di slave pikin nor go fit follow my pikin share
for di propaty!"
11 Abraham nor like wetin Sarah tok, bikos Ishmael na en pikin too. 12 But God tell
Abraham, "Make yu nor vex about di boy or yor slave wife. Just do evritin wey Sarah
dey tell yu, bikos na thru Isaak yor shidren-shidren go plenty. 13 But I go still make
di slave pikin big, bikos en too na yor pikin."
14 So very early for di next day, Abraham take some food and wota kon give Hagar.
E put di food for Hagar shoulder, gi-am en pikin kon sey make dem dey go. So dem
go kon dey waka anyhow for Beersheba wildaness. 15 Wen di wota don finish, Hagar
kon put di pikin under one bush 16 kon go sidan for anoda side wey far from where
e put di pikin; bikos e tok for en mind sey, "I nor go fit dey look am until e die." So
Hagar kon sidan far from di pikin as e dey kry.
17 But God hear di boy vois. God angel koll Hagar from heaven kon ask am, "Hagar!
Na wetin happen? Make yu nor fear, bikos God don hear di boy vois from where e
for dey kry. 18 So get up! Go help di boy stand make yu hold am for hand, bikos I go
make en shidren-shidren plenty well-well."
19 Den God kon make Hagar si one well wey get wota. Hagar go fill di wota bag
wey e karry with wota and e kon give di boy wota drink. 20 God dey with di boy as e
dey grow. E stay for di wildaness kon turn to who dey shot bow and arrow. 21 E stay
for Paran wildaness. En mama go Egypt go bring wife kom for am.

Abraham Agri With Abimelek

22 For dat time, King Abimelek and Fikol wey bi kommander for en soja kon tell
Abraham sey, "God dey with yu for evritin wey yu dey do. 23 Naw make yu promise
for God present sey yu nor go deceive us, awa shidren and awa shidren-shidren.
Make yu loyal to us for dis kountry where yu dey stay as strenja, just as wi dey loyal
to yu."
24 Abraham ansa, "I promise." 25 But Abraham kon tell Abimelek about di well wey
one of en savant seize.
26 Abimelek ansa, "I nor know who do dis tin and yu nor even tell mi. I neva
hear about am until today." 27 Abraham take some sheep and kattle kon give King
Abimelek and di two of dem kon enter agriment. 28 Den Abraham separate seven iyu
lamb from di oda animals 29 and Abimelek kon as am, "Wetin make yu do like dat?"
30 Abraham ansa, "Yu must take dis seven iyu lamb from mi, so dat e go show sey
I true-true dig dis well." 31 Dat na why e koll di place Beersheba, bikos Abraham and
Abimelek enter agriment for der. 32 Afta dem don make dis agriment for Beersheba,
Abimelek and Fikol kon go back to Filistia. 33 Den Abraham plant tamarisk tree for
Beersheba and e woship di Oga God wey bi di God forever for der. 34 Abraham stay
for Filistia pipol land tey small.

22

God Test Abraham

1 So afta sometaim, God kon test Abraham. God koll am, "Abraham!"
Abraham ansa, "Na mi bi dis!"
2 God kon sey, "Make yu take yor pikin Isaak, yor only boy wey yu love and make
una dey go Moraya! Den yu go offa am to mi as ofrin for one mountin wey I go show
yu."

3 For early morning di next day, Abraham kon get up go ready en donkey. E take
two of en savants follow body plus en pikin, Isaak. Wen e don kut di wood for di
ofrin, e kon bigin go di place wey God tell am. 4 For di third day, Abraham kon si
di place from far. 5 So e kon tell en savants, "Make una two wait for here with di
donkey, but mi and di boy go-go up for der. Wi go woship God kon kom back."

6 Abraham take di wood for di ofrin kon karry am put for en pikin Isaak head. Den
e take di fire and di knife and di two of dem kon waka dey go. 7 Isaak ask en papa,
"My papa?"

Abraham ansa, "My pikin, na wetin?"

Isaak kon sey, "Si di fire and di wood for here, but where di lamb wey wi go use
for di sakrifice?"

8 Abraham ansa en pikin, "God go provide di lamb wey wi go use for di ofrin." Den
di two of dem kon waka go.

9 Wen dem rish di place where God tok about, Abraham kon build altar for der and
e arrange di wood on-top. Den e tie Isaak hand and leg kon put am on-top di altar.
10 Den Abraham take di knife won kon kill en pikin. 11 But God angel koll am from
heaven, "Abraham! Abraham!"

Abraham ansa, "Si mi for here!"

12 Di angel kon sey, "Make yu nor do di boy anytin, nor wound am. Naw! I don
know sey yu dey fear God, bikos yu even ready to kill yor only pikin for mi."

13 Abraham look up kon si one ram for en back, wey dey for trap for di bush. So
e go karry di ram kon offa am to Oga God instead of en pikin. 14 So Abraham koll
di place, "Jehovah-Jireh, wey mean (God dey provide)." And till today dem dey sey,
"For God mountin, E go provide evritin."

15 God angel koll Abraham again from heaven 16 kon tell am, "God sey, 'I promise yu
with my own name sey, bikos yu don do like dis kon give mi yor son, yor only pikin,
17 I go really bless yu kon make yor shidren-shidren plenty well-well and nobody go
fit kount dem, just as nobody fit kount stars for sky or di san-san wey dey near river.
Yor shidren-shidren go take all di tins wey bilong to dia enemies. 18 Bikos yu don obey
mi, evribody go get blessing, bikos I go bless yor shidren-shidren.' " 19 Den Abraham
go back go meet en savants and dem kon go back to Beersheba, where Abraham dey
stay.

Nahor Shidren-shidren

20 Afta all dis tins, dem kon tell Abraham sey, "Milka sef don born shidren for
yor broda Nahor 21 and na Uz bi first-born, en brodas na Buz, Kemuel (Aram papa),
22 Kesed, Hazo, Pildash, Jidlaf and Betuel." 23 (Naw Betuel kon bi Rebekah papa.) Dis
na di eight shidren wey Milka born for Nahor, Abraham broda. 24 En savant Reumah
still born shidren for am and dia names na: Tebah, Gaham, Tahash and Maaka.

23

Sarah Die

1 Sarah stay for one hundred and twenty-seven years. 2 E die for Kiriat-Arba (wey
bi Hebron naw) for Kanaan land. Abraham mourn and kry for Sarah. 3 Den Abraham
get up from where e for dey mourn en wife wey die kon tell Het pikin dem sey, 4 "Na
strenja I bi for una land and I go soon komot here, so make una give mi land where
I go beri my wife put."

5 Het pikin dem ansa Abraham, 6 "Oga, make yu listin to us. Yu bi prince wey get
betta pawa among us! Yu fit beri yor wife for di best land wey wi get for here. All of
us go happy to give yu land make yu beri yor wife put."

7 Abraham stand up kon bow for Het shidren. 8 Den e tell dem, "If una gri sey make
I beri my wife for here, den make una hear wetin I won tok. Make una ask Efron,
Zohar son 9 if e go sell Makpelah grave wey bi en own give mi; e dey di end for en
field. Make e sell am give mi for evribody front for di normal prize, so dat I go beri
my wife for der and e go kon bi awa burial groun."
10 (Naw Efron sidan with Hit shidren.) Efron wey bi Hit pesin kon ansa Abraham
for front of Het shidren and evribody wey dey kom thru di town gate sey, 11 "Okay
my oga! I go sell both di field and di grave give yu. For my pipol front, I sell am give
yu. Make yu go beri yor wife for der."
12 Abraham bow again for di pipol 13 kon tell Efron for dia front sey, "Abeg, make
una listin to mi. I go pay yu di prize for di field. Take am from mi, so dat I go fit go
beri my wife for der."
14 Efron ansa Abraham, 15 "My oga, di land na 400 silva, but dat one nor mean
anytin at-all. So go beri yor wife for der."
16 Abraham agri with Efron prize, e give di money to am kon dey tok make evribody
for hear am, "Dis na 400 silva, just as dem dey measure am dat time." 17 So Abraham
kon buy Efron field for Makpelah, wey dey near Mamre, plus di field, di grave and
all di land wey dey near am 18 and all dem kon bi en propaty. So Het shidren and
evribody wey dey enter di gate for Efron town kon bi en witness. 19 Afta evritin,
Abraham beri Sarah en wife for di grave wey dey Makpelah field near Mamre (wey
bi Hebron naw) for Kanaan land. 20 Abraham buy di field and di grave from Het
shidren as where dem go dey beri pipol put.

24

Isaak Wife

1 Abraham don old well-well and God don bless am for evritin. 2 One day, Abraham
tell en savant wey old pass, di one wey dey guide di house sey, "Make yu put yor
hand under my lap. 3 Den promise with di Oga God name, di God for heaven and
eart sey yu nor go allow my pikin marry one for doz local Kanaan wimen. 4 Instead,
make yu go my village go meet my relashon kon find wife among dem for my pikin
Isaak."
5 Di savant ask, "But wetin I go do if di woman nor gri follow mi kom back to dis
far land? Make I take yor pikin go back to di land wey yu from kom?"
6 Abraham ansa, "Make yu nor take my pikin go back to dat land! 7 Oga wey bi di
God for heaven wey take mi komot from my papa house and di land wey my pipol
dey, naim promise mi wen E promise sey, 'I go give dis land to yor shidren-shidren.'
So God go send en angel go for yor front, so dat yu go si one good wife for der kon
bring kom give my pikin. 8 But if di woman nor won follow yu kom back, dis swear
nor go do yu anytin. But make yu nor take my pikin go back to dat land!"
9 So di savant put en hand under en oga Abraham lap kon promise sey e go do as
Abraham tok. 10 Den di savant take ten kamel from en oga own kon go with difren
gifts from en oga, just as e wont. E travel go Aram Naharaim aria for Nahor town.
11 E make di kamel knee down near di well wey dey outside di town. Dat na evening
time wen di wimen dey kom fetch wota.
12 E kon pray, "My Oga God, wey bi my masta Abraham God, make Yu guide mi
today. Make Yu dey good to my oga Abraham. 13 I stand near dis well and di pipol
wey dey stay dis town, dia dotas go kom fetch wota. 14 I go tell one among dem sey,
'Abeg make yu give mi wota drink.' Den make di one wey Yu don choose for yor
savant Isaak ansa, 'Make yu drink and I go give yor kamel make dem drink too.' Like
dis, I go know sey Yu dey good to my oga."

15 Before e pray finish, Rebekah kon dey kom with en wota pot for en shoulder. E bi Betuel pikin and en grand-mama na Milka (Milka na Abraham broda wife, Nahor).
16 Di girl fine well-well. E neva sleep with anybody for en life. Rebekah go di well,
fetch wota put for en pot kon dey kom back. 17 Den Abraham savant run go meet am
kon sey, "Abeg make yu give mi small wota drink from yor pot."

18 Rebekah ansa, "My oga, make yu drink," den di girl kwik-kwik karry en pot put
for en hand kon gi-am wota drink. 19 Wen di girl don do like so, e kon sey, "I go fetch
wota for yor kamel until dem don drink beleful too." 20 So di girl kon pour all di wota
wey dey en pot inside where di kamels go for drink, den e run go back go fetch more
wota until all di kamel don drink beleful. 21 Di man just kwayet dey look am just to
know if God don make en travel get head or not. 22 Afta di kamels don drink finish,
di man bring one gold ring wey dem dey put for nose and two gold shain for waist kon gi-am to di girl.

23 Den e ask di girl, "Na wish pesin pikin yu bi?" Abeg make yu tell mi, "Yor papa go get any empty room for mi wey I fit sleep put dis nite?"

24 Rebekah ansa, "I bi Betuel pikin and na Milka and Nahor born Betuel. 25 Yes, wi
get plenty food for yor kamel and wi get room for strenjas."

26 Di savant kon bow for groun woship God. 27 E kon sey, "Make praiz bi God own,
my oga Abraham God, bikos Yu don show mi yor love wey nor dey fail and as Yu dey good to my oga family."

28 Di girl kon run go house go tell en family evritin wey happen. 29 Naw, Rebekah
get one broda wey en name na Laban and e run go meet di man for di well. 30 Wen e
si di shain for en sista hand and di ring for en nose kon hear wetin en sista tok wen e sey, "Dis na wetin di man tok", e run go meet di man for where e for still stand near
en kamels. Laban kon tell am, 31 "Make yu kom stay with us, bikos God don bless yu! Wetin make yu stand for outside di town wen I get room for yu and I go fit prepare somewhere for yor kamels?"

32 So di man follow Laban go house and Laban pak all di load komot di kamel back kon klean, feed and give di man and di kamel drivers wota make dem take wosh dia
legs. 33 Wen dem serve food for dem, e kon sey, "I nor go chop until I don tok wetin I won tok."

Laban ask am, "Wetin yu won tok."

34 E kon sey, "I bi Abraham savant. 35 God don really bless my oga and e get evritin wey e wont. Oga God don gi-am sheep, kattle, gold, silva, man and woman savants,
kamel and donkey. 36 My oga wife Sarah born only one pikin for am wen dem don
old and my oga don give di pikin evritin wey e get. 37 My oga make mi swear wen e sey, 'For here wey I dey stay, yu nor go marry any Kanaan woman give my pikin
Isaak, 38 but make yu go my family house go find wife for my pikin.'

39 "But I tell my oga sey, 'Wot of if di woman sey e nor go follow mi kom?' 40 E kon
ansa mi, 'God wey I dey serve, go send en angel follow yu go. E go make yor journey well and yu go si wife for my pikin from among my papa family. 41 Yu go dey free
from di swear if yu go meet my family and dem nor gri give di girl to yu. True-true, yu go dey free.'

42 "Wen I rish di well today, I kon pray sey, 'My Oga wey bi my oga Abraham God, if Yu know sey Yu go make my journey well, make evritin happen as dem suppose bi.'
43 As I stand near di well so. Wen di rite girl go kom fetch wota, I go tell am, 'Make
yu give mi wota from yor pot make I drink.' 44 Den di girl go ansa, 'Make yu drink
and I go fetch give yor kamels too.' Den na dat girl go bi di one wey di Oga God don choose for my oga pikin.

45 “Before I pray finish inside my heart, I kon si Rebekah dey kom fetch wota with
en wota pot for en shoulder. So I tell am, ‘Make yu give mi wota drink.’ 46 E kon
kwik-kwik put en pot down from en shoulder kon sey, ‘Make yu drink and I go give
yor kamels wota too.’ So I drink and e kon give my kamel dem drink too. 47 Den I
ask am, ‘Na wish pesin pikin yu bi?’ Di girl ansa, ‘I bi Betuel wey en papa na Nahor
and na Milka born Betuel for Nabor.’ So, I kon put di ring for en nose and di shain
for en hand.

48 “Den I bow woship God wey bi my oga Abraham God, bikos na-im lead mi for di
korrect way, so dat I go meet my oga Abraham broda Nahor grand-pikin. 49 Naw, if
una go show sey una dey good to my oga, make una tell mi. But if una nor gri, make
una still tell mi too, so dat I go-go back.”

50 Den Laban and Betuel ansa, “Dis na as God wont am. Wetin wi wont nor mean
anytin. 51 Na Rebekah stand so for yor front. Make yu take am dey go, so dat e go bi
yor oga Abraham pikin wife, just as God don tok am.”

52 Wen Abraham savant hear wetin dem tok, e bow face groun kon woship God.
53 Den e bring gold, silva, klot and oda tins kon give dem to Rebekah. E still give some
betta gifts to Rebekah broda and mama. 54 Afta, en and di men wey dey with am kon
chop and dem stay der dat nite till day break. Wen dem wake-up di next morning,
Abraham savant kon sey, “Make I dey go naw go meet my oga.”

55 But Rebekah broda and mama kon ansa, “Make di girl still stay with us for like
ten days, den e fit kom meet una.”

56 But di savant tell dem, “Make una nor keep mi, God don make my journey get
head. Make una let mi go meet my oga naw.”

57 Den dem sey, “Make wi hear from di girl mout.” 58 So dem koll Rebekah kon ask
am, “Yu wont follow dis man go?”

E ansa, “Yes! I go follow am.”

59 So dem kon give dia sista Rebekah to di man, but some savant follow am, with
Abraham savant and en men. 60 Dem bless Rebekah kon sey:

“Awa sista, yu go bi
mama to tazon-tazon pipol!
Yor shidren-shidren pawa go strong
pass dia enemies own.”

61 Den Rebekah and en wimen savant klimb di kamel kon follow Abraham savant. So
Abraham savant take Rebekah go.

62 Naw, Isaak kom from Beer Lahai Roi, bikos e dey stay for Negev. 63 As evening
dey rish, Isaak kon go di field go relax. Den e look kon si sey some kamel dey kom.
64 Wen Rebekah look, e kon si Isaak. E kom down from en kamel 65 kon ask Abraham
savant, “Na who bi dat man for di field wey dey waka kom meet us?”

Di savant ansa, “Na my oga bi dat.” So di girl take en klot kon kover ensef well.
66 Di savant tell Isaak evritin wey happen.

67 Den Isaak take Rebekah enter en mama room. E take am as en wife kon love am.
So, Rebekah make Isaak mind rest, afta en mama don die.

25

Abraham Oda Shidren

1 Abraham kon marry anoda wife and di woman name na Keturah. 2 Di woman kon
born Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak and Shuah. 3 Jokshan kon bi Sheba and
Dedan papa. Den di shidren wey Dedan born na Asshur, Letush and Leumm. 4 Midian
sons na Efah, Efer, Hanok, Abidan and Eldaah. All dis na Keturah shidren-shidren.

5 Evritin wey Abraham get, e gi-am to en pikin Isaak. 6 But wen Abraham still dey
alive, e give gift to di shidren wey en oda wifes born for am kon send dem go east,
so dat dem go dey fast and nor disturb Isaak.

Abraham Die

7 Abraham stay for one hundred and seventy-five years. 8 Den Abraham die for
betta old age. E really old and live betta life. E die go join en grand-grand papa
dem. 9 En pikin Isaak and Ishmael kon beri am for Makpelah grave near Mamre,
for Efron field and dis Efron na Zohar wey kom from Hit, pikin. 10 Dis na di field
wey Abraham buy from Het shidren. So dem beri Abraham and en wife Sarah for
der. 11 Afta Abraham don die, God kon bless en pikin Isaak. Isaak dey stay near Beer
Lahai Roi.

Ishmael sons

12 Dis na di story about di pikin Ishmael wey Hagar di woman wey kom from Egypt;
Sarah savant born give Abraham. 13 Dis na Ishmael pikin names akordin to as dem
write am: Nebaiot (Ishmael first-born), Kedar, Adbeel, Mibsam, 14 Mishma, Dumah,
Massa, 15 Hadad, Tema, Jetur, Nafish and Kedemah. 16 Dis na Ishmael pikin and dis
na dia names for where dem stay and kamp put, bikos dem bi twelf prince, akordin
to dia family. 17 Ishmael stay for 137 years. E die kon go join en grand-grand papa.
18 E shidren-shidren kon stay for Havilah go rish Shur wey pass Egypt go rish Asshur.
Dem nor stay near dia relashon at-all.

Jakob And Esau

19 Dis na di story about Abraham pikin Isaak. Abraham na Isaak papa. 20 Wen Isaak
na forty years, e kon marry Rebekah wey bi Betuel, di Aramean pikin and dis Betuel
kom from Paddan Aram. Rebekah broda na Laban di Aramean. 21 Isaak pray to Oga
God for en wife, bikos e neva born. God ansa en pray and en wife Rebekah kon get
belle. 22 But di shidren kon dey struggol inside am, so di woman kon sey, "If na so e
go bi, I nor sure sey I like get belle!"

So di woman ask God 23 and Oga God kon tell am, "Na two nashons dey yor belle
and two pipol go kom out from inside yu. One go dey strong pass di oda one and di
senior one, go serve di yonga one."

24 Wen di time don rish for Rebekah to born, na two pikin dey en belle. 25 Di first
one kom out, evriwhere for en body red and hair full am, so dem kon koll am Esau.
26 Wen en broda kom out, e hold Esau leg, so dem kon koll am Jakob. Isaak na sixty
years wen Rebekah born dem.

Esau Sell En Birt-rite

27 Wen di boys don big, Esau kon sabi katch animals; e sabi di work well-well, but
Jakob na kwayet man wey dey stay house. 28 Isaak love Esau, bikos e like fresh bush
meat, but Rebekah love Jakob.

29 One day, Jakob kook some stew and wen Esau kom back from di bush, e kon dey
hongry. 30 So Esau tell Jakob, "Make yu give mi some stew make I chop, bikos hongry
dey kill mi!" (Dat na di resin why dem dey still koll am, Edom.)

31 But Jakob ansa, "Make yu first gri sey na mi bi senior."

32 Esau kon sey, "Si, na die I dey so! Dis senior tin nor even dey yuzful to mi!"

33 But Jakob sey, "Make yu first swear about am." So Esau swear kon give di senior
pozishon to Jakob. 34 Den Jakob give Esau some bread and stew; Esau chop kon drink
wota den e get up waka komot der. Na so Esau take sell en rite as senior give Jakob.

26

Isaak Stay Gerar

1 Honga kon dey di land, just as e happen for Abraham time. So Isaak kon go Gerar
where Abimelek wey bi Filistia pipol king dey stay. 2 God appear to Isaak kon tell am,
"Make yu nor go Egypt; but make yu stay for di land wey I go show yu. 3 Stay for dis
land. Den I go dey with yu kon bless yu, bikos I go give all dis land to yu and yor
shidren-shidren. I go do wetin I promise yor papa Abraham. 4 I go make yor shidren
plenty like di stars wey dey di sky and I go give dem all dis land. I go bless all di
nashon for di world with yor shidren-shidren name. 5 All dis tins go happen, bikos
Abraham obey mi kon keep all my words; my kommand, my rules and my laws." 6 So
Isaak kon stay for Gerar. 7 Wen di men for di place ask am about en wife, e kon tell
dem sey, "Na my sista." Fear nor fit let am sey, "Na my wife," bikos e tink for en mind
sey, "If I sey na my wife, di men for dis place go kill mi make dem for fit get Rebekah,
bikos e too fine." 8 Afta Isaak don stay der tey, Abimelek wey bi Filistia pipol king
kon look from window and e si Isaak dey play with en wife Rebekah.

9 So Abimelek koll Isaak kon sey, "Dis woman na yor wife! Wetin make yu sey, 'Na
my sista e bi?' "

Isaak ansa, "Na bikos I tink sey somebody fit kill mi just to get am."

10 Den di king sey, "Wetin make yu do us like dis? Wot of if one of my men kon go
sleep with yor wife? Den yu for don make us sin!" 11 So Abimelek kommand all en
pipol sey, "Anybody wey tosh dis man or en wife, must die."

12 Isaak harvest plenty well-well and e rish hundred times of wetin e plant dat same
year, bikos God don bless am. 13 Isaak kon rish well-well. E dey prosper more-more
until evribody know am. 14 E get many sheep and kattle and en savant many well-
well, so Filistia pipol kon dey jealous am. 15 So Filistia pipol karry san-san kon kover
all di well wey Isaak papa savants, dig for di time wey Abraham dey der.

16 Den Abimelek kon tell Isaak, "Make yu komot from here go anoda place, bikos
di pawa wey yu get, don strong pass awa own."

17 So Isaak komot der kon go stay for Gerar Valley. 18 Isaak kon open di well again
wey en papa Abraham dig wey Filistia pipol kover afta Abraham don die. Isaak give
dis well di same name wey en papa gi-am before. 19 Wen Isaak savant dig for di valley
kon si well wey get fresh wota, 20 di men for Gerar kworel with Isaak men kon dey
sey, "Na wi get di wota!" So Isaak koll di well Esek, bikos dem follow am drag am.

21 En savants dig anoda well, but dem still follow am drag am too, so Isaak koll
di well, Sitnah. 22 Den e komot from der kon go dig anoda well. Nobody follow am
kworel for dis one, so Isaak kon koll am Rehobot dey sey, "Naw Oga God don make
room for us and wi go prosper for dis land."

23 From der, Isaak kon go Beersheba. 24 God appear to am dat nite kon sey, "Na mi
bi yor papa Abraham God. Make yu nor fear, bikos I dey with yu. Bikos of my savant
Abraham, I go bless yu kon make yor shidren-shidren plenty." 25 Den Isaak build one
altar for der kon woship God. E put en tent for der and en savant kon dig anoda well.

Isaak Agri With Abimelek

26 Naw, King Abimelek don kom visit am from Gerar with en friend Ahuzzat and
Fikol wey bi di sojas oga. 27 Isaak kon ask dem, "Wetin make una kom meet mi? Nor
bi bikos una hate mi, naim make una porshu mi?"

28 Dem ansa, "E klear sey God dey with yu. So wi kon sey, make peace dey between
us: dat is between wi and yu. Make yu allow us make peace with yu, 29 so dat yu nor
go ponish us, just as wi nor ponish yu, but wi dey always trit yu well, before wi even
porshu yu with peace. Naw God don bless yu."

30 So Isaak do party for dem kon celebrate. 31 Very early for di next morning, Isaak
and King Abimelek kon make peace with each oda. Isaak kon escort dem and dem
kon komot without wahala. 32 Dat day, Isaak savant kon tell Isaak about di well wey
dem dig sey, "Wi don si wota." 33 So Isaak koll di well Shibah; dat na why dem dey
koll di town till today, Beersheba.

Esau And En Strenj Wifes

34 Wen Esau don rish forty years, e kon marry Judit wey bi Beeri pikin and Beeri
kom from Hit. E still marry Basemat wey bi Elon wey Het pikin born. 35 Di matter
nor kon make Isaak and Rebekah, happy.

27

Jakob Kollect Esau Blessing

1 Wen Isaak don old well-well and e nor dey si well again, e koll en senior pikin
Esau kon tell am, "My pikin!"

Esau ansa, "Papa, na mi bi dis!"

2 Isaak tell am, "Since I don old, I fit die anytime. 3 So make yu take yor weapons
go katch animal kom for mi. 4 Make yu prepare betta food for mi, di kind one wey
yu know sey I love, den bring am kom meet mi. Den I go chop kon bless yu before I
die."

5 As Isaak dey tok to Esau, Rebekah dey one korna dey listin. Wen Esau don go
katch di animal, 6 Rebekah kon tell en pikin Jakob, "Si, I hear wen yor papa dey tell
yor broda Esau sey, 7 'Make yu go katch animal for mi kon kook dem make I chop,
den I go bless yu for Oga God present, before I go die.' 8 Naw, my pikin, make yu do
as I tell yu! 9 Go where di animals dey kon kill one of di goats. I go prepare dem
make e sweet well-well as yor papa dey like am. 10 Den yu go take am go give yor
papa. E go chop am kon bless yu before e die."

11 But Jakob kon tell en mama, "My broda Esau get hair full body and my skin
smooth! 12 My papa fit tosh mi! Den e go tink sey I dey fool am and e go curse mi
instead of am to bless mi."

13 So en mama tell am, "My Pikin! Any curse wey dem curse yu, I go use my head
karry am! Make yu just obey mi! Just go get dem for mi!"

14 So Jakob take di goat go give en mama. Di woman kon kook some sweet food, just
as Isaak dey like am. 15 Den Rebekah take en senior pikin, Esau best klot wey e get
for house kon wear am for Jakob. 16 E put di goat skin for en hand and di part wey
smooth for en neck. 17 Den di woman karry di food wey e make, give Jakob. 18 Jakob
go meet en papa kon sey, "My papa!"

Isaak ansa, "Na mi bi dis. Wish of my pikin dey tok?"

19 Jakob ansa en papa, "Na mi Esau, yor first pikin. I don do as yu tell mi. Naw
sidan make yu chop, so dat yu go bless mi."

20 But Isaak ask en pikin, "Na how yu take kill di animal just naw just naw?"

Jakob ansa, "Na di Oga yor God help mi."

21 Den Isaak tell Jakob, "My pikin, make yu kom near mi, so dat I go fit tosh yu kon
know if yu really bi Esau." 22 So Jakob waka go near en papa Isaak and Isaak tosh
am kon sey, "Di vois bi like Jakob own, but di hand bi like Esau own." 23 E nor know
Jakob bikos hair full en hand like en broda Esau own. So Isaak bless Jakob. 24 Den e
ask am, "Yu sure sey na yu bi Esau?"

Jakob ansa, "Na mi na!"

25 Isaak kon tell am, "My pikin, make yu bring some for di bush meat make I chop.
Den I go bless yu wen I chop finish." So Jakob take some for di bush meat go give en

papa and Isaak chop am. E still gi-am wine drink too. 26 Den en papa Isaak kon tell
am, "My pikin, make yu kom here kon kiss mi."
27 So Jakob waka go kiss am. Wen Isaak feel as en klot dey smell, e kon bless am
sey,

"Yes, my pikin dey smell
like sey e dey inside bush
wey God don bless.
28 Make God give yu di dew from di sky
and di good tins wey dey di eart,
plus many korn and wine.
29 Pipol go serve yu
and nashons go bow to yu.
Na yu go bi oga ova yor broda
and yor mama shidren go bow for yu.
Anybody wey curse yu, curse go dey en head
and blessing go follow doz wey bless yu."

Esau Beg En Papa

30 As Isaak just bless Jakob finish and as Jakob dey waka leave am, en broda Esau
just dey kom back. 31 Esau too prepare sweet food won go give en papa. Esau kon
tell en papa. "My papa, get up make yu chop some bush meat wey yor pikin kook, so
dat yu go bless mi."

32 En papa Isaak ask am, "Na who yu bi?"

Esau ansa, "Na mi bi yor first-born, Esau!"

33 Isaak kon dey shake well-well, so e ask, "Den na who kon give mi bush meat
chop? I chop evritin before yu kom and I bless di pesin. And blessing go really follow
am!"
34 Wen Esau hear wetin e papa tok, e shaut kon dey kry well-well. E kon tell en
papa, "Papa, make yu bless mi too!"
35 But Isaak ansa, "Yor broda Jakob don kon deceive mi kollect yor blessings."
36 Esau still sey, "En name really na Jakob! E don kollect two tins for my hand naw!
E first kollect my rite as senior and naw si, e don take my blessing!" Den e ask en
papa, "Yu nor keep any blessing for mi?"
37 Isaak ansa, "Si! I don make am oga ova yu. I don make evribody wey rilate to
am to bi en savant kon bless am with many korn and wine. Wetin dey naw wey I go
fit do for yu, my pikin?"
38 Esau kon tell en papa, "My Papa, so yu nor get only one blessing for mi? Abeg
make yu bless mi too!" Den Esau kon dey kry well-well.
39 So en papa Isaak kon tell am,

"True-true, where yu dey
nor go get di good wey di land dey give
and di dew for di sky nor go fall for yor place.
40 Na so-so swod yu go take dey fight
and yu go serve yor broda.
But wen e don taya yu,
den yu go free yorsef from all dis tins."

41 So Esau kon hate Jakob, bikos of en blessing wey en papa give en broda. Esau
kon tell ensef sey, "Di time to mourn for my papa don near, den I go kill my broda
Jakob!"
42 Wen Rebekah hear wetin en senior pikin, Esau tok, e koll en yonga pikin Jakob
kon tell am, "Si, yor broda Esau dey try to revensh, so e don sey e go kill yu. 43 Naw,

my pikin make yu do wetin I tok. Run naw-naw go meet my broda, Laban for Haran.
44 Make yu stay with am small, until yor broda Esau nor dey vex for yu again. 45 Make
yu stay der until Esau nor dey vex and e don forget evritin wey yu do am. Den I go
send pesin make dem bring yu kom back. I nor fit luz di two of una for di same day."

Jakob Go Meet Laban

46 Den Rebekah tell Isaak, "I nor dey happy bikos of dis Het dotas. E betta make I
die, instead of Jakob to marry one among dis Het dotas wey dey dis land!"

28

1 So Isaak koll Jakob kon bless am. Den e kommand am sey, "Make yu nor marry
any Kanaan woman! 2 Make yu dey go Paddan Aram naw-naw! Make yu go Betuel
house wey bi yor mama papa kon find wife for der among yor mama broda Laban
dotas. 3 God wey get pawa well-well go always bless yu! E go make yu dey fruitful
kon give yu plenty shidren! Den yu go bi very big nashon. 4 E go give yu and yor
shidren-shidren di blessing wey E give Abraham, so dat una go take di land wey God
give Abraham; di land wey yu just dey stay as strenjas."
5 So Isaak send Jakob go and e go Paddan Aram go meet Betuel pikin Laban, di
Aramean wey bi en mama Rebekah, broda.

Esau Marry Again

6 Esau si sey Isaak don bless Jakob kon send am go Paddan Aram, so dat e go get
wife for der. As Isaak dey bless am, e kommand am, "Make yu nor marry Kanaan
woman." 7 Jakob obey en papa and mama kon go Paddan Aram. 8 Na den Esau kon
know sey en papa nor like di wimen from Kanaan. 9 So Esau go Ishmael kon marry
Mahalat wey bi Nebaiot sista and na Ishmael, Abraham pikin born am. E marry dis
one join di wifes wey e get before.

Jakob Dream

10 But Jakob komot Beersheba kon go Haran. 11 E rish one place where e stay small,
bikos evening don dey rish. E take one among di stones kon put am near en head.
Den sleep kon katch am for dat place 12 and e kon dream. E si one strait road wey
from eart go rish heaven and God angels dey waka up-and-down for di road, 13 den
Oga God stand for di top.
God kon sey, "Na mi bi di Oga God, yor grand-papa Abraham and yor papa Isaak
God. Dis groun wey yu sleep put so, I go gi-am to yu and yor shidren-shidren. 14 Yor
shidren-shidren go plenty like san-san for groun and dem go skata go west, east, nort
and sout. I go bless all di family for di world with yu and shidren-shidren name. 15 I
go dey with yu! I go guide yu for anywhere wey yu dey go kon bring yu kom back to
dis land. I nor go leave yu until I don do wetin I promise yu!"
16 Den Jakob wake-up kon sey, "True-true, God dey dis place and I nor know!"
17 Bikos e dey fear, e kon sey, "Wish kind wonderful place bi dis! Dis nor bi any oda
place, but na God house! Dis na heaven gate!" 18 Very early for di next morning,
Jakob take di stone wey e put near en head kon keep am as holy stone. Den e pour
oil on-top am. 19 E koll di place Bethel, even doh di name before na Luz.
20 Den Jakob promise sey, "If God dey with mi kon guide mi thru dis journey wey
I dey do so and E give mi food make I chop with klot to wear 21 and I go back to my
papa house sey nor-tin do mi, den di Oga God go bi my God. 22 Den dis stone wey I
dey keep der as holy stone, go bi God house and I go make sure sey I give Yu back
one out of evry ten tin wey Yu give mi."

29

Jakob Marriage

1 So Jakob kon dey travel until e rish di land where pipol dey for east. 2 For di field,
e si one well and three sheep liedan near di well, bikos di sheep dey drink wota from
di well. 3 Wen all di sheep don gada for der, di pesin wey dey guide dem go roll di
stone komot from di well mout for di sheep to drink wota. Den, afta dem don drink
finish e go put di stone back for di well mout. 4 Jakob kon ask am, "My brodas, where
una from kom?"

Dem ansa, "Na from Haran."

5 So Jakob tell dem, "Una know Laban wey bi Nahor grand-pikin?"

Dem ansa, "Wi know am."

6 Jakob kon ask, "E dey okay."

Dem ansa, "Yes! E dey okay. Naw, si en dota Rashel dey kom with di sheep."

7 Den Jakob sey, "Since na still aftanoon, e neva rish time to gada di sheep. Make
yu give di sheep wota kon let dem still go chop."

8 Dem kon ansa, "Wi nor fit. Na only wen di sheep dey togeda and wi don roll di
stone komot for di mout, dat na di only time wey wi fit give dem wota drink or wosh
dem."

9 As e still dey tok to dem, Rashel rish der with en papa sheep, bikos na en dey
guide dem. 10 Wen Jakob si Rashel wey bi en mama broda Laban dota and di sheep,
e kon waka go remove di stone for di well mout kon give en mama broda sheep wota
make dem drink. 11 Den Jakob kiss Rashel kon dey kry. 12 Wen Jakob tell Rashel sey
e rilate to en family and na Rebekah, Laban sista bi en mama, Rashel run go tell en
papa.

13 Wen Laban hear wetin en pikin tok about Jakob, wey bi en sista pikin, e kon run
go meet am. E hold am tight kon kiss am, den e karry am go house. Jakob tell Laban
how e take rilate to am. 14 Den Laban tell am, "Yu really bi my own flesh and blood."
So Jakob stay with Laban for one mont.

Jakob Serve Laban

15 Den Laban tell Jakob, "Yu won work for mi for nor-tin bikos yu rilate to mi?
Make yu tell mi wetin yu wont make I take pay yu."

16 (Laban get two girl pikin; di senior one name na Leah and di yonga one na Rashel.
17 Leah eyes fine well-well, but Rashel get betta body with fine shape.) 18 Since Jakob
don love Rashel well-well, e kon sey, "I go serve yu for seven years, so dat I go fit
marry yor yonga dota, Rashel."

19 Laban ansa, "E betta make I gi-am to yu dan any oda man. Make yu stay with
mi."

20 So Jakob work for seven years to marry Rashel. But di seven years bi like seven
days for en eye, bikos di way e love Rashel, strong well-well. 21 So Jakob kon tell
Laban, "Make yu give mi my wife make I marry, bikos di seven years don komplete."

22 So Laban invite all di pipol for dat place kon do party. 23 For dat evening, e bring
en dota, Leah kon give Jakob and Jakob kon marry am. 24 (Laban give en savant
Zilpah to Leah, so dat e go bi Leah savant.)

25 For morning, Jakob kon find out sey na Leah e sleep with! So Jakob tell Laban,
"Wetin yu do mi so! Nor bi bikos of Rashel make mi work for yu? Wetin make yu
deceive mi?"

26 Laban ansa, "Awa tradishon for here nor dey gri make di yonga sista first en
senior sista marry. 27 Make yu do evry normal tin wey yu suppose do for di senior
one, den I go give yu di yonga one, afta yu don work for mi for anoda seven years."

28 Jakob kon do as Laban tok. Wen Jakob don do all di tins wey e suppose do, Laban
kon gi-am en sekond pikin, Rashel. 29 (Laban give en savant Bilhah to Rashel, so dat
e go bi en savant.) 30 Jakob kon sleep with Rashel too. E love Rashel pass Leah, so e
work for Laban for anoda seven years.

Jakob Family

31 Wen God si sey Jakob nor love Leah like dat, E kon make am get belle, while
Rashel nor fit born. 32 So Leah get belle kon born boy. E name am Reuben kon sey,
"God don sorry for mi, bikos of my kondishon. True-true, my husband go love mi
naw." 33 Leah get belle again kon born anoda boy. E kon sey, "Bikos God hear sey
my husband nor love mi, E don give mi dis one too." So Leah kon koll am Simeon.
34 Leah get belle again and e born anoda boy. E kon sey, "Naw dis time, my husband
go love mi, bikos I don born three boy pikin." Dat na why e koll am Levi. 35 Leah still
get belle again and e born anoda boy. E kon sey, "Dis time I go praiz God." Dat na
why e koll am Judah. Den Leah nor kon born again.

30

1 Wen Rashel si sey e nor fit born shidren for en husband, e kon dey jealous Leah,
en sista. Den e tell Jakob, "Make yu give mi shidren or I go die!"

2 Jakob kon dey vex with Rashel so e sey, "Na mi bi God wey neva give yu pikin?"

3 Rashel ansa, "I wont make yu sleep with my savant Bilhah, so dat e go born
shidren for mi and I go kon get my own family thru am." 4 So Rashel give en savant
Bilhah to Jakob and Jakob kon sleep with am. 5 Bilhah get belle kon born boy pikin
for Jakob. 6 Den Rashel sey, "God don save mi. E don ansa my prayers kon give mi
boy pikin." Dat na why Rashel koll di pikin Dan. 7 Rashel savant Bilhah kon get belle
again for Jakob and e still born boy. 8 Den Rashel sey, "I don really fight betta fight
with Leah, my sista and I don win." So e koll di pikin Naftali.

9 Wen Leah si sey e nor fit born again, e kon give en savant Zilpah to Jakob. 10 E
nor too tey before Leah savant Zilpah born boy for Jakob. 11 Leah kon sey, "E good
well-well!" So e koll di pikin Gad. 12 Den Leah savant Zilpah born anoda pikin for
Jakob. 13 Leah kon sey, "My belle dey sweet mi, bikos wimen go dey happy well-well,
bikos of mi!" So e koll di pikin Asher.

14 So wen dem dey do di wheat feast, Reuben komot kon si some mandrake plants
for di field, den e bring dem kon give en mama Leah. Rashel kon tell en sista Leah,
"Make yu give mi some for di plant wey yor pikin bring." 15 But Leah ansa, "So my
husband wey yu take neva do yu? Yu won still take my pikin mandrake too?"

Rashel ansa, "Okay, make yu give mi some mandrake and e go sleep with yu dis
nite."

16 Wen Jakob kom back from di field dat evening, Leah go meet am kon sey, "Yu
must sleep with mi today o-o, bikos I don pay to get yu with my pikin mandrake." So
Jakob sleep with am dat nite. 17 God hear Leah prayer; so e kon get belle and e born
anoda boy for Jakob for di fift time. 18 Den Leah sey, "God don give mi my reward,
bikos I give my savant to my husband make e sleep with am." So e koll am Issakar.
19 Leah get belle again and e born di nomba six boy. 20 Den Leah sey, "God don give
mi betta gift. Naw, my husband go honor mi, bikos I don born six boys for am." So e
kon am Zebulun. 21 Afta, Leah born one girl kon koll am Dinah.

22 Den God sorry for Rashel. E hear en prayer kon make am get belle. 23 Rashel get
belle kon born boy. Den Rashel sey, "God don take my shame komot." 24 E kon koll
am Josef wey mean, "Make God give mi anoda boy pikin."

Jakob Animals

25 Afta Rashel don born Josef, Jakob kon tell Laban, “Make yu let mi go house go
meet my own pipol for my own kountry. 26 Make I take my wifes and my shidren
follow body, bikos I don work for yu.”
27 But Laban sey, “If really sey I dey good to yu, den yu go stay with mi, bikos my
spirit tell mi sey, God bless mi, bikos of yu.” 28 Laban still tell Jakob, “Make yu just
tell mi wetin I go pay and I go pay yu.”
29 Jakob ansa, “Yu know as I don work for yu and how I don kare for yor animals.
30 True-true, dem nor many wen I kom, but naw, wetin yu get don plenty well-well.
God don bless yu for evriwhere wey I for work for yu. But naw, how long e go take
before I go do sometin for my own family?”
31 So Laban ask, “Wetin yu wont make I give yu?”
Jakob ansa, “Yu nor nid to give mi anytin, but if yu gri with dis one tin, I go kontinue
to kare and guide yor animals: 32 Make yu let mi waka round all yor animal kon komot
di ones wey get spot or mark or wey black. Dis animals go bi my pay. 33 Den my good
go tok for mi leta, wen yu go si sey na only di ones wey yu give mi I take. If yu si any
animal wey nor get mark, or spot or black, den make yu koll mi tif.”
34 Laban kon sey, “I gri! Make e bi as yu tok.” 35 So dat day, Laban komot all di
animals wey get white spot, mark or wey black kon sey make en pikin kare for dem.
36 Den e separate dem from Jakob own with three days journey and Jakob kon dey
kare for di oda animals.
37 But Jakob take fresh branches wey dem just kut from poplar, almond and plane
tree kon peel dem until e si di white wood for inside. 38 Den e put di tree wood for
di wota where di animals for dey drink. E put dem for di animals front wen dem
dey chop and dem kon drink di wota. 39 Den wen di sheep dem sleep togeda for di
branches front, dem kon dey born pikin wey get mark, spot and black. 40 Jakob kon
separate doz animal from Laban own. Den wen di animals won sleep with each oda
again, e kon turn dem face Laban own wey nor get spot and black. So e kon get
animal for ensef and e nor mix dem with Laban own. 41 Wen di strong animals wey
bi woman won sleep with man animal, Jakob go put di branches for wota, so dat
dem go sleep togeda near di branches. 42 But if di animals dey weak, e nor go put di
branches for dia front. Like dis, na Laban kon get all di weak animals and Jakob kon
get di ones wey dey strong. 43 Like dis, Jakob kon get money, animals, both man and
woman savant, kamel, donkey and plenty propaty.

31

Jakob Run From Laban

1 Jakob kon hear sey, Laban shidren dey sey, “Jakob don take evritin wey bi awa
papa own and naw, e don get money well-well.” 2 So Jakob kon si sey Laban nor dey
do as e dey do with am before.
3 Den God tell Jakob, “Make yu go back to yor papa and yor family and I go dey
with yu.”
4 So Jakob sey make dem koll Rashel and Leah kom meet am for di field 5 and e tell
dem, “E klear sey una papa nor like mi again. But di God wey bi my papa God always
dey with mi. 6 Una know sey I don serve una papa with all my mind and pawa, 7 yet
una papa wont shit and short-pay mi. But God nor gri make una papa wound mi. 8 If
una papa sey, ‘Di animals wey get spot go bi yor pay,’ dat mean sey all di animal wey
dem born with spot for body go bi my own and if una papa sey, ‘Di one wey get mark
go bi yor pay,’ den all di animals wey dem born with mark for dia body, go bi my
own too. 9 Like dis, God don give mi many of una papa animals. 10 For di time wen
animals dey sleep with each oda, I look kon si for dream sey di goats wey dey sleep

with di oda animals, get mark, spot and dem dey black. 11 Den God angel tell mi for
di dream, 'Jakob,' so I ansa, 'Na mi bi dis!' 12 Di angel sey, 'Make yu si and know sey,
all di goats wey sleep with di oda animals, get spot, mark and dem black, bikos I don
si evritin wey Laban dey do yu. 13 Bikos na mi bi di God wey dey for Bethel, di place
where yu for anoint stone kon make vow. Naw, make yu get up komot from dis land,
den go back go meet yor pipol.' "
14 Den Rashel and Leah ansa, "E still get anytin wey remain for us for awa papa
house? 15 E nor dey trit us like strenjas naw? Bikos e don sell us and e don really
chop di money. 16 All di money and propaty wey God don take from awa papa hand,
na wi and awa shidren get dem."
17 So Jakob kon put en wife and shidren on-top kamel. 18 E karry all en animals, all
en propaty wey e don get, di animals wey e buy for Paddan Aram den e kon dey go
Kanaan Land go meet en papa Isaak. 19 As Laban go kare for en sheep, Rashel kon tif
en papa gods for di house. 20 Jakob deceive Laban di Aramean, bikos e nor tell dem
sey e won go. 21 E go with evritin wey e get. E cross Eufrates River den e kon face di
hill kountries for Gilead.

Laban Porshu Jakob

22 Wen dem tell Laban for di third day sey Jakob don run, 23 e take en men with am
kon porshu Jakob for seven days. E katch am for di hill kountries for Gilead. 24 But
God kom meet Laban for dream for nite kon tell am, "Make yu mind wetin yu go tell
Jakob, weda e dey good or bad."
25 Laban meet Jakob for where e dey. Naw Jakob don build tent for di hill and
Laban and en men still build tent for dat aria too. 26 So Laban tell Jakob, "Wetin
make yu just deceive mi kon karry my dotas dey go like pipol wey dem katch with
swod? 27 Why yu play wayo run kon deceive mi? But yu for tell mi, so dat I go free
yu with good mind kon play instrument and sing betta song for yu. 28 Why yu nor
allow mi tell my grand-shidren and dotas bye-bye? Si, wetin yu do so, nor dey good
at-all. 29 If I won wound yu, I go fit do am. But yor papa God tell mi yestiday nite for
dream sey, 'Make yu mind wetin yu go tell Jakob, weda e dey good or bad.' 30 And
naw yu just dey go, bikos e don tey wey yu dey won go yor papa house, but wetin
make yu tif my gods?"
31 Jakob ansa Laban, "Na fear kause am, bikos I tink sey yu go take yor shidren
from mi with force. 32 But anybody hand wey yu for si yor gods, go die. For all dis
men present make yu point di tin wey I karry wey bi yor own, den make yu take
am." Naw Jakob nor know sey na Rashel tif di gods.
33 So Laban enter Jakob room and Leah room with di two savant own, but e nor si
anytin. Den e komot from Leah room kon enter Rashel own. 34 Naw, Rashel don take
di gods kon put dem for kamel den e sidan put. Laban look evriwhere for di tent, but
e nor si dem. 35 Den Rashel tell en papa, "Make my oga nor vex sey I nor fit stand,
bikos I dey si my period." So e look evriwhere and e nor si di gods.
36 Den Jakob kon dey vex well-well for Laban sey, "Na wetin I do? Na wish sin I
kommit wey make yu porshu mi like dis? 37 Yu don shek evritin wey I get; wetin yu
don si wey bi yor own? Make yu bring am kom out before my men and yor men, so
dat dem go tok put for dis matter.
38 "I don dey with yu for twenty years naw. Yor animals wey get belle dey always
born and I neva for one day chop one among yor animals. 39 Anytin wey wiked animal
chop, I nor dey bring dem kom meet yu, I dey karry di cross by mysef. Yu dey ask of
am from my hand, weda dem tif am for nite or day time. 40 Na der I dey-dey: for day
time, di sun dey waya mi and for nite, kold dey won kill mi and sleep dey komot my

eyes. 41 For dis twenty years wen I dey for yor house. I serve yu for fourteen years
for yor two dotas and six years for di animals, but yu still dey short-pay mi anyhow.
42 If my papa God, Abraham God and di Pesin wey Isaak dey fear nor dey with mi,
true-true yu for porshu mi go without anytin. God si my mind and di work wey I dey
do with my hand, naim make am tok to yu yestiday nite."

Jakob Agri With Laban

43 Den Laban ansa Jakob, "Di girls na my pikin, di shidren na my shidren, di animals
na my animals and evritin wey yu dey si so, na my own. But wetin go make mi ponish
my dotas and di shidren wey dem born? 44 So make yu kom make wi enter agriment;
dat is yu and mi. And dat one go show sey wi don setol."
45 So Jakob take one stone kon set am as pila for der. 46 Den Jakob tell en men,
"Make una gada stones." And dem gada many stones wey high like mountin den
dem kon chop for der. 47 Laban koll am Jegar-Sahaduta, but Jakob koll am Galeed.
48 Laban kon sey, "Dis stones na witness between yu and mi today." Dat na why
dem koll am Galeed 49 and Mizpa, bikos e sey, "Make di Oga God dey wosh mi and
yu, even wen wi nor dey togeda again.
50 "If yu opress my dotas or if yu marry anoda wife follow my dotas, aldo nobody
dey to si us, but God na awa witness." 51 Den Laban tell Jakob, "Si dis stones and
di pila wey wi build between us. 52 Na dem go bi witness and I nor go ever pass di
stones kom meet yu and yu too nor go ever pass kom meet mi, bikos yu won kon fight
mi. 53 Abraham and Nahor God, dia grand-papa God go judge between yu and mi."
So Jakob kon swear with di God wey en papa Isaak dey fear 54 and Jakob offa
sakrifice for di hill kon koll en men kom chop bread. Dem chop bread kon sleep
for di hill dat nite. 55 Very early for di next morning, Laban wake-up kon kiss en
grand-shidren and en dotas, den e bless dem. Den Laban kon go en house.

32

Jakob Fear To Meet Esau

1 Jakob kon go en own way and God angels kom meet am. 2 Wen Jakob si dem, e
kon sey, "God dey for dis place!" So e name di place Mahanaim.
3 Jakob send message go meet en broda Esau for Seir wey dey for Edom land 4 and
e tell dem sey, "Make una tell my oga Esau sey: Dis na wetin yor savant Jakob tok, 'I
don dey stay with Laban since kon rish naw. 5 I get difren animals, man and woman
savants. I just sey make I kon tell my oga, so dat e go forgive mi.' "
6 Leta, di messenja kom back kon tell Jakob sey, "Wi go meet yor broda Esau and E
dey kom meet yu and 400 men dey with am." 7 Den Jakob kon dey fear and en mind
nor setol. E divide both di pipol wey dey with am and di animals into two group,
8 bikos e tink sey, "If Esau kom attack one group, den di oda group for di oda side go
run."
9 Jakob kon sey, "My papa Abraham and Isaak God, di Oga God wey tell mi sey,
'Make yu go back to yor kountry and yor family, so dat I go do good for yu,' 10 I nor
deserve all di good tins and kindness wey Yu don show mi, yor savant, bikos na with
only my rod I take cross Jordan River, but naw, I don divide my family and propaty
into two. 11 Abeg, make Yu save mi from Esau my broda; bikos I dey fear sey e fit
kom attack mi, my wifes and my shidren. 12 Yu bin sey, 'I go really do good for yu
kon make yor shidren plenty like san-san wey nobody fit kount.' "
13 So Jakob stay der dat nite and from all di tins wey e get, e kon send some present
go give en broda Esau. 14 Di present na two hundred woman goat, twenty man goat,
two hundred iyu, twenty ram, 15 thirty kamel wey get betta milk for breast and dia

shidren, forty melu and ten bull, twenty woman donkey and ten man donkey. 16 E
pak dem give en savants and dem separate dem, den e sey, "Make una dey go for
front and make una make sure sey dem nor join togeda."
17 E tell di savant wey dey front-front sey, "Wen my broda Esau meet and ask yu
sey, 'Na who bi yor oga? Where yu from dey kom? Who get all dis animal wey yu
dey guide?' 18 Den make yu sey, 'Dem bi yor savant Jakob own. E send dem as gift
kon give yu, Esau awa oga. Jakob sef dey kom for awa back.' " 19 E still kommand di
sekond one with all di oda savants for en front wey dey follow di gifts sey, "All of una
must tell my broda Esau di same tin wen una meet am. 20 Una must sey, 'Yor savant
Jakob dey kom for back.' " Jakob tink for en mind sey, "I go first beg am with di gifts
wey I dey send go for front. Afta dat one, I go meet am, den may bi e go fit forgive
mi." 21 So e send di gifts go for front, while e kon sleep for en kamp dat nite.

Jakob Fight With God

22 For nite, Jakob kwik-kwik take en two wife, en two savant and en eleven shidren
kon go Jabbok wotaside. 23 E take dem cross di wota with all di tins wey e get. 24 So
na only Jakob kon dey. Den en and one man fight till day break. 25 Wen di man si sey
e nor fit beat Jakob, e kon shift di bone for Jakob lap komot from where e dey. 26 Den
di man sey, "Make yu allow mi dey go, bikos day don dey break."
But Jakob ansa, "I nor go let yu go, unless yu bless mi."
27 Den di man ask Jakob, "Wetin bi yor name?"
Jakob ansa, "My name na Jakob."
28 Den di man sey, "Dem nor go koll yu Jakob again, but from today go, na Israel
dem go dey koll yu, bikos yu don fight with God and man and yu don win."
29 Den Jakob ask am, "Abeg make yu tell mi yor name."
But di man sey, "Why yu dey ask for my name?" So e kon bless am.
30 So Jakob koll di place Penuel, kon sey, "I don si God face-to-face and I still dey
alive." 31 E nor fit waka well as e dey pass Penuel land, bikos of en lap wey dey pain
am, so sun kon dey beat am. 32 Dat na why till today, Israel pipol nor dey chop di
meat wey dey lap, bikos di man tosh Jakob lap.

33

Jakob Meet Esau

1 Jakob look up kon si Esau dey kom with 400 men. So e kon divide di shidren
among Leah, Rashel and en two savant. 2 E put di savant and dia shidren for front,
den Leah and en shidren, den Rashel and en pikin kon follow for back. 3 But Jakob
by ensef kon waka go dia front and e bow face groun seven times as e dey waka near
en broda. 4 But Esau run go meet am kon hug and kiss am. Den di two of dem kon
dey kry.
5 Wen Esau si di wimen and dia shidren, e kon ask, "Na who bi dis pipol wey dey
with yu?"
Jakob ansa, "Na di shidren wey God don give mi, yor savant." 6 Di savants first
kom bow with dia shidren for Esau. 7 Den Leah kom with en shidren kon bow, before
Rashel and en pikin Josef kon bow for am.
8 Esau kon ask, "Wetin dey yor mind wey make yu send all dis tins kon give mi?"
Jakob ansa, "My oga, na make yu for forgive mi."
9 But Esau sey, "My broda, make yu keep wetin yu get, bikos di ones wey I get plenty
rish for mi."
10 But Jakob sey, "If yu know sey yu don forgive mi, den make yu take all dis gift
wey I bring kom give yu. Bikos as I don si yor face and yu don forgive mi, e just bi

like sey na God face I dey si. 11 So, abeg, make yu take all dis present wey I bring kon
give yu, bikos God dey good to mi and I get evritin wey I wont." Wen Jakob beg am
well-well, e kon take dem.
12 Den Esau kon sey, "Make I dey go! I go dey go for yor front."
13 Jakob kon tell Esau, "My oga, yu know sey di shidren still small and I dey kare
for di animals wey just born, if wi sey make wi travel with dem for just one day,
all di animals fit die. 14 So make my oga dey go for en savant front. I go dey kom
small-small bikos of di shidren and di animals and I go meet yu for Seir."
15 So Esau sey, "Make I leave some among my men with yu."
Jakob ansa, "Why yu still won do like dat? My oga, yu don try well-well."
16 So, dat day, Esau kon go back to Seir. 17 But Jakob travel go Sukkot where e for
build house for ensef and en animals. Dat na why dem dey koll dat place Sukkot.
18 Afta e don komot from Paddan Aram, Jakob kon rish Shekem town wey dey for
Kanaan and e stay near di town. 19 Den e buy di field where e bin build en tent put;
E buy am from Hamor pikin wey bi Shekem papa for one hundred silva. 20 For der,
e build one altar kon name am, "Na Israel God bi God."

34

Dinah And Shekem Pipol

1 Dinah wey bi Leah dota wey e born for Jakob go visit di wimen for di land. 2 Hamor
wey kom from Hiv, wen e pikin Shekem wey bi di prince for di land si di girl, e seize
am kon sleep and disgrace am. 3 Den en mind nor gri komot di girl body again. E
love di girl kon dey tok to am well. 4 So Shekem tell en papa Hamor sey, "Make yu
help mi get dis girl make e bi my wife."
5 Naw Jakob hear sey dem don rape and sleep with Dinah en dota. But en boys
pikin dey di field with en animals, so Jakob nor tok until dem kom back. 6 So Hamor
wey bi Shekem pikin kon meet and tok to Jakob. 7 By dis time, Jakob sons don kom
back from di field, but as soon as dem hear wetin happen, dem kon dey vex well-well,
bikos wetin e do nor good at-all, bikos dis kind tin nor suppose happen for Israel.
8 But Hamor beg dem sey, "My pikin soul dey una sista hand. Abeg make una give
di girl to am as en wife. 9 Make una allow us marry from una. Make una give us
una dotas and make una marry awa dotas too. 10 Una go dey stay with us and una fit
enter dis land wen ever una wont. Make una stay and sell for here kon get propaty
for here too."
11 Shekem still tok to Jakob and en sons sey, "Make una forgive mi and anytin wey
una ask mi, I go give una. 12 Make una ask mi for big bride prize and gifts and I go
give una evritin wey una ask for. All I wont na make una give mi una sista as my
wife."
13 Jakob sons ansa Shekem and en papa Hamor with wayo, bikos e don disgrace
dia sista, Dinah. 14 Dem sey, "Wi nor fit do dis tin; wi nor fit give awa sista to pesin
wey dem neva sekonsaiz, bikos dat go bi disgrace for us. 15 Na only one tin go make
us agri with una and dat na if una go gri bi as wi bi and evry man among una go
sekonsaiz. 16 Den wi go give una awa sista kon take una own too; wi go stay with una
and wi go bi one family. 17 But if una nor go listin to us and nor gri sekonsaiz, den
wi go take awa dota and wi go-go."
18 Dis tin wey dem tok sweet Hamor and en pikin, Shekem. 19 So di yong man nor
waste time as e go do di tin wey dem tell am, bikos e love Dinah, wey bi Jakob pikin
well-well. True-true, na en dem dey honor pass for en papa house. 20 So Hamor and
en pikin Shekem kom di town gate kon tok to all di men for di town sey, 21 "Dis men
nor dey look for trobol; make dem stay for awa land kon sell with us, bikos di land

big rish for all of us. Make wi marry dia dotas as awa wifes and make wi give dem
awa dotas as dia wifes too. 22 But na only for one kondishon di men go agri to stay
with us as one family and na sey, evry man among us go sekonsaiz as dem sekonsaiz
too. 23 If wi do wetin dem tok, all dia animals and propaty go bi awa own. Make wi
just gri with dem and dem go stay with us."
24 All of dem leave di gate afta dem don listin to Hamor and en pikin Shekem and
all di men kon go sekonsaiz, dat is all of dem wey kom di town gate. 25 So for di third
day, wen all of dem still get sore, two among Jakob sons, Simeon and Levi, Dinah
brodas, take swod go fight di town kon kill all di men. 26 Dem kill Hamor and en
pikin Shekem with di swod, take Dinah komot from Shekem house, den dem kon go.
27 Jakob sons kom di town where dem for kill all di men kon pak dia propaty and
skata di town, bikos dem don disgrace and rape dia sista. 28 Dem take dia animals
and all di propaty wey dey di town and di field. 29 All dia propaty, dia shidren and
dia wifes, dem katch dem kon skata der.
30 Den Jakob tell Simeon and Levi sey, "Una don turn mi to dirty wey dey smell to
di pipol for dis land, Kanaan pipol and Periz pipol, bikos of di wahala wey una put
for my head. My pipol nor plenty and if dem gada demsef kon attack mi, dem go
distroy both mi and my family."
31 But dem sey, "So e good as e trit awa sista like ashawo?"

35

Jakob Go Back To Bethel

1 Den God tell Jakob, "Make yu go Bethel go stay. Make yu build one altar for God
for where E for appear to yu wen yu dey run from Esau yor broda."
2 So Jakob tell en hold family and doz wey dey with am sey, "Make una skata all di
oda gods wey dey with una. Make una go wosh unasef kon shange una klot. 3 Naw,
make wi dey go Bethel. Den I go build altar for God wey dey ansa mi wen I dey trobol
and E always dey with mi for anywhere wey I dey go."
4 So dem give Jakob all di oda gods wey dey with dem and di rings wey dey dia ears.
Jakob beri dem under one oak tree near Shekem 5 and dem kon start dia journey. Di
towns wey dey dat aria dey fear God and fear nor gri let dem porshu Jakob and en
shidren. 6 Jakob and all di pipol wey dey with am kon rish Luz (wey bi Bethel naw)
wey dey Kanaan land. 7 E build one altar for der kon koll am El Bethel (wey mean
God house), bikos na for der God for show ensef to am wen e dey run from en broda.
8 (Deborah wey bi Rebekah nurse kon die and dem beri am under di oak tree for
Bethel; so dem kon koll di place "Oak wey dem for dey kry.")
9 Afta Jakob kom back from Paddan Aram, God appear to am again kon bless am.
10 God tell am, "Yor name na Jakob, but pipol nor go koll yu Jakob again; na Israel
dem go dey koll yu." So, God koll am Israel. 11 Den God tell am, "Na mi bi di God
wey get pawa. Yu go dey fruitful and yor propaty go plenty! One nashon; even many
nashon go kom from yu and kings go dey join yor shidren-shidren! 12 Di land wey I
give Abraham and Isaak, I go gi-am to yu and yor shidren-shidren." 13 Den God leave
am for di place where E for dey tok to am.
14 So Jakob arrange some stone for di place where God for tok to am. E kon use
drink take do ofrin for God, den e pour oil put. 15 Jakob kon koll di place where God
for tok to am Bethel.

Rashel Die

16 Dem travel from Bethel go Efrat wey far from der small. Rashel kon dey labor
and di belle dey pain am well-well. 17 Wen di labor don strong well-well, di pesin

wey won help am born kon tell am, “Make yu nor fear, bikos na anoda boy yu won
born.” 18 As Rashel dey breath like who won die, e kon koll di pikin Ben Oni. But
Israel koll am Benjamin. 19 So Rashel die and dem beri am for di road wey dem dey
pass go Efrat (wey bi Betlehem naw). 20 Jakob put one mark on-top di grave, so dem
dey koll di place Rashel Grave kon rish today. 21 Den Israel kontinue en journey kon
go stay for Migdal Eder.

Jakob Sons

22 As Israel dey for di land, Reuben kon go sleep with Bilhah, en papa girl-friend
and Israel kon hear wetin happen. Jakob get twelf sons:

23 Di sons wey Leah born na Reuben wey bi Jakob first pikin, Simeon, Levi, Judah, Issakar and Zebulun.

24 Di sons wey Rashel born na Josef and Benjamin.

25 Di sons wey Bilhah, Rashel savant born na Dan and Naftali.

26 Di sons wey Zilpah, Leah savant born na Gad and Asher.

All dis na Jakob sons wey dem born for am for Paddan Aram.

Isaak Die

27 So Jakob kom back kon meet en papa Isaak for Mamre, wey dey Kiriat-Arba
(wey bi Hebron naw), di place where Abraham and Isaak stay. 28 Isaak stay for one
hundred and eighty years. 29 Den Isaak kon die go join en grand-grand papa dem. E
old well-well before e die and e live en life komplete. En sons Esau and Jakob kon go
beri am.

36

Esau Shidren-shidren

1 Dis na di shidren wey Esau (wey bi Edom) born. 2 Esau marry from Kanaan and
di woman name na Adah and na Elon wey kom from Hit bi en papa. E still marry
Oholibama, wey bi Anah pikin and na Zibeon wey kom from Hiv, na en grand-papa.
3 E still marry Basemat wey bi Nebaiot sista and na Ishmael bi dia papa. 4 Adah born
Elifaz for Esau and Basemat born Reuel. 5 Oholibama born Jeush, Jalam and Korah.
All dis na Esau sons wey dem born for Kanaan.

6 Esau take en wifes, en shidren, evribody wey dey with am and en animals and
evritin wey e get wey e buy from Kanaan kon go anoda land wey nor dey near en
broda Jakob, 7 bikos dia propaty too many and dem nor fit stay togeda, bikos di land
wey dem dey, nor big rish. 8 So Esau (wey still bi Edom) kon go stay for di hill for
Seir.

9 Dis story na about Esau, Edom pipol papa for di hill aria wey dey Seir.

10 Dis na Esau sons name: Elifaz wey Esau wife Adah born; Reuel wey Esau wife
Basemat, born. 11 Elifaz sons na: Teman, Omar, Zefo, Gatam and Kenaz. 12 Elifaz
wey bi Esau pikin, en girl-friend Timna kon born Amalek for am. Dis na di sons
wey Esau wife Adah, born.

13 Reuel sons na: Nahat, Zera, Shammah and Mizzah. Na Esau wife Basemat born dis shidren.

14 Esau wife Oholibama wey bi Anah pikin and Zibeon grand-pikin, na di sons wey e born for Esau bi dis: Jeush, Jalam and Korah.

15 Di shiefs among Esau shidren; among en first-born Elifaz sons na: shief Teman,
shief Omar, shief Zefo, shief Kenaz, 16 shief Korah, shief Gatam and shief Amalek.
Dis na di shiefs wey kom from Elifaz for Edom land and dem bi Adah sons.

17 Reuel wey Esau born, na en sons bi dis: shief Nahat, shief Zera, shief Shammah and shief Mizzah. All dis na di shiefs wey kom from Reuel for Edom land and dem bi Basemat sons.
18 Dis na di sons wey Esau wife Oholibama born: shief Jeush, shief Jalam and shief Korah. Na Esau wife Oholibama wey bi Anah pikin, born all dis shiefs.
19 All dis na Esau (wey bi Edom) sons and dia shiefs.

Seir Shidren-shidren

20 Seir wey kom from Horite na en sons for di land bi dis: Lotan, Shobal, Zibeon,
Anah, 21 Dishon, Ezer and Dishan. Dis na di shiefs from Horite wey bi Seir shidren-
shidren for Edom land.
22 Lotan sons na Hori and Homam; Lotan sista na Timna.
23 Dis na Shobal sons: Alvan, Manahat, Ebal, Shefo and Onam.
24 Na Zibeon sons bi dis: Aiaya and Anah (wey si di hot spring for di wildaness as e dey guide di animals wey bi en papa Zibeon own).
25 Anah shidren na: Dishon and Oholibama wey bi Anah dota.
26 Na Dishon sons bi dis: Hemdan, Eshban, Itran and Keran.
27 Ezer sons na: Bilhan, Zaavan and Akan.
28 Dishan sons na: Uz and Aran.
29 Di shiefs for Horite na: shief Lotan, shief Shobal, shief Zibeon, shief Anah, 30 shief
Dishon, shief Ezer and shief Dishan. All dis na di shiefs for Horite akordin to di shief
list for Seir land.

Edom Kings

31 Dis na di kings wey rule for Edom land before any king rule for Israel:
32 Beor pikin Bela, rule for Edom; di town name na Dinhabah.
33 Wen Bela die, Jobab wey bi Zera wey kom form Bozrah kon rule for der.
34 Wen Jobab die, Husham wey kom from Teman kon rule for der.
35 Wen Husham die, Hadad wey bi Bedad pikin kon win Midian pipol for Moab land, den e rule for der. Di town name na Avit.
36 Wen Hadad die, Samlah wey kom from Masrekah kon rule for der.
37 Wen Samlah die, Shaul wey kom from Rehobot near di river kon rule too.
38 Wen Shaul die, Baal-Hanan wey bi Akbor son kon rule for der.
39 Wen Akbor pikin, Baal-Hanan die, Hadad kon rule for der; di town name na Pau. En wife name na Mehetabel wey bi Matred dota and Matred na Me-Zahab dota too.
40 Dis na di shiefs name for Esau family, akordin to dia family, place and dia names.
Dem bi: shief Timna, shief Alvah, shief Jetet, 41 shief Oholibama, shief Elah, shief
Pinon, 42 shief Kenaz, shief Teman, shief Mibzar, 43 shief Magdiel and shief Iram. All
dis na di shiefs for Edom, akordin to where dem stay for di land wey dem kollect.
Esau wey bi Edom pipol papa, na en story bi dis.

37

Josef Dream

1 Jakob kon go stay for di land where en papa bin stay for Kanaan.
2 Na Jakob story bi dis: Josef wey bi seventeen years dey kare for di sheep with
en brodas. Naw e bi small boy wey dey work with en papa wifes, Bilhah and Zilpah
sons. Josef kon tell en papa bad tins about dem. 3 Israel love Josef pass all en sons,
bikos e don old before dem born am, so e kon make one special koat for am. 4 Wen
Josef brodas si sey dia papa like am pass dem, dem kon hate Josef and dey tok to am
anyhow.

5 Josef dream and wen e tell en brodas about wetin e dream, dem kon hate am
more-more. 6 E tell dem sey, "Make una listin to my dream: 7 E get many korn for di
field centre. At wons my korn stand up for di centre and una korn kon bow down
for am!"
8 Den en brodas ask am, "So yu really tink sey yu go rule ova us or get pawa pass
us?" So dem kon hate am more-more, bikos of di dream and wetin e tok.
9 Den, Josef dream anoda dream kon tell en brodas. "Make una si, I dream anoda
dream. For dis dream, di sun, di moon and eleven stars kon bow down for mi."
10 Wen e tell en papa and en brodas, en papa shaut for am kon sey, "Wetin bi dis
dream wey yu dey dream? So mi, yor mama and all yor brodas go really kom bow
down for yu?" 11 Josef brodas kon dey jealous am, but wetin Josef tok, en papa keep
am for mind.

Dem Sell Josef

12 Wen en brodas don go find food for dia papa animals near Shekem, 13 Israel kon
tell Josef, "Yor brodas dey for di field near Shekem. Make yu kom make I send yu go
meet dem."
Josef ansa, "Papa! I don ready."
14 So Jakob tell am, "Make yu go si as yor brodas and di animals dey, den kon tell
mi weda dem dey okay." So Jakob send am go from Hebron Valley.
15 Wen Josef rish Shekem, one man kon si am dey waka anyhow for di field, so di
man ask am, "Na wetin yu dey find?"
16 Josef ansa, "I dey find my brodas. Abeg make yu tell mi where dem and di
animals dey."
17 Di man kon sey, "Dem don komot dis aria, bikos I hear wen dem dey sey, 'Make
wi go Dotan.' " So Josef find en brodas go Dotan.
18 Wen Josef brodas si am dey kom from far and before e rish where dem dey, dem
kon plan to kill-am. 19 Dem tell each oda, "Si di oga wey sabi dream dey kom! 20 Make
wi kill-am, trowey en body put for gutta, den wi go tell papa sey na wiked animal
chop am. Den wi go si wetin go happen to en yeye dreams!"
21 Wen Reuben hear wetin dem tok, e kon save Josef from dia hand wen e sey,
"Make wi nor kill-am!" 22 Reuben still sey, "Make wi nor put blood for awa head! So
make wi trow am for gutta for here inside dis wildaness, but make una nor tosh am
at-all." (Reuben tok like dis so dat leta, e go-go save Josef give en papa.)
23 Wen Josef rish where en brodas dey, dem komot en fine koat for en body, di one
wey e papa make for am. 24 Den dem take am kon trow am put for one deep gutta.
(Di gutta dey empty; wota nor dey inside.) 25 Wen dem sidan make dem bigin chop,
dem kon si some karavan wey karry Ishmael pipol dey kom from Gilead. Dia kamel
karry spice, balm and myrrh dey go Egypt.
26 Den Judah kon tell en brodas, "Wetin wi go gain if wi kill awa own broda kon
kover en blood? 27 So make wi sell am give dis Ishmael pipol, but make wi nor kill-am,
bikos e still bi awa broda; awa flesh and blood." En brodas kon agri with wetin e tok.
28 So wen Midian tradas dey pass, Josef brodas karry am komot di gutta kon sell am
give Ishmael pipol for twenty silva. Den dem karry Josef go Egypt.
29 Leta, wen Reuben go back to di gutta, e kon si sey Josef nor dey der again! E tear
en klot 30 kon go meet en brodas sey, "Josef nor dey der again! So naw, where I won
find am go?"
31 So dem take Josef koat kon kill one small goat, den soak am inside di blood.
32 Dem take di koat go give Jakob sey, "Dis na wetin wi si. Make yu look am well
weda na yor pikin Josef own or not."

33 Jakob look am well kon sey, "Na my pikin own! One wiked animal don chop am!
So, Josef don really die for wiked animal hand?" 34 Den Jakob tear en klot kon wear
sak for body and e mourn for en pikin well-well. 35 All en sons and dotas stand near
am dey kounsol am, but e nor gri ansa dem. So Jakob kon kry well-well for Josef.
36 Naw, Midian pipol kon sell Josef for Egypt to Potifa, wey bi offisa to Fero and
naim dey kaptain di guide dem.

38

Judah And Tamar

1 For dat time, Judah leave en brodas kon go stay with one man wey kom from
Adullam and en name na Hirah. 2 For der, Judah si one girl wey kom from Kanaan
and en papa name na Shua. Judah marry and sleep with am. 3 Di girl get belle kon
born boy and Judah koll am Er. 4 Di woman get belle again kon born anoda boy and
en mama koll am Onan. 5 Den e kon born anoda boy and e koll am, Shelah and e
born dis one for di town wey dem dey koll Kezib.
6 Judah kon marry wife give Er en first-born and di woman name na Tamar. 7 But
Er, Judah first-born kon sin against God, so God kon kill-am. 8 Den Judah tell Onan en
pikin, "Make yu sleep with yor broda wife, make e for fit born for yor broda."
9 But Onan know sey di pikin nor go bi en own. So wen ever e dey sleep with en
broda wife, e dey kwik get up, so dat e nor go born shidren for en broda wey don
die. 10 So wetin E do kon make God vex, so God kon kill-am too.
11 So Judah kon tell en pikin wife Tamar sey, "Make yu go stay for yor papa house as
woman wey en husband die until my pikin Shelah go grow rish to marry yu." Bikos
e tink for en mind sey, "I nor wont make Shelah die like en brodas." So Tamar kon
go stay for en papa house.
12 Afta sometaim, Judah wife wey bi Shua pikin kon die. Afta Judah don mourn for
am, e kon go Timnah go visit doz wey dey barb sheep hair with en friend Hirah wey
kom from Adullam. 13 Dem kon tell Tamar sey, "Si, yor husband papa dey go Timnah
go barb sheep hair." 14 So e shange en klot kon kover ensef make nobody si en face.
E wrap ensef kon sidan for di door-mot for Enaim where dem dey pass go Timnah.
(Di woman do like so, bikos e si sey dem nor gri gi-am to Shelah as wife, even doh di
boy don big naw.) 15 Wen Judah si am, e tink sey na ashawo, bikos e kover en face.
16 So e turn face am for di road kon sey, "Make yu kom! I like sleep with yu." (Judah
nor know sey na en pikin wife.)
Di woman ansa, "Na wetin yu go give mi afta yu don sleep with mi?"
17 Judah ansa, "I go give yu one small goat from my animals."
Di woman ansa, "Wetin yu go give mi, make I for know sey yu go send di goat
kom?"
18 Judah sey, "Na wetin yu wont make I give yu?"
Di woman ansa, "Make yu give mi yor seal, waist belt and di rod wey dey yor hand."
So Judah give dem to am kon sleep with am. So Tamar kon get belle for Judah. 19 Di
woman komot for der at wons, remove di klot kon wear di klot wey show sey e dey
mourn.
20 Den Judah kon give en friend Hirah from Adullam one yong goat make e go give
di woman, so dat e go gi-am back all di tin wey e gi-am before, but wen Hirah rish
der, e nor si am again. 21 E ask di men wey dey der sey, "Where di ashawo wey dey
here for Enaim road?"
Dem ansa am, "Wi neva si any ashawo for here before." 22 So Hirah go back go tell
Judah, "I nor si di ashawo for der. And di men for di place sey, 'Dem neva ever si
ashawo for der before.' "

23 Judah kon sey, “Make di ashawo keep doz tins for ensef. If not e go bi like sey wi
nor bi betta pipol. I really send di yong goat go, but wi nor si am.”
24 Afta three monts, dem kon tell Judah sey, “Yor pikin wife Tamar don turn to
ashawo and e don get belle.” Judah kon sey, “Make una go bring Tamar kom make
dem burn am!”
25 As dem dey bring am kom out, e kon sey make dem go tell en husband papa sey,
“Na di man wey get dis tins give mi belle.” Den di woman sey, “Make yu find di pesin
wey get dis seal, waist belt and rod.”
26 Judah know sey di tins na en own so e sey, “Dis woman even dey good and
raitious pass mi, bikos I nor gri gi-am to Shelah my son.” So Judah nor gri sleep with
am again.
27 Wen time rish for Tamar to born, na twins e born. 28 Wen e dey born, one pikin
bring en hand kom out, so di nurse tie dat hand with rope kon sey, “Na dis one first
kom out.” 29 But di pikin take en hand go inside back and en broda kon kom out
before am. Tamar sey, “Si as yu take kom out from my belle!” So e koll di pikin,
Perez. 30 Leta en broda kom out with di rope for en hand, so e koll am Zera.

39

Josef And Potifa Wife

1 Naw, dem kon take Josef kom Egypt and Potifa, one Fero offisa and di bodyguard
oga for Egypt kon buy Josef from Ishmael pipol wey bring am kom der.
2 God dey with Josef and evritin dey betta for am, even as e dey for en Egypt oga
house. 3 En oga kon si sey God dey with am and God dey make evritin wey Josef do,
betta. 4 Potifa kon like Josef well-well as Josef dey serve am, so e make am oga ova
all di savants for en house and evritin wey e get. 5 From dat time, Potifa make Josef
as pesin wey go dey kare for evritin wey dey en house and God kon dey bless Potifa
house. Bikos of Josef, God blessing dey for evritin wey e get, both for di house and
for di field. 6 So Potifa leave evritin wey e get for Josef make e kare for dem. So di
only tin wey koncern Potifa for di house, na to chop.
Josef fine well-well and e get betta karata. 7 Afta sometaim, en oga wife kon dey
like am, den di woman tell am, “Make yu kom sleep with mi.” 8 But Josef nor gri and
e sey, “Si, bikos of mi, my oga nor even dey borda shek anytin for di house again and
e don make mi dey kontrol evritin wey e get. 9 Na mi big pass for dis house and my
oga don give mi evritin escept yu, bikos yu bi en wife. So wetin go make mi do dis
kind wikedness kon sin against God?”
10 As di woman dey tok to Josef evriday sey make e sleep with am or stay small
with am, Josef nor dey listin to am. 11 But one day wen Josef enter inside di house go
do en work and all di oda savants nor dey inside di house, 12 di woman kon hold en
klot dey sey, “Make yu sleep with mi.” But e run komot di house kon leave en klot
for di woman hand.
13 Wen di woman si sey Josef don leave en klot for en hand run komot from di
house, 14 e kon koll di men for di house dey sey, “Si, my husband don bring one
Hibru pesin make e kom take us do yeye. Josef won kon sleep with mi naim I shaut
well-well. 15 As Josef know sey I dey shaut and kry, e kon run komot di house, but e
forget sey en klot dey near mi.”
16 So di woman keep di klot until en husband kom, 17 den e tell am di same story
sey, “Di Hibru savant wey yu bring kom dis house, waka enter my room won kon
take mi do yeye. 18 But as soon as I bigin shaut dey kry, e kon run komot di house
and e leave en klot.”

19 As di oga hear di word wey en wife tell am sey, “Dis na how yor savant trit mi,” e
kon dey vex for Josef. 20 So Josef oga karry Josef go put for prison. Na only pipol wey
di king arrest dey-dey for di prison where dem karry Josef go. 21 But God dey with
Josef kon show am as E love am rish and E make di pesin wey dey guide di prison,
love Josef well-well too. 22 So di pesin wey dey guide di prison put all di prisonas for
Josef kare. Na Josef bi oga for evritin wey dem dey do. 23 Di pesin wey dey guide di
prison nor kare about anytin wey dem sey make Josef do or look afta, bikos God dey
with Josef. Anytin wey e do, God dey make am susid.

40

Josef Interpret Two Dreams

1 Afta all dis tins don happen, di pesin wey dey serve wine for Egypt king and di
pesin wey dey bake en bread kon make am vex. 2 Fero wey bi king, vex well-well for
en two ofisas 3 so e kon arrest dem put for prison for di bodyguard oga house where
dem put Josef too. 4 Di oga for di guards kon choose Josef as di pesin wey go dey
serve di two ofisas for prison. Dem stay for prison tey small.

5 One day, di two of dem; both di pesin wey dey serve wine and di baker for Egypt
wey dey prison kon dream. Each of dem dream get en own meaning. 6 Wen Josef
meet dem for morning, e si sey dia face nor dey okay. 7 So e ask Fero ofisas wey dey
prison with am for en masta house, “Wetin make una face bi like dis today?”

8 Dem ansa, “Wi dream one kind bad dream, but e nor get anybody wey fit tell us
wetin di dreams mean.”

Josef ansa, “Nor bi God dey tell pipol wetin dreams mean? Make una tell mi di
dream.”

9 So di one wey dey serve wine kon tell Josef en dream: “Inside my dream, e get
one vine for my front. 10 Di vine get tree branches. Di vine kon dey grow dey fine
and e kon dey produce ripe-ripe grape. 11 Fero cup dey my hand, so I take di grape
kon press am put for di cup den give di cup to Fero.”

12 Den Josef tell am, “Na wetin yor dream mean bi dis: di three branches na three
days. 13 For three days time, Fero go karry yu go back to yor ofis and yu go dey serve
wine for Fero as yu dey do before. 14 But make yu remember mi wen evritin dey okay
with yu and make yu menshon mi to Fero wen di time rish, so dat I go komot from
dis prison. 15 Bikos dem buy mi kom from Hibru land and for der, I nor do anytin
wey make dem put mi for gutta.”

16 Wen di man wey dey bake bread si sey di meaning dey good, e kon tell Josef, “I
still dream too: three kake basket dey my head, 17 and for di one wey dey top, difren
kind food wey dem bake for Fero dey inside, but di birds dey chop am from di basket
wey dey my head.”

18 So Josef ansa, “Na wetin yor dream mean bi dis: di three basket na three days.
19 For three days time, Fero go sey make dem hang yu for tree. Den birds go kom
chop yor flesh.”

20 So e happen sey for di third day, wey bi Fero birtday, e kon do party for all en
savants and e sey make dem release both di man wey dey serve am wine and di
one wey dey bake. 21 Di one wey dey serve wine, Fero gi-am en work back. 22 But e
hang di baker, just as Josef tell dem before. 23 But di man wey dey serve wine nor
remember Josef again and e kon forget am.

41

Fero First And Sekond Dream

1 Afta two years, Fero kon dream. As e stand near River Nile, 2 e kon si seven melu
wey fat and fine well-well dey kom out from di river go chop for di field. 3 Den e si
seven melu wey dirty and tin dey kom for dia back from di river too and dem stand
near di fat ones. 4 Den, di tin melu kon swallow di seven fine and fat melu and Fero
kon wake-up.

5 Den e sleep again kon dream anoda dream: E si seven korn head dey grow for
one korn stik and dem dey fine and big well-well. 6 Den e still si anoda seven korn
head wey tin and wey sun don burn small and dem dey grow kom out too. 7 Di seven
tin korn kon swallow di seven fat and fine ones. Den Fero wake-up kon si sey na
dream e dey dream.

8 For morning, en mind nor rest, so e sey make dem koll all en majishan, priest, doz
wey dey si wetin go happen and juju pipol for Egypt. Fero tell dem en dreams, but
nobody fit tell am wetin dem mean. 9 Den di man wey dey serve wine for Fero kon
tell am, "Na today I know sey I don sin. 10 I remember wen Fero vex for mi en savants
kon put mi for prison for di bodyguards oga house; both mi and di shief baker. 11 Wi
two dream difren dream for di same nite and di dream get dia own meaning. 12 Naw
e get one yong Hibru man for der and e bi di guide oga savant. Wi tell am wetin wi
dream and e tell di two of us wetin awa difren dreams mean. 13 Evritin happen just
as e tell us. Fero give mi my work back kon hang di shief baker."

14 Den Fero sey make dem go koll Josef kom. So dem take Josef kwik-kwik komot
from di prison kon shave en hair and shange en klot, den dem take am go meet Fero.
15 Fero kon tell Josef, "I dream one kind dream and e nor get anybody wey fit tell
mi wetin di dream mean. But I don hear about yu sey yu dey fit tell pipol wetin dia
dream mean."

16 Josef kon ansa Fero, "I nor get dat kind pawa, but God go tok thru mi, so dat yu
awa king go dey okay."

17 Den Fero tell Josef, "I dream sey I stand near Nile river. 18 Den I si seven melu
wey fine well-well dey kom out from di river go chop for di field. 19 Den I still si seven
dirty and tin melu dey kom for dia back from di river too and dem stand near di fat
ones. I neva si dat kind dirty and tin melu before. 20 Di dirty melu kon swallow di
fine ones. 21 Wen dem don chop di fat ones finish, nobody go know sey dem chop
anytin, bikos dem still tin as dem bi. Den I kon wake-up.

22 "I still dream si seven korn head dey grow for one korn stik and dem fine and
big well-well. 23 Den I si anoda seven korn head wey tin and wey sun don burn small
dey grow kom out too. 24 Di tin ones kon swallow di fat ones. So I tell all my priest
and majishan, but nobody fit tell mi wetin di dreams mean."

25 Den Josef tell Fero, "Di two dream wey Fero dream get di same meaning. God
don show Fero wetin E wont do. 26 Di seven fat melu na seven years and di seven
good korn na seven years too. Di two dreams get di same meaning. 27 Di seven tin
melu wey kom afta di fat ones na still seven years and di bad korn wey still kom afta
di good ones, na seven years wen honga go dey. 28 Dis na wetin I go tell Fero: God
don show Fero wetin E won do. 29 Seven years dey kom wen good tins go happen for
Egypt. 30 But afta dat seven years, anoda seven years wey honga go dey evriwhere
dey kom and evribody go forget di first seven years. Di honga go konfuse di land.
31 Pipol nor go remember di tins wey di land get before, bikos di honga go strong
well-well. 32 God show Fero di dream two times, bikos na as God wont make e bi, bi
dat and God go soon make am happen.

Josef Advise Fero

33 "So make Fero fine one man wey good and get sense kon make am oga ova di
land for Egypt. 34 Den make Fero choose one pesin wey go supavise di whole land
for Egypt, so dat if dem divide all di tins for Egypt into ten, dem go kollect five part
keep for di time wen evritin dey good. 35 For dis good years wey dey kom, make dem
gada all di food wey remain. And make Fero kommand dem to keep korn and oda
tins, so dat di town go get food and dem go dey keep dem. 36 Make dem keep all dis
food for di land until di seven years wey honga go dey, go start. Like dis, di land go
fit survive di honga."

Fero Make Josef Govnor

37 Dis advise dey good for Fero ear and all en ofisas. 38 So Fero kon ask en ofisas,
"Wi go fit si anoda pesin wey bi like Josef, pesin wey God Spirit dey with?" 39 So
Fero tell Josef, "Bikos God don make yu know all dis tins, e nor get anybody wey wise
and good like yu! 40 Na yu go take kare of my house and all my pipol go obey yor
kommand. Na only mi, di king go dey great pass yu."

41 Fero kon tell Josef, "Si! I don put yu as oga ova evribody for Egypt." 42 Den Fero
take en own ring from en hand kon wear am for Josef own. E wear en fine klot for
Josef kon put gold shain for en neck. 43 Fero gi-am di shariot wey di pesin afta di king
dey ride and e sey, "Make una knee down for am!" So Fero make am oga ova all di
land for Egypt. 44 Fero still tell Josef, "Na mi bi Fero, but unless yu sey so, nobody go
ever fit enter Egypt."

45 Fero kon koll Josef, Zafenat-Paneah. E still gi-am Asenat wey bi Potifara dota,
priest for On, so dat di woman go bi Josef wife. So Josef kon dey kontrol di whole
Egypt. 46 For dis time, Josef na thirty years wen e start to serve Fero and dey kommand
evribody for Egypt. Na Fero make Josef oga for di whole Egypt.

47 For di seven years wey food dey, wetin di land produce kon many well-well.
48 Josef take all di food wey remain for Egypt for dat seven years kon keep dem for
di main towns. Josef keep food wey dem gada for all di towns. 49 Di korn and rice
wey Josef keep, many well-well like san-san wey dey near sea and e nor fit measure
dem again, bikos dem too plenty.

50 Asenat, Priest Potifara for On pikin, wey bi Josef wife, born two sons for Josef
before di honga start. 51 Josef koll di first-born Manasseh kon sey, "True-true, God don
make mi forget all my wahala and my papa house," 52 E koll di sekond boy, Efraim
bikos e sey, "True-true, for di land where I for dey sofa, God don make mi fruitful."

53 Den di seven years wen tins good for Egypt kon finish. 54 And di seven years for
honga kon start just as Josef tok sey e go bi. Honga dey for di whole world, but food
dey for Egypt. 55 Wen evribody for Egypt don dey sofa, bikos of di honga, di pipol
kon kry go meet Fero make e give dem food. But Fero tell dem, "Make una go meet
Josef and anytin wey e tell una, make una do am." 56 As di honga dey evriwhere for
di world, Josef kon open di store where e keep food put kon dey sell food give Egypt
pipol. Di honga for di whole Egypt strong well-well. 57 Pipol from evry kountry dey
kom buy food from Josef for Egypt, bikos di honga strong well-well.

42

Josef Brodas Go Egypt

1 Wen Jakob hear sey food dey for Egypt, e kon tell en sons, "Wetin make una dey
look each oda?" 2 E sey, "Si, I hear sey food dey for Egypt. Make una go der go buy
food, so dat honga nor go kill us." 3 So ten among Josef brodas kon go Egypt go buy
food. 4 But Jakob nor gri allow Benjamin, Josef broda follow dem, bikos e sey, "I nor

wont make anytin happen to am." 5 So Israel shidren follow di oda pipol kon buy
food for Egypt, bikos di honga strong well-well for Kanaan land.
6 For dis time, na Josef dey rule di kountry and naim dey sell food give all di pipol.
Wen en brodas kom meet am, dem bow face groun. 7 Wen Josef si en brodas, na wons
e know dem, but e do like sey e nor know dem kon dey shaut for dem. E ask dem,
"Na where una from kom?"
Dem ansa, "Na from Kanaan land wi from kom buy food."
8 Josef know en brodas, but dem nor know am. 9 Den Josef remember di dream
wey e dream about dem, so e tell dem, "Una bi tif! Una kon look weda una fit attack
awa land!"
10 But dem ansa, "No o-o! My oga, na food yor savants just kom buy o-o! 11 Na one
papa all of us get o-o; wi bi good pipol o-o! Abeg, yor savants nor bi tif at-all."
12 But Josef sey, "Na lie, una kon si if una go fit attack awa land."
13 En brodas ansa, "Yor savants na from one house and wi bi twelf boys. Na one
man for Kanaan born all of us. Di one wey yong pass dey with awa papa and one
don die."
14 But Josef sey, "Just as I tell una before, na tif una bi! 15 Na so I go take test una:
As long as Fero dey alive, una nor go komot here until una bring una yonga broda
kom here. 16 One pesin among una go-go bring una broda kom, while di rest of una
go stay here. Like dis, wi go know weda una dey tok trut. If not, as long as Fero dey
alive, all of una na tif!"
17 Josef keep dem for prison for three days. 18 For di third day, Josef kon tell dem,
"Make una do as I tok and una go dey alive, bikos I dey fear God. 19 If una really dey
good, make una leave one among una broda for here, so dat una go fit take food go
give una family wey dey hongry for Kanaan. 20 But una must bring una yonga broda
kom meet mi. Den I go bilive una and una nor go die." So Josef brodas do as e tok.
21 Dem kon tell each oda, "Dem dey ponish us, bikos of awa broda Josef, bikos wi
si en pain wen e dey kry make wi sorry for am, but wi nor gri listin to am. Na-im
make all dis tins dey happen to us so!"
22 Reuben kon tell dem, "I nor tell una sey make una nor sin against di boy, but una
nor gri listin to mi? So naw, wi must pay for di sin wey wi kommit!"
23 (Naw, dem nor know sey Josef dey undastand wetin dem dey tok, bikos e dey
speak Egypt language and anoda pesin dey interpret am give en brodas.) 24 So Josef
turn from dem kon dey kry. Wen e turn face dem again, e kon sey make dem go put
Simeon for prison as all of dem dey look.

Josef Brodas Go Back To Kanaan

25 Den Josef orda sey make dem put food for dia bag kon put evribody money for
dia bag back kon sey make dem help dem for dia journey. So en ofisas do as e tok.
26 So dem kon put dia food for dia donkey kon go.
27 Wen dem dey rest, one among dem open en sak make e give en donkey food and
e kon si en money inside di sak. 28 Den e tell en brodas, "Dem return my money give
mi! E dey for inside my sak!" Dem sopraiz well-well kon turn face each oda with
fear, den dem sey, "Na wetin God don do to us so?"
29 Dem go back go meet dia papa Jakob for Kanaan kon tell am evritin wey happen
dey sey, 30 "Di man wey bi di oga for Egypt tok to us bad kon trit us like sey wi bi tif.
31 But wi tell am sey, 'Wi bi good pipol; wi nor kon spy or tif! 32 Wi bi twelf brodas
from one family and na one man born all of us. One don die and as wi dey tok, di
yonga one dey with awa papa for Kanaan.' 33 Den di man wey bi di oga for di land
kon tell us, 'Na like dis I go take know if una dey good as una tok. Make una leave
one among una brodas for here kon take food go give una family wey dey hongry for

Kanaan. 34 But una must bring una yonga broda kon meet mi, so dat I go know sey
una dey good and una nor bi tif. Den I go give una broda back to una and una go fit
waka as una like for dis land.' "
35 As dem dey remove di food from dia sak, all of dem kon si dia money inside dia
sak! As dem with dia papa si di money, dem kon dey fear. 36 So dia papa Jakob kon
tell dem, "Una won turn mi to who nor get pikin? Josef don die. I nor know wetin
dey happen to Simeon naw. And naw una won kollect Benjamin too! Evritin just dey
against mi."
37 Den Reuben tell en papa, "Make yu kill my two sons, if I nor bring Benjamin kom
back kom meet yu. Make yu put am for my hand and I go bring am back."
38 But Jakob ansa, "Benjamin nor go follow una go anywhere, bikos en broda don
die and na only en remain naw. If anytin happen to am wen una dey travel, den una
go just make mi die with pain."

43

Dem Go Egypt Again

1 Naw di honga strong well-well. 2 So wen dem don chop di food wey dem buy from
Egypt finish, dia papa kon tell dem, "Make una still go back go buy some food kom."
3 But Judah tell en papa sey, "Di oga for der really warn us sey, 'Una nor go si my
face unless una bring una broda.' 4 But if yu allow awa broda follow us, den wi go-go
buy food. 5 But if yu nor gri make e follow us, wi nor go-go, bikos di man sey, 'Una
nor go si my face unless una bring una broda kom.' "
6 So Israel sey, "Wetin make una kause dis wahala wen una tell di man sey una get
anoda broda?"
7 Dem ansa, "Di man ask us kweshon well-well about wi and awa family sey, 'Una
papa still dey alive? Una get anoda broda? So wi ansa am like dat.' How wi won take
know sey e go sey, 'Make una bring una broda kom'?"
8 Den Judah tell en papa Israel sey, "Make yu allow di boy follow mi and wi go-go
togeda. Den wi go dey alive and wi nor go die, both wi, yu and awa shidren. 9 Mi
mysef dey swear sey e go dey save; make yu hold mi if e nor kom back. 10 And if nor
bi all dis story, wi for don go der kom back like two times naw!"
11 Den dia papa Israel tell dem, "If na so e go bi, den make una do dis tin for mi:
Make una karry some among di best tins wey wi get put for una bags kon give di man
as gift; small balm, honey, spices and myrrh, pistachio and almond. 12 Make una take
many money follow body; una must return dat money wey una si for una bag, bikos
e if bi sey dem dey try una. 13 Naw, make una karry Benjamin una broda and make
una dey go. 14 Make di God wey get pawa give una mesi for di man front, so dat e go
release Simeon and Benjamin! But for mi, if I luz my shidren, I luz dem bi dat."
15 So dem take di gift, karry doubol money kon take Benjamin follow body. Den
dem rush go Egypt kon stand for Josef front. 16 Wen Josef si Benjamin with dem, e kon
tell en savant wey dey kare for en house, "Make yu take dis men go my house, den
make yu kill one animal kon kook am, bikos dis men go chop with mi dis aftanoon."
17 Di man do just as Josef tell am; e take di men go Josef house.
18 But di men kon dey fear wen dem take dem enter Josef house. Dem kon sey,
"Dem bring us kom here, bikos of dat money wey wi si for awa sak dat time. E won
katch us, turn us to en slave kon take awa donkey!"
19 So dem go meet di man wey dey kare for Josef house kon follow am tok for di
door-mot. 20 Dem tell am, "My oga, wi really kon buy food di first time. 21 But wen
wi rish where wi won for sleep dat nite, wi open awa sak and all of us si awa money;

dat is di whole money for inside di sak. So wi don riton am. 22 Wi still bring xtra
money wey wi go take buy food. Wi nor know who put di money dem for awa sak!"
23 Di man kon tell Josef brodas sey, "Make una nor fear, evritin dey okay. Una God
and una papa God don give una gift for una sak. Na mi put di money." Den e bring
Simeon kom out from prison.
24 Di man kon take dem enter Josef house. E give dem wota and dem kon wosh dia
legs. Den e give dia donkey food chop. 25 Josef brodas kon keep dia gifts dey wait
make Josef kom for aftanoon, bikos dem don tell dem sey dem won chop with am.
26 Wen Josef enter di house, dem kon gi-am dia gift and dem bow face groun for en
front. 27 E ask dem how dem dey. Den e sey, "Una papa dey okay, di one wey una tok
about? E still dey alive?"
28 Dem kon ansa, "Yor savant wey bi awa papa dey okay and e still dey alive." Den
dem bow to show respet.
29 Wen Josef look up kon si en broda Benjamin, en mama pikin, e kon sey, "Na
dis boy bi una yonga broda wey una tell mi about?" Den e sey, "My son, make God
always dey good to yu." 30 Josef rush go outside, bikos e nor fit bear as e dey si en
brodas and e don nearly won kry. So e go en room kon kry well-well for der. 31 Den e
wosh en face kon kom out. With strong mind, e kon sey, "Make una arrange di food."
32 Dem arrange one place for am, anoda place for en brodas and anoda place for
di Egypt pipol wey won chop with am. (Dis na bikos, Egypt pipol nor dey chop with
Hibru pipol, bikos Egypt pipol bilive sey e nor good to chop with Hibru pipol.) 33 Dem
sidan for en front as dem take born dem; from di first-born go rish di last born. Di
men kon dey sopraiz dey look demsef. 34 E give dem part for di food wey dem gi-am,
but di one wey e give Benjamin, big pass dia own five times. Dem chop and drink
with Josef until drink kon katch dem.

44

Josef And En Brodas

1 Josef kon tell di savant wey dey kare for en house sey, "Make yu pak food full dia
sak kon give evribody dia money back. 2 Den make yu put my silva cup for di yonga
one sak, plus en money." So di man do as Josef tell am.
3 Wen morning rish, di men and dia donkey kon go. 4 Dem neva go far from di town
wen Josef tell di savant wey dey kare for en house, "Make yu porshu dem at wons!
Wen yu katch dem, tell dem sey, 'Wetin make una repay bad for good? 5 Wetin make
una tif my oga silva cup wey e dey use drink and shek di future? Una don do bad!' "
6 Wen di savant katch dem, e kon tell dem di word. 7 Dem ansa di savant, "Wetin
make awa oga tok like dis? E nor dey possibol for yor savant to do dat kind tin! 8 Si!
Di money wey wi si for awa sak before, wi bring am kom back. So wetin go make us
tif silva or gold from yor oga house? 9 If any of us tif am, e go die and di remainin of
us go bi awa oga savant!" 10 Di savant ansa, "Una don choose una own ponishment!
Di pesin wey tif am go bi my savant, but di rest of una go-go free."
11 So dem put dia sak for groun kon open am. 12 Den di man bigin shek. E start
with di old one first till e rish di last one. Dem kon si di cup for Benjamin sak! 13 Den
all of dem kon tear dia klot! Den dem arrange dia donkey kon go back to di town.
14 So Judah and en brodas kon go back to Josef house. Josef still dey house, so dem
kon fall dey beg am.
15 Josef tell dem, "Wetin una tink sey una do so? So una nor know sey pesin like
mi dey know tins before e happen?"

16 Judah ansa, "My oga, wetin wi go fit tell yu? Wetin wi go fit tok? How wi go fit
take free awasef? God don espose awa sin! My oga, wi don bi yor savant, wi and di
pesin wey dem si di cup for en sak."
17 But Josef tell dem, "I nor go fit do dat tin! Di man wey dem for si di cup for en
hand go bi my savant and di rest of una fit go meet una papa with peace."

Judah Beg For Benjamin

18 Den Judah ansa Josef, "My oga, abeg make yu let yor savant tok to yu. Abeg make
yu nor vex with yor savant, bikos yu just bi like Fero. 19 My oga ask en savants sey,
'Una still get papa or broda?' 20 Wi ansa sey, 'Awa papa don old and wi get one small
broda wey dem born for awa papa wen e don old. Di boy broda don die. Na only
en bi en mama pikin wey remain and en papa love am well-well.' 21 Den yu tell us
yor savants sey, 'Make una go bring am kom make I si am.' 22 Wi tell awa oga sey,
'Di boy nor go fit leave en papa. If e leave en papa, di papa go die.' 23 But yu tell yor
savants sey, 'If una yonga broda nor follow una kom, una nor go si my face again.'
24 Wen wi go meet awa papa, wi tell am evritin wey awa oga tok. 25 Den awa papa
sey, 'Make una go buy some food kom.' 26 But wi tell am, 'Wi nor go fit go, unless
awa yonga broda go follow us, bikos wi nor go fit si di man if e nor follow us.' 27 Den
yor savant, awa papa kon sey, 'Una know sey my wife born two boys for mi. 28 Di
first boy disappear and I kon sey, "Wiked animal go don chop am to pieces." I neva
si am since den. 29 If una take dis one from mi too and sometin happen to am, den
una go make mi die for pain and shame.'
30 "So naw, how wi won take go back to yor savant, awa papa and di boy nor dey
with us; bikos en life dey inside dis en pikin life. 31 Wen e si sey di boy nor dey with
us, e go die and yor savant go let awa papa yor savant die inside pain and shame.
32 True-true, yor savant kon tell en papa sey, 'If I nor bring di boy kom back, den for
di rest of my life, I go dey bear di blame.' 33 So naw, make yu allow mi bi yor slave
instead of dis boy. But for di boy, make e follow my brodas go back. 34 How I won
take go back go tell my papa, if di boy nor dey with mi? I nor go fit bear to si my
papa sofa for pain."

45

Josef Show Ensef To En Family

1 Josef nor fit kontrol ensef again so e kon sey, "Make evribody komot for my front
naw!" Nobody dey der with Josef wen e tell en brodas who e bi. 2 E kry well-well;
Egypt pipol and evribody plus Fero sef, hear about wetin happen.
3 Josef kon tell en brodas, "I bi Josef! My papa still dey alive?" En brodas nor fit
ansa am, bikos dem sopraiz well-well with fear as dem stand for en front. 4 Josef kon
tell dem, "Make una waka near mi," so dem waka near am. Den e sey, "I bi Josef una
broda wey una sell give pipol wey dey kom Egypt. 5 Naw, make una nor fear or dey
vex with unasef, bikos even doh una sell mi kom here, na God send mi go for una
front, so dat pipol life go dey save! 6 Bikos for dis two years wey honga dey so, na
so honga go still dey for di next five years. 7 So God send mi kom for una front, so
dat una go dey di eart and una nor go die. 8 So naw, nor bi una send mi kom here,
but na God. E don turn mi to Fero adviser, di oga ova all en propaty and di ruler for
Egypt land.
9 "Naw, make una kwik-kwik go tell my papa sey, 'Dis na wetin Josef yor pikin tok:
"God don make mi oga ova all di land for Egypt. So make yu kwik-kwik kom meet
mi! 10 Una go dey for Goshen land and una go dey near mi; both una, una shidren,
una grand-shidren, una animals and plants and evritin wey una get. 11 I go provide

food for una for here, bikos dis honga go still last for five years. If not, una go soon
dey poor; both una and una family and evribody and tins wey bilong to una.” ’
12 “Una with my broda Benjamin don si sey na mi, Josef, dey follow una dey tok.
13 So make una tell my papa about all my honor for Egypt and about evritin wey una
dey si so. But make una kwik bring my papa kom meet mi for here!” 14 Den Josef
hold en broda Benjamin near body kon kry well-well and Benjamin kon dey kry too.
15 Josef kiss all en brodas as e dey kry. Afta, en brodas kon follow am tok.
16 Naw dem kon go tell Fero for en house sey, “Josef brodas don kom.” Di news
sweet Fero and en savants.
17 Fero kon tell Josef, “Make yu go tell yor brodas sey, ‘Make una do like dis: Make
una load una animal kon go Kanaan land! 18 Den make una karry una papa and
family kom stay here! Den I go give una di best land for Egypt and una go dey chop
di best food for dis land.’ 19 Make yu still tell dem sey, ‘Make una do like dis: Una
go karry horse wey dey karry load from dis land kon go karry una family kom from
Kanaan; both una wifes and shidren. Make una bring una papa kom too. 20 Make
una nor worry about una propaty, bikos di best tins wey dey Egypt go bi una own.’ ”
21 So Israel sons kon do as Josef tell dem. Josef give dem horse wey dey karry load,
just as Fero tok kon give dem tins wey dem go nid for dia journey. 22 E still give all of
dem many klot, but e give Benjamin three hundred silva and five klot. 23 E send dis
tins go meet en papa: ten donkey wey karry di best goods for Egypt and ten woman
donkey wey karry korn, food and di tins wey en papa go nid for en journey. 24 Den
e send en brodas go and dem kon komot from en present. E tell dem, “As una dey
travel, make una nor let fear worry una.” 25 So dem komot from Egypt go meet dia
papa, Jakob for Kanaan.
26 Dem tell dia papa, “Josef neva die and na en dey rule Egypt!” Jakob kon sopraiz,
bikos e nor bilive dem. 27 But wen dem tell Jakob evritin wey Josef tell dem and wen
e si di horse wey Josef send kom karry am, e kon bilive sey na trut.
28 Den Israel sey, “E don do! My pikin Josef still dey alive! I go-go si am before I
die.”

46

Jakob And En Family Go Egypt

1 So Israel kon start en journey and e karry evritin wey e get follow body. Wen e
rish Beersheba, e offa sakrifice give en papa Isaak, God. 2 Wen Israel dey sleep for
nite, God kon tok to am for vishon sey, “Jakob, Jakob!”
E ansa, “Na mi bi dis!”
3 God sey, “Na mi bi God, di God wey yor papa serve. Make yu nor fear to go Egypt,
bikos na der I go for make yu bi one strong nashon. 4 I go follow yu go Egypt and na
mi go take my hand bring yu kom back to dis land. Josef go kare for yu till yu die for
Egypt.”
5 Den Jakob komot from Beersheba and Israel sons put dia papa, dia shidren and
dia wifes for di horse wey Fero send kom kon karry dem go Egypt. 6 Jakob and all en
shidren karry dia animals and propaty wey dem get for Kanaan kon go Egypt. 7 Jakob
karry en sons and grand sons, en dota and grand dotas and evritin wey e get, enter
Egypt.
8 Dis na di name of Israel shidren wey follow am go Egypt, dat is Jakob and en sons:
Reuben, Jakob first-born 9 Reuben sons na: Hanok, Pallu, Hezron and Karmi.
10 Simeon sons na: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar and Shaul (di pikin wey one
Kanaan woman born for am). 11 Levi sons na: Gershon, Kohat and Merari.

12 Judah sons na: Er, Onan, Shelah, Perez and Zera (But Er and Onan die for Kanaan land). Perez sons na Hezron and Hamul.

13 Issakar sons na: Tola, Puah, Jashub and Shimron.

14 Zebulun sons na: Sered, Elon and Jahleel.

15 All dis na di shidren wey Leah born for Jakob for Paddan Aram, with Dinah en dota. All en sons and dotas na thirty-three.

16 Gad sons na: Zifion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi and Areli.

17 Asher sons na: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beraya and Serah wey bi dia sista. Beraya sons na Heba and Malkiel.

18 All dis na di shidren wey Leah savant, Zilpah born. E born dem for Jakob and all of dem na sixteen.

19 Jakob wife Rashel born only: Josef and Benjamin. 20 Dem born Manasseh and
Efraim give Josef for Egypt. Potifara wey bi priest for On, na en dota Asenat born dem for Josef.

21 Benjamin sons na: Bela, Beka, Ashbel, Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Muppim, Huppim and Ard.

22 All dis na Rashel sons wey dem born give Jakob and dem bi fourteen.

23 Dan son na: Hushim.

24 Naftali sons na: Jahziel, Guni. Jeza and Shillem.

25 Dis na di shidren wey Rashel savant, Bilhah born. E born all of dem for Jakob and dem bi seven.

26 All Jakob main shidren wey follow am go Egypt, na sixty-six dem bi. (Jakob
shidren wife dem nor dey join dis nomba.) 27 If wi kount di two sons wey dem born
give Josef for Egypt, all di pipol wey Josef get for Egypt kon bi seventy.

Jakob And En Family Stay Egypt

28 Jakob kon send Judah for front go tell Josef make e kon follow am go Goshen. So
dem kon rish Goshen land. 29 Josef klimb en shariot kon go meet en papa Israel, for
Goshen. Wen e meet am, e hug am kon bigin kry. 30 Israel kon tell Josef, "As long as
I don si yor face kon know sey yu dey alive, I fit die naw."

31 Den Josef tell en brodas and evribody wey dey en papa house sey, "I go-go tell
Fero sey, 'My brodas and my papa family wey bin dey for Kanaan, don kom follow mi
stay. 32 Di men sabi guide animal; dem dey kare for animals well-well. Dem kom with
dia animals, plants and evritin wey dem get.' 33 Wen Fero koll and ask una sey, 'Na
wetin una dey do?' 34 Den make una tell am sey, 'Yor savants dey kare for animals
since wi bi small pikin kon rish naw, both wi and awa papa.' Make una tok like dat, so dat una go fit stay for Goshen land, bikos Egypt pipol nor like pipol wey dey kare for animals."

47

Jakob Bless Fero

1 Josef kon go tell Fero sey, "My papa, my brodas, dia animals and evritin wey dem get don kom from Kanaan. Dem dey for Goshen."

2 Josef take five among en brodas kon introduce dem to Fero. 3 Fero kon ask Josef
brodas, "Na wetin una dey do."

Dem ansa, "Yor savants dey kare for animals, just as awa grand-grand papa dem
do." 4 Den dem tell Fero, "Wi just won stay for dis land for sometaim. Wi nor get
food for awa animals, bikos of di honga for di whole Kanaan. So wi beg, make yu let wi yor savant stay for Goshen."

5 So Fero tell Josef, "Na yu yor papa and brodas kom meet. 6 Egypt dey yor hand,
so make yu do as yu like to yor papa and brodas. Dem fit stay for Goshen and if yu
know any strong one among dem, yu fit gi-am my animals make e guide dem."
7 Den Josef take en papa Jakob go meet Fero. Jakob kon bless Fero. 8 Fero ask Jakob,
"How many years yu don spend for dis life?"
9 Jakob ansa Fero, "I don stay for more dan one hundred and thirty years. And all
di years wey I don spend for dis life nor many, but e nor dey eazy; di years wey I don
stay, nor many rish di years wey my grand-grand papa dem stay." 10 Den Jakob bless
Fero kon komot from der.
11 So Josef make en papa and brodas setol down. E give dem one aria for Egypt, di
best aria for di land; wey bi Rameses land, just as Fero tok. 12 Josef still provide food
for en papa, en brodas, all en papa pipol, akordin to di shidren wey dem get.

Honga Time

13 But food nor dey di land again, bikos di honga for evriwhere, strong well-well.
So pipol kon die anyhow for Egypt and Kanaan land, bikos food nor dey. 14 Egypt and
Kanaan pipol don use all dia money take buy food finish, so Josef kollect and karry
all di money go give Fero for en palis. 15 So wen Egypt and Kanaan pipol don use
all dia money take buy food finish, all di pipol for Egypt kon go meet Josef dey sey,
"Make yu give us food! Abi yu wont make wi die for yor front, bikos awa money don
finish?"
16 Den Josef sey, "If una money don finish, make una bring una animals kon give
mi and I go give una food." 17 So dem bring all dia animals kon give Josef and Josef
give dem food afta dem don drop dia horse, sheep and kattle. E save dem dat year,
bikos e still dey give dem food chop wen dem bring dia animals.
18 Wen dat year don finish, dem kon meet am di next year dey sey, "Wi nor fit hide
am from awa oga sey di money and all awa animals don finish. 19 Wetin go make us
die for yor eye; both wi and awa land. Make yu buy wi and awa land and wi and
awa land go bi Fero own. Just give us food, so dat wi nor go die. Den di land nor go
dey empty."
20 So Josef buy all di land for Egypt kon gi-am to Fero. Evribody for Egypt sell dia
field, bikos di honga dey strong evriday. So all di land for Egypt kon bi Fero own.
21 So Josef kon make evribody for Egypt turn slave. 22 But e nor buy di priests land,
bikos di priests get favor from Fero eye, so dem dey chop from di share wey Fero
give dem. Dat na why dem nor sell dia land.
23 Josef kon tell di pipol, "Since I don buy una and una land for Fero, make una
take seed kon go plant for di land. 24 Wen una don harvest wetin una plant, make
una divide am into ten kon give five part to Fero and una with una family fit chop di
rest."
25 Dem ansa, "Yu don save awa life! Yu don show us favor and wi go bi Fero
savants." 26 So wetin Josef tok kon bi law for Egypt and dem dey obey am kon rish
today: wen dem divide evritin, five part na Fero own. Na only di priests land nor bi
Fero own.

Jakob Tok To Josef

27 Israel stay for Egypt, for Goshen and dem kon get land for der. 28 Jakob stay
seventeen years for Egypt; so all di years wey Jakob stay, na one hundred and forty-
seven years. 29 Di time wey Israel won die kon rish, so e koll en pikin Josef kon
tell am, "If really sey yu love mi, make yu put yor hand under my lap kon show mi
kindness and faithfulnes. Make yu nor beri mi for Egypt, 30 but wen I die, karry mi
komot from Egypt go beri for my papa burial groun." So Josef sey, "Papa! I go do as

yu tok.” 31 Israel sey, “Make yu promise mi sey yu go do as I tok.” So Josef promise. Den Israel bow face groun for en bed korna.

48

Manasseh And Efraim

1 Afta dis, dem kon tell Josef, “Yor papa nor dey strong again.” So e take en two
sons, Manasseh and Efraim go meet am. 2 Wen dem tell Jakob sey, “Yor pikin Josef
don kom meet yu,” e kon get up sidan for en bed.

3 Jakob tell Josef, “Di God wey get pawa appear to mi for Luz wey dey Kanaan land
kon bless mi. 4 E tell mi sey, ‘I go make yu get shidren and propaty and dem go
many well-well. I go make many nashons kom from yu and I go give dis land to yor
shidren-shidren as dia own forever.’ 5 Naw, koncerning yor two pikin wey yu born
for Egypt before I kom here, dem go mi my own. Just as Efraim and Manasseh bi my
own, na so Reuben and Simeon go bi my own too. 6 But any pikin wey yu go born afta
dem, go bi yor own; wen dem won share di propaty for di promise land, dia name
go dey under Manasseh and Efraim name. 7 But for mi, wen I dey kom back from
Paddan, Rashel die kon make mi kry for Kanaan. E die for road, wen wi still dey far
from Efratah. So I beri am for di road wey dem dey pass go Efrat (wey bi Betlehem
naw).”

8 Wen Jakob si Josef sons, e kon ask, “Na who bi dis?”

9 Josef tell en papa, “Dem bi di pikin wey God don give mi for dis place.”

En papa kon sey, “Bring dem kom meet mi, so dat I go bless dem.”

10 For dis time, Jakob nor dey si well again, bikos e don old well-well. So Josef take
en sons near am well-well and en papa hold dem near en body kon kiss dem. 11 Israel
tell Josef, “I nor bilive sey I go si yu again, but naw, God don let mi even si yor shidren
too.”

12 So Josef take dem komot from Israel leg kon bow face groun. 13 Josef arrange
dem; e use en rite hand take direct Efraim go Jakob left hand kon use en left hand
direct Manasseh go Jakob rite hand. Den Josef take dem go meet en papa. 14 Israel
take en rite hand put am on-top Efraim head, even doh na en bi di yonga one. As
e cross en hand, e kon put di left hand on-top Manasseh head, but na Manasseh bi
first-born.

15 Den Israel bless Josef kon sey,

“Make di God wey yor grand-papa
 Abraham and Isaak serve;
di God wey dey guide mi
since thru-out my life kon rish today;
16 di Angel wey don protet mi from all wahala,
 bless dis boys.
My name and my papa Abraham and Isaak name
 go shine for dia life.
Dia shidren go many
 like san-san for dis eart.”

17 Wen Josef si sey en papa put en rite hand for Efraim head, e nor happy. So e try
remove en papa rite hand from Efraim head go Manasseh head. 18 Josef tell en papa,
“My papa, nor bi so, na Manasseh bi first-born, so make yu put yor rite hand for en
head.”

19 But en papa sey, “My pikin, I know; I know wetin I dey do. Manasseh too go bi
strong nashon and e go dey great. But even with all dis, en yonga broda go strong
pass am and en shidren-shidren go many like san-san.” 20 So Israel bless dem dat day

kon sey, "Na thru una Israel pipol go dey bless wen dem sey, 'Make God bless us like Efraim and Manasseh.' "
21 Den Israel tell Josef, "Na die I dey so, but God go dey with yu and e go take yu
go back to yor papa land. 22 Bikos yu dey higher dan yor brodas, I go give yu di low
side for di mountin wey I take from Amor pipol with my swod and bow."

49

Jakob Blessing

1 Den Jakob koll all en sons kon sey, "Make all of una kom, so dat I go tell una wetin go happen for future.

2 "Make una listin to mi, una wey bi Jakob shidren;
make una listin to Israel wey bi una papa.

3 Reuben, na yu I first-born,
my strent and di first fruit wey I plok.
Na yu bi di nomba one,
both for rank and pawa.
4 But yu dey skata tins like wota,
so yu nor go prosper,
bikos yu sleep with yor papa wife for my bed!

5 Simeon and Levi na brodas,
dem like war and trobol well-well!
6 Make I neva ever join dia meetin
or go where dem for gada dey make plan.
Bikos as dem dey vex,
dem kill many pipol
kon break animals leg just as dem like.
7 I curse dia wiked mind,
bikos e too strong and dia annoyance,
bikos e dey bad well-well.
I go divide dem inside Jakob family
kon skata dem among Israel pipol!

8 Yu Judah, yor brodas go praiz yu.
Yor hand go strong pass yor enemy own.
Yor papa sons go bow down for yu.
9 Judah my pikin,
yu bi yong lion
wey just chop wetin e kill finish.
Yu dey kill like lion
kon kwayet dey look;
yu bi like woman lion,
na who go fit fight am?
10 Di pawa rod nor go komot from Judah
and di pawa to take rule,
go always dey en leg,
until e go rish di pesin wey really get am
and evribody go obey yu.
11 E tie en donkey put for di vine,
di vine wey e choose.

Na wine e take dey wosh en klot
and na grape e take dey wosh en garment.
12 En eyes dark pass wine
and en tit white pass milk.

13 Zebulun go dey stay near di sea
and e go dey kontrol many sheep for di sea,
en land go long go rish Sidon.

14 Issakar na very strong donkey
wey dey rest on-top two strong bags.
15 Wen e si how di kountry side bi
and how di land good,
e go fit bear di load wey e karry
kon bi savant to odas.

16 Dan go rule pipol
like any oda tribe for Israel.
17 Dan go bi like snake wey dey di road korna;
like betta wiked snake wey dey bite horse leg,
so dat who dey ride am go fall.
18 My Oga God, I trust Yu sey, Yu go save mi!

19 Pipol wey dey tif, go attack Gad,
but e go attack dem wen dem don go back.

20 Na rish-rish food Asher go dey chop
and e go dey provide betta food for kings.

21 Naftali go bi like animal wey dey free;
di words wey e go tok,
go dey good well-well.

22 Josef na betta vine wey dey produce good food;
betta vine wey dem plant near wota
and en branches dem dey klimb di wall.
23 Hunta go attack am,
dem go shot and oppoz am.
24 But en bow go dey strong
and e nor go move
and e hand go sabi work
bikos of Jakob God, di Shepad,
wey bi di Rock for Israel,
25 una papa God wey go help una,
di God wey get pawa wey go bless una
with di blessing wey dey di sky for up;
di Pesin wey get blessings wey dey wota
and under di eart and even di ones from animals.
26 Una papa blessing dey great pass
all di blessings wey
dey from di mountins go rish di hills.

Dis blessings go rest for Josef head,
bikos e bi prince among en brodas.

27 Benjamin go bi like wolf
wey dey skata en enemy.
For morning, e dey distroy wetin e katch
and for evening, e dey divide wetin e katch."
28 Dis na di twelf tribes for Israel. Dis na wetin dia papa tell dem wen e dey bless
dem. E bless all of dem as e suppose bless dem.

Jakob Die

29 Den Jakob kommand sey, "I go soon die. So, make una beri mi with my papa
dem for di grave wey dey Efron field for Hit land. 30 Na di grave wey dey Makpelah
field for Mamre land for Kanaan, wey Abraham buy as burial groun from Efron wey
bi Hit pesin. 31 Na der dem for beri Abraham and en wife Sarah; na der two dem for
beri Isaak and en wife Rebekah and na der I for beri Leah. 32 Dem buy di field and
di grave wey dey inside from Het shidren." 33 Wen Jakob don kommand all en sons
finish, e karry en leg well enter di bed, breath en last breath, den e kon die.

50

Dem Beri Jakob

1 Den Josef kiss en papa for face kon kry well-well, bikos of am. 2 Josef kon tell di
doctor sey make e dress di dead body, so di doctor kon dress Israel (wey bi Jakob). 3 E
dress am well, so dat di body go fit dey der for forty day, bikos dat na di normal time
wey di body suppose last. Egypt pipol use seventy days take mourn for am. 4 Wen
dem don mourn finish, Josef kon tell Fero ofisas, "If really sey una like mi, make una
tell Fero sey, 5 'My papa make mi swear wen e sey, "I go soon die. Make yu beri mi
for di grave wey I dig for mysef for Kanaan." Naw make I go beri my papa; den I go
kom back.' "
6 So Fero sey, "Make yu go beri yor papa, just as e make yu swear sey yu go do." 7 So
Josef go beri en papa and all Fero ofisas follow am go; from di senior ofisas go rish
di oda ones for di hold Egypt, 8 Josef family, en brodas and en papa family. But dem
leave di small-small shidren and dia animal for Goshen. 9 War horse and di driver
still follow am go, so pipol wey follow am many well-well.
10 Wen dem rish Atad aria for di oda side for Jordan River, dem mourn and kry for
der well-well. Na for der Josef for mourn seven days for en papa. 11 Wen Kanaan
pipol wey dey stay di land si dem dey mourn for Atad, dem kon sey, "Wetin happen
nor good at-all for Egypt pipol." Dat na why dem dey koll di place Abel Mizraim
and e dey afta Jordan River. 12 So Jakob shidren do for am, just as e kommand dem
before. 13 En sons karry am go Kanaan kon beri am for di grave wey dey Makpelah
field near Mamre. Dis na di field wey Abraham buy as burial groun from Efron wey
bi Hit pesin. 14 Afta Josef don beri en papa, e kon go back to Egypt with en brodas
and evribody wey follow am.

Josef Promise En Brodas

15 Wen Josef brodas si sey dia papa don die, dem kon sey, "Wot of if Josef still dey
vex and e kon sey e go ponish us for evritin wey wi do am?" 16 So dem kon go tell Josef
sey, "Yor papa give dis kommand before e die sey: 17 'Make una tell Josef: "Make yu
forgive yor brodas dia sins and di bad tins wey dem do yu." ' Naw make yu forgive
di sins wey yor broda God savant, kommit." Wen dem tell Josef di message, Josef kry

well-well. [18] Den en brodas kom fall for en front dey sey, “Na wi bi dis and wi bi yor savants.”
[19] But Josef ansa dem, “Make una nor fear. Na God know wetin E won do. [20] Even
doh una mind na to kill mi, but God let am bi like dat, make betta tins for happen, so
dat many pipol go dey save as una dey si today so. [21] So, make una nor fear. Evritin
wey una wont, I go give una and una shidren and family.” Den e follow dem tok well.

Josef Die

[22] Josef stay for Egypt with en papa family. Josef stay for one hundred and ten
years. [23] Josef si Efraim shidren-shidren. E still si Manasseh pikin Makir and en
shidren; Josef give dem betta land and propaty.
[24] Den Josef tell en brodas, “Na die I dey so. But God go true-true kom meet and take una go di land wey E promise sey E go give Abraham, Isaak and Jakob.”
[25] Josef kon make Israel pipol swear. E tell dem, “God go really kom meet una. Den
una must karry my bones follow body komot from dis place.” [26] So Josef die wen e
bi one hundred and ten years. Afta dem don dress en body dem kon put am for one koffin for Egypt.

Exodus

Introdushon

Exodus, Levitikus and Nombas (wey follow Jenesis) na books wey tok about how God start Israel nashon as part of en special plans for di whole world. Wen Israel pipol bi slave for Egypt, God kon show en strong pawa to Fero for Egypt, thru Moses, as God won diliver dem komot from Egypt. For Mount Sinai, God give di Ten Kommandments to Moses. Israel pipol build di Tabanako, so dat God go stay with dem. Den di pipol kon travel for di wildaness go rish Kanaan pipol land. Di main part for di book diskribe all di place wey Israel pipol stay wen dem dey travel inside di wildaness. Di main place dem rish na Mount Sinai and for der, God give Moses en laws for di pipol.

God Bless Israel Pipol For Egypt

1 Dis na Jakob shidren wey follow am go Egypt and each one karry en family follow
body: 2 Reuben, Simeon, Levi, Judah, 3 Issakar, Zebulun, Benjamin, 4 Dan, Naftali Gad
and Asher. 5 Jakob family for Egypt, na seventy (Josef don already dey Egypt before
dem kom).
6 Afta sometaim, Josef, en brodas and doz wey bi dia age mate kon die. 7 So Israel
pipol kon plenty and dey strong for di land. 8 Den one new king wey nor know Josef
kon dey rule Egypt. 9 So di king kon tell en pipol, “Make una si, Israel pipol dey plenty
and dem strong pass us! 10 Make wi handle dem with sense, if not, dem go dey plenty
more-more and if war happen naw, dem go join awa enemies fight us, den dem go
run komot from dis land.”
11 So dem kon dey sofa and ponish Israel pipol. Na Israel pipol build Pitom and
Rameses as di place wey Fero go dey keep tins put. 12 But even as Egypt pipol dey
opress Israel pipol, dem still dey plenty more-more for di land and Egypt pipol kon
dey fear dem well-well, 13 so dem kon dey ponish Israel pipol anyhow. 14 Egypt pipol
make life taya Israel pipol with di kind hard work wey dem dey do with mortar,
stones and all di work for di field.
15 Di king wey dey rule Egypt kon tell Shifrah and Puah wey bi di Hibru nurse sey;
16 “Anytime wen una dey help di Hibru wimen wey won born, if una si sey di pikin
na boy, make una kill-am, but if na girl, make una nor kill-am.” 17 But di nurse dem
dey fear God and dem nor gri do wetin di king tell dem, so dem nor kill di boys.
18 Den di king koll di nurse kon ask, “Why una do dis kind tin? Why una nor kill
di boys?”
19 Di nurse ansa Fero, “Hibru wimen nor bi like Egypt wimen; dem strong well-well
and before wi go even rish der, dem don born!”
20 So God favor di nurse dem and Israel pipol kon dey plenty and strong. 21 Bikos
di nurse dem dey fear God, Oga God kon give dem dia own family.
22 So Fero kommand en pipol, “Make una go kill any boy wey dem just born kon
trow dem inside River Nile, but make una leave all di girls.”

2

Dem Born Moses

1 For dis time, one man from Levi tribe marry one woman wey kom from di same
tribe. 2 Di woman get belle kon born boy. Wen e si sey di pikin fine well-well, e kon
hide am for three mont, 3 but as e nor fit hide am again, e take basket wey dem make
with soft wood kon wrap am, so dat wota nor go enter inside. E put di pikin inside

kon put am near di grass dem wey dey River Nile korna. 4 Di boy sista stand for far
dey look, so dat e go si wetin go happen to am.
5 Den Fero dota kom di river kon baf and as en savants dey waka for di river korna,
at wons di king dota kon si di basket for where di grass dem dey. So e send one among
en savants go bring am kom. 6 Wen e open di basket, e kon si di boy inside dey kry.
Fero dota sorry for di pikin kon sey, “Dis go bi one Hibru woman pikin.”
7 Den di pikin sista kon ask Fero dota, “Yu wont make I go find one woman among
di Hibru wimen wey go fit kare for dis pikin for yu?”
8 Fero dota ansa, “Make yu go.” So di yong girl kon go bring di pikin mama kom.
9 Fero dota tell di woman, “Go take kare of dis pikin for mi and I go pay yu for di
work.” So di pikin mama karry am kon go kare for am.
10 Wen di pikin don big rish, di woman kon karry am go give di king dota as en
pikin and e name am, “Moses” bikos e sey, “Na wota I for si am.”

Moses Run Go Midian

11 Wen Moses don mature, e komot go visit en Hibru pipol. For der, e kon si how
en pipol dey sofa, bikos of di work wey dem dey do. Den Moses si as one Egypt man
dey beat one Hibru man wey bi en own pesin. 12 As Moses si sey nobody dey look
dem, e attack, kill and beri di Egypt man.
13 Wen e kom outside di next day, e si two Hibru men dey fight. So e kon tell di one
wey do bad sey, “Wetin make yu dey beat yor broda like dat.”
14 Di man ansa, “Who sey make yu kom judge us? Yu dey plan to kill mi as yu take
kill dat Egypt man?”
Den Moses kon dey fear, so e tink kon sey, “True-true, pipol don know wetin I do.”
15 Wen Fero hear about di matter, e kon dey fine Moses make e kill-am.
So Moses run from Fero go Midian land kon go stay near one well. 16 Naw, Midian
priest get seven girls wey dey kom draw wota from di well to take feed dia papa
animals. 17 So some shepad kom drive di girls komot from di well, but Moses fight
for dem kon give dia animals wota.
18 Wen di girls rish house, Jetro, dia papa kon ask, “Wetin make una kwik kom
house today?”
19 Dem ansa, “Na one Egypt man save us from doz shepad, den e draw wota for us
kon still give di animals drink.”
20 Di man ask en dotas, “Na where dis man dey and wetin make una leave am for
der? Make una go koll am kom, so dat e go follow us chop today.”
21 Moses agri to stay with dem and di man kon give en dota, Zipporah to Moses
as en wife. 22 Moses wife born boy and Moses koll am, “Gershom” bikos e sey, “Na
strenja I bi for dis land.”

God Koll Moses

23 Afta sometaim, Egypt king kon die, but Israel pipol still dey kry, bikos dem dey
sofa well-well. So dem kry well-well to God for heaven. 24 God hear dia kry and E
remember en kovenant wey E make with Abraham, Isaak and Jakob. 25 God si as dem
dey sofa, so E kon dey sorry for dem.

3

God And Moses

1 One day wen Moses dey kare for di sheep and goat wey bi en wife papa, Jetro
wey bi priest for Midian own, e kon karry di animals go far for anoda side for di
wildaness till e rish di holy mountin for Horeb. 2 Den God angel appear to am like
fire for inside di bush. Wen Moses look, e si sey di fire dey katch, but di bush nor dey

burn! 3 So Moses tok for en mind sey, “I neva si dis kind tin before. I go waka near
kon si why di bush nor dey burn?”

4 Wen God si sey Moses don near di bush, E kon koll am, “Moses, Moses!”

Den Moses ansa, “I dey here.”

5 God tell am, “Make yu nor waka near dis place. Remove di shoe wey dey yor leg,
bikos di groun wey yu stand put so, dey holy.” 6 E still tell am, “Na mi bi yor papa
Abraham, Isaak and Jakob God.” Den Moses hide, bikos e dey fear to look God face.

7 God kon tell am, “True-true, I don si how my pipol dey sofa for Egypt. I don hear
dia kry for help and I know how dia sofa big rish. 8 I don kom diliver dem from Egypt
pipol, den karry dem go anoda land wey dey good and big. Di land wey milk and
honey dey flow for di aria where Kanaan, Hit, Amor, Periz, Hiv and Jebus pipol dey
stay. 9 True-true, Israel pipol kry don rish my ear and I don si how Egypt pipol dey
sofa and opress dem. 10 So naw, make yu go, bikos na mi dey send yu go meet Fero
and make yu take my pipol Israel, komot from Egypt.”

11 But Moses tell God, “Na who I bi to go meet Fero or to karry Israel pipol komot
from Egypt?”

12 God ansa am, “True-true, I go dey with yu and dis go bi di sign to show sey na
mi send yu: wen yu take di pipol komot from Egypt, yu and dem go kom serve mi for
dis mountin.”

13 But Moses ansa God, “If I go meet Israel pipol kon tell dem, ‘Na una grand-grand
papa God send mi kom meet una.’ Den dem ask mi, ‘Wetin bi en name?’ Na wetin I
go ansa dem?”

14 God ansa, “I bi Who I bi. Dis na wetin yu go tell dem, ‘Na di God wey bi who
E bi send mi kom meet una.’ ” 15 God still tell Moses, “Yu must tell Israel pipol sey,
‘God wey bi una grand-grand papa God; di Pesin wey bi Abraham, Isaak and Jakob
God, na-im send mi kom meet una.’ Dis na my name forever and dis na wetin pipol
go take remember mi from one generashon go rish anoda.

16 “So make yu go gada di eldas for Israel kon tell dem sey, ‘God wey bi una grand-
grand papa dem, Abraham, Isaak and Jakob God appear to mi kon sey, “I don kom
meet una and I si as una dey sofa. 17 I don promise sey na from Egypt where una
dey sofa naw, I go for take karry una go take-ova Kanaan, Hit, Amor, Periz, Hiv and
Jebus pipol land, di place where milk and honey full.” ’

18 “Di eldas go agri with yu, so yu and di eldas for Israel must go si Egypt king kon
tell am, ‘God, wey bi Hibru pipol God don kom meet us. Naw, make yu allow us travel
for three days go inside di wildaness, so dat wi go fit go offa sakrifice give di Oga awa
God.’

19 “But I know sey Egypt king nor go let una go, unless I force am. 20 So I go use my
hand skata Egypt with all di wonders wey I go do among dem and afta all doz tins, e
go let una go. 21 I go make Egypt pipol favor una, so dat una go karry tins follow body
wen una dey komot from di land. 22 All di wimen for Israel go ask dia neighbour and
Egypt neighbour for gold, silva and fine-fine klot. Una and una shidren go wear dem
and like dis, una go finish all di tins wey Egypt pipol get!”

4

God Show Moses En Pawa

1 Moses ansa again, “Na wetin I go do if dem nor bilive or listin to mi, but kon dey
sey, ‘God nor appear to yu’?”

2 So God ask Moses, “Wetin dey yor hand?”

E ansa, “Na stik.”

3 God tell am, "Make yu trow am for groun." So Moses trow di stik for groun and
e turn to snake, den Moses run komot der.
4 But God tell am, "Make yu hold am for en tail." So e hold am for en tail and di
snake kon turn stik for en hand.
5 God sey, "Dis na wetin yu go do, so dat Israel pipol go bilive sey na di Oga God
wey bi dia grand-grand papa, Abraham, Isaak and Jakob God, appear to yu."
6 God still tell am, "Make yu put yor hand inside yor dress." So e put en hand inside
en dress and wen e bring am kom out, e kon get diziz and di hand dey white like
snow! 7 God tell am, "Put yor hand back inside yor dress." So e put am back, den e
bring am kom out and di hand kon dey okay again.
8 So God sey, "If dem nor bilive yu or bilive di first sign, dem go bilive dis sekond
one. 9 And if dem nor bilive dis two signs or listin to yu, make yu take small wota
from River Nile kon pour am for dry groun. Den di wota wey yu fetch from di river
go turn to blood as yu dey pour am."
10 Den Moses tell God, "My Oga God, Yu know sey I nor sabi tok well since dem
born mi kon rish naw wey Yu dey tok to mi, yor savant."
11 God ask am, "Na who give man mout or na who dey make pesin fit tok, hear or
si? Nor bi mi wey bi God? 12 Naw, make yu go and I go help yu tok kon tell yu wetin
yu go tok."
13 But Moses sey, "My Oga God, abeg make Yu send anoda pesin wey Yu go like to
send."
14 Den Oga God kon dey vex with Moses, so E ask am, "Wot about yor broda Aaron
wey kom from Levi tribe? I know sey e sabi tok well-well. E dey kom meet yu and
wen e si yu, e go happy well-well. 15 Den yu go tell am wetin e go tok. As for mi, I go
tok thru una and I go tish two of una wetin to do. 16 E go help yu tok to di pipol and
e go bi like sey naim bi yor mout and yu go bi like God to am. 17 Yu go still karry di
stik follow body, bikos naim yu go take do many signs and wonders."

Moses Go Egypt Back

18 Den Moses go back go meet en wife papa, Jetro kon tell am, "Make yu allow mi
go back to my family for Egypt kon shek if dem still dey alive." Jetro ansa Moses,
"Make peace follow yu go."
19 God tell Moses for Midian, "Make yu go Egypt back, bikos all di pipol wey get
mind to kill yu, don die."
20 Den Moses take en wife and pikin, karry dem put on-top donkey kon go Egypt.
Moses hold di stik wey God gi-am for en hand.
21 God tell Moses, "Wen yu go back to Egypt, yu must do all dis mirakle and sign
for Fero front, bikos I don put pawa for yor hand. But I go make Fero heart strong
well-well and e nor go gri free my pipol. 22 Yu must tell Fero, 'God sey, Israel na my
first pikin 23 and I tell yu sey, "Make yu allow my pikin dem go, so dat dem go-go
serve mi, but since yu nor gri make dem go, I go kill yor own son!" ' "
24 Naw, nite meet dem for road, so dem stop for one house kon sleep der. For nite
wen dem dey sleep, God won kon kill Moses for di place. 25 But en wife Zipporah
kut en son skin with knife kon take am tosh Moses leg, den e sey, "True-true, I don
take yu from deat hand and yu bi my husband wey I marry with blood." 26 So God
leave Moses. (From dat time, en wife kon dey koll am, "Blood husband" and e take
am mean sekonsishon.)
27 God tell Aaron, "Make yu go di wildaness go meet Moses." So Aaron go der go
meet am for God mountin kon kiss am. 28 Moses tell Aaron evritin wey God tell am
and all di mirakle and sign wey God kommand am sey make e do.

29 Den Moses and Aaron kon go gada all di eldas for Israel togeda. 30 Aaron tell dem
wetin God tell Moses and Moses do di mirakles and signs for di pipol front, 31 so di
pipol bilive Moses. Wen dem hear sey God don kom save Israel pipol and E don si as
dem dey sofa rish, dem kon bow woship am.

5

Moses and Aaron Go Meet Fero

1 Den Moses and Aaron go meet Fero kon tell am, "Israel God sey, 'Make yu allow
my pipol travel go di wildaness go woship and honor mi.' "

2 But Fero ask dem, "Who bi dis God wey go make mi fear am kon let Israel pipol
go? I nor know am, so I nor go let Israel pipol go."

3 Moses and Aaron kon sey, "Hibru pipol God don show ensef to us. So make yu
allow us go di wildaness for three days go do sakrifice to awa God, so dat E nor go
kill us with sickness or war."

4 Den di king tell dem, "Moses and Aaron, na una dey make di pipol nor gri do dia
work, abi? Make una go back go kontinue una work. 5 Una pipol don too many for
dis land pass Egypt pipol. And naw, una wont stop work."

6 For dat di same day, Fero kon kommand di slave oga dem sey, 7 "Make una stop to
give di pipol wetin dem take dey make block. But make only dem go find kon make
block. 8 And una go force dem make plenty block, just as dem dey do before. Na
bikos dem nor get enough work naim make dem dey kom ask mi sey, 'Make yu let us
go sakrifice give awa God.' 9 Make una give dem strong work, so dat dem nor go get
shance to listin to lie-lie word!"

10 So all di slave oga kon go tell Israel pipol, "Fero sey: 'I nor go give una wetin
dem take dey make block again. 11 But na only una go-go find dem and di block wey
una go make must bi di same as before.' " 12 So di pipol kon bigin waka for inside
Egypt dey find wetin dem take dey make block.

13 Di slave oga still dey force and tell dem, "Una must finish evriday work, just as e
bi wen wi dey give una dry stik take work!" 14 Fero pipol kon bigin beat Israel pipol
wey dem take do oga ova dia own pipol, den dem ask dem, "Why una nor komplete
una work yestiday and today, just as una dey do before?"

15 Israel pipol wey dem take do oga ova dia own pipol kry go meet Fero kon sey,
"Why yu dey sofa yor savants like dis? 16 Dem nor gri give us, yor savants dry stik,
instead dem dey beat and tell us sey make wi make plenty block, even doh na dem
dey wrong."

17 Den Fero ansa, "Una lazy and nor won work, if not una nor go sey, 'Make yu allow
us go sakrifice give awa God.' 18 So make una go back go work. Dem nor go give una
dry stik again and una must still make di block rish as una dey do am before!"

19 Israel pipol wey dem take make oga ova dia own pipol kon know sey dem don
enter trobol as di king sey, "Una must make di block rish as una bin dey do am."
20 Afta dem leave Fero, dem kon go meet Moses and Aaron wey bin dey wait for dem
kon 21 sey, "Make God judge una, bikos una don make di king and en workers hate
us and una don give dem shance to kill us!"

Moses Cry Give God

22 Moses go back go meet God kon sey, "God! Why Yu kon kause trobol for dis
pipol? Wetin make Yu send mi kom? 23 Since I go tok to Fero with yor name, di kind
sofa wey e dey sofa yor pipol kon worse pass as e bi before and Yu neva still kom
save dem!"

6

God Koll Moses

1 Den Oga God tell Moses, "Naw, yu go si wetin I go do Fero. I go force am make e
allow my pipol go. I go use my pawa take make am drive my pipol komot from dis
land." 2 So God tell Moses, "Na mi bi Oga God. 3 'Na mi appear to Abraham, Isaak
and Jakob as di Almighty God, but di pipol nor know sey my name na Oga God,' too.
4 I still make kovenant with dem kon promise sey, 'I go give dem Kanaan pipol land,
where dem stay as strenja.' 5 Naw, I don hear Israel pipol kry, bikos of how Egypt
pipol dey sofa dem and I don remember my kovenant.

6 "So tell Israel pipol sey, 'Na mi bi Oga God and I go remove di load wey Egypt
pipol put for dia head and dem nor go bi slave again. Na my pawa I go take save una
and I go ponish Egypt pipol. 7 I go take una as my pipol and I go bi una God. Den una
go know sey na mi bi di Oga wey bi una God. Di One wey save una from Egypt pipol
hand wen dem dey sofa una. 8 I go take and give una di land wey I promise sey I go
give Abraham, Isaak and Jakob. Na mi bi Oga God!' "

9 Moses tell Israel pipol dis tins, but dem nor listin to am, bikos of dia sofa.

10 Den God tell Moses, 11 "Make yu go tell Fero wey bi Egypt king sey e must free
Israel pipol from en land."

12 But Moses ansa, "If Israel pipol nor gri listin to mi, den how Fero go kon take
listin to mi, since I nor dey fit tok well?"

13 God kon kommand Moses and Aaron about Israel pipol and E sey make dem tell
Fero wey bi king for Egypt sey make e free Israel pipol from en land.

Moses And Aaron Family

14 Dis na di head for di difren family for Israel:

Reuben wey bi Israel first pikin, born Hanok, Pallu, Hezron and Karmi. Na dis pipol bi Reuben family.

15 Simeon shidren na Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar and Shaul wey en mama kom from Kanaan. Na dis pipol bi Simeon family.

16 Levi shidren akordin to dia rekord na Gershon, Kohat and Merari. (Levi stay for one hundred and thirty-seven years.)

17 Gershon shidren akordin to dia family, na Libni and Shimei.

18 Kohat shidren na Amram, Izhar, Hebron and Uzziel. (Kohat stay for one hundred and thirty-three years.)

19 Merari shidren na Mahli and Mushi.

Na dis pipol kon bi Levi family akordin to dia rekord.

20 Amram marry en papa sista, Jokebed and e born Aaron and Moses. (Amram stay for one hundred and thirty-seven years, before e die).

21 Di shidren wey Izhar born na Korah, Nefeg and Zikri.

22 Uzziel shidren na Mishael, Elzafan and Sitri.

23 Aaron marry Elisheba wey bi Amminadab dota and Nahshon sista. Di woman born Nadab, Abihu, Eleazar and Itama for Aaron.

24 Korah pikin na Assir, Elkanah and Abiasaf. Na dis pipol bi Korah family.

25 Naw, Eleazar wey bi Aaron pikin marry one among Putiel dota and e born Finehas for Eleazar.

Na all dis pipol kon bi Levi tribe.

26 Na dis Aaron and Moses, God still tell sey, "Make una take Israel pipol komot
from Egypt." 27 Na dem bi di men wey tok to Fero, so dat dem go fit take Israel pipol
komot from Egypt.

God Kommand Moses And Aaron

[28] Wen God tok to Moses for Egypt, [29] E tell am, "Na mi bi di Oga, yor God. All di
tins wey I dey tell yu since, make yu go tell Fero wey dey rule Egypt." [30] But Moses
ansa, "Since I nor fit tok well, how Fero go take listin to mi?"

7

[1] So God tell Moses, "Si, I don turn yu to god for Fero front and yor broda, Aaron
go bi yor profet. [2] Yu go tell am all di tins wey I tell yu and yor broda Aaron go tell
Fero sey e must free Israel pipol. [3] But I go make Fero heart strong, even with all di
signs and wonders wey I go do take warn am. [4] Fero nor go gri listin to una. So I go
ponish Egypt pipol. I go use force take karry my pipol Israel komot from Egypt land,
den judge Egypt pipol well-well. [5] Den wen I show Egypt pipol as I strong rish kon
take Israel pipol komot from der, di pipol go know sey na mi bi Oga God." [6] So Moses
and Aaron do as God kommand dem. [7] Naw, Moses na eighty years while Aaron na
eighty-three years wen dem go tok to Fero.

Aaron Walkin Stik

[8] God tell Moses and Aaron, [9] "Wen Fero sey, 'Make una do sometin to make mi
bilive!' Den yu go tell Aaron, Trow di stik for groun for Fero front and e go shange
to snake." [10] Wen Moses and Aaron go meet Fero, dem do as God kommand dem.
Aaron trow di stik for groun for where Fero and en savants dey and e shange to
snake. [11] Fero sef tell en native doctors and juju-men for Egypt sey make dem do
di same tin. [12] All of dem trow dia stik for groun and dia stik turn to plenty snake.
But Aaron stik swallow all di oda stiks. [13] With all dis ones, Fero heart still strong
well-well and e nor gri listin to dem, just as God tok.

First Wahala: Wota Turn To Blood

[14] God tell Moses, "Fero heart dey strong and sturbon and e nor go gri allow di
pipol go. [15] So make yu prepare yorsef go meet am for morning wen e dey go River
Nile korna and make yu hold di stik wey shange to snake for yor hand. [16] Den yu go
tell am, 'Na Oga God, wey bi Hibru pipol God send mi kom tell yu sey, "Make yu let
my pipol go serve mi for di wildaness! But yu nor won gri." ' [17] God sey, 'Naw, wetin
I go do, go make yu know sey na mi bi Oga God.' Si, I go nak di wota for River Nile
with di stik wey dey my hand and e go shange to blood. [18] Di fish dem for inside di
river go die; di river go dey smell and di pipol wey dey Egypt nor go fit drink from
di wota again."

[19] Den God tell Moses, "Tell Aaron sey, 'Make yu stresh yor stik wey dey yor hand
on-top di river, creek and pond dem for Egypt and dem go turn to blood; even di wota
wey dey inside wood and stone kontaina.' "

[20] Moses and Aaron do as Oga God kommand dem. Aaron use di rod wey dey en
hand take nak River Nile for where Fero and en savants dey and di river turn to
blood. [21] Wen all di fish dem inside di river don die, di river kon dey smell and Egypt
pipol nor fit drink from di wota again. [22] But di juju-men for Egypt still do di same
tin with dia juju pawa and dis tin kon make Fero heart strong more-more and e nor
gri listin to Moses and Aaron, just as Oga God tell dem. [23] So Fero go inside en house
back. E nor even allow wetin happen worry en mind. [24] All Egypt pipol bigin dig
groun near River Nile, so dat dem go si wota drink, bikos dem nor fit drink di wota
wey dey di river.

Sekond Wahala: Frog

[25] Naw, seven days don pass wen God turn River Nile to blood.

8

1 Den God tell Moses, “Go tell Fero sey, ‘Dis na wetin God tok, “Make yu let my pipol
go serve mi! 2 But if yu nor gri release dem, den I go make frog kover una land and
una go sofa. 3 Frog go full River Nile and dem go still dey inside una house, bedroom,
on-top una bed, inside una savants and una pipol house; una pots and di kontaina
wey una take dey fetch wota. 4 Di frog go trobol yu, yor pipol and all yor savants for
dis land.” ’ ”

5 God tell Moses, “Go tell Aaron, ‘Take di stik wey dey yor hand take face di river,
creek and di ponds and frog go full evriwhere for Egypt.’ ” 6 So as Aaron stresh di
stik on-top di wota wey dey Egypt, frog kom full evriwhere for di land. 7 Di juju-men
sef kon use dia juju pawa take bring frog join di ones wey dey di land.

8 Den Fero koll Moses and Aaron kon tell dem, “Make una pray to God make E
remove all di frog from mi and my pipol and I go allow una go sakrifice to am for di
wildaness.”

9 So Moses tell Fero, “I go dey happy to pray for yu, yor savants and yor pipol, so
dat di frog go komot from yor land go back to di river. So na wish time yu wont make
I pray.”

10 Fero ansa, “Na tumoro.”

Den Moses sey, “E go bi as yu tok, so dat yu go know sey nobody bi like di Oga wey
bi awa God. 11 Di frog go komot from yu, all yor savants and yor pipol house and na
only di frog dem for inside River Nile, go remain.”

12 Moses and Aaron kon waka leave Fero. Den Moses pray to God make E remove
di frog wey E send kon meet Fero. 13 God do as Moses wont and all di frog inside dia
house, village and farms, kon die. 14 Egypt pipol gada di frog and dem nor fit kount
am, den evriwhere kon dey smell for di land. 15 But wen Fero si sey di wahala don
end, en heart kon strong more and e nor gri listin to dem, just as Oga God tok.

Third Wahala: Plenty San-san Fly

16 God kon tell Moses, “Make yu tell Aaron sey, ‘Nak di san with di stik wey dey yor
hand and plenty san-san fly go kom out for evriwhere for Egypt.’ ” 17 So Aaron nak
di san with en stik and san-san fly kon full evriwhere for Egypt. 18 Wen di juju-men
try to bring out san-san fly with dia juju pawa, dem nor fit do am. So san-san fly kon
dey gada both Egypt pipol and dia animals.

19 Di juju-men kon tell Fero, “Dis na God handwork!” But Fero heart still strong
and sturbon and e nor gri listin to dem, just as God tok.

Fourt Wahala: Plenty Fly

20 God tell Moses, “Make yu wake-up for early morning go meet Fero as e dey go
di river kon tell am, ‘God sey, “Make yu let my pipol go serve mi! 21 If yu nor gri let
dem go, I go send plenty fly kom meet yu, yor savants, yor pipol and for inside una
house. All Egypt pipol house and di groun go full with fly. 22 And for dat day, I nor
go let di fly dem rish Goshen land where my pipol dey, so dat yu go know sey na mi,
di Oga God dey do dis tins. 23 I go divide my pipol from yor pipol. Dis sign go happen
tumoro.” ’ ”

24 God do as E tok and fly wey dem nor fit kount kon full Fero, en savants and Egypt
pipol house and many tins spoil, bikos of di fly dem.

25 Den Fero koll Moses and Aaron kon sey, “Make una go sakrifice to una God inside
di land.”

26 But Moses sey, “Dat nor bi wetin wi suppose do, di kind sakrifice wey wi won do
for di Oga awa God na wetin Egypt pipol dey forbid. If wi make sakrifice wey Egypt
pipol dey forbid for dia face, dem nor go stone us die? 27 So wi must travel for three

days go inside di wildaness go sakrifice to di Oga awa God, just as E don dey tell us
since."
28 Fero kon sey, "I go let una go sakrifice give di Oga una God inside di wildaness,
but una nor go-go too far. Make una pray for mi too."
29 Moses ansa, "I go leave yu go pray to God and tumoro, all di fly go komot from
Fero, en savants and en pipol, so-far yu nor go deceive us again or nor let us go
sakrifice to awa God."
30 So Moses komot from where Fero dey kon go pray 31 and Oga God do as Moses
ask. E remove all di fly from Fero, en savants and en pipol. 32 But Fero heart still dey
strong and sturbon as before and e nor gri free di pipol.

9

Fift Wahala: Sickness

1 Den Oga God tell Moses, "Go meet and tell Fero sey, 'God wey bi Hibru pipol
God sey, "Make yu let my pipol go serve mi! 2 Bikos if yu nor gri let dem go and yu
kontinue to hold dem, 3 I go use my pawa bring sickness kom meet una animals for
fields, una horse, donkey, kamel, kattle, sheep and goat dem. 4 But I go separate Israel
animals from Egypt pipol own. No Israel animal go die." '
5 "Mi wey bi Oga God don sey na tumoro I go do dis tin wey I tok." 6 True-true
God do dis tin for di next day. All di animals for Egypt pipol farm die, but no one
for Israel pipol own, die. 7 Fero kon send pipol go find out and true-true, Israel pipol
animal nor die. With all dis tins wey dey happen so, Fero heart still strong and e nor
gri free di pipol.

Sixt Wahala: Boil For Body

8 Den Oga God tell Moses and Aaron sey, "Make una gada ashes from where dem
for dey burn firewood, den make Moses blow dem for air for di king front. 9 Di ashes
go skata like dust for Egypt and e go kause boil wey go turn to sore for Egypt pipol
and dia animals body."
10 So dem gada di ashes from di firewood kon stand for Fero front. Den Moses blow
di ashes for air and e kon turn to boil for both Egypt pipol and dia animals body. 11 Di
juju-men nor fit stand for where Moses dey, bikos of di boil wey full dia body and
Egypt pipol own. 12 But God still make Fero heart strong and e nor gri listin to dem,
just as Oga God sey e go bi.

Sevent Wahala: Ice-blok Rain

13 God kon tell Moses, "Make yu get up for early morning go meet Fero kon tell am,
'God wey bi Hibru pipol God sey, "Make yu let my pipol go woship mi! 14 Bikos dis
time, I nor go only ponish yor savant and pipol, but I go ponish yu too, so dat yu go
know sey nobody bi like mi for di whole world. 15 If to sey I take sickness attack yu
and yor pipol, all of una for don die finish. 16 Dis na di rizin why I neva kill yu. I just
won show yu my pawa, so dat pipol go praiz my name for evriwhere for di eart. 17 Yu
still dey karry body up and yu nor gri free my pipol. 18 So, by dis time tumoro, I go
make strong ice-blok rain wey dem dey koll 'hail', fall as e neva fall for Egypt before.
19 So naw, make yu go tell yor pipol make dem gada all dia animal and evritin wey
dem get komot from di field kon kover dem for house. Dis na bikos anybody wey di
ice-blok rain fall meet for outside, go die!" ' "
20 Doz wey bi Fero savants wey dey fear God word kon rush go gada dia savant and
animals enter house. 21 But di rest ones wey nor bilive Oga God word kon leave dia
savant and kattles for outside.

22 Den God tell Moses, “Stresh yor hand go heaven make di ice-blok rain fall for
Egypt; on-top di pipol, animals and evritin wey dey grow for Egypt.”
23 Wen Moses stresh di stik wey dey en hand go heaven, God kon send tonda and
plenty ice-blok and fire kon dey fall for groun: so Oga God make ice-blok fall like rain
for Egypt. 24 Fire wey mix with ice-blok kon dey fall too. Di rain strong well-well and
Egypt pipol neva ever si dis kind rain before. 25 Di ice-blok distroy evritin wey dey
di field, both pipol and animals. Di rain distroy evritin wey dey grow for di field kon
break di trees to pieces. 26 But di ice-blok rain nor fall for Goshen land where Israel
pipol dey stay.
27 So Fero send for Moses and Aaron kon tell dem, “Dis time I gri sey I don sin! God
dey holy and na mi and my pipol dey guilty. 28 So make una help mi beg God, bikos
di strong tonda and ice-blok too mush and I go free una and una nor go stay here
again.”
29 Moses ansa am, “Wen I komot go inside town I go stresh my two hand go heaven
to di Oga wey bi God, den di tonda go stop and di ice-blok nor go fall again, so dat yu
go know sey na Oga God get di whole world. 30 But I know sey yu and yor savants
neva still dey fear God.”
31 (For dis time, di plant wey dem dey koll flax and barley don skata and die, bikos
di barley don ripe and di flax dem just dey won get flower. 32 But e nor get any wheat
wey distroy, bikos dem neva grow kom out.)
33 So Moses waka leave Fero kon go inside di town stresh en two hand go heaven as
e dey pray and di tonda, di ice-blok and di rain kon stop to fall. 34 Wen Fero si sey di
rain, ice-blok and di tonda don stop, e kon still sin again: both en and en savants kon
get strong heart. 35 So Fero heart still dey strong and e nor gri release Israel pipol,
just as God tok.

10

Eight Wahala: Plenty Lokust

1 Den God kon tell Moses, “Make yu go meet Fero, bikos I don make en and en
savants heart strong, so dat I go fit show dem all dis my mirakles. 2 All dis tins dey
happen, so dat yu go fit tell yor shidren and grand-shidren how I take fool Egypt pipol
with my mirakles, make dem for know sey na mi bi God.”
3 So Moses and Aaron go meet Fero kon tell am, “God wey bi Hibru pipol God sey:
‘Na how long e go take yu before yu go honbol yorsef for where I dey? Make yu
let my pipol go woship mi! 4 But if yu nor gri let dem go, I go make lokust full yor
kountry tumoro. 5 Di lokust dem go plenty well-well kon kover evriwhere and nobody
go si ordinary groun. Dem go chop all di tins wey remain from wetin di ice-blok rain
distroy and dem go chop all di trees for field. 6 Di lokust dem go full yor house, yor
savants house and all Egypt pipol house and e go plenty pass wetin una papa and
grand-grand papa don ever si since wen dem dey di land kon rish today!’ ” Den
Moses turn kon waka leave Fero.
7 Fero savants ask am, “Na how long dis man go dey trobol us? Make yu free di
pipol make dem go serve di Oga wey bi dia God. Yu nor know sey Egypt don distroy
finish?”
8 So dem bring Moses and Aaron kom back kon si Fero and e tell dem, “Make una
go serve di Oga una God. But na wish pipol dey follow una go?”
9 Moses ansa am, “Wi go-go with awa yong and old pipol; all awa shidren and all
awa animals, bikos wi dey travel go do sakrifice to take honor di Oga awa God.”
10 Den Fero tell dem, “I swear with God sey, I nor go let una take una wimen and
shidren follow body! E klear sey yu really get wiked plan! 11 So make only di men go

serve Oga God, bikos dat na wetin yu wont.” Den Fero drive Moses and Aaron komot
for en front.
12 God tell Moses, “Make yu stresh yor hand face Egypt, so dat di lokust go kom
kover evriwhere and dem go chop all di plants wey dey grow wey di ice-blok distroy
remain.”
13 So Moses stresh di stik wey dey en hand face Egypt. At wons, Oga God make
one strong breeze from east blow kom Egypt, both for day and nite. For morning,
di breeze from east don karry lokust enter di land. 14 Di lokust kover evriwhere for
Egypt, plus di arias wey dey near der. Di wahala strong well-well and dem neva si
any lokust like dat before and dem nor go ever si any lokust like dat again. 15 Di
lokust kover di groun kon make am black, den chop all di plants and fruits wey dey
for di tree wey di ice-blok distroy remain. No leaf remain for di tree and all di plants
and grass, die finish for Egypt.
16 Den Fero kwik-kwik sey make dem koll Moses and Aaron and e tell dem, “I don
sin against di Oga una God and against una! 17 Make una forgive mi for dis last time
and pray to di Oga una God, so dat E go remove dis sofa from mi.”
18 So Moses komot from Fero front kon go pray to Oga God. 19 Den God send anoda
strong breeze from di sea and e karry all di lokust enter di Red Sea. No lokust remain
for Egypt again. 20 But God still make Fero heart strong and e nor gri free Israel pipol.

Nine Wahala: Darkness

21 Den God tell Moses, “Make yu stresh yor hand go heaven, so dat darkness go kover
Egypt and dem go feel am, bikos e go tick well-well.” 22 So Moses stresh en hand go
heaven and for three days, tick darkness kon dey evriwhere for Egypt. 23 Nobody fit
si each oda and nobody fit stand up komot for where e dey for three days. But Israel
pipol get lite for where dem dey.
24 Den Fero send for Moses kon tell am, “Make una go serve di Oga una God, both
una and una family, but una animals go dey here for Egypt.”
25 But Moses ask am, “Yu go give us di animals wey wi go take do sakrifice and
burnt ofrin to di Oga wey bi awa God? 26 All awa animal must go with us and no one
go remain. Wi must take di animals go serve awa God. Until wi rish der, wi nor go
fit know wetin to take serve awa God.”
27 But God still make Fero heart strong and e nor gri free dem. 28 So Fero tell Moses,
“Make yu komot from where I dey and nor ever kom si mi again, bikos any day wey
yu si my face again, yu go die!”
29 Moses ansa, “Make e bi as yu tok! I nor go si yor face again.”

11

Last Wahala: Deat

1 God kon tell Moses, “I go bring di last wahala to take ponish Fero and Egypt pipol
and afta dis one, e go free una. E go drive una komot with evritin wey una get. 2 So
make yu go tell Israel pipol make dem ask dia neighbour for silva and gold.”
3 (Naw, God don make Egypt pipol love Israel pipol. Even sef Moses kon bi one very
big pesin for Egypt and Fero savants and Egypt pipol dey respet am.)
4 Moses sey, “Oga God sey for mid-nite, I go waka pass evriwhere inside Egypt 5 and
all di first-born son for Egypt, go die. I go start from Fero first-born wey go take-ova
en papa throne, go rish di first-born wey en slave girls wey dey grind korn born and
all di first-born among en animals. 6 Strong kry go dey evriwhere for Egypt; pipol
neva kry like dat before and dem nor go ever kry like dat again. 7 But for Israel pipol
side, peace go dey well-well, even dog nor go bark for anybody or animal, den yu go
know sey Oga God don separate Israel pipol from Egypt pipol. 8 All dis yor savants go

kom meet and bow for mi sey, 'Make yu and all di pipol wey dey follow yu komot for
here' and afta dis, I go komot for here too." With vexnashon, Moses kon waka leave
Fero.
9 God kon tell Moses, "Fero nor go gri listin to yu, so dat I go fit do my plenty
wonders for Egypt." 10 So Moses and Aaron do all dis wonders wey Fero si, but God
make Fero heart strong, so dat e nor go let Israel pipol komot from Egypt.

12

God Free Israel Pipol

1 God tell Moses and Aaron for Egypt, 2 "Dis mont na di first mont for di year for
una. 3 Make una tell Israel pipol sey, 'For di tent day for dis mont, all di men go
choose one yong sheep or goat for en family. 4 If en family too small to chop one full
animal, en and en neighbour wey dey stay near am go share one animal akordin to
di pipol and how dem go fit chop rish. 5 Make di animal wey una choose dey okay;
animal wey neva pass one year and e must bi man sheep or goat wey nor dey cripple
or get sickness.
6 " 'Una must kare for am until di fourteent day for dis mont, den for evening, di
whole kommunity for Israel go kill all di animals. 7 Dem go take some of di blood
put for di two door post and on-top di door for all di house wey dem go for chop di
animal. 8 For dat same nite, dem go roast and chop di meat with bitter leaf and bread
wey nor get yist. 9 Make una nor chop raw or meat wey dem boil, but make una roast
am for fire well-well with en head, leg and all di parts for en body. 10 Una must chop
evritin finish before day break kon burn anytin wey remain for morning.
11 " 'Na like dis una go take chop am: make una dress like who dey travel; wear
una shoe kon hold una stik for hand. Make una rush chop am, bikos dis na Oga God
Passova. 12 Dat same nite, I go pass thru Egypt kon kill all di first-born son inside
Egypt, both human being and animals, den I go judge all di gods for Egypt. Na mi bi
di Oga una God. 13 Di blood go bi sign sey na una dey dat house, so dat wen I si di
blood, I go waka pass and I nor go tosh una wen I dey ponish Egypt pipol. 14 Una go
dey remember dis day and celebrate am to di Oga una God forever.

Bread Wey Nor Get Yist Feast

15 " 'For seven days, una must chop bread wey nor get yist. So for di first day, una
must remove di yist wey dey una house, bikos if anybody chop bread wey get yist
from di first day go rish di sevent day, I go kill-am. 16 For di first and sevent day, make
una gada kom woship mi. Nobody go work for doz days, escept una won do wetin
una go chop.
17 " 'So make una kontinue to celebrate dis feast, bikos na di day wey I take una
komot from Egypt and una go dey celebrate am forever. 18 For evening for di fourteent
day for di first mont, make una chop bread wey nor get yist, until di twenty-first day
evening for di same mont. 19 Yist must nor dey una house for seven days and anybody
wey chop anytin wey get yist, nor go dey among Israel kommunity again. Weda na
strenja or Israel pesin wey dem born for di land. 20 Make una nor chop anytin wey
get yist and anywhere wey una go stay, una must nor chop bread wey get yist.' "

First Passova

21 Den Moses gada di eldas for Israel kon tell dem, "Make all di family kill one yong
sheep or goat take celebrate di Passova. 22 Make una deep di plant wey dem dey koll
hyssop inside di blood, den take di blood rub di two pole for di door and di one wey
cross dem for up. And make anybody nor komot from inside en house until morning.

23 Bikos Oga God go waka pass Egypt kon kill pipol, but wen E si di blood for di up
and two side for una door, E go waka pass and E nor go enter una house kon kill una.
24 "Una and una shidren must kontinue to obey dis law forever. 25 And wen una
don enter di land wey di Oga una God go give una, just as E tok, una must do dis
ofrin. 26 Wen una shidren ask una sey, 'Wetin dis ofrin mean?' 27 Den una go ansa,
'Na di Passova sakrifice for di Oga awa God, wen E kill Egypt pipol kon save wi and
awa family.' " Den Israel pipol bow woship 28 kon do as God kommand dem thru
Moses and Aaron.

God Save Israel Pipol

29 Dat nite, Oga God kill all di first-born son for Egypt and na from Fero first-born
go rish doz wey dey prison and di animals first-born. 30 Fero with all en savants and
evribody for Egypt wake-up for nite bigin kry well-well, bikos e nor get any house
where pesin nor for die.
31 Dat same nite, di king kon sey make dem go koll Moses and Aaron, den e tell
dem, "Make yu and yor pipol komot from my kountry go woship di Oga una God, just
as yu tok. 32 Make yu still take una sheep, goat and kattles follow body. But bless mi
too." 33 Egypt pipol bigin enkourage Israel pipol, so dat dem go kwik komot, bikos
dem dey sey, "All of us go die finish, if una nor komot for here."
34 So di pipol fill dia bakin pan with bread wey nor get yist, tie am join dia klot kon
karry dem put for dia shoulder. 35 Israel pipol kon do as Moses tell dem. Dem ask
Egypt pipol for silva, gold and klot. 36 God make Egypt pipol favor en pipol and dem
kon give Israel pipol evritin wey dem wont. Like dis, Israel pipol karry all di propaty
for Egypt follow body.

Israel Pipol Komot From Egypt

37 Israel pipol bigin travel with leg from Rameses go Sukkot. Israel men wey travel
rish 600,000 (Dem nor kount wimen and shidren join am). 38 Many strenjas still follow
Israel pipol komot from Egypt with all dia sheep, goat and kattle. 39 Dem bake bread
wey nor get yist with di bakin pan wey dem dey karry komot Egypt. Di bread nor get
yist, bikos dem hurry dem komot from Egypt, so dem nor get time to prepare food
for demsef.
40 Israel pipol stay for Egypt for four hundred and thirty years. 41 Israel pipol komot
for Egypt for di day wey di four hundred and thirty years komplete. 42 Na dat nite
God take save dem komot from Egypt and dem go dey dedikate dat nite to God from
one generashon go rish anoda.

Di Passova

43 So God tell Moses and Aaron, "Dis na di law wey follow di Passova. No strenja
go chop from di Passova food. 44 But any slave wey yu buy wey dem sekonsaiz, fit
chop am. 45 Any strenja or worker wey dem hire must nor chop from am. 46 Evribody
must chop am inside di house where dem for prepare am and make dem nor karry
am from one house go anoda. Make una nor break any of di animals bone. 47 Israel
pipol must always dey celebrate dis feast.
48 "Any strenja wey dey stay with una wey like to celebrate Oga God Passova, dem
must sekonsaiz dia men, den una must si dem as Israel pipol. 49 Anybody, weda dem
born as Israel pesin or strenja wey dey stay with una, must obey dis law."
50 So Israel pipol kon do as Moses and Aaron kommand dem. 51 For dat day, Oga
God take Israel pipol komot from Egypt akordin to der tribe.

13

First-born Law

1 God kon tell Moses: 2 “Make yu dedikate all di first-born wey bi man for Israel
give mi, weda na human being or animals.”

Bread Wey Nor Get Yist Feast

3 So Moses tell di pipol, “Make una remember today wey una komot from Egypt
where una for bi slave. Dis na di day wey di Oga una God take una komot with en
great pawa. So make nobody chop bread wey get yist. 4 Una komot from Egypt for
Abib mont. 5 Afta God don take una enter Kanaan, Hit, Amor, Hiv and Jebus pipol
land; di place wey E promise una grand-grand papa sey E go give dem, land wey
good well-well, den una go dey celebrate dis feast for di first mont for evry year. 6 For
seven days, make una chop bread wey nor get yist and for di sevent day, una go do
feast for di Oga una God. 7 Una go chop bread wey nor get yist for seven days and
make una nor keep any bread wey get yist for una house.
8 “Make una tell una shidren for dat day sey, ‘All dis tins wey wi dey do so, na bikos
of wetin awa God do for us wen wi komot from Egypt.’ 9 Dis go bi like sign wey una
put for una hand and fore head, so dat Oga God law go dey una mout, bikos na with
en strong hand E take karry una komot Egypt. 10 Una must celebrate dis feast for di
rite time for di year.

First-born

11 “Wen di Oga una God don take una enter Kanaan pipol land as E promise una
and una grand-grand papa, 12 una must give all di first-born wey bi man, both human
being and animals to Oga God. 13 Una fit take donkey first-born from God if una gi-am
one lamb or yong goat. But if una nor kollect am back, una must break en neck. But
una must buy una first son back.
14 “Wen una son ask una for future sey, ‘Wetin dis tin mean?’ Una go ansa, ‘Na
with mighty pawa God take komot us from Egypt where wi for bi slaves. 15 Wen Fero
nor gri free us, di Oga awa God kon kill all di first sons for Egypt, both human being
and animal. Dis na di rizin why wi dey sakrifice all di first-born son give God, but
wi dey buy dem back.’ 16 Dis matter go bi like sign for una hand and fore head, so
dat una go remember as di Oga God take karry us komot from Egypt with en mighty
pawa.”

God Dey Rule

17 Wen Fero free di pipol, God nor take dem pass Filistia pipol land even doh, na
dat side near pass, bikos God sey, “Make di pipol nor go shange dia mind wen dem si
war kon sey, ‘Wi won go back to Egypt.’ ” 18 So God lead di pipol pass di wildaness
wey face di Red Sea. And Israel pipol prepare demsef for war as dem dey komot from
Egypt.
19 Moses pak Josef bones, bikos Josef don make Israel pipol swear wen e sey, “God
go kom save una and una must karry my bones komot from dis place.”
20 So dem travel from Sukkot go Etam for di wildaness korna. 21 Naw, God dey lead
dem with kloud for day time, den for nite, E dey lead dem with fire, so dat dem go fit
travel both for day and nite. 22 Oga God nor remove di kloud for day time or di fire
for nite.

14

Israel Pipol Cross Di Red Sea

1 Den God tell Moses, 2 “Make yu tell Israel pipol sey make dem go stay for Pi Hahirot
wey dey between Migdol and di Red Sea opposite Baal Baal-Zefon. 3 Fero go tink sey
Israel pipol konfuse kon dey waka up-and-down for di wildaness. 4 I go make Fero

heart strong again and e go porshu una and una go honor mi, bikos of wetin I go do
Fero and en sojas, den Egypt pipol go know sey na mi bi Oga God." So Israel pipol do
as Moses tell dem.
5 Wen dem tell Fero sey Israel pipol don go, en heart and en savants heart kon turn
against Israel pipol. So dem sey, "Wetin even make us do dis tin? Naw wey wi don
free Israel pipol, na who go kon dey serve us?" 6 Di king kon ready en and en sojas
shariot. 7 Den e take six hundred of en best shariot and all di horse for Egypt and
di sojas wey go ride dem. 8 God make Fero heart strong well-well, so e kon porshu
Israel pipol. Naw Israel pipol just komot Egypt with betta mind. 9 Egypt sojas porshu
dem with all dia shariot and Fero shariot and dem katch Israel pipol for dia kamp
for Pi Hahirot and Baal Baal-Zefon wey dey near di Red Sea near.

10 Israel pipol look up kon si Fero and Egypt sojas dey mash kom meet dem. Fear
katch dem, so dem shaut kon kry to God.

11 Den di pipol tell Moses, "Na bikos grave nor dey Egypt, naim make yu bring us
kom inside dis wildaness, so dat wi go die for here? Na wetin make yu karry us komot
from Egypt? 12 Wi tell yu for Egypt sey, 'Make yu leave us as wi dey serve Egypt pipol!
E for betta sey wi dey serve Egypt pipol, dan to kom die inside dis wildaness o-o!' "

13 Moses kon tell di pipol, "Make una nor fear! Make una get faith and una go si
how God go take save una; bikos dis Egypt sojas wey una dey si today so, una nor go
ever si dem again. 14 God go fight for una, so make una nor worry."

15 Den Oga God tell Moses, "Wetin make yu dey kry to mi? Tell di pipol make dem
move go front. 16 But make yu yorsef raiz yor stik kon take am divide di Red Sea, so
dat Israel pipol go waka pass for dry groun. 17 But I go make Egypt sojas heart strong,
so dat dem go porshu una and pipol go honor mi, bikos of wetin I go do to Fero, en
shariot and doz wey dey ride dem. 18 Den Egypt pipol go know sey na mi bi God wen
I don kollect my glory for wetin I go do Fero, en shariot and doz wey dey ride dem."

19 God angel wey dey lead Israel pipol kon go dia back and di kloud move komot
from dia front go dia back. 20 Di kloud dey between Egypt pipol kamp and Israel pipol
own. Di kloud make evriwhere dark for Egypt pipol, but give lite to Israel pipol, so
dem nor fit near each oda till day break.

21 So Moses stresh en hand face di sea and God kon divide di sea with strong breeze
for nite, den di wota turn to dry land. 22 So Israel pipol waka pass di sea for dry groun;
di wota kon form wall for dia rite and left side. 23 All Fero shariot and doz wey dey
ride dem kon porshu Israel pipol enter di Red Sea for dry land. 24 As day won break,
God look Egypt sojas thru di fire and di kloud kon make dem konfuse. 25 E make dia
shariot taya sink and dem nor fit ride fast, den Egypt sojas kon sey, "Make wi run go
back from dis pipol, na God dey fight us bikos of dem."

26 God kon tell Moses, "Make yu stresh yor hand face di sea, so dat di wota go fall
kon kover all Egypt sojas, dia shariot and doz wey dey ride dem." 27 So Moses stresh
en hand face di sea and wen morning rish, di sea don go back to di way e bi before.
For dis time, Egypt sojas try to run from di wota, but God kill all of dem inside di
sea. 28 Di wota fall kover di shariot with doz wey dey ride dem and all Fero sojas wey
porshu Israel pipol enter di sea, kon die.

29 But Israel pipol waka pass di sea for dry groun and di wota form wall for dem,
both for dia rite and left side. 30 So for dat day, Oga God save Israel pipol from Egypt
pipol hand. Leta, Israel pipol kon si Egypt pipol dead body for di wotaside. 31 Wen
Israel pipol si how di Oga dia God take fight Egypt pipol with en mighty pawa, dem
kon dey fear am. So, dem kon bilive God and en savant, Moses.

15

Moses Song

1 Den Moses and Israel pipol bigin sing dey praiz God sey,
"Wi go sing to God,
bikos E don give us viktory.
E trow di shariot and doz wey dey ride dem
inside di sea.
2 Na God bi my pawa and Savior.
Dis na my God and I go praiz am.
My grand-grand papa dem God and
I go sing about how E great rish.
3 Awa Oga sabi fight war,
na God bi en name.
4 E trow Fero shariot,
all en sojas and strong ofisas
inside di Red Sea kon kill dem.
5 Di deep sea kover dem;
dem sink go bottom like stone.

6 My Oga God, yor rite hand
get betta pawa
and e skata di enemies to pieces.
7 With yor pawa as King,
Yu don fall doz wey stand to fight Yu.
Yu burn dem like dirty,
bikos Yu dey vex.
8 Yu breath from yor nose
and di wota kon full.
Di river wey dey flow
kon stand like wall
and di part wey deep pass for di sea,
kon strong.

9 Di enemies sey, 'I go porshu,
katch, divide dia propaty
kon take evritin wey I wont.
I go distroy dem with my swod.'
10 But Yu breath from yor nose
and di sea swallow dem.
Dem sink like stone
inside di big sea.

11 My Oga God!
Who bi like Yu among oda gods?
Who bi like Yu?
Di One wey dey holy,
wey dey do mirakles and great tins?
12 Yu stresh yor rite hand
and di groun swallow dem.

13 With yor true love, Yu go lead di pipol

wey Yu save
and with yor pawa,
Yu go show dem di way
to yor holy land.
14 Oda kountries go hear wetin happen
kon fear Yu;
betta fear go hold Filistia pipol.
15 Den Edom leaders go fear well-well;
di strong men for Moab
go dey shake
and di pawa wey Kanaan pipol get,
go vanish.
16 Betta fear go katch dem
and with yor great pawa,
dem go bi like stone
kon dey fear
until di pipol wey Yu save,
go waka pass.
17 Yu go take dem enter inside di land
kon plant dem for yor mountin;
di place where Yu choose as yor house,
bikos na Yu wey bi my Oga God,
build am as yor own Temple.
18 God go reign forever and ever!

Miriam Song

19 "Wen Fero men with dia shariot enter di sea, Oga God kon make wota swallow dem, but Israel pipol waka pass for dry groun."

20 Den Miriam, Aaron sista wey bi profet kon take en sheke-sheke and all di rest
wimen follow am too dey play dia sheke-sheke as dem dey dance. 21 Miriam sey,
"Make wi sing to di Oga awa God,
bikos E don win big war;
E trow di horse and doz wey dey ride
am inside di sea."

Di Bitter Wota

22 Den Moses lead Israel pipol from di Red Sea enter Shur wildaness. Dem travel
inside di wildaness for three days and dem nor si wota drink. 23 Den dem rish Marah,
but dem nor fit drink di wota wey dey dat place, bikos e bitter (na dis make dem dey koll am, Marah.)

24 So di pipol bigin komplain give Moses sey, "Wetin wi go drink?"

25 Moses kry to God and God kon show am one stik. Wen e trow am inside di wota, di wota kon dey good to drink.

So for der, God give dem laws kon try dia faith. 26 God sey, "If una really obey di
Oga una God kon do wetin good for my eyes and listin to my kommand, I nor go sofa una with all di diziz wey I send go Egypt, bikos na mi bi di Oga una God wey dey heal una."

27 Den dem go Elim where dem si twelf well and seventy palm tree. So dem kon stay near di wota.

16

Manna From Heaven

1 Wen Israel pipol komot from Elim, dem kon go Sin Wildaness wey dey between
Elim and Sinai for di Fifteent day for di sekond mont afta dem don komot from Egypt.
2 So evribody for Israel kon dey komplain give Moses and Aaron inside di wildaness.
3 Dem sey, "E for betta sey God kill us for Egypt, bikos wi even dey si food chop for
der, but naw, E take us kom dis wildaness won kon kill us with honga!"
4 Den Oga God tell Moses, "I go give una bread from heaven and di pipol go dey
gada di ones wey go rish dem chop evriday, so dat I go fit test and know if dem go
follow my kommandment. 5 But for di sixt day, make dem gada doubol of wetin dem
bin dey gada."
6 So Moses and Aaron tell Israel pipol, "Dis evening, una go know sey na God take
una komot from Egypt. 7 For morning, una go si God glory, bikos E don hear as una
dey komplain against am. Na-im una dey komplain to, nor bi wi wey just bi ordinary
human being." 8 So Moses sey, "Wen God give una meat chop for evening and bread
for morning, den una go know sey, E don hear all una komplain. Wetin wi bi sef?
Una komplain nor bi against us, but na against God."
9 Den Moses tell Aaron sey make e tell Israel pipol make dem kom meet God, bikos
E don hear all dia komplain. 10 As Aaron dey tok to Israel pipol, dem turn look di
wildaness kon si God glory wey appear inside di kloud.
11 Den God tell Moses: 12 "I don hear Israel pipol komplain, so go tell dem, 'Una
go chop meat for evening kon chop bread for morning until una beleful, den una go
know sey na mi bi di Oga wey bi una God.' "
13 For evening, kwail bird kon fall full groun for di kamp and for morning dew gada
evriwhere for di kamp. 14 Wen di dew don komot, small-small round tins wey white
like ice-blok still dey groun for di wildaness. 15 Wen Israel pipol si am, dem bigin ask
each oda, "Wetin bi dis?" Bikos dem nor know wetin e bi.
Den Moses tell dem, "Na di bread wey God send kom give una. 16 Dis na wetin God
kommand: 'Make evribody take wetin e fit chop. One omer for one pesin; den una
go gada akordin to di pipol wey dey una house.' "
17 So Israel pipol do as God kommand. Some gada plenty, while odas gada small.
18 Wen dem measure with one omer, di pesin wey gada plenty nor get pass who gada
small: evribody gada wetin e go fit chop finish.
19 So Moses tell dem, "Make nobody keep dem till tumoro." 20 But some nor gri
listin to Moses, bikos dem still keep some till di next day. Di food wey dem keep kon
get worm and e start to smell, so Moses kon dey vex for doz pipol.
21 So Israel pipol kon dey gada am evry morning; each pesin akordin to wetin e fit
chop finish and wen sun don make evriwhere hot, di rest food go melt. 22 For di sixt
day, dem gada doubol food, two omer for one pesin. Den di leaders for di kommunity
kom ask Moses, "Why e bi like dat." 23 Moses ansa, "Dis na wetin God tok: 'Tumoro
na Sabat Day, so evribody must rest. Anytin wey una won bake or boil, make una
bake and boil dem today and anytin wey remain, make una keep am till di next day
wey bi Sabat Day.' "
24 So dem keep am till di next day, just as Moses kommand and e nor spoil, smell
or get worm. 25 Moses kon tell dem, "Make una chop am today, bikos today na awa
God Sabat Day and una nor go si food chop for di field. 26 Una go si gada for six days,
but for di sevent day wey bi di Sabat Day, una nor go si any one gada or pick.
27 "For di sevent day, some pipol among una go won go gada, but dem nor go si
anytin gada." 28 So God tell Moses, "How long e go take before dis pipol go start to
obey my kommandment? 29 Make una know sey na bikos God sey make una rest for

Sabat Day naim make am dey give una doubol food for di sixt day. So make evribody
stay en house; make nobody komot en house for di sevent day.” 30 So di pipol rest for
di sevent day.
31 Israel pipol koll di food “Manna.” Bikos e bi like korianda seed and e white and
dey taste like biscuit wey dem do with honey.
32 Den Moses sey, “Dis na wetin God kommand: ‘Make una keep one full omer wey
go dey from one generashon go rish anoda, so dat dem go si di food wey I dey give
una for di wildaness, afta I take una komot from Egypt.’ ”
33 Moses kon tell Aaron, “Make yu measure one omer for manna with one kontaina,
den put am for where Oga God Spirit dey, so dat E go take am dey remember di
generashon wey dey kom for back.” 34 Just as God kommand Moses, Aaron kon put
am for di Kovenant Box front, so dat e go dey save. 35 So Israel pipol chop manna for
forty years until dem rish Kanaan land.
36 (If yu divide efah into ten, na one part bi one omer.)

17

Wota Kom Out From Rock

1 Israel pipol kon start to travel from Sin Wildaness, just as Oga God kommand dem.
Dem stay for Refidim, but di pipol nor si wota to drink for der. 2 So dem komplain
give Moses, “Make yu give us wota drink!”
Moses ansa dem, “Wetin make una dey kworel with mi? Why una dey test God?”
3 But di pipol dey hongry to drink wota, so dem still komplain, “Wetin make yu take
us komot from Egypt? Na to kill wi, awa shidren and awa animals with honga?”
4 Den Moses kry to God, “Wetin I go do with dis pipol? Bikos if e worse pass like
dis, di pipol go stone mi die!”
5 God tell Moses, “Take some among di eldas for Israel, with yor stik wey yu take
nak River Nile, den make yu lead di pipol. 6 I go stand wait yu on-top one rock for
Horeb. Wen yu rish der, make yu nak di rock and wota go kom out for di pipol to
drink.” Moses do as God kommand am and di eldas for Israel si evritin wey e do.
7 Moses koll di place Massah and Meribah, bikos Israel pipol komplain and test God
wen dem sey, “Yu sure sey, ‘God dey with us?’ ”

War With Amalek Pipol

8 Amalek pipol kon attack Israel pipol for Refidim. 9 So Moses tell Joshua, “Make yu
go choose some men for us, so dat una go-go fight Amalek pipol. Tumoro, I go stand
on-top di hill with God stik for my hand.”
10 So Joshua fight Amalek pipol just as Moses tell am, den Moses, Aaron and Hur
kon go top of di hill. 11 Anytime Moses karry en hand go up, Israel pipol go dey win,
but wen e bring en hand kom down, Amalek pipol go dey win. 12 Wen Moses hands
don taya am, Aaron and Hur gi-am stone make e sidan, den dem kon hold en hand;
one pesin for di rite and anoda pesin for di left. So en hand kon dey up until evening.
13 Like dis, Joshua win Amalek pipol and dia sojas.
14 Den God tell Moses, “Make yu rite dis tin for groun, so dat pipol go remember
am, den tell Joshua sey, mi wey bi Oga God go make sure sey Amalek pipol nor go
dey dis world again.” 15 So Moses build one altar kon koll am, “Na di Oga God bi my
banner,” 16 bikos e sey, “Dem karry dia hand face God throne, so dat God go dey fight
Amalek pipol forever.”

18

Jetro Visit Moses

[1] Jetro, Moses wife papa, wey bi priest for Midian kon hear all di tins wey God
don do for Moses and Israel pipol. How God take free dem from Egypt. [2] So Jetro
kon bring Zipporah, Moses wife wey Moses bin live for Midian [3] and en two sons,
Gershom (bikos Moses sey, "I bi strenja for anoda land"); [4] and Elieza (wey mean,
"Na awa papa God help and save mi from Fero"). [5] Jetro karry Moses wife and en
two sons go meet Moses for inside di wildaness, where dem dey for God mountin.
[6] But e first send message to Moses sey, "I dey kom with yor wife and yor two pikin."
[7] So Moses go meet en wife papa, bow kon kiss am. Dem greet each oda kon enter
house. [8] Moses tell en wife papa evritin wey God do to Fero and Egypt pipol, bikos of
Israel pipol; di tins wey dem sofa for road and how God take save dem. [9] Den Jetro
kon dey happy for all di good tins wey Oga God do for Israel pipol wey E save from
Egypt. [10] Jetro kon sey, "Make una bless Oga God wey save una from Fero and Egypt
pipol. Di God wey save en pipol from sofa. [11] Naw, I know sey God big pass all di
gods, bikos en pipol don dey save from Egypt pipol pawa; Egypt pipol wey wiked and
like yanga well-well." [12] Den Jetro sakrifice and burn ofrin for God. So Aaron and all
di eldas for Israel join Moses wife papa chop di food for God present.

Dem Choose Judge

[13] Di next day, Moses sidan to judge kase and pipol gada round am from morning
till evening. [14] Wen en wife papa si all di tins wey Moses dey do for di pipol, e kon
ask am, "Why yu dey do all dis tins for dis pipol? Na only yu sidan dey judge from
morning go rish evening?" [15] Moses ansa am, "Dis pipol dey kom meet mi, so dat
dem go know wetin God tok. [16] Wen dem get any matter, di pipol go kom and I go
judge and let dem know God kommand, en rules and law." [17] Den Moses wife papa
tell am, "Di tins wey yu dey do so good o-o. [18] But yu go taya one day; both yu and di
pipol wey dey with yu, bikos dis tin too heavy for yu and only yu nor go fit karry di
load. [19] So, I go advise yu and make God dey with yu. Na yu go stand before God for
dis pipol kon take dia matter go meet am. [20] Make yu tish dem God kommand and
law. And make dem know how to live and work as God wont am. [21] But make yu
choose good men from di pipol. Men wey dey fear God; dey tok true; doz wey nor
dey play wayo kon make dem rulers ova di pipol. Some fit rule tazons, odas hundred,
some fifty, while some go rule ten. [22] Dem go judge di pipol and any matter wey big
pass dem, dem go bring am kom meet yu, but na dem go dey judge all di small-small
matter. Like dis, dem go follow yu share for di load. [23] If yu do dis tin and if na God
really kommand yu, den di work go eazy for yu and di pipol go happy go house."
[24] So Moses listin to en wife papa kon do all di tins wey e tell am. [25] Moses choose
men wey fit do di work among Israel pipol kon make dem oga ova di pipol. Some
dey rule tazons, odas hundred, some fifty and some ten. [26] Dem always dey judge di
pipol and any matter wey dem nor fit handle, dem go take am go meet Moses. But
na only dem dey judge all di small-small matter. [27] Den Moses escort Jetro, en wife
papa as e dey go back to en house for Midian.

19

Israel Pipol For Mount Sinai

[1] Israel pipol rish Sinai Wildaness for di first day for di third mont afta dem komot
from Egypt. [2] Afta dem travel komot from Refidim, dem rish Sinai Wildaness kon stay
for di mountin front.
[3] God koll Moses from di mountin kon tell am, "Dis na wetin yu go tell Jakob house
and Israel pipol: [4] 'Una don si wetin I do Egypt pipol. Una si as I take karry una for
eagle feada kon bring una kom meet mi. [5] And naw, if una go obey and keep my

kovenant, una go bi special pipol wey I selet from di oda pipol for dis world, bikos
na mi get di whole world. 6 Una go bi my kingdom priests and holy nashon wey dem
dedikate give mi.' Dis na wetin yu go tell Israel pipol."
7 So Moses koll all di eldas for Israel kon tell dem wetin Oga God kommand am. 8 All
di pipol ansa, "Wi go do evritin wey di Oga awa God don kommand us." So Moses go
back go meet God kon tell am wetin di pipol tok.
9 Den God tell Moses, "I go kom meet yu inside tick kloud, so dat di pipol go hear
wen I dey tok to yu and dem go always bilive yu."
Moses tell God wetin di pipol tok. 10 God tell Moses, "Make yu use today and tumoro
take santify di pipol kon tell dem make dem wosh dia klot 11 and ready for di third
day, bikos for dat third day, I go kom from Mount Sinai and all di pipol go si mi. 12 Tell
evribody where dem go waka rish kon sey, 'Make anybody nor klimb di mountin or
tosh en korna. Anybody wey tosh di mountin, go die! 13 Nobody go tosh di pesin,
but dem go stone am or shot am with arrow. E must die, weda na human being or
animal.' Wen dem blow di ram horn, di pipol go-go di mountin front."
14 Den Moses kom down from di mountin go meet di pipol. E santify and make dem
wosh dia klot. 15 E tell dem, "Make una dey ready for di third day and make di men
nor sleep with dia wifes."
16 For morning for di third day, tonda, lite and one tick kloud kon appear on-top di
mountin, so dem blow di horn well-well. Fear katch all di pipol for di kamp. 17 Moses
take di pipol komot from di kamp go meet God and dem stand for di mountin front.
18 Smoke kover Mount Sinai, bikos God land on-top di mountin with fire. Di smoke
dey go up like oven own and di mountin kon dey shake well-well. 19 Wen dem blow
di horn well-well, Moses start to tok and God kon dey ansa am. 20 God kom on-top di
mountin kon sey make Moses kom meet am for der, so Moses kon go up.
21 God tell Moses, "Make yu go down go warn di pipol sey make dem nor waka pass
where yu tell dem, bikos dem won si wetin dey happen and anybody wey nor listin
to yu, go die. 22 Even di priests wey dey near mi, make yu tell dem make dem wosh
demsef well-well, if not I go distroy dem too."
23 Moses kon tell God, "Di pipol nor go fit kom Mount Sinai, bikos Yu really warn
us sey, 'Di mountin na where dey holy, so make una nor waka near am.' "
24 But God tell Moses, "Make yu go down, den kom back again with Aaron, but nor
let any priests or di pipol waka pass or near di mountin, bikos I go ponish dem."
25 So Moses go down go meet di pipol kon tell dem wetin God tok.

20

Di Ten Kommandment

1 God kon sey:
2 "Na mi bi di Oga una God wey take una komot from Egypt, where una for bi slave.
3 Make una nor serve any oda God apart from mi.
4 Make una nor do any image like wetin dey heaven, eart or inside wota. 5 Make
una nor bow or serve dem, bikos na mi bi di Oga una God and I dey jealous
well-well. I bi God wey dey ponish shidren and dia shidren-shidren, bikos dia
papa Rijet mi. 6 But I go show my love to many generashon, bikos dem love and
keep my kommand.
7 Make una nor use di Oga una God name take make yeye, bikos I go ponish anybody
wey do like dat.
8 Make una remember to keep di Sabat Day holy. 9 Una get six days to do all una
work, 10 but for di sevent day wey bi di Oga una God Sabat Day, make nobody
do any work; both una, una shidren, una savants, una animals or di strenjas for

una kountry. 11 Bikos na six days God take make heaven, eart and all di tins wey dey inside dem and E rest for di sevent day. So God bless di Sabat Day kon make am holy.

12 Shidren! Make una respet una papa and mama, so dat una days for di land wey di Oga una God dey give una, go long well-well.

13 Make una nor kill.

14 Make una nor sleep with who nor bi una husband or wife.

15 Make una nor tif.
16 Make una nor lie for una neighbour head.

17 Make una nor get long-trot for una neighbour propaty; en wife, savants, melu, donkey or anytin wey bi en own."

Di Pipol Fear

18 Den di pipol si di tonda and di lite. Dem hear di horn sound kon si di mountin wey smoke kover and wen di pipol si all dis tins, fear katch dem, so dem kon waka far from di place.
19 Dem kon tell Moses, "Make yu tok to us and wi go listin, but make yu nor let God tok to us, so dat wi nor go die."

20 Moses tell di pipol, "Make una nor fear, God just kom test una, so dat una go fear and always dey obey en kommand."

21 Di pipol stay far from di place, but Moses waka near di tick kloud, where God dey.

Di Altar

22 God tell Moses, "Make yu go tell Israel pipol: 'Una don si by unasef sey, I dey tok to una from heaven.
23 So make una nor use silva or gold take make any oda god join mi.

24 " 'Make una use mud build altar for mi kon sakrifice una animals and do peace ofrins for mi. Anywhere wey una for honor my name, I go kom meet and bless una for der.
25 And if una take stone build altar for mi, una must nor use stone wey dem kut, bikos if una kut di stones, una don spoil di altar bi dat.
26 Make una nor build altar wey get step, so dat nobody go si una nakednes wen una dey klimb kon offa sakrifice give mi.' "

21

How To Trit Slave

1 "Naw, dis na di laws wey yu go tell Israel pipol:

Hibru Savants

2 "If una buy any Hibru slave, e go serve una for six years, but e go dey free for di sevent year and e nor go pay anytin.
3 If di slave neva marry before e kom, na only en go komot, but if e don marry before e kom, di slave go komot with en wife.

4 "If na en oga gi-am wife and en wife born shidren, den na en oga go get di wife and di shidren, so na only di slave go-go.
5 But if di slave sey, 'I love my oga, my wife and shidren; I nor go-go,'
6 den di oga go take am go meet doz wey dey judge. Dem go bring am kom di town gate kon put hole for di slave ear and di slave go serve en oga forever.

7 "If anybody sell en dota as slave, di girl nor go-go like man slave.
8 If di girl nor make belle sweet en oga wey buy am, den di oga go let am go. E nor get rite to sell am give strenjas, bikos na di oga break di kontract with am.
9 If e give di slave to en son as wife, e go trit di slave like en own dota.
10 If di man kon marry anoda wife, e must kontinue to give en first wife food, klot and evritin wey e nid as wife.
11 And if e nor fit give di girl dis three tins, e must free am and di girl nor go pay anytin."

Law About Yeye Karata

12 “Anybody wey nak and kill anoda pesin, dat pesin must die too. 13 But if na by
mistake, den e go eskape go di place where I go choose and e go dey save for der.
14 Like dis too, if anybody use wayo take kill en neighbour, den una go take am komot
from my altar go kill.

15 “Anybody wey beat en papa or mama, dem must surely kill-am.

16 “Anybody wey kidnap and sell pesin or dem katch di pesin for en hand, dem
must kill-am.

17 “Anybody wey do or trit en papa or mama anyhow, dem must kill-am.

18 “If two pipol fight and one among dem nak en sekond with stone or with en hand
and e nor die, but e sick 19 and leta e kon stand up waka by ensef, den di pesin wey
nak am, don dey innocent, but e go pay di pesin wey e wound all di time wey e don
waste kon make sure sey en body strong.

20 “Anybody wey nak en savant, weda na man or woman savant with stik and e
die, dem must ponish dat pesin. 21 But if di savant wey wound nor die afta one or
two days, dem nor go ponish en owner, bikos e nor luz anytin.

22 “If two man dey fight and one mistakingly nak woman wey get belle and e kon
born di pikin before nine monts, but e nor too wound, dem go ponish am akordin
to wetin di woman husband ask for and e go pay anytin wey kourt sey make e pay.
23 But if di wound sirious and di woman kon die, den dem must kill who kill di woman
and 24 na dat one bi eye-for-eye, tit-for-tit, hand-for-hand and leg-for-leg. 25 Who burn
pesin, dem go burn am too. Who wound pesin, dem go wound am too and who beat
pesin, dem go beat am too.

26 “If anybody blind en savant eye, di man must free di savant, bikos of di eye wey
e blind. 27 And if di man nak en savant tit komot, e must let am go free, bikos of di
tit wey komot.”

Law About Animal

28 “If pesin melu kill pesin, den dem go stone di melu die; nobody go chop di meat
and dem nor go ponish di owner. 29 But if di melu dey always take en horn wound
pipol and dem don warn di owner before and e nor do anytin koncerning di matter,
before di melu kon kill pesin, dem must stone di melu die kon kill di owner too. 30 But
if dem put prize for di owner head to save en life, den e go pay di full amount.

31 “If di melu take en horn wound pesin pikin, dem go judge am like di oda ones.
32 If di melu take en horn wound pesin savant, di owner must pay three shekel for
silva and pipol go stone di melu die.

33 “If anybody dig pit for groun and e nor kover am and one melu or donkey fall
enter, 34 di pesin wey get di pit must pay for di animal. E must pay to di owner, den
di animal wey don die, go bi en own.

35 “If one man melu wound en neighbour melu and e die, den di two pipol go sell
di melu wey dey alive kon share di money and dem go still share di melu wey die
too. 36 Or if pipol know sey di melu dey always attack odas and dem tell di owner
and e nor do anytin koncerning di matter, e must use di melu take pay, den di one
wey don die, go bi en own.”

22

Law About Propaty

1 “If pesin tif one melu or sheep kon kill or sell am, e must use five kattle take pay
for di melu and four sheep, for di sheep wey e sell or kill.

2 “If dem katch tif dey enter pesin house kon nak am die, en blood nor go dey
anybody head.
3 “But if na for day time dem kill di tif, di tif blood go dey who kill-am head.
“Tif wey dem katch must pay evritin wey e tif. If e nor get anytin, den dem go sell
am take pay for wetin e tif. 4 If dem si wetin e tif for en hand; weda na melu, donkey
or sheep and di animal neva die, di tif must pay doubol.
5 “Anybody wey allow en animals wey dey chop grass for field go chop wetin anoda
man plant for en farm, e must pay back with wetin good pass for en own farm.
6 “If fire dey burn for pesin farm kon spread and distroy plant for anoda pesin
farm, di pesin wey start di fire go pay evritin wey distroy.
7 “If pesin give en neighbour money or propaty to keep for am and dem kon tif di
tin for di man house, if dem katch di tif, e must pay doubol. 8 But if dem nor katch
di tif, den di owner of di house go-go stand make dem judge am, weda naim take en
neighbour propaty.
9 “If two pipol dey drag propaty, weda na melu, donkey, sheep, dress or any kind tin
wey lost, di two of dem go kom meet di judge and anybody wey dem sey dey guilty,
go pay doubol.
10 “If pesin give en neighbour one donkey, melu, sheep or any oda animal to keep
for am and e kon die, wound or pesin tif am and e nor know, 11 di neighbour must
swear to God sey, e nor get hand for di matter and di owner go asept en word and e
nor go pay anytin. 12 But if dem tif am from am, e must pay di owner back. 13 If na
wiked animal kill-am, di man go bring di meat pieces wey skata for groun to show
and klear ensef and e nor go pay anytin.
14 “If pesin borrow animal from en neighbour and e kon wound or die wen di
owner nor dey with am, di man must pay back. 15 If di owner dey with am, di man
nor go pay anytin, bikos wetin e pay take hire am kover di money.

Law About Relashonship

16 “If pesin deceive girl wey neva no man and e kon sleep with am, e must pay di
bride prize kon marry di girl. 17 But if di girl papa nor gri gi-am to di man, di man
must pay di prize wey dem dey pay for woman wey neva sleep with man before.
18 “Make una nor allow witch live.
19 “Anybody wey follow animal sleep, dem must kill-am.
20 “Anybody wey sakrifice give anoda god wey nor bi di Oga awa God, dem must
distroy am.
21 “Make una nor sofa or opress strenja, bikos una bi strenja before for Egypt.
22 “Make una nor sofa wimen wey dia husband don die or shidren wey nor get
papa and mama. 23 If una sofa dem and dem kry kom meet mi, I go listin to dem.
24 I go vex and kill una with swod and una wifes go turn who nor get husband again;
una pikin nor go get papa too.
25 “If una borrow money give poor pipol wey dey among una, make una nor do like
sey una borrow money and make una nor add join di money wen dem won pay back.
26 If una take una neighbour klot as shorti, una must return am gi-am for evening,
27 bikos dat na di only klot wey una neighbour get to wear, so dat kold nor go katch
am. E get any oda klot wey e go take sleep? And wen e kry kon meet mi, I go listin
to am, bikos I dey pity for pesin well-well.
28 “Make una nor tok bad about God or curse who dey rule una.
29 “Make una give mi una plant and wine ofrin.
“Una must give mi di first son wey una born.

30 "Una go still do like dis for una animals; dem fit dey with dia mama for seven
days, but una go give dem to mi for di eight day.
31 "Una go bi my holy pipol, so make una nor chop any animal wey anoda animal
kill for bush. Una must trow di animal meat give dogs.

23

God Judgement

1 "Make una nor dey tok wetin una eye nor si. Make una nor join wiked pipol lie
for pesin head.
2 "Make una nor follow pipol do wiked tins; for inside yard, make una nor tok wetin
una eye nor si, bikos plenty pipol dey tok am to take win dia kase 3 and make una
nor lie against poor pesin for kourt.
4 "If una si una enemy melu or donkey wey waka lost, make una do evritin to make
sure sey una return am to di owner. 5 Pesin wey hate una, if una si en donkey dey
struggol bikos of di load wey e karry, make una nor waka pass, but make una help
am.
6 "Make una nor give bad judgement to poor pesin for kourt.
7 "Make una nor akuiz pesin for wetin e nor do and make una nor kill good pesin,
bikos I nor go free anybody wey do like dat.
8 "Make una nor take bribe, bikos bribe dey blind pesin eye and spoil good pipol.
9 "Make una nor sofa or opress strenjas wey dey stay with una. Unasef know wetin
e mean to bi strenja, bikos una bi strenja before for Egypt.

Di Sabat Day And Di Feast

10 "For six years, make una plant and harvest wetin una plant. 11 But for di sevent
year, una must allow di land rest and make una leave am, so dat poor pipol wey dey
with una, go chop wetin grow for di land and di animals go chop wetin remain. Una
must still do like dis for una vineyard and olive farm.
12 "Una go work for six days, but make una nor work for di sevent day, so dat una
melu, donkey, slave and strenjas wey dey work for una, go rest.
13 "Make una do evritin wey I tell una and una nor go pray or swear to any oda
god. Make I nor ever hear dia name for una mout.

Di Three Main Feast

14 "Evry year, una go celebrate three times to take honor mi. 15 For di mont wey
dem dey koll Abib, una go celebrate di bread wey nor get yist feast and for seven
days, una go dey chop bread wey nor get yist, just as I kommand una wen una komot
from Egypt. Nobody go kom meet mi with empty hand. 16 Make una still celebrate
Harvest Feast wey bi di first fruit from evritin wey una plant for una land. Una go
still celebrate Tanksgivin Feast wey bi di Shelta Feast wen di year end and for dis
time, una go don gada all una harvest from di farm. 17 Three times for di year, all
doz wey bi man go-go meet di Oga dia God.
18 "Make una nor offa my sakrifice blood with bread wey get yist. And di animal
fat wey dem sakrifice, must nor remain till di next morning.
19 "Una must bring di first fruit wey una harvest from una farm to di Oga una God
house.
"Make una nor kook yong goat wey still dey suck en mama breast."

Di Angel Wey Dey Naw

20 "I go send one angel wey go protet una for front as una dey go and e go bring
una kom di place wey I don prepare for una. 21 Make una listin and obey en vois;
make una nor disobey am, bikos e nor go forgive una sins and e dey ansa my name

too. 22 But if una obey am kon do all di tins wey I tell una, den I go bi enemy to doz
wey bi una enemies and I go fight doz wey dey fight against una. 23 My angel go-go
for una front till una rish Amor, Hit, Periz, Kanaan, Hiv and Jebus pipol land and I go
distroy dem for una. 24 Make una nor bow or serve dia gods kon do wetin dem dey
do. But una must distroy dem finish kon skata dia juju to pieces.
25 "If una serve di Oga una God, E go bless una bread and wota kon remove all una
sickness. 26 Evry woman go get shidren and doz wey get belle for una land, go must
born pikin and una go get long life.
27 "I go put my fear for inside doz wey una go fight kon distroy dem; I go make all
una enemies run from una. 28 I go send fear like ant go drive Hiv, Kanaan and Hit
pipol komot before una go rish der. 29 I nor go take one year drive all of dem komot,
so dat di land nor go turn to wildaness and wild animals nor go plenty for der. 30 Na
small-small I go take drive dem komot until una go plenty kon take-ova. 31 Una land
go start from di Red Sea go rish Filistia pipol sea and from di wildaness go rish di
river. I go give una di pipol wey dey di land and una go drive dem komot from der.
32 "Make una nor enter kovenant with dem or with dia gods. 33 Make dem nor stay
una land, so dat dem nor go make una sin against mi, bikos if una serve dia gods, I
go distroy una."

24

Di Kovenant

1 Den God tell Moses, "Make yu klimb kom meet mi; both yu, Aaron, Nadab, Abihu
and di seventy eldas for Israel and wen una still dey far from where I dey, make una
bow woship mi. 2 Na only Moses go kom near mi, but make di odas nor kom near
and make di rest pipol nor klimb with am."
3 So Moses tell di pipol wetin God tok and di pipol ansa, "Wi dey ready to do evritin
wey di Oga awa God kommand."
4 Den Moses rite di word wey God tok. For early morning, e build altar for under
di mountin kon arrange and stand twelf stones; one for each of di twelf tribes. 5 E
send some yong Israel men and dem go offa burn ofrin kon sakrifice one yong melu
as peace ofrin to God. 6 Moses take half of di blood, pour am inside some basin, den
e sprinkol di remainin half on-top di altar.
7 So e take di Kovenant Book kon read am make all di pipol hear and dem sey, "Wi
dey ready to do and obey all di word wey di Oga awa God tok."
8 So Moses take di blood and e sprinkol am for di pipol body kon sey, "Dis na di
kovenant blood wey God don make with una akordin to dis word."
9 Moses and Aaron, Nadab and Abihu and di seventy eldas for Israel kon go di
mountin 10 and dem si Israel God. Sometin wey bi like karpet wey dem take safaya
stone make dey under en leg and e klear like sky. 11 But God nor distroy Israel leaders
even doh dem si am kon chop and drink for en present.

Moses For Mount Sinai

12 Den God tell Moses, "Make yu klimb di mountin and I go give yu di law and
kommand wey I rite for small flat stone, so dat yu go fit tish di pipol." 13 So Moses
and Joshua wey dey follow am kon go di mountin, den Moses klimb go meet God.
14 Before Moses go, e tell di eldas sey, "Make una wait for mi for here, until I go kom
back. Aaron and Hur dey with una. Anybody wey get matter against anoda pesin,
make e go meet dem and dem go setol am."
15 Moses klimb go di mountin wey di kloud kover. 16 God glory dey on-top Mount
Sinai and di kloud kover am for six days. For di sevent day, God kon koll Moses from

inside di kloud. 17 From where di pipol dey, dem si God glory on-top di mountin like
fire wey dey burn. 18 Moses enter inside di kloud wen e klimb di mountin and e stay
der for forty days and forty nites.

25

Di House And En Propaty
1 God kon tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol make dem bring ofrin kon give
mi. Yu go kollect di ofrin wey pipol go give from dia heart. 3 Na dis kind ofrin yu
go kollect from dem: gold, silva, bronze, 4 fine linen, blue, purpol and red wool; klot
wey dem make with goat hair, 5 ram skin wey dem dye with red, fine leda, akasia
wood, 6 oil for di lite, spices for di anointin oil and for di incense wey get betta smell.
7 Onyx stones and oda tins wey dem go put for di priest garment and for di chest side.
8 Make dem build house for mi, so dat I go fit follow una stay. 9 Yu must make am
with all di tins wey dem go put inside, just as I show yu."

Di Kovenant Box
10 "Make dem build box with akasia wood wey long rish three fit nine inches and
e go wide and high rish three fit. 11 Make dem kover inside and outside di box with
pure gold. 12 Yu go make four gold ring kon put am for di four leg; two-two ring for
each side. 13 Make some pole with akasia wood, kover am with gold 14 kon take di
poles pass inside di rings wey dey di box side, so dat dem go fit use dem karry di box.
15 Di poles must dey inside di rings for di box; dem must nor take dem komot. 16 Di
two small flat stones wey I go rite my kommandment put, yu go put dem inside di
box.
17 "Make yu make one kover with pure gold; e go long rish three fit nine inches
kon wide rish two fit three inches. 18 Yu go use gold wey dem melt take make two
tins wey bi like angel wey get plenty feada kon put dem for di two korna for di box
kover. 19 One among di angels wey dem make, go dey one end and di sekond one go
dey di oda end. 20 Di angels go spread dia feada kon kover di box and di angels go
face each oda dey look di box. 21 Yu go put di box kover on-top di box, den kon put
di flat stones wey I go give yu, inside. 22 Den I go meet yu for der and from di box
kover; between di two angels wey kover di box wey di kommandment dey, I go tell
yu all di tins wey yu go kommand Israel pipol.

Tabol For Di Ofrin Bread
23 "Yu go use akasia wood take make one tabol; e go long rish three fit; wide like
one fit six inches and e go high rish two fit three inches. 24 Yu go design am with
pure gold. 25 Yu go make rim wey wide and round rish three inches kon do borda
round di rim. 26 Yu go use gold make four rings kon put dem for di four korna wey
di legs dey. 27 Di rings go dey near di rim and e go bi di poles wey dem go take dey
karry di tabol. 28 Yu go use akasia wood take make all di poles kon design dem with
gold, so dat dem go fit karry di tabol with dem. 29 Yu go make some plate, cup, jar
and bowl wey dem go dey use for di wine ofrin. All dis tins, na pure gold yu go take
make dem. 30 Yu must always keep di Holy Bread wey yu go give mi on-top di tabol.

Di Lampstand
31 "Yu go make one lampstand with gold. Na gold wey dem melt yu go take make
di bottom, en leg, cups, di small-small seeds and di flowers go bi di same with am.
32 Di lampstand go get six side: from en leg, three go dey one side and anoda three
go dey di oda side. 33 Three cup wey dem shape like almond flower wey get small-
small seeds, go dey di next branches and na di same tin e go bi for di six branches

wey go kom out from di lampstand. [34] And for di lampstand, e get four cup wey dia
shape resemble almond flower wey get small-small seeds and shine-shine. [35] One of
di small-small seed go dey under all di six branches wey kom out from di lampstand.
[36] Na di same pure gold wey yu melt, yu go take make dia small-small seed, branches
and lampstand. [37] Yu go make seven lamp for di lampstand kon stand am, so dat e
go give lite to di aria for en front. [38] Yu go use pure gold take make di lampstand
korna and di tray. [39] Make yu use about seventy-five pound for pure gold take make
di lampstand and di oda tins.
[40] "Naw, make sure sey yu make dem, just as I show yu for di mountin.

26

Tabanako

[1] "Make yu still make di Tabanako with ten curtain with fine linen wey dem weave
with blue, purpol and red wool. Make yu make di curtains like angel wey get feada
and na who dey design go do dis work. [2] Each of di curtain go long rish forty-two fit
and wide rish six fit. [3] Make yu join five curtain togeda. [4] Yu go take blue klot make
ring for di curtain korna wey dey di end part for one set and like dis too, yu go make
rings for outside di oda curtain korna for di sekond set. [5] Yu go make fifty ring for
one curtain kon make anoda fifty ring for di curtain end wey dey di sekond set, so
dat di rings go hold one anoda. [6] Den yu go make fifty gold hook take join di two set
as one.
[7] "Make yu make kover for di Tabanako with eleven curtain. [8] Di curtain go long
rish forty-five fit kon wide rish six fit. [9] Den yu go join five curtain togeda kon join
di remainin six togeda. Fold di nomba six curtain two times for di Tabanako front.
[10] Yu go make fifty ring for di korna for di last curtain for one set and fifty ring for di
korna for di curtain wey join di sekond set. [11] Yu go make fifty bronze hook kon put
di bronze hooks inside di rings, den join di tent togeda, so dat evritin go form one
kover. [12] Yu go hang di half tent curtain wey remain for di tent back. [13] Di one and
half fit for di curtain lengt wey remain for di two side, yu go use am kover di two
side. [14] Make yu take ram skin wey dem dye with red take make kover for di tent,
den kover dis ram skin with fine leda.
[15] "Yu go still take akasia wood do two stand as frame for di tent. [16] All di frame go
long rish fifteen fit kon wide rish two fit three inches, [17] with two tins wey kom out,
so dat dem go fit join di frames togeda. All di frames go bi di same. [18] So, make yu
make di frame for di Tabanako and yu go make twenty for di sout-side [19] kon make
forty silva wey go dey under di twenty frame; two silva go dey under one frame,
bikos of di two tins wey dem go do kom out from am. [20] For di nort side for di tent,
make yu make twenty frame [21] with dia forty silva bottom and two go dey under di
next frame. [22] For di tent back wey face di west side, yu go make six frame. [23] Yu
go make two frame for di tent korna for di two back-side. [24] For di two korna side,
yu must doubol am for bottom, den kon finish di top as one ring and e go bi for di
two korna. [25] So na eight frame go dey with dia sixteen silva bottom and two for di
bottom go dey under di next frame.
[26] "Den yu go take akasia wood take make some bar: five na for di frames for one
side for di Tabanako [27] and five bar na for di frames for di oda side. Yu go still make
five bar for di frames wey dey di back-side wey face west. [28] Di bar wey dey middle
for where di oda frames dey, go long from one end go rish di oda. [29] Make yu kover
all di frames with gold kon make dia rings with gold, den make one place for di bars.
Yu go still kover all di bars with gold.
[30] "Yu go build di tent as I show yu for di mountin.

31 "Make one curtain with fine linen wey dem weave with blue, purpol and red
wool kon draw di angel wey get feada inside. 32 Den yu go hang am with gold hook
for di four post wey dem make with akasia wood kon kover dem with gold. 33 Hang di
curtain under di hook for di tent roof and for di curtain back. Yu go put di Kovenant
Box for der. Di curtain go separate di Holy Place from di Holy of Holy.
34 "Put di kover on-top di Kovenant Box wey dey inside di Holy Place. 35 Make yu
put di tabol for outside di Holy Place and di lampstand go dey opposite di tabol near
di tent kon face sout, den yu go put di tabol for di nort side.
36 "For where dem go pass enter di tent, yu go make fine linen curtain wey dem
weave with blue, purpol and red wool kon dekorate am with design. 37 And yu go
still make hooks for dis curtain and five post with akacia wood kon kover dem with
gold. Den do five bronze bottom for dem.

27

Di Altar

1 "Make yu make di altar with akasia wood. Yu go build am with four korna and
as e wide rish seven fit six inches, na so too e go long rish. And e go high rish four fit
six inches. 2 Den yu go make four horn for en four korna; di horns go bi part of am.
Yu go take bronze kover am. 3 Yu go use bronze take make all di ash pots, shovels,
tossin pot, meat hooks and fire pans. 4 Use bronze make filter and ring for en four
korna. 5 Put di filter under di altar leg, so dat e go high rish half of di altar. 6 Den
yu go make poles with akasia wood for di altar kon take bronze kover am. 7 Put di
poles inside all di rings and di poles go dey di two altar side wen dem dey karry am.
8 Take wood make di altar kon put hole inside akordin to di plan wey I show yu for
di mountin.

Di Inna Tent

9 "Den yu go make kourtyard for di tent kon take fine linen curtains kover di sout-
side and e go long rish one hundred and fifty fit for one side. 10 Make yu guide dem
with twenty bronze post kon put dem on-top anoda twenty bronze stand, den hang
di curtains with silva hook wey dem join with di silva rod wey join di post. 11 Na di
same tin una go do for di nort side for di kourtyard; di curtains go bi one hundred
and fifty fit wey dem support with twenty post wey stand on-top di bronze, with silva
hook and di rods for all di post. 12 Di curtains for di west side go bi seventy-five fit
wey dem support with ten post wey stand for ten place for groun. 13 Di side for di
east where dem dey pass enter di kourtyard go wide rish seventy-five fit. 14 Di curtain
for di rite side go long rish twenty-two and half fit and yu go support am with three
post wey stand for three legs. 15 Di curtain for di left side go long rish twenty-two
and half fit and yu go support am with three post wey dem stand for three place.
16 "For di kourtyard gate, make yu put curtain wey long rish thirty fit. Yu go make
am with fine linen wey dem weave with blue, purpol and red wool kon dekorate am
with fine design and e go get four post with four bottom. 17 All di post wey dey inside
di kourtyard go get silva rod and dem go use silva take make dia hook kon stand dem
on-top di bronze. 18 Di kourtyard go long rish one hundred and fifty fit kon wide rish
seventy-five fit and di top go high rish seven and half fit with dia bronze bottom.
19 "All di tins wey dem go use inside di tent and all di peg wey dem go take hold di
tent and di kourtyard curtains, na bronze dem go take make dem.

Ofrin And Oil

20 "Make yu go kommand Israel pipol make dem give yu pure oil wey dem press
komot from olive plant kon pour am for di lamp, so dat di lamps go always dey give

lite. 21 Aaron and en sons go dey arrange di lamps from morning till evening before
di Oga dia God. Dis kommandment na for Israel pipol and dia pikin dem and e go
dey forever.”

28

Priests Garment

1 “Yu go separate yor broda Aaron and en sons; Nadab, Abihu, Eleazar and Itama
from Israel pipol so dat dem go serve mi as priest. 2 Make yu make special garment
for yor broda Aaron, wey go gi-am beauti and honor. 3 Tell all di pipol wey know how
to do dia handwork well-well and wey I don fill with di spirit wey dey give wisdom
sey, make dem make Aaron garment wey go make am difren from oda pipol as e dey
serve as my priest. 4 Na di kind garment wey dem go make bi dis: e go get chest
kover, one priest garment, one robe, tunik wey get design, one priest kap and sash.
Dem go still make special garment for Aaron sons wey dem go wear kon serve mi as
priest. 5 Di workmen go use gold, blue, purpol and red wool, with fine linen.

6 “Dem go make di priest garment with gold, blue, purpol, red and fine linen wey
dem weave and e must bi who know di work well-well. 7 E go get two pieces for front
and back wey dem join for di shoulder. 8 Di waistband wey di artist weave go bi di
same with di priest garment wey bi gold, blue, purpol and red wool, with fine linen
wey dem weave. 9 Den yu go take two onyx stone kon use am rite Israel tribe names
put for inside. 10 Six names go dey for one stone and di oda six go dey di sekond
stone, just as dem take born dem. 11 Make yu use pesin wey know how to rite for
stone take rite Israel shidren name for di two stones and make yu put dem on-top di
gold. 12 Make yu put di two stones for di priest garment shoulder, so dat e go stand
for Israel sons and Aaron go karry dia name go meet God, just to dey always remind
am about dem. 13 Make yu set am with gold for two place, 14 den yu go tie am with
two pure gold shain wey dem twist like rope.

Breast Plate

15 “Make tailor wey sabi design klot, design di chest side wey dem go wear wen
dem won go know God mind. Make yu make am like priest garment material: wey
bi fine linen wey dem weave with gold, blue, purpol and red wool. 16 E go get four
korna and wen dem fold am two times, e go long rish nine inches and na so e go still
wide rish. 17 On-top am, yu go set four row put: di first row go bi one rubi stone,
one topaz stone and one beryl stone. 18 Di sekond row go get one diamond stone, one
safaya stone and one emerald stone. 19 Di third row go bi one jacint stone, one agate
stone and one ametist stone. 20 Di fourt row go get one chrysolite stone, one onyx
stone and one jasper stone. Yu go kover dem with gold for where dem go set dem
put. 21 Yu go rite Israel twelf shidren names put for di stones and nor-tin go fit klean
dem komot.

22 “Den make yu use pure gold take make shain wey bi like rope for di chest side.
23 Den yu go make two gold ring for di chest side kon join dem for di priest garment
chest for up. 24 Yu go tie di two gold shain join di two rings for di end for di chest
side, 25 den di oda two end for di two shain, yu go tie am join di two set kon still tie
am join di shoulder pieces for di priest garment front. 26 Den make two ring with
gold kon tie dem for di korna under di Breast Plate for inside, near di priest garment.
27 Yu go make more gold ring kon tie dem under di two shoulder pieces for di priest
garment front, near where dem join am for top around di priest garment. 28 Make
yu tie di Breast Plate rings join di priest garment rings with blue rope, so dat e go
dey on-top di priest garment waistband. 29 So, Aaron go karry Israel sons name for

di Breast Plate for en heart anytime e enter di Holy Place, just to always remind God
about en pipol. 30 And yu go put di Urim and Tummim inside di Breast Plate, so dat
anytime wen Aaron dey go meet God, e go wear am for en chest to know wetin dey
God mind.

Di Priest Garment

31 "Na blue yu go take paint evritin for di priest garment. 32 E go get hole for top
and dem go weave di hole korna, so dat e nor go tear. 33 Yu go make pomegranate
fruit from blue, purpol and red wool round di ending for di dress bottom and gold
bells go dey round am. 34 Di way yu go make am go bi one gold bell, one pomegranate
fruit and dem go dey round di dress for bottom. 35 Aaron go always wear dis dress
wen e dey serve and pipol go hear bell sound wen ever e dey enter or komot from di
Holy Place where God dey, (dis bell na to know if e dey alive or don die).
36 "Yu go take pure gold take make one plate and wetin yu go rite on-top na, 'Na
God holy pass.' 37 Make yu tie am put for blue lace, so dat e go dey di priest kap.
38 Aaron go always wear am for en fore head, so dat e go asept any sin wey Israel
pipol kommit as dem dey offa dia gift give mi and den, I go forgive dem.
39 "Yu go weave di tunik with fine linen, den make di priest kap with fine linen and
na who sabi design, go make am.
40 "Yu go make tunik and sashes for Aaron sons. Yu go make head-band for dem,
so dat dem go get glory and beauti. 41 Yu go wear dem give Aaron yor broda and
en sons. Yu go anoint, klean and santify dem, so dat dem go fit serve as my priests.
42 Make yu make linen for dem to take kover dia body: dem must kover demsef from
dia neck go rish groun. 43 Aaron and en sons must wear am anytime dem enter di
tent where dem for dey do meetin or wen dem dey go serve for di Most Holy Place
for di altar, so dat dem nor go die, bikos of any sin. Dis kommandment na for Aaron
and en shidren-shidren forever."

29

Dem Make Aaron Priest

1 "Dis na how yu go take dedikate Aaron and en sons as my priest. Yu go take one
yong melu and two ram wey dey okay. 2 Den make bread wey nor get yist; kake wey
dem mix with olive oil and biscuit wey dem rub with oil kon 3 put all of dem inside
one basket with di melu and di two ram.
4 "Yu go bring Aaron and en sons near di door-mot for di tent where dem for dey
do meetin kon wosh dem with wota. 5 Di garment wey bi tunik, di priest garment
dress, di main priest garment and di breast plate, yu go wear dem for Aaron. Yu
go use waistband wey dem weave well-well, take tie di priest garment for en body.
6 Make yu put di priest kap for en head and di holy crown go dey on-top di priest
kap. 7 Yu go pour and anoint am with di anointin oil. 8 Den yu go bring en sons kon
wear di tunik for dem. 9 Put sash round dia waist kon wear head-band for dem, so
dat dem go serve as priest, just as God kommand dem. Na so yu go take klean Aaron
and en sons.
10 "Make yu bring di melu kom di tent front where dem for dey do meetin, den
Aaron and en sons go put dia hand on-top di melu head. 11 Dem go kill di melu for
where God dey for di tent door-mot where dem for dey do meetin. 12 Yu go take
some of di melu blood with yor finger kon put am for di altar horn, den yu go pour
di remainin blood under di altar. 13 Di fat wey dey inside di intestine; di part wey dey
di liver top; di two kidney and dia fat, make yu take dem follow Aaron and en sons,
den yu go burn dem for di altar. 14 But di melu flesh, en skin and en shit, yu go-go
burn dem outside di kamp. 15 Yu go take one ram kon sey make Aaron and en sons

go put dia hand on-top en head. [16] Den yu go kill di ram kon rub en blood round di
altar. [17] Den yu go kut di ram into pieces, wosh di intestine and en two legs kon put
dem on-top en head and di oda part. [18] Yu go burn all di ram for di altar. Na burnt
ofrin to God and Oga God like di smell well-well; bikos na ofrin wey dem make with
fire. [19] Yu go take di sekond ram, den Aaron and en sons go put dia hand on-top en
head. [20] Den yu go kill-am, take some of en blood put for di korna for di sons rite
ear, di first big finger for dia rite hand and di big toe for dia rite leg, den sprinkol di
blood round di altar. [21] Make yu take some blood wey dey di altar and some anointin
oil, den sprinkol dem for Aaron and en sons body, so dat Aaron and en sons with dia
garments, go dey holy.

[22] "Since dis na di ram to take santify Aaron and en sons, yu go remove di fat for
di tail, di fat for di intestine; di fat for di liver and di fat for di kidney. Yu go still
remove di fat for di rite leg from di knee go up. [23] Make yu take one bread wey get
olive oil; anoda one wey nor get and one biscuit from di bread basket wey dem give
di Oga awa God. [24] Yu go put all dis tins for Aaron and en sons hand kon karry dem
as special ofrin go give awa God. [25] Den yu go take di bread from dia hand kon burn
dem for di altar as ofrin wey get betta smell to God. [26] Di ram wey yu use take klean
Aaron, make yu take di breast kon karry am as betta ofrin to God and e go bi yor
share.

[27] "Make yu keep di part for di ram wey bilong to Aaron and en sons and na di
breast and di lap wey dem karry give God as holy ofrin. [28] Anytin Israel pipol give
God as dia peace ofrin, go bi Aaron and en sons share and nobody go shange dis law.

[29] "Dem go take Aaron holy garment give en pikin afta en don die, so dat dem go
anoint and make di pikin dey klean. [30] Anybody wey go take-ova from Aaron as priest
among en sons, go wear di garment for seven days as e dey serve for di Tabanako
and di Holy Place.

[31] "Yu go take di ram kon kook en flesh for di Holy Place. [32] Aaron and en sons go
chop di ram meat and di bread wey dey inside di basket for di door-mot for di tent
where dem for dey do meetin. [33] Na dem go still chop di bread and meat wey dem
take klean and santify dem. No oda pesin go chop from dem, bikos di food dey holy.
[34] And if any of di ofrin meat or di bread remain till morning, den yu go burn wetin
remain with fire. Nobody must chop am, bikos e dey holy.

[35] "Yu go anoint Aaron and en sons for seven days, just as I kommand yu. [36] Evriday,
yu go prepare one melu as sin ofrin to klean dem. Yu go make sakrifice for di altar
to klean am and yu go anoint and santify am. [37] For seven days, yu go make sakrifice
for di altar kon santify am, den di altar go dey holy and anytin wey tosh di altar, go
dey holy too.

Evriday Ofrin

[38] "Naw, dis na wetin yu go prepare for di altar evriday: two lamb wey bi one
year old. [39] Yu go prepare one among di lamb for morning and di sekond lamb, for
evening. [40] Dis na di tin wey yu go offa give mi with di first lamb: yu go offa am with
di Tabanako efah wey get fine flower wey dem mix with one kwota of oil wey dem
press komot from some olives and one kwota of wine as drink ofrin. [41] Den di sekond
lamb wey yu go offa for evening; yu go prepare am like di morning own, with drink
ofrin wey get betta smell; ofrin wey dem make with fire for God.

[42] "Dis one go bi burnt ofrin for God and dem go dey do am evritime for di Tabanako
door-mot where dem for dey do meetin thru-out una generashon; bikos na dat place
I go for meet and tok to yu. [43] I go meet Israel pipol for der too, bikos my present wey
karry glory don make am holy. [44] I go santify di tent where dem for dey do meetin, di

altar, Aaron and en sons, so dat dem go fit serve mi as priest. 45 I go stay with Israel
pipol and I go bi dia God. 46 Den dem go know sey na mi bi dia God, wey take dem
komot from Egypt, so dat I go fit stay with dem. Na mi bi di Oga wey bi dia God."

30

Ofrin Altar

1 "Yu go take akasia wood take make altar to burn incense. 2 E go long rish one fit
and half and na so too e go wide rish; e go bi four korna. En horns go bi three fit for
di four korna wey bi di same wood as di altar. 3 Yu go kover di top; all di four side and
en horns wey bi pure gold, den kon take gold round am. 4 Yu go make two gold ring
under di borda for di two side, so dat e go hold di poles wey dem go take karry am.
5 Yu go take akasia wood take make poles kon kover dem with gold. 6 Den make yu
put di incense altar for di front of di curtain wey dey di Testimony Box front (before
di sakrifice place wey dey on-top di Testimony Box), where I go for meet yu. 7 Evry
morning wen Aaron kom prepare di lamp, e go burn sweet incense for di altar. 8 And
evry evening wen e lite di lamp, e must still burn incense for God present. Dem go
dey do dis tin from one generashon go rish anoda. 9 Make yu nor burn incense wey
nor holy for di altar or any bad animal, korn or even pour drink ofrin on-top di altar.
10 Wons evry year, Aaron go klean di altar with blood from di horn and dem go dey
do like dis from one generashon go rish anoda, bikos e dey holy to Oga God."

Tabanako Money

11 God kon tell Moses, 12 "Wen ever yu dey kount Israel pipol akordin to dia nomba,
anybody wey dem kount go pay for en life to di Oga dia God, so dat bad tin nor go
happen to dem wen yu dey kount dem. 13 Anybody wey dem kount go give small silva
as holy ofrin to Oga God. (Di amount na half shekel wey bi twenty gerah.) 14 Doz wey
don rish twenty years, must give dis holy ofrin to God. 15 Wen una one give dis ofrin
to God, so dat una go dey rite with am, rish pipol and poor pipol go pay di same tin.
16 Yu go kollect dis money from Israel pipol kon use dem take maintain di Tabanako.
Bikos of dis, Israel pipol go always dey Oga God mind and E go klean una life."

Di Bronze Basin

17 God tell Moses, 18 "Yu go still make bronze basin with bronze stand. Yu go put
wota inside am kon put am between di tent wey dem for dey do meetin and di altar.
19 Aaron and en sons go use di wota take wosh dia hand and leg. 20 Wen ever Aaron
and en sons dey enter di Tabanako go meet God or to go burn ofrins, dem must wosh
demsef with wota, so dat dem nor go die! 21 Dem must always dey wosh dia hand
and leg, so dat dem nor go die. Dis law na for dem and dia shidren forever."

Di Anointin Oil

22 Den God tell Moses, 23 "Make yu selet betta spices like: twelf and half pounds of
pure myrrh, sinamon wey get betta smell and make e bi six and one kwota pounds,
sugarcane go bi six and one kwota pounds, 24 twelf and half pound of kassia and
una go measure dem as dem dey measure di Tabanako shekel. Yu go still bring one
gallon of olive oil. 25 Di anointin oil wey dem mix like perfume, go dey holy and dem
go dey use am for God work. 26 Yu go use di oil take anoint di tent where dem for
dey do meetin, di Testimony Box, 27 di tabol and all en material; di lampstand and
wetin follow am, di incense altar, 28 di burnt ofrin altar and evry oda tin, di basin
and en lampstand. 29 Den yu go santify dem and dem go dey holy. Anytin wey tosh
dem go dey holy too. 30 Yu go anoint and santify Aaron and en sons, so dat dem go
fit serve as my priest. 31 Make yu tell Israel pipol, 'Una go always dey use dis holy

anointin oil anytin una dey do God work. 32 Make una nor rub am for pipol body
and make una nor make any oda oil wey bi like am. E dey holy and e must dey holy
to una. 33 Anybody wey make perfume like am or take am rub strenja, dem go drive
am komot from di kommunity.' "

Di Incense

34 God kon tell Moses, "Make yu take spices like: gum, resin, onyx, galbanum and
pure frankincense and dem go bi di same amount. 35 Use dem take make incense wey
dem mix with perfume. E must dey smooth, pure and holy. 36 Yu go grind some to
powder, den put some for di Testimony Box wey dey inside di tent where dem for dey
do meetin; di place where I go for meet yu. Na-im must dey holy pass to yu. 37 And
yu must nor make dis kind perfume for yorsef, bikos dis one na for God and e must
dey holy to yu. 38 Anybody wey make anytin like am, dem go drive am komot from
di kommunity."

31

God House

1 God tell Moses, 2 "Si, I don koll Bezalel wey bi Uri pikin wey en grand-papa kom
from Hur tribe for Judah. 3 I don put my Spirit inside am, so dat e go know how to
do difren work. 4 E know how to design some fine tins with gold, silva and bronze
and 5 how to kut wood and set stones. E still know how to do kraft work well-well.
6 I don sey make Oholiab wey bi Ahisamak pikin from Dan tribe, work with am. I
don give special skill to all dis pipol wey sabi work, so dat dem fit make all di tins
wey I kommand yu to do: 7 di Tabanako; di Testimony Box; di atonement box kover
wey dey on-top; all di tins wey dey inside di Tabanako; 8 di tabol and di tins wey dey
on-top; di pure lampstand with all di tins wey hold am, di incense altar, 9 di burnt
ofrin altar with all di tins wey e dey use; di basin with en stand; 10 di garment wey
dem weave; di holy garment wey Aaron and en sons go wear to take serve as priest;
11 di anointin oil and di sweet incense for di holy place. Di men must make evritin,
just as I kommand yu."

Sabat Day Law

12 God kon tell Moses, 13 "Go tell Israel pipol sey, 'Una must keep my Sabat Day,
di day wey I dey rest, bikos na sign between mi and una thru-out una generashon
and e dey show sey na mi bi di God wey choose una. 14 Una must keep di Sabat Day,
bikos e dey holy to una. Anybody wey work for dat days, must die. 15 Una get six
days to work, but di sevent day wey bi Sabat Day, na to rest, bikos e dey holy to God;
anybody wey work for di sevent day, must die. 16 Israel pipol must keep di Sabat
Day and obey am from one generashon go rish anoda. Dis kovenant go last forever.
17 Na sign between mi and Israel pipol forever. Bikos God use six days take kreate
di heaven and di eart and E rest for di sevent day.' " 18 Wen God don tok to Moses
finish for Mount Sinai, E kon gi-am two stones wey E rite di kommandment put.

32

Di Gold Melu

1 Wen di pipol si sey Moses nor dey kom down from di mountin, dem gada round
Aaron kon tell am, "Make yu make one god for us wey go lead us, bikos wi nor know
wetin don happen to Moses wey take us komot from Egypt!"
2 So Aaron tell dem, "Make una bring di golds wey dey una wifes, sons and dotas
ear kom."

3 So, di pipol take dia gold go give Aaron. 4 Aaron kollect and melt di gold kon mold
melu for dem. Wen di pipol si di melu, dem kon sey, “Israel pipol, dis na di god wey
lead us komot from Egypt.”

5 Aaron si as di pipol dey happy, so e build altar for di melu front kon sey, “Tumoro
go bi Oga God Feast.”

6 Di pipol wake-up di next day to offa burnt and peace ofrin. Afta dis, dem celebrate
kon dey chop and drink, den dem start to do wetin God sey make dem nor do. 7 God
kon tell Moses, “Make yu kwik-kwik go down! Yor pipol wey yu take komot from
Egypt don dey sin and rijet mi. 8 Dem kwik-kwik turn komot from di way wey I
kommand dem o-o! Dem melt gold take make melu for demsef and dem don dey
bow and offa sakrifice to am sey, ‘Israel pipol, dis na awa god wey take us komot
from Egypt.’ ”

9 Den God sey, “I don si how dis pipol sturbon and nor dey hear word. 10 Naw,
make yu leave mi, so dat as I dey vex, I go distroy all of dem and I go make anoda
great nashon from yu.”

11 But Moses beg God kon sey, “My Oga! Why Yu dey vex with yor pipol wey Yu take
komot from Egypt with great pawa and mighty hand? 12 Why Yu won let Egypt pipol
sey, ‘Dia God save dem with di mind to kill all of dem for di mountin kon distroy dem
komot from di eart?’ Make Yu shange yor mind about wetin Yu won do yor pipol, so
dat Yu nor go dey vex for dem. 13 Make Yu remember Abraham, Isaak and Israel yor
savants wey Yu promise sey, ‘I go make una shidren-shidren plenty like di stars for
sky and all dis land wey I don tok about, I go give dem to una shidren-shidren and
dem go stay der forever.’ ”

14 God shange en mind, so E nor kon ponish en pipol again.

15 Moses kom down from di mountin with di two kommandment stones for en hand.
God rite for di two side for di stones. 16 Naw di stones dem na God word and na God
rite wetin dey inside di two stones.

17 Wen Joshua hear di nois as di pipol dey shaut, e kon tell Moses sey, “Na war
sound wi dey hear so for di kamp o-o.” 18 But Moses ansa,

“Dat sound nor bi pipol wey dey shaut,
bikos of viktory
or kry bikos of defeat,
but na music sound I dey hear.”

19 Wen Moses waka near di kamp kon si di melu and di way di pipol dey dance, e
vex well-well. E trowey di stones wey dey en hand and dem kon break to pieces. 20 E
take di melu wey dem make, burn am inside fire; grind am to powder kon pour am
inside wota and e force Israel pipol make dem drink am.

21 Moses kon tell Aaron, “Wetin dis pipol do yu wey make yu kause dis great sin
for dem?”

22 Aaron ansa, “My oga, make yu nor vex too mush for mi; yu know sey dis pipol
wiked. 23 Dem tell mi sey, ‘Make yu make god wey go lead us, bikos wi nor know wetin
don happen to Moses wey take us komot from Egypt.’ 24 So I tell dem, ‘Anybody wey
get gold make e bring am kom.’ Wen dem give mi, I melt am and di gold kon turn to
dis melu.” 25 Moses si sey bikos of Aaron, di pipol nor fit kontrol diasef again and dia
enemies dey laf dem. 26 So Moses stand for di kamp gate kon shaut sey, “If yu dey
God side, make yu kom meet mi.” Den Levi tribe gada go meet am.

27 Moses tell dem, “Di Oga wey bi Israel pipol God sey, ‘Make evribody karry dia
swod, bigin kill each oda thru-out di kamp. Make una bigin kill unasef, brodas, friends
and neighbours.’ ” 28 So Levi pipol kon do wetin Moses kommand and dat day, na
about 3,000 pipol die.

29 Den Moses tell Levi pipol, "Today, una don prepare unasef as priest to serve God,
bikos una obey am even doh una nid to kill una sons and brodas. So God don bless
una."
30 Di next day, Moses tell di pipol, "Una don kommit sirious sin; but naw, I go-go
meet God, may bi E go fit forgive una." 31 So Moses go meet God kon sey, "True-true,
dis pipol don kommit sirious sin as dem make gold juju for demsef. 32 God, make
Yu forgive dem, but if Yu nor go forgive dem, den make Yu remove my name from
di book wey Yu rite." 33 God ansa Moses, "No, doz wey sin against mi, na only dia
names I go remove from my book wey get life. 34 Naw make yu dey go; karry di pipol
go di place wey I bin tell yu! Si, my angel go lead yu. Wen di day rish wen I go judge
each pesin akordin to wetin e do, den I go ponish evribody for dia sin." 35 So, God
send diziz go meet di pipol, bikos dem woship di melu wey Aaron make.

33

Israel Pipol Komot From Mount Sinai

1 God tell Moses, "Make yu and di pipol wey yu take komot from Egypt go di land
wey I promise Abraham, Isaak and Jakob sey, 'I go give una shidren-shidren.' 2 And
I go send one angel go before una rish der kon drive Kanaan, Amor, Hit, Periz, Hiv
and Jebus pipol komot der. 3 Una dey go di land where milk and honey full. But I nor
go dey with una, bikos una bi sturbon pipol and if I travel with una, I fit go distroy
una for road."
4 Wen di pipol hear dis word, dem kon start to mourn and dem nor gri wear ear-
ring or gold again. 5 God tell Moses, "Make yu tell Israel pipol sey, 'Una too sturbon.
So, if I go with una, I fit vex distroy una. Naw make una remove all una gold and fine
klot, even doh I still dey tink wetin I go do with una.' " 6 So from di time wey Israel
pipol komot from Mount Horeb, dem nor ever wear gold or ear-ring again.

God Present

7 Moses take di tent kon stand am for outside for di place wey far pass for di kamp
and e koll am, "Di tent where dem go for dey meet." Anybody wey won si God, go-go
di tent for outside di kamp.
8 Wen Moses go di tent, all di pipol go get up kon stand for di gate for dia tent door
and dem go dey look Moses until e enter di tent. 9 Anytime Moses enter di tent, di
pila with kloud go kom down kon stand for di gate and God go tok to Moses. 10 Wen
all di pipol si di pila with kloud for di gate, each pesin for en gate go stand up kon
woship God. 11 God go tok to Moses face-to-face, just as man dey tok to en friend.
Den Moses go-go back to di kamp; but en yong savant Joshua wey bi Nun son, nor go
komot from di tent.

God Promise

12 Moses kon tell God, "Si, Yu don dey always tell mi sey, 'Take dis pipol go dat land,'
but Yu neva let mi know who Yu go send follow mi. But Yu sey, 'I know Yu by yor
name and Yu always dey good for my eye.' 13 Naw, if really sey I dey good for yor
eye, make Yu show mi yor way; so dat I go know Yu more-more kon kontinue to dey
good for yor eye. Den I go si sey dis pipol, na yor pipol."
14 God ansa, "My present go-go with yu and I go give yu rest."
15 Moses sey, "If Yu know sey yor present nor go-go with us, den make Yu nor take
us komot from here. 16 How I go take know sey I dey good for yor eye, both mi and
yor pipol, Israel? Nor bi if Yu go with us (dat is, mi and yor pipol), wi go dey difren
from all di oda pipol for di world?"

17 God tell Moses, “I go still do wetin yu tok, bikos yu dey good for my eye and I
know yu by yor name.”
18 Den Moses sey, “Make Yu show mi yor glory.”
19 God ansa, “I go make all my goodness pass yor front and I go announce my name
as Oga God to yu. I go show kindness to who I choose and I go show mesi to who
I like show am to.” 20 God still sey, “Yu nor go fit si my face, bikos nobody wey si
my face go survive.” 21 God kon sey, “E get one place near mi where yu fit stand put
on-top one rock. 22 And wen my glory dey pass, I go put yu for where open for di
rock kon kover yu with my hand until I don pass. 23 Den I go take my hand komot
and yu go si my back, but yu nor go si my face.”

34

Di Two Stone

1 God kon tell Moses, “Make yu kut two stones kom out like di first ones wey yu
skata, den I go rite di same word put for dis ones. 2 Ready for morning den make
yu klimb go Mount Sinai go wait for mi. 3 Make nobody follow yu klimb or near di
mountin. Make any animal nor kom chop grass under di mountin.” 4 So for early
morning, Moses kut two stones like di first ones kon klimb go Mount Sinai, just as
Oga God kommand am and e karry di two stones follow body.
5 God kom down inside di kloud kon stand der with Moses, den E koll en own holy
name wey bi Oga God. 6 God pass en front kon sey, “Na mi bi Oga God. I bi God wey
get mesi and pity; I nor dey kwik vex; just as I big na so too my love big rish and I
nor dey fail. 7 I dey keep my promise to tazon generashons. I dey forgive evil and
sins. But I nor go fail to ponish wiked pipol with dia shidren-shidren. I go ponish di
third and fourt generashon, bikos of wetin dia papa do naw.”
8 So Moses kwik-kwik bow woship am 9 kon sey, “My Oga God, if I really dey good
for yor eye, make Yu go with us, bikos wi bi sturbon pipol; make Yu forgive us awa
evil and sin kon take us as yor pipol.”

Renew Kovenant

10 God sey, “Si, I go make kovenant with Israel pipol. For dia present, I go do many
wonders wey neva happen for anywhere for dis world or any kountry. And all di
pipol wey dey with yu go si God work, bikos na wetin dey fear pesin, I dey do with
una. 11 Make yu obey wetin I dey kommand yu today. I go drive Amor, Kanaan, Hit,
Periz, Hiv and Jebus pipol komot for una.
12 “Make una dey kareful, so dat una nor go make kovenant with di pipol wey dey
di land wey una dey go, if not, e go bi trap for una. 13 But una must distroy dia altars;
skata dia images and kut dia Asherah juju poles trowey. 14 Una must nor woship any
oda god, bikos di Oga God wey en name na Jealousy, na God wey dey really jealous.
15 “Make una dey kareful, so dat una nor go make kovenant with di pipol for di
land, bikos wen dem bigin woship and sakrifice to dia juju, dem go koll una make
una join dem, den una go chop from dia sakrifice; 16 marry dia dotas for una sons
and dia dotas go make una nor serve mi well, instead una go kon dey woship dia
juju. 17 Make una nor mold or woship any gods.
18 “Una must always dey do di bread wey nor get yist feast. Una must chop bread
wey nor get yist for seven days, just as I kommand and e go bi for Abib mont, bikos
na for dat mont, una take komot from Egypt.
19 “Evry first-born wey bi man na my own; even di first pikin wey kattle, melu or
sheep born. 20 Una fit use one lamb take buy donkey first pikin back, but if una nor

go fit shange am, den make una break en neck. Una must buy all una first-born back.
Nobody go kom meet mi with empty hand.
21 "Una go work for six days, but for di sevent day, una must rest; even if na wen
una dey prepare una land to plant or harvest. 22 Una must keep di Week Feast wen
una don bigin harvest di first fruit from una farm and di Tanksgivin Feast wen di
year don end. 23 Three times evry year, all una men must kom stand before di Oga
wey bi Israel pipol God. 24 Bikos una dey kom meet mi di Oga una God three times
evry year, I go drive di pipol for doz kountry wey won stop una and I go make una
land big; so dat nobody go fit take una land.
25 "Make una nor offa my sakrifice blood with yist and di sakrifice from di Passova
Feast, must nor remain rish di next day. 26 Una must bring di first fruit wey una
harvest from una farm kom di Oga una God house. Make una nor kill or chop animal
wey still dey suck breast."
27 God tell Moses, "Make yu rite dis words, bikos I don use dis word make kovenant
with yu and Israel pipol."
28 So Moses dey der with Oga God for forty days and forty nites; Moses nor chop
bread or drink wota. E rite di kovenant word for di two stones and na dem bi di ten
kommandment.

Moses Face Shine

29 Wen Moses kom down from Mount Sinai with di two stones wey dem rite di
kommand put, Moses nor know sey en face dey shine as e dey tok with God. 30 Wen
Aaron and Israel pipol look Moses face, dem si sey e dey shine and dem kon dey fear
to near am.
31 But Moses koll dem kom meet am, so Aaron and all di leaders waka go meet
am. Den Moses tok to dem. 32 Afta dis, Israel pipol kon near am and e give dem all
di kommandment wey God tell am for Mount Sinai. 33 Wen Moses don tok to dem
finish, e kon go kover en face with klot. 34 But wen Moses dey go meet God, e dey
remove di klot until e won kom meet di pipol. Den e go kom out kon tell Israel pipol
wetin God kommand am. 35 Wen ever Israel pipol si Moses face dey shine, Moses go
kover en face until e won go meet and tok to God.

35

Sabat Day Law

1 Moses gada Israel pipol kon tell dem, "Dis na di word wey God sey una must do.
2 Una fit work for six days, but for di sevent day wey dey holy to una, na Sabat Day
wen una go to take rest and woship God. Anybody wey work, go die. 3 Nobody must
lite fire for en house for di Sabat Day."

Pipol Wey One Work

4 Moses kon tell Israel pipol, "Dis na di word wey God kommand. 5 Make una take
ofrin kom give God. Make evribody give ofrin from en heart as e fit do; ofrin wey
bi gold, silva, bronze, 6 blue, purpol and red wool, fine linen, goat hair, 7 ram skin
wey dem dye with red, fine leda, akasia wood, 8 olive oil for di lantan, spices for di
anointin oil and for di incense wey get good smell. 9 Onyx stones and oda difren
stones to set for di priest garment and di Breast Plate.

Tins Wey Dey Tabanako

10 "Anybody among una wey sabi work well-well, make e kom so dat dem go make
all di tins wey God kommand: 11 di Tabanako with en tent, en kover, en klips, en
frame, en cross bars, en post and wetin dem go stand put; 12 di box with en poles, di
kover and di klot to take kover am, 13 di tabols with en poles and all en kontaina and

di bread for en present; 14 di lite, di lampstand and di tins wey follow am; di lamp
cup and oil for di lite; 15 di incense for di altar with en poles and di anointin oil; di
incense wey get good smell and di curtain for di Tabanako gate; 16 di altar for di burnt
ofrin with en bronze frame wey dey on-top and all wetin e dey use; di wosh-hand
basin and en stand, 17 di curtain for di kourtyard, en post and en stand; di curtain for
di kourtyard gate; 18 di Tabanako tent peg; di kourtyard tent peg and dia rope; 19 di
garment wey dem weave to take serve for di Holy Place; di holy garments for Aaron
and di garments for en sons to take serve as priest."

Di Pipol Ofrin

20 Afta evritin, Israel pipol kon waka leave Moses. 21 And evribody wey en heart
move am and en spirit like to give kon bring ofrin for God. Dem bring all di tins wey
dem nid for di Tabanako, di tins wey dem go dey use do work for der and di tins
for di holy garment. 22 Na both men and wimen kom, dat na di pipol wey dia heart
like to give and dem bring dress pins, ear-rings, rings and ornament. Dem still bring
difren tins wey dem make with gold as special ofrin to God. 23 And evribody wey get
blue, purpol and red wool, fine linen, goat hair, ram skin wey dem dye to red and
fine leda, bring dem kom. 24 All doz wey get silva or bronze give dem as ofrin to God
and doz wey get akasia wood bring dem kom make dem take work.

25 All di wimen wey know how to weave and sew bring wetin dem don weave; both
blue, purpol and red wool with fine linen. 26 And di wimen wey dia mind move dem
kon weave all di goat hair to wool. 27 Di leaders bring onyx stones and oda ones to
take set di priest garment and di Breast Plate front. 28 Dem still bring spices, olive oil
for di lite, di anointin oil and di incense wey get good smell. 29 Nobody force Israel
pipol as dem dey give dia ofrin to God. Evry man and woman bring as en heart move
am to bring, so dat dem go take am do all di work wey God kommand dem thru
Moses.

Men Wey Go Build Di Tabanako

30 Den Moses tell Israel pipol, "God don koll Bezalel wey bi Uri pikin and Hur grand-
pikin, wey kom from Judah tribe. 31 E don full Bezalel with en Spirit and E gi-am betta
wisdom and undastandin, so dat e go fit do difren tins. 32 E sabi use gold, silva, bronze
and e dey design too. 33 E sabi kut and set stones and dey use wood take do art work.
34 God give dis wisdom and undastandin to en and Oholiab wey en papa na Ahisamak
from Dan tribe and dem go fit tish odas. 35 God give dem special skill to design with
blue, purpol and red wool with fine linen and to weave dem too. Dem sabi dia work
well-well."

36

1 So God give wisdom and undastandin to Bezalel, Oholiab and all di pipol wey fit
work, so dat dem go fit do anytin wey go help as dem dey build di Tabanako kon do
evritin just as God kommand.

Di Pipol Gift

2 Den Moses tell Bezalel, Oholiab and evribody wey get handwork wey God don
give wisdom and wey get mind to work sey, "Make una bigin work." 3 Moses give
dem di ofrins wey Israel pipol bring to take do di work for di Tabanako and di pipol
still dey bring ofrin evry morning. 4 So all di pipol wey fit work wey dey di sanctuary
leave dia work. 5 Dem go meet Moses kon sey, "Di tins wey di pipol don give don too
many to komplete di work wey God kommand sey make wi do!"

6 Den Moses send message go evriwhere for di kamp sey, “Make nobody bring more
ofrin for di Tabanako work again.” So di pipol kon stop to give. 7 All di tins wey di
pipol bring pass wetin dem nid to take do di work.

Di Tabanako

8 All di pipol wey sabi work, make ten curtain for di Tabanako with fine linen wey
dem weave with blue, purpol and red wool kon design am with image wey bi like
angel. 9 One curtain long rish forty-two fit kon wide rish six fit. All di curtains na
di same size. 10 Dem join five curtains togeda to make one curtain and na so too
dem join di oda six curtains togeda. 11 Den dem take blue material make shape for
di korna for di curtain end for one set; dem still do di same tin along di korna for di
curtain end for di sekond set. 12 Dem make fifty-fifty shape for di first curtain and
for di curtain end wey dey di sekond set and di shapes dey opposite each oda. 13 Den
dem make fifty gold hook take join di curtains togeda, so dat di Tabanako go bi one.
14 From di eleven curtain wey dem make from goat hair, dem use won take kover
di Tabanako. 15 One curtain long rish forty-five fit and wide rish six fit; di eleven
curtains, na di same size. 16 Bezalel join five togeda for one set and di remainin six
for anoda set. 17 E still make fifty shape along di korna for di curtain end for one set
and fifty for di curtain for di sekond set. 18 E still make fifty bronze hook to take join
di tent togeda, so dat e go form one kover. 19 E make two kover; di first one na ram
skin wey dem dye with red and di oda one na fine leda to take kover di first one.
20 E take akasia wood make di Tabanako frames wey stand. 21 Each frame long rish
fifteen fit and e wide rish two and one kwota fit. 22 Each frame get two face wey mash
each oda, so dat dem fit join di frames togeda. All di frames get di same face. 23 Dem
make twenty frame for di sout-side 24 and forty silva base under each frame wey go
hold di two face. 25 For di nort side for di Tabanako, e still make anoda twenty frame,
26 with dia forty silva bottom; two bottom under each frame. 27 For di west side for
di Tabanako, e make six frame for am; 28 with two frames for di Tabanako korna for
back. 29 For di two korna, e doubol am for di bottom kon join dem togeda for top
with one ring. Na so e do for di two kornas. 30 Na eight frame e make and dia silva
bottom na sixteen; two bottom for each frame.
31 Den e use akasia wood take make cross bar; five na for di frames for di nort side
for di Tabanako 32 and five na for di frames for di sout-side for di Tabanako. E still
make five bar for di frame wey dey di Tabanako back for west. 33 E make di middle
bar from one end to di oda for where di oda frames dey. 34 Den e take gold wrap am
kon make gold ring wey go hold di bar dem.
35 Den e use blue, purpol and red wool with fine linen wey dem weave take make
di curtains kon design am with angel. 36 E take akasia wood make four post with four
gold hook. E wrap dem with gold kon put dem on-top four silva bottom.
37 For di Tabanako gate, e use blue, purpol and red wool with fine linen wey dem
weave, take make anoda curtain kon dekorate am. 38 E hook di curtains for five post.
E dekorate di top and dia hook with gold; but na bronze e take make di five bottom.

37

Di Kovenant Box

1 Bezalel make di box with akasia wood; e long rish three fit nine inches kon wide
rish two fit three inches and e high rish two fit three inches. 2 E wrap am with pure
gold, both for inside and outside. Den e take gold make borda round am. 3 E make
four gold rings kon tie dem for di four korna with two ring for one side and anoda
two ring for di sekond side. 4 Den e use akasia wood take make poles kon wrap dem

with gold. 5 E put di poles inside all di ring for di box korna, so dat dem go fit karry
di box.
6 E still make di kover with pure gold and e long rish three fit nine inches kon wide
rish two fit three inches. 7 E melt gold take make two angel kon put dem for di two
end for di kover. 8 One angel for one end and di oda angel for di oda end. E make
dem, so dat dem go bi di same with di kover. 9 And di angels spread dia feada, so dat
e go kover di box. Dem dey protet di box as dem face each oda.

Di Tabol

10 Bezalel use akasia wood take make di tabol; e long rish three fit; wide like one
fit six inches and e high rish two fit three inches. 11 E kover am with pure gold kon
use gold do borda round am. 12 E still make frame for am wey wide rish three inches
kon take am round am and e make gold borda for di frame. 13 Den e make four gold
rings kon tie di rings for di four korna where di four legs dey. 14 Di rings dey near
di frame to kreate shance for di poles wey karry di tabol. 15 Bezalel make dis poles
with akasia wood kon dekorate dem with gold. 16 Den e use pure gold make special
kontaina for di tabol tins like: plates, cups, jars and bowl wey dem go use take pour
di wine ofrin.

Di Lampstand

17 Bezalel melt pure gold take make di lampstand. E make all di lampstand with en
dekorashon with one material; di bottom, en shaft, en cups, di fine flower, en small-
small seed and di petal. 18 Di lampstand get six branches wey kom out from all en
side; tree branches from each side. 19 Each of di six branches get three cup wey dem
design like flower wey get small-small seeds and dem dey shine. 20 Four cups wey
get shape like almond flower wey get small-small seed, dey for di lampstand. 21 E
get small-small seed under di first two branches wey kom out from am and na so e
bi for di six branches with two branches afta each oda. 22 Dia small-small seed and
branches na from di same material; all of dem na pure gold wey dem melt. 23 E still
make seven lamp for di lampstand, with trimma and tray wey bi pure gold. 24 E make
di lampstand and all di tins wey follow am with seventy-five pounds of pure gold.

Incense Altar

25 Bezalel use akasia wood take make di incense altar. E long like one foot and half
and na so e wide rish too, e kon bi skware. E high rish three fit. Na one material e
still use make en horns. 26 E design am with pure gold both for di top, en four wall
and en horns, den e use gold take make borda round am. 27 E still make two gold
rings for am under en borda for di two side, so dat e go hold di poles wey dem go
take karry dem. 28 E take akasia wood make di poles kon design dem with gold. 29 E
make di holy anointin oil and di incense wey get good smell, just like pesin wey sabi
make perfume, dey do.

38

Burnt Ofrin Altar

1 E use akasia wood take make di burnt ofrin altar. E long rish seven and half fit;
wide rish seven and half fit skware and e high rish four and half fit. 2 E make horn
for en four kornas; di horns na part of am. And e kover dem with bronze. 3 Den e
make all wetin dem go use for di altar. Tins like pot, shovel, tossin pot, meat hook
and fire pan and na bronze e take make all of dem. 4 E make bronze frame for di
altar and for under am. 5 E make four rings for di bronze frame for di four korna, so
dat space go dey for di poles. 6 E take akasia wood make poles kon kover dem with

bronze. 7 Den e put di poles inside di rings for di altar. E make di altar with board
and e get holes.

Di Bronze Basin

8 E make di bronze basin and en bronze stand from di mirror wey bilong to di
wimen wey dey serve for di Tabanako gate.

Di Kourtyard

9 E make di kourtyard for di sout-side kon hang en curtain with fine linen wey
long rish one hundred and fifty fit, 10 with dia twenty post, dia twenty bronze stand,
silva hooks and rods. 11 For di nort side, di curtain na one hundred and fifty fit, with
dia twenty post, dia twenty bronze stand, silva hooks and rods. 12 For di west side,
di curtain long rish seventy-five fit, with dia ten posts; di ten stand; dia silva hooks
and rods. 13 Den for di east side where di sun from dey raiz, di curtain wide rish
seventy-five fit too. 14 Di curtains for one side long rish twenty-two and half fit, with
dia three post and three stand. 15 For di sekond side for di kourtyard gate, just like
di oda one, di curtain long rish twenty-two and half fit, with di three post and three
stand to support am. 16 Na fine linen dem take make all di curtains wey round di
kourtyard. 17 Di stands for di posts na bronze. Di hooks for all di post and dia band,
na silva and dem kover dem with silva for dia top. All di kourtyard posts get silva
bands. 18 Di curtain for di kourtyard gate na blue, purpol and red wool with fine
linen and dem design dem well-well. E long rish three fit and like di curtain for di
kourtyard, na so too e high rish seven and half fit 19 with four post and four bronze
stands. Dia hook and rods na silva and dem kover dem with silva for top. 20 All di
tent pins for di Tabanako and round di kourtyard, na bronze dem take make dem.

Di Tins Wey Dem Use

21 Dis na di materials wey dem use take build di Tabanako, just as Moses tok. Na
Levi pipol do di work and Itama wey bi Aaron pikin, na-im dey show dem wetin
dem go do. 22 Naw, Uri pikin Bezalel wey Hur wey kom from Judah bi en grand-papa,
make evritin just as God kommand Moses; 23 and Oholiab wey bi Ahisamak pikin wey
kom from Dan tribe, dey with am and e dey karve; design and weave blue, purpol
and red wool with fine linen. 24 All di gold wey dem use for di Tabanako work, na
ofrin wey rish twenty-nine talent and seven hundred and three shekel akordin to di
Tabanako shekel. 25 And di silva from di pipol wey dem kount for di kommunity na
one hundred talent and 1,775 shekel as dem go kount am for di Tabanako. 26 Dis
amount na di same for each pesin. Na di same as half shekel akordin to di Tabanako
shekel, bikos di pipol wey plenty rish like dat from twenty years go up, na 603,550
dem bi. 27 Na one hundred talent of silva dem use take make di stand for di Tabanako
and di curtain; one hundred stand na for one hundred talent; while one talent na for
each stand. 28 From di 1,775 shekel wey remain, Bezalel make hooks for di posts kon
kover dia top, den e make rod for dem. 29 Di bronze from di ofrin na seventy talent
and 2,400 shekel. 30 With dem, Bezalel make di stand for di tent door where dem for
dey do meetin and di bronze altar; di bronze frame for am and all di tins wey dem
go use for di altar, 31 round di stands for di kourtyard and di stands for di gate; all di
tent pins with di ones wey dey round di kourtyard.

39

Di Priest Garment

1 From di blue, purpol and red wool, dem kon make garments wey dem weave to
take serve for di sanctuary; dem make holy garments for Aaron just as God kommand
Moses.

Di Efod

2 E use gold, blue, purpol and red wool with fine linen take make priest garment.
3 Dem melt di gold kon turn am to flat shit, den kut am small-small, so dat dem go
weave dem to di blue, purpol and red wool with fine linen and dis na di artist work.
4 Dem make shoulder part for am kon tie am join di two kornas, so dat dem go join
dem togeda. 5 Di fine belt wey dem weave join di priest garment na di same material
with am, so dat e go bi one piece with di gold, blue, purpol and red wool with fine
linen, just as God kommand Moses. 6 E put di two onyx stones inside gold wey dem
design, den rite Israel sons name put. 7 E put dem for di priest garment shoulder
pieces as stones to take remember Israel sons, just as God kommand Moses.

Di Breast Plate

8 Den e make di Breast Plate kon design am like di priest garment with gold, blue,
purpol and red wool with fine linen. 9 Na skware e bi, e doubol di Breast Plate and
e long rish nine inches kon still wide like dat wen dem doubol am. 10 Dem put four
row of stones on-top am: di first row na with rubi stone, topaz stone and beryl stone.
11 Di sekond row na turkwoise stone, safaya stone and emerald stone; 12 di third row
na with jacint stone, agate stone, ametist stone 13 and di fourt row na with chrysolite
stone, onyx stone and jasper stone. Dem put dem inside di gold wey dem dekorate.
14 Di stones na Israel twelf sons name and each name na akordin to di twelf tribes and
dem make am as dem take seal am. 15 Dem take pure gold make shain wey twist like
rope. 16 Dem make two gold dekorashon and two gold ring kon tie di two rings join di
end side for di Breast Plate. 17 Dem tie di two gold shain to di two rings for di Breast
Plate ending 18 kon tie di oda two end side for di two shain to di two setin, den tie
dem for di priest garment shoulder pieces front. 19 Den dem use gold take make two
rings put for di oda two end for inside di priest garment for di Breast Plate. 20 Dem
still make two gold rings kon tie dem join di bottom for di two shoulder pieces for
di priest garment front, near where dem join am for di priest garment belt. 21 Dem
tie di Breast Plate for di rings to di priest garment rings with blue rope, so dat e go
dey for di priest garment belt top and di Breast Plate nor go luz komot from di priest
garment, just as God kommand Moses.

Di Oda Garment

22 E weave di priest garment robe with blue. 23 Di robe centre open like kollar wey
dem weave di korna round, so dat e nor go tear. 24 Dem make pomegranate fruit with
blue, purpol and red wool with fine linen round di robe. 25 Dem use pure gold take
make bell kon tie di bell between di pomegranate fruit round di robe. 26 E get one
bell and one pomegranate fruit round di robe, wey dem go take dey minister, just
as God kommand Moses. 27 Dem weave fine linen for Aaron and en sons 28 and fine
linen priest kap, linen head-band and fine linen undawear. 29 Di sash na fine linen
and blue, purpol and red wool wey dem do with design, just as God kommand Moses.
30 Dem make one plate, di holy crown with pure gold and dem rite on-top am just as
dem dey rite for seal sey, "Holiness na God own." 31 Den dem tie one blue rope join
am with di priest kap for top, just as God kommand Moses.

Moses Shek Di Tabanako

32 So dem kon finish di Tabanako work and di tent where dem for dey do meetin.
Israel pipol do just as God kommand Moses. 33 Dem show Moses di Tabanako, di tent
and all di tins for inside. Di whole frame, bar, post and stands. 34 And di ram skin wey
dem dye red as kover; di fine leda kover and di curtain to guide am. 35 Di Kovenant
Box, en poles and di kover; 36 di tabol; all en tools and di bread for en present; 37 di
pure lampstand; en lamps, di lamp wey e set well and all wetin follow am; di oil for

di lite; 38 di gold altar; di anointin oil and di incense wey get good smell. Di curtain
for di tent gate; 39 di bronze altar and en frame; en poles and all wetin follow am;
di basin with en stand; 40 di kourtyard curtains; en posts, stand and di curtain for di
kourtyard gate. En ropes; di tent pins and all di tins wey dem go use for di Tabanako
work and for di tent where dem for dey do meetin. 41 Di garment wey dem weave to
take serve for di Tabanako, di holy garments for Aaron; di post and di garment wey
en sons go wear take serve as priest.

42 Israel pipol do all di work, just as God kommand Moses. 43 Moses si di work kon
know sey dem do am, just as God kommand, so e kon bless dem.

40

Dem Build Di Tabanako Finish

1 Den God tell Moses: 2 "For di first day for di first mont, yu go arrange di Tabanako,
di tent where dem for dey do meetin. 3 Yu go put di Testimony Box inside kon kover
di box with curtain. 4 Yu go bring di tabol inside kon put di tins wey bilong to am
on-top; den yu go bring di lampstand inside with en lamps.

5 "Yu go put gold altar for di incense for di Testimony Box front kon put di curtain
for di Tabanako gate. 6 Yu go put di altar for di burnt ofrin for di Tabanako gate and
di tent where dem for dey do meetin. 7 And yu go put di basin between di tent where
dem for dey do meetin and di altar, den pour wota inside. 8 Yu go put di kourtyard
round am kon put di curtain for di kourtyard gate.

9 "Make yu take di anointin oil, anoint di Tabanako and all di tins wey dey inside
kon santify dem with all en tins and dem go dey holy. 10 Den yu go anoint di altar for
di burnt ofrin with all en tins kon santify di altar and e go bi di altar wey dey holy
pass. 11 Yu must anoint and santify di basin and en stand.

12 "Yu go bring Aaron and en sons kom di door-mot for di tent where dem for dey
do meetin kon wosh dem with wota. 13 Den yu go dress Aaron with di holy garments
kon anoint and santify am make e for fit serve as my priest. 14 Yu go bring en sons,
dress dem with tunik 15 kon anoint dem, just as yu anoint dia papa make dem for fit
serve as my priests too and dia anointin go make dem kontinue di work thru-out dia
generashon."

16 Dis na wetin Moses do akordin to evritin wey God kommand am. 17 So dem start
to use di Tabanako for di first day for di first mont for di sekond year. 18 Wen Moses
start to use di Tabanako kon put di stands for dia place, e arrange di frames kon tie
di bars. E still arrange di posts. 19 Den e spread di tent on-top di Tabanako kon kover
am, just as God kommand am.

20 E take di testimony stones kon put am inside di box, tie di poles for di box, den
put di kover on-top. 21 E take di box enter di Tabanako; hang di curtain wey dey
protet am kon kover di Testimony Box, just as God kommand.

22 E put di tabol inside di tent where dem for dey do meetin for di nort side, outside
di curtain. 23 Den e set di bread on-top am for God front, just as God kommand.

24 E put di lampstand inside di tent where dem for dey do meetin opposite di tabol
for di sout-side. 25 And e put di lamps before God, just as God kommand am. 26 E put
di gold altar inside di tent where dem for dey do meetin for di curtain front 27 den di
incense wey get good smell, e kon burn am put, just as God kommand.

28 Den e put di curtain for di Tabanako door. 29 E still put burnt ofrin altar for di
Tabanako gate, di tent where dem for dey do meetin kon put di burnt ofrin and food
ofrin for top, just as God kommand.

30 Den e put di basin between di tent where dem for dey do meetin and di altar
kon pour wota inside to take dey wosh. 31 Moses, Aaron and en sons go wosh dia
hand and leg for inside. 32 Anytime dem enter di tent where dem for dey do meetin
or waka near di altar, dem go first wosh dia body, just as God kommand.
33 E set di kourtyard round di Tabanako and di altar, den put di curtain for di gate
for di kourtyard. So Moses finish di work.

Kloud For Tabanako

34 Den di kloud kover di tent where dem for dey do meetin and God glory kon full
inside di Tabanako. 35 Moses nor fit enter di tent where dem for dey do meetin, bikos
di kloud rest on-top am and God glory kover di Tabanako.
36 But wen ever di kloud komot from di Tabanako, Israel pipol go kontinue dia
journey; 37 but if di kloud nor komot, dem nor go-go anywhere until di day wen di
kloud go komot. 38 God kloud dey-dey di Tabanako for day time and na fire e dey bi
for nite and evribody for Israel dey si am as dem dey travel.

Levitikus

Introdushon

Levitikus na di third book wey Moses rite. Dis na di law book wey God give Israel pipol wen dem kom from Egypt. God go guide en pipol until dem rish and enter Kanaan land wey E promise dem. Aldo, Levitikus nor only tok about only di works wey Levi pipol go do, but e still tok about di service for di Tabanako wey di priests and Aaron pikin dem dey do too and na Levi pipol dey assist dem. Na Exodus bin give di direcshon of how dem go take build di Tabanako and Levitikus give di laws and regulashon of how dem go take woship for der, plus di rules on how dem go take do all di sakrifice to klean diasef, di main laws, di days wey dey holy, di Sabat year and di Jubili year. Dem give dis laws wen Israel pipol dey for Mount Sinai for di wildaness and na God show Moses how Israel pipol, dia leaders and dia sojas go take dey woship.

Sakrifice Law

1 God koll Moses kon tell am from di Tabanako sey: 2 "Make yu go tell Israel pipol
sey, 'Wen anybody one sakrifice animal give God, e fit use en kattle, sheep or goat.

Burnt Ofrin

3 " 'If na burnt ofrin from en animals, e must bring man own wey dey okay kom
Tabanako, so dat God go asept am. 4 E go put en hand for di animal head and God
go asept am as sakrifice to take forgive en sin.' 5 Den e go kill di animal for der and
di priests wey bi Aaron sons go give God di blood kon put am for di four side for
di altar wey dey for di tent gate. 6 Den di pesin wey dey give di ofrin go remove di
animal skin kon kut am small-small 7 and di priests go arrange and lite firewood near
di altar. 8 Dem go put all di animal part for inside, plus di head and di fat. 9 Di man
wey dey give di ofrin must wosh di animal intestine and legs and di priest go burn
evritin for di altar. God like dis food ofrin smell well-well.
10 " 'If di man dey give one sheep or goat, e must bi man own wey dey okay. 11 E
go kill-am for di nort side for di altar and di priest go put di animal blood for di four
side for di altar. 12 Afta di man don kut am small-small, di priest go kon put all di
animal part, plus en head and fat for fire. 13 Di man wey dey give di ofrin must wosh
di animal intestine and legs, den di priest go burn evritin for di altar. God like dis
food ofrin smell well-well.

Bird Ofrin

14 " 'If di man one give bird as burnt ofrin, e must bi dove or pijin. 15 Di priest must
offa am for di altar, e go twist en neck kon burn en head for di altar. E go remove di
blood kon put am for di altar side. 16 E go remove di intestine and all di tins wey dey
inside kon trowey dem for di east side for di altar where dem dey put di ashes. 17 E
go hold di feada kon tear di body open. E nor go allow di feada fall komot, den e go
burn evritin for di altar. God like dis food ofrin smell well-well.

2

Korn Ofrin

1 " 'Wen una dey give korn ofrin to God, una must first grind am to powder. Una
must put olive oil and incense on-top 2 kon take am go give Aaron sons wey bi priest.
Di priest go pak di flower, oil and all di incense full en hand kon burn am for di altar
as part of di ofrin wey dem give God. God like dis food ofrin smell well-well. 3 Di

remainin korn ofrin na di priests own; e dey holy, since dem remove am from di food
wey dem give God.

Ofrin Wey Dem Bake

4 " 'If di ofrin na bread wey dem bake for oven, den dem must nor make am with
yist. E fit bi tick bread or biscuit wey dem make with flower kon mix am with olive
oil. 5 If di ofrin na bread wey dem kook for iron plate, dem go make am with flower
wey dem mix with olive oil, but make e nor get yist. 6 Make dem grind am to pieces
kon pour olive oil inside, bikos na korn ofrin. 7 If di ofrin na bread wey dem kook
for plate, dem must make am with flower and olive oil.
8 " 'Make una bring am to di priest as ofrin for God and di priest go take am go di
altar. 9 Di priest go take some for inside kon burn am for di altar. God like dis food
ofrin smell well-well, bikos e dey special. 10 Di remainin ofrin na di priest own; e dey
holy, bikos dem take am komot from di food ofrin wey dem give God.
11 " 'Make una nor give God korn ofrin wey dem make with yist; una must nor make
di food ofrin wey una go give God with yist or honey. 12 Una go give God ofrin from
di first korn wey una harvest each year, but una nor go burn am for di altar. 13 Make
una put salt for all una korn ofrin, bikos di salt dey show di kovenant between una
and God.
14 " 'Wen una dey bring di ofrin wey una get from di first korn wey una harvest,
make una give korn wey dem roast and food wey dem grind. 15 Make una put olive
oil and incense on-top. 16 Di priest go burn di part for di food and di oil wey e take,
plus all di incense and dem go bi food ofrin to God.

3

Peace Ofrin

1 " 'Wen pesin won give en animal as peace ofrin, e fit bi man or woman own, but
di animal must dey okay. 2 Di man go put en hand for di animal head kon kill-am for
di door-mot for di tent where dem for dey do meetin. Den Aaron sons wey bi priests,
go rub di blood for di altar four side 3 kon give all dis parts for di animal to God as
food ofrin: all di fat wey dey inside di animal intestine; 4 di kidney, di fat wey dey di
kidney and di part for di liver wey good well-well. 5 Di priest go burn all of dem for
di altar with di burnt ofrin. God like dis food ofrin smell well-well.

Animal For Peace Ofrin

6 " 'Dem fit use sheep or goat take do peace ofrin, weda na man or woman, but e
must dey okay. 7 If una give sheep as ofrin, una must gi-am for God present. 8 Una go
put una hand for di animal head kon kill-am for where dem for dey do meetin for di
tent door-mot. Di priest go rub di blood for di altar four side 9 kon give all dis part to
God as food ofrin: di fat, all di fat tail wey dem kut komot from near di backbone; all
di fat wey kover di animal intestine; 10 di kidney and di fat wey dey di kidney; plus
di part for di liver wey good well-well. 11 Di priest go burn dem for di altar as food
ofrin to God.
12 " 'If una give goat as una ofrin, una must bring am kom God present, 13 put una
hand for di animal head kon kill-am for di tent front. Di priest go rub di blood for
di altar four side 14 kon give all dis part to God as food ofrin: all di fat wey dey di
intestine, 15 di two kidney with dia fat and di part for di liver wey good well-well.
16 Den di priest go burn dem for di altar as food ofrin to God and God like am well-
well. All di fat na God own.
17 " 'Make una nor ever chop any fat or blood and Israel pipol must obey dis law
from one generashon go rish anoda.' "

4

Sin Ofrin

1 God kommand Moses, 2 “Make yu tell Israel pipol sey, ‘Dis na how una go trit
anybody wey break God kommand by mistake.

For Priest

3 “ ‘If na di High Priest sin kon make di pipol dey guilty, e go give one yong melu
wey dey okay to God for en sin. 4 E go take di melu go di tent gate, put en hand for di
melu head kon kill-am for God present. 5 Den di High Priest go take some of di melu
blood kon karry am enter di tent. 6 E go shuk en finger for di blood kon sprinkol am
seven times for di holy curtain front. 7 Den e go put some of di blood for di horn for
di incense altar wey dey di tent. E go pour di blood wey remain under di altar wey
dem dey use take dey burn ofrin, wey dey di tent gate. 8 E go take all di fat from di
sin ofrin melu, plus di fat wey dey di intestine; 9 di two kidney and dia fat and di part
for di liver wey good well-well. 10 Di priest go take dis fat kon burn am for di altar
wey dem dey use for burnt ofrin, just as e dey do for any animal wey dem kill for di
peace ofrin. 11 But e go take di skin, all di flesh, leg and intestine 12 den karry dem
go outside di kamp for where dem dey pour ash put, den e go burn dem for der with
firewood.

Di Whole Israel

13 “ ‘If na Israel pipol kommit sin by mistake kon break one of God kommand and
dem nor know, dem still don sin bi dat. 14 But wen dem know sey dem sin, di pipol
must bring one yong melu take do sin ofrin. Dem go bring am kom di tent where
dem for dey do meetin. 15 Di leaders go put dia hand for di melu head kon kill-am
for der for God present. 16 Di High Priest go take some of di melu blood go inside
di tent. 17 E go shuk en finger for di blood kon sprinkol am seven times for di holy
curtain front. 18 Den e go put some blood for di horn for di incense altar wey dey di
tent. E go pour di blood wey remain for under di altar wey dem dey use take dey
burnt sakrifice wey dey di tent gate. 19 Den e go take all di fat kon burn dem for di
altar. 20 E go do di same tin with dis melu as e bin do with di melu wey dem use for
di High Priest sin ofrin. Na so e go take sakrifice for di pipol and God go forgive dem.
21 E go karry di melu go outside di kamp go burn am, just as e take burn di melu wey
e give for en own sin.

Di Leaders

22 “ ‘If one among Israel leaders sin kon break God kommand by mistake, 23 den
as e just know sey e sin, e must bring woman goat wey dey okay as en ofrin. 24 E go
put en hand for di animal head kon kill-am for di nort side for di altar, where dem
for dey kill animals for burnt ofrin. Dis na di ofrin wey dey remove sin from pesin
body. 25 Di priest go shuk en hand inside di animal blood kon put am for di horn for
di altar wey dem dey use for burnt ofrin. Den e go pour di remainin ones under di
altar. 26 E go burn all di fat for di altar, just as e take burn di fat for di animal wey
dem kill take do peace ofrin. Na so di priest go take do di sakrifice for di leader wey
sin and God go forgi-am.

Ordinary Pesin

27 “ ‘If na ordinary pesin sin kon break God kommand by mistake, 28 den as e just
know sey e sin, e go bring woman goat wey dey okay as en ofrin. 29 E go put en
hand for di animal head kon kill-am for di nort side for di altar, where dem for dey
kill animals for burnt ofrin. 30 Di priest go shuk en hand inside di animal blood kon
put am for di horn for di altar wey dem dey use for burnt ofrin. Den e go pour di

remainin ones under di altar. 31 E go remove all di fat, just as e do with di fat for di
peace ofrin. E go burn am for di altar with di food ofrin wey dem give God. As di
priest give dis sakrifice, God go forgive di man.
32 " 'If e bring sheep as en sin ofrin, e must bi woman own wey dey okay. 33 E go
put en hand for di animal head kon kill-am for di nort side for di altar, where dem
for dey kill animals for burnt ofrin. 34 Di priest go shuk en hand inside di animal
blood kon put am for di horn for di altar wey dem dey use for burnt ofrin. Den e go
pour di remainin ones under di altar. 35 E go remove all di fat, just as e do with di fat
for di peace ofrin. E go burn am for di altar with di food ofrin wey dem give God. As
di priest give dis sakrifice, God go forgive di man.

5

Oda Laws For Sin Ofrin

1 " 'If dem koll yu make yu kon tok about sometin wey yu si or wey happen for yor
present and yu nor gri, yu don sin bi dat and dem must ponish yu.
2 " 'Or if yu tosh anytin wey nor dey klean and yu nor know; sometin like dirty
animal wey don die. Wen yu kon know wetin yu do, yu must show sey yu nor dey
klean again and yu don sin.
3 " 'Or if yu by mistake tosh sometin wey dey make pesin dirty for God eye, den
wen yu know, yu must gri sey yu don sin. 4 May bi pesin make vow wey e nor sirious
about, no matter wetin e bi, e don kommit sin wons e know wetin e do.
5 " 'If anybody know sey e dey guilty for wetin e do, dat pesin fit go konfess en sin.
6 Den e must bring woman goat or sheep kon give God as ofrin for en sin. Dis na sin
ofrin wey di priest go take klean am, so dat God go forgi-am.
7 " 'But if di pesin nor fit bring sheep or goat, e go bring two dove or two pijin as
ofrin for di sin wey e kommit. One go bi for di sin ofrin and di oda one go bi burnt
ofrin. 8 E go bring dem kom meet di priest, wey go first offa di bird for di sin ofrin
kon break en neck, but e nor go komot di neck from di body. 9 Den e go sprinkol
some of di sin ofrin blood for di altar kon pour di remainin one under di altar. Dis
na for di sin ofrin. 10 Den e go offa di sekond bird as burnt ofrin akordin to di law.
As di priest give dis sakrifice, God go forgive di man.
11 " 'But if di man nor fit bring two dove or pijin, e go bring one kilogram for flower
as di sin ofrin. E nor go put any olive oil or incense join am, bikos na sin ofrin e bi,
nor bi korn ofrin. 12 E go bring am kom meet di priest wey go pak di flower full en
hand as di sin ofrin to God, den e go burn am for di altar as food ofrin, even doh na
sin ofrin e bi. 13 As di priest give dis sakrifice, God go forgive di man. Di remainin
flower na di priest own, just as e bi for korn ofrin.' "

Guilt Ofrin

14 Den God tell Moses: 15 "Wen anybody disobey mi by mistake kon kommit sin as
e nor obey God holy propaty, den e go bring guilt ofrin to God. Di ofrin must bi en
own ram wey dey okay, or e fit use silva take buy betta one, just as dem dey measure
am with di Tabanako shekel. 16 Any holy tin wey e spoil, e must pay back and e go
add twenty percent give di priest and di priest go offa di animal as sakrifice for di
sin wey di man kommit, den God go forgi-am.

Sin Wey Pesin Nor No

17 "If anybody break God kommand and e nor know, di pesin dey guilty and e must
pay for en sin. 18 E go bring man sheep or goat wey dey okay kon give di priest as
ofrin for en sin. Den e go measure am akordin to di Tabanako shekel. As di priest give

dis sakrifice, God go forgive di man. [19] Dis ofrin na for di sin wey pesin sin against
God.”

6

Wen Pesin Disobey

[1] Den God tell Moses: [2] “If pesin sin against God wen e nor gri riton wetin e take
as shorti from anoda pesin or wen e tif or play wayo, [3] or e si sometin wey lost kon
lie and swear sey e nor si am, e must give ofrin. [4] If any man kommit dis kind sin,
evritin wey e get thru wayo or lie-lie, e go must riton dem. [5] Di day wey e dey riton
dem, e go pay di owner komplete money kon add twenty percent join am. [6] Den e
go take en sin ofrin go give God thru di priest and e go bring ram wey dey okay and
wey dem go fit shange to silva shekel for en sin ofrin. [7] As di priest offa dis sakrifice,
di man go dey good for God eye again and God go forgi-am.”

Sakrifice Law For Di Priest

[8] God tell Moses: [9] “Make yu kommand Aaron and en sons sey, ‘Dis na di burnt
ofrin law. Dem go leave di burnt ofrin on-top di altar till day break and di fire go
kontinue to dey burn. [10] Den di priest go wear e linen robe and nika, remove di ashes
for di fire wey dey di altar kon put dem near di altar. [11] Den e go shange en klot kon
take di ashes go one klean place for outside di kamp. [12] But di fire wey dey di altar
must kontinue to dey burn. Make dem nor kwensh am. Evry morning, di priest go
put firewood on-top di fire, e go arrange di burnt ofrin on-top am kon burn di fat for
di peace ofrin. [13] Di fire must kontinue to dey burn on-top di altar and dem nor go
let am kwensh.

Korn Ofrin For Ordinary Pesin

[14] “ ‘Dis na di law for korn ofrin. Aaron sons go present am before God for di altar
front [15] and di priest go pak some of di flower, di oil and di incense for di top kon
burn am on-top di altar as sakrifice to God. God dey like dis ofrin smell. [16] Aaron and
en sons go chop di remainin ones. Dem go take am make bread wey nor get yist kon
chop am for di Holy Place where God Temple dey. [17] Dem must nor make di bread
with yist. I don gi-am to dem as gift. E dey holy well-well like di one for sin and
guilt ofrin. [18] Evry boy pikin wey Aaron born, must chop am. Na dis go always bi
dia share wen ever dem offa ofrin to God. God go ponish anybody wey tosh di food
ofrin, bikos e dey holy.’ ”

Korn Ofrin For Di Priest

[19] Den God tell Moses: [20] “Dis na di ofrin wey Aaron and en sons go present to
God for di day wey dem go anoint dem: One kilogram of flower (di same amount as
evriday korn ofrin), half for morning and half for evening. [21] Dem go mix am with
oil kon kook am with iron plate. Dem go soak am well-well, before dem go bring am
kom. So una go present am as korn ofrin, di kind smell wey God dey like well-well.
[22] Di priest wey go take-ova from Aaron among en sons, go always dey do am. Na
God get am and dem go burn am komplete. Dis law na forever. [23] Dem nor go chop
any part for di korn ofrin wey di priest make; dem must burn all of dem finish.”

Sin Ofrin

[24] Den God tell Moses: [25] “Make yu tell Aaron and en sons sey, ‘Dis na di law for sin
ofrin. For di place where dem take kill di animal for di burnt ofrin for di nort side
for di altar, na der dem go still take kill di animal for sin ofrin. Dis ofrin dey holy
to God. [26] Di priest wey sakrifice di animal go chop am for di Holy Place inside God
Temple where dem for dey meet. [27] Anybody wey tosh di animal meat must dey holy

and anybody wey di animal blood stain en garment or di Holy Place, must wosh am.
28 Dem must break di klay pot wey dem take boil di meat, but if dem use iron pot,
dem go wosh am well-well kon rinse am with wota. 29 Di men among di priest family
fit chop dis ofrin, bikos e dey holy. 30 But if dem karry di blood enter God Temple kon
use am as sakrifice to remove sin, dem nor go chop di animal at-all; dem must burn
am finish.' "

7

Guilt Ofrin

1 God still tell Moses, "Dis na di law for guilt ofrin and e dey holy. 2 Una go do di
guilt ofrin for di nort side for di altar, where dem for dey do di burnt ofrin kon rub
di blood for di four side for di altar. 3 Una go remove all di fat wey dey di animal kon
offa am to God for di altar: di fat tail, di fat wey kover di intestine, 4 di two kidney
and dia fat and di best part for di liver. 5 Di priest go burn all di fat for di altar as
food ofrin to God. Na dis bi di guilt ofrin. 6 Anybody wey kom from di priest family
fit chop am. Dem must chop am for di Holy Place, bikos e dey holy. 7 Dis law na di
same for both sin and guilt ofrin: na di priest wey sakrifice am get di meat.

Di Priest Part For Di Ofrin

8 "Di animal skin wey dem give as burnt ofrin na di priest wey sakrifice am, get
am. 9 Evry korn ofrin wey dem bake for oven, pan or iron plate, na di priest wey offa
am to God, get am. 10 But korn ofrin wey dem nor kook, weda dem mix am with oil
or dry am, na Aaron sons get am and dem must share am among dem.

Peace Ofrin

11 "Dis na di law for di peace ofrin wey dem sakrifice give God. 12 If anybody tank
God with dis ofrin, e go still bring bread wey dem nor make with yist: weda di bread
strong or dem mix am with olive oil. E fit bi biscuit wey dem rub olive oil put or
kake wey dem make with flower kon mix am with olive oil. 13 E go still give bread
wey dem bake with yist for dis ofrin too. 14 E go give one part for each bread as
special ofrin to God; na di priest wey take and rub di animal blood for di altar, get
am. 15 Dem must chop di meat for di same day wey dem sakrifice am; no meat must
remain till di next morning.

16 "If anybody bring peace ofrin to take pay en vow or e do am from en mind, nor
bi all of dem una go chop di day wey e gi-am, but dem fit chop di remain wons for di
next day. 17 But dem must burn di meat wey remain for di third day. 18 If dem chop
any one for di third day, God nor go asept di man ofrin. God nor go favor en and di
ofrin, bikos e nor dey klean and anybody wey chop am go sofa di ponishment.

19 "If di meat tosh wetin nor dey klean, den una must nor chop am; una must burn
am for fire. But meat wey dey klean, evribody wey dey klean fit chop am, 20 but
if pesin wey nor dey klean go chop am, e nor go dey among God pipol again. 21 If
anybody tosh wetin nor dey klean, (weda na human being, animal or anytin) den kon
chop dis ofrin meat wey dem give God, dem go remove di pesin from di kommunity."

Sakrifice Law For Ordinary Pesin

22 God tell Moses: 23 "Make yu go tell Israel pipol sey, 'Make una nor chop di fat
wey dey kattle, sheep or goat. 24 Una must nor chop animal wey just die on en own
or wey wiked animal kill, but una fit use di dead body do anoda tin. 25 Anybody wey
chop animal wey dem offa as food ofrin to God, nor go dey among God pipol again.
26 E nor matter where Israel pipol dey stay, dem must neva use bird or animal blood
take do food. 27 Anybody wey break dis law nor go dey among God pipol again.' "

Priest Part For Peace Ofrin

28 God kon give Moses dis laws: 29 “Go tell Israel pipol sey, ‘Anybody wey give peace
ofrin must bring part of am as special gift to God. 30 E go bring am with en own hand
as food ofrin. E go bring di animal fat with en breast kon gi-am as special gift to God.
31 Di priest go burn di fat for di altar, but di breast go bi di priest own. 32 E go give di
animal rite leg as special kontribushon 33 to di priest wey give di blood and di fat as
peace ofrin. 34 Di animal breast na special gift and di rite leg na special kontribushon
wey God don take from Israel pipol kon gi-am to di priests. Dis na wetin Israel pipol
go give di priests forever. 35 Dis na part for di food wey dem give God, Aaron and
en sons for di day wey dem make dem priest. 36 For dat day, God kommand Israel
pipol make dem give dem dis part from di ofrin. Na law wey Israel pipol must obey
forever.’ ”
37 Dis na di law for di burnt, korn, sin, guilt, ordinashon and di peace ofrin. 38 For
Mount Sinai, God kon give dis kommand to Moses for di day wey e tell Israel pipol to
give dia ofrin.

8

Aaron And En Sons

1 God tell Moses, 2 “Make yu take Aaron and en sons go di tent gate, bring dia
garments, di anointin oil, di yong melu for di sin ofrin, di two ram and di basket of
bread wey nor get yist. 3 Den gada di whole kommunity for der.” 4 Moses do as God
kommand am and wen dem don gada, 5 e kon tell dem, “Dis na wetin God kommand
sey make wi do.”

Aaron Dress

6 Moses bring Aaron and en sons kom out kon wosh dem with wota. 7 E wear di
shirt and robe give Aaron kon tie di sash for en waist. E wear priest garment wey
dem design for Aaron kon tie am with belt. 8 E wear di Breast Plate gi-am kon put di
Urim and Tummim for inside. 9 E put di priest kap for en head kon put di gold plate
wey bi di holy sign for en front, just as God kommand am.

Di Tabanako, Aaron And En Sons

10 Den Moses use di anointin oil take anoint di Tabanako and evritin wey dey inside,
so dat e go dey holy. 11 E sprinkol some anointin oil for di altar seven times; plus di
vessels, wosh-hand basin and dia stand, so dat all of dem go dey holy. 12 E pour some
anointin oil for Aaron head, so dat e go dey holy. 13 Moses take Aaron sons go front, e
wear dem di shirt, put sash round dia waist kon wrap dia head, just as God kommand.

Ofrin To Make Di Priests Holy

14 E bring di yong melu for di sin ofrin, den Aaron and en sons kon put dia hand
for di melu head. 15 Moses kill-am, take some of di blood with en finger kon put am
round di horn for di altar and e pour di rest under di altar, so dat e go dey holy.
16 Moses take all di fat for di intestine, di best part for di liver, di two kidney with dia
fat kon burn all of dem for di altar. 17 E take di remainin melu part, en skin, flesh
and intestine kon go burn am outside di kamp, just as God kommand am.
18 Moses bring di ram for di burnt ofrin, den Aaron and en sons put dia hand for
di ram head. 19 Moses kill-am kon rub di blood for di four side for di altar. 20 E kut di
ram small-small kon burn di head, some part and di fat on-top di altar. 21 Afta Moses
don wosh di intestine and di leg with wota, e kon burn all di ram on-top di altar as
komplete ofrin. Na burnt ofrin wey dem give to God and God like am well-well. So,
Moses do as God kommand am.

22 Den Moses bring di sekond ram wey dem go use take anoint di priests, den Aaron
and en sons put dia hand for di animal head. 23 Moses kill-am kon take some of di
blood put for Aaron rite ear, en big finger for en rite hand and for en big toe for en
rite leg. 24 Den e take Aaron sons go front kon put some of di blood for dia rite ear, dia
big finger for dia rite hand and di big toe for dia rite leg, den Moses pour di remainin
blood for di four side for di altar.
25 E take di fat (di fat tail, all di fat wey dey di intestine), di best part for di liver, di
two kidney with dia fat and di animal rite leg. 26 Den e take one bread wey nor get
yist from di basket wey dey God present; bread wey dem mix with olive oil and one
biscuit kon put dem on-top di fat and di rite leg. 27 E put all dis food for Aaron and
en sons hand and dem kon gi-am as special gift to God. 28 Den Moses take di food
from dem kon burn am on-top di burnt ofrin for di altar and na di ordinashon ofrin
e bi. God like dis food ofrin smell well-well. 29 Den Moses take di breast kon gi-am as
special gift to God. Na Moses own part for di ordinashon ram, bi dat. Moses do all
wetin God kommand am.

Anointin For Aaron, En Son And Di Garments

30 Moses take some anointin oil and some blood wey dey di altar kon sprinkol dem
for Aaron, en sons and for dia garment. Na so e take klean dem and dia klot, so dat
dem go dey holy to serve God. 31 Moses tell Aaron and en sons sey, "Make una boil di
meat for di tent gate kon chop am for der with di bread wey dey di ordinashon ofrin
basket, just as God kommand. 32 But make una burn di meat and bread wey remain.
33 Una nor go komot from di tent gate for seven days, until evritin wey dem go do
for una ordinashon, don finish. 34 Na God kommand us sey make wi do wetin wi do
today, so dat E go forgive us awa sin. 35 Una must stay for di tent gate for seven days
and seven nite, so dat una nor go die. Dis na wetin God kommand." 36 So Aaron and
en sons kon do evritin wey God kommand thru Moses.

9

Woship For Di Tabanako

1 For di eight day, Moses koll Aaron and en sons and di leaders for Israel kon 2 tell
Aaron, "Make yu take one yong melu and one ram wey dey okay kon give dem to
God. Di melu go bi for sin ofrin, while di ram na for burnt ofrin. 3 Den yu go tell
Israel pipol sey, 'Make dem take one goat for sin ofrin, one melu and one lamb wey
bi one year wey dey okay kon use dem as burnt ofrin, 4 den dem go take one melu
and ram for peace ofrin. Dem go sakrifice dem give God with di korn ofrin wey dem
mix with olive oil. Dem must do am, bikos God go appear to dem today.' "
5 So dem take evritin wey Moses kommand go di tent front and di whole kommunity
gada for der kon woship God. 6 Den Moses tell dem, "Dis na wetin God kommand
una to do, so dat di lite wey dey shine for en present, go appear to una."
7 Den Moses tell Aaron, "Make yu go di altar go offa di sin ofrin and di burnt ofrin,
so dat God go forgive una and di pipol. Make yu do di ofrin for di pipol, so dat God
go forgive una just as E don kommand."

Sin Ofrin For Di Priests

8 Aaron go di altar kon kill di yong melu for en own sin ofrin. 9 En sons karry di
blood gi-am, den e shuk en finger put kon put am for di horn wey dey di altar and
e pour di remainin ones under di altar. 10 E burn di fat for di altar, di two kidney
and dia fat and di best part for di liver, just as God kommand Moses. 11 But e burn di
meat and di skin for outside di kamp.

Burnt Ofrin For Di Priests

12 E kill di animal wey dem won use for burnt ofrin. En sons karry di blood gi-am
and e rub am for di four side for di altar. 13 Dem give Aaron di head and di oda pieces
for di animal and e burn dem for di altar. 14 E wosh di intestine and di leg kon burn
dem for di altar on-top di remainin burnt ofrin.

Ofrin For Di Pipol

15 Afta, e kon do ofrin for di pipol. E take di goat wey dem give for di pipol sin kon
kill-am and e first do en own sin ofrin. 16 E still bring di animal for di burnt ofrin
kon gi-am akordin to di law. 17 E give di korn ofrin; pak flower full en hand kon burn
am for di altar. (Dem go dey add dis one join di burnt ofrin evriday.)
18 E kill di melu and di ram as peace ofrin for di pipol. En sons karry di blood
gi-am and e rub am for di four side for di altar. 19 Aaron put di melu fat and di ram
20 on-top di animal breast kon karry all go di altar. E burn di fat for di altar 21 kon give
di breast and di rite leg as special gift to God for di priests, just as Moses kommand.
22 So, Aaron bless di pipol wen e don finish all di sakrifice. 23 Moses and Aaron
enter di tent and wen dem kom out, dem kon bless di pipol, den di lite wey dey shine
for God present kon appear to di pipol. 24 At wons, God send fire go burn di burnt
ofrin and di fat dem for di altar. Wen di pipol si am, dem kon shaut and bow face
groun.

10

Nadab And Abihu

1 Den Aaron sons, Nadab and Abihu kon take fire pan, put fire and incense inside
kon give God anoda ofrin wey E nor kommand dem. 2 So fire kom out from God
present kon burn dem die.
3 Moses tell Aaron, “Dis na wetin God tok:
“ ‘Among di pipol wey dey klose to mi,
I go show mysef holy to dem
and for where evribody dey,
na der dem go for honor mi.’ ”
So Aaron nor tok anytin.
4 Den Moses koll Mishael and Elzafan wey bi Aaron papa broda Uzziel pikin kon
tell dem, “Make una kom karry una brodas body komot from di sanctuary go beri
outside di kamp.” 5 So dem karry dem komot with dia tunik go outside di kamp, just
as Moses tok.
6 Den Moses tell Aaron and en two oda sons, Eleazar and Itama sey, “Make una nor
barb una hair or tear una klot to show sey una dey mourn. If una do am, una go die
and God go vex for di kommunity. But Israel pipol fit mourn, bikos God kill Nadab
and Abihu. 7 But una nor go komot from di tent gate or una go die, bikos di anointin
oil don make una dey holy for God present.” So dem kon do wetin Moses tell dem.

God Tok To Aaron

8 Den God tell Aaron, 9 “Make yu and yor sons nor drink wine or strong drink wen
una enter di tent, so dat una nor go die and dis na law wey yu and yor shidren-shidren
must obey. 10 Yu go separate wetin bi God own from human being own; wetin holy
from wetin nor dey holy. 11 Yu must tish di pipol all di laws wey I don give yu thru
Moses.”

Moses Tok To Aaron

12 Moses kon tell Aaron and en two sons Eleazar and Itama sey, “Make una use di
korn ofrin wey remain from di food wey dem offa give God, take make bread wey

nor get yist, den chop am for di altar side, bikos na holy ofrin. 13 Make una chop am
for di Holy Place, bikos dat na yu and yor sons own. Dis na wetin God kommand.
14 Yu and yor family go fit chop di breast and di leg wey dem give as special gift and
di special kontribushon wey dem give God. Yu go fit chop am for any place wey dey
holy. Na yu and yor sons get dis ofrin, bikos na part of di peace ofrin wey Israel pipol
give. 15 Dem go bring di leg and di breast wen dem won give as food ofrin to God.
Dis part na yu and yor shidren own forever, just as God don kommand."

Di First Sin Ofrin

16 Moses ask for di goat wey dem take do sin ofrin, but dem tell am sey dem don
already burn am. E vex for Eleazar and Itama kon ask, 17 "Why una nor chop di sin
ofrin for where dey holy? Na bikos e dey holy well-well naim make God give una
make E for forgive di kommunity dia sins. 18 Since dem nor bring di animal blood
kom di holy tent, den una for chop di sakrifice for der, just as I kommand!"
19 Aaron ansa, "If I chop di sin ofrin today, God go happy with mi? Bikos even doh
di pipol give God dia sin and burnt ofrin today, all dis bad tins still dey happen to
mi." 20 Wen Moses hear dis tin, e nor kon vex again.

11

Klean And Unklean Animal

1 God tell Moses and Aaron, 2 "Make una tell Israel pipol sey: 'Among all di animal
wey dey di land, dis na di ones wey una fit chop. 3 Una fit chop animal wey get two
toes and dey re-shop grass wey e don swallow. 4 But make una nor chop animal wey
dey re-shop grass but nor get two toes: Kamel nor dey klean, bikos e dey re-shop
grass, but e nor get two toes. 5 Doz animals wey dey stay for rock nor dey klean,
bikos dem dey chop dia vomit, even doh dem nor get two toes. 6 Hare nor dey klean,
bikos e dey chop en vomit, even doh e nor get two toes. 7 Pig nor dey klean, bikos e
get two toes, but e nor dey chop en vomit. 8 Make una nor chop dis meat or tosh dia
dead body; bikos dem nor dey klean.

Klean And Unklean Animal For Wota

9 " 'Dis na di animal for wota wey una fit chop: Any animal wey get both fin and
skale, weda e dey sea or river. 10 But make una nor chop anytin for wota wey nor
get fin or skale. 11 Since una dey forbid am, make una nor chop dia meat or tosh dia
dead body. 12 Any animal for wota wey nor get fin and skale, make una nor chop or
tosh en dead body.

Klean Or Unklean Bird

13 " 'Dis na di bird wey una nor suppose chop. Make una nor ever chop any kind
vulture, 14 kite, buzzard, 15 crow, 16 di eagle owl, owl wey en ear short or long, any
kind hawk, 17 small owl, kormorant, great owl, 18 white owl, owl for wildaness, Egypt
owl, 19 stork, any kind heron, hoopoe and bat.

Klean Or Unklean Insect

20 " 'All di insect wey get feada nor dey klean, dem nor dey good for una. 21 But una
fit chop insect wey get four leg and dey jump for land. 22 Una fit chop lokust, cricket
and grasshoppa. 23 But all di oda animal for groun wey get feada nor dey good for
una.

Dead Animals

24 " 'Anybody wey tosh unklean animal dead body don spoil ensef and dat pesin
go dey unklean till evening. 25 Anybody wey karry dia dead body, go-go wosh en klot
and e go dey unklean till evening.

Unklean Animals

26 “ ‘All di animal wey get toe wey nor divide into two finish and dem nor dey re-
shop dia food, dey unklean to una. Anybody wey tosh dem don dey unklean. 27 All di
animal wey dey waka with four legs, doz wey get finger, dey unklean to una. Anybody
wey tosh dia dead body go dey unklean till evening 28 and di pesin wey karry dia body,
go-go wosh en klot, but e go dey unklean till evening. Dis animals nor dey good for
una.

Animals Wey Dey Creep For Groun

29 “ ‘Naw, dis na di tins wey dey unklean among di animal wey dey stay land: rat,
any kind big lizard, 30 krokrodie, lizard wey get spot for body, wall-deko for house
and kameleon wey en kolour dey shange. 31 Dis na di ones wey dey unklean among
di animals for land. Anybody wey tosh dia dead body go dey unklean till evening.
32 Anytin wey dem fall put wen dem die go dey unklean; weda na wood, klot, leda or
sak. Doz tins nor dey yuzful again. Even wen dem deep am for wota, e go still dey
unklean till evening.
33 “ ‘And if dia body fall inside pot wey bi klay, evritin wey dey inside di pot go dey
unklean and una must break di pot. 34 If di wota from di pot tosh any food wey una
suppose chop or wota wey una won drink, den evritin don dey unklean. 35 Anytin
wey dia dead body fall put go dey unklean. Weda na stove or oven, dem go break am
to pieces.
36 “ ‘Wota wey dem fetch from spring dey klean, but if dia dead body tosh di pot, e
go dey unklean. 37 If any one fall for any seed wey dem won plant, dem go plant am
and e go dey klean. 38 But if dem put wota for di seed and one dead body fall put, e
go dey unklean.

Klean Animal For Land

39 “ ‘If any animal wey yu suppose chop die on en own, anybody wey tosh en dead
body go dey unklean till evening. 40 If anybody chop any part for di animal, e must
wosh en klot, but e nor go still dey klean till evening. Anybody wey karry di dead
body must wosh en klot, but e go dey unklean till evening.
41 “ ‘Una must nor chop any animal wey dey creep for groun, 42 weda dem dey
creep or waka with four leg or dem get many legs. 43 If una chop any of dis animals,
una nor go dey klean. 44 I bi di Oga una God and una go make unasef pure kon dey
holy, bikos I dey holy. Una must nor dirty unasef. 45 Na mi bi God wey take una
komot from Egypt, so dat I go bi una God and una go dey holy, bikos I dey holy.
46 “ ‘Dis na di law for di animal wey dey land; di birds, all di animals for wota and
doz ones wey dey creep for land. 47 And dis law na to separate between wetin dey
klean and wetin nor dey klean, so dat pipol go know di animals wey dem suppose
chop and di ones wey dem nor go chop.’ ”

12

Woman Wey Just Born

1 God tell Moses: 2 “Make yu tell Israel pipol sey, ‘Wen woman born and di pikin
na boy, e go dey unklean for seven days, bikos di mama nor dey klean wen e dey
mestrate. 3 For di eight day, dem go sekonsaiz di pikin. 4 Bikos of di blood wey e lost,
di woman go stay for thirty-three days, before e go dey klean. E must nor tosh anytin
wey dey holy and e nor go enter di Tabanako, until di day wey dem go santify am,
don komplete. 5 If e born girl, e go dey unklean for fourteen days as e bi wen e dey
mestrate and e go stay for sixty-six days, before e go dey klean.

6 “ ‘Wen dem don santify am finish, weda na boy or girl e born, e go-go di tent wey
dem for dey meet go give di priest one lamb wey bi one year for burnt ofrin and one
pijin or dove for sin ofrin. 7 Di priest go give God di ofrin kon do di sakrifice, so dat
e go dey holy. Dis na wetin di woman go do afta e don born.
8 “ ‘If di woman nor fit buy di lamb, e fit bring two dove or two pijin, one for burnt
ofrin and di oda one for sin ofrin and di priest go do di sakrifice, so dat e go dey holy.’
”

13

Skin Diziz

1 God tell Moses and Aaron: 2 “If anybody get sore, boil or spot and e turn to diziz
for en skin, dem must karry am go meet Aaron wey bi di priest or en sons. 3 Di
priest go look di sore and if di hair wey dey en skin don turn white and di sore deep
well-well pass di skin, di priest go sey di pesin nor dey klean.

White Skin

4 “But if di sore dey white and e nor deep pass di skin and di hair neva shange
to white, di priest go separate di pesin from oda pipol for seven days. 5 Di priest go
look am again for di sevent day and if e feel sey di sore still bi as e bi before, e go
separate am for anoda seven days. 6 Di priest go look am again for di sevent day and
if di sore don dey go, e go kon sey e dey klean; bikos na only sore e get. Di pesin go
wosh en klot and e go dey klean. 7 But if di sore spread afta di priest don look am sey
e klean, e must go meet di priest again. 8 Di priest go look am again and if e si sey e
don spread, e go sey e nor dey klean, bikos na diziz e get.

Skin Wey Dey Swell-up

9 “If anybody get diziz for en skin, dem go take am go meet di priest and 10 e go
look am. If white sore dey di skin wey turn di hair to white and e get plenty pus,
11 na sirious diziz e get for en skin. Di priest go sey e nor dey klean.
12 “If di diziz for di skin spread kover all en body, 13 di priest go look am again. If
e si sey e don really kover en whole body, e go kon sey di pesin klean. If all en skin
turn to white, den e dey klean. 14 But if new sore bigin show, den e nor dey klean.
15 Di priest go look am again and if e si new sore wey open for en skin, e go sey e
nor dey klean. Sore wey open mean skin diziz wey fit kill pesin. So di pesin nor dey
klean at-all. 16 But wen di sore don heal and e don turn white back, di pesin go-go
meet di priest, 17 wey go look am again. If di sore don turn white, den di priest go
sey e don klean.

Boil For Skin

18 “If anybody get boil wey don heal, 19 den di boil kon swell-up and white or red-
white spot kon appear for where di boil dey before, e go-go meet di priest. 20 Di priest
go look am and if di spot deep pass di skin wey near where di boil dey and di hair
dem wey dey der kon turn white, e go sey di pesin nor dey klean. Na skin diziz wey
dem dey fear well-well. 21 If di priest look am kon si sey di hair wey dey der neva
turn white and e nor deep pass di skin, but e get lite kolour, di priest go separate di
pesin from oda pipol for seven days. 22 If di spot spread, di priest go sey di pesin nor
dey klean; e get diziz. 23 But if e nor shange or spread and na only di mark dey show,
di priest go sey e dey klean.

Burn-burn Skin

24 “Wen sometin like fire burn pesin, if di flesh shange to white or red-white, 25 di
priest go look am. If di hair for di spot don turn white and e deep pass di skin wey
dey near am, den dat na skin diziz wey pipol dey fear well-well and di priest go sey e

nor dey klean. 26 But if di hair for where di spot dey turn white and e nor deep pass
di skin wey dey near am, but e get lite kolour, di priest go separate am from oda pipol
for seven days. 27 Di priest go look am again for di sevent day and if e dey spread,
di priest go sey e nor dey klean. 28 But if di spot nor shange, spread and e get lite
kolour, den nor bi skin diziz. Di priest go sey e dey klean, bikos na just mark from di
fire wey burn am.

Mark For Head

29 "Wen man or woman get sore for head or for di bear-bear side, 30 di priest go
look am. If e deep pass di skin wey dey near am and di hair dem dey yellow and tin,
den dat na skin diziz wey pipol dey fear well-well, so di priest go sey di pesin nor
dey klean. 31 If di priest look am kon si sey di sore nor deep pass di skin wey dey
near am and e nor get black hair, di priest go separate am from oda pipol for seven
days. 32 Di priest go look di sore again for di sevent day, if e neva spread or yellow
and e nor deep pass di skin wey dey near am, 33 den di pesin go barb en hair kon
leave only di place where di sore dey. Di priest go separate am from oda pipol for
anoda seven days. 34 For di sevent day, di priest go look di sore again and if e neva
spread and e nor deep pass di skin wey dey near am, di priest go sey di pesin dey
klean. So e go wosh en klot kon dey klean. 35 But if di sore spread afta di priest don
sey e dey klean, 36 di priest go look am again. If di sore don spread, e nor nid to look
for hair wey yellow; di pesin nor dey klean bi dat. 37 But if di priest feel sey di sore
neva spread and black hair dey grow for inside, dat mean sey di sore don heal, den
di pesin don klean.

White Skin

38 "Wen man or woman get white spot for en skin, 39 di priest go look di pesin. If
di white spot wey dem get for body na white wey don fade, den na rashes from di
pesin skin and e dey klean.

Pesin Head

40 "If man nor get hair for back of en head, e dey klean. 41 If man nor get hair for
front of en head, e dey klean. 42 But if rashes wey dey red dey for di back or di front
wey hair nor dey, den dat na diziz. 43 Di priest go look am, if di diziz na di one wey
dey red and white for di back or for di front where hair nor dey, 44 den di man don
get strong diziz bi dat. E nor dey klean. Di priest must sey di man nor dey klean,
bikos of di diziz wey dey en back head.

Pesin Wey Get Skin Diziz

45 "As for di pesin wey get di diziz, dem must tear e klot; nor komb en hair and e
go kover en face dey shaut sey, 'I nor dey klean! My body dirty well-well!' 46 As long
as e get dis diziz, e go dey unklean and una go keep am for where pipol nor dey-dey
for outside di kamp.

Unklean Garment, Klot Or Leda

47 "Wen klot get diziz, weda na wool or linen klot, 48 or any pieces of linen or wool,
or di leda or anytin wey dem take leda make, 49 if di diziz wey dey di klot or leda na
yellow wey dey green or red, den dem must show di priest. 50 Di priest go look di
tins well-well kon keep am for outside for seven days. 51 E go shek am again for di
sevent day. If di diziz don spread for di klot, wrapa or leda, den di klot nor dey klean
bi dat. 52 Di priest go burn am with fire, bikos of di diziz wey spread for di klot.

53 "But wen di priest shek and di diziz neva spread for di klot, 54 e go sey make
dem wosh and keep am for anoda seven days. 55 Den e go look am again, if di diziz
neva shange kolour, even if e nor spread e go still dey unklean; den una must burn

di klot, weda di stain dey for back or front. 56 But if di priest look kon si sey di diziz
don fade, e go tear dat part komot for di klot or di leda. 57 Den if di diziz kom back
kon spread again, di pesin wey get di klot go burn am. 58 If e wosh di klot and di spot
dem komot, e go wosh am again and e go dey klean."

Konklusion

59 Dis na di law about diziz wey dey inside klot, weda na wool, linen or leda and
na like dis dem go take know weda e dey klean or not.

14

To Santify Pesin

1 God tell Moses: 2 "For di day wen di priest won klean di pesin wey bin get diziz,
dis na di tins wey e go do. 3 Di priest go-go outside di kamp go look di pesin. If di
pesin wey get di diziz don dey okay, 4 di priest go orda sey make dem bring two klean
bird, part for cedar wood, red rope and some hyssop leaf. 5 Di priest go orda sey
make dem kill one bird put for klay pot wey dem just fetch wota put. 6 Di bird wey
dem kill and put en blood for klean wota, di priest go take di oda bird with di cedar
wood part, di red rope and hyssop leaf kon deep dem inside am. 7 Den e go sprinkol
am seven times for di pesin wey dem dey santify kon sey e dey klean and e go let di
bird wey dey alive fly go outside di town for di open field.

Seven Days For Kleanin

8 "Di pesin go wosh e klot, barber en hair kon baf; den e go dey klean. E go fit
enter di kamp, but e go stay outside en house for seven days. 9 For di sevent day, e
go barber en hair again, en bear-bear, di hair wey dey en eye and all di hair wey dey
en body. E go still wosh en klot kon baf, den e go dey klean.

Di Eight Day

10 "For di eight day, e go bring two man lamb and one woman own wey bi one year
and dem must dey okay and if dem divide flower bag into ten, e go bring three part
wey dem mix with olive oil. If dem divide one lita for olive oil into ten, e go bring
three part kom. 11 Di priest go take di pesin and di ofrin go di tent for God present.
12 Di priest go take one man lamb with di olive oil kon offa am as guilt and sin ofrin
to God. 13 Den e go kill di man lamb for di place where dem for dey kill lamb for
sin and burnt ofrin. E must do dis tin, bikos na di priest get di sin and guilt ofrin
and dem dey holy. 14 Den di priest go take some blood for di lamb kon put am for di
pesin wey dem dey santify rite ear; en big finger for en rite hand and en big toe for
en rite leg. 15 Di priest go take some olive oil pour for en left hand, 16 deep en rite
finger inside, den dem go sprinkol am seven times for God present. 17 E go take some
oil wey dey en hand and some blood for di lamb kon put dem for di pesin wey dem
dey santify rite ear; di big finger for en rite hand and di big toe for en rite leg. 18 E go
put di remainin oil wey dey en hand for di pesin head. Na like dis di priest go take
make di pesin dey holy for God eye. 19 Di priest go offa di sin ofrin kon beg God for
di pesin wey dem dey santify and afta dat one, e go kill di animal for di burnt ofrin
20 kon offa di burnt and korn ofrin for di altar. So di priest go beg God for am and e
go dey holy.

Poor Pesin

21 "If di pesin dey poor and e nor get money, e go bring only one special man lamb
as en ofrin to God and na di priest get am. E go bring one kilogram of flower wey
dem mix with olive oil as korn ofrin and three lita of olive oil. 22 E go still bring two
dove or two pijin, one for di sin ofrin and one for di burnt ofrin. 23 For di eight days

wey e go take klean ensef, e go give di priest all dis tins for di tent gate. 24 Di priest
go take di lamb and di olive oil as special gift to God. 25 E go kill di lamb kon take
some of di blood put for di pesin rite ear, en big finger for en rite hand and di big toe
for en rite leg.
26 "Di priest go pour some oil for en left hand 27 and with one finger wey dey en
rite hand, e go sprinkol am seven times for God present. 28 E go put some of di oil
for di same place just as e put di blood before for di pesin rite ear, di big finger for
en rite hand and for di big toe for en rite leg. 29 E go put di remainin oil wey dey en
hand for di pesin head and like dis, e dey make di pesin holy. 30 Den e go offa one
dove or pijin 31 as sin ofrin and di oda go bi for burnt ofrin with di korn ofrin. Like
dis, di priest go beg for di pesin wey e dey santify before God. 32 Dis law na for poor
pesin wey get diziz, wey nor fit pay or do di normal ofrin."

House Wey Nor Klean

33 God tell Moses and Aaron: 34 "Wen una don enter di land wey dey Kanaan wey
I go give una to stay and I kon put diziz for di house wey una won stay, 35 den who
get di house go kom show ensef to di priest sey, 'I si sometin wey bi like diziz for my
house.' 36 Den di priest go orda sey make dem santify di house before di priest go
enter go look am. 37 E go look di diziz and if di diziz wey dey di wall for di house
dey yellow, green or red, 38 e go leave di house kon lock am for seven days. 39 For di
sevent day, e go-go back go look am again. If di diziz don spread, 40 e go orda make
dem remove di stones wey di diziz dey and dem go trow am for outside di town.
41 Afta dat, e go klean di wall kon trow di dirty outside di town. 42 Dem go use anoda
stone take shange di stones wey dem remove, den dem go plasta di wall.
43 "If di diziz kom out again afta dem don remove di stone kon plasta am, 44 di priest
go-go look am, if di diziz don spread, den di house nor dey klean bi dat. 45 Dem must
distroy di house, en stones and wood kon trow dem outside di town. 46 Anybody wey
enter di house for di time wey dem lock am go dey unklean till evening. 47 Anybody
wey liedan or chop for di house must go wosh en klot. 48 If di priest kom look and
di diziz nor kom back again afta dem don plasta di wall, e go sey di house dey klean,
bikos di diziz don go. 49 To santify di house, e go take two birds, cedar wood, red
rope and hyssop leaf 50 kon kill one of di bird put inside klay pot wey dem just fetch
wota put. 51 E go take di cedar wood, di red rope, di hyssop leaf and di bird wey dey
alive, deep dem inside di blood kon sprinkol am for di house seven times. 52 Like dis,
e go santify di house from di diziz with di bird blood; di klean wota; di bird wey dey
alive, di cedar wood, di hyssop leaf and di red rope. 53 E go let di bird wey dey alive
fly go outside di town for di open field. Na like dis di priest go take santify di house
and e go dey klean.

Konklusion

54 "Dis na di law for skin diziz; 55 diziz for klot and house; 56 di ones wey swell-up
for body and di spot wey dem dey si. 57 Dis law na to know wetin dey klean or not."

15

Wen Man Discharge

1 Den God tell Moses and Aaron: 2 "Make una go tell Israel pipol sey, 'Wen man
discharge, e go dey unklean, bikos of dat tin. 3 Weda di tin dey komot from en body
or e don stop, di man don dey unklean. 4 Any bed wey e liedan or sidan put, don dey
unklean.
5 " 'Anybody wey tosh di bed wey di man liedan put must go wosh en klot kon
baf with wota and di pesin go dey unklean till evening. 6 Anybody wey sidan for di

chair wey di pesin wey discharge sidan put before, must wosh en klot, baf with wota
and e go dey unklean till evening. 7 Anybody wey tosh am must go wosh en klot,
baf and e go dey unklean till evening. 8 If di pesin wey discharge, spit for pesin wey
dey klean body, dat pesin must go wosh en klot kon baf, but e go dey unklean till
evening. 9 Anytin wey dem dey ride or chair wey di pesin sidan put go dey unklean.
10 Anybody wey tosh wetin e sidan put go dey unklean till evening. Anybody wey
karry wetin di pesin sidan put must go wosh en klot, baf, but e go still dey unklean
till evening. 11 Anybody wey tosh di man wey discharge and e nor wosh en hand,
must go wosh en klot and baf with wota, but e go still dey unklean till evening. 12 If
di man tosh klay pot, dem must break am and if na plate wey dem make with wood
naim di man tosh, dem must wosh am.

13 " 'Wen di man wey discharge don klean, e go wait for seven days, wosh en klot
kon baf with fresh wota and e go dey klean. 14 For di eight day, e go take two dove
or two pijin kom di tent gate for God present kon give dem to di priest. 15 Di priest
go offa one for sin ofrin and di oda one for burnt ofrin. Na like dis di priest go take
make sakrifice for di man for God eye.

16 " 'Wen di man discharge, e must go baf, but e go dey unklean till evening.
17 Anytin wey dem do with klot or leda and di discharge tosh am, dem must wosh
am and di tin go dey unklean till evening. 18 Afta di man don sleep with di woman
finish, di man and di woman must go baf and dem go dey unklean till evening.

Wen Woman Mestrate

19 " 'Wen woman dey mestrate, e go dey unklean for seven days. Anybody wey
tosh am go dey unklean till evening. 20 Anytin wey e sidan or liedan put wen e dey
mestrate, go dey unklean. 21 Anybody wey tosh di bed wey e sleep put must wosh en
hand kon baf, but e go dey unklean till evening. 22 Anybody wey tosh di chair wey e
sidan put must go wosh e klot, baf with wota and e go dey unklean till evening. 23 If
anytin dey for di bed or di chair wey e sidan put, wen e tosh am e go dey unklean till
evening. 24 If man sleep with am for dat time, e go dey unklean for seven days and
any bed wey di man sleep put, go dey unklean too.

25 " 'Wen di woman dey mestrate before di rite time or if di blood still dey flow
wen e suppose don stop, e go dey unklean as far as di blood still dey flow. 26 Any bed
wey e sleep or anytin wey e sidan put, go dey unklean for dat time. 27 Anybody wey
tosh dem, dey unklean and e must go wosh en hand kon baf, but e go dey unklean
till evening.

To Santify Woman Wey Nor Klean

28 " 'Wen di blood don stop, di woman go wait for seven days, den e go dey klean.
29 For di eight day, e go take two dove and two pijin go give di priest for di tent gate
for God present. 30 Di priest go offa one for sin ofrin and di oda one for burnt ofrin,
na like dis di priest go take make sakrifice before God.' "

Konklusion

31 God tell Moses make e warn Israel pipol about dia dirty life, so dat dem nor go
spoil God house wey dey di kamp centre. If dem do am, dem go die. 32 "Dis law na for
men wey dey discharge, 33 woman wey dey mestrate or man wey sleep with woman
wey nor klean."

16

Di Day To Beg

1 God tell Moses afta Aaron sons don die bikos dem offa strenj fire to God: 2 "Make yu tell yor broda Aaron sey, na di rite time e go-go di place wey holy well-well for di curtain back, bikos na for der I appear for kloud on-top di Kovenant Box. If e nor do am, e go die.

Ofrin For Dat Day

3 "E go fit enter di place wey holy well-well only afta e don bring one yong melu
for sin ofrin and one ram for burnt ofrin. 4 Before Aaron go enter di place wey holy
pass, e must baf and wear di garment wey priests dey wear; wey bi linen robe and
short nika, both di belt and di priest kap. 5 Israel pipol go give Aaron two man goat
for sin ofrin and one ram for burnt ofrin.
6 "E go give one melu as sakrifice make God for forgive en and en family dia sins.
7 Den e go take di two goat go di door-mot for di tent where dem for dey do meetin.
8 E go trow dice kon mark one goat sey, 'Dis one go bi ofrin to God' and di oda goat go
karry di pipol sin go Azazel wildaness. 9 Aaron go sakrifice di goat wey dem choose
thru di dice wey dem trow kon gi-am as sin ofrin. 10 Dem go give di life goat wey
dem choose for Azazel to God kon send am komot go Azazel for di wildaness, so dat
God go forgive di pipol dia sin.

How To Do Sin Ofrin

11 "Wen Aaron sakrifice di melu as sin ofrin for ensef and en family, 12 e go take
fire pan with plenty shako from di altar kon pak fine incense full hand, den e go take
am go di place wey holy well-well. 13 For God present, e go put di incense for fire and
di smoke wey dey kom out from di incense go kover di Kovenant Box make e for nor
si am kon die. 14 E go take some of di melu blood with en finger kon go sprinkol am
for di east side for di forgivenes plate, den e go rub am seven times for di Kovenant
Box front.
15 "Afta dat one, e go kill di goat for di sin ofrin for di pipol, take di blood go di
place wey holy pass kon rub am for di plate and di Kovenant box front, just as e do
di melu blood. 16 Na like so e go take do sakrifice for di Holy Place for Israel pipol sin.
E go still do sakrifice for di tent, bikos di tent dey centre for di kamp even as dem
nor dey holy. 17 From di time wey Aaron enter di place wey holy well-well go do di
sakrifice, go rish wen e go kom out, nobody must dey inside di tent. Wen e don do
sakrifice for ensef, en family and di whole kommunity, 18 den e must go di altar wey
dey before God kon santify am. E must take some of di melu and goat blood kon put
am for front for di altar korna. 19 E must use en finger take rub some of di blood for
di altar seven times. Na so e go take santify di altar from Israel pipol sin, so dat dem
go dey holy.

How To Do Di Goat Sakrifice

20 "Wen Aaron don do di sakrifice to take santify di place wey holy well-well, where
dem for dey do meetin and di altar, e go give God di goat wey still dey alive wey dem
choose for Azazel. 21 E go put en two hand for di goat head kon konfess all Israel
pipol evil, sin and sturbones for di goat head, den drive am go di wildaness. 22 Di
goat go karry all dia sin go anoda land wey pipol nor dey.

Konklusion

23 "Den Aaron go-go di tent, komot di priest garment wey e wear before e enter di
place wey holy well-well kon leave dem for der. 24 E must baf for di holy place kon
wear en own klot. Afta dat, e go komot go give di burnt ofrin for en and di pipol sin.
25 Di animal fat for di sin ofrin, e go burn am for di altar.

26 "Di man wey drive di goat go Azazel for di wildaness, must wosh en klot and baf, before e go kom back to di kamp.

27 "Di melu and di goat wey dem use for di sin ofrin, so dat Israel pipol go dey klean from sin, dem go karry dia blood go di place wey holy pass kon burn dem for outside. Dem go burn dia skin, meat and intestine. 28 Di pesin wey burn dem go wosh en klot kon baf before e go-go back to di kamp.

Remember Dat Day

29 "Dis na di law wey una go obey forever. For di tent day for di sevent mont, Israel pipol and di strenjas wey dey stay with dem must fast and dem must nor do any work. 30 For dat day, dem go do sakrifice, so dat una go dey klean for God eye. 31 Dat day go dey very holy, dem go fast and dem nor go do any work at-all. Dem go keep dis law forever. 32 Di priest wey dem choose as High Priest to serve wen en papa nor dey, na-im go do di sakrifice. E go wear di priest garment 33 kon santify di place wey holy well-well, where dem for dey do meetin, di altar, di priests and all di pipol for Israel. 34 Dis na di law wey una go obey forever. Dem must do dis sakrifice wons for evry year to take santify Israel pipol from all dia sins."

So Moses do as God kommand am.

17

To Kill Animal

1 God tell Moses: 2 "Go tell Aaron, en sons and Israel pipol sey: 'Dis na wetin God tok: 3 Anybody wey kill animal like melu, sheep or goat among Israel house for dia kamp 4 and e nor take am go di tent gate as ofrin to God, e don kill bi dat and e nor go dey among Israel pipol again. 5 Like dis, wetin Israel pipol won sakrifice for di open field to God for di tent gate, dem go gi-am to di priest, den e go sakrifice am as peace ofrin to God. 6 Di priest go pour di blood for God altar for di tent kon burn di fat and God like dis ofrin smell. 7 So make di pipol nor sin against God kon offa sakrifice give dia goat juju. Israel pipol must keep dis law forever.

8 " 'Any Israel pesin or strenja wey dey stay for di land wey offa burnt ofrin or any oda sakrifice 9 as ofrin to God for any place escept di tent gate, nor go dey among God pipol again.

Nor Chop Blood

10 " 'If any Israel pesin or strenja wey dey stay for di land chop meat wey still get blood, God go turn against am and e nor go dey among God pipol again. 11 Bikos na blood bi life for di body, naim make God sey dem must pour all di blood for di altar to take santify pipol. Blood wey bi life, dey remove sin. 12 Na dis make God tell Israel pipol and all di strenjas wey dey stay for dia land sey make dem nor chop meat wey still get blood.

13 " 'If anybody from Israel or strenja wey dey di land kill any animal or bird wey klean, e must pour di blood for groun kon kover am with san. 14 Na blood dey give life and na dis make God tell Israel pipol make dem nor chop meat wey still get blood and anybody wey do am, nor dey among God pipol again. 15 Anybody wey kom from Israel or strenja wey chop animal wey die on en own or wey anoda big animal kill, must go wosh en klot, baf and e go dey unklean till evening. 16 If e nor wosh e klot or baf, e go sofa di ponishment.' "

18

To Dey Obey God

1 God tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Na mi bi di Oga una God. 3 Make
una nor do wetin una do for Egypt where una dey before or for Kanaan land wey I
go soon give una or do wetin dia law tok. 4 Una must always keep my law and do
wetin I tok. Na mi bi di Oga una God. 5 So una must keep my law and kommandment;
anybody wey do like dat, go get long life. Na mi bi God.

Law About Sex

6 " 'Make nobody sleep with en family memba, bikos na mi bi God. 7 Make una
nor sleep with una mama, bikos una don disgrace una papa bi dat. Di woman na yor
mama, so yu must nor sleep with am. 8 Make una nor go sleep with una papa wife,
bikos na una papa nakednes.

9 " 'Make una nor go sleep with una sista, weda na una papa or mama pikin; or
weda dem born am for di same house or outside; una must not sleep with dem.

10 " 'Make una nor sleep with una grand-pikin, weda di girl na yor son pikin or yor
dota pikin, bikos dis go make yu disgrace yorsef. 11 Make una nor sleep with una step
sista, or di girl pikin wey una papa wife born, bikos di girl na yor sista. 12 Make una
nor sleep with una papa sista; bikos na yor papa flesh, e bi. 13 Make una nor sleep
with una mama sista, bikos na yor mama flesh, e bi. 14 Make una nor sleep with una
papa broda wife kon disgrace di man, bikos di woman na una aunty. 15 Make una
nor sleep with una pikin wife; bikos na una pikin wife e bi. 16 Make una nor sleep
with una broda wife, bikos una go disgrace una broda.

17 " 'Make una nor sleep with both mama and dota. And make una nor sleep with
di woman grand-pikin, weda na en son or dota born am. Dem bi klose family and
dis tin dey wiked well-well.

18 " 'As long as yor wife dey alive, nor marry en sista as sekond wife kon sleep with
am, bikos dem go hate demsef.

19 " 'Make una nor sleep with any woman wey dey mestrate.

20 " 'Make una nor sleep with anoda man wife, bikos e nor good and e go make una
dey unklean.

21 " 'Make una nor give una pikin as ofrin to Molek juju, bikos e go disgrace Oga
God name.

22 " 'Make man nor sleep with man as if na woman; bikos dat kind tin dey bad for
God eye.

23 " 'No man or woman must sleep with any animal, bikos e go make dem dey
unklean.

Warnin About Kanaan Pipol

24 " 'Make una nor spoil unasef with dis tins, bikos di pipol wey I dey drive komot
for una, don spoil demsef with all dis tins. 25 Di whole land don dey unklean and I
don ponish dem for dia sin, so di land don rijet di pipol wey dey stay der. 26 Una must
obey all my law and kommand and una nor go do dis evil tins, both Israel pipol and
doz wey bi strenjas, 27 bikos di pipol wey dey di land before, don do all dis evil tins
and di land don dey unklean. 28 Make una nor make di land rijet una, bikos una spoil
am, just as e rijet di pipol wey dey der before. 29 If anybody do dis evil tin, di pesin
wey do dem nor go dey among my pipol again. 30 Una must obey my kommand and
nor do any evil wey dem do before, so dat una nor go spoil unasef with dem. Na mi
bi di Oga una God.' "

19

Laws For Evriday Life

1 God tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Una must dey holy, bikos mi wey
bi Oga una God, dey holy. 3 Each of una must respet en papa and mama and una
must keep my laws. Na mi bi Oga una God. 4 Make una nor woship juju or make juju
with iron. Na mi bi di Oga una God.

Peace Ofrin Food

5 " 'Wen una won give una peace ofrin to God, una must sakrifice am well, so dat I
go asept am. 6 Una must chop am for di day wey una sakrifice am or di next day, but
una go burn di ones wey remain with fire for di third day, 7 bikos e don dey unklean.
If anybody chop am, I nor go asept di ofrin. 8 Anybody wey chop am go dey guilty,
bikos e trit wetin dey holy wey dem give to God like ordinary tin and e nor go dey
among my pipol again.

Harvest Law

9 " 'Wen una don gada di tins wey una harvest for una land, make una nor kut di
korn wey dey di land front and make una nor go back go kut di korn wey remain.
10 Make una nor go una farm back go gada grape wey don dey yuzles or pick di grape
wey fall for groun; but make una leave dem for poor pipol and strenjas. Na mi bi
Oga una God.

Dey Do Well

11 " 'Make una nor play wayo, tif or lie. 12 Make una nor lie with my name kon
promise pipol, bikos una go disgrace my name. Na mi bi di Oga una God. 13 Make
una nor opress or play una neighbour wayo. Make una nor make una worker wait
until di next day, before una pay dem. 14 Make una nor curse anybody wey nor dey
hear or set trap for blind pesin. Una must fear una God; bikos na mi bi God.

To Judge Well, Love And Kindness

15 " 'Make una dey honest and pure wen ever una dey judge any matter. And make
una nor dey trit poor pipol matter anyhow kon dey show good face to pipol wey get
money. 16 Make una nor lie about anybody and if anybody dey pass thru problem for
life; make una help am. Na mi bi God. 17 Make una nor keep malice with anybody,
but make una setol una kworel with dat pesin, so dat una nor go sin, bikos of dat
pesin. 18 Make una nor revensh anybody or kontinue to dey hate di pesin, but make
una love una neighbour as una love unasef. Na mi bi God. 19 Make una obey my
laws. Make una nor allow two difren animal sleep togeda. Make una nor plant two
difren seed for one whole; or wear klot wey dem use difren material take make.

To Sleep With Slave

20 " 'If man sleep with woman slave wey anoda man suppose marry and dem neva
free or pay money for en head, den dem must pay evritin komplete. Dem nor go
kill-am, bikos di woman na slave. 21 Di man go bring ram kom di tent gate for God
present as guilt ofrin 22 and di priest go make sakrifice for am for di sin wey e kommit.

Three Fruit

23 " 'Wen una enter di land kon plant tree for food, make una nor chop di first fruit
wey e go bear. Make una nor chop am for di first three years. 24 For di fourt year, all
en fruit go dey holy and e go bi praiz ofrin to God. 25 Den for di fift year, una fit chop
di fruit wey e bear kon add am join una harvest. Na mi bi di Oga una God.

Blood, Hair And Body

26 " 'Una must nor chop anytin wey still get blood for inside. Una must nor do
majik or serve juju. 27 Una must nor kut di hair wey kover una head or barb una
bear-bear, 28 or draw picture for body; or kut mark to mourn pesin wey die. Na mi

bi God. 29 Make una nor disgrace una girl pikin kon make am bi like ashawo; if una
do like dat, di land go turn where ashawo and wiked pipol full.

Honor, Klean, Respet And True

30 " 'Make una keep di Sabat Day and honor di house where una for dey woship
mi. Na mi bi God. 31 Make una nor go take advise from pipol wey dey serve dead
pipol spirit. If una do am, una go dey unklean. Na mi bi Oga una God. 32 Make una
dey respet and honor pipol wey senior una. Make una fear una God; Na mi bi God.
33 Make una nor ponish strenjas wey dey stay for una land. 34 Make una trit dem
as una go trit una fellow Israel pesin. And make una love dem as una love unasef.
Make una remember sey, una bi strenja for Egypt before. Na mi bi di Oga una God.
35 Make una nor play wayo wen una dey measure how sometin long and wide rish
or oda tins wey many. 36 Make una dey measure well for evritin wey una dey do. Na
mi bi di Oga una God wey take una komot from Egypt. 37 Make una obey all my laws
and kommandment. Na mi bi God.' "

20

Family Woship

1 God tell Moses: 2 "Go tell Israel pipol sey, 'Anybody among una wey give en girl
pikin to Molek juju, dem must kill-am; di pipol wey dey di land must stone am die.
3 Mi mysef go turn my face against dat pesin kon remove am from my pipol, bikos
e don give en pikin to Molek juju and like dat, e don spoil my temple kon disgrace
my name. 4 If di pipol for di land nor do anytin or kill doz wey dey give dia pikin
to Molek, 5 mi mysef go turn against dat man and en family. I go remove am from
my pipol, both en and all di pipol wey follow am woship dat juju wey dem dey koll
Molek.

Doz Wey Dey Woship Dead Body Spirit

6 " 'Di pesin wey dey go meet dead body spirit for advise, I go turn against am kon
remove am from my pipol.

Holiness And To Obey God

7 " 'Make una keep unasef holy, bikos na mi bi di Oga una God. 8 Make una obey
my laws, bikos na mi bi God wey make una dey holy.

Family Life And Law Against Sex

9 " 'If anybody curse en papa and mama, dem must kill-am and en blood go dey en
own head, bikos e curse en papa and mama. 10 If anybody sleep with en neighbour
wife, dem must kill both di man and di woman. 11 If anybody sleep with en papa wife,
e don disgrace en papa bi dat. So dem must kill both of dem and dia blood go dey
for dia own head. 12 If anybody sleep with en pikin wife, dem must kill both en and
di woman wey e sleep with. Dem don kommit evil and dia blood go dey for dia own
head. 13 If man sleep with man like sey e dey sleep with woman, both of dem don
kommit bad sin. So dem must kill two of dem and dia blood go dey for dia own head.
14 If anybody sleep with woman and en dota, dat kind tin bad well-well. So dem go
burn di man, di woman and en dota with fire. So make una nor allow dis kind tin
happen. 15 If any man sleep with animal, dem must kill di man and di animal. 16 If
any woman sleep with animal, una must kill di woman and di animal and dia blood
go dey for dia own head. 17 If anybody sleep with en own sista, weda na en papa or
mama pikin and dem si each oda nakednes, na big disgrace e bi. Una must komot
dem from where dia pipol dey. E don disgrace en sista, so e go bear di ponishment
for en sin. 18 If any man sleep with woman wey dey si en mestrateshon kon naked

am, e don break di law wey tok about holiness. 19 Make una nor naked una mama or
papa sista, bikos anybody wey do like dat, go sofa di ponishment. 20 If anybody sleep
with en uncle wife, e don disgrace en uncle, so e go sofa for en sin and e nor go born
before e die. 21 E dey bad for man to sleep with en broda wife, bikos e don disgrace
en broda; so e nor go born before e die.

Holiness And To Obey God

22 " 'Make una make sure sey una obey all my law and kommand, so dat di land
wey I won give una nor go rijet una. 23 Di pipol wey I dey porshu komot from di land
for una, make una nor follow dia laws, bikos I nor like all di tins wey dem dey do.
24 So I tell una: una go stay di land and mi mysef go gi-am to una as una own; bikos
milk and honey full am. Na mi bi di Oga una God and I don separate una from di
odas. 25 So una must separate di animal wey dey klean from di ones wey nor klean;
di bird wey klean from di ones wey nor dey klean. Make una nor chop dem, bikos I
don make una holy. 26 Una must dey holy to mi, bikos mi wey bi God dey holy and I
don separate una as my own.

Doz Wey Dey Woship Dead Body Spirit

27 " 'Man or woman wey dey woship dead body spirit, dem must kill dem. Dem
must stone dem die and anybody wey do dis tin go sofa di ponishment for en sin.' "

21

Law For Priest

1 God tell Moses: "Make yu tell di priest wey bi Aaron sons sey, 'For pesin wey don
die, make any priest nor go dirty ensef bikos e go di burial. 2 But if di pesin dey klose
to am like en: mama, papa, sista, broda, 3 and en sista wey bi virgin wey nor get
husband, e fit go. 4 E must nor dirty ensef for somebody wey rilate to am only thru
marriage. 5 Make di priest nor barb any part for en head, shave en bear-bear or kut
en body. 6 Dem must dey holy to dia God and nor disgrace my name, bikos na dem
dey offa food ofrin to mi. 7 Bikos di priests dey holy, dem must nor marry ashawo
or woman wey nor bi virgin or woman wey leave en husband. 8 Di pipol must si di
priest as pesin wey dey holy, bikos na-im dey give di food ofrin to mi. I dey holy and
I dey make my pipol holy. 9 If priest dota turn to ashawo, e dey bring disgrace for en
papa; so dem go burn di girl.

Law For High Priest

10 " 'Wen dem don pour di anointin oil for High Priest head, e don dey klean to wear
di garment wey priests dey wear and e must nor komb en hair or tear en garment.
11 E must nor go where dead body dey; e must nor make ensef unklean even for en
papa or mama. 12 E must nor komot from di temple or enter where dead body dey,
even if na en papa or mama die, bikos e don dey holy thru God anointin oil. Na mi
bi Oga God. 13 Na only virgin di High Priest go fit marry. 14 E nor go marry woman
wey en husband don die or wey leave en husband or woman wey dey do ashawo.
En wife must bi virgin from en family. 15 If not, en shidren wey suppose dey holy go
kon dey unklean. Na mi bi God and I don separate am as my High Priest.' "

Law For All Priest

16 God tell Moses: 17 "Go tell Aaron sey, 'Make no man from en family wey get diziz,
offa food ofrin to God. 18 Make nobody wey get diziz go offa food ofrin: dat is, doz
wey blind, cripple, wey get sore or wey en body nor komplete; 19 man wey en hand
and leg break; 20 man wey get hunch-back or man wey bi dwarf; man wey get diziz
for eye or for en body and man wey nor gri marry. 21 Make nobody from Aaron

family wey get diziz go offa food ofrin to God. 22 Di pesin fit chop di food wey dey
holy well-well and di holy food wey bi God own, 23 but e nor go enter di holy curtain
or kom near di altar, bikos e get diziz. So e nor go offa dis tins, bikos na mi bi God
and I don make dem dey holy.' " 24 So dis na wetin Moses tell Aaron, en sons and all
di pipol for Israel.

22

Priest Food

1 God tell Moses: 2 "Make yu tell Aaron and en sons sey make dem nor disgrace my
name wey dey holy, but make dem trit di holy ofrin wey Israel pipol offa give mi with
respet. Na mi bi God. 3 Make yu tell dem sey, 'If una pikin wey nor klean go near di
holy ofrin wey Israel pipol offa give mi, den una go remove am from my pipol. Dis na
wetin dem go do forever. Na mi bi God. 4 Nobody from Aaron family wey get diziz or
dey discharge go chop di holy ofrin until e don dey holy. Pesin wey tosh anytin wey
nor klean, bikos di tin tosh pesin wey don die; man wey dey discharge; 5 man wey
tosh animal or pesin wey nor dey klean; 6 go dey unklean till evening. E nor go fit
chop anytin among di holy ofrin, escept e first go baf. 7 Wen di sun don go down, e go
dey klean, den e fit chop di holy ofrin, bikos na-im food. 8 E nor go chop any animal
wey die on en own or wey anoda big animal kill, bikos e go make am unklean. Na
mi bi di Oga una God. 9 All di priest must keep my law, so dat dem nor go sin kon die
bikos dem disobey. Na mi bi God wey make una holy.

10 " 'Na only pesin wey kom from di priest family go chop from di holy ofrin; nobody
go fit chop dem! Pipol wey dey stay with am or anybody wey e hire to work for am
nor go follow am chop. 11 But di priest slave wey e buy or wey dem born for en house
go fit chop di food wey dem give di priest. 12 Di priest girl pikin wey marry who nor
bi priest nor go chop for di holy ofrin, 13 but if di priest girl pikin husband don die
or e don leave en husband and e nor born any pikin kon go back to en papa house,
den e fit chop from e papa food, but no strenja go chop am. 14 If anybody chop ofrin
wey dey holy and e nor know, e go add twenty percent join wetin e chop kon gi-am
to di priest. 15 Dem must nor spoil di holy ofrin wey Israel pipol offa to God, but 16 if
anybody wey nor suppose to chop am, chop am, e don bring wahala to ensef. Na mi
bi God and I don make di ofrin holy.' "

Free Ofrin

17 God tell Moses: 18 "Make yu tell Aaron, en sons and Israel pipol sey, 'Wen anybody
from Israel pipol house or strenja dey give dia burnt ofrin; weda na to pay vow or na
from dia mind, 19 If I go kollect am, den di animal wey dem go offa weda na kattle,
sheep, or goat must dey okay. 20 Una must nor offa anytin wey nor dey okay, bikos I
nor go asept am.

21 " 'If anybody won offa peace ofrin give God, weda na vow or na from en mind,
di animal wey dem go use, must dey okay, so dat I go asept am. 22 Any animal wey
blind, wey nor dey waka, get problem, sore or skin wey dey tear, make una nor offa
am give God as ofrin. 23 Una fit offa animal wey short or wey neva mature as ofrin
from una mind, but I nor go asept am if una use am take pay for una vow. 24 Make
una nor give God any animal wey en private part get sore, kut, get mark or kut komot.
Una must nor do dis tins for una land. 25 Make una nor offa any animal wey una get
from strenja as food ofrin to God, bikos dat kind animal nor dey klean and I nor go
asept dem.' "

26 God tell Moses: 27 "Wen dem just born lamp, melu or goat, e go dey under en
mama for seven days, but for di eight day go, dem fit use am as gift ofrin to God

and I go asept am. 28 Una nor go kill melu or sheep and en small pikin togeda for di
same day. 29 Wen una dey offa tanksgivin sakrifice to God, una must follow di rule,
so dat I go asept am from una. 30 Make una chop am for dat same day and no one
must remain till di next morning. 31 Make una try to do all my kommandment. Na
mi bi Oga God. 32 Make una nor disgrace my holy name, bikos I go show as I dey holy
among Israel pipol. Na mi bi God wey make una dey holy 33 and na mi karry una
komot from Egypt, so dat I go bi una God. Na mi bi Oga God."

23

Woship Time

1 God tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Dis na di day wey God choose for
di festival and una go dey do am wen evribody gada to woship.

Sabat Day

3 " 'Una go work for six days, but di sevent day, na di day wey una suppose rest.
For dat day, una nor go work, but una go gada woship God.

Passova And Bread Feast

4 " 'Make una do all dis festival for di time wen God tok. 5 For di first mont for di
fourteent day for evening, una go celebrate di Passova to honor God. 6 Di Fifteent
day for di mont go bi di bread wey nor get yist feast and una nor go chop bread wey
dem make with yist for eleven days. 7 For di first day, una go gada woship and una
nor go do any work. 8 Una must offa gift to God for seven days and for di sevent day,
una go gada again kon woship God, but una nor go do any work.' "

First Fruit

9 God tell Moses: 10 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Wen dem enter di land wey I
won give dem kon harvest dia korn, make dem take di first ones wey dem harvest go
give di priest. 11 E go offa am as special ofrin to God, so dat I go asept am. Na di day
afta Sabat Day, di priest go offa am. 12 For di day wey una go offa di korn ofrin, una
go sakrifice man lamb wey dey okay as burnt ofrin to God. 13 With di lamb, una go
offa two kilogram of flower wey dem mix with olive oil for food ofrin. God like dis
ofrin smell. Una go offa am togeda with one lita of wine. 14 Make una nor chop any
new korn, weda raw one or di one wey dem roast or bake to bread, until una don
bring di ofrin kom meet God. Una shidren wey una go born go obey dis law forever
and ever.

Week Feast

15 " 'Una must kount seven weeks from di day afta di Sabat Day, wen una bring di
first korn wey una harvest kom give God. 16 Una must kount fifty days until di day
afta seven Sabat Day don pass, den una go give God anoda new korn ofrin. 17 Each
family go bring two bread and dem go offa dem give God as special gift. Dem go make
each bread with two kilogram of flower; bake dem with yist kon offa am to God as
ofrin from di first korn wey dem harvest. 18 Una must offa seven lamb wey bi one
year, one small melu and two rams, join di bread. Dem go bi burnt ofrin to God with
dia korn and drink ofrin and God like dis gift. 19 Una go offa man goat for sin ofrin
and lamb wey bi two years for peace ofrin. 20 Di priest go offa di bread and di two
lamb as special gift to God. Dis ofrin dem dey holy. 21 For dat day, una nor go do una
evriday work, but una go gada togeda woship mi. Una shidren go dey obey dis law
forever. 22 Wen una gada di harvest from una land, make una nor harvest evritin for
di land finish and una must nor gada evritin for una harvest. Make una leave some
for poor pipol and strenjas. Na mi bi di Oga una God.' "

Trumpet Feast

23 God tell Moses: 24 "Make yu tell Israel pipol sey, 'For di first day for di sevent
mont, una go rest well-well and una must kom togeda kon woship mi wen una hear
di trumpet sound. 25 Make una nor do any work, but una must give special ofrin to
God.' "

Day To Ask God To Forgive

26 God tell Moses: 27 "Di tent day for di sevent mont go bi di day to pray make God
forgive una. Una go gada woship and una nor go chop anytin, but una go give ofrin
to God. 28 Una nor go do any work for dat day, bikos na di day to pray make di Oga
una God forgive una. 29 Anybody wey chop anytin for dat day, nor go dey among
God pipol again. 30 And if anybody do any work for dat day, God go use en own hand
kill-am. 31 Dis na di law wey all una pikin must obey, no matter where dem dey. 32 Dat
day na Sabat Day, so una must rest and una must honbol unasef for di ninet day for
di mont for evening and from dat evening still di next morning, una must respet di
Sabat Day."

House Feast

33 God tell Moses: 34 "Make yu tell Israel pipol sey, 'For di Fifteent day for di sevent
mont, dem must use seven days take do di house feast for God. 35 Di first day na to
woship am; den una nor go do any work. 36 For seven days, una must offa gift to God.
For di eight day, una go gada woship kon give ofrin to God. Na di day for woship
and una nor go do any work. 37 (Dis na di holy festival wey una go use take honor
God as una gada dey woship and give ofrin to am. Dis ofrin na burnt and korn ofrin;
sakrifice and drink ofrin for each day akordin to wetin God tok. 38 Dis festival join di
normal Sabat Day and dis ofrin dem join di normal gift ofrin. Dis na ofrin to take do
una vow and di ones wey una give God from una mind.)

39 " 'Wen una don harvest wetin una plant for una land, make una celebrate dis
festival for seven days and e go start for di Fifteent day for di sevent mont. Di first
day go dey special, so una go rest. 40 For dat day, una go take some of di good fruit
from una tree, palm tree branches wey get leaf well-well kon celebrate to honor God.
41 Una must celebrate for seven days. Una shidren-shidren must keep dis law forever.
42 Make una stay for anoda place for seven days; all of una wey kom from Israel must
stay der, 43 so dat una shidren-shidren go know sey na mi give una house afta I take
una komot from Egypt. Na mi bi di Oga una God.' "

44 So Moses tell Israel pipol evritin wey God tok.

24

Lamp Stand And Bread Tabol

1 God tell Moses: 2 "Make yu kommand Israel pipol make dem bring pure olive oil
wey fine well-well kom put for di lamp wey dey di tent, so dat lite go dey di temple.
3 For evening, Aaron go lite am till morning for God present outside di curtain for di
Kovenant Box front wey dey for di holy place. Dis law go dey forever. 4 Aaron go kare
for di lamp wey dey di lampstand and e go always dey arrange am for God present.

Bread For God

5 "Una must take twelf kilogram of flower kon bake twelf bread, 6 una go put di
bread for two row, six-six for one row on-top di tabol wey dem kover with gold, wey
dey God present. 7 Una must put pure incense for each row to dey remember di bread
and e go bi gift ofrin to God. 8 For each Sabat Day, Aaron go always dey arrange am

before God; dis na Israel pipol work forever. [9] Na Aaron and en sons get di bread and
dem go chop am for di holy aria, bikos na holy food wey dem offa to God."

Wen Pesin Curse God

[10] E get one man, en papa kom from Egypt and en mama name na Shelomit wey
Dibri from Dan tribe for Israel, born. For di kamp, di man kon dey kworel with one
Israel man. [11] As dem dey fight, di Israel woman pikin kon curse God name, so dem
take dem go meet Moses. (En mama name na Shelomit wey bi Dibri pikin from Dan
tribe.) [12] Dem put am for prison dey wait for God to tell dem wetin dem go do.
[13] Den God tell Moses: [14] "Make yu bring di man wey curse mi kom out from di
kamp, anybody wey hear am dey curse go put dia hand for en head to bear witness
against am sey e dey guilty and evribody for Israel go stone am till e die. [15] Make yu
tell Israel pipol sey anybody wey curse God, go sofa di ponishment for en sin [16] and
pesin wey use God name anyhow, must die. Israel pipol go stone am weda na strenja
e bi or not; anybody wey use God name anyhow, go must die. [17] If pesin beat pesin
die, dem must kill dat pesin too. [18] If pesin beat animal die, di pesin must give anoda
animal to di pesin wey en animal don die, bikos di law sey, 'Una go give life-for-life.'
[19] If pesin wound en neighbour wey bi Israel pesin; just as e do am, na so dem go
do am back! [20] If e break en neighbour bone, dem go break en bone too; if e blind
pesin eye, dem go blind en own too; if e remove pesin tit, dem go remove en own too.
Anytin wey pesin do en neighbour, dem go do am back. [21] Pesin wey kill any animal,
go replace am. But pesin wey kill pesin, go die too. [22] Dis law na for all of una, weda
yu bi Israel pesin or strenja. Na mi bi di Oga una God."
[23] Wen Moses don tell Israel pipol evritin finish, dem take di man go outside di
kamp kon stone am die. Like dis, Israel pipol kon do as God kommand Moses.

25

Di Sevent Year

[1] God tell Moses for Mount Sinai: [2] "Make yu go tell Israel pipol sey, 'Wen una
enter di land wey I dey give una, una must nor work for di sevent year, just as God
kommand. [3] For six years, una go plant for una farm kon kut una gardin and gada
wetin una harvest, [4] but for di sevent year, una must let di land rest kon dedikate dat
year to God. Una must nor plant or harvest. [5] Make una nor even harvest any korn
wey grow on dia own wey nobody plant and make una nor gada di grape from di
gardin wey una nor kut; bikos na di year wey di land dey rest. [6] Even doh una nor
plant for una land dat year, di land go produce food for una, una slave, di men wey
una hire to work for una, di strenjas wey dey stay for una land, [7] una animals; di big
animal wey dey una farm and all di tins wey di land produce, go bi food for una to
chop.

Year To Free Pipol

[8] " 'Make una kount seven times seven years and e go bi forty-nine years. [9] Den for
di tent day for di sevent mont, di day to forgive sins, yu go send somebody go blow di
trumpet for di whole land for Israel. [10] Na like dis una go take make di nomba fifty
year dey holy and una go free evribody wey dey stay for di land. For dis year, all
di propaty wey dem don sell before, dem go gi-am back to di owner or en relashon.
And anybody wey dem sell as slave, go-go back to en family. [11] Una nor go plant for
una farm or harvest di korn wey dey grow by ensef or gada di grape wey dey di land
wey una nor kut. [12] Di whole year go dey holy to una; una go chop only di food wey
di land produce by ensef.

Land Propaty

13 " 'For dis year, all di land wey dem don sell, dem go gi-am back to dia owner.
14 Wen una sell land to una fellow Israel pipol or buy from dem, make una nor do
wayo. 15 Una go fix di prize akordin to di nomba for di year wey di land go produce
food, before di year wey una go riton am. 16 If di years many well-well, di prize go
inkrease, but if di years small, di prize go low, bikos dem dey sell di food wey di land
produce. 17 Make una nor play una fellow Israel pesin wayo, but make una obey di
Oga una God.

Wahala For Di Sevent Year

18 " 'Una must obey my law and my kommandment, so dat una nor go fear for di
land. 19 Di land go produce food and una go chop until una beleful and una nor go
fear for di land. 20 If una sey, "Wetin wi go chop for di sevent year if wi nor plant
or gada awa harvest?" 21 I go kommand my blessing for una for di sixt year, so dat
di land go produce food wey una go chop for three years. 22 Even wen una plant for
una farm for di eight year, una go still dey chop wetin una harvest for di sixt year
and una go get plenty food to chop. Even wen una harvest for di ninet year, di ones
wey una harvest for di sixt year, go still remain.

Propaty Law

23 " 'Una nor go sell una land forever, bikos di land na God own and una bi strenja
wey God allow to use di land. 24 Wen dem sell di land, una go sell back to di owner
wen e won buy am back. 25 If any Israel pesin dey poor and una kon force am sell
en land, e relashon wey dey klose to am go must buy am back. 26 If pesin nor get
money to buy di land back den, but leta e kon get, 27 e go pay di man wey buy di land
di money wey go rish to kover di remainin years, before di year wey dem go riton di
land. 28 But if di pesin nor get plenty money to buy di land back, di land go dey with
di man wey buy am till di year wey dem go riton di land. For dat year, e go riton di
land give di owner.

House Propaty

29 " 'If anybody sell house for town wey get wall, e get di rite to buy am back for
di first year wey e sell am. 30 But if e nor buy am back for dat year, e nor go fit buy
am back again and di house go bi di pesin and en sons own; dem nor go riton am for
di year wey dem dey riton propaty. 31 But house wey dey for di village wey nor get
wall, dem go trit dem like field; di first owner for di house get di rite to buy di house
back and dem go riton am for di year wey dem dey riton propaty. 32 Levi pipol get di
rite to buy dia propaty back anytime for di town wey dem share give dem. 33 If Levi
pesin sell one among di house for di town and dem nor buy am back, dem must riton
am for di year wey dem dey riton propaty, bikos di house wey Levi pipol get for dia
town, na dia permanent propaty among Israel pipol. 34 But di land wey dia animal
dey stay, dem nor go sell am at-all; bikos na dia propaty e bi forever.

Credit And Slave Law

35 " 'If una fellow Israel pesin dey poor and e nor fit support ensef, una must gi-am
evritin as una dey give di pipol wey una hire, so dat dem go kontinue to stay with
una. 36 Make una nor add intrest join, but make una obey God, so dat una fellow
Israel pipol go fit stay near una. 37 Make una nor add intrest for di money wey una
borrow dem or gain for di food wey una sell give dem. 38 Na mi bi di Oga una God
wey karry una komot from Egypt kon give una Kanaan land. Na mi bi una God.
39 " 'If una fellow Israel pipol wey dey stay near una dey poor kon sell ensef for
una to bi slave, una nor go make am do di work wey oda slaves dey do. 40 E go stay

with una as slave wey una hire and e go serve una until di year wey dem dey riton
propaty. 41 For dat time, en and en sons go leave una kon go back to dia family and to
dia propaty wey dia grand-grand papa get. 42 Israel pipol na God savants and E karry
dem komot from Egypt; so una must nor sell dem as slave. 43 Make una nor trit dem
anyhow, but make una obey di Oga wey bi una God. 44 But for una own slaves, una fit
buy dem from di kountry wey dey near una. 45 Una fit still buy from di pikin wey di
strenjas among una born. Doz pikin wey dem born for una land go fit bi una propaty.
46 Una fit give dem to una sons and dem go serve una shidren-shidren forever. But
make una nor trit any Israel pesin anyhow.

47 " 'If di strenja wey dey stay with una kon get money and en fellow Israel pesin
dey poor and e sell ensef give dat strenja to bi slave or anybody from en family, 48 afta
dem don sell am, e still get di rite to buy ensef back. One pesin among en brodas
fit buy am back, 49 or en uncle, kousin or family memba; or if en ensef get plenty
money, e fit buy ensef back. 50 E go meet di pesin wey buy am and dem go kount di
year wey e take sell ensef until di year wey dem dey riton propaty, den dem must tok
di prize for am to dey free. Dis prize na as dem take dey pay di savant wey dem hire
to work. 51 If many years still remain wey e go stay with dem, e go riton part of di
money wey dem take buy am, so dat e go dey free. 52 But if di year wey remain dey
small before di year wey dem go riton propaty, e go kakulate di money wey remain
and e go pay am, so dat e go dey free. 53 If dem hire am for evry year, en oga nor go
trit am anyhow. 54 If dem nor let am go like dat, en and en sons go dey free for di
year wey dem dey riton propaty, 55 bikos Israel pesin nor fit bi slave forever, bikos
dem bi my savant wey I karry komot from Egypt; Na mi bi di Oga wey bi dia God.' "

26

To Obey God

1 God tell dem, "Make una nor make juju for unasef or make image, pila, stone kon
dey woship am. Na mi bi di Oga una God. 2 Una must keep di Sabat Day and honor
di place where dem for dey woship mi. Na mi bi Oga God.

To Obey Dey Good

3 "If una keep my law and obey my kommand, 4 I go send una rain for di korrect
time, so dat una land go produce food and una trees go bear fruits. 5 Una harvest go
plenty well-well, sotey una go still dey harvest korn until di time to pick grape and
una go still dey pick grape for di time to plant korn. Una go get all wetin una won
chop and una nor go fear for di land wey una dey stay. 6 I go give una peace for una
land and fear nor go katch una wen una dey sleep. I go kill all di wild animals for
di land and war nor go dey der. 7 Una go ovakom una enemies. 8 Five of una go fit
win hundred pipol and hundred of una go win 10,000 pipol. 9 I go bless and give una
many shidren; I go keep my own part for di kovenant wey I make with una. 10 Una
harvest go remain enter anoda year and una go even trowey wetin remain for di old
harvest, so dat una go get space to put di new ones. 11 I go stay with una for inside
my holy tent and I nor go ever komot for where una dey. 12 I go dey with una; I go
bi una God and una go bi my pipol. 13 Na mi bi di Oga una God wey take una komot
from Egypt, so dat una nor go bi slave again. I skata di pawa wey hold una for groun
and I make una waka with pride."

To Disobey God

14 God kon tell dem, "If una nor obey my kommand, I go ponish una. 15 If una nor
gri obey my law, kommand or keep di kovenant wey I make with una, 16 I go ponish

una. I go bring distroshon to una; diziz wey dem nor go fit cure and fever wey go
make una blind, naim I go take waste una life. Una go plant una seed, but e nor go
produce good food for una, bikos una enemies go win una kon chop wetin una plant.
17 I go turn against una kon make una enemies win and di pipol wey hate una, go
rule una. Fear go katch una sotey una go dey run wen nobody dey porshu una.
18 "If afta all dis tins happen and una nor still obey mi, I go inkrease una ponishment
seven times. 19 I go break una strong pride; una nor go get rain; una land go dry kon
strong like iron. 20 All una hard work nor go do una good, bikos una land nor go
produce food and di trees nor go bear fruit.
21 "If una kontinue to rijet mi and una nor gri obey mi, I go inkrease una ponishment
seven times again. 22 I go send wild animals among una and dem go kill una shidren;
distroy una animal kon kill una pipol and di road go dey dry.
23 "If afta all dis ponishment una still nor listin to mi, but kontinue to rijet mi, 24 I
go turn kon ponish una seven times and e go worse pass di ones wey I ponish una
before. 25 I go ponish una with war, bikos una nor keep di kovenant wey I make with
una and if una gada for una towns make una for dey save, I go send diziz wey dem
nor dey fit cure among una and una enemies go win una. 26 Una nor go get food to
chop and ten wimen go dey bake all dia bread wey dem get for only one oven. Dem
go share am and afta una don chop finish, una go still dey hongry.
27 "If afta all dis tins happen, una still dey rijet or disobey mi, 28 I go turn against
una. Bikos I dey vex, di ponishment wey I go give una go bad seven times pass di ones
wey I give una before. 29 Una go dey hongry sotey una go dey chop una own shidren.
30 I go distroy di place where una for dey woship on-top di hills kon skata una incense
altars, den kill and trowey una dead body near una juju wey don fall. I go rijet una
finish. 31 I go distroy una towns kon skata di place where una for dey woship and I
nor go asept una sakrifice. 32 I go distroy una land finish and una enemies wey dey
stay der before, go shok for di kind distroshon. 33 I go make war happen to una and I
go skata una go strenj land. Nobody go dey di land and I go distroy una towns. 34 Den
di years for komplete rest wey una nor gri give di land, go kon happen; 35 nobody go
dey der and e go kon get en rest wen una enemies don karry una go dia land.
36 "I go make some among una wey una enemies karry go dia land dey fear well-
well, sotey if una hear leaf sound wey breeze blow, una go dey run. Una go run like
sey dem dey porshu una for war and una go fall wen no enemy dey near una. 37 Una
go dey shake as if pesin dey porshu una and una nor go fit fight with una enemies.
38 Una go die for una enemies land and di land go swallow una.

Konfess And Ripent

39 "Doz of una wey nor go die for una enemy land go waste trowey, bikos of una
and una grand-grand papa sin. 40 Una shidren-shidren go konfess both dia sin and
dia grand-grand papa own, wey rijet and dey sturbon to mi, 41 kon make mi turn
against and give dem as slave to dia enemies. But wen una shidren-shidren honbol
demsef and dem pay for dia sins and sturbones, 42 I go remember di kovenant wey
I make with Abraham, Isaak and Jakob kon fulfil my promise, den give my pipol di
land. 43 All di pipol wey dey di land must komot first, make e for get komplete rest
and dem must pay di prize, bikos dem rijet my law and kommand.
44 "But even wen dem still dey dia enemy land, I nor go leave and distroy dem
finish. Bikos dat one go make my kovenant with dem end, na mi bi di Oga dia God.
45 I go renew di kovenant wey I make with dia papa wen I show all di kountries my
pawa wey I take karry dem komot from Egypt, so dat mi wey bi di Oga God, go bi dia
God."

Konklusion

46 All dis na di law and kommand wey God give Moses for Mount Sinai about Israel
pipol.

27

Vow Wey Pesin Make

1 God tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Wen man don give ensef to God to
take fulfil di special vow wey e make, di pesin go dey free afta e don pay dis money,
3 bikos man wey bi from twenty years go rish sixty years, na fifty shekel e go pay
akordin to di shekel wey dem dey take for di temple. 4 If di pesin na woman, na
thirty shekel e go pay. 5 If di pesin na from five years go rish twenty years; for man,
na twenty shekel and for woman, na ten shekel e go pay. 6 If di pesin na from one
mont go rish five years; for man, na five shekel and for woman; na three shekel e go
pay. 7 If di pesin na from sixty years go up, if na man, na fifteen shekel and woman,
na ten shekel e go pay. 8 If e nor get money take pay en vow, e must take di pesin to
di priest and di priest go reduce di money, akordin to wetin di pesin go fit pay.

Animal Vow

9 " 'If na animal e vow sey e go give God as ofrin, den anytin wey e give to God
from dis animal go dey holy. 10 And anybody wey make dis vow, nor go use anoda
animal take replace am, weda na good for bad or bad for good. If e go use anoda
animal, den di normal one and di ones wey e shange am to, go dey holy. 11 If wetin
e vow na animal wey nor klean; wey e nor go fit give as ofrin to God, den e go make
di animal stand before di priest, 12 di priest go kon fix prize for am, weda e good or
bad and na di prize wey di priest tok, go bi di final prize. 13 If di pesin won buy am
back, e must pay di prize kon add twenty percent join.

House Vow

14 " 'Wen pesin dedikate en house to God, di priest go fix di prize weda e good or
bad and di prize go bi di final prize. 15 If di pesin wey dedikate di house won buy am
back, e must pay di prize kon add twenty percent join.

Land Vow

16 " 'If anybody dedikate one part of en field to God, di priest go fix di prize akordin
to di nomba of seed wey dem go fit plant and e go bi ten silva for evry twenty kilogram
for barley. 17 If e klean en field for di year wen dem dey free pipol, den di land go bi
di normal prize. 18 If e dedikate am leta, di priest go kakulate di money akordin to di
years wey remain before di next Sabat year, den e go reduce di prize. 19 If di pesin
wey dedikate di field won buy am back, e must pay di prize kon add twenty percent
join. 20 If dem sell di field give anoda pesin, e nor go fit buy am back. 21 For di year
wey dem dey free pipol, di field go kon bi God own forever; so e go kon bi di priest
own. 22 If anybody dedikate field wey dem buy give God, 23 di priest go kakulate di
money akordin to di nomba of years wey remain before di next Sabat year and di
pesin must pay di money for dat same day; na God get di money. 24 Dem go give di
field back to di pesin wey really get am or en shidren-shidren for di year wen dem
dey free pipol. 25 Di priest go fix all di prize, just as dem tok for di sanctuary.

Vow For First-born

26 " 'Di first pikin for evry animal na God own, so make anybody nor dedikate am
to God as ofrin from en mind. Weda na melu or kattle, na God get am. 27 But animal
wey nor klean, dem go fit buy en first pikin back for di normal prize kon add twenty

percent join. If e nor buy am back, dem go sell am give anoda pesin for di normal
prize.

Tins Wey Bi God Own

28 " 'Make anybody nor sell or buy wetin dem don dedikate give God without
kondishon. Weda na human being, animal or land, bikos na God own forever. 29 Even
if na human being, if dem dedikate am without any kondishon, dem nor go fit buy
am back; dem must kill-am.

Vow For Tithe

30 " 'One out of evry ten tin for wetin grow for di land, weda na grain or fruit, go
bi God own. 31 If anybody one buy am back, e must pay di normal prize kon add
twenty percent join. 32 One out of evry ten animal wey dey stay house, go bi God
own. Wen dem don kount di animals finish, di tent one go bi God own. 33 Di owner
nor go arrange di animals, so dat dem go fit choose di bad one and make e nor shange
any one wey dem choose. If e shange any animal for anoda one, den di two animal
go bi God own and e nor go fit buy dem back.' "

Konklusion

34 Dis na di kommand wey God give Moses for Mount Sinai and na for Israel pipol.

Nombas

Introdushon

Nombas tok about how dem take organize di pipol as sojas as dem dey go di land wey God promise dem. E esplain how di pipol take waka from Sinai go rish Kanaan. Nombas still go back to Levitikus and Exodus kon still tok di matters wey dem tok about for Jenesis: E tok about Aaron and Moses family (Nombas 3:1). Wi still hear dis word for di twelf time as di twelf tribes take bi one nashon. Wen Nombas don dey won end, Profet Balaam tell Israel pipol sey, Make blessing follow doz wey bless una and anybody wey curse una, make curse follow am. Dis show God promise to Abraham for Jenesis wen E sey, I go bless doz wey bless yu and anybody wey curse yu, I go curse am. Dis tin show sey all dis book dey tok about how God take kreate di world kon bring human being back to ensef afta dem don sin.

Dem Kount Di Pipol

1 God kon tell Moses for di place where dem for dey do meetin for Sinai Wildaness,
for di first day, for di sekond mont for di sekond year, afta dem don komot from Egypt:
2 "Make yu kount Israel pipol akordin to dia family and tribes, den yu go rite all di
men names. 3 Make yu and Aaron go nomba all di men for Israel wey bi from twenty
years or old pass like dat wey go fit fight war. 4 Make una take one man from each
tribe and e must bi oga for en family, so dat dem go help una. 5-15 Naw, di men wey
go help una, na dia names bi dis:

from Reuben tribe, Elizur wey Shedeur born;
from Simeon tribe, Shelumiel wey bi Zurishaddai pikin;
from Judah tribe, Nahshon wey bi Amminadab pikin;
from Issakar tribe, Netanel wey Zuar born;
from Zebulun tribe, Eliab wey bi Helon pikin;
from Josef sons: from Efraim tribe, Elishama wey bi Ammihud pikin
and from Manasseh tribe, dem pick Gamaliel wey Pedahzur bi en papa;
from Benjamin tribe, Abidan wey Gideoni born;
from Dan tribe, Ahiezer wey Ammishaddai born;
from Asher tribe, Pagiel wey Okran bi en papa;
from Gad tribe, Eliasaf wey Deuel born and
from Naftali tribe, dem pick Ahira wey bi Enan pikin."

Dem Arrange Di Tribes

16 Na dis ones dem choose from di kommunity, as leaders from dia grand-grand
papa tribe. Na dem bi oga for all di pipol wey dey Israel. 17 So Moses and Aaron take
all di men wey dem koll dia name 18 kon gada all di pipol for di first day for di sekond
mont. Den dem register di pipol akordin to dia tribe and family; di men wey don rish
twenty years and di ones wey old pass so. Dem kount all of dem by names, 19 just
as God kommand Moses and na so e take nomba dem for Sinai Wildaness. 20-31 And
dem bi:

Israel first pikin Reuben akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia name. Di nomba for Reuben tribe na 46,500.

From Simeon tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Simeon tribe na 59,300.

From Gad tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Gad tribe na 45,650.

From Judah tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Judah tribe na 74,600.

From Issakar tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Issakar tribe na 54,400.

From Zebulun tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Zebulun tribe na 57,400.

32-43 From Josef sons:

From Efraim tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Efraim tribe na 40,500.

From Manasseh tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Manasseh tribe na 32,200.

From Benjamin tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Benjamin tribe na 35,400.

From Dan tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Dan tribe na 62,700.

From Asher tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Asher tribe na 41,500.

From Naftali tribe: akordin to dia tribe and family; di men wey don rish twenty years and di ones wey old pass so, wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia names. Di nomba for Naftali tribe na 53,400.

44 Dis na di men wey Moses and Aaron kount plus di twelf leaders wey dey Israel,
each of dem kom from dia own family. 45 All di men wey don rish twenty years and
di ones wey old pass so for Israel wey go fit work as sojas and dem kount dem by dia
names akordin to dia tribe and family, 46 na 603,550.

Levi Pipol

47 But dem nor kount Levi pipol join di oda tribes, 48 bikos God tell Moses sey,
49 "Make yu nor kount Levi tribe join di oda tribes for Israel. 50 But make yu put Levi
pipol to look, kare and dey near di Tabanako and evritin wey dey inside. 51 Anytime
wen dem won move di Tabanako, Levi pipol must take am go down and anytime wen
dem won arrange di Tabanako again, na Levi pipol go karry am up. Anybody wey
nor bi Levi wey go near am, dem must kill-am. 52 So make Israel pipol kamp akordin
to di way dem divide dem and each man go dey en own group akordin to en family
name. 53 But Levi pipol go kamp near di Tabanako to guide am, so dat nobody go-go
near am kon make God strike Israel pipol."

54 Israel pipol do all di tins wey God kommand dem thru Moses.

2

Di Tribes

1 God kon tell Moses and Aaron: 2 "Evribody for Israel must stay with en family;
dem must stay near di tent where dem for dey do meetin."

Di Tribe For East

3 Naw, di pipol wey stay for east, where di sun for dey raiz, na Judah pipol, just as
e suppose bi. Di pesin wey dey lead Judah pipol, na Nahshon, wey bi Amminadab
pikin. 4 Di pipol wey dem kount for dis group na 74,600.
5 Doz wey stay klose to dem na Issakar tribe. Di pesin wey dey lead Issakar pipol,
na Netanel wey Zuar bi en papa. 6 Di pipol wey dem kount for dis group na 54,400.
7 Di oda one na Zebulun tribe. Di pesin wey dey lead Zebulun pipol na Eliab wey
bi Helon pikin. 8 Di pipol wey dem kount for dis group na 57,400.
9 All di pipol wey dem kount for Judah wey stay akordin to dia group, na 186,400.
Na dem go travel for front.

Di Tribe For Sout

10 For di sout, doz pipol wey dey under Reuben tribe, stay akordin to dia group and
di pesin wey dey lead Reuben pipol, na Elizur wey en papa na Shedeur. 11 Di pipol
wey dey under Reuben tribe na 46,500.
12 Di pipol wey go stay near dem, na Simeon tribe. Di pesin wey dey lead Simeon
pipol na Shelumiel wey Zurishaddai born. 13 Di pipol wey dey under Simeon tribe na
59,300.
14 Di next pipol na Gad tribe. Di pesin wey dey lead dem na Eliasaf wey bi Deuel
pikin. 15 Di pipol wey dey under Gad tribe na 45,650.
16 All di pipol wey dey Reuben kamp akordin to dia group na 151,450. Na dem bi
di sekond group to travel.

Di Tribe For Centre

17 Between di first group and di sekond group, na Levi pipol go waka for dia centre
and dem go karry di tent. Dem go travel just as dem kamp, evry group akordin to en
own place under en family name.

Di Tribe For West

18 Di group for west na Efraim tribe. Di pesin wey dey lead dem na Elishama wey
Ammihud born. 19 Di pipol wey dey under Efraim tribe na 40,500.
20 Di pipol wey go stay near dem na Manasseh tribe. Di pesin wey dey lead dis
group na Gamaliel wey Pedahzur bi en papa. 21 Di pipol wey dey under Manasseh
tribe na 32,200.
22 Di pipol wey go stay near dem na Benjamin tribe. Di pesin wey dey lead dis
group na Abidan wey Gideoni born. 23 Di pipol wey dey under Benjamin tribe na
35,400.
24 All di pipol wey dey Efraim tribe akordin to dia group, na 108,100. Na dem go bi
di third group to travel.

Di Tribe For Nort

25 Di group for nort na Dan tribe. Di pesin wey dey lead di group na Ahiezer wey
Ammishaddai born. 26 Di pipol wey dey under Dan tribe na 62,700.
27 Di pipol wey go stay near dem na Asher tribe. Di pesin wey dey lead di group na
Pagiel wey bi Okran pikin. 28 Di pipol wey dey under Asher tribe na 41,500.
29 Di pipol wey go stay near dem na Naftali tribe. Di pesin wey dey lead di group
na Enan pikin, Ahira. 30 Di pipol wey dey under Naftali tribe na 53,400.
31 All di pipol wey dey Dan kamp, na 157,600. Na dem go travel last, just as dem
arrange am.

Konklusion

[32] Israel pipol wey dem kount akordin to dia group na 603,550. [33] But dem nor
kount Levi pipol join, bikos God don kommand Moses sey na so e go bi. [34] So Israel
pipol do all wetin God tell Moses; na so dem kamp under dia family name kon travel;
each pesin with en tribe and family.

3

Aaron Sons

[1] Dis na both Aaron and Moses family afta God tok with Moses for Mount Sinai.
[2] Dis na Aaron sons name; di first pikin na Nadab, den Abihu, before Eleazar and den
Itama. [3] Aaron wey dem choose as priest to serve God, dis na di sons wey e born kon
make dem priests. [4] Nadab and Abihu die for God present wen dem give wetin nor
dey klean to God for Sinai Wildaness and dem nor get shidren. So Eleazar and Itama
kon dey work as priest for where Aaron wey bi dia papa dey.

Levi Pipol Work

[5] God tell Moses: [6] "Make yu bring Levi pipol and make dem bi savant to Aaron
wey bi di priest. [7] Dem go dey do di work wey dem suppose do for di tent, for di
priest and for all di pipol. [8] Dem go kare for evritin wey dey inside di tent and for
Israel pipol. [9] Di only work wey Levi pipol get to do, na to serve Aaron and en sons.
[10] So yu go choose Aaron and en sons kon make dem do di work wey priests dey do;
anybody wey try to do dia work for dem, make dem kill-am."
[11] Den God tell Moses: [12] "Si, I don use Levi pipol take replace all di first-born for
Israel. So na mi get Levi pipol, [13] bikos all di first-born na my own. Wen I kill all
di first-born for Egypt, I keep all di first pikin for Israel for mysef, so both man and
animal na my own. Na mi bi Oga God."

Levi Pipol

[14] Den Oga God tell Moses for Sinai Wildaness sey: [15] "Make yu kount Levi pipol
akordin to dia town and family. Evry boy pikin from one mont go, naim yu go kount."
[16] So Moses kount dem just as God kommand am.

All Di Family

[17] Dis na Levi sons akordin to dia names:
Gershon, Kohat and Merari.
[18] Dis na Gershon sons name akordin to dia family:
Libni and Shimei.
[19] Kohat sons akordin to dia family na:
Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.
[20] Merari sons akordin to dia family na: Mahli and Mushi.
All dis na Levi pipol akordin to dia family.

Gershon Pipol

[21] Na Gershon born Libni and Shimei pipol and na dem bi Gershon family. [22] Doz
wey dem kount, plus di sons wey dem kount from one mont go, na 7,500. [23] Gershon
family go stay for di west side wey dey di Tabanako back yard. [24] Di pesin wey dey
lead Gershon pipol, na Eliasaf wey bi Lael pikin. [25] Di work wey Gershon pipol go
do for di tent na to kare for di Tabanako, di tent kover; both for inside and outside,
di curtain wey dey di tent gate where dem for dey do meetin, [26] di curtains for di
kourtyard, di curtain for di kourtyard front for di Tabanako and di altar with di ropes
and evry oda tin wey dem dey use for der.

Kohat Pipol

27 Na Kohat born Amram, Izhar, Hebron and Uzziel family. 28 Doz wey dem don
kount, plus di sons wey dem kount from one mont go, na 8,600. 29 Na dem go kare
for di Holy Place. Kohat family go stay near di sout-side for di Tabanako. 30 Di pesin
wey dey lead dem na Elizafan wey Uzziel born. 31 Dia work na to kare for di box,
tabol, lampstand, di altars and di tools wey di priest dey use for di Holy Place. Dia
work na to kare for evritin wey dey dia list. 32 Naw, di pesin wey dey lead all di leaders
for Levi tribe, na Eleazar wey Priest Aaron born. So dem choose am to supavise doz
wey dey work for di Holy Place.

Merari Pipol

33 Na Merari born Mahli and Mushi family. 34 Doz wey dem don kount, plus di sons
wey dem kount from one mont go, na 6,200. 35 Di pesin wey dey lead dem na Zuriel
wey Abihail born. Dis pipol go stay near di nort side for di Tabanako. 36 Di work wey
dem give Merari pipol join di frame for di Tabanako, na to kare for di cross bar, post,
socket, tools and all di work wey dem dey do with dis tins. 37 Di pilas for di kourt
wey round am with dia socket, dia peg and dia ropes.

38 But di pipol wey go stay for di Tabanako front for east wey face di tent where
dem for dey do meetin, na Moses, Aaron and en sons. Na dem go kare for di tins
wey dem nid for di Holy Place and wetin Israel pipol wont. But if anybody wey nor
suppose go der, go der, dem go kill-am.

39 All di pipol wey Moses and Aaron kount wey kom from Levi akordin to dia family
and di word wey God tok, plus di sons wey dem kount from one mont go, na 22,000
dem bi.

First-born

40 Den God tell Moses, "Make yu kount all di first sons for Israel, from one mont go
kon know dia names. 41 But Levi pipol must keep all dia first-born wey bi man for
mi! Na mi bi Oga God! Na mi get all di first pikin wey Levi pipol animal go born. So
I go take Levi first sons and animals as my own kon leave di rest tribes."

42 So Moses kount all di first sons for Israel, just as God kommand am. 43 And evry
first son wey dem kount from one mont go na 22,273.

44 Den God tell Moses: 45 "Make yu take Levi pipol instead of all di first-born for
Israel, den all di first-born wey Levi pipol animal go born, make yu give dem to mi,
instead of all di first-born wey di whole Israel animal go born. Levi pipol go bi my
own. Na mi bi Oga God. 46 Israel pipol first sons use 273 take plenty pass Levi pipol
own, so yu must buy di remainin shidren back. 47 For each one, yu go pay five pieces
for silva, akordin to di money wey dem dey kollect for di Holy Place. 48 And una go
give dis money to Aaron and en sons."

49 So Moses kollect silva kon buy di first-born for Israel back wey many pass Levi
own. 50 E kollect 1,365 pieces for silva to take buy di first-born for Israel (each of di
money na as dem dey measure am with di sanctuary shekel). 51 Den e take di money
go give Aaron and en sons, just as God kommand am.

4

Kohat Pipol Work

1 God tell Moses and Aaron: 2 "Kohat pipol wey kom from Levi tribe, make dem
kount dem akordin to dia family and towns. 3 Make dem kount dem from thirty go
rish fifty years and na all doz wey go fit work for di tent where dem for dey do meetin.

4 "Dis na di work wey Kohat pipol go do for di tent where dem for dey do meetin
and koncerning di holy tins. 5 Wen time don rish for di pipol to travel, Aaron and en
sons must enter di tent kon take di curtain take kover di Kovenant Box. 6 Den dem go

use fine leda take kover am kon spread blue klot on-top. Den, dem must put di poles
wey dem go take karry am for inside.
7 "Make dem use blue klot kover di tabol wey God bread dey, di plate, di incense
bowl, di ofrin bowl and di jar wey dem dey use for wine ofrin. Bread must always
dey di tabol. 8 Dem must use red klot and fine leda take kover am, den put di poles
wey dem go take karry am for inside.
9 "Di lampstand, di lamps, di fork, tray and all di olive oil kontaina wey dey der,
dem go kover am with blue klot. 10 Make dem wrap am with di oda tools with fine
leda kon put am for sometin wey dem go fit take karry am.
11 "Dem go spread blue klot for di altar wey dem make with gold kon kover am
with fine leda and di poles wey dem go take karry am, go dey inside. 12 Dem go take
all di tools wey dem dey use for di Holy Place, wrap dem with blue klot; use fine leda
take kover dem kon put dem for sometin wey dem go fit take karry dem.
13 "Dem go still remove di ashes wey dey di altar kon kover am with purpol klot.
14 Den all di tools wey dem dey use take work for di altar, dem go put am on-top:
di tray, di hook, shovel and basin. Den dem go kover am with fine leda kon put di
poles wey dem go take karry am for inside. 15 Wen Aaron and en sons don kover di
Holy Place and en tools finish; wen time don rish for di pipol to travel, Kohat pipol
go karry doz tins; but dem nor go tosh anytin wey dey holy, bikos if dem tosh am,
dem go die. Dis na Kohat pipol work for di tent.
16 "Di work wey dem give Aaron son, Eleazar, na di whole tent and di oil wey dey
di lamps, di incense, di korn ofrin, di anointin oil and evry oda tin wey dey di tent
wey dem don make holy for God."
17 God tell Moses and Aaron, 18 "Make una nor allow God remove Kohat family from
Levi tribe; 19 but dis na wetin una go do for dem, so dat dem nor go die wen dem go
near di holy tins: Aaron and en sons go give each man en own work. 20 Kohat pipol
nor go-go inside go look wen dem dey kover di holy tins, if not, dem go die."

Gershon Pipol Work

21 God kon tell Moses: 22 "Gershon pipol wey kom from Levi tribe, make yu kount
dem akordin to dia family and towns. 23 Make yu kount dem from thirty go rish
fifty years and na all doz wey go fit work for di tent where dem for dey do meetin.
24 Gershon pipol work na to karry dis tins wey bi: 25 di tent, di kover for inside and
outside, di fine leda kover on-top am, di curtain for di door-mot, 26 di curtains and
di ropes for di kourt wey round di tent and di altar; di curtains wey dey di kourt
door-mot and all di tins wey dem use take arrange dem. So na dem go do dis work.
27 Moses and Aaron go make sure sey Gershon pipol do all di work and karry evritin
wey Aaron and en sons suppose use. 28 Dis na di work wey Gershon pipol go do for
di tent; dem go karry am komot, just as Aaron pikin, Itama, kommand dem."

Merari Pipol Work

29 God tell Moses, "Merari pipol wey kom from Levi tribe, make yu kount dem
akordin to dia family and towns. 30 Make yu kount dem from thirty go rish fifty years
and na all doz wey go fit work for di tent where dem for dey do meetin. 31 Dia work
go bi to karry di frame, bar, post and base for di tent. 32 Di oda post, base, peg and
ropes for di kourt wey round di tent, with all di tins wey dem take make dem. Each
man go karry di tins wey dem sey make e karry. 33 Dis na di work wey Merari pipol
go do for di tent: dem go karry dem komot, just as Aaron tell dem."

Konklusion

[34] So Moses, Aaron and di leaders kon kount Kohat pipol akordin to dia family and
towns, [35] from thirty go rish fifty years wey go fit work for di tent where dem for dey
do meetin. [36] Doz wey dem kount akordin to dia family na 2,750. [37] Dis na di ones
wey Moses and Aaron kount for Kohat family, evribody go work for di tent where
dem for dey do meetin, just as God kommand.

[38] Doz wey dem kount for Gershon family, akordin to dia family and towns, [39] from
thirty go rish fifty years wey go fit work for di tent where dem for dey do meetin.
[40] Doz wey dem kount akordin to dia family and towns na 2,630. [41] Dis na di ones
wey Moses and Aaron kount for Gershon family wey fit work for di tent where dem
for dey do meetin, just as God kommand.

[42] Doz wey dem kount for Merari family, akordin to dia family and towns, [43] from
thirty go rish fifty years wey go fit work for di tent where dem for dey do meetin
[44] na 3,200. [45] Dis na di ones wey Moses and Aaron kount for Merari family, just as
God kommand.

[46] All di pipol for Levi tribe, wey Moses, Aaron and di leaders kount akordin to dia
family and towns, [47] from thirty go rish fifty years wey go fit work for di tent where
dem for dey do meetin, [48] na 8,580.

[49] Moses kount all dis pipol, just as God kommand am and each pesin get en work.

5

Klean And Unklean Pipol

[1] So God tell Moses: [2] "Go kommand Israel pipol sey, 'Dis na di pipol wey una
go remove from di kamp: pipol wey get diziz for skin, doz wey dey discharge and
evribody wey nor dey klean, bikos e go tosh dead body. [3] Weda dem bi man or woman,
una must porshu dem komot from di kamp, so dat dem nor go make di kamp unklean,
bikos God dey stay der with en pipol.' " [4] So Israel pipol do wetin God tell dem kon
drive dis pipol komot from di kamp.

Payment For Sin

[5] So God tell Moses: [6] "Make yu tell Israel pipol sey, 'Wen pesin nor dey fear God
and e sin against en neighbour, [7] e must konfess and pay for evritin kon add twenty
percent join for di pesin wey e sin against. [8] But if di pesin don die and e nor get
broda or sista wey di oda pesin go pay give, e go gi-am to God priests. Dis money
na with di ram wey dem go take do sakrifice to make di pesin wey sin, holy. [9] Israel
pipol ofrins for dia holy tins, go bi di priest own. [10] Evry holy tin from human being
go bi di priest own and anytin wey any man give di priest, go still bi di priest own.' "

Jealousy

[11] God tell Moses: [12] "Make yu tell Israel pipol sey, 'If any man tink sey en wife nor
dey faithful to am [13] sey di woman don dey unklean, bikos e go sleep with anoda man
and nobody tok or katch am, [14] den if di husband kon dey jealous or jealousy spirit
enter en body and e kon dey suspet en wife sey e dey unklean, [15] di man must take
en wife to di priest and e must bring di ofrin wey woman nid to give wey bi: one
from evry Efah barley wey dem divide into ten. E nor go pour olive oil on-top or put
any incense, bikos di ofrin na for pesin wey yu suspet and yu won know di trut.

[16] " 'Di priest go take di woman go stand for di altar front. [17] Den e go pour some
holy wota for inside one bowl wey dem make with klay kon pak some san wey dey
groun for di Tabanako put for di wota den e go bitter. [18] Den e go luz di woman hair
kon put di korn ofrin for di woman hand. Di priest go hold di bowl wey di bitter
wota wey dey bring curse dey. [19] Den di priest go make di woman swear sey: "If I
nor really sleep with who nor bi my husband, di curse wey di wota dey bring, nor go

do mi anytin. [20] But if I sleep with man wey nor bi my husband, [21] make God curse
mi among di pipol. Make E nor give mi pikin again. [22] As dis wota enter my belle, I
nor go fit born again." Di woman go gri sey make God do am like dat. [23] Den di priest
go rite dis curse for di book kon wosh dem for inside di bowl wey get bitter wota.

[24] " 'Before e go make di woman drink di bitter wota wey go bring curse and pain
to am, [25] di priest go take di korn ofrin komot from di woman hand, wave di korn
ofrin before God kon take am go di altar. [26] Den di priest go take di korn ofrin wey
go full en hand as small ofrin kon burn am for di altar. Afta dis, di woman go drink
di bitter wota. [27] If di woman sleep with anoda man, di wota go gi-am betta pain; e
nor go fit born again and na curse go follow am among di pipol. [28] But if di woman
nor do am, den nor-tin go happen and e go fit born again.

[29] " 'Dis na jealousy law, about wife wey still dey en husband house kon go sleep
with anoda man [30] or wen di man suspet sey en wife dey sleep with anoda man;
den di man must make sure sey di woman stand before God, while di priest go do di
sakrifice. [31] Di husband go dey free from sin, but di woman go sofa for di sin wey e
kommit.' "

6

Special Vow

[1] Den God tell Moses: [2] "Make yu tell Israel pipol sey, 'If anybody make special vow
to bi Nazirite, wey bi to give ensef to God, [3] e must nor drink wine, strong drink or
vinegar wey dem make from wine or strong drink; e nor go drink any juice wey dem
make with grape and make e nor chop any grape weda na fresh or dry one. [4] As far
sey dem bi Nazirite, make dem nor chop anytin wey kom from grape farm, even if
na grape seed or skin.

[5] " 'As long sey dem don vow to bi Nazirite, dem must nor kut dia hair or shave
am. Dem don bilong to God forever, so dem go dey holy and allow dia hair grow.
[6] As long as dem don give diasef to God, dem must nor tosh dead body. [7] Dem must
nor dirty demsef, bikos of dia papa, mama, broda or sista wey die, bikos na dia hair
show sey dem dey holy for God eye. [8] As far sey dem bi Nazirite, dem must dey holy
to God.

[9] " 'If anybody just die near am and e kon make ensef unklean since e don give
ensef to God, den e must shave en hair for di day wen dem dey klean am. E must
shave am for di sevent day, so dat e go dey klean. [10] For di eight day, e go bring two
dove or two pijin to di priest for di tent door-mot. [11] Di priest go offa one as sin ofrin
and di oda as burnt ofrin, bikos e go near dead body, den afta di ofrin, e go dey klean.
For dat same time, en hair go dey holy again [12] and e go give ensef back to God as
Nazirite. Di time wey e make ensef unklean, nor mean anytin again. E go bring one
year man lamb kom as ofrin to pay for en sin.

To Fulfil Vow

[13] " 'Na Nazirite law bi dis: Wen pesin wey bi Nazirite don finish en vow, e go kon
do dis sakrifice. E go-go di tent door-mot [14] kon give God three animals wey dey okay:
lamb wey bi one year for burnt ofrin, iyu lamb wey bi one year for sin ofrin and one
ram for fellowship ofrin. [15] Dem go still give one basket wey bread wey dem nor
make with yist full: kake wey dem make with flower kon mix am with olive oil and
biscuit wey dem take olive oil rub plus di korn ofrin and di wine wey dem nid.

[16] " 'Di priest go give all dis tins to God kon offa di sin and di burnt ofrin. [17] E go
sakrifice di ram to God as fellowship ofrin kon offa am with di bread. Di priest go

give en own korn and wine ofrin too. 18 For di tent door-mot, di Nazirite go shave en
hair kon put am for fire for where dem for dey burn di fellowship ofrin.
19 " 'Den, wen dem don boil di ram shoulder, di priest go take am kon put am for
di Nazirite hand with one kake and one biscuit from di basket. 20 Den, di priest go
give dem as special gift to God; na holy ofrin for di priest, with di ram breast and leg,
bikos na di priest own akordin to wetin dem rite for di law. Afta dis, di Nazirite go
fit drink wine.' 21 Wen pesin vow to give ensef and any oda tin as ofrin to God, e go
must do evritin wey e promise."

Priest Blessing

22 God tell Moses: 23 "Make yu tell Aaron and en sons sey, 'Dis na how una go take
bless Israel pipol. Make una tell dem:
24 " ' "God go bless
and protet una;
25 God go dey kind
and good to una;
26 God go look una with favor
kon give una peace." '
27 So my name go always dey Israel pipol mout and I go bless dem."

7

Leaders Ofrin

1 Wen Moses don set di Tabanako finish, e kon anoint and dedikate di tent, di altar
and evritin wey dey inside. 2 Den di leaders for Israel, di heads for di tribes kon give
one ofrin. Na dis pipol bi leaders for di tribes and na dem dey monitor di kountin.
3 Di ofrin wey dem bring to God na: six truck and twelf melu. One truck na for two
leader and one melu for each leader, so dem give dem to God for di Tabanako front.

Di Gift

4 Den God tell Moses: 5 "Make yu kollect dis tins from dem kon give dem to Levi
pipol make dem take do dia difren-difren work." 6 So Moses give di truck and di melu
to Levi pipol. 7 E give two truck and four melu to Gershon pipol, 8 four truck and eight
melu to Merari pipol and na Itama, Aaron pikin dey direct dem for dia work. 9 But
Moses nor give Kohat pipol any truck or any melu, bikos na di holy tins wey dem
karry for dia shoulder, bi dia work.

Di Time

10 Di leaders bring gift to take dedikate di altar wen dem don anoint am kon drop
dem der. 11 Bikos God tell Moses sey, "Dem must give dia ofrin to take dedikate di
altar; one leader for each day."

Di Tribes Ofrin

12 Di one wey give en ofrin for di first day na Nahshon wey Amminadab born and na
from Judah tribe e from kom.
13 En ofrin na one silva plate wey heavy rish one hundred and three shekel and
one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, but na akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 14 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
15 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 16 one man goat
for klean ofrin 17 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat
and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Nahshon, wey Amminadab
born, give.

18 For di sekond day, Netanel wey Zuar born, wey dey lead Issakar tribe kon give en
ofrin.

19 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 20 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
21 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 22 one man
goat for klean ofrin; 23 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man
goat and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Netanel, wey Zuar
born, give.

24 For di third day, Eliab wey Helon born, wey bi leader for Zebulun tribe kon give
en ofrin.

25 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 26 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
27 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 28 one man goat
for klean ofrin; 29 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat
and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Eliab, wey Helon born,
give.

30 For di fourt day, Elizur wey bi Shedeur pikin, di leader for Reuben tribe kon give
en ofrin.

31 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 32 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
33 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 34 one man
goat for klean ofrin; 35 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man
goat and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Elizur, wey Shedeur
born, give.

36 For di fift day Shelumiel wey Zurishaddai born, wey dey lead Simeon tribe kon give
en ofrin.

37 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 38 one gold pan wey heavy rish ten shekel; 39 one small melu, one
ram and one year man lamp for burnt ofrin; 40 one man goat for klean ofrin; 41 and
for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat and five man lamb wey
bi one year. Dis na di ofrin wey Shelumiel, wey Zurishaddai born, give.

42 For di sixt day, Eliasaf wey Deuel born, wey dey lead Gad tribe kon give en ofrin.

43 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 44 one gold pan wey heavy rish ten shekel; 45 one small melu, one
ram and one year man lamp for burnt ofrin; 46 one man goat for klean ofrin; 47 and
for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat and five man lamb wey
bi one year. Dis na di ofrin wey Eliasaf, wey Deuel born, give.

48 For di sevent day, Elishama wey Ammihud born, wey dey lead Efraim pipol, kon
give en ofrin.

49 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three

shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to
di sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with
olive oil as korn ofrin; 50 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full
am; 51 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 52 one
man goat for klean ofrin; 53 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five
man goat and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Elishama, wey
Ammihud born, give. 54 For di eight day, Gamaliel wey Pedahzur born, wey dey
lead Manasseh tribe, kon give en ofrin. 55 Di ofrin wey e give na: one silva plate
wey heavy rish one hundred and three shekel and one shine-shine silva bowl wey
heavy rish seventy shekel, akordin to di sanctuary shekel. Each of dem go plenty
with fine flower wey dem mix with olive oil as korn ofrin; 56 one gold pan wey
heavy rish ten shekel and incense full am; 57 one small melu, one ram and one
year man lamp for burnt ofrin; 58 one man goat for klean ofrin; 59 and for di peace
ofrin: e give two melu, five ram, five man goat and five man lamb wey bi one year.
Dis na di ofrin wey Gamaliel, wey Pedahzur born, give.

60 For di ninet day, Abidan wey Gideoni born, wey dey lead Benjamin tribe, kon give
en ofrin.

61 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 62 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
63 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 64 one man
goat for klean ofrin; 65 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man
goat and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Abidan wey Gideoni
born give.

66 For di tent day, Ahiezer wey Ammishaddai born, wey bi leader for Dan tribe, kon
give en ofrin.

67 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 68 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
69 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 70 one man goat
for klean ofrin; 71 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat
and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Ahiezer, wey Ammishaddai
born, give.

72 For di elevent day, Pagiel wey Okran born, wey dey lead Asher pipol, kon give en
ofrin.

73 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive
oil as korn ofrin; 74 one gold pan wey heavy rish ten shekel and incense full am;
75 one small melu, one ram and one year man lamp for burnt ofrin; 76 one man
goat for klean ofrin; 77 and for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man
goat and five man lamb wey bi one year. Dis na di ofrin wey Pagiel, wey Okran
born, give.

78 For di twelft day, Ahira wey Enan born, wey bi leader for Naftali pipol, kon give en
ofrin.

79 Di ofrin wey e give na: one silva plate wey heavy rish one hundred and three
shekel and one shine-shine silva bowl wey heavy rish seventy shekel, akordin to di
sanctuary shekel. Each of dem go plenty with fine flower wey dem mix with olive

oil as korn ofrin; 80 one gold pan wey heavy rish ten shekel; 81 one small melu, one
ram and one year man lamp for burnt ofrin; 82 one man goat for klean ofrin; 83 and
for di peace ofrin: e give two melu, five ram, five man goat and five man lamb wey
bi one year. Dis na di ofrin wey Ahira, wey Enan born, give.

Konklusion

84 Dis na di whole ofrin wey di leaders for Israel give for di altar, wen dem don
anoint am: twelf silva plate, twelf shine-shine silva bowl and twelf gold pan. 85 Each
silva plate heavy rish one hundred and three shekel and each shine-shine silva bowl
heavy rish seventy shekel. All di silva vessel dem heavy rish 2,400 shekel, akordin to
di sanctuary shekel. 86 Di twelf gold pans wey incense full heavy rish ten shekel and
na akordin to di sanctuary shekel; all di pan wey bi gold heavy rish one hundred and
twenty shekel. 87 All di animal wey dem use for di burnt ofrin na twelf small melu,
twelf ram, twelf man lamb wey bi one year, with dia korn ofrin and twelf man goat
for klean ofrin. 88 All di animals wey dem sakrifice for peace ofrin na twenty-four
small melu, sixty ram, sixty man goat and sixty lamb wey bi one year. Dis na di whole
ofrin wey dem give to take dedikate di altar afta dem don anoint am.
89 Naw, wen Moses don enter di tent, God kon tok to am for di Kovenant Box top;
between di two image wey bi like angel wey dem dey koll cherubim.

8

Lite Di Lamp

1 God kon tell Moses: 2 "Go tell Aaron sey make e put di seven lamp for where di
lite go for dey shine for di lampstand front." 3 So Aaron do as dem tell am. E put
di lamp for di lampstand front, just as God kommand Moses. 4 Dis na how dem take
make di lampstand: from di top go rish bottom, dem make am with gold, just as God
show Moses.

Separate Levi Pipol

5 God tell Moses: 6 "Make yu take Levi pipol komot for where Israel pipol dey kon
wosh dem, so dat dem go dey holy. 7 Dis na how yu go take make dem holy: Sprinkol
di holy wota for dia body, den tell dem sey make dem shave di hair for dia whole
body kon wosh dia klot, so dat dem go dey holy. 8 Dem go take one small melu with
korn ofrin wey bi fine flower wey dem mix with olive oil; den yu go take anoda small
melu for di holy ofrin. 9 Yu go take Levi pipol kom di tent where dem for dey do
meetin kon gada all di kommunity for Israel. 10 Yu go take Levi pipol kom where God
dey and Israel pipol go put dia hand for Levi pipol head; 11 den Aaron go offa Levi
pipol to God as special ofrin from Israel, so dat dem go do God work.
12 "Levi pipol go put dia hand on-top di two melu head; dem go give one as ofrin
to klean demsef and di oda one as burnt ofrin, so dat dem go dey holy. 13 Yu go offa
Levi pipol to God and Aaron and en sons go kare for dem. 14 So yu go separate Levi
pipol from di oda pipol for Israel and Levi pipol go kon bi my own.
15 "Afta dis, Levi pipol go-go do my work for di tent wey dem for dey do meetin.
So yu must klean and give dem to God as special ofrin. 16 I don use dem take replace
all di first-born for Israel and dem bi my own forever. 17 Wen I kill all di first-born
wey dey Egypt, I make all di first sons and animal for Israel holy, so dat dem go bi my
own. 18 So I don use Levi pipol replace all di first-born sons for Israel. 19 From among
Israel pipol, I don give Levi pipol as gift to Aaron and en sons, so dat dem go do di
work wey Israel pipol suppose do for di tent where dem for dey do meetin and dem
go guide Israel pipol from di wahala wey go happen if dem go near di sanctuary."

[20] So Moses, Aaron and Israel pipol kon offa Levi pipol, just as God kommand.
[21] Levi pipol go klean and wosh dia klot, den Aaron give dem as special gift to God.
E still do di sakrifice to make dem holy. [22] Di pipol do all di tins wey God kommand
Moses about Levi pipol. So Levi pipol kon dey do di work for di tent where dem for
dey do meetin and na Aaron and en sons, bi dia oga.

Levi Pipol Work

[23] God tell Moses, [24] "From doz wey bi twenty-five years go among Levi pipol, na
dem go do God work for di tent where dem for dey do meetin [25] and dem go ritaya
wen dem don rish fifty years. [26] Dem fit help dia brodas for di work; dey give dem
wetin dem wont, but make dem nor do any work. Dis na wetin yu go tell Levi pipol
to do koncerning dia work for di sanctuary."

9

Passova Law

[1] God tell Moses for Sinai Wildaness sey, "For di first mont for di sekond year afta
dem don komot from Egypt: [2] Israel pipol must do di Passova for di rite time. [3] For
di fourteent day for dis mont, wen evening don rish, una go do di Passova; una must
keep am akordin to di rule and kommand."

[4] So Moses tell Israel pipol sey make dem dey do di Passova. [5] And dem kon do di
Passova for di fourteent day for evening and na di first mont for Sinai Wildaness, just
as God kommand Moses.

[6] Some pipol wey nor dey klean, bikos dem go tosh dead body, nor fit keep di
Passova for dat day. So dem go meet Moses and Aaron [7] kon sey, "Even doh wi nor
dey klean, bikos wi tosh dead body, wi nor go fit join Israel pipol give God ofrin?"

[8] Moses ansa dem, "Make una wait until God go tell mi wetin I go do."

[9] God tell Moses: [10] "Make yu tell Israel pipol sey, 'If any of una or una shidren nor
dey klean, bikos e go tosh dead body or e waka go far place, but e still wont keep di
Passova, [11] e go fit do am, but e go bi di fourteent day for di sekond mont for evening;
di bread wey dem nor make with yist, dem go chop am with bitter leaf. [12] Dem must
nor leave any food till morning, or break any part for en bone; dem must do am
akordin to di Passova law. [13] If pesin dey klean and e nor travel, but e nor gri keep
di Passova, make una remove am from among my pipol, bikos e nor give mi di ofrin
for di rite time. E must sofa for di sin wey e kommit.

[14] " 'If strenja wey dey with una won keep di Passova, dem must do am akordin to
all di rules and law. Na di same law di strenja and una own pipol go obey.' "

God Word

[15] For di day wen dem build di Tabanako finish, di kloud kon kover di Tabanako and
di Kovenant Box and from evening go rish morning, di kloud bi like fire for evriwhere
for di Tabanako. [16] Dis na how e always bi: Di kloud go kover am for day time and
fire go kover am for nite. [17] Wen ever di kloud komot from di Tabanako, Israel pipol
go kontinue dia journey and anywhere wey di kloud for kom down, Israel pipol go
kamp for der. [18] Just as God kommand, Israel pipol go travel or stay one place and as
long as di kloud still dey di Tabanako, dem nor go-go anywhere. [19] Wen di kloud don
stay for di Tabanako tey, Israel pipol go do evritin wey God kommand dem and dem
nor go travel. [20] Wen di kloud dey for di Tabanako for some days, dem go dey dia
kamp, just as God kommand dem. [21] Sometaims, di kloud dey only kom down from
evening till morning and wen di kloud don go for morning, dem go kon kontinue
dia journey. Weda na day time or nite, wen ever di kloud nor dey, dem go travel.
[22] Weda na for two days, one mont, one year or if e tey pass so, as long as di kloud

still kover di Tabanako, dem nor go komot go anywhere; but wen di kloud nor dey,
dem go kontinue dia journey. [23] Just as God kommand, dem go stay for one place or
travel, bikos dem dey obey di words wey God kommand Moses.

10

Trumpet Sound
[1] God tell Moses: [2] "Make yu make two trumpet with silva from one hammer. Yu
go use am take dey gada di kommunity and to tell dem wen dem won travel. [3] Wen
dem blow di two trumpet, all di kommunity must gada round yu for di tent where
dem for dey do meetin door-mot. [4] But if dem blow one, den di leaders and doz wey
dey lead tazon go kom meet yu. [5] Wen yu blow alarm, di pipol wey dey di east side
must start to travel. [6] Wen yu blow for di sekond time, di pipol wey dey di sout-side
must start to travel. [7] Yu must blow di trumpet wen yu gada di kommunity, but make
yu nor sound alarm.
[8] "Na only di priests wey bi Aaron shidren-shidren must blow di trumpet. Dis law
na forever and una must obey am from one generashon go rish anoda. [9] If una go
fight against enemy wey dey attack una, den una must blow di alarm and di trumpet.
Mi wey bi God go kon help and save una from una enemies. [10] And for di time wen
una dey happy like di time for una festival or as di mont just dey start; una go blow
di trumpet for una burnt ofrin and di sakrifice wey una dey do for peace ofrin, so
dat God go dey remember una: Na mi bi di Oga una God."

From Sinai To Kadesh
[11] For di nomba twenty day, for di sekond mont, for di sekond year, afta di pipol
don komot from Egypt, di kloud kon komot from di Tabanako for di Kovenant Box.
[12] So Israel pipol start to travel from Sinai Wildaness. Di kloud kon kom down for
Paran Wildaness.

Judah Tribe Start Di Travel
[13] Dis na di first time wen dem start to travel akordin to di kommand wey God
give Moses. [14] Just as dem take dey travel before, na so dem still dey do am. Judah
tribe travel first akordin to dia family and na Nahshon wey Amminadab born dey
lead dem. [15] Netanel wey Zuar born, na-im dey lead Issakar tribe. [16] Na Eliab wey
bi Helon pikin dey lead Zebulun pipol. [17] Den dem karry di Tabanako go down and
Gershon and Merari shidren kon karry di Tabanako as dem kontinue dia journey.

Dem Arrange Di Tribe
[18] Di next tribe wey follow na Reuben pipol and dem kon dey waka with dia flag.
Na Elizur wey Shedeur born dey lead dem. [19] Shelumiel wey Zurishaddai born, na-
im dey lead Simeon pipol. [20] Den Eliasaf wey bi Deuel pikin kon dey lead Gad pipol.
[21] Kohat pipol waka go karry di tins for di sanctuary and before dem go rish der, dem
must don karry di Tabanako up.
[22] Di next tribe na Efraim pipol wey dey waka with dia flag, akordin to dia family
and na Elishama wey Ammihud born dey lead dem. [23] Gamaliel wey Pedahzur bi
en papa, na-im dey lead Manasseh tribe [24] and Abidan wey Gideoni born dey lead
Benjamin tribe.
[25] Doz wey dey Dan tribe dey waka with dia flag, na dem bi di rear guide wey dey
work for all di kamp akordin to dia family; Na Ahiezer wey Ammishaddai born dey
lead dem. [26] Pagiel wey Okran born, na-im dey lead Asher pipol [27] and Ahira wey en
papa bi Enan dey lead Naftali tribe. [28] Dis na di way Israel pipol take travel; family
by family.

Moses Wife Broda

29 Moses tell en wife broda Hobab wey en papa na Reuel wey kom from Midian sey,
"Wi won start to travel go di place wey God don sey E go give us. E don promise to
make Israel prosper, so make yu follow us and wi go trit yu well."
30 But Hobab ansa, "I nor go follow una, instead I go-go my own land go meet my
pipol."
31 Moses kon sey, "Make yu nor leave us, bikos na Yu know where wi go stay for
inside di wildaness and na yu go bi awa eye. 32 If yu follow us, wi go share all di
blessings wey God go give us, with yu."
33 Wen di pipol don komot from Sinai, wey bi di holy mountin, dem kon travel for
three days. God Kovenant Box dey with dem for dat three days wey dem travel so
and dem kon dey find where dem go fit rest put small. 34 As dem dey travel, God
kloud dey kover dem.
35 And wen dem karry di box dey travel, Moses go sey,

"My God! Arise
  make yor enemies dem skata
and make all doz wey hate Yu,
  run as dem si Yu dey kom."

36 And wen di box stop, Moses go sey,

"My God! Make Yu kom back
  kom meet Israel, yor pipol wey plenty."

11

Israel Pipol Komplain

1 Di pipol kon dey komplain to God about dia problem. Wen God hear dem, E vex,
so E send fire kom from heaven kon burn and distroy some part for di kamp. 2 Di
pipol kry go meet Moses make e help dem; so Moses pray to God and di fire kon stop.
3 So dem kon koll dat place "Taberah" bikos na for der God fire take burn di pipol.

Komplain About Food

4 Some yeye pipol wey travel with Israel pipol, get long-trot for meat and dem kon
make Israel pipol dey komplain sey: "How wi wish sey wi fit just get some meat chop!
5 Wen wi dey for Egypt, wi dey chop any fish wey wi wont for free. Remember di
cucumber, wotamelon, leeks, onions and di garlic dem wey wi dey chop. 6 But naw,
wi don dry finish. Nor-tin dey to chop, unless dis manna wey wi dey chop evriday!"
7 (Manna bi like small-small seed wey en kolour na lite yellow. 8 Di pipol go-go gada
am for groun kon grind or pound am for mortar; den dem go take am bake kake. Di
kake dey taste like fresh olive oil. 9 And wen di dew dey fall for nite, di manna dey
kom with am.)

Moses And God

10 Moses hear kry for evry family among di pipol; evribody dey for dia tent door-
mot; so Moses nor dey happy, bikos God dey vex with dem. 11 So Moses tell God,
"Why Yu dey trit mi like dis? Why Yu sey make I kare for dis pipol? 12 Nor bi mi
kreate or born dem o-o! Why Yu go tell mi sey make I kare and karry dem for my
hand like sey dem bi small pikin? Na so I go take karry dem go rish di land wey Yu
promise dia grand-grand papa? 13 Na where I go for get meat for all dis pipol, bikos
dem dey kry give mi sey, 'Make yu give us meat make wi chop?' 14 I nor go fit karry
all dis pipol by mysef! Di load two heavy for only mi! 15 E betta sey make Yu kill mi,
dan sey make Yu dey trit mi like dis. If really sey Yu dey good to mi, den make Yu
allow dis trobol pass mi."

God Ansa

16 God ansa Moses, "Make yu gada seventy men among di eldas for Israel wey yu
know sey bi leaders among di pipol, den bring dem kom di Tabanako with yu. 17 I go
kom down kon tok with yu, I go take some of di Spirit wey dey inside yu kon put am
inside dem and dem go help yu karry some of di wahala so dat yu nor go karry am
on yor own.

18 "Make yu tell di pipol make dem klean demsef, bikos dem go get meat to chop
tumoro. God don hear una komplain and kry for meat and as una dey sey, 'Wi dey
okay for Egypt before!' Naw, God go give una meat chop. 19 Una go chop am, nor bi
only for one day or two; or five, ten or twenty days, 20 but na for one full mont. Una
go chop am until meat go kom out from una nose kon make una dey sick, bikos una
rijet God wey dey among una kon dey komplain sey, 'Wi nor for komot from Egypt
o-o.' "

21 But Moses ansa God, "I get 600,000, sojas with mi and Yu still dey sey, 'I go give
dem meat for one full mont!' 22 Even if wi kill all awa animals, dem go rish us chop?
Even if wi katch all di fish wey dey di sea, e go rish di pipol?"

23 Den God ansa, "So yu tink sey God hand short well-well? Naw, yu go si weda my
word go happen or not!"

24 So Moses komot go tell di pipol wetin God tok. E kon pick seventy men wey bi
leaders for Israel wey go follow am stand for di Tabanako. 25 God kom down for di
kloud kon tok to dem. E take some of di Spirit wey dey inside Moses kon put dem
inside di seventy men. Wen di Spirit enter dem, dem kon dey profesai, but dem nor
do like dat again.

Eldad And Medad

26 Two out of di seventy men, Eldad and Medad kon stay for di kamp and dem nor
go where di Tabanako dey. But di Spirit enter dem for where dem dey and dem kon
start to profesai too. 27 One yong man run go tell Moses wetin Eldad and Medad dey
do.

28 Den Joshua wey Nun born, wey dey help Moses since e dey yong kon tell Moses
sey, "My oga, make yu stop dem!"

29 Moses ansa, "Yu dey jealous? I for wish sey God give en Spirit to all en pipol, so
dat all of dem go dey profesai!" 30 Den Moses and di seventy leaders kon go back to
di kamp.

Kwail Bird

31 Den God send breeze wey karry one kind bird wey dem dey koll kwail from di
sea kom and dem fall kon high rish three fit for di groun. Dem dey evriwhere for di
kamp, even for far-far place and for evry direcshon. 32 So for dat day, for nite and di
next day, di pipol kon dey gada di bird. Nobody gada less dan 1,000 kilogram. Dem
spread dem round di kamp, so dat dem go dry. 33 As dem still dey chop di meat, God
kon dey vex with di pipol, so E send sickness go meet dem. 34 So dem kon name dat
place Kibrot Hattaavah (Long-trot Grave), bikos na der dem for beri di pipol wey dey
ask of meat.

35 From der, di pipol travel go Hazerot kon kamp and stay der.

12

Miriam And Aaron Oppoz Moses

1 Den Miriam and Aaron kon tok against Moses, bikos e go marry one woman from
Ethiopia. 2 Dem kon sey, "Na only thru Moses God dey tok to us? E neva still tok thru
us too?" But God hear dem. 3 (Naw, na Moses honbol pass anybody wey dey di eart.)

God Ansa

4 At wons, God tell Moses, Aaron and Miriam sey: "Make una three kom meet mi
for di Tabanako." So dem kon go. 5 God kom down inside kloud, stand for di tent
gate; den E koll Aaron and Miriam and di two of dem waka go front. 6 God tell dem,
"Make una listin to mi:

"If anybody bi profet among una,
mi God go show mysef to am thru vishon
kon tok with am for dream.
7 My savant Moses nor bi like dat;
e dey faithful for my house.
8 So I go tok with am face-to-face
and nor bi with word wey e nor go undastand
and e go si as God bi.
So wetin make una nor dey fear
to tok against my savant Moses?"

9 God kon dey vex with dem so E komot der. 10 Wen di kloud komot di tent, leprosy
kon full Miriam body like snow. Den Aaron look Miriam, kon si sey leprosy full en
body!

Moses Beg For Dem

11 So Aaron tell Moses, "My oga, abeg, nor let us sofa dis ponishment bikos of awa
foolish sin. 12 Nor let us mi bi like pikin wey don die, wey e flesh don rotin before
dem born am." 13 Den Moses kry to God kon sey, "My God, abeg make Yu listin to
am." 14 God tell Moses, "If to sey na en papa just spit for en face, dem nor go disgrace
am for seven days? So make e komot form di kamp for seven days and afta, e fit
kom back." 15 So dem porshu Miriam komot di kamp for seven days and di pipol
nor travel until dem bring am kom back. 16 Den di pipol komot from Hazerot kon go
kamp for Paran Wildaness.

13

Pipol Wey Go Spy

1 God tell Moses: 2 "Make yu send men go shek Kanaan land wey I won give Israel
pipol. Yu go send one man from each of di twelf tribe. Make each one bi leader for
en tribe." 3 So Moses send dem komot from Paran Wildaness, just as God kommand.
All di men wey e send, na leaders for Israel. 4 Na dia names bi dis:

From Reuben tribe, e send Shammua wey Zakkur born;
5 from Simeon tribe, e send Shafat wey Hori born;
6 from Judah tribe, e send Kaleb wey Jefunneh born;
7 from Issakar tribe, e send Igal wey Josef born;
8 from Efraim tribe, e send Hoshea (Joshua) wey Nun born;
9 from Benjamin tribe, e send Palti wey Rafu born;
10 from Zebulun tribe, e send Gaddiel wey Sodi born;
11 from Josef tribe (wey bi Manasseh tribe), e send Gaddi wey Susi born;
12 from Dan tribe, e send Ammiel wey Gemalli born;
13 from Asher tribe, e send Setur wey Mikael born;
14 from Naftali tribe, e send Nahbi wey Vopshi born;
15 from Gad tribe, e send Geuel wey Maki born.

16 Dis na di men wey Moses send go shek di land. Hoshea wey Nun born, Moses kon
shange en name to Joshua.

How Dem Take Spy

17 Wen Moses send dem go shek Kanaan land, e tell dem, “Make una go thru Negev
and all di hill kountries 18 and si wetin di land bi like. Weda di pipol wey dey stay der
strong or weak, small or plenty, 19 or weda di land dey good or bad; weda di towns
wey dem dey stay bi like kamp or betta town; 20 weda di land dey rish or poor; get
forest or not. Make una dey strong kon bring some fruit wey dey di land kom.” Naw,
dis na di time for di year wen di first grape dey ripe.

Di Spy Work

21 So dem kon go shek di land from Zin and Rehob Wildaness, where dem dey pass
enter Lebo-Hamat. 22 Wen dem pass thru Negev, dem kon rish Hebron for Ahiman,
Sheshai and Talmai, where Anak shidren-shidren dey stay. (Naw, dem don build
Hebron seven years before dem build Zoan for Egypt.) 23 Wen dem rish Eshkol Valley,
dem kon kut one branches wey grape full and two men karry am with stik. Dem still
take some pomegranate fruit and fig follow body. 24 Dem koll di place Eshkol Valley,
bikos of di many grape wey Israel pipol kut from der. 25 Den, dem kon kom back afta
forty days, wen dem don shek di land.

Di Spy Ripot

26 Dem kom back kom meet Moses, Aaron and Israel pipol for Paran Wildaness wey
dey Kadesh kon tell dem evritin wey dem si and show dem di fruit wey dem bring
from di land. 27 Dem tell Moses, “Wi go di land wey yu send us. True-true, milk
and honey full der and dis na di fruit wey dey der. 28 But na strong and big pipol
dey stay der and di town get betta wall and dem dey guide am well-well. Wi still
si Anak shidren-shidren for der. 29 Na Amalek pipol dey stay for di sout part for di
land; na Hit, Jebus and Amor pipol dey di kountries for hill; Kanaan pipol dey near
Mediterranean Sea and along Jordan River.”

30 Den Kaleb tell di pipol sey make dem shut up kon sey, “Wi go attack naw kon
take di land; wi dey strong and wi go fit konker di land.”

31 But di men wey go with Kaleb kon sey, “No, wi nor strong rish to fight dem; di
pipol wey dey der get pawa pass us.” 32 So dem make Israel pipol bilive sey dem nor
go fit konker di land wey dem go spy kon dey sey, “Di land nor go fit produce food for
all di pipol wey dey stay der. All di pipol wey wi si der, big well-well 33 and wi even
si some giant for der (wey bi Anak shidren-shidren) and wi bi like ant for dia front.”

14

Israel Pipol Dey Fear

1 Den di pipol kon kry and dem kry well-well till di next day. 2 Israel pipol kon
bigin komplain against Moses and Aaron sey, “E for betta sey wi die for Egypt or for
di wildaness! 3 Wetin make God bring us kom dis land, so dat dem go kill us for war?
Dem go katch awa wifes and shidren go as slaves! E for betta sey wi go Egypt back
o-o?” 4 So dem kon dey tell demsef sey, “Make wi choose new leader wey go take us
go Egypt back!”

5 Den Moses and Aaron fall face groun for di pipol front. 6 Joshua wey Nun born
and Kaleb wey Jefunneh born wey dey among di men wey go shek di land kon tear
dia klot, bikos dem dey vex 7 den dem sey, “Di land wey wi go shek dey good well-well.
8 If God dey happy with us, E go take us go der kon give us dat land wey full with
milk and honey. 9 Make una nor dey sturbon to God and make una nor fear di pipol
wey dey di land, bikos dem bi like bread to us. God dey with us and E don defeat
di gods wey dey protet dem; so make una nor fear.” 10 But di pipol kon dey plan to
stone Joshua and Kaleb. Den God lite kon appear to Israel pipol for di Tabanako.

God One Ponish Dem

11 Den God tell Moses, “How long my pipol go rijet mi? Dem nor go ever bilive mi,
even afta all di signs wey I don do for dia present? 12 I go strike dem with diziz kon
distroy dem, den I go make anoda nashon thru yu and e go dey great and mighty
pass dem!”
13 But Moses ansa, “Na Yu bring dis pipol komot from Egypt with yor pawa. Egypt
pipol know wetin Yu don do for yor pipol wen Yu save dem. 14 Naw, if Yu distroy
dem, wetin yu wont make Egypt pipol tell di pipol for dis land, wey don already bilive
sey Yu dey among yor pipol? My God, dem know sey Yu don appear to yor pipol face-
to-face. Yor kloud dey kover dem for day time and for nite, yor fire dey with dem.
15 If Yu kill all yor pipol, di nashons wey don hear about Yu go kon sey, 16 ‘Na bikos
Yu nor fit take yor pipol go di land wey Yu promise dem, naim make Yu kill dem for
di wildaness.’
17 “So my God, I dey pray, make Yu show yor pawa kon give us wetin Yu promise
wen Yu sey, 18 ‘Mi wey bi God, I nor dey kwik vex and I dey show my love and
goodness well-well. I dey forgive pipol sins and sturbones, but I go still ponish dia
shidren-shidren go rish dia third and fourt generashon, bikos of di sin wey dia papa
and mama kommit.’ 19 Abeg, make Yu forgive dis pipol akordin to yor love wey nor
dey shange; wey strong well-well, just as Yu take forgive dem for Egypt kon rish naw.”
20 Den God ansa, “I don forgive dem as yu tok. 21 But I promise sey, as long as I dey,
22 non of dis pipol go dey alive to enter di land. Dem don si my glory and mirakle wey
I do for Egypt and for di wildaness, but dem don too try my patient, bikos dem nor gri
obey mi. 23 Doz wey rijet mi nor go ever enter di land wey I promise dia grand-grand
papa. 24 But bikos my savant Kaleb nor bihave like di oda men and bikos e obey mi,
I go take am go di land wey e go spy and en shidren-shidren go stay der. 25 (Naw
Amalek and Kanaan pipol dey stay for di valley.) Tumoro, make una turn back kon
travel go di wildaness for di road wey dey near di Red Sea.”

God Ponish Di Pipol

26 God tell Moses and Aaron: 27 “How long I go take bear di evil wey di pipol dey tok
about mi? I don hear Israel pipol komplain about mi. 28 Make una tell dem sey, ‘As
long as I dey, I go do anytin wey yu sey make I do. Na mi wey bi God tok am. 29 Una
dead body go skata for dis wildaness, bikos una don komplain against mi. Nobody
among una wey bi from twenty years go up, go enter di land. 30 I promise sey I go give
Israel pipol di land, but una nor go enter der, apart from Kaleb and Joshua. 31 Una
sey dem go katch una shidren, but I go take dem go di land wey una rijet and e go bi
dia own. 32 Una go die for dis wildaness. 33 Una go waka anyhow for di wildaness for
forty years kon sofa until di last pesin among una go die, bikos una nor good at-all.
34 Akordin to di days wey una take shek di land, na so too una go sofa for una sin for
forty years; one day go bi for one year, den una go know how e bi to make mi vex!’
35 Mi God don sey, ‘I go do wetin I tell dis wiked pipol wey gada togeda against mi.
All of dem go die for dis wildaness. Mi wey bi God, don tok.’ ”
36 Di men wey Moses send go shek di land, wey kom back kon make Israel pipol
dey komplain against God, bikos of di bad tin wey dem tok about di land; 37 doz men
wey bring di evil ripot about di land, God kon kill dem with diziz. 38 And out of di
twelf pipol wey Moses send go shek di land, na only Joshua and Kaleb, remain.

First Attack

39 Wen Moses tell Israel pipol wetin God tok, dem kon dey komplain more-more.
40 Early di next morning, dem start to travel go di hill kountries kon sey, “Naw wi don
ready to go di place wey God don dey tell us. Wi know sey wi don sin.” 41 But Moses

ansa dem, “Den why una kon dey disobey God? Una nor go fit win! [42] Make una nor
go, bikos God nor dey with una and una enemies go win una, [43] bikos Amalek and
Kanaan pipol dey wait una and dem go kill una well-well. Bikos una don turn from
God, E nor go-go with una.”
[44] But dem still go di kountry on-top di hill, even doh God Kovenant Box and Moses
nor dey with dem. [45] Amalek and Kanaan pipol for der kon attack and porshu dem
go rish Hormah.

15

Law For Sakrifice

[1] God tell Moses, [2] “Make yu tell Israel pipol sey, ‘Wen una enter di land wey I go
give una, [3] make una give mi one melu, one ram, one sheep or goat as burnt ofrin.
Nor bi sakrifice to pay una vow or free will or first ofrin; put na ofrin wey God like
en smell, [4] den di one wey dey give en ofrin to God must go bring each animal with
one kilogram of flower wey dem mix with one lita of olive oil for korn ofrin, [5] togeda
with one lita of wine for drink ofrin.
[6] “ ‘If na ram e one give, two kwota for flower wey dem mix with one and half lita
of olive oil and na dem e go give as korn ofrin, [7] with one and half lita of wine, as
drink ofrin. God like dis sakrifice smell well-well.
[8] “ ‘If na melu dem give God as burnt ofrin or as sakrifice to take pay dia vow or
fellowship ofrin, [9] dem go bring korn ofrin of six kwota for flower wey dem mix with
two lita of olive oil, den [10] two lita of wine, as drink ofrin. God like dis sakrifice smell
well-well. [11] Na so too una go prepare each sakrifice wey bi melu, ram, sheep or goat.
[12] If dem give more dan one ofrin, di ofrin wey go follow am go inkrease.
[13] “ ‘All di pipol wey dem born for Israel go do like dis anytime wey dem won give
ofrin, bikos God like di ofrin smell well-well. [14] And if strenja dey stay among una,
weda na for sometaim or forever and dem won offa ofrin wey get sweet smell to God,
dem must follow di rules and regulashon. [15] Na di same law una and strenjas wey
dey with una go obey forever, bikos all of una na di same for God eye; [16] di same law
and rules naim all of una go obey forever.’ ”

First Fruit Law

[17] God tell Moses: [18] “Make yu tell Israel pipol sey, ‘Wen una enter di land wey I
dey take una go [19] and una chop some of di food wey dey di land, una must keep
some as special ofrin to God. [20] Una go give kake from una first flower wey una
grind as special ofrin, just as una do for di first korn wey una grind. [21] Una and una
shidren-shidren must give God some for di first flower wey una grind as special ofrin
forever.

Wen Pesin Make Mistake

[22] “ ‘If una nor know kon kommit sin and break di kommand wey God give una thru
Moses, [23] all wetin God kommand una thru Moses, from di day wey God kommand
Moses go rish una shidren-shidren, [24] den if una do anytin wey nor kom from una
mind and di kommunity nor know about am, di kommunity must give one yong
melu as burnt ofrin to take klean demsef. [25] Den di priest go do di sakrifice for di
kommunity and I go forgive dem, bikos dem nor sin from dia mind and dem don
bring dia ofrin; ofrin wey dem make with God fire and ofrin to klean demsef for God
present, bikos of di sin wey dem nor kommit from dia mind. [26] I go forgive all di
kommunity and di strenjas wey dey stay with dem, bikos na all of dem kommit di sin
wey nor kom from dia mind.

27 " 'If anybody kommit di sin wey nor kom from en mind, den e must give one
goat wey bi one year to take klean ensef. 28 Di priest must do di sakrifice for di pesin
wey kommit di sin, den I go forgi-am. 29 Una must get one law for di pesin wey nor
kommit sin from en mind, both for Israel pipol and di strenjas wey dey stay with una.

Sabat Sin

30 " 'But anybody wey kommit sin with en mind, weda dem born am for Israel or
na strenja, dat pesin don curse God and dem must kill-am, 31 bikos e nor gri do wetin
God tok or obey en kommand. Na en use en hand kill ensef.' "
32 Wen Israel pipol still dey for wildaness, dem si one man dey pak wood for Sabat
Day. 33 Di pipol wey si am kon take am go meet Moses, Aaron and di kommunity.
34 Dem put di man for prison make sojas guide am, bikos dem nor know wetin dem
go do am. 35 Den God tell Moses, "Di man must die; make di whole kommunity take
am go outside di kamp kon stone am till e die." 36 So di whole kommunity take am
go outside di kamp kon stone am till e die, just as God kommand Moses.

Tread Rule

37 God tell Moses: 38 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Make dem tie tread for dia
klot forever kon use blue tread dekorate di korna. 39 Una must get dis tread, so dat
wen una look am, una go remember all God kommand kon do dem and una nor go
allow una heart or eye turn una from mi. 40 Like dat, una go remember and obey my
kommand kon dey holy to una God. 41 Na mi bi di Oga una God; wey take una komot
from Egypt, so dat I go bi una God. Na mi bi God.' "

16

Korah Sin

1 Naw some pipol from Reuben tribe kon sin, dis pipol na: Korah wey Izhar born,
wey Kohat born, wey Levi born with Datan and Abiram wey Eliab bi dia papa and On
wey Pelet born. 2 Dem with some Israel pipol (two hundred and fifty popula prince
from di kommunity) kon dey tok against Moses. 3 Dem gada against Moses and Aaron
kon sey, "Una own don too mush sef! Di kommunity dey holy; na God get am and E
dey with all of us too. Why e kon bi sey yu Moses go dey karry body for God pipol?"
4 Wen Moses hear wetin dem tok, e bow for groun kon start to pray. 5 Den e tell
Korah and doz wey dey follow am sey, "Tumoro morning, God go show us who bi en
own and who dey holy. Na only di pesin wey bi God own go fit enter en Holy Place.
6 Tumoro morning yu and doz wey dey follow yu: make una bring una burn ofrin
kontaina. 7 Una go lite fire, put incense inside, den karry am go di altar. Den wi go si
di pesin own wey God go take. Levi pipol, na una own worse pass!"
8 Moses tell Korah pipol again, "Levi pipol, make una listin to mi! 9 Una tink sey e
nor mean anytin to God wey choose una among Israel pipol to dey near am, so dat
una go fit serve am for en Tabanako kon stand and dey prish to di pipol? 10 E don
already give dis tins to both una and una fellow Levi pipol. And naw, una sey una
won bi priest too! 11 So, na God una dey gada against! Who Aaron bi wey una dey
komplain about?"
12 So Moses koll Datan and Abiram wey Eliab born, but dem ansa am, "Wi nor go
kom. 13 Di one wey yu take us komot from Egypt wey get milk and honey neva rish
yu? Yu still won kill us for di wildaness as yu dey trit us like yor savant? 14 Yu neva
take us go any land where milk and honey full or sey yu give us where get vineyard
as awa propaty. Yu tink sey yu go fit deceive us? Wi nor go kom."
15 Moses vex well-well kon tell God, "Make Yu nor asept dia ofrin. I nor tif dia
animal or do any bad tin against dem."

[16] Den Moses tell Korah, "Tumoro make yu and doz wey dey follow yu kom stand
for God present and Aaron go kom too. [17] Make each of una take en own kontaina
with incense kom meet God: Both Aaron and una two hundred and fifty kontaina
with incense. Each pesin among una with en own kontaina wey incense full." [18] So
all of dem take dia kontaina with incense kon lite fire put, den dem stand for di tent
where dem for dey do meetin door-mot, with Moses and Aaron. [19] Wen Korah gada
di kommunity against Moses and Aaron for di tent door-mot, God glory kon appear
to di whole kommunity.

Judgement

[20] God tell Moses and Aaron: [21] "Make una komot from among dis kommunity, so
dat I go distroy dem kwik-kwik."

[22] Den dem fall face groun kon sey, "My God, di God of all pipol spirit, Yu go vex
for di whole kommunity wen e bi sey na only one pesin sin?"

[23] So God tell Moses: [24] "Make yu tell di whole kommunity sey: 'Make dem komot
from Korah, Datan and Abiram tent.' "

[25] So Moses get up go meet Datan and Abiram and di eldas for Israel, follow am. [26] E
kon tell di kommunity sey, "Make una komot from doz wiked pipol tent and nor tosh
anytin wey bi dia own, if not, God go distroy una bikos of dia sin." [27] So dem komot
from Korah, Datan and Abiram tent. Den Datan and Abiram kom out kon stand for
di tent door-mot with dia wifes and shidren.

[28] Moses kon sey, "Na so una go take know sey na God send mi kom do dis work,
bikos I nor dey do am by mysef. [29] If dis men die normal deat without sey God ponish
dem, den nor bi God send mi. [30] But if God do sometin wey neva happen before and
di eart open swallow dem with all wetin dem get and dem die alive, den una go know
sey dis men don rijet God."

[31] Wen e tok finish, di groun under Datan and Abiram open [32] kon swallow dem,
with dia tent, all Korah men and with all dia propaty. [33] Dem and all wetin dem get
enter groun alive, den di eart klose against dem. So dem die komot di kommunity.
[34] Israel pipol wey dey der kon run komot wen dem hear di pipol dey kry. Dem kon
dey shaut sey, "Make wi run o-o! Di eart fit swallow us too!"

[35] Den God send fire kon distroy di two hundred and fifty men wey lite incense.

Di Fire Pan

[36] God tell Moses: [37] "Make yu tell Eleazar wey Aaron di priest born sey, make e
pick di kontaina wey dem dey put incense komot from di fire, bikos dem dey holy,
den make dem pak di shako go far. [38] Di pipol wey die bikos of dia sin, make una use
dia kontaina take make wetin dem go take kover di altar, bikos dem offa am to God,
so dem dey klean. Dem go bi sign for Israel pipol."

[39] So Eleazar take di bronze kontaina kon use dem do kover for di altar. [40] Dis na
warnin to Israel pipol sey, "Anybody wey nor kom from Aaron family, nor go fit burn
incense to God for di altar. If not, e go die like Korah and en men." All dis happen
akordin to wetin God kommand Eleazar thru Moses.

[41] But for di next day, di whole kommunity kon dey komplain against Moses and
Aaron sey, "Una don kill God pipol."

[42] Afta dem gada against Moses and Aaron, dem turn face di tent where dem for
dey do meetin kon si di kloud kover am and God glory kon appear. [43] Den Moses and
Aaron stand for di tent where dem for dey do meetin. [44] God tell Moses, [45] "Make yu
komot from dis kommunity, so dat I go distroy dem naw-naw!" Moses and Aaron kon
bow face groun.

[46] Den Moses tell Aaron, "Make yu take di kontaina with incense kon put fire inside
am from di altar. Den kwik go di kommunity side go do sakrifice to make dem holy,

bikos God go send one bad diziz kon meet dem, since E dey vex for dem.” 47 So Aaron
do wetin Moses kommand and e run enter di pipol centre. Naw di diziz just dey start
among di pipol. Aaron put di incense for der kon make dem holy. 48 E stand between
doz wey don die and doz wey dey alive kon stop di diziz. 49 Naw, di pipol wey die
with di diziz na 14,700 plus di pipol wey die bikos of Korah matter. 50 Afta di diziz
stop, Aaron kon go meet Moses for di tent door-mot.

17

Aaron Stik

1 God tell Moses: 2 “Make yu tok to Israel pipol kon kollect stik from each tribe; one
from evry leader wey dey each tribe, yu go kollect twelf stik kon rite each man name
put for en stik. 3 Den yu must rite Aaron name put for Levi pipol stik; bikos each stik
na for di leader for each tribe. 4 Yu go put dem for di tent where dem for dey do
meetin near di Kovenant Box where I for meet yu. 5 And di man stik wey I go choose
go prosper; so I go stop Israel pipol to dey komplain against yu.”
6 So Moses tok to Israel pipol and each leader gi-am one stik, one for each leader
akordin to dia tribe. So all di stik na twelf; Aaron stik dey among. 7 Moses put di stik
before God for di tent where dem for dey meet.
8 Di next day, Moses enter di tent and Aaron stik for Levi house kon dey grow well-
well with leaf, den e form one kind fruit wey dem dey koll almond! 9 So Moses bring
all di stik kom out from God present kon show Israel pipol and each pesin kon take
en stik.

Remember

10 Den God tell Moses, “Make yu bring Aaron stik kom back before di Testimony
Box kon keep am as sign for sturbon pipol, so dat dia komplain go stop and dem nor
go die.” 11 So Moses do wetin God kommand am.
12 Israel pipol kon tell Moses, “Na die wi dey so! 13 If anybody wey go near God
Tabanako, go die, dat mean sey all of us don die finish?”

18

Di Priest Work

1 God tell Aaron, “Yu, yor sons and yor tribe must sofa for di Tabanako sin; but
only yu and yor sons go sofa for di priest sins. 2 Make yu karry yor brodas, Levi tribe
and yor papa tribe follow body, so dat dem go join and help yu wen yu and yor sons
dey for di tent. 3 Dem must kare for yu and di whole Tabanako. But dem must nor
kom near di holy tins for di Holy Place and di altar or all of una go die. 4 Dem must
work with yu kon kare for di tent where dem for dey do meetin and for all di work
wey dey di tent, but anybody wey nor kwalifai, make e nor work with yu.
5 “Na yu go kare for di sanctuary and di altar, so dat problem nor go follow Israel
pipol again. 6 Even mi mysef don choose yor brodas; Levi pipol for Israel. God give
dem to yu as gift wey go do di work for di tent where dem for dey meet. 7 But na yu
and yor sons go do di priest work, evritin wey dey di altar and di Holy Place. And yu
must work, bikos I don give yu di gift to bi priest and anybody wey I nor choose, if e
kom near di holy tin, dem must kill-am.”

Di Priest Part

8 God kon tell Aaron, “Si, I don put yu to kare for my special ofrin; I don give yu
all di holy tins wey Israel pipol give mi as yu and yor sons own forever. 9 Out of all
di ofrin wey holy well-well wey dem nor put for fire, dis go bi yor own: evry ofrin
wey bi dia own, weda na from dia korn ofrin or from dia klean ofrin, or evry ofrin

wey dem give mi, go dey holy well-well for yu and yor sons. 10 Yu must chop am for
di Most Holy Place and evry boy pikin fit chop am, bikos e go dey holy to yu.
11 "And dis na yor own: special ofrin wey kom from dia gift, togeda with all di peace
ofrin wey Israel pipol give. I don give dem to yu and yor shidren forever. Evribody
wey dey klean for yor family, go fit chop am.
12 "I dey give yu all di best olive oil, wine, wheat and di first fruit wey Israel pipol
give God. 13 And any first fruit wey ripe for dia land wey dem give God, go bi yor
own. Evribody wey dey klean for yor family go fit chop am.
14 "Anytin for Israel wey dem give to God, go bi yor own. 15 Di first-born wey dem
give to God, weda na human being or animal, go bi yor own. But di first-born for
pipol and di first-born from man animal wey nor dey klean, dem must replace am.
16 Dem go take di shidren back wen dem don rish one mont kon pay five shekel for
silva akordin to di sanctuary shekel.
17 "But make yu nor take money for di first-born for melu, sheep or goat, bikos dem
dey holy. Yu must kill and sprinkol dia blood for di altar kon burn dia fat for di ofrin
wey dem make with fire wey get betta smell to God. 18 But dia meat go bi yor own,
just as di breast and di rite leg bi yor own. 19 All di special ofrin for di tins wey dey
holy wey Israel pipol give to God, I don give dem to yu and yor shidren forever. E go
bi salt kovenant forever to God and na for yu and yor shidren-shidren."

Levi Pipol Work

20 God tell Aaron, "Yu nor get any propaty for dia land and know part for Israel
land go bi yor own. Na mi God, bi evritin wey yu nid.
21 "I don give Levi pipol all di tithes wey Israel pipol give mi. Dis na to pay dem
for dia work wey bi to kare for di tent where dem for dey do meetin. 22 Di oda Israel
pipol nor go kom near di tent where dem for dey do meetin again, or dem go bear
dia sin and dem go die. 23 But Levi pipol must do di work for di tent where dem for
dey do meetin and dem must bear dia own sin. Dis na rule forever for all Levi pipol.
Levi pipol nor go get any propaty for Israel, 24 bikos I don give dem di tithes wey
Israel pipol give mi. Dat na why I sey dem nor go get any propaty for Israel."

Law For Levi Pipol

25 God kommand Moses: 26 "Make yu go tell Levi pipol sey: 'Wen una don kollect
Israel pipol tithes wey God don give una as una own, una must divide am into ten
kon give one part as special ofrin to God. 27 Den God go kollect una special ofrin as E
take kollect farmer own for new korn and wine. 28 God special ofrin and tithes wey
una kollect from Israel pipol, una go give dem to Priest Aaron. 29 From all una gifts,
una must give di special ofrin wey bi God own and e must bi di best and e go dey
holy.'
30 "So make yu Moses tell dem, 'Wen una don give di best, una fit keep di rest,
just as farmer dey keep wetin remain afta e don give en ofrin. 31 Una fit chop am
for anywhere; both una and una family, bikos na una salari for una work for di tent
where dem for dey do meetin, bi dat. 32 And una nor go kommit any sin, since na
di best part una give. Una must dey kareful, so dat una nor go trit di holy tins wey
Israel pipol get, anyhow, bikos if una do am, una go die.' "

19

Di Red Melu

1 God tell Moses and Aaron: 2 "Dis na my kommand: 'Make una tell Israel pipol
make dem bring red melu wey dey okay and wey dem neva use take work before.
3 Dem must gi-am to Eleazar wey bi priest, so dat e go karry am komot from di kamp,

den dem go kill-am for en present. 4 Priest Eleazar go take some of di blood with en
finger kon sprinkol am seven times evriday for front of di tent where dem for dey do
meetin. 5 Di full animal, plus di skin, meat, blood and intestine, dem go burn am for
di priest present. 6 Den di priest go take cedar wood, hyssop leaf and one red rope
kon put dem for fire. 7 Di priest go wosh en klot kon baf with wota, den e go fit enter
di kamp, but di priest go dey unklean till evening. 8 Di pesin wey burn di melu must
wosh en klot with wota kon baf, but e go dey unklean till evening. 9 Den di man wey
dey klean, go kollect di melu ashes kon go keep dem for klean place for outside di
kamp and Israel pipol go use dem take prepare di wota wey dem go take make pipol
holy. Dem dey do dis sakrifice to remove sin. 10 Di man wey gada di ashes must wosh
en klot, but e go dey unklean till evening. Dis law na forever both for Israel pipol
and di strenjas wey dey stay with dem.

Dead Body

11 " 'Anybody wey go tosh dead body go dey unklean for seven days. 12 E must use
klean wota take klean ensef for di third and sevent day, den e go dey holy. But if e
nor klean ensef for di third and sevent day, e nor go dey holy. 13 Anybody wey tosh
human being dead body and e nor klean ensef, don dirty Oga God temple. So make
una drive dat pesin komot from Israel pipol, bikos dem nor klean am with di wota
wey dem dey use klean pipol wey nor klean.
14 " 'Na di law bi dis: "If anybody die for di tent, evribody wey dey di tent wen di
pesin die or wey enter, go dey unklean for seven days. 15 And evry kontaina for di
tent wey nor get kover, go dey unklean." 16 Anybody wey tosh pesin wey dem kill
with swod for war or anybody wey tosh dead body, human being bone or grave, go
dey unklean for seven days.
17 " 'Pesin wey dey klean go take some of di ashes from di melu wey dem burn for
sin kon put am for pot, den pour fresh wota inside. 18 Den e go bring hyssop leaf,
deep am for wota kon sprinkol am for di tent, evritin for inside; for di pipol wey dey
der and for di pesin wey tosh dead body, pesin bone or grave. 19 For di third and
sevent day, di pesin wey dey klean go sprinkol di wota for di unklean pesin body. For
di sevent day, e go santify di man den di man go wosh en klot kon baf, den e go dey
klean for evening. 20 But di man wey nor dey klean or neva klean ensef, go remain
unklean, bikos dem neva sprinkol di klean wota for en body. E don spoil Tabanako
and dem must separate am from God pipol. 21 Una go obey dis law forever.
" 'Di pesin wey sprinkol di klean wota must go wosh en klot and anybody wey tosh
di wota go dey unklean till evening. 22 Anytin wey unklean pesin tosh, go dey unklean
and any oda pesin wey go tosh am go dey unklean till evening too.' "

20

Israel Pipol Komplain Again

1 For di first mont, di whole kommunity for Israel go Zin Wildaness kon stay for
Kadesh. For der, Miriam die and dem kon beri am.
2 Wota nor dey, so di pipol kon gada round Moses and Aaron 3 dey komplain sey:
"E for betta sey all of us die for di tent for God present! 4 Wetin make yu bring us
kom dis wildaness, so dat wi go die with awa animals? 5 Why yu take us komot from
Egypt kom dis evil place where nor-tin dey grow? No korn, fig, grape or pomegranate
fruit for here. Wota to drink sef nor even dey!"

Moses Ansa

6 Moses and Aaron komot from di pipol front go enter di tent. Dem bow face groun
and God glory kon appear to dem. 7 God tell Moses, 8 "Make yu take di stik and yu

and Aaron yor broda go gada di kommunity, den tok to di rock for dia front and wota
go kom out. Like dis yu go bring wota out from rock for di pipol, both for dem and
dia animals."
9 So Moses take di stik from God present, just as God kommand am. 10 En and Aaron
kon gada di whole kommunity for di rock front, den Moses sey, "Make una listin! Una
wey sturbon well-well! Make wi bring wota out from rock for una?" 11 Den Moses
raiz en hand kon nak di rock two times with en stik. Plenty wota rush kom out, den
evribody for Israel and dia animals kon drink beleful.

God Judgement

12 Den God tell Moses and Aaron, "Bikos una nor trust mi well-well to show di pipol
how I dey holy rish, una nor go take dem enter di land wey I dey give una."
13 Dis tin happen for Meribah where Israel pipol for komplain against God and God
show dem how E dey holy.

Edom Pipol Nor Agri

14 Moses kon send message from Kadesh go give Edom king sey:
"Di message na from yor broda Israel: Yu know all di sofa wey wi dey sofa, 15 how
awa grand-grand papa go Egypt where wi stay for many years. How Egypt pipol
ponish us and awa grand-grand papa well-well. 16 So wen wi kry to God, E hear
awa vois kon send messenja, wey kom take us komot from Egypt.
Naw, wi dey Kadesh, di town wey dey una kountry side. 17 Wi beg make una
allow us waka pass una kountry. Wi nor go waka pass una field or vineyard. Wi
nor go drink wota from any well. Wi go waka just as di king go tell us. Wi go stay
for di main road until wi komot from una aria."
18 But Edom king ansa,
"Una nor go fit waka pass awa kountry, if una try am, wi go attack una."
19 Israel pipol kon sey,
"Wi go stay for di main road and if any of us or awa animals drink yor wota, wi
go pay for am, wi just won waka pass."
20 But Edom ansa,
"Una nor go fit waka pass."
Den Edom kom out kon attack Israel pipol with plenty sojas. 21 Edom nor gri make
Israel pipol waka pass, so dem kon waka pass anoda place.

Aaron Die

22 So di whole kommunity for Israel komot from Kadesh go Mount Hor. 23 And God
tell Moses and Aaron for Mount Hor, near Edom borda sey, 24 "Aaron nor go enter di
land wey I promise to give Israel pipol; e go die, bikos una nor gri obey my kommand
for Meribah. 25 Make yu take Aaron and Eleazar en pikin kom Mount Hor. 26 Den
remove Aaron priest klot kon wear am for Eleazar, bikos Aaron go die for der."
27 Moses do wetin God kommand am. Dem kon go Mount Hor for di whole
kommunity present. 28 Den Moses remove Aaron priest klot kon wear am for Eleazar.
Aaron die on-top di mountin, den Moses and Eleazar kon kom back. 29 Di whole
kommunity know sey Aaron don die, den dem kon mourn for am for thirty days.

21

Israel Pipol Win Hormah

1 King Arad for Kanaan wey dey stay Negev, hear sey Israel pipol dey kom from
Atarim, so e kon attack and kapture some of dem. 2 Den Israel pipol kon make vow
to God sey: "If Yu diliver dis pipol give us, wi go distroy dia town." 3 God hear Israel

pipol prayer kon diliver Kanaan pipol to dem and dem distroy dem and dia towns. So dem kon koll dat place, "Hormah."

Di Snake

4 Den dem travel from Mount Hor near di Red Sea, go round Edom land, but di pipol
kon dey hurry anyhow for road. 5 Di pipol tok against God and Moses sey, "Why Yu
take us komot from Egypt make wi for die for dis wildaness wey bread or wota nor dey and wi don taya for dis yeye food."
6 So God send snake go bite di pipol and dem many wey die. 7 Den di pipol go meet
Moses kon sey, "Wi don sin, bikos wi don tok against God and yu. Make yu pray to God make E take di snake komot from where wi dey." So Moses kon pray for di pipol.
8 God tell Moses, "Make yu make snake put on-top pole and anybody wey snake
bite wey look am, nor go die." 9 So Moses make snake with bronze kon put am on-top
pole, so dat di pipol wey snake bite, if dem look di snake wey dem make with bronze, dem nor go die.

Moab Pipol

10 Israel pipol travel kon kamp for Obot. 11 Den dem travel from Obot go stay for
Iye-Abiram, for di wildaness wey dey before Moab, for di east side. 12 From der, dem
kon travel go kamp for Zered Valley. 13 Den dem travel from der go di oda side for
Amor for di wildaness wey wide from Amor, bikos Arnon na Moab borda wey dey
between Moab and Amor. 14 Dis na why dem rite for God War Book sey,
"Waheb town wey dey Sufah aria and di valleys;
Arnon river, 15 di low valley
wey rish Ar town
klose to Moab boundary."
16 So from der, dem kon go Beer; dat na di well where God for tok to Moses sey, "Make yu gada di pipol and I go give dem wota."
17 Den Israel pipol kon sing dis song:
"Make dis well kom up
kon sing to God!
18 Di well wey di princess dig,
wey di leaders open
with dia septa and staff."
Dem travel from di wildaness go Mattanah; 19 from Mattanah to Nahaliel and from
Nahaliel to Bamot. 20 Dem still travel from Bamot go di valley wey dey Moab kountry, on-top Pisgah wey face di wildaness.

King Sihon And King Og

21 Den, Israel pipol send messenja go meet King Sihon wey dey rule Amor sey,
22 "Make yu allow us pass yor land; wi nor go-go di field or vineyard; wi nor go drink wota from yor well, but wi go stay for di main road until wi don komot from yor aria."
23 But King Sihon nor gri make Israel pipol pass en aria; instead e gada all en sojas kon go attack Israel pipol for di wildaness. Wen e rish Jahaz, e kon fight against Israel
pipol. 24 But Israel pipol kill dia enemy well-well kon take di land from Arnon River for nort go rish Jabbok and Ammon side, but Ammon sojas bin guide dia aria well-
well. 25 So Israel pipol take all dis towns kon stay for Amor, Heshbon and dia village
dem. 26 Heshbon na King Sihon town for Amor. Naw, e don fight against di king wey dey Moab before kon take all en land from der go rish Arnon.
27 Dis na why dem sey,
"Make yu kom Heshbon,

so dat dem go build am.
Make dem build
King Sihon town again!

28 Bikos fire kom out from Heshbon,
betta fire kom out from Sihon town.
E don distroy Ar wey dey Moab
and di ogas wey dey for Arnon.
29 Moab pipol, curse dey una head.
Kemosh pipol, una don skata!
Una make una sons dey run anyhow
and una dotas don turn King Sihon
for Amor, prisonas.

30 Wi don ova pawa dem;
from Heshbon go rish Dibon
and all dia pipol don die finish.
Wi don skata dem go rish Nofah
wey dey near Medeba."

31 So Israel pipol kon dey stay for Amor pipol land. 32 Moses send men make dem
go find di best way to attack Jazer town. Israel pipol katch di town, drive Amor pipol
kon dey stay der. 33 Den, Israel pipol turn go pass di road wey lead to Bashan. King
Og for Bashan kon go attack Israel pipol for Edrei.

34 God tell Moses, "Make yu nor fear am. I go make yu win en, all en pipol and en land. Make yu do to am wetin yu do King Sihon, di Amor king wey bin dey rule for Heshbon."

35 So Israel pipol win and kill King Og, en sons and all en pipol, until nobody dey to kill again, den dem kon stay for en land.

22

Balaam Nor Agri Curse Israel Pipol

1 Israel pipol kon travel go Moab for Jordan River for di oda side for Jeriko.

2 Balak wey Zippor born kon si all wetin Israel pipol don do to Amor pipol. 3 So
Moab pipol kon dey fear, bikos Israel pipol plenty.

4 Den Moab pipol tell di eldas for Midian sey, "Dis plenty pipol go kon distroy evritin wey wi get, just as melu take dey chop grass for field."

Naw, King Balak wey Zippor born wey dey rule Moab pipol for dat time 5 kon send
messenjas go koll Balaam wey Beor born for Petor, wey dey near di river for en town sey,

"Si, one nashon don komot from Egypt. Dem plenty well-well for di eart and dem
dey stay klose to mi. 6 So, I beg make yu kom help mi curse dis nashon, bikos dem
too get pawa pass mi. May bi I go defeat and drive dem komot from di land. Bikos I know sey anybody wey yu bless, blessing go follow am and anybody wey yu curse, curse go follow am."

7 So di eldas for Moab and Midian kon karry di curse money go meet Balaam. Dem meet Balaam kon tell am wetin Balak tok.

8 Balaam ansa dem, "Make una stay here dis nite and I go tell una anytin wey God tell mi." So di eldas for Moab kon stay with Balaam.

9 God kom meet and ask Balaam, "Dis men wey dey with yu, na who dem bi?"

10 Balaam ansa, “Balak wey Zippor born, wey bi di king for Moab, naim send dem
kom meet mi sey, 11 ‘Si! One nashon don kom out from Egypt and dem plenty well-
well for di eart. So make yu kom help mi curse dem; may bi I go fit defeat and drive
dem komot from here.’ ”
12 But God tell Balaam, “Make yu nor follow dem go and make yu nor curse di pipol,
bikos I don bless dem.”
13 So Balaam get up for morning and e tell di prince dem wey Balak send sey, “Make
una go una land, bikos God sey make I nor follow una.”
14 So di prince dem go back kon tell Balak sey, “Balaam nor gri follow us kom.”

Balaam Follow Dem

15 Balak kon send some oda ofisas go again, wey plenty and dey important pass di
first ones. 16 Dem go meet Balaam kon tell am,

“Balak wey Zippor born sey: ‘Make yu nor allow anytin stop yu to kom help mi.
17 I go pay yu well and I go do anytin wey yu tok. Abeg make yu kom help mi curse
dis pipol.’ ”

18 Balaam ansa, “Even if Balak give mi all di silva and gold wey dey en palis, I nor
go fit disobey di Oga my God kommand, even if na for small matter. 19 But I dey beg
make una stay dis nite, just as di oda pipol stay, make I si if God go tok anoda tin.”
20 Dat nite God appear to Balaam kon tell am, “If dis men sey make yu follow dem,
ready make yu follow dem, but na only wetin I tell yu, na-im yu go do.” 21 So di next
day for morning, Balaam enter en donkey kon follow di prince dem from Moab.

God Oppoz Balaam

22 Den God vex sey Balaam follow dem, so God angel kon stand for road to stop am.
Naw, Balaam dey drive di donkey and en two savants dey with am. 23 Den di donkey
si God angel as e stand for di road with swod for en hand, so di donkey turn face di
field. But Balaam beat di donkey, so dat e go turn face road.
24 Den God angel stand for where vineyard dey and wall dey for di two side. 25 Wen
di donkey si God angel, e waka near di wall kon press Balaam leg against am. Den
Balaam beat am again.
26 God angel go front kon stand for one small place, where road nor dey to turn
go rite or go left. 27 Wen di donkey si God angel again, e kon lie down for groun.
Den Balaam vex kon beat di am with en stik. 28 So God open di donkey mout and di
donkey tell Balaam, “Wetin I do yu wey make yu dey beat mi so? Yu don beat mi
three times!”
29 Balaam ansa di donkey, “Na bikos yu make mi look like fool: if to sey I get swod
for my hand, I for don kill yu naw.”
30 Di donkey ansa, “Nor bi mi bi di donkey wey yu dey ride since kon rish today? I
don ever trit yu like dis?”
Den Balaam ansa, “No.”
31 Den God open Balaam eye and e si God angel as e stand for di road with swod
for en hand; so e kon fall face groun.
32 God angel kon tell am, “Wetin make yu beat dis donkey three times? Si, I kom
here kon stop yu, bikos wetin yu dey do, I nor like am. 33 Di donkey si mi kon turn
from mi three times. If to sey e nor turn from mi, I for kill yu leave di donkey.”
34 Balaam kon tell God angel, “I don sin. I nor know sey yu stand against mi for di
road. So if wetin I dey won go do nor dey good for yor eye, I go-go house back.”
35 But God angel ansa, “Make yu go with di men, but na only wetin I tell yu, na-im
yu go tok.” So Balaam kon go with di prince dem wey kom from Balak.

Balaam Meet Balak

36 Wen King Balak hear sey Balaam dey kom, e go outside go meet am for Moab
town wey dey Arnon boundary for di aria. 37 Balak kon tell Balaam, "Why yu nor
kom di first time wen dem kom koll yu? Yu tink sey I nor go fit pay yu?"
38 Balaam ansa am, "Naw I don kom, but I nor get pawa to tok wetin I wont. Na only wetin God tell mi, I go tok."
39 So Balaam kon follow Balak go Kiriat-Huzot town, 40 where Balak for kill kattle
and sheep kon give some meat to Balaam and di prince dem wey dey with am. 41 Den
di next morning, Balak kon take Balaam go Bamot Baal where e go for fit si some Israel pipol from far.

23

Balaam Bless Israel

1 Balaam kon tell Balak, "Make yu build seven altar for here for mi, den bring seven
melu and seven ram." 2 So Balak do wetin Balaam tok. Balak and Balaam kon give one melu and one ram as ofrin for each altar.
3 Balaam tell Balak, "Make yu stand for here near yor burnt ofrin and I go-go pray and anytin wey God show mi, I go tell yu." So only Balaam kon go on-top di hill.
4 God kom meet Balaam and Balaam sey, "I don build di seven altar and I don give one melu and one ram for each one."
5 Den God tell Balaam, "Go back go meet Balak, tell am wetin I tell yu."
6 So Balaam go meet Balak for where en stand (near en burnt ofrin), both en and
all di prince dem for Moab. 7 Den Balaam profesai kon sey:
"King Balak for Moab bring mi kom from Aram,
from di mountin wey dey di east
kon sey, 'Make yu kom help mi
curse Israel pipol.'
8 Na how I wont take curse
pipol wey God nor curse?
Or how I go take distroy
wen God nor send mi?
9 I dey si dem from where I stand on-top di rock;
I dey look dem from di hill.
Dem bi one nashon wey dey stay alone;
dem know sey dem dey bless pass oda nashon.
10 Who go fit kount Jakob dust,
dem too many to kount.
Make I die as God pikin;
make I die in peace as betta man."

Balaam Shange Pozishon

11 Den Balak tell Balaam, "Wetin yu do mi so? I sey make yu help mi curse my enemy, but yu kon dey bless dem!"
12 Balaam ansa, "Na only wetin God tell mi, I go fit tok."
13 Balak kon tell am, "Abeg, follow mi go anoda place where yu go si some Israel
pipol, den help mi curse dem from der." 14 So Balak take Balaam go Zofim field, on-top Pisgah, where e for build seven altar kon give one melu and one ram for each of dem.
15 Balaam kon tell am, "Make yu stand near yor burnt ofrin and I go-go pray to God."
16 God kom meet and tell Balaam, "Make yu go back go meet Balak kon tell am wetin I tell yu."

17 Wen Balaam kom back, e si sey Balak still stand near di burnt ofrin, with di
prince dem for Moab. So Balak ask, "Na wetin God tok?"

Balaam Profesai Again

18 Balaam kon profesai,
"Make una kom! Balak wey Zippor born,
make yu kom hear wetin I dey tok.
19 God nor bi like man wey dey lie
and E nor bi human being wey dey shange en mind.
Anytin wey E promise, E dey do am;
Anytin wey E tok, na so e go bi.
20 E don kommand mi make I bless dem
and wen God bless pesin, I nor go fit shange am.

21 Wahala nor go happen to Jakob shidren;
Israel pipol nor go si trobol.
Bikos di Oga wey bi dia God dey with dem
and na-im bi di king.
22 Na God take dem komot from Egypt;
E dey fight for dem like wiked melu.
23 Nobody fit curse Jakob shidren;
majik nor fit wound Israel pipol.
And pipol go tok about Jakob sey,
'Si di wonderful tins wey God don do
for Israel pipol!'
24 Israel pipol go bi like strong lion
wey nor dey rest until e don distroy en enemies
kon drink di blood of di pesin wey e kill."

Balaam Shange Pozishon Again

25 Den Balak tell Balaam, "As yu nor gri curse Israel pipol, den make yu nor bless
dem!"
26 But Balaam ansa, "I nor tell yu sey na wetin God tell mi, na-im I go do?"
27 Balak tell Balaam, "Abeg make yu kom; I go take yu go anoda place. May bi
God go allow yu curse dem from der." 28 So Balak take Balaam go on-top Peor for di
wildaness.
29 Den Balaam tell Balak, "Make yu build seven altar for here for mi kon bring
seven melu and seven ram." 30 So Balak do wetin Balaam tell am kon give one melu
and one ram for each altar.

24

Balaam Profesai Again

1 Wen Balaam si sey God wont make e bless Israel, e nor kon go meet God as before,
but e turn waka go near di wildaness. 2 As Balaam look up, e si Israel pipol kamp
akordin to dia tribe and God Spirit kon enter en body. 3 Den e start to profesai:
"Balaam wey Beor born, naim message bi dis;
di man wey en eyes open well-well, na en word bi dis;
4 di man wey dey hear wetin God dey tok.
Pesin wey dey si vishon from God,
even as en eye open. So e sey:

5 'Si as Israel tent fine,

di place where Jakob dey stay!
6 Dem bi like long valley;
like gardin wey dey near wotaside.
Dem bi like aloe wey God plant
and cedar tree wey dem plant near wota.
7 Dem go get enough rain
and dia shidren-shidren go plenty like river;
dia kings go get pawa pass Agag
and pipol go praiz dia kingdom.
8 God take dem komot from Egypt.
E dey fight for dem like wiked melu.
Dem kill and break sturbon pipol bones
kon shuk dem with arrow.
9 Di nashon bi like strong lion;
wen e dey sleep, nobody fit wake am.
Anybody wey bless Israel pipol, go dey bless
and anybody wey curse Israel pipol, curse go follow am.' "
10 Den Balak kon dey vex well-well for Balaam, so e klap en hand kon tell Balaam,
"I koll yu make yu kon curse my enemies, but si, yu don bless dem three times! 11 So
naw, make yu dey go! I sey I go pay yu well; but naw, God nor wont make I pay yu."
12 Balaam tell Balak sey, "I tell di messenjas wey yu send to mi sey, 13 'Even if yu
give mi yor house with all yor silva and gold, I nor go fit disobey God kommand to
do evil or good just as I wont am, but na anytin wey God tell mi, I go tok.' 14 I dey go
meet my pipol naw, but make I warn yu about wetin dis pipol go soon do yor pipol."

Balaam Still Profesai

15 Den Balaam profesai sey:
"Balaam wey Beor born, naim message bi dis;
di man wey en eyes open well-well, na en word bi dis;
16 di man wey dey hear wetin God tok,
wey know di tins wey dey di Most High mind;
di one wey dey si vishon from di Almighty,
even as en eye open.
So e kon sey:
17 'I don si am, but nor bi naw
e go happen;
Even doh I hold am,
e nor dey near my hand.
One star go kom out from Jakob pipol.
E go kom out from Israel like septa.
E go kill Moab pipol and Seth sons.
18 E go take-ova Edom town and propaty;
den Israel pipol go win.
19 Dem go bring leader from Jakob house
and e go distroy di pipol wey remain for di town.' "

Balaam Last Profesy

20 Den Balaam look Amalek pipol kon profesai:
"Before-before, na Amalek strong pass among di nashons,
but e go skata forever."
21 Den e look Kenite pipol kon profesai:
"Where una dey stay strong well-well

and dey save like bird house on-top tree.
22 But dem go distroy Kenite pipol.
How long Asshur go use una as slave?”
23 Den e profesai kon sey:
“Yes! Na who go dey alive
wen God don do all dis tins!
24 Strenjas go kom from Cyprus
kon ovakom Assyria and Eber,
but dem too, go die forever.”
25 Den Balaam and Balak kon go dia house.

25

Israel Pipol Sin

1 Wen Israel pipol dey for Shittim, dem kon dey sleep with Moab wimen. 2 Dis
wimen invite di pipol kom dia juju festival; den di pipol chop and woship dia juju.
3 Bikos Israel pipol join dem woship Baal-Peor, God kon dey vex well-well for dem.

God Ponish Dem

4 God tell Moses, “Arrest all di leaders kon hang dem before di Oga for aftanoon,
so dat mi God nor go vex for Israel pipol again.”
5 So Moses tell di judge dem wey dey Israel sey, “Each of una must kill doz men
among una wey dey woship Baal-Peor.”
6 At wons, one Israel man bring one Midian woman enter di tent where Moses and
di whole kommunity for dey kry. 7 Wen Finehas wey Eleazar born, Aaron di priest
grand-pikin si am, e komot from where all di pipol gada, take spear 8 follow di Israel
man enter en tent, den kill di two of dem. So di wahala wey dey distroy Israel pipol
kon stop. 9 Doz wey die for di wahala na 24,000.

Wetin Happen Leta

10 God tell Moses: 11 “Finehas wey Eleazar born, wey bi Aaron di priest grand-pikin
don remove my vexnashon from Israel pipol, wen e do dat tin wey e do and naim
make mi nor distroy dem wen I dey vex. 12 So make yu tell am sey: ‘I go gi-am my
kovenant wey dey bring peace. 13 Na en get am and en shidren go bi priest forever,
bikos e take en God sirious kon make mi forgive dis pipol.’ ”
14 Di Israel man wey dem kill with dat Midian woman, na Zimri wey Salu born,
wey bi leader for Simeon tribe. 15 Di Midian woman wey dem kill, na Cozbi wey Zur
born. Zur na leader for Midian tribe.
16 Den God kommand Moses, 17 “Make yu attack and distroy Midian pipol, 18 bikos
dem bring wahala to una wen dem deceive una koncerning Peor and bikos of Cozbi,
wey die for di time wey Peor bring wahala enter una land.”

26

Di Sekond Kount

1 Afta di wahala, God kon tell Moses and Aaron pikin Eleazar sey, 2 “Make una kount
di kommunity for Israel akordin to dia family, from twenty years go, doz wey go fit
work as soja for Israel.” 3 So Moses and Aaron pikin Eleazar, tok to di pipol for Moab
near Jordan River wey dey across Jeriko. Dem kon sey, 4 “Make una kount di pipol
from twenty years go, just as God kommand Moses. Dis na Israel pipol wey kom out
from Egypt.”

Reuben

5 Reuben na di first-born for Israel. Reuben shidren na: Hanok family, Pallu family,
6 Hezron family and Karmi family. 7 Dis na Reuben family and doz wey dem kount na
43,730. 8 Pallu pikin na Eliab. 9 Eliab sons na, Nemuel, Datan and Abiram. Na Datan
and Abiram with Korah komplain against Moses, Aaron and God. 10 Di eart open kon
swallow and kill dem with Korah. Di pipol wey di fire distroy, na 250 men. Wetin
happen to dem kon bi warnin to di rest pipol. 11 But di sons wey Korah born, nor die.

Simeon

12 Simeon shidren akordin to dia family na: Nemuel family; Jamin family; Jakin
family; 13 Zera family and Shaul family. 14 Dis na Simeon family and dem bi 22,200.

Gad

15 Gad shidren akordin to dia family na: Zefon family; Haggi family: Shuni family;
16 Ozni family; Eri family; 17 Arod family and Areli family. 18 Dis na Gad family and
dem bi 40,500.

Judah

19 Judah shidren na Er and Onan, but Er and Onan die for Kanaan land. 20 And
Judah shidren akordin to dia family na: Shelah family; Perez family and Zera family.
21 Perez family na: Hezron family and Hamul family. 22 Dis na Judah family and dem
bi 76,500.

Issakar

23 Issakar shidren akordin to dia family na: Tola family; Puah family; 24 Jashub
family and Shimron family. 25 Dis na Issakar family and dem bi 64,300.

Zebulun

26 Zebulun shidren akordin to dia family na: Sered family; Elon family and Jahleel
family. 27 Dis na Zebulun family and dem bi 60,500.

Manasseh

28 Josef shidren akordin to dia family na: Manasseh and Efraim. 29 Manasseh family
na: Makir family. Na Makir bi Ramot papa. Wi get Gilead family 30 and from am wi
get: Iezer family; Helek family; 31 Asriel family; Shekem family; 32 Shemida family
and Hefa family. 33 Naw Zelofehad wey Hefa born nor get any man pikin, but na only
wimen e born and dia names na Mahlah, Noah, Hoglah, Milka and Tirzah. 34 Dis na
Manasseh family and dem bi 52,700.

Efraim

35 Efraim shidren akordin to dia family na: Shutela family; Beka family and Tahan
family. 36 Na Shutela shidren bi Eran family. 37 Dis na Efraim family and dem bi
32,500. All dis na Josef shidren-shidren akordin to dia family.

Benjamin

38 Benjamin shidren akordin to dia family na: Bela family; Ashbel family; Ahiram
family; 39 Shufam family and Hufam family. 40 Bela shidren na Ard and Naaman.
41 Dis na Benjamin family and dem bi 45,600.

Dan

42 Dan shidren akordin to dia family na: Shuham family. Dis na Dan shidren,
akordin to dia family: 43 dis na Shuham family and dem bi 64,400.

Asher

44 Asher shidren akordin to dia family na Imnah family; Ishvi family and Beraya
family. 45 From Beraya shidren, wi still get Heba family; Malkiel family. 46 Asher dota
name na Serah. 47 Dis na Asher family and dem bi 53,400.

Naftali

48 Naftali shidren akordin to dia family na: Jahziel family; Guni family; 49 Jeza
family and Shillem family. 50 Dis na Naftali family and dem bi 45,400.

Di Whole Nomba For Israel

51 Di total nomba for Israel men wey dem kount na 601,730. 52 Den God tell Moses:
53 "Make yu divide di land between di difren tribes, akordin to dia size. 54 Any tribe
wey plenty, yu go give dem big land and di tribe wey small, yu go give dem small
land. Yu go give evry tribe akordin to dia nomba. 55 Yu go trow dice take divide di
land and dem go get dia porshon akordin to di tribe wey dem from kom. 56 Dem go
get dia share with di dice akordin to di group wey small or big pass."

57 Levi pipol wey dem kount akordin to dia family na: from Gershon pipol, Kohat
pipol and Merari pipol. 58 Dis na Levi family and dem bi: Libni family, Hebron family,
Mahli family, Mushi family and Kohat family.

Na Kohat born Amram. 59 Amram wife name na Jokebed, Levi dota wey dem born
for Egypt. Di woman born Aaron, Moses and dia sista Miriam give Amram. 60 Aaron
pikin na: Nadab and Abihu, Eleazar and Itama. 61 But Nadab and Abihu die wen dem
go offa anoda ofrin to God.

62 Doz wey dem kount na 23,000. All di men from one mont go wey dem nor kount
among Israel pipol, dem nor give dem any propaty for Israel.

63 Dis na doz wey Moses and Eleazar di priest kount among Israel pipol for Moab
near Jordan River wey face Jeriko. 64 But nobody among dis pipol dey wen Moses
and Aaron bin kount dem for Sinai Wildaness. 65 God don tok about dem sey, "Dem
go must die for di wildaness." And nobody among dem go remain, escept Kaleb wey
Jefunneh born and Joshua wey Nun born.

27

Special Law for Propaty

1 Den di dotas wey Zelofehad wey Hefa born, wey Gilead born, wey Makir born, wey
Manasseh born wey Josef born kon kom. Di girls names na, Mahlah, Noah, Hoglah,
Milka and Tirzah. 2 Dem stand before Moses, Eleazar di priest, di leaders and all di
pipol wey gada for di tent where dem for dey do meetin door-mot kon sey, 3 "Awa
papa die inside wildaness, aldo e nor join Korah pipol and doz wey gada demsef
against God; but e die bikos of en own sin. 4 Wetin go make awa papa name lost from
en family, bikos e nor get man pikin? So make yu give us propaty from di ones wey
awa papa family get."

5 So Moses take dia kase go meet God. 6 God tell Moses: 7 "Zelofehad dotas ask for
wetin dey rite. So yu must give dem dia papa propaty among dia family.

8 "Yu must tell Israel pipol sey, 'If man die and e nor get man pikin, den una go
give en propaty to en dotas; 9 and if e nor get dotas, den una go give en propaty to
en brodas; 10 but if e nor get brodas, den una go give en papa brodas en propaty; 11 if
en papa nor get brodas, den una go give en propaty to di pesin wey dey klose to am
pass for en family and e go take am. Dis go bi law wey Israel must obey, bikos na
God kommand.' "

Joshua Bi Leader

12 Den God tell Moses, "Klimb go Abarim Mountin, so dat yu go si di land wey I don
give Israel pipol. 13 Wen yu don si am, yu go die, just as yor broda Aaron take die.
14 Bikos for Zin Wildaness where di pipol for komplain against mi, yorsef komplain
against my kommand wen yu suppose show how I dey holy, bikos of Meribah wota
for Kadesh."

15 Den Moses tell God: 16 "Oga God wey dey give life, make Yu choose one man wey
go lead di pipol, 17 pesin wey go-go out before dem and kom back before dem and
wey go lead dem, so dat God pipol nor go bi like sheep wey nor get who dey guide
dem."
18 God ansa, "Make yu take Joshua wey Nun born kon put yor hand for en head,
bikos na-im go fit lead dem; 19 tell am make e stand before Eleazar di priest; before
all di kommunity, den announce am as di pesin wey go take-ova from yu. 20 Give am
some of yor pawa, so dat all di kommunity go obey am. 21 E go stand before Eleazar
wey go-go hear from God akordin to di Urim. Akordin to en kommand, dem go-go
out and kom in, both en and all Israel pipol."
22 Moses do as God kommand am. E sey make Joshua stand before Eleazar di priest
and di whole kommunity for Israel. 23 E put en hand for Joshua head kon sey na-im
go take-ova from am. E do evritin, just as God kommand am.

28

Evriday Ofrin

1 God tell Moses: 2 "Make yu kommand Israel pipol sey: 'Make una give God di rite
food ofrin wey go make belle sweet am. 3 Dis na di food ofrin wey una go give to God
evriday: two man lamb wey bi one year and dem must dey okay. 4 Make una give di
first lamb for morning and di sekond one for evening, 5 each one with di korn ofrin
wey bi one kilogram for flower, wey dem mix with one lita of di best olive oil. 6 Dis
na di evriday burnt ofrin wey dem go first give for Mount Sinai as dia food ofrin,
bikos na betta ofrin e bi to God. 7 For di wine ofrin with di first lamb, make una pour
one lita for di altar. 8 For evening, make una give di sekond lamb as una take give
di first ofrin togeda with en wine ofrin. Na food ofrin e still bi and God like di smell
well-well.

Sabat Day Ofrin

9 " 'For di Sabat Day, una must give two man lamb wey bi one year and dem must
dey okay; two kilogram for flower wey dem mix with olive oil as korn ofrin and di
wine ofrin. 10 Dis burnt ofrin go bi for evry Sabat Day plus di ofrin wey dem dey give
evriday with en wine ofrin.

Evry Mont Ofrin

11 " 'Make una give di burnt ofrin to God as each mont start: two yong melu; one
ram; seven man lamb wey bi one year and all of dem must dey okay. 12 Una go add
all dis tins join di korn ofrin wey dem mix; six kwota of flower with each melu, four
kwota with each ram and 13 two kwota with each lamb. Dis burnt ofrin go bi special
gift and God dey like di smell. 14 Una go still give di wine ofrin with each sakrifice:
two kwota of wine for each melu, three kwota for di ram and one kwota for each
lamb. Make una dey do dis sakrifice for di first day for evry mont 15 Una go still dey
offa di evriday burnt ofrin with en wine ofrin and one man goat as sin ofrin.

Passova And Bread

16 " 'For di fourteent day for di first mont, una go dey do di Passova Feast to tank
God. 17 For di fifteent day for di mont, una go start one holy festival wey go end
for di sevent day and for doz days, na only bread wey nor get yist una go dey chop.
18 For di first day, una go gada woship and una nor go do any work. 19 But una must
offa food ofrin to God: two melu, one ram and seven man lamb wey bi one year and
dem must dey okay. 20 Make una give di rite korn ofrin wey bi flower wey dem mix
with olive oil: three kilogram with each melu, two kilogram with di ram 21 and one
kilogram with each lamb. 22 Make una still give one man goat as sin ofrin and like

dis, una go make di pipol holy. 23 Make una give dis plus di normal morning burnt
ofrin. 24 Like dis too, for seven days, make una give God food ofrin, di smell wey E
dey like well-well. Make una give all dis ones, plus di evriday burnt and wine ofrin.
25 For di sevent day, make una gada woship and make una nor do any work.

First Fruit

26 " 'For di first day wen una dey do di harvest feast, wen una dey give di ofrin for
new korn to God, una go gada woship and una nor go do any work. 27 Make una give
burnt ofrin, di kind smell wey God like well-well, dat is: two yong melu, one ram and
seven man lamb wey bi one year and dem must dey okay. 28 Make una give di rite
korn ofrin for flower wey dem mix with olive oil: three kilogram with each melu,
two kilogram with di ram 29 and one kilogram with each lamb. 30 Make una still give
one man goat as sin ofrin and like dis, una go make di pipol holy. 31 Una go offa dem
with di wine ofrin plus di normal burnt and korn ofrin and dem must dey okay.

29

Blow Di Trumpet

1 " 'For di first day for di sevent mont, una go gada woship mi. Una must nor do
any work, bikos dat na di day wey dem go blow trumpet for una. 2 Make una give
burnt ofrin to God, di smell wey God go like: make una give one yong melu, one ram
and seven man lamb wey bi one year and all of dem must dey okay. 3 Make una give
di rite korn ofrin for flower wey dem mix with olive oil: three kilogram for flower
with di melu; two kilogram with di ram, 4 and one kilogram with each lamb. 5 Make
una still give one man goat as sin ofrin and like dis, una go make di pipol holy. 6 Make
una give dis plus di normal burnt ofrin for di first day for di mont with en korn ofrin;
di evriday burnt ofrin with en grain and wine ofrin. Dis food ofrin get betta smell
wey God like well-well.

Day To Pray For Forgivenes

7 " 'Make una gada woship God for di tent day for di sevent mont and make una
nor chop food or do any work. 8 But una must give burnt ofrin to God; di smell wey
God dey like: una go give one yong melu, one ram and seven man lamb wey bi one
year and dem must dey okay. 9 Make una give di rite korn ofrin for flower wey dem
mix with olive oil: three kilogram for flower with di melu, two kilogram with di ram,
10 and one kilogram with each lamb. 11 Make una still give one man goat as sin ofrin
and like dis, una go make di pipol holy and una go still give di evriday burnt ofrin
with en korn ofrin.

Di Feast For Where Una Dey Stay Naw

12 " 'Make una gada woship God for di fifteent day for di sevent mont. Una go do
dis to take honor God for seven days and una nor go do any work. 13 For di first day,
una go give food ofrin to God, di smell wey God like well-well: una go give thirteen
yong melu, two ram and fourteen man lamb wey bi one year and dem must dey okay.
14 Make una give di rite korn ofrin wey bi flower wey dem mix with olive oil: three
kilogram with each melu, two kilogram with each ram, 15 and one kilogram with each
lamb. 16 Make una still give one goat as sin ofrin. Give dis plus di evriday burnt ofrin
with en grain and wine ofrin.

17 " 'For di sekond day, make una give twelf yong melu, two ram and fourteen man
lamb wey bi one year and dem must dey okay. 18 Una go still give dia grain and wine
ofrin with di melu, ram and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 19 Una go

add one man goat join am to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with
en grain and wine ofrin.
20 “ ‘For di third day, una go give eleven melu, two ram, fourteen man lamb wey bi
one year and dem must dey okay, 21 with dia grain and wine ofrin, di melu, di ram
and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 22 Una go add one man goat join am
to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en grain and wine ofrin.
23 “ ‘For di fourt day, make una give ten melu, two ram and fourteen man lamb wey
bi one year and dem must dey okay, 24 with dia grain and wine ofrin, di melu, ram
and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 25 Una go add one man goat join am
to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en grain and wine ofrin.
26 “ ‘For di fift day, make una give nine melu, two ram and fourteen man lamb wey
bi one year and dem must dey okay, 27 with dia grain and wine ofrin, di melu, di ram
and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 28 Una go add one man goat join am
to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en grain and wine ofrin.
29 “ ‘For di sixt day, make una give eight melu, two ram and fourteen man lamb
wey bi one year and dem must dey okay, 30 with dia grain and wine ofrin, di melu,
ram and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 31 Una go add one man goat join
am to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en grain and wine
ofrin.
32 “ ‘For di sevent day, make una give seven melu, two ram and fourteen man lamb
wey bi one year and dem must dey okay, 33 with dia grain and wine ofrin, di melu,
ram and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 34 Una go add one man goat join
am to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en grain and wine
ofrin.
35 “ ‘For di eight day, make una gada woship and nor do any work. 36 Make una
give food ofrin to God, di smell wey God like well-well: one yong melu, one ram and
seven man lamb wey bi one year and dem must dey okay, 37 with dia grain and wine
ofrin, di melu, ram and di lamb, akordin to di nomba wey dem tok. 38 Una go add
one man goat join am to take make di pipol holy, plus di evriday burnt ofrin with en
grain and wine ofrin.
39 “ ‘Dis na di law for burnt, grain, wine and fellowship ofrin wey una go give God
wen una dey do di feast. Dis ones join di ofrin wey una go give to fulfil di vow or as
free will ofrin.’ ”
40 So Moses tell Israel pipol evritin wey God kommand am.

30

Wen Man Make Vow
1 All di leaders for di tribe, Moses kon tell dem about Israel pipol sey, “Dis na wetin
God kommand: 2 ‘If man make vow give God or take ensef take swear, e must nor
break am, but e go do wetin e tok.

Wen Woman Make Vow
3 “ ‘If yong woman wey still dey stay en papa house make vow give God or promise
with ensef 4 and en papa hear en vow and e nor tok, den e must do evritin wey e
vow or promise. 5 But if en papa nor gri make e do wetin e vow wen e hear am, God
go forgi-am, bikos en papa nor gri make e do am.

Wen Wife Make Vow
6 “ ‘If woman wey neva marry make vow, weda e know or e nor know, or promise
and fail, den e kon marry, 7 if di husband hear about en vow and e nor tok, den e

must do evritin wey e vow or promise. [8] But if di husband nor gri make e do wetin
e vow, God go forgi-am.

Woman Wey En Husband Don Die Vow

[9] " 'Woman wey en husband don die or dem nor dey togeda again, must do wetin
e vow or promise.
[10] " 'If woman wey don marry make vow or promise, [11] if di husband hear am and
e nor tok, den e must do evritin wey e vow or promise. [12] But if en husband nor gri
make e do wetin e vow or promise, e fit nor do am and God go forgi-am, bikos na en
husband nor gri make e do am. [13] So en husband get di rite to gri or nor gri make e
do wetin e vow or promise. [14] But if di day afta e hear about di vow, e nor tok anytin,
e must do evritin wey e vow or promise and since e nor tok anytin for di day wen e
hear about am, e don agri with di vow wey di woman make. [15] But if leta e nor gri
make e do wetin e vow, e go sofa, bikos e nor allow am do wetin e vow.' "
[16] Dis na di law wey God give Moses about vow wey koncern, man and en wife;
and about papa and en dota wey dey di same house.

31

Midian War

[1] God tell Moses: [2] "Make yu ponish Midian pipol, bikos of wetin dem do Israel
pipol. Afta yu don do am, yu go die."
[3] So Moses tell di pipol, "Make una ready for war, so dat una go fit attack Midian
pipol kon ponish dem for wetin dem do God pipol. [4] From each tribe wey dey Israel,
make una send 1,000 men go war." [5] So dem kon choose 1,000 men from each tribe
and all di men wey ready for war, na 12,000.

Komplain About Midian Pipol

[6] So Moses send dem go war and na Finehas wey Eleazar di priest born bi dia leader.
Na dis Finehas dey kare for di holy tins and di trumpet wey dem take dey give sign.
[7] Dem attack and kill all di men for Midian, just as God kommand Moses. [8] Dem kill
di five kings for Midian wey bi Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba. Dem still kill Balaam
wey Beor born. [9] Israel pipol katch all di wimen and shidren for Midian kon karry
all dia animals, propaty [10] den dem burn dia towns and kamps. [11] Dem take all dia
propaty, plus di prisonas and animals [12] go give Moses, Eleazar and Israel pipol near
di kamp for Moab wey dey di oda side for Jordan River near Jeriko. [13] Moses, Eleazar
and all di oda leaders for di kommunity kon komot from di kamp go meet di sojas.

Midian Wimen

[14] Moses vex with di ofisas and di leaders wen dem kom back from di war. [15] So e
ask dem, "Why una nor kill all di wimen? [16] Remember sey na dis wimen obey wetin
Balaam tok for Peor kon make di pipol sin against God. Dat na wetin curse wahala
for God pipol. [17] So naw, make una kill all di boys and wimen wey don sleep with
man, [18] but nor kill di girls and wimen wey neva sleep with man before.

Wen War Di End

[19] "Naw all of una wey don kill pesin or wey tosh dead body go stay outside di
kamp for seven days and for di third and sevent day, make una and di wimen wey
una katch klean unasef. [20] Make una klean all una klot and evritin wey dem make
with leda, goat hair, or wood." [21] Eleazar di priest kon tell di men wey kom back from
war sey, "Dis na di law wey God give Moses: [22] 'Na only di gold, silva, bronze, iron,
tin, lead [23] and evritin wey go fit pass thru fire, naim una go put for fire, so dat dem
go dey holy, but anytin wey una nor fit put for fire, una go-go wosh am with wota.

24 Una must wosh una klot for di sevent day and una go dey holy, den una go fit enter
di kamp.' "

Dem Share Di Propaty

25 Den God tell Moses: 26 "Make yu, Eleazar and di leaders take di propaty wey dem
karry, both pipol and animals 27 kon share di propaty into two. One for doz wey go
fight di war and di oda one for di whole kommunity. 28 From di sojas own, make yu
take God tax komot; one from evry five hundred prisona and na di same tin for di
animals. 29 Make yu give Eleazar all of dem as special ofrin to God. 30 From di ones
wey dem give di oda pipol, make yu take one from evry fifty prisona and na di same
tin for di animals. Yu go give all of dem to Levi pipol wey dey kare for Tabanako."
31 So Moses and Eleazar kon do wetin God kommand. 32 All di good tins wey remain
from di propaty wey di men wey go war karry, na 675,000 sheep; 33 dem still karry
72,000 kattle, 34 61,000 donkey, 35 plus 32,000 wimen wey neva sleep with man at-all.
36 Di half wey dem share give di sojas
na 337,500 sheep; 37 God tax for di sheep na 675.
38 Di kattle wey dem kount na 36,000; God tax na 72.
39 Di donkey na 30,500; God tax na 61.
40 Di pipol kon bi 16,000, so God tax na 32 pipol.
41 So Moses give di tax wey bi God special ofrin to Eleazar di priest, just as God
kommand am. 42 Wetin dem share give di kommunity na di same tin with wetin dem
give di sojas. 43 So dem share 337,500 sheep kon give dem to di kommunity, 44 36,000
kattle, 45 30,500 donkey 46 and 16,000 pipol. 47 From evritin wey dem share give di
kommunity, Moses take one from evry fifty kon give dem to Levi pipol wey dey kare
for Tabanako, just as God kommand.
48 Den di ofisas wey dey kommand di soja kon go meet Moses 49 sey, "Oga God, wi
don kount all di sojas wey dey under awa kommand and dem komplete. 50 So wi dey
bring di gold ornaments, armlets, bracelets, rings, ear-rings and necklaces wey each
of us take. Wi give dem to God as payment for awa life, so dat E go protet us."
51 Moses and Eleazar kon take all di gold as ornament. 52 All di gold wey di ofisas
give to God heavy rish 16,750. 53 Each soja don take propaty for ensef. 54 So Moses
and Eleazar di priest kon take di gold from di ofisas go di tent, so dat God go protet
Israel pipol.

32

Reuben And Gad Pipol

1 Naw Reuben and Gad pipol get many kattle. Wen dem si sey Jazer and Gilead
land dey good 2 dem kon go meet and tell Moses, Eleazar and di leaders sey, 3 "Atarot,
Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo and Beon, 4 di land wey God
don give Israel pipol dey good for kattle and yor savants get kattle. 5 So wi wont beg
make una give us dis land as awa propaty. Make una nor make us cross Jordan River
with una."

Moses Ansa

6 Moses kon tell Gad and Reuben pipol sey, "Una won stay here make only una
brodas go fight war? 7 Why una won diskorage Israel pipol make dem nor cross
Jordan River go di land wey God don give dem? 8 Una papa do di same tin wen I
send dem from Kadesh Barnea go si di land. 9 Wen dem si di land from Eshkol Valley,
dem kon diskorage Israel pipol, so dat dem nor go enter di land wey God don give
dem. 10 So God kon dey vex dat day and E swear sey, 11 'Bikos dem nor follow mi
with all dia heart, no one among dem from twenty years go wey komot from Egypt

go si di land wey I promise sey I go give Abraham, Isaak and Jakob, [12] but Kaleb wey
Jefunneh from Keniz born and Joshua wey Nun born go enter, bikos dem follow God
with all dia heart.' [13] So God vex for Israel pipol kon make dem waka anyhow for di
wildaness for forty years, until all di pipol wey do bad before God, die finish.
[14] "Naw si, una don dey won bihave like una papa wey like sin. Una wont make
God vex for Israel pipol again. [15] And if una nor follow am, E go leave una again for
di wildaness and una go make am distroy odas."

Wetin Reuben And Gad Pipol Tok

[16] Den dem go near Moses kon sey, "Wi go build house here for awa animals and
family, [17] but wi go follow awa brodas go war and wi go lead for di attack until dem
don setol for di land wey go bi dia own. Awa shidren go dey here for sometaim for
di house wey wi build to take protet dem from di pipol wey get di land. [18] Wi nor
go-go awa house until all di tribe for Israel don get dia propaty. [19] Wi nor go take any
propaty for di oda side for Jordan River or for front, bikos wi don get awa share for
dis east side for Jordan River."
[20] Den Moses ansa dem, "If una go fit do dis tin kon dey ready to fight for God
present [21] and all una sojas cross Jordan River as God kommand kon attack awa
enemies until God defeat dem [22] and wi take di land as awa own, den una fit kom
back, bikos una don do di work wey una suppose do for God and for Israel pipol. Den
God go give una di land wey dey east for Jordan River.
[23] "But if una nor do wetin una promise, I dey warn una, bikos na sin una don
kommit against God bi dat. Make una nor konfuse unasef; bikos una go must get di
ponishment for una sin. [24] So make una build towns for una shidren and house for
una animals, but make una do wetin una tok!"
[25] Gad and Reuben pipol kon ansa, "Oga, wi go do wetin yu kommand. [26] Awa wifes,
shidren and animals go dey here for Gilead. [27] But all of us don ready to go fight, just
as God kommand. Wi go cross Jordan River go fight, just as yu tok."
[28] So Moses give Eleazar, Joshua and di oda leaders for Israel dis kommand sey:
[29] "If Gad and Reuben pipol cross Jordan River go fight akordin to God kommand and
if una konker di land with dia help, den una go give dem dis land as dia propaty.
[30] But if dem nor cross Jordan River and dem nor go fight with una, den na Kanaan
land dem go for get dia own land and propaty."
[31] Den Gad and Reuben pipol ansa, "Oga, wi go do wetin God kommand us. [32] Just
as E kommand, wi go cross go Kanaan land go fight, so dat wi go get awa propaty for
Jordan River east."

How Moses Divide Di Land

[33] So Moses give Gad, Reuben and half for Josef first-born Manasseh tribe, all di
aria wey bi Amor king, Sihon own and e still give dem king Og for Bashan own, plus
di towns and kountries wey dey round dem. [34] Gad pipol kon ribuild Dibon, Atarot,
Aroer, [35] Atrot Shofan, Jazer, Jogbehah, [36] Bet-Nimrah and Bet-Haran as strong towns,
den dem make house for dia animals. [37] Reuben pipol kon ribuild Heshbon, Elealeh,
Kiriataim, [38] Nebo, Baal-Meon (dem kon shange di name) and Sibmah. Di towns wey
dem build, dem kon give dem new names.
[39] Makir wey Manasseh born, en shidren go Gilead, drive Amor pipol wey dey stay
der kon take di land. [40] So Moses give Gilead to Makir, wey Manasseh born and e
kon dey stay der. [41] Naw, Jair wey Manasseh born kon go attack and take some small
village and e name dem Havvot-Jair. [42] Den Nobah go attack and take Kenat and en
village kon give dem en name, Nobah.

33

Journey From Egypt To Sinai

1 Dis na di place dem wey Israel pipol travel go, afta dem komot from Egypt akordin
to dia tribe, just as Moses and Aaron kommand dem. 2 Akordin to God kommand,
Moses kon rite di names of each place wey dem stay.

3 Israel pipol komot from Egypt for di fifteent day for di first mont wey bi di day
afta di Passova. For Egypt pipol present, dem kon komot from Rameses town and
God guide dem. 4 Naw, Egypt pipol beri all dia first-born pikin wey God kill and
God still ponish dia juju.

5 Israel pipol travel from Rameses go Sukkot.

6 From Sukkot, dem go Etam wey dey klose to di wildaness.

7 Dem travel from Etam go Pi Hahirot wey dey before Baal-Zefon and dem kon
stay near Migdol.

8 From Pi Hahirot dem travel pass di middle sea go di wildaness kon use three
days travel go Etam Wildaness for Marah.

9 Dem travel from Marah go Elim; twelf wota fountain and seventy palm tree dey
for Elim, so dem kon stay der.

10 Dem travel from Elim go stay near di Red Sea.

11 Den from di Red Sea, dem travel go Zin Wildaness.

12 From Zin Wildaness, dem go Dofkah.

13 And from Dofkah, dem travel go Alush.

14 Dem komot from Alush kon travel go Refidim, where wota nor dey for di pipol
to drink

15 and from Refidim, dem kon go Sinai Wildaness.

Waka For Di Wildaness

16 Dem travel from Sinai Wildaness go stay Kibrot Hattaavah.

17 From Kibrot Hattaavah, dem kon go Hazerot and

18 from Hazerot, dem travel go stay Ritmah. 19 From Ritmah, dem travel go
Rimon-Perez. 20 Dem travel from Rimon-Perez go Libnah. 21 From Libnah, dem kon
travel go Rissah. 22 Dem travel from Rissah go Kehelatah. 23 Den dem kon travel
from Kehelatah go Mount Shefa. 24 Dem travel from Mount Shefa go Haradah.
25 From Haradah, dem kon travel go Makhelot. 26 Dem travel from Makhelot go
Tahat. 27 From Tahat, dem kon go Terah. 28 Dem travel from Terah go Mitcah.
29 And from Mitcah, dem travel go Hashmonah. 30 Dem travel from Hashmonah go
Moserot 31 kon from Moserot go Bene Jaakan. 32 Dem travel from Bene Jaakan go
Hor Haggidgad 33 kon travel from Hor Haggidgad go Jotbatah. 34 Dem travel from
Jotbatah go Abrona. 35 From Abrona, dem kon go Ezion-Geber. 36 Dem travel from
Ezion-Geber go Zin Wildaness, wey bi Kadesh.

From Kadesh To Moab

37 Dem travel from Kadesh go Mount Hor wey dey near Edom. 38 Aaron di priest
klimb Mount Hor akordin to God kommand and e die for der for di nomba forty years
wey Israel pipol komot from Egypt land for di first day for di fift mont. 39 Naw Aaron
na one hundred and twenty-three years wen e die for Mount Hor. 40 Arad and Kanaan
pipol kings wey dey stay for di sout-side for di land wey dey Kanaan kon hear sey
Israel pipol dey kom. 41 Dem travel from Mount Hor go Zalmonah. 42 From Zalmonah,
dem travel go Punon 43 and from Punon, dem kon go Obot. 44 Dem travel from Obot
go Iye-Abiram, wey dey near Moab. 45 Dem travel from Lim go Dibon 46 kon from der
travel go Almon-Diblataim. 47 Dem travel from Almon-Diblataim go Abarim Mountin
before Nebo. 48 Dem from Abarim Mountin go Moab plain land near Jordan River for

where dem dey cross go Jeriko. 49 Dem kon stay for Jordan River, from Bet-Jeshimot
go rish Abel-Shittim for Moab.

Kanaan Borda

50 God tell Moses for Moab near Jordan River wey dey di oda side for Jeriko:
51 "Make yu tell Israel pipol sey, 'Wen una don cross komot from Jordan River go
Kanaan land, 52 una must drive all di pipol wey dey stay di land komot. Make una
distroy all dia juju wey dem make with stone or iron and all di place where dem for
dey woship di juju. 53 Una must drive all di pipol wey dey stay der komot kon stay
for di land, bikos I don gi-am to una. 54 Make una divide di land akordin to di tribe
and family wey dey among una. Make una give big propaty to di family wey plenty
and small propaty to di family wey nor plenty. 55 But if una nor drive di pipol komot,
den dem go dey give una problem and dem go trobol una for di land. 56 If una nor
drive dem komot, I go distroy una, just as I plan to distroy dem.' "

34

Di Land Borda For Sout

1 Den God tell Moses: 2 "Make yu tell Israel pipol sey: 'Wen una enter Kanaan land
and evriwhere wey I promise to go give una; 3 den di borda for sout go start from
Zin Wildaness go rish di borda for Edom. Una sout borda go face east go rish di Salt
Sea. 4 Den e go turn from sout go Akrabbim kon kontinue go Zin till e rish Kadesh
Barnea. E go-go nort-west to Hazar Addar and Azmon, 5 where e go for turn face di
valley wey dey Egypt borda and Mediterranean Sea.

Di Land Borda For West

6 " 'Di borda for west go bi di Mediterranean Sea.

Di Land Borda For Nort

7 " 'Dis go bi una borda for nort: Una go draw line from Mediterranean Sea go
Mount Hor 8 and from der, una go draw anoda line go Lebo-Hamat. E go kontinue
from der go Zedad. 9 Di borda go kontinue rish Zifron kon end for Hazar-Enan. Dis
go bi una nort borda.

Di Land Borda For East

10 " 'For di borda for east: Una go draw line from Hazar-Enan go Shefam. 11 Di
borda go from Shefam go Riblah for di east side for Ain and for Chinneret Sea. 12 Den
e go-go Jordan River go rish di Salt Sea.' Dis go bi di four borda for una land." 13 So
Moses tell Israel pipol, "Dis na di land wey una go get thru dice wey dem trow. God
don give di land to di nine and half tribes. 14 Bikos Reuben, Gad and half for Manasseh
tribe wey kom from east, don get dia propaty 15 for di east side for Jordan River near
Jeriko."

Moses Choose Ofisas

16 God tell Moses, 17 "Eleazar di priest and Joshua wey Nun born go divide di land
for di pipol. 18 So make yu take one leader from each tribe, so dat dem go help divide
am too. 19 Di men wey Moses pick from each tribe, na dia names bi dis: from Judah
tribe, e pick Kaleb wey Jefunneh born; 20 from Simeon tribe, e pick Shemuel wey
Ammihud born; 21 from Benjamin tribe, e pick Elidad wey Kislon born; 22 from Dan
tribe, e pick Bukki wey Jogli born; 23 from Josef tribe, e pick Hanniel wey Efod born
and na leader for Manasseh tribe; 24 from Efraim tribe, e pick Kemuel wey Shiftan
born; 25 from Zebulun tribe, e pick Elizafan wey Parnak born; 26 from Issakar tribe,
e pick Paltiel wey Azzan born; 27 from Asher tribe, e pick Ahihud wey Shelomi born;

[28] from Naftali tribe, e pick Pedahel wey Ammihud born." [29] Dis na di ones wey God
kommand to divide di propaty among Israel pipol wey dey Kanaan land.

35

Levi Town

[1] Den God tell Moses for Moab opposite Jordan River near Jeriko: [2] "Make yu tell
Israel pipol sey, 'From among una propaty, make una give Levi pipol di towns wey
dem go stay. Una must give Levi pipol land wey get grass near di towns. [3] So dat
dem go get town wey dem go stay and dia grassland go bi for dia kattle and all dia
animals.'

[4] "Di grassland wey dey near di town wey una go give Levi pipol go long rish five
hundred yard from di wall for di town. [5] Una must measure 1,000 yard from outside
di wall for di town wey dey di east kon measure 1,000 yard from di sout-side and
1,000 yard from di west; di nort go bi 1,000 yard and all di towns go dey di middle.
Dis aria must bi dia grassland for di town.

[6] "Naw, from dis towns wey una give Levi pipol, una must choose six towns wey
dey save wey pesin wey kill somebody go fit hide put. And una must give dem anoda
forty-two towns [7] with dia grassland. So di whole land go bi forty-eight. [8] Dis towns
must bi Israel pipol own. Di tribes wey big go give more land to Levi pipol, while di
small tribes go give small land to Levi pipol. Each tribe go give Levi pipol akordin to
di propaty wey dem get."

Di Town

[9] God tell Moses: [10] "Make yu tell Israel pipol sey: 'Wen dem don cross Jordan
River enter Kanaan land, [11] dem go choose save towns wey pesin wey kill somebody
by mistake go fit run go hide. [12] E go dey save for der from di family wey e kill dia
pikin. Anybody wey kill pesin, dem must hear from am first before una go kill-am.
[13] Make una choose six towns, [14] three for Jordan River east and three for Kanaan
land. [15] Dis towns go dey save for Israel pipol and for di strenjas wey dey stay with
una for naw or forever. Anybody wey kill pesin by mistake go fit run go hide for one
of dis towns.

[16] " 'But if e use iron take nak pesin die, e must die too, bikos e kill pesin. [17] If na
big stone e take kill di pesin, e must die too, bikos e kill pesin. [18] Or if na wood e
take kill di pesin, e must die, bikos e kill pesin. [19] Di pesin wey dem kill, en family
memba go take revensh. Anytime wey e si di pesin wey kill en broda, e fit kill-am.
[20] If anybody hate somebody kon push di pesin or use sometin take stone di pesin die
[21] or e nak di pesin die, e must die too, bikos e kill pesin. Di family memba go take
revensh. Anytime wey dem si di pesin wey kill dia broda, dem go kill-am too.

[22] " 'But if na by mistake pesin take kill somebody, weda e push or stone am [23] or
nak who nor bi en enemy by mistake, [24] for dis kind kase, di kommunity go judge
between di pesin wey kill and di one wey won revensh. [25] Di kommunity go protet
di pesin wey kill from doz wey won kill-am and dem must allow am go di save town
until di High Priest don die.

[26] " 'If di pesin wey kill pesin komot from di save town wey e hide put [27] and if
dem kill-am, den who kill-am nor go dey guilty. [28] Di pesin wey kill pesin must stay
for di save town until di High Priest go die, afta dis, e go fit go house back.

[29] " 'Una and una shidren go obey dis law for anywhere wey una dey.

[30] " 'Anybody wey dem akuiz sey e kill pesin go dey guilty, dem go fit kill-am, if two
or more pipol bear witness sey na true. But if na only one pesin tok against am, den
dat one nor rish to kill-am.

[31] " 'Dem must kill di pesin wey kill anoda pesin; e nor go fit run from wetin e do.

32 “ ‘If somebody go hide for di save town, make una nor allow am pay any money
to take go house back, until di High Priest die.
33 “ ‘If una do like dat, una go spoil di land where una dey stay. Di pesin wey kill
pesin dey spoil di land and unless dem kill-am, dem nor go fit klean di land where
dem for kill pesin. 34 Israel pipol, make una nor spoil di land wey I dey give una,
bikos na mi bi God and I dey stay among una.’ ”

36

Wimen And Land Propaty

1 Doz wey dey lead Ramot tribe, wey Makir born and Manasseh wey Josef born, en
grand-shidren kon go meet Moses and di oda leaders 2 sey, “God don kommand una
make una trow dice take share di land give Israel pipol. E still kommand una make
una give Zelofehad awa broda propaty to en dotas. 3 But make una remember sey, if
dem marry from anoda tribe, dia propaty go kon bi dat tribe own and di total propaty
wey go kon bi awa own, go kon small. 4 And wen Israel pipol won do dia Jubili, all
di propaty wey dem don sell before, dem go give dem to di original owner kon add
di propaty join Zelofehad dotas and na di oda tribe go get am. So dia propaty nor go
kon join awa tribe propaty.”

Moses Decision

5 As God kommand, Moses kon tell Israel pipol sey, “Wetin Manasseh tribe tok, dey
rite, 6 so God sey di dotas wey Zelofehad born fit marry anybody wey dem won, but
na only from dia own tribe. 7 Like dis, Israel propaty go still dey for dia tribe. 8 Any
woman wey dem share propaty rish from Israel tribe, must marry man wey kom
from dat tribe. Like dis, all Israel pipol go get dia papa propaty. 9 No propaty go
komot from one tribe go anoda tribe. But evry one for di tribe for Israel go get en
own propaty.”
10 As God kommand Moses, na so Zelofehad dotas do. 11 Di dotas wey Zelofehad
born na: Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milka and Noah. All of dem marry dia papa broda
shidren. 12 Dem kon marry from Manasseh wey Josef born tribe and dia propaty kon
remain for dia papa tribe.
13 Dis na di rule and laws wey God give Israel pipol thru Moses for Moab land
opposite Jordan River for Jeriko.

Deutronomi

Introdushon

Dis book rikord all di great words wey Moses tok before e die. E tok to Israel pipol wey grow for di wildaness jos as dem dey prepare to enter Kanaan land. God won use di land wey E promise en pipol, take show how di new life wey en dey give wen E bless yu, bi. Di main form for dis kovenant na dis five tins wey bi:

Na name and title dem take dey know great ruler

Dem dey tok about di story and all di strong tins wey di great ruler do.

Di work and duties wey di ruler savants go do, dem rite dem down.

Di blessing to obey di agriment and di kos to break am, dem rite dem down too

Dem rite how Israel shidren-shidren go take dey follow and obey di kovenant.

Dis book really follow dis tins well-well. Pipol si Moses as pesin wey dey ripresent di Great King wey bi Israel God: di One wey dem nor fit forget about all di wonderful tins wey E do for en pipol. Moses remind dem to respet dia king kon rite dia duties for groun. E still kol di pipol to swear sey dem go always dey obey di kommandments. Afta e tok who go lead afta am, e klimb one mountin go look di land wey God promise dem and na for der e for die. Israel pipol stand face di land wey dem go bi dia own, di new creashon and life wey God promise dem.

Introdushon

1 Dis na wetin Moses tell Israel pipol for di wildaness for Jordan River near Arabah
opposite Suf, between Paran and Tofell, Laban, Hazerot and Dizahab. 2 Na eleven
days journey e suppose bi from Horeb to Kadesh Barnea wen dem pass thru Mount
Seir.
3 Forty years afta Israel pipol don komot Egypt, for di first day for di elevent mont,
Moses kon tell Israel pipol evritin wey God kommand am. 4 Dis tin happen for Edrei,
afta dem win King Sihon for Amor, wey en soja oga na Heshbon and King Og for
Bashan wey en sojas oga na Ashtarot.
5 So, wen Israel pipol dey for Moab land wey dey Jordan River, na der Moses for
tell dem dis law:

Wetin Happen For Horeb

6 Oga God tok to us for Horeb sey, "Una don too tey for dis mountin. 7 So make una
get up kon kontinue una journey go Amor kountries for di hill; all di arias wey dey
near der, di high lands, di Shefelah, di Negev, all di lowland, Kanaan and Lebanon,
still e rish di great River Eufrates. 8 Look! I don already give di land to una. So make
una go kollect di land wey mi God promise to give una grand-grand papa Abraham,
Isaak, Jakob and dia shidren."
9 Moses still sey, "For dat time, I sey, 'Una wahala too mush for only mi. 10 God don
make una many well-well like stars for sky! 11 So make God wey bi una grand-grand
papa God bless una well-well, just as E promise! 12 But una wahala too mush to bear!
How I wont take handle all una wahala and trobols? 13 Make una choose some men
from each tribe wey wise, get wisdom and I go make dem una leaders.'
14 "Den una sey, 'Wetin yu tell us so, dey good well-well.'
15 "So I take di men wey una selet by unasef kon make dem judge and ofisas ova
una. Some dey lead 1,000 pipol, some hundred, some fifty, while some na only ten
pipol. 16 For dat time, I tell di judge dem sey, 'Una must listin to una pipol and doz
wey bi strenjas, den make una judge well. 17 Make una nor favor anybody and na as
una take listin to rish man kase, na so too una go take listin to poor man own. Make

una nor fear anybody, bikos na God dey judge evribody. Any kase wey una nor fit judge, make una bring am kom meet mi.' "

Message For Kadesh Barnea

18 For dat time, I kommand una about all di tins wey una go do. 19 Den just as God
kommand us, wi komot from Mount Horeb kon travel pass di great wildaness wey
dey make pesin fear, just as unasef go remember, den wi face Amor pipol kountries.
Wen wi rish Kadesh Barnea, 20 I kon sey, "At last wi don rish Amor pipol kountry wey
di Oga awa God don give us. 21 Si! E don put di land for una front. So make una go
take am, just as God promise una. Make una nor fear anytin! Make una heart strong!
22 "So all of una waka kom meet mi sey, 'Make wi first send some men go si di land,
so dat dem go kom back kon tell us as e bi. Dem go tell us di best way or town wey
wi go take enter and attack di kountry.'
23 "I tink sey wetin una tok dey good, so I kon choose twelf men, one form each
tribes. 24 Dem go di hill kountry until dem rish Eshkol Valley kon look am well-well.
25 Dem pick some fruits for der kon meet us. Dem sey, 'Di land wey awa Oga God don
give us, good well-well.' "

Israel Pipol Disobey God

26 Una nor ready to go, instead una kon dey tok against di Oga awa God kommand.
27 Una dey komplain for korna sey, "Na bikos God hate us na-im make am take us
komot Egypt, so dat Amor pipol go distroy us! 28 Na wetin go happen to us? Awa
own brodas don make us dey fear, bikos dem sey, 'Di pipol wey dey di land big well-
well pass us; dia kountry dey big and dem fence am rish heaven. Wi still si Anak
shidren-shidren for der too.' "
29 So I ansa una sey, "Make una nor fear dem at-all! 30 Di Oga una God go first go
fight for una, just as una si evritin wey E do for Egypt 31 and for di wildaness where
E for karry us like man wey dey karry en pikin. Na like dis E dey do for evriwhere
wey una go until una rish dis place."
32 But even afta evritin wey E do, una nor gri trust di Oga wey bi una God, 33 di
Pesin wey dey always go find betta place for una, even before una rish der. E dey
appear to una thru fire for nite and inside kloud for day time, so dat E go show una
di way wey una go-go.

Judgement For Kadesh Barnea

34 Wen God hear as una dey komplain, E vex well-well kon swear sey: 35 "Nobody
for dis una wiked generashon nor go si or enter di good land wey I promise una
grand-grand papa dem! 36 Di only pesin wey I go allow na Kaleb, Jefunneh pikin wey
follow di odas go shek di land and na wetin God wont make e do, na-im e do. I go
give en and en shidren-shidren some part for di land wey e bin go look."
37 And God sef still vex for mi, bikos of una. E tell mi sey, "Even yu, Moses nor
go enter di land wey I promise una! 38 But na Nun pikin Joshua wey dey assist yu
go enter. So make Yu enkourage am, bikos na en go lead Israel pipol enter di land.
39 Una shidren wey una feel sey go die for road, di ones wey nor know good from
bad, na dem I go give di land to. I go give dem di land and e go bi dia own forever.
40 But una go turn back go di wildaness towards di Red Sea."

Kanaan War

41 Den una ansa mi, "Wi don really sin against God. Naw, wi dey ready to fight doz
pipol, just as awa Oga God don kommand." So each of una wear una war klot kon
ready to go fight.

42 But God tell mi, "Make yu tell di pipol sey, 'Make una nor go fight, bikos I nor go
dey with una and una enemies go kill una well-well.' "
43 I tell una, but una nor gri listin. Instead una go against God kommand kon go
fight. 44 Amor pipol wey dey stay dat aria kom fight and porshu una, just as wiked
bee dey do and dem kill una from Seir go rish Hormah. 45 Den wen una kom back,
una kom dey kry for God present, but God nor listin to una at-all. 46 Bikos of dis, una
kon stay for Kadesh tey well-well.

2

Israel Pipol Journey

1 Den wi turn kon travel pass di wildaness go di Red Sea, just as God kommand mi
and wi kon dey waka anyhow round Mount Seir for many days.
2 At last, God kon tell mi, 3 "Una don too waka round dis mountin, so make una
turn face nort. 4 Make yu give dis kommand to di pipol: 'Una go soon cross una pipol
Edom kountry, wey una broda Esau bi dia grand-grand papa and dem dey stay for
Seir. Edom pipol go dey fear una so make una dey kareful. 5 Make una nor borda
dem at-all, bikos I nor go give una any of dia land, bikos na di whole Mount Seir land
I give Esau dia grand-grand papa. 6 Una fit buy food chop from dem and wota to
drink from dem too.
7 " 'Di Oga wey bi una God don bless una for evritin wey una dey do. Evry step
wey una take for di great wildaness, I dey with una. For dis forty years wey una dey
dis wildaness, God dey with una and una get evritin.' "
8 So wi nor kon follow Edom, Esau pipol kountry wey dey for Mount Seir. Wi nor
pass thru Arabah Valley wey kom from Elat and Ezion-Geber, but wi travel pass Moab
dirty land.
9 Den God tell mi, "Make una nor let Moab pipol wey bi Lot shidren-shidren vex.
Make una nor kause wetin go make dem won fight una, bikos I nor go give una any
of dia land, bikos I don give Ar to Lot shidren-shidren.
10 "(Emim pipol dey stay der before; pipol wey get betta pawa many well-well for
der and dem tall like Anak pipol. 11 Na Refah and Anak dem still dey koll dis pipol;
but Moab pipol dey koll dem Emim. 12 Before-before, na Hor pipol dey stay for Seir,
but Esau shidren-shidren drive and distroy dem, den kon stay der, just as Israel pipol
do to di land wey dem take and na God give dem dis land.)"
13 God sey, "Naw, make una cross go River Zered." So wi kon do as E tok.
14 Na thirty-eight years e take us to cross from Kadesh Barnea go River Zered and
dat time, all di sojas for dat generashon die finish, just as God tell dem. 15 True-true,
na God kill all of dem finish with en own hand for di kamp.

Israel Pipol Travel Pass Ammon

16 So wen all di sojas don die finish among di pipol, 17 God kon tell mi, 18 "Today,
una go cross pass Moab pipol borda wey bi Ar land. 19 But wen una don near Ammon
pipol, make una nor let dem vex won kon fight una, bikos I nor go give una any of
dia land; bikos I don already gi-am to Lot shidren-shidren.
20 "(Before-before, dem sey na Refah pipol dey stay der. Na Refah pipol really dey
stay der; Ammon pipol dey koll dem Zamzum. 21 Dem strong; many well-well and
dem tall like Anak pipol. But God distroy Refah pipol, bikos of Ammon pipol, so dat
dem go fit stay for der. 22 Dis na wetin E do for Esau shidren-shidren for Seir, wen E
distroy Hor pipol, so dat dem go fit stay for der till today. 23 But for Avvim pipol wey
kom form Krete and dey stay di west side for Gaza and Kaftor pipol aria, make una
distroy and take dia land.)

24 “So make una cross go River Arnon. Si! I don already give una Sihon wey bi
Amor king for Heshbon and all en land. So make una go fight and take di land from
am! 25 From today, evribody wey dey di world, I go put fear for dia mind, bikos of
una and even wen dem hear una name, fear go katch dem. Dem go fear nearly die
wen dem hear sey una dey kom.”

Israel Pipol And Sihon

26 So I send messenja from Kedemot wildaness go meet King Sihon for Heshbon
with peace sey: 27 “Make wi pass thru yor land and wi nor go tosh or take anytin
from am; wi nor go even turn rite or left. 28 Yu go sell food and wota give us, so
dat wi go chop and drink. Make yu just allow us waka pass, 29 just as Esau shidren-
shidren wey dey stay Seir and Moab pipol wey dey stay for Ar allow us pass. Make
wi just pass until wi go cross Jordan River go rish di land wey di Oga awa God dey
give us.” 30 But King Sihon for Heshbon nor gri, bikos na so God wont make e bi, so
dat E go fit give di land to us today.

31 God tell mi sey, “Si! I don already give una King Sihon and en land. So make una
take di land as una own.”

32 Wen King Sihon and all en sojas gada kon fight us for Jahaz, 33 di Oga awa God
put dem for awa hand and wi kill dem, plus dia sons and evry oda pesin. 34 For dat
time, wi take all di towns kon judge di pipol as God wont am, plus di wimen and
shidren, den wi kon kill all of dem. 35 But wi keep di animals for awasef. 36 From
Aroer wey dey River Arnon korna (River town), go rish Gilead, e nor get any town
wey fit fight us. Di Oga awa God give us all doz towns. 37 Aldo wi nor go Ammon
pipol land, River Jabbok, di town for di hill or any place wey God sey make wi nor
go.

3

King Og For Bashan

1 Den wi turn kon dey go Bashan and King Og for Bashan kon gada en sojas kom
fight us for Edrei. 2 But God tell mi, “Make una nor fear, bikos I don give una viktory
ova King Og and all en sojas and I go give una all en land. Make una do to am, just
as una do to King Sihon for Heshbon town inside Amor.”

3 So God make us win King Og for Bashan and all en sojas, den wi kill dem finish.
4 For dat time, wi kollect all di towns wey e get. E nor get any town wey wi nor
take from dem. Wi take sixty towns and all di aria for Argob wey bi Bashan main
kingdom. 5 Dem guide all dis towns with high walls, big gates kon lock dem with
betta iron key and dem still get many village. 6 Wi judge dem well, both wimen and
shidren, just as wi judge King Sihon for Heshbon. 7 But wi keep all di animal and
evry oda tin wey wi karry from di town.

8 So for dat time, wi take di two king for Amor land for (Trans-Jordan) go rish River
Arnon and Mount Hermon 9 (Sidon pipol dey koll am Hermon Sirion, why Amor pipol
dey koll am Senir), 10 all di towns wey dey di high lands, all di lands for Gilead and
Bashan go rish Salekah and Edrei, di towns wey bi King Og for Bashan, own. 11 For
all Refah pipol, na only King Og for Bashan remain. (Na iron dem take make en bed
and e still dey for Rabbah wey dey Ammon. Akordin to how dem dey measure, di
bed long rish thirteen and half fit and e wide rish six fit.)

Dem Divide Di Land

12 Dis na di land wey wi kollect den: Di aria from Aroer go River Arnon and half
for Gilead hill kountries with dia towns, I give dem to Reuben and Gad tribe. 13 Di
remainin one for Gilead and di land for Bashan and King Og kingdom, I give dem to

half for Manasseh tribe. (All di aria for Argob, dat is, all Bashan wey dem dey koll
Refah land. 14 Manasseh pikin, Jair take Argob aria go rish Geshur and Maakat pipol
borda (wey bi Bashan), den e shange di town name to en name. And na Havvot-Jair
dem dey koll am till today.) 15 I give Gilead to Makir. 16 Di aria from Gilead go rish
River Arnon (Di main centre) go rish River Jabbok, wey dey Ammon pipol borda, I
still give dem to Reuben and Gad tribe. 17 Arabah and Jordan River na still borda for
Kinneret Sea go rish Arabah Sea (dat is, di Salt Sea), under di low land for Pisgah go
rish di east.
18 For dat time, I tell dem sey: "Di Oga wey bi una God don give una dis land as una
own. Una sojas wey don ready for war go cross first, before Israel pipol go follow for
back. 19 But una wifes, shidren and animals (Bikos I know sey dem many), make dem
stay for di towns wey I give una. 20 Una must fight until God make una pipol win,
just as E do for una and dem go kollect di land wey God give dem for di oda side for
Jordan River. Den una fit go back to una own land wey I don give una."
21 I still kommand Joshua sey, "Yu don si evritin wey di Oga yor God do to doz two
kings; E go still do di same tin to all di kingdoms wey yu go-go. 22 So make una nor
fear, bikos di Oga una God go fight for una by ensef."

Moses And Di Promise Land

23 So for dat time, I beg God, 24 "My Oga God, yu don start to show mi yor pawa and
how Yu strong rish. (Na wish god for heaven or eart go fit do wetin Yu dey do so?)
25 Abeg make Yu let mi cross with Israel pipol, so dat I go si di land wey Yu promise
awa grand-grand papa dem for di oda side for Jordan River, wey get betta kountries
for di hill and Lebanon!"
26 But God vex for mi, bikos of una and E nor gri listin to mi. Instead, E tell mi, "E
don do! Make yu nor tok to mi about dat matter again! 27 But klimb go Pisgah and
make yu look di east, nort, sout and west well-well, bikos I nor go let yu cross Jordan
River. 28 But yu go make Joshua di leader kon enkourage am, bikos na-im go take dis
pipol cross kon make dem get di land wey yu go si." 29 So wi stay for Bet-Peor Valley.

4

Make Una Dey Obey

1 Israel pipol, make una listin to di rules and law wey I won tish una naw. Make
una obey dis law, so dat una go get betta life kon enter and stay di land wey awa
grand-grand papa God promise sey E go give us. 2 Make una nor add join or remove
from dis kommand wey I dey give una. Make una just obey di Oga una God kommand
wey I dey give una. 3 All of una si wetin God do for Baal-Peor. How E distroy di pipol
wey serve juju for der. 4 But all of una wey dey faithful to God still dey alive till today.
5 Si! I don tish una di rules and law, just as God tell mi, so dat una go dey do dem
for di land wey una won enter go stay. 6 So make una dey sure sey una dey do dem,
bikos dis tins go show how una get sense rish among di pipol wey go hear am and
dem go sey, "True-true, dis great kountry get pipol wey wise well-well." 7 In-short, e
nor get any oda kountry wey dia gods dey klose to dem like di Oga awa God wey dey
ansa wen ever wi koll am. 8 Na wish oda great kountry get rules and law like di ones
wey I tell una today?
9 But make una look well! Make una dey kareful, so dat una nor go forget wetin
una don take una eyes si. As long as una dey life, make una nor let dis tins komot
from una mind! Make una make sure sey una tell una shidren and grand-shidren
about dis tins. 10 Make una nor forget di day wey una stand before di Oga una God
for Mount Horeb where E for tell mi sey, "Gada all di pipol kom meet mi, so dat I go

tell dem my kommand. Den dem go learn to dey fear mi as long as dem dey alive and
dem go tish dia shidren to dey fear mi too." 11 Una waka kom stand near di mountin
as di smoke from di mountin dey shot enter sky, but di mountin dark, bikos of di tick
kloud. 12 Den God tok to una from inside di fire. Una hear pesin dey tok, but una
nor si anytin. 13 E give una en kovenant. E kommand sey make una dey obey di ten
kommandment wey dem rite for two stone. 14 Na den God kommand mi sey, make I
tish una dis rules and law, so dat una go obey dem for di land wey una won enter go
stay.

As Israel God Bi

15 But make una dey kareful, bikos una nor know as God bi even wen E dey tok
to una for Mount Sinai from inside di fire. 16 I dey tok like dis, so dat una nor go
make juju kon kause wahala for unasef. Dis mean sey weda di juju bi like man or
woman, 17 any animal, bird wey dey fly, 18 anytin wey dey crawl for groun or any
fish for wota. 19 Wen una look di sky kon si di sun, moon and stars and as evritin bi
for heaven, make una nor let anytin move una to woship or serve dem, bikos di Oga
una God don give dem to di pipol for di eart. 20 Make una remember sey di Oga wey
bi una God, save and take una komot from Egypt, so dat una go bi en own pipol wey
E go guide and na so una bi till today. 21 But God dey vex for mi, bikos of una and E
swear sey I nor go ever cross Jordan River or enter di good land wey E go soon give
us. 22 So I must die for dis land; I nor go cross Jordan River. But una go cross ova
kon take di land wey God promise us. 23 So make una dey kareful, so dat una nor go
break di kovenant wey una make with di Oga una God. Make una nor make any juju
for unasef, bikos una God nor like am. 24 Di Oga una God na strong fire wey dey burn
anytin and E dey jealous well-well. 25 Afta una don born shidren and grand-shidren
and una don tey for di land well-well, if una spoil unasef kon make juju and do yeye
tins wey go make una Oga God vex, 26 I koll heaven and eart as witness today against
una. If una break di kommand wey God give una thru mi, una go die for di land wey
una won cross Jordan River enter. Una go stay der small; den God go distroy una
finish. 27 God go skata una among di pipol and una nor go many for di kountries wey
God go drive una go. 28 For der, una go woship gods wey pesin take hand make; wood
and stones wey nor go ever fit si, hear, chop or smell. 29 But if una turn to God from
der, E go kom help una, dat na if una really turn kom meet am with all una heart and
soul. 30 For dat time, wen una dey trobol and all dis tins don happen to una, una go
turn kom meet di Oga una God kon obey all en kommand 31 (bikos E dey sorry for
pipol), E nor go let una fall or distroy una, bikos E nor fit forget di kovenant wey E
make with una grand-grand papa dem.

Si As God Good Rish

32 True-true, make una look as e bi before, from di time wey God kreate pipol for
dis eart kon rish naw and una look from where di heaven start go rish di end, anytin
wey dey great like dis don ever happen or sey pipol si am before? 33 Any kountry don
ever hear God vois dey tok to dem from inside fire as una hear kon survive to tell
pipol about am? 34 Or God don ever try to diliver one kountry from anoda kountry
with judgement, signs, wonders, war, strent, pawa or any oda tin wey dey make pesin
fear like di ones wey God do for Egypt for una own eyes? 35 E show una dis tins, so
dat una go know sey na di Oga God bi God and no oda pesin or tin, big rish am. 36 E
let una hear en vois from heaven, so dat E go fit tell una wetin una go do. E make
una si en great fire for eart here, so dat E go tok to una from der. 37 Bikos E love una
grand-grand papa, E kon choose to bless dia shidren-shidren and na en own hand
E take komot una from Egypt with all di wonders wey E do. 38 E porshu kountries

wey strong pass una komot from dia land, so dat una go fit take di land kon stay der
forever. 39 So make una remember dis tins kon keep am well for una heart: Na di Oga
God bi God, both for heaven and for eart and know oda god, dey. 40 If una obey all
di laws and kommand wey I dey give una today, e go betta for una and una shidren.
I dey give una dis kommand, so dat una go get long life for di land wey di Oga una
God dey give una forever.

Town For Jordan River

41 Den Moses selet three town for Jordan River east. 42 Anybody wey by mistake
kill pesin wen e bi sey dem nor get wahala or kworel before, fit run go one for dis
towns and e go dey save. 43 Dis towns na: Beza wey dey di wildaness high land for
Reuben tribe; Ramot for Gilead wey bi Gad tribe own and Golan for Bashan wey bi
Manasseh tribe own.

Di Kovenant

44 Dis na di law wey Moses give Israel pipol. 45 All dis na di law, rules and kommand
wey Moses tell Israel pipol afta e don lead dem komot from Egypt 46 and as dem dey
kamp for di valley near Bet-Peor wey dey east for Jordan River. (Amor pipol wey dia
king bi Sihon wey bin rule form Heshbon, na dem get dis place before. But Moses
and Israel pipol kom from Egypt kon distroy di king and en pipol. 47 Israel pipol take
di land and King Og for Bashan own too and na di two kings for Amor get am. 48 So
Israel pipol take all di aria wey dey for Aroer near Arnon Gorge go rish Mount Sion,
wey dem still dey koll Mount Hermon. 49 Israel pipol still win all di wotaside for
Jordan River east go rish di sout for di Deat Sea, under Pisgah aria.)

5

Di Kovenant For Mount Sinai

1 Den Moses koll Israel pipol kon sey:

"Make una listin well-well to all di law and rules wey I dey give una today, so dat
una go learn and obey dem! 2 Di Oga awa God make kovenant with us for Mount
Sinai. 3 E nor make dis kovenant with awa grand-grand papa dem, but na with all of
us wey dey alive today. 4 God tok to us face-to-face for di mountin from inside fire.
5 (Dat time I stand between God and una, so dat I go tell una God message, bikos una
dey fear di fire, so una nor fit klimb di mountin.)"

Di Ten Kommandment

6 God sey, "Na mi bi di Oga wey bi una God, di One wey take una komot from Egypt
where una for bi slave.

7 Make una nor serve any oda god escept mi.

8 Make una nor make any juju with anytin wey dey heaven; eart or for inside
wota. 9 Make una nor woship or serve dem, bikos mi wey bi una God dey jealous
well-well. I go ponish una shidren and shidren-shidren for di sin wey dia papa
kommit, 10 but I go show my mesi thru di kovenant to doz wey choose, obey and
keep my kommand.

11 Make una nor use di Oga una God name take make yeye, bikos God nor go sorry
for anybody wey use en name anyhow.

12 Una must obey di Sabat Day, just as di Oga una God kommand una. 13 Una fit
work and do evritin wey una won do for six days, 14 but for di sevent day, una
must nor do any work. Dis mean sey, both unasef, una shidren, una savants,
una animals or di strenjas wey dey with una, evribody must rest for dat day.
15 Remember sey una bi savant for Egypt and na di Oga una God take una komot
der with en strong pawa. Na dis make God sey make una dey keep di Sabat Day.

16 Make una honor una papa and mama, just as di Oga una God don kommand una, so dat una go get long life and e go dey well with una for di land wey E won give una.
17 Make una nor kill.
18 Make una nor sleep with who nor bi una husband or wife.
19 Make una nor tif.
20 Make una nor lie for pesin head.
21 Make una nor dey like anoda pesin wife or husband, or sey yu like to take pesin house, land, savants, animal or any oda tin."

Sinai Vishon

22 God tell una dis tins from inside di fire as una gada for di mountin. E shaut tok
from di fire wey kloud and darkness kover. Dis na all di tins wey E tok dat time and
E rite dem for two stones kon give dem to mi.
23 But wen una hear en vois from di tick darkness as di mountin dey katch fire, all
di eldas and leaders for una tribes kom meet mi. 24 Dem kon sey, "Di Oga awa God
don show us as en glory big rish and wi don hear am tok from inside di fire. Naw wi
don know sey God fit tok to human being and dem go still dey alive. 25 But naw, why
wi go won die again? Bikos if di Oga awa God tok to us again, den wi go really die! If
wi kontinue to dey hear awa Oga God vois, wi go die! 26 E get anybody for dis whole
world wey hear God vois from inside fire as wi hear am kon still dey alive like us?
27 Make una go by unasef kon listin to wetin God dey tok. Den make una kon tell us
evritin wey E tell una and wi go listin and obey."
28 Wen God hear una dey tok to mi, E kon tell mi sey, "I hear wetin di pipol tell yu
and dem tok well. 29 If to sey dem go just gri fear mi and obey all my kommand, e
for dey well with dem and dia shidren-shidren forever.
30 "So make yu go tell dem, 'Make dem go back to dia house!' 31 But make yu nor
follow dem go, yu go dey here with mi, so dat I go fit tell yu all di kommand, rules
and law wey yu go tish dem, so dat dem go dey do dem for di land wey I go give
dem."
32 So make una dey kareful kon do as di Oga una God kommand; make una nor
turn go rite or left! 33 Make una dey do just as E kommand una, so dat una nor go
die; evritin go dey well with una and una go stay long for di land wey una dey go.

6

1 Dis na di kommandment, statutes and ordinances wey Oga God give mi make I
tish una and una must obey and do dem for di land where una dey go. 2 Una go make
sure sey una respet Oga God and obey all en statutes and kommandments wey I dey
give una – una, una shidren and grand-shidren – go obey am with all una life so dat
una go get long life. 3 Make una pay attenshon, Israel pipol, and dey kareful to do
dis, so dat una go stay well kon plenty more-more – as God, una papa-papa Oga tell
una and una go inherit di land where milk and honey plenty well-well.

Di Kommandment Wey Big Pass

Di Kovenant Law

4 Israel pipol! Make una listin! Di Oga na awa God and God na one! 5 So una must
love di Oga una God with all una heart, all una soul and all una pawa.

Make Una Tish Odas Di Kovenant

6 Dis word wey I dey kommand una about today so, una must keep am for una
mind 7 and una must tish una shidren kon tok about am as una sidan for house; dey
waka for road; dey sleep or wen una wake-up. 8 Make una tie dem for una hand kon

wear dem for una fore head, so dat una go dey remember dem. 9 Make una write
dem for una gate and door-mot.

Woship God

10 Den wen di Oga una God take una enter di land wey E promise una grand-grand
papa, Abraham, Isaak and Jakob sey E go give una; di land wey get big and fine-fine
towns wey una nor build at-all 11 and house where betta tins full, tins wey una nor
buy with una hand. For di land, una go fetch wota from well wey una nor dig and
una go chop from vineyards and olive trees wey una nor plant, 12 so make una dey
kareful, so dat una nor go forget God wey take una komot Egypt.
13 Una must fear di Oga una God kon serve am. Una must use only en name
take swear. 14 Una must nor woship any of una neighbour gods apart from God
ensef, 15 bikos di Oga una God wey dey here with una, dey jealous well-well and en
vexnashon go kill and porshu evry oda tin, until E go distroy wiked pipol and sinnas
komot from dis eart.

Make Una Obey God

16 Make una nor test di Oga una God, just as una do wen una dey for Massah.
17 Make una make sure sey una dey obey dis kommand well kon keep all di laws wey
E give una. 18 Make una always dey do wetin dey rite and good for God eye, so dat
evritin go dey well with una, den una go enter and stay for di good land wey God
promise sey E go give una grand-grand papa. 19 Just as God sey make una do, all di
enemies wey dey stay der, una go porshu dem komot.

Remember Wetin Happen Before

20 Tumoro wen una shidren go ask una sey, "Dis law, kommand and rules wey di
Oga awa God give us, wetin dem mean?" 21 Den una go tell dem, "Wi bin dey Egypt
as Fero slaves, but God take us komot from Egypt with en own strong hand. 22 God
do many mirakle, signs and wonders for awa front, bikos E kause betta wahala for
Egypt, Fero and en pipol. 23 E take us komot from Egypt, so dat E go give us dis land
wey E don promise awa grand-grand papa. 24 Na di Oga awa God kommand us to
obey and fear all en kommand, so dat E go kontinue to bless and guide awa life, as E
dey do since kon rish today. 25 Wi go dey good for en eye if wi obey all dis kommand
wey di Oga awa God give us."

7

Pipol Wey God Choose

1 Wen di Oga una God take una enter di land wey una go-go stay, E go porshu many
kountries komot for una. Kontries like: Hit, Girgash, Amor, Kanaan, Periz, Hiv and
Jebus pipol. (Di pipol for dis seven kountries get pawa pass una.) 2 Wen di Oga una
God don give dis kountry to una and una don konker dem, una must distroy dem
finish. Make una nor enter agriment with dem. 3 Make una nor even marry from
dem. Make una nor let una pikin marry dia pikin, 4 bikos dem go take una shidren
from mi kon let dem go woship anoda god. Den God go vex for una well-well kon
kwik distroy una. 5 Dis na wetin una go do. Una must skata di pagans altar kon
distroy all dia juju pilas. Make una kut dia Asherah pole for groun kon burn dia juju.
6 Bikos una dey holy and na di Oga una God bi una papa. From all di pipol wey dey
di eart, di Oga una God don choose una to bi en own special pipol.
7 God nor choose una from en heart, bikos una plenty pass oda kountries or small
pass oda kountries! 8 But na bikos God love una and dey keep di promise wey E make
with una grand-grand papa. Na dis make God save una with en strong hand wen una

dey serve as slave for King Fero hand for Egypt. 9 So make una undastand sey, di Oga
una God na en really bi God. Na en bi di God wey dey keep en kovenant for tazon
generashon kon dey show en love wey nor dey end to doz wey love and dey obey en
kommand.
10 But E nor dey waste time to ponish and distroy doz wey rijet am. 11 So una must
obey all dis kommand, law and rules wey I dey give una today.

Betta Promise

12 If una listin to dis rules kon obey dem with all una heart, di Oga una God go
really keep en kovenant wey E promise una grand-grand papa. 13 E go love and bless
una kon make una plenty and E go give una many shidren. E go bless evritin wey
una plant and una animals. Wen una rish di land wey E promise sey E go give una
grand-grand papa, una go harvest many korn, new wine, olive oil and many kattle,
sheep and goats. 14 For all di kountries for di eart, na una God go bless pass. Evry
man and woman among una go get shidren and una animals go dey born too. 15 God
go protet una from any kind sickness. E nor go let una sofa from di bad-bad diziz
wey una si for Egypt, but E go make una enemies sofa dis diziz! 16 All di kountries
wey di Oga una God dey give una, una must distroy all of dem finish. Make una nor
sorry for dem at-all and make una nor woship dia gods, if not dem go trap una.
17 Una fit tink and ask, "Dis kountries many pass us, so how wi go take distroy
dem?" 18 Make una nor fear. Make una remember wetin di Oga una God do to Fero
and Egypt pipol; 19 di betta judgement wey una si, di signs and wonders wey God do;
en strent and pawa wey E use take-take us komot der and na so di Oga una God go
do to all dis pipol wey una dey fear. 20 Den di Oga una God go send fear go porshu
doz wey neva die wey dey hide and E go do am until di very last one wey dey hide
from una, go die! 21 So make una nor fear doz kountries, bikos di Oga una God dey
with una and E bi God wey dey great and wonderful. 22 Di Oga una God go-go for
una front and na small-small E go take porshu doz pipol komot di land for una, until
dem go finish. E nor go porshu all of dem at wons, if not wild animals go kon too
kwik plenty for di land before una rish der. 23 Di Oga una God go give dem to una; E
go make dem fear well-well until una go distroy dem finish. 24 E go put dia kings for
una hand and una go remove dia names from dis eart. Nobody go fit fight una and
una go distroy all of dem. 25 Una go burn dia juju for fire and una must nor like dia
gold or silva. Una must nor take dem, if not dem go bi trap for una, bikos dem nor
dey good to di Oga una God. 26 Any propaty wey God nor like, make una nor take
am enter una house, bikos if una do so, God go distroy una just as E do to doz pipol.
Make una make sure sey una nor do dat kind tin, bikos God go distroy dem.

8

Remember God

1 Make una make sure sey una dey obey all di kommandment wey I dey give una
today. Den una go get long life kon many as una enter and stay for di land wey God
promise sey E go give una grand-grand papa. 2 Make una remember how di Oga una
God guide una pass di wildaness for dis forty years, so dat E go fit honbol and test
una to si if una go fit keep en kommand or not. 3 True-true! E make una dey honbol
thru honga kon dey give una food wey una nor know (manna) make una chop. E do
dis to tish una sey human being nor nid only food, but dem still dey alive bikos of
wetin God tok. 4 For dis forty years, una klot nor even tear and una leg nor get sore
at-all. 5 Make una tink am well. Just as papa and mama dey ponish dia pikin, na so
too di Oga una God ponish una for una own good.

[6] So make una obey di kommand wey di Oga una God give una kon do as E tok
and always dey fear am. [7] Bikos di Oga una God dey take una enter one betta land;
land wey get betta river and wota, with fountain wey dey flow for di valley and hill.
[8] Betta land wey get wheat, barley, vines, fig trees, pomegranates, olive oil and honey;
[9] land where una go for chop as una like and una go get evritin. Betta land where
stones bi like iron and una go fit make koppa from en hills. [10] Una go chop beleful
kon praiz di Oga una God, bikos of di good land wey E give una.

Remember Di Blessing

[11] Make una make sure sey una nor forget di Oga una God. Make una dey keep en
kommand and law wey I dey give una today. [12] Bikos wen una go don get propaty
well-well kon build many fine house to stay [13] and get many animals and many silva
and gold, plus evry oda tin, [14] make una nor kon dey do like sey una too important,
den forget di Oga una God wey bring una kom out from Egypt where una for bi slaves
before. [15] Na dis God take una pass di wildaness wey get wiked snakes and skorpions;
place where wota nor dey. But God make wota flow for una from rock kon [16] feed
una for di wildaness with manna (food wey una grand-grand papa nor ever know),
so dat E go honbol and test una, den make una betta pipol. [17] E do all dis tins, so dat
una nor go kon dey tell unasef sey, "Na my own pawa and work, I take get all dis
tins." [18] Una must remember di Oga una God, bikos na en dey give pipol di pawa to
make money. If una obey am, di kovenant wey E make with una grand-grand papa,
E go make am happen for una life.
[19] But if una forget di Oga una God for evritin kon dey follow oda gods, dey woship
and bow for dem, I go tell una today sey, God go really distroy una. [20] Just like di
pipol wey God won distroy for una, na so too E go do to una, bikos una nor gri follow
en kommand.

9

God Grace

[1] Israel pipol, make una listin! Today una won cross Jordan River kon go take doz
strong pipol wey get pawa pass una, land. Dem dey stay for towns wey di wall rish di
sky! [2] Di pipol strong well-well and dem tall; dem bi Anak shidren-shidren. Una hear
wen dem sey, "Na who go fit fight Anak pipol?" [3] But make una undastand today sey,
di Oga una God wey dey waka for una front na fire wey dey burn anytin; E go win
dem kon make dem bi like mumu for una front. Just as God tell una, na so una go
kwik-kwik konker and distroy dem finish. [4] Afta di Oga una God don do all dis tins
for una, make una nor tok for una heart sey, "God give us dis land bikos wi good
well-well!" Nor bi bikos una good make God give una, but na di wikedness wey dis
oda pipol dey do, na-im make God porshu dem komot for una. [5] Una nor dey enter
and stay dis land, bikos una dey good or get sense. Di Oga una God go porshu dis
pipol komot for una, bikos of di wikedness wey dem dey do and to fulfil di promise
wey E make with una grand-grand papa, Abraham, Isaak and Jakob. [6] So make una
undastand naw sey nor bi bikos una good make di Oga una God dey give una dis
land, bikos una nor good and una bi sturbon pipol.

Israel Sturbon

[7] Make una remember and nor ever forget how una make di Oga una God vex for
di wildaness. From di day wey una komot Egypt kon rish naw, una dey always sin
against God. [8] Even for Mount Sinai, una make God vex well-well sotey E won kon
distroy una. [9] Dis tin happen wen I go di mountin go kollect di ten kommandment
wey God make for una. I dey der for forty days and forty nite and I nor chop or

drink anytin. 10 God give mi two stones and all di kommandment wey E tell una from
inside di fire wen una gada go meet am for di mountin, E use en own hand take rite
dem put for di stones. 11 Wen di forty days don finish, God give mi di two stones wey
E rite di kovenant put. 12 Den God sey, "Make yu get up! Just dey go at wons, bikos
di pipol wey yu bring out from Egypt don dey sin. Dem kwik-kwik forget kon komot
from di way wey I sey make dem dey live dia life! Dem don melt gold take make juju
for demsef!" 13 God still sey, "I don si sey dis pipol sturbon well-well! 14 So make yu
leave mi make I distroy all of dem komot from dis eart. Den I go make strong and
mighty pipol from yor shidren-shidren." 15 So I turn komot di mountin as di fire still
dey burn and di two kovenant stones dey my hand. 16 Wen I rish where una dey, I si
sey una don really sin against di Oga una God and una don make juju for unasef; una
don kwik-kwik turn komot from di way wey God kommand una! 17 So I take di two
kovenant stones wey di kommandment dey kon skata dem for una front. 18 Den I go
stay for God present for anoda forty days and forty nite; I nor chop or drink anytin
bikos of all di sins wey una don kommit wen una dey do wiked tins wey go make
God vex well-well. 19 I dey fear God vexnashon, bikos E sey E go distroy una. But dis
time, E still listin to mi again. 20 God vex well-well for Aaron and E won kon distroy
am too. But I pray for Aaron and God kon sorry for am. 21 I take una sin; di juju wey
una make kon melt and grind am till e bi like san-san. Den I pour am for wota wey
dey flow kom from di mountin. 22 And una still make God vex for Taberah, Massah
and Kibrot Hattaavah. 23 Den wen E send una from Kadesh Barnea kon sey, "Make
una go take di land wey I don give una," una still sin against di Oga una God, bikos
una nor bilive or obey am. 24 Una don dey sin against di Oga una God rite from di
first day wey I know una!

Moses Beg For Dem

25 I liedan for groun for God present for forty days and forty nite, bikos E sey E
go distroy una. 26 I pray to am, "My Oga God, make Yu nor distroy yor pipol wey bi
yor betta propaty; pipol wey Yu save with yor own pawa kon take dem komot from
Egypt with yor strent. 27 Make Yu remember yor savant, Abraham, Isaak and Jakob;
den nor look as dis pipol sturbon, wiked and di sins wey dem dey kommit. 28 Bikos
if Yu distroy dem, Egypt pipol go sey, 'God nor fit karry dem go rish di land wey E
promise dem and bikos God hate dem well-well, E take dem komot here go kill for di
wildaness.' 29 Dem bi yor pipol, yor betta propaty wey Yu take komot Egypt with yor
great strent and pawa."

10

Anoda Stone

1 For dat time, God kon tell mi, "Make yu kut two stones like di first ones den kom
meet mi for di mountin; make yu still make box with wood for yorsef. 2 Di same word
wey dey di stones wey yu break, I go rite dem put for dis ones and yu must put dem
for di box."

3 So I use akasia wood take make box kon kut two stone like di first ones. Den I
klimb go di mountin with di two stones for my hand. 4 So di same word wey bi di
ten kommandment wey E tell mi for di mountin and from di fire wen una gada go
meet am, God kon rite dem put for dis ones as E bin rite am for di first stones. 5 Den
I kom down from di mountin kon put di two stones for di box wey I make, just as
God kommand mi and di stones still dey der.

Evritin Wey Happen

6 For dat time, Israel pipol travel from Beerot Bene Jaakan go Mosera. Aaron die
for der and dem beri am and en pikin Eleazar kon take-ova as priest. 7 From der, dem
travel go Gudgodah kon from der travel go Jotbatah where wota for dey flow. 8 For
dat time, God separate Levi tribe sey make dem karry God Kovenant Box kon stand
for God present to serve am and na dem go dey bless pipol with en name and na so
e bi till today. 9 Dat na why Levi pipol nor get propaty or land among di oda tribes
for Israel. Na God ensef bi dia propaty, just as di Oga una God tok.
10 But for mi, I stay for di mountin just as I do for di first time for forty days and
forty nite. For dat time, God still listin to mi kon sey E nor go distroy una. 11 Den E
tell mi, "Make yu and di pipol start una journey, so dat dem go-go kollect di land wey
I promise dia grand-grand papa."

Wetin God Wont

12 Naw, Israel pipol, wetin di Oga una God wont from unasef? E wont make una
dey fear am kon dey live di kind life wey E wont make una live. E wont make una
love, respet and serve am with all una soul and heart. 13 Una must always obey God
kommand and law wey I dey give una today, so dat evritin go dey well with una.
14 Di heavens, di heavens wey high pass, plus di eart and evritin wey dey inside am,
na God get all of dem. 15 Yet God show en love to una grand-grand papa dem. And
E choose una wey bi dia grand-shidren above evry oda pipol, as all of us dey si am
today. 16 So make una shange una heart and stop to dey do strong head. 17 Bikos di
Oga una God na God of all gods and Oga of all ogas. Na en bi di great Oga God, di God
wey dey do wonders, God wey nor dey do wayo and nobody fit bribe am. 18 Doz wey
nor get papa and mama and doz wey nor get husband again, E dey make sure sey E
fight for dem. E dey show love to strenjas wey dey stay with una kon give dem food
and klot to wear. 19 So una too must show love to strenjas, bikos unasef bi strenja for
Egypt before. 20 Una must fear di Oga una God kon woship and love am. Wen una
swear, e go must bi with en name. 21 Na only en bi God; di only one wey wi go dey
praiz; di Pesin wey don do many wonderful mirakles wey una don si with una own
eyes. 22 Wen una grand-grand papa dem go Egypt, dem bi only seventy. But naw, di
Oga una God don make una plenty like di stars for sky!

11

God Great

1 Una must love di Oga wey bi una God kon obey evritin wey E tok. Dat is, en law,
rules and kommand wey E give una. 2 Make una know for una mind sey, I nor dey
tok to una shidren wey neva si as di Oga una God judgement bi or si as E big and
strong rish. 3 Dem nor si all di wonderful signs wey E do for una wen una dey serve
King Fero and en pipol for Egypt. 4 Dem nor si wetin God do to Egypt sojas and dia
shariot. How E take kill dem for di Red Sea wen dem dey porshu una. E distroy dem
finish and dem neva fit balance kon rish today! 5 Una shidren nor si wetin God do
for una wen una dey di wildaness before una rish here. 6 Dem nor si wetin E do to
Datan and Abiram (wey Eliab wey kom from Reuben tribe, bi dia papa) wen groun
open for Israel kamp kon swallow dem with dia family, dia house and evritin wey
dem get. 7 But I dey tok to una bikos na una si all di wonderful tins wey God do!

Promise Land

8 Naw, make una listin to all en kommand wey I dey give una today, so dat una go
strong rish to kollect and enter di land wey una dey go so. 9 If una obey di kommand,
una go get long life for di land wey God promise sey, E go give una grand-grand papa
and una wey bi dia shidren; land wey milk and honey full! 10 Bikos di land wey una

go soon enter go stay, nor bi like Egypt where una from dey kom and where una nid to work with una hand and leg to take plant vegitabol.
11 But di land wey go soon bi una own, na land wey get hills and valleys with plenty rain,
12 di kind land wey di Oga una God like well-well. From one year to anoda, God dey wosh ova di land!
13 Naw, if una listin well-well to my kommand, wey I dey tell una today kon love di Oga una God and serve am with all una heart and mind,
14 E go send rain for una land for di rite time, both di early and late rain, so dat una go harvest una food, new wine and oil.
15 E go give una animals plenty grass for di land and una go chop beleful.

To Obey Di Law

16 But make una dey kareful. Make una nor let anybody deceive una, so dat una nor go turn from God kon dey serve and woship oda gods.
17 If una do like dis, God go vex for una well-well. E go lock di sky and rain nor go fall, den di groun nor go bear food. Den una go kwik-kwik die for di good land wey God dey give una.
18 So make una keep dis kommand for una mind. Make una tie dem for una hand kon wear dem for una head, so dat una go remember dem.
19 Make una tish dis kommand to una shidren. Make una tok about dem wen una dey house and wen una dey for road, even wen una won sleep and wen una wake-up.
20 Make una rite dem put for una door-mot and for una gate,
21 so dat as long as di sky dey on-top di eart, una and una shidren go dey betta for di land wey God promise una grand-grand papa.
22 Make una dey kareful as una dey obey all di kommand wey I dey give una today. Make una show love to di Oga una God kon bilive and do as E sey make una do.
23 Den God go drive all di kountries wey dey una front, aldo dem really strong and great pass una, but una go take dia land.
24 Anywhere wey una waka rish, dat land go bi una own. Una land go long and wide from di wildaness go Lebanon and from River Eufrates go rish Mediterranean Sea.
25 Nobody go fit stop una; di Oga una God go make dem fear una for any land wey una waka enter, just as E promise una.

Di Blessing And Di Curse

26 Si, today I dey give una shance to pick between blessing and curse!
27 God go bless una if una obey di Oga una God kommand wey I dey give una today.
28 But na curse bi una own, if una rijet di Oga una God kommand kon turn from am go woship oda gods wey una nor know before.
29 Wen di Oga una God take una enter di land kon help una stay der, una must tok about di blessing for Mount Gerizim and di curse for Mount Ebal.
30 (Dis two mountins dey di west side for Jordan River where Kanaan pipol for di Valley, dey stay, near Gilgal town wey nor far from Moreh Oak.)
31 Bikos una go soon cross Jordan River go take di land wey God dey give una. Wen una take di land kon dey stay inside,
32 make una dey kareful as una dey obey all di rules and law wey I dey give and tell una today.

12

Woship Place

1 Dis na di rules and laws wey una must obey, wen una don enter di land wey una grand-grand papa God, dey give una. As long as una dey alive, una must obey dem.
2 Wen una porshu di kountries wey dey der, una must distroy all di place wey dem for dey woship dia gods, both for di mountin, on-top di hill and under evry tree.
3 Make una break di altars and skata di pilas. Make una burn di Asherah juju poles kon kut dia juju. Make una make sure sey una distroy all dia gods!
4 Make una nor woship di Oga una God just as dis pagans dey woship dia gods,
5 but una must woship di Oga una God for where en ensef go choose from among all

di tribes and na der una go for honor en name. 6 For der, una go karry burnt ofrin,
sakrifice, vow ofrin, ordinary ofrin and una ofrin for di first fruit and animals wey
una get. 7 For der, una with una family go chop for di Oga una God present and una
go happy for evritin wey una get, bikos di Oga una God don bless una.

8 Una nor go woship God as wi dey do for here today, where evribody dey do as
dem like, 9 bikos una neva even rish where una dey go kon kollect di land wey di Oga
una God dey give una. 10 Wen una don cross Jordan River kon kollect and stay for di
land; wen God don give una rest from all una enemies and una dey save for di land,
11 una must bring evritin wey I kommand una: una burnt ofrin; sakrifice ofrin; tithe
and vow ofrin kom di place wey God choose as where dem go for woship and honor
en name. 12 For der, una must celebrate for di Oga una God present, with all una
shidren, savants and Levi shidren wey dey stay una town, (bikos dem nor get land or
propaty among una). 13 Make una dey kareful, so dat una nor go sakrifice una burnt
ofrin for anywhere wey una like. 14 Una go only sakrifice am for di place wey God go
choose from among una tribe. Na der una go for offa una burnt ofrin and do evritin
wey I kommand una.

Animal For Food

15 But una fit kill una animals kon chop en meat for any town wey una wont. Una
fit chop di animal wey God give una as una like. All of una, weda una dey klean
or not, fit chop meat, just as una dey chop gazelle and deer. 16 But una must nor
chop blood. Una must pour di blood for groun like wota. 17 But make una nor chop
ofrin for una own town or tithe for una harvest and for una first fruit or animal, or
sakrifice ofrin and vow ofrin. 18 Una must chop dis tins for di Oga una God present
and e go bi for di place wey E choose. Make una chop for der with una shidren and
Levi wey dey stay with una and for evritin wey una dey do, make una dey celebrate
for di Oga una God present. 19 As long as una dey dis land, make una dey kareful as
una dey kare for Levi shidren.

Blood

20 Wen di Oga una God don make una land big as E sey E go do and una like to
chop meat, una dey free to chop as una like. 21 If di place wey God choose sey una
go woship am too far for una, una fit kill any of una animal wey E don give una,
just as I kommand una; kon chop dem for una town as una like. 22 Just as una dey
chop gazelle or deer; doz wey dey klean and doz wey nor dey klean, fit chop dem too.
23 But make una nor chop blood, bikos blood na life and una must nor chop animal
blood with di meat. 24 Instead, make una pour di blood for groun like wota. 25 Make
una nor chop di blood, so dat evritin go dey well with una and una shidren-shidren
and if una do like dat, belle go sweet God.

26 But make una take di holy ofrin and di vow wey una make, go di place where
God choose. 27 Di meat and blood from una burnt ofrin, make una put am for di Oga
una God altar. Make una pour di oda sakrifice blood for di Oga una God altar, but
una fit chop di meat. 28 Make una make sure sey una obey all di kommand wey I dey
give una, so dat evritin go dey well with una and una shidren-shidren, bikos una do
wetin dey good and betta for una Oga God eye.

29 Wen di Oga una God dey go for una front go distroy all di kountries and una
drive dem komot kon stay di land, 30 make una nor follow dem serve dia juju and
gods. Make una nor ask about dia gods or sey, “Na how dis pipol take dey woship dia
gods? Make wi serve God like dem.” 31 Una must nor woship di Oga una God, just
as di oda kountry dey woship dia own gods, bikos all wetin dem dey do take woship

dia gods, na tins wey una Oga God hate well-well. Dem even dey burn dia shidren as sakrifice for dia gods.
32 So all dis kommand wey I dey give una so, make una obey dem with kare. Make una nor add join or remove from dem.

13

Nor Woship Oda Gods

1 May bi una get profet or doz wey dey si wetin go happen among una and dem
kon show una signs and wonders, 2 den wetin dem show una kon happen. If dem
sey, "Make una kom make wi woship oda gods; gods wey una neva sey before." 3 Doz
profets wey dey si wetin go happen, make una nor listin to dem, bikos di Oga una God
go dey test una, to know weda una love am with all una mind and heart. 4 Una must
follow di Oga una God kon woship only en and una must follow en kommandment,
obey, serve and always dey loyal to am. 5 But for di profet and doz wey dey si wetin
go happen, make una kill dem, bikos dem won make pipol sin against di Oga una God wey take una komot from Egypt where una for bi slave. Una must kill dem, bikos dem dey try to deceive una komot from di way wey God wont make una follow. So like dis, una must skata and distroy evry bad tin or pipol wey dey among una.

Lie-lie Profet

6 Weda na una broda, pikin, wife or friend kon tok and wont make una serve oda
gods wey una or una grand-grand papa nor know before, 7 or if dem wont make una
woship doz oda pipol gods, 8 make una nor do am or listin to dem. Make una nor
sorry for dem or protet dem. 9 Una must kill dem! Make una bi di first to attack dem
and evry oda pesin go join una. 10 Una must stone dem die, bikos dem try to make
una turn from di Oga una God wey diliver una from Egypt, di place where una for bi
slave. 11 Den, Israel pipol go hear about am kon fear and nobody go won do wiked tins again.

To Serve Juju

12 Wen una don start to stay for di land, una fit hear sey, 13 some wiked pipol don
leave una go tok to pipol wey dey di land before sey, "Make wi go serve and woship
anoda god." (Gods wey una neva si before.) 14 For dis kind matter, una must look
di kase well-well. If una find out sey dis bad tin wey happen, na true, 15 den make
una make sure sey una kill all doz wey dey di town; plus all di animals wey dem
get. 16 Una must gada all di dirty for der kon put am for di street centre, den burn di town rish groun as ofrin to di Oga una God. Una must distroy di town forever and
make nobody build am again. 17 Anytin wey God sey E go judge, una must nor take
am at-all. Den God nor go vex again, but E go sorry for una kon make una plenty as E
promise una grand-grand papa. 18 Di Oga una God go sorry for una only if una listin
to en vois, keep en kommand wey I tell una kon dey do wetin dey good for en eye.

14

Holy And Unholy Tins

1 Since una bi Oga God shidren, make una nor ever kut unasef or shave una hair
sey una dey kry for who don die. 2 Bikos una dey holy to di Oga una God, na-im make am choose una as en pipol wey E love pass among evry oda tin for dis world.
3 Make una nor chop anytin wey dem dey forbid. 4 Dis na di animals wey una fit chop:
melu, sheep, goat, 5 gazelle, deer, wiked goat, antelope, wiked oryx and di sheep for
mountin. 6 Una fit chop animals wey dia leg divide into two and dey shew grass, 7 but

if di animal nor get am, make una nor chop am. So make una nor chop kamel, hare
or hyrax. Dem dey really shew grass, but dia leg nor divide, so dem nor dey klean to
chop. 8 Make una nor chop pig. E get strong leg wey divide, but e nor dey shew, so
e nor dey klean. Make una nor chop dis animals or even tosh dia dead body. 9 For
all di animals wey dey for river, una fit chop anytin wey get both fins and skales.
10 But make una nor chop any animal for wota wey nor get fins and skales, bikos
dem nor dey klean. 11 Una fit chop any bird wey dey klean. 12 Di birds wey una nor
go chop na: eagle, vulture, black vulture, 13 kite, falkon, any buzzard, 14 any kind
raven, 15 ostrich, owl, seagul, any kind hawk, 16 small owl, big owl or barn owl, 17 owl
for wildaness, Egypt vulture, kormorant, 18 stork, any kind herons, hoopoe and bat.
19 Any insect wey dey waka for groun with feada nor dey klean for una and make
una nor chop dem. 20 But una fit chop any bird and insect wey dey fly, bikos dem
dey klean. 21 Make una nor chop anytin wey die on en own. Una fit gi-am to strenja
wey dey stay una town or una fit sell am give strenjas. But make una nor chop am
at-all, bikos una bi di Oga una God pipol. Make una nor kill or chop small goat wey
still dey suck breast.

Tithe

22 Una must make sure sey una dey give God one from evry ten tin wey una get
or harvest dat year. 23 Una go bring am kom di Oga una God present, so dat en go
chop from una plant, new wine, olive oil and evry first-born for una animal. Una go
bring am kom meet am for di place wey E choose sey una go for honor en name, so
dat una go learn to always woship di Oga una God. 24 Wen E bless una, if di place
where E choose sey una go for honor en name dey far, 25 una fit sell all doz tins kon
travel with di money wey una sell am go di place wey di Oga una God don choose by
ensef. 26 Wen una rish der, una fit use di money take buy any food wey una wont,
plus kattle, sheep, goats, wine or beer and anytin wey una like. Den make una do
party for di Oga una God present kon celebrate with una family. 27 Make una nor
forget Levi pipol wey dey una town, bikos dem nor get land or propaty among una.
28 For di end of evry three years, una go bring all di tithe for dat year harvest kom,
den keep am for di town wey dey near where God choose. 29 Make una gi-am to
Levi pipol, bikos dem nor get land or propaty among una. Make una still give to di
strenjas wey dey stay with una; shidren wey nor get papa and mama and wimen wey
dia husband don die, so dat dem go chop beleful. Den di Oga una God go bless una
for evritin wey una dey do.

15

Di sevent Year

1 For di end of evry seven year, make una kancel di debt wey anybody dey owe
una. 2 Dis na how una go dey do am. Evribody must kancel di debt wey dia fellow
Israel broda dey hold dem. Dem must nor sey make dia neighbour or rilative pay
dem back, bikos God time to free pipol, don rish. 3 Dis freedom from debt na for only
una brodas nor bi for di strenjas. 4 Make poor pesin nor dey among una, bikos di Oga
una God go really bless una for di land wey E dey give una as una own forever. 5 Una
go receive dis blessing if una really obey dis kommand wey I dey give una. 6 Bikos di
Oga una God go bless una just as E promise; una go give to many kountries, but una
nor go borrow from any one. Una go rule many kountries, but no kountry go rule
una.

Free Spirit

7 But if anybody dey poor for Israel wen una rish di land wey di Oga una God dey
give una, make una nor do strong head for am at-all. 8 Una must make sure sey una
dey good to am kon gi-am anytin wey e nid. 9 Make una dey kareful, if not wiked
tins go full una mind, den una nor go give pesin money, bikos di seven years don dey
near. If una nor gri give di pesin money and di pesin kon kry give God, dat mean
sey una don kommit sin. 10 Make una dey give to poor pipol with happiness, bikos di
Oga una God go bless una for evritin wey una dey do. 11 E go always get some pipol
for di land wey go dey poor. Dat na why I dey kommand una to dey give with happy
mind to poor pipol and odas for Israel wey nid anytin.

Slave

12 If una fellow Hibru sell ensef to bi una savant kon serve una for six years, for di
sevent year, una must free di pesin. 13 Wen una dey free una savant, make una nor
let dem go like dat. 14 Make una give dem betta gift with happiness from una animal
and from una wine. Make una give some of di blessing wey God give una. 15 Make
una remember sey una bi slave for Egypt until di Oga una God kon save una! Na dis
make mi dey give una dis kommand.

16 But if una savant sey, "I nor wont go," bikos e love una and una family and e
don serve una well. 17 For dat kind kase, make una take sharp iron take press en ear
join di door, den e go bi una savant forever. Una go do like dis both for una man and
woman savant.

18 Make una nor si am as big lost wen una free una savants. Make una remember
sey, di work wey dem don work for una for six years, if una sey make una hire pesin
make e do am, una go pay am times two. So di Oga una God go bless una for dis tin
wey una do.

Give God Di Best

19 All di first male wey una animal born, una go give dem to God. Make una nor
use dem take go klear una field and make una nor shear dem at-all. 20 Instead, for
evry year, una and una family go chop dem for di Oga una God present, for di place
wey E choose. 21 But if di first pikin for di animal get problem like sey e nor fit waka
or e blind or if any oda tin dey happen to am, make una nor sakrifice am give di Oga
una God. 22 Instead, make una use am take kook for una family for house. Anybody,
weda e dey klean or e nor klean, fit chop from am, just as anybody fit chop deer or
gazelle. 23 But make una nor chop blood. Una must pour di blood for groun like wota.

16

Di Passova

1 Just to honor di Oga una God, make una dey celebrate di Passova evry year for
Abib mont, bikos dat na di mont wey di Oga una God take karry una komot from
Egypt for nite. 2 Una Passova sakrifice go bi from di animal wey una get and una
must sakrifice am give di Oga una God for di place wey E sey make una woship am;
where E choose make dem honor en name. 3 Make una chop am with bread wey
dem nor make with yist and una go chop dis bread for seven days, just as e bi wen
una rush dey komot from Egypt. Make una chop dis bread (bikos na-im una chop
wen una dey sofa), so dat as long as una dey alive, una go remember di day wey una
komot from Egypt. 4 Make dem nor si yist for anybody house for dis land thru-out di
seven days. And wen una sakrifice di Passova lamb for evening for di first day, make
una nor let any meat remain till morning.

5 Una nor go just sakrifice di Passova lamb for any town wey God dey give una.
6 Una go only sakrifice am for di place wey dem for dey woship God; di place wey di

Oga una God choose sey dem go for honor en name. As di sun dey go down, una go
sakrifice am der for evening to take celebrate and remember wen una komot from
Egypt. 7 Make una roast and chop di lamb for di place wey una Oga God choose. Den,
di next day, una fit go back to una house. 8 For di next six days, make una nor chop
any bread wey dem make with yist. Una go make di sevent day anoda holy day to
honor di Oga una God and make nobody work for dat day.

Week Feast

9 From di day wey una bigin harvest, make una kount seven weeks. 10 Den make
una celebrate Harvest Feast to honor di Oga una God. Make una gi-am ofrin from una
mind, akordin to how E bless una rish. 11 Dis na time to celebrate before di Oga una
God for di place wey dem for dey woship am; di place wey E choose sey make dem
honor en name. Make una celebrate with una shidren, all una savants, Levi pipol for
una town, strenjas, shidren wey nor get papa and mama again and wimen wey dia
husband don die wey dey stay with una. 12 Make una remember sey na slave una bi
for Egypt before, so make una obey all dis kommand with kare.

Shelta Feast

13 Make una celebrate Shelta Feast for seven days for di time wen una dey harvest
una plant and grapes. 14 Wen una dey celebrate dis feast, make una happy with una
shidren, all una savants, Levi pipol for una town, strenjas, shidren wey nor get papa
and mama again and wimen wey dia husband don die, wey dey stay with una. 15 Una
must celebrate dis feast for seven days to honor di Oga una God for di place wey E
choose, bikos na en bless una well-well kon make all una work, prosper. Dis feast go
bi time for evribody to happy.

16 For evry year, evry man for Israel go dey celebrate dis three feast: Bread wey
nor get yist, Harvest Feast and Shelta Feast. For each feast, evribody must karry gift
kom give di Oga una God for di place wey E choose. 17 Evribody must give God as
dem fit do rish and na akordin to how di Oga God bless dem rish.

Betta Judgement

18 For all di towns wey di Oga una God dey give una, make una pick doz wey fit
judge from each tribe for Israel. Di judge dem must judge di pipol well. 19 Make una
nor judge anyhow or judge wetin una nor know. Make di judge dem nor take bribe
from pipol, bikos bribe dey blind wise pesin eye kon spoil betta pipol mind. 20 Make
una judge well, so dat una go stay long for di land wey di Oga una God dey give una.

Juju House

21 Apart from di altar wey una build for di Oga wey bi una God, make una nor ever
use wood take build house for Asherah juju. 22 Make una nor ever build juju house
kon woship dem, bikos di Oga una God nor like all dat kind tin.

17

1 Make una nor sakrifice any animal wey nor well or get problem give di Oga una
God, bikos dat kind tin dey make am vex.

2 Wen una don dey stay di town wey di Oga una God go give una, if one man or
woman among una do bad tin for God eye kon go against en kovenant, 3 bikos e go
serve anoda god or woship di sun, moon, star or di pawas for heaven, tins wey I
sey make una nor do, 4 wen una hear about dat kind tin, make una shek di matter
well-well. If na true sey dem do dis bad tins for Israel, 5 den make una take di man
or woman wey kommit dis sin go outside di town gate kon stone am die. 6 But make
una nor ever kill pesin, bikos of wetin one pesin tok. Two or three pesin must tok di

same tin, before una go fit stone pesin die. 7 Di pipol wey tok about di tins wey di
pesin do, na dem go first stone di pesin, before oda pipol go join dem. Like dis, una
go stop wiked and evil tins among una.

High Kourt

8 If matter too strong for una to judge; matter like to kill pesin or matter wey
koncern propaty or wahala for village, make una karry doz kind matter go di place
wey di Oga una God don choose. 9 Una go-go meet di Levi priest or di judge wey dey
on duty. Dem go hear di kase kon give judgement. 10 Una must do as dem judge for
di place wey God choose. Una must do just as dem tok. 11 Afta dem don read di law
kon pass judgement, una must do anytin wey dem tok; make una nor try to shange
wetin dem tok at-all. 12 Anybody wey nor gri obey wetin di judge or di priest wey dey
ripresent di Oga una God tok, una must kill dat pesin. Like dis, una go end bad and
wiked tins for Israel. 13 Den wen all di pipol hear am, dem go fear to do wiked tins.

King

14 Wen una rish di land wey di Oga una God dey give una and una don take and
dey stay inside, den una sey, "Like all di kountries wey dey around us, na so too wi go
selet king for awasef," 15 Una must selet di king wey di Oga una God go choose. Una
go choose king from among unasef. Make una nor choose pesin wey nor kom from
Israel. 16 Make di king nor build big house where e go put horse, or make di pipol
go back to Egypt go buy horse, bikos God don sey, "Make una nor go back to Egypt."
17 Make di king nor marry many wife for ensef, bikos dem go turn en heart from di
Oga una God. Make e nor gada money, silva or gold for ensef. 18 Wen e sidan for
di throne as king, make e kopy dis kommand put for book for di Levi priest present.
19 Make e always keep dat kopy with am evriday as long as e dey alive. Like dat, e
go learn how to fear di Oga en God as e dey obey all di laws and kommand. 20 As e
dey read am evriday, e nor go dey proud and e nor go do like sey e important pass
evribody. Dis nor go let am turn from dis kommand at-all. And e go make en and en
shidren-shidren reign as king for Israel forever.

18

Priest and Levi

1 Make una remember sey Levi pesin wey bi priest, plus di whole Levi tribe nor get
any propaty or land among di oda tribes for Israel. Instead di priest and Levi pipol
go chop from di special gift wey di oda tribes go give God, bikos na dat bi dia share.
2 Dem nor get any land for diasef for Israel. Na God bi dia propaty, just as E don tell
dem.

3 Di tins wey di priests go take as dia own share, na di animals and oda tins wey di
oda tribes bring kom as ofrin: dem go take di animals shoulder, jaw and belle. 4 Di
first share for una harvest, new wine, olive oil and di wool wey una kollect wen una
dey shear di sheep, make una give dem to di priest. 5 Bikos na di Oga una God choose
Levi tribe out of all di tribes wey dey Israel to serve am forever.

6 And if one Levi pesin kom from any town for Israel kon sey e dey go where God
don choose sey make dem woship am, 7 e fit serve for der with God name, just like
evry oda Levi wey bi priest wey dey serve God for der. 8 Dem go give di same food
like di oda priests and e fit keep anytin wey en family send kom gi-am.

Profet

9 Wen una enter di land wey di Oga una God dey give una, make una nor learn wetin
di oda kountries for der dey do. 10 For ezample, make una nor burn una shidren as

sakrifice. And make nobody learn how to dey tell pipol dia future; 11 learn to use
juju; how to tok to oda spirit or witch spirit. 12 Anybody wey dey do dis kind tin, dey
make God vex. Na bikos of dis tins wey di oda kountries do, na-im make God porshu
dem komot from di land for una. 13 But make una serve di Oga una God well-well, so
dat E nor go si any fault for una body.

14 Di pipol wey una won porshu dey do dis tins, but di Oga una God dey sey make
una nor do dis kind tin. 15 Di Oga una God go raiz profet like mi from among una
and e go bi una own kountry man and make una listin to am. 16 Bikos dis na wetin
una ask di Oga una God by unasef wen una gada go meet am for Mount Sinai. Una
sey, "God, make Yu nor let us hear yor vois again or si di big fire again, bikos wi go
die." 17 God kon tell mi, "Wetin dem tok dey good. 18 From among dia own pipol, I go
raiz one profet like yu. I go put my word for en mout and e go tell dem anytin wey I
kommand. 19 Anybody wey nor gri listin to wetin di profet tok, na mi go ponish am
with my own hand. 20 But any profet wey tok wetin I nor send am or tok about any
oda god, go die.

21 "But una fit ask unasef, 'How wi won take know sey, dat message nor bi from
God?' 22 Wen any profet dey tok with God name and wetin e tok nor kon happen
at-all, una go know sey nor bi God send am, but di profet just dey tok on en own, so
make una nor listin, bilive or fear am."

19

Law About Kilin

1 Wen di Oga una God don distroy di pipol wey E won give dia land to una, una go
take di land kon stay for dia towns and house. 2 Den for di centre for di land wey
God dey give una, make una keep three town for der. 3 For di aria for di land wey
God dey give una as una own, una go measure and divide am into three, so dat pesin
wey kill anoda pesin fit run go der.

4 If pesin kill anoda pesin by mistake, without sey dem kworel or dey fight before,
di pesin fit run go any of di town go stay. 5 For ezample, may bi pesin go forest with
en neighbour go kut wood. Den one of dem kon karry di axe make e kut di tree and
di axe head komot from di wood wey hold am kon kill di oda pesin. For dis matter,
dat pesin wey kill di pesin fit run go one of dis towns and e go dey save. 6 Bikos if
di town too far for am, before e go run rish der, di pesin wey dey vex sey dem kill
en pesin fit porshu di pesin kon kill-am. Dis pesin deat nor good, bikos na mistake e
take kill pesin. 7 Na dis make mi sey, make una keep three town wey pesin go run go
and e go dey save.

8 And if di Oga una God don make una land big, just as E promise una grand-grand
papa kon give una all di land wey E promise dem 9 and una dey obey all di kommand
wey I dey give una today (wey bi to love di Oga una God and always do as E tok),
dat time, make una add three towns join di first three. 10 Una must nor kill innocent
pesin for di land wey di Oga una God won give una, bikos dat go make una dey guilty.

11 But if pesin hate en neighbour kon hide for korna dey wait am, so dat e go attack
and kill-am, den run go dis towns, 12 di pesin wey old pass for en family go sey make
dem bring am kom, so dat dem go kill-am too. 13 Make una nor sorry for dat kind
pesin! Pipol wey dey kill pipol wey nor do anytin, make una komot dem from Israel,
den evritin go dey well with una.

Witness

14 Wen una rish di land wey di Oga una God dey give una, make una nor ever tif anoda pesin land or komot di boundary stone for where una grand-grand papa sey make dem put am.

15 Make una nor hold anybody sey e do bad, if na only one pesin bi witness. Di trut for di matter bi sey, two or three pesin must sey dem si wetin happen.

16 If pesin kom outside kon tok wetin e nor si about anoda pesin, 17 den, both who
tok and who dem dey tok about go kom God present kon tok before di priest and di
judge wey dey der. 18 Den di judge go handle di matter well-well. If di oda pesin lie
for en broda head, 19 den di deat wey e won make e broda die, na en go die-am. Like
dis, una go remove all dis bad pipol among una. 20 Den di rest pipol go hear wetin
happen and dem go kon dey fear to do doz kind bad tins. 21 Anybody wey dey guilty,
make una nor sorry for am! Una matter must bi life-for-life, eye-for-eye, tit-for-tit, hand-for-hand and leg-for-leg.

20

Law About War

1 Wen una go fight una enemies and una si dia horse and dia sojas wey strong pass
una own, make una nor fear. Di Oga una God wey bring una kom out from Egypt,
dey with una! 2 Wen una dey ready for war, make di priest kom front kon tok to di
sojas. 3 E go tell dem, "Israel men, make una listin to mi! Today, as una dey go fight
una enemies, make una nor fear at-all! Make una heart nor fail una or una kon dey
shake for dia front like pikin wey nor well. 4 Bikos di Oga una God dey go with una!
E go fight una enemies for una kon make una win di war!"

5 Den di soja oga go tok to di sojas sey, "E get anybody for here wey just build new
house and e neva dedikate am? If na so, den yu fit go house, bikos dem fit kill yu for
war and anoda pesin go dedikate yor house. 6 E get anybody for here wey just plant
vineyard and neva chop anytin from am? If na so, yu fit go house, bikos dem fit kill
yu for war and anoda pesin go chop di first fruit for yor harvest. 7 E get anybody
for here wey just engage woman, but e neva marry am? If na so, yu fit go house go
marry, bikos dem fit kill yu for war and anoda pesin go marry di woman." 8 Den di
soja oga go sey, "E get anybody among us wey dey fear or en heart dey shake? If na
so, yu fit go house before yu go make anoda pesin, fear too." 9 Wen di oga don tok to
dia sojas finish, dem go choose pesin wey go dey kommand each group.

10 As una near any town wey una won attack, make una first try to make peace
with en pipol. 11 If dem agri with una kon open di gate for una, den all di pipol for
dia go serve una as una savants. 12 But if dem nor gri open di gate for una and dem
dey ready to fight, una must attack dat town. 13 Wen di Oga una God don give dat
town to una, make una use una swod take kill all di men, yong boys or boy pikin for
dat town. 14 But una fit take all di wimen, shidren, animals and oda tins wey una
fit take. Make una enjoy all di tins wey una take from una enemies land wey God
dey give una. 15 But dis kommand na for only di towns wey dey far-far, nor bi for di
towns inside di kountries wey una won stay.

Law About War With Kanaan

16 For doz towns and kountries wey di Oga una God dey give una as where una go
stay, make una distroy evritin wey dey inside dem. 17 Hit, Amor, Kanaan, Periz, Hiv
and Jebus pipol, una must distroy dem finish, just as di Oga una God kommand. 18 If
una distroy dem finish, di pipol for di land nor go dey to tish una how to serve and
woship dia own gods and juju wey go make una sin against di Oga una God.

19 Wen una dey attack any town and di war nor dey end, make una nor use una
axe take kut di trees. Una fit chop dia fruit, but make una nor kut dem. Na di trees
bi una enemies wey make una won attack dem? 20 Di only tree wey una fit kut, na
di ones wey nor good for food, den kon use dem take make tins wey una nid to take
attack di enemies town until di town go fall.

21

Law About Kilin

1 Wen una dey di land wey di Oga una God dey give una, una fit si pesin wey dem
kill for di field and una nor know who kill-am. 2 For dat kind matter, una eldas and
judge go measure from where dem for kill di pesin go rish di town wey dey near der.
3 Di eldas for di town wey dey near where dem for kill di pesin, go take one small
melu wey dem neva tish anytin or use work at-all. 4 Dem go escort am go di valley
wey dem neva plant or klear before and wey wota dey rush pass. Wen dem rish di
valley, dem go break di melu neck for der. 5 Den di Levi priest go kon front (bikos di
Oga una God don choose dem to serve am and to bless una with en name). Na dem
go dey judge both good and bad kase for di town. 6 Di eldas for dat town must wosh
dia hand on-top di small melu wey dem don break en neck. 7 Den dem go sey, "Awa
hand and leg nor dey for dis pesin deat and wi nor si am wen dem dey kill-am. 8 So
God go forgive en pipol Israel wey E save and E nor go ponish dem sey na dem kill
pesin wey nor do anytin." Den di sin nor go dey dia head at-all. 9 If una follow dis
kommand, una go do wetin dey rite for God eye and una go dey save from dis sin.

Law About Wife

10 Wen una dey go fight una enemies and di Oga una God make una win kon katch
some of dem as una prisona 11 and among di pipol wey una take so, una si fine
woman for inside wey una like marry, 12 una fit karry am go una house. Di woman
must shave en head, kut en finger 13 burn di klot wey e wear wen dem katch am, den
kon stay una house. E go take one mont take mourn for en papa and mama wey die.
Den una fit marry am as una wife. 14 But if una marry am and e nor dey do as una
wont make e do, make una let am go free. Since una force and sleep with di woman,
una nor go fit trit am like slave kon sell am.

Law About Shidren

15 If man get two wife and e love won pass di oda, den di two wife born boy pikin,
If di first-born na from di wife wey e nor love, 16 wen di man dey divide en propaty,
make e nor give di biggest part to di yonga one wey e love en mama, bikos nor bi en
dem first-born. 17 E must give di first pikin wetin bi en own, even doh e nor love di
mama. E must gi-am times two of wetin e give di sekond pikin, bikos na di first son
bi en papa pawa and honor.

18 If pesin get sturbon son wey nor dey listin to en papa and mama even doh dem
ponish am, 19 make en papa and mama seize am kom meet di eldas for di town gate.
20 Dem go tell di eldas for di town sey, "Awa pikin too sturbon and e nor dey hear
word, e dey chop and drink anyhow." 21 Den, all di men for di town go stone di pikin
die. Like dis, una go remove all di wiked pipol wey dey among una and wen evribody
for Israel hear wetin happen, fear go katch dem.

Pesin Wey Dem Hang

22 If pesin do wetin go make dem kill-am and dem hang am for tree make e die,
23 make di body nor dey di tree till di next day. Na dat same day una go beri di body,

bikos en body wey dem hang, na curse for God eye. Make una nor dirty di land wey
di Oga una God dey give una.

22

Difren Laws

1 Wen una si una neighbour animal dey waka lost, make una nor trowey una eye;
una must riton am go give di owner. 2 If di owner nor dey stay near una or una nor
know who e bi, make una take am go una house until di owner go kom find am, den
una must gi-am back en animal. 3 Na di same tin una go do to donkey, klot or any
oda tin wey una neighbour lost wey una si. Make una dey ready to always help una
neighbour.
4 Wen una si una neighbour donkey or melu dey faint for road, make una nor
trowey una eye or waka pass am; instead make una make sure sey una help di animal.
5 Make woman nor wear klot wey bi man own and make man nor wear woman
klot, bikos anybody wey dey do dis kind tin, dey make di Oga una God vex.
6 If una si bird house for tree or for groun and yong birds or eggs dey inside with
dia mama for der, make una nor take di mama from en shidren. 7 Make una free di
mama, but una fit take di shidren. Make una do like dis, so dat e go dey well with
una and una go get long life.
8 If una build new house, make una build guide round di roof, so dat dem nor go
sey una kill pesin in kase pesin fall from di top.

Klean Tins

9 Make una nor plant two difren seed for una vineyard; if not, all di fruit and di
seed wey una plant, go skata.
10 Make una nor klear una farm with donkey and melu togeda.
11 Make una nor wear klot wey dem use wool and linen take make.
12 Una must fold una kover klot for di four korna.

To Dey Klean For Marriage

13 If anybody marry woman kon sleep with am den 14 e porshu am for publik kon
sey, "Na wen I marry dis woman, I know sey e nor bi virgin." 15 Den di woman papa
and mama must bring proof kon give di eldas for di town gate sey, dia pikin na virgin.
16 Di girl papa go tell dem, "I give my pikin to dis man as en wife and naw, e don rijet
am. 17 E dey curse di girl sey, 'I don know sey yu nor bi virgin.' But dis klot show sey
my pikin na virgin, before e marry am." Den, dem go spread di girl bed shit for di
eldas front. 18 Di eldas go take di man kon ponish am. 19 Dem go still tell am make e
pay 100 silva to di woman papa, bikos na for publik e for curse di woman sey e nor
bi virgin. Den di woman go still bi di man wife and e nor go fit sey make di woman
pak komot from en house.
20 But if wetin di man tok na true and e show sey di woman nor bi virgin, 21 den
dem go take di woman go en papa door-mot. For der, di men for di town go stone am
die. E don kommit bad sin for Israel, bikos e dey sleep with difren men wen e dey en
papa house. Like dis, una go remove evil from among una.
22 If dem katch anybody dey sleep with anoda man wife, both of dem must die; like
dis, una go remove evil from Israel.
23 If virgin don dey engage to one man and anoda man for di town kon sleep with
am, 24 una must bring di two of dem kom di town gate kon stone dem die. Una go
stone di girl die, bikos e nor kry wen di man dey sleep with am and una go kill di
man, bikos e sleep with di woman wey en broda suppose marry; like dis, una go
remove evil from among una.

25 But if di man meet di woman for outside di town kon force and rape am, den na
only di man go die. 26 Una must nor do anytin to di woman, bikos e nor do anytin
wey go make dem kill-am. Dis one na di same tin as wen pesin attack and kill anoda
pesin, 27 bikos di man meet am for field and di woman kon dey shaut, but nobody
dey der to save am.
28 If one man si virgin wey dey engage kon force and rape am and dem katch dem.
29 Di man wey rape di woman go pay 50 silva give di woman papa and di woman go
bi en wife, bikos e don dis-virgin am. E nor go ever fit porshu di woman komot en
house till e die.
30 Make nobody marry en papa former wife, bikos dat na disgrace to en papa.

23

Publik Woship

1 If anybody wound or dem kut en private part komot, make una nor let am kom
God present.
2 Make una nor let pesin wey nor know en papa kom God present; even to en tent
generashon, make nor of dem enter where God dey.
3 Make no Ammon or Moab pesin enter God present; even to dia tent generashon,
make nor of dem enter where God dey. 4 Dis pipol nor welkom una with food and
wota wen una kom out from Egypt. Instead dem hire Balaam wey en papa bi Beor
from Petor wey dey Aram Naharaim sey make e curse una. 5 But di Oga una God nor
gri listin to Balaam. Di curse wey Balaam suppose curse una, e turn am to blessing
bikos di Oga una God love una. 6 As long as una dey dis life, make una nor ever pray
for peace or betta tin for dem.
7 Make una nor hate Edom or Egypt pipol, bikos Edom pipol na una brodas and una
stay as strenjas for Egypt. 8 Di third generashon for Edom and Egypt pipol fit enter
God present.

To Dey Klean

9 Wen una dey go fight una enemies, make una guide unasef against anytin wey
nor klean. 10 If anybody dey among una wey nor dey klean, bikos of wetin e do with
en body for nite, e must komot di kamp and e nor go enter for sometaim. 11 Wen
evening don rish, make e wosh ensef with wota, den wen sun don go down, e fit enter
di kamp again.
12 Una must get somewhere outside di kamp where pipol go for dey piss or shit.
13 Una must get shovel among evry oda tin wey una get, so dat wen una shit for
outside di kamp, una go dig groun with di shovel den pour di shit for der kon kover
am. 14 Bikos di Oga una God dey waka for di kamp to diliver una kon kill una enemies.
So una kamp must dey holy, so dat E nor go si anytin wey go make am turn from una.

How To Trit Slave

15 Any slave wey run leave en masta kom meet una, una must nor take am go back.
16 Make dem stay with una for any town wey dem choose and make una nor opress
dem.

Ashawo Among Una

17 Make nobody for Israel, weda na man or woman, turn ashawo for di temple.
18 Wen una dey bring una vow ofrin, make una nor bring any ashawo pesin ofrin
kon give di Oga una God, weda na man or woman, bikos dat kind tin dey make di
Oga una God vex.

Respet Odas Propaty

[19] If una give money, food or any oda tin to una fellow brodas for Israel, make una
nor put intrest at-all. [20] Una fit borrow with intrest give strenja, but nor bi to una
own fellow Israel broda and if una keep dis kommand, di Oga una God go bless una
for evritin wey una dey do for di land wey una go soon take as una own.
[21] Wen una make promise give di Oga una God, make e nor tey before una do wetin
una promise, if not, God go hold una sey una don sin. [22] But e nor go bi sin, if pesin
nor make promise or vow at-all. [23] Anytin wey una promise, una must dey kareful
sey una do am. And di promise wey una make to di Oga una God must kom from
una free mind.
[24] If una enter una neighbour vineyard, una fit chop as many grapes as una wont,
but make una nor take any one komot from di vineyard. [25] And wen una enter una
neighbour grain field, una fit plok di grain head with una hand, but make una nor
kut am with knife.

24

To Marry Again

[1] Wen man marry woman and e nor like am, bikos e don si one bad karata for
en body, e fit rite divorce paper give di woman, den tell am make e komot from en
house. [2] Wen di woman komot di house, e fit marry anoda man. [3] But if di sekond
husband still get problem with di same woman kon divorce am or di man die, [4] di
first husband nor go marry am again, bikos di woman nor dey klean and dis tin nor
dey good for God eye. Make una nor bring problem kom di land wey di Oga una God
dey give una.
[5] Make una nor put man wey just marry among di sojas or gi-am any oda work. E
must dey free to spend one year for en house, so dat di wife go dey happy.
[6] Wen una borrow pesin money, make una nor take en grindin stone as shorti, bikos
dat na di only tin wey di family take dey chop.
[7] If una katch pesin wey kidnap anoda Israel pesin kon dey trit am like slave or sell
am, di pesin wey kidnap anoda pesin, must die. Like dis, una go remove bad-bad tins
from among una.

Respet Human Being

[8] As una dey do as di priest sey make una do, make una dey kareful about bad diziz.
Make una obey all di kommand wey I don give una. [9] Make una remember wetin di
Oga una God do to Miriam as una dey kom out from Egypt.
[10] If una borrow anytin give una neighbour, make una nor enter en house kon take
wetin e use as shorti. [11] Una go wait for outside den e go enter en house go bring am
for una. [12] If una neighbour na poor man and e kon give una en klot as shorti for di
money wey e borrow, make una nor keep dat klot till di next day. [13] Make una take
di klot go give who get am wen evening rish, so dat en body go dey warm for nite
and e go bless una, den di Oga una God go si una as pipol wey dey do good.
[14] Make una nor opress poor pipol and doz wey dey work for una; weda dem bi
Israel pipol or strenjas wey dey stay with una. [15] Una must pay dem for dia work
evriday wen evening rish, bikos dem poor and dey wait dat money. If una nor pay
dem, dem fit kry give God and di sin go dey una head.
[16] Make una nor kill papa or mama, bikos of di sin wey dia shidren kommit, or kill
shidren bikos of wetin dia papa and mama do; if una go kill pesin at-all, e must bi
for en own sin.
[17] Una must judge well for di strenjas wey dey with una; doz wey nor get papa
and mama and woman wey en husband don die. Make una nor ever take dia klot as

shorti for debt. [18] Make una always remember sey una bi slave for Egypt, before di
Oga una God kon save una. Na dis make mi give una dis kommand.
[19] Wen una harvest una plant kon leave some for di farm, make una nor go back
go gada dem. Make una leave doz ones for strenjas; doz wey nor get papa and mama
and doz wey dia husband don die, den di Oga una God go bless una for all di work
wey una dey do. [20] Wen una dey plok olive fruit from en tree, di ones wey remain
bilong to doz wey bi strenjas; wey nor get papa and mama and doz wey dia husband
don die. [21] Wen una dey gada grape for una vineyard, make una nor go back again go
gada wetin remain; bikos doz ones na for doz wey bi strenjas; wey nor get papa and
mama and doz wey dia husband don die. [22] Make una remember sey una bi slave
for Egypt before and na dis make mi dey kommand una to do all dis tins.

25

[1] If two pipol kworel kon go kourt and di judge sey one dey rite and di oda one dey
wrong. [2] If di judge sey make dem flog di one wey dey wrong, di judge go kommand
am make e liedan for en front make dem flog am. [3] But make una nor flog pesin pass
forty times, bikos if una flog am pass forty times, den una don disgrace am bi dat.
[4] Make una nor stop una melu make e nor chop wen e dey harvest for una.

Respet Odas

[5] If two brodas dey stay togeda and one die and e nor get boy pikin, di wife wey
en husband don die must nor marry anoda man wey nor dey dat family. Instead,
di woman husband broda go marry am kon kare for am. [6] Den di first boy wey di
woman go born, go ansa dat one wey don die name, so dat dem nor go forget di broda
name for Israel.
[7] But if di broda sey e nor go fit marry en dead broda wife, den make di woman go
ripot to di eldas for di town gate sey, "My husband broda sey e nor fit keep en broda
name for Israel; so e nor gri marry mi!" [8] Den di eldas for di town go koll and tok
to am. If e still sey, "I nor won marry am," [9] den di woman go waka go meet am for
di eldas front kon remove en sandal from e leg den spit for en face. Den di woman
go sey, "Make dis kind tin happen to any man wey nor gri keep en broda name for
Israel!" [10] Den dem go dey koll en family, "Family wey dem pul di man sandal komot
en leg."
[11] If two men dey fight with hand and one wife kon join help en husband attack di
oda, den di woman use en hand take hold di oda man private part, [12] una go kut di
woman hand komot and make una nor sorry for am.
[13] Wen una dey measure tins, una must measure well [14] and make una get only one
kontaina for una house to take measure. [15] Make una always dey use di rite skale
take measure, so dat una go get long life for di land wey di Oga una God dey give
una. [16] Doz wey dey measure with fake skale, dey sin against di Oga una God.

Amalek Pipol

[17] Make una nor ever forget wetin Amalek pipol do una wen una just dey kom out
from Egypt. [18] Dat time, as una taya and dey hongry, bikos dem nor dey fear God,
dem attack una kon kill doz wey dey stagga dey kom for back. [19] So wen di Oga una
God don give una rest from all una enemies for di land wey E promise una, una must
distroy Amalek pipol finish for dis world and nor of dem go remain.

26

First Fruit

1 Wen una enter di land wey di Oga una God won give una as una own and una don
win evribody for der, 2 make una put some of di first fruits and plant wey una harvest
inside one basket kon bring dem kom di place wey God don choose for woship and
where dem go for honor en name. 3 Make una go meet di priest wey dey der for dat
time kon tell am, “With dis gift, wi won make di Oga awa God know sey wi don enter
di land wey E promise awa grand-grand papa sey E go give us.” 4 Den di priest go
take di basket from una hand kon go put am for di Oga una God altar. 5 Den una go
sey, “Awa papa Jakob waka from Aramean go stay for Egypt as strenja. En family
for dat time, nor many, but wen dem dey komot Egypt, dem kon plenty and dem bi
strong pipol naw. 6 Wen Egypt pipol dey opress and ponish us as dia slaves, 7 wi kry
to God wey bi awa grand-grand papa God. E hear awa kry kon si as wi dey sofa and
as Egypt pipol dey ponish and trit us. 8 So God take us komot from Egypt with en
pawa, en strong hand and all en pawaful signs and wonders. 9 Den E bring us kom
dis place kon give us dis land wey full with milk and honey! 10 And naw, awa God, wi
don bring di first fruit, plants and animal wey Yu give us for dis groun.” Make una
put evritin for di Oga una God present, den bow woship am. 11 Afta una don woship
am, una go celebrate bikos of all di good tins wey di Oga una God don give una and
una family, di Levi and di strenjas wey dey stay among una.

Third Year Tithe

12 Evry three years, una must offa special tithe for una plants. For dat year, una
must give una tithe to Levi pipol, di strenjas, doz wey nor get papa and mama and
wimen wey dia husband don die, so dat dem go dey si food chop for di town. 13 Den
for di Oga una God present, una go sey, “Wi don take di holy gift from awa house
kon gi-am to Levi pipol, di strenjas, doz wey nor get papa and mama and wimen wey
dia husband don die, just as Yu kommand us. Wi neva forget and wi don do evritin
wey Yu kommand. 14 Even wen wi dey mourn, wi nor chop any one; wen wi nor dey
klean at-all, wi nor tosh am and wi neva offa any of am to dead body. Wi don obey
di Oga awa God and wi don do evritin wey Yu kommand us. 15 Naw, make Yu look
down from yor holy house for heaven kon bless Israel wey bi yor pipol and di land
wey Yu promise awa grand-grand papa sey, Yu go give us. Di land wey full with milk
and honey.”

God Pipol

16 Today, di Oga una God don kommand una to obey all en laws and rules. So make
una dey sure sey una dey obey dem with all una heart. 17 Una don tok today sey na
di Oga bi una God. And una don promise to do wetin E tok and obey en kommand,
laws, rules and to do evritin wey E tell una. 18 Today, God don sey una bi en pipol, en
betta gift wey E value well-well, just as E promise, so una must obey en kommand.
19 If una obey am, E go karry una high pass evry oda pipol wey E kreate. Den una go
get praiz, honor and evribody go dey tok good about una. Una go bi holy pipol to di
Oga una God, just as E promise.

27

God Law For Stone

1 Den Moses and di eldas for Israel kommand di pipol sey: “Make una obey all di
kommand wey I dey give una today. 2 Wen una cross Jordan River kon enter di land
wey di Oga una God dey give una, make una gada some big stones kon pash dem.
3 Wen una don cross di river won kon enter di land wey milk and honey full, wey di
Oga dey give una, just as una grand-grand papa God promise una, make una rite all
dis kommand put for di stones. 4 Wen una don cross Jordan River, make una gada di

stones for Mount Ebal kon pash dem, just as I dey kommand una today. 5 Den for der,
make una build altar for di Oga una God and make una nor use anytin take kut dem
at-all. 6 Una go build di Oga una God altar with betta stones; nor bi with ones wey
dem kut, den una go offa burnt ofrin for der give di Oga una God. 7 Una go still offa
fellowship ofrin kon chop dem for der as una dey happy for di Oga una God present.
8 Una must rite all dis kommand for di stone and una go rite am as evribody go fit
take si am."

9 Den Moses and Levi priests kon tok to Israel pipol: "Israel pipol, make una kwayet
and listin! Today, una don bi di Oga una God pipol. 10 So una must obey di Oga una
God as una dey keep all dis kommand and laws wey I dey give una today."

11 Dat day, Moses still tell dem:

12 "Wen una cross Jordan River, Simeon, Levi, Judah, Issakar, Josef and Benjamin
tribe must stand on-top Mount Gerizim kon bless di pipol. 13 And Reuben, Gad, Asher,
Zebulun, Dan and Naftali tribe go stand on-top Mount Ebal kon curse any tribe wey
nor follow God kommand.

14 "Den Levi tribe go shaut give Israel pipol sey:

15 'Anybody wey make juju or image to woship, na curse go follow dat pesin, bikos juju wey human being dey make, na sin to God.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

16 Anybody wey nor respet en papa and mama, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

17 Anybody wey tif en neighbour propaty or kut en neighbour land join e own, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

18 Anybody wey go show blind man wrong road, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

19 Strenjas, pesin wey nor get papa and mama or wimen wey dia husband don die, if anybody nor judge dia kase well, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

20 Anybody wey sleep with en papa wife, na curse go follow am, bikos e nor gri honor en papa.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

21 Anybody wey go sleep with animal, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

22 Anybody wey sleep with en sista, weda na en papa or mama pikin, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

23 Anybody wey sleep with en wife mama, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

24 Anybody wey hide go kill en neighbour, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

25 Anybody wey kollect money to kill pesin wey nor do anytin, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

26 Anybody wey nor gri obey or keep dis law and kommand, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen." ' "

28

Di Blessing

1 If una really obey God kon keep en kommand wey I dey give una today, di Oga
una God go make una high pass all di pipol for di world. 2 Una go get all dis blessings
if una obey di Oga una God.

3 God go bless una towns and una fields.

4 God go bless una shidren and una plants. E go still bless una animals and dia
pikin wey dem go born.

5 E go bless una basket and una plate.

6 Anywhere wey una go and anytin wey una dey do, God go bless am.

7 God go make una win una enemies wen dem attack una. Dem go from one side
attack una, but dem go skata and run from una for seven side!

8 God go kommand blessing for una aria and for evritin wey una dey do; yes, E go
bless una for di land wey E dey give una.

9 If una obey di Oga una God kommand kon do as E tok, E go make una en holy
pipol, just as E promise sey e go bi. 10 Den evribody for di eart go si sey una bilong
to God and dem go respet una. 11 God go make una shidren, animal and plant many
kon make una prosper for di land wey E promise una grand-grand papa sey, E go give
una.
12 God go send rain from en rish store kom meet una for di rite time and E go bless
all di work wey una dey do. Una go dey give to many kountries, but una nor go ever
borrow from dem. 13 If una listin well to di Oga una God kommand and if una obey
dem with kare, God go make una bi di head and nor bi tail and una go always dey
on-top and nor dey under. 14 Make una nor turn from any of dis kommand wey I dey
give una today or go follow and woship oda gods.

Curse

15 But if una forget di Oga una God and una nor gri obey en kommand and laws
wey I dey give una today, den all dis curse go kom meet una with full force:

16 God go curse una towns and fields.

17 E go curse una basket and una plate.

18 God go curse una shidren and una plants. E go still curse una animals and dia
pikin wey dem go born. 19 Anywhere wey una go and anytin wey una dey do, God
go curse am.

Curse With Diziz

20 Na God by ensef go send curse, problem, wahala, konfushon and E go dey fight
una for evritin wey una dey do, until una skata and die finish, bikos of di wiked tins
wey una dey do and bikos una don turn from am. 21 God go send diziz kom meet
una, until nor of una go remain for di land wey una go soon enter go stay. 22 God
go kill una with bad diziz, fever, sore, kro-kro and kold. Dis diziz go attack una until
una die finish. 23 Di sky on-top una head go strong like bronze and di eart under una
leg go strong like iron. 24 God go turn una rain wey dey fall for una land to powder
and san-san; e go fall on-top una until una die finish.

Una Go Sofa

25 God go still allow una enemies beat una; una go attack dem from one side, but
una go run komot seven side, den all pipol for di eart go dey fear bikos of wetin
hapun to una. 26 Una dead body go bi food for di birds for sky and for wiked animal
for di eart and nobody go fit porshu dem. 27 God go ponish una with boil from Egypt,
some part for una body go swell-up, eczema, ring worm and kro-kro go full una body
and dem nor go fit cure una. 28 God go ponish una with madness, una eyes go blind
and E go konfuse una mind. 29 For aftanoon, una go dey find road to pass like blind

pipol and doz wey dey darkness and una go dey fail for evritin wey una dey do. Pipol go always dey tif una tin and opress una and nobody go save una.

30 Di woman wey una dey won marry, anoda man go rape am. Una go build house, but una nor go fit stay inside. Una go plant vineyard, but una nor go chop dia fruit.
31 Dem go kill una melu for una own eye, but una nor go chop for inside. Dem go tif una donkey for una eye and dem nor go bring dem kom back. Dem go give all una sheep to una enemies and nobody go dey to save una. 32 God go give una shidren to oda pipol and even as una dey look dis tins, una nor go get pawa to do anytin.
33 Strenjas go kom chop di plants wey una sofa plant and dem go opress una still una die. 34 All dis tins wey dey happen go make una mad. 35 God go make boil wey dem nor fit cure, katch una knee and legs. In-short, di boil go kover una from head go rish una leg.

36 God go karry una with di king go meet pipol wey una with una grand-grand papa neva hear of before and una go serve and woship gods wey dem make with wood and stone. 37 For di place where God go send una go, una go bi disgrace among di pipol for di eart.

38 Una go plant plenty seed, but na small tin una go harvest, bikos siti-siti go chop evritin wey una plant. 39 Una go plant and kare for una vineyard, but una nor go drink di wine or chop di grapes, bikos worm go distroy evritin. 40 Una go plant olive tree for una land, but una nor go ever use di olive oil, bikos di fruits go drop before e ripe. 41 Una go get shidren, but dem go die finish, bikos dem go katch dem as slaves go anoda kountry. 42 Wiked insect go distroy una trees and plants.

43 Di strenjas wey dey among una go dey strong well-well, while una go dey weak evriday. 44 Dem go dey borrow una money, but una nor go borrow anybody. Dem go bi head and una go bi tail!

45 If una nor gri listin to di Oga una God or obey en kommand and law wey E give una, all dis curse go porshu una, until e distroy all of una. 46 Di curse go bi sign against una and una shidren-shidren forever.

War Curse

47 Bikos una nor gri serve di Oga una God with betta heart and mind for di good tins wey E do for una, 48 una go-go serve una enemies wey God go send against una. Una go dey hongry; una nor go si wota drink or get klot to wear and una nor go get anytin at-all. God go put load like iron for una neck wey go press una well-well until e don distroy una.

49 God go bring some pipol from far against una and dem go kill una like vulture. And dem bi pipol wey una nor go undastand wetin dem dey tok; 50 pipol wey wiked well-well and dem nor go respet una old pipol or pity for una yong ones. 51 Dem go chop una animals pikin and una plants, den dem go distroy una. Dem nor go leave any korn, new wine, olive oil or animals for una and una go hongry die. 52 Dem go attack una towns until all di strong walls, (di walls wey una trust sey go protet una) go fall rish groun. Dem go attack all di towns for di land wey di Oga una God don give una.

53 Bikos of di honga and ponishment wey una enemies put una, una go dey chop una own shidren wey di Oga una God give una. 54 Di man among una wey kwayet pass, go turn kon attack en broda, en wife and en shidren wey remain. 55 En own shidren flesh wey e dey chop, e nor go give anybody as nor-tin dey to chop, bikos of di wahala and honga wey di enemy put una for una own town. 56 Di woman wey dey kwayet and gentol among una, wey nor go even put en leg for groun, bikos of how e fine rish, go turn kon attack en husband and shidren 57 and e go chop some since

nor-tin dey to chop, bikos of di wahala and honga wey di enemies put una for una
own town.

Kovenant Curse

58 "If una nor gri obey my law, di tins wey dem rite for dis book or una nor gri
fear di Oga una God wonderful name, 59 God go make una and una shidren-shidren
ponishment many and di ponishment go tey well-well. 60 E go give una all doz diziz
wey una dey fear for Egypt and dem go trobol una forever. 61 Di Oga una God go
still ponish una with difren sickness wey nor dey join dis ones and E go dey bring
dem kom, until una don die finish. 62 Even doh una many like di stars for sky, na
only some of una go remain, bikos una nor gri listin to God. 63 Just as e sweet God to
prosper and make una plenty, na so too God go dey happy to distroy una.
"E go remove una from di land wey una won enter go stay, 64 bikos God go skata
una among many kountries from one end for di eart go rish di oda end. For der, una
go woship gods wey una or una grand-grand papa nor know before; gods wey dem
make with wood and stones! 65 For dat kountry, una nor go get peace or rest. And
God go make una heart dey fear; una eye nor go dey si well and una soul go dey
worry. 66 Na so-so fear una go dey fear both for day time and for nite, bikos una nor
know wen una go die. 67 For morning time, una go sey, 'If to sey na evening wi dey'
and for evening time, una go sey 'If to sey na morning wi dey!' Dis na bikos, di kind
tins wey una go dey si around una go make una dey fear. 68 Den God go put una for
ship kon send una go back to Egypt, to di place wey E promise sey una nor go ever si
again. Den for der, una go sell unasef give una enemies as slaves, but nobody go gri
buy una."

29

God Kovenant

1 Dis na di kovenant wey God kommand Moses sey make e make with Israel pipol
wen dem dey Moab, plus di kovenant wey E make with dem for Mount Sinai.

Dem Travel

2 Moses gada evribody for Israel kon tell dem, "Una don use una own eye take si
evritin wey God do to Fero, all en savant and di whole Egypt. 3 Una eye don si en
great judgement, signs and wonders. 4 But till today, God neva make una undastand
all dis tins or give una eyes wey fit si or ear wey dey hear! 5 I karry una thru di
wildaness for forty years, but una klot or sandal nor tear. 6 Una nor chop bread or
drink wine or any oda drink, but E give una food, so dat una go know sey na-im bi
di Oga una God.
7 "Wen wi rish here, King Sihon for Heshbon and King Og for Bashan kom fight us,
but wi win dem. 8 Wi take dia land kon gi-am to Reuben, Gad and half of Manasseh
tribes as dia own.
9 "So make una obey di words wey dey dis kovenant, so dat e go betta for una for
evritin wey una dey do. 10 Today, all of una stand before di Oga una God, di head for
di tribes, una eldas, una ofisas, evry man for Israel, 11 una small pikin, wifes and di
strenjas wey dey stay with una, plus doz wey dey kut wood or karry wota, 12 so dat
una go asept di kovenant wey di Oga una God dey make with una today. 13 Today,
God go sey una bi en pipol and na-im bi una God, bikos na-im promise una and una
grand-grand papa Abraham, Isaak, Jakob. 14 Nor bi only una I dey make dis kovenant
with, 15 but na with all di pipol wey stand with una for di Oga awa God present today,
even with doz wey nor dey with us today.

Disobey

16 “(Una know how wi dey live awa life wen wi dey Egypt and how wi take cross
many nashons as wi dey travel. 17 Una si di bad tins and di juju wey dem make with
wood, stone, silva and gold.) 18 Make no man, woman, tribe or family among una
leave di Oga una God kon go woship gods for oda kountries. Make nobody among
una get any tree wey go bear fruit wey bitter or fit kill.
19 “Make una make sure sey nobody among una wey dey hear dis tins today, bilive
sey evritin dey okay with am, even doh e nor dey hear pipol word. Dis kind tin go
skata all of una, weda una dey good or bad. 20 God nor dey ready to forgive dat pesin.
Instead, God vexnashon and jealousy go raiz for di pesin and all di curse wey dey dis
book go bi en own. 21 God go pick and judge only di pesin from all di tribes for Israel
akordin to all di curse wey dey dis Law Book.
22 “En shidren-shidren wey go kom afta una, plus di strenjas wey go kom from far
place, all of dem go si di wahala for dat land and di sickness wey God go send for
dia head. 23 Fire and sulfur go kover di whole land. Dem nor go fit plant for der and
nor-tin go grow for der. E go bi like Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, di
towns wey God vex distroy. 24 Den all di nashons go ask, ‘Wetin make God do all dis
tins for dis land? Wetin make God dey vex like dis?’
25 “Den di pipol go sey, ‘Na bikos dem nor gri obey di kovenant wey God wey bi dia
grand-grand papa God make with dem wen E bring dem kom out from Egypt. 26 Dem
kon go serve and woship oda gods wey dem nor even know and God sey make dem
nor woship doz gods. 27 Na dis tin make God dey vex for dem well-well for dis land
and naim make am ponish dem with all di curse wey dey dis book. 28 So God don
vex remove dem from dia land kon karry dem go anoda land and evribody dey si as
e bi today.’ ”
29 Na di Oga awa God get all di sekret tins, but di tins wey E tell us, na for wi and
awa shidren-shidren forever, so dat wi go fit obey all di words for dis law.

30

Turn Kom Meet God

1 I don give una choice to choose between di blessing and di curse. Wen all dis tins
don happen to una and una dey stay for di nashons where di Oga una God skata una
go, una go remember di choice wey I give una. 2 If una and una shidren-shidren turn
kom meet God kon obey all en kommand wey I dey give una today, with una heart
and soul, 3 den di Oga una God go sorry for una. E go bring una kom back from di
kountries wey E bin skata una go kon make una prosper again. 4 Even if una skata
for evriwhere for di eart, di Oga una God go gada and bring una kom back to una
land. 5 Di Oga una God go take una enter di land wey E give una grand-grand papa,
so dat e go bi una own too. E go make una prosper and many pass una grand-grand
papa dem. 6 Di Oga una God go sekonsaiz una and una shidren heart by ensef, so dat
una go love am with all una heart and soul, den una go get betta life. 7 But di Oga
una God go put all dis curse for una enemies head and doz wey dey won kill una.
8 Den una go obey God vois kon keep all en kommand wey I dey kommand una today.
9 For all di work wey una go do with una hand, God go make una prosper. Una and
una animals go get plenty pikin and una plant go produce plenty food. Bikos God go
dey happy to make una prosper, just as E dey happy wen una grand-grand papa dey
prosper. 10 Dis tin go happen wen una obey di Oga una God vois kon keep all en law
and kommand wey dem rite for di Law Book, bikos una don turn kom meet God with
all una heart and soul.

Life And Deat

11 Di way wey I dey kommand una today, nor dey too strong for una and e nor too
mush. 12 E nor dey for heaven so make nobody sey, "Who go-go heaven go bring di
kommand kom for us, so dat wi go hear and do am?" 13 Di kommand nor dey for di
oda side for di river, so una nor nid to ask, "Na who go cross di river go bring am
for us, so dat wi go hear and obey am?" 14 But di word and kommand dey here with
una. Una know am and una fit read am, so make una obey am.

15 Make una know sey, "I dey give una choice between good and bad; life and deat.
16 If una obey di Oga una God kommand wey I dey give una today so, den una kon
love di Oga una God; dey do as E tok; dey keep en rules, law and kommand, una go
get long life kon dey many more-more and di Oga una God go bless una for di land
wey una won enter as una own.

17 "But if una turn against God and E kommand kon dey woship juju and oda gods,
18 I dey tell una today sey una go die! Una nor go stay tey for di land wey una dey
cross Jordan River go take as una own.

19 "I koll heaven and eart make dem bi witness against una today sey, I don give
una choice between life and deat, blessing and curse. So make una choose life, so dat
una with una shidren go get long life. 20 Den una go love di Oga wey bi una God kon
dey obey en vois and hold am strong, bikos God go give una long life for di land wey
E promise to give una grand-grand papa Abraham, Isaak and Jakob."

31

Joshua Lead Di Pipol

1 Den Moses tell Israel pipol dis word. 2 "I don rish one hundred and twenty years
naw and I nor go fit still bi una leader again. God don tell mi sey, 'Yu nor go follow
dem cross Jordan River.' 3 Na di Oga una God bi di Pesin wey go cross before una. E
go distroy all di oda kountries for una and una go porshu dem komot. Oga God sey
na Joshua go lead una cross Jordan River. 4 God go ponish dis kountries just as E do
to Amor pipol kings, Sihon and Og kon distroy dia land. 5 God go put dem for una
hand and na wetin I kommand una, una must do to dem. 6 Make una dey strong and
make una heart nor shake; make una nor fear dem at-all, bikos na di Oga una God
dey go with una. E nor go leave or forget una."

7 Den Moses koll Joshua kom out for all di pipol present kon sey, "Make yu dey
strong and make yor heart nor shake, bikos na yu go lead dis pipol go di land wey
God promise dia grand-grand papa and na yu go make dem get am. 8 God go-go for
yor front. E go dey with yu; E nor go leave or forget yu. Make fear nor katch yu and
make di work nor taya yu."

Dem Read Di Law

9 Moses rite all dis law kon gi-am to di priest, Levi shidren wey karry God Kovenant
Box and e still give di law to all di eldas for Israel. 10 Moses kommand dem: "For di
last day for evry seven years, for di rite time for di year wey dem dey kansol pipol
debt, durin di time wey dem dey do Shelta First, 11 wen Israel pipol go kom before di
Oga una God for di place wey E choose, yu must read dis law for dem make dem hear.
12 Make una gada all di pipol: men, wimen and shidren, plus all di strenjas among
una, so dat dem go hear, learn and know how to fear di Oga una God kon obey all en
law. 13 Den dia shidren wey know di law, go still hear, learn and fear di Oga una God
as long as una dey di land wey una dey cross Jordan River go stay."

Moses Bless Joshua

14 Den God tell Moses, "Di time wey yu go die don near well-well. Make yu koll
Joshua kom di Tabanako, so dat I go fit tell am wetin e go do." So Moses and Joshua
go di Tabanako where di pipol gada put.
15 God appear to dem like kloud for di door-mot. 16 Den God tell Moses, "Yu go soon
die, den di pipol go kon dey sin with strenj gods for di land where dem dey go. Dem
go rijet mi kon break my kovenant wey I make with dem. 17 For dat time, I go vex
for dem well-well kon leave and hide my face from dem until dia enemies kill dem
finish. Many wahala and trobol go ovakom dem and dem go sey, 'Dis wahala don
finish us, bikos God no dey with us again.' 18 But dat time, I go really hide my face,
bikos of all di wikedness wey dem don do as dem dey serve oda gods.
19 "But make yu rite dis song for yorsef kon tish evribody for Israel. Make sure
sey dem know am, so dat dis song go bi my witness against dem! 20 Bikos afta I don
bring dem kom di land wey I promise dia grand-grand papa; di land wey get milk and
honey; where dem go chop beleful kon get body, dem go turn go serve anoda god kon
rijet and break my kovenant. 21 Den wen wahala and sofa fall for dia head, dis song
go bi witness against dem, bikos dia shidren-shidren nor go forget am. I know wetin
dem dey tink for dia mind today, even before I take dem go di land wey I promise
dem." 22 So for dat day, Moses rite di song kon tish evribody for Israel 23 and God kon
make Joshua, Nun pikin leader for Israel sey, "Make yu dey strong and nor fear, bikos
yu go take Israel, my pipol go di land wey I promise dem and I go dey with yu."

To Disobey God

24 Wen Moses rite finish for dia present, 25 e kon kommand Levi pipol wey dey
karry God Kovenant Box sey, 26 "Make una take di Law Book kon put am near di Oga
una God Kovenant Box. E go dey der as witness against una, 27 bikos I know as una
sturbon rish. True-true, as I stay among una kon rish today, una still dey disobey
God; so how una sturbones go kon bi wen I don die? 28 Make all di tribes kom meet
mi; una eldas and ofisas, so dat I go tok to dem by mysef about dis tins kon koll di
heavens and eart to bi witness against dem. 29 Bikos I know sey wen I don die, una
go spoil unasef kon turn from dis way wey I kommand una. Wahala go kom meet
una dat time, bikos una don do bad tins wey go make God vex."
30 Den Moses sing di words for di song from biginnin go rish di end, so dat evribody
wey dey Israel, go hear am.

32

Moses Song

1 Heavens make una listin to mi as I dey tok;
eart make una listin to di words wey I won tok so.
2 Make wetin I dey tish una, fall on-top una like rain;
make wetin I dey tok bi like dew for morning.
Make my words fall like rain on-top grass
and make e bi like shawa on-top plant wey just dey grow.
3 Bikos I go tok about God name
and how E dey strong!
4 Na-im bi di Rock;
evritin wey E dey do dey korrect,
bikos wayo nor dey en tins.
En na God wey pesin fit bilive,
bikos E nor just dey judge pipol anyhow.
5 En pipol nor dey respet or fear am;

dem nor dey bihave like en shidren
and na dis bi dia sins.
Dem wiked well-well
and na lie-lie full dia generashon.
6 Dis pipol wey nor get sense at-all,
na like dis una won take pay God?
Nor bi en bi una papa wey kreate una?
Na-im kreate and make una strong.
7 Make una remember as e bi before,
make una tink about di generashon wey don pass.
Make una ask una papa and una eldas
and dem go tell una evritin.
8 Wen di God of all ogas give di nashons dia propaty;
wen E divide evry human being,
E give di pipol where dem go stay rish,
akordin to di nomba wey dey for heaven.
9 Na God get di pipol for Israel;
na Jakob bi en special propaty.
10 Na empty dirty land for wildaness E for si dem.
E dey look and guide dem for evry korna;
E dey guide dem as pipol wey E love well-well.
11 Just as di eagle dey wosh en house
kon kover en shidren,
na so too God spread en feada
kon karry dem go up.
12 Na God dey guide dem by ensef,
e nor get any oda god wey dey with am.
13 E allow dem travel pass di high place for di land
kon chop from di plants wey dey di field.
E use honey from di rock
and olive oil from strong groun take kare for dem.
14 E feed dem with milk from di animals
and with di fats wey dey lamb body.
E give dem betta ram and goat form Bashan,
plus fine-fine food.
Una don drink di wine
wey sweet pass wey dem make from grape.

Israel Sin

15 But Israel pipol kon fat and wiked more-more.
Di pipol kon heavy, round and tick for body!
Dem forget God wey kreate dem;
den kon rijet di Rock wey bi dia salvashon.
16 Dem make am jealous,
bikos dem dey serve juju and oda gods.
17 Instead make dem sakrifice give God,
dem dey sakrifice give juju
and gods wey dem nor know;
new gods wey dem just si,
even gods wey dia grand-grand papa
dem nor know about.
18 Dem don forget di Rock wey bi dia papa

and di God wey kreate dem, nor dey dia mind again.

Judgement

19 So wen God si all dis tins,
E vex bikos en shidren dey disobey am.
20 God sey, “I go rijet dem,
I go si wetin go happen to dem;
bikos dis generashon dey show sey dem too know
and dem nor get sense.
21 Dem don make mi dey vex
for di gods wey dem dey serve;
dem don make mi dey vex well-well
with tins wey nor mean anytin:
So, I go make dem jealous doz wey nor bi human being:
I go make dem vex well-well for kountry wey nor get sense.
22 Bikos my vexnashon don kause fire
and e don burn rish di part wey deep pass for di grave
kon distroy di eart and en plants,
den e skata di mountins foundashon.
23 I go inkrease dia wahala,
I go use all my arrow for dia body.
24 Honga go kill dem,
betta sofa go worry dem.
I go send wiked animal
and bad snakes go chop dem.
25 Di swod go bring deat for outside and for inside,
fear go kill both men and wimen;
small pikin and di ones wey don big.

Oda Gods Nor Get Pawa

26 “I sey, ‘I won kut dem to pieces.
I won make pipol forget dem forever.
27 But I nor go like how di enemies go si am,
bikos dem nor go undastand
and dem go sey, wi too get pawa
and nor bi God do all dis tins!’ ”
28 Dem bi pipol wey nor get sense
and dem nor fit undastand at-all.
29 How I wish sey dem get sense and fit undastand dis tins
or know wetin go happen to dem.
30 How one pesin go fit porshu 1,000 among dem
and two pipol porshu 10,000;
if nor bi sey dia Rock sell dem
and dia God give dem to dia enemies?
31 Bikos awa enemies rock nor bi like awa Rock
and even awa enemies know sey na so e bi.
32 Dia vine na from Sodom and Gomorrah field.
Dia grape get poizin and e bitter well-well.
33 Dia wine na snake poizin
and e bad like kobra own.
34 God sey, “I nor dey keep all dis tins
among di tins wey I value?

35 I go revensh and pay dem back wen dem go fall,
bikos di day wen wahala go kom meet dem,
don near well-well
and dia judgement don almost full!”
36 God go judge en pipol
and E go shange en plan about en savant;
wen E si sey dia pawa don vanish
and nobody remain again,
weda na slave or free pesin.
37 E go sey, “Where una gods,
di rock wey una bilive sey, e go guide una,
38 wey dey chop di best for una sakrifice
kon drink di wine for una drink ofrin?
Make dem raiz naw kom help una;
make dem kon save and guide una!”

God Na God

39 God sey, “Na Mi, bi Mi!
And e nor get any oda god escept Mi.
I dey kill and give life,
I dey make pesin sick and heal pesin too
and nobody go fit fight mi.
40 Bikos I raiz my hand go heaven kon sey,
‘As long as I dey forever,
41 I go make my lite sharp like swod
and my hand go hold di judgement swod well-well;
I go revensh doz wey make mi vex
kon pay doz wey hate mi!
42 I go make my arrow full with blood
and my swod go distroy pipol flesh,
doz pipol wey I katch and kill
and even di enemies oga blood!’ ”
43 My pipol, make una happy,
bikos God go fight for en savant;
E go pay en enemies back
kon sorry for en pipol and dia land.

Moses Final Word

44 Den Moses go with Joshua, Nun pikin kon sing all di word for di song give di pipol.
45 Wen Moses don sing di song give Israel pipol, 46 e kon tell dem, “All dis words wey I
dey tell una today, make una keep am for una mind; una must kommand una shidren
to obey all dis law and kommand. 47 All dis nor bi ordinary word, but dem dey give
life! Wen una obey dis word, una go get long life for di land wey una go soon cross
Jordan River enter.”

About Moses Deat

48 Dat same day, God tell Moses, 49 “Make yu go Abarim hill kountry for Mount
Nebo (where bi Moab land opposite Jeriko) den look Kanaan land wey I won give
Israel pipol as dia own. 50 Yu go die for dat mountin wey yu go klimb kon go join
yor grand-grand papa dem, just as Aaron yor broda die on-top Mount Hor kon join
en grand-grand papa, 51 bikos di two of una sin against mi for Israel pipol front for

Meribah Kadesh wota for Zin wildaness, wen yu nor respet mi as yu suppose to. 52 Yu
go si di land, but yu nor go enter di land wey I dey give to Israel pipol."

33

Moses Bless Di Pipol

1 Dis na di blessing wey Moses, God savant bless Israel pipol before e die:
2 "God kom from Mount Sinai and E show ensef to Israel pipol for Seir;
E shine kom from Mount Paran and E kom with 10,000 holy ones.
Na en rite hand E take give dem en law.
3 Yes! God really love en pipol;
all doz wey dey holy dey en hand.
Dem waka as E dey waka
kon do di tins wey E tish dem.
4 Moses give us God kommand,
di special place wey E keep for en pipol, Israel.
5 Na God bi king for Israel
wen all di leader among di pipol go gada go meet
kon gada all di tribe for Israel as one."
6 Moses pray for Reuben tribe sey:
"Reuben tribe go live and dem nor go die,
even doh dem nor plenty."
7 Moses pray for Judah tribe sey:
"My God, make Yu hear Judah pipol kry
kon bring dem togeda as one.
Make Yu give dem pawa to take fight
and win dia enemies!"
8 Moses pray for Levi tribe sey:
"My God, Yu don give yor Tumin and Urim
to doz wey dey fear and respet Yu.
Doz wey Yu don test for Massah
kon follow dem kworel for Meribah wotaside.
9 Dem tell dia papa and mama sey,
'Wi neva si am'
and e nor do like sey e know us
or en own shidren,
bikos dem keep yor word
kon guide yor kovenant.
10 Dem go tish Jakob yor law
kon tish Israel pipol yor kommand:
dem go offa betta incense for Yu
kon burn good ofrin for yor altar.
11 Make wi bless God strent
and di work wey E don do;
bikos E kill di enemies lion,
so dat dem nor go fit raiz at-all!"
12 Moses pray for Benjamin tribe sey:
"God love Benjamin pipol and
dem dey save under am.
E dey gada dem from evry side,
so dat nor-tin go do dem."
13 Moses pray for Josef tribe sey:

“Make God bless una land with rain
and with wota wey dey kom from under di groun.
14 Make betta-betta fruit wey dey grow
under di sun dey una land
and di fruit for di sizin go bi una own.
15 Make betta fruits kover
una hills and mountins.
16 Make good tin full una land
and na God goodness go bless dem,
bikos na-im tok from di bush wey dey burn.
Make dis blessing kom meet Josef tribe,
bikos na-im bi leader among en brodas.
17 Josef get bull strent
and wiked melu horn.
E go rule pipol kon porshu dem
rish di end for di eart.
Dis na my blessing for Efraim
and Manasseh pipol.”
18 Moses pray for Zebulun and Issakar tribe sey:
“Zebulun pipol go prosper as dem dey travel.
Make Issakar pipol prosper for dia house.
19 Dem invite strenjas kon dia mountin
kon offa di rite sakrifice for der.
Dem get dia money from di sea
and di wotaside.”
20 Moses pray for Gad tribe sey:
“God go bless una wey make en land wide!
Gad pipol bi like lion wey won tear pesin hand
or head komot from en body.
21 Gad pipol take di best land for diasef;
dem give dem di leadership.
Wen Israel pipol leaders don gada,
na Gad pipol dey first obey God kommand
and rules for Israel.”
22 Moses pray for Dan tribe sey:
“Dan pipol bi like yong lion
wey dey kom out from Bashan.”
23 Moses pray for Naftali tribe sey:
“Naftali pipol, favor go follow una
and God don bless una well-well;
make una kollect di west
and sout as una own.”
24 Moses pray for Asher tribe sey:
“Make God bless Asher pipol pass evry oda sons;
make en brodas karry am high
and Asher pipol go dey wosh dia own legs
with olive oil.
25 Una gate key go bi iron and bronze
and God go guide una forever.
26 Israel pipol, no god bi like una God.
E dey kom help una from heaven
and di sky with en wonderful pawa.

27 Na di God wey go dey forever
bi una guide and provida.
En hand wey go dey forever,
dey support una.
E drive all una enemies kon sey
make una distroy dem!
28 So Israel pipol go stay for peace,
Jakob pipol go prosper for di land
wey get food and wine
and dew go drop from heaven.
29 Israel pipol, si as una dey happy!
Who bi like una?
Una bi pipol wey God diliver,
bikos na God dey protet una
and na-im bi una swod.
Make una enemies kry before una
and una go mash dia back pass."

34

Moses Die

1 Den Moses komot from Moab Wildaness kon go Mount Nebo until e rish on-top
Pisgah mountin, opposite Jeriko. God show am all di land from Gilead go rish Dan,
2 plus Naftali Efraim, Manasseh and all Judah land go rish di sea for far. 3 God show
am Negev and di valley for Jeriko; di town wey get palm tree and Zoar land. 4 Den
God tell Moses, "Dis na di land wey I promise Abraham, Isaak and Jakob wen I sey, 'I
go give dis land to yor shidren-shidren.' I don let yu si am, but yu nor go cross enter."
5 So Moses wey bi God savant kon die for Moab land, just as God bin tok. 6 God beri
am for Moab land near Bet-Peor, but kon rish today, nobody fit sey, "Na here or na
der God beri Moses put." 7 Moses na one hundred and twenty years wen e die, but
en eye still klear and e still strong like yong boy. 8 Israel pipol mourn for Moses for
thirty days inside Moab wildaness; den dem kon stop to mourn for Moses.

Joshua Take-ova

9 Naw, Nun pikin, Joshua get wisdom well-well, bikos Moses don pray for am. So
Israel pipol dey obey Joshua and dey do God kommand wey E give dem thru Moses.
10 E nor ever get any oda profet for Israel wey bi like Moses, wey si God face-to-face.
11 God send am go do many signs and wonders for di king for Egypt, en ofisas and
for di whole land. 12 E nor get any oda profet wey don fit do all di strong and mighty
tins wey Moses do for Israel pipol present.

Joshua

Introdushon

Joshua na di nomba six book for di Bible and e tok about di period from di time wey Moses die go rish wen God take Israel pipol enter di land wey E promise dem and na Joshua bi dia leader. Dem name dis book follow di main pesin wey bi Joshua wey take-ova from Moses. Joshua mean "Na God dey Save." Di book still show how God take fulfil en promise to Israel pipol wen E give dem Kanaan land as dia own. Di book still diskribe how Israel pipol struggol to keep di kovenant wey dem make with God or obey di God wey bring dem kom di land. E still tok about how Israel pipol take divide di land akordin to di tribes. But since some places still remain, Joshua tell all di tribes sey make dem try take evriwhere for di land. E still make di pipol renew di kovenant wey dem make with di Oga dia God.

God Choose Joshua

1 Afta Moses, God savant don die, God kon tell Joshua wey bi Nun pikin wey bin
dey help Moses sey, 2 "My savant Moses don die. So make yu get ready to cross
Jordan River! Make yu take dis pipol enter di land wey I don promise to give dem.
3 Anywhere yor leg tosh, I don gi-am to yu, just as I promise Moses. 4 Una land go
start from di wildaness wey dey sout for Lebanon go rish di nort. E go rish di great
Eufrates River for east (plus evriwhere for Siria) and from der go Mediterranean Sea
for west. 5 Nobody go fit stop yu still yu die. I go dey with yu as I dey with Moses. I
nor go forget or leave yu.
6 "Make yu dey strong and get heart! Yu go lead dis pipol go win di land wey I
don promise dia grand-grand papa sey, I go give dem. 7 Make sure sey yu dey strong
well-well and yu get heart! Make yu dey obey all di law and kommand wey my savant
Moses give yu! Nor do dem anyhow, den yu go prosper for evritin wey yu dey do.
8 Dis law wey God give yu must nor komot from yor mout! Yu must dey read and
tink of am evriday and nite, so dat yu go fit obey evritin wey dey inside. Den yor way
go dey rite and evritin go betta for yu. 9 I dey tok again, so dat yu go dey strong kon
get heart! Make yu nor fear or shake, bikos mi wey bi di Oga yor God, I dey with yu
for evritin wey yu dey do."

Joshua Ready For War

10 Joshua tell di leaders: 11 "Make una go di kamp kon tell evribody sey, 'Make una
dey ready bikos like three days from naw, una go cross Jordan River kon bigin fight
for di land wey di Oga una God won give una.' "
12 Joshua kon tell Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe sey: 13 "Hope
una remember wetin God savant Moses kommand una? Di Oga una God go give una
where una go stay and E dey give una dis land as una propaty. 14 Una wifes, shidren
and animal fit dey di land wey Moses give una for Jordan River east, but all una sojas
must cross go fight first. Una must help una pipol 15 until God don give una brodas
where dem go stay like una and until una win di land wey di Oga una God don sey E
go give dem. Den una fit go back to una place wey Moses, God savant don give una
for Jordan River east." 16 So dem ansa Joshua, "Wi go do evritin wey yu tok and wi
go-go evriwhere wey yu send us go. 17 Just as wi obey Moses, na so wi go obey yu
too. Make di Oga yor God dey with yu as E dey with Moses.
18 "Anybody wey won show sey e sturbon and e nor gri do wetin yu kommand, wi
go kill-am. But make yu dey strong kon get heart!"

2

Joshua Send Pipol Go Spy Jeriko

1 Joshua kon send two pipol from Shittim kamp go spy Kanaan land especially Jeriko
town. Wen dem rish di town, dem kon go sleep for one ashawo house and di ashawo
name na Rahab.

2 Jeriko king hear sey some pipol from Israel don kom spy di town, 3 so e send pipol
go tell Rahab sey: "Di pipol wey dey yor house won spy dis town! So make yu bring
dem kom out!"

4 But di woman hide di two men kon ansa, "Yes, dis men really kom my house, but
I nor know where dem from kom. 5 Wen time rish to klose di town gate for nite, di
men kon go. I nor even know where dem dey go. Make una kwik-kwik porshu dem
and una go katch dem!" 6 (Naw, di woman don hide dem for di roof kon put dem
under di tins wey dey der.) 7 Di king men kon find di men go di road where dem dey
pass go Jordan River. As dem just kom out bigin porshu di men, di gateman kon lock
di town gate.

8 So before di two spy go sleep, Rahab klimb go meet dem for di roof 9 kon tell dem,
"I know sey God go give una dis town. Wi dey fear una well-well and evribody wey
dey stay di town dey shake bikos of una. 10 Bikos wi hear as God dry di Red Sea for
una wen una komot from Egypt and how una handle di two Amor kings wey bi Sihon
and Og, for di oda side for Jordan River. 11 Wen wi hear di news, fear katch us and wi
kon dey tink sey wi go die wons wi si una. Bikos di Oga wey bi una God, na God for
heaven, eart and evritin wey dey under di eart! 12 So make una promise and swear
with God name sey, bikos I dey good to una, una go dey good to mi and my family.
Make una promise sey 13 una nor go kill my papa, mama, brodas, sistas and evritin
wey bi my own."

14 Di men kon tell am, "Wi swear with awa life sey, nor-tin go happen to yu! If yu
nor tell anybody wetin wi kon do for here and God give us dis town, wi go sorry for
yu and evritin wey bi yor own."

15 Den Rahab use rope take drop dem thru window. (Dem build Rahab house join
di wall for di town and na der e dey stay.) 16 Rahab tell dem, "Make una run go di
kountry for di hill, so dat who dey porshu una nor go si una and make una stay der
for three days. By dat time, pipol wey dey porshu una go don kom back, den una fit
go una own."

17 Di men kon tell am, "Di promise wey wi promise nor go do us anytin unless sey
yu do as wi sey make yu do: 18 Wen wi attack dis land, make yu tie dis red rope for
di window wey yu for allow us kom down, den go pak all yor family enter yor house
and evribody where dey stay yor papa house. 19 Anybody wey kom out from yor
house, na-im kill ensef bi dat, so dat one nor go bi awa fault! But if anytin happen to
anybody inside yor house, den make yu blame us. 20 But if yu tok wetin wi kom do
for here, di swear wey wi swear, don skata bi dat."

21 Rahab kon sey, "I gri with evritin wey una tok." E tell dem where dem go pass
kon tie di red rope for di window.

22 Dem go di kountry for di hill kon stay der for three days and all di pipol wey dey
porshu dem, kon go back. Jeriko men look evriwhere, but dem nor si dem. 23 Den di
two men kom down from di hill, cross di river go meet Joshua wey bi Nun pikin kon
tell am evritin wey dem don si and know. 24 Dem tell Joshua, "True-true, God don
really give us di land, bikos evribody wey dey stay di land dey fear us well-well!"

3

Israel Cross Jordan River

1 As sun dey shine di next morning, Joshua and Israel pipol komot from Shittim go
Jordan River. Dem stay der before dem cross di river. 2 Afta three days, di leaders
bigin waka round di kamp 3 kon kommand di pipol sey: "Wen una si Levi priest karry
una Oga God box wey di kovenant dey inside, una must follow dem for back. 4 But
una go give dem gap wey rish 3,000 fit. Make una dey wosh, so dat una nor go dey
klose to di Kovenant Box. Na dem go show una road, bikos una neva travel pass der
before."

5 Joshua tell di pipol, "Make una go klean unasef, bikos for dis time tumoro, God
go do strong mirakle among una."

6 Joshua tell di priest, "Make una karry di Kovenant Box dey go for di pipol front."
So dem karry di Kovenant Box kon dey go for di pipol front.

7 God tell Joshua, "From today go, I go start to honor yu among Israel pipol, so dat
dem go know sey I dey with yu, just as I dey with Moses. 8 Tell di priests sey make
dem karry di Kovenant Box and wen dem don rish di wotaside for Jordan River, make
dem waka enter di wota small."

9 Joshua tell Israel pipol, "Make una listin to wetin di Oga una God dey tok!"
10 Joshua sey, "Na like dis una go take know sey, God wey nor dey die dey with
una and E go really porshu Kanaan, Hit, Hiv, Periz, Girgash, Amor and Jebus pipol
komot for una. 11 Si! Di Kovenant Box wey bi di Oga God for di whole eart own, don
dey ready to enter Jordan River before una. 12 Naw, make una choose twelf men from
di tribes for Israel, one pesin from each tribe. 13 Di priests wey karry God wey dey
rule di whole world Kovenant Box, as dia leg tosh di wota for Jordan River, dat place
go divide for una."

14 So di pipol leave dia kamp kon waka dey go cross di river and di priests wey
karry di Kovenant Box dey waka for dia front. 15 Wen doz wey karry di Kovenant
Box rish di river kon enter di wota (Jordan River dey rush well-well, bikos na harvest
time dem dey), 16 di wota wey dey rush, just stop. E gada go up for one town wey
dem dey koll Adam (Adam dey near Zaretan) and no wota rush kom from der again
go rish Arabah Sea (Di Salt Sea). Di pipol cross di river wey face Jeriko. 17 For Jordan
River centre, di priests wey karry di Kovenant Box, stand well for dry groun. All di
pipol for Israel cross pass for dry groun until evribody for di kountry cross finish.

4

Dem Karry Stone From Di River

1 Wen dem don cross finish, God kon tell Joshua, 2 "Selet twelf men from di pipol,
one from each tribe. 3 Den yu go tell dem sey, 'Make una pick twelf stones from
Jordan River centre, di very place where di priests stand put.' Den, dem go karry di
stones follow yu and yu go put am for di place where una go stay dis nite."

4 Joshua koll di twelf men wey e choose from each tribe 5 kon tell dem, "Make una
go for di Oga una God box front wey dey Jordan River centre. Each of una go put
one stone for shoulder akordin to di tribes for Israel. 6 Di stones go make una dey
remember dis tin wey happen and wen una shidren-shidren ask sey, 'Wetin make dis
stones dey important to una?' 7 den make una tell dem how Jordan River take stop
to rush, bikos of God Kovenant Box. Wen di box cross Jordan River, di wota stop to
rush. Dis stones go make Israel pipol dey always remember wetin happen."

8 So, Israel pipol do wetin Joshua tell dem. Dem pick twelf stones from di river
centre, akordin to di tribes for Israel, just as God kommand Joshua. Dem karry dem

go di kamp kon put am for der. 9 For di river centre where di priests wey karry di
Kovenant Box stand put, Joshua kon put twelf stones for der. Di stones still dey der
still today.
10 Naw, di priests wey karry di Kovenant Box stand for Jordan River centre until
di pipol do evritin wey God kommand, just as Moses tell Joshua. Di pipol cross kwik-
kwik 11 and wen di pipol don cross finish, di Kovenant Box and di priest kon cross
too. 12 Na Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe first cross, bikos na
dem go first attack for war, just as Moses kommand. 13 E rish 40,000 strong sojas wey
mash dey go fight for Jeriko field and God dey with dem.
14 Dat day, God give Joshua honor for Israel pipol front. Dem respet am till e die,
just as dem bin respet Moses.
15 God kon tell Joshua, 16 "Make yu tell di priests wey karry di Kovenant Box make
dem komot from Jordan River."
17 So Joshua tell di priests, "Make una kom out from Jordan!"
18 Di priests wey karry di Kovenant Box kon komot from di river centre and as dem
just enter dry land, di wota for Jordan kon start to rush well-well again.
19 Di pipol cross Jordan River for di tent day for di first mont kon stay for Gilgal
wey dey di east side for Jeriko borda. 20 Di twelf stones wey Joshua take from Jordan
River, e arrange dem for one place for Gilgal. 21 Joshua tell Israel pipol, "Wen una
shidren-shidren ask sey, 'Wetin dis stones mean?' 22 Make una tell dem, 'Na wen
Israel pipol cross Jordan River for dry groun.' 23 Di Oga una God dry Jordan River
for una and una waka pass, just as E dry di Red Sea make wi waka pass. 24 E do am
make all di kountry for eart know sey na God get all di pawa, so una must always
obey di Oga wey bi una God."

5

1 Wen Amor pipol kings for Jordan River west and Kanaan kings wey dey near di
wotaside for Jordan River hear how God take dry Jordan River for Israel pipol make
dem waka pass, dem kon bigin fear well-well.

New Generashon

2 For dat time, God kon tell Joshua, "Make yu use stone take make knife kon
sekonsaiz Israel pipol again." 3 So Joshua make di knife kon sekonsaiz dem for where
dem dey koll Sekonsishon Hill.
4 Joshua sekonsaiz dem, bikos all di men wey old rish to fight wen den komot from
Egypt, don die for di desert. 5 Naw, doz wey dem sekonsaiz, na shidren wey dem born
for di desert afta dem komot from Egypt and dem neva sekonsaiz at-all. 6 True-true,
na forty years Israel pipol take travel pass di desert, so all di men wey dey fight wen
dem komot from Egypt don die finish for di desert, bikos dem disobey God and God
don swear sey as dem disobey am, E nor go let dem si di land wey E don promise to
give dem; di land where milk and honey full. 7 God replace dem with dia sons wey
Joshua sekonsaiz. Dem neva sekonsaiz dem before; dia papa nor fit sekonsaiz dem
for road. 8 Wen dem don sekonsaiz all of dem, dem kon stay di kamp until dia body
dey okay.
9 God tell Joshua, "Today, di disgrace wey una karry kom from Egypt, I don remove
am from una head." So na Gilgal dem dey koll dat place kon rish today.
10 Israel pipol stay for Gilgal and dem celebrate di Passova for Jeriko field for
evening for di fourteent day for di mont. 11 Di day afta di Passova, Israel pipol chop
some food wey grow for di land, plus bread wey nor get yist and rice wey dem roast.
12 From di day wey dem chop di food wey grow for di land, manna kon stop to fall.
So, Israel pipol nor chop manna again.

Israel Win Jeriko

13 Wen Joshua don near Jeriko, e look up kon si one man stand for en front and di
man hold swod for hand. Joshua waka go meet am kon ask, "Yu dey with us, abi yu
dey against us?"
14 Di man ansa, "Na mi bi di oga among God sojas for heaven. Naw I don kom!"
Joshua fall face groun kon sey, "Wetin my oga won tell en savant?"
15 Di oga among God sojas for heaven kon tell Joshua, "Make yu pul yor sandals,
bikos di place wey yu stand put so, dey holy." So Joshua do as di man kommand am.

6

1 Naw, dem lock and dey guide Jeriko gate, so dat Israel pipol don go fit attack am.
Dem nor gri make anybody enter inside or go outside.
2 God kon tell Joshua, "Si, I won distroy Jeriko for una, plus di king and en sojas.
3 Make una sojas mash round di town ones and make una do like dat for six days.
4 Make yu tell seven priests make dem karry seven ram horn for di box front, den
for di sevent day, make una mash round di town seven times, while di priests go dey
blow di trumpet. 5 Wen una hear di trumpet sound, make di sojas shaut for war and
di town wall go fall rish groun, den una go attack am."
6 So Joshua wey bi Nun pikin kon koll and tell di priests, "Make una karry di
Kovenant Box and seven priests must karry seven ram horn for di Kovenant Box
front." 7 So e tell di sojas, "Make una waka for front kon mash round di town, while
many sojas go dey waka for di Kovenant Box front."
8 Wen Joshua orda en sojas, di seven priests karry di ram horn for God present for
front kon bigin blow di horn as God Kovenant Box dey follow dem for back. 9 Many
sojas dey mash for front of di priests wey dey blow di horn, while di oda guards dey
mash follow di box for back dey blow ram horn too. 10 Naw, Joshua tell di sojas,
"Make una nor shaut or make nois; make una nor tok anytin until di day wey I go
tell una sey make una shaut or make nois!" 11 So Joshua make sure sey dem karry
di Kovenant Box round di town only ones a day. Den dem go back go sleep for dia
kamp.
12 For early morning di next day, Joshua and di priests karry di Kovenant Box. 13 Di
seven priests wey karry di seven ram horn for di Kovenant Box front, mash dey blow
di horn round di town. Many sojas dey mash for dia front, while di oda guide dey
follow for back and dem dey blow dia horn too. 14 Dem mash round di town ones for
di sekond day, den dem go back to dia kamp. Dem do like dis for six days.
15 For di sevent day, dem wake-up for early morning kon mash round di town as
before, but dis time, dem mash round am seven times. 16 Wen di sevent time rish,
di priests kon blow di ram horn and Joshua kon tell di sojas, "Make una shaut for
war, bikos God go give dis town to una! 17 Di town plus evritin wey dey inside go bi
God own, escept Rahab wey bi ashawo and evribody wey dey with am for inside en
house, bikos e hide awa pipol wey go spy di town. 18 But make una take kare wen
una dey keep di tins wey bi God own. If una take any of dem, una go kause wahala
for awa kamp and awa pipol. 19 All di gold and silva, plus di bronze and all di iron
tins, na God get dem. All of dem must go God store house."
20 Wen di sojas hear di ram horn sound, dem kon shaut well-well for war. Di town
wall fall rish groun and di sojas run enter di town at wons kon win Jeriko pipol.
21 Dem use dia swod take kill evritin wey dey breath for di town, both man and
woman, small pikin and old pipol, plus all di animals.
22 Joshua kon tell di two men wey kon spy di land before sey, "Make una go di
ashawo house den bring en and evribody wey dey di house kom out, just as una

promise am.” 23 So di men go bring Rahab, en papa, mama, brodas and evribody
wey dey en house. Dem bring all en family kom out kon take dem go one place wey
dey outside Israel pipol kamp.
24 But dem burn di town and evritin wey dey inside, esept di gold, silva, bronze
and di iron tins wey dem karry go God store house. 25 But Joshua nor kill Rahab wey
bi ashawo, en family and evritin wey bilong to am. Rahab kon stay for Israel, bikos
e hide di pipol wey Joshua send go spy Jeriko.
26 For dat time, Joshua kon swear sey: “Anybody wey sey e won build Jeriko town
again, God go kondemn am.

“E first boy pikin go die
as e stay to build am
and en last boy pikin go die
wen e dey put di gate!”

27 God dey with Joshua and pipol kon know am for evriwhere.

7

Akan Sin

1 Israel pipol disobey wetin dem tell dem about di tins wey dey Jeriko. Akan wey
bi Karmi pikin, wey Zabdi born, wey Zera born from Judah tribe, kon tif some tins
from Jeriko, so God kon dey vex for Israel pipol.
2 Joshua send men from Jeriko sey make dem go spy Ai town (Ai town dey near
Bet-Aven, di east side for Bethel land) e kon tell dem, “Make una go spy di land.” So
di men kon go spy di town.
3 Dem kom back kon tell Joshua, “Nor send all di sojas go, about two or 3,000 sojas
go distroy di whole Ai town. Nor disturb di whole sojas, bikos Ai na small town.”
4 So about 3,000 men kon go, but dem run from Ai men. 5 Ai men kill about thirty-six
from dem kon porshu di rest of dem from di town gate go rish di low aria. Di pipol
pawa fail dem like ice-blok wey dey melt.
6 Joshua tear en klot; en and di leaders for Israel fall for groun before di Kovenant
Box until evening and dem pak dirty full dia head 7 Joshua kon pray, “My Oga God!
Wetin make Yu take us cross Jordan River kon give us to Amor pipol, so dat dem go
distroy us?
8 “Why wi nor just stay for di oda side for Jordan River! Wetin I go tok naw wey
Israel pipol dey run from dia enemies? 9 Wen Kanaan pipol and evribody wey dey
stay di land go hear wetin happen so, all of dem go kom distroy us and nobody go
remember us. My Oga God, wetin Yu go do to keep yor respet?”
10 God ansa Joshua, “Make yu get up! Wetin make yu face groun dey mourn?
11 Israel pipol don sin; dem don go against my kommandment! Dem take some tins
wey I sey make dem keep for mi from Jeriko; dem tif dem kon put dem join dia own
propaty. 12 Israel pipol nor fit stand for dia enemies front; dem run bikos disgrace
don dey follow dem. I nor go dey with una again, unless una distroy wetin make dis
wahala dey happen to una.
13 “Make yu get up! Go santify di pipol make yu tell dem: ‘Make una santify unasef
before tumoro, bikos Israel God sey, “Israel pipol, una body dey dirty! Una nor go fit
fight una enemies until una remove wetin make una dirty.”
14 “ ‘Wen day break, una must kom akordin to tribe. Di tribe wen God go choose
go kom akordin to village. Di village wey God go choose go kom akordin to family. Di
family wey God go choose must kom man by man. 15 Di pesin wey dem katch with di
propaty, dem must burn am with evribody wey bi en own, bikos e nor do wetin God
tok and e don disgrace Israel pipol.’ ”

16 Di next day for early morning, Joshua kon tell Israel pipol make dem kom tribe
by tribe and God kon choose Judah tribe. 17 Joshua sey make di pipol for Judah kom
village by village and God kon choose Zera village. Joshua sey make Zera pipol kom
family by family and God kon choose Zabdi family. 18 Joshua sey make Zabdi Family
kom man by man and God kon choose Akan wey en papa na Karmi and Karmi papa
na Zabdi wey bi Zera pikin and Zera kom from Judah tribe wey God choose.

19 So Joshua kon tell Akan, "My pikin, respet Israel God make yu praiz am! Tell mi
wetin yu do; nor deceive mi at-all!"

20 Akan kon tell Joshua, "Na trut. I don sin against Israel God: 21 From di tins wey
wi karry from Jeriko, I si one fine klot from Babilon, with two silva koin and one gold
wey heavy rish fifty fit. I like dem, so I take dem. I hide dem under di groun for my
tent centre."

22 So Joshua send pipol go di tent. Di tins dey for di tent and di silva dey under
dem. 23 Dem take all of dem from di tent centre kon go give Joshua and Israel pipol
kon put am for where God go for si am.

24 Den Joshua and Israel pipol take Akan, Zera pikin with di klot, di silva, di gold,
en shidren, melu, donkey, sheep, tent and evritin wey bi en own go Akor Valley (wey
mean Wahala Valley). 25 Joshua kon sey, "Wetin make yu bring wahala for awa head?
God go put wahala for yor head today!"

So, evribody for Israel stone en, en family and evritin wey e get until dem die finish,
den dem kon burn dem. 26 Dem pak many stones on-top dem (di stones dey der till
today) and God vexnashon kon stop. So till today, na Akor Valley dem dey koll dat
place.

8

Israel Distroy Ai

1 God tell Joshua, "Make yu nor fear or bigin shake! Take all di sojas make una
mash go Ai! Si, I dey give yu Ai king, plus di pipol and di town. 2 Make yu do wetin
yu do for Jeriko to Ai, en king and en pipol, but una fit keep dia animals for unasef.
Naw, make una dey ready to attack di town from back!" 3 Joshua and all di sojas kon
mash dey go Ai town. Joshua choose 30,000 strong sojas kon send dem go for nite.
4 E tell dem, "Make una hide for di town back. Make una nor too go far from di town
and all of una must dey ready! 5 Mi and di oda sojas go mash go di town. Wen dem
kom out kon fight us like before, wi go run leave dem. 6 Dem go dey porshu us until
wi don draw dem go far from di town, bikos dem go sey, 'Dem dey run from us like
before.' 7 Den una go kom out from where una hide put kon distroy di town. Di Oga
una God go give di town to una. 8 Wen una don enter di town, make una start to burn
am. Make una do as God don tok! Si, I don give una ordas."

9 Joshua send dem and dem kon go hide for di west side for Ai, between Ai and
Bethel. Dat nite, Joshua stay with di sojas.

10 As day just break, Joshua gada di sojas with di leaders for Israel and dem kon
mash go Ai for front. 11 All di sojas dey mash with am as dem near di town. Dem
kon stay for di nort side for Ai wey dey di oda side for di valley. 12 Joshua hide 5,000
men for di west side between Bethel and Ai. 13 Di sojas dem don ready; both di ones
wey dey nort and di ones wey dey hide for west. For dat nite, Joshua kon go di valley
centre.

14 Wen Ai king si Israel pipol, en and all en sojas kwik-kwik get up di next day go
fight Israel for Arabah. But Ai king nor know sey some men hide for di town back.
15 Joshua and all di sojas for Israel kon do like sey Ai men dey win dem, so dem kon
dey run go di desert. 16 Ai king kon sey make all en sojas porshu dem; dem porshu

Joshua and e take dem far komot from dia town. [17] No soja remain for Ai or Bethel;
all of dem don porshu Israel pipol and dem leave di town open.
[18] God kon tell Joshua, “Dis swod wey dey yor hand, make yu point am face Ai,
bikos I don gi-am to yu and yor sojas.” [19] Wen e stresh en hand, di men wey hide
before kon get up attack di town. Dem enter di town kon bigin burn am at wons.
[20] Wen Ai men turn back, dem si smoke from dia town dey go heaven and fear
katch dem and dem nor fit run go anywhere. Dis time, di men wey dey run before go
di desert kon turn back face Ai men wey dey porshu dem. [21] Wen Joshua and Israel
pipol si sey di men wey hide don enter di town and di town don dey katch fire, dem
kon turn and bigin kill Ai men. [22] For dat same time, di men wey burn di town don
kom out kon fight, so Ai men kon dey di middle. Israel sojas kill all of dem. [23] But
dem katch di king alive, bring am kon meet Joshua.
[24] Wen Israel pipol don kill all di men for Ai wey porshu dem go desert, all of dem
kon go back to Ai go kill evribody wey dey der. [25] Na 12,000 men and wimen die dat
day, plus all di men for Ai. [26] Joshua still stresh en swod until Israel don kill evribody
wey dey stay for Ai. [27] But Israel pipol keep all Ai tins and animals for demsef, just
as God tell Joshua.
[28] Joshua burn Ai and nobody fit stay der (na so e bi till today). [29] Joshua hang Ai
king for tree kon leave am for der until evening. Wen sun don go down, Joshua kon
tell di sojas sey make dem take di king dead body komot for di tree. Dem trow am
put for di town gate kon pak stone on-top am (na so e bi till today).

Renew Kovenant

[30] Den Joshua build one altar for Israel God for Mount Ebal, [31] just as God savant
Moses don kommand Israel pipol. As dem tok for di Law Book wey Moses rite, dem
make am with stone wey dem nor kut or break or wey any iron don tosh. Dem burnt
sakrifice for der kon do sakrifice for peace. [32] For Israel pipol present for der, Joshua
kon rite Moses Law put for di stone. [33] Di pipol, rulers, leaders and judge dem stand
for di two side for di box and for di Levi priests wey karry God Kovenant Box. Both
Israel pipol and doz wey dey der as strenjas dey for di box front. Half of di pipol
stand for Mount Gerizim front and di oda half stand for Mount Ebal front, just as
God savant Moses kommand dem to do, before dem kollect di blessing.
[34] Den Joshua read all di word for di law, plus di blessing and di curse, just as dem
rite am for di Law Book. [35] Joshua read Moses kommand for all Israel pipol front,
plus di wimen, shidren and strenjas wey dey stay with dem.

9

Dem Deceive Israel

[1] Wen all di kings for Jordan River west; di kountries for hill; di ones for di valley go
rish Mediterranean wotaside; plus di whole Lebanon (plus Hit, Amor, Kanaan, Periz,
Hiv and Jebus pipol) hear about Israel pipol and wetin dem do, [2] dem kon join togeda
won go fight against Joshua and Israel pipol.
[3] Wen di pipol for Gibeon hear wetin Joshua do to Jeriko and Ai, [4] dem kon tink and
do wetin dey wise. Dem kollect some food kon put tear-tear klot on-top dia donkey
with wine bag wey don tear wey dem pash. [5] Dem wear sandal wey dem don pash
kon wear tear-tear klot. All dia bread dry and strong. [6] Dem kom meet Joshua for di
kamp for Gilgal kon tell en and di men for Israel sey, “Where wi from kom dey far
well-well. Make una promise us sey una nor go kill us.”
[7] Israel men kon tell Hiv men sey, “E fit bi sey una dey stay near us. So how wi go
fit make promise with una?”

8 But dem kon tell Joshua, "Wi won bi yor savant."

So Joshua tell dem, "Na who una bi and where una from kom?"

9 Dem ansa, "Where yor savants from kom, far well-well and wi dey respet God,
bikos wi don hear of all di tins wey E do for una for Egypt 10 and di ones wey E do
to di two Amor pipol king for di oda side for Jordan River and dem bi King Sihon for
Heshbon and King Og for Bashan wey dey Ashtarot. 11 Na awa leaders and pipol sey,
'Make una take food for una journey go meet dem. Tell dem sey wi dey ready to bi
dia savant. So make dem promise us sey dem nor go kill us.' 12 Awa bread dey warm
wen wi start dis journey, but naw, e don dry kon strong. 13 Di wine bag get betta wine
wen wi start di journey, but make una si how dem don skata finish. Awa klot and
sandals don skata, bikos di journey long well-well."

14 Di men for Israel look some of dia tins well-well, but dem forget to ask God sey
wetin dem go do. 15 Joshua promise dem peace kon sey e nor go kill dem. Israel
leaders sef agri wetin Joshua tok.

16 Three days afta dem agri with Gibeon pipol, Israel pipol kon know sey dem dey
stay near dem. 17 So Israel pipol go and afta three days dem kon rish di town wey
Gibeon, Kefirah, Beerot and Kiriat-Jearim pipol dey stay. 18 Israel pipol nor attack
dem, bikos dia leaders don use Israel God name take swear sey dem nor go kill dem.

Evribody kon dey vex for di leaders, 19 but di leaders kon tell di pipol sey, "Wi use
Israel God take swear sey wi nor go kill dem. So naw, wi nor go fit kill dem! 20 Wi
must let dem live, so dat wi nor go put curse for awa head." 21 Di leaders still sey,
"Make dem live." So Gibeon pipol kon dey kut wood and karry wota for di whole
kommunity, just as di leaders wont am.

22 Joshua koll Gibeon pipol kon tell dem, "Wetin make una deceive us wen una sey,
'Where wi der stay, far from una,' wen una really dey stay near us? 23 Naw, una go
bi awa savants forever and una go dey kut wood and karry wota go awa God house."

24 Dem kon tell Joshua, "Wi do like dis, bikos wi hear sey na really true sey di Oga
una God don kommand Moses make e give una di whole land kon kill all di pipol
wey dey stay der as una rish der. Wi do like dis, bikos wi dey fear una and wi nor
won die. 25 So naw, wi dey under una. Make una do us wetin una tink sey dey good
to do."

26 Joshua kon do as dem tok; E nor let Israel pipol kill dem 27 and from dat day go,
e kon make dem dey kut wood and karry wota for di kommunity and for God altar.
Till today, dem still dey do dis work for where God choose sey, make dem dey woship
am.

10

Israel Win Amalek

1 Adoni-Zedek wey bi Jerusalem king hear how Joshua take enter Ai town kon
distroy am and en king, just as e do to Jeriko and en king. E still hear how Gibeon
pipol make peace with Israel pipol kon dey stay togeda. 2 Evribody for Jerusalem dey
fear, bikos Gibeon na big town, like one of di kings town. E big pass Ai and all en
men dem get pawa. 3 So king Adoni-Zedek for Jerusalem kon send message go meet
King Hoham for Hebron, King Piram for Jarmut, King Jafia for Lakish and King Debir
for Eglon: 4 sey, "Make una kom help mi go fight Gibeon, bikos e don go make peace
with Joshua and Israel pipol."

5 So di five kings wey kom from Jerusalem, Hebron, Jarmut, Lakish and Eglon, with
all dia sojas kon gada go fight Gibeon pipol. 6 Di men for Gibeon kon send message
go meet Joshua for en kamp for Gilgal sey, "Make yu nor leave us wey bi yor savants!

Make yu kom save us! Bikos all Amor pipol kings wey dey di kountries for hill don
kom attack us."
7 So Joshua, en sojas and di ones wey get heart well-well kon from Gilgal mash go
Gibeon. 8 God tell Joshua, "Make una nor fear, bikos I dey give dem to una. Non of
dem go fit stop una."
9 Joshua attack dem by sopraiz afta dem use one full nite mash kom from Gilgal.
10 God make dem fear as dem si Israel pipol. Israel pipol really kill dem for Gibeon
der. Israel pipol porshu dem pass Bet-Horon kon dey kill dem until dem rish Azeka
and Makkedah. 11 As dem dey run from Israel pipol go di low groun for Bet-Horon,
God kon make big-big stone dey fall from sky for dia head go rish Azeka. Dem die
well-well and di ones wey di stone kill, many pass doz wey Israel sojas kill.
12 Di day wey God put Amor pipol for Israel pipol hand, dat day Joshua pray to God
for Israel pipol front sey:

"Yu sun, make yu stay for where yu dey on-top Gibeon!
And make di moon nor near dis side,
just stay for where yu dey for Aijalon Valley!"
13 Di sun and di moon stand for one place
as Israel pipol kill all dia enemies.

Dem rite dis tins wey happen for Jasha Book (wey mean Raitious Book).

Di sun nor move for di sky centre and e shine for one full day. 14 Dat kind tin neva
happen before and e nor happen again. God listin to one man, bikos E fight for en
pipol, Israel!
15 Den Joshua and Israel sojas kon go back to di kamp for Gilgal. 16 Di five king run
go hide for one hole for Makkedah. 17 So dem tell Joshua, "Wi don si di five kings
for di whole where dem hide put for Makkedah." 18 Joshua ansa, "Make una use big
stone kover di hole mout kon put pipol wey go guide am for der. 19 But make una
nor stay tey! Make una porshu and katch una enemies! Nor let dem rish dia kountry,
bikos di Oga una God go give dem to una."
20 Joshua and Israel pipol almost kill dem finish, but some still eskape go di main
town. 21 Den Israel sojas kom back well kom meet Joshua for di kamp for Makkedah.
Nobody even fit tok against Israel pipol for di full land.
22 Joshua sey, "Make una open di hole, den bring di five kings kom meet mi." 23 Dem
do as Joshua tell dem kon take di five kings go meet am and na Jerusalem, Hebron,
Jarmut, Lakish and Eglon king. 24 Wen dem bring di kings kom meet Joshua, e koll
Israel men kon tell di sojas oga wey dey with am sey, "Make una kom here kon mash
dis kings for dia neck." So dem kom put dia legs for di kings neck.
25 Den Joshua tell dem, "Make una nor fear or shake. Make una get heart and dey
strong, bikos God go do di same tin to all una enemies wey una dey fight against."
26 Den Joshua kill di kings kon hang dem on-top tree. Dem dey di tree till evening.
27 Wen sun don go down, Joshua kon sey make en men bring di kings body kom
down from di tree kon trow dia body inside di hole wey dem hide put before, den
pak big-big stones take kover di hole. (Dem still dey der till today.)

Joshua Attack

28 Dat day, Joshua enter Makkedah town kon kill evribody wey dey stay der plus
di king. E do di king wetin e do to Jeriko king. 29 Joshua and Israel pipol kon mash
from Makkedah go Libnah go fight dem. 30 God give Libnah to Joshua and en sojas
and dem kill evribody wey dey stay der; evribody die finish. Dem kon do en king as
dem do to Jeriko king.

31 Joshua and en sojas kon mash from Libnah go Lakish. En and en sojas kon fight
against Lakish 32 and God make dem win and dem enter di whole town for di sekond
day. Dem kill evribody wey dey stay der, just as dem do for Libnah. 33 Den, Horam
wey bi king for Geza kon kom help Lakish, but Joshua kill en and all en sojas finish.
34 Joshua and all Israel pipol mash from Lakish go Eglon. En and all en sojas kon
fight dem. 35 Dat day, dem enter di town kon kill evribody wey dey stay der, den
distroy am, just as dem do to Lakish.
36 Joshua and all en sojas mash from Eglon go Hebron go fight. 37 Dem enter di
town kon kill di king, evribody wey dey stay der and di towns wey dey near der and
dem nor leave anybody. Dem kill evribody, just as dem do for Eglon.
38 Joshua and en sojas kon go fight against Debir. 39 Dem enter di town, katch di king
and all di towns wey dey near am, den dem kill evribody wey dey stay der; nobody
survive. Dem kill evribody, just as dem do for Hebron, Libnah and to dia kings.
40 Joshua win di whole land plus di kountries for hill, for di Negev, di lowland, di
slope and all dia kings. E nor let any one live. E kill evritin wey dey breath, just as
di Oga wey bi Israel God, tok. 41 Joshua win di aria wey dey between Kadesh Barnea
and Gaza, plus evriwhere for Goshen go rish Gibeon. 42 Joshua katch all dis kings and
dia land for just one fight, bikos di Oga wey bi Israel God dey fight for en pipol.
43 Den Joshua and all en sojas kon go back to dia kamp for Gilgal.

11

Israel Win Anoda War

1 Wen King Jabin for Hazor hear di news, e send message go meet King Jobab for
Madon; Shimron king, Akshaf king 2 and all di kings for nort wey dey rule di kountries
for hill, di Arabah for di sout for Kinneret, di ones for di lowland and doz ones for
Dor wey dey di west, 3 Kanaan pipol from di east and west; Amor, Hit, Periz and Jebus
pipol from di kountry for hill and Hiv pipol from under Hermon for di aria wey dey
Mizpa. 4 All dis kings kom out with dia sojas and nobody fit kount dem, bikos dem
many like san-san for wotaside and dia shariot many well-well too. 5 All dis kings
gada for Merom River side, bikos dem won fight Israel pipol.
6 God tell Joshua, "Make yu nor fear dem, bikos by dis time tumoro, I go distroy
dem for Israel pipol front. Yu must cripple all dia horse kon burn dia shariot."
7 So Joshua and all en sojas attack dem for Merom River side wen dem nor know
sey dem dey kom. 8 God give dem to Israel and en pipol kill and porshu dem go rish
Greata Sidon, Misrefot-Maim and Mizpa Valley for di east. Dem kill all of dem finish.
9 Joshua do dem, just as God kommand; e cripple dia horse leg kon burn dia shariot.
10 For dat time, Joshua attack Hazor town kon kill en king, bikos na Hazor town
dey lead all di kingdoms. 11 Dem kill evribody wey dey stay der kon burn di town.
12 Joshua enter all di royal towns kon kill dia kings, just as God savant, Moses
kommand dem. 13 But Israel pipol nor burn any town wey dey di hill, escept Hazor
wey Joshua burn. 14 Israel pipol karry evritin wey dey dis towns, plus dia animals,
but dem kill all dia pipol finish. 15 God savant, Moses, tell Joshua evritin wey God
kommand and Joshua do as Moses tell am. E nor go against any of di kommand wey
God tell Moses.

Israel Viktory

16 Joshua win di whole land plus di kountries for hill; di Negev; all di land for
Goshen; di lowlands; di Arabah; di hill kountries for Israel and en lowlands, 17 from
Mount Halak to Seir go rish Baal-Gad for Lebanon Valley under Mount Hermon.
Joshua katch all dia kings kon kill dem. 18 Joshua fight against dis kings for sometaim.

19 No town make peace with Israel pipol (escept Hiv pipol wey dey stay for Gibeon.)
Israel pipol win all di remainin towns, 20 bikos God make di towns sturbon, so dat
dem go attack Israel. God wont make Israel pipol kill dem anyhow, just as E don
kommand Moses.
21 For dat time, Joshua attack and kill Anak pipol for di hill kountry, Hebron, Debir
and Anab from all di hill kountry for Judah and Israel. 22 No Anak pesin remain
among Israel pipol, but some dey for Gaza, Gat and Ashdod. 23 Joshua win di whole
land, just as God promise Moses. Den Joshua give di difren tribe for Israel di land, as
dia own.

Den di land kon get peace and di war kon stop.

12

Di Kings Wey Israel Win Dia Land

1 Di kings wey Israel pipol win and take dia land for Jordan River east and from
Arnon Valley go Mount Hermon, plus Arabah east na:

2 King Sihon for Amor wey dey stay Heshbon and dey rule from Aroer (wey dey
Arnon Valley korna), plus di town wey dey di valley centre and half of Gilead go
rish Jabbok Valley wey dey near Ammon. 3 En kingdom na: Arabah east, from
Kinneret Sea go rish Arabah Sea (Di Salt Sea), plus di road wey go Bet-Jeshimot and
di sout aria under di low aria for Pisgah.

4 E win King Og for Bashan wey dey among di remainin Refah pipol and e dey
stay for Ashtarot and Edrei. 5 Na-im dey rule Mount Hermon, Salekah, evriwhere
for Bashan go rish Geshur, Maakat, half of Ramot pipol borda and King Sihon for
Heshbon borda.

6 God savant, Moses and Israel pipol win dis kings and Moses divide di land give
Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe.

7 Dis na di kings wey Joshua and Israel pipol win for Jordan River west, from Baal-
Gad for Lebanon Valley go rish Mount Halak and Seir. Joshua give dis aria to Israel
tribes, 8 plus di kountries for hill, di lowlands, di Arabah, di low groun, di wildaness
and di Negev; Hit, Amor, Kanaan, Periz, Hiv and Jebus pipol land. Dis na di kings:
9 Jeriko king, Ai king (wey dey near Bethel), 10 Jerusalem king, Hebron king, 11 Jarmut
king, Lakish king, 12 Eglon king, Geza king, 13 Debir king, Geda king, 14 Hormah king,
Arad king, 15 Libnah king, Adullam king, 16 Makkedah king, Bethel king, 17 Tappuah
king, Hefa king, 18 Afek king, Sharon king, 19 Madon king, Hazor king, 20 Shimron
Meron king, Akshaf king, 21 Taanak king, Megiddo king, 22 Kedesh king, Jokneam king
wey dey near Karmel, 23 Dor king (for Nafat Dor), Goyim king (for Gilgal) and 24 Tirzah
king. So all di kings na thirty-one.

13

God Tok To Joshua

1 Wen Joshua don old, God kon tell am, "Yu don old and di land wey una go still
fight for, many well-well 2 and dem bi: Filistia pipol and Geshur aria, 3 from Shihor
River for Egypt east go rish di nort side wey face Ekron (dem dey koll am Kanaan
aria), plus di aria wey bi di five Filistia pipol oga own for Gaza, Ashdod, Ashkelon,
Gat and Ekron; plus Avvim pipol land 4 go rish di sout; all di aria wey bi Kanaan own;
from Arah wey dey Sidon go rish Afek and Amor pipol aria; 5 Gebal pipol aria and
evriwhere for Lebanon for di east. From Baal-Gad; bottom Mount Hermon go rish
Lebo-Hamat.

6 "I go porshu di pipol wey dey doz land komot for my pipol, Israel. All of dem wey
dey stay di hill kountries from Lebanon go rish Misrefot-Maim, plus Sidon pipol, I go

distroy dem, den yu go give dia land to Israel pipol, just as I tok. 7 Naw, make yu
divide dis land among di nine and half tribes."

Di Land For East

8 Di oda half of Manasseh tribe, Reuben tribe and Gad tribe don kollect dia land wey
dey di oda side for Jordan River, just as God savant Moses divide am.
9 Dia own aria go start from Aroer (wey dey near Arnon Valley), plus di town wey
dey di valley centre; evriwhere for Medeba go rish Dibon 10 and all di town wey
Sihon king for Amor wey dey rule Heshbon get, go rish di borda. 11 Dia aria na
Gilead, Geshur and Maakat, plus evriwhere for Mount Hermon and Bashan go rish
Salekah. 12 And all King Og aria for Bashan, wey dey rule Ashtarot and Edrei (wey
dey among di remainin pipol for Refah), go bi dia own too. Moses win dem kon
take dia land. 13 But Israel pipol nor distroy Geshur and Maakat; So Geshur and
Maaka pipol dey stay with dem till today.
14 But Moses nor divide land give Levi pipol as e bi sey dia propaty na di sakrifice
ofrin, wey dem dey offa give di Oga wey bi Israel God, just as E tell dem.
15 Moses divide land give Reuben tribe akordin to dia family.
16 Dia aria start from Aroer (wey dey near Arnon Valley) plus di town wey dey
di valley centre, evriwhere for Medeba, 17 Heshbon and all di towns wey dey near
am; plus Dibon, Bamot Baal, Bet-Baal-Meon, 18 Jahza, Kedemot, Mefaat, 19 Kiriataim,
Sibmah, Zeret Shahar wey dey on-top di hill for di valley, 20 Bet-Peor, di low land
for Pisgah and Bet-Jeshimot. 21 Dis na all di towns for di aria plus di ones wey
King Sihon for Amor wey dey rule from Heshbon, get. Moses win en and Midian
leaders wey bi Evi, Rekem, Zur, Hur and Reba (all of dem dey under King Sihon).
22 Israel pipol kill Balaam (wey bi profet) wey Beor born. 23 Na Reuben tribe get di
borda for Jordan River. Di towns and village dey join di land wey dem give Reuben
tribe. 24 Moses divide land give Gad tribe akordin to dia family. 25 Na dia aria bi dis:
Jazer aria, all di town for Gilead and half of Ammon aria go rish Aroer near Rabbah.
26 And from Heshbon go rish Ramat-Mizpah and Betonim. From Mahanaim go rish
Debir aria. 27 Bet-Haram valley still dey join, plus Bet-Nimrah, Sukkot and Zafon go
rish di rest side for Heshbon wey King Sihon dey rule; plus di aria for Jordan River
east go rish di end for Kinneret Sea. 28 Na dis towns bi di land wey dem divide give
Gad tribe akordin to dia family.
29 Moses divide land give half of Manasseh tribe akordin to dia family.
30 Dia land start from Mahanaim go rish Bashan; di whole aria where King Og for
Bashan dey rule, plus di sixty towns for Havvot-Jair. 31 Di land wey dem give half
of Makir shidren wey Manasseh bi dia grand-grand papa na: half for Gilead land,
Ashtarot and Edrei and King Og for Bashan kingdom and na akordin to dia family.
32 Na so Moses sey make dem take divide di land wen e dey Moab for Jordan River
east opposite Jeriko. 33 Moses nor divide land as propaty for Levi tribe; dia propaty
na di Oga wey bi Israel God, just as E tell dem.

14

Judah Tribe

1 Dis na di aria wey priest Eleazar, Joshua wey bi Nun pikin and Israel leaders give
Israel pipol for Kanaan land. 2 Di land wey dem give di nine and half tribe, na dice
dem trow take divide am, just as God tell Moses. 3 Naw, di land wey dey east for
Jordan River, Moses divide am give two and di half tribe, but e nor divide any land
give Levi pipol. 4 Dem si Josef shidren as two tribe, Manasseh and Efraim. Dem nor
give Levi pipol any land; aldo dem give dem towns where dem go stay, plus fields

where dia animals go for dey chop. 5 Wen dem dey divide di land, Israel pipol do as
God tell Moses.
6 Judah men kom meet Joshua for Gilgal and Kaleb wey Jefunneh wey kom from
Kenizz born kon tell Joshua sey, “Yu know wetin God tell Moses en savant for Kadesh
Barnea about yu and mi. 7 I bi forty years wen Moses, God savant send mi from
Kadesh Barnea go spy di land and I kom back kon tell am di trut. 8 Doz wey follow
mi kon dey make Israel pipol fear, but I still dey loyal to di Oga my God. 9 Dat day,
Moses kon promise mi, ‘Any land wey yu waka enter, go bi yu and yor family own
forever, bikos yu dey loyal to di Oga yor God.’
10 “So naw, make yu si, God don keep mi rish naw, just as E promise. For dis forty-
five years, even since God tell Moses en word wen Israel pipol still dey di wildaness
kom rish naw, I nor die and naw, I bi eighty-five years. 11 Yet, I still strong like wen
Moses send mi go spy. I fit still fight kon do my evriday work with di same pawa wey
I get dat time. 12 So make yu give mi di kountry for hill wey God promise mi dat time!
Dat time, yu know sey na Anak pipol dey der with dia big-big towns. But if God dey
with mi, I go distroy dem, as God promise.”
13 Den Joshua bless Kaleb, Jefunneh pikin kon give Hebron land to am. 14 So till
today, Kaleb wey en papa na Jefunneh from Kenizz kon take Hebron land, bikos e
dey loyal to God. 15 (Before-before, dem dey koll Hebron, Kiriat-Arba. Na Arba bi
Anak pipol papa and evribody know am.)
So afta dis time, war nor kon dey di land again.

15

1 Di land wey dem give Judah tribe akordin to dia family, long from Edom borda
go rish Zin Wildaness for Negev wey dey sout.
2 Dia borda for sout start from di sout-side for di Salt Sea 3 go rish Akrabbim
Ascent sout kon cross go Zin, till e rish Kadesh Barnea sout kon cross from der go
Hezron on-top Addar and e kom down for Karka. 4 Di land cross go Azmon, till e
rish Egypt wotaside kon end for di sea. Na dis bi di borda for sout.
5 Di borda for east na from di Salt Sea go rish Jordan River. Di borda for nort
start from di Salt Sea from Jordan River mout 6 go rish Bet-Hoglah, den cross di
nort for Bet-Arabah go di Stone wey bi Reuben pikin, Bohan own. 7 E kom from
der go Debir from Akor Valley den turn face nort go rish Gilgal (wey dey opposite
Adummim Pass for di sout-side for di valley) kon cross En-Shemesh wota go rish
En-Rogel. 8 E from der go Ben-Hinnom Valley go rish di lowland for Jebus for sout
(wey bi Jerusalem) and from der, e go on-top di hill opposite Ben-Hinnom Valley for
west wey dey di end for Refah Valley for nort. 9 E from der go on-top di hill go rish
di spring wota for Neftoah, plus di whole town for Mount Efron, den from Mount
Efron to Baalah (wey bi Kiriat-Jearim). 10 E turn from Baalah face west for Mount
Seir kon cross di lowland for Mount Jearim go nort (wey bi Kesalon), den land for
Bet-Shemesh kon cross go Timnah. 11 E still from der go Ekron lowland for nort till
e rish Shikkeron, den cross go Mount Baalah, till e rish Jabneel kon end for di sea.
12 Na Mediterranean Sea bi di borda for west.
And na dis bi di borda for Judah tribe and family.
13 Kaleb wey bi Jefunneh son from Judah tribe, dem gi-am Kiriat-Arba (wey bi
Hebron), just as God tell Joshua. (Na Arba bi Anak papa.) 14 From der, Kaleb porshu
Sheshai, Ahiman and Talmai wey bi Anak shidren 15 kon attack Debir pipol. (Before-
before, dem dey koll Debir pipol Kiriat-Sefer.) 16 Kaleb kon sey, “Di pesin wey go win
Kiriat-Sefer, I go gi-am my dota Aksah, as en wife.” 17 Wen Otniel, Kenaz pikin wey
bi Kaleb broda win am, Kaleb kon give en dota, Aksah to am as wife.

18 One day Otniel kom meet and beg Aksah make e ask en papa for some land. Wen
e kom down from en donkey, Kaleb kon ask am, “Na wetin yu wont.”
19 E ansa, “Abeg, make yu give mi one special gift. Since yu don give mi land for
Negev aria, make yu give mi spring wota.” So en papa kon gi-am both di spring for
up and di one for bottom.
20 Dis na di land wey dem give Judah tribe and dia family:
21 Dis towns dey Judah land end for sout near Edom borda and dem bi:
Kabzeel, Eda, Jagur, 22 Kinah, Dimonah, Adadah, 23 Kedesh, Hazor, Itnan,
24 Zif, Telem, Bealot, 25 Hazor-Hadattah, Keriot Hezron (wey bi Hazor), 26 Amam,
Shema, Moladah, 27 Hazar-Gaddah, Heshbon, Bet-Pelet, 28 Hazar-Shual, Beersheba,
Biziotaya, 29 Baalah Lim, Ezem, 30 Eltolad, Kesil, Hormah, 31 Ziklag, Madmanna,
Sansannah, 32 Lebaot, Shilhim, Ain, Rimmon and dem bi twenty-nine big and small
towns.
33 Dis na di towns wey dey di lowland:
Eshtaol, Zorah, Ashnah, 34 Zanoah, En-Gannim, Tappuah, Enam, 35 Jarmut,
Adullam, Soko, Azeka, 36 Shaaraim, Aditaim and Gederah (or Gederotaim) and dem
bi fourteen big and small towns. 37 Zenan, Hadashah, Migdal-Gad, 38 Dilean, Mizpa,
Jokteel, 39 Lakish, Bozgat, Eglon, 40 Kabbon, Lahmas, Kitlish 41 Gederot, Bet-Dagon,
Naamah and Makkedah and dem bi sixteen big and small towns.
42 Libnah, Eta, Ashan, 43 Jeftah, Ashnah, Nezib, 44 Keilah Akzib and Maresha and
dem bi nine big and small towns.
45 Ekron and all di towns wey dey near am; 46 from Ekron west, evribody for
Ashdod aria and dia towns; 47 Ashdod and doz wey dey near am, plus Gaza with
doz wey dey near am, go rish Egypt Stream and di borda for Mediterranean Sea.
48 Dis na di towns for di kountries for hill:
Shamir, Jattir, Sokoh, 49 Dannah, Kiriat-Sannah (wey bi Debir), 50 Anab, Eshtemoh,
Anim, 51 Goshen, Holon and Gilo and dem bi eleven big and small towns.
52 Arab, Dumah, Eshan, 53 Janim, Bet-Tappuah, Afeka, 54 Humtah, Kiriat-Arba (wey
bi Hebron) and Zior and dem bi nine big and small towns.
55 Maon, Karmel, Zif, Juttah, 56 Jezrel, Jokdeam, Zanoah, 57 Kain, Gibeah and
Timnah and dem bi ten big and small towns.
58 Halhul, Bet-Zur, Gedor, 59 Maarat, Bet-Anot and Eltekon and dem bi six big and
small towns.
60 Kiriat-Baal (wey bi Kiriat-Jearim) and Rabbah and dem bi two towns.
61 Dis na di towns for desert:
Bet-Arabah, Middin, Sekakah, 62 Nibshan, di Salt towns and En-Gedi and dem bi
six towns.
63 Judah men nor fit win all Jebus pipol wey dey stay Jerusalem, so Jebus pipol still
dey stay with Judah pipol till today.

16

Josef Tribe

1 Di land wey Joshua give Josef shidren na from Jordan River side go rish di wotaside
for Jeriko east; den to di desert and from Jeriko go di kountry for di hill wey bi Bethel.
2 Di borda for sout wey from Bethel go Luz kon cross go Arkite aria for Atarot. 3 E
from der go di west side for Jafletite aria and di low arias for Bet-Horon and Geza
kon end for di sea.
4 Dem give Josef shidren, Manasseh and Efraim dia own part for di land.
5 Di aria wey dem give Efraim and en family na:
di east for Atarot-Addar go rish top of Bet-Horon. 6 E from der go di sea and
Mikmetat for di nort. E still from der go di east side for Taanat-Shiloh kon cross go

Janoah east. 7 E from Janoah go Atarot and Naarah kon tosh Jeriko till e rish Jordan
River. 8 From Tappuah, e go di west side for Kanah Valley den e end for di sea. Dis
na di land wey Joshua give Efraim tribe akordin to en family. 9 Di big and small
towns wey dem keep for Efraim family inside Manasseh aria dey join.
10 Efraim pipol nor fit win all Kanaan pipol wey dey stay Geza. So Kanaan pipol still
dey stay with Efraim pipol till today and dem bi Efraim pipol savant.

17

1 Josef first-born, Manasseh, dem give en tribe some land too. Manasseh first-born
Makir wey bi Gilead papa, dem gi-am land, bikos dem bi wariors. Dem give dem
Gilead and Bashan. 2 Di rest for Manasseh shidren, dem give dem land akordin to
dia family plus Abiezer, Helek, Asriel, Shekem, Hefa and Shemida shidren. Dis na di
boys wey Manasseh, Josef pikin born akordin to dia family.

3 Naw, Zelofehad wey bi Hefa son, wey bi Gilead son and na Manasseh pikin wey
Makir born, nor get any boy pikin escept girls and dia names na: Mahlah, Noah,
Hoglah, Milka and Tirzah. 4 Di girls go meet Eleazar di priest, Joshua wey bi Nun
pikin and di leaders kon sey, "God tell Moses sey make e give us land among awa
pipol." So, Joshua give dem land among dia papa brodas, just as God kommand.
5 Dem give Manasseh ten share for di land join di ones wey e get for Gilead and
Bashan wey dey Jordan River east 6 and dem give Manasseh dotas some land among
dia brodas. Di rest for Manasseh shidren, na dem get di lands for Gilead.

7 Manasseh borda na from Asher go Mikmetat wey dey near Shekem. From der,
e from sout face doz wey dey stay Tappuah. 8 (Na Manasseh get di land dem wey
surround Tappuah, but Tappuah main town, na Efraim get am.) 9 Di borda na from
sout go Kanah Valley. Dem give Efraim pipol some town among Manasseh towns,
but Manasseh borda na nort for di valley and e end for di sea. 10 Efraim aria na
for sout, while Manasseh own na for nort. Di sea na Manasseh borda for west and
dia aria tosh Asher for nort and Issakar for east.

11 Near Issakar and Asher aria, dem give Manasseh, Bet-Shean, Ibleam where Dor
town dey; Endor where Taanak dey and all di big and small towns wey dey near
der.
12 But di men for Manasseh nor fit win dis towns and Kanaan pipol still dey di aria
with dem. 13 So Israel pipol pawa kon strong well-well pass Kanaan pipol own for dat
aria, so dem kon force Kanaan pipol to bi dia slave, but dem nor fit win dem finish.

14 Josef shidren kon tell Joshua, "Wetin make yu give us only one part for di land?
Wi many well-well, bikos God don bless us."

15 Joshua ansa dem, "If una many well-well and di kountries for hill too small for
una, den make una go inside di forest kon klear Periz and Refah land for unasef."

16 Josef shidren ansa, "All di kountries for di hill nor good rish for us and Kanaan
pipol wey dey stay di valley for Bet-Shean and di towns and Jezrel Valley get shariot
wey get pawa well-well."

17 Joshua kon tell Josef family wey bi Efraim and Manasseh sey: "Una get many
pipol and betta sojas wey get pawa. Una go get pass one share. 18 Di whole kountry
for di hill go bi una own; even doh na forest, una fit klear and take am. Una fit distroy
Kanaan pipol for der, aldo dem get strong shariot well-well."

18

How Dem Divide Di Land

1 Israel pipol gada for Shiloh and dem kon build di tent where dem for dey meet,
for der. Aldo dem don win di land, 2 dem neva still give seven tribe for Israel dia own
share for di land.

3 So Joshua tell Israel pipol: “Na how many years una won wait before una start
to stay all dis land wey una Oga God for Israel don give una? 4 Make una selet three-
three men from each tribe. I go ask dem make dem waka round di land kon draw di
map for mi. 5 Den I go divide am into seven. Judah go stay for di sout-side and Josef
family go dey nort. 6 But as for una, make una divide di land into seven, den bring
am kom meet mi. I go trow dice before di Oga awa God. 7 But Levi pipol nor go get
any land among una, bikos dia propaty na to serve God. Gad, Reuben and half for
Manasseh tribe don already take dia part for Jordan River east wey Moses give dem.”

8 Wen di men kom out, Joshua kon tell doz wey dey go look di land sey, “Make una
go waka round di land kon put am for map, den una go kom back kom meet mi, so
dat I go trow dice for una for God present as wi dey Shiloh.” 9 Di men waka round
di land kon divide am into seven for di book. Den dem kom back kom meet Joshua
for di kamp for Shiloh. 10 For der, Joshua kon trow dice for God present kon divide
di land among Israel pipol just as e suppose to bi.

Benjamin Tribe Land

11 Di first dice wey Joshua trow na for Benjamin tribe akordin to dia family. Dia land
na between Judah and Josef tribe.

12 Di borda for nort start for Jordan River go rish Jeriko for nort, den e go di west
side for di hill kountry go rish di desert for Bet-Aven. 13 E cross from der go Luz
kon go di sout for Luz (wey bi Bethel), den e go Atarot-Addar for di hill wey dey
sout for di low side for Bet-Horon.

14 E turn from di west side face sout from di hill wey dey near Bet-Horon for di
sout till e rish Kiriat-Baal (wey bi Kiriat-Jearim), di town wey bi Judah tribe own.
Dis na di borda for west.

15 Di sout-side start for Kiriat-Jearim kon go west for Neftoah wotaside. 16 Di
borda go di hill kountry near Ben-Hinnom Valley wey dey Refah Valley for nort. E
from Hinnom Valley go di low land for Jebus aria for sout, den kon go En-Rogel.
17 E go En-Shemesh nort and Gelilot opposite Adummim Pass, den kon go Reuben
pikin, Bohan Stone. 18 E from der cross go di lowland for front of Arabah for nort
go rish di main Arabah. 19 E cross go di lowland for Bet-Hoglah for nort kon end
for di nort side for di Salt Sea for Jordan River side. Dis na di borda for sout.

20 Jordan River borda dey for east.

Dis na di borda for di land wey dem give Benjamin tribe and en family.

21 Dis na di towns wey bilong to Benjamin tribe and family:

Jeriko, Bet-Hoglah, Emek-Kezizz, 22 Bet-Arabah, Zemaraim, Bethel, 23 Avvim,
Parah, Ofrah, 24 Kefar Ammoni, Ofni and Gibeah. Dem bi twelf big and small-small
towns.

25 Gibeon, Rama, Beerot, 26 Mizpa, Kefirah, Mozah, 27 Rekem, Irpeel, Taralah,
28 Zela, Haelef, Jebus pipol town (wey bi Jerusalem), Gibeah and Kiriat. Dem bi
fourteen big and small town.

All dis na di land wey Joshua give Benjamin tribe.

19

Simeon Share

1 Di sekond koin wey Joshua trow na for Simeon tribe and family.

2 Dia land na Beersheba, Moladah, 3 Hazar-Shual, Balah, Ezem, 4 Eltolad, Betul,
Hormah, 5 Ziklag, Bet-Marcabot, Hazar-Susah, 6 Bet-Lebaot and Sharuhen. Dem bi
thirteen big and small town.
7 Ain, Rimmon, Eta and Ashan. Dem bi four big and small town, 8 plus all di
towns wey rish Baalat Beer (Rama for Negev).
Dis na di land wey Joshua give Simeon akordin to en family. 9 Dem give Simeon land
from di ones wey dem give Judah, bikos Judah aria too big for dem.

Zebulun Share

10 Di third koin wey Joshua trow na for Zebulun tribe and family.
Di borda for dia aria rish Sarid. 11 Di borda from west go Maralah kon tosh
Dabbeshet and di valley wey dey near Jokneam. 12 From Sarid, e turn face di east
for Kislot-Tabor aria kon go Daberat and from der go Jafia. 13 From der e cross go
east for Gat-Hefa and Et-Kazin aria go rish Rimmon kon turn go Neah. 14 E turn
from nort go Hannaton till e end for Jeftah-El Valley. 15 Dia aria na Kattah, Nahalal,
Shimron, Idalah and Betlehem and all of dem na twelf big and small towns.
16 All dis na di land wey dem give Zebulun tribe and dia family, plus di big and small
towns.

Issakar Share

17 Di fourt koin wey Joshua trow na for Issakar tribe and family.
18 Dia land na Jezrel, Kesullot, Shunem, 19 Hafaraim, Shion, Anaharat, 20 Rabbit,
Kishon, Ebez, 21 Remet, En-Gannim, En-Haddah and Bet-Pazez. 22 Dia borda tosh
Tabor, Shahazumah and Bet-Shemesh kon end for Jordan River. Dem get sixteen
big and small town.
23 All dis na di land wey dem give Issakar tribe and dia family, plus di big and small
town.

Asher Share

24 Di fift koin wey Joshua trow na for Asher tribe and family.
25 Dia land na Helkat, Hali, Beten, Akshaf, 26 Alammelek, Amad and Mishal. Dia
borda tosh Karmel for west and Shihor-Libnat. 27 E turn go east kon face Bet-Dagon
den tosh Zebulun and Jeftah-El Valley for nort, e still tosh Emek and Neiel Valley
kon go Kabul for nort 28 till e rish Abdon, Ebron, Rehob, Hammon and Kanah and
Greata Sidon. 29 E turn face Rama plus di strong-strong towns for Tyre, den e turn
face Hosah kon end for di sea near Hebel, Akzib, 30 Umah, Afek and Rehob. Dem
get twenty-two big and small towns.
31 All dis na di land wey dem give Asher tribe and dia family, plus di big and small
town.

Naftali Share

32 Di sixt koin wey Joshua trow na for Naftali tribe and family.
33 Dia borda start from Helef and Zaanannim oak kon go Adami-Nekeb, Jabneel
until e rish Lakkum kon end for Jordan River. 34 E from der turn face west for
Aznot-Tabor till e rish Hukok kon tosh Zebulun for di sout. Asher dey for en west
and Jordan River for en east. 35 Di strong towns na Ziddim, Zer, Hamat, Rakkat,
Kinneret, 36 Adamah, Rama, Hazor, 37 Kedesh, Edrei, En-Hazor, 38 Yiron, Migdal-El,
Horem, Bet-Anat and Bet-Shemesh. Dem get nineteen big and small town.
39 All dis na di land wey dem give Naftali tribe and dia family, plus di big and small
town.

Dan Tribe

40 Di sevent koin wey Joshua trow na for Dan tribe and family.

41 Dia land na Zorah, Eshtaol, Ir Shemesh, 42 Shaalabbin, Aijalon, Itlah, 43 Elon,
Timnah, Ekron, 44 Eltekeh, Gibbeton, Baalat, 45 Jehud, Bene-Berak, Gat-Rimmon,
46 Jarkon wotaside and Rakkon plus di aria for Joppa front.
47 (Dan pipol nor fit win all dia aria, so dem kon go fight and win Leshem. Dem kill evritin for der kon bigin stay der. Dem kon name am, "Dan" wey bi dia grand-grand papa name.)
48 All dis na di land wey dem give Dan tribe and dia family, plus di big and small town.

Dem Give Joshua Land

49 Wen dem don divide di land into seven, Israel pipol kon give Joshua, Nun pikin
some land. 50 As God tok, dem kon give Joshua di town wey e ask for, wey bi, Timnat-Serah for Efraim hill kountry. So Joshua build di town kon bigin stay der.
51 Eleazar di priest, Joshua wey bi Nun pikin and Israel leaders, na dis bi di whole land wey dem divide and dem rite am for book kon put am for Shiloh for God present. So, dem kon divide di land finish.

20

Town Wey Dem Selet

1 God kon tell Joshua: 2 "Israel pipol don selet di towns wey pesin go for dey save
and I tell yu dis tin thru Moses. 3 Anybody wey by mistake kill pesin, fit run go der
from di man wey go won kill-am.
4 "E fit run go one of dis towns kon go di judgement place for di town gate, den judge wetin happen give di leaders for der. Di leaders go take am enter di town kon
gi-am where e go stay. 5 Wen di pesin wey won take revensh find am kom, dem nor
go let am attack di man, bikos na mistake e take kill di pesin. 6 E go stay di town until
dem go judge en kase for di kounsol or wen di High Priest don die. Den e fit go back to di town wey e from kom."
7 So dem selet Kedesh for Galilee wey dey Naftali kountry on-top di hill; Shekem wey dey Efraim kountry on-top di hill and Kiriat-Arba (wey bi Hebron) wey dey Judah
kountry for hill. 8 Afta dem cross Jordan River for di east side for Jeriko, dem kon selet Beza for di desert wey bilong to Reuben tribe, Ramot for Gilead wey bilong to
Gad tribe and Golan for Bashan wey bilong to Manasseh tribe. 9 Dis na di towns wey
dem give all Israel pipol and doz wey dey stay with dem. Wen pesin kill anoda pesin by mistake, e fit run go der and who won kill-am nor go fit kill-am again, until di eldas judge en kase.

21

Levi Towns

1 Di leaders for Levi tribe go meet Eleazar wey bi priest, Joshua wey bi Nun pikin
and Israel leaders 2 for Shiloh wey dey Kanaan land kon sey, "God tell Moses sey make
e give us town wey wi go stay and fields for awa animals." 3 So Israel pipol give Levi
tribe towns and fields from dia own, just as God don tok.
4 Dem share di first ones give Kohat family. Di Levi wey bi priest Aaron shidren kon
get thirteen big towns from Judah, Simeon and Benjamin tribe. 5 Di rest for Kohat
shidren get ten big towns from Efraim, Dan and half of Manasseh tribe.
6 Gershon shidren get thirteen big towns from Issakar, Asher, Naftali and half of Manasseh tribe wey dey Bashan.
7 Merari shidren and dia family get twelf big towns from Reuben, Gad and Zebulun tribe.

8 So Israel pipol give Levi tribe dia towns and fields, just as God tell Moses.
9 From Judah and Simeon tribe, na di towns wey dem give out bi dis. 10 Dem give
Kohat family from Levi tribe wey bi Aaron shidren, bikos di first share na en own.

11 Dem give dem Kiriat-Arba (na Arba bi Anak papa), wey bi Hebron for di hill
kountry for Judah, plus di aria wey dey near am. 12 (Dem give di fields and di towns
wey dey near am to Kaleb wey bi Jefunneh pikin.)

13 So for Aaron shidren, di priest kon give dem Hebron (di town wey pesin fit hide
put make dem for nor kill-am), Libnah, 14 Jattir, Eshtemoa, 15 Holon, Debir, 16 Ain,
Juttah and Bet-Shemesh, plus all di aria for der.

17 From Benjamin tribe, dem give dem Gibeon, Gibeah, 18 Anatot and Almon, plus
di aria wey dey near der and all of dem na four towns.
19 Di priests wey kom from Aaron family kon get thirteen towns, plus di aria for der.

20 Di rest for Kohat family for Levi tribe kon get big towns from Efraim tribe and
dem bi:

21 Shekem (di town wey pesin fit hide put make dem for nor kill-am) wey dey
Efraim kountry for di hill, Geza, 22 Kibzaim and Bet-Horon, plus all di aria for der
and dem bi four big towns.

23 From Dan tribe, dem give dem Eltekeh, Gibbeton, 24 Aijalon and Gat-Rimmon,
plus all di aria for der and dem bi four big towns.

25 From half of Manasseh tribe, dem give dem Taanak and Gat-Rimmon, plus all
di aria for der and dem bi two big towns.
26 Di rest for Kohat family get ten towns and dia aria.

27 Dem give Gershon family for Levi tribe dis towns:

from half of Manasseh tribe, dem give dem Golan for Bashan (di town wey pesin
fit hide put make dem for nor kill-am) with Beeshtarah, all di aria for der and dem
bi two big towns.

28 From Issakar tribe, dem give dem: Kishon, Daberat, 29 Jarmut and En-Gannim,
plus all di aria for der and dem bi four big towns.

30 From Asher tribe, dem give dem: Mishal, Abdon, 31 Helkat and Rehob, plus di
aria for der and dem bi four big towns.

32 From Naftali tribe, dem give dem: Kedesh for Galilee (di town wey pesin fit
hide put make dem for nor kill-am), Hammot-Dor and Kartan, plus all di aria for
der and dem bi three big towns.
33 Gershon family get thirteen towns and dia aria.

34 Dis na di towns wey dem give Merari family (doz wey remain for Levi tribe).

From Zebulun tribe, dem give dem: Jokneam, Kartah, 35 Dimnah and Nahalal,
plus all di aria for der and dem bi four big towns.

36 From Reuben tribe, dem give dem: Beza, Jahza, 37 Kedemot and Mefaat, plus
all di aria for der and dem bi four big towns.

38 From Gad tribe, dem give dem: Ramot for Gilead (di town wey pesin fit hide
put make dem for nor kill-am), Mahanaim, 39 Heshbon and Jazer, plus di aria for
der and dem bi four big towns.
40 Merari family (doz wey remain for Levi tribe) kon get twelf big towns.

41 Levi tribe kon get forty-eight big towns plus dia aria among di land wey bi Israel
pipol own. 42 All dis towns get betta aria round am and dem resemble well-well.

43 So God give Israel pipol all di land wey E promise dia grand-grand papa and dem
win am kon dey stay der. 44 God dey protet dem, bikos of di promise wey E make with
dia grand-grand papa. E nor get any enemy wey fit fight dem. 45 So, God do evritin
wey E promise Israel pipol.

22

Di Tribe For East

1 Den Joshua koll Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe 2 kon tell dem:
"Una don do evritin wey God savant Moses tell una kon obey evritin wey I tell una.
3 All dis time, una neva leave una pipol and una always dey obey di Oga wey bi una
God. 4 Naw, di Oga una God don guide una brodas and sistas, just as E promise dem.
So make una go back to una house wey Moses, God savant divide give una for Jordan
River east. 5 But make una dey obey God kommand and laws wey en savant Moses
tell una with kare; make una dey loyal to am kon serve am with all una heart and
body!"

6 Joshua give dem gift kon tell dem make dem go back to dia house. 7 (Naw, Moses
give Bashan land to half of Manasseh tribe and Joshua kon give Jordan River west to
di oda half for Manasseh tribe and Israel pipol wey dey with dem.) Wen Joshua sey
make dem dey go house, e give dem gift 8 kon sey, "Make una take dis tin dey go and
dem bi plenty money, many-many animals, silva, gold, bronze, iron and many klot.
Di tins wey wi karry from awa enemies, make una divide am among unasef."

9 So Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe kon leave Israel pipol for
Shiloh wey dey Kanaan, den dem go dia own house for Gilead wey God give dem thru
Moses.

No More War

10 Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe rish Gelilot near Jordan River
for Kanaan land kon build one fine altar for der. 11 Israel pipol hear wetin happen
sey: "Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe don build one altar for di
town door-mot for Gelilot wey dey Kanaan near Jordan River for di oda side wey
Israel pipol dey." 12 Wen Israel pipol hear wetin happen, dem kon gada for one place
for Shiloh to go fight dem.

13 Israel pipol send Finehas, wey bi Eleazar di priest son go Gilead go meet Reuben
and Gad pipol plus half of Manasseh tribe. 14 Ten leaders follow am go, one from
each tribe, dem bi leaders for Israel family.

15 Dem kon go Gilead land go meet Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh
tribe kon tell dem: 16 "Evribody for Israel wey bi God own sey make wi ask una,
'Wetin make una disobey Israel God as una don turn from am. 17 Di sin wey wi sin
for Peor nor bad rish? Till today wi neva fit klean awasef finish; e even bring wahala
kom meet us wey bi God pipol. 18 Naw, today, una don turn una back to di Oga una
God!

" 'Today wey una dey fight against God so; E fit kon vex for di whole Israel pipol.
19 But if una land nor dey okay bikos of sin, una fit cross kom meet us for di land
where God dey. But make una nor build altar for unasef wey nor bi awa Oga God
altar, bikos dat go show sey una dey fight against God and wi. 20 Wen Zera pikin,
Akan nor gri obey di kommand about di town tins, na di whole town sofa am, even
doh na only one man sin. And nor bi only en die for di sin wey e kommit.' "

21 Den Reuben and Gad pipol and half of Manasseh tribe kon ansa Israel leaders
sey: 22 "Di Oga God, na-im strong pass oda gods! Di Oga God, na-im strong pass oda
gods! Na-im know di trut and Israel pipol must know di trut too. If wi don sin or
disobey God, make una nor sorry for us today! 23 If wi build altar for awasef kon turn
from God as wi dey make ofrin and sakrifice on-top am or dey offa ofrin of peace for
awasef, make God ensef ponish us.

24 "Wi swear sey wetin make us do like dis na, bikos wi dey fear sey tumoro una
shidren-shidren fit dey ask awa shidren-shidren sey, 'Who give una di rite to woship
di Oga wey bi Israel God? 25 Na God make Jordan River as boundary between wi and

una (Reuben and Gad tribe). So una nor get rite to woship God.' And if e happen like
dat, una shidren-shidren fit make awa own stop to woship and obey God.

Altar to Remember God

26 "So wi kon agri sey make wi build dis altar, nor bi to burn ofrin or to sakrifice put,
27 but na to remind us and una and awa shidren-shidren sey, wi go woship God for en
present with burn ofrin, sakrifice and peace ofrin. Den, tumoro una shidren-shidren
nor go fit tell awa own sey, 'Una nor get rite to woship God.'
28 "Wi kon sey, 'If dem tell us or awa shidren-shidren dis kind tin tumoro, wi go
ansa dem sey, "Si di fine altar wey awa grand-grand papa build for God, nor bi for
burn ofrin or sakrifice, but na to dey remind wi and una." '
29 "Wi nor go ever disobey God and wi nor go fit turn back from God kon build
altar wey wi go dey burn ofrin or do sakrifice put, apart from di altar wey dey awa
Oga God Temple!"
30 Wen Finehas wey bi priest, di kommunity and di family leaders wey kom with am
hear wetin Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe tok, body kon sweet
dem well-well. 31 Finehas wey bi Eleazar pikin and di priest kon tell Reuben tribe,
Gad tribe and half of Manasseh tribe sey, "Today wi don know sey God dey among
us, bikos una neva disobey God at-all. Naw, una don save all Israel pipol from God
vexnashon."
32 Finehas wey bi Eleazar pikin, di priest and di leaders kon leave Reuben tribe,
Gad tribe and half of Manasseh tribe for Gilead town kon go ripot give di whole Israel
wey dey Shiloh for Kanaan land. 33 Wen dem tell Israel pipol evritin, belle sweet dem
and dem kon tank God. Dem nor ever tok again sey dem go distroy Reuben tribe,
Gad tribe and half of Manasseh tribe.
34 Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe kon name di altar and sey,
"Really e go dey remind us sey na di Oga bi God."

23

Joshua Tok To Israel Pipol

1 E don tey since God don give Israel pipol rest from dia enemies and Joshua don
old well-well. 2 So Joshua gada all di pipol, plus di eldas, rulers, judge and leaders
kon tell dem sey: "I don old well-well. 3 Una si evritin wey di Oga una God do to di
oda nashons and as E take fight for una. 4 Di nashons wey still remain, I don give dia
land to una tribe, from Jordan River go rish Mediterranean Sea for west, plus all di
nashons wey I win. 5 Di Oga una God go drive dem komot for una, so dat una go fit
stay dia land just as di Oga una God promise una.
6 "Make una dey strong! Make una dey obey evritin wey dem rite for Moses book
with kare, so dat una nor go fall go left or rite, 7 or kon make friend with di remainin
nashons. Una must nor use dia god name take make mout or tok about am! Una
must nor woship or bow to dem! 8 But una must dey loyal to di Oga una God, as una
don dey loyal till today.
9 "For una front, God porshu nashons wey get pawa well-well; nobody fit beat una
kon rish today. 10 Only one of una fit make 1,000 pipol run, bikos di Oga una God dey
fight for una as E promise. 11 Make una dey very kareful! Make una love di Oga wey
bi una God!
12 "If una turn from God kon go enter agriment with di remainin towns wey dey
near una, den marry some of dem and bi friend with some, 13 den make una know
sey di Oga awa God nor go porshu dis nashons again. Dem go trap and turn una to
slave; dem go bi kane wey go dey tear una body kon blind una eyes until una vanish
komot from dis good land, wey di Oga una God give una.

14 "Make una listin, I go soon die. Una know with all una heart and body sey evritin
wey God promise sey E go do, E don do am for us! 15 And na so, E don do evritin wey
E promise una sey E go do for una, but if una disobey, God go bring all di judgement
for una head, until E distroy una from dis good land wey di Oga una God give una.
16 If una go against di Oga una God kovenant wey E kommand make una keep kon
follow, woship and dey bow to oda gods, God go vex for una well-well and una go
kwik-kwik vanish komot from dis good land wey E give una."

24

Joshua And Di Pipol

1 Joshua gada Israel pipol for Shekem. E koll Israel leaders, rulers, judge and all of
dem kom God present.

2 Joshua tell di pipol, "Dis na wetin di Oga wey bi Israel God tok: 'Before-before,
una grand-grand papa dey stay afta Eufrates River, plus Terah wey bi Abraham and
Nahor papa. Dem woship anoda god, 3 but I take una papa Abraham cross di river
kon bring am kom Kanaan land. I make en shidren-shidren many and dem nor fit
kount dem; I gi-am Isaak 4 and Isaak born Jakob and Esau. I give Esau, Mount Seir,
while Jakob and en boys shidren go Egypt.

5 " 'I send Moses and Aaron go Egypt kon skata Egypt rish groun wen I enter di
land. Den I bring una kom out from Egypt. 6 Afta, I take una papa dem kom out from
Egypt and wen dem waka rish di Red Sea, Egypt soja porshu dem with shariot. 7 Una
papa kry to God make E help dem; den di aria between una papa and Egypt sojas,
God make am dark kon kill all Egypt sojas inside di sea. Wetin E do for Egypt, una si
am with una own eye. Una stay tey for di desert.

8 " 'Den I kon bring una kom Amor pipol land wey dey east for Jordan River. Dem
fight with una, but I make una win dem; una kollect dia land and I distroy dem finish
for una front. 9 King Balak wey Zippor born for Moab kon attack Israel. E koll Balaam,
Beor son sey make e curse una. 10 I nor gri listin to Balaam; instead e dey tok good
tins about una and I save una from en pawa.

11 " 'Una cross Jordan River kon rish Jeriko. Di leaders for Jeriko, plus Amor, Periz,
Kanaan, Hit, Girgash, Hiv and Jebus pipol kon fight una, but I make una win all of
dem. 12 I send fear go for una front go drive di two king for Amor. I give una viktory,
even wen una nor use swod, bow or arrow. 13 I give una land wey una nor work
hard to get; una dey big-big towns where una nor build house put and una dey chop
fruits wey dem produce for vineyard and olive wey una nor plant.'

Israel Promise to Serve God

14 "Naw, make una obey God kon dey loyal as una dey woship am with betta mind.
Make una forget di gods wey una grand-grand papa dey serve before-before for di
oda side for di river and for Egypt and make una kom woship God. 15 If una sey una
nor won woship God, den today-today, make una choose who una go woship, weda
na una grand-grand papa gods wey dey di oda side for di river, or Amor pipol gods
wey dey di land wey una dey stay so. But for mi and my whole house, na di Oga awa
God wi go woship and serve till wi die!"

16 Di pipol ansa, "Make God ponish us, if wi go woship anoda god! 17 Bikos na di
Oga awa God take wi and awa papa dem komot from sofa for Egypt kon do all doz
mirakles for awa front. E still protet us wen wi dey travel pass difren kountries.
18 God porshu all doz nashons komot for us, plus Amor pipol wey dey stay di land.
So wi go woship di Oga God, bikos na-im bi awa God!"

19 Joshua kon warn di pipol, “Una nor go fit dey woship God as E wont, bikos E dey
holy. E dey jealous and E nor go forgive una if una turn from am kon sin. 20 If una
forget God kon go woship anoda god, E go turn against una; E go bring wahala kom
meet and distroy una, even doh E trit una as pikin before.”
21 Di pipol ansa Joshua, “Lie-lie! Na God wi go serve till wi die!”
22 Joshua tell di pipol, “Na una bi una own witness sey una dey sey, ‘Una go serve
God till una die.’ ”
Di pipol ansa, “Yes! Na wi bi awa own witness.”
23 Den Joshua sey, “So make una trowey all di oda gods wey una get kon respet only
di Oga wey bi Israel pipol God.”
24 Di pipol tell Joshua, “Wi go woship di Oga awa God and wi go obey am.”
25 Dat day, Joshua agri with di pipol kon give dem kommand and as dem go take
follow am for Shekem. 26 Joshua rite dis words for God book. E arrange big-big stones
kon put di book on-top dem, under di oak tree near God Temple.
27 Joshua tell di pipol, “Si, dis stones go bi witness against una, bikos e don hear
evritin wey God tell una. E go bi witness against anybody wey deny awa God.” 28 Den
Joshua sey make evribody dey go and di pipol kon go back to di land wey dem divide
give dem.

Joshua And Eleazar Die

29 Afta all dis tins don happen, Joshua wey bi Nun pikin and God savant kon die
wen e bi one hundred and ten years. 30 Dem beri am for di land wey dem gi-am for
Timnat-Serah for Mount Gaash nort wey dey Efraim hill kountry.
31 Thru-out di time wey Joshua dey alive with doz leaders wey dey with am (before
all of dem die), Israel pipol woship God. Dis leaders don si evritin wey God do for
Israel pipol.
32 Josef bone wey dem karry kom from Egypt, Israel pipol kon beri am for Shekem,
for part of di field wey Jakob buy from Hamor sons (Na Hamor bi Shekem papa) and
Jakob buy di field for one hundred silva koin.
33 Eleazar wey bi Aaron pikin kon die too and dem beri am for Gibeah for di hill
kountry for Efraim, where en pikin Finehas for get land.

Judges
Introdushon

Dis book tok about all di trobol wey follow Israel pipol as dem dey break di kovenant anyhow and dis kon make dem dey sofa under oda nashons. So dem kry to God for help and God ansa dem kon raiz judges wey fight and save dem. But e nor dey tey before Israel pipol kon bigin sin again Di Judges dem na men and wimen, some na sojas and odas na ordinary pipol. Jos as Israel bi twelf tribes, na so too di books tell us about twelf judges. But as di pipol choose to go dia own way, wi kon si sey dem don rijet dia true Judge and Ruler. As di leaders and judges dey kom and go, na so too Israel pipol kon dey wont to get dia own king to rule dem.

Judah And Simeon Take Di Land

1 Afta Joshua die, Israel pipol kon ask God, "Na wish tribe go first go attack Kanaan pipol?"

2 God ansa, "Na Judah tribe, bikos I don give dem viktory ova di land."

3 Den Judah men tell dia relashon from Simeon tribe sey, "Make una join us go fight Kanaan pipol wey dey di aria wey God give us. Den wi go follow una go fight and win una own aria too." So Simeon men follow Judah pipol.

4 Wen Judah men attack, God make dem win Kanaan and Periz pipol and dem kill
10,000 men wey dey fight war for Bezek town. 5 As dem dey Bezek, dem meet King
Adoni-Bezek kon fight am. Dem win Kanaan and Periz pipol. 6 King Adoni-Bezek kon
dey run, but Israel pipol porshu and katch am, den dem kut en big finger from en
hand and en big toe for en leg komot.

7 So Adoni-Bezek sey, "I don kut seventy kings hand and leg komot wons and I make dem chop food from under my tabol. But naw, God don pay mi back for wetin I do to dem." So, dem karry am go Jerusalem and e die for der.

8 Den Judah men attack and seize Jerusalem; dem kill all di pipol kon burn di town rish groun.

9 Afta, dem go fight Kanaan pipol wey dey stay for di hill kountry; Negev and
for di hill bottom wey dey for di west side. 10 Dem mash against Kanaan pipol
for Hebron (wey dem dey koll Kiriat-Arba before), dem stay der kon fight and win
Sheshai, Ahiman and Talmai pipol.

11 From der, dem go fight doz wey dey Debir town (wey dem dey koll Kiriat-Sefer
before). 12 Den Kaleb sey, "I go give my dota Aksah as wife to anybody wey go attack
and seize Kiriat-Sefer." 13 Kenaz wey bi Kaleb yonga broda, na-im pikin Otniel attack
and seize Kiriat-Sefer. So Kaleb pikin, Aksah kon bi Otniel wife.

14 Di day wen Otniel dey marry Aksah, e kon tell di girl sey make e ask en papa for land. So as di girl kom down from en donkey, Kaleb kon ask am, "Na wetin yu wont?"

15 E ansa, "Abeg make yu give mi anoda gift. Yu don already give mi land for Negev, but naw, I wont make yu give mi place where wota dey." Den Kaleb kon gi-am di spring for up-and-down.

16 Moses fada-in-law shidren-shidren, wey bi Ken pipol, follow Judah pipol komot from Jeriko, di palm trees town, till dem rish di wildaness for Judah. Dem go stay with doz wey dey der, near Arad town for Negev.

17 Afta, Judah pipol join Simeon pipol go fight Kanaan pipol for Zefat and dem skata
di town finish. Leta, dem kon koll di town, Hormah. 18 Dem still attack Gaza, Ashkelon
and Ekron town and di oda towns wey dey near der.

19 God dey with Judah pipol, so dem take di hill kountry. But dem nor fit drive di
pipol wey dey di koast aria komot, bikos di pipol shariot, bi like iron. 20 So dem give
Kaleb, Hebron town just as Moses promise. So Kaleb porshu Anak generashon komot
der. 21 Benjamin tribe nor fit porshu Jebus pipol komot Jerusalem finish, so till today,
Jebus pipol still dey stay for Jerusalem with Benjamin pipol.

22 Josef shidren-shidren, attack Bethel town and God help dem. 23 Dem send men
go spy Bethel (wey dem dey koll Luz before). 24 Dem meet one man dey kom out
from di town kon ask am, "Make yu show us how to enter dis town and wi nor go
kill yu." 25 So e show dem and dem kill evribody wey dey di town, escept di man and
en family. 26 Leta, di man komot from der kon go Hit pipol land and e build en own
town wey e koll, Luz for der. Naim dem still dey koll am till today.

27 Manasseh pipol nor fit drive di pipol for Bet-Shean, Taanak, Dor, Ibleam, Megiddo
and doz wey dey near der. So doz pipol still dey stay der. 28 Israel pipol kon get pawa
well-well and dem force and turn Kanaan pipol to dia slave, but dem nor drive all
of dem komot from di land. 29 Efraim tribe nor fit drive Kanaan pipol wey dey Geza,
so Kanaan pipol still dey stay der with dem. 30 Zebulun tribe nor fit drive di pipol
wey dey Kitron and Nahalol, so Kanaan pipol still dey stay among dem. But dem
force and turn Kanaan pipol to dia slave. 31 Asher tribe nor fit drive di pipol wey dey
Akko, Sidon, Ahlab, Akzib, Helbah, Afek and Rehob, komot. 32 Instead, Asher pipol
dey stay and kontrol Kanaan pipol wey dey di land, bikos dem nor fit porshu dem
komot. 33 Na so too, Naftali tribe nor fit drive Bet-Shemesh and Bet-Anat pipol komot,
instead, dem dey stay and kontrol Kanaan pipol wey dey di land. Dem force di pipol
to work for dem as dia slave. 34 Amor pipol force Dan tribe go stay for di kountries
wey dey di hill and dem nor let dem kom down again. 35 Amor pipol still dey stay
for Mount Heres, Aijalon and Shaalbim, but wen Josef shidren-shidren don strong
well-well, dem kon force Amor pipol to work as dia slave. 36 Amor pipol borda start
from Skorpion Pass go rish Sela and e still kontinue from der go.

2

God Messenja For Bochim

1 God angel komot from Gilgal go Bokim kon tell Israel pipol, "Na mi bring una
kom out from Egypt kon put una for dis land wey I promise to give una grand-grand
papa and I tok sey I nor go break my promise with una. 2 I sey make una nor make
kovenant with di pipol wey dey dis land and make una distroy dia altar, but una nor
do wetin I tell una. 'Wetin make una do like dis?' 3 For dat time, I tell una sey, if una
disobey mi, I nor go drive di pipol wey dey stay for una land komot again. Dem go
bi wahala to una and dia god go dey sweet una to serve."

4 Wen God angel don tok to Israel pipol finish, all of dem kon dey kry. 5 So dem koll
di place Bokim (wey mean "Cry") kon offa sakrifice give God.

How Joshua Take Die

6 Afta Joshua don sey make di pipol dey go, each tribe komot go take di land wey
dem divide for dem. 7 So thru-out Joshua time, Israel pipol serve God and even afta e
don die, dem still kontinue to dey serve am, since di leaders wey si all di good-good
tins wey God do for dem still dey alive.

8 Joshua wey bi Nun pikin, God savant, die wen e bi one hundred and ten years.
9 Dem beri am for en land wey dey Timnat-Heres, for Efraim hill kountry, near di
nort side for Mount Gaash.

Israel Pipol Sin

10 Afta dat generashon die finish, di next generashon forget God and evritin wey E
don do for dem. 11 Israel pipol sin against God and dem kon start to serve one juju
wey dem dey koll Baal. 12 Dem forget di Oga wey bi dia grand-grand papa God wey
bring dem kom out from Egypt kon bigin follow and woship di pipol wey dey around
dem, gods. 13 Dem forget God kon dey serve Baal and Ashtoret image. 14 Bikos of dis,
God vex well-well for dem, so E let tif karry all wetin dem get. E allow dia enemies
opress dem and dem nor fit protet demsef again. 15 Anytime wen Israel pipol go fight
war, God dey-dey against dem, just as God tok before and dem sofa well-well.
16 Den God give Israel pipol leaders wey kom save dem from dia enemies hand.
17 But dem nor still listin to di leaders, instead dem still dey serve and woship oda
gods and dem nor do like dia grand-grand papa wey obey all God kommand. 18 As
long as di leaders wey God give di pipol dey alive, E help and diliver dem from dia
enemies. God sorry for dem well-well wen dem kry to am with pain, bikos of wetin
dia enemies dey do dem. 19 But anytime di leaders die, dem go-go kontinue di bad-
bad tins wey dem dey do. Dia own kon even worse pass di ones wey dia grand-grand
papa do. Dem follow oda gods; dey serve and woship dem; dem nor gri stop dia
sturbones and dem still dey do bad-bad tins.
20 So, God vex well-well for dem kon sey, "Bikos dis pipol don break my kovenant
wey I make with dia grand-grand papa and forget my kommand, 21 I nor go drive
any of di nashon wey Joshua nor fit win before e die. 22 I go use am take test dem
weda dem go follow mi, just as dia grand-grand papa do." 23 Na dis make God leave
di nashons for der. E nor drive dem komot or allow Joshua win all of dem.

3

Di Remainin Nashons

1 Dis na di nashons wey God leave for di land to take test Israel pipol wey neva
fight war with Kanaan pipol before. 2 E leave doz nashon for der, bikos E won use
dem take tish di yong pipol for Israel wey neva fight war before. 3 Na di nashon dem
bi dis: Filistia pipol (doz wey dey under di five Filistia rulers), all Kanaan, Sidon and
Hiv pipol wey dey stay for Mount Lebanon; from Baal-Hermon mountin go rish Lebo-
Hamat. 4 God leave dis pipol to take test Israel pipol, weda dem go obey di kommand
wey E give dem thru Moses, dia grand-grand papa.
5 So Israel pipol kon dey stay among Kanaan, Hit, Amor, Perez, Hiv and Jebus pipol
6 and dem marry demsef too. Israel sons marry Kanaan girls; while Israel girls marry
Kanaan sons and Israel pipol kon dey serve Kanaan gods.

Otniel

7 Israel pipol forget di Oga dia God; dem sin against am kon bigin serve Baal and
Asherah juju. 8 So God vex well-well kon send dem go serve King Kushan-Rishataim
for Aram Naharaim for eight years. 9 Wen Israel pipol kry give God make E help dem,
God kon send one man among dem wey save dem. En name na Otniel wey en papa
na Kenaz wey bi Kaleb yonga broda. 10 God Spirit enter am, so e kon bi leader for
Israel. E go war go fight against King Kushan-Rishataim and God kon help Otniel, win
am. 11 So peace kon dey di land for forty years. Den Otniel wey bi Kenaz pikin kon
die.

Ehud

12 Israel pipol sin against God again, so God kon give dem to King Eglon for Moab.
13 King Eglon join Ammon and Amalek pipol kon fight and win Israel pipol, den dem
take Jeriko town wey palm tree full. 14 Israel pipol serve King Eglon for Moab, for
eighteen years.

15 But wen Israel pipol kry give God for help, God kon still send one man go save
dem. En name na Ehud, Gera pikin. Na left hand e dey use pass and e kom from
Benjamin tribe. Israel pipol send Ehud go meet King Eglon for Moab with many gift.
16 Ehud make swod wey get two mout and e long small. E hide am for di rite side
under en klot. 17 Den e take gift go give King Eglon wey fat well-well. 18 Wen Ehud
don gi-am di gift, en and di men wey bring di gift kon dey go house back. 19 But Ehud
go back go meet King Eglon and wen e rish di Idol Stone near Gilgal, e kon tell am,
“My oga, I get one sekret message for yu.”

So di king kommand en savants, “Make una kwayet!” Den e sey make dem komot
from di room.

20 So Ehud waka go meet Eglon for where e sidan alone for one kool room for
upstair, den e sey, “I get one message from God for yu!” As King Eglon get up from en
chair, 21 Ehud use en left hand bring out di swod for where e hide am put kon shuk
di king for belle. 22 Di swod enter di King belle well-well sotey e kover di swod head.
So Ehud nor fit pul di swod komot from en belle and all di king intestine kon kom
out. 23 Den Ehud go outside, klose and lock di door, den e kon pass di toilet run go.

24 Afta Ehud don go, di king savant kon si sey di room door dey lock. Dem tink sey
di king dey di toilet for di palor, 25 so dem kon dey wait, but afta sometaim wen e nor
kom out, dem take di key open di door kon si dia masta don die for groun.

26 Ehud run pass di Idol Stone go Seirah, as di oda savants still dey wait. 27 Wen
e rish di hill kountry for Efraim, e blow trumpet kon koll Israel men for war; den e
lead dem kom down from di hill.

28 E tell dem, “Make una follow mi, bikos God don give una viktory ova una enemies,
(Moab pipol).” So dem follow am kon seize di place wey Moab pipol dey pass cross
go Jordan River and dem nor allow anybody cross. 29 Dat day, dem kill about 10,000
men wey strong well-well for Moab and no one among dem fit eskape. 30 So Israel
pipol win Moab pipol dat day and peace kon dey di land for eight years.

Shamgar Judge Israel Pipol

31 Afta Ehud, di next leader wey Israel get na, Shamgar, Anat pikin and en too save
Israel pipol wen e use animal bone take kill 600 Filistia pipol.

4

Deborah And Barak

1 Afta Ehud die, Israel pipol sin against God again. 2 So God kon give dem to King
Jabin for Hazor for Kanaan make e rule dem. Di kommander for en sojas na Sisera,
wey kom from Haroshet-Haggoyim. 3 Sisera, get 900 iron war horse and e opress and
rule Israel pipol with wikedness for twenty years, before Israel pipol kon kry give
God make E help dem.

4 Dat time, Deborah wey bi Lappidot wife, na profetes and judge for Israel. 5 E dey
always sidan under one palm tree wey dey between Rama and Bethel for Efraim hill
kountry and Israel pipol dey go der go meet am, make e judge dem. 6 One day, e send
message go koll Barak, Abinoam pikin, wey dey stay for Kedesh for Naftali land kon
tell am, “Dis na wetin di Oga wey bi Israel God kommand sey make yu do: Make yu
koll 10,000 wariors from Naftali and Zebulun tribe go Mount Tabor. 7 And I go bring
Sisera, kommander for Jabin sojas, with en war horse and warrior kom Kishon River
and for der, I go give una viktory ova am.”

8 But Barak ansa, "If yu nor follow mi go, I nor go-go anywhere."
9 Den Deborah sey, "Okay! I go follow yu go, but nobody go praiz yu for dis war,
bikos God don sey na woman go kill Sisera." So Deborah kon follow Barak go Kedesh.
10 Barak koll Zebulun and Naftali tribe kon gada dem togeda for Kedesh and na 10,000
wariors follow am. Deborah still follow am go too.
11 By dis time, Heba, one Kenite man, komot from where en oda tribe pipol dey, go
build en tent for near Kedesh, near one oak tree for Zaanannim. Na Moses broda-in-
law wey Hobab bi en grand-grand papa.
12 Wen dem tell Sisera sey, Barak, Abinoam pikin don go Mount Tabor, 13 e koll en
900 iron war horse and en men, den dem mash komot from Haroshet-Haggoyim go
Kishon River.
14 Deborah tell Barak, "Make yu ready, bikos God dey lead yu and today E go give
yu viktory ova Sisera." So Barak kom down from Mount Tabor with en 10,000 men.
15 Wen Barak attack, God kon konfuse Sisera and en men. Sisera kom down from en
war horse kon take leg dey run. 16 But Barak porshu di war horse and Sisera men go
Haroshet-Haggoyim kon kill all of dem for der.
17 By dat time, Sisera run go meet Jael wey bi Herber from Kenite, wife. Bikos King
Jabin for Hazor and Herber family na friends.
18 Jael go outside go meet Sisera kon tell am, "My oga! Make yu kom inside my
house. Make yu nor fear at-all." So Sisera go inside, den di woman hide am kon take
blanket kover am.
19 Sisera tell am, "Abeg, make yu give mi wota drink, bikos my trot don dry." So di
woman gi-am milk from one leda bag, den kon kover am again.
20 Den Sisera tell di woman, "Make yu stand for di door and if anybody kom ask yu
weda pesin dey here, make yu sey no."
21 But as Sisera dey sleep, bikos e don taya well-well, Jael kon take hammer and nail
waka small-small go near am kon nail en head from di korna join groun, so Sisera
kon die.
22 Wen Barak find Sisera rish der, Jael tell am, "Make yu kom si di man wey yu dey
find." So Barak follow di woman enter di tent and e kon si sey Sisera don die, bikos
di woman nail en head join groun.
23 So for dat day, God kon give Israel pipol viktory ova Jabin wey bi Kanaan pipol
king. 24 From dat time go, Israel pipol kon get pawa and strong more-more pass King
Jabin, until dem distroy am finish.

5

Deborah Song

1 For dat day, Deborah and Barak, Abinoam pikin, sing dis song:
2 "Make una praiz God!
Israel leaders agri to go fight
and di pipol happy follow dem.
3 Una wey bi king, make una listin!
Una wey bi rulers, make una hear mi!
Bikos I go sing and play music give God,
di Oga for Israel.
4 My God, wen Yu komot from Seir go Edom,
di eart shake and rain start to fall from di sky;
5 di Oga wey bi Sinai
and Israel God, mountins skata for yor present.
6 For di time wey Shamgar, Anat pikin

and Jael dey rule,
pipol nor dey gri pass di main road
and dem dey hide travel.
7 Na only few pipol remain for Israel village,
until Deborah kom stand
as Israel pipol mama.
8 Den war start for di town
bikos Israel pipol bigin serve oda gods.
But e get any man for Israel among di 40,000 men
wey karry shield or spear go fight?
9 I like doz leaders for Israel
and doz wey gri to fight war.
Make wi praiz God!
10 Una wey dey ride fine donkey;
wey dey use fine blanket for una horse
and doz wey dey take leg waka,
make una tok about am. 11 Make una listin,
doz wey dey near di well dey sing,
bikos God and Israel pipol don win!
Den God pipol go mash
kom from dia towns.
12 Deborah, make yu wake-up!
Deborah, I sey make yu wake-up!
Make yu wake-up kon sing song!
Barak wey bi Abinoam pikin,
make yu stand up go free doz wey dey prison.
13 Den doz wey remain kom down from Tabor go meet dia leaders. God pipol dey ready to fight.
14 Dem from Efraim go di valley,
di land wey bi Amalek pipol own before
and dem follow Benjamin tribe with en men.
Di kommanders kom from Makir
and di ofisas kom from Zebulun.
15 Di prince dem for Issakar dey with Deborah
and Barak.
Dem follow Barak go di valley.
But Reuben tribe divide,
bikos dem nor gri kom.
16 Why una sidan for house with di sheep?
Na to listin to di shepad wen dem koll dia animals?
'Yes!' Reuben tribe divide
and dem nor gri kom.
17 Gilead pipol dey for Jordan River east,
while Dan pipol dey near di sheep.
Asher pipol nor gri komot from di wotaside,
dem dey stay near di river.
18 But Zebulun and Naftali pipol risk dia life
kon go fight war.
19 Kanaan kings kom fight
for Taanak near Megiddo wota,
but dem nor take any silva komot der.
20 From di sky, di stars dey move

and fight against Sisera.
21 Kishon River karry dem go.
So I go mash face dem with full force!
22 Di horse dem dey shake di groun,
bikos dem dey mash am pass with force.
23 God angel sey, 'Make una curse Meroz pipol.
Make curse follow dem,
bikos dem nor gri help God pipol;
dem nor kom fight for dem.'
24 Jael wey en husband na Heba
wey kom from Kanaan,
na-im dey bless pass among evry woman.
Na Jael God bless pass all di wimen
wey dey stay tent.
25 Sisera ask am for wota, but e gi-am milk.
E use fine bowl take bring di milk for am.
26 Den e use en left hand take hold di nail
kon hammer Sisera thru en head with en rite hand.
27 Sisera fall kon knee down for di woman front.
Na di woman leg e fall near and na der e for die
28 Sisera mama look outside from window,
bikos e dey wait for Sisera make e kom,
den e kon sey,
'Why en shariot nor kwik kom?
Why wi nor dey hear en shariot nois?'
29 Di wise wimen dem ansa am,
but di woman still dey tell ensef sey,
30 'May bi dem dey divide di tins wey dem seize;
dat is, one girl or two for evry man.
Sisera dey gada fine klot;
klot wey dem design well.
Yes! Fine-fine robe wey dem design for di two side,
dey join wetin dem seize.'
31 My God, make all yor enemies die like Sisera!
But make doz wey love Yu, shine like sun!"
So peace kon dey for di land for forty years.

6

Gideon

1 Israel pipol sin against God again, so E allow Midian pipol rule dem for seven
years. 2 Midian pipol get pawa well-well and Israel pipol kon dey hide for rock and
oda place wey dey save for di hills. 3 Anytime wen Israel pipol plant, Midian, Amalek
pipol and anoda tribe for di desert go kon attack dem. 4 Dem go kamp for di land kon
distroy all dia plants from di aria for sout go rish Gaza. Dem go karry all di animals
and dem nor go leave anytin make Israel pipol chop. 5 Dem go kom with dia kattle
and tent wey tick like lokust. Dem go use dia kamel take skata di land 6 and Israel
pipol nor fit do dem anytin.
7 Den, Israel pipol kon kry give God make E help dem. 8 So God send one profet go
meet dem with dis message: "Dis na wetin di Oga wey bi Israel God dey tok: 'I take
una komot Egypt for where una for bi slave. 9 I save una from Egypt pipol and from

all di pipol wey opress una. I porshu all una enemies kon give una dia land. 10 Den
I tell una sey, "Na mi bi una Oga and God. Una must nor woship Amor pipol gods;
even doh una dey stay dia land naw." But una nor gri listin to mi.' "

Gideon And God

11 Den God angel kom Ofrah village kon sidan under di oak tree, wey bi Joash wey
kom from Abiezer family, own. Den, en pikin Gideon dey hide pick wheat for one
wine press, so dat Midian pipol nor go si am. 12 Di angel appear to am kon sey, "Strong
man, God dey with yu!"

13 Gideon ansa, "My Oga! If God really dey with us, wetin make all dis tins dey
happen to us? And where all di mirakle wey awa grand-grand papa dem tell us?
Bikos dem sey, 'Na God take us komot from Egypt!' But naw, God don forget us kon
allow Midian pipol dey rule us." 14 Den God angel turn kon tell am, "Make yu go with
di pawa wey yu get kon save Israel pipol from Midian pipol, bikos na mi dey send
yu!"

15 Gideon ansa, "My Oga! Na how I go take save Israel pipol? Na my family weak
pass for Manasseh tribe and na mi small pass for di family!" 16 Den di angel tell am,
"Yu go fit do am, bikos I go dey with yu and yu go distroy Midian pipol like sey yu
dey fight one pesin." 17 Gideon sey, "If yu go really help mi, den make yu show mi
sign, so dat I go know sey na di Oga God really dey tok to mi. 18 Abeg, make yu nor
komot until I bring food kon offa give yu."

Di angel ansa, "I go stay here until yu kom."

19 Den Gideon rush go house go kook one yong goat den e use flower bake bread
wey nor get yist. E put di meat for basket kon put di bread for pot, den e karry am
go give di angel wey dey under di oak tree.

20 Di angel tell am, "Make yu put di meat and di bread for dis rock, den pour di oil
on-top." So Gideon do as e tok. 21 God angel tosh di meat and bread with di stik wey
e hold and fire kom out from di rock kon burn di food finish. Den di angel disappear.
22 Gideon bigin kry, wen e kon know sey na God angel bi dat, den e sey, "My Oga God
wey get pawa, I don si yor angel face-to-face!"

23 But God tell am, "Nor worry or fear, bikos yu nor go die."

24 So Gideon build one altar for der give God kon koll am, "Yahweh Shalom wey
mean, 'Na Oga God bi peace.' " Till today, di altar still dey for Ofrah wey bi Abiezer
family land.

Gideon Distroy Di Altar

25 Dat nite, God tell Gideon, "Make yu take yor papa melu and anoda seven years
melu, den distroy and skata yor papa Baal altar and di Asherah juju wey dey near
am. 26 Den, yu go build betta altar for di Oga yor God on-top dis hill. Afta yu don
build di altar, yu go take di sekond melu kon burn am as ofrin for di altar and yu go
use di Asherah juju pole wey yu skata, take do firewood."

27 So Gideon take ten among en savant follow body go do wetin God tok. But e do
am for nite, bikos e dey fear en family and di pipol for di town.

28 Wen di pipol wake-up di next day, dem si sey dem don distroy di juju altar kon
skata di Asherah juju wey dey near am. Dem kon si di sekond melu wey dem burn
as ofrin on-top di new altar wey dem build for der.

29 So dem ask demsef, "Na who do dis tin?" Afta dem don ask evribody, dem kon
know sey na Gideon wey bi Joash pikin, do am.

30 So di pipol tell Joash, "Make yu bring yor pikin kom out, bikos e must die for
wetin e do so."

31 But Joash tell di pipol wey kom meet am, “Why una dey fight for di juju? Una
dey defend am? Anybody wey won fight or defend di juju, dem go kill-am before
morning! If Baal really bi god, den make e defend ensef kon distroy and kill di pesin
wey skata en altar!” 32 From dat time go, dem kon dey koll Gideon, “Jerub-Baal,”
bikos Joash sey, “Make Baal defend ensef, bikos na en altar dem distroy.”

Gideon Gada Di Sojas

33 Leta, Midian, Amalek pipol and anoda tribe for di desert gada togeda kon cross
Jordan River go kamp for Jezrel Valley. 34 Na wons God Spirit enter Gideon body, so
e blow trumpet take koll all Abiezer family kom out make dem follow am. 35 E send
messenjas go Manasseh, Asher, Zebulun and Naftali sey make all dia sojas kom and
dem kon follow am.
36 Den Gideon tell God, “If Yu won really use mi take save Israel, just as Yu promise,
37 den make Yu show mi with di sign wey I go ask for: Dis nite, I go put wool for where
wi for dey pick wheat, but wen day break and I si sey dew wet di wool and di groun
dey dry, den I go know sey Yu go help mi save Israel pipol, just as Yu promise.” 38 And
evritin happen as Gideon tok am. Wen Gideon wake-up for morning, e skwiz di wool
and di wota wey kom out, full one bowl.
39 Den Gideon tell God, “Abeg! Make Yu nor vex for mi sey I still won tok, bikos I
still like do one test with di wool and dis time, I like make di wool dey dry, while di
groun go soak with wota.”
40 So dat nite, God do wetin Gideon ask for. Di next day, di wool dry well-well, but
dew soak di groun.

7

Gideon And Midian Pipol

1 One day, Gideon and en men get up for early morning kon go stay near Harod
where wota dey flow pass. Midian pipol kamp dey for di valley near di nort side wey
divide dem from Moreh hill. 2 God kon tell Gideon, “Di men wey yu get too many for
mi to give una viktory ova Midian pipol. Dem go tink sey na dem win by demsef and
bikos of dat, dem nor go kon tank mi. 3 So make yu tell dem, ‘Anybody wey dey fear,
make e go back to en house and wi go stay here for Mount Gilead.’ ” So 22,000 pipol
kon go house back, but 10,000 pipol still remain.
4 But God still tell Gideon, “Di men wey yu get still too many, make yu take dem go
di wota and I go choose di ones wey I wont, for der. If I tell yu sey, ‘Make dis man
follow yu,’ e go follow and if I sey, ‘Make dis man nor follow,’ e nor go follow yu.”
5 So Gideon take di men go di wota, den God tell am, “Make yu take doz wey drink
di wota like dog and nor bi doz wey go knee down drink am.” 6 And na only three
hundred men drink di wota like dog, but di rest knee down drink am.
7 God tell Gideon, “I go use dis three hundred men wey drink di wota like dog, take
save and give yu viktory ova Midian pipol. So, make yu tell di remainin pipol make
dem dey go dia house back.” 8 So Gideon send di men go dia house, escept di three
hundred men wey follow di rules and na dem dey keep di trumpets. Midian pipol
kamp dey under Israel pipol own for di valley.

God Tok With Gideon

9 Dat nite, God tell Gideon, “Get up make yu go attack Midian pipol, bikos I don give
yu viktory. 10 But if yu dey fear to attack, make yu and yor savant Purah, go di kamp
11 and una go hear wetin dem dey tok, den from der, yu go get di mind to attack.”
So Gideon and en savant Purah kon go near dia enemy kamp. 12 Midian and Amalek

pipol and di men wey dey stay di desert, many for di valley like worm and dia kamel
many like san-san for wotaside.
13 Wen Gideon rish der, e hear one man dey tell en friend about di dream wey e
dream kon sey, "I dream sey, bread wey nor get yist roll enter awa kamp kon nak
and skata awa tents for groun."
14 So di friend ansa, "True-true, Gideon, Joash pikin wey kom from Israel, na en
swod bi dat o-o! Na wetin di dream mean bi dat! God don gi-am viktory ova Midian
pipol and all awa sojas."

Gideon Distroy En Enemies

15 Wen Gideon hear di dream and wetin e mean, e knee down kon woship God.
Den e go back to en kamp kon sey, "Make una get up! Bikos God don give us viktory
ova Midian sojas." 16 E divide en three hundred men into three groups kon give each
pesin trumpet and cup wey tosh dey inside.
17 E tell dem, "Wen wi rish di kamp korna, make una do anytin wey I do. 18 And
as mi and my group blow awa trumpet, make una blow una own round di kamp kon
shaut, 'Dis one na for God and for Gideon!' "
19 As dem just shange doz wey dey guide before mid-nite, Gideon and en hundred
men kom di kamp korna kon blow dia trumpet and break di cup wey dey dia hand,
20 den di oda group, do di same tin too. All of dem hold dia tosh for dia left hand,
while di trumpet dey dia rite hand and dem kon shaut, "One swod for God and for
Gideon!" 21 Each man stand for one place round di kamp and dia enemies sojas kon
dey shaut run komot from di place wey dem dey.
22 Wen Gideon men dey blow dia trumpet, God make di enemies bigin fight demsef
with dia swod. So dem run go Zaretan, wey far rish Bet-Shittah and Abel-Meholah
town, near Tabbat. 23 Israel pipol from Naftali Asher and Manasseh tribes kom out
kon porshu Midian pipol.

Gideon And Efraim Pipol

24 Gideon send messenjas go all di hill kountry for Efraim sey, "Make una kom join
mi fight Midian pipol and make una guide Jordan River and di small rivers go rish
Bet-Barah, so dat Midian pipol nor go cross go der." So Efraim men kon go guide di
river. 25 Dem katch two Midian shief wey bi, Oreb and Zeeb. Dem kill Oreb for Oreb
rock and Zeeb for where dem for dey press wine and di place name na Zeeb. Israel
pipol still porshu Midian pipol, but dem bring Oreb and Zeeb head kom give Gideon
for Jordan River east.

8

1 Den Efraim men tell Gideon, "Why yu do us like dis? Wen yu dey go fight Midian
pipol, why yu nor koll us?" Dem kon dey komplain about am.
2 But e tell dem, "Make una nor vex! Even doh una nor kwik kom, wetin una do
still big pass di ones wey mi and my men do. E just bi like wen dem harvest grape:
di grape wey Efraim tribe waka leave for groun, betta pass all di ones wey Abiezer
harvest! 3 Si, na una use God pawa take kill Midian pipol two shief, wey bi Oreb and
Zeeb. Wetin I do wey rish dat one?" Wen e tok like dis finish, di pipol kon stop to
vex.

Gideon Katch Midian King

4 For dis time, Gideon and en three hundred men don cross Jordan River. Dem don
taya, but dem still dey porshu dia enemies. 5 Wen dem rish Sukkot, Gideon tell di
men for di town sey, "Abeg, make una give my men some bread make dem chop,
dem don taya and I dey porshu Zebah and Zalmunna wey bi Midian pipol kings."

6 But Sukkot leaders ansa, “Why yu wont make wi give yor men food wen una neva
katch Zebah and Zalmunna.”
7 So Gideon ansa, “Okay no problem! By di time wey God go put dem for my hand,
I go flog una with kane and shuku-shuku wey I plok from desert!”
8 So Gideon go Penuel go meet di pipol wey dey der kon beg dem for di same tin,
but dem ansa am, just like Sukkot leaders. 9 E tell dem, make una nor worry, “I dey
go, I go kom back alive and nor-tin go do mi. And by di time wey I kom back, I go
distroy una towa!”
10 By dat time, Zebah and Zalmunna and dia soja, dey Karkor. Dem bi only 15,000
wey remain from all di men wey dey di desert tribe and dem don kill 120,000 of dia
soja. 11 Gideon pass di road wey dey di desert korna for di east side for Nobah and
Jogbehah kon go attack di sojas for der. 12 Di two Midian king wey bi Zebah and
Zalmunna run komot, but e porshu and katch dem and dis tin kon make all di sojas
sopraiz.
13 Wen Gideon dey kom back from di war, e kon pass thru Heres Pass and 14 e katch
one man from Sukkot kon ask am kweshon, den di man rite di 77 leaders name for
Sukkot, give Gideon. 15 Den Gideon go meet Sukkot men kon tell dem, “Una remember
di time wen una sey una nor go fit help mi? Una sey una nor go fit give my sojas
wey don taya food to chop, bikos I neva katch Zebah and Zalmunna. Naw, make una
si dem!” 16 So e take kane and shuku-shuku from di desert kon flog Sukkot leaders.
17 E still distroy Penuel towa kon kill di men wey dey di town.
18 Den, Gideon ask Zebah and Zalmunna, “Di men wey una kill for Tabor, make
una tell mi how dem bi!” Dem ansa, “Dem bi like yu, all of dem bi like king pikin.”
19 So Gideon sey, “Dem bi my brodas, my mama shidren. If to sey una nor kill dem, I
swear I nor for kill una.” 20 Den e tell en senior pikin Jeta, “I kommand yu make yu
kill dem!” But di pikin nor gri bring out en swod, e dey fear, bikos e still bi small boy.
21 So Zebah and Zalmunna kon tell Gideon, “Make yu kill us yorsef, bikos yu nid to
get heart like man first, before yu go fit do wetin man dey do.” So Gideon kill dem
kon take di gold wey dey dia kamel neck.

Gideon Rijet Crown

22 Leta, Israel pipol tell Gideon, “Make yu bi awa ruler, yu and yor shidren-shidren,
bikos yu don save us from Midian pipol hand.”
23 But Gideon ansa, “I nor go fit bi una ruler, even my pikin nor fit. Na God go bi
una ruler.” 24 And e still sey, “Make I beg una for one tin. Make all of una give mi di
ear-ring wey una take from Midian pipol.” (dis na bikos, Midian pipol and oda desert
pipol, dey wear gold ear-ring.)
25 Di pipol ansa, “Wi go dey happy to give yu.” So dem put klot for groun and
evribody kon put di ear-ring wey dem take. 26 Di gold ear-ring wey Gideon kollect,
heavy rish 20 kilogram and dis ones nor join di fine-fine gold, necklaces and di purpol
klot wey Midian king dem dey wear and di kollar wey dey round dia kamel neck. 27 So
Gideon make image with di gold kon put am for Ofrah wey bi en own town. Israel
pipol forget God kon go der dey go woship di image. And e kon turn wahala for
Gideon and en family.

Gideon die

28 So Israel pipol win Midian pipol and dem nor kon dey fear dem again. Di land
kon get peace for forty years until Gideon die. 29 Gideon go back to en own town kon
stay der. 30 E get 70 sons, bikos e marry many wife. 31 E still get one girl-friend for
Shekem wey born one pikin for am and e kon koll am, Abimelek. 32 Gideon, Joash

pikin, old well-well before e die and dem beri am for en papa Joash grave, for Ofrah wey dey Abiezer town.

Israel Pipol Go Serve Baal Again

33 Afta Gideon don die, Israel pipol kon dey sin against God, bikos dem dey woship
Baal. 34 So dem nor kon dey serve and woship di Oga God wey save dem from all dia
enemies wey dey around dem. 35 Even with all di good tins wey Gideon do for Israel
pipol, dem still dey trit en family anyhow.

9

Abimelek Kill En Brodas

1 Naw, Abimelek wey bi Gideon pikin, go Shekem town, where all en mama family
dey stay kon tell dem 2 make dem ask Shekem men sey, "Wetin make una wont make
Gideon 70 shidren rule una, wen e bi sey only one man fit rule una? Make una remember sey, Abimelek na una own flesh and blood o-o."

3 So en mama family kon tok to di men and dem kon agri to follow Abimelek, bikos
e bi dia own family pesin. 4 Dem gi-am 70 pieces for silva from Baal temple and e use
am take go hire wiked men wey nor dey obey di law. 5 Den e go en papa house for
Ofrah kon kill en step brodas, di 70 son wey Gideon born. E kill all of dem on-top one
stone. But na only Jotam wey bi Gideon last born, run bikos e hide. 6 All di leaders
for Shekem and Bet-Millo kon make Abimelek king for di oak tree near di pila for Shekem.

Jotam Parabol

7 Wen Jotam hear wetin happen, e go stand on-top Mount Gerizim kon shaut tell
di pipol wey dey groun sey, "Shekem leaders, make una hear mi, so dat God go hear
una! 8 One day, all di tree gada togeda to choose king for demsef. Dem tell di olive tree sey, 'Kom bi awa king!'

9 "But di olive tree ansa, 'I nor go fit stop to produce my oil wey dem dey use take dey honor gods and human being, just bikos I won bi king!'

10 "Den all di tree tell di fig sey, 'Make yu kom bi awa king.'

11 "But di fig tree ansa, 'I nor go fit stop to produce my good sweet fruit, just bikos I won bi una king.'

12 "So dem tell di grape vine sey, 'Make yu kom bi awa king.'

13 "But di grape vine ansa, 'I nor go fit stop to produce my wine wey dey make gods and human being happy, just bikos I won bi una king.'

14 "Den all di tree kon tell shuku-shuku sey, 'Make yu kom bi awa king.'

15 "Di shuku-shuku ansa, 'If una really wont make I bi una king, den make una kom stay under mi. If not, fire go from my shuku-shuku branches burn Lebanon cedars.' "

16 Naw Jotam kon sey, "Wen una make Abimelek una king, una really dey honest
and sincere? Una respet Gideon kon trit en family well since e deserve am? 17 Make
una remember sey, my papa fight and risk en life take save una from Midian pipol
hand. 18 But today, una don turn una back against my papa family. Una kill en 70 son
on-top one stone. Abimelek na en pikin wey di savant woman born for am and na
una family, so una kon make am king for Shekem. 19 So, if wetin una do to Gideon and
en family, dey good and honest, den make una happy with Abimelek and e go happy
with una too. 20 But if e nor dey good for una eye, make Abimelek burn Shekem and
Bet-Millo men with fire. Den fire go kom out from Shekem and Bet-Millo kon burn
and kill Abimelek too." 21 Bikos Jotam dey fear Abimelek en broda, e kon run go stay
for Beer.

God Do Wetin Jotam Tok

22 Abimelek rule Israel pipol for three years. 23 Den God kon make Abimelek and
Shekem men bigin fight demsef and dem kon go against am. 24 Dis tin happen so dat,
Abimelek and di men for Shekem wey enkourage am to kill Gideon 70 shidren, go
sofa for wetin dem do. 25 Shekem leaders hide some men for bush dey wait Abimelek
and to rob anybody wey pass der. But Abimelek kon know about dia plan. 26 So wen
Gaal, Ebed pikin kom Shekem with en brodas, di men for Shekem kon put dia hope
on am. 27 All of dem go dia vineyard go pick grape kon make wine take do party.
Dem go dia god temple dey drink, chop and curse Abimelek.
28 So Gaal sey, "Who bi dis Abimelek wey wi Shekem men dey serve? Nor bi Gideon
pikin e bi? Zebul dey take orda from am, but why wi go serve am sef? Make una
serve Hamor shidren, wey bi Shekem papa. 29 I wish sey, I dey lead dis pipol, I go kill
Abimelek! I for tell am sey, 'Make yu gada all yor soja kom out kon fight!' "
30 Wen Zebul wey dey rule di town, hear wetin Gaal tok, e kon dey vex. 31 E send
messenjas go meet Abimelek for Arumah sey, "Gaal, Ebed pikin and en brodas kom
Shekem and dem sey, dem nor go allow yu enter di town. 32 So naw, make yu and
yor men kom out for nite kon hide for di town bush. 33 For morning, before sun kom
out, make una attack di town, wen Gaal and en men kom out kon fight una, make
una distroy dem finish!"
34 So Abimelek and en men kom out for nite; divide demsef kon hide for di bush
outside Shekem. 35 Wen Abimelek and en men si sey, Gaal kom out kon stand for di
town gate, dem stand up from where dem hide put.
36 Gaal si dem, so e kon tell Zebul sey, "Look! Some men dey kom down from di
mountin!"
Zebul ansa, "Nor bi human being dey kom! Na shadow yu dey si."
37 But Gaal tell am again, "Look! Some men dey kom from di mountin centre and
one group dey kom from di tree where pipol wey dey si vishon dey stay!"
38 Den Zebul tell am, "Nor bi yu sey, who bi Abimelek wey wi won serve? Dis nor
bi di men wey yu curse? Go na! Make yu go fight dem!"
39 So Gaal lead Shekem men go fight Abimelek. 40 Gaal run and Abimelek kon
porshu am. Many pipol wound go rish di town gate. 41 Abimelek go back to Arumah
and Zebul kon drive Gaal and en brodas komot for Shekem.

Abimelek Take-ova Shekem Town

42 For di next day, Shekem pipol kon go di field and wen Abimelek hear am, 43 e
take en men, divide dem into three group kon hide for di bush around di field. Wen
e si di pipol dey kom out from di town, en and en men kom out kon attack dem.
44 Abimelek and en group, attack kon block di road wey dem dey pass enter di town.
Den di remainin two group kon attack and kill di pipol wey dey for di field. 45 Thru-
out dat day, Abimelek fight for di town. E kill all di pipol for di town kon seize am.
Den e skata di town kon pour salt full di groun.
46 Wen all di leaders for Shekem Towa hear wetin happen, dem kon run go hide
for El-Berit temple. 47 Abimelek hear sey, all di leaders for Shekem Towa, gada for
one place, 48 so en and en men go on-top Mount Zalmon. E take axe for en hand kon
kut one branch from one tree. E put am for en shoulder kon tell en men, "Make una
kwik-kwik do wetin una si mi dey do!" 49 So en men kut one-one branch kon follow
am. Dem put di branches near di place where dem dey hide put kon lite fire der. All
di pipol wey dey inside, die and dem bi like 1,000 men and wimen.
50 Den Abimelek go Tebez and e kom surround and seize am. 51 E get one strong
towa for di town centre, so all di men, wimen and di leaders, run go der, lock di door
kon go hide for di roof. 52 Wen Abimelek kom attack di towa, e go di door won kon

lite fire put, 53 but one woman trow grindin stone from up kon land for en head and
en brain kon krack.
54 E kwik-kwik koll di pesin wey karry en weapon kon tell am, "Make yu kill mi
with yor swod, so dat dem nor go sey, 'Na woman kill mi.' " So di pesin use en swod
take shuk am and e kon die. 55 Wen Israel pipol si sey, Abimelek don die, dem kon go
back to dia house.
56 God pay Abimelek back for di bad tins wey e do to en papa, bikos e kill en 70
brodas. 57 God still pay Shekem pipol back for di bad-bad tins wey dem do. And di
curse wey Jotam, Jerub-Baal (wey bi Gideon) pikin curse dem, really follow dem.

10

Peace Kon Dey

1 Afta Abimelek don die, one day, Tola wey dey stay Shamir for Efraim hill kountry,
wey Puah bi en papa and na Dodo wey kom from Issakar tribe bi en grand-papa, kon
save Israel pipol. 2 E lead Israel pipol for 23 years before e die and dem beri am for
Shamir. 3 Afta am, Jair wey kom from Gilead kon lead Israel for 22 years. 4 E get 30
sons wey dey ride 30 donkey and dem get 30 towns for Gilead, wey dem still dey koll
Jair village. 5 Jair die and dem beri am for Kamon. 6 Israel pipol sin against God,
bikos dem kon dey woship Baal, Ashtoret and Siria, Sidon, Moab, Ammon and Filistia
pipol gods. Dem forget God kon stop to woship am.

Jeftah

7 So, God kon dey vex for Israel pipol, den E make Ammon and Filistia pipol win
dem. 8 Dem opress and sofa Israel pipol wey dey stay Amor kountry, for Jordan River
east wey dey Gilead, for 18 years. 9 Ammon pipol cross Jordan River go fight Judah,
Benjamin and Efraim tribe. And dis tin make Israel pipol weak well-well. 10 Den Israel
pipol kon kry give God sey, "Wi don sin against Yu. Wi leave Yu kon dey woship Baal
juju."
11 So God ansa dem, "Wen Egypt, Amor, Ammon, Filistia, 12 Sidon, Amalek and Maon
pipol, opress una before and wen una kry give mi, I nor kom save una from dia hand?
13 But una still leave mi kon dey woship oda gods, so I nor go save una again. 14 Make
una go kry give di gods wey una don choose, so dat dem go kom save una wen una
dey trobol."
15 But Israel pipol tell God, "Wi don sin. So do us anytin wey Yu like, but today,
wi dey beg sey make Yu kom save us." 16 So dem skata all dia yeye gods kon bigin
woship God; den God kon sorry for Israel pipol, bikos of dia sofa.
17 Ammon sojas kon ready to fight, so dem build dia kamp for Gilead. And Israel
pipol gada kon kamp for Mizpa for Ramot. 18 For der, Israel pipol and di leaders kon
dey ask demsef, "Who won lead us go fight Ammon pipol? Di pesin wey go lead us,
go bi awa leader for Gilead."

11

Jeftah Rule Israel

1 Jeftah na one strong man for Jabesh-Gilead. En mama na ashawo and na en papa
bi Gilead. 2 Gilead wife for house still born oda sons for am and wen di oda sons don
big, dem kon tell Jeftah, "Make yu nor tink sey yu go get any of awa papa propaty,
bikos na ashawo born yu. So make yu komot awa house." 3 So Jeftah komot from
di house kon go stay for Tob town. Na for der e for make sturbon friends kon dey
follow dem waka.

[4] E nor too tey, before Ammon pipol kom fight Israel pipol. [5] Wen di fight start,
Gilead leaders kon go tell Jeftah for Tob town [6] sey, “Make yu kom lead us go fight
Ammon pipol.”

[7] But Jeftah ansa, “Nor bi bikos una hate mi well-well, naim make una force mi
komot from my papa house. Why una kom meet mi naw wen una dey trobol?”

[8] Dem ansa, “Wi kom meet yu, bikos wi wont make yu lead all of us for Gilead go
fight Ammon pipol.”

[9] Den Jeftah tell dem, “If I follow una go fight Ammon pipol and God give mi viktory,
I go bi una ruler?”

[10] Dem ansa, “Yes! Wi agri and na God bi awa witness.” [11] So, Jeftah follow Gilead
leaders go back and di pipol kon make am dia leader and ruler. Jeftah tell dem wetin
e wont wen dem dey God present for Mizpa.

Jeftah And Ammon King

[12] Afta, Jeftah send messenjas go meet Ammon king kon ask am, “Wetin make yu
won attack awa land?”

[13] Ammon king ansa, “Na bikos Israel pipol take my land, wen dem dey kom out
from Egypt. Dem take my land wey start from Arnon River for sout go rish Jabbok
River for nort and Jordan River for west. So make una give mi back, so dat peace go
dey.”

[14] Jeftah kon send messenjas go back go meet Ammon king [15] sey,

“Israel pipol nor take Moab and Ammon pipol land. [16] Wen dem komot from
Egypt, dem travel pass di desert from di Red Sea till dem rish Kadesh. [17] Israel
pipol send messenjas go meet Edom king sey, ‘Abeg make yu allow us pass yor
land.’ But Edom king nor gri. Dem still tell Moab king di same tin, but e nor gri
too. Den Israel pipol kon stay for Kadesh.

[18] Israel pipol pass thru di desert and dem nor tosh Edom or Moab pipol with
dia land. Dem travel go east for Moab land kon go kamp for di oda side for Arnon
River, but dem nor cross Arnon, bikos Arnon divide Moab kountry.

[19] Israel pipol send messenjas go meet King Sihon for Amor wey dey rule from
Heshbon sey, ‘Abeg make yu allow us pass yor land go awa land.’ [20] But King Sihon
nor gri, instead, e gada all en sojas, go kamp for Jahza kon attack dem.

[21] But di Oga wey bi Israel pipol God, make dem win King Sihon and en sojas. So
dem kon take di land wey bi Amor pipol own. [22] Dem take Amor land, from Arnon
River for sout go rish Jabbok River for nort and from di desert wey dey for east go
rish Jordan River for west.

[23] Since di Oga wey bi Israel pipol God don drive Amor pipol komot bikos of en
pipol, yu tink sey yu go fit just kom take am from dem? [24] Yu fit take anytin wey
Kemosh yor god give yu, but wi go take all di land wey di Oga awa God give us.
[25] Yu tink sey yu betta pass Balak, Zippor pikin wey bi Moab king? E try to shalenge
Israel pipol, abi e nor do am? E nor ever fit fight us. [26] For three hundred years
naw, Israel pipol dey stay for Heshbon and di towns wey dey near am; Aroer and di
towns wey dey near am and di oda town wey dey Arnon! Why yu nor kom klaim
di land, dat time? [27] I neva do yu any bad tin, but naw, yu dey do mi bad as yu
kom attack mi. Make God wey dey judge, judge today between Israel and Ammon
pipol!”

[28] But Ammon king, nor listin to Jeftah message.

[29] Dat time, God Spirit dey with Jeftah and e kon go Gilead and Manasseh town.
E lead en sojas from Mizpa wey dey Jabesh-Gilead, go fight Ammon pipol. [30] Jeftah

make vow give God sey, "If Yu make mi win Ammon pipol, 31 anytin wey go first kom
out from my house kom welkom mi, I go sakrifice am as burn ofrin give Yu."
32 So, Jeftah lead en sojas go fight Ammon pipol and God gi-am viktory. 33 E kill
Ammon pipol kon distroy about twenty towns, from Aroer go rish one aria wey near
Minnit till e distroy rish Abel-Keramin. Na like dis Israel pipol take win Ammon pipol.
34 Wen Jeftah rish en house for Mizpa, en only pikin wey e get for en life, run kom
out kon meet am, dey dance and play tamborin with happiness. 35 Wen e si am, e vex
kon tear en klot. E kry kon shaut, "Oh my dota! Yu don distroy mi! Yu don kause
wahala for mi! I don make vow give God and I nor go fit take am back."
36 Naim di girl sey, "Papa, if yu make vow give God, den yu must do wetin yu vow,
bikos na God give yu viktory ova yor enemies, Ammon pipol. 37 But first allow mi
go do dis one tin: Allow mi go on-top di hill go roll and kry with my friends for two
mont first, bikos I go die as virgin."
38 Jeftah tell am, "Yu fit go." So Jeftah allow am go for two monts. Di pikin and en
friends kon go di hill for two monts dey kry, bikos e nor go ever born shidren. 39 Wen
e rish house, di papa do di vow wey e make give God kon kill di girl as virgin.
So dis tin kon bi tradishon for all di yong girls wey dey for Israel. 40 So Israel yong
wimen, dey komot for four days evry year go mourn, bikos of wetin happen to Jeftah
pikin.

12

Jeftah And Efraim Pipol

1 Efraim pipol gada sojas kon cross Jordan River go Zafon. Dem send dis message
go meet Jeftah, "Why yu nor koll us wen yu dey go fight Ammon pipol? Bikos of dat,
wi go burn yu and yor house togeda!"
2 But Jeftah ansa, "I koll una wen di fight just start, but una nor gri kom join mi
fight Ammon pipol! 3 So, as I si sey una nor gri kom, I kon risk my life go fight dem
without una and God give mi viktory ova dem. So why una won kom fight mi?"
4 Den Efraim pipol sey, "Una, Gilead pipol, nor bi slave una bi to Efraim and
Manasseh pipol?" Bikos of dat, Jeftah gada all Jabesh-Gilead men kon go attack and
win Efraim pipol. 5 Jeftah seize di place where dem dey pass cross Jordan River and
if anybody from Efraim won try cross go back, Gilead men go shalenge and ask am,
"Yu bi Efraim pesin?" If di pesin say, "No, I nor kom from der," 6 dem go tell am make
e sey, "Shibbolet." If e kom from Efraim, e go sey, "Sibbolet," bikos Efraim pipol nor
fit koll dat word well. Den dem go take am go kill for Jordan River korna. Na 42,000
Efraim pipol dem kill for dat time.
7 Jeftah lead Israel for six years, before e die and dem beri am for one of di town
for Gilead.

Peace Kon Dey Again

8 Afta Jeftah die, Ibzan wey kom from Betlehem kon rule Israel pipol. 9 E get thirty
sons and thirty dotas. E make en girls shidren marry men from outside en town and
en boys shidren marry dia wife from anoda town too. Ibzan rule Israel pipol for
seven years. 10 Wen e die, dem beri am for Betlehem.
11 Afta Ibzan die, Elon wey kom from Zebulun tribe kon rule Israel for ten years.
12 Wen e die, dem beri am for Aijalon for Zebulun.
13 Afta Elon die, Abdon wey bi Hillel pikin, wey kom from Piraton kon rule Israel
pipol. 14 E get forty sons and thirty grand-shidren wey dey ride seventy donkey. E
rule Israel pipol for eight years. 15 So wen e die, dem beri am for Piraton for Efraim,
for Amalek pipol hill kountry.

13

Dem Born Samson

1 Israel pipol sin against God again, so E kon allow Filistia pipol rule dem for forty
years.
2 For dat time, Manoah, one man wey kom from Dan tribe, dey stay for Zorah. E
nor get any pikin, bikos en wife neva born. 3 God angel appear to Manoah wife kon
tell am, "Even doh yu neva fit born pikin, yu go soon get belle and yu go born boy.
4 So make yu dey kareful and make yu nor drink wine or any oda strong drink or
chop any food wey dem dey forbid. 5 Afta yu don born am, make yu nor ever kut en
hair, bikos from di day wey dem born am, dem go dedikate am give God as Nazirite.
E go save Israel pipol from Filistia pipol hand."
6 Den di woman run go tell en husband, "One man from God appear to mi! E look
like God angel and if yu si am, yu go fear. I nor ask am where e from kom and e nor
tell mi en name. 7 But e tell mi sey, 'I go get belle kon born boy.' E still sey, 'Make I
nor drink wine or any strong drink or chop food wey dem dey forbid, bikos from di
day wen I go born di pikin go rish di day wey e go die, dem go dedikate am give God
as Nazirite.' "
8 Den Manoah pray give God, "My God! Abeg, make yor angel kom again kon tell
us more tins wey wi go do about di pikin, wen dem don born am."
9 God do wetin Manoah ask for and en angel kom back kon meet di woman wen
e sidan for field. Dat time, en husband Manoah, nor dey with am. 10 So di woman
run go tell en husband kwik-kwik sey, "Di man wey appear to mi dat day, don kom
again!"
11 So Manoah get up kon follow en wife and wen e si di angel, e kon sey, "Na yu bi
di man wey tok to my wife dat day?"
Di angel ansa, "Yes! Na mi."
12 Den Manoah sey, "If wetin yu tok so happen, wish kind tins di boy go dey do and
wish kind life e go live?"
13 God angel ansa, "Make sure sey, yor wife do di tins wey I sey make e do. 14 E
must nor chop anytin wey dem make from grape vine; make e nor drink wine or any
strong drink or chop food wey dem dey forbid."
15 Den Manoah tell God angel, "Abeg stay here make wi kill and kook one small
goat make yu chop."
16 Di angel ansa, "I go stay, but I nor go chop anytin. Instead, make yu kook and
burn am as ofrin give God." (Manoah tok like dis, bikos e nor know sey na God angel
dey with am.)
17 Den Manoah ask God angel, "Wetin bi yor name, so dat wi go honor yu wen all
dis tins don happen."
18 Di angel ansa, "Why yu won know my name? My name too dey wonderful to
undastand." 19 Den Manoah take small goat and some korn kon offa dem for di altar
on-top rock as ofrin to God wey dey do wonders. 20 As di smoke dey go up for di altar,
Manoah and en wife kon si God angel inside di smoke dey go heaven, so dem kon
fall face groun. 21 Na den dem kon know sey di man na God angel, so e nor appear
to dem again.
22 Manoah tell en wife, "Wi go die, bikos wi don si God!"
23 But di wife ansa, "If God won kill us, E nor for asept awa burnt ofrin and E nor
for appear to us kon tell us all dis wonderful tins or do dis mirakle."
24 So wen di woman born, e kon koll di pikin, "Samson." Di pikin grow well and
God kon bless am. 25 God Spirit gi-am pawa and e dey stay for Dan wey dey between
Zorah and Eshtaol.

14

Samson Marriage

1 One day, Samson go Timnah, where e for si one Filistia girl and e like am well-well.
2 Wen e go house back, e kon tell en papa and mama, "I si one Filistia girl for Timnah
wey I like, make una bring am for mi, bikos I won marry am."

3 But en papa and mama nor happy. So dem ask am, "Yu nor si any woman wey
yu like for awa family or di whole Israel wey yu fit marry? Why e bi sey na Filistia
woman yu won marry?"

But Samson tell en papa, "Make una go marry am for mi, bikos e look like betta
pesin to mi." 4 En papa and mama nor know sey, na God dey lead Samson make e
do am, bikos God dey find way wey E won take fight Filistia pipol, bikos na dem dey
rule Israel pipol. 5 Wen Samson, en papa and mama dey go Timnah, as dem pass di
vineyard, one yong lion just kom attack Samson. 6 At wons, God Spirit make Samson
strong and e tear di lion with en ordinary hand like sey na small goat. But e nor tell
en papa and mama wetin happen. 7 Wen Samson rish Timnah, e go tok to di girl,
bikos e like am.

8 Leta, as Samson dey go marry di girl, e kon branch go look di lion wey e kill and e
sopraiz to si bee and some honey inside di lion dead body. 9 E take some of di honey
for en hand kon dey lick am as e dey waka go. Den e take some go give en papa and
mama. Dem lick am, but Samson nor tell dem sey na from lion dead body e for take
am.

10 Wen Samson papa dey make di final arrangement for di marriage, Samson kon
do party for der, bikos dis na wetin di yong men dem dey do. 11 Wen di girl papa si
am, dem selet thirty men for di town make dem stay with am.

12 So Samson tell dem, "Make I tell una one problem, if una fit solve am for di next
seven days, I go give una thirty fine linen robe and thirty klot wey dem take dey go
party. 13 But if una nor fit solve am, una go give mi thirty fine linen robe and thirty
klot wey dem take dey go party."

So dem kon gri.

14 Samson tell dem,

"Di pesin wey chop,
    na-im dey bring wetin dem go chop
and na from wetin strong,
    sweet tin for dey kom out."

Afta three days, dem neva still fit solve am.

15 For di fourt day, dem kon tell Samson wife to bi, "Deceive yor husband to bi, so
dat e go tell yu di ansa of wetin e tell us; if not, wi go burn yu and yor papa family
togeda, bikos e bi like sey yu invite us kom here, so dat wi go dey poor."

16 So Samson wife to bi kry go meet am sey, "Yu nor love mi; yu hate mi! Yu tell
my pipol sometin and yu neva tell mi di ansa."

But Samson tell am, "I neva even tell my papa and mama di ansa, so wetin go make
mi tell yu?" 17 Thru-out di seven days wey dem do di party, di woman dey always kry
for Samson. But for di sevent day, Samson kon tell am di ansa, bikos e dey always
disturb am. Den di woman go tell di pipol.

18 So for di sevent day, as evening dey rish, di men kon tell Samson di ansa sey,

"Na wetin go fit dey sweet pass honey
    or wish tin or animal strong pass lion?"

But Samson ansa dem,

"If to sey, una nor work with my melu,
    una nor for know di ansa."

19 At wons God Spirit enter Samson kon make am strong, so e go Ashkelon kon kill
thirty men, den e take dia klot, kon give dem to di men wey solve di problem. Leta,
e go back to en papa and mama house kon dey vex bikos of wetin happen. 20 So dem
kon give Samson wife to bi to Samson best man for di marriage.

15

Samson And Filistia Pipol

1 For di time wen dem dey harvest wheat, Samson kon take one small goat go visit
en wife to bi. Wen e rish der, e tell en wife papa, "I won go my wife room." But di
papa nor gri.
2 Den di man tell Samson, "I bin tink sey yu hate my dota, so I kon gi-am to yor best
man as en wife. But si, en yonga sista fine pass am well-well. Yu fit marry dat one."
3 But Samson sey, "Dis time, dem nor go blame mi for wetin I go do Filistia pipol."
4 So e go outside kon go katch 300 fox, e tie dia tail two-two togeda with rope. 5 Den
e lite fire put for di rope wey dey dia tail kon porshu dem enter Filistia pipol farm
and dem burn all wetin dem plant for di farm rish groun. E even still distroy dia
vineyards and olive trees.
6 So Filistia pipol ask, "Who do dis tin?" Dem kon sey, "Na Samson, bikos en fada-
in-law to bi wey kom from Timnah, give di woman to en best man."
So Filistia pipol vex kon go burn di girl, en papa and dia house rish groun.
7 Samson tell dem, "Na so una dey bihave! I swear, I nor go stop until I pay una
back!" 8 So e attack dem with vexnashon kon kill many of dem. Afta, e kon go stay
for inside rock for Etam kave.
9 Filistia pipol kom kamp for Judah, near Lehi town. 10 Den, Judah men ask Filistia
pipol, "Wetin make una won fight us?"
Den Filistia pipol ansa, "Wi wont Samson. Wi kom pay am back for wetin e do us."
11 So 3,000 men from Judah go di kave for di rock for Etam, go meet Samson kon
tell am, "Yu nor know sey na Filistia pipol dey rule us? Wetin yu do to us so?"
Samson ansa dem, "I pay dem back for wetin dem do mi."
12 But dem tell am, "Wi kom here kon tie yu, so dat wi go karry yu give dem."
So Samson sey, "Okay! But make una promise mi sey, una nor go kill mi by unasef."
13 Dem gri kon sey, "Wi nor go kill yu; na only tie wi won tie yu karry give dem."
So dem tie am with two new rope kon karry am komot from di rock. 14 As Samson
rish Lehi, Filistia sojas kom dey happy dey shaut. At wons, God pawa enter Samson
and e kut di rope wey dem take tie am like sey na tread wey dey burn. 15 One donkey
wey dem just kill, Samson si en bone for groun. So e pick di bone kon use am kill
1,000 Filistia sojas.
16 Den Samson sey,
"Na with donkey bone I take
kill 1,000 men
kon gada dia bones togeda."
17 Afta e don boast finish, e trowey di bone kon koll di place, "Bone Hill."
18 Leta, Samson kon dey hongry for wota, den e kry give God sey, "Yu give mi dis
viktory finish, make dis wiked Filistia pipol kon katch and kill mi, bikos wota dey
hongry mi?" 19 So God allow wota kom out from one place for di groun for Lehi, den
Samson drink until e beleful. So e kon koll di place "En-Hakkore" and e still dey for
Lehi till today.
20 Samson lead Israel pipol for twenty years, even doh Filistia pipol still dey rule di
land.

16

Samson Go Gaza

1 One day, Samson go Gaza wey bi Filistia pipol town and e stay der thru-out with
one ashawo. 2 Gaza pipol kon know sey, Samson dey for der, so dem gada for di town
gate dey wait for am till day break. Dem sidan kwayet dey tok for dia mind sey, "If
morning rish, wi go kill-am."
3 But Samson stay bed go rish mid-nite, den e get up go di town gate pul am with
di two pila kon karry am for en shoulder go Hebron hill.

Samson and Delilah

4 Afta sometaim, Samson kon love one woman wey en name na Delilah, wey dey
stay for Sorek Valley. 5 All di five rulers for Filistia go meet Delilah kon sey, "Make yu
deceive Samson, so dat e go tell yu wetin make am dey strong and how dem fit take
stop am. Den yu go find way take tie am with rope well-well. Afta evritin, each of us
go give yu 1,000 one hundred silva."
6 So Delilah go meet Samson kon tell, "Abeg, make yu tell mi, 'Wetin make yu dey
strong like dis and wetin pesin go fit do, if e won tie yu?' "
7 Den Samson ansa, "If dem tie mi with seven new strong rope wey nor dry, I go
dey weak well-well."
8 So Filistia rulers bring seven new strong rope kon give Delilah, den e use am
take tie Samson. 9 By dat time, Delilah hide some men for di oda room, den e shaut,
"Samson! Filistia pipol don kom katch yu o-o!" But Samson kut di rope, just as tread
dey kut if yu take fire tosh am. So dem nor still know di sekret wey make am get
pawa.
10 Leta, Delilah kon tell Samson, "Si, yu dey lie for mi kon make mi bi like fool!
Abeg, make yu tell mi di trut, na how dem fit take tie yu?"
11 Samson ansa am, "If dem tie mi with new rope wey dem neva use before, I go
weak well-well."
12 So Delilah take new rope kon tie am. Di men dey di oda room dey wait, so e kon
shaut, "Samson! Filistia pipol don kom katch yu!" But e kut di rope komot for en
hand like sey na tread.
13 Den Delilah tell am, "Yu still dey lie and fool mi! So naw, make yu tell mi how
pesin fit take tie yu."
Den Samson ansa am, "If yu plait my hair into seven part kon use peg take make
am tit, I go dey weak well-well." So wen Samson dey sleep, Delilah kon plait di hair
into seven part. 14 Den e tit am with di peg.
E kon shaut again, "Samson! Filistia pipol don kon katch yu o-o!" So Samson wake-
up, remove di peg, den luz en hair.
15 Den Delilah vex kon tell am, "Why yu dey tell mi sey, 'I love yu' and yu nor fit
trust mi kon tell mi yor sekret? Yu don fool mi three times naw and yu neva still
tell mi wetin make yu dey strong!" 16 Delilah kontinue to dey tok and komplain until
Samson kon taya for en wahala, 17 so e tell am di trut at last.
E sey, "Dem neva kut my hair wons, bikos wen dem born mi, dem dedikate mi give
God as Nazirite. So if yu kut my hair, my pawa go leave mi and I go kon dey weak
just like anybody."
18 Delilah just know sey Samson don tell am di trut, so e send message go give Filistia
rulers sey, "Make una kom back just dis last time, bikos e don tell mi di trut." So dem
bring di money follow body kom. 19 Delilah deceive Samson sleep for en lap, den koll
one man make e kut di seven hair komot. Den e put am for groun small-small, bikos
en pawa don leave am.
20 Den e shaut, "Samson! Filistia pipol don kon katch yu!"

E wake-up kon tell ensef, "I go do as I dey do before, I go shake mysef and dey
free." E nor know sey Oga God don leave am.
21 So Filistia pipol katch am kon blind en eye, den dem tie am with bronze shain;
take am go Gaza kon force am make e dey grind korn for prison. 22 But e nor too tey,
before en hair kon dey grow kom again.

Samson Viktory

23 Filistia rulers dey do party, offa sakrifice and dey praiz dia god wey bi Dagon kon
dey sey, "Awa god don give us viktory ova Samson wey bi awa enemy!"
24 Wen di pipol si am, dem praiz dia god sey,
"Awa god don diliver awa enemy give us!
Di pesin wey kill many of awa pipol
don dey under awa pawa naw!"
25 Many of dem don drink by naw, so dem sey, "Make una bring Samson kom out
make e kon make us laf!" So dem bring am kom out from di prison and e stand
between di two pila wey dey support di building. Dem kon dey play with am, so dat
e go make dem laf.
26 Den Samson tell di boy wey hold en hand sey, "Make yu put my two hand for
di pila wey hold di temple, bikos I won rest my body." 27 By dis time, di temple don
already full with pipol. All di five Filistia rulers dey der and about 3,000 men and
wimen dey der dey wosh Samson as e dey make dem laf. 28 Den Samson pray give
God sey, "Oga God wey get pawa, remember mi again. My God! Abeg make Yu give
mi pawa one more time. Make I pay Filistia pipol back for my eye wey dem blind."
29 Samson put en two hand for di pila wey hold di temple kon push am, 30 den e pray
sey, "My God, make Yu allow mi die with Filistia pipol wey bi my enemies." Den di
temple fall skata for di five rulers and di pipol head. Di pipol wey Samson kill wen e
dey die, many pass di ones wey e kill wen e dey alive.
31 Afta, en brodas and family kon karry en dead body. Dem take am go beri between
Zorah and Eshtaol, where dem beri en papa Manoah put. Samson lead Israel pipol
for twenty years.

17

Mikaya Juju

1 E get one man, e name na Mikaya and e dey stay for Efraim hill kountry. 2 One
day, e tell en mama, "Yor 1,000 one hundred silva wey dem tif wey kon make yu curse
di tif, dey my hand." Na mi tif am.
Den en mama sey, "Bikos yu gri sey na yu tif am, make God bless yu!"
3 So e give di money back to en mama, den di mama sey, "Bikos I nor wont make
di curse follow my pikin, I dey dedikate dis money give God. I go use am take buy
wood kon make juju wey dem kover with silva."
4 So wen di pikin give en mama di money, di woman take two hundred silva kon
give pesin wey turn am to juju and dem kon put am for Mikaya house.
5 So, Mikah build shrine for di juju, den e make one priest garment kon wear am
for en pikin, so dat e go bi en priest. 6 Dat time, Israel pipol nor get king; so all di
pipol dey do wetin dem like.

Mikaya Hire Pesin

7 One day, one Levi man wey dey stay Betlehem for Judah kon kom di aria. 8 E
komot for Betlehem go look for anoda place where e go stay. Wen e dey travel, e kon
rish Mikah house for di hill kountry wey dey Efraim.
9 Mikah ask am, "Na where yu from kom?"

Di man ansa, "I bi Levi from Betlehem for Judah and I dey look for where to stay."
10 So, Mikah tell am, "Yu fit stay here with mi and yu go bi my papa and priest. Evry
year, I go dey give yu ten silva, klot and food." 11 Di Levi man gri and e kon bi priest
like Mikah pikin too. 12 So e stay Mikah house and Mikah kon make di man e own
pesinal priest. 13 Den Mikah sey, "I know sey God go bless mi naw, bikos I get Levi
pesin as my priest."

18

Mikaya And Dan Tribe

1 Dat time, Israel pipol nor get king.

And Dan tribe dey find where dem go stay, bikos dem neva fit pak go di land wey
dem divide give dem, wen dem dey divide land give all di tribe for Israel. 2 So Dan
pipol choose five strong warrior from Zorah and Eshtaol town, so dat dem go find
land where dem go stay.

Wen dis men rish Efraim hill kountry, dem kon go stay for Mikah house till di next
day. 3 As dem dey Mikah house, dem notis di Levi priest for der, so dem kon ask am,
"Na who bring yu kom here? Na wetin yu dey do for here and wetin make yu dey
here?"

4 E ansa dem, "I get agriment with Mikah, to bi en pesinal priest and e dey pay mi."

5 Den dem tell am, "Ask God for us weda awa journey go get head."

6 Di priest tell dem, "Make una go in peace, bikos God dey with una for di journey."

7 So di five men kon go Laish town and dem si sey, di pipol for der dey live dia life
well like Sidon pipol; dem dey peaceful and save. Di pipol get money well-well, bikos
di land dey produce betta food. Dem dey stay far from Sidon pipol and dem nor dey
fight with anybody.

8 Wen di men kom back to Zorah and Eshtaol, dia pipol kon ask dem, "Wetin una
find?"

9 Dem ansa, "Make una kom, make wi attack dem! Wi don si di land and e dey very
good. Wetin una dey wait for? Make wi nor waste time, make wi go take am. 10 Wen
wi rish der, una go si sey di pipol dey leave eazy life. Di land big well-well and e get
evritin wey pesin wont. God don gi-am to us."

11 So six hundred men from Dan tribe wey ready for war kon komot go Zorah and
Eshtaol. 12 Dem kamp for Kiriat-Jearim west for Judah and na dis make dem dey koll
di place Dan till today. 13 Dem from der pass go Mikah house for Efraim hill kountry.

14 Den di five men wey go spy Laish land kon tell di oda pipol, "Dis house wey una
dey si so, get holy garment and some oda juju wey dem karve, dey der too. Wetin
una wont make wi do?" 15 So dem enter Mikah house where di yong priest dey stay
kon greet am well. 16 As di six hundred men from Dan tribe wey ready to fight war,
stand for di gate to enter di kompond, 17 di five men wey go spy, enter di shrine karry
di image wey dem karve, di efod and di juju dem. While di priest stand for di gate
with di six hundred men.

18 Wen di priest si sey di men dey karry di holy tins dey komot from di shrine, e
kon ask dem, "Wetin una dey do so?"

19 Dem ansa am, "Kwayet and make yu follow us kon bi awa papa and priest. E
nor good sey make yu bi priest for Israel tribe and family, down for one man?" 20 So
di priest happy kon follow dem and e karry all di holy tins. 21 Dem kon dey go with
dia shidren, animals and all wetin dem get.

22 Wen Dan pipol don go far from Mikah house, Mikah kon koll all en neighbours
make dem follow am porshu Dan pipol. 23 Dem porshu Dan pipol katch. Den, Dan

men turn back kon ask Mikah, “Wetin happen? Why yu koll all dis men make dem porshu us like dis?”
24 Mikah ansa, “Wetin una mean by, ‘Wetin happen?’ Una don take all di gods wey I make and my priest dey go, wetin remain for mi naw!”
25 So Dan men tell am, “Mind wetin yu dey tok! Unless yu wont make all dis men attack kon kill yu and yor family.”
26 Den, Dan pipol kon waka dey go. Wen Mikah si sey di pipol too many for am to attack, e kon leave dem go back to en house.
27 Afta Dan pipol don take Mikah holy tins and priest, dem kon rish Laish land where di pipol dey kwayet well-well. Dem attack dem with swod kon burn di town rish groun.
28 Nobody dey to save dem, bikos dem dey stay far from Sidon pipol and dem nor get any business with oda pipol.

Den, Dan tribe build di place kon dey stay der. And dis tin happen for di valley near Bet-Rehob.
29 Dem shange di town name from Laish to Dan, bikos of dia grand-grand papa wey bi Jakob pikin.
30 Den, dem arrange di juju kon make Jonatan wey bi Gershom pikin, dia priest and na Moses born Gershom. So na dat family bi priest until dem go Babilon.
31 So Mikah juju dey der, as long as God Tabanako dey for Shiloh.

19

Di Levi Priest And En Girl-friend

1 For dat time, Israel pipol nor get king. But e get one man from Levi tribe wey dey stay for Efraim hill kountry. One day, e bring one girl kom from Betlehem for Judah as en girl-friend.
2 But di girl dey vex for am, so e kon go back to en papa house for Betlehem. Afta four monts don pass,
3 en boy-friend kon go Betlehem go tok to am make e kom back. E take en savant and two donkey follow body. Wen e rish di girl papa house, di papa kon welkom am.
4 Di papa beg am make e stay small, so e stay der; chop, drink and sleep for three days.
5 For di fourt day, di man kwik wake-up kon ready to go, but di girl papa tell am, “Make yu chop sometin, before yu go.”
6 So di two men sidan kon chop and drink, den di papa kon sey, “Abeg stay for just dis nite make yu enjoy yorsef.”
7 Di man stand up won kon go, but di papa still dey beg make e stay, so e kon agri to stay for dat nite.
8 For di fift day, e kon kwik wake-up make e dey go. Again, di girl papa kon sey, “Make yu chop sometin; den yu fit go for aftanoon.” So dem sidan kon chop.
9 Afta, wen di man, en girl-friend and en savant dey ready to go, di papa kon sey, “Look, evening don almost rish. Make una stay and enjoy for dis nite, den tumoro morning, una fit get up early kon go.”
10 But dis time, di man don make up en mind to go. So e take en two donkey and en girl-friend kon pass thru Jebus (wey bi Jerusalem).
11 Time don go far before dem rish Jebus, so di man savant tell am, make wi stop for Jebus town kon sleep for der.
12 But di masta sey, “No! Wi nor go fit stay for dis town wey Israel pipol nor dey, instead wi go-go Gibeah.
13 Make wi waka fast, so dat wi go fit rish Gibeah or Rama, den wi go sleep for any of di towns.”
14 So dem kontinue. Evening don dey rish wen dem rish Gibeah town for Benjamin land,
15 so dem stop kon sleep for der. Dem sleep for di town hall, bikos nobody allow dem sleep for dia house.
16 Dat evening, one old man just dey kom back from farm where e for go work. E kom from Efraim tribe, but e dey stay for Gibeah, wey all di pipol kom from Benjamin tribe.
17 Wen e si dem sidan for di town hall, e kon ask dem, “Where una from kom and where una dey go.”
18 Di Levi man ansa, “Wi dey kom from Betlehem for Judah and wi dey go di oda side for Efraim hill kountry, bikos na der wi dey stay. I travel go Betlehem before

and naw I dey go back to my house. But nobody gri make wi sleep for dia house dis
nite, 19 even doh sey wi get evritin wey wi wont. Wi get food for awa donkey, plenty
bread and wine for awasef."

20 Den di old man sey, "Make una kom my house, I go give una anytin wey una
wont. Una nor nid to stay for di town hall." 21 So e take dem go en house kon feed
dia donkey. Afta dem don wosh dia leg, dem kon chop and drink togeda.

22 As dem dey chop and drink, some pipol wey dey kause trobol for di town kon
surround di house. Dem bigin nok di door dey shaut for di old man, "Make yu bring
di man wey dey stay with yu, so dat wi go sleep with am."

23 But di old man go outside go meet dem kon tell dem, "No! My brodas, abeg make
una nor do dis kind evil tin! Dis man na my visitor and dis kind tin na shame. 24 Look,
make una take my dota wey bi virgin and di man girl-friend. I go bring dem kom out
for una, make una take dem do wetin una like, but make una nor do dis kind bad tin
to di man."

25 But dem nor gri listin to di man. So di Levi kon push en girl-friend go outside for
dem. So dem rape am, do am anyhow till day break. 26 Wen day break, di woman
kom di old man house where en boy-friend dey kon fall for di gate, e stay der until
sun kom out for morning.

27 Wen di boy-friend open door for morning make e dey go, e si en girl-friend liedan
for der and e hand dey di door-mot. 28 So e tell am, "Make yu get up make wi dey
go!" But di woman nor ansa. So e karry am put for en donkey kon take am go house.

29 Wen e rish house, e take knife kon kut en girl-friend body into twelf part, den e
send one part go each of di twelf tribe for Israel. 30 Evribody wey si am kon sey, "Wi
neva hear dis kind tin before! Dis kind tin neva happen wons since Israel pipol komot
from Egypt! Wi nid to do sometin about am! So dem kon dey tok among demsef dey
ask, 'Na wetin wi go do naw?' "

20

Israel Ready For War

1 Israel pipol for nort for Dan kountry go rish Beersheba for sout and even Gilead
land for east, ansa di koll. Dem gada togeda as one for God present for Mizpa. 2 Di
leaders for all di tribe for Israel dey with God pipol too and dem bi 400,000 sojas. 3 By
dat time, Benjamin pipol don hear sey all di oda tribe for Israel, don gada for Mizpa.
Israel pipol kon ask, "Make una tell us how dis bad tin take happen?"

4 So di Levi wey dem kill en girl-friend kon sey, "Mi and my girl-friend go spend
one nite for Gibeah, wey bi Benjamin pipol town. 5 Dat nite, some men for Gibeah
kon surround di house won kon kill mi. Dem kon rape my girl-friend until e die. 6 So
I take en body, kut am into twelf part, den I send one-one go each tribe for Israel. Dis
pipol don do evil and wiked tin. 7 So naw, Israel pipol must decide wetin wi go do
about dis tin!"

8 All di pipol get up di same time kon sey, "Non of us go-go house back! 9 Dis na
wetin wi go do Gibeah pipol; wi go pick pipol wey go attack dem. 10 Wi go still pick
one out of evry ten from di men for each tribe, wey go dey supply di sojas food, den
wi wey remain go attack Gibeah for Benjamin town, bikos of wetin dem do to Israel."
11 So Israel pipol gada with one mind to go attack Gibeah town.

12 Israel pipol send message go Benjamin tribe sey, "Wetin bi dis wiked tin wey una
do so? 13 Make una release doz wiked men, di trobol-makers from Gibeah, so dat wi
go kill dem take klean Israel land from dis bad tin wey una do."

But Benjamin pipol nor gri. 14 Instead dem komot from dia towns kon gada for
Gibeah to fight Israel pipol. 15 Dem koll 26,000 sojas from all dia town and 700 special

men wey dey stay der. 16 Di 700 men dey use left hand and each of dem dey stone
without sey dem miss.
17 Israel pipol get 400,000 sojas wey dem don train.
18 Before dem go for di war, Israel pipol go Bethel go ask God, “Na wish tribe go
first attack Benjamin pipol?”
God ansa, “Make Judah go first.”
19 So Israel pipol kwik komot for early morning go kamp near Gibeah. 20 Den dem
mash go Gibeah go attack Benjamin men. 21 But Benjamin sojas wey dey guide di
town kom kill 22,000 Israel pipol dat day. 22 Israel pipol enkourage each oda kon stay
for di same place where dem for fight before. 23 Bikos dem don go Bethel go kry for
God present till evening kon dey sey, “Make wi fight against awa rilative for Benjamin
tribe again?”
God ansa dem, “Make una go fight dem.”
24 So di next day, dem kon go fight against Benjamin men, 25 but Benjamin men still
kill anoda 18,000 Israel pipol wey sabi fight well-well.
26 Den all Israel pipol kon go Bethel again go kry and fast for God present till
evening. Dem still bring burnt ofrin and peace ofrin kon give God. 27 Israel pipol
kon dey ask for direcshon from God (bikos before-before, God Kovenant Box dey for
Bethel 28 and na Finehas, wey bi Eleazar pikin and Aaron grand-pikin, bi di priest
wey dey kare for am). Den Israel pipol ask God again, “Make wi go fight against awa
rilative for Benjamin tribe or not?”
God ansa. “Make una go! Tumoro, I go give dem to una.”
29 So dem kon set trap round Gibeah. 30 Israel pipol kon attack Benjamin tribe for
di third day and dem kamp for Gibeah just as dem do before. 31 Wen Benjamin pipol
kom out kon fight, dem lead dem komot for di town. Just as before, dem bigin kill
some Israel pipol, dem kill rish thirty Israel pipol for di open land and di road wey
dem dey pass go Bethel and Gibeah.
32 Den Benjamin sojas shaut, “Wi dey win dem, just as wi do before!” But Israel
pipol don plan before sey, dem go run komot from di town, so dat Benjamin men go
porshu dem enter road.
33 Wen Israel main sojas rish Baal-Tamar, dem take dia pozishon, while di ones wey
surround west for Gibeah rush kom out wons from where dem hide put kon attack.
34 Na 10,000 special sojas wey dem choose from Israel tribe kon attack Gibeah. Di
fight strong well-well sotey Benjamin sojas nor know sey dem go soon distroy dem
finish. 35 God help Israel pipol win Benjamin pipol and dat day, Israel pipol kill 25,000
men wey bi di best sojas for Benjamin tribe. 36 Den Benjamin sojas kon know sey,
dem don luz.
Israel main sojas bin dey run from Benjamin sojas, bikos dem won give doz wey
still hide for bush, di shance to attack Gibeah town. 37 Den doz wey hide, rush kom
out kon kill evribody for di town. 38 Dem don arrange sey, dem go send big kloud of
smoke from di town as signa. 39 Wen Israel pipol si di smoke, dem turn kon attack
Benjamin sojas.
By dat time, Benjamin sojas don kill thirty Israel sojas, so dem kon sey, “Wi don dey
win dem, just as wi do for di first fight!” 40 But wen Benjamin sojas look back kon si
sey smoke dey go up from evriwhere for di town, 41 Israel sojas kon bigin attack dem.
Naw, Benjamin sojas kon dey fear, bikos dem know sey, dem don die finish. 42 So dem
turn kon dey run from Israel sojas go di open land, but dem nor fit eskape di fight
and dem kill all di pipol wey kom out from di town wey dey near der too. 43 Israel
sojas set trap for dia enemies and dem porshu dem sotey go rish Gibeah east kon dey
kill dem as dem dey go. 44 Dat day, Benjamin 18,000 strong sojas die for di war. 45 Di

ones wey manage survive run enter wildaness near Rimon Rock, but Israel sojas kill 5,000 for di road side. Dem porshu dem, until dem kill anoda 2,000 near Gidom.

46 So dat day, Benjamin tribe lost 25,000 strong sojas. 47 Di sojas wey remain na di
six hundred wey run go Rimon Rock and dem stay der for four monts. 48 Israel pipol
still go back go kill Benjamin pipol wey remain; di men, wimen, shidren and even all di animals. Dem burn all di towns for der.

21

Wifes For Benjamin Tribe

1 Wen Israel pipol gada for Mizpa, dem kon vow sey, "Wi nor go ever marry awa dotas give Benjamin tribe."

2 So dem go Bethel, sidan for God present till evening kon dey kry well-well. 3 Dem
sey, "Awa Oga wey bi Israel God! Wetin make dis kind tin happen for Israel? Naw one of awa tribe don dey miss from Israel!"

4 Di next day for early morning, di pipol build altar kon bring dia burnt and peace ofrin kom.

5 Den dem sey, "Wish tribe for Israel nor dey with us wen wi gada for God present for Mizpa?" By dat time, dem don swear before God sey, anybody wey nor gri kom, dem go kill-am.

6 So Israel pipol kon dey sorry for dia broda, Benjamin tribe den dem kon sey,
"Today, Israel don lost one of en tribe. 7 How wi go fit take find wife for di pipol
wey remain, since wi don swear with God sey, wi nor go give dem awa dotas marry?
8 Na dis make us ask sey, 'Wish tribe for Israel nor dey with us wen wi gada for God
present for Mizpa?' " Den dem kon notis sey, Jabesh nor follow dem gada for Mizpa.
9 Bikos wen dem kount all di pipol finish, dem si sey nobody for Jabesh dey der.

10 So di pipol kon send anoda 12,000 for dia best sojas go Jabesh town for Gilead
sey, make dem kill evribody, even di wimen and shidren. 11 Dem sey, dis na wetin
una go do, "Kill all di sons and any woman wey nor bi virgin." 12 For all di pipol wey
dey Jabesh, dem si 400 yong virgin wey neva sleep with man before kon bring dem kom di kamp for Shiloh wey dey Kanaan land.

13 Den di pipol send message go give di pipol wey remain for Benjamin tribe, wey
dey stay for Rimon Rock. 14 So Benjamin men go back to dia house and Israel pipol
kon give dem di girls from Jabesh wey dem nor kill make dem marry. But dem nor many rish.

15 Di pipol sorry for Benjamin pipol, bikos God don separate dem from di oda Israel
tribes. 16 So di leaders kon ask, "How wi fit take find wife for di pipol wey remain,
since all Benjamin wimen don die finish? 17 Bikos doz wey survive for Benjamin
tribe must get shidren, so dat one tribe for Israel nor go die finish. 18 But wi nor go
fit marry awa dotas give dem, bikos wi don swear sey anybody wey do am go dey
under God curse." 19 Den, dem tink of di sakrifice wey dem dey do for God and na
evry year for Shiloh, wey dey sout for Lebonah and nort for Bethel, dem for dey do am. E still dey east for di road wey dey between Bethel and Shekem.

20 So dem tell Benjamin men wey still nid wife sey, "Make una go hide for di
vineyards. 21 Anytime una si di yong wimen for Shiloh kom out kon dance for di
festival, una go rush kom out kon katch dem one-by-one go house for Benjamin town
as una wife! 22 Den wen dia papa and brodas kom meet us with vexnashon, wi go tell
dem sey, 'Abeg make una sorry for us. Make una allow dem marry una dotas, bikos wi nor fit find wife for all of dem wen wi distroy Ramot. And nor-tin go do una if una break di vow, bikos una nor really marry una dotas give dem from una mind.' "

23 So Benjamin men do as dem tell dem. Each man katch one woman as dem dey
dance for di festival kon karry am go as en wife. Dem go back to dia own land kon
build house and stay der again.
24 Den Israel pipol komot from der. Evry man go back to en tribe, family and evritin
wey e get.
25 For dat time, Israel nor get king; so evribody dey do wetin dem tink sey dey good
for dia eye.

Rut

Introdushon

Dis short book wey bi Rut dey for di centre for di two major part for Israel pipol kovenant with God. Di first part, (Jenesis to Judges), na about how Abraham shidren kom bi great nashon, as God promise. Di sekond part, (Samuel to Kings), tok about di promise wey God give David sey one among en shidren go always bi king. Di book help us link di days from di judges go rish David time. Since Moab pipol nor help Israel pipol wen dem komot from Egypt, dis book show how Rut, wey kom from Moab, kon bi David great-grand-mama. Dis story kover ten generashons afta dem komot from Egypt. Di main purpose of di book na to show di good faith wey one woman (Rut) get and how God laws and pawa dey ova evry situashon.

Elimelek Go Moab

1 For di time wen Israel neva get king, honga kon dey for Judah land. So one man
from Betlehem for Judah kon go stay for Moab and e karry en wife and two sons
follow body. 2 (Di man name na Elimelek and en wife name na Naomi. E get two
shidren wey bi Mahlon and Kilion. Dem kom from Efrat family wey dey Betlehem
for Judah.)
3 Afta sometaim, Naomi husband, Elimelek kon die leave di woman and en two
pikin. 4 So di shidren marry wimen from Moab and dia name na Orpah and Rut.
Dem kon stay for Moab for anoda ten years. 5 Den Naomi two sons, Mahlon and
Kilion kon die too. So Naomi nor get husband or shidren again.
6 So Naomi kon decide sey e go-go back to Betlehem (and en shidren wifes follow
am), bikos as e dey for Moab, e hear sey God don bless en pipol and honga nor dey
dia land again.

Rut Follow Naomi Go

7 So, wen en and en two pikin wife komot for where dem dey stay kon dey go back
to Judah, 8 Naomi kon tell di wimen, "Make una listin to mi! Make una go back to
una mama house! Make God show una en favor just as una don show am to mi and
my shidren wey don die! 9 Make God guide una for una new husband house!"
Den e kiss dem kon sey bye-bye and dem kon dey kry. 10 But di wimen tell am, "No!
Wi go follow yu go meet yor pipol."
11 So Naomi ansa dem, "My dotas! Make una dey go house! No nid to follow mi go
back to Judah! I nor go fit born pikin wey go bi una husband again! 12 My dotas, make
una dey go house! I don old well-well to marry again. Even if I feel sey hope still dey
to marry dis nite kon get belle born pikin, 13 true-true una nor go won wait until dem
big rish to marry una! Una nor go fit stay thru-out dat time without husband. Yes!
Una nor go fit wait. So my dotas, make una nor follow mi go, bikos my wahala and
sofa too many for una to karry and na God dey ponish mi!"
14 Dem kon kry well-well again. Den Orpah kiss Naomi kon go back, but Rut nor
gri go.
15 So Naomi tell am, "Si, yor husband broda wife dey go back go meet en pipol and
en god. So make yu follow yor husband broda wife go back!"
16 But Rut ansa, "Nor force mi sey make I leave yu! Anywhere wey yu go, na der I
go-go. Anywhere wey yu won stay, na der I go stay. Yor pipol go bi my pipol and yor
God go bi my God. 17 Where yu for die, I go die for der too and na der dem go beri
mi put. Make God ponish mi well-well if I nor do wetin I promise! Na only deat go

fit separate mi from yu!” 18 Wen Naomi si sey Rut sirious to follow am go, e kon stop to tell am make e go back.

Naomi And Rut For Betlehem

19 So dem two kon travel until dem rish Betlehem. As dem rish der, di whole village happy sey dem kom. Di wimen for di village kon sey, “Na Naomi bi dis?”

20 Naomi ansa, “Make una nor koll mi, ‘Naomi’, but make una koll mi ‘Mara’, bikos
God wey get pawa don ponish mi well-well. 21 I komot here with my husband and
shidren, but God don make mi kom back with empty hand. Wetin make una dey koll mi, ‘Naomi,’ wen una si sey God tok against mi and di One wey get pawa don make mi dey sofa?”

22 So na like dis Naomi take kom back from Moab with Rut, en pikin, Mahlon wife. Dem rish Betlehem wen grain harvest just dey start.

2

Rut For Boaz Field

1 E get one man wey rilate to Naomi husband, Elimelek family and en name na Boaz. E get money well-well and pipol know am for evriwhere for Betlehem.

2 One day, Rut wey kom from Moab kon tell Naomi sey, “Abeg, make I go di field go gada rice. I dey sure sey I go si pesin wey go let mi work with am.”

Naomi kon ansa, “My pikin! Yu fit go.” 3 So Rut kon go gada rice for di field wey
bi Boaz, wey kom from Elimelek family, own.

Boaz Meet Rut

4 For dat time, Boaz kom Betlehem kon greet di workers sey, “Make God dey with una!”

Dem ansa, “Make God bless yu too!”

5 Wen Boaz si Rut, e kon ask en savant wey dey show dem wetin to do sey, “Na where dis woman from kom?”

6 Di savant ansa, “Na di Moab woman wey follow Naomi kom back. 7 E ask us,
‘Weda e fit follow di workers gada rice?’ And na since morning wey e kom e dey work hard kom rish na. E nor dey rest at-all.”

8 So Boaz tell Rut, “My pikin! Si, make yu listin well-well! Make yu nor komot here go gada rice for anoda farm. Yu nor nid to go anoda farm. Yu fit dey here work with
my workers wey bi wimen. 9 Look di farm wey di men for dey work, den follow di
wimen for back. I go tell di men make dem nor trobol yu. Wen wota dey hongry yu, yu fit go di wota pot go drink from di wota wey di savants fetch.”

10 Rut knee down face groun for Boaz front kon sey, “Wetin make yu dey good and kare for mi, even doh yu know sey I bi strenja?”

11 Boaz ansa, “Dem don tell mi evritin wey yu dey do for yor moda-in-law since wey yor husband die. How yu leave yor papa and mama and yor kountry kon stay
with pipol wey yu nor know before. 12 God go bless yu for evritin wey yu dey do! Di Oga wey bi Israel God wey dey protet yu, go pay yu for all di good tins wey yu don do!”

13 Rut kon sey, “My oga, yu really dey good to mi, bikos yu don trit mi like yor savant, even doh I nor bi yor savant!”

14 For di time wey dem won chop food for aftanoon, Boaz kon tell Rut, “Make yu kom chop some food! Make yu drink some wine too as yu dey chop yor bread!”

So Rut sidan near di oda workers. Den Boaz give Rut some rice wey dem roast. Rut
chop beleful, den kon keep di rest. 15 Wen Rut stand up won go gada rice, Boaz kon
tell en savants, “Make una let am gada rice for where rice many and make una nor

stop am! 16 Apart from dat, make una put many rice head for groun, so dat e go si
gada and make nobody stop am!”
17 So Rut kon gada rice for di farm till evening. So, wen Rut look all wetin e gada,
e heavy rish three pounds!

Rut Go Meet Naomi

18 Rut karry di rice wey e gada kon go house and en moda-in-law kon si di rice
wey e bring kom. Den Rut give Naomi di rice wey dem roast wey e chop remain for
aftanoon.
19 Naomi ask am, “Na where yu for gada rice today? Na where yu for go work?
Make God bless di pesin wey do dis kind tin for yu!”
So Rut kon tell en moda-in-law who e work for. E sey, “Di man wey I follow work
today, en name na Boaz.”
20 Naomi kon tell Rut, “Make God bless am well-well, bikos God always dey keep en
promise to doz wey dey alive and doz wey don die!” Naomi kon tell Rut, “Dis man
rilate to us and na senior man for awa family.”
21 Rut kon ansa, “Di man even tell mi sey, ‘Work with my savants until dem don
gada evritin finish!’ ”
22 Naomi kon tell Rut, “My pikin, e good as yu dey work with en wimen savants.
For der, nobody go wahala yu, just as dem fit do for anoda farm.”
23 So Rut start to work with Boaz wimen workers kon dey gada rice with dem until
di harvest finish. Afta dat time, Rut kon stay house with en moda-in-law.

3

Naomi Tell Rut Wetin To Do

1 For dat time, Naomi kon tell Rut, “My pikin, I must find betta house for yu, so
dat yu go dey sikure. 2 Yu si, Boaz wey yu dey work with en wimen savants, na awa
relashon. Si, e won blow kanda komot from en rice dis nite. 3 So make yu baf well-
well, rub oil wey dey scent kon dress well. Den go where e for dey work. But nor let
am know sey yu dey der until e don chop finish. 4 Wen e don ready to go sleep, look
di place wey e go sleep put. Den pul di klot e take kover en leg make yu sleep near
am. E go tell yu wetin yu go do.”
5 Rut kon ansa Naomi, “I go do evritin wey yu tok.”

Rut Visit Boaz

6 So Rut go where Boaz dey kon do evritin wey en moda-in-law tell am make e do.
7 Wen Boaz don chop beleful, e kon go sleep for di end for where dem gada di rice
put. Den Rut small-small waka go der, open en leg kon sleep near am. 8 For mid-nite,
Boaz roll kon si sey woman sleep near am!
9 E kon ask, “Who yu bi?”
Rut ansa, “Na yor savant Rut. Make yu marry mi yor savant, bikos yu bi senior
man for awa family.”
10 Boaz ansa, “My pikin! Make God bless yu! Dis one wey yu do so, betta pass
evritin wey yu don do before. Bikos yu nor even tink to marry any of di oda men,
weda dem get money or not. 11 So Rut, make yu nor worry, I go do evritin wey yu
ask for, bikos evribody for di village know sey yu bi good pesin. 12 True-true, I rilate
to yor husband, but e get anoda relashon wey dey klose to Elimelek pass mi. 13 But
make yu stay here dis nite. Wen day break, if e agri sey e go marry yu, den e good
like dat. But if e nor gri, I promise sey as long as God dey alive, I go marry yu. So
make yu sleep till day go break.”

Rut Go Meet Naomi

[14] So Rut sleep near am until morning rish. E wake-up wen day neva break well-
well, bikos Boaz sey, "I nor wont make pipol know sey woman kom meet mi for
here."
[15] Den e tell am, "Make yu spread yor skaf." Rut kon do as e tok. So Boaz kon
measure rice wey rish eight pounds put for di skaf and karry am put for Rut shoulder,
so e kon karry am go house [16] go meet en moda-in-law.
Wen Rut rish house, Naomi kon ask am, "My pikin, wetin happen?" Rut kon tell
am all wetin di man do for am. [17] E kon sey, "E give mi dis rice wey rish eight pounds
kon sey, 'Make yu nor go back go meet yor moda-in-law with empty hand.' "
[18] Den Naomi sey, "My pikin, make yu nor worry; wait until dem setol di matter. Di
man nor go rest until e handle di matter today."

4

Boaz marry Rut

[1] Naw, Boaz kon go sidan for di village gate. Wen di relashon wey dey klose to
Elimelek dey waka pass; di man wey e tell Rut about, Boaz kon tell am. "My friend,
abeg kom sidan for here, bikos I wont tok with yu!" So, e kon sidan.
[2] Boaz koll ten leaders for di village make dem kon sidan too. And dem kon sidan.
[3] Den Boaz tell Elimelek relashon wey klose pass sey, "Naomi wey kom back from
Moab won sell di land wey bi awa broda Elimelek, en husband own. [4] E good make
yu know about am. So if yu wont am, make yu buy am for di leaders present wey
sidan here. But if yu nor wont am, make yu tok, bikos na yu get rite to buy first,
before mi."
Den di man sey, "I go buy am."
[5] Den Boaz still sey, "If yu buy Naomi farm, dat mean sey yu go buy Rut, en pikin
wife, wey follow Naomi kom from Moab, so dat di land go still dey Elimelek family."
[6] Den di man ansa, "If na like dat, den make yu, Boaz, buy am, bikos I nor wont
kause wahala for my family. Make yu buy am, I nor wont again."
[7] (As dem dey do before for Israel, wen dem won setol matter about land or propaty,
na tradishon sey di pesin wey won sell go pul en sandal give di pesin wey won buy.
Na like dis Israel pipol take dey show sey di matter don setol.)
[8] So wen di man tell Boaz make e buy am, e kon pul en sandal give Boaz.
[9] Den Boaz tell di leaders and evribody wey dey der, "All of una na witness sey,
'Today I don buy from Naomi, evritin wey bilong to Elimelek and en shidren, Kilion
and Mahlon.' [10] I don buy Rut, wey kom from Moab, Mahlon wife, as my wife, so dat
di propaty go still dey Elimelek family and en name go still dey among en pipol and
en house. All of una na witness today."
[11] Den all di eldas wey dey di gate kon sey, "Yes! Wi bi witness. Make God make
yor wife bi like Rashel and Leah, wey born many pikin for Jakob. Make yu get plenty
money for Efrat and evribody go know yu for Betlehem. [12] Di shidren wey God go
give yu thru dis woman go make yor family bi like Perez own. Perez wey bi Judah
and Tamar pikin."

Naomi Get Grand-pikin

[13] So Boaz kon marry and sleep with Rut. God kon let Rut get belle and e kon born
boy. [14] Di wimen for di village kon tell Naomi, "Make praiz bi God own, bikos E nor
leave yu without who go take kare of yu! Dis pikin go popula for Israel! [15] E go
enkourage and provide for yu wen yu don old, bikos yor pikin wife wey love yu, don
born boy for yu. And wi know sey di woman betta pass seven boys to yu!" [16] Naomi
put di pikin for en lap kon kare for am. [17] Di wimen for di village kon sey, "Naomi

don get boy pikin." So dem koll am Obed. Na Obed bi Jesse papa and na dis Jesse born David!

Obed Generashon

18 Na Perez family bi dis:
Perez na Hezron papa
19 and Hezron born Ram.
Ram born Amminadab
20 and na Amminadab
born Nahshon.
Nahshon na Salmon papa
21 and Salmon born Boaz
wey bi Oded papa.
22 Na Oded bi Jesse papa
and na Jesse born David.

First Samuel

Hannah Born Samuel

1 E get one man wey kom from Ramataim Zofim for Efraim kountry wey dey on-
top hill and en name na Elkanah. Elkanah papa name na Jeroham. Elihu wey bi
Tohu pikin, na-im born Jeroham and na Zuf wey kom from Efraim tribe, bi Tohu
papa. 2 Elkanah get two wife; di first one name na Hannah, while di sekond one na
Peninnah. Peninnah get shidren, but Hannah nor get.

3 Evry year, Elkanah dey from en town go woship and sakrifice to God for Shiloh.
Na der, Eli two pikin (Hofni and Finehas) dey for serve God as priest. 4 Wen ever
e rish Elkanah turn to woship God, e dey give meat to en wife Peninnah and all en
shidren. 5 But e dey give Hannah doubol part, bikos e love am well-well, but God
neva give Hannah pikin. 6 Peninnah dey always laf and make yanga for Hannah,
bikos God neva give Hannah shidren. 7 Peninnah dey always bihave like dis evry
years. Anytime wey Hannah go God house, Peninnah go laf and curse am, so Hannah
go dey kry and e nor go gri chop. 8 One day, Elkanah kon ask Hannah, "Wetin make
yu dey kry and nor gri chop? Why yu dey vex? I nor dey good for yu pass ten boy
pikin?"

9 So one day wen dem go Shiloh, afta dem don chop and drink finish, Hannah stand
up kon go pray. (Dat time Eli wey bi priest sidan for en chair wey dey God Temple
door-mot.) 10 Hannah nor dey happy as e dey pray give God, so e kon dey kry. 11 So
e kon promise God sey, "My papa, if Yu go sorry and remember mi, yor savant, den
give mi one boy pikin, I go dedikate am give Yu as long as e dey for dis life and dem
nor go ever kut en hair."

12 As Hannah still dey pray give God, Eli kon dey look en mout. 13 Naw, Hannah
dey pray from en heart. Aldo en lips dey move, but dem nor dey hear en vois. So Eli
kon feel sey Hannah don drink well-well. 14 So e tell am, "Why yu drink kom here?
Make yu nor dey drink again!"

15 But Hannah ansa, "My oga! Nor bi as yu tink am! My mind nor setol at-all. I nor
drink as yu dey tink o-o. I just dey tell God evritin wey dey my heart. 16 Nor tink sey
yor savant dey wiked, bikos I just dey pray since bikos my heart dey heavy."

17 Eli kon ansa, "Make yu go! Make peace follow yu and make Israel God give yu
wetin yu wont."

18 So, Hannah kon sey, "Make mi, yor savant get favor for yor eyes." So di woman
go find wetin e go chop and e kon dey happy.

19 Di next day, Elkanah and en family wake-up for early morning go woship God,
den dem kon go back to dia house for Rama. Elkanah sleep with en wife Hannah
and God kon remember am. 20 Afta sometaim, Hannah get belle kon born boy. Den
Hannah koll am, Samuel, bikos e sey, "I ask God make E gi-am to mi."

Hannah Give Samuel To God

21 Di next year, Elkanah and en family kon go sakrifice give God again and dem
gi-am di vow wey dem make, 22 but Hannah nor go. Instead, e tell en husband, "Wen
di boy don big small, I go bring am to God kon gi-am to am forever."

23 So, Elkanah sey, "Make yu do wetin dey yor mind. Stay with di boy until e fit stay
alone. Make God komplete wetin E don start."

24 So di woman stay with en pikin until e kon big. Wen Hannah don train am rish,
e kon karry am with three melu, one bag of flower and one kontaina of wine, go

God house for Shiloh. 25 Afta dem don kill di melu, dem kon take di boy go give Eli.
26 Hannah kon sey, “Oga, yu remember mi so? Na mi bi di woman wey yu si stand
for here dey pray give God. 27 I ask am for pikin and E don give mi wetin I wont.
28 Naw, I don gi-am to God. From today go, I dey dedikate am give God.” Den, dem
kon woship God for der.

2

Hannah Praiz God

1 Hannah kon pray dey sey,
“My heart dey happy bikos of God;
I dey blow my trumpet loud for God.
I dey shaut and happy,
bikos God don disgrace and save mi from my enemies.
2 Nobody dey holy like God!
E nor get anybody wey strong like Yu!
E nor get any rock wey bi like God.
3 Make una stop to tok anyhow;
make betta word dey kom out from una mout,
bikos di Oga God na God
wey know evritin wey pipol dey do.
4 Sojas swod don break to pieces,
but doz wey dey weak,
God dey make dem strong again.
5 Pipol wey dey chop well and get evritin before,
don dey fine work naw,
so dat dem go si food chop,
while doz wey dey hongry before,
don si plenty food chop.
Even di woman wey neva get belle before,
don born seven shidren,
but di ones wey get plenty shidren,
nor get again.
6 God dey kill and give life;
E dey beri and raiz pipol from deat.
7 E dey make some poor kon make odas rish.
E dey honbol some kon make odas great.
8 E dey karry weak pipol komot from san-san
and dey make poor pipol
sidan with prince and princess
kon put dem for where pipol go honor dem.
Di foundashon wey di eart sidan put,
na God get am;
na on-top am E build di world.
9 E dey wosh and guide di pipol wey E choose,
but E dey make wiked pipol shut up
for di dark place wey dem dey,
bikos nobody fit win war with en own pawa.
10 God go skata en enemies;
E go skata dem with tonda from heaven.
God dey judge di world from biginnin go rish di end.

E go give en king pawa kon honor di one wey E anoint."
11 Den, Elkanah and en family kon go back to Rama. But Samuel stay for Shiloh dey serve God with Eli wey bi di priest.

Eli Sons

12 Eli sons dey wiked and dem nor dey do wetin God kommand. 13 Naw, na so di
priest dey trit di pipol: Wen anybody dey make sakrifice, as di meat dey boil, di priest
savant go kom with fork wey get three head. 14 Dem go put am inside di pot, basin or
kettol and anytin wey di fork bring kom out, go bi di priest own. Dis na wetin dem
dey do to all Israel pipol wen ever dem kom Shiloh. 15 Even before dem go burn di
fat wey dey di meat, di priest savant go kom tell di pipol sey, "Make una give di priest some meat make e roast. E nor go take meat wey dem don boil from una, escept di one wey dem neva kook."
16 If di pipol sey, "Make wi first boil di fat wey dey di meat, den yu fit take yor own komot," di priest go sey, "No! Make una gi-am to mi like dat! If una nor give mi naw, I go use force take am!"
17 Eli shidren sin too plenty for God eye, bikos dem dey trit God ofrin anyhow without respet.
18 Naw, Samuel dey serve for God house. Di boy wear klean linen klot. 19 Anytime
wey en mama kom with en husband to do sakrifice evry year, dem dey bring new dress for Samuel.
20 Eli go kon bless Elkanah and en wife sey, "Make God give yu many shidren thru dis woman and di shidren go replace Samuel wey yu dedikate give God." Den dem
go-go back to dia house. 21 So God really bless Hannah and e kon born three boys
and two girls. Samuel grow for inside God house.
22 Naw, wen Eli don old well-well, e kon dey hear evritin wey en boys dey do to
evribody for Israel and how dem dey sleep with wimen for di temple door-mot. 23 E
kon tell dem, "Why una dey bihave like dis? Bikos I don hear all di bad tins wey una
dey do. 24 My shidren, e nor suppose bi like dis, bikos di tin wey I dey hear about una
from God pipol, nor dey good to hear. 25 If man sin against man, pesin fit beg God to
forgi-am. But if man sin against God, na who go kon pray for am?" But di boys nor gri listin to dia papa, bikos God don sey E go kill dem.
26 So, Samuel kon dey grow and get favor from both God and pipol.

God Judge Eli House

27 One man of God kom Eli house kon sey, "Dis na wetin God tok: 'Wen Aaron and
en family bi slave for Egypt, I show mysef to Aaron. 28 From all di tribes for Israel,
I choose una grand-grand papa Aaron family to bi priest, so dat dem go serve and burn incense for mi, den kon wear di priest garment for my present. And I give dem
di rite to take some from di sakrifice wey pipol dey burn give mi. 29 So wetin make
dem get long-trot for di sakrifice and ofrin wey I sey make dem put for where I dey? Eli, yu don honor yor boys pass mi, bikos yu don make dem fat from di best part of meat from all di ofrin wey my pipol for Israel dey bring.'
30 "So, di Oga wey bi Israel God sey, 'Aldo I tok sey yor house and yor grand-grand papa house go serve mi forever, but e nor go happen again! Bikos I go honor doz wey
honor mi, but doz wey nor gri do wetin I tok, I go curse dem! 31 Make yu listin, di
time dey kom wen I go kill all di yong men wey dey yor family and town, so dat no
man for yor family go get long life. 32 Yu go si trobol for here wey I dey! Even doh I
go bless Israel pipol, nobody for yor family go ever rish old age. 33 I go keep one man
for yor family and e go serve mi as priest. But I go blind en eye; e nor go get hope and all yor shidren and shidren-shidren go die yeye deat.

34 " 'Wen yor two boys, Hofni and Finehas, go die for di same day, den yu go know
sey evritin wey I tok, go happen. 35 Den I go choose one priest wey dey loyal. E go do
wetin dey inside my heart and soul. I go gi-am shidren wey go always dey serve for
front of di one wey I choose. 36 Evribody wey remain for yor house go kom bow for
en front dey ask for money and food and dem go dey beg to help di priests, so dat
dem go get food to chop.' "

3

God Koll Samuel

1 Samuel kontinue to serve God under Eli di priest and for dat time, God nor dey
too give dem message or vishon.

2 One nite, Eli wey nor dey si well-well again dey sleep for en room 3 and Samuel
dey sleep for where di Kovenant Box dey. Before day break as di lamp still dey on
4 God kon koll Samuel and e ansa, "Na mi bi dis!" 5 Den e run go meet Eli kon sey,
"Si mi here, yu bin dey koll mi."

But Eli sey, "I nor koll yu. Make yu go back go sleep."

6 Den God koll again, "Samuel!" So Samuel get up kon go meet Eli sey, "Si mi here,
yu dey koll mi."

But Eli ansa, "I nor koll yu my pikin. Make yu go back go sleep."

7 Naw Samuel neva still know God; e neva know wen God dey tok.

8 Den God koll Samuel for di third time. E get up go meet Eli sey, "Si mi here, yu
bin dey koll mi."

Eli kon know sey na God dey koll di boy. 9 So e kon tell Samuel, "Go back go sleep.
Wen yu hear di vois koll yu again, make yu sey, 'Oga, tok to mi, yor savant dey listin.'
" So Samuel kon go back go sleep.

10 Den God kom near and koll am as before, "Samuel! Samuel!"

So Samuel ansa, "Tok to mi, yor savant dey listin!"

11 God tell Samuel, "Look! I won do sometin for Israel; wen anybody hear am, en
two ear go dey shine like star. 12 For dat day, I go ponish Eli family as I don tell am
before and evritin wey I tok from biginnin go rish end, go happen! 13 Make yu tell am
sey, I won judge en family forever, bikos of di sins wey en ensef know about. Bikos en
boys shidren dey curse God and e nor stop dem. 14 So, I don swear for Eli house sey,
'Dem nor go fit use sakrifice or korn ofrin take forgive di sin wey Eli family kommit.'
"

15 So Samuel sleep until day break. Den e open di door for God house. But Samuel
dey fear to tell Eli di vishon. 16 Eli koll Samuel kon sey, "Samuel my pikin!"

Samuel ansa, "Si mi here."

17 Eli ask am, "Na wetin God tell yu? Nor hide am from mi, if not God go ponish
yu well-well!" 18 So Samuel tell Eli evritin. E nor hide anytin from am. Eli kon sey,
"Make God do wetin E like."

19 Samuel kon dey grow and God dey with am. Anytin wey e tok, must happen.
20 Evribody for Israel from Dan go rish Beersheba know sey Samuel na real profet
from God. 21 God kon dey show ensef for Shiloh, di place wey e for appear to Samuel
kon tok to am. And wen Samuel tok, evribody for Israel dey listin to am.

4

Filistia Pipol Karry Di Kovenant Box

1 Den Samuel tell Israel pipol wetin God tok.

Israel pipol kon go fight Filistia pipol. Dem kamp for Ebeneza and Filistia pipol
kamp for Afek. 2 Filistia pipol kon gada dia sojas go fight Israel pipol. Wen di fight

start, Filistia pipol kon win and kill about 4,000 Israel men for di war. 3 Wen di sojas
kom back to dia kamp, Israel leaders kon sey, "Wetin make God let Filistia pipol win
us like dis? Make wi karry God Kovenant Box from Shiloh, follow body. If di box dey
with us, e go save us from awa enemies."

4 So dem send some sojas go Shiloh go karry God Kovenant Box wey dey for di
cherubim centre. Eli two boys pikin, Hofni and Finehas, dey der with God Kovenant
Box.

5 Wen God Kovenant Box rish di kamp, Israel pipol kon shaut well-well, sotey di
groun kon dey shake. 6 Wen Filistia pipol hear di pipol shaut, dem kon sey, "Wetin
make Israel pipol dey shaut like dis for Hibru kamp?"

7 Fear katch Filistia pipol, bikos dem fill sey difren gods don enter Israel kamp.
Dem kon sey, "Dis one bad for us! Wi neva si anytin like dis before o-o! 8 Dis one
sirious well-well! Na who go save us from dis big-big gods? Dis na di gods wey kill
Egypt pipol with difren diziz for di desert! 9 So Filistia pipol, make una dey strong
kon bihave like men, if not una go serve Hibru pipol di way wey dem don serve una!
Make una fight dem like men!"

10 So Filistia pipol kon fight and kill Israel pipol well-well till di remainin ones, run
go house. Di pipol wey dem kill many well-well; 3,000 sojas wey dey waka for groun
die for di war; 11 dem take di Kovenant Box go and Eli two boys, Hofni and Finehas
die too.

Eli Die

12 Dat day, one man from Benjamin tribe run from di war front go Shiloh. E shirt
don tear and dirty full en head. 13 Wen e rish Shiloh, Eli sidan for chair for outside
dey look di road, bikos en mind dey disturb am about di Kovenant Box. As di man
enter di town go tok wetin happen, di whole town kon dey kry.

14 Wen Eli hear dem dey kry, e kon sey, "Wetin dey happen?"

Di man run go meet Eli kwik-kwik. 15 Dis time, Eli na ninty-eight years. En eyes
open, but e nor dey fit si well. 16 Di man kon tell Eli, "I run komot from di war front
today!"

Eli kon ask am, "My pikin, na wetin dey happen for dat side!"

17 Di man ansa, "Israel pipol don run from Filistia pipol! Dem don kill di sojas
well-well! Yor two boys, Hofni and Finehas, don die too. And dem don karry God
Kovenant Box go!"

18 As di man koll God Kovenant Box, Eli kon fall from en chair go back near di gate.
En neck break and e kon die, but e don old well-well. E judge Israel pipol for forty
years.

19 En pikin, Finehas wife get belle and don nearly born. Wen e hear sey Filistia
pipol don take di Kovenant Box and en husband and en husband papa don die, e
shaut well-well kon born. But di pains too mush for am. 20 As e dey die, di wimen
wey dey with am kon sey, "Nor fear! Yu don born boy!" But e nor ansa dem or listin
to wetin dem dey tok.

21 E koll di pikin Ikabod, wey mean "God glory don komot from Israel," e dey tok
about di Kovenant Box wey Filistia pipol don karry go, en husband and husband papa
wey don die. 22 E kon sey, "God glory don komot from Israel, bikos Filistia pipol don
karry God Kovenant Box go."

5

Di Kovenant Box Kause Wahala For Filistia Pipol

1 Naw, Filistia pipol don karry God Kovenant Box from Ebeneza go Ashdod. 2 Dem
take di Kovenant Box go Dagon temple kon put am near Dagon. 3 Wen di pipol for

Ashdod wake-up di next day, Dagon don fall for groun for di box front. So dem take
Dagon kon put am back for where e suppose dey. 4 But wen dem wake-up di next
day again, Dagon dey groun for di Kovenant Box front. Dis time, en head and hand
don break komot and e liedan face di door. Na only di body remain. 5 Bikos of dis,
go rish today, nobody fit enter Dagon temple again, bikos anybody wey won enter di
temple for Ashdod, go first mash Dagon head pass.

6 God really attack di pipol wey dey stay Ashdod and E kause betta wahala for dem.
God put sore for all di pipol body, both doz wey dey Ashdod and doz wey dey stay
near der. 7 Wen Ashdod pipol si wetin dey happen, dem kon sey, "Make dem komot
Israel God Kovenant Box from here, bikos e don attack both wi and Dagon wey bi
awa god!" 8 So dem gada all Filistia pipol leaders kon sey, "Wetin wi go do to dis box
wey bi Israel pipol God own?"

Di leaders ansa, "Make dem karry am go Gat." So dem kon karry di box go.

9 But afta dem don komot am, God attack di town again kon make all of dem dey
fear. E make sore full di pipol body.

10 So dem karry di box go Ekron, den di pipol for Ekron kon shaut dey sey, "Dem
don bring Israel God Kovenant Box kom here, so dat e go kill awa pipol!" 11 So dem
gada all Filistia pipol leaders kon sey, "Make una komot di Oga wey bi Israel God box
from dis place! Make una karry am go back to where e dey before, so dat e nor go
kill wi and awa pipol!" Di angel wey dey kill pipol dey di town dey waka and God
dey ponish di pipol well-well. 12 Doz wey nor die, get sore full body and di kry wey
di town pipol dey kry, dey even rish heaven.

6

Filistia Pipol Riton Di Box

1 Di Kovenant Box dey for Filistia pipol land for seven monts. 2 So Filistia pipol koll
di priest and doz wey dey si vishon kon sey, "Wetin wi go do with di Kovenant Box?
Make una tell us how wi go take karry am go back to where e suppose dey."

3 Dem kon ansa, "If una won riton Israel God box go back to where e dey before,
una must karry sometin join am. Una must put ofrin wey go show sey wetin una do
nor good. Den una go dey well and una go know wetin make God dey ponish una."
4 Dem kon ask, "Na wetin bi di ofrin wey wi go karry follow am?"

Di priest and doz wey dey si vishon kon ansa, "Una leaders na five. So make una
karry five gold sore and five gold rat, bikos na di same sickness do una with una
leaders. 5 Una go make image wey bi like di sore and rat wey dey distroy di whole
land, den kon honor Israel God. May bi E go sorry for una, una gods and una land.
6 Wetin make una dey sturbon like Egypt pipol and dia king? Wen God ponish dem,
dem nor sey make Israel pipol dey go?

7 "So make una go make truck, plus two melu wey dem neva put wood cross dia
head before. Make una karry dem for di truck kon drive dem with dia pikin go di
yard. 8 Den make una take di Kovenant Box put for di truck kon add di gold tins wey
una won give God join am, as ofrin for wetin una don do so. Den una go send am go.
9 But make una dey look am. If only di truck go by ensef to Bet-Shemesh borda, den
make una know sey na God give una dis big wahala. But if e nor go like dat, den wi
go know sey nor bi en dey give us dis wahala; instead, e just happen to us like dat."

10 So di men go do as di priest tell dem. Dem take two melu kon join dem to di
truck; dem put dia pikin from di yard. 11 Dem kon put di Kovenant Box for der, plus
di cupboard, di gold rat and sore image. 12 Den di melu kon go strait to Bet-Shemesh.

Dem dey make nois as dem dey go. Dem nor turn face left or rite. Filistia pipol leaders follow dem for back until dem rish Bet-Shemesh borda.
13 By dis time, di pipol for Bet-Shemesh dey harvest wetin dem plant for dia farm.
Wen dem look up kon si di box, dem happy well-well. 14 Di truck enter one field for
Bet-Shemesh and na Joshua own, den e stop for der near one big stone. Di pipol skata
di truck, kill and offa di two melu as burnt ofrin give God. 15 Doz wey kom from Levi
tribe, karry di Kovenant Box with di cupboard wey get di gold tins wey follow di box kon go put am near di big stone. So Bet-Shemesh pipol offa burnt ofrin and sakrifice
to God. 16 Di five Filistia pipol leaders dey wosh wetin dey happen, but dem go back
to Ekron for dat same day.
17 Dis na di towns wey Filistia pipol leaders for bring di gold sore wey dem offa to
God, so dat E go forgive dem dia sin: Ashdod, Gaza, Ashkelon, Gat and Ekron. 18 Dem
still bring gold rat for each towns wey di five kings dey rule; from di strong ones go rish di village dem, plus di Great Abel where dem put di Kovenant Box, until di day wey e rish Joshua (wey kom from Bet-Shemesh), field.
19 But God kill some of Bet-Shemesh pipol, bikos dem go look inside di box; pipol
wey God kill na 50,070. Di pipol kry, bikos God kill dia pipol. 20 Di pipol wey dey stay
Bet-Shemesh kon ask, "Na who go fit stand before di Oga awa God wey dey holy? Na where wi won send di box go, so dat God go leave us?"
21 So dem kon send messenja go meet di pipol wey dey Kiriat-Jearim sey, "Filistia
pipol don riton di Kovenant Box. Make una kom take am go house."

7

More War With Filistia Pipol

1 Den, Kiriat-Jearim pipol kom karry di Kovenant Box go Abinadab house wey dey
di hill. Dem kon santify Abinadab pikin, Eleazar, so dat e go dey guide di box.

Samuel Rule Israel

2 So di Kovenant Box stay for Kiriat-Jearim for twenty years. For dis time, Israel
pipol dey kry give God make E help dem. 3 Samuel kon tell Israel pipol, "If una don
really turn from sin kom meet God with all una heart, make una remove all di small-small Ashtoret gods wey una get. Make una give una heart to God kon serve only en.
Den E go save una from Filistia pipol pawa." 4 So di pipol remove all Ashtoret gods
and juju and dem kon dey serve only God.
5 Den Samuel sey, "Make una gada evribody for Israel kom Mizpa and I go pray to
God for una." 6 Afta dem don gada for Mizpa, dem kon draw wota pour put for God
front. Dem nor chop for dat day and dem kon konfess all dia sins for der dey sey, "Wi know sey wi don sin against God." So Samuel pray for Israel pipol for Mizpa.
7 Wen Filistia pipol hear sey Israel pipol don gada for Mizpa, dia leaders kon gada
dia sojas make dem for go fight Israel pipol. As Israel pipol hear sey Filistia pipol dey
kom, fear kon katch dem. 8 So dem kon tell Samuel, "Abeg! Make yu still pray to di
Oga awa God, so dat E go save us from Filistia pipol!" 9 So Samuel take one small
sheep kon offa am as one full ofrin to God. Samuel pray to God for Israel pipol and God kon ansa am.
10 As Samuel dey burn di ofrin, Filistia pipol dey kom fight Israel pipol. But for
dat day, God kon send tonda from heaven go meet Filistia pipol. E make dem fear
well-well and Israel pipol kon kill dem well-well. 11 Den, Israel men kon from Mizpa
porshu Filistia pipol kon kill dem rish one aria for Bet-Car.
12 Samuel put one stone between Mizpa and Shen. E koll di place Ebeneza, bikos
e sey, "Na God help us rish here." 13 So Israel pipol win Filistia pipol and dem nor

fight Israel pipol again. Thru-out Samuel time, God dey against Filistia pipol. 14 All di towns wey Filistia pipol don take from Israel before, Israel pipol kon take dem back from Ekron go rish Gat. Israel pipol take dia aria from Filistia pipol hand and peace kon dey between Israel and Amor pipol. 15 So Samuel lead Israel pipol till e die. 16 Evry year, e dey travel go Bethel and from der, e go-go Gilgal till e rish Mizpa kon dey judge Israel pipol for evriwhere. 17 Den e go kom back to Rama, bikos en house dey der. E still dey judge Israel pipol for der and e build one altar for der wey dem for dey woship God.

8

Israel Pipol Ask For King

1 Wen Samuel don old, e kon sey make en sons dey judge Israel pipol. 2 En first boy name na Joel and di sekond one na Abijah. Dem dey judge Israel pipol for Beersheba. 3 But en boys nor follow wetin e tish dem, instead dem dey take bribe and nor dey judge well. 4 So all di leaders for Israel gada go meet Samuel for Rama 5 kon tell am, "Si, yu don old and yor shidren nor dey do as yu dey do. So make yu choose king wey go lead us, just as all di oda nashons get."

6 But Samuel nor like wetin dem ask for, bikos dem sey, "Give us king wey go lead us." So Samuel kon pray to God. 7 God tell Samuel, "Make yu do evritin wey di pipol ask yu, bikos nor bi yu dem rijet, but na mi dem rijet as dia king. 8 Since I take dem komot Egypt kon rish today, na so dem dey rijet mi. Dem rijet mi kon dey serve difren gods. Na di same tin dem dey do to yu naw. 9 So naw, make yu do as I tok. But make yu warn dem well-well kon make dem know evritin about how di king go rule dem."

10 So Samuel tell di pipol wey dey ask for king evritin wey God don tok. 11 E sey, "E get di way di king go take rule una; e go turn una shidren to sojas; some of dem go bi savant for en shariot and odas go dey run follow di horse.

12 "Na only en go choose leaders wey go dey look ova tazon and doz wey go dey look ova fifty, plus doz wey go dey klear en field kon harvest wetin e plant and dem go dey make en war materials for am. 13 Una dotas go make pomade, kook and bake for di king. 14 E go take una best field and vineyard kon give dem to en own savants. 15 One part out of evry ten seed and food wey una harvest, e go kollect am go give en ofisas and savants. 16 Una man and woman savant, plus una best animals, di king go take and use dem for ensef. 17 E go take one out of evry ten animals wey una get and unasef go bi en savants. 18 For dat day, una go kry, bikos of una king wey una take una hand choose, but God nor go ansa una."

19 But di pipol still sey dem wont king. Dem nor gri listin to di warnin wey Samuel dey give dem. 20 Dem dey sey, "Wi won bi like oda nashons. Awa king go judge and lead us and e go fight awa fight."

21 So Samuel listin to all wetin di pipol dey tok kon go tell God. 22 God tell Samuel, "Go do as dem tok and make yu give dem king wey go rule dem."

Den Samuel tell di men for Israel, "Make all of una dey go back to una house."

9

Samuel Meet Saul

1 E get one man from Benjamin tribe, en name na Kish and en papa na Abiel wey Zeror born and na Bekorat wey en papa na Afia from Benjamin tribe, born Zeror. Dem know Kish well-well for evriwhere. 2 E get one pikin, en name na Saul and e fine well-well. E nor get anybody for Israel wey fine rish am and e tall pass evribody for Israel.

3 One day, Saul papa donkey kon waka lost, so Kish kon tell Saul, "Make yu take
one savant follow body, den make una go find di donkey." 4 So Saul cross Efraim hill
kountries kon pass thru Shalisha land, but dem nor si di donkey.

5 Wen dem rish Zuf land, Saul kon tell en savant wey dey with am sey, "Make wi dey go back before my papa go stop to worry for di donkey kon dey worry for us."

6 But di savant ansa, "Si, one God savant dey dis town wey evribody dey respet. Evritin wey e tok really dey happen. So make wi go der, may bi e fit tell us wetin wi go do."

7 So Saul ansa, "Okay! Make wi go der. But wetin wi go give di man since wi don finish all di food for awa bag? Wi nor get any gift wey wi go give God savant." Den e ask en savant, "Na wetin wi still get?"

8 Di savant ansa, "Si, I still get small money for my hand. Wi go gi-am to God savant
and e go tell us wetin wi go do." 9 (For dat time for Israel, if anybody won go hear
from God, e go sey, "Kom make wi go si di pesin wey dey si vishon." Bikos dat time,
dem dey koll profet, "Pesin wey dey si vishon.")

10 Saul tell en savant, "Yu wise well-well! Kom make wi dey go." So dem kon go di town where God savant dey.

11 As dem dey waka enter di town, dem kon meet some girls wey go draw wota dey kom. So dem ask dem, "Di man wey dey si vishon, na here e dey stay?"

12 Di girls ansa, "Yes! Make una still waka go strait. But una go waka fast, bikos na
today e kom di town and di pipol dey do sakrifice for di altar wey dey di hill. 13 And
wen una enter di town, una fit si am, before e go-go chop for di altar for di hill. Di
pipol nor go chop until e kom, bikos e must bless di sakrifice. Wons e don bless am,
doz wey dem invite go bigin chop. Naw make una dey go, bikos na naw una go fit si
am."

14 So dem kon waka enter di town. As dem dey waka go di town centre, Samuel dey waka kom dia way and e dey go di altar for di hill.

15 Naw, di day before Saul kom, God don tell Samuel: 16 "For dis time tumoro, I go
send one yong man kom meet yu from Benjamin tribe. Yu go anoint am kon make
am king ova my pipol, Israel. E go save dem from Filistia pipol hand. Bikos I don
favor my pipol and dia prayers don rish my ear."

17 Wen Samuel si Saul, God kon tell am, "Na di man wey I tell yu bi dis. E go rule my pipol."

18 As Saul dey waka near Samuel for di gate centre, e kon ask Samuel, "Abeg tell mi where di man wey dey si vishon dey stay."

19 Samuel ansa Saul, "Na mi dey si tumoro. Waka for my front go di altar for hill.
Today yu go follow mi chop, den yu go-go house tumoro. I go tell yu evritin wey yu
dey tink. 20 Make yu nor worry about di donkey dem wey lost three days ago, bikos
dem don si dem. But na who Israel pipol dey look for? Na yu and evribody for yor
papa house?"

21 Saul ansa, "Na Benjamin tribe wey small pass for Israel, I from kom and na my family small pass for Benjamin tribe, wetin kon make yu dey tok to mi like dis?"

22 Den Samuel take Saul and en savant enter room kon show dem where dem go
sleep. Di place betta pass di ones wey dem give doz wey dem invite. Na like thirty
men kom di sakrifice. 23 Samuel kon tell di pesin wey dey kook sey, "Give mi di food
wey I sey make yu keep for mi."

24 So di pesin take di meat leg kon go put am for Saul front. Samuel kon sey, "Di food wey dem keep, na-im dey yor front naw o-o. Chop, bikos na yu dem keep am for since wen I sey, 'Make una invite pipol kom.' " So Saul kon follow Samuel chop.

25 Before dem kom down from di altar for di hill kon enter di town, Samuel follow
Saul tok on-top di house. 26 As dem wake-up for morning, Samuel koll Saul on-top di
house kon sey, "Make yu get up dey go house." So Saul get up and di two of dem kon
go outside. 27 As dem dey waka kom di town, Samuel kon tell Saul, "Tell yor savant
make e waka dey go for front." So Saul kon tell en savant. Den Samuel sey, "Yu go
stay here small, so dat I go-go do wetin God sey make I do."

10

Samuel Anoint Saul

1 Den Samuel take one kontaina wey get olive oil kon pour am for Saul head. Samuel
kiss am kon sey, "God don choose yu make yu lead en pipol, Israel! Yu go rule and
diliver dem from dia enemies wey dey round dem. Dis go bi di sign sey God don
choose yu as leader ova en propaty. 2 Wen yu leave mi today, yu go si two men near
Rashel Grave for Benjamin borda wey dey Zelzah. Dem go tell yu, 'Di donkey dem
wey yu dey fine, dem don si dem. Yor papa nor dey worry for di donkey again, but
e dey worry for una too. E dey ask sey, "Wetin I go do naw wey I nor si my pikin?" '
3 "As yu dey go from here, yu go rish dat tall tree for Tabor. Dat time, three men
wey dey go meet God for Bethel, go meet yu. One of dem go karry three bread and
one go karry one kontaina wey get wine. 4 Dem go ask yu how yu dey and dem go
give yu two bread. Make yu kollect dem.
5 "Den yu go-go God hill for Gibeah where Filistia pipol ofisas dey. Wen yu enter di
town, yu go meet some profets wey dey kom down from di altar for di hill. Dem go
karry harps, sheke-sheke, wiso and lyres and dem go dey tok about wetin go happen.
6 Den God Spirit go enter yu and yu go dey profesai as dem dey do. Yu go bi like
anoda pesin. 7 Wen dis signs don happen, make yu do anytin wey yu fit do, bikos God
go dey with yu.
8 "Yu go-go Gilgal before mi. I go kom meet yu for der kon offa ofrin and make
peace ofrin for der. Yu go wait for seven days, until I go kom tell yu wetin yu go do."

Saul Na King

9 As Saul turn leave Samuel dey go, God kon shange as Saul dey tink. All di signs
happen for dat same day. 10 Wen dem rish Gibeah, some profets kom meet am. Den
God Spirit enter Saul body and e kon bigin tok like di profets. 11 Wen evribody wey
know am before si am dey tok like profet, dem kon dey ask each oda, "Wetin dey
happen to Kish pikin? Saul sef don bi profet?"
12 One man wey kom from der kon ansa, "Na who bi dia papa?" So dis tin kon turn
parabol: "Saul sef dey among di profets?" 13 Wen Saul don tok finish, e kon go di
altar for di hill.
14 Saul papa broda kon ask en and en savant, "Na where una go?"

Saul ansa, "Wi go look for di donkey. But wen wi nor si dem, wi kon go meet Samuel."

15 Saul papa broda kon sey, "Make yu tell mi wetin Samuel tell yu."

16 Saul ansa am, "E tell us sey dem don si di donkey." But Saul nor tell am wetin
Samuel tell am about to bi Israel pipol king.

17 Den Samuel koll di pipol make dem kom meet God for Mizpa. 18 E tell dem, "Dis
na wetin di Oga wey bi Israel God tok, 'I bring una kom out from Egypt kon diliver
una from dia pawa and from all di kingdoms wey dey opress una. 19 But today, una
don rijet di God wey save una from all una trobols and wahala. Una don sey, "No!
Choose king wey go rule us." Naw make una stand for God present akordin to una
tribe and family.' "

[20] Den Samuel bring all di tribe for Israel and dem kon trow dice take choose
Benjamin tribe. [21] Den e bring Benjamin tribe akordin to family and na Matri family
dem choose. At last, dem kon choose Kish pikin wey en name na Saul wen dem trow
di dice. But wen dem look for am, dem nor si am. [22] So dem kon ask God again sey,
“Di man don rish here?”
God ansa, “E hide ensef for back of di tins wey dem dey supply.”
[23] So dem run go karry am kom from der. Wen e stand with di pipol, e tall pass all
of dem. [24] Samuel tell di pipol, “Una don si di pesin wey God don choose? True-true,
nobody bi like am for di whole Israel!”
All di pipol kon shaut, “Di king go stay forever!”
[25] Samuel tell di pipol how di king go work. E rite evritin down for book kon put
am for God present. Den Samuel sey make evribody dey go dia house.
[26] Even Saul sef go en house for Gibeah. But some strong men wey God don tosh
dia heart, follow am go en house for Gibeah. [27] But some wiked pipol sey, “How dis
man go fit take save us?” Dem curse am and dem nor gri kom gi-am gift. But Saul
nor tok anytin.

11

Saul Help Jabesh

[1] Nahash dem wey bi Ammon pipol kon mash dey go fight Jabesh pipol. All di men for Jabesh kon tell Nahash pipol, “Make wi make peace with una and wi go serve una.”

[2] But Nahash pipol wey bi Ammon pipol kon ansa, “Di only way wey wi fit make peace with una, na if una agri make wi blind evribody rite eye and dis go bi disgrace for Israel pipol!”

[3] Di leaders for Jabesh kon tell dem, “Make una give us seven days, so dat wi go send message go evriwhere for Israel. If nobody dey to diliver us, den wi go do as una wont.”

[4] Wen di pesin wey dem send rish Gibeah (where Saul dey stay) kon tell dem wetin
dey happen, all di pipol kon bigin kry. [5] Naw, Saul just dey bring en animals kom
back from farm. Wen Saul si di pipol, e kon ask, “Wetin happen? Wetin make una
dey kry?” Dem kon tell am about di men for Jabesh.
[6] As Saul hear dis word, God Spirit enter en body and e kon dey vex. [7] Saul kut
two melu to many parts kon tell some pipol make dem karry di parts go evriwhere
for Israel sey, “Anybody wey nor gri follow Saul and Samuel, make e know sey na so
dem go do en melu!” Den God make fear enter di pipol and dem kon go fight as one
family. [8] Wen Saul kount all of dem for Bezek, Israel pipol na 300,000 strong men,
while Judah men, na 30,000.
[9] Dem kon tell di pesin wey dem send kom, “Dis na wetin yu go tell Jabesh: ‘Tumoro,
una go dey save wen di sun don dey shine well-well.’ ” Wen di messenja go tell Gilead
pipol di message, belle sweet dem well-well. [10] Di men for Jabesh kon tell Nahash
pipol, “Tumoro, wi go kom surenda to una and make una trit us as una like.”
[11] Di next day, Saul kon divide di pipol into three group. Dem go Ammon pipol
kamp for morning kon kill all of dem until aftanoon. And di pipol wey remain, run
skata go difren place.

Dem Crown Saul

[12] Den di pipol kon tell Samuel, “Na who bi di pipol wey dey ask sey, ‘So Saul go
kon rule us?’ Tell us who dem bi, so dat wi go kill all of dem!”
[13] But Saul ansa, “Una nor go kill anybody today. Bikos God don make Israel pipol
win!”

14 Samuel tell di pipol, "Make una kom make wi go Gilgal go crown Saul." 15 So di
pipol kon go Gilgal, di place where dem for make Saul dia real king for God present.
Dem offa peace ofrin give God for der. Saul and evribody for Israel kon dey happy.

12

Samuel Message

1 Samuel tell Israel pipol, "I don do evritin where una ask for. I don give una king.
2 Naw, make una listin! Na dis king go lead una. I don old and get white hair full
body, but my sons dey with una. I don dey lead una since wen I yong kon rish today.
3 Naw, as I dey here so, anybody fit tok bad about mi before God and di king wey E
choose? I don use force take anybody animal? I don do anybody wrong? I don opress
anybody? I don take bribe from anybody hand wey make mi nor tok trut? Make una
tell mi and I go ansa una!"

4 Di pipol ansa, "Yu neva do us wrong or opress us. Yu neva take anytin from
anybody hand."

5 Samuel kon tell dem, "God and di king wey E choose na witness sey una neva
akuiz mi for any bad tin."

Di pipol ansa, "Yes! Dem bi witness!"

6 Samuel tell di pipol, "Na God choose Moses and Aaron and na en take una grand-
grand papa komot from Egypt. 7 Naw, make una stand for God present, so dat I go
remind una about all di good-good tins wey God don do for una and una grand-grand
papa.

8 "Wen Jakob enter Egypt, una grand-grand papa dem kon kry to God. God send
Moses and Aaron and dem lead dem komot from Egypt kon stay for here.

9 "But dem forget di Oga wey bi dia God, so E give dem to Sisera wey bi oga for
Hazor sojas, den to Filistia pipol; Moab pipol king and dem kon fight and opress Israel
pipol. 10 Den Israel pipol kry to God sey, 'Wi know sey wi don sin, bikos wi don forget
Yu and wi dey serve juju and Ashtoret image. Abeg! Make Yu kom save us from awa
enemies hand and wi go serve Yu forever.' 11 So, God send Jerub-Baal, Barak, Jeftah
and Samuel and E kon save una from una enemies.

12 "Wen una si sey King Nahash for Ammon dey kom fight una, una sey, 'No! Wi
wont king', even doh na di Oga una God bi una king! 13 Naw make una look! Na di
king wey una choose bi dis; di king wey una ask for. Si, God don give una king. 14 If
una fear God kon serve and obey am and una nor go against wetin E tok and if una
and di king wey dey rule una follow di Oga una God, den evritin go dey well with
una. 15 But if una nor obey God kon go against wetin E tok, God hand go dey against
both una and una king.

16 "So, make una stand for where una dey kon wosh di great tins wey God go do
and una go si am with una eye. 17 Abi nor bi di time to harvest grain bi dis? I go koll
God, so dat E go send betta tonda and rain kom. Make una open una eye kon si how
una don sin rish, wen una ask God for king wey go lead una."

18 So Samuel koll God and God kon make tonda and rain fall thru-out dat day. All
di pipol kon dey fear God and Samuel.

19 Dem kon tell Samuel, "Make yu help us pray to God, so dat all of us nor go die,
bikos wi don add join awa sins, wen wi ask for king."

20 Den Samuel tell di pipol, "Make una nor fear. True-true, una don sin. But make
una nor turn from God. Make una serve God with all una heart. 21 Make una nor
bigin follow tins wey nor mean anytin, tins wey una nor go gain from or tins wey
nor fit save una. 22 God nor go leave en pipol, bikos E don make promise with una
grand-grand papa. God happy to make una en own pipol. 23 As for mi, God forbid sey

I nor go dey pray for una again, bikos dat na sin. I go tell una di tin wey dey good
and wey dey make belle sweet God. [24] Make una dey fear and serve God with all una
heart. Make una si all di wonderful tins wey E don do for una! [25] But if una kontinue
to dey do bad tins, God go distroy both una and una king."

13

Saul Fail God

[1] Saul na thirty years wen e start to rule; e rule for more dan forty years.

[2] Saul selet 3,000 men from Israel for ensef. 2,000 from di men, dey with Saul for Mikmash and for Bethel kountry for di hill; while di remainin 1,000 dey with Jonatan for Gibeah for Benjamin. E kon send di rest pipol go house.

[3] Leta, Jonatan kill Filistia sojas for Gibeah and all Filistia pipol kon hear about am.
Den Saul blow trumpet take koll all di Hibru pipol make dem kom fight. [4] Israel pipol
hear sey Saul don kill Filistia sojas wey gada for Gibeah and Filistia pipol kon hate dem. So all Israel pipol kon go join Saul for Gilgal.

[5] Filistia pipol gada to fight Israel pipol; dem get 3,000 shariot, 6,000 men for horse and dia sojas plenty like san-san wey dey wotaside. Dem kon go kamp for Mikmash
wey dey di east side for Bet-Aven. [6] Dem attack Israel pipol well-well and Israel sojas
kon run go hide for di kaves, holes, inside rocks, pits and wells; [7] some run cross
Jordan River kon enter Gad and Gilead aria.

Saul still dey Gilgal and di pipol wey dey with am, don dey fear. [8] E wait Samuel
for der for seven day, just as Samuel don tell am, but Samuel neva still kom Gilgal. So
di sojas kon dey run leave Saul. [9] So Saul sey, "Make una karry di burn ofrin and di
peace ofrin kom." Den e kon do burnt ofrin. [10] Wen e don do di ofrin finish, Samuel
kon kom. Saul kon go outside go greet am.

[11] But Samuel sey, "Wetin yu don do so?"

Saul ansa, "Wen I si sey di sojas don dey run leave mi and yu neva kom for di time
wey yu suppose kom and I hear sey Filistia pipol don gada for Mikmash, [12] I kon sey,
'Filistia pipol go kom meet mi for Gilgal and I neva ask God make E favor us.' So I kon do di ofrin."

[13] Den Samuel tell Saul, "Na foolish tin yu don do so o-o! Yu nor obey di kommandment wey di Oga yor God give yu. If to sey yu obey, God for make yu
king for Israel forever. [14] But naw, yor kingdom go end. Bikos yu nor obey am; God
go fine di kind pesin wey E wont kon make am king wey go rule en pipol."

[15] Den Samuel go Gilgal and from der to Gibeah for Benjamin. Saul shek di sojas wey still dey with am and dem bi like six hundred.

[16] So Saul, en pikin Jonatan and di sojas wey dey with am kon kamp for Gibeah
for Benjamin, while Filistia pipol kamp for Mikmash. [17] Filistia sojas divide dia kamp
into three group. One group face di road wey dem dey pass go Ofrah for Shual land;
[18] anoda group face di road wey go Bet-Horon and di last group kon dey waka go di
road wey go di borda where dem for dey si Zeboim Valley for di desert side.

[19] E nor get anybody wey fit do iron work for Israel, bikos Filistia pipol nor wont
make Israel pipol dey make swods and spears. [20] So wen Israel pipol wont sharpen
or do any knife, den must go do am for Filistia pipol land. [21] Di money wey dem dey
pay na one koin to sharpen axe and ripair shepad stik, den two koin to sharpen big and small hoes.

[22] So wen di war start, na only Saul and en pikin get swod and spear, no oda soja for Israel karry swod or spear.

Jonatan Start Di Fight

23 Filistia pipol kon send some sojas make dem go block Mikmash road.

14

1 One day, Saul pikin, Jonatan kon tell en savant wey dey karry en tins, “Make wi
go Filistia sojas kamp wey dey di oda side.” But e nor let en papa know.
2 Saul sidan for outside for Gibeah under one tree wey en fruit bi like gold for
Migron. Di sojas wey dey with am na about six hundred. 3 (Di priest wey wear di
priest garment na Ahijah wey bi Ahitub broda Ikabod pikin and na Finehas wey Eli
di priest for Shiloh born, na-im bi Ahitub papa.) Di men nor know sey Jonatan don
leave dem.
4 For Mikmash road wey Jonatan must pass before e rish Filistia sojas kamp, two
big rock dey der for each side: dem dey koll one Bozez and di oda one na Seneh. 5 Di
rock wey face nort dey near Mikmash and di oda one wey dey sout dey near Gibeah.
6 Jonatan kon tell en savant, “Kom make wi go di oda side go meet all dis men wey
dem nor sekonsaiz. May bi God fit fight for us. Nor-tin go fit stop God to save us,
weda dem many or small.”
7 Di savant ansa, “Make yu do evritin wey dey yor mind. Do as yor mind dey tell
yu. I dey with yu go rish di end.”
8 Jonatan kon sey, “Okay! Wi go-go fight doz men. 9 If dem sey, ‘Make una wait, wi
dey kom meet una’, wi go stay for der until dem kom. 10 But if dem sey, ‘Make una
kom’, wi go-go meet dem. Bikos like dat, wi go know sey God go help us and na dis
go bi di sign to us.”
11 Wen Jonatan and en savant kon let Filistia sojas know sey dem dey around, Filistia
pipol kon sey, “Si! Hibru pipol dey kom out from di hole wey dem hide put.” 12 Den
Filistia sojas wey dey for Mikmash road kon tell Jonatan and en savant, “Make una
kom meet us, so dat wi go show una pepper!”
Den Jonatan kon tell en savant, “Make yu follow mi for back, bikos God don give
dis men to Israel!”
13 Jonatan and en savant kon waka go with dia belle for groun. E attack all Filistia
sojas for der and en and en savant kon kill dem. 14 For di first fight, Jonatan and en
savant kill about twenty men and di aria big rish half-akar land.
15 Den fear kon katch di remainin Filistia sojas wey dey di kamp, field and
evriwhere. Dem fear and di eart kon dey shake. Na God kause dis fear.
16 Saul men wey dey wosh for Gibeah for Benjamin kon si as all Filistia sojas dey
run anyhow. 17 So Saul kon tell di soja wey dey with am, “Gada evribody make wi si
who nor dey here with us.” Wen dem gada di sojas, Jonatan and en savant nor dey
der.
18 So Saul tell Profet Ahijah, “Go bring di efod kom here.” (Bikos for dat day, Ahijah
karry am for di sojas front.) 19 As Saul dey tok to di priest, di fear for Filistia pipol
kamp dey strong more-more. So Saul kon tell di priest, “Time nor dey to ask God!”
20 Den en and en men kon mash dey go fight Filistia pipol wey don dey fear and kill
each oda with swod. 21 Hibru pipol wey don first go fight Filistia pipol before, kom
out kon join Israel pipol wey dey with Saul and Jonatan. 22 Wen all Israel pipol wey
dey hide for Efraim kountry for hill hear sey Filistia pipol dey run, demsef kon kom
out bigin porshu dem. 23 So God kon save Israel pipol dat day and di fight kontinue
go rish Bet-Aven.

Jonatan Go Against En Papa

24 Naw, di men for Israel don dey hongry, bikos Saul make dem swear sey: “E nor
go betta for any man wey go chop food before evening! Make nobody chop anytin
until I don revensh my enemies!”

So nobody chop anytin 25 even doh sey dem si honey full groun wen dem enter di
forest. 26 Di honey dey rush like wota, but nobody try to chop from am, bikos dem
dey fear di swear wey dem make. 27 But Jonatan nor hear about di swear wey en
papa and di sojas swear. E kon take di rod wey dey en hand take pak di honey. Wen e
chop am, en body kon fresh. 28 Den one soja kon tell am, "Yor papa make all di sojas
dem swear sey, 'E nor go betta for any man wey go chop food today!' Dis na why di
sojas dem don taya."
29 Den Jonatan ansa, "My papa don kause wahala for di land. Si as my body just
fresh wen I taste only small for di honey. 30 True-true, if to sey di sojas chop some
for Filistia pipol food, yu nor know sey wi for fit kill dem well-well?"
31 Dat day Israel sojas kill Filistia pipol from Mikmash go rish Aijalon and dem kon
taya. 32 So di sojas kon rush with honga, bigin kill both sheep, kattle and melu. Dem
kill dem kon chop di animal, di blood and evritin. 33 So dem kon tell Saul wetin dey
happen, "Si, di sojas don sin against God as dem dey chop evritin plus blood sef."
Saul kon sey, "All of una don break di kovenant! So make una roll one big stone
kom here." 34 Den e kon kommand: "Make una go tell di pipol make all of dem bring
dia animals kom here. Dem go kill-am chop for my front; but make dem nor chop
di blood, so dat God nor go vex for dem." So for dat nite, all of dem kon bring dia
animal kill and chop for der. 35 Den Saul build one altar for God and dis na di first
time wen e dey build altar for God.
36 Saul kon sey, "Make wi go porshu Filistia pipol for nite; wi go kill dem until day
go break and make wi nor sorry for anybody."
Di sojas ansa, "Make yu do wetin yu like."
But di priest kon sey, "Make wi ask God first for here."
37 So Saul ask God, "Make wi porshu Filistia pipol? Yu go give dem to us?" But God
nor ansa am dat day.
38 Den Saul sey, "Una wey bi di sojas oga, make una kom. Make una find out who
make di pipol sin today. 39 Bikos as long as God wey save Israel dey alive, even if na
Jonatan my pikin kause am, e must die today!" But nobody for di sojas tok anytin.
40 Den e kon tell di sojas, "Una go dey dis side, why mi and my pikin Jonatan go
dey di oda side."
Di sojas ansa Saul, "Make yu do wetin yu know sey dey good."
41 Den Saul sey, "My Oga wey bi Israel God! Wetin make Yu neva ansa mi today?
Ansa mi with di holy stone. If na mi or my pikin kause dis sin, den make Yu ansa by
Urim; but if na yor pipol kause am, make Yu ansa by Tummim." Den God pick Saul
and en pikin thru dice wey dem trow and Israel pipol kon dey save. 42 Den Saul kon
sey, "Make una trow di dice for mi and my pikin." Wen dem trow am, e kon katch
Jonatan.
43 So Saul tell Jonatan, "Tell mi wetin yu do."
Jonatan kon tell am, "I use my rod take taste small for di honey. I must die!"
44 Saul kon sey, "Make God ponish mi well-well, if I nor kill Jonatan!"
45 But di sojas sey, "Make Jonatan wey win dis war for Israel, die? E nor go ever
happen! As long as God dey alive, one hair for Jonatan head nor go even fall rish
groun! Bikos na with God help, e take do wetin e do today." So di sojas nor let dem
kill Jonatan.
46 Den Saul stop to porshu Filistia pipol and dem kon go back to dia house.
47 Afta Saul don bikom Israel king, e fight all dia enemies wey dey round dem wey
bi: Moab, Ammon and Edom pipol, Zobah king and Filistia pipol. Anywhere e for go
fight, God dey make am win. 48 E do great tins kon kill all Amalek pipol, den save
Israel pipol from dia enemies hand.

Saul Family

49 Saul pikin dem name na Jonatan, Ishvi and Malki-Shua. E get two girls; di senior
one na Merab, while di yonga one na Mikal. 50 Saul wife name na Ahinoam wey bi
Ahimaaz pikin. Di oga for Saul sojas na Abner wey bi Ner pikin and Ner na Saul papa
broda. 51 Na Abiel born Kish wey bi Saul papa and Ner wey bi Abner papa.
52 All di time wen Saul dey alive, e always dey fight with Filistia pipol. So wen ever
Saul si pesin wey strong and get mind, e go add am join en sojas.

15

God Rijet Saul

1 Den, Samuel kon tell Saul, "Na mi God send make e make yu king ova en pipol,
Israel. Naw make yu listin to wetin God dey tok. 2 Dis na wetin God wey dey heaven
dey tok: 'I si as Amalek pipol dey trobol Israel pipol, wen dem dey kom out from
Egypt. 3 So make yu go kill Amalek pipol. Yu go distroy evritin wey dem get. Nor
leave anybody or anytin. Kill evribody both man, woman, yong pikin, melu, sheep,
kamel and donkey.' "
4 So Saul gada en sojas kon kount dem for Telaim: Dem bi 200,000 sojas wey dey
waka with leg and 10,000 men from Judah. 5 Saul kon go Amalek town, where e for
hide en sojas for one river wey don dry. 6 Saul tell Kenite dem (Pipol wey dia grand-
grand papa dey nice to Israel pipol) wey dey stay with Amalek pipol sey, "Make una
komot from der, if not I go kill una join dis pipol!" So Ken pipol kon komot from der.
7 Den Saul kill Amalek pipol from Havilah go rish Shur wey dey near Egypt. 8 E
katch Agag, wey bi Amalek pipol king, but e kill all en pipol with swod. 9 Saul and en
sojas nor kill king Agag and dem nor distroy di betta tins and animals. Dem nor kill
all di animals, but dem kill and distroy di tins wey nor good for di town.
10 Den God tell Samuel, 11 "I dey regret sey I make Saul king, bikos e don turn from
mi and e nor do wetin I sey make e do." Samuel kon vex well-well and e pray to God
till day break.
12 Den Samuel stand up wen day neva break well-well kon go meet Saul. But dem
tell Samuel sey, "Saul don go Karmel where e dey build image for ensef. Den Samuel
go Gilgal."
13 Wen Samuel meet Saul, Saul kon sey, "Make God bless yu! I don do wetin God
tok."
14 Samuel kon sey, "If na so e bi, wetin kon bi doz sheep and kattle nois wey I dey
hear?"
15 Saul ansa, "I bring dem kom from Amalek; di sojas keep di best for di animals,
so dat dem go sakrifice am to God. But wi kill evry oda tin."
16 Den Samuel tell Saul, "Wait first! Make I tell yu wetin God tok yestiday nite."
Saul kon sey, "Make yu tell mi."
17 Samuel sey, "Even doh yu feel sey yu nor dey important, yu still bikom God pipol
king. Na God choose yu as king ova en pipol. 18 God send and tell yu sey, 'Go kill all
doz wiked Amalek pipol! Fight dem until yu don distroy all of dem.' 19 But, wetin
make yu nor obey God? Wetin make yu pak some tins kom? Naw make yu know sey
yu nor obey God and E dey vex for yu."
20 Den Saul tell Samuel, "But I don obey God! I go as E send mi. I bring Amalek
king, Agag kom back, afta I don kill all of dem finish. 21 But di sojas take some for di
best animals and tins, so dat dem go sakrifice am to di Oga yor God for Gilgal."
22 Den Samuel sey,
"Na wish one God like pass:
to obey am or to offa ofrin and sakrifice?

E betta to obey dan to sakrifice
di best sheep gi-am.
23 Bikos to go against am, bi like wen pesin chop witch
and to dey show sturbon head, bi like wen yu dey woship juju.
So bikos yu don rijet di word wey God tell yu,
en ensef don rijet yu as king."
24 Den Saul kon tell Samuel, "I don sin, bikos I nor obey God kommand and wetin
yu tok. Bikos I dey fear di sojas, I kon follow wetin dem tok. 25 Naw! Abeg make yu
forgive mi. Follow mi go, so dat I go-go woship God."
26 But Samuel tell Saul, "I nor go-go with yu, bikos yu don rijet wetin God tok and
God don rijet yu as king ova en pipol, Israel."
27 Wen Samuel turn make e dey go, Saul kon try to hold en klot korna and di klot
korna kon tear komot. 28 So, Samuel kon tell am, "God don tear Israel kingdom komot
from yor hand today and E don gi-am to pesin wey betta pass yu! 29 God wey get Israel
must do wetin E tok and E nor dey shange en mind, bikos E nor bi human being wey
dey shange mind."
30 Saul ansa again, "I know sey I don sin, but make yu nor disgrace mi before all
dis pipol. Abeg, follow mi make wi go woship di Oga wey bi yor God." 31 So, Samuel
follow Saul go and Saul kon woship God.

Samuel Kill King Agag

32 Den Samuel sey, "Make una bring Amalek king, Agag, kom meet mi." So dem
bring Agag kom as e dey shake and e dey tink for en mind sey, "True-true, deat know
sweet at-all!"
33 Samuel kon sey,
"Just as yor swod kill pipol shidren
kon make some wimen nor get pikin again,
na so yor mama nor go ever get pikin again."
Den Samuel kut Agag to pieces for God present for Gilgal.
34 Samuel kon go Rama, while Saul go en house for Gibeah. 35 Until di day wen
Samuel die, Saul nor si am again. Samuel really sorry for Saul, but God regret sey E
make Saul king ova Israel, en pipol.

16

Samuel Anoint David

1 God tell Samuel, "Na how long yu won to dey sorry for Saul? I don rijet am as
Israel king. So put olive oil for yor horn make yu dey go. I dey send yu go meet Jesse
for Betlehem, bikos I don choose my king from among en sons."
2 Samuel ansa, "How I won take go? Saul go hear about am kon kill mi!"
But God sey, "Take one small animal follow body kon sey, 'I don kom sakrifice give
God.' 3 Den invite Jesse kom di sakrifice and I go show yu wetin yu go do. Yu go
anoint di pesin wey I go choose."
4 Samuel kon do as God sey make e do. Wen e rish Betlehem, di eldas for di town
dey fear to go meet am. So dem kon sey, "Hope yu kom with peace?"
5 Samuel ansa dem, "Yes! Na peace I bring kom. I won give God sakrifice." So e
santify Jesse and en pikin kon invite dem kom di sakrifice.
6 Wen den rish der, Samuel si Eliab kon sey, "True-true, na who God choose bi dis!"
7 But God tell Samuel, "Make yu nor happy, bikos of how en face look, bikos nor bi
en I choose. God nor dey si tins di way una dey si am. Pipol dey look pipol from how
dem bi for outside, but God dey look pipol from how dem bi for dia heart."

8 Den Jesse koll Abinadab kom meet Samuel. But Samuel sey, “God nor choose dis
one too.” 9 Den Jesse koll Shammah. But Samuel sey, “God nor choose dis one too.”
10 Jesse show Samuel en seven boys. But Samuel kon tell Jesse, “God nor choose any
of dis ones.” 11 Samuel kon sey, “Dis na all di boys wey yu get?”

Jesse ansa, “E still get di one wey small pass. E dey kare for di animals.”

Den Samuel tell Jesse, “Make yu send pesin go koll am kom, bikos wi nor go fit do anytin until e kom here.”

12 So Jesse send for am. Di boy fine well-well, e strong and get fine eyes.

God kon tell Samuel, “Na en bi dis! Make yu go anoint am!”

13 So Samuel take di horn wey olive oil full kon anoint di boy for en brodas front. God Spirit kon enter David body from dat day go. Den Samuel kon go Rama.

David For Saul Front

14 Naw, God Spirit don komot from Saul body and God kon send one wiked spirit make e dey ponish am.

15 Den Saul savant kon tell am, “Oga, si, one wiked spirit from God dey ponish yu!
16 Make awa oga tell wi yor savant make wi look for anybody wey sabi play jita. Den wen ever di wiked spirit kom from God kon enter yu, e go play di jita and yu go kon dey okay.”

17 So Saul tell en savants, “Make una fine one man wey sabi play di jita kom meet mi.”

18 One of en savant kon sey, “I don si one of Jesse pikin wey dey Betlehem wey know how to play di jita. E dey strong and e get mind; e know book and e fine well-well, bikos God dey with am.”

19 So Saul kon send pipol go meet Jesse sey, “David, yor pikin wey dey kare for di
sheep, make yu send am kom meet mi.” 20 So Jesse load one donkey with bread, one
kontaina wey get wine and one goat kon send dem with en pikin David, go meet Saul.

21 David meet Saul kon stand for en front. Saul like am well-well, so David kon dey
karry en swod. 22 Den Saul send pipol go tell Jesse sey, “Make David bi my savant,
bikos I like am.”

23 So wen ever di spirit from God enter Saul, David go play music for am. Dis go make Saul dey okay and di wiked spirit go leave am.

17

David Kill Goliat

1 Filistia pipol gada dia sojas to go fight. Dem gada for Soko wey dey Judah. Dia
kamp dey for Efes-Dammim wey dey between Sokoh and Azeka. 2 Saul and Israel
men kamp for Ela Valley where dem for dey ready to go fight Filistia pipol. 3 Filistia
pipol stand for one side, while Israel pipol dey di oda side and na di valley separate dem.

4 Den di champion for Filistia pipol kamp kon kom out. En name na Goliat and e
kom from Gat. E tall rish seven fit. 5 E wear bronze helmet for head and e wear iron
koat wey heavy rish one hundred and twenty-five pounds. 6 Wetin e take protet en
leg na bronze and di spear wey dey en shoulder na bronze too. 7 En spear mout tick
well-well and di iron heavy rish fifteen pounds. Di pesin wey dey karry en shield, dey waka for en front.

8 E stand kon shaut for Israel pipol, “Wetin una dey do for der? Make una kom out kon fight? I bi Filistia pesin and una na Saul savants. Make una choose one of
una man make e kon fight mi. 9 If e fight kon win mi, wi go bi una savants. But if
I win and kill-am, una go bikom awa savant kon serve us.” 10 Den e kon sey, “I dey
shalenge Israel sojas today sey, ‘Make una pick one pesin, make e kon fight mi!’ ”

11 Wen Saul and Israel pipol hear wetin di Filistia man tok, dem vex well-well and fear kon dey katch dem.

12 Naw, David na one Efrat man pikin and di man kom from Betlehem for Judah
and en name na Jesse. Di man get eight boys and wen Saul dey rule, di man don
old well-well. 13 Jesse three first boys don follow Saul go di war and dia names na,
Eliab wey bi di first-born, sekond to Abinadab and Shammah wey bi di third. 14 Na
David bi di last born among en papa sons, while di first three shidren dey follow Saul.
15 David dey go kom back from Saul palis, so dat e go fit take kare of en papa sheep
for Betlehem.

16 So for forty days, di Filistia man dey kom out evry morning and evening dey shaut.

17 So one day, Jesse kon tell David, "Make yu take dis korn wey dem roast and ten
bread go give yor brodas. 18 Den give dia oga dis biscuits. Make yu find out how yor
brodas dey, den kom back kon tell mi weda dem get evritin wey I dey send yu go give
dem. 19 Dem dey with Saul and Israel men wey won fight Filistia pipol for Ela Valley."

20 So David get up before day break kon give en papa animal to pesin make e guide
dem. Afta e don pak evritin, e kon go just as Jesse tell am. E rish di kamp as di sojas
dey go di war front and dem dey sing war song. 21 Israel pipol and Filistia pipol stand
opposite each oda and dem dey ready to fight. 22 Afta David don give wetin e karry
kom to di pesin wey dey divide tins give di sojas, e kon run go di war front. Wen e
rish der, e kon ask en brodas, how una dey? 23 As e dey tok to dem, Goliat di Filistia
champion wey kom from Gat kon kom out from Filistia pipol side. E tok as e always
dey do and David kon hear am. 24 Wen Israel men si Goliat, dem go hide, bikos of
fear.

25 Di men for Israel kon sey, "Yu si dis man wey dey kom out always? E dey do like dis to shalenge all Israel. But awa king don sey, 'Anybody wey go fit kill di man, e go gi-am money and en dota make e marry and di pesin papa house nor go dey pay tax again.' "

26 David ask di men wey stand near am, "Na wetin dem go do for di man wey go kill dis Filistia man kon free Israel from shame? Bikos who bi dis Filistia man wey nor sekonsaiz, wey dey shalenge God wey dey alive, sojas?"

27 Di sojas kon tell am wetin di king promise, "Dis na wetin I go do for di man wey go kill Goliat."

28 Wen en senior broda Eliab hear am dey tok to di men, e kon vex tell David, "Wetin make yu kom der? Na who yu sey make e guide doz sheep for di desert? I know sey yu like to show yorsef! Yu just kom here to wosh di fight!"

29 David ansa am, "Wetin I don do naw? I nor go fit tok anytin again?" 30 Den,
David waka komot der kon go ask anoda pesin di same kweshon, but dem gi-am di
same ansa. 31 Wen dem hear wetin David tok, dem kon tell Saul. So Saul kon koll
David.

32 David tell Saul, "Nor let anybody mind fail am. Yor savant go-go fight dis Filistia
man!" 33 But Saul ansa David, "Yu nor go fit fight dis Filistia man, bikos e don tey
wen dis man don dey fight and yu still small!"

34 David ansa Saul, "Yor savant dey guide animal for en papa. Wen ever lion or
bear or wild animals kon karry one sheep from di odas, 35 I go porshu di animal, nak
am fall kon save di sheep from en mout. If e stand up won fight, I go hold en neck,
nak and kill-am. 36 Yor savant don kill both lion and bear. Dis Filistia man wey dem
nor sekonsaiz go bi like one of dem. Bikos e don shalenge God wey dey alive sojas!"
37 David still sey, "God wey diliver mi from di lion and di bear, go still diliver mi from
dis Filistia man hand!"

Den Saul kon tell David, "Make yu go fight am and make God dey with yu."

38 Den Saul wear wetin e take dey fight put for David body kon put en bronze helmet for en head. E still put iron shirt for en body. 39 David put en swod for di tins wey e wear to go fight and e kon try to waka, but e nor fit waka, bikos e nor dey use dem before.
David kon tell Saul, "I nor fit waka with dis tins, bikos I neva use dem before." So David kon remove dem. 40 David karry en stik for en hand kon pick five good stone from di stream, den e put dem for en animal bag. E take en katapault kon dey go meet di Filistia man.
41 Di Filistia man with di pesin wey karry en swod kon dey waka kom meet David.
42 Wen di Filistia man near David, e kon vex well-well, bikos na small and fine boy e bi. 43 Di Filistia man tell David, "I bi dog wey yu dey kom meet with stik?" Di Filistia man kon use en juju name take curse David. 44 E tell am, "Kom meet mi, so dat I go give yor flesh to di birds for sky and wild animals for di field, make dem chop."
45 But David ansa am, "Yu dey kom meet mi with swod, spear and javelin. But I dey kom meet yu with di name of di Oga wey bi God of all ogas; Israel sojas God wey yu dey shalenge. 46 Today, God go give yu to mi. I go kill yu for groun kon kut yor head komot. I go give yor dead body to di bird for di sky and di wild animals for di land. Den all di land go know sey Israel pipol get betta God 47 and evribody for here go know sey nor bi by swod or spear, God dey take save pesin. Bikos na God get di fight and E go give yu to us."
48 Goliat kon waka dey kom meet David, so dat e go attack am, den David kwik-kwik run go front go attack Goliat. 49 David put en hand inside di bag kon take one stone. E put am for di katapault kon shot di Filistia man for en head. Di stone enter en fore head well-well and e kon fall face groun.
50 David win di Filistia man with di katapault and stone. E shot di Filistia man fall kon kill-am. David nor even get swod for en hand.
51 So e run go stand near di Filistia man kon take en swod take kill-am, den e kut en head komot with di swod.
Wen Filistia pipol si sey dia champion don die, dem kon bigin run. 52 Den di men for Israel and Judah kon bigin sing war song. Dem porshu Filistia pipol go rish di valley and Ekron gate. Di Filistia man dead body dey groun for Shaaraim road wey dem dey pass go Gat and Ekron. 53 Wen Israel sojas kom back, dem kon karry evritin for Filistia pipol kamp. 54 David take Goliat head go Jerusalem and e put Goliat swod for di tent.
55 As Saul dey wosh David dey go fight di Filistia man, e kon ask Abner wey bi di sojas oga sey, "Abner! Na wish pesin pikin bi dis sef?"
Abner ansa, "My king, I nor know."
56 Di king kon sey, "Make yu go find out wish pesin pikin e bi?"
57 So wen David kom back afta e don kill di Filistia man, Abner kon take am go meet Saul. David still hold Goliat head for en hand.
58 Saul ask am, "My pikin! Na wish pesin pikin yu bi? Who bi yor papa?"
David ansa, "Jesse wey bi yor savant wey kom from Betlehem, naim bi my papa."

18

Saul Dey Fear David

1 Wen David don tok to Saul finish, en and Jonatan kon turn tait friend. Jonatan like David as e like ensef. 2 Dat day, Saul take David and e nor let am go house go meet en papa. 3 Jonatan kon make kovenant with David, bikos e love am as e love en own life. 4 Jonatan remove di gown wey e wear kon gi-am to David, plus en gear, en swod, en bow and even en belt.

5 Anytin wey Saul send David go do, e dey do am well with sense. So Saul kon make
am oga ova di sojas. Dis tin kon make belle sweet di sojas and even Saul savants.

6 Wen dem kom back afta David don kill Filistia pipol, di wimen for di town kom
out kon dey sing, dey dance go meet King Saul. Dem dey happy as dem dey play dia
instruments dey kom. 7 Di wimen wey dey play di music kon dey sing sey,

"Saul kill 1,000,
but David don kill tazon times tazon pipol."

8 Dis tin kon make Saul dey vex. E nor like di word wey di wimen dey tok and e
kon tink for en mind sey, "Dem dey sey David don kill tazon times tazon pipol, but
mi, only 1,000. Wetin e nor get escept di kingdom?" 9 So Saul kon dey look David one
kind from dat day go.

10 Di next day, one wiked spirit from God enter Saul and e kon dey tok for inside
di house. So David dey play di jita for am. E get one spear wey dey Saul hand, 11 den
Saul trow di spear, bikos e tink for en mind sey, "I go nail David for di wall!" But
David dodge am two difren times.

12 So Saul kon dey fear David, bikos God Spirit wey don komot from am, dey with
David. 13 Saul sey make David komot en present, but e still make am di sojas oga.
David dey karry di sojas go war and bring dem back. 14 David dey use sense take do
evritin wey Saul send am, bikos God dey with am. 15 Wen Saul si as David wise rish,
e kon dey fear am. 16 But evribody for Israel and Judah like David, bikos na en dey
take dem go war and bring dem back.

17 Den Saul tell David, "Na my senior girl bi dis, en name na Merab. I wont make
yu marry am. I just wont make yu dey strong for mi and fight God war." Bikos Saul
tink sey, "No nid for mi to kill-am, make Filistia pipol kill-am!"

18 David kon tell Saul, "Who I bi? Who bi my family or my papa tribe for Israel
wen I go kom bi di king in-law?" 19 Wen di time rish wen dem won give Saul pikin,
Merab to David, dem kon give di girl to Adriel wey kom from Meholah.

20 Mikal wey bi Saul pikin, like David. Wen dem tell Saul wetin dey happen, en
belle kon sweet am. 21 Saul kon sey, "I go give Mikal to David, so dat Mikal go bi trap
for am and Filistia pipol go kill-am." So Saul tell David, "Today, na di sekond time for
yu to bi my in-law."

22 Den Saul tell en savant, "Make yu use brain tell David for korna sey, 'Di King dey
happy with yu and all en savants like yu. So make yu marry di king pikin.' "

23 So Saul savant go tell David wetin di king tell am make e do. David ansa, "Na
betta honor to marry di king pikin. Di honor too mush for pesin like mi wey nor bi
anytin!"

24 Wen Saul savants tell am wetin David tok, 25 Saul kon sey, "Dis na wetin una go
tell David: 'Di king nor wont money for di girl; di only tin wey e wont na hundred
Filistia pipol skin, so dat e go pay en enemies back for di tins wey dem don kause.' "
(Naw, Saul bilive sey David nor go survive dis one.)

26 So en savants tell David and David gri sey e go marry di king pikin. Naw, di time
wey di king give David neva pass, 27 den David with en men go fight kon kill two
hundred Filistia pipol. David take dia skin go give Saul, so dat e go fit marry di king
pikin. So Saul give en pikin Mikal to David make e marry.

28 Wen Saul know sey God dey with David and en pikin Mikal love David well-
well, 29 e kon dey fear David more-more and from dat day go, Saul kon hate David
more-more.

30 Anytin time Filistia oga karry dia sojas kon fight, David dey win dem pass any
oda Saul savants. Bikos of dis, pipol kon know David well-well.

19

Saul Try To Kill David

1 Den Saul tell en pikin Jonatan and all en savants sey make dem kill David. But
Saul pikin Jonatan like David well-well. 2 So e kon tell David, “My papa dey try to kill
yu. So make yu take kare as yu dey waka for morning and find somewhere go hide
and make yu stay der alone. 3 I go-go meet my papa for di field where yu dey kon
ask about yu. Wen e tell mi di problem, I go kom tell yu.”

4 So Jonatan tok to en papa about David, “Make di king nor sin against en savant
David, bikos e neva sin against di king. To tink am sef, David don really help di king.
5 E risk en life wen e fight and kill Filistia pipol. God win big viktory for Israel pipol.
Wen yu si and hear am, yu yorsef kon dey happy. So wetin go make yu won sin
against pesin wey nor do any bad tin? Wetin go make yu won kill David yor savant
for no rizin?”

6 Saul gri with en pikin Jonatan kon swear sey, “As long as God dey alive, nobody
go kill David.”

7 Den Jonatan bring David kon meet Saul and di boy kon dey serve am as e dey do
before.

8 War kon start again. So David kon go fight Filistia pipol. E win dem well-well and
di remainin ones, run from am.

9 Den one wiked spirit from God kon enter Saul again. E sidan for en house with
en spear for en hand, while David dey play di jita. 10 Saul kon try to nail David for di
wall with en spear, but David dodge komot from Saul front and di spear kon pin for
di wall. David kwik-kwik run go hide dat nite.

11 Saul send pipol go guide David house and make dem kill-am wen day break. Den
David wife, Mikal tell David, “If yu nor save yorsef dis nite, by dis time tumoro, yu
go don bikom dead body!” 12 So di woman help David pass thru window and e kon
run. 13 Den Mikal take one doll-baby for di house kon put am for bed. E put goat hair
for di doll-baby head kon kover am with klot.

14 Wen Saul send pipol make dem go arrest David kom, Mikal kon tell dem, “David
nor well.”

15 Den Saul send pipol go back sey, “Make una karry am kom like dat, so dat I go
kill-am with my hand.” 16 Wen di pipol rish der, dem kon si only di doll-baby for di
bed wey dem put goat hair for en head.

17 So, Saul tell Mikal, “Wetin make yu deceive mi like dis kon make my enemy run?
Naw, e don eskape.”

Mikal kon ansa, “E sey, ‘If yu nor help mi run, I go kill yu before yor papa kill mi.’
”

18 Naw, David don run go hide. E run go meet Samuel for Rama kon tell am evritin
wey Saul do am. Den en and Samuel kon go stay Naiot. 19 Dem kon tell Saul sey,
“David dey Naiot for Rama.” 20 So Saul send men go katch David kom. Wen di men
si some profet dey tok wetin go happen with Samuel as dia leaders, God Spirit kon
enter dem and demsef kon dey tok like di profets. 21 Wen Saul hear wetin happen to
en men, e kon send anoda set go, but di same tin happen to dem too. So e send di
third set go and dem kon join di rest dey tok like di profets. 22 Den Saul kon go Rama
by ensef. Wen e rish di big well for Seku, e kon ask, “Where Samuel and David dey?”

Dem ansa am, “Dem dey for Naiot wey dey Rama.”

23 So Saul go Naiot for Rama. God Spirit kon enter en body and e kon bigin tok wetin
go happen as e dey waka till e rish Naiot for Rama. 24 E even tear en klot komot from
en body kon dey tell Samuel wetin go happen. E sleep naked for der from morning
till di next day. Na dis tin make pipol dey ask weda, “Saul sef don bi profet?”

20

Jonatan Protet David

1 David run go Naiot for Rama. E go meet Jonatan kon ask am, “Na wetin I do? Na
wish bad tin I do? Na how I take sin against yor papa? Bikos e won kill mi!”
2 Jonatan ansa am, “Nor-tin go fit kill yu! My papa nor go fit do anytin escept e tell
mi first. Wetin make my papa nor gri tell mi about dis matter? E nor go fit happen!”
3 But David sey, “Yor papa know how yu like mi well-well and e don gri for en
mind sey, ‘Make I nor let Jonatan know about dis matter, bikos if e know, e nor go
dey happy!’ But as long as God dey alive, na small tin make mi neva die!”
4 Jonatan ansa David, “Tell mi wetin yu wont make I do for yu.”
5 David ansa, “Tumoro na new moon and I suppose dey with di king for evening
food. I go-go hide for di field for like three evening. 6 If yor papa notis sey I nor
dey di tabol, make yu tell am sey, ‘I beg yu make I go Betlehem, bikos di time wey
di whole family dey sakrifice evry year, don rish.’ 7 If yor papa kon sey, ‘No wahala,’
den make yu know sey I dey save. But if e vex, make yu know sey e won kill mi.
8 Abeg, make yu do dis favor for mi, bikos yu don promise yor savant with God name.
If I do wrong, na yu go kill mi my yorsef! Wetin go make yu take mi go meet yor
papa?”
9 Jonatan kon ansa, “Make yu nor even tink like dat! If to sey I know since sey my
papa won kill yu, nor bi mi go first tell yu about am?”
10 David kon tell Jonatan, “Who go kom tell mi if yor papa nor ansa yu well?”
11 Jonatan ansa David, “Kom make wi go di field.”
Wen dem two dey go di field, 12 Jonatan tell David, “Di Oga wey bi Israel God na my
witness. I go tell my papa dis tin for di day afta tumoro. If wetin e tok favor David, I
nor go send word kon give yu? 13 But if really sey my papa get mind to kill yu, make
God do all dis tin and many more to Jonatan if I nor kon tell yu, so dat yu go run go
hide. Make God dey with yu, as E bin dey with my papa. 14 As long as I dey, make yu
keep yor promise to mi, but if I die, 15 make yu show di same love wey yu get for mi
to my family forever. Wen God don kill all yor enemies finish, 16 make awa promise
to each oda nor break. If e break, God go ponish yu.”
So Jonatan kon enter kovenant with David family. 17 Jonatan still swear again with
David, bikos e love am. Jonatan love David as e love en own life.
18 Jonatan tell David, “Tumoro na new moon and I go miss yu, bikos yor seat go
dey empty. 19 For di third day, yu go-go stay for di place where yu first hide put wen
all dis tins start. Make yu stay near Ezel Stone. 20 I go shot three arrow near am like
sey I dey target sometin. 21 I go send one boy sey, ‘Go find di arrow.’ If I tell di boy
sey, ‘Si, di arrow dem dey dis side, go find dem,’ den make yu kom. Bikos as long as
God dey alive, yu go dey save from all di wahala. 22 But if I tell di boy, ‘Si, di arrow
dem dey di oda side’, den make yu run go. Dat mean sey God don sey make yu run.
23 Koncerning di tin wey mi and yu tok, God na awa witness forever!”
24 So David kon hide for di field. Wen di new moon kom out, di king kon sidan to
chop en food. 25 Di king sidan for where e dey sidan before near di wall, den Jonatan
sidan face am and Abner sidan for en side. But David chair dey empty. 26 Dat day,
Saul nor tok anytin about am, bikos e tink sey sometin don happen wey make David
nor dey okay to kom chop di food. 27 But di next morning for di sekond day for di
new moon, David seat still dey empty. So Saul kon tell en pikin Jonatan, “Wetin make
Jesse pikin neva kom chop for dis tabol? E nor kom yestiday and e nor dey here
today.”

28 Jonatan ansa en papa, “David ask mi make I let am go Betlehem. 29 E sey, ‘Abeg,
make yu let mi go, bikos wi get family sakrifice for di town and my brodas sey make
I dey der. So if yu bi my friend, make yu let mi go.’ Na dis make am nor dey di king
tabol.”
30 Saul vex well-well with Jonatan den e kon tell am, “Yu nor get papa! Na naw I
know sey yu dey support David and yu dey disgrace yorsef and yor mama! 31 Yu nor
know sey as long as David dey alive, yu nor go ever bi king for Israel? Naw, make yu
go bring am kom here, bikos e must die!”
32 Jonatan kon ask en papa, “Wetin go make am die? Wetin e do wey go make dem
kill-am?” 33 Den Saul trow en spear face Jonatan, so dat e go pin am for groun. Den
Jonatan kon know sey en papa won kill David.
34 Jonatan stand up from di tabol with vexnashon and dat day, e nor chop anytin,
bikos e dey vex sey en papa won kill David.
35 Di next morning, Jonatan with en boy savant kon go di field go meet David. 36 E
kon tell en savant, “Make yu run go find di arrow wey I won shot so.” As di savant dey
run, Jonatan shot di arrow pass am. 37 Wen di savant rish di place where di arrow for
land, Jonatan kon shaut koll am sey, “Di arrow still dey yor front?” 38 Jonatan koll di
savant, “Make yu kwik! Run go kwik-kwik! Nor stop!” Jonatan savant take di arrow
kon kom back kom meet en oga. 39 Di savant nor undastand wetin dey happen. Na
only Jonatan and David know wetin dey happen. 40 Den Jonatan karry en swod bag
give di boy wey dey with am. E kon tell am, “Make yu dey go, karry dis tins go back
to di town.”
41 Wen di savant don go, David stand kom out from where e hide put near di stone,
e knee down kon bow three times. Den dem kiss each oda kon bigin kry, but na David
kry pass.
42 Jonatan kon tell David, “Make yu go well, bikos di two of us don use God name
take swear sey, ‘God go dey with mi and yu and even awa shidren-shidren forever.’
” Den David get up kon run go, while Jonatan go back to di town.

21

David Go Nob

1 David go meet Ahimelek wey bi Nob priest. Ahimelek dey fear wen e meet David,
so e kon tell am, “Wetin make only yu dey waka without bodyguard?”
2 David kon ansa, “Di king sey make I do sometin and e sey, ‘Nor let anybody know
why I dey send yu or tell yu dis tins.’ I don tell my sojas make dem wait for one place.
3 So naw wetin yu get? Make yu give mi five bread or anytin wey yu si.”
4 Di priest ansa David, “I nor get ordinary bread, na only di holy bread dey and di
sojas go fit chop am if dem nor sleep with woman.”
5 David tell di priest, “True-true, dem nor dey sleep with wimen wen wi dey go war.
Dia swods sef dey holy, even doh na ordinary journey wi dey go. So today, dem even
dey holy well-well!” 6 So di priest give David di holy bread, bikos no oda bread dey
der. Dem take am from God present, so dat dem go put hot ones for der.
7 One of Saul savant dey der dat day, bikos e nid to do some tins wey God tell am.
En name na Doeg wey kom from Edom and na en dey kare for Saul animals.
8 David ask Ahimelek, “Yu nor get any spear or swod for here? I don forget my
own, bikos I dey rush kom here.”

David Go Gat

9 Di priest ansa, “Goliat, Filistia pipol wey yu kill for Ela Valley, na only en swod
wey dem wrap with klot put for di efod back, dey here. If yu wont am, make only yu
go take am. Anytin wey pass dat one, nor dey here.”

David kon sey, “Nor-tin good rish dat one! Make yu give mi!”
10 So dat day, David kon run from Saul go meet King Akish for Gat. 11 King Akish
savant kon ask di king, “Nor bi David bi dis, David wey bi king for en kountry? Nor
bi en pipol dey sing sey,
“ ‘Saul kill 1,000,
but David kill tazon plus tazon.’ ”
12 David tink wetin dem tok for en mind kon dey fear King Akish for Gat. 13 So wen
David dey with dem, e bihave like sey e dey mad. Since e dey under dia pawa, e dey
do like mad pesin kon dey rite for dia town gate, while spit go dey rush komot en
mout.
14 Akish kon tell en savant, “Si dis mad man! Wetin make yu bring am kom meet
mi? 15 Di mumu dem wey I get nor plenty rish? Why yu bring dis kraze man kom
my front? Yu wont make dis mad man enter my house?”

22

David Go Adullam And Mizpa

1 So, David run komot der kon go stay for one hole near Adullam town. Wen en
brodas and family hear sey e dey der, dem kon go meet am. 2 Doz wey dey face trobol
or owe pesin or wey nor get wetin to do kon gada follow David and e kon dey lead
dem. 3 Den, David from der go Mizpa for Moab, where e for tell Moab king sey, “I
beg! Make yu allow my papa and mama stay with yu until I know wetin God won
take mi do.” 4 So David papa and mama kon stay with Moab king; dem stay with di
king thru-out di time wey David dey run waka. 5 Den Profet Gad kon tell David, “Nor
hide for hole again, but make yu go Judah go stay.” So David kon go Heret Forest.

Saul Kill Di Priest

6 But dem kon tell Saul where David and di pipol wey dey with am dey stay. Saul
sidan for Gibeah under one tamarisk tree for one high place with en spear for en
hand and all en savants gada round am. 7 Saul tell dem, “All of una wey kom from
Benjamin tribe! Make una listin! Jesse pikin don give field and vineyard to any of
una before? Or e don make any of una kommander and offisa? 8 Nobody fit kon even
tell mi wen my own pikin enter agriment with dis David. Non of una even fit sorry
kon tell mi sey my own pikin don allow my savant set trap for mi, just as e bi today
so.”
9 But Doeg wey kom from Edom, wey dey among Saul savants kon ansa di king, “I
si David wen e go meet Ahitub pikin Ahimelek for Nob. 10 E tok to God for am kon
give David some food and oda tins. E still gi-am Goliat, di Filistia giant, swod.”
11 Den di king send for Priest Ahimelek, wey bi Ahitub pikin and all di priest wey
dey en own papa house for Nob. So all of dem kom meet di king. 12 Den Saul sey,
“Ahitub pikin, make yu listin.”
Ahimelek kon ansa, “My oga, I dey hear yu.”
13 Saul ask am, “Wetin make yu join plan against mi; yu and David? Yu gi-am bread
and swod kon tok to God for am, so dat e go oppoz mi kon set trap for mi, just as di
matter bi today?”
14 Ahimelek ansa di king, “For all di savant wey yu get, na wish one dey good rish
David? David na di king pikin husband, na en bi oga for di king sojas and e dey
work for yor house. 15 Na today bi di first day wey I dey tok to God for am? E nor fit
happen! Make di king nor blame en savant or evry priest for my papa house. Bikos
yor savant nor know anytin wey dey happen at-all.”
16 But di king sey, “Ahimelek, yu must die, both yu and evribody for yor papa
house!”

17 Den di king tell di pipol wey dey with am sey, “Make una go kill God priests.
Bikos dem don join David side. Dem know sey e dey run, but dem nor kom tell mi.”
But di king savants nor gri tosh God priest.
18 Den di king kon tell Doeg, “Make yu kill di priests.” So Doeg wey kom from
Edom kon turn kill di priests. For dat day, e kill eight five men wey wear linen priest
garment. 19 Den e kon go Nob wey bi priests town kon kill evribody for der, both men
and wimen, yong and small pikin, plus all dia animals.
20 But one of Ahimelek pikin run go meet David. En name na Abiatar. 21 Abiatar
kon tell David evritin, how Saul take kill God priest. 22 Den David tell Abiatar, “I know
dat day sey, since Doeg wey kom from Edom dey der, e must tell King Saul. Na mi
dem go blame for di deat wey yor papa and en family don die so. 23 So, make yu stay
with mi and yu go dey save. Make yu nor fear, bikos Saul won kill di two of us.”

23

David Diliver Keilah Town

1 Dem kon tell David, “Filistia pipol dey fight for Keilah and dem dey karry dia tins
go.” 2 So David ask God, “Make I go kill all dis Filistia pipol?”
God ansa David, “Make yu go kill Filistia pipol kon diliver Keilah pipol.”
3 But David men kon tell am, “Wi still dey fear as wi dey here for Judah! How e go
kom bi if wi go fight Filistia sojas for Keilah?”
4 So David ask God again. But God tell am again sey, “Make yu go save Keilah pipol.
Bikos I don put Filistia pipol for yor hand.” 5 So David and en men kon go Keilah go
fight Filistia pipol. E karry dia animals kon kill dem well-well. Na so David take save
Keilah pipol.

David Run From Saul Again

6 Naw, wen Ahimelek son, Abiatar don run go meet David for Keilah, e karry one
efod follow body. 7 Wen dem tell Saul sey David dey Keilah, Saul kon sey, “Today, God
don put David for my hand, bikos e don put ensef for tight korna wen e enter town
wey get only two gate and big-big iron.” 8 So Saul gada all en sojas, so dat dem go-go
katch David and en men for Keilah.
9 Wen David hear wetin Saul dey plan to do am, e kon tell Abiatar wey bi priest
sey, “Make yu bring di efod kom.” 10 Den David sey, “My Oga wey bi Israel God, yor
savant don hear sey Saul dey plan to kom distroy di town bikos of mi. 11 Di leaders
for Keilah go put mi for en hand? Saul go kom as dem tell mi yor savant? My Oga
wey bi Israel God, abeg make Yu tell mi.”
Den God ansa, “E go kom.”
12 David kon ask, “Keilah leaders go give mi and my men to Saul?” God sey, “Dem
go give una to am.”
13 So David and en six hundred men kon run komot Keilah; dem kon dey go from
one place to anoda. Wen dem tell Saul sey David don run komot Keilah, e nor kon go
der again.
14 David kon hide for di hill near Zif desert. Saul dey find David, but God nor let
am katch am.
15 David know sey Saul dey find am bikos e won kill-am, so e go stay Horesh for
Zif desert. 16 Den Saul pikin Jonatan go meet David for Horesh kon tell am, “God go
always guide yu.” 17 E tell am, “Make yu nor fear, bikos my papa hand nor go fit tosh
yu at-all. Yu go rule Israel and I go dey by yor side. Even my papa know sey na so
e go bi.” 18 Wen di two of dem don make kovenant for God present, David stay for
Horesh, but Jonatan kon go house back.

19 Den Zif pipol go tell Saul for Gibeah sey, "David dey hide for Horesh near Hakilah
Hill wey dey Jeshimon sout." 20 Di pipol still sey, "Awa king, wi know how yu really
one katch David; so make yu kom awa aria and wi go make sure sey yu katch am."
21 Saul ansa, "Make God bless una, bikos una don sorry for mi. 22 Make una go
make betta plan and know where e really dey and di pesin wey si am. Bikos dem tell
mi sey e get sense well-well. 23 Make una take time find di real place wey e dey, den
kon tell mi. Den I go follow una go. If e dey di land, I go find am among doz wey dey
Judah."
24 So dem leave Saul kon go back to Zif. Naw, David and en men dey inside Maon
desert for Arabah wey dey Jeshimon sout. 25 Saul and en men kon go look for David.
But dem tell David, so e kon go stay di rock for Maon desert. Wen Saul hear sey e
dey der, e kon porshu David go Maon desert.
26 Saul pass one side for di mountin, while David and en men pass anoda side for
di mountin. David dey hurry, so dat Saul nor go katch am, but Saul and en men
don surround David and en men well-well. 27 But one pesin run kon tell Saul, "Make
yu kwik-kwik kom, bikos Filistia pipol don dey skata di land!" 28 So Saul stop to
porshu David and e kon go fight Filistia pipol. So dem kon dey koll dat place Sela
Hammahlekot. 29 Den, David komot der kon go stay where strong pass for En-Gedi.

24

David Nor Kill Saul

1 Wen Saul don porshu Filistia pipol kom back, dem kon tell am, "Si, David dey for
En-Gedi desert." 2 So Saul take 3,000 men wey e selet from Israel kon go find David
and en men for di aria wey rock dey for where goats for mountin dey stay.
3 E rish one place where sheep dey for di road side and rock wey whole dey inside,
dey der too. Den e go inside di rock go rest. Naw, David and en men sidan for di rock
back (Dem hide for der). 4 David men kon tell am, "Today na di day wey God tell yu
about sey, 'I go put yor enemy for yor hand and yu fit do am anytin wey yu like.' "
So David kon stand up small-small go kut di korna for Saul klot.
5 Leta, David mind kon dey judge am, bikos e kut Saul klot, 6 so e kon tell en men,
"Make God nor let mi do bad tin to my oga, di king wey E choose. Afta all, na God
choose am." 7 David beg en men with di words wey e tok, so dem nor kon do King
Saul anytin.
But wen Saul don komot from di rock kon bigin go, 8 David kom out from di rock
kon shaut make Saul for hear, "My oga, di king!" Wen Saul look en back, David bow
face groun for am. 9 David tell Saul, "Wetin make yu dey listin to pipol wey sey, 'David
won kill yu?' 10 Yu yorsef go know sey today God don put yu for my hand for inside
di rock. Some of my men sey make I kill yu, but I sorry for yu kon sey, 'I nor go do
bad tin to my oga, bikos na God choose am.' 11 My papa, si yor klot korna for my
hand. Wen I kut am komot, I nor kill yu. So make yu know and undastand sey I nor
dey plan to kill or fight against yu. 12 Make God judge between mi and yu and e go
save mi from yor hand, but I nor go tosh yu with my hand. 13 E bi like dis proverb:
'Bad tins dey kom out from bad pipol.' But my hand nor go tosh yu.
14 "Na who Israel king dey look for? Na who e dey porshu? Dog wey don die or
ordinary ant? 15 Make God judge di matter kon tok who dey rite and wrong. Make e
kom defend and save mi from yu!"
16 Wen David don tok finish, Saul kon sey, "David, My pikin! Na yor vois bi dat?"
Den Saul kry well-well. 17 E kon tell David, "Yu betta pass mi, bikos since I know yu,
yu dey good to mi, even doh I dey try to kill yu. 18 Yu don show mi today how yu good

rish, bikos yu nor gri kill mi, even doh God put mi for yor hand. 19 If pesin katch en
enemy, e dey tell am make e go without sey e wound am? Today! Make God reward
yu with good, bikos of wetin yu do to mi. 20 Si naw, I don know sey na yu really go
bi king and yu go build Israel kingdom with yor hand. 21 So naw, make yu use God
name take swear sey yu nor go kill mi, my shidren or shidren-shidren or distroy my
name from my papa house."
22 David kon promise Saul. Den Saul kon go en house and David and en men kon
go where dem go for dey save.

25

Samuel Die
1 Samuel die and evribody for Israel gada kon mourn for am. Dem beri am for en
house for Rama. Den David kon go Paran desert.

David Marry Abigail
2 E get one man for Maon and e dey sell for Karmel town. Dis man get money
well-well; e get 3,000 sheep and 1,000 goats. Dat time, e dey barb en sheep hair for
Karmel. 3 Di man name na Nabal and en wife na Abigail. Di woman get sense and
e fine well-well, but di man bad and na wiked tins e dey do. Na Kaleb tribe e from
kom.
4 Wen David hear for inside di desert sey Nabal dey barb en sheep hair, 5 e send
ten savant kon tell dem, "Make una go meet Nabal for Karmel kon tell am sey I dey
greet am. 6 Den una go tell am, 'Make peace dey with yu and yor house! Make peace
dey with evritin wey bi yor own!
7 " 'Naw, I hear sey pipol dey barb sheep for yu. Wen yor pipol wey dey guide di
sheep dey with us for Karmel, wi nor curse or fight dem. 8 Ask yor savants and e go
tell yu! Make yu favor yor savants, bikos na holiday wi kom for. Abeg make yu give
yor savant and David anytin wey yu go fit give us.' "
9 So David savants go tell Nabal all dis word with David name. Den dem nor tok
again.
10 But Nabal tell David savants, "Na who bi David and na who bi dis Jesse pikin sef?
Na dis kind time many savants dey run leave dia oga. 11 Make I give una di bread,
wota and meat wey I won give doz wey dey barb di sheep? I nor even know where
una from kom!"
12 So David savant kon go back. Wen dem kom back, dem tell David evritin. 13 Den
David kommand en men, "Make una karry una swod," and David karry en swod too.
Like four hundred men kon follow David, while two hundred dey house with evritin
wey dem get.
14 But one savant kon tell Abigail, Nabal wife sey, "David send pipol from desert
make dem kon greet awa oga, but awa oga shaut give dem. 15 Di men dem dey good
to us. Dem nor curse or wound us wen wi dey with dem for di field. 16 Both for nite
and day time, dem dey guide us wen wi dey guide awa sheep. 17 Naw, wi wont make
yu know, so dat yu go fit do sometin about am. Bikos betta wahala dey kom for awa
oga and en family. E too wiked and nobody fit tell am anytin!"
18 So Abigail kon kwik-kwik take two hundred bread, two kontaina wey wine full,
five sheep wey dem don barb well, hundred raisin and two hundred fig fruits wey
dem don press. Abigail pak dem put on-top donkey 19 kon tell en savant, "Make yu
go for my front. I dey kom for yor back." But e nor tell Nabal wey bi en husband.
20 As Abigail dey ride en donkey pass under di mountin, e kon meet David and en
men for road. 21 Naw, David dey tink for en mind sey, "As I guide evritin wey bi dis
man own for desert rish, so e nor mean anytin to am? I nor take anytin from am.

But e don use wikedness take pay di good wey I do for am. 22 Make God ponish mi if
by tumoro one of en family still dey alive!”
23 Wen Abigail si David, e kwik-kwik kom down from di donkey kon bow for am.
24 Abigail fall for groun kon sey, “My oga, I gri sey wi dey wrong. But abeg make yu
let yor woman savant follow yu tok. Make yu listin to wetin yor savant get to tok.
25 My oga, make yu nor listin to dat wiked Nabal. E dey bihave like en name! En
name mean ‘Fool’ and e really bi fool. But mi yor savant nor si di men wey yu send
kom.
26 “Naw my oga, as long as God dey alive and as long as yu dey alive too, God nor
go let yu kill or do tins di way yu wont am. Naw, make yor enemies and doz wey dey
try to wound yu, bi like Nabal. 27 So my oga, make yu allow yor savants take dis gift
dem wey I bring kom give yu. 28 Abeg, make yu forgive di sin wey wi kommit and
true-true God go make yor house great, bikos yu dey fight God fight. All di days wey
yu go stay for dis eart, yu nor go put hand for bad tin. 29 Anybody wey dey porshu
and won kill yu, di Oga yor God wey dey heaven go protet yor life and nor-tin go
happen to yu. But e go skata and kill yor enemies, wons and for all. 30 God go do
evritin wey E promise yu and E go make yu oga ova Israel pipol. 31 Yor mind nor go
judge yu bikos yu kill pipol wey nor do wrong or pay pipol back for wetin dem do
yu. Wen God don give yu, my oga viktory, abeg make yu remember mi.”
32 Den David kon tell Abigail, “Make wi praiz di Oga wey bi Israel God wey don
send yu kom meet mi today! 33 God bless yu as yu take judge di kase! Make God
reward yu, bikos yu nor let mi kill pipol kon do as my own mind dey tell mi. 34 If
not, as long as di Oga wey bi Israel God dey alive, di pesin wey stop mi to kill una, if
to sey yu nor kwik meet mi, by tumoro morning, no singol boy for Nabal family for
dey alive.”
35 Den David kollect di gifts kon tell Abigail, “Make yu go back to yor house in peace.
Bilive sey I don hear wetin yu tok and nor-tin go happen to una.”
36 Wen Abigail go back go meet Nabal, e dey do party for en house like king. Nabal
dey enjoy ensef and e don drink well-well. Abigail nor tok anytin until di next day.
37 Wen day break wen Nabal eye neva klear well-well, en wife kon tell am wetin
happen. Na wons e get stroke and e nor fit waka again. 38 Afta like ten days, God nak
Nabal and e kon die.
39 Wen David hear sey Nabal don die, e kon sey, “Make wi praiz God wey don fight
for us, bikos of wetin Nabal do. God stop en savant to do bad and E don reward
Nabal with di wiked wey e do.” Den David send pipol go meet Abigail sey make e bi
en wife. 40 So David savant go meet Abigail for Karmel kon tell am, “Na David send
us kom bring yu as en wife.”
41 Abigail stand up, bow face groun kon sey, “Yor woman savant wey dey alone,
go wosh my oga savants leg.” 42 Den Abigail kwik-kwik klimb donkey with five of en
woman savants. E follow pipol wey David send kom kon go meet David and e kon
bi en wife. 43 David don already marry Ahinoam from Jezrel and di two of dem kon
bi en wife. 44 Naw, Saul don give en pikin Mikal wey bi David wife to Laish pikin,
Paltiel wey kom from Gallim.

26

David Sorry For Saul Again

1 Zif pipol kom meet Saul for Gibeah sey, “David hide for Hakilah hill wey dey near
Jeshimon.”
2 So Saul take 3,000 strong sojas wey e selet from Israel kon go find David for Zif
desert. 3 Saul kamp for di road wey dey near Hakilah hill near Jeshimon, but David

dey inside di desert. Wen David know sey Saul dey di desert dey find am, 4 e kon
send pipol go spy if na true.

5 So David kon go di place where Saul kamp put. E si where Saul, Ner pikin Abner
and en sojas sleep put. Saul sleep inside di kamp, while en sojas kon sleep round am.

6 David tell Ahimelek wey kom from Hit and Abishai; Joab broda wey kom from
Zeruaya sey, "Who go follow mi go meet Saul for en kamp?"

Abishai kon ansa, "I go follow yu go."

7 So David and Abishai kon rish der dat nite and dem si sey Saul dey sleep inside
di kamp and e pin en spear for groun near en head. Abner and di sojas sleep around
am.

8 Abishai kon tell David, "Today, God don put yor enemy for yor hand. So make yu
let mi shuk en head join groun. I nor nid to do am two times!"

9 But David ansa, "Nor kill-am! Na who go happy sey e kill di pesin wey God ensef
choose?" 10 David still sey, "As God dey alive, na God go kill-am by ensef. One day
e go sleep nor wake-up or dem go kill-am for war. 11 God forbid sey I kill di pesin
wey E choose with en hand." David kon tell Abishai, "Take en spear and en wota pot
make wi komot from here!"

12 So David take di spear and di wota pot wey dey near Saul head and dem kon
komot der. Nobody si dem or know sey dem kom or wake-up. All of dem don sleep
go, bikos God don make betta sleep katch dem.

13 Den David cross go di oda side kon stand for far on-top di hill and betta gap dey
between en and Saul. 14 E shaut give Abner wey bi Ner pikin, "Abner! Yu nor won
ansa?"

Abner kon ansa, "Who bi yu wey dey shaut won wake di king?"

15 David kon tell Abner, "I tink sey yu bi man? Afta all, who rish yu for di whole
Israel land? Wetin kon make yu nor fit guide yor king? One soja almost won kill yor
oga di king. 16 Yu don fail for yor work. As long as God dey alive, una wey nor fit
protet una oga wey God choose as king, dead body betta pass una. Naw make yu find
di king spear and wota pot wey dey near en head!"

17 Wen Saul know sey na David, e kon sey, "David my pikin, na yor vois bi dat?"

David ansa, "Yes! My oga di king, na my vois." 18 David still sey, "Wetin make my
oga di king dey porshu en savant? Wetin I do? Wish bad tin I do? 19 So naw, make
my oga di king listin to wetin en savant won tok. If na God make yu hate mi; if I offa
ofrin to am, E go shange en mind, but if na human being make yu hate mi like dis,
God curse go fall for dia head! Bikos dem don porshu mi komot from God land wen
dem sey, 'Make yu go. Go serve anoda god!' 20 Naw my king, nor let dem kill mi for
land wey nor bi God own, bikos sey yu dey look for ant like mi, just as pesin dey look
for animal for bush."

21 Saul kon ansa, "David my pikin, I don sin! Make yu kom back. I nor go kill yu,
bikos yu don save mi today. I bi like fool today and I don make big mistake."

22 David ansa, "Di king spear dey here." Make one of di savant cross kom take am.
23 "God dey reward doz wey dey honest and raitious. Even doh today God put yu for
my hand, I nor go ever kill di pesin wey God use en own hand choose. 24 Just as I
save yor life today, make God save mi from evry trobol and wahala!"

25 So Saul ansa David, "My pikin! Make God bless yu. Yu go dey prosper for evritin
wey yu do."

So David go en own way and Saul kon go back.

27

David Join Filistia Pipol

1 David kon tink am sey, “One day Saul go kill mi. So, di best tin wey I go do naw, na to run go stay Filistia pipol land. Den Saul go stop to look for mi for evriwhere wey bi Israel own and I go free from en wahala.”
2 So David and en six hundred men kon cross go meet king Akish wey bi Maok for
Gat pikin. 3 David, en six hundred men and dia family kon stay with king Akish for
Gat. David get two wifes, Ahinoam from Jezrel and Abigail from Karmel wey bin dey
marry Nabal before Nabal die. 4 Wen Saul hear sey David don run go Gat, e kon stop
to porshu am.
5 David tell Akish, “If yu know sey I bi yor friend, make yu give mi one small town make I stay. Wetin go make yor savant dey follow yu stay di royal town?”
6 Dat day, Akish kon give David, Ziklag town. (Bikos of dat, na Judah kings get Ziklag
kom rish today.) 7 Na one year and four monts David stay for Filistia pipol land.
8 Den David and en men kon go fight Geshur, Girz and Amalek pipol wey dey stay
di land since. David kill dem from di town mout for Shur go rish Egypt. 9 Anywhere
David attack, e dey kill evribody finish. E go take dia sheep, kattles, donkeys, kamels and all dia klot, den e go-go back go meet Akish.
10 Wen Akish ask, “Where yu go fight today?” David go sey, “Di Negev for Judah”
or “Negev for Jeharmeel” or “Negev for Ken.” 11 David kill both man and woman,
so dat nobody go-go ripot dem for Gat. Dis na wetin David do all di time wen e dey
Filistia. 12 So Akish trust David, bikos e bilive for en mind sey, “Israel pipol really
hate David. So from naw go, e go get to stay here kon serve mi forever.”

28

Di Witch

1 Afta some time, Filistia pipol kon gada dia sojas go fight Israel pipol. So Akish kon
tell David, “Hope yu know sey yu and yor men go follow mi go fight.” 2 David ansa,
“If na so di kase bi, den yu go know wetin yor savant fit do!” Akish kon sey, “Den I
go make yu my bodyguard from naw go.” 3 Naw, Samuel don die and evribody for
Israel dey mourn. Dem beri am for en town for Rama. For dis time, Saul don porshu
all di majik pipol and doz wey dey si vishon komot di town. 4 Filistia pipol gada kon
kamp for Shunem. Saul gada all en sojas for Israel kon kamp for Gilboa. 5 Wen Saul
si sey Filistia sojas plenty well-well, e kon dey fear. 6 So Saul pray to God, but God nor
gri listin to am. God nor even ansa am for dream or thru profet or Urim.
7 So Saul kommand en savants, “Make una go find any woman wey dey do majik kom, so dat I go-go ask am wetin go happen.” En savant ansa, “E get one majik
woman for Endor.” 8 Saul dress so dat pipol nor go know sey na en den e kon go with two of en men. Wen dem rish where di woman dey for nite, e kon sey, “Abeg, make
yu use yor pawa take koll di pesin spirit wey I go tell yu.” 9 Di woman ansa am, “Si!
Yu know wetin Saul don do; e don porshu di pipol wey dey si vishon and doz wey dey do majik komot from di land. So why yu dey kom try mi, so dat dem go kill mi?”
10 But Saul kon use God take swear sey, “As long as God dey alive, nor-tin go happen
to yu.” 11 So di woman ansa, “Na wish pesin name yu wont make I koll?” Saul ansa,
“Na Samuel wey don die.” 12 Wen di woman si Samuel, di woman kon kry well-well
sey, “Wetin make yu deceive mi? Yu bi Saul!” 13 Di king ansa, “Nor let fear katch yu. Wetin yu si?” Di woman ansa, “I dey si pesin wey bi like god dey kom out from
groun!” 14 Di king ask di woman, “Na how e look like?” Di woman ansa, “Na old man dey kom so-o! Dem wrap en body with klot!” Den Saul know sey na Samuel and e
kon bow face groun. 15 Samuel kon tell Saul, “Wetin make yu dey disturb mi? Wetin make yu koll mi kom back?” Saul ansa, “I dey for big wahala! Filistia pipol dey fight mi and God nor dey ansa mi again. E nor dey listin to mi or tok to mi thru profet or

dream. So I kon koll yu, so dat yu go tell mi wetin I go do.” 16 Samuel kon sey, “Wetin
make yu dey ask mi naw wey God don turn from yu kon bi yor enemy? 17 God dey
do wetin E tok. E don tear di kingdom from yor hand kon gi-am to David. 18 Since
yu nor gri obey God and yu nor show en vexnashon to doz Amalek pipol, God don
ponish yu today. 19 God go give yu and Israel pipol to Filistia pipol. Tumoro, both yu
and yor sons go dey with mi. God go still give Israel sojas to Filistia pipol.”
20 Saul kon kwik-kwik sleep for groun for der and e kon dey fear, bikos of wetin
Samuel tok. E nor get any pawa to waka again, bikos e nor chop anytin from morning
go rish nite. 21 Wen di woman kom meet and si how Saul dey fear rish, di woman
kon tell am, “Yor savant don do wetin yu ask am. I risk my life kon do wetin yu tell
mi. 22 Naw, na yor turn to listin to yor savant. Make I give yu some bread make yu
chop. Wen yu don get pawa again, yu fit dey go.” 23 But Saul sey, “I nor wont chop.”
En savants and di woman beg am well-well, so e kon gri with dem. E get up from
groun kon sidan for di bed. 24 Di woman kwik-kwik kill di small melu wey e get, take
some flower, prepare am kon bake bread wey nor get yist. 25 E gi-am to Saul and en
savants and dem kon chop. Den dem go back, dat same nite.

29

Filistia Pipol Leaders Rijet David

1 Filistia pipol gada dia sojas for Afek, while Israel pipol kamp for Jezrel wotaside.
2 Filistia pipol leaders mash kom out with dia many-many sojas; so David and en men
kon mash out with King Akish. 3 Filistia pipol kommander si dem kon ask, “Wetin dis
Hibru dey do for here?”

Akish kon ansa, “Dis na David, King Saul savant and e don dey with mi for sometaim
naw. E neva do anytin wey go make mi blame am since e don dey with mi.”

4 But Filistia pipol kommander kon dey vex with King Akish, den di oga sey, “Tell
dem make dem dey go! Make David and en men go back to di place wey yu gi-am.
Nor let am follow us go fight, bikos e fit turn against us for di fight. Wetin e go do
take win en oga favor back, dan make e turn kon bigin kill awa own men? 5 Abi nor
bi dis David make dem dey sing and dance sey,

“ ‘Saul kill 1,000,
but David kill tazon plus tazon?’ ”

6 So Akish kon tell David, “I swear with God wey nor dey die sey, yu dey loyal to
mi and na mi go happy pass sey yu follow mi go fight dis fight. I nor si anytin wey
go let mi blame yu since di first day wey yu dey with mi kon rish naw. But di oda
leaders bilive sey yu dey pritend. 7 So make peace dey with yu as yu dey go back to
yor house and make yu nor do anytin wey go make di remainin Filistia leaders vex
for yu.”

8 David kon ansa, “Oga! Wetin I do wey dey bad? If as yu tok sey I neva do yu any
bad tin since di day wen I start to serve yu, wetin make mi nor fit follow yu wey bi
my oga and king go fight yor enemies?”

9 Akish ansa, “I agri before and I si as yu loyal to mi like angel wey loyal to God.
But di oda kings sey yu nor fit go fight with us. 10 So, tumoro, yu and yor men wey
leave Saul kon meet mi, must get up go for morning wen day neva break well-well.”

11 So David and en men get up for early morning kon go back to Filistia, but Filistia
sojas kon go Jezrel.

30

David Win Amalek Pipol

1 For di third day, David and en men kon rish Ziklag. But Amalek pipol attack Negev
and Ziklag. Dem burn Ziklag rish groun. 2 Dem katch di wimen wey dey der, from di
small ones go rish di old ones, but dem nor kill anybody. Dem just karry dem follow
body.

3 Wen David and en men rish di town, dem kon si sey Amalek pipol don burn am
kon karry dia wimen, sons and dotas go. 4 Den David and en men kon kry well-well
until dem nor fit kry again. 5 Dem katch David two wifes, Ahinoam wey kom from
Jezrel and Abigail from Karmel wey bi Nabal wife before. 6 David vex well-well, bikos
en men dey tink for dia mind sey make dem stone am. Each man dey kry for en pikin.
But di Oga God kon give David strong mind.

7 Den David tell priest Abiatar wey bi Ahimelek pikin, "Bring di efod kon give mi."
So Abiatar bring di efod kom. 8 So David ask God, "Make wi porshu dem? Wi go katch
dem?"

God ansa, "Make una porshu dem, una go true-true katch dem kon diliver una wifes
and shidren."

9 So David porshu dem with en six hundred men. Wen David rish River Besor, some
of en men kon stay der. 10 David and 400 men kon kontinue to porshu dem and two
hundred men wey don taya well-well kon stay for River Besor.

11 Den dem si one Egypt man for di field wey almost dey faint, so dem kon bring am
kom meet David. Dem gi-am bread and wota make e chop and drink kon still gi-am
12 some fig wey don dry and two raisin. Dis food kon make am strong well-well, bikos
e neva chop food or drink wota for three days and three nites.

13 David kon tell am, "Na who yu bi and where yu from kom?" Di yong man kon
ansa, "I kom from Egypt and my oga na Amalek pesin. My oga go leave mi, bikos I
dey sick for three days naw. 14 Wi go distroy Keret wey dey Negev for Judah aria and
Negev aria wey bi Kaleb own. Wi burn Ziklag."

15 David kon tell am, "Yu fit take us go where yor pipol dey?"

Di man ansa, "Make yu swear first sey yu nor go kill mi or give mi to my oga, den
I go take una go der."

16 So di man take David go where Amalek pipol dey and David kon si sey dem full
di land. Dem dey chop and drink; dey enjoy diasef, bikos of evritin wey dem karry
from Filistia pipol and Judah land. 17 But David kill dem from morning until di next
evening. Non of dem eskape, escept di 400 men wey enter kamel kon run. 18 David
kollect evritin wey Amalek pipol take before; e save en two wifes. 19 Nor-tin lost, weda
na small or big tin. E save pipol sons and dotas; di tins wey Amalek pipol take from
dem and evry oda tin wey dem take before. David bring evritin kom back. 20 David
take all di sheep kon put dem for di oda animals front. Pipol kon dey sey, "Dis na di
tins wey David karry!"

21 Naw, David don near di two hundred men wey don taya well-well to follow am
go; doz wey dem live for River Besor. Dem kon go meet David and di pipol wey dey
with am. Wen David rish where di two hundred men dey, e kon ask dem, "How una
body!" 22 But all di wiked men among di ones wey follow David kon sey, "Since dem
nor follow us go, wi nor go give dem anytin from di tins wey wi karry so. Make dem
take only dia wifes and shidren dey go!"

23 But David sey, "Nor bi so, my brodas! Make una nor do like dis. Si wetin God
don give us! E don protet and save us from Amalek pipol wey kom fight against us.
24 Who go listin to una for dis matter? Di tins wey dem give doz wey go fight di war,
na di same tin dem go give dis men. Make evribody share am ekwol." 25 David make
dis law and Israel pipol dey obey dis law kon rish today.

[26] Wen David go back to Ziklag, e kon send some of di tins wey dem karry, go give
di leaders for Judah wey bi en friends sey, “Dis gift na for una, wi take dem from God
enemies.”
[27] Di gift na for di pipol wey dey: Bethel, Ramot Negev and Jattir; [28] doz wey dey
Aroer, Sifmot, Eshtemoa, [29] and Rakal. Doz wey dey Jerahmeel and Ken town; [30] plus
Hormah, Bor-Ashan, Atak, [31] Hebron and doz wey dey di oda arias wey David and en
men don travel pass before.

31

Saul Die

[1] Naw, Filistia sojas dey fight Israel sojas. Di men for Israel run from Filistia sojas
and many of dem die for Mount Gilboa. [2] Filistia sojas kon katch and kill Saul three
sons wey bi Jonatan, Abinadab and Malki-Shua. [3] Saul ensef even dey where di war
for strong pass and dem kon shot am with arrow and di wound bad well-well. [4] So,
Saul kon tell en savant wey dey karry en swod sey, “Draw yor swod make yu stab
mi, so dat Filistia sojas wey dem nor sekonsaiz, nor go kill mi.” But di savant nor gri
stab am, bikos e dey fear. So Saul take di swod kon kill ensef. [5] Wen di savant si sey
Saul don die, en too kon take en own swod take kill ensef. [6] So Saul, en three sons,
en savant and all en men kon die dat day. [7] Wen Israel men wey dey di valley and di
oda side for Jordan River si sey all Israel men don die and Saul and en shidren don
die too, dem kon run komot di town. So Filistia sojas kom take-ova di town.

Saul Body Inside Juju House

[8] Di next day, as Filistia sojas dey kollect tins from di dead body dem, dem kon si
sey Saul and en three sons don die for Mount Gilboa. [9] Dem kut Saul head komot
kon take en tins. Dem kon send pesin make e go tell evribody for dia juju temple and
among dia pipol sey Saul and en shidren don die. [10] Dem put Saul swod for Ashtoret
temple kon hang en body for Bet-Shan wey bi di town wall. [11] Wen Jabesh for Gilead
pipol hear wetin Filistia pipol do with Saul body, [12] all dia sojas kon travel for nite go
der. Dem karry Saul and en sons dead body from di town wall kon go back to Jabesh
where dem for beri dem. [13] Dem take di bones kon beri dem under di tamarisk tree
for Jabesh; den dem kon fast for seven days.

Sekond Samuel

David Hear About Saul And En Sons

1 Afta Saul don die, wen David dey kom back from where e go fight and win Amalek
pipol, e kon go stay Ziklag for two days. 2 For di third day, one yong man run kom
from Saul kamp kon bow for David front. E dey kry with pain, bikos of wetin happen
and e tear en klot kon pak dirty for en head.

3 David ask am, "Na where yu from kom?"

Di man ansa, "I eskape from Israel pipol kamp."

4 David kon sey, "Make yu tell mi wetin dey happen."

Di man ansa, "Awa sojas run komot from di war and dem kon kill many of awa pipol. Dem still kill Saul and Jonatan, en pikin."

5 David ask am, "How yu take know sey Saul and Jonatan don die?"

6 E ansa, "Na from Mount Gilboa I from si Saul as e knee down with en spear and I
si sey di enemy shariot and doz wey dey ride dem don dey near am well-well. 7 Den
e turn round and wen e si mi, e kon koll mi. I ansa, 'Yes sir!'

8 "E kon ask who I bi and I tell am sey, I bi Amalek pesin.

9 "Den e sey, 'Kom kill mi! Dem don wound mi well-well and I dey die.'

10 "So I kon go kill-am, bikos I know sey e go die. Den I komot di crown from en head and di shain from en hand. So my oga, I don bring dem kom give yu."

11 David and all en men kon vex tear dia klot. 12 Dem mourn, kry and fast till
evening for Saul, Jonatan and for God pipol wey dey Israel, bikos dem don kill many of dem for war.

13 David kon ask di man wey kom tell am di news, "Na where yu from kom?" Di man ansa, "I bi Amalek pesin, but na yor kountry I dey stay."

14 David ask am, "Wetin make yu nor fear to kill di pesin wey God choose?"

15 Den David kon tell one of en men, "Make yu kill-am!" Di man kon kill di Amalek
man, 16 den David tell di dead man, "Na yu use yor mout take kill yorsef: Yu kondemn yorsef wen yu sey yu kill di pesin wey God choose as king."

David Cry For Saul And Jonatan

17 David sing dis song as e dey kry for Saul and Jonatan 18 and e sey make dem tish
di song to pipol wey dey Judah. (Dem rite di song for Jashar book.)

19 "Awa leaders die on-top hill for Israel!
Awa sojas wey strong pass don die!
20 Make yu nor announce am for Gat
or for Ashkelon strits.
So dat Filistia wimen and di pipol wey dey woship juju,
nor go happy.
21 Make rain or dew nor fall for Mount Gilboa,
make di fields nor produce fruit at-all!
Bikos na for der dem for disgrace strong sojas
with all di pawa wey dem get.
Dem abandon Saul shield wey e take dey protet ensef
and dem nor rub oil put.
22 Jonatan arrow nor stop to flow with pipol blood;
e even skata strong wariors flesh.
Saul swod nor taya to distroy many pipol for groun.
23 I love Saul and Jonatan well-well.

Deat nor go fit separate dem.
Dem fast pass eagle
and strong pass lion.
24 Israel wimen,
make una mourn for Saul!
E dey give una fine klot,
jewel and gold.
25 Di sojas wey strong well-well don fall,
dem kill dem for war;
naw, Jonatan don die for di hill.
26 Jonatan my broda, si as I dey kry for yu!
I love yu with all my heart,
bikos di love wey yu get for mi,
deep pass di one wey dem dey love woman.
27 Di sojas wey strong well-well don fall and naw,
dia weapons don dey yuzles."

2

David Na King For Judah

1 Afta dis, David ask God, "Make I go stay one town for Judah?"

God ansa am, "Yes! Yu fit go."

David ask again, "Na wish one?"

God ansa, "Na Hebron."

2 So David go Hebron with en two wifes, Ahinoam wey kom from Jezrel and Abigail
from Karmel wey bi Nabal wife before. 3 E still karry en men and family go stay for
di towns wey dey near Hebron. 4 Den Judah men kom Hebron kon make David king
for Judah.

Wen David hear sey Jabesh pipol wey dey for Gilead don beri Saul, 5 e kon send
some men go tell dem sey, "Make God bless una as una take honor una king kon beri
am. 6 Make God dey kind and faithful to una. Misef go trit una well bikos of wetin
una do so. 7 Make una get heart, dey strong, bikos Saul wey bi una king don die and
Judah pipol don make mi dia king."

King Ish-Boshet For Israel

8 Abner wey bi Ner pikin and Saul soja oga, run with Saul pikin wey dem dey koll
Ish-Boshet cross Jordan River go Mahanaim. 9 Na for der Abner for make Ish-Boshet
king for Gilead, Asher, Jezrel, Efraim, Benjamin and all Israel aria.

10 E bi forty years wen dem make am king for Israel and e rule for two years. But
Judah tribe, na David dem dey respet 11 and e rule Judah from Hebron for seven and
half years.

12 Abner and di ofisas wey Ish-Boshet get kon komot from Mahanaim go Gibeon
town. 13 Joab wey en mama name na Zeruaya and David ofisas kon meet demsef for
di pool for Gibeon. All of dem sidan; one set dey for one side for di pool and di oda
set dey for di oda side.

14 Abner kon tell Joab, "Make wi let some boys from di two side fight face-to-face."

Joab kon ansa, "Okay."

15 So twelf men from Ish-Boshet and Benjamin tribe kon fight twelf men for David
side. 16 All of dem kut demsef for head, use swod shuk each oda for belle and di
twenty-four men fall for groun die togeda. So dem koll dat place for Gibeon, "Swod
Field."

17 Dat day, di fight kon strong well-well and David men win Abner and Israel pipol.

18 Zeruaya three sons dey der wey bi, Joab, Abishai and Asahel. Asahel dey run
fast-fast like deer for bush, so 19 e kon dey porshu Abner, 20 Abner look back kon sey,
“Asahel! Na yu bi dat?”
Asahel ansa, “Yes! Na mi.”
21 Abner kon sey, “Make yu stop to porshu mi, but run follow one of di sojas make
yu kollect wetin e get.” But Asahel nor gri.
22 Abner kon tell am again, “Make yu stop to porshu mi! Why yu won force mi to
kill yu? How I go take face Joab, yor broda?”
23 But Asahel nor still stop, so Abner kon trow en swod go back and e enter en belle
kon kom out for en back. So Asahel fall for groun die and evribody wey rish der, kon
stand dey look am.
24 But Joab and Abishai bigin porshu Abner from evening till dem rish Ammah hill,
near Giaya wey dey east for di side wey dey di road wey dem dey pass go Gibeon
wildaness. 25 Di men wey kom from Benjamin tribe kon gada round Abner on-top di
hill.
26 Abner koll Joab kon sey, “Na so wi go dey fight forever? Yu nor dey si sey wi nor
go gain anytin, apart from wahala? Wi bi yor kountry pipol. Wen yu go tell yor men
make dem stop to porshu us?”
27 Joab ansa, “I use Oga God name take swear sey, if to sey yu nor tok, my men for
porshu yu rish tumoro morning.”
28 Den Joab blow di trumpet to take signal en men make dem stop to porshu Israel
pipol. So, di fight kon stop.
29 Abner and en men mash pass Jordan River Valley for nite kon cross and di next
morning, dem kon rish Mahanaim.
30 Wen Joab stop to porshu dem, e gada all en men kon si sey na nineteen of dem,
with Asahel en broda, naim die. 31 David men kill three hundred and sixty among
Abner men wey kom from Benjamin tribe. 32 Dem take Asahel body kon go beri am
for en papa grave for Betlehem. Den Joab and en men travel for dat nite and dem
kon rish Hebron di next day.

3

1 Di fight between David and Saul family tey well-well. As David pipol dey strong
evriday, Saul pipol kon dey weak more-more.

David Shidren

2 Di shidren wey dem born for David for Hebron na:
Amnon, wey en mama na Ahinoam, wey kom from Jezrel;
3 Kileab wey en mama na Abigail wey bi Nabal wife before and e kom from Karmel;
Absalom wey en mama name na Maaka, wey bi King Talmai girl pikin for Geshur;
4 Adonijah, wey en mama name na Haggit;
Shefataya wey en mama name na Abital;
5 Itream, wey en mama name na Eglah.
Dem born all dis shidren give David for Hebron.

Abner Join David

6 As David men and Saul men kontinue to dey fight, Abner kon popula and get pawa
well-well for Saul pipol side. 7 One day, Ish-Boshet wey bi Saul pikin kon sey Abner
dey sleep with Rizpah wey bi Aiaya pikin wey bi Saul girl-friend.
8 Di tin make Abner vex well-well and e kon sey, “Yu tink sey I go betray Saul? Yu
tink sey na Judah I dey serve? I always dey respet Saul wey bi yor papa, en broda
and en friend and I make sure sey David nor win una. But today, yu sey I dey sleep

with yor papa girl-friend! 9 Make God ponish mi Abner, If I nor help David get wetin
Oga God don promise am. 10 God go take di kingdom from Saul and en shidren-
shidren kon make David king ova Judah and Israel pipol go rish Dan and Beersheba.
11 Ish-Boshet kon dey fear Abner sotey, e nor fit tok one word."

12 Abner kon send messenjas go meet David wey dey Hebron dat time sey, "Who go
rule dis land? Make yu make agriment with mi and I go bring Israel pipol kom yor
side."

13 David ansa, "Okay! I go make agriment with yu for one kondishon; yu must
bring Mikal wey bi Saul dota, anytime wen yu dey kom meet mi." 14 David still send
messenjas go meet Ish-Boshet sey, "Make yu give mi my wife Mikal back, bikos I pay
one hundred Filistia pipol skin to take marry am."

15 So Ish-Boshet kollect am from Paltiel wey bi Laish pikin. 16 Paltiel kry follow am
go rish Bahurim town. But Abner sey, "Make yu dey go yor house." So e kon go.

17 Abner go meet di leaders for Israel kon tell dem, "E don tey wen una wont make
David bi una king. 18 Naw, una shance don kom. Make una remember sey God sey, 'I
go use David my savant take save Israel my pipol, from Filistia pipol and all dia oda
enemies.' "

19 Abner still tok to Benjamin tribe kon go Hebron go tell David wetin Benjamin and
Israel pipol agri to do. 20 Wen Abner with twenty men kom meet David for Hebron,
David do party for dem. 21 Abner tell David, "My king, I go-go win Israel pipol kom
give yu. Dem go take yu as king, den yu go get wetin yu dey find and yu go rule di
whole land." David kon make Abner know sey e dey save and e tell am make e dey
go.

Dem Kill Abner

22 Naw Joab and David ofisas dey kom back from fight with many tins wey dem
karry. Abner nor dey Hebron with David again, bikos David don tell am make e dey
go, sey e dey save. 23 Wen Joab and en men kom, dem tell am sey Abner kom meet
David and e tell am make e dey go sey e dey save.

24 So Joab go meet di king kon tell am, "Wetin yu do so? Abner kom meet yu, why
yu let am go like dat?" 25 "Yu know sey, e kom here kon deceive yu and to know
evritin wey yu dey do and anywhere wey yu dey go?"

26 Wen Joab leave David, e send messenja go koll Abner and dem bring am back
from Sirah well, but David nor know anytin about am. 27 Wen Abner rish Hebron,
Joab take am go di gate side like sey e won tok to am where nobody go hear, den e
shuk Abner for belle. Na so e take kill Abner, bikos e kill Asahel wey bi en broda.

28 Wen David hear wetin happen, e sey, "God know sey mi and my men hand nor
dey Abner deat. 29 But make di ponishment fall for Joab and en family head! For
evry generashon, make one man from en family sofa sickness like leprosy; bad skin
diziz; dey waka with walkin stik, make e die for war or nor si food chop!"

30 Na so Joab and Abishai wey bi en broda take kill Abner, bikos e kill Asahel dia
broda for war for Gibeon.

31 Den, David orda Joab and en men sey make dem tear dia klot kon wear sak klot
take mourn for Abner. King David follow Abner koffin for back wen dem dey go beri
am. 32 Na for Hebron dem beri Abner and di king with all di pipol kon dey kry for
en grave.

33 David sing dis song for Abner:
"Why Abner go die like fool?
34 Dem nor tie en hands and legs,
but e die like pesin
wey tif kill!"

All di pipol kon kry for am again.
35 For morning go rish evening for dat day, di pipol try taya make David for chop
sometin, but David don promise sey, "Make God ponish mi, if I chop anytin today!"
36 Dem si wetin David do and all of dem happy well-well. Di pipol like evritin wey
David do. 37 All di pipol for Israel and David pipol kon undastand sey, en hand nor
dey for Abner deat.
38 Di king tell en ofisas, "Una nor si sey one big leader die komot for Israel today?
39 Even doh na mi God choose to bi king, I dey weak today, bikos dis Zeruaya shidren
too sturbon for mi. Make God ponish dis tif, bikos of wetin dem do!"

4

Dem Kill Ish-Boshet

1 Wen Saul pikin, Ish-Boshet hear sey dem don kill Abner for Hebron, fear katch am
well-well and dem kon tell evribody for Israel. 2 Ish-Boshet get two ofisas; Baanah
and Rekab wey bi leaders for war and dia papa na Rimmon from Beerot wey dey
Benjamin tribe. 3 Di pipol wey get dat land don run go Gittaim and dem don dey stay
der since.
4 Mefiboshet wey bi Jonatan pikin and Saul grand-pikin, na five years e bi wen di
news kom from Jezrel sey dem don kill en grand-papa Saul and Jonatan en papa for
war. Den en nurse kon karry am dey run, but bikos e dey hurry, di pikin fall from en
hand, so en leg kon break.
5 Rekab and Baanah go Ish-Boshet house for aftanoon wen e dey rest. 6 Di pesin
wey dey di door don sleep go as e dey pick dirty komot for wheat, so Rekab and
Baanah kon waka small-small enter di house.
7 At wons, dem enter Ish-Boshet room kon kill-am. Den dem kut en head, karry
follow body kon waka for nite pass Jordan River Valley. 8 Dem give di head to David
for Hebron kon sey, "Ish-Boshet wey bi Saul pikin; yor enemy wey won kill yu, na en
head bi dis. Today, God don allow di king revensh Saul and en shidren-shidren."
9 David kon ansa dem, "As long as di God wey save mi from all danger dey alive,
10 even di messenja wey kom meet and tell mi for Ziklag sey Saul don die tink sey
e dey bring good news kom give mi. I whole and I kill-am. Dat na di reward wey I
gi-am for en good news! 11 Not to tok about una wey do evil kon go kill pesin wey
dey sleep for en own house! I go take revensh and as una kill-am, na so una go take
die too!"
12 Den David orda en sojas and dem kill dem. Dem kut dia hand and leg komot kon
hang dem near Hebron wotaside. But dem take Ish-Boshet head kon go beri am for
Abner grave for Hebron.

5

David Rule Judah And Israel

1 Den all di tribes go meet David for Hebron kon tell am, "Wi bi yor own flesh and
blood. 2 Before-before wen Saul still bi awa king, yu lead Israel pipol for war and
God promise yu sey yu go rule en pipol and bi dia king."
3 Wen all di leaders for Israel meet King David for Hebron, David setol with dem
and dem kon make am king for Israel.
4 David na thirty years wen e bikom king and e rule for forty years. 5 E rule Judah
pipol from Hebron for seven and half years; e rule Israel pipol for Jerusalem and
Judah for thirty-three years.
6 Time kon rish for David and en men to attack Jerusalem. Jebus pipol wey dey der,
tink sey David nor go fit win di town. So dem tell David, "Yu nor go fit enter here,

even blind pipol and cripple, go fit win yu.” 7 But David win Zion take and dem kon
dey koll am, “David Town.”
8 David ask en men dat day, “E get anybody for here wey hate Jebus pipol rish mi?
Make wi kill dem? Den, make una pass di wota go kill doz poor and blind cripple.”
Na dis make dem sey, “Doz wey dey blind and cripple, nor fit enter God house.”
9 Afta dem don kapture der, David stay der kon koll am, “David Town.” E build
house round am and e start from di dry land go rish di east side for di hill. 10 David
kon dey strong evriday, bikos Oga God wey dey mighty, dey with am.
11 King Hiram for Tyre kon send business men go meet David, e send cedar woods
with karpenters and doz wey dey do stones go meet David make dem take build di
palis. 12 So, David kon know sey God don make am king for Israel and E dey make
en kingdom prosper, bikos of en pipol.
13 Wen David don komot from Hebron go Jerusalem, e kon get many wifes, girl-
friends and shidren. 14 Di shidren wey dem born for am for Jerusalem na: Shammua,
Shobab, Natan, Solomon, 15 Ibhar, Elishua, Nefeg, Jafia, 16 Elishama, Eliada and
Elifelet.

Dem Win Filistia Pipol

17 Dem tell Filistia pipol sey dem don make David king for Israel, so dia sojas kon
ready to go fight am. Wen David hear am, e kon go di aria wey dey save. 18 Filistia
pipol kamp for Refah Valley. 19 David kon ask God, “Make I attack Filistia pipol? Yu
go help mi win dem?”
God ansa, “Yes! Make yu attack dem! I go give yu viktory!”
20 So David go Baal-Perazim and e win Filistia pipol for der. E sey, “God don break-
pass my enemies like flood.” So dem kon koll di place, Baal-Perazim. 21 Wen Filistia
pipol dey run, dem run leave dia juju and David and en men kon karry dem komot.
22 Filistia pipol kon go Refah Valley go stay again. 23 David ask God again and E
ansa, “Nor attack dem from here, but go round make yu ready to attack dem from di
oda side near where Balsam trees dey. 24 Wen yu hear mashin sound on-top di trees,
make yu attack, bikos I go mash go front go win Filistia sojas for yu.” 25 David do
wetin God kommand and e drive Filistia pipol from Gibeah go rish Geza.

6

Di Kovenant Box For Jerusalem

1 David gada 30,000 sojas for Israel wey sabi fight well-well 2 kon lead dem go Baala
for Judah make dem go bring di Kovenant Box wey karry God name, wey en throne
big pass di creature wey get feadas. 3 Dem karry am komot from Abinadab house
for di hill kon go put am for one new truck wey melu dey draw. Uzza and Ahio, wey
Abinadab born, na dem dey guide di truck. 4 Ahio dey waka for di box front. 5 David
and Israel pipol sing and dance well-well to take honor God. Dem dey play harp, jita,
drums, sheke-sheke and cymbals.
6 Wen dem waka rish Nakon farm, di animal wey karry di box bin won fall and
Uzza try to hold am make e nor for fall. 7 At wons, God vex well-well for Uzza kon
kill-am, bikos e nor respet God and Uzza die near di box.
8 So, na Perez Uzzah dem dey koll dat place kon rish naw. David vex bikos God use
vexnashon take ponish Uzza.
9 Den, David fear God well-well kon sey, “How I go take karry di Kovenant Box
follow body naw?” 10 So David kon sey e nor go karry am go Jerusalem again, den
e turn kon karry am go Obed-Edom house. Na Gat Obed-Edom from kom. 11 Di box
stay der for three mont and God kon bless Obed-Edom and en family.

12 David hear sey God don bless Obed-Edom family and evritin wey e get, so e
kon karry di Kovenant Box komot from Obed-Edom house go Jerusalem as dem dey
celebrate. 13 Wen di men wey karry di box don waka six steps, David stop dem kon
sakrifice two (man and woman) big melu give God. 14 David wey wear only linen for
en waist, dance well-well to take honor God. 15 En and Israel pipol blow trumpet kon
dey shaut as dem dey karry di box with happiness go Jerusalem.

16 As dem bring di box kom di town, Mikal wey bi Saul girl pikin look from window and e si David as e dey dance well-well with only linen klot, di woman kon dey shame, bikos of David, en husband.

17 Dem bring di box kon put am for di place wey David make for am for di tent.
Den e give God sakrifice and fellowship ofrins. 18 Wen e don give di sakrifice finish,
e bless di pipol with God name 19 kon give dem food. David kon give bread, rice and
meat wey dem roast to evribody for Israel, den all of dem kon go dia house.

20 Afta, wen David go greet en family for house, Mikal kom meet and tell David for outside sey, "Israel king don fool ensef well-well today! E disgrace ensef for en girls savant and ofisas front!"

21 David ansa, "I dey dance to honor God wey choose mi, instead of yor papa and
en family. E make mi lead Israel wey bi en pipol. I go kontinue to dey respet God
with my dance 22 and I go disgrace mysef pass like dis. Yu fit tink sey I fool mysef for
pipol front, but doz girls go respet mi more-more!"

23 Bikos of dis tin, Mikal wey bi Saul pikin, nor born any pikin till e die.

7

Natan Message To David

1 Den King David kon go stay en house. And God keep am save from en enemies.
2 One day, e koll Profet Natan kon sey, "I dey stay dis house wey dem build with cedar,
but God Kovenant Box, dey for tent!"

3 Natan ansa, "Make yu do wetin dey yor mind, bikos God dey with yu."

4 But dat nite, God kon tell Profet Natan,

5 "Make yu go tell David wey bi my savant sey, 'Nor bi yu go build temple for mi
wey I go stay. 6 From di time wey I save Israel pipol from Egypt till naw, I neva stay
for temple; na only tent I dey stay and I dey waka from one place to anoda. 7 As
I dey follow Israel pipol travel rish, I neva tell any leader wey I choose before sey make e use cedar build temple for mi.'

8 So make yu tell David wey bi my savant sey, di Oga God sey, 'I take yu komot
from where yu dey kare for animal kon make yu rule Israel wey bi my pipol. 9 I
dey follow yu go anywhere wey yu dey go and I dey make yu win all yor enemies as yu dey fight. I go make evribody know yu for evriwhere, just as dem know all di
big leaders for di world. 10 I don choose place for my pipol Israel and I don put dem
for where dem go stay and nobody go opress dem again. 11 Bad pipol dey opress
dem since dem kom dis land, but e nor go happen again.

I promise sey, I go make yu win all yor enemies and I go give yu many shidren.
12 Wen yu die and yu don go join yor grand-grand papa, I go make one among yor
shidren king and I go make en kingdom strong. 13 Na-im go build temple for mi
and I go make sure sey en kingdom go dey forever. 14 I go bi en papa and e go bi
my pikin. Wen e do wrong, I go ponish am as papa dey ponish pikin. 15 I nor go
take my love and favor from am just as I take am from Saul, wey I remove so dat
David go bi king. 16 En house and kingdom go dey before mi forever; en family go
rule forever.' "

17 Profet Natan tell David evritin wey God show am.

David Tank God

18 Den David enter Tabanako sidan kon bigin pray sey,
"My Oga God! Mi and my family nor rish who Yu go do all dis good tins for. 19 But
Yu dey even do di ones wey pass dem. Yu don promise my shidren-shidren tins for
many years wey dey kom and Yu, Oga God don let mi si dis tins.
20 Wetin I go tell Yu again? Yu know mi well-well, but Yu still dey respet mi wey
bi yor savant. 21 Bikos of yor promise and as Yu wont am, na-im Yu take do dis tins
kon show mi wey bi yor savant.
22 Oga God! Yu dey great! Nobody bi like Yu. Na only Yu bi God. Wetin wi don
hear, na true! 23 No kountry for dis world bi like Israel wey Yu komot from slave
kon make dem yor pipol. Di big tins wey Yu do for dem, make pipol know yor
name for di whole world. Yu save yor pipol from Egypt, plus di juju and gods wey
dey der. 24 Yu don make Israel pipol yor own forever and Yu, my Oga, don bi dia
God.
25 Naw, my Oga God, make Yu do wetin Yu promise my shidren-shidren and
wetin Yu sey Yu go do. 26 Dem go know yor name and pipol go tok forever sey,
'God Almighty na Israel pipol God' and Yu go always dey protet my kingdom.
27 Oga God Almighty wey bi Israel pipol God! I dey pray dis prayer with all my
heart, bikos Yu don show mi yor savant, all dis tins kon promise mi sey, 'Yu go
make my shidren-shidren king forever.' 28 Oga God wey get pawa, Yu bi God and
Yu dey always do wetin Yu promise. 29 I sey make Yu bless my shidren-shidren;
make dem enjoy yor favor forever. God wey get pawa, don promise dis tin and yor
blessing go dey with my shidren forever."

8

David Win En Enemies

1 Afta sometaim, King David attack Filistia pipol again, e win dem kon take dia land
wey bi Meteg Ammah from dia hand.
2 E win Moab pipol too. E make dem liedan for groun kon divide dem group by
group and for evry three group, e kill two. So Moab pipol kon dey work and pay dia
tax give David.
3 David still win King Hadadeza wey Rehob bi en papa, wey dey rule Siria for
Zobah wen King Hadadeza dey go take-ova Uppa Eufrates for di river aria. 4 David
seize 1,000 seven hundred horse-men and 20,000 sojas wey dey waka for groun. E
keep like one hundred horse kon cripple di rest.
5 Wen Siria pipol for Damaskus send sojas go help Hadadeza, David attack and kill
22,000 of dem. 6 Den e build soja kamp for dia aria and dem kon dey pay dia tax to
am. God make David win for evriwhere.
7 Di gold shield wey Hadadeza take dey guide ensef, David karry am go Jerusalem.
8 E still take plenty bronze from Tebah and Berotai towns wey Hadadeza dey rule.
9 King Toi for Hamat hear sey David don defeat Hadadeza sojas. 10 So e send Joram
en pikin make e go kongratulate David for en viktory against Hadadeza wey King Toi
don fight many times.
11 David dedikate di silva and gold wey e bring from di nashons wey e win and dem
use dem take serve God. 12 E win Edom, Moab, Ammon, Filistia and Amalek pipol
and e still karry tins from Hadadeza.
13 David kon popula well-well afta e just kom back from where e for go kill 18,000
Edom pipol for Salt Valley.
14 E build soja kamp for evriwhere for Edom and di pipol for der kon dey under en
pawa. God make David win for evriwhere.

15 David rule evriwhere for Israel and e make sure sey dem trit evribody well with
betta mind. 16 Joab wey en mama name na Zeruaya, naim dey kommand di sojas,
while Jehoshafat wey bi Ahilud pikin, dey keep rekord. 17 Zadok wey bi Ahitub pikin
and Ahimelek wey bi Abiatar pikin, na dem bi priests. Na Seraya bi di kourt seketry.
18 Benaya wey bi Jehoiada pikin, naim bi David bodyguard oga. David sons na priests
too.

9

David And Mefiboshet

1 One day, David ask, "E get anybody wey remain for Saul family? If e dey, I go like
do good for am, bikos of Jonatan."

2 E get one savant for Saul family wey dem dey koll Ziba and dem tell am make e
go meet David. David kon ask am, "Na yu bi Ziba?"

E ansa, "Yes sir! I bi yor savant."

3 David ask am, "E get anybody wey remain for Saul family wey I go show respet
and dey kind to, just as I promise God sey I go do?"

Ziba ansa, "E still get one Jonatan pikin wey remain, but e nor fit waka again."
4 So David ask am, "Where e dey?" Ziba ansa, "E dey for Makir wey bi Ammiel pikin
house for Lo-Debar."

5 Den David sey make dem go bring am kom.

6 Wen Mefiboshet wey bi Jonatan pikin and Saul grand-pikin rish der, e show respet
to David kon bow for en front.

David koll am, "Mefiboshet!"

E ansa, "My oga, I bi yor savant."

7 David tell am, "Make yu nor fear. I go dey kind to yu, bikos of Jonatan wey bi yor
papa. I go give yu evritin wey bi Saul, yor grand-papa own and anytime wey yu kom
my tabol, I go welkom yu."

8 Mefiboshet bow again kon sey, "Oga, I nor betta pass dog wey don die, why yu
dey good to mi like dis?"

9 Di king koll Ziba wey bi Saul savant kon sey, "Evritin wey bilong to Saul and en
family, I dey give dem to Mefiboshet wey bi yor oga grand-pikin. 10 Yu, yor shidren
and yor savants go work for di land wey bi yor oga family own kon harvest and
provide food for Mefiboshet family. But Mefiboshet ensef, go always kom chop for
my tabol." Ziba get fifteen shidren and twenty savant.

11 Ziba ansa, "I go do evritin wey my king kommand." So Mefiboshet kon dey chop
for di king tabol like sey e bi king pikin.

12 Mefiboshet get one son and en name na Mikah. All di pipol for Ziba family kon
bi Mefiboshet savant. 13 So Mefiboshet wey nor fit waka kon dey stay for Jerusalem
and dey chop for di king tabol.

10

David Win Ammon Pipol

1 Afta sometaim, King Nahash for Ammon kon die and en pikin, Hanun kon bi king.
2 King David sey, "I must go pay respet and make friend with Hanun, as Nahash wey
bi en papa do to mi." So David send messenjas go tell am, "Sorry!" Dis na bikos of
en papa wey die.

Wen dem rish King Hanun palis for Ammon, 3 doz wey bi leaders for Ammon kon
tell di king, "Yu tink sey na bikos of yor papa wey die naim make David send dis pipol
kom? Wi bilive sey e send dem kom spy di land, so dat e go kom fight and win us

leta!” 4 So, King Hanun seize David messenjas kon kut dia hair and klot, den e send
dem go back.
5 Shame nor let di men go back to dia house. Wen David hear wetin happen, e send
message go meet dem sey make dem stay Jeriko till dia hair go grow again.
6 Wen Ammon pipol si sey dem don make David vex for dem, dem kon go Aram
Bet-Rehob and Aram Zobah go hire 20,000 sojas wey dey waka for groun, plus 1,000
men from Maaka king and 12,000 men from Tob.
7 Wen David hear wetin dey happen, e kon send Joab with all en sojas go fight dem.
8 Ammon sojas mash go pozishon for where dem dey pass enter Rabbah, wey bi dia
kapital town and di kings wey kom help dem, pozishon put for di open field. 9 Wen
Joab si sey dia enemy sojas go attack dem from front and back, e choose Israel sojas
wey strong kon make dem face Siria sojas. 10 E kon sey make Abishai en broda dey
kommand di oda sojas for di oda side wey face Ammon sojas. 11 Joab tell am, “If yu
si sey Siria sojas dey opress mi, make yu kom help mi and if Ammon sojas dey opress
yu I go kom help yu.
12 “Make yu get heart and dey strong! Make wi fight well for awa pipol and for God
towns and make God do wetin dey en mind.” 13 Wen Joab with en sojas attack, Siria
sojas kon bigin run.
14 So as Ammon sojas si sey Siria sojas dey run, dem too kon bigin run from Abishai
enter di town. Den Joab kon go back to Jerusalem. 15 Siria pipol si as Israel pipol win
dem, so dem kon go gada demsef again. 16 Hadadeza kon send for more Siria sojas
wey dey di east side for Eufrates River and dem sey make Shobak wey dey kommand
Hadadeza sojas for Zobah bi dia kommander.
17 Wen David hear wetin dey happen, e kon gada all Israel sojas, cross Jordan River
kon put dem for di side wey face Siria, den di war kon start. 18 Israel sojas kon porshu
Siria sojas go back. David with en men kill 7,000 war horse-men and 40,000 sojas wey
dey waka with leg. Dem still kill Shobak wey dey kommand Siria sojas. 19 Wen di
kings wey dey follow Hadadeza si sey Israel sojas don win dem well-well, dem kon
go make peace with David and dey obey am.
So, Siria pipol nor gri help Ammon pipol again.

11

David And Batsheba
1 Before dry sizin, for di time wey kings dey go war, David send Joab with en ofisas
join Israel pipol sojas and dem defeat Ammon pipol kon take-ova Rabbah town. But
David stay for Jerusalem.
2 One day, David wake-up from sleep for aftanoon kon waka go di roof. As e dey
waka round for der, e si one woman wey dey baf for en house and e fine well-well.
3 So e send messenja go find out who di woman bi. Leta, dem kon tell am sey na
Batsheba, wey bi Eliam pikin and na Uriaya wey bi Hit pesin, bi en husband. 4 David
send messenjas go koll am. Dem koll di woman kom and David sleep with am. Dat
time, di woman just mestrate finish, so e kon go en house back. 5 Afta, di woman kon
si sey e get belle, den e send message go tell David.
6 David send message go give Joab, “Make yu send Uriaya wey bi Hit pesin kom meet
mi.” So Joab send am go meet David. 7 Wen Uriaya kom, David ask weda evritin dey
well with Joab and di rest pipol and how di fight dey go. 8 Den e tell Uriaya, “Make
yu go house go rest small.” Uriaya go en house, den David send gift go gi-am. 9 But
Uriaya nor go house, instead e sleep for di palis gate with di guards.
10 Wen David hear sey Uriaya nor go house, e kon ask am, “Yu just kom back from
where yu go since, why yu nor go house?”

11 Uriaya ansa, “Israel and Judah men with di Kovenant Box dey war; Joab wey bi
my kommander and en ofisas, kamp for open place. How I go take go house go chop,
drink and sleep with my wife? So, I use evritin wey dey holy take swear sey I nor go
fit do dat kind tin.”
12 So David ansa, “Make yu stay here today and tumoro, den I go send yu go back.”
So Uriaya stay for Jerusalem dat day and di next day. 13 David invite am kom chop
and drink till evening. But Uriaya nor still go house dat nite, instead e sleep for en
blanket for di palis guard-room.
14 Di next day, David rite leta give Uriaya sey make e give Joab. 15 Wetin dey di leta
na, “Put Uriaya for di front line, where di fight for strong well-well, so dat dem go
kill-am.”
16 So, as Joab dey surround di town, e kon send Uriaya go di place where enemies
for strong well-well. 17 Di enemy sojas kom fight Joab sojas and dem kill Uriaya with
some of David ofisas.
18 Den Joab send messenja go tell David how di war dey go 19 and e tell di messenja
sey, “Afta yu don tell di king about di war, 20 e fit vex ask yu, ‘Why una go near di
town go fight dem? Una nor know sey dem go shot arrow from di walls? 21 Una don
forget how dem take kill Abimelek wey bi Gideon pikin? Na for Tebez, one woman
trow stone from di wall kon kill-am. Why una go near di wall like dat?’ If di king ask
yu dis tins, den make yu tell am sey, ‘Uriaya wey bi yor offisa, don die too.’ ”
22 So di messenja go meet David kon tell am wetin Joab tok. 23 E sey, “Awa enemy
strong pass us and dem from di town kom fight us for open field, but wi drive dem
go di town gate back. 24 Den dem shot arrow from di wall kon kill Uriaya and some
of yor ofisas.”
25 David tell di messenja, “Tell Joab make e nor fear or vex, bikos dem nor dey
know who go die for war. Tell am make e attack di town well-well kon win am.”
26 Wen Batsheba hear sey dem don kill en husband, e mourn for am. 27 Wen e
mourn finish, David kon bring am kom di palis and e born boy for am. But God nor
like wetin David do.

12

Natan Message

1 God send Profet Natan go tell David, “E get two men wey dey stay for di same
town; one get money and di oda one poor. 2 Di rish man get many melu and sheep
3 and di poor man get only one sheep wey e buy. E dey kare for am and di sheep
grow for en house with en shidren. E dey gi-am wetin e dey chop; di sheep dey drink
wota with di man cup kon sidan for di man leg. Di sheep bi like pikin to am.
4 “But one day, di rish man get visitor for en house. E nor won kill en own animal
take kook for di visitor, instead e go take di poor man sheep take kook for dem.”
5 David vex for di rish man well-well kon sey, “I swear with God name, di man wey
do dis tin, must die! 6 E must pay four times for di wiked tin wey e do.”
7 So Natan tell David, “Na yu bi di man and dis na wetin di Oga wey bi Israel pipol
God tok. I make yu king for Israel and I save yu from Saul. 8 I give yu en wifes and
kingdom; I make yu king for Judah and Israel. If dem nor rish for yu, I for still give
yu many oda tins. 9 Wetin kon make yu disobey my kommand? Why yu do dis wiked
tin? Yu kill Uriaya for war; yu allow Ammon sojas kill-am, den yu kon take en wife!
10 Naw, for evry generashon, yor shidren-shidren go die anyhow, bikos yu nor obey
mi kon take Uriaya wife.
11 “I swear sey I go make somebody for yor family bring trobol kom give yu. Yu go
si am wen I go kollect yor wife from yu kon gi-am to anoda man and e go sleep with

dem for publik. 12 Yu sin for sekret, but I go make dis tin happen for publik make all
Israel pipol si am."

13 So David sey, "I don sin against God."

Natan ansa, "God don forgive yu, so yu nor go die. 14 But bikos yu show God sey
yu dey sorry for wetin yu do, yor pikin go die." Den Natan kon go en house.

David Pikin Die

15 God kon make di pikin wey Uriaya wife born for David sick well-well. 16 David
pray to God make di pikin well. E nor gri chop anytin and evry nite, e go enter en
room liedan for groun. 17 En ofisas for house go meet am make e for stand up, but e
nor gri or chop anytin with dem.

18 Afta one week, di pikin kon die and fear nor let David ofisas tell am di news.
Dem sey, "Wen di pikin dey life, David nor dey ansa us wen wi tok to am, na how wi
go take tell am sey di pikin don die? E fit go wound ensef o-o!"

19 Wen David si sey dem dey tok to diasef, e kon feel sey di pikin don die. So e ask
dem, "Di pikin don die?"

Dem ansa, "Yes! E don die."

20 So David stand up go baf; e komb en hair kon shange en klot. Den e go woship
for God house. Wen e rish di palis, e ask for food and e chop am as dem just bring
am.

21 En ofisas tell am, "Wi nor undastand dis tin! Wen di pikin dey live, yu kry for
am and yu nor gri chop, but as e just die, yu get up go chop!"

22 David ansa, "Yes! I kry and fast wen e still dey live. I tink sey God go forgive mi,
so dat di pikin nor go die. 23 But naw wen e don die, why I go dey fast? I go-go where
e dey one day, but e nor fit kom meet mi for here again."

Dem Born Solomon

24 Den David konfort Batsheba en wife. E sleep with am again and e born boy and
David koll am Solomon. God love di pikin 25 and E kommand Profet Natan make e
koll am Jedidaya, bikos God love am.

David Win Rabbah

26 Joab still kontinue en fight against Rabbah wey bi di kapital town for Ammon
and e don dey win am. 27 E send messenjas go meet David sey: "I don attack Rabbah
and I don take-ova where en wota dey kom from. 28 Naw, make yu gada yor oda sojas
kon attack di towns, den take am by yorsef. I nor wont make anybody praiz mi sey
na mi win am."

29 So David gada en sojas go attack Rabbah and e win am. 30 David take gold crown
from Ammon pipol juju wey bi "God Milkom" and di gold heavy rish seventy-five
pound and jewel dey inside am too. David take am kon wear am for en own head.
E still karry many tins from di town. 31 David use di town pipol take work well-well
with saw, iron hoes and axe, den e force dem make bricks. Na so e do give di pipol
wey dey di oda towns for Ammon. Den en and en men kon go back to Jerusalem.

13

Amnon And Tamar

1 King David pikin Absalom get one fine sista wey en name na Tamar. David get
anoda pikin wey bi Amnon wey love Tamar well-well.

2 E love am well-well sotey e kon dey sick, bikos e nor dey possibol for am to sleep
with Tamar. And bikos di girl na virgin, dem nor let am near any man.

3 Amnon get one wayo friend and en name na Jonadab and na David broda, Shimei
born am. 4 Jonadab ask Amnon, "Wetin make di king pikin dey vex evry morning?
Naw, make yu tell mi wetin dey happen?"
Amnon ansa, "I love Tamar wey bi my half broda Absalom, sista."
5 Jonadab tell am, "Make yu do like sey yu nor well kon go liedan for bed. If yor
papa kom si yu, den yu go tell am sey, 'Abeg, make yu tell Tamar my sista sey make
e kom give mi food. I wont make e make di food for here where I go dey si am, den
serve mi by ensef.' "
6 So Amnon do like sey e nor well kon go liedan for bed. Wen David go si am, e kon
tell di king sey, "Abeg! Make yu tell Tamar make e kom bake kake for here make I
dey si am, den serve mi by ensef."
7 So David send message go meet Tamar for di palis sey, "Make yu go Amnon house
go make food for am." 8 Wen di girl go der, e si Amnon sleep for en bed, so e take
flower kon bake kake for en front. 9 E remove di kake from di pan kon go give Amnon
make e chop, but e nor gri chop, instead e sey, "Make evribody go outside," den all of
dem kon komot. 10 Den Amnon tell Tamar, "Bring di kake kom give mi for bed, den
serve mi by yorsef." So di girl karry di kake go where e dey. 11 As Tamar dey feed
am, at wons Amnon drag am kon sey, "Make yu kom sleep with mi!"
12 Tamar ansa, "No! Make yu nor force mi do dat kind bad tin wey dey bring
disgrace! 13 How I go take face pipol for publik again? Dem go disgrace yu for Israel
too. So abeg, make yu go tell di king, I dey sure sey e go give mi to yu as yor wife."
14 Amnon nor gri, but bikos e get pawa pass di girl, e kon force and sleep with am.
15 Afta Amnon don sleep with Tamar, e kon hate am pass di wey e love am before.
Den e tell am, "Make yu get out komot here!"
16 Tamar kon ansa, "No! For yu to send mi go like dis, na dat crime big pass di one
wey yu don kommit so!"
But Amnon nor gri listin to am. 17 E koll en savant kon tell am, "Make yu porshu
dis woman komot from where I dey! Go trow am outside, den lock my door!" 18 Di
savant push Tamar go outside kon lock di door. Tamar wear one long gown wey
kover evriwhere and wimen wey neva marry dat time, na dem dey wear am. 19 Den
Tamar put shako for en head, tear en gown kon use en hand kover en face as e dey
kry dey go.
20 Wen Absalom en broda si am, e kon ask, "My sista! Na true sey Amnon dey with
yu since? Abeg, make yu nor let dat one vex yu too mush. Na yor half broda e bi, so
nor tell anybody about am." So Tamar stay for Absalom house kon dey vex.
21 Wen David hear wetin happen, e vex well-well. 22 But Absalom nor tell Amnon
anytin, weda na good or bad, but e kon hate Amnon bikos of wetin e do to en sista
Tamar.

Absalom Revensh

23 Afta two years don pass, wen Absalom won kut hair komot from en sheep body
for Baal-Hazor, wey dey near Efraim town, e kon invite all di king sons kom der. 24 E
go meet David kon tell am, "My king, I won kut my sheep hair. Yu fit kom di party
with yor ofisas?"
25 Di king ansa, "No my pikin, if wi kom, di wahala go too mush for yu." Absalom
still dey beg make di king kom, but e nor gri, instead e sey make Absalom dey go.
26 Absalom tell am, "Yu fit let Amnon, my broda kom?" Di king ansa, "Why yu wont
make e kom?" 27 But Absalom kontinue to beg, till David kon gri make Amnon with
en oda brodas go.
Absalom prepare betta party for kings 28 kon tell en savants, "Make una look, wen
Amnon don drink well-well, den if I give di orda, make una kill-am. Make una nor

fear, but get mind, bikos I go take all di blame!" 29 So en savants do wetin Absalom
tok kon kill Amnon. David shidren wey remain kon klimb dia horse bigin run.
30 As dem dey road dey go house, news kon rish David sey, "Absalom don kill all en
shidren and no one remain." 31 Di king stand up, tear en klot kon use en body nak
groun. All en savants wey dey der with am, still tear dia klot too.
32 But Jonadab wey bi David broda, Shimei pikin kon sey, "My king, dem neva kill
all yor shidren, na only Amnon dem kill. Yu suppose know sey Absalom go kill-am,
since di time wen e force and sleep with en sista Tamar. 33 So make yu nor bilive di
news sey all yor shidren don die, na only Amnon dem kill."
34 As dis tin happen, Absalom kon run.

Dat time, one soja dey kom from work and e si many pipol dey kom from di hill for di road wey dem dey pass kom from Horonaim. So e go meet di king kon tell am wetin e si.

35 Jonadab tell David, "Just as I tell yu, na yor shidren dem dey kom so."
36 As e just tok finish, David shidren kon enter inside. Dem bigin kry and David
with all en ofisas kry well-well too.
37 Absalom run go meet Geshur king kon stay der with Talmai wey bi Ammihud
pikin. But na evriday David for en son.
38 Afta Absalom run, e stay Geshur for three years. 39 But wen di king don forget
about Amnon deat, e kon dey hongry to si Absalom again.

14

Absalom Kom Back

1 Joab know sey David won si Absalom, 2 so e send for one wise woman for Tekoa.
Wen di woman kom, Joab tell am, "Make yu do like sey yu dey mourn; wear mourning
klot kon skata yor hair. Make yu bihave like woman wey don dey mourn since. 3 Den
go meet di king kon tell am wetin I tell yu," So, Joab tell am wetin e go tok.
4 Di woman wey kom from Tekoa town, go meet di king, bow kon sey, "My king!
Make yu help mi!"
5 Di king ask am, "Wetin yu wont?"
Di woman ansa, "Oga! I bi poor widow wey en husband don die. 6 I born two boys
and dem kon dey kworel for farm and bikos nobody dey to hold dem, won kon kill
di oda one. 7 And naw, my rilashons sey make I give dem my pikin wey remain, so
dat dem go kill-am, bikos e kill en broda. If dem do like dis, I nor go get pikin again.
Dem go distroy my last hope and nobody go dey again to ansa my husband name."
8 So di king ansa, "Make yu dey go yor house and I go take kare of dis matter."
9 Di woman wey kom from Tekoa kon sey, "My king! Anytin wey happen, make
dem blame mi, bikos yu and yor royal family dey innocent."
10 Di king ansa, "If anybody make yu fear, make yu bring am kom meet mi and e
nor go disturb yu again."
11 Di woman sey, "My king, abeg make yu pray give yor God, so dat my rilashons
nor go kommit di crime wey big pass di first one kon go kill my oda pikin."
David ansa, "I use God name take promise sey nobody go tosh yor pikin."
12 Di woman still sey, "I beg yu, my king! Make I tok anoda tin," David ansa, "Okay."
13 Di woman tell am, "Why yu do dat kind tin to God pipol? Yu neva let yor own
pikin kom back from where e hide put since, so yu don kondemn yorsef with wetin
yu just tok so. 14 One day, all of us go must die, bikos wi bi like wota wey pour for
groun wey dem nor fit gada again. But God nor dey kill pesin, instead E go tink of
how E go take bring di pesin kom back to ensef.

15 "Naw! My king, di tin wey make mi kom tok to yu bi sey di pipol dey treaten mi,
so I tell mysef sey I go tok to yu and yu go do wetin I ask. 16 I know sey yu go listin
to mi kon save mi from di pesin wey dey try to kill mi and my pikin, so dat dem go
remove us from di land wey God give en pipol.
17 "Oga, I tok to mysef sey yor promise go make mi dey save, bikos di king bi like
God angel wey know good from bad. Make God wey bi yor God dey with yu!"
18 Di king ansa, "I won ask yu one kweshon and yu must tell mi di whole trut."
Di woman ansa, "My king, make yu ask."
19 Di king ask, "Nor bi Joab send yu kom?
"Di woman ansa, My king, I use evritin wey dey holy take swear sey, e nor get how
I go take dodge yor kweshon. Na Joab wey bi yor offisa tell mi wetin I go do and
wetin I go tok. 20 But e do am to take solve dis problem. My king get sense like angel
and e know evritin wey dey happen."
21 So di king koll and tell Joab, "I don gri to do wetin yu wont. So make yu go look
for Absalom kon bring am kom back."
22 Joab bow for David kon sey, "My king, make God bless yu! Naw, I know sey yu
dey happy with mi, bikos yu gri with wetin I tok."
23 Den e go Geshur go bring Absalom kom Jerusalem. 24 But di king give orda sey
make Absalom nor stay for di palis. Di king sey, "I nor won si am." So Absalom go
stay for en own house and e nor kom where di king dey.

Absalom And David

25 E nor get pesin wey fine rish Absalom for Israel. From en head go rish leg,
evriwhere dey okay. 26 En hair tick and heavy well-well sotey na wons e dey kut am
a year wen e don too long. En hair heavy rish five pounds if dem use palis standard
take measure am.
27 Absalom born three boys and one girl wey dem dey koll Tamar and e fine well-well.
28 Absalom stay two years for Jerusalem and e nor si di king. 29 Den Absalom send
message go koll Joab make e go meet di king for am, but Joab nor gri kom. Absalom
send for am again and e nor gri kom. 30 So Absalom tell en savant, "Si, Joab farm
near my own and e plant barley put. Make una go burn am." So dem kon go burn di
field.
31 Joab go Absalom house kon tell am, "Wetin make yor savants burn my farm?"
32 Absalom ansa, "Bikos yu nor gri kom wen I sey make yu kom. I wont make yu
go meet di king kon ask am: 'Wetin make mi komot from Geshur kom stay here? E
for betta for mi pass dis place wey I dey so.' " Absalom still sey, "I wont make yu
arrange for mi make I si di king and if I dey guilty, make dem kill mi."
33 So, Joab go meet David kon tell am wetin Absalom tok. Di king send message go
koll Absalom kom and wen e kom, e bow for di king front, den di king welkom am
with kiss.

15

Absalom Plan

1 Afta dis, Absalom make war horse dem for ensef with fifty men wey go escort am.
2 For early morning, e go-go stand for road near di town gate and anytime pesin won
kom meet di king make e setol dia kworel, Absalom go koll and ask am where e from
kom. And wen di man don tell am di tribe wey e kom from, 3 Absalom go tell am, "Si,
una dey rite for wetin una dey do, but e nor get anybody wey won ripresent di king
make e for listin to una." 4 E go sey, "If to sey dem go make mi judge for dis land,

den anybody wey get kworel go kom meet mi and I go make sure sey dem judge en
kase well."
5 Wen anybody waka go bow for Absalom, e go hold di pesin stand up kon kiss am.
6 E dey do like dis to evribody for Israel wey dey kom meet di king make e judge dia
matter. Like dis, evribody for Israel kon dey respet am.
7 Afta four years, Absalom tell en papa David, "My oga, make I go Hebron go do
wetin I promise God. 8 Wen I dey Geshur for Siria, I promise God sey, if E bring mi
kom back to Jerusalem, I go-go Hebron go woship am."
9 Di king ansa, "Make peace follow yu." So Absalom kon go Hebron.
10 But e send message go give all di pipol wey dey Israel tribe sey, "If una hear
trumpet sound, den make una shaut, 'Absalom don bi Hebron pipol king!' " 11 Na
two hundred men from Jerusalem, Absalom karry follow body. Bikos dem nor know
wetin Absalom won do, dem kon follow am with klean mind. 12 As e dey offa sakrifice,
e send message go Gilo town go koll Ahitofel, wey bi one among doz wey dey advise
David. Dia plan against di king strong well-well and doz wey dey follow Absalom kon
dey plenty more.

David Run Komot From Jerusalem

13 One messenja kon go tell David, "All di pipol for Israel dey loyal to Absalom."
14 So David tell all en ofisas wey dey with am for Jerusalem, "Make wi run at wons,
so dat Absalom nor go kill us! Make una hurry or e go kom defeat and kill evribody
for di town!"
15 Dem ansa, "Yes o-o, awa king! Wi dey ready to do anytin wey yu tok."
16 So di king karry all en family pipol with di ofisas kon leave ten of en girl-friend
wey go look di palis. 17 As di king and all en men dey komot for di palis, dem kon
stop for di last house. 18 All di ofisas stand near am as di royal bodyguard pass go en
front.
Di six hundred sojas wey follow am from Gat still pass go en front, 19 den di king
tell Ittai wey bi dia leader sey, "Why yu won follow us go?" Go back make yu go stay
with di new king. Yu bi strenja wey dem porshu komot en kountry. 20 "E neva too
tey wey yu kom here, so wetin go make mi allow yu sofa with mi? I nor even know
where I dey go. So, make yu go back go meet yor pipol and make God dey kind and
trit una well."
21 But Ittai ansa, "My king, I use God name take swear sey I go follow yu go
anywhere wey yu dey go, even if I go die put."
22 David ansa, "Okay! Make wi dey go!" So Ittai with en men kon follow David.
23 All di pipol for di town bigin kry as David with en men dey go. Di king with en
men wey dey follow am kon cross go Kidron Valley as dem waka face di wildaness.
24 Zadok wey bi di priest with Levi pipol, wey karry di Kovenant Box, dey der too.
Dem put am for groun, offa sakrifice and dem nor karry am again until all di pipol
komot from di town. Even Priest Abiatar dey der too.
25 Den di king tell Zadok, "Make una karry di Kovenant Box go di town back. If God
dey happy with mi, E go still let mi kom back kom si am for where e dey. 26 But if E
dey vex for mi, make E do wetin E like with mi."
27 Di king tell Zadok, "Look! Make yu take Ahimaaz yor pikin and Jonatan wey bi
Priest Abiatar pikin kon go di town back with peace. 28 Den I go dey wait for di river
where dem for dey cross go di wildaness until I hear news from una." 29 So Zadok
and Abiatar karry di Kovenant Box go Jerusalem kon stay der.
30 David kon go Mount Olives bigin kry. E nor wear any shoe and e kover en head
to show how e nor dey happy. All di pipol wey follow am still kover dia head as dem

dey kry. 31 Wen dem tell David sey Ahitofel don join Absalom against am, e kon pray,
“Oga God, I beg! Make any word or advise wey Ahitofel tok, dey yuzles!”
32 Wen David rish on-top di hill where e go for fit woship God, en friend, Hushai
wey kom from Ark land, wey David trust well-well, kom meet am. E wear tear-tear
klot kon pak dirty full en head. 33 David tell am, “Even if yu follow mi, yu nor go fit
help mi do anytin, 34 but yu fit help mi, if yu go di town back go tell Absalom sey yu go
dey faithful to serve am just as yu serve en papa. Den make yu do evritin wey yu fit
do against all di advise wey Ahitofel go gi-am. 35 Zadok and Abiatar wey bi priest go
dey der. So make yu tell dem evritin wey yu hear from di king palis. 36 Ahimaaz and
Jonatan, dia shidren dey der with dem and yu fit send dem with all di informashon
wey yu get kom give mi.”
37 So Hushai, wey bi David friend kon go di town back as Absalom just dey enter.

16

David And Ziba

1 Wen David don pass di hill small, e kon si Ziba wey bi Mefiboshet savant. E bring
some donkey wey karry two hundred bread and some kake; one hundred fresh fruit
and one leda bag wey wine full.
2 David ask am, “Wetin yu won use all dis tin do?”

Ziba ansa, “Di donkey na for my king, David family, di bread and di fruit na for di men to chop and na di wine dem go drink wen dem don taya for di wildaness.”

3 Di king ask am, “Where Mefiboshet, yor masta, Saul grand-pikin?”

Ziba ansa, “E dey for Jerusalem, bikos dem tell am sey Israel pipol go gi-am en grand-papa Saul, kingdom back.”

4 Di king tell Ziba, “Evritin wey Mefiboshet get, don turn yor own.”

Ziba ansa, “I go always bi yor savant! Make I always dey do wetin dey good for my king eyes!”

David And Shimei

5 Wen David rish Bahurim, one Saul relashon wey dem dey koll Shimei wey bi
Gera pikin kom out bigin curse David. 6 Shimei start to stone David, en ofisas and
en bodyguards. 7 Shimei curse am dey sey, “Make yu get out! I sey make yu dey go!
Yu wey kill pipol! Wiked man! 8 Yu take Saul kingdom and naw, God dey ponish yu
for all di pipol wey yu kill for Saul family. God don give di kingdom to Absalom yor
pikin. Yu don fall; yu wey dey kill pipol anyhow!”
9 Abishai wey en mama name bi Zeruaya kon tell di king, “My king, why yu dey let
dis dog curse yu? Make I go der go kut en head komot!”
10 But di king tell Abishai and Joab en broda, “E nor koncern una. If e curse mi,
bikos God tell am make e curse mi, who get di pawa to ask am why e dey curse mi?”
11 David tell Abishai and all en ofisas, “My own pikin one kill mi, so why una dey
sopraiz for dis man wey kom from Benjamin tribe? Na God tell am make e curse mi,
so make una leave am make e dey curse. 12 May bi God go si my sorrow and E go
give mi some blessing wey go remove dis curse.”
13 As David and en men dey waka pass, Shimei still follow dem rish di hill and e
dey curse, dey trow stones and dirty for dia body. 14 Di king and all en men taya
well-well wen dem rish Jordan River, so dem kon rest for der.

Absalom For Jerusalem

15 Absalom and Israel pipol enter Jerusalem and Ahitofel dey with dem. 16 Wen
Hushai, David friend wey e trust well-well si Absalom, e kon shaut, “Di king go live
forever! Di king go rule us tey well-well!”

17 Absalom kon ask am. “Wetin happen wey make yu nor dey loyal to yor friend
David again? Why yu nor follow am go?”
18 Hushai ansa, “How I go follow am, I dey follow di one wey God choose for Israel
pipol. I go stay with yu. 19 Even sef, na who I go serve, if nor bi my oga pikin? As
I serve yor papa, na so I go take serve yu naw.” 20 Den Absalom tell Ahitofel, “Naw
wey wi don dey here, wetin yu advise make wi do?”
21 Ahitofel ansa, “Go sleep with yor papa girl-friends wey e leave for di palis. Den
evribody for Israel go know sey yor papa hate yu and doz wey dey follow yu, go
kon get heart.” 22 So dem set one tent for di palis roof for Absalom and for evribody
present, Absalom enter kon sleep with en papa girl-friends.
23 Dat time, any advise wey Ahitofel give, David and Absalom dey do as e tok, bikos
dem bilive sey God dey tok thru am.

17

Hushai Deceive Absalom

1 Afta sometaim, Ahitofel tell Absalom, “Make I choose 12,000 men wey go-go find
David dis nite. 2 I go attack am wen e don taya and dey konfuse. E go fear and all en
men go run, den I go kill only di king. 3 I go bring all en men kon give yu like new
wife wey dey go meet en husband. Na only one man yu won kill and all di rest pipol
go dey save.” 4 Absalom and all Israel leaders like di advise.
5 So Absalom sey, “Make una koll Hushai make wi hear wetin e won tok.” 6 Wen
Hushai kom, Absalom tell am, “Si di advise wey Ahitofel give us, make wi follow am?
If yu nor gri, tell us wetin wi go do.”
7 Hushai ansa, “Di advise wey Ahitofel give yu dis time nor good. 8 Yu know sey,
David yor papa and en men strong well-well for fight, like bear for bush wey dey find
en pikin. Yor papa na soja wey get sense and e nor dey stay with en men for nite. 9 E
fit hide for kage and oda place dis time. If David attack and win yor men, anybody
wey go hear am go sey, dem don win una. 10 Den all di men wey dey strong like lion
go dey fear, bikos evribody for Israel know sey yor papa na great soja and en men
dey fight well-well.
11 “I dey advise yu sey make yu bring all Israel pipol togeda, even doh dem many
like san for wotaside kon skata for evriwhere for di kountry. Make yu yorsef lead
dem go di war. 12 Wi go find and attack David for anywhere wey e dey, before e go
know wetin dey happen. Nobody among en and en men go survive. 13 If e enter any
town, awa pipol go use rope pul di town fall for di valley. No stone go remain for di
hill top.”
14 Absalom and Israel leaders kon sey, “Hushai advise betta pass Ahitofel own.”
God don decide sey dem nor go follow Ahitofel good advise, so dat wahala go follow
Absalom.

David Eskape

15 Den Hushai tell Zadok and Abiatar wey bi priest about di advise wey e give Israel
leaders and di advise wey Ahitofel give dem. 16 Hushai still sey, “Make una kwik dey
go naw kon tell David make e nor stay for where e dey dis nite for di desert, but make
e cross Jordan River, so dat dem nor go kill en and en men.”
17 Abiatar pikin, Jonatan and Zadok pikin, Ahimaaz bin dey wait for En-Rogel
wotaside wey dey for Jerusalem ending, bikos dem nor fit enter di town. One girl
wey bi savant dey go tell dem wetin dey happen all di time and dem go-go tell David.
18 But one day, one boy si dem kon go tell Absalom, so dem kon go hide for one man
house for Bahurim. Dem hide inside di well wey dey en kompond. 19 Di man wife

kon use sometin kover di well, den spread rice put, so dat nobody go know wetin dey
der.
20 Absalom ofisas kom di house kon ask di woman, "Where Ahimaaz and Jonatan?"
Di woman ansa, "Dem don cross di river." Di men look for dem, but dem nor si
dem. So, dem go back to Jerusalem.
21 Afta dem don komot, Jonatan and Ahimaaz kom out from di well go tell David
wetin dey happen. Dem tell am wetin Ahitofel plan against am kon sey, "Oga, make
wi kwik-kwik cross di river." 22 So David and all en men bigin cross Jordan River
before day break.
23 Wen Ahitofel si sey dem nor follow en advise, e enter en donkey go en own town.
Wen e don setol all en matter, e kon hang ensef. Dem beri am for dia family grave.
24 For di time wey Absalom and Israel pipol cross Jordan River, David don already
rish Mahanaim town. 25 Absalom sey make Amasa take Joab place as di sojas oga.
Amasa na Itra pikin wey kom from Ishmael tribe and en mama name na Abigail,
Nahash pikin. Zeruaya wey born Joab, na en sista bi Nahash. 26 Absalom and en men
kamp for Gilead town.
27 Wen David rish Mahanaim, e si Shobi, Nahash pikin and dem kom from Rabbah
town for Ammon. E still si Makir wey bi Ammiel pikin wey kom from Lo-Debar and
Barzillai wey kom from Rogelim for Gilead. 28 Dem bring basin, pots and bed shit kom
gi-am. Dem still bring food: wheat, barley, grain wey dem roast, beans, peas, honey,
cheese, cream and some sheep kom give David and en men. 29 Dem know sey David
and en men go dey hongry and wota don dey hongry dem since for di wildaness.

18

Dem Kill Absalom

1 David gada en men kon divide dem into tazon-tazon and hundred-hundred, den e
put offisa make e dey kommand dem. 2 E divide dem into three groups kon send dem
out. Na Joab, Abishai wey bi Joab broda and Ittai wey kom from Gat, dey kommand
each group. Di king tell en men, "I go follow una go."
3 But dem ansa. "Yu nor go follow us, bikos e nor go mean anytin to di enemy if wi
wey remain turn and run or even if dem kill half of us, but only yu bi like 10,000 of
us. E go betta make yu stay here dey send help kom give us."
4 Di king ansa, "Wetin una tink sey dey good pass, naim I go do."
Den e stand near di gate as en men dey go. Hundred-hundred and tazon-tazon. 5 E
give Joab, Abishai and Ittai ordas sey, "Make una nor tosh Absalom bikos of mi." And
all di sojas hear wen David give en ofisas dis kommand.
6 David sojas go di kountry on-top di hill and dem fight Israel pipol for Efraim forest.
7 David men defeat Israel pipol kon kill 20,000 men dat day. 8 Di fight spread go di
kountry side and di men wey die for di forest, plenty pass di ones wey dem kill for
war.
9 At wons, Absalom si some of David men. So Absalom enter en horse dey run
and as e dey pass under one big oak tree, di tree branches kon hook en head and e
struggol till e die, bikos di horse run leave am.
10 One among David men si am kon go tell Joab sey, "Awa oga! I si Absalom hang
for one oak tree!"
11 Joab ansa, "If yu si am, why yu nor kill-am for der? I for give yu ten pieces of
silva with belt."
12 But di man ansa, "Even if yu give mi one hundred pieces of silva, I nor go use
my hand kill di king pikin. All of us hear wen di king dey kommand yu, Abishai and
Ittai sey, 'Bikos of mi, make una nor tosh or kill Absalom.' 13 But if I nor obey di king

kon kill Absalom, di king for hear am, bikos e dey hear evritin and yu nor for defend
mi."
14 Joab ansa, "I nor go waste time with yu again." So e take three spear kon shuk
Absalom for chest, even as e dey struggol for di tree wey e hang put. 15 Den ten of
Joab sojas kon follow am kill Absalom.
16 Joab hear as dem blow di trumpet make di fight for stop and en sojas wey dey
porshu Israel pipol kon kom back. 17 Dem karry Absalom body trowey for one deep
pit for di forest kon use many stone kover am. So Israel pipol kon run go dia house.
18 Wen Absalom dey alive, e build one big house for di King Valley for ensef. Since
e nor born boy pikin wey go ansa en name, e kon give di house en own name and
till today, dem dey koll di house, "Absalom Monument."

Dem Tell David About Absalom

19 Den Ahimaaz wey bi Zadok pikin kon tell Joab, "Make I run go tell David di good
news sey God don save am from en enemies."
20 Joab kon sey, "No! Yu nor go tell anybody good news today wey king pikin die,
so make yu wait till anoda day."
21 Den e tell en savant wey kom from Sudan, "Make yu go tell di king wetin yu si."
So di savant bow kon run go.
22 Ahimaaz still sey, "I nor dey fear wetin go happen, I go-go tok di news too."
Joab ask am, "My pikin, wetin make yu won go tok? Dem nor go give yu any reward
o-o."
23 Ahimaaz ansa, "Anytin wey won happen, make e happen, I go-go tell am."
Joab ansa, "Oya! Make yu go." So Ahimaaz run from Jordan River Valley pass di
savant for road.
24 David sidan for di space wey dey between di inside and outside gate for di town.
Di guide stand on-top di roof wey dey di gate kon si only one man dey run kom. 25 E
kom down kon tell di king and di king sey, "If na only en dey kom, e dey bring good
news." Di man still dey run kom.
26 Den di guide si anoda man dey run kom for di road and e koll di pesin wey dey
keep di gate sey, "Si, anoda man dey run kom!"
Di king ansa, "Dis one still dey bring good news too."
27 Di guide kon sey, "Di first man wey I dey si so, dey run like Ahimaaz."
Di king ansa, "E bi good man and e dey bring good news kom."
28 Ahimaaz greet di king kon bow for en front sey, "My king! Make yu praiz di Oga
wey bi yor God, wey don give yu viktory ova yor enemies!"
29 Di king kon ask, "Wot of Absalom?"
Ahimaaz ansa, "Oga God! Wen Joab yor offisa send mi, I si big wahala, but I nor fit
tok wetin e bi."
30 Di king kon tell am, "Make yu stand for der!" So Ahimaaz go where e tell am.
31 Den di Sudan savant kom tell di king, "I get good news for my king! God don
give yu viktory against all di pipol wey dey fight yu!"
32 Di king ask am too, "Absalom still dey life?"
Di savant ansa, "I wish sey wetin happen to am go happen to all yor enemies and
all doz wey dey fight yu."
33 Di king nor kon happy again. So e go di room wey dey di gate side kon bigin kry.
As e dey go, e dey kry sey, "O-o! My pikin Absalom! Absalom my pikin, e for betta
sey na mi die, instead of yu!"

19

Joab And David

[1] Dem kon tell Joab sey David dey kry and mourn for Absalom. [2] So, instead make
di sojas dey happy sey dem win, all of dem kon dey mourn, bikos dem hear sey di
king dey kry for en pikin. [3] Dem kwayet enter di town with shame like sojas wey
dem win for war. [4] Di king kover en face bigin kry dey sey, “O-o my pikin! O-o my
pikin Absalom! Absalom my pikin!”
[5] Joab go di king house kon tell am, “Today, yu don disgrace yor men, di men wey
save yu, yor shidren, wifes and yor girl-friends. [6] Yu dey oppoz doz wey love yu kon
support doz wey hate yu! Yu don make am klear sey yor ofisas and men know mean
anytin to yu. I si sey yu go dey happy if to sey na wi die and Absalom dey life. [7] Naw,
make yu go make yor men heart strong. I use God name take swear sey if yu know
go meet dem, nobody go stay here with yu dis nite. Na dat go bi di worse wahala wey
yu go ever si for yor life.”
[8] Den di king get up go sidan for di gate. Wen dem tell all di pipol sey di king sidan
for di gate, all of dem kon go meet am. But all di men for Israel don go back to dia
house.

David Go Back To Jerusalem

[9] All di pipol for Israel kon dey kworel among demsef sey, “King David save us from
awa enemies. E save us from Filistia pipol, but naw, e don run komot from di kountry
bikos of Absalom. [10] Wi anoint Absalom make e bi awa king, but dem don kill-am for
war. So why wi nor go-go bring David back?”
[11] David hear wetin Israel pipol dey tok, so e send Zadok and Abiatar wey bi priest
make dem go ask Judah leaders, “Why una go bi di last to go bring di king kom back
to en palis? [12] Na una bi my relashon, my flesh and blood, why una go bi di last tribe
wey go bring mi kom back?” [13] David still tell dem make dem tell Amasa, “Una bi
my own relashon, from today go, I dey put yu for Joab place make yu rule my sojas.
Make God ponish mi if I nor do wetin I tok!”
[14] So wetin David tok, enter Judah men heart and dem obey am kon send message
go meet en and all en ofisas make dem kom back. [15] Wen David dey go back, e kon
si Judah men for Jordan River and dem kom Gilgal kon escort am cross di river.

David And Shimei

[16] For dat time, Shimei from Benjamin tribe wey bi Gera pikin wey dey stay Bahurim
kon run go Jordan River go meet David. [17] E take 1,000 men from Benjamin tribe,
Ziba wey bi savant for Saul family, en fifteen sons and twenty savants go meet di
king for Jordan River. [18] Dem escort di king and en pipol cross di river and dem do
evritin wey di king wont. As di king won cross, Shimei fall for di king front [19] kon
sey, “My king, abeg, make yu forget all di bad tins wey I do dat day wey yu komot
from Jerusalem, nor kount am against mi or tink am at-all. [20] My oga, I know sey I
don sin and na dis make mi bi di first pesin from Josef tribe wey kom meet yu, my
king.”
[21] Abishai wey bi Zeruaya pikin kon sey, “Make dem kill Shimei, bikos e curse di
pesin wey God choose to bi king.”
[22] But David tell Abishai and Joab en broda, “Who make una judge? Yu won give mi
trobol? Na mi bi Israel pipol king naw and nobody go kill Israel pesin today,” [23] Den
e tell Shimei, “I promise yu sey nobody go kill yu.”

David And Mefiboshet

[24] Den Mefiboshet wey bi Saul grand-pikin, kom meet di king. E neva wosh en leg;
kut en hair or wosh en klot since di time wey di king komot from Jerusalem till naw
wey e dey kom back with viktory. [25] Wen Mefiboshet meet di king from Jerusalem,
di king tell am, “Mefiboshet, why yu nor follow mi go?”

[26] E ansa, "My king, yu know sey I nor fit waka. I tell my savant make e karry mi
for donkey follow yu, but e run leave mi. [27] E tell di king lie about mi, but yu bi like
God angel, so make yu do wetin dey good for mi. [28] E good make di king kill all my
papa family pipol, but yu give mi pawa make I take chop for yor tabol. I nor get rite
to ask for any oda tin from di king again."
[29] Di king ansa, "Make yu nor tok again. I don tok before sey, yu and Ziba go divide Saul propaty."
[30] Mefiboshet ansa, "Make Ziba take evritin! My king, as yu kom house save, dat one don do for mi."

David And Barzillai

[31] Barzillai wey kom from Gilead still kom from Rogelim make e for escort di king
cross Jordan River. [32] Dat time, Barzillai na eighty years; e get money well-well and
e feed di king wen e dey for Mahanaim. [33] So di king tell am, "Make yu follow mi go
Jerusalem and I go kare for yu."
[34] But Barzillai ansa. "I nor go dey dis life tey again, why I go follow my king go
Jerusalem? [35] I don old rish eighty years and nor-tin dey make mi happy again, I nor
dey taste or enjoy wetin I dey chop or drink and I nor dey hear pipol wen dem dey
sing again. So if I follow yu go, na wahala I go just bi to yu. [36] Dat kind big reward
nor fit mi. So I go follow yu pass Jordan River small. [37] Make yu let mi go house go
die near my papa and mama grave. Si Kimham my pikin, make e serve yu. My king, make e follow yu, den do wetin yu know sey dey good for am."
[38] Di king ansa, "I go take am follow body kon do wetin yu wont for am. I go do anytin wey yu ask."
[39] Den David and all en men cross Jordan River. E kiss and bless Barzillai and Barzillai kon go back to en house.

Judah And Israel

[40] Wen all di men for Judah and half of di men for Israel don escort di king cross, David kon go Gilgal. Kimham wey bi Barzillai pikin, follow am go.
[41] Den Israel pipol go meet di king kon sey, "Awa king, wetin make awa brodas for Judah hide escort yu, yor family and yor men cross Jordan River?"
[42] Judah men ansa, "Wi do am, bikos di king na one of us. So, wetin make una dey vex? Nor bi sey e don pay for awa food or give us anytin."
[43] Israel pipol ansa, "Even doh David bi one of una, wi get am ten times, pass as una get am. Why una dey look us like sey wi bi small pikin or sey wi nor mean anytin? Make una nor forget sey, Na wi first sey make dem bring di king kom back!"
But wetin Judah men dey tok, strong pass di mout wey Israel men dey make.

20

Sheba Fight

[1] E get one man for Gilgal wey dem dey koll Sheba, na Bikri bi en papa wey kom from Benjamin tribe. E blow trumpet take koll di pipol kon sey,
"Make David get out!
Wi nor go follow am again!
Israel men, make wi dey go awa house!"
[2] So Israel pipol leave David kon follow Sheba, but Judah men obey and follow David from Jordan River go Jerusalem.
[3] Wen David rish en palis for Jerusalem, e take en ten girl-friends wey e leave make dem kare for di place kon sey make dem guide dem. E give dem evritin wey dem

wont, but e nor sleep with dem. And still dem die, e keep dem like wimen wey dia
husband don die.
4 Di king tell Amasa, “Make yu koll all Judah men kom meet mi di day afta tumoro.”
5 So Amasa go koll dem, but e nor kom back wen di king sey make e kom.

6 So di king tell Abishai, “Sheba go give us wahala pass Absalom. So make yu take
my men go fine am or e go enter some town wey dem dey guide well-well kon run
from us.” 7 So Joab men, di king bodyguard and all di oda sojas komot from Jerusalem
with Abishai go find Sheba.

8 Wen dem rish di big rock for Gibeon, Amasa kon si dem. Joab wear en war klot
kon tie e swod with en belt. As e waka go front small, en swod kon fall.

9 Joab kon tell. Amasa, “My friend, how yu dey?” E kon hold en hair with en rite
hand like sey e won kiss am. 10 Amasa nor protet ensef against di swod wey Joab hold
for en oda hand, so Joab shuk am for belle and en intestine kom out. Amasa just die
at wons and Joab nor nid to shuk am again. Den Joab and Abishai, en broda kon go
find Sheba.
11 One of Joab men stand near Amasa dead body bigin shaut, “All di pipol wey dey
Joab and David side, make una follow Joab!” 12 Amasa body dey di road centre and
en blood spread around am. Wen Joab men si sey evribody dey stop wen dem si di
body, dem drag di body enter di bush korna kon kover am with klot. 13 Wen dem don
remove di body from di road, evribody kon follow Joab porshu Sheba.

14 Sheba run pass all Israel pipol aria go Abel-Bet Maaka town and all di pipol for
Bikri village gada follow am enter di town. 15 Wen Joab men hear sey Sheba dey der,
dem kon build tick wall round di town, so Joab men kon bigin dig di wall so dat e go
skata fall. 16 E get one woman wey get sense well-well for di town, so e shaut from
di wall sey, “Make una listin! Make una listin! Make una tell Joab make e kom here,
bikos I won tok to am.” 17 Joab go meet am and di woman sey, “Na yu bi Joab?”

E ansa, “Yes, na mi.”

E sey, “My oga, make yu listin to mi.”

Joab ansa, “I dey listin.”

18 Di woman sey, “Before-before, dem bi dey sey, ‘Go get yor ansa for Abel town’
and dat na di only tin wey dem sabi do. 19 Awa town na big one wey get peace and
pipol dey respet us for Israel. Why yu won distroy am? Yu won skata wetin bi God
own?”
20 Joab ansa, “No o-o! I nor go fit distroy una town! 21 Nor bi awa plan bi dat. One
man wey dem dey koll Sheba wey bi Bikri pikin, wey kom from Efraim hill kountry,
naim start di fight with King David. If una bring dis man kom out, I go leave una
town.”

Di woman kon sey, “Wi go trow en head pass di wall kon give una naw-naw.”

22 Den e go meet di town pipol with en plan, so dem kut Sheba head kon trow am
go give Joab for di oda side for di wall. Joab blow en trumpet take tell en men sey
make dem leave di town and dem kon go house go meet di king for Jerusalem.

23 Na Joab dey kommand Israel pipol soja, while Benaya wey bi Jehoiada pikin
dey kontrol David bodyguard. 24 Adoniram dey kontrol doz wey dey work and na
Jehoshafat wey bi Ahilud pikin, dey keep di rekord. 25 Na Sheva bi di kourt seketry,
while Zadok and Abiatar na priests 26 and Ira wey kom from Jair town still dey among
David priests.

21

Dem Kill Saul Grand-shidren

1 Wen David bi king, strong honga kon dey and e last for three years. So David ask
God and E ansa am sey, "Saul and en family dey guilty, bikos dem kill pipol. Dem kill
Gibeon pipol."

2 Gibeon pipol nor dey join Israel pipol; dem bi small tribe for Amor wey Israel
pipol promise sey, dem go protet, but Saul don try to distroy dem, bikos of en love
for Judah and Israel pipol. 3 So David koll Gibeon pipol kon tell dem, "Wetin I go fit
do for una? I won do good for di bad tins wey dem don do una, so dat una go bless
God pipol."

4 Dem ansa, "Di kworel wey wi get with Saul, dem nor fit setol am with silva and
gold and wi nor won kill any Israel pesin."

So David ask dem again, "Wetin una wont make I do for una?"

5 Dem ansa, "Saul won distroy all of us komot from Israel. 6 So make yu give us
seven of en grand sons and wi go hang dem give God for Gibeah, wey bi Saul, di king
wey God choose town."

Di king ansa, "I go give una."

7 But bikos of di holy promise wey en and Jonatan don make give diasef, David nor
kill Jonatan pikin wey dem dey koll Mefiboshet, wey bi Saul grand-pikin. 8 But e take
Armoni and Mefiboshet, di sons wey Rizpah born for Saul and na Aiaya bi Rizpah
papa. E still take Saul dota, Merab five sons; den Barzillai wey kom from Meholah, di
king take en pikin, Adriel. 9 David give dem to Gibeon pipol and dem kon hang dem
give God for di mountin. Dis tin happen before dry sizin start and dem won start to
harvest barley.

10 Den Saul girl-friend, Rizpah, wey Aiaya born kon use sak klot take make house
for ensef for where di dead body dem dey and e stay der from harvest time go rish
wen heavy rain start to fall. E go drive birds komot from di dead body for day time
kon keep dem from bad animal for nite. 11 Wen David hear wetin Rizpah do, 12 e kon
go kollect Saul and Jonatan en pikin bones from Jabesh pipol for Gilead. (Dem bin
karry dem form Bet-Shan for where dem hang dem put afta Filistia pipol kill Saul
for Mount Gilboa.) 13 David karry Saul, Jonatan and di seven men wey dem hang
bones, 14 den e beri Saul and Jonatan bones for Saul papa, Kish, grave for Zela wey
dey Benjamin aria and di pipol do evritin wey di king kommand. Afta evritin wey
dem do, God kon ansa Israel pipol prayer.

War Against Filistia Pipol

15 Israel and Filistia pipol bigin fight again, so David with en men go fight dem.
As dem dey fight, David kon taya well-well to fight. 16 One giant wey dem dey koll
Ishbi-Benob, wey karry bronze spear wey heavy rish seven and half pounds with new
swod kon tink sey e fit kill David. 17 But Abishai, Zeruaya son, run kom help David
attack di giant kon kill-am. Den David men kon sey make David promise dem sey e
nor go follow dem go fight war again. Dem sey, "Na yu bi di hope wey Israel get and
wi nor won luz yu."

18 Afta dat one, dem fight with Filistia pipol for Gob and Sibbekai wey kom from
Hushah kill one giant wey dem dey koll Saf.

19 Dem still fight with Filistia pipol for Gob again and Elhanan, Jair pikin wey kom
from Betlehem kon kill Goliat wey kom from Gat. En spear mout tick rish di shaft
wey dem take dey weave klot.

20 Dem fight again for Gat and e get one giant for der wey like fight well-well. E get
six finger for en hand and leg. 21 E trobol Israel pipol well-well, so Jonatan wey bi
David broda Shimei pikin kon kill-am.

22 Dis four men na Gat giant grand-shidren and na David and en men kill dem.

22

David Song

1 David sing dis song afta God save am from Saul and en enemies:
2 “Na di Oga awa God dey protet mi;
Na-im dey diliver mi.
3 Na God dey protet and
save mi.
Na-im bi my shield and E dey defend mi.
E dey protet and save mi from danger.
4 I go praiz God, bikos wen ever I koll am,
E dey save mi from my enemies!
5 Deat dey round mi;
e bi like sey dem go soon distroy mi.
6 Deat really dey around mi
and grave set trap for mi.
7 Wen I dey trobol, I koll Oga God;
I koll my God make E help mi.
E hear my vois for en temple
kon listin and help mi wen I dey kry.
8 Den di eart bigin shake dey fear,
di sky foundashon bigin shake too,
bikos God bin dey vex!
9 Smoke dey kom out from en nose,
while fire and shako dey kom out from en mout.
10 E tear di sky open kon kom down
with one black kloud for en leg.
11 E dey fly with en shariot for heaven;
E dey travel with di wind.
12 E kover ensef with darkness
and tick kloud wey wota full dey round am.
13 Shako with fire dey kom out
for en front.
14 Oga God dey bring tonda from di sky
and evritin dey hear
wen God wey get pawa dey tok.
15 E shot en arrow take skata en enemies.
E use strong lite take make dem run.
16 Di river dry finish
and di eart foundashon kon open
so God nor keep silent
and E kon shaut for en enemies with vexnashon.
17 God kom down from heaven kon hold mi.
E draw mi komot from di wota wey deep well-well.
18 E save mi from my strong enemies
and all di pipol wey hate mi,
bikos dem too strong for mi.
19 Wen I dey trobol, dem attack mi,
but God protet mi.
20 Bikos E dey happy with mi,
E help mi wen I dey trobol kon save mi.

21 God reward mi, bikos I do wetin dey rite.
E bless mi, bikos I dey innocent.
22 I don obey God law;
I neva turn from my God before.
23 I don keep all en laws;
I neva disobey en kommand.
24 E know sey I nor get fault
and I nor dey do bad tins.
25 So E reward mi,
bikos I dey do wetin dey rite,
bikos E know sey I dey innocent.
26 My Oga God, Yu dey faithful
to doz wey dey faithful to Yu
and Yu dey good to pipol wey dey good.
27 Yu dey pure to doz wey dey pure,
but Yu show wikedness to wiked pipol.
28 Yu dey save pipol wey dey honbol,
but Yu dey honbol pipol wey dey proud.
29 Oga God! Na Yu bi my lite;
Yu don remove my darkness.
30 Yu give mi pawa take attack my enemies
kon ovakom dem.
31 Di tins wey dis God dey do, dey pafet.
Make wi trust en words!
E dey kover pipol
wey wont make E protet dem.
32 Na di Oga bi God
and na only God dey defend us.
33 Na inside God I hide put;
E dey make my road save.
34 E make my foot dey save like deer
kon keep mi save for di mountin.
35 E dey train mi for war,
so dat I go use di bow wey strong well-well.
36 My Oga God! Yu protet and save mi;
Yu don make mi great.
37 Yu keep mi, so dat dem nor go katch mi
and I nor fall.
38 I porshu and defeat my enemies;
I nor stop till I distroy dem finish.
39 I nak dem fall and dem nor fit stand again,
bikos I defeat dem.
40 Yu give mi pawa for war
and viktory ova my enemies.
41 Yu dey make my enemies run from mi
and I distroy doz wey hate mi.
42 Dem dey look for help,
but nobody dey to save dem.
Dem koll God, but E nor ansa dem.
43 I skata and turn dem to san.
I dey waka on-top dem like mud for street.

44 Yu save mi from my own pipol wey fight mi
kon make mi dey always rule di nashons
and even pipol wey I nor know,
dey under mi.
45 Doz wey kom from anoda land
dey bow for mi
and wen dem si mi,
dem dey obey.
46 Anywhere wey dem hide put,
dem dey run komot der,
bikos dem dey fear.
47 God go dey forever!
Make wi praiz di Pesin wey dey defend mi!
Make una tok how God wey save mi strong rish!
48 E give mi viktory ova my enemies
kon put di nashons under mi.
49 My Oga God! Yu save mi from my enemies
kon give mi viktory
and protet mi from wiked men.
50 So, I dey praiz Yu among all di nashon;
I go sing praiz Yu.
51 God dey give en king great viktory.
E dey always show love
to di pesin wey E choose
and na mi, David with my shidren-shidren
go rule forever."

23

David Last Word

1 David wey bi Jesse pikin, na God make am great well-well. Na dis pesin, Jakob
God choose as king and na-im rite betta songs for Israel pipol. Dis na di last words
wey David tok:
2 "God Spirit dey tok thru mi;
en message dey for my lip.
3 Israel God don tok,
di Pesin wey dey protet Israel tell mi sey:
'King wey dey rule well
and fear God,
4 bi like sun wey shine
for morning;
di sun wey dey make grass shine
afta rain don fall put.'
5 Na so God go take bless my shidren-shidren,
bikos E don make kovenant
wey go last forever with mi:
agriment wey nor dey break
and promise wey nor dey shange.
Na wetin go give mi viktory bi dat
and God go make am happen.
6 But doz wey nor know God bi like shuku-shuku wey dem trowey;

nobody fit tosh dem with ordinary hand,
7 instead, pesin must use iron
or spear take gada and burn dem."

David Sojas

8 Dis na David sojas wey get pawa well-well:
Di first one na Josheb-Basshebet wey kom from Tahkemon and naim bi di leader for, "Di Three", e fight with eight hundred men and e kill dem for one war.
9 Di sekond one for Di Three wey get pawa, na Eleazar wey bi Dodo pikin from Ahohi family. One day, en and David shalenge Filistia pipol wey gada for war, even
wen Israel pipol run go back, 10 e stand fight till en hand bigin pain am and en swod
kon gum en hand. God give dem viktory dat day. Wen Israel pipol go meet Eleazar afta di fight, di only tin wey remain for dem to do, na to kollect all di tins wey Filistia sojas die leave.
11 Di third one for Di Three wey get pawa, na Shammah wey bi Agee pikin wey kom from Harar. Wen Filistia pipol gada for Lehi where dem plant peas put, Israel pipol
run from dem, 12 but Shammah nor run and e fight and kill all of dem. God give dem
viktory dat day.
13 Wen di time to harvest don rish, three out of "Di Thirty" kon go Adullam Kave
where David dey and many Filistia pipol kamp for Refah Valley. 14 Dat time, David
dey for one hill wey dem guide, while some Filistia pipol don take-ova Betlehem.
15 For dat time, David dey hongry for wota so e sey, "How I wish somebody fit bring wota kom give mi make I drink from di well wey dey near di gate for Betlehem!"
16 Di three sojas wey get pawa well-well kon force demsef pass Filistia pipol kamp and dem draw wota from di well kon go give David. But e nor gri drink am; instead,
e pour am as ofrin for God 17 kon sey, "Oga God, I nor fit drink dis wota! E go bi like
sey I dey drink dis pipol blood wey risk dia life!" So e nor gri drink am.
18 Joab broda, Abishai wey dia mama na Zeruaya, na leader for di three. E use en spear take fight against three hundred men kon kill dem and en name dey famous
among di three. 19 Na-im dem know pass among "Di Thirty" and e bi dia leader, but
e nor dey popula rish "Di Three."
20 Benaya, wey bi Jehoiada pikin, wey kom from Kabzeel, na anoda popula soja. E do many strong tins kon kill two men among Moab strong sojas. One day, e still waka
enter one pit go kill lion. 21 One day, Benaya attack and kill one Egypt man wey tall
well-well and hold spear for hand. E use di man spear take kill-am. 22 Dat na some
of di tins wey Benaya wey bi one among "Di Thirty" do. 23 E get pawa well-well, but
e nor popula rish "Di Three." David make am leader among en bodyguards. 24 Odas
for "Di Thirty"
na Asahel wey bi Joab broda;
Elhanan wey bi Dodo pikin, wey kom from Betlehem;
25 Shammah
and Elika wey bi Harod pipol;
26 Helez wey bi Paltite pesin;
Ira wey bi Ikkesh pesin and e kom from Tekoa;
27 Abiezer wey kom from Anatot;
Mebunnai wey bi Hushah pesin;
28 Zalmon wey bi Ahohi pesin;
Maharai wey bi Netofat pesin;
29 Heled wey bi Baanah pikin wey kom from Netofat;
Ittai wey bi Ribai pikin wey kom from Gibeah for Benjamin tribe;

30 Benaya wey bi Piraton pesin;
Hiddayi wey kom from Wadis for Gaash;
31 Abi-Albon wey bi Arbat pesin;
Azmavet wey kom from Barhum,
32 Eliahba wey bi Shaalbon pesin
and na Jashen born am
Jonatan wey bi; 33 Shammah from Harar pikin;
Ahiam wey bi Sharar pikin from Harar,
34 Elifelet, Ahasbai pikin wey kom from Maakat;
Eliam wey bi Ahitofel pikin from Gilo;
35 Hezro from Karmel;
Paarai from Arb,
36 Igal, Natan pikin wey kom from Zobah;
Bani from Gad;
37 Zelek wey kom from Ammon,
Naharai from Beerot, na-im dey karry Joab wey bi Zeruaya pikin swod and spear;
38 Ira and Gareb wey kom from Jattir
39 and Uriaya wey bi Hit pesin.
All of dem na thirty-seven.

24

David Kount Di Pipol

1 God kon dey vex for Israel pipol again and E make David bring trobol kom meet dem. God tell am, "Make yu go kount Israel and Judah pipol."

2 So David orda Joab wey bi di sojas oga, "Make yu go round Israel tribe with yor ofisas; from one end to anoda for di kountry kon kount di pipol. I won know how dem plenty rish."

3 But Joab ansa di king, "My king, make di Oga wey bi yor God make dem plenty hundred times pass as dem bi naw and yu go leave long kon si wen E go do am, but wetin make di king won kount di pipol?"

4 But di king make Joab and en ofisas obey en kommand, den dem komot go kount Israel pipol.

5 Dem cross Jordan River go kamp for di sout-side for Aroer land, di town for di
valley wey dey Gad aria centre. From der, dem go di nort side for Jazer and 6 from
der, dem kon go Gilead and Kadesh for Het aria. Den dem go Dan and from Dan, dem
kon go west for Sidon side. 7 Dem go di sout-side for Tyre town wey dem fence kon
rish all Hiv and Kanaan pipol town and dem stop for Beersheba for Judah sout.

8 So wen dem don waka for nine monts and twenty days, dem kon kom back to Jerusalem, bikos dem don travel round di kountry.

9 Dem tell di king about all di men wey fit do soja work and dem bi 800,000 from Israel and 500,000 from Judah.

10 But wen David don kount di pipol finish, en heart kon dey judge am, den e tell God, "I don kommit big sin for dis tin wey I do! Abeg, make Yu forgive mi. Na foolish tin I do so."

11 Den God tell Gad wey bi David profet, "Go tell David sey I dey gi-am three tins
and make e choose one of dem 12 and I go do anytin wey e choose."

Wen David wake-up di next day, 13 Gad go meet and tell am wetin God tok, so e kon
ask, "Wish one yu wont make God do? Three years wey honga go dey di land; three monts wey una go take run from una enemies or three days wey bad sickness go dey yor land? Naw, make yu tink am kon tell mi di ansa wey I go-go give God."

[14] David ansa, “I dey for bad kondishon, but I nor wont make men ponish mi,
instead make only God ponish us, bikos E get mesi.”
[15] So God kon send bad sickness kom Israel, wey last from dat morning go rish di
time wey E choose. From one end go rish di oda end for di kountry, na 70,000 pipol
die for Israel. [16] Wen Oga God angel won distroy Jerusalem, God kon shange en mind
sey E nor go ponish di pipol again, so E tell di angel wey dey kill dem, “Make yu stop!
E don do!” Dat time, di angel dey Araunah wey bi Jebus pesin farm.
[17] David si di angel wey dey kill di pipol and e tell God, “Na mi dey guilty, na mi bi
di pesin wey do wrong. Wetin dis poor pipol do? Make yu ponish mi and my family.”
[18] Dat day, Profet Gad go meet David kon tell am, “Make yu go Araunah farm kon
build altar for der for di Oga yor God.” [19] David obey and e do evritin wey Profet Gad
tell am. [20] Wen Araunah look kon si di king and en ofisas dey kom meet am, e liedan
for groun for David front [21] kon ask, “My king, why yu kom here?”
David ansa, “I kom buy yor farm make I for build altar put for God, so dat di
sickness go stop.”
[22] But Araunah ansa, “My king, make yu take am! Make yu use am do anytin wey
yu like kon burn dis melu give God for di altar. Make yu use dia yoke and dis firewood
for di ofrin.” [23] Araunah give di king evritin kon sey, “Make di Oga wey bi yor God
asept yor ofrin.”
[24] But di king ansa, “No! I nor go fit give di Oga my God, sakrifice wey I nor pay
anytin for.”
So e buy di farm and di melu for fifty silva koins. [25] Den e build altar for der kon
give God burnt and fellowship ofrin. So God ansa en prayer and di sickness for Israel
kon stop.

First Kings

Wen David Don Old

1 Naw, David don old well-well and even wen dem kover am with klot, kold go still
dey katch am. 2 So en ofisas tell am, “My king, make wi find one yong woman wey
neva sleep with man before. E go dey sleep near yu and yor body go dey warm.”
3 Dem find evriwhere for Israel and dem si one fine girl kon karry am go meet di
king, Di girl kom from Shunem and en name na Abishag. 4 Di girl fine well-well, e
dey kare and serve di king, but David nor sleep with am.

Adonijah

5 For dat time, Adonijah wey Haggit born for David kon dey boast dey sey, “Na mi
go bi king!” So e buy plenty horse with pipol wey go dey drive dem and with fifty
men wey dey escort am. 6 (David neva even ask or korrect am wons sey, “Wetin make
yu dey bihave like dis?” Adonijah na very fine man too and naim dem born follow
Absalom.)
7 E follow Joab wey Zeruaya bi en mama and Abiatar wey bi di priest plan and
dem kon gri to support am. 8 But Zadok wey bi priest, Benaya wey bi Jehoiada pikin,
Natan di profet, Shimei, Rei and David bodyguard, nor gri support am.
9 One day wey Adonijah go sakrifice sheep and fat melu to God on-top di Snake
Stone (Zohelet Stone) near En-Rogel wotaside, e invite di oda shidren wey David born
and di ofisas wey kom from Judah make dem kom di sakrifice, 10 but e nor invite
Solomon wey bi en half broda, Natan di profet or Benaya and di king bodyguards.

David Make Solomon King

11 Den Natan go meet Batsheba wey bi Solomon mama kon ask, “Yu neva hear sey
Haggit pikin, Adonijah, don make ensef king? And David nor know anytin about am!
12 If yu won save yor life and Solomon own, I go advise yu sey, 13 make yu go meet
David kon ask am, ‘My king, yu nor promise mi sey, Solomon my pikin go bi king?
How kom Adonijah kon bi king naw?’ ” 14 Natan still sey, “As yu still dey tok to di
king, I go kom inside kon tell am sey na true yu dey tok.”
15 So Batsheba go meet David for en room, e don old well-well and di girl Abishag
wey kom from Shunem dey kare for am. 16 Batsheba bow for di king front and di
king kon ask am, “Wetin yu wont?”
17 E ansa, “My king, yu use di Oga yor God name take promise mi sey ‘Yor pikin,
Solomon go bi king afta mi and e go sidan for my throne.’ 18 But Adonijah don make
ensef king and yu nor know anytin about am. 19 E don use many goat, sheep and fat
melu take do sakrifice and e invite Abiatar di priest, yor shidren and Joab wey dey
kommand yor sojas, but e nor invite Solomon. 20 My king, Israel pipol dey wait make
yu tell dem who go bi king afta yu. 21 If yu nor tok, as yu just die, dem go trit mi and
my pikin Solomon, like bad pipol.”
22 As Solomon mama still dey tok to di king, Natan kon kom di house. 23 Dem tell
di king sey, “Natan wey bi profet dey der.” Natan enter di room kon bow for di king
front.
24 Natan sey, “My king, yu don announce sey na Adonijah go bi king afta yu?
25 Bikos, today, e don use many sheep, goat and fat melu take do sakrifice. E invite
all yor shidren, Joab wey dey kommand yor sojas and Priest Abiatar and as wi dey
tok so, dem dey do party dey shaut sey, ‘Adonijah, yu bi king! Make yu live forever!’

26 But e nor invite mi, Priest Zadok, Benaya and yor savant Solomon. 27 My oga know
all dis tins and yu nor even tell yor ofisas who go bi king afta yu?"

28 David ansa, "Make yu tell Batsheba make e kom inside," so di woman kom kon
stand for di king front.

29 Den e tell am, "God wey save mi from all my trobols, I use en name take promise
yu 30 sey, I go keep di promise wey I make with Israel God name sey, na Solomon go
bi king afta mi."

31 Batsheba bow kon sey, "Make my oga, di king live forever!"

32 Den David sey make dem koll Zadok, Natan and Benaya. Wen dem enter, 33 e tell
dem, "Make una take my ofisas follow body; make Solomon my pikin ride my horse,
den una escort am go Gihon wotaside, 34 where Natan and Zadok go anoint am as
Israel king. Den make una blow di trumpet kon shaut, 'Solomon, yu bi king! Make
yu live forever!' 35 Make una follow am kom back kon sidan for my throne. E go bi
king afta mi, bikos naim I don choose to rule Israel and Judah pipol."

36 Benaya ansa, "I go do as yu tok and make God wey bi yor God asept am as king!
37 As Oga God don dey with awa king, make E dey with Solomon and make E prosper
am, pass yu."

38 So Zadok di priest, Natan di profet, Benaya and di royal bodyguards kon put
Solomon for David horse and dem escort am go Gihon wotaside. 39 Zadok karry
di olive oil wey e bring from Tabanako kon use am anoint Solomon. Dem blow di
trumpet and all di pipol kon shaut, "Solomon, na yu bi king! Make yu live forever!"
40 Den all of dem follow am go back dey happy, dey shaut, blow flute, dey make plenty
nois and di groun kon dey shake.

41 As Adonijah with all di pipol wey e invite dey finish dia party, dem kon hear di
nois. Wen Joab hear di trumpet, e ask, "Wetin dey bring dat kind nois for di town?"

42 Before e tok finish, Jonatan wey bi Priest Abiatar pikin kon enter. Adonijah sey,
"Make yu kom inside. Yu bi good man, na betta news yu go dey bring so."

43 Jonatan ansa, "Nor bi as yu wont am, bikos David don make Solomon king. 44 E
send Zadok, Natan, Benaya and di palis bodyguard make dem put am for en horse
kon escort am, 45 den Zadok and Natan anoint am for Gihon wotaside as king. So
pipol enter town bigin shaut dey happy and na dat bi di nois wey yu dey hear so.
46 Na Solomon bi king naw. 47 Di one wey worse pass bi sey, all di ofisas go meet
David kon tell am, 'God go make Solomon dey great pass yu and en reign go pass yor
own ten times.' Den King David bow woship God from en bed 48 kon pray sey, 'Make
wi praiz di Oga wey bi Israel pipol God, wey don make one of my pikin take my place
as king and E make mi dey alive to si am!' "

49 Den doz wey Adonijah invite kon dey fear and all of dem stand up bigin go one-
by-one. 50 Adonijah kon dey fear Solomon so e go di tent for God present kon hold di
horn wey dey di altar. 51 Dem tell Solomon sey, bikos Adonijah dey fear am, e go hold
di horn wey dey di altar kon sey, "I wont make Solomon swear for evribody present
sey e nor go kill mi."

52 Solomon ansa, "If e go respet mi, I nor go even tosh one hair for en head, but if
e nor respet mi, I go kill-am." 53 Solomon send dem go koll Adonijah from di altar.
Adonijah go meet am kon bow for en front, so di king kon tell am sey make e dey go
en house.

2

David And Solomon

1 Wen David won die, e koll en pikin Solomon kon advise am sey:

2 “I go soon die, so make yor heart strong 3 kon do evritin wey di Oga yor God
kommand yu. Make yu obey en laws and kommand, just as Moses rite dem, so dat yu
go prosper for evriwhere and anytin wey yu dey do. 4 If yu obey dem, God go keep
en promise wey E make wen E tell mi sey, ‘My shidren-shidren go rule Israel as long
as dem dey obey my kommand with all dia heart and soul.’

5 “E still remain one tin: yu remember wetin Joab do mi wen e kill two kommander
for Israel sojas, Abner wey bi Ner pikin and Amasa wey bi Jeta pikin. E pritend kill
dem like sey dem dey fight and dat time peace dey evriwhere, kon stain en belt and
sandals with innocent blood. 6 Yu know wetin yu go do, make yu sofa am well-well
until e die.

7 “But make yu dey kind to Barzillai shidren wey kom from Gilead kon kare for
dem, bikos dem dey kind to mi wen I dey run from Absalom, yor broda.

8 “E still get Shimei wey bi Gera pikin, wey kom from Bahurim town for Benjamin
tribe. E curse mi well-well di day wey I go Mahanaim, but wen e si mi for Jordan
River, I use God name take promise am sey I nor go kill-am. 9 But naw, nor si am as
innocent pesin. Yu bi man wey get wisdom, yu know wetin yu go do am. Make sure
sey dem kill-am.”

David Die

10 David die and dem beri am for David Town. 11 E rule Israel for forty years kon
rule seven years from Hebron and thirty-three years from Jerusalem. 12 Solomon
take-ova from en papa as king and God make en kingdom strong.

Adonijah Die

13 Den Adonijah, wey en mama na Haggit, go meet Batsheba, Solomon mama and
di woman ask am, “Dis na betta visit so?”

Adonijah ansa, “Yes! Na betta visit.” 14 Den Adonijah sey, “E get wetin I won ask
yu.”

Batsheba ask am, “Wetin bi dat?” 15 E ansa, “Yu know sey di kingdom suppose bi
my own and evribody for Israel si mi as king. But na my broda kon bi king, bikos
na so God wont make e bi. 16 So naw, e get one tin wey I won ask for, abeg make yu
agri.”

17 Batsheba ask, “Na wetin e bi?” E ansa, “Abeg, make yu help mi tell King Solomon
make e allow mi marry Abishag, dat girl wey kom from Shunem.”

18 Di woman ansa, “Okay, I go tok to di king for yu.”

19 Batsheba go meet di king, make e for tell am wetin Adonijah tok. Di king stand
up, bow greet en mama, den e sidan for en throne kon bring anoda chair for en
mama make e for sidan for en rite side.

20 En mama sey, “E get one small tin wey I won ask from yu. Abeg, make yu agri.”

Solomon ask, “Mama! Make yu ask and I nor go refuse.”

21 Batsheba ansa, “Make yu allow Adonijah marry Abishag as en wife.”

22 Di king ask, “Why yu sey make I give Abishag to am? Yu for still ask sey make
I gi-am di throne too, since e bi my senior broda and Abiatar di priest and Joab dey
en side!”

23 Den Solomon swear with God name sey, “Make God ponish mi if I nor make
Adonijah pay with en life for dis tin wey e ask for! 24 God don already plant mi put
for David, my papa throne; E don keep en promise and E don give mi and my shidren-
shidren di kingdom. I use God name take swear sey, today-today, Adonijah must die!”
25 So, Solomon orda Benaya wey bi Jehoiada pikin sey make e go kill Adonijah.

Abiatar And Joab

26 Den Solomon tell Priest Abiatar, "Make yu dey go yor kountry for Anatot. Yu
suppose to die, but I nor go kill yu naw, bikos na yu kare for di Kovenant Box wen
yu dey with David my papa and yu follow am face all en trobols." 27 Den Solomon
sey make Abiatar nor bi God priest again. So, wetin God tok for Shiloh about Eli and
en shidren-shidren kon happen.
28 Joab hear wetin happen (bikos na Adonijah e bin dey support, even doh e nor
support Absalom). So e run go di tent for God present kon hold di altar horn. 29 Wen
King Solomon hear sey Joab run go di tent go stand near di altar, e send Benaya wey
bi Jehoiada pikin, make e go kill-am for der.
30 Benaya go di tent kon tell Joab, "Di king sey make yu kom out."

Joab ansa, "No! I go die for here!"

Benaya go meet di king kon tell am wetin Joab tok.

31 So, Solomon ansa, "Make yu do as e tok. Kill and beri am, so dat dem nor go hold
mi, yu or any oda David pikin for wetin Joab do wen e kill innocent pipol. 32 God
go ponish Joab for doz pipol wey e kill, wey David my papa nor know about. Joab
kill two innocent men wey betta pass am: Abner wey bi Israel soja kommander and
Amasa wey dey kommand Judah sojas. 33 Dia blood go dey for Joab and en shidren-
shidren head forever. But God go make David and shidren-shidren prosper for en
throne forever."
34 So Benaya go Tabanako kon kill and beri Joab for en house wey dey di wildaness.
35 Di king make Benaya di sojas oga for Joab place, den e put Zadok as priest for
Abiatar place.

Shimei Die

36 Den di king send message go meet Shimei, "Make yu build house for yorsef here
for Jerusalem kon stay and make yu nor komot di town. 37 If yu ever pass Kidron
Valley, yu go die and di blame go dey yor own head."
38 Shimei ansa, "Okay my king, I go do wetin yu tok," So Shimei stay for Jerusalem
for long time.
39 Afta three years, two of Shimei slave kon run go meet Maaka pikin wey bi King
Akish for Gat. Wen Shimei hear sey dem dey for Gat, 40 e enter en donkey kon go find
en slaves wey dey with King Akish. E si dem kon bring dem kom house back.
41 Wen Solomon hear wetin Shimei do, 42 e sey make dem go koll am kom, den e
tell am, "Shebi I use God name take tell yu make yu nor komot from Jerusalem. And
I warn yu sey, if yu try am, yu go die. Yu agri kon sey yu go obey mi? 43 Wetin make
yu nor keep yor promise? Why yu disobey my kommand?
44 "Yu know all di wrong tins wey yu do David, my papa. Naw, God go ponish yu.
45 But E go bless mi kon guide David kingdom forever."
46 Den di king orda Benaya and e kill Shimei.

So, Solomon kon dey kontrol evriwhere.

3

Solomon Pray For Wisdom

1 Solomon kon tell King Fero for Egypt sey e won marry en dota. E marry and take
di woman go David Town until e build en palis and di temple kon fence Jerusalem
round. 2 Dat time, dem neva build temple for God, so di pipol still dey sakrifice for
difren-difren altar. 3 Solomon love God and e follow wetin en papa David, tok. But e
still dey kill animal as ofrin for difren altar.
4 One day, Solomon go do sakrifice for Gibeon, bikos di altar wey dey der, fine well-
well. E don rish 1,000 times wen Solomon don burn ofrin give God for der. 5 One nite

wen Solomon dey Gibeon town, God kon appear and ask am for dream sey, "Solomon,
make yu ask mi for anytin wey yu wont and I go give yu."
6 Solomon ansa, "Yu show great love to David my papa wey bi yor savant and e dey
good, dey respet and always dey honor Yu. Yu still show am yor great love wey nor
dey end, wen Yu make one of en pikin king afta am.
7 "My Oga God, even doh I still dey yong and I nor sabi rule, Yu make mi take-ova
from my papa as king. 8 I dey here with doz wey Yu choose as yor own; pipol wey
nobody fit kount. 9 So, make Yu give mi wisdom to rule yor pipol with good mind
and to know wetin dey good or bad. If not, how I go take rule dis yor many pipol?"
10 God happy well-well, bikos of wetin Solomon ask for, 11 so E tell am, "Bikos yu
don ask for wisdom to rule well, instead of long life, propaty or make yor enemies
die, 12 I go do wetin yu ask. I go give yu wisdom and undastandin wey pass di ones
wey anybody don get before or go get afta yu. 13 Tins wey yu nor ask for, I go still
give dem to yu. Till yu go die, yor propaty and respet go plenty pass di ones wey any
king go ever get. 14 And if yu obey and keep my laws and kommand, just as David
yor papa do, I go give yu long life." 15 Wen Solomon wake-up, e kon undastand sey
God don tok to am for dream.

Den e go Jerusalem go stand for God Kovenant Box front kon offa burn and fellowship ofrin give God. Afta, e do party for all en ofisas.

Solomon Judgement

16 One day, two wimen wey dey do ashawo work kom judge dia matter give
Solomon. 17 One of dem sey, "My king, mi and dis woman dey stay for di same
house. I born boy pikin as wi dey stay togeda. 18 Two days afta I don born my pikin,
dis woman kon still born boy. Na only two of us dey stay di house.
19 "Den one nite as e dey sleep, e kon roll press en pikin and di pikin kon die. 20 E
stand up for nite and wen e si sey I dey sleep, e karry my pikin go en bed kon put
en pikin wey don die for my bed. 21 Di next morning wen I wake-up make I feed my
pikin, I si sey e don die, but as I look am well-well, I kon si sey nor bi my pikin bi
dat."
22 But di oda woman ansa, "No! Di pikin wey dey alive, na my own and na en get
di one wey don die!"

Di first woman still sey, "Na lie yu dey lie! Di one wey don die na yor own and na mi get di pikin wey dey alive!" So dem kon dey drag for di king front.

23 Den Solomon sey, "Una two sey di pikin wey dey life na una own, while di one
wey don die na di oda pesin own."
24 So Solomon kon sey make dem bring swod and wen dem bring am, 25 e kon tell
di savant, "Divide di pikin wey dey alive into two kon share am give dis wimen."
26 Den di pikin real mama kon tell di king with pain for en heart sey, "My King!
Abeg, instead make yu kill di pikin, make yu gi-am to di oda woman."

But di oda one ansa, "My king! Nor give di pikin to any of us, but make yu just divide am."

27 Den Solomon tell di savant, "Nor kill di pikin again, but gi-am to di first woman,
bikos na en bi di real mama."
28 Wen Israel pipol hear how Solomon take judge di kase, all of dem kon dey respet
am, bikos dem know sey na God gi-am di wisdom wey e take dey judge well.

4

Solomon Ofisas

1 King Solomon rule evriwhere for Israel land. 2 Dis na en ofisas:

Azaraya wey bi priest and na Zadok bi en papa.

3 Elihoref and Ahijah wey bi Shisha shidren na dem bi seketry for di kourt.
Jehoshafat wey bi Ahilud pikin, na en dey keep rekord.
4 Na Jehoiada pikin, Benaya bi di sojas oga.
Na Zadok and Abiatar bi priest.
5 Na Natan pikin, Zabud bi shief to di difren govnor.
6 Ahishar dey kare for di palis savants,
while Adoniram wey Abda born, dey kare for doz wey dey do hard work.
7 Solomon put twelf men as govnor for Israel. Na dem dey provide food for di king,
en family and di difren aria. Each of di twelf men dey handle each mont for di year.
8 Dis na di ofisas and di district wey dem dey kare for:
Ben Hur dey kare for Efraim hill kountries;
9 Ben-Deka dey kare for Makas, Shaalbim, Bet-Shemesh, Elon and Bet-Hanan town.
10 Ben-Hesed dey kare for Arubbot, Soko and all di aria for Hefa.
11 Ben-Abinadab wey marry Solomon dota Tafat, dey kare for all di aria for Dor.
12 Baana wey Ahilud born, dey kare for Taanak, Megiddo and all di aria for Bet-Shean near Zaretan town, for di sout-side for Jezrel town go rish Abel-Meholah and Jokmeam town.
13 Ben-Geber dey kare for Ramot town for Ramot Gilead and all di village for Ramot wey Jair town get and na Manasseh grand-grand pikin e bi. E still dey kare for all di aria for Argob for Bashan wey bi sixty big towns wey dem fence round and e get bronze bars.
14 Ahinadab wey bi Iddo pikin dey kare for Mahanaim aria.
15 Ahimaaz wey still marry Basemat wey bi King Solomon dota, dey kare for Naftali aria.
16 Baana wey bi Hushai pikin dey kare for Asher aria and Bealot town.
17 Jehoshafat wey bi Paruah pikin, dey kare for Issakar aria.
18 Ela pikin wey bi Shimei dey kare for Benjamin aria.
19 Gibeah wey Uri born, naim dey kare for Gilead wey King Sihon from Amor and King Og for Bashan bin dey rule. Apart from dis twelf, e still get one govnor wey dey rule di whole land.

Solomon Reign

20 Israel and Judah pipol plenty like san-san for wotaside; dem get enough food to
chop and drink and dem dey happy. 21 Na Solomon dey kontrol all di nashons from
Eufrates River go rish Filistia and Egypt borda. Dem dey under am dey pay tax gi-am
till e die.
22 Di tins wey Solomon nid evriday, na 150 bag of fine flower and three hundred
bag of food, 23 den 10 big melu, 20,000 fat melu and 100 sheep with deer, gazelle and
bird wey dem feed well. 24 Solomon rule di west and evriwhere for Eufrates River.
From Tifsah for Eufrates side go rish di west for Gaza town. All Eufrates king dey
under am and e dey make peace with all di kountries wey near am. 25 Judah and
Israel pipol get peace thru-out di time wey Solomon dey rule and all di family get dia
own grapevines and fig trees.
26 Solomon get 4,000 house for en shariot and 12,000 horse.
27 Na di twelf govnor dey bring di food wey Solomon and all di pipol for di palis go
chop. Each one, for each mont. 28 Each govnor dey bring en own barley and straw
for di shariot and animals wey dey work kom di propa place wey dem suppose take
am go.
29 God give Solomon betta wisdom, sense and en undastandin big well-well.
30 Solomon get sense pass di wise men for east and for Egypt. 31 Na-im wise pass
among all men. E wise pass Etan wey kom from Ezra and Heman, Kalkol, Darda wey

bi Mahol shidren. So pipol kon dey tok about Solomon wisdom for all di kountries
wey dey near Israel 32 E rite 3,000 parabol and di songs wey e rite, pass 1,000. 33 E
rite about trees and plants, like di cedar wey dey Lebanon and di plant wey dey grow
for wall. E still rite about animals, birds, animals wey dey creep and fish. 34 All di
kings for di world hear about en wisdom, so dem kon send pipol go listin to am.

5

Solomon Build Temple

1 King Hiram for Tyre, na David friend, so wen e hear sey Solomon don bi king afta
en papa, David, e kon send some pipol go meet am. 2 Solomon send dis message go
meet King Hiram,

3 "Yu know sey, bikos of di war wey David my papa dey fight with all en enemies,
e nor fit build temple where dem go for dey woship di Oga wey bi en God, until God
gi-am viktory ova all en enemies. 4 But naw, God don give mi peace for evriwhere.
I nor get any enemy and I nor dey fear sey pipol go won attack mi. 5 God promise
David my papa, 'Yor pikin wey I go make king afta yu, go build temple for mi.' And
I don choose to build di temple where dem go for woship di Oga wey bi my God.

6 So make yu send yor men go Lebanon go kut cedar wood for mi. My men go
work with dem and I go pay yor men any prize wey yu tok. Yu know sey my men
nor sabi kut trees like yor men."

7 Hiram happy wen dem gi-am Solomon message so e kon sey, "Make wi praiz God
today wey give David dat kind pikin as king ova dis strong nashon!"

8 Den Hiram send Solomon dis message sey,

"Dem don give mi yor message and I ready to do wetin yu wont. I go provide
di cedar wood and di pine trees wey yu wont. 9 My men go bring di woods from
Lebanon kom di river kon tie dem togeda and float dem kom di place wey yu choose.
Den, my men go luz dem and yor men go karry dem go. But I go like make yu give
my men food." 10 So Hiram give Solomon all di cedar wood and pine tree wey e
wont 11 and Solomon dey give Hiram 100,000 bucket for wheat and 110,000 gallons
for pure olive oil evry year make e take feed en men. 12 God keep en promise
kon give Solomon wisdom. Peace dey between Hiram and Solomon and dem make
agriment with diasef. 13 Solomon bring 30,000 men from evriwhere for Israel make
dem do di work 14 and e sey make Adoniram kare for dem. E divide dem into three
group. 10,000 men dey one group and each group dey spend one mont for Lebanon
and two monts for house. 15 Solomon still get 80,000 men for di mountin side wey
dey kut stones and 70,000 men wey dey karry di stones. 16 E still put 3,300 men
for front make dem dey supavise di work. 17 Just as Solomon tok, dem kon kut fine
big stones wey dem go take build di temple foundashon. 18 So, King Solomon men,
King Hiram men and di men from Gebal town kon make di stones and timba wey
dem go take build di temple.

6

Solomon Build Di Temple

1 Afta 408 years wen Israel pipol don komot from Egypt, wey bi di fourt year wen
Solomon don dey rule Israel, for di sekond mont wey bi Ziv mont, Solomon kon start
to build di temple.

2 Di temple long rish 90 fit kon wide rish 30 fit and e high rish 45 fit. 3 Di passage
wey dem take dey enter di temple wide rish 30 fit and na so e long too. E still use
15 fit take long go outside. 4 Solomon still use frames make windows for di temple.

5 E build some room take join di temple walls for outside. 6 Di rooms for outside na
three story building and di bottom floor wide rish seven and half fit, di middle floor
na 9 fit while di top floor na ten and half fit. E build di room join di temple but dia
timba nor enter di wall.

7 Dem make di stones wey dem take build di temple, from where dem for kut dem,
so no hammer, axe or any oda iron make sound for di main site. 8 Where dem dey
pass enter di down floor dey di sout-side for di temple and dem put step to take
klimb go di sekond and di third floor. 9 So Solomon kon build di temple finish. E put
ceiling wey dem make with woods and cedar boards. 10 E build difren rooms round
di temple; dem high rish seven and half fit and e use timba join dem to di temple.
11 God tell Solomon, 12 "But for dis temple wey yu dey build, If yu obey all my laws
and kommand, evritin wey I promise yor papa David, I go do dem for yu. 13 I go stay
with my pipol Israel and I nor go ever abandon dem."

14 So, Solomon kon build di temple finish. 15 From di groun go rish di ceiling for
inside, na cedar wood dem take kover dem kon make di floor with pine wood. 16 Di
room for inside wey dem dey koll, "Most Holy Place" na di temple back dem build
am put. E long rish 30 fit and dem use cedar board take divide am from groun go
rish di ceiling. 17 Di room wey dey front for di "Most Holy Place", long rish 60 fit.
18 Dem dekorate di cedar panels with tins wey den karve and with flowers, den dem
use cedar wood kover di inside, so dat dem nor go si di stones wey dey di wall.

19 Dem build di inside room for di temple back and dem won put God Kovenant Box
for der. 20 As di inside room long, na so too e high rish 30 fit and dem kover evriwhere
with gold. Dem kover di temple with cedar panels. 21 Dem kover di temple for inside
with gold kon use gold shain cross and kover where dem dey pass enter. 22 Dem kover
evriwhere for inside di temple with gold, plus di altar wey dey di "Most Holy Place."

23 Dem make two creatures wey get feadas with olive wood and di creatures dey di,
"Most Holy Place." Each of di creature, tall rish fifteen fit. 24 Each of di first creature
feada long rish seven and half fit, so di two feada na 15 fit. 25 Di sekond creature bi
like di first one but for size and shape; 26 each of dem tall rish 15 fit. 27 Dem put dem
for di two side for di "Most Holy Place." So dia feadas wey dem spread, go tosh each
oda for di room middle and di oda two feadas tosh di wall. 28 Na gold dem use take
make di two creatures.

29 Dem use creatures wey dem karve with feadas, palm tree and flower, take
dekorate di wall both for inside and outside. 30 Dem even use gold take dekorate
di floor.

31 Na olive wood dem take make doors wey pipol go pass enter and di pila for each
door, get five side. 32 Di two doors wey dem make with olive wood, dem karve doz
creatures with feadas, palm tree and flower put kon kover dem with gold. 33 Like dis,
dem make door-mot with olive wood for di place wey dem dey pass enter di main
hall and dem get four pila for di side. 34 Dem still make two doors with pine wood
and each door get two side wey dey fold. 35 Dem karve creatures with feadas, palm
tree and flower take dekorate am kon kover all of dem with gold.

36 Dem build one kourt for di temple front kon use cedar wood and stones take
make di wall.

37 For Ziv mont, for di fourt year wey Solomon don dey rule, naim dem lay di
foundashon for God Temple. 38 For Bul mont (wey bi di eight mont) for di elevent
year, dem komplete di temple just as dem plan sey e go bi. Na seven years Solomon
take build di temple finish.

7

Solomon Palis

1 Solomon still build palis for ensef and na thirteen years e take build am. 2 E koll
am “Di Palis for di Lebanon Forest.” E long rish 150 fit, wide rish 75 fit and e high rish
45 fit. E get four rows wey dem make with cedar pilas and cedar wood dey on-top
di pilas too. 3 Na cedar wood dem still use take make di roof on-top di wood wey
support di pilas; dem bi forty-five wood and na fifteen dey each row. 4 For each side
for di wall, na three-three windows dey each row. 5 Evriwhere wey dem dey pass
enter, get four side and dem arrange dem into three set.
6 Di Passage Hall long and wide rish 75 and 45 fit. E get korridor and pila and roof
dey di korridor front.
7 Solomon still make one throne room kon koll am “Judgement Hall” and na der e
for dey judge kase. Dem make am with cedar wood from groun go rish di roof. 8 Na
so too dem take make di palis where Solomon dey stay. E still build one palis like en
own kon gi-am to Fero dota wey e marry.
9 Na di best stones dem take build and karve all dis tins kon kut dem with saw; from
di roof foundashon and from di outside go rish di great kourtyard. 10 Na betta-betta
stones dem take make di foundashon. Some long rish twelf and odas, na fifteen fit.
11 On-top di foundashon, di best stones wey dem karve for di rite side, na-im dem use
with di cedar wood. 12 Around di great kourtyard, na three row of betta stones and
one row of cedar wood dey der like di kourt for inside God Temple and di palis hall.

Hiram And King Solomon

13 King Solomon sey make dem go koll Hiram kom from Tyre. 14 Na one woman
from Naftali wey en husband don die, born am and en papa na kraft man wey bin
dey work with bronze for Tyre. E get wisdom to take make any kind tin with bronze.
E go meet King Solomon kon do all di work wey dem gi-am.
15 Hiram make two bronze pila; each pila tall rish 27 fit and wide rish 18 fit. 16 E
still make bronze top for di pilas and each one high rish seven and half fit. 17 Na
shain wey dem weave dem take dekorate di top 18 and di two rows with di bronze
stones. 19 Dem design di top like lily leaf and e tall rish 6 fit 20 kon put am for one
round place wey high pass where dem design with shain. For di main top, na 200
betta stones dey round one pila. 21 Hiram put dis two bronze pila for where dem dey
pass enter di temple. Di one wey dey di sout-side na, “Jakin”, while di one for nort
na, “Boaz.” 22 Di pila top bi like lily. So dem kon build di pila finish.
23 Hiram still make di big bronze basin wey dem dey koll “Di Sea.” E deep rish
seven and half fit kon long and wide rish 15 and 45 fit. 24 Di basin korna for outside
get two bronze iron and na one block dem take build am with di basin.
25 Di basin dey on-top twelf melu. Three face di nort; three face di west, three face
di sout and three face di east. Di Sea dey on-top of dem and all of dem face outside.
26 Di basin tick rish three inches. En rim bi like cup own wey curve out like lily and
di basin fit kontain 12,000 gallon of wota.
27 Hiram still make ten bronze stand wey dem fit move. Each stand tall and wide
rish 6 fit and dem high rish four and half fit. 28 Dem make dem with panel kon set
dem with frame, 29 den dem draw lion, bulls and di creatures wey get feada for di
body. Dem still draw dem put for di frames for up and under di lion and di melu,
den dem rite sometin put. 30 Each of di four stand get four bronze wheel with bronze
axles. Dem put bronze for di four korna wey go support di basin, den rite sometin
take dekorate di wood wey support am. 31 Di basin get one round frame. Di kart tall
rish 18 inches kon deep rish 7 inches. Dem still karve tins round am. 32 Di wheel

high rish 25 inches and dem dey under di panel, but di axles and di kart na di same.
33 Di wheel bi like shariot own and na bronze dem take make dia axles, rim, spokes
and hub.
34 All di karts get four support for under and dem bi di same with di karts. 35 Nine
inches band dey round di top for each kart, dem dey support di kart and di panel na
di same with di kart. 36 Hiram use animals wey get feadas, lion and palm trees, take
dekorate di wood wey support am, di panel and anywhere space dey, den e rite full
dia body. 37 Na so dem take make all di kart. All of dem resemble and dem bi di same
size and shape.
38 Hiram still make ten basin for each kart. One basin wide rish 6 fit wey go kontain
200 gallon of wota. 39 E put five kart for di sout-side for di temple and di oda five dey
di nort side, den kon put di tank for di korna wey face sout and west korna. 40 Hiram
still make shovel, basin and plates.

E finish all di work wey Solomon gi-am for God temple. 41 Na wetin Hiram make
bi dis:

di two pilas;
di two top for di pilas wey bi like bowl;
di art work wey dey di bowl on-top di two pilas;
42 di 400 fine stones wey dem design for di art work for di two pilas; all di art work with dia two lines of fine stones on-top di bowl for di pilas;
43 di ten stands wey dey move with di ten basins;
44 di big bronze basin wey dem dey koll, "Di Sea" with twelf melu wey dey under am;
45 di pots, shovel and bowls.

So, all di tins wey Solomon sey make Hiram make for di temple, na bronze wey
dem polish dem take make dem. 46 Between Sukkot and Zaretan borda for Jordan, na
der di king for make all dis tins. 47 Solomon nor weigh all di bronze tins, bikos dem
too plenty. So, dem nor know how dem heavy rish.

48 Na gold Solomon take design di temple,
di altar,
di tabol wey dem dey put God bread,
49 di ten lampstand wey dey for di Most Holy Place wey five face sout and five face nort;
di flowers, lamps and tongs.
50 Di cups, lamp tins, bowls, plate for incense and di pans wey dem take dey karry shako;
di Most Holy Place door handle and di doors wey dey outside di temple. Na gold dem take make all dis tins.

51 Wen King Solomon don finish di temple work, e kon put all di tins wey David en
papa dedikate give God, inside di temple store room: di silva, gold and all di oda tins.

8

Solomon Karry Di Box Enter Di Temple

1 Solomon koll all di leaders for Israel tribe and villages kon tell dem, "Make una
karry God Kovenant Box go di temple for Zion wey bi David Town." 2 Wen dem dey
do Shelta Feast for Etanim mont (wey bi di sevent mont), all of dem kon gada, 3 den
di priest lift di Kovenant Box 4 kon karry am go put for di temple. Levi pipol and
di priest still karry di tent wey God for dey meet di pipol, with all di oda tins, go
di temple. 5 Solomon and Israel pipol gada for di Kovenant Box front kon sakrifice
plenty sheep and melu.

6 Den di priest karry di Kovenant Box enter di temple kon put am for di Most Holy
Place; under di creatures wey get feadas. 7 Di creature feadas kover di pole wey dem
take karry am. 8 Na only di pesin wey sidan for di Most Holy Place front, fit si di pole
end and nobody fit si dem from any oda place. Di poles still dey der till today. 9 Na
only di stone tablets wey God take make Kovenant with Israel pipol as dem dey kom
from Egypt, dey inside di Kovenant Box and na Moses put am wen dem dey Mount
Sinai.
10 As di priests dey komot from di temple, kloud kon kover di temple. 11 Di priest
nor fit do anytin again, bikos God present don full di temple.
12 Den Solomon kon pray, "Oga God, Yu sey Yu go stay for darkness. 13 Naw! I don
build big temple for Yu, place wey Yu fit stay forever."
14 As di pipol stand for der, Solomon turn face dem kon bless dem with God name.
15 E sey, "Di Oga wey bi Israel pipol God, make all di praiz bi en own! E don do
wetin E promise David my papa, wen E tell am sey, 16 'From di time wey I bring my
pipol kom out from Egypt, I neva choose any town among Israel land where dem go
build temple put to woship mi, but I choose yu, David, so dat yu go rule my pipol.'
" 17 Solomon still sey, "David my papa plan sey e go build temple where dem go for
woship di Oga wey bi Israel pipol God, 18 but God tell am, 'Yu do well as yu won build
temple for mi, 19 but yu nor go ever build am. Na yor own pikin go build my temple.'
20 And naw, God don keep en promise. I don bi king for Israel afta my papa and I don
build di temple where dem go for dey woship di Oga wey bi Israel pipol God. 21 I don
still make place for di temple, where dem go keep di Kovenant Box and di stone wey
dem rite di kovenant put, wey God make with awa grand-grand papa wen E bring
dem kom out from Egypt, dey inside."

Solomon Pray For Israel Pipol

22 Den, for di pipol present, Solomon go stand for di altar front, raiz en hand 23 kon
pray,
"Di Oga wey bi Israel pipol God; e nor get any god wey bi like Yu for heaven or
for eart! Yu do wetin Yu promise yor pipol kon show dem yor love, bikos dem obey
Yu with dia whole heart. 24 Today, Yu don do wetin Yu promise David my papa. Yu
don do evry word wey Yu tok. 25 And naw, my Oga! Yu wey bi Israel pipol God,
I dey pray make Yu do all di oda tins wey Yu promise my papa wen Yu sey, na
only en shidren-shidren go bi king for Israel, as long as dem obey Yu, just as dia
papa, David obey Yu. 26 Naw, my Oga wey bi Israel God, make Yu do evritin wey
Yu promise David my papa wey bi yor savant.
27 My Oga God nor dey really stay dis eart! If evriwhere for di sky and di heavens
wey high pass nor fit kontain Yu, den how dis temple wey I build go bi to Yu? 28 Oga
wey bi my God; I bi yor savant. Make Yu listin to my prayer kon do evritin wey
I go ask Yu today. 29 Make Yu look dis temple both for day and for nite; di place
where Yu choose sey make dem for dey woship Yu. 30 Make Yu hear mi anytime
wey I face dis temple dey pray. Make Yu hear and forgive us from where Yu dey
for heaven.
31 If dem tok sey pesin do anoda pesin bad and dem bring am kom yor altar
for dis temple, den e swear sey e nor do am, 32 my Oga God, make Yu listin from
heaven, den kon judge yor savants. Make Yu ponish di one wey do bad as e fit am
kon free di one wey dey rite.
33 Wen Israel pipol enemies win dem, bikos dem sin against Yu and if dem turn to
Yu for dis temple kon sey, 'Papa forgive us', 34 make Yu listin to dem from heaven.
Make Yu forgive dem kon bring dem back to di land wey Yu promise dia grand-
grand papa.

35 If Yu hold di rain, bikos yor pipol sin against Yu, wons dem turn from sin kom
meet Yu kon pray to Yu for dis temple, 36 make Yu listin and ansa dem from heaven.
Make Yu forgive di king and Israel pipol for dia sins kon tish dem di rite way. Den,
my Oga God, make Yu send rain kom dis land wey Yu give yor pipol as dia own
forever.
37 Wen honga dey di land; sickness or plants don spoil, bikos of strong wind,
plenty lokust or wen enemies attack yor pipol; or sickness and diziz katch dem,
38 make Yu listin to dia prayers and if anybody wey dey face pain for Israel, stresh
en hand pray for dis temple, 39 make Yu hear dia prayer and listin to dem from
where Yu dey for heaven. Make Yu forgive and help dem. Na only Yu know wetin
human being dey tink. Make Yu ponish or bless anybody as e fit am, 40 so dat yor
pipol go always obey Yu as long as dem dey dis land wey Yu give dia grand-grand
papa.
41 Wen pesin from anoda land hear di big-big tins wey Yu do for yor pipol, 42 dem
go kon woship and pray to Yu for dis temple. 43 My Oga God, make Yu listin to dia
prayer. For heaven wey Yu dey, make Yu hear and do wetin dem sey make Yu do,
so dat evribody for di world go know and obey Yu, just as yor pipol Israel dey do.
Den dem go know sey dis temple wey I build, na di place where dem go for dey
woship Yu.
44 Wen Yu kommand yor pipol make dem fight war with dia enemies, if dem pray
to Yu from anywhere and dem face dis town wey Yu don choose and dis temple
wey I build for Yu, 45 make Yu listin to dia prayer. Make Yu hear dem from heaven
kon give dem viktory.
46 Wen yor pipol sin against Yu (bikos e nor get who nor dey sin) and Yu vex kon
let dia enemies defeat and karry dem like prisonas go anoda land. Even if di land
far well-well, 47 make Yu still listin to yor pipol prayer. If dem turn kom meet Yu for
dat land kon pray and konfess dia sin and di wiked tins wey dem don do, my Oga
God, make Yu hear dia prayers. 48 If dem really turn from sin kon pray to Yu for
dat land as dem face dis town wey Yu give awa grand-grand papa dem (dis town
wey Yu don choose and dis temple wey I build for Yu), 49 den make Yu listin to dia
prayers. Make Yu hear from heaven kon sorry for dem. 50 Make Yu forgive dem
wen dem sin against Yu kon make dia enemies dey respet dem. 51 Dem bi yor pipol
wey Yu karry komot Egypt; place wey bi like sey na fire dey burn dem.
52 Oga God, make Yu always dey favor Israel yor pipol and dia king, den hear dia
prayer wen ever dem koll Yu for help. 53 From all di pipol, Yu choose Israel pipol
to bi yor own, bikos na so Yu tell dem thru Moses yor savant, wen Yu bring dem
kom out from Egypt."

Di Last Prayer

54 Afta Solomon don pray to God finish, e stand for di altar front where e knee down
and raiz en hand since. 55 Wen e stand up, e bless or di pipol as e shaut dey sey:
56 "Make wi praiz God wey don give en pipol peace, just as E sey E go do. E don
do all di tins wey E promise Moses en savant. 57 Make di Oga wey bi awa God dey
with us as E bin dey with awa grand-grand papa dem and make E nor leave or
abandon us. 58 Make E make us dey obey am, so dat wi go always dey live as E
wont make wi live kon keep di laws wey E give awa grand-grand papa. 59 Make
awa Oga God remember all di prayer and komplain wey I don make with am since.
Make E always dey show mesi to Israel pipol and dia king wen dem koll am evriday,
60 so dat all di nashons go know sey na only God bi God and e nor get anoda god.
61 Make una wey bi en pipol dey faithful to am and dey always obey en laws and
kommand."

Dem Dedikate Di Temple

62 Den King Solomon and all di pipol kon sakrifice give God. 63 Dem sakrifice 22,000
melu and 120,000 sheep as fellowship ofrin. So di king and all di pipol dedikate di
temple.
64 Di king still dedikate di kourtyard centre with di aria for di temple front kon
burn di whole sakrifice for der. E give di grain and all di fat animals as fellowship
ofrins.
65 For di temple, Solomon and all Israel pipol kon celebrate Shelta Feast for fourteen
days. Many pipol kom from Hamat Road wey far well-well for nort and from Egypt
borda for sout. 66 For di Fifteent day, Solomon kon sey make all di pipol go dia house.
All of dem praiz God kon happy go dia house, bikos of all di blessings wey E don give
David, en savant and all Israel pipol.

9

God Appear To Solomon

1 Afta Solomon don build di temple, di palis and evritin wey e won build, 2 God
appear to am again, just as E do for Gibeon. 3 God tell am,

"I don hear yor prayers. Dis temple wey yu build for mi, I don make am holy for
mysef and na der dem go for woship mi forever. I go wosh and kare for am always.
4 If yu serve mi with yor whole mind, just as David yor papa do kon obey my laws
and do evritin wey I kommand yu, 5 I go do wetin I promise David yor papa, sey
na en shidren-shidren go rule Israel forever.

6 But if yu and yor shidren-shidren stop to follow mi kon disobey di laws and
kommand wey I give, den bigin follow oda gods, 7 I go remove una from Israel
pipol and di land wey I give dem. I go still abandon dis temple wey I don make
holy sey make dem for dey woship mi. Pipol for evriwhere go laf Israel pipol and
dem nor go respet dem again. 8 Dis temple go skata and anybody wey waka pass, go
sopraiz. Dem go sey, 'Wetin make God do dis land and dis temple like dis?' 9 Pipol
go ansa, 'Na bikos dem abandon di Oga wey bi dia God wey bring dia grand-grand
papa kom out from Egypt. Dem dey respet and woship oda gods, so God kon give
dem dis kind big wahala.' "

Solomon And Hiram

10 Na twenty years Solomon take build di temple and en palis. 11 King Hiram for
Tyre kon give Solomon all di cedar wood, pine wood and all di gold wey e wont for
di work. Afta e don finish, Solomon kon give Hiram twenty towns for Galilee aria.
12 Wen Hiram si di towns wey Solomon gi-am, e nor like dem. 13 So e tell Solomon,
"My broda, wetin make yu give mi dis kind towns?" So Hiram koll di towns Kabul
(wey mean place wey nor good). 14 Before dis time, Hiram don give Solomon gold
wey heavy rish 120 pounds.

Oda Tins Wey Solomon Do

15 Solomon force some pipol build di temple, di palis and e fill di land for di east
side kon build di town wall. E still use dem take ribuild Hazor, Megiddo and Geza
town. 16 Na Egypt king attack and kapture Geza before. E kill all Geza pipol kon burn
di town. But wen en pikin won marry Solomon, e kon gi-am to di girl as marriage gift.
17 Solomon use en workers take ribuild am. Solomon still ribuild Lowa Bet-Horon;
18 Baalat, Tadmor for Judah desert; 19 di town wey dem keep en tins put; di town
wey dem put en shariot and en horse dem and evry oda tin wey e won build for
Jerusalem, Lebanon and oda place dem for en kingdom.

[20] Na Kanaan shidren-shidren Solomon use take do all dis work. Dis na di pipol wey
Israel pipol nor kill wen dem kom out from Egypt kon take-ova Kanaan. [21] Doz wey
kom from Ammon, Het, Periz, Hiv and Jebus dey too and dia shidren still bi slaves
for Israel till today. [22] Solomon nor use Israel pipol do slaves, but na sojas, ofisas,
kommanders, pipol wey dey drive war horse and doz wey dey drive horse, dem bi
to am. [23] Na 550 ofisas dey kare for doz wey dey work for difren-difren house wey
Solomon dey build.

[24] Solomon fill di land wey dey di east, afta en wife wey bi Egypt king pikin, don
komot from David Town kon go stay di palis wey Solomon build for am.

[25] Na three times a year Solomon dey give burnt and fellowship ofrin to God. E still
dey burn incense give God. So e kon build di temple finish.

[26] King Solomon still build sheep for Ezion-Geber wey dey near Elat for Akaba
wotaside for Edom land. [27] Hiram send many of en men wey dey work for sea, go
work with Solomon men. [28] Dem travel with ship from Ofir kon karry gold wey heavy
rish 420 pounds go give King Solomon.

10

Sheba Kween

[1] Wen di kween for Sheba hear about di wonderful tins wey Solomon dey do, e
kon travel go Jerusalem go test am with hard-hard kweshon. [2] E karry plenty pipol
follow body kon load spices, jewels and plenty gold full en kamels. Wen di kween
si Solomon, e kon ask am all di kweshon wey dey en mind. [3] King Solomon ansa all
di kweshon and e nor get any one wey hard am to ansa. [4] Sheba kween know sey
King Solomon get wisdom and e si di palis wey e build; [5] di food wey dem serve for
di tabol; di house wey en ofisas dey stay; how en workers dey do and di uniform wey
dem wear; di savants wey dey serve wen dem dey do party and di sakrifice wey e
dey offa for di temple. All dis tins kon sopraiz di kween well-well and fear katch am.

[6] E tell Solomon, "Wetin I hear for my kountry about yor wisdom, na true! [7] But
I nor bilive until naw wey I don kom si evritin by mysef. I nor even hear half of
wetin I don si; bikos yor wisdom and propaty many pass as dem tell mi. [8] Yor ofisas
and savants go dey happy well-well, bikos dem always dey with yu, dey hear di wise
tins wey yu dey tok! [9] Make wi praiz di Oga wey bi yor God! E don show how E dey
happy with yu, bikos E make yu king for Israel and di love wey E get for Israel pipol,
go last forever. E don make yu dia king, so dat yu go fit keep di law and dey judge
well." [10] Sheba kween give Solomon all di gifts wey e bring and dem heavy rish 120
pounds for gold, with plenty spices and jewels. Di spices wey e give Solomon, plenty
pass di ones anybody don ever gi-am before.

[11] (Hiram pipol wey karry gold kom from Ofir, still bring plenty fine wood and
jewels.) [12] King Solomon use di wood take build rails for di temple and di palis. E
still use am make harp and lyre for doz wey dey play music. Di junipa wood wey fine
pass, na-im dem bring kom Israel and e nor get any oda wood like doz ones again.

[13] Solomon give Sheba kween evritin wey e ask for kon still gi-am oda tins, just as
dia tradishon bi, den di kween and en pipol kon go back to Sheba.

Solomon Propaty

[14] Evry year, dem dey give Solomon gold wey heavy rish 666 pounds. [15] Dis one nor
dey join di tax wey tradas, Arab kings and di govnors for Israel dey pay gi-am.

[16] Solomon use gold wey rish fifteen pounds take make two hundred shield. [17] E
still use gold wey almost rish four pounds take make three hundred shield kon put
all of dem for di hall wey dey Lebanon forest.

18 E still make one big throne. Dem kover one side for di throne with ivory kon
kover di oda side with fine gold. 19 Na six steps dey to klimb go di throne and for
di end for evry step, dem mold lion put, so all di lion kon bi twelf. 20 Dem mold
melu head for di throne back and near di two chair hand. Dem still mold anoda lion
put for di throne. E nor get any throne wey bi like dis for any oda kingdom. 21 Na
gold dem take make di cup wey Solomon take dey drink wota and all di spoons and
plates wey dey di hall for Lebanon forest. Dem nor use silva, bikos silva nor get value
for Solomon time. 22 Solomon get plenty ship wey dey move with Hiram ship. Wen
Solomon ship dem kom back evry three years, dem dey bring gold, silva, ivory, apes
and fawol kom.
23 Solomon get propaty and e wise pass any oda king. 24 Evribody for di world dey
won kom hear di wise tins wey God give Solomon to tok. 25 Evribody wey dey kom,
dey bring gold, silva, robes, weapons, spices, horse and mule. And dem dey bring
dem kom evry year.
26 Solomon gada many horse and shariot. E get 14,000 shariot and 12,000 ordinary
horse. E keep dem for difren towns for Jerusalem. 27 Wen Solomon dey rule, silva
dey evriwhere like ordinary stone for Jerusalem and cedar tree dey kommon like
ordinary trees for Jerusalem. 28 Solomon buy en horse from Egypt and Silisia; doz
wey dey sell for di king, na dem buy dem kom from Silisia for di normal prize. 29 Dem
dey buy one shariot from Egypt for 600 silva and ordinary horse for 150 silva. Den
dem go re-sell am give Hit and Siria kings.

11

Solomon Turn From God
1 Solomon kon love many wimen wey kom from oda kountry. Apart from Fero
pikin wey bi en wife, e still marry plenty wimen from Hit, Moab, Ammon, Edom
and Sidon kountries. 2 E marry dem, even doh God don kommand Israel pipol make
dem nor marry from doz kountries, bikos dem go make Israel pipol woship oda gods.
3 Solomon marry 700 wife kon get 300 girl-friends and na dem make am turn en
heart from God. 4 Wen Solomon don old, e kon stop to follow God, unlike David en
papa wey follow God until e die. 5 E bigin woship Astarte wey bi Sidon pipol juju and
Milkom, di yeye god wey Ammon pipol dey serve. 6 E sin and e nor woship God, just
as en papa David woship am.
7 For di east side for Jerusalem hill, e build where dem for dey woship Kemosh, wey
bi Moab pipol yeye god and Milkom, wey bi Ammon pipol god. 8 E still build where
en oda wifes go for dey burn incense and offa sakrifice to dia gods.
9 Even doh di Oga wey bi God for Israel don appear to Solomon two times sey,
"Make e stop to dey woship oda gods," 10 Solomon nor obey God, instead, e turn from
am. So, God bigin vex for Solomon 11 kon tell am, "Bikos yu know wetin yu dey do
as yu dey break yor kovenant with mi and nor kon dey obey my kommand, I go take
di kingdom from yu kon gi-am to one of yor ofisas. 12 But, bikos of David yor papa, I
nor go do am wen yu still dey life, but e go happen wen yor pikin go dey rule. 13 But
I nor go take di whole kingdom from am. Instead, I go leave one tribe for am bikos
of David, my savant and bikos of Jerusalem, di town wey I dey stay."

Solomon Enemies
14 So God kon make Hadad wey dey di royal family for Edom, turn against Solomon.
15 Before dis tin happen; for di time wen David win Edom pipol, Joab wey bi en sojas
kommander bin go beri dead body. 16 En and en men stay for Edom for six monts
kon kill all di men wey dey Edom, 17 but na only Hadad with some of en papa savant
wey bi Edom pipol, naim dem nor kill, bikos dem run go Egypt and dat time, Hadad

still bi small pikin. 18 Hadad and di men wey karry am run kon from Midian go
Paran, where oda men for join dem. Den, dem travel go Egypt and Egypt king kon
give Hadad some land, house and food.
19 Hadad kon bi di king friend, so di king gi-am en wife sista, make e marry. (Di
king wife name na Tahpanhes.) 20 Hadad wife born boy, so e name am, “Genubat”,
but na di kween kare for am for di palis and e stay with di king shidren.
21 Wen Hadad hear for Egypt sey King David and Joab en soja kommander don die,
Hadad kon tell di king, “Make I kon dey go back to my own kountry.”
22 Di king ask am, “Why yu won go? E get anytin wey yu wont, wey I nor give yu?
Wetin make yu won go yor kountry back?”
Hadad ansa, “Abeg, my king, make I just go,” So e kon go back to en kountry.
23 God still make Rezon wey bi Eliada pikin, turn against Solomon. Rezon run from
en oga, King Hadadeza for Zobah 24 kon bi leader to some pipol wey nor dey respet di
law. (Dis tin happen afta David don win King Hadadeza kon kill all di sojas for Siria.)
Rezon and en men go stay for Damaskus where en men for make am Siria king. 25 Na
Israel enemy e bi thru-out di time wey Solomon bi king.

God Promise Jeroboam

26 Anoda man wey turn against King Solomon na Nebat pikin, Jeroboam, wey kom
from Zaretan for Efraim tribe. En mama name na Zeruah, but en papa don die.
27 Dis na why e turn against King Solomon. King Solomon dey work for di land for
di east side for Jerusalem and e dey ripair di town walls. 28 Jeroboam na very strong
yong man, so wen King Solomon si as e dey work well-well, e kon sey make e look
ova di pipol wey dey work for Manasseh and Efraim tribe aria.
29 One day wen Jeroboam dey travel from Jerusalem, Profet Ahijah for Shiloh kon
meet only en for road, so 30 di profet remove di robe wey e wear, tear am into twelf
pieces 31 kon tell Jeroboam, “Make yu take ten pieces for yorsef, bikos di Oga wey bi
Israel pipol God, sey make I tell yu, ‘I go take di kingdom from Solomon kon give yu
ten tribes. 32 Solomon go keep one, bikos of David my savant and Jerusalem, di town
wey I choose as my own from all Israel land. 33 I go do dis tin, bikos Solomon rijet
mi kon bigin woship oda gods. E dey woship Astarte wey bi Sidon juju; Kemosh wey
bi Moab pipol god and Milkom, wey Ammon pipol dey serve. Solomon nor obey mi;
e dey do bad tins and e nor keep my laws and kommand, just as David en papa keep
am.
34 “ ‘But I nor go take all di kingdom from Solomon. I go make am rule till e die.
Dis na wetin I go do, bikos of David my savant, wey I choose and e obey my laws
and kommand. 35 I go take di kingdom from Solomon pikin kon give yu ten tribes,
36 but I go let Solomon pikin keep one tribe, so dat my savant David, shidren-shidren
go fit dey rule for Jerusalem, di town wey I don choose sey dem go for woship mi.
37 Jeroboam; I go make yu king for Israel and yu go rule all di aria wey yu wont. 38 If
yu obey and follow my laws and yu win my heart as yu dey obey my kommand, just
as David my savant do, I go always dey with yu. I go make yu king for Israel and I
go make sure sey yor shidren-shidren go rule afta yu, just as I do for David. 39 Bikos
Solomon sin, I go ponish David shidren-shidren, but I nor go ponish dem forever.’ ”
40 So, Solomon kon try to kill Jeroboam, but Jeroboam run go meet King Shishak
for Egypt kon stay der till Solomon die.

Solomon Die

41 Evry oda tin wey Solomon do; en works and wisdom, dem rite dem for Solomon
history book. 42 E rule Israel land from Jerusalem for forty years. 43 Solomon die and
dem beri am for David Town and en pikin, Rehoboam kon take-ova as king.

12

Rehoboam Luz En Kingdom

1 Rehoboam travel go Shekem, bikos Israel pipol don gada for der to make am dia
king. 2 Wen Nebat pikin, Jeroboam hear di news, e still dey stay Egypt, di place wey
e run go hide bikos of Solomon. 3 Dem kon send pipol go koll Jeroboam kom and all
of dem go meet Rehoboam kon tell am, 4 "Yor papa, Solomon wiked us kon make us
dey do hard work. If yu sorry for us kon remove dis heavy load for awa head, wi
promise sey wi go respet yu forever."

5 Rehoboam ansa, "Afta three days, make una kom back and I go give una my ansa."
So, dem kon go.

6 King Rehoboam ask di old men wey bin dey advise Solomon, "Wetin una wont
make I tell dis pipol?"

7 Dem ansa am, "If yu wont make dis pipol serve yu well; give dem ansa wey dem
go like and dem go use all dia heart take serve yu forever."

8 King Rehoboam nor listin to dem, so e go ask di yong men wey bi en mate, 9 "Wetin
una wont make I do? Wetin I go tell dis pipol wey sey make I sorry for dem?"

10 Dem ansa, "Yu go tell dem, 'I wiked and hard pass my papa, Solomon!' 11 Yu go
still tell dem, 'My papa give una hard work do, but I go make di work hard pass as e
bi before. Na ordinary kane e take flog una, but na koboko I go take dey flog una!' "

12 Afta three days, Jeroboam and di pipol go meet King Rehoboam, just as e tell
dem. 13 Di king nor listin to di old pipol advise, instead e tok to dem anyhow, just
14 as di yong men advise am. E sey, "My papa give una hard work, but I go make una
work, hard pass as e bi before. My papa dey flog una with ordinary kane, but I go
flog una with koboko!" 15 Na so God wont make e bi, so dat wetin E tell Profet Ahijah
for Shiloh sey make e tell Nebat pikin, Jeroboam, go fit happen and na dis make di
king nor listin to di pipol.

16 Wen di pipol si sey di king nor won listin to dem, dem kon bigin shaut,

"Make David and en family get out!
    Wetin dem don do for us before?
Israel pipol; make wi dey go house!
    Make King Rehoboam kare for ensef!"

So Israel pipol kon bigin kworel among demsef 17 as dem dey waka leave Rehoboam
make e bi king to only doz wey dey Judah aria.

18 So King Rehoboam send Adoniram wey bi di workers oga sey, make e go meet
Israel pipol, but dem stone am die and as King Rehoboam hear wetin happen, e kwik-
kwik enter en shariot kon run go Jerusalem. 19 And na since den Israel pipol for nort,
bigin fight against David kingdom. 20 Wen all Israel Pipol hear sey Jeroboam don kom
back from Egypt, dem invite am kon make am king for Israel. So, na only Judah tribe
kon dey obey David shidren-shidren.

Shemaya Profesai

21 Wen Rehoboam rish Jerusalem, e koll 180,000 strong sojas from Judah and
Benjamin tribe sey make dem go fight Israel tribe for nort.

22 But God tell Profet Shemaya, 23 "Make yu go tell Rehoboam, Judah and Benjamin
pipol sey: 24 'Make una nor attack una own brodas wey bi Israel pipol, but make all
of una dey go una house, bikos evritin dey happen, just as I wont am.' " So all of
dem obey God kon go dia house.

Jeroboam Sin

25 King Jeroboam for Israel, guide and build wall round Shekem town, wey dey di
hill kountry for Efraim kon stay der for sometaim. Den e komot for der kon go build
and guide Penuel town.
26 E tell ensef, "As tins bi naw, if my pipol go Jerusalem go give God sakrifice for
di temple wey dey der, 27 dem go bigin respet Rehoboam for Judah, den dem go won
kon kill mi."
28 Afta e don tink am well-well, e make two melu image with gold kon tell en pipol,
"Israel pipol, e don tey wen una dey go woship for Jerusalem. Naw, make una si di
god wey bring una kom out from Egypt!" 29 E put one of di gold melu for Bethel and
di oda one, for Dan. 30 So di pipol kon sin as dem dey woship di melu wey dey Bethel
and Dan.
31 King Jeroboam still build one place on-top di hill sey make pipol dey kom woship
for der and e choose priest from family wey nor kom from Levi tribe.

Woship For Bethel

32 King Jeroboam still dey do one feast for di fifteent day for evry eight mont, just
like di feast for Judah. E make sakrifice for di gold melu on-top di altar wey e make
for Bethel kon put priest for di woship place wey e build. 33 And for evry fifteent
day for di eight mont; di day wey en ensef choose; e dey go di altar for Bethel go do
sakrifice to celebrate di feast, wey e dey do for Israel pipol.

13

God Profet And King Jeroboam

1 God tell one profet from Judah make e go Bethel and e rish der wen King Jeroboam
stand for di altar dey do sakrifice. 2 Just as God kommand, di profet curse di altar
kon sey, "Dis altar! Dis altar! Na wetin God tok bi dis. Dem go born one pikin wey en
name go bi Josaya for David family and e go kut and burn di pagan priest wey dey
serve and do sakrifice for dis altar." 3 Di profet still sey, "Dis altar and di ashes wey
dey inside, go skata. Den, yu go know sey God don tok thru mi."
4 Wen King Jeroboam hear dis tin, e point kon sey, "Make una hold dat man!" At
wons, di king hand paralaiz and e nor fit strait am again. 5 Di altar fall and di ashes
kon skata, just as di profet tok with God name.
6 King Jeroboam tell di profet, "Abeg! Make yu pray to di Oga yor God for mi sey,
'Make E heal my hand!' " So di profet pray to God and di king hand kon strait again.
7 Den di king tell di profet, "Make yu kom chop for my house and I go give yu
sometin."
8 Di profet ansa, "Even if yu give mi half of evritin wey yu get, I nor go chop or
drink anytin with yu. 9 God kommand mi sey, make I nor chop or drink anytin and
make I nor go back di wey I take kom here." 10 So, di profet nor follow di road wey
e take kom, go back.

Di Old Profet For Bethel

11 Dat time, e get one old profet for Bethel. E shidren kom tell am wetin di profet
wey kom from Judah do for Bethel and di tins wey e tell King Jeroboam. 12 Di old
profet ask dem, "Wish road e pass wen e dey go?" En shidren show am di road, 13 so
e tell dem make dem ready en donkey. Afta dem ready am, di old profet enter kon
14 follow and meet di profet wey kom from Judah under one oak tree where e sidan.
Den e ask am, "Na yu bi di profet wey kom from Judah?"
Di profet ansa, "Yes! Na mi."
15 So di old profet tell am, "Make yu kom my house kon follow mi chop." 16 But
di profet from Judah ansa, "I nor go fit follow yu go house or chop and drink anytin

with yu, 17 bikos God don kommand mi sey make I nor chop or drink anytin for here
or go back as I take kom."
18 Den di old profet lie gi-am kon sey, "Mi too na profet like yu and God kommand
mi thru en angel sey make I kare for yu for my house." 19 So di profet wey kom from
Judah follow di old profet go en house go chop.
20 As dem sidan for di tabol, God tok thru di old profet 21 and e shaut tell di profet
wey kom from Judah, "God sey yu don disobey am, bikos yu nor do wetin E kommand,
22 but instead, yu kon go back go chop for where E sey make yu nor for chop. Bikos
of wetin yu don do so, yu go die and dem nor go beri yu for yor family grave."
23 Afta dem don chop finish, di old profet kon bring di Judah profet donkey kom.
24 And as di profet dey go for road, one lion kom out kon kill-am, den di lion and
donkey kon stand near en dead body. 25 As some pipol dey pass, dem si di dead body
for road with di lion wey stand near am. Den dem go Bethel go tok wetin dem si.
26 Wen di old profet hear wetin happen, e kon sey, "Dat na di profet wey nor obey
wetin God kommand! So God send di lion go kill-am, just as E sey E go do."
27 Den e tell en shidren, "Make una bring my donkey for mi," Di shidren bring am
and 28 e kon go si di profet dead body for road and di donkey and di lion still stand
near am. Di lion nor chop di body or attack di donkey. 29 So di old profet karry di
body put for di donkey kon go mourn and beri am for Bethel. 30 E beri am for en own
family grave, den en and en shidren mourn for am and e kon sey, "Um, my broda,
my broda!"
31 Afta dem beri am, di profet tell en shidren, "Wen I die, make una beri mi for dis
grave where I beri dis profet put, den make una put my bones near en own. 32 Bikos
all di tins wey God kommand, wey e tok against di altar for Bethel and di place wey
dem for dey woship for Samaria town, must happen."

Jeroboam Kommit Big Sin

33 King Jeroboam for Israel nor still shange from di bad tins wey e dey do, but e
kontinue to dey choose priest from ordinary family make dem kon serve for di altar
wey e build. Na pipol wey just like to bi priest, e dey make priest. 34 Dis sin wey e
kommit kon make en kingdom skata rish groun.

14

Jeroboam Pikin Die

1 Dat time, Jeroboam pikin, Abijah dey sick. 2 So Jeroboam tell en wife, "Shange
yorsef make pipol nor know who yu bi kon go Shiloh go meet Profet Ahijah wey sey
I go bi king for Israel. 3 Yu go gi-am ten bread; some kakes and honey. Den ask am
wetin go happen to awa pikin and e go tell yu." 4 So di woman go Profet Ahijah house
for Shiloh.

Profet Ahijah nor dey si again, bikos e don old well-well. 5 God don tell am sey
Jeroboam wife dey kom ask am about en pikin wey nor well. So God tell Profet
Ahijah wetin e go do wen Jeroboam wife kom, even doh di woman dress like anoda
pesin.
6 As Profet Ahijah hear am dey knock di door, e ansa, "Make yu kom inside, bikos
I know sey yu bi Jeroboam wife. So wetin make yu dress like anoda pesin? I get bad
news for yu. 7 Make yu go tell King Jeroboam, 'Dis na wetin di Oga wey bi Israel
pipol God tok, "I choose yu among evribody kon make yu king for Israel. 8 I take di
kingdom from David shidren-shidren kon give yu. But yu nor bi like David my savant
wey always dey obey and do only wetin I like. 9 Yu don sin pass doz wey rule before
yu. Yu don rijet and make mi vex, bikos yu make juju and image kon dey serve dem.

10 “ ‘ “Bikos of dis, I go skata yor throne kon kill all yor sons and shidren-shidren;
both di ones wey don old and di yong ones. I go finish yor family; dem go swip dem
komot like dirty. 11 Anybody for yor family wey die for inside town, na dogs go chop
en dead body and vulture go chop di ones wey die for di open kountry. Mi, wey bi
God, don tok.” ’ ”
12 So Profet Ahijah tell Jeroboam wife, “Naw, make yu dey go house back and as yu
just dey enter di town, yor pikin go die. 13 All di pipol for Israel go mourn and beri
am. Na only en dem go beri well for Jeroboam family, bikos na only en di Oga wey
bi Israel pipol God, dey happy with.
14 “God go put king for Israel wey go end Jeroboam throne. 15 God go shake Israel
land like wood wey dey float for wota. E go rut Israel pipol komot from dis good
land wey E give dia grand-grand papa kon skata dem pass Eufrates River, bikos dem
don make am vex as dem make Asherah juju kon dey woship am. 16 God go abandon
Israel pipol, bikos King Jeroboam don make di pipol sin.”
17 So King Jeroboam wife kon go back to Tirzah. As e just dey enter en house, en
pikin kon die. 18 Israel pipol mourn and beri am, just as God tok thru en savant,
Profet Ahijah.

Jeroboam Die

19 Evry oda tin wey Jeroboam do, di war wey e fight and how e rule, dem rite dem
for Israel kings history book. 20 Jeroboam rule for twenty-two years. E die and dem
beri am. So, Nadab, en pikin kon take-ova as king.

King Rehoboam For Judah

21 Rehoboam wey bi Solomon pikin, na forty-one years e bi wen e start to rule Judah
and e rule for seventeen years from Jerusalem, di town wey God don choose from
all Israel aria, as di place where dem go for dey woship am. King Rehoboam mama
name na Naamah wey kom from Ammon.
22 Judah pipol sin well-well and dem kon make God vex pass as E vex for dia grand-
grand papa. 23 Dem build where dem for dey woship yeye gods kon use stones build
Asherah juju for evriwhere, on-top di hills and for under evry green trees. 24 Di one
wey bad pass bi sey, e get some wimen wey dey do ashawo work for doz place wey
dem for dey serve juju. Judah pipol do tins wey dey make pesin shame, just as di
pipol wey God drive komot for di land before, dey do.
25 For di fift year wen Rehoboam dey rule, King Shishak for Egypt kon attack
Jerusalem. 26 All di good tins wey dey di temple and di gold shield wey Solomon
make, di king karry dem go Egypt. 27 King Rehoboam make gold shield take replace
dem kon put ofisas to guide di palis gate. 28 Anytime di king go di temple, di guards
go karry di shield kom, den take am go back to di guard-room.
29 Evry oda tin wey Rehoboam do, dem rite dem put for Judah king history book.
30 Wen King Rehoboam and King Jeroboam dey rule, na so-so fight dem dey fight
demsef. 31 Wen Rehoboam die, dem beri am for David royal grave for en town. En
mama, na Naamah wey kom from Ammon and Rehoboam pikin, Abijah kon take-ova
as king.

15

King Abijah For Judah

1 For eighteen years afta Jeroboam don bi king for Israel, Abijah kon bi Judah king
2 and e rule Jerusalem for three years. En mama na Maaka wey Absalom born.
3 E kommit sin like en papa and e nor gri respet di Oga wey bi God, just as David
en grand-grand papa respet am. 4 But bikos of David, Oga God kon give Abijah one

son wey go rule Jerusalem afta am. [5] God do like dis, bikos David do wetin E like and
e nor disobey any of en kommand, apart from Uriaya from Hit wey e kill.
[6] All di time wen Abijah bi king, na so-so war e dey fight with Jeroboam. [7] Evry oda
tin wey Abijah do, dem rite am put for Judah kings history book. [8] Wen Abijah die,
dem beri am for David Town and en pikin Asa kon take-ova as king.

King Asa For Judah

[9] For twenty years afta Jeroboam don bi king for Israel, Asa kon bi king for Judah
[10] and e rule Jerusalem for forty-one years. En mama too na Maaka wey Absalom
born.
[11] Asa obey God, just as en grand-grand papa David do. [12] E drive all di men and
wimen wey dey do ashawo work for where dem for dey woship juju kon skata di juju
wey di former kings make. [13] E remove en mama Maaka, as kween moda, bikos e dey
serve Asherah juju. King Asa skata di juju kon burn am for Kidron Valley. [14] Even
doh King Asa nor skata evriwhere where dem for dey serve juju, e still dey faithful
to God till e die. [15] All di tins wey en papa dedikate give God; di silva and gold wey
en ensef dedikate, e put dem for di temple.
[16] All di time wey King Asa for Judah and King Baasha for Israel dey rule, na so-so
fight dem dey fight demsef. [17] King Baasha skata Judah kon put sojas for Rama, so
dat nobody go fit enter or go out from Judah.
[18] So, King Asa karry all di silva and gold wey remain for di temple and di palis kon
give dem to some of en ofisas with dis message, go Damaskus go give King Ben-Hadad
for Siria. Na Tabrimmon bi Ben-Hadad papa and na Hezion born Tabrimmon. [19] Di
message wey e send go na: "Make wi bi friends, just as awa papa dem bi. Dis silva
and gold na di gift wey I give yu. Make yu nor bi friend with King Baasha for Israel
again, so dat e go remove en sojas from my aria."
[20] King Ben-Hadad agri with wetin King Asa tok and e send en soja kommander
make dem go attack Israel town. Dem attack and katch Ijon, Dan, Abel-Bet Maaka; di
arias near Galilee wotaside and evriwhere for Naftali. [21] Wen King Baasha hear wetin
happen, e pak en sojas from Rama kon go Tirzah. [22] Den King Asa send message go
evriwhere for Judah sey make evribody help am karry di stones and timbas wey King
Baasha take fence Rama komot. Asa kon use di tins take fence Mizpa and Gibeah wey
bi towns for Benjamin aria.
[23] Dem rite evry oda big tin wey King Asa do, plus di towns wey e fence, for Judah
kings history book. But wen e don old, e kon get diziz for en leg. [24] King Asa die and
dem beri am for di royal grave for David Town and Jehoshafat, en pikin kon take-ova
as king.

King Nadab For Israel

[25] For di sekond year wen King Asa don dey rule Judah, Nadab wey bi Jeroboam
pikin kon bi king for Israel and e rule for two years. [26] E sin against God, just as en
papa Jeroboam do.
[27] Baasha wey bi Ahijah pikin, wey kom from Issakar tribe kon plan against Nadab
and e kill-am wen en and en sojas won take-ova Gibbeton for Filistia. [28] Dis tin happen
for di third year wen Asa bi king for Judah. So Baasha take-ova from Nadab as Israel
king.
[29] At wons, e bigin kill all Jeroboam family. So dat wetin God tok thru Profet Ahijah
from Shiloh, go happen. Dem kill evribody for Jeroboam family and no one remain.
[30] Dis tin happen, bikos Jeroboam make di Oga wey bi Israel God vex, with di sins
wey en and Israel pipol kommit.

31 Evry oda tin wey Nadab do, dem rite am for Israel kings history book. 32 Thru-out
di time wen King Asa for Judah and King Baasha for Israel dey rule, na so-so fight
dem dey fight.

King Baasha For Israel

33 For di third year wen Asa don bi king for Judah, Baasha wey Ahijah born kon bi
king for Israel and e rule from Tirzah for twenty-four years. 34 E nor obey God at-all
and e make Israel pipol sin, just as Jeroboam do.

16

1 God send Profet Jehu, Hanani pikin, go meet and give Baasha dis message: 2 "Even
doh yu nor important, I still make yu lead my pipol, Israel. Naw yu don disobey mi
like Jeroboam kon make my pipol sin and dia sins don make mi dey vex. 3 So, I go
kill yu and yor family as I do Jeroboam. 4 Anybody for yor family wey die for town,
na dog go chop am and any one wey die for open field, na vulture go chop am."
5 Evry oda tin wey Baasha do, dem rite am for Israel kings history book. 6 King
Baasha die and dem beri am for Tirzah. En pikin, Elah kon take-ova as king.
7 Na God give Profet Jehu di message wey e tok against King Baasha and en family,
bikos of di sin wey dem kommit. Nor bi only en wikedness dey make God vex, but
na bikos e kill evribody for Jeroboam family.

King Elah For Israel

8 For di twenty-sixt year wen Asa don bi king for Judah, Elah wey bi Baasha pikin
kon bi king for Israel and e rule from Tirzah for two years.
9 Zimri, one among en ofisas wey dey kare for half of di king shariot, plan against
am. One day for Tirzah, Arza wey dey kare for di palis, Elah go en house kon drink
too mush for der. 10 Zimri enter di house kon kill and take-ova from King Elah. Dis
tin happen for di twenty-sevent year wey Asa bi king for Judah.
11 As Zimri just bikom king, e kon kill evribody for Baasha family. E kill all di men
wey rilate to Baasha kon still kill en friends. 12 So wetin God tok against Baasha thru
Profet Jehu kon happen, bikos Zimri don kill evribody for Baasha family. 13 Bikos
dem dey woship juju and dem make Israel pipol sin, King Baasha and en pikin Elah
kon make di Oga wey bi Israel pipol God, vex well-well.
14 Evry oda tin wey Elah do, dem rite am for Israel kings history book.

King Zimri For Israel

15 For di twenty-sevent year wey Asa don bi king for Judah, Zimri kon rule Israel
pipol from Tirzah for seven days, wen Israel sojas dey take-ova Gibbeton town for
Filistia 16 and wen dem hear sey Zimri plan kill di king, for where all of dem dey, dem
kon make Omri wey bi dia kommander, king for Israel. 17 Omri with en sojas komot
from Gibbeton go take-ova Tirzah. 18 Wen Zimri si sey dem don take di town, e enter
inside di palis inna room, lite fire for der kon die inside. 19 Dis tins happen, bikos e
sin against God. E do bad tins like Jeroboam wey sin and enkourage Israel pipol to
sin.
20 Evry oda tin wey Zimri do and how e plan against pipol, dem rite dem for Israel
kings history book.

King Omri For Israel

21 Israel pipol kon divide, some of dem wont make Tibni wey bi Ginat pikin, bi dia
king and di odas dey for Omri side. 22 At last doz wey dey Omri side kon win, bikos
Tibni die and Omri kon bi king.

[23] So for di thirty-first year wey Asa don dey rule Judah, Omri kon bi king for Israel
and e rule for twelf years. Na from Tirzah e for rule for di first six years [24] and e buy
Samaria hill with 6,000 silva from one man wey dem dey koll Shema, wey bin get di
hill.
[25] King Omri sin worse pass di sin wey doz wey don rule before am, do. [26] Like
Jeroboam wey don rule before am, e make di Oga wey bi Israel God vex, bikos e sin
and enkourage Israel pipol to serve juju.
[27] Evry oda tin wey Omri do, dem rite am for Israel kings history book. [28] King
Omri die and dem beri am for Samaria and en pikin, Ahab kon take-ova as king.

King Ahab For Israel

[29] For di thirty-eight year wey Asa don bi king for Judah, Ahab wey bi Omri pikin
kon bi king for Israel and e rule from Samaria for twenty-two years. [30] En own sin
against God, worse pass all di pipol wey don rule before am. [31] E nor only kommit
sin like Jeroboam, but e go marry Jezebel wey bi King Etbaal for Sidon, pikin and
Ahab still dey woship Baal. [32] For Samaria, e build temple, make altar kon put Baal
for inside. [33] E still build Asherah juju. Di tins wey e do, make God vex pass wetin all
di oda kings for Israel don do before.
[34] For di time wey e bi king, Hiel wey kom from Bethel kon build Jeriko again. As
God don tok thru Joshua wey bi Nun pikin, Hiel first pikin, Abiram, die wen dem start
to build Jeriko foundashon and en last born, Segub kon die wen dem dey won put di
town gate.

17

Profet Elijah

[1] E get one profet, en name na Elijah and e kom from Tishbe for Gilead. E go tell
King Ahab, "As long as di Oga wey bi Israel God (wey I dey serve) dey alive, dew or
rain nor go fall for some years, unless I kommand sey, make rain fall."
[2] Den God tell Elijah, [3] "Make yu komot der go hide near Kerit Valley for Jordan
River east. [4] Di valley go bring out wota wey yu go drink and I don kommand birds
make dem bring food kom give yu for der."
[5] Elijah obey God kommand kon go stay for Kerit Valley. [6] E dey drink wota from
di valley and birds dey bring bread and meat kon gi-am evry morning and evening.
[7] Afta sometaim, di valley kon dry, bikos rain nor fall again.

Elijah With One Woman

[8] Den God tell Elijah, [9] "Naw make yu go Zarefat town wey dey near Sidon. I don
tell one woman wey e husband don die make e give yu food." [10] So Elijah go Zarefat
and as e rish di gate, e si one woman wey e husband don die dey gada firewood. So
Elijah tell am, "Abeg! Make yu give mi wota make I drink." [11] As di woman dey go
bring am, e still tell am, "Make yu still bring bread kom for mi too."
[12] Di woman ansa, "I promise with God wey dey alive sey, I nor get bread. Di only
tin wey I get na small flower for plate and olive oil for cup. I kom gada firewood
make I use take make am for mi and my pikin. Na dat one bi di last food wey wi go
chop before honga go kill us."
[13] Elijah tell am, "Make yu nor worry. Just go kook yor food, but first make one
bread from wetin yu get kon give mi, den go make di remainin ones for yu and yor
pikin. [14] Bikos di Oga wey bi Israel God sey: 'Flower and oil nor go finish from yor
plate and cup till di day wey God go make rain fall.' "

15 Di woman kon go do wetin Elijah tell am and all of dem si food chop for many
days. 16 As God don promise thru Elijah, flower and oil nor finish from di woman
plate and cup.
17 Afta sometaim, di woman pikin kon bigin sick. Bikos di sickness strong well-well,
di pikin kon die. 18 Di woman go meet Profet Elijah kon sey, “God savant, why yu do
mi dis kind tin? Yu kom here kon make God remember my sins, den kill my pikin?”
19 Elijah tell am, “Make yu give mi di pikin.” Elijah karry di pikin from am, klimb
go di room wey e dey stay for up kon put am for bed. 20 Den e shaut kon pray, “My
Oga God, why Yu allow dis kind bad tin happen to dis woman? E dey kind and dey
kare for mi! Naw, Yu don allow en pikin die.” 21 Den Elijah liedan on-top di pikin
three times dey pray kon sey, “My Oga God, make Yu give dis pikin life again!”
22 God ansa Elijah prayer, so di pikin kon kough and start to breath again. 23 Elijah
karry di pikin go down kon tell en mama, “Si, yor pikin don kom back to life!”
24 Di woman ansa, “Na naw I know sey yu bi God savant and God dey really tok
thru yu!”

18

Elijah And Baal Profets

1 Afta sometaim, for di third year wey rain nor gri fall, God tell Elijah, “Make yu go
meet King Ahab and I go make rain fall.” 2 So Elijah go meet King Ahab.
Dat time, e nor dey eazy to plant food for Samaria. 3 So Ahab koll Obadaya wey
dey kare for di palis. Obadaya dey serve God with all en mind. 4 Wen Jezebel dey
kill God profets, Obadaya hide hundred profets for two kave; fifty-fifty for each kave
and e dey bring food and wota kon give dem. 5 King Ahab tell Obadaya, “Make yu
go all di land; pass thru di wota and di valley kon shek weda yu go si any aria wey
grass dey, so dat di animals go-go chop for der, make dem nor for die.” 6 Ahab and
Obadaya kon divide di land among demsef. One go dis side, while di oda one go di
oda side.
7 As Obadaya dey go en side, Elijah kon si am. As Obadaya notis sey na Profet Elijah,
e fall face groun kon sey, “My oga, Elijah! Na yu really bi dis?”
8 Elijah ansa, “Yes! Na mi. Make yu go tell yor oga sey, ‘Elijah don kom back.’ ”
9 Obadaya kon sey, “Wetin I do wey make yu wont make King Ahab kill mi yor
savant? 10 As long as yor Oga my God dey alive, I dey tell yu sey, my oga don send
pipol go evriwhere go find yu. Wen dem tell am sey, ‘Yu nor dey der,’ e go make
sure sey dem swear sey dem nor really si yu. 11 Naw, yu dey sey, ‘Go tell yor oga sey,
“Elijah don kom back.” ’ 12 But wen I leave yu, God Spirit go karry yu komot sotey
I nor go si yu again. If I go tell King Ahab sey I don si yu, den e find and nor si yu,
e go just sey make dem kill mi. Dat one nor good, bikos yor savant dey serve God
well-well, since wen e bi small pikin. 13 And na true sey, my oga know wetin I do wen
Jezebel dey kill God profets. I hide hundred profets for two kave, fifty-fifty for each
kave and I dey give dem wota and food. 14 Naw yu sey, ‘Go tell yor oga, “Elijah don
kom back.” ’ But e go kill mi.”
15 Elijah kon sey, “As long as God wey get pawa wey I dey serve dey alive, I go let
King Ahab si mi today.”

Elijah With Baal Profets

16 Wen Obadaya go tell King Ahab wetin Elijah tok, di king kon go meet am. 17 Wen
Ahab si Elijah, e tell am, “Na yu really bring dis wahala kom Israel?”
18 Elijah ansa, “I nor bring wahala kom Israel. But na yu and yor papa family bring
wahala as una abandon God kommand kon follow Baal. 19 Naw, send message go

gada Israel pipol kom meet mi for Mount Karmel with Baal 450 profets and Asherah
juju 400 profets wey Jezebel dey support."
20 King Ahab send message go meet Israel pipol and dem gada all di profets for
Mount Karmel. 21 Elijah kon tell di pipol, "Na how e go tey rish before una go know
wetin una suppose do? If God na di korrect God, den make una follow am! But if na
Baal korrect, make una follow am too!"
But di pipol nor tok anytin.
22 Elijah kon tell dem, "Na only mi bi God profet wey remain, but Baal profet na
450. 23 Make dem bring two melu kom give us. Dem go choose one for diasef, kut am
into pieces kon put am for di wood. But dem nor go put fire. I go do di same tin to
di oda melu and I nor go put fire too. 24 Una go koll una god name and I go koll my
God name. Den, di one wey go ansa with fire, na-im bi di true God."
All di pipol ansa, "Dis test na good one."
25 Elijah tell Baal profets, "Make una first choose one among di melu kon start, bikos
na una plenty pass. Make una koll una god name, but make una nor lite fire put."
26 So dem take one melu as Elijah tok kon kill-am put on-top di firewood wey dem
arrange.
Dem koll dia juju, Baal name from morning go rish aftanoon kon dey sey, "Baal!
Make yu ansa us o-o." But e nor ansa dem, even as dem dey jump anyhow for di
altar wey dem make.
27 For aftanoon, Elijah kon dey laf dem dey sey, "Make una shaut well-well. Afta
all, na god e bi, may bi e dey tink or waka go out or travel. May bi e dey sleep and e
nid pesin wey go wake-am up." 28 So dem shaut well-well, just as dem always dey do
for dia juju. Dem use spear and swod dey kut demsef, until blood bigin komot from
dia body. 29 Dem shaut and kry till aftanoon, but dem nor hear any sound, ansa or
anytin.
30 Elijah kon tell di pipol, "Make una kom meet mi." So all di pipol go meet am. E
ripair God altar wey don skata since. 31 Den Elijah karry twelf stones wey stand for
Jakob twelf tribes wey God tell sey, "Na Israel go bi una new name." 32 E kon use di
stones make altar give God. E dig one big gutta round di altar wey go kontain four
gallon of wota. 33 E arrange di firewood kon kut di melu put on-top. Den e sey, "Make
una fetch wota put for four gallon kon pour am on-top di ofrin and wood." So den
do as e tok.
34 Den Elijah sey, "Make una do am again and again." So dem do am three times.
35 Di wota rush kom down from di altar kon full di gutta.
36 Wen time rish to do di evening ofrin, Profet Elijah waka go di altar go pray, "My
Oga God wey bi Abraham, Isaak and Israel God! Make Yu show today sey, na Yu bi
Israel God and I bi yor savant wey dey do di tins wey Yu kommand. 37 My Oga God!
Make Yu ansa mi! Ansa mi, so dat pipol go know sey na Yu bi di true God, den dem
go turn from dia sins kom meet Yu."
38 At wons, fire from God kon fall from heaven. Di fire burn di ofrin, di wood, di
stones and di dirty kon dry di wota wey dey di gutta.
39 Wen di pipol si dis tin, dem fall face groun kon dey sey, "Na God bi di true God!
Na God bi di true God!"
40 Profet Elijah tell dem, "Make una hold di Baal profets! Make una nor let any one
eskape!" So dem hold di profets and Elijah karry dem go Kishon Valley kon kill dem
for der.
41 Den Elijah tell King Ahab sey, "Make yu go drink and chop, bikos yu go soon hear
heavy rain as e dey kom." 42 So King Ahab go chop and drink and Elijah klimb go
Mount Karmel. E bend kon put en face for en leg centre, den e kon dey pray.
43 Leta e tell en savants, "Make yu go look di side wey di sea dey."

So di savant go look am kon kom back sey, “Nor-tin dey der.”
Elijah kon send am go look again for seven times.
44 For di sevent time, di savant kon tell am, “I si one small kloud wey bi like pesin
hand dey raiz from di sea.”
Elijah kon sey, “Make yu go tell King Ahab sey rain dey kom. Make yu go with di
shariot, so dat di rain nor go meet yu for road.”
45 So dark kloud kon kover di sky; di wind blow and heavy rain bigin fall. King
Ahab ride dey go Jezrel. 46 Naw God give Elijah pawa, so e tie en rope round en waist
kon run with leg pass Ahab go Jezrel.

19

Elijah For Mount Sinai

1 King Ahab tell Jezebel all wetin Elijah do and how e kill all di Baal profets with
en swod. 2 Jezebel kon send message go meet Elijah dey warn am sey, “Make di juju
dem judge mi, if I nor kill yu by dis time tumoro, just as yu kill di Baal profets.”
3 Elijah kon dey fear, so e run go Beersheba for Judah. E leave en savant for der,
4 as e dey travel go di wildaness. E go sidan under one big tree kon sey make God
kill-am. E sey, “My Oga God, my eye don si wetin big pass mi, I beg, make Yu kill mi.
I nor even betta pass my papa dem.” 5 E kon sleep under di tree.
At wons, one angel tosh am kon sey, “Make yu stand up kon chop.” 6 As e look, e si
bread and wota for bottol near en head. E chop di bread and drink wota, den e sleep
again.
7 God angel wake am di sekond time sey, “Get up make yu chop, bikos di waka wey
yu won waka so, hard well-well.” 8 Elijah get up kon chop and drink wota again, den
di food gi-am pawa to take waka for forty days go di holy mountin for Sinai. 9 For
der, e enter inside one kave kon sleep dat nite.
At wons, God koll am, “Elijah, wetin yu dey do for here?”
10 E ansa, “My Oga God wey get pawa, na only Yu I dey serve, but Israel pipol
don break di kovenant wey dem make with Yu. Dem skata yor altar kon kill all yor
profets. Na only mi remain and dem won kill mi too!”
11 God tell am, “Make yu go stand for my front for di mountin. Si! God dey ready
to waka pass.”
God send one strong breeze go shake di hills and di rocks, but God nor dey inside
di breeze. Afta di breeze stop, di groun kon dey shake and swallow tins, but God nor
dey inside. 12 Afta, fire kom out, but God nor still dey inside di fire too. Afta di fire,
Elijah kon hear one small vois. 13 As e hear am, e kover en face with en klot kon
waka go di kave door-mot for outside.
Den one vois tell am, “Elijah! Wetin yu dey do for here?”
14 E ansa, “My Oga God wey get pawa, na only Yu I dey serve. But Israel pipol
don break di kovenant wey dem make with Yu. Dem skata yor altar kon kill all yor
profets. Na only mi remain and dem won kill mi too.”
15 God tell am, “Elijah! Make yu go back to di desert wey dey near Damaskus, enter
di town go anoint Hazael as Siria king. 16 Make yu still anoint Jehu wey bi Nimshi
pikin, as Israel king. Den yu go anoint Elisha wey Shafat born, wey kom from Abel-
Meholah, bikos na en go bi profet afta yu. 17 Anybody wey eskape and Hazael nor fit
kill-am, Jehu go kill-am and anybody wey eskape from Jehu, Elisha go kill-am. 18 But
I still get 7,000 pipol for Israel wey dey obey mi and neva serve Baal before.”

God Koll Elisha

19 Elijah komot from der kon si Elisha, wey Shafat born, dey work with twelf melu
for en farm. E sidan on-top one, while eleven dey en front. Elijah remove en own
klot kon use am take kover Elisha body. 20 So, Elisha leave en melu dem kon follow
Elijah, den e sey, "Make I go tell my papa and mama, 'Bye-bye,' den I go follow yu."

Den Elijah ansa, "Okay! Make yu go tell dem, but tink am well-well, before yu kom follow mi!"

21 Elisha go back kon kollect en own melu, kill and kook dem, den e give di meat to pipol make dem chop. So Elisha follow Elijah kon dey help am.

20

War With Siria

1 King Ben-Hadad for Siria gada all en sojas, with thirty-two oda kings, with
dia horse and shariot, den dem mash go attack Samaria. 2 King Ben-Hadad send
messenjas go meet and tell King Ahab, 3 "Make yu surenda yor silva and gold; yor
wimen and yor shidren wey strong well-well give mi."

4 King Ahab ansa, "Make una tell my oga, King Ben-Hadad sey I gri. Make e take mi and evritin wey I get."

5 Leta di messenjas kom back to King Ahab sey King Ben-Hadad still dey ask for
anoda tin, "I bin sey make yu give mi all yor silva and gold, yor wimen and shidren.
6 But I go send my ofisas make dem take yor palis, yor ofisas house and evry betta tin
wey dey inside. Na dis kind time dem go take kom tumoro."

7 King Ahab koll di leaders kon tell dem, "Una si sey dis man won kollect evritin wey wi get? E sey make I gi-am my wifes, shidren, silva and gold and I gri."

8 Di leaders and di pipol ansa, "Make yu nor listin to am, nor gri!"

9 So King Ahab tell King Ben-Hadad messenjas sey, "Make una go tell di oga my king
sey I gri for di first tin wey e tok, but I nor gri for di sekond one." Den di messenjas
go kon kom back with anoda message 10 from Ben-Hadad sey, "I go bring men kom
distroy dis yor town and dem go use dia hand karry all di good tins komot. Make di
gods kill mi, if I nor do am."

11 Ahab ansa, "Make una tell King Ben-Hadad sey, 'Betta soja nor dey make mout until e fight en war finish.' "

12 Dem tell King Ben-Hadad wetin King Ahab tok for where en and en oda rulers sidan dey drink for dia tent. So e kon give en men orda sey make dem ready to attack di town, den dem divide diasef into group.

13 But one profet go meet Ahab kon tell am, "God sey, 'Make yu nor fear doz many sojas! I go make yu win dem today and yu go know sey, na mi bi God.' "

14 Ahab ask, "Who go lead for di attack?"

Di profet ansa, "God sey make e bi di yong sojas wey di district govnor dey kommand."

Di king kon ask, "Den who go kommand di main sojas?"

Di profet ansa, "Na yu."

15 So di king koll di 232 yong sojas wey dey under di district kommander. Den e
koll all Israel sojas and dem bi 7,000 men. 16 Dem attack for aftanoon wen King Ben-
Hadad and en thirty-two kings wey e karry follow body dey drink for dia tent. 17 Na
di yong sojas kom out first.

Pipol wey Ben-Hadad send go, kom tell am sey some sojas dey kom out from Samaria.

18 Den e give orda sey, "Make una kill dem, weda dem dey kom fight or make peace."

19 Na di yong sojas first attack, den Israel sojas kon follow dem for back 20 and each
of dem kill di man wey e dey follow fight. Siria pipol kon dey run and Israel pipol

bigin porshu dem, but King Ben-Hadad and some among en men enter horse kon
run. 21 King Ahab enter di field, karry dia horse and dia shariot kon win Siria pipol.
22 Den di profet go meet King Ahab kon sey, “Make yu go back go train yor sojas
kon make plan, bikos Siria king go attack una again for di next rainin sizin.”

Siria Attack Again

23 King Ben-Hadad ofisas kon tell am, “Na gods for mountin bi Israel pipol gods,
naim make dem fit win us. But wi go win dem, if wi fight dem for ordinary groun.
24 Naw, make yu remove di thirty-two kings kon put doz wey sabi kommand sojas for
field, yu go make dem di sojas oga. 25 Den koll sojas wey many like di ones wey run
leave yu, with di same nomba of shariot and ordinary horse. Wi go fight Israel pipol
for ordinary groun and wi go win dem dis time.” King Ben-Hadad gri kon follow dia
advise.
26 For di next rainin sizin, e gada en men kon follow dem mash go Afek town go
attack Israel pipol. 27 Israel pipol gada kon ready diasef; dem mash go kamp for two
group kon face Siria pipol. Israel pipol bi like small-small goat, bikos Siria pipol plenty
kon full evriwhere for di kountry.
28 One profet go meet King Ahab kon sey, “Dis na wetin God tok: ‘Bikos Siria pipol
tok sey I bi god for mountin and nor bi for groun, I go make yu win dia many sojas
and yu and yor pipol go know sey na mi bi God.’ ”
29 Israel and Siria pipol face diasef for dia kamps for seven days. For di sevent day,
dem kon bigin fight and Israel pipol kill 100,000 Siria men. 30 Doz wey survive run
enter Afek town where di town wall fall press and kill 27,000. King Ben-Hadad still
run enter di town and e hide for di back room for one house.
31 En ofisas go meet am sey, “Wi hear sey Israel pipol kings dey show mesi. Make
wi wear sak klot go meet am; may bi e nor go kill yu.”
32 So, dem wear sak klot go meet King Ahab kon tell am, “King Ben-Hadad yor
savant dey beg yu make yu nor kill-am.”

King Ahab ansa, “E still dey alive? Okay! E bi like broda to mi!”

33 Ben-Hadad ofisas dey look how Ahab go tok and wen e sey, “Broda,” dem kon
hold dat word sey, “Yu sey Ben-Hadad na yor broda!”

So King Ahab give orda sey, “Make una bring Ben-Hadad kom.” Wen King Ben-Hadad kom, King Ahab kon tell am sey make e enter di shariot with am.

34 Ben-Hadad tell am, “I go give yu di towns wey my papa kollect from yor papa
and yu fit make one place wey yu go for dey sell for Damaskus, just as my papa do
for Samaria.” King Ahab ansa, “If na bikos of dis, I go free yu.” E make agriment
with am kon let am go.

One Profet Kondemn Ahab

35 As God kommand, one profet among all di profets kon sey make dem beat am.

But di oda profet nor gri, 36 so di first profet sey, “Bikos yu don disobey wetin God
kommand, one lion go kill yu as yu just komot from here.” And as e komot, one lion
kom out kon kill-am.
37 Den di same profet go meet anoda man sey, “Make yu beat mi!” Di man beat
am well-well and e pain am. 38 Di profet bandage en face with klot kon shange ensef,
den go stand for road korna dey wait make Israel king pass. 39 As di king dey pass,
di profet koll am kon sey, “My king, I dey fight war and one soja bring enemy wey
dem katch kon meet mi sey, ‘Make yu guide dis man. If e eskape; yu go die or yu go
pay 3,000 silva koin.’ 40 But bikos I dey do oda tins, di man kon eskape.”

Di king ansa, “Yu don judge yorsef, so yu must pay di prize.”

41 Di profet tear di klot from en face and at wons, di king kon si sey na one of di
profets. 42 Di profet kon tell di king, "Dis na wetin God sey make I tell yu, 'Bikos yu
let di man wey I sey make dem kill eskape, yu go use yor life pay for en own and
dem go distroy yor sojas, bikos dem let en sojas eskape.' " 43 So di king go back to
Samaria and di word kon dey worry am for mind.

21

Nabot Vineyard

1 E get one vineyard wey dey near King Ahab palis for Jezrel and na Nabot get am.
2 One day, Ahab tell Nabot, "Make yu give mi yor vineyard wey dey near my palis,
bikos I won use di land take do vegitabol farm. I go give yu anoda vineyard or pay
yu betta prize for dis one."
3 Nabot ansa, "I inherit dis vineyard from my grand-grand papa. God forbid sey I
go give or sell am to yu!"
4 King Ahab kon dey vex and e nor happy with wetin Nabot tell am. E liedan face
di wall for en bed and e nor gri chop.
5 Jezebel en wife go ask am, "Why yu dey vex like dis? Why yu nor gri chop?"
6 E ansa, "Na bikos of wetin Nabot tell mi. I sey make I buy en vineyard, or if e like,
make I gi-am anoda one, but e nor gri!"
7 Jezebel ansa, "Nor bi yu bi di king? Make yu stand up from bed go chop. I go
make sure sey yu take Nabot vineyard!"
8 Den Jezebel rite leta, sign am with Ahab name, use en seal take seal am kon send
am go give di ofisas and doz wey bi leaders for Jezrel. 9 Di leta sey,

"Make una kwik-kwik gada di pipol make dem fast and pray den make Nabot dia
leader. 10 Make una arrange two jaguda make dem akuiz am sey, e curse God and
di king. Den take am komot for di town kon stone am die."

11 Di ofisas and di leaders for Jezrel kon do wetin Jezebel tok. 12 Dem choose one
day to fast kon make Nabot di leader among di pipol. 13 Leta, di two jaguda kon akuiz
Nabot sey, e curse God and di king, so dem take am go outside di town kon stone am
die. 14 Dem send message go give Jezebel sey, "Dem don stone Nabot die."
15 As Jezebel just si di message, e tell King Ahab, "Naw, Nabot don die. So make yu
go take di vineyard wey e nor gri sell give yu." 16 At wons, Ahab go di vineyard kon
take-ova.
17 Den God tell Profet Elijah wey kom from Tishbe sey, 18 "Make yu go meet King
Ahab for Samaria. Yu go si am for Nabot vineyard wey E take by force. 19 Make yu
tell am, 'Mi wey bi God sey, "Afta yu don kill pesin finish, yu won still take en propaty
too?" ' Still tell am sey, 'Na for where dog for lick Nabot blood, na der too, dogs go
for lick yor own blood!' "
20 Wen King Ahab si Elijah, e kon sey, "My enemy, yu don find mi si abi?"
Elijah ansa, "Yes! I don find yu si. Yu don do wetin nor dey good at-all for God eye.
21 So God sey, 'I go put wahala for yor head. I go kill yu and all di men for yor family;
both yong and old ones. 22 Yor family go bi like King Jeroboam wey Nebat born and
like Baasha wey bi Ahijah pikin. Bikos yu don make mi vex, as yu make Israel pipol
dey sin.'
23 "And for Jezebel yor wife, God sey, 'Na dogs go chop en body for Jezrel town.'
24 "Anybody for yor relashon wey die for di town, na dog go chop am and any one
wey die for di open field, na vulture go chop am."
25 (E nor get any oda pesin wey do dis kind bad tin for God present, like Ahab, just
bikos of en wife Jezebel. 26 Na-im kommit di sin wey big pass, wen e go woship juju
like Amor pipol wey God drive komot for di land, before Israel pipol kom.)

27 Wen Elijah tok finish, King Ahab tear en klot kon wear sak klot. E nor gri chop;
e sleep with di sak klot and e kon dey sorry for ensef.
28 Den God tell Profet Elijah, 29 "Yu don si how King Ahab honbol ensef for mi since
wen yu tell am wetin I tok? I nor go bring wahala kon gi-am wen e still dey life, but
na en pikin go take head karry am."

22

Mikah Warn Ahab

1 Peace kon dey between Israel and Siria for two years, 2 but for di third year, King
Jehoshafat for Judah go si King Ahab for Israel. 3 King Ahab ask en ofisas, "Since na
wi get Ramot for Gilead, wetin make us neva try to kollect am back from Siria king?"
4 So King Ahab ask King Jehoshafat, "Yu go follow mi go attack Ramot for Gilead?"

Jehoshafat ansa, "Mi and my sojas dey ready, if yu ready. 5 But make wi ask God
first."
6 So King Ahab koll almost 400 profets kon ask dem, "Make I go attack Ramot for
Gilead or not?"

Dem ansa, "Make yu go attack am, bikos God go make yu win."

7 But King Jehoshafat ask, "E nor get anoda profet wey wi fit still ask?"
8 King Ahab ansa, "E get anoda one, en name na Mikaya wey Imlah born. But I
hate am, bikos e nor dey profesai anytin wey dey good give mi, na only bad tin e dey
tell mi."

King Jehoshafat kon sey, "Make yu nor tok like dat!"

9 Den King Ahab koll di offisa for di kourt kon sey make e go bring Profet Mikaya
kom.
10 Di two kings wear dia royal robes kon sidan for dia thrones for di gardin for
Samaria gate and all di profets bigin profesai for dem. 11 One among dem wey en
name na Kenaana wey Zedekaya born kon use iron make horn, den e tell King Ahab,
"Dis na wetin God tok, 'Na dis tin yu go take fight Siria pipol kon win dem finish.' "
12 All di oda profets tok di same tin kon sey, "Make yu go attack Ramot for Gilead
and yu go win dem, bikos God go give yu viktory."
13 Di ofisas wey go koll Mikaya kon tell am, "All di oda profets don profesai viktory
give di king. So make yu do di same tin."
14 But Profet Mikaya ansa, "I promise una with God wey dey alive sey, I go only tok
wetin God sey make I tok!"
15 Wen Profet Mikaya rish where King Ahab dey, di king ask am, "Profet Mikaya,
'Make mi and King Jehoshafat go attack Ramot for Gilead?' "

Mikaya ansa, "Make una go attack am, bikos God go give una viktory."

16 But King Ahab ansa, "How many times I go tell yu sey, if yu dey tok to mi with
God name, make yu dey tell mi di trut?"
17 So Mikah kon ansa, "I si Israel soja wey skata for evriwhere for di hill like sheep
wey nor get who dey kare for dem. And God sey, 'Dis men nor get leader, so make
dem go dia house with peace.' "
18 Den King Ahab tell King Jehoshafat, "I nor tell yu sey e nor dey profesai anytin
wey dey good for mi? Na only bad tin e dey profesai for mi!"
19 Mikah still sey, "Naw, make yu listin to wetin God tok! I si God wey sidan for
en throne for heaven with all en angels as dem stand near am. 20 God ask, 'Na who
go-go deceive King Ahab, so dat dem go kill-am for Ramot Gilead?'
"Di angels kon dey tok difren tins, 21 until one spirit kom out kon tell God, 'I go-go
deceive am.'
22 "God ask am, 'How yu wont take deceive am?'

"Di spirit ansa, 'I go make all di profets lie for Ahab.'

"So God tell am, 'Make yu go deceive am, bikos e go hear yu.' "
23 Profet Mikah still sey, "Dis na wetin don happen. God don make dis profets lie
to yu. But en ensef don tok sey yu go si wahala!"
24 Den Profet Zedekaya wey bi Kenaana pikin, waka kom meet and slap Mikaya,
den e ask am, "Since wen God Spirit leave mi kon dey tok to yu?"
25 Mikaya ansa, "Yu go know di trut, wen yu go-go back of yor house go hide."
26 King Ahab kon give orda sey, "Make una arrest and karry Mikaya go Amon, di
ofisas town and Joash, my pikin, dey der too. 27 Una go tell dem make dem put am
for prison kon gi-am bread and wota till I go kom back."
28 Mikaya ansa, "If yu kom back alive, den God nor tok thru mi!" E still sey, "Make
all of una hear wetin I tok so o-o!"

Ahab Die

29 Den King Ahab for Israel and King Jehoshafat for Judah kon go attack Ramot town
for Gilead. 30 King Ahab tell King Jehoshafat, "As wi dey go di war so, I go shange my
klot, but make yu wear yor royal robe." So Israel king shange kon go di war.
31 Siria king don kommand en thirty-two kommanders wey dey use shariot sey
make dem nor attack anybody escept Israel king. 32 So wen dem si King Jehoshafat,
all of dem tink sey na Israel king bi dat, so dem bigin attack am. But King Jehoshafat
shaut, 33 den dem kon know sey e nor bi Israel king, so dem stop to attack am.
34 So one Siria soja trow en arrow kon shuk King Ahab for belle. King Ahab tell di
man wey dey ride en horse, "Dem don wound mi! Make yu turn komot for here!"
35 As di war dey kontinue, King Ahab just dey for en shariot face Siria pipol. Di blood
from en body kon kover en shariot, so e kon die for evening. 36 As evening dey rish,
dem kon orda Israel pipol make dem dey go back to dia house.
37 Na so King Ahab take die and dem karry am go Samaria go beri. 38 Just as God
sey e go happen, dem wosh di shariot for Samaria pool where ashawo for dey baf,
den dogs kon dey lick Ahab blood.
39 Di remainin tins wey Ahab do wen e bi king; with evritin wey e get and how e
build big palis and difren towns, dem rite dem for Israel kings history book. 40 Ahab
die and en pikin, Ahazaya kon take-ova as king.

Jehoshafat Rule For Judah

41 For di fourt year wey Ahab bi king for Israel, Asa pikin, Jehoshafat kon bi king
for Judah. 42 Jehoshafat na thirty-two years wen e start to rule and e rule Jerusalem
for twenty-five years. En mama na Azuba, wey bi Shilhi pikin. 43 E do like en papa
Asa kon dey obey and do only di tins wey God wont, but e nor skata di place where
dem for dey woship juju, so di pipol kontinue to burn incense and offa sakrifice to
dia juju. 44 Jehoshafat make peace with Israel king.
45 Di remainin tins wey King Jehoshafat do; with all en good works and di sojas
wey e get, dem rite dem for Judah kings history book. 46 E remove all di men and
wimen ashawo wey dey woship for di juju altars; di ones wey still remain wen Asa,
en papa bi king. 47 For dis time, Edom nor get king, na govnor dey rule dem.
48 King Jehoshafat build plenty big ship wey dey travel go get gold for Ofir, but dem
sink for Ezion-Geber. 49 Den King Ahazaya wey bi Ahab pikin kon tell King Jehoshafat
sey, "Make my men join yor plenty ship," But Jehoshafat nor gri.
50 King Jehoshafat die and dem beri am for en grand-grand papa, David Town.
Jehoram en pikin kon take-ova as king.

King Ahazaya For Israel

51 For di sevent year wey Jehoshafat bi king for Judah, Ahazaya wey bi Ahab pikin
kon dey rule Israel from Samaria. 52 E nor obey God and e dey do di kind bad-bad

tins wey en papa and mama do. E make Israel pipol sin, just as Jeroboam wey bi
Nebat pikin, tell dem to do. 53 E woship Baal kon make di Oga wey bi Israel pipol God
vex and na so en papa do too.

Sekond Kings

Elijah And Ahazaya

1 Afta Ahab don die, Moab pipol kon go fight Israel pipol. 2 For dis time, Ahazaya
fall from en ofis window for Samaria kon bigin sick. So e koll and send messenjas
kon tell dem, "Make una go meet Baal-Zebub wey bi Ekron god kon ask weda I go die
or not."
3 But God angel tell Profet Elijah wey kom from Tishbe, "Get up! Go meet di
messenjas wey Samaria king send kon tell dem, 'Wetin make una won go ask Baal-
Zebub wey bi Ekron god? Na bikos una tink sey Israel pipol nor get God? 4 So make
una hear wetin God dey tell di king: "Yu nor go stand up from di bed wey yu dey so,
bikos yu must die!" ' " So Elijah kon go.
5 Wen di messenjas go back, di king kon ask dem, "Wetin make una kwik kom back
like dis?"
6 Dem ansa, "One man tell us, 'Make una go back go tell di king sey, "Dis na wetin
God tok: Wetin make una won go ask Baal-Zebub wey bi Ekron god? Na bikos una
tink sey Israel pipol nor get God? So di king nor go stand up from di bed wey e dey
so, bikos e go die." ' "
7 Di king kon ask dem, "Make una diskribe di man wey tell una all dis tin."
8 Dem ansa, "E get hair full en body kon tie leda belt for waist."
Di king kon sey, "Dat na Elijah wey kom from Tishbe."
9 Den di king send one offisa with fifty sojas make dem go arrest Elijah kom. Dem
go meet Elijah for where e sidan on-top hill kon tell am, "Profet! Di king sey make
yu follow us kom!"
10 Elijah ansa di soja oga, "If I really bi profet, make fire kom down from heaven
kon burn yu and all yor sojas!" At wons, fire kom down, burn all of dem.
11 Di king send anoda offisa and fifty sojas go again. Di offisa tell Elijah sey, "Profet!
Di king sey make yu follow us kom."
12 Den Elijah ansa, "If I really bi profet, make fire kom down from heaven kon burn
yu and all yor sojas!" At wons, fire kom down kon burn all of dem.
13 Di king still send anoda offisa and fifty sojas go. Dis third offisa go meet Elijah
kon fall for en front dey beg am, "Profet! Abeg, make yu nor kill mi and my men wey
bi yor savants. 14 True-true, wi know sey, fire kom down from heaven kon kill di two
ofisas with dia men wey first kom. So wi dey beg make yu nor kill us."
15 So God angel tell Elijah, "Make yu follow am go meet di king. Make fear nor
katch yu at-all." So Elijah stand up kon follow am go meet di king.
16 Elijah tell di king, "Dis na wetin God tok, 'Wetin make yu send pipol go ask Baal-
Zebub wey bi Ekron god? Na bikos yu tink sey Israel pipol nor get God wey yu fit
ask? Bikos of dis, yu nor go stand from di bed wey yu dey so and yu must die.' "
17 Di king die just as God tok thru Elijah.
For di sekond year wey Jehoshafat pikin, Jehoram bi king for Judah, Ahazaya broda
wey bi Jehoram kon bi king for Israel, bikos di former king nor born boy at-all. 18 Di
remainin tins wey King Ahazaya do, dem rite dem put for Israel kings history book.

2

Elijah Go Heaven

1 Time kon rish wen God won take Elijah go heaven inside betta strong breeze.
Elijah and Elisha dey travel kom from Gilgal. 2 Elijah kon tell Elisha, "Make yu stay
here wait for mi, bikos God send mi go Bethel."
But Elisha ansa, "As long as God and yu dey alive, I nor go leave yu." So dem kon
go Bethel togeda.
3 Den di profets sons wey dey Bethel kom meet and ask Elisha, "Yu know sey na
today God won take yor oga komot yor hand?"
Elisha ansa, "Yes! I know, but make una kwayet."
4 Elijah kon tell Elisha, "Make yu stay here wait mi, bikos God send mi go Jeriko."
But Elisha ansa, "As long as God and yu dey alive, I nor go leave yu." So dem kon
go Jeriko togeda.
5 Den di profets sons wey dey Jeriko kom meet and ask Elisha, "Yu know sey na
today God won take yor oga komot yor hand?"
Elisha ansa, "Yes! I know, but make una kwayet."
6 Elijah kon tell Elisha, "Make yu stay here wait mi, bikos God send mi go Jordan
River."
But Elisha ansa, "As long as God and yu dey alive, I nor go leave yu." So dem kon
go togeda.
7 Fifty student wey dey go profets skool kon stand dey look Elijah and Elisha as dem
stand near Jordan River. 8 Elijah use en garment nak di wota and di wota divide into
two. Den, two of dem waka pass for dry groun.
9 Afta dem don waka pass, Elijah kon tell Elisha, "Make yu tell mi wetin yu wont
make I do for yu, before God go take mi go heaven."
Elisha ansa, "Abeg! Make yu let mi get doubol of di pawa wey yu get."
10 Elijah kon ansa, "Wetin yu ask for so, nor dey eazy. But if yu si mi wen God dey
karry mi go, yu go get am, but if yu nor si mi, yu nor go get am."
11 As dem dey waka dey tok dey go, one shariot with fire kom out at wons kon
separate dem two. Den strong breeze kon karry Elijah go heaven. 12 As Elisha dey
look, e kon dey shaut, "My papa, my papa, di shariot and sojas for Israel!" So e nor
ever si Elijah again. Elisha kon tear en own klot to pieces.

Elisha Take-ova From Elijah

13 Elisha take di garment wey fall from Elijah hand kon waka go back till e rish
Jordan River wotaside. 14 Den e take di garment wey Elijah drop for am take nak di
wota kon sey, "Where di Oga wey bi Elijah God?" Den e nak di wota again and di
wota divide into two. So Elisha kon waka pass go di oda side.
15 Wen di fifty student from Jeriko, si Elisha dey kom, dem kon sey, "Elijah spirit
don enter Elisha." Dem waka go meet am kon bow for en front. 16 Den dem tell
Elisha, "Fifty strong men dey here with us wey bi yor savants, abeg make yu let dem
go find yor oga. May bi God Spirit don karry am go put for one mountin or valley."
But Elisha sey, "No! Make una nor send dem go."
17 But di student kon dey disturb am, so e kon sey, "Make una go fine am." Dem
send fifty men go fine am for three days, but dem nor si am. 18 Wen dem kom back
kon meet Elisha for Jeriko, e kon tell dem, "I nor warn una sey make una nor go?"
19 Den di men for di town tell Elisha, "Awa oga! Even doh yu si sey di town dey
for betta aria, di wota bad well-well and anytin wey dem plant for di land, nor dey
grow."
20 Den Elisha sey, "Make una give mi one bowl kon put salt for inside."
Afta dem bring di bowl, 21 Elisha waka go where di wota for dey flow, pour salt put
kon sey: "Dis na wetin God tok: 'I don make dis wota good. E nor go ever kause deat
or pain again.' " 22 So till today, di wota dey good, just as Elisha tok.

23 From Jeriko, Elisha kon go Bethel. As e dey waka for di street, some small-small
boys kom outside from di town kon dey curse am dey sey, “Bololo head! Bololo head!”
24 So Elisha turn look dem kon curse dem with God name. Den two woman bear kom
outside from di wood kon kill forty-two of di boys. 25 From der, Elisha go Mount
Karmel, den e kon go back to Samaria.

3

Moab And Israel Pipol

1 Ahab pikin, Joram kon bi king for Israel and e rule from Samaria for twelf years
and dat na di eighteen year wey Jehoshafat dey rule for Judah. 2 Even doh e nor gri
follow God kommand, e nor bi like en papa and mama, bikos e skata di Baal juju wey
en papa make. 3 But just like Jeroboam, Nebat pikin wey bi king before am, e still
kontinue to lead and enkourage Israel pipol to sin.

4 King Mesha for Moab dey barb sheep hair and e dey always give Israel king 100,000
lamb and 100,000 rams wool, 5 but wen King Ahab die, Moab king kon go fight with
Israel king. 6 So King Joram mash from Samaria go gada Israel sojas togeda. 7 Den e
send message go meet King Jehoshafat for Judah sey: “Moab king sey en won fight
mi. Yu go follow mi go fight am?”

King Jehoshafat ansa, “Okay! I go follow yu, bikos as yu bi, na so I bi too. My pipol na yor pipol and my horse dem na yor own too.”

8 Den e ask am, “Na where wi go pass go.”

King Joram ansa, “Wi go pass thru Edom Wildaness.”

9 So Israel, Judah and Edom kings kon dey go fight. Afta dem don waka anyhow for
seven days, dia sojas and animals nor kon get wota to drink again.

10 Den Israel king sey, “True-true, na God bring us kom here so dat Moab King and
en pipol go kill us.”

11 But King Jehoshafat ask, “Wi nor get any profet among us for here? Make e help
us find out from God.”

One of Israel king savant kon ansa, “Shafat pikin, Elisha wey bin dey pour wota for Elijah hand, dey here.”

12 King Jehoshafat kon sey, “True-true, God dey tok thru am.” So di three kings kon
go meet am.

13 Elisha kon ask Israel king, “Wetin mi and yu get togeda? Make yu go meet yor
papa and mama profets.”

But Israel king ansa, “Nor tok like dat, bikos na God bring dis three kings togeda make Moab king and en pipol for kill us.”

14 Elisha kon sey, “As long as di God of all gods dey alive and as I stand for en
present, if nor bi sey I dey respet King Jehoshafat, I nor for even look yor face. 15 But
naw, make una bring one pesin wey sabi sing kom.”

Wen di pesin dey sing, God spirit kon enter Elisha 16 and e sey, “Dis na wetin God
dey tok, ‘Make una dig gutta for di wildaness; 17 even doh una nor go si breeze or
rain, wota go full di wildaness and una with una animals go drink beleful.’ ” 18 Elisha
still sey, “Dis tin dey eazy for God eye. E go give Moab and en pipol to una. 19 Den
una must skata and distroy evry strong town for der. Evry good tree for der, una
must kut am down kon stop and klose where wota from dey flow. All di betta land
for der, una go skata dem with stones.”

20 Di next morning, around di time wen dem won offa di meat ofrin, wota flow kom
from Edom kon full di land.

21 So, wen Moab pipol hear sey di kings dey kom fight dem, dem gada evribody
wey fit wear soja uniform, both small and big kon go stand for di borda. 22 Wen dem

wake-up di next morning, di sun dey shine on-top di wota and Moab pipol for di oda
side si am kon sey di wota red like blood. 23 Dem kon sey, “Dis na blood o-o! Di kings
don fight and kill each oda, so make wi go pak and take evritin wey dey dia kamp.”
24 But wen dem rish Israel kamp, Israel pipol kill dem well-well and di remainin
ones kon dey run; but Israel pipol porshu and kill dem as dem dey run. 25 Dem distroy
di town and each of dem kover all di good land wey dey der, with stones. Dem stop
di place where wota for dey flow kon kut all di betta trees for der. Dem distroy
evriwhere escept Kir-Heres wey bi di main town. Den di men wey karry katapault
kon attack and distroy am.
26 Wen Moab king si sey di war too strong for am, e take 700 men follow body, so
dat dem go fit eskape go meet Siria king, but e nor fit. 27 So e take en first son wey
go bi king afta am kon kill-am as ofrin for God. Fear kon katch Israel pipol well-well,
so dem kon go back to dia land.

4

Elisha And One Woman

1 One day, one woman wey en husband bi profet before e die kon kry go meet
Elisha sey, “Yor savant my husband don die. Yu know sey yor savant dey follow God
kommand. Naw, doz wey e dey owe money before e die, won kom take my two sons
as slave.”
2 Elisha ask di woman, “Wetin yu wont make I do for yu?” Make yu tell mi, “Wetin
yu get for yor house?”

Di woman ansa, “Yor savant nor get anytin escept one small oil.”

3 Den Elisha tell am, “Make yu go borrow plenty empty gallon kom. 4 Afta yu don
borrow dem, make yu enter house kon lock yor door, den pour di oil put for all di
gallons and wons one full, put am for korna.”
5 So di woman leave am kon lock en and en sons wey bring di gallon, for inside dia
house. Den e bigin pour di oil put for inside di gallons. 6 Wen dem don full, e kon tell
en sons, “Make una bring anoda gallon kom.”

But di boys ansa, “All of dem don full.” So di oil kon stop to pour kom out.

7 Den di woman go tell Elisha wetin happen and Elisha sey, “Go sell di oil, use di
money take pay yor debt, den make yu and yor sons sell di rest kon use di money
take buy food make una chop.”

Elisha And Di Woman From Shunem

8 One day, Elisha go Shunem, where one woman wey get money dey stay. Di woman
kon sey make Elisha kom chop for en house, so wen ever Profet Elisha dey go Shunem,
e go stop chop for der. 9 Den di woman tell en husband, “My mind dey tell mi sey,
dis man wey dey always pass and kom here, na God profet e bi, 10 so make wi make
one small room for up kon put bed, tabol, chair and lantan for der, so dat wen ever
e kom, e go stay here with us.”
11 So one day, Elisha kom visit dem; den e go rest for di room for up. 12 E kon tell
en savant Gehazi, “Make yu go koll di woman kom.” So di savant do as e tell am and
di woman kon follow am kom. 13 Elisha tell Gehazi, “Make yu tell di woman, ‘Yu do
well as yu dey kare for us, so wetin yu wont make wi do for yu? Abi yu wont make
I go tell di king and en sojas oga sey yu bi good pesin?’ ”

Di woman ansa, “I get evritin wey I wont, as I dey stay among my pipol.”

14 So Elisha tell Gehazi, “So na wetin yu wont make I do for am?” Gehazi ansa, “Dis
woman nor get pikin and en husband don old.”

15 Elisha kon sey, "Make yu koll am kom." So Gehazi koll am and di woman kon
stand for di door-mot. 16 Den Elisha tell am, "For dis same time next year, yu go karry
yor son for yor hand."

Den di woman ansa, "No o-o! My oga! Yu bi God profet, so make yu nor deceive mi yor savant."

17 Just as Elisha don promise am, di woman get belle kon born for di time wey
Elisha tok.

18 Di pikin kon dey grow well-well. One day, e follow en papa go farm, 19 den e kon
dey kry give en papa sey, "My head! My head dey pain mi!"

Den en papa tell en savant, "Make yu karry am go meet en mama." 20 So, di savant
karry am go meet en mama. Di pikin sidan for di mama leg till aftanoon, den e kon
die. 21 So di woman karry di pikin dead body go put for Elisha bed for up kon komot
der.

22 E koll en husband kon sey, "Abeg make yu send one among yor savant and one donkey kom, so dat I go kwik rush go meet di profet kon kom back."

23 But di husband ask, "Wetin make yu wont go si am today? Today nor bi new moon or Sabat Day."

But di woman ansa, "Evritin dey okay."

24 Den e enter di donkey kon tell en savant, "Make yu drive fast as yu fit drive rish,
unless I sey make yu slow." 25 So di woman drive go meet Profet Elisha for Mount
Karmel.

Wen Elisha si di woman from far, e kon tell en savant Gehazi, "Si, na dat Shunem
woman dey kom so. 26 Make yu run go meet am kon ask am, 'Evritin dey okay? Yor
husband dey okay? Wot about yor pikin, e dey okay?' " Wen di savant run go meet and ask am, di woman ansa am, "Evritin dey okay."

27 Wen di woman waka meet di profet on-top di mountin, e kon fall hold am for leg. Gehazi won kon porshu am komot, but di profet sey, "Leave am, dis woman dey pass thru pain and God nor let mi know before naw."

28 Den di woman sey, "My oga, na mi ask yu for pikin? I know tell yu sey, 'Make yu nor deceive mi.' "

29 So Elisha kon tell Gehazi, "Tie yor garment well make yu follow dis woman with my walkin stik. If yu meet anybody for road, make yu nor greet am and if anybody greet yu, make yu nor ansa. Den if yu rish here, take my walkin stik take tosh di pikin."

30 Den di pikin mama sey, "As long as God and yu dey alive, I nor go-go without yu." So Elisha kon follow di woman go.

31 Gehazi don dey go for dia front. E put di walkin stik on-top di pikin face, but di boy nor even shake body, so e kon go back go tell Elisha, "Di boy nor wake-up o-o."

32 Wen Elisha rish di house, e kon si di boy dead body for en bed. 33 So e enter
inside di room, klose di door kon pray to God. 34 Den e stand up kon go sleep on-top
di dead body. E use en own mout take kover di boy mout, en eye for di boy eye and e hold di boy hand tie, den e stresh ensef on-top di boy and di pikin body kon warm.
35 Den Elisha get up kon dey waka up-and-down for di house. E waka go meet di pikin kon sleep on-top am again, den di boy kough seven times kon open en eye.

36 Elisha koll Gehazi kon sey, "Make yu go koll di Shunem woman kom." So Gehazi
go koll di woman. Elisha tell am, "Make yu go karry yor pikin." 37 Di woman bow
kon use en face tosh groun for Elisha front, den e karry en pikin kon waka komot.

Bad Food

38 Elisha go Gilgal and betta honga dey di land. Di profets sons sidan round am. E kon tell en savant, "Make yu put big pot for fire kon make food for dis pipol."

39 So, one among dem enter di field go gada leaf and vine wey e go take kook. Wen
e kom back, e kut dem put for di stew, but dem nor know wetin dem dey do or wish
kind leaf e bi. 40 Dem serve some give di men make dem chop, but as dem chop di
stew, dem kon shaut dey sey, "Profet! Dis pot of stew go kill us o-o!" So dem nor fit
chop am.

41 Den Elisha sey, "Make una give mi some flower." E pour di flower inside di pot
kon sey, "Serve some give di men make dem chop." So di food kon dey good to chop.

Elisha Feed Hundred Pipol

42 Naw, e get one man from Baal-Shalishah wey bring en first food kon give Elisha.
Di bread na twenty. Elisha kon sey, "Make yu gi-am to di pipol make dem chop."

43 But Elisha savant sey, "Make I give twenty bread to dis hundred men?"

Elisha ansa, "Give am to di pipol make dem chop, bikos God sey, 'Dem go chop taya
and di food go remain.' " 44 So e give di pipol and just as God tok, dem chop beleful
and some still remain.

5

Elisha Cure Naaman

1 E get one man wey en name na Naaman and na-im bi Siria sojas oga. Siria king
like and dey respet am well-well, bikos thru am, God don make Siria pipol win many
war. Naaman sabi fight well-well, but e get one kind diziz for body.

2 So, wen Siria sojas go fight war for Israel, dem katch one small girl kon gi-am to
Naaman wife, as en savant. 3 One day, di girl kon tell en madam, "If to sey my oga
go gri go meet di profet for Samaria, e go fit cure am from dis diziz."

4 So Naaman go tell di king wetin di Israel girl tok. 5 Siria king kon sey, "Make yu
go meet am and I go give yu leta wey yu go give Israel king." So as Naaman dey go,
e karry silva wey heavy rish 750 pounds; gold wey heavy rish 150 pound and ten
difren klot. 6 E take di leta go give Israel king wey sey: "Dis leta na to let yu know sey
na mi send my savant, Naaman kom meet yu, so dat yu go heal am from en sickness."

7 Wen Israel king read di leta, e tear en klot kon sey, "Na mi bi God wey get pawa
to give and take life? Wetin make di king tink sey I go fit cure dis man? If yu tink am
well-well, yu go si sey e dey find as e go take fight mi."

8 Wen Elisha, God profet hear sey di king tear en klot, e kon send pipol go meet
and tell di king, "Wetin make yu tear yor klot? Send am kom meet mi and e go know
sey Israel really get betta profet wey God send kom." 9 So Naaman with all en men
go meet and stand for Elisha door-mot. 10 Elisha sey make en savant go tell Naaman,
"Make yu go wosh yorsef seven times for Jordan River, den yu go well."

11 But Naaman vex waka komot dey sey, "I bin tink sey e go kom outside kom meet
mi, den koll en God name and wave en hand for di diziz, so dat I go well. 12 Amanah
and Farpar for Damaskus nor betta pass all di rivers for Israel? Why e nor send mi
go one of dem, so dat I go well?" So Naaman vex komot from der.

13 Den en savants go tell am, "Awa oga! If to sey di profet sey make yu do one
big tin, yu nor go rush go do am? So dis one wey e sey make yu do, nor hard at-all,
just go wosh yor body, so dat yu go well." 14 So Naaman go wosh ensef inside Jordan
River seven times, just as God profet kommand am. Afta di sevent time, en skin kon
smooth like small pikin own.

15 Den Naaman and all en men go back go meet and stand for di profet front kon
sey, "True-true, I don know naw sey e nor get any God for dis eart escept Israel own!
Abeg make yu take dis gift from yor savant."

16 But Elisha ansa, "God Forbid! As long as di Oga God wey I dey serve dey alive, I
nor go take anytin from yu." Naaman beg am well-well, but e nor gri.
17 So Naaman sey, "Since yu nor gri take anytin, abeg make yu give us two donkey
wey wi go use take pak una san go awa land, bikos I nor go ever offa any ofrin give
any oda god escept yor God. 18 I pray make God forgive mi for dis tins: Wen my oga
wey bi Siria king dey go woship en juju Rimmon for en temple, I go nid to follow am
go, bikos na mi bi en rite-hand-man. But make God forgive mi even as I go bow to
Rimmon for di temple."
19 So Elisha tell am, "Make peace follow yu as yu dey go."
Afta Naaman don travel small, 20 Gehazi wey bi Elisha savant kon tink for en mind,
"Si, my masta nor gri take wetin Naaman bring kom. As far as God dey alive, I go
run go meet am kon kollect some tins for mysef."
21 So Gehazi porshu Naaman. Wen Naaman si sey pesin dey run kom meet am, e
kom down from en horse kon ask, "Hope evritin dey okay?"
22 Gehazi ansa, "Yes! Evritin dey okay. Na my oga send mi kom meet yu sey, 'Two
of di profets savant just kom meet mi from Efraim hill kountry. So make yu give dem
silva wey heavy rish seventy-five pounds and two difren klot.' "
23 So Naaman ansa, "Abeg make yu take silva wey heavy rish one hundred and fifty
pounds." E beg Gehazi well-well kon pak am inside two bags with two difren klot.
Naaman give dis tins to two of en savant make dem karry am follow Gehazi. 24 Wen
Gehazi rish di hill, e karry di gift from dem kon keep am for en house. Den e tell di
men make dem dey go, so dem kon go.
25 Leta wen Gehazi go stand near en masta, Elisha kon ask am, "Gehazi, where yu
go since?"
Gehazi ansa, "I nor go anywhere o-o."
26 Elisha kon tell am, "My spirit dey der with yu wen di man kom down from en
horse kon meet yu. Dis nor bi di rite time to kollect money, klot, olive oil, vineyard,
animal or savants. 27 Bikos of dis tin wey yu do so, Naaman diziz go katch yu and yor
shidren-shidren forever." So wen Gehazi komot from Elisha front, di diziz kon katch
am and en body kon dey white like snow.

6

Axe Head

1 Some profet kon tell Elisha "Si, di place where wi dey stay too small for us. 2 So
make wi go Jordan aria where wi go for get and kut betta wood kon build betta house
for awasef for der."
Elisha ansa dem, "Make una go."
3 But one of dem tell am, "Abeg oga, make yu follow us go."
So Elisha ansa, "Okay, I go follow una." 4 So e follow dem go.
Wen dem rish Jordan, dem kon start to kut trees down. 5 As dem dey kut, one of
dem axe head kon fall enter Jordan river. Den e shaut, "My oga, I don die. Na borrow
I borrow dis axe o-o!"
6 So Elisha ask, "Na wish side e fall put?" So di man show am where e fall put, den
Elisha kut small branches for di tree kon drop am put for der, den di axe head kon
float kom up. 7 Elisha tell di man, "Make yu pick di axe komot from di wota." So di
man kon pick am.

Elisha Win Many Sojas

8 Naw, Siria pipol kon dey fight Israel pipol. Siria king kon koll doz wey dey advise
am and dem tell am where and wen e go take attack.

9 But Elisha sey make dem go tell Israel king sey, “Make yu nor pass thru dis place,
bikos Siria king go attack der.” 10 So Israel king send message go meet en men about
wetin Elisha tok and e warn dem well-well. Nor bi only wons dis tin happen.
11 Di tin kon make Siria king dey vex well-well. So e koll all doz wey dey advise am
kon sey, “E bi like sey one of us dey help Israel king.” 12 One of dem ansa, “My king,
dat kind tin nor fit happen. Na Profet Elisha for Israel dey tell di king evritin, even
di words wey yu dey tok for inside yor bedroom, e dey hear am.”
13 So di king sey, “Make una go find out where e dey, so dat I go send men go katch
am kom.” Leta, dem kon tell di king, “Elisha dey for Dotan.” 14 So e send strong sojas
and horse make dem go katch Elisha kom. Dem rish der for nite kon surround di
town.
15 Wen Elisha savant get up for early morning go outside, e kon si sey sojas surround
di town with dia horse. Den e go tell Elisha, “Oga! Na die wi dey so o-o, wetin wi go
do naw?”
16 Elisha ansa, “Make yu nor fear, bikos di ones wey dey with us, many pass di ones
wey dey with dem.”
17 Den Elisha kon pray, “Oga God, make Yu open my savant eye, so dat e go si for
ensef.” So God open di savant eye, so e kon si sey many horse with fire kover di
mountins wey surround Elisha.
18 As Siria sojas dey kom, Elisha kon pray, “Oga God, make yu blind all dis pipol
eye.” So God make dem blind, just as Elisha ask.
19 Den Elisha tell dem, “Dis nor bi di rite road or town. Make una follow mi and
I go take una go meet di man wey una dey find.” So e karry all of dem go Samaria.
20 Wen dem don enter Samaria, Elisha kon sey, “My Oga God, make Yu open dia eye,
so dat dem go si.” So God open dia eye and dem kon si sey dem dey inside Samaria.
21 Wen Israel king si dem, e kon ask Elisha, “My oga, make I kill all of dem?”
22 Elisha ansa, “Nor kill dem! Yu nor katch dem with yor swod or arrow, so who
give yu di pawa to kill dem? Make yu give dem food chop and wota drink, den make
dem go back go meet dia oga.” 23 So di king do big party for dem and dem chop and
drink. Den e send dem go back go meet dia oga. Afta dat, no soja for Siria ever kom
fight against Israel pipol again.

God Save Samaria

24 Leta, King Ben-Hadad for Siria gada all en sojas go surround and attack Samaria.
25 Bikos of wetin dey happen so, Samaria pipol food kon finish and dem kon dey sell
donkey head for eight silva and half pound for dove shit kon bi five silva.
26 As Israel king dey strol pass di town wall, one woman kon shaut, “My king, make
yu help us o-o!”
27 Di king ansa, “No! If God nor help una, na how I won take help una? I fit give
una korn wen korn nor dey? Abi I fit give una wine wey I nor get?” 28 Den di king
ask di woman, “Wetin bi yor problem?”
Di woman ansa, “One woman sey, ‘Make yu give mi yor pikin make wi chop today,
den wi go chop my own tumoro.’ 29 So wi boil my pikin chop. Di next day, I kon tell
am, ‘Bring yor pikin make wi chop,’ but e nor gri!”
30 Wen di king hear wetin di woman tok, e tear en klot. As di king dey waka pass di
town wall, di pipol kon si sey e wear sak klot. 31 Den di king sey, “Make God ponish
mi if I nor kut Shafat pikin, Elisha head komot before today go end!”
32 By dis time, Elisha sidan for en house with di kommunity leaders. Di king kon
send pesin go for front, but before e rish der, Elisha tell di leaders, “Una nor know
sey di pesin wey di king send dey kom kut my head komot? So, wen e rish here, make
una lock di door, so dat e nor go enter, bikos en oga dey kom for back.”

33 E still dey tok to dem wen di pesin wey dem send, kom tell am, "Di king sey, 'Na
God dey kause all dis wahala for us! Wetin go make mi still dey wait make E kom
help mi?' "

7

1 Elisha ansa, "Make una hear God word, 'By dis time tumoro, three kilogram for
di best flower and six kilogram for barley, una go dey buy dem with one silva.' "
2 One of di king ofisas ansa, "Abeg. Dat nor fit happen! Even if God ensef dey drop
food from heaven, e nor go fit happen!"
Elisha ansa, "Yu go si am dey happen, but yu nor go ever chop from am!"

Siria Sojas Run

3 Four men wey get diziz for body, sidan for di town gate. So dem tell demsef,
"Wetin make us just sidan for here dey wait di time wey wi go die? 4 If wi enter di
town, hongry go kill us and if wi stay here, hongry go still kill us! So make wi go Siria
sojas kamp. Di highest wey dem fit do, na to kill us, but may bi dem go fit still sorry
for us."
5 So, as day dey dark, dem kon go Siria sojas kamp, but wen dem rish der, dem nor
si anybody, 6 bikos God don make Siria sojas hear nois like sey many sojas with dia
shariot dey kom fight dem. So Siria sojas tell demsef, "Si, Israel king don go hire Hit
and Egypt kings with dia sojas, so dat dem go kom attack us." 7 So dat evening, Siria
sojas run leave dia kamp, horse, donkey and evritin wey dem get for di kamp.
8 Wen di four men rish di kamp door-mot, dem enter di tent, chop and drink beleful
kon kollect and go hide di silva, gold and klot wey dem si. Den, dem enter anoda tent
kon do di same tin.
9 Den dem tell each oda, "Wi nor suppose to dey do like dis! Wi get betta news and
wi must go tell awa pipol. If wi wait until tumoro morning before wi tok, di king go
ponish us. So make wi go naw go tell di king ofisas!"
10 So dem go Samaria kon tell di guards wey dey di gate sey: "Wi go Siria sojas
kamp and wi nor si anybody for der; dem run leave all dia horse and donkey and di
tent bi as dem leave am." 11 Di guards announce di news and dem kon go tell di king.
12 By dat time, day don dark well-well, but di king tell en ofisas, "I go tell una wetin
Siria sojas dey plan! Dem know sey honga one kill us, so dem don leave dia kamp go
hide, bikos dem dey hope sey, wi go leave awa town go find food for dia kamp, den
dem go katch us alive kon konker dis town."
13 One of di ofisas ansa, "Di pipol wey dey di town don taya already, bikos dem bi
like pipol wey don already die. So make wi send some men with five horse from di
ones wey remain for di town. (Even if dem kill dem, na di same tin go still happen
to evribody wey dey Israel, bikos all of us go still die!) Make wi send dem go, so dat
wi go really know wetin dey happen."
14 So dem choose some men and di king kon send dem go with two shariot sey,
"Make una go look wetin happen to Siria sojas." 15 As di men dey travel go Jordan
aria, na klot and swods wey Siria sojas drop as dem dey run, full di road. So dem
go back kon tell di king wetin dem si. 16 Den Samaria pipol rush enter Siria kamp
kon pak evritin wey dey der. And as God tok, three kilogram for di best flower or six
kilogram for di best korn, dem kon dey sell am for one silva.
17 So Israel king put en own offisa as guide for di town gate. But di pipol mash
am die for der, just as Elisha tell di savant wen di king kom meet am. 18 Elisha don
tell di king before sey by dis time tumoro for Samaria gate, dem go dey sell three
kilogram for di best flower and six kilogram for di best korn for one silva 19 and dat
ofisas bin ansa sey, "E nor fit happen, even if God ensef go send korn kom naw-naw!"

And Elisha tell am, "Yu go si am dey happen, but yu nor go ever chop from di food."
20 And dat na wetin just happen to di man. Pipol mash am die for di town gate.

8

Elisha Help Di Shunem Woman Again

1 So Elisha advise di Shunem woman wey e wake en pikin from deat sey, "Make yu
and yor family go stay for anoda place for sometaim, bikos God don sey honga go dey
dis town for seven years." 2 So di woman do as di profet tell am. En and en family
kon go stay for Filistia land for seven years.
3 Afta dat time, di woman kom back from Filistia kon go meet di king make e gi-am
en house and land back. 4 For dis time, di king tell Gehazi wey bi di profet savant
sey, "Make yu tell mi all di wonderful tins wey Elisha don do." 5 As Gehazi dey tell di
king how Elisha take wake pesin wey don die, di woman wey Elisha wake en pikin,
waka kom ask di king about en house and lands.

So Gehazi sey, "My oga di king, dis na di woman and en son wey Elisha wake from
deat!" 6 Di king ask di woman weda di story na trut and di woman kon tell am evritin.

So di king tell one of en kourt ofisas sey make e kare for di woman, den e orda dem, "Make una give dis woman en house and land back, plus di money for evry fruit wey di land produce from di day wey e komot from dis town kom rish naw."

Elisha Meet Hazael

7 Elisha travel go Damaskus wen King Ben-Hadad for Siria nor well. Dem kon tell
di king, "Di profet don kom." 8 So di king tell Hazael, "Make yu take gift go give di
profet. Tell am make e help yu ask God, 'I go well from dis sickness at-all?' "
9 Den Hazael kon go visit Elisha. E karry gift and forty kamel wey full with all di
fine-fine tins wey dey Jerusalem follow body. Wen e rish der, e stand for di profet
front kon sey, "Na yor pikin, King Ben-Hadad for Siria send mi kom ask yu sey, 'I go
well from dis sickness at-all?' "
10 Elisha ansa, "Go tell am sey God don show mi sey e go really die, but dis sickness
nor go kill-am." 11 Elisha kon dey look Hazael one kind, sotey Hazael kon konfuse.
Den di profet start to kry.
12 Hazael kon ask am, "My oga, wetin make yu dey kry?"

Elisha ansa, "Na bikos I know di kind trobol wey yu go kause for Israel pipol. Yu go burn dia propaty, kill dia yong men, distroy dia shidren and wimen wey get belle, yu go kut dia belle open."

13 Hazael ansa, "How e won take happen, bikos I nor even betta rish dog?"
Elisha ansa, "God don show mi sey yu go bi Siria king." 14 So Hazael leave Elisha
kon go back to en house. King Ben-Hadad ask am, "Wetin Elisha tok?" Hazael ansa,
"E sey yu go well again." 15 Di next day Hazael take small klot, put am for wota kon
use am dey tosh Ben-Hadad face until e die. Den Hazael kon bi Siria king.

Jehoram Rule For Judah

16 For di fift year wen Joram, Ahab pikin dey rule for Israel, Jehoshafat pikin
Jehoram kon bi king for Judah. 17 E bi thirty-two years wen e start to rule and e
rule for eight years for Jerusalem. 18 E rule as di oda kings for Israel, en wife na Ahab
pikin and just like Ahab family, en too join for di wiked tins wey Israel king dey do. E
sin against God, 19 but God nor won distroy Judah. E keep Judah, bikos of di promise
wey E don make with David en savant.
20 Wen e dey rule, Edom pipol free demsef from Judah kon get dia own king. 21 King
Jehoram cross go Zair with en men. Edom pipol surround and attack am for nite kon

win en and en men, den Israel sojas run go back to dia land. 22 So till today, Edom
pipol dey free from Judah hand. For dat time, Libnah pipol still kause wahala too.
23 Di remainin tins wey Jehoram do, plus evritin wey e build, dem rite dem for
Judah kings history book. 24 Jehoram die and dem beri am with en grand-grand papa
dem for David Town. En pikin Ahazaya kon take-ova as king.

Ahazaya Rule Judah

25 For di twelft year wey Ahab pikin, Joram dey rule Israel, Jehoram pikin, Ahazaya
kon bi king for Judah. 26 Ahazaya na twenty-two years wen e start to rule and e
rule Jerusalem for one year. En mama name na Atalaya wey bi King Omri for Israel
grand-pikin. 27 Bikos Ahazaya na family memba to Ahab thru marriage, en too sin
against God, just like Ahab family.
28 King Ahazaya join King Joram for Israel go fight King Hazael for Siria for Ramot
for Gilead where Siria pipol for win and wound King Joram for di fight. 29 King Joram
go back to Jezrel go trit ensef bikos of di wounds wey Siria sojas giv-am, wen e fight
King Hazael. So King Ahazaya, Joram pikin kon go visit am.

9

King Jehu For Israel

1 Naw, Elisha koll one among di profet sons kon sey, "Wear yor klot, den take
dis olive oil kontaina go Ramot for Gilead. 2 Wen yu rish der, make yu find Jehu,
Jehoshafat pikin and na Nimshi bi Jehoshafat papa, den take Jehu go one room. 3 Take
di olive oil, pour am for en head kon sey, 'Dis na wetin God tok, "I don choose yu as
Israel king." ' Den make yu kwik-kwik komot from der!"
4 So di profet pikin kon go Ramot for Gilead. 5 Wen e rish der, Jehu wey bi di sojas
oga, sidan for der. So e sey, "Offisa, abeg, I get message for yu."
Jehu kon ask, "Na wish one of us yu dey tok to?"
E ansa, "Oga, na yu."
6 So Jehu stand up, follow am go inside. Den di profet pour di olive oil for en head
kon sey, "Dis na wetin di Oga wey bi Israel God tok, 'I don choose yu as Israel king.
7 Yu go distroy yor oga, Ahab family. I go revensh Jezebel bikos of my savants, di
profets wey e kill. 8 Evribody for Ahab family go die finish. Evry son wey dey Ahab
family for Israel, I go kill all of dem, both di ones wey dey free and di ones wey bi
slave. 9 As I do Jeroboam, Nebat pikin and Baasha, Ahijah pikin with dia shidren-
shidren, na so too I go distroy Ahab shidren-shidren. 10 Dogs go chop Jezebel for
Jezrel land and nobody go beri am.' " Den di yong profet kon kwik-kwik komot der.
11 Wen Jehu go back go meet di oda ofisas, dem kon ask am, "Yu dey okay? Wetin
make dis mad man kon visit yu?" Jehu ansa, "E nor dey important! Una know dis
pipol with di way dem dey tok."
12 But dem sey, "Yu dey lie! Make yu tell us wetin e tok."
Jehu ansa, "E tell mi sey, God tok sey: 'I don choose yu to bi king for Israel.' "
13 So each of dem kwik-kwik remove dia klot kon spread dem put for Jehu leg for
di step. Dem blow di trumpet kon shaut sey, "Na Jehu bi king!"

Jehu Kill Joram And Ahazaya

14 Den Jehu kon dey plan against King Joram wey dey Ramot Gilead dey trit ensef
from di wound wey e get from di fight against King Hazael for Siria. 15 So Jehu tell di
oda ofisas, "If una dey with mi, make una make sure sey nobody komot from Ramot
go warn Jezrel pipol." 16 Den Jehu enter en horse kon go Jezrel, bikos dem dey trit
Joram for der. (For dis time, King Ahazaya for Judah don kom visit Joram.)

17 Naw, di gateman stand for di gate for Jezrel kon si Jehu men dey kom. So e sey,
“I si some men dey kom!”

King Joram kon orda sey, “Make yu send one pesin go mi dem kon ask, ‘Hope evritin
dey okay?’ ”

18 So dem send one man go meet Jehu kon ask, “Di king dey ask, ‘Hope evritin dey
okay?’ ”

Jehu ansa, “E nor koncern yu, just follow mi.”

Di gateman kon go tell di king, “I send pesin go, but e neva kom back.”

19 So e send anoda pesin go ask, “Dis na wetin di king ask, ‘Hope evritin dey okay?’
”

Jehu ansa dis one too sey, “E nor koncern yu, just follow mi.”

20 Di gateman kon go tell di king again sey, “I send anoda pesin go, but e neva kom
back. But di pesin wey dey lead dis men bi like Jehu and e dey ride kom with speed.”

21 King Joram kon sey, “Make una ready my horse.” Wen dem don ready en horse,
King Joram for Israel and King Ahazaya for Judah kon enter dia horse go meet Jehu.
Dem meet am for one land wey bi Nabot for Jezrel own before. 22 Wen King Joram si
Jehu, e kon ask, “Jehu, hope evritin dey okay?”

Jehu ansa, “How evritin won take dey okay wen yor mama still dey make pipol
serve juju and do oda bad tins.”

23 King Joram kon tell King Ahazaya sey, “Na plan work!” Den e turn en horse
kon dey run. 24 Jehu karry en bow and arrow kon shot King Joram and di arrow
enter en heart, so e fall from en horse kon die. 25 Jehu kon orda Bidkar, en offisa sey,
“Make yu go karry en dead body trow for di land wey bi Nabot for Jezrel own before.
Remember sey mi and yu dey ride with Ahab en papa wen God tok about dis tins sey,
26 ‘I si as una kill Nabot and en sons yestiday. And I promise sey I go still ponish yu
for dis same land.’ So make una trow di body for di field, so dat wetin God tok, go
happen.”

27 Wen King Ahazaya for Judah si wetin happen, e kon run face Bet-Haggan. Jehu
porshu am kon sey, “Make una kill-am too.” Dem shot am as e dey drive dey go Gur
near Ibleam. But e still manage run until e rish Megiddo for where e for die. 28 En
offisa karry en body go back to Jerusalem kon beri am with en grand-grand papa
dem for David Town. 29 Ahazaya na king for Judah for eleven years wen Joram, Ahab
pikin dey rule.

30 Jehu kon ride dey go Jezrel. Wen Jezebel hear wetin happen, e paint en eye, do
en hair well kon dey look from di window. 31 As Jehu enter thru di gate, Jezebel kon
sey, “Zimri, yu wey kill yor oga! Hope evritin dey okay? Wetin yu dey do for here?”

32 Jehu look up kon shaut, “Na who dey my side?” Like two or three kourt ofisas
look am from di window. 33 So Jehu orda, “Make una trow dat woman kom down!”
So dem trow Jezebel from di window kom down. And as Jezebel nak groun, en blood
kon spread go di wall and di horse body, den Jehu ride en horse pass Jezebel dead
body.

34 Jehu enter di palis kon sidan chop for der. Den e sey, “Make una go trowey dis
wiked woman dead body. Make una beri am, bikos na king pikin e bi.” 35 But wen
dem won go beri Jezebel, dem nor si anytin escept en skull, leg and hand. 36 Dem kon
go back go tell Jehu wetin happen, den e sey, “All wetin God tok thru en savant Elijah
wey kom from Tishbe, don really happen. Bikos Elijah warn dem sey, ‘Na for Jezrel
land, dogs go for chop Jezebel flesh kon lick en blood. 37 Wetin remain for Jezebel
body, go skata like dirty for Jezrel land and pipol nor go fit know am at-all.’ ”

10

Jehu Kill Evribody For Ahab Family

[1] Ahab get seventy sons for Samaria. So Jehu rite and send leta go give di sojas oga
and doz wey dey guide Ahab shidren. Dis na wetin e rite for di leta: [2] "Since, una
oga sons, horse, fine towns and weapon, dey with una, wen dis leta rish una hand,
[3] make una pick one from una oga pikin wey fit fight kon make am king, so dat una
go fit fight for una oga shidren."

[4] Dem fear well-well kon sey, "Si! If two kings nor fit stop yu! How wi won take
stop yu?"

[5] So di pesin wey dey look di palis, di leader for di town, di eldas and di guards kon
send dis message go meet Jehu sey, "Wi bi yor savants! Wi go do anytin wey yu tok.
Wi nor go fit crown anybody. Make yu just do wetin yu know sey dey good."

[6] Jehu rite anoda leta go give dem sey, "If una really dey my side and una ready to
obey mi, den tumoro, make una karry una oga sons head kon meet mi for Jezrel."

King Ahab born seventy sons and na doz wey dem respet well-well for di town, dey
kare for di sons. [7] Wen dem receive di leta, dem katch di king sons kon kill all of dem.
Dem put dia heads for basket kon send am go meet Jehu for Jezrel. [8] Di messenja kon
tell Jehu, "Dem don bring di king sons head kom."

Jehu ansa, "Make yu hang dem put for two stik for di town gate till tumoro
morning."

[9] For morning, Jehu go stand near di head dem. Den e kon tell all di pipol, "I gri sey
una nor do anytin, bikos na mi set trap for my oga di king kon kill-am. But na who
kill all dis men? [10] So dis show sey evritin wey God tok about Ahab and en family,
must happen. God don do wetin E tok thru en savant, Elijah." [11] Den Jehu kill di odas
for Ahab family wey dey Jezrel, plus all en ofisas, klose friends and priests. E nor
leave any one.

[12] Jehu leave der kon go Samaria. As e dey travel pass Bet-Eked (where doz wey
dey guide sheep dey kamp put), [13] Jehu meet some pipol wey rilate to King Ahazaya
for Judah. Jehu kon ask dem, "Who una bi?"

Dem ansa, "Wi bi King Ahazaya family membas. Wi dey go Jezrel go greet Kween
Jezebel and di odas for di palis."

[14] Jehu kon sey, "Make una katch dem kom!" So dem katch dem and Jehu kill all of
dem for Bet-Eked pit, (na forty-two dem bi).

[15] Wen e komot from der, e meet Jehonadab, Rekab pikin wey dey find am since.
Jehu greet am kon ask, "Yu get respet for mi, just as I get for yu?"

Jehonadab ansa, "Yes, I dey respet yu!" Jehu kon sey, "If na so, den shake mi." So
Jehonadab stresh en hand and Jehu kon karry am enter en horse. [16] Jehu kon tell
am, "Follow mi, so dat yu go si how I dey sirious about God work." So Jehu karry
Jehonadab follow body.

[17] E go Samaria kon kill all Ahab family wey remain, just as God don tok thru Elijah.

Jehu Kill All Di Juju Profets

[18] Jehu gada all di pipol kon tell dem, "King Ahab woship juju small; but Jehu go
woship juju well-well. [19] So make una koll all di juju profets sey make dem kom meet
mi, plus all dia savants and priests. All of dem must present, bikos I won offa betta
sakrifice give di juju. Anybody among dem wey nor gri kom, I go kill-am." But Jehu
dey deceive dem, so dat e go fit kill all of dem wey dey serve juju.

[20] Den Jehu orda sey, "Make una go arrange big feast for Baal juju." So dem kon
announce am. [21] Jehu invite all di pipol wey dey serve juju for Israel and all of
dem kom di party. Pipol full di juju temple from front go rish back. [22] Jehu orda di

pesin wey dey keep di garments, “Make yu give garment to all dis pipol.” So, e bring
garment kom for dem.
23 Den Jehu and Rekab pikin, Jehonadab kon go di juju temple. Jehu tell di pipol,
“Make una make sure sey nobody wey dey serve God dey here with una; bikos na
only doz wey dey serve juju must dey here.” 24 Dem kon go inside, so dat dem go offa
sakrifice kon burn ofrin. By dis time, Jehu don pozishon eighty men for outside and
e warn dem sey, “If any of dis men wey dey inside eskape, una go pay with una life!”
25 Wen e don offa di sakrifice finish, Jehu kon tell di guards for di palis, “Make una
enter inside di temple go kill all of dem and make no one eskape!” Di guards and
ofisas kill all of dem for der kon trow dia body for outside, den dem waka enter inside
di main room for di juju temple. 26 Dem bring di pila for di juju temple kom outside
kon burn dem. 27 Dem break di juju image and en house and na der pipol dey shit
put kon rish today.
28 So Jehu stop juju woship for Israel.

Jehu Die

29 But Jehu kon dey sin like Jeroboam, Nebat pikin, wey make Israel sin as dem dey
woship di juju wey dey Bethel and Dan.
30 God kon tell Jehu, “Evritin wey I won make yu do to Ahab family, yu don do
am. So I promise yu sey yor shidren-shidren go bi king for Israel from naw go rish
di fourt generashon.” 31 But Jehu nor obey di Oga, Israel God with en whole heart;
instead e kon dey sin like Jeroboam wey make Israel sin.
32 For dat time, God kon dey reduce di land wey Israel pipol get. King Hazael for
Siria kollect Israel pipol land 33 from Jordan River east go rish di sout towns for Aroer
for River Arnon, plus Ramot and Bashan for where Gad tribe, Reuben tribe and East
Manasseh tribe dey stay.
34 Evry oda tin wey Jehu do, plus all en mighty-mighty works, dem rite dem put for
Israel kings history book.
35 King Jehu die and dem beri am for Samaria and en son Jehoahaz kon take-ova
as king. 36 Jehu rule from Samaria as king for Israel for twenty-eight years.

11

Atalaya Rule Judah

1 Wen Atalaya, Ahazaya mama si sey en pikin don die, e kon kill evribody for di king
family. 2 So King Joram dota, Jehosheba, wey bi Ahazaya sista, eskape with Ahazaya
pikin, so dem nor kill-am with di oda king shidren. Jehosheba keep di boy with en
nurse for one room where dem dey keep tins inside di temple, so dat Atalaya nor go
fit si and kill-am. 3 Di boy dey inside God temple for six years, wen Atalaya dey rule.
4 Den for di sevent year, Jehoiada wey bi di priest kon send message sey make dem
koll di sojas and di guards oga kom meet am for di temple, where e for make kovenant
and swear with dem. Den e show dem di king pikin 5 kon kommand dem sey, “Dis
na wetin una go do. Una wey dey kom work for Sabat Day, make una divide unasef
into three group. One part go dey protet di king palis, 6 anoda part go dey for di Sur
Gate and di last part go dey di gate wey dey di guards back. Una go choose as una
go take dey kom guide di palis. 7 Di remainin two part wey nor dey work for Sabat
Day, go dey protet God Temple. 8 Una must always dey guide di king with una bow,
arrow and spear. And make una kill anybody wey waka anyhow kom di aria where
di king dey. Wen ever di king dey do anytin, una must dey with am.”
9 So di sojas oga kon do evritin, just as Jehoiada kommand dem. E bring all en men
kom, both doz wey dey work for Sabat Day and doz wey nor dey work. 10 Jehoiada

kon give di sojas oga, King David spear and shield wey dey God Temple. 11 Di guide
hold dia swod, bow, arrow and spear as dem dey guide di temple where di king dey;
dem dey guide evriwhere from rite to left and from di altar go rish di temple.
12 Jehoiada bring di king pikin kom out kon crown and gi-am God laws. Den dem
make am king, anoint am kon klap dey sey, “God save di king!”
13 Wen Atalaya hear di royal guide dey shaut, e kon go meet di pipol for God Temple.
14 Den Atalaya look well kon si di king stand near di pila akordin to dia tradishon.
Doz wey dey kommand and blow trumpet stand near di king and all di pipol for di
land dey happy kon dey blow trumpet. Atalaya tear en klot kon sey, “Dis na plan
work! Una really plan dis one o-o!”
15 Den Jehoiada kon tell di sojas, “Make una karry Atalaya go meet di guards for
outside. Make una kill anybody wey won stop una.” Di priest give dis orda, so dat
dem nor go kill Atalaya inside di Temple. 16 Dem hold and drag Atalaya pass where
horse dey for di king palis kon kill-am for der.
17 Den Jehoiada with di king and di pipol kon make kovenant sey, na only God dem
go always dey serve. 18 Di pipol kon go skata dia juju, di juju house dem and en altar.
Dem kill Mattan wey bi di juju priest for di altar front.
Jehoiada kon put guards for di Temple. 19 So, en, di sojas oga, di guards oga and di
pipol kon take di king from di Temple go di palis thru di royal bodyguard gate, den
di king kon sidan for di throne. 20 Evribody for di land bigin happy, bikos peace kon
dey di land afta dem kill Atalaya for di royal palis.

Jehoash Rule Judah

21 Jehoash na seven years wen e stay to rule.

12

1 For di sevent year wen Jehu dey rule, Jehoash kon bi king; e rule Judah for forty
years from Jerusalem. En mama na Zibaya wey kom from Beersheba. 2 Thru-out di
time wey Jehoash dey rule, e do as God kommand, just as Priest Jehoiada tish am.
3 But e nor skata di juju place dem; so di pipol still dey go offa sakrifice and burn
incense for der.
4 Jehoash tell di priests, “All di silva wey dey God Temple, di ones wey dem kollect
wen dem dey kount di pipol, all di silva wey dem kollect as vow and di ones wey
pipol just drop on dia own, make una use dem ripair di Temple. 5 Make una kollect
di money from doz wey dey keep am kon ripair anywhere wey spoil for di Temple.”
6 For di twenty-three years wen Jehoash don bi king, di priests neva still ripair
where spoil for di Temple. 7 So King Jehoash koll Jehoiada with oda priests kon sey,
“Wetin make una neva ripair where spoil for di Temple? Naw, make una nor take
any money again escept una won use am ripair di Temple.” 8 Di priests dem gri sey
dem nor go kollect money from di pipol, so dat nobody go akuiz dem sey dem nor
ripair di Temple.
9 But Jehoiada take one box kon kut hole put for en top and put am for di rite side
for di altar where dem dey pass enter God house. Den di priest wey dey di temple
gate, go pak and put all di money inside di box. 10 Wen dem si sey di box don full,
di royal seketry and di High Priest go kount and keep di money. 11 Den dem give di
money to di pesin wey dey ripair di Temple. Dem hire karpenters and builders wey
go work for di Temple, 12 plus brick-laya and doz wey dey kut stone. Dem bring wood
and chisel wey dem go take ripair di part wey spoil for di Temple kon pay for evry
oda tin.
13 Di money wey dem bring kom God Temple, dem nor use am for silva bowl, wetin
dem take dey burn incense, basins, trumpets or anytin wey bi gold or silva. 14 Dem

give di money to di workers wey go ripair God Temple. 15 Di pesin wey dey pay di
workers, dem nor ask am how e take dey spend di money, bikos dem trust and bilive
am. 16 (Di money wey dem kollect, plus di ripair and sin ofrins, dem nor bring dem
kom God Temple, bikos na di priests own.)
17 For dat time, King Hazael for Siria kon attack and seize Gat. Hazael still attack
Jerusalem. 18 King Jehoash for Judah kollect all di holy tins wey en grand-grand papa
Jehoshafat, Jehoram and King Ahazaya keep for di Temple for Judah, plus di holy tins
wey en ensef keep and all di gold wey dey for God Temple and di king palis kon send
dem go give King Hazael for Siria, so dat e nor go kom attack Jerusalem again.
19 Di remainin tins wey Jehoash do, plus all wetin e get, dem rite dem for Judah
kings history book. 20 En ofisas plan kon kill-am for Bet-Millo for di road wey face
Silla. 21 Di pipol wey kill-am na Jozaka, wey Shimeat born and Jehozabad wey bi
Shoma pikin. Dem beri am with en grand-grand papa dem for David Town. En pikin,
Amazaya kon take-ova as king.

13

Jehoahaz Rule Israel

1 For di twenty three year wen King Joash, Ahazaya pikin dey rule Judah, Jehoahaz
wey bi Jehu pikin kon bi king for Israel. E rule from Samaria for seventeen years.
2 E nor obey God. E dey wiked like Nebat pikin, Jeroboam wey make Israel pipol
sin. 3 God vex for Israel pipol kon make dem serve King Hazael for Siria and en son
Ben-Hadad, for many years.
4 Jehoahaz kon tell God make E forgi-am and God ansa en prayer, bikos E si sey
King Hazael really dey sofa Israel pipol. 5 God diliver Israel pipol and dem kon dey
free from Siria king. So Israel pipol kon dey live for peace. 6 But just like Jeroboam
family, dem nor gri turn from sin kon meet God. Dem even make Asherah juju for
Samaria.
7 King Jehoahaz nor get any sojas, escept fifty men wey fit use horse, ten shariot
and 10,000 sojas for groun. Siria king don kill and mash all en men like san-san.
8 Di remainin tins wey Jehoahaz do, plus all wetin e get, dem rite dem for Israel
kings history book. 9 Jehoahaz die and dem beri am for Samaria. En pikin Jehoash
kon take-ova as king.

Jehoash Rule Israel

10 For di thirty-seven year wey King Joash dey rule Judah, Jehoahaz pikin, Jehoash
kon bi king for Israel. E rule from Samaria for sixteen years. 11 E nor obey God
kommand. E bad like Nebat pikin, Jeroboam wey make Israel pipol sin.
12 Di remainin tins wey Jehoash do, plus all wetin e get, dem rite am for Israel kings
history book. 13 Jehoash die and Jeroboam kon take-ova as king. Dem beri am with
di kings for Samaria.

Elisha Profesai Again

14 Wen Elisha dey sick di sickness wey finally kill-am, Jehoash wey bi Israel king
go visit am kon dey kry for en front sey, “My papa! My papa! Di shariot and soja for
Israel!”
15 Elisha tell am, “Make yu go take bow and arrow.” So e take bow and arrow.
16 Den Elisha tell Israel king, “Target with di bow.” Di king kon do am. Den Elisha
put en hand on-top di king hand 17 kon sey, “Make yu open di window face east.” So
di king do as di profet tell am. Elisha kon sey, “Make yu shot!” So di king kon shot.
Elisha tell am again, “Dis arrow mean di viktory wey God won give yu ova Siria king
and en pipol. Yu go distroy Siria for Afek!”

18 Den Elisha sey, “Take di arrow!” So di king take am. E tell di king, “Nak di groun
with am!” Di king nak di groun three times kon stop. 19 Di profet vex kon tell di king,
“If to sey yu nak di groun rish five or six times, yu for distroy Siria finish! But naw,
na only three times yu go win Siria.”

20 So Elisha die and dem kon beri am. But as anoda year dey start, Moab pipol kon
attack di land. 21 One day, some men dey beri pesin wen dem si some pipol dey kom
attack dem. So dem kon trow di dead body inside Elisha grave. As di dead body tosh
Elisha bone, di man wey don die kon wake-up.

22 So, thru-out di time wen Jehoahaz dey rule Israel, King Hazael for Siria dey
opress dem. 23 But God look Israel pipol kon sorry for dem. God help dem, bikos of di
promise wey E make with Abraham, Isaak and Jakob. Till today, E nor like to distroy
or remove dem from en present.

24 Wen King Hazael for Siria die, en pikin Ben-Hadad kon take-ova as king.
25 Jehoash wey bi Jehoahaz pikin kon kollect all di land wey Ben-Hadad papa, Hazael,
don take from en papa hand for war. Jehoash win three times kon kollect all di land
and towns wey bi Israel pipol own.

14

Amazaya Rule Judah

1 For di sekond year wen Jehoahaz pikin, King Joash dey rule Israel, Joash pikin,
Amazaya kon bi king for Judah. 2 E bi twenty-nine years wen e start to rule from
Jerusalem. Na Jehoaddin wey kom from Jerusalem bi en mama. 3 E do wetin God
kommand, but nor bi as en grand-grand papa David do. E follow en papa Joash,
ezample. 4 But e nor distroy di place where di pipol for still dey offa sakrifice and
burn ofrin give juju.

5 Afta e don bi king, e kill di savant wey kill en papa. 6 But e nor kill di savant
shidren. E obey God kommand, just as dem rite for Moses Law sey, “Make una nor
kill papa, bikos of wetin dia pikin do and make una nor kill pikin, bikos of wetin dia
papa do. If una must kill anybody, make e bi for en own sin.”

7 E win 10,000 Edom sojas for Salt Valley, katch Sela for war kon gi-am anoda name
wey bi “Jokteel” and na dis name dem dey koll am kon rish today.

8 Dem send Amazaya go meet King Jehoash wey bi Jehoahaz pikin and Jehu grand-
pikin for Israel sey, “Make yu kom make wi si face-to-face.”

9 King Jehoash ansa King Amazaya, “Lebanon bush send message to di cedar for
Lebanon sey, ‘Make yu give yor dota to my son as en wife.’ Den one wiked animal for
Lebanon kon skata di bush. 10 Yu distroy Edom pipol and e don dey make yor head
big! Yu dey happy bikos yu win, but make yu stay for yor palis. Wetin make yu dey
kause wahala for yorsef? Wetin make yu won distroy yorsef and Judah?”

11 But King Amazaya nor gri listin to am, so King Jehoash for Israel kon attack am.
King Jehoash and Amazaya kon meet one-on-one for Bet-Shemesh wey dey Judah.
12 Israel pipol win Judah pipol and all of dem run go back to dia house. 13 Na Bet-
Shemesh, Israel king, Jehoash for katch King Amazaya wey bi Jehoash pikin and
Ahazaya grand-pikin. E attack Jerusalem kon break di wall from Efraim go rish di
korna gate wey long rish six hundred fit. 14 All di gold, silva, di tins for God temple, di
palis and evry oda tins wey dem seize from war, e kon karry dem go back to Samaria.

15 Di remainin tins wey Jehoash do, plus all wetin e get and en viktory ova King
Amazaya for Judah, dem rite am for Israel kings history book. 16 Jehoash die and
Jeroboam kon take-ova as king. Dem beri am with Israel kings for Samaria.

17 Joash pikin, King Amazaya for Judah, stay for anoda fifteen years afta, Jehoahaz
pikin, King Jehoash for Israel don die. 18 Di rest tins wey Amazaya do, dem rite am
for Judah kings history book.
19 Dem plan against am for Jerusalem, so e run go Lakish. But dem send some men
go find and kill-am for der. 20 Dem karry en dead body put for horse kon beri am for
Jerusalem with en grand-grand papa dem for David Town.
21 So Judah pipol take Zabud, Amazaya pikin wey bi sixteen years kon crown am
as dia king. 22 Afta di king don die, Zabud kon ribuild Elat for Judah.

Jeroboam Di Sekond, Rule Israel

23 For di Fifteent year wen Joash pikin, King Amazaya dey rule Judah, Joash pikin,
Jeroboam kon bi king for Israel and e rule from Samaria for forty-one years. 24 E
nor gri obey God kommand; instead e kontinue to dey do bad tins like Nebat pikin,
Jeroboam wey make Israel pipol sin. 25 E bring Israel borda kom back from Lebo-
Hamat for nort go rish Arabah wotaside for sout, just as di Oga, Israel God tok thru
Profet Jonah wey en papa bi Amittai, wey bi profet for Gat-Hefa.
26 God si as Israel pipol dey sofa; di sofa strong well-well, bikos nobody dey to help
dem, weda slave or free man. 27 Bikos God nor won skata Israel pipol kom from di
eart, E kon save dem thru Joash pikin, Jeroboam.
28 Di remainin tins wey Jeroboam do, plus all wetin e get and en viktory wey
make Israel take-ova Damaskus and Hamat, dem rite all for Israel kings history book.
29 Jeroboam die and en pikin Zekaraya kon take-ova as king. Dem beri am with Israel
kings for Samaria.

15

Zabud Rule Judah

1 For twenty-seven years wen Jeroboam dey rule Israel, Amazaya pikin, Zabud kon
bi king for Judah. 2 E bi sixteen years wen e start to rule and e rule from Jerusalem
for fifty-two years. En mama na Jekolaya wey kom from Jerusalem. 3 E do evritin
wey God kommand am, just as en papa Amazaya obey God too. 4 But e nor skata di
juju place, so dem still dey go offa sakrifice and burn incense for der.
5 God kon make di king sick. Di king get diziz for en skin until di day wey e die.
Only en kon dey stay for one house, while en pikin Jotam dey kare, handle di palis
and rule di pipol.
6 Di remainin tins wey Zabud do, plus all wetin e get, dem rite am for Judah kings
history book. 7 Zabud die and dem beri am with en grand-grand papa dem for David
Town. En pikin Jotam kon take-ova as king.

Zekaraya Rule Israel Pipol

8 For thirty-eight years wen King Zabud dey rule Judah, Jeroboam pikin, Zekaraya
kon bi king for Israel. E rule from Samaria for six mont. 9 E nor gri obey God, just as
en grand-grand papa dem do. E kontinue to do bad tins like Nebat pikin, Jeroboam
wey make Israel pipol sin.
10 Jabesh pikin, Shallum kon plan and kill-am for Ibleam, den take-ova as king. 11 Di
remainin tins wey Zekaraya do, dem rite am for Israel kings history book. 12 Di way
wey dem take kill-am kon make wetin God tok happen wen E tell Jehu sey, “Na four
generashon for yor shidren go rule Israel.” And dat na wetin happen.
13 For thirty-nine years wey Uzzaya bi king for Judah, Jabesh pikin, Shallum kon bi
king for Israel. E rule from Samaria for one mont. 14 Gadi pikin, Menahem kon from
Tirzah go attack King Shallum for Samaria. E kill-am kon take-ova as king.

[15] Di remainin tins wey Shallum do, plus all en plans, dem rite dem put for Israel
kings history book.
[16] For dat time, Menahem from Tirzah attack Tifsah. E kill evribody wey dey di
town and doz wey dey stay near di town, bikos dem nor gri surenda. Even wimen
wey get belle for der, e kut dia belle open.

Menahem Rule Israel Pipol

[17] For thirty-nine years wey Zabud bi king for Judah, Gadi pikin, Menahem kon bi
king for Israel. E rule from Samaria for twelf years. [18] E nor gri obey God; e kontinue
to dey do bad tins like Nebat pikin, Jeroboam wey make Israel pipol sin. Wen e dey
rule, [19] Assyria king, Pul kon attack di land and Menahem kon gi-am 1,000 silva, so
dat di king go support and help am kontrol di kingdom. [20] Menahem kollect di silva
from di rish pipol wey dey Israel. E take fifty-fifty silva from all of dem kon gi-am to
Assyria king. Den Assyria king komot dia land and e nor kom back again.
[21] Di remainin tins wey Menahem do, plus all wetin e get, dem rite am put for Israel
kings history book. [22] Menahem die and en pikin, Pekahaya kon take-ova as king.

Pekahaya Rule Israel Pipol

[23] For fifty years wen King Zabud dey rule for Judah, Menahem pikin, Pekahaya kon
bi king for Israel. E rule from Samaria for two years. [24] E nor gri obey God kommand;
e kontinue to do like Nebat pikin, Jeroboam wey make Israel pipol sin. [25] En offisa
Pekah wey bi Remalaya pikin plan against am. En and fifty men from Gilead kon kill
King Pekahaya, Argob and Arieh for Samaria. Dem kill dem for di place wey dem
dey guide pass for di palis. Pekah kon take-ova as king.
[26] Di remainin tins wey Pekahaya do, plus all wetin e get, dem rite am for Israel
kings history book.

Pekah Rule Israel Pipol

[27] For fifty-two years wey King Zabud dey rule Judah, Remalaya pikin, Pekah kon bi
king for Israel. [28] E nor gri obey God; e kontinue to dey do bad tins like Nebat pikin,
Jeroboam wey make Israel pipol sin.
[29] Wen Pekah dey rule Israel, King Tiglat-Pileser for Assyria kon attack and katch
Ijon, Abel-Bet Maaka, Janoah, Kedesh, Hazor, Gilead and Galilee, plus all di aria for
Naftali, den e karry di pipol go Assyria. [30] For twenty years wey Uzzaya pikin, Jotam
don dey rule for Judah, Elah pikin, Hoshea kon plan and kill King Pekah wey Remalaya
born, den e take-ova as king.
[31] Di remainin tins wey Pekah do, plus all wetin e get, dem rite am put for Israel
kings history book.

Jotam Rule Judah Pipol

[32] For di sekond year wey Remalaya pikin, King Pekah dey rule Israel, Uzzaya pikin,
Jotam kon bi king for Judah. [33] E bi twenty-five years wen e start to rule and e rule
from Jerusalem for sixteen years. En mama na Jerusha wey bi Zadok pikin. [34] Just
like en papa Uzzaya, en too do as God kommand am. [35] But e nor skata di juju place,
so di pipol still dey go der go offa sakrifice and burn incense. E build di Uppa Gate
for God Temple.
[36] Di remainin tins wey Jotam do, plus all wetin e get, dem rite dem put for Judah
kings history book. [37] For dat time, God kon make King Rezin for Siria and Remalaya
pikin, Pekah attack Judah. [38] Jotam die and dem beri am with en grand-grand papa
dem for David Town. En pikin Ahaz kon take-ova as king.

16

Ahaz Rule Judah Pipol

1 For seventeen years wey Remalaya pikin, Pekah dey rule, Jotam pikin, Ahaz kon bi
king for Judah. 2 Ahaz na twenty years wen e stay to rule and e rule from Jerusalem
for sixteen years. E nor gri obey God, just as en grand-grand papa David obey. 3 E
dey do like odas wey rule Israel before am. E even burn en pikin as ofrin and dis na
one bad sin wey di kountries wey God porshu komot for der, dey do. 4 Di king dey
offa sakrifice and burn incense for juju altar, on-top hills and under evry green tree.

5 For dat time, King Rezin for Siria and Remalaya pikin, King Pekah for Israel kon
attack Jerusalem. Dem fight King Ahaz, but dem nor fit konker am. 6 (Dat time King
Rezin for Siria still attack Elat; e drive Judah pipol komot from der. Siria pipol kon
go Elat and na dem dey stay der till today.)

7 King Ahaz send message go give King Tiglat-Pileser for Assyria sey, "I bi yor savant
and I trust yu well-well. Abeg, make yu kom save mi from Siria and Israel king, bikos
dem dey attack mi." 8 Den King Ahaz take silva and gold wey dey God Temple and di
palis go give Assyria king. 9 Assyria king ansa King Ahaz well; e attack and konker
Damaskus. E karry di pipol go Kir kon kill King Rezin.

10 Wen King Ahaz go Damaskus go meet King Tiglat-Pileser for Assyria, e kon si dia
juju altar wey dey der. Den King Ahaz draw as di altar bi for paper kon send am go
give Uriaya wey bi di priest. 11 Uriaya build one altar akordin to wetin dey di paper
wey di king send kon gi-am from Damaskus.

12 Wen di king si di altar afta e don kom back from Damaskus, e kon go offa sakrifice
for der. 13 E offa burnt sakrifice and korn ofrin. E pour en drink ofrin kon sprinkol
blood for di altar as peace ofrin. 14 E take di bronze altar wey dey God present from
di temple front (between di altar and God Temple) kon put am for di nort side for di
new altar.

15 King Ahaz orda Uriaya kon tell am, "Make yu offa di morning sakrifice for di big
altar, plus di evening ofrin, di royal burnt sakrifice, di food ofrin, di burnt sakrifice
for Israel pipol, dia food sakrifice and evry oda sakrifice. Na only mi go dey use dis
bronze altar." 16 So Uriaya do as King Ahaz kommand am.

17 King Ahaz kut di stand komot kon remove di basin from dem. E take "Di Sea"
from di bull wey dem make with bronze and wey dey support am kon put am for
groun. 18 Di roof wey dem build for di temple and for di door-mot where di king dey
pass enter inside for Sabat Day, e remove am too. E take dem komot, bikos e wont
make Assyria king, happy.

19 Di remainin tins wey Ahaz do, plus all wetin e get, dem rite am put for Judah
kings history book. 20 King Ahaz kon die and dem beri am with en grand-grand papa
dem for David Town. En pikin Hezekaya kon take-ova as king.

17

Hoshea Rule Israel

1 For twelf years wen King Ahaz dey rule Judah, Elah pikin, Hoshea kon bi king for
Israel. E rule from Samaria for nine years. 2 E nor gri obey God, but en own nor bad
rish di tins wey di oda kings wey dey before am, do.

3 King Shalmanesa for Assyria treaten am; so Hoshea kon bi en savant and e dey
pay tax to am. 4 Assyria king find out sey King Hoshea dey plan against am, bikos e
don send message go meet King So for Egypt and e nor gri pay tax to Assyria king
again. So Assyria king kon arrest and put am for prison. 5 Assyria king and en sojas
mash go attack Samaria kon seize am for three years. 6 For nine years wen Hoshea

dey rule, Assyria king katch Samaria kon karry Israel pipol go Assyria. E keep dem for Halah near Habor (Gozan river) and for Medes town.

Israel Sin

7 Dis tin happen, bikos Israel pipol sin against di Oga dia God; di Pesin wey save
dem from Egypt pipol and King Fero hand. Dem dey woship oda gods; 8 di kountries
wey God porshu bikos of Israel pipol, dem dey follow dem serve dia juju kon dey do
all di bad-bad tins wey Israel kings do before. 9 Israel pipol do some bad tins and
di Oga dia God nor like am. Dem build juju house for all dia towns; from di towa
wey di men from dey wosh go rish di town wey dem guide well-well. 10 Dem build
image and Asherah juju for evry high place and under evry green tree. 11 Just as di
kountries wey God porshu dey do, na so too Israel pipol dey burn incense for all dia
juju altar. Di bad tins wey dem dey do kon make God vex well-well. 12 Even as God
kommand dem rish, dem still dey woship dia yeye juju. 13 God really warn Israel and
Judah pipol thru all en profets and doz wey dey si wetin go happen sey, "Make una turn from sin kon obey my kommand and laws wey dem rite for una. Na mi sey make una grand-grand papa dem keep dis law and I dey send my savants kon remind una about am."

14 But una nor gri listin, instead una dey show strong head like dia grand-grand
papa wey nor trust di Oga dia God. 15 Dem rijet en rules; di kovenant wey E make
with dia grand-grand papa and di laws wey E sey make dem obey. Dem dey respet juju wey nor mean anytin and like dis, dem nor mean anytin to God again. Dem dey bihave like di kountries wey dey around kon make God dey shame for dem.

16 Dem nor gri follow di Oga dia God kommand, instead dem make two juju iron and one Asherah juju kon dey bow down to stars for sky and dey woship Baal juju.
17 Dem offa dia shidren as sakrifice and dey do majik and oda bad-bad tins. Dem decide to dey do bad tins for God present and na dis make God dey vex.

18 So, bikos God dey vex for Israel pipol, E kon rijet dem; but Judah tribe still dey
obey am. 19 Leta, Judah pipol nor gri obey wetin di Oga dia God tok; dem kon dey do
like Israel pipol. 20 So God rijet all Jakob shidren-shidren; E disgrace and give dem to tif, until E komot all of dem from en present.

21 E remove Israel pipol from David generashon and Nebat pikin, Jeroboam kon bi dia king. Jeroboam drive Israel pipol komot from God present kon enkourage dem to
sin well-well. 22 Israel pipol kon dey sin like Jeroboam, Nebat pikin and dem nor gri
turn kom meet God. 23 So God rijet Israel pipol, just as E don bin warn dem thru all en savant, di profets. Dem karry Israel pipol from dia land go Assyria and dem dey der till naw.

Assyria Pipol For Samaria

24 Instead of Israel pipol, Assyria king kon pak strenjas from Babilon, Kutah, Avva,
Hamat and Sefarvaim go stay for Samaria towns. 25 Wen dem first rish der, dem nor
gri woship God. So God kon send lion go meet and kill some of dem. 26 Dem kon tell
Assyria king wetin happen sey, "Di pipol wey yu bring kom dis town, nor know wetin God wont for di town, so E don send lion kom kill dem. Di lion dey kill pipol, bikos dem nor know wetin God wont for di land."

27 So Assyria king ansa, "Make una go bring one among di priest wey wi take from
der kom. E go stay der kon tish us wetin God wont for di land." 28 So di priest wey
dem bin karry komot Samaria kon go back go stay for Bethel. E tish dem how to woship God.

29 But each tribe make dia own gods kon put dem for shrine for di high place wey
Samaria pipol make. Each tribe do like dis for di town wey dem dey. 30 Di pipol wey
kom from Babilon make Sukkot-Benot; while di ones wey kom from Kut, make Nergal

and doz wey kom from Hamat, make Ashima; 31 di ones wey kom form Avva, make
Nibhaz and Tartak; while doz wey kom form Sefarvaim dey burn dia sons for fire as
sakrifice to Adrammelek and Anammelek wey bi Sefarvaim gods. 32 Bikos dem dey
fear God well-well, dem kon pick some from dia own pipol wey go work as priest for
di shrine wey dey di high place dem. 33 For di same time, dem dey woship God and
serve dia gods, just as dem dey do from where dem from kom.

34 Till today, dem still dey woship dia gods. Dem stop to woship God or obey en
rules, kommand and laws wey E give Jakob shidren-shidren. 35 God enter agriment
with Israel pipol sey, "Una must nor woship anoda god. Make una nor bow, serve or
offa sakrifice to dem. 36 Instead una must woship mi wey bring una kom out from
Egypt with my great pawa. Una go bow and offa sakrifice to only mi. 37 Una must
always dey obey my rules, laws and di kommandment wey I rite for una. Una must
nor woship anoda god. 38 Una must nor forget di agriment wey I make with una and
make una nor woship anoda god. 39 Make una woship di Oga wey bi una God; den E
go save una from all una enemies."

40 But dem nor listin; instead dem do as dem dey do before. 41 Even doh dis pipol dey
woship God, dem still dey serve juju. So till today, dia shidren and shidren-shidren
dey bihave like dem.

18

Hezekaya Rule Judah

1 For di third year wen King Hoshea, Elah pikin dey rule for Israel, Ahaz pikin,
Hezekaya kon bi king for Judah. 2 E bi twenty-five years wen e start to rule and e
rule from Jerusalem for twenty-nine years. En mama name na Abi wey bi Zekaraya
pikin. 3 E obey God, just like en grand-grand papa David. 4 E distroy di high place
dem with dia juju, shrine and Asherah juju. E still distroy di bronze snake wey Moses
make, bikos till dat time, Israel pipol still dey offa sakrifice gi-am. Dem dey koll am,
"Nehushtan."

5 E trust di Oga wey bi Israel God; so e nor get any king like am wey don rule Judah
before or wey go rule Judah again. 6 E dey loyal to God and e always dey follow en
kommand. E obey all di kommandment wey God give Moses. 7 God dey with am, so
evritin wey e dey do, dey prosper. E fight against Assyria pipol and e nor fear dem.
8 E win Filistia pipol for Gaza and di aria wey dey near der; rite from dia gate go rish
di towns wey dem guide well-well for der.

9 For di fourt year wen King Hezekaya dey rule (dat na seven years wey Elah pikin,
King Hoshea don dey rule for Israel), King Shalmanesa for Assyria go fight Samaria
kon surround di town. 10 Afta three years, e kon seize Samaria (dat na di six years
wey Hezekaya don dey rule) and na nine years wey King Hoshea don dey rule for
Israel. 11 Assyria king kon karry Israel pipol go Assyria. E keep dem for Halah near
Habor (Gozan river) for Medes town. 12 Dis tin happen, bikos Israel pipol sin against
di Oga wey bi dia God kon break di agriment wey dem make. Dem nor gri listin or
obey evritin wey God kommand dem thru Moses, en savant.

Sennakerib Attack Judah

13 For fourteen years wen King Hezekaya dey rule, King Sennakerib for Assyria
attack all di towns wey dem guide well-well for Judah kon seize dem. 14 King Hezekaya
for Judah send message go meet Assyria king for Lakish sey, "I know sey I don go
against awa agriment. If yu leave us, anytin wey yu sey make wi do, I go do am." So
Assyria king kon ask for three hundred silva and thirty golds from King Hezekaya.
15 King Hezekaya gi-am all di silva wey dey God Temple and for di palis.

16 For dat time, King Hezekaya for Judah, komot all di iron wey dem take make God
Temple door kon give dem to Assyria king.

17 Assyria king send en sojas oga, di kourt oga and di adviser with many sojas from
Lakish go meet King Hezekaya for Jerusalem. Wen dem rish der, dem kon go stand
near di wota wey dey for di road wey dem dey pass go di field where dem for dey
wosh and dry klot. 18 Dem sey make dem go koll di king kom, so Hilkaya pikin,
Eliakim wey dey guide di palis, with Shebna wey dey rite wetin dey happen for di
palis and Joah pikin Asaf wey bi di palis seketry kon go meet dem.

19 Di shief adviser kon tell dem, “Make una tell Hezekaya sey:

‘Di great king for Assyria sey: Wetin dey give yu strong mind? 20 To dey boast
sey yu don plan well to fight mi, nor mean anytin. Na who dey give yu mind sey
yu fit fight mi? 21 Si, yu really dey bilive sey Egypt pipol go kom help yu? Egypt
wey bi like shuku-shuku; if pesin won rest put, e go wound di pesin hand. Dat na
wetin King Fero for Egypt dey do to evribody wey dey trust am. 22 May bi yu go
tell mi sey, “Wi dey trust di Oga awa God.” But na Hezekaya skata en high place,
distroy en altars kon tell Judah and Jerusalem pipol sey, “Una must dey woship for
only dis altar for Jerusalem.”

23 So, make yu follow my oga di king for Assyria enter agriment and e go give yu
2,000 horse as long as yu go fit find men wey go ride dem. 24 True-true, yu nor go
sey no to even di smallest ofisas wey my masta get, bikos yu bilive sey Egypt pipol
go kom help yu. 25 I wont make yu know sey na as God kommand, I go take mash
kon distroy dis place, bikos God sey, “Make yu mash go distroy dis land.” ’ ”

26 Eliakim pikin Hilkaya, Shebna and Joah kon ansa di adviser sey, “Make yu use
Aramaik language take tok to yor savant, bikos wi undastand am. Nor tok to us with
Hibru bikos of di pipol.”

27 But di shief adviser ansa, “My masta nor send mi sey make I kon tok dis message
to only una and una oga. Dis message na for di pipol too wey sidan for di wall, bikos
dem go chop dia own shit kon drink dia piss.”

28 Di shief adviser kon from der shaut with Hibru language, “Make una listin to di
message wey di great king for Assyria sey make I tell una. 29 Dis na wetin di king tok:
Make una nor let Hezekaya deceive una, bikos e nor go fit save una from my hand!
30 Make una nor let Hezekaya tell una sey, ‘Make una trust God, bikos E go save us;
so Assyria king nor go fit do us anytin.’

31 “Make una nor listin to Hezekaya! Bikos Assyria king sey, ‘Make una rite leta
kom sey una go respet am and do anytin wey e tok. Den each of una fit chop from
di vine and fig kon drink wota from well, 32 until e go kom take una go one land wey
bi like una own. Land wey food and wine full, where bread and vineyard dey; betta
land wey get olive tree and honey. Den una go live and e nor go kill una.’

“So make una nor listin to Hezekaya, bikos e dey deceive una wen e sey, ‘God go
save us.’ 33 E get any god for di oda kountry wey don save en pipol from Assyria
king pawa? 34 Where di gods wey dey Hamat and Arpad? Where di gods wey dey
Sefarvaim, Hena and Ivvah? True-true, una tink sey any god fit save Samaria from
my pawa? 35 Among all di gods for di land, na wish one don fit save en pipol and
land from my pawa? So how God won kon take save Jerusalem and en pipol from
my hand?”

36 Di pipol kwayet and dem nor tok, bikos di king don tell dem sey, “Make nobody
ansa.”

37 Eliakim pikin Hilkaya, Shebna and Asaf pikin Joah kon tear dia klot go meet and
tell Hezekaya wetin di shief adviser tok.

19

1 Wen King Hezekaya hear wetin dem tok, en too tear en klot kon wear sak go God
Temple. 2 E send Eliakim, Shebna and di priest oga with di sak klot wey dem wear
sey make dem go meet Profet Isaya, Amos pikin, sey: 3 "Dis na wetin Hezekaya tok:
'Today na bad day, bikos na curse and trobol full am. E just bi like wen woman wey
get belle won born, but e nor get pawa to push di pikin out. 4 May bi di Oga yor God
go hear all di tins wey di shief adviser sey Assyria king sey make e tok against God
wey dey alive. Wen di Oga yor God hear, may bi E go ponish Assyria king for all di
tins wey e tok. So make yu pray to God for awa pipol wey remain.' "
5 Wen Isaya hear King Hezekaya message, 6 e kon sey, "Make una go tell di king
sey: 'God sey make yu nor let Assyria king treaten yu sey, en wey bi God nor go fit
save yu. 7 God go put one kind spirit for inside am wey go make am hear rumor, den
e go-go back to en own kountry, den God go kill-am for der.' "
8 Wen di shief adviser hear sey Assyria king don komot from Lakish go fight for
Libnah; e kon go der go meet am.
9 Di king hear sey, King Tirhakah for Ethiopia dey mash kon fight am. E kon still
send message go meet Hezekaya sey: 10 "Make una tell King Hezekaya for Judah sey:
'Make yu nor let di God wey yu trust fail yu wen E sey, "Assyria king nor go fit seize
Jerusalem." 11 True-true yu don hear wetin Assyria king do to di oda lands. Yu tink
sey God go save yu? 12 Where di kountries wey my grand-grand papa dem distroy.
Where Gozan, Haran, Rezef and di pipol for Eden for Telassar? Dia gods save dem?
13 Where di kings for Hamat, Arpad, Lair, Sefarvaim, Hena and Ivvah?' "
14 Hezekaya take di leta from di messenja kon read am, den e go God Temple kon
spread am on-top di altar. 15 Hezekaya pray to God kon sey: "Oga wey bi Israel God, na
Yu bi king among di creatures wey get feadas! Na only Yu bi God ova all di kingdoms
for dis eart. Na Yu make di sky and di eart. 16 My God, make Yu listin well-well!
Make Yu open yor eye si tins for yorsef! Listin to di message wey Sennakerib send
kom and as e curse Yu wey dey alive!
17 "My God, na true sey, Assyria king don distroy all di kountries and dia lands.
18 Dem don burn di gods for di oda kountries, bikos dem nor really bi god, bikos na
human being make dem with dia hand from wood and stone. Dat na why Assyria
king fit distroy dem. 19 Naw, my Oga God, make Yu save us with yor pawa, so dat all
di kingdoms for dis eart go know sey na Yu bi Oga and di only God wey nor dey die."
20 Amos pikin, Profet Isaya kon send message go meet King Hezekaya sey, "Dis na
wetin di Oga wey bi Israel God dey tok: 'I don hear yor prayers about King Sennakerib
for Assyria. 21 And dis na wetin I tok about am:

" ' "Zion dota wey neva sleep with anybody before,
dey curse and laf yu;
Jerusalem dota
dey shake head follow yu.
22 Na who yu dey trobol and curse like dis?
Na who yu dey shaut for and look with bad eye?
Na di Holy One for Israel?
23 Yu send yor messenja make e kon boast for mi sey,
yu use yor shariot and men take
konker di highest mountin for Lebanon.
Yu dey boast sey yu don kut di tall cedars
and all di betta trees.
And di part wey deep pass for di forest,
yu boast sey yu don rish der.

24 Yu dey boast sey yu dig well kon drink wota from strenjas land
and yor sojas use dia leg take dry River Nile for Egypt.
25 Dem nor tell yu sey
na mi plan all dis tins before dem happen?
I don do as I plan dem.
Na mi give yu pawa to turn towns wey dem guide well-well,
to where dem dey trowey dirty put.
26 Di pipol wey dey for doz land nor get pawa
and fear won kill dem trowey.
Dem bi like grass wey dey field
or plant wey dey grow on-top roof,
but wen strong sun kom out,
dem go die.
27 But I know evritin about yu;
both di tins wey yu dey do
and di place where yu dey go.
I know how yu dey plan against mi.
28 I don hear evritin about yor plan for mi
and yor pride.
From naw go, I go put hook for yor nose
kon klose yor mout,
den take yu go back thru di same road wey yu take kom." ' "
29 Den Isaya kon tell King Hezekaya, "Dis na sign of wetin go happen.
" 'For dis year and next year,
yu go chop only food wey just grow on en own,
but as from di oda year,
yu fit chop from di tins wey yu plant.
30 Doz wey remain for Judah go prosper like plant wey en rut enter groun
kon dey produce betta fruit.
31 For Mount Zion and Jerusalem,
pipol go dey save,
bikos God sey dis tins must happen.'
32 "So dis na wetin God tok about Assyria king:
" 'E nor go enter di town
or shot one arrow against am.
No soja go kom near di wall
and nobody go build kamp near di town.
33 Assyria king go-go back as e take kom.
E nor go enter dis town at-all.
Mi, wey bi God, don tok.
34 Bikos of my own honor
and di promise wey I make to my savant David,
I go defend and protet dis town.' "
35 For dat nite, God send en angel go kill 185,000 sojas for Assyria kamp. Wen day
break, all of dem don die. 36 So King Sennakerib for Assyria run komot from di kamp.
E go en house kon stay for Nineveh.
37 One day as e dey woship en god for Nisrok temple, en sons, Adrammelek and Shareza kon kill-am with dia swod, den dem run go Ararat land. Sennakerib pikin, Esarhaddon kon take-ova as king.

20

Hezekaya Sickness

[1] For dat time, King Hezekaya kon dey sick and e nearly die. Amos pikin, Profet
Isaya go si am kon sey, "God sey make yu arrange evritin as dem suppose dey, bikos
yu nor go well again. Make yu ready to die."

[2] So Hezekaya turn face wall kon pray sey: [3] "My Oga God, make Yu remember sey
I don serve Yu with all my mind and I dey always try to do evritin wey Yu wont make
I do." Den e start to kry well-well.

[4] Isaya waka leave di king, but before e pass di kourtyard centre for di palis, God
kon tell am, [5] "Make yu go back go meet Hezekaya, wey dey rule my pipol kon tell
am sey, 'Mi God wey bi yor grand-grand papa David God don hear yor prayer and si
as yu dey kry. I go heal yu and afta three days yu go-go back to di temple. [6] I go let
yu leave for anoda fifteen years. I go save yu and dis town, Jerusalem from Assyria
king hand. Bikos of my honor and di promise wey I make with my savant David, I go
defend dis town.' "

[7] Den Isaya sey, "Make una skwiz some fig for mi." So dem do as e orda dem and
e put am for di king sore make en body for well.

[8] King Hezekaya tell Isaya, "Wetin I go take know sey God go heal mi, so dat I go-go
en Temple by dis time next tumoro?"

[9] Isaya ansa, "Dis na di sign from God to show sey E go do wetin E tok. Yu go wont
make di shadow for wall move go front ten times, abi make e go back ten times?"

[10] Hezekaya ansa, "E dey eazy for di shadow to move go front, but e nor eazy to go
back ten times."

[11] So, Profet Isaya pray to God and God make di shadow go back ten times for Ahaz
wall.

Messenja From Babilon

[12] For dat time, Baladan pikin, King Merodak-Baladan for Babilon send leta and gift
go give King Hezekaya, bikos e hear sey Hezekaya dey sick. [13] King Hezekaya welkom
di pipol wey dem send kom kon show dem evritin wey dey en palis, di silva, gold,
spices and di betta olive oil, plus all di war tins and fine propaty. E nor get anytin for
di palis and di whole kingdom wey King Hezekaya nor show dem.

[14] Den Profet Isaya visit King Hezekaya kon ask, "Wetin dis men si? Where dem
from kom?"

Hezekaya ansa, "Dem kom from Babilon."

[15] Profet Isaya ask, "Na wetin dem don si for yor palis?"

Hezekaya ansa, "Dem don si evritin for my palis. I show dem evritin wey wi get."

[16] Isaya kon tell King Hezekaya sey, "Make yu listin to God word, [17] 'Si, evritin for
yor palis, plus all di tins wey yor grand-grand papa dem don gada rish today, dem go
pak all of dem one day karry go Babilon; nor-tin go remain.' God still sey, [18] 'Dem go
karry some of yor own shidren go Babilon go bi priest for di king palis.' "

[19] Hezekaya kon tell Isaya, "God word wey yu tok so, dey korrect." Den e sey, "At
least dis tins nor go happen for my own time."

[20] Di remainin tins wey Hezekaya do, plus all wetin e get and how e build pool
where wota go from dey kom di town, dem rite am put for Judah kings history book.
[21] Hezekaya kon die and en pikin Manasseh kon take-ova as king.

21

Manasseh Rule Judah

[1] Manasseh na twelf years wen e start to rule and e rule from Jerusalem for fifty-
five years. En mama name na Hepzibah. [2] E nor gri obey God and e kon dey sin like
di oda kountries wey God drive komot der. [3] E ribuild di high place dem wey en papa
Hezekaya bin distroy; e build altars for Baal juju kon make Asherah juju, just as King
Ahab do for Israel. E dey bow and woship stars for sky. [4] E build juju altar for God
Temple, even wen God don sey, "Jerusalem na my house." [5] For di two kourtyard
wey dey God Temple, e build altar for all di stars wey dey di sky. [6] E dey sakrifice en
sons and dey do majik. E dig one pit where dem for dey koll dead body spirit kom
out kon choose majik men make dem dey look am. Di bad-bad tins wey e do many
well-well for God eye, so God kon dey vex.
[7] E put Asherah juju wey e make for di temple, di place where God don tell David
and en pikin, Solomon sey, "Dis temple for Jerusalem wey I don choose from all di
tribes for Israel, go bi where I go stay forever. [8] I nor go porshu Israel pipol from dis
land wey I don give to dia grand-grand papa, as long as dem obey all di kommand and
laws wey I give dem thru Moses, my savant." [9] But dem nor gri obey and Manasseh
make all of dem bigin sin pass di kountries wey God distroy bikos of Israel pipol.
[10] So God kon tok thru en savant di profet sey: [11] "King Manasseh for Judah don
sin well-well, E don sin pass Amor pipol wey dey here before and e don enkourage
Judah pipol to sin as dem dey serve all dis yeye juju. [12] So dis na wetin di Oga wey
bi Israel God dey tok, 'I go kause wahala for Jerusalem and Judah pipol. And e go
shok anybody wey go hear wetin happen. [13] As I take distroy Samaria and Ahab
generashon, na so too I go distroy Jerusalem. I go make sure sey nor-tin dey for
Jerusalem again and e go bi like plate wey dem wosh klean. [14] Di tribe wey remain
among my pipol, I go forget dem kon give dem to dia enemies wey go beat and tif
dia propaty, [15] bikos dem don sin against mi kon make mi dey vex since wen dia
grand-grand papa komot from Egypt kon rish naw!' "
[16] Manasseh still kill many innocent pipol and dia blood don stain Jerusalem from
one end go rish di oda end. E even still dey enkourage Judah pipol to sin against God.
[17] Di remainin tins wey Manasseh do, plus all wetin e get and di sins wey e kommit,
dem rite dem put for Judah kings history book. [18] Manasseh die and dem beri am for
Uzza gardin wey dey en palis and en pikin, Amon kon take-ova as king.

Amon Rule Judah

[19] Amon na twenty-two years wen e start to rule and e rule from Jerusalem for two
years. En mama name na Meshullemet and na Haruz wey kom from Jotbah, born di
woman. [20] E nor gri obey God kommand, but e sin like en papa Manasseh. [21] E dey
do like en papa, bikos en too dey woship and bow to yeye gods and juju wey en papa
woship.
[22] E nor gri follow en grand-grand papa dem Oga wey bi God or listin to en
kommand. [23] Amon savants kon plan and kill-am for en palis. [24] Di pipol for di
land kon kill all doz wey plan kill King Amon, den dem kon make en pikin Josaya,
king for Judah.
[25] Di remainin tins wey Amon do, plus all wetin e get, dem rite am put for Judah
kings history book. [26] Dem beri am for en own grave for Uzza gardin and en pikin
Josaya kon take-ova as king.

22

Josaya Rule Judah Well

[1] Josaya na eight years wen e start to rule and e rule from Jerusalem for thirty-one
years. En mama name na Jedidah wey bi Adaya wey kom from Bozgat, pikin. [2] E do

wetin God kommand kon dey work like David, en grand-grand papa. E nor do bad
tins at-all.
3 For eighteen years wen King Josaya dey rule, di kourt seketry Shafan wey bi
Azalaya pikin and Meshullam grand-pikin, go God Temple kon sey: 4 "Make yu go
meet Hilkaya, di High Priest sey make e kount di money wey God pipol bring kom
give di guards for di temple. 5 Tell dem make dem give and pay di men wey dey ripair
God Temple, 6 with doz wey dey build and do oda tins. Make dem still buy wood and
chisel stone wey dem go use take ripair am. 7 Nor sey make di men kon tell yu as
dem take use di money, bikos dem use am well."
8 Hilkaya wey bi di High Priest kon tell Shafan di kourt seketry sey, "I don si di Law
Book for God Temple." Hilkaya give di book to Shafan and e read am. 9 Shafan go
meet di king kon tell am, "Yor savant don gada di money for di temple kon give di
men wey won ripair di Temple." 10 E still tell di king, "Priest Hilkaya give mi one
book." Den Shafan read di book for di king.
11 Wen di king hear di laws wey dey di book, e kon tear en klot. 12 Di king kon orda
Priest Hilkaya, Shafan pikin Ahikam, Mikaya pikin Akbor, Shafan wey bi di kourt
seketry and Asaya wey bi di king savant sey, 13 "Make una go meet and ask God for
mi and Judah pipol. Make una find out wetin di words for di book mean. God don
dey vex for us, bikos awa grand-grand papa nor gri obey wetin dey dis book at-all."
14 So Priest Hilkaya, Ahikam, Akbor, Shafan and Asaya kon go meet Profetes Hulda
wey bi Shullam wife. Shullam papa na Tikvah and na Harhas wey dey kare for di
wardrobe bi en grand-papa. (Di woman dey stay for Mishneh aria for Jerusalem.)
Dem go meet am kon tell am wetin make dem kom, 15 so di woman sey: "Make
yu tell di man wey send yu kom meet mi sey, 'God sey: 16 "I won kause wahala for
dis place and for doz wey dey stay here. Wetin I go do, dey for di book wey Judah
king don read. 17 Dis tins go happen, bikos dem don forget mi kon dey offa sakrifice
give oda gods and dem dey make mi vex, bikos of di juju wey dem make with dia
hand. Una go feel my vexnashon for dis place and una nor go fit stop am." ' 18 Make
una tell Judah king wey send una kom ask from God sey: 'Dis na wetin di Oga wey
bi Israel God dey tok about di word wey yu hear: 19 "Yu show sey yu dey sorry for
di bad tins wey una do kon respet God wen yu hear how I won use dis place and di
pipol wey dey stay here, as strong ezample for pipol wey dem curse." ' God sey, 'Yu
tear yor klot kon kry for my present and I don hear yu. 20 So I go let yu die first and
dem go beri yu well.' "
So, dem kon go tell di king evritin wey di profetes tok.

23

Josaya Distroy Di Juju For Israel

1 King Josaya gada all di leaders for Judah and Jerusalem togeda 2 kon go God Temple
and all di pipol for Judah, doz for Jerusalem, di priests and di profets kon follow am.
All di pipol dey der, both small pikin, yong men and old pipol. E read di kovenant
wey dey di book wey dem si for di temple. 3 Di king stand near di pila kon promise to
obey di kovenant wey dem make with God before. E promise to use en whole heart
take obey God law, evry oda tin wey God tok and to do evritin wey dey di book. All
di pipol agri to obey di kovenant too.
4 Di king kon orda Hilkaya wey bi di High Priest, di priest wey follow am and
di guards sey, evritin wey dem take dey woship Baal and Asherah juju and all di
stars wey dey God Temple, make dem bring am kom out. Di king burn dem outside
Jerusalem for Kidron Valley kon karry dia ashes go Bethel. 5 E kill all di priest wey
nor know God wey Judah kings bin choose sey na dem go dey offa sakrifice for di high

place for di towns for Judah and di arias around Jerusalem. (Dem dey offa sakrifice
to Baal, di sun and moon; to di planets and all di stars for di sky.) 6 E remove Asherah
juju pole from God Temple kon burn am outside Jerusalem for Kidron Valley. E burn
am to ashes kon trow am put for where dem for dey beri pipol. 7 Di men ashawo
house wey dey di temple and di place where wimen for dey weave for Asherah juju,
e distroy dem.

8 E bring all di priests from Judah kon skata di high place where dem for dey offa
sakrifice from Gibeah go rish Beersheba. E skata di high place dem for di goat juju
wey dey di door-mot for Joshua gate wey bi di main town wey dey di left side. 9 (For
dis time, di priests for di high place dem nor go God altar for Jerusalem go serve am,
but dem follow di oda priests chop from di bread wey nor get yist).

10 Di king skata Tofet for Ben-Hinnom Valley, so dat nobody go fit sakrifice en pikin
for Molek juju again. 11 All di horse image wey di kings for Judah put for di temple
gate to take woship di sun, di king skata all of dem. (Dem keep dem near Natan
Melek; di lawyer room wey dey near di kourtyard.) Di king burn all di shariot wey
dem take dey woship di sun.

12 Di altars wey Judah kings build for Ahaz room for up, plus di one wey Manasseh
build for di two kourtyard for God Temple, di king burn all of dem kon trow dia ashes
for Kidron Valley. 13 Di king skata all di high place for Jerusalem east and Distroshon
Mountin for sout, wey King Solomon build for Sidon pipol juju, Astarte and Kemosh
di ashawo juju for Moab pipol, plus Ammon pipol juju wey bi Milkom. 14 E skata dia
juju pila finish kon kut Asherah juju pole rish groun, den e pak human being bones
full di shrine.

15 E still skata di altar for Bethel and na Nebat pikin, Jeroboam wey make Israel
pipol sin, build am. Den e burn all di high place to ashes kon distroy Asherah juju.
16 As King Josaya turn, e kon si di grave for di mountin, so e sey make dem bring di
bones kom out. E burn dem for di altar kon skata di ashes. Dis tin happen, just as
God tok thru en profet for di time wey King Jeroboam stand for di altar, wen dem
dey do one feast. King Josaya turn kon si di grave of di profet wey tok dis tins.

17 E kon ask, "Wetin bi dis sign wey I dey si so?" Di men from di town kon ansa,
"Di profet wey kom from Bethel kon tok about dis tin wey yu don do to Jeroboam
grave and Bethel altar, na en grave bi dis."

18 Di king kon sey, "Make una nor skata or tosh en grave! Make nobody disturb am
at-all." So dem leave di profet grave, plus all di oda profets for Israel wey dem beri
for der.

19 King Josaya still distroy all di shrine for di high place for Samaria town. Na Israel
kings build dem and dem dey make God vex. As e take distroy di altar for Bethel, na
so too e distroy all dis ones. 20 All di priests for di high place, e sakrifice dem for di
altars wey dey der kon burn human being bones for der. Den e go back to Jerusalem.

21 Di king kommand di pipol, "Make una dey obey di Oga una God Passova, just as
E dey dis kovenant book." 22 E tok like dis bikos, dem neva celebrate Passova afta
di time wey judge rule di kountry. Since dat time, no king for Israel or Judah don
celebrate am. 23 But for eighteen years wen King Josaya dey rule, dem kon celebrate
God Passova for Jerusalem.

24 King Josaya still distroy all di pit from where dem for dey koll evil spirit kom out.
Di pipol wey dey do majik; dia juju for house; di yeye image and all di juju wey dey
for Judah and Jerusalem land, e distroy dem too. Like dis, e kon do all di tins wey
dem rite for di book wey Priest Hilkaya si for di temple. 25 E nor get any king before
or afta wey turn kom meet God like King Josaya wey use en whole heart take serve
God, just as Moses Law tok.

26 Plus all dis ones, God still dey vex for Judah, bikos of all di wiked tins wey
Manasseh do. 27 God sey, "Just as I komot Israel from my eye, na so too I go komot
Judah pipol. I go rijet dis town wey I choose, both Jerusalem and di temple wey I sey,
'I go stay.' "
28 Di remainin tins wey Josaya do plus evritin wey e get, dem rite am put for Judah
kings history book.
29 Wen King Josaya still dey rule, Fero Neko wey bi Egypt king with en men kon go
River Eufrates go support Assyria king for war. King Josaya and en men go fight dem,
but wen King Neko si am for Megiddo, e kon kill-am. 30 King Josaya savant karry en
oga dead body from Megiddo on-top horse go back to Jerusalem for where dem for
beri am for en grave. Di pipol for di land take Josaya pikin, Jehoahaz, pour olive oil
for en head kon make am king for Judah.

Jehoahaz Rule Judah

31 Jehoahaz na twenty-three years wen e start to rule and e rule from Jerusalem
for three monts. En mama name na Hamutal wey bi Jeremaya from Libnah, pikin.
32 E nor gri follow God kommand, just like en grand-grand papa dem. 33 Fero Neko
katch am put for prison for Riblah wey dey Hamat land, so dat e nor go fit rule
Jerusalem pipol. Neko sey make di pipol for di land pay am 7,500 pound for silva and
75 pound for gold. 34 Fero Neko make Josaya pikin Eliakim king kon shange en name
to Jehoiakim. E take Jehoahaz go Egypt where e for die. 35 Jehoiakim dey give Fero
di normal amount wey e sey make dem dey gi-am. But to make sure sey e meet dis
payment, e kon dey tax di pipol for di land. E dey kollect plenty money from each
pesin, so dat e go fit pay Fero Neko.

Jehoiakim Rule Judah

36 Jehoiakim na twenty-five years wen e start to rule and e rule from Jerusalem for
eleven years. En mama na Zebidah wey bi Pedaaya from Rumah pikin. 37 E nor gri
obey God, just like en grand-grand papa dem.

24

1 Wen Jehoiakim dey rule, King Nebukadnezzar for Babilon kon attack dem.
Jehoiakim obey King Nebukadnezzar for three years, den e kon won fight against am.
2 God kon send Babilon, Siria, Moab and Ammon sojas against am; God send dem go
distroy Judah, as E bin warn dem thru en profets. 3 Just as God don tok before, E rijet
Judah and en pipol, bikos of all di sins wey Manasseh kommit. 4 Manasseh kill pipol
wey nor do anytin and dia blood don stain Jerusalem, so God nor gri forgive dem.
5 Di remainin tins wey Jehoiakim do plus evritin wey e get, dem rite am put for
Judah kings history book. 6 E die and en pikin, Jehoiashin kon take-ova as king.
7 Egypt king with en men nor komot from dia land again go fight, bikos Babilon
king don konker evriwhere wey Egypt king bin get before from Egypt wotaside go
rish Eufrates River.

Jehoiashin Rule Judah

8 Jehoiashin na eighteen year wen e start to rule and e rule from Jerusalem for
three monts. En mama na Nehushta and na Elnatan wey kom from Jerusalem, born
am. 9 E nor gri obey God, just like en grand-grand papa dem.
10 For dat time, di offisa oga for King Nebukadnezzar for Babilon kon go fight and
seize Jerusalem. 11 King Nebukadnezzar for Babilon kom di town wey en offisa seize.
12 King Jehoiashin for Judah with en mama, en savants, ofisas and all en kourt workers
and priests kon surenda to King Nebukadnezzar.

For eight years wen King Nebukadnezzar dey rule for Babilon, e kon put Jehoiashin
for prison. 13 All di good and betta tins wey dey di royal palis and di temple, King
Nebukadnezzar pak all of dem. All di gold tins wey King Solomon for Israel make
put for God Temple, King Nebukadnezzar remove all of dem, just as God tok. 14 King
Nebukadnezzar karry evribody komot from Jerusalem, plus di ofisas and sojas (all di
pipol, na 10,000). Plus all di men wey get skill and doz wey dey work with iron. E
nor leave anybody esept di poor pipol wey dey di land.
15 E karry King Jehoiashin from Jerusalem go Babilon, with di king mama, en wifes,
priests and all di top ofisas for di land. 16 King Nebukadnezzar karry all di sojas
7,000, plus 1,000 men wey dey work. All doz wey get heart and sabi fight dey join
dem too. 17 King Nebukadnezzar kon make Jehoiashin papa broda, Matanaya king
for Jehoiashin place. E shange Matanaya name to Zedekaya.

Zedekaya Rule Judah

18 Zedekaya na twenty-one years wen e start to rule and e rule from Jerusalem for
eleven years. En mama name na Hamutal and na Jeremaya wey kom form Libnah,
born am. 19 E nor gri obey God, just as Jehoiakim bin do. 20 So bikos God dey vex,
di time kon even rish wen God nor won si Jerusalem and Judah pipol for en present
again.

Leta, King Zedekaya won kon fight against King Nebukadnezzar.

25

Dem Distroy Jerusalem

1 For di tent day for di tent mont for di ninet year wey Zedekaya dey rule, King
Nebukadnezzar for Babilon go fight Jerusalem. E build kamp round di town. 2 En
and en men dey der for two years and dat na di elevent year wen King Zedekaya dey
rule. 3 For di ninet day for di fourt mont for di same year wen honga for di town
don strong well-well and all dia food don finish, 4 di enemies break enter di town
and all Israel sojas kon dey find where dem go run go. Dem run komot from di town
for nite. Dem pass di gate wey dey di two wall for di king gardin, bikos Babilon men
dey evriwhere for di town. So dem kon run dey go Jordan River Valley. 5 But Babilon
sojas porshu di king, katch am for Jeriko field and all en sojas run leave am. 6 Dem
katch di king kon karry am go meet King Nebukadnezzar for Riblah, where e for
judge en matter. 7 Dem kill all Zedekaya sons for Zedekaya present. So Babilon king
sey make dem pul Zedekaya eyes komot kon shain am with bronze shain, den karry
am go Babilon.

King Nebukadnezzar Distroy Jerusalem Finish

8 For di sevent day for di fift mont and di nineteent year wey King Nebukadnezzar
dey rule, Nebuzaradan, wey bi Babilon sojas oga kon enter Jerusalem. 9 E burn God
Temple, di royal palis and all di house for Jerusalem. 10 Babilon sojas wey kom with
di soja oga kon distroy all di wall for Jerusalem. 11 Nebuzaradan karry all di remainin
pipol wey dey di town and doz for wildaness wey run from King Nebukadnezzar, plus
evry oda pesin go Babilon. 12 But e leave di poor pipol for di land kon give dem field
where dem go plant food.
13 Babilon sojas break di two bronze pila wey dey God Temple, plus di stand wey
dem dey move and di big bronze basin wey dem dey koll “Di Sea.” Dem karry di
bronze dem go Babilon. 14 Dem still karry di pots, shovels, trimmin shear, pans and
all di tins wey dem make with bronze wey di priest dey use. 15 Di sojas oga take all
di gold and silva tins with di basins and di tin wey dem dey use burn incense.

[16] Di bronze tins wey King Solomon make for God Temple, plus di two pila, di big
bronze basin wey dem dey koll "Di Sea," di twelf bronze bull under "Di Sea" and di
stand wey dem dey move, dey too heavy to karry. [17] Each of di pilas high rish twenty-
seven fit. Di bronze top for one pila high rish four and half fit and dem dekorate di
bronze with pomegranate fruit. Na so too dem dekorate di sekond pila.
[18] Nebuzaradan katch Priest Seraya, Zefanaya di sekond priest and di three pipol
wey dey guide di gate, den e karry dem go as prisonas. [19] From di town, e still take
one among di sojas offisa, five pipol from di king adviser wey dem si for di town,
one seketry among di sojas wey dey train pipol as sojas and sixty pipol from di land
wey dem seize. [20] Nebuzaradan karry dem go meet King Nebukadnezzar for Riblah.
[21] King Nebukadnezzar sey make dem kill all of dem for Riblah wey dey near Hamat.
Na so dem take karry Judah pipol komot from dia land.

Govnor Gedalaya

[22] Naw, King Nebukadnezzar for Babilon kon make Gedalaya wey bi Ahikam pikin
and Shafan grand-pikin, govnor ova Judah pipol wey dey en land. [23] All di offisa
for Judah sojas and dia men hear sey Babilon king don make Gedalaya govnor for
Judah. So dem kon go meet Gedalaya for Mizpa. Di ofisas wey kom na, Netanaya
pikin, Ishmael; Kareah pikin, Johanan; Tanhumet pikin, Seraya and Maakat pikin,
Jaazanaya. [24] Gedalaya kon promise sey e go save dem and dia men. E sey, "Make
una nor fear to work with Babilon sojas. Make una stay for di land kon surenda to
King Nebukadnezzar, den evritin go dey well."
[25] But for di sevent mont, Ishmael wey bi Netanaya pikin and Elishama grand-pikin
wey dey join di royal family, kom with ten of en men kon kill Gedalaya, plus all di
Judah and Babilon pipol wey dey with am for Mizpa. [26] Den all di pipol, from small
go rish di ones wey old kon run komot di town go Egypt, bikos dem dey fear wetin
King Nebukadnezzar go do dem.

Jehoiashin For Babilon

[27] For thirty-seven years wen King Jehoiashin dey for Babilon, for di twenty-sevent
day for di twelft mont, for di first year wen King Evil-Merodak dey rule Babilon,
e sorry for King Jehoiashin kon release am from prison. [28] E sorry and trit King
Jehoiashin well kon gi-am house wey betta pass where all di oda kings for Babilon
dey stay. [29] E give King Jehoiashin new klot and King Jehoiashin kon dey chop evriday
for di king tabol, [30] so King Evil-Merodak dey give Jehoiashin evritin wey e wont until
Jehoiashin die.

First Kronikles

Adam Shidren-shidren

1 Na Adam born Seth, Seth born Enosh, Enosh born Kenan 2 and na Kenan born
Mahalalel. Na Mahalalel bi Jared papa. 3 Jared born Enoch, Enoch born Metuselah,
Metuselah kon born Lamek.
4 Lamek born Noah,
Noah born Shem, Shem born Ham and na Ham born Jafet.

Jaflet Shidren-shidren

5 Jafet shidren na:
Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Meshak and Tiras.
6 Gomer shidren na:
Ashkenaz, Difat and Togarmah.
7 Javan shidren na:
Elisha, Tarshish, Kittite and Rodan.

Ham Shidren-shidren

8 Ham shidren na:
Kush, Mizraim, Put and Kanaan.
9 Kush shidren na:
Seba, Havilah, Sabteka, Rama and Sabtah.
Rama shidren na:
Sheba and Dedan.
10 Na Kush born Nimrod
and Nimrod kon bi di first pesin wey strong well-well for di world.
11 Na Mizraim born
Lud, Anam, Lehab, Naftuh, 12 Patrus, Kasluh, Krete (wey Filistia pipol from kom)
and Kaftor pipol too.
13 Na Kanaan bi
Sidon and Het papa, but na Sidon bi en first pikin.
14 Na Kanaan still born Jebus, Amor, Girgash, 15 Hiv, Ark, Sin, 16 Arvad, Zemar
and Hamat pipol.

Shem Shidren-shidren

17 Shem shidren na:
Elam, Asshur, Arfaxad, Lud and Aram.
Aram shidren-shidren na:
Uz, Hul, Geta and Meshak.
18 Na Arfaxad born Shelah
and na Shelah bi Eber papa.
19 Eber born two pikin:
one name na Peleg (wey mean divide), bikos e born am for di time wen God take divide and make pipol dey speak difren language for di world. Di oda pikin name na Joktan.
20 Joktan shidren na
Almodad, Shelef, Hazar-Mavet, Jerah, 21 Hadoram, Uzal, Diklah, 22 Ebal, Abimael,
Sheba, 23 Ofir, Havilah and Jobab pipol.
24 Na Shem and Abram family pipol bi dis:
Shem, Arfaxad, Shelah,
25 Eber, Peleg, Reu,
26 Serug, Nahor, Terah

27 and Abram wey God shange en name to Abraham.

Abraham Family

28 Abraham born two sons:
Isaak and Ishmael.
29 Dis na dia shidren-shidren:
Na Nebaiot bi Ishmael first pikin, before e kon born Kedar, Adbeel, Mibsam,
30 Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema, 31 Jetur, Nafish and Kedemah. Na
Ishmael shidren dem bi.

Keturah shidren-shidren

32 Keturah wey bi Abraham girl-friend, na-im born Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak and Shuah.
Na Jokshan born Sheba and Dedan.
33 Midian shidren na
Efah, Efer, Hanok, Abidan and Eldaah.
All dis pipol na Keturah sons.

Isaak Shidren-shidren

34 Na Abraham bi Isaak papa.
Isaak shidren na:
Esau and Jakob (wey God shange en name to Israel).

Esau Shidren-shidren

35 Esau shidren na:
Elifaz, Reuel, Jeush, Jalam and Korah.
36 Elifaz shidren na:
Teman, Omar, Zefi, Gatam, Kenaz,
but Timna still born Amalek for am.
37 Reuel shidren na:
Nahat, Zera, Shammah and Mizzah.

Seir Shidren-shidren

38 Seir shidren na:
Lotan, Shobal, Zibeon, Anah, Dishon, Ezer and Dishan.
39 Lotan shidren na:
Hori and Homam (and Timna, na Lotan sista).
40 Shobal shidren na:
Alvan, Manahat, Ebal, Shefi and Onam.
Zibeon shidren na:
Aiaya and Anah.
41 Anah son na
Dishon.
Na Dishon born
Hamran, Eshban, Itran and Keran.
42 Ezer shidren na:
Bilhan, Zaavan, Jaakan.
Na Dishan born
Uz and Aran.

Edom Kings

43 Na di kings wey rule Edom land before any king rule Israel pipol bi dis.
Bela wey Beor born and e kom from Dinhabah.
44 Wen Bela die, Jobab wey bi Zera pikin wey kom from Bozrah kon take-ova as king.
45 Wen Jobad die, Husham wey kom from Teman land kon take-ova as king.
46 Wen Husham die, Hadad wey Bedad born kon take-ova as king and e rule from Avit town. E win Midian pipol for war for Moab.

47 Wen Hadad die, Samlah wey kom from Masrekah kon take-ova as king.
48 Wen Samlah die, Shaul wey kom from Rehobot near di river kon take-ova as king.
49 Wen Shaul die, Baal-Hanan wey Akbor born kon take-ova as king.
50 Wen Baal-Hanan die, Hadad wey kom from Pau kon take-ova as king. En wife
name na Mehetabel, wey bi Matred pikin and na Me-Zahab bi Matred mama.
51 Hadad kon die.
Di shief for Edom tribe na:
Timna, Alvah, Jetet, 52 Oholibama, Elah, Pinon, 53 Kenaz, Teman and Mibzar,
54 Magdiel and Iram. All dis na dis na Edom shiefs.

2

Israel Shidren-shidren

1 Israel sons na:
Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issakar, Zebulun, 2 Dan, Josef, Benjamin, Naftali Gad
and Asher.

Judah Shidren-shidren

3 Judah sons na:
Er, Onan and Shelah. Na one Kanaan woman wey en name na Batshua, born dis
three shidren for Judah. Er wey bi Judah first pikin kon make God vex and God
kill-am. 4 Tamar wey bi Judah pikin wife, born Perez and Zera give Judah and
all en sons kon bi five.
5 Perez sons na:
Hezron and Hamul.
6 Zera sons na:
Zimri, Etan, Heman, Kalkol and Dara.
7 Karmi sons na:
Akan wey bring wahala kom Israel wen e tif wetin dem dedikate give God.
8 Na Etan born Zabud.
9 Di sons wey dem born give Hezron na:
Jerahmeel, Ram and Kaleb.

Ram shidren-shidren

10 Na Ram bi
Amminadab papa and Amminadab born Nahshon wey bi shief for Judah tribe.
11 Nahshon born Salma and na Salma born Boaz. 12 Boaz na Oded papa and na
Obed born Jesse.
13 Eliab na Jesse first pikin, why Abinadab na di sekond born, follow by Shimea,
14 before Netanel, Raddai, 15 Ozem and David. 16 Dia sistas na Zeruaya and Abigail.
Zeruaya three sons na: Abishai, Joab and Asahel. 17 Abigail born Amasa wey en
papa kom from Ishmael tribe.

Kaleb Shidren-shidren

18 Kaleb wey bi Hezron pikin marry Azuba wey dem still dey koll Jeriot. En sons
na: Jesher, Shobab and Ardon. 19 Wen Azuba die, Kaleb kon marry Efrat and e born
Hur for am. 20 Na Hur bi Uri papa and na Uri born Bezalel.
21 Wen Hezron don rish sixty years, e kon marry Gilead sista wey Makir bi dia papa
and e born Segub for am. 22 Na Segub bi Jair papa, wey get twenty three towns
for Ramot land. 23 But Geshur and Aram win Jair, Kenat and sixty towns for der.
All dis shidren na Makir wey bi Gilead papa grand-grand shidren.
24 Afta Hezron don die, Kaleb kon sleep with Efrat wey bi en papa wife and e born
Ashhur wey bi Tekoa papa.

Jerahmeel Shidren-shidren

25 Jerahmeel wey bi Hezron first son, en shidren na:
Ram, Bunah, Oren, Ozem and Ahijah.
26 Jerahmeel get anoda wife wey dem dey koll Atarah and na en bi Onam mama.
27 Ram wey bi Jerahmeel first son, en shidren na:
Maaz, Jamin and Eker.
28 Onam sons na:
Shammai and Jada. Shammai sons na Nadab and Abishur.
29 Na Abihail bi Abishur wife and e born Ahban and Molid for am.
30 Nadab sons na:
Seled and Appaim. Seled nor born boy pikin before e die.
31 Appaim son na:
Ishi and Ishi born Sheshan, while Sheshan born Ahlai.
32 Jeda wey bi Shammai broda, en sons na:
Jeta and Jonatan. Jeter nor born boy pikin before e die.
33 Jonatan sons na:
Pelet and Zaza. Na Jerahmeel shidren-shidren dem bi.
34 Sheshan born only girls.
Sheshan get one Egypt pesin wey bi en savant and en name na Jarha. 35 Sheshan
give en girl pikin to en savant as wife and e kon born Attai for am.
36 Na Attai bi Natan papa, while Natan kon bi Zabad papa.
37 Na Zabad bi Eflal papa, while Eflal born Obed.
38 Obed na Jehu papa and Jehu na Zabud papa.
39 Na Zabud bi Helez papa and Helez na Eleasah papa.
40 Eleasah born Sismai and na Sismai bi Shallum papa.
41 Jekamaya wey born Elishama, na Shallum bi en papa.

Oda Kaleb Shidren-shidren

42 Kaleb wey bi Jerahmeel broda, en sons na:
Mesha wey bi Zif papa and en sekond pikin na Maresha wey bi Hebron papa.
43 Hebron sons na:
Korah, Tappuah, Rekem and Shema. 44 Shema na Raham and Jorkeam papa. Rekem
na Shammai papa. 45 Shammai son na Maon wey bi Bet-Zur.
46 Kaleb girl-friend wey dem dey koll Efah kon born Haran, Moza and Gazez. Na
Haran bi Gazez papa.
47 Jahdai sons na:
Regem, Jotam, Geshan, Pelet, Efah and Shaaf.
48 Kaleb girl-friend wey bi Maaka born Sheba and Tirhana. 49 Na Maaka still born
Shaaf wey bi Madmanna, Sheva, Makbena and Gibea papa. Kaleb girl pikin na,
Aksah. 50 All dis na Kaleb shidren-shidren.
Hur wey bi Efrat first pikin, na en sons bi dis:
Shobal wey bi Kiriat-Jearim papa; 51 Salma wey bi Betlehem papa, naim still born
Haref wey bi Bet-Gada papa.
52 Shobal wey bi Kiriat-Jearim papa, en sons na:
Haroeh and half of Manahat pipol. 53 Kiriat-Jearim family na: Itrite, Put, Shumat
and Mishra pipol. Pipol for Zorat and Eshtaol kom from dis group.
54 Salma sons na:
Betlehem, Netofat, Atrot Bet-Joab, half of Manahat and Zor pipol, 55 while di skribe
pipol wey dey stay for Jabez na: Tirat, Shimeat and Sukat. Dis na Ken pipol wey
kom from Hamat, wey bi Rekab papa.

3

David Shidren-shidren

1 Dis na shidren wey dem born for David wen e dey Hebron:
Di first pikin na Amnon, en mama na Ahinoam wey kom from Jezrel:
di sekond one na Daniel, en mama name na Abigail, wey kom from Karmel.
2 Di third one na Absalom, en mama name na Maaka and na Talmai wey bi Geshur king, born am;
di next one na Adonijah and na Haggit bi en mama;
3 Shefataya na di fift one and en mama name na Abital;
Itream wey en mama name na Eglah, na-im bi di sixt one.
4 Dis na di six shidren wey dem born give David for Hebron where e for rule for seven years and six monts.
E rule Jerusalem for thirty-three years:
5 Shimea, Shobab, Natan and Solomon na di sons wey dem born give David for
Jerusalem and na Batsheba wey bi Ammiel pikin, bi dia mama. 6 David oda nine
shidren na: Ibhar, Elishua, Elifelet, 7 Nogah, Nefeg, Jafia, 8 Elishama, Eliada and
Elifelet. 9 Na David sons bi dis, dem nor kount di sons wey en girl-friends born
for am. Tamar na dia sista.

Solomon Shidren-shidren

10 Solomon born Rehoboam,
Rehoboam born Abijah,
Abijah born Asa
wey born Jehoshafat,
11 Jehoshafat born Joram,
Joram born Ahazaya
and Ahazaya born Joash.
12 Joash born Amazaya
wey born Zabud;
Zabud born Jotam
and Jotam kon born Ahaz.
13 Ahaz born Hezekaya;
na Hezekaya born Manasseh
and na Manasseh bi Amnon papa.
14 Amon na Josaya papa.
15 Josaya sons na:
Johanan, Jehoiakim, Zedekaya and Shallum.
16 Jehoiakim sons na:
Jehoiashin and Zedekaya.
17 Jehoiashin sons wey Babilon pipol karry go prison na:
Shealtiel, 18 Malkiram, Pedaaya, Shenazzar, Jekamaya, Hoshama and Nedabaya.
19 Pedaaya shidren-shidren na:
Zerubabel and Shimei.
Na Meshullam and Hananaya bi Zerubabel shidren and na Shelomit bi dia sista.
20 Zerubabel oda five shidren na:
Hashubah, Ohel, Berakaya, Hasadaya and Jushab-Hesed.
21 Hananaya shidren-shidren na:
Pelataya and Jeshaya. Jeshaya born Refaaya wey bi Arnan papa and na Arnan born Obadaya wey bi Shekanaya papa.
22 Shekanaya born only
Shemaya and Shemaya sons na:

Hattush, Igal, Baraya, Nearaya and Shafat. All of dem na six.
23 Nearaya three sons na:
Elioenai, Hezekaya and Azrikam.
24 Elioenai get seven sons and dem bi:
Hodevah, Eliashib, Pelaaya, Akkub, Johanan, Delaaya and Anani.

4

Judah Shidren-shidren

1 Judah shidren-shidren na:
Perez, Hezron, Karmi, Hur and Shobal.
2 Na Shobal bi Reaaya papa; Reaaya na Jahat papa; Jahat kon bi Ahumai and Lahad papa and na dem bi Zorah pipol grand-grand papa.
3 Etam sons na:
Jezrel, Ishma and Idbash. Dia sista name na Hazelelponi. 4 Na Penuel bi Gedor papa, while Ezer kon bi Hushah papa.
Hur wey bi Efrat first pikin and Betlehem pipol papa, na en shidren-shidren bi dis.
5 Ashhur wey bi Tekoa papa marry two wifes; Helah and Naarah.
6 Naarah born Ahuzzam, Hefa, Temeni and Haahashtari.
7 Helah sef born: Zeret, Zohar, Etnan 8 and Koz wey kon bi papa to Anub, Hazzobebah and Aharhel pipol wey Harum born.

9 E get one man wey dem dey respet well-well among en brodas and en name na
Jabez. En mama koll am Jabez (wey mean pain) bikos e sey, "I sofa well-well wen I
won born yu." 10 Jabez kon pray, "Israel God, make Yu bless mi and let my land big
well-well. Make yor hand dey with mi kon save mi from trobol, so dat sofa nor go
kill mi!" So God kon ansa en prayer.

11 Kelub wey bi Shuha broda, na-im bi Mehir papa and na Mehir born Eshton. 12 Na Eshton born Bet-Rafa, Paseah and Tehinnah wey bi Ir Nahash papa. All of dem na Rekah men.
13 Kenaz born Otniel and Seraya;
Otniel born Hatat and Meonotai.
14 Na Meonotai bi Ofrah papa and na Seraya born Joab.
Na dis Joab born doz pipol wey dey stay and karve wood for Ge-Harashim.
15 Kaleb wey Jefunneh born, en sons na:
Iru, Elah and Naam. Na Elah bi Kenaz papa.
16 Jehallelel sons na:
Zif, Zifah, Tiria and Asarel.
17 Ezra sons na:
Jeta, Mered, Efer and Jalon. Na Eshtemoa wey bi Mered wife born Miriam, Shammai and Ishbah wey bi Eshtemoa papa. 18 Mered still marry one woman wey kom from Judah tribe and dem born three sons: Jared wey build Gedor town: Heba wey build Soko town and Jekutiel wey build Zanoah town.
19 Hodaya marry Naham sista. Na one among di woman son bi papa to Keilah wey kom from Garm and Eshtemoa wey kom from Maakat.
20 Shimon four shidren na: Amnon, Rinnah, Ben-Hanan and Tilon. Ishi shidren-shidren na: Zohet and Ben Zohet.

Shelah Shidren-shidren

21 Shelah na one among Judah sons and na-im born
Er wey Leka papa; Laada wey bi Maresha papa from Bet-Ashbea town where dem for dey make linen; 22 Jokim and all di pipol wey dey stay for Kozeba town. E still born Joash and Saraf wey rule for Moab and Jashubi Lehem. (All dis names

na from di old rekord book). 23 Na dem bi di potta wey stay for Netaim and
Gederah dey work for di king.

Simeon Shidren-shidren

24 Simeon shidren-shidren na:
Nemuel, Jamin, Jarib, Zera and Shaul.
25 Shaul sons na: Shallum, Mibsam and Mishma.
26 Mishma sons na: Hammuel, Zakkur and Shimei.
27 Shimei get sixteen sons and six dotas. But en brodas nor born many shidren, so
dia family nor many rish Judah sons. 28 Simeon shidren-shidren stay for Beersheba,
Moladah, Hazar-Shual, 29 Bilhah, Ezem, Tolad, 30 Betuel, Hormah, Ziklag, 31 Bet-
Marcabot, Hazar-Susim, Bet-Biri and Shaaraim. Dis na dia towns till David kon bi
king. 32 Dem still stay for Etam, Ain, Rimmon, Token and five towns for Ashan. 33 Dem
still stay for all di small-small village wey dey near dis towns go rish Baal. Na where
dem stay bi dat and dem rite and keep all dia family history.
34 Dia family leaders na: Meshobab, Jamlek, Joshah wey bi Amazaya pikin, 35 Joel,
Jehu wey bi Joshibaya pikin and na Seraya wey Asiel born bi en grand-papa. 36 E
still get Elioenai, Jaakobah, Jeshohaya, Asaya, Adiel, Jesimiel, Benaya, 37 Ziza wey
bi Shipi pikin. Na Allon wey Jedaya born, bi Shipi papa. Shimri born Jedaya and
na Shemaya bi Shimri papa.
38 Na dis pipol bi di leaders for dia family. Dia family kon dey many more-more.
39 Dem go where dem dey take enter Gedor kon even waka rish di east side for di
valley, dey find grass make dia animals chop. 40 Dem si betta big land, where nobody
go for disturb dem, den dem kon give dia sheep grass chop. Some pipol from Ham
don dey stay der before dat time.
41 Di men wey dem rite dia names before, kom for di time wey Hezekaya bi king for
Judah and dem attack and kill Ham and all Meun pipol wey dem si for der, bikos dem
si grass wey dia animals go chop. 42 Pelataya, Nearaya, Refaaya and Uzziel wey bi
Ishi pikin, na dem lead Simeon five hundred men go di hill kountry for Seir, 43 where
dem for kill Amalek pipol wey run go stay der and dem dey stay der kon rish today.

5

Reuben Shidren-shidren

1 Reuben wey bi Jakob first pikin, na en shidren-shidren bi dis. But bikos e sleep
with en papa wife, di papa kon give en senior pozishon to Josef. So for dia family
history, dem nor rite Reuben as di first-born. 2 Bikos na Judah strong pass, dem kon
make am leader among en brodas, but na Josef dem still take as first pikin. 3 Reuben
wey bi Jakob first pikin, en four sons na:
Hanok, Pallu, Hezron and Karmi.
4 Joel shidren-shidren na:
Shemaya, Gog, Shimei,
5 Mikah, Reaaya, Baal and
6 Beerah wey bi leader for Reuben tribe wey Tilgat-Pilneser, Assyria king karry
go anoda land.
7 Dis na di names wey dem rite for di family:
Jeiel, Zekaraya 8 and Bela wey Azaz born and na Shema wey kom from Joel tribe,
bi en grand-papa. Dis tribe dey stay for Aroer go rish Nebo and Baal-Meon.
9 Bikos dem get many animals for Gilead land, dem kon spread face east for di
wildaness side go rish Eufrates River.
10 For di time wen Saul bi king, Reuben tribe attack and kill Hagrit pipol for war,
den dem take dia land for di east side for Gilead.

Gad Shidren-shidren

11 Gad tribe stay from Bashan land near Reuben tribe land go rish Salekah wey dey di east.

12 Na Joel dey lead dem, sekond to Shafam, before Janai and Shafat.

13 Di oda seven membas akordin to dia family na:

Mikael, Meshullam, Sheba, Jorai, Jakan, Zia and Eber.

14 And dia grand-grand papa dem na: Abihail wey Huri born, wey Jaroah born, wey Gilead born, wey Mikael born, wey Jeshishai born, wey Jahdo wey bi Buz
pikin, born. 15 Na Guni pikin, Abdeil born Ahi wey bi leader for dis family.

16 Dem dey stay for Bashan and Gilead aria and all di good land wey dey Sharon.

17 (Dem rite all dis tins wen King Jotam dey rule for Judah and King Jeroboam dey rule for Israel.)

Di Sojas For East

18 Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe get 44,760 sojas and dem don
train dis men well-well on how to dey guide, use swod and shot arrow. 19 Dem go
fight Hagrit, Jetur, Nafish and Nodab pipol. 20 Dem ask and pray to God make E help
dem and God ansa dia prayers kon make dem win di war. 21 Dem katch 50,000 kamel;
250,000 sheep; 2,000 donkey and 100,000 men as prisonas from dia enemies. 22 Dem
kill many enemies, bikos God fight for dem. So dem kon dey stay dat aria until dem karry dem go Babilon as slaves.

Half of Manasseh Tribe

23 Di pipol wey dey half of Manasseh tribe kon stay from Bashan go rish Baal-Hermon, Senir and Mount Hermon and dem kon dey many well-well.

24 Di leaders for dia family na: Efer, Ishi, Eliel, Azriel, Jeremaya, Hodevah and
Jahdiel. All of dem na strong sojas wey pipol know well-well for di land. 25 Di God
wey dia grand-grand papa woship, dem nor gri obey en kommand, instead di nashons
wey God porshu komot di land, Israel pipol kon dey woship dia juju. 26 So God make
King Pul for Assyria (wey dem still dey koll Tilgat-Pilneser) attack dia kountry. E karry Reuben tribe, Gad tribe and half of Manasseh tribe go stay for Halah, Habor, Hara and Gozan River and na der dem dey till today.

6

Di High Priest Family

1 Levi three shidren na:

Gershon, Kohat and Merari.

2 Kohat born four shidren:

Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.

3 Amram two sons na:

Aaron and Moses and en girl pikin name na Miriam.

Aaron get four sons wey bi:

Nadab, Abihu, Eleazar and Itama.

4 Eleazar bi Finehas papa,

Finehas bi Abishua papa,

5 Abishua bi Bukki papa, Bukki bi Uzzi papa,

6 Uzzi bi Zerahaya papa, Uzzi bi Meraiot papa,

7 Meraiot bi papa, Amaraya bi Ahitub papa, Ahitub bi Zadok papa,

8 Zadok bi Ahimaaz papa, Ahimaaz bi Zabud papa,

9 Zabud kon born Johanan,

10 (Na dis Zabud bi di priest for di temple wey King Solomon build for Jerusalem),

11 Zabud bi Amaraya papa, Amaraya bi Ahitub papa,

12 Ahitub bi Zadok papa, Zadok bi Shallum papa,
13 Shallum bi Hilkaya papa, Hilkaya bi Zabud papa,
14 Zabud bi Seraya papa, Seraya bi Jehozadak papa.
15 King Nebukadnezzar kon karry Jehozadak with Judah and Jerusalem pipol go
Babilon as slave.

Levi Shidren

16 Levi born three sons:
Gershom, Kohat and Merari.
17 All of dem still born sons too. Na Gershom born
Libni and Shimei:
18 Kohat kon born
Amram, Izhar, Hebron and Uzziel;
19 Merari na Mahli and Mushi papa.
20 Gershom shidren-shidren na:
Libni, Jahat, Zimma,
21 Joah, Iddo, Zera and Jeaterai.
22 Kohat shidren-shidren na:
Amminadab, Korah, Assir,
23 Elkanah, Ebiasaf, Assir,
24 Tahat, Uriel, Uzzaya and Shaul.
25 Elkanah shidren-shidren na
Amasai, Ahimot,
26 Elkanah, Zofai, Nahat,
27 Eliab, Jeroham, Elkanah and Samuel.
28 Samuel sons na:
Joel (na-im bi senior),
sekond to Abijah.
29 Merari shidren-shidren na:
Mahli, Libni, Shimei, Uzza,
30 Shimea, Haggiaya and Asaya.

Music For Di Temple

31 Na di men wey David put for di temple make dem dey play music afta dem don
karry di Kovenant Box go der, bi dis. 32 Na dem dey do all di work for Tabanako,
before King Solomon build temple for Jerusalem.
33 Doz wey serve along with di sons na:
From Kohat pipol:
Heman wey Samuel pikin Joel born and naim dey lead di first kwaya.
34 Samuel na Elkanah pikin.
Jeroham wey Eliel born,
na-im bi Elkanah papa.
Eliel na Toah pikin.
35 Na Zuf born Toah
and na Elkanah bi Zuf papa.
Elkanah na Mahat pikin
and na Amasai born Mahat.
36 Amasai na Elkanah pikin.
Elkanah na Joel pikin
and na Zabud born Joel.
Zabud na Zefanaya pikin.
37 Tahat wey Assir born,
na-im bi Zefanaya papa.
38 Assir na Ebiasaf pikin

and na Korah born Ebiasaf.
Korah na Izhar pikin.
Na Kohat born Izhar.
Levi wey Israel born,
na-im bi Kohat papa.
39 Na Asaf dey lead di sekond kwaya
and na Berekaya bi en papa.
Berekaya na Shimea pikin.
40 Mikael wey Baaseaya born,
na-im bi Shimea papa.
Baaseaya na Malkijah pikin
41 and na Etni born Malkijah.
Etni na Zera pikin and na Adaya wey
42 Etan born bi Zera papa.
Etan na Zimma pikin
and na Shimei born Zimma.
43 Shimei na Jahat pikin.
Na Gershom born Jahat. Gershom na Levi pikin.
44 Levi pipol wey serve near dem na Etan wey kom from Merari family.
Etan na Kishi pikin and Kishi na Abdi pikin.
Abdi na Malluk pikin,
45 and na Hashabaya bi Malluk papa.
Hashabaya na Amazaya pikin
and na Hilkaya bi Amazaya papa.
46 Amzi wey Bani born,
na-im bi Hilkaya papa. Bani na Shema pikin,
47 while Shema na Mahli pikin.
Na Mushi born Mahli
and na Merari bi Mushi papa.
Merari na Levi pikin.

48 Di remainin pipol for Levi wey dem give work for God house, na dem bi dis.
49 Na Aaron and en shidren-shidren dey offa sakrifice for God altar. Na dem dey kare
for di holy place and for all di sakrifice wey go make God forgive Israel pipol dia sins.
Dem do all dis tins, just as Moses kommand dem.
50 Aaron shidren-shidren na:
Eleazar wey born Finehas
and na Finehas bi Abishua papa.
51 Abishua na Bukki papa.
Na dis Bukki born Uzzi wey bi Zerahaya papa.
52 Na Zerahaya born Meraiot wey bi Amaraya papa
and Amaraya born Ahitub.
53 Na Ahitub bi Zadok and Ahimaaz papa.

Levi Pipol

54 Aaron wey kom from Kohat family with en shidren-shidren, na where e dey stay
bi dis. Di first share wey dem give Levi pipol for di land, na dem take am.
55 Na dem get Hebron near Judah and all di land wey dey near am. 56 Di lands
and village wey dey di town, dem gi-am to Kaleb wey bi Jefunneh pikin.
57 Dis na di towns wey dem give Aaron shidren-shidren: Hebron, Libnah, Jattir,
Eshtemoa, 58 Hilez, Debir, 59 Ashan and Bet-Shemesh with all dia land. 60 Di towns
and lands wey dem give dem for Benjamin aria na: Gibeah, Alemet and Anatot.

So all di towns na thirteen.
61 Dem give di rest pipol for Kohat shidren-shidren ten towns, wey bi half of
Manasseh tribe.
62 Dem give Gershom shidren-shidren, thirteen towns for Issakar, Asher, Naftali and
East Manasseh wey dey for Bashan aria.
63 Na so too, dem still give all Merari family twelf towns for Reuben, Gad, and
Zebulun aria.
64 Na like dis too, Israel pipol take give Levi pipol dia towns and lands. 65 Di towns
for Judah, Simeon and Benjamin aria wey dem rite down before, dem still give dem
to Levi pipol.
66 Some among di family, dem give dem Kohat towns and dia lands wey dey Efraim
aria.
67 Dem still give dem Shekem towns and some lands wey dey for Efraim hill
kountry with Geza and dia lands too. 68 Dem still give Levi pipol Jokmeam, Bet-
Horon, 69 Aijalon and Gat-Rimmon towns with all dia lands.
70 For West Manasseh aria, dem give dem Aner and Bileam towns with all dia
land.
71 Dis na di land and field wey dem give Gershom tribe:
For East Manasseh aria, dem give dem:
Golan for Bashan and Ashtarot.
72 For Issakar aria, dem give dem:
Kedesh, Daberat, 73 Ramot and Anem.
74 For Asher aria, dem give dem:
Mashal, Abdon, 75 Hukok and Rehob.
76 For Naftali aria, dem give dem:
Kedesh for Galilee, Hammon and Kiriataim.
77 Di remainin family wey dey Merari tribe, na di land wey dem give dem bi dis:
For Zebulun aria, dem give dem:
Rimmono and Tabor.
78 For Reuben aria wey dey di east side for Jordan River afta Jeriko, dem give dem:
Beza, Jahza, 79 Kedemot and Mefaat.
80 For Gad aria, dem give dem:
Ramot for Gilead, Mahanaim, 81 Heshbon and Jazer.

7

Issakar Shidren-shidren

1 Issakar four sons na:
Tola, Puah, Jashub and Shimron.
2 Tola six sons na:
Uzzi, Refaaya, Jeriel, Jahmai, Ibsam and Shemuel. Dem bi popula sojas and na
dem dey head each family. For di time wen David bi king, di wariors for di
family na 22,600.
3 Uzzi born Izrahaya
Izrahaya kon born Mikael, Obadaya, Joel and Isshaya and all of dem dey head dia
family. 4 Dem get many wifes and shidren and dem still get 36,000 wariors.
5 All di wariors wey dem rekord for Issakar family na 87,000.

Benjamin And Dan Shidren-shidren

6 Benjamin born three sons:
Bela, Beka and Jediael.
7 Bela kon born five sons: Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimot and Iri.

8 Beka born nine sons: Zemirah, Joash, Elieza, Elioenai, Omri, Jerimot, Abijah,
Anatot and Alemet. 9 All of dem na leader for di family. Na 20,200 wariors
dem rekord for di family.
10 Jediael born one pikin wey dem dey koll Bilhan.
Bilhan born seven sons:
Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarshish and Ahishahar. 11 Dem dey
head dia family. Na 17,200 wariors dey ready for war for dis family.
12 Ir sons na Shuppim and Huppim. Na Aher born Hushim.

Naftali Shidren-shidren

13 Naftali born four sons:
Jahziel, Guni, Jeza and Shallum. Dem bi Bilhah shidren.

Manasseh Shidren-shidren

14 Manasseh girl-friend for Aramean born two sons for am and dem bi:
Asriel and Makir. Na Makir born Gilead. 15 Makir marry wife for Huppim and
Shuppim. (En sista name na Maaka.)
Zelofehad na Manasseh sekond son and na only girl shidren e born.
16 Maaka wey bi Makir wife, born two boys: Peresh and Sheresh. Peresh sons na:
Ulam and Rekem.
17 Ulam pikin na Bedan.
Ramot wey Makir born, na en shidren-shidren bi dis and na Manasseh bi Gilead
grand-grand papa. 18 Ramot sista, Hammoleket born three sons: Ishhod, Abiezer
and Mahlah.
19 Shemida sons na:
Ahian, Shekem, Likhi and Aniam.

Efraim Shidren-shidren

20 Efraim shidren-shidren na: Shutela, Bered, Tahat, Eleada, Tahat and
21 Zabad Shutela.
(Afta Shutela, Efraim still born Ezer and Elead wey dem kill wen dem go tif animal
for Gat pipol land.) 22 Efraim wey bi dia papa kry for dem well-well and en
brodas kon dey sorry for am. 23 E sleep with en wife again and e kon born and
dem koll di pikin Beraya, bikos di family don face trobol well-well. 24 Efraim
born one girl and en name na Sheerah. Na en build Uppa and Lowa Bet-Horon
and Uzzen Sheerah towns.
25 Efraim still born one son, Refah.
Refah shidren-shidren na: Reshef, Telah, Tahan,
26 Ladan, Ammihud, Elishama,
27 Nun and Joshua.
28 Dia propaty and lands na Bethel and di towns wey dey near am, go rish Naaran
for di east and Geza for di west. Dem still stay for Shekem and Ayyah and all di
towns wey near dem. 29 Na Manasseh shidren-shidren dey kontrol Bet-Shean, Taanak,
Megiddo, Dor and di oda towns wey dey near dem. Josef wey bi Jakob pikin, na en
shidren-shidren stay all dis towns.

Asher Shidren-shidren

30 Na Asher shidren-shidren bi dis: e born four sons:
Imnah, Ishvah, Ishvi and Beraya with one dota wey en name na Serah.
31 Beraya born two sons:
Heba and Malkiel. Na Malkiel bi Birzait papa.
32 Heba born three sons:
Jaflet, Shoma and Hotam with one dota, Shua. 33 Jaflet still born three sons: Pasak,
Bimhal and Ashvat.

34 En broda Shema sons na: Ahi, Rohgah, Hubbah and Aram:
Rohgah, Hubbah and Aram. 35 While dia last broda, Helem born four sons: Zofah,
Imna, Shelesh and Amal.
36 Zofah shidren-shidren na:
Suah, Harnefa, Shual, Beri, Imrah,
37 Beza, Hod, Shamma, Shilshah, Itran and Bera.
38 Jeta shidren-shidren na:
Jefunneh, Pispa and Ara.
39 While Ulla shidren-shidren na:
Arah, Hanniel and Rizia.
40 All dis pipol na Asher shidren-shidren. Dem dey head dia family and dem bi
popula sojas. Asher wariors na 26,000 just as dem rekord am.

8

Benjamin Shidren-shidren

1 Benjamin first son na Bela,
sekond to Ashbel, before Ahara, 2 Nohah and Rafa.
3 Bela shidren-shidren na:
Addar, Gera, Abihud,
4 Abishua, Naaman, Ahoah,
5 Gera, Shefufan and Huram.
6 Dis na Ehud shidren-shidren. Dem bi di head for dia family and na Gibeah dem
dey stay, but dem force dem go stay for Manahat.
7 Ehud shidren na Naaman, Ahijah and Gera. Gera, wey bi Uzza and Ahihud
papa, na-im lead dem for di journey.
8 Afta Shaharaim porshu en too wifes, Hushim and Baara, e still born shidren wen
e dey Moab land. 9 E marry Hodesh wey born seven sons for am and dia names
na: Jobab, Zibia, Mesha, Malkam, 10 Jeuz, Sakia and Mirmah. All en shidren na
leaders for dia family. 11 Hushim still born two sons for am: Abitub and Elpaal.
12 Elpaal born three sons:
Eber, Misham and Shemed. Na Shemed build Ono and Lod town with all di village
wey dey near am.

Benjamin Pipol For Gat and Aijalon

13 Beraya and Shema na leaders for dia family and dem go stay for Aijalon kon
porshu doz wey dey stay for Gat town komot.
14 Beraya shidren na: Ahio, Shashak, Jerimot, 15 Zebadaya, Arad, Eder, 16 Mikael,
Ishpah and Joha.

Benjamin Pipol For Jerusalem

17 Elpaal shidren na: Zebadaya, Meshullam, Hizki, Heba, 18 Ishmerai, Izlaya and
Jobab.
19 Shimei shidren na: Jakim, Zikri, Zabdi, 20 Elienai, Zilletai, Eliel, 21 Adaya, Beraaya
and Shimrat.
22 Shashak shidren na: Ishpan, Eber, Eliel, 23 Abdon, Zikri, Hanan, 24 Hananaya,
Elam, Antotijah, 25 Ifdeaya and Penuel.
26 Jeroham shidren na: Shamsheraya, Sheharaya, Atalaya 27 Jaareshaya, Elijah and
Zikri.
28 All dis na di leaders for di family with dia shidren-shidren for Jerusalem just as
dem rekord am.

Benjamin Pipol For Gibeon and Jerusalem

29 Na Jeiel build Gibeon town.

En wife na Maaka 30 and en first pikin name na Abdon, sekond to Zur, before
Kish, Baal, Ner, Nadab, 31 Gedor, Ahio, Zeka 32 and Miklot wey bi Shimea papa.
All dis family stay for Jerusalem near dia oda family pipol.

King Saul Family

33 Na Ner bi Kish papa and na Kish born King Saul. Saul born four sons: Jonatan, Malki-Shua, Abinadab and Eshbaal.
34 Na Jonatan bi Meribbaal papa and Merib-Baal born Mikah.
35 Mikah born four sons:
Piton, Melek, Tarea and Ahaz.
36 Ahaz na Jehoaddah papa and Jehoaddah born three sons: Alemet, Azmavet
and Zimri. Na Zimri bi Moza papa. 37 Na Moza born Binea, Binea born Rafah
wey bi Eleasah papa and na Eleasah born Azel.
38 Azel born six sons: Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearaya, Obadaya and Hanan.
39 Azel broda, Eshek born three sons:
Ulam, Jeush and Elifelet. 40 Ulam sons na strong sojas. En shidren with en grand-
shidren, na 150 dem bi.
Na dis pipol bi Benjamin shidren-shidren.

9

Doz Wey Kom Back From Babilon

1 Dem rite Israel pipol name akordin to dia family for Israel kings history book. Dem karry Judah pipol go sofa for Babilon, bikos of dia sins.

2 Doz wey first kom back to dia land na: di priests, Levi pipol, doz wey dey work for di temple and some few Israel pipol.

3 Some of di pipol wey kom back to Jerusalem na from Judah, Benjamin, Efraim and Manasseh tribes.
4 Utai family dey among di ones wey kom back to Jerusalem. Utai na Ammihud pikin and na Omri bi en grand-papa. Na Imri wey Bani born, bi Omri papa and na Perez wey Judah born bi Bani papa.
5 Odas still kom back from Shilon family and dem bi Asaya wey bi di first-born and en sons.
6 From Zera family,
Jeuel and en family kom back too.
Na 690 family for Judah kom back to Jerusalem.
7 Doz wey kom back from Benjamin tribe na:
Sallu wey Meshullam born. Meshullam na Hodevah pikin and na Hassenuah bi Hodevah papa.
8 Ibneaya wey Jeroham born naim bi Hassenuah papa. Jeroham papa na Elah wey Uzzi born and na Mikri bi en grand-papa. Meshullam wey bi Shefataya pikin, na Reuel wey Ibnijah born, bi en grand-papa.
9 Na 956 family kom back from Benjamin tribe and dem rite dia names for di rekord book. All of dem na leader for dia family.

Di Priests For Jerusalem

10 Di priests wey kom back to Jerusalem na:
Jedaya, Jehoiarib, Jakin, 11 and Zabud wey bi di leader for God Temple. Na
Hilkaya wey Meshullam born bi en papa. Zadok wey bi Meraiot pikin, na-im
bi Meshullam papa. Meraiot na Ahitub pikin. 12 E still get Adaya wey Pashhur
pikin Jeroham born and na Malkijah bi Pashhur papa. Adiel pikin, Priest Massai
still dey and na Jahzerah bi en grand-papa. Na Meshullam born Jahzerah and
na Meshillemit wey Imma born, bi Meshullam papa. 13 Dem bi 1,760 priest wey

kom back and dem bi leader for dia family. Dis men dey work well-well and na dem dey do God work for di temple.

Levi Pipol For Jerusalem

14 Levi pipol wey kom back to Jerusalem na: Shemaya wey Hasshub born, wey
Azrikam born, wey Hashabaya born wey kom from Merari tribe; 15 Bakbakkar;
Heresh, Galal and Matanaya wey Mikah born and dis Mikah, na Asaf grand-pikin
wey Zikri born. 16 E still get Shemaya pikin, Obadaya and na Galal wey Jedutun
born, bi en grand-papa. Berakaya wey Asa born, na-im bi Jedutun papa. Na
Elkanah bi Asa papa and na Netofat pipol land dem dey stay.

Di Temple Guards

17 Di temple guards wey kom back to Jerusalem na:
Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman and dia brodas. Na Shallum bi dia leader. 18 Till
today, na dia family dey guide di east side for di king gate. Before-before, na
dem dey guide di gate wey dey for Levi pipol kamp. 19 Kore wey Ebiasaf born,
na-im pikin Shallum, with Korah pipol dey guide di door-mot for di tent where
God present dey, just as dia grand-grand papa do before. 20 Finehas wey bi
Eleazar pikin, na-im dey lead dem before and God dey with am. 21 Zekaraya
wey bi Meshelemaya pikin, don still bi guide before for Tabanako.

22 All di men wey guide di gates na 212. Dem register dem akordin to where dem
stay. Na King David and Samuel wey bi profet, put dem for dis pozishon. 23 Na dem
with dia shidren-shidren still dey guide di temple gate. 24 Doz wey dey guide di gate
dey for di four side wey face nort, sout, east and west. 25 Dia family dey kom help
and join dem guide for seven days. 26 Di four main guide na from Levi tribe where
dem for bi leaders. Na dem still dey kare for di store room and evritin wey dem keep
for di temple. 27 Dem dey sleep near di temple, bikos na dia work to guide and open
di gate evritime.

28 Some of dem dey keep di tins wey dem take dey woship God for di temple. Na
dem dey bring and keep dem anytime wey dem use di tins finish. 29 Na dem dey keep
di holy tins, flour, wine, olive oil, incense and spices. 30 But na di priests dey mix di
spices. 31 Mattitaya wey kom from Levi tribe, wey bi Shallum first pikin for Korah
family, na-im dey bake di bread wey dem dey use for ofrin. 32 Na Kohat family pipol
dey bake di holy bread for di temple wen Sabat Day rish.

33 Some family for Levi; dia work na to dey play music for di temple. Doz wey dey head dis family dey stay di rooms for di temple and dat na only wetin dem dey do, bikos dem fit koll dem to play, both for day and nite.

34 Doz wey dem rite dia name down, dey head families for Levi tribe and dem dey stay for Jerusalem.

Jehiel Shidren-shidren

35 Jeiel (wey bi Gibeon papa) dey stay for Gibeon town.
En wife name na Maaka. 36 En first pikin na Abdon, before Zur, Kish, Baal, Ner,
Nadab, 37 Gedor, Ahio, Zekaraya and Miklot 38 wey bi Shimea papa. Dem dey
stay Jerusalem near dia oda family.

39 Na Ner bi Kish papa and na dis Kish born King Saul. Saul born four sons: Jonatan, Malki-Shua, Abinadab and Eshbaal.

40 Na Jonatan bi Merib-Baal papa and na Merib-Baal born Mikah.

41 Mikah four sons na:
Piton, Melek, Tarea and Ahaz.

42 Ahaz na Jehoaddah papa and Jehoaddah three sons na: Alemet, Azmavet and
Zimri. Na Zimri bi Moza papa. 43 Moza born Binea; Binea born Rafaaya wey bi
Eleasah papa and na Eleasah born Azel.
44 Azel born six sons:
Azrikam, Bokeru, Ishmael, Shearaya, Obadaya and Hanan. Na Azel pikin dem bi.

10

King Saul Die

1 Filistia pipol fight with Israel pipol for Gilboa mountin. Dem kill many Israel pipol
for der and di ones wey remain, run komot from der. 2 But Filistia pipol porshu dem
katch kon kill Saul three shidren: Jonatan, Abinadab and Malki-Shua. 3 Di fight strong
well-well for where Saul dey, so di enemies spear kon tosh and wound King Saul.
4 Den Saul tell di boy wey karry en swod sey, "Make yu kill mi with yor swod, so
dat all dis Filistia pipol wey nor know God nor go kom sofa mi."
But fear nor let di boy do am. So Saul take en own swod take kill ensef. 5 Wen
di boy si sey Saul don die, en too kon kill ensef. 6 So Saul with en three shidren die
togeda and nobody for en family dey to rule again.
7 Wen Israel pipol wey dey Jezrel Valley hear sey di sojas don run and Saul with en
shidren don die, dem kon run leave dia towns. Den Filistia pipol kon seize and start
to stay di town.
8 Di next day wen Filistia pipol kom gada tins from di pipol wey dem kill, dem kon
si sey Saul with en three shidren don die for Gilboa mountin. 9 Dem kut Saul head
komot, remove en war klot kon send message go evriwhere for Filistia sey, make
dem tell dia pipol and juju about di good news. 10 Dem put en weapon for one of dia
temple kon hang en head for dia juju wey dem dey koll Dagon, temple.
11 Wen Jabesh pipol for Ramot hear wetin Filistia pipol do to Saul, 12 doz wey get
heart kon go take Saul and en shidren body go beri for Jabesh. Dem beri dem under
one oak tree kon fast for seven days.
13 Saul die bikos e nor respet or obey God kommand. E go meet spirit make e help
am 14 instead of God wey go guide am. So God kill-am kon make David wey bi Jesse
pikin, king for Israel.

11

David Rule Israel Pipol

1 Den all Israel pipol go meet David for Hebron kon tell am, "Wi bi yor own flesh
and blood. 2 Before-before, even wen Saul still bi awa king, yu karry us go fight and
God wey bi yor God promise yu sey, yu go lead en pipol as dia king."
3 Wen di leaders for Israel meet David for Hebron, e make agriment with dem and
dem anoint am as king for Israel, just as God promise dem thru Samuel.

David Konker Jerusalem

4 David and Israel pipol go attack Jerusalem. Dat time, dem dey koll Jerusalem,
"Jebus", bikos na Jebus pipol dey stay di land. 5 Jebus pipol kon tell David sey e nor
go fit enter di town, but David seize where God propaty dey for Zion, so dem kon dey
koll di place, "David Town."
6 David sey, "Di first man wey go attack Jebus pipol, na-im go bi di sojas oga!" So
Joab wey en mama na Zeruaya, first attack and kill dem, so e kon bi di sojas oga.
7 David go stay for where dia betta propaty dey and na dis make dem dey koll am,
David Town. 8 David build di town again. E start from where big land dey for di east

for di hill and Joab kon build di remainin side. 9 David kon dey strong evriday, bikos
di Oga God dey with am.

David Strong Sojas

10 Dis na David strong sojas wey help and make en kingdom stand for Israel. 11 Dia
names na: Jeshobeam wey kom from Hakmon tribe and naim dey head di ofisas. E
kill three hundred men with en spear for only one war.

12 Di next one na Dodo pikin, Eleazar wey kom from Ahohi tribe. 13 E follow David
fight Filistia pipol for Pass Dammim. E dey one side for di field wey barley full, even
wen Israel pipol bigin run, 14 en and en men dey di field centre kon fight Filistia pipol
and God make dem win.
15 One day, three of en strong sojas among di thirty kon go one rock where David
dey stay near Adullam Kave, while some Filistia pipol dey Refah Valley. 16 For dat
time, David dey one hill wey dem guide well-well and some Filistia pipol dey for
Betlehem. 17 David dey hongry for wota so e kon sey, "I wish pesin fit go draw wota
kon give mi from di well wey dey for Betlehem gate, so dat I go drink!" 18 Di three
strong sojas kon force diasef pass Filistia pipol kamp, draw wota from di well kon
give David. But e nor gri drink am, instead, e pour am for groun as ofrin to God
19 kon sey, "I nor fit drink dis wota, bikos e go bi like sey I dey drink dis men wey
risk dia life, blood!" So e nor drink am. So dis na wetin di three strong sojas do.

20 Na Joab broda, Abishai dey lead di three strong sojas. E use en spear take fight
three hundred men kon kill all of dem, den e kon dey popula with di three strong
sojas. 21 Na-im popula pass among "Di Three" and e kon bi dia leader, even doh e nor
dey join di three.
22 Jehoiada pikin Benaya wey kom from Kabzeel, na anoda strong soja. E still do
many big tins kon kill two strong men for Moab. One day, e enter one pit go kill lion.
23 E kill one Egypt man wey hold big spear for hand and tall rish seven and half fit.
Benaya attack di man, kollect en spear kon kill-am. 24 Dis na di strong tin wey Benaya
do and e dey among, "Di Thirty." 25 Among di thirty, naim popula pass, but dem nor
know am rish di three strong sojas. David kon make am di bodyguards oga.
26 Di oda sojas wey do well na:

Asahel wey bi Joab broda;
Elhanan wey bi Dodo pikin wey kom from Betlehem;
27 Shammot wey kom from Harod;
Helez wey kom from Pelon;
28 Ikkesh pikin, Ira wey kom from Tekoa; Abiezer wey kom from Anatot;
29 Sibbekai wey kom from Hushah;
Ilai wey kom from Ahohi;
30 Maharai wey kom from Netofat;
Baanah pikin, Heled wey kom from Netofat;
31 Ribai pikin, Itai wey kom from Gibeah for Benjamin aria;
Benaya wey kom from Piraton;
32 Hurai wey kom from Gaash Valley;
Abiel wey kom from Arbat;
33 Azmavet wey kom from Bahurim;
Eliahba wey kom from Shaalbon,
34 Hashem wey Gizon born;
Shagee pikin, Jonatan wey kom from Harar;
35 Sakar pikin, Ahiam wey kom from Harar;
Elifal wey Ur born;

36 Hefa wey kom from Mekera;
Ahijah wey kom from Pelon;
37 Hezro wey kom from Karmel;
Naarai wey kom from Ezbai;
38 Joel wey bi Natan broda;
Mibhar wey Hagri born;
39 Zelek wey kom from Ammon;
Naharai wey kom from Beerot.
Na dis Naharai dey hold Zeruaya pikin, Joab swod.
40 Ira with Gareb wey kom from Jattir;
41 Uriaya wey kom from Hit;
Zabad wey Ahlai born.
42 Shiza pikin, Adina wey kom from Reuben tribe and di thirty sojas;
43 Hanan wey Maaka born;
Joshafat wey kom from Mitnite;
44 Uzzia wey kom from Ashterah;
Shama and Jeiel, Hotam shidren wey kom from Aroer tribe;
45 Jediael wey Shimri, en broda Joha wey kom from Tiz born;
46 Eliel wey kom from Mahavah;
Jeribai and Joshavaya wey bi Elnaam shidren;
Itmah wey kom from Moab tribe.
47 Den Eliel, Obed and Jaasiel wey kom from Mezoba.

12

David First Sojas

1 Dis na di men wey join David for Ziklag for di time wey e dey run from Saul wey
bi Kish pikin and dis men dey among di sojas wey help am for war. 2 Dem kom from
Benjamin tribe and na der Saul from kom. Dem sabi shot arrows and trow stones
well with dia two hand.

3 Na Ahiezer and Joash wey bi Shemaah shidren, wey kom from Gibeah, bi dia
kommander. Di sojas na: Jeziel and Pelet wey Azmavet born; Berakah and Jehu
wey kom from Anatot. 4 Ishmaya wey kom from Gibeon and e popula well-well,
bikos e dey join "Di Thirty." Jeremaya, Jahaziel, Johanan and Jozabad wey kom
from Gederah; 5 Eluzai, Jerimot, Bealaya, Shemaraya and Shefataya wey kom from
Haruf; 6 Elkanah, Isshaya, Azarel, Joeza and Jashobeam wey kom from Korah
family; 7 Joelah and Zebadaya wey bi Jeroham shidren and dem kom from Gedor.

8 Some strong sojas for Gad wey dem don train for war kon go join David too. Dem dey karry shield and spear. Dem bi like wiked lion and dem dey run fast like deer wey dey di hill.

9 Na Ezer bi dia leader,
follow by Obadaya, Eliab,
10 Mishmannah, Jeremaya,
11 Attai, Eliel,
12 Johanan, Elzabad,
13 Jeremaya and Makbannai.

14 Some of dis men wey kom from Gad tribe na senior offisa wey dey kommand
tazon pipol, while di odas dey kommand hundred. 15 For di first mont for di year,
wen Jordan River dey flow enter land, dem kon cross go skata di pipol wey dey stay
di valley, for di east and west side for di river.

16 Some from Benjamin and Judah tribe still go meet David. 17 David go meet dem
kon sey, "If una kom like friends kon help mi, den I go make agriment with una!
But if una kom sell mi give my enemies wen I nor tosh or wound una, make awa
grand-grand papa God si evritin kon judge una."

18 Den one spirit enter Amasai wey dey lead Di Thirty, so e kon sey,

"David, Jesse pikin,
wi dey yor side!
E go betta for yu!
E go betta for doz wey dey help yu!
True-true, yor God dey yor side!"

So David welkom dem kon make dem ofisas among en sojas.

Doz Wey Kom from Manasseh

19 Some from Manasseh tribe still go meet David wen e follow Filistia pipol go fight
Saul. (But, e nor help di Filistia pipol, bikos dia king dey fear sey e go sell dem give
Saul wey bi en oga before, so dem send David and en men go back to Ziklag.) 20 Wen
David go Ziklag, Manasseh men wey join am na: Adnah, Jozabad, Jediael, Mikael,
Jozabad, Elihu and Zilletai and na one-one tazon sojas dem dey lead. 21 Dem bi David
ofisas, bikos dem bi strong sojas. Leta, dem kon bi ofisas among Israel sojas. 22 Na
almost evriday new pipol dey kom join David sojas. So en and en sojas kon plenty
well-well.

David For Hebron

23 Dis na di names of di strong sojas wey kom join David with dia leaders for Hebron,
so dat David go bi king afta Saul, just as God tok am:

24 From Judah: na 6,800 sojas wey dem don train to karry shield and spear.

25 From Simeon: na 7,100 sojas.

26 From Levi: na 4,600 sojas. 27 Doz wey follow Jehoiada kom from Aaron family
na: 3,700 with 28 Zadok wey sabi fight well-well and 22 oda leaders for di family.

29 From Benjamin wey bi Saul tribe: na 3,000 men wey dey loyal to Saul before.

30 From Efraim: na 20,800 popula men for dia village.

31 From half of Manasseh tribe: na 18,000 sojas wey dem sey make dem kon make David king.

32 From Issakar: na 200 leaders and dia family; dem undastand evritin, plus wetin Israel pipol suppose do.

33 From Zebulun: na 50,000 sojas wey karry difren weapon and dem dey ready for war.

34 From Naftali: na 1,000 ofisas with 37,000 sojas with dia shield and spear.

35 From Dan: na 28,600 sojas and dem dey ready for war.

36 From Asher: na 40,000 sojas and dem dey ready for war.

37 Doz wey kom from di oda side for Jordan River: From Reuben, Gad, and di half tribe for Manasseh: na 120,000 sojas wey karry difren weapon.

38 All dis men na sojas wey dey ready to fight. Dem kom Hebron kon make David
king ova Israel pipol. In-short, evribody for Israel gri sey make David bi dia king.
39 Dem use three days take follow David chop and drink, bikos dia pipol give dem
evritin wey dem wont. 40 Even dia neighbours; doz for nort wey dey far like: Issakar,
Zebulun and Naftali tribe, still bring donkey, kamel and melu kon load dem with food,
flour, fig, raisin, wine and olive oil. Dem still bring sheep, so dat di men go chop and
Israel pipol kon dey happy more-more.

13

Uzza Die

1 King David koll and tok to di ofisas with 2 Israel pipol sey, “If una and di Oga awa
God go like am, den e betta make wi send message go meet awa remainin brodas,
priests and Levi pipol for dia towns sey make dem gada kom 3 follow us go karry God
Kovenant Box, wey dem abandon thru-out di time wey Saul bi king.” 4 Wetin David
tok, kon make di pipol dey happy.
5 So David gada Israel pipol from Shihor River for Egypt go rish Hamat, so dat dem
go-go bring God Kovenant Box from Kiriat-Jearim. 6 David and all di pipol kon go
Baalah town (wey bi Kiriat-Jearim), for Judah go bring God Kovenant Box wey dey
on-top di creature wey get feada. Na God name dem dey koll di box.
7 Dem bring di Kovenant box kom out from Abinadab house, put am for one new
truck and na Uzza and Ahio dey guide am. 8 David with all di pipol kon dey dance
with dia heart to honor God. Dem sing dey play instrument, harp, drums, cymbals
and trumpets.
9 Wen dem rish where dem for dey separate wheat for Kidon, di truck wey dem
put di Kovenant Box kon dey shake like sey e won fall, so Uzza kon hold di box make
e for nor fall. 10 At wons, God vex kon kill Uzza, bikos e tosh di box.
11 David vex well-well, bikos God kill Uzza, so e koll di place Perez Uzza and na-im
dem dey koll am till today.
12 Den David kon dey fear God dat day so e kon sey, “How I go take karry di Kovenant
Box naw?” 13 So David nor karry am go Jerusalem again, instead, e karry am go Obed-
Edom wey kom from Gat, house. 14 God Kovenant Box dey Obed-Edom house for three
monts, so God bless Obed-Edom family and evritin wey dem get.

14

David Build Palis For Jerusalem

1 King Hiram for Tyre kon send message go give David sey make dem do business
togeda. E still send cedar wood, stones and karpenters make dem take build one palis
for David. 2 David know sey na God make am king for Israel and E dey prosper en
kingdom and pipol.
3 David marry plenty wifes for Jerusalem and e born many shidren. 4 Di shidren
wey dem born for am for Jerusalem na: Shammua, Shobab, Natan, Solomon, 5 Ibhar,
Elishua, Elpelet, 6 Nogah, Nefeg, Jafia, 7 Elishamah, Beeliada and Elifelet.

David Win Filistia Pipol

8 Wen Filistia pipol hear sey dem don make David king for Israel, dia sojas gada
won kon go fight am. But David hear dia plan, so en and en men kon mash go meet
dem. 9 Filistia pipol go skata evriwhere for Refah Valley. 10 So David ask God, “Make
I go attack Filistia pipol? Yu go dey with mi?”
God ansa, “Yes! Go attack dem, bikos I go dey with yu!”
11 So David attack and win dem for Baal-Perazim. David kon sey, “My Oga God don
use mi take distroy my enemies like wota wey dey rush fit force.” So E kon koll di
place, “Baal-Perazim.” 12 Wen Filistia pipol dey run, dem leave dia juju, so David orda
en pipol make dem burn dem trowey.
13 E nor too tey before Filistia pipol go skata di valley again. 14 Den David ask God
again and E sey, “Nor attack dem from dis side, but go pass thru where di Balsam trees
dey. 15 And wen yu hear pipol dey mash on-top di trees, make yu attack dem bikos, I
go mash go yor front go distroy Filistia sojas.” 16 David kon do as God kommand, so
e drive Filistia pipol from Gibeon pass Geza.

[17] David story spread go evriwhere and God kon make all di nashons dey fear am.

15

Di Kovenant Box For Jerusalem

[1] David build many house for ensef for en own town. E still make one place for
God Kovenant Box. [2] David kon sey, “Na only Levi pipol go karry di Kovenant Box,
bikos na dem God choose to karry di box and serve am forever.”

[3] So David gada Israel pipol go Jerusalem make dem go bring di Kovenant Box
kom di place wey e make for am. [4] So e sey make dem koll Levi pipol and Aaron
shidren-shidren kom.

[5] From Kohat family:
dem koll 120 pipol and na Uriel dey lead dem.
[6] From Merari family:
dem koll 220 pipol and na Asaya dey lead dem.
[7] From Gershom family:
dem koll 130 pipol and na Joel dey lead dem.
[8] From Elizafan family:
dem koll 200 pipol and na Shemaya dey lead dem.
[9] From Hebron family:
dem koll 80 pipol and na Eliel dey lead dem
[10] and from Uzziel family:
dem koll 112 pipol and na Amminadab dey lead dem.

[11] David koll Priest Zadok and Priest Abiatar with six pipol form Levi tribe and
dem bi: Uriel, Asaya, Joel, Shemaya, Eliel and Amminadab. [12] E tell dem, “Na una bi
leaders for Levi tribe. Make una klean all Levi pipol and unasef, so dat una go fit
bring di Oga wey bi Israel God, Kovenant Box kom di place wey I make for am. [13] God
ponish us, bikos una nor dey der to karry am for di first time and wi nor woship am
as wi suppose to.” [14] Den Levi pipol and di priest kon klean demsef, so dat dem go
fit karry Israel God Kovenant Box. [15] Levi pipol karry di box for pole kon put am for
dia shoulder, just as God kommand thru Moses, en savant.

[16] David still kommand Levi leaders sey, “Make Levi pipol use harp and cymbals
take play music.”

[17] So Levi pipol appoint: Heman wey Joel born and Asaf wey bi Berekaya pikin,
bikos dem bi dia relashon. Di next pesin na Kushaya pikin, Etan wey kom from Merari
family. [18] Di pipol wey dem choose to assist dem na: Zekaraya, Jaaziel, Shemiramot,
Jehiel, Unni, Eliab, Benaya Maaseaya, Mattitaya, Elifelehu, Mikneaya and Obed-Edom
and Jeiel wey dey guide di gate.

[19] Doz wey dey sing na Heman, Asaf, Etan and na dem dey play di bronze cymbals;
[20] Zekaraya, Aziel, Shemiramot, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseaya and Benaya dey play di
harps. [21] Mattitaya, Elifelehu, Mikneaya, Obed-Edom, Jeiel and Azazaya dey play di
lyres. [22] Bikos Kenanaya sabi play music well-well, dem kon make am dia leader.

[23] Dem choose Berakaya and Elkanah make dem dey guide di Kovenant Box. [24] Doz
wey dem choose to blow trumpet for di Kovenant Box front na: Shebanaya, Joshafat,
Netanel, Amasai, Zekaraya, Benaya and Elieza and all of dem na priests. Dem still
choose Obed-Edom and Jehaya make dem dey guide di box too.

[25] So King David, Israel leaders and all di sojas oga, go Obed-Edom house go karry
di Kovenant Box kom Jerusalem and dem kon dey sing and dance. [26] Dem sakrifice
seven bull and seven ram, bikos God dey help di Levi pipol wey karry di Kovenant
Box. [27] Doz wey dey play music, with Shenanaya wey bi dia leader and Levi pipol
wey karry di box, wear one robe wey dem make with fine linen. David too dress like

priest and e wear robe too. 28 So evribody for Israel follow di Kovenant Box go rish
Jerusalem dey happy, dey play trumpets, horns and cymbals kon dey sing and dance.
29 As dem bring di box enter di town, Saul dota, Mikal look thru window kon si
David en husband dey dance anyhow, so e kon dey vex for am.

16

David Start Di Woship

1 Dem karry di Kovenant Box go put for di tent wey David make for am. Den dem
do sakrifice kon woship God. 2 Afta David don give di sakrifice finish, e kon bless di
pipol with God name and 3 all of dem kon chop beleful. E give bread, meat wey dem
roast and rice to each pesin for Israel.

4 David tell some Levi pipol sey, make dem lead di pipol as dem dey woship for di
Kovenant Box front kon dey sing and praiz di Oga wey bi Israel pipol God. 5 Dem sey
make Asaf lead dem, while Zekaraya go dey help am. Den make Jeiel, Shemiramot,
Jehiel, Mattitaya, Eliab, Benaya, Obed-Edom and Jeiel play harp, while Asaf go dey
play di cymbal. 6 Na Priest Benaya and Priest Jahaziel dey blow di trumpet for di
Kovenant Box front.

David Tank God

7 Dat day, David first sey make Asaf with all Levi pipol sing dis song take tank God:

8 “Make una tank and koll God name!
Make una let di whole world know di tins wey E do!
9 Make una sing dey praiz God!
Make una tok about di wonderful tins wey E dey do!
10 Make una boast about en name wey dey holy!
Doz wey dey serve am, make una happy!
11 Make una go meet God and E go help una!
Make una always dey woship am!
12 Make una remember all di mirakles wey E do,
en wonderful works and di way E take dey judge,
13 bikos na una bi Israel shidren-shidren; God savant;
pipol wey kom from Jakob wey God don choose as en own!
14 Na-im bi di Oga awa God!
Na-im dey judge di whole eart.
15 Make una nor forget wetin dey God kovenant;
en kovenant wey go last forever,
16 just as E promise Abraham and Isaak.
17 God give en kovenant to Jakob
and na kovenant wey go last forever.
18 E sey, ‘I go give yu Kanaan land
and e go bi yor own.’
19 Dat time, God pipol nor many
and dem bi strenjas for di land.
20 Dem dey waka from kountry to kountry
and from town to town.
21 God nor let anybody opress dem;
instead, E ponish kings bikos of dem kon sey:
22 ‘Make una nor tosh di pipol wey I choose
or trobol my profets.’
23 Make evribody for di eart sing to God!
Make una always dey tok about en goodness

and how E take dey save pesin.
24 Make una tell di world about en glory
and di big-big tins wey E dey do.
25 Bikos God dey great and evribody must praiz
and respet am pass oda gods.
26 Di gods for oda towns nor mean anytin,
but na God make di heavens.
27 Na-im get glory and majesty!
Na-im dey give us pawa and joy.
28 Make evribody praiz God!
Make una praiz God for en glory
and how E big rish.
29 Make una give God di praiz
wey bi en own!
Make una bring ofrin kom en present!
Make una dey holy kon woship God!
30 Make evritin wey dey dis world fear God!
God don make di world stand
and nor-tin go fit move or break am.
31 Make di heavens and eart dey happy!
Make una tell di whole world sey, na God bi king.
32 Make di sea and evritin wey dey inside, shaut!
Make di grass and evritin wey dey inside dem bigin dance!
33 Den make all di trees for bush shaut with joy for God,
bikos E dey kom judge di world.
34 Make una tank God, bikos E dey good,
en love go dey forever.
35 Make una pray kon sey,
'Awa Oga God, make Yu kom save us!
Make Yu gada us kon save us from dis nashons!
Den wi go tank and praiz yor name wey dey holy.'
36 Make di Oga wey bi Israel God get all di praiz
from naw and forever."
Den all di pipol ansa, "Amen! Wi go praiz di Oga awa God!"

Woship For Jerusalem and Gibeon

37 King David sey make Asaf and some Levi pipol dey lead di pipol as dem dey
woship God for di tent where di Kovenant Box dey and na der dem go for dey do dia
work evriday. 38 Dem still choose Obed-Edom wey bi Jedutun pikin and 68 oda men.
Na Hosah and Obed-Edom dey guide di gate.

39 Na Priest Zadok and di oda priests dey serve for God house for Gibeon. 40 Evry
morning and evening, dem dey offa burnt sakrifice for di altar, just as dem rite am
for God Law Book. 41 Odas wey join dem na: Heman, Jedutun and di odas wey dem
choose to dey praiz God, "Bikos en love dey forever." 42 Na Heman and Jedutun dey
kontrol how dem dey play di trumpets, cymbals and di oda tins wey dem take dey
praiz God. Na Jedutun sons dey guide di gate.

43 Den evribody go back to en house and David go en house too go bless en family.

17

God Promise David

1 Wen King David don dey stay en palis, e kon tell Profet Natan, "I dey stay for palis wey dem build with cedar wood, but God Kovenant Box dey for tent!"
2 Natan ansa, "Make yu do wetin dey yor mind, bikos God dey with yu."
3 Dat nite, God kon tell Profet Natan,
4 "Go tell David my savant sey, 'Dis na wetin God dey tok: "Make yu nor build
house for mi. 5 Bikos since di time wen I take Israel pipol komot from Egypt kon
rish naw, I neva stay for any house. Na difren tent I dey stay for evriwhere. 6 Even
as I travel with Israel pipol rish, I neva tell any leader wey I put before sey, 'Wetin make yu neva build temple for mi with cedar wood!' " '
7 So, make yu tell David my savant sey, mi wey bi di Oga God sey, 'I take yu from
where yu dey guide sheep kon make yu lead my pipol, Israel. 8 I dey follow yu go
anywhere wey yu dey go kon let yu win all yor enemies. I go make yu dey popula
like all di strong men for dis eart. 9 I don choose one place for my pipol, Israel and
I don put dem for where dem go stay and nobody go opress dem again as dem dey
do dem before-before 10 wen I choose pipol to dey judge dem. I go distroy all yor
enemies.'

I pray sey, 'Mi di Oga yor God go give yu many shidren wey go bi kings. 11 Wen
time don rish for yu to die, I go make one among yor pikin, king kon make en
kingdom strong. 12 Na-im go build temple for mi and I go make sure sey en kingdom
dey forever. 13 I go bi en papa and e go bi my pikin. I go always support am and
I nor go leave am as I leave Saul wey yu take-ova from. 14 I go make am rule my
pipol and my kingdom forever; en shidren-shidren go always dey rule.' "
15 So Profet Natan go tell David evritin wey God tell am.

David Praiz God

16 So David enter Tabanako, sidan kon sey,

"My Oga God! Na who bi mi and my family wey Yu dey do all dis tins for? 17 Yu
even do di ones wey big pass dis ones! Even my grand-grand shidren wey dem neva born, Yu don promise dem many tins! My Oga God! Why Yu dey trit mi like one big man?
18 Wetin I won tell Yu again? Even doh Yu know mi well-well, Yu still dey respet
mi wey bi yor savant. 19 Yu dey do all dis tins for mi yor savant, bikos na so Yu
wont am. Yu don show mi how Yu big rish.
20 My Oga God! Nobody bi like Yu! Wi know sey na only Yu bi God. 21 No kountry
for dis world bi like Israel pipol wey Yu save from doz wey opress dem kon make dem yor pipol. Di big tins wey Yu do for dem, don make pipol know yor name for di whole world. Yu save yor pipol from Egypt kon drive oda pipol komot from di
land for dem. 22 Yu don turn Israel to yor pipol forever and na Yu wey bi God, bi
dia God.
23 Naw, my Oga God, make Yu do wetin Yu promise my shidren-shidren! Make
Yu do wetin Yu sey Yu go do. 24 Dem go know yor name, den pipol go always dey
sey, 'God Almighty na Israel pipol God' and Yu go always keep my kingdom.
25 My Oga God, I dey pray with all my heart, bikos Yu don show and tell yor savant
sey, 'I go make yor shidren-shidren rule forever.' 26 My Oga God! Yu bi God and
Yu don promise mi all dis wonderful tins. 27 And naw, Yu don choose to bless my
family so dat wi go dey with Yu forever, bikos if Yu my God bless pesin, di blessing go dey forever."

18

David Win Many War

1 Leta, David attack and win Filistia pipol again kon take Gat town with all en
village.
2 E still win Moab pipol kon bigin rule and kollect tax from dem.
3 Afta, David attack King Hadadeza for one Siria land for Zobah near Hamat aria.
King Hadadeza bi won take-ova di aria for Eufrates river side. 4 David seize Hadadeza
1,000 shariot, 7,000 men wey dey ride horse and 20,000 sojas wey dey waka with leg.
David keep many horse for war kon break di rest ones leg.
5 Wen Siria pipol for Damaskus send sojas go help King Hadadeza, David attack and
kill 22,000 sojas. 6 Den David set soja kamp for dia aria kon dey rule and kollect tax
from dem. God give David viktory for evriwhere.
7 David karry all di gold shield wey Hadadeza sojas take dey guide diasef for war,
go Jerusalem. 8 E still take many bronze from Tibhat and Kun where Hadadeza for
dey rule. (Na Solomon use all dis bronze take build tank, kolumns and oda bronze
tins for di temple.)
9 Wen King Toi for Hamat hear sey David don win and kollect all Hadadeza sojas,
10 e send en pikin, Joram go greet David, bikos e win King Hadadeza. (King Toi don
fight with King Hadadeza well-well before, but e nor fit win am.) Joram karry gold,
silva and bronze follow body go.
11 King David dedikate dis tins to God with di gold and silva wey e win from Edom,
Moab, Ammon, Filistia and Amalek pipol.
12 Abishai, wey en mama na Zeruaya, kill 18,000 Edom men for Salt Valley. 13 E put
guards for Edom. Na King David dey rule all di pipol for der and God make David
win all en war.

David Ofisas

14 David rule Israel land kon make sure sey dem dey trit en pipol well. 15 Abishai
wey bi Joab broda, naim bi di sojas oga and na Jehoshafat wey Ahilud born, dey keep
rekord. 16 Ahitub pikin Zadok and Ahimelek wey Abiatar born, na dem bi priests,
while Shavsha kon bi seketry for di kourt. 17 Benaya wey bi Jehoiada pikin, naim dey
lead David bodyguards and David sons na shiefs ofisas too.

19

David Win Ammon Pipol

1 Leta, King Nahash for Ammon die and en pikin Hanun kon take-ova from am.
2 King David sey, "I must go pay respet and make friend with King Hanun, just as
King Nahash wey bi en papa, do give mi." So David send messenjas go tell am sorry
for en papa wey die.
Wen David messenjas rish King Hanun palis for Ammon, 3 doz wey bi leaders for
Ammon kon tell di king, "Yu tink sey na, bikos of yor papa wey die naim make David
send dis pipol kon tell yu sorry? Wi know sey e send dem kom look di land, so dat
leta, e go kom fight and win us!" 4 So King Hanun hold David messenjas, kut dia
bear-bear and di klot for dia yansh side kon send dem go back.
5 Shame nor let dem go house back. Wen King David hear wetin happen, e send
message go meet dem sey make dem stay Jeriko until dia hair grow again.
6 Wen King Hanun and Ammon pipol know sey dem don make David dia enemy,
dem kon use about 75,000 pound for silva take go hire men from Aram Naharaim,
Aram Maaka and Zobah. 7 Di 32,000 shariot wey dem hire and Maaka sojas kon kamp
near Medeba. All Ammon pipol ready kom from dia town to fight.

8 Wen David hear wetin happen, e kon send Joab with all en sojas go. 9 Ammon
pipol mash go pozishon for di side wey dem take dey enter Rabbah wey bi dia kapital
town and all di kings wey kom help dem, dey for di open field.
10 Joab si sey dia enemy sojas go attack dem from both front and back, so e choose
di strong-strong sojas for Israel kon make dem face Aramean pipol. 11 E kon sey make
en broda, Abishai, dey kommand di oda sojas and dem kon face Ammon pipol.
12 Joab tell Abishai, “If yu si sey Aramean pipol dey opress mi, make yu kom help
mi and if Ammon pipol dey opress yu, I go kom help yu. 13 Make yor heart dey strong!
Make wi fight for awa pipol and God town and make God do wetin dey en mind.”
14 Wen Joab with en pipol attack, Aramean pipol kon bigin run. 15 Wen Ammon
pipol si Aramean pipol dey run, dem too kon start to run from Abishai go inside dia
town. Den Joab and en sojas kon go back to Jerusalem.
16 Wen Aramean pipol si sey Israel pipol don win dem, dem kon send for more men
from di east side for Eufrates river and na Shobak wey dey kommand Hadadeza soja
for Zobah, bi dia kommander.
17 Wen David hear am, e gada Israel sojas, cross Jordan River kon face Aramean
pipol and dem kon start to fight. 18 Israel pipol kon porshu Aramean sojas go back.
David with en men kill 7,000 shariot drivers and 40,000 sojas wey dey waka with leg.
Dem still kill Shobak wey bi Aramean sojas kommander.
19 Wen di kings wey dey respet King Hadadeza si sey Israel pipol don win dem
well-well, dem kon go make peace and bigin obey King David.
So Aramean pipol nor gri kon help Ammon pipol again.

20

David Katch Rabbah

1 Di next rainin sizin, for di time wen kings dey go fight, Joab karry en sojas go
skata Ammon land; but David stay for Jerusalem. Dem attack, distroy and seize
Rabbah town. 2 Ammon pipol juju wear one gold crown for en head wey heavy rish
75 pounds and jewel dey inside am, so David kollect am put for en own crown. E still
karry many tins komot from di town. 3 E karry di town pipol kon make dem work
with saw, iron hoe and axe. Na so e do with di odas for all di towns for Ammon. Den
en and en men, go back to Jerusalem.

Fight Against Filistia Pipol

4 Afta, Israel pipol kon fight again with Filistia pipol for Geza. For dis time, Sibbekai
from Hushah kill one giant wey dem dey koll Sippai and dem kon win Filistia pipol.
5 Dem still fight with Filistia pipol and Elhanan wey Jair born, kill Lahmi wey bi
Goliat broda from Gat wey e spear tick rish di bar wey dem take dey weave.
6 Anoda fight happen for Gat, where e get one giant wey get six fingers for en hand
and six toe for en leg. Na di giants family for Gat, e from kom. 7 E dey trobol Israel
pipol, but na Jonatan wey David broda, Shimea born, kill-am.
8 All dis men na giant, Rafa shidren-shidren for Gat and na David with en men, kill
dem.

21

David Kount Di Pipol

1 Naw, Devil won bring trobol kom meet Israel pipol, so e kon make David kount di
pipol. 2 David orda Joab and di oda ofisas sey, “Make una go round Israel from one
end to di oda for di kountry kon kount all di pipol, bikos I won know how dem many
rish.”

3 Joab ansa, "God go make Israel pipol many pass di way dem bi naw! But my oga!
All di pipol na yor own, wetin make yu won do dis tin kon put di whole kountry for
wahala?"
4 But David make Joab obey en kommand. So Joab travel round Israel kon kom
back to Jerusalem. 5 E tell David, "Di men wey fit bi sojas for Israel na 1,100,000 and
for Judah, dem bi 470,000."
6 Bikos Joab nor won bin do wetin di king kommand am, e nor kon kount Levi and
Benjamin tribe. 7 God vex well-well for wetin happen, so E kon ponish Israel.
8 David tell God, "Na big sin I don kommit so, bikos I kount di pipol. Abeg make Yu
forgive mi, bikos of dis foolish tin wey I do."
9 Den God tell Profet Gad, 10 "Go tell David sey I dey gi-am three tins to choose from
and na any one wey e choose, I go do." 11 So Profet Gad go meet David kon tell am
wetin God tok, den e ask am, "Na wish one yu wont make God do?
12 "Three years wey food nor go too dey; or three monts wey una go dey run from
una enemy sojas; or three days wey God go attack una with sickness and en angel go
bring deat kom dis land? Na wish one yu wont make I tell God?"
13 David ansa, "My kase bad well-well, but I nor wont make men ponish mi. Instead
make only God ponish mi, bikos E dey sorry for pesin."
14 So God send sickness kom Israel and 70,000 pipol die. 15 God send angel go distroy
Jerusalem. Leta, E shange en mind kon tell di angel, "Make yu stop! Di one wey yu
do, don rish!" Di angel stand near Araunah wey kom from Jebus, farm.
16 David si as di angel stand for di centre; hold en swod as e bin won distroy
Jerusalem finish.
17 So David pray, "My Oga God, na mi do wrong; na mi sey make dem kount pipol.
Wetin all dis poor pipol do? Abeg, make Yu leave dis pipol kon ponish mi and my
family."
18 Den God angel kon tell Profet Gad, "Kommand David make e go Araunah farm
go build altar for God for der." 19 So David obey God kommand and e go build altar
for der, just as Profet Gad tell am.
20 For di farm, as Araunah and en four shidren dey plant wheat, dem kon si di
angel, den all of dem run go hide. 21 As Araunah si David dey kom, e bow face groun.
22 David kon tell am, "Make yu sell yor farm give mi, I won build altar put for God,
so dat dis sickness go stop. I go give yu di money wey yu wont for am."
23 Araunah ansa, "My king! Make yu take am do anytin wey yu wont. Yu still fit
take dis animal kon burn am for di altar, den use dis board take do di fire; even wheat
dey here for ofrin. I dey give all of dem to yu."
24 But David ansa, "No! I go pay yu for evritin, I nor go fit give wetin bi yor own to
God as ofrin. I nor fit give God sometin wey I nor sweat or pay for."
25 So David pay Araunah six hundred gold koins for di farm. 26 E build altar for der
for God kon do burnt and fellowship ofrin for di altar. E pray and God kon ansa am,
bikos E send fire from heaven kon burn di sakrifice for di altar.
27 God tell di angel make e remove en swod and e obey. 28 David si sey God don
ansa en prayer, so e kon still offa sakrifice for di altar wey dey Araunah farm. 29 As
all dis tins dey happen, di tent wey Moses build for desert and di altar where dem for
dey burnt sakrifice put, still dey where dem for dey woship for Gibeon. 30 But David
nor fit go woship God for der, bikos e dey fear God angel and en swod.

22

1 So David sey, "Na dis place di Oga awa God Temple go dey. Na for here Israel
pipol go for dey burn dia ofrin give God."

David Plan To Build God Temple

2 King David kon give orda sey make all di strenjas for Israel gada kom work. E sey
make some make block wey dem go use take build di temple. 3 E give dem many iron
to take make nail with wood wey dem go take make di gate. E still give dem many
bronze wey nobody fit measure. 4 Tyre and Sidon pipol bring many cedar wood kom
gi-am.
5 David kon tink and sey, "Di temple wey Solomon wey bi my pikin go build, must
fine well-well, but e still yong naw and e nor know anytin, so I must prepare tins for
am." So David gada many tins keep for Solomon before e die.
6 E send message go koll Solomon kon tell am make e build di Oga wey bi Israel God
Temple. 7 David tell Solomon, "My pikin, I really won build temple take honor di Oga
wey bi my God. 8 But E tell mi sey I don fight many war and kill too many pipol. And
bikos of di pipol wey I don kill, I nor go fit build temple for am. 9 But E promise mi
sey, 'Yor pikin go rule with peace, bikos I go make all en enemies love am. Di pikin
name go bi Solomon, bikos for en time, I go give Israel pipol peace kon guide dem.
10 E go build temple for mi. I go bi en papa and e go bi my pikin. En kingdom for
Israel, go dey forever and ever.' "
11 David still sey, "Naw my pikin, make di Oga awa God dey with yu and make E
help yu build en temple, just as E promise. 12 Make di Oga wey bi yor God give yu
wisdom to take rule Israel, just as E tok. 13 If yu obey all di law wey God give Moses
for Israel, yu go prosper. Make yor heart strong and make yu nor fear at-all.
14 "But for di temple, I don use my pawa gada almost 4,000 tons for gold and 40,000
tons for silva wey dem go take build am. Dem still dey bring many bronze and iron
kom. I don still keep wood and stone wey yu go use, but yu go still nid more. 15 Yu get
many men wey dey work for yu; men wey go make stones and yu still get karpenters
too. Yu still get enough men wey go work 16 with gold, silva, bronze and iron. Naw,
make yu start di work and make God dey with yu."
17 David kommand all di leaders for Israel make dem help Solomon. 18 E tell dem,
"Di Oga wey bi una God dey with una and E don give una peace for evry side. E make
mi win all di pipol wey dey stay dis land and dem dey under una and God. 19 Naw,
make una serve God with all una heart and soul. Make una start to build di temple,
so dat una go fit put di Kovenant Box and all di holy tins wey dem take dey serve
God, for inside."

23

1 Wen David don old well-well, e kon make en pikin Solomon, king for Israel.

Wetin Levi Pipol Do

2 David gada Israel leaders, di priests and Levi pipol togeda 3 kon kount all di men
wey kom from Levi tribe wey don rish or pass thirty years and all of dem na, 38,000.
4 Di king choose 24,000 wey go do di temple work; 6,000 wey go dey rite and judge
kase; 5 4,000 wey go dey guide and anoda 4,000 wey go dey praiz God with di music
instrument wey di king make.
6 David divide Levi pipol into three groups, just as dem take kom from Gershon,
Kohat and Merari family.
7 Gershon born two sons:
Ladan and Shimei.
8 Ladan three son na:
Jehiel, Zetam and Joel.
9 Shimei three sons na:
Shelomot, Haziel and Haran.

Na dem dey lead Ladan family.
10 Shimei still born:
Jahat, Ziza, Jeush and Beraya.
11 Na Jahat dey lead di family sekond to Ziza. Jeush and Beraya nor born many sons, so dem kount dem as one family.
12 Kohat born four sons:
Amram, Izhar, Hebron and Uzziel.
13 Na Amram born
Aaron and Moses.
Dem choose Aaron and en shidren-shidren to dey kare for di holy tins; burn incense to take woship God; to dey serve God and dey bless di pipol with God
name forever. 14 But Moses wey bi God savant, dem rite en shidren-shidren
name join Levi pipol.
15 Moses born two sons:
Gershom and Elieza.
16 Na Shebuel bi Gershom first son.
17 Elieza born only Rehabaya,
but Rehabaya born many shidren.
18 Na Kohat sekond pikin, Izhar born Shelomit.
19 Hebron four sons na:
Jeraya, Amaraya, Jahaziel and Jekameam.
20 Uzziel sons na: Mikah and Isshaya.
21 Merari sons na: Mahli and Mushi.
Mahli sons na: Eleazar and Kish.
22 But Eleazar nor get boy pikin before e die, na only girls e born. En girl shidren marry Kish shidren wey bi dia kousin.
23 Mushi born three sons:
Mahli, Eda and Jerimot.
24 Na Levi shidren-shidren bi dis, just as dem rite dia name for dia difren family.
Doz wey don rish twenty years for Levi family, still follow dem work for God Temple.
25 Den David sey, "Di Oga wey bi Israel God don give en pipol rest and E go stay
Jerusalem forever. 26 So, Levi pipol nor nid to dey karry di tent wey God dey and all
di tins wey dem take dey woship am, again." 27 Just as David kommand, dem kon
kount Levi pipol wey don rish and pass twenty years.
28 Dia work na to help Aaron shidren-shidren as dem dey serve for God Temple.
Na dem dey kare for di kourtyard; di rooms; to dey klean di holy tins and any oda
tin wey koncern God Temple. 29 Na dem still dey kare for di bread wey dey der; di
ofrin flour; di bread wey nor get yist; to dey mix dem and all di tins wey dem dey
measure. 30 Dem still dey stand for one special place evry morning and evening dey
offa tanks and praiz to God, 31 both for di time wen dem burn sakrifice as ofrin to
God on Sabat Day and for New Moon Feast. E get di nomba of pipol wey must serve God evritime, just as dem rite am for di law.
32 Na dem dey kare for di tent where dem for dey meet and di holy place. Dem still dey help dia brodas wey bi Aaron shidren-shidren, wey dey serve for God Temple.

24

Di Priest Work
1 Dis na how dem take divide Aaron shidren-shidren:
Aaron sons na: Nadab, Abihu, Eleazar and Itama. 2 Nadab and Abihu die before
dia papa die and dem nor born pikin, so dia brodas, Eleazar and Itama kon bi priest.
3 Na King David, Zadok (wey kom from Eleazar Family) and Ahimelek (wey kom Itama
family), group Aaron shidren-shidren akordin to di work wey dem go do. 4 Eleazar

shidren-shidren get more leaders pass Itama own, so dem divide dem akordin to dia
family. Eleazar get sixteen leaders, while Itama get eight. 5 As e bi sey di temple ofisas
and spiritual leaders dey among Eleazar and Itama shidren-shidren, dem kon trow
dice take divide dem.

6 Di seketry, Shemaya wey bi Netanel pikin from Levi tribe kon rite dia names
give di king, di ofisas, Priest Zadok, Ahimelek wey bi Abiatar pikin and di leaders
among di priests and Levi family. Dem choose each family with di dice wey dem
trow for Eleazar and Itama. 7 So di twenty-four family wey dem give work na:
Jehoiarib, Jedaya, 8 Harim, Seorim, 9 Malkijah, Mijamin, 10 Hakkoz, Abijah, 11 Jeshua,
Shekanaya, 12 Eliashib, Jakim, 13 Huppah, Jeshebeab, 14 Bilgah, Imma, 15 Hezir,
Happizzez, 16 Petahaya, Jehezkel, 17 Jakin, Gamul, 18 Delaaya and Mazzaya.

19 Dis na how dem take do dia work wen dem enter God Temple and na akordin to
di rules wey dia grand-grand papa Aaron give dem, just as di Oga wey bi Israel God,
kommand am.

Levi Pipol Wey Remain

20 Levi leaders wey remain na: Shebuel from Amram family;
Jehdeaya from Shebuel family.
21 Isshaya from Rehabaya family;
22 Shelomit from Izhar family;
Jahat from Shelomit family.
23 From Hebron family na Jeraya, Amaraya, Jahaziel and Jekameam.
24 Mikah from Uzziel family while from Mikah family na Shamir
25 with Isshaya wey bi Mikah broda. Zekaraya from Isshaya family.
26 Mahli and Mushi from Merari family.
Beno from Jaazaya family.
27 From Merari family thru Jaazaya di leaders
na Beno, Shoham, Zakkur and Ibri.
28 From Mahli family na Eleazar bi leader,
doh e nor born boy pikin.
29 From Kish family,
na Jerahmeel bi di leader.
30 From Mushi family,
di leaders na Mahli, Eda and Jerimot.

All dis na leaders for Levi family. 31 Just like di leaders for Aaron family, dem divide
dia work give dem with dice wey dem trow without sey dem use age or rank. King
David, Zadok, Ahimelek, di priests and di leaders for Levi tribe dey der and dem do
evritin for dia front.

25

Doz Wey Go Sing

1 King David and di ofisas pick some of Asaf, Heman and Jedutun shidren to profesai
as dem dey play instrument and cymbals. Dis na di men wey dem choose:

2 From Asaf sons:
Zakkur, Josef, Netanaya and Asarelah. Asaf wey dey profesai for di king, na-im dey lead dem.

3 From Jedutun sons:
Gedalaya, Zeri, Jeshaaya, Shimei, Hashabaya and Mattitaya. Dia papa wey dey profesai wen dem dey praiz God, na-im dey lead dem.

4 From Heman sons:

Bukkaya, Matanaya, Uzziel, Shebuel, Jerimot, Hananaya, Hanani, Eliatah, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Malloti, Hotir and Mahaziot. 5 All dis
na di king profet wey bi Heman shidren. God gi-am fourteen sons and three dotas, just as E promise am sey e go dey great.

6 Na dia papa dey lead dem and dem dey sing for God Temple, dey play cymbal and
oda instrument as dem dey serve for der. But na di king dey supavise Asaf, Jedutun
and Heman. 7 Dem train dem and dia rilashons so dat dem go fit play music well for
God and dem bi 288. 8 Dem dey trow dice to take know di work wey dem go do, weda
yu old or yong, weda yu sabi di work or just dey start am.

9 Di first dice wey dem trow na for Josef wey bi Asaf pikin and twelf of en sons and rilashons.

Di next one na Gedalaya and twelf of en sons and rilashons,

10 before Zakkur and twelf of en sons and rilashons.

11 Next pesin na Izri and twelf of en sons and rilashons.

12 Den Netanaya and twelf of en sons and rilashons.

13 Before Bukkaya and twelf of en sons and rilashons.

14 Di next na Jesharelah and twelf of en sons and rilashons.

15 Before Jeshaaya and twelf of en sons and rilashons.

16 Matanaya and twelf of en sons and rilashons.

17 Shimei and twelf of en sons and rilashons.

18 Azarel and twelf of en sons and rilashons.

19 Hashabaya and twelf of en sons and rilashons.

20 Shubael and twelf of en sons and rilashons.

21 Mattitaya and twelf of en sons and rilashons.

22 Jerimot and twelf of en sons and rilashons.

23 Hananaya and twelf of en sons and rilashons.

24 Joshbekashah and twelf of en sons and rilashons.

25 Hanani and twelf of en sons and rilashons.

26 Malloti and twelf of en sons and rilashons.

27 Eliatah and twelf of en sons and rilashons.

28 Hotir and twelf of en sons and rilashons.

29 Giddalti and twelf of en sons and rilashons.

30 Mahaziot and di twenty fourt dice, na for

31 Romamti-Ezer and twelf of en sons and rilashons.

26

Temple Guards

1 Doz wey dey guide di temple, na dia names bi dis:

From Korah tribe: Meshelemaya wey Kore born and e kom from Asaf family.

2 Meshelemaya sons na: Zekaraya wey bi senior, before Jediael, Zebadaya, Jatniel,
3 Elam, Jehohanan and Eliehoenai.

4 Obed-Edom sons na: Shemaya wey bi senior, before Jehozabad, Joah, Sakar,
Netanel, 5 Ammiel, Issakar and Peulletai. (True-true, God bless Obed-Edom.)

6 Obed-Edom first pikin Shemaya still born sons wey bi leaders and pipol dey respet
dem well-well. 7 Shemaya sons na: Otni, Refael, Obed, Elzabad. En relashon na
Elihu and Semakaya and pipol dey respet dem too. 8 All dis na Obed-Edom family.
Pipol dey respet dem well-well, bikos dem sabi do dia work. Dem bi sixty-two wey rilate to Obed-Edom.

9 Meshelemaya get eighteen sons and rilashons wey pipol dey respet well-well.

10 Hosah wey kom from Merari family born four boy and dem bi: Shimri (en papa
make am di first-born, even doh nor bi en dem first-born), 11 di sekond na Hilkaya,

before Tebalaya and Zekaraya. Na thirteen pipol for Hosah family bi guide for di
temple.
12 Dem divide di temple guards, just as dia family bi and dem give dem work for
di temple, just as dem give di oda Levi pipol. 13 Di pipol from each family trow dice,
both yong and old, just to know di work wey dem go do.
14 Di dice for di east gate na for Shelemaya and en pikin, den Zekaraya wey dey
give betta advise kon take di nort gate. 15 Dem give Obed-Edom di gate for sout sey
make en sons dey guide di store room. 16 Na Shuppim and Hosah dem give di west
gate and Shalleket gate wey dey di road for up.
Di guards dey shange duty among demsef. 17 Evriday, six guards dey-dey for di east,
four for nort and four for sout. But na four guards dey-dey di store room, two-two
for one side. 18 Na four guards dey di kourt for di west, while two dey inside di kourt.
19 Dis na how dem take divide di guards wey bi Korah and Merari family.

Oda Work For Di Temple

20 Oda Levi pipol dey guide di precious tins wey dey di temple and di store room
wey dem put di tins wey dem dedikate give God.
21 From Ladan family wey kom from Gershon tribe, na Jehiel bi dia leader. 22 Na
Jehiel sons, Zetam and Joel dey kare for di store room for di temple.
23 Di leader wey kom from Amram, Izhar, Hebron and Uzziel family na:
24 Shebuel wey Moses pikin Gershom born, na-im dey supavise di store room. 25 En
relashon thru Elieza na: Rehabaya, Jeshaaya, Joram, Zikri and Shelomit. 26 Evry
gift wey King David, di leaders, doz wey dey lead tazon and hundred sojas
dedikate give God, na Shelomit and en relashon dey guide dem for di temple.
27 Dem don dedikate some of di tins wey dem karry from war give God for di
temple. 28 Evritin wey Profet Samuel, Kish pikin Saul, Ner pikin Abner and Joab
pikin Zeruaya dedikate give God for di temple, na Shelomit and en rilashons dey
guide dem.
29 But for Izhar family, dem give Kenanaya and en shidren work outside di temple,
as ofisas and judge for Israel.
30 As for Hebron family: Hashabaya and en relashon wey bi 1,700 men wey pipol
dey respet, na dem dey work for di west side for Jordan River for Israel. Dem
do God work and wetin di king wont. 31 For Hebron family, na Jeraya bi leader
just as dem rite am. For di forty years wen King David dey rule, dem shek where
dem rite am put kon si sey, dis men na pipol wey pipol dey respet for Jazer wey
dey Gilead. 32 King David choose 2,700 men from Jeriaya relashon wey pipol dey
respet well-well kon sey make dem dey lead Reuben tribe, Gad tribe and half of
Manasseh tribe. Na dem dey judge any matter wey koncern God and di king.

27

Di Sojas Oga God

1 Dis na di list of leaders for Israel family and tribe with ofisas wey dey kommand
sojas and all of dem get dia work for di kingdom. Dem sey make each group dey
serve one mont for evry year and na 24,000 men dey each group.
2 Dis na di pipol wey dey kommand each group: di first group for di first mont
na: Jashobeam wey bi Zabdiel pikin and dem bi 24,000 men. 3 E kom from Perez
family and na-im dey for di first mont.
4 For di sekond mont na: Dodai wey kom from Ahohi family (Na Miklot bi en main
offisa) and dem bi 24,000 men.

5 Di third mont na: Benaya wey bi Priest Jehoiada pikin, dey lead dem and dem bi
24,000 men. 6 Na Benaya bi di leader for di "Thirty." Na en pikin, Amizabad bi
en main offisa.
7 For di fourt mont: Asahel wey bi Joab broda, na-im dey lead dis group. (En pikin,
Zebadaya kon take-ova from am) and dem bi 24,000 men.
8 Di fift mont na: Shamhut wey kom from Izhar family na-im dey lead am and dem
bi 24,000 men.
9 Di sixt mont na: Ira wey Ikkesh wey kom from Tekoa, born and dem bi 24,000
men.
10 Di sevent mont na: Helez wey kom from Efraim tribe for Pelon and dem bi 24,000
men.
11 Di eight mont na: Sibbekai for Hushah and na from Zera family for Judah tribe,
e from kom and dem bi 24,000 men.
12 Di ninet mont na: Abiezer from Anatot wey dey Benjamin tribe and dem bi 24,000
men.
13 Di tent mont na: Maharai from Netofat (na Zera family e from kom) and dem bi
24,000 men.
14 Di elevent mont na: Benaya from Piraton wey dey Efraim tribe and dem bi 24,000
men.
15 And di twelft mont na: Heldai from Netofat (e kom from Otniel family) and dem
bi 24,000 men.

16 Di ofisas for Israel tribe na:
Zikri pikin Elieza and e dey lead Reuben tribe.
Shefataya wey Maaka born, dey lead Simeon tribe.
17 Na Kemuel pikin Hashabaya dey lead Levi pipol,
but na Zadok dey lead Aaron shidren-shidren.
18 Na King David broda Elihu dey lead Judah tribe,
while Omri wey Mikael born dey lead Issakar tribe.
19 Na Obadaya pikin Ishmaya dey lead Zebulun tribe,
while Jerimot wey Azriel born dey lead Naftali tribe.
20 Hoshea wey Azazaya born, na-im dey lead Efraim tribe,
while Joel wey bi Pedaaya pikin, dey lead West Manasseh.
21 Iddo wey bi Zekaraya pikin dey lead East Manasseh for Gilead;
Jaasiel wey Abner born dey lead Benjamin tribe,
22 while Jeroham pikin, Azarel dey lead Dan tribe.

23 Wen David sey make dem kount di pipol, e sey make dem nor kount pipol wey
neva pass twenty years, bikos God promise sey E go make Israel pipol plenty like di
stars wey dey di sky. 24 Joab wey en mama na Zeruaya kon bigin kount di pipol, but
e nor komplete am. God kon ponish Israel for wetin dem do, so dem nor fit rite di
real nomba for King David own book.

Doz Wey Keep Di King Propaty

25 Dis na di pipol wey keep di king propaty for en palis: For di royal store room,
Azmavet wey Adiel born, dey der.

Na Jonatan wey Uzzaya born, dey di local store room. To dey do farm work na:
26 Ezri wey Kelub born, na-im dey der.

27 Na Shimei from Ramat dey di vineyard, while Zabdi from Shefam, dey di wine
store.

28 Na Baal-Hanan from Geder dey keep di olive and sikamore trees (wey dey di west
land for under di hills).
While Joash dey keep di olive oil.

29 Shitrai wey kom from Sharon, na-im dey keep di melu dem for where dem for dey chop grass for Sharon, while Shafat wey Adlai born, dey keep di animals wey dey di valley.
30 Na Obil wey kom from Ishmael tribe, dey keep di kamel; Jehdeaya from Meronot
dey keep di donkeys, while 31 Jaziz wey kom from Hagrit, dey keep di sheep.
32 Jonatan wey bi David papa broda na betta advise and e know wetin e dey tok. Na en and Hakmoni pikin, Jehiel dey tish di king sons.
33 Na Ahitofel dey advise di king, while Hushai from Ark, na di king very good friend.
34 Jehoiada wey Abiatar born give Benaya, na-im kon take-ova from Ahitofel.
Na Joab bi di whole sojas oga.

28

David Kommands

1 King David kommand and gada all di offisa for Jerusalem. So all di ofisas for di tribe wey dey do di kingdom work; di family leaders; doz wey dey look di propaty and di animals wey di king and en shidren get; all di ofisas for di palis; di sojas oga and all di men wey pipol dey respet kon gada for Jerusalem.
2 David stand for dia front kon sey, "My kountry pipol, make una listin to mi. I bin won build betta house for God Kovenant Box, where God go stay. I don prepare tins
to take build betta temple for God. 3 But God nor gri make I do am, bikos I don fight
and kill many pipol for war.
4 "So di Oga wey bi Israel God don choose mi and my shidren-shidren as king for Israel forever. E sey make Judah tribe dey bring doz wey go lead and na from Judah, E from choose my papa family. And from di family, E kon choose mi as king for Israel.
5 E give mi many sons and na Solomon E choose from all of dem, make e rule God
pipol for Israel. 6 God tell mi, 'Na yor pikin, Solomon, go build my temple. I don
choose am as my pikin and I go bi en papa. 7 If e kontinue to obey my laws and
kommand as e dey do naw, I go make en kingdom last forever.'
8 "So naw, my pipol, for awa God present and for all Israel wey bi God pipol front, I sey make una obey evritin wey God kommand us, so dat una go kontinue to stay dis
betta land kon leave am for una shidren-shidren forever." 9 Den e tell Solomon, "My
pikin, I kommand yu sey make yu know yor papa God and make yu use all yor mind and heart take serve am. E know all wetin wi dey tink and wetin wi wont. If yu go
meet am, E go take yu, but if yu turn from am, E go abandon yu forever. 10 Yu must
know sey God don choose yu to build en temple. Naw, make yu use all yor heart take build am."
11 David kon give Solomon di plans wey e go take build di temple, di store room, all
di oda rooms and di place wey holy pass, where God for dey forgive pipol dia sins.
12 E still gi-am di plan, just as e get am for mind to build di kourtyard and di rooms
wey round dem; di store room wey dem go put di temple tins and di gifts wey dem
dedikate give God. 13 David gi-am di plan wey di priest and Levi pipol go take dey
know and do dia work for di temple and how to keep all di temple plate and spoons.
14 E still tell am about di amount of silva and gold wey e go use take make di spoon,
pot, plates, 15 di lamp, di lampstand, 16 di silva tabol and di gold tabols wey dem go
put di bread wey dem go offa give God. 17 E tell am how mush e go take buy di pure
gold take make fork, plate, jug, 18 di altar where dem go for dey burn incense and di
shariot wey go karry di creature wey dia feadas kover di Kovenant Box.
19 King David sey, "All dis tins dey for di plan wey dem rite, just as God kommand mi."

20 David tell Solomon en pikin, “Make yu nor fear, but start di work with strong
heart and nor let anytin stop yu. God wey I dey serve, go dey with yu. E nor go
abandon yu, but E go stay with yu till yu finish di temple and evritin wey go dey
inside. 21 Dem don give di priest and Levi pipol, di work wey dem go do for di
temple. Doz wey sabi work dey ready to help yu and all di pipol and dia leaders go
obey yor kommand.”

29

Gifts To Take Build Di Temple

1 King David tell all di pipol, “Na Solomon my pikin God choose, but e still dey yong
and e neva sabi many tins. Di work wey dem won do dey hard, bikos dis nor bi palis
for man, but na temple for di Oga awa God. 2 I don try to prepare silva, gold, bronze,
iron, timba, stones wey dear, jem stones to take make di floor and many marbols to
take build di temple. 3 Even with all dis tins wey I don gada, I still give my silva and
gold, bikos of di love wey I get for God Temple. 4 I don give more dan 112 tons for di
gold wey fine pass and 262 tons for silva wey dey pure, so dat dem go take am take
dekorate di temple wall 5 and all di tins wey una go make. Naw, who go like give God
ofrin from en heart?”

6 Den all doz wey dey lead dia family, di tribe ofisas, di sojas oga dem and doz wey
dey work for di temple kon sey dem go give 7 dis tins for di temple work: about 188
tons for gold; 10,000 gold koin, 375 tons for silva; 675 tons for bronze and 3,750 tons
for iron. 8 Doz wey get stones wey dear, bring dem kom where dem put di tins wey
dem won use take build di temple and na Jahiel wey kom from Gershon family, bi
dia leader. 9 Di pipol use dia mind take give and dem happy sey dem don give many
tins to God. So David kon dey happy too.

David Praiz God

10 For der wey all di pipol gada put, David praiz God kon sey,
“God wey awa papa Jakob serve,
wi praiz yor name forever!
11 Yu dey great and get pawa;
Yu get glory, honor and respet.
Evritin for heaven and eart, na yor own
and dis na yor kingdom.
Wi dey praiz Yu
pass evritin for dis world.
12 Na from Yu money and propaty from dey kom.
Na yor strent and pawa Yu take dey rule evritin
and Yu fit make anybody big and strong.
13 Awa God, wi tank
and praiz yor name wey get pawa.

14 “But who mi and my pipol bi? Wi nor really fit give Yu anytin, bikos na Yu get
evritin and wi dey give Yu wetin Yu first give us. 15 Awa Oga God! Yu know sey wi
dey pass thru dis world like strenjas, just as awa grand-grand papa dem do. Awa
days bi like shadow wey dey fade and wi nor fit run from deat. 16 Awa Oga God, wi
don bring all dis tins togeda to take build temple take honor yor name, but all of dem
kom from Yu and dem bi yor own. 17 I know sey Yu dey test evribody heart and Yu
dey like doz wey dey respet diasef. I put my body for groun kon use all my heart
take give Yu all dis tins and I don si how all yor pipol dey happy as dem dey give Yu
dia gifts. 18 God wey bi awa grand-grand papa Abraham, Isaak and Jakob God, make
yor pipol always dey ready to obey Yu forever, so dat Yu go always make dem dey

faithful to Yu. 19 Make Yu give Solomon my pikin di heart to take obey evritin wey Yu
kommand, about how dem go take build di temple, wey I don gada tins for.” 20 Den
David kommand en pipol, “Make una praiz di Oga wey bi una God!” And all di pipol
praiz di Oga wey bi dia papa God kon bow honor en and di king.
21 Di next day, dem kon dedikate and sakrifice some animals to God, den dem give
dem to di pipol make dem chop. Dem still sakrifice 1,000 rams, bulls and lamb for di
altar kon still bring wine as ofrin. 22 So dem chop and drink as dem dey happy for
God present.
Den dem kon dey shaut, “Na Solomon bi king.” Den, dem anoint am with God name
as dia ruler kon make Zadok dia priest. 23 So Solomon take-ova from en papa David
for di throne wey God don bless. Solomon prosper well-well and all di kountries dey
obey am. 24 All di ofisas, sojas and even David oda shidren kon promise sey dem go
respet am as dia king.
25 God make all di nashons dey sopraiz for Solomon, bikos E gi-am glory wey pass
any oda king wey don rule Israel before am.

David Die

26 David wey Jesse born rule Israel 27 for forty years. E rule from Hebron for seven
years and e rule Jerusalem for thirty-three years. 28 E die wen e don old well-well. E
get many propaty and evribody dey respet am. Solomon en pikin kon take-ova from
am as king.
29 Evritin wey David do from biginnin go rish end, dem rite am both for Profet
Samuel, Profet Natan and Profet Gad book. 30 Di book show how e get pawa rish and
all di tins wey happen to en, Israel pipol and all di kingdoms wey dey near am.

Sekond Kronikles

Solomon Ask For Wisdom

1 David pikin, Solomon kon make en kingdom strong well-well, bikos di Oga wey bi
en God dey with am and E gi-am pawa.

2 Solomon tok to Israel pipol, plus doz wey dey kommand difren group from
hundred go rish tazon; doz wey dey judge kase and all di leaders for Israel wey
bi head for dia family. 3 Solomon and all di pipol go woship God for Gibeon, for di
altar wey God savant, Moses, build for di wildaness. 4 (For dis time, David don take
di Kovenant Box from Kiriat-Jearim go di place wey e prepare for am for Jerusalem.
5 But di bronze altar wey Bezalel, Uri pikin, wey bi Hur grand-pikin make, dey for
front of Tabanako. Solomon and all di pipol kon pray to God for der.) 6 Solomon go
meet God for di bronze altar wey dey di place kon do sakrifice. E kill 1,000 animal
kon burn dem as ofrin.

7 Dat nite, God appear to Solomon kon tell am, "Make yu tell mi wetin yu wont
make I do for yu."

8 Solomon ansa, "My God! Yu show sey Yu dey loyal to my papa David and Yu
make mi king afta am. 9 Naw, my Oga God, make yor promise wey Yu make with my
papa David, happen, bikos Yu don make mi king ova dis great nashon wey plenty like
san-san. 10 My Oga God! Make Yu give mi wisdom and undastandin, so dat I go fit
lead yor pipol well. Bikos without wisdom, nobody go fit rule dis yor great nashon
well."

11 God tell Solomon, "Yu nor ask for money, propaty and honor, or pawa to revensh
yor enemies or for long life, instead yu ask for wisdom and undastandin, so dat yu
go fit rule my pipol well; 12 naw, wisdom and undastandin, na yor own. I go still give
yu money, propaty and di kind honor wey pass evry oda king wey dey before and
wey go dey afta yu."

13 Solomon komot from di tent for where dem for dey woship for Gibeon kon go
Jerusalem, where e for rule ova Israel.

King Solomon Pawa

14 Solomon kon get many shariot. E get 1,400 shariot and en ordinary horse na
12,000. E keep dem for difren place for Jerusalem. 15 Di king make silva and gold
plenty for Jerusalem like san-san; cedar wood many for Jerusalem like sikamore fig
tree wey dey di low lands. 16 Solomon buy en horse dem from Egypt and Kwe and
na di pipol wey dey buy and sell horse give kings, sell for am. 17 Dem pay 600 silva
for each shariot from Egypt, plus 150 silva for ordinary horse. Dem still sell shariot
and ordinary horse to all di kings for Hit and Siria.

2

Tins For Di Temple

1 Solomon sey make dem build one temple to take honor God and one royal palis
for ensef. 2 Solomon get 70,000 ordinary workers and 80,000 men wey dey kut stone
for di mountin, plus 3,600 men wey dey supavise di workers.

3 Solomon send message go meet King Hiram for Tyre sey,

"Make yu kom help mi, just as yu help my papa David, wen yu gi-am cedar wood
make e take build en palis. 4 I dey ready to build one temple to honor di Oga my
God and to dedikate am gi-am. I go burn betta incense for am; offa bread and burnt

sakrifice evry morning and evening and for Sabat Day too. I go do di same tin for new moon festival and evry oda tin wey di Oga my God tok. Dis na wetin Israel pipol go dey do.
5 I go build betta big temple, bikos awa God big and betta pass evry oda gods.
6 True-true! Who fit really build temple for am, since di sky and di heavens wey high pass too small for am? Who I bi to build temple for am? E go just bi where dem go for dey offa sakrifice gi-am.
7 So, make yu send somebody kom; pesin wey know how to work with gold, silva, bronze and iron, plus purpol, crimson and violet klot. Pesin wey fit design well-well. E go work with my men wey sabi karve tins for Jerusalem and Judah, bikos na David my papa train dem.
8 Make yu send cedar wood, evagreen and algum trees for Lebanon kon give mi, bikos I know sey yor savants sabi kut trees. My savants go work with yor savants,
9 so dat dem go fit give mi many wood make I take build betta big temple. 10 Si, yor
savants wey go kut di wood, I go pay dem with 20,000 bag of wheat, 20,000 bag of barley, 120,000 gallon of wine and 120,000 gallon of olive oil."
11 King Hiram for Tyre kon send dis leta go give Solomon:
"Bikos God love en pipol, E kon make yu king."
12 Hiram still sey,
"Na di Oga God for Israel deserve all di praiz, bikos na-im make di sky and di eart! E don give David one pikin wey wise and undastand sey e suppose build temple for God, plus royal palis for ensef.
13 Naw, I dey send Hiram kom meet yu. E sabi di work well-well; 14 en mama
kom from Dan tribe, while en papa na from Tyre. E know how to work with gold, silva, bronze, iron, stones and wood; plus purpol, violet, white and crimson klot. E still know how to make difren design. E go work with yor men and yor papa David men.
15 Naw, make my oga send di wheat, barley, olive oil and wine as e promise kom
give en savant; 16 wi go get all di wood wey yu wont from Lebanon kon arrange
dem kom give yu thru Joppa Sea. So yu fit karry dem from der go Jerusalem."
17 Solomon kon still kount all di men wey bi strenjas for Israel, afta en papa David
kount evribody for Israel. All of dem na 153,600. 18 E make 70,000 of dem ordinary
worker; 80,000 dey kut stones for di mountin, while 3,600 dey supavise di workers, to make sure sey di pipol komplete di work.

3

Di Temple

1 Solomon kon start to build God Temple for Jerusalem on-top Mount Moraya, di place where God for appear to en papa David, but na Araunah wey kom from Jebus, get der before. 2 Solomon don dey rule for four years wen e start to build for di
sekond day for di sekond mont.
3 Di foundashon wey Solomon build for God Temple long rish 90 fit (akordin to as dem dey measure before) and wide rish 30 fit. 4 Di varanda for di main hall front na
30 fit, while di temple wide and high rish 30 fit.
Solomon design inside di temple with pure gold. 5 E make di main hall with board
wey dem make from evagreen trees; design am with fine gold kon dekorate am with palm trees and shains. 6 E dekorate di temple with precious stones and na from
Parvaim dem from bring di gold wey e use. 7 E still design di house, di beams, di
wall, di post and all di doors wey dey di temple and e karve tins wey bi like angel for di walls.

8 E make di Most Holy Place long rish 30 fit, while di temple wide and deep rish 30
fit too. E design am with fine gold wey dear rish 600 silva koin. 9 Di nail for di gold
heavy rish 50 shekel and e still design di up with gold.

10 For di Most Holy Place, e make two image wey bi like angel kon design dem with
gold. 11 If dem put di angels feada togeda, e rish 30 fit. One for di first angel feada
long rish seven and half fit and e tosh one wall for di temple; why di oda feada na
still seven and half fit and e dey tosh di sekond angel feada. 12 One for di sekond
angel feada still long rish seven and half fit and e dey tosh di oda wall for di temple;
di oda feada na still seven and half fit and e dey tosh di first angel feada. 13 If yu add
di two angel feada togeda, na 30 fit dem bi. Dem stand well face inside di temple.

14 Na violet, purpol, crimson and white klot, Solomon take make di curtain kon
design and dekorate am with tins wey bi like angels.

15 For di temple front, e make two pila and dem long rish fifty-two and half fit and
each of dem high rish seven and half fit. 16 E make strong shains kon put dem on-top
di pila. E still make one hundred fruits wey get many seeds kon dekorate and join
dem to di shains. 17 E put di pila for di temple front; one for di rite side and di oda
for di left, den e koll di one for rite, "Jakin" and di left one, "Boaz."

4

1 Solomon make one bronze altar wey long rish 30 fit; wide rish 30 fit and e high
rish 15 fit. 2 E still make one bronze basin kon koll am "Di Sea." If dem measure am
from one side to di oda, na 15 fit e bi; e round for shape kon high rish seven and half
fit. Di basin round rish 45 fit. 3 Bull wey dem karve dey under am for evriwhere.
One melu image dey under am for evry step. Di bull dey two side and dem join dem
to "Di Sea."

4 "Di Sea" stand on-top twelf bull. Three face nort, three face west, three face sout
and three face east. "Di Sea" dey on-top dem and all of dem face outside. 5 E tick
rish three inches and di tins wey dem take hold am, dey shine like lily flower. E fit
kontain like 18,000 gallons of wota.

6 E make ten basin wey dem fit take wosh: E put five for di sout and five for di
nort side. Na inside di basin dem for dey wosh di tins wey dem dey take do di burnt
sakrifice; but di priest dey wosh inside "Di Sea."

7 E make ten gold lampstand just as e suppose bi kon put dem for di temple; five
for di rite side and five for di left.

8 E make ten tabol kon put dem for di temple; five for di rite side and five for di
left. E still use gold take make one hundred bowl.

9 E make di kourtyard for di priests, di big kourt and di door for di kourt kon design
dem with bronze. 10 E put "Di Sea" for di sout-side for di sout-east korna.

11 Hiram make di pots, shovels and bowls. E finish all di work for God Temple, just
as King Solomon tell am.

12 E make di two pila,
di two bowl wey dey on-top di two pila, with two shains wey dem design for di top
13 di 400 fruits wey get many seeds wey dem take design shains for di pilas (each
of di design get two of dis fruits on-top di pila),
14 di ten stand wey dem fit move with di ten basins,
15 di big bronze basin wey dem dey koll, "Di Sea" with di twelf bull wey dey under;
16 di pots, shovels and di meat fork.

All di tins wey King Solomon give Hiram make e do for God Temple, dem make dem
with bronze wey dem polish. 17 Di king sey make dem mold dem kom from Jordan

River, between Sukkot and Zaretan. 18 Even with all dis many tins wey Solomon make,
di bronze dem still remain.
19 Solomon still make all dis fine tins for God Temple,
di golden altar
and di tabol wey e go put di sakrifice bread;
20 plus di gold lampstand with dia lamps wey go dey burn for di Most Holy Place,
just as Moses kommand
21 and na fine gold dem take make di flower, di lamp and di tongs.
22 Na pure gold dem take make di wick iron, di bowl, spoon and di censer. Na gold
dem still take make di door-mot, di house front, inside di door and di temple door.

5

1 Wen Solomon don build God Temple finish, di holy tins wey bi en papa David own
(tins like: silva, gold and all di oda tins) e pak dem put inside di store room for di
temple.

Di Kovenant Box

2 Den Solomon sey make all di eldas for Israel, plus all di leaders for di tribes and
family for Israel, kom meet am for Jerusalem, so dat dem go dey der wen dem dey
karry di Kovenant Box kom from David Town (wey bi Zion). 3 Israel men gada go
meet di king wen dem dey do di festival for di sevent mont.
4 Wen Israel leaders rish der, na dat time Levi pipol kon karry di Kovenant Box.
5 Di priest and Levi pipol karry di box, di tent where God for appear to di pipol and
all di holy tins wey dey inside. 6 For dis time, King Solomon and Israel pipol wey dey
der with am kon dey waka for di box front and dem sakrifice many sheep and kattle
wey nobody fit kount.
7 Di priest karry di Kovenant Box go where dem sey make dem put am for inside di
temple, for di Most Holy Place wey dey under di angels image feada. 8 Di angel image
feada kover di place where dem put di box. Di angel wey dem karve, kover di box
and en poles. 9 Di poles long well-well sotey dem dey si dia end from di temple main
room and di Most Holy Place, but nor bi from outside. Dem still dey der till today.
10 Nor-tin dey inside di box escept di two stones wey Moses put inside for Mount Sinai
where God for make kovenant with en pipol Israel, afta dem kom out from Egypt.

God Glory

11 Den di priests komot from di Most Holy Place. All di priests wey dey der don
klean diasef, weda dem dey work dat day or not. 12 Levi pipol wey dey play music
na, Asaf, Heman, Jedutun and dia sons and brodas. All of dem wear linen kon stand
for di east side for di altar dey play cymbals, lyres and harps. 120 priests wey dey
blow trumpet, kon join dem too. 13 Doz wey dey blow trumpet and doz wey dey sing
kon dey sing togeda dey praiz and give God all di glory. With di trumpet, cymbals
and oda instruments, evribody kon dey shaut praiz God dey sey:
"God dey good!
En love and goodness,
na forever and ever!"
At wons, one kind tick kloud kon kover God Temple. 14 So, di priests nor fit kontinue
dia work again, bikos of di kloud and na God present with en glory, kover di whole
temple.

6

Solomon Praiz God

1 Den Solomon sey, "God don sey na inside tick darkness E dey stay. 2 But naw my
Oga God, I don build big temple for Yu; place where Yu go stay forever!" 3 Den di
king turn kon bless Israel pipol as dem stand for der. 4 E sey,

"Make all praiz bi di Oga wey bi Israel God own, bikos E don do wetin E promise
my papa David. 5 E tell David sey, 'Since di day I take my pipol komot from Egypt,
I nor choose any town from all di tribe for Israel wey go build di temple wey I go
stay or sey I choose one man as pesin wey go lead my pipol Israel. 6 But naw, I don
choose Jerusalem as di place where I go stay and I don choose David make e lead
my pipol.' 7 My papa David really won build temple to honor di Oga wey bi Israel
God. 8 But God tell am, 'E dey good as yu get am for mind to build temple to take
honor mi. 9 But, yu nor go build am; instead na yor own pikin go build temple take
honor mi.'

10 God don do wetin E promise. I don take-ova from my papa David kon sidan
for Israel throne, just as E promise. I don build dis temple to honor di Oga wey bi
Israel God 11 kon build place for di Kovenant Box and na God make dis kovenant
with Israel pipol."

12 Solomon stand for God altar for Israel pipol present kon spread en hand. 13 E still
make one blue stage for di middle. E long rish seven and half fit and na so e wide
rish too, but e high rish four and half fit. E klimb di stage kon knee down for all di
pipol front, den e raiz en hand go heaven 14 kon pray:

"Awa Oga wey bi Israel God, e nor get any god wey bi like Yu for heaven or for
dis eart! Yu dey show yor goodness to yor savant wey dey obey and respet Yu.
15 Yu don do wetin Yu tell yor savant, my papa David sey Yu go do; today-today Yu
don do as Yu promise.

16 My Oga wey bi Israel God, make Yu do wetin Yu promise yor savant, my papa
David, wen Yu sey, 'Na yor shidren and shidren-shidren go dey rule for Israel, so-
far dem do wetin I tok kon obey my laws, just as Yu obey mi.' 17 My Oga wey bi
Israel God, make Yu keep di promise wey Yu make to yor savant David.

18 God nor dey really stay with human being for dis eart! Si, if di sky and di
heavens wey high pass nor rish Yu stay, den how dis temple go take kontain Yu?
19 But my Oga God, make Yu ansa yor savant prayer kon help am. Make Yu ansa dis
prayer wey yor savant dey pray give Yu. 20 Make Yu wosh ova dis temple both for
nite and day, bikos Yu promise sey Yu go stay here. Make Yu ansa di prayer wey
yor savant dey pray for dis place. 21 Make Yu listin to di prayers wey yor savant
and Israel pipol dey pray give Yu from dis place. Make Yu hear from where Yu dey
stay for heaven kon ansa well, den forgive us awa sins.

22 Wen dem akuiz pesin sey e sin against en neighbour and dem bring am kom
dis temple make e swear, 23 make Yu listin from heaven kon judge di kase. Make
Yu ponish di pesin wey dey guilty, den free di one wey dey innocent and make Yu
reward di two of dem akordin to wetin dem do.

24 If Yu let enemies win yor pipol Israel, bikos of dia sin, den dem kon turn kom
meet Yu for dis temple sey make Yu forgive and help dem, 25 make Yu listin to dem
from heaven kon forgive yor pipol, den bring dem kom back to di land wey Yu give
dem and dia grand-grand papa.

26 Time dey kom wen di sky go klose and rain nor go fall, bikos yor pipol don sin
against Yu. Wen ever dem face dis temple kon pray to Yu, make Yu forgive dem as
dem turn from dia sins kom meet Yu, bikos Yu don ponish dem before. 27 Make yu
listin from heaven kon forgive yor savants wey bi yor pipol Israel. Den, Yu go tish
dem di rite way wey bi life kon make rain fall for yor land wey Yu give dem to stay.

28 Time go kom wen honga go full di eart; diziz, trobol or lokust go dey chop

anytin wey dem si; dia enemies go set trap for dem for evriwhere and some oda
bad diziz and trobols go happen. 29 Wen yor pipol raiz dia hand go heaven kon face
dis temple as dem dey pray to Yu for help, bikos dem dey sofa, 30 make Yu listin to
dem from heaven; forgive dia sin kon ansa each pesin akordin to wetin Yu tink sey
dey en mind. (True-true, na only Yu fit really know wetin pesin dey tink.) 31 Den,
as dem dey for dis land wey Yu give dia grand-grand papa, dem go honor and obey
Yu till dem die.

32 Strenjas wey nor join yor pipol Israel, go kom from far place, bikos of di respet
wey pipol dey give Yu and bikos Yu get pawa to do evritin wey Yu tok; dem go kom
dis temple kon pray. 33 Make Yu listin to dem from heaven kon ansa all di prayers
wey di strenjas pray. Den all di nashons for dis eart go know as Yu good rish kon
obey Yu, just as yor pipol Israel dey obey Yu. Den dem go know sey dis temple wey
I build, na yor own.

34 Wen ever Yu sey make yor pipol go fight dia enemies and dem direct dia prayers
to Yu kon face dis town wey Yu choose and dis temple wey I build to honor Yu,
35 make Yu listin to dia prayers for help from heaven kon fight for dem.

36 Di time dey kom wen yor pipol go sin against Yu (bikos e nor get who nor dey
sin!) and Yu go dey vex for dem kon give dem to dia enemies wey go take dem go
as prisonas for anoda land, weda e far or near. 37 Wen yor pipol don know wetin
dem do for dat land where dem for bi prisonas, den, dem turn kom meet and dey
beg make Yu forgive and remove dem from di land where dem for bi prisonas,
den dem go sey, 'Wi don sin and do anyhow! Wi don do wiked tin!' 38 Wen dem
turn kom meet Yu with all dia heart and mind for di land where dem for dey sofa
kon dey pray as dem face dis land wey Yu give dia grand-grand papa and di town
wey Yu choose with di temple wey I build to honor Yu, 39 den make Yu listin to dia
prayer for help from where Yu dey stay for heaven. Make Yu sorry for dem; help
and forgive yor pipol for all di sins wey dem kommit.

40 My God, make Yu dey listin and ansa all di prayers wey dem go pray to Yu
from dis place.

41 My Oga God, make Yu and di box
wey dey show as yor pawa bi,
enter and stay dis temple forever!
Make yor priests si as Yu dey diliver pipol!
Make doz wey dey obey Yu happy
for di blessings and propaty wey Yu dey give!
42 My God, make Yu nor rijet di pipol wey Yu choose!
Make Yu remember di promise wey Yu make give David, yor savant!"

7

Solomon Dedikate Di Temple

1 Wen Solomon don pray finish, fire kom down from heaven kon burn di ofrin and
di sakrifice, den God present kon full inside di temple. 2 Di priests nor fit enter God
Temple, bikos God present full der. 3 Wen evribody for Israel si sey fire kom down
and God present full di temple, dem knee down kon face groun. Dem kon dey woship
and tank God dey sey,
"True-true, God dey good;
en love wey nor dey fail,
go dey forever!"
4 Di king and di pipol kon offa sakrifice give God. 5 King Solomon sakrifice 22,000
kattle and 120,000 sheep. Den en and all di pipol dedikate God Temple. 6 Di priests

stand for where dem put dem, plus all di Levi pipol wey dey play music to take praiz
God. (Dis na di tins wey King David make to take give God tanks and David dey use
dem wen ever e dey praiz God sey, “True-true, yor love dey with us forever.”) Di
priest stand near Levi pipol dey blow di trumpets, while evry oda tribe for Israel,
stand dey praiz God.
7 Solomon santify di kourtyard centre wey dey God Temple front. Di burnt sakrifice,
di korn ofrin and di fat part for di peace ofrin, e offa dem for der, bikos di bronze
altar wey Solomon make, too small to kontain all di ofrins.
8 For dat time, Solomon and Israel pipol celebrate for seven days. Pipol from Hamat
for nort go rish Egypt wotaside for sout, still dey join dis pipol too. 9 For di eight
day, dem gada evribody togeda, bikos dem don dedikate di altar for seven days kon
celebrate for anoda seven days. 10 For di twenty-third day for di sevent mont, Solomon
kon tell all di pipol make dem dey go dia house. Dem happy well-well as dem dey go,
bikos of di good tins wey God don do for David, Solomon and Israel pipol.

God Tok To Solomon

11 Afta Solomon don build God Temple, di royal palis and evritin wey e plan for
God Temple and en royal palis finish, 12 God appear to am for nite kon sey:
“I don ansa yor prayers kon choose dis place as my temple where dem go for dey
make sakrifice.
13 Wen I klose di sky so dat rain nor go fall, or kommand lokust make dem distroy
di plant for di land, or kause betta wahala and diziz, 14 if my pipol go honbol demsef
kon pray to mi and turn from dia sins, I go hear and ansa dem from heaven kon
forgive dia sins, den heal dia land. 15 I go listin and ansa dia prayers wey dem
go pray for dis place. 16 I don choose and santify dis temple, so dat e go bi my
permanent house; I go always dey here.
17 Yu must serve mi, just as yor papa David do. Make yu do evritin wey I
kommand and obey my rules well-well. 18 Den I go make yor shidren rule forever,
just as I promise yor papa David sey, ‘Yu go always get pikin wey go rule ova my
pipol, Israel.’
19 But if yor pipol turn from mi kon dey disobey di rules and kommand wey I
sey make dem keep and dem kon dey serve anoda god, 20 I go remove dem from
my land wey I give dem; I go forget dis temple wey I santify with my present kon
make pipol laf and fool dem among all di nashon. 21 But for dis temple, wey bin
dey good and okay, evribody wey dey pass am go shok kon sey, ‘Wetin make God
do like dis to dis land and dis temple?’ 22 Odas go ansa sey, ‘Na bikos dem nor obey
di Oga wey bi dia grand-grand papa God; di One wey take dem komot from Egypt.
Dem dey serve and woship oda god with all dia mind. Na dis make God dey ponish
dem like dis.’ ”

8

Solomon Reward

1 Twenty years afta Solomon don build God Temple and en royal palis, 2 e ribuild
di town wey Hiram gi-am kon put Israel pipol for der. 3 E go Hamat-Zoba kon seize
am. 4 E build Tadmor for di wildaness and all di towns wey dem for dey keep tins
wey E build for Hamat. 5 Di Uppa Bet-Horon and di Lowa Bet-Horon, Solomon make
di towns strong with walls and iron gates 6 and e build Baalat. Na en get all di towns
where dem for dey keep tins, plus di town where dem keep shariot and ordinary
horse put. E build anytin wey e wont for Jerusalem, Lebanon and evriwhere for en
kingdom.

7 For dis time, many pipol wey nor bi Israel pipol still dey di land afta Joshua don
win Hit, Amor, Periz, Hiv and Jebus pipol. 8 Dia shidren-shidren still dey di land
(Israel pipol nor fit porshu all of dem komot from di land). So, Solomon kon use dem
take dey do en work and na savant dem bi till today. 9 Solomon nor give Israel pipol
dis kind work, bikos na dem bi sojas, ofisas, doz wey dey ride shariot and doz wey
dey kommand di sojas. 10 Dis pipol so, dey work for Solomon as supavisor; dem bi
250 wey dey supavise dis pipol.
11 Solomon karry Fero dota from David Town go di palis wey e build for am kon
sey, "My wife nor go stay for di palis wey bi Israel king, David own, bikos di place
where di Kovenant Box enter, dey holy."
12 Den Solomon offa sakrifice give God on-top di altar wey e build for di temple
front. 13 E do evritin for di sakrifice, just as Moses tok about Sabat Day, New Moon
festival and di three celebrashon wey dem dey do wey bi: Bread Wey No Get Yist
Feast, Di Week Feast and Di Shelta Feast. 14 As en papa David tok, Solomon choose
difren priests to do difren tins. E choose Levi pipol wey go dey lead woship and help
di priest for dia work evriday and doz wey dey guide di gate. Dis na wetin David,
God savant tok. 15 Dem do evritin wey di king orda koncerning di priest, Levi pipol
and di propaty dem.
16 All di work wey Solomon sey make dem do, rite from di day wey dem lay di
foundashon for God Temple until dem finish am, dem do all komplete. So, dem kon
finish all di work for God Temple.
17 Den Solomon go Ezion-Geber, before e kon go Elat wey dey Edom wotaside.
18 Hiram send sheep and some pipol wey sabi kontrol sheep go meet am. Men wey
know how to drive for sea. Dem drive with Solomon men go rish Ofir kon take 450
gold from der, den dem bring am kon give King Solomon.

9

Sheba Kween

1 Wen Sheba kween hear about Solomon, di woman kon go ask am strong-strong
kweshon. Di kween rish Jerusalem with many pipol and many kamel wey karry
spices, plenty gold and precious jewels. Wen di kween meet Solomon, e tell am evritin
wey e get for en mind. 2 Solomon get ansa for all di kween kweshon; e nor get anytin
wey dey too hard for am to esplain give di kween. 3 Wen Sheba kween si di palis
wey Solomon build and how di king get sense rish, 4 di woman sopraiz well-well. Di
kween still sopraiz for di kind food wey dey di tabol; as Solomon ofisas dey organize
and di fine-fine klot wey dem wear; di pesin wey dey hold di cup; dia garment and
di burnt ofrin wey Solomon offa for God Temple.
5 Di kween tell Solomon, "Wetin I hear for my kountry about evritin wey yu get
and yor wisdom, na true! 6 I nor bilive wetin dem tok until I kom here kom si dem
with my own eyes. True-true, I neva even hear half of di wisdom wey yu get! Wetin
I dey si so, dem nor even tell mi rish half. 7 Yor pipol go dey happy well-well o-o! Na
betta honor for yor ofisas to stand here evriday dey listin to yor wisdom! 8 Make wi
praiz di Oga wey bi yor God, bikos E like yu kon give yu dis en great kingdom. God
love Israel and en pipol and E wont make dis kingdom last forever. E don make yu
king ova dem, so dat yu go rule well and dey good with am."
9 Den di kween give di king gift wey bi 9,000 pound of gold, many spices and
precious jewels. E nor get any spices wey fine rish di ones wey Sheba kween give
King Solomon.
10 (Plus all dis ones, Hiram and Solomon savant buy gold from Ofir, plus fine timba
and precious jewels. 11 Di king use di timbas take make steps for God Temple, en

royal palis kon do instrument for doz wey dey play music. For Judah land, nobody don ever si anytin like dat until dat time.)
12 Evritin wey Sheba kween ask for, King Solomon gi-am and wetin e gi-am many pass wetin di kween bring kom. Den di kween kon go back to en kountry with di men wey follow am kom.

Solomon Propaty

13 Solomon dey kollect 666 pound for gold evry year. 14 All dis nor dey join di oda
tins wey e dey get from doz wey dey buy and sell. All Arabia kings and govnor from di aria, dey still bring gold and silva kon gi-am.
15 King Solomon make 200 big shield with gold; na 600 gold wey dem melt for fire,
dem take make each one. 16 E still make 300 small shield with gold; na 300 gold wey dem melt for fire, dem take make each one. Di king put dem for di palis for Lebanon
Forest. 17 Di king make one big throne wey dem design with ivory kon dekorate am
with gold. 18 Di throne get six steps and di place where dem go put leg on-top, na gold dem take do am. Di throne get where dem go rest hand put for di two side and one
image like lion dey for di two side for di throne. 19 E still get twelf oda image like lion for di six step; one lion for each end for di six step. E nor get any oda throne for di
world wey dem fit use take kompare dis one! 20 All di cup wey king Solomon dey take drink wota or wine, na betta gold dem take make dem, just like all di tins wey dey di palis for Lebanon Forest. Dem nor make dem with silva, bikos wen Solomon dey
rule, e nor si silva as anytin! 21 Di king get many ship wey go Tarshish with Hiram savants. Wons evry three years, di ship dey kom back with plenty gold, silva, ivory, apes and peacocks.
22 So King Solomon kon get money well-well and wise pass any oda king wey dey dis
eart. 23 Kings from evriwhere dey kom meet am make dem for hear from di wisdom
wey God gi-am. 24 Evribody wey dey kom visit Solomon, dey bring gift wey bi gold, silva, klot, war tins, spices, horse and melu kom meet am.
25 Solomon get 4,000 place where e dey keep en shariot and ordinary horse put and e get 12,000 horse. E keep dem for some towns wey e choose and for Jerusalem town
too. 26 E rule all di kingdoms from Eufrates River go rish Filistia pipol land and e still
rish di borda for Egypt side. 27 Di king make silva plenty for Jerusalem like san-san. Cedar wood plenty, just as sikamore fig tree plenty for di low lands. 28 Solomon buy en horse dem from Egypt and many difren kountries.
29 Di remainin tins wey Solomon do, from biginnin go rish di end, dem rite dem put for di book wey Profet Natan rite; plus Ahijah for Shiloh profesy; Iddo wey dey si
vishon and di vishon about Jeroboam wey bi Nebat pikin. 30 E rule Israel pipol from
Jerusalem for forty years. 31 Wen King Solomon die, dem beri am for David Town, bikos dem name di town afta en papa, David. En pikin Rehoboam kon take-ova as king.

10

1 Rehoboam travel go Shekem, bikos Israel pipol don gada for der to make am dia
king. 2 Nebat pikin, Jeroboam wey run from Solomon go hide for Egypt, still dey stay
der wen e hear dis tin. 3 Dem kon send pesin go koll Jeroboam kom and all of dem
go meet Rehoboam kon tell am, 4 "Yor papa, Solomon wiked us kon make us dey do hard work. If yu sorry for us kon komot dis heavy load for awa head, wi promise sey wi go respet yu forever."
5 Rehoboam ansa, "Afta three days, make una kom back and I go give una my ansa." So, dem kon go.

6 King Rehoboam ask di old men wey bin dey advise Solomon sey, "Wetin una wont
make I tell dis pipol?"
7 Dem ansa am, "If yu wont make dis pipol serve yu well; give dem ansa wey dem
go like and dem go use all dia heart serve yu forever."
8 But King Rehoboam nor listin to dem, instead e go ask di yong men wey bi en
mate, 9 "Wetin una wont make I do? Wetin I go tell dis pipol wey sey make I sorry
for dem?"
10 Dem ansa, "Make yu tell dem, 'I hard pass my papa, Solomon!' 11 Yu go still tell
dem, 'My papa give una hard work do, but I go make di work hard well-well. Na
ordinary kane e take flog una, but na koboko I go take dey flog una!' "
12 Afta three days, Jeroboam and di pipol go meet King Rehoboam, just as e tell
dem. 13 Di king nor listin to di old pipol advise, instead e tok to dem anyhow, just
14 as di yong men advise am. E sey, "My papa give una hard work, but I go make
una work hard well-well. My papa dey flog una with ordinary kane, but I go flog una
with koboko!" 15 Dis na how God wont make e bi, so dat wetin E tell Profet Ahijah
for Shiloh sey make e tell Nebat pikin, Jeroboam, go fit happen and na dis make di
king nor listin to di pipol.
16 Wen di pipol si sey di king nor won listin to dem, dem kon bigin shaut,

"Make David and en family get out!
    Wetin dem don do for us before?
Israel pipol; make wi dey go house!
    Make King Rehoboam kare for ensef!"

So Israel pipol bigin argue among diasef 17 kon waka leave Rehoboam make e bi king
to only doz wey dey Judah aria.
18 So King Rehoboam send Adoniram wey bi di workers oga go meet Israel pipol,
but dem stone am die and wen King Rehoboam hear wetin happen, e kwik-kwik enter
en shariot kon run go Jerusalem. 19 And na since den Israel pipol for nort bigin fight
against David kingdom.

11

1 Wen Rehoboam rish Jerusalem, e koll 180,000 strong sojas from Judah and
Benjamin tribe sey make dem go fight Israel tribe wey dey di nort side.
2 But God tell Profet Shemaya sey, 3 "Make yu go tell Rehoboam, Judah and Benjamin
pipol sey: 4 'Make una nor attack una own brodas wey bi Israel pipol, but make all of
una dey go una house, bikos evritin dey happen, just as I wont am.' " So all of dem
obey God kon go dia house.
5 King Rehoboam for Jerusalem guide and build wall round dis towns for Judah:
6 Betlehem, Etam, Tekoa, 7 Bet-Zur, Soko, Adullam, 8 Gat, Maresha, Zif, 9 Adoraim,
Lakish, Azeka, 10 Zorah, Aijalon and Hebron. Na dis towns dem guide well-well for
Judah and Benjamin. 11 E guide dis towns well-well kon put ofisas der with store wey
dem put food, olive oil and wine. 12 Shield and spear dey for evry town. E make dis
town strong well-well. Na-im get Judah and Benjamin.
13 Di priest and Levi pipol wey dey Israel, still dey support am no matter where
dem dey stay. 14 Levi pipol leave all dia propaty and betta land kon kom Judah and
Jerusalem, bikos Jeroboam with en shidren nor gri make dem serve as God priest.
15 King Jeroboam appoint en own priest dem to dey serve for di woship place and
for di juju altar wey e make. 16 All di pipol for Israel wey won woship Israel God
follow dem go Jerusalem go sakrifice give dia grand-grand papa God. 17 Dem support
Judah kon obey Solomon pikin, King Rehoboam for three years. Dem follow David
and Solomon laws for three years.

18 King Rehoboam marry Mahalat wey David pikin, Jerimot born and en mama na
Abihail wey Jesse pikin, Eliab born. 19 Dem born three sons: Jeush, Shemaraya and
Zaham. 20 King Rehoboam still marry Maaka, wey bi Absalom pikin and dem born
four sons: Abijah, Attai, Ziza and Shelomit. 21 All Rehoboam wife na eighteen and
en girl-friends na sixty. E born twenty-eight sons and sixty dotas. Na Absalom pikin,
Maaka e like pass among en wifes and girl-friends 22 and na Maaka pikin Abijah, e
like pass among di oda shidren. So e kon choose Abijah as king afta am. 23 E use
sense put en sons as leaders for Judah and Benjamin aria and oda towns wey dem
dey guide well-well. E dey give dem evritin kon marry many wifes for dem.

12

1 Wen Rehoboam dey rule and don get pawa well-well, en and Israel pipol kon rijet
God law. 2 Bikos dem nor dey follow God law again, for di fift year wey Rehoboam
dey rule, King Shishak for Egypt kon attack Jerusalem. 3 King Shishak bring 1,200
shariot, 60,000 horse-men and many sojas follow am kom from Egypt, Libya, Sukk
and Kush. 4 E seize Judah town wey dem fence well-well kon mash face Jerusalem.

5 Profet Shemaya visit Rehoboam and Judah leaders wey gada for Jerusalem, bikos of Shishak kon tell dem sey, "Dis na wetin God tok: 'Una don rijet mi, so I go rijet and give una to Shishak.' "

6 Israel leaders and di king honbol demsef kon sey, "Na di korrect tin God dey do so o-o."

7 Wen God si sey dem don turn kom meet am, E kon tell Profet Shemaya sey, "Dem
don honbol demsef, so I nor go distroy dem again. I go soon diliver dem. I nor go
use Shishak take show Jerusalem pipol as I dey vex rish. 8 But Shishak go win dem,
so dat dem go know di difren between to serve mi or oda rulers."

9 King Shishak for Egypt attack Jerusalem kon karry all di good tins wey dey di
temple and di gold shield wey Solomon make. 10 King Rehoboam make gold shield
take replace dem kon put ofisas to guide di palis gate. 11 Anytime di king go di temple,
di guards go karry di shields kom out, den take dem go back to di guard-room wen
di king don komot from di temple.

12 Afta Rehoboam honbol ensef, God nor vex distroy am again and evritin kon dey progress for Judah.

13 King Rehoboam kingdom kon strong well-well for Jerusalem. E bi forty-one years
wen e start to rule and e rule for seventeen years from Jerusalem, di town wey God
choose among all Israel tribe as en house. King Rehoboam mama kom from Ammon
and en name na Naamah. 14 E sin against God bikos e nor gri serve am with en whole
heart.

15 Evry oda tin wey King Rehoboam do, dem rite am put for Profet Shemaya and
Profet Iddo history book. 16 Den Rehoboam die and dem beri am for David Town. En
pikin Abijah kon take-ova as king.

13

Abijah And Jeroboam

1 For eighteen years wen King Jeroboam dey rule, Abijah kon bi king for Judah. 2 E
rule three years from Jerusalem. Na Maaka wey bi Uriel dota from Gibeah, born am.

War kon start between King Abijah and King Jeroboam. 3 Abijah attack Jeroboam
with 400,000 sojas and Jeroboam get 800,000 sojas.

4 Abijah klimb go Zemaraim mountin, for Efraim hill kountry kon shaut sey:
"Jeroboam with all Israel pipol, make una listin to mi! 5 Una nor know sey di oga wey
bi Israel God get agriment with David family sey, dem go rule Israel forever? 6 Nebat

pikin, Jeroboam fight against David pikin, King Solomon wey bi en masta. 7 Leta e
gada some yeye men wey tell and make King Rehoboam do some yeye tins, bikos di
king heart nor strong rish to tell dem 'No'.
8 "Naw, yu won fight against di royal pawa wey God give David shidren-shidren.
Yu fit get plenty sojas and yu karry gold juju as yor god. 9 Shebi yu porshu Levi pipol
and God priest wey bi Aaron shidren-shidren? Yu put doz wey nor suppose bi priest
for dia place, just as oda nashons dey do. Anybody wey kom with seven melu or
seven ram fit bi priest for dat fake juju wey yu koll god.
10 "But for us, na di Oga bi awa God and wi nor go ever rijet am. Na Aaron shidren-
shidren bi God priests and Levi pipol dey assist dem. 11 Dem dey give God sakrifice
wey get betta fine smell both for morning and evening. Dem dey gi-am bread ofrin
for klean tabol kon lite di lamp put for di gold lampstand for evening. Wi dey do
wetin God sey make wi do, but una don rijet am. 12 Na God ensef dey lead us. En
priest dey here won blow trumpet, so dat wi go kon fight una. Israel pipol, make una
nor fight against una grand-grand papa God, bikos una nor go fit win."
13 But Jeroboam don send some men go attack Judah sojas from dia back. Di real
sojas dey for front, while Judah sojas dey for back. 14 Judah men turn kon si sey dem
dey attack dem both from front and back. Dem kry to God for help and di priests
blow dia trumpet. 15 Judah men and King Abijah wey dey lead dem kon shaut kry
give God, so God kon help dem win Jeroboam and Israel sojas. 16 Israel pipol run
from Judah sojas and God kon let Judah men win dem well-well. 17 Abijah with en
sojas win dem well-well, dem kill 500,000 strong Israel sojas.
18 So Judah men win Israel pipol, bikos dem trust and bilive dia grand-grand papa
God. 19 Abijah porshu Jeroboam and en sojas kon take Bethel, Jeshanah and Efron.
20 Jeroboam nor ever get pawa again durin di time wen Abijah dey rule. Afta, God
kon kill Jeroboam.
21 Abijah get pawa well-well, e get fourteen wifes, twenty-two sons and sixteen
dotas.
22 Di remainin tins wey King Abijah tok and do, dem rite dem put for Profet Iddo
book.

14

Asa Bi King

1 King Abijah die and dem beri am for David Town. En pikin Asa kon take-ova as
king. Wen Asa dey rule, di land get peace for ten years.
2 King Asa do evritin wey God wont. 3 E remove di juju altars kon skata dia stone,
den e distroy Asherah juju pole. 4 E kommand Judah pipol make dem dey obey dia
grand-grand papa God. 5 Judah town get peace, bikos di king skata all di place and
altar where dem for dey serve juju. 6 E build many towns wey dem protet well for
Judah and for many years, dem nor fight war, bikos God don give dem peace.
7 Di king tell Judah pipol, "Make wi build wall round dis town kon put towa and
strong gate. Di land na awa own, bikos wi dey always obey and do wetin God wont."
So, dem kon build di towns and evritin kon dey go well for dem.
8 King Asa get 300,000 sojas from Judah wey karry shield and spear. E still get
280,000 strong men from Benjamin and dem still karry shield and spear.
9 Zera wey kom from Kush attack dem with 1,000,000 sojas and 300 shariot. E go
Maresha, 10 where King Asa for shalenge am. Dem gada to fight for Zefata Valley near
Maresha.
11 King Asa pray to di Oga wey bi en God sey, "My Oga God! Na Yu dey make weak
pipol strong. Wi dey go fight dis many sojas, bikos wi bilive sey Yu go help us."

[12] God kon help Asa and Judah pipol and dem kill Kush sojas, while di remainin
ones kon run. [13] King Asa with en sojas porshu dem rish Gerar. Dem kill many Kush
sojas, bikos dem nor fit fight again. Den Judah men kon karry dia propaty. [14] Dem
win all di towns near Gerar, bikos God make dis towns run with fear. Judah men
karry dia propaty go house, bikos di propaty for di towns many well-well. [15] Dem
still attack doz wey dey keep animals for di towns kon karry many sheep and kamel
go back to Jerusalem.

15

[1] God Spirit enter Zabud wey bi Oded pikin. [2] E go meet King Asa kon tell am, "King
Asa, Judah and Benjamin tribe, make una listin to mi! As long as una dey obey God,
E go always dey with una. If una koll am, E go ansa una, but if una rijet am, E go
rijet una too. [3] For sometaim naw, Israel pipol nor get di true God or priest wey go
tell dem di law or wetin to do. [4] Bikos of dia sofa, dem kon turn go meet Israel God.
Dem find am until dem si am. [5] For dat time, nobody fit travel as e like, bikos trobol
dey evriwhere for di land. [6] One town dey opress anoda town; nashon dey opress
nashon, bikos na so God wont am. [7] But as for una, make una dey strong and nor
fear, bikos God go reward una work."

[8] Wen King Asa hear dis word and wetin Profet Oded tok, en heart kon strong. E
distroy all di juju for Judah and Benjamin land and for all di towns wey e take from
Efraim hill. So e ripair God altar wey dey di temple front.

[9] E gada all Judah and Benjamin pipol, plus di pipol wey dey for Efraim, Manasseh
and Simeon tribe wey dey with am. Many pipol from Israel kom stay der wen dem
si sey di Oga God dey with am.

[10] For fifteen years wen Asa don bi king, dem kon gada for Jerusalem for di third
mont. [11] Dat time, dem offa some tins wey dem karry from war as sakrifice give God
and na 700 melu head and 7,000 sheep, dem use. [12] Dem gri sey na only di Oga wey
bi dia grand-grand papa God, dem go serve with dia whole heart. [13] Dem kon kill
both yong and old; boys or girls wey nor gri serve God. [14] Dem promise sey dem go
serve God kon dey blow trumpet to show sey dem mean wetin dem dey tok. [15] Judah
pipol happy, bikos dem make dis promise with all dia heart. Dem find God with dia
heart and E hear dia kry kon save dem.

[16] King Asa remove en grand-mama, Maaka from en pozishon as kween mama,
bikos e make Asherah en juju. King Asa kut di juju kon burn am to pieces for Kidron
Valley. [17] Even doh Asa nor skata all di juju for di land, e obey God till e die. [18] E put
all di tins wey Abijah en papa, dedikate give God for di temple, with di gold and silva.

Asa Fail

[19] War nor kon dey again until di thirty-fift years wen Asa dey rule.

16

[1] For thirty-six years wen Asa dey rule for Judah, King Baasha for Israel kon attack
Judah. E put sojas for Rama, so dat nobody go enter or komot from di town.

[2] King Asa take all di silva and gold wey dey di temple and di royal palis kon send
dem with message go give King Ben-Hadad for Siria, wey dey rule Damaskus sey: [3] "I
won enter agriment with yu as awa papa do. I don send silva and gold kon give yu.
So make yu break yor agriment with King Baasha for Israel, so dat e go komot from
my land."

[4] King Ben-Hadad gri with wetin King Asa tok, so e send en sojas go attack Israel
towns. Dem win Ijon, Dan, Abel-Maim and all di towns where Naftali pipol dey keep
tins put. [5] Wen King Baasha hear di news, e karry en sojas kon komot from Rama.

6 King Asa orda Judah men sey make dem karry di stones and wood wey Baasha take
block Rama komot. E kon use dem take build Gibeah and Mizpa.
7 For dat time, Profet Hanani visit King Asa for Judah kon tell am: "Bikos yu bilive
Siria king pass God, yu nor go fit win Siria sojas again. 8 Kush and Libya pipol nor get
plenty sojas, shariot and many men wey dey ride horse for dem? But wen yu trust
God, E kon give dem to yu. 9 E klear sey na God dey wosh di whole world and E dey
ready to give pawa to doz wey trust am. Yu nor use sense for dis matter, so from naw
go, na so-so war yu go dey fight."
10 Asa vex well-well for di profet, so e kon put am for prison. Dat time, King Asa
still vex opress some pipol.

King Asa Die

11 All di tins wey happen wen King Asa dey rule, dem rite dem put for Judah and
Israel kings history book. 12 For thirty-nine years wen King Asa dey rule, e kon get
diziz for leg. Even doh di sickness dey worse well-well, Asa nor gri pray to God at-all,
instead e kon dey go meet difren doctors. 13 King Asa die for di forty-first year wey
e bi king. 14 Dem beri am for en own grave for David Town. Dem pour spices and
betta oil for en body kon make and burn big fire to take honor am.

17

1 Asa pikin, Jehoshafat kon take-ova as king. 2 E pak sojas full Judah towns kon
send some go difren place for Judah land and for Efraim towns wey en papa seize.
3 God bin dey with Jehoshafat wen e start to rule, bikos e dey obey God like David
en grand-grand papa. E nor gri serve juju, 4 instead e serve and obey en grand-grand
papa God. E nor do like Israel pipol. 5 Bikos God guide en kingdom, Israel pipol kon
take gift go give Jehoshafat, so e get enough money and pipol kon dey respet am. 6 E
like to obey God and e skata evriwhere wey dem for dey woship Asherah juju for
Judah.
7 For di third year wen e dey rule, e send Ben-Hail, Obadaya, Zekaraya, Netanel
and Mikaya wey bi en ofisas go tish pipol for Judah towns. 8 Shemaya, Netanaya,
Zebadaya, Asahel, Shemiramot, Jonatan, Adonijah, Tobijah and Tob-Adonijah wey
kom from Levi tribe and Priest Elishama with Priest Jehoram, still follow dem. 9 Dem
dey tish Judah pipol from di book wey God law dey. Dem travel go all di towns for
Judah dey tish di pipol.
10 God put fear for all di kingdom wey near Judah and dem nor fight with King
Jehoshafat at-all. 11 Some Filistia pipol bring many silva and gold as gifts kon give
Jehoshafat. Arab pipol bring 7,700 rams and 7,700 goats from dia animals kon gi-am.
12 Jehoshafat kon dey get pawa more-more. E build big-big house and towns full
Judah. 13 E get many tins wey e store for Judah town kon keep many sojas for
Jerusalem. 14 Na like dis dem take divide dia families:

dem get 1,000 ofisas from Judah.
Adnah wey bi kommander, dey lead 300,000 strong sojas.
15 Jehohanan wey bi kommander, dey lead 280,000
16 and Amasaya wey bi Zikri pikin wey sey e go serve God, dey lead 200,000 strong
sojas wey get skill.
17 From Benjamin family:
Eliada wey bi strong soja dey lead 200,000 men wey karry bow and shield,
18 while Jehozabad dey lead 180,000 strong sojas.

19 Na dis ones serve di king, apart from doz wey di king put for di strong towns for
Judah.

18

1 Afta King Jehoshafat get money kon popula well-well, e sey make one pesin for en
family marry from King Ahab family for Israel. 2 Afta some years, Jehoshafat travel
go meet King Ahab for Samaria. King Ahab kill many sheep and melu as respet for
King Jehoshafat with en men wey kom visit am. E beg King Jehoshafat make e join am
attack Ramot pipol for Gilead town. 3 King Ahab ask King Jehoshafat, "Yu go follow
mi go attack Ramot Gilead?"

Jehoshafat ansa, "Mi and my sojas dey ready, if yu ready. 4 But make wi ask God
first."

5 So King Ahab koll almost 400 profets kon ask dem, "Make I go attack Ramot Gilead or not?"

Dem ansa, "Make yu go attack am, bikos God go make yu win."

6 But King Jehoshafat ask, "E nor get anoda profet wey wi fit use take ask God?"

7 King Ahab ansa, "E get anoda one, en name na Mikaya wey Imlah born. But I hate am, bikos e nor dey profesai anytin wey dey good give mi, na only bad tin e dey tell mi."

King Jehoshafat kon sey, "Make yu nor tok like dat!"

8 Den King Ahab koll di offisa for di kourt kon sey make e go bring Profet Mikaya kom.

9 Di two kings wear dia royal robes kon sidan for dia thrones for di gardins for
Samaria gate and all di profets bigin profesai for dem. 10 One among dem wey en
name na Kenaana wey Zedekaya born kon use iron make horn, den e tell King Ahab, "Dis na wetin God tok, 'Na dis tin yu go take fight Siria pipol kon win dem finish.' "

11 All di oda profets tok di same tin sey, "Make yu go fight for Ramot Gilead and yu go win dem, bikos God go give yu viktory."

12 Di ofisas wey go koll Mikaya, tell am, "All di oda profets don profesai viktory give di king. So make yu do di same tin."

13 But Profet Mikaya ansa, "I promise una with God wey dey alive sey, I go tok wetin God sey make I tok!"

14 Wen Profet Mikaya rish where King Ahab dey, di king ask am, "Profet Mikaya, Make mi and King Jehoshafat go attack Ramot Gilead or make wi nor go?"

Mikaya ansa, "Make una go attack am, bikos God go give una viktory."

15 But King Ahab ask am, "How many times I go tell yu sey, if yu dey tok to mi with God name, make yu dey tell mi di trut?"

16 Mikaya ansa, "I si Israel soja wey skata for evriwhere for di hill like sheep wey nor get who dey kare for dem. And God sey, 'Dis men nor get leader, make dem go house with peace.' "

17 King Ahab tell King Jehoshafat, "I nor tell yu sey e nor dey profesai anytin wey dey good for mi? Na only bad tin e dey profesai for mi!"

18 Mikaaya still sey, "Make yu listin to wetin God tok! I si God sidan for en throne
for heaven with all en angels as dem stand round am. 19 Den God ask, 'Na who go-go
deceive King Ahab, so dat dem go kill-am for Ramot Gilead?'

"Di angels kon dey tok difren tins, 20 until one spirit kom out kon tell God, 'I go-go
deceive am.'

21 "God ask, 'How yu wont take deceive am?'

"Di spirit ansa, 'I go make all di profets lie for Ahab.'

"God kon sey, 'Make yu go deceive am, bikos e go hear yu.' "

22 Profet Mikaaya still sey, "Dis na how God wont make e bi. God don make dis profets lie to yu, bikos en ensef don sey, yu go si wahala!"

23 Den Profet Zedekaya wey bi Kenaana pikin, waka kom meet and slap Mikaya, den e ask am, "Since wen God Spirit leave mi kon dey tok to only yu?"

24 Mikaya ansa, "Wen yu go don hide inside yor room, den yu go know di trut."
25 King Ahab kon orda sey, "Make una arrest and karry Mikaya go Amon wey bi di
main town where Prince Joash bi govnor. 26 Una go tell dem make dem put am for
prison kon gi-am bread and wota till I go kom back."
27 Mikaya ansa, "If yu kom back alive, den God nor tok thru mi!" E still sey, "Make
all of una listin to wetin I don tok!"

Ahab Die

28 Den King Ahab for Israel and King Jehoshafat for Judah kon go attack Ramot town
for Gilead. 29 King Ahab tell King Jehoshafat, "As wi dey go di war so, I go shange
mysef, but make yu wear yor royal robe." So Israel king shange kon go di war.
30 Siria king don kommand en kommanders wey dey use shariot sey make dem nor
attack anybody escept Israel king. 31 So wen dem si King Jehoshafat, all of dem tink
sey na Israel king bi dat, so dem bigin attack am. But King Jehoshafat shaut and God
help am. 32 Den Ramot sojas kon know sey e nor bi Israel king, so dem stop to attack
am.
33 Leta, one Siria soja shot en arrow kon shuk King Ahab for belle. King Ahab tell
di man wey dey ride en horse sey, "Dem don wound mi! Make yu turn komot for
here!" 34 As dem dey fight thru-out dat day, di king just sleep for en shariot face Siria
pipol. For evening wen sun don go down, di king kon die.

19

1 Wen King Jehoshafat for Judah rish en house for Jerusalem, 2 Profet Jehu wey bi
Hanani pikin go meet di king kon sey, "E dey good make wi help and follow wiked
pipol wey hate God? Wetin yu do so, don make God dey vex for yu. 3 But yu don still
do some good tins before. Yu remove Asherah juju from di town and yu really won
follow God."

Judge

4 As Jehoshafat dey stay for Jerusalem, e dey follow di pipol travel from Beersheba
go di hill kountry for Efraim and e dey advise dem make dem follow dia grand-grand
papa God. 5 E put judge for all di land for Judah towns wey dem dey guide. 6 King
Jehoshafat tell di judge dem, "Make una dey kareful for wetin una dey do, bikos una
nor dey judge for men, but na for God wey go dey with una wen una dey make
decision. 7 Make una respet God as una dey take decision, bikos di Oga wey bi awa
God nor dey like wayo, bribe or anyhow tins."
8 For Jerusalem, King Jehoshafat put some Levi pipol, priest and some Israel family
for Israel as God judge and to dey setol wahala. 9 E kommand dem sey, "Make una get
respet for God as una dey do una work with klean heart. 10 Wen ever una kountry
man kon ripot matter give una (weda e koncern pesin wey dem kill or about di law
and kommandments), make una warn dem sey make dem nor sin against God. If una
nor do like dat, God go vex for una and doz wey dey work with una, but if una obey
am, una go dey free.
11 "Any matter wey koncern di king, una go ripot to Amaraya wey bi di shief priest
and Ishmael pikin, Zebadaya wey dey lead Judah family. Levi pipol go bi una ofisas.
Make una do una work well! Make God dey with doz wey dey do well!"

20

War With Edom Pipol

1 Afta, Moab and Ammon pipol with some pipol from Meun kon attack Jehoshafat.
2 Some messenjas go tell Jehoshafat sey, "Plenty sojas dey attack yor town from
di oda side for di Dead Sea for Edom side, for Hazezon Tamar wey bi En-Gedi."

3 Jehoshafat kon dey fear, so e go meet God. E kommand evribody for Judah sey
make dem fast. 4 Judah pipol from difren town gada togeda kom sey make God help
dem.

5 King Jehoshafat stand for where Judah and Jerusalem pipol gada put for di
kourtyard front, wey dey God Temple 6 kon pray:

> "My Oga wey bi awa grand-grand papa God, na Yu bi God wey dey for heaven
> and na Yu dey rule di whole world. Na Yu get all pawa and nobody fit stand against
> Yu. 7 Awa Oga God, Yu porshu doz wey dey dis land before kon gi-am to yor friend
> Abraham and en shidren-shidren Israel, wey bi yor pipol. 8 Dem stay di town kon
> build temple put as respet for Yu sey, 9 'If wahala kom meet us like sojas attack us,
> judgement, sickness or sey food nor dey, wi go kry kon meet Yu with awa pain, so
> dat Yu go hear and diliver us.'
>
> 10 Naw, Ammon, Moab and pipol for Mount Seir dey kom! Wen Israel pipol komot
> from Egypt, Yu nor gri make dem fight dis pipol. Dem just pass and dem nor tosh
> dem. 11 But naw, make Yu si how dem dey pay us back. Dem dey kom drive us
> komot from awa land wey Yu give us! 12 Awa Oga God, Yu nor go judge dem? Wi
> nor get pawa rish dis plenty sojas wey dey kom attack us so o-o. Wi nor know wetin
> wi go do, so wi kom meet Yu make Yu help us."

13 All di men for Judah, dia wifes and shidren kon stand for God front.

14 Den Zekaraya wey Benaya born, God Spirit kon enter en pikin Jahaziel, for all di
pipol present. Na Jeiel wey Matanaya born bi Benaya papa. Dem bi Levi pipol from
Asaf family.

15 Jahaziel kon sey, "Judah pipol and doz wey dey stay for Jerusalem with Jehoshafat,
make una listin! Dis na wetin God dey tok, 'Make una nor fear, bikos of dis plenty
sojas! Bikos di fight nor bi una own, but na God go fight am.' 16 Make una go fight
dem tumoro as dem dey kom Ziz. Una go si dem for one small river for Jeruel Desert
front. 17 Una nor go fight for dis war. Make una just stand kon si how God go diliver
una wey bi Judah and Jerusalem pipol. Make una nor fear, make una go fight dem
tumoro, bikos God dey with una."

18 King Jehoshafat kon bow and Judah pipol with doz wey dey stay Jerusalem, bow
woship God. 19 Den some Levi pipol wey kom from Kohat and Korah get up kon shaut
dey praiz God.

20 Di next day for early morning, dem mash go Tekoa Desert. Wen dem don ready
to move, Jehoshafat kon stand sey: "Make una listin, una wey bi Judah pipol and
doz wey dey stay for Jerusalem! Make una trust di Oga una God and E go save una!
Make una trust en profet words and una go win." 21 Jehoshafat go meet en pipol kon
choose doz wey go dey sing and praiz God wey dey holy. As dem dey mash go meet
di sojas, dem kon dey sey,

"Make wi tank God,
bikos en love na forever and ever."

22 As dem dey sing, na wons God attack Ammon, Moab and di men from Mount Seir
wey dey kom fight Judah pipol, so Judah men win all of dem. 23 Ammon and Moab
men attack di men wey kom from Mount Seir kon distroy dem. Wen dem kill Seir
men finish, dem kon start to kill demsef.

24 Wen Judah men rish di war front for di desert, na only dead body, dem si for
groun. 25 King Jehoshafat with en men kon go pak di sojas tins. Dem pak dia klot and
many oda betta tins. E take dem like three days to pak all di tins, bikos dem plenty
well-well. 26 For di fourt day, dem gada go Beraca Valley kon praiz God for der. Na
Beraca Valley dem dey koll dat place till today.

[27] All di men for Judah and Jerusalem kon dey happy as dem dey go Jerusalem and
na Jehoshafat dey lead dem. God don give dem viktory ova dia enemies. [28] Dem
enter Jerusalem with trumpet and oda tins wey dem take dey sing kon dey happy
and dance go God Temple.
[29] All di oda kingdom wey near dem kon dey fear God wen dem hear as E fight
Israel pipol enemies. [30] So, Jehoshafat kon get peace, bikos God dey protet am for
evry side.

King Jehoshafat Die

[31] King Jehoshafat reign for Judah. E bi thirty-five years wen e start to rule and e
rule for twenty-five years from Jerusalem. En mama na Azuba wey bi Shilhi pikin.
[32] E follow wetin Asa en papa do and e dey kareful and dey do only wetin God wont.
[33] But e nor still skata all di place where dem for dey serve juju and di pipol nor use
all dia mind serve dia grand-grand papa God.
[34] Di remainin tins wey Jehoshafat do from biginnin go rish end, dem rite am for
Hanani pikin, Profet Jehu book kon put am join Israel kings history book.
[35] Leta, King Jehoshafat make friend with King Ahazaya for Israel wey do many
wiked tins. [36] Dem agri to make ship wen dem go take travel go Tarshish and dem
make di ship for Ezion-Geber. [37] Dodavahu pikin Elieza from Maresha kon tok against
King Jehoshafat sey, "Bikos yu enter agriment with King Ahazaya, God go skata wetin
yu don make." Di ship sink and e nor fit go Tarshish again.

21

[1] Jehoshafat die and dem beri am with en grand-grand papa dem for David Town.
En pikin Jehoram kon take-ova as king.

Jehoram Rule

[2] Jehoram brodas na Zabud, Jehiel, Zekaraya, Azariahu, Mikael and Shefataya. All
of dem na King Jehoshafat pikin. [3] Dia papa give dem gold, silva and many oda good
tins with towns for Judah wey dem guide well, but e give di kingdom to Jehoram,
bikos na-im bi di first pikin.
[4] Jehoram kontrol en papa kingdom kon get pawa well-well. Den e kill all en brodas
and some ofisas for Israel. [5] Jehoram na thirty-two years wen e start to rule and e
rule rish eight years from Jerusalem. [6] E follow Israel king footstep just as Ahab rule.
E marry Ahab pikin kon do wiked tins for God present. [7] But God nor won distroy
David kingdom, bikos E promise am sey en kingdom go dey forever.
[8] Wen Jehoram dey rule, Edom pipol free diasef from Judah kontrol and dem kon
choose king for demsef. [9] Jehoram cross go Zair with en ofisas and all en shariot.
Edom pipol wey dey near am kon attack and win en with en ofisas for nite. [10] Na dis
make Edom pipol dey free from Judah pawa kon rish naw.
For dat same time, Libnah still fight free demsef from Judah pawa, bikos King
Jehoram rijet en papa God. [11] E still build juju place for Judah hills, den Jerusalem
and Judah pipol nor kon dey obey di Oga dia God.
[12] King Jehoram receive dis leta from Profet Elijah:

> "Dis na wetin yor grand-grand papa, David God tok: yu nor follow Jehoshafat yor
> papa and King Asa for Judah footstep, [13] instead, yu dey sin like Israel kings. Yu
> make Judah pipol and doz wey dey stay for Jerusalem turn from God, just as Ahab
> family do for Israel. Yu still kill yor brodas and yor papa family wey betta pass yu.
> [14] So, God go send sickness kom meet yor pipol, yor sons, yor wifes and evribody
> wey bi yor own. [15] Yu go get sirious diziz wey go make yor intestine swell-up."

16 God make some Filistia and Arab pipol wey dey stay near di river go fight war
with King Jehoram. 17 Dem attack Judah kon karry evritin wey dem si for di palis;
plus di king sons, en wifes, but dem leave en yongest son, Ahazaya.
18 Wen all dis tins don happen, God kon ponish am with betta diziz for intestine and
nobody fit heal am. 19 Afta two years, en intestine swell-up well-well and e kon die
with pain. En pipol nor make big fire take beri am, just as dem beri en grand-grand
papa dem.
20 King Jehoram na thirty-two years wen e bi king and e rule for eight years from
Jerusalem. En deat nor pain anybody at-all and dem beri am for David Town, but nor
bi for di royal beri groun.

22

Ahazaya Rule Judah

1 Pipol wey dey stay Jerusalem kon make Jehoram yongest pikin king, bikos Arab
pipol wey skata di town kill all di oda shidren. So Ahazaya wey bi Jeroham pikin kon
bi king for Judah.
2 Ahazaya na twenty-two years wen e start to rule and e rule for one year from
Jerusalem. Na Atalaya wey Omri born bi en mama.
3 E sin like King Ahab, bikos of di wiked advise wey en mama dey gi-am. 4 E do
bad-bad tins for God eye just like Ahab, bikos wen en papa die, di pipol wey dey gi-am
advise kon make am sin well-well. 5 E follow dia advise kon go join Ahab son, King
Joram for Israel. Dem go fight against King Hazael for Ramot Gilead wey dey Siria
and Siria pipol win King Joram and en men. 6 Ahab pikin, King Joram go Jezrel go
heal di wound wey e get for Rama wen dem dey fight against King Hazael for Siria
and Jehoram pikin, King Ahazaya kon go visit am.
7 God kon make Ahazaya kingdom skata, bikos e go visit Joram. Wen Ahazaya rish
der, e kon follow Joram go meet Nimshi pikin, Jehu wey God choose to take distroy
Ahab family. 8 As Jehu dey distroy Ahab family, e kon si Judah pipol ofisas, Ahazaya
sons and en relashon wey dey serve am. So Jehu kill all of dem. 9 Dem find Ahazaya
until dem si am for where e hide for Samaria. Dem bring am kon give Jehu and e
kill-am. Dem just beri en body, bikos dem dey respet en grand-papa, King Jehoshafat,
wey use all en mind take serve God. E nor get anybody for Ahazaya family wey
remain to rule as king.

Kween Atalaya Die

10 Wen Ahazaya mama, Atalaya, si sey en pikin don die, e kon sey e must skata di
whole Judah king family. 11 Jehoshabeat wey bi King Jehoram dota, karry Ahazaya
son Joash run komot from di place where dem for won kill di king family. E hide am
with one nurse for one room, so dat Atalaya nor go si or kill-am. Na dis Jehoshabeat
bi Priest Jehoiada wife. 12 Dem hide am for God Temple for six years wen Atalaya
dey rule di land.

23

1 For di sevent year, Priest Jehoiada kon make plan with five sojas wey bi: Zabud
wey Jeroham born, Ishmael wey bi Jehohanan pikin, Zabud wey Obed born, Maaseaya
wey bi Adaya pikin and Elishafat wey Zikri born. 2 Dem travel go Judah kon gada
Levi pipol wey dey di towns with Israel pipol family leaders kom Jerusalem. 3 All di
pipol wey gada, kon make kovenant with di king for God Temple.
Priest Jehoiada tell dem, "Di king pikin go rule as God promise dia family. 4 Dis
na wetin una go do. Wen dem don divide di priest and Levi pipol wey dey duty for

Sabat Day, one part must dey wosh di door. 5 Anoda part go stand for di palis gate
and di oda part go dey di foundashon gate. All di pipol wey remain go stand for di
kourtyard for God Temple. 6 Make nobody enter God Temple escept di priest and Levi
pipol wey dey duty. Dem fit enter bikos dia hand klean, but make di oda pipol dey
outside. 7 Levi pipol must gada round di king and evribody go hold en weapon for
hand. Anybody wey won enter di temple, make una kill-am. Una must follow di king
go anywhere wey e dey go."

8 So Levi pipol and Judah men do as Priest Jehoiada tell dem. Di kommander gada
all di men wey dey duty and doz wey nor dey duty for dat Sabat Day. 9 Priest Jehoiada
give di sojas King David spears and shields wey dey God Temple. 10 E put all di men
for pozishon with dia spear for dia hand. Dem line-up from di sout go rish nort for
di temple and dem stand near di altar for di temple kon gada round di king.

11 Priest Jehoiada and en sons lead di king pikin kom out with di crown and king
klot wey dem wear for en body. Dem make am king kon pour oil for en head dey
shaut, "Make di king live forever!"

12 Wen Atalaya hear di royal guards dey shaut and praiz di king, e kon go where
di pipol gada for di temple. 13 E si di king stand near di pila for where dem take dey
enter di temple. Di ofisas and doz wey dey blow trumpet stand near di king and all
di pipol for di land happy dey blow dia trumpet. Doz wey dey sing, dey der with
difren instrument as dem dey lead di song. Atalaya tear en klot kon dey shaut, "Dis
na wayo! Dis na wayo!"

14 Priest Jehoiada koll di ofisas oga kon tell dem, "Make una karry am go outside di
temple kon gi-am to di guards. Make una kill anybody wey won stop una." Di priest
do like dis, bikos e nor wont make dem kill-am for inside God Temple. 15 Dem seize
Atalaya, karry am go di palis kon kill-am for di horse gate.

16 Priest Jehoiada kon make kovenant sey en with all di pipol and di king go dey
obey God. 17 All di pipol kon go distroy di juju temple. Dem skata di altar with all di
juju wey dey inside. Dem kill Mattan wey bi Baal priest for di altar front.

18 Priest Jehoiada put di priest and Levi pipol make dem dey work for di temple. E
sey make dem do di duty wey King David give dem and burn di sakrifice wey dem
give God with joy kon dey play music, just as dem rite am for Moses Law. 19 Priest
Jehoiada still put guards for God temple gate, so dat doz wey dey plan bad tin against
di king, nor go fit enter di temple.

20 E koll di soja ofisas, di eldas, doz wey dey rule di pipol and all di pipol for di land,
den kon lead di king komot from God Temple. Dem use di gate for up take enter di
palis and di king kon sidan for en throne. 21 Di pipol for di land kon dey celebrate,
bikos since dem kill Atalaya, di town kon get peace.

24

King Joash

1 Joash na seven years wen e start to rule. E rule for forty years from Jerusalem.
Na Zibaya wey kom from Beersheba bi en mama. 2 King Joash obey God thru-out di
time wen Priest Jehoiada dey alive. 3 Priest Jehoiada choose two wife for King Joash
and e get sons and dotas.

4 Wen e don bi king for sometaim, e kon won ripair God Temple. 5 E gada di priest
and Levi pipol kon orda dem sey, "Make una go Judah towns go kollect plenty money
kom from di pipol make wi take ripair God Temple." E sey make dem kwik-kwik
kollect am, but Levi pipol nor kwik rish der.

6 So, di king koll Priest Jehoiada kon sey, "Wetin make yu neva tell Levi pipol make
dem kollect di tax from Judah and Jerusalem pipol, just as dem rite am for God savant
Moses book?"
7 (Atalaya wiked well-well and en sons break enter God Temple kon use all di tins
wey dey der take woship Baal juju.)
8 Di king orda sey make dem make one box kon put am outside God Temple gate.
9 So dem send message go Jerusalem and Judah make evribody bring di tax, wey God
savant, Moses, sey make Israel pipol dey pay wen dem dey wildaness. 10 All di ofisas
and di pipol kon happy as dem dey put dia silva inside di box till e full. 11 Anytime
wen Levi pipol si sey di box wey di royal money dey don full, doz wey dey kount di
money go remove all di money kon karry di box go back to di gate. Na so dem dey
do am evriday, until dem kollect plenty money. 12 Di king and Priest Jehoiada give
di money to doz wey dem sey make dem ripair God Temple. Dem hire karpenter,
doz wey get handwork, doz wey dey do bronze and iron sey make dem ripair God
Temple.
13 Dem work well-well kon ripair di temple. Dem follow as di measurement bi for
di temple kon do am like dat. 14 Wen dem don finish, dem karry di silva wey remain
go give di king and Priest Jehoiada. Dem use am make difren tins for God Temple:
tins wey dem take dey serve God for di temple; tins to take burnt sakrifice; pans with
oda tins wey dem use gold and silva take make. Wen Priest Jehoiada dey alive, dem
dey always burnt sakrifice for di temple.
15 Priest Jehoiada old well-well and e die wen e bi one hundred and thirty years.
16 Dem beri am for David Town with di oda kings, bikos e do good tins for Israel and
for God Temple.
17 Wen Priest Jehoiada don die, Judah leaders kon visit di king, bikos of dia respet
for Jehoiada. Di king kon listin to dia advise. 18 Dia Oga wey bi dia grand-grand papa
God, dem leave en temple kon bigin woship Asherah and difren juju. Bikos of dia sin,
God kon dey vex for Judah and Jerusalem pipol. 19 God send profet go meet dem, so
dat dem go turn back kom meet am. Dem warn dem well-well, but dem nor gri listin.
20 God Spirit kon enter Zekaraya wey bi Jehoiada pikin. E stand up kon tell di pipol,
"Dis na wetin God tok: 'Why una nor dey obey God kommand? Una nor go prosper
and God don rijet una, bikos una nor gri obey am!' "
21 Dem plan kon stone Zekaraya die for God kourtyard. 22 Di king forget di love
wey Priest Jehoiada wey bi Zekaraya papa show am kon kill en pikin. Wen Zekaraya
dey die, e shaut kry sey, "Make God si and ponish una for dis tin wey una dey do!"
23 As di year dey start, Siria sojas attack Judah and Jerusalem kon karry many tins
go Damaskus. 24 Even doh Siria sojas small, God let dem win Judah sojas, bikos dem
don turn from en wey bi dia grand-grand papa God. Like dis, God kon ponish King
Joash. 25 Dem wound am well-well. So wen dem don fight finish, den two of en ofisas
kon plan and kill-am for en bed, bikos of Zekaraya wey e kill. Dem beri am for David
Town, but nor bi for di royal beri groun.
26 Doz wey plan against am na, Zabad wey one Ammon woman, Shimeat born and
Jehozabad wey one Moab woman, Shimrit born. 27 King Joash sons names, di tins
wey dem profesai against Joash and as e take build God Temple again, dem rite am
put for di kings book. Amazaya en pikin kon take-ova as king.

25

Amazaya Rule

1 Amazaya na twenty-five years wen e bigin rule and e rule Jerusalem for twenty-
nine years. Na Jehoaddin wey kom from Jerusalem bi en mama. 2 Even doh e dey

obey God, e nor serve am with en whole heart. 3 Wen e don get pawa well-well for
di throne, e kon kill di savants wey kill en papa. 4 E nor kill dia papa, bikos e obey
God kommand wey dem rite for Moses Law sey, "Make dem nor kill pikin, bikos of
en papa sin or kill papa, bikos of en pikin sin."

5 Amazaya gada Judah pipol, divide dem into difren family kon give dem to di sojas
oga wey dey kontrol 1,000 pipol and doz wey dey kontrol hundred pipol for Judah and
Benjamin tribe. E kount doz wey don rish and pass twenty years and dem bi 300,000
men wey strong rish to fight. So dem kon give dem spears and shields make dem
take go fight. 6 Amazaya hire 100,000 sojas from Israel kon pay dem 7,500 pounds.

7 But one profet go meet am kon sey: "My king! Make yu nor allow Israel sojas
follow yu go, bikos God nor dey with Israel and Efraim pipol. 8 Even if yu fight well
for di war, God go make yor enemies win yu. Na only God get di pawa to help and
fight for pesin."

9 Den King Amazaya kon ask di profet, "Wetin yu wont make I do about di money
wey I don pay take hire dem?" Di profet ansa, "God go give yu pass dat one."

10 So, King Amazaya kon tell di sojas wey kom from Efraim sey make dem go house.
Dem vex well-well for Judah pipol as dem dey go dia house.

11 King Amazaya use strong heart take lead en sojas go Salt Valley, where e for fight
and win 10,000 Edom pipol. 12 Judah men katch 10,000 men kon take dem go on-top
one hill den trow dem go down till dem die finish.

13 Di pipol wey King Amazaya nor gri make dem follow am go fight kon go attack
Judah towns wey dey near Samaria and Bet-Horon. Dem kill 3,000 men kon karry
many of dia tins go.

14 Wen Amazaya kill Edom pipol finish, e kom back with Seir pipol juju kon make
dem en god. E dey bow, woship and sakrifice give dem. 15 God vex for King Amazaya,
so E send one profet go meet and tell am, "Why yu dey follow doz gods wey nor fit
save dia own pipol from yor pawa?"

16 As e dey tok, King Amazaya kon tell am, "Na who choose yu to advise di king?
Make yu stop to profesai or dem go kill yu trowey!"

Di profet stop kon sey, "I know sey God one distroy yu, bikos of dis tins wey yu do
and yu nor gri listin to my advise."

17 Afta King Amazaya for Judah don tok to en advisers, e kon send message go meet
Jehu grand-pikin, King Joash for Israel wey Jehoahaz born sey: "If yu get pawa, make
yu kom follow mi fight."

18 King Joash for Israel kon send message go back to King Amazaya sey, "Shuku-
shuku for Lebanon send dis message go give cedar tree for Lebanon sey, 'Make my
son marry yor dota, den one wiked animal for Lebanon kon mash di shuku-shuku
die.' 19 Di win wey yu win Edom pipol don dey won make yu kraze. Make yu stay
for yor palis. Why yu won bring wahala kon give yorsef. Why yu won distroy yorsef
and Judah tribe?"

20 But King Amazaya nor hear en warnin. God won give dem to King Joash, bikos
dem follow Edom gods. 21 So King Joash attack King Amazaya for Israel. Di two of dem
kon face diasef for Bet-Shemesh for Judah. 22 Israel win Judah pipol and all of dem
kon run go back to dia house. 23 For Bet-Shemesh, King Joash katch King Amazaya wey
Joash born kon karry am go Jerusalem. Na Jehoahaz born Joash. E skata Jerusalem
wall, from Efraim gate go rish di korna gate wey long rish six hundred fit. 24 Di gold,
silva and di tins wey dey God Temple wey dem sey make Obed-Edom dey look, e karry
all of dem go. E still karry all di rish tins for di palis and some pipol go Samaria.

25 King Amazaya wey Joash from Judah born, dey for fifteen years afta King Joash
wey bi Jehoahaz pikin for Israel, don die. 26 Di remainin tin wey King Amazaya do

wen e dey rule, dem rite dem for Judah and Israel king history book. [27] From di time
wey King Amazaya stop to follow God, pipol kon dey plan against am for Jerusalem.
E run go Lakish, but dem send pipol follow am kon kill-am for der. [28] Dem use horse
karry en dead body go beri for Jerusalem with en grand-grand papa dem for David
Town.

26

Uzzaya Rule

[1] All di pipol for Judah kon make Uzzaya king afta en papa, Amazaya don die. [2] Afta
Amazaya die, King Uzzaya ribuild Elat for Judah pipol.

[3] Uzzaya na sixteen years wen e start to rule and e rule for fifty-two years from
Jerusalem. En mama name na Jekolaya wey kom from Jerusalem. [4] E obey God, just
as en papa King Amazaya bin do. [5] E follow God wen Zekaraya dey alive, bikos e tish
am how to honor God. God make am prosper as e dey follow am.

[6] Uzzaya attack Filistia pipol kon skata Gat, Jabneh and Ashdod wall. E build towns
for Ashdod and all Filistia aria. [7] God help am fight Filistia, Arab and Meun pipol wey
dey Gur Baal. [8] Ammon pipol dey respet Uzzaya well-well, so e kon get pawa and e
rule go rish Egypt side.

[9] King Uzzaya build towas for Jerusalem near di Korna Gate, di Valley Gate and for
di wall korna, den e fence dem round. [10] E still build towas wey e fence; dig many
well for di desert, bikos e get many animals for di hills and plain land. E get pipol
wey dey work for am for en farm, vineyard, di hills and for Mount Karmel, bikos e
like farm work well-well.

[11] King Uzzaya get many sojas wey dem train to fight war; dem arrange di sojas for
difren group, just as Jeiel wey dey rite and Maaseaya wey bi di ofisas, wen Hananaya
bi di sojas oga, do am. [12] All di family leaders wey lead sojas, na 2,600. [13] Dem dey
kommand 307,500 sojas wey get skill and fit fight and dem ready to fight for dia
king. [14] King Uzzaya give all di sojas shield, spears, helmet, breast-plates, bows and
katapault stones. [15] E make war machine for Jerusalem wey dem take dey shot arrow
with big stones from di towas and di wall kornas. E get pawa well-well, bikos pipol
dey support am.

[16] E kon use en pawa take distroy ensef, bikos e nor gri obey God again. E enter
God Temple kon offa incense for di altar. [17] Priest Zabud and di oda eighty priest wey
get mind follow am enter di temple. [18] Dem go meet King Uzzaya kon tell am, "E nor
good make yu offa incense give God by yorsef, bikos dat na di work wey priests dey
do and na Aaron shidren-shidren dem anoint to dey offa incense. Make yu komot
from God house, bikos yu don disobey and nor gri respet am!"

[19] So King Uzzaya kon dey vex and e hold di incense plate for hand. As e dey shaut
for di priests, one kind skin diziz kom out for en fore head for di temple near di
incense altar. [20] Wen Priest Zabud and di oda priests look am well, dem kon si di
diziz for en fore head. So di priests hurry karry am komot, bikos dem si sey God don
ponish am.

[21] Dat diziz sofa King Uzzaya until di day wen e die. Dem separate am from pipol,
bikos of di diziz and dem nor let am enter God Temple again. En pikin Jotam kon
take-ova as king.

[22] Di remainin tin wey Uzzaya do wen e dey rule, dem rite dem put for Profet Isaya
wey bi Amos pikin book. [23] King Uzzaya die and dem beri am near en grand-grand
papa for where dem dey beri kings. (Dis na bikos e get skin diziz.) En pikin Jotam
kon take-ova as king.

27

King Jotam Rule

1 Jotam na twenty-five years wen e start to rule and e rule for sixteen years from
Jerusalem. En mama name na Jerusha wey Zadok born. 2 E obey God, just like en
papa Uzzaya. (E nor enter di temple go burn incense like en papa). But di pipol still
dey sin. 3 E build di gate for up wey dem take dey go God Temple kon do plenty work
for di wall wey dey di hill. 4 E build towns for di hill side for Judah kon build strong
place and towas for di forest.

5 King Jotam fight against Ammon king with en sojas kon win dem. For dat year,
Ammon pipol pay am 7,500 pounds for silva, 10,000 bags for wheat and 10,000 bags
for barley. Ammon pipol still pay dis tins for anoda two years.

6 King Jotam grow kon get pawa, bikos e dey obey di Oga wey bi en God.

7 Di remainin tins wey e do wen e dey rule; di war wey e fight and en laws, dem
rite dem for Israel and Judah kings history book. 8 E bi twenty-five years wen e start
to rule and e rule for sixteen years from Jerusalem. 9 Jotam die and dem beri am for
David Town. En pikin Ahaz kon take-ova as king.

28

King Ahaz Rule

1 Ahaz na twenty years wen e start to rule and e rule for sixteen years from
Jerusalem. E nor do wetin God wont or follow en grand-grand papa David footstep.
2 Israel kings wey make Baal juju before, na dia footsteps e follow. 3 E use en sons
take do sakrifice for Ben-Hinnom Valley and na dis kind sins di nashons wey dey der
before, dey do wey make God drive dem komot di land. 4 E dey offa sakrifice and
burn incense for where dem for dey woship juju on-top di hill and for under evry
green tree.

5 Di Oga wey bi en God kon gi-am to Siria king. Siria pipol win and karry Judah
pipol go Damaskus as prisonas.

God still gi-am to Israel king and e kon distroy en kingdom. 6 King Pekah for Israel
wey Remalaya born, kill 120,000 sojas for Judah, bikos dem turn from dia grand-grand
papa God. 7 One soja for Efraim wey dem dey koll Zikri, kill di king son wey dem
dey koll Maaseaya and Azrikam wey dey kare for di palis with Elkanah wey bi di
kommander. 8 Israel pipol seize 200,000 wifes, sons and dotas from dia brodas. Dem
still karry many of dia tins go Samaria.

9 Oded wey bi God profet, dey der. E go meet di sojas wen dem rish Samaria kon
sey, "Si, bikos una grand-grand papa God dey vex with Judah pipol, na-im make am
give dem to una. Una don kill dem well-well and God know evritin. 10 But naw, una
won turn Judah and Jerusalem pipol to una slave. Una nor know sey dat one na sin
against God? 11 Make una listin and send di pipol wey una katch from una brodas
land go back, bikos God don dey vex for una!"

12 Zabud wey bi Jehohanan pikin, Berekaya wey Meshillemot born, Jehizkaya wey
bi Shallum pikin and Amasa wey Hadlai born kon go meet doz pipol wey dey kom
back from war 13 sey, "Make una nor bring doz slave kom here! Una wont make us
kommit more sin for God eye? Awa sin don plenty rish and God don dey vex for
Israel pipol already."

14 So for di ofisas and di pipol front, di sojas kon release di slave and all di tins wey
dem karry. 15 Dem tell some men make dem find klot from di tins wey dem karry
kon give di prisonas wey naked. So dem give dem klot, shoe, food, drink and oil wey

dem go take rub dia body. Di ones wey nor fit waka, dem put dem on-top donkey.
Dem bring dem back to Jeriko, di Palm Tree Town, den dem kon go back to Samaria.
16 For dat time, King Ahaz kon ask Assyria king make e help am. 17 Edom pipol
don fight, win and karry Judah pipol go as slave again. 18 For dis time, Filistia pipol
don still go fight Judah towns for di low lands and Negev Valley. Dem take-ova Bet-
Shemesh, Aijalon, Gederot and Soko, Timnah, Gimzo and all di towns wey near dem
kon stay der. 19 God sofa Judah pipol, bikos of King Ahaz for Israel wey enkourage
Judah pipol to sin and disobey God. 20 King Tilgat-Pilneser for Assyria kom, but instead
make e support, e kon give dem more trobol. 21 Ahaz gada many tins from God
Temple, di palis and di ofisas kon give dem to Assyria, but dat one nor help am.
22 Na wen King Ahaz dey for trobol, e even disobey God pass. 23 E sakrifice give
Damaskus juju, bikos e tink sey na di juju win am. E tok for en mind sey, "Bikos
Damaskus juju help en pipol, I go sakrifice gi-am, so dat e go kom help mi too." But
dis won kon make Assyria sojas distroy en and evribody for Judah.
24 Ahaz gada and remove all di tins wey dey God Temple. E lock di temple doors
kon make juju altar for evry street for Jerusalem. 25 E make high place for evriwhere
make dem dey give juju sakrifice for Judah. E make en grand-grand papa God vex
well-well.
26 Di remainin tins wey Ahaz do wen e dey rule, dem rite dem for Judah and Israel
kings history book. 27 Ahaz die and dem beri am for David Town, but dem nor beri
am for where dem beri Israel kings put. En pikin Hezekaya kon take-ova as king.

29

1 Hezekaya na twenty-five years wen e start to rule and e rule twenty-nine years
from Jerusalem. Zekaraya pikin, Abijah, na-im bi Hezekaya mama. 2 E obey God, just
like David en grand-grand papa do.
3 For di first mont for di first year wen e dey rule, e open God Temple kon ripair
di doors. 4 King Hezekaya bring di priest and Levi pipol togeda for di east side for
di temple 5 kon tell dem, "Una wey bi Levi pipol, make una listin to mi. Make una
dey holy, so dat una go fit make una grand-grand papa dem temple holy! Make una
remove anytin wey nor dey klean from God Temple! 6 Awa papa dem nor obey God,
dem do wiked tins against awa God kon turn from am. Dem leave and rijet God.
7 Dem lock di temple kon kwensh di lamps; dem nor offa incense or burnt sakrifice
for God house and na dis God bi Israel pipol God. 8 Bikos of dis, God kon dey vex for
Judah and Jerusalem pipol and wetin E do dem dey make evribody shake and fear.
9 Si, awa papa don die for war and dem karry awa wifes and shidren go as prisonas.
10 I won make kovenant with di Oga wey bi Israel pipol God, so dat E nor go vex
again. 11 My pipol, make una nor waste time, bikos God don choose una to serve and
gi-am sakrifice."
12 Dis na Levi pipol wey ready to do wetin di king tok:
From Kohat shidren-shidren:
wi get Mahat wey bi Amasai pikin and Joel wey bi Zabud pikin.
From Merari shidren-shidren:
wi get Kish wey bi Abdi pikin and Zabud wey Jehallelel born.
From Gershon shidren-shidren:
wi get Joah wey bi Zimma pikin and Eden wey Joah born.
13 From Elizafan shidren-shidren:
wi get Shimri and Jeiel.
From Asaf shidren-shidren:
wi get Zekaraya and Matanaya.
14 From Heman shidren-shidren:

wi get Jehiel and Shimei.
From Jedutun shidren-shidren:
wi get Shemaya hand Uzziel.
15 Dem gada dia brodas kon santify demsef. Dem kon go inside go klean God Temple,
just as di king tok from God word. 16 Di priest enter God house kon make am holy.
Evritin wey nor dey klean for God Temple, dem karry am go out and Levi pipol kon
karry dem go Kidron Valley. 17 Dem start to klean for di first day for di first mont and
for di eight day for di mont, dem klean rish di varanda for God Temple. Dem klean
God Temple for anoda eight days kon finish for di sixteent day for di same mont.
18 Dem go meet King Hezekaya kon tell am, "Wi don klean God Temple with evritin
wey dey inside: di tabol for di holy bread and di altar wey dem for dey offa sakrifice.
19 Wi don prepare and replace all di tins wey Ahaz komot wen e bi king, bikos e nor
dey obey God. Dem dey God altar front naw."
20 For early morning di next day, King Hezekaya gada all di town ofisas go God
Temple. 21 Dem bring seven bulls, seven rams, seven lamb and seven goats to offa as
sin ofrin for di kingdom, for God Temple and for Judah pipol. Di king tell di priest
wey kom from Aaron family sey make e do sakrifice for God altar. 22 Dem kill di bulls,
rams, lamb kon put dia blood for di altar. 23 Den, dem bring di goats for di sin ofrin
kon give di king and evribody wey gada, den dem put dia hand on-top di goats. 24 So
di priest kill di goats, put dia blood for di altar as sin ofrin to klean Israel pipol, bikos
di king don tok am sey di burnt sakrifice and di sin ofrin, na for Israel pipol.
25 Di king follow di advise wey God give King David thru Profet Gad and Profet
Natan. E put Levi pipol for di temple with harp and cymbals. 26 Levi pipol karry
David music instrument and di priest dem karry dia own trumpet too.
27 King Hezekaya sey make dem burn di sakrifice for di altar and as dem dey burn
di sakrifice, dem dey play David music instrument and sing praiz God. 28 All di pipol
wey gada, woship God. Some dey sing and di odas dey blow trumpet. Dem do like
dis till di sakrifice burn finish.
29 Afta, di king and all di pipol wey dey with am kon bow woship God. 30 King
Hezekaya and all di ofisas tell Levi pipol sey make dem use David and Profet Asaf
psalms take praiz God and dem kon dey happy as dem dey praiz and woship God.
31 King Hezekaya tell dem, "Si, una don dey klean for God eye, so make una bring
sakrifice and gift kom take tank God for en temple." Den, evribody wey gada, karry
sakrifice and gifts go tank God and anybody wey like to offa sakrifice, dey burn en
ofrin.
32 So evritin wey dem sakrifice give God na: 70 bulls, 100 rams and 200 lamb.
33 Dem still bring 600 bulls and 3,000 sheep as sakrifice and na di pipol go chop dis
ones. 34 But dem nor get enough priest to kill all di animals. So, Levi pipol wey bi dia
brodas kon help dem till di work finish and di priest santify demsef. Levi pipol even
santify demsef pass di priest. 35 Dem do many burnt sakrifice with di drink ofrin too
kon burn di fat for di peace ofrin. 36 King Hezekaya and all di pipol happy well-well
for wetin God do for dem, bikos E kwik-kwik do am.

30

Di Passova

1 King Hezekaya send message go Israel and Judah kon rite leta go give Efraim
and Manasseh pipol sey make dem kom God Temple for Jerusalem kon celebrate
di Passova to take honor di Oga wey bi Israel pipol God. 2 Di king, en ofisas and
Jerusalem pipol kon choose to do di Passova for di sekond mont. 3 Dem nor fit dey do
am always, bikos many of di priest neva fit santify diasef and di pipol neva gada for

Jerusalem. 4 Di king and all di pipol like di plan. 5 So, dem send message go evriwhere for Israel; from Beersheba go rish Dan kon koll all di pipol sey make dem kom do Israel pipol God, Passova Feast for Jerusalem, bikos dem neva koll all di nashon kon do am before, just as dem rite am for di law.

6 Di messenja give evribody for Israel and Judah, di king and di ofisas leta. Wetin di king rite for di leta na,

> "My pipol Israel, make una turn back kom meet Abraham, Isaak and Israel God, so dat E go kom meet una wey E save from Assyria kings. 7 Make una nor bi like una papa wey nor dey obey dia grand-grand papa God wey make am vex distroy dem and una know evritin. 8 Make una nor dey sturbon like una papa, but make una obey God as una dey kom en house wey E don make holy forever. Make una serve am forever, so dat E nor go vex for una. 9 If una turn back kom meet God, doz wey karry una relashon go prison, go pity and free dem. Di Oga una God dey sorry for pipol and if una turn back kom meet am, E nor go rijet una."

10 Di messenja waka from one town to anoda and e go evriwhere for Efraim and Manasseh land, e even rish Zebulun, but di pipol kon dey laf am. 11 But some men from Asher, Manasseh and Zebulun honbol demsef kon go Jerusalem. 12 God still help di pipol kom togeda for Judah, bikos dem obey di king and en ofisas kommand.

13 Many pipol gada for Jerusalem for di sekond mont make dem celebrate di bread wey nor get yist feast. 14 Dem remove di juju and incense altars from Jerusalem kon trow dem for Kidron Valley.

15 Dem kill di Passova lamb for di fourteent day for di sekond mont. Di priest and Levi pipol kon dey shame for diasef, so dem go God Temple go klean demsef kon offa burnt ofrin. 16 Dem stand for dia difren pozishon, just as God savant Moses rite for en law. As Levi pipol give di blood to di priests, dem kon sprinkol am for di temple. 17 Many pipol wey gada neva santify demsef, so Levi pipol kill di Passova lamb for all di pipol wey nor dey klean and wey nor fit make holy sakrifice for God. 18 Many pipol wey kom from Efraim, Manasseh, Issakar and Zebulun nor dey klean, but dem still disobey kon chop di Passova food as di law tok. King Hezekaya kon pray for dem sey, "Make Oga God wey dey good, forgive 19 evribody wey won follow God wey bi en grand-grand papa God, even doh dem nor dey klean as dem rite am for di temple law." 20 God hear King Hezekaya prayer kon forgive di pipol.

21 Israel pipol wey gada for Jerusalem celebrate di bread wey nor get yist feast for seven days with joy. Di priests and Levi pipol dey praiz God evriday with all dia heart.

22 King Hezekaya show sey e happy well-well as Levi pipol use all dia mind dey serve God. Dem do di feast for seven days, dey give ofrins and dey tank God wey bi dia grand-grand papa God.

23 Di pipol kon sey make dem celebrate for anoda seven days, so dem kon celebrate for anoda seven days. 24 King Hezekaya give di pipol 1,000 bulls and 7,000 sheep. Di ofisas still give dem 1,000 bulls and 10,000 sheep. Many priest santify diasef too. 25 All di pipol wey gada for der na: Judah pipol, di priests, Levi pipol and strenjas wey dey stay Israel and Judah land. 26 Di party for Jerusalem big pass anytin wey don happen for Jerusalem, since wen Solomon wey bi David pikin, bi king. 27 Di priest and Levi pipol stand up kon bless di pipol and God ansa dia prayers from en throne for heaven.

31

King Hezekaya Bilive

1 Afta di feast, Israel pipol for Judah kon go skata di pilas, Asherah juju pole, all di
high place and altar where dem for dey serve juju for Judah, Benjamin, Efraim and
Manasseh tribes. Den all of dem kon go back to dia house.
2 King Hezekaya put priest and Levi pipol sey make dem dey burn sakrifice, serve,
give ofrins, tank, praiz and dey woship God for en temple. 3 Di king give some of
en animals as burnt sakrifice, with di morning and evening burnt sakrifice and di
sakrifice wey dem dey burn for Sabat Day, New Moon and any oda time wey dem rite
for God Law Book. 4 E give orda sey make di pipol for Jerusalem bring dia own part
wey dem go share give di priest and Levi pipol, so dat dem go obey God kommand.
5 Wen dem give di orda, Israel pipol bring dia grain, wine, olive oil, honey and all
wetin dem get for dia farm. Dem bring one for evry ten tins wey dem get and dem
plenty well-well. 6 Israel and Judah pipol wey dey stay Judah towns bring one from
evry ten melu and sheep, with one from evry ten holy tins wey dem get, so dat dem
go dey klean for God eye. Wetin dem bring plenty well-well. 7 For di third mont, dem
kon gada all wetin dem bring till di sevent mont. 8 Wen King Hezekaya with en ofisas
si wetin dem gada, dem praiz God kon bless di pipol.
9 Wen King Hezekaya ask di priest and Levi pipol about wetin dem gada, 10 Zabud
from Zadok family wey dey head all di priests kon sey, "Since dem bigin bring all dis
tins kom God Temple, wi dey get plenty to chop and e dey remain. God don bless en
pipol, naim make all dis ones still remain."
11 King Hezekaya give orda make dem prepare store room for di temple. As dem do
am finish, 12 dem kon take all di tins, di tithe and di holy tins enter inside. Kenanaya
wey kom from Levi, naim bi oga for dis tins and na en broda Shimei dey help am.
13 Jehiel, Azazaya, Nahat, Asahel, Jerimot, Jozabad, Eliel, Ismakaya, Mahat and Benaya
dey work under Kenanaya and en broda Shimei wey bi di oga for God Temple, bikos
na so King Hezekaya and Zabud wey bi oga for di temple, wont make e bi.
14 Imnah pikin Kore, wey kom from Levi tribe, dey guide di east side for di temple
and na-im still dey kollect and divide di gifts wey pipol bring kon give God. 15 For di
town wey priests dey stay, Eden, Mijamin, Jeshua, Shemaya, Amaraya and Shekanaya
dey help Kore share di tins give di oda priests akordin to dia work and age.
16 Dem share give di men wey don old pass thirty years wey dem rite dia name put
for di family rekord and doz wey go enter God Temple go serve and do dia evriday
work. 17 Dem share di tins give di priests akordin to dia family name for di rekord
kon give Levi pipol wey don rish and pass twenty years, akordin to di work wey dem
give dia group. 18 Dem share food give all di family wey dem rite for di history book,
plus di small shidren, wifes, sons and dotas. Bikos all dis ones dey always santify
demsef.
19 Dem choose some men from di priests from Aaron shidren-shidren towns, so dat
dem go share di food give all di priests and doz for Levi family rekord.
20 For Judah, King Hezekaya do only tins wey dey rite, korrect and good for God
eye. 21 Evritin wey e do to take serve God well for en temple and to follow God laws
and kommands, Hezekaya do dem with e whole heart and bikos of dis, God kon make
am prosper.

32

Dem Attack Judah

1 Afta King Hezekaya do all dis good tins for God, King Sennakerib for Assyria with
en sojas kon go attack Judah. 2 Wen King Hezekaya si sey Sennakerib don enter and
e won attack Jerusalem, 3 e go meet en advise and en sojas oga kon tell dem sey make
dem stop di wota for outside di town and dem support am. 4 Many pipol gada go stop

di wota make e for nor flow go outside di town again and dem kon sey, “Why Assyria
king go kom find wota for here?” 5 King Hezekaya use all en pawa take build di wall
wey dem break. E build towa and wall for outside kon fence David Town round. E
make many weapons and shields.

6 E put di sojas under dia offisa, den e gada dem for di town gate. E make dia
heart strong wen e sey, 7 “Make una dey strong! Make una nor fear or shake, bikos
of Assyria king and en sojas, bikos di Pesin wey dey with us, strong pass di pipol wey
dey with am. 8 Na only human being pawa dem get, but di Oga wey bi awa God dey
with us and E go help us fight all awa war.” So, wetin King Hezekaya tok kon make
di sojas get strong heart.

9 Wen King Sennakerib and en sojas still dey for Lakish, e send dis message go give
King Hezekaya and all Judah pipol wey dey with am for Jerusalem:

10 Dis na wetin King Sennakerib for Assyria tok, “Why una get heart kon still dey
Jerusalem wen sojas surround evriwhere? 11 King Hezekaya tell una sey, ‘Di Oga
wey bi awa God go save us from Assyria king pawa.’ But e dey deceive una and
honga for food and wota go kill una. 12 Na King Hezekaya skata all God place and
altars kon tell Judah and Jerusalem pipol make dem burn incense and woship God
for only one altar.

13 Una nor know wetin mi and my grand-grand papa dem do to oda nashons? All
di oda land gods fit save en pipol from my pawa? 14 Any of doz kountry gods don
fit save dem from my pawa? 15 Make una nor let King Hezekaya deceive una like
dis. Make una nor bilive am, bikos no god for any kingdom don fit save en pipol
from my hand or my grand-grand papa dem pawa. So, how una God go take save
una from my hand?”

16 King Sennakerib savants still insult di Oga God and Hezekaya wey bi God savant.
17 E rite leta kon curse di Oga wey bi Israel pipol God sey: “Di gods for all di nashons
nor fit save dia pipol from my pawa. Even King Hezekaya God nor go fit save en pipol
from my pawa.” 18 Di ofisas shaut with Hibru language make Jerusalem pipol wey
dey di wall, fear run komot, so dat dem go fit seize di town. 19 Dem dey tok about
Jerusalem God like sey na one ordinary pesin for di nashon.

20 King Hezekaya and Profet Isaya wey bi Amos pikin kon pray and kry to God.
21 God kon send angel go kill all di soja, prince and offisa for Assyria. So, King
Sennakerib kon shame go back to en town. Den wen e go en god temple, en sons
kon kill-am with swod.

22 God save King Hezekaya and Jerusalem pipol from King Sennakerib and di oda
nashons. E protet dem for evry side. 23 Many pipol bring tins kon give God for
Jerusalem and dem still give betta gifts to King Hezekaya for Judah. From dat time
go, all di nashons kon dey respet am.

King Hezekaya Sick

24 For dat time, one kind bad sickness katch King Hezekaya. E pray give God and
God show am sign sey, e go well. 25 But King Hezekaya nor dey honbol again, bikos
e kon dey karry body wey make God vex for both en, Judah and Jerusalem pipol.
26 King Hezekaya and Jerusalem pipol kon turn kom meet God and E forgive dem
again.

27 King Hezekaya get money well-well and pipol dey respet am. E build where dem
go dey keep en silva, gold, precious stones, spices and many oda tins wey e get, put.
28 E still build store for en rice wey dem harvest, en wine, olive oil and for en plenty
animals. 29 E build royal towns and e get many sheep and melu, bikos God gi-am
many propaty.

30 King Hezekaya block where wota from dey kom on-top Gihon kon direct am go
di west side for David Town. So, God kon bless King Hezekaya for evritin wey e do.
31 Wen Babilon ofisas send pipol go find out about di sign wey happen for di land,
God kon leave di king alone, so dat E go fit test am, make E for know wetin dey en
mind.
32 Di remainin good tins wey Hezekaya do, dem rite dem for di book wey bi Profet
Isaya wey Amos born, own. Dem still rite dem for Judah and Israel kings history
book. 33 Hezekaya die and dem beri am for David shidren-shidren grave. Judah pipol
and doz wey dey stay for Jerusalem beri am with honor. En pikin Manasseh kon
take-ova as king.

33

King Manasseh Rule Judah

1 Manasseh na twelf years wen e start to rule and e rule for fifty-five years from
Jerusalem. 2 E sin like di oda kings and nashons wey God porshu komot di land for
Israel pipol. 3 E build di high place wey en papa King Hezekaya skata. E make altars
for Baal and Asherah juju. E bow and woship all di stars for di sky. 4 Manasseh
build altars for God Temple, di place where God for sey, "Jerusalem go bi my house
forever." 5 For di two kourtyard for God Temple, e build altars for all di stars for di
sky. 6 E sakrifice en sons for fire for Ben-Hinnom Valley kon dey do juju and many
bad-bad tins. E dig one pit and for der, doz wey don die, dem dey koll dia spirit kom
back to life. E put majishan make dem dey supavise am. E do many wiked and bad
tins wey make God vex.
7 Di juju image wey e make, e put am for God Temple, di place wey God tell David
and Solomon en pikin sey, "Dis temple for Jerusalem, na-im I don choose among Israel
land, as my house forever. 8 I nor go make Israel pipol leave di land wey I give dia
grand-grand papa again, as long as dem dey obey di kommand, laws and rules wey I
give dem thru Moses, my savant." 9 But Manasseh deceive Judah pipol and doz wey
dey stay for Jerusalem make dem for sin pass di nashons wey God distroy komot der,
for dem.
10 Even as God warn Manasseh and en pipol rish, dem nor gri listin.

Manasseh Turn To God

11 So God kon allow di oga for Assyria sojas attack Judah. Dem seize Manasseh,
hook en nose, tie am with bronze shains kon karry am go Babilon. 12 As dem dey
sofa am, Manasseh kon turn go meet God wey bi en grand-grand papa God sey make
E kon help am. 13 Wen e pray to God, God hear and ansa en kry for help. God bring
am kom back to Jerusalem wey bi en kingdom. Den Manasseh kon know sey na di
Oga bi di true God.
14 Afta dis, Manasseh build di outside wall for David Town for di west side for Gihon
Valley go rish di Fish Gate and di oda gates. E make am high well-well kon put sojas
for evriwhere for di town wey dem fence for Judah.
15 E remove all di juju and image dem from God Temple. All di altars wey e build
for di hill for God Temple and for Jerusalem, e trowey dem. 16 E build God altar kon
offa peace and tanksgivin ofrin. E tell Judah pipol make dem serve Israel God wey
bi di true God. 17 Di pipol still dey offa sakrifice for di high place, but na only to dia
Oga wey bi God.
18 Di remainin tins wey Manasseh do, with how e pray to God and di profesy wey
dem use God name take tell am, dem rite dem put for Israel kings history book.
19 Wetin dem rite for di profets book still get: en prayers and how God take ansa
am; all en sins and di bad tins wey e do; where e build high place with Asherah juju

before e turn to Oga God. 20 Manasseh die and dem beri am for en palis. En pikin
Amon kon take-ova as king.

Amor Rule

21 Amon na twenty-two years wen e start to rule and e rule for two years from
Jerusalem. 22 E nor obey God just as Manasseh en papa bin do. E do sakrifice for all
di juju wey en papa make. 23 Amon nor respet di Oga wey bi God, just as Manasseh
en papa take leta respet am. E even sin pass en papa.
24 En savants plan kon kill-am for en palis. 25 But di pipol kill doz wey plan against
Amor, den Josaya wey bi Amon pikin, dem kon make am king.

34

King Josaya Rule Judah

1 Josaya na eight years wen e start to rule and e rule for thirty-one years from
Jerusalem. 2 E do wetin God wont kon follow David wey bi en grand-grand papa
footstep, e nor turn go left or rite.
3 For di eight years wen e dey rule, even doh e still dey yong, e start to serve God
wey en grand-grand papa David serve. For di twelft year, e bigin distroy all di place
where dem for dey serve juju: Asherah juju and all di oda juju. 4 E give orda sey
make dem distroy Baal juju kon skata di incense altar wey dey on-top dem. E skata
and grind Asherah juju, di oda juju and dia image, den e pour dia dust on-top di juju
savant graves. 5 E burn di juju priest bones for di altars where dem for dey woship
before. Bikos of all dis tins wey e do, Judah and Jerusalem kon dey holy again. 6 E do
di same tin for Manasseh, Efraim and Simeon land go rish Naftali and all di towns
wey dey near dem. 7 E distroy di altar, Asherah juju and di oda juju kon skata all di
incense altars wey dey for Israel town, den e go back to Jerusalem.
8 For di eighteent year wen e dey rule, e kontinue to dey make di land and di temple
holy. King Josaya tell Shafan wey Azalaya born, Maaseaya wey bi Jerusalem govnor
and Joah wey bi di high offisa Jehoahaz pikin sey, "Make una go ripair di Oga awa
God, temple."
9 Di money wey Levi pipol wey dey guide don kollect for di temple, dem pak and
gi-am to Hilkaya wey bi di High Priest. (Dem kollect am from Manasseh, Efraim and
all di pipol wey remain for Israel, Judah, Benjamin and Jerusalem.) 10 Dem kon give
di money to di three men wey dey ripair di temple wey 11 leta give di karpenters and
doz wey dey build, so dat dem go use am take buy strong stones and timba, to take
ripair di house wey Judah kings bin skata.
12 Di men work with all dia mind and di four Levi men wey dey supavise dem na:
Jahat and Obadaya from Merari; Zekaraya and Meshullam from Kohat family. (All
Levi pipol wey dey der, sabi sing well-well.) 13 Oda Levi pipol still dey supavise difren
works, while some na guards and ofisas.
14 Wen dem remove di silva wey dem bring kom God Temple, Priest Hilkaya kon si
di Law Book wey God give Moses. 15 Priest Hilkaya tell Shafan. "I don si di Law Book
for God Temple." Den e give di book to Shafan.
16 Shafan take di book go give di king kon sey, "Yor savants dey do evritin wey dem
give dem. 17 Dem melt di silva for God Temple kon gi-am to doz wey dey supavise dia
work." 18 Shafan still tell di king, "Na Priest Hilkaya give mi dis book." Den Shafan
shaut as e dey read wetin dey di book give di king.
19 Wen di king hear di words wey dem rite for di Law Book, e kon tear en klot. 20 Di
king sey make Priest Hilkaya orda Ahikam wey bi Shafan pikin; Abdon wey Mikah
born; Shafan wey bi di seketry and Asaya wey bi di king savant sey: 21 "Make una

go pray give God for mi and di pipol wey remain for Judah and Israel. Den ask am
about di words wey dey dis book wey dem si, bikos God dey vex for us, bikos awa
grand-grand papa nor obey en word as dem rite am for dis book!”
22 So Priest Hilkaya and di oda pipol wey di king send with dem kon go meet Profetes
Hulda wey dey stay di new part for Jerusalem. (En husband na Shallum wey Tokhat
born and na Hasrah wey dey kare for di temple robe, bi en grand-papa.)
Dem kon tell di woman evritin wey happen, 23 den di woman sey, “Make una go
tell di king, 24 ‘God sey: “I go ponish Jerusalem and all di pipol with di curse dem wey
dey inside dis book wey dem read gi-am. 25 Dem don rijet mi kon dey sakrifice give
oda gods, so I dey vex for wetin dem do. I dey vex naw for Jerusalem and nor-tin go
fit stop mi make I nor ponish dem.” ’ 26 And for di king ensef, dis na wetin di Oga
God dey tok: ‘Yu don listin to evritin wey dem rite for dis book 27 and yu kom turn
from sin kom meet mi, as yu tear yor klot dey kry wen yu hear sey I won ponish
Jerusalem with en pipol. I don hear una prayer. 28 So, I go let una die make dem beri
una with peace. Una nor go si di wahala wey I won bring kom Jerusalem.’ ”
So dem kon go tell di king dis tins.
29 Di king koll all di leaders for Judah and Jerusalem 30 kon gada di pipol, di priest,
Levi pipol; both old and yong pipol go God Temple and e shaut read wetin dem rite
for di Law Book wey dem si for di temple. 31 Di king stand near di pila kon make new
kovenant with God sey dem go follow en kommand, laws and rules wey dem rite for
di book with all dia heart.
32 E make all di pipol wey dey Jerusalem and Benjamin gri sey dem go do am. Pipol
for Jerusalem follow di Oga wey bi dia grand-grand papa God kon obey en kovenant.
33 King Josaya remove all di juju from Israel pipol aria kon advise dem sey make
dem serve God. For di time wen Josaya dey rule, di pipol nor sin against di Oga wey
bi dia grand-grand papa God.

35

Di Passova

1 Josaya celebrate God Passova for Jerusalem. Dem kill di Passova lamb for di
fourteent day for di first mont. 2 E enkourage di priests kon sey make dem do dia
work well for di temple. 3 E still tell Levi pipol wey bi tisha for Israel about di tins
wey dem dedikate give God sey, “Di holy ark wey Solomon, King David pikin build,
make una put am for di temple. Make una nor put am for una shoulder. So, di Oga
wey bi una God, na-im and en pipol Israel, una go serve! 4 Make una arrange unasef
akordin to una family, just as King David for Israel and en pikin Solomon tell una.
5 “Make una stand for God house, with di oda Levi pipol and una go ripresent all
Israel pipol. 6 Make una kill di Passova lamb, dedikate and prepare unasef for una
pipol kon do wetin God kommand una thru Moses.”
7 Josaya give di pipol 30,000 lamb and goats with 3,000 melu from en animals for
di Passova sakrifice.
8 En ofisas still use dia mind give di pipol, di priest and Levi pipol some tins too.
Priest Hilkaya, Zekaraya and Jehiel wey bi leaders for di temple, give dem 2,600 lamb
and yong goats and 300 melu for di Passova. 9 Kenanaya and en brodas, Shemaya
and Netanel with Hashabaya, Jeiel and Jozabad wey bi Levi pipol ofisas, give Levi
pipol 5,000 lamb and 500 melu for di sakrifice.
10 Wen dem don arrange evritin for di Passova, di priest and Levi pipol kon stand,
take dia pozishon, just as di king tell dem. 11 Dem kill di Passova lambs, den di priest
sprinkol di blood for evriwhere. Na Levi pipol prepare di animals. 12 Den dem divide
di burnt ofrin among di pipol akordin to dia family, so dat dem go fit offa dem akordin

to di kommand wey Moses give dem. 13 Levi pipol roast di Passova lambs just as dem
rite am for di Law Book kon boil di holy ofrin inside pots, kettol and pans, den serve di
food give all di pipol. 14 Afta, dem prepare sometin for diasef and for di priests, bikos
di priests wey bi Aaron shidren-shidren, offa burnt sakrifice with di fat till evening.
15 Doz wey dey play music with Asaf shidren-shidren face dia own pot, just as
King David tok thru Profet Asaf, Heman and Jedutun. Di guards nor komot from dia
pozishon, bikos Levi pipol prepare sometin for dem too.
16 Dat day, dem prepare evritin to take woship God kon celebrate di Passova, den
dem burn sakrifice for God altar, just as King Josaya kommand. 17 So Israel pipol
for der kon use seven days take celebrate di Passova with di bread wey nor get yist,
feast. 18 Dem neva do dis kind Passova for Israel since Profet Samuel die. No king for
Israel don celebrate Passova like di way King Josaya, di priests, Levi pipol, Israel pipol,
Judah pipol and all doz wey dey stay for Jerusalem, celebrate am. 19 Dem celebrate
dis Passova for di eighteent year wen King Josaya dey rule.

Josaya Die

20 Afta King Josaya don do all dis tins for di temple, King Neko for Egypt kon go
fight with Karkemish for Eufrates River and Josaya kon go try to stop am. 21 King
Neko send messenjas go meet am sey, "Judah King! Wetin make yu dey oppoz mi? I
nor dey attack yu, na di kingdom wey I follow get war I kom meet and God sey make
I hurry. God dey my side, so make yu nor oppoz mi or God go distroy yu."
22 But King Josaya nor hear word, bikos e don ready ensef for war. E nor listin to
wetin King Neko tok at-all, so e kon go fight am for Megiddo Hill.
23 Egypt sojas kon shot King Josaya as dem dey fight, so di king tell en savants, "Make
una karry mi komot for here, bikos I don wound well-well." 24 So, en savants karry
am for anoda shariot go Jerusalem where e for die. Dem beri am for en grand-grand
papa grave and all di pipol for Judah and Jerusalem, kry well-well.
25 Profet Jeremaya sing one song for King Josaya and e don turn tradishon for doz
wey dey sing for Israel and na both man and woman dey use di song wen dem dey
mourn. Dem add di song join di oda mourning songs.
26 Di remainin good tins wey King Josaya do as dem rite am for God law book,
27 with all di tins wey e gain, from biginnin go rish end, dem rite dem for Israel and
Judah kings history book.

36

King Jehoahaz Rule Judah

1 Di pipol for di land take Josaya pikin Jehoahaz kon make am king for Jerusalem.
2 Jehoahaz na twenty-three years wen e start to rule and e rule three monts from
Jerusalem. 3 King Neko for Egypt take am go prison kon sey make Judah pipol pay
7,500 pounds for silva and 75 pound for gold as tax to am. 4 Egypt king kon make
Eliakim wey bi Jehoahaz broda king for Judah and Jerusalem and dem shange en
name to Jehoiakim. King Neko karry Jehoahaz go Egypt.

King Jehoiakim

5 Jehoiakim na twenty-five years wen dem make am king and e rule eleven years
from Jerusalem. E do wiked and bad tins before God. 6 King Nebukadnezzar for
Babilon attack Jehoiakim, use bronze take shain am kon karry am go Babilon. 7 King
Nebukadnezzar take some of di tins wey dey God Temple go Babilon kon put dem for
en palis.

8 Di remainin tins wey Jehoiakim do wen e dey rule, all di big-big sins and bad tins
wey e do, dem rite dem for Israel and Judah kings history book. En pikin Jehoiashin
kon take-ova as king.

King Jehoiashin

9 Jehoiashin na eighteen years wen e start to rule and e rule three monts and
ten days from Jerusalem. E nor gri obey God. 10 Wen di year just start, King
Nebukadnezzar kon give orda sey make dem bring am with di betta tins wey dey
for God Temple kom Babilon. E make Zedekaya wey bi en family memba, king for en
place for Jerusalem.

King Zedekaya

11 Zedekaya na twenty-one years wen e start to rule and e rule eleven years from
Jerusalem. 12 E do wiked and bad tins for God eyes. E nor honbol ensef to Profet
Jeremaya wey bi God savant. 13 King Zedekaya attack King Nebukadnezzar wey don
make am swear with God name sey e go dey loyal to am. King Zedekaya sturbon
well-well and e nor gri turn from sin kom meet di Oga wey bi Israel God. 14 All di
priests and leaders nor kon dey faithful again and dem kon dey kommit bad-bad sins
wey all di oda nashon dey kommit. Dem nor kon make God temple for Jerusalem
holy again.

Babilon Distroy Jerusalem

15 God wey bi dia grand-grand papa God always dey warn dem, bikos E dey pity
for en pipol and Jerusalem wey bi en house. 16 But dem laf God messenjas, rijet en
warnin and en profets. At last, God vex for en pipol and nobody fit stop am wen E
dey vex. 17 E allow Babilon king kill all dia yong men for dia temple. E nor sorry
for di yong men or wimen, or even di old pipol. God give all of dem to Babilon king.
18 Di king karry all di tins wey dey God Temple go Babilon; weda di tins big or small,
plus all di tins wey dem keep for God Temple, Israel kings and en ofisas store room.
19 Dem burn God Temple kon skata Jerusalem wall. Dem burn all di towns wey dem
fence kon distroy all dia betta-betta tins.

20 Di king karry all di pipol wey e nor kill go Babilon as slave and dem serve en
and en shidren till Persia kingdom start to reign. 21 So, wetin God tok thru Profet
Jeremaya kon happen. "Dem go abandon di land; di land go rest well-well until di
seventy years don komplete just as God tok am."

Jerusalem Pipol

22 To take fulfil wetin God promise Israel pipol thru Profet Jeremaya, God kon make
King Cyrus for Persia rite law give all of dem for en kingdom for di first year wen e
start to rule.

23 Wetin dem rite na: "King Cyrus for Persia sey: 'Di Oga God wey dey heaven don
give mi all di kingdoms for di world. E don choose mi to build temple for am for
Jerusalem wey dey Judah. Naw, make all of una wey bi God pipol go back and di Oga
una God go dey with una.' "

Ezra

King Cyrus Kommand

1 For di first year wey King Cyrus for Persia dey rule, God make wetin E tok thru
Profet Jeremaya happen. E make King Cyrus rite, send and read dis kommand for
evriwhere for en kingdom, so dat evribody go hear: 2 Dis na wetin King Cyrus for
Persia tok,

Di Oga God for heaven don make mi rule di whole world and E sey make I build
temple for am for Jerusalem wey dey Judah. 3 Make God dey with all of una wey
bi en pipol as una dey go Jerusalem go ribuild di Oga wey bi Israel God house and
na-im una go woship for Jerusalem. 4 Anywhere wey Israel pipol still remain, make
dia neighbours help dem. Make dem give dem silva, gold, animals and ofrin wey
dem go offa for God Temple for Jerusalem.

Israel Pipol Go Jerusalem

5 Di head for each family for Judah and Benjamin tribe, di priests, Levi pipol and
evribody wey God tosh dia heart kon go back to Jerusalem go build God Temple. 6 All
dia neighbours give dem tins like gold, silva pot, food, animals, oda betta tins and
ofrin wey dem go use take ribuild God Temple. 7 King Cyrus bring di basins and cups
wey King Nebukadnezzar take from God Temple for Jerusalem kon put dem for en
own gods temple. 8 E give dem to Mitredat, di oga wey dey hold di palis money and
e kount evritin give Sheshbazzar wey bi di govnor for Judah.

9 Di tins wey e kount na: 30 gold basin and 1,000 silva basin for ofrin and 29 oda
basin. 10 Di oda tins na 30 small gold basin, 410 small silva basin and di oda tins to
take kook, na 1,000. 11 Evritin kon bi 5,400 gold, silva and oda tins and Sheshbazzar
karry dem follow body as en and di pipol dey komot from Babilon go Jerusalem.

2

Doz Wey Go Back

1 Dis na di pipol wey from Babilon go back to Jerusalem and Judah. And each of
dem go back to en town. Dia family dey Babilon since King Nebukadnezzar take dem
go der as prisonas. 2 Dia leaders na Zerubabel, Jeshua, Nehemaya, Seraya, Reelaya,
Mordekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum and Baanah. Dis na di list and di nomba
of pipol from each family for Israel wey kom back from Babilon:

3 Parosh family na 2,172, 4 Shefataya family na 372,
5 Arah family na 775, 6 Pahat-Moab (Jeshua and Joab shidren-shidren) na 2,812,
7 Elam family na 1,254, 8 Zattu family na 945,
9 Zakkai family na 760, 10 Bani family na 642,
11 Bebai family na 623, 12 Azgad family na 1,222,
13 Adonikam family na 666, 14 Bigvai family na 2,056,
15 Adin family na 454, 16 Ater (wey kom from Hezekaya family), en family na 98,
17 Bezai family na 323, 18 Jorah family na 112,
19 Hashum family na 223, 20 Gibbar family na 95.
21 Betlehem men na 123, 22 Netofat men na 56,
23 Anatot men na 128, 24 Azmavet men na 42,
25 Kiriat-Jearim, Kefirah and Beerot men na 743, 26 Rama and Gibeah men na 621,
27 Mikmash men na 122,

28 Bethel and Ai men na 223, 29 Nebo family na 52, 30 Magbish family na 156, 31 Di
oda family for Elam na 1,254,
32 Harim family na 320, 33 Lod, Hadid and Ono men na 725,
34 Jeriko men na 345, 35 Hassenaah family na 3,630.
36 Dis na di list of di priests family wey kom back from Babilon:
Jedaya (wey bi Jeshua shidren-shidren) and dem bi 973,
37 Imma family na 1,052, 38 Pashhur family na 1,247,
39 Harim family na 1,017.
40 Levi family wey kom back from Babilon na: Jeshua and Kadmiel (wey bi Hodevah
shidren-shidren) na 74.
41 Di temple muzicians (wey bi Asaf shidren-shidren) na 128.
42 Di temple guards (wey bi Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita and Shobai
shidren-shidren) na 139.
43 Di pipol wey dey work for di temple, wey kom back from Babilon, dia family na:
Ziha, Hasufa, Tabbaot, 44 Keros, Siaha, Padon, 45 Lebanah, Hagabah, Akkub, 46 Hagab,
Shamlai, Hanan, 47 Giddel, Gahar, Reaaya, 48 Rezin, Nekoda, Gazzam, 49 Uzza, Paseah,
Besai, 50 Asnah, Meunim, Nefusim, 51 Bakbuk, Hakufa, Harhur, 52 Bazlut, Mehida,
Harsha, 53 Barkos, Sisera, Temah 54 Nezaya and Hatifa.
55 Solomon savants families wey kom back from Babilon na: Sotaya, Hassoferet,
Peruda, 56 Jaalah, Darkon, Giddel, 57 Shefataya, Hattil, Pocheret-Hazrebaim and Ami.
58 All di pipol wey dey work for di temple and Solomon savant shidren-shidren wey
kom back, na 392.
59 Dis na di ones wey kom from Tel-Melah, Tel-Harsha, Kerub, Addon and Imma
(aldo dem nor fit show weda dem really kom from Israel tribe), di family na:
60 Delaaya, Tobaya and Nekoda shidren-shidren and dem bi 652.
61 Dis na some among di priests family wey dem nor fit show sey dem bi Israel
pipol: Hobaaya, Hakkoz, Barzillai (wey marry one of Barzillai dotas, wey bi Gilead
pesin and e kon dey ansa en fada-in-law name.)
62 Since dem nor fit prove who dia grand-grand papa bi, dem nor kon asept dem
as priest. 63 So di govnor tell dem sey dem nor go fit chop di food wey dem offa give
God, until di land don get priest wey go use Urim and Tummim.
64 Di total pipol wey kom back from Babilon na 42,360. 65 Even doh dem nor kount
di men and wimen savant, dem still bi 7,337 wey kom back. Di men and wimen
muzicians na 200. 66 Horse na 736, melu na 245, 67 Kamels na 435 and donkey na
6,720.
68 Wen di pipol rish God Temple for Jerusalem, some among di leaders for each
family drop ofrin from dia mind make dem join am take ribuild God Temple for
Jerusalem. 69 Dem give di amount wey dem fit give for di work and di total na:
61,000 pounds for gold, 5,000 pounds for silva and 100 garment for di priests.
70 Di priests, Levi pipol and some of di pipol, di singas, di temple guards and di
temple workers stay for di town wey dey near Jerusalem; while di remainin Israel
pipol stay for di towns wey dia grand-grand papa stay before.

3

Di Pipol Start To Woship

1 For di sevent mont wey Israel pipol don dey stay for dia towns, all of dem kon
gada for Jerusalem 2 and Jeshua wey Jehozadak born, en fellow priests, Zerubabel
wey bi Shealtiel pikin and en family membas kon build di Oga wey bi Israel God altar
back, so dat dem go fit dey burn sakrifice for der akordin to wetin dem rite for God
savant, Moses Law. 3 Even doh di pipol wey kom back from Babilon dey fear doz

wey dey di land, dem still build di altar put for where e dey before. So dem start to
burn di normal morning and evening sakrifice for der. 4 Dem celebrate Shelta Festival
akordin to wetin dey di law and evriday, dem dey offa di sakrifice wey dem suppose
offa 5 with di regular sakrifice, both for di New Moon Festival and di oda feast to take
woship God. Di pipol dey still give ofrin to God from dia mind. 6 Aldo di pipol neva
start to ribuild di temple, but dem start to burn sakrifice give God for di first day for
di sevent mont.

Dem Ribuild Di Temple

7 So di pipol give money to take pay doz wey dey mold block with di karpenters.
Dem send food, drink and olive oil go Tyre and Sidon, so dat dem go give dem cedar
trees from Lebanon. Dem karry di trees pass Joppa wotaside and na King Cyrus for
Persia allow dem do all dis tins.

8 So dem start work for di sekond mont for di year afta dem kom back to Jerusalem
where di temple dey. Zerubabel wey Shealtiel born, Jeshua wey Jozadak born, plus
all di pipol, di priests and Levi pipol wey kom back from Babilon kon join do di work.
Dem put Levi pipol wey don rish twenty years or wey don old pass dat age small
make dem dey supavise di work. 9 Jeshua wey kom from Levi tribe, en sons and
family membas, Kadmiel and en sons (wey bi Hodevah family) join ribuild di temple.
(Henadad family wey bi Levi pipol, help dem too.)

10 Wen di men start di temple foundashon, di priests wear dia garment, stand for
dia pozishon kon hold dia trumpet for hand. Levi pipol wey kom from Asaf family
still stand der too with dia cymbals. Dem praiz God akordin to wetin dem rite down
for King David time. 11 Dem sing praiz God sey:

God dey good
and en love for Israel
nor dey end.

Evribody kon bigin shaut praiz God with all dia pawa, bikos dem don start work for
di temple. 12 Many of di priests, Levi pipol and di head for each family wey bin si di
first temple kon dey kry well-well as dem start to ribuild di temple. But di odas dey
happy. 13 Nobody know who dey happy or kry, bikos di nois wey dem dey make, loud
well-well and dem dey hear am from far.

4

Judah Enemies

1 Wen Judah and Benjamin enemies hear sey doz wey kom back from Babilon, dey
ribuild di Oga wey bi Israel God Temple, 2 dem go meet Zerubabel and di leaders kon
tell dem, "Make una allow us join una ribuild di temple. Bikos wi dey woship di same
God wey una dey woship and wi dey offa sakrifice to am ever since King Esarhaddon
for Assyria send us kon stay here."

3 Den Zerubabel, Jeshua and di leaders kon tell dem, "Wi nor nid una help to ribuild
di Oga awa God Temple. Wi go build am by awasef, just as King Cyrus for Persia sey
make wi do."

4 Den di pipol wey dey stay di land before won kon try to diskorage and put fear
for Judah pipol mind, so dat dem nor go build di temple. 5 Dem still go bribe Persia
ofisas, so dat dem go attack Judah pipol. Dem kontinue to dey do like dis thru-out di
time wey Cyrus dey rule and dem do am enter King Darius time.

Dem Komplain Against Judah

6 Wen King Zazes start to rule, Judah enemies wey dey stay for Judah and Jerusalem
kon go komplain against dem.

7 And wen King Atazazes dey rule for Persia, Bishlam, Mitredat, Tabeel and some
pipol wey dey follow dem, rite leta go give di king. Dem rite di leta for Aramaik
language, but dem go tok di meaning wen dem dey read am.
8 Rehum too wey bi di govnor and Shimshai, di aria seketry kon rite dis leta about
Jerusalem go give King Atazazes sey:
9 "From Rehum wey bi di govnor and Shimshai di aria seketry; from di judge dem
and all di ofisas from Erech, Babilon and Shushan wey dey Elam land, 10 with di
pipol wey di great and pawaful Ashurbanipal karry from dia town go stay Samaria
and West Eufrates aria.
11 "(Dis na wetin dem rite for di leta)
To King Atazazes and from en savants, di pipol for West Eufrates.
12 Wi wont make di king know sey Jew pipol wey kom from yor oda aria, don
dey stay for Jerusalem and dem dey build dat evil and yeye town back. Dem don
start to build di wall and go soon finish am.
13 Awa oga, if dem build dis town back kon komplete di wall, di pipol go stop to
pay tax and di money wey yu dey get for di palis bag, nor go rish again. 14 Naw,
bikos of di way wi dey loyal to yu, wi nor won si sey anybody disrespet di king,
so wi dey sugest sey, 15 make yu orda make dem search for di rekord wey yor
grand-grand papa keep. If yu do am, yu go si sey, before-before, di town too like
wahala and e don give kings, kingdoms and rulers, many trobol. Di pipol for der,
dey hard to rule and na dis make dem distroy di town. 16 So wi bilive sey, if dem
build di town back kon komplete di wall, awa oga nor go fit kontrol West Eufrates
aria again."
17 Di King kon ansa dem:
"To Rehum di govnor; Shimshai di aria seketry; doz wey dey stay Samaria and di
remain part for West Eufrates: I dey greet una.
18 Dem don translate and read di leta wey una send kon give mi and 19 I don orda
sey make dem find out and dem sey, na true sey Jerusalem dey go against royal
authority before; na so-so trobol dem dey find and pipol wey nor dey obey di law,
full der. 20 Kings wey get pawa don rule for der before and dem rule di whole West
Eufrates aria, dey kollect tax and oda money. 21 So, make una stop to ribuild di
town until I kommand make dem build am again. 22 Naw, make una go do wetin I
tok, so dat my kingdom go get peace."
23 As soon as dem just read di leta wey King Atazazes send go give Rehum, Shimshai
and di pipol, dem kon rush go Jerusalem go force and stop Jew pipol to ribuild di town.
24 So dem stop to build di temple until di sekond year wen King Darius dey rule for
Persia.

5

Temple Work

1 Dat time, two profet wey dia name bi Haggai and Zekaraya wey Iddo born kon start
to prish with Israel God name give Jew pipol wey dey stay for Judah and Jerusalem.
2 Wen Zerubabel, Shealtiel pikin and Jeshua wey Jozadak born hear dia message, dem
kon start to ribuild di temple for Jerusalem and di two profet help dem.
3 At wons, govnor Tattenai for West Eufrates, Shetar-Bozenai and dia ofisas kom
Jerusalem kon ask: Who orda una sey make una start to ribuild dis temple and
komplete am? 4 Dem still ask, Di pipol wey help una dey ribuild dis temple so, wetin
bi dia names? 5 But God dey with Jew leaders, so Persia leaders nor kon do anytin
until dem rite go give King Darius kon hear wetin e go tok.
6 Dis na di ripot wey dem send go give di king:

[7] "To King Darius, make peace dey yor kingdom.
[8] Awa oga, wi wont make yu know sey wi go Judah aria kon si sey dem dey build
di great God Temple with big-big block kon use iron wood take do pilas for di wall.
Dem dey do di work with kare and e dey go well.
[9] So wi ask dia leaders sey, Who orda una make una ribuild di temple and
komplete am? [10] Wi still ask for names, so dat wi go fit tell yu di pipol wey dey lead
dem do di work.
[11] But dem ansa,
Wi bi God for heaven and eart savants and wi dey ribuild di temple wey one
pawaful king for Israel build before. [12] But bikos awa grand-grand papa dem make
God for heaven vex, E kon allow King Nebukadnezzar for Babilon, wey dey rule
Kaldean kingdom, attack and distroy di temple kon karry di pipol go Babilon as
prisonas.
[13] Den for di first year wen King Cyrus dey rule for Babilon, e kon orda sey make
wi go ribuild di temple. [14] E riton di gold and silva tins (wey Nebukadnezzar take
from di temple for Jerusalem go put for en own temple for Babilon).
King Cyrus riton di tins give one man wey dem dey koll Sheshbazzar, wey e
choose as govnor for Judah. [15] Di king sey make e put di tins back for di temple for
Jerusalem and ribuild di temple for where e bin dey. [16] So Sheshbazzar kon lay di
foundashon and na since den wi don dey ribuild, but wi neva fit finish am.
[17] Naw, awa oga, if yu like, make yu orda for di royal rekord for Babilon weda yu
go si if King Cyrus really give orda sey make dem ribuild di temple for Jerusalem
and den, make yu tell us wetin yu si for dis matter."

6

Darius Kommand

[1] So King Darius kon orda sey make dem go search di royal rekord wey dem keep
for Babilon. [2] But na for Ekbatana town for Media aria naim dem for si one book
wey get dis rekord:
[3] For di first year wen King Cyrus dey rule, e kommand sey make dem ribuild
di temple for Jerusalem as di place where dem for go dey offa sakrifice and burnt
ofrin.
E sey, make di temple high and wide rish ninty-nine fit. [4] Make dem build di wall
with one layer and make wood dey on-top each layer. Na di pesin wey dey keep di
royal money, go pay for evritin. [5] Make dem still riton all di gold and silva tins wey
King Nebukadnezzar karry from di temple for Jerusalem kom Babilon. Make dem
put dem for God temple, di place where dem dey before.

King Darius Ansa

[6] Den King Darius ansa:
To Tattenai, di govnor for West Eufrates, Shetar-Bozenai and una ofisas for der,
make una nor go near di temple [7] and nor tok as dem dey build am. Make una
allow di govnor for Judah and di leaders ribuild God Temple as e bi before.
[8] I kommand una naw sey, make una help dem ribuild di temple.
Di palis go use di tax wey dem kollect from West Eufrates take pay for evritin,
so dat nor-tin go stop di work. [9] Una must give di priest for Jerusalem anytin wey
dem tell una sey dem wont: yong melu, sheep or lamb wey dem go burn as ofrin
give di Oga God wey dey heaven or even if na wheat, salt, wine or olive oil dem
nid for dia ofrin. [10] Una must give dem dis tins, so dat dem go fit offa sakrifice wey
God wey dey heaven go asept and pray make E bless mi and my sons.

11 So, I kommand sey if any of una nor obey dis orda, dem go komot one wood
pila from en house, sharp one side, den take am shuk di pesin die. And dem go turn
di house to where dem dey trowey dirty put. 12 Make di God wey choose Jerusalem
as di place where dem go for woship am ova-trow any king or nashon wey nor
obey dis kommand or won try distroy di temple.

Mi, Darius don kommand and una must obey my kommand go rish di end.

13 Den govnor Tattenai, Shetar-Bozenai and dia ofisas kon do evritin wey di king
kommand. 14 Jew leaders kon dey progress well-well as dem dey build di temple, wey
profet Haggai and Zekaraya enkourage dem to build. Dem komplete di temple, just
as Israel God, King Cyrus, King Darius and King Atazazes for Persia kommand sey
make dem do. 15 Dem finish di temple for di third day for Adar mont (First mont) for
di sixt year wen King Darius dey rule.

16 Den Israel pipol, di priests, Levi pipol and all di oda pipol wey kom back from
Babilon kon dedikate di temple with joy. 17 For di dedikashon, dem offa 100 melu, 200
sheep and 400 lamb as sakrifice and 12 goat as ofrin for sin, one for each tribe for
Israel. 18 Dem still arrange di priests and Levi pipol wey go dey serve for di temple
for Jerusalem, just as dem rite am for Moses Law.

19 Di pipol wey kom back from Babilon celebrate Passova for di fourteent day for di
first mont. 20 All di priest and Levi pipol kon santify demsef. Levi pipol kill di animals
wey dem use for di Passova sakrifice for evribody wey kom back from Babilon; for
di priests and for demsef. 21 Den Israel pipol wey kom back, chop di sakrifice with
doz wey don stop to serve di juju wey di pipol wey dey di land before, dey serve.
All of dem kon woship di Oga wey bi Israel God. 22 Dem happy well-well as dem dey
celebrate di Bread wey nor get Yist Feast, for seven days. Belle sweet dem well-well,
bikos God shange Assyria king karata and e kon support dem as dem dey ribuild
Israel God Temple.

7

Ezra Kom Jerusalem

1 Afta all dis tins don happen, for di time wen King Atazazes dey rule Persia, one
man wey en name na Ezra kon kom from Babilon. E trace en grand-grand papa
family kon know sey e kom from Aaron, di High Priest family. Ezra na Seraya pikin
and na Zabud wey Hilkaya born, bi Seraya papa. 2 Na Shallum born Hilkaya. Zadok
wey Ahitub born, na-im bi Shallum papa. 3 Na Amaraya born Ahitub and na Zabud
bi Amaraya papa. Na Meraiot born Zabud. 4 Zerahaya wey bi Uzzi pikin, na-im bi
Meraiot papa. Bukki born Uzzi, 5 and na Abishua wey Finehas born bi Bukki papa.
Eleazar wey bi Aaron pikin, na-im bi Finehas papa. 6 Ezra go skool and e know di
law wey di Oga wey bi Israel God give Moses, well-well. Bikos God dey with Ezra, di
king dey gi-am evritin wey e ask for. 7 For di sevent year wey Atazazes dey rule, Ezra
komot from Babilon go Jerusalem with some Israel pipol and some among dem na
priests, Levi pipol, doz wey dey sing for di temple, temple guards and workers.

8 Dem komot from Babilon for di first day for di first mont 9 and with God help,
dem rish Jerusalem for di first day for di fift mont. 10 Ezra main work na to dey study
God law, pratise am and tish Israel pipol how to obey God.

King Atazazes And Ezra

11 King Atazazes give dis leta to Ezra wey bi priest, wey sabi read and know evritin
about di law and kommand wey God give Israel pipol:

12 From Atazazes wey bi king of all kings to Priest Ezra wey know God for heaven
law well-well: I greet yu.

13 I dey kommand sey for evriwhere for my kingdom, make Israel pipol, priests,
Levi pipol and doz wey like to go, follow yu go Jerusalem. 14 Mi and my seven
advisers dey send yu go shek wetin dey happen for Jerusalem and Judah and to
si weda dem dey obey yor Oga God law wey dey yor hand. 15 Yu go take di gold
and silva ofrin follow body, bikos na mi and my seven advisers won gi-am to Israel
God, wey en temple dey Jerusalem. 16 Make yu still take all di gold and silva wey
yu fit kollect from Babilon and di ofrin wey Israel pipol and dia priests give for
dia Oga God Temple for Jerusalem. 17 Yu must spend di money well kon buy bulls,
rams, lamb, korn and wine, den make yu offa dem for di altar for di temple wey
dey Jerusalem.
18 Yu fit use di silva and gold wey remain take do wetin yu and yor kountry-men
like, so-far na as God wont am. 19 Make yu show yor pipol evritin wey wi give yu,
so dat dem go gi-am to God for di temple for Jerusalem. 20 Yu fit still kollect anytin
wey yu wont for di temple from di palis propaty.
21 I kommand sey make all di ofisas wey dey keep money for West Eufrates aria
provide for Priest Ezra wey know God for heaven law. Make una give dem 22 7,500
silva pound, 100 bags for wheat, 100 gallon for wine, 100 gallons for olive oil and
plenty salt. 23 Yu must do evritin wey God for heaven wont for en temple kon make
sure sey, E nor ever vex for mi and doz wey go rule afta mi. 24 Nor kollect any tax
from di priests, Levi pipol, muzicians, guards or doz wey dey work for di temple.
25 As for yu Ezra, make yu use di wisdom wey yor God give yu, take choose ofisas
and judge wey dey obey God and na dem go rule di pipol for West Eufrates. Yu
must tish evribody wey nor know di law. 26 Make dem ponish anybody wey nor
obey yor God law or di law for di kingdom: dem go kill or porshu di pesin komot
from di town. Dem fit seize en propaty or put am for prison.

27 Ezra kon sey, Make wi praiz di Oga, wey bi awa grand-grand papa dem God!
Na-im make di king honor God Temple for Jerusalem like dis. 28 E still don let mi get
favor from di king, en advisers and en ofisas wey get pawa well-well. Di Oga my God
don give mi strent so I gada leaders among Israel pipol for Babilon wey go follow mi
go back to Jerusalem.

8

Ezra And Di Leaders

1 Dis na di leaders wey bi prisonas for Babilon and wey follow Ezra go back to
Jerusalem, wen Atazazes bi king:

2 Gershom from Finehas family;
Daniel from Itama family;
Hattush (Shekanaya pikin) from David family;
3 Zekaraya from Parosh family with 150 men from en family (dem get di rekord about dis family);
4 Zerahaya pikin, Eliehoenai from Pahat-Moab family, with 200 men;
5 Jahaziel pikin, Shekanaya from Zattu family, with 300 men;
6 Jonatan pikin, Ebed from Adin family, with 50 men;
7 Atalaya pikin, Jeshaya from Elam family, with 70 men;
8 Mikael pikin, Zebadaya from Shefataya family, with 80 men;
9 Jehiel pikin, Obadaya from Joab family, with 218 men;
10 Josifaya pikin, Shelomit from Bani family, with 160 men;
11 Bebai pikin, Zekaraya from Bebai family, with 28 men;
12 Hakkatan pikin, Johanan from Azgad family, with 110 men;

13 Elifelet, Jeiel and Shemaya from Adonikam family, with 60 men (dis pipol leta go
meet Ezra for Jerusalem);
14 Utai and Zakkur, from Bigvai family, with 70 men.

Dem Travel Go Jerusalem

15 I gada dem for di river wey dey rush go Ahava Town and wi stay der for three
days. I si sey some priests dey among di pipol, but Levi pipol nor dey. 16 I kon sey
make dem go koll nine leaders kom and dem bi: Elieza, Ariel, Shemaya, Elnatan,
Jarib, Elnatan, Natan, Zekaraya and Meshullam and two tishas wey bi Joiarib and
Elnatan. 17 I send dem go meet Iddo, di kommunity leader wey dey Kasifaya, make
dem ask en and en ofisas, doz wey dey work for di temple, so dat dem go send some
pipol kom wey go serve God for di temple. 18 Bikos di good God hand dey with us,
dem kon send Sherebaya, one strong man from Levi tribe for Mahli family and 18 of
en sons and brodas follow am kom. 19 Dem still send Hashabaya and Jeshaya, from
Merari family, with 20 of dia relashon. 20 Di total kon bi 220 temple workers wey
King David and en ofisas choose dia grand-grand papa to help Levi pipol. Dem rite
all dia name down.
21 For where wi dey for Ahava River, I kon orda sey make all of us fast and honbol
awasef before God and make wi ask am make E lead and protet us, awa shidren, all
awa propaty and for awa journey. 22 I dey shame to ask di king make e give us some
sojas wey go guide us from awa enemies as wi dey travel, bikos I tell am sey, Awa
God dey bless anybody wey trust am, but E dey ponish and vex with anybody wey
turn from am. 23 So wi fast and pray make God protet us and E ansa awa prayers.
24 Den I choose Sherebaya and Hashabaya and ten oda pipol among di priest wey
dey lead. 25 So I measure di gold, di silva and di oda tins wey di king, en advisers,
ofisas and Israel pipol give make dem use for di temple kon give dem to di priests.
26 Dis na wetin I give: 650 silva, 100 silva kishin tins, 100 gold koin, 27 20 gold bowls
wey heavy rish 1,000 gold koin, 2 fine bronze bowls wey dear like one gold bowl.
28 Den I tell dem, “Bikos una dey holy to God, wey bi una grand-grand papa God, na
so too all di gold and silva tins wey dem bring kon gi-am as ofrin, must dey holy.” 29 So
make una guide dem with kare until una rish di temple. If una rish di priest room,
make una measure dem kon give dem to di priests, Levi pipol, Israel and Jerusalem
leaders. 30 So di priests and Levi pipol kon karry di silva, gold and di oda tins, go di
temple for Jerusalem.
31 Na for di twelft day for di first mont naim wi komot from Ahava River kon start
to go Jerusalem. Awa God dey with us and E protet us from enemies make dem nor
attack and set trap for us as wi dey travel. 32 Wi rest for three days, wen wi rish
Jerusalem.
33 Den wi kon go di temple for di fourt day, measure di gold, silva and di oda tins
kon gi-am to Priest Meremot wey Uriaya born. Eleazar wey bi Finehas pikin and two
Levi pipol; Jozabad wey Jeshua born and Noadaya wey Binnui born, dey der with
am. 34 Dem measure and kount evritin and dem get di komplete rekord at wons.
35 All di pipol wey kom back from Babilon bring ofrin wey dem won sakrifice give
Israel God. Dem offa 12 bull for Israel pipol, 96 ram and 77 lamb; dem still offa 12
goat to klean demsef from sin. Dem burn all dis animals as sakrifice give God. 36 Dem
still take di dokument wey di king give dem kon gi-am to di govnors and ofisas wey
dey West Eufrates aria and dem too kon dey support di pipol and God Temple.

9

Ezra Prayer

1 Afta dem don do all dis tins finish, some among Israel leaders kom meet and tell
mi, Di pipol, di priest and Levi pipol neva separate demsef from di pipol wey dey di
kountries wey near dem. Dem still dey do tins with Ammon, Moab, Egypt, Kanaan,
Hit, Periz, Jebus and Amor pipol. Dem dey do di same yeye tins wey doz pipol dey
do. 2 Jew men dey marry wimen wey bi strenjas, so dem don dirty God pipol wey dey
holy and na di leaders and ofisas dey do dis tins pass.

3 Wen I hear dis tins, I vex tear my klot, kut my hair and bear-bear kon sidan for
groun dey mourn. 4 Den all di pipol wey dey respet and fear God word kon sidan
with mi too bikos of di bad tin wey di pipol do. I sidan der kon dey mourn until wen
dem won do di evening sakrifice.

5 Wen di time don rish for di evening sakrifice, I get up from where I sidan, but I
still wear my tear-tear klot kon knee down, stresh my hand to di Oga my God kon
pray. 6 I sey,

My Oga God, I dey shame to raiz my head for yor front. Awa sins high pass awa
head; dem even high rish heaven. 7 From awa grand-grand papa time kon rish
naw, wi wey bi yor pipol don sin well-well. Na bikos of awa sin, wi, awa kings and
priests, fall for strenj kings hand and dem kill, tif and karry us go as prisonas. Dem
don disgrace us well-well as wi dey today.

8 "But naw, for dis short time, awa Oga God, Yu don trit us well kon stop some of
us to bi slave and wi dey live for peace for dis Holy Place. Yu don remove us from
slave work kon give us new life. 9 Even doh wi bi slave before, Yu nor leave us as
slave. Yu make Persia king favor us kon allow us go ribuild yor temple wey skata
and make wi wey dey Judah and Jerusalem get peace.

10 But naw, awa God, wetin wi fit tok afta evritin wey don happen? Wi don
disobey di kommand 11 wey Yu give us thru yor savants di profet. Dem tell us sey
di land wey wi go stay nor dey klean, bikos di pipol wey dey stay der, dey do many-
many dirty tins. 12 Dem tell us sey if wi won stay der for peace and leave am for
awa shidren-shidren forever, make wi nor marry doz pipol or help dem prosper.

13 Even afta di ponishment wey don happen to us bikos of awa sin, wi still know
sey Yu, awa God, dey sorry for us, bikos even doh Yu dey ponish us, Yu still help us
survive am. 14 So, how wi go forget yor kommand again kon go marry doz wiked
pipol? If wi do am, Yu go vex kon distroy us finish and nobody go survive. 15 Awa
Oga wey bi Israel God, Yu dey good. Wi, yor savants wey remain, kom meet Yu and
wi dey konfess awa sins. Aldo wi nor get any rite to kom yor present again afta
evritin wey wi don do."

10

Di Pipol Konfess Dia Sin

1 Wen Ezra dey pray, kry and konfess all dis sins for di temple front, many pipol,
both men, wimen and shidren stand round kon join am dey kry. 2 Den Shekanaya wey
bi Jehiel pikin wey kom from Elam family kon tell Ezra, "Wi nor dey faithful to God,
bikos wi go marry doz strenj wimen, but even with dat, Israel still get hope. 3 Naw wi
must make promise give awa God sey wi go send doz wimen and dia shidren go. Wi
go do anytin wey yu and di odas wey dey respet God advise sey make wi do. Wi go
do wetin God law kommand. 4 So make yu get up, bikos na yor rite to take akshon.
Wi dey yor back, so go do as yu fit sey God wont."

5 So Ezra get up kon make di leaders among di priests, Levi pipol and all Israel pipol
swear sey dem go do anytin wey Shekanaya tok. 6 Den e get up from di temple front

kon enter Jehohanan wey bi Eliashib pikin room. E dey der thru-out dat nite dey kry for di pipol sin. E nor chop or drink anytin.

7 Den, dem kon send message go evriwhere for Jerusalem and Judah sey make
evribody wey kom back from Babilon gada for Jerusalem. 8 Anybody wey nor kom
before three days finish, dem go seize all en propaty and e go luz en rite as memba for di kommunity.

9 Before di days finish, for di twenteth day for di ninet mont, all di pipol wey dey stay for Judah and Benjamin aria kom gada for Jerusalem for di temple front. Heavy rain dey fall, so evribody kon dey fear, bikos of di weda and di matter wey make dem
gada. 10 Priest Ezra stand up kon tell dem, "Una don kommit strong sin as una go
marry doz wimen wey bi strenjas. Una don add join Israel wahala. 11 Naw, make una
konfess una sins give di Oga wey bi una grand-grand papa God kon start to do wetin go make belle sweet am. Make una separate unasef from doz strenjas wey dey for awa land and drive all una wife wey nor kom from Israel tribe."

12 So di pipol shaut ansa, "Wi go do anytin wey yu tok. 13 And dem still sey, Di
crowd too many and heavy rain dey fall. Wi nor go fit stand for outside like dis. Dis nor bi wetin wi go fit finish for one or two days, bikos wi many wey kommit dis sin.
14 Make awa leaders handle di matter. Den make doz wey marry woman from anoda kountry, kom gada with di leaders and judge dem for di town for di time wey dem gri
sey make wi meet, until God nor go dey vex for us again." 15 Nobody tok against dis
plan escept Jonatan wey Asahel born; Jahzeaya wey bi Tikvah pikin and Meshullam and Shabbetai wey bi Levi, dey support dem too.

16 Di pipol wey kom back from Babilon asept di plan, so Priest Ezra kon choose some men from among di leaders den rite dia names down. So dem sidan togeda for
di first day for di tent mont kon tok about di matter 17 and for di first day for di first
mont, dem judge all di men wey marry wimen from anoda kountry.

Doz With Strenjas As Wife

18 Dis na di names of di men wey marry wimen from anoda kountry: From di priests akordin to dia family:

From Jeshua and en brodas Jehozadak family: Maaseaya, Elieza, Jarib and
Gedalaya. 19 Dem promise sey dem go divorce dia wifes and dem offa ram as sakrifice for dia sins.

20 From Imma family: Hanani and Zebadaya.

21 From Harim family: Maaseaya, Elijah, Shemaya, Jehiel and Uzzaya.

22 From Pashhur family: Elioenai, Maaseaya, Ishmael, Netanel, Jozabad and Eleasah.

23 From Levi family: Jozabad, Shimei, Kelaya (wey dem still dey koll Kelita), Petahaya, Judah and Elieza.

24 Doz wey dey sing: Eliashib. Di temple guards na: Shallum, Telem and Uri.

25 Odas name na: From Parosh family: Ramaya, Izzaya, Malkijah, Mijamin, Eleazar, Makijah and Benaya.

26 From Elam family: Matanaya, Zekaraya, Jehiel, Abdi, Jerimot and Elijah.

27 From Zattu family: Elioenai, Eliashib, Matanaya, Jerimot, Zabad and Aziza.

28 From Bebai family: Jehohanan, Hananaya, Zabbai and Atlai.

29 From Bani family: Meshullam, Malluk, Adaya, Jashub, Sheal and Jerimot.

30 From Pahat-Moab family: Adna, Kelal, Benaya, Maaseaya, Matanaya, Bezalel, Binnui and Manasseh.

31 From Harim family: Elieza, Isshaya, Malkijah, Shemaya, Simeon 32 Benjamin,
Malluk and Shemaraya.

33 From Hashum family: Mattenaya, Matatta, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manasseh
and Shimei.
34 From Bani family: Maadai, Amram, Uel, 35 Benaya, Bedeaya, Keluhi 36 Vanayah,
Meremot, Eliashib 37 Matanaya, Mattenaya and Jaasu.
38 From Binnui family: Shimei, 39 Shelemaya, Natan, Adaya, 40 Maknadebai, Shashai,
Sharai, 41 Azarel, Shelemaya, Shemaraya, 42 Shallum, Amaraya and Josef.
43 From Nebo family: Jeiel, Mattitaya, Zabad, Zebina, Jaddai, Joel and Benaya.
44 Na all dis men marry wimen from anoda kountry. Dem divorce dem kon porshu
dem and dia shidren kom from Israel.

Nehemaya

Nehemaya Prayers

1 Dis na di tins wey Hakalaya pikin, Nehemaya do.

For di twenteth year, for Kislev mont, wen Atazazes bi king for Persia, mi,
Nehemaya, dey Shushan, wey bi di palis. 2 Dat time, one among my brodas wey en
name na Hanani, kom from Judah with some oda men, so I ask dem about Jerusalem
town and awa pipol wey go back to Jerusalem from Babilon.

3 Dem kon tell mi, "Tins hard for di pipol wey kom back. Dem dey for big trobol
and disgrace. Dem neva fit ribuild Jerusalem wall and di gate wey awa enemies burn,
still dey groun."

4 Wen I hear all dis tins, I sidan kry well-well and I nor chop for many days. Den I
pray to God sey,

5 "Oga God for heaven! Yu big well-well and wi dey fear Yu. God wey keep en
promise with doz wey love and dey do wetin E kommand. 6 My Oga God, make Yu
look mi kon hear my prayers for yor savants, Israel pipol, both for day and nite. I
konfess sey wi, Israel pipol don sin. Wi and awa grand-grand papa dem don sin.
7 Wi don do many wiked tins against Yu and wi nor do wetin Yu kommand sey
make wi do. Wi nor keep di laws wey Yu give us thru yor savant Moses.

8 Make Yu remember wetin Yu tell Moses wen Yu sey, 'If una nor dey faithful to
mi, I go skata una go oda nashons. 9 But if una turn back from una sin kom meet
mi and do wetin I kommand una, I go bring una kom di place wey I don choose
sey una go for woship mi, even doh una skata for evriwhere for dis world.'

10 My God, dis pipol na yor savants and pipol. Na Yu save dem with yor great
pawa. 11 Make Yu listin to di prayers wey mi and yor savants wey dey honor Yu,
dey pray. Make Yu help mi today, so dat di king go sorry for mi."

For dat time, na mi dey serve di king wine.

2

Nehemaya Go Jerusalem

1 Den for Nisan mont for di twenteth year wen King Atazazes dey rule. As e dey
chop, I go gi-am wine and bikos e neva si my face like dat before, 2 e kon ask, "Why
yor face bi like who dey sick even doh yu nor sick? Dis one mean sey yu nor dey
happy!"

I kon bigin fear 3 so I tell di king, "My king, make yu live forever! Wetin nor go
make my face look like who dey sick wen e bi sey dem skata and burn di gates for di
town where dem beri my grand-grand papa put."

4 Den di king ask, "Na wetin yu wont naw?"

So I kwik-kwik pray to God wey dey heaven, 5 den I ansa, "If my king dey happy
with mi and go gri do wetin I wont, den make yu allow mi go Judah town, where dem
beri my grand-grand papa dem put, so dat I go fit ribuild am."

6 Di king and en wife wey sidan near am kon agri. Den e ask mi how many days I
go stay, before I go kom back. So I kon tell am.

7 I still beg am make e give mi letas, make I give di govnors for West Eufrates aria,
so dat dem go allow mi travel well pass dia aria until I rish Judah. 8 I still ask di king
make e give mi leta wey I go give Asaf wey dey guide di royal forest, so dat e go give
mi big-big woods make I take build di guide gate for di temple, di town wall and di

house wey I go stay. So di king give mi all wetin I wont, bikos God dey with mi. 9 As
I dey go West Eufrates, di king send some soja oga and horse-men follow mi. For der,
I kon give di king letas to di govnors.

10 But wen Sanballat, wey kom from Bet-Horon town and Tobaya, one offisa for Ammon aria, hear sey somebody don kom help Israel pipol, dem kon dey vex well-well.

Nehemaya Rish Jerusalem

11 I kon go Jerusalem and for three days, 12 I nor tell anybody wetin God put for
my mind make I kom do for Jerusalem. Den for mid-nite, I wake-up kon take some among my men follow body with only one donkey wey I ride.

13 Day neva break well wen I leave di town kon pass thru di Valley Gate for west go di sout-side, den I pass Dragon Well go di Dirty Gate. As I dey go, I dey look all
di wall wey don break for di town and di gates wey fire distroy. 14 For di east side
for di town, I pass nort go di Well Gate and di King Pool. Di donkey wey I dey ride
nor si enough space to pass, 15 so I kom down go Kidron Valley as I still dey look di
wall dem. Den I pass di Valley Gate, go back to di town. 16 Di ofisas nor know where
I from dey kom or wetin I go do, bikos I nor tok anytin to my fellow Jew pipol, di priests, di leaders, di ofisas or any oda pesin wey go join do di work.

17 Den I leta tell dem, "Make una si di kind trobol wey wi dey face, bikos Jerusalem don skata and en gates don distroy! Make wi ribuild di town wall, so dat shame go
komot from awa eye." 18 I tell dem how God help and dey with mi. I still tell dem evritin wey di king tell mi.

Di pipol ansa, "Make wi start to ribuild di wall!" So dem kon ready to start di work.

19 Wen Sanballat, Tobaya and one Arab man wey en name bi Geshem, hear wetin wi dey plan to do, dem kon dey laf us sey, "Wetin una tink sey una dey do so? Una won fight against di king?"

20 I ansa dem, "God wey dey heaven go give us viktory. Wi bi en savants and wi go start to build. But una nor get rite, share or anytin to klaim for Jerusalem."

3

Pipol Wey Build

1 Eliashib wey bi di high priest and en oda priests build di Sheep Gate, dedikate kon put di doors as dem suppose dey. Dem build go rish di Hundred Towa and Hananel
Towa kon dedikate dem too. 2 Jeriko men build di next part. And Zakkur wey bi Imri pikin build di next one.

3 Hassenaah sons build di Fish Gate, dem fix di doors, en bolts and bars. 4 Meremot
wey Hakkoz pikin Uriaya born, ripair di next part. While Meshullam wey Meshezabel pikin Berekaya born, do di next part. Na Zadok, wey Baanah born, ripair di oda part.
5 Tekoa men do di next part wey dem give dem, but some among di leaders for di town nor gri do di work wey dia oga give dem to do.

6 Joiada wey bi Paseah pikin with Meshullam wey Besodeaya born kon ripair
Jeshanah Gate. Dem fix di doors, en bolts and bars. 7 Melataya wey kom from Gibeon, Jadon wey kom from Meronot, Gibeon men and Mizpa kon ripair di next part go rish
West Eufrates govnor side. 8 Uzziel wey bi Harhaya pikin, wey dey melt gold kon ripair di next part. Hananaya wey dey make perfume, ripair di next side go rish di
Broad Wall. 9 Refaaya wey Hur born, wey dey rule half of Jerusalem aria kon ripair
di next part. 10 Na Jedaya wey bi Harumaf pikin, ripair di side wey dey near en own
house. Hattush wey Hashabneaya born, ripair di next side. 11 Malkijah wey Harim
bi en papa with Hasshub wey bi Pahat-Moab pikin kon ripair di next part and Ovens

Towa. 12 Shallum wey Hallohesh born, wey bi ruler for di oda half of Jerusalem aria,
ripair di next part and en dotas help am for di work.

13 Hanun and di pipol wey dey stay Zanoah aria, ripair di Valley Gate. Dem ribuild
am kon fix di doors, en bolts and bars. Dem still ripair di wall wey bi 1,500 fit wey
lead to di Dirty Gate.

14 Na Malkijah wey bi Rekab pikin, wey bi ruler for Bet-Hakkerem aria, ripair di
Dirty Gate. E ribuild am kon fix di doors, en bolts and bars.

15 Shallum pikin, Kol-Hozeh, wey bi ruler for Mizpa aria, ripair di Well Gate. E
ribuild and roof am, kon fix di doors, en bolts and bars. For Siloam Pool, near di royal
gardin, e still ripair di wall go rish di road wey lead to David Town. 16 Nehemaya wey
bi Azbuk pikin, wey dey rule half of Bet-Zur aria, ripair di next side go rish David
Grave, with di pool and di Sojas House.

17 Levi pipol wey ripair di next parts na, Rehum wey bi Bani pikin, while Hashabaya
wey dey rule half of Keilah aria, ripair di next part for en aria pipol. 18 Na Binnui
wey bi Henadad pikin, wey dey rule di oda half of Keilah aria, ripair di next part.
19 Ezer wey bi Jeshua pikin, wey bi ruler for Mizpa, ripair di next part for armoury
front, go rish di place where di wall for turn. 20 Baruk wey Zabbai born, ripair di
next part go rish where dem dey pass enter Eliashib di high priest house. 21 Meremot
wey Hakkoz pikin Uriaya born, ripair di next part go rish di end for Eliashib house.

22 Na all di priests from di aria wey dey near der, ripair di rest part for di wall.
23 Benjamin and Hasshub, ripair di next part wey dey front of dia house. Zabud wey
Ananaya pikin Maaseaya born, ripair di next part wey dey en house front. 24 Na
Binnui wey bi Henadad pikin ripair di next part, from Zabud house go rish di wall
korna. 25 Na Palal wey bi Uzai pikin, ripair di next part from di wall korna and di
towa for di king uppa house wey near di guards kourt. Afta am, na Pedaaya wey
bi Parosh pikin 26 and di temple savants wey dey stay Ofel Hill ripair rish di aria
wey dey opposite di Wota Gate for di east side and di towa wey dey guide di temple.
27 Afta dem, Tekoa men ripair anoda part wey dey opposite di big towa, wey guide di
temple go rish Ofel wall.

28 Some priests ripair from top of di Horse Gate and each pesin ripair front of en
own house. 29 Zadok wey bi Imma pikin, ripair di next part, wey dey front of en
house. Shemaya wey Shekanaya born, wey dey guide di East Gate, ripair di next
part. 30 Hananaya wey bi Shelemaya pikin with Hanun wey bi Zalaf sixt pikin, ripair
di oda part. Afta dem, Meshullam wey bi Berekaya pikin kon ripair di oda side for
en house front. 31 Malkijah wey dey melt gold, ripair di next side go rish di temple
savants and di tradas house, wey dey near Inspeshon Gate go rish di uppa room for
di korna side. 32 Odas wey dey melt gold and di tradas, ripair di last part from di
uppa room wey dey korna, go rish di Sheep Gate.

4

Enemies Tok Against Di Work

1 Wen Sanballat hear sey, wi Jew pipol don start to dey build di wall, e kon dey vex
and laf us. 2 For en friends and Samaria pipol front, e kon sey, "Wetin dis yeye Jew
pipol tink sey dem dey do? Dem one build di town again? Dem tink sey, na to offa
sakrifice dem go take build di town finish one day? Dem go fit make stones from di
ashes of di tins wey fire burn?"

3 Tobaya wey kom from Ammon stand near am kon sey, "Even fit fox waka on-top
di wall wey dem build, na wons di wall go fall rish groun!"

4 Den I pray, "My Oga God! Make Yu hear as dem dey laf us. Make dia laf and
disgrace fall for dia own head. Make dem tif all di propaty wey dem get kon karry
dem as prisonas go strenj land. 5 Make Yu nor forgive di bad-bad tins wey dem do
and nor forget dia sins, bikos dem don curse us wey dey build."
6 So, wi kon kontinue to dey build di wall and bikos di pipol dey ready to work, wi
kon almost build am rish half of how e high rish before.
7 Sanballat, Tobaya with Arab, Ammon and Ashdod pipol kon dey vex well-well
wen dem hear sey wi still dey ribuild Jerusalem wall and kover all di holes wey dey.
8 So, dem plan to attack and kause wahala for Jerusalem. 9 But wi pray give awa God
kon put men wey go dey guide di place both day and nite.
10 Judah pipol get one song wey dem dey sing: "Doz wey dey work, dia pawa don
fail! Di trobol too mush and bikos of dat, wi nor fit ribuild di wall."
11 Awa enemies still sey, "Before dem go si or know wetin dey happen, wi don
attack, kill and kause wahala for dem!"
12 So from time to time, Jew pipol wey dey stay among awa enemies, dey kom tell
us di plan wey di enemies dey plan.
13 So I give di pipol swod, bow and arrow kon put some pipol for back of di walls
and some for open space. 14 I si sey di pipol dey worry, so I kon tell dem, dia ofisas
and dia leaders sey, "Make una nor fear awa enemies. Make una remember how
great and mighty God bi, den make una fight for una brodas, shidren, wifes and una
house."
15 Awa enemies hear sey wi don know di plan wey dem dey plan against us and
dem know sey God don make dia plan fail. Den all of us kon go start to build again.
16 From den go, half among my men dey work and half dey guide, dem wear war
klot and hold spears, shields and bows. And di leaders really support di pipol 17 wey
dey ribuild di wall. Even doz wey dey karry di tins wey dem take dey work, dey
karry am with one hand kon hold swod for di oda hand 18 and evribody wey dey
build, hang swod for dia waist. Di man wey go blow di trumpet as signal stand near
mi.
19 I tell di pipol and dia ofisas, "Where wi dey work big well-well naim make us
dey far from each oda for di wall. 20 So if una hear di trumpet nois, make una gada
round mi and awa God go fight for us."
21 So half dey work from morning go rish nite evriday, while di oda half dey guide.
22 By dis time, I tell di leaders sey dem and di pipol wey dey help dem, must stay
for Jerusalem for nite, so dat wi go fit guide di town for nite and work for day time.
23 For dis time, mi, doz wey dey follow mi, my savant and my bodyguards, nor dey
shange klot at-all. And all of us keep awa swod, bow and arrow for where wi go kwik
take am even fit na wota wi dey drink.

5

Nehemaya Help Poor Pipol

1 Afta sometaim, many among Israel pipol, both men and wimen kon dey komplain
about dia own brodas. 2 Some sey, "Wi get big family, so wi nid enough food wey wi
go dey chop, so dat wi nor go die."
3 Odas sey, "Wi don use awa farm, vineyard and house take-take loan, so dat wi go
get enough food to chop, make honga nor kill us."
4 Some odas still sey, "Wi borrow money take pay di royal tax for awa farm and
vineyards. 5 Wi bi Jew pipol too, awa shidren bi like dia own shidren. But wi sell awa
shidren as slave give dem. Dem don sell some among awa dotas as slave. Wi nor get
pawa or who go help us, bikos dem don take awa farms and vineyards from us."

6 I vex well-well wen I hear dia kry and komplain. 7 Afta I tink about am well-well,
I kon tok against di ofisas and doz wey get money. I tell dem, “Una dey opress and
ponish una own brodas as una dey take intrest wen dem borrow money from una!”
Bikos of dem, I kon koll evribody togeda make dem tok for di matter. 8 I kon sey, “Just
as wi fit, wi don dey buy awa Jew brodas wey sell demsef give strenjas back. But
naw, una by unasef won sell una own brodas! So how many times wey go buy dem
back?” But di leaders kwayet and nor fit defend diasef.

9 Den I sey, “Wetin una dey do so nor good! Una nid to respet God and dey do wetin
korrect. Den una nor go give awa enemies wey bi Gentile pipol, any shance to laf us.
10 Even mi, my brodas and men dey borrow money and korn give di pipol, but naw,
make wi stop dis intrest wey wi dey take from dem. 11 Make una kancel all di debt
wey dem dey owe una; weda na money, korn, wine or olive oil kon give dem back
dia vineyards, farms, olive farm and house!”

12 Di ofisas and doz wey get money kon ansa, “Wi go do as yu tok. Wi go give dem
dia propaty and nor kollect wetin dem dey owe us.”

Den I koll di priests kon make di ofisas and doz wey get money swear for dia front,
so dat dem go keep di promise wey dem just make. 13 I pul di garment wey I wear kon
shake am. Den I sey, “Na so God go take shake any of una wey nor keep en promise.
E go distroy una house and evritin wey una get and nor-tin go remain for una.”

Evribody wey dey der kon sey, “Amen!” Den dem kon praiz God. And di ofisas and
doz wey get money, do wetin dem promise. 14 Na di twenteth year wey Atazazes bi
king, e make mi govnor for Judah and since den kon rish naw wey bi di twelft year
wey I dey rule Judah (di thirty-two years wey Atazazes don dey rule), mi and my
family nor chop di food wey dem suppose dey give mi as govnor. 15 All di govnors
wey don rule before mi, trobol di pipol and dey kollect forty silva koins evriday for
food and wine. Even dia savants dey opress di pipol too. But I difren from dem, bikos
I dey fear God. 16 I use all my pawa and money take ribuild di wall and I nor buy
any propaty for mysef. Evribody wey dey work for mi, join ribuild di town too.

17 I dey always feed 150 Jew pipol and dia leaders for my house; apart from di
strenjas wey dey kom meet mi from di tribes wey surround us. 18 I dey kill one melu,
six big sheep and many fawol evriday and evry ten days, I dey provide fresh wine.
I nor take di tins wey I suppose take from di pipol as dia govnor, bikos of di heavy
work wey dem dey do.

19 So my Oga God, I abeg, make Yu remember evritin wey I don do for dis pipol,
den make Yu bless mi.

6

Pipol Oppoz Nehemaya

1 Wen Sanballat, Tobaya, Geshem and di rest of awa enemies hear sey wi don build
di wall tight well-well, even doh wi neva set di gates for where dem suppose dey,
2 dem kon send message kom give mi sey make I kom meet dem for one village for
Ono field.

But I kon know sey dem dey plan to attack mi. 3 So I send message to dem sey, “I
get betta work wey I dey do, so I nor go fit kom. I nor go fit stop di work, bikos I won
kon si una.” 4 Dem send mi di same message four times and each time dem send am,
I dey give dem di same ansa.

5 For di fift time, Sanballat send one savant with leta kon give mi. 6 Dis na wetin
dem rite for di leta:

“Geshem tell mi sey, dem dey tok for evriwhere sey yu and Jew pipol won kom
attack us and na dis make yu dey build di wall back. E still sey yu dey plan to

make yorsef king 7 and yu don arrange with some profet make dem announce for
Jerusalem sey yu bi Judah king. Naw, di king go hear about am and na dis make
mi sey make yu kom make wi first tok about di matter."
8 I ansa am, "All wetin yu tok so, nor bi true. Na only yu arrange dis story."
9 I si sey dem dey won make us fear, so dat wi go stop di work.
But I pray kon sey, "My Oga God, make Yu give mi strent!"
10 By dis time, I go visit Shemaya wey Mehetabel pikin Delaaya born, wey nor fit
komot from en house. Den e tell mi, "Mi and yu must go hide for di Holy Place for
di temple kon lock di doors, bikos dem won kon kill yu. Dem go kom kill yu anytime
from naw."
11 I ansa, "I nor bi di kind pesin wey dey run go hide. Yu tink sey I go won save my
life kon go hide for di temple? I nor go do am." 12 Wen I tink am again, I just know
sey God nor tok to Shemaya, but na Sanballat and Tobaya bribe am make e for tok
wetin e dey tok so. 13 Dem hire am make e for make mi fear den kon sin, so dat dem
go spoil and disgrace my good name.
14 I kon pray, "My God, remember wetin Sanballat and Tobaya dey do, den make
Yu ponish dem. Remember and ponish dat woman Noadaya and all di oda profets
wey dey won make mi fear."

Dem Build Jerusalem Finish

15 Afta wi don work for fifty-two days, wi finish di hole wall for di twenty-fifth day
for Elul (October) mont. 16 Wen awa enemies wey dey di nashons wey surround us
hear am, shame katch dem, bikos evribody know sey na God help us do di work.
17 For all dis time, Jew leaders dey rite and receive letas from Tobaya. 18 Many pipol
for Judah dey en side, bikos en fada-in-law na Jew wey bi Shekanaya wey bi Arah
pikin. En pikin Jehohanan marry Meshullam wey bi Berekaya dota. 19 Pipol go dey
tok for my front about all di good tins wey Tobaya dey do kon go tell am evritin wey
I tok. But e still kontinue to dey send mi leta wey go make mi fear.

7

Nehemaya Choose Rulers

1 Afta wi don ribuild di wall and put all di gates for dia pozishon, I kon give doz
wey dey guide di temple, doz wey dey sing for di temple and di oda Levi pipol, di
work wey dem go do. 2 I put two men make dem dey kontrol Jerusalem town and
dem bi my brodas: Hanani and Hananaya wey dey kommand di strong house dem.
Hananaya dey faithful and dey fear God well-well. 3 I tell dem sey make dem nor dey
open di gate for morning until aftanoon and make dem dey lock am before di guards
go sleep for nite. I still tell dem sey make dem choose guards from among di pipol
wey dey stay Jerusalem, make some stand for di gate, while odas go dey go round di
aria and dia own house.
4 Jerusalem na big town, but di pipol wey dey stay inside nor plenty and dem neva
build all di house finish. 5 God put am for my heart sey make I koll all di pipol, dia
leaders and ofisas togeda kon shek dia family rekord. I si di first set wey kom back
from Babilon and dis na dia rekord:
6 Dis na di pipol for di aria wey kom back from Babilon since King Nebukadnezzar
karry dem go der as prisonas. Dem go back to dia towns for Jerusalem and Judah.
7 Di leaders wey kom back with dem na: Zerubabel, Jeshua, Nehemaya Nahamani,
Zabud (Seraya), Reelaya, Mordekai, Bilshan, Mispar, Bigvai, Rehum and Baanah.
8 Dis na di list of each family for Israel and di nomba of pipol wey from each family
kom back from Babilon na:
Parosh family wey bi 2,172;

9 Shefataya family and dem bi 372;
10 Arah family and dem bi 652;
11 Pahat-Moab (Jeshua and Joab shidren-shidren) and dem bi 2,818;
12 Elam family and dem bi 1,254;
13 Zattu family and dem bi 845;
14 Zakkai family and dem bi 760;
15 Binnui (Bani) family and dem bi 648;
16 Bebai family and dem bi 628;
17 Azgad family and dem bi 2,322;
18 Adonikam family and dem bi 667;
19 Bigvai family and dem bi 2,067;
20 Adin family and dem bi 655;
21 Ater, (Hezekaya pikin-pikin) family and dem bi 98;
22 Hashum family and dem bi 328;
23 Bezai family and dem bi 324;
24 Harif family and dem bi 112;
25 Gibeon family and dem bi 95.
26 Betlehem and Netofat men na 188;
27 Anatot men na 128;
28 Bet-Azmavet family men na bi 42;
29 Kiriat-Jearim, Kefirah and Beerot men na 743;
30 Rama and Gibeah men na 621;
31 Mikmash men na 122;
32 Bethel and Ai men na 123;
33 Nebo men for west na 52;
34 Elam family for west na 1,254;
35 Harim family na 320;
36 Jeriko family na 345;
37 Lod, Hadid and Ono family na 721;
38 Hassenaah family na 3,930.
39 Di priests family wey kom back from Babilon na: Jedaya (Jeshua shidren-shidren) family and dem bi 973;
40 Imma family na 1,052;
41 Pashhur family na 1,247;
42 Harim family na 1,017.
43 Levi family wey kom back from Babilon na:
Jeshua (Kadmiel wey Hodevah en papa, na en shidren-shidren) family and dem bi 74.
44 Doz wey dey sing for di temple (Asaf shidren-shidren)
family na 148.
45 Doz wey dey guide di temple (Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita and Shobai shidren-shidren)
dia family na 138.
46 Di pipol wey dey work for di temple, dia family wey kom back from Babilon na:
Ziha family, Hasufa family, Tabbaot family,
47 Keros family, Sia family, Padon family,
48 Lebanah family, Hagabah family, Shamlai family,
49 Hanan family, Giddel family, Gahar family,
50 Reaaya family, Rezin family, Nekoda family,
51 Gazzam family, Uzza family, Paseah family,

52 Besai family, Meunim family, Nefusim family,
53 Bakbuk family, Hakufa family, Harhur family,
54 Bazlut family, Mehida family, Harsha family
55 Barkos family, Sisera family, Temah family,
56 Nezaya family and Hatifa family.
57 Solomon savants family wey kom back from Babilon na:
Sotaya family, Soferet family, Perida family,
58 Jaala family, Darkon family, Giddel family,
59 Shefataya family, Hattil family,
Pocheret-Hazrebaim family and Amon family.
60 All di temple savants and Solomon savants shidren-shidren wey kom back na
392. 61 Dis na di ones wey kom from Tel-Melah, Tel-Harsha, Kerub, Addon and Imma
(even doh sey dem nor fit show weda dem really kom from Israel tribe):
62 Delaaya family, Tobaya family and Nekoda family and dem bi 642.
63 Dis na some among di priests family wey nor get rekord to show sey dem bi Israel
pipol:
Hobaaya family, Hakkoz family, Barzillai (wey marry one of Barzillai dotas, wey bi Gilead pesin kon shange en name to en wife papa name) family.
64 Since dem nor fit show who dia grand-grand papa bi, dem nor kon asept dem as
priests. 65 So di govnor tell dem sey dem nor go fit chop di food wey dem offa give
God, until dem si priest wey go fit use Urim and Tummim.
66 Di total pipol wey kom back from Babilon na 42,360.
67 Dia men and wimen savant na 7,337. Dia men and wimen wey dey sing na 245.
68 Dia horse na 736, melu na 245, 69 Kamels na 435 and dia donkey na 6,720.
70 Some among di leaders for each family kollect ofrin on dia own wey dem join
take do di work. Di govnor give 1,000 gold koin, 50 gold basin and 530 garment for
di priest. 71 Some among di family leaders give 20,000 gold koin and 2,200 pound for
silva. 72 Wetin di remainin pipol give rish, 20,000 pound for gold, 2,000 pound for
silva and 67 garment for di priests.
73 Di Priest, Levi pipol, doz wey dey guide di gate, doz wey dey sing, di temple
savants and evry oda pesin for Israel kon stay for di town. So for di sevent monts,
Israel pipol kon start to stay for dia towns.

8

Ezra Read Di Law

1 All of dem gada for Jerusalem for one hall wey dey di Wota Gate front. Dem kon
tell Ezra wey sabi di law sey make e go bring di Law Book wey God give Israel thru
Moses.
2 So Ezra wey bi priest karry am kom where di pipol gada put, both men, wimen
and shidren wey don get sense. 3 E read di law for di hall wey dey near di gate from
morning go rish aftanoon and all of dem listin well-well.
4 Ezra stand on-top stage wey dem build, bikos of dis meetin. Di men wey stand
for en rite side na: Mattitaya, Shema, Anaya, Uriaya, Hilkaya and Maaseaya, while di
men wey stand for en left na: Pedaaya, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah,
Zekaraya and Meshullam.
5 As Ezra stand on-top di stage, all di pipol kon dey look am. All of dem stand up
as e just open di book. 6 Ezra kon sey, "Make wi praiz di Oga wey bi di great God!"
All di pipol raiz dia hand go up kon ansa, "Amen! Amen!" Dem knee down, bow and
woship God.

7 Afta, Levi pipol wey bi: Jeshua, Bani, Sherebaya, Jamin, Akkub, Shabbetai, Hodaya,
Maaseaya, Kelita, Zabud, Jozabad, Hanan and Pelaaya kon esplain di law give di pipol
wey stand der dey listin. 8 Dem read and esplain God law, so dat di pipol go undastand
am.
9 Wen di pipol hear wetin dem read for di law, di word tosh dem sotey dem kon
start to kry. So Nehemaya wey bi di govnor, Ezra wey bi priest wey know di law
well-well and Levi pipol wey dey esplain di law kon tell all di pipol, "Today dey holy
for di Oga wey bi una God, so una nor suppose mourn or kry.
10 "Naw, make una go house go celebrate. Share food and wine with pipol wey nor
get. Today na holy day for awa Oga God, so make una nor kry, bikos na God happiness
dey make una strong."
11 Levi pipol kon go round dey tok to di pipol make dem nor kry, bikos today na
holy day.
12 So all di pipol go dia house dey happy, dey chop and drink and share wetin dem
get with one anoda, bikos dem undastand wetin dem read give dem.
13 Di next day, di head for each family, with di priests and Levi pipol go meet Ezra
wey know di law well-well so dat e go really tish dem. 14 Dem si sey, Moses rite for
God Law sey, make Israel pipol stay for shelta wen ever dem dey do di feast for di
sevent mont. 15 So dem make and send dis kommand go round Jerusalem and di oda
village and towns sey: "Make una go di hills go kut wood kom from olive, myrtle,
palm and oda trees make wi take build where wi go stay celebrate di festival, just as
dem rite am for di law."
16 So di pipol go kut palm leaf take kover dia house, di temple kourtyard and di
field wey dey near di Wota Gate and Efraim Gate. 17 All di pipol wey kom back from
Babilon build house kon dey stay der. Dis na di first time wen dem dey do am afta di
time wey Nun pikin, Jeshua do am and evribody happy well-well.
18 From di first day wey di festival start go rish di end, dem dey read one-one part
from God law evriday. Dem celebrate for seven days kon finish di festival for di eight
day, just as dem rite am for di law.

9

Di Pipol Turn Go Meet God

1 For di twenty fourt day, for dat same mont, Israel pipol gada to fast, bikos of sins
wey dem kommit. 2 Dem don already separate demsef from all di strenjas. Dem
wear sak klot kon pak dust for dia head as sign sey dem dey sorry. Den dem kon
stand dey konfess dia sins wey dem and dia grand-grand papa don kommit. 3 Dem
read di Oga dia God law for dem for like three hour, den dem konfess dia sins kon
woship di Oga dia God for di next three hours. 4 Den Levi pipol: Jeshua, Binnui,
Kadmiel, Shebanaya, Bunni, Sherebaya, Bani and Kenani stand kon shaut pray give
di Oga God. 5 Levi pipol: Jeshua, Kadmiel, Bani, Hashabneaya, Sherebaya, Hodaya,
Shebanaya and Petahaya kon tell di pipol sey, "Make una stand praiz di Oga una God
bikos E dey forever and ever!" Den dem pray sey,
"Wi go praiz yor holy name! Make yor name high pass evry blessing and praiz!
6 Na only Yu bi God. Na Yu kreate di heaven and di stars for sky. Yu kreate land,
sea and evritin wey dey inside, den kon give dem life. All di pawa for heaven, dey
bow woship Yu. 7 Na Yu, Oga God, choose Abram kon lead am komot from Ur for
Kaldeans. Na Yu shange en name to Abraham. 8 Na bikos Yu si as e dey faithful
rish, naim make Yu make kovenant with am. Yu promise to gi-am Kanaan, Hit,
Amor, Periz, Jebus and Girgash pipol land. Di land wey en shidren-shidren go stay
and Yu keep yor promise, bikos Yu dey faithful.

9 Yu si as awa grand-grand papa dem sofa for Egypt; Yu hear dem wen dem kry
for help for di Red Sea. 10 Yu do wonderful mirakles against Egypt king, en ofisas
and dia pipol, bikos Yu know as dem take opress yor pipol. Yu win and give yorsef
name wey dem dey celebrate till today. 11 Yu divide di sea for yor pipol kon lead
dem pass for dry groun. But Yu make di wota swallow di pipol wey dey porshu
dem and dem kon sink like stone. 12 Yu lead yor pipol with kloud for day time and
fire wey go dey give dem lite for nite.
13 Yu kom down from heaven kon tok to dem for Mount Sinai; Yu give dem betta
judgement, laws, korrect tishings and kommands. 14 Yu tish dem sey make dem
keep di Sabat Day holy kon give dem yor laws thru yor savant, Moses. 15 Wen dem
dey hongry, Yu give dem bread from heaven and wen dem won drink wota, Yu give
dem wota from rock. Yu tell dem sey make dem kontrol di land wey Yu promise to
give dem.
16 But bikos of pride and sturbones, awa grand-grand papa dem nor gri obey yor
kommand. 17 Dem nor gri obey; dem forget all wetin Yu don do; dem forget di
mirakles wey Yu do and bikos of dia pride, dem choose leaders wey take dem go
back to Egypt as slave. But Yu bi God wey dey forgive. Yu dey good and dey sorry
for pesin. Yu nor dey kwik vex and yor royal love nor dey fail. Yu nor abandon
dem at-all 18 even wen dem make juju wey bi like melu kon sey na di god wey lead
dem komot from Egypt! Si as dem curse Yu rish!
19 Yet Yu nor still leave dem for inside desert, bikos yor mesi, dey great. Yu nor
remove di kloud and fire wey dey show dem lite, both for day and nite. 20 Yu send
yor good Spirit make e tell dem wetin dem go do and Yu nor stop to give dem
manna chop and wota to drink. 21 For forty years for desert, Yu give dem all wetin
dem nid; dem nor wear tear-tear klot and dia leg nor swell-up bikos of pain.
22 Yu make dem win nashons, kingdoms and lands wey dey near dia own. Dem
win Heshbon land, wey Sihon dey rule and Bashan land wey Og for bi king. 23 Just
as star many for sky, na so di shidren wey Yu give dem many and Yu let dem win
and stay for di land wey Yu promise dia grand-grand papa sey Yu go give dem.
24 Dem win Kanaan land; Yu ova-take di pipol wey dey stay der. Yu give yor pipol
pawa to do anytin wey dem like with Kanaan pipol and kings. 25 Yor pipol seize
strong-strong towns; betta-betta land; house wey propaty full; well wey dem don
dig; olive trees; fruit trees and vineyards. Dem chop anytin wey dem wont kon fat
and dem enjoy all di good tins wey Yu give dem.
26 But with all dis tins, di pipol go against Yu. Dem nor gri obey Yu and dem turn
from yor law. Dem kill di profets wey kom warn and tell dem to turn kom meet
Yu. Dem curse Yu many-many times, 27 so Yu kon allow dia enemies win and rule
dem. But wen dem koll Yu for help wen dem dey trobol, Yu ansa dem from heaven.
Bikos of yor great mesi, Yu send leaders wey kom save dem from dia enemies.
28 Wen dem get peace, dem kon sin again and Yu allow dia enemies attack dem.
But wen dem turn kom meet Yu for help, Yu hear dem from heaven and Yu save
dem many-many times, bikos of yor mesi.
29 Yu warn dem sey make dem obey wetin Yu tish, but dem rijet yor law bikos of
pride and even doh yor law dey give life, dem nor gri obey am, bikos of dia strong
head and sturbones. 30 Bikos of yor love, Yu dey patient with dem for many years.
Yu send yor Spirit wey warn dem thru di profets. But yet, dem nor gri listin! So Yu
allow oda nashons attack dem again. 31 But bikos of yor great mesi, Yu nor distroy
dem finish or abandon dem forever. Si as Yu dey good and dey show mesi!
32 Naw, awa God, di One wey dey great, get pawa and dey mighty, di Pesin wey
dey keep en kovenant of love wey nor dey fail, make Yu help us as wi dey sofa.

Bikos from di time wey Assyria kings first win us kom rish naw, na sofa wi dey
sofa: wi and awa kings, leaders, priests, profets, grand-grand papa dem and all
awa pipol. 33 Yu still dey rite even wen Yu ponish us. Wi really don sin well-well
and Yu give us di ponishment wey fit us. 34 Awa grand-grand papa dem, awa kings,
leaders and priests nor keep yor law at-all. Dem nor listin to yor kommands and
laws. 35 Even wen dem get dia kingdom, dem nor gri serve Yu, doh Yu still show
dem yor goodness. Yu give dem betta land to plant, yet dem nor gri turn from dia
wikedness.
36 So today, wi bi slave for di land wey Yu give us. Di betta land where Yu give
awa papa dem to chop from and enjoy as e good rish. 37 Di king wey Yu put ova
us, bikos wi sin, na-im get evritin wey di land dey produce. Na wetin dem like dem
dey do with wi and awa animals and wi really dey sofa for dia hand.

Di Pipol Sey Dem Go Obey

38 "Bikos of all wetin don happen, wi promise and rite agriment kon allow awa
leaders, Levi pipol and di priests stamp am."

10

1 Di pipol wey sign na:
Nehemaya wey bi govnor, Hakalaya pikin, and
Zedekaya sign too. Di oda pipol wey still sign na: 2 Di priests: Seraya, Zabud, Jeremaya,
3 Pashhur, Amaraya, Malkijah,
4 Hattush, Shebanaya, Malluk,
5 Harim, Meremot, Obadaya,
6 Daniel, Ginneton, Baruk,
7 Meshullam, Abijah, Mijamin,
8 Maazaih, Bilgai and Shemaya.
9 Levi pipol wey sign na:
Jeshua wey Azanaya born, Binnui from Henadad family, Kadmiel, 10 Shebanaya,
Hodaya, Kelita, Pelaaya, Hanan,
11 Mikah, Rehob, Hashabaya,
12 Zakkur, Sherebaya, Shebanaya,
13 Hodaya, Bani and Beninu.
14 Di leaders wey sign na: Parosh, Pahat-Moab, Elam, Zattu, Bani,
15 Bunni, Azgad, Bebai, 16 Adonijah, Bigvai, Adin,
17 Ater, Hezekaya, Azzur,
18 Hodaya, Hashum, Bezai,
19 Harif, Anatot, Nebaya,
20 Magpiash, Meshullam, Hezir,
21 Meshezabel, Zadok, Jaddua,
22 Pelataya, Hanan, Anaya,
23 Hoshea, Hananaya, Hasshub,
24 Hallohesh, Pilha, Shobek,
25 Rehum, Hashabnah, Maaseaya,
26 Ahijah, Hanan, Anan,
27 Malluk, Harim and Baanah.

Di Agriment

28 Naw di remainin Israel pipol, di priests, Levi pipol, doz wey dey guide, sing
and work for di temple and evribody wey obey God law kon separate demsef from

doz strenjas wey dey stay for di town. Both wi, awa wifes and shidren wey don get
sense to undastand, [29] join hand with awa leaders kon swear sey, make curse dey
awa head if wi nor live akordin to God law. Di law wey E give us thru en savant
Moses wen e sey make wi obey evritin wey di Oga awa God kommand us kon keep
all en rules and regulashons.

[30] Wi promise sey awa dota nor go marry di strenjas wey dey stay for awa land.

[31] Wi still promise sey wi nor go buy korn or anytin wey strenjas go karry kon
sell for us for Sabat Day or for any oda day wey holy. For evry sevent year, wi nor
go plant anytin for di land and wi go kounsol all di debt wey pipol dey owe us.

[32] Evry year, wen wi divide awa silva into eight, wi go drop one part for di temple
work. [33] Anytime dem dey woship for di temple, wi go provide dis tins: di holy
bread, di korn wey dem dey give evriday as ofrin, di animals wey dem go burn as
sakrifice for each day, di holy ofrins for Sabat Day, di new moon festivals and oda
festivals, di oda holy ofrins, di ofrin wey go remove Israel sins and anytin wey dem
nid for di temple.

[34] Wi, di pipol, di priests and Levi pipol, go trow dice evry year to know di family
wey go dey burn di sakrifice wey dem offa give di Oga awa God, akordin to wetin
dey di law.

[35] Evry year, wi go take di first korn wey wi harvest go di temple as ofrin and
even di first fruit wey go ripe for awa trees, wi go give dem too.

[36] Wi go karry di first boy pikin wey awa wife born go meet di priest for di
temple and dem go dedikate am give God, just as dem rite am for di law. Wi go
still dedikate di first melu, sheep, lamb and goat wey awa animals go born.

[37] Di bread wey wi make from di first korn wey wi harvest for each year and oda
ofrin like wine, olive oil and difren kind of fruits, wi go-go give dem to di priest for
di temple. Wi go give Levi pipol one out of evry ten tins wey wi get from evritin
wey wi plant for awa farm, bikos na dem dey kollect am. [38] One priest wey kom
from Aaron shidren-shidren must dey with Levi pipol wen dem dey kollect tithe
and Levi pipol go bring one from evry ten tins wey dem kollect kom keep am for
di store for awa Oga God Temple. [39] Israel and Levi pipol must take di korn, wine
and olive oil wey dem kontribute go keep for di temple where dem dey keep tins
put and where di priest wey dey duty, doz wey dey guide and sing for di temple
dey stay.

Wi nor go forget awa Oga God house.

11

Jerusalem Pipol

[1] Di pipol leaders kon dey stay for di holy town for Jerusalem and if dem divide
di pipol for Judah and Benjamin town into ten, na one part dey stay der, while di
rest dey stay where dem dey before. [2] Di pipol tank di ones wey sey dem go stay for
Jerusalem.

[3] Dis na di ofisas wey kom stay Jerusalem. (Some of di pipol, Levi pipol, priests,
temple savants and Solomon savants shidren-shidren still dey stay dia own house for
di difren towns wey dey Judah, [4] but some among di pipol for Judah and Benjamin
go back to Jerusalem, na dem bi.)

From Judah tribe: Uzzaya wey Zekaraya pikin Ataya born and na Amaraya born
Zekaraya. Na Shefataya wey Perez pikin Mahalalel born, bi Amaraya papa. [5] Wi still
get Maaseaya wey bi Baruk pikin and na Kol-Hozeh wey Hazaya born, bi Baruk papa.
Hazaya na Adaya pikin wey Joiarib born and na Zekaraya wey Shelah born, bi Joiarib

papa. [6] Perez shidren-shidren wey dey for Jerusalem na 468 and all of dem na betta
men.
[7] From Benjamin tribe: Wi get Sallu wey Meshullam born, wey Joed born, wey
Pedaaya born, wey Kolaya born, wey Maaseaya born, wey Itiel born, wey Jeshaya
born. [8] Pipol wey follow am na Gabbai and Sallai and dia family na 928. [9] Na Joel
wey Zikri born bi dia oga and na Hassenuah pikin, Judah bi next afta am for di town.
[10] From di priest: Wi get Jedaya wey bi Joiarib pikin and Jakin [11] and Seraya wey
Meshullam pikin, Hilkaya born. En grand-papa dem na Zadok, Meraiot and Ahitub
wey dey guide God Temple. [12] Wi still get 822 pipol wey dey work with am for
di temple. Wi get Adaya wey Jeroham born, wey Pelalaya born, wey Amzi born,
wey Zekaraya born, wey Pashhur born, wey Malkijah born [13] with 242 pipol wey bi
head for dia family. Wi still get Amashsai wey Azarel born, wey Ahzai born, wey
Meshillemot born, wey Imma born [14] and 128 of en strong men follow am. Di pesin
wey dey lead dem na Zabdiel wey Haggedolim born.
[15] From Levi tribe: Wi get Shemaya wey Hasshub born, wey Azrikam born, wey
Hashabaya born, wey Bunni born. [16] Wi still get Shabbetai wey Jozabad born, wey
bi oga for di work wey dem dey do outside God Temple. [17] Wi still get Matanaya wey
Mikah born, wey Zabdi, Asaf pikin born and na-im dey lead di tanksgivin and prayer.
E still get Bakbukaya wey dey support Matanaya and Abda wey Shammua born, wey
Galal born, wey Jedutun born. [18] All di Levi pipol for di holy town na 284.
[19] Among doz wey dey guide di gate: E get Akkub, Talmon and 172 pipol.
[20] God priests, Levi pipol and di rest pipol for Israel dey stay where dia family land
dey for Judah.
[21] But doz wey dey serve for di temple dey stay for Ofel Hill and dia leaders na Ziha
and Gishpa.
[22] Di main Levi pipol oga for Jerusalem na Uzzi wey Bani born, wey Hashabaya
born, wey Matanaya born, wey Mikah wey bi Asaf grand-pikin born and na en family
dey sing for God Temple. [23] Dem dey do evritin as e suppose bi evriday, just as dem
rite am for di royal kommand wey dem dey follow.
[24] Petahaya wey Meshezabel born wey dey among Zera shidren-shidren from Judah
tribe, na-im dey advise di king for all di matter wey koncern how to rule and kontrol
di pipol.
[25] But for di village around dia fields, some among di pipol for Judah dey stay Kiriat-
Arba, Dibon and Jekabzeel with di place and village wey dey der. [26] Dem still dey stay
for Jeshua, Moladah, Bet-Pelet, [27] Hazar-Shual, Beersheba and di village for [28] Ziklag,
Mekona and dia village. [29] Dem still dey stay En-Rimmon, Zorah, Jarmut, [30] Zanoah
and Adullam with di village wey dey der. Dem still dey Lakish with di field wey dey
near der and Azeka with en village. So Judah pipol stay from Beersheba go di sout
valley for Ben-Hinnom.
[31] Some pipol from Benjamin tribe dey stay for Gibeah, Mikmash, Aija and Bethel
with di arias for der. [32] Dem still dey stay for Anatot, Nob, Ananaya, [33] Hazor, Rama,
Gittaim, [34] Hadid, Zeboim, Neballat, [35] Lod, Ono and Wise Men Valley.
[36] So, dem send some among Levi pipol wey dey Judah go join Benjamin pipol.

12

Di Priest And Levi Pipol

[1] Di priests and Levi pipol wey kom back from Babilon with Shealtiel pikin
Zerubabel and Jeshua wey bi di High Priest na: Seraya, Jeremaya, Ezra, [2] Amaraya,
Malluk, Hattush, [3] Shekanaya, Rehum, Meremot, [4] Iddo, Ginnetoi, Abijah, [5] Mijamin,
Moadaya, Bilgah, [6] Shemaya, Joiarib, Jedaya, [7] Sallu, Amok, Hilkaya and Jedaya. Dis

na di leaders among di priest and doz wey dey work with dem wen Jeshua bi di High Priest.
8 Levi pipol wey kom back with dem na: Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebaya, Judah
and Matanaya and na dem with dia pipol dey sing dey tank God. 9 Di pipol wey follow
dem na Bakbukaya and Unni and dem dey stand opposite dem wen di service dey go on.
10 Jeshua wey bi di High Priest na Joiakim papa. Joiakim na Eliashib papa and
Eliashib na Joiada papa. 11 Joiada na Jonatan papa and Jonatan na Jaddua papa.
12 So wen Joiakim na High Priest, doz wey dey lead for di priest family na: Meraaya
wey dey lead Seraya family; Hananaya wey dey lead Jeremaya family; 13 Meshullam
wey dey lead Ezra family; Jehohanan wey dey lead Amaraya family; 14 Jonatan wey
dey lead Malluk family; Josef wey dey lead Shebanaya family; 15 Adna wey dey lead
Harim family; Helkai wey dey lead Meraiot family; 16 Zekaraya wey dey lead Iddo
family; Meshullam wey dey lead Ginneton family and 17 Zikri wey dey lead Abijah
family. Dem still get one leader for Mijamin family. Piltai dey lead Moadaya family;
18 Shammua dey lead Bilgah family; Jonatan dey lead Shemaya family; 19 Mattenaya
dey lead Joiarib family; Uzzi dey lead Jedaya family; 20 Kallai dey lead Sallu family;
Eber dey lead Amok family; 21 Hashabaya dey lead Hilkaya family and Netanel wey dey lead Jedaya family.
22 Dem keep one book about Levi family for di time wen Eliashib, Joiada, Johanan
and Jaddua dey serve as High Priest. Anoda rekord for di priest dey for di time wen
Darius dey rule Persia. 23 Di head for Levi family rite dia names put for di history
book until di time wey Eliashib grand-pikin, Johanan dey rule. 24 Dis na di family
leaders for Levi tribe: Hashabaya, Sherebaya, Jeshua, Binnui, Kadmiel and di oda men wey dey stand face dem wen dem dey do di praiz and tanksgivin service and just as David wey dey serve God kommand dem, one group dey praiz with di oda group.
25 Dem bi Matanaya, Bakbukaya and Obadaya. Na Meshullam, Talmon and Akkub
dey guide di gate and di store room for di gates. 26 All dis men serve for di time wen
King Joiakim wey Jehozadak pikin Jeshua born, dey rule and dat time Nehemaya na govnor, while Ezra na priest.

Dem Dedikate Jerusalem

27 Wen dem won dedikate di new wall for Jerusalem, dem sey make Levi pipol from evriwhere for di land kom Jerusalem kon support dem for di party. Dem sey make dem join for dis serimony as dem dey sing and tank God with dia cymbals, harp
and lyres. 28 Dem bring doz wey dey sing from evriwhere for Jerusalem and from
di village dem wey dey Netofat. 29 Dem still kom from Bet-Gilgal and di poor arias near Gibeah and Azmavet, bikos doz wey dey sing don build dia own house round
Jerusalem. 30 Di priest and Levi pipol first santify demsef; den dem kon santify di pipol, di gates and di wall.
31 I take di leaders for Judah go on-top di wall kon organize two big kwaya wey go
give tanks. One among di kwaya face sout for di Dirty Gate. 32 Hoshaaya and half for
di leaders for Judah follow dem, 33 with Zabud, Ezra, Meshullam, 34 Judah, Benjamin,
Shemaya and Jeremaya. 35 Den some priest wey dey blow trumpet kon kom with Zekaraya wey Jonatan born, wey Shemaya born, wey Matanaya born, wey Mikaya
born, wey Zakkur wey kom from Asaf shidren-shidren, born. 36 Zekaraya friends na Shemaya, Azarel, Milalaya, Gilalai, Maai, Netanel, Judah and Hanani and dem dey use di music instrument wey God savant, David give dem. Na Ezra bi di kwayamasta.
37 For di Well Gate, dem klimb go di town wall wey face David Town. Dem pass David house kon dey waka go di Wota Gate for east.

38 Di sekond kwaya wey dey tank God kon go di nort side thru di oda side make dem for meet di oda pipol. I follow dem with di oda half of di leaders, on-top di wall until wi pass Ovens Towa go rish di Broad Wall, 39 den wi pass Efraim Gate till wi rish di Hundred Towa. Wi waka go rish di Sheep Gate kon stop for di Guide Gate.

40 Di two kwaya wey dey give tanks kon go awa Oga God Temple, den dem take dia pozishon. So mi and all di group leaders kon sidan. 41 Wi follow di priests wey dey blow di trumpet and dem bi: Eliakim, Maaseaya, Mijamin, Mikaya, Elioenai, Zekaraya and Hananaya 42 and doz wey dey sing na: Maaseaya, Shemaya, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam and Ezer. Dem play kon dey sing well-well and na Jezrahaya bi di kwayamasta. 43 For dat day wen pipol dey happy, dem offa many sakrifice, bikos God don give di pipol rizin to dey happy. Di wimen and shidren still join for di celebrashon and evribody from far know sey betta tin dey happen for Jerusalem.

44 Dat day, dem kon pick men wey go dey guide di store room for di ofrins, di first part for di harvest and one out of evry ten tin wey dem give God. Na dem dey kollect money from di field outside di town and di part wey di law give di priest and Levi pipol. All di pipol for Judah dey happy, bikos of di work wey Levi pipol and di priests dey do. 45 Dem dey do dia God work kon santify pipol, just as David and Solomon en pikin kommand and doz wey dey sing and guide di gate, dey do di same tin too. 46 Di tradishon to get kwayamasta wey go lead di pipol for praiz, hymns and tanksgivin don start since David and Asaf time. 47 So naw, for Zerubabel and Nehemaya days, evribody for Israel dey bring food evriday for doz wey dey sing, guide di gate and for Levi pipol. Levi pipol dey still give part of wetin dem kollect to di priests wey bi Aaron shidren-shidren.

13

Nehemaya Shange Some tins

1 Wen dem dey read Moses law give di pipol, dem kon rish di place wey sey make dem nor allow any Ammon or Moab pesin join God pipol. 2 And dis na bikos Ammon and Moab pipol nor gri give Israel pipol food or wota drink wen dem dey komot from Egypt. Instead, dem give Balaam money make e curse Israel, but awa God turn di curse to blessing. 3 Wen Israel pipol hear dat part for di law, dem nor kon add all di strenjas for di town join.

4 Before dis time, Priest Eliashib wey bi Tobaya broda, dey kare for di temple store room. 5 E build one big room where dem bin dey keep korn ofrins and incense, di tins wey dem dey use for di temple, di ofrin wey bi priests own and one from evry ten tins wey pipol bring from dia korn, wine and olive oil wey dem give Levi pipol and doz wey dey guide and sing for di temple.

6 I nor dey Jerusalem wen dis tins dey happen, so for di thirty-two years wen Atazazes bi king for Babilon, I kon go ripot gi-am. Afta sometaim, e permit mi 7 and I kon go back to Jerusalem. I shok wen I si sey Eliashib allow Tobaya dey use one room for di temple. 8 I vex well-well kon trowey Tobaya tins for outside. 9 I kon orda sey make dem do sakrifice take santify di room and make dem put di temple tins, korn ofrins and incense back for der.

10 I still hear sey, doz wey dey sing for di temple and some among Levi pipol don leave Jerusalem kon go back to dia farms, bikos di pipol nor dey give dem food. 11 So I kworel with di leaders kon ask dem, “Wetin make una forget God Temple?” Den I go bring Levi pipol and doz wey dey sing kom back to di temple, so dat dem go start dia work again.

12 Den Israel pipol kon start to dey bring one out of evry ten korn, wine and olive
oil kom di temple store room again. 13 So I kon put dis men make dem dey guide di
store room and dem bi, Shelemaya wey bi priest; Zadok wey know di law well-well
and Pedaaya wey kom from Levi family. Hanan wey Matanaya pikin Zakkur born,
na-im dey help dem. I know sey I go fit trust dis men wen dem dey share di tins give
di pipol wey dey follow dem work.
14 My God, make Yu remember all dis tins wey I don do for yor temple and for yor
work.
15 For dat time, I si pipol for Judah dey make juice from grapes for Sabat Day. While
some dey load korn, wine, grapes, figs and oda tins on-top dia donkey kon take dem
go Jerusalem. So I warn dem sey make dem nor sell anytin for Sabat Day. 16 Some
men wey kom from Tyre town dey stay for Jerusalem and dem bring difren tins kom
di town kon sell for awa pipol for Sabat Day. 17 I kworel with di Jew leaders kon tell
dem, "Si di kind bad tin wey una dey do! Una nor wont make di Sabat Day dey holy.
18 Na dis tin make God ponish una grand-grand papa dem kon distroy di town. Yet
una still dey won make God vex well-well for Israel, bikos una nor dey make di Sabat
Day holy."
19 So I kon give orda sey make dem dey lock di town gate for morning go rish
evening for evry Sabat Day and make dem nor open am until dat day finish. I put
some among my men for di gate, make dem make sure sey dem nor karry anytin enter
or go outside di town for Sabat Day. 20 One or two time, pipol wey dey sell difren
tins dey sleep outside di town. 21 So I warn dem, "No nid to dey wait for outside till
morning. If una try am again, I go ponish una." From dat time go, dem nor kon dey
kom der for Sabat Day. 22 I give orda sey make Levi pipol go santify demsef, den kon
guide di gate to make sure sey dem keep di Sabat Day holy.
My Oga God, make Yu still remember mi kon save mi, bikos of yor great love.
23 For dat time, I notis sey many among Jew men marry wimen from Ashdod,
Ammon and Moab town. 24 Half of dia shidren dey speak Ashdod language (or some
oda language), but dem nor fit speak Hibru language. 25 I kworel, curse, slap and pul
di men hair. Den I make dem swear with God name sey dem and dia shidren nor go
ever marry from anoda kountry. 26 I still tell dem, "Na wimen from anoda kountry
make King Solomon sin. Dis man great pass any of di king for oda nashons. God
love am kon make am king ova Israel pipol, yet e still kommit sin. 27 So e good make
wi dey hear all dis una wiked tins and how una disobey awa God and marry wimen
from oda kountries?"
28 Naw, Eliashib wey bi di priest born Joiada, but one for Joiada pikin marry
Sanballat dota, wey kom from Bet-Horon town, so I sey make Joiada komot from
Jerusalem.
29 My God, make Yu remember dem, bikos dem don spoil di priests work and break
di priest and Levi pipol kovenant.
30 So I santify di pipol from evry strenj tin kon tell di priests and Levi pipol wetin
dem go do. 31 I still provide di wood wey dem go use take burn di ofrin for di rite
time and for di first korn and fruit.
My God, I beg, make Yu remember mi for good and bless mi.

Estha

Introdushon

Dis book esplain wetin make Judah pipol start to celebrate one feast wey dem dey koll Purim for di time wey Persia pipol dey rule dem. Moses law don already tok about how God mighty pawa help dem do tins like di Passova and Tabanako. Dis book show how God take kon save Jew pipol again.

Dis story happen wen Persia king wey bi Atazazes (as in Atazazes di first wey rule from 486-465 before Christ kom) dey rule. Di book tok about all di tins wey one Jew woman Estha and en kousin Mordekai (wey dey guide am) do. Dem two kom back from Babilon and dem help to save Jew pipol wen dia enemies dey plan to kill dem. Even doh di story nor ever menshon God by en name, wi still si as God protet and guide en pipol wen all dis tins dey happen.

Di book tok about some party, just like di two party wey Atazazes do for di biginnin, two wey Estha tok about and di two wey Jew pipol celebrate at di end wen dem dey tank God. Even wen dem tell dis story to di next generashon, di main story na Estha own. So doz wey dey read di book nor dey only celebrate sey God safe Jew pipol, but dem go nid to ask demsef, just as Mordekai ask Estha about di main purpose wey make God bring dem kom dis life or put dem for di pozishon wey dem dey.

Di Party

1 Dis tin happen for di time wey King Zazes dey rule. (I dey tok about di Zazes wey
rule more dan 127 kountries, from India go rish Ethiopia). 2 For dat time, King Zazes
dey rule en kingdoms from en throne for Shushan 3 and for di third year wen e dey
rule, e kon do party for all en ofisas and savants. Di sojas for Persia and Media dey
der too, with di ofisas and strong men for di kountries.
4 E show dem di propaty wey e get and how en kingdom go big rish forever and
na one hundred and eight days e take do di party! 5 Wen doz days don komplete, di
king do party for all di men wey dey Shushan, both di senior and di junior workers.
Dem use seven days take do di party for di royal palis gardin. 6 Na white and blue
curtain wey dem tie with fine purpol linen with silva ring and betta stones, dem
take dekorate di kourtyard. Dem put tins wey dem make with gold and silva, for di
kourtyard groun wey dem design with white, red, blue and black stones. 7 Na gold
cup dem take serve drinks and all di cup get difren design. Di king give dem enough
royal wine. 8 Di drinks many well-well; di king don orda en savant sey make evribody
chop and drink until dem taya or beleful.
9 Inside di royal palis, Kween Vashti sef dey do party for di wimen.
10 For di sevent day for di party, di king spirit kon high well-well bikos of di wine
wey e drink, so e tell seven of en pesinal savant: Mehuman, Bigta, Harbona, Bizta,
Abagta, Zetar and Karkas, 11 sey make dem go bring Kween Vashti and make e wear
en royal crown. Di kween fine well-well and di king won use am take make yanga
for en ofisas and doz wey e invite. 12 But wen di savant tell di kween wetin di king
kommand, e nor gri kom. Dis tin kon make di king vex well-well.
13 So di king kon ask di wise men wey know about matter wey koncern dia law
and rule, bikos e dey always ask dem for advise. 14 Di pipol wey e dey always koll for
advise na: Karshena, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsena and Memukan and
dem bi seven ofisas for Persia and Media wey get di highest pozishon for di kingdom.
15 E tell di men, “Mi, King Zazes send my savant go koll Kween Vashti, but di kween
nor gri kom! Wetin di law sey make wi do to am?”

16 Den Memukan tell di king and en ofisas: "Kween Vashti nor only curse di king,
but e don curse en ofisas, In-short, e don curse di whole kingdom! 17 Evry woman
for di kingdom nor go kon dey respet dia husband again wons dem hear sey, 'King
Zazes koll Kween Vashti make e kom meet am, but di kween nor gri go.' 18 And before
today go end, di ofisas for Persia and Media wifes go hear dis tin wey Kween Vashti
do so and dem nor go ever respet and fear dia husband again.

19 "So if my king go like am, make yu kommand sey make Vashti nor ever kom
near di king again. Make yu let us rite am put for Persia and Media law, so dat dem
nor go ever fit shange am. Den yu go give en place as kween to anoda betta woman.
20 Wen di whole kingdom don know wetin yu do, evry woman go trit en husband
with respet, weda e get money or e nor get."

21 Di King and en ofisas like wetin Memukan tok kon do am. 22 E send message go
all di kingdoms for Persia and Media sey evry husband must bi di head for en house
and na wetin e tok, dem must obey.

2

Kween Estha

1 Leta wen di king nor dey vex again, e kon dey tink about wetin Vashti do and
wetin e kommand about am. 2 So some among di king advise wey dey klose to am
kon sey, "E go good make wi go find one fine girl wey bi virgin for yu? 3 Make yu
choose ofisas for evriwhere for di kingdom sey make dem bring all di fine girls kom
meet yu for Shushan wey bi di main town. Make Hegai kare and trit dem well, bikos
na en dey take kare of yor wimen. 4 Den yu go take di girl wey yu like pass kon make
am kween to replace Vashti."

5 E get one Jew wey dey stay for Shushan and en name na Mordekai wey bi
Jair pikin; e kom from Kish and Shimei family for Benjamin tribe. 6 Wen King
Nebukadnezzar for Babilon karry King Jehoiakim for Judah from Jerusalem go prison
with oda pipol, Mordekai family dey join dem. 7 Mordekai get one fine kousin wey
en name na Estha and en Hibru name na Hadassa. Wen di girl papa and mama die,
Mordekai take and train am as en own pikin.

8 Wen di king kommand make dem bring girls kom Shushan, Estha dey join dem
too. Estha sef dey di royal palis and na Hegai dey kare for all di king wimen. 9 Hegai
like Estha bikos of wetin e dey do and how e dey do tins. E know waste time before
e sey make dem dey trit Estha well both for wetin e wont and food wey e go chop. E
give Estha di best place to stay kon choose seven girls from di royal palis wey go dey
attend to am.

10 Naw, just as Mordekai tok, Estha nor tell anybody sey e bi Jew. 11 Evriday,
Mordekai dey go meet Estha, so dat e go know how tins bi with am.

12 Dem trit di girls well for one year, dem massage dem with myrrh oil for six monts
and balsam oil for di oda six monts. Afta, dem kon dey take each girl go meet di king.
13 Wen e rish time for any of di girls to go meet di king, any klot or tin wey di girl ask
for, dem dey gi-am. 14 E go-go der for evening kon kom back for morning, den dem
go take am go meet Shaashgaz wey dey kare for di king girl-friends. Di girl nor go-go
meet di king again, unless di king like am kon ask of en name.

15 Time kon rish for Estha to go meet di king. Estha na Abihail pikin and Mordekai
kousin and anybody wey si am, dey like am. Wen e turn rish, e wear wetin Hegai
wey dey kare for dem sey make e wear. 16 So for di sevent year wen King Zazes dey
rule, for di tent mont wey bi Tebet mont, dem bring Estha kom meet King Zazes for
di royal palis.

[17] Di king like am pass any of di oda girls and Estha kon win di king heart. E put di
royal crown for Estha head kon make am kween take replace Vashti. [18] Den di king
do big party kon invite all en ofisas to take honor Estha. E give holy day to evribody
for en kingdom kon give dem betta-betta gifts.

[19] For di time wen dem dey karry di oda wimen go where dem go stay, na Mordekai
dey guide di palis gate. [20] Estha still nor let di king know sey en bi Jew. Mordekai don
tell am sey make e nor tell anybody and e obey am, just as e dey always obey am.

[21] One day wen Mordekai dey work for di palis gate, Bigtan and Teres wey bi ofisas
wey dey guide di king door-mot kon dey vex and plan to kill King Zazes. [22] Wen
Mordekai know dia plan, e kon go tell Kween Estha, den di kween tell di king wetin
Mordekai tok. [23] Dem kon shek well and dem fine out sey wetin Mordekai tok, na
true, so dem kon hang di two men. Dem rite all wetin happen so for di king rekord
book.

3

Haman Plan To Kill Jew Pipol

[1] Afta, King Zazes kon promote Haman wey bi Hammedata pikin from Agag town.
E make en pozishon high pass evry oda pozishon for di kingdom. [2] Bikos of dis, all di
king savants wey dey for di king gate kon dey bow and respet Haman, bikos di king
don kommand sey make e bi like dat. But, Mordekai nor gri bow or gi-am respet.

[3] So di king savants wey dey di palis gate kon ask Mordekai, "Wetin make yu dey
go against di king kommand?" [4] And wen dem tok to Mordekai well-well and e nor
ansa dem, dem kon tell Haman wetin Mordekai dey do, so dat dem go hear wetin
Heman go tok, bikos Mordekai don tell dem sey en na Jew.

[5] Wen Haman si sey Mordekai nor gri bow or gi-am respet, e vex well-well [6] and
since e don know naw sey Mordekai na Jew, e kon sey e go ponish am well-well. E
kon dey plan to kill all di Jew wey dey di kingdom.

[7] For di twelft year wen King Zazes dey rule, for di first mont wey bi Nisan, Haman
kon sey make dem trow dice (na Purim dem dey koll am), so dat e go know di rite
day and mont to do wetin e plan. E kon agri to do en plan for di thirtint day for di
twelft mont, wey bi Adar.

[8] So Haman tell di king, "E get one tribe wey dem full evriwhere for dis yor kingdom
wey get difren law. Dem nor dey follow di king law. So e nor dey good for di king
to allow dem live. [9] So my oga, if yu wont, make yu kommand make dem kill all dis
pipol. If yu do like dat, den I go get like 10,000 big sak for silva for di royal pus for di
kingdom."

[10] Di king kon remove en ring wey dem take dey stamp law, so dat e go get pawa
kon gi-am to Haman wey bi Hammedata pikin from Agag and dis Haman na Jew
enemy. [11] Di king tell am, "Make yu nor worry about di money, just go do wetin yu
like with di pipol."

[12] So for di thirtint day for di first mont, Haman koll di king seketry kon sey make
e rite dis kommand for all di language for di kingdom kon send am go meet all di
rulers, govnors and ofisas for di kingdom. Dem rite am with King Zazes name kon
stamp am with en ring. [13] Di messenjas take di kommand go all di aria for di kingdom.
And di law wey dey inside sey for di thirtint day for Adar mont, dem must kill all
Jew pipol; weda dem yong or old, both wimen and shidren kon take all dia propaty.
[14] Dem must read dis kommand to evribody for di kingdom, so dat dem go dey ready
wen dat day go rish.

15 Just as di king kommand, dem kon tok evritin for di main town for Shushan and
di messenjas karry am go evriwhere for di kingdom. Di king and Haman dey drink
and enjoy diasef, while evribody for Shushan town, dey run up-and-down.

4

Estha Help En Pipol

1 Wen Mordekai hear evritin wey dey happen, e tear en klot kon wear sak, pak
ashes for en head; den e go di town centre kon dey kry. 2 But e nor waka pass di king
gate: bikos nobody wey wear sak klot go fit pass der. 3 And for evry aria where dem
for read dis law, Jew pipol wey dey der, dey kry, fast, wear sak klot kon pak ashes for
dia head.

4 Wen Estha savants tell am wetin dey happen, e vex well-well kon sey make dem
go remove Mordekai sak klot kon wear am betta klot, but Mordekai nor gri. 5 Den
Estha koll Hatak, one offisa for di palis wey di king sey make e dey serve am kon send
am go ask Mordekai, make e tell am wetin dey happen.

6 Hatak go meet Mordekai for di town centre for di palis gate. 7 Mordekai tell am
evritin wey dey happen and all di money wey Haman sey di kingdom go get, wen
dem don kill all Jew pipol. 8 E give Hatak one kopy for di kommand wey dem read
for Shushan, sey make dem kill all Jew pipol. Mordekai sey make e go give and tell
Estha evritin, so dat e go beg di king make e sorry for en pipol.

9 Hatak do as Mordekai tell am, 10 den Estha sey make e go give Mordekai dis
message: 11 "If anybody, weda na man or woman enter di inna kourtyard go si di
king without sey e koll am, dat pesin must die. Dat na di law; evribody from doz wey
dey advise di king go rish evriwhere for di kingdom, know sey na so e bi. But na only
one way wi fit take break dis law: if di king show pesin en gold rod, den dem nor go
kill dat pesin. But e don rish one mont since di king sey make dem koll mi kom."

12 Wen Mordekai hear Estha message, 13 e kon sey make dem go warn am, "Make
yu nor feel sey yu dey save pass any oda Jew pesin, bikos yu dey stay for palis. 14 If
yu keep kwayet for dis time, God go send help kon from heaven and wi go dey save,
but yu go die and yor papa family go end. Yu know weda na bikos of dis tin, na-im
make yu bi kween!"

15 So Estha ansa Mordekai: 16 "Go gada all Jew pipol for Shushan, den make una
fast and pray for mi. Make una nor chop or drink anytin for three days and nites. Mi
and my savants go do di same tin. Afta di fasting, I go-go meet di king, even doh dat
kind tin dey against di law. If na dat one go make mi die, den make I die."

17 So Mordekai kon go do evritin wey Estha tell am.

5

Estha Beg Di King

1 For di third day, Estha wear en royal dress kon go stand for di inna kourtyard
gate for di palis wey face di throne room and di king sidan for di throne. 2 Wen di
king si Estha for di gate, belle sweet am, den e stresh en gold rod and Estha kon go
tosh di rod.

3 Di king ask am, "My kween, wetin dey happen? Make yu tell mi anytin wey yu
wont (even if na half of my kingdom), I go gi-am to yu."

4 Estha ansa, "Abeg my king, I go like make yu and Haman kom di party wey I dey
organize for yu."

5 So di king sey make dem koll Haman kom kwik-kwik, so dat dem go-go Estha
party.

Leta dat day, dem kon go di party. 6 As dem dey drink, di king kon ask Estha, "Make
yu tell mi wetin yu wont and I go do am for yu; even if na half of my kingdom yu ask
for."
7 Estha ansa, "Dis na wetin I dey ask and pray for: 8 If my oga really wont do wetin
I go ask for, I go wont make yu and Haman kom di party wey I go do for una tumoro,
den I go tell yu wetin I wont."

Haman Plan To Kill Mordekai

9 Wen Haman dey go en house afta di party, e kon dey happy and belle sweet am.
But e kon si Mordekai for di palis gate and wen Mordekai nor greet am as e dey pass,
Haman kon dey vex well-well. 10 But e kontrol ensef kon go house.
Den e invite en friends kom en house kon sey make en wife, Zeresh join dem.
11 E kon dey boast give dem sey e get money well-well; many sons; how di king don
promote am and how e dey important to di king pass any oda offisa. 12 Haman still
sey, "Na wetin remain? Even di kween do party for di king and na only mi e invite
to follow am and e still sey make wi kom back tumoro. 13 But all dis tin nor mean
anytin as long as I dey si dat Jew wey koll ensef Mordekai for di palis gate."
14 So Zeresh en wife and en friends kon sey, "Go make one pole where dem dey
hang pesin put and make e high rish seventy-five fit. Tumoro morning, make yu tell
di king sey make dem hang Mordekai for der, den belle go sweet yu go di party."
Haman like wetin dem tok, so e kon make di pole.

6

Di King Honor Mordekai

1 Thru-out dat nite, di king know fit sleep, so e sey make dem bring di ofisas rekord
book for di kingdom kom, den dem kon bring and read am for am. 2 Di part wey dem
read, na about how Mordekai take tok about Bigtan and Teres (di king ofisas before)
wey bin dey plan to kill King Zazes.
3 Di king kon ask, "Wi don honor and reward Mordekai for dis tin wey e do?"
Di king savant ansa, "No! Wi neva do anytin for am."
4 Den di king ask, "Any of my ofisas dey di palis?" Naw, Haman just dey enter di
palis make e kom tell di king, sey make dem hang Mordekai.
5 Di king savants tell di king, "Haman just dey enter."
So di king sey, "Make una koll am kom."
6 So Haman enter inside and di king kon tell am, "Wetin wi fit do for di man wey
di king like to honor?"
Haman kon tink for en mind sey, "Wish pesin di king go wont honor, escept mi?"
7 So Haman tell di king, "Make yu tell di savant make 8 dem bring di king royal
garment and di royal horse wey di king don ride before, kom. 9 Den make one of di
king men dress di pesin kon dey lead am thru di town as e dey on-top di horse. Make
di king offisa dey shaut as dem dey go sey: 'Make una si how di king dey reward di
pesin wey e choose to honor!' "
10 Den di king tell Haman, "Make yu go kwik-kwik! Kollect di garment and horse,
den do all dis tins wey yu tok for Mordekai, di Jew wey dey di palis gate."
11 So Haman take di klot and di horse kon wear dem for Mordekai. Den e kon
lead am thru di town dey shaut, "Make una si how di king dey reward di man wey e
choose to honor."
12 Den Mordekai go back to di palis gate, while Haman kover en face with shame
kon run go house. 13 Haman kon tell en wife Zeresh and all en friends evritin wey
happen to am.

En friends with en wife Zeresh kon tell am, “Yu don dey luz pawa to dis Mordekai.
E bi Jew pesin and yu nor go fit win am. True-true e go win yu.” 14 As dem still dey
tok, di palis offisa kon hurry kom, so dat e go karry Haman go Estha party.

7

Haman Die

1 So di king and Haman kon go chop with Kween Estha 2 for di sekond time. As dem
dey drink wine, di king kon ask Estha, “My kween, na wetin yu wont make I do for
yu? Make yu tell mi and I go do am for yu. I go even give yu half of my kingdom.”
3 Estha ansa, “Abeg! My king, if yu go agri with wetin I wont, den make yu nor
allow dem kill mi and my pipol.” 4 Bikos dem don sey make dem distroy, both mi and
my pipol! If to sey dem just sell us as slaves, I nor for tell yu about am, but dem go
soon kill all of us finish.
5 Den King Zazes ask Kween Estha, “Na who won kill una? Where di pesin dey?”
6 Estha ansa, “Na dis Haman bi di pesin wey won kill all of us!”
Den Haman kon dey fear as e dey look di king and kween. 7 Di king vex kon stand
up go di gardin, den Haman kon go knee down for di kween front dey beg am, bikos
e know sey di king go ponish am.
8 As Haman still knee down near Estha dey beg am, di king kon waka enter from
di gardin.
As di king si am, e kon sey, “So yu even won rape my wife, di kween for my present?”
As di king still dey tok, dem kon kover Haman face. 9 Den one of di king savant
wey dem dey koll Harbona kon sey, “Na true, Haman even dig one pit for en house
where e won hang Mordekai put and na dis Mordekai save my king life. Di pit deep
rish seventy-five fit!”
Di king kon sey, “Make una go hang Haman put for di pit wey e dig!” 10 So dem
kon hang Haman for di pit wey e dig for Mordekai. Den di king kon stop to vex.

8

Jew Pipol

1 For dat same day, King Zazes give Kween Estha all di propaty wey Haman, Jew
pipol enemy, get. Estha tell di king sey Mordekai rilate to am and from dat day go,
Mordekai kon dey enter di palis as e like. 2 Den di king remove en ring (di one wey e
take back from Haman) kon gi-am to Mordekai. And Estha sey make Mordekai kare
for Haman propaty. 3 Leta, Estha kon knee down dey kry as e dey beg di king make e
do sometin about di wiked tin wey Haman, wey kom from Agag, plan for Jew pipol.
4 Di king stresh en gold rod for Estha, so e get up kon sey, 5 “If di king like and kare
about mi and if e dey good for yor eye, make yu kommand yor ofisas make dem nor
do di tins wey Haman, Hammedata pikin, from Agag, rite about all di Jew pipol for
di kingdom. 6 Bikos how I wont take stay, if dis tin happen and dem kon kill all my
pipol?”
7 So King Zazes tell Estha and Mordekai sey, “Make una si, I don already give Haman
propaty to Estha and dem don hang am, bikos of en wiked plan against Jew pipol.
8 But di pipol must do wetin dem kommand and stamp with di king name. Yu fit
rite anytin wey yu like go give Jew pipol kon stamp am with di royal stamp with my
name.”
9 Dis tin happen for di twenteth day for di third mont wey bi Sivan. Mordekai koll
di king seketry and dem take all di leta wey Mordekai rite go give Jew pipol, ofisas
and di govnor for di 127 aria for di kingdom wey start from India go rish Kush. Dem
rite dis kommand go give di pipol for dia aria akordin to di language wey dem dey

speak. 10 Mordekai rite am with King Zazes name kon stamp am with di king ring,
den e send dem thru messenjas wey sabi ride horse fast-fast.

11 Di king give Jew pipol for di town, di pawa to gada and protet demsef, so dat
dem nor go fit distroy and kill dem. Dem fit fight anybody wey won kon attack dem
kon pak dia propaty. 12 Na di thirtint day for di twelft mont wey bi Adar, na-im dem
choose for Jew pipol to do dis tin for King Zazes kingdom. 13 Dem sey make dem read
one kopy for di law for evry aria give all di pipol, so dat Jew pipol go dey ready for
dat day, to fight dia enemies.

14 Di messenjas wey dey ride di king horse kon go with di king law. And na for
Shushan wey bi di main town dem for read di law.

15 Mordekai wear royal garment wey dem make with purpol and white, with one
fine crown kon komot from di king present. 16 Jew pipol kon dey happy well-well and
belle sweet dem. 17 For evry aria for di kingdom where dem for read di kommand, di
Jew pipol for der go take holy day kon do party with happiness. In-short, many pipol
kon turn to Jew, bikos dem dey fear di Jew dem naw.

9

Jew Pipol Win Dia Enemies

1 Wen di thirtint day for di twelft mont (wey bi Adar mont) rish, di day wey dem
suppose do wetin di king tok. Na dis day Jew enemies tink sey dem go distroy Jew
pipol finish. Instead na Jew pipol kon distroy dia enemies. 2 For anywhere wey Jew
pipol dey start for di town, dem kon gada demsef to fight anybody wey won fight
dem. Pipol for evriwhere dey fear dem and nobody gri near dem at-all. 3 All di oga
for di arias, di shiefs, di govnors and doz wey dey work for di king kon dey assist Jew
pipol, bikos dem dey fear Mordekai. 4 Dem kon know Mordekai for evriwhere, bikos
en pawa for di palis, dey strong evriday.

5 So Jew pipol attack all dia enemies with swod kon kill dem well-well. Dem do
wetin dem like with dia enemies. 6 Jew pipol kill five hundred men inside Shushan
wey bi di main town. 7 Dem still kill Parshandata, Dalfon, Aspatah, 8 Porata, Adalia,
Aridatah, 9 Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizata. 10 Dis na Haman wey Hammedata
born, wey bi Jew pipol enemy, ten sons. But even as Jew pipol dey do all dis tins, dem
nor ever tif or karry any propaty.

11 For dat same day, dem kon go tell di king about di pipol wey dem kill for Shushan.
12 Den di king tell Kween Estha, "For only Shushan, Jew pipol don kill five hundred
men and Haman ten sons! How many dem go don kill for oda aria? So wetin yu still
wont? Make yu tell mi and I go do am for yu."

13 Estha ansa, "If di king go agri, tumoro, make Jew pipol for Shushan still do wetin
dem do today kon hang Haman ten sons body."

14 Di king kon orda sey make dem do am and dem read di law for Shushan, den
dem hang Haman sons body. 15 For di fourteent day for di twelft mont wey bi Adar,
Jew pipol wey dey Shushan kon gada go kill anoda three hundred pipol for di town,
but dem nor tosh or tif dia propaty.

16 Di Jew pipol for di oda aria still gada defend demsef kon kill 75,000 of dia enemies,
but dem nor tif or karry dia propaty. 17 Dis tin happen for di thirtint day for di twelft
mont wey bi Adar. Den, dem stop to kill for di fourteent day kon do party.

Purim Feast

18 Di Jew pipol for Shushan kon rest for di Fifteent day, bikos dem take di thirtint
and fourteent day take kill dia enemies.

[19] Dis na why Jew pipol wey dey stay small-small town dey celebrate di fourteent
day for di twelft mont wey bi Adar mont, as betta holy day to give gift, food and oda
betta tins.
[20] Mordekai rite dis tins kon send am to all Jew pipol wey dey di kingdom, weda
dem dey near or far sey, [21] "For evry year, make una take holy day and celebrate for
di fourteent and Fifteent day for Adar, wey bi di twelft mont, [22] bikos na doz days
Jew pipol take win dia enemies. Na den dia problem and wahala turn to smile and
happiness." Doz days go bi wen Jew pipol free diasef from dia enemies, so dem go
share gifts among demsef and dash poor pipol gifts too.
[23] So Jew pipol obey Mordekai and dis celebrashon kon bi tradishon. [24] Haman wey
Hammedata from Agag born wey bi Jew pipol enemy, bin make plans to distroy Jew
pipol. E don trow dice to choose day wen dem go kill and distroy dem. [25] But Estha
go meet di king and di king give orda make Haman use en own head karry di wiked
plan wey e make. So dem kon hang Haman and en sons. [26] Dis na why dem dey koll
di holy day "Purim" wey mean, "To trow dice." So, bikos of Mordekai leta and wetin
don happen to dem, [27] Jew pipol kon make law for demsef, dia shidren-shidren and
any oda pesin wey go turn to Jew sey, for di rite time for evry year, dem must observe
dis two days akordin to wetin Mordekai rite. [28] Dem agri sey evribody wey bi Jew for
di kingdom must obey dis kommand about "Purim" from one generashon go anoda.
[29] Den Kween Estha wey bi Abihail dota, still support evritin wey Mordekai rite
about "Purim." [30] Dem send di kommand go give Jew pipol for di 127 aria wey King
Zazes dey rule. Di kommand na to let Jew pipol know sey dem go get peace and
dey save [31] and make dia shidren-shidren obey "Purim law" for di korrect time, just
as dem dey follow di fasting and mourning laws. Na Mordekai and Kween Estha
kommand dem like dis. [32] Evritin wey Estha kommand about Purim law, dem rite am
for di offisial book.

10

Mordekai

[1] Di pipol wey dey near di sea for di kingdom, King Zazes kon force dem dey work
well-well. [2] Naw, all di great and wonderful tins wey e do, with how e take promote
Mordekai, dem rite dem for Media and Persia kings book. [3] So Mordekai wey bi
Jew kon bi next to King Zazes. En pipol wey bi Jew dey respet, honor and like am
well-well. E work make e for good for en pipol, so dat dia shidren-shidren nor go
sofa.

Job

Introdushon

Dis book na about Job and na to help us Ansa di kweshon about how human being dey sofa: Weda na bikos of sin pesin dey sofa or na God make pipol dey sofa? Just like di bad-bad tins wey happen before wey use some pesin take show di ansa to some kweshons about wetin life mean, na so too Job tok about dis tin wey sey God go bless good pipol kon ponish doz wey dey do bad, den doz wey dey live betta life go prosper and doz wey dey do wiked tins, go sofa di ponishment.

Di book show sey Job na betta pesin wey dey do wetin dey rite for God eye and wey dey prosper, but e kon bigin sofa at wons as e get diziz full body and all en shidren kon die finish. But e nor ever curse God and e bilive sey e nor do any bad tin even wen en friends dey sey make e tok wetin e do make God for forgi-am, bikos na sin dey kause dis kind sofa. Di main part for di book na di Hibru songs wey show how Job and en friends tok to one anoda. Di three friends like Job mate and one small boy wey bilive sey Job do wiked tins and na dis make am dey sofa. But Job still sey e nor do any bad tin and e kon beg God make E tink am as e ensef dey tink am (10:3-7). Bikos Job know sey e nor do any bad tin, e kon ask God sey make E judge am or end all di wahala wey dey happen to am. For di last chapters, God kon finally send one strong breeze wey ansa Job many kweshon. God diskribe en divine wisdom and how E take kreate di world. God tell Job sey ordinary human being nor go fit do or tink as God dey tink. God kon safe Job from all wetin en friends dey tok and dis one kon show sey nor bi pesin sin really make am dey sofa all wetin e dey sofa. At di end, Job kon prosper again and en life kon betta pass as e bi before.

Job Good Life

1 E get one man wey dem dey koll Job, e dey stay for Uz land and e dey do wetin
God wont. E dey serve God with klean belle and e nor dey do bad tins. 2 E born seven
sons and three dotas. 3 E till get 7,000 sheep, 3,000 kamel, 500 oxen, 500 donkey wey
bi woman, plenty savant and na-im get money pass for di east side for di kountry.
4 Job sons dey always do party one-by-one for dia house, wey evribody dey kom
chop and drink and dia three sistas dey kom too. 5 One dia party finish, Job go koll
and santify dem. For early morning, Job go offa sakrifice for all of dem. "Bikos e
bilive sey dem fit nor know sey dem don sin and curse God." Job dey do dis tin
evritime.

Satan Akuse Job

6 Naw, wen di day rish for God angels to gada before God, Satan follow dem kom
too. 7 God ask Satan, "Where yu from dey kom?"
Satan ansa, "I just dey waka anyhow for di world."
8 God kon tell Satan, "Yu know my pikin wey dem dey koll Job? Nobody bi like am
for di eart; e dey klean and e good well-well. E dey fear mi well-well and e nor dey
do bad tins."
9 Satan ansa, "Job go gri woship Yu, if e nor get anytin wey e go gain? Yes, Job get
good rizin to fear God. 10 Yu dey kover en, en family and all di tins wey e get; Yu
bless evritin wey e dey do and Yu don gi-am plenty animals. 11 Just take evritin wey
e get from am and e go curse Yu for yor face!"
12 God kon tell Satan, "Okay, evritin wey Job get, dey for yor hand, but make yu nor
kill-am!"

So Satan komot from God present.

Satan Take Job Shidren And E Money

13 One day, Job shidren dey do party for dia senior broda house, 14 den leta, one
savant run go tell Job sey, "Oga! Wi dey klear di land with yor melu and di donkey
dem dey for di oda side, 15 den at wons, Sabean pipol just kom attack and karry all
of dem go. Dem kill all di savant and na only mi one eskape kom tell yu."
16 As e still dey tok, anoda savant run kom kon sey, "Oga! God fire fall kom from
heaven kon kill all di sheep and doz wey dey guide dem and na only mi one eskape
kom tell yu."
17 As dis one still dey tok, anoda savant run kom sey, "Oga! Kaldea pipol form three
group kom attack us. Dem karry all di kamel kon kill yor savant dem and na only mi
one eskape kom tell yu."
18 Before e tok finish, anoda savant run kom kon sey, "Yor shidren dey do party
for dia senior broda house, 19 den one kind strong breeze from di wildaness blow di
house fall kon kill all of dem. Naw, na only mi one eskape kom tell yu."
20 Den Job stand up, tear en klot; barb en hair kon fall face groun. 21 Den e sey,
"Dem nor born mi with anytin
and wen I die, I nor go karry anytin follow body.
Na God dey give and E don take.
Make wi praiz God name!"
22 With all dis tins wey dey happen so, Job nor ever blame, sin or curse God.

2

Satan Test Job Again

1 For anoda day, wen God angels gada before God again, Satan sef follow dem kom
too. 2 God kon ask am, "Where yu from dey kom?"
Satan ansa, "I just dey waka anyhow for di world."
3 God ask Satan, "Yu know my pikin wey dem dey koll Job? Nobody bi like am for
dis eart; e dey klean and good well-well. E dey do wetin God wont and e nor dey do
bad tins. Yu beg mi make I let yu attack am wen e nor do anytin, but e still dey fear
mi as before."
4 Satan ansa, "Di true bi sey, pesin go give Yu evritin wey e get, so dat e nor go die.
5 Make Yu allow mi wound en body, den e go curse Yu for yor face!"
6 God kon tell Satan, "Evritin dey for yor hand, but make yu nor kill-am."
7 So Satan live where God dey kon pak sore full Job body. 8 Job sidan outside near
dirty kon use breaki-breaki pot take dey skrape en sore.
9 En wife kon tell am, "Yu still dey respet dis God? Just curse am make yu die!"
10 But Job tell en wife, "Wetin make yu dey tok anyhow! Wen God give us good tins,
wi take am. So naw wey trobol dey, make wi kon curse am?"
Even as all dis tins dey happen so, Job nor sin or curse God.

Job Friends Kom

11 Job three friends hear wetin dey happen to am, so dem kon sey dem go-go greet
am. Dia names na Elifaz from Teman, Bildad from Shuh and Zofar from Naamah.
12 As dem kom, dem si Job from far, but dem nor sey na-im. Wen dem si sey na en,
dem kon start to kry; dem tear dia klot kon pak san full dia head. 13 Dem sidan with
am for seven days and seven nite. Nobody fit tok, bikos dem si as en kondishon bi.

3

Job Regret

1 As last, Job kon tok and e curse di day wey dem born am. 2 Job kon sey,
3 "Make di day wey my mama born mi disappear
and make di nite wey e get my belle, vanish!
4 Make di day turn to darkness.
God! Make Yu nor remember dat day again;
nor let lite shine put again.
5 Make darkness and deat shadow kover am!
Make betta kloud dey on-top am;
make darkness kover en lite.
6 Make dat nite komot from kalendar;
make dem nor kount am join di days
and monts for di year again.
7 Make di nite empty
and e nor go get joy again.
8 Make di pipol wey dey curse day, curse am!
Make di pipol wey dey curse wota juju,
curse am too.
9 Make en morning star remain darkness.
Even wen e find lite,
make e nor si am
and make en day nor break.
10 Make Yu curse di day wey my mama born mi,
bikos na-im make mi dey face all dis trobol so o-o.

Job Pray To Die

11 "Wetin make mi nor die before my mama born mi?
Or why I nor die as I just kom out from my mama belle?
12 Wetin make my mama karry mi for en lap?
Why my mama feed mi with en breast?
13 If to sey I die dat time,
I for dey rest naw;
14 with kings and govnors
wey bin build big-big house for demsef for dis eart.
15 I for dey rest with prince wey get gold
and wey silva full dia palis.
16 Why dem nor beri mi like pikin wey die before dem born am?
Like pikin wey nor live to si di lite?
17 Bikos for grave, wiked pipol nor fit do evil
and evribody wey dey der, dey rest.
18 Even di pesin wey dey prison before, dey rest,
bikos nobody dey opress am for der.
19 Evribody dey der,
both small and big
and even savants dey free from dia oga.

Job Dey Wait To Die

20 "Wetin make God dey give lite to pesin wey dey sofa?
Why E dey give life to doz wey dey face trobol?
21 Dem dey find deat, but dem nor dey si am;
dem dey find am pass wetin dey precious.
22 Dem dey-dey happy
wen dem die go dia grave.

23 Wetin God give lite to doz wey nor get tumoro,
pipol wey God surround with wahala?
24 Instead make I chop, I dey kry
and my pain dey pour kom out like wota.
25 And naw, evritin wey I dey fear,
don dey happen to mi so o-o.
26 I nor get peace or rest
and my trobol nor gri end."

4

Elifaz First Tok

1 Elifaz from Teman kon sey:
2 "Job! Abeg, make yu nor vex for wetin I won tok,
bikos I nor fit kwayet again.
3 Si, yu don tish many pipol
and give strent to doz wey dey weak.
4 Yor words don support pipol wey won fall
and yu don give strent to doz wey don taya.
5 Naw wey e rish yor turn to face trobol,
yu nor get heart again.
Yu nor fit stand am at-all.
6 Yu suppose get konfident and hope,
bikos yu dey woship
and trust God.
7 Make yu tink am sef,
den tell mi wish time pesin wey dey respet God,
dey sick.
8 But I don si and know sey,
pesin wey plan bad and evil tins,
go use en head karry am.
9 God dey skata doz kind pipol,
bikos E dey vex for dem.
10 Wiked pipol dey do like lion,
but God go skata and break dia tit.
11 Dem go die like lion wey nor si food chop
and all dia shidren go skata.
12 My savant kom tell mi word small-small,
but I nor hear wetin e tok well.
13 E kom tell mi like sey na dream
for nite wen evribody dey sleep.
14 I fear and all my body kon dey shake.
15 Na small breeze blow my face
kon make my hair stand.
16 Sometin stand for der and even wen I look,
I nor fit si wetin e bi.
17 E get any man wey dey innocent before God?
E get anybody wey dey klean before di Pesin wey kreate am?
18 If God nor even bilive en savants wey dey heaven;
dey si komplain for en angels body,
19 yu tink sey E go bilive who E make from san;

sometin wey bi dust wey fit skata like ant house?
20 Somebody fit dey alive for morning kon die for nite,
before odas go know.
21 Dem go take evritin wey e get
and e die without wisdom.

5

1 “Job, make yu koll naw,
if anybody go ansa yu?
Na who dey holy wey yu won go meet?
2 Na vexnashon dey kill who nor get sense
and na jealousy dey kill fool.
3 I don si sey fool fit dey progress,
but na wons wahala go kom distroy evritin wey e get.
4 Dia shidren nor dey save; no lawyer dey to defend dem for kourt.
5 Doz wey dey hongry go chop wetin di fool dem plant;
grass go grow kover wetin dem plant.
Pipol wey get long-trot, go tif dia propaty.
6 Evil nor dey grow from dust
or trobol from groun.
7 But just as lite dey shine go up,
na so too dem born pesin enter trobol.

Di Blessing

8 “But if na mi, I go look for God
kon komplain gi-am.
9 Wi nor go fit know di great tins wey E dey do
and en wonders nor get end.
10 E dey give rain to di eart
and wota for di san.
11 Na God dey karry doz wey dey honbol go up
and give joy to doz wey dey mourn.
12 E skata and make sure sey wayo pipol
nor fit do wetin dem plan!
13 E dey katch pipol wey feel sey na dem get sense pass
kon end dia wayo work.
14 Dem dey waka for darkness for day time.
For aftanoon, dem dey waka dey find road
like sey dem dey darkness.
15 But na God dey save poor pipol from deat.
E dey save doz wey nor get,
from doz wey get pawa.
16 E dey give hope to di poor
kon silent wiked pipol.
17 Na blessing dey follow di man wey God korrect!
So make yu nor komplain wen God dey ponish yu for yor sins.
18 God go kover where E for wound yu;
na en hand wound yu
and na dat same hand E go take heal yu.
19 E go save yu from trobol six times
and wen e rish di sevent one,

evil pipol nor go fit tosh yu.
20 Wen honga kom, E go keep yu alive;
wen war kom, E go protet yu, so dat yu nor go die.
21 God go diliver yu from trobol;
E go save yu wen distroshon kom.
22 Yu go laf trobol and honga;
yu nor go fear wiked animals again.
23 Di land wey yu klear go dey free from stones
and wild animals nor go kom near am.
24 Peace go dey yor house
and wen yu look yor propaty,
evritin go komplete.
25 Yu go get many shidren!
Dem go plenty like grass for dis eart.
26 Just as rice dey wait until den won harvest am,
na so too yu go old before yu die.
27 Job, wi don study dis tin wey dey happen
and wi know sey na true.
So, hear dis words make yu use am for yor own good."

6

Job Ansa Elifaz

1 Den Job ansa:
2 "If dem put my trobol
and pains for skale,
3 dem go heavy pass san wey dey for sea,
bikos dem dey heavy
and na dis make knee dey tok like dis.
4 God arrow don enter my body
and dia poizin dey flow inside my spirit.
God don make mi dey fear.
5 Donkey dey fear wen e dey chop grass?
Abi melu dey kwayet wen e dey near food?
6 But who fit chop food wey nor get salt or taste?
Or wish kind taste dey for di white part for egg?
7 I nor fit tosh dat kind food,
bikos e dey make mi sick.

Job Cry For Dead

8 "Why God nor gri give mi wetin I ask for?
Why E nor ansa my prayer?
9 I wish sey God go distroy mi!
I wish sey E go just kill mi with en hand.
10 Aldo I get mind with dis sey:
Even with all di pains wey I get,
I neva ever go against God word.
11 Wish kind pawa I get to still dey alive?
Why I still dey live wen I nor get hope?
12 Na stone dem take make my strent?
Abi my body na bronze?

13 I nor get strent to take help mysef
and all my pawa don komot from my body.

Yeye Friends

14 “Pesin wey dey face dis kind trobol,
e suppose get betta friends;
weda e forget God or not.
15 But my friends, una don show sey una bi like wota
wey dry bikos rain nor fall!
16 Di wota dark bikos ice-blok
and snow don kover dem.
17 But wen hot weda kom, di wota go disappear.
Wons heat dey, di wota go vanish from where dem dey.
18 Animals wey dey pul karavan waka lost,
bikos dem dey find wota
and dem waka die for dry land.
19 Animals wey dey pul karavan
wey kom from Sheba and Tema
nor find dem,
20 but all dia hope die
for dry river.
21 To misef, una bi like dat wota;
una si fear kon bigin shake.

En Friends Dey Fear

22 “I don ever sey, ‘Make una give mi sometin,
or make una give money to pesin for mi?
23 Or make una save mi from my enemy pawa
and from wiked pipol?’

Dem Nor Si Any Sin

24 “Okay! Make una tish mi;
make una tell mi my fault
and I go kwayet listin to una.
25 True word dey pain o-o!
But wetin yu dey tok nor make sense.
26 My own word wey bi true nor dey good,
but na di yuzles words yu like.
27 Yu go gambol for di pipol wey nor get papa again.
Bikos of money, yu go sell yor friends wey like yu well-well.
28 Make yu look mi for face,
I nor go lie give yu.
29 Yu don try well-well, stop to tink bad tins
Nor kondemn mi again, bikos I dey rite.
30 Yu feel sey I dey lie?
Yu feel sey I nor know rite from wrong?

7

Short Time For Life

1 “Evritin wey man dey do for dis life nor bi struggol?
Abi awa days nor bi like savant wey dem hire to work?
2 Like savant wey dey wait make nite kwik kom;

like worker wey dey wait make dem pay am.
3 Mont to mont, I nor get anytin to live for;
evry nite dey kause pain for mi.
4 Wen I sleep, I dey tink dey sey,
'Wen day go take break?'
I dey waka for nite dey wait make day break.
5 Worm don full my body,
sickness don kover my body with dirty;
my body don skata with sore.
6 My days just dey run kwik-kwik like moto;
but for di end, I nor get hope.
7 My God! Make Yu remember sey my life bi like breeze
and my happiness don end.
8 Una dey si mi naw with una eyes, but una nor go si mi again.
Wen una dey look for mi, I go don go.
9 As kloud dey vanish, na so who die
nor dey kom back again.
10 E nor go ever kom back to en house
and nobody go si am again.

Job Komplain About Ensef

11 "No! I nor go fit klose my mout;
I dey vex for my spirit, so I must tok.
I must tok as e dey pain mi for my mind.
12 Why Yu put mi for kage make pipol dey look mi?
I bi wota juju?
13 Make I sey my bed go give mi rest
and my pillow go reduce my komplain?
14 But Yu still dey make mi fear for dream;
yor vishon dey make mi fear well-well.
15 E betta make I kill mysef,
dan dis kind wiked life wey I dey live.
16 I don taya for life; I nor go live forever.
Abeg make yu live mi, bikos my life nor good.

Man Nor Mean Anytin

17 "Wetin bi man wey Yu dey worry for?
Why Yu dey borda yorsef with di tin wey Yu kreate?
18 Yu dey visit am for morning and evritime,
Yu won try or test am.
19 Nor look mi again, make Yu leave mi alone,
so dat I go swallow my own spit.
20 Yu wey dey wosh us, na wetin I do Yu?
Abi I don sin against Yu?
Why Yu dey target mi?
I bi wahala to Yu?
21 Yu nor fit just forgive mi my sins?
Yu nor fit just sorry for all di bad tins wey I do?
I go soon die and wen Yu dey look for mi,
I go don go."

8

Bildad Tok

1 Bildad wey kom from Shuah kon sey:
2 "Job, wen yu go stop to dey tok like dis,
wen e bi sey di word wey dey yor mout bi like strong wind?
3 Abi God nor dey like justice?
Abi God nor dey do wetin dey rite?
4 Yor shidren go don sin against God,
naim make am pay dem for dia sin.
5 But if yu look up to God
kon beg di Oga wey dey mighty;
6 if yu klean yorsef kon koll am yor Savior,
E go help yu kon give yu back evritin.
7 Yor biginnin fit dey small for eye naw,
but yor ending go betta well-well.
8 Make yu ask generashons wey don pass;
tink and follow di trut wey dem sabi;
9 bikos dis life wey wi dey so, short well-well.
Wi nor know anytin at-all and awa days
for dis eart bi like shadow wey go kwik vanish.
10 But make yu let doz wey get sense before dem die, tish yu;
make yu listin to wetin dem dey tok:
11 Papyrus plants fit grow for where river nor dey?
Abi reed fit grow without wota?
12 If wota dry, na dem go first die
wen e neva rish to kut or use dem.
13 Pipol wey nor dey fear God bi like di reed;
dia hope don go as dem just forget God.
14 Dem bilive bad-bad tins
and dia sekurity bi like spider house.
15 If dem rest for spider house, e go fit hold dem?
If dem hold di spider rope, e go fit make dem stand?
16 Wiked pipol plenty like betta grass for sun wey dem dey wota,
wey skata around di gardin.
17 Dem wrap dia rut for plenty stone
kon dey look for where dem go hide put for di rock.
18 But if dem rut dem komot for dia place,
dat place go rijet dem kon sey,
'I neva si una before!'
19 Yes, dat na all di joy wey wiked pipol get
and from inside di eart,
odas go kom take dia place.
20 But God nor go ever help wiked pipol
kon let pesin wey dey fear am, sofa.
21 E go pak laf full yor mout
and yor lip go dey happy.
22 But E go disgrace pipol wey hate yu
and wiked pipol house go vanish."

9

Job Ansa Bildad

1 Den Job ansa:
2 “Yes, all dis tins wey yu dey tok so,
I don hear dem before.
But how pesin go fit take win kase with God?
3 Wetin go make pesin argue with God?
E go fit ask God kweshon wey E
nor go fit ansa?
4 God too get sense and en pawa dey mighty;
nobody fit stand against am.
5 E dey move mountins anytime E wont
kon skata dem with vexnashon.
6 God wey shake di eart komot from where e dey!
E shake di pilas wey support di eart.
7 Di One wey kommand di sun and di sun nor raiz;
di stars sef nor shine for nite.
8 Na only en make di heavens
kon waka on-top wave for sea.
9 Na God make di Bear, Orion, di Pleiades
and di sky for sout.
10 Wi nor go fit undastand di great tins wey E dey do
and all di wonderful tins wey nobody fit kount.
11 Even if God pass naw, I nor go fit si am.
If e waka pass, I nor go even smell am sef.
12 Nobody fit stop am. E dey take wetin E won take.
Nobody fit even ask am, ‘Wetin Yu dey do?’
13 If God dey vex, nobody go fit stop am.
Even juju for wota dey under en leg.

To Face God For Kourt

14 “So, na how I won take
find word take ansa God?
15 Even if I nor do any bad tin,
di only tin wey I fit still do na
to beg for mesi from God wey bi my judge.
16 Even if I koll am and E ansa mi,
I nor go bilive sey E dey listin to wetin I dey tok.
17 E send breeze kom attack and wound mi,
even doh I nor do any bad tin.
18 E nor let mi breath well;
E don kover my life with bitterness.
19 Even if na to use pawa, E strong pass mi.
Abi I go fit take am go kourt?
Who go fit bring am kom di kourt?
20 I know sey I nor do any bad tin, but my mout fit kondemn mi.
Even doh I dey innocent,
my mout go still fit put mi for wahala.
21 I know kare again, life don taya mi,
bikos I know sey I nor do any bad tin.

God Justice Na For Evribody

22 "All of dem na di same!
Na dis make mi dey sey,
E dey distroy both who nor do anytin
and di ones wey dey do bad tins.
23 Wen pesin wey nor do bad tin die like dat,
God go just dey laf.
24 God don give dis eart to wiked pipol
kon kover all di judge dem face.
If nor bi en do am, den na who fit?

Job Still Dey Komplain

25 "No day good for my life since dem born mi
and dem nor dey last.
26 My life just dey rush pass like speed boat;
like eagle wey won katch rabbit.
27 If I tok sey I go forget my komplain
or I go try to dey happy,
28 my trobols go still kom back again;
den I go know sey Yu dey hold mi
bikos of di bad tins wey I do.
29 If I dey guilty,
wetin go make mi komplain?
30 Even if I use soap wosh my body
and make my hand klean well-well,
31 Yu go still trow mi put for dirty pit
and even di klot wey I wear, go rijet mi.
32 If to sey God na pesin, I for ansa am.
Wi for go setol awa matter for kourt.
33 Nobody fit setol us!
Nobody go fit setol mi and my God.
34 Who go fit stop god make E nor ponish mi again,
so dat e nor go make mi fear again.
35 Den I nor go fear as I dey tok,
but naw, nor bi so e bi with mi.

10

For Revelashon

1 "Life don taya mi;
so make Yu hear as I dey tok how my heart betta rish.
2 I go tell God sey, 'Before Yu kondemn mi,
first tell mi wetin I do wey make Yu dey vex.'
3 E good as Yu dey opress mi?
Yu dey opress wetin Yu make with yor hand.
Yu dey happy for wetin wiked pipol dey do?

Make God Give Mi Hope

4 "Yu dey si tins di wey wi dey si dem?
Abi Yu get di kind eye wey human being get?
5 Yor life short like awa own?
Abi yor years know long life awa own.
6 Den wetin make Yu dey look for my sins

and evry mistake wey I make?
7 Even doh Yu know sey I nor dey guilty,
e nor get who fit save mi from yor hand.

As God Dey Do Tins

8 "Na di same hand wey Yu take make mi,
Yu won take skata mi?
9 Make Yu remember sey na san Yu take make mi;
so Yu won turn mi to dat san again?
10 Na yor pawa my papa take born mi;
na Yu make mi grow for my mama belle.
11 Yu make my body with bone kon kover
am with flesh and skin.
12 Yu don give mi life kon show mi yor love wey nor dey die.
Na bikos yu kare for mi naim make mi still dey alive.
13 But na naw I know sey for all dat time,
Yu dey plan to wound and kill mi.
14 Yu dey look to si weda I go sin,
so dat Yu nor go forgive mi.
15 If I sin, na big wahala Yu dey give mi,
but if I do betta tin,
Yu nor go gri reward mi.
I don taya, na shame
and trobol kover mi so.
16 If I sey make I karry body up,
Yu go porshu mi like lion
and na mi Yu go use take show yor pawa.
17 Yu must get pipol wey go tok against mi;
yor vexnashon dey big evriday by day
and na new attack Yu always dey plan for mi.

Make I Rest

18 "God! Why Yu let my mama born mi?
I for don die, before anybody si mi.
19 To die for my mama belle,
for betta pass dis one wey I dey so.
20 Abi my life neva finish?
Make Yu leave mi with my own!
Abeg, make I enjoy di small life wey I still get.
21 I go soon go di land where Yu nor go fit si mi
and I nor go kom back again.
22 I go-go di dark place where dead pipol and konfushon dey.
Place where lite nor dey-dey."

11

Zofar Tok To Job

1 Zofar wey kom from Naamah kon tell Job:
2 "So nobody won ansa all dis nonsense wey yu dey tok?
Na bikos yu too tok make yu feel sey yu dey rite?
3 Yu feel sey yu words nor go make mi tok?
As yu dey tok to God as yu like,

so nobody fit tell yu sey wetin yu dey do nor good?
4 Yu sey, 'My tishing dey pure
and I dey klean for God eye.'
5 But I wish sey God go just ansa
and open en mout against yu.
6 E go show yu sey wisdom get many side.
Wisdom nor bi simpol matter.
God nor even ponish yu rish as yor sin many rish.
7 Yu fit find out where God from kom?
Or how E take dey get en mighty and strong pawa?
8 God high pass di heavens;
so wetin yu go fit do?
E deep pass where dead body der;
so wetin yu feel sey yu know?
9 God big pass di eart
and E wide pass di sea.
10 If God arrest and put pesin for prison or karry am go kourt,
na who won stop am?
11 God know pipol wey dey lie;
E dey si all di sins wey dem dey kommit.
12 Pesin wey nor get sense,
nor go fit wise unless donkey go fit born human being.
13 But for yu Job!
Make yor heart dey rite before yu koll God.
14 If yu dey hide do wiked and bad tins,
make yu stop am.
15 Na dat time yu go fit face di world without fear
and yu go dey innocent.
16 Dat time all yor trobols go vanish
like wota wey dey flow pass
and dem nor go remember am again.
17 Yor life go shine pass aftanoon sun
and di dark hours for life,
go give yu morning lite.
18 Bikos wi get hope, yor life go dey well;
God go protet and give yu rest.
19 Yu nor go fear yor enemies again
and pipol go dey kom beg yu for help.
20 But wiked pipol eye go blind
and dem nor go si where run go.
Di only hope wey dem get,
na make deat kom karry dem go."

12

Job Ansa Zofar

1 Den Job ansa:
2 "True-true, una know pass evribody.
So wen una die, wisdom go follow una die too.
3 But I get sense as yu get too.
E nor get how yu take betta pass mi,

bikos evribody know evritin wey yu dey tok.
4 Even my friends dey laf mi naw;
dem dey laf, but I know sey I nor do any bad tin.
I bilive sey God go ansa my prayers.
5 Yu nor get trobol,
but yu still dey laf mi;
pesin wey won fall before,
yu don kuku nak am make e for kwik-kwik fall.
6 But tif and pipol wey nor dey fear God dey live for peace,
even doh na God hand dem dey.

God Wisdom

7 "Even bird and animals get many tins
wey dem go tish yu.
8 Make yu ask di eart
and sea make dem kom tish yu wisdom.
9 All of dem know sey na God by ensef dey
kause all dis wahala for mi,
10 bikos na God hand dey hold di eart
and evribody dey alive bikos of en pawa.
11 But as yor tongue dey taste food,
na so too yor ear dey hear word.
12 Old pipol get wisdom?
Abi long life nor dey bring undastandin?
13 But God get wisdom and pawa.
E know and undastand many tins.
14 Wen God skata,
who go fit build am again?
And who go fit free pesin
wey God put for prison?
15 Evriwhere go dry if God sey make rain nor fall
and river go only flow wen God gi-am wota.
16 Na God get strent and wisdom;
di pesin wey dey lie and di one wey dem dey lie give,
all of dem dey God hand.
17 E dey make leaders bihave like fools
kon take wisdom from rulers hand.
18 E dey remove kings from dia throne
kon make dem prisonas.
19 E dey honbol priests
and ova-trow doz wey dey pawa.
20 E take di wisdom wey old pipol get
kon silent doz wey dey advise odas.
21 E disgrace princess
kon take pawa komot from rulers hand.
22 E open all di sekret tins wey dem hide for darkness
kon put lite for where deep pass.
23 Na-im dey give nashons pawa
kon still skata dem again.
24 E make leaders bi like fools
kon make dem waka lost for desert.

25 Dem dey waka find road for darkness.
E make dem stagga like man wey don drink well-well.

13

Job Beg God

1 "True-true, my eyes don si all dis tins,
my ear don hear dem and I undastand dem well.
2 Wetin yu know, I know am too.
Mi and yu na di same.
3 But I wish sey I fit tok to God, nor bi yu.
I won make mi and God setol dis matter.
4 Yu bi oga for lie-lie;
yu bi like doctor wey nor fit trit pesin wey dey sick.
5 If to sey yu just kwayet,
dat for bi wisdom for yu.
6 So naw make yu listin to my words;
listin as I dey beg.
7 Yu won use lie defend God?
Abi all dis yor wayo argument na to help God?
8 Abi yu dey try to tok for am?
Na yu won tok for God?
9 If God look yu well-well, E go si any good tin for yor body?
Yu feel sey yu fit fool God as yu dey fool human being?
10 Even if yu dey pritend sey yu dey sorry for mi,
God go still katch and ponish yu.
11 Abi en pawa nor go make yu fear?
Yu sure sey di fear nor go kill yu so?
12 Di words wey yu dey tok nor dey good at-all,
dem dey yuzles like ashes;
dem dey skata for groun like klay.
13 Make yu shut up yor mout,
so dat I go tok. Wetin go bi, go bi.
14 Why I dey risk my life like dis?
Why I dey take decision for mysef?
15 Even if E kill mi, I go still dey bilive am;
I go still tell am wetin dey do mi!
16 E fit bi sey my boldness fit save mi,
bikos know wiked pesin go try sey e won face God.
17 Naw, make yu listin to wetin I dey try to tok;
make yu open yor ear well.
18 I don dey ready to komplain gi-am,
bikos I know sey I dey rite.
19 Anybody fit argue with mi for dis matter?
But if Yu sey I dey wrong,
I go kwayet till I die.
20 Abeg make I ask for two tins and make Yu do dem for mi,
den I nor go hide from Yu.
21 Make Yu remove yor hand from my life
and nor make mi fear again.
22 God, make Yu koll mi and I go ansa or make I tok,

so dat Yu go ansa mi?
23 Wish kind sin I kommit sef?
Wish kind bad tin I do?
Wish kind wrong tin Yu sey I do?
24 Why Yu dey hide from mi?
Why Yu dey trit mi like sey I bi yor enemy?
25 Na ordinary leaf wey breeze dey blow Yu won fight?
Abi na dry leaf Yu won porshu?
26 Yu just dey rite bad tins against mi;
even di ones wey I kommit wen I bi small pikin.
27 Yu don put big shain for my leg and evriwhere wey I waka go,
Yu dey wosh mi.
28 Naw, I don turn rotin wood
and I bi like klot wey worm chop anyhow.

14

Life Short

1 "Na short life na-im man wey woman born
get and na trobol full am.
2 Wi dey grow and dry kwik-kwik like flower;
wi dey vanish like shadow and nor-tin dey remain.
3 Yu dey open eye look dis kind pesin?
Yu go gri judge mi so?
4 No klean tin fit kom from wetin
nor klean like human being.
5 Yu know as human being life bi from di biginnin.
Even di nomba of dia days wey dem go live,
Yu don setol am and Yu nor dey shange.
6 So make Yu live us alone make wi rest!
Wi bi like pipol wey dem hire to work,
so allow us finish awa work with peace.

Deat Must Happen

7 "Tree wey dem don kut for groun get hope,
bikos e fit still grow again and e nor go die.
8 Even if di rut don old
and dia part dem don dey die,
9 wen wota tosh am,
e go grow like seed wey dem just plant.
10 But if pesin die, na di end bi dat.
Dem don die; so where dem dey naw?
11 Like wota wey stop to flow
and river wey dry,
12 na so too pipol wey die
nor go kom back again.
Dem nor go fit si di sky for day time again,
bikos dem don sleep go.

Anoda Life

13 "I wish sey Yu go hide mi for where dead body dey;
den wen Yu nor dey vex again,
Yu go remember mi.

14 If pesin don die, e fit kom back to life?
But I go wait for betta time wen dis trobol don pass mi.
15 Den, Yu go koll and I go ansa
and Yu go kon like mi wey Yu use yor hand take make.

Di Kondishon

16 “Naw, bikos na Yu dey kount my steps,
Yu nor go kount my sins again.
17 Yu go forgive and kover my sins.
Yu go tie dem put for bag.
18 Just as mountin dey fall
and rocks dey move from where dem dey.
19 Just as wota dey wosh stone klean
and heavy rain dey wosh di san,
na so too Yu take distroy awa hope for life.
20 Yor pawa strong pass awa own.
Yu porshu us komot for dis life.
Wen wi die,
Yu dey make us resemble anoda tin.
21 Even if awa pikin win award, wi nor go know,
bikos wen pesin don die,
e nor dey know wetin dey happen again.
22 But en body go pain am
and en soul go kry for am.”

15

Elifaz Tok Again

1 Den Elifaz wey kom from Teman kon tell Job:
2 “Pesin wey get sense dey tok anyhow?
Abi di east wind fit make am beleful?
3 No wise pesin go tok as yu dey tok so
or sey en dey rite with en yeye words?
4 Yu nor dey fear God?
Yu nor dey respet am at-all?
5 Na yor sin dey kontrol yor mout
and na yeye words yu choose to tok.
6 E nor get any nid for mi to kondemn yu;
bikos only yor words don kondemn yu.
7 Na yu bi di first man wey dem born?
Dem don born yu before God kreate di mountins?
8 Yu dey hear di plans wey God dey make?
Na only yu get human being sense?
9 Wetin yu tink sey yu know wey wi nor know?
Wetin yu feel sey yu undastand,
wey wi nor undastand?
10 Wi learn and get awa sense from old pipol;
pipol wey dem born before yor papa.
11 God konfort too small for yu?
Abi en gentol words nor rish for yu?
12 Wetin make yu nor dey rizin well again?
Wetin make yor eyes dey weak,

13 sotey yu dey tok all dis kind words,
bikos yu dey vex for God?
14 Any human being fit dey klean?
Anybody fit dey rite before God?
15 God nor even bilive en own angels,
bikos dem nor klean rish for en eye,
16 how E won take bilive man wey dey drink bad
and wiked tins like wota?
17 If yu go gri listin, I go esplain give yu.
I go ansa yu from wetin I know.
18 Pipol wey get sense don tish mi trut
wey dem learn from dia papa;
19 doz wey God give di land
before any strenja kon stay with dem.
20 Wiked pipol go sofa ponishment as long as dem dey dis eart.
Na pains go full dia years for dis world.
21 Vois wey dey make pesin fear nor go leave dia ear
and where dem feel sey dem dey save, tif go kom meet dem for der.
22 Dem nor get hope to kom out from darkness,
bikos swod dey wait to kill dem trowey.
23 Dem dey waka anyhow dey find food.
Dem know sey di day wey God go distroy dem don near.
24 Just like wen strong king dey wait to attack en enemies,
na so too fear and pain dey make dem shake,
25 bikos dem dey tok to God anyhow,
dey make mout for di Oga wey dey mighty.
26 Dem hold dia strong swod
dey won fight di Oga God.
27 Dis wiked pipol big and dem dey prosper;
dia waist fat well-well too.
28 But dia towns go skata.
Dem go stay for abandon house wey don near skata.
29 Dia money nor go tey for dia hand
and nor-tin wey dem get, go last.
Even dia propaty go finish.
30 Dem nor go fit run from darkness;
dem go bi like tree wey en branches don burn finish
and dem go skata as God breath.
31 If dem nor get sense rish
and dem kon dey bilive bad tins,
na di bad tins go follow dem.
32 Dem go die finish before dia time go rish den dia branches
nor go ever green again for life.
33 Dem go bi like tree wey dem kwik plok en fruits;
like olive tree wey lost en beauti.
34 Doz wey nor dey fear God nor go get anytin at-all
and na fire go burn di house
wey dem build with wayo money.
35 Dis na di pipol wey plan trobol and born wikedness. Na lie full dia belle.”

16

Job Ansa Elifaz

1 Job ansa:
2 "I don hear many words like dis before.
Yor konfort na more trobol for mi!
3 All dis yeye word wey yu dey tok neva taya yu?
Wetin make yu still dey ansa mi?
4 If na yu dey face wetin I dey face so;
true-true, I go tok di same tin wey yu dey tok.
I go shake my head kon tok against yu.
5 But fit to sey na mi I for enkourage yu.
I go try reduce yor pains.

God And Man Don Leave Mi

6 "But e nor get wetin I go tok give yu,
wey fit help mi and even if I kwayet,
e nor go remove my pains.
7 My Oga God, true-true, Yu don kill my full family
and Yu don make life taya mi.
8 Yu don seize and turn mi to yor enemy.
Na skin and bone I bi
and pipol dey use am against mi.
9 God don skata mi, bikos E dey vex.
E tear mi with en tit
and dey look mi one kind.
10 Pipol dey curse and laf mi.
Dem dey slap mi for face
and dem don gada against mi.
11 God don karry mi give wiked pipol.
E don put mi for evil men hand.
12 I dey live for peace before,
but God don skata mi.
E seize mi for my neck kon skata my life.
E dey plan against mi.
13 E dey shot mi with en arrow from difren direcshon.
E nor sorry for mi wen E dey wound mi
and na my blood wet di groun.
14 E wound mi many times.
E attack mi like soja wey hate pesin.
15 I dey mourn with sak klot
and I use san take kover my face.
16 I kry sotey my eyes don dey red
and swell-up and naw,
na only darkness I dey si.
17 I dey pray to God from my heart,
bikos I know sey I nor do any bad tin.

God Na My Witness

18 "Dis groun, na beg I dey beg yu,
make yu nor kover di bad tins wey dey happen to mi;
nor kwayet naw wen I dey kry for help!

19 I know sey pesin dey for heaven
wey go stand fight for mi.
20 My friends dey tok against mi
and I dey kry give God.
21 Abeg, I nid pesin wey go help mi beg God,
just as pesin dey beg en friend.
22 My years nor plenty again
and I go soon go where I nor go fit kom back again.

17

1 "My spirit don weak well-well and my life go end just naw.
Na grave dey wait mi naw.
2 Na pipol wey dey laf mi dey round mi;
e dey pain mi as I dey look how dem dey wiked mi.
3 God, make Yu show sey I dey innocent,
bikos nobody gri bilive or fight for mi.
4 Yu don klose dia mind,
dem nor go fit undastand anytin,
but make Yu nor let dem win mi.
5 Pesin wey sell en friend bikos of money,
na en shidren go sofa am.
6 Naw, God don make pipol dey laf mi;
dem dey kom spit for my face.
7 My eyes don swell-up bikos of kry;
my body don tin like broom.
8 Good pipol dey shok wen dem si mi.
Doz wey dey innocent go tok against doz wey nor dey fear God.
9 But doz wey get good heart,
dey do wetin dey rite and di ones wey get klean hand,
dey strong evriday.

Make Deat Kwik Kom

10 "But if all of dem kom follow mi stand,
I nor go even si one wey wise.
11 My plans don fail;
my days go soon end
and I nor get hope again.
12 But my friends don turn nite to day;
dem sey lite don near,
but na darkness I dey si.
13 My only hope na where dead body dey,
where I go for go sleep for darkness.
14 If I sey, 'Grave na my papa'
and di worm wey dey chop mi,
'Na my mama and sistas,'
15 any hope go still dey for mi?
Who dey bilive sey I still get hope?
16 No, my hope go follow mi wen I dey go where dead body dey?
Wi go-go grave togeda?"

18

Bildad Still Tok

1 Bildad wey kom from shuh kon sey:
2 "Job, wen yu go stop to dey tok?
If yu stop, wi go tok to yu.
3 Wetin make yu dey feel sey wi
nor get sense like animals?
4 Yu just dey kill yorsef with vexnashon.
Make di eart skata, bikos yu dey vex?
Abi make mountins shake komot where e dey?
5 Wiked pipol lite go soon off;
dia fire nor go ever burn again.
6 Di lite for dia house go dark;
di lantan wey dey dia room go off.
7 Dem dey waka well before,
but naw, dem go dey stagga;
na dia own advise go distroy dem.
8 Wiked pipol go waka enter net
and e go katch dia leg.
9 Trap go katch dia leg
kon hold dem for der.
10 Dem hide rope for dem for groun
kon set trap for where dem go waka pass.
11 Fear dey wait dem for evriwhere
and e go follow dem as dem dey waka.
12 Sofa dey hongry dem;
wahala dey wait for dem to fall.
13 Sickness don chop dia body finish
and na dis make dia hands and legs dey rotin.
14 Dem don skata di house where dem for dey save and naw,
na di king wey dey make pesin fear,
go judge dem.
15 Fire go burn wiked pipol house.
Yes fire with sulfur don skata dia house rish groun?
16 Dia rut don dry finish
and dia branches go skata.
17 Pipol nor go remember dem for dia house or for outside again,
bikos dia name don fade komot from di land.
18 Dem go porshu dem from where pipol stay
kon still porshu dem from lite enter darkness.
19 Dem nor get shidren, grand-shidren
or pesin wey go live afta dem don die.
20 From east go west,
evribody wey hear wetin happen to dem,
go fear kon sey,
21 'True-true, na so wiked pipol house dey bi
and pipol wey nor know God,
na dem dey stay dis kind place.' "

19

Job Ansa Bildad

1 Job ansa:
2 "Bildad, na wen yu go stop to ponish
and worry mi with yor words?
3 Yu don already curse mi rish ten times.
Yu suppose to dey shame as yu dey trit mi like dis.
4 Even if I do bad tin,
how dat one take koncern yu?
5 If yu feel sey yu betta pass mi
kon dey use my trobol against mi,
6 den make yu know sey na God handwork bi dis,
bikos na-im set trap wey katch mi so.

Job Sofa

7 "If I kry out bikos of dis trobol sef, nobody go ansa mi.
I dey kry for help, but nobody dey hear am.
8 God don block my way and I nor fit pass;
E don hide my way for darkness.
9 E don take all my glory
kon distroy my respet.
10 E skata mi for evry side,
until I nor get hope again.
11 God dey vex for mi,
so E kount mi join en enemies.
12 En sojas kom attack mi;
dem skata my life kon build dia kamp round my house.

Life Taya Job

13 "God don make my family far from mi;
I don turn strenja to pipol wey know mi.
14 My family don go leave mi.
My friends don forget mi.
15 Even di strenjas for my house don forget mi
and my wimen savant dey do like sey na mi bi strenja.
16 Wen I koll my savant, e nor gri ansa,
even wen I beg am with my own mout.
17 My wife nor fit stay where I dey breath
and my own broda nor gri kom near mi.
18 Shidren sef dey laf wen dem si mi.
Wen I won tok, dem go turn waka leave mi.
19 My klose friends dey look mi with shame
and di ones wey I love, don turn against mi.
20 My bones just whole my skin
and I just manage dey run with my life.
21 Una wey bi my friends!
Make una sorry for mi naw,
bikos God don nak mi fall with en hand.
22 Why yu dey porshu mi, just as God dey porshu mi?
Abi yu neva trobol mi rish?

Job Bilive Sey God Go Save am

23 "I for like sey somebody go remember all wetin I dey tok,
make e for rite dem for book!
24 Or make e karve and rite di words for stone,
so dat dem go dey forever.
25 But I know sey God dey for heaven
and E go kom save mi for di end.
26 Even wen sickness don chop my skin,
as I still dey dis body, I go si God.
27 I go si am with my eye
and E nor go bi anoda pesin at-all.
28 So wetin make yu dey akuiz mi dey sey,
'Na yu kause di wahala wey yu dey face?'
29 But fear di swod naw;
dat swod wey dey bring God ponishment.
So make yu know sey e get pesin wey go judge my kase."

20

Zofar Still Tok

1 Zofar still sey:
2 "Job! Yu dey make mi vex.
Naw, I nor fit wait before I ansa.
3 All di tins wey yu dey tok since, na curse!
But I know wetin to tell yu.
4 Yu know sey wen God first kreate human being,
5 wikedness nor dey
and di joy wen pesin wey nor dey fear God get,
nor dey last.
6 Dem fit big well-well,
dey great and dia head dey tosh heaven,
7 but God go blow all of dem trowey like dust.
Pipol wey know dem before go sopraiz
kon ask, 'Where dem go?'
8 Dem go vanish like dream and vishon for nite
and pipol nor go si dem again.
9 Pipol wey si dem before,
nor go si dem again.
Dia family nor go si dem again
10 and dia shidren go beg poor pipol;
dem go pay back all wetin dia papa tif
from poor pipol hand.
11 Dia smooth and betta body,
go soon turn to dust.
12 Bikos bad tins sweet,
dem kon keep some for dia mout
13 and bikos dem won enjoy di sweetness,
dem nor gri komot am from dia mout.
14 But di food go betta like poizin for dia belle.
E go bi like snake poizin inside dia body.
15 Wiked pipol go vomit di money wey dem tif.

God go take am back with di ones wey dey dia belle.
16 Wetin wiked pipol swallow bi like poizin;
e dey kill dem like who wiked snake bite.
17 Dem nor go live to si di river wey get olive
or di one wey milk and honey full.
18 Dem must die leave evritin wey dem work for;
dem nor go get shance to chop from dia money,
19 bikos dem don beat and kollect from pipol wey nor get.
Dem still seize dia house,
20 bikos nor-tin dey rish dem,
but wetin dem get nor go fit save dem.
21 Nor-tin dey remain for plate wey dem take chop;
dat na why dia propaty nor dey last.
22 Wen dia propaty don dey plenty,
trobol go kom skata and distroy am.
23 Make God feed dem beleful with trobol.
Make God pour in vexnashon for dia head
like evening rain dey fall.
24 Wen dem won run, bikos of iron swod,
di bronze bow go shot dem fall.
25 As dem pul di arrow komot dia body,
blood go rush kom out
and fear go kill dem trowey.
26 Evritin wey dem don save, go skata.
Fire wey pesin nor lite,
na-im go kom burn dem die with dia family.
27 Heaven nor go kover dia sins
and di eart go tok against dem.
28 Evritin wey dem get,
God go distroy am with wota wen E dey vex.
29 Dis na wetin go happen to wiked pipol!
Dis na wetin God go do dem."

21

Job Ansa Zofar

1 Job ansa:
2 "Make yu listin to wetin I dey tok.
Dis na all di konfort wey I ask from yu.
3 Give mi shance make I tok and if I tok finish,
yu fit laf mi, if yu like.
4 I dey komplain give human being?
If I nor dey komplain give human being,
wetin go make mi kwayet?
5 Di way yu dey si mi naw dey sopraiz yu!
Make yu shok put yor hand for mout.
6 Wen I tink about wetin dey happen to mi,
my body go dey shake, bikos of fear.

Wiked Pipol Dey Prosper

7 "Why God dey let wiked pipol live?

Why E dey make dem old kon prosper?
8 Dem get shidren and grand-grand shidren
and dem dey si as dia shidren dey grow.
9 God nor dey send trobol go skata dia house;
dem nor dey live with fear.
10 All dia kattle dey get belle
and born without trobol or wahala.
11 Dia shidren dey run and play like animal pikin
wey nor get problem.
12 Dem dey dance, dey play sheke-sheke,
harp and dey enjoy dia trumpet sound.
13 Dem dey live dia life for peace
and dey die without trobol.
14 Dem dey tell God sey
'Leave us! Wi nor won serve or follow Yu.'
15 Dem sey 'Who bi dis God sef?
Why wi go serve am?
Any gain dey to pray to am?'
16 Dem tink sey na dia pawa dem take get evritin wey dem get,
but I nor agri with wetin dem dey tink.

How Many Time Wiked Pipol Dey Sofa

17 "Dem don ever kwensh di lite wey wiked pipol get?
Wiked pipol don ever face trobol?
God don ever vex ponish wiked pipol?
18 How many times dem bi like leaf wey breeze blow trowey
or dust wey breeze karry go?
19 Yu dey sey, 'God go ponish pikin for di sin wey en papa kommit!'
No! But make God ponish di pesin wey sin,
so dat e go know wetin e do!
20 Make who sin karry di trobol by ensef;
make dem feel God vexnashon.
21 Bikos wen pesin die,
e nor kare about wetin happen to en family.
22 Anybody fit tish God,
abi who dey judge doz wey dey heaven?

Na Deat Dey Setol Evritin

23 "Some pipol nor sick at-all until di day wen dem die;
dem die with happiness and dem dey for peace.
24 Dia body dey shine well-well
and dia bones dey strong.
25 Odas nor get happiness at-all;
dem live and die with bitterness for dia mind.
26 But evribody must die.
Dem dey beri who don die and worm dey kover di body.

Betta Words! Lie-lie Ansa

27 "Yes! I know wetin yu dey tink.
Yu dey tink how yu go take wound mi
28 Yu go soon tell mi about rish
and wiked pipol wey dia house don vanish bikos of sin.

29 Abi yu neva tok to pipol wey travel before?
Yu nor know di kind ripot wey dem dey bring kom back?
30 Di day wey God go vex ponish pipol,
na di wiked ones E go sorry for.
31 E nor get who fit blame wiked pipol
for all wetin dem don do.
32 Dem go guide di grave wey dem beri
dem put afta dem don die.
33 Pipol go many for dia burial
and di san go kold for dia body.
34 So how yor bad words won take konfort mi
wey e bi sey evry ansa wey yu dey give mi, na lie!"

22

Elifaz Tok Again

1 Elifaz wey kom from Teman still sey:
2 "E get any wise pesin
wey God fit gain from?
3 Yu feel sey God get gain from di good tins wey yu dey do
or di rite way wey yu dey follow?
4 God dey ponish yu,
bikos yu too obey and respet am?
5 No! Na bikos of yor sin
and all di oda bad tins wey yu do.
6 Yu sey make yor broda pay di money
wey e dey hold yu kon seize all en klot.
7 Pipol wey don taya to work,
yu nor agri give dem wota drink
and wen dem dey hongry,
yu nor give dem food chop.
8 Yu dey opress pipol with yor pawa and pozishon.
9 Nor bi only sey yu nor gri help wimen wey
nor get husband again,
but yu dey ponish
and kollect from shidren wey dia papa and mama don die.
10 Naw, si as trobol surround yu
and fear don dey kill yu small-small.
11 Yu nor dey si again,
bikos di trobol don too dark for yor eye and wota don kover yu.
12 God too dey big!
E high pass di heavens
and from der E dey look di stars as dem high rish.
13 But yu still ask, 'Wetin God know?
How E won take judge us thru dis tick darkness?'
14 Yu feel sey as di kloud tick rish,
God nor go si as E dey waka for heaven?
15 Yu really won waka for di road
wey wiked pipol dey pass?
16 Even before dia time end,
wota don karry dem go.

17 Dis na di pipol wey rijet God,
dem bilive sey E nor fit do dem anytin.
18 Na dis God make dem get money,
yet I nor fit undastand how wiked pipol dey tink sef.
19 Good pipol dey happy
and doz wey dia belle klean, dey laf.
20 Evritin wey wiked pipol get don skata
and fire don burn di ones wey remain.
21 Job! Abeg, go setol with God.
Nor dey bihave like sey God na yor enemy.
If yu follow am make peace,
E go bless yu.
22 Make yu follow di tins wey E dey tish
kon keep en words for yor heart.
23 Make yu go back go meet God;
if yu remove wiked tins for yor house,
E go karry yu up.
24 If yu stop to porshu money
kon trowey yor gold for river,
25 God wey dey heaven go bi yor propaty.
E go bi yor gold and silva.
26 Den yu go bilive God
kon know sey na-im dey give happiness.
27 Wen yu pray, E go ansa yu
and yu go keep di promise wey yu don make.
28 Yu go prosper for evritin wey yu dey do
and lite go shine for yor way.
29 God dey save pipol wey dey honbol,
but doz wey feel sey dem wise,
E dey disgrace dem.
30 God go save pesin wey nor dey innocent,
bikos yor hand dey klean."

23

Job Ansa Again

1 Job kon ansa:
2 "Today, my komplain still dey make my heart betta;
I nor fit hold my bitterness.
3 If to sey I know where I go for si God
and how to go where E dey,
4 I for komplain gi-am
kon tell am all di trobol wey I dey face.
5 I won know wetin E go tok
and how E go ansa mi.
6 God go fight mi with all en pawa?
No! I nor tink so.
E go listin and ansa mi wen I tok.
7 Since pesin wey dey rite with God fit go follow am tok,
den E go diliver mi from pipol wey dey judge mi, forever.
8 I don find am go east, but I nor si am.

I nor si am for west wen I find am go der too.
9 Wen God dey work for nort and sout,
I nor still si am.
10 Yet, God know evry step wey I dey take.
If E sey make E test mi,
I go klean kom out like gold.
11 Bikos I just dey waka follow God for back;
for di road wey E choose by ensef
and I nor dey waka on my own.
12 I dey always do wetin E tok;
dey follow en words; nor bi my own.
13 E neva shange and nobody fit oppoz
or stop am from wetin E won do.
14 E go do wetin E don plan for mi.
Na-im dey kontrol my destini.
15 Na dis make mi dey fear and wen ever I si am,
my hold body go dey shake.
16 True-true, na God make mi dey fear.
E don distroy di mind wey I get.
17 Na God, nor bi di darkness make mi kwayet,
even doh di darkness don kover my face.

24

God Difren From Man

1 "Why God nor set di time wen E go take judge pipol;
di day wey E go judge di pipol wey dey woship am?
2 Stone wey dem take mark land,
pipol dey move am komot from where dem put am,
so dat dem go get many land;
dem still dey tif animals join dia own.
3 Shidren wey nor get papa and mama again,
dem dey take dia donkey
and bikos of di money wey wimen wey
nor get husband dey hold,
pipol dey seize dia animals.
4 Dem nor let poor pipol get wetin dem suppose get
and doz wey nor get at-all,
dey run go hide.
5 Just like wiked donkey for desert, na so poor pipol dey find food waka.
Dem even dey find food rish desert
so dat dia shidren go chop.
6 Dem just dey work for land wey nor bi dia own
and dem dey chop from wiked pipol land.
7 For nite, dem dey sleep without kover klot;
nor-tin dey to keep dem from kold.
8 Rain wey dey fall on-top di mountin dey beat dem
and dem dey go hide under rock, bikos dem nor get house.
9 Wiked pipol dey use small pikin wey nor get papa take do slave
kon seize poor pipol shidren,
bikos of di money wey dem dey hold.

10 But poor pipol dey naked go out;
na with honga dem take dey work.
11 Dem go press oil kom out from olive fruit
and wine from grape fruit,
but demsef nor go even si wota drink.
12 For inside town, doz wey wound
and di ones wey dey die, dey kry,
but God nor dey ansa dem.
13 E get pipol wey rijet di lite;
dem nor undastand di lite
or follow where e dey lead dem go.
14 For day break, wiked pipol go get up go kill poor pipol
and for nite,
dem go-go tif dia propaty.
15 Di ones wey don marry wey dey sleep with oda pipol,
go kover dia face make nobody si dem.
16 For nite, tif go break enter pipol house,
but for day time, di tif go-go hide from lite.
17 Dem dey fear morning lite,
but dem nor get anytin to fear for nite.
18 But na wota go karry wiked pipol go;
God go curse dia land
and nobody go work for dia farm again.
19 As snow dey dry for heat and melt for sun,
na so sinnas go vanish from dis land.
20 Even dia mama nor go remember dem again.
Na worm go chop dem and dem go bi like tree wey dem kut trowey.
21 Dem dey ponish wimen wey dia husband don die
and doz wey nor get pikin.
22 But God go distroy wiked pipol with en pawa;
wen God take akshon, wiked pipol nor get hope again.
23 God fit let dem stay for peace,
but en eye nor go komot for dia body at-all.
24 Wiked pipol fit dey great naw,
but e nor go tey before dem go die go like grass
and korn wey dem kut trowey.
25 If nor bi so e bi, who go fit sey I dey lie
or sey wetin I tok, nor bi true?”

25

Bildad Still Tok

1 Bildad kon sey:
2 “Na God get pawa pass.
E keep en kingdom wey dey heaven for peace.
3 Anybody fit kount di angels?
Abi e get where God lite nor dey shine rish?
4 Anybody fit dey klean before God?
How yu wey woman born won take dey pure?
5 For God eye, even di moon nor brite
and di stars nor shine rish.

6 Tok-less of human being wey just bi like worm and magot!
Wetin dia life mean to God?"

26

Job Ansa Bildad

1 Job ansa:
2 "Si how yu don help pipol wey nor get pawa.
Yu don save pipol wey nor get strent at-all!
3 Yu dey give dem good advise kon share wetin yu know with fools,
like mi!
4 Who yu feel sey go hear all wetin yu dey tok?
Na wish spirit make yu dey tok like dis?

God Great

5 "Dead body dey shake with fear for dia grave.
Evritin wey dey inside wota dey shake too.
6 Where dead body dey stay just dey open before God;
nor-tin fit kover am from en eye.
7 God spread di sky for nort
kon hang di eart for empty space.
8 Na God put wota for di kloud
and E nor dey let rain fall from di kloud with force.
9 Na-im use di kloud
take kover di moon.
10 E kreate di sky wen E separate di wota
and divide lite from darkness.
11 As God tok, di pila wey hold di sky
kon dey shake with fear.
12 Na en pawa E use take silent di sea.
Na en wisdom E take distroy Rahab wey bi di wota juju.
13 Wen E breath, di sky dey klear.
Na en hand E take distroy di big snake.
14 But all dis na small tin kompare to di pawa wey E get.
Na small wi don hear.
Who go fit really undastand how God strong and great rish?"

27

Job Still Tok

1 Job still sey:
2 "As long as God Almighty wey nor gri judge my kase
kon make my life bitter dey alive,
3 as far I dey breath
and God still give mi life,
4 my mout nor go ever tok bad
and my tongue nor go ever tok lie-lie words.
5 I nor go ever agri with wetin una dey tok!
I go stand for my rite till I die.
6 I nor go ever give up, bikos I dey rite;
my mind dey klean and my konscience nor dey judge mi.

Wiked Pipol Kondishon

7 "Make all my enemies, sofa like wiked pipol

and doz wey nor know God.
8 Doz wey nor know God before dem die,
na wish kind hope dem get?
9 Wen trobol go kom,
God go hear dia kry?
10 God go show dem en happiness?
Dem go fit koll God anytime wey dem like?
11 Make I tish yu how God pawa strong rish.
Make I tell yu about di Almighty God plan.
12 But I nor go tish yu,
bikos yu don si am by yorsef.
So wetin make yu dey
tok all dis bad tins?"

Zofar Ansa

13 Zofar ansa,
"Na so God take dey ponish pipol wey dey like trobol
and do wiked tins.
14 If dia shidren many, dem go die for war
and di ones wey remain nor go si food chop beleful.
15 Di ones wey manage survive, na sickness go still kill dem
and dia wife nor go kry for dem.
16 Wiked pipol fit get plenty money like san,
dia klot fit plenty pass evribody own,
17 but na good pipol go wear dia klot
kon kollect dia money.
18 Wiked pipol dey build house like spider own
or like where hunta dey stay.
19 E go sleep as rish man,
but wen e wake-up,
e nor go si en money again.
20 Just as wota dey karry tins go, na so too fear go karry dem go
and for nite, breeze go blow dem trowey.
21 Strong wind from east go swip dem
komot from dia house
22 and as dem dey try to run,
God nor go sorry for dem
and E go blow dem fall.
23 Strong breeze go push dem as dem dey run and with en pawa,
e go porshu dem komot from where dem dey."

28

Wisdom

1 Job sey,
"Where dem for dey dig silva, na der precious stones dey
and e still get where dem for dey rifine gold too.
2 Na from groun dem for dey dig iron
and melt koppa.
3 Man don end darkness,
bikos dem shine lite dey search under di eart
and dey dig rock wey dey for darkness.

4 Where dem for dig di precious stones
dey far from where pipol dey stay
and nobody dey travel pass der again.
Dem dey stagga fall
and pipol nor dey der.
5 Even doh food dey kom from di eart,
evriwhere under di eart,
don skata like wetin fire burn.
6 Na betta stone dey di eart
and gold dey en dust.
7 No bird know di road wey lead to where gold dey
and know vulture don fly pass or si am before.
8 No lion or oda wiked animals fit travel
pass dat road wons.
9 Pipol dig di rock and mountins wey hard pass
bikos dem dey find gold.
10 As dem dey dig hold for di rock,
dem kom si precious stones.
11 Dem dig rish wota kon bring wetin dem hide,
kom out for lite.

No Money Fit Buy Wisdom

12 "But where wi go fit si wisdom?
Where wi go fit learn how to undastand?
13 Yu nor fit si wisdom with human being;
bikos e nor dey among pipol wey dey alive.
14 Even bottom river sey,
'E nor dey with mi'
and under sea sey,
'E nor dey with mi too.'
15 Dem nor go fit buy wisdom
with gold or silva.
16 Di gold and jewel wey fine pass
nor get value rish wisdom.
17 Wisdom dey more important pass gold;
e even dear pass where gold full or where fine glass dey.
18 Wisdom get betta value pass diamond
or fine glass.
19 Topaz stone wey fine pass and di gold wey klean pass,
dem nor fit kompare dem with wisdom.

Na Only God Get Wisdom

20 "But where wisdom from kom sef?
Where wi go for fit learn how to undastand?
21 Nor-tin wey dey live for dis life fit si wisdom,
even di birds wey dey fly nor fit si am.
22 Deat and distroshon agri sey,
na hear dem just dey hear.
23 Na only God know di way
and place where dem fit si wisdom,
24 bikos E dey si di end for di eart
and E dey si evritin wey dey under di sky.

25 Na God give breeze pawa
kon measure where di sea go rish.
26 Na God dey choose where di rain go fall rish
and where tonda go travel pass.
27 Na der E si wisdom kon test as e important rish,
den E si sey e dey good.
28 God tell human being,
'Before una go get sense, una must woship mi.
Una go turn live bad tins,
before una go fit get undastandin.' "

29

Job Still Dey Tok

1 Job still sey:
2 "If to sey my life go fit bi as e bi before
wen God dey look and guide mi!
3 Dat time, God always dey with mi
and E dey give mi lite wen I dey waka for darkness.
4 Dat na di time wey evritin still dey well with mi.
Den God goodness still dey protet my house.
5 Den God still dey with mi
and all my shidren gada round mi.
6 My melu and goats dey give mi plenty milk
and my olive tree dey grow for groun wey dry and strong.
7 Wen ever di town eldas dey meet
and I go der,
8 yong boys dey stand as soon as dem si mi dey kom
and old pipol dey stand greet mi with respet.
9 Di leaders wey dey lead di pipol
go stop to tok.
10 Even di pesin wey dey important pass,
go shut up for mi.

Job Dey Good Well-well

11 "Evribody wey hear from mi, dey praiz mi.
Doz wey hear mi dey tok, go-go tok good about mi.
12 Wen poor pipol kry kom meet mi,
I dey help dem;
I dey help pikin wey nor get papa
and mama and doz wey nor get where to go.
13 Doz wey dey face wahala, dey praiz mi
and I dey protet and guide wimen wey dia husband don die.
14 I dey always do betta tin.
Evritin wey I do dey always dey good.
15 Na mi bi blind pipol eye
and doz wey nor fit waka,
na mi bi dia leg.
16 I bi like papa to poor pipol
and I dey setol matter even for doz wey I nor know.
17 I dey distroy wiked pipol pawa

kon release di pesin wey dem katch.

Job Get Mind

18 “Den I sey, I go get long life
kon die for my house without trobol.
19 I go bi like tree wey en rut get wota;
wey dew dey wet en branches.
20 Evribody go dey praiz mi
and my pawa nor go fail.

Job Good Karata

21 “Wen I dey advise pipol,
dem dey kwayet listin to wetin I dey tok
22 and dem nor dey get anytin to tok wen I don tok finish.
My word dey enter dia mind well.
23 Evribody dey welkom mi,
just as farmer dey welkom rain wey won fall.
24 I dey smile give dem wey nor bilive diasef again
and my betta face dey give dem hope.
25 I dey lead dem as king dey lead many pipol
kon konfort dem wen dem dey face trobol.

30

Job Wahala

1 “But pipol wey yong pass mi
dey laf mi naw!
Pipol wey dia papa nor dey yuzful,
wey I nor go even allow join di dogs wey dey guide my sheep.
2 Dem bi yuzles pipol
and dem too weak to do any work for mi.
3 Bikos dem poor well-well and honga won kill dem,
dem kon dey chop dry rut and dirty for nite.
4 Dem dey pul and chop plant for desert;
even di small tree wey en rut nor get taste,
dem dey chop am too!
5 Evribody dey shaut follow dem like tif
kon porshu dem komot from di land.
6 Dem dey stay for inside hold wey en wota don dry
and inside rock too.
7 Dem dey bihave and shaut like animals
and gada togeda for bush.
8 Dem nor get sense or name
and dem porshu dem komot di town.

Job Dey Shame

9 “Naw, dem dey kom laf
and take mi sing.
Na mi dem dey take do joke naw.
10 Dem dey trit mi like sey I dey smell;
dem feel sey dem too good pass mi,
so dem kon spit for my face.

11 Bikos God don make mi weak and I nor get who go help mi;
dem kon use all dia vexnashon take face mi.
12 Dem gada kon fight mi;
dem drive mi from one place to anoda
and dem don agri for wetin dem go do mi.
13 Dem follow mi as I dey run
kon dey try to distroy mi
and e nor get who fit stop dem.
14 Dem kon attack mi from difren angle.
Dem jump press mi wen I don already fall.
15 Fear don chop my full body;
my respet don go like wota proof wey breeze blow
and my glory don vanish like kloud.

No Hope For Job

16 "I won die naw;
bikos na so-so pains full my days.
17 Di nite dey make my bones pain mi; di pains dey bite mi
and e nor gri stop.
18 God hold mi for neck with pawa
kon make di klot wey I wear, dirty.
19 E trow mi for mud and naw,
I bi like dust and ashes.
20 God, I dey koll Yu,
but Yu nor gri ansa and wen I pray,
Yu nor gri listin to my prayers.
21 Yu dey do mi anyhow;
Yu dey ponish mi with all yor pawa.
22 Yu allow breeze blow mi go;
Yu trow mi up-and-down for inside strong breeze.
23 I know sey Yu dey karry mi go where I go for die;
di place wey Yu keep for evribody.

Di Pass

24 "True-true, nobody go fight poor pesin,
wen e kry sey make dem help am from en trobol.
25 Abi I nor follow pipol wey dey trobol kry
kon sorry for pipol wey nor get at-all?
26 Na happiness and lite I dey hope for,
but na trobol and darkness I kom get.
27 Pain and worry don skata my body;
I dey sofa evriday.
28 I just dey waka for darkness and I nor dey si lite at-all.
I dey beg for help for where crowd Gad put.
29 I don kry sotey my vois don krack
and my neck don long like Ostrich own.
30 My skin don black finish
and strong fever dey katch mi naw.
31 I nor fit remember di last time wen I hear betta music,
bikos na only song wey go make mi mourn and kry,
naim dem dey play.

31

Job Dey Tok Trut

1 "I don swear with my eye sey I
nor go ever look wimen kon sey I won sleep with dem.
2 Wetin God for heaven choose for us?
Wetin wi go gain from di Almighty wey dey heaven?
3 Shebi trobol na for doz wey dey do bad tins
and wahala for wiked pipol?
4 God know evritin wey I dey do;
E dey si evry step wey I dey take.
5 I neva do wiked tin before
and I neva ever lie to anybody.
6 Make God just test mi weda I dey klean
and E go si sey I nor do any bad tin.
7 If I don komot from di rite way;
if my heart don follow wetin my eye si
or if sin full my hand,
8 den make anoda pesin chop wetin I plant.
Make dem rut and distroy evritin wey I plant.
9 If I dey like and won sleep with woman for my heart
kon dey wait and hide outside en door,
10 den make my wife kook for anoda man chop
and make e sleep for anoda man bed.
11 Bikos dat go bi big shame
and na deat dem take dey ponish dat kind wikedness.
12 Make e bi like hell-fire wey dey distroy tins;
fire wey go burn evritin wey I get.
13 If any of my savant komplain give mi,
I dey listin and I dey trit dem well.
14 If I nor dey do dem well, how I won take face God?
Wetin I won tok if God kom judge mi?
15 Na di same God wey kreate mi,
kreate my savants too.
16 I dey always help poor pipol;
I neva let wimen wey nor get husband live for pain
17 or allow shidren wey nor get papa and mama dey hongry,
while I dey chop.
18 Na since wen I small I don dey kare for doz wey
nor get papa and mama and till I die,
I go always dey kare for wimen wey dia husband don die.
19 If I si pesin wey nor get at-all;
wey won die, bikos e nor get wetin to wear,
20 I go gi-am klot wey dem use my own animal wool take make.
Den e go tank mi with en hold heart.
21 If I don ever do bad to
who nor get papa and mama,
bikos I know sey I go win di matter
wen wi go kourt,
22 den make my hand break.
Make e break

komot from my shoulder.
23 But bikos I dey fear God ponishment,
I nor fit do dat kind tin.
24 I neva ever bilive money.
I nor ever si am as wetin go protet mi
25 or kom dey karry body,
bikos of di money wey I get.
26 I neva ever woship sun,
bikos e dey give lite or di moon, bikos e fine.
27 I neva for one day like dem rish wen I go
kon dey kiss my hand dey woship dem.
28 Na deat dem take dey reward dat kind sin;
bikos e go mean sey I nor honor God name.
29 I neva happy wons, bikos my enemies dey sofa;
or dey for peace, bikos dem dey face trobol.
30 I neva ever pray make dem die,
bikos if I do like dat, God nor go forgive mi.
31 My savants neva ever sey,
'Awa oga let hunga kill some pipol.'
32 Doz wey dey travel, I dey koll dem enter my house
and I nor dey let dem travel or sleep for road wen nite rish.
33 Oda pipol dey try to hide dia sin, but I neva ever hide my own.
34 I nor dey kwayet or stay for inside house,
bikos I dey fear sey pipol go curse or tok against mi.

Job Beg God

35 "Nobody won listin to wetin I dey tok?
I swear sey evry word wey I dey tok na true.
Make God kom ansa mi.
Make dem rite wetin my enemies tok about mi,
so dat I go si dem.
36 I go karry dem without shame for my shoulder
kon wear dem like king crown.
37 I go dey proud to tell God evritin wey I don do.
I go waka go meet am like prince.

Job Swear

38 "If I tif di land wey I for dey farm
or take am from di original owner,
39 or chop di food wey grow for der,
so dat di owner nor go si chop,
40 den instead of fruit or korn to grow, make bush
and grass grow full dat land!"
Den Job kon stop to dey tok.

32

Elihu Tok For Di First Time

1 So Job three friends nor gri ansa Job again, bikos dem know sey e dey tok trut.
2 Den Elihu wey bi Barakel pikin from Ram family for Buz kon dey vex. E dey vex,
bikos Job sey e nor do God anytin. 3 E still vex for Job friends, bikos dem nor know
how to ansa Job and evritin kon bi like sey, na God dey wrong. 4 Bikos na Elihu small

pass for der, e wait until evribody tok finish. 5 Wen e si sey di three men nor fit ansa
Job again, e kon dey vex.

Elihu Wisdom

6 Elihu wey en papa na Barakel wey kom from Buz kon sey:
"I know sey I small and yu don old
and na dis make mi dey fear to tell yu wetin I dey tink.
7 I tell mysef sey make una tok,
bikos una wey don old fit get wisdom wey una go share.
8 But I don si am sey na God Almighty spirit dey enter
and give human being wisdom.
9 Nor bi old age go make pesin wise
or tish pipol how to undastand wetin dey rite.
10 Naw, I won tok and una go listin to mi.
Make I tell una wetin I know.
11 I kwayet dey listin to wetin una dey tok since;
I dey listin to una wise word
and as una dey tink wetin to tok.
12 I hear una well-well,
but una nor fit show sey Job dey wrong;
nobody among una fit ansa en kweshon.
13 So why una dey tell pipol sey una get wisdom?
Naw, na only God go fit ansa am, bikos una don fail.
14 Job dey tok to una;
nor bi mi e dey tok to, but if na mi e tok to,
I nor go ansa am di way wey una take ansa am.

Job Friends Nor Fit Ansa

15 "Job, yor words too strong for all of dem;
dem nor get ansa for yu.
16 Make I dey wait wen dem nor get anytin to tok?
Dem just stand for der,
bikos dem nor get anytin to tok again.
17 But I go give yu my own ansa
and I go tell yu wetin I dey tink.
18 I nor fit wait to tok
or hold my words again.
19 If una nor let mi tok,
my belle go burst like wine wey dey new wine bag.
20 I must tok make I dey free!
I nor fit bear-am again!
21 I nor go support one pesin for dis matter
and I nor go praiz anybody sef!
22 I nor sabi praiz pesin anyhow,
bikos God go ponish mi,
if I do like dat.

33

Elihu Tok To Job

1 "Job, make yu listin
and hear evritin wey I won tok!

2 Si naw, I don open my mout
and my tongue won start to tok.
3 All my words na true
and na true I go tok.
4 Na God Spirit make mi
and na en breath give mi life.
5 Make yu ansa mi if yu fit.
Make yu dey ready and prepare yor kweshons.
6 Na di same tin mi and yu bi for God eye,
na san dem take make mi and yu.
7 So yu nor get rizin to fear mi
and I nor go wahala yu too mush.

Elihu And Job

8 "Naw, dis na wetin I hear
wen yu dey tok:
9 'I nor dey guilty;
I neva do any bad tin or kommit sin.
10 But God dey find rizin make E for dey ponish mi
like sey I bi en enemy.
11 E tie my leg with shain;
E dey si evriwhere wey I waka go.'
12 But I won tell yu sey yu dey wrong,
bikos God big pass evribody.
13 Why yu dey akuiz God sey E
nor dey ever ansa yor komplain?

Elihu Nor Agri With Wetin Job Tok

14 "Even as God dey tok evritime,
nobody won wait listin to wetin E dey tok.
15 For nite wey pipol dey sleep,
God dey tok to dem for vishon or thru dreams.
16 Wen E make dem listin to wetin E dey tok,
dem go dey fear for di warnin wey E dey give dem.
17 God dey tok so dat dem go stop to sin kon honbol demsef,
make E for fit save dem.
18 E nor go let dem distroy demsef;
E go save dem from deat.
19 God dey send sickness to take korrect some pipol
and dem go take korreshon
wen dia body dey feel di pain.
20 Pipol wey dey sick nor fit even chop di food
wey sweet well-well.
21 Dia body dey die go
and yu nor go fit si dia bones again.
22 Dem go soon go join dead body.
Deat angel dey wait for dem.
23 May bi one angel go help am;
one out of di tazon angels wey God get
wey go tell am wetin dey rite.
24 Bikos God don forgi-am, di angel go sey,

‘Release am! E nor go fit go join dead body.
Si wetin dem take replace en sin,
so e don dey free.’
25 En body go kom yong and strong again
like small pikin own.
26 Den wen e pray, God go ansa am.
E go woship God with happiness.
God go make am dey raitious for en eye again.
27 Di pesin go sing give odas sey,
‘I sin kon do wetin dey bad,
but God nor ponish mi as e suppose to bi.’
28 E don save mi from deat
and I still dey alive.

Elihu Kom Beg Job

29 “True-true, God dey always do like dis,
many-many times with pipol.
30 E dey save pesin life from deat
and make am enjoy life again.
31 So Job, make yu listin to wetin I dey tok.
Naw, kwayet make yu let mi tok.
32 But if yu get wetin yu won tok,
tok and I go tell yu if yu dey rite.
33 But if yu nor get,
make yu kwayet listin to mi
and I go tish yu wisdom.”

34

Elihu Still Tok

1 Elihu still sey:
2 “Wise men, make una listin to my words;
Make una hear mi, men wey know well-well.
3 Una know betta food wen una put am for mout,
but una ear nor know wise word wen e hear am.
4 So make wi choose wetin dey rite.
Make wi know among awasef wetin dey good.
5 Job sey en know do bad tin
and God nor gri defend am.
6 E sey, ‘As I dey rite so, make I lie sey I dey wrong?
Dem nor fit heal my wound, even doh I nor sin at-all.’
7 Yu don si any man wey bi like Job
wey dey tok anyhow?
8 E like make bad pipol dey stay with am
and e dey waka with sinnas.
9 E sey pesin nor dey gain anytin,
if e dey obey God.

God Nor Dey Judge Anyhow

10 “Men wey dey undastand, make una listin to mi!
God Almighty go fit do wetin dey wrong?
11 E dey reward pipol for wetin dem do

and dey trit dem as dem deserve.
12 True-true, God nor dey do bad tin;
E dey judge evribody as e suppose bi.
13 Abi God get en pawa for anoda place?
Na somebody tell am sey make E kare for di world?
14 If God remove di breath
wey dey give us life,
15 den evribody wey dey live for dis life go die
kon turn to san.

Na God Dey Rite

16 "Naw, make yu listin to mi.
If yu get undastandin, make yu hear mi.
17 So yu dey tok sey God nor dey rite naw?
Yu feel sey E hate justice?
18 God dey kondemn kings and rulers
wey wiked and nor dey yuzful.
19 E nor dey support rulers or rish pipol against poor pipol,
bikos na-im kreate all of dem.
20 Pesin fit die for nite just like dat,
but God nor dey struggol to distroy pipol
wey tink sey dem get pawa.
21 God dey si evritin wey wi dey do.
E dey si evry step wey wi take.
22 E nor get as di darkness tick rish,
e nor fit hide sinnas from God.
23 Wi nor fit set di time
wey God go take judge all of us.
24 E nor nid pesin to tell am anytin, before E go remove leader
kon put anoda pesin for en post.
25 Bikos E know wetin di leader do.
E fit ova-trow and skata dem for nite.
26 E dey ponish sinnas bikos of dia sin
and na for where evribody go for si dem,
27 bikos dem don stop
to follow en laws and kommand.
28 Dem make poor pipol dey kry to God
and E don hear dia koll for help.
29 If God sey E nor go do anytin,
nobody go fit ask am kweshon.
If E hide en face, wi nor go get help at-all weda na one pesin
or di hold kountry.
30 God dey do like dis, so dat wiked pipol nor go rule
and opress di pipol.

Job Dey Foolish To Vex

31 "Wetin make pipol nor dey konfess dia sins give God
kon promise sey dem nor go sin again;
32 den tell mi my fault
so dat I nor go do dem again?
33 Job! Na yor choice,
nor bi mi go tell God wetin yu wont,

bikos yu don rijet all dis tin.
Naw, make yu tell us
wetin yu dey tink.
34 True-true, anybody wey get sense go gri
and if wise man hear mi, e go tok sey,
35 Job just dey tok,
bikos e nor know wetin e dey tok
and all wetin e dey tok,
nor make sense.
36 But I wish sey dem test Job rish di end,
bikos e dey ansa like wiked pesin.
37 E don add trobol join e sins,
bikos for awa front,
e dey klap en hand and dey akuiz God."

35

Elihu Tok Again

1 Elihu still sey:
2 "Job, e dey rite make yu dey sey yu
nor do any bad tin for God eye?
3 Or to ask God sey, 'Wetin I go gain if I nor sin?
Any nid dey to live klean life?'
4 I go ansa yu
and all yor friends.
5 Make una si how di kloud high rish!
Make una look di sky well-well!
6 If yu sin, e nor give God any trobol.
Even if yu kontinue to dey sin,
e nor go shake am.
7 Even if yu dey good well-well, na God yu dey favor?
E nor get wetin God wont for yor hand.
8 Just as yor wikedness dey affect only pipol
wey dey do like yu,
na so too di good wey yu do,
go affect doz wey dey do good.
9 Bikos of di opreshon
wey pipol dey sofa from strong pipol,
dem dey kry for help.
10 But dem nor dey kry to God wey kreate dem;
wey dey give dem hope for darkness.
11 Dem nor dey turn to God wey make us get sense;
di One wey make us wise pass animals and birds.
12 Dem dey kry for help,
but God nor dey ansa dem,
bikos dem too proud and dem dey do bad tins.
13 E nor get nid for dem to kry;
bikos God nor dey si or hear dia kry.
14 Yu sey yu nor fit si God;
but make yu dey patient,
bikos yor matter dey en hand.

15 Yu sey, 'Wen God vex,
E nor dey ponish pipol,
bikos E nor dey kare about di bad tins wey dem dey do.'
16 But Job! No nid for yu to dey tok,
bikos e klear sey yu
nor know wetin yu dey tok about."

36

Elihu Still Dey Tok

1 Elihu still sey:
2 "Make yu relax and listin to mi small,
bikos I still get some tins to tok for God,
as E nor dey here with us.
3 I go use wetin I know take show sey God dey rite.
I go tok di ones wey I know.
4 My words nor bi lie;
na betta wise man stand for yor front so.
5 True-true, God strong well-well!
E nor dey feel sey pesin nor dey yuzful
and e nor get anytin wey E nor undastand.
6 E nor dey give wiked pipol long life,
but E dey judge well for poor pipol.
7 E dey protet good pipol;
E dey let dem live like kings
and pipol dey respet dem forever.
8 But if dem shain dem inside prison
and dem dey sofa,
bikos of wetin dem do,
9 God go show dem di rizin.
E go show dem dia sin and pride.
10 E go make dem listin to en warnin,
so dat dem go leave wiked tins.
11 If dem hear God word kon serve am,
dia life go get peace and dem go prosper.
12 But if dem nor gri listin to God word,
dem go die and dem nor know anytin
before dem go where dead body dey.
13 Pipol wey nor know God go just dey vex
and even wen E ponish dem,
dem nor go sey make E sorry for dem.
14 Dem dey die wen dem still yong
and na disgrace dey end dia life.
15 But God use sofa take dey tish
and save en pipol kon korrect dem with pain.
16 God remove yu from trobol
kon make yu dey save
and yu get food full yor tabol.
17 But naw, yu dey get di kind ponishment
wey fit yu.
18 Make yu dey kareful,

so dat dem nor go fool yu with money
or sey yu follow money go di wrong way.
19 E nor go do yu any good sey yu dey kry for help;
bikos yu get betta pawa wey nor fit help yu.
20 Nor dey wait for nite,
wen pipol don go dia house.
21 Make yu dey kareful,
so dat yu nor go do bad tin,
bikos yu dey sofa.
22 Make yu remember how God strong rish,
bikos na-im dey tish tishas.
23 Nobody fit kommand God
or akuiz am sey E do bad tin.
24 Na praiz pipol dey always praiz am for anytin wey E do.
So, yusef must praiz am.
25 Evribody don si wetin E do!
Na from far wi dey look am.

God Wisdom And Work

26 “Wi nor fit know how God strong rish.
Wi nor fit search or kount how many years God don dey.
27 Na God dey take wota from di eart
kon turn am to rain.
28 E dey let di rain fall from di kloud,
so dat pipol go prosper as dem dey work.
29 Nobody know how tonda take dey make nois for di sky
or how kloud take dey waka
for heaven where God dey.
30 E dey send lite pass di sky,
but under di sea dey-dey dark.
31 Dis na how E dey feed
and provide plenty food for pipol to chop.
32 Na en hand E take dey stop tonda lite
kon send am go where E wont.
33 Even animals know sey tonda
kom before heavy rain dey fall.

37

1 “My heart kom dey beat fast-fast
as I bigin tink of dis tins.
2 Make all of una listin to God vois.
Make una listin to di tonda wey dey
kom out from en mout.
3 Na-im send lite go cross di sky;
from one end go rish di oda end for di world.
4 Dat time, una go hear di vois well-well
kon si di brite tonda lite as e dey pass.
5 Wen God tok, e dey bi like tonda
and wonderful tins dey happen;
tins wey wi nor fit undastand.
6 Na-im dey kommand snow and heavy rain sey,

make dem dey fall for di eart.
7 Na only en fit stop di work wey wi dey do,
so dat wi go know how E strong rish.
8 Den animals go-go dia house
kon stay der.
9 Heavy rain dey kom from sout,
while strong kold breeze dey kom from nort.
10 Wen God breath, wota dey turn to block!
Di wota dey block finish!
11 E load di kloud with wota
and lite dey flash kom out
12 as di kloud dey go
where God sey make e go.
Di kloud dey do evritin wey God kommand for dis world.
13 God wey dey send rain kom wota di eart,
fit still send am kom ponish or favor us.
14 Job, make yu wait small kon listin;
konsida all di wonderful tins wey God don do,
15 den yu go know how God take dey give kommand
and how E take make di lite flash for di kloud.
16 Yu know how di kloud take hang for sky?
Dat na one tin wey God do wey dey sopraiz evribody.
17 Wen yu dey sweet well-well
bikos of di heat wey di sout wind dey bring,
18 yu fit help God bring di sky kom out kon make am strong
like iron wey dem polish?
19 Make yu tish us wetin wi go tell God,
bikos wi nor get anytin for mind to tok.
20 Make dem go tell God sey I won tok to am?
Pesin even fit tok wen e konfuse?
21 Naw, di lite for sky brite well-well
and wi nor fit look am,
bikos breeze don swip di eart klean.
22 Na golden lite wi dey si for di nort
and na glory kover us for God present.
23 Wi nor fit kom klose to God,
bikos en pawa big well-well!
E always dey rite and korrect as E dey deal with us.
24 No wonder evribody dey fear am
and E nor get anytin to do with pipol
wey feel sey dem wise."

38

God Ansa Job

1 God kon ansa Job from inside di storm:
2 "Who yu bi to kweshon my wisdom
with yor empty words?
3 Naw, make yu stand like man
kon ansa di kweshons wey I go ask yu.

God Ask Job Kweshons

4 “Yu dey der wen I kreate di heavens and eart?
If yu know well-well, tell mi about dem.
5 Na who tok how dem go big rish?
Who measure dem with tape?
Yu know di ansa?
6 Na wetin hold di pilas
wey dey support di eart?
Na who put di korner-stone
for di world,
7 wen doz wey dey stay heaven
dey shaut for joy
and for morning,
di stars dey sing togeda?
8 Who klose di sea mout wen e won
komot from di eart belle?
9 Na mi kover di sea with kloud
kon gada di darkness.
10 I give di sea where e go flow rish
kon put big gate for en back.
11 I tell am sey, ‘Na here yu go rish and yu nor go pass der!
Na here yor pawaful wave go for stop.’
12 For yor life, yu don ever kommand morning
or tell di day wen e go break?
13 Abi yu don kommand day make e seize di eart
kon shake wiked pipol komot from where dem hide put?
14 Na day lite make di hill
and valley stand like klot wey dem fold
and evritin klear like wetin dem rite for groun.
15 Day lite too brite for wiked pipol
and e dey stop dem to make trobol.
16 Yu don rish where di wota wey dey full di sea dey?
Abi yu don waka for under sea before?
17 Anybody don ever show yu di gate
wey dey guide where dead body dey?
18 Yu know how di world big rish?
Ansa mi, if yu know!
19 Yu know where di lite from dey kom
or wetin dey bring darkness out?
20 Yu fit show dem how far dem fit go
or send dem go house?
21 I dey sure well-well sey yu fit,
bikos yu don old,
wise well-well and dey der wen I kreate di world!
22 Yu don ever go where I dey keep di snow
and di ice-blok rain, put?
23 I keep dem dey wait di time wen trobol go kom
and di day wen war go start.
24 Yu don rish di place where sun from dey kom
or di place wey east wind for dey blow kom?
25 Who dig pit for di rain wey dey fall
kon klear road for tonda nois?

26 Who make di rain dey fall
for where nobody dey stay?
27 Who dey wet di dry land with wota,
so dat di grass go grow?
28 Abi di rain
or dew get papa?
29 Ice-blok and kold wey dey fall kom from di sky,
na who bi dia mama?
30 Wish time wota take strong like stone;
wen sea bigin dey turn ice-blok?
31 Yu fit luz di klot wey dey Orion waist
or yu won shain Pleiades?
32 Yu fit guide di stars from one sizin to anoda
kon lead di big and small Bear?
33 Yu know di law wey dey tell di sky wetin to do?
Or wetin dey make di laws work for dis eart?
34 Yu fit kommand di kloud
kon sey make rain bigin fall?
35 If yu kommand lite make e flash,
e go ansa yu sey,
'I go do evritin wey yu tok?'
36 Na who put wisdom for pesin heart
or make us dey undastand tins?
37 Who fit kount di kloud, bikos e feel sey e wise
kon tell dem sey make rain fall;
38 rain wey dey make strong
and dry groun soft?
39 Na yu dey give lion food make dem chop,
or dey make small lion beleful
40 wen dem hide for dia hold
or just sleep dey wait for dia house?
41 Na who dey feed raven bird wen dem dey waka dey find food for evriwhere?
Even wen dia small shidren dey kry give mi sey dem dey hongry,
na yu dey feed dem?

39

1 Yu know how dem take born di goats
wey dey stay mountin?
Yu don si wen bush animals
dey born before?
2 Yu know how long dem dey karry dia shidren for belle?
Yu know di time wey dem take dey born?
3 Yu know how dem take bend down
for groun born dia pikin?
4 For inside forest dia pikin dey grow dey strong
and wen dem waka go dia own,
dem nor dey kom back again.
5 Donkey wey dey forest, na who give dem freedom?
Who release and let dem dey waka up-and-down?
6 Na mi give dem di desert make dem stay.
I sey make dem stay di empty land.

7 Dem nor dey stay near di town at-all,
dem dey far and nobody fit go katch dem kom work.
8 Na for mountin dem for dey si food chop,
na der dem for dey si green leaf chop.
9 How bush melu won take work for yu?
E go gri stay one nite for yor yard?
10 Yu fit use rope tie bush melu make e
for follow yu klear di field?
11 Yu sure sey e go gri use en pawa
take do yor heavy work?
12 Yu dey espect am to bring wetin e harvest
kon gada am for di place where korn dey?
13 Si as ostrich wey get long leg dey run,
but e nor fit fly like stork.
14 E dey leave en egg for groun
make heat for warm dem.
15 E nor dey kare sey pesin leg fit mash di egg
or wiked animal fit kom break dem.
16 E dey bihave like sey nor bi en get di egg
and e nor koncern am if di egg break or skata.
17 Na mi make am nor get sense like dat!
Na mi nor gi-am wisdom.
18 But wen e don start to run,
e dey laf horse
and di pesin wey dey ride am.
19 So Job, na yu make horse strong like dat
or na yu give dem hair like klot for dia neck?
20 Na yu dey make dem jump like lokust
kon make pipol fear wen dem breath?
21 Dem dey skata groun as dem dey run for valley;
dem dey rush enter war with all dia pawa.
22 Dem nor know wetin fear mean
and know swod fit make dem turn back.
23 Di swod wey who dey ride dem karry,
dey make nois and shine for di sun.
24 Horse dey run go, bikos dem just dey happy anyhow;
even wen dem don blow di trumpet, dem nor go gri stop.
25 As dem hear di trumpet dem go vex;
dem fit smell war even before dem near der
and dem dey hear dia oga kommand.
26 Hawk dey kom ask yu make yu tish am wisdom,
so dat e go know how to fly wen e spread en feada face sout?
27 Abi eagle go wait for yor kommand
before e go build en nest for mountin?
28 E build en house for di rock wey high pass
kon use rock take do pillow for nite.
29 From dat place, e dey find sometin wey e go chop,
even if e dey near or far.
30 Eagle dey gada round dead body,
while small eagle dey drink dia blood.”

40

Job Ansa God

1 Den God tell Job:
2 "Yu dey argue with God Almighty;
yu don taya to tok or yu still get word to tell mi?"
3 Den Job ansa God:
4 "True-true, I dey tok like fool since,
wetin I go fit ansa? I nor go try tok anytin again.
5 I don tok pass wetin I suppose tok.
I nor get anytin to tok again?"

God Tok Again

6 Den from inside di storm, God kon ansa Job:
7 Make yu stand strait
kon ansa my kweshons.
8 Yu dey try to sey I dey wiked,
bikos yu dey sey I dey wrong and yu dey rite?
9 Yu strong rish mi?
Abi yor vois loud rish my own?
10 If na so, stand up make yu ansa mi;
dress like king make yu hail yorsef.
11 Look pipol wey tink sey dem dey important,
den go honbol dem, bikos yu dey vex.
12 Yes! Look dem, make yu bring dem
kom down kon skata where wiked pipol stand put.
13 Beri all of dem for groun
kon tie dem for where dead body dey.
14 Den na mi go first praiz yu
kon gri sey yu don win di fight by yorsef.

God Diskribe Behemot

15 Si Behemot; I make am di way I make yu,
e dey chop grass like melu,
16 but si as en strent bi like lion own
and e pawa dey en body.
17 En tail stand like tall tree
and di pawa wey dey e leg, strong well-well.
18 En bones strong like bronze
and en leg bi like iron bar.
19 E dey among di tins wey God kreate wey dey sopraiz pipol!
Na only God wey kreate am go fit distroy am.
20 Grass wey dem go chop,
dey grow for di hill wey bush animals dey for play.
21 E dey sleep for under tree wey valley wota dey pass
and e go hide among di reeds for di bush.
22 Inside bush dey gi-am betta place to rest.
Di tall tree dey gi-am shade.
23 E nor dey fear wota wey dey rush pass like river;
en body go kold wen Jordan River flow pass en face.
24 Who fit blind en eyes kom katch am?
Na who fit use trap katch am thru en nose and mout?

41

God Diskribe Leviatan

1 “Yu fit use fish hook take katch Leviatan
or use rope take tie en tongue?
2 Yu fit put rope pass en nose
or hook en jaw?
3 E go beg yu make yu let am go?
Or make e beg yu make yu sorry for am?
4 E go gri make agriment with yu
kon promise sey e go serve yu forever?
5 Yu go fit tie am like bird wey dem dey train for house;
or like sometin wey go sweet yor wimen savant to play with?
6 Pipol wey dey katch fish go gri follow am enter agriment?
Pipol wey dey sell pesin go gri sell am?
7 Yu go fit tosh en skin with spear wey dem take dey katch fish
or katch en head with hook?
8 Make yu try go tosh am, den yu nor go ever try am again;
bikos yu nor go ever forget di fight!
9 Anybody wey si Leviatan go fear
fall for groun.
10 Wen dem don make am vex, e go shaut
and nobody go try go stand for en front.
11 Who don give mi anytin kon sey make I pay back?
Evritin wey dey under heaven na my own?
12 Make I tell yu about Leviatan leg
kon tell yu how e dey big and strong well-well.
13 Nobody fit tear en klot wey dey outside
or shuk di armour wey e wear.
14 Who fit open en mout or bring en tit wey dey make pesin fear,
kom out?
15 Na many shield dem take make en back
kon tie dem togeda and dem strong like stone.
16 Dem join dem strong well-well
and space nor dey wey breeze fit pass enter en body.
17 En body strong well-well and nor-tin fit tear am En body join togeda and nor-tin
fit separate dem.
18 Wen e sneeze, lite go flash kom out
and na so en eye dey shine like sun for aftanoon.
19 Fire and tonda lite dey
kom out from en mout.
20 Like grass wey dey burn under pot, na so too smoke dey
kom out from en nose.
21 Fire dey kom out from en mout and even wen e breath,
e dey bring fire.
22 En neck get strong pawa wey fit
make evribody wey near am, fear.
23 E nor get any weak part for en skin;
e dey strong well-well
and e bi like iron wey dem nor fit bend.
24 En heart bi like stone wey nor dey fear anytin;

e dey strong well-well like grindin stone.
25 Wen e stand, even pipol wey strong well-well,
dey fear and di fear dey make dem shake anyhow.
26 No swod fit wound am;
no spear or arrow fit enter en body.
27 Iron just bi like straw for en eye
and bronze dey soft like wood wey don rotin.
28 E nor get di arrow wey won make am run,
even wen dem stone am with rock,
e bi like straw for en body.
29 Spear bi like straw to am
and e dey laf wen men dey trow arrow kom meet am.
30 Di skale wey dey en belle bi like pot wey don break;
as e dey waka, e dey leave mark for di mud like
sey e won separate di groun.
31 E dey shake di sea like wota wey dey boil
kon make am dey dance like oil for pot.
32 E dey leave shine-shine part for en back
kon make di sea get white foam.
33 E nor get anytin for eart wey yu fit take kompare am
and I kreate am without fear.
34 Even di animal wey dey karry body up,
e dey look dem like nor-tin;
bikos naim bi king among all animals."

42

Den Job Ansa God

1 Den Job ansa God:
2 "I know sey na Yu get pawa pass!
Yu fit do anytin wey Yu won do and nobody fit stop!
3 Yu ask mi sey why I dey kweshon yor wisdom
wen I nor know anytin at-all!
I dey tok tins wey I nor undastand
and mirakles wey too great for mi to know.
4 Yu sey make I listin as Yu dey tok
and make I try to ansa yor kweshons.
5 Before, I know only wetin pipol tell mi,
but naw, I don si Yu with my own eye.
6 So I dey shame, bikos of all wetin I don tok and I go pak dust for my head to take
show sey I dey sorry for all wetin I tok."

Konklusion

7 Afta God don tok finish with Job, E kon tell Elifaz sey, "I dey vex with yu and yor
two friends, bikos yu nor tok di trut about mi, as my savant Job do. 8 Naw, make una
take seven ram and seven melu go give Job kon offa dem as sakrifice for unasef. Job
go pray for una; den I go ansa una prayers and I nor go disgrace una again, bikos una
nor tok di trut about mi just as Job tok." 9 So, Elifaz, Bildad and Zofar kon do wetin
God sey make dem do, den God kon ansa dia prayers.
10 Afta Job don pray for en friends, God kon make am rish for evry side again and
E gi-am taims-tu of evritin wey e lost. 11 Job brodas and sistas plus en friends wey
run leave am before kon visit am and dem do party for en house. Dem kom tell am

sey, “Wi dey sorry for all di trobol wey God kause for yu.” So all of dem kom give
Job money and gold rings.
[12] God bless di remainin days wey Job stay for dis eart pass wen dem born am. Job
kom get 14,000 sheep, 6,000 kamel, 2,000 kattle and 1,000 donkey. [13] Job kon still born
seven sons and three dotas. [14] E koll di first girl Jemimah, di sekond girl Kezaya and
di third girl Keren-Happuk. [15] E nor get any woman for di hold world wey fine rish
Job dotas. Dia papa give dem part of wetin e get and e still give di sons too.
[16] Job stay 140 year afta di trobol wey e face, e si en grand and great grand-shidren
dem before e die. [17] So, Job die for betta old age.

Psalms
Introdushon

Di Psalms na song book. Just like many songs, doz wey rite dem use wetin happen for dia life take sing. Leta, evribody for Israel kon dey use dem woship God. Na from di Psalms Israel pipol sing many songs afta dem kom back from Babilon where dem for bi slave. Na five parts dey di book and na "Praiz Bi To Oga God ... Amen and Amen" separate dem! Di five parts remind us about di five books wey Moses rite. Chapter one na di major law and naim really show wetin dey good for life. Di five parts also tok about three difren ways wey God use to take save Israel pipol and dia kings and how dem go Babilon and wen dem kom back. Na David psalms full part one and two, while di third part tok about how dem karry Israel pipol go Babilon. Di fourt part end as dem dey beg God make E kom save dem. Di fift part tok about how God save dem.

1

God Blessing

1 God go bless di pesin wey nor dey follow wiked pipol advise,
dey waka with sinnas or sidan with aproko pipol!
2 Instead, e dey always dey happy to obey God kommand
and na both for day and nite,
e dey study dem.
3 E bi like tree wey dem plant near wota;
wey dey bear fruit for di korrect time and en leaf nor dey dry.
E dey prosper for anytin wey e do.
4 But nor bi so e bi for wiked pipol!
Instead, dem bi like leaf wey breeze blow trowey.
5 Bikos of dis, wiked pipol nor go fit stand for Judgement Day
and sinnas nor go fit dey for where God pipol gada put.
6 True-true, God dey guide en pipol for evritin wey dem dey do,
but E go distroy doz wey nor dey follow en ways.

2

God Na King

1 Wetin make pipol wey dey dis world dey vex? Wetin make dem dey make plans wey go fail?
2 Di kings for di world gada with rulers kon dey plan against God and di king wey E choose.
3 Dem dey sey, "Make wi break di shains wey dem take shain us! Make wi free awasef from dia trap!"
4 But di King wey dey heaven dey laf dem anyhow.
Yes! God dey laf dem well-well.
5 So God kon vex tok to dem and dem bigin fear wen E sey,
6 "I don choose my king for Zion wey bi my holy hill."
7 Den di king sey, "I go tell una wetin God kommand.
God tell mi sey: 'Yu bi my pikin! Today, I don bi yor papa!
8 Make yu ask mi, and di pipol wey dey dis world, I go give dem to yu as yor propaty and evriwhere for di world, go bi yor own too.

9 Na iron rod yu go take break dem kon skata dem like pot wey dem mold with san!' "
10 So naw, una wey bi king, make una do wetin dey rite; una wey dey rule di world, make una dey take korreshon!
11 Make fear dey una heart as una dey serve God! Make una turn from sin kon meet God as una dey fear am!
12 Make una dey respet God well-well or E go fit vex kon distroy una at wons, bikos of di way una dey bihave.
But na blessing dey follow doz wey si am as dia Oga God!

3

Prayer For Help For Morning

David Song

1 My God, make Yu si as my enemies many rish!
Many of dem dey kom attack mi.
2 Many of dem dey sey,
"God nor go save am."
3 But Yu, my God, na Yu bi di wall wey dey protet mi;
na Yu bi my glory and di pesin wey make mi dey alive.
4 Wen I kry to God for help,
E ansa mi from en holy hill.
5 I dey rest, sleep and wake-up well,
bikos God dey protet mi.
6 I nor dey fear,
even doh doz wey dey attack mi from evry korna,
plenty well-well.
7 My God, make Yu get up!
My God, make Yu save mi!
Yes, Yu go slap all my enemies for dia face kon break dia tit!
8 Viktory dey kom from God.
So, I dey beg Yu, God sey, make Yu bless yor pipol.

4

Prayer For Help For Evening

For Di Kwayamasta: David Song

1 My God, make Yu ansa mi wen I koll Yu.
Na only Yu go fit diliver and free mi
from wiked pipol and all my trobol.
Make Yu sorry for mi kon hear my prayers.
2 Na how long pipol go take dey tok bad about mi?
How long una go dey tok wetin I nor do?
How long una go kontinue to dey lie for my head?
3 Make una know sey,
God dey keep doz wey dey fear am for ensef
and E go ansa wen wi koll am.
4 So make yu fear God and nor sin.
Make yu tink about am for nite kon turn from yor sins.
5 Make yu offa sakrifice with di rite spirit give God
kon trust am.
6 Many pipol dey sey,

"Who go fit show us wetin dey good?"
So my God, make Yu smile for us.
7 Yu don give mi more joy pass doz wey get many food
and wine to drink.
8 I dey sleep with peace,
bikos na only Yu wey bi my God,
dey save mi.

5

Prayer For Proteshon
For Di Kwayamasta: Di Song
1 My Oga God, make Yu listin as I dey pray to Yu!
Make Yu listin to my komplain.
2 My King and my God,
make Yu listin to my kry for help,
bikos na only Yu I dey pray to.
3 Make Yu listin to my vois for morning, bikos evry morning,
I dey kom meet Yu and dey wait with patient make Yu ansa mi.
4 My God, Yu nor dey like bad tins;
Yu nor fit bear wiked pipol sins.
5 So, proud pipol nor go fit stand for yor present,
bikos Yu hate anybody wey dey do bad tin.
6 Yu go distroy doz wey dey lie well-well.
God nor like doz wey dey kill and deceive pipol.
7 Bikos of yor love wey nor dey die,
I go enter yor house
kon bow woship Yu for yor holy temple.
8 My God, make Yu save mi as Yu dey lead mi,
bikos my enemies dey korna dey wait to katch mi.
Make Yu remove all di problem wey dey di road
wey Yu dey take mi pass,
9 bikos my enemies nor dey tok di trut.
Wetin dey hongry dem to do, na to distroy odas;
dia troat bi like open grave
and na so-so lie-lie words full dia mout.
10 My God, make Yu disgrace dem.
Make dia own trap katch dem.
Make Yu drive dem,
bikos of dia sins and bikos dem don turn against Yu.
11 But make doz wey Yu dey guide, always dey happy!
Make dem always dey shaut for joy!
Guide dem, so dat doz wey loyal to Yu, go happy!
12 My God, true-true, Yu dey reward doz wey dey fear Yu.
Yu dey always protet dem well-well,
bikos of yor favor wey nor dey end.

6

Prayer For Help
David Song
1 My God, make Yu nor drive mi, bikos Yu dey vex.

Nor ponish mi with yor vexnashon.
2 Make Yu sorry for mi, bikos I dey weak.
Make Yu heal mi, bikos my bones dey shake.
3 I dey fear well-well.
Na how e go tey rish, before Yu go kon save mi?
4 Make Yu kom back kon help mi.
Save mi bikos of yor love wey nor dey fail.
5 Pesin wey don die, nor dey remember Yu.
Na who go fit praiz Yu from inside grave?
6 I don taya to komplain,
bikos evry nite,
I dey wet my bed with wota from my eyes.
7 Sofa don make my eyes blind.
My eyes dey weak, bikos of my enemies.
8 All of una wey dey do bad tins,
make una leave mi alone,
bikos God don hear my kry.
9 God don hear as I dey beg;
E go ansa my prayers.
10 So make disgrace follow all my enemies
and make dem dey fear well-well!
Make dem run turn back,
go hide with shame.

7

God Dey Judge Well
David Song About Benjamin And Kush Pipol
1 My Oga God, I don kom meet Yu make Yu protet mi.
So make Yu save mi from doz wey won kill mi!
2 If Yu nor save mi, dem go chop mi like sey dem bi lion
and nobody go fit save mi.
3 My Oga God, if I don do any wrong tin
or dey guilty as dem tok;
4 if I sin against my friend
or ponish my enemies wen dem nor do anytin against mi,
5 den make my enemies porshu and katch mi.
Make dem mash mi die kon trowey my body for groun.
6 My God, make Yu vex raiz-up for mi, den kon fight my enemies!
Abeg, raiz-up make Yu kom fight for mi!
7 Pipol for di world gada round Yu,
so make Yu rule dem from yor throne.
8 Bikos na Yu dey judge evribody,
make Yu show sey I dey good,
bikos true-true,
I dey innocent and na Yu bi di Most High God!
9 Make Yu stop di bad tins wey wiked pipol dey do kon defend doz wey dey good,
bikos my God wey dey good, know wetin dey pipol mind and heart.
10 Na God bi my guide!
E dey save doz wey get klean and true heart.
11 God dey judge well.

E dey vex for wiked pipol evriday.
12 If pesin nor gri turn from sin kom meet God,
God go sharp en swod kon ready to shot en bow.
13 E go ready en swod wey dey kill
kon shot en arrow wey dey hot like fire.
14 Pesin wey karry wikedness
and bad plans for belle,
dey born lie-lie.
15 E dey dig deep pit for odas,
but na en ensef dey fall enter
16 and di trobol wey e plan for odas,
dey fall for en own head.
Na en own wahala dey
kause trobol for am.
17 So, I go tank God, bikos E dey judge well;
I go sing and praiz di Most High God.

8

God Glory And Man Honor

David Song
1 Oga awa God, yor greatness full di whole world!
Yor glory high pass di heavens.
2 Yu don tish shidren and small pikin,
so dat dem go fit tok about yor pawa
and how Yu take silent yor enemies and doz wey dey oppoz Yu.
3 Wen I look di sky for nite kon si di work wey Yu do;
di moon and di stars wey Yu keep for dia place,
4 I dey ask mysef,
"Wetin pipol bi wey Yu dey tink about dem?
Na ordinary human being Yu dey kare about?"
5 Yu make dem bi like Yu
kon give dem glory and honor.
6 Yu sey make dem kare for evritin wey Yu kreate,
bikos Yu put evritin under dia kontrol;
7 all di animals,
both wiked and di ones wey nor wiked,
8 di birds for di sky, di fish for sea
and evritin wey dey swim for wota.
9 Oga awa God,
yor greatness full di whole world.

9

God Korrect Judgement

For Di Kwayamasta: David Song
1 My God, I go tank Yu with all my heart;
I go tok about all di wonderful tins wey Yu don do.
2 I go sing with joy bikos of Yu.
Di Most High God,
I go sing praiz yor name,
3 bikos as my enemies si Yu,

dem stagga fall kon die.
4 Naw, yor judgement don favor mi
and Yu don judge well from yor throne.
5 Yu make di nashons dey fear kon distroy wiked pipol,
den Yu remove dia name from yor book forever.
6 My enemies don die finish forever;
di towns wey Yu rut komot from groun,
dem nor go ever remember dem again.
7 But God go reign forever
and E go dey judge from en throne.
8 E go judge di world well
kon rule di pipol with betta mind.
9 Na God dey guide doz wey dem dey opress;
na-im dey save dem wen trobol kom.
10 Doz wey dey loyal to Yu,
dey trust Yu,
bikos Yu nor dey leave doz wey wont make Yu help dem.
11 E good make wi sing praiz to God wey dey rule from Jerusalem.
Make wi tell di world all di tins wey E do,
wey dem nor fit forget.
12 Bikos di Pesin wey dey ponish doz wey kill pipol,
still dey kare for doz wey nor get helpa.
E nor dey leave pipol wey dey sofa.
13 My Oga God, make Yu sorry for mi.
Si as my enemies dey trobol mi,
so make Yu kom take mi komot from deat mout.
14 Save mi so dat I go fit praiz Yu for publik for Jerusalem gate.
Yes! I go dey happy bikos Yu don save mi.
15 Wiked pipol don fall enter di pit wey dem dig for odas.
Di trap wey dem set, don katch dia own leg.
16 Dem don know God naw,
bikos E dey judge well and naw,
wiked pipol dey fall enter dia own trap.
17 Wiked pipol go die enter grave.
Dis na wetin go happen to all di pipol wey rijet God.
18 But God nor go forget doz wey dey kry for help.
E nor go live dem forever;
E go always dey give poor pipol hope.
19 My Oga God, make Yu raiz-up!
Nor let wiked pipol win!
Make Yu kom judge di nashons.
20 Make dem fall with fear.
Make Yu let pipol know sey,
na ordinary human being dem bi.

10

Betta Judgement

1 My God, wetin make Yu stand far from mi?
Wetin make Yu dey hide wen I dey trobol?
2 Wiked pipol dey porshu and ponish poor pipol.

So make di evil trap wey dem set for oda pipol, katch dem.
3 Bikos dem dey make mout about di evil tins wey dem dey do.
Yes! Dem dey praiz pipol wey get long-trot and dey curse God.
4 Wiked pipol too sturbon and dem dey always tink sey,
“God nor go do mi anytin, bikos E nor kare.”
5 Dem dey prosper for evritin wey dem dey do.
Dem nor dey si yor ponishment wey dey wait dem.
Dem dey laf doz wey bi dia enemies.
6 Dem dey tell demsef sey, “No bad tin go ever happen to us!
Wi go dey free from trobol forever!”
7 Na curse, lie and to treaten pipol, full dia mout.
Na trobol and evil dey dia tongue.
8 Dem dey hide wait for di village gate;
where nobody go for si dem kon kill innocent pipol
and dem dey always fine and wound pipol wey nor get help.
9 Like lion wey hide for korna,
na so dem dey wait to kill innocent pipol.
Dem dey katch and drag innocent pipol for dia net
like hunta wey katch animal.
10 Dem dey kill pipol wey nor get pesin wey go help dem;
doz wey nor get pawa rish dem.
11 Wiked pipol dey sey, “God nor dey si us!
E don klose en eye and E nor go even fit si wetin wi dey do!”
12 So my God, make Yu raiz-up kon ponish wiked pipol!
Make Yu nor leave doz wey nor get who go help dem!
13 Why wiked pipol dey go free sef, even wen dem nor respet God?
Dem dey sey, “God nor go ever ask us sey wetin wi do.”
14 But Yu dey si di trobol and wahala wey dem dey kause.
Yu dey si evritin; so make Yu ponish dem.
Doz wey nor get help dey trust Yu
and na Yu dey fight for shidren wey nor get papa and mama.
15 Make Yu break wiked and evil pipol hand!
Make Yu ponish dem for dia wiked plans
wey dem tink sey Yu nor know about.
16 Na God bi king forever and ever!
Di pipol wey nor dey fear God, go vanish komot from dis world.
17 Oga God, na Yu bi di hope wey poor pipol get.
True-true, Yu go hear dia kry kon konfort dem.
18 Yu go judge well for shidren wey nor get papa and mama and doz wey dem dey opress,
so dat wiked pipol nor go ever treaten dem again.

11

Hope For God

David Song
1 I bilive and trust sey God go protet mi.
So wetin make yu dey sey,
“Fly like bird go hide for mountin,
so dat yu go dey save,
2 bikos wiked pipol dey wound innocent pipol anyhow.

Dem hide for darkness
dey shot good pipol with dia bow and arrow.
3 So, naw wey di foundashon don skata,
wetin good pipol go fit do?"
4 But God dey for en holy temple;
E dey rule from heaven.
E dey look as evribody dey live dia life for dis eart.
5 God dey si both good and bad pipol.
E hate doz wey love wahala.
6 E go burn wiked pipol with shako, sulfur and fire
kon distroy dem with strong breeze.
7 God dey good and E dey judge well;
so E go favor doz wey dey do good too.

12

Prayer for Help

David Song

1 My God, make Yu diliver mi!
Bikos all doz wey dey fear and respet Yu,
wiked pipol don kill dem finish.
2 Pipol dey lie give each oda;
dem just dey deceive demsef.
3 Make God kut di tongue wey dey tok anyhow
kon distroy di mout wey dey boast!
4 Dem dey sey, "Na di way wi dey tok,
dey make us prosper;
na wi get awa own lip:
who bi awa oga or who go fit stop us?"
5 So God ansa, "Bikos of di wiked tins wey dem don do
to pipol wey nor get help
and di pains wey poor pipol dey face,
I go do sometin; I go fight for dem,
bikos na so dem wont make I do since."
6 God promise dey pure well-well
like silva wey dem melt for fire.
7 So Oga God, wi know sey Yu go protet doz wey dem dey opress.
Yu go guide dem forever from doz pipol wey sabi lie well-well,
8 even from doz evil pipol wey dey evriwhere,
bikos wikedness don kover di whole land.

13

Prayer For Help

For Di Kwayamasta: David Song

1 My God, Yu go forget mi forever?
Na how long Yu go trowey yor face from mi?
2 How long I go dey struggol with pain inside my soul and get sorrow for my heart?
Na how long my enemies go always dey opress mi?
3 My Oga God, make Yu turn kon ansa mi!
Make yu give mi strent again or I go die.
4 Make Yu nor let my enemies dey make mout sey,

"Wi don win am!"
Den dem go dey happy sey I don fall.
5 But I trust yor love wey nor dey fail.
I go happy, bikos Yu don save mi.
6 Yes! I go sing to God,
bikos E don save mi.

14

As Man Wiked Rish
For Di Kwayamasta: David Song
1 Na only fools dey tok for dia heart sey, "God nor dey."
Dem nor good at-all and dia ways bad well-well.
No one among dem dey do wetin good!
2 God dey look evribody from heaven;
E dey look to si if anybody really get sense and dey find am.
3 But e nor dey, bikos evribody don turn from am; evribody don spoil finish.
Nobody dey do good again.
Yes! E nor get anybody at-all.
4 Doz wey dey do bad nor go ever learn?
Dem dey chop my pipol like bread and dem nor dey pray to God.
5 So fear go katch dem,
bikos God dey with di pipol wey dey obey am.
6 Even doh wiked pipol dey fight poor pipol,
God go guide and protet dem.
7 E go from Zion kon save Israel pipol!
So wen God don save en pipol, Jakob shidren go shaut with joy
and Israel pipol go happy well-well.

15

Wetin God Wont
David Song
1 My God, na who go fit woship for yor temple?
Na who go enter yor present for yor holy hill?
2 Na doz wey dey live good life and do wetin dey rite;
pipol wey dey tok trut with pure heart.
3 Doz wey nor dey judge odas,
wound dia neighbours or tok bad about dia friends.
4 Doz wey hate pipol wey dey sin and honor doz wey dey fear and follow God!
Pipol wey dey do wetin dem promise even wen e dey pain dem.
5 Some pipol dey borrow money give odas without intrest and dem nor dey kollect bribe to lie for pesin head.
Di pipol wey dey do dis kind tins, go stand gidigba forever.

16

Prayer To Get Strong Mind
David Prayer
1 My God, make Yu protet mi,
bikos I don run kom meet Yu for help.
2 I tell my Oga God,
"Na Yu bi my Masta! Evry good and betta tin wey I get,

na Yu give dem to mi.”
3 Na doz wey dey fear God for dis land, I dey respet pass!
I dey happy to si and listin to dem.
4 Pipol wey dey run follow oda gods,
dia trobol dey plenty evriday.
I nor go follow dem do dia blood sakrifice
or even koll dia god name.
5 My God, na Yu dey make mi strong and prosper;
Yu don give mi betta future.
6 Evritin dey work for my good!
True-true, E don bless mi well-well.
7 So I go bless God wey dey guide mi;
even for nite, my heart dey happy to praiz am.
8 I don make God nomba one for evritin wey I dey do
and bikos E dey for my rite side,
I nor go shake or fear anytin.
9 No wonder happiness full my heart,
bikos I dey rest well and fear nor dey my life.
10 Bikos God nor go leave my soul inside grave
or allow en holy pikin rotin for der.
11 Yu don show mi di way wey dey give life
kon give mi joy for yor present
and I dey happy to stay with Yu forever.

17

Innocent Man Prayer

David Prayer
1 My Oga God, make Yu hear my kry for help, den judge my kase.
Listin to my prayer, bikos na trut I dey tok.
2 Show sey I dey innocent,
bikos Yu dey si doz wey dey rite.
3 Na nite wen I dey sleep Yu take test my mind kon shek my heart.
Yu don shek mi kon si sey I nor dey wrong.
I don sey I nor go sin with wetin I dey tok or do.
4 I don follow yor kommand wey
nor let mi follow wiked and bad pipol.
5 Na only yor ways I dey follow; I neva stop to follow Yu.
6 My God, I dey pray to Yu, bikos I know sey Yu go ansa.
Abeg, make Yu listin to mi as I dey pray.
7 Make Yu use yor wonders take show mi yor love wey nor dey fail.
Yu don save doz wey kom meet Yu for help.
Yu save dem from dia enemies with yor mighty pawa.
8 Make Yu protet mi as pesin dey protet en own eye.
Make Yu hide mi under yor feada.
9 Make Yu protet mi from wiked pipol wey dey attack mi;
from wiked enemies wey gada round mi,
10 bikos dem nor dey sorry for pesin.
Make Yu hear as dem dey boast!
11 Dem don gada round mi naw
dey wait to trow mi for groun.

12 Dem bi like lion wey dey hongry and dem nor fit wait to tear mi to pieces.
Yes! Dem bi like yong lion wey hide for bush.
13 My Oga God, make Yu raiz-up!
Make Yu stand against dem kon nak dem fall!
Make Yu use yor swod take save mi from wiked pipol!
14 My God, with di pawa wey dey yor hand,
make Yu distroy pipol wey dey espect dia reward from dis world.
But doz wey Yu like well-well, make Yu give dem enough
and dia shidren go get plenty
kon die leave propaty for dia shidren-shidren.
15 Bikos I dey raitious, I go si Yu.
Wen I don leave dis world kom meet Yu,
I go si Yu face-to-face and belle go sweet mi.

18

David Viktory Song

David Song Wen God Save Am From Saul

1 My God, I love Yu well-well
and na Yu bi my strent.
2 Na God bi di rock wey dey protet mi.
Na-im dey guide mi and na-im bi di pawa wey dey save mi
and I dey save inside am.
3 I koll God wey get all di praiz
and E save mi from my enemies.
4 Deat dey round mi
and trobol won kill mi;
5 na so-so grave I dey dream about and na to die,
dey hongry mi.
6 But inside my trobol, I kry to God.
Yes! I pray to my God make E kom help mi
and E hear mi from en temple,
bikos my kry rish en ear.
7 Fear kon make di pipol for di eart dey shake.
Di mountins foundashon kon dey shake too;
dem dey shake bikos God dey vex.
8 Smoke dey kom out from dia nose;
fire dey pour kom out from dia mout with hot shako.
9 So, God open di heavens
kon kom down and dark kloud dey under en leg.
10 E sidan on-top angel feada kon fly go;
E fly go with strong breeze.
11 E kon hide ensef for darkness
and na di strong dark kloud E take round ensef.
12 Betta tick kloud kover di lite wey dey round am
and many stones and shako kon dey fall.
13 God vois from heaven bi like tonda
and evribody dey hear as di Most High dey shaut.
14 E shot en arrow kon skata en enemies and as en lite flash,
dem kon dey konfuse more-more.
15 Den as God kommand and as E just breath,

di sea bottom open and di eart foundashon kon dey show.
16 E kom down from heaven kon save mi,
den E drag mi kom out from deep wota.
17 E save mi from my enemies wey get pawa well-well;
from doz wey hate and too strong for mi.
18 Dem attack mi wen I dey trobol,
but God support and help mi.
19 E take mi go where dey save;
E save mi, bikos E love mi.
20 God reward mi, bikos I do wetin dey rite;
E bring mi kom back, bikos I dey innocent and
21 bikos I dey always keep en kommand.
I neva ever turn from my God kon follow evil.
22 I dey follow all en rules
and I neva ever rijet en laws.
23 For God present, I nor do any bad tin; I don keep mysef from sin.
24 God reward mi, bikos I do wetin dey rite.
E don si sey I dey innocent.
25 E dey show ensef sey E dey faithful to doz wey dey faithful
and to doz wey get respet,
Yu dey give dem respet.
26 To pipol wey get pure heart,
Yu dey show dem as Yu pure rish,
but to wiked pipol, Yu nor dey sorry for dem at-all.
27 Yu save gentol pipol,
but dey disgrace proud pipol.
28 Yu lite one lamp for mi.
Na di Oga my God put lite for my darkness.
29 With yor pawa, I fit kill many sojas.
With my God wey dey my side, I fit jump pass any wall.
30 God ways dey pafet and all en promise na true.
E dey guide evribody wey kom make E protet am.
31 Na who bi God escept God?
Na who again bi Solid Rock escept awa God?
32 God make mi strong with en strent
and E make my way strait.
33 E make my leg strong for groun like deer own
kon make mi fit stand on-top high mountins.
34 E train my hand, so dat I go fit fight war
kon bend even di bow wey strong pass.
35 My God, Yu don give mi wetin go protet mi.
Yor rite hand dey support mi and I don dey strong,
bikos of di way wey Yu dey help mi.
36 Yu don make betta road for mi,
so dat I nor go draw fall.
37 I porshu my enemies kon katch dem
and I nor stop until I distroy dem finish.
38 I kill all of dem finish
and all of dem fall under my leg.
39 Yu don give mi strent to fight war;

Yu don put my enemies under my leg.
40 Yu put my leg for dia neck
and I don distroy evribody wey hate mi.
41 Wen dem koll pipol to help dem, nobody gri kom.
Dem even kry to God, but E nor gri ansa dem.
42 I grind dem till dem turn to dust
kon swip dem enter gutta like dirty.
43 Yu make mi win doz wey dey akuiz mi.
Yu make mi rule oda nashons
and pipol wey I nor even know, dey serve mi.
44 Wons dem hear about mi, dem dey obey.
Strenjas and dia kountry pipol dey listin to mi.
45 Dem nor get strent again
and dem even dey fear for dia house.
46 God dey alive!
So, make praiz bi my Rock own
and I go bless my God wey save mi!
47 Na en bi di God wey dey ponish doz wey wound mi.
E put di nashons under mi
48 kon save mi from my enemies.
E keep mi for where my enemies nor go for fit tosh mi
kon save mi from wiked pipol.
49 Bikos of dis, I go praiz God among di nashons;
I go sing praiz to en name.
50 Yu don give betta viktory to yor king;
Yu don show yor love wey nor dey fail to David wey Yu anoint
and to en shidren-shidren forever.

19

God Work And En Glory

For Di Kwayamasta: David Song

1 Di heavens dey show as God glory bi.
Di sky dey show how en work big rish.
2 Dem dey show am evriday and for evry nite,
dem dey show en greatness.
3 Dem nor dey tok out
or sey pesin hear dia vois,
4 yet dia vois don rish evriwhere for di eart
and dia word don pass evriwhere for di world.
God don build house for di sun for heaven
5 and e dey shine kom out like man wey just marry.
E dey happy like pesin wey dey ready to run race.
6 Di sun dey kom out from one end for di heavens till e rish di oda end
and nor-tin fit hide from en heat.

God Law

7 God laws dey korrect and e dey save life.
Di laws wey God give us na trut
and dem dey give wisdom to pipol wey ready to learn.
8 God kommands dey rite
and e dey put joy for pesin heart.

En kommands dey klear and e dey give pesin hope
to stay for dis world.
9 To fear God dey good, bikos e dey give pesin hope forever.
God laws korrect and dem dey okay.
10 Dem betta pass silva and even gold wey fine well-well.
Dem sweet pass honey; even di honey wey dey fall from bee house.
11 Dem dey tish yor savant well and doz wey dey obey dem,
go get betta reward.
12 So God, how I won take know all my fault?
Make Yu klean mi from di bad tins wey I do wey I nor know.
13 Make Yu nor let mi do anytin wey nor good for yor eye
and nor let sin kontrol mi.
Den I go dey innocent and I nor go sin again.
14 My Oga God wey bi my Rock and Savior,
make di word from my mout and di tins wey I dey tink,
dey good for yor eye and sweet Yu well-well.

20

Prayer To Win
For Di Kwayamasta: David Song
1 Wen yu dey for trobol, make God ansa yor kry for help.
Make Jakob God name, save yu from all wahala.
2 Make E kom help yu from en temple,
den give yu pawa from Jerusalem.
3 Make E remember all di gifts wey yu gi-am,
den favor yu, bikos of yor ofrins.
4 Make E do evritin wey yu wont
and make yu prosper for evritin wey yu dey do.
5 Make wi shaut for joy wen wi hear viktory sound
kon raiz awa banner wey dey show awa God name.
Make God ansa all awa prayers.
6 Naw, I know sey God dey save di king wey E anoint.
E ansa di king from en heaven wey dey holy
kon save am with en great pawa.
7 Some nashon dey make mout and trust dia shariot and sojas,
but na awa Oga God name wi take dey boast.
8 Doz nashon go fall skata for groun,
but wi go raiz kon stand gidigba for groun.
9 God, make Yu give viktory to awa king
kon ansa awa kry for help.

21

Prayer To Win
For Di Kwayamasta: David Song
1 My God, si as di king dey rijoice, bikos of yor pawa!
E dey happy and shaut, bikos Yu make am win.
2 Yu don gi-am evritin where e wont and na evritin wey e ask for,
Yu gi-am.
3 Na suksess and progress Yu take welkom am back

kon put one fine gold crown for en head.
4 Wen e sey make Yu save en life,
Yu do evritin wey e ask for and en family go rule forever.
5 Yor viktory dey gi-am betta honor.
Viktory with majesty wey make evribody know am for evritin.
6 Yor blessing bi like klot for en body
and Yu gi-am joy for yor present.
7 Bikos di king trust God,
en love wey nor dey fail, nor go let di king fall.
8 Di king go katch all en enemies.
E go seize evribody wey hate am with en strong rite hand.
9 Wen Yu appear, Yu go trow dem put for fire wey dey burn well-well.
God go vex distroy dem for di fire.
10 Yu go distroy dia shidren-shidren from dis world
and dem nor go ever get shidren again.
11 Aldo dem plan against Yu,
dia wiked plan nor go work.
12 Dem go turn and run from Yu,
bikos of yor arrow wey Yu shot.
13 My God, make Yu raiz-up with all yor pawa
and wi go praiz and sing songs
to take celebrate evritin wey Yu don do.

22

Praiz God Inside Pain

For Di Kwayamasta: David Song
1 My God, my God, wetin make Yu forget mi?
Wetin make Yu dey far from mi wen I dey kry for help?
2 My God, na evriday I dey koll Yu, but Yu nor dey ansa.
Na evry nite Yu dey hear my vois, yet I still dey sofa.
3 Yu dey holy
and na Yu get all di praiz for Israel.
4 Awa grand-grand papa dem trust Yu
and Yu save dem.
5 Dem kry give Yu and Yu diliver dem.
Dem trust Yu and Yu nor ever disgrace dem.
6 But naw, I don turn worm instead of man.
Evribody hate and dey laf mi!
7 Anybody wey si mi, dey laf mi.
Dem go look mi kon shake dia head sey,
8 “Nor bi dis man trust God?
Make God save am naw!
If God love am well-well, make E kon diliver am naw!”
9 Yet Yu allow my mama born mi well
and I trust Yu from small pikin.
10 Dem born mi put for yor hand and na Yu dey kare for mi.
Na Yu bi my God from di time wen dem born mi kom rish naw.
11 So, make Yu nor too stay far from mi,
bikos trobol dey near and no oda pesin fit help mi.
12 My enemies gada round mi like strong melu and wiked animals from Bashan.

Dem gada won bite mi!
13 Dem dey open dia mout against mi
like lion wey dey hongry.
14 My life bi like wota wey dem trowey and all my bones don skata.
My heart bi like kandol wey dey melt inside mi.
15 My strent don dry like mold wey sun beat.
My tongue don gum my mout.
Yu don trow mi for groun kon leave mi make I die for der.
16 My enemies gada round mi like many dogs and bad-bad pipol dey kom katch mi.
Dem don shuk my hand and leg.
17 Naw, I fit kount all my bones
and my enemies dey laf as dem dey look mi.
18 Dem divide my klot among demsef.
Dem trow dice take divide my garment.
19 My God, nor dey far from mi!
Na Yu bi my strent; make Yu kwik kom save mi!
20 Make Yu save mi from di swod
kon guide my life from doz dogs.
21 Take mi komot from di lion mout
and from di wiked melu horn.
22 I go tok about yor name for where my kountry pipol dey.
I go praiz Yu for where yor pipol gada put.
23 Evribody wey dey fear God, kom make wi praiz am!
All Jakob shidren-shidren, make una kom make wi honor am!
24 Bikos E nor leave or forget poor pipol as dem dey sofa.
E neva turn en back to dem, but E dey listin to dia kry for help.
25 I go praiz Yu for where yor pipol gada.
Doz wey dey woship Yu, na for dia present I go for do wetin I vow.
26 Make doz wey dem dey opress,
si food kon chop beleful.
Evribody wey dey fine God, go praiz am
and dia heart go dey happy with joy wey nor dey end.
27 Di whole eart go know God kon run go meet am.
Evribody for di world go bow woship am.
28 Bikos na God bi di king wey get pawa
and E dey rules evry nashon.
29 Make rish pipol for di world kom woship am.
Evribody must bow to am, plus doz wey don die
and doz wey nor fit save dia own life.
30 Awa shidren sef go serve Yu.
Awa shidren-shidren go hear about di wonders wey God don do.
31 Dem go tell doz wey dem neva born naw about all di good tins wey God dey do.
Dem go hear about evritin wey E don do.

23

Na God Dey Guide Mi

David Song

1 Just as shepad dey guide en sheep, na so too God dey guide and provide for mi;
so hongry nor go kill mi.
2 E dey make mi rest for where good tins dey

kon take mi pass river wey kwayet.
3 E dey make mi strong.
E dey guide and take mi pass di rite road,
so dat pipol go honor en name.
4 Even doh I waka pass di place wey dark pass and where deat dey, I nor go fear anytin, bikos E dey with mi;
en rod and staff dey protet and konfort mi.
5 E dey give mi food to chop for my enemies present.
E pour oil for my head and my cup kon full dey trowey.
6 True-true, en goodness and love wey nor dey fail go dey follow mi till I die
and I go dey for God house forever and ever.

24

Di Great King
David Song
1 Na God get di eart and evritin wey dey inside.
Di world and evribody wey dey stay inside, na en own too.
2 E build di eart foundashon on-top sea
kon make am stand on-top wota.
3 Na who go fit klimb go God mountin?
Na who go fit stand for en Holy Place?
4 Na only doz wey get klean hand and pure heart;
pipol wey nor dey serve juju or lie or do bad tins.
5 Dem go get God blessing
kon bi di God wey dey save dem, friend.
6 Dis kind pipol dey go find and woship am,
bikos na-im bi di Oga wey bi Jakob God.
7 Naw, evry old gate, make una open!
Evry old door, make una open,
so dat di King wey get glory go enter inside.
8 Who bi dis King wey get glory?
Na God wey dey strong and get pawa well-well;
God wey get pawa to fight war.
9 Naw, evry old gate, make una open!
Evry old door, make una open,
so dat di King wey get glory go enter inside.
10 Who bi dis King wey get glory?
Na di Oga God of all ogas;
Na-im bi di King wey get glory.

25

Prayer For Proteshon
David Song
1 My God, na only Yu I dey depend on.
2 Na only Yu I trust,
so make Yu nor let pipol disgrace mi
or allow my enemies happy wen I fall.
3 Nobody wey trust Yu dey si disgrace,
but disgrace na for doz wey dey try to deceive odas.

4 My God, make Yu show mi di rite way
kon point di road wey I go follow.
5 Make Yu tish mi, so dat I go know di trut,
bikos na Yu bi di God wey save mi and evriday,
I dey put my hope for yor hand.
6 My God, remember yor kindness and love wey nor dey fail,
wey Yu dey show us, since awa grand-grand papa time.
7 Make Yu nor remember di sins wey I kommit wen I yong.
Remember mi for di lite wey yor love wey nor dey fail dey bring,
bikos Yu my God, dey sorry for pesin.
8 God dey good and E dey do wetin dey rite;
E dey show di rite road to pipol wey dey waka lost.
9 Doz wey dey honbol,
E dey help dem do wetin dey rite,
bikos E dey tish dem en ways.
10 All doz wey dey keep God kommand and obey en laws,
E dey show dem en faithfulnes
kon lead dem with love wey nor dey fail.
11 My God, bikos of di honor wey yor name get,
make Yu forgive mi my many-many sins.
12 How wi go take know doz wey dey fear God?
Na doz wey God go show di rite road wey dem go follow.
13 Dem go prosper
and dia shidren go inherit di land.
14 God na friend to doz wey dey fear am
and E dey tish dem en kovenant.
15 Na God I always dey look up to,
bikos na-im save mi from di trap wey my enemies set.
16 Make Yu turn kon sorry for mi,
bikos na only mi dey and I dey sofa well-well.
17 My problems dey worse evriday.
So, make Yu save mi from wahala!
18 Make Yu feel my pains kon si my trobol,
den Yu go forgive mi all my sins.
19 Si as my enemies many pass mi
and as dem hate mi rish!
20 Make Yu protet mi!
Make Yu save my life from dem!
Nor let mi si shame, bikos na only Yu go fit save mi.
21 As I dey loyal and honest rish,
Yu dey protet mi, bikos na Yu bi my hope.
22 So my God,
make Yu save Israel pipol from all dia trobols.

26

Betta Pesin Prayer

David Song

1 My God, my hand klean and I trust Yu with all my heart,
so make Yu show sey I dey innocent.
2 O my God, make Yu look mi well-well,

den test my heart,
so dat Yu go know wetin I dey tink.
3 Bikos I dey sure about yor love wey nor dey fail
and I dey live my life,
just as Yu sey make I leave am.
4 I nor get time to spend with lie-lie pipol
or waka with dem.
5 I hate to dey where bad pipol dey
and I nor go ever follow wiked pipol waka.
6 My God, I dey live my life well,
so dat I go fit kom yor altar
7 kom tank and tell Yu
about all di wonderful tins wey Yu don do.
8 Oga God, I love yor temple;
di place where Yu dey and where yor glory for dey shine.
9 Make Yu nor let mi sofa with my enemies
and nor kill mi with wiked pipol.
10 Dia hands dirty with di wiked tins wey dem don do
and dem dey always take bribe.
11 But I nor bi like dat; I dey live betta life.
So, make Yu kom save and sorry for mi.
12 Naw, I dey save and I don join di pipol wey dey woship Yu,
so I go praiz my God.

27

Prayer To Praiz God

David Song

1 Na God bi my lite and my salvashon,
so na who I go kon dey fear?
Na en dey guide and protet mi from danger,
so wetin go make mi dey shake?
2 Wen wiked pipol and my enemies won kom attack and kill mi,
dem dey stagga fall.
3 Even doh strong sojas gada round mi, my heart nor go fear.
Even if dem attack mi, I don go shek at-all.
4 Na only one tin I ask from God
and dat na wetin I wont!
Na make I stay for God house forever,
so dat I go dey si en mighty works
kon always dey happy for inside en temple.
5 Bikos E go must guide mi wen trobol kom kon hide mi for en temple.
E go put mi on-top one high rock where nobody go fit tosh mi.
6 Den I go win my enemies wey gada round mi!
I go offa sakrifice for dis temple and shaut for joy!
I go dey sing and praiz my Oga God.
7 So my God, make Yu hear my prayer.
Make Yu show mi mesi!
8 My heart sey make I pray to Yu
and I kon pray to Yu my Oga and God.
9 Make Yu nor rijet mi.

Nor vex push yor savant komot from yor present,
bikos na Yu dey diliver mi.
So, make Yu nor leave or abandon mi,
bikos na Yu dey fight for mi.
10 Even if my papa and mama abandon mi,
God go hold mi klose.
11 My God, make Yu tish mi how I go live my life
and bikos my enemies hide for korna dey wait to distroy mi,
make Yu lead mi pass di rite road.
12 Nor let mi fall enter dia hand,
bikos dem dey akuiz mi for wetin I nor do
and dem always dey treaten mi.
13 But where I for dey naw, if to sey I nor bilive
sey God go favor mi for dis land wey wi dey?
14 So, make yu dey patient, as yu dey wait for God and get strong mind.
Yes! Make yu dey patient, as yu dey wait for am.

28

Prayer For Help
David Song
1 I dey pray to Yu, my God wey bi my rock.
Make Yu ansa mi.
Bikos if Yu kwayet, life go taya mi and I go kwik die.
2 Make Yu listin to my prayer for mesi as I dey kry to Yu for help
and as I lift up my hand for yor holy temple.
3 Make Yu nor drag mi follow pipol wey dey do wiked;
doz wey dey tok like sey dem bi friend to dia neighbour,
but dem dey plan bad tins for dem for dia mind.
4 Make Yu ponish dem for dia wikedness!
Ponish dem akordin to di bad tins wey dem do,
den reward dem for all dia wiked plans!
5 Dem nor kare about di tins wey God do or wetin God make with en own hand.
So, God go skata dem finish and dem go disappear forever!
6 I go praiz God,
bikos E don hear my kry for help!
7 Na God bi my strent, my guide and I trust am with all my heart.
My heart dey happy well-well, bikos God help mi.
So, I go always dey sing dey tank am.
8 God dey give en pipol strent and en king dey save,
bikos E dey protet am.
9 So God, make Yu save yor pipol!
Make Yu bless Israel pipol wey bi yor special propaty.
Make Yu guide dem like shepad kon karry dem for yor hand forever.

29

God Tok Inside Tonda
David Song
1 Make all di angels for heaven honor God;
make una honor am, bikos of en glory and strent.
2 Make una honor God, bikos en name get glory.

Make una woship God, bikos of en holiness.
3 God vois dey sound on-top di sea and en vois bi like tonda,
bikos na en bi di God wey dey kause tonda on-top strong sea.
4 God vois get pawa well-well;
en vois get glory.
5 God vois dey break mighty cedar tree!
Yes, e dey skata cedar trees for Lebanon.
6 E make Mount Lebanon dey shake like small animal
kon make Mount Hermon dey jump like small melu.
7 God vois dey kom with strong lite.
8 God vois dey make di wildaness shake.
Yes! En vois dey shake Kadesh Valley.
9 God vois dey bend big trees and skata leaf for forest.
Evribody for di temple dey sey,
"Make glory bi yor own!"
10 Na God dey rule ova wota
and E go bi king forever.
11 Na God dey give en pipol strent
and na en dey bless dem with peace.

30

Tanksgivin Prayer:
Song Wey David Take Dedikate Di Temple
1 My God, I go praiz Yu,
bikos Yu save mi and Yu nor let my enemies win mi.
2 My Oga God, I dey kry to Yu for help
and Yu don make mi well.
3 My God, Yu don bring mi kom out from grave.
Yu keep mi, so dat I nor go fall inside pit where dead body dey.
4 All of una wey dey fear God,
make una sing to am!
5 Bikos en vexnashon nor dey tey, but en favor dey last forever! Even doh I kry for nite,
I know sey joy go kom for morning.
6 Dat time wen I don get evritin wey I nid, den I go kon sey,
"Nor-tin go fit make mi poor again!"
7 But my God, wen yor favor don sikure mi like mountin,
Yu kon turn from mi and evritin wey I get kon skata.
8 My God, I dey kry
and beg Yu for mesi kon sey,
9 "Wetin Yu go gain if I die?
Wetin Yu go get if I enter grave?
Dead body go fit praiz Yu?
10 My Oga God, make Yu hear mi kon sorry for mi.
Make Yu kom help mi."
11 Naw, Yu don turn my sorrow to happiness.
Yu remove di klot wey I take dey mourn
kon wear joy for my body like klot,
12 so dat I go sing praiz Yu and I nor go kwayet.
So, I go tank Yu wey bi my Oga and God forever!

31

Prayer To Trust God

For Di Kwayamasta: David Song

1 My God, na Yu dey protet mi; so make Yu nor let pipol disgrace mi.
Make Yu save mi, bikos Yu dey always do di rite tin.
2 Make Yu listin to mi kon kwik diliver mi.
Make Yu bi my rock wey go dey protet mi;
di strong place where I fit hide put.
3 Na Yu bi my rock and my guide.
Bikos of di honor wey yor name get,
make Yu take mi komot from wahala.
4 Drag mi komot from di trap wey my enemies set for mi,
bikos na only Yu fit protet mi.
5 I don put my life for yor hand.
So Oga God, make Yu diliver mi,
bikos Yu bi God wey dey faithful.
6 I hate pipol wey dey serve juju,
but I trust Yu wey bi my Oga God.
7 I go happy and dance for yor love wey nor dey fail,
bikos Yu don si my trobol
and Yu kare about di pains wey dey my heart.
8 Yu nor give mi to my enemies
and Yu don put mi for where I go dey save.
9 My Oga God, make Yu sorry for mi,
bikos I dey pass thru pain as I dey kry
and my body and soul dey die dey go.
10 I dey die bikos pain and sadnes don make my years short.
Sin don finish my strent and na die I dey die so.
11 All my enemies dey laf mi and my neighbours hate mi;
even my friends dey fear to waka near mi
and wen dem si mi dey kom,
dem go rush pass anoda road.
12 Pipol don forget mi like sey I don die;
like sey I bi pot wey break.
13 I don hear evritin wey dem dey tok and e dey make mi fear.
My enemies gada dey plan how dem go take kill mi.
14 But my Oga God, I trust Yu,
bikos na Yu bi my God!
15 My future dey yor hand.
Make Yu save mi from my enemies pawa, bikos dem won kill mi.
16 Make yor favor shine on yor savant.
Make Yu save mi with yor love wey nor dey fail.
17 My God, nor let dem disgrace mi,
bikos I dey koll make Yu kom help mi.
Instead, make disgrace follow wiked pipol
and make dem die go dia grave,
where dem go dey silent forever.
18 Make Yu klose dia lie-lie mout forever;
doz pipol wey get bad mout and dey akuiz God pipol.
19 Si as yor favor great rish;

di one wey Yu keep for doz wey dey fear Yu.
Yu dey pour dem on pipol wey kom make Yu protet dem
and Yu dey bless dem for evribody front.
20 Yu dey guide and hide dem for yor present
and dia enemies nor go fit tosh dem or lie for dia head.
21 Make praiz bi God own,
bikos E don show mi di wonderful tins
wey dey en love wey nor dey fail,
wen E save mi from my enemies.
22 I kry to Yu as I dey fear kon sey,
"Dem don take mi from Yu!"
But Yu hear my kry for mesi kon ansa my prayer for help.
23 All of una wey dey fear and obey God,
make una love am!
Bikos God dey protet pipol wey dey loyal to am,
but E dey vex ponish doz wey dey do wiked tins.
24 So evribody wey put dia trust for God hand,
make una nor fear, instead make una get strong mind!

32

To Konfess And To Forgive
Betta Song Wey David Rite
1 Di pesin wey God forgive en wiked ways and sins,
make e happy!
2 Yes, make doz wey God don forgive dia sins happy well-well;
doz wey dey live betta life naw!
3 Wen I nor gri konfess my sins, my body kon dey die go
and I kon dey kry with pain.
4 Both day and nite, God just dey ponish mi.
My strent die go like wota wey dry, bikos of heat.
5 So, I konfess all my sins kon stop to hide all di bad tins wey I dey do.
I tell mysef sey, "I go konfess my sins to God."
And E really forgive mi!
6 So make evribody wey dey fear God pray to am as time still dey,
so dat dem nor go sofa for judgement day.
7 Na God bi di place where I dey hide put and E dey protet mi from trobol.
God surround mi with song and happiness from doz wey E diliver.
8 God sey, "I go guide and take yu pass di best road for life.
I go advise and wosh ova yu.
9 So, make yu nor bi like horse or animal wey nor get sense
and wey nid kane to kontrol am."
10 Plenty trobol dey kom meet wiked pipol,
but di love wey nor dey fail, dey kover doz wey trust God.
11 So, doz of una wey get pure heart and dey raitious,
make una happy well-well!

33

Praiz Song
1 Una wey dey fear God, make una sing with joy;
bikos e dey good make pipol wey get pure heart, praiz am.

2 Make una praiz God with di sweet sound from jita;
make una use harp take sing to am.
3 Make una sing new song take praiz am;
make una play di harp make e loud well-well.
4 Bikos God word na true
and wi fit trust evritin wey E dey do.
5 E love anytin wey dey rite and good;
God love wey nor dey fail, full di eart.
6 Na with di word wey God tok, E take kreate di heavens.
E breath en word and all di stars for heaven, appear.
7 E gada di sea for one place
kon keep di ocean for where e dey.
8 So, make di whole world fear God and make evribody
kom bless en name.
9 Bikos na afta E tok, di world start!
As E kommand, di world kon appear at wons.
10 God skata di nashons plan
kon spoil wetin dem won do.
11 But God plan go stand forever;
wetin E plan,
nor go shange at-all.
12 Si as blessing full di nashon wey God bi dia God,
bikos God don take dem as en own.
13 God dey look from heaven.
E dey from der look all di pipol wey E kreate.
14 Evritin wey dey alive for dis eart,
God dey look dem from en throne.
15 Na-im make dia heart,
so E undastand evritin wey dem dey do or tink.
16 Just as di plenty sojas wey king get nor go fit save am,
na so too pesin pawa nor go fit save am.
17 So make yu nor feel sey na yor shariot go make yu win,
bikos with all en strent, e nor go fit save yu.
18 But God dey guide doz wey dey fear am;
doz wey bilive en love wey nor dey fail.
19 E save dem from deat
and keep dem alive wen honga dey.
20 Na God bi awa hope.
Na-im dey help and guide us.
21 Awa heart dey always happy,
bikos of am and wi trust en name wey dey holy.
22 My God, make yor love wey nor dey fail,
protet us, bikos na Yu bi di hope wey wi get.

34

God Good

David Song Wen E Pritend Sey E Dey Kraze And Abimelek Kon Porshu Am

1 I go always dey praiz God.
I go always dey tok about all di good tins wey E dey do.
2 Na only God name I go take boast;
so make doz wey dem dey opress, listin and happy well-well.

3 Kom make wi tok about how God great rish;
kom make wi praiz en name togeda.
4 I pray to God and E ansa mi
kon free mi from all my fear.
5 Doz wey dey go meet am make E help dem,
go happy well-well and shame nor go ever katch dem.
6 I pray to God as I dey sofa and E ansa mi;
E save mi from evritin wey dey worry mi.
7 Bikos na God angel dey guide mi,
na so too E dey protet and guide all di pipol wey dey fear am.
8 Make yu kom try God, den yu go si sey God dey good:
Make yu si as God bless di pipol wey bilive am!
9 Una wey bi God pipol, make una fear am,
bikos doz wey dey fear am go get evritin wey dem nid.
10 Yong lions wey strong well-well still dey hongry,
but doz wey trust God go get all di good tins wey dey dis world.
11 My shidren, make una kom listin to mi
and I go tish una how to fear God.
12 E get anybody wey won live betta life?
Anybody like to get long life?
13 Den make yu nor use yor mout take tok bad tin
and make yor lips nor dey lie!
14 Make yu turn from wiked tins kon do wetin dey good.
Make yu dey leave for peace with evribody
and do evritin to keep am like dat.
15 Pipol wey dey do wetin dey rite,
God eye nor dey komot from dia body
and en ear dey open to hear wen dem kry for help.
16 But God dey trowey en face from doz wey dey do bad tins;
E dey remove dem from dis eart.
17 God dey hear en pipol wen dem koll am for help.
E dey save dem from all dia wahala.
18 Pipol wey nor get hope, God dey-dey near dem;
E dey save doz wey dia spirit dey die.
19 Pipol wey dey do wetin dey rite, dey face trobol well-well,
but God go save dem from all dia wahala.
20 God dey protet en pipol well-well
and E nor go let any bad tin happen to dem,
21 but wiked pipol go must face wahala
and God go ponish doz wey hate en pipol.
22 God go save pipol wey dey serve am
and E nor go kondemn anybody wey dey obey am.

35

Prayer For Help

David Song

1 My God, make Yu oppoz doz wey dey oppoz mi
and fight doz wey dey fight mi.
2 Make Yu wear yor war klot,

ready for war, den kom save mi.
3 Make Yu lift yor spear and javelin against pipol wey dey porshu mi,
den I go bilive wetin Yu tok sey,
"Na mi wey bi God, go diliver yu!"
4 Make shame and disgrace follow pipol wey dey try to kill mi;
make Yu drive dem back and disgrace doz wey won wound mi.
5 Make Yu blow dem trowey like leaf wey breeze blow
and make yor angels porshu dem.
6 Make Yu make dia way dark and make groun draw dem fall,
as God angel dey porshu dem,
7 bikos I nor do dem any bad tin,
but dem dey set trap and dig pit to katch mi.
8 So make wahala kom meet dem at wons!
Make di trap wey dem set for mi, katch dem!
Make dem fall enter di pit wey dem dig for mi.
9 Den I go happy, bikos of my God.
I go happy, bikos E save mi.
10 I go praiz God with all di bones wey dey my body kon sey:
"Na who I wont take kompare with my Oga God?
Na who go fit save pipol wey nor strong from pipol wey strong?
Na who go fit protet pipol wey nor get help
and poor pipol from tif?"
11 Wiked pipol dey lie for my head.
Dem dey akuiz mi about bad tins wey I nor do.
12 Dem dey pay mi bad for di good wey I do
and dia wahala dey make mi sick.
13 Wen dem dey sick, I dey sorry for dem.
I dey ponish mysef as I dey fast for dem.
If I dey lie, make God nor ansa my prayers!
14 I dey mourn for dem, just as I go do for my broda or friend.
I dey bow with sorrow like sey I dey mourn for my mama.
15 But wen I fall, dem go dey happy
kon gada demsef togeda dey dance.
Dem gada togeda to kause wahala for mi
and dem nor gri stop or taya.
16 Dem dey laf and koll mi difren names;
while some dey try to bite mi.
17 My God, na so Yu go just dey look dem?
Yu nor go do anytin?
Make Yu save mi from dis lions wey won kill mi!
18 Den I go tank Yu for where yor pipol gada put.
I go praiz Yu for all yor pipol front.
19 Make Yu nor let my enemies happy
sey dem win mi.
Make Yu nor let pipol wey hate mi, even doh I nor do anytin,
happy bikos I dey sofa.
20 Dem nor dey tok about peace.
Dem dey plan against innocent pipol wey dey mind dia business.
21 Dem go dey shaut, "Yes o-o! Yes o-o!
Wi don get am at last!"

22 My God, Yu know all dis tins.
So, make Yu nor just keep kwayet, make Yu nor live mi naw.
23 Make Yu raiz-up kom defend mi!
My Oga God, make Yu take my matter like yor own.
24 Show sey I nor do anytin,
bikos na Yu dey judge well.
Make Yu nor let my enemies laf mi,
bikos of di trobol wey I dey face.
25 Make Yu nor let dem sey, “Si, wi don get wetin wi wont!
Wi go chop am alive!”
26 Make disgrace and shame follow pipol
wey dey happy sey I dey sofa.
Make nobody honor doz wey dey dance,
bikos I dey sofa and make shame kover dem.
27 But make Yu give joy and happiness to pipol wey dey help mi.
Make dem always dey sey,
“God dey great and E wont make en savant dey save!”
28 Den I go tok about yor korrect judgement
and I go praiz Yu forever.

36

Wiked Pesin

David Song

1 Wiked pipol nor get good heart
and dem nor dey fear God.
2 Bikos dem blind,
dem nor fit si as dem really wiked rish.
3 Evritin wey dem tok na lie and dem dey deceive pipol.
Dem nor dey ever gri do good tins.
4 Instead of dem to dey sleep for nite, na bad tins dem dey plan.
Wetin dem dey do nor dey good.
Dem nor even dey try to turn from dia wiked ways.
5 My God, yor love wey nor dey fail, big and wide like di heavens;
just as yor goodness high pass di kloud for sky.
6 Yor goodness bi like di highest mountin and di way Yu dey judge, klean like river bottom.
Yu protet both pipol and animals.
7 My God, si as I value yor love wey nor dey fail!
Evribody dey save under yor feada shadow.
8 Yu dey feed dem from di plenty food wey Yu get for yor own house
kon let dem drink from yor wota wey dey give life,
9 bikos na Yu bi di wota wey dey give life;
di lite wey make us dey si.
10 Make Yu pour yor love wey nor dey fail on pipol wey love Yu;
make Yu judge well for pipol wey get klean heart.
11 Nor let proud pipol opress mi
or allow wiked pipol drive mi komot from my house.
12 Si! Wiked pipol don fall!
God don trow dem down and dem nor go get up again.

37

Wetin Go Happen To Wiked And Good Pipol

David Song

1 Make yu nor worry yorsef about wiked pipol
wey dey prosper or jealous doz wey dey do bad tins!
2 Bikos dem go soon die like grass.
Just as flower dey die for dry sizin,
na so too dem go die trowey.
3 Make yu trust God and do wetin dey good,
den yu go get peace for di land and yu go prosper.
4 Make yu depend on God
and E go give yu evritin wey yu wont.
5 Make yu kommit evritin wey yu dey do for God hand.
Trust am and E go help yu.
6 E go show sey yu dey innocent
kon defend yu for publik.
7 So, make yu wait for God with patient!
Make yu get mind as yu dey wait am!
Make yu nor worry about wiked pipol wey dey prosper or fear,
bikos of wetin dem get.
8 Make yu nor dey vex, bikos na trobol,
vexnashon dey bring.
9 God go distroy wiked pipol,
but na doz wey trust God, go inherit di land.
10 Wiked pipol go soon vanish and wen una look for dem,
una nor go si dem again.
11 Doz wey dey honbol,
go inherit di land and dem go get peace kon prosper.
12 Wiked pipol dey plan against God pipol;
dem dey attack God pipol anyhow.
13 But God just dey laf,
bikos E know sey di day to judge dem, don near well-well.
14 Wiked pipol dey use dia swod and bow take kill poor pipol,
doz wey dem dey opress and doz wey dey raitious.
15 But dia swod go stab dia own heart
and dia bows go break.
16 So e dey good to fear God with di small money wey pesin get,
dan to do evil kon get money well-well.
17 God go take wiked pipol pawa,
but E go protet doz wey dey fear am.
18 God dey guide innocent pipol evriday
and dem go get propaty wey go last forever.
19 E nor go leave dem wen tins hard and even wen honga dey,
dem go get enough food to chop.
20 But wiked pipol go die,
bikos God enemies bi like flower for field
wey go soon vanish like smoke.
21 Wen wiked pipol borrow sometin, dem nor dey pay back,
but doz wey dey fear God dey give tins to pipol with happiness.
22 Na doz wey God bless go get di land,

but doz wey E curse, go die.
23 God dey lead doz wey dey fear am.
E dey-dey happy with evritin wey koncern dia life.
24 Even doh dem dey shake, dem nor go ever fall,
bikos God hold dem with en hand.
25 Bikos since wen I dey yong kon rish naw wey I don old,
I neva si God leave doz wey dey fear am
or allow dia shidren go beg for food.
26 Dis pipol dey always happy to give
and blessing dey follow dia shidren.
27 So, make yu turn from bad tins kon do good
and yu go stay for di land forever.
28 Bikos God like to dey judge well
and E nor go ever leave doz wey dey fear am.
29 Doz wey dey fear God go inherit di land
and dem go stay der forever.
30 Doz wey dey fear God dey advise pipol well
and dem dey tok wetin dey rite.
31 Dem don make God law dia own,
so dem nor go ever sin.
32 Wiked pipol dey set trap for God pipol,
dem dey find ways to take kill dem.
33 But God nor go let wiked pipol win
or let dem kondemn doz wey dey fear am.
34 So make yu put yor hope for Oga God.
Make yu dey always waka for en ways
and E go honor yu wen E give yu dis land,
den yu go si as E dey distroy wiked pipol.
35 Pipol wey wiked and nor dey sorry for odas, I don si
as dem dey prosper like tree for betta groun,
36 but wen I look again,
I si sey dem don die go!
Even doh I look evriwhere weda I go si dem,
I nor si dem again!
37 So, make yu follow doz wey dey honest and dey do good,
bikos doz wey like peace go get betta future.
38 God go distroy wiked pipol
and dem nor go si tumoro.
39 But God go save doz wey dey fear am
and na-im go protet dem wen dem dey for trobol.
40 God go help and save dem from wiked pipol.
E go save dem with en pawa and dem go dey save inside am.

38

Prayer Wen Pesin Dey Sofa

David Prayer

1 My God, make Yu nor porshu or ponish mi,
bikos Yu dey vex!
2 Yor arrow don shuk mi.
E don wound mi well-well

3 and bikos Yu dey vex,
my body nor dey strong again,
bikos of my sin.
4 I dey die inside my own sin
and dis wahala too heavy for mi to karry.
5 Bikos of my sins,
di sore for my body don start to smell.
6 I nor fit stand strait again and wahala full my life.
Evriday, I dey kry and mourn waka.
7 I dey shame well-well
and na so-so sick I dey sick.
8 I don taya and my own don finish.
I dey kry from my heart, bikos of all di pain for my body.
9 So, Oga God, I know sey Yu know wetin I wont.
Yu dey hear as I dey kry with pain.
10 My heart dey beat fast-fast;
my pawa don finish and my eye don blind.
11 Pipol wey I love and wey bi my friends,
dey run from mi, bikos dem dey fear my diziz.
Even my own family membas stand for far dey look mi.
12 Yet, my enemies still dey set trap to kill mi.
Pipol wey hate mi dey plan to skata my life
and na evriday dem dey plan against mi.
13 But I bi like who nor dey hear wetin dem dey tok.
I kwayet dey look dem like sey I nor sabi tok.
14 Naw, I bi like deaf to dem.
I nor dey ready to kworel or ansa dem back.
15 But I dey wait for Yu, my God.
My Oga God, make Yu kom ansa mi.
16 I dey pray, "Make Yu nor let my enemies happy, bikos I fall for groun."
17 Na die I dey so o-o, bikos na so-so pain I dey face.
18 But naw, I dey konfess my sins; I really dey sorry for evritin wey I don do.
19 I get many wiked enemies and dem hate mi without any rizin.
20 Dem dey pay mi bad for good kon dey oppoz mi for di good tins wey I do.
21 So my God, make Yu nor leave mi.
Nor stand for far dey look mi.
22 My God and Savior, make Yu kwik-kwik kom help mi.

39

Man Wey Dey Sofa

David Rite Song Give Jedutun, Di Kwayamasta

1 I tell mysef sey, "I go dey kareful for wetin I dey do and I nor go sin with wetin I dey tok.
I go hold my tongue wen sinnas dey near mi."
2 But even as I dey kwayet and nor tok wetin good or bad,
my sorrow and pain still dey worse more-more.
3 Di more I dey tink about am, di more e dey pain mi for my heart;
so I kon sey:
4 "My God, na how long I go dey dis life?
Wen I go take die? Make Yu tell mi wen my life go end.

5 Si! Yu don make my life short well-well and my whole life bi like one sekond to Yu.
True-true, evribody life just bi like breeze wey dey blow pass."
6 Wi bi like shadow wey dey waka pass and evritin wey wi dey busy dey work for,
nor mean anytin.
Wi dey gada money keep and wi nor know who go spend am.
7 So, my God, where I won put my hope?
Na Yu bi my only hope.
8 Make Yu save mi from my sins.
Make Yu nor let fools laf mi.
9 I kwayet for yor present;
I nor go tok anytin, bikos of wetin Yu don do.
10 But abeg, make Yu nor flog mi again!
I don taya for di beat wey Yu dey beat mi.
11 Wen Yu ponish us for awa sins,
Yu dey remove awa pawa like rat wey dey chop pesin food.
But each of us, na just breeze wey dey blow pass.
12 My God, make Yu hear my prayers! Make Yu listin to my kry for help!
Make Yu dey look di tears from my eye.
I bi like pesin wey travel kom stay with Yu,
just as my grand-grand papa dem bi to Yu.
13 Make Yu take yor vexnashon from mi,
so dat I go fit smile again before I die.

40

Praiz Song

David Song For Di Kwayamasta

1 I wait with patient make God kon help mi,
and E turn kon hear my kry.
2 E take mi komot from di pit where shame,
pain and sofa full kon put my leg for groun wey strong well-well,
den E make mi strong as I dey waka.
3 E don give mi new song to sing
and hymns wey I go take praiz awa Oga God.
Many pipol go si wetin E do kon praiz am,
den dem go start to trust God.
4 Make una si as pipol wey trust God dey happy;
doz wey nor like proud pipol or woship juju.
5 My Oga God, Yu don do wonderful tins for us.
Wetin Yu plan for us too many to kount.
Nobody bi like Yu.
If I start to kount all di wonderful tins wey Yu don do,
I nor go fit kount dem finish.
6 Yu really don make mi undastand sey,
nor bi only sakrifice and ofrin yu wont.
True-true, Yu nor just wont only burnt or sin ofrin.
7 Den I sey, "Look, I don kom,
just as dem rite about mi for yor Book sey:
8 'My God, I won do wetin Yu wont,
bikos Yu rite yor laws for my heart.' "
9 I don tell yor pipol about how Yu dey judge.

I nor dey fear to tok about all di good tins wey Yu don do.
10 All di good tins wey Yu do,
I nor keep dem for my heart;
but I don tok about as Yu dey faithful
and yor pawa wey dey save pipol.
11 So Oga God, make Yu nor stop to dey sorry for mi.
Make yor love and faith wey nor dey fail, always dey protet mi.

Prayer For Help

12 Trobol gada round mi and I nor fit kount dem!
My sins don many well-well
and I nor sure sey I go fit dey free from dem!
Dem many pass di hair wey dey my head
and I don lost all my hope.
13 So my God, abeg, make Yu save mi!
Make Yu kwik-kwik kom help mi.
14 Make shame and disgrace follow di pipol wey dey try to distroy mi.
Pipol wey dey happy bikos I dey sofa, make disgrace follow dem.
15 Make shame and disgrace follow dem, bikos dem sey,
"Yes o-o! Wi don get am naw!"
16 But pipol wey dey find Yu,
make joy and gladness full dia heart.
Make doz wey love yor salvashon always dey shaut sey,
"God dey great!"
17 I dey poor and I nor get anytin,
so make God keep mi for en mind.
My God, make Yu kwik kom,
bikos na Yu bi my help and di Pesin wey go save mi.

41

Man Wey Dey Sick, Prayer

David Song For Di Kwayamasta
1 Na blessing go follow doz wey dey do good for poor pipol!
God dey always save dem from trobol.
2 Make God protet and keep dem alive.
Make E make dem prosper for di land and save dem from dia enemies.
3 God dey kare for dem wen dem dey sick
kon make dem well again.
4 My God, I dey pray sey, "Make Yu sorry for mi.
Make Yu heal mi, bikos I don sin against Yu."
5 Na only bad-bad tins my enemies dey tok about mi.
Dem dey ask, "Wen e go take die make pipol forget am?"
6 Dem dey visit mi like sey dem bi my friends,
but na wikedness full dia heart
and wen dem komot from where I dey,
dem go-go spoil mi give evribody.
7 Pipol wey hate mi dey tok for each oda ear about mi
and na only bad tins dem dey tink about mi.
8 Dem sey, "E get some bad-bad diziz.
E nor go ever get up from dat bed!"

9 Even my best friend, di one wey I trust with evritin;
pesin wey wi dey chop togeda, don turn against mi.
10 So Oga God, make Yu sorry for mi.
Make I well again, so dat I go pay dem back!
11 Like dis, I know sey I dey make belle sweet Yu,
bikos Yu neva let my enemies win mi.
12 Instead, Yu don keep my life, bikos I dey innocent;
Yu don let mi enter yor present forever.
13 So make una praiz di Oga wey bi Israel God,
bikos E dey alive forever and ever.
Amen!

42

Man Wey Dey Strenj Land Prayer
David Song Wey Korah Shidren Sing
1 My God, just as deer dey find wota to drink,
na so too I dey find Yu.
2 I dey hongry to know God!
Di God wey dey alive.
So na wen I go take stand for en front?
3 I dey kry both day and nite and na tears bi di only food wey I dey chop
and my enemies dey tell mi sey,
"Where dat yor God dey sef?"
4 I start to kry wen I remember as tins bi before!
Den I dey waka with doz wey dey woship God;
dey lead many pipol go God house
and wi dey happy as wi dey sing
and dey tank am as wi dey celebrate!
5 But wetin make mi nor get mind?
Wetin make my heart nor happy at-all?
I go put my hope for God hand!
I go praiz am again,
bikos na-im bi my Savior and my God!
6 Naw, I nor get hope at-all, but I go remember Yu,
even from Mount Hermon wey far
and for Mount Mizar land wey dey Jordan River.
7 I dey hear and si as wave for sea dey jam demsef!
Yor wave and breeze dey make my heart shake.
8 But evriday, God dey pour en love
wey nor dey fail for my life and evry nite,
I dey sing en song, dey pray to God wey give mi life.
9 I dey kry dey sey, "My God wey bi my rock,
wetin make Yu forget mi?
Wetin go make mi dey waka with pains
bikos my enemies dey opress mi?"
10 Dia wahala don break my bones.
Dem dey laf dey sey, "Where dat yor God dey sef?"
11 Wetin make mi nor get hope?
Wetin make my heart nor dey happy at-all?
But I go still put my hope for God hand!

I go still dey praiz am, bikos na-im bi my Savior and God!

43

Man Wey Dey Strenj Land Prayer

1 My God, make Yu show sey I dey innocent!
Save mi from pipol wey nor dey fear Yu.
Diliver mi from doz wey dey lie,
2 bikos na Yu bi di God wey dey save mi.
But wetin make Yu rijet mi?
Why I go dey waka with pains, bikos my enemies dey opress mi?
3 Make Yu send yor lite and trut kon guide mi.
Make dem karry mi go yor holy mountin, di place wey Yu dey stay.
4 For der, I go-go God altar;
di God wey dey give mi joy kon praiz am with my harp!
5 Wetin make my soul dey weak?
Wetin make my heart nor happy at-all?
But I go put my hope for God hand!
I go praiz am again,
bikos na-im bi my Savior and God!

44

Prayer For Proteshon

David Song Wey Korah Shidren Sing
1 My God, wi don hear am with awa own ear
and awa grand-grand papa dem don tell us
about evritin wey Yu do for dia time.
2 Yu use yor pawa take porshu doz wey nor dey fear Yu
kon give all di land to awa grand-grand papa dem.
Yu skata dia enemies kon free awa grand-grand papa.
3 Dem nor win di land with dia swod
and nor bi dia own strong hand make dem win,
but na yor rite and strong hand
with di shinin-shinin lite from yor face,
help dem, bikos Yu love dem.
4 Na Yu bi my King and God.
Na Yu make Israel pipol win.
5 Na yor pawa wi go take porshu awa enemies;
na yor name wi dey take mash dem for groun.
6 I nor trust my bow,
I nor put hope sey my swod go save mi,
7 but na Yu make us fit win awa enemies
kon disgrace doz wey hate us.
8 My God, wi go always dey give Yu glory
and praiz yor name forever and ever.
9 But naw, Yu don rijet and disgrace us.
Yu nor dey follow awa sojas go fight again.
10 Yu make us run from awa enemies kon allow pipol wey hate us,
pak awa propaty.
11 Yu don busher us give dem like animal wey dem won chop
kon skata us among di nashons.

12 Na one-one kobo Yu sell yor special pipol
and Yu nor gain anytin from inside.
13 Yu don let awa neighbours dey laf us.
Pipol wey dey around dey take us make yeye.
14 Yu don make us di topik for dia joke;
dem dey shake dia head for us like sey wi bi fools.
15 Na sofa and curse bi my own evriday;
dem don rite shame put for my fore head.
16 Doz wey dey laf mi,
na only dia vois I dey always hear
and na only my enemies wey dey ponish mi, I dey si.
17 Even doh all dis tins dey happen to us, wi neva forget Yu.
Wi neva go against yor kovenant.
18 Na only Yu dey awa heart
and wi still dey follow yor ways.
19 Yu don skata us for groun like dirty wey dog dey run pass;
Yu don kover us with darkness.
20 If wi don rijet awa Oga God
kon dey pray to anoda god,
21 E go know,
bikos E know wetin dey evribody mind.
22 Yet bikos of am, dem dey kill us evriday;
dey trit us like sheep wey dem won kill.
23 So, my God, make Yu wake-up! Wetin make Yu dey sleep?
Make Yu get up! Make Yu nor rijet us forever.
24 Why Yu dey look di oda side?
Wetin make Yu do like sey Yu nor know sey wi dey sofa
and wiked pipol dey opress us?
25 Wi don faint for groun kon sleep for dirty.
26 So my God, make Yu kom help us!
Save us bikos of yor love wey nor dey fail.

45

Song For Royal Marriage

David Love Song

1 Na betta words full my heart for di king and I go use my vois praiz am,
just as dem dey use biro rite for book.
2 Na yu fine pass among evry oda man!
Betta word dey kom out from yor mout
and bikos of dis, God ensef don bless yu forever.
3 My strong warrior!
Make yu karry yor swod kon appear with yor glory and majesty!
4 Make yu appear with yor majesty kon ride go defend wetin dey rite, true and good.
Dat time, Yu go win yor enemies with yor strong rite hand.
5 Yor arrows sharp, e dey shuk yor enemies for dia heart
and nashons dey fall for yor leg.
6 My God, yor throne go dey forever and ever.
Na with royal pawa Yu take dey judge yor kingdom.
7 Yu love wetin dey rite kon hate wiked tins.
So Oga wey bi yor God don anoint yu as E pour en oil for yor head

kon make yu high pass any oda pesin.
8 Na myrrh, aloe and kassia dem spray as perfume for yor klot.
Dem dekorate yor palis with ivory
and na harp dem take dey entertain yu for der.
9 Kings dota dey join doz wey kom visit yu
and yor kween go wear fine-fine gold
and silva wey dem make for Ofir town
kon stand near yu for yor rite side!
10 All my princess, make una listin to mi kon keep wetin I tok for una heart.
Make una forget una pipol and family wey dey far-far.
11 Bikos una prince dey happy for una beauti.
Make una honor am, bikos na-im bi una oga.
12 Rish pipol from Tyre town go kom give una gifts.
Doz wey get money go kom make una help dem.
13 Di king dota dey always dey happy for en room afta e don wear en fine-fine klot
wey dem make with gold.
14 Den dem go take am go meet di king
as e wear di fine klot with di virgins wey follow am for back
15 and dem go happy dey celebrate
as dem dey enter di king palis!
16 Dia sons go bi king afta dia papa
and dem go rule ova many lands.
17 I go make evry generashon honor and remember yor name
and pipol go praiz yu forever and ever.

46

God Dey With Us

David Song Wey Korah Shidren Sing

1 Na God bi di strong place wey wi dey hide put
and na-im dey help us wen wi dey trobol.
2 Bikos of dis, wi nor dey fear wen di eart dey shake
or wen mountins dey fall enter sea.
3 River dey make betta nois
and mountins dey shake for di strong sea.
4 Di wota from di river dey bring joy kom God town;
di special and holy place where di Holy One dey stay.
5 Bikos God dey stay di town, e nor go skata.
Na from wen day just break, God dey protet am.
6 Nashons don skata and dia kingdoms dey fall!
God shaut like tonda and di eart kon bigin melt!
7 God wey dey lead heaven sojas dey with us
and na Israel God dey protet us.
8 So make una kom si all di wonderful tins wey God don do.
Make una si how E dey make di world konfuse.
9 E stop all di war for di eart kon break di bow and skata di spear,
den E burn di shield with fire.
10 God sey, “Make una stand for where una dey,
den una go know sey na mi bi God!
Evry nashon go honor mi
and evribody for di world go praiz my name.”

11 God wey dey lead heaven sojas dey with us
and na Israel God dey protet us.

47

Na God Dey Rule Di World

David Song Wey Korah Shidren Sing

1 Evribody! Make una kom!
Make una klap una hand!
Make una shaut praiz God with klean mind!
2 Bikos di Most High dey good!
Na-im bi di great King for di whole eart.
3 E distroy di pipol wey dey before us
kon put awa enemies under awa leg.
4 E choose and give us di Promise Land as awa propaty for life;
di place wey dey make Jakob shidren-shidren happy;
di shidren wey God love.
5 God dey waka go en throne
and pipol dey shaut and blow trumpet as E dey go.
6 So, make una sing praiz God; make una praiz am;
make una sing praiz to awa King, make una sing praiz am!
7 Na God bi di King for all di eart.
Make una praiz am with psalms!
8 Na God dey rule all di nashons,
even as E sidan for en holy throne.
9 Di rulers for di world gada togeda with Abraham and God pipol,
but bikos na God bi di King of evry king,
make una honor am for evriwhere for di world.

48

Zion: God Town

David Song Wey Korah Shidren Sing

1 Si as awa God great rish!
Wi go praiz am for en own town wey dey on-top en holy mountin!
2 Di mountin dey high and fine well-well;
di whole eart dey happy to si am!
Mount Zion wey bi di holy mountin,
na-im bi di town where di great King dey stay!
3 God ensef dey for Jerusalem towa
and na-im dey defend us.
4 Di kings for di eart join togeda kon fight di town.
5 But wen dem si am, dia heart kut and fear katch dem,
so dem kon run go back.
6 Fear katch dem well-well
and dem kon dey kry with pain like woman wey won born.
7 Yu skata dem like di big sheep for Tarshish
wey Yu distroy with di wind from east.
8 Wi don hear about di town glory, but naw, wi don si am by awasef;
di town wey God wey dey lead heaven sojas, dey
and bikos na awa God town,
E go protet am forever.

9 My God, as wi dey woship for yor temple,
wi go always dey tok about yor love wey nor dey fail.
10 My God, as yor name bi, na so dem go praiz Yu for evriwhere for di eart.
Na viktory full yor strong rite hand.
11 Make Zion pipol rijoice.
Make all di towns for Judah happy, bikos of di way God dey judge.
12 Make una go look Jerusalem;
waka round and kount all di towas.
13 Make una si as di town walls strong rish and as e dey save,
den una go fit tell una shidren-shidren about am.
14 Bikos na so God bi!
Na-im bi awa God and E go guide us forever and ever.

49

E Dey Foolish To Trust Money

David Song Wey Korah Shidren Sing

1 Evribody, make una listin to wetin I won tok!
Evribody for di world, make una put una ear for groun!
2 Pipol wey get money and pipol wey nor get, make una listin!
3 Bikos wetin I dey tok, dey good and wetin I dey tish,
dey give pipol wisdom.
4 I go listin to many proverbs
and play jita take solve many problems.
5 So, wetin go make mi fear wen trobol kom
or wen enemies gada round mi?
6 Dem bilive dia money
kon dey boast with all di tins wey dem get.
7 Yet dem nor fit save demsef from deat
or pay God for dia life:
8 (true-true, e nor get any money wey pesin fit take buy human being life,
bikos evribody must die)
9 since dem nor go dey alive forever, bikos dem go must die one day.
10 Wi know sey even wise pipol must die;
both fools and doz wey dey spiritual still dey die too
and na odas go kollect evritin plus di money wey dem get.
11 Dia grave go kon bi where dem go stay forever.
Dem give dia land dia name,
12 but with all di money wey dem get, dem must still die;
dem bi like animals wey dey die trowey.
13 Dis na wetin go happen to fools
and pipol wey bilive wetin dem dey tish.
14 Just as sheep dey waka like mumu,
na so too dem go dey waka until dem enter dia grave;
di place where Deat go bi dia shepad and oga.
For morning, pipol wey dey fear God go rule ova dem.
Dia body go rotin for grave wey nor even dey near dia fine house.
15 But for mi, God go save my life.
E go save mi from deat.
16 So make wi nor dey judge or vex
bikos wiked pipol get money or get fine house.

17 Bikos wen dem die, dem nor go take anytin follow body.
Dia money and evritin wey dem get, nor go follow dem enter grave.
18 For dis life, dem dey happy sey dem get evritin
kon dey klap for dia suksess,
19 but dem go die like doz wey don die before
and dem nor go ever si day lite again.
20 Pipol wey dey make mout about dia money,
nor undastand anytin at-all;
bikos dem go die, just as animal dey die too.

50

True Woship

Asaf Song

1 Di Almighty One wey bi God don tok;
E don gada evribody
rite from where di sun for dey raiz
go rish where e for dey go down.
2 From Mount Zion wey fine well-well,
God dey shine inside en glory.
3 Awa God dey kom and E nor dey kwayet at-all.
Fire dey burn evritin wey dey en way
and strong breeze wey dey make nois, dey round am.
4 E dey koll di heavens wey dey up and di eart wey dey under,
so dat dem go bi witness wen E dey judge en pipol.
5 E sey, “Make una bring my pipol wey dey obey mi kom,
doz wey make kovenant with mi with dia sakrifice.
6 Make di heaven tok about how E take dey judge
bikos na God go judge by ensef.
Make di heavens tok about en good judgement,
bikos na God bi di judge.
7 My pipol, make una listin as I dey tok.
Israel pipol, dis na wetin I get against una,
na Mi bi di Oga wey bi una God!
8 I nor dey komplain about una sakrifice
or di burnt ofrin wey una always dey offa.
9 I nor nid di melu from una house again
or wont di goat from una farm.
10 Bikos na mi get all di animals for forest
and all di many goats wey dey di hills.
11 I know all di birds for di mountin
and all di animals for di field, na my own too.
12 If to sey I dey hongry, I nor go tell una,
bikos na mi get di world and evritin wey dey inside.
13 I dey chop melu meat?
Abi I dey drink goat blood?
14 So make tanksgivin bi una sakrifice to God,
den make una keep di promise wey una make to di Most High.
15 Afta, make una koll mi wen una dey trobol and I go kom save una,
den una go give mi all di glory.”
16 But God tell wiked pipol: “Wetin make una dey learn my laws

and dey pritend sey una dey obey my kovenant?
17 Una nor gri listin to my kommand,
instead una dey do my word anyhow like dirty.
18 Wen una si tifs, una go hail and klap for dem
and una dey spend una time with pesin
wey dey sleep with who e nor marry.
19 Na so-so wiked tins full una mout
and na lie-lie full una tongue.
20 Una go just sidan dey tok bad about una broda;
di pikin wey una own mama born.
21 As una dey do all dis tins,
I nor tok at-all and una feel sey I nor kare.
But naw, I go distroy una
kon rite evritin wey I get against una.
22 All of una wey don forget mi, make una turn from sin kom meet mi
or I go kill una finish and nobody go kom help una.
23 But to dey give tanks,
na di kind sakrifice wey dey sweet mi for body.
So if una follow my kommand,
I go show una how God salvashon bi."

51

Forgivenes Prayer

David Song For Di Kwayamasta Afta E Sleep With Batsheba
1 My God, make Yu sorry for mi, bikos of yor love where nor dey fail.
Make Yu forgive mi my sins, bikos Yu dey sorry for pipol.
2 Make Yu wosh and klean mi from di bad tins wey I do.
Klean mi from all my sins.
3 I know sey I do many bad tins;
bikos I really know all di sins wey I dey kommit.
4 I don really sin against Yu;
I don do bad tins for yor present.
Evritin wey Yu dey tok dey rite
and di way Yu take judge my kase, dey good.
5 Si, na for inside sin, dem born mi; Yes!
Na rite from di time wey my mama get my belle.
6 But even before dem born mi,
Yu don plan betta tins for mi kon dey tish mi wisdom.
7 So make Yu klean mi from my sins and I go dey klean;
make Yu wosh mi and I go white pass snow.
8 My God, make Yu give mi my joy back
and make my bones wey Yu break, strong again.
9 Make Yu nor kontinue to dey look my sins,
but klean mi from all di bad tins wey I don do.
10 My God, make Yu put betta heart inside mi
and make yor spirit strong inside mi too.
11 Nor drive mi komot from yor present
or take yor holy spirit from mi.
12 Make Yu give mi back di joy wey make mi dey save,
so dat I go dey happy to obey Yu.

13 Den I go tish wiked pipol yor ways
and dem go turn kom meet Yu.
14 My God wey dey save pesin,
make Yu forgive mi, bikos I don kill pesin;
den I go sing about yor forgivenes with joy.
15 My God, make Yu open my lips,
so dat my mout go praiz Yu.
16 Nor bi sakrifice or burnt ofrin yu wont,
if not, I for offa sometin give Yu.
17 Di sakrifice wey Yu wont,
na spirit wey dey honbol and dey obey Yu.
My God, Yu nor go rijet pesin wey honbol
and turn from en sin kom meet Yu.
18 My God, make Yu look Zion with favor kon help am;
make Yu ribuild Jerusalem walls again.
19 Den Yu go asept di sakrifice wey dem go offa with betta spirit;
di burnt and di full ofrins.
Den pipol go offa melu as sakrifice,
for yor altar again.

52

God Judgement And Grace

David Song For Di Kwaya Leader. E rite am wen Doeg from Edom go meet and tell Saul sey David don go Ahimelek house.

1 Yu wey tink sey yu strong,
why yu dey karry body
for di bad tins wey yu dey do?
Yu nor know sey God love dey always protet mi?
2 Evriday, na how yu go take distroy pipol yu dey plan.
Yor tongue dey kut pipol like razor blade
and yu sabi lie well-well.
3 Yu like bad tins pass good ones
and yu love lie-lie pass trut.
4 Yu wey dey lie well-well,
yu like to distroy odas with yor words!
5 But God go distroy yu wons and for all.
E go remove yu from yor house
kon distroy yu from dis world.
6 Doz wey dey do wetin dey rite,
go si am kon happy.
Dem go laf dey sey,
7 "Si wetin happen to dis man wey nor trust God
and tink sey e strong.
E trust en money kon dey happy
for di wiked tins wey e dey do."
8 But I bi like olive tree
wey dey grow well inside God house.
I go always trust God love wey nor dey fail.
9 My God, I go praiz yu forever,
bikos of di tins wey yu don do.

I go always dey trust Yu,
bikos pipol wey dey obey Yu,
know sey Yu dey good.

53

Men Wikedness
David Song For Di Kwayamasta
1 Na fools dey tok for dia heart sey,
"God nor dey."
Dem don spoil;
na bad tins dem dey do
and e nor get any one among dem wey dey do good!
2 God dey from heaven look evribody;
E dey look to si if anybody really get sense
and weda anybody really dey find am.
3 But nor bi so. Evribody don dey sin;
evribody don spoil finish.
E nor get anybody wey dey do good at-all!
4 Pipol wey dey do wiked tins nor get sense at-all?
Dem dey chop my pipol like bread
and dem nor ever dey tink sey e good make dem pray to God.
5 Fear go katch dem
and na di kind fear wey dem neva si or hear before.
God go skata yor enemies bones.
God go disgrace dem, bikos E don rijet dem.
6 Na who go kom from Mount Zion
kon save Israel pipol?
Wen God don save en pipol, den
Jakob shidren go shaut with joy
and Israel pipol go happy well-well.

54

Prayer For Proteshon From Enemies
David Song For Di Kwayamasta Wen Zif Pipol Go Ripot Am
1 My God, make Yu kom with yor great pawa kon save mi!
Make Yu defend mi with yor strent.
2 My God, make Yu listin to my prayers.
Make Yu listin to mi as I dey beg.
3 Bikos strenjas dey attack mi;
wiked pipol dey try to kill mi and dem nor kare about God.
4 But na God dey help mi.
Na God dey keep my life!
5 Make evry wiked plan wey my enemies dey plan,
turn back go meet dem.
6 I go just give Yu sakrifice on my own!
My Oga God, I go praiz yor name, bikos e dey good and
7 Yu save mi from my trobols
kon help mi defeat my enemies.

55

Pesin Wey En Friend Betray Am, Prayer

David Song For Di Kwayamasta

1 My God, listin to my prayer.
Nor trowey yor face wen I dey kry for help!
2 Abeg, make Yu listin kon ansa mi,
bikos di trobol wey dey face mi, too mush.
3 My enemies dey shaut for mi;
dem dey shaut and treaten mi well-well.
Dem dey karry wahala kom
and dem won kill mi.
4 My heart dey beat for my chest and bikos of deat,
I kon dey fear.
5 I just dey fear dey shake anyhow
and I nor fit stop to shake.
6 I wish sey I get feada like dove,
I for don fly go where I go rest!
7 I go fly go far; go rest for wildaness
bikos e dey kwayet.
8 I go kwik run go
where I go dey save from dis pipol
wey hate mi well-well.
9 So my God, make Yu konfuse and skata dia plans,
bikos na wahala and konfushon I dey si for di town.
10 Both for day and nite,
dem dey waka on-top di town wall
and na wikedness and distroshon full der.
11 Evritin don skata and na so-so to dey treaten
and shit pipol, full di town.
12 If to sey na enemy dey laf mi,
I for fit bear-am.
If to sey na enemies dey make mout for mi,
I for fit hide from dem.
13 But na yu my klose friend;
di pesin wey I like well-well.
14 Wi don tell each oda awa sekret;
wi dey waka togeda among di pipol wey dey God Temple.
15 Make deat distroy my enemies;
make di grave swallow dem alive,
bikos na wikedness dem dey stay with.
16 But I go koll my God
and E go kon save mi.
17 For morning, aftanoon and nite,
I dey kry with pain and God hear my vois.
18 E go diliver and save mi from pipol
wey dey plan against mi,
even doh dem many well-well.
19 God wey dey rule forever go hear mi kon deal with dem,
bikos my enemies nor gri shange from di wiked tins
wey dem dey do and dem nor dey fear God.

20 Dem dey attack dia friends
and break di promise wey dem make with dem.
21 Dia words dey smooth like butter,
but dia heart strong like stone.
Dia word smooth well-well like pomade,
but na dagger dey under dia tongue!
22 So make una give all una trobol to God,
bikos E kare about una.
E nor go allow pipol wey dey obey am,
draw fall for groun.
23 But Yu, my Oga God!
Yu go send wiked pipol go di pit where distroshon dey.
Doz wey dey kill pipol and doz wey dey lie, go kwik die,
but as for mi,
I go trust di Oga, wey bi my God.

56

Prayer To Trust God
David Song Wen Filistia Pipol Dey Porshu Am
1 My God, make Yu sorry for mi,
bikos pipol dey attack mi.
My enemies dey attack mi evriday.
2 Pipol wey won si sey I fall,
dey always attack mi.
True-true many of dem
dey fight mi.
3 But even as I dey fear,
I still trust Yu.
4 I praiz God for wetin E don promise.
I trust God, so wetin go make mi dey fear?
5 Evriday, dem dey kause wahala for mi.
All wetin dem sabi, na to dey plan bad tins against mi.
6 Dem dey gada hide dey look mi;
dey monitor mi as I dey waka and dem dey ready to kill mi.
7 So my God, make Yu distroy dem
bikos of di bad tins wey dem dey do.
Make Yu nor let dem eskape!
8 Yu know di pains wey I dey face.
As I dey kry, Yu put all my tear for bottol
kon rite wetin I dey sofa for yor book.
9 My enemies go run wen I koll Yu for help,
bikos I know sey God dey for my side!
10 I dey praiz God for wetin E don promise.
Yes! I go dey praiz am, bikos of en promise.
11 I trust God well-well, so wetin go make mi dey fear?
Wetin ordinary human being go fit do mi?
12 My God, I go do wetin I vow to give Yu and tank Yu,
bikos of how Yu dey help mi.
13 Yu don save mi from deat and Yu nor let mi fall at-all,
so I go always dey serve Yu, as I dey enjoy dis life.

57

Make God Glory Kover Di Eart

David Prayer Wen E Dey Run From Saul

1 My God, make Yu sorry for mi.
Abeg, sorry for mi,
bikos na Yu dey protet mi.
I go hide under yor shadow
until I don free from all dis wahala.
2 I kry to di Most High;
di God wey dey supply evritin wey I wont
3 and E go send help kom from heaven kon save mi,
den disgrace doz wey won kill mi.
My God go send en goodness
and love wey nor dey fail kom.
4 Na lions gada round mi so!
I dey with pipol wey won kill mi;
pipol wey dia tit sharp like spear and arrow
and wey dia words dey kut like swods.
5 My God, make Yu raiz pass di sky!
Make yor glory shine for evriwhere for di eart.
6 My enemies don set trap for mi
and I don taya bikos of dia wahala.
Dem dig deep pit for where I dey waka pass,
but na dem go fall enter by demsef.
7 My God, I get hope.
Yes! I get hope.
So I go sing kon praiz yor name.
8 So, make my heart wake-up!
Trumpet and jita, make una wake-up too!
Mi mysef go wake-up for morning with song for my mout.
9 I go tank Yu wey bi my God for where evribody dey.
I go sing yor praiz among all di nashons.
10 Bikos yor love wey nor dey fail, high pass heaven.
Yor faithfulnes dey rish di kloud.
11 My God, make Yu raiz pass di sky
and make yor glory shine kon kover di whole eart.

58

Make God Ponish Wiked Pipol

David Song For Di Kwayamasta

1 Una wey dey rule, una dey judge well?
Una dey judge di pipol well so?
2 No! Na bad tins una dey plan for una mind
and na wahala una dey kause for di whole town.
3 Dem born dis wiked pipol with sin for dia heart;
na from dia mama belle dem don start to lie and do as dem like.
4 Dia spit bi like wiked snake own;
dem bi like kobra wey nor dey hear word;
5 bikos dem nor won hear di nois wey di pesin
wey dey sharm snake, dey make.

6 So my God, make Yu break dia tit!
Make Yu skata di lion jaw.
7 Make dem vanish like wota wey dey flow!
Make dem dry like grass wey pipol go burn trowey!
8 Make dem bi like snail wey dey die as dem dey waka!
Make dem bi like pikin wey dem just born,
wey nor ever si sun before e die!
9 God go swip dem trowey kwik-kwik,
even before pot wey dem put for fire, go dry.
10 Pipol wey dey fear God go happy wen dem si wiked pipol dey fall.
Dem go use wiked pipol blood take wosh dia legs.
11 Den for di end, evribody go sey,
"Yes! Pipol wey dey obey God, go get dia reward.
True-true, wi get God wey go judge di whole world!"

59

Prayer To Dey Save
David Song Wen Saul One Kill-am
1 My God, make Yu save mi from my enemies.
Make Yu protet mi from di pipol wey won kill mi.
2 Save mi from pipol wey dey do bad tins
and doz wey like wahala well-well.
3 My God, si as dem dey wait for korna to katch mi;
wiked and strong men dey wait to katch mi,
even doh I nor sin or do bad tin.
4 I nor do anytin bad, yet dem dey wait to attack mi.
Make Yu raiz-up kon si wetin dey happen, den help mi!
5 My Oga wey bi kommander for heaven, Israel pipol God,
make Yu raiz-up kon ponish doz wiked nashons.
Make Yu nor sorry for wiked pipol.
6 Dem dey waka round di town for nite
like wiked dogs.
7 Make Yu listin to how dem dey curse mi
and even for publik, dem dey treaten to kill mi dey sey,
"Afta wi don finish with yu, nobody go shalenge us!"
8 But Oga God, dey laf dem.
Yu dey laf all dis wiked nashons.
9 Na Yu bi my strent and I dey wait make Yu save mi!
Na Yu God, bi my guide!
10 My God wey love mi go help mi.
E go make mi happy, bikos I win my enemies.
11 Make Yu nor kill dem just like dat,
bikos my pipol go kwik forget di lesin.
So, make Yu use yor pawa take
make dem dey waka up-and-down without house,
den make Yu honbol dem,
bikos na Yu my God, dey protet mi.
12 Bikos of di bad-bad tins wey dem dey tok, bikos of di evil wey dey dia lips,
make dia own pride, bad mout and lie-lie, trap dem.
13 Make Yu distroy dem as Yu dey vex!

Make Yu distroy dem finish!
Den di whole world go know sey God dey reign for Israel.
14 My enemies dey kom out for nite
like wiked dog wey dey waka about for street.
15 Dem dey find food to chop and even wen dem si chop,
di food nor dey rish dem.
16 But for mi, I go sing about yor pawa.
Evry morning, I go sing with joy about yor love wey nor dey fail,
bikos na Yu bi my guide;
di place where I dey hide wen trobol kom.
17 Na Yu dey give mi strent,
so I go sing praiz to Yu.
Na Yu dey guide mi;
di God wey show mi en love wey nor dey fail.

60

Diliver Mi

For Di Kwayamasta. Akordin to Shushan-edut style. David prayer to take tish odas. E rite am wen e dey fight with Aram Naharaim and Aram Zobah. Dat na wen Joab turn back kon kill 12,000 sojas from Edom for Salt Valley.

1 My God, Yu don rijet and skata awa defence, bikos Yu dey vex for us.
But naw, make Yu kom favor us again.
2 Yu shake di eart kon tear am into two.
So, make Yu join where divide, bikos di eart don dey fall.
3 Yu dey trit us with strong hand
kon make us drink wine wey dey katch us naw.
4 But Yu don give one banner to pipol wey dey fear Yu,
so dat dem go dey save wen enemies attack dem.
5 Naw, make Yu save yor pipol wey Yu love.
Make Yu ansa kon save us with yor pawa.
6 God don tok from en holy place sey,
"I go defeat di pipol kon divide Shekem land with joy,
den I go measure Sukkot Valley.
7 Na mi get Gilead and Manasseh!
Efraim wey I dey wear like helmet for head,
go produce strong sojas
and Judah wey I dey wear for body like war klot,
go produce kings.
8 But Moab wey I dey use as my wosh-hand basin,
go bi my savant and I go use Edom take klean my legs kon happy,
bikos I don win Filistia pipol."
9 So, who go take mi enter di strong town?
Who go fit help mi win Edom pipol?
10 My God, Yu don rijet us?
Yu nor go follow awa sojas go war again?
11 Abeg, make Yu help us fight awa enemies,
bikos human being help dey yuzles.
12 But with awa God help, wi go get viktory,
bikos E go help us mash awa enemies for groun
kon win dem.

61

Prayer For Proteshon
David Song For Di Kwayamasta
1 My God, make Yu hear as I dey kry!
Make Yu hear mi as I dey pray for help!
2 From di end of di eart, I kry kom meet Yu for help,
bikos trobol don make my heart heavy.
Karry mi go di high mountin,
where I go for dey save.
3 True-true, na Yu dey save mi;
my strong towa wey dey protet mi from my enemies.
4 Make Yu let mi stay yor temple forever,
den I go dey save under Yu.
5 Yu know wetin I promise
and Yu don give mi di reward
wey Yu dey give pipol wey dey obey Yu.
6 Mi wey bi king, make Yu give mi long life,
so dat I go si my shidren-shidren!
7 Make di king rule with God proteshon forever.
Make yor love wey nor dey fail and faithfulnes, keep di king.
8 Den, I go dey sing praiz yor name forever
kon dey do wetin I promise Yu.

62

Bilive God For Proteshon
David Song For Di Kwayamasta
1 I dey kwayet dey wait,
bikos na God dey diliver mi.
2 Na-im bi my Rock and Salvashon;
di place where I dey hide put and I nor go fear or shake.
3 How long una go dey treaten one man?
All of una dey kill pipol and una bi like wall wey don break
or fence wey get mark wey go soon fall.
4 Dem dey spend all dia time dey plan how dem go take finish mi.
Dem dey happy to lie about mi.
Dem dey praiz mi for my present,
but for dia heart, dem dey curse mi.
5 But my soul and body dey kwayet dey wait for God,
bikos na-im dey make my heart strong.
6 Na-im bi my Rock and Salvashon;
di place where I dey hide put and I nor go fear or shake.
7 My viktory and honor dey kom from God.
Na-im dey guide mi and na-im bi my Rock,
so nobody fit kom attack mi for der.
8 My pipol, make una always dey trust God,
bikos na en dey guide us.
9 Human being bi like ordinary dirty wey breeze dey blow
and pipol wey feel sey dem strong,
nor get pawa at-all.

If yu go measure dem for skale,
all of dem togeda nor heavy rish air.
10 So, make yu nor trust wetin yu get thru opreshon!
Nor put hope for wetin yu tif!
If yor money many, make yu nor too happy.
11 God don tok many times sey,
"All di pawa for heaven and eart, dey my hand
12 and my love nor dey fail."
True-true, God go pay evribody
akordin to wetin dem do.

63

Na God I Wont
David Song Wen E Dey Judah Wildaness
1 Oga, na Yu bi my God and e don tey wen I dey wait for Yu,
bikos my soul dey hongry for Yu.
My whole body dey hongry for Yu inside dis dry
and pash-pash land wey nor get wota.
2 I don si Yu for di temple
kon si yor mighty pawa and glory.
3 Yor love wey nor dey fail betta pass life;
so I go praiz Yu!
4 I go praiz Yu as long as I dey dis life
and I go raiz my hand kon pray give Yu.
5 Just as meat dey satisfy pesin
na so too Yu satisfy my soul.
So my mout go always dey praiz Yu
6 and for nite, I nor dey fit sleep,
bikos I dey tink about how Yu
7 help and save mi.
I dey sing for joy,
bikos I dey under yor shadow.
8 I hold Yu tait,
bikos na yor strong rite hand dey save mi.
9 But distroshon go follow doz wey dey plan to distroy mi.
Dem go die go where dead body dey.
10 Na swod go kill dem, den birds
and oda animals go chop dia body.
11 But di king go happy bikos of God love.
Evribody wey trust God go dey boast,
bikos pipol wey dey lie, go shut up forever.

64

Prayer For Proteshon
David Song For Di Kwayamasta
1 My God, make Yu listin to mi as I dey komplain!
Make Yu protet my life from all di wiked attack
wey di enemies dey plan.
2 Make Yu hide mi from wiked men plan;
di pipol wey dey do evil and bad tins.

3 Dem don sharp dia tongue like swod
kon ready to shot dia betta words wey bi like arrows.
4 From where wiked pipol hide put, dem dey shot innocent pipol
kon kwik-kwik attack dem and dis wiked pipol, nor dey fear.
5 Dem dey enkourage each oda to do wiked tins
and dey plan how to set trap for sekret
kon dey make mout sey,
"Nobody go ever know or si us!"
6 As dem dey plan dia evil, dem go sey,
"Na betta plan wi dey plan so o-o!"
True-true, nobody fit si wetin
dey inside human being heart or mind.
7 But God go shot dem;
na wons en arrows go wound dem and dem go fall.
8 Na dia own bad word go kill dem.
And anybody wey si dem, go shake en head kon sorry for dem.
9 Den evribody go dey fear
and dem go tok about di mighty and wonderful tins wey God don do.
10 Pipol wey dey fear God go happy,
bikos of God and dem go dey save inside am.
So make evribody wey dey do wetin dey rite,
praiz God.

65

Praiz And Tanks
David Song For Di Kwayamasta
1 My God wey dey Zion, na betta praiz dey wait Yu,
bikos yor pipol dey do wetin dem promise.
2 Bikos Yu hear and ansa awa prayers;
so evribody go kom meet Yu.
3 Awa sins too many, so Yu don forget us,
bikos wi nor dey hear word.
4 But blessing go follow di pesin
wey Yu choose to stay yor palis.
Make di good tins wey dey yor house,
yor holy place, beleful us.
5 Yu really ansa awa prayers
wen Yu show us how Yu take dey save and diliver us.
Di whole eart trust Yu;
plus pipol wey dey di oda side for di sea.
6 Yu kreate di mountins with yor strent
kon show as yor pawa strong rish.
7 Yu make di rof sea kwayet
kon silent di nashons wey dey kause trobol.
8 Even pipol wey dey far from awa land,
dey sopraiz for yor greatness
and Yu make doz wey dey stay for east and west, praiz Yu.
9 Yu visit di eart kon make rain fall put,
so dat e go dey good kon produce plenty food.
Yu make wota full di sea and di land dey bring betta food,

bikos Yu don kommand sey na so e go bi.
10 Yu dey wet di dry groun with rain,
so dat di soil go soft and seeds go grow well.
11 Yu crown di year with yor good blessing and even where hard pass,
still dey produce plenty food.
12 Di grass for wildaness dey fresh
and di hill dey shine with joy.
13 Na animals full di fields and na betta food full di valley.
Evritin dey sing and shaut for joy!

66

Praiz And Tanksgivin Song

Dis Song Na For Di Kwayamasta
1 Make di whole eart shaut with joy
as dem dey praiz God!
2 Make una sing about di glory wey en name dey bring!
Make una tell di world how en glory big rish.
3 Make una tell God, "Si as di tins wey Yu do dey great.
Yu skata yor enemies with yor strong pawa!
4 Evritin for eart go woship Yu;
dem go sing yor praiz kon dey shaut for glory
as dem dey koll yor name."
5 Make una kom si wetin God don do;
di wonderful mirakles wey E do among en pipol!
6 E turn di Red Sea to dry land
and en pipol kon dey happy
as dem dey waka pass di dry groun.
7 Na en great pawa E take dey rule forever.
E dey si evritin wey di nashons dey do;
so make wiked pipol nor dey karry body.
8 Make di whole world bless awa God!
Make dem shaut tell evribody about en praiz.
9 Awa life dey en hand
and E nor let us fall.
10 My God, Yu don test
and make us klean like silva.
11 Before-before, Yu katch us for yor net
kon make us sofa well-well.
12 Yu allow men rule us;
wi dey pass thru fire and wota, but naw,
Yu don bring us kom where dey save.
13 I go enter yor temple with sakrifice;
I go do di tins wey I promise Yu;
14 di vow wey I tok with my mout
and my lip wen I dey trobol.
15 I go give Yu fat animals
as burnt ofrin,
plus di smell from ram wey dem sakrifice.
I go give Yu melu and goats.
16 Kom! All of una wey dey loyal to God,
make una listin as I dey tok wetin E do for mi!

17 I kry to am make E help mi
kon praiz am with my tongue.
18 If I gada sin for my heart,
God nor go ansa or listin to mi.
19 But God dey hear
and listin to my prayers.
20 Na God get all di praiz, bikos E nor rijet my prayers
and E still dey show mi en love wey nor dey fail!

67

Tanksgivin Song
David Song For Di Kwayamasta
1 Make God show us en favor and bless us!
Make E always dey happy with us!
2 Den pipol wey dey for di world go know wetin Yu like;
all di nashons go know how Yu take diliver yor pipol.
3 My God, make evribody for dis world tank Yu!
Make all di nashon give Yu praiz!
4 Make strenjas happy well-well, bikos Yu dey judge pipol matter well
and na Yu dey rule di world.
5 My God, make evribody for dis world tank Yu!
Make all di nashon give Yu praiz!
6 All di seed wey dem plant dey grow well for di eart,
so make di Oga awa God, bless us!
7 Make E bless us,
den evritin for di eart go gi-am di honor wey bi en own.

68

Viktory Song
For Di Kwayamasta: David Song
1 Make God raiz-up!
Make all en enemies skata!
Make all di pipol wey hate am, run as dem si am.
2 As breeze dey blow smoke,
na so too Yu go drive dem go and as butter dey melt near fire,
na so too wiked pipol go die before God.
3 But pipol wey dey fear God go dey happy;
dem dey happy for God present and dia joy nor dey end.
4 So, make una sing to God!
Make una sing praiz en name!
Make una praiz di Pesin wey dey ride on-top kloud!
Na God bi en name!
Make una happy for en present!
5 Na en bi papa to di pipol wey nor get papa
and na en bi husband to wimen wey dia husband don die.
God dey rule from en holy place.
6 God dey find place put pipol wey don run komot from dia house bikos of war,
E dey free prisonas kon make dem prosper.
But pipol wey dey sin,
dey stay for desert forever.

7 So, my God, wen Yu lead yor pipol go war;
wen Yu mash pass di desert,
8 di eart dey shake.
Yes! Rain dey fall from heaven before di Oga wey bi Sinai God;
di Oga wey bi Israel pipol God.
9 My God, na Yu make rain dey fall for yor pipol land.
Wen yor pipol don taya, na Yu dey give dem pawa,
10 bikos Yu dey stay with dem.
My God, na yor blessing save doz wey dem dey opress.
11 God tok di word;
many wimen spread di good news sey:
12 "Kings and dia sojas dey run!"
So Israel wimen kon divide dia propaty.
13 Even pipol wey dey stay for animal house,
dey si doves wey get feadas
wey dem make with silva and gold wey dey shine.
14 Wen God wey get pawa skata kings,
dem dey melt like snow for Mount Zalmon!
15 Mount Bashan high well-well;
Bashan mountin get many top.
16 Yu mountin wey get many top, why yu dey jealous di mountin wey God won stay?
True-true, God go stay der forever.
17 Wen Oga God appear to en pipol for Mount Sinai,
E kom with angels and shariot wey nobody fit kount.
18 God klimb go where high well-well.
E don katch and put many pipol for prison.
Even men wey sin well-well dey praiz Yu.
True-true, di Oga awa God dey stay for der!
19 Na Oga God get all di praiz, bikos na evriday E dey karry awa wahala.
Na-im bi di God wey diliver us.
20 Awa Oga na God wey dey diliver;
di God wey get pawa and wey fit save us from deat.
21 True-true, God dey nak en enemies head;
E dey nak doz wey dey always do wiked tins.
22 God sey, "I go koll dem back from Bashan,
I go bring dem kom back from under di sea,
23 so dat una go waka on-top dia blood
and una dogs go chop una enemies dead body."
24 My God, dem dey si as Yu take dey waka;
true-true, my King wey dey mash kom with glory,
pipol dey si as E dey kom.
25 Pipol wey dey sing, dey waka for en front;
while di odas dey play dia instrument dey follow for back
and yong girls dey play dia sheke-sheke.
26 So, God pipol wey gada togeda,
make una praiz di Oga una God!
27 Benjamin tribe wey small pass, na dem dey front,
den Judah leaders with dia group
and di leaders for Zebulun and Naftali tribe, follow for back.
28 But God don kommand sey una go get pawa well-well.

So, my God wey help us wen wi nor even know, make Yu show yor pawa
29 as Yu kom out from yor temple for Jerusalem,
bikos kings dey kom give Yu respet for der.
30 Make Yu ponish dat wiked animal wey dey wota
and di nashons wey dey follow am,
until dem go honbol demsef kon offa gold and silva give Yu.
Make Yu skata doz pipol wey like war.
31 Egypt and Ethiopia pipol go dey ready to kom serve God on dia own;
nobody go force dem kom.
32 So, make all di kingdom for di world
sing praiz God!
Make una sing praiz dis God,
33 bikos na en bi di Pesin
wey dey di sky from one generashon go rish anoda!
Si! Na-im dey make dat loud tonda nois.
34 Make una tok about di pawa wey God get;
en mighty pawa wey dey save Israel
and di pawa wey E show from di sky!
35 God dey pawaful as E dey kom from en temple.
Israel God dey give pawa and strent to en pipol.
So make all praiz bi en own!

69

Cry For Help

David Song For Di Kwayamasta

1 My God, make Yu save mi,
bikos di wota don almost kover mi.
2 I dey sink enter mud;
di place wey di groun soft well-well.
I dey for deep wota and di wota dey karry mi go.
3 I don taya to dey shaut for help;
sore dey my trot naw and my eye don taya to dey look for my God.
4 Pipol wey just hate mi wen e bi sey I nor do dem anytin,
many pass di hair wey dey my head.
Doz my enemies wey won distroy mi without any rizin,
too plenty to kount.
Dem dey make mi pay for wetin I nor tif!
5 My God Yu know all di sins wey I kommit for sekret;
bikos my sins nor fit hide from Yu.
6 My God and king wey get pawa; nor let shame katch doz wey trust Yu!
Bikos of mi, nor let disgrace follow doz wey dey find Yu.
7 I don sofa well-well, bikos of Yu.
Na disgrace dem rite full my face
8 My own brodas dey trit mi like strenja;
dem dey do like sey I kom from anoda kountry.
9 True-true, di love wey I get for yor house dey shark mi;
so I dey bear di curse wey dem dey curse mi.
10 I dey kry and I nor gri chop food
and na dis make odas dey curse mi.
11 I wear sak klot and dem dey laf mi.

12 Doz wey dey sidan for di town gate dey tok about mi and pipol wey don drink,
dey sing and laf mi with dia song.
13 So my God, make Yu hear my prayers kon favor mi
and bikos of yor great love, make Yu ansa and diliver mi!
14 Make Yu save mi from di mud! Nor let mi sink!
Diliver mi from pipol wey hate mi and from di deep wota!
15 Abeg! Make Yu nor let di wota karry mi go!
Nor let di wota swallow mi!
Make Yu nor let mi die inside di pit!
16 My God, make Yu ansa mi,
bikos yor love wey nor dey fail,
dey good and bikos of how Yu dey sorry for pipol,
make Yu turn face mi!
17 Nor leave yor savant, bikos I dey trobol,
but make Yu ansa mi naw-naw!
18 Make Yu kom near and save mi!
Make Yu save mi from my enemies!
19 Yu know how dem dey curse, disgrace and do mi anyhow
and Yu dey si evritin wey my enemies dey do.
20 Dia curse dey pain and e dey make my heart kut;
I dey look for who go tell mi sorry, but I nor si.
I dey find who go konfort mi, but I still nor si anybody.
21 Dem dey put poizin for my food
kon give mi bad wine make I drink.
22 So, make dia food tabol bi trap for dem!
Make e bi trap for all doz dia friends!
23 Make dia eyes blind
and make dem dey shake with fear!
24 Make Yu pour yor judgement for dia head
and make yor strong vexnashon distroy dem!
25 Make dia house turn where pipol go dey trow dirty put
and make all dia pipol die finish,
26 bikos dem don curse di pesin wey bi yor own.
Wen Yu ponish pipol wey bi yor own,
na dis wiked pipol dey karry di matter go evriwhere.
27 So, make Yu hold dem,
bikos of all dia sins! Make Yu nor sorry for dem at-all!
28 Make Yu remove dia names from yor book wey get life!
Make Yu nor rite dia names join pipol wey dey fear God!
29 Dem dey opress and sofa mi! So my God,
make Yu diliver and protet mi!
30 I go sing and praiz God name!
I go dey praiz am as I dey tank am!
31 Dat one go sweet God pass ordinary melu
or oda animals wey get horn.
32 So make pipol wey dem dey opress, happy,
bikos God go enkourage doz wey dey obey am.
33 God dey listin to doz wey nor get help
and E nor go forget en pipol wey dem dey ponish.
34 So make di heavens and eart praiz am,
plus di sea and evritin wey dey swim inside am!

35 Bikos God go diliver Zion kon ribuild Judah town
and en pipol go stay der again kon take-ova Zion.
36 En savant shidren-shidren go inherit am
and pipol wey dey loyal to am go stay der.

70

Prayer For Help

David Song For Di Kwayamasta
1 My God, make Yu kwik kom save mi!
Hurry kom help mi!
2 Make shame and disgrace follow pipol
wey won kill mi!
3 Pipol wey dey laf dey sey, “Aha! Aha!”
Make Yu porshu dem go back kon disgrace dem!
4 All di pipol wey dey find Yu,
make dem dey happy with joy, bikos of Yu!
Pipol wey love to si sey Yu diliver dem, make dem always dey sey,
“Make all di praiz bi God own!”
5 Dem don opress mi and I nor get anytin! Abeg my God,
make Yu kwik kom save mi,
bikos na Yu bi my helpa and di Pesin wey dey diliver mi!
So make Yu kwik kom!

71

Old Man Prayer

1 My God, I don run kom meet Yu make Yu protet mi;
so nor let dem disgrace mi.
2 Make Yu kom take and save mi, bikos Yu dey do wetin dey rite.
Make Yu listin and diliver mi.
3 Make Yu bi my Savior and di Rock where I go always hide put.
Give kommand make dem save mi,
bikos Yu bi my rock and di place where I dey hide put.
4 My God, save mi from wiked pipol pawa
and from doz wey dey opress mi,
5 bikos na only Yu bi my hope and na from wen I bi small pikin,
I don dey trust Yu kom rish naw.
6 Yes! Yu don dey with mi since wen dem born mi
and Yu dey kare for mi from my mama belle.
No wonder I dey always praiz Yu!
7 My life na ezample to many pipol,
bikos na Yu bi my strent and proteshon.
8 Dat na why I nor fit stop to praiz Yu
and I go dey tok about yor glory evriday.
9 Naw, for my old age, make Yu nor rijet mi.
Make Yu nor leave mi wen I nor dey strong again.
10 My enemies dey gossip mi.
Dem dey plan how dem go take kill mi.
11 Dem dey sey, “God don rijet am.
So make wi go katch am, bikos nobody go help am again.”
12 So, my God, make Yu nor leave mi,

but make Yu hurry kom save mi.
13 Make Yu disgrace and distroy pipol wey dey akuiz mi.
Make disgrace and shame follow pipol wey won kill mi.
14 But for mi, I go always dey wait for yor help
and I go dey praiz Yu more and more.
15 I go tell evribody about yor raitiousness and evriday,
I go always dey tok about di pawa wey Yu take dey save,
even doh I nor really fit esplain how e bi.
16 My God wey get pawa,
I go praiz Yu bikos of all di great tins wey Yu don do.
I go tell evribody sey na only Yu dey do good.
17 My God, na from wen I bi small pikin,
Yu dey tish mi yor ways and I always dey tell pipol
about di wonderful tins wey Yu don do.
18 Naw wey I don old well-well, make Yu nor leave mi.
Make I tell dis new generashon
and all doz wey dey porshu mi about yor pawa.
19 My God, yor good judgement dey rish di heavens
and Yu don do many wonderful tins,
so na who bi like Yu?
20 Even doh Yu don make mi sofa well-well,
I know sey Yu go make mi happy again
kon take mi komot from di pit wey I dey.
21 I know sey Yu go karry mi put for where dem go for honor mi well,
so make Yu turn kon konfort mi.
22 Den I go praiz Yu with harp,
bikos Yu dey faithful to yor promise.
My God, I go use jita take sing
praiz Yu wey bi di Holy One for Israel.
23 I go shaut for joy kon sing with praiz,
bikos Yu don save mi
24 and till I die, I go always dey tell pipol about yor good works,
bikos evribody wey dey try to kill mi,
Yu don disgrace and make shame katch dem.

72

Prayer For Di King

David Prayer For Solomon

1 My God, I beg Yu! Make Yu give di king di sense to dey judge well!
Always allow di king pikin dey tok wetin dey korrect!
2 Den e go judge yor pipol
and doz wey dem dey opress, well.
3 Di mountin go karry peace news kom meet yor pipol
and di hills go tok about korrect judgement.
4 E go defend doz wey dem dey opress among di pipol,
diliver poor pipol shidren and distroy doz wey dey opress pipol.
5 As long as di sun and moon dey di sky,
pipol go always dey fear Yu from one generashon go rish anoda.
6 Wen di king dey rule, e go bi like wen rain fall
on-top grass wey dem kut;

e go bi like rain wey dey wota di groun.
7 All di pipol wey dey fear God go prosper as di king dey rule.
So make goodness follow dem,
as long as di moon dey shine for di sky.
8 Make di king rule from sea go rish sea
and from Eufrates River go rish di end for di eart.
9 Desert go bow before am;
en enemies go fall for groun for en front.
10 Tarshish kings for west
and di oda kings go kon pay respet to am.
Sheba kings for east and Seba go kon gi-am gifts.
11 All di kings go bow for am
and all di nashons go serve am.
12 Di King go save poor pipol wen dem kry kom meet am
kon help doz wey dem dey opress
and doz wey nor get who go fight for dem.
13 E go pity for doz wey dey weak
and poor kon save dem.
14 Bikos dia life dey important to am,
e go save dem from pipol wey dey opress and kause wahala for dem.
15 Di king go live forever!
Dem go dey gi-am gold from Sheba
and di pipol go always dey pray and bless am evriday.
16 Food go many for di land
and seeds go even dey grow well on-top mountins.
Make trees bear betta fruit like di trees for Lebanon
and make pipol for di land dey grow well
like betta grass for di field.
17 Make di king rule forever;
make en kingdom kontinue as long as di sun dey shine.
Make blessing dey all di nashons bikos of am,
so dat dem go praiz am.
18 Make una praiz di Oga wey bi Israel pipol God
bikos of di wonderful tins wey E do and na only en fit do dem.
19 Make una praiz en name wey get glory forever!
Make en glory dey di whole eart.
Amen!
20 David wey bi Jesse pikin,
na here en prayers for end.

73

God Justice

Asaf Song
1 True-true, God dey good to Israel pipol
and to doz wey dia heart dey pure.
2 But for mi, my heart almost fail mi
and my faith don nearly vanish,
3 bikos I dey jealous proud pipol wen I si dem dey prosper,
even doh dem wiked.
4 E bi like sey dem dey enjoy life

and dia body dey fresh and strong.
5 Dem nor dey face trobol like oda pipol
or si wahala like evry oda pesin.
6 Dem wear pride like shain for neck
kon wear yanga like belt for waist.
7 Dia money dey make dem do wiked tins
and na bad-bad tins dem dey always tink about.
8 Evritin wey dem dey do and tok,
na only about wiked tins and as dem dey proud,
evritin wey dem wont, na to kill oda pipol.
9 Dem dey boast like sey dem dey stay heaven
and dey bihave like sey na dem get di world,
10 so even God pipol dey bilive evritin
wey dis wiked pipol dey tok.
11 Dem dey ask, “How God won take know wetin wi dey do?
Di Most High even know wetin dey happen so o-o?”
12 Si dis wiked pipol dey enjoy life,
bikos dia money dey plenty.
13 So I konklude for my heart sey, “I just get klean heart for nor-tin!
I just dey innocent and nor dey do bad tins for no rizin!
14 Na only trobol I dey always get
and evry morning dey kause pain for mi.”
15 If to sey I don tok dis tins wey I dey tink,
I for don betray doz wey dey obey Yu.
16 So, even wen I try to undastand while wiked pipol dey prosper,
e dey konfuse mi di more!
17 Den I enter inside di temple go ask my God
and E show mi en plans for wiked pipol.
18 True-true, God put dem for di road wey dem go for fall
kon make di groun for di hill wey go distroy dem, draw dem fall.
19 Na wons God go take distroy
and trowey dem down with fear.
20 So my God, wen Yu raiz-up, Yu go laf dia yeye plan;
wey bi like dream wey dey vanish wen day break.
21 Yes, my heart dey bitter
and I dey feel pain for inside my body.
22 I bin dey do like fool wey sturbon.
I know sey for yor present,
I bin look like animal wey nor get sense.
23 Yet, I still bilong to Yu
and Yu hold my rite hand.
24 Yu dey guide and advise mi
as Yu dey lead mi enter where glory dey.
25 Na who I get for heaven escept Yu?
I wont Yu more dan anytin for dis eart.
26 My body fit fail and my spirit fit weak,
but na God dey make my heart strong;
na-im bi my own forever.
27 So doz wey nor dey fear am go die,
bikos E dey distroy doz wey turn from am.

28 But for mi, si as e good to dey near God!
I don make di God wey get pawa my guide
and I go tell evribody about di wonderful tins wey E don do.

74

Prayer To Diliver

Asaf Song
1 My God, wetin make Yu rijet us forever?
Wetin make Yu dey vex for yor own sheep wey dey yor field?
2 Make Yu remember sey na wi bi di pipol wey Yu choose since Yu kreate di world;
di tribe wey Yu take as yor own!
Make Yu still remember Jerusalem where Yu dey stay.
3 Make Yu waka round di town wey dem skata;
den Yu go si as di enemies distroy yor temple.
4 Na for der yor enemies dey shaut and sing sey, "Dem don win."
Na der dem for stand dia war flag.
5 Dem dey use dia axe
like doz wey dey kut wood for bush.
6 Dem use axe and knife take skata evritin
wey dem karve
7 kon burn yor temple rish groun.
Yes, dem distroy di place wey dey ansa yor name.
8 Den dem kon dey boast dey sey,
"Make wi distroy evritin!"
So dem burn evriwhere wey wi for dey woship God.
9 Naw, wi nor dey si yor mirakles again.
All di profets don die and nobody fit tell us
wen dis wahala go end.
10 So God, na how long e go take
before Yu go stop awa enemies wey dey curse us?
Yu go let dem take yor name make yeye forever?
11 Wetin make Yu nor won use yor strong rite hand against dem?
Make Yu kom distroy dem finish.
12 But Yu God don bi my King since my grand-grand papa dem time
and Yu dey save us for dis world.
13 Yu divide di sea with yor pawa
kon kill di monsta wey dey der.
14 Yu skata di wota juju head
kon allow animals for desert chop am.
15 Just as Yu get pawa to make wota and sea flow,
na so too, Yu fit dry river wey nor suppose dry.
16 Na Yu get both day and nite;
na Yu still make di moon and di sun.
17 Yu measure where di eart go rish
kon make both dry and rainin sizin.
18 My God, si as di enemies dey curse Yu.
Pipol wey nor get sense nor dey respet yor name.
19 Make Yu nor let dis wiked animal distroy yor pipol.
Yor pipol wey dey sofa, make Yu nor forget dem forever.
20 Make Yu remember yor kovenant,

bikos na darkness and trobol full di land!
21 Make Yu nor let dem disgrace pipol wey dey sofa.
Instead, make Yu let poor pipol and doz wey dem dey opress,
praiz yor name.
22 My God, make Yu raiz-up kon fight for mi.
Make Yu remember as dis fools dey curse Yu evriday.
23 Make Yu nor forget evritin wey yor enemies tok
or how dem dey shaut anyhow.

75

Na God Bi Judge

Asaf Song For Di Kwayamasta
1 My God, wi tank Yu!
Wi dey tank Yu bikos Yu dey near us
and pipol for evriwhere dey tok
about di wonderful tins wey Yu dey do.
2 God sey, "Wen di time wey I choose don rish,
I go judge pipol.
3 Di eart go shake and evribody go fear,
bikos na mi make di foundashon.
4 I don warn proud pipol sey, 'Make dem stop to dey make mout!'
kon tell wiked pipol sey, 'Make una nor dey happy sey una don win!
5 Make una nor tink sey una don win di fight
or karry body up wen una dey tok.' "
6 Viktory nor dey kom from east or west
or from di wildaness,
7 bikos na God dey judge!
E dey bring one pesin down and karry anoda pesin up.
8 One cup wey full with wine wey dem mix with spice,
dey for God hand and E pour am for di world.
True-true, all di wiked pipol for di world
go drink from am till e finish.
9 But for mi, I go always dey tok about wetin Yu don do;
I go sing and praiz Jakob God!
10 God sey, "I go distroy wiked pipol with dia pawa
kon give viktory to pipol wey dey fear mi."

76

Asaf Song For Di Kwayamasta
1 God don show ensef to Judah pipol.
En name dey great among Israel pipol.
2 Na Jerusalem E dey stay
and na Mount Zion bi en house.
3 Na der E for break di enemies wiked arrow, dia guide,
swod and all di tins wey dem take dey fight.
4 En glory and majesty dey shine as E dey
kom from di mountin where E for kill en enemies.
5 Awa strong enemies don skata.
Dem don sleep kon die go like dat,
so nobody go fit fight us again.
6 My Oga wey bi Jakob God, wen Yu breath,

all yor enemies horse and shariot dey fall die.
7 No wonder dem dey fear Yu well-well!
Na who fit stand for yor front wen Yu dey vex?
8 Na from heaven Yu dey judge yor enemies;
di eart dey shake and dem dey kwayet for yor present.
9 My God, Yu dey judge di pipol wey dey do wiked tins
kon save doz wey dem dey opress for dis world.
10 True-true, di way Yu dey vex judge human being, go make dem praiz Yu.
Yu really dey show as Yu dey vex rish.
11 So, wen una vow give di Oga una God, make una keep una promise.
Make evribody bring gift kon give di Holy One!
12 E dey honbol prince and kings for dis eart,
dey fear am.

77

Help For Trobol Time

Asaf Song For Di kwayamasta
1 I shaut and kry to my God;
yes I shaut and E hear mi!
2 Wen I dey trobol, I look for God.
Thru-out di nite, I pray and lift my hand go heaven,
but nor-tin fit konfort my soul.
3 Wen ever I tink of God,
na kry I always dey kry make E kom help mi.
4 Yu nor dey let mi sleep
and I too dey weak to pray!
5 I bin dey tink of di good days before-before,
6 wen betta song with joy full my nite.
But naw, I dey look my life kon dey tink
and si how e dey difren.
7 So God don rijet mi forever?
E nor go ever show mi en love again?
8 En love wey nor dey fail don go forever?
E promise don fail finish?
9 God don forget to dey sorry for pesin?
E don klose di door to pipol wey dey kom meet am for help?
10 So I kon sey, “Na mi kause am!
Na mi let God turn en hand against mi”
11 But my Oga God, I remember evritin wey Yu don do.
I remember all di wonderful tins wey Yu do before.
12 Dem always dey my mind and I nor fit stop
to dey tink about di mighty tins wey Yu do.
13 My God, yor ways dey holy.
E get any god wey get pawa like Yu?
14 Na Yu bi God wey dey do great wonders!
Yu dey show yor great pawa among di nashons.
15 With yor hand,
Yu save yor pipol wey bi Jakob and Josef shidren-shidren.
16 My God, wen di Red Sea si Yu,
di wota kon dey fear and di sea shake rish bottom.

17 Rain fall kom down from di kloud and tonda nois full di sky,
den yor arrow with lite kon dey shine.
18 Dem hear yor vois like tonda from di strong wind,
di lite make di world dey shine
and di world kon dey shake with fear.
19 Yu waka on-top di sea go diliver yor pipol kon strol pass di great river,
but nobody fit si yor footstep bikos e nor show at-all.
20 Den Yu use Moses and Aaron take lead
and guide yor pipol like many sheep.

78

God And En Pipol

Asaf Song

1 My pipol, make una listin to wetin I dey tok.
Make una open una ear, so dat una go hear wetin I dey tell una,
2 bikos na parabol I go take tok to una.
I go tish una about some tins
wey don happen before;
3 story wey awa grand-grand papa
dem tell us.
4 Wi nor go hide dis trut from awa shidren;
wi go tell di next generashon about di good-good tins wey God do,
en pawa and di wonderful tins wey dey sopraiz us.
5 E give law to Jakob shidren kon tell en pipol Israel,
wetin dem go do.
E still kommand awa grand-grand papa
sey make dem tish di laws to dia shidren,
6 so dat di next generashon go know;
even di shidren wey dem neva born
and dis ones too go tish dia own shidren.
7 So evry generashon go get hope and trust God
and dem nor go forget en great mirakles,
but dem go obey en kommand.
8 Dem nor go bi like dia grand-grand papa wey sturbon;
pipol wey nor gri obey, listin or give dia heart to God.
9 Efraim sojas, even doh dem get bow and arrow,
wen war start, dem go run,
10 bikos dem nor gri keep God kovenant
or obey en kommandment.
11 Dem forget wetin E don do,
di great wonders wey E show dem,
12 di mirakles wey E do for dia grand-grand papa
for Zoan wey dey for Egypt.
13 For der, E divide di sea
kon take dem pass as di wota stand up like wall!
14 E dey lead dem with kloud for day
and pila wey get fire for nite.
15 E tear rock open
kon give dem wota drink for wildaness!
16 E make wota kom out from di rock

and e kon dey flow like river!
17 Yet dem still dey sin against am;
dey disobey di Most High for di desert.
18 Dem dey test God with sturbones for dia heart
kon dey tok di kind food wey dem won chop.
19 Dem even tok against God ensef wen dem sey,
"God nor fit give us food for di wildaness.
20 Yes! E fit nak rock make wota kom out,
but E nor fit give en pipol bread and meat."
21 Wen God hear dem, E vex well-well.
Di fire from en vexnashon kon dey against en pipol.
Yes! En vexnashon kon strong well-well,
22 bikos dem nor gri bilive God
or trust sey E go kare for dem.
23 But E kommand di sky make e open,
den E open di doors for heaven.
24 E send manna kom down so dat en pipol go si food chop;
E give dem bread from heaven.
25 Dem chop food wey angels dey chop
and God give dem enough to chop.
26 God release di east wind for heaven
kon guide di sout wind with en pawa.
27 E send meat like dust go give dem
kon still give dem birds wey plenty like san-san wey dey wotaside!
28 E make di birds dey fall
for evriwhere for dia kamp
and for dia house
29 and di pipol chop beleful.
E give dem wetin dem ask for.
30 But before dem even beleful,
as di meat still dey dia mout,
31 God kon dey vex for dem and E kill all dia strong-strong men.
E kill Israel yong men wey fine pass.
32 But even as all dis tins dey happen, di pipol still dey sin.
With all dis mirakles, dem nor gri trust am.
33 So E kon make dem die with disgrace
and dia years kon end with shame.
34 Wen God dey kill dem, dem kon dey beg make E sorry for dem.
Dem turn to God kon take am sirious.
35 Den dem remember sey na God bi dia rock;
sey na di Most High God save dem.
36 But dem dey lie give God
kon dey tok anyhow.
37 Dia heart nor dey loyal to God
and dem nor gri keep en kovenant.
38 Yet, God sorry for dem kon forgive dem dia sins and E nor distroy all of dem.
So, E nor dey too vex for dem or show en vexnashon,
39 bikos E remember sey na ordinary human being dem bi.
Dem go just die go like breeze wey nor dey kom back again.
40 Dem sin against am many times for di wildaness

kon make am vex for dat dry dirty land.
41 Dem always dey test and shalenge God.
Dem dey make di Holy One for Israel dey vex.
42 Dem nor remember en pawa
and how E save dem from dia enemies.
43 Dem nor remember all di mirakles wey E do for Egypt;
di wonders wey E do for Zoan field,
44 bikos E turn Egypt river to blood,
so dat nobody go fit drink di wota.
45 E send many fly kon attack dem
and many frog skata dia land.
46 E allow katapiller chop dia plants
and lokust chop all dia seed.
47 E distroy dia grape vine with big-big stones
kon skata dia sykamore-fig tree.
48 E kill and distroy dia animals with big-big stone
and strong tonda.
49 E show dem en great vexnashon and anga.
E send angels wey dey distroy tins go meet dem.
50 E turn en vexnashon face dem.
E nor sorry for Egypt pipol life,
but E use strong wahala take distroy dem.
51 E kill all di first sons for Egypt family;
all di first sons wey Egypt pipol born.
52 But E lead en own pipol kom out like many sheep
kon guide dem pass di wildaness.
53 E guide and keep dem as dem dey go;
but di sea kill dia enemies.
54 E bring dem kom di borda for en holy land;
di hill lands wey E don win for dem.
55 E porshu di nashons wey dey before dem
kon divide dia propaty give en pipol.
E make Israel pipol relax for dia house.
56 But Israel pipol still dey test and sin against di Most High God
and dem nor gri obey en laws.
57 Dem turn back and dem nor kon get faith like dia papa and mama.
Yu nor fit put hope on dem, bikos dem bi like bow wey don spoil.
58 Dem dey make God vex as dem dey build shrine for oda gods;
dem really make God jealous with dia juju.
59 Wen God hear dem,
E kon dey vex and E really rijet Israel pipol.
60 Den E leave en place for Shiloh,
di Tabanako where E bin dey stay with en pipol.
61 E allow enemies karry en Kovenant Box
kon give dem en glory.
62 E give en pipol to enemies make dem kill dem with swod,
bikos E dey vex well-well with di pipol wey E love well-well.
63 Na fire kill dia yong men
and dia yong wimen die even before dem sing dia wedding song.
64 Dem kill dia priests and wimen wey dia husband don die,

nor fit mourn for dem.
65 Den God raiz-up like sey E just dey wake from sleep;
like strong soja wey en eye just klear from drink.
66 E skata en enemies kon disgrace dem forever.
67 But E rijet Josef shidren-shidren
and E nor gri support Efraim tribe again.
68 Instead, E choose Judah tribe and Mount Zion wey E love.
69 E build temple wey high like heaven
kon strong like di eart, den E put am for der.
70 E choose David en savant,
wen E koll am from where e for dey kare for sheep.
71 E take David from where e for dey kare for animals
kon make am leader among Jakob shidren-shidren,
wey bi Israel God own.
72 E kare for dem with betta mind
kon save dem with en strong hand.

79

Prayer For Di Nashon

Asaf Song
1 My God, strenjas don take di land wey Yu choose as yor own.
Dem don spoil yor holy temple kon turn Jerusalem
to where dem dey pour dirty put.
2 Dem don kill yor savants kon leave dia body for groun make bird chop dem.
Doz wey dey fear Yu, dia flesh don turn food for wild animals.
3 Blood dey flow like wota for evriwhere for Jerusalem
and nobody remain wey go beri doz wey dem kill.
4 Awa neighbours dey laf us; pipol wey dey around us,
dey take us make yeye.
5 My God, na how long Yu go dey vex with us?
Na forever? Na how long yor vexnashon go dey burn like fire?
6 Make Yu pour yor vexnashon for di nashons wey nor dey respet Yu;
di kingdoms wey nor dey koll yor name,
7 bikos dem don finish yor pipol Israel
kon turn di land to dirty and empty wildaness.
8 Make Yu nor kount awa grand-grand papa dem sin against us
and bikos Yu dey sorry for pipol,
make Yu kwik-kwik kom ansa us,
bikos e remain small make wi die finish.
9 My God wey dey save us, make Yu kom help us!
Make Yu forgive us, bikos of di glory wey dey yor name.
10 Wetin make Yu allow wiked pipol even get mout to ask sey,
"Where dia God dey?" Make Yu revensh dis pipol,
bikos dem don kill yor savants finish.
11 Make Yu listin to di prisonas kry.
Make Yu show yor great pawa
kon save doz wey pipol sey dem must die.
12 My God, make Yu pay awa neighbours seven times for di mout
wey dem don take boast for Yu.
13 Den, wi yor pipol, di sheep for yor field, go tank Yu forever

kon dey praiz yor name from one generashon go rish anoda.

80

Prayer For Di Nashon

Asaf Song For Di Kwayamasta

1 Di Shepad for Israel, make Yu listin to us.
Yu wey dey kare for Josef shidren-shidren,
just as shepad dey kare for en sheep.
My God wey high pass di angels,
make Yu show yor glory wey dey shine
2 to Efraim, Benjamin and Manasseh pipol.
Make Yu show yor mighty pawa,
den kom save us!
3 My God, make Yu bring us back to yorsef again.
Make yor face shine upon us again
and na only den wi go get rest of mind.
4 My Oga wey bi God for Heaven Sojas,
na how long Yu go dey vex for awa prayers?
5 Yu don make us dey chop sorrow like food
kon drink tears wey full bucket.
6 Yu don give oda pipol rizin to dey laf us and naw,
awa enemies don take us dey do yeye.
7 My Oga wey bi God for Heaven Sojas,
make Yu bring us back to yorsef again.
Make yor face shine upon us again
and na only den wi go get rest of mind.
8 Yu take us from Egypt like grape fruit,
den Yu porshu di wiked nashons kon give us dia land.
9 Yu klear di groun for us and wi stay der
kon many for di land.
10 Awa shadow dey kover di mountins;
awa branches dey kover di mighty cedars.
11 Before-before,
wi spread go west for Mediterranean Sea and Eufrates River.
12 But naw, wetin make Yu break awa walls
so dat evribody wey dey pass go fit tif awa fruit?
13 Even wild animals from bush
dey kom chop dem too.
14 Awa God, di Warrior wey nobody dey si,
wi dey beg make Yu kom back.
Make Yu from heaven look
kon si di wahala wey wi dey face.
Make Yu kare for dis grape tree
15 wey Yu plant by yorsef;
bikos na Yu raiz dis pikin up by yorsef.
16 Make awa enemies nor chop
and burn us finish.
Make dem die,
bikos Yu nor dey happy with dem.
17 Make Yu support di ones wey Yu choose;

di ones wey Yu raiz for yorsef!
18 Den wi nor go turn from Yu.
Make Yu bring us back and wi go pray to Yu!
19 Awa God, di warrior wey nobody dey si, make Yu give us life again!
Make Yu just smile for us and wi go dey save!

81

Feast Song

Asaf Song For Di Kwayamasta
1 Make wi sing praiz God wey bi awa strent.
Make wi sing praiz Jakob God.
2 Make una sing and play sheke-sheke.
Make una use jita and harp play sweet music.
3 Make una blow ram horn
wons new moon or full moon festival start!
4 Bikos dis na wetin dem rite for Israel law
and na wetin Jakob God kommand.
5 E make dis law for Israel pipol wen E attack Egypt land just to free us.
Den I hear one vois wey I nor know dey sey,
6 "Si, I don take di load komot from una shoulder;
I don free una from di heavy work wey una dey do.
7 Una kry to mi for help wen una dey trobol and I save una;
I ansa with strong tonda
kon test una faith wen wota nor dey to drink for Meribah.
8 My pipol make una listin to mi as I dey warn una!
Israel pipol, make una obey mi!
9 Una must nor serve anoda god;
una must nor bow before any oda god.
10 Bikos na mi wey bi una Oga God, save una from Egypt land.
Make una open una mout wide and I go pak good tins full am.
11 But my pipol nor gri listin.
Israel pipol nor wont make I dey with dem.
12 So I let dem do di tins wey dey hongry dem to do
kon live dia life di way dem wont am.
13 How I wish my pipol go gri listin to mi!
How I wish sey Israel pipol go follow mi kon do as I tell dem!
14 Den I for fit kwik distroy dia enemies!
My hand for kwik tosh doz wey dey worry dem!
15 Make pipol wey hate God, fear as dem si am;
make disgrace follow dem forever.
16 But I go give Israel pipol betta food chop;
I go make una beleful with betta honey
wey dey flow kom out from di rock."

82

Na God Dey Judge

Asaf Song
1 God stand for where en pipol gada put
and E from der dey judge di oda gods
2 sey, "Na how long una go dey judge like dis

kon dey favor wiked pipol?
3 Poor pipol and doz wey nor get papa, make una judge dia kase well!
Make una free poor pipol and doz wey dem dey opress.
4 Poor pipol and doz wey nor get help,
make una save dem from wiked pipol!
5 But doz wey dey opress oda pipol,
nor know anytin at-all.
Dem bi fools! Dem dey waka anyhow for darkness,
while all di foundashon for di eart dey skata.
6 I bin sey, 'Una bi gods;
bikos una bi di Most High God shidren.'
7 But naw, una go die like ordinary human being
kon fall like evry oda leader."
8 So my God, make Yu raiz-up kon judge di world,
bikos na Yu get all di nashons.

83

Prayer To Win Israel Enemies

Asaf Song
1 My God, make Yu nor kwayet just like dat!
Make Yu nor rijet us!
Nor just do like sey e nor koncern Yu!
2 Yu nor si di nois wey yor enemies dey make?
Yu nor dey si sey yor sturbon enemies dey make mout anyhow?
3 Dem dey plan against yor pipol
and dem won wound di ones wey Yu love.
4 Dem dey sey, "Make una kom make wi kill evribody for Israel finish
and nobody go remember dem again."
5 All of dem gada togeda
and dem dey plan against Yu.
6 Dem wey gada so na:
Edom and Ishmael pipol,
Moab and Hagrit pipol;
7 Gebal, Ammon and Amalek pipol
with doz from Filistia and Tyre.
8 Assyria pipol don join dem
too with Lot shidren-shidren.
9 So, make Yu do dem wetin Yu do Midian pipol and just as Yu do Sisera and Jabin for Kishon River,
na so too Yu go do dem.
10 Dem die for Endor and dia body
kon make di grass grow well.
11 Make di mighty ones among dem die like Oreb and Zeeb.
Make all di prince die like Zebah and Zalmunna
12 wey bin sey,
"Make wi take dis land
wey bi God own!"
13 My God, make Yu skata dem like leaf
and san-san wey breeze dey blow!
14 As fire dey burn forest

and smoke dey make mountin burn,
15 na so too Yu go take porshu dem
with yor strong tonda
kon make dem fear.
16 My God, make Yu disgrace dem finish
until dem bigin praiz yor name.
17 Make shame and fear follow dem forever
and make dem die with disgrace.
18 Den dem go know sey na only Yu bi God,
di Pesin wey get pawa pass for di whole world.

84

God House

Korah Shidren Song For Di Kwayamasta

1 My Oga God wey dey rule ova evritin,
make Yu si as di place where Yu dey stay, fine rish!
2 I really love to dey di kourt wey dey God temple.
My heart and my whole body dey shaut for joy,
bikos of God wey dey alive.
3 Even birds get house for der and sparo bird still build dia nest
for where dem go fit protet dia shidren near yor altar.
My Oga wey dey rule ova evritin,
my king and my God.
4 Pipol wey dey stay and always praiz God for en temple,
make una si as dia blessing big rish!
5 Pipol wey get pawa thru Yu, si as dia blessing big rish too.
Dem like to always go yor temple!
6 As dem dey pass thru Baka Valley, Yu dey provide wota for dem,
bikos Yu make rain fall full der.
7 Yu dey provide for dem as dem dey travel go di temple
and each of dem dey kom meet Yu for Zion.
8 My Oga! Di God wey get pawa!
Make Yu hear my prayers!
Jakob God, make Yu listin to mi!
9 My God, make Yu favor di king wey dey guide us!
Make Yu favor di one wey Yu anoint.
10 Only one day for yor house betta pass one tazon years for anoda place!
E betta make I bi gateman for God house
dan to dey enjoy life for wiked pipol house.
11 Oga God na awa sun and naim dey protet us.
God dey give us grace and glory
and E go always dey good to doz wey dey do good.
12 My Oga wey bi God for Heaven Sojas,
make Yu si di blessing wey dey follow doz wey trust Yu.

85

Prayer For Di Nashon

Korah Shidren Song For Di Kwayamasta

1 My God, Yu don pour blessing and favor put for yor land
and give Israel en glory back.

2 Yu forgive yor pipol dia sins.
Yes! Yu kover all dia sins.
3 Yu nor dey vex for dem again
and Yu nor show dem yor vexnashon.
4 My God wey dey diliver us, make Yu save us again!
Make Yu nor dey vex for us!
5 Abi Yu go dey vex for us forever?
Yu go just dey vex even for awa shidren-shidren?
6 Yu nor go revive us again
so dat yor pipol go happy bikos of Yu?
7 My God, make Yu show us yor loyal love!
Pour yor salvashon for awa head!
8 I go listin to wetin Oga God tok,
bikos E go make peace with en pipol;
doz wey dey obey am,
so-far dem nor go-go back to dia wiked and yeye ways.
9 True-true, time dey kom wen pipol wey dey follow am well,
go si en salvashon; den en glory go appear for di land again.
10 Love wey nor dey fail and trut, don join togeda.
Raitiousness and peace don kiss each oda.
11 Trut dey kom out from di world and raitiousness dey smile
kom down from heaven.
12 Yes, God dey pour en blessings kom down,
so awa land go produce betta-betta food again.
13 Raitiousness dey go for God front
go prepare di way wey E go pass.

86

Prayer For Help
David Prayer
1 My God, make Yu hear my prayer;
make Yu ansa and help mi, bikos pipol dey opress mi.
2 Make Yu protet and save mi,
bikos na only Yu I dey serve and trust and na Yu bi my God.
3 Make Yu sorry for mi, my Oga God,
bikos I dey always koll yor name.
4 My God, make Yu make mi happy,
bikos I don give mysef to Yu.
5 Yu dey good and ready to forgive awa sins
and pipol wey kom meet Yu for help,
Yu dey show dem yor love wey nor dey fail.
6 So my God, make Yu listin well-well to my prayers;
make Yu kwik-kwik hear mi as I dey kry for help.
7 I go koll Yu wen ever I dey trobol and Yu go ansa mi.
8 My God, no oda god bi like Yu.
No one fit do wetin Yu dey do!
9 Oga God, all di nashons wey Yu make,
go kom bow down for Yu
and dem go praiz yor holy name,
10 bikos Yu big well-well

and dey do wonderful tins.
Na only Yu bi God,
11 so make Yu tish mi yor ways, so dat I go live my life as Yu wont am!
Make Yu give mi pure heart, so dat I go always dey honor Yu.
12 My Oga and God, I go praiz Yu with all my heart,
I go give glory to yor name forever,
13 bikos di love wey Yu get for mi,
big well-well and Yu don save mi from deat.
14 My God, wiked pipol dey raiz against mi; sturbon pipol dey won kill mi.
Yu nor mean anytin to dem!
15 But Yu, my Oga, Yu bi God wey dey sorry and pity for pipol;
Yu nor dey kwik vex and Yu dey show yor faithfulnes
and great love wey nor dey fail.
16 Make Yu turn face mi kon sorry for mi!
Make Yu give yor pawa to yor savant,
den diliver pipol wey dey obey Yu.
17 Make Yu show mi sign sey Yu go favor mi.
Den shame go katch di pipol wey hate mi,
bikos Yu wey bi my God,
don help and konfort mi.

87

Jerusalem Song
Korah Shidren Song
1 Di town wey God build by ensef,
dey for di holy mountin.
2 God love Jerusalem
pass any oda town for Israel.
3 Si as pipol dey tok good tins about yu Jerusalem
wey bi God town!
4 I go kount Egypt and Babilon
join di towns wey know mi.
I go still kount Filistia and Tyre
plus Ethiopia town join dem.
All of dem dey sey
dem born dem for Jerusalem!
5 But for Jerusalem real pipol, odas go sey,
"Una dey enjoy o-o, bikos una bi Jerusalem pipol."
And di Most High God go bless di town by ensef.
6 Wen God dey kount and rite en pipol name for en book, E go sey,
"Dem born dis ones sef for Jerusalem."
7 So di pipol go blow trumpet kon sing sey,
"Na Jerusalem bi di hope wey wi get!"

88

Cry For help
Korah Shidren Song For Di Kwayamasta
1 My Oga God wey dey save mi.
For day time, I dey kry give Yu

and I still dey pray to Yu for nite.
2 Abeg, make Yu hear my prayer;
make Yu listin to mi as I dey kry,
3 bikos na so-so trobol full my life
and deat don near mi well-well.
4 I don already bi like pesin wey don die;
like strong man wey nor get pawa again.
5 I bi like who dey among dead body and I sleep like sey I dey grave.
Yu don forget mi and Yu nor kare for mi again.
6 Yu don trow mi enter deep pit
kon keep mi for di place wey dark well-well.
7 Yor vexnashon dey press mi
and yor waves don kover mi.
8 Yu don porshu my friends kon fool mi for dia front and naw,
I dey for trap wey I nor go fit run komot.
9 My own tears don blind my eyes.
My God, evriday I dey beg make Yu kom help mi;
I lift my hand to Yu make Yu sorry for mi.
10 All di wonderful tins wey Yu dey do
nor mean anytin to pipol wey don die.
Abi dead body go fit raiz-up kon praiz Yu?
11 Pipol wey dey grave go fit tok about yor love wey nor dey fail?
For where dem dey naw, dem go fit tok about how Yu good rish?
12 Darkness go fit tok about di wonderful tins wey Yu do?
Dead body go fit tok about di good-good tins wey Yu dey do?
13 My God, I dey kry give Yu
and I go kontinue to beg Yu evriday by day.
14 So, my God, wetin make Yu rijet mi?
Wetin make Yu turn yor face from mi?
15 Na since wen I dey small Yu allow pipol dey opress mi
and I don nearly die.
Yu don ponish mi well-well and naw,
na pains full my life.
16 Di way Yu dey vex, dey make mi sopraiz.
Yes! Yor vexnashon don distroy mi finish.
17 Evriday, pipol gada round mi like wota
kon join togeda dey opress mi.
18 Yu don allow pipol wey I love and doz wey love mi,
dey run from mi.
So, na darkness bi my best friend naw.

89

Song To God

Etan Song
1 I go always dey sing about God love wey nor dey fail!
Both yong and old pipol go hear about how God good rish.
2 Yor love wey nor dey fail go last forever.
Yor goodness dey forever like di heavens.
3 God sey, "I don make kovenant with David, my savant wey I choose.
I don promise am sey:

4 'I go make en shidren-shidren king forever;
dem go sidan for di throne from naw
go rish wen di world go end.' "
5 So my God, heavens go praiz di great and wonderful tins wey Yu don do
and angels go praiz Yu bikos of how Yu dey good.
6 My God, na who pipol won take kompare Yu for all di heavens?
E get any angel wey bi like God?
7 Even angels dey honor am wen dem gada togeda
and E great pass evribody wey dey round en throne.
8 My Oga God wey dey rule evriwhere!
Nobody dey strong like Yu, bikos Yu always dey do good.
9 Na Yu dey rule di sea
and kontrol dia waves.
10 Yu distroy and kill Rahab
and Yu skata all yor enemies with yor mighty hand.
11 Na Yu get di heavens and di eart;
evritin wey dey di eart na yor own, bikos na Yu kreate all of dem.
12 Na Yu kreate di nort and sout.
Mount Tabor and Mount Hermon dey praiz yor name.
13 Pawa dey yor hand; yor hand strong well-well!
Wons Yu raiz yor rite hand wey get pawa, Yu dey always dey win.
14 Na raitiousness and justice Yu take make di foundashon for yor throne.
Yu dey rule with trut and love wey nor dey fail.
15 Pipol wey dey woship Yu, dey always dey happy;
dem go waka for di lite wey dey yor present,
bikos Yu don favor dem.
16 Dem dey happy evriday
bikos of di wonderful tins wey Yu dey do
and yor raitiousness dey save dem.
17 Na Yu bi dia strent and glory and e dey sweet Yu to make us strong
and bikos Yu favor us, wi dey always win.
18 Yes! Awa proteshon dey kom from God
and na en wey bi di Holy One for Israel, bi awa king.
19 Before-before, Yu tok thru vishon to pipol wey dey obey Yu.
Yu sey, "I don choose sojas
and I don selet one yong man from di pipol as king.
20 I don si my savant David
and I don anoint am with my holy oil.
21 I go support am with my hand and with my hand wey get pawa,
I go make am strong.
22 En enemies nor go fit win am and wiked pipol pawa
nor go fit opress am.
23 I go distroy pipol wey dey tok against am
kon kill doz wey hate am.
24 My goodness and love wey nor dey fail,
go dey with am and with my authority, e go grow with pawa.
25 I go make am rule many kingdoms
and en pawa go strong well-well.
26 Den e go koll mi kon sey,
'Yu bi my Papa, my God and di Rock wey dey save mi.'

27 I go make am my first-born and bikos I choose am as king,
na-im pipol go praiz pass for di whole world.
28 I go love and dey kind to am forever and my kovenant with am,
nor go ever end.
29 I go gi-am one son wey go take-ova from am and just as di days for heaven nor dey
end, na so too en kingdom nor go ever end.
30 But if en shidren-shidren nor gri listin to my kommand
and disobey my laws;
31 if dem nor gri follow my ways
or do wetin I tok,
32 I go ponish dem with rod kon flog dem with kane,
bikos of dia sturbones and sins.
33 But I nor go stop to love am
or forget di promise wey I make with am.
34 No! I nor go break my promise;
I nor go take back one singol word wey I tok.
35 Yes! I don promise David and bikos I dey holy,
I nor go fit lie:
36 en shidren-shidren go bi king forever
and en kingdom go dey forever like di sun.
37 E go dey forever like di moon
and di sky go bi witness to show how I really dey faithful!"
38 But naw, God, Yu don rijet and porshu David shidren-shidren.
Yu dey vex with di king wey Yu anoint.
39 Yu don forget di kovenant wey Yu make with am
kon trow en crown for dust.
40 Yu don break di wall wey dey guide am
kon distroy evritin wey dey protet am.
41 Anybody wey dey pass,
dey tif from am and en neighbours don take am dey do yeye.
42 Yu don give en enemies pawa
kon make dem dey happy.
43 Yu make sure sey en swod nor mean anytin
and Yu nor gri help am for war again.
44 Yu don end en glory
kon trowey and skata en throne.
45 Yu don make am old before en time
kon disgrace am for publik.
46 So, my God, na how long dis tins go happen?
Yu go hide yor face forever, abi Yu go just dey vex like dat?
47 Make Yu remember how my life short rish
and how human being life empty and nor mean anytin!
48 Evribody go die, bikos nobody fit stay forever
and nobody go fit run from grave pawa.
49 So my God, where all di good tins wey Yu bin do for us;
di ones wey Yu do just as Yu promise David?
50 Make Yu konsida how dem dey disgrace yor savant
and how I go must bear all di curse wey pipol dey curse mi.
51 Yor enemies dey laf and fool mi.
Anywhere wey di king wey Yu anoint go,

na so-so laf dem dey laf am.
52 But with all dis tins wey dey happen,
na God wi go praiz forever and ever! Amen and Amen!

90

God And Man
Moses Prayer
1 My Oga God, from generashon to generashon
na Yu dey protet us!
2 Yu bi God wey nor dey die!
Even before Yu kreate di mountins and di whole world, Yu don dey.
3 Yu make human being go back to san where Yu from kreate dem wen Yu sey,
"Make una go back to where I for kreate una!"
4 To Yu, one tazon years bi like one day
or like some hours for nite.
5 Yu dey swip pipol trowey like dream wey dey vanish.
Dem bi like grass wey grow for morning.
6 For morning, dem dey grow and shine,
but for evening, dem go dry kon die.
7 Yes, yor vexnashon dey kill us
and Yu dey make us fear as Yu dey vex.
8 Yu know all di sins wey wi kommit;
even di sins wey wi hide do, Yu dey si all of dem.
9 Yes! As wi dey alive,
wi dey si as Yu dey vex and awa years dey kwik-kwik end.
10 Na seventy years Yu give us!
Some pipol even dey rish eight years.
Even di estra years wey human being dey live,
na pain and trobol full am;
but di years go soon disappear and wi go fly go.
11 So na who go fit know as Yu dey vex rish?
Yor vexnashon strong well-well and e dey make us fear Yu.
12 So make Yu tish us, so dat wi go know sey wi bi ordinary human being,
den awa wisdom go dey grow more-more.
13 My God, make Yu kom back to us!
Na how long wi go dey sofa like dis?
Make Yu kom sorry for yor savants!
14 Make Yu satisfy us evry morning with yor love wey nor dey fail,
so dat till wi die, wi go always dey sing with joy.
15 Make Yu replace awa former sofa with happiness
and awa bad years with good tins!
16 Make Yu let wi yor savants si yor works again
kon allow awa shidren si yor glory.
17 Make di Oga awa God show us en favor,
den evritin wey wi dey do, go prosper.
Yes! Make Yu allow evritin wey wi dey do, prosper!

91

Na God Dey Protet
1 Pipol wey dey stay where di Most High God dey,

go dey save under en shadow.
2 So dis na wetin I tok about God:
"Na only en bi di place where I dey hide put,
where wiked pipol nor go for fit tosh mi;
na-im bi my God and I trust am well-well."
3 Bikos E go save yu from evry trap
kon protet yu from doz diziz wey dey kill pesin.
4 E go kover yu with en feada and na der yu go dey save.
Na en promise wey nor dey fail, dey guide and protet us.
5 So, make una nor fear di wahala
for nite or di arrow wey dey fly for day time.
6 Make una nor fear diziz wey dey kom for darkness
or trobol wey dey kom for aftanoon.
7 Aldo one tazon pipol go fall for una side
and ten tazon dey die around una,
but di enemies and dia evil nor go fit tosh una.
8 Una go si am with una own eyes!
Yes, una go si as God dey ponish wiked pipol.
9 If una make God di place where una dey hide put;
if una make di Most High God where una dey stay,
10 no evil go fit tosh una and no wahala
or diziz go kom near where una dey.
11 Bikos E go kommand en angels
make dem protet una for evritin wey una dey do.
12 Dem go use dia hand karry una up,
so dat una nor go even kick or fall on-top stone.
13 Una go mash lions and kobra pass;
una go mash wiked lions and snakes go dey under una leg!
14 God sey, "I go save pipol wey love mi.
I go protet doz wey trust my name.
15 Wen dem koll mi, I go ansa dem;
I go dey with dem wen dem dey trobol.
I go save and make pipol honor dem.
16 I go bless dem with long life
and give dem my salvashon."

92

Praiz Song

Sabat Day Song
1 E dey good to tank God.
Yes! Awa belle dey sweet us
wen ever wi dey sing and praiz di Most High God.
2 For morning, e dey good
to tok about yor love
wey nor dey fail
and for evening,
wi go sing of yor faithfulnes,
3 with harp wey get ten rope and jita.
4 My God, Yu dey make mi happy
bikos of evritin wey Yu do

and I go sing praiz Yu,
bikos Yu dey good to mi.
5 Wi dey si di great work wey Yu do!
Di tins wey Yu dey tink, deep well-well.
6 Who nor get sense nor go fit know wetin Yu dey do
and na only fools nor go undastand sey:
7 "Wiked pipol dey grow like grass and doz wey dey do evil dey prosper,
but God go distroy dem forever."
8 But Yu, my Oga God,
dem go praiz Yu forever.
9 Yor enemies go die trowey and all di pipol wey dey do evil,
go skata.
10 But Yu don make mi strong like melu wey dey bush and use oil wey fine pass,
take anoint mi.
11 My eyes don si my enemies dey fall
and my ear don hear as God win doz wiked pipol.
12 But doz wey dey fear God, go prosper like bambo tree
and dem go strong as dem dey grow like cedar tree for Lebanon.
13 Bikos God don plant dem for en house,
dem go grow well.
14 Dem go still dey produce fruit for old age!
Dem go dey strong and fresh well-well.
15 Dem go sey, "God dey judge well!
Na-im bi awa Rock and E nor dey do bad tin!"

93

Na God Bi King

1 God na king and en glory wey dey shine well-well,
kover evriwhere.
True-true, God don kover ensef with glory, strent and pawa.
Di world stand gidigba
and nor-tin fit shake am.
2 My God, yor throne don dey even before Yu kreate di world.
Yu yorsef, don dey forever and ever.
3 My Oga God, even doh rivers dey full
and make nois like tonda as dem dey go up-and-down,
4 Yu wey dey up, strong pass di waves and river wey dey rush with speed.
God get pawa pass all dis tins!
5 My God! Nobody fit shange yor laws!
Yor kingdom dey holy and Yu go rule forever and ever.

94

Na God Dey Judge Evribody

1 My Oga wey dey fight for pipol.
Di God wey dey take revensh, make Yu show us yor glory!
2 Raiz-up make Yu judge di pipol for di world
kon give proud pipol wetin dem deserve.
3 My God, na wen Yu won take judge wiked pipol?
Na how long wiked pipol go dey celebrate?
4 How long dem go dey tok anyhow?

Na how long dis wiked pipol go dey make mout?
5 Oga God, dem dey kill yor pipol
and wound doz wey Yu koll yor own.
6 Dem dey kill wimen wey dia husband don die,
strenjas and shidren wey nor get papa and mama again.
7 Dem sey, "God nor dey si us! Israel God
nor even kare about wetin dey happen."
8 But una wey bi fool, make una tink again!
Wen una go really get sense to undastand?
9 Una tink sey di Pesin wey make una ear nor dey hear word?
Abi di Pesin wey make una eye nor dey si?
10 If E fit ponish wiked nashons,
una tink sey E nor go ponish una?
E know evritin, so make una nor tink
sey E nor know wetin una dey do.
11 God know wetin pipol dey tink;
E know sey wetin human being dey tink, dey yuzles!
12 So Oga God, make di pipol wey Yu dey ponish, happy.
Doz wey Yu dey tish yor ways.
13 Yu dey free dem from trobol
and dem go dig pit wey go katch dia enemies.
14 God nor go rijet en pipol;
E nor go leave di pipol wey E love well-well.
15 God good judgement go kom again and doz wey get betta
and klean heart, go dey save.
16 Naw, who go protet mi from wiked pipol?
Who go help mi fight doz wey dey do evil?
17 If to sey God nor kom help mi, I for don die and pipol for don forget mi.
18 But I shaut kon kry sey,
"I dey fall" so Oga God wey en love nor dey fail,
kom support mi.
19 Wen I dey fear sey evritin don finish for mi, Yu kon konfort,
give mi new hope and make mi trust Yu.
20 Wiked leaders go fit sey God dey dia side?
Leaders wey dey use di laws take opress pipol!
21 Dem dey plan against di pesin wey dey do wetin dey rite
kon kondemn and kill innocent pipol.
22 But na God bi di place where I hide put;
na my God mi di mighty rock wey dey hide mi.
23 So God go pay evil and wiked pipol back, E go distroy dem, bikos of dia sins.
True-true, di Oga awa God go distroy dem.

95

Praiz And Woship Song

1 Kom make wi sing praiz God!
Make wi shaut praiz di Rock wey dey save us.
2 As wi dey kom meet am, make wi sing songs take tank am.
Make wi sing psalms take praiz am.
3 Di Oga na great God!
Na great King wey pass evry oda god.

4 Under di eart dey en hand
and na-im get di mountins too.
5 Na-im get di sea,
bikos na-im make am and na en hand E take make di dry land too.
6 Kom! Make wi go woship
and bow to am.
Make wi knee down
before God wey make us,
7 bikos na-im bi God.
Wi bi en pipol and E dey wosh ova us,
bikos na wi E dey kare for.
8 God sey, "Make una nor sturbon as Israel pipol do
wen dem dey Meribah and Massah
wey dey di wildaness.
9 Bikos for der, even doh dia grand-grand papa dem si evritin wey I do,
dem still test and try my patient.
10 So, I vex for dem for forty years kon sey,
'Dis pipol heart don turn from mi
and dem nor gri do wetin I tell dem.'
11 So I kon swear as I dey vex sey:
'Dem nor go ever enter my place where rest dey.' "

96

Na God Bi Di Great King

1 Make una sing new song for God!
Make di whole world sing to am!
2 Make una sing and praiz God name.
Evriday, make una tok about di good news sey,
"E dey save en pipol."
3 Make una rite di wonderful tins wey E do among di nashons.
Make una tell evribody about di good-good tins wey E do.
4 God dey great! Make all praiz bi en own!
E big pass all di oda gods.
5 Oda nashons god, na just juju dem bi,
but na awa God make di heavens!
6 Honor and majesty dey round am;
strent and beauti dey en temple.
7 Make all di nashons for di world know God well;
make dem know sey God strong well-well and E get glory.
8 Make una give God di glory wey bi en own!
Make una bring una ofrin as una dey enter en temple.
9 Make una woship God with all en glory and wonders.
Make all di eart shake fall for en front.
10 Make una tell di nashons sey, "Na God dey reign!"
Di world stand gidigba and dem nor go fit shake am.
God go judge evribody akordin to wetin dem do.
11 Make di heavens and di eart dey happy!
Make di sea and evritin wey dey inside, shaut praiz God!
12 Make di field and di plants, shaut for joy!
Make di trees for forest dey make sound with praiz
13 before God, bikos E dey kom! Yes, E dey kom judge di eart.

E go judge di world well-well
and E go judge evribody akordin to wetin dem do.

97

Na God Bi Di Great Ruler

1 God na king! Make di eart happy!
Make river and sea happy too.
2 Dark kloud dey round am.
Na to do rite and judge well, bi di foundashon for en throne.
3 Fire dey round God for front
and E burn all en enemies for evry side.
4 En tonda lite dey shine round di eart,
so wen di eart si am, e kon dey shake.
5 Di mountins dey melt like butter
wen dem si God wey get di whole eart.
6 Di heavens dey tok about en raitiousness;
evribody dey si en glory.
7 But disgrace dey follow pipol wey dey woship juju;
doz wey dey make mout about dia god wey nor bi anytin,
bikos evry oda god must bow before di Oga awa God.
8 Jerusalem pipol and all di towns for Judah don hear about am and dem dey happy,
bikos of how God dey judge pipol!
9 Yu, God get pawa pass evritin for dis world;
so dem go praiz Yu pass any oda god.
10 Una wey love God, make una hate bad tins!
God dey protet pipol wey dey fear am
kon save dem from wiked pipol pawa.
11 Pipol wey dey fear God,
lite dey shine for dia body and doz wey get pure heart,
dey always happy.
12 So make evribody wey dey fear God,
happy kon praiz en holy name!

98

Na God Dey Rule Di World

1 Make una sing new song for God, bikos E don do wonderful tins!
E dey diliver pipol with en rite and strong hand.
2 God show en pawa to diliver
and en goodness to evribody!
3 E don remember en promise to love and kare for Israel pipol
and di whole eart don si God viktory.
4 So make all di eart shaut to God;
make all of dem bigin praiz and sing for joy!
5 Make dem sing dia praiz give God with harp,
sweet-sweet songs,
6 trumpets and di sound from ram horn.
Make una sing with praiz, before di King wey bi awa God.
7 Make di sea and evritin wey dey inside, shaut praiz God!
Make di eart and evry living tin join dem too.
8 Make di rivers klap dia hand

as dem dey praiz God.
Make di hills sing dia song for joy
9 before awa Oga God,
bikos E dey kom judge di whole world.
E go judge di whole world well
kon judge evribody, with raitiousness.

99

Na God Bi Di Great King

1 Na God bi king! Make di nashons shake with fear!
E sidan for en throne where di angels wey get feadas dey
and make di eart shake.
2 God dey great for Zion
and naim bi Oga ova all di nashons.
3 So, make wi praiz God great and wonderful name,
bikos E dey holy!
4 Di king dey strong; E love to judge well.
God dey make sure sey dem judge evry kase well.
Na Yu make betta judgement and raitiousness dey for Israel land.
5 So make una praiz di Oga awa God!
Make una bow woship am, bikos E dey holy!
6 Moses and Aaron dey among en priests;
Samuel na one among di pipol wey pray to am.
Dem pray to God and E ansa dem.
7 E tok to dem from di kloud wey kom as pila
and dem obey en kommand and laws wey E give dem.
8 My Oga God!
Yu really ansa dem.
Even doh Yu bi God wey dey ponish pipol
for di bad tins wey dem do,
dem still si sey Yu bi God wey dey forgive.
9 So make wi praiz di Oga awa God!
Make wi woship am for en holy hill,
bikos di Oga awa God, dey holy!

100

Praiz Song

1 Make evritin wey dey dis eart,
shaut with joy to God!
2 Make una happy as una dey woship God.
Make una sing with joy as una dey kom meet am.
3 Make una know sey na di Oga God bi God!
Na-im make us and wi bi en pipol.
Wi bi en pipol, di sheep wey dey en field.
4 So make una sing tanksgivin song as una dey enter en present!
Make una enter en temple with tanksgivin.
Make una tank and praiz en name.
5 Bikos God dey good, en love wey nor dey fail dey forever
and E dey good from one generashon go rish anoda.

101

Di King Promise

David Song

1 My God, I go sing about yor love and how Yu dey judge! I go praiz Yu with difren song.

2 Make Yu help mi to do di rite tin,
so dat I go dey honest
and dey do good as I dey rule my kingdom.
3 I nor go even tink to do bad tin
and I nor go join pipol do bad tins.
4 I nor go follow bad pesin make friend;
I nor go tink of evil at-all.
5 I go distroy anybody wey dey plan bad for en neighbour
and I nor go sorry for who dey deceive pipol or doz wey get pride.
6 I go favor di good pipol wey dey di land
and dem go kom stay with mi.
Na only doz wey nobody dey tok bad about, go serve mi.
7 I nor go allow pipol wey dey deceive odas,
serve for my house and doz wey dey lie,
nor go stay for my present.
8 Evriday, I go distroy wiked pipol for di land and doz wey dey do evil,
I go drive dem komot from God town.

102

Man Wey Dey Sofa Prayer

1 My God, make Yu hear my prayer!
Make Yu listin to my kry for help!
2 Make Yu nor turn from mi wen I dey trobol.
Listin and kwik ansa mi wen I koll Yu.
3 Bikos my days dey disappear like smoke
and my bones dey hot like wetin fire dey burn.
4 My heart dey weak;
my body dey dry go like grass and I nor fit chop anytin.
5 Bikos of di pains wey I dey feel,
my bones don almost kom out from my skin.
6 I bi like owl for desert;
like small owl for inside-inside wildaness.
7 I nor fit sleep,
I bi like bird wey only en dey on-top roof.
8 My enemies dey wahala mi evriday.
Dem dey laf and curse mi.
9 Na ashes I dey chop as food
and my tear dey rush enter my drink,
10 bikos of di way Yu dey vex for mi.
Yu don pick and trow mi go down.
11 My life dey pass kwik-kwik like shadow for evening and I dey die go like grass.
12 But Yu, my Oga God go sidan for yor throne forever
and evry generashon go know how Yu dey great.
13 Yu go raiz-up kon sorry for Jerusalem,
bikos dis na di time wen Yu go favor am.

Yes! Dis na di rite time to help am.
14 Bikos yor pipol love all di stones wey dey di town wall
and di dust wey dey di street.
15 Just as di nashons go fear wen dem si God,
na so too kings go fall wen dem si en glory,
16 bikos E go ribuild Jerusalem
kon appear inside en glory.
17 Pipol wey dey sofa, E go listin to dia prayers.
E nor go rijet dem wen dem dey beg am.
18 So, make una rite dis tin down for una shidren-shidren,
so dat wen dem born dem, dem go praiz God.
19 Make una tell dem sey God dey look down from en temple for heaven.
E dey look di eart from heaven
20 to hear di prisonas kry for help
and to release doz wey dem won kill.
21 So, make evribody for Zion celebrate God greatness
and make dem praiz am for Jerusalem
22 wen ever dem
and di difren kingdoms gada to woship God.
23 E don take my strent, even doh I still dey alive!
E don make my days for di world, short.
24 I sey, "My Oga God, make Yu nor let mi die naw wen I still dey yong,
bikos Yu dey from one generashon go rish anoda.
25 Na wen di world just start,
Yu build di foundashon for di eart
kon make di heavens with yor hand.
26 Even wen dem skata, Yu go dey forever.
Dem go tear like garment
and Yu go remove and distroy dem like one old klot.
27 But Yu go always bi who Yu bi;
Yu go dey forever.
28 Yor savant shidren-shidren go always dey save.
Dia shidren-shidren go always dey save for yor present."

103

God Love Us

David song

1 My soul, make Yu praiz God!
Make evritin wey dey inside mi, praiz en holy name!
2 My soul, make Yu praiz God!
Make Yu nor forget all di good tins wey E don do!
3 Na-im dey forgive pipol dia sins
and dey heal difren-difren diziz.
4 E save awa life from di pit
kon crown us with mesi and en love wey nor dey fail.
5 E satisfy awa life with good tins and even as wi still dey yong,
awa life strong like eagle own.
6 God dey do wetin dey good
and dey judge well for doz wey dem dey opress.
7 God show en good works to Moses

and en faithfulnes to Israel pipol.
8 God dey sorry and show mesi to pipol well-well;
E nor dey kwik vex and en love for us nor dey fail.
9 E nor dey always akuiz pipol
or vex tey for dem.
10 E nor dey use as awa sin big rish,
take ponish us.
11 As di sky high from di eart,
na so too en love for pipol wey dey fear and serve am, big rish.
12 Just as east far from west,
na so too E make awa sins far from us.
13 Just as papa dey love and pity for en shidren, na so too,
God dey good and dey sorry for doz wey dey fear am.
14 Bikos E know how E take kreate us
kon remember sey na dust wi bi.
15 Awa days for dis world bi like grass;
just as flower dey shine kon die, na so too wi dey shine,
but small time wi go die.
16 Wons heavy breeze blow,
di flower dey die komot like sey e nor dey der before.
17 But God love go dey forever for pipol wey dey fear am.
En salvashon go dey for dia shidren-shidren;
18 doz wey dey faithful to en kovenant
and dey obey en kommand!
19 God don make heaven en throne
and na from der E dey rule evritin.
20 So angels, make una praiz God:
Di strong angels wey dey obey am and listin to all en kommand.
21 Yes! Make una praiz God,
all di strong angels wey dey serve and do wetin E wont!
22 Evritin wey God kreate,
make una praiz God for evriwhere for en kingdom.
Make my soul praiz God!

104

Praiz Who Kreate Di World

1 My soul, make Yu praiz God!
My Oga God, si as Yu dey great!
Yor glory dey shine well-well kon kover evriwhere.
2 Yor dress dey shine like lite
and Yu stresh di sky like curtain for heaven;
3 Yu build yor palis
kon put am on-top di kloud where rain from dey kom.
Yu turn di kloud to yor shariot
kon dey ride am on-top di wind.
4 Breeze na yor messenja
and fire na yor savant.
5 Yu build di world on-top strong foundashon,
so dat nobody go fit remove am.
6 Yu kover di eart with wota

and di wota kover di mountins.
7 Wen Yu kommand,
wota dey vanish and wen Yu shaut,
e dey bi like tonda and di wota dey kwik-kwik rush komot.
8 Mountins dey raiz-up
and valley dey sink go di place wey Yu choose for dem.
9 Na Yu set where di sea go flow rish,
so dat dem nor go ever kover di eart again.
10 Yu turn springs to rivers
and dem even dey flow between mountins.
11 Dem dey provide wota for all di animals wey dey di field;
even wiked donkey sef dey si wota drink.
12 Birds dey build house near di rivers
and dey sing from tree for bush.
13 From God house for heaven,
E dey send rain kom wota di mountins,
so dat di seed for di eart go grow.
14 Yu dey make grass grow for animals to chop
kon provide plant for human being to use.
Yu allow us produce food from di eart;
15 wine wey go make us happy;
olive oil wey go make awa skin good
and bread wey go give us strent.
16 God send rain give en tree make dem for dey grow well;
di cedars for Lebanon wey E plant.
17 Di birds dey make dia house for der
and di stork bird dey stay for di trees wey always dey green.
18 Wiked goat dey stay di high mountin;
animals for rock dey-dey save inside dia whole.
19 God make di moon to mark di mont and di sun dey shine just as God program am.
20 God dey bring darkness and nite kom and na dat time,
wiked animals for di forest, dey waka.
21 Even lions dey kry bikos of honga
and dem dey ask God for dia food,
22 but wen sun don dey kom out,
dem go-go back to dia house go sleep.
23 Den men go-go do dia work
and dem go work till evening.
24 So my God, make Yu si all di difren tins wey Yu don do!
Na sense Yu take make all of dem.
Na wetin Yu kreate full di whole eart.
25 Di sea dey der, both wide and small ones wey get difren tins wey Yu kreate
and both small and big fish, dey inside.
26 Di ship dey travel on-top sea
and Yu still make whale dey swim and play for der too.
27 All wetin Yu kreate dey wait for Yu to give dem food wey dem go always dey chop.
28 Yu give dem food and dem kollect am;
Yu open yor hand to feed dem and dem chop beleful.
29 Wen Yu nor ansa dem, dem go dey fear.
Wen Yu remove life from dem, dem go die kon turn to san.

30 Na yor breath wey dey give life,
Yu take kreate dem kon make dem plenty for dis eart.
31 God glory go always dey forever!
Make God always dey happy for di living tins wey E kreate!
32 E look di eart and di eart shake;
E tosh di mountin and dem start to bring smoke.
33 So I go sing to God as long as I dey;
I go sing praiz to my God as long as I dey breath!
34 Make wetin I dey tink, make belle sweet am
and I go rijoice bikos of my God.
35 So, make sinnas vanish komot from di eart and make wiked pipol disappear!
Make my soul praiz God! Make wi praiz awa Oga God.

105

God And En Pipol

1 Make wi tank Oga God!
Make wi koll en name kon tell di whole world
about di tins wey E don do.
2 Make wi sing to am.
Yes! Make wi sing to am.
Make wi tink about all di wonderful tins wey E do!
3 Make wi praiz en holy name and wi wey dey woship God,
make wi happy.
4 Make wi look for God and en pawa wey E dey give!
Make wi always dey look for am!
5 Make wi remember all di wonderful tins wey E do;
en mirakles and laws wey E give
6 us wey bi en savants, Abraham shidren
and wi wey bi Jakob wey E choose, shidren-shidren.
7 Na-im bi di Oga awa God.
Pipol dey si di way E dey judge for di whole land.
8 E always dey keep en kovenant;
di promise wey E make give 1,000 generashon.
9 Dis na di kovenant wey E make with Abraham
and E swear about am give Isaak.
10 E give di promise to Jakob, just as E kommand and for Israel pipol,
na kovenant wey nor dey end, bikos E sey:
11 "I go give una Kanaan land
and e go bi una special propaty."
12 E tok dis tin wen dem neva plenty and dat time,
dem just bi strenjas for Kanaan land.
13 Dem waka from kountry to kountry,
from one kingdom to anoda.
14 Yet, E nor let anybody opress dem.
E warn kings bikos of dem sey:
15 "Make una nor tosh dis pipol wey I choose
and make una nor plan to do bad tins against my profets."
16 E kause honga for Kanaan land wen E
nor make di groun bear betta food for dem.
17 Den E send Josef go Egypt for en pipol front

wen en brodas sell am as slave.
18 Di shain for Josef leg kon dey pain am
and dem put iron for en neck.
19 Until di time rish for Josef to do wetin e dream
and tok about, God still dey test en karata.
20 Den Fero send for am kon free am.
Na di rulers for di nashon open di prison door
21 and Fero make Josef oga for evritin wey dey en house;
so Josef kon bi oga for evritin wey di king get.
22 E fit send doz wey dey serve di king as e wont
kon tish doz wey dey advise di king.
23 Den Israel kon go Egypt
and Jakob stay as strenja for Ham land.
24 So God kon make Israel pipol plenty
and dem kon too many for dia enemies to handle.
25 Den God turn Egypt pipol against Israel pipol and dem kon plan against God pipol.
26 But God send en savant Moses with Aaron wey E choose,
go free en pipol.
27 Dem do wonderful tins for Egypt pipol front
and for Ham land.
28 God kover Egypt with darkness,
bikos dem nor gri allow en pipol go.
29 E turn dia wota to blood
kon poizin all dia fish.
30 Den frog kon full di town
and dem even enter di king bedroom.
31 Wen God tok,
fly kon enter Egypt and worm kon full evriwhere.
32 God allow strong block fall for Egypt instead of ordinary rain
and tonda dey make nois for di whole land.
33 E distroy dia grape vine
and fig tree kon skata all dia trees.
34 God tok and many-many lokust kon kom;
small-small lokust wey dem nor fit kount.
35 Dem chop evry green leaf for di land
kon kill all di plants for Egypt.
36 Den God kill both di pipol and dia animals first-born for Egypt
and na dem bi di pride and joy of dia family.
37 God take en pipol komot from Egypt with many silva and gold
and e nor get any tribe for Israel wey faint for road.
38 Egypt pipol happy wen Israel pipol dey komot from dia land,
bikos dem dey fear Israel pipol well-well.
39 God kover Israel pipol with kloud
kon give dem big fire as lite for nite.
40 Dem ask for meat and God give dem kwail bird;
E give dem manna wey bi bread from heaven,
so dat dem go chop beleful.
41 E divide di rock and wota kom out
kon form river for di dry land,
42 bikos E remember en promise
wey E make with en savant, Abraham.

43 So E take en pipol komot Egypt with joy;
di pipol wey E choose with happiness.
44 Doz wey nor know am, E give dia land to Israel en pipol
and dem plok fruit wey odas plant.
45 All dis tins happen make dem for dey follow God laws
kon obey en kommand.
So make wi praiz di Oga wey bi awa God!

106

God Dey Good

1 Make wi praiz God! Make wi tank am, bikos E dey good!
E love wey nor dey fail, dey forever.
2 Who fit kount all di wonderful mirakles wey God don do?
Who go fit praiz am rish?
3 Joy dey for pipol wey dey do well
and always dey do wetin dey rite.
4 My God, wen Yu dey show yor favor to yor pipol,
make Yu remember mi; make Yu kom near and save mi.
5 Make I share for di joy wey Yu dey give
to di pipol wey Yu choose.
Make I happy, bikos yor pipol dey happy;
make I praiz Yu with doz wey bi yor own.
6 Wi don sin like awa grand-grand papa.
Wi don do plenty bad tins! Wi don do wiked tins well-well!
7 Awa grand-grand papa dem nor tank Yu for all wetin Yu do for dem for Egypt.
Dem kwik forget all di good-good tins wey God do for dem.
True-true, dem go against God kommand, afta dem cross di Red Sea.
8 But God still save dem,
just to defend di honor for en name and to show en mighty pawa.
9 E kommand di Red Sea make e dry
kon take Israel pipol cross am like sey na desert
10 and E save dem from dia enemies
kon diliver dem from pipol wey won kill dem.
11 Den, di river kover and kill dia enemies
and no one among di enemies, survive.
12 So en pipol kon bilive en promise
and dem kon dey sing and praiz am.
13 But si as dem kwik forget wetin God do!
Dem nor gri listin to en advise!
14 For di desert, dem bigin put eye for bad-bad tins
kon dey test God patient for dat dry and empty land.
15 So God give dem wetin dem ask for,
but E send diziz and wahala follow di tins.
16 Di pipol for di kamp
kon dey jealous Moses and Aaron wey bi God priests.
17 Bikos of dis, di eart open kon swallow Datan,
Abiram and all doz wey dey support dem.
18 Fire fall on-top all doz wey dey follow dem
and all of dem kon die.
19 Den di pipol make one juju with gold for Mount Sinai

kon dey bow for am.
20 Dem shange dia God wey get glory
bikos of one juju wey dem make.
21 Dem forget God,
dia Savior wey do many great tins for Egypt
22 and plenty wonderful tins for Ham
and for di Red Sea.
23 So God kon sey E go distroy dem.
But Moses, wey E choose kon stand between God and di pipol.
E beg make God nor vex distroy dem.
24 So some pipol nor enter di promise land,
bikos dem nor bilive God promise wey sey,
E go kare for dem.
25 Instead, dem dey komplain for dia kamp
and nor gri obey God.
26 So, God swear sey E go kill dem
for di wildaness
27 kon skata dia shidren-shidren among di nashons
and for far-far place.
28 Den awa grand-grand papa join bigin woship Baal for Peor,
dem even chop sakrifice wey dem offa give dead body!
29 Dem make God vex with all dis tins,
so wahala and diziz kon attack dem.
30 But Finehas get strong mind kon stand for di pipol
and di wahala and diziz kon stop.
31 And from dat time, dem kon si am as raitious man.
32 For Meribah, di pipol make God vex kon put Moses for trobol,
33 bikos dem make Moses vex
and e kon dey tok like fool.
34 Israel pipol nor gri distroy all dia enemies wey dey di land,
even doh God sey make dem distroy dem.
35 Instead, dem bigin make friends with pipol wey nor know God
kon dey follow dia wiked ways,
36 den dem bigin woship dia juju
and na dis make all of dem fall
37 and dem even sakrifice dia sons
and dotas give di demons.
38 Dem kill innocent pipol kon sakrifice dia sons and dotas give Kanaan juju,
so di land kon full with innocent pipol blood.
39 Dem dirty diasef with di wiked tins wey dem don do
and di way wey dem love juju kon make God dey vex
40 and na dis make God leave en pipol
wey bi en special propaty.
41 E give dem to dia enemies and na pipol wey hate dem
kon dey rule dem.
42 Dia enemies opress dem
kon make Israel pipol dey do wetin dem tok.
43 Even doh God save dem many-many times,
dem still choose to sin against am
and dia sin kon finally distroy dem.
44 But God still sorry for dem wen dem dey trobol

kon listin to dia kry for help.
45 E remember en kovenant with dem kon sorry for dem,
bikos of en love wey nor dey fail.
46 So dia enemies wey bi dia oga, God
kon make dem trit Israel pipol well.
47 Naw, my Oga God,
make Yu kom save us!
Make Yu gada us back from evriwhere wey wi skata go,
so dat wi go tank yor holy name kon happy as wi dey praiz Yu.
48 Make wi praiz di Oga wey bi Israel God wey dey alive forever and ever!
Make all di pipol sey, "Amen!"

107

God Goodness

1 Make wi tank God,
bikos E dey good!
En love wey nor dey fail, dey forever.
2 Make pipol wey God don save, tok about am.
Make dem tell odas sey E don save dem from dia enemies.
3 Bikos E don gada en pipol from many land;
from east and west, nort and sout,
4 even doz wey dey waka for di wildaness
and di ones wey lost and nor get house.
5 Dem bin dey hongry and wota nor dey to drink
and some even faint as dem dey waka,
6 so dem kry as dem dey trobol sey,
"Awa God, make Yu kom help us!"
So God save dem from dia trobol.
7 E take dem go where dem go for dey save;
di town where dem go stay.
8 So make dem praiz God,
bikos of en great love
and for di wonderful tins wey E don do for dem.
9 Bikos E dey give wota to pipol wey nid am
and food to doz wey dey hongry.
10 Some sidan for where dark pass
and dem shain dem with iron,
11 bikos dem go against God word,
dem nor gri listin to wetin di Most High God tok
12 and na dis rizin make God ponish dem,
so dat dem go learn, bikos wen dem fall, nobody dey to help dem.
13 Wen dem dey trobol,
dem kon kry sey,
"Awa Oga God, make Yu kom help us."
So God save dem from dia trobol.
14 E komot dem from di darkness
kon break di shains.
15 So make dem praiz God,
bikos of en great love
and for di wonderful tins wey E don do for dem,
16 bikos E break di prison gate wey dem make with bronze

kon kut all di bars wey dem make with iron.
17 Bikos some nor get sense,
dem kon tok against am and dem sofa for dia sins.
18 Dem nor even fit chop
and na die remain for dem to die.
19 Wen dem dey trobol, dem kon kry sey,
"Awa Oga God, make Yu kom help us."
So God save dem from dia trobol.
20 E send en words kon heal dem
and E take dem komot from deat hand.
21 So make dem praiz God,
bikos of en great love and for di wonderful tins wey E do for dem.
22 Make dem tank am with sakrifice
kon sing about di tins wey E do.
23 Some use ship for sea dey travel
round di world.
24 Dem si all di tins wey God dey do;
all di wonderful works wey E do for di deep sea.
25 E kommand and breeze raiz-up
with all di waves for di sea.
26 Di waves karry di ship up-and-down for di sea
and doz wey dey drive di ship fear well-well,
bikos of di great wahala wey di wave dey kause.
27 So dem kon dey shake and stagga like pesin wey don drink
and all wetin dem know,
nor fit help dem.
28 Wen dem dey trobol, dem kon kry sey,
"Awa Oga God, make Yu kom help us."
So God save dem from dia trobol.
29 God stop di wave for di sea
and evriwhere kon kwayet.
30 Dis kon make doz wey dey drive di ship happy,
den di wota karry dia ship go rish land!
31 So make dem praiz God, bikos of en great love and di wonderful tins wey E do for dem.
32 Make dem praiz am for where pipol dey
and for where di leaders for di nashon gada put,
33 bikos E turn river to desert and spring wota to land wey dry well-well.
34 E turn di land wey get fruit to land wey nor get anytin at-all,
bikos of di wiked tins wey di pipol wey dey stay der, dey do.
35 But for en pipol,
E turn desert to where wota full
and dry land to where wota dey flow pass,
36 den E bring doz wey dey hongry make dem
kon stay and build dia house for der.
37 Dem plant seeds and vine for di land
kon harvest plenty fruits and food.
38 E bless dem, so dat dem go born
kon plenty for di land and na so too E make dia animals plenty.
39 But as for dia enemies,
dem kon dey small more-more,
bikos of di pain and sofa wey dem dey face.

40 God nor sorry for dia prince, instead E make dem dey waka for di dry and empty land.
41 Yet E save poor pipol from doz wey dey opress dem kon make dia family many like plenty animals.
42 Wen pipol wey dey obey God si all dis tins, dem go happy,
while wiked pipol go shut up dia mout.
43 So anybody wey get sense, make e learn from all dis tins
and tink about how God good rish and en love wey nor dey fail.

108

Prayer For Help Against Di Enemies

David Song

1 My God, I don make up my mind!
I go sing and praiz Yu with all my heart!
2 Jita and trumpet, make una wake-up!
I go wake-up for early morning
kon praiz Yu with song from my mout.
3 My God, for evribody present, I go tank Yu.
I go sing yor praiz among di nashons.
4 Bikos yor love wey nor dey fail, high pass di heavens.
Yor faithfulnes dey rish di kloud.
5 My God, make all praiz bi yor own
and make dem high pass di heavens.
Make yor glory kover di whole eart.
6 Naw, make Yu save di pipol wey Yu love.
Make Yu ansa and save us with yor pawa.
7 As God holy rish, E kon promise sey,
"I go defeat di pipol kon divide Shekem land with joy,
den I go measure Sukkot Valley.
8 Na mi get Gilead and Manasseh!
Efraim wey I dey wear like helmet for head,
go produce strong sojas
and Judah wey I dey wear for body like war klot,
go produce kings.
9 But Moab na my wosh-hand basin;
dem bi my savant and I go use Edom take klean my legs kon happy,
bikos I don win Filistia pipol."
10 So, who go take mi enter di strong town?
Who go fit help mi win Edom pipol?
11 My God, Yu don rijet us?
Yu nor go follow awa sojas go fight war again?
12 Abeg, make Yu help us fight awa enemies,
bikos human being help, dey yuzles
13 and wi know sey, with God help,
wi go do mighty-mighty tins, bikos E go distroy all awa enemies.

109

Man Wey Dey Trobol

David Song For Di Kwayamasta

1 My God wey I dey praiz,
make Yu nor rijet mi
2 as wiked pipol dey trobol
and lie for my head.
3 Dem gada round mi kon dey lie
and fight mi without any rizin.
4 I love dem, but dem dey try to distroy mi.
Even doh I dey pray for dem, yet dem still dey lie for my head!
5 Dem dey pay mi bad for good and even doh I love dem,
dem hate mi.
6 Dem sey, "Make una bring one wiked man wey go tok against am.
Make una send pesin wey go tok against am for kourt.
7 Wen en kase don rish to judge,
make dem sey na-im dey wrong.
Make God si en prayers as sin.
8 Make en years for life nor plenty
and make anoda pesin take en pozishon.
9 Make en shidren and wife
nor get papa and husband again.
10 Make en shidren beg waka
and make dem porshu dem komot dia house.
11 Make pipol wey e dey owe, kollect all wetin e get
and make strenjas take evritin wey e work for.
12 Make nobody pity for am;
make nobody sorry for en shidren wey nor get papa.
13 Make all en shidren die,
so dat pipol nor go remember en family name again.
14 Make God nor ever forget di sins wey en papa kommit;
make God always dey remember en mama sins.
15 Yes! Make God always dey remember en sins
and make nobody remember en name again.
16 Bikos e nor gri help oda pipol;
e ponish poor pipol, doz wey nor get
and e dey trobol doz wey nor get heart,
till dem die.
17 E love to curse odas.
Naw, make Yu curse am.
E nor dey ever bless odas; so naw, make Yu nor bless am.
18 To am, to dey curse pesin bi like klot wey dem dey wear for body
or wota wey dem dey drink or betta food wey e dey chop.
19 Naw, make en curse go back to am kon dey with am like klot for body;
make dem tie am round am like belt for en waist."
20 But all di pipol wey dey akuiz and tok bad about mi,
make God ponish dem with all dis curse.
21 My Oga God wey get pawa, make Yu protet mi,
bikos of who Yu bi!
Den kon save mi,
bikos Yu dey faithful and good.
22 I poor well-well!
I nor get anytin and na pain full my heart.
23 I dey fade komot dis life like shadow;

I dey die komot like lokust.
24 Bikos I dey fast since, my legs don weak
and my body don turn to ordinary skin and bone.
25 Pipol for evriwhere dey use mi make yeye;
wen dem si mi, dem dey shake dia head dey laf.
26 My Oga God, make Yu help mi!
Make Yu save mi, bikos of yor love wey nor dey fail.
27 Make dem si sey, dis na wetin Yu do
kon know sey na Yu my God, do am by yorsef.
28 Make dem curse mi if dem like, bikos I know sey Yu go bless mi!
Wen dem attack mi, na disgrace go follow dem!
But mi, yor savant go always dey happy!
29 Make disgrace follow pipol wey dey akuiz mi;
make shame kover dem like klot.
30 But I go always dey tank God
kon praiz am for evribody front,
31 bikos E dey protet pipol wey nor get,
so dat E go save dem from wiked pipol wey won kondemn dem.

110

God And Di King Wey E Choose
David Song
1 Di OGA tell my Oga God,
"Make Yu sidan for where honor dey for my rite hand,
until I don put all yor enemies under yor leg."
2 God go make yor kingdom big and strong for Jerusalem
and yu go rule ova yor enemies.
3 Wen yu go war,
yor pipol go dey happy to follow yu go fight.
Na holy garment dem wear for yor body
and yor pawa go dey fresh evriday like morning dew.
4 God don promise and E nor go break di vow wen E make sey:
"Yu bi priest forever like Melkizedek."
5 Di Oga God stand for yor rite hand to protet Yu and E go kill many kings,
wons E don dey vex.
6 E go ponish di nashons
and dead body go full dia land.
Yes! E go kut pipol head
full di whole world.
7 But di king go drink from di wota wey dey flow pass for di road
kon rule forever.

111

Praiz For God
1 Make wi Praiz God!
I go tank God with all my heart
for di pipol front wey dey obey and gada woship am.
2 Si how di tins wey God do dey good well-well
and na for pipol wey dey obey am.
3 Evritin wey God dey do, dey show en glory and majesty;

en raitiousness nor dey ever fail.
4 E dey make us remember en wonderful works,
bikos awa God dey good and dey show mesi!
5 E dey give food to pipol wey dey obey am
and E always dey remember en kovenant.
6 E don show en pipol en great pawa
wen E give dem oda nashons land.
7 Evritin wey E dey do dey rite and good
and pesin fit trust all en kommand,
8 bikos dem bi true word and dem go last forever,
so wi must obey dem well and respet dem.
9 E diliver en pipol kon make sure sey en kovenant go dey forever.
Make una si as en name dey holy and big!
10 Na to obey God bi di rite way to get sense and evribody wey dey do wetin E tok,
dey get sense and do well.
So make praiz bi en own forever and ever.

112

Good Pesin Go Happy
1 Make wi praiz God!
Pesin wey dey obey and love to do wetin God kommand,
blessing dey follow am.
2 En shidren-shidren go get pawa for dis world
and God go bless di pipol wey dey obey am.
3 Dia house get plenty good propaty with money
and dia respet na forever.
4 Even for darkness,
lite dey shine for pipol wey dey fear God.
Dem dey good, dey sorry for pipol and dem get respet.
5 Pipol wey dey dash oda pipol money,
dey do dia business well and na dem good tins dey follow.
6 Evil nor go fit kill doz kind pipol.
Pipol wey dey raitious and good, pipol dey always remember dem.
7 Dem nor dey fear bad news;
dem always dey trust God sey E go kare and guide dem.
8 Dem get mind and dem nor dey fear
as dem dey fight and distroy dia enemies.
9 Dem dey share and give wetin dem get to poor pipol for free.
Pipol go always remember dia good work forever.
Dis kind pipol, go get respet and honor.
10 Wen wiked pipol si dis tins,
dem go dey fear and worry;
dem go grind dia tit dey vex;
dem go melt trowey
and evritin wey dem wont,
go distroy.

113

Praiz God For En Goodness
1 Make una praiz God!

Una wey bi God savants, make una praiz am!
2 Make praiz bi God name naw
and forever!
3 Pipol go praiz God name
from east go rish west.
4 Dem dey praiz am ova all di nashons
and en glory high pass di sky for heaven.
5 Na who wi go take kompare di Oga awa God
wey sidan for di high throne?
6 E dey bend look
di sky and di eart.
7 E dey take poor pipol komot from dirty
kon remove doz wey nid help from where yeye tins dey,
8 so dat E go put dem for where prince dey-dey
and dem go dey with en pipol wey bi prince.
9 Woman wey nor get pikin,
E dey gi-am shidren kon make am dey happy.
So, make wi praiz God!

114

Passova Song

1 Wen Israel pipol komot from Egypt;
wen Jakob family komot from di land where dem for bi strenja,
2 Judah kon bi God temple
and Israel kon bi en kingdom.
3 Di Red Sea si dem dey kom,
kon run and Jordan River turn en face.
4 Di mountins jump like goat
and di hills run like lamb.
5 Red sea! Na wetin make yu dey run?
Jordan River na wetin make yu turn yor face?
6 Yu mountins, wetin make Yu jump like goat?
Yu hill, why Yu run like lamb?
7 Yu, eart make yu shake with fear,
bikos of di Oga wey bi Jakob God,
8 wey turn strong groun to where wota full
kon bring wota kom out from strong rock.

115

Di One And Only True God

1 My God! Nor bi wi get di glory!
Nor bi wi, but make all glory bi yor own,
bikos of yor faithfulnes and love wey nor dey fail.
2 Why Yu dey let di nashons sey,
"Where dia God dey?"
3 Awa God dey for heaven
and E dey do wetin E like.
4 Na silva and gold human being
take make dia juju.
5 Di juju dem get mout, but dem nor fit tok;

dem get eye, but dem nor dey si.
6 Dem get ear, but dem nor dey hear,
dem even get nose, but dem nor fit smell anytin.
7 Dem get hand, but dem nor fit tosh or feel anytin.
Yes! Dem still get leg, but dem nor fit waka.
Dem even get trot, but dem nor fit klear am or make any sound.
8 Pipol wey dey make juju and all doz wey trust dem and di juju,
bi like di juju wey dem make with dia own hand.
9 So, Israel pipol, make una trust God,
bikos na-im dey help and guide una.
10 Una wey bi priests, Aaron shidren-shidren,
make una trust God, bikos na-im dey help and protet una.
11 All of una wey dey obey God, make una trust am,
bikos na-im dey help and guide una.
12 God go remember and bless us.
E go bless Israel pipol and di priests
wey bi Aaron shidren-shidren.
13 E go bless di pipol wey dey obey am;
both small and big.
14 Make God really make una plenty;
both una and una shidren.
15 Make God wey make heaven and eart,
bless una.
16 Na God get di heavens,
but E don give di eart to human being.
17 Pipol wey don die nor fit sing praiz God,
bikos dem don die enter dia grave wey kwayet.
18 But wi go praiz God both naw and forever!
So make wi praiz di Oga wey bi awa God!

116

Man Wey God Save From Deat

1 I love God, bikos E dey hear my vois
and my prayer for help.
2 E dey listin to mi, so as long as I dey alive,
I go dey pray to am to help mi,
3 bikos deat kover mi like klot and di fear to die go grave,
dey make mi shake.
Na only sorrow and trobol I dey si.
4 So I koll God name:
"Oga God, abeg make Yu kom save mi!"
5 Naw, make una si as God kind and good rish!
Dis awa God too dey pity for pesin!
6 God dey protet pipol wey dia faith neva too strong and even wen I dey face deat,
E kom save mi!
7 So my soul go rest again,
bikos God dey good to mi.
8 Yes! E save mi from deat kon remove tears from my eyes,
so dat I nor go fall.
9 I dey waka for God present

as I dey for dis world!
10 I get faith wen I sey,
"My God, I bilive Yu,
even doh my mind really dey trobol mi."
11 As I dey vex, I kon sey,
"Evribody dey lie well-well!"
12 So, wetin I go give God for evritin
wey E don do for mi?
13 I go dance bikos E diliver mi
kon praiz God name forever.
14 I go keep my promise
wey I make to God for en pipol present.
15 God dey kare for en pipol and E dey pain am well-well
wen di ones wey E love, dey die.
16 My God, I bi yor savant;
yes, I bi yor savant wey dem born for yor house
and Yu don free mi from di shains
kon save mi from deat.
17 So I go tank God with sakrifice
kon pray to am.
18 Na for pipol present I go for
do wetin I vow to God
19 and na for God house wey dey Jerusalem.
So make wi praiz di Oga wey bi awa God!

117

Praiz God
1 Make all di nashons praiz God.
Make all di pipol for di eart praiz am.
2 Bikos E love us with di love wey nor dey fail
and God goodness dey last forever.
So make una praiz God!

118

Tanksgivin Prayer
1 Make wi tank God,
bikos E dey good and en love dey-dey forever.
2 Make evribody for Israel sey:
"E dey good and en love dey-dey forever."
3 Make Aaron shidren-shidren wey bi priests sey,
"En love dey-dey forever."
4 Make evribody wey dey fear God sey,
"En love dey-dey forever."
5 Wen I dey trobol,
I pray to God and E ansa kon free mi.
6 God dey my side, so I nor go fear.
So wetin ordinary pesin fit do mi?
7 Yes, God dey my side; E go help mi.
I go dey happy, bikos I don win di pipol wey hate mi.
8 E betta to trust God,

dan to trust human being.
9 E betta to trust God,
dan to trust prince dem.
10 Wiked nashons gada around mi,
but I distroy all of dem with God pawa.
11 Yes! Dem gada round kon attack mi,
but I distroy all of dem with God mighty pawa.
12 Dem gada mi like bee,
but dem die kwik like bush wey dey burn,
bikos I distroy all of dem with God pawa.
13 My enemies try well-well to kill mi,
but di Oga my God save mi.
14 Na God dey give mi pawa kon make mi sing new song;
E don make mi win all of dem.
15 Na songs for joy and viktory dem dey sing for di kamp of pipol wey dey fear and obey God,
bikos God don do wonderful tins with en strong rite hand!
16 God don win di war with en strong rite hand.
Yes! E don do many wonderful tins with en rite hand.
17 So I nor go die,
instead I go live to tok about
all di wonderful tins wey God don do.
18 Even doh God don ponish mi well-well,
E nor let mi die.
19 Di gate wey raitious pipol dey pass enter,
make Yu open am for mi,
so dat I go-go inside go tank God.
20 Na dis gate dem dey pass go God present and pipol wey dey obey God,
dey pass der enter.
21 I dey tank Yu sey Yu ansa my prayers kon make us win,
22 bikos di stone wey di pipol wey dey build rijet,
don turn to di main stone.
23 Dis na God handwork
and e dey wonderful for awa eye.
24 Dis na di day wey God make,
so wi go always dey happy, bikos of am.
25 Oga God, wi dey beg make Yu save us!
Wi dey beg make Yu make us prosper.
26 Make una bless di pesin wey dey kom with God name.
Yes! Wi bless Yu from God house.
27 Di Oga na God, so make wi start di celebrashon with sakrifice,
as wi dey mash round di altar with bambo leaf for awa hand.
28 Na Yu bi my God and I go praiz Yu!
Na Yu bi my God and I go lift yor name high!
29 So make wi tank God,
bikos E dey good and en love dey-dey forever.

119

God Law

א *(Alef)*

1 Make una si as God dey bless pipol

wey dey do wetin dey rite and obey en kommand.
2 Pipol wey dey follow en rules
kon find am with all dia heart,
make una si as dia blessing many rish.
3 Dem nor dey do bad tins
and dem always dey obey God word.
4 God sey make wi obey
and keep yor kommand well-well.
5 If to sey I fit live my life
just as Yu tok
6 den I nor go shame,
bikos I dey follow wetin Yu tok.
7 As I dey learn evritin about yor raitiousness,
I go tank Yu as I dey live my life as I suppose to live am!
8 I go obey yor laws,
so my Oga God,
make Yu nor taya for mi!

To Obey God Law

ב (Bet)

9 Di only way yong pesin go if live betta life,
na to obey God word.
10 I don try well-well to find Yu.
Abeg, make Yu nor let mi go against yor kommand.
11 I don keep yor word for my heart,
so dat I nor go sin against Yu.
12 My God, I go praiz Yu,
so make Yu tish mi yor laws.
13 I dey shaut and tok about
all di kommands wey Yu give us.
14 Just as I dey happy to get propaty,
na so too I dey happy to obey di laws wey Yu give us.
15 I go learn yor kommand
kon study yor laws.
16 I go obey yor laws
and I nor go forget yor word.

Happiness Dey For God Law

ג (Gimel)

17 Make Yu dey good to mi wey bi yor savant,
so dat I go live and obey yor word.
18 Make Yu open my eyes to si di wonderful tins
wey dey yor law.
19 Na strenja I bi for dis world,
so make Yu nor hide yor kommand from mi!
20 I always dey happy
to dey learn yor rules and laws.
21 Yu porshu sturbon pipol;
doz wey nor dey obey yor kommand and bikos of dis,
curse dey dia head.
22 So make Yu nor let dem laf and curse mi,

bikos I dey obey yor kommand.
23 Even doh important pipol sidan dey plan against mi,
I go still dey tink of yor kommand,
24 bikos yor law dey sweet
and dem dey give mi good advise.

To Really Obey God Law

ד (Dalet)

25 I liedan dey roll for dust;
so make Yu save mi with yor word.
26 I tell Yu about my problems and Yu ansa mi.
Naw, make Yu tish mi yor laws.
27 Make Yu help mi undastand wetin yor kommandment mean
and I go always dey tink about di wonderful tins wey Yu dey do.
28 Make Yu enkourage mi with yor word,
so dat my pains nor go kill mi.
29 Make Yu nor let mi dey deceive mysef;
but make Yu allow mi know yor ways.
30 I don choose to follow Yu;
I don gri to live my life as yor word tok.
31 I hold yor laws well, so my God,
make Yu nor let shame katch mi!
32 I go run follow yor kommands,
bikos Yu dey make mi undastand life well-well.

Prayer To Undastand

ה (He)

33 My God, make Yu tish mi yor laws
and I go obey dem till I die.
34 Make Yu make mi undastand and I go obey evritin wey Yu tok
kon learn dem with all my heart.
35 Make Yu let mi follow yor kommand,
bikos na der my happiness dey.
36 Instead of to dey love money,
make Yu let mi dey worry to know yor laws!
37 Make Yu help mi take my eyes
komot from tins wey nor mean anytin
and give mi life thru yor word.
38 Make Yu tell mi again about yor promise
wey Yu make to di pipol wey dey fear and obey Yu.
39 Di tins wey dey make mi fear,
make Yu take dem komot from my life, bikos yor law dey good.
40 I dey wait since to obey yor kommand,
so make Yu make my life new again,
bikos Yu good well-well.

To Trust God Law

ו (Vav)

41 My God, make Yu give mi yor love wey nor dey fail
and di salvashon wey Yu promise mi.
42 Den I go fit ansa pipol wey dey won kill mi,
bikos I trust yor word.

43 Make Yu nor take yor word komot from my mout,
bikos na yor law dey give mi hope!
44 Den I go always dey obey yor laws
forever and ever.
45 I go dey save,
bikos na only yor kommand I dey follow.
46 I go speak to kings about yor laws
and I nor go shame.
47 Naw, make Yu si as I dey happy to obey yor kommand!
Si as I love dem well-well!
48 I honor and love yor kommand and I dey always tink of yor laws.

Konfident For God Law

ז (Zayin)

49 Make Yu remember di promise wey Yu make give mi,
bikos na-im bi my only hope.
50 Yor promise dey revive
and help mi wen I dey for trobol.
51 Na so-so laf wiked pipol dey laf mi,
yet, I dey still obey yor laws.
52 My Oga God, I dey tink about yor laws wey dey since
and dem dey konfort my soul.
53 I dey vex for wiked pipol,
bikos dem rijet wetin Yu tok.
54 Anywhere wey I dey,
na yor law bi di song wey I dey sing.
55 My God, for nite,
I dey remember yor name and I dey obey yor kommand.
56 Na to obey yor kommand bi evritin
wey I dey do for dis life.

Respet For God Law

ח (Khet)

57 Na Oga God dey guide and save mi!
So I promise to always dey obey yor word!
58 I wont yor blessing with all my heart,
so make Yu show mi mesi, just as Yu promise.
59 Wen I tink as my life bi naw, I kon choose to follow yor ways.
60 So, I go kwik-kwik dey do wetin Yu kommand.
61 Wiked pipol dey won drag mi enter sin,
but yor word dey strong for my heart.
62 I dey wake-up for nite dey tank Yu,
bikos of yor good laws.
63 Na pipol wey dey fear Yu bi my friends;
doz wey dey obey yor kommand.
64 My God, yor love wey nor dey fail, full di world;
so make Yu tish us yor laws!

To Value God Law

ט (Tet)

65 My God, Yu don do many good tins
for mi just as Yu promise!

66 I bilive yor kommand and naw,
make Yu tish mi how to judge well and to undastand yor laws!
67 I bin dey sofa, bikos I waka live yor ways,
but naw, I dey obey yor word.
68 Yu dey good and na only good tins Yu dey do;
so make Yu tish mi yor kommand!
69 Wiked pipol lie full my ear,
but I dey obey yor kommands with all my heart.
70 Dia heart dey empty and stupid,
but I dey happy for yor kommand.
71 My pains dey good for mi,
bikos e dey tish mi how to listin to yor kommand.
72 Yor kommand dey good to mi
pass plenty silva and gold.

Justice For God Law

י (Yod)

73 Na Yu make and kreate mi.
Naw, make Yu give mi di sense to follow yor kommand.
74 Make pipol wey dey fear Yu, dey happy wen dem si wetin Yu do for mi,
bikos I don put my hope for yor word.
75 My God, I know sey yor laws nor dey bad or hard.
Yu dey ponish mi, bikos e dey good for mi.
76 Naw, make yor love wey nor dey fail, konfort mi,
just as Yu promise mi wey bi yor savant.
77 Make Yu sorry for mi kon protet mi, so dat I nor go die,
bikos na yor law dey make belle sweet mi.
78 Make Yu disgrace doz wiked pipol wey dey lie for my head;
but I go always dey follow yor kommand.
79 Make Yu add mi join di pipol wey dey fear Yu;
doz wey know yor laws.
80 As I dey keep yor kommand, make evritin wey I dey do,
good for yor eye, so dat shame nor go katch mi.

Prayer To Diliver

כ (Kaf)

81 I taya as I dey wait make Yu save mi,
but I don put my hope for yor word.
82 My eye just dey look to si sey wetin Yu promise, dey happen.
So wen Yu go kom help mi?
83 I bi like leda bag wey skwiz, bikos e dey where smoke full,
yet I neva forget to obey yor kommandment.
84 So, na how long I go dey wait?
Na wen Yu go ponish di pipol wey dey wahala mi?
85 Doz wiked pipol wey hate yor laws
don dig pit to katch mi.
86 But all yor kommand dey good,
so make Yu protet mi from di pipol wey just like to kill mi.
87 Even doh dem don nearly kill mi,
I still dey obey yor kommands.
88 So make Yu save my life with yor love wey nor dey fail;

den I go kontinue to obey yor laws.

Faith For God Law

ל *(Lamed)*

89 My God, yor word wey dey forever,
stand gidigba for heaven.
90 Yu dey good to all generashon and na as Yu kreate di eart,
e still dey kon rish naw.
91 Evritin dey as dem dey kon rish today,
bikos evritin dey work as Yu plan am.
92 If to sey yor laws nor keep mi with joy,
I for don die with my pains.
93 I nor go ever forget yor kommand,
bikos na dem Yu take dey give mi life.
94 I bi yor own, so make Yu save mi,
bikos I don work well-well to obey yor kommand.
95 Even doh wiked pipol dey hide for road to kill mi,
I kwayet as I keep yor laws for my mind.
96 Naw, I don know sey evritin get where dem fit do rish and evribody get where dem know rish,
but nobody fit undastand yor kommandment finish.

Love For God Law

מ *(Mem)*

97 My God, si as I love yor laws
and I dey tink about dem evriday.
98 Yor kommandment make mi get sense pass my enemies,
bikos na dem dey always guide mi.
99 Yes, I get betta undastandin pass my tishas,
bikos I always dey tink of yor laws.
100 I even get sense pass my eldas,
bikos I dey keep yor kommandment.
101 I don decide sey I nor go do any bad tin,
so dat I go always dey obey yor word.
102 I neva sin against yor laws,
bikos Yu tish mi well.
103 Yor word sweet well-well for my mout;
dem even sweet pass honey.
104 Yor kommandment don make mi undastand life well
and na-im make mi hate to do bad tins.

Lite For God Law

נ *(Nun)*

105 Yor word na lantan wey dey guide my leg and lite wey dey make mi si road.
106 I don first promise and I dey promise again sey; I go always dey obey all yor kommandment.
107 My God, I don sofa well-well; so make Yu save my life just as Yu promise.
108 My God make Yu asept di ofrin wey my praiz bring and tish mi yor kommandment.
109 Even doh my life nor balance at-all, I nor go stop to obey yor kommandment.
110 Even doh wiked pipol set dia trap for mi, I nor go turn from yor kommandment.
111 Na yor laws bi my special propaty; na dem my heart wont
112 and I dey ready to keep wetin Yu tok till I die.

Save Place For God Law

ס *(Samek)*

113 I hate pipol wey dey pritend sey dem dey loyal to evribody,
but I love yor kommandment.
114 Na Yu bi my proteshon and guide
and na yor word dey give mi hope.
115 Una wey bi sey na wiked and evil tins full una mind, make una komot from my life;
bikos na my God kommandment I go obey till I die.
116 My God, make Yu give mi life as Yu promise,
so dat I nor go die!
117 Make Yu keep mi and I go dey save;
den I go always dey follow wetin Yu tok.
118 Yu don rijet all di pipol wey nor dey follow yor ways and naw,
dem just dey fool diasef.
119 Yu swip wiked pipol komot dis world like dirty;
know wonder I dey love to obey yor laws!
120 I dey shake bikos I dey fear Yu
and yor kommandments and rules dey make mi sopraiz.

To Obey God Law

ע *(Ayin)*

121 I dey do wetin dey rite,
so make Yu nor leave mi for doz wey dey opress mi.
122 Abeg, make sure sey Yu bless mi
and nor let sturbon pipol opress mi!
123 I don taya to look, to si weda Yu go kom save mi;
so dat evritin go bi just as Yu promise mi.
124 I bi yor savant, so make Yu show mi yor love wey nor dey fail
kon tish mi yor laws.
125 I bi yor savant, so make Yu give mi sense,
so dat I go undastand yor rules.
126 E don rish time wey God go take akshon,
bikos dis wiked pipol dey break en laws.
127 True-true, I love yor kommand pass gold
and I even love am pass di gold wey fine pass.
128 All yor kommands dey korrect
and dat na di rizin why I hate to do bad tins.

To Love And Obey God Law

פ *(Pe)*

129 Yor laws dey wonderful.
No wonder I dey obey dem!
130 Di tishing for yor word dey give lite,
so even pipol wey nor go skool dey undastand am.
131 I dey hongry for yor kommandment;
I dey wait for yor laws.
132 Make Yu kom show mi yor mesi,
just as Yu dey do to evribody wey love yor name.
133 Make yor words guide my step,
so dat I nor go waka enter evil.

134 Make Yu save mi from wiked pipol wey dey opress mi;
den I fit obey yor kommandment well.
135 Make Yu look mi with love kon tish mi yor laws.
136 I dey kry like river wey dey flow,
bikos pipol nor gri obey yor kommands.

God Law And Justice

צ (Tsade)

137 My God, na Yu bi my raitiousness
and yor laws good well-well.
138 Yor rules dey pafet
and wi go fit trust dem.
139 E dey pain mi well-well wen my enemies
nor gri listin to yor laws.
140 I don test yor promise well-well
kon si sey dem dey pure and dat na why I always dey love dem.
141 Even doh I nor mean anytin at-all to pipol,
I nor go fit forget yor kommand.
142 Yor judgement na forever
and yor laws dey pafet and true.
143 Even doh pressure and wahala dey make mi taya,
yor kommand still dey make mi happy.
144 Yor laws always dey rite;
so make Yu help mi undastand dem, so dat I nor go die.

Prayer To Diliver

ק (Qof)

145 My God, make Yu ansa mi,
bikos I dey pray with all my heart,
so dat I go always dey obey yor laws.
146 Make Yu save mi,
bikos I dey kry to Yu make I for fit obey yor kommand.
147 I dey wake-up before day break well
and yor words dey give mi hope.
148 I nor dey sleep for nite,
bikos I dey tink about yor promise.
149 So my God, make Yu hear my kry, bikos of yor love wey nor dey fail!
Make Yu save mi as Yu dey always do.
150 Pipol wey nor dey obey yor law dey kom attack mi;
dem nor dey listin to yor kommand at-all at-all.
151 But my Oga God, Yu dey near and all yor kommand na true
152 and I don know from small pikin sey,
yor laws go dey forever and ever.

Beg For Help

ר (Resh)

153 Make Yu si di sofa wey I dey sofa kom save mi,
bikos I neva forget yor laws.
154 Make Yu kom fight
and protet my life just as Yu promise.
155 Nobody go save wiked pipol,
bikos yor laws nor koncern dem at-all.

156 My God, si as yor mesi great rish;
so make yor laws dey give mi hope as I dey do dem.
157 Many pipol dey trobol and wahala mi,
yet I neva run or turn from yor laws.
158 Wen I si lie-lie pipol, e dey make mi sick,
bikos dem nor kare about yor kommandment.
159 My God, make Yu si how I love yor kommands.
Make Yu give mi back my life, bikos of yor love wey nor dey fail.
160 All yor kommand na true
and all yor laws go last forever.

Bilive God Law

שׂ / שׁ (Sin/Shin)

161 Pipol wey get pawa dey trobol mi wen I nor do dem anytin,
but na only yor word dey make my heart shake.
162 Like pesin wey si many propaty karry for war,
na so too I dey happy to hear yor word.
163 Pipol wey dey lie and go against yor word,
I hate dem well-well, bikos I love evritin wey Yu tok.
164 I go praiz Yu seven times for one day,
bikos all yor laws dey rite.
165 Pipol wey love wetin Yu tok,
get peace of mind and dem nor dey fear, shake or fall.
166 My God, I dey wait since make Yu
kom save mi and I dey obey yor kommand.
167 I dey obey yor laws,
bikos I love dem well-well.
168 Yes, I dey obey yor kommandment and yor laws,
bikos Yu know evritin wey I dey do.

Prayer For Help

ת (Tav)

169 My God, make Yu listin to my kry;
make Yu give mi betta sense thru yor word!
170 Make Yu listin to my prayers
kon save mi just as Yu promise.
171 Make praiz dey always kom out from my mout,
bikos Yu don tish mi yor laws.
172 Make my tongue sing about yor word,
bikos all yor kommandment dey rite.
173 Make Yu help mi,
bikos I don choose to obey and follow yor kommandment.
174 My God, e don tey wen I dey wait make Yu kom save mi,
bikos na yor laws dey give mi hope.
175 Make I dey dis life,
make yor laws kon help mi, so dat I go always dey praiz Yu.
176 I dey waka go like sheep wey waka lost for bush,
so make Yu kom find mi,
bikos I neva forget yor laws.

120

Prayer For Help

David Song

1 Wen I dey face trobol,
I kry to God and E ansa my prayer.
2 My God, make Yu save mi from pipol
wey dey lie and deceive odas.
3 Una wey sabi lie well-well, una know how God go take ponish una?
Una know how una wahala go plenty rish?
4 Dem go shuk una with sharp arrow
kon burn una with hot shako from fire.
5 I really sofa for Meshak town
and e pain mi well-well sey I stay with Kedar pipol.
6 I don taya to stay among pipol
wey nor like peace.
7 I dey look for peace;
but wen ever I tok about am,
na war dem dey give mi.

121

Na God Dey Protet

David Song

1 I go look up to di mountin!
Where my help from dey kom?
2 My help dey kom from God,
di Pesin wey make heaven and eart!
3 E nor go let mi kick stone fall;
di Pesin wey dey guide mi nor dey sleep.
4 True-true, di Pesin wey dey guide Israel
nor dey sleep at-all at-all.
5 Na God ensef dey wosh ova mi!
E stand near mi kon protet mi.
6 Di sun nor fit do mi anytin for day time
or di moon for nite.
7 God dey keep mi from my enemies
and E dey protet my life.
8 God dey always protet mi both wen I go out and wen I dey kom back!
E go protet mi naw and forever.

122

Praiz Jerusalem

David Song

1 I happy well-well wen dem sey,
"Make wi go God house."
2 And na der wi dey naw,
as wi stand inside Jerusalem.
3 Jerusalem na strong town wey dem build well;
so nor-tin go fit skata en wall.
4 Israel wey bi God pipol, all en tribes dey go der go woship am.

Just as Israel law tok, dem dey kom give God tanks for der.
5 Di throne where God for dey judge kase dey for der;
di throne wey bi David and en shidren-shidren own.
6 So make una pray for peace for Jerusalem and evribody wey love am,
go prosper.
7 My Jerusalem, make peace follow yu
and yor palis go dey prosper forever.
8 Bikos of my family and friends, I go sey,
"Make peace follow yu."
9 Bikos of awa Oga God house,
I go pray make Jerusalem dey prosper.

123

Prayer For Mesi

David Song

1 My God wey dey heaven,
na Yu I dey depend on.
2 Just as savants dey depend on dia masta
and as savant girls dey depend on dia madam,
na so wi too dey depend on di Oga awa God, until E go favor us.
3 My Oga God, make Yu sorry and pity for us,
bikos wi too don get awa own share for di trobol.
4 Di wahala wey wi get,
don taya us and awa trobol, plenty well-well.

124

Na God Dey Protet En Pipol

David Song

1 Make Israel pipol sey,
"If to sey Oga God nor dey awa side?"
2 If to sey God nor really dey awa side
wen pipol attack us,
3 dem for don swallow us
alive as dem dey vex.
4 River for don kover us;
wota for don karry us go.
5 Strong wave for river
for don kover awa soul.
6 So, make wi praiz God
wey nor let awa enemies tear us to pieces with dia tit!
7 Wi don eskape like bird
wey komot from hunta trap.
Dia trap and net wey dem set for us,
don break and wi don dey free!
8 God wey kreate heaven and eart,
na-im diliver us from dia hand.

125

God Pipol Dey Save

David Song

1 Pipol wey trust God dey sikure like Mount Zion;
nobody go fit bend dem and dem go dey forever.
2 Just as mountin gada round Jerusalem,
na so too God dey round en pipol,
both naw and forever.
3 Wiked pipol nor go rule pipol wey dey fear and obey God,
if not, doz wey dey obey God fit start to do bad tins too.
4 My God, make Yu do good to pipol wey dey good;
doz wey dia heart and mind dey with Yu,
5 but make Yu ponish pipol wey dey do bad tins.
Ponish dem with all di oda wiked pipol.
Make peace always dey Israel land!

126

Prayer To Diliver

David Song

1 Wen God take wi en pipol go back to Zion from Babilon,
E bi like sey wi dey dream!
2 Wi bigin laf kon dey sing for joy.
So di oda nashons kon sey,
"Di Oga God don do good tin for dis pipol o-o."
3 Yes, God don do betta tin for us,
so awa joy don plenty!
4 Oga God, just as wota dey make dry land fresh,
na so too Yu go do for us wen Yu give us awa propaty back.
5 Pipol wey sofa plant dia seed,
go harvest wetin dem plant with happiness.
6 Dem dey kry as dem dey go plant dia seed,
but dem go dey sing with joy as dem dey kom back with wetin dem harvest.

127

God Goodness

Solomon Song

1 Unless God build house,
di pipol wey dey build am,
just dey waste dia time.
Unless God guide town,
doz wey dey guide am, nor go fit protet am.
2 E dey yuzles to work hard from morning go rish nite,
bikos of wetin yu go chop.
Yes! God dey provide for di pipol wey E love,
even wen dem dey sleep.
3 Yes! Shidren na God gift;
dem bi reward from awa Oga God.
4 Pikin wey yong man born,
strong like arrow for warrior hand.
5 Na dem bi di main rizin wey make man dey happy
and shame nor go katch di man
even wen e meet en enemies for di town gate.

128

To Obey God Dey Pay

Solomon Song

1 Make una si di blessing wey dey follow doz wey dey fear
and do wetin God kommand.
2 Yu go enjoy wetin yu dey work for!
Yes! Yu go dey happy and sikure.
3 Yor wife go bi like vineyard wey get betta fruit
and e go prosper for yor house.
Yor shidren go bi like yong olive tree.
4 Yes! True-true, dis na God blessing for doz wey dey fear am.
5 Make God always dey bless yu from Zion.
As long as yu dey alive, yu go si Jerusalem dey prosper.
6 Yu go live to enjoy yor shidren-shidren.
Make peace always dey Israel land!

129

Prayer Against Israel Enemies

Solomon Song

1 Make Israel pipol sey,
"Na since wi dey small awa enemies don dey opress us.
2 Even doh enemies dey attack us since wi dey small kom rish naw,
dem neva ever fit win us.
3 Dem don use cutlass kut all awa back
like sey na farmer klear am.
4 But God dey good;
E don kut di rope wey wiked pipol take tie us and naw,
wi don dey free.
5 So, make evribody wey hate Jerusalem,
turn back with shame.
6 Make dem dey yuzles like grass wey dey on-top roof,
wey go die as e dey grow
7 and pipol nor go plok or si am again.
8 Yes! Pipol wey dey waka pass nor go sey,
'Make Oga God bless dem' or sey,
'Wi bless una with Oga God name.' "

130

Prayer For Help

Solomon Song

1 My God, I dey kry kom meet Yu
with pain for my heart.
2 My Oga God, make Yu listin
and hear mi as I dey kry for mesi!
3 If to sey Yu, my God won kount
all di sins wey pesin kommit,
den na who go fit stand before Yu?
4 But Yu always dey ready to forgive so dat dem go honor Yu.
5 So, I put my hope for God hand,
I trust am with my whole life

and I dey wait for en word wey nor dey fail.
6 Di way I dey find God,
sirious pass as gateman dey wait make day break.
Yes o-o, e sirious pass as gateman dey do for morning.
7 So Israel pipol, make una put una hope for God hand,
bikos God dey show en love
and E always dey ready to save en pipol.
8 E go diliver Israel pipol from di wahala wey dem dey face,
bikos of dia sins.

131

Prayer For Trust

David Song
1 My God, my heart nor dey proud;
my eyes nor dey look anyhow.
I nor dey worry mysef with matter
wey too heavy for mi to bear.
2 Instead, I dey kwayet and dey silent
like pikin wey nor dey kry for breast milk again.
Yes, I kwayet like pikin wey en mama karry.
3 So Israel pipol, make una put una hope for God hand,
both naw and forever more!

132

Praiz For Di Temple

David Song
1 My God, make Yu remember David
and all di sofa wey e sofa.
2 E make promise give Yu
and E vow give di Oga wey bi Israel God sey,
3 "I nor go-go my house
or go sleep for my bed.
4 I nor go gri sleep
or let sleep katch mi
5 until I find di place where I go build God house put;
one big temple for di Oga God wey dey save Israel."
6 Wi hear sey di Kovenant Box dey for Efrat;
den wi si am for Jaar town.
7 Make wi go God temple;
make wi woship am for front of en throne.
8 My God, make Yu raiz-up kon enter yor place where rest dey,
with di Kovenant Box wey dey show yor pawa.
9 Make yor glory kover yor priest;
make joy full yor loyal savants heart.
10 Bikos I bi yor savant,
make Yu nor rijet mi David, di king wey Yu choose.
11 God promise David di kind promise wey nor go shange sey:
"I go put one among yor shidren for di throne.
12 Den if yor shidren-shidren obey di kovenant and di laws wey I tish dem,
dem go bi king forever."

13 Yes! God don choose Jerusalem;
E don choose di town as en own
14 and E sey, “I go dey rest for here forever.
I go stay der, bikos na mi choose am.
15 I go bless dis town kon make am prosper.
Den I go dey feed di poor pipol wey dey di land.
16 I go protet en priests
and joy go full di heart of doz wey dey fear God.
17 For der, I go make David pawa strong;
bikos I don decide sey, en shidren-shidren go bi king forever.
18 I go disgrace en enemies
and David kingdom go rule forever.”

133

To Show Love
David Song
1 Make una si as e dey good
and wonderful wen God pipol dey stay togeda for peace!
2 E dey bi like betta fine oil wey dem pour for pesin head,
wey rush go en bear-bear.
E rush go Aaron bear-bear
and di holy garment wey e wear.
3 E bi like di dew for Hermon wey dey flow from Zion hill.
True-true, na der God for sey en blessings go always dey forever and ever.

134

Make Wi Praiz God
David Song
1 All of una wey bi God savant and doz wey dey serve for God temple for nite,
make una praiz God.
2 Make una raiz una hand for di temple
kon praiz God!
3 Make God wey kreate heaven
and eart bless una from Zion!

135

Praiz Song
1 Make wi praiz Oga God! Make wi praiz God name!
Una wey bi God savant, make una gi-am praiz.
2 Una wey dey serve for di kourt
wey dey God temple;
3 make una praiz am, bikos E dey good!
Make una sing praiz en name,
bikos dat na wetin una suppose do!
4 True-true, God don choose Jakob as en own
and Israel pipol as en own pipol.
5 Yes! I know sey God dey great
and awa Oga God high pass oda gods.
6 E dey do anytin wey E like for heaven and eart,
both for under di sea and ocean too.

7 E dey make kloud raiz
kom from where di eart for end.
Na en dey bring tonda kom wons rain dey fall
and bring breeze kom out from where dem dey.
8 E kill all di first-born for Egypt,
both human being and animals.
9 E do great tins kon judge both Egypt,
Fero and all en savants just as dem deserve.
10 E distroy many nashons
kon kill mighty kings;
11 Sihon wey bi Amor pipol king
and King Og for Bashan and all di kingdom for Kanaan,
12 E give dia land to en pipol Israel,
as one special propaty.
13 So my God,
yor name go dey forever.
My Oga God, dem go respet Yu forever,
14 bikos Yu dey save yor pipol and sorry for yor savants.
15 Di gods wey human being dey serve,
na silva and gold dem take make dem.
16 Dem get mout, but dem nor fit tok;
dem get eyes, but dem nor dey si;
17 dem get ear, but dem nor dey hear
and dem nor dey breath at-all.
18 Pipol wey make dem, plus evribody wey trust dem,
go end up like dem.
19 So, Israel pipol, make una praiz God!
Aaron shidren-shidren, make una praiz God!
20 Levi family, make una praiz God!
Una wey dey do evritin wey God tok, make una praiz am!
21 E good make evribody for Zion,
praiz God and bikos na en bi God wey dey Jerusalem,
make all of us, praiz am!

136

Tanksgivin Song

1 Make wi tank God, bikos E dey good
and en love wey nor dey fail, dey forever.
2 Make wi tank God wey bi di oga of all gods,
bikos en love wey nor dey fail,
dey forever.
3 Make wi tank di Oga God of all ogas,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
4 Na-im bi di Pesin wey dey do wonderful tins wey dey sopraiz pipol,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
5 Di Pesin wey make di heaven with en wisdom,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
6 Di Pesin wey put di eart on-top wota,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
7 Di Pesin wey make di great lite for heaven,

bikos en love wey nor dey fail, dey forever:
8 Di sun dey rule for day time,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever,
9 and di moon and star dey rule for nite,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
10 Di Pesin wey kill all di first-born for Egypt,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
11 Den E karry Israel pipol komot from der,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
12 E guide dem with en strong hand,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
13 Na-im divide di Red Sea, bikos en love wey nor dey fail,
dey forever.
14 Den E take Israel pipol waka pass di river for dry land,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
15 Na-im make Fero and en sojas die inside di Red Sea,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
16 Na God lead en pipol pass di wildaness,
bikos en love wey nor dey fail dey forever.
17 Di Pesin wey kill strong-strong kings for dem,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
18 E still kill great and mighty kings too,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
19 E kill King Sihon for Amor,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
20 E kill King Og for Bashan,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
21 Den E kon give dia land to en pipol,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
22 E give di land to Israel pipol wey bi en savant,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
23 Di Pesin wey dey remember and fight for us wen wi dey trobol,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever,
24 den kon take us komot from awa enemies hand,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
25 Di Pesin wey dey give food to evritin wey get life,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever.
26 So make wi tank di Oga God wey dey heaven,
bikos en love wey nor dey fail, dey forever!

137

Israel Pipol Song For Babilon

1 As wi sidan near Babilon River,
wi kon dey kry bikos wi dey tink about Jerusalem.
2 Wi trowey and hang awa harps
for poplar tree branches,
3 bikos na for der di pipol wey katch us, sey make wi sing Jerusalem song for dem;
dem even dey laf us kon sey make wi dey smile as wi dey sing am.
4 But how wi won take sing God song for land where di pipol
nor know God?

5 O-o my Jerusalem, if I forget yu, make my rite hand die,
so dat I nor go fit play harp again.
6 If I nor remember Yu again or si Jerusalem as where my joy from dey kom,
make my tongue gum my mout.
7 My God, make Yu remember wetin Edom pipol do wen dem
kon distroy and karry Jerusalem pipol komot from dia own land.
Dem dey shaut, "Make una skata Jerusalem rish groun!
Skata di town rish groun!"
8 Babilon pipol! God go soon distroy una.
Di pesin wey go pay una back for wetin una don do to us,
make happiness bi en own.
9 Di pesin wey go take una shidren dem take nak rock,
make blessing follow am!

138

Tanksgivin Prayer

David Song

1 My God, I tank Yu with all my heart;
I go sing yor praiz for where evry oda gods dey.
2 I bow kon woship Yu for yor holy temple.
I dey praiz yor name,
bikos of yor faithfulnes and love wey nor dey fail;
bikos Yu don make yor promise and e high pass di sky.
3 Wen I pray, na wons Yu dey ansa mi!
Yu enkourage mi kon give mi strent.
4 My Oga God, di king for di whole eart go tank Yu,
bikos all of dem go hear yor words.
5 Yes! Dem go sing about God ways,
bikos en glory dey great well-well.
6 Even doh God dey great,
E dey kare for di pipol wey dey honbol demsef,
but doz wey dey karry body up, e dey give dem shance.
7 Even doh trobol gada round mi,
Yu still kom save mi.
Yu protet mi from my enemies wey dey vex for mi
and yor rite hand kon save mi.
8 God go fight for mi.
My Oga God, yor love wey nor dey fail, go dey forever,
so make Yu nor rijet di pipol wey Yu kreate by yorsef.

139

God No And E Kare

David Song

1 My God, Yu shek my heart well-well
and Yu know evritin about mi.
2 Yu know wen I sidan or wen I stand up.
Yu know wetin I dey tink even wen I dey far from Yu.
3 Yu dey si mi wen I dey travel and wen I dey rest for house.
Yu know evritin wey I dey do.
4 My God, Yu know wetin I won tok

even before I tok am.
5 Yu dey my front kon still dey follow mi for back
and yor blessings dey my head.
6 Di tins wey Yu know, too dey wonderful for mi;
dem too big for mi to undastand!
7 I nor go fit hide from yor Spirit! I
nor fit run komot from yor present at-all!
8 If I run go heaven, Yu dey der;
if I die go grave, Yu dey der too.
9 If I sey make I fly as day dey break
kon go di oda side for di sea,
10 yor hand go guide mi for der
and yor rite hand go support mi.
11 Even if I sey,
"darkness go kom and day go turn to nite around mi,"
12 e nor get how di darkness dark rish wey Yu nor go fit si mi,
bikos nite brite like day for yor eye
and darkness and lite na di same tin to Yu.
13 True-true, na Yu make my mind and my heart;
na Yu arrange mi for my mama belle.
14 I go tank Yu, bikos di tins wey Yu dey do,
dey wonderful and dey sopraiz mi.
Yu know mi well-well;
15 my bones nor hide from Yu,
even wen Yu make mi for sekret kon put mi for di eart.
16 Yu dey si mi wen I dey my mama belle.
All di days wey I go live, dem rite am for yor book,
even before dem born mi.
17 My God, si as e hard mi to tink about wetin Yu dey tink for mi,
bikos dem plenty well-well!
18 If I try to kount dem, dem go many pass san-san.
Even if I kount dem finish,
Yu go still dey with mi.
19 My God, I wish sey Yu go just kill wiked pipol finish!
So make wiked pipol leave mi alone o-o!
20 Dem nor gri do wetin Yu kommand;
dem like to dey do wiked tins
and awa enemies dey like to lie well-well.
21 So my God, si as I hate pipol wey hate
and dey oppoz Yu!
22 True-true, I really hate dem
and dem don bi my enemies naw!
23 Look mi well, den make Yu tell mi wetin I dey tink!
Test mi and Yu go know wetin I wont!
24 Show mi anytin wey make Yu dey vex for mi.
So take mi pass di road wey dey give life wey nor dey end!

140

Prayer To Protet

David Song

1 My God, make Yu save mi from wiked pipol!
Protet mi from pipol wey like wahala;
2 doz wey dey plan evil for dia heart
and dey kause trobol waka.
3 Dia tongue dey wound pipol like snake
and dia lips dey bring out snake poizin.
4 My God, nor let mi fall enter wiked pipol hand.
Make Yu protet mi from doz wey like wahala,
bikos dem dey plan bad against mi.
5 Proud pipol don set trap to katch mi; dem spread dia net
and dia trap dey evriwhere for di road.
6 So I tell Oga sey,
"Na Yu bi my God!"
So my Oga God,
make Yu listin wen I dey kry for help!
7 My God wey get pawa,
di strong One wey save mi,
na Yu protet mi wen my enemies dey fight mi.
8 So make Yu nor let wiked pipol win mi,
nor let dem susid with dia evil plan,
if not, dem go dey proud.
9 Make Yu distroy my enemies with di evil
and wiked tins wey dem plan for mi.
10 Make hot shako fall for dia head.
Make Yu trow dem for fire or inside pit wey wota dey,
where dem nor go fit komot or eskape.
11 Make Yu nor allow pipol wey dey lie,
prosper for dis land.
Make Yu kause betta wahala for doz wey like trobol.
12 But I know sey God go help di pipol wey dem dey opress
kon judge well for poor pipol.
13 True-true, pipol wey dey do wetin dey rite,
dey praiz yor name and doz wey dey fear God,
go stay for en present.

141

Prayer For Evening

David Song
1 My Oga God, I dey koll Yu, so make Yu kwik kom!
Make Yu listin wen I kry to Yu for help!
2 Make Yu asept my prayers like incense wey dem offa give Yu
and di hand wey I take dey praiz Yu,
asept am like ofrin wey pipol dey give Yu for evening.
3 My God, make Yu help mi kontrol my mout
kon guide my lips.
4 Nor let mi waka enter evil or follow pipol do bad tins.
Nor let mi chop sweet food wey wiked pipol kook.
5 Make pipol wey dey fear God beat and korrect mi with love!
Make my head nor rijet good oil!
True-true, even with all dia wiked plans,

my prayers dey make dem fear.
6 Wen dem trow dia leaders down from rock,
di pipol go kom listin to my word wey go diliver dem.
7 Just as pesin dey klear and dig groun,
na so too wiked pipol bones skata for dia grave mout.
8 But my Oga God wey get pawa, I dey look up to Yu.
Na Yu bi my guide; so make Yu nor let dem kill mi.
9 Make Yu keep mi from di trap wey dem don set for mi;
di hole wey wiked pipol dig.
10 Make Yu let wiked pipol fall enter dia own trap
and free mi from dia trobol.

142

Prayer For Help

David Song Wen E Dey Hide

1 I kry to God!
I dey beg make E kom help mi.
2 I tell am all my komplain
and trobols.
3 Wen I nor get pawa again,
na-im dey protet mi as I dey waka.
Bikos anywhere wey I dey go,
my enemies don set trap dey wait for mi.
4 I dey look for di rite pesin wey go kom help mi,
but nobody dey even tink go my side!
Nobody to help mi;
nobody even kare about wetin go happen to mi.
5 Den I pray to Yu, my Oga God kon sey,
"Na Yu dey guide mi.
Na Yu bi evritin wey I really wont for dis life.
6 Make Yu hear my prayers,
bikos I don taya.
Make Yu save mi from pipol wey dey opress mi,
bikos dem too strong for mi.
7 Bring mi kom out from prison,
so dat I go tank Yu.
Pipol wey dey fear God go kom gada round mi,
bikos Yu dey good to mi."

143

Prayer For Help

David Song

1 My God, make Yu hear my prayers;
make Yu listin as I dey pray!
Make Yu ansa mi, bikos Yu dey good
and evritin wey Yu dey do, dey rite.
2 Make Yu nor judge mi yor savant,
bikos evribody dey guilty for yor front.
3 My enemies don porshu mi.
Dem don nak mi fall kon force mi stay for darkness

like pipol wey dey grave.
4 I nor get hope again
and fear don break my body finish.
5 I remember before-before as I dey tink about all yor great works
and doz tins wey Yu don do.
6 I lift my hands and pray to Yu.
Just as dry land dey hongry for rain,
na so too I dey hongry to si Yu.
7 So, my Oga God,
make Yu kwik kom ansa mi, bikos my wahala dey worse evriday.
Make Yu nor turn from mi,
if not, I go die.
8 Evry morning, make I dey hear about yor love wey nor dey fail,
bikos I trust Yu.
Make Yu show mi where to go,
bikos I don give mysef to Yu.
9 Oga God, make Yu save mi from my enemies;
bikos I run kom meet Yu make Yu hide mi.
10 Make Yu tish mi to do wetin Yu wont,
bikos Yu bi my God
and make yor Holy Spirit guide mi as I dey waka.
11 My God, make Yu save mi,
bikos of di glory wey dey yor name.
Save mi from dis wahala,
bikos of yor faithfulnes.
12 Use yor love wey nor dey fail, take silent all my enemies kon distroy dem,
bikos I bi yor savant.

144

Di King Tank God

David Song

1 I go praiz God wey bi my rock,
bikos na-im dey protet mi.
Na-im train my hand for war
kon give mi pawa to fight.
2 E love mi and E dey protet mi.
Na inside am I dey hide put
and na-im bi di Pesin wey dey diliver mi.
Na-im dey kover mi and di Pesin wey dey save mi.
Na God dey make pipol obey mi.
3 My God, na who wi bi wey Yu dey kare for us like dis?
Na ordinary human being Yu dey kare for so?
4 Wi just bi like air wey dem dey breath;
awa days bi like shadow wey dey fade go.
5 Oga God, make Yu open di heavens kon kom down.
Make Yu tosh di mountins, so dat smoke go kom out.
6 Make Yu shine yor lite kon skata yor enemies!
Make Yu shot yor arrow kon konfuse dem!
7 Kom down from heaven make Yu save mi;
kom save mi from di deep wota and from my enemies pawa.

8 Na lie-lie full dia mout; dem swear sey dem go tok di trut,
but na lie dem just dey lie.
9 My God, I go sing new song to Yu!
I go use jita wey get ten rope take sing and praiz Yu.
10 Bikos Yu don give yor kings viktory
kon save yor savant David from en enemies swod.
11 Save and diliver mi from my enemies pawa,
bikos na lie-lie full dia mout
and even doh dem swear sey dem go tok trut,
na lie dem still dey tok.
12 Make awa sons prosper for dia yong age
like betta plant wey dem put fertaliza.
Make awa dotas bi like betta pila
wey dem karve for palis.
13 Make difren-difren food full awa store house.
Make di animals wey dey awa land dey plenty more-more.
14 Make awa melu karry many propaty as dem dey kom.
Make no enemy break enter awa wall
kon katch us and make peace dey awa town.
15 Yes! Di pipol wey dis kind tin dey happen to, go happy!
True-true, doz wey God bi dia God, go happy well-well.

145

Praiz Song

David Song

1 I go honor Yu wey bi my God and King kon praiz yor name forever and ever.
2 I go praiz Yu evriday.
Yes! I go praiz Yu forever.
3 God dey great! Na only en wi suppose to dey praiz!
Nobody fit measure as E big rish.
4 Make evribody tell dia shidren-shidren about God mighty pawa;
make dem tok about evritin wey Yu don do.
5 I go always dey tink of yor majesty,
yor wonderful works and all yor mirakles wey yu do.
6 I go always dey tok about di wonderful tins wey Yu dey do
and I go tell evribody about di great tins wey Yu don do.
7 Evribody go tok di story about di wonderful tins wey Yu don do;
dem go sing with joy about yor raitiousness.
8 God get mesi and dey sorry for pipol!
E nor dey kwik vex and en love nor dey ever fail.
9 God dey good to evribody.
E dey sorry for evritin wey E kreate.
10 So Oga God, all yor works go tank Yu and di pipol wey bilive Yu,
go praiz Yu.
11 Dem go tok about di glory wey dey yor kingdom;
dem go tell pipol about yor pawa.
12 Dem go tok about di wonderful tins wey Yu don do
and about di majesty and glory wey Yu take dey rule,
13 bikos yor kingdom go dey forever and ever.
Yu dey rule from one generashon

go rish anoda.
14 God dey help pipol wey don fall
kon support doz wey dia load too heavy to karry.
15 So my God, evritin dey look up to Yu
and Yu dey give dem dia food wen dem wont am.
16 Wen Yu open yor hand,
doz wey dey hongry and nid wota,
Yu dey make dem beleful.
17 God dey rite for evritin wey E dey do;
na goodness full en body.
18 God dey klose to all di pipol
wey dey koll am for help;
Yes! E dey klose to evribody
wey dey koll am with klean mind.
19 Pipol wey dey fear am, E dey give dem wetin dem wont;
E dey hear wen dem dey kry for help kon save dem.
20 God dey protet all di pipol wey love am,
but E dey distroy wiked pipol.
21 So, I go praiz God
and make evribody for eart bless en holy name forever and ever.

146

Praiz God Wey Dey Save Us

1 Praiz God!
My soul, make yu praiz God.
2 I go praiz God as long as I dey alive.
Even if I dey die, I go sing praiz to God.
3 Make yu nor trust pipol wey get pawa;
bikos dem nor go fit help yu.
4 Wen dem don die,
dem go-go back to di groun and all dia plans go die with dem.
5 But pipol wey Israel God bi dia helpa and hope,
dey inside di Oga God and na joy dey follow dem.
6 Na God make heaven and eart, di sea and evritin wey dey inside dem.
E dey keep all di promise wey E make.
7 Pipol wey dem dey opress,
E dey judge dia kase well and dey feed doz wey dey hongry.
God dey free pipol wey dey prison.
8 God dey open blind pipol eyes
kon karry doz wey dey weak, go up.
God love pipol wey dey fear am.
9 God dey guide di strenjas among us.
E dey kare for pipol wey nor get papa and mama
and wimen wey dia husband don die,
but E dey ponish wiked pipol with dia wiked plans.
10 So God go rule forever.
Jerusalem pipol, E go bi una God
from one generashon go rish anoda.
So, make wi praiz awa God!

147

Praiz God Wey Get Pawa

1 Make wi praiz God!
Si as e dey good to sing praiz God!
Yes, na to praiz God bi di rite tin to do!
2 God dey ribuild Jerusalem and E go bring en pipol
kom back to Israel from di land where dem dey.
3 E heal pipol wey dia heart don break
kon trit dia sore.
4 E dey kount
and koll di stars by dia names.
5 Si as awa Oga God big rish!
En pawa dey wonderful!
Nobody fit undastand how God take dey know tins!
6 God dey support pipol wey nor dey karry body up,
but E dey kill wiked pipol trowey.
7 So, make una sing tank God;
make una use harp take sing praiz awa God.
8 E kover di heavens with kloud kon make rain fall for di eart,
den E make grass grow on-top mountins.
9 E dey give food to wild animals
kon feed di yong birds wen dem dey kry.
10 E nor kare about di pawa wey horse get
or di one wey human being get.
11 No! But God dey happy for pipol wey dey fear and obey am;
doz wey put dia hope for en love wey nor dey fail.
12 So, Jerusalem pipol!
Make una praiz God!
Pipol for Zion, make una gi-am all di praiz!
13 Bikos E don make di iron for una gate strong
kon bless all una shidren.
14 E send peace kom una land
kon make una chop betta food.
15 E send en laws kom di world;
so make una si as en word kwik kom meet una!
16 E send snow kom like as wool dey fall;
E skata snow for groun like ashes.
17 E trow big-big stones with fire kom di eart.
So, na who fit stand face God kold breeze
wey fit turn pesin to ice-blok?
18 But as E kommand, di kold breeze and ice-blok kon melt.
E send en breeze and di ice-blok kon turn wota.
19 E don show Jakob en word,
kommands and rules for Israel pipol.
20 E neva do like dis for any oda nashon;
no oda nashon know en rules and kommand.
So make wi praiz God!

148

Make Evribody Praiz God

1 Make wi praiz God!
Make wi praiz God from heaven!
Make wi praiz am from di sky!
2 Make all en angels praiz am!
Make all di sojas for heaven, praiz am!
3 Make di sun and di moon, praiz am!
Make all di stars wey dey shine, praiz am!
4 Make di sky, praiz am!
Make all di wota wey dey di kloud for up, praiz am!
5 Make evritin wey God kreate, praiz am,
bikos E just kommand and evritin kon dey as dem dey.
6 E put dem for where dem dey forever and ever.
Nobody fit tok against en kommand.
7 Make all di tins wey dey inside di sea
and di ones for land, praiz God.
8 Make big-big stones with fire,
snow and kloud, wind and weda, obey am.
9 Mountins and all di hills;
trees and all di cedars;
10 wild animals and ordinary animal; animals
wey dey creep for groun and birds;
11 kings for di eart and all di pipol;
doz wey dey rule and judge di eart;
12 yong men and yong wimen; old men and shidren,
make all of dem praiz God.
13 Make all of dem praiz God name.
Bikos en name dey great and en glory dey shine
for di whole eart and for heaven!
14 E don make en pipol strong kon honor pipol wey dey obey am
and na dem bi Israel pipol wey dey klose to am.
So make wi praiz God!

149

Praiz Song

1 Make wi praiz di Oga wey bi awa God
kon sing new song to am.
Make wi sing praiz am
for where en pipol gada put.
2 Israel pipol, make una happy bikos of di Pesin wey kreate una.
Jerusalem pipol, make una praiz God well-well.
3 Make una dance praiz en name with sheke-sheke and jita,
4 bikos God like en pipol and doz wey honbol demsef,
E dey make dem win.
5 Make doz wey dey fear am, happy, bikos E go fight for dem!
Make dem shaut for joy as dem dey sleep for dia bed!
6 As dem hold swod wey get two mout for dia hand,
make dem praiz God,
7 so dat dem go fit revensh dia enemies
kon ponish di strenjas.
8 Dem tie dia enemies kings with shains

and dia priests with iron
9 and dem dey judge dem just as dem rite am.
God go fight for evribody wey dey serve am!
So make wi praiz di Oga wey bi awa God!

150

Praiz God

1 Make wi Praiz God!
Make wi praiz am for en temple;
make wi praiz am for di sky wey dey tok about en great pawa!
2 Make wi praiz am for di big-big tins wey E dey do;
make wi praiz am, bikos en greatness good pass evritin!
3 Make wi praiz am with trumpet sound;
make wi praiz am with jita and harp!
4 Make wi dance praiz am with sheke-sheke;
make wi praiz am with jita and flute!
5 Make wi dey nak cymbals togeda as wi dey praiz am.
Yes! Make wi praiz am with loud cymbals.
6 Make evritin wey dey alive, sing praiz God.
Make evribody praiz God!

Proverbs

Introdushon

Israel pipol undastand sey God don place orda for di world wey E make. Proverbs kontain di tins thru di wise-wise words wey awa wise grand-papa dem tok. Na King Solomon rite many of dis words bikos God gi-am wisdom (1 Kings 4:29-34). Most of di proverbs na to help yong pipol know how to live for di world, so dat dem nor go make mistake. Dem tish pipol how dem go follow di good way wey go make dem prosper, get good health and sekurity. As di book dey end, di words wey Agur tell en friends and King Lemuel mama tish am about how kings suppose to rule, kon dey important but na wetin a good wife bi like naim end all di good advise for di book.

Solomon Wise Words

1 Solomon, David pikin wey bi king for Israel, na-im rite all dis wise word. 2 E rite
dem so dat pipol go get wisdom, undastandin and good advise.
3 Dis words go tish una how to live betta life,
to dey honest and to dey tok trut and korrect word.
4 Dis words fit make pesin wey nor know anytin get sense
and e go tish yong men how to work and get money.
5 Make doz wey get sense listin to dis words kon wise more
and make e guide doz wey get undastandin,
6 so dat dem go fit undastand proverbs, parabols
and wetin wise pipol dey tok.

Advise For Yong Men

7 For yu to get wisdom, yu most fear God,
but na only foolish pipol dey rijet wisdom and good advise.
8 My pikin, make yu listin wen yor papa dey korrect yu
and follow wetin yor mama dey tish yu,
9 bikos wetin dem dey tish yu go bi like betta shain for yor neck
and betta kap for yor head.
10 My pikin, wen sinnas tempt yu,
make yu nor fall for dem.
11 If dem tell yu sey, "Kom make wi go kill pesin!
Make wi just go attack some innocent pipol!"
Make yu nor listin to dem.
12 If dem sey, "Even doh di pipol dey alive and okay naw,
dem go die wen wi don deal with dem finish!
13 Den wi go si plenty good tins
karry kom awa house.
14 So, kom join us
make wi go divide wetin wi tif."
15 My pikin, make yu nor follow dat kind pipol
or go near dem at-all.
16 Bikos dem dey enjoy to do bad tin
and dem always dey ready to kill.
17 E nor dey good to set trap
wen di bird wey yu won katch dey look yu.
18 But pipol wey dey do like dat,

dey set trap for demsef and na di trap go kill dem.
19 Dis na wetin dey happen to pipol
wey play wayo take get propaty.

20 Wisdom dey koll pipol
for street and inside market,
21 e dey shaut dey koll dem
from di town gate and anywhere wey pipol gada put.
22 Pipol wey nor get sense, na how long una won take bi fool?
Na how long una won take wisdom do yeye?
Una nor won learn at-all?
23 How I wish una go gri listin,
den I for give una good advise kon share my wisdom with una.
24 I dey koll and invite una since,
but una nor gri listin or hear mi.
25 Una nor gri take my advise
or allow mi korrect una.
26 So, I go laf una wen una enter trobol
kon take una do yeye wen wahala start.
27 Dat time, trobol go kom meet una like heavy breeze
and una pain go sirious well-well.
28 Dat time, una go koll mi wey bi wisdom, but I nor go ansa.
Una fit go find mi for evriwhere, but una nor go si mi.
29 Una nor ever get wetin to do with wisdom
and una nor gri obey God.
30 Una nor wont my advise
or listin to mi wen I dey korrect una.
31 So, una go get wetin fit una and wetin una do,
go make una sick.
32 Pipol wey nor know anytin,
dey die bikos dem rijet wisdom
and distroshon go follow doz wey bi fool,
bikos dem feel sey wisdom nor koncern dem.
33 But anybody wey listin to mi,
go dey save and e nor go get rizin to fear.

2

Reward Wey Wisdom Dey Give

1 My pikin, make yu listin to wetin I dey tish yu
and nor ever forget wetin I sey make yu do.
2 Listin to wetin dey wise
and try make yu undastand am.
3 Yes, make yu beg for wisdom
and yu go get undastandin.
4 Find am well-well,
just as yu go take look for silva or oda good tins.
5 If yu do like dat, yu go know wetin e mean to fear God
and yu go susid as yu dey learn about God.
6 Na God dey give wisdom!
Na from en mout knowledge and undastandin dey from kom.

7 E dey help and protet
raitious and honest pipol.
8 E dey protet pipol wey dey trit odas well
kon guide doz wey dey respet am.
9 So, if yu listin to wetin I dey tok;
yu go know wetin dey rite, true and korrect,
den kon know wetin yu suppose do.
10 Yu go dey wise and di sense wey yu get
go give yu happiness.
11 Di sense and undastandin wey yu go get,
go protet yu.
12 Wisdom go save yu from wiked pipol;
from doz wey dey lie well-well.
13 From pipol wey live good life before
dem bigin do bad-bad tins;
14 and dem dey happy to do
yeye and wiked tins.
15 E go still save yu from pipol
wey dem nor fit trust;
16 from ashawo wimen wey get sweet mout
and doz wey won sleep with yu.
17 Dis kind woman nor dey faithful to en husband
and e don forget di holy promise wey e make.
18 If yu go en house,
yu just won kill yorsef bi dat.
19 Nobody wey go visit am, dey kom back alive.
True-true, e nor go ever kom back to life again.
20 So, make yu follow wetin good pipol dey do,
so dat yu go fit live betta life.
21 Raitious pipol and doz wey get respet
go stay for di land wey bi awa own.
22 But just as dem dey rut plant komot for groun,
na so God too go porshu wiked pipol
kon rut sinnas komot from di land.

3

Advise For Yong Men

1 My pikin, make yu nor forget wetin I tish yu
and always remember wetin I sey make yu dey do.
2 Wetin I tish yu
go make yu prosper and get long life.
3 So make yu always get faith and dey honbol;
tie trut and mesi round yor neck kon rite dem for yor heart.
4 If yu do like dat,
both God and human being go dey happy and favor yu.
5 Make yu always dey trust God with all yor heart,
but nor trust wetin yu tink sey yu know.
6 Always dey remember God kommand for anytin wey yu dey do,
den E go show yu di korrect way.
7 Nor tink sey yu wise pass di way yu bi,

but just obey God and nor do bad tins.
8 If yu do like dis,
yor body go dey okay and yor bones go strong well-well.
9 Honor God with yor money
kon offa di first fruit wey yu harvest from yor farm gi-am.
10 If yu do so, korn go full yor store
and yu go get plenty wine to keep.
11 My pikin, if God korrect yu,
listin well and take am as warnin.
12 Bikos God dey korrect only di pipol wey E love,
just as papa dey korrect di pikin wey e dey proud of.
13 Pesin wey wise and get undastandin,
na happiness go bi en own.
14 Undastandin get gain pass silva
and e betta pass gold.
15 Wisdom get value pass gold
and e nor get anytin wey yu fit use take kompare am.
16 E go give yu long life,
plenty propaty and honor.
17 E go still make yor life sweet
and yu go dey save.
18 Wisdom na tree wey dey give life
and e dey make pipol wey kom meet am, happy.
19 God kreate di eart with en wisdom
and na en undastandin E take make di heavens.
20 Na en wisdom make river dey flow
and na-im dey make kloud bring rain kom di eart.
21 So my pikin, whole di wisdom and undastandin wey yu get well
and yu nor ever let dem live yu.
22 Dem go make yu live sweet and happy life.
Dem go bi like betta shain for yor neck.
23 Dem go make yu dey save for anytin wey yu dey do
and yu nor go ever fall.
24 Fear nor go katch yu wen yu dey sleep
and yu go sleep well still day break.
25 Yu nor nid to worry about wahala wey go just happen,
just as e dey go meet wiked pipol.
26 God go save yu
and E nor go let trap katch yu.
27 Anytime wey yu fit,
make yu do good to pipol wey nid am.
28 Nor ever tell yor neighbour make e wait till tumoro,
if yu know sey yu fit help am naw.
29 Nor ever plan bad against yor neighbour,
bikos doz wey dey stay near yu, trust yu.
30 Nor argue with pesin just bikos yu won argue,
wen yu know sey e nor do yu bad.
31 Nor jealous or bigin bihave like pipol
wey like wahala well-well,
32 bikos God hate pipol wey dey do evil,

but E dey draw raitious pipol near body.
33 God don curse wiked pipol house,
while blessings full raitious pipol own.
34 God nor get wetin E won do with proud pipol,
but E dey favor pipol wey dey honbol.
35 Pipol wey wise go get good name,
but fools go only add trobol join dia disgrace.

4

Why Wisdom Good

1 My pikin, make yu listin to wetin yor papa dey tish yu;
put yor ear down and yu go undastand.
2 Remember evritin wey I dey tish yu,
bikos dem dey good.
3 Wen I still bi small boy for my papa house
and as my mama only pikin,
4 my papa go tell mi, “Make yu always remember wetin I tish yu.
Do wetin I tok and yu go get long life.
5 Ask for wisdom and undastandin!
Nor forget or abandon wetin I tok.
6 If yu love wisdom, e go protet yu;
if yu love am well-well, e go save yu.
7 Na wisdom bi di best tin to get.
If yu go get any oda tin, make e bi undastandin.
8 Love wisdom and e go make yu great;
draw am near body and e go bring respet for yu.
9 Wisdom go give yu grace,
e go bi like fine crown for yor head.”
10 So my pikin! Make yu listin to mi;
make yu take evritin wey I dey tell yu sirious,
den yu go get long life.
11 I don tish yu wisdom
and di korrect way to live yor life.
12 Nor-tin go stand for yor way if yu dey live wise life,
den yu nor go fall wen yu dey run.
13 Make yu always remember evritin wey yu don learn,
bikos na wetin yu learn go give yu good life,
so make yu guide am well-well.
14 Nor go where wiked men gada put
or follow wetin dem dey do.
15 Nor do or go near bad tin!
Make yu rijet am kon go yor way.
16 Wiked pipol nor dey fit sleep until dem do bad tin.
Dem nor go gri rest until dem wound pesin.
17 Wikedness and wahala
bi like food and drink to dem.
18 Raitious pipol ways bi like sun for morning
wey dey shine well-well go rish evening.
19 But wiked pipol road dark well-well;
dem go fall and dem nor go si wetin make dem fall.

20 So, my pikin, make yu hear wetin I dey tok
kon listin to my words.
21 Nor ever let dis words leave yu,
remember and protet dem with yor heart.
22 Bikos dem dey give life and betta body
to anybody wey undastand dem.
23 Make yu dey kareful about wetin yu dey tink,
bikos na wetin yu tink for yor heart, yu go do.
24 Nor ever lie.
Nor do anytin with pipol wey dey lie
or tok bad words.
25 Make yu look strait and nor bow yor head,
bikos yu dey shame.
26 Anytin wey yu won do, make yu plan am well,
den evritin wey yu do go dey okay.
27 Make yu run from bad tins kon waka for strait road,
so dat yu nor go turn go left or rite.

5

Warnin Against Bad Tins

1 My pikin, make yu listin to my wisdom
and put yor ear down for di words wey I dey tish yu.
2 Den yu go know how to bihave well and di way yu go dey tok,
go show sey yu get wisdom.
3 Anoda man wife lip fit sweet like honey
and en kiss dey smooth like oil,
4 but wen evritin don finish,
yu nor go gain anytin inside escept pain and bitterness.
5 Di woman go take yu go where dead body dey,
bikos dat road dey lead to deat.
6 Di woman nor dey tink about di road wey dey save;
e dey waka lost but e nor know.
7 But my pikin, make yu listin to mi
and nor forget wetin I dey tok.
8 Run from dat kind woman;
nor even go near en door.
9 If yu follow am, nobody go respet yu again
and strenjas go take evritin wey yu get.
10 Yes! Strenjas go take all yor propaty
and anoda pesin go kollect evritin wey yu work for.
11 Den for di end, yu go kry with pains
kon die go like dat.
12 Den yu go sey, “Why I nor follow wetin dem tish mi?
Why I nor let dem korrect mi?
13 Why I nor obey my tishas!
Why I nor do wetin dem tok?
14 Naw, na wons
dem disgrace mi for publik.”
15 Just as yu go take wota from yor own well,
na so too make yu dey faithful and love only yor wife.

16 Make yu nor just bi like river
wey anybody fit drink from.
17 Make yu keep yorsef for yor wife alone
and know bi for strenjas.
18 So always dey happy with yor wife
and find joy for di woman wey yu marry from di biginnin,
19 bikos e fine and dey honbol like deer.
Make en smile dey make yu happy
and make en love satisfy yu.
20 My pikin, why yu go-go give yor love to anoda woman?
Wetin make yu like di way anoda man wife bi?
21 God dey si evritin wey yu dey do
and E know evriwhere wey yu dey go.
22 Wiked man sins na trap,
bikos na en own sin net, go katch.
23 E go die bikos e nor fit kontrol ensef.
Na en yeye life go send am go en grave.

6

More Warnin

1 My pikin, if yu gri
sey yu go pay di debt wey yor friend owe
2 and dem kon owe yu
for di promise wey yu make,
3 make yu follow dis my advise,
so dat yu go free yorsef,
bikos yu don fall enter yor neighbour hand bi dat.
Just go honbol yorsef and beg yor neighbour,
so dat e go free yu.
4 Make yu do as I tell yu before sleep go katch yu!
Nor rest until yu do am.
5 Just try komot yorsef from di trap like bird wey komot from trap
or like deer wey eskape from hunta.
6 Lazy pipol, make una learn lesin from di way ant
dey live dia life.
7 Dem nor get leader,
govnor or who dey rule dem,
8 but dem dey store dia food for dry sizin,
dey wait for wen rainin sizin go start.
9 But na how long lazy man go take dey liedan for en bed?
Wen e go ever get up?
10 E go sey, “Make I just sleep;
fold my hand and rest small.”
11 But as e dey sleep,
evritin wey e get go vanish like sey na tif karry dem go.
12 Wetin yuzles and wiked pipol bi like?
Na lie dem just dey lie waka.
13 Dem go use dia eyes take make sign
kon use dia legs and fingers take deceive pipol.
14 Na bad plans full dia heart

and na so-so trobol dem dey kause.
15 Bikos of dis, dem nor go know before wahala go kom meet
and distroy dem finish.
16 E get seven tins wey God hate
and E nor wont make anybody do dem and dem bi:
17 "Proud pipol;
doz wey dey lie;
doz wey dey kill innocent pipol;
18 pipol wey dey always tink bad tins;
pipol wey dey rush to go do wiked tins;
19 doz wey dey lie for anoda pesin head
and pipol wey dey kause trobol among dia friends."
20 My pikin, make yu do wetin yor papa tell yu
and nor ever forget wetin yor mama tish yu.
21 Always keep and lock dia words for yor heart!
Tie dem round yor neck too.
22 Wetin dem tish yu so,
go lead yu wen yu dey waka,
protet yu for nite
kon give yu good advise for day time.
23 Wetin dem sey make yu do, bi like lite
and dia korreshon go fit tish yu how to live yor life.
24 E go keep yu from bad wimen
and from di sweet-sweet words wey oda men wife dey tok.
25 Nor let dia beauti tempt yu
and nor let dia wayo eyes make yu fall.
26 Bikos to sleep with ashawo fit make man poor,
but to sleep with anoda man wife go make yu luz yor life.
27 Yu fit put fire for yor chest
make e nor burn yu?
28 Abi yu fit waka on-top hot shako
make e nor burn yor leg?
29 Na so e go bi too,
if yu sleep with anoda man wife
and anybody wey do dat kind tin,
go sofa.
30 Pipol fit sorry for pesin wen e tif
bikos e dey hongry
31 but if dem katch am,
e must pay back wetin e tif seven times,
even if e nid to sell evritin wey e get.
32 But man wey dey sleep with anoda pesin wife,
nor get sense at-all
and e just dey distroy ensef by ensef.
33 Pipol go hate, beat and disgrace am
and shame go follow am forever.
34 Bikos jealousy dey make husband vex well-well
and e nor dey show mesi wen e won revensh.
35 E nor go gri take any money
and no amount of gift go stop en vexnashon.

7

Warnin Against Ashawo

1 My pikin, make yu remember wetin I dey tok;
nor forget wetin I sey make yu do.
2 Do wetin I tok and yu go get good life!
Protet all wetin I tish yu just as yu go protet yor eye.
3 All wetin I tish yu,
make dem always dey with yu
and make yu rite dem for yor heart.
4 Trit wisdom like yor sista
and undastandin like yor best friend.
5 Dem nor go make yu put eye for anoda man wife body
and wimen wey get sweet mout.

6 One day,
I dey look outside from my window
7 and I si many men wey nor get sense,
but I notis one among dem wey foolish well-well.
8 E dey waka pass one road near di korna wey one woman dey stay.
E waka near en house
9 for evening wen day don dark well-well.
10 Den di woman go meet am;
e dress like ashawo and e get bad plan for mind.
11 Di woman dey tok anyhow and e nor dey shame,
bikos e dey always waka for di street
12 or stand dey wait for korna and sometaims,
e go dey di market side.
13 E trow en hand round di yong man neck,
kiss am, look strait enter en eye kon sey,
14 "I get fresh meat for house and today,
I don do wetin I promise.
15 Na dis make mi kom out kon look for yu
and I don si yu!
16 I don dress my bed with fine kolour linen
wey I bring from Egypt.
17 I don put myrrh, aloe and cinnamon perfume
for di bed.
18 So, make yu kom!
Make wi go sleep togeda till day break
and wi go enjoy awasef.
19 Bikos my husband nor dey house;
e don travel go far-far place.
20 E karry plenty money follow body
and e nor go kom back until mont end."
21 So e tempt di man with en beauti
and di man fall for en sweet tok.
22 Small time, e bigin follow am like melu wey dem won go kill
and like animal wey waka fast enter trap
23 where arrow go for enter en heart.
E bi like bird wey dey enter net

and e nor know sey en life dey danger.
24 So naw, my pikin, make yu listin
and hear wetin I dey tok.
25 Nor let dat kind woman win yor heart;
nor run follow am at-all.
26 Bikos e don skata many life
and distroy and kill many men.
27 If yu enter en house, den deat dey hongry yu,
bikos na short kut to deat bi dat.

8

Blessing Dey Wisdom

1 Make una hear mi!
Wisdom dey koll pipol and undastandin wont make dem hear en vois.
2 Dem dey on-top di hill near di road!
Dem stand for di oda side for di road.
3 Dem dey near di gate dey koll pipol
wey dey enter di town sey:
4 "Wi dey beg and koll evribody
wey dey di world.
5 Una wey nor know anytin, make una get wisdom.
Una wey nor wise at-all, make una try get sense.
6 Make una listin to mi!
I get betta words to tell una and na di rite words I dey tok so.
7 Wetin I dey tok so, na trut;
bikos I nor dey lie.
8 Evritin wey I tok na true;
I nor dey lie or dey lead una go die.
9 My words dey klear and evribody wey get wisdom,
go undastand dem.
10 Instead of silva, make una take my words;
make una choose wisdom, instead of di gold wey fine pass.
11 Na mi bi wisdom; I betta pass gold;
nor-tin una wont wey good each mi.

12 I bi wisdom and I get sense well-well;
I still get knowledge and I dey judge well.
13 If to sey una dey fear God,
den una go hate bad tins.
I hate pride, pipol wey dey tok anyhow,
bad-bad tins and lie-lie words.
14 Kommon sense and suksess na my own.
Na mi get undastandin and pawa.
15 I dey help kings rule well
kon make rulers give korrect laws to dia pipol.
16 All di ruler for dis world dey rule with my help,
even ofisas and prince dem too.
17 I love only doz wey love mi;
anybody wey dey look for mi, go si mi.
18 I get propaty, honor,
betta life and suksess to give pipol wey wont am.

19 Anytin wey una get from mi,
betta pass di gold wey fine pass and silva wey pure well-well.
20 I dey follow korrect judgement
and I always dey do wetin dey rite,
21 and doz wey love mi,
I dey give and pak propaty full dia house.
22 From biginnin, na mi God first kreate,
before E kreate evry oda tin.
23 God kreate mi before di world start.
Na mi E first give life to.
24 Dem born mi before God make di sea
or kreate wota.
25 Dem born mi before God make di mountins,
even before E put di hills for where dem dey.
26 I dey before God kreate di eart,
en fields or even di first san.
27 I dey der wen E put di sky for where e dey
kon draw di boundary between eart and sea.
28 I still dey wen E put di kloud for sky;
open di wota for di sea
29 kon orda sey make di wota wey dey di sea nor full pass as E kommand am.
I dey der wen God lay di eart foundashon.
30 I dey near am like pesin wey dey design house before dem build am.
Na mi dey make am happy evriday and I dey happy for en present.
31 I dey dance for di world wey E kreate
kon dey happy with human being too.
32 So, make yong pipol listin to mi naw
kon do wetin I tok and dem go dey happy.
33 Make una listin to wetin I dey tish una kon get sense.
Make una nor rijet dem.
34 Make blessing follow di pesin wey dey listin to mi.
Evriday, e dey wosh my gate and dey wait mi outside my house.
35 Doz wey find mi, go get life
and God go favor dem.
36 But doz wey nor find mi, dey wound demsef
and anybody wey hate mi, love to die."

9

Wisdom And Foolishness

1 Wisdom don build en house
with seven pilas.
2 E don kill animals to take do party,
mix spice for inside di wine kon put am for di tabol.
3 E send en savant go announce
on-top di mountin for di town sey:

4 "Pipol wey nor know anytin, make una kom inside!"
Den e tell doz wey foolish sey,
5 "Make una kom chop my food
and drink di wine wey I mix.
6 Make una komot from where fools dey and una go get life.

Make una kom follow wisdom waka."
7 If yu korrect proud pipol, dem go curse yu!
Anybody wey try to tok to wiked pipol, dem go still curse am.
8 So, nor ever korrect proud pipol, bikos dem go hate yu;
but if yu korrect wise pesin, e go respet yu forever.
9 Anytin yu tell wise pesin go make am wise more-more.
Anytin yu tell raitious pipol go give dem undastandin.
10 If yu won get wisdom, yu go first fear God.
If yu know di One wey dey holy, den yu don get undastandin.
11 Wisdom go add more years to yor age.
12 Na yu go gain if yu get wisdom,
so even if yu rijet am, na yu go still sofa am.
13 Foolishness bi like woman wey nor know anytin at-all,
nor get shame at-all and wey dey tok anyhow.
14 Di woman go sidan for front of en house
or for chair for di side wey high pass for di town
15 kon dey koll pipol wey dey waka pass;
pipol wey dey mind dia own business sey,
16 "Pipol wey nor get sense, make una kom inside!"
Den e go tell foolish pipol,
17 "Wota wey dem tif dey sweet well-well
and bread wey dem tif chop, get betta taste."
18 Doz wey fall for en trap nor know sey,
anybody wey enter en house go die
and doz wey don already enter don die since.

10

Solomon Proverbs

1 Dis na di wise words wey Solomon tok:
Shidren wey wise dey make dia papa proud,
but fools dey kause pain for dia mama.
2 Propaty wey yu use wayo take get nor go do yu any good,
but trut go save yu.
3 God nor go let honga kill good pipol
and E nor go allow wiked pipol get wetin dem wont.
4 Lazines go make yu poor,
but hard work go make yu get money well-well.
5 Pesin wey get sense dey plok en fruit for di rite time;
but na disgrace for pesin to dey sleep for harvest time.
6 Blessing dey follow good pipol,
but wiked pipol words dey put dem for trobol.
7 Pipol go remember good pesin bikos of di good tins wey e do,
but dem go soon forget wiked pesin forever.
8 Pipol wey get sense dey happy well-well wen dem advise dem,
but foolish pipol words go distroy dem.
9 Pipol wey dey tok trut dey save and sikure,
but wayo pipol dey waka enter trobol.
10 Pesin wey dey hide di trut dey kause trobol,
but pesin wey dey tok am for publik,
dey work for peace.

11 Good pesin word dey give long life,
but wiked pesin word dey put am for trobol.
12 Na only trobol bad belle dey kause,
but love dey kover evry sin.
13 If pesin get sense, e dey show wen e dey tok,
but if yu dey foolish, na stik dem go take beat yu.
14 Wise pipol dey kollect all di wisdom wey dem fit get,
but wen yu hear foolish pipol dey tok,
yu go know sey trobol nor dey far from dem.
15 Money dey protet rish pipol,
but poverty dey distroy poor pipol.
16 Na life bi di reward to do good,
but sin dey put pesin for more trobol.
17 Pipol wey dey listin if dem korrect dem go get long life,
but doz wey nor dey gri sey dem dey wrong,
dey waka lost.
18 Anybody wey pritend sey e like pesin,
dey lie and anybody wey dey lie waka, na fool.
19 Too mush tok dey make pesin sin,
but wise pesin nor dey tok anyhow.
20 Di words wey betta pesin tok bi like pure silva,
but wiked pipol words dey yuzles.
21 Many pipol dey gain from word wey betta pesin tok,
but stupid word fit kill pesin.
22 Wen God bless pesin, e dey get enough
and nor-tin go make am regret.
23 Foolish pipol dey enjoy di bad tins wey dem dey do,
but pipol wey get sense, dey happy to get wisdom.
24 Raitious pipol dey get wetin dem wont,
but wetin wiked pipol dey get, na di tin wey dem fear pass.
25 Wen heavy breeze dey blow, e go blow wiked pipol trowey,
but pipol wey dey tok trut, dey always dey save.
26 Nor allow lazy pesin work for yu,
bikos e go bi like betta wine for yor mout
or like smoke wey enter yor eye.
27 Obey God and yu go get long life;
bikos wiked pipol dey die before dia time.
28 Di hope wey good pipol get, dey give dem joy,
but wiked pipol, nor get wetin dem dey hope for.
29 God dey protet pipol wey dey tok trut,
but doz wey dey do bad tins, na distroshon bi dia own.
30 Raitious pipol go always dey save,
but wiked pipol nor go stay long for dis world.
31 Raitious pipol dey tok with sense,
but anybody wey dey tok bad tins, go die.
32 If yu obey God, yu go always know di rite words to tok.
But nobody go trust yu if yu always dey lie.

11

1 God hate pipol wey dey play wayo,

but E dey love doz wey dey do good tins.
2 E good to dey honest,
but na disgrace go follow proud pipol.
3 Na trut dey guide yu if yu dey good;
but pipol wey dem nor fit trust, na dia own wayo dey distroy dem.
4 Wen God won judge yu, yor money and propaty nor go fit help yu,
but na to obey God bi di only tin wey go fit save yor life.
5 Pesin wey dey good dey always do good tins,
but if yu dey do wiked tins, na yor own sin go distroy yu.
6 Raitiousness dey save doz wey dey tok trut,
but doz wey dem nor fit trust, na dia own bad plans, dey kill dem.
7 Wen wiked pipol die, dia hope dey die with dem,
bikos dem bilive on dia own pawa.
8 Pipol wey dey raitious, God dey protet dem from trobol;
but trobol dey always follow wiked pipol.
9 Doz wey nor know God, wetin dem dey tok, fit distroy pesin,
but di sense wey raitious pipol take dey tok, go save life.
10 Just as pipol dey happy wen good pesin dey prosper,
na so too dem dey happy wen wiked pesin die.
11 E go betta for any town wey raitious pipol bless;
but wiked pipol words go distroy am.
12 E too tok bad about odas, but if yu get sense,
yu go fit kontrol yor mout.
13 Pesin wey dey judge anoda pesin, nor go fit keep sekret,
but yu fit trust pesin wey dey tok trut.
14 Any nashon wey nor get who dey guide am, go fall,
but wen doz wey dey give yu good advise many, yu go prosper.
15 Trobol dey follow who promise to pay di money wey strenja owe.
So, e betta if yu nor put yorsef for di matter at-all.
16 Dem dey respet woman wey dey respet pipol,
but even with all di propaty wey wiked men get,
nobody dey respet dem.
17 Pesin wey good dey gain favor for ensef;
but wiked pipol dey bring trobol for diasef.
18 Wiked pipol nor get gain for anytin,
but reward dey for who dey do di korrect tin.
19 Anybody wey ready to live rite, go get life;
but pesin wey sey na bad tins e like to dey do, go die.
20 God hate pipol wey get bad mind,
but E love doz wey dey do di rite tin.
21 Make yu know sey God go ponish wiked pipol;
but na betta judgement go follow raitious pipol.
22 Fine woman wey nor get sense,
bi like ring wey dem put for pig nose and mout.
23 Wetin good pipol wont, dey bring good result;
but evribody dey vex if wiked pesin get wetin e wont.
24 Wen pipol give out dia money, dem dey get more;
but doz wey nor dey give, nor dey get at-all.
25 Make yu dey give and yu go prosper;
help odas and yu go get help.

26 Pipol go curse di pesin wey store en korn
dey wait who go buy am for high prize;
but dem go praiz doz wey sell am for di normal prize.
27 Dem go respet yu if yu get good mind;
but if yu dey look for trobol waka, na trobol go follow yu.
28 Doz wey trust dia propaty,
go fall like wetin harmattan breeze blow;
but raitious pipol go prosper well-well,
dem go bi like sun wey dey shine.
29 Pesin wey bring trobol kom meet en family,
nor go get anytin
and foolish men go always bi savant to wise pipol.
30 Raitious pipol fruit bi like tree wey dey give life,
but pesin wey dey prish give odas to turn kom meet God, get sense.
31 Doz wey good, dey get dia reward for dis world,
but na ponishment go follow pipol wey dey sin and do wiked tins.

12

1 Pesin wey dey happy wen dem korrect am, get wisdom,
but anybody wey dey vex wen dem korrect am, nor get sense.
2 God dey happy with good pipol,
but E dey kondemn doz wey dey plan wiked tins.
3 Wikedness nor dey pay pesin,
but nor-tin dey shake good pipol.
4 Good wife dey bring joy and pride to en husband;
but wife wey dey bring shame for en husband
bi like diziz for en bone.
5 Good pipol dey always tink good,
but make yu nor ever trust anytin wey wiked pipol tell yu.
6 Wiked pipol word dey kill,
but raitious pipol word dey save pipol.
7 Wiked pipol dey die trowey,
but doz wey dey fear God, dey get long life.
8 Dem dey praiz pesin wey get sense,
but nobody dey respet wiked pesin.
9 E betta make yu bi ordinary pesin wey dey work to chop,
dan to dey karry body up wen yu nor even get garri to soak.
10 Raitious pipol dey kare for dia animals,
but wiked pipol dey trit dia own anyhow.
11 Pesin wey dey work hard, always get plenty to chop,
but pesin wey dey porshu dis world tins, nor get sense.
12 Pipol wey bi tif dey jealous wetin odas tif,
but wetin raitious pipol get, dey rish dem,
bikos dem dey work for dia own food.
13 Wiked pipol words dey put dem for wahala,
but raitious pipol go eskape from trobol.
14 Wise word get gain
and hard work dey bring reward.
15 Foolish pipol dey always tink sey wetin dem dey do dey korrect,
but wise pipol dey listin to odas.

16 Foolish pipol dey kwik vex,
but wise men nor dey tok even wen dem curse dem.
17 Good witness dey tok trut,
but wiked pipol dey always lie.
18 Foolish pipol dey tok anyhow,
but wetin wise pipol tok, dey heal many wound.
19 Trut go last forever,
but lie-lie nor dey tey before evribody go know sey na lie.
20 Pesin wey dey tink so-so bad-bad tins, na wikedness full en heart,
but doz wey like peace, get joy for dia life.
21 Wahala nor fit kom meet doz wey dey fear God,
but na trobol dey always follow wiked pipol.
22 God hate pipol wey dey lie,
but E like doz wey dey tok trut.
23 Wise pipol nor dey karry body up,
but foolish pipol dey show dia foolishness.
24 Na only doz wey work hard go fit lead odas,
but lazy pipol go bi slave.
25 If pesin dey worry, e go make am sick,
but betta word go make yor body strong again.
26 Doz wey dey fear God dey advise dia friends well,
but wiked pipol dey lead dem enter wahala.
27 Lazy pipol nor even fit kook di animal wey dem katch,
but doz wey get sense, dey use evritin wey dem get, well.
28 Doz wey dey follow God, go get life
and dis way wey dem dey follow, nor dey kause deat.

13

1 Pikin wey get sense dey listin to en papa and mama word,
but doz wey dey foolish, nor dey take korreshon.
2 Wise word go put betta food for yor tabol,
but na only wahala wiked pipol go chop.
3 Doz wey dey kontrol dia tongue go get long life,
bikos anyhow word dey distroy tins.
4 Lazy pipol won get plenty,
but na small dem dey get,
while doz wey dey work hard, dey prosper.
5 Doz wey dey fear God nor like lie;
but na only shame and disgrace wiked pipol dey kause.
6 Na God dey guide innocent pipol,
but na sin dey kontrol wiked pipol.
7 Poor pipol dey bihave like sey dem get money,
but doz wey get money dey pritend sey dem poor.
8 Rish pipol fit pay anytin for dia life,
but nobody dey treaten poor man.
9 Doz wey dey fear God, na lite and joy full dia body,
but wiked pipol lite go soon kwensh.
10 To dey karry body up, dey kause wahala,
but doz wey dey take advise, wise well-well.
11 Money wey pesin play wayo take get kwik-kwik, dey disappear,

but di one from hard work dey last forever.
12 Wen wetin pesin hope for nor kwik rish en hand, di heart go sick,
but dream wey kom to pass, bi like tree wey dey give life.
13 Pipol wey nor dey listin to advise dey ask for trobol,
but doz wey dey respet di law, go susid.
14 Wise pipol word bi like wota wey dey give life
and doz wey asept am, dey run from deat.
15 Dem dey respet pesin wey get sense,
but sturbon pipol go distroy demsef.
16 Wise pipol dey tink before dem do anytin,
but foolish pipol nor dey tink
and dem dey happy sey dem foolish.
17 Na manaja wey nor get sense dey enter trobol,
but betta manaja dey bring progress.
18 If yu vex sey pipol dey korrect yu,
na poverty and disgrace go end yor life;
but dem go honor yu, if yu asept korreshon.
19 If pesin get wetin e wont, e dey sweet am well-well,
but na only fool nor dey gri stop di wiked tins wey e dey do.
20 Follow who get sense waka, so dat yu go get sense too;
but if yu waka with foolish pipol, na trobol go follow yu.
21 Doz wey dey like to sin, na trobol dey porshu dem,
but na blessing, raitious pipol go gain.
22 Good pipol dey leave propaty for dia grand-shidren,
but na doz wey dey fear God dey take evritin
wey wiked pipol die leave.
23 Poor pesin farm fit produce many food,
but wikedness dey make dem disappear.
24 Doz wey nor dey korrect dia shidren, hate dem.
But doz wey love dia shidren, dey always korrect dem with love.
25 Doz wey dey fear God, go get enough food to chop,
but na honga go kill wiked pipol.

14

1 Wise woman dey build en house,
but foolish woman dey skata en own with en hand.
2 Doz wey dey do wetin dey good, dey fear God;
but doz wey dey do wiked tins, nor dey fear am at-all.
3 Foolish words go make dem flog pesin,
but wise pesin words, go save en life.
4 If pesin nor get melu wey go work for en farm,
food nor go dey for am to chop,
but strong melu wey sabi work,
go make yor korn plenty.
5 Good witness nor dey lie,
but na lie-lie, wiked pipol dey tok.
6 Pipol wey karry body up dey find wisdom, but dem nor go si am,
but undastandin dey eazy for pesin wey get sense.
7 Make yu waka leave foolish pesin, if not,
yu nor go undastand wen wise pesin dey tok to yu.

8 Wise pipol know where dem dey go,
but foolish pipol dey deceive demsef.
9 Foolish pipol dey laf dia own foolishness,
but doz wey dey fear God,
dey know and ask for forgivenes.
10 As yu dey happy wen good tin happen to yu,
na so too e go bi wen pain kom.
Nobody go fit share dem with yu.
11 Dem go distroy wiked pipol house,
but doz wey dey fear God, go prosper.
12 Wetin pesin dey do fit dey korrect for en eye,
but e dey lead am to en grave.
13 Wen pesin dey laf, e go forget en pain,
but wen di happiness don end, di pain go kom back.
14 Just as doz wey dey judge odas dey get wetin dem deserve;
na so too good pipol dey get dia reward.
15 Doz wey nor get sense dey bilive evritin wey pipol tell dem!
But wise man dey wosh en step.
16 Wise pipol get sense and dem dey avoid wahala;
but foolish pipol dey waka enter trobol.
17 Pipol wey dey vex anyhow dey do foolish tins
and pipol hate doz wey dey deceive odas.
18 Doz wey nor get sense dey wear foolishness as klot for body;
but na wisdom bi wise pipol kap.
19 Wiked pipol go bow for good pipol;
dem go bow for doz wey dey fear God.
20 Poor pipol neighbours hate dem,
but rish pipol get many friends.
21 Na sin for yu nor to respet yor neighbour,
but doz wey dey help poor pipol,
na blessing go follow dem.
22 If yu plan to do bad, yu go lost;
but if yu plan to do good,
yu go get love and faithfulnes wey nor dey fail.
23 Good work dey bring gain,
but yeye word dey kause poverty!
24 Money na crown for wise pipol head;
but foolish pipol work,
dey only produce bad result.
25 Good witness dey save pesin life,
but wiked witness dey put pesin for trobol.
26 Doz wey dey fear God, dey save
and God dey guide dia shidren.
27 To fear God, na wota wey dey give pesin life
and e go help yu run from deat.
28 Di king glory na wen en pipol dey plenty more-more;
but prince wey nor get savants, nor get anytin.
29 Pipol wey get sense, dey kontrol demsef wen dem dey vex;
but doz wey dey kwik vex, dey show as dem foolish rish.
30 Wen peace dey yor heart, e go give yor body life;

but jealousy bi like diziz for pesin bone.
31 Doz wey dey opress poor pipol, dey kause God wey kreate dem,
but to help poor pipol, na to honor God.
32 Na trobol dey distroy wiked pipol,
but doz wey dey fear God, go get life afta dem don die.
33 Wisdom dey follow pesin wey dey fear God;
but yu nor fit si wisdom for where foolish pipol dey.
34 Wen pipol dey fear God, dia nashon go dey great,
but sin na disgrace to evribody.
35 Just as king dey happy for en wise savant,
na so too e dey vex for doz wey disgrace am.

15

1 Good ansa dey end vexnashon,
but yeye words dey kause kworel between pipol.
2 Wen wise pipol tok, pipol dey undastand well,
but na only yeye words dey kom out from foolish pipol mout.
3 God dey wosh evriwhere,
E dey wosh both good and wiked pipol.
4 Gentol word na tree wey dey give life,
but lie-lie tongue dey make di spirit weak.
5 Na only fool nor dey listin to en mama and papa word;
but anybody wey dey take korreshon, go get sense.
6 Pipol wey dey fear God, good tins dey always full dia house,
but wetin wiked pipol get, dey bring trobol.
7 Na good advise dey kom out from wise pipol mout;
but foolish pipol heart nor get anytin to give.
8 God hate wiked pipol sakrifice,
but E dey enjoy good pipol prayers.
9 God nor like evritin wey wiked pipol dey do,
but E love doz wey dey do good.
10 Anybody wey nor gri do wetin dey rite, go sofa well-well
and anybody wey nor like korreshon, go die.
11 Even Deat and Distroshon nor get sekret for where God dey,
tok-less of human being heart!
12 Doz wey dey laf pipol nor dey like korreshon,
so dem dey run from wise pipol.
13 Pipol dey smile wen dem dey happy,
but sorrow dey make dia spirit weak.
14 Wise pipol dey hongry to learn,
but foolish pipol dey enjoy wetin dem tink sey dem know.
15 Pipol wey get heavy heart, get plenty trobol;
but pipol wey dey happy, dey always celebrate.
16 E betta to get small propaty and still dey fear God,
dan to get evritin with many-many wahala.
17 E betta to chop vegitabol with pipol wey yu love,
dan to chop meat with pipol wey go fit kill yu.
18 Pesin wey dey kwik vex, naim dey first kause fight;
but kwayet pesin dey kwayet for evriwhere.
19 If yu dey lazy, tins nor go eazy for yu,

but if yu dey do wetin dey rite,
trobol go dey far from yu.
20 Shidren wey get sense dey always bring joy to dia papa;
but foolish shidren nor dey respet dia mama.
21 Foolishness dey make doz wey nor get sense happy;
but pesin wey get sense,
dey always do di rite tin.
22 Plans dey spoil wen good advise nor dey;
but many advise dey bring progress.
23 Evribody dey like good ansa,
but e dey good to tok di rite tin for di rite time!
24 Wise pipol dey waka for di road wey dey lead to life
and nor bi di one wey go take dem go grave.
25 God dey skata proud pipol house,
but wimen wey dia husband don die,
God dey protet dia propaty.
26 God hate evil plans,
but E like betta words.
27 Long-trot dey kill pesin family finish,
but doz wey hate bribe, go get long life.
28 Doz wey dey fear God, dey tink before dem tok;
but na only evil words full wiked pipol mout.
29 God dey far from wiked pipol,
but E dey hear raitious pipol prayer.
30 Happiness dey bring joy to pesin heart
and good news dey make pesin happy.
31 If yu listin well wen pipol dey korrect yu,
yu go dey wise and get sense.
32 If yu nor like korreshon, na yorsef yu dey do;
but if yu listin to korreshon, yu go always dey undastand.
33 To fear God, dey bring wisdom
and to honbol yorsef, dey bring honor.

16

1 Even doh wi fit make awa own plans,
na God get di final sey.
2 Yu fit tink sey yu dey always do di rite tin,
but na God know wetin dey rite to do.
3 If yu tell God make E bless evritin wey yu plan to do,
yu go susid.
4 Evritin wey God kreate get en purpose;
but na wahala, wiked pipol go get.
5 God hate pipol wey dey karry body up;
E nor go let dem eskape en ponishment.
6 If pesin dey honbol and faithful, God go forgi-am en sins.
If yu dey fear God, yu nor go gri do bad tins.
7 Wen pesin make belle sweet God,
even en enemies go like bi en friend.
8 E betta to dey honest even doh yu nor get plenty money,
dan to use wayo get plenty propaty.

9 Pesin fit make en own plan,
but na God dey direct anytin wey e go do.
10 Di king dey tok with authority wey God gi-am,
so make e make sure sey e dey judge well.
11 Make una nor dey play wayo wen una dey measure and sell tins give pipol,
bikos God nor like am.
12 Make kings nor like wiked tins,
bikos na korrect judgement dey make govment strong.
13 Kings dey always won hear di trut
and e go favor doz wey dey tok am.
14 Wise pesin go try make belle dey always sweet di king,
bikos if di king vex, somebody fit die put.
15 Wen di king favor pesin, e dey give life;
e bi like kloud wey dey bring rain for en sizin.
16 E betta well-well to get wisdom and undastandin,
dan to get gold and silva.
17 Doz wey good nor dey travel pass bad road; so look where yu dey go,
bikos e fit save or distroy yor life.
18 Pride dey bring distroshon
and sturbones fit kill pesin.
19 E betta make yu dey honbol and poor,
dan to join pipol wey dey karry body up
kon follow dem share di propaty wey dem tif.
20 Listin to wetin dem tish yu and yu go dey susesful;
make yu trust God, so dat blessing go follow yu.
21 Yu go no pesin wey wise and dey mature bikos of di undastandin wey e get.
As en word sweet rish, na so too e dey give pipol hope.
22 Wisdom bi like wota wey dey give life to wise pipol,
but na waste of time to go tish foolish pesin.
23 Wise pesin dey tink well before e dey tok;
so wetin e tok dey give pipol hope.
24 Good words bi like honey;
e dey sweet di soul kon make body strong.
25 Wetin pesin dey do, fit dey good for en eye,
but na deat dey end am.
26 Pesin wey wont sometin dey work well for am,
bikos e nid am.
27 Wiked pipol dey always look for how to wound odas;
even wetin dem dey tok fit burn and kill pesin like fire.
28 Wiked pipol dey do aproko waka;
dem dey kause trobol and break friendship.
29 Pipol wey dey kause wahala
dey deceive dia friends enter trobol.
30 Make yu dey kareful with doz wey dey look yu with bad eye,
bikos dem don already dey tink bad tin about yu.
31 Na long life bi raitious pipol reward
and to get white hair, na betta crown.
32 E betta to dey patient dan to bi strong warrior.
E betta make yu kontrol yorsef
dan to kontrol di whole town.

33 Wi dey plan as wi wont make tins bi,
but na only God dey choose wetin go happen.

17

1 E betta to chop dry bread with peace of mind,
dan to get plenty food for house with kworel.
2 Savant wey dey bihave well go get pawa for di house pass en oga yuzles pikin
and di savant go get share for di oga propaty.
3 Na fire dem take dey test gold and silva,
but na God dey test pesin heart.
4 Wiked pipol dey listin to bad advise and doz wey dey lie,
dey listin to lie-lie.
5 If yu dey laf poor pipol, den yu dey curse God wey kreate dem,
so pesin wey dey happy sey odas fall, God go ponish am.
6 Papa and mama dey-dey proud of dia grand-shidren,
bikos na shidren bi dia papa and mama crown.
7 Since betta words nor fit kom out from fool mout,
how e go bi for leaders wey dey lie.
8 Some pipol tink sey bribe dey work like majik;
dem bilive sey e fit do anytin wey dem wont.
9 If yu wont make pipol like yu, den forgive dem if dem do yu bad.
Remember sey bad tin fit skata friendship.
10 Pesin wey get sense dey take korreshon
if dem korrect am wons,
but foolish pesin go only take korreshon
afta dem don beat am well-well.
11 Deat go kom meet wiked pipol
wey dey always kause trobol.
12 E betta make wiked animal attack pesin,
dan to listin to wetin foolish pesin dey tok.
13 If yu use bad take pay good,
den bad tin nor go ever komot from yor house.
14 To start kworel bi like wen yu leave wota make e dey rush;
so e go good make yu stop am, before e go kause big wahala.
15 God nor like pipol wey dey defend wiked pipol
and kondemn doz wey dey innocent.
16 Foolish pesin nor get time to spend en money to get wisdom,
bikos e nor undastand wetin wisdom bi.
17 Betta friend dey always show en love
and yor relashon go always dey with yu wen yu dey face wahala.
18 Na only pesin wey nor get sense
go promise to pay anoda pesin debt.
19 Pesin wey like to dey kworel,
like trobol and If yu always dey karry body up,
den yu dey kause wahala for yorsef.
20 Make doz wey dey tink and tok bad-bad tins
nor espect any good tin escept trobol.
21 Papa and mama wey dia shidren dey do like fool,
na only sadnes and pain dem dey feel.
22 Happiness dey give yu good life,

but sadnes dey make pesin die small-small.
23 Wiked judge dey take bribe for sekret and bikos of dat,
dem nor go give korrect judgement.
24 Pesin wey get sense dey tink and do good tins one-by-one,
but foolish pipol dey start many tins at wons.
25 Foolish shidren dey kause pain for dia papa
and dia mama go dey regret.
26 E nor good make dem flog innocent pesin
and e dey bad to ponish who dey do good.
27 Doz wey dey sure of demsef nor dey tok anyhow
and kwayet pipol dey undastand tins well.
28 Pipol go tink sey foolish pesin get sense wen e kwayet and wen e nor tok,
e go bi like pesin wey wise.

18

1 Pipol wey nor kare about odas, dey tink only about demsef;
so dem nor go gri take korreshon from oda pipol.
2 Foolish pesin nor dey worry weda e undastand sometin or not;
di only tin wey dey en mind, na to show how e wise rish.
3 Na sin and shame dey waka togeda.
Wen yu luz yor honor, pipol nor go respet yu again.
4 Word wey pesin tok fit give yu sense wey deep like sea
and fresh like river wey dey flow.
5 E nor good to favor who do bad,
bikos good pipol nor go get korrect judgement.
6 Wen foolish pesin start to argue,
na trobol e dey put ensef.
7 Foolish pesin word dey distroy am;
na en own mout dey put am for trobol.
8 To do aproko, dey good well-well for mout wen yu dey tok am,
bikos e dey sweet for body.
9 Lazy pesin bad like pesin
wey dey distroy tins.
10 God name na strong place to hide put,
raitious pipol dey run enter and dem dey-dey save.
11 Rish pipol dey tink sey di propaty wey dem get go protet dem
like strong high wall wey dey round di town.
12 Respet dey kom before honor;
but distroshon dey wait for proud pipol.
13 Make yu dey listin well before yu ansa,
If not, e go bi like sey yu bi stupid pesin wey nor get respet.
14 Di mind to live fit enkourage pesin wen e dey sick,
but if e nor get strong mind, e nor get hope bi dat.
15 Wise pesin dey always look for knowledge
and en mind dey find wisdom.
16 If yu won go meet important pesin,
den karry gift follow body and e go dey eazy for yu to tok to am.
17 Di first pesin to tok for kourt dey always dey rite,
until di oda pesin ask am kweshon.
18 If men wey get pawa dey tok against each oda for kourt,

to trow dice fit solve di matter.
19 To make peace with yor broda wey yu offend,
hard pass to break enter town wey dem guide well-well
and kworel, dey separate friends
like gate wey dem lock with key.
20 Wen yu tok betta words, belle go sweet yu,
so make yu let good word kom out from yor mout
and yu go dey happy.
21 Wetin yu tok fit save or distroy yor life.
So yu must asept di result of wetin yu tok.
22 Man wey find good woman kon marry am,
don si good tin and God go favor and bless am.
23 Poor man dey honbol ensef as e dey tok,
but rish pipol dey ansa and tok anyhow.
24 Friendship if put yu for trobol,
but some friends go dey klose to yu pass yor own broda.

19

1 E betta make pesin dey poor and get good karata,
dan make e bi fool wey nor get trut for mout.
2 To wont betta life without wisdom nor good;
bikos yu go enter trobol if yu nor dey patient.
3 Wen pesin distroy ensef with di stupid tins wey e do,
e go kon blame God.
4 Rish pipol dey always get new friends,
but poor man nor fit keep di small ones wey e get.
5 If yu bi lie-lie witness, dem go ponish yu
and yu nor go fit eskape.
6 Evribody dey try make dem gain favor for rish pesin front,
just as evribody dey won bi friend to doz wey fit help dem.
7 Man wey nor get money, nor get value for en brodas hand, even en friends dey run from am.
Aldo e dey beg dem, but dem nor dey ansa am.
8 Do good to yorsef kon learn evritin wey yu fit learn;
den remember wetin yu learn and yu go prosper.
9 Anybody wey tok lie for wetin e nor know, nor go fit eskape ponishment
and na di lie go kill-am.
10 Make foolish pipol nor dey spend money anyhow
and make savant nor rule leaders.
11 If yu get sense, yu go fit kontrol yor tempa.
E dey good make yu nor ansa if pesin offend yu.
12 Wen king vex, e bi like lion wey dey shaut,
but if e favor yu, e bi like rain wey dey fall.
13 Foolish shidren fit distroy dia papa and mama,
na so too, wife wey dey komplain well-well,
bi like rain wey dey drop small-small.
14 Pesin fit inherit en papa and mama propaty,
but na only God fit gi-am wife wey get sense.
15 If yu like, dey lazy and dey sleep anyhow,
but make yu know sey honga go soon kom kill yu.

16 Keep God kommandment and yu go get long life;
but yu go die, if yu nor follow dem.
17 Wen yu give sometin to poor pipol,
e bi like sey God dey borrow from yu
and God go pay yu evritin wey E borrow.
18 Train yor pikin well wen dem still dey yong to learn;
if yu nor do like dat, yu dey help dem distroy dia life.
19 If pesin get hot tempa, make e ready for anytin wey go happen,
bikos If yu take am komot from trobol wons,
yu go still do am again.
20 If yu dey listin to advise and dey ready to learn,
yu go wise one day.
21 Pipol fit plan difren-difren tins,
but na wetin God tok, go happen.
22 Wetin important pass na to dey loyal.
E betta make yu dey poor, den to dey lie waka.
23 Obey God and yu go get long life;
yu go dey happy and dey save from trobol.
24 Some pipol too lazy to put food
for dia own mout.
25 E good make dem ponish who dey karry body up,
so dat pipol wey nor know anytin, go get sense.
As wise pesin, yu go get more wisdom
wen yu take korreshon.
26 Na only pesin wey nor get shame go trit en papa anyhow
or nor go allow en mama kom en house.
27 My pikin, if yu stop to learn,
yu go forget evritin wey dem tish yu.
28 If witness for kourt dey tok wetin e nor si,
den di judge nor go fit judge well.
Wiked pipol like to dey do evil tins.
29 Just as dem dey beat foolish pesin,
na so too dem go ponish doz wey dey karry body up.

20

1 Too mush drink dey make pesin tok and bihave anyhow
and pesin wey dey drink too mush, nor get sense.
2 Wen king vex, e bi like lion wey dey shaut;
to make am vex, mean sey yu won kill yorsef.
3 Na only foolish pesin dey start kworel;
so di rite tin to do, na to run from am.
4 Farmer wey lazy well-well to klear en farm for di rite time,
nor go get anytin to harvest.
5 Betta advise for pesin heart bi like wota for inside deep well,
but pesin wey get wisdom go draw am kom out.
6 Some pipol dey tok how dem dey honbol and faithful,
but e go hard to find pesin wey really bi like dat.
7 Good pipol dey always do di rite tin
and God dey bless dia shidren.
8 Wen king sidan for en throne dey judge,

e dey fit know bad tin wen e si am.
9 E get anybody wey fit sey en mind klean well-well
and e nor dey sin?
10 God hate pipol wey dey weigh
and measure tins with wayo.
11 Even shidren dey show who dem bi with wetin dem dey do;
den yu go fit know if dem good and dey honest.
12 Na God give us eyes to si tins
and ear to hear word.
13 If na so-so sleep yu dey sleep, na poverty go kill yu.
But if yu dey work hard, yu go get plenty food to chop.
14 Pesin wey dey buy sometin go sey,
“Dis tin too dear! E too dear!”
But afta e don buy am, e go-go make mout sey
“Dis tin wey I buy so, cheap well-well.”
15 To tok with wisdom,
betta pass to get gold and silva.
16 Anybody wey promise sey e go pay strenja debt,
make una hold en propaty until e pay am.
Make una hold di propaty if e dey do am
for pesin wey kom from anoda kountry.
17 Bread wey pesin tif dey sweet for mout,
but e go bi like stone for en belle.
18 Make yu dey sure sey dem advise yu well,
before yu make any plan or go start war.
19 Pesin wey dey do aproko nor go fit keep sekret.
So make yu run from pesin wey dey tok too mush.
20 If yu curse yor papa and mama,
yor life go end like lantan wey kwensh for darkness.
21 Propaty wey pesin use wayo take kwik get for life,
nor dey last.
22 Nor do bad to pesin wey do yu bad,
but make yu trust God and E go save yu.
23 God nor like pipol wey dey weigh
and measure tins with wayo.
24 Na God dey direct pesin;
so how pesin won use en own mind take know as en life go bi?
25 E nor good make yu promise God
wetin yu know sey yu nor go do.
26 Wise king dey skata wiked pipol like flower
kon ride horse on-top dem.
27 God lite dey enter human being spirit
kon open all di plans wey dem get.
28 Love wey nor dey fail and goodness dey protet di king
and na dis love dey make en throne dey forever.
29 Yong pipol glory dey dia strent;
so make una respet di white hair wey old pipol get.
30 Korrect ponishment dey drive evil komot from pesin mind
kon make en heart klean.

21

1 Evry king heart dey God hand;
just as E dey show river how e go take flow,
na so too E dey kontrol kings mind.
2 Pesin fit tink sey evritin wey e dey do dey korrect,
but remember sey God dey judge evritin wey wi dey do.
3 Instead of sakrifice, make pesin do wetin good and korrect;
tins wey go make belle sweet God.
4 Na pride dey kontrol wiked pipol
and anytin wey kom out from dem, na sin e bi.
5 If yu plan with kare, yu go prosper;
but if yu rush dey plan, na poverty go end am.
6 Di money wey yu use wayo take get go disappear,
but dat go bi afta e don push yu put for deat hand.
7 Na di wahala wey wiked pipol kause dey distroy dem,
bikos dem nor gri do wetin dey good.
8 Bad belle pipol nor gri do wetin dey rite;
but innocent pipol dey do wetin dey good.
9 E betta make yu stay on-top house
dan to stay with wife wey dey komplain well-well.
10 Wiked pipol dey always like to do wiked tins,
so dem nor dey pity for anybody.
11 Wen God ponish pipol wey dey karry body up,
even pesin wey nor dey tink, dey learn lesin.
If dem tish wise pesin,
e go wise well-well.
12 God wey dey raitious know all wetin dey happen inside wiked pipol house
and E go distroy dem.
13 If yu nor gri listin to poor pipol kry,
dem nor go hear yor own kry for help.
14 If pesin dey vex for yu;
gift wey yu gi-am for sekret go kool en tempa.
15 Good pipol dey happy wen dem give korrect judgement,
but wiked pipol hope dey die.
16 Pesin wey nor gri asept wisdom,
go die kon go where dead body dey.
17 Pipol wey dey always spend dia money take drink and chop anyhow,
nor go ever get plenty money.
18 Di wahala wey wiked pipol bin won kause for good pipol,
na dem dey use dia own head karry am.
19 E betta to stay desert
dan to stay house with wife wey dey komplain well-well.
20 Wise pesin fit get plenty money and dey enjoy ensef,
but as soon as foolish pipol get dia money,
dem go spend am anyhow.
21 Make yu dey do good and tok trut and yu go get long life;
den odas go respet and trit yu well.
22 Wise pesin go fit take town wey strong men dey guide
kon distroy di wall wey bi dia hope.
23 If yu nor won enter trobol,

make yu tink before yu tok.
24 Pesin wey dey karry body up and do wayo,
nor dey kare about oda pipol.
25 Lazy pipol wey nor gri work dey kill demsef and
26 na wetin dem go like get, dem dey always tink about,
but good pipol sabi give well-well, bikos dem nor stingy.
27 God nor like wen wiked pipol dey offa sakrifice gi-am,
bikos dem dey do am with bad belle.
28 Pipol nor dey bilive anytin wey lie-lie pesin tok,
but pesin wey dey tink before e tok, dem dey bilive en word.
29 Good pipol dey-dey sure of demsef;
but wiked pipol sabi pritend well-well.
30 Yor wisdom, brain and undastandin
nor mean anytin if God dey against yu.
31 Pesin fit ready en horse sey e dey go fight war,
but na only God go gi-am viktory.

22

1 If yu nid to choose between good name and plenty propaty, make yu choose good name,
bikos respet betta pass silva and gold.
2 Pesin wey get plenty money and pesin wey nor get, na di same dem bi,
bikos na God kreate two of dem.
3 Wise pipol dey si trobol dey run,
but foolish pipol go run enter kon sofa pain.
4 If yu obey God kon honbol yorsef,
yu go get propaty, honor and long life.
5 Trobol and wahala dey where wiked pipol dey waka pass,
but wise pipol wey sabi guide dia soul, dey-dey far from dem.
6 Make yu tish yor pikin how e go take live en life and wen e don old,
e go still dey do di same tin.
7 Na rish pipol dey rule poor pipol
and if yu borrow money from pesin, yu go bi en savant.
8 Pesin wey like wikedness, na trobol go bi en own
and en wahala against oda pipol, go soon end.
9 Do good and share yor food with poor pipol,
den God go bless yu.
10 If una porshu proud pipol komot from where una dey,
kworel, wahala and bad words, nor go dey again.
11 Pesin wey get klean heart and always dey tok well,
di king go always bi en friend.
12 God dey protet doz wey dey tok trut,
but doz wey dey lie waka, E dey distroy dia plans.
13 Lazy pipol dey always sey, "Lion dey outside and e go kill us",
so dem nor go gri go out.
14 Pesin wife wey dey sleep with oda men,
dey get sweet mout and doz wey God dey vex for,
dey fall enter di woman trap
15 Shidren nor dey know sey di way dem dey bihave nor good,
but betta korreshon go tish dem how to bihave well.

16 If yu dey give rish pipol gift kon dey opress poor
pipol make yu for get more money, yu go poor too.

Thirty Wise Word

17 Make yu listin and I go tish yu wetin wise pipol tok
and as yu undastand wetin dem tok,
18 yu go happy, if yu remember
and use dem well.
19 I go tell yu evritin naw,
bikos I wont make yu trust God.
20 I don rite thirty words wey go give yu wisdom,
betta advise and
21 tish yu wetin trut really mean.
So if dem send yu go find am,
yu go bring korrect ansa kom back.

Di First Word

22 Make yu nor trit poor pipol anyhow bikos yu get pawa!
Doz wey nor get help for kourt, make yu nor trit dem anyhow too,
23 bikos God go judge dia kase for dem
kon ponish doz wey dey treaten dia life.

Di Sekond Word

24 Make yu nor make friend with pipol
wey get hot and bad tempa,
25 bikos if yu learn dia behaviour,
yu nor go fit shange again.

Di Third Word

26 Make yu nor promise to pay money
wey anoda pesin dey owe,
27 bikos if yu nor fit pay,
dem go kon karry yor bed go.

Di Fourt Word

28 Make yu nor remove di old boundary stone wey yor grand-grand papa
dem take mark where dia land for end.

Di Fift Word

29 Yu don si pesin wey get good work?
E dey-dey with kings and nor bi with yeye pipol.

23

Di Sixt Word

1 Wen yu sidan dey chop with important pesin,
make yu dey kareful well-well.
2 If yu dey too chop and nor dey beleful,
make yu respet yorsef.
3 Nor get long-trot for di fine food wey e give yu;
bikos e fit use am take deceive yu.

Di Sevent Word

4 As yu dey try to get money,
make yu use yor sense, so dat life nor go taya yu,
5 bikos yor money fit finish wons like sey e get feada

kon fly leave yu like eagle.

Di Eight Word
6 Make yu nor chop with stingy pesin
or get long-trot for di kind food wey e kook,
7 bikos e go sey,
"Make yu kom chop!"
But e nor really tok am from en heart,
bikos na as e dey tink, na so too e bi.
8 Yu go vomit all wetin yu don chop,
den all di praiz wey yu praiz am, nor go mean anytin again.

Di Ninet Word
9 Make yu nor try to tok sense give foolish pesin,
bikos e nor go value am.

Di Tent Word
10 Make yu nor remove di old boundary stone wey yor grand-grand papa dem take mark land and pikin wey
nor get papa and mama, make yu nor take en land.
11 Na God dey defend dem
and E go judge dia kase against yu.

Di Elevent Word
12 Make yu listin to yor tishas
kon learn evritin wey yu fit learn.

Di Twelft Word
13 Make yu always ponish shidren wen dem do wrong,
bikos dat ponishment nor go kill dem,
14 but e go save dia life.

Di Thirtint Word
15 My pikin, if yu dey wise,
I go happy well-well.
16 I go dey proud
wen I hear yu dey tok with wisdom.

Di Fortint Word
17 Make yu nor jealous sinnas,
but make to dey fear God,
bi di only tin wey koncern yu for dis life.
18 If e bi like dat,
den yor future go dey sikure.

Di Fifteent Word
19 Listin my pikin; make yu get sense
and tink how yu dey live yor life.
20 Nor make friend with pipol
wey dey drink wine too mush or chop well-well,
21 bikos pipol wey dey drink and chop too mush,
go soon luz evritin.
So, If all wetin yu dey do na to dey chop and sleep,
den yu go soon start to wear rag.

Di Sixteent Word

22 Listin to yor papa; bikos without am, yu nor go dey dis world
and wen yor mama don old, make yu still dey respet am.
23 Make yu do anytin to get wisdom,
trut, undastand and good sense
and if yu get dem, make yu nor sell dem,
bikos dem go help yu well-well.
24 Good pesin papa get betta rizin to happy
and e go dey happy if en pikin get wisdom.
25 Make yu do wetin go make yor papa and mama happy for yu,
so dat yor mama nor go regret sey e born yu.

Di Seventint Word

26 My pikin, listin well-well
and make my life bi ezample to yu.
27 Ashawo and wimen wey dey bihave anyhow,
na wiked trap dem bi.
28 Dem dey wait for yu like sey dem bi tif
and dem don make many men sin against dia wifes.

Di Eighteent Word

29 Na who dem dey curse? Na who dey face trobol?
Na who get enough? Na who dey komplain?
Na who sore full en body? Na who nor dey fit si well?
30 Na doz wey dey struggol to drink wine
and doz wey dey waka dey find new wine to drink.
31 So, make yu nor allow wine tempt yu,
even doh e red well-well
or dey shine for di cup and dey sweet for mout.
32 Bikos di next morning,
e go bi like sey na snake wey get poizin, bite yu.
33 Yor eyes go si tins wey go sopraiz yu
and yu nor go fit tink or tok well.
34 Yu go bi like pesin wey sleep near river
or on-top boat for wota.
35 Yu go sey, "Dem attack mi, but I nor wound!
Dem beat mi, but I nor remember.
'Wen I go take stand up for bed,
so dat I go-go find anoda drink?' "

24

Di Nineteent Word

1 Make yu nor jealous evil pipol
or try to make friend with dem,
2 bikos na only trobol dem dey always tink about
and anytin wey dem tok, dey kause wahala.

Nomba Twenty Word

3 Na wisdom pesin dey take build house,
but na undastandin go make am stand
4 and na knowledge dem take
dey dekorate am with fine and betta tins.

Nomba Twenty-one Word
5 To dey wise, betta pass to dey strong!
Yes, wisdom betta pass pawa.
6 So make sure sey yu plan well before yu go fight
and di more dem advise yu well,
di more yu go dey win.

Nomba Twenty-two Word
7 Wise word too deep for foolish pipol to undastand.
So wen ever pipol dey tok about sirious matter,
foolish pipol nor get any betta tin to tok put.

Nomba Twenty-three Word
8 If yu dey always plan evil,
na trobol-maker dem go dey koll yu,
9 bikos anytin wey foolish pesin plan,
dey make pesin sin and pipol
nor like pesin wey dey laf odas.

Nomba Twenty-four Word
10 If yu faint for di day wen wahala kom,
dat one go show sey yor strent small well-well.

Nomba Twenty-five Word
11 Kwik save doz wey dem won kill
for wetin dem nor do.
12 If yu fit sey e nor koncern yu,
God know and dey judge evritin wey yu dey do.
E dey look yu and E know yu well-well.
E go reward yu akordin to wetin yu do.

Nomba Twenty-six Word
13 My pikin, make yu chop honey bikos e good.
Just as honey sweet for yor mout,
14 na so wisdom dey good for di soul.
Make yu get wisdom
and yor future go dey sikure.

Nomba Twenty-seven Word
15 Make yu nor bi like wiked pipol
wey dey plan to tif from good pipol or break enter dia house,
16 bikos no matter how many times good pipol fall;
dem dey always get up again;
but trobol dey distroy wiked pipol.

Nomba Twenty-eight Word
17 Make yu nor dey happy if yor enemies enter trobol
and nor rijoice wen dem fall,
18 bikos God go know if yu dey happy and E nor go like am;
den E fit nor kon ponish dem again.

Nomba Twenty-nine Word
19 Make yu nor fear doz wey dey do evil
and make yu nor jealous wiked pipol at-all,

20 bikos wiked pesin nor get betta future
and dem nor dey hope for anytin again.

Nomba Thirty Word

21 So my pikin, make yu fear God and honor di king.
Make yu nor do anytin with pipol wey dey tok against dem,
22 bikos God fit distroy dat kind pipol wons
and who know di wahala wey God
and di king fit kause for dem?

Oda-wise Word

23 Wise pipol still tok dis tins too:
E bad well-well if judge nor dey judge well for kourt.
24 If di judge sey na di pesin wey do wrong dey innocent,
evribody go curse and hate am.
25 Judge wey dey ponish pesin wey do wrong,
go prosper and get good name,
26 bikos, honest ansa na good sign for true friendship.
27 Before yu build yor house,
make sure sey yu don prepare and ready yor farm for work.
28 Nor tok against anoda pesin without good rizin
or tok yeye tins about pipol.
29 Nor boast sey, "I go do am back wetin e do mi.
Yes! I go deal with am well-well."
30 Wen I waka pass foolish and lazy pesin
farm and vineyard,
31 na shuku-shuku and grass grow full am.
Di wall wey dem build round am,
don fall rish groun.
32 I look kon tink
and I kon learn lesin from am sey:
33 Make yu sleep and rest as yu like
or fold yor hand and rest small,
34 but make yu remember sey, as yu dey sleep,
poverty go kom attack yu like tif.

25

Solomon Proverbs

1 Dis na some of Solomon oda wise words and na King Hezekaya men for Judah
kourt, rite dem down.
2 Na God get di pawa to hide tins,
but na kings dey fit find and esplain dem to pipol.
3 Nobody fit know wetin kings dey tink.
Just as sky high well-well and as sea deep rish,
na so too dia mind bi.
4 Make yu remove dirty from silva,
den yu go fit use am take make oda fine tins.
5 Nor let bad advisers near di king,
so dat pipol go know am bikos e dey judge well.
6 Wen yu stand for king front, nor try to impress am
or pritend sey yu bi betta pesin,

7 bikos e go good sey,
make en ensef tell yu to sidan for high pozishon,
na sey make e gi-am to anoda pesin wey dey important pass yu.
8 Nor kwik karry matter go kourt,
bikos if anoda witness show sey na yu dey wrong,
den, na wetin yu go do?
9 If yu and yor neighbour dey argue about sometin,
e go good make una setol am between unasef
and make yu nor tok about una sekret for publik.
10 If not, evribody go know sey yu nor fit keep sekret
and yu nor go ever forget di shame wey go katch yu.
11 Bikos betta words wey dem tok well,
bi like gold wey dem take dekorate silva.
12 Wen wise pesin advise pesin wey ready to listin, wetin e tok,
betta pass fine gold ring or necklace.
13 As kold wota dey sweet for dry sizin,
na so too savant wey pesin fit trust,
dey make belle sweet di pesin wey send am.
14 Pipol wey dey promise and fail bi like kloud
and heavy breeze wey nor dey bring rain.
15 Na patient and gentol tok,
pesin dey take beg kings
and na sweet mout dey setol sirious wahala.
16 Nor chop honey too mush bikos e sweet,
so dat yu nor go vomit,
bikos yu too chop am.
17 Make yu nor dey too visit yor neighbour,
bikos dem fit taya kon hate yu.
18 To lie for pesin head bi like to kill pesin with swod,
wound am with sharp arrow or shot am.
19 Like tit wey dey pain pesin or leg wey don break,
na so too e bi to trust pesin wey nor dey sirious wen trobol kom.
20 To sing for pesin wey nor get peace for mind,
bi like sey yu dey remove en klot from en body
wen kold dey or rub salt put for en sore.
21 If yor enemy dey hongry,
make yu gi-am food chop and if e dey thirsty,
make yu gi-am wota drink,
22 bikos as yu do like dis,
yu go make shame katch am and God go reward yu.
23 Just as heavy breeze from nort dey bring rain,
na so too aproko dey make pesin vex well-well.
24 E betta make yu stay on-top house,
dan to stay with wife wey dey komplain well-well.
25 To hear good news from land wey far,
bi like wen pesin pour kold wota or drink for en body.
26 Wen good pesin listin to wetin bad pesin dey tok,
e go bi like wota wey nor good or well wey get poizin.
27 Just as too mush honey nor good for yu, na so too,
to make pipol dey praiz yu well-well, nor good.

28 If yu dey vex anyhow and nor fit kontrol yorsef,
yu bi like town wey nor get fence at-all
and wey dey eazy for enemy to attack.

26

1 Just as pipol nor dey espect rain for dry sizin,
na so too, respet nor good for foolish pesin.
2 Just as bird dey fly pass, na so too,
curse wey dem put for yor head and yu nor deserve am,
nor go do yu anytin.
3 E dey eazy to whip horse and kontrol donkey,
but e nor eazy to kontrol foolish pesin.
4 If yu ansa yeye kweshon wey foolish pesin ask,
den yu dey foolish, just like di pesin wey ask yu.
5 Make yu ansa fool akordin to en kweshon,
so dat e go know sey e nor wise as e tink,
but if yu nor ansa am, yusef go bi fool like am.
6 Just as if pesin kut en own leg komot,
na so e bi too to send fool message,
bikos na trobol di pesin dey look for.
7 As pesin wey en leg cripple nor fit use am,
na so too foolish pipol words dey yuzles.
8 To praiz foolish pesin bi like to put stone for katapault
kon ready to shot am.
9 Like shuku-shuku wey shuk drunkard man hand,
na so too wise word bi for foolish pesin mout.
10 Like pesin wey dey shot en arrow anyhow,
na so too e bi to pesin wey hire fool take work.
11 Just as dog dey go back go chop en vomit,
na so fool dey always show en foolishness.
12 Pesin wey foolish well-well,
betta pass pesin wey tink sey e wise,
but e nor get sense.
13 Lazy pesin go sey, "Lion dey for outside!
Many lion dey evriwhere for di street!"
14 Lazy pesin go just dey turn up-and-down for bed
like door handle and
15 some pipol too lazy to even put food for dia own mout.
16 Lazy pesin go tink sey en wise
pass seven pipol wey get sense well-well.
17 Pesin wey go argue matter wey nor koncern am,
bi like wen yu dey waka for road
kon go hold dog for en ear.
18 Just as e bad for mad pesin
to play with bow and arrow,
19 na so too e bi with pesin wey deceive en neighbour
and e sey, "Nor bi joke I dey joke?"
20 Fire nor dey katch without wood;
so without aproko, kworel nor go dey.
21 Pipol wey like wahala dey kause trobol,

just as mashes and kerosine dey start fire.
22 Aproko story dey sweet some pipol well-well,
but to odas, e dey pain well-well go rish dia bones.
23 Pesin wey get wiked heart and dey lie well-well,
bi like fine klot wey dem take kover klay pot,
so dat pipol go tink sey na betta tin dey der.
24 Pesin wey hate odas and dey pritend sey e like dem,
na wikedness full en heart.
25 Even doh e tok sweet words,
make yu nor bilive am, bikos na wikedness full en belle.
26 E fit hide en wikedness,
but evribody go soon si di bad tins wey e dey do.
27 So, anybody wey dig pit for pesin
go fall inside my ensef
and pesin wey roll stone to wound odas,
na di stone go fall kill-am.
28 Na only pesin wey yu hate, yu go
like lie against and yeye words dey distroy pipol.

27

1 Make yu nor boast about tumoro,
bikos yu nor know wetin go happen between naw and den.
2 So make yu let odas praiz yu,
instead of yu to dey praiz yorsef.
3 Even doh san and stone dey heavy,
e nor still heavy rish di wahala wey foolish pesin dey kause.
4 Vexnashon bad and anga dey distroy tins,
but who fit stand and bear jealousy?
5 E betta make yu korrect pesin for open,
dan to dey show am love for sekret.
6 If yor friend wound yu,
e betta pass yor enemy kiss wey fit kill yu.
7 Wen pesin don beleful,
even honey nor go sweet for en mout,
but wen e dey hongry, even food wey bitter, dey sweet am well-well.
8 Anybody wey dey waka up-and-down,
bi like bird wey nor dey stay en house.
9 Just as perfume and fine oil dey make pesin happy,
na so too betta advise from pesin friend,
dey bring joy to en heart.
10 Make yu nor forget yor friends or yor papa friends,
bikos if yu dey trobol, yu nor nid to ask yor relashon for help.
Di neighbour wey dey near yu,
fit help yu pass yor relashon wey dey far.
11 My pikin, make yu dey wise and I go happy,
so dat I go get good ansa to give anybody wey dey oppoz mi.
12 Wise pesin go si trobol dey kom kon run from am,
but doz wey nor dey tink, go waka enter,
den kon dey regret.
13 Pesin wey promise to pay money wey strenja dey owe,

make una hold en propaty,
especially if na ashawo e promise to pay for.
14 If yu shaut greet yor friend for morning,
pipol go tink sey yu dey curse am.
15 Wife wey dey komplain well-well,
bi like wota wey dey drop small-small for rainin sizin;
16 so how pesin go fit make am kwayet?
Since pesin nor fit stop breeze or hold oil for hand,
e nor go fit stop am too.
17 Just as iron dey make iron sharp,
na so too, two pesin dey learn from each oda.
18 Make yu kare for yor fig tree and yu go get many fig fruit to chop and na like dis too,
dem go honor savant wey dey kare for en masta.
19 Na yor own face dey shine for di wota wey yu dey look
and na yor ownsef yu dey si for yor heart.
20 Just as grave nor dey taya to take dead body,
na so too di tins wey pipol wont for dis world,
nor dey satisfy dem.
21 Just as dem dey take fire test gold and silva,
na so too dem dey test pesin good name.
22 Even if yu beat foolish pesin almost die,
yu nor go fit beat en foolishness komot for en body.
23 Make yu kare for yor sheep and kattle as yu fit,
24 bikos money and propaty nor dey-dey forever.
Even nashon nor dey last forever.
25 Wen grass die, new ones go appear
and di plants for mountins go grow again,
26 den yor sheep hair go bi yor klot,
yu go sell some goat wey dey yor field
27 and yu go get plenty goat milk to take feed yu,
yor family and yor wimen savant.

28

1 Wiked pesin dey run wen nobody dey porshu am,
but honest pesin dey get heart like lion.
2 Wen pipol dey always sin,
dia kountry go get many leaders,
but pesin wey get sense and dey undastand tins well,
dey bring peace.
3 Poor man wey dey opress oda poor pipol,
bi like strong rain wey dey skata wetin pesin plant.
4 So pesin wey nor dey respet di law, dey praiz wiked pipol,
but doz wey dey obey di law, nor like wikedness.
5 Evil pipol nor know wetin korrect judgement mean,
but doz wey dey woship God, undastand am well-well.
6 E betta to dey poor and honest,
dan to dey rish and dey do wayo.
7 Yong man wey dey obey di law get sense.
Pesin wey dey make friends with yeye pipol na disgrace to en papa.

8 If yu get money from intrest wey yu dey kollect,
bikos di pipol kon borrow from yu, one day,
one pesin go kom kollect all yor propaty and e go sorry for poor pipol.
9 If yu nor dey obey di law,
God nor go hear yor prayers.
10 If yu deceive honest pesin kon make am do bad tins,
yu go fall enter di trap wey yu dig by yorsef,
but God go reward innocent pipol well-well.
11 Rish pipol dey always tink sey dem wise,
but poor pesin wey get betta karata, know di rite tin.
12 Wen good pipol dey rule, evribody dey happy,
but wen bad pipol dey rule, evribody dey hide.
13 Yu nor go ever susid for life if yu try to hide yor sin.
Konfess and stop to do dem and God go show yu mesi.
14 If yu always dey obey God, happiness go follow yu,
but yu go distroy yor life if yu dey sturbon.
15 Just as pipol dey fear hongry lion and wiked bear,
na so too poor pipol nor fit fight wiked ruler.
16 Ruler wey nor get betta sense, go rule with wikedness.
But pesin wey nor like lie, go rule tey.
17 Pesin wey kill anoda pesin dey kwik-kwik dig en own grave,
so make yu nor try to stop am.
18 Dey always tok trut and e go save yu,
but if yu dey play wayo, na wons yu go fall.
19 Farmer wey dey work hard, get plenty food to chop,
but pipol wey dey waste time for evritin wey dem dey do,
na poverty go kill dem.
20 Pesin wey dey tok trut, go live betta and happy life,
but dem go ponish yu, if yu dey hurry to get money.
21 To dey judge anyhow nor good,
but some judge dey lie for kourt,
bikos of di small bribe wey dem won kollect.
22 Pesin wey get long-trot dey always hurry to get money,
sotey e nor dey know wen poverty dey kom meet am.
23 If yu korrect pesin,
e go like am pass wen yu praiz am.
24 Pesin wey tink sey e nor bad to tif from en papa and mama,
nor betta pass ordinary tif.
25 To get long-trot dey only kause trobol,
so e betta make yu trust God.
26 Pesin wey feel sey na only en know di korrect tin, na big fool,
but pesin wey dey waka with wisdom, go dey save.
27 Make yu dey always give tins to poor pipol and yu nor go ever lack,
but if yu nor dey sorry for poor pipol, dem go curse yu.
28 Pipol dey hide wen wiked pesin dey rule,
but wen e nor dey again, raitious pipol go prosper.

29

1 If yu nor dey gri take korreshon,
one day yu go fall and yu nor go fit stand again.

2 Make yu show mi good ruler
and I go show yu happy pipol.
Make yu show mi wiked ruler
and I go show yu pipol wey dey komplain.
3 If yu value wisdom, yor papa go dey proud of yu,
but na foolish tin to spend money for ashawo.
4 With betta judgement, king dey make en kingdom strong,
but king wey like money well-well, dey skata en throne.
5 Pesin wey dey praiz en neighbour anyhow,
dey set trap for dem.
6 Di sin wey evil pipol kommit dey put dem for trobol,
but honest pipol, dey-dey happy and free.
7 Good pesin know wetin bi poor pipol own,
but wiked pipol nor fit undastand tins like dat.
8 Pipol wey nor get respet for odas, go fit kause konfushon for di whole town,
but wise pipol dey keep tins to demsef.
9 Wen wise pesin take foolish pesin go kourt,
di foolish pesin go only dey shaut and tok anyhow,
but e nor go dey happy.
10 Pipol wey dey kill pipol nor like anybody wey dey tok trut,
but good pipol go protet di pesin life.
11 Stupid pipol dey show dia vexnashon for publik,
but pipol wey get sense, dey-dey patient and kontrol demsef.
12 If ruler dey listin to lie-lie word,
den all en ofisas go dey plan wiked tins.
13 Just as God give eye to poor pesin,
na so too E give eye to pesin wey dey opress oda pipol.
14 If king dey defend poor pipol,
e go rule tey well-well.
15 To dey beat and korrect shidren, good well-well,
bikos if dem dey do anytin wey dem like,
dem go make shame katch dia mama.
16 Wen wiked pipol dey rule,
many bad-bad tins dey inkrease,
but good pipol go dey alive
to si di way doz wiked pipol go take fall.
17 Korrect yor shidren and yu go dey proud of dem,
bikos dem nor go make yu shame at-all.
18 Wen pipol nor follow God way, dem dey waka anyhow,
but pipol wey dey obey God law,
na happiness bi dia own!
19 Pesin nor fit korrect en savant with just ordinary word,
bikos even doh dem undastand am,
dem nor go do wetin e tok.
20 Yu don si pesin wey dey tok anyhow?
Even fools get hope pass am.
21 If yu give yor savant evritin wey dem wont from small kom,
one day, dem go take evritin wey yu get.
22 Pesin wey get hot tempa dey kause kworel
and pesin wey dey kwik vex, dey sin well-well.

23 Pesin pride go distroy am,
but if e dey honbol, pipol go respet am.
24 Pesin wey bi tif patina nor like en life,
bikos even doh e know di trut, e don swear sey e nor go tok.
25 E dey bad to borda yorsef about wetin pipol dey tink about yu,
but if yu trust God, yu go dey save.
26 Evribody wont make king favor dem,
but na only God dey give korrect judgement.
27 Good pipol nor like doz wey dey do wiked tins
and wiked pipol nor like good pipol.

30

Di Words Wey Agur Tok

1 Dis na wetin Agur wey bi Jakeh pikin tell Itiel, Ukal and Itiel:
2 "I dey foolish pass any oda man
and I nor get sense like oda pipol.
3 I neva learn how to get wisdom
and I nor know anytin about God.
4 Who don go heaven kom back?
Who don ever katch breeze for en hand or wrap wota for klot?
Who kreate di whole world?
Na who e bi and na wetin bi en pikin name?
Make yu tell mi, if yu know!
5 "Evritin wey God tok, dey korrect. E dey guide evribody wey kom meet am make
E protet dem. 6 Make yu nor add join God word, if not, E go curse and koll yu lie-lie
pesin.

More Proverbs

7 "My God, I beg Yu for two tins and make Yu give dem to mi, before I die. 8 Di first
one na: Help mi make I nor dey lie and deceive pipol and di sekond one na, make Yu
nor make mi too rish or too poor! Make yu give mi di tins wey go rish mi use. 9 Bikos
if I too get money, I fit deny Yu sey, 'Who bi God?' And if I too poor, I go fit go tif kon
bring shame for yor holy name.
10 "Make yu nor ever spoil worker give en oga, bikos if di pesin curse yu, di curse
go follow yu forever.
11 "Some pipol dey curse dia papa and some nor dey tank dia mama.
12 "Dem bilive sey dem dey good for dia own eye, but dem dirty pass rag.
13 "Dem dey karry body as dem dey waka, so dat pipol go dey look dem anyhow.
14 "Dia tit bi like swod and dia mout sharp like knife. Dem dey distroy poor pipol
komot from dis eart and pipol wey nor get food to chop, dem dey kill dem trowey.
15 "Worm get two side wey dey sey: 'Give mi, Give mi.'
"E get three tins wey nor dey beleful at-all and di fourt one nor dey ever sey: 'E
don do or e don rish.' Dem bi:
16 "Grave,
belle wey neva karry pikin,
wildaness wey dry
and fire wey dey burn well-well.
17 "Di mout wey dey laf en papa and nor dey obey en mama kommand, bird from
valley go plok am komot and vulture go chop am finish.
18 "E get four tins wey dey hard mi well-well to undastand and dem bi:
19 " 'How eagle take dey fly high-high for sky?

How snake take dey waka for rock?
How ship take dey move for river
and how man take dey love woman?'
20 "Ashawo woman wey sleep with anoda man fit kill pesin, afta e go klean en mout
kon sey, 'Na wish bad tin I do?'
21 "E get four tins wey dey shake di eart and make pipol fear and dem bi:
22 " 'Savant wey turn to king;
fool wey leta get money well-well;
23 woman wey pipol nor like wey kon marry
and savant girl wey kon take en madam pozishon.'
24 "E get four tins for eart wey small, but dem wise well-well and dem bi:
25 " 'Ants; dem nor strong,
but dem dey keep food wait dry sizin.
26 Even small animals wey dey stay for rock,
dem nor get pawa,
but dem dey build dia house for hole inside di rock.
27 Lokust; dem nor get king,
but dem dey mash togeda.
28 Lizard, dem dey eazy to katch,
but dem even dey stay for king palis.'
29 "E get four tins wey dey waka with pride and dem bi:
30 " 'Lion wey bi animals king wey
nor dey run for anytin.
31 Man fawol and man goat
wey dey lead di odas
and king wey en sojas surround am.'
32 "If yu don do foolish tins bikos yu dey proud or dey plan evil, make yu kover
yor mout with shame. 33 Just as cream dey bring butter wen dem shake am and nose
wey dem nak dey bring blood, na so too, to make pesin vex, dey kause wahala."

31

Advise For Kings

1 Na di words wey King Lemuel mama tish am, bi dis.
2 My pikin wey I born;
my son wey I dedikate give God,
3 make yu nor waste yor strent dey follow wimen;
bikos dem dey distroy kings.
4 Lemuel, my pikin!
E nor good make king dey drink wine
and make rulers too,
nor dey take strong drink.
5 Bikos wen dem drink,
dem fit forget di laws kon dey opress poor pipol.
6 Strong drink na for pipol wey dey won die
and wine na for doz wey dia heart heavy.
7 So allow dem drink forget dia poverty
and dem nor go remember dia trobol again.
8 Make yu tok for doz wey nor fit tok for demsef;
make yu judge well for doz wey dem dey opress.
9 Yes! Tok well for doz wey dem dey opress and for poor pipol,

den make sure sey dem give dem korrect judgement.

Good Wife

10 Who go fit find wife wey get good karata?
Good wife betta pass gold.
11 En husband go trust am,
bikos di wife go support am for evritin wey e dey do.
12 Na only good tins e go bring for en husband evritime
and bad tins nor dey join.
13 E dey always dey do business;
e dey make wool and linen klot.
14 E bi like ship for river,
wey dey karry food kom from far place.
15 E dey kwik wake-up for morning to make food for en family
kon tell en savants wetin dem go do.
16 E go-go look land kon buy am and e go use di money wey e get,
take plant tins for der.
17 E get pawa, dey strong
and dey work hard.
18 E know di value for evritin wey e dey make
and e dey work go rish nite.
19 Na only en dey use tread
and nidol take sew en own klot.
20 E dey always give tins to poor pipol
and to doz wey know get at-all.
21 E nor dey worry if kold dey,
bikos en family get klot wey go make dem warm.
22 Na en dey make en own bed shit
and e dey wear fine klot wey dem make with purpol linen.
23 Pipol know en husband well-well and dem dey respet am,
bikos e dey sidan with di oda eldas, dey take decision.
24 E dey make klot and belt
kon sell dem give tradas.
25 E dey strong; dem dey respet am
and e nor dey fear wetin go happen for future.
26 E dey tok with betta sense
and wisdom full en mout.
27 E always dey busy
and e dey make sure sey evritin go well for en family.
28 En shidren value am and dem dey tank en and en husband.
Dem dey always praiz am.
29 En husband go sey, "Many wimen na good wifes to dia husband,
but yu betta pass all of dem."
30 Gold dey deceive pipol and beauti dey disappear,
but make pipol praiz woman wey dey honor and fear God.
31 Make una reward am for evritin wey e dey do
and evribody must praiz am for di town.

Ekklesiastes

Introdushon

Ekklesiastes na about difren words wey di "Tishas" or "Prishas" rite. Di book diskribe di Tisha as pesin wey don bi Israel king for Jerusalem before and wey bi David pikin. Dis two tins show sey di pesin na from royal family and na Solomon. Di sayin, "Evritin dey yuzles! Yes, evritin really dey yuzles" wey dem repeat many times, dey warn us sey nor-tin really dey last or fit satisfy us for dis life. Di book make us si some important tins and ask kweshons about life. Like wen di tisha sey wetin don bend nor go dey strait again, e dey remind us sey e hard to ripair wetin don spoil. So to make tins rite and to do good tins again, naim bi di big lesin for di book. Aldo, di tisha nor tell us about wetin God dey do to save di world, all wetin e dey tok about na sey God dey mighty and naim bi Oga ova evritin and na awa duty to follow di korrect way just as God tok am, bikos God go judge evribody afta dem live dia life.

Life Dey Yuzles

1 Na King David pikin, Solomon, wey dey rule Jerusalem, rite dis words.

Evritin Dey Yuzles

2 Di tisha sey, "Evritin dey yuzles!
Yes, evritin really dey yuzles!"
3 Wetin pipol dey gain from all di hard work
wey dem dey do for dis world?
4 Wen one generashon kom, di one wey dey before go-go,
but di world nor dey shange.
5 Di sun dey raiz-up and down,
den e go hurry go anoda place where e go for raiz again.
6 Breeze dey blow go sout and nort.
Yes! E dey blow round like circol.
7 Even as wota dey flow enter sea rish,
di sea nor dey ever full,
bikos, na from where di wota from kom,
na der dem go rush go again.
8 All dis tins dey taya pesin and nobody fit shange or tok as dem bi:
No matter wetin wi dey si and hear,
awa eyes still won si and awa ear still won hear more.
9 Wetin don happen before, go happen again
and wetin pipol don do before,
dem go do am again,
bikos nor-tin dey new for dis world.
10 E get anytin for dis world wey fit make pesin sey,
"Kom si o-o! Dis one neva happen before o-o"?
But di trut bi sey, e don happen even
before dem born us.
11 Wi nor dey remember wetin don happen before and for di next generashon,
nobody go remember wetin wi dey do naw.
12 Mi wey dey tish una, I bi king for Israel and I stay for Jerusalem 13 and I make
up my mind to search and undastand evritin wey pipol don do for dis world. But I
kon si sey, God don really give us betta work to do for dis world. 14 As I tink about

evritin wey human being dey do for dis world, I kon sey: Evritin dey yuzles; e just bi
like sey pesin dey porshu breeze.
15 Wetin bend, wi nor go fit strait am
and wetin nor dey, wi nor go fit provide am.
16 Den I tell mysef, "Na mi wise pass evry oda king wey don rule for Jerusalem
before mi. Bikos I get wisdom and undastandin wey dem nor get." 17 So I kon gri to
find out wetin wisdom, madness and foolishness bi. But e klear sey, na breeze I just
dey porshu,
18 bikos di more I dey find out,
di more e dey worry mi well-well,
bikos plenty wisdom dey bring plenty wahala too.
So di more yu know,
di more yu dey kause wahala for yorsef.

2

Enjoyment Dey Yuzles

1 I tell mysef, "Make yu go enjoy yorsef, so dat yu go know wetin happiness bi" But
I kon si sey, dat one too, dey yuzles. 2 I still si sey, "E dey foolish to dey laf anyhow
and to dey find enjoyment waka, nor dey make pesin get any betta tin!" 3 I really tink
well-well about wetin wine go fit do for mi. I bilive sey na wisdom I dey use and I
nor go bihave like fool, so dat I go know wetin dey good for pipol to do for dis world,
as dem dey live dia life wey go soon end.
4 I make wetin I get plenty; build big-big house for mysef kon plant vineyards for
evriwhere. 5 I design fine gardin and parks for mysef kon plant difren-difren fruits
for der. 6 I dig where wota go for dey flow for di gardin, so dat di tree dem go grow
well. 7 I hire both men and wimen savant and I still get savants wey dem born for my
house. My animal and di pipol wey dey kare for dem, many pass any of di kings own
wey don rule for Jerusalem before naw. 8 Silva, golds and oda good tins wey I karry
from oda kings and nashons, I still save dem for mysef. I hire good singas, both men
and wimen and I get many fine-fine girl-friends. Yes! I get evritin wey suppose make
man happy! 9 So I get money and propaty pass all di kings wey don rule Jerusalem
before mi, plus all dis tins, I still get betta wisdom.
10 I dey get anytin wey I wont
and I nor stop mysef from anytin wey go make mi happy.
I dey proud for evritin wey I don work for
and na all dis, bi my reward.
11 But as I sidan dey tink of evritin wey I don do,
I si sey all of dem dey yuzles.
Dem bi like wen pesin dey porshu breeze!
E nor really get anytin wey pesin fit gain for dis world.

Wisdom And Foolishness

12 So I kon sey, make I try know di difrence
between wisdom and foolishness.
Abi e get anytin wey who take-ova from mi won do,
wey I nor do before.
13 I don si sey, just as lite betta pass darkness,
na so too, to know sometin, betta pass foolishness.
14 Wise pipol dey si where dem dey go,
but foolish pipol dey waka fall for darkness.

But I still si sey, both wise and foolish pipol
dey sofa di same tins.
15 So I tell mysef,
“Na wetin go happen to fools, go still happen to mi!
Both of us go still die!
So wetin I kon gain
with all dis wisdom wey I get?”
So I kry kon tell mysef,
“E nor get any good tin wey wisdom dey give!”
16 Bikos both wise and foolish man, go die
and time dey kom wen dem nor go remember di wise pesin
just as dem nor go remember di foolish pesin again!
So one day, pipol go forget di two of dem.

17 So, I hate dis life, bikos evritin wey dey inside, dey give trobol. Evritin dey yuzles
and e bi like wen pesin dey porshu breeze. 18 I hate all di hard work wey I don do
for dis world, bikos evritin wey I don sofa for, I go die leave dem for anoda pesin
to enjoy. 19 And who go fit know weda di one wey go kom afta mi go dey wise or
foolish? But dem go kontrol evritin wey I work for, for dis world! So, make una si
as evritin dey yuzles! 20 So I kon regret sey, I too work hard for dis world. 21 Some
pipol work with wisdom; with wetin dem know and with dia skill; but dem go still
die leave evritin for anoda pesin wey nor work at-all. Dis tins dey yuzles and nor dey
good at-all. 22 So wetin pipol go gain for dis life afta all dia hard work and trobol?
23 As far as yu dey alive, evritin wey yu dey do, nor dey bring anytin escept pain and
trobol and yu nor go even fit rest well for nite. All dis tins dey yuzles!

24 So I kon sey, nor-tin dey good dan for pesin to chop, drink and enjoy di work wey
e dey do, bikos all dis enjoyment kom from God. 25 Bikos nobody go fit chop, drink
and enjoy anytin, escept na God gi-am. 26 God dey give wisdom, knowledge and joy
to pipol wey dey do wetin E wont. But if pesin wey dey sin get money and propaty
well-well, God go take dem from am kon gi-am to pesin wey dey do wetin E wont. All
dis tins dey yuzles too and dem bi like wen pesin dey porshu breeze.

3

Time Dey For Evritin

1 Evritin wey dey happen for dis world,
dey happen for di rite time wey God wont make e happen.
2 Time dey to born and time dey to die;
time dey to plant sometin and time dey to harvest wetin yu plant.
3 Time dey to kill and time dey to heal pesin;
time dey to skata and time dey to build.
4 Time dey to kry and time dey to laf;
time dey to mourn and time dey to dance.
5 Time dey to skata stones and time dey to gada dem again;
time dey to embrace pesin and time dey not to embrace pesin.
6 Time dey to find sometin and time dey to stop to find;
time dey to keep sometin and time dey to trowey tins.
7 Time dey to tear klot and time dey to sew;
time dey to just dey kwayet and time dey to tok.
8 Time dey to love pesin and time dey to hate pesin too;
time dey to fight war and time dey to make peace.

9 So, wetin pipol really dey gain for all di hard work wey dem do? 10 I don si di
heavy work wey God give us en pipol, so dat wi go dey busy. 11 God dey make evritin
happen for di rite time. Yet nobody go fit really undastand all di tins wey E don do
and E put kweshons for awa mind about wetin don happen before and wetin go still
happen. 12 So I gri sey, e nor get anytin wey betta rish to dey happy and enjoy yorsef
as far as yu dey alive. 13 So, make pipol chop, drink and enjoy wetin dem work for,
bikos all dis tins na God gift. 14 Bikos I know sey anytin wey God do, na final and e
go dey forever; dem nor go fit add anytin join am or remove anytin from inside. God
make evritin like dis, so dat pipol go fear am.

15 Wetin dey happen naw, don happen before
and wetin go happen for future don still happen before,
bikos God dey make di same tin happen again and again.

16 I still si sey,
for dis world, yu go si wikedness
for where good judgement and rite pipol suppose dey.

17 Den I tell mysef,
"E nor go tey before God go judge evribody,
bikos of evritin wey dem don do!
Both good and bad pipol."

18 I still sey, "God dey do all dis tins bikos of us, so dat wi go know sey wi nor betta
pass animals." 19 Na di same tin go happen to pipol and animal; di two of dem must
die. So pipol nor betta pass animal. Dis tin dey yuzles too. 20 Di two of dem dey waka
go di same place and bikos God kreate dem with san, wen dem die, dem go turn to
san again. 21 Who go fit show sey, wen pesin die, en spirit dey go up, but wen animal
die, na groun en spirit dey go?

22 So I si sey, di best tin to do as human being, na to enjoy wetin wi don work for.
Dat na di rizin why wi dey here, bikos nobody go fit bring us kom enjoy life again
afta wi don die.

4

Opreshon For Dis World

1 Den I tink of all di wiked tins wey dey happen for dis world.
I si pipol wey dem dey opress,
dey kry and nobody dey to help dem.
Nobody dey to save dem from doz pawaful men
wey dey opress dem.
2 So I sey, e betta well-well for pipol wey don die,
pass doz wey still dey alive.
3 But di ones wey dia own betta pass,
na shidren wey dem neva born,
bikos dem neva si all di wiked tins
wey dey happen for dis world.

Dey Vex, Dey Work

4 Den I tink of all di work wey pipol dey do and I kon si sey, evritin wey dem dey
do, na to know who betta pass. But all dis tins dey yuzles too, e just bi like wen pesin
dey porshu breeze.
5 Foolish pesin dey fold en hand and nor dey work,
so e nor get anytin to chop, escept en own flesh.
6 E betta make yu get small propaty with peace for mind,

dan to dey work hard,
bikos yu nor go still gain anytin
and e bi like wen pesin dey try to katch breeze.

Work Bikos Of Long-trot

7 I still notis anoda tin for life wey dey yuzles.
8 E get one man wey dey stay alone, e nor get pikin or broda,
but e dey work hard to get more propaty.
But e ask ensef,
"Na who I dey work for sef wey make mi nor dey fit enjoy mysef?"
All dis tins dey yuzles well-well o-o!

Reward To Work Togeda

9 Two pipol betta pass one pesin,
bikos dem get betta reward for dia work.
10 Bikos if one pesin fall, di oda pesin go help am stand.
But pesin wey dey alone, e go bad well-well for am wen e fall.
11 Na so too, wen two pipol sleep togeda, dem go fit make each oda body warm,
but na how one pesin fit take make ensef warm?
12 Dem fit attack and win one pesin wey stand alone,
but two pipol go stand fight kon win.
Na three pesin even betta pass,
bikos e dey hard to kut three rope wey dem tie togeda.

Wise Youth

13 E betta make yu dey poor and wise as youth, dan to bi old foolish king wey nor
dey take advise. 14 Even if dem born dat youth for poor house or if e dey prison
since, e fit kom out kon bi king for en town. 15 I don si for dis world as evribody dey
follow one yong man wey dey lead dem afta di king die. 16 Even doh many pipol dey
support am naw, anoda generashon go grow kon rijet am leta. So yu si, evritin dey
yuzles and e just bi like wen pesin dey porshu breeze.

5

Yeye Promise

1 Make yu dey kareful wen yu enter God temple, bikos to kom meet God make E
tish yu, betta pass foolish sakrifice and pipol wey dey offa am, nor know sey wetin
dem dey do, nor good.
2 Make yu tink well-well
before yu tok or before yu make promise give God.
God dey heaven and yu dey dis eart,
so make yu nor dey tok too mush.
3 Too mush tinkin dey kause bad dream and di more yu tok,
di more yu go dey tok like fool.
4 Wen yu promise God sometin, make yu do am kwik-kwik, bikos E nor get anytin
to do with fools. So make yu do wetin yu promise. 5 E betta make yu nor promise
dan to make promise wey yu nor go fit keep or pay. 6 Nor allow yor mout make yu
sin and nor go defend yorsef give pastor sey, "Na mistake I take make di promise."
Dat kind tin go make God vex for yu and E fit distroy evritin wey yu don work for!
7 Bikos many dreams and tok-tok nor mean anytin, so make yu dey fear God.

Life Dey Yuzles

8 Nor sopraiz wen dem dey opress poor pipol or as bad judgement dey kover good
judgement. Dis na bikos, di lowa ofisas must do wetin dia senior ofisas orda dem to
do. 9 Na evribody dey enjoy wetin di land dey produce; even king dey put hope for
wetin dem harvest from farm.

Money Problem

10 Pipol wey like money, even di one wey dem get,
nor dey rish dem and doz wey like propaty,
wetin dem get, nor dey rish dem too.
Dis kind behaviour dey yuzles too.
11 Di more yu get, di more pipol go kom help yu spend am;
di only gain for inside, na sey yu get money.
12 Pipol wey dey work hard, dey sleep well for nite;
weda dem chop small or plenty food.
But pipol wey too rish,
nor dey even fit sleep at-all.

Tins For Life

13 E get anoda sirious problem wey I don si for dis world. Pesin money fit bring
wahala for am.
14 E go put am for bad business kon luz evritin.
For di end, nor-tin remain to leave for en shidren.
15 Just as pesin kom out from en mama belle naked,
na so too e go-go back naked
and e nor go karry anytin follow body.
16 Dis one too na anoda sirious problem.
Just as pesin take kom, na so too e go take go back.
And dia hard work na for nor-tin,
e just bi like wen yu dey try to katch breeze.
17 Wen e dey alive, na darkness e for dey chop
and na pain and sickness full en body.

Enjoy Yor Work

18 I still don notis one tin, at least, dis one dey good: E good for pipol to chop, drink
and enjoy dia work for di short time wey God give dem to live dia life, bikos na so
God wont am. 19 E still good wen God bless yu with money, propaty and good health
wey yu go take enjoy dem. To enjoy yor work and asept di life wey God give yu, na
big gift from God. 20 God dey always make dat kind pesin enjoy en life and e nor dey
worry about anytin.

6

Nor Bi Evribody Dey Enjoy Life

1 E get anoda sirious tin wey I don still si for dis world and e dey show for pipol
life. 2 God dey give some pipol many propaty, honor and evritin wey dem wont, but
E nor dey give dem di shance to enjoy dem. Dem go die, den anoda pesin go help
dem enjoy dia propaty! Dis one dey yuzles and bad well-well.
3 If pesin get hundred shidren and e stay for dis life kon old, but if e nor get
happiness and dem nor do betta beri for am, den I go sey, “Pikin wey dem just
born and e die, betta pass am.” 4 E for betta sey dem nor born dat pikin, bikos en
life disappear enter darkness. E nor even get name. 5 E nor ever si day lite or know
wetin life bi, but at least, e get rest 6 pass di man wey stay 2,000 years for dis world
and e nor ever enjoy am. Afta all, di two of dem dey go di same place.

7 Pipol dey work just bikos of wetin dem go chop,
but dem still nor dey beleful.
8 So, how wise pipol take betta pass pipol wey bi fool?
Poor pesin wey sabi work well-well,
wetin e go gain for dis life?
9 So, make yu enjoy wetin yu get,
instead of wetin yu wont
and stop to dream of tins wey dey yuzles,
like pesin wey dey porshu breeze.

As Life Bi

10 Evritin wey dey happen,
na wetin God don sey go happen
and all of us know sey,
yu nor go fit argue with pesin wey strong pass yu.
11 Bikos di more pesin dey argue,
di more en word nor dey mean anytin,
so how dat one go take benefit anybody?
12 Who know wetin good for pesin for dis yuzles and short life wey wi dey live?
Life wey bi like shadow, how wi won take know wetin go happen for di world afta
wi don die?

7

Wisdom And Foolishness

1 To get good name betta pass perfume wey dear well-well and di day wen pesin die,
betta pass di day wen dem born am.
2 E betta to go house where dem for dey kry
dan to go where dem for dey celebrate;
bikos evribody go die one day.
So make pipol wey still dey alive
put dis one for dia mind.
3 E betta make pesin dey tink about life,
dan sey e dey laf anyhow.
Bikos to dey tink and dey kwayet,
good well-well for di heart.
4 Pesin wey always dey tink about happiness, na fool,
but pesin wey get sense, go still dey tink about deat too.

Yeye Life And Wisdom

5 E betta make wise pesin korrect yu
dan make fool praiz yu.
6 Bikos just as shuku-shuku dey burn for fire,
na so fool life bi.
Dis one too dey yuzles.

Human being Sense

7 True-true, opreshon fit turn wise man to fool,
just as bribe dey korrupt di mind.
8 To finish anytin wey yu start, betta pass wen yu start am,
just as to dey patient betta pass to dey proud.
9 Always dey kontrol yor tempa,
bikos vexnashon go turn yu to fool.

10 Nor ever ask, “Wetin make evritin bad dis days pass as dem bi before?”
Bikos e nor dey wise to ask dat kind kweshon.

Wisdom Dey save

11 Wisdom dey sweet well-well wen money dey,
bikos both wisdom and money dey good well-well for dis life.
12 Wisdom and money fit give yu anytin wey yu wont for life,
but na only wisdom fit save yor life.
13 Make yu asept di way God kreate tins;
abi e get who go fit strait wetin God don bend?
14 Wen God give yu money, make yu tank God and enjoy am,
but wen sofa kom,
make yu know sey e still kom from God too,
bikos nobody go fit tok how tumoro go bi.

Law For Life

15 I don si evritin for dis yuzles life;
good yong pipol wey kwik die before dia time
and wiked pipol wey dey get long life.
16 So make yu nor dey too good or too wise,
if not e go distroy yu!
17 Make yu nor dey too wiked or bihave like fool,
if not, yu fit die before yor time!
18 But make yu listin to all dis warnin,
bikos anybody wey dey fear God, go dey save.

Nobody Wise

19 Pesin wey wise,
strong pass ten pipol wey dey rule di town,
20 bikos e nor get anybody for dis world
wey dey good well-well and nor dey sin.
21 So, make yu nor listin to wetin pipol dey tok,
if not, yu go hear yor savant dey curse yu,
22 bikos yu know for yor own heart too,
how many times yusef don curse oda pipol.
23 I dey always try my best make wisdom
guide wetin I dey tink and evritin wey I dey do.
Den I tell mysef,
“I dey ready to learn”
but I nor fit undastand am at-all.

Human being Wisdom Get End

24 Evritin wey don happen, too hard for human being to undastand;
dem too deep for us to tink about.

True Wisdom

25 So I try to search evriwhere to get wisdom
and to undastand why tins dey happen di way dem dey happen
and I dey ready to prove to mysef sey,
wikedness dey stupid and foolishness dey bring madness.
26 I still si sey, woman wey wont make man sleep with am,
dey set trap for am
and dis one dey wiked and bad pass deat.

Pipol wey dey obey God, go fit eskape am,
but doz wey dey sin, go enter di trap.
27 Di Tisha sey: "I undastand all dis tins wen I dey try to look for ansa to evritin.
28 "Wetin I dey find since, I neva still si am;
I si sey among 1,000 pipol,
na only one man dey good,
but I nor si any woman wey good among dem.
29 But I still learn dis one too:
God kreate evribody make dem dey good,
but dem don dey do wiked tins as dem like."

8

Obey Di King

1 Na who wise and get sense?
Na Who know di ansa to dis problem?
Wisdom dey make pesin smile
and remove vexnashon from en face.
2 So since yu don promise God sey yu go dey loyal to am, den make yu obey di king
kommand. 3 Make yu nor rush komot from di king present; nor put yor hand for bad
tin, bikos di king fit do anytin wey e like. 4 Anytin wey e kommand, pawa dey follow
am and nobody go fit go against or kweshon en authority.
5 Di king nor go ponish pesin wey dey obey am and doz wey dey wise,
go find di way and time to do wetin dey good.
6 E get time and how to do tins;
bikos di king ponishment dey strong well-well.
7 True-true, nobody know tumoro
and nobody fit tell anoda pesin wetin go happen tumoro.
8 Wi nor fit kontrol breeze
or tok di day wen wi go die.
Dat na one war wey wi nor fit run from
and wikedness nor go fit save doz wey dey do evil.
9 All dis tins wey dey happen for dis world, I don tink about dem well-well kon si
sey time dey for pesin to opress en neighbour as e like.

Against Di Law

10 I si as dem beri wiked pipol with honor, but God pipol dey komot di holy town
and pipol dey forget dem. All dis tins nor make sense at-all.
11 Wen dem nor kwik ponish pesin wey do bad, pipol go tink sey e dey good to do
bad. 12 If pipol wey sin hundred times still get long life, den I know sey pipol wey
dey fear God, na dia life go long pass. 13 But wiked pipol nor go prosper, bikos dem
nor dey fear God. Dia life go kwik finish like pesin shadow.
14 E still get oda yuzles tins for dis world: Sometaims, wi dey trit good pipol like sey
dem wiked, den trit wiked pipol like sey dem dey good and na dis dey yuzles pass.
15 So I sey make wi dey enjoy awasef, bikos di only good tin for dis world na to dey
chop, drink and enjoy awa short life. Na so wi go take enjoy di happiness and hard
work wey God give us to do for dis world.
16 But for day and nite, I nor dey sleep bikos I dey try to undastand wetin dey
happen for dis world. 17 I notis sey nobody go fit know evritin wey God dey do for
dis world. Aldo wise pipol fit klaim sey dem know, but dem nor know anytin at-all.

9

Evribody Go Die

1 So as I sidan dey tink dis tins make I for undastand dem, I kon si sey, na God dey
kontrol evritin wey raitious and wise pipol dey do. Even doh wi like or hate anytin,
nobody know wetin go happen for future. 2 Weda wi dey raitious or wiked; good or
bad; dey klean or not; dey offa sakrifice or not, na di same tin go happen to all of us,
bikos pesin wey good nor betta pass sina and pipol wey dey make promise give God,
nor betta pass doz wey nor dey make.

3 Dis na di bad part about evritin wey dey happen for dis world: na di same tin go
happen to evribody. Plus dis sef, na wikedness full human being mind and na wetin
dem like dem dey do, den one day, dem go die.

E Betta to Dey Poor And Get Life

4 But doz wey dey alive get hope, bikos dog wey dey alive, betta pass lion wey don
die!

5 Pipol wey dey alive naw, know sey one day dem go die,
but pipol wey don die,
nor know anytin and dem nor get any reward again;
pipol nor dey remember dem again.
6 Evritin wey dem do wen dem still dey alive, weda dem love,
hate or bin dey jealous pesin, all don die follow dem go.
Dem nor get part for anytin wey dey happen
for dis world again.

Life Two short

7 So, make wi kontinue to chop with joy and drink with happiness for awa heart,
bikos God don already asept awa work. 8 Make wi always let awa klot dey klean and
spray betta perfume for body! 9 So as far as wi dey live dis yuzles life wey God give
us, make wi enjoy am with awa wife, bikos dat na awa reward for all di trobol wey
wi dey face for dis world. 10 So, anytin wey yu dey do, make yu do am well, bikos
wons yu die, yor wisdom, knowledge, work and plans, nor go mean anytin again.

Wisdom And Shange

11 I don still notis anoda tin for dis world sey;
nor bi who run pass dey always win di race
and nor bi di sojas wey strong pass,
dey always win di war.
Wise pipol dey hongry sometaims
and just as pipol wey dey work hard
nor dey always get money,
na so too pipol wey know book
nor dey always get betta life.
All dis tins dey happen by shance,
as long as yu dey di rite place for di rite time.

12 True-true, nobody know di time wen dis tins go happen!
Like fish wey net katch or bird wey enter trap, na so too,
wahala just dey kom meet pipol by sopraiz.

Pipol Nor Like Advise

13 Dis na anoda tin wey I don si about wisdom and I like am, bikos of di way tins
dey happen for dis world. 14 E get one town and di pipol wey dey inside nor many.
Den one king wey get pawa well-well bring en sojas kon attack dem. 15 But one poor

wise man for der, know wetin to do, so dat di town go dey save. So e do am kon
save evribody. But afta, nobody tink am for dia heart sey, make dem tank di man.
16 So I kon si sey, wisdom betta pass pawa, but nobody go respet wise man wey poor;
nobody go gri listin to en advise bikos e nor get money.

Wisdom And Fool

17 Wise pipol nor dey shaut wen dem dey tok
and dis betta pass king wey dey shaut and tok to fools.
18 So wisdom dey good pass swod,
but one sin fit distroy many-many good tins.

10

Wisdom To Live

1 Just as fly wey don die dey make perfume smell,
na so too small foolishness dey spoil pesin wisdom and respet.
2 Wise man sense dey protet am,
but di sense wey fools get, dey put dem for wahala
3 and even wen foolish pesin dey waka for road,
e dey know and show evribody sey e bi fool!
4 If yor oga dey vex for yu, make yu nor vex stop di work wey yu dey do,
bikos gentol spirit dey korrect big mistake.
5 E get anoda bad tin wey I don si for dis world
and na big mistake wey kings dey make,
6 bikos dem go give betta pozishon to fools
kon put wise pipol for di yeye ones.
7 I don even si where savant dey ride horse like sey e bi prince,
while prince dey waka like sey e bi savant!
8 Anybody wey dig pit for odas, go fall enter by ensef
and pesin wey break wall pass, snake go bite am.
9 Anybody wey dey work for where dem dey kut stones, di stones fit fall press am.
If yu dey kut wood, di axe fit still wound yu too.
10 Yu go nid to use more pawa take kut wood if di axe wey yu dey use nor sharp,
so make yu sharp di axe well.
Dis na di value wey dey wisdom
and e go help yu susid.
11 If snake bite pesin before dem sharm am,
den e nor get nid to koll di pesin wey dey sharm snake.

Wise And Foolish Men Work

12 Wise pesin word dey favor am,
but fool own, dey distroy am,
13 and na only yeye tins fools dey tok
and na madness dey end am,
14 bikos dem go just dey tok anyhow waka.
So, nobody really know wetin go happen naw
or di ones wey go happen for future.
15 Foolish pesin work dey kwik taya am,
bikos e nor even know road to follow go en house.
16 E go bad for any town wey dia king dey tink like small pikin
and dia leaders dey always do party till day break.
17 Kountry wey en king get betta karata,

wey en leaders dey chop for di rite time,
so dat dem go get pawa and nor dey drink anyhow,
na blessing go follow dem.
18 Na so too, wen pesin too lazy to ripair en house,
wen en zink dey leak, di house go fall.
19 Party na to make pesin happy and to dey drink wine dey bring joy,
but na money dey ansa evritin!
20 Make yu nor curse di king for yor mind
or curse rish pipol for yor room,
bikos one small bird fit karry
wetin yu dey tok and tink, go tell dem.

11

Wise Pesin Work

1 Put yor money for betta business
and e nor go tey before yu go bigin gain am.
2 But e betta if yu put am for many business,
bikos yu nor know where wahala go from kom.
3 If wota full di kloud,
den rain must surely fall
for di eart and weda tree fall go nort or sout,
di tree must stay for where e fall put.
4 Any farmer wey dey wait for betta weda,
nor go ever plant seed
and if e dey look di kloud to know weda rain go fall,
e nor go ever harvest wetin e plant.
5 Just as yu nor go fit undastand how breeze dey blow
or how pikin take dey grow for en mama belle,
na so too yu nor go fit undastand
how God take make evritin.
6 So, make yu go plant yor seed for morning
and nor stop to work until evening;
bikos yu nor know di one wey yu do wey go bring gain for yu;
weda na dis one, dat one or di two.

Live Life Well

7 Lite sweet well-well
and e dey good to si anoda new day.
8 So if pesin get long life,
make e dey happy as e dey live di life.
But make e still know sey, di days wey darkness go dey,
many well-well and evritin wey go still happen, dey yuzles.

Fear God Kon Enjoy Life

9 Yong man, make yu happy as yu dey yong!
Make yu enjoy evry minute for dis life
and do evritin wey yu won do;
but remember sey yu go tell God evritin wey yu dey do.
10 So, anytin wey go make yu sin, make yu remove dem from yor mind,
so dat yor body go dey strong, bikos yong life na for enjoyment.
But remember sey yu nor go yong forever o-o.

12

Fear God naw

1 So, make yu remember and honor di Pesin wey kreate yu
naw wen yu still dey yong,
bikos wen yu don old, yu go sey,
"Life nor sweet again."
2 Remember am before di sun, moon and stars go dark
and before kloud disappear wen rain don fall finish.
3 Remember am before doz wey dey guide yor house bigin shake with fear.
Dat time, yor strong men go don dey weak.
Make yu remember am naw,
before yor tit go pul finish
and yor eyes nor go fit si well again.
4 Remember am naw,
before life opportunity door go klose
and work nois go fade komot yor ear.
Naw, yu dey wake-up with bird nois,
but den, all di sound go dey komot small-small from yor ear.
5 Remember am naw,
before yu go kon dey fear to klimb high place
or to waka for road;
den yor hair go don turn white like almond tree wey dey shine
and yu go hardli fit karry yorsef just like grasshoppa wey dey die;
den all di mind to dey sleep with woman or man,
go vanish and small time,
yu go-go yor final resting place,
den pipol go mourn for di street for yu.
6 Yes! Make yu remember di Pesin wey kreate yu naw wen yu dey yong,
before di silva shain go kut and di gold lamp go fall break.
Nor wait until di wota pot go skata
or di rope for di well go kut.
7 By den, yor body go-go back to groun where e from kom,
while di spirit go-go back go meet God wey bin gi-am to yu.

Konklusion

8 So di tisha sey, "Evritin dey yuzles.
Yes! Dem yuzles well-well."
9 Nor bi sey na only sense di tisha get, but e still dey tish di pipol how to get wisdom.
E take en time take tish and show dem many proverbs. 10 Di tisha kon try to find good
words wey go make us know di trut; 11 bikos word wey wise pesin tok, bi like di sharp
stik wey shepad dey use and wise words bi like word wey dem nail well for wall and
na God bi di Shepad wey give us all dis tins.

Fear God And Obey En Kommand

12 But my pikin, make I warn yu: nor add join dis words; bikos pipol go still dey
rite many book and too mush readin, go make yu kwik old.
13 So, since yu don hear evritin,
dis na my last advise:
"Make yu fear God and obey all en kommands,
bikos na wetin man suppose do, bi dat."
14 For evritin wey wi dey do, make wi know sey God go judge us;

even di ones wey wi do for sekret,
weda dem dey good or bad.

Song of Songs

Introdushon

For Middle East, wen pipol won marry, di man and di woman go dress like king and kween. Some of di tins wey dem dey do na to sing some special songs wey tok about how di wife to bi and di husband to bi, beautiful or fine rish. Di Songs of Songs bi love songs wey dem gada togeda. Song of Songs fit bi sey King Solomon wey sabi kompose songs (1 Kings 4:29-34), naim rite dem. But e fit still bi sey all di songs na to show how King Solomon glory shine rish.

Di arrangement of di songs tell di story about one man and di woman wey e won marry and diskribe dia marriage like royal marriage and how dem start dia life togeda. Afta dis introdushon, di book get six parts and each part end with story about di man and di woman friend. Oda pipol still kom follow dem celebrate durin di marriage ceremony. All di songs tok about how marriage life and love between man and woman suppose bi, as God kreate am.

Introdushon

1 Dis na Solomon love song.

Di Woman

2 Yes! Make yu kiss mi well-well,
bikos to sleep with yu sweet pass wine.
3 Si as yor perfume dey scent well-well
and yor name bi like di perfume wey fine pass.
No wonder wimen love yu well-well!
4 Draw mi follow yu! Make wi kwik komot here!
Make di king take mi go en room.
Awa king, wi dey happy well-well,
bikos of yu and wi like yor love pass wine.
Yes, di yong wimen dey honor yu
and dat na di rite tin to do.
5 Jerusalem wimen,
I bi black and fine woman;
I black like Kedar and Solomon tents.
6 So make una nor dey look mi anyhow
bikos sun don make my skin black.
My brodas dey vex for mi, so dem kon force mi dey work for farm
and bikos of dat, I nor fit kare for my body.
7 My love, make yu tell mi!
Na where yu won go feed yor animals today?
Where yor sheep dem go for rest dis aftanoon?
Make yu tell mi, if not I go dey waka up-and-down
like ashawo for where yor friends and dia animals dey!

Di Man

8 My woman!
Di one wey fine pass among wimen!
If yu dey find mi, make yu follow my animals
footstep rish where I dey
kon kare for yor small goats near di shepad tent.

9 My love, yu bi like woman horse for where Fero man horse dem dey.
10 Yor face dey shine well-well, bikos of di oil wey dem take rub am
and di difren shains wey yu wear, don make yor neck fine too.
11 So, wi go make gold ear-ring
and silva beads for yu.

Di Woman

12 As di king sidan for en tabol where e for dey do party,
my perfume smell kon make am dey happy.
13 As my love put en head on-top my breast thru-out di nite,
en whole body kon dey smell like myrrh.
14 My love bi like Henna flower
wey dey shine well-well for En-Gedi Field.

Di man

15 Si as my darlin fine well-well,
make yu si as yu fine rish!
Yor eyes bi like dove own!

Di Woman

16 Yes! Yu too fine my love and I dey happy to always dey with yu.
Na di grass go bi awa bed
17 and na cedar wi go take design awa house
kon build di roof with Cypress tree.

2

Di Woman

1 Na mi bi di Rose flower from Sharon,
di lily flower for di valley.

Di Man

2 Just as lily flower dey among shuku-shuku,
na so my darlin bi among oda yong wimen.

Di Woman

3 Just as apple tree dey among oda trees for forest,
na so my love bi among di yong men.
I dey like sidan for where e dey
and en fruit dey sweet mi to chop.
4 E take mi go di party
kon show mi as e love mi rish.
5 E give mi kake, so dat I go get pawa
kon add apples join am,
bikos en love won make mi faint.
6 E dey rub my head with en left hand
kon dey massage mi with en rite hand.
7 Jerusalem wimen! Make una promise mi with animals,
like deer and gazelle sey,
una nor go disturb awa love.
8 Make una listin! My love dey kom.
Si! E dey pass di mountins
and di hills dey kom meet mi.
9 My love bi like gazelle or yong deer.
Look! E stand for back of awa wall,

where e for dey look di room thru di window.
10 My love tell mi sey, “Get up, my darlin!
My fine wife,
make yu kom follow mi go!
11 Si! Kold sizin don pass
and rain nor dey fall again.
12 Di flowers don dey grow
and di time wen birds dey sing,
don kom and naw,
wi dey hear dove dey sing for awa land.
13 Fig tree don dey bring fig fruit kom out
and di breeze dey scent with fresh vines.
So get up, make yu follow mi, my darlin and sweet wife;
kom follow mi make wi dey go!”

Di Man

14 Yu bi like dove wey hide inside rock,
so make yu allow mi si yor fine face
kon hear yor sweet vois.
15 Make una katch all di fox for us;
especially di small-small ones,
before dem go distroy awa vineyard.

Di Woman

16 My love na my own and I bi en own too;
e dey feed en animals for where lilys dey.
17 My love, before di morning breeze go blow and darkness go disappear,
make yu kom back kom meet mi like gazelle or yong deer
wey dey on-top mountin.

3

Di Woman

1 As I sleep for my bed thru-out di nite,
I find di one I love with my heart and soul,
but I nor si am.
2 So I tell mysef, “I go get up go di town,
enter di street
kon follow korna-korna go find di pesin wey I love.”
So I find evriwhere, but I nor still si am.
3 So wen I si di men wey dey guide for nite,
I kon ask dem, “Una si my love?”
4 As I waka pass dem small,
I kon si di pesin wey I love.
I hold am tight and I nor wont make e go,
so I take am go my mama house;
to di bedroom where e for get my belle.
5 So Jerusalem wimen,
make una promise mi with gazelle and deer
sey una nor go disturb awa love.

Jerusalem Yong Wimen

6 Who dey waka kom from di desert like smoke or like incense and myrrh?

Na fine incense wey dem dey sell?
7 Si! Na Solomon dem karry for en throne dey kom
and na sixty fine sojas for Israel dey guide am.
8 All of dem sabi use swod well and dem train dem well to fight war.
Each of dem swod dey near dia waist
and dem dey guide against anybody wey won attack dem for nite.
9 King Solomon use Lebanon wood
take make one chair for ensef.
10 Dem make di korna with silva kon design di back with gold.
Na purpol klot dem take wrap am
and na Jerusalem wimen dekorate am with leda.
11 So Jerusalem wimen,
make una kom si King Solomon dey kom.
E wear di crown wey en mama take crown am
for di day wen e marry and na dat day,
sweet pass for en life.

4

Di Man

1 My darlin, yu too fine!
I nor fit diskribe as yu fine rish.
Even with di lite klot wey yu take kover face,
yor eyes still dey shine like dove own.
Yor hair dey dance like woman goat
wey dey kom from Mount Gilead.
2 Yor tit dey white like sheep wey dem just barber en hair kon wosh en body klean.
Yor tit komplete and all of dem mash each oda.
3 Yor lips bi like red klot;
yor mout sweet well-well.
Yor fore head for di lite klot wey yu take kover,
bi like pomegranate fruit.
4 Yor neck fine well-well like David towa and e round and smooth
and yu wear necklace wey get 1,000 tins wey dey guide am.
5 Yor two breast bi like gazelle or deer
wey bi twins wey dey chop for where lily flower dey.
6 Before di morning breeze go blow and darkness go disappear,
I go hurry go myrrh mountin and incense hill.
7 My love, yu too fine
and dey pafet!
8 My wife to bi, make yu follow mi from Lebanon.
Make yu kom down from Mount Amanah,
from Senir and Hermon and where lion and leopard dey stay.
9 My sista and wife, yu don tif my heart!
Only di way yu dey look mi and di necklace wey yu wear,
don tif my heart.
10 My sista and wife to bi, yor love dey sweet mi for body.
Yor love betta pass wine and yor perfume scent pass spices.
11 My wife to bi, yor lip sweet like honey,
bikos honey and milk dey under yor tongue.
Yor klot dey scent like cedar for Lebanon.

12 My sista and wife, yu bi my sekret gardin;
my fine gardin wey get en own well.
13 Yu bi royal gardin wey pomegranate fruit and fine fruit
like Hena and Nard tree, full:
14 Nard and saffron flower;
kalamus and sinamon with difren spice, myrrh, aloe
and some oda fine-fine spice, still dey der too.
15 Yu bi gardin wey get fountain;
well wey get fresh wota wey dey kom down from Mount Lebanon.

Di Woman
16 Breeze from nort, make yu wake-up!
Breeze from sout, make yu blow my gardin
kon spread yor scent round am.
My love, make yu kom my gardin
kon taste en betta fruit.

5

Di Man
1 I don enter my gardin, my treasure and wife to bi!
I don gada myrrh with spices
and I don chop my honi-komb and my honey;
I don drink my wine and my milk!
Una wey sabi love, make una chop
and drink until love shark una.

Di Woman
2 I dey sleep, my heart dey dream;
bikos I hear my love dey nok and sey:
"Open for mi, my treasure and darlin;
my dove and di rite pesin for mi,
bikos dew don wet my head and dust don make my hair dirty."

Di Woman
3 But I ansa, "I don already pul my klot, make I wear am back again?
I don wosh my leg, make I dirty am again?"
4 My love try to open di door from outside thru di hole
and I kon dey feel for am.
5 So, I stand won go open di door for my love,
but perfume and myrrh full my hand
as I dey try to open am.
6 I open di door for my love, but e don go!
I vex well-well.
I look evriwhere, but I nor si am.
I koll am, but nobody ansa mi.
7 Di guide dem for nite si mi as dem dey waka dey guide di town wall.
Dem beat, wound and remove di klot wey I take kover my face.
8 So Jerusalem wimen, make una promise mi sey:
If una si my love, una go help mi tell am sey,
en love don make mi dey sick.

Di Wimen
9 Woman wey fine well-well,
wetin make yu tink sey yor love betta pass oda men?

Wetin dey good about yor love,
wey go make us promise yu?

Di Woman
10 My love fine well-well and e dey strong;
e betta pass 10,000 pipol!
11 En hair bi like fine gold
and e dey shine like black bird.
12 En eye dey shine like dove wey dey near spring wota;
dem bi like betta gold wey dem wosh with milk.
13 En jaw bi like gardin wey en spices dey scent and
en lip bi like flower wey dem spray myrrh put.
14 En hand round like gold with beryl stone
and en body bi like elefant horn wey dey shine like safaya stone.
15 En leg bi like pila wey dem design with marbol and gold;
while en face bi like cedar for Lebanon.
16 En mout sweet well-well to kiss and evritin about am,
dey sweet mi for body.
So, Jerusalem wimen!
Dis na wetin my love bi like.

6

Di Wimen
1 Woman wey fine pass among oda wimen,
na where yor love go?
Na wish place e pass,
so dat wi go help yu go find am?

Di Woman
2 My love don go en gardin;
e don go where sweet spices dey.
Na for der, e go feed en animals
kon gada lily flowers.
3 I bilong to my love and e bilong to mi.
E dey feed en animals among di lily flowers for di valley.

Di Man
4 My darlin, yu fine like Tirzah town.
Yes! Yu fine like Jerusalem kon sweet like di great town.
5 Nor look mi with yor eyes,
bikos dem dey sweet mi for body.
Yor hair skata like goat
wey dey kom down from Gilead Mount.
6 Yor tit white like sheep wey dem just wosh klean;
each of di tit na two dem bi and dem komplete.
7 Even with di lite klot wey yu take kover,
yor jaw still bi like pomegranate fruit.
8 Even if I get sixty kweens,
eighty girl-friends and many wimen around mi,
9 na-im bi di only one wey I love
and e fine like dove.
Na-im bi di only girl wey en mama born

and en mama like am well-well.
So evry woman dey bless am;
even di kweens and my girl-friends dey praiz am.
10 “So, who bi dis wey appear like morning lite;
wey fine like moon;
dey shine like sun kon get stars like soja wey get many rank?”
11 I go di place where dem plant walnut tree
kon from der dey fine di valley bottom
so dat I go si if di plants don grow or if dem dey shine well.
12 But before I know,
I si mysef for di royal war horse with my love.

Di Woman

13 Make yu kom back. Abeg!
Make yu kwik kom back,
so dat wi go fit si and look yor face again!
Why una wont make dis Shullam woman dance
Mahanaim style with di odas?

7

Di Man

1 Fine woman! Make yu si as yor leg fine for inside sandal.
Yor lap round like gold wey betta goldsmit make.
2 Yor pompu round like cup wey full with wine wey dem mix.
Yor belle bi like many korn seed wey lily gada round.
3 Yor two breast bi like gazelle
or deer wey bi twins.
4 Yor neck fine just like ivory towa
and yor eyes bi like Heshbon Pool
wey dey shine near Bat-Rabbim Gate.
Yor nose fine like Lebanon towa
wey face Damaskus.
5 Yor head fine like Mount Karmel.
Yor hair dey shine like design wey dey di king garment.
Di wey e fine, dey sopraiz di king well-well.
6 So my love, make yu si as yu fine rish!
Yes! Yu too fine;
si as love make yu komplete well-well.
7 Yu slim like palm tree
and yor breast bi like palm fruit.
8 I sey, “I go klimb di tree kon plok en fruit.
To mi, yor breast bi like grape and di smell from yor nose,
dey scent like apple.”
9 So make yor mout taste like di wine wey good pass,
wey go flow small-small enter awa lips wen wi dey sleep togeda.

Di Woman

10 I bilong to my love
and e don take mi as en own.
11 My love, kom dis nite
make wi go sleep on-top di flowers for di field.
12 Make wi wake-up for early morning go di vineyard,

so dat wi go si weda di grape vine don get new leaf
and if di leafs don open
or if di pomegranate fruit don dey grow.
And na for der I go for give yu my love.
13 Di mandrake fruit and di fruit wey fine pass,
dey give us sweet smell.
My darlin, difren kind of good tins dey awa door-mot
and I don keep both old and new wons for yu.

8

Di Woman

1 I wish sey yu bi my broda,
wey suck my mama breast.
Den I for fit kiss yu, even if pesin dey look us
and nobody go tok anytin.
2 My mama wey tish mi,
I go take yu go en house.
I go give yu betta wine drink.
Yes! Even my sweet pomegranate wine.
3 Yu go rub my head with yor left hand
kon massage my body with yor rite hand.
4 Jerusalem wimen,
make una promise mi sey una nor go disturb awa love.

Di Wimen

5 Who bi dis wey hold en love dey waka
kom from di desert?
I wake yu up from under di apple tree
where yor mama for born yu.
For der, yor mama dey kry with pain,
wen e dey born yu.
6 Make only mi dey yor heart
and make I bi like betta ring for yor hand,
bikos love strong like deat and feelins for pesin,
bi like grave wey nor dey full.
E bi like heavy fire and e dey katch well-well.
7 Even strong wota nor fit kwensh love;
river nor go fit swallow love.
Pesin nor go fit buy love with all en propaty,
bikos dem nor dey sell am.

Di Woman Broda

8 Wi get one small sista wey neva get breast and naw,
wetin wi go do,
wen one yong man one marry am?
9 If e bi wall, wi go build towa with silva for am;
but if e bi door, wi go protet am with cedar.

Di Woman

10 I bi wall before and my breast stand like towa where dem dey keep tins put,
so wen ever my love look mi, e dey always dey happy,
bikos of wetin e dey si for my body.

11 Aldo Solomon hire en vineyard give farmers for Baal-Hamon
and each of dem dey gi-am 1,000 silva koin
wen ever dem harvest di fruit.
12 But na only mi get my vineyard
and Solomon nor nid to pay 1,000 silva koin.
But I go give two hundred silva koin
to di pipol wey dey kare for di vines.

Di Man

13 My love, make I bi di first to hear yor vois from di gardin,
bikos my friends dey wait to hear am too.

Di Woman

14 My love, make yu kwik kom meet mi
like gazelle or yong deer
wey dey on-top di mountin where spices for dey grow.

Isaya

Introdushon

Profet Isaya tok to di whole Judah kingdom for forty years. E start from di year wen King Uzzaya die (around 740 BC), go rish wen Assyria sojas surround Jerusalem for 701 BC. Jos like all oda di profets, Isaya message na about di good kovenant wey God make with en pipol, Israel. E use songs and oda ways to diliver di message for publik. Unlike some oda profets, Isaya dey fit go meet di king wey dey rule, for en time wey e like. Dat time, e dey fit advise King Ahaz and King Hezekaya on how e feel sey God won make tins bi even wen Assyria pipol dey treaten di full Israel kingdom. Thru-out Profet Isaya book, e just dey sey Israel pipol life na to konect with doz wey dey di oda side for di world.

Isaya tell di pipol make dem always dey kare about poor pipol and doz wey nor get, make dem always dey follow and do wetin God tok and make dem dey judge well for evritin. Di kind profet wey e bi, dey always tok about di judgement wey dey kom, bikos Israel pipol fail God, but e still tok about di promise sey God go restore Israel pipol and evry oda pesin for di whole world. God dey show en korreshon thru di new tins wey E dey do. Profet Isaya message still tok about di savant wey dey kom sakrifice en life so dat wi go dey well. Di "savant song" still bi like wen God pipol dey kom back from Babilon wer dem for bi slave and as God return to en pipol, so all of dem kon turn from sin kon meet God. Doz wey rite di New Testament dey still tok about Profet Isaya wey sey Israel pipol must bring blessing kom di world and how dis tin go take hapun.

Introdushon

1 Na for di time wey Uzzaya, Jotam, Ahaz and Hezekaya bi king for Judah, naim God take show dis message to Isaya, Amos pikin, about Judah and Jerusalem pipol.

Obey And Sakrifice

2 Heaven and eart, make una listin to wetin God tok:
"Di shidren wey I train by mysef don turn against mi.
3 Melu know en owner, donkey sef know who dey gi-am food,
but Israel wey bi my pipol nor know or undastand mi at-all."
4 Una own don finish like who don die,
bikos una pipol dey kommit sin.
Una don spoil finish
and dey do evil tins!
Una sins dey bring una down, bikos una don rijet di Holy Pesin,
wey bi Israel God kon turn against am.
5 Israel pipol, wetin make una still wont
make dem beat una?
Una wont make dem ponish
una pass dis ones?
Sore don already full una head
and una body don rotin finish.
6 From una head go rish una leg,
na sore full am.
Una body don skata,
bikos sore full evriwhere and dem nor bandage,
klean or trit dem at-all.

7 Una land don skata and fire don burn una towns finish.
For una front, strenjas dey distroy una plants
kon skata evritin wey dem si.
8 Na only Jerusalem remain and e bi like one small house
wey dem build for farm or for cucumber field.
9 If to sey Oga God wey get pawa nor let some of di pipol survive,
dem for don distroy Jerusalem finish,
like Sodom and Gomorrah.
10 So Sodom leaders, make una listin to wetin God dey tell una.
Gomorrah pipol, make una put ear for wetin God dey tish una.
11 E sey, "Una sakrifice nor mean anytin to mi.
I don taya for una animal ofrin;
I nor like una goats, bull or melu blood.
12 Who sey make una dey bring dis animals
wen una dey kom woship mi?
Who sey make una dey mash round my temple?
13 Make una stop to bring una yuzles ofrins
bikos di smell of di incense wey una dey burn,
dey make mi vex.
I nor wont una new moon festival;
una Sabat and where una for dey gada woship mi,
bikos sin don spoil all of dem.
14 I hate una new moon festival and di oda feast
wey una dey celebrate, don taya mi.
I nor fit bear dem again.
15 Wen una raiz una hand dey pray,
I nor go look una.
Even if una pray many prayers, I nor go listin,
bikos blood don stain una hand.
16 Make una go wosh unasef klean
and stop all di evil tins wey una dey do.
17 Make una learn to do good;
make una make sure sey una dey judge well;
make una help doz wey dem dey opress.
Pipol wey nor get papa and mama,
make una give dem wetin dem wont
and make una help wimen wey dia husband don die."
18 Afta una don do like dat, den God go sey,
"Make una kom make wi setol di matter naw.
Even doh una don stain unasef with blood bikos of una sin,
I go wosh una white like snow.
Even doh una stain red well-well,
una go kon dey white like wool.
19 If una obey mi,
una go chop di good food wey di land dey produce.
20 But if una sin against mi, una go die.
Mi, wey bi God, don tok."

Di Town Wey Dey Sin

21 Di town wey dey faithful before,
don dey do like ashawo!
Na only holy men dey inside before, but naw,

na doz wey dey kill pipol, remain.
22 Jerusalem pipol, before-before, una bi like silva,
but naw, una don dey yuzles.
Una bi like good wine before,
but naw, una bi like ordinary wota.
23 Una leaders don rijet mi and na tif bi dia friends;
dem dey always kollect bribe from pipol.
If pipol wey nor get papa and mama
and doz wey dia husband don die bring dia kase kom meet una,
una nor dey defend or listin to dem.
24 Naw, make una listin to wetin Israel God wey get pawa, dey tok,
"I go fight against my enemies
kon pay dem back for wetin dem do.
25 I go take akshon against una.
I go make una dey pure like iron wey dem burn,
den una go dey klean.
26 I go give una betta rulers with doz wey go advise una well
just like di ones wey una get before.
Den pipol go koll Jerusalem holy and faithful town."
27 Bikos God dey holy, E go save Jerusalem
and anybody wey turn from sin kom meet am.
28 But E go kill anybody wey dey sin and fight against am.
E go kill anybody wey nor respet am.
29 Una go shame for unasef,
bikos una woship trees kon build some juju gardin.
30 Una go fade like oak tree wey dey die;
like gardin wey nobody pour wota put.
31 Just as dem dey distroy grass with fire,
na so dem go distroy men wey get pawa
bikos of di evil wey dem do
and nobody go fit stop di distroshon.

2

Peace Wey Nor Dey End

1 Dis na di message about Judah and Jerusalem wey God give Isaya wey bi Amos pikin.
2 Time dey kom wen di mountin where di temple dey,
go dey important pass evry oda mountin.
Many nashons go-go der
3 and pipol go dey sey,
"Make wi klimb go God mountin.
Yes! Make wi go Israel God Temple,
den E go tish us wetin E wont make wi do
and wi go waka for di road wey E choose.
Bikos betta tishing dey kom from Jerusalem
and God dey tok to en pipol from Zion.
4 E go judge and setol kworel among nashons.
E go setol many pipol kase.
Dem go turn dia swod to ordinary blade
kon use dia spear dey work for vineyard.

Den, no nashon go fight against anoda nashon and dem
nor go train pipol to fight war again.
5 So, Jakob shidren-shidren,
make wi waka with di lite wey God take dey guide us!"

Judgement Day

6 My God, Yu don forget yor pipol wey bi Jakob shidren-shidren,
bikos dem dey do majik for evriwhere for di land;
dem dey go meet majik pipol
just as Filistia pipol dey do and na strenjas bi dia friends naw.
7 Na silva and gold full di land
and Israel pipol propaty nor dey finish.
Horse plenty for dia land and dia shariot,
too many to kount.
8 Juju still full dia land too
and dem dey woship tins wey dem use dia hand take make.
9 Pipol dey bow dey woship dem,
so my God, make Yu nor forgive dem at-all!
10 Dem go hide inside rock and dig hole for groun
make dem for fit eskape from God vexnashon and en glory.
11 Di day dey kom wen God go honbol proud pipol
kon disgrace sturbon pipol.
Den na only God, pipol go dey praiz.
12 True-true, God wey dey lead di sojas for heaven
don plan di day wey E go judge evritin,
bikos E go disgrace di pipol
wey feel sey dem get pawa and dey make mout.
13 E go distroy all di tall cedar trees for Lebanon,
with di oak trees for Bashan
14 kon level di high mountins and hills,
15 with evry high towa and strong wall.
16 Yes! E go sink and distroy
big and fine-fine ship.
17 For dat day, God go distroy
doz wey dey karry body up
kon disgrace sturbon pipol
and na only en name pipol go dey praiz.
18 E go distroy all di juju
dem finish.

19 Wen God won kom shake dis eart with en pawa and glory,
pipol go hide for hole, inside rock
den dig hole for groun so dat dem go eskape from God vexnashon.
20 Wen dat day go rish,
pipol go karry di gold and silva juju wey dem make for demsef
kon trow and abandon dem give rats and bats.
21 True-true, wen God go kom shake di world,
pipol go hide inside hole for rock,
so dat dem go fit eskape from God vexnashon and en glory.
22 So make una stop to trust human being,
bikos dem just dey breath thru dia nose.

Wetin dis pipol bi sef?
So make una stop to trust human being pawa.
All of dem go die one day,
so how dem won take help una?

3

Kworel For Jerusalem

1 Naw, di Oga God wey get pawa won remove evritin
and anybody wey Jerusalem and Judah pipol dey depend on.
E go still remove dia food, wota, guards,
2 strong men, sojas, judge, profets,
doz wey dey si future, leaders,
3 sojas oga, dia pipol, advisers
and doz wey sabi do majik.
4 God sey, "I go make yong pipol rule dem
and na wiked yong men go bi dia oga.
5 Dem go dey fight each oda;
Men go oppoz each oda and neighbours go fight against dia neighbour.
Yong pipol nor go respet dia senior and foolish pipol go dey
curse doz wey dem bin dey respet."
6 Time dey kom wen pesin go hold en broda hand kon sey,
"Since yu get yor own klot to wear, na yu bi awa leader.
Den yu go fit kontrol all di wahala and trobol wey wi dey face."
7 But e go ansa, "Nor bi mi, I nor fit help una.
I nor get any food or klot for my house,
so make una nor make mi una leader!"
8 Yes! Jerusalem pipol own don finish and Judah town don dey fall!
Evritin wey dem dey tok and do,
dey make God vex, bikos dem dey oppoz God law.
9 Dia face dey show sey dem dey guilty.
Just like di pipol for Sodom,
na so too dem dey boast about dia sin.
E bad well-well for dem,
bikos dem dey distroy demsef.
10 So make una tell innocent pipol sey e go betta for dem,
bikos God go reward dem for wetin dem don do.
11 But evil pipol own don finish,
bikos na wetin dem do pipol, God go do dem too.
12 Wiked men dey opress my pipol and doz wey borrow dem money,
don turn to dia oga.
My pipol, una leaders dey lead una anyhow and naw, una
nor know di rite road wey una suppose follow.

God Judge En Pipol

13 God don dey ready to judge.
Yes! E don ready to judge en pipol.
14 God won judge doz wey dey lead en pipol.
E sey, "Na una skata di vineyard
kon pak poor pipol tins full una house.
15 Why una dey wahala my pipol and sofa doz wey nor get money?

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."

To Klean Sin

16 God sey, "Si how Jerusalem wimen dey karry body up!
Dem dey waka dey karry dia head up and roll dia eyes.
Dem dey waka small-small make dia shain for dey make nois.
17 But I go ponish dem,
I go kut dia hair kon shave dia head to bololo."
18 Di day dey kom wen God go kollect evritin wey dey make Jerusalem wimen dey
make yanga; dat is, di ring wey dem dey wear for dia hand, head, neck 19 and dia
waist. E go kollect dia klot, 20 dia priest kap, di majik wey dem wear for dia hands and
waist; 21 di rings wey dem wear for dia fingers and nose; 22 all dia fine robes, gowns,
koat, pus; 23 dia garments wey dey show dia body; dia handkachief, dia head-tie and
di long klot wey dem dey wear for dia head.
24 Instead make dem dey scent well, dem go dey smell.
Instead make dem wear betta belt, dem go tie rope for waist.
Instead make dia hair fine,
hair nor go dey dia head at-all.
Na rag dem go dey wear, instead of fine klot.
Dia beauti go turn to shame!
25 Di town men and doz wey strong well-well,
dem go kill all of dem for war.
26 Den Zion pipol go sidan for groun dey kry and mourn,
bikos of dia pipol wey die.

4

1 For di last days, seven wimen
go hold one man kon sey,
"Wi go feed and buy klot for awasef,
but make yu just let us koll yu awa husband,
so dat pipol nor go laf us,
bikos wi nor get husband."

Jerusalem Go Good Again

2 For dat time, God go make evry plant and tree grow big and fine well-well again.
All di pipol wey go survive for Israel, go like di tins wey di land go produce. 3 Den doz
wey God save wey go remain for Jerusalem, pipol go koll dem, "holy pipol." 4 God go
use en pawa take judge and make di nashons holy. E go forgive Jerusalem pipol dia
sins kon klean di land bikos of pipol wey dem kill for der. 5 Den God go kover and
guide Mount Zion with all di pipol wey gada der with kloud for day time and fire for
nite. Yes! God glory go kover and protet di whole town. 6 For day time, God glory go
kover di town from strong heat kon protet am from heavy rain.

5

Di Vineyard Song

1 Naw, I go sing to my love;
I go sing about en vineyard.
My love vineyard dey on-top
one hill wey get betta soil.
2 E build fence round di land kon remove di small-small stones
wey nor go make di vine grow well,

den e plant vine put.
E build one towa for di middle
kon dig pit where e go press di grape put.
But as e dey wait, instead make di grape produce betta fruit,
e kon produce bad ones.
3 So, my love sey, “Jerusalem and Judah pipol,
make una judge between mi and my vineyard.
4 E get anytin wey I nor do for dis vineyard?
So, wetin make am dey produce bad grapes,
instead of good grape, just as I espect?
5 Naw, make I tell una wetin I go do to my vineyard:
I go remove di fence wey dey round am
kon break di wall wey dey protet am.
I go let animals chop and mash am anyhow.
6 I go let grass grow for evriwhere
and I nor go trim di vine or use hoe dig di groun again,
instead, I go let dirty kover am
and rain nor go ever fall put again.”
7 Na Israel pipol bi God vineyard,
why Judah pipol na di good vine wey E plant.
E espect dem to do good, instead dem dey do bad and kill pipol.
E bin dey wait to si weda dem go do wetin dey rite,
instead pipol wey dem kill, dia blood dey kry go meet God.

Pipol Wikedness

8 Una own don finish!
Una wey dey buy all di house and field join di ones wey una get,
so dat pipol nor go get where dem go stay again.
Naw, na only una go dey di land.
9 God wey dey lead heaven sojas sey,
“One day, all dis big fine house go skata and
nobody go stay inside again.”
10 True-true, big vineyard go produce only five gallon of wine
and ten basket of seed go produce only one basket of good korn.
11 Una own don finish! Una wey dey wake up for early morning bigin drink.
Una dey drink still evening until di drink katch una well-well.
12 Yes! Una dey play harp, tamborin, flute
and dey drink wine for una party,
but una nor undastand wetin God dey do,
13 so dem go karry una komot una land
bikos una nor undastand.
Una leaders go hongry till dem die
and una pipol nor go si wota drink.
14 Deat go open en mout wide dey wait dem
and all di big and betta pipol
with doz wey dey celebrate for Jerusalem,
go soon enter deat mout.
15 Dem go disgrace evribody
kon honbol pipol wey dey karry body up.
16 Wen God wey dey lead heaven sojas don ponish dis pipol,
dem go praiz am and afta E don judge all of dem,

evribody go know sey Oga God get pawa well-well.
17 Plenty sheep and oda animals go kom
chop grass for di towns wey God don skata.
18 God go ponish pipol wey dey kause trobol with dia sins and lie-lie words;
dem dey use dia hand bring wahala for demsef,
bikos of dia wikedness.
19 Dem dey sey, "Make God kwik do wetin E sey E go do,
so dat wi go si.
Make Israel God wey dey Holy do wetin E plan,
so dat wi go know."
20 Una own don finish!
Una wey dey sey bad tins, good and good tins, bad
or sey darkness na lite and lite na darkness.
Una dey sey bitter tins sweet and sweet tins bitter.
21 Pipol wey tink sey dem wise and get sense,
bi like doz wey don die.
22 Una own don finish!
Pipol wey bi champion for where dem for dey drink ogogoro!
Dem dey get heart well-well wons e rish to mix difren drinks!
23 Dem dey free pipol wey dey guilty kon opress doz wey dey innocent,
bikos dem don take bribe.
24 So, as straw and dry grass dey burn for fire,
na so too dia life and all di betta tins wey dem get,
go dry and blow trowey,
bikos dem don rijet wetin Israel God wey get pawa, tish us.
25 God dey vex for en pipol and E don ready to ponish dem.
Mountins go shake and pipol wey die,
dem go leave dia dead body for street like dirty.
God vexnashon nor go end for der,
but E go still ponish dem.
26 God dey use sign take koll pipol from far-far nashon.
E dey blow trumpet take koll dem from evriwhere for di world
and dem dey gada kom kwik-kwik.
27 No one taya or stagga for road
and dem nor stop to rest or sleep for road.
Dia belt nor kut and dia sandal rope nor ever luz.
28 Dem sharp dia arrow well and dia bows don ready to shot.
Dia horse dey make nois like stone wey dem nak togeda
and dia shariot taya dey turn like strong breeze.
29 Di sojas dey shaut like lion wey kill animal
kon karry am go where nobody go for fit take am from am.
30 Wen dat day rish, di sojas wey dey kom from far, go make loud nois give Israel pipol;
di nois go sound like wave for sea wey nak rock.
Den wen yu look di land, yu go si sey e skata and dey dark,
bikos di kloud don turn dia lite to darkness.

6

God Koll Isaya To Bi Profet

1 For di year wen King Uzzaya die, I kon si vishon as God sidan for en throne wey
get glory for heaven and en klot kover di temple. 2 Di kind creatures wey stand near

am, dey bring out fire from dia mout and each of dem get six-six feada. Dem kover
dia face with two feada; use two kover dia leg, den dem dey use di oda two take dey
fly. 3 Each of dem dey sing dey sey,
"holy, holy, holy! Na God wey get pawa,
dey holy and en glory full di world."
4 Dia vois dey make di temple foundashon shake and smoke
kon full di whole temple.
5 I kon sey, "My own don finish, bikos evry word wey dey komot from my mout, na
sin full am and I dey stay with pipol wey all dia words na sin and naw, I don use my
eyes si Oga God wey bi di king wey get pawa."
6 Den one of di creature fly kom meet mi for groun and e use big sizos take hold
shako wey dey burn and na from di altar e for karry am kom. 7 E use di hot shako
take tosh my lips kon sey, "Dis tin don tosh yor lip, so from naw, yu don dey klean,
bikos God don forgive yu."
8 Den I hear God ask, "Who I go send? Who go bi awa messenja?"
So, I kon ansa, "I go-go! Make Yu send mi!"
9 So E tell mi make I go give di pipol dis message:
"E nor get as una go listin rish, una nor go undastand.
E nor get as una go look rish, una nor go know wetin dey happen."
10 Den E tell mi,
"Go make dis pipol get strong heart,
deaf dia ear and blind dia eyes,
so dat dem nor go si, hear or undastand again.
If dem bi like dat, dem go turn kom meet mi
and I go heal dem."
11 I kon ask, "Oga God, how long dis tins go take happen?"
E ansa,
"Na till di town skata finish
and nor-tin go dey inside again.
Till nobody dey stay di house
and na until di land don turn where dem dey trow dirty put.
12 I go send my pipol go far place
and nobody go stay for di land again.
13 Even if na one pesin for evry ten pipol remain for di land,
dem go distroy am, e go bi like oak tree or Asherah pole
wey dem kut for groun or sometin wey dey holy wey dem distroy.
Dis holy tin,
na di special family wey God choose."

7

Message For King Ahaz

1 Wen King Ahaz wey bi Jotam pikin and Uzzaya grand-pikin dey rule for Judah,
King Rezin for Siria and King Pekah wey bi Remalaya pikin for Israel, mash go
Jerusalem go fight am, but dem nor fit win.
2 So some pipol kon tell Judah king sey Siria sojas dey for Israel aria, den en and
all en pipol kon dey fear, sotey dem bigin shake like tree wey breeze dey blow.
3 So God tell Isaya, "Make yu take Shear-Jashub yor pikin go meet King Ahaz. Yu
go si am for di side where wota for dey kom di pool, where pipol for dey wosh klot.
4 Den tell am make e nor worry or fear and make e nor let anybody disturb am, bikos
King Rezin, en pipol and Pekah vexnashon nor get pawa rish di smoke wey dey kom

out from two firewood. 5 Siria with King Pekah and en pipol don plan against yu.
6 Dem sey, 'Make wi go attack and distroy Judah town, den wi go make Tabeel pikin,
dia king.' 7 But mi, God don tok sey,

"E nor go work
and e nor go happen,
8 bikos na Damaskus bi Siria main town
and na King Rezin dey rule for der.
But na like sixty-five years e go take to skata Israel,
and dem go distroy all of dem finish.
9 Na Samaria bi Israel main town
and na King Pekah dey rule am.
So if yu nor gri bilive or trust and put yor hope for God hand,
den yu nor go fit stand and yu go really die."

Immanuel Sign

10 God send anoda messenja go meet King Ahaz sey. 11 "Make yu ask God wey bi
yor God make E show yu sign. Di one wey go make yu bilive sey God don tok. Yu fit
even ask make E do mirakle for yu."

12 Den King Ahaz ansa, "I nor go ask for sign and I nor go fit tempt my God."

13 So Isaya sey, "Listin naw, una wey bi David shidren-shidren. Even doh e bad to
dey try ordinary human being patient, una won try God own too? 14 So, God go give
una sign by ensef. One yong woman wey neva ever sleep with man before, go get
belle kon born boy pikin and dem go koll am, 'Immanuel, wey mean, "God dey with
us." ' 15 Na milk and honey e go dey chop and dis food go help am know how to rijet
evil and choose wetin dey good. 16 Even before di pikin go know how to rijet evil and
choose wetin dey good, doz two kings wey dey make una fear, God go don skata dem
with dia pipol. 17 Time dey kom wen God go bring trobol kon give yu, yor pipol and
all di royal family and e go bad pass anytin wey don happen since Israel kingdom
separate from Judah and from Assyria king.

18 "Wen dat time rish, God go blow wiso as sign for Egypt pipol and dem go kom
like fly from evriwhere for Nile. Assyria pipol go kom from dia land like bees kon
attack una too. 19 Dem go dey waka for di valley and for di holes wey dey di rock.
Yes, dem go kover evry shuku-shuku, bush and grass for di land. 20 Wen dat time rish,
God go bring di pesin wey dey barber hair for Eufrates side, wey bi Assyria king and
e go kut di hair wey dey una face, head and body komot. 21 Wen dat time rish, even
if na only one melu and two goats di farmer fit save, 22 dem go still produce enough
milk for am. Yes! Di few pipol wey go survive go si plenty food chop. 23 Wen dat
time rish, di vineyard wey fine well-well and get one tazon vine wey rish one tazon
pieces for silva, shuku-shuku go grow kover am. 24 Pipol go dey go use dia bow and
arrows take katch animals for der. Yes, shuku-shuku go full evriwhere. 25 Na so too
shuku-shuku go kover all di tins wey dem plant for di hill and nobody go fit go der
again. E go bi where melu and sheep for dey go chop grass."

8

Isaya Pikin Na Sign

1 God tell mi, "Make yu take one big board kon rite dis tins put, 'Maher-Shalal-Hash-
Baz.' " (Wey mean, "Kwik Karry Make Yu Distroy Fast-fast.") 2 "Den take two men
wey yu trust; Uriaya wey bi priest and Zekaraya wey bi Jeberekaya pikin, so dat dem
go bi witness."

3 So afta sometaim, my wife kon get belle. Wen e don born awa son, God kon tell
mi, "Make yu koll am, 'Kwik karry Make Yu Distroy Fast-fast.' 4 Before di pikin go big
rish to sey, 'Papa or Mama,' all Damaskus propaty and di tins wey dem karry from
Samaria, Assyria king go kom karry dem go."

Assyria King Dey Kom

5 God tell mi again sey,

6 "Bikos dis pipol rijet Shiloah kwayet wota wey dey flow pass,
but dey fear wons dem si Rezin and Pekah,
7 mi wey bi God go bring kings and dia sojas kon attack Judah.
Dem go kom like Eufrates River wey dey flow well-well.
8 Dem go distroy Judah like wota wey distroy tins.
Dem go spread dia feada
kon kover di land and sey, 'O Immanuel.' "
9 Dem go distroy di town kon skata evriwhere!
So make una listin, all di far-far land for di eart.
Make una dey ready to fight,
but dem go still distroy una!
10 Even if una plan, una nor go susid.
Make una tok anytin wey una wont,
but all of dem go dey yuzles,
bikos God dey with us.

God Warn Profet Isaya

11 True-true, dis na wetin God tok. E hold mi kon warn mi sey make I nor bihave
like dis pipol:

12 "Make yu nor join di pipol plan
and nor fear di tins wey dem dey fear.
13 Make yu remember sey, mi wey bi God wey get pawa,
dey holy, so na mi yu must fear.
14 Bikos I dey holy;
I bi like stone wey dey fall pipol
and rock wey dey make pipol stagga.
Yes! I bi like trap
wey go katch pipol for Jerusalem.
15 Di stone and bricks go make many pipol stagga
and fall and dem go wound well-well and di trap go katch dem."

God Warn Doz Wey Dey Tok With Dead body

16 Una wey dey follow God, make una guide
and keep di message wey E give mi.
17 I go really wait for God wey don rijet Jakob family;
I go wait for am.

18 Si, mi and di sons wey God give mi, go bi signs and wonders for Israel pipol and
na Oga God, di Pesin wey dey stay for Mount Zion, send us kom.

19 But pipol go tell una make una go meet doz wey dey si vishon, so dat dem go give
una message and afta dem don tok anyhow, dem go sey, "Make una go meet dead
body spirits, so dat dem go help una." 20 Den make una remember God kommand
and evritin wey di profets sey go happen. True-true, all di pipol wey dey si vishon,
dey tok all dis tins, bikos dia mind dey dark.

Trobol Time

21 Di pipol go dey waka anyhow for di land, dem nor go get hope and dem go dey
hongry. So bikos of di honga and vexnashon, dem go look up kon curse dia king and
God. 22 Wen dem look groun, dem nor go si anytin escept trobol and darkness wey
go make dem fear well-well and e nor go get how dem go take eskape.

9

Di Future King

1 True-true, even wen God dey judge, E still promise to diliver us and wi nor go
sofa again. Before-before, dem disgrace Zebulun and Naftali pipol, but naw, God don
bring honor kom di place where di sea pass; di side afta Jordan River go rish where
Galilee pipol dey.

2 Pipol wey dey waka for darkness don si lite.
Lite dey shine for doz wey dey stay for di land
where strong darkness dey.
3 Yu don make di pipol plenty
kon give dem great joy.
Dem dey happy for yor present,
just as doz wey dey harvest wetin dem plant
dey happy
or as sojas dey celebrate
wen dem divide wetin dem karry kom from war.
4 All dis joy na bikos Yu don remove dia heavy load
and di kane wey dem take dey flog dem.
Yu don defeat di pipol wey dey tif and opress oda pipol,
just as Yu bin defeat Midian sojas.
5 True-true, dem go burn di boot wey di sojas take fight
and dia klot wey blood stain.
6 Bikos dem don born one pikin for us!
God don give us boy pikin!
E go bi awa ruler and dem go koll am,
"Wonderful Advise, Mighty God,
Everlastin Fada and di Prince wey bring peace."
7 En royal pawa go kontinue to grow.
En kingdom go get peace forever.
E go rule well like King David kon do betta tins with en pawa;
e nor go opress pipol
and E go rule from naw go rish wen di world go end.
God Almighty go do all dis tins.

God Go Ponish Israel Pipol

8 God don sey, "I go judge Israel pipol
wey bi Jakob shidren-shidren."
9 Israel and Samaria pipol wey get pride
and sturbones go know kon sey,
10 "Di bricks house don fall,
but wi go build am with stone again.
Dem don kut di sikamore tree,
but wi go replace am with cedar wood wey fine well-well."
11 So God kon make dia enemies attack dem.
E make dia enemy vex attack dem.
12 Siria pipol kom from di east side,

while Filistia pipol kom from di west
kon surround Israel pipol make dem for kill dem.
And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.
13 Even with all dis ponishment from God,
Israel pipol nor gri turn from sin
go meet di Pesin wey go save dem.
Dem nor even tink to setol with di Oga God
wey dey lead heaven sojas.
14 So, na one day God go take ponish Israel leaders and en pipol.
E go kut dia head and tail komot.
15 Na di old pipol and rulers, bi di head,
while di tail, na di profet wey dey lie waka.
16 Di leaders don konfuse dis pipol
kon lead dem enter distroshon.
17 So God nor go let any of di yong men eskape;
pity for doz wey dia husband don die
or doz wey nor get papa and mama again.
Bikos all of dem dey wiked;
dem nor know God and evritin wey dem dey tok, bad well-well.
But God vexnashon nor go end
and E still dey ready to ponish en pipol.
18 Di pipol wikedness dey burn like fire
wey dey distroy both grass and shuku-shuku.
E dey burn forest
and en smoke dey go up to heaven.
19 Bikos God wey get pawa dey vex,
en ponishment dey burn di land like fire
and E dey distroy di pipol
and dem nor dey sorry for each oda.
20 Dem attack dia neighbour from rite, but dem still dey hongry.
Dem chop dia neighbour from left, but dem nor beleful.
Dem even dey chop dia own shidren join.
21 Manasseh pipol dey fight Efraim pipol,
den dem join togeda go fight Judah pipol.
And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.

10

1 Una own don finish!
Una wey dey make wiked laws and dey opress my pipol.
2 Una dey opress poor pipol
and nor gri give dem dia freedom.
Una dey do like dis, so dat una go fit tif from shidren wey
nor get papa and mama again and wimen wey dia husband don die.
3 Naw, wetin una go do wen God won judge una?
Wen God bring wahala from far kountry kom meet una,
na who una won run go meet make e help una?
Where una go hide una propaty and money put?
4 Una nor go get anywhere to go dan to knee down with prisonas
or to sleep with doz wey dem don kill.

And with all dis, God still dey vex
and E dey ready to kill dem with en own hand.

Assyria

5 God sey, "I dey use Assyria pipol
as weapon to take ponish pipol wey I dey vex for.
6 I send Assyria pipol go attack di nashons wey nor know mi kon karry,
tif and skata di pipol like dirty for street.
7 But Assyria king get en own wiked plan for mind,
wey bi to distroy many nashons.
8 E even dey boast sey,
'All my kommanders go bi king!
9 I don win Kalno, Karkemish, Hamat and Arpad towns.
Yes, I still win Samaria and Damaskus pipol.
10 Even kingdoms wey dia juju strong and fine pass Jerusalem and Samaria own,
I still distroy dem.
11 So just as I don do to Samaria and all en juju,
na so too I go do to Jerusalem
and all di juju wey dem dey woship.' "
12 But God sey, "Wen I finish wetin I dey do for Mount Zion and Jerusalem,
I go ponish Assyria king, bikos e dey proud and e too boast."
13 Assyria king sey, "Na mi win all dis nashons by mysef.
I strong well-well, wise and get sense.
I skata nashons boundary kon karry all dia propaty.
Na with my strong hand and pawa I take
distroy strong rulers and kings.
14 All di nashons bi like bird house for my hand
and I gada dia propaty just as dem dey gada egg.
Yes! No feada fit make mi fear
and no bird fit open en mout sey e won bite mi!"
15 But God sey, "Axe go fit sey e big pass di man wey dey use am?
Abi cutlass dey important pass pesin wey dey use am kut sometin?
Nor bi gun dey karry pesin wey hold am,
but na di pesin dey karry am."
16 Bikos of dis, Oga God wey get pawa go ponish en pipol with sickness.
Yes! En glory go-go up like smoke.
17 Den God, wey bi Israel lite, go bi like fire.
God wey dey holy go bi fire and E go use one day
take burn Assyria king and en pipol.
18 Just as pesin wey dey sick dey die dey go,
na so too God go distroy Assyria forest and en beauti
19 and na only some tree wey shidren go fit kount,
go remain.

Some Pipol Go Kom Back

20 But time dey kom wen Israel pipol wey go survive
nor go depend on di pipol wey almost distroy dem.
Instead dem go only depend
and trust Israel God wey dey holy.
21 Some of dem go kom back!
Yes Jakob shidren wey remain

go kom back to dia God wey get pawa.
22 But as Israel pipol plenty like san-san for wotaside,
na only few go kom back,
bikos na di distroshon wey fit dem,
dey wait for dem.
23 Yes! Oga God wey get pawa go bring distroshon
kom di whole kountry,
bikos E don tok am.

God Go Ponish Assyria

24 Oga God wey get pawa tell en pipol for Zion,
"Make una nor fear Assyria pipol;
even doh dem dey opress una as Egypt pipol bin do una.
25 E remain small for mi to ponish una finish,
den I go distroy dem for una.
26 Mi, God wey get pawa, go use my kane take flog dem,
just as I flog Midian pipol for Oreb Rock.
I go ponish Assyria pipol,
just as I take ponish Egypt pipol before.
27 Wen dat time rish, I go free una from Assyria pipol pawa
and dem nor go bi load for una shoulder again.
I go free una, bikos dia load go too dey heavy for una to karry."

Enemies Attack

28 Enemies don katch Ai town!
Dem leave dia tins for Mikmash kon pass thru Migron,
29 den dem cross kon go sleep
for Gibeah dat nite!
Pipol for Rama town dey fear
and di pipol wey dey for Saul village for Gibeah,
don run komot der.
30 Gallim pipol! Make una shaut well-well!
Laishah pipol! Make una listin naw.
Anatot pipol! Make una ansa!
31 Madmenah and Gebim pipol dey run go hide,
so dat dem nor go die.
32 Enemies dey Nob town today
and dem dey ready for war for Mount Zion wey dey Jerusalem.
33 But awa Oga God wey get pawa go kut
and skata dem for groun like tree branches.
Di ones wey dey proud and dey karry body up,
God go ponish dem well-well.
34 God go kut dem with axe,
just as dem dey kut big trees for forest
and dem go fall for groun like Lebanon fine tree!

11

Peace

1 For dat time, one pesin go kom from Jesse family.
Yes! One rut go grow kom out from David house.
2 God Spirit go dey with am.
E go gi-am di Spirit wey dey give wisdom;

di Spirit wey dey give knowledge
and di Spirit wey dey give good undastandin.
E go still gi-am di Spirit wey dey give pawa
and di Spirit wey go make am rule well.
E go gi-am di Spirit wey go make am fear God
and do wetin E wont.
3 E go always dey happy to obey God.
E nor go judge pipol anyhow or with wetin dem tell am.
4 E go judge evribody akordin to wetin dem do
kon defend doz wey nobody dey help.
E go ponish wiked pipol
and doz wey dey do bad tins, go die.
5 E go rule en pipol
with betta mind and respet.
6 Just as wolf and sheep wey nor dey gri but kon stay togeda for peace,
na so too leopard go liedan with yong goat.
Yong sheep and small lion go chop togeda
and small pikin go dey kare for dem.
7 Melu and bear go chop togeda and dia pikin go liedan togeda with happiness.
Den lion go dey chop grass
like melu.
8 Snake wey get poizin nor go bite small pikin,
even if e near am or put hand for en mout.
9 So, great Zion, God hill wey dey holy,
no evil or wahala go dey der again.
Just as wota dey full sea,
na so too God word go full pipol heart for di land.

God Ribuild Israel

10 Di day dey kom wen di new king from David family go bi sign to all di nashons.
Pipol go gada for en royal town; gi-am respet kon ask make e guide dem. 11 Wen dat
day rish, Israel pipol wey dey Assyria, Patros, Sudan, Elam, Babilon, Hamat, di towns
wey dey near di sea and Egypt, God go use en pawa take bring dem kom back to
Jerusalem.
12 God go raiz flag as sign for di pipol;
E go gada dem togeda again
with all en pipol wey skata for evriwhere for di eart.
13 Efraim pipol nor go jealous Judah pipol and Judah pipol
nor go hate Efraim pipol again.
14 Dem go attack Filistia pipol togeda for di west
kon kill di pipol wey dey east.
Dem go distroy Edom and Moab pipol
and Ammon pipol go dey obey dem.
15 God go divide Egypt pipol sea;
E go wave en hand pass Eufrates River
kon send one strong breeze,
den E go turn am to seven small river wey don dry
kon make pipol dey waka pass with ordinary leg.
16 E go kreate one way wey en pipol wey remain go take komot for Assyria land,
just as e happen for Israel pipol wen dem dey komot from Egypt.

12

Tanksgivin Song

1 For dat time yu go sey:
“Oga God, I praiz Yu, bikos Yu bin dey vex for mi,
but naw, Yu dey konfort mi
and Yu nor dey vex again.
2 Si! Na God dey save mi.
I go trust am and I nor go fear.
Na God dey give mi pawa and strent
and na-im dey save mi.
3 As wota dey make pesin wey dey hongry for wota, happy,
na so too I go happy wen God save mi.”
4 For dat time, yu go sey:
“Make wi tank God! Make wi praiz en name!
Make wi tell evribody about di tins wey E do!
Make wi tell dem how God big and strong rish.
5 Make wi sing give God,
bikos of di great tins wey E don do
and make di whole world hear di news.
6 Make evribody wey dey for Zion shaut and sing!
Bikos Israel God dey holy and great
and E dey stay with wi wey bi en pipol.”

13

God Go Ponish Babilon

1 Dis na di message wey God give Isaya wey bi Amos pikin about Babilon.
2 Make yu go on-top di hill go raiz di war flag!
Make yu shaut and wave yor hand,
so dat di sojas go fit enter di prince gate.
3 I don give orda to di sojas wey I choose,
I go take revensh thru di sojas wey I give pawa to fight
and dem go show as I dey vex rish.
4 Di mountin dey make nois like wen many sojas dey mash!
Strong wahala dey among di kingdoms and nashons dey gada togeda!
Oga God wey dey lead heaven sojas,
dey gada dem togeda to go fight.
5 Dem kom from far-far kountry;
from evriwhere for di world.
Yes! God dey vex kom skata di whole kountry.
6 So make una kry with pain,
bikos di day wen God go judge una don near;
di day wen God wey get pawa won take distroy evritin.
7 So bikos of dis, evry hand go weak
and evribody heart go fail am.
8 Fear go katch all of dem with pain like woman wey won born.
Dem go dey look each oda with fear and shame go full dia face.
9 Si, di day wey God go judge us dey kom;
na dat day E won take show en vexnashon,
den di eart go turn to desert
and E go distroy evribody wey dey sin.

10 True-true, all di stars and oda tins wey dey shine,
go stop to shine.
Di sun go dark as soon as e won kom out
and di moon nor go give any lite again.
11 God sey, "I go bring wahala kom di eart
and I go ponish all di wiked pipol, bikos of dia sin.
I go make anybody wey dey proud, honbol
and I go ponish evribody wey dey sturbon and wiked.
12 Just as pure gold nor plenty,
na so too di pipol wey go survive, nor go plenty.
13 For di day wey mi,
God wey get pawa go show my vexnashon,
I go shake di heavens and di eart go shake
komot from where e dey.
14 Di strenjas for Babilon go run go dia own land
and dem go skata like animals
wey dey eskape from hunta or like sheep wey
nor get who dey look dem.
15 Anybody wey dem katch,
dem go shuk am die and anybody wey dem seize,
na swod go kill-am.
16 Dem go kill dia own shidren for dia front;
dem go tif evritin for dia house
and oda pipol go rape dia wifes for dia present."
17 God sey, "I go make Medes pipol attack Babilon pipol.
Dem nor dey kare about silva and nobody fit tempt dem with gold.
18 Dem go use dia bows and arrows kill di yong men and dem
nor go pity for small shidren or new born baby.
19 Na Babilon pipol fine pass for all di kingdom
and na dis make dem dey proud.
But mi God, go distroy Babilon,
just as I take distroy Sodom and Gomorrah!
20 Nobody go stay der again.
No human being go ever stay der again
and nobody wey get animals
go karry en animal go chop grass for der again.
21 Na wild animals go dey stay der
and na birds go full dia house wey go don skata.
Ostrich go dey stay der
and na for der wiked goats go for dey play.
22 Hyenas and jackals go dey make nois for di towa and di palis,
bikos Babilon time don nearly finish!
En days don dey pass!"

14

Israel Pipol Kom Back From Babilon

1 Oga God go pity en pipol, Israel.
E go choose dem as en own kon let dem stay di land again
and strenjas go kon stay der with dem.
2 Oda pipol go help Israel pipol kom back to dia land.

Israel pipol go kom back to di land wey God give dem
and pipol go serve dem.
Den Israel pipol go opress doz wey bin katch dem
kon rule di pipol wey bin sofa dem.

Babilon King

3 Wen God don free Israel pipol from dia pain, sofa and di hard work wey dem
force dem to do, 4 dem go laf Babilon king kon sey,
"Make una si as evritin take end
for di king wey dey opress pipol!
E nor go ever fit opress anybody again!
5 God don break wiked pipol pawa
and di hand wey dem take dey rule.
6 Dem vex skata and kill pipol for oda kountries
and dem nor dey taya.
Dem vex rule oda kountries as dem like
kon dey opress di pipol and e nor taya dem.
7 But naw, di whole eart dey rest;
get peace and evribody dey sing with happiness.
8 Cypress trees and cedars for Lebanon dey happy bikos di king don fall,
so nobody go kut dem trowey again.
9 Pipol wey don die, dey happy to welkom Babilon king.
Pipol wey dey strong well-well wen dem dey life,
dia ghost dey wait am
and all di former kings ghost raiz from dia throne
dey wait am too.
10 All of dem dey sey,
'Naw, yu don dey weak like us! Yu don bi like us!
11 Before-before, dem dey play music with harp to give yu respet,
but naw, yu dey with dead pipol.
Yu liedan for worm bed
kon use di worms take do kover klot.' "
12 Babilon king, yu wey bi di morning star wey dey shine;
make yu si as yu fall from heaven, just as devil fall!
Before-before, yu katch many pipol,
but naw, dem don trow yu for groun.
13 Yu bin tell yorsef sey,
"I go klimb go heaven
go put my throne on-top di highest stars.
I go sidan and rule like king
for di highest mountin.
14 I go klimb go di place wey high pass for di kloud.
I go bi like di Most High God!"
15 But God don bring yu down to di place wey deep pass
and na der dead body dey stay.
16 Dead body dem go look yu kon ask demsef,
"Nor bi dis man bin dey shake di eart
kon make kingdoms dey fear?
17 Nor bi dis man distroy towns kon turn di world to desert?
Yes! Na di man nor gri free en prisonas make dem go dia house!"
18 And all di kings for di world

liedan for dia grave,
19 but yu nor get grave,
just like bullet wey dem shot trowey.
Yor dead body just dey groun
with oda pipol wey dem kill with swod;
with pipol wey dem won go trow dia dead body for pit.
20 Dem nor go beri yu like oda kings,
bikos yu distroy yor own land kon kill yor pipol.
Nobody from yor wiked family go survive.
21 Make dem bigin kill di king sons,
bikos of dia grand-grand papa sin.
No one among dem go rule for dis world
or build towns again.

God Go Skata Babilon

22 God wey get pawa sey,
"I go attack and skata Babilon.
I nor go leave anytin or pesin for der;
nobody go survive at-all and pipol nor go remember am again.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.
23 I go turn Babilon to where birds and wild animals dey stay
and wota wey nor dey go front or back, go full di land.
I go swip am trowey,
just as pesin dey use broom take swip dirty trowey."

God Go Distroy Assyria Pipol

24 God wey dey lead heaven sojas swear sey,
"Make una know sey na as I plan am,
na so e go bi and as I tok am,
na so e go happen too.
25 I go distroy Assyria pipol for my land.
I go skata dem put under my hill.
I go free my pipol and remove di load
wey Assyria pipol put for dia shoulder.
26 Dis na wetin I plan for di whole eart;
my hand dey ready to ponish di nashons."
27 True-true, God wey dey lead heaven sojas get plan
and who go fit stop wetin E won do?
En hand dey ready to ponish anybody.
So who go fit stop am?

God Go Distroy Filistia Pipol

28 Na for di year wey King Ahaz die,
God take send dis message:
29 Filistia pipol, di kane wey dem take flog una don break,
but make dat one nor make una dey happy.
If one snake die, di one wey bad pass go take-ova,
bikos na dragon go fly kom out from di snake egg.
30 Na God dey guide and save poor pipol.
But E go make honga kill Filistia pipol finish.
31 Filistia towns!
Make una shaut and kry for help.

Make una fear, bikos betta smoke dey kom meet una
from nort and dem bi strong sojas wey nor dey fear.
32 How una go take ansa di messenjas wey dey
kom meet una from Filistia land?
True-true, God don make Zion great and en pipol wey dey sofa,
go dey save for der.

15

God Go Distroy Moab

1 Dis message na about Moab.
True-true na one day God go take distroy am;
dem go distroy Ar and Kir wey dey Moab for one singol day.
2 Den Dibon pipol go klimb di hill go kry for dia shrine
bikos of wetin happen to Nebo and Medeba town.
Moab pipol go kry well-well.
Evribody go barber bololo kon shave dia bear-bear.
3 Na sak evribody go wear dey waka;
dem go dey mourn and kry for dia house
and for evriwhere for di town.
4 Heshbon and Elealeh pipol go kry
and Jahaz pipol wey dey far go hear dem.
Bikos of dis, Moab sojas dey shaut with pain
and dem nor get heart again.
5 My heart dey kry for Moab pipol,
bikos di pipol don run go Zoar, Eglat and Shelishiyah town.
Some even dey kry as dem dey go Luhit,
while odas eskape go Horonaim town.
6 Naw, Nimrim river don dry;
all di grass wey near am don dry too
and no green grass remain for der again.
7 Bikos of dis, di pipol karry evritin wey dem don make
and keep kon go Willows Valley.
8 True-true, pipol dey hear as Moab pipol dey kry for evriwhere
and dia kry dey rish Eglaim and Beer-Elim town.
9 Na blood full Demon river!
God sey, "I go kause more trobol for Dimon town.
One lion go kom attack and kill Moab pipol wey dey won eskape
and di remainin pipol wey dey di land."

16

Moab Nor Get Hope

1 So make yu send lamb as gift from Sela town wey dey di desert,
go give Jerusalem rulers.
2 Moab wimen dey wait for Arnon River front;
dem dey waka up-and-down like birds
wey dem drive komot from en house.
3 Dem sey, "Make una help
and defend us from awa enemies.
Make una protet us bikos dem dey always attack us.
Make una nor leave us naw wey wi don run komot from dia hand.

4 Abeg! Make una allow us stay with una,
so dat una go protet us from awa enemies!
Wen doz wey opress us don die and distroshon
nor dey again and awa enemies don disappear,
5 den one among David shidren-shidren go bi king
and e go rule di pipol with en whole heart and love.
E go dey do wetin dey rite
and e go make sure sey dem nor opress anybody again."
6 Judah pipol sey, "Wi don hear how Moab pipol dey karry body up.
Wi know sey di pipol sturbon well-well,
but na empty mout dem just dey make."
7 So Moab pipol go kry
bikos of di wahala wey dem dey face;
all of dem go kry if dem remember di fine food
wey dem bin dey chop for Kir-Hareset town,
8 bikos dem don distroy di farm wey dey near Heshbon
kon skata di vineyard for Sibmah.
Yes! Di rulers for di nashons skata di vines go rish Jazer
kon enter di desert, den cross di sea.
9 So, I kry for Sibmah vine,
just as I kry for Jazer.
I dey kry for Heshbon and Elealeh pipol,
bikos dem distroy all di food wey dem plant.
10 Nobody get joy or dey happy and inside di vineyard;
nobody dey dance or shaut;
no grape even dey to press to make wine,
bikos I don end dia shaut for joy.
11 My heart dey kry for Moab
and Kir-Hareset pipol.
12 Moab pipol prayer nor go mean anytin,
even wen dem klimb di hill go dia juju temple go pray and kry!
13 Dis na di message wey God bin tok about Moab pipol. 14 But naw, God sey, "For
di next three years, Moab pipol and dia propaty go vanish komot dis eart and na few
pipol go survive among all di pipol and dem go dey weak well-well."

17

God Go Ponish Siria And Israel Land

1 Dis message na about Damaskus pipol,
"Si, Damaskus town go disappear
and e go turn where dem dey trow dirty put.
2 Dem go abandon Siria town forever
and animals go dey go chop grass for der
and nobody go ever drive dem.
3 Nobody or town go defend Israel land again
and na oda pipol go rule Damaskus.
Pipol wey go survive for Siria,
dem go disgrace dem like Israel pipol.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."
4 God sey, "For dat time,
Israel pipol pawa go finish and na sofa go bi dia own.

5 E go bi like wen pesin gada rice
kon blow di kanda trowey.
Just like wen pesin dey blow kanda
komot from rice for Refah Valley.
6 Na only few pipol go survive for Israel
and e go bi like olive tree wey dem plok all en fruit komot
kon leave like two or three fruit for en branches.
Mi, wey bi Israel God, don tok.”
7 Wen dat day rish, pipol go trust God wey kreate dem;
dem go depend on Israel God wey bi di King of all kings.
8 Dem nor go put dia hope for di altar
wey dem make with dia hand
or trust Asherah juju or di incense altar
wey dem still make with dia hand.
9 For dat time, dia strong town go skata
and dem go run komot der like di town wey Hiv
and Ammon pipol abandon bikos of Israel pipol.
10 Israel pipol don forget di God wey save and protet dem like big rock.
And naw, dem plant betta flowers and vines kon dey woship dem.
11 True-true, di day una start to plant,
una dey do evritin wey una fit do,
so dat di plant go grow.
Di morning wey una start to klean di land,
una dey do evritin wey una fit do to make di plant survive,
but una nor go si anytin harvest
and na only diziz and pain go follow una.
12 So all di strong nashons wey gada togeda nor betta pass pipol wey don die;
dem just dey make nois like wave for sea.
13 Even doh dis pipol dey make nois like heavy wave for sea,
wen God shaut for dem,
dem go turn run go one far land and na breeze go karry
dem like leaf for hill or like dirty wey strong breeze blow.
14 For evening, dem go dey fear kon vanish
before day break.
Dis na wetin go happen to pipol wey dey trobol
and won tif from awa land.

18

God Go Ponish Ethiopia

1 E go bad well-well for Ethiopia,
di land where bird feada for dey make nois for river,
2 where messenjas dey travel pass with boat
wey dem take soft wood make.
Di messenjas go meet pipol wey tall and get smooth skin;
pipol wey dem dey fear for evriwhere;
wey dia nashon dey strong and always dey win war
and wey river divide dia land.
3 Make evribody wey dey for di world, listin!
Una go si one flag on-top di mountin,
den una go hear one trumpet sound,

4 bikos dis na wetin God tell mi,
“Just as dew dey form for nite wen harvest time rish
and as sun dey shine for day time kon make evriwhere hot,
na so too I go kwayet dey look una from heaven where I dey stay.
5 And before dem go gada di grapes wey don ripe
afta di new leaf don fall,
I go use my knife take kut di branches wey nor dey produce fruit
kon break all di bad branches.
6 Dem go leave all di dead body for groun,
so dat birds and wild animals go chop dem.
Birds go chop dem for dry sizin
and wild animals go chop dem for rainin sizin.”
7 For dat time, di pipol wey tall and get smooth skin,
wey pipol dey fear for evriwhere;
wey dia nashon dey strong and always dey win war
and wey river divide dia land,
go kom pay respet to God wey dey lead heaven sojas.
Dem go kom honor God wey dey lead heaven sojas
for di place wey E choose to stay for Mount Zion.

19

God Go Judge Egypt

1 Dis message na about Egypt:
Si, God dey ride on-top di kloud kom Egypt.
Egypt juju fear wen dem si am and di pipol heart kon fail dem.
2 God sey, “I go make war happen for Egypt, dat time,
broda go fight against broda
and neighbour go fight against neighbour.
Town go fight against town
and kingdom go fight against kingdom.
3 I go distroy Egypt pipol with fear kon make dia plans yuzles.
Dem go-go meet dia juju for help
kon tell doz wey don die make dem advise and ansa dem.
4 I go give Egypt pipol to one bad ruler and na wiked kings go rule dem.
Mi wey bi God wey dey lead heaven sojas, don tok.”
5 River Nile go dry
and all di oda river for Egypt go dry finish.
6 Di place where di river dey flow from go dey smell
and all di rivers go dry.
7 All di plants wey dey float on-top di river, go dry;
evritin wey dem plant near River Nile
go die and breeze go blow dem trowey.
8 Fishermen go kry well-well.
Yes! Pipol wey dey katch fish der
and doz wey dey trow net for di river,
go dey kry with pain.
9 Pipol wey dey make linen klot,
go konfuse well-well and dem nor go know wetin to do.
10 Pipol wey dey weave and doz wey dem hire to work,
go taya and weak well-well.

11 Zoan leaders na fools!
Wise men for Egypt dey give di king yeye advise,
if not, wetin go make yu tell Fero sey,
"I dey among doz wey sabi rite
and wi dey plan to ova-trow yu?"
12 And naw, where doz wise men wey dey advise di king?
Make dem kon tok evritin wey God dey plan to do for Egypt na!
13 Zoan and Memfis leaders na fools.
Na dem suppose lead di nashon, but bikos dem nor know di rite way,
dem dey lead di pipol anyhow.
14 God don konfuse dem; dem dey give wrong advise and evritin wey Egypt pipol dey do,
nor dey rite at-all and naw,
di pipol dey stagga like drunkard man wey sleep on-top en vomit.
15 So, work or any betta tin nor go dey Egypt again;
weda na for di leader or di ordinary pipol
or di rish and di poor.

Egypt Go Woship God

16 For dat time, Egypt pipol go bi like wimen. Dem go shake dey fear bikos Oga God
wey dey lead heaven sojas don dey ready to ponish dem. 17 Den Judah pipol go sofa
Egypt pipol and anybody wey go hear Judah pipol story, go dey fear, bikos of wetin
God wey dey lead heaven sojas won do dem.
18 For dat time, five towns for Egypt go dey speak Kanaan language kon promise to
serve God. Dem go koll one of di town, "Sun town."
19 For dat time, dem go build one altar for God for di middle for Egypt, with one
holy pila wey dem go dedikate give God for Egypt boundary. 20 E go dey remind pipol
for Egypt about God. Wen dem dey opress di pipol and dem koll God make E kom
help dem, E go send pesin go diliver and help dem. 21 God go show ensef to Egypt
pipol; dem go woship am with ofrin and sakrifice kon know am well-well. Dem go
promise God and do wetin dem promise. 22 Even doh God go ponish Egypt pipol, E
go still heal dem again. Dem go turn to am and E go hear dia prayer kon heal dem.
23 Wen dat time rish, betta road go dey between Assyria and Egypt. Pipol for di two
kountry go dey travel go visit each oda and di two nashon go woship togeda. 24 Wen
dat time rish, Israel pipol go bi di same with Egypt and Assyria pipol and dis three
nashon go bi blessing to di whole world. 25 God wey get pawa go bless dem kon sey,
"Egypt wey bi my pipol, I go bless una. Assyria pipol wey I kreate and Israel pipol
wey I don choose, I go bless una well-well too."

20

Naked Profet

1 God give dis message for di year wen King Sargon for Assyria send en kommander
go fight and konker Ashdod. 2 For dat time, God tok to Isaya wey bi Amos pikin sey,
"Make yu remove di sak wey yu wear and di sandal wey dey yor leg." So e obey God
kon waka naked without sandal for leg too.
3 Afta dem seize Ashdod town, God sey, "Isaya wey bi my savant naked dey waka
about for three years naw. Dis na sign about wetin go happen for Egypt and Ethiopia.
4 Assyria king go karry Egypt and Ethiopia pipol go as prisonas. Weda dem yong or
old, dem go waka naked with ordinary leg and dia yansh go dey open and e go bi
shame for Egypt pipol. 5 Pipol wey trust Ethiopia and bilive sey Egypt go save dem,

go fear and shame go katch dem. 6 For dat time, pipol wey dey stay near di river go
sey, 'Si wetin don happen to di place where wi bin put awa hope; so na where wi go
run go make dem help us naw? Na where wi dey espect sey, wi go dey save from
Assyria king? How wi go fit take eskape naw?' "

21

How God Go Judge Babilon

1 Dis message na about Babilon. Just as strong breeze dey blow kom from desert,
Na so wahala go kom from one land
wey pipol dey fear.
2 I si one bad vishon sey,
"Di pesin wey dey lie, go lie well-well
and di one wey dey distroy, go distroy well-well.
Elam sojas, make una attack!
Media sojas, make una hide attack di towns!
But God go end all dis wahala."
3 So bikos of all dis tins wey I hear,
my belle kon dey pain mi and e dey make mi fear.
E dey pain mi like woman wey won born.
4 My heart dey shake and I dey fear well-well.
Before, I dey like wen evening rish,
but naw, I dey fear darkness.
5 Dem don arrange di party tabol;
put rug for groun where pipol wey dem invite go sidan put.
But as dem dey chop and drink, dem kon hear di kommand,
"Una wey bi sojas, make una prepare for war!"
6 Den God tell mi, "Make yu go put pipol make dem dey guide,
so dat dem go tell yu evritin wey dem si.
7 Dem must shine dia eye to si wen men wey dey ride horse dey kom two-by-two
and doz wey dey on-top donkeys and kamels."
8 Make di guide shaut, "Oga, I dey guide both for day and nite
and na where yu sey make I dey,
na der I dey"
9 Si, men wey dey ride horse dey kom.
Den di guide sey, "Babilon don fall!
All di juju wey dem dey woship,
skata for groun!"
10 So my pipol Israel, wey dem mash for groun like flower,
na di good news wey I hear from God wey dey lead heaven sojas,
I don tell una so.

Message About Edom

11 Dis message na about Edom pipol.
Somebody koll mi from Edom land sey,
"Yu wey dey guide, na wen day go break?
Na wetin remain for di nite?
Make yu tell mi wen all dis tins go end."
12 So I ansa, "Morning dey kom,
but nite go kom again.
So if yu won ask again, wen dat time rish,
make yu kom back kon ask."

Message About Arabia

13 Dis message na about Arabia pipol.
Dedan pipol wey dey stay for karavan
for di empty kountry for Arabia.
14 Pipol wey wota dey hongry,
make una give dem wota drink.
Una wey bi Tema pipol,
make una give doz strenjas food chop.
15 Bikos dem dey run from swod,
bow and all di bad weapons wey dem take dey fight war,
bikos dem nor won die.
16 And dis na wetin God wey get pawa dey tok, "Just one year from naw, all di pawa
wey Kedar pipol tink sey dem get, go end. 17 Kedar pipol wey dey fight with bow and
arrow, na dem strong pass, but na only few of dem go remain. Mi wey bi Oga God
for Israel don tok and na so e must mi."

22

Message About Jerusalem

1 Dis message na about di Vishon Valley:
Wetin dey happen?
Wetin make evribody dey klimb go on-top roof?
2 Di whole town dey make nois anyhow.
Una pipol wey die, nor die for war,
but na honga kill dem.
3 Una leaders run, but dem katch dem
without any fight or sey dem shot arrow.
Even wen di pipol try to run, dem still katch dem too.
4 So I kon sey, "Make nobody hold mi;
make una allow mi kry well-well.
Make I kry for my pipol,
bikos dem don distroy dem and nobody dey to help dem."
5 But awa Oga God wey dey lead heaven sojas get di day
wen E go kause wahala and konfushon for Vishon Valley
and evribody go beg make di mountins kom help dem.
6 Sojas ride horse from Elam land kom
and dem karry bows and arrows.
Sojas from Kir don dey ready to fight too.
7 Na shariot full Judah valley wey good well-well.
Strong Sojas stand for Jerusalem gate.
8 Nobody dey defend Judah town again;
all di pipol wey dey der don fall
and dia sojas don run go bring dia swod
from where dem hide dem put.
9 Una si all di wall wey dem break for David Town.
Una store wota for di pool wey dey bottom.
10 Una kount di house for Jerusalem kon skata some house,
so dat una go fit si tins wey una go take ribuild di walls.
11 Una make somewhere inside di town where una
go dey store wota wey dey flow kom from di old pool.
But una nor trust God wey make am.

Una nor gri depend on God wey make all dis tins.
12 For dat time, Oga God wey dey lead heaven sojas
kon sey make una dey kry,
mourn, shave una hair and wear sak klot.
13 But instead, una bigin laf and dey do party.
Una sey, "Make dem kill sheep and melu make wi chop
and make wi drink plenty wine!
Make wi drink and chop,
bikos wi go fit die tumoro."
14 But dis na wetin Oga God wey dey lead heaven sojas tell mi, "True-true, as long
as dem dey alive, I nor go forgive dem dia sin."
Mi wey bi God wey get pawa, don tok.

Dem Warn Shebna

15 God wey get pawa wey dey lead heaven sojas, dis na wetin E tok,
"Go meet Shebna wey dey manage di royal house
kon tell am,
16 'Who give yu di rite to stay here?
Wish of yor family memba dem beri for here?
Who give yu rite to won dig grave for yorsef for here?
Yu dey karve grave for yorsef inside di rock.
17 Yu dey feel sey yu dey important,
but God go pick yu trowey for bush.
18 E go pick yu like ball kon trow yu
go anoda land wey far well-well.
Yu go die for der near di shariot
wey dey make yu karry body anyhow.
Yu bi disgrace for yor oga house.
19 God go remove yu from yor pozishon.
E go trow yu komot from yor ofis.' "
20 God kon tell Shebna, "For dat time, I go koll my savant, Eliakim wey bi Hilkaya
pikin 21 kon gi-am yor robe, di belt and all di pawa wey yu get. E go bi papa wey go
dey protet Jerusalem and Judah pipol. 22 I go put David house key for en hand. Wen
e open any door, nobody go fit lock am and wen e lock any door, nobody go fit open
am. 23 I go nail am like peg for one strong place and e go bring honor and respet kom
en papa family. 24 En whole family go dey popula bikos of am, dat is evribody wey
rilate to am, go dey popula. Bikos of am, en family go balance like plate and pot wey
dem hang for wall.
25 "For dat time, di peg wey bin dey der before, go fall for groun, den evritin wey
hang on am, go skata."
God, wey dey lead heaven sojas, don tok.

23

God Go Judge Tyre

1 Dis message na about Tyre pipol.
Una wey dey drive ship,
make una kry with pain.
Dem don skata una house
and dem tell una di news as una ship dey kom from Cyprus.
2 Make una kry! Una wey dey stay near river
and una wey bi tradas for Sidon,

men wey dey travel round sea,
3 go sell food wey dem harvest for Egypt
and dey do business with pipol for oda kountry.
4 Sidon pipol, make shame katch una,
bikos sea and ocean don rijet una kon dey sey,
“Wi neva feel pain like woman wey won born
or sey wi don born pikin before;
wi neva even train shidren before.”
5 Even Egypt pipol go sopraiz well-well
wen dem hear evritin wey happen for Tyre.
6 So, Foenicia pipol wey dey stay near di sea,
make una kry well-well!
Make una run go Tarshish!
7 Una sure sey dis na Tyre,
di town where dem for dey celebrate since?
Town wey God kreate,
wey en pipol dey difren place for di world?
8 Who bring all dis wahala kom Tyre wey en pipol na prince
and wey pipol dey respet dia tradas well-well for di world?
9 Na God wey dey lead heaven sojas do am.
E do am to stop dia pride
and to ponish dia pipol wey oda pipol dey respet.
10 Una wey dey Tarshish,
make una travel go back to una land,
just as pesin dey cross River Nile,
bikos Tyre don skata.
11 God stresh en hand go di sea kon konker kingdoms,
den kommand make dem distroy all di strong town for Kanaan.
12 God sey, “Sidon town,
una joy don end and dem go opress una.
Even if una run go Cyprus,
una nor go dey save for der.”
13 Make una si Kaldean town,
pipol wey nor know where dem from kom!
Assyria pipol don turn di land to where wild animals dey stay.
Dem don skata dia towas,
distroy dia strong town
kon turn am to where dem dey trow dirty put.
14 So, una wey dey drive big ship,
make una kry well-well,
bikos dem don distroy di town
where una for bin dey save.

15 For dat time, dem go forget Tyre for seventy years, wey bi di normal years wey king suppose stay for dis world. Wen dat time don pass, pipol go know Tyre again and e go bi like di ashawo wey dey dis song:
16 “Make una take di harp kon go round di town,
una wey bi ashawo wey dem don forget!
Make una play and sing una song,
so dat men go kom meet una again.”

[17] Wen di seventy years don pass, God go make Tyre strong again. Di town go kon
rish and go dey sell tins give all di oda kingdoms. [18] Di profit wey dem go make, dem
go gi-am to God. Dem nor go keep di money or allow am many for one place, but dem go give di profit to pipol wey always dey stay God present and dis pipol go use am take buy enough food and fine-fine klot wey dem go wear.

24

God Go Judge Di World

1 Si, awa Oga God dey ready to skata di world
kon turn am to where dem dey trow dirty put.
E go shake di world kon skata evribody
wey dey stay inside.
2 Evribody go sofa; priests and pipol;
slaves and dia oga dem;
pipol wey dey buy and sell;
pipol wey dey borrow odas money
and doz wey dey borrow from dem;
plus rish and poor pipol:
all of dem go sofa di same tin.
3 Di world go skata finish and nor-tin go remain.
God don tok and na so e go bi.
4 Di eart don dry,
di whole world dey shake like pesin wey kold dey katch
and e don dry too;
pipol wey dey popula for dis world,
don die go.
5 Di pipol wey dey dis world,
don skata am with sin,
bikos dem nor gri obey God law
or keep en kovenant wey go last forever.
6 So, God don curse di world.
Pipol dey pay for wetin dem do
and dis na why dem dey die anyhow
and na only few of dem remain for di world.
7 Di new grape vine don dry and wine nor dey again.
All di pipol wey dey happy before, don dey vex naw
8 and dem nor dey play dia drums,
harps or sing and happy again.
9 Dem nor dey sing or drink wine again,
bikos nobody dey enjoy di taste
bikos e dey bitter naw.
10 Di whole town don skata and pipol lock diasef inside dia house,
so dat dem go dey save.
11 Dem dey shaut for dia street,
bikos of wetin happen to dia wine.
Happiness don komot di land forever
and na sorrow full der naw.
12 Di town don skata
and en gate don fall for groun.
13 Dis na wetin go happen for evriwhere for di world.

E go bi like wen dem dey plok olive tree fruit for harvest time
kon leave only di small-small wons for der.
14 Di pipol wey go survive
go sing with happiness;
doz wey dey for west
go tok how God big and great rish
15 and doz wey dey for east,
go praiz am.
Di pipol wey dey stay near sea
go praiz di Oga wey bi Israel pipol God.
16 Pipol go dey sing for evriwhere for di world as dem
dey praiz Israel pipol God wey dey raitious.
But I nor get hope at-all and na die I dey die go so,
bikos pipol wey dey lie,
still dey lie and doz wey dey deceive odas,
still dey deceive!
17 So make evribody listin to mi!
Wahala, big pit and trap wey dem set dey wait to katch
and kill all di pipol for dis eart.
18 Anybody wey run from di wahala go fall for di pit
and anybody wey won eskape from di pit,
di trap go katch am, bikos wahala
like heavy rain go fall from heaven
and di eart foundashon go shake.
19 Di world don break to pieces;
e don krack open kon dey shake well-well.
20 Di world go stagga like drunkard man;
e go shake like house wey heavy rain dey disturb.
En sin go draw am fall for groun;
e go fall and e nor go raiz-up again.

God Go Bi King

21 For dat time, God go ponish di wiked spirits
wey dey di sky with doz
wey dey rule as kings for dis world.
22 God go gada dem put for pit,
lock dem for prison
and afta dem don stay der tey,
E go kon ponish dem.
23 Di moon go dey dark and sun nor go shine again,
bikos Oga God wey dey lead heaven sojas,
go rule from Mount Zion for Jerusalem
and evribody go si en glory wey big well-well.

25

Praiz Song

1 Oga God, na Yu bi my God!
I go praiz yor name kon show as Yu good rish,
bikos Yu don do wonderful tins and na as Yu tok before-before,
na so Yu do am.
2 Yu don turn di towns to where dem dey trow dirty put.

Di place where strenjas for dey save before,
nor bi town again and nobody go ribuild am.
3 Pipol from strong kountry go praiz Yu
and wiked pipol from oda towns,
go fear Yu well-well,
4 bikos na Yu dey protet poor pipol
and doz wey nor get anytin.
Yu dey protet dem from rain kon kover dem from hot sun,
bikos di way wiked pipol dey bihave,
bi like heavy rain wey dey fall.
5 Just as heat dey make land dry,
na so too Yu dey kwayet strenjas wey dey karry body up.
Just as kloud shadow dey make hot place kool,
na so too Yu dey silent wiked pipol.
6 For Mount Zion, God wey dey lead heaven sojas
go do big party for all di pipol for di world.
For di party, plenty food go dey to chop and wine go dey to drink;
betta meat and sweet wine go dey too.
7 Na for dis mountin God go for swallow sorrow,
pain and evry bad tin wey dey trobol en pipol.
8 God wey get pawa go distroy
and swallow deat forever!
Doz wey dey kry, God go klean dia eyes
and E go remove di disgrace wey en pipol don sofa for dis world.
God, wey dey lead heaven sojas, don tok.
9 Wen all dis tins dey happen, pipol go sey,
"Look! Make una si God for here!
Wi wait for am and E don kom diliver us.
Si God for here! Wi really wait for am.
So make wi rijoice and dey happy bikos E don save us."

God Go Ponish Moab Pipol

10 God go protet and guide Mount Zion,
just as pipol dey mash grass pass,
na so too E go take distroy Moab pipol.
11 Even wen dem stresh dia hand like man wey won swim,
God go ponish dem and dia hands go weak, bikos of dia pride.
12 God go distroy di high wall wey Moab pipol take dey protet diasef
and E go bring dem down forever.

26

God Go Give En Pipol Viktory

1 For day time, pipol go sing dis song for Judah land:
"Awa town dey strong well-well!
God ensef dey defend awa wall and na-im dey make us strong!
2 Make una open di town gates,
so dat di nashon wey dey faithful;
wey en pipol dey do wetin dey rite, go fit enter.
3 Oga God, Yu dey guide and save pipol wey dey faithful,
bikos dem trust Yu.
4 Make wi always dey trust God

and E go protet us forever.
5 True-true, pipol wey dey karry body up,
God dey bring dem down.
E dey distroy and skata towns wey tink sey dem too strong.
Yes, E dey trow dem for dust.
6 Pipol wey dem dey opress before,
dey mash dem pass naw.
Yes, poor pipol dey waka on-top dem naw.
7 Raitious pipol dey live korrect and good life
and dia ways dey-dey strait.
8 My Oga God! Wi dey wait for Yu as Yu dey judge us.
Yes! Na yor greatness and as Yu dey do yor tins,
dey make us grow.
9 I look for Yu for nite, my spirit dey find Yu for morning,
bikos wen Yu start to judge di world,
den pipol for dis world go know and learn how to bihave well.
10 Even if Yu sorry for wiked pipol,
dem nor go still learn how to do wetin dey rite
and even for where raitious pipol dey rule,
wiked pipol still dey do wiked tins;
dem nor dey si God glory wey dey kom.
11 My God, even doh Yu don dey ready to ponish wiked pipol,
dem nor still know sey Yu won ponish dem.
Dem go si am and shame go katch
dem wen dem si how Yu go take judge yor enemies for di world.
12 My God! Na Yu make us dey save
and dey prosper and even evritin wey wi get,
na Yu give us.
13 Oga God, difren-difren pipol don rule us,
but na only Yu wi go dey praiz forever.
14 Dis pipol don die and dem nor go kom back again.
Dia spirit nor go fit raiz-up again,
bikos Yu don judge and distroy dem.
15 Yu don make awa nashon big well-well
and Yu kon show how Yu strong rish.
Yes! Yu don make awa land wide well-well.
16 God, wen wi dey pass thru pain,
wi kry, pray and look for Yu,
bikos of di way Yu dey ponish us.
17 Just as woman wey get belle
dey kry and shaut with pain wen e won born,
na so too wi dey kry from awa heart
for Yu wey bi awa Oga God.
18 Instead make wi born pikin,
na breeze awa pain born.
Wi neva win anytin and wi nor get shidren
wey go take-ova awa world.
19 God pipol wey don die,
go kom back to life!
Dia body go raiz-up again.

So, all of una wey dey grave,
make una wake-up kon shaut with happiness,
bikos una go grow well like grass wey dew fall put
and di eart go bring back evritin wey don die."

Judgement

20 My pipol! Make una dey go!
Make una enter una house kon lock una door!
Make una hide unasef until God don vex finish,
21 bikos God dey kom from where E dey stay for heaven
kon ponish pipol bikos of dia sins.
Di eart go show all di innocent pipol blood
wey dem share on-top am
and e nor go ever forget di innocent pipol wey dem kill.

27

God Go Kill Di Dragon

1 For dat day,
God go use en great and pawaful swod
take ponish and distroy Leviatan;
dat dragon wey dey twist and waka fast-fast.
Yes! God go kill di great monsta
wey dey inside sea.
2 Wen di time rish,
make una sing about God vineyard!
3 "Na mi wey bi God go protet am,
I dey always look and wota am.
I dey guide am both for day and nite,
so dat nobody go skata am.
4 I nor dey vex for di vineyard again.
If enemies won attack my pipol,
I go mash go fight and burn dem with fire.
5 But if my pipol enemies wont make I protet dem,
make dem make peace with mi.
Yes! Make dem make peace with mi."
6 Time dey kom wen Jakob shidren-shidren go get rut
like tree and dem go grow well.
Di fruit wey dem go bear, go full di eart.
7 God don distroy Israel pipol,
just as E do doz wey dey opress dem?
E don kill Israel pipol as E kill dia enemies?
8 No, but God vex for en pipol
kon send dem go Babilon as dia ponishment.
E karry dem komot from dia land
with one strong breeze from di east.
9 So like dis, God go forgive Jakob shidren
and na like dat dem go take show sey dem nor go sin again.
Dem go skata all di stone for dia juju altars
kon distroy Asherah juju and all di incense altars.
10 Naw, dem don distroy all di strong towns.
E empty and e don turn desert where animals

for dey kom look for food chop.
11 Di pipol bi like trees branches wey don dry and skata for groun;
wey wimen dey gada take do firewood.
So, bikos di pipol nor undastand anytin,
God wey kreate dem nor go sorry or pity for dem.
12 Di time dey kom wen God go shake di tree from Eufrates River go rish di rut for
Egypt and just as farmer dey separate korn from dia kanda, na so too God go gada and
separate en pipol one-by-one. 13 Wen dat day rish, dem go blow one loud trumpet,
den Israel pipol wey dem katch go Egypt and Assyria go kom back kon woship Oga
God for en holy mountin for Jerusalem.

28

God Go Judge Samaria

1 Efraim pipol, una own don finish!
Una glory dey fade like flower wey breeze blow trowey,
bikos una leaders don drink well-well
and even with all di perfume wey dem spray,
dem still sleep for dirty,
bikos di drink don katch dem well-well.
2 Si! God dey send one strong pesin
wey get pawa well-well kom attack una.
Di pesin go kom like heavy rain
kon attack and distroy una with una land.
3 Di leaders wey drink dey katch,
dem go mash dia crown for groun.
4 Di proud leaders glory wey don dey fade,
go disappear like di first fig wey kom out for en sizin;
pipol go plok dem chop wen dem neva ripe.
5 For dat time, God wey get pawa go bi betta crown
wey get glory to en pipol wey survive.
6 E go give wisdom to doz wey dey judge,
so dat dem go judge well.
E go give strong heart to doz wey dey defend di town,
so dat dem nor go fear any attack.

Isaya And Di Profets

7 Even di profets and di priests dey stagga
bikos dem don drink well-well.
Dem don drink plenty wine and e dey konfuse dem.
Dem don drink sotey dem nor dey fit
undastand di vishon wey God send kom or judge any kase well.
8 Dem don kover dia tabol with vomit
and evriwhere dey smell.
9 Dem dey sey, “Who God dey try to tish sef?
Who E dey esplain en message for?
En message good for only shidren wey just stop to suck breast!
10 Bikos E dey won tish us word for word,
line by line and lesin by lesin,
do am like dis or do am like dat.”
11 So if una nor won listin,
God go use strenjas wey go opress

and tish una lesin with language wey una nor undastand.
12 Before-before, God tell dem,
"Dis na where una go dey sikure,
so doz wey don taya go fit rest for here.
Yes! Dis na where una go fit rest put."
But dem nor gri listin to am.
13 So God word nor make sense at-all to dem
and na dis go make dem fall wen dem try to waka.
Yes! Dem go fall for trap kon wound
and dia enemies go karry dem go as prisonas.

Zion Main Stone

14 So, all di sturbon and wiked rulers for Jerusalem,
make una listin to wetin God dey tok.
15 Bikos una dey boast sey una don follow deat
and dead body enter agriment.
Una dey sure sey wahala nor go near una wen e kom,
bikos una bilive sey una lie-lie word go save una.
16 Naw, dis na wetin God tok,
"I dey put one foundashon stone for Zion
and dem rite dis word put,
'Di pesin wey bilive and get faith, make e nor fear.'
17 Na justice dem go take measure di foundashon.
And na trut dem go take build am."
Big-big stones go fall kon kill all di pipol wey dey lie well-well
and wota go distroy all di place where dem tink sey dem dey save.
18 Di agriment wey una make with deat,
nor go work again
and dem go kansol di one wey una enter with dead body.
Wen judgement go kom like strong wave,
e go karry una go.
19 Wen God dey Judge una, E go karry una go.
E go judge di town both for day and nite.
Na fear and pain dis message go give una wen una don undastand am.
20 Bikos di bed go too short to stresh body
and di klot go too small to kover body.
21 Den God go raiz-up as E do for Mount Perazim and for Gibeon Valley,
so dat E go do wetin E won do.
Even if wetin E dey do dey sopraiz us;
E go komplete en wonderful work.
22 So make una nor laf as I dey warn una,
if not, e go hard una well-well to eskape.
Bikos I hear wen God wey get pawa
sey E go distroy di whole kountry.

God Wisdom

23 Make una listin to wetin I dey tok;
make una hear wetin I dey tish una.
24 E get farmer wey go just dey klear en land
wen e suppose to dey plant?
25 Wons e just prepare di soil,
e go plant di seed and herb put kon plant wheat,

barley and rice for di korna.
26 E know how to do en work,
bikos God don tish am how to work as farmer.
27 E nor dey use heavy hoe take dig di seed kom out,
instead, e dey use small-small stik wey bi dia size.
28 E must grind en flour if e won make bread.
En melu wey e take dey work,
e know how e go take karry dem pass di farm,
so dat dia leg nor go distroy di rice.
29 All dis wisdom dey kom from God wey dey lead heaven sojas.
Na-im dey give pipol wisdom
and dey guide us for evritin wey wi dey do.

29

Jerusalem Faith

1 Jerusalem, David town,
una own don finish!
Make una kontinue to dey do una sakrifice evry year,
just as e suppose bi.
2 But mi God go bring wahala kom di town;
dem go mourn and kry
and e go bi like my altar where dem for dey do sakrifice.
3 I go bi una enemy and I go attack,
seize and distroy di town.
4 Jerusalem go fall and as dem dey groun dem go kry for help,
but nobody go hear dia vois.
5 Jerusalem, all di strenjas wey attack yu
and di sojas wey make yu dey fear,
na wons God go blow dem komot like ordinary dust.
6 Den God wey dey lead heaven sojas
go send en judgement kom with tonda,
eartkweke and one loud vois.
E go send strong rain
and betta fire follow dem too.
7 E go bi like dream; like vishon for nite.
Wahala go dey for all di pipol wey dey fight and disturb God town.
8 E go bi like man wey dey hongry,
wey dream sey e dey chop, but wen e wake-up,
e si sey en belle still empty.
E go bi like man wey dey hongry for wota
kon dey dream sey e dey drink,
but wen e wake-up,
e si sey wota still dey hongry am well-well.
Na so e go bi for all di pipol wey dey fight
and disturb Mount Zion.

Warnin

9 Make una kontinue to dey fool unasef!
Make una dey bihave like pesin wey nor dey si!
Make una dey stagga fall even wen una nor drink wine.
Yes! Make una dey stagga waka,

even doh una nor drink!
10 God don make una dey do like sey una don drink,
so una go sleep go.
God don blind di profets eyes
and doz wey dey sey future nor go fit si anytin again.
11 To una, evritin wey di profet tok, bi like word wey dem rite for book kon klose
am. Wen dem gi-am to pesin wey sabi read kon sey, “Read am,” e go ansa, “I nor fit,
bikos dem klose am.” 12 Or if una gi-am to pesin wey nor sabi read make e read am,
e nor go fit, bikos e nor sabi read.
13 God sey, “Dis pipol sey dem dey obey mi,
dem dey tok good-good tins about mi,
but dem nor really dey respet mi
and evritin wey dem tok nor rish dia heart.
Dia relijon na law and tradishon
wey human being make with dia own hand.
14 So I go still do tins wey go dey sopraiz dem:
tins wey dem nor go undastand.
Wise men nor go get anytin to tok;
doz wey get sense nor go fit esplain wetin dey happen.”
15 Pipol wey dey try to hide dia plans from God,
nor betta pass doz wey don die!
Dem dey hide do dia work for korna,
dey tink sey nobody dey si or know wetin dem dey do,
bikos dem dey boast sey,
“Who dey si us? Who know wetin wi dey do?”
16 Dem dey turn evritin up-side-down.
Wish one dey important pass:
di pesin wey dey mold di klay or di klay?
Wetin pesin make fit ask am,
“Na yu make mi?”
Abi di pot fit tell who dey make am sey,
“Yu know wetin yu dey do so?”

Hope Wey Dey Di Future

17 So e nor go tey again before Lebanon forest go turn betta groun
and di betta groun so for Lebanon,
go produce good good food.
18 Wen dat day rish,
deaf pipol go hear words wey dem read from book give dem
and blind pipol go si even inside darkness.
19 Poor pipol and doz wey honbol diasef
go si di happiness wey di Oga wey bi Israel pipol God, dey give.
20 Bikos pipol wey dey opress odas go vanish
and all doz wey like to dey do bad tins, go die.
21 God go distroy doz wey dey lie against dia neighbours;
pipol wey dey katch and kill pipol
and doz wey nor dey give korrect judgement.
22 So Oga God wey diliver Abraham,
dis na wetin E dey tell Jakob shidren-shidren:
“My pipol, dem nor go disgrace una again
and una nor go dey shame again.

23 Wen una go si di shidren wey I go give una,
den una go know sey na mi bi Israel God wey dey holy
and una go honor my name.
Una go honor mi wey bi una King.
Yes! Una go respet Israel pipol God.
24 Doz wey dey foolish go undastand well
and pipol wey dey always komplain, go get wisdom."

30

Yuzles Agriment With Egypt

1 God sey,
"I go ponish my shidren wey
nor dey obey my kommand.
Pipol wey dey do wetin dem like
and enter agriment
with wiked pipol
kon dey do tins without my Spirit.
Dem just dey add join dia sins.
2 Only dem go Egypt for proteshon kon beg Fero make e guide dem,
even doh I nor send dem.
3 But na shame una go get from Fero proteshon,
bikos Egypt pipol nor go fit help una at-all.
4 Aldo, Egypt leaders dey Zoan
and dia ofisas dey kom from Hanes,
5 God go disgrace Israel pipol,
bikos dis pipol nor fit help dem.
Dem nor go fit help dem at-all,
instead na shame and disgrace dem dey bring."
6 Dis message na about di animals for Negev:
For der, di pipol pak dia propaty and money on-top donkey
kon travel pass one land wey wahala and trobol full;
where lions, snake and oda wiked animals dey stay.
Dem travel go meet pipol wey nor go fit help dem.
7 Egypt pipol nor go fit help dem at-all
and bikos of dis, I koll di land,
"Nashon wey dey make mout, but dem nor get pawa."
8 Naw, make yu go rite am down for dia present;
rite am for one book so dat dem go fit keep am wait
dia shidren-shidren make dem for know wetin happen.
9 Bikos dis pipol sturbon and dey lie well-well;
dem bi shidren wey nor gri obey God law.
10 Dem tell di pesin wey dey si vishon sey,
"Make yu nor si any vishon for us"
and dem tell di profet sey,
"Make yu nor tell us di rite tin again!"
Dey tell us betta and sweet tins.
Make yu just dey lie give us.
11 "Nor do good again, but make yu kom join us.
Make yu nor tell us about di Holy One for Israel again."
12 Bikos of dis, di Oga wey bi God for Israel sey,

"Una don rijet dis message kon bilive una pawa
wey bi to opress and deceive pipol.
Yes! Una really love una bad karata.
13 So na dis sin go distroy una.
Una go bi like high old wall wey don krack
and wey go soon fall and na wons e go fall.
14 E go skata for groun like pot wey break to pieces
and nobody go fit pick or arrange am again."
15 Dis na wetin di Oga wey bi Israel God dey tok:
"I wish sey una gri turn from sin kom meet mi
kon dey wait with patient, I for diliver una;
if una kwayet, dey wait mi,
I go give una strent and pawa, but una nor gri wait.
16 Instead, una sey, 'No! Wi go enter awa horse kon run,'
and true-true, una go run.
Una sey, 'Wi go run with di horse wey fast pass,'
but doz wey dey porshu una, go fast pass una.
17 Only one of una enemies soja go kill 1,000 of una,
den wons una si five of una enemies sojas,
all of una go run until una nor many again
kon small like poles wey dey on-top mountin
or sign flag wey dey on-top hill."

God Nor Go Leave En Pipol

18 Bikos of dis, God dey ready to pity for en pipol;
E sidan for en throne and E dey ready to forgive una.
True-true, God dey good and evribody wey get faith
and dey wait am, go happy well-well.
19 Una go stay for Zion! Jerusalem pipol nor go kry again. Wen God hear as una
dey kry with pain, E go kom save and help una. Yes! E go ansa wen una kry for help.
20 Aldo, God go give una sofa chop like food kon make una drink pain una; but E go
still dey with una to tisha una. Una go si una tisha with una own eye. 21 Una go hear
one vois dey tok from una back sey, "Na di korrect way bi dis, make una waka pass
der," weda una dey waka go rite or left. 22 Una go distroy una juju wey dem make
with silva and gold. Una go trowey dem like rag wey dem take klean groun kon sey,
"Make una take dem komot here."
23 God go pour wota put for di seed wey una plant and di groun go produce plenty
food for una. For dat time, una animals go chop betta green grass for field. 24 Di melu
and oda animals wey una take dey work for una field, go dey chop betta-betta food.
25 For dat time wen dem kill pipol well-well and di towas don fall, wota go dey flow
kom from evry mountin and hill. 26 Full moon lite go shine like sun for aftanoon and
sun lite go shine seven times pass as e dey shine before and e go bi like seven days
lite. Den God go join en pipol bones wey bin break kon heal all dia wound.
27 Si! God dey kom from far with strong vexnashon and great glory.
E dey vex dey tok and en words bi like fire wey dey distroy tins.
28 Wen E shaut for war,
e bi like river wey dey distroy tins
or wey kover pesin rish en neck.
E go shake di pipol like tray wey dem take
dey separate rice from en kanda.
E go put rope for dia mout kon distroy dem.

29 But una go sing just as una dey do
wen una dey do festival for evening;
una go happy like pesin wey dey blow trumpet
go woship for di Oga God mountin;
di God wey dey protet Israel.
30 God go shaut well-well kon fight with pawa.
Yes! E go vex kom with fire wey dey distroy,
heavy rain and with big-big stone wey dey fall from heaven.
31 True-true, God vois go skata Assyria pipol,
E go distroy dem with en rod.
32 Evry blow wey E give dem,
Israel pipol go support am with music from dia trumpet
and jita and E go attack dem with en swod.
33 Dem don already prepare di place
where dem go beri Israel enemies put;
dem don make am deep and wide for dia king.
Dem don gada di firewood
and God breath wey bi like fire and sulfur,
go kom like river wey dey flow kon distroy en enemies.

31

God Go Protet Jerusalem

1 Pipol wey dey go Egypt for help,
curse dey dia head!
Dem dey put dia hope for di plenty sojas,
ordinary horse and shariot wey Egypt get.
But dem nor trust Israel God
or kom meet am make E help dem!
2 God wise well-well! E dey do just as E tok.
E go ponish wiked pipol
and doz wey dey enkourage pipol to sin.
3 Egypt pipol nor bi god!
Dem bi ordinary human being.
Dia horse na just flesh nor bi spirit!
God go distroy dem with en hand.
Di pipol wey dey help dem, go stagga and di ones wey dem dey help,
go fall for groun and all of dem go die togeda.

God Go Defend Zion

4 True-true, dis na wetin God tell mi,
"Like lion wey dey shaut with vexnashon
or yong lion wey won chop wetin e kill,
na so I go bi like. Even doh many shepad gada round di lion,
e nor dey fear dia shaut or run from dem.
Na like dis too, Oga God wey dey lead heaven sojas,
go kom help Mount Zion.
5 Just as bird dey fly round en house make e for protet en shidren,
na so too God go protet and defend Jerusalem."
6 God sey, "Israel pipol, una don sin and oppoz mi, but make una turn from sin kom
meet mi! 7 Bikos I know sey di time go kom wen all of una go trowey di juju wey una
use gold and silva take make.

8 "Dem go kill Assyria pipol with swod for war
and nor bi swod wey human being make.
Assyria pipol go run from di swod
and dem go turn dia yong men to slaves.
9 Dia king go run komot from en palis bikos of fear;
dia ofisas go dey fear wen dem si God war flag."
Dis na God word;
di One wey en fire dey burn well-well for Mount Zion.

32

Betta Judgement And Wisdom

1 Di time dey kom wen one king go rule well
and di leaders go dey judge well too.
2 Dem go bi like house wey pesin hide put
bikos of heavy rain.
Dem go bi like wota wey dey rush for desert;
like big rock wey en shadow kover empty land.
3 Dia eyes nor go dey blind
and dia ears go dey listin well to hear wetin di pipol wont.
4 Dem nor go wiked again and dem go dey do tins
and tok to dia pipol well.
5 Nobody go sey foolish pipol get sense and doz wey dey deceive odas,
nobody go sey dem wise.
6 Foolish pipol dey tok anyhow
and na wikedness full dia mind.
Tins wey God nor like, na-im dem dey like to do
and dem dey tok yuzles tins about di Oga awa God.
Pipol wey dey hongry, dem dey make hongry kill dem more
and doz wey nid wota, dem nor dey gri give dem wota drink.
7 Na so-so wiked tins pipol wey dey deceive odas dey tink
and na di wiked tins wey dem won do to poor pipol,
dem dey always dream about,
even wen di poor pipol dey do wetin dey rite.
8 But good pesin dey plan to do good tins
and na-im karata dey save am.

Judgement And Restorashon

9 Wimen wey dey enjoy life,
make una listin to wetin I dey tok!
Di wimen wey get heart well-well
and nor kare about anytin, make una listin to mi:
10 "Una fit dey okay naw,
but by dis time next year, una go dey hongry,
bikos grapes nor go dey wey una go gada;
una nor go even si any fruit chop.
11 Una dey enjoy life since and nor kare about anytin,
but naw, make una shake dey fear!
Make una pul una klot kon tie rag for una waist.
12 Make una kry, bikos dem don distroy
una good land and una vineyards.

13 Make una kry well-well,
bikos shuku-shuku and grass don grow kover di land.
Make una kry for all di house
and towns wey pipol for dey happy before.
14 Bikos dem don run leave dia strong town.
Di town wey pipol bin full don turn empty place.
Nobody dey stay dia hill and towas again and naw,
na der wiked donkey and sheep dey for chop grass.
15 Na so dis tins go bi until God go from heaven
kon give us new life,
den di desert go turn where fruit dey
and di fruit tree go many like sey na forest.
16 Dat time, dem go dey judge and trit evribody well
both for di desert and for di town
17 and bikos evribody dey do wetin dey rite,
peace and sekurity go dey der forever.
18 God pipol nor go worry again;
peace go dey dia house and dem go dey save.
19 But even if dem distroy di forest
kon skata di town,
20 di pipol go still dey happy,
bikos wota go dey plenty for dem to plant dia seed
and dia animals go dey save,
bikos dem go si grass chop."

33

Prayer For Help

1 Pesin wey dey spoil pipol waka nor betta pass doz wey don die,
bikos nobody spoil am.
Di pesin wey dey deceive odas nor betta pass who don die,
even doh nobody deceive am.
Wen yu don spoil and deceive pipol finish,
oda pipol go spoil and deceive yu too.
2 So my God, make Yu sorry for us,
bikos na Yu wi put awa hope on.
Make Yu dey protet us evriday
kon save us from trobol.
3 Wen Yu fight for us,
nashons dey run!
Wen dem hear yor nois,
dem dey run skata.
4 Awa enemies propaty dey skata
like plant wey ant chop.
5 God dey great well-well!
Yes, E dey stay for heaven.
E dey judge Jerusalem pipol well-well.
6 Na-im dey make en pipol strong
kon make dem dey save.
E dey protet and give dem wisdom and na only doz wey dey fear am,
E dey do all dis tins for.

7 Si, pipol wey dey ripresent kountries dey kry
and doz wey dem send to go make peace,
dey sorry for demsef.
8 Di main road dey empty,
bikos nobody dey travel again.
Kontries dey break di agriment wey dem make
with each oda and pipol
nor dey respet one anoda again.
9 Di land don dry and nor-tin dey inside again.
Lebanon forest don dry finish;
Sharon valley bi like desert naw
and di trees for Bashan and Karmel mountin don dry finish.

God Warn En Enemies

10 God tell di nashons sey, "Naw, I go get up!
I go show how my pawa big rish kon make una respet mi.
11 Una just dey make yeye plans
and evritin wey una dey do, dey yuzles.
Di air wey una dey breath,
na fire wey go distroy una.
12 Una go skata like rocks wey dem dey burn take make lime;
like shuku-shuku wey dey burn to ashes.
13 So make evribody wey dey near and far hear wetin I don do,
so dat dem go know how my pawa bi."
14 Zion pipol wey dey sin, dey fear!
Pipol wey nor dey fear God, dey shake.
Dem sey, "E get any one of us
wey fit survive dat kind fire?"
15 Di pesin wey dey do and tok wetin dey rite;
wey nor dey shit poor pipol,
bikos e get pawa and wey nor dey take bribe,
join doz wey kill pipol or join do bad tins,
16 na-im go dey save like kountry wey dem protet well-well.
E go get food and wota to chop and drink.

Betta Tumoro

17 E nor go tey again before una go si one good king wey dey rule well
with one kingdom wey big and wide well-well.
18 Una go remember all di wahala wey una face before,
den una go ask unasef,
"Where dem rite dis tins put?
Where di pesin wey dey hold di money?
Where di pesin wey dey kount di towa?"
19 Una nor go ever si sturbon pipol
wey go dey speak language wey una nor undastand again.
20 Instead, una go si Zion,
di town where wi for dey celebrate awa festival.
Una go si Jerusalem too!
E go dey save well-well and pipol go stay der!
E go bi like tent wey dem nor dey karry komot from where e dey;
tent wey dem nor dey pul en peg from groun
and en rope nor go kut.

21 True-true, God go rule for der as awa king.
River wota go dey flow pass awa land.
No war ship or big ship go drive pass am.
22 Bikos God wey bi awa ruler, kommander and king,
go diliver us.
23 For dis time, all awa enemies ship rope don slak;
di ship don weak well-well!
Wi go seize all di propaty wey awa enemies sojas get
kon divide dia propaty among doz wey nor fit waka.
24 Nobody for Zion go sey, "I know well or I dey sick",
di pipol wey dey der, God go forgive dem dia sins.

34

God Go Ponish En Enemies

1 Pipol from evry nashon,
make una kom!
Make una gada kon listin.
Make evribody for di world listin.
2 God dey vex for all di nashons and dia sojas.
E go kill and distroy dem.
3 Nobody go beri dem; dem go rotin for groun.
Dem go dey smell for evriwhere and dia blood go kover di mountins.
4 All di stars go vanish komot, di sky go disappear like book wey dem klose
and di stars go fall like dry leaf wey fall from vine or fig tree.
5 God dey ready with en swod for heaven and E go kut Edom;
doz pipol wey E won kondemn and distroy.
6 Na dia blood and flesh full God swod like sey na lamb,
goat or animal wey dem take do sakrifice.
God go do dis sakrifice for Bozrah town
and E go kill Edom pipol well-well for di land.
7 God go kill dem with all dia animals.
Blood go kover dia land and di pipol flesh go kover evriwhere.
8 God don plan di day wey E go revensh Edom pipol
for all di bad tins wey dem do en pipol, Israel.
9 Edom rivers go turn black like shako and di land go turn to sulfur.
Di whole kountry go black like shako too.
10 E go dey burn both for day and nite and smoke go dey
kom out from am forever.
Nobody go ever fit stay or travel pass di land
from one generashon go rish anoda.
11 Na owls and ravens go dey stay di land.
God nor go let am bear fruit again,
just as e dey bear before wen God kreate di world.
12 En kings and leaders nor go get anywhere to koll dia kingdom again
and all en ofisas go disappear.
13 Shuku-shuku go grow full dia farms;
jackals and owls go dey stay for di town.
14 Na for der doz animals for desert go dey do meetin;
wiked goat go dey koll demsef for der
and na der too doz wiked animals for nite,

go dey kom rest.
15 Wiked bird go build dia house, lay eggs,
born dia shidren and kare for dem for der.
Vulture go gada for der one-by-one.
16 So make una take time take read God book!
No one among dis animals go miss and all of dem go get dia patina.
God don kommand and en ensef go bring dem togeda with en Spirit.
17 Na God go divide di land give dem
and E go give evribody di one wey rish am.
Dem go stay for di land from one generashon
go rish anoda one.

35

Holiness Road

1 Make di desert and doz dry aria, happy.
Make di wildaness happy kon grow well like lily flower!
2 Di desert go sing and shaut bikos e dey happy;
e go fine like Lebanon mountins.
Di soil go dey good like Sharon and Karmel farms.
Evribody go si God glory, en greatness and pawa.
3 Di hands and legs wey don taya,
make una make dem strong.
4 Make una tell evribody wey nor get hope sey,
"Make yu dey strong, nor fear at-all!
God dey kom save yu
and E go ponish yor enemies."
5 Den blind eyes go open and doz wey nor dey hear,
go hear word.
6 Pipol wey nor fit waka,
go stand up dance and pipol wey nor fit tok,
go dey shaut with happiness.
River go dey flow
kom from all di desert;
7 di hot groun go turn to lake
and wota go kover all di dry land.
Where wiked dogs bin dey stay,
grass, reeds and straw go grow full der.
8 One fine road go dey der and dem go koll am,
"Holiness Road."
No sina go travel pass dat road
and foolish pipol nor go fit deceive doz wey dey waka pass der.
9 No lion go dey der and wild animals nor go pass dat place.
Na di pipol wey God don save, go pass dat road.
10 Dem go dey happy, dey sing
and shaut with joy till dem rish Jerusalem.
Dem go dey happy forever and dem go dey free
from sorrow and pain.

36

Assyria And Jerusalem

1 For di fourteent year wen Hezekaya bi king for Judah, King Sennakerib for Assyria
kon attack and seize all Judah strong town. 2 Den e kommand en offisa oga sey make
e karry plenty sojas from Lakish go Jerusalem kon tell King Hezekaya sey make e
surenda. So, di ofisas take-ova di road where di pipol for dey wosh and dry klot, near
di Uppa Pool. 3 Den, Eliakim wey Hilkaya born, Shebna wey bi di kourt seketry and
Joah wey bi Asaf pikin wey dey keep rekord, kom out kon go meet Assyria offisa wey
di king send kom.
4 Di offisa tell Jerusalem pipol, "Make una tell Hezekaya sey,
'Dis na wetin di great king for Assyria tok: "Wetin dey give yu dis mind? 5 Yu
tink sey ordinary word fit do wetin soja pawa fit do? Who una tink sey go help una
fight Assyria pipol? 6 Una dey espect Egypt pipol to kom help una, but dat go bi like
sey una won use soft stik take waka; but e go break kon wound una hand. Dat na
how Egypt king bi to anybody wey put hope on am." ' "
7 Di Assyria ofisas still sey,
"May bi una go tell mi sey, 'Wi trust di Oga awa God.' But nor bi en Hezekaya
curse? Hezekaya nor skata all en shrine and altars kon sey evribody for Judah and
Jerusalem go woship for only one altar for Zion?
8 I go make agriment with una bikos of di king. I go give una 2,000 horse, as long
as una get who go ride dem. 9 Una sojas nor even dey di same rank with Assyria
soja wey small pass, even if una bring Egypt shariot and sojas kom help una. 10 Na
God kommand make mi kom here won distroy dis kountry so. Na God ensef tell mi
sey, 'Make yu go attack and distroy dis land.' "
11 Den Eliakim, Shebna and Joah tell di offisa, "Make yu speak Aramaik give us. Wi
dey undastand am, make yu nor speak Hibru, bikos all di pipol wey dey di wall dey
listin."
12 Di offisa kon ansa, "Una tink sey na only di king and una three, di king send mi
kom tell all dis tins? No! I still dey tell di pipol wey sidan for di wall, wey go soon
chop dia shit kon drink dia piss, just as unasef go do."
13 Den di ofisas stand up kon shaut for Hibru, "Make una listin to wetin Assyria
king won tell una. 14 E dey warn una sey make una nor let Hezekaya deceive una,
bikos Hezekaya nor go fit save una. 15 Make una nor let am force una trust God. Abi
una tink sey God go save una, so dat Assyria sojas nor go kapture una town?
16 "Make una nor listin to Hezekaya! And naw, Assyria king dey kommand una sey,
make una surenda. Dem go let all of una chop grapes from una own vine and figs
from una own trees kon drink wota from una own well, 17 till di king go put una for
one kountry wey bi like una own; where vineyard dey wey go give una wine and
flower to take make bread.
18 "Make una nor let Hezekaya deceive una sey God go save una. E get any god
wey fit save en pipol from Assyria king? 19 Where Hamat and Arpad gods dey naw?
Where Sefarvaim gods dey sef? E get anybody wey save Samaria? 20 Wish time any
kountry god don fit save en pipol from awa king? So, wetin make una tink sey una
God go fit save Jerusalem?"
21 Di pipol no tok at-all, bikos King Hezekaya don tell dem make dem kwayet.
22 Den Eliakim, Shebna and Joah vex tear dia klot kon go tell di king wetin Assyria
offisa tok.

37

Di King And Isaya

1 As King Hezekaya hear di ripot, e vex tear en klot kon wear sak klot go God temple.
2 E send Eliakim wey bi di offisa wey dey kare for di palis, Shebna wey bi di kourt

seketry and di senior priest go meet Profet Isaya wey bi Amos pikin and all of dem
wear sak klot too. 3 Dis na di message wey e send dem: "Today na trobol day, bikos
dem don ponish and disgrace us well-well. Wi bi like woman wey won born, but wi
too weak to even push. 4 Assyria king don send en offisa oga kon curse God. Make
God wey bi yor God hear dis curse, so dat E go ponish di pipol wey curse am. So
make una pray to God for all awa pipol wey remain."
5 Wen Profet Isaya si Hezekaya message wey e send thru en savants, 6 e kon sey,
"Make una tell di king: 'Dis na wetin God tok: "Make una nor fear bikos of all di tins
wey una hear and di curse wey Assyria king savant curse mi. 7 Si, mi God go kontrol
en mind; e go hear one news wey go make am run go back to en kountry, den I go
kill-am for der." ' "

Assyria Pipol Treaten Jerusalem Again

8 Wen Assyria offisa oga kom back from Jerusalem kon hear sey di king don komot
from Lakish go fight against Libnah town wey near dem, e kon go meet and tok to
am for der.
9 Dem kon tell Assyria sojas sey, Egypt sojas wey King Tirhakah for Sudan dey lead,
dey kom attack dem. As di king hear dis tin, e kon send leta go give King Hezekaya
10 for Judah sey, "Di God wey yu dey trust don tell yu sey I nor go fit kill yu, but make
yu nor let dat one deceive yu. 11 Yu don hear wetin Assyria king dey do any kountry
wey e won distroy. Yu tink sey yu fit eskape from am? 12 Na my papa dem distroy
Gozan, Haran and Rezef town and dem kill Eden pipol for Telassar and no god fit
save dem. 13 Where di king dem wey dey for Hamat, Arpad, Sefarvaim, Hena and
Ivvah town?"
14 Den, King Hezekaya kollect di leta from di messenja, read am kon take am go put
for God altar for di temple, 15 den e pray, 16 "Israel God wey get pawa; di Pesin wey
sidan for where high pass di creatures wey get feadas. Na only Yu bi God wey dey
rule all di kingdoms for dis world. Na Yu kreate di eart and di sky. 17 Naw, my Oga
God, make Yu hear and si wetin dey happen to us. Make Yu listin to all di tins wey
King Sennakerib dey use take curse Yu wey bi God.
18 "Oga God, all of us know sey, Assyria king don distroy plenty nashons kon skata
dia lands; 19 e burn all dia gods wey nor bi god at-all, bikos dem bi image wey human
being use dia hands make. 20 Naw, Oga wey bi awa God, make Yu save us from Assyria
pipol, so dat all di nashons for di world go know sey, na Yu bi God."

Profet Isaya Message

21 Den Profet Isaya send message go tell King Hezekaya about en prayer sey, 22 "God
sey, 'Jerusalem town dey laf and play with King Sennakerib.
23 " 'Who yu tink sey yu dey curse and laf since?
Yu nor dey respet mi wey bi Israel God wey dey holy.
24 Yu send yor savant kom boast give mi
sey yu don defeat di highest mountins for Lebanon
with all yor shariot.
Yu dey boast sey yu dey kut di cedars tree wey tall pass
and di cypress tree wey fine pass for der.
Yu still sey yu don rish di place wey far pass for di forest
25 kon dig well and drink betta wota for pipol land.
Yu sey wons yor soja leg tosh River Nile,
di wota go dry at wons.
26 So, yu neva hear sey na so I plan all dis tins since?
And naw, I don do am;

bikos na mi give yu pawa
to take skata all di towns wey dem protet.
27 Doz wey dey stay der nor bin get pawa
and fear dey katch dem.
Dem bi like grass for field or grass
wey dey grow on-top roof wey east wind go soon blow komot.
28 I know evritin about yu; di tins wey yu dey do,
di place wey yu dey go and how yu dey plan against mi.
29 Di way yu dey karry body up and make mout,
don rish my ear and naw,
I go hook yor nose and yor mout
kon take yu go back thru where yu pass kom.' "
30 Den Profet Isaya tell King Hezekaya sey,
"Dis na sign of wetin dey happen.
For dis year and next year,
na food wey grow on en own, una go chop,
but di year wey go follow dat one,
una go plant and chop una food.
Na so too una go plant vine
and chop di grape.
31 Doz wey go survive for Judah,
go grow like plant wey en rut deep well-well
kon produce betta fruit.
32 Pipol go survive for Jerusalem and Mount Zion,
bikos God don sey dis tins must happen.
33 So dis na wetin God tok about Assyria king:
'E nor go enter dis town or shot one arrow against am.
No soja wey karry shield go kom near di town
and dem nor go build anytin take surround am.
34 E go pass di same road wey e take kom go back
and e nor go enter dis town.
Mi, wey bi God, don tok.
35 I go defend and protet dis town,
bikos of my honor and wetin I promise David, my savant.' "
36 So God angel go Assyria kamp for nite kon kill 185,000 sojas. All of dem die
before day break! 37 Den King Sennakerib for Assyria kon go back to Nineveh.
38 One day wen e dey woship for Nisrok wey bi en god temple, Adrammelek and
Shareza wey bi en sons kon shuk am die with dia swod, den dem run go Ararat land.
En pikin Esarhaddon kon take-ova as king.

38

King Hezekaya Sick
1 For dat time, King Hezekaya sick and e don nearly die. So Profet Isaya go meet
and tell am, "God sey make yu range yor propaty well, bikos yu go die. So make yu
dey ready to die."
2 Den King Hezekaya turn face di wall kon bigin pray sey: 3 "Oga God, make Yu
remember sey I dey faithful and loyal as I dey serve Yu. I always dey do wetin Yu
wont make I do." Den e kon bigin kry well-well.
4 So God kommand Profet Isaya sey, 5 "Go back go meet King Hezekaya kon tell am,
'Mi wey bi yor papa David God don hear yor prayer and si yor tears; so I go let yu

stay for anoda fifteen years. 6 I go save yu and Jerusalem pipol from Assyria king and
I go kontinue to protet di town.'
7 "And dis go bi sign to show sey God go do wetin E promise. 8 For di place wey
Ahaz build, God go make di sun shadow go back ten times." So di shadow kon go
back ten times.
9 Afta King Hezekaya don well, e kon rite dis song take praiz God:
10 E sey, "I feel sey as I don live only half of my life,
I go die and I nor go si di rest of my years again.
11 I bin tink sey, I nor go ever si God
or anybody wey dey alive again for dis world.
12 Dem skata where I dey stay won
kon take my life like tent wey dem pul from groun;
like klot wey dem kut komot from machine.
Yes! I bin tink sey God won end my life.
13 I dey kry evry nite with pain like sey lion dey break my bones,
bikos I tink sey God won end my life.
14 I nor fit shaut and I dey weak kon dey do like dove.
My eyes don taya to dey look heaven.
So God, make Yu save mi from all dis trobol.
15 But wetin I go tok? God don do as E kommand.
All my life, I go dey waka small-small bikos fear dey katch mi.
16 My Oga God wey get pawa,
yor kommand dey give pesin life;
so make Yu give mi life again.
17 Di pain wey I go thru na for my own good.
Yu save my life from all di wahala kon forgive mi my sins.
18 Nobody wey don die go fit praiz Yu.
Pipol wey don die nor go fit know how Yu good rish.
19 Na pipol wey dey life fit praiz Yu,
just as I dey praiz Yu naw.
Papa dem dey tell dia shidren
how Yu dey faithful rish.
20 So Oga God, Yu don heal mi.
I go play harp to take sing and praiz Yu;
I go sing praiz for yor temple as long as I dey alive."
21 Den Profet Isaya kon tell di king, "Make yu melt fig kon put am for di boil for yor
body and yu go dey okay."
22 Den King Hezekaya ask, "Wetin bi di sign to show sey I go fit go di temple again?"

39

Messenja From Babilon

1 For dat time, King Merodak-Baladan wey bi Baladan pikin, for Babilon kon hear
sey King Hezekaya dey sick since, so e send leta and gifts go gi-am. 2 King Hezekaya
welkom di messenjas kon show dem en propaty, silva, gold, spices, perfumes and evritin wey en sojas dey use for war. E nor get anytin for en store room or kingdom wey e nor show dem.
3 Den Profet Isaya go meet King Hezekaya kon ask, "Where dis men from kom and
wetin dem wont?"
King Hezekaya ansa, "Dem kom from Babilon wey far well-well."
4 Di Profet ask, "Wetin dem si for di palis?"

Di king ansa, "Dem si evritin, e nor get anytin for di store room wey I nor show dem."
5 Profet Isaya kon tell di king, "God wey get pawa sey, 6 'Time dey kom wen dem
go karry evritin wey yor grand-grand papa dem keep kon rish naw go Babilon and
nor-tin go remain. 7 Dem go still karry some of yor own shidren-shidren go do slave
work for di king palis for Babilon.' "
8 King Hezekaya undastand sey, as long as e dey alive, peace go dey for di town, so
e ansa, "Di message wey yu give mi from God so, dey good."

40

Word Wey Dey Give Hope

1 Awa God sey, "Make yu konfort my pipol!
Konfort dem well-well!
2 Give Jerusalem pipol heart.
Tell dem sey dem don sofa rish and God don forgive dem dia sins.
Yes! I don ponish dem well-well for dia sins.
3 One vois dey kry sey,
Prepare one road for di wildaness for God!
Make una klear di road for di desert for awa God!
4 God go raiz-up evry valley and E go level evry mountin and hill.
All di bend-bend road go strait and di rof place go smooth.
5 Den God glory go kom out and evribody go si am,
bikos God don tok am with en own mout."
6 One vois dey kry sey, "Make yu prish one message!"
So I ask, "Wish message I go prish?"
Di vois ansa, "Make yu prish sey all men na grass;
let dem know sey dem nor dey last pass flower wey dey bush.
7 Grass dey dry and flowers dey fade wons God send strong breeze go blow dem.
Na so too pipol nor dey last pass grass.
8 Yes, di grass go dry and flower go fade,
but awa Oga God word go dey forever."
9 So Jerusalem, make yu go on-top high mountin.
Make yu prish di good news!
Koll Zion pipol with loud vois,
den announce di good news!
Shaut as yu dey tok and nor fear at-all.
Make yu tell Judah towns sey God dey kom!
10 God wey dey mighty dey kom rule with pawa
and E dey bring di pipol wey E don save with am.
11 E go kare for en animals just as shepad dey do.
E go gada di lamb togeda kon karry dem for en hand;
E go lead and guide dem.

Israel God

12 E get anybody wey fit pak wota for hand kon measure am?
Abi who fit measure di sky?
Abi anybody don fit weigh all di san for di eart
or weigh di mountins and hills with skale?
13 E get anybody wey fit tell or tish God wetin E go do?
Abi pesin dey wey go advise God?
14 Who God dey go ask make E for fit undastand

how E go do tins?
15 Si, di nashons nor mean anytin to God,
dem bi like one drop of wota.
Di island wey dey for far nor heavy
rish dust for God hand.
16 All di animals wey dey for Lebanon forest
nor rish to take offa sakrifice for God and all di trees
nor plenty rish to take make fire for di sakrifice.
17 All di nashons nor mean anytin to am at-all.
For God eye, dem nor mean anytin at-all.
18 Who dem go fit use take kompare God?
How yu go fit take diskribe who God bi?
19 E nor bi like juju wey man make
or di one wey doz wey dey karve wood kover with gold or put silva.
20 Pesin wey nor fit buy silva or gold
go use wood wey nor go rust
and e go find who sabi di work
make e help am make image wey nor go skata.
21 Una nor know? Dem neva tell una since?
Una neva hear how di world take start?
22 Na di Pesin wey sidan for di throne, make am.
Di One wey dey on-top di eart and high pass di sky.
Pipol for groun, small like ants for en eye.
E dey stresh di sky like curtain; like tent where pipol dey stay.
23 Na-im dey make rulers rule with pawa
kon still bring dem down.
24 Dem bi like yong plants wey just dey grow
kom out wey pipol rut trowey.
Wen God send en breeze kom,
di flower dey dry and blow komot like grass.
25 Who dem go fit use take kompare God?
E get anybody wey bi like am?
26 Make una look di sky! Who make di stars wey una dey si?
Na-im dey lead dem like sojas.
E know how dem plenty rish and E dey koll all of dem by dia name!
En pawa big well-well and no one among di stars dey miss.
27 So, Israel pipol!
Why una dey komplain sey God nor know una trobols
or kare if una dey sofa at-all?
28 Una nor know? Una neva hear?
God go dey forever. Na-im kreate di whole world.
E nor dey taya or weak.
Nobody fit undastand wetin E dey tink.
29 E dey give strent and pawa
to pipol wey dey weak.
30 Even yong pipol go taya
and strong yong men go kwik too.
31 But pipol wey dey wait for God to kom help dem
go get new strent and pawa.
Dem go fly high like eagle; even wen dem run,
dem nor go taya and wen dem waka,

dem nor go faint.

41

Wetin God Promise Israel

1 God sey, "Una wey dey for far land,
make una listin to mi!
Make una kom meet mi
make I give una new pawa!
Make una kom tok to mi;
make wi kom togeda kon setol di matter.
2 Na who raiz di raitious Pesin kom from east
kon make am stand and rule ova nashons and kings?
With en swod, e turn dem to dust and with en bow,
e make dem bi like grass wey breeze dey blow.
3 E porshu and pass dem and e nor wound at-all.
Yes! E dey kom with full speed.
4 So, na who do all dis tins? Na who tok how generashon go bi?
Na mi wey bi God; na mi bi First and na mi bi Last.
5 Pipol from far place si wetin I do and fear katch dem;
di whole eart dey shake; all of dem gada dey kom fight.
6 Dem dey enkourage and tell each oda sey,
'My broda, nor fear; make yor heart strong.'
7 Di karpenters among dem dey enkourage doz wey dey make gold
and di man wey dey karve di juju
dey tell di one wey dey nail am togeda sey,
'I like as yu nail am strong so, bikos e nor go fall.'

God Enkourage En Pipol

8 "But Israel na my savant!
Di pipol wey I choose, wey bi my friend Abraham shidren-shidren;
9 pipol wey I koll and bring back from where di world for end kon sey,
'Una bi my savant. I don choose una and I nor go rijet una.'
10 So make una nor fear, bikos I dey with una!
Na mi bi una God, so make anytin nor make una fear!
I go make una strong kon help una and I go protet and save una.
11 Pipol wey dey vex with una,
go know how pesin dey shame rish wen dem don defeat am.
Pipol wey dey fight against una,
go die
12 and dem go disappear komot from dis eart.
13 Na mi bi di Oga wey bi una God
and I dey enkourage una sey,
'Make una nor fear, bikos I go help una.' "
14 God sey, "Israel pipol, as una small and dey weak rish,
make una nor fear,
bikos I go help una.
Mi wey bi Israel God wey dey holy,
na mi bi di only Pesin wey go save una.
15 I go make una bi like new swod wey get sharp korna.
Una go distroy all una enemies and di mountins
and hills go skata for groun like dust.

16 Una go blow dem and breeze go skata
and karry dem go.
Una go dey happy, bikos na mi bi una God,
den una go praiz mi wey bi Israel God wey dey holy.
17 Wen poor pipol and doz wey dem dey opress dey look for wota
bikos dia trot don dry, den mi,
wey bi God go ansa dem.
Israel God nor go ever abandon dem.
18 I go make river flow from dry hill and wota go flow for valley.
I go turn di desert and di dry land to where wota full.
19 I go make cedar, akacia, myrtle and olive trees grow for di desert.
Forest wey pine, junipa and cypress trees dey,
go grow for dry land where tree nor suppose grow.
20 Pipol go si dis tins and dem go know sey,
na mi wey bi God, do am.
Den dem go undastand sey,
na Israel God wey dey holy, make all dis tins happen."

God Nor Wont Juju

21 God wey bi Israel pipol king sey:
"Di gods for di nashons, make una tok wetin dey una mind.
Make una kom defend unasef!
22 Make una tell us wetin go happen,
so dat wi go know before e happen.
Make una tell us di tins wey una don tok before,
so dat wi go shek dem kon si as dem go take happen.
Abi una go tell us about
wetin go happen for future?
23 Make una tell us how di future go bi,
den wi go know sey una bi god!
Make una do sometin wey dey good or wey dey bring wahala.
Make una do tins wey go make us fear!
24 Una with evritin wey una dey do, nor mean anytin.
Na yeye pipol dey woship una!
25 I don choose one pesin from east,
I go bring am kon attack una from di nort
and e go mash una just as pesin wey dey mold tins,
dey mash klay.
26 Make wi know who tok am before e happen,
so dat wi go know sey di pesin dey rite?
True-true, nobody among una tok am!
True-true nobody among una sey na so e go bi!
True-true, nobody even hear wen una dey tok!
27 Na mi God first tell Zion sey,
'Dis na wetin go happen.'
I send betta news go Jerusalem sey, 'Una pipol dey kom!
Dem dey kom house back!'
28 Wen I look all di gods, no one get anytin to tok;
no one among dem fit ansa di kweshon wey I ask dem.
29 All dis gods dey yuzles; dem nor fit do anytin at-all.
Di juju dem dey weak and konfuse and dem nor get pawa at-all."

42

God Savant

1 God sey, "Na my savant wey I give pawa bi dis;
di pesin wey I choose
and I dey happy with am.
I don put my Spirit inside am
and e go judge di nashons well.
2 E nor go shaut or make nois
or dey tok waka for strits.
3 E nor go break di wood wey bend
or lite lantan wey nor good.
En good judgement go dey di whole world forever.
4 E nor go luz hope or start to fear.
E go bring betta judgement kom evriwhere for di world
and pipol for far-far land,
dey wait make E kom tish dem."
5 God wey kreate heaven kon stresh am out,
wey make di eart and evribody wey dey inside,
di Pesin wey give life to di pipol wey dey di eart
and spirit to doz wey dey waka inside sey,
6 Na mi wey bi God choose yu to show as I good rish.
I go hold yor hands kon guide yu
and I go give yu to my pipol Israel,
just to fulfil my kovenant.
And yu go bi lite to guide oda nashons.
7 Yu go open blind pipol eyes,
save doz wey dey darkness and free doz wey dey prison.
8 Na mi bi God and na my name bi dat;
I nor go share my glory with anybody
or let juju follow mi share my praiz.
9 "True-true, di tins wey I bin tok,
don happen naw.
So, I go tell una new tins naw,
even before dem go start to happen."

Praiz Song

10 Make una sing new song to God!
Make evribody for di world sing praiz God.
Una wey dey drive on-top di sea
and evry oda tins wey E kreate for inside,
make una sing praiz am.
All di far land and doz wey dey der,
make una praiz am.
11 Make all di desert and en towns praiz God;
Make Kedar pipol praiz am!
Make doz wey dey stay for Sela town
shaut dey happy on-top di mountins!
12 Make di pipol wey dey stay far,
give God praiz and glory kon tok as E good rish!
13 God dey go fight war like strong soja;

E dey ready to fight.
E go shaut. Yes!
E go shaut for war kon distroy and win en enemies.

God Promise To Help

14 God sey,
"I kwayet since and I nor ansa my pipol,
but di time to tok, don rish.
Just as woman wey won born dey shaut,
na so too I dey shaut naw.
15 I go distroy di hills and mountins
kon make di grass and trees dry.
I go turn di river to desert
kon dry all di place wey wota from dey flow.
16 I go lead doz wey nor dey si,
pass di road wey dem neva travel pass before.
I go turn dia darkness to lite
kon make rof road smooth for dem.
Dis na wetin I promise and I go do dem;
I nor go fail.
17 But for all of una wey trust juju,
wey dey koll image una gods,
dem go sofa and disgrace una."

Israel Nor One Learn

18 God sey,
"Una wey nor dey hear word,
make una listin!
Una wey nor dey si,
make una look well-well!
19 E get anybody wey blind pass my savant
or deaf pass di messenja wey I send?
20 Israel pipol, una don si many tins,
but wetin dem mean to una?
Una get ear to take hear,
but wetin una don really hear?"
21 God wont make dem know how E dey judge thru en raitiousness
and how E dey show am.
22 But naw, dem don tif all en pipol tins;
lock dem undagroun kon hide dem for prison.
Dem tif from dem kon karry all dia tins komot
and nobody dey to save dem.
23 Naw, who among una go gri listin to dis tin?
From naw go, una go gri listin with kare?
24 Who sell Israel give di tif dem?
Na God ensef wey wi sin against!
Wi nor dey live awa life just as E wont
or obey wetin E tish us.
25 So E make us si how E dey vex
kon make us sofa di pains.
En vexnashon dey burn like fire for evriwhere for Israel,
but wi nor know wetin bin dey happen

and wi nor still learn anytin from am.

43

God Promise To Save Israel

1 Naw, God wey kreate una sey,
"Make una nor fear, I go save una.
I don koll una by una name and una bi my pipol!
2 Wen una dey pass thru deep wota,
I go dey with una.
Una go fit handle any wahala wey kom una way.
Wen una pass thru fire,
e nor go burn una.
Di temptashon wey go kom,
nor go too hard for una.
3 Bikos na Mi bi di Oga wey bi una God.
Israel pipol God wey dey holy, wey save una.
I go sell Egypt, Sudan and Seba pipol,
so dat una go dey free.
4 I go give out many nashons,
so dat una go dey save.
I value una well-well
and I love and honor una.
5 Make una nor fear,
bikos I dey with una!
I go bring una pipol from east
and west kom house back.
6 I go tell di nort make dem let dem go
and di sout nor go hold dem for der.
Make my pipol kom
from evriwhere for di world.
7 Dem bi my own pipol and I kreate dem,
so dat dem go give mi glory."

Israel Na God Witness

8 God sey,
"Gada my pipol togeda.
Dem get eyes, but dem nor dey si.
Dem get ear, but dem nor dey hear!
9 Make all di nashons gada togeda
and make dem bring di pipol kom:
Wish one of dia gods go fit tok wetin go happen for future?
Who among dem bin tok wetin dey happen naw?
Make dem bring dia witness wey go sey dem dey rite
or di pipol wey go kon tell us sey dem tok di trut.
10 Israel pipol, na una bi my witness.
I choose una as my savants,
so dat una go know, bilive and undastand
sey na mi bi di only God.
E nor get any oda god wey dey apart from mi.
E neva dey before and e nor go ever dey.
11 Yes! Na only mi bi God;
di only One wey dey save una.

12 I first tok wetin go happen and den,
I kom save una and know oda god don do like dis before.
Yes! Na una bi my witness.
13 Even before I kreate di day,
I bi who I bi and nobody fit eskape from my pawa.
Na who fit shange or skata wetin I don do?"

God Go Distroy Babilon

14 Israel God wey dey holy, wey save una sey,
"Bikos of una, I send sojas go Babilon
kon break di town gate
and di pipol happiness kon turn kry.
15 Na mi bi una God wey dey holy.
Israel pipol, na mi kreate una and na mi bi una king."
16 God wey make road pass di sea and where wota dey,
dis na wetin E tok.
17 Di One wey lead strong sojas go distroy Babilon,
dia shariot and dia sojas.
Dem fall for groun and dem nor go raiz again;
dem dey go up like smoke wey dey kom out from lantan!
18 But God sey,
"Make una nor tink about wetin dey happen
or put una mind for wetin don happen before.
19 But naw, I go do new tin;
e go happen and una go si am!
I go make road for di wildaness
kon give una plenty wota for der.
20 Even bad animals go honor mi;
jackals and ostrich go praiz mi
wen I go make river flow for di desert,
so dat di pipol wey I choose go get wota to drink.
21 Na mi form dis pipol for mysef
and dem go sing praiz mi!"

Israel Sin

22 God sey,
"Israel pipol, una bin taya for mi;
una nor gri woship mi.
23 Una nor offa sheep for mi as ofrin;
una nor gri honor mi with una sakrifice.
I neva force una to serve mi with una ofrins
or force una to give mi incense.
24 Una neva buy any incense for mi
or give mi di fat for una animal as ofrin.
Yet una dey wahala mi with una sins
kon make mi dey vex bikos of una yeye ways.
25 But na mi wey bi God still dey forgive una sins
and I do all dis tins, bikos of who I bi!
I nor go kount una sins against una.
26 Make una remind mi of di good wey una do;
make wi tok di matter togeda;
make una tok as una take good.

27 Una grand-grand papa dem wey dey before,
kommit sin.
Una leaders sin against mi
and una rulers stain my temple with blood.
28 So I bring wahala kom Israel;
I do am,
so dat dem go curse and ponish my pipol."

44

God Go Bless Israel

1 God sey,
"Make una listin, Israel pipol wey bi my savant
and Jakob shidren-shidren wey I choose."
2 Dis na wetin God tok,
"Na mi kreate and form una for una mama belle kon help una,
so make una nor fear,
bikos una bi my savant;
di pipol wey I choose and love.
3 I go give una wota for dry land
kon make wota flow pass where wota nor dey.
I go put my Spirit for una shidren body
kon bless una shidren-shidren.
4 Dem go grow like grass for di field,
like tree wey dey where wota dey flow pass.
5 Den, one among dem go sey,
'I bi God own.'
Anoda one go sey
'I bi Jakob pikin.'
and anoda one go rite God name
put for en hand kon sey,
I dey among God pipol
and my name na Israel."
6 God wey dey rule and protet Israel pipol;
di Pesin wey get pawa sey,
"Na mi bi di First and di Last;
e nor get any oda god apart from mi
wey bi di Almighty God.
7 E get anybody wey bi like mi?
Make e tok am!
Make e kom out kon make mout for my front
about wetin don happen since I kreate dis world
and wetin go still happen!
Yes, make e tok wetin go happen.
8 So my pipol, make una nor fear or shake!
Una know sey from biginnin kon rish naw,
I always dey tok di tins wey go happen
and una bi my witness.
E get any oda god apart from mi?
E nor get any oda god, wey get pawa.
I neva si or hear about any one?

To Serve Juju Na Sin

9 “Pipol wey dey make juju nor mean anytin
and di juju wey dem tink sey dey give dem happiness,
nor mean anytin at-all.
Di pipol wey dey serve di juju nor dey si
and dem nor know anytin;
so na shame and disgrace go follow dem.
10 Na only fool go make en own god
– yeye god wey nor go fit help or fight for am.
11 Si, shame go follow evribody wey dey woship dat god,
bikos na human being make am.
So make dem kom make wi judge di kase,
den una go si sey,
fear go katch dem and dem go disgrace demsef.
12 Blacksmit dey melt iron for fire.
E go nak am with hammer until e get di shape wey e wont
and na en strong hand e take dey make am.
Wen e hongry, e go kon weak.
If e nor si wota drink, e fit faint.
13 Na so too, karpenter dey measure wood
kon draw as e wont make e bi,
den e go karve am like human being
and put am for en shrine.
14 E kut cedar tree,
kollect oak or cypress tree and oda tree from forest.
E plant cedar seed
and rain kon make am grow,
15 den pesin go kut and take am
make fire kon warm ensef.
Yes! E go make fire from am
kon bake bread too!
E still use some take make juju
kon woship and bow to am.
16 E use some of di wood
take make fire and roast meat chop beleful.
Den e go warm ensef kon sey,
‘My body dey warm bikos of di heat from di fire!’
17 Den e use di wood wey remain take make juju kon bow woship and pray gi-am sey,
‘Na yu bi my god, so make yu kom save mi!’
18 Dis pipol nor get sense and dem nor know wetin dem dey do, bikos dem don klose
dia eyes and mind against di trut.
19 Dem nor tink or rizin sef sey, ‘I dey burn some of di wood take bake bread and
roast meat chop. Yet, I dey use dis same wood make juju and woship am?’
20 E just bi like sey dem dey chop ashes. Di foolish tins wey dem dey tink don deceive
dem and dem nor fit help demsef again or tell demsef sey, ‘Nor bi lie-lie God
wi dey serve so?’ ”

God: Di Creator And Savior

21 God sey,
“Israel pipol, make una remember sey una bi my savant
and I nor go ever forget una.
22 I don remove una sins komot like sey na tick kloud.

So make una turn kom meet mi,
bikos na mi bi di Pesin wey save una."
23 Heavens, make una shaut dey happy!
All di deep part for dis eart,
make una shaut well-well!
Make mountins and evry tree for di forest, shaut too,
bikos God protet Israel pipol kon show how E great rish.

God Bless Cyrus

24 Dis na wetin God wey save una,
di Pesin wey form una for una mama belle dey tok:
"Na mi bi God wey kreate evritin.
Na only mi stresh di heavens kom out
kon design di eart as I wont.
25 Na mi dey fool pipol wey dey si vishon
kon make dia work taya dem.
I dey shange wise pipol advise to anoda tin
kon turn dia wisdom to foolishness.
26 But wen my savant tok wetin go happen;
wen I send my messenjas go tell una wetin I plan,
I dey make doz plans, happen.
I tell Jerusalem sey pipol go stay for der again
and dem go ribuild Judah town.
Even doh dem skata am before,
I go raiz am up again.
27 Na mi kommand di sea
make e dry and e dry own.
28 Na mi tell Cyrus sey,
'Na yu bi di pesin wey go rule;
yu go do wetin I wont make yu do.
Yu go orda make dem build Jerusalem again
kon ribuild di Temple.' "

45

God Use Cyrus

1 Dis na wetin God tell Cyrus wey E choose,
wey go use en rite hand distroy nashons,
remove kings from pawa
kon open gates so dat dem
nor go klose am again:
2 "I go-go for yor front kon make hills and mountins smooth.
I go break bronze gates kon skata dia iron protetor.
3 I go give yu betta tins
wey dem hide for dark and sekret place.
Den yu go know sey, na mi bi God!
Israel pipol God, wey koll yor name.
4 I koll yu bikos of Jakob shidren-shidren
wey bi my savant
and Israel pipol wey I don choose.
I don give una great honor,
even doh una nor know mi well.

5 Na mi bi God, no oda god dey wey bi like mi.
I give una pawa, even doh una nor know mi well.
6 I do dis tins make evribody for di world,
from one end go rish di oda,
know sey na mi bi God
and e nor get anoda god wey bi like mi.
7 Na mi kreate both lite and darkness;
di Pesin wey dey bring blessing
and wahala and na mi wey bi God,
dey do all dis tins.
8 I go send viktory kom from di sky like rain,
so make di eart open and receive am;
so dat salvashon and korrect judgement,
go grow.
Mi, wey bi God,
go make dis tins happen."

Warnin

9 E nor go betta for di pesin wey dey argue with di Pesin wey kreate am!
Pesin wey bi like ordinary pot
for where oda pots dey for groun.
Klay fit tell who dey use am sey,
"Wetin yu dey do?"
Abi di pot wey yu dey make fit sey,
"Yu nor know work at-all?"
10 E nor go betta for pikin
wey ask en papa and mama sey,
"Wetin una tink sey una born so?"
11 Di Oga wey bi Israel pipol God wey dey holy;
di Pesin wey dey make awa future betta, don sey,
"Yu nor get rite to kweshon mi about my shidren
or tell mi wetin I go do!
12 Na mi bi di Pesin wey kreate di eart
and na mi kreate di pipol wey dey stay inside.
Na my pawa I take stresh di heavens out
kon kontrol di sun, moon and di stars.
13 I go make Cyrus take akshon,
I go make all en road strait.
E go ribuild my town kon free my pipol
wey dem karry go anoda land
and nobody go pay or bribe am."
Dis na wetin God tok.

14 God tell Israel pipol sey,
"Egypt, Sudan and doz tall pipol for Seba
with evritin wey dem get,
go bi una own.
Dem go waka follow una with shains for dia leg;
bow for una kon beg dey sey,
'True-true, God dey with una
and e nor get anybody wey bi like am.
Yes! E nor get any oda god.' "
15 True-true, na Yu bi Israel God and Savior

and Yu bi God wey nor dey show yorsef.
16 Pipol wey dey make juju,
go shame and disgrace go follow dem.
All of dem go waka go with disgrace.
17 But God go save Israel
and dia viktory go bi forever.
Nobody go ever disgrace God pipol again.
18 God wey kreate di heavens and di eart sey,
na-im still bi God!
Na mi kreate di eart well and I nor kreate am to dey empty,
but na for pipol to stay.
E sey, "Na mi bi God
and e nor get anoda one.
19 I nor dey tok for sekret
or for di dark place for di eart.
I neva ever sey,
'Jakob shidren just dey follow mi for nor-tin.'
Mi wey bi God dey tok di trut.
Yes! I dey tok wetin dey rite."
20 God sey,
"Una wey survive for di nashons,
make una gada kom!
Pipol wey dey waka for evriwhere
with di wood juju wey dem dey serve
kon dey pray give oda gods wey nor fit save dem,
nor know anytin at-all!
21 So make una kom tok una kase;
make una judge for unasef!
Who don fit tok sometin and e happen?
Nor bi mi bi God wey dey save pipol?
No oda god dey apart from mi wey bi God
and wey dey save una.
22 Make evribody for di world turn
kom meet mi naw and una go dey save,
bikos na mi bi di only God wey dey.
23 Wetin I promise una,
na true and nobody go fit shange am.
Evribody go kom knee down for my front
den promise sey dem go respet and obey mi.
24 Dem go sey, 'Yes! Na only God get pawa to save pipol
and anybody wey hate am,
na disgrace go follow dem.'
25 Dem go bless and praiz Israel pipol,
bikos of di Oga awa God."

46

Babilon Juju

1 "Bel and Nebo town don fall.
Dem pak dia juju on-top donkey and naw,
di juju too heavy for di donkey to karry.

2 Di juju wey stand before don fall;
dem nor fit save diasef
and dem don karry di juju dem go as slave!
3 So Jakob shidren-shidren, make una listin;
una wey remain for Israel,
pipol wey I dey kare for,
since dem born una.
4 Even wen una don old kon get white hair,
I go still dey kare for una.
Na mi kreate una,
so I go support, help and save una."
5 God sey,
"Na who una fit take kompare mi?
Make una tell mi,
abi e get anybody wey fit bi like mi?
6 Pipol dey pour gold from dia bag
kon measure dia silva.
Dem go hire pesin wey go use di gold
make juju for dem and den,
kon woship am.
7 Dem go karry am for dia shoulder dey waka
kon go put am for where e go dey.
E nor go fit komot
for where dem put am.
Even wen pesin pray to am,
e nor go fit ansa
or save di pesin from wahala.
8 Una wey dey tok against God,
make una remember
and tink of all wetin God don do.
9 Make una remember wetin happen before-before!
Na mi bi God and e nor get any oda god.
Yes! Na mi bi God and nobody bi like mi.
10 I know di end from di biginnin
and na from wen I kreate di world I don dey tok tins
before dem happen.
I sey na as I plan am,
na so e go bi and I go do am as I wont am.
11 I koll one eagle kom from east;
from one far land,
di one wey dey kom do wetin I plan.
Just as I tok, na so e go bi
and wetin I plan, must happen.
12 So, una wey sturbon and nor dey do di rite tin,
make una listin to mi.
13 I dey kom judge
and diliver my pipol.
E nor go tey again
and di time to save dem don near.
I go save Jerusalem
kon honor Israel pipol."

47

Dem Judge Babilon

1 "Babilon, kom down from yor throne
and sidan for groun!
Bikos from naw go,
nobody go ever sey yu dey soft and tenda again.
2 Karry grindin stone kon bigin grind korn!
Remove di klot wey yu take kover face
and pul yor fine klot komot,
den make yu pak yor skirt up
as yu dey cross di river!
3 Pipol go si yor nakednes
and shame go katch yu well-well,
bikos I go revensh and I nor go sorry for yu."
4 Awa Savior – di Oga God wey dey lead heaven sojas,
naim bi en name;
di Holy One for Israel.
5 "Babilon, sidan for darkness and make yu kwayet,
bikos pipol nor go koll yu kween again!
6 I bin dey vex for my pipol
and na dat make mi allow yu attack dem;
but yu nor sorry for dem at-all
and yu even dey ponish di old pipol among dem.
7 Yu sey, 'I go bi kween forever.'
But yu nor tink about dis tins or tink about wetin go happen.
8 Naw, make yu listin,
yu wey dey enjoy yorsef
kon tink sey yu dey save and sikure.
Yu tell yorsef sey,
'I too mush and nobody bi like mi.
My husband or shidren
nor go ever die.'
9 But dis tins go happen to yu at wons;
yor shidren and husband go die for di same day
and yor majik nor go fit help yu.
10 Yu trust yor wikedness kon sey,
'Nobody dey si mi.'
Yor wisdom and di sense wey yu get
dey deceive yu wen yu sey,
'I dey special and nobody bi like mi.'
11 So, wahala go kom meet yu
and yor majik nor go fit help yu.
Wahala wey yu nor espect,
go happen to yu at wons!
Even trobol wey yu nor tink of,
go rush kom meet yu like wota.
12 Naw, make yu dey use yor majik well-well;
majik wey yu dey use since dem born yu.
May bi e fit help yu
or yu fit use am porshu trobol!

13 Even all di many advise wey dem advise yu
don make yu weak well-well.
Yor pipol wey dey read di star
and doz wey dey tok as weda go bi,
make dem kom out kon save yu
from wetin go soon happen to yu.
14 Si! Dem bi like grass
wey fire burn trowey!
Dem nor even fit save demsef,
from di fire wey too hot for dem.
Wen di weda kold, dem nor get fire
to take warm demsef
or di one dem go sidan near.
15 All yor friends wey use dey do business with
since yu bi small pikin,
go turn leave yu
and nobody go kom help yu."

48

Na God Bi God

1 Jakob shidren-shidren, make una listin to mi.
Una wey bi Israel pipol wey kom from Judah tribe:
pipol wey swear with God name sey,
"Na Israel God wi dey woship,"
but una nor mean wetin una dey tok.
2 Una wey sey una kom from di holy town
and dey put una hope for Israel God
wey bi di Mighty God.
3 God sey,
"I dey tok about di tins wey go happen before e happen.
Den na wons I do dem and dem kon happen.
4 Bikos I know how una sturbon rish;
una neck strong like iron
and una head bi like bronze.
5 So, I don tell una about dem since,
even before dem happen,
I don tell una, so dat una nor go sey na una juju
and image make dem happen.
6 Una don hear and si evritin
wey I tok sey go happen.
Una go fit deny sey I nor tell una before?
From naw go, I go tell una new tins wey go happen,
wey una neva hear or know about before.
7 I just kreate dem naw,
nor bi tins wey dey before
and una neva hear about dem until today.
So una nor go fit sey,
'Yes! Wi know about dem before!'
8 Una nor dey hear or undastand;
na since dem born una,
una ear block.

Yes, I really know how una wiked and sturbon rish
and na wiked pikin dem dey koll una since dem born una.
9 But bikos of my name,
I nor gri ponish una;
bikos of my praiz,
I nor gri distroy una at-all.
10 Naw, make una si as I don klean una
and nor be like silva;
but na betta sofa and wahala
I take test and klean una.
11 Na bikos of mi, I dey do am.
Yes! I dey do all dis tins bikos of mi.
I nor go fit let una spoil my name.
I nor go let anybody share my glory with mi.
12 Jakob shidren-shidren,
make una listin to mi!
Israel pipol wey I don koll, na mi bi God:
na mi bi di first and na mi still bi di last.
13 Na my own hand I take make di eart foundashon
kon spread di heavens with my rite hand
and wen I koll dem,
all of dem dey stand kom togeda.
14 So, make all of una gada kon listin to mi!
Wish one among una juju don tell una all dis tins before?
Di sojas wey God choose
go do wetin E plan against Babilon.
15 Mi! Yes mi, wey bi God, don tok; yes I don koll am,
I go bring am kom
and e go do wetin I tell am
sey make e do, well.
16 So make una kom near mi
and listin to wetin I dey tok:
'Since I start to tok, I nor hide dey do am;
so wen e go happen, I go dey here.'
And naw, Oga God wey get pawa
don send mi with en Spirit.
17 God wey save una,
di Pesin wey dey holy for Israel, dis na wetin E tok:
'Na mi bi di Oga una God,
di Pesin wey dey tish una wetin dey good.
Di One wey dey show una di road
wey una go follow.
18 If to sey una just gri listin to my kommand,
una peace for bi like river
and una raitiousness for bi like wave for sea.
19 Una shidren-shidren for plenty like san-san,
like korn wey dem nor go fit kount;
nobody go fit remove dia name or distroy dem from my present.'
20 So naw, make una komot from Babilon,
make una run komot from der!
Make una shaut with joy as una dey tok about am.
Make una tell evribody for di world sey,

'God don save Jakob en savant.'
21 Wota nor hongry dem wen E take dem pass di desert;
E tear rock open,
Yes! E make wota flow kom out from di rock.
22 Oga God sey,
'Wiked pipol nor go ever get peace.' "

49

God Savants

1 Una wey dey stay for far-far land,
make una listin to mi!
Before dem born mi,
God don koll mi.
Wen I dey my mama belle,
God don already know my name.
2 E make my words sharp like swod
and betta arrow wey E fit use anytime
kon hide and protet mi with en hand.
3 E tell mi sey, "Israel, yu bi my savant
and pipol go praiz mi, bikos of yu."
4 So I ansa, "I don work well-well,
yet my work nor mean anytin!
I use all my pawa,
but I nor gain anytin."
But I still bilive sey,
God go defend and reward mi
for evritin wey I don do.
5 And naw, Oga God sey,
na mi kreate and form yu
from yor mama belle as my savant,
so dat yu go bring Jakob,
my pipol kom back to mi kon gada Israel togeda.
Dis na bikos Oga God don honor mi
and na-im bi my strent.
6 God tell mi, "My savant, I get big work for yu;
yu nor go only make Israel pipol wey survive, great again,
but I go still make yu di lite for di nashons,
so dat all di world go dey save."
7 God wey bi di Holy One and di Pesin wey save Israel;
di Pesin wey wi dey sin against;
wey dey serve rulers, dis na wetin E tok,
"Kings go si yu kon stand, prince go bow down,
bikos of God wey dey good
wey bi di Holy One for Israel and naim choose yu."

Jerusalem Kom Back

8 God tell en pipol sey,
"Wen di time don rish to save una,
I go favor and ansa una wen una kry for help.
I go guide and protet una
kon make kovenant with evribody thru una.

Una land wey skata and wey dirty bin full,
I go klean am kon make una stay der again.
9 I go tell doz wey dey prison sey,
'Make una kom out!'
And doz wey dey for darkness,
'Make una kom enter lite!'
Dem go bi like sheep wey dey chop grass for hill.
10 Food and wota nor go hongry dem again.
Sun and desert heat nor go burn dem again,
bikos na di pesin wey love dem, go lead dem.
E go lead dem go where wota for dey flow.
11 I go turn all my mountins to betta road
kon prepare road for di hills,
so dat my pipol go fit travel pass.
12 Si, my pipol go kom from far;
some from nort, west and from Egypt wey dey sout."
13 So heavens make una shaut for joy!
Eart, make una shaut dey happy!
Make di mountins bigin sing,
bikos God go konfort en pipol
kon sorry for di ones wey dey sofa.
14 But Jerusalem pipol sey,
"God don abandon us!
Di Oga awa God don forget us."
15 Den God ansa,
"E get any woman wey fit
forget en own pikin wey e born?
But even if mama fit forget dia pikin,
I nor go ever forget una.
16 Si, I don rite una names for my hand,
una face go always dey my mind.
17 Make una shidren hurry kom.
Make doz wey dey distroy, run from una.
18 Make una look round
kon si wetin dey happen!
Make all una sons gada kom meet una!
Naw God dey sey, as long as una shidren dey alive,
dem go bi like pomade for una body;
una go wear dem like di gown wey woman wey won marry dey wear.
19 Una kountry skata and evribody bin run komot der,
but naw, e go dey too small for una pipol.
And doz wey leave una wen una dey face wahala,
God go remove dem from una forever.
20 Di shidren wey dem born wen una dey sofa,
go tell una one day sey,
'Dis land too small,
wi wont more house wey wi go stay!'
21 Den una go tell unasef sey,
'Who give us all dis shidren?
Wi know sey dem kill awa shidren
kon karry di rest go as slave.

Na only wi dey,
so where all dis shidren from kom?
Na who born dis shidren?
Who train dem for us?' "
22 Awa Oga God tell en pipol sey,
"Si, I go lift my hand to di nashon
kon tell di pipol my laws;
dem go karry una shidren kom with dia hand
kon put una dotas for dia shoulder.
23 Kings go bi like una papa
and kweens go bi like una mama.
Pipol go bow
dey honor una with respet.
Den una go know sey na mi bi God,
bikos I nor go disgrace anybody
wey dey wait make I help am."
24 So na who go fit seize wetin soja karry
kom from war?
Una fit go release doz wey strong men katch?
25 But dis na wetin God tok:
"True-true, dem go release doz wey dey prison
and dem go seize wetin strong men karry kom from war.
I go fight with anybody wey fight with una
kon save una shidren.
26 I go make pipol wey dey opress una,
chop dia own flesh;
dem go drink dia own blood like wine.
Den evribody go know sey mi,
wey bi God,
na-im bi di Pesin wey save and free una.
Dem go know sey,
na mi bi di mighty God for Israel."

50

God Help En Savant

1 Dis na wetin God tok:
"Una tink sey I drive my pipol komot
like man wey drive en wife komot en house?
Where di leta wey I take drive una mama?
Una tink sey I sell una as slave like man wey sell en shidren?
No! Una bi slave, bikos of una sins
and dem karry una komot from una land,
bikos of di bad-bad tins wey una do.
2 Why my pipol nor ansa wen I go meet dem
sey I go save dem?
Why dem nor ansa wen I koll dem?
I nor get pawa rish to save dem?
But I fit kommand di sea make e dry
kon turn river to desert, so dat di fish dem go die.
3 I fit kover di sky with darkness
kon make am wear sak like who dey mourn."

God Savant Wey Dey Obey

4 God wey get pawa don tish mi wetin I go tok,
so dat I go fit make pipol wey dey weak, strong.
Evry morning, I dey-dey happy to hear
wetin God dey tish mi.
5 God don make mi undastand well-well
and I neva tok anyhow or turn from am.
6 I dey open my back to pipol wey dey beat mi.
I nor dey stop dem wen dem dey curse mi;
even wen dem dey pul di hair wey dey my face komot.
7 But dia curse nor dey pain mi
and bikos God wey get pawa dey help mi,
I dey fit bear dem.
I know sey dem nor go fit disgrace mi,
8 bikos God dey near and E go show sey,
I dey innocent.
So, e get anybody wey go fit komplain about mi?
Den, make wi go kourt togeda!
Make e kom tok wetin I do!
9 Na God wey get pawa, help mi,
so who go fit sey I dey guilty?
All di pipol wey dey akuiz mi go disappear,
dem go vanish like klot wey dey fade.
10 All of una wey dey respet God
and obey en savant words,
di road wey una dey waka fit dey dark,
but make una trust una Oga God!
Make una put hope for una God.
11 All of una wey dey plan to distroy oda pipol,
na una own plan go distroy una.
God ensef go make dis tins happen
and una go sofa well-well.

51

Dem Konfort Jerusalem

1 God sey, "Una wey wont make dem save una;
una wey dey kom meet mi make I help una.
Make una tink of di Rock wey una from kom,
di place where dem from kut una from.
2 Make una tink of Abraham,
una grand-grand papa and Sarah wey born una.
Wen I koll Abraham, e nor get pikin,
but I bless and gi-am shidren
kon make en shidren-shidren, plenty.
3 I go sorry for Jerusalem
and evribody wey dey stay di land wey dem skata.
Even doh en land na desert, I go turn am to gardin
and e go bi like Eden gardin.
Joy and happiness go dey der
and dem go sing songs take praiz and tank mi.

4 My pipol, make una listin to mi!
Make una listin to wetin I dey tok:
I dey tish di nashons and my laws go bring lite to dem.
5 I go kom save dem kwik-kwik,
bikos my time to win, don near.
Mi mysef go rule all di nashons.
Di lands wey dey far dey wait make I kom;
dem dey wait with hope make I kon save dem.
6 So make una look heaven and eart!
Di heavens go vanish like smoke,
di eart go tear like old klot and all en pipol go die like fly.
But wen I diliver am, e go last forever.
My viktory, na di final one.
7 Pipol wey know wetin dey rite,
wey put wetin I dey tish dem for dia heart,
make dem listin to mi.
Make dem nor fear wen pipol dey curse dem.
8 Dem go vanish like klot wey ant chop!
But wen I diliver una, e go last forever;
my viktory go last forever."
9 Oga God, make Yu raiz-up kon help us!
Save us with yor pawa.
Make Yu use yor pawa,
just as Yu dey do before.
Di monsta wey dem dey koll Rahab wey dey di sea,
na Yu kut am to pieces.
10 Na Yu dry di sea kon make road for inside wota,
so dat di pipol wey Yu won save,
go fit waka pass for dry groun.
11 Doz wey Yu don save go rish Jerusalem with joy,
dem go dey sing and shaut with happiness.
Dem go dey happy
and dey free from sorrow forever.
12 God sey, "Na mi dey give una pawa.
So why una dey fear ordinary men
wey nor go last pass grass?
13 Una don forget God wey make una;
di Pesin wey stresh heaven kon make di eart foundashon?
Why una dey always fear pipol wey dey opress una;
doz wey ready to distroy una?
But naw, una nor go fear dem again.
14 Dem go soon free pipol wey dey for prison;
dem go get long life and honga nor go kill dem.
15 Na mi bi di Oga wey bi una God,
I dey shake di sea kon make di wave shaut.
My name na God wey get pawa!
16 I stresh heaven kon make di eart foundashon!
I tell Jerusalem,
'Una bi my pipol!
I don tish and protet una with my hand.' "

Jerusalem Sofa Don End

17 Jerusalem, make una wake-up!
Make una karry unasef up!
Una don drink from di ponishment cup wey God give una,
bikos E dey vex.
Una drink am and e dey make una stagga.
18 Nobody dey wey go lead una;
nobody among una pipol go hold una for hand.
19 Wahala don fall for una head;
war don skata una land and una pipol dey hongry.
E nor get anybody wey go sorry for una.
20 Una shidren dey fall and faint street,
bikos dem don weak;
dem bi like animal wey hunta net katch.
Dem don si how God vexnashon dey bi.
21 Jerusalem pipol wey dey sofa,
una wey dey stagga like sey una don drink,
22 di Oga wey bi una God dey defend una naw sey,
"I dey take di cup wey I give una with vexnashon.
Una nor go drink di wine wey
dey make una stagga again.
23 But I go gi-am to pipol wey dey opress una;
doz wey dey make una liedan for street
kon waka on-top una like sey una bi dirty."

52

God Go Save Jerusalem

1 Jerusalem pipol, make una dey great and strong again!
God holy town, make una wear pride like klot!
Pipol wey nor know God nor go enter una gate again.
2 Jerusalem pipol, make una shake unasef
kon dey free!
Make una stand up from dirty kon sidan for una throne!
Zion pipol, make una luz di shain wey tie una!
3 God wey get pawa dey tell en pipol sey,
"Wen una bi slave,
dem nor pay any money take buy una,
na so too, dem nor go pay anytin to take free una.
4 Wen una go stay for Egypt as strenja,
na una own mind una take do am;
even doh, Assyria pipol use force karry una komot,
dem nor still pay anytin for una head.
5 Di same tin don happen naw for Babilon,
una don bi slave and dem nor pay anytin for una head.
Pipol wey dey rule una dey make mout
and dem dey always use my name make yeye.
6 But di time dey kom wen una go know
sey na mi bi God and I don tell una."
7 Si as e dey good to si messenja
wey dey kom give una peace and good news from di mountins!

E dey announce sey una don win
kon tell Zion pipol sey, “Una God na king!”
8 Pipol wey dey guide di town,
dey shaut as dem dey happy,
bikos dem don si sey God dey kom back to Zion.
9 Jerusalem wey dem skata,
make una shaut dey happy,
bikos God go save en pipol
kon give dem peace.
10 God go use en holy pawa take save en pipol
and di whole world go si am.
11 All of una wey dey karry di temple tins,
make una know sey God go save una from Babilon.
So make una nor tosh anytin wey dem dey forbid;
make una make unasef holy,
so dat una nor go die.
12 Una nor go hurry komot dis time,
or try to eskape,
bikos di Oga wey bi una God,
go lead and protet una for evry side.

Savant Wey Dey Sofa

13 God sey, “My savant go get wetin e dey find;
dem go honor am well-well.
14 Pipol go sopraiz wen dem si am,
bikos dem bin beat am well-well
and e nor bi like human being again.
15 But naw, many nashons go happy for am
and kings nor go fit tok anytin.
Dem go si and undastand di tins
wey dem neva hear before.”

53

Evry Pesin Na Sina

1 “Na who go bilive di message wey wi dey hear naw?
Na who don si God hand for dis matter before?
2 My savant grow like seed wey dem plant for dry groun.
E nor even get beauti or respet wey go make us notis am.
3 Pipol rijet am and dem nor like am at-all.
E bear sofa and pain well-well.
Nobody even sorry am
and wi trit am like sey e nor mean anytin.
4 But E bear di sofa and pain wey suppose bi awa own.
But wi tink sey en sofa na di ponishment wey God gi-am.
5 But dem wound am bikos of awa sin;
dem beat am bikos of di bad tins wey wi do.
Na di ponishment wey e sofa give us peace
and en wounds don make us well.
6 All of us bi like sheep wey don lost
and wi dey waka go awa own way.
But God gi-am di ponishment

wey suppose bi awa own.
7 Dem trit and ponish am anyhow,
but e put body down
kon bear-am like lamb wey dem won go kill
and e nor tok anytin.
8 Dem arrest and sey make dem kill-am
and nobody kare about am.
Dem kill-am, bikos of awa sins.
9 Even doh e nor do any bad tin or tok lie,
dem plan to put am for grave with wiked pipol
but dem kon beri am for rish man grave."
10 Na God wont make e sofa and en deat na sakrifice,
so dat God go forgive pipol dia sins.
So en days go long and e go si en shidren-shidren and thru am,
God go do wetin E wont.
11 But wen e si all di good tins wey en sofa bring,
belle go sweet am.
My savant wey I like well-well,
go bear plenty pipol ponishment and I go forgive dem bikos of am.
12 So, I go honor and put am for where great men dey,
bikos na only en sakrifice en life and dem si am as sina too.
E karry evribody sins for en head
kon pray so dat God go forgive us.

54

God Love Israel

1 "Wimen wey neva born pikin before,
naw, make una sing and shaut with happiness,
bikos di shidren wey una go born,
go plenty pass di ones wey di woman wey get husband, born.
2 Make una make una house big well-well;
make en rope and en peg dey strong well-well.
3 Una go spread go rite and left;
una shidren-shidren go kover evriwhere
kon stay for town wey dem don forget before.
4 Make una nor fear,
dem nor go disgrace una again.
Make una nor fear at-all,
bikos una nor go face shame again.
Una go forget una shame wey happen wen una dey small
and una nor go remember di sofa
wey una sofa wen una nor get shidren.
5 Bikos di Pesin wey kreate una,
go bi una husband.
Na God wey get pawa bi en name.
Israel God wey dey holy go save una.
Dem dey koll am di God of di whole eart.
6 Israel pipol, una bi like yong wife
wey sorrow full en heart,
bikos en husband leave am."

But God dey koll una kom meet am sey,
7 "Even doh I leave una for shot time,
I go take una back and show una my love
wey nor dey end.
8 I vex leave una small,
but I go show una my love forever."
Na so God, wey save una, tok.
9 "I promise una for Noah time
sey I nor go use wota distroy di world again.
Naw, I dey promise sey I nor go vex for una again
and I nor go rebuke or ponish una again.
10 Even doh di mountins and hills go skata,
di love wey I get for una, nor go ever end.
I go keep my peace and promise forever."
Na God wey love una, tok all dis tins.

Jerusalem Wey Dey Kom

11 God sey, "My Jerusalem;
di town wey dey sofa and nor get help;
di place wey nor get who go konfort am.
I go use stones wey dear well-well
take build una foundashon again.
12 I go build una towa with rubi kon use stones
wey dey shine like fire take build una gates.
And di wall wey surround una,
na jewels I go take build am again.
13 Na only mi go tish una pipol
and I go give dem peace kon make dem prosper.
14 Na raitiousness go make una strong.
Una go dey save from pipol wey dey opress una
and from doz wey dey kause wahala.
15 Anybody wey attack una,
do am on en own and anybody wey dey fight una,
go fall.
16 Na mi kreate di man wey dey melt gold,
make fire and form weapon
and na mi still kreate di soja wey dey use di weapon kill pipol.
17 But nor-tin wey pipol use against una,
go fit distroy una;
una go ovakom evribody wey dey akuiz una.
Dis na wetin pipol wey dey serve Mi dey enjoy
and I go defend and make dem win."
Na so God tok!

55

God Mesi

1 God sey, "All of una wey wota dey hongry,
make una kom drink from dis wota!
Una wey nor get money,
make una kom chop!
Make una kom drink wine and milk

and una nor go pay anytin!
2 Why una dey spend una money for wetin
nor go beleful una?
Why una dey spend una money
wen una know sey hongry go still kill una?
Make una listin and do wetin I tok,
den una go enjoy di best food.
3 My pipol, make una open una ear
as una dey kom meet mi;
make una kom meet mi and una go get life!
I go give una kovenant wey go last forever
kon give una di blessings wey I promise David.
4 I make am leader and kommander for many nashons
and I show dem my pawa thru am.
5 Naw, una go gada oda nashons wey una
nor know before.
And nashons wey nor know una before,
go run kom meet una!
Bikos mi wey bi di Oga una God,
di Pesin wey bi Israel God wey dey holy,
go make all dis tins happen.
I go give una honor and glory."
6 Make una turn and pray to God
naw wen E dey near una.
7 Make wiked pipol turn from dia wiked life
kon shange di way dem dey tink.
Make dem turn go meet di Oga wey bi awa God,
bikos E dey sorry for pesin and dey kwik forgive pipol.
8 God sey, "I nor dey tink as una dey tink
and una ways difren from my own.
9 As heaven high pass di eart,
na so my ways and di way I dey tink,
high pass una own.
10 My words bi like snow and rain
wey dey kom wota di eart from di sky.
Dem dey make plant grow and provide seed
wey dem go chop and plant.
11 Na so e bi too with di word wey I dey tok;
e go must do wetin I plan for am.
E go must do evritin wey I send am make e kom do.
12 Una go komot from Babilon with joy
and dem go lead una komot from di town with peace.
Di mountins and hills go dey sing
and di trees go dey shaut with happiness.
13 Cypress trees go grow for where grass dey naw.
Myrtle trees go grow for where shuku-shuku dey.
Dis sign go dey forever and e go dey remind una
about wetin mi wey bi God don do."

56

Di Nashons Na God Pipol

1 God dey tell en pipol,
"Make una do wetin dey good and korrect,
bikos I go soon kom save una.
2 I go bless pipol wey always dey keep di Sabat Day
and obey di kommand.
I go bless doz wey nor dey do wiked tins."
3 Strenjas wey dey follow una woship, make dem nor sey
"God nor go ever take us as en pipol."
And man wey nor fit sleep with woman,
make e nor sey,
"My own don finish for dis life
bikos I nor go ever fit born pikin."
4 God dey tell dat kind man sey,
"If yu honor and keep di Sabat Day;
kon do wetin I wont and keep my kovenant,
5 I go remember una name for my temple
and among my pipol and dat one betta pass any shidren
wey una go fit get and una name go dey forever."
6 God dey tell di strenjas wey join en pipol,
doz wey love and dey serve am well;
wey dey keep di Sabat Day and dey faithful
as dem dey keep en kovenant sey:
7 "I go bring una kom Zion wey bi my holy hill
kon give una joy wen una enter my prayer house,
den I go asept di sakrifice
wey una go offa for my altar.
Dem go koll my temple, 'Prayer house',
for all di nashons."
8 God wey get pawa, wey bring Israel en pipol kom back from Babilon,
don promise sey E go bring odas kon join dem too.

Dem Kondemn Israel Leaders

9 God don tell di oda nashon make dem
kom like wiked animals kon skata en pipol.
10 E sey, "All di leaders wey suppose warn my pipol,
dey blind!
Dem nor know anytin.
Dem bi like dog wey nor dey bark;
dem just liedan dey dream.
Make una si as dem like sleep well-well!
11 Dem bi like wiked dogs wey nor-tin dey satisfy.
Dis leaders nor dey undastand at-all.
All of dem dey do as dem like.
12 Dem go sey, 'Make wi buy some wine and drink as wi like!
Tumoro go betta pass today and wi go get evritin wey wi wont!' "

57

Israel Yeye Life

1 Raitious pipol dey die
and nobody undastand or even kare.
Betta men dey die,
yet nobody dey si di evil wey dey kom.
2 Pipol wey dey live betta life,
get peace and dem dey rest even wen dem don die.
3 But una wey bi sinnas!
Make una kom here make dem judge una!
Na pipol wey dey do majik and ashawo born una.
4 Who una dey fool?
Who una dey laf and lie give?
5 Una dey woship yeye gods
and dey sleep with each oda under doz trees.
Una dey sakrifice una shidren for di rock
wey dey near di stream.
6 Una take smooth stones from der
kon dey woship am as god.
Una pour wine put kon give dem rice as ofrin.
So, una tink sey I dey happy
with all dis tins wey una dey do?
7 Una dey go di mountins wey high pass go sakrifice
and sleep with one anoda.
8 Una put una juju for una door-mot
and una nor dey respet Mi wey bi God!
Una pul una klot, klimb bed with una love
wey una give money make dem for sleep with una.
Den una kon satisfy unasef.
9 Una dey put perfume and oil for body
go woship Molek wey una dey koll god.
Bikos una dey find gods to woship,
una dey send messenjas go far,
even go rish where dead body dey.
10 Naw, make una si as una dey work hard
to find oda gods and yet e nor dey taya una.
Una tink sey na bikos una juju dey give una pawa,
na-im make una nor dey taya to work?
11 God sey, "Who bi all dis gods
wey make una dey fear and lie for mi?
Wey make una forget mi like dis?
Una don stop to honor mi, bikos I don too kwayet?
12 Una tink sey wetin una dey do dey rite,
but I go disgrace una and una juju nor go fit help una.
13 Wen una kry for help,
make una juju kom save una.
Na one small breeze go karry dem go!
But pipol wey trust mi go stay di land
kon woship mi for my temple forever."

God Promise To Help And Heal

14 God sey, "Klear di road! Klear di road!
Make una remove di tins wey fit stop my pipol

to turn back kom meet mi!
15 Na mi bi di high and holy God,
di Pesin wey go live forever.
Where I dey stay, dey high and holy,
but I still dey stay with pipol wey dey honbol
and ready to turn from sin kom meet mi,
so dat I go give dem mind and hope again.
16 I give my pipol life
and I nor go kontinue to curse or vex for dem forever.
17 I bin dey vex for dem bikos of dia sin and long-trot,
so I kon ponish and abandon dem
bikos dem sturbon and dey do as dem like.
18 I don si how dem dey bihave,
but I go heal dem.
I go lead and help dem and I go konfort doz
wey dey mourn.
19 I go give peace to evribody,
both doz wey dey far and near!
I go heal my pipol.
20 But wiked pipol bi like sea wey dey make nois anyhow;
en wave nor dey finish
and na so-so dirty e dey bring.
21 Wiked pipol nor go ever get peace of mind."

Dis na wetin God tok.

58

Betta Fasting

1 God sey, "Make una shaut well-well!
Make una tell Israel wey bi my pipol about dia sins!
2 Dem dey woship mi evriday dey sey,
dem won know my ways and obey my laws.
Dem sey make I just dey give dem my laws,
bikos dem dey happy to woship mi."
3 Di pipol ask, "Wetin make us dey fast
and honbol awasef if God nor go ansa us?"
God kon tell dem, "Di true bi sey, for di time wey una dey fast,
una still dey opress una workers and run follow tins wey una like.
4 Una fasting dey make una wiked
and una still dey kworel and fight.
Una tink sey dis kind fasting go
make mi listin to una prayers?
5 Na di kind fasting wey I choose bi dis?
Na only di time wey una dey fast una dey-dey honbol?
Na just to skrape di hair for una head rish groun,
I wont?
Abi, na to just wear sak kon sleep for ashes?
Na dis one una dey koll fasting,
di day wey God wont?
6 Nor bi dis kind fasting I choose;
but wetin I wont bi sey:

'Make una remove sin from una body kon give betta judgement,
den free pipol wey una dey opress.
7 Make una share una food with pipol wey dey hongry
kon open una door for poor pipol wey nor get house.
Den give klot to pipol wey nor get anytin to wear
and help una own rilashons.
8 Den my favor go shine for una body like morning sun
and una sore go kwik heal.
I go always dey to save una
and my present go protet una for evriwhere.'
9 Wen una pray, I go ansa una.
Wen una koll mi, I go hear una.
If una stop to opress pipol and tok wiked words
kon stop wiked tins;
10 if una give food to pipol wey dey hongry
kon satisfy doz wey nor get,
di darkness wey dey round una,
go brite like aftanoon sun.
11 Den I go always guide and satisfy una with good tins.
I go make una dey strong and well.
Una go bi like gardin wey get plenty wota
and like wota wey nor go ever dry.
12 Una pipol go build wetin don skata since,
dem go build am put for di old foundashon again.
Dem go know una as pipol wey ribuild di wall
and house wey dem bin skata."

Sabat Day

13 God sey, "If una keep di Sabat Day holy
and una nor run follow wetin una wont dat day;
if una value my holy day and honor am and una nor travel,
work or tok yeye word for dat day,
14 den una go si di joy wey go follow una as una dey serve mi.
I go make dem honor una for di whole world
and una go enjoy di land wey I give Jakob
wey bi una grand-grand papa."

Na mi wey bi God tok all dis tins.

59

Di Profet And Di Pipol

1 Make una nor tink sey God dey too weak to save una
or dey deaf to hear wen una koll am for help!
2 Na bikos of una sins make am nor dey hear una.
Na una sins dey separate una from God wen una try to woship am.
3 All una words na lie and pipol wey una kill,
dia blood don stain una hand.
4 Una dey go kourt and dey lie for each oda head.
Una dey put hope for lie, so dat una go win una kase.
Una dey make plans to take hurt oda pipol.
5 Di evil wey una dey do dey bad like di poizin

wey dey snake wey dem just born.
6 But di evil nor go do una any good;
dem dey yuzles like klot wey dem make with dirty!
7 Na only evil tins una dey plan to do.
Una nor dey fear to kill innocent pipol.
Anywhere wey una dey go,
na only wahala una dey kause for der
8 and nobody dey save around una.
Evritin wey una dey do nor get betta judgement.
Una dey follow di wrong road.
And nobody wey dey pass dat road, dey save.

Di Pipol Konfess

9 Di pipol sey, "Na naw wi know why God nor save us
from doz wey dey opress us.
Wi dey hope sey wi go si lite,
but na only darkness wi dey si
10 and wi dey waka anyhow
like blind pipol.
Wi dey fall for aftanoon and for nite;
e bi like sey wi dey dark world,
for where dead pipol dey.
11 Dem dey sofa and make us fear.
Wi won si God, so dat E go save us from di opreshon
and bad tins wey wi dey do,
but e nor gri work.
12 Oga God, di bad tins wey wi do against Yu,
plenty well-well.
Awa sins dey fight us
and wi know sey na so e bi.
13 Wi don fight, rijet and refuse to follow Yu.
Wi opress odas kon turn from Yu.
All wetin wi dey tok and tink, na lie dem bi.
14 Betta judgement dey far from us
and good tins nor fit kom near us.
Trut nor dey for where pipol gada
and nobody dey good.
15 Trut nor dey awa mout again
and di pesin wey nor dey won do evil,
dem dey take en tins from am.
God dey look and vex,
bikos betta judgement nor dey una body."

God One Save En Pipol

16 E dey sopraiz am sey,
nobody dey to help pipol wey dem dey opress.
So E go save dem with en own pawa
kon make dem get viktory.
17 E go wear good judgement for body like war koat
kon wear viktory like priest kap for en head.
E go wear klot wey go make am do good tins

kon ponish doz wey dey sofa pipol.
18 E go ponish en enemies akordin to wetin dem do;
even doh dem dey stay for far place.
19 From east go rish west,
evribody go fear en and en great pawa.
E go kom like river wey dey rush well-well
and like strong breeze wey dey blow.
20 God dey tell en pipol sey, "I go kom Jerusalem
kon defend and save all of una wey turn from una sin kom meet mi.
21 I make kovenant with una sey:
I don give una my pawa and word forever and from naw go,
make una dey obey mi
kon tish una shidren and shidren-shidren,
so dat dem go obey mi forever."

60

Jerusalem Glory

1 Jerusalem pipol, make una raiz and shine like sun,
bikos God glory dey shine on-top una!
2 Even wen darkness kover evry oda nashon,
God lite go shine on una own and en present wey brite well-well,
go dey with una.
3 Nashons go kom enter una lite
and kings go enter una brite lite.
4 Make una look round kon si wetin dey happen;
una pipol dey gada kom house!
Una shidren go kom from far place;
dem go karry una girls for shoulder kom back.
5 Una go si dis tins kon happy;
una go dey happy as una dey waka.
Dem go bring all di nashons propaty kom give una.
Dem go bring dia money from di oda side of di river kom.
6 Plenty karavan with kamels go kom una land
from Midian and Efah town.
Dem go kom give una gold and incense from Sheba town.
Pipol go tok about di good tins wey God don do for una!
7 Dem go bring all Kedar and Nebaiot sheep
kon give una as sakrifice
and dem go offa dem for di altar
to take make belle sweet God.
God temple go get glory pass as e get before.
8 So, wetin bi all dis sheep wey dey pass like kloud;
like doves wey dey go house?
9 Di ship dem dey kom from far;
dem dey karry God pipol with silva and gold kom back to dia house
and to take honor God name,
di Oga wey bi Israel pipol God wey dey holy
and all di nashon dey honor en pipol.
10 God tell Jerusalem pipol,
"Oda pipol go build una wall and dia kings go serve una.

I bin ponish una, bikos I dey vex,
but naw, I go show una my favor and mesi.
11 Una gates go dey open both for day and nite,
so dat kings go bring dia propaty kon give una.
12 But dem go distroy any nashon
wey nor gri serve una.
13 Dem go bring pine wood, junipa, cypress
and di wood wey fine pass for Lebanon forest
kom take build Jerusalem again;
so dat my temple go fine and di town go get glory.
14 Doz wey bin dey opress una,
dia sons go kom bow for una.
All di pipol wey look down on una before,
go kon woship una.
Dem go koll una, 'Oga God Town.
Zion, di town wey Israel God wey dey holy dey stay.'
15 Dem nor go hate and look down on una again.
Una town wey dem skata and distroy,
I go make am great and beautiful
and joy go dey der forever and ever.
16 Nashons and kings go kare for una
as mama dey kare for en pikin.
Den, una go know sey,
mi wey bi God, don save una.
Israel God wey get pawa don free una.
17 Instead of bronze,
I go give una gold.
I go give una silva and bronze,
instead of iron and wood;
den I go still give una iron,
instead of stone.
Una rulers nor go opress una again and I go make dem rule
with betta judgement and peace.
18 Dem nor go hear wahala sound again for dis town;
distroshon nor go skata una kountry again.
I go protet and defend una like wall;
den una go praiz mi, bikos I don save una.
19 Di sun nor go bi una lite for day time again
or di moon for nite,
bikos na mi, wey bi God,
go bi una lite forever and my glory lite
go always dey shine on una.
20 Una days of pains don end.
Mi wey bi God go bi una lite forever
and e go last pass di sun and moon.
21 Una pipol go do di rite tin
and dem go get di land forever.
Na mi plant and make una,
so dat evribody go know how I great rish.
22 Even una small family wey dey honbol demsef,

go dey great like nashon wey get pawa well-well.
Wen di time rish, I go make dis tins happen kwik-kwik.
Na mi wey bi God, tok am!"

61

Good News
1 God wey dey mighty, en Spirit dey on mi,
bikos E don anoint mi to prish good news give poor pipol;
heal doz wey dia heart break;
announce make dem release doz wey bi slave
and free doz wey dey for prison.
2 E send mi kom tell pipol sey
di time for God to save en pipol and defeat dia enemies, don rish!
Yes, E go konfort doz wey dey mourn.
3 E sey, instead of sadnes,
E go give joy and happiness to doz wey dey mourn for Zion.
Instead of sorrow,
E go put praiz song for dia mout.
Dem go bi like tree wey God plant by ensef.
All of dem go do wetin dey rite
and dem go praiz God for wetin E don do.
4 Dem go ribuild di towns wey skata
kon ripair di place dem wey pipol distroy.
5 My pipol, strenjas go serve una.
Dem go kare for una animals;
farm for una land and kare for una vineyards.
6 Dem go know una as God priests wey bi en savant.
Una go enjoy di nashon propaty.
Den una go dey proud sey na una own.
7 Una shame and disgrace don end.
Una go stay for una own land and una propaty go bi times two,
den una joy go last forever.
8 God sey, "I like betta judgement,
but I hate opreshon and wahala.
I go dey faithful to reward my pipol
and make kovenant wey go last with dem.
9 Dem go know dem for all di nashons and anybody wey si dem,
go know sey dis na pipol wey I bless."
10 Jerusalem pipol dey happy,
bikos of wetin God don do.
E bi like yong woman wey dem dress ready for marriage.
God don wear salvashon and viktory klot for en body.
11 Just as seed dey take grow,
na so God wey bi king,
go take save en pipol and all di nashons go praiz am.

62

Di New Zion
1 I nor go rest bikos of Zion
and bikos of Jerusalem I nor go kwayet

until en raitiousness go shine kom out like morning lite
and en salvashon like tosh wey dey shine well-well.
2 Jerusalem pipol! Nashons go si una viktory!
Dia kings go si una glory.
Dem go koll una with di new name
wey God ensef give una.
3 For God hand, una go bi like crown wey get glory!
Yes, una go bi like royal crown for God hand.
4 Dem nor go koll una
"Pipol wey dem rijet again"
or koll una land,
"Di wife wey en husband drive komot house."
But dis na di new name wey dem go koll una,
"God dey happy with una."
Dem go tell una land sey: "Yu marry well."
Dis na bikos God dey happy with una
and E go bi like husband to una.
5 Like yong man wey marry virgin,
na so too en wey form una, go marry una.
As husband dey happy with en wife,
na so una God go dey happy with una too.
6 Jerusalem pipol, I go put pipol wey go dey guide una walls
and dem nor go kwayet both for day and nite.
But una wey dey pray give God,
make una nor stop at-all.
7 Make una nor let am rest till E build Jerusalem again
kon turn am to town wey di whole world go dey praiz.
8 God don make betta promise
and E go make am happen with en pawa den E go sey:
"Enemies nor go chop una korn again
and strenjas nor go drink una wine again.
9 But una wey plant and harvest di korn,
go chop di bread kon praiz God.
Una wey gada di grapes,
go drink di wine for my temple yard."
10 Jerusalem pipol, make una go outside di town
go build road for una pipol wey dey kom back!
Make una do betta road kon remove all di stones for der!
Make una put one sign, so dat all di nashons go know
11 sey, God dey announce give di whole world naw sey:
"Make una tell Jerusalem pipol sey God dey
kom save dem and E dey kom
with doz wey
E don already save."
12 Dem go koll una, "God holy pipol;
di ones wey God save."
Dem go koll Jerusalem,
"Di town wey God love and where E go stay forever."

63

God Win Di Nashons

1 "Who bi dis pesin wey dey
kom from Bozrah wey dey Edom?
Who wear fine red klot dey waka
kom with pawa and strent?"
Na mi God wey dey speak with raitiousness,
wey dey mighty and get pawa to save.
2 "Why en klot red like dat?
Why e red like man wey dey mash grapes to take make wine?"
3 God ansa, "I mash di nashons like grapes by mysef.
I use my vexnashon mash dem
and na dia blood stain my klot so.
4 I just feel sey di time to save my pipol don rish
and na di rite time to ponish dia enemies bi dis.
5 I sopraiz wen I si sey nobody dey to help doz wey dem dey opress.
So, mi mysef kon go save and diliver dem with my strong hand.
6 I mash di nashons as I dey vex kon skata dem.
Den I pour dia blood for groun."

God Dey Good To Israel

7 I go tok about God love wey nor dey fail.
I dey praiz am for wetin E don do for us.
E don bless Israel pipol well-well,
bikos of en mesi and love wey nor dey fade.
8 God sey, "Dem bi my pipol
and dem nor go lie give mi." E save dem
9 from all dia sofa. Nor bi angel save dem,
but na God save dem by ensef.
E use en love and mesi take save dem.
E dey kare for dem since,
10 but dem fight against am
kon make am vex.
So God kon bi dia enemy
and E fight against dem too.
11 Den di pipol remember as e bi before;
dat time wen Moses take dem komot from Egypt, so dem ask,
"Where di God wey save en pipol from di sea?
Where di God wey give Moses en Spirit?
12 Where God wey do great tins thru Moses wey divide di sea
kon lead en pipol pass di deep wota,
so dat honor and glory wey nor dey end,
go bi en own?"
13 Dia leg strong for groun like horse wey dey run fast
and dem nor fall, bikos God dey lead dem.
14 Just as dem dey lead melu go valley wey get betta grass,
na so too God dey give en pipol rest.
E lead en pipol kon bring honor to en name.

Prayer For Help And Mesi

15 Oga God! Make Yu look us from heaven,

yor holy place where Yu dey stay wey get glory.
Where yor pawa and strong mind dey?
Where yor love and mesi dey?
Make Yu nor leave us at-all.
16 Na Yu bi awa papa.
Even if Jakob and Abraham wey bi awa grand-grand papa
sey dem nor know us,
Yu God na awa papa
and na Yu dey always save us.
17 Why Yu make us komot from yor plans and ways?
Why Yu make us sturbon like dat,
sotey wi turn from Yu?
Make Yu kom back, bikos of doz wey dey serve Yu
and bikos of di pipol wey bi yor own.
18 Na small time wi spend for yor house
before awa enemies drive us kon skata yor temple.
19 Wi bi yor own from biginnin;
but Yu neva rule dem before
and nobody don ever koll dem with yor name.

64

Prayer For Mesi And Help

1 How I wish Yu go tear di sky open
kon kom down from heaven!
Di mountins go si Yu kon shake with fear.
2 Dem go dey shake like wota
wey dey boil for hot fire.
Make Yu kom show yor pawa to yor enemies,
so dat di nashons go fear wen dem si Yu,
3 bikos wen Yu do tins wey wi nor espect;
wen Yu kom down, di pipol kon dey fear.
Wen di mountins si Yu,
dem bigin shake dey fear.
4 Nobody don si or hear about any oda god wey bi like Yu
or di one wey fit do di kind tins wey Yu dey do
for doz wey put dia hope on Yu.
5 Yu dey help pipol wey dey do wetin dey rite;
pipol wey remember how Yu wont make dem dey live dia life.
But wen wi kontinue to dey kommit sin,
Yu vex for us.
So na how wi wont make Yu take save us?
6 All of us nor dey klean and dirty full awa life.
Bikos of awa sins, wi bi like leaf wey don fade
wey breeze dey blow trowey.
7 Nobody dey pray to Yu again;
nobody dey kom meet Yu for help again.
Yu don hide yorsef and abandon us,
bikos of awa sins.
8 But Oga God, na Yu bi awa papa.
Wi bi klay and na Yu mold us.
Na Yu kreate us,

9 so make Yu nor too vex for us
or use awa sins against us forever.
Wi bi yor pipol,
so make Yu sorry for us.
10 Yor holy towns bi like desert na;
Jerusalem na desert wey don skata
11 and awa temple wey holy and fine,
wey awa grand-grand papa dem for dey praiz Yu before,
don skata and dem distroy am with fire.
Evriwhere wey wi love, don skata.
12 So Oga God, all dis tins nor koncern Yu at-all?
Yu nor won do anytin?
Yu won make wi sofa
pass as wi fit bear?

65

God Ponish Sinnas

1 God sey, "I bin dey ready to help my pipol,
but dem nor kom meet mi make I help dem.
I bin dey ready make dem look for mi,
but dem nor even try.
All di nashons nor pray to mi,
even doh I dey ready to ansa sey:
'Na mi bi dis, I go help una.'
2 I always dey ready to welkom my pipol wey dey sturbon,
dey do wrong and dey go dia own way.
3 Dem dey always make mi vex,
as dem dey offa juju sakrifice inside di holy gardin
kon burn incense for di stone altars.
4 Dem dey go grave for nite go beg dead body spirit
make e help dem.
Dem dey chop pig and drink wetin kom out from di meat
wey dem sakrifice give juju."
5 Dem dey tell odas sey, "Make una nor near us,
wi dey too holy for una to tosh!
Doz pipol bi like smoke for my nose,
bikos my vexnashon for dem bi like fire
wey nor dey kwensh.
6 I don already know how I go take ponish dem
and dem don rite di way dem go take die for groun.
I nor go look wetin dem don do kon trowey face,
but I go pay dem back
7 for dia sins and dia grand-grand papa own.
Dem don burn incense for juju hills
kon tok bad tins about mi.
So I go ponish dem for wetin dem don do pass."
8 God still sey,
"Nobody dey distroy good grapes,
instead, dem go use dem make wine.
And na so too I nor go distroy all my pipol,
but I go save doz wey dey serve mi.

9 I go bless Israel pipol wey kom from Judah tribe
and na dia shidren-shidren go stay my land.
My pipol wey I choose wey serve mi,
na dem go stay for der.
10 Dem go woship mi kon lead dia sheep and melu go chop grass for Sharon
and for Akor Valley for east.
11 But una wey nor dey obey mi;
wey don forget my holy mountin.
Wey prepare tabol for Gad wey bi Babilon god
kon mix drink for dat god wey dem dey kol Destiny,
wey dey give hope and luck to pipol,
12 una go die yeye deat,
bikos na so una wont am and una nor ansa wen I koll una
or listin wen I tok to una.
Una nor gri obey mi,
instead una kon dey do wiked tins.
13 I dey tell una sey, doz wey woship and obey mi,
go get plenty food to chop and drink,
but food and wota go hongry una wey dey disobey mi.
My pipol go dey happy,
but na disgrace go follow doz wey dey disobey mi.
14 My pipol go sing dey happy,
but doz wey nor dey obey mi, go kry with pain.
15 Di pipol wey I choose go use una name as curse.
Mi, God wey bi king, go kill una.
But I go give new name to pipol wey obey mi.
16 Anybody for di land wey ask for blessing,
God wey dey faithful go bless am.
Anybody wey won swear,
go use God name wey bi trut take swear
and dis na bikos di trobol wey dey before,
don pass and I go forget dem forever."

Di New Creashon

17 God sey, "I go kreate new heavens and new eart.
Nobody go remember di tins wey don happen
before and e go komot from dia mind kpata-kpata.
18 But make una dey happy forever,
bikos of wetin I go kreate.
Di new Jerusalem wey I go make,
na only joy go full am and en pipol go dey happy.
19 Joy go full my heart,
bikos of Jerusalem and en pipol.
Pipol nor go kry or feel pain for der again.
20 Small shidren nor go die again
and evribody go get long life.
Even wen pesin don rish hundred years,
dem go sey e still dey yong.
If dem die before dat time, e go bi sign sey,
I ponish dem.
21 My pipol go build house kon stay inside.

Dem go plant vine kon enjoy di fruit and di wine.
22 Anoda pesin nor go stay inside di house
wey dem build and odas wey nor plant,
nor go drink di wine wey my pipol make,
bikos my pipol go get long life like tree
and dem go enjoy evritin wey dem work for.
23 Dem go susid for di work wey dem dey do
and dia shidren nor go sofa.
I go bless dem and dia shidren-shidren forever.
24 Even before dem go pray to mi,
I go ansa dia prayers and as dem still dey tok,
I go hear dem.
25 Wolf and sheep go dey chop togeda;
lions go chop grass like melu,
while snake go chop san and dem nor go dey wiked again.
Nor-tin wey go kause wahala
or evil go dey for my holy mountin for Zion again."

66

God Judge Di Nashons

1 God sey, "Heaven na my throne
and na di eart I dey put my leg.
Wish kind house una go fit build for mi?
Wish kind place I go stay?
2 Na my hand I take make heaven and eart;
dem with evritin wey dey inside na my own.
Mi wey bi Oga God, don tok!
I go bless di pesin wey dey honbol
and dey ready to turn from sin kom meet mi;
pesin wey dey fear and obey mi.
3 Wiked pipol dey do tins for God like sey dem dey do am
give juju and dis kind tin dey make God vex for dem.
Weda dem kill melu as sakrifice,
dem go dey guilty like sey dem kill human being.
Even if dem sakrifice lamb,
e go bi like sey na dog dem sakrifice;
even if na rice dem present,
dem go dey guilty like sey dem offa pig blood as ofrin;
or if dem offa incense give God,
dem go still dey guilty like who offa am give juju,
bikos dis pipol don choose dia own way
and dem like di yeye tins wey dem dey do.
4 So, I go bring wahala and di tins wey dem dey fear,
bikos wen I koll, nobody ansa and wen I dey tok to dem,
nobody gri listin to mi.
Evritin wey dem do dey make mi vex
and dia ways nor bi my ways."
5 Make una listin to wetin God tok,
"Una own pipol hate and porshu una
bikos una dey obey my name.

Dem dey laf una sey ‘Oya! Make una honor God name na!
Make belle sweet una na!’ ”
But make una nor worry,
bikos na dem go shame.
6 “Make una listin to dat loud nois for di town;
dat sound for di temple na di sound
wey God take dey ponish en enemies!
7 My holy town bi like woman wey just born pikin without sey e labor.
E born boy pikin without pain.
8 E get anybody wey don hear or si dat kind tin before?
E don get any town wey dem use one day make?
So, Zion nor go sofa tey again,
before I go bring am kom back to life.
9 Make una know sey I go kare for my pipol
until dem go born.
Yes! I go kare for dem until dem born di pikin.”
God don tok.
10 “So make una happy with Jerusalem;
all of una wey like dis town,
make una happy for am!
All of una wey bin dey mourn for am,
make una happy with am naw!
11 Una go enjoy en propaty like pikin
wey dey suck en mama breast.
Una go drink beleful bikos of all di tins wey e get.”
12 God sey, “I go make una prosper forever;
all di nashon propaty go kom meet una like river
wey nor dey dry.
Una go bi like pikin wey en mama kare
and karry for hand kon trit am with love.
13 Just as mama dey konfort and kare for en pikin,
na so too I go konfort and kare for Jerusalem pipol.
14 Wen una si sey dis tins dey happen,
una heart go happy and una go prosper like grass.
Den una go know sey,
‘Mi wey bi God dey help pipol wey obey mi,
but I dey vex for my enemies.’ ”
15 God go kom with fire.
E go ride kom with di kloud kon ponish doz wey E dey vex for.
16 Wiked and bad pipol wey dey di world,
E go ponish dem with fire and swod kon kill dem well-well.
17 God sey, “Di end don rish for doz wey dey keep diasef holy bikos of dia juju; doz
wey dey go woship for juju gardin; wey dey chop pig and rat with oda yeye food.
18 I know wetin dey dia mind and wetin dem dey do. I dey kom gada all di nashon
togeda and wen dem don kom togeda, dem go si wetin my pawa fit do 19 and dem go
know sey na mi ponish dem.

“But I go send some of dem go far nashon wey neva hear how I dey great rish or si
di great tins wey I dey do. Na with my pawa, I go take send dem go Spain, Libya and
Lydia with dia strong men. I go send dem go Tubal and Greece and na dem go tell
doz nashons how I great rish. 20 Just as Israel pipol dey bring rice ofrin kom di temple

with fine kontaina, na so too dem go bring all una men from all di nashons kom give
mi as ofrin for my holy mountin. Dem go karry dem kom my holy hill for Jerusalem
with horse, melu, kamel, shariot and truck. 21 I go make some of dem priest and some
go bi Levi wey dey work for God temple."

22 God sey,

"Just as di new eart and heaven
wey I go make go dey with mi forever,
na so too una name and una shidren-shidren name
go dey with mi forever.
23 For evry New Moon festival and Sabat Day,
evribody go kom Jerusalem kon woship mi.
24 All doz wey bin fight mi,
dem go si dia dead body for road.
Di worms wey chop dem nor go ever die
and dem nor go ever kwensh di fire
wey go burn dem.
Dia dead body nor go dey good
for human being to si."

Jeremaya

Introdushon

Profet Jeremaya tok about Judah for forty years and na for di time wen Assyria sojas stop to rule Judah pipol go rish di time Babilon distroy Jerusalem. Di book tok about many tins wey Jeremaya do thru message. How e profesai and how e use wetin don hapun take tish di pipol. Dis pipol really show us how di profet take use en whole mind thru how e take dey tish di pipol about God even doh dem rijet and plan to kill-am.

Di book start and end with many-many tins wey Profet Jeremaya do and how e take tok about how Jerusalem go fall. Di book get four main part wey tok about Jeremaya story and profesai. Each of dis four part end with Jeremaya words wey dem rite for book or for scroll. One long profesy like song dey for di book middle. So Jeremaya profesy wey appear for biginnin, for middle and di end, tok of how dem dey important. Di middle one tok about di promise about new kovenant wey go shange evry humanbin heart and naim important pass for all. Wetin God go do, go pass just to ponish evil pipol, but E go ovakom evil with good.

As wi dey turn from one page to anoda, wi go si sey Jeremaya book karry us go back and front akordin to place and time, yet wi undastand wetin e dey tok about. Di message about restorashon and forgivenes: to uproot and tear down, to distroy and ova-trow, to build and to plant; all dis follow di message of how God go take judge doz wey dey do wiked and evil tins.

Profet Jeremaya

1 Jeremaya wey bi Hilkaya pikin, na wetin e profesai, dey dis book. Jeremaya na one
among di priests wey dey stay Anatot for Benjamin aria. 2 God first tok to Jeremaya
for di thirtint year wen Amon pikin, Josaya dey rule Judah. 3 God still tok to am, wen
Josaya pikin, Jehoiakim dey rule for Judah. Afta dat time, God still tok to am until di
fift mont for di elevent year wen Zedekaya wey Josaya born, dey rule for Judah and
na dat same year, dem katch and karry Jerusalem pipol go Babilon.

God Koll Jeremaya

4 God tell mi sey,
5 "Before I put yu for yor mama belle,
I don know and choose yu.
I don selet yu, before dem even born yu.
Yes! I don choose yu as my profet
and yu go take my message go evriwhere."
6 So I ansa, "My Oga God, I nor sabi tok well and I still yong too." 7 But God sey,
"Make yu nor sey, 'I still yong.' But yu go-go meet anybody wey I send yu go meet
kon tell dem evritin wey I kommand yu. 8 Di pipol wey I dey send yu go meet, make
yu nor fear dem, bikos I go dey with yu and I go save yu. Mi wey bi God, don tok!"
9 So God stresh en hand kon tosh my mout, den E sey, "Make yu listin, na mi go tell
yu wetin yu go tok. 10 So make yu know naw sey, I don give yu pawa ova nashons
and kingdoms; to rut and skata; to distroy, ova-take, ribuild and to plant well again."

Two Vishon

11 Afta, God koll and ask mi: "Jeremaya! Wetin yu dey si?" I ansa, "Na one almond
tree branch." 12 Den God sey, "Yu dey rite and dis mean sey, I dey look well to make
sure sey evritin go happen, just as I tok am."

13 God ask mi again, "Na wetin yu dey si?" I ansa, "I si pot wey wota full dey boil
for di nort side and e dey kom meet us." 14 So God tell mi, "Dis mean sey, na from
nort I go start to distroy kom and I go distroy evribody wey dey di land. 15 All di sojas
for nort, I go soon koll dem kom attack Jerusalem. Dia kings go build dia throne for
Jerusalem gate kon distroy all di walls wey dey guide di town. Den dem go attack all
di towns for Judah. 16 Like dis, I go ponish my pipol for Jerusalem and Judah, bikos
of dia wikedness. Dem forget mi kon dey woship and offa sakrifice give juju and oda
gods wey dem make with dia own hand.
17 "But yu, Jeremaya! Make yu ready go tell dem evritin wey I kommand yu. Nor
fear dem, if not, I go give yu betta rizin to fear dem. 18 Mi, God don promise to make
yu strong like town wey dem dey guide well, wey nobody fit skata and like pila wey
dem use iron take make or wall wey get bronze. Yu go fit stand against di whole land:
dat is, Judah king, en ofisas, priest and all di pipol for di land. 19 Dem go attack yu,
but dem nor go fit win yu, bikos I go dey der to save yu.

Mi, wey bi God, don tok."

2

God Kare For Israel Pipol

1 God kon tell mi sey, 2 "Go tell evribody for Jerusalem sey: 'God sey, "I remember
as una dey faithful wen una dey yong. Una bin love mi well-well like woman wey
just marry; una follow mi waka for wildaness and for dry land. 3 Dat time, Israel
pipol dey holy to di Oga God; na dem bi di first fruit wey E plok and evribody wey
won attack Israel, God dey ponish and distroy dem." ' "

Israel Grand-grand Papa Sin

4 Naw, Jakob shidren-shidren and Israel family,
make una listin to God word.
5 God sey, "Wetin una grand-grand papa dem sey
I do wey make dem waka leave mi?
Dem go woship yuzles juju
and e kon make dem dey yuzles too.
6 Dem nor even ask sey,
'Where God wey take us komot from Egypt?
Di Pesin wey take us pass wildaness and desert,
land wey nor good and dey dry,
where pipol nor dey stay or travel pass.'
7 I take una go betta land,
so dat una go enjoy di fruit and all di oda good tins wey dey der,
but wen una rish der,
una turn di land to dirty.
8 Una priests nor even ask sey,
'Where Oga God dey?'
Doz wey dey tish my law nor even know mi.
Una rulers don turn from mi.
Una profets dey profesai with Baal name
and una leaders dey woship juju
wey nor fit help or save dem.

God Tok Against En Pipol

9 "Bikos of dis, mi God go tell una
wetin I get against una and una shidren-shidren.

10 Make una go shek thru Cyprus land for west or Kedar land for east,
una go si sey dis kind tin neva happen before.
11 No oda nashon don ever shange dia god,
even wen dem know sey dia gods nor bi god at-all.
But my pipol don shange mi God wey give dem honor,
with gods wey nor go fit help dem.
12 So heavens, make una sopraiz bikos of dis tins.
Yes! Make una shok and sopraiz well-well,
13 bikos my pipol don kommit two difren sin against mi:
dem don leave mi wey bi di spring wey dey give dem fresh wota
and dem dig one well for diasef wey nor fit keep and gada wota.

Result For Israel Sin

14 "Israel pipol, dem nor born una as slave;
na for war dem for katch and karry una go as slave.
15 Di enemies dey shaut like lion as dem dey distroy my pipol;
skata dia land and burn di towns with doz wey dey stay der.
16 Yes! Memfis and Egypt sojas don distroy Israel glory
and dem nor dey fear mi again.
17 But na Israel pipol kause all dis tins,
bikos dem leave di Oga wey bi dia God,
even wen E dey show dem di korrect road.
18 Wetin una go gain if una go back to Egypt
go beg dem to kom help una?
Wetin una tink sey una go gain,
if una go Assyria go beg to drink wota from Eufrates River?
19 Na di wiked tins wey una do go ponish and kondemn una,
bikos una turn from mi.
So, una go learn as e betta and wiked rish
nor to dey fear mi or forget mi wey bi di Oga una God."
Mi, wey bi God, don tok.
20 "E don tey wen una rijet my kommand
or obey and woship mi.
Instead, una give unasef to all di gods wey dey di hill
and under evry green tree,
like sey una bi ashawo wey dey find who e go sleep with.
21 I bin plant una like special vine wey dem make with di best tins.
So na how una kon take turn wiked vine, wey dey produce bad grape?
22 No amount of soap wey una go take wosh una sin,
go fit make una klean,
bikos I still dey si all di wiked tins wey una dey do."
Mi, wey bi God, don tok.
23 How una won take sey wi dey klean and wi neva woship Baal. Make una si as una sin for Hinnom Valley! Si evry tin wey una do! Una bi like woman kamel wey dey sleep with difren man kamel.
24 Una bi like wiked woman donkey wey grow for desert
and bikos e dey find man,
e go dey use en nose smell evriwhere weda e go si any one.
Nobody fit hold am if e nid to sleep with man.
Man donkey nor nid to go find am,
bikos na en dey run follow dem.

25 Israel pipol, make una nor let una shoe skata
or allow una troat dry as una dey run follow oda gods.
But una sey, “No! Wi nor go fit go back.
Wi love dis gods and wi go follow dem.”
26 So God sey, “Just as dem dey disgrace tif wen dem katch am,
na so too I go disgrace Israel pipol,
dia kings, ofisas, priests and profets,
bikos of wetin dem do.
27 Una wey sey na tree bi una papa and rock na una mama,
God go disgrace una.
Dis tins go happen,
bikos instead of una to follow mi,
una kon waka leave mi.
But anytime una dey for trobol,
una go sey make I kom save una.
28 Where di gods wey una make for unasef?
Wen ever una dey for trobol,
make dem kom save una if dem fit!
True-true, di gods wey dey Judah
many like di towns wey dem get.
29 So wetin make una dey komplain?
All of una don sin against mi!”
Mi, wey bi God, don tok.
30 “Even as I ponish una shidren rish,
dem nor gri shange or listin as I dey korrect dem.
Just as lion dey kill en enemy,
na so too una don kill una profets finish.”
31 Pipol for dis generashon!
Make una listin to wetin God dey tok:
“Israel pipol, I bi like desert for una eye naw?
Abi, I bi like land wey dark well-well?
So wetin make my pipol dey sey,
‘Wi don free from God hand and wi nor nid am again!’
32 Yong woman dey forget to wear en gold ring?
Abi woman wey won marry,
dey forget to wear en marriage klot?
But e don tey wey my pipol don forget mi.
33 Una really know how to run follow di pesin wey una love
and bikos of dis, even ashawo, don learn join en work,
bikos of wetin una dey do!
34 Poor and innocent pipol blood don stain una klot,
even doh una nor katch dem dey tif for una house.
Yet, with all dis tins wey una don do,
35 una still sey, ‘Wi neva do any bad tin at-all,
so God nor go vex for us again.’
But make una look! I go make sure sey I judge una,
bikos una sey, ‘Una neva kommit any sin.’
36 Wetin make una dey waka anyhow
and dey shange una ways?
Just as Assyria pipol disgrace una,
na so too Egypt pipol go do una.

37 Una go kover una face with shame and sorrow
wen una dey kom back from Egypt,
bikos God don rijet di pipol wey una trust and even with dia help,
e nor go still betta for una."

3

1 God sey,
"If man drive en wife and di woman go marry anoda man,
di man go fit go marry di woman again?
Dat kind tin go make di land dirty.
But Israel pipol, una bi ashawo wey get many husband
and naw, una won turn back kom meet mi.
2 Make una look on-top di hills and una go si sey e
nor get anywhere wey una neva do ashawo!
Una sidan for road dey wait men,
just as Arab pipol dey wait for dia enemies for desert.
And naw, una don spoil di land
with una ashawo and wiked life.
3 Bikos of dis, God nor allow rain fall,
even for di rite time.
With all dis tins, una still dey live una ashawo life
and shame nor dey katch una.
4 Una even dey kry to mi naw sey,
'Yu bi awa papa.
Na from small pikin Yu love us kom rish naw.
5 Yu go vex and forget us forever?'
All dis na wetin una dey tok,
but una still dey do di bad-bad tins wey dey una mind."

Israel Pipol Nor Get Faith

6 Wen King Josaya dey rule for Judah, God tell mi sey, "Israel pipol wey nor dey
faithful, yu si all wetin dem dey do? Dem don waka leave mi kon dey do ashawo for
under evry green tree and high hill. 7 I tink sey afta dem do all dis tins finish, dem go
kom back kom meet mi, but dem nor kom and dia sista Judah, wey nor dey faithful
too, si wetin dem do. 8 I drive Israel pipol, bikos of dia ashawo life, yet en sista, Judah,
nor fear, but e kon join dey do ashawo too. 9 Bikos Israel sin nor mean anytin to dem,
dem kon kontinue to spoil di land as dem dey woship stones and wood. 10 Even with
all dis tins, Israel sista wey bi Judah nor gri turn kom meet mi with all dia heart, but
dem just dey pritend."

Oga God don tok.

11 Den God tell mi, "Even doh Israel pipol don turn from Mi, dem still betta pass
Judah wey nor dey faithful at-all."

God Tok To Judah And Israel Pipol

12 God sey make I go tell Israel pipol for nort sey,
"Una wey nor dey faithful,
make una kom back kom meet mi.
I go sorry for una and I nor go vex again!
I nor go vex for una forever.
13 But make una first gri sey una don sin against mi
wey bi di Oga una God.
Make una konfess sey una nor dey obey my kommand

and una don show una love to oda gods for under evry green tree."
Mi, wey bi God, don tok.
14 "Pipol wey nor dey faithful, make una kom back kom meet mi, bikos na mi get
una. Among una, I go choose one pesin from each town and two pesin from each
family, den bring una kom back to Mount Zion. 15 I go give una kings wey go obey mi
and dem go rule una with wisdom and undastandin. 16 For dat time, una go plenty
well-well for di land and pipol nor go sey dem wont Oga God Kovenant Box. Dem
nor go even tink or remember am again: dem nor go miss am, tok-less of to make
anoda one. 17 Wen dat time rish, pipol go know Jerusalem as 'God Throne' and all
di nashons go gada kom woship mi for der. Dem nor go do wetin dia sturbon and
wiked heart sey make dem do again. 18 For dat time, Israel pipol go join Judah pipol
kom back from di land wey dey nort and dem go kom back to di land wey I give dia
grand-grand papa as dia own propaty."
19 God sey, "I go take una back as my shidren
kon give una betta land;
di land wey fine pass for di whole world.
Den una go koll mi, 'Papa' and una
nor go turn from mi again.
20 But Israel pipol, just like woman wey nor dey faithful to en husband,
na so too, una nor dey faithful to mi."
Mi, wey bi God, don tok.
21 "I dey hear one nois on-top di hill:
Na Israel pipol dey kry and beg dia juju.
True-true, dem dey stay inside sin
and don forget di Oga wey bi dia God.
22 Naw, una wey nor dey faithful,
make una kom back kom meet mi and I go heal una!"
"Yes! Wi go kom meet Yu,
bikos na Yu bi di Oga wey bi awa God.
23 True-true, hills and mountins nor fit help us.
But na only Yu wey bi awa Oga God,
go fit help wi, yor pipol.
24 But all dis yeye gods don skata all di tins
wey awa papa-papa dem do down;
dem don kill dia animals, sons and dia dotas.
25 So make wi liedan with shame!
Make awa disgrace kover us.
Wi and awa grand-grand papa don sin against di Oga awa God.
Since wi dey yong kon rish naw,
wi nor gri obey di Oga awa God."

4

1 God sey, "Israel pipol, if una really wont turn back kom meet mi,
make una distroy all una juju,
2 den, na only my name una go take swear sey,
'As long as God dey alive,
wi go do wetin wi promise',
den all di nashons go praiz mi
and I go bless dem bikos of una."
3 God tell Judah and Jerusalem pipol sey,

"Una too sturbon!
Una heart too hard like strong groun wey shuku-shuku full,
wey farmer neva dig.
4 Make una keep di kovenant wey una make with mi
wey bi una God kon dedikate unasef to mi.
If una nor do am and una kontinue di bad tins wey una dey do,
my vexnashon go burn una like fire.
E go burn well-well
and nobody go fit kwensh am."

Judgement Dey Kom

5 God sey, "Blow di trumpet for di land!
Shaut kon gada evritin togeda!
Den tell Judah and Jerusalem pipol sey,
make dem run go stay di strong towns.
6 Show dem where dem go pass run go Zion.
Make dem run kwik-kwik,
so dat dem go dey save!
Bikos God dey bring wahala
kom from nort and E go distroy well-well.
7 Just like lion wey kom out from where e hide put,
na so too di pesin wey dey distroy nashons go kom out.
E dey kom distroy Judah:
di town go skata finish and nobody go stay der again."
8 So make una wear sak klot,
kry and roll for groun,
bikos God still dey vex well-well for Judah.
9 God sey, "For dat day, di mind wey kings get,
go fail dem!
Priests and profets go dey shek with fear."
10 Den I sey, "God wey get pawa,
wetin make Yu deceive Jerusalem pipol?
Yu bin sey peace go dey,
but naw, Yu dey ready to kill.
11 "For dat time, dem go tell Jerusalem and Judah pipol sey,
" 'I dey kommand one strong breeze
kom from di desert kom meet my pipol.
Di breeze nor bi to blow well
or to klean my pipol,
12 and dis breeze go strong well-well!
Bikos na only God dey judge en pipol.'
13 Yes, di enemies go kom like kloud.
Dia shariot bi like strong breeze
and dia horse fast pass eagle."
Den I kon kry, "Wi don die finish o-o,
bikos dem go distroy us!"
14 "So Jerusalem pipol, make una from una heart stop all di bad-bad tins
wey una dey do, so dat una go dey save.
Wetin make una nor fit stop to tink bad-bad tins?
15 From Dan town, one vois dey shaut dey kom
and e dey bring bad news kom from Efraim hill.

16 E don kom warn di nashons and tell Jerusalem pipol sey,
‘Wiked sojas dey kom from one far kountry
kon tok against Judah town.’
17 Just as pipol dey guide farm,
na so di wiked men go surround Jerusalem,
bikos en pipol tok against Mi.”
God don tok.
18 Judah, na una kause dis wahala,
bikos una dey live yeye life kon dey do bad tins.
Na una sin kause dis sofa
and e go pain una enter una heart.
19 Den I sey, “I nor go fit bear dis pain!
My heart dey beat fast-fast!
I nor fit kwayet, bikos I hear di trumpets
and war nois.
20 I hear as wahala dey happen for evriwhere!
Di whole land don skata finish.
Yes! Na wons dem distroy awa tent
kon tear awa curtains to pieces.
21 Na how long I go dey si awa enemies war flag
and hear dia trumpet sound?”
22 But God sey, “My pipol foolish well-well,
dem nor know mi at-all.
Dem bi shidren wey nor get sense
and dem nor dey kwik undastand anytin.
Na only bad-bad tins dem sabi do.”
23 I look di eart kon si sey e empty and nor get shape;
I look di sky and dia lite kon vanish.
24 As I look di mountins,
dem dey shake like man wey dey fear
and all di hills dey go back and front.
25 I look kon si sey nobody dey der
and di birds for di sky don fly komot.
26 Di land wey dey fruitful before,
don empty and evribody dey sofa,
bikos of God vexnashon wey dey burn like fire.
27 God sey, “Di whole land go turn desert
and I go distroy am finish.
28 Bikos of dis, di eart go kry and di sky go black,
bikos God don tok sey na so e go bi and E nor go shange en mind.”
29 Evribody for di land go run wen dem hear di shariot sound
kon si sojas with dia bow and arrow.
Some go run go hide for forest;
odas go klimb mountin go hide for rocks.
Di towns go empty
and nobody go remain for der again.
30 Jerusalem pipol, naw wey enemies don distroy and porshu una,
wetin una go kom do?
Aldo una wear red klot and gold kon paint una eye well,
but all doz tins nor mean anytin,
bikos di pipol wey una love well-well,

don rijet and won kill una.
31 I hear kry, like woman wey won born;
shaut like woman wey dey born en first pikin.
Jerusalem pipol dey find as dem go take breath
and naw, dem dey kry sey,
"Make una help us! Bikos na die wi dey so o-o!"

5

1 God sey, "Waka round Jerusalem street
kon shek for where pipol gada weda
una go si any good and raitious pesin.
If una si, I nor go ponish di town again.
2 Doh dis pipol dey swear with God name,
but di trut bi sey, dem nor mean wetin dem dey tok."
3 My God, shebi na trut Yu wont?
But even wen Yu ponish dis pipol,
dem still nor gri shange and wen Yu nearly distroy dem,
dem nor gri take korreshon.
Dia heart strong like rock and dem nor won turn from sin
kom meet Yu make Yu for forgive dem.
4 So I kon sey, "Na only poor and foolish pipol dey bihave like dis.
Dem dey bihave like fools, bikos dem nor know wetin God wont.
Dem nor know wetin dia God wont make dem do.
5 I go-go meet and tok to di leaders,
bikos dem know wetin God wont and wetin E sey make dem do."
But even dem too don rijet God and nor gri obey en kommand.
6 So just as lion dey attack oda animals for bush,
na so too dia enemies go attack dem
and just as wolf bi for desert,
na so too dem go distroy dem.
Na leopard go dey guide di town and if anybody won
kom out from di town,
dem go distroy am, bikos dia sin too many
and dem don turn from God.
7 God ask, "Jerusalem pipol!
Wetin nor go make mi ponish una wen e bi sey,
una leave mi kon go woship gods wey nor bi god at-all?
Even doh I dey give una evritin wey una wont,
una still dey bihave like wife wey go sleep with who
nor bi en husband and una dey stay with ashawo.
8 Una bi like horse wey dem feed well
wey still get long-trot;
each of una still dey find una neighbour wife
wey una go sleep with.
9 Naw, God sey, 'I go really ponish dem for evritin wey dem do.
Yes! I go bring sorrow and pain kom dis nashon!' "
10 So God kommand di enemies sey,
"Make una go distroy di vines for Israel
and di vineyard for Judah,
but nor distroy dem finish.
Kut dia branches komot,

bikos doz branches nor bi God own.
11 Dis na bikos, Israel and Judah pipol
nor dey faithful to mi again."

Mi, wey bi God, don tok.

12 Dem deny wetin God tok kon sey,
"God nor go do anytin!
No bad tin go fit happen to us;
wi nor go ever si war or honga till wi die.
13 All wetin di profets tok nor mean anytin.
God nor tok thru dem,
so make wetin dem tok, happen to dem."
14 But Oga God wey dey rule all of us kon tell mi,
"Bikos dis pipol tok like dis,
I go make yor words bi like fire.
Den, I go make dis pipol bi like wood
and di fire go burn dem."
15 God sey, "Israel pipol, make una listin!
I dey bring enemies kom from far kountry kon attack una.
Na kountry wey strong well-well; wey I kreate since;
kountry wey una nor know or undastand dia language.
16 Dia sojas get pawa well-well and dem
nor dey sorry for pesin wen dem won kill-am.
17 Dem go chop evritin wey una plant and una animals too;
dem nor go leave one fruit for una vine tree.
Even doh una tink sey una dey save inside una strong town,
dem go distroy di town kon kill una shidren.
18 But I nor go distroy una finish."

Dis na wetin God tok.

19 So Jeremaya, anytime wey yor pipol ask,
"Wetin make di Oga God ponish us like dis?
Make yu ansa, 'Na bikos dem leave God go woship oda gods
for dia land and bikos of dat,
una must go serve as slave for anoda land.' "
20 God sey, "Go tell Jakob shidren-shidren
and all Judah pipol sey:
21 Make una listin, 'Una bi fool and una nor get sense.
Una get eye, but una nor dey si;
una get ear, but una nor dey hear.' "
22 God sey, "Una nor suppose fear mi wey bi God?
Why una nor dey shake with fear wen una si mi?
Na mi make san as boundary for sea and dis san
nor go let di sea flow pass where I sey make e flow rish.
Di wave fit karry di sea up-and-down,
but e nor go fit pass der.
Di wave fit make nois,
but dem nor go fit pass di boundary.
23 But dis pipol sturbon and get strong heart.
Dem don leave mi go dia own way.
24 Dem neva even tell diasef wons sey,
'Make wi try fear di Oga wey bi awa God.
Bikos na-im dey send rain kom for harvest time.'

25 But, una sin don make mi stop to dey
give una all dis good tins.
26 Wiked men dey stay among my pipol,
dem dey wait like pipol wey dey spread net
to katch bird or set trap to katch pipol.
27 Just as hunta pak bird full kage,
na so dem pak money wey dem get thru wayo full dia house
and na dis make dem rish well-well kon get pawa.
28 Dem don fat and dey chop betta food.
Dem nor know wen to stop all di bad tins wey dem dey do.
Dem nor dey give doz wey nor get papa dia rite
or give betta judgement to doz wey dem dey opress.
29 So, I go really ponish dem for evritin wey dem do.
Yes! I go bring sorrow and pain kom dis nashon!"
30 Sirious tins wey go make pipol sopraiz and fear,
go happen for Judah:
31 Di profet dem dey lie;
di priests dey rule as dem like and my pipol like am like dat.
But di day wey wahala and distroshon go start,
na where dem go run go for help?

6

Enemies For Jerusalem

1 Benjamin pipol, make una run for una life!
Make una run komot from Jerusalem!
Make una blow trumpet for Tekoa kon put sign for Bet-Hakkerem,
bikos wahala and distroshon dey kom from nort.
2 I go distroy Zion,
even doh e fine well-well and honbol like yong woman.
3 Difren kings go kom attack am with dia sojas.
Dem go build dia tent round di town kon kamp for der.
4 Dem go sey, "Make una ready to attack Jerusalem!
Make una kom make wi go attack am for aftanoon."
But leta dem go still sey, "E too late,
evening don rish and di evening shadow don dey long.
5 So, make una kom make wi go attack
kon distroy all en strong-strong building for nite."
6 Dis na wetin Oga God wey dey mighty tok,
"Make una kut all di trees for Jerusalem trowey
kon build wall round am.
I must ponish dis town,
bikos opreshon full am.
7 Just as well dey bring fresh wota kom out,
na so too Jerusalem dey bring all en wikedness kom out.
I dey hear war and distroshon nois for di town
kon si wound and sickness for evriwhere.
8 So Jerusalem pipol, make dis one bi warnin to una,
if not, I go forget una
kon make una land empty and nobody go fit stay der."
9 Dis na wetin Oga God tell mi:

"Di pipol wey remain for Israel,
go bi like grape wey dem press well-well.
So make yu go shek di branches again
like sey na yu dey press di wine out.
Den, make yu save di ones
wey yu fit save naw wey time dey."
10 So I ansa,
"If I go warn and tok to dem,
na who go gri listin?
Dia ear block, so dem nor go hear mi,
bikos God word dey make dem vex well-well
and dem nor like am at-all.
11 My Oga God, just as Yu dey vex for dem,
na so too I dey vex and I nor fit hide my vexnashon again."
Den God sey,
"Di shidren wey dey play for di street
and di yong men wey gada togeda,
make yu pour my vexnashon for dia body.
Dem go seize and karry husband and wife go
and dem nor go even sorry for old pipol.
12 Dem go give dia house,
wifes and farms to anoda pesin.
I go ponish di pipol wey dey dis land.
13 Bikos both rish and poor pipol
dey make money with wayo.
Even profets and priests join dem
dey deceive pipol too.
14 Dem dey trit my pipol wound like sey na ordinary tin.
Dem sey, 'Evritin go dey okay!'
Wen dem know sey nor bi so e bi.
15 Shame dey katch dem
bikos of di wiked tins wey dem do?
No! Dem nor dey shame at-all.
Dem nor even sabi form sef!
So, dem go die just as odas die.
Dem go die finish,
afta I don ponish dem."

Mi, wey bi God, don tok.

Israel Pipol Rijet God

16 God tell en pipol,
"Make una stop and look round.

Mi, wey bi God, don tok.

Ask for di old way wey bi God own
and make una follow am."
But dem ansa, "Dat nor bi di way wey wi like to follow!"
17 Den God sey,
"I choose profets make dem guide
and warn una about di trumpet sound!"
But di pipol ansa, "Wi nor won hear anytin!"
18 So God sey,

“Make all di nashons hear mi!
Make una bi witness to wetin go happen to dis pipol.
19 Pipol for dis eart! Make una hear dis word:
‘I won bring wahala for dis pipol.
E go bi payment for dia wikedness,
bikos dem don rijet my law
and dem nor gri listin to wetin I tok.
20 Dia gift wey dem dey bring from Sheba
or di incense wey dem bring from far land nor mean anytin to mi.
I nor go fit asept dia ofrin again
and dia sakrifice nor fit make belle sweet mi.’
21 So God sey, ‘I go send sojas kom distroy dem.
Papa, mama and shidren go die,
even friends and neighbours go die too.’

Wahala From Nort

22 “God sey, ‘Si, sojas dey kom from one land for nort;
one nashon wey dey far and dem dey ready to kom fight.
23 Dem karry bow and swod dey kom;
dem wiked well-well and dem nor dey sorry for pesin.
As dem dey ride dia horse,
e bi like sey na nois for sea and dem dey ready
to kom fight Jerusalem pipol.’ ”
24 I kry kon sey, “Wi don hear di news and fear dey katch us.
So naw, wi dey pass thru pain like woman wey won born.
25 So my pipol, make una nor go farm or travel go anywhere,
bikos di enemies dey der with dia swod
and dem dey kause wahala for evriwhere.”
26 I still sey, “My pipol!
Make una wear sak klot and roll for groun.
Make una kry well-well and mourn
like sey una only pikin just die.
Bikos very soon,
doz wiked sojas go kom distroy all of us.”
27 God tell mi,
“I don choose yu to test my pipol
like who dey test iron,
den yu go kom tell mi wetin dem bi like.”
28 I ansa,
“Dem bi sturbon and wiked pipol;
dia heart strong like bronze and iron.
Dem dey lie waka
and na so-so bad-bad tins dem dey do.”
29 Di judgement fire dey burn
and e go distroy many yuzles tins.
So e dey yuzles to dey try to klean my pipol,
bikos wiked pipol still dey among dem.
30 Dem go koll dem yuzles silva,
bikos mi wey bi God, don rijet dem.

7

Jeremaya Prish For Di Temple

1 God tell Jeremaya: 2 "Make yu stand for di temple gate kon shaut tok dis message:
'Judah pipol wey dey pass thru dis gates kom woship God, make una listin! Make una
hear wetin God won tok. 3 Oga wey bi Israel God wey dey rule all of us sey, Make
una shange from di kind life wey una dey live kon do di rite tin. If una shange, I go
allow una stay for dis land.' 4 Make una nor bilive di lie wey make una dey sey, 'Wi
dey save, bikos God temple dey here! Yes! God temple dey here!' 5 Make una shange
from di kind life wey una dey live kon dey do di rite tin. Make una respet each oda
too. 6 Make una stop to opress di strenjas among una; shidren wey nor get papa and
mama and wimen wey dia husband don die. Make una stop to kill innocent pipol
and woship oda gods, bikos e go distroy una. 7 If una stop to do all dis tins, I go allow
una stay for dis land wey I give una grand-grand papa as dia propaty.
8 "But make una si una life! Una dey bilive lie-lie words wey nor go save una. 9 Una
dey tif; kill; dey sleep with who una nor marry; dey lie; dey swear; dey offa sakrifice
give juju and dey woship gods wey una nor know before. 10 Wen una don do all dis
tins wey I hate finish, una go kom stand for my present inside my temple kon dey
sey, 'Wi dey save!' Una tink sey una really dey save wen una dey do all di tins wey I
hate? 11 God sey, Una tink sey my temple na where tif dey hide put? Make una know
sey I don si wetin una dey do. 12 Make una go Shiloh, di place wey I first choose sey
dem go for dey woship mi. Make una si wetin I do for der bikos of di wiked tins wey
my pipol Israel, do. 13 Una don do all dis tins and even as I tok to una rish, una nor
gri listin or ansa wen I koll una make una turn kom meet mi. 14 So, just as I distroy
Shiloh, na so too I go distroy dis my temple wey una trust sey go protet una, even doh
I bin gi-am to una and una grand-grand papa. 15 Just as I porshu Israel pipol wey bi
una relashon, na so too, I go porshu una komot from my front.

Mi, Oga God, don tok."

Di Pipol Nor Agri Obey

16 Den God tell mi, "Jeremaya! Make yu nor pray for dis pipol. Make yu nor kry or
pray give mi bikos of dem! Nor beg make I save dem, bikos I nor go listin to yu. 17 Abi
yu nor dey si all wetin dem dey do for Judah and for evry street for Jerusalem? 18 Dia
shidren dey gada firewood; men dey make di fire and di wimen dey mix flower wey
dem go take bake kake for dat juju wey dem dey koll, 'Heaven Kween.' Dem still dey
pour wine give oda gods as ofrin and dis tin dey make mi vex. 19 Na mi, dem tink sey
dem dey do? 'No!' Na demsef dem dey bring wahala and shame kom meet."
20 So, di Oga God sey, "I go pour my vexnashon for dis land. I go pour am put
for both pipol and animals body and even di trees and food wey dem plant. My
vexnashon go burn like fire and nobody go fit kwensh am."
21 God still tell Judah pipol, "Una fit still go put una burnt ofrin join di oda sakrifice
kon chop all of dem! 22 Si, wen I bring una grand-grand papa dem kom out from
Egypt kon tok to dem, I nor only kommand dem for wetin dem go do koncerning di
burnt ofrin and sakrifice. 23 But I kommand dem sey, 'Make una obey mi and if una
obey mi, I go bi una God and una go bi my pipol. Make una live una life as I tell
una and evritin go betta for una.' 24 But dem nor gri listin or hear mi. Dem dey do
wetin dia sturbon and wiked heart sey make dem do. Instead make dem dey betta,
dem kon worse pass as dem bi before. 25 Since una grand-grand papa kom out from
Egypt kon rish naw, I dey always send my savants, di profets kom meet una. 26 But
nobody among una dey listin or hear dem. Instead, una sturbon and wiked pass una
grand-grand papa."

[27] Den God tell mi, "Even wen yu don tell dem all dis tins finish, dem nor go still listin to yu; yu go koll dem, but dem nor go ansa yu."

[28] So tell dem sey: "Dis na nashon wey nor gri obey di Oga dia God or learn from dia wahala. Nobody for der dey good and di pipol nor dey even tok about good tins
again. [29] So, Jerusalem pipol! Make una mourn and kut una hair. Make una sing burial song on-top evry hill, bikos God sey, 'I go rijet and forget dis pipol, bikos dem don make mi vex.' "

[30] God sey, "I don rijet Judah pipol, bikos of di wiked tins wey dem do. Dia juju wey
I hate, dem put am for my temple kon make di temple dirty. [31] And dem even build
where dem go for dey woship for Tofet wey dey Ben-Hinnom Valley, so dat dem go fit sakrifice dia shidren give juju for der. Dis na wetin I sey make dem nor do! True-true,
dat kind tin neva even enter my mind to tell dem. [32] So, di time dey kom wen dem nor
go koll dat place, 'Tofet or Hinnom Valley again', but dem go koll am, 'Valley where dem for dey kill pipol.' Dem go beri pipol for der, bikos know oda place go dey to
beri pipol put. [33] Den dis wiked pipol dead body go dey for groun and birds with wild
animals go chop am. Nobody go remain for der to porshu di animals. [34] For Judah
town and Jerusalem street, I go make sure sey nobody dey shaut or happy with joy sey pesin dey marry. Dis na bikos di whole land dey empty and dirty don full der."

8

[1] God sey, "Wen dat time rish, Judah kings with en ofisas, priests, profets and doz wey stay Jerusalem before dem die, make yu dig dia bones kom out from dia graves.
[2] Den, put dem under sun, moon and stars. Bikos dis na di tins wey dem love; tins wey dem dey woship, serve and koll make e kom guide dem. Nobody go gada dis
pipol bones go beri again; so dem go bi like manure wey dem pour for groun. [3] But I
nor go kill dis wiked pipol finish, instead I go skata dem go difren place where dem go for dey beg make dem die.

Mi, wey bi God, don tok."

Sin And Ponishment

[4] God sey make I ask dem,
"Pesin wey fall, nor dey get up again?
Abi, pesin wey miss road,
nor dey turn back go pass di korrect road?
[5] Den, wen dis pipol turn from mi,
why dem nor turn back kom meet mi?
Instead, dem whole dia juju tight
and nor gri turn kom meet mi.
[6] I don listin to dem well-well,
but dem nor dey tok trut.
Nobody among dem dey feel bad for di bad tins wey dem do;
no one among dem ask sey,
'Wetin bi di bad tin wey I do?'
Instead, all of dem just dey do wetin dem wont
like sey dem bi horse wey dey rush go fight.
[7] Just as bird for sky know wen to fly,
na so too, dove, swallow and crane
know wen to shange pozishon.
But my pipol nor gri do wetin mi, wey
bi God sey make dem do.
[8] How una go sey, 'Wi wise well-well

and wi know God law, wen e bi sey,
doz wey dey tish di law,
don shange wetin e really mean?'
9 Shame go katch una wise men,
dem go konfuse and God go judge dem,
bikos dem don rijet wetin E tok.
Na wish kind sense dem tink sey dem get sef?
10 So, I go give dia wifes to oda men
kon give dia farm to oda pipol.
I go do am, bikos both rish and poor pipol
dey use wayo take dey get dia money.
Even profets and priests don join
dey deceive pipol too.
11 Dem dey trit my pipol wound
like sey na ordinary tin.
Dem sey, 'Evritin go dey okay!'
Even wen dem know sey nor bi so e go bi.
12 Dem dey shame sey dem do dis kind wiked tins?
'No!' Dem nor dey shame at-all;
dem nor even sabi form sef!
Bikos of dis, just as pipol wey don die,
na so too dem go die finish afta I don ponish dem."
Mi, wey bi God, don tok.
13 "I bin won gada my pipol,
just as farmers dey gada wetin e harvest,
but dem bi like vine wey nor get grape
or dry fig tree wey nor get fig.
Bikos of dis,
I go let strenjas take dia land."

Wahala Dey Kom

14 Di pipol kon ask demsef,
"Wetin make us just sidan for here?
Make wi run go di strong towns,
so dat even if wi go die,
den wi go fight die for der.
Since di Oga awa God don sey wi go die;
E don give us poizin drink,
bikos wi sin against am.
15 Even wen wi pray for peace,
na wahala dey follow us.
Wi bilive sey wi go rest small,
but na trobol dey porshu us.
16 Awa enemies don already dey Dan town;
wi dey hear dia horse nois and as di whole town dey shake.
Awa enemies dey kom distroy awa land.
Dem dey kom distroy awa town and evribody wey dey inside."
17 God sey,
"Yes! I dey send enemies kon distroy una
and dem bi like wiked snake
and nobody go fit stop dem.

Dem go wound and kill una well-well."

Jeremaya Sorry For Di Pipol

18 Den I sey,
"Nobody fit cure my pain
bikos my heart heavy well-well.
19 I dey hear my pipol dey kry for evriwhere for di land sey,
'God nor dey Zion?
Abi Zion king nor dey der again?' "
But God ansa,
"Wetin make una go woship juju
kon make mi vex?"
20 But di pipol kon kry sey,
"Dry sizin and harvest time don kom go,
yet nobody kom save us."
21 My heart dey feel pain,
bikos my pipol heart heavy;
I dey kry well-well and fear dey katch mi.
22 Medicine nor dey Gilead again?
Doctors don finish for here?
If dem dey, wetin make dem neva cure my pipol?

9

1 I wish sey my head bi like well wey wota full
and my eyes bi like fountain where wota for dey rush kom out,
den I go kry well-well both day and nite
for my pipol wey dem kill.
2 I wish sey I get where I fit go stay for desert;
I for go, so dat my pipol nor go fit si mi,
bikos dem nor dey faithful to God.

Judgement For Sinnas

3 God sey,
"Dis pipol bi like sojas
wey don ready dia bows.
Dem always dey ready to lie,
bikos of dis, dem don get pawa for di land,
but na wayo dem take get am.
Dem don do many bad tins
and dem nor dey tink of mi wey bi dia God.
4 Make evribody dey kareful of en friends
and make yu nor trust yor broda,
bikos even broda dey shit en broda.
And friends dey lie against each oda well-well.
5 Friends dey deceive friends
and nobody dey tok trut.
Dem don train demsef to dey lie
and do bad tins.
Dem nor gri turn from sin
kom meet God.
6 Just as dem dey do one wiked tin finish,
na so dem dey start anoda one.

Dis pipol nor gri listin to mi wey bi God."
7 So God wey dey rule evritin kon sey,
"Like iron, na so too I go melt
and test my pipol for fire,
bikos dem don do wiked tins well-well.
Abi na how I won do dem pass?
8 Dia mout sharp like arrow
and na so-so lie full am.
Dem dey tok well with dia neighbours,
but for dia mind,
na trap dem dey set for di pesin.
9 Make I nor ponish dem for all dis tins wey dem do?
Abi make I nor distroy nashon wey bi like dis?"
Mi, wey bi God, don tok.
10 So I kon sey,
"I go kry and mourn for di grass wey dey on-top mountin,
bikos dem don dry and nobody dey travel pass der again.
Dem nor dey hear fawol nois for der again
and even bird and wild animals, don fly komot der."
11 God sey,
"I go pak dirty full Jerusalem and jackals go dey stay der,
den I go turn Judah town to desert where nobody dey stay."
12 So I ask,
"Na who wise rish to undastand
wetin make dis tins happen?
Na who God don tell wey fit esplain
why e bi like dis?
Wetin make di land skata kon dry like desert
wey pipol nor fit travel pass?"
13 God ansa,
"Dis tins happen,
bikos my pipol rijet di law wey I give dem.
Dem nor gri obey
or do wetin I sey make dem do.
14 Instead, dem get strong heart
kon dey woship Baal,
just as dia grand-grand papa tish dem.
15 So, make yu listin to wetin mi,
Israel God wey get pawa go do:
'I go make dis pipol chop bitter food
kon make dem drink di judgement wota wey get poizin.
16 I go skata dem go difren nashons wey dem
or dia grand-grand papa neva hear of before
kon send sojas go fight dem,
until I don distroy dem finish.' "

Jerusalem Pipol Cry For Help

17 God wey dey rule evritin sey make I tell dis pipol,
"Make yu nor forget wetin I won tok so!
Make yu koll di wimen and doz wey sabi kry
and sing beri song, kom."

18 So I sey, “Yes! Make dem kwik kom
sing beri song for us,
so dat wi go kry and mourn well-well.
19 Make una hear Zion pipol dey kry:
‘Wi don die finish!
Dem don disgrace us well-well!
Wi must komot from awa land,
bikos awa house don skata.’ ”
20 I still sey, “Naw, wimen!
Make una listin and hear wetin God dey tok.
Make una tish una dotas and friends
how to kry and sing beri song.
21 Bikos deat don klimb pass awa windows.
E don enter awa house wey dem guide well.
E don kill awa shidren wey dey play for di street
and di yong men wey dey di town centre.”
22 Make una tell una dotas and neighbours wetin God tok:
“Dead body go full evriwhere like manure
wey dem skata for farm or korn wey dem gada for groun.”
23 God sey, “Make wise pipol nor dey boast,
bikos dem wise and make doz wey strong,
nor boast sey dem get pawa.
Make doz wey get money,
nor boast with di money wey dem get.
24 If anybody won boast,
make e boast sey e know and undastand mi,
bikos my love dey forever and I dey do wetin dey korrect and true.
I like pipol wey dey do dis kind tin.
Mi, wey bi God, don tok.”
25 God sey,
“Doz wey dem sekonsaiz,
but nor dey keep di kovenant wey make dem sekonsaiz dem,
time dey kom wen I go ponish dem.
26 I go ponish Egypt, Judah, Edom, Ammon, Moab
and di pipol for desert wey kut dia hair short for di temple.
Even for Israel, nobody wey dem sekonsaiz,
keep my kovenant for en heart.”

10

Di True Woship

1 Israel pipol, make una listin to wetin God dey tell una. 2 Di Oga una God sey,
“Make una nor do wetin oda nashons dey do;
make una nor let doz signs for sky disturb una mind,
even if oda nashons dey fear am,
3 bikos dia relijon dey yuzles.
Dem dey kut wood from forest
kon gi-am to pesin wey dey karve
and e go karve image with di wood;
4 use silva and gold take dekorate am
kon nail am make e for nor fall.
5 Dat kind juju bi like image for farm

where dem plant melon put.
Di juju nor dey tok;
dem must karry am waka,
bikos e nor get leg.
But make una nor fear dem,
bikos dem nor go fit wound or help una.”
6 I sey,
“My God! Nobody bi like Yu.
Yu dey mighty and yor name dey great with pawa.
7 E nor get who nor dey fear Yu,
bikos na Yu kreate evritin.
Nobody bi like Yu for di whole world.
Even kings and wise men nor rish Yu.
8 Evribody for dis world na fool
and dem nor get sense.
Wetin dem fit learn from juju
wey dem make from wood?
9 Na silva and gold from Spain and Ufaz
dem take kover di juju.
Na doz wey sabi karve make am with dia hand
kon dress am with violet and purpol klot wey dem weave.
10 But na only Yu Oga,
bi di true God.
Di God wey dey alive
and Yu go rule forever.
Anytime Yu dey vex,
di world dey shake
and nobody fit stand wen Yu dey vex.
11 So Israel pipol make una tell di oda nashons sey:
‘Nor bi doz gods make di heavens and di eart.
So dem go disappear komot from di eart and heavens.’
12 Na God make di eart with en pawa;
na-im wisdom and undastandin
E take kreate di heavens and eart.
13 Wen E kommand,
en vois dey sound like tonda and di wota for heaven
go make nois like lion vois.
E dey make kloud kom out from where di eart for end.
E dey bring tonda lite wen rain dey fall
and E dey make breeze blow
kom from where E keep dem put.
14 All dis bad tins kon turn di pipol to fool
and dem nor get sense again.
So, disgrace go follow doz wey dey make juju,
bikos di juju na lie-lie and dem nor get life at-all.
15 Di juju dey yuzles,
so make dem distroy dem trowey
and time dey kom
wen God go ponish and distroy all of dem.
16 Jakob God nor bi like dem;
na-im kreate evritin

and E don choose Israel as en own pipol.
En name na God wey dey mighty.”

Distroshon Wey Dey Kom

17 Jerusalem pipol!
Make una pak una tins!
Make una run komot di land,
bikos una enemies don surround una.
18 God sey,
“I go trow una komot for dis land.
Yes! I go kill all of una finish.”
19 So I kry,
“Wi don die finish!
Awa own worse well-well o-o!
Wi tink sey wi go fit bear dis one.
20 Dem don distroy awa house
and di rope wey bin whole di house togeda,
don kut.
Dem don karry awa shidren go as slave
and dem nor go kom back again,
bikos of dat,
nobody dey to help us build awa house
or hang di curtains again.”
21 But I still sey,
“Dat na bikos awa leaders nor get sense.
Dem nor gri go meet God make E tell dem
wetin dem go do.
So dem kon do tins like fools
and all di pipol wey dem dey lead,
don skata finish.
22 So make una listin!
One news dey kom naw!
Wahala dey kom from di nashons for nort!
Dia sojas don skata and turn Judah town
to desert where animals dey stay.
23 My Oga God,
wi know sey pipol nor fit kontrol dia own destini
and dem nor get di pawa to know
wetin go happen to dem.
24 Abeg God,
make Yu korrect wi wey bi yor pipol.
Make Yu nor ponish us
bikos Yu dey vex, if not,
all of us go die finish.
25 Make Yu vex well-well
for di nashons wey nor gri woship Yu
and doz wey rijet Yu,
bikos dem don kill and distroy yor pipol finish
kon turn awa land to desert.”

11

Judah Pipol Break Di Kovenant

[1] God tell Jeremaya: [2] "Make yu hear di kovenant wey I make with Israel pipol, den
go tell Judah and Jerusalem pipol about am. [3] Tell dem sey, 'Di Oga wey bi Israel God
sey, "Curse go follow doz wey nor gri obey di kovenant." [4] Wen I take Israel, my pipol
komot from Egypt where di land bi like fire for dia body, na der I for make kovenant
with dem. I tell dem make dem obey and do evritin wey I kommand. I still sey, if
dem obey mi, dem go bi my pipol and I go bi dia God. [5] Den I go keep di promise wey
I make with dia grand-grand papa kon give dem betta land. And na di land una dey
today so.' " Den I sey, "Amen! My Oga God, make e bi as Yu tok!"
[6] God tell mi, "Make yu go Judah town and Jerusalem street kon tell di pipol sey,
'Make una listin and obey my kommand!' [7] Bikos, since I take una grand-grand papa
komot from Egypt, I warn dem by mysef sey make dem obey mi and naw, I still dey
warn una. [8] But dem nor gri listin or obey mi. Instead, dem dey do as dia sturbon
and wiked heart tell dem. Na dis make mi curse dem, bikos of my kovenant and dem
nor gri do wetin I kommand."
[9] Den God tell mi, "Judah and Jerusalem pipol dey plan against mi. [10] Dem don
kontinue di wiked tins wey dia grand-grand papa dem do before, wey make dem nor
obey my kommand. Demsef don dey woship oda gods. Both Israel and Judah pipol
don break di kovenant wey I make with dia grand-grand papa. [11] So, mi wey bi God
sey: 'I go soon distroy dem and dem nor go fit eskape. I nor go listin to dem wen dem
kry kom meet mi for help.' [12] Den, Judah and Jerusalem pipol go kry go meet di gods
wey dem dey sakrifice to, so dat dem go kom help dem. But doz gods nor go fit save
dem wen di wahala start. [13] Judah pipol gods plenty, just as di towns wey dem get.
And as Jerusalem street plenty rish, na so too di altar wey dem build for Baal juju,
plenty too. [14] So, Jeremaya my profet! Make yu nor pray or beg mi bikos of dis pipol.
Wen dem dey trobol, make dem nor koll mi for help, bikos I nor go listin to dem."
[15] God tell Judah pipol,
"Di pipol wey I love dey do wiked tins,
so wish rite una get wey make una dey kom my temple?
Una tink sey una fit offa sakrifice to stop all
di bad tins wey una don do?
Una dey happy to do wiked tins
even wen una dey offa di sakrifice.
[16] I don first koll una olive tree
wey get many fine fruit and leaf.
But naw, I go kom like tonda kon put fire
and e go burn di leaf, den break di branches dem.
[17] Mi, God wey dey mighty,
na mi kreate una for Israel and Judah
and I go bring wahala kom meet una.
Yes! Na una kause dis wahala for unasef,
bikos una don sin;
una make mi vex wen una offa sakrifice
give Baal juju."

Plan Against Jeremaya

[18] God give mi sense
make I for fit undastand evritin,
den E show mi wetin di pipol dey do.
[19] Before dis time,
I bi like lamb wey dem won go kill,
even doh I nor know anytin.

I nor know sey na mi dem
dey plan dis kind wiked tin for.
Dem bin sey, “Make wi kut di tree naw
wey e still dey fresh;
make wi kill-am,
so dat nobody go remember am again.”
20 So I pray to God:
“My Oga God wey dey rule all of us;
yor judgement na true
and Yu dey si wetin pipol dey tink for dia heart.
Make Yu fight dis pipol for mi,
bikos my life dey yor hand.”
21 Den God tell mi about some men from Anatot wey wont make dem kill mi. Dem
don treaten mi sey, “Make yu stop to tok about God, if not, wi go kill yu!” 22 So God
wey dey mighty sey, “I go ponish dem! Dem go kill dia yong men for war and na
honga go kill dia shidren. 23 I don choose di time wen I go bring dis wahala kom
meet Anatot pipol and wen dat time rish, nobody among dem go survive.”

12

Jeremaya Komplain Give God

1 My God, Yu dey always trit mi well
anytime wey I komplain give Yu.
But I ask Yu one kweshon
about good judgement:
“Why e bi sey wiked pipol dey prosper
and pipol wey nor dey honest, dey susid?
2 Na Yu plant dem like tree
kon make dia rut strong for groun
and dem dey grow and bear betta fruit.
Dem dey always tok about Yu
even doh dem nor kare about Yu.
3 But my God,
Yu know mi!
Yu dey si evritin wey I dey do
and how I love Yu rish.
Make Yu take dis wiked pipol
komot like sheep wey dem won go kill.
Tell us wen dem go die.
4 Na how long awa land
and di grass for di farm go dey dry?
Awa animals and birds dey die,
bikos of dis pipol wikedness!
Pipol wey sey, ‘God nor dey si
wetin wi dey do.’ ”
5 Den God ansa,
“Jeremaya, if yu don taya to follow dis pipol run,
how yu won take follow horse run?
If yu nor fit stand for open land,
how yu won take stay for forest near Jordan?
6 Even yor own brodas and family
dey against yu;

dem don join doz wey won kill yu.
Make yu nor trust dem,
even doh dem dey trit yu well."
7 God still sey,
"I don forget Israel pipol
and rijet di nashon wey I choose.
Doz wey I love,
I don give dem to dia enemies.
8 Pipol wey I koll my own
don turn against mi like lion for forest;
di way dem dey tok to mi,
bi like wen lion dey shaut.
So I go trit dem like sey I hate dem.
9 My pipol attack mi like birds or hyenas
and oda wiked birds dey with dem.
So make all di nashons gada like wiked animals
kon distroy dis pipol wey I koll my own.
10 Naw, strenjas go distroy my vineyard;
skata my farm kon turn di land wey I love
to where nobody dey stay.
11 Dem don turn am to wildaness.
Di land empty and dey yuzles to mi.
Di whole land don turn desert
and e nor koncern anybody.
12 Pipol don tif all di tins
wey dey di land.
I send sojas go distroy di land
and nobody for der go get peace.
13 My pipol go plant korn,
but na grass dem go gada.
Even doh dem work hard,
nor-tin go show sey dem work,
bikos I dey vex for dem,
so dia food wey dem plant, nor go grow."
14 God sey, "I still get sometin wey I won tok about di wiked nashons wey surround
Israel; di nashon wey distroy di land wey I give my pipol. I go rut dem from dia
kountry like tree wey dem rut komot for groun, den I go save Judah pipol. 15 Afta I
don take dem komot dia land, I go sorry for dem kon bring each nashon kom back to
en own land again. 16 But dem must first asept my pipol relijon with dia heart and
as dem make my pipol swear with dia Baal juju, na so too, dem go use my name take
swear kon sey: 'Wi swear with God wey nor dey die.' If dem do all dis tins, I go add
dem join my pipol. 17 But I go rut and distroy any of doz nashons wey nor gri obey
mi."

Mi, wey bi God, don tok.

13

Jeremaya Wear Nika

1 God tell mi, "Go buy and wear one short nika wey dem make with linen and make
yu nor wosh am." 2 So, I kon go buy and wear am just as Oga God tok. 3 Den God tell
mi again sey, 4 "Di short nika wey yu buy and wear so, pul and take am go Perat. Dig

and hide am for one hole wey dey di rock near Eufrates River.” 5 So I kon go hide am
for Perat just as Oga God tok. 6 Afta, God kon sey, “Go back go kollect di short nika
for where yu beri and hide am put.” 7 So I go di place kon dig di nika kom out, but I
notis sey di nika don skata and tear well-well.

8 Den God tell mi, 9 “Na so I go take distroy Judah and Jerusalem pipol pride. 10 Dis
wiked pipol nor gri obey mi. Dem dey follow dia sturbon and wiked heart kon dey
woship and serve oda gods. So dem go bi like dis nika wey nor get value again. 11 Just
as nika fine and dey tight pesin for waist, na so I wont make Israel and Jerusalem
pipol whole mi tight. So dat dem go bi my pipol wey go dey praiz and honor my
name; but dem nor gri obey mi.”

12 Di Oga wey bi Israel God kon tell mi, “Jeremaya, if yu tell Israel pipol make dem
pour wine full dia wine pot, dem go ansa yu, ‘Yes! Wi know sey wine suppose full
awa pot.’ 13 Den, yu go tell dem, ‘All di pipol wey dey dis land, God go give dem
wine drink until di wine don katch dem: both di kings wey kom from David family,
di priests, profets and all Jerusalem pipol.’ 14 E go skata dem like pot wey fall press
each oda kon break. Na so too shidren go bi to dia papa and mama. I nor go pity or
sorry for dem. I must distroy dem and nor-tin go fit stop mi.”

God Warnin

15 Den I tell Israel pipol,
“God don tok!
So make una dey honbol and listin to am!
16 Make una respet di Oga una God,
before E go bring darkness
wey go make una kick stone fall on-top mountins!
Make una respet am,
before E go turn una lite to darkness.
17 But as una nor gri listin,
I dey kry for sekret,
bikos of una pride;
I go kry well-well till I nor fit kry again,
bikos dem don karry God pipol go as slave.”
18 God tell mi,
“Make yu go tell di king and en mama sey,
make dem komot for di throne,
bikos dia fine crown don fall
komot for dia head.
19 Enemies don surround Judah town wey dey sout
and nobody go fit enter or go outside.
Dem go karry evribody for Judah go as slave.”
20 Jerusalem pipol, make una si,
una enemies dey pass nort dey kom!
Where di pipol wey dey kare for una,
di pipol wey make una dey proud?
21 Wetin una go tok wen di pipol wey una bin tink
sey bi una friends katch,
distroy and kon dey rule una?
E go pain una
like woman wey won born?
22 And wen una ask, “Wetin make all dis tins
dey happen to us?

Why dem tear awa klot komot from awa body
kon trit us like ashawo?
Na bikos of sin?”
Yes! Na bikos una don sin.
23 Black man fit shange en skin kolour,
abi leopard fit komot di mark wey dey en body?
If dem nor fit,
den e go hard for wiked pesin to do good,
bikos na only to do bad tins, e sabi.
24 So dat na why God go skata una
like dirty wey strong breeze blow trowey.
25 E sey dis na wetin go happen to una,
bikos una forget am kon trust lie-lie gods.
26 Na only God go tear una klot
komot for una body kon disgrace una.
27 Jerusalem pipol!
I don si as una dey do ashawo waka
and as una dey run follow difren juju
for fields and for evry hill.
Naw, make una si di wahala
wey dey wait una.
So, una go ever dey klean
to woship mi again?

14

Rain Nor Go Fall

1 Dis na wetin God tell Jeremaya about rain wey nor go fall.
2 “Judah dey mourn and en pipol dey die anyhow;
en pipol sleep for groun dey kry.
Yes, Jerusalem pipol dey kry for help.
3 Rish pipol send dia savant go fetch wota for well,
but dem nor si wota fetch,
so dem kom back with dia empty kontaina.
Dem kover dia face,
bikos dem dey shame and dey konfuse.
4 Rain nor fall since so dia land dey strong
and doz wey dey plant, don taya
and dem nor know wetin to do.
5 Even deer dey waka
leave di pikin wey e just born for field,
bikos e nor si grass chop.
6 Wiked donkey stand on-top hill
dey breath fast-fast like jackals;
dem nor dey si well again,
bikos dem nor si food chop.”
7 Den I ansa,
“My God, even doh awa sins dey tok against us,
make Yu kom save us
bikos of di honor for yor name.
True-true, wi don turn from Yu
many times and sin against Yu.

8 Yet, na Yu bi di only hope wey Israel get;
na Yu save us from wahala.
So naw, why Yu kon bi like strenja for awa land
or like pesin wey dey travel
kon branch stay for one nite?
9 Why Yu bi like pesin wey nor know before dem attack am
or like sojas wey nor fit save pesin?
But my God, Yu still really dey with us!
Wi bi yor pipol, abeg,
make Yu nor abandon us."
10 God tok about dis pipol sey:
"Dem dey run from mi
and dem nor dey kontrol demsef.
So, I nor dey happy with dem.
I go remember all di bad-bad tins
wey dem don do kon ponish dem,
bikos of dia sin."
11 God tell mi, "Nor beg mi sey, make I help dis pipol. 12 Even if dem fast, I nor
go listin to dia kry for help and if dem offa burnt and korn ofrin, I nor go asept am.
Instead I go kill dem for war and with diziz and honga."
13 Den I sey, "My Oga God, di profets tell di pipol sey, 'Una nor go si war again and
honga go vanish from una land. God go give una peace forever and una go prosper
for di land.' "
14 But God ansa, "Doz profet dey lie with my name; I nor send dem or tell dem sey
make dem tell di pipol anytin. Nor bi mi give dem di vishon wey dem dey tok about
and wetin dem tok, na di yuzles tins wey dem tink for dia own mind. 15 I nor send
doz profets, even doh dem dey lie with my name. Dem fit dey sey, 'War and honga
nor go dey for di land.' But dis na wetin mi wey bi Oga God dey tok about dem: 'Na
war and honga go kill doz profets.' 16 And di pipol wey dis fake profets dey profesai
to, na war and honga go kill dem too. Dem go trow dia dead body for evriwhere for
Jerusalem street and nobody go dey to beri dem. Dis tin go happen to all of dem, dia
wifes and dia shidren. I go make dem pay for all di bad-bad tins wey dem dey do."
17 God sey make I tell di pipol dis word:
"I dey kry both day and nite
and nor-tin fit stop mi,
bikos my pipol don wound
and dia sore deep well-well.
18 Anytime I dey strol outside di town,
doz wey dem kill for war,
na dia dead body I dey si for road
and wen I enter di town,
I go still si sey pipol dey die,
bikos dem nor si food chop.
Profet and priest dey do dia work,
but dem nor know wetin dem dey do."
19 Den I sey,
"My God, Yu don forget Judah pipol?
Na so Yu hate Zion town?
Wetin make Yu dey do us like dis,
sotey wi nor dey okay again?
Wi dey hope for peace,

but na wahala wi dey si.
Wi dey bilive sey wi go well,
instead na trobol dey follow us.
20 Wi don sin against Yu wey bi God;
so wi dey konfess awa sins
and di ones wey awa grand-grand papa dem kommit.
21 Make Yu remember yor promise and nor hate us.
Nor disgrace Jerusalem,
di place wey yor throne wey get glory, dey.
Abeg, make Yu nor break di kovenant
wey Yu make with us.
22 Just as no one among di juju
for dis nashon fit bring rain,
na so too di sky
nor fit make rain fall by ensef.
So wi don put awa hope for yor hand.
Na Yu bi awa God,
bikos na only Yu fit do all dis tins."

15

Wahala For Judah Pipol

1 Den God tell mi, "Even if Moses and Samuel stand here dey beg for dis pipol, I
nor go listin or sorry for dem. So make yu take dem komot for my front kon tell dem
make dem dey go! 2 If dem ask yu, 'Where wi won go?' Tell dem sey, 'God sey:
" ' "Pipol wey dem don sey, na diziz go kill,
na diziz go really kill dem.
Doz wey dem sey go die for war,
go really die for war.
Doz wey dem sey na honga go kill,
na honga go kill dem
and doz wey dem sey dem go katch go as slave,
dem go katch dem go." '
3 " 'Mi, wey bi God sey, "I go ponish dem for four difren ways: I go make dem die
for war. I go allow dog karry dia dead body. I go allow birds and wiked animals chop
dia flesh 4 and I go make all di pipol for di world dey fear, bikos of wetin happen. Dem
go fear, bikos of wetin Judah king, Hezekaya wey Manasseh born, do for Jerusalem."
' "

5 God sey,
"Jerusalem pipol, who go sorry and pity for una?
Who go stop kon ask, how una dey?
6 Una don rijet and turn from mi
and na dis make mi vex
kon bring wahala for una.
I don taya to dey sorry for una."
7 God still sey,
"Just as breeze dey blow and skata dirty for evriwhere,
na so too I go skata una for evriwhere for di eart.
I go distroy una wey bi my pipol
kon kill una shidren,
bikos una nor gri stop di bad-bad tins

wey una dey do.
8 Wimen wey dia husband go die,
go plenty pass san-san wey dey near wotaside.
I go kill una yong men for aftanoon
kon make dia mama sofa.
Na mi make dem dey sofa
and fear go katch dem well-well.
9 Di woman wey bin get seven shidren, go faint.
E nor go fit breath well again.
Naw wey e suppose to dey enjoy life,
dem don take en pride and joy from am.
E go bi like sey evening don rish
even doh sun still dey shine well-well.
Na shame and disgrace go follow am.
And any of dem wey still dey alive,
I go make dia enemies kill dem for war."

Mi, wey bi God, don tok.

Jeremaya Komplain Give God

10 I kon sey,
"Si as I dey vex!
Wetin make my mama born mi at-all?
Must I kworel and argue with evribody for di land!
I neva ever borrow from pesin or borrow pesin money,
yet evribody dey curse mi."
11 God ansa,
"I go diliver and save Jerusalem from evry attack
even doh I allow dia enemies karry dem go,
so dat dem go learn.
But wen una enemies dey trobol,
dem go run kom meet una sey make una help dem.
12 Una wey bi like iron and bronze,
una fit break di iron wey dey nort?
13 I go send enemies kom tif una propaty
and dis go bi ponishment for di sins
wey una kommit for di land.
14 I go make una serve una enemies for strenj land,
bikos my vexnashon bi like fire
and e go burn forever."
15 Den I ansa,
"My God! Yu know as I dey sofa.
Abeg make Yu remember kon help mi.
Make Yu revensh
doz wey dey tok bad against mi.
Nor sorry for dem,
so dat dem nor go kill mi.
Make Yu remember sey na bikos of Yu,
dem dey curse mi.
16 My Oga God wey dey mighty,
anytime Yu dey tok to mi,
I dey listin well-well

and na joy and happiness full my heart,
bikos I bi yor own.
17 I nor dey spend my time to play
and enjoy mysef with oda pipol.
I dey always dey alone;
dey obey yor word
and I dey vex for evil pipol,
bikos of wetin dem don do.
18 So, wetin make mi still dey sofa?
Why I go dey bear dia curse like sore wey nor get cure?
Yu dey plan to leave mi
like stream wey dry?"
19 Bikos of dis, God kon sey,
"If yu turn from sin kom meet God
kon stop wetin yu dey tok and tink,
I go take yu back
and yu go bi my savant again.
If yu stop to tok anyhow,
yu go bi my profet again.
Den di pipol go won bi like yu
and yu nor go bi like dem.
20 Bikos of dem,
I go make yu bi like strong wall.
Dem go fight yu,
but dem nor go fit win.
I dey with yu;
I go protet and save yu.
21 I go save yu from wiked pipol
and doz wey like trobol."

Mi, wey bi God, don tok.

16

God And Jeremaya

1 God tell mi, 2 Jeremaya, make yu nor marry or born shidren for dis land. 3 Mi
wey bi God go tell yu wetin go happen to di shidren wey dem born for dis land with
dia papa and mama. 4 Na wiked diziz go kill dem and nobody go mourn or beri dem.
Dia dead body go full groun like manure. Na war and honga go kill dem, den bird
and wiked animals go chop dia dead body.
5 "I tell yu sey, 'Wen anybody die, make yu nor go visit en family or mourn for am.
I nor go love, bless or sorry for Judah pipol again.' 6 Rish and poor pipol go die for
dis land and nobody go beri or mourn for dem. Pipol nor go kut dia body or shave
dia hair to show sey dem dey mourn for dem. 7 Nobody go karry food go give doz
wey dey mourn or give dem wine drink, bikos dia mama or papa die.
8 "Make yu nor go house where pipol for dey do party, tok-less of to follow dem
sidan chop and drink.
9 Listin to wetin mi, Israel God wey dey mighty, dey tok.
"Dem nor go hear joy, happiness and marriage nois. Di pipol go dey alive to si all
dis tins wen e dey happen."

God Promise

10 “Wen yu don tell di pipol about all dis tins, dem go ask, ‘Why God won ponish us
like dis? Wetin wi do? Wish kind sin wi kommit wey make di Oga awa God dey vex?’
11 Den make yu tell dem, ‘God sey, “Na bikos una grand-grand papa rijet mi kon go
woship oda gods. Dem forget mi and nor gri obey my law. 12 And naw, una sin even
worse pass dia own. All of una sturbon, wiked and nor dey obey mi. 13 So, I go drive
una komot from dis land go where una and una grand-grand papa nor know at-all;
land where una go dey woship oda gods both for day time and for nite, bikos I nor
go sorry for una.” ’ ”
14 God sey, “Time dey kom wen pipol go stop to use mi take swear as di God wey
dey alive; wey take Israel pipol komot for Egypt. 15 Instead, dem go swear sey, ‘I bi
di God wey bring Israel pipol kom out from di land wey dey nort and from all di oda
kountries wey I skata dem go.’ Yes! I go bring dem kom back to dia own kountry; di
land wey I give dia grand-grand papa.

Mi, wey bi God, don tok.”

16 “But for naw, mi, wey bi God, dey sey: ‘I dey send enemies wey go katch dis
pipol like man wey dey katch fish. Afta, I go send oda pipol wey go katch dem like
huntas for mountins, hills and holes for rock. 17 Bikos I dey si evritin wey dem dey
do; dia wikedness nor hide from mi and e nor get where dem hide dia sin put wey I
nor go si am. 18 I go make dem pay times two for dia sin and wikedness, bikos dem
don dirty my land kon pak dia yeye juju wey nor get life, full am.’ ”

19 Den I sey,

“My God! Na Yu dey protet and give mi pawa.
Yu dey help mi anytime I dey for trobol.
Nashons go kom from evriwhere for di eart kon sey,
‘Di gods wey awa grand-grand papa dem get,
na only to lie dem know and dem nor fit save anybody.’
20 Pipol fit make dia own gods?
No! Wetin dem make,
nor bi god at-all.”

21 Den God sey,

“So, I go make dis wiked pipol know my pawa
and how I strong rish
and dem go know sey na mi bi God.”

17

Judah Sin And Ponishment

1 God sey,

“Judah pipol, na iron biro
dem take rite una sin;
na diamond pin dem take
karve am for una heart and di altar korna.
2 Una shidren nor dey ever forget di altar
and di Asherah juju wey una put near evry green tree;
on-top di hill
3 and for di mountin wey dey di open kountry.
Bikos of di sins wey una don kommit for di land,
I go make una enemies karry una propaty
and di tins wey una like well-well.
4 Una go komot for di land wey I give una
and I go make una serve una enemies

for di land wey una nor know,
bikos my vexnashon bi like fire
and e go burn forever."
5 God sey,
"I go curse di pipol wey leave mi
kon go trust human being.
Pipol wey depend on flesh and blood for dia pawa.
6 Dem go bi like bush for desert or for groun
where nor-tin go for fit grow.
Betta tin nor go ever happen to dem.
7 But I go bless doz wey trust mi.
Pipol wey bilive sey I go save dem.
8 Dem go bi like tree wey dem plant for near river
wey en rut spread enter di wota.
Dem nor dey fear wen hot weda kom
and dia leaf dey always green;
dem nor dey borda if rain nor fall
and dem dey always bring fruit.
9 Na wikedness full human being mind and e bad well-well.
Na who go fit undastand am?
10 Na mi wey bi God dey si
and test human being heart.
I dey trit each pesin akordin to how e dey live en life
and wetin e dey do.
11 Pesin wey dey make money with wayo,
bi like bird wey dey hash egg wey e nor lay.
Wen e don dey old,
e go luz all di money wey e get,
den e go know sey e bi fool."
12 So I sey,
"My God, na from di biginnin
Yu sidan for yor throne wey get glory.
Na only Yu bi di Pesin
wey go fit save us.
13 Na Yu bi di hope wey Israel get;
so make Yu disgrace doz wey leave Yu.
Make dem disappear like name wey dem rite for san,
bikos dem forget Yu
wey bi di spring wey dey bring fresh wota."

Jeremaya Ask God For Help

14 My God, make Yu heal mi and I go strong again;
save mi and I go dey save,
bikos na Yu I dey praiz.
15 Di pipol dey ask,
"Where di tin wey God sey E won do us?
Make E kom do dem naw make wi si!"
16 But my Oga,
na Yu choose mi to serve yor pipol
and dat na wetin I dey do.
Yu know evritin wey I tok

and I neva for wons ask Yu make Yu finish with dem.
17 Nor make mi fear Yu,
bikos na Yu dey save mi wen I dey trobol.
18 Pipol wey dey tok bad against mi,
make Yu disgrace dem kon save mi.
Make fear katch dem,
but nor make mi dey fear.
Distroy and break dem into pieces.

Sabat

19 God tell mi, "Make yu go stand for di gate wey Judah king dey pass komot from di
town and enter back and yu go still go stand for all di oda gates wey dey for Jerusalem
too. 20 Den tell di king; Judah pipol, doz wey dey stay for Jerusalem and evribody wey
dey pass di gates sey, 'Make una listin to wetin God tok. 21 God sey, "If una value una
life well-well, for Sabat Day, make una nor karry any load pass di gates for Jerusalem
22 or bring anytin kom out from una house or do any work. But make una si am as
holy day for God, just as I kommand and tell una grand-grand papa dem. 23 But una
grand-grand papa nor listin to mi, bikos dem sturbon and nor gri obey or learn from
mi." '

24 "God still sey, 'Una must obey all wetin I kommand. Una must nor karry load
pass di town gates for Sabat Day. Una must si Sabat as holy day and una nor go do any
work for dat day. 25 If una do am, den di kings and di prince go enter Jerusalem gates
kon get di same royal pawa wey David get. Dem with Judah and Jerusalem pipol go
ride dia horse and Jerusalem town go always dey full with pipol. 26 Den pipol go kom
from Judah town and from all di village wey dey round Jerusalem; from Benjamin
town go rish di hill, mountins and from sout for Judah. Dem go bring burnt ofrin,
sakrifice, korn ofrin, incense and tanksgivin ofrin kom my temple. 27 But una must
obey mi kon make di Sabat, holy. For dat day, una must nor karry any load pass
Jerusalem gate, if una do am, I go burn di gate rish round. Fire go burn di palis rish
groun too and nobody go fit kwensh am.' "

18

Jeremaya With Di Man Wey Dey Mold Pot

1 God tell mi, 2 "Make yu go di house wey dem for dey make pot and I go tok to yu
for der." 3 So I go der kon si di man wey dey make pot wen e dey mold one pot. 4 But
wen e si sey di tin wey e dey mold nor good as e wont, e skata am kon start again.

5 Den God tell mi, 6 "Israel pipol, I nor get rite to do una wetin di man wey dey
mold pot dey do with di klay? Just as klay dey di pesin wey dey make pot hand, na
so too una dey my hand. 7 If I sey I go rut, break or distroy any nashon or kingdom
8 and dat nashon stop to dey disobey mi, I nor go do wetin I bin sey I go do. 9 And
if I sey I go plant or build any nashon or kingdom 10 and dat nashon disobey mi and
do bad-bad tins, I nor go do wetin I sey I go do. 11 So naw, tell Judah and Jerusalem
pipol sey, 'I dey plan and dey ready to ponish dem.' Tell dem make dem stop to dey
sin kon shange di way dem dey live dia life and di tins wey dem dey do. 12 But dem
go sey, 'No! Wetin go make us shange? Wi go do anytin wey wi wont! Awa heart
strong and wi go do all di wiked tins wey wi wont.' "

13 God still sey,
"Ask di oda nashon if dis kind tin don ever happen before.
Israel pipol for bi like woman
wey neva ever sleep with man wons,
but dem don really do wiked tins.

14 Snow dey finish on-top Lebanon rock?
Or wota wey dey flow for mountin dey ever stop?
15 But my pipol don forget mi,
dem dey burn incense give juju
and na dis make dem fall
komot for di way wey dem suppose follow.
Dem nor dey follow di road wey I show dem,
instead dem dey follow di road wey nor smooth at-all.
16 Naw, di land go turn
to where pipol go dey fear and hate.
All di pipol wey go pass am,
go sopraiz and shake dia head,
bikos of wetin dem si.
17 I go distroy dem for dia enemies front
like san-san wey breeze dey blow kom from east.
I go turn my back
and I nor go help dem wen di wahala go start."

Plan Against Jeremaya

18 Den di pipol sey, "Make una kom, make wi do sometin about dis Jeremaya! Wi
go always get priest wey go dey to tell us wetin wi go do; wise pipol go dey wey go
advise us and wi go always get profet wey go prish God word give us. So make wi lie
against am kon stop to listin to anytin wey e tok."
19 So, I kon pray:
"My God, make Yu hear and listin
to wetin my enemies dey tok about mi.
20 Na evil dem dey take pay good?
Naw, dem don dig pit for mi make I fall inside.
Wen Yu dey vex dat time,
make Yu remember as I beg Yu bikos of dem,
so dat Yu nor go ponish dem.
21 But naw, make honga kill dia shidren and make dem die for war. Make di wimen luz dia husband and shidren; make diziz kill di men and make di yong men die for war.
22 Make tif karry evritin wey dem get for dia house,
so dat dem go kry well-well.
Bikos dem don dig whole make I fall
put kon set trap make e katch mi.
23 But my God, Yu know all dia plan to kill mi.
Nor forget di wiked tins wey dem dey do
and nor forgive dia sin.
Make dem die for yor front and
make Yu ponish dem as Yu dey vex."

19

Di Pot Wey Break

1 God tell Jeremaya, "Make yu take some leaders and priest go buy pot wey dem
take klay make. 2 Make una pass Potsherd Gate go Ben-Hinnom Valley. Den yu go tell
dem wetin I tell yu, for der.
3 "God sey, 'Judah king and Jerusalem pipol, make una listin to wetin mi, Israel God
wey dey mighty, dey tok: I go bring wahala kom dis place and anybody wey hear

about am, go fear! 4 I go do am, bikos di pipol don forget mi kon dirty dis place as
dem dey sakrifice give gods wey dem or dia grand-grand papa or Judah kings nor
know and dem kill innocent pipol for here too. 5 Dem build altar for Baal juju, so dat
dem go fit sakrifice dia shidren gi-am. I nor sey make dem do like dis and I neva even
tink about dis kind tin at-all. 6 So mi wey bi God dey sey, "Time dey kom wen pipol
nor go koll dis place Tofet or Ben-Hinnom Valley again, but dem go dey koll am, di
Valley Where Dem For Dey Kill Pipol!" 7 Na for der I go for skata di plan wey Judah
and Jerusalem pipol dey plan. I go make dia enemies win kon kill dem for war and
birds with wiked animals go chop dia dead body. 8 I go distroy dis place well-well.
Pipol wey dey pass go shok and shake dia head, bikos of wetin happen. 9 Wen dia
enemies surround di town won kill dem, I go make dem chop dia shidren and dem
go still chop each oda too.' "

10 God still sey, "Naw, make yu break di pot for di pipol front 11 kon tell dem, 'Oga
God wey dey mighty sey, "Just as Jeremaya take distroy dis pot, na so too I go distroy
dis town and di pipol wey dey stay inside. Dem go beri pipol for Tofet, until place
nor go dey again to beri pipol put. 12 I don promise and I must make dis town and
di pipol, bi like Tofet. 13 Di house for Jerusalem; Judah king house and di pipol house
wey dem for don burn incense give di stars kon pour wine as ofrin give oda gods, all
of dem go dirty, just as Tofet dirty." ' "

14 Den, Jeremaya komot from Tofet where God for tok to mi kon go stand for di kourt
wey dey di temple front, den tell all di pipol wetin 15 Israel God wey dey mighty tok:
"I go soon ponish dis town and di oda towns wey surround am, bikos una sturbon
well-well and una nor gri listin to wetin I tok."

20

Dem Arrest Jeremaya

1 Wen Imma pikin Pashhur wey bi di priest and wey dey guide di temple 2 e kon oda
sey make dem beat and tie mi with shain, den put mi for one room near Benjamin
Gate for di temple. 3 But di next day, afta Pashhur don release mi, I kon tell am, "God
nor koll yu Pashhur, but di name wey E give yu na, 'Fear Dey Evriwhere.' 4 God sey,
'I go make yu dey fear yorsef and yor friends go dey fear yu too. Yu go dey si as dia
enemies go kill dem finish. I go make Judah pipol serve Babilon king and e go take
some of dem go en kountry as slave kon kill di odas. 5 I go still make dia enemies
tif dia propaty kon seize all di betta-betta tins. Dem go karry Judah king propaty go
Babilon. 6 Pashhur! Dem go karry yu with yor family go Babilon. Yu go die and yu
with all yor friends wey yu lie give, dem go beri una for der.' "

Jeremaya Komplain Give God

7 My God, Yu don deceive mi!
Yu don deceive mi so dat I go bi yor profet?
Yu strong pass mi and Yu get pawa well-well.
Naw, evribody dey look and laf mi.
8 Na only bad-bad tins and deat
I dey profesy about.
Na only curse and trobol
yor message don bring kom meet mi.
9 But wen I sey, "I go forget God
and I nor go tok with en name again,"
na dat time yor message dey bi like fire
wey dey burn inside my body.

Even wen I try to pritend sey nor-tin dey happen,
I nor dey fit.
10 I hear as pipol dey gossip mi.
Dem dey koll mi,
"Di Man Wey Fear One Kill."
Dem dey treaten sey,
"If yu tok anytin here,
wi go ripot yu."
Even my friends before,
dey look and dey wait make I fall.
Dem dey sey, "E go fall enter di trap,
den wi go know sey wi don revensh am back."
11 But God wey strong and get pawa,
dey my side.
So doz wey dey plan against mi, go fail.
Yu go disgrace dem forever,
bikos dem nor go susid
and dem nor go ever forget di disgrace.
12 My God wey dey mighty;
Yu dey give korrect judgement to pipol
and Yu know wetin dey dia heart and mind.
So, make I si how Yu won take revensh my enemies,
bikos I don put my problem for yor hand.
13 Make wi sing to God! Make wi praiz God,
bikos E save doz wey wiked pipol dey opress.
14 I curse di day wey dem born mi!
Make dem forget di day wey my mama born mi!
15 Make curse follow di pesin wey kon make my papa happy
wen e tell am sey,
"Na boy yor wife born."
16 Make di pesin bi like town wey God nor sorry for
wen E dey distroy tins.
Make e hear pipol dey kry with pain for morning
and na war kry go full en ear for aftanoon.
17 Bikos if to sey e kill mi before dem born mi,
my mama belle for bi my grave and I for dey der forever.
18 Why dem born misef?
Na make I for si trobol and always dey kry,
so dat my life go end with shame.

21

God Give Jerusalem To En Enemies

1 King Zedekaya send Pashhur wey Malkijah born and Zefanaya, di priest wey bi
Maaseaya pikin, go meet Jeremaya, but God don tell Jeremaya before dem rish der.
Zedekaya sey make dem tell Jeremaya sey, 2 Make yu help us beg God, so dat E go kom
save us, bikos King Nebukadnezzar for Babilon dey kom attack us. May bi God go do
en mirakle, just as E do before kon stop King Nebukadnezzar, so dat e nor go kom
attack us again. 3 Jeremaya ansa dem, "Make una go tell King Zedekaya sey 4 Israel
God sey, 'I go distroy yor sojas wey dey fight against Babilon king and en sojas. I go
bring dia sojas kom di town centre. 5 Na with all my pawa, vexnashon and fire, I go

take fight against yu. 6 I go kill evribody for dis land. Na bad diziz I go take kill both
di pipol and dia animals. 7 Naw, mi, God promise sey, “King Zedekaya with en ofisas
and doz wey survive di war, di honga and diziz, I go give dem to King Nebukadnezzar
for Babilon and to dia enemies wey won kill dem. King Nebukadnezzar go kill dem
with swod and e nor go pity or sorry for dem at-all.” ’ ”

8 God still sey make I tell di pipol, “Make una listin! Mi wey bi God, dey give una
shance to choose between dis two tins: ‘Di way wey dey lead to life or di one wey dey
lead to deat.’ 9 War or honga go kill anybody wey dey di town, but doz wey go kom
out kon surenda give Babilon king, nor go die; dem go eskape with dia life. 10 Bikos I
don make up my mind sey I nor go sorry for dis town, so I go distroy am. I go gi-am
to Babilon king and e go burn am rish groun.

Mi, wey bi God, don tok.”

Judgement For Di Royal House For Judah

11 God sey make I tell David shidren-shidren wey dey di royal house for Judah sey,
12 “Make una listin to wetin mi wey bi God dey tok.
Make una make sure sey
dem dey always give korrect judgement for kourt.
Make una protet pesin wey dem dey opress
from who dey opress am
and bikos of di bad tins wey una dey do,
my vexnashon go burn una like fire wey nor dey kwensh.
13 Jerusalem wey dey on-top di valley like rock
wey high well-well,
make yu listin to mi.
I go fight against yu, bikos yu sey,
‘Nobody go fit attack or skata awa town.’
14 But I go ponish yu for wetin yu don do.
I go lite fire put for yor palis
and di fire go burn evritin finish.

Mi, wey bi God, don tok.”

22

Jeremaya Message To Judah

1 God tell mi, “Make yu go Judah king palis kon tell am dis message: 2 ‘Judah king
wey sidan for David throne, en ofisas and all en pipol wey dey pass dis gate, make
una listin. 3 Dis na wetin God tok: “Make una do wetin dey good and korrect. Make
una protet pesin wey dem dey opress from who dey opress am. Make una nor trit or
opress strenjas; doz wey nor get papa and mama or wimen wey dia husband don die
and make una nor kill innocent pipol for dis land. 4 If una really do wetin I kommand,
den David shidren-shidren go kontinue to bi king. Both dem, dia ofisas and dia pipol
go kontinue to ride horse pass dis palis gate. 5 But I swear sey, if una nor obey my
kommand, dem go distroy dis palis rish groun.

Mi, wey bi God, don tok.” ’ ”

6 “Even doh Judah royal palis fine like Gilead land and Mount Lebanon,
I go turn am to desert
and pipol nor go stay der again.
7 I go send men kon distroy am.
Dem go use dia axe take kut en fine cedar pilas
kon trow dem for fire.

8 Wen pipol from oda nashons dey pass,
dem go dey ask each oda,
'Wetin make God do dis kind tin
to dis great town.'
9 Den, some go ansa,
'Na bikos dem forget dia kovenant
wey dem make with dia God
kon go serve and woship oda gods.'

Judgement For Jehoahaz

10 "Judah pipol, make una nor kry and mourn
for di king wey dem kill.
But make una kry well-well
for di one wey dem go karry go Babilon,
bikos e nor go kom back to di land
where dem for born am again."
11 Dis na wetin God tok about Josaya wey bi Shallum pikin, wey take-ova from en
papa as king, before dem karry am go Babilon. God sey, "E nor go ever kom back to
dis land again. 12 E go die as slave for di kountry where dem dey karry am go and e
nor go si dis land again."

Judgement For Jehoiakim

13 "E go bad for di king
wey build big house with lie-lie and wayo.
Di king wey make di men dey work for nor-tin
and nor gri pay dem dia salari.
14 E go bad for di king wey sey,
'I go build big house for mysef;
di room for up go get betta space.'
So e put windows for di house,
use cedar wood take dekorate am
kon paint am with red kolour.
15 If yu take cedar wood build house
and e fine pass oda pipol own,
na dat one make yu bi betta king?
Yor papa enjoy life well-well,
bikos e always dey good and kind,
so e prosper for evritin wey e do.
16 E judge poor pipol well
and evritin go well with am,
den God kon sey,
'Dat na betta ezample to show sey yu know mi.'
17 But yu dey always tink and look for ways
to use wayo take make plenty money.
Na to kill innocent pipol and opress yor own pipol,
yu dey always tink.
18 So, dis na wetin God tok about Josaya pikin,
King Jehoiakim for Judah:
'Nobody go mourn wen e die
or tell en neighbour,
"My friend, di king deat dey vex and pain mi!"

Nobody go kry for am sey,
"My oga and my king don die!" '
19 Just as dem nor dey beri donkey wey die,
na so too dem nor go beri am.
Dem go drag en body komot from di town
kon trow am outside Jerusalem."

Warnin For Jerusalem Pipol

20 Jerusalem pipol, make una shaut and mourn
as una dey go Lebanon.
Make una kry go Bashan land;
make una shaut well-well for Moab mountins,
bikos dem don distroy una propaty.
21 Wen una dey prosper and enjoy,
God tok to una,
but una nor gri listin.
Na so una dey bihave since
and una nor gri obey God.
22 So breeze go blow una leaders trowey;
dem go karry all una tins go.
Den, dem go disgrace and make una shame,
bikos of all di wiked tins wey una do.
23 Una fit tink sey una dey save like bird
wey dey rest for Lebanon cedar.
But wen di wahala kom,
una go kry with pain
like woman wey won born.

God Judgement For Jekonaya

24 God sey, "As far as I bi di God wey dey alive, Jehoiakim pikin, Jekonaya wey bi
king for Judah, yu nor go fit bi king for dis eart. I go take dat pawa komot from yor
hand. 25 I go give yu to doz wey yu dey fear and wey won kill yu. I go give yu to
King Nebukadnezzar for Babilon and en sojas. 26 I go force yu and yor mama wey
born yu, go anoda kountry. Una go-go kountry where dem nor for born una and una
go die for der. 27 Yu go like to kom back to dis kountry, but yu nor go ever kom back
again."
28 I sey, "King Jekonaya go bi like pot
wey break wey dem trowey.
E go bi like klay pot wey pipol nor won use at-all.
Why dem go force en and en shidren go anoda kountry?
Wetin make dem won take dem go kountry
wey dem nor know anytin about?"
29 Judah land, Judah land, Judah land!
Make una listin to wetin God won tok:
30 God sey, "Make yu rite dis man name
as pesin wey nor get pikin
and wey nor go ever susid for life.
En shidren nor go ever rule for David throne for Judah again."

23

New Leaders

1 “E go bad well-well for doz leaders wey suppose kare for my pipol just as shepad
dey kare for en sheep, but dem nor do am, instead dem distroy and skata my pipol.
2 Dis na wetin di Oga wey bi Israel God tok about di rulers wey suppose kare for en
pipol: Bikos una nor kare for my pipol and una skata and drive dem komot, I go
ponish una for di wiked tins wey una do. 3 I go gada my pipol wey remain from di
kountry where I skata dem put kon bring dem kom back to dia land. Dem go get
many shidren kon prosper for evritin and for evry side. 4 I go choose rulers wey go
kare for dem. My pipol nor go fear at-all and I nor go ponish dem again.

Mi, wey bi God, don tok.”

5 God sey, “Di time dey kom
wen I go choose betta king
from among David shidren-shidren.
E go rule di land with wisdom
kon do wetin dey korrect and good.
6 Wen e bikom king, Judah pipol go dey save
and Israel pipol go stay for peace.
Dem go koll am,
‘Na God bi awa raitiousness.’ ”

7 God sey, “Di time dey kom, wen pipol nor go use my name take swear sey, ‘Yu
bi God wey dey alive wey take Israel pipol komot from Egypt.’ 8 Instead dem go sey,
‘Yu bi di God wey dey alive wey bring Israel pipol kom back from di land for nort
and from di oda kountries wey Yu skata dem go.’ For dat time, dem go dey dia own
land.”

Lie-lie Profet

9 Dis na wetin God tok about lie-lie profets:
“Dem don break my heart
and all my body dey shake.
I bi like pesin wey don drink wine well-well,
bikos of di wey dem dey trit mi
and my holy word.
10 Na pipol wey nor dey faithful,
full di land
and dem dey live wiked life
kon dey use dia pawa anyhow.
Di pipol dey mourn and all di green leaf don dry,
bikos God don curse dia land.”
11 God sey,
“Di profets and priests nor know mi;
I katch dem dey do wiked tins for my temple.
12 So di road wey dem dey pass,
go dark and go dey draw;
I go make dem kick stone fall.
I go bring wahala kom meet dem
and di time to ponish dem, don near.

Mi, wey bi God, don tok.”

13 God sey,
“I dey si di sins wey Samaria profets dey kommit;
dem dey profesai with Baal name
kon lead my pipol komot from di trut.
14 But I si sey na Jerusalem profets own worse pass;

dem dey sleep with who dem nor marry;
dey lie; dey enkourage pipol to do bad tins,
so dat dem nor go stop to live dia wiked life.
To mi, all of dem bad and wiked
like Sodom and Gomorrah pipol.
15 So, dis na wetin mi wey bi God dey tok
about Jerusalem profets:
'I go give dem bitter food chop
kon give dem wota wey dem poizin, drink,
bikos dem don spread sin for di whole land.' "
16 God wey dey mighty still tell Jerusalem pipol:
"Make una nor listin
to wetin doz lie-lie profets dey tell una;
na yeye hope dem dey give una.
Nor bi wetin I tell dem,
dem dey tell una,
but na wetin dem tink and like,
dem dey tok.
17 Pipol wey nor gri listin to wetin God tok,
dem dey tell dem sey,
'Evritin go-go well with una!'
And dem dey tell sturbon pipol sey,
'Bad tins nor go happen to una at-all!'
18 So, I sey, Nobody among dis profets
know wetin God dey tink for sekret.
No one don ever hear
or undastand en message
or listin to wetin E tok.
19 But just look, God vexnashon go kom like heavy breeze
and e go blow wiked pipol head komot.
20 E nor go end until E don do evritin wey E plan to do.
Di time dey kom wen di pipol go undastand all dis tins well."
21 God sey,
"I nor send all dis profets,
but dem dey rush go tok dia own message.
I nor tell dem anytin,
but dem still dey profesai.
22 How I wish dem know wetin I dey tink for my mind,
den dem for fit prish my message give my pipol,
so dat dem go stop di kind life
wey dem dey live
and di bad-bad tins wey dem dey do.
23 Abi una tink sey I bi God
wey dem tie put for one place?
No! I dey evriwhere.
24 E nor get where pesin go hide
put make I for nor si am.
Yu nor know sey I dey evriwhere
for di heavens and di eart?
25 "I know evritin wey doz profets tok; dem dey lie with my name sey I tok to dem
thru dreams. 26 How long e go take for doz profets to stop to dey deceive my pipol with

dia lie-lie word? 27 Dem tink sey di dream wey dem dey tok so, go make my pipol
forget mi, just as dia grand-grand papa forget mi kon dey follow Baal? 28 Make di
profet wey dream, tok only wetin e dream and make di profet wey hear my message,
tok di trut. Nobody fit use tree kanda kompare di main tree. 29 My message bi like
fire and na hammer wey dey break rock into pieces. 30 I hate all doz profets wey dey
listin to oda profets words kon tell my pipol sey na mi tok am. 31 I still dey against
doz profets wey dey tok dia own word kon sey na mi tell dem. 32 Make una listin to
wetin mi wey bi God tok! I hate doz profets wey dey tok dia lie-lie dreams kon lead
my pipol komot from di trut. I nor send dem and dem nor dey help my pipol at-all.
Mi, wey bi God don tok."

33 God tell mi, "Jeremaya, if anybody among my pipol, or profet or priest ask yu,
'Wetin God tok?' Make yu tell dem sey, 'Una dey disturb God and E go distroy una.'
34 I go ponish anybody, profet or priest wey sey, 'God message na wahala!' I go ponish
di pesin and all en family."

35 So mi, Jeremaya dey tell una sey, "Make una dey ask una friend or relashon,
'Wish ansa God give and wetin God tok?' 36 So make una nor sey God message na
wahala, bikos if anybody tok like dat, den di message go bi wahala to am. Di pipol
don shange dia God; di Almighty God wey dey alive, dem don shange en word. 37 So
Jeremaya, ask di profets, 'Wish ansa God give una or wetin God tok?' 38 But if dem
nor obey my kommand kon sey, 'God message na wahala,' den yu go tell dem sey,
39 'God go trow una far from am; both una and di town wey E give una and una
grand-grand papa.' 40 I go disgrace dem forever and dem nor go forget am."

24

Di Good And Di Bad Fig

1 Afta King Nebukadnezzar for Babilon don karry Jehoiakim pikin Jekonaya, wey
bi King for Judah, en ofisas and all di pipol wey get handwork go Babilon, God kon
show mi two basket wey fig fruit full for di temple front. 2 Na good fig full di first
basket; figs wey kwik ripe; but na bad fig wey dem nor go fit chop dey di sekond one.
3 Den God tell mi, "Jeremaya, wetin yu dey si?" I ansa, "Na fig! Di good ones don
ripe, while di bad ones don spoil."

4 So God tell mi, 5 "Mi, di Oga wey bi Israel God sey, 'Di pipol wey dem karry go
Babilon bi like dis good fig and I go trit dem well with kindness. 6 I go kare for dem
kon bring dem kom back to dis land. I go karry dem up and nor-tin go fit bring dem
down. I go plant dem and nor-tin go fit rut dem. 7 I go let dem know sey na mi bi
God. Den, dem go bi my pipol and I go bi dia God, bikos dem go kom back kon serve
mi with all dia heart.

8 " 'But King Zedekaya for Judah, en ofisas and di pipol wey remain for dis land
and doz wey go Egypt, mi wey bi God, go trit dem like dis bad fig wey don spoil. 9 I go
give dem wahala sotey all di nashons for di world go fear. Pipol go laf dem well-well;
use dem dey make yeye kon dey curse dem for anywhere wey I skata dem go. 10 I go
bring war, honga and diziz kom meet dem, until nobody among dem go remain for
di land wey I give dem and dia grand-grand papa.' "

25

Enemies For Nort

1 For di fourt year wey Jehoiakim, Josaya pikin bi king for Judah, God tok to
Jeremaya about all di pipol for Judah. (Dis na di first year wey Nebukadnezzar dey
rule for Babilon.) 2 So I tell Judah and Jerusalem pipol: 3 "For twenty-three years,

from di thirtint year wey Amon pikin, Josaya bi king for Judah kon rish naw, na-im
God don dey tok to mi and I nor dey fail to tell una wetin E tok, but una nor gri listin.
4 Una nor go listin or hear, even doh God dey always send en savants kom meet una.
5 Dem tell una make una shange di kind life wey una dey live kon stop all di wiked
tins wey una dey do, so dat una go kontinue to dey stay for dis land wey God give
una and una grand-grand papa. 6 Dem sey make una nor woship or serve oda gods
and make una nor make God vex bikos una dey woship juju. So, if una obey God, E
nor go ponish una. 7 But God sey una nor gri listin to am. Instead, una dey make am
vex with doz una juju kon bring ponishment for una head.

8 "So, bikos una nor gri listin to am, God wey dey mighty sey, 9 'I go koll di pipol
wey dey nort and my savant King Nebukadnezzar for Babilon and dem go kom fight
against Judah pipol and di towns wey dey round Jerusalem. I go distroy and skata
dis nashon and di ones wey dey round am, forever. I go make pipol si and dey fear
dem. 10 I nor go make una happy or do marriage again. Una nor go si oil pour for
una lamp and korn nor go dey for una to chop. 11 Dis land go empty, So Israel pipol
and doz wey dey stay near dem, go serve Babilon king for seventy years.'

12 " 'But wen di seventy years don finish, I go ponish Babilon and en king for dia
sin. I go distroy and skata dat kountry forever. 13 I go make evritin wey I tok happen
for dat land; evritin wey dem rite for dis book wey Jeremaya profesai against dis
nashon, must happen. 14 I go pay Babilon pipol back for wetin dem do and dem go
bi slave to many nashon and great kings.' "

God Judge Di Nashon

15 Oga wey bi Israel God tell mi, "Make yu take dis wine cup wey my vexnashon
full and make all di nashons wey I send yu go meet, drink from am. 16 Wen dem
drink am finish, dem go stagga kon dey bihave anyhow, bikos I dey send war kom
meet dem."

17 So I take di cup from God hand kon go di nashons wey God send mi go and I
make all of dem drink from am. 18 I go make Jerusalem and all di towns for Judah,
dia kings and all dia ofisas drink from am, so dat di land go turn to desert, where
dem dey trow dirty put and wen pipol si am, dem go shok with fear. Den pipol go
use dia name dey curse pipol, just as dem don already dey use am. 19 Dis na di oda
pipol wey drink from di cup: King Fero for Egypt; doz wey dey serve am; en ofisas, en
pipol; 20 di strenjas for Egypt; di kings for Uz land; di kings for Filistia land, Ashkelon,
Gaza, Ekron pipol and di pipol wey dem nor kill for Ashdod town; 21 Edom, Moab and
Ammon pipol; 22 di kings for Tyre, Sidon and di lands near di sea; 23 Dedan, Tema,
Buz and all di pipol for desert wey kut dia hair short as dem dey di temple; 24 di kings
for Arabia wey dey stay desert; 25 Zimri, Elam and Media kings; 26 di kings for nort
both far and near and all di kingdoms wey dey dis eart. Afta all of dem don drink
from God vexnashon cup finish, Babilon king must drink from am too.

27 Den God tell mi, "Tell di pipol sey mi, Israel God wey dey mighty, dey kommand
dem make dem drink till di drink katch dem. Dem go dey vomit until dem fall for
groun and dem nor go fit get up again, bikos I dey send war kom meet dem. 28 And
if dem nor gri take di cup from yor hand kon drink from am, den tell dem: 'God wey
dey mighty sey una go must still drink from am.' 29 Bikos na from my own town I
go for start to distroy kom rish dia own. Dem tink sey dem nor go ponish dem? No!
Dem go ponish dem, bikos I go send war kom meet evribody for di eart.
Mi, wey bi God wey dey mighty, don tok."

30 "So, Jeremaya, make yu tell dem evritin wey I tok.
Yu must tell dem sey,

'Like lion wey won attack,
na so too God go shaut from heaven!
E go shaut for en pipol
from en holy place.
E go shaut like pesin wey dey mash grape
wey dem won take do wine
and evribody for di world go hear am.'
31 Di nois go loud rish evriwhere for di eart.
Bikos God get wetin E one tok against di nashon.
E go judge evribody kon kill wiked pipol.
Mi, wey bi God, don tok."

32 God wey dey mighty sey,
"Wahala go kom meet di nashon one-by-one
and strong breeze go gada
for where di world for end.
33 For dat day, di pipol wey God kill,
dia body go skata for difren part for di world.
Nobody go mourn for dem
and nobody go karry dem go beri.
Dem go dey groun
like manure wey dem gada.
34 Una wey bi leaders and my pipol shepad,
make una shaut kry well-well!
Make una mourn and roll for san-san,
bikos di time don rish
wen dem go kill una kon kut una like goat
35 and una nor go fit eskape.
36 Una dey kry with pain,
bikos God don use en vexnashon
distroy una nashon
37 kon skata una kountry
wey bin get peace.
38 God don forget en pipol
like lion wey waka
komot for en kage go find food.
Dia kountry don turn desert,
bikos dem dey fear pipol
wey dey opress dem
and dem dey fear God vexnashon too."

26

Jeremaya For Kourt

1 As Josaya pikin, Jehoiakim just start to rule for Judah, God kon tell Jeremaya 2 sey,
"Go di temple go tell all di pipol from Judah wey dey kom woship for der, evritin wey
I kommand yu. Make sure sey yu nor forget anytin wey I tell yu. 3 May bi dem go
listin kon stop to do di wiked tins wey dem dey do. If dem stop, I go shange my mind
and I nor go distroy dem again. 4 Tell dem sey di Oga wey bi God sey, 'Una must obey
mi and do wetin I tish una. 5 My savants wey I send kom meet una, make una dey
listin to evritin wey dem tell una. I dey always send dem kom meet una, but una nor

gri listin to dem. 6 If una nor gri obey mi, den I go distroy dis temple, just as I distroy
Shiloh. I go make sure sey evribody for dis eart dey curse dis town.' "
7 As I dey tok for God temple, di priests, profets and di pipol, dey hear mi. 8 So, as I
just tok finish, dem kon seize mi dey shaut, "Wi suppose kill yu, bikos of dis rubbish
wey yu dey tok so! 9 Wetin make yu dey tok all dis foolish tins with God name? Wetin
make yu dey tok with en name sey, 'Dem go distroy dis temple, just as dem distroy
Shiloh and nobody go dey here again.' " Den all di pipol kon gada round mi.
10 Wen di leaders hear wetin happen, dem rush kom di temple from di royal palis.
Dem kon form one kourt for where di New Gate for God temple dey. 11 Den di priests
and di profets kon tell di leaders and di pipol sey, "Make dem kill dis man, bikos e
don tok against awa town. All of una hear as e dey tok."
12 Den I sey, "Na God send mi kom tell una evritin wey I tok about dis temple and
dis town. 13 Una must shange kon obey di Oga una God. Una must stop to live di bad
life and wiked tins wey una dey do. If una stop am, God go shange en mind and E
nor go distroy una. 14 As for mi, I dey una hand, so una fit take mi do anytin wey una
like. 15 But make una know sey, if una kill mi, una and di pipol for dis town nor go
get rest, bikos una don kill innocent pesin wey God send kom warn una."
16 Den di leaders and di pipol kon tell di priests and di profet sey, "Na God name dis
man take tok to us, so make wi nor kill-am." 17 Afta, some of di leaders stand kon tell
di pipol, 18 "Wen Hezekaya bi king for Judah, Profet Mikah from Moreshet profesai
give di pipol. E tell dem sey, 'God sey,
" ' "Dem go klear Zion like field;
Jerusalem go turn where dem dey trowey dirty put
and di temple hill go turn forest." '
19 "King Hezekaya and di pipol nor kill Mikaya, abi dem kill-am? But King Hezekaya
honor God kon try to win en favor. So, God kon shange en mind and E nor distroy
dem again. But as e bi so, wi dey won kause sirious wahala for awasef."
20 (Naw, e get anoda man wey profesai with God name against di pipol and di town,
just as Jeremaya dey profesai. En name na Uriaya wey Shemaya born and e kom from
Kiriat-Jearim. 21 And wen King Jehoiakim, en sojas and ofisas hear wetin Uriaya tok, e
kon try to kill-am, but Uriaya hear kon run go hide for Egypt, bikos e dey fear. 22 Den
King Jehoiakim send Akbor pikin Elnatan and some oda men go Egypt go katch Uriaya
kom. 23 Dem bring am kon give King Jehoiakim wey kill and beri am for where dem
dey beri ordinary pipol put.)
24 So dat day, Ahikam wey bi Shafan pikin, support and help mi, so dat di pipol nor
go kill mi.

27

Jeremaya Klot

1 Wen Josaya pikin Zedekaya just bi king for Judah, God tell mi 2 "Make yu tie leda
rope for wood kon put am for yor neck, 3 den use am take send message go give
Edom, Moab, Ammon, Tyre and Sidon kings thru di pesin wey dey ripresent dem
wey dem send kom si King Zedekaya, for Judah. 4 Tell dem make dem tell dia kings
sey: 'Israel God wey dey rule ova evritin sey: 5 "Na with my mighty pawa and great
strent I take kreate di eart, di pipol and di animals wey dey inside and I don give dis
pawa to pipol wey I like gi-am to. 6 Na mi put di nashons under my savant pawa,
King Nebukadnezzar for Babilon and I kon make wild animals dey serve am. 7 All di
nashons go serve en and en shidren-shidren, until wen en own nashon go fall. Den
Babilon go bi savant to nashons wey get pawa and great kings. 8 But if oda nashon

or kingdom nor gri serve or respet King Nebukadnezzar for Babilon, I go ponish dat
nashon with war, honga, diziz and I go distroy am. 9 Nor listin to anybody or profet
wey sey e know wetin go happen tumoro; doz wey dey undastand dream; doz wey
dey koll dead body or doz wey dey do majik; wey sey make una nor respet Babilon
king. 10 Make una nor listin to doz wey dey deceive una, bikos dis tin fit make dem
karry una far; go where una nor know. I go drive una komot from una land and una
go die for der. 11 But if any nashon gri kon serve Babilon king, I go make dat nashon
stay and chop from en own land.

Mi, wey bi God, don tok." ' "

12 I tell King Zedekaya for Judah di same tin sey, "Make yu honbol yorsef kon respet
Babilon king; serve en and en pipol and yu go dey save. 13 Why yu wont make honga,
war and diziz kill yu and yor pipol? Dat na wetin God don sey go happen to any
nashon wey nor gri obey Babilon king. 14 Nor listin to di profets wey sey make yu
nor surenda to am; dem just dey deceive yu. 15 God don sey, 'I nor send dem and
dem dey lie give yu with my name.' So E go drive yu komot and dem go kill both yu
and di profets wey dey lie give yu."

16 Den I tell di priest and di pipol: "God sey: 'Nor listin to di profets wey sey dem
go soon bring all di betta-betta tins for di temple kom back from Babilon. Dem just
dey lie give yu. 17 Nor listin to dem! Obey Babilon king and yu go dey save! Why
yu wont make dis town turn to where dem go dey trowey dirty put? 18 If dem really
bi profet or get my message, make dem pray give mi, di God wey dey mighty sey,
"Make Yu nor allow dem karry all di betta-betta tins wey remain for di temple and
palis, go Babilon. 19 Di God wey dey mighty don already tok about di two pila wey
dem make with bronze; di sea, di stands and di tins wey remain for di town 20 wen
Nebukadnezzar, Babilon king kon karry Judah King, Jehoiashin wey bi Jehoiakim
pikin and en ofisas for Judah and Jerusalem, go Babilon as slave. 21 So, make una
listin to wetin mi wey bi Israel God wey get pawa dey tok about di betta-betta tins
wey remain for Jerusalem temple and palis: 22 Dem go karry dem go Babilon until
di day wey I go remember dem. Den, I go bring una kom back kon give una evritin
wey una don lost for dis place.

Mi, wey bi God, don tok." ' "

28

Jeremaya And Profet Hananaya

1 Dat same year, for di fift mont wey bi di fourt year wey Zedekaya bi king,
Hananaya wey bi Azzur pikin, wey bi profet for Gibeon town kon tok to mi for di
temple. For di priest and di pipol present, e sey, 2 "Israel God wey dey mighty sey: 'I
don break Babilon king pawa. 3 Before two years go finish, I go bring all di betta-betta
tins wey King Nebukadnezzar karry go Babilon kom back to dis place. 4 Jehoiashin
wey bi Jehoiakim pikin and all Judah pipol wey go Babilon as slave, I go bring dem
kom back. Yes! I go break Babilon king pawa.

Mi, wey bi God, don tok.' "

5 Den for di priest and all di pipol wey stand for di temple present, I kon tell
Hananaya sey: 6 "Amen! Make God make yor profesy, happen! Make E bring all
di betta-betta tins wey dem take from en temple and all di pipol wey dem karry go
Babilon as slave kom back to dis place. 7 But make yu listin to wetin I dey tell yu and
di pipol: 8 'Before-before, di profet wey tok before mi and yor time, don sey: "War,
honga and diziz go kom many nashon and kingdom wey get pawa." ' 9 But if one

profet, profesai peace and good life and e kon happen as e tok, den dat show sey na
God really send am."

10 Hananaya take di wood wey dem tie for my neck komot kon break am to pieces,
11 den e tok for evribody present sey, "God sey dis na how e go take break di load
wey King Nebukadnezzar put for di nashons neck and E go do am before two years
go finish." So Profet Jeremaya kon waka go.

12 Afta sometaim, God sey make 13 I go tell Hananaya: "Yu don really break di yoke
wey dem make with wood, but naw, na iron yoke yu don put for where e bin dey.
14 Israel God wey dey mighty dey sey, 'I don put iron yoke for dis nashon and dem go
serve King Nebukadnezzar for Babilon. I go even make wild animals serve Babilon
king.' " 15 Den I tell Hananaya, "Make yu listin to mi! God nor send yu and yu dey
make dis pipol bilive yor lie-lie story. 16 So before dis year go end, God go kill yu by
ensef, bikos yu don make di pipol dey tok against God."

17 Just as Jeremaya tok, Hananaya die for di seven mont for dat same year.

29

Jeremaya Leta To Jew Pipol For Babilon

1 Dis na di leta wey I rite go give di priests, profets, leaders and all di oda pipol
wey Nebukadnezzar karry as prisona from Jerusalem go Babilon. 2 I rite am afta
dem don karry King Jehoiashin, en mama, di ofisas for di palis, Judah and Jerusalem
leaders and doz wey know work well-well, go Babilon. 3 I give di leta to Eleasah wey
bi Shafan pikin and Gemaraya wey Hilkaya born and na-im King Zedekaya for Judah
send go meet King Nebukadnezzar for Babilon. Dis na wetin dey di leta:

4 "Israel God wey dey mighty dey tell di pipol wey Babilon king karry from
Jerusalem go as prisona sey: 5 'Make una build house kon setol down, den plant
seeds and chop anytin wey e produce. 6 Make una marry kon born shidren. Make
una shidren marry kon born shidren too, so dat una go plenty for di land. 7 Make
una work well-well for di town wey I send una go as prisonas and make una pray
make I bless dem, bikos if dem prosper, una go prosper too. 8 Mi wey bi Israel God
dey warn una. Make una nor let di profets wey dey stay among una or any oda pesin
wey klaim sey e dey si tumoro, deceive una. Make una nor listin to dia dreams. 9 Dem
dey lie with my name, but I dey tell una naw sey I nor send dem kom meet una.'

10 "God sey, 'Wen di seventy years wey I give Babilon don finish, I go kare and bring
una kom back to una land, just as I promise. 11 Bikos I know wetin I plan for una; my
plan na to make una prosper, nor bi to give una wahala and na to give una di kind
future wey una dey hope to get. 12 Den una go koll my name kon pray give mi and I
go ansa una. 13 Una go pray and woship mi with all una heart and I go dey with una.
14 Yes! I sey, una go find mi and I go bring una kom back to una land. I go gada una
from evry kountry and place wey I skata una go and I go bring una kom back to di
land wey I from send una go Babilon.

Mi, wey bi God, don tok.'

15 "Una sey, 'God don give una profet for Babilon wey go give us good news.' 16 But
make una listin to wetin God tok about di king wey dey rule David kingdom and di
pipol for di town wey bi una relashon, wey dem nor karry as prisonas follow una.
17 God wey dey mighty sey, 'I dey bring war, honga and diziz kom meet dem and I
go make dem bi like rotin fig fruit wey nobody fit chop. 18 I go use war, honga and
diziz take porshu dem, sotey all di oda nashons for di world go shok, fear, laf and
curse dem for anywhere wey I skata dem go, 19 bikos dem nor gri hear my word wey

I dey always send go give dem thru my profets. 20 All of una wey I send go Babilon
as prisonas, make una listin to wetin mi wey bi God dey tok.'
21 "Dis na wetin Israel God wey dey mighty tok about Ahab wey bi Kolaya pikin
and Zedekaya wey Maaseaya born, wey dey lie for una with God name. God sey, 'I
don give dem to King Nebukadnezzar for Babilon and e go kill dem for una present.'
22 So wen di pipol wey dem take from Jerusalem go Babilon won curse pesin, dem go
sey, 'Make God trit yu like Zedekaya and Ahab wey Babilon king roast alive!' 23 Dis
na wetin go happen to dem, bikos dem sin: dem sleep with dia neighbour wife kon
lie with God name. God nor like all dis tins. E know wetin dem don do and wetin
dem do dey stand against dem."

Dis na wetin God tok.

Shemaya Leta

24 Israel God tell Jeremaya, "Make yu go tell Shemaya wey kom from Nehelam 25 sey
di Oga wey bi Israel God wey dey rule di nashons get message for am. Tell am sey, 'Just
as yor mind tell yu, na so too yu send leta go give Zefanaya di priest wey Maaseaya
born; di oda priests and all di pipol wey dey Jerusalem.' For yor leta, yu tell Zefanaya
sey, 26 'God don make yu priest instead of Jehoiada. E put yu for en temple so dat yu
go dey kontrol doz kraze pipol wey dey pritend sey dem bi profets. And na yor work
to tie dat kind pesin for groun. 27 But why yu neva do am to Jeremaya for Anatot,
wey dey tell pipol sey e bi profet? 28 Bikos Jeremaya tell di pipol wey dey Babilon sey,
dem go stay as prisonas for long time, so make dem build house, setol down, plant
and chop anytin wey dem plant.' "
29 Zefanaya di priest kon read di leta give Profet Jeremaya. 30 Den God tell Jeremaya
sey, 31 "Send message go give all di prisonas for Babilon about Shemaya. Mi wey bi
God, go ponish Shemaya and all en shidren-shidren. I nor send am, but e tok to una
as if en na profet and e make una bilive di lie wey e tell una. 32 Bikos e sey make my
pipol go against mi, I go kill all en shidren-shidren and e nor go dey alive to si all di
good tins wey I go do for my pipol.

Mi, wey bi God, don tok."

30

God Promise En Pipol

1 Na Israel God wey dey mighty 2 tell mi sey: "Make yu rite evritin wey I tell yu put
for one book, 3 bikos time dey kom wen I go bring my pipol, Israel and Judah kom
back to di land wey I give dia grand-grand papa and e go bi dia own again.

Mi, wey bi God, don tok."

4 God tell Israel and Judah pipol:

5 "I dey hear as una dey kry,
bikos of una fear and di wahala wey una dey face.
6 Naw, make una tink am well!
Man fit get belle kon born pikin?
So wetin make una men dey put dia hand for belle
like sey dem bi woman wey won born?
Wetin make evribody dey fear?
7 Di day wen una go face sirious wahala dey kom
and dem nor go fit kompare am with any oda day.
Even doh di wahala go too mush for my pipol,
dem go survive am."
8 God sey: "Wen dat day go kom,

I go remove di load wey dey dia neck
kon break di shain
and dem nor go bi slave to strenjas again.
9 Dem go serve mi wey bi di Oga dia God
and na one of David shidren-shidren, go bi dia king.
10 My pipol, make una nor fear;
make Israel pipol nor fear at-all.
I go save una from di far land
where una dey as prisonas.
Una go kom back to una house
kon stay for peace and nobody go make una fear again.
11 I go save and dey with una.
I go distroy all di nashons where I skata una go,
but I nor go distroy una finish.
I go ponish una, but I go do am small-small.
Yes! I nor go let una go without ponishment.
Mi, wey bi God, don tok."

12 God tell en pipol,
"Dem nor go fit cure una wound
and una sore go dey forever.
13 Nobody go kare for una or cure una sore;
una nor get hope at-all.
14 Doz wey love una, don forget una;
dem nor kare about una again,
bikos I don attack una like una enemy.
Una ponishment go sirious well-well,
bikos una wiked and don sin well-well.
15 Make una nor komplain about una sore again,
bikos e nor get cure.
I dey ponish una like dis,
bikos una wikedness and sin, too mush.
16 But naw, doz wey distroy una,
dem go distroy dem too
and dem go karry all una enemies
go Babilon as prisonas.
Dem go opress doz wey dey opress una
and doz wey tif from una,
dem go tif from dem too.
17 And even doh una enemies sey,
'Zion nor mean anytin and nobody kare about am,'
I go make una well again kon heal una wound.
Mi, wey bi God, don tok."

18 God sey,
"I go bring my pipol kom back to dia land
kon sorry for dem.
Dem go build Jerusalem again
and di king palis go dey as e bi before.
19 Di pipol wey dey stay der go sing,
praiz and dem go shaut for joy.
My blessing go make dem many well-well
and e go bring honor for dem.

20 Dia shidren-shidren go bi as dem bi before
and dem go always dey my present,
den I go ponish di pipol wey bin dey opress dem.
21 Dia leaders go kom from dia own nashon
and dia prince go bi dia own pipol.
E go kom meet mi wen I invite am,
bikos nobody go fit kom wen dem nor invite am.
22 Dem go bi my pipol
and I go bi dia God.
Mi, wey bi God, don tok."
23 God vexnashon go kom like heavy breeze!
Like strong breeze wey go
blow wiked pipol head komot.
24 En vexnashon nor go stop
until E don do evritin wey E plan to do.
Afta sometaim, en pipol go undastand all dis tins.
One day, una go undastand wetin I mean.

31

Israel Pipol Go-go Back To Dia Land

1 God sey,
"For dat time, all di tribe wey dey Israel,
na mi go bi dia God and dem go bi my pipol.
2 Doz wey still dey alive, I go sorry
and favor dem wen dem dey desert.
I go give Israel pipol peace for dia mind.
3 I go kom help dem, bikos I love Israel pipol well-well
and na dis make mi still dey show dem
my love wey nor dey end.
4 I go build una again and una go take una sheke-sheke
kon dance and dey happy again.
5 Una go plant vineyard on-top Samaria hill again
and di pipol wey plant dem, go chop from dem.
6 Yes, di time dey kom wen doz wey dey guide di gate
go koll from Efraim hill sey,
'Kom make wi go Zion
go woship di Oga wey bi awa God.' "
7 God even sey,
"Make una sing and happy for Israel pipol;
make una happy for di nashon wey great well-well.
Make dem hear una praiz for evriwhere kon sey,
'God, make Yu save yor pipol,
diliver Israel pipol wey remain.'
8 Den I ansa, 'I go bring dem back from nort kon
gada dem from evry part for di eart.
Doz wey blind; wey nor fit waka;
wimen wey get belle and doz wey won born,
go follow dem kom back too.
Dem go kom back as one great nashon.
9 As I dey lead dem kom back, dem go dey kry,

beg and pray make I forgive dem.
I go guide dem pass where wota dey
kon take dem pass strait road
where dem nor go kick stone fall.
I go do am, bikos na mi bi Israel papa
and Efraim na my first-born.' "
10 All di nashon, make una hear wetin Oga God won tok,
den una go-go tok about am for far land
wey dey near di sea sey,
"Just as shepad dey guide en sheep,
na so too God wey skata en pipol,
go gada and guide dem again.
11 God go free and save Israel pipol
from strong nashons wey dey opress dem.
12 Bikos of di gift wey God give dem wey bi;
korn, wine, olive oil, sheep and melu,
dem go gada kom sing with happiness for Mount Zion.
Dem go bi like gardin wey dem pour wota put well-well
kon get evritin wey dem wont.
13 Den di yong wimen go sing with joy,
while di yong and old men, go dey happy.
I go konfort dem kon turn dia kry to joy
and dia sorrow go bi happiness.
14 I go give good food to dia priests
and my pipol go get evritin wey dem wont.
Mi, wey bi God, don tok."

God Sorry For En Pipol

15 God sey,
"Pipol hear kry and shaut for Rama.
Rashel dey kry for en pikin dem wey don die
and nor-tin wey pipol tok, fit konfort am."
16 But naw, dis na wetin God dey tok,
"Make yu nor kry again, bikos I go reward yu.
Yu shidren go kom back from dia enemies
land kom meet yu.
17 True-true, yu get hope about yor tumoro
and yor shidren go kom house back.
Mi, wey bi God, don tok."

18 I hear Israel pipol dey tok with pain sey,
"Oga God! Wi bi like animal wey dem nor train,
but Yu don tish us to dey obey.
So make Yu bring us kom back,
bikos wi dey ready to kom meet Yu
di Oga wey bi awa God.
19 Before, wi sin against Yu,
but naw, wi wons turn from sin kom meet Yu.
Afta Yu ponish us, shame nor let us karry awa head up again.
Di sin wey wi sin wen wi dey yong,
dey make us dey shame."
20 So God ansa,

"Israel, una bi my shidren wey I love well-well.
I dey always tink of una with love
wen ever I remember una name.
Una dey for my heart
and I go really sorry for una.
21 So make una mark di road,
so dat una go know where una pass
wen dem dey karry una go Babilon.
Israel pipol, make una kom back to di town
wey una run leave.
22 Pipol wey nor bilive, na wen una go stop to waste una time?
Mi wey bi God promise to bring new tin kom dis eart
and e go dey special
like wen woman dey protet man."

God Pipol Go Prosper

23 Israel God wey dey rule evribody sey,
"Wen I don bring di pipol kom back to dia land,
dem go tok for Judah sey,
'Make God bless Jerusalem hill;
di holy place wey E dey stay.'
24 Pipol go stay for Judah and all en towns;
farmers go dey evriwhere
and shepad go dey to guide dia animals.
25 Doz wey don taya, I go give dem wota drink
kon feed doz wey don weak bikos of honga.
26 Den pipol go sey,
'Wi sleep in peace and wake-up in peace.' "
27 God sey, "Di time dey kom wen I go make pipol and animals full Israel and Judah
land again. 28 And just as I make sure sey dem rut, pul, ova-trow, distroy and skata
dem, na so too I go make sure sey dem plant and build dem back again.
29 "Wen dat time rish, pipol nor go sey, 'Papa and mama chop grape wey nor ripe,
but na dia shidren tit dey pain dem.' 30 Instead, di pesin wey chop grape wey nor
ripe, na en own tit go dey pain am and e go die bikos of en own sin."
31 God sey, "Di time dey kom wen I go make new kovenant with Israel and Judah
pipol. 32 E nor go bi like di old kovenant wey I make with dia grand-grand papa, wen
I karry dem komot from Egypt. Even doh I bi like dia husband, dem nor gri keep di
kovenant wey wi make. 33 Afta I don bring Israel pipol kom back to dia land, dis na
di new kovenant wey I go make with dem: I go put and rite my law for dia heart. I
go bi dia God and dem go bi my pipol.
34 "Pipol nor go nid to tish each oda about how to know God, bikos evribody go
know mi; both doz wey poor and doz wey get money. I go forgive dia sins and I nor
go remember di bad tins wey dem do before.

Mi, wey bi God, don tok."

35 God don promise Israel pipol sey,
"E go give dem sun as lite for day time,
while di moon and star go dey shine for nite.
E sey, E go shake di sea
and di wave go roll on-top each oda.
En name na God wey dey mighty."
36 God promise sey,

"As long as di world dey, na so too,
Israel go bi my nashon forever."
37 Dis na wetin Oga God tok:
"Just as nobody go fit measure di heavens
or open di eart foundashon,
na so too I nor go ever rijet Israel pipol
bikos of wetin dem do.
Mi, wey bi God, don tok!"
38 God sey, "Di time dey kom wen dem go ribuild evriwhere for Jerusalem wey bi
my town; from Hananel Towa for west go rish Korna Gate. 39 And di boundary go
kontinue from west go rish Gareb Hill kon turn go Goah. 40 All di valleys wey dem
trow dead body and ashes put and all di field go rish Kidron Brook and di Horse Gate
for east, go dey holy for God. Nobody go ever skata or distroy di town again."

32

Jeremaya Buy One Field

1 God tok to mi for di tent year wey Zedekaya bi king for Judah and dat na di
eighteent year wey Nebukadnezzar dey rule Babilon. 2 For dat time, Babilon sojas
attack Jerusalem and dem kon lock mi for di kourtyard wey dey di royal palis. 3 King
Zedekaya put mi for prison, bikos I tell am sey, "God sey, 'I go allow Babilon king seize
dis town 4 and yu, King Zedekaya, nor go eskape. Dem go give Zedekaya to Babilon
king and both of dem go tok face-to-face. 5 Dem go take Zedekaya go Babilon and e
go stay der until I don deal with am finish. Even if e fight Babilon pipol, e nor go win.
Mi, wey bi God, don tok.' "
6 Jeremaya sey, "God tell mi sey 7 Hanamel wey bi yor papa broda Shallum pikin,
go kom meet yu. So make yu buy en field wey dey for Anatot, for Benjamin land,
bikos yu bi en klose relashon and yu get rite to buy am. 8 So, Hanamel kom meet mi
for di kourtyard sey make I buy en field, just as God tok. Den, I kon know sey, God
really tok to mi. 9 So I buy di field from Hanamel kon pay am seventeen pieces for
silva. 10 I sign and pipol witness evritin wey wi do, den I weigh di money for skale
for am. 11 I take di two paper wey wi sign as agriment (dem kontain di kontract and
di kondishon) 12 kon gi-am to Baruk wey Mahseaya pikin Neraya born. I give dem to
am for Hanamel, di witness wey sign di agriment and all Jew pipol wey sidan for di
kourtyard, present. 13 I tell Baruk for dia present sey, 14 'Israel God wey dey mighty
don orda sey, "Make yu take di two paper kon put dem inside klay pot, so dat dem
go dey save." 15 Israel God sey, "Pipol go buy many house, field and vineyard for dis
land, again." '

Jeremaya Pray

16 "Afta I don give Baruk di agriment paper wey I take buy di land, I kon pray,
17 'My Oga God! Na Yu kreate heaven and eart with yor mighty pawa and great
strent. Nor-tin dey hard for Yu to do! 18 Yu don show betta love to many-many pipol
and Yu don still ponish pipol, bikos of dia papa and mama sin. Yu bi great God wey
get pawa well-well and Yu dey rule evritin. 19 Yu dey make betta plan kon do mighty
tins. Yu know evritin wey pipol dey do and Yu dey reward dem akordin to wetin
dem do. 20 Yu do strong and wonderful tins for Egypt and Yu still dey do dem till
naw, both for Israel and for all di nashon and naw, dem don know Yu for evriwhere.
21 Yu use yor mighty pawa and great strent take do mirakles and wonders wey make
fear katch awa enemies. Na like dis Yu take bring yor pipol, Israel kom back from
Egypt land. 22 Yu give dem di rish and betta land wey Yu promise dia grand-grand

papa. 23 But wen dem kom dis land kon dey stay as dia own, dem nor kon dey obey
yor kommand or do wetin Yu tish dem; dem nor do wetin Yu orda dem to do and na
dis make Yu distroy dem. 24 Si as Babilon pipol build dia kamp round di town and
dem won seize and attack am. Dem go win, bikos war, honga and diziz don already
dey kill yor pipol. Naw, make Yu si sey evritin wey Yu tok, don dey happen. 25 Even
doh Yu know sey Babilon pipol won seize di land, na Yu my Oga God, still orda sey
make I go buy di field and do di agriment for pipol present.'
26 "Den God ansa mi, 27 'Na mi bi di Oga wey bi evribody God. Nor-tin too hard
for mi to do. 28 So, mi wey bi God sey, "I go give dis town to King Nebukadnezzar
for Babilon and en sojas and dem go seize 29 and burn am rish groun. Dem go burn
am with di house where pipol for don make mi vex, bikos dem dey burn incense
give Baal juju on-top di house and dey pour wine as ofrin give oda gods. 30 Dis tin
go happen, bikos from di biginnin kon rish naw, Israel and Judah pipol don disobey
and make mi vex, bikos of wetin dem do. 31 E go happen bikos since dem build dis
town kon rish naw, di pipol for dis town don make mi vex well-well, so I go distroy
am. 32 I go must do am, bikos of di bad-bad tins wey Judah and Jerusalem pipol don
do. Bikos of di wiked tins wey dem do, I go distroy am with both dia king, leaders,
priests and profets. 33 Instead of dem to obey mi, dem turn dia back give mi. And
even as I dey try to tish dem rish, dem nor gri learn or listin. 34 Dem even go put
dia yeye juju for di temple wey dem build to woship mi and naw, dem don make
am dirty. 35 Dem build altar for Baal juju for Ben-Hinnom Valley where dem for dey
sakrifice dia shidren give Molek god. I nor sey make dem do like dis and I neva even
tink about dis kind tin at-all."

Hope Go Kom

36 " 'Jeremaya! Yu and di pipol korrect wen una sey war, honga and diziz go make
dis town fall and Babilon king go seize am. Naw, make yu listin to wetin I get to tok
about dis town: 37 "I go gada all my pipol from di kountry where I skata dem put,
bikos I bin dey vex and I go bring dem back to dis land, so dat dem go dey save.
38 Den, dem go bi my pipol and I go bi dia God. 39 Di only tin wey I go let dem do for
dis life: na to always dey honor mi, bikos na for dem and dia shidren-shidren good.
40 I go make kovenant wey nor dey end with dem sey I nor go ever stop to do good
tins for dem and I go make dem fear mi with all dia heart, so dat dem nor go turn
leave mi again. 41 I go happy to do good tins for dem and I go plant dem for dis land
forever.
42 " ' "Just as I bring dis wahala for dem, na so too I go give dem all di good tins wey
I don promise dem. 43 Una dey sey di land go bi like desert where pipol or animals
nor go dey again. Dem still sey dem go give di land to Babilon pipol. But my pipol
go buy field for dis land again. 44 Pipol go buy dia land and dem go sign di agriment,
gum-am and pipol go witness am. Dis tins go happen for Benjamin land; di village
wey dey round Jerusalem; all Judah town and for di towns wey dey di kountries for
hill with all di land under di hill for Judah sout. I go bring di pipol kom back to dia
land.

Mi, wey bi God, don tok." ' "

33

God Promise Peace

1 Wen I still dey prison for di kourtyard, God tok to mi again. 2 Na mi, God do dis
tins! Na mi God, make di eart kon put am for where e dey so. Dem know mi as Oga
God; naw I dey tell yu, 3 "Koll mi wen yu dey pray and I go ansa yu; I go tell yu great
and wonderful tins wey yu nor know about. 4 Mi, di Oga wey bi Israel God sey, war

and wahala go skata all di house for Jerusalem and di royal palis for Judah. 5 Una
won go fight Babilon pipol, but una sojas nor betta pass doz wey don die, bikos as I
dey vex, I don make up my mind to distroy dem. I don turn from dem, bikos of dia
wikedness. 6 But I go heal di town and en pipol kon make dem well again. I go give
dem peace forever and dem go dey save. 7 I go make Israel and Judah pipol prosper
and I go build dem as dem bi before. 8 I go forgive dem dia sin. Yes! I go forgive dem
all di sin wey make dem go against my kommand. 9 Jerusalem go bring joy, honor
and pride for mi and all di nashons for di world go fear wen dem hear about di good
tins wey I go do for Jerusalem pipol and how I go make dia town prosper."

10 God sey, "Una dey sey, 'Dis place bi like desert, bikos pipol or animals nor dey
stay inside again.' Una korrect; bikos Judah town and all di street for Jerusalem go
dey empty; pipol or animal nor go stay der, but una go hear pipol dey shaut dey happy
for dis place again. 11 Una go hear am kon shaut with happiness, with joy and belle
go sweet una wen una dey do marriage. Una go hear pipol dey sing as dem dey kom
tank mi with dia ofrin. Dem go sey, 'Make wi tank God wey dey mighty, bikos E good
well-well and en love dey forever.' I go make dis land prosper as e bi before.

Mi, wey bi God, don tok."

12 God wey mighty sey, "Dis land wey bi like desert where pipol or animals nor
dey stay, I go turn am to where fresh green leaf go dey and shepad go take dia sheep
go chop for der. 13 Shepad go kount dia sheep again for all di towns wey dey di hill
kountry; di valley; Judah sout; Benjamin land; di village wey round Jerusalem and
all di town for Judah.

Mi, wey bi God, don tok."

14 God sey, "Di time dey kom wen I go do wetin I promise Israel and Judah pipol.
15 For dat time, I go choose king wey dey raitious from David shidren-shidren.

"Di king go do wetin dey korrect and good for evriwhere for di land. 16 As e dey
rule, Judah pipol go dey save, while Jerusalem pipol go stay for peace. For dat time,
dem go koll Jerusalem town, 'God Don Save Us.' 17 Mi wey bi God, promise sey na
only David shidren-shidren go always bi king for Israel 18 and na from only Levi tribe
priest go for always kom and serve, offa burnt ofrin, korn ofrin and sakrifice for mi."

19 God tell mi, 20 "If yu fit break di kovenant wey I make with nite and day, so dat
dem nor go kom out again for di korrect time, 21 den yu go still fit break di kovenant
wey I make with my savant David and Levi tribe wey sey, 'Kings go always kom from
David family and na Levi family go always bi priests.' 22 I go make my savant, David
shidren-shidren and all di priest from Levi tribe plenty, so dat dem nor go fit kount
dem, just as dem nor fit kount star for sky or san-san for wotaside."

23 God still tell mi sey, 24 "Yu si as pipol dey sey I don rijet Israel and Judah pipol; di
two family wey I choose? Na dis make dem nor dey respet my pipol at-all, bikos dem
nor si dem as strong nashon again. 25 But mi wey bi God don make kovenant with di
nite and day and I don make di law wey dey kontrol di heaven and eart. 26 Since I don
do dis tin, I go keep my kovenant with my savant Jakob and David shidren-shidren.
I go choose one of David shidren-shidren make e rule ova Abraham, Isaak and Jakob
shidren-shidren. I go sorry for my pipol kon make dem prosper again."

34

Message For Zedekaya

1 Wen King Nebukadnezzar for Babilon, en sojas with oda sojas from di kingdoms
wey e dey rule, attack Jerusalem and Judah, God kon tok to mi. 2 Di Oga wey bi Israel
God sey, "Make yu go tell King Zedekaya for Judah sey, 'Mi, wey bi God, go give dis

town to Babilon king and e go burn am rish groun. 3 Yu nor go fit eskape and dem
go katch yu give di king. Yu go si and tok to am one-on-one, den dem go take yu
go Babilon. 4 Zedekaya, make yu listin to wetin I dey tok about yu. Dem nor go kill
yu for war and 5 yu go die for peace. Just as pipol burn incense wen dem beri yor
grand-grand papa wey bi king before yu, na so too dem go burn incense for yu. Dem
go mourn for yu kon sey, "Awa king don die!"
Mi, wey bi God, don tok.' "

6 Den I kon go tell King Zedekaya dis message for Jerusalem 7 and dat time, Babilon
king and en sojas dey attack di town. Di sojas still attack Lakish and Azeka, di only
oda strong town wey remain for Judah.

8 God tok to mi afta King Zedekaya and Jerusalem pipol don make agriment sey
make dem free 9 dia Hibru slaves, both man and woman, so dat nobody go use en
own broda or sista as slave again. 10 So all di pipol and dia leaders kon gri to free
dia slave and nor sofa dem again. 11 But afta, dem shange dia mind kon force dem to
work as slave again. 12 Den di Oga wey bi 13 Israel God tell mi sey make I tell di pipol:
"I make kovenant with una grand-grand papa wen I take dem komot from Egypt kon
free dem from dia sofa. I tell dem sey, 14 'For di sevent year, dem must free any Hibru
pesin wey don serve dem for six years.' But una grand-grand papa nor gri hear or
listin to wetin I tok. 15 Una bin shange kon dey do wetin I wont. All of una gri to free
una slave and una enter kovenant for my present; for di temple where dem for dey
woship mi. 16 But naw, una don shange again and una nor gri respet mi. All of una
don take di slave wey una don free before back kon force dem to serve una again.

17 "Naw, mi wey bi God sey, 'Una don disobey mi; una nor gri free una brodas and
sistas. Since na like dat, I go free una so dat war, honga and diziz, go kill una. I go
make evry nashon for di world fear for wetin I go do to una. 18 I go ponish doz wey
break di kovenant wey dem make with mi kon make dem bi like melu wey dem divide
into two kon waka pass di centre. I go do am bikos dem nor gri keep di agriment wey
dem make for my present. 19 I go ponish Judah and Jerusalem leaders, ofisas, priests
and all di pipol for di land wey make di kovenant with mi. 20 I go make dia enemies
katch and kill dem, den birds and wiked animals go chop dia dead body. 21 I go still
give King Zedekaya and en ofisas to pipol wey won kill dem. I go make Babilon sojas
katch dem, even doh dem don stop di fight for naw. 22 Bikos mi God don sey, I go
orda dem and dem go kom di town again. Dem go attack, seize and burn am rish
groun. I go turn Judah town to desert where nobody dey stay.' "

35

Jeremaya With Rekab Pipol

1 Wen Josaya pikin Jehoiakim bi king for Judah, God kon tell mi, 2 "Make yu go
Rekab town go tok to di pipol, den make yu bring dem kom one of di room for di
temple kon give dem wine drink." 3 So I go meet Jaazanaya (anoda Jeremaya pikin
and Habazzinah grand-pikin) and en brodas with en shidren, plus evribody wey dey
Rekab town kon take dem 4 enter di temple. I take dem enter di room where Igdalaya
pikin, Profet Hanan disciples dey stay. Di room dey near where di offisa for di temple
dey stay and Maaseaya wey Shallum born, wey dey guide di temple, dey stay for di
room wey dey up, inside di temple. 5 Den I put cup and basin wey wine full for Rekab
pipol front kon tell dem, "Make una take wine drink." 6 But dem ansa, "Wi nor dey
drink wine, bikos awa grand-grand papa Jehonadab wey Rekab born tell us sey, make
wi nor ever drink wine." 7 E still tell us sey, make wi nor build house, plant anytin
or buy any vineyard for awasef. E kommand us sey make wi dey stay for tent, so dat

wi go fit stay for dis land wey wi dey stay like strenjas. 8 “So wi, awa wifes, sons and
dotas dey obey wetin awa grand-grand papa, Jehonadab kommand us and since den,
wi neva drink wine; 9 build house for awasef; get vineyard or plant. 10 Na tent wi
dey stay and wi dey obey evritin wey Jehonadab awa grand-grand papa, kommand
us. 11 But wen King Nebukadnezzar for Babilon skata di land, wi sey make wi kom
Jerusalem, so dat wi go fit eskape from Babilon and Siria sojas. Na dis make wi dey
stay for Jerusalem naw.”
12 Den Israel God wey dey mighty 13 sey make I go tell Jerusalem and Judah pipol
sey, “Mi wey bi God, dey ask una wetin make una nor gri listin to mi kon obey evritin
wey I kommand. 14 But Jehonadab shidren-shidren obey wetin e kommand, wen e
sey make dem nor drink wine. And until naw, dem neva drink wine. Even doh I dey
always tok to una, una nor gri obey mi. 15 I send my savant, di profets kom meet
una sey make una stop di bad tins wey una dey do kon do di korrect tin. Dem warn
una sey make una nor woship and serve oda gods, so dat una go kontinue to stay
for dis land wey I give una and una grand-grand papa, but una nor gri listin or hear
dem. 16 Yes, Jehonadab shidren-shidren obey wetin e kommand dem, but una nor gri
obey mi. 17 So, mi wey bi Israel God dey sey, ‘I go distroy Judah and Jerusalem pipol,
even don I bin don promise dem good tins. I go do am, bikos una nor dey gri listin
to anytin wey I tok and wen I koll una, una nor dey ansa.’ ”
18 Den I tell Rekab pipol: “Israel God wey dey mighty sey, ‘Una don obey evritin
wey una grand-grand papa Jehonadab tell una; dey follow evritin wey e tish una and
una don do evritin wey e kommand una.’ ” 19 So mi, wey bi Israel God promise sey,
“Jehonadab wey bi Rekab pikin, go always get one of en sons wey go serve mi.”

36

Baruk Read Di Book For Di Temple

1 For di fourt year wey Josaya pikin, Jehoiakim bi king for Judah, God kon tell mi:
2 “Evritin wey I don tell yu about Israel, Judah and all di nashon, make yu go rite
dem put for one book. Yu go rite evritin wey I tell yu from di first time wey I tok to
yu, afta Josaya just bi king kon rish naw. 3 May bi, if Judah pipol hear di way I won
take distroy dem, dem go shange from all di bad-bad tins wey dem dey do, den I go
forgive all dia sin and wikedness.”
4 So, I koll Baruk wey bi Neraya pikin kon tell am evritin wey God tell mi and Baruk
rite evritin put for one book. 5 Den I tell Baruk, “Dem sey make I nor enter di temple
again. 6 So I wont make yu go der wen di pipol dey fast again, den read wetin I tell
yu sey God tok, wey yu rite for dis book, so dat all of dem go hear am. 7 May bi, den
dem go pray give God kon shange from di bad tins wey dem dey do, bikos God don
treaten dem with en vexnashon and fire.”
8 So Baruk read God word for di temple, just as I tell am sey make e do. 9 For di ninet
mont for di fift year wey Jehoiakim bi king for Judah, all di pipol wey dey Jerusalem
and di pipol wey kom Jerusalem from Judah, kom fast for God temple. 10 For dat
time, Baruk enter di temple kon stand for di gate wey bi Shafan pikin, Gemaraya di
royal seketry room. Di room dey di Uppa Kourt near di New Gate. Den e read from
di book, evritin wey I tok, so dat dem go hear am.
11 Mikaya wey Shafan pikin Gemaraya born, hear wen Baruk dey read wetin God
tok. 12 So e go di kourt seketry room for di royal palis where all di ofisas dey.
Elishama, di kourt seketry, Delaaya, wey bi Shemaya pikin, Elnatan wey bi Akbor
pikin, Gemaraya wey Shafan born, Zedekaya wey Hananaya born and all di oda ofisas
sidan for der. 13 Den Mikaya tell dem evritin wey e hear Baruk dey read give di pipol.
14 So di ofisas kon send Jehudi wey Shelemaya pikin Netanaya born and na Kushi

born Shelemaya. Dem sey make e go tell Baruk make e bring di book wey e from
read give di pipol. So Baruk karry di book go meet dem. 15 Dem tell am, "Make yu
sidan and read wetin dey di book for us." So Baruk read am give dem. 16 Afta e read
finish, dem look demsef kon dey sopraiz, so dem tell Baruk, "Wi must go tell di king
about all dis tins." 17 Den dem ask am, "Tell us, how yu take rite dis tins, na Jeremaya
tell yu?" 18 Baruk ansa, "Na Jeremaya tell mi evritin wey I rite with ink for dis book."
19 Den dem tell am, "Yu and Jeremaya must go hide and make una nor let anybody
know where una dey."

20 Di ofisas put di book for Elishama, di kourt seketry room, den kon go tell di king
evritin wey Baruk tok. 21 Den di king tell Jehudi, "Make yu bring di book kom." So,
Jehudi go bring di book kom from Elishama room kon read am give di king and en
ofisas wey stand round am. 22 Dat time, na rainin sizin, so di king sidan for front of
fire for en palis. 23 As Jehudi read three or four line finish, di king vex, kut dat part
for di book komot with knife kon trow am for di fire. Na so e do until e burn di whole
book finish. 24 But even as di king and all en ofisas hear evritin, dem nor still fear
or turn from sin kom meet God. 25 Even doh Elnatan, Delaaya and Gemaraya beg di
king sey make e nor burn di book, e nor listin to dem. 26 Den e tell Jerahmeel wey bi
en pikin, Seraya wey Azriel born and Shelemaya wey bi Abdeel pikin sey, "Make una
go arrest Jeremaya and en seketry, Baruk, kom." But God don hide dem.

Jeremaya Rite Again

27 Afta King Jehoiakim don burn di book wey I tell Baruk make e rite, God kon tell
mi 28 sey make I take anoda book, rite evritin wey dey di first one wey King Jehoiakim
burn. 29 God sey make I tell di king: "Yu don burn di book kon dey ask Jeremaya,
'Why yu sey Babilon king go kom distroy dis land, kill evribody and all di animal?'
30 But naw, mi wey bi God dey tell yu, King Jehoiakim sey, 'Yor shidren and shidren-
shidren nor go ever rule for David throne. Dem go trow yor dead body for under sun
and kold go make am block for nite. 31 I go ponish yu, yor shidren-shidren and all
yor ofisas, bikos of di sin wey all of una kommit. Yu or Jerusalem and Judah pipol
nor gri listin to my warnin. So I go bring di wahala wey I bin tell una about, kom.' "
32 So, I take anoda book kon gi-am to my seketry, Baruk and e rite evritin wey I tell
am. E rite evritin wey dey di first won kon add some oda ones wey I sey make e rite,
join am.

37

Jeremaya Warn Zedekaya

1 King Nebukadnezzar for Babilon kon put Zedekaya wey bi Josaya pikin, as king
for Judah, instead of Jehoiashin wey bi Jehoiakim pikin. 2 But King Zedekaya, en
ofisas and di pipol nor gri obey di message wey God send mi.

3 So King Zedekaya send Jehucal wey Shelemaya born and Priest Zefanaya wey bi
Maaseaya pikin sey make dem kom tell mi make I pray make God kom help awa
pipol. 4 By dat time, dem neva put mi for prison and I still dey free to waka as I like
for di town. 5 For dat time, Babilon sojas surround Jerusalem, but wen dem hear sey
Egypt pipol don cross dia boundary dey kom, dem kon go back. 6 Den Israel God tell
mi, 7 "Make yu tell Zedekaya wey sey make yu pray make I help dem sey, 'Egypt sojas
wey bin dey kom help yu, go-go back to dia town wen dem don help yu finish.' 8 But
leta, Babilon pipol go kom back kon attack, seize and burn dis town rish groun. 9 So
mi wey bi God dey warn una naw sey, make una nor deceive unasef sey Babilon sojas
nor go kom back kon attack una, bikos dem go really kom back. 10 Even if una kill

Babilon sojas well-well and na only di men wey una wound remain, dem go still kom
burn dis town rish groun."

Dem Arrest Jeremaya

11 Dis na wetin happen wen Babilon sojas leave Jerusalem, bikos Egypt sojas dey
kom. 12 From Jerusalem, I kon go Benjamin town, so dat I go get my own part for
awa family propaty. 13 But wen I rish Benjamin Gate, Irijah wey Hananaya pikin
Shelemaya born wey bi di guards oga kon stop mi dey sey, "Na Babilon sojas send yu
kom spy dis land!" 14 So I ansa, "No o-o! I nor dey spy for Babilon sojas o-o." But
Irijah nor gri listin to mi, so e arrest mi kon take mi go meet di ofisas. 15 Dem vex for
mi well-well kon orda sey make dem beat and lock mi for Jonatan, di kourt seketry
house wey dem turn to prison.
16 Dem put mi for undagroun prison and I tey well-well for der. 17 Afta, King
Zedekaya sey make dem koll mi kom, den e take mi go korna kon ask, "God give yu
any message for us?" I ansa, "Yes! E give mi." Den I sey, "Babilon king go kom katch
and karry yu go." 18 Den I ask am, "Wish crime I kommit against yu, yor ofisas and
di pipol, wey make una put mi for prison? 19 Wetin happen to yor profets wey sey
Babilon king nor go attack yu or dis town? 20 But naw my oga, make yu listin to mi
kon do evritin wey I dey beg yu. Make yu nor let mi go back to dat prison wey dey
Jonatan house. Bikos if yu send mi go back, I go die for der." 21 So, King Zedekaya kon
sey make dem lock mi for di kourtyard wey dey di palis. I stay for der and evriday,
dem dey give mi bread chop, until all di bread for di town finish.

38

Jeremaya Inside Dry Well

1 Shefataya wey bi Mattan pikin; Gedalaya wey Pashhur born; Jehucal wey bi
Shelemaya pikin and Pashhur wey Malkijah born kon hear wen I dey tell di pipol
sey, 2 "God sey, 'Anybody wey stay for di town go die for war or honga or diziz go
kill-am. But di pipol wey go-go surenda give Babilon pipol, nor go die; dem go eskape
with dia life.' " 3 Dem still hear wen I sey, "God sey, 'I go give Babilon sojas dis town
and dem go seize am.' " 4 Den di ofisas go meet di king kon tell am, "Dis man must
die, bikos wetin e dey tok, nor dey help di pipol; e dey kause pain kon make di sojas
and evribody for di town, dey fear." 5 King Zedekaya ansa, "No wahala, make una do
am anytin wey una like and I nor go stop una." 6 So dem tie mi with rope kon drop
mi small-small for inside Prince Malkijah well wey dey di palis. Di well dry bikos
wota nor dey inside.
7 Ebed Melek, one Ethiopia man wey dey work for di palis, hear sey dem put mi
for di well. And by dat time, di king get kase wey e won judge for Benjamin Gate.
8 So Ebed Melek go der go tell di king, 9 "My oga, wetin dis men do so, nor good o-o.
Dem don put Jeremaya inside well, where dem know sey honga go kill-am, bikos food
nor dey di town." 10 Den di king sey make Ebed Melek take thirty men follow body,
so dat dem go-go bring mi kom out from di well before I go die for der. 11 So Ebed
Melek and di men kon go di store where dem dey keep tins for di palis kon kollect
old klot, tie am join rope kon trow am give mi. 12 E sey make I put di klot for under
my armpit, so dat di rope nor go wound mi. So I do as e tok, 13 den dem drag mi kom
out kon take mi go di kourtyard.

Jeremaya Warn Zedekaya Again

14 One day, King Zedekaya sey make dem bring mi kom meet am for di third gate
wey dem dey pass enter di temple, den e sey, "I won ask yu kweshon and I wont
make yu tell mi di whole trut." 15 But I ansa, "If I tell yu di trut, yu go kill mi and if I

advise yu, yu nor go listin.” 16 So King Zedekaya promise mi for sekret sey, “I swear
with God wey dey alive and wey give us life sey, I nor go kill or give yu to di men
wey won kill yu.”
17 Den I tell Zedekaya, “Israel God sey, ‘Yu nor go die if yu surenda give Babilon
king and dem nor go burn dis town rish groun; both yu and yor family go live. 18 But
if yu nor surenda, Babilon pipol go take dis land; dem go burn di town rish groun
and yu nor go fit eskape from dem.’ ” 19 But di king ansa, “I dey fear awa own pipol
wey don already surenda to Babilon king. Babilon king fit give mi to dem and dem
go sofa mi.” 20 So I kon tell am, “E nor go give yu to dem. I dey beg yu make yu listin
to God message, den evritin go-go well for yu and dem nor go kill yu. 21 But if yu nor
gri surenda, dis na wetin God show mi sey go happen: 22 ‘For di vishon, I si sey, dem
karry all di wimen wey remain for Judah royal palis go meet Babilon ofisas and dis
na wetin dem dey tell di king:

“ ‘ “Na yor best friends give yu wrong advise,
dem dey kontrol yu
and naw wey yu don enter trobol,
all of dem don run leave yu.” ’ ”

23 Den I sey, “Dem go take all yor wifes and shidren go give Babilon pipol and yu
too nor go fit eskape. Babilon king go katch yu as prisona and dem go burn dis town
rish groun.”
24 Zedekaya kon sey, “Nor let anybody know wetin wi tok so, if not yu go die. 25 If
di ofisas hear sey I tok to yu, dem go kom ask yu wetin wi tok. Dem go promise yu
sey dem nor go kill yu if yu tell dem evritin wey wi tok. 26 But just tell dem sey yu
dey beg mi make I nor send yu go back to prison, so dat yu nor go die for der.” 27 So
all di ofisas kom kweshon mi and I tell dem wetin di king sey make I tok. Nor-tin
dem fit do, bikos anoda pesin nor hear wetin wi tok. 28 So I dey di palis kourtyard,
until di day wey dem attack and karry Jerusalem pipol go Babilon.

39

Jerusalem Fall

1 For di tent mont inside di ninet year wen Zedekaya bi king for Judah, King
Nebukadnezzar for Babilon kom attack Jerusalem with en sojas. 2 Babilon sojas break
enter Jerusalem for di ninet day for di fourt mont wen Zedekaya don dey rule for
eleven years. 3 Wen dem attack Jerusalem, Babilon sojas go pozishon demsef for
di Middle Gate and Nergal-Sharezer wey kom from Samgar, Sarsechim and anoda
Nergal-Sharezer wey bi senior ofisas dey among dem too. 4 Wen King Zedekaya and
all en sojas si wetin dey happen, dem kon try to run komot for di town for nite. Dem
pass di gate wey join di two wall for back near di king gardin kon go Jordan River
Valley. 5 But Babilon sojas porshu dem kon katch Zedekaya near Jeriko. Den dem
take am go meet King Nebukadnezzar for Riblah town wey dey Hamat land and na
for der Nebukadnezzar for judge am. 6 Dem force Zedekaya make e dey look as dem
dey kill all en shidren and en ofisas for Riblah. 7 Afta dat one, dem blind Zedekaya
eye kon tie am with shain, den dem karry am go Babilon. 8 By dat time, Babilon sojas
don burn di royal palis and all di house wey dey Jerusalem rish groun, den dem kon
skata di wall. 9 Den Nebuzaradan, wey dey kommand di sojas kon karry di pipol wey
remain for di town and di ones wey nor strong, go Babilon as prisonas. 10 But e leave
some poor pipol kon give dem vineyard and farm, so dat dem go dey work for der.

Dem Release Jeremaya

[11] But King Nebukadnezzar kommand Nebuzaradan wey bi di sojas oga sey make
e go find Jeremaya kom. [12] E tell am, “Make sure sey Jeremaya nor wound and yu go
kare for am kon gi-am anytin wey e wont.” [13] So Nebuzaradan, with some big ofisas
wey bi Nebushazban, Nergal-Sharezer with all di oda Babilon king offisa [14] kon bring
mi kom di palis kourtyard. Dem sey make Gedalaya wey Shafan pikin Ahikam born,
kare for mi and make sure sey I rish house well. So I kon stay my house for Judah
with di pipol wey remain.
[15] Wen I still dey prison for di palis, God tell mi [16] sey make I tell Ebed Melek wey
kom from Ethiopia sey, “Israel God wey dey mighty sey, ‘Just as I promise, I go distroy
dis town and nor-tin go remain.’ And yu go si am wen e dey happen. [17] But mi, wey
bi God go protet yu from di pipol wey yu dey fear. [18] I go save yu and dem nor go kill
yu. Yu go eskape with yor life, bikos yu trust mi.

Mi, wey bi God, don tok.”

40

Jeremaya Stay With Gedalaya

[1] God tok to mi afta Nebuzaradan, wey bi di sojas oga don free mi for Rama. Na
shain dem bin take dey karry mi as prisona go Babilon with all di oda pipol from
Jerusalem and Judah. [2] Di sojas oga take mi go one side kon tell mi, “Di Oga wey bi
yor God sey, E go distroy dis land [3] and naw, E don do wetin E sey E go do. All dis
tin happen, bikos yor pipol sin and nor gri obey God. [4] But naw, I dey take di shain
komot from yor hand kon free yu. If yu like follow mi go Babilon, no problem! I go
kare for yu for der. But if yu nor won go, yu fit choose anywhere wey yu wont, den
make yu go der.” [5] Wen I nor ansa, Nebuzaradan kon sey, “Make yu go back go meet
Gedalaya wey Shafan pikin, Ahikam born, bikos na-im Babilon king don choose as
rulers for Judah. Yu fit stay with en and di pipol or yu fit still go anywhere wey yu
like to go.” Den e give mi gift and some food kon sey make I dey go. [6] Gedalaya wey
bi Ahikam pikin, I go stay en house for Mizpa kon dey with my pipol wey remain for
di town.

Gedalaya Rule Judah

[7] Some among Jew ofisas and dia sojas still hide for di kountry for di hill. Wen dem
hear sey Babilon king don make Gedalaya wey bi Ahikam pikin govnor for di land
ova di men, wimen, shidren and doz poor pipol wey dem nor karry go Babilon as
prisonas, [8] Ishmael wey Netanaya born; Johanan wey bi Kareah pikin; Seraya wey
Efai pikin Tanhumet born wey still kom from Netofat; with Jezanaya wey kom from
Maaka kon go meet Gedalaya for Mizpa with dia men. [9] Gedalaya tell dem, “I dey
tell una naw sey, make una nor fear to surenda give Babilon pipol. Make una stay
for dis land, serve Babilon king and evritin go-go well for una. [10] Mi too, go stay for
Mizpa to tok for una wen Babilon pipol kom here. Una fit gada and store wine, fruit
and olive oil kon stay for di village wey una don choose.” [11] By dat time, Israel pipol
wey dey Moab, Ammon, Edom and oda kountry hear sey Babilon king allow some
Israel pipol stay for Judah and e don make Gedalaya dia govnor. [12] So dem komot
from where dem dey kon go stay Judah. Dem kom meet Gedalaya for Mizpa and dem
harvest many wine and fruit for der.

Dem Kill Gedalaya

[13] Afta, Johanan and di sojas oga wey hide before, go meet Gedalaya for Mizpa, [14] e
kon tell am, “Yu nor know sey, ‘King Baalis for Ammon don send Ishmael make e kom
kill yu?’ ” But Gedalaya nor bilive dem. [15] Den Johanan koll am go korna kon sey,
“Make I go kill Ishmael and nobody go know who do am. If not, e go kill yu and dat

kind tin go skata Jew pipol wey gada round yu and e go kause wahala for evribody
wey remain for Judah." 16 But Gedalaya ansa, "Make yu nor do am! Bikos wetin yu
dey tok about Ishmael so, na lie!"

41

1 For di sevent mont for dat same year, Ishmael wey Elishama pikin, Netanaya
born, wey still bi memba for di royal family and one of di king main offisa kon go
meet Gedalaya for Mizpa and e karry ten men follow body. Wen all of dem dey chop
togeda, 2 Ishmael and di ten men, bring dia swod out kon kill Gedalaya wey Babilon
king put as govnor for Judah. 3 Ishmael still kill Israel pipol and Babilon sojas wey
follow Gedalaya dey for Mizpa.
4 Di next day, before anybody know sey Gedalaya don die, 5 eight men kom from
Shekem, Shiloh and Samaria. Dem don skrape dia hair, tear dia klot kon kut demsef
to show sey dem dey mourn and dem karry korn and incense go offa for di temple.
6 So Ishmael kry komot for Mizpa go meet dem. Wen e si dem, e kon sey, "Abeg! Make
una kom si wetin happen to Gedalaya!" 7 But as dem just enter di town, Ishmael and
en men kill dem kon trow dia body put for well. 8 But e get ten men for di group
wey tell Ishmael sey, "Abeg! Make yu nor kill us! Wi get wheat, barley, olive oil and
honey wey wi hide for farm." So e nor kill doz ones. 9 Di well wey Ishmael trow di
men dead body put, na King Asa dig am wen King Baasha for Israel kom attack am.
Naw, Ishmael don pak dead body full am. 10 Den di king dota and all di rest pipol
for Mizpa wey Nebuzaradan put for Gedalaya kare, Ishmael kon karry all of dem go
Ammon land as prisonas.
11 But wen Johanan and di oda soja leaders hear wetin Ishmael do, 12 dem kon
porshu and katch Ishmael near di big pool wey dey Gibeon. 13 Wen di pipol wey
Ishmael katch as prisonas si Johanan and di oda sojas, dem kon dey happy. 14 Dem
turn kon run go meet Johanan, so dat e go help dem. 15 But Ishmael and eight of en
men run leave Johanan kon eskape go Ammon land.
16 Den Johanan and di oda sojas oga karry all di pipol wey Ishmael katch as prisonas
from Mizpa, afta e don kill Gedalaya. 17 Dem take all of dem go Gerut Kimham village
near Betlehem and dem from der go Egypt. 18 Dem dey fear wetin Babilon pipol go
do wen dem hear sey Ishmael kill Gedalaya, di govnor wey Babilon king choose. As
dem dey go, dem kon stop for Kimham wey dey near Betlehem.

42

Di Pipol Say Make Jeremaya Pray For Dem

1 Den all di sojas oga with Johanan wey bi Kareah pikin and Jezanaya wey Hoshaaya
born kom with oda pipol 2 kon tell mi: "Abeg, make yu do wetin wi won tell yu so!
Make yu help us wey dey alive pray to di Oga awa God. Wi many before, but naw,
yusef dey si sey wi nor many again. 3 Make yu pray make di Oga awa God show us
where wi go-go and wetin wi go do." 4 So, I ansa, "No wahala! I go pray to di Oga
awa God just as una tok, den I go tell una anytin wey E tok! I nor go hide anytin
from una!" 5 Den dem tell mi, "Make God wey dey tok true and dey faithful, bi awa
witness if wi nor do wetin E sey make yu tell us. 6 Weda wi like wetin God tok or not,
wi go obey di Oga awa God wey wi sey make yu help us pray to. Bikos wi know sey,
if wi obey am, evritin go dey well for us."

God Ansa Jeremaya Prayer

7 Afta ten days, God tok to mi, 8 so I kon koll Johanan, di sojas offisa, doz wey dey
with am and di oda pipol. 9 I tell dem, "Di Oga wey bi Israel God wey una sey make

I pray give, dis na wetin E tok: 10 'If una ready to stay for dis land, I go build una up
and una nor go skata again; I go plant una and nor-tin go fit rut una again. Na pains
and sorrow full my heart, bikos of di wahala wey I kause for una. 11 Make una nor
fear Babilon king; I dey with una and I go save una from en pawa. 12 I go show una
mesi. So, I go make am sorry for una kon allow una go back to una own land.
Mi, wey bi God, don tok.'

13 "But if una sey, 'Wi nor won stay for dis land!' Den una dey disobey di Oga una
God. 14 Make una nor sey, 'No! E betta make wi go Egypt instead of us to stay dis
land, bikos for der, wi go dey free from war and food plenty for der wey wi go chop.'
15 If una wey remain for Judah do like dat, den make una hear wetin Israel God dey
tok, 'If una don gri sey una won go stay for Egypt, 16 den di war wey una dey fear,
go happen and honga go kill una for der. 17 Na war, honga and diziz go kill all di
pipol wey gri sey dem won go stay Egypt. No one among dem go survive or eskape di
wahala wey I go bring for dem.' 18 Bikos Israel God sey, 'Just as I pour my vexnashon
and fire for Jerusalem pipol, na so too, I go pour my vexnashon for una head, if una
go Egypt. Pipol go si una dey fear, dem go hate and use una name as curse. Una nor
go ever si dis place again.'

19 "I still tell dem, 'God don tell una wey remain for Judah sey make una nor go
Egypt.' So I dey warn una, 20 make una nor make big mistake. Na una sey make I
pray give di Oga awa God and una promise sey una go do evritin wey E kommand.
21 And naw, I don tell una, but una nor one gri do evritin wey God sey make I tell
una. 22 So make una remember sey; una go die for war and honga and diziz go kill
una for di land wey una dey run go stay."

43

Dem Take Jeremaya Go Egypt

1 Wen I don tell di pipol evritin wey di Oga dia God sey make I tell dem, 2 Azaraya
wey bi Hoshaaya pikin and Johanan wey Kareah born with di oda sturbon men for
Jerusalem kon tell mi, "Na lie yu dey lie! Di Oga awa God nor sey make yu tell us
make wi nor go Egypt. 3 But na Baruk wey Neraya born, na-im sey make yu tell us dis
kind lie, so dat Babilon pipol go kill or karry us go Babilon, bikos dem get pawa pass
us." 4 So Johanan, di sojas offisa and di oda pipol nor gri stay for Judah, just as God
kommand dem. 5 Den Johanan kon karry doz wey remain for Judah; both di men,
wimen, shidren, di king dotas and di pipol wey kom from oda nashons, go Egypt.
6 Evribody wey Nebuzaradan wey bi di sojas oga leave for Gedalaya kare, dem karry
dem go Egypt. Dem still karry mi and Baruk follow body. 7 Dem nor obey wetin God
kommand and dem kon go Tahpanhes town for Egypt.

8 God tok to mi for Tahpanhes sey, 9 "Make yu take some big-big stone for Judah
pipol front kon go beri dem for Fero house front for Tahpanhes. 10 Den tell di pipol
sey, 'Mi wey bi Israel God wey dey mighty go bring my savant, King Nebukadnezzar
for Babilon kom dis place and e go put en throne kon spread en royal tent on-top dis
stone wey Jeremaya beri so. 11 Nebukadnezzar go kom win Egypt. Di pipol wey I don
sey diziz go kill, na diziz go kill dem; doz wey dem go karry go as prisonas, dem go
karry dem go and doz wey dem go kill for war, go die for war. 12 I go set fire for Egypt
gods temple and Babilon pipol go burn dia gods or karry dem go. Just as shepad dey
kill and remove all di lice wey dey en klot, na so too Babilon king go kill and remove
Egypt pipol from dia land. 13 E go distroy dia juju pila wey dey di Sun Temple with
all di gods for Egypt; den e go burn dia temple rish groun.' "

44

Israel Pipol Wey Dey Egypt

1 God tell mi about Israel pipol wey dey stay for Migdol, Tahpanhes, Memfis and all
di oda towns wey dey Egypt sout. 2 Israel God wey dey mighty sey, “Yu yorsef don si di
way I take distroy Jerusalem and all di oda towns wey dey Judah. Dia town still skata
and dem nor get hope again, 3 bikos dem sin kon make mi vex. Dem offa sakrifice
kon dey serve oda gods wey dem or yu or dia grand-grand papa nor ever woship. 4 I
dey send my savants and di profets kom meet dem, so dat dem go stop all dis wiked
tins wey I hate, 5 but dem nor gri listin or hear mi. Dem still dey offa sakrifice give
oda gods. 6 Na dis make mi pour my fire and vexnashon for Judah towns and all di
street for Jerusalem. As e bi naw, dia life don skata and pipol wey si dem, dey fear.

7 “So, mi wey bi Israel God dey ask, ‘Wetin make una dey distroy unasef? Nobody
among una wey kom here from Judah go survive: weda na man or woman, pikin or
di shidren wey dem just born. Dem go distroy all of una finish. 8 Why una dey woship
juju and sakrifice give Egypt gods? Na bikos una dey stay der? Abi una nor know
sey una dey make mi vex? Una dey distroy unasef and na dis make all di nashons
for di eart dey trit una anyhow kon use una name as curse! 9 Una don forget all di
wiked tins wey una grand-grand papa, Judah kings, dia wife, una and una wife do
for Judah town and Jerusalem strits? 10 But till naw, una neva gri honbol unasef. Una
neva honor mi or live una life as I kommand una and una grand-grand papa.

11 “ ‘Bikos of dis, mi wey bi Israel God, go turn against una kon distroy Judah.
12 Den, Judah pipol wey remain, wey don make up dia mind sey dem won go Egypt, I
go make sure sey, dem distroy dem finish. Both big and small go die for Egypt; weda
na for war or honga. Pipol go si dem dey fear and dem go trit dem anyhow kon use
dia name as curse. 13 I go ponish all di pipol wey dey Egypt, just as I take war, honga
and diziz take ponish Jerusalem pipol. 14 Judah pipol wey kom stay Egypt, nobody
among dem go eskape or survive. Nobody among dem go-go back to Judah, wey dem
like to go stay again. Nobody go-go back, escept some slave.’ ”

15 Den all di men wey know sey dia wife dey offa sakrifice give oda gods and di
wimen wey stand der with Israel pipol wey dey stay for Egypt sout, all of dem kon
gada kom tell mi sey, 16 “Wi nor go listin to wetin yu tell us sey na God tell yu.
17 Instead, wi go do evritin wey won do. Wi go offa sakrifice give awa goddes wey
bi Heaven Kween kon pour wine for am too, just as wi, awa grand-grand papa, awa
king and leaders dey do for Judah towns and Jerusalem strits before. Dat time, wi get
plenty food to chop; wi dey prosper and wi nor get wahala. 18 But since wi stop to
sakrifice and pour wine give Heaven Kween, wi nor get anytin again and war with
honga don early kill awa pipol finish.” 19 Di wimen still sey, “Before wi bake kake wey
bi like Heaven Kween or offa sakrifice or gi-am wine, wi dey first tell awa husband
and dem dey gri with evritin wey wi dey do.”

20 Den I tell all di men and wimen wey ansa mi like dis sey, 21 “Una tink sey God
nor know sey una and una grand-grand papa with una kings, ofisas and all di pipol
dey burn incense give juju for Judah town and all di street for Jerusalem? 22 Bikos
God nor fit bear all di yeye tins wey una dey do, na dis make am turn una land to
where pipol dey curse. E don skata am and pipol nor dey stay der again. 23 All dis
tins happen to una, bikos una offa sakrifice give oda gods kon sin against God wen
una nor gri obey wetin E kommand.”

24 Den I tell all di pipol, especially di wimen, “Wetin Israel God wey dey mighty tok
about Judah pipol wey dey Egypt? 25 Una and una wifes don promise Heaven Kween

sey una go offa sakrifice kon gi-am wine and una don do as una tok. No problem at-
all! Make una keep una word kon do wetin una promise! 26 But naw, make una listin
to di promise wey mi, God make with my strong name and dis promise na for Israel
pipol wey dey Egypt: 'I nor go ever let una use my name take make promise again
or sey, "I swear with God wey get pawa!" 27 I go make sure sey, una nor prosper and
dem go distroy una finish. Diziz and war go kill una, until nobody go remain again.
28 But some of una go eskape from Egypt kon go back to Judah. Den, doz wey survive
go know wish pesin word happen. Weda na my own or dia own. 29 Mi wey bi God
go show una sign sey I go ponish una for dis place and as I promise sey I go distroy
dis place, na so e go bi. 30 Just as I give Zedekaya for Judah to King Nebukadnezzar
for Babilon, na so too I go give King Hofra for Egypt to en enemies.' "

45

God Promise Baruk

1 For di fourt year wey Josaya pikin, Jehoiakim bi king for Judah, Baruk wey bi
Neraya pikin, rite evritin wey I tell am. So I sey, 2 "Dis na wetin Israel God dey tell
Baruk: 3 Yu sey, 'I don taya and I nor get hope again! God don add join all my wahala
and naw, my body dey pain mi and I nor get rest!' "

4 But God tell mi Jeremaya, "Make yu go tell Baruk sey, 'I go soon skata wetin I
build kon rut wetin I plant. I go do like dis for evriwhere for di world. 5 Yu dey find
betta tins for yorsef? Make yu nor worry yorsef, bikos I won bring wahala kom dis
world. But anywhere wey yu won go, I go let yu go and I go save yu.' "

46

Judgement For Egypt

1 God tok to mi about di nashons.

2 Dis na wetin E tok about Egypt and King Neko sojas for Egypt, wey King
Nebukadnezzar for Babilon win for Karkemish near Eufrates River for di fourt year
wen Jehoiakim bi king for Judah.

3 Egypt offisa dey shaut,
"Make una ready una weapon kon mash go fight!
4 Make una ready and klimb una horse!
Make una take pozishon kon wear una helmet!
Den sharp una spear kon wear una war klot!"
5 But God ask, "Na wetin I dey si so?
Dem dey turn back, bikos of fear.
Babilon sojas win dia sojas and dem kon run.
Dem fear kon kwik-kwik run and dem nor even look back.
6 Even di sojas wey sabi run well-well,
nor fit eskape.
Wen dem run rish di nort side for Eufrates River,
dem stagga kon fall.
7 Who bi dis wey dey flow kom like River Nile;
like river wey en wota dey rush enter land?
8 Na Egypt dey flow like River Nile;
like river wey dey rush enter land.
Egypt sey, 'I go kover di world;
I go distroy many towns and di pipol wey dey stay inside.
9 Make una kommand di shariot make dem go!
Make una send sojas from Ethiopia, Libya and Lydia.

Men wey fit fight with shield and bow.' "
10 Na God wey dey mighty get today.
Today, E go take revensh kon ponish all en enemies.
En swod go kill all of dem.
God wey dey mighty don sakrifice doz
wey fall for en trap for di nort side for Eufrates River.
11 Egypt pipol! Make una go Gilead go find medicine,
but all una medicine nor go work and nor-tin go fit heal una.
12 Oda nashons don hear of una shame
and evribody don hear una kry.
One soja fall press anoda one
and unasef don fall rish groun.

Nebukadnezzar Dey Kom

13 Wen King Nebukadnezzar kom attack Egypt, God tell mi sey,
14 "Make yu shaut am for Egypt,
Migdol, Memfis and Tahpanhes sey,
'Make una ready to defend unasef,
bikos dem go kom fight and distroy evritin where una get!'
15 Wetin make una mighty god wey dem dey koll Apis, fall? Na God strike am.
16 Una sojas don fall! Dem dey tell each oda sey,
'Make wi hurry go house go meet awa pipol,
before awa enemies go kill us finish!'
17 For der, dem go sey, 'Make una give Egypt king new name,
bikos e too make nois and na dis make am miss all en shance.'
18 Mi, God wey dey mighty, I bi king.
Na mi bi di God wey dey alive.
As Mount Tabor high pass di mountins
and Mount Karmel high pass di sea,
di enemies wey dey kom attack una,
na so dia pawa bi.
19 Egypt pipol, make una ready to go Babilon as slaves!
Dem go turn Memfis to desert
and e go bi dirty land where nobody dey stay.
20 Egypt bi like fine melu,
but sojas from nort go kom attack am
like wiked fly wey dey bite pesin.
21 Even di sojas wey dem hire lazy like small goat.
Instead make dem stand fight,
na run dem dey run.
Di day for dem to face wahala and ponishment,
don kom.
22 Wen Egypt pipol si dia enemies dey kom,
dem run kon dey hiss like snake.
Dia enemies attack dem with axe
like pesin wey dey kut tree
23 or klear tick forest.
Dia men too many to kount
and dia sojas many pass ant.
24 Dem disgrace Egypt pipol
and na doz from nort win dem.

Mi, wey bi God, don tok."

25 Israel God still sey, "I go ponish Amon; Tebes god; Egypt with en gods and kings.
I go karry Egypt king with doz wey trust am 26 give King Nebukadnezzar and en sojas
wey won kill dem. But afta, pipol go stay for Egypt again, as dem do before.
Mi, wey bi God, don tok.

God Go Save En Pipol

27 "So make my pipol, Israel nor fear!
Make una heart nor shake.
I go save una from dat land wey far
wey una for bi prisonas.
Una go kom back to una land
kon stay for peace.
Una go dey save
and nobody go make una fear again.
28 I go kom meet and save una.
I go distroy all di nashons where I skata una go,
but I nor go distroy una.
I go must ponish una,
but I go do am to korrect una.
Mi, wey bi God, don tok."

47

Message About Filistia

1 Before Egypt king attack Gaza, God tok to mi about Filistia sey,
2 "Look! Wota dey boil for nort
and e go rush kom like river wey dey flow.
Dem go kover di land plus evribody
and evritin wey dey der.
Pipol go dey shaut for help
and evribody for di eart go kry well-well.
3 Wen dem hear dia enemies shariot sound,
dia pawa go fail dem
and papa and mama go run leave dia shidren.
4 Di time don rish wen dem go distroy Filistia pipol
kon stop doz wey dey help Tyre and Sidon.
Mi wey bi God go distroy Filistia pipol
and all di pipol wey kom from Krete wotaside.
5 Bitter wahala don kom meet Gaza pipol
and Ashkelon pipol
na wen una go stop to kry and pity for unasef?
6 Na wen una go kry rish kon sey,
'Oga God, na wen Yu go stop
to kill us with yor swod?
Wi beg, make Yu put yor swod down
kon rest small!'
7 But how di swod won take rest
wen I don gi-am work to do?
I don kommand am make e attack Ashkelon pipol
and doz wey dey di wotaside."

48

Message About Moab

1 Dis na wetin God tok about Moab pipol:
"Betta wahala dey kom meet Nebo pipol,
bikos dem don distroy and seize Kiriataim town.
Dem don skata en strong wall
kon make di pipol dey shame.
2 Pipol nor go praiz Moab again.
Enemies don seize Heshbon land
kon plan as dem go take distroy Moab town.
Dem go distroy Madmen town too
and na wiked sojas go mash kom skata am.
3 Horonaim pipol dey kry sey,
'War don Kom! Dem don distroy us finish o-o!'
4 Dem don distroy Moab!
Make una hear as en shidren dey kry.
5 Make una hear dia kry for di road wey dem dey pass go Luhit.
Dem dey kry with pain as dem dey go Horonaim.
6 Dem sey, 'Make una kwik-kwik run for una life!
Make una run like donkey for desert!'
7 Moab! Yu trust yor pawa and di many money wey yu get,
but naw, yu go die
and strenjas go karry Kemosh wey bi yor god,
en prince and priests,
go anoda land.
8 Doz wey dey distroy go distroy evry town.
E nor get any town wey go eskape.
Dem go distroy di town dem wey dey di valley
with doz ones wey dey di hill too.
Mi, wey bi God, don tok.
9 So make una build grave for Moab,
bikos dem go soon distroy am.
Dem go skata di town
and nobody go stay der again."
10 (Pesin wey nor do God work with all en heart,
na curse go follow am
and na di same curse go follow
who nor bring en swod kom out to take kill!)

Dem Distroy Moab

11 God sey, "Moab pipol dey always stay for peace
and dem neva ever karry dem go do slave work.
Moab pipol bi like wine wey dem leave make e setol rish groun;
wine wey dem nor dey pour from cup to cup.
Yes! Di wine still sweet
and en taste still good as e bi before.
12 But di time dey kom wen I go send pipol go pour Moab pipol,
just as dem dey pour wine.
Di wine pot for Moab go empty
and dem go break di pot to pieces.
13 Den, just as Israel pipol shame for dia god for Bethel,

na so too Moab pipol go shame for Kemosh wey bi dia god.
14 Moab men, why una dey bihave like sey una get pawa
or sey una strong well-well for war?
15 Dem don distroy Moab town and all en pipol;
all di fine yong men for der,
dem don kill dem finish.
Na mi bi di king, di God wey dey mighty, and I don tok.
16 Di time wen dem go distroy Moab land don near
and di wahala go soon start.
17 Una wey dey stay near dat nashon,
make una mourn for am.
Yes! All of una wey know en glory.
Make una sey, 'Si as en strong pawa don break;
en glory and en pawa nor dey again.'
18 Yu wey dey stay for Dibon,
kom down from yor place where honor dey kon sidan for san-san;
bikos di pesin wey distroy Moab
and skata en strong-strong buildings, go distroy una too.
19 Yu wey dey stay Aroer,
make yu stand for road kon look well;
den ask di pipol wey dey run, wetin dey happen.
20 Dem go ansa, 'Moab don fall!
Make una kry for am,
bikos dem don disgrace am.
Make una shaut near Arnon River sey,
"Moab don skata!" '
21 "Judgement don kom di towns wey dey up and dem bi: Holon, Jahza, Mefaat,
22 Dibon, Nebo, Bet-Diblataim, 23 Kiriataim, Bet-Gamul, Baal-Meon, 24 Keriot and
Bozrah: judgement don kom meet di towns wey dey Moab: both di ones wey dey
far and di ones wey dey near. 25 Dem don break and distroy Moab pipol pawa.
Mi, wey bi God, don tok."
26 God sey, "Make Moab stagga kon fall like pesin wey don drink,
bikos dem go against mi.
Moab go roll on-top en vomit
and pipol go laf am.
27 Moab pipol, hope una remember how una take laf Israel pipol?
Una trit dem like sey dem bi tif.
28 Una wey dey Moab, make una komot from town
go stay for under rocks!
Make una bi like dove wey dey build en house on-top rock.
29 Moab pipol too dey proud!
I don hear as dem proud and sturbon rish
and how dem dey tink of demsef alone.
30 Mi wey bi God, I know as dem dey karry body.
Dem just dey boast for nor-tin
and all di tins wey dem dey do, nor go last.
31 So, I go kry for doz
wey dey Moab and Kir-Hareset.
32 I go kry well-well for Sibmah and Jazer pipol.
Sibmah town, yu bi like vine wey en branches rish Dead Sea
den kon go Jazer town.

But naw, yor fruit and grape wey yu plant for dry sizin,
don skata.
33 Di happiness and joy wey dey Moab land,
don vanish.
I don make dia wine stop to flow from di winepress.
Nobody dey to make wine for dem
and una nor go hear happiness nois from der again.
34 Heshbon and Elealeh pipol kry well-well
and dem hear dia kry
for Jahaz, Zoar, Horonaim and Shelishiyah town.
But Nimrim river, don dry.
35 I go stop Moab pipol make dem nor dey burn ofrin
for where dem for dey woship and offa sakrifice give dia gods.
Mi, wey bi God, don tok.
36 So I dey kry from my heart for Moab and Kir-Heres pipol
like pesin wey dey blow trumpet and sing burial song,
bikos evritin wey dem get, don vanish.
37 All of dem don shave dia hair and barber dia bear-bear.
Dem wear sak kon kut dia hand,
so dat di marks go show sey dem dey mourn.
38 On-top Moab house and for di meetin place,
na only pipol wey dey mourn and kry dey der,
bikos I don break Moab like pot wey pipol
nor won use again.
39 Moab don skata! Make una kry well-well,
bikos dem don disgrace Moab.
Di town don skata and all di nashon wey dey round am,
dey laf am.
Mi, wey bi God, don tok."
40 God don promise sey, "One nashon go rush
kom Moab land like eagle wey spread en feada
41 and dem go seize di town and all en strong building.
For dat day, Moab sojas go dey fear like woman wey won born.
42 Moab go skata and nobody go know am again,
bikos God don curse am.
43 Wahala, pit wey dem dig and trap wey dem set,
dey wait for Moab pipol."
Na so God don tok.

44 God still sey,
"Anybody wey try eskape di wahala
go fall enter di pit
and anybody wey fit kom out from di pit
go enter trap,
bikos God don set di time wey dem go distroy and skata Moab.
45 Pipol wey nor get house kon find help go Heshbon,
di town wey King Sihon dey rule before,
but fire don burn di town.
Fire don burn doz
wey dey give Moab pipol hope.
46 Curse dey Moab land!
Di pipol wey dey woship Kemosh don skata

and di enemies don karry dia shidren go as prisonas.
47 But di day dey kom wen God go make Moab prosper again.
Dis na wetin God sey go happen to Moab land."

49

God Judge Ammon Town

1 Dis na wetin God tok about Ammon pipol:
"Una tink sey nobody remain for Israel again?
Abi una feel sey dem nor dey again
so nobody go kollect dia land back?
Na dis make una dey woship Molek
bikos una don take-ova Gad land kon dey stay der?
2 But di time dey kom wen I go make Rabbah pipol hear war nois,
den dem go distroy and burn dia village rish groun.
Den Israel pipol go take dia land back
from doz wey take am from dem.
3 Heshbon pipol, make una kry,
bikos dem don distroy Ai! Rabbah wimen,
make una wear sak klot kon mourn.
Make una dey konfuse,
bikos dem go karry una god, Molek
with en priests and princess, go anoda kountry.
4 Ammon pipol! Why una nor dey faithful and dey boast?
Wetin make una dey bilive sey una money go save una
kon dey ask, 'Na who go try to attack us?'
5 I go make fear katch una from evriwhere
and all of una go run.
Evribody go run for dia life
and nobody go gada una wey remain again.
6 But afta, I go make Ammon prosper again.
Mi, wey bi God, don tok."

God Judge Edom Land

7 Dis na wetin God wey mighty tok about Edom:
"Teman pipol nor sabi judge well again?
Who dey advise Edom nor fit tell dem wetin dem go do?
Abi all dia sense and wisdom don vanish?
8 Dedan pipol, make una run go hide!
I go distroy Esau shidren-shidren,
bikos di time don rish for mi to ponish dem.
9 Wen pipol dey pick grape,
dem dey leave small for di vine
and wen tif kom tif for nite,
dem dey take only wetin dem wont.
10 But I don naked Esau shidren-shidren finish
kon open where dem hide put,
so dat dem nor go fit hide again.
Dem don distroy Edom pipol
and nobody among dem remain.
11 Shidren wey nor get papa and mama,
make yu leave dem for mi and I go kare for dem.

Wimen wey nor get husband,
make dem make dem kom meet mi and I go help dem.”
12 God still sey, “Even doz wey I nor suppose ponish, go drink from di ponishment
cup. Abi una bin tink sey I nor go ponish una? No! Una must drink from dat cup!
13 I don swear sey Bozrah town go turn desert wey go dey make pipol fear; pipol go
laf and use dem as curse. I go skata all di village wey dey around dem forever.
Mi, wey bi God, don tok.”

14 So I kon go meet and tell Edom pipol sey,
“I don receive message from God.
E don send messenja go tell all di nashons sey
make dem gada dia sojas
and make dem ready kon attack una.
15 God go make una weak among oda nashon
and nobody go respet una again.
16 Una pride don deceive una.
Nobody dey fear una as una tink.
Una dey stay for rock and on-top mountin a
nd even doh una house high like eagle own,
God go bring una kom down.”
Dis na wetin Oga God tok.

17 God sey,
“Di wahala wey dey kom meet Edom pipol go bad well-well
and wen pipol si am, dem go shok and fear go katch dem.
18 Na di same tin wey happen to Sodom and Gomorrah,
go happen to Edom pipol;
God go distroy dem and di village wey dey round dem.
Nobody go ever stay der again.
Mi, wey bi God, don tok.”

19 “Like lion wey run kom from Jordan bush
kon katch sheep for fine betta land,
na so too I go make Edom pipol run
komot from dia kountry.
Den di leaders wey I choose go rule di nashon.
Bikos e nor get anybody wey bi like mi
and nobody fit shalenge mi!
Wish ruler fit go against wetin I tok?
20 So make yu listin to di plan wey I get for Edom pipol
and wetin I won do to di pipol wey dey Teman town.
Dem go drag dia shidren go and I go distroy di land
finish bikos of di tins dem do.
21 Wen Edom fall, di nois go make di whole eart shake
and even as Akaba far rish, pipol go hear dia kry.
22 Enemies go attack Bozrah land
like eagle wey spread en feada.
For dat day, Edom sojas go dey fear
and shake like woman wey won born.”

Damaskus Judgement

23 Dis na wetin God tok about Damaskus:
“Di pipol for Hamat and Arpad town
dey worry and dem nor get rest,

bikos dem hear bad news.
Dia mind dey trobol dem like river
and dem nor fit rest.
24 Damaskus pipol don weak and dem kon run,
bikos dem dey fear.
Dem dey feel pain like woman wey won born.
25 Di town wey full with happiness before,
wey pipol know well-well, don empty finish.
26 For dat day, dem go kill all di yong men for di town
kon distroy dia sojas.
27 I go set fire for Damaskus wall
and e go burn King Ben-Hadad palis rish groun.
Mi, wey bi God wey dey mighty, don tok."

Kedar And Hazor Town Judgement

28 Dis na wetin God tok about Kedar and Hazor kingdom, wey King Nebukadnezzar for Babilon, win:
"Make una katch Kedar pipol
kon distroy doz wey dey east!
29 Make una seize dia tent, animals, curtain and evritin wey dey der.
Make una take dia kamels, den tell di pipol sey,
'Na fear go kill una!'
30 Hazor pipol, mi wey bi God dey warn una sey
'Make una run go hide,
bikos King Nebukadnezzar don plan against una
and dis na wetin e tok,
31 "Kom, make wi go attack doz pipol wey dey save and sikure!
Dia town nor get gate or wetin dem take dey lock am,
so dem nor dey protet am.
32 So, I go take dia kamel and all dia animals!
I go skata pipol wey kut dia hair
kon bring wahala kom meet dem from evry side.
33 Hazor go turn desert forever
and na only jackals go dey stay der.
Nobody go ever stay der again." '
Mi, wey bi God, don tok."

God go Judge Elam Pipol

34 Afta Zedekaya just bi king for Judah, God tok to mi about Elam town. 35 E sey,
"I go kill all di sojas
wey dey guide and protet Elam pipol.
36 I go make breeze blow against Elam from difren direcshon
kon skata en pipol go evriwhere,
until en pipol don run go hide for all di kountry
wey dey dis world.
37 I go make Elam pipol fear dia enemies.
Bikos I dey vex, I go distroy Elam pipol
kon send sojas go porshu dem
until I don kill all of dem finish.
38 I go distroy dia kings and leaders
kon build my throne for der.
39 But afta, I go make Elam pipol prosper again.

Mi, wey bi God, don tok.”

50

God Judge Babilon

1 God tok thru Profet Jeremaya about Babilon and en pipol. E tell am sey,
2 “Make yu go tell di nashons di good news!
Tell di pipol make dem listin well-well!
Nor keep di news as sekret! Tell dem sey,
‘Dem go seize Babilon kon disgrace Bel
and skata Marduk wey bi dia gods,
den distroy all dia juju.
3 Na from nort one nashon go kom attack and distroy Babilon.
Babilon go turn desert where nobody dey stay,
bikos en pipol and animals go run komot der.’ ”

Israel Pipol Go Kom Back

4 God sey,
“Wen dat time rish, Israel and Judah pipol go kry
kom find mi wey bi dia God.
5 Dem go ask kon follow di road wey dem dey pass go Zion.
Dem go make kovenant wey nor dey end with mi
and dem nor go break am.
6 My pipol bi like sheep wey waka lost.
Who dey guide dem don make dem lost.
Dem dey waka anyhow for di mountins;
dey from one hill go anoda.
Dem don forget dia place where rest dey.
7 Evribody wey si dem, dey attack dem.
Dia enemies sey, ‘Nobody go ponish us
for wetin wi do dem,
bikos dis pipol don sin against di Oga God
wey go give dem rest
and wey dia grand-grand papa trust.’
8 So Judah pipol, make una kwik-kwik komot from Babilon!
Make una bi di pipol wey go first komot from der.
Make una bi like man goat
wey dey lead di oda goats.
9 Bikos I dey bring many strong nashons from di nort
and dem go attack and distroy Babilon.
Wen dia strong sojas shot dia arrow,
e go-go meet and kill who dem shot am to!
Dem nor dey miss at-all.
10 Dem go tif and karry evritin wey dey Babilon.
Mi, wey bi God, don tok.”

Babilon Fall

11 God sey,
“Babilon pipol! Una tif from my pipol
and e dey make una happy.
Una dey enjoy like animal wey dey chop betta green grass.
Una dey sing with joy like di nois wey horse dey make.

12 But dem go disgrace una and shame go katch dis great town.
Babilon go bi last among nashons wey dem dey fear;
e go dry kon turn empty desert.
13 Afta I don vex ponish Babilon, nobody go stay der again.
Dem go distroy am finish.
Doz wey dey waka pass go si am
kon sopraiz well-well,
bikos of di wahala wey don happen to am.
14 All di sojas, make una ready to attack Babilon.
Make una shot una arrows against di town,
bikos dem don sin against God.
15 Make una shaut for war for evriwhere for di town!
Den, Babilon pipol go surenda.
Dem go skata di town wall,
bikos mi wey bi God,
dey take revensh.
So make una trit am,
just as e trit odas.
16 Make una kill all di farmer wey dey plant for di town.
Make all di strenjas go back to dia own pipol.
Make dem rush go back to dia land,
so dat doz wey dey attack,
nor go kill dem join Babilon pipol."

Hope For God Pipol

17 God sey,
"Israel pipol bi like sheep wey run skata for evriwhere
bikos lion dey porshu dem.
Assyria king first attack and kill dem,
before King Nebukadnezzar for Babilon kon break dia bones.
18 Bikos of dis, just as I ponish Assyria king, na so
mi wey bi Israel God go ponish King Nebukadnezzar and en pipol.
19 I go take Israel pipol go back to dia land.
Dem go chop from Mount Karmel and Bashan.
Dem go chop beleful for Efraim hill and Gilead land.
20 Wen dat time rish, sin nor go dey for Israel land again
and wikedness nor go dey Judah,
bikos I go forgive doz wey I save dia life.
Mi, wey bi God, don tok."

God Still Judge Babilon

21 God sey,
"Make una go attack, kill and distroy Merataim and Pekod pipol!
Make una do evritin wey I kommand una.
22 Dem go hear war nois for Babilon.
Pipol go hear as dem dey distroy Babilon towns.
23 Before, Babilon pipol skata di whole world.
But naw, dat hammer wey dem use, don skata.
Pipol shok as dem si wetin happen to di kountry.
24 I set trap for Babilon and e katch dem,
before dem know.
Una fight against mi

and na dis make dem katch and distroy una.
25 I don open di place where I keep my swods and war tins put.
I don karry di swod wey I go take distroy,
bikos mi, di Oga God wey dey rule evritin,
get work to do for Babilon.
26 Make una from far kom attack Babilon!
Skata where dem keep dia food put!
Gada am like dirty kon distroy am finish!
Make una kill evribody wey dey der!
27 Make una kill all dia sojas anyhow!
Babilon pipol own don finish,
bikos di time don rish
wen I must ponish dem.
28 (Make una listin! Pipol wey nor get house
dey run komot from Babilon go Jerusalem
kon tok as di Oga awa God ponish Babilon pipol,
bikos of wetin dem do to en temple.)
29 Tell di sojas make dem attack Babilon.
Make evribody wey sabi shot bow,
surround di town so dat nobody go eskape.
Una must pay dem back kon trit dem,
just as dem trit odas,
bikos dem dey karry body for mi
wey bi di Holy One for Israel.
30 For dat day, dem go kill all di yong men for di town
and all dia sojas go die too.
Mi, wey bi God, don tok."
31 God sey,
"Babilon pipol, bikos una too karry body,
mi wey bi God, dey against una!
Time don rish wen I go ponish una.
32 Nashon wey dey karry body up,
go fall skata and nobody go help am.
I go set fire for una town kon distroy evritin."
33 God wey dey mighty sey,
"Dem dey opress Israel and Judah pipol.
Doz wey katch dem don turn dem to prisonas.
Dem nor gri let dem go.
34 But di Pesin wey go save dem, dey strong.
Dem dey koll am Oga God wey dey rule ova evritin.
E go fight for dem kon bring peace and rest kom di eart,
but na trobol, wahala and pain go follow Babilon pipol."
35 God sey,
"Babilon go skata!
En pipol, rulers and wise men, go die finish.
36 Dem go distroy en profets wey dey lie
and pipol go si dem as fools!
En sojas go dey die and fear go turn dem to mumu.
37 Dem go distroy en horse and shariot.
Sojas wey dem hire from oda land,

go dey fear and dem go weak like woman.
All dia betta-betta tins go skata
and pipol go tif and karry di ones wey remain.
38 Wahala go kom di land
and all di rivers go dry finish.
But, wetin make all dis tins dey happen?
Na bikos juju full di whole land
and di pipol love dem well-well.
39 E nor go tey before wild animals go kom take Babilon land
and di town go turn where birds dey stay.
Pipol nor go ever stay der again
and e go dey empty forever.
40 Just as e bi wen I distroy Sodom and Gomorrah with di oda towns,
na so too e go bi for Babilon.
Nobody go ever stay der again.
Mi, wey bi God, don tok.
41 Si, strong sojas dey kom from nort.
One strong nashon and many kings dey kom attack dem from far.
42 Dem karry dia bow and swod;
dem wiked and nor dey sorry for pesin.
Di nois wey dia horse dey make, bi like river own.
Dem dey ready to fight against Babilon pipol.
43 Babilon king go fear well-well wen e hear wetin en enemies tok.
Wen e hear sey dem dey kom, fear and pain go nearly kill-am
like woman wey won born.
44 Like lion wey kom out from bush near Jordan, na so too,
mi wey bi God go kom attack and porshu Babilon pipol
komot from dia town.
Den di leaders wey I choose go rule di nashon.
Bikos nobody bi like mi and who go fit shalenge mi?
Wish ruler fit follow mi make mout?
45 So make una listin to di plan
wey I get against Babilon town and en pipol.
Dem go drag dia shidren go like sheep
kon skata dia house.
46 Wen Babilon fall, di eart go shake
and oda nashon go hear as Babilon pipol dey kry with pain."

51

God Distroy Babilon

1 God sey,
"I go distroy Babilon and en pipol
with strong breeze.
2 I go send strenjas kom distroy Babilon
like breeze wey blow dirty trowey.
Wen dat day rish, dem go attack dem from difren side,
until di land go empty.
3 Dem nor go give Babilon sojas time to even shot arrow
or wear dia war klot.
Dem nor go sorry for Babilon yong men

and dem go distroy all dia sojas.
4 Dem go wound kon fall die for all di street
wey dey dia towns.
5 Mi, God wey dey mighty, neva forget Israel and Judah pipol,
even doh dem sin against mi wey bi di holy God for Israel.
6 So, make una run komot Babilon town!
Make una run for una dear life!
Make una nor die for nor-tin,
bikos of Babilon pipol sin.
I dey take my revensh and I go ponish dem well-well.
7 Babilon pipol bi like gold cup for my hand a
nd di wine for inside dey shark di whole world.
Di nashons drink from am
and dem kon start to bihave anyhow.
8 But na wons Babilon fall kon skata.
Make una mourn for am!
Make una find medicine for am,
may bi dat one fit cure am.
9 Strenjas for der sey, ‘Wi bin won kom help Babilon town,
but e don too late.
Make wi leave am kon go back to awa house,
bikos God don ponish Babilon pipol
kon distroy di town.’ ”
10 God sey,
“My pipol, make una shaut sey:
‘God don show sey wi dey do di rite tin.
So make wi go tell doz wey dey Jerusalem
wetin God do for us.’
11 So God go use Media kings take distroy Babilon.
E go revensh bikos of en temple
wey Babilon sojas distroy.
Media sojas oga kon kommand sey,
‘Make una sharp una arrow and karry una shield!
12 Make una give sign make dem go attack Babilon.
Give di guide pawa kon put dem for dia pozishon,
den una go hide some men for bush too!’
God don do wetin E sey E go do to Babilon pipol.
13 Una wey dey stay along Babilon river,
una end don near well-well.
Una wey rish well-well with propaty wey una tif,
dis na di time to kill una.
14 God wey dey mighty, don swear with ensef sey,
E go bring many pipol kon attack Babilon like ant
and dem go shaut dey happy.”

Dem Sing Hymns Take Praiz God

15 God make di eart with en pawa;
na en wisdom E take kreate di world
kon spread di heavens with en sense.
16 Wen E kommand, di wota on-top sky dey make nois
like wen lion dey shaut.
E make di kloud kom out from di rite place.

E make lite kom out for rainin sizin
kon send breeze kom from where E keep dem put.
17 Wen pipol si dis tins, dem dey bi like fool
wey nor get sense.
Doz wey dey make juju, na di juju dey disgrace dem;
di gods wey dem make, nor bi betta god
and e nor even get life.
18 Dem dey yuzles and pipol dey use dem make yeye.
Den wen di time rish, God go distroy all of dem.
19 Jakob God nor bi like dem; na-im kreate evritin
and E don choose Israel as en own pipol.
Na God wey get pawa, bi en name.

God Hammer

20 God sey,
"Babilon pipol, una bi my hammer and swod
wey I dey use take fight.
I use una take skata nashons and kingdoms.
21 I still use una take
skata horse, shariot and di pipol wey dey ride dem.
22 Na so too, I use una take kill men and wimen;
kut both old and yong pipol and kill boys and girls too.
23 I still use una take kill shepads and dia animals;
kill pipol wey dey tif and dia horse;
den skata rulers and ofisas.
24 But naw, una go si as I go take pay Babilon pipol
for all di bad-bad tins wey dem do to Jerusalem.
25 Babilon! Yu bi like mountin wey distroy di whole world,
but mi wey bi God, na una enemy.
I go katch, skata and burn una to ashes.
26 Di stone wey skata for una town,
una nor go fit use am take build house again.
Una go bi like desert forever.
27 Make una give dem sign to attack!
Make una blow trumpet, so dat di nashon go hear!
Ready di nashons, so dat dem go fight against Babilon pipol!
Tell Ararat, Minni and Ashkenaz kingdom
make dem attack Babilon.
Make una choose one offisa wey go lead dem go attack
and bring all di horse kom back like many ant.
28 Prepare di nashons make dem go fight against Babilon pipol.
Send messenjas make dem go koll Media kings,
dia leaders, ofisas and di sojas
for all di kountries wey dem dey kontrol.
29 Di eart dey fear and shake,
bikos God dey do wetin E plan
wen E sey E go turn Babilon to desert
where pipol nor dey stay.
30 Babilon sojas don stop to fight
and dem dey for dia tent.
Dem nor get hope again
and dem don weak like woman.

Dem don break di town gate for groun
kon burn all di house with fire.
31 Difren messenjas go run go tell Babilon king sey
dem don break en town enter from difren korna.
32 Enemies don seize di river wey dem dey pass
kon burn all dia strong and betta house
and Babilon sojas dey fear well-well naw.
33 E nor go tey before enemies go kut dem for groun
like korn wey dem dey pick for farm.
Mi, wey bi Israel God wey dey mighty, don tok.
34 King Nebukadnezzar for Babilon don skata,
chop and distroy my town like empty cup.
E swallow am like wiked animal
and na awa propaty full en belle.
E still porshu us komot from awa own land.
35 Zion pipol sey, 'Just as Babilon pipol sofa us,
na so too God go sofa dem
and make God pay dem back,
bikos dem kill awa pipol.' "

God Go Help Israel

36 Dis na wetin God tell Jerusalem pipol:
"I go bi una lawyer kon judge una kase,
den I go fight for una.
I go dry Babilon rivers.
37 Babilon go turn where dem dey trowey dirty put
and trobol go dey follow am.
Pipol go fear and hate dem
and nobody go stay der again.
38 En pipol go shaut like lion wey dey find food;
like lion shidren wey dey hongry.
39 As dem dey hongry, I go prepare food,
so dat dem go chop and drink kon happy.
Den dem go sleep kon die go like dat.
40 I go karry dem
go kill like lamb, goats and rams."
41 God tok about Babilon sey:
"Dem don seize di town wey di whole world dey praiz!
Naw, e don turn where nashons dey fear to stay.
42 Di sea rush enter Babilon
and naw e don kover di town.
43 Di town don turn where pipol dey fear to stay
and e bi like desert wey nor get wota;
where pipol nor dey stay or travel pass.
44 I go ponish Bel wey bi Babilon god
and make am drop all di tins wey e tif
and di nashons nor go woship am again.
Naw, Babilon wall don fall.
45 So Israel pipol, make una run komot from der!
Make una run for una dear life and from my vexnashon.
46 Make una nor fear or luz hope,

bikos of wetin una hear.
Dem go dey tok difren tins evry year about fight for di land
and dem go sey one king dey fight anoda one.
47 So di time dey kom wen I go deal with Babilon juju.
Di whole kountry go shame and dem go kill all en pipol.
48 Den evritin wey dey heaven and eart go dey happy
wen Babilon pipol go fall,
wen doz sojas from nort don distroy dem.
49 Na Babilon kill many pipol for dis world.
Yes! Babilon go fall,
bikos na-im make many Israel pipol die.
Mi, wey bi God, don tok."

50 God tell en pipol wey dey Babilon,
"Una don eskape deat!
So make una dey go and nor wait!
Even doh una dey far from una land,
make una tink about mi
wey bi una Oga God
and una go remember Jerusalem."
51 Di pipol sey, "Wi dey shame,
dem don insult and disgrace us,
bikos strenjas don dirty God temple."
52 God sey,
"Yes! Di time dey kom
wen I go distroy all Babilon juju
and for evriwhere for di land,
dem go dey hear doz wey wound dey kry
bikos of dia pain.
53 Even if Babilon klimb go sky
kon build strong house for der,
I go still send pipol go distroy am.
Mi, wey bi God, don tok."

54 God sey,
"Make una listin as dem dey kry for Babilon town.
Dem dey mourn, bikos of how dem distroy di land.
55 I go distroy Babilon and nobody go hear en vois again.
Sojas go rush kom attack dem like wota for sea and dem go sey,
56 'Wi don distroy Babilon.
Wi don seize en sojas kon break dia bow.'
I bi di God wey dey ponish bad pipol
and I go pay Babilon back.
57 I go make en ofisas, wise men, leaders and sojas drink anyhow.
Dem go sleep and dem nor go wake-up again.
Mi, wey bi God, don tok.
I bi di Oga God wey dey mighty.
58 Dem go distroy Babilon strong wall
kon burn dia big-big gate.
Evritin wey Babilon build,
go skata go like dat."

59 Dis na di message wey Jeremaya give di senior offisa, Seraya wey Mahseaya pikin,
Neraya born and na for di time wen e follow King Zedekaya go Babilon for di fourt
year wey e bi king for Judah. 60 Evritin about di distroshon wey go happen to Babilon
pipol and some oda tins about Babilon, I rite dem down for book. 61 Den I tell Seraya,
“Wen yu rish Babilon, make sure sey yu read evritin wey I rite loud make evribody
for hear yu. 62 Den make yu pray sey, ‘Oga God! Yu don sey Yu go distroy dis place
and pipol or animals nor go stay der again and e go dey empty forever.’ 63 Seraya,
wen yu don read dis book finish for di pipol, tie am for stone and trow am inside
Eufrates River kon 64 sey, ‘Dis na wetin go happen to Babilon. E go sink and e nor go
raiz-up again, bikos of di way God go distroy am.’ ”

Na here Jeremaya message for finish.

52

Jerusalem Fall

1 Zedekaya na twenty-one years wen e start to rule Judah and e rule Jerusalem for
eleven years. En mama name na Hamutal and na Jeremaya wey dey stay Libnah
town, born am. 2 King Zedekaya sin against God, just as King Jehoiakim do.

3 Bikos God dey vex for Jerusalem and Judah pipol, E kon porshu dem komot for en
present go Babilon town. So Zedekaya kon plan against Babilon king 4 and for di tent
day for di tent mont for di ninet year wey Zedekaya dey rule, King Nebukadnezzar
lead en sojas go fight against Jerusalem. Dem surround di town kon build dia tent
near di wall. 5 Dem stay round Jerusalem until di elevent year wey King Zedekaya
dey rule. 6 For di ninet day for di fourt mont for dat same year wey Zedekaya don dey
rule, di honga for di town kon sirious bikos di food wey remain, don finish. 7 Den dem
break one part for di town wall rish groun and all di sojas kon run. Since Babilon
pipol surround di town, Zedekaya and en men kon wait make nite rish, before dem
pass di gate between di two walls wey dey back of di king gardin kon run dey go
Jordan River side. 8 But Babilon sojas porshu King Zedekaya kon katch am for Jeriko
road, but en men run leave am. 9 Dem take am go meet Babilon king for Riblah for
Hamat land. Den Babilon king judge am for der. 10 E make Zedekaya dey look as dem
dey kill en shidren and all en oda ofisas for Judah. 11 Den dem blind Zedekaya eye,
tie am with shain kon karry am go Babilon. Zedekaya stay prison till e die.

Dem Distroy Di Temple

12 For di tent day for di fift mont for di nineteent year wey King Nebukadnezzar
don dey rule, Nebuzaradan wey bi di king advise and dey kommand di sojas, enter
Jerusalem. 13 E burn God temple, di royal palis and all di house for Jerusalem. E
distroy all di betta-betta house for di town 14 and en sojas kon skata di town wall.
15 Den Nebuzaradan karry di pipol wey remain for di town go Babilon as slave. Di
pipol wey remain for di town, na di kraftmen and doz wey ready to serve Babilon
king. 16 But e leave some poor pipol for Judah make dem kare for di vineyards and
farms.

17 Babilon pipol break di two bronze pilas wey dey God temple front; di bronze
wota pot and di big bronze basin, wey dem still dey koll, “Di Sea.” So dem karry
all di bronze go Babilon. 18 Dem still karry ash buckets, shovels, lamp, basins, plates
and oda bronze tins wey dem dey use take make sakrifice for di temple. 19 Dem take
evritin wey dem make with gold and silva: di small basin; di shako pans; di sakrifice
blood basin; di ash kontaina, di lampstand, di burnt incense basin and di wine basin.
20 Di two pilas, di Sea with di twelf bronze melu image wey dey under am and di
wota pot and wetin dem karry, many well-well. Dem make and put dis tins for God

temple wen King Solomon dey rule. 21 "Each of di pila high rish twenty-seven fit kon
wide rish eight fit. Dem tick rish three inches and dem get holes. 22 Di bronze on-top
each pila high rish seven and half fit and dem dekorate am with pomegranate kon
put ornament. 23 Na ninty-six pomegranate fruit dey for each side; di total for evritin
na, one hundred pomegranate with di ornament wey dey around di top."

Judah Pipol For Babilon

24 Nebuzaradan wey bi di ofisas oga, take Seraya wey bi di High Priest, Zefanaya
wey bi di sekond priest with three shief wey dey keep di gate kon karry dem go as
prisonas. 25 From among di pipol wey dey for di town, e take one offisa wey bin dey
kare for Jew sojas; seven of di king pesinal advise, di soja kommander, shief seketry
and sixty oda pipol. 26 Nebuzaradan, take all of dem go meet Babilon king for Riblah.
27 So Babilon king kill all of dem for Riblah wey dey Hamat land.

So dem karry Judah pipol komot from dia own land go Babilon. 28 Di pipol wey
Nebukadnezzar karry as prisonas for di sevent year wey e bi king for Babilon, na
3,000 and twenty three. 29 Den for en eighteent year for di throne, e karry eight
hundred and thirty-two pipol from Jerusalem. 30 And wen e don rule for twenty-
three years, e send Nebuzaradan go karry seven hundred and forty-five pipol kom.
So all di pipol wey dem karry as prisonas na, 4,600.

31 For di year wey dem make Evil-Merodak king for Babilon, e sorry for King
Jehoiashin for Judah kon release am from prison. Dis tin happen for di twenty-five
day for di twelft mont for di thirty-seven year afta dem take Jehoiashin go Babilon
as prisona. 32 King Evil-Merodak follow Jehoiashin tok well kon gi-am pozishon wey
pass di oda kings wey dem karry kom Babilon as prisonas. 33 So e allow Jehoiashin
shange en prison klot, den Jehoiashin kon always dey chop from di king tabol until
di day wen e die. 34 Babilon king dey gi-am evritin wey e wont until di day wen e die.

Lamentashons

Introdushon

Wen Babilon sojas win and seize Jerusalem kon karry all di pipol for di land go Babilon, dem live some pipol for Jerusalem town wey dem don skata finish. Jos to show how e dey pain dem rish sey dem don skata dia house, dem kon rite songs about how dem take distroy di town and about how dem dey sofa well-well. Dis Lamentashon wey mean komplain or kry, dem nor really tell us doz wey rite di songs, but many tradishon bilive sey na Jeremaya. For dis book, wi si as God pipol rite how dem dey struggol and to undastand why God allow enemies burn and skata di town wey dem love.

Each of di five songs wey dem rite for dis book get twenty-two verses. Di first four songs start with di twenty-two letas for Hibru alfabet just as dem follow each oda. For di third song, for each of di lines for di verses, dem dey repeat di letas. For inside di book, dem still give di pipol small hope and some important tok dey for inside too. Dis book dey remind us to tok about problem, pains and awa world wey don break and skata. All dis one na part of di drama for Bible.

Wahala For Jerusalem

א *(Alef)*

1 Jerusalem, where many pipol dey stay before,
don empty naw.
Di town wey great pass oda nashons before,
don bi like woman wey en husband die leave.
Na Jerusalem bi kween for di world before,
but naw, na slave e bi.

ב *(Bet)*

2 Jerusalem pipol dey kry well-well for nite.
Doz wey love am nor dey again to konfort am
and all en friends don lie for en head;
dem don turn en enemy.

ג *(Gimel)*

3 Dem karry Judah pipol go Babilon
as slave kon dey sofa dem.
Na anoda land dem dey stay
and dem nor get peace at-all.
Even with di pain wey dem dey pass thru,
evribody wey porshu dem,
katch and ponish dem.

ד *(Dalet)*

4 Jerusalem road dey mourn,
bikos nobody dey pass der go celebrate again.
Di town gate kwayet
and pain won kill di priests dem.
Di yong wimen dey kry,
bikos di trobol wey dem dey face, too mush!

ה *(He)*

5 Jerusalem enemies don turn dia oga naw
and dem dey prosper,

bikos God ponish Jerusalem pipol for di sins wey dem kommit.
Dem don katch and take dia shidren go far land.

ו (Vav)

6 All di glory wey Jerusalem get,
don vanish.
En prince bi like deer wey dey find grass to chop,
bikos e dey hongry.
Dem too dey weak to run from dia enemies
wey dey porshu dem.

ז (Zayin)

7 Even inside en pain, Jerusalem remember
wen e nor get money or house to stay.
E still remember all di propaty wey e bin get.
But naw, en enemies don attack am
and nobody gri kom help am.
Di way e take fall, dey make en enemies laf.

ח (Khet)

8 Bikos Jerusalem sin well-well,
God kon rijet dem like dirty rag.
All di pipol wey dey honor am before, don hate am naw,
bikos dem don si en nakednes and shame.
Di only tin wey e fit do naw,
na to dey kry with pain and hide en face with shame.

ט (Tet)

9 E nor keep ensef klean
or tink of wetin go happen to am.
Naw, e dey inside gutta
and nobody won bring am out.
So e kry kon sey, "Oga God,
make Yu si wetin dey happen to mi;
my enemies don win mi."

י (Yod)

10 Dem don tif all wetin e get;
all en betta tins don vanish.
E dey look as strenjas dey use di holy temple anyhow;
di place wey God sey make dem nor enter.

כ (Kaf)

11 En pipol dey feel di pain
and dem dey find wetin dem go chop.
E sell en betta-betta tins make e
for si money take buy food chop,
so dat e nor go die.
So e kry, "My God,
make Yu look kon si as I dey sofa."

ל (Lamed)

12 Una wey dey waka pass,
my sofa nor mean anytin to una?
Make una look round,
una si anybody wey dey sofa like mi?
But na God vexnashon dey kause
dis pain and sofa for mi.

מ (Mem)

13 E send fire kom from heaven
and e dey burn inside my bone.
E set trap for mi and I fall enter.
Naw E don forget mi and I dey sofa well-well.

נ (Nun)

14 E know all my sins; so E put dem togeda
kon hang and tie dem round my neck.
I weak well-well, bikos my sins too heavy.
God don make my enemies strong pass mi
and I nor fit do dem anytin.

ס (Samek)

15 God don turn all my strong sojas to fool.
As E kommand, many sojas kom distroy my sojas.
God mash and press my pipol,
just as dem dey press grape.

ע (Ayin)

16 Bikos of dis tins; I kry well-well,
but nobody dey to konfort or give mi hope.
My shidren nor get future,
bikos awa enemies don win us.

פ (Pe)

17 Jerusalem dey beg for help,
but nobody gri help am.
God don tok against Jakob sey,
"Doz nashons wey dey around yu, go bi yor enemies!
Dem go ponish and trowey Jerusalem like dirty rag!"

צ (Tsade)

18 Jerusalem sey, "God dey rite,
bikos I go against en kommand.
So pipol for evriwhere,
make una listin kon si as I dey sofa!
Dem don karry my shidren go Babilon as slave.

ק (Qof)

19 I koll all di pipol wey love mi make dem help mi,
but instead, dem kom deceive mi.
Na honga kill my priests and leaders for di town
wen dem dey find food wey dem go chop.

ר (Resh)

20 So my God, make Yu si as I dey sofa!
My heart dey kry,
bikos of my sins.
Dem dey kill pipol for di street
and even deat dey inside house too dey wait mi.

שׂ / שׁ (Sin/Shin)

21 Even doh dem hear sey I dey sofa,
nobody gri kom konfort mi.
My enemies know sey I dey trobol
and dem dey happy to si as God ponish mi.
Make di Judgement Day wey Yu promise kom,
so dat dem go sofa, just as I don sofa so.

ת *(Tav)*

22 My God, make yu si all di wiked tins wey dem dey do.
Make Yu ponish dem,
just as Yu ponish mi for all my sins.
My pains many and e dey make mi sick well-well."

2

God Dey Vex

א *(Alef)*

1 God disgrace Zion bikos E dey vex.
E don trowey Israel pride from heaven kom down
and E nor protet di temple again
bikos E really dey vex with dem.

ב *(Bet)*

2 God nor sorry for Jakob shidren-shidren,
instead E distroy dia house.
Wen E dey vex, E break Jerusalem strong fine wall
kon disgrace di kingdom with doz wey dey rule am.

ג *(Gimel)*

3 E vex distroy Israel pipol pawa;
E nor gri help Israel wen dia enemies
kom attack dem.
Just as fire dey distroy tins,
na so too E distroy Israel land.

ד *(Dalet)*

4 E set arrow kon shot us like sey wi bi en enemies.
Yes, en rite hand dey ready to shot.
E kill us with awa strong men
kon pour en vexnashon like fire for Zion head.

ה *(He)*

5 God distroy Israel like sey E bi awa enemy.
E distroy all di palis dem
kon skata awa betta towns.
E make evribody for Judah kry and mourn.

ו *(Vav)*

6 E distroy en temple like sey na vineyard
kon skata where wi for dey woship am.
God make Zion pipol forget dia festival and Sabat Day.
Naw, kings and priests don fall,
bikos E dey vex.

ז *(Zayin)*

7 God rijet en own altar
kon hate en temple.
E allow enemies distroy di walls
and dem kon dey shaut inside di temple
like sey dem dey do party.

ח *(Khet)*

8 God won distroy Jerusalem fine wall.
E dey plan to distroy am and E go do wetin E plan.
Den E go skata di towas and di walls rish groun.

ט *(Tet)*

9 Di town gates don sink enter groun.
E skata all di keys and bars
wey dem take dey lock di gates.
Dem take en prince dem and kings
go Babilon as slave.
Law nor dey again
and God profets nor dey get any vishon from am again.

י (Yod)

10 Jerusalem leaders sidan kwayet for groun.
Dem wear sak klot kon pak dust put for dia head
and di yong wimen kover dia face for groun with shame.

כ (Kaf)

11 I don kry sotey wota nor gri kom out from my eye again;
my heart don break.
I don taya and e dey pain bi wen I si
how dem distroy my pipol
and how shidren dey faint anyhow for di town.

ל (Lamed)

12 Dem dey kry give dia mama sey,
"Wi wont chop and drink!"
Dem dey faint for di town like sojas wey wound for war
and dem dey die small-small for dia mama hand.

מ (Mem)

13 Wetin I go fit tok?
Who don ever si dis kind sofa before?
Wetin I go fit take kompare yu, Jerusalem?
How I go fit take konfort yu?
Bikos di wound wey yu wound,
deep like sea.
Na who go fit heal yu?

נ (Nun)

14 Yor profets dey lie for yu
kon sey dem si vishon.
Na dem make una go Babilon,
bikos dem nor tell una about una sins.
Instead, dem make una tink sey una
nor nid to turn from una sin kom meet God.

ס (Samek)

15 Pipol wey dey pass di town
dey look una with shame.
Dem dey laf and shake dia heads,
bikos Jerusalem don skata.
Dem sey, "Nor bi di fine town
wey di world bin like well-well bi dis?"

פ (Pe)

16 All yor enemies dey laf and happy sey,
"At last, wi don distroy am!
Wi don dey wait for dis day since
and naw, e don kom."

ע (Ayin)

17 But na God do wetin E plan.

E don do wetin E promise
and E warn us about am since.
E nor sorry for Jerusalem
kon distroy am.
E give awa enemies viktory and dem dey happy,
bikos God don distroy us.

צ (Tsade)

18 Jerusalem wall wey fine well-well,
make yu kry give God!
Both day and nite,
make di wota from yor eye dey flow like river!
Make yu nor rest or stop to kry!

ק (Qof)

19 Wake-up for nite, make yu kry.
Pour all yor heart like wota before God!
Raiz yor hand as yu dey pray to am
and dey beg for yor shidren wey dey faint,
bikos honga won kill dem.

ר (Resh)

20 Si, Oga God! Why Yu dey ponish us like dis?
Make wimen chop dia shidren wey dem love?
Or make dem kill priests and profets for inside God temple,
bikos of sofa?

שׂ / שׁ (Sin/Shin)

21 Si yong and old pipol don die for di street.
Enemies don kill both boys and girls.
Yu don kill dem,
bikos Yu dey vex
and Yu nor sorry for dem wen Yu dey kut dem.

ת (Tav)

22 Just as dem dey invite pesin for party,
na so too Yu invite my enemies and I kon dey fear.
For di day wey God dey vex,
nobody go fit eskape or survive am.
Naw, my enemies don kill all di shidren
wey I born and train.

3

God Faithfulnes

א (Alef)

1 I bi one pesin wey know wetin e mean
wen God ponish yu.
2 E don porshu mi
and naw I dey waka for darkness.
3 Evritime, na only mi
E dey always ponish.

ב (Bet)

4 E don make my skin and flesh old
kon break di bones for my body.
5 Na sofa and wahala
E pak full my life.

6 Even doh I neva die,
E beri mi for darkness like pesin wey don die.
ג (Gimel)
7 E don tie mi with shain like prisona
wey nor get hope to eskape.
8 I kry well-well make E help mi,
but God nor gri ansa mi.
9 E use big-big stones take block evriwhere wey I dey pass
and I nor know di rite road again.
ד (Dalet)
10 To mi, E hide like bear or lion
wey dey wait to attack pesin.
11 E drag mi komot for road; tear mi to pieces
kon leave mi and nobody dey to help mi.
12 E set en arrow to take shot mi die
ה (He)
13 and naw, E don shot mi
and di arrow enter my heart.
14 I don turn pesin wey pipol dey laf
and sing yeye song for.
15 Na bitterness and sofa bi di food
and drink wey God dey give mi.
ו (Vav)
16 E don use my face rub groun
kon break my tit with stone.
17 I nor know wetin peace mean again
and I don forget as happiness dey bi.
18 Den I kry kon sey, "I nor get respet again!
I don lost evritin wey I hope to get from God!"
ז (Zayin)
19 Wen ever I remember as I take sofa without house to sleep,
e dey pain mi like poizin for my belle.
20 I nor go ever forget di time wen I take sofa;
wen I bin dey mourn, bikos of evritin wey I lost.
21 Anytime I remember all dis tins,
I know sey I still get hope.
ח (Khet)
22 God faithful love nor dey end!
And en mesi nor dey finish.
23 Wi dey always trust Yu
bikos na evriday Yu dey show us yor goodness.
24 I tell mysef sey, "Na only God I get,
so I go trust only en."
ט (Tet)
25 God dey good to pipol wey trust
and dey find am.
26 So e betta make wi sidan kwayet
kon wait until God go kom save us.
27 And na naw wey wi still dey yong,
wi suppose learn how to get patient as wi dey wait for God.
י (Yod)

28 Make wi sidan kwayet
wen God dey deal with us.
29 Make wi bow face groun,
may bi na den God go give us hope again.
30 Pesin wey dem slap for one side,
make e turn di oda side.
Make e nor tok wen en enemies dey curse am.

כ (Kaf)

31 Bikos God nor go forget us forever.
32 Even doh sey E dey make us sofa naw,
E still dey sorry for us, bikos en great love for us nor dey end.
33 God nor like to sofa pipol
or make dem kry.

ל (Lamed)

34 So to dey opress pipol for dis world,
35 to shit pipol kon kollect wetin bi dia own,
God wey dey heaven dey si evritin
36 and E know dey happy wen dem
nor give pesin korrect judgement for kourt.

מ (Mem)

37 So, na who fit tok make sometin happen,
if God nor allow am?
38 Nor bi from God mout evritin from kom?
Both good and bad?
39 Den, why wi human being go dey komplain
if dem ponish us for awa sins?

נ (Nun)

40 Instead, make wi shek and test di tins
wey wi dey do kon turn from sin kom meet God.
41 Make wi lift awa hand and heart
to God for heaven kon sey,
42 "Wi don sin and go against Yu
and na dis make Yu dey vex for us.

ס (Samek)

43 Yu don hide yorsef bikos Yu dey vex
and Yu porshu us komot for yor front.
Yu nor even pity for us
wen Yu dey kill us.
44 Yu hide yorsef for di kloud,
so dat awa prayers nor go rish where Yu dey.
45 Yu don make us bi like dirty rag
for all di oda nashons front.

פ (Pe)

46 All awa enemies dey tok bad against us.
47 Wi dey fear, bikos wi dey trap;
wi don konfuse and distroy awasef.
48 Wota dey rush kom out from my eye,
bikos dem don distroy my pipol finish.

ע (Ayin)

49 I still dey kry well-well
and I nor go stop at-all

50 until God go look from heaven
kon si wetin don happen.
51 My heart heavy well-well
wen I si wetin happen to di wimen for dis town.

צ *(Tsade)*

52 Pipol wey I nor do bad to,
set trap for mi like sey I bi bird.
53 Dem trow mi inside one pit
kon dey drop stone for my head.
54 Dem dey pour wota put for my head
and I tink sey na die I dey.

ק *(Qof)*

55 But from inside di deep pit,
I kon koll Yu wey bi my Oga God.
56 Yu hear my kry for help wen I sey:
'God make Yu listin to mi well-well!'
57 Yes! Wen I koll Yu,
Yu kom tell mi sey, 'Nor fear.'
58 Oga God, na Yu bi my lawyer,
so make Yu judge my kase,
bikos Yu don save my life.

ר *(Resh)*

59 Yu don si di bad-bad tins wey dem do mi.
So my God, make Yu judge my kase,
so dat pipol go know sey I dey rite.
60 Yu don si all dia plans to revensh mi.

שׂ / שׁ *(Sin/Shin)*

61 Yu don hear all di wiked names wey dem dey koll mi
and Yu know all di plans wey dem don make.
62 Evriday, my enemies dey tok
as dem dey plan against mi.
63 Si dem! Weda dem sidan or stand,
na mi dem dey laf and take dey sing.

ת *(Tav)*

64 So Oga God, make Yu pay dem back for all di bad tins
wey dem don do.
65 Make Yu give dem sturbon and strong heart,
so dat yor curse go dey dia head.
66 So as Yu dey vex,
make Yu porshu and distroy dem komot dis world."

4

God Nor Dey Vex Again

א *(Alef)*

1 Make una si as gold nor dey yuzful again.
Di gold wey fine and dey shine well-well before,
nor dey shine again and di temple stones don skata for di street.

ב *(Bet)*

2 Just as gold dey important and get value,
na so too Jerusalem shidren dey important before,

but naw, pipol dey trit dem like ordinary pot
wey dem make with klay.

ג *(Gimel)*

3 Even as jackals wiked rish,
dem still dey give dia shidren breast make dem suck,
but my pipol wiked like ostrich for desert.

ד *(Dalet)*

4 Dia shidren tongue don gum,
bikos dem nor si wota drink;
dem dey beg waka,
but nobody gri give dem food chop.

ה *(He)*

5 Pipol wey dey chop betta food before,
don turn who dey beg food for street.
Pipol wey dey wear fine and betta klot before,
don turn who dey wear rag naw.

ו *(Vav)*

6 Di ponishment wey I give my pipol
worse pass Sodom pipol own,
bikos na wons e take happen
and nobody dey to help dem.

ז *(Zayin)*

7 Before-before, dia prince dem
shine pass snow and white pass milk.
Dia body smooth pass rubi stone and wen yu si dem,
dem dey shine pass safaya stone.

ח *(Khet)*

8 But naw, dia face don black pass black powder
and wen dem dey waka for street,
pipol nor even know dem again.
Dia body don tin finish
and dem dry like dry wood.

ט *(Tet)*

9 Pipol wey die for war, betta pass doz wey hongry kill,
bikos na food wey dem nor si chop, kill dem.

י *(Yod)*

10 Wen dem distroy my pipol,
even wimen wey love dia shidren,
dey kook dem chop, bikos of honga.

כ *(Kaf)*

11 But naw, God don pour en vexnashon finish.
E don send fire kon burn Jerusalem town rish groun.

ל *(Lamed)*

12 Before, pipol and kings for oda nashons
nor ever tink sey enemies go fit attack Jerusalem,
tok-less of to skata am.

מ *(Mem)*

13 But dis tin happen,
bikos of di sin wey di profets and di priests kommit
and bikos of di innocent pipol for di town,
wey dem kill.

נ (Nun)

14 Dem dey waka anyhow for di street
like sey dem nor dey si;
dis na bikos dem don stain diasef with blood and naw,
pipol nor fit tosh dem again.

ס (Samek)

15 Naw, pipol dey shaut for dem anyhow sey,
"Komot for here!
Una wey dey smell!
Make una nor tosh us!"
So dem kon komot der go anoda town,
but any town wey dem waka go,
di pipol dey porshu dem.

פ (Pe)

16 Na God skata dem and E nor dey help dem again.
Pipol nor dey respet dia priests or honor di leaders again.

ע (Ayin)

17 Naw, awa eyes dey pain us well-well,
bikos wi dey wait for pipol to kom help us.
But wi just dey wait for nor-tin, bikos
dem nor go fit help us.

צ (Tsade)

18 Awa enemies dey wosh awa movement and naw,
wi nor fit waka for di street again.
Awa days for dis world don almost finish,
bikos wi go soon die.

ק (Qof)

19 Doz wey dey porshu us,
fast pass eagle wey dey fly for sky.
Dem porshu us pass di mountin
kon set trap for us for wildaness.

ר (Resh)

20 Dem katch di pesin wey make us dey alive,
di king wey God choose and wi bin get hope
sey e go protet us from awa enemies.

שׂ / שׁ (Sin/Shin)

21 Edom pipol wey dey stay for Uz land,
make una dey laf naw.
Make una know sey dis judgement cup go rish where una dey too;
una go drink from am until di drink don shark una
and una go kon naked.

ת (Tav)

22 Jerusalem pipol, God nor go ponish una again,
instead E go take una komot from Babilon go back to una own land.
But una wey kom from Edom,
make una nor worry, God go ponish una,
bikos of una sins.

5

Prayer For Mesi

1 Awa God, make Yu tink about dis tins

wey dey happen to us naw
and how awa enemies don disgrace us rish.
2 Strenjas don take all wetin wi get
and na dem dey stay for awa town naw.
3 Wi don turn shidren wey nor get papa
and awa mama don turn who en husband don die.
4 Wi must pay money to drink awa own wota
and buy awa own firewood too.
5 Dem really dey porshu us and naw, wi don taya,
but wi nor fit rest at-all.
6 Wi don make agriment with Egypt and Assyria pipol,
so dat wi go get enough food to chop make honga nor for kill us.
7 Na awa grand-grand papa dem sin and dem don die,
but naw, wi dey sofa dia ponishment.
8 Doz wey bi awa slave before, don turn awa oga naw
and nobody dey to save us from dia pawa.
9 Wi dey risk awa life as wi dey find food wey wi go chop,
bikos tif many for di towns and di village dem.
10 Awa skin hot like oven
and na honga make us dey sick so.
11 Enemies don rape awa wifes for Jerusalem
and dem don disgrace awa yong girls for Judah town.
12 Dem hang and kill di kings family
kon trit awa eldas anyhow.
13 Dem karry awa yong men go do strong work
and awa boys dey stagga,
bikos of di heavy wood wey dem dey karry.
14 Awa eldas nor fit sidan for di town gate again
and di yong men nor dey dance and sing again.
15 Joy nor dey awa heart again
bikos wi wey bin sabi dance,
don turn who dey mourn naw.
16 Awa crown don fall komot from awa head,
bikos wi don sin and naw, wi dey sofa.
17 Bikos of dis, wi dey feel pain
and wi nor dey si well again;
awa eyes don dey weak,
bikos wi don kry taya.
18 Mount Zion don empty and nobody dey der again,
so naw, na wild animals dey stay der.
19 So Yu my Oga God, go rule forever and ever!
Yor throne go dey from one generashon go rish anoda one.
20 But why Yu forget us like dis
and wetin make Yu leave us since?
21 My Oga God, make Yu save
and take us back as yor own!
Make Yu give us di happiness
wey wi get before.
22 Abi Yu don rijet us forever?
Yu go kontinue to dey vex for us?

Ezekiel

Introdushon

For di year 597 BC, priest Ezekiel dey among Judah pipol wey King Nebukadnezzar katch and karry go Babilon. For five years wen Ezekiel don dey Babilon, God kol am sey make e go give en word to Israel pipol (both doz wey dey Babilon and doz wey dey Judea). Ezekiel dey always diliver en message as sweet songs or thru song for di pipol. E still use important story, vishon and signs take tok to dem.

Dem divide di message for dis book into three parts: one na judgement against di wikedness wey Israel pipol dey do, di sekond one dey against oda nashons and di third one na di promise of how God go take restore Israel again. Dem mark dis part with sign for di profet wen e nor fit tok and wen e start to tok again. One main vishon for di biginnin tok about how God take remove en present from Jerusalem temple, bikos of di pipol wiked ways. Di message against di nashon kon make am klear sey even doh dem distroy God temple for Jerusalem, nobody fit tok sey no bi God dey rule di world. For di end, doz wey dey treaten en pipol, E go distroy dem. Di book end with di promise sey God go renew en pipol heart and evribody for di world go get new life. Ezekiel vishon fit di drama wey dey hapun for di Bible: dis world wey dey break for groun, God go heal and build am again wen E don kom back kon stay with en pipol for di land wey go bi like di gardin for Eden.

Ezekiel First Vishon

1 Thirty years afta dem karry us go Babilon as slave, wen I dey stay with my pipol
near Chebar River, for di fift day for di fourt mont, heaven open and I kon si one
vishon. 2 (Dis tin happen for di fift day for di mont wey bi di fift year wey King
Jehoiashin bi prisona for Babilon. 3 Na God give dis message to mi Ezekiel Buzi pikin,
wey bi priest, near Chebar River for Babilon and I feel en hand for my body.)
4 As I dey look, I si strong breeze dey blow kom from nort and tick kloud with tonda
lite dey round am. Fire still dey der too and I si one tin dey shine inside di fire. 5 I
still si four creatures wey dey alive inside di fire and dem bi like human being. 6 But
each of dem get four face and four feadas. 7 Dia legs strait well-well, but dia toe bi
like melu own and e dey shine like bronze wey dem polish. 8 Under dia feadas for di
four side, dem get human being hand. All of dem get four face and four feadas 9 and
dia feadas dey tosh each oda. Each one dey waka go strait and dem nor dey turn as
dem dey waka.
10 Dis na how dia face bi like: Human being face for front, lion face for di rite side,
melu face for di left side and eagle face for back. 11 Each of dem get two-two feadas
wey dey tosh di oda creature feadas and di oda two feadas dey kover dia body. 12 Each
of di creature face di four direcshon, so wen dia spirit won waka go anywhere, dem
dey waka without sey dem turn. 13 Among di creatures, e get sometin wey bi like tosh
or tick fire and e just dey move. Di fire dey move from front go back, e dey shine
well-well and dey bring out tonda lite. 14 Di creatures dey waka go front and back
kwik-kwik like tonda lite.
15 As I dey look di creatures, I kon si four wheel for di eart and one dey near each
of dem. 16 All di four wheel bi like jasper and each one dey shine like gold and dem
build dem like sey one wheel dey inside anoda one. 17 Wen dem dey move, dem fit
go any of di four direcshon wey dem face and dem nor dey turn as dem dey move.
18 Eyes full di rims wey dey di four wheel and dem high well-well kon make pipol
dey fear.

19 Wen di creatures dey move, di wheels dey move too. Wen di creatures raiz-up
komot groun, di wheel go-go up too. 20 Anywhere di spirit won go, dem go-go too
and di wheel go follow dem, bikos di creatures spirit dey inside di wheel. 21 Wen
di creatures move, di wheels go move too and wen dem stop to waka, di wheels go stop. Wen dem raiz komot groun, di wheels go raiz too, bikos dia spirit dey inside di wheels.
22 Sometin wey flat wey dem make with crystal glass, dey on-top di creatures head.
23 Under di flat crystal glass, dia feadas stresh kom out kon face each oda. Two feadas
kover outside, while two dey kover dia body. 24 Wen dem dey waka, I dey hear dia
feadas sound. Di sound bi like God vois or wota wey dey rush pass with pawa or like sojas wey gada dey go war. Wen dem stop to waka, dem kon bring dia feadas down.
25 Den, one vois kon tok from di flat crystal wey dey on-top dem. 26 On-top di flat
crystal wey dey dia head, e get one tin wey bi like throne wey dem make with safaya. On-top di throne, wetin dey der, bi like human being. 27 I si sometin wey bi like fire wey dey burn from en waist go up. And from en waist kom down, I still si sometin wey bi like fire wey dey burn and di lite wey dey round am, dey shine well-well. 28 Di
lite wey dey shine round am bi like rainbow afta rain don fall. Dis na di lite wey dey show how God glory bi. Wen I si am, I fall face groun and I kon hear somebody dey tok.

2

God Koll Ezekiel

1 God tell mi sey, "Man pikin, stand up make I tok to yu" 2 As God dey tok to mi,
en Spirit enter my body kon karry mi stand and I kon listin well to evritin wey E dey tok.
3 E sey, "Man pikin, I dey send yu go meet Israel pipol, bikos dem don turn from
mi and still dey do bad tins, just as dia grand-grand papa do. 4 Di pipol wey I dey
send yu go meet so, dem sturbon well-well and dem nor dey respet mi. So I dey send
yu go tell dem wetin mi, God wey get pawa dey tok. 5 Weda dem listin to yu or not,
dem go know sey one profet don kom meet dem. 6 But yu, my pikin, even doh dem
beat and do yu anyhow like sey yu dey stay with skorpions, make yu nor fear dem or anytin wey dem tok. Nor fear anytin wey dem tok or di way wey dem go dey look
yu, bikos all of dem sturbon well-well. 7 Yu go tell dem evritin wey I sey make yu tok,
weda dem listin or not, bikos I know sey dem sturbon well-well. 8 Man pikin, make
yu listin to wetin I go tell yu. Make yu nor sturbon like dem. Naw, open yor mout make yu chop wetin I go give yu."
9 So I si one hand dey kom meet mi and e hold one book wey dem fold. 10 Di hand
open di book and dem rite put for di two side. Na kry, mourning and pains dem rite put for di book.

3

Ezekiel Work

1 God sey, "Man pikin, make yu chop dis book; den go tok to Israel pipol." 2 So I
open my mout and E kon give mi di book make I chop.
3 E sey, "Man pikin, dis book wey I dey give yu so; make yu chop am till yu beleful." I kon chop am and e sweet like honey.
4 Den God sey, "Man pikin! Go meet Israel pipol make yu tell dem anytin wey I sey
make yu tok. 5 I nor dey send yu go where yu nor go hear wetin dem dey tok, but
na Israel pipol I dey send yu go meet. 6 Even if I send yu go meet pipol wey dey tok
wetin yu nor undastand, dem go still listin to yu. 7 But nobody for Israel go listin to

yu, bikos dem nor go even gri listin to mi. All of dem too sturbon and dem nor dey
hear word.
8 "Naw, I go make yor heart strong pass dia own and yu nor go fear dem. 9 I go
make yu strong like rock and yu go dey hard like diamond: so make yu nor fear dem
at-all."
10 God still sey, "Man pikin, listin well-well kon remember evritin wey I tell yu.
11 Den go tell yor kountry-men for Babilon wetin mi wey bi God dey tell yu; weda
dem listin or not."
12 Den God Spirit karry mi go up and I kon hear one loud vois dey sey, "Praiz and
glory na God own for heaven!" 13 I hear di creatures feada dey nak togeda and di
wheels kon dey make loud nois like eartkweke. 14 So God pawa enter my body with
force and as en spirit dey karry mi go. I kon dey vex, but God hand rest for my
head with pawa. 15 Den I kon rish Tel-Abib wey dey near Chebar River, for where di
prisonas dey stay and I kon stay der for seven days, but di tins wey I si and hear, fear
mi well-well.

God And Ezekiel

16 Afta seven days, God kon tok to mi sey: 17 "Man pikin, I dey make yu di pesin
wey go wosh ova Israel pipol. Yu go tell dem di warnin wey I give yu. 18 If I tell yu
sey one wiked man go die and yu nor warn am make e shange from di bad tins wey
e dey do, if e die, e go still die as sina and I go whole yu, bikos na yu make am die.
19 But if yu warn wiked pesin and e still dey sin, e go die as sina, but nor bi yor fault.
20 "If betta pesin kon start to do wiked tins and I kause wahala for am, e go die if
yu nor warn am. E go die bikos of en sins; I nor go remember di good tins wey e do
and I go whole yu for en deat. 21 But if yu warn am make e nor sin, e go get life and
yu yorsef go dey save from my vexnashon."

Ezekiel Nor Fit Tok

22 I feel God hand for my body and E kon tell mi, "Get up make yu go di valley, so
dat I go tok to yu for der." 23 So I go di valley and for der, I si God glory, just as I si
am near Chebar River. So I fall face groun 24 and God Spirit enter my body kon raiz
mi up.

Den God tell mi, "Make yu go lock yorsef inside yor house. 25 Man pikin, dem go
tie yu with rope and yu nor go fit go out for publik. 26 I go klose yor mout and yu nor
go fit tok or warn all doz bad pipol. 27 Den wen I tok to yu again kon give yu di pawa
to tok, yu go tell dem wetin mi wey bi God tok. Some of dem go listin, but some nor
go listin to wetin yu dey tok, bikos na bad pipol full der."

4

Ezekiel For Jerusalem

1 God sey, "Man pikin, make yu take one stone kon put am for yor front den draw
Jerusalem put. 2 Tie am well-well! Make wall round am, den guide am with sojas and
betta iron gate. 3 Make yu take one iron pan kon set am up like wall between yu and
di town. Den turn make yu face Jerusalem to show sey dem nor go fit eskape wen
dia enemies dey kom distroy dem. Dis go bi warnin to Israel pipol.
4 "Den, sleep with yor left side kon put Israel sins on-top yor body. And for di days
wey yu take sleep with yor left side, Israel pipol sin go dey yor head. 5 Na mi know
di nomba of days wey yu go bear dia sins rish and na three hundred and ninty days
wey go ripresent di years wey dem don sin.
6 "Wen yu don komplete dis days, yu go sleep again, but dis time, yu go sleep with
di rite and Judah sins go dey yor head. I don sey dis one go bi forty days. One day
go ripresent one year. 7 Yu go turn face where yu tie di iron pan put kon tok against

am sey; 8 Look! I go tie yu with rope, so dat yu nor go turn anyhow until di days don
komplete.
9 "Naw, take some bread, beans, lentil, millet and korn kon put dem for one
kontaina, den make yu chop from dem. Na di same days wey yu take sleep, yu go take
chop and na three hundred and ninty days. 10 Evriday, di food wey yu go chop must
nor heavy pass half pound and make e bi for di same time wey use choose. 11 And
na one and half lita of wota yu go dey drink evriday. 12 Yu go use dry human being
shit take make fire where yu go take bake di bread wey yu go dey chop evriday and
na for where evribody go for si yu." 13 God still sey, "Dis na to show how Israel pipol
go chop food wey dia law sey make dem nor chop. Dat time, I go don skata dem go
difren place."
14 But I ansa, "God wey get pawa well-well, make Yu nor do am like dat! Since I
small, I neva chop food wey di law dey forbid or chop animal wey die on en own or
wey wiked animal kill. I neva chop any food wey nor klean."
15 So God sey, "Okay! I go allow yu use melu shit, instead of human being own."
16 God still sey, "Man pikin, I go remove bread from Jerusalem. Di pipol go dey
measure di food and wota wey dem dey drink, so dat e nor go finish. 17 Dia bread
and wota go finish; dem go dey for pain and dem go die finish, bikos of dia sin."

5

Ezekiel Kut En Hair

1 God sey, "Man pikin, use sharp knife take kut yor hair and bear-bear. Put di hair
for skale kon divide am into three part. 2 Burn di third part for fire afta yor work don
finish. Take anoda part kon kut am anyhow for outside di town. Den make yu skata
di remainin part for air and I go use my swod take distroy dem. 3 Make yu keep and
tie some of di hair for yor klot. 4 Yu go still take some kon trow dem for fire make
dem burn. From der, one fire go spread go all Israel family.
5 "Dis na wetin God wey get pawa dey tok: Na Jerusalem bi dis; I put am for difren
nashon centre and difren kountries dey round am. 6 But Jerusalem nor do wetin I
kommand and e show sey e wiked pass di oda nashons. E disobey mi pass all di
kountries wey dey round am. Jerusalem rijet my kommand and e nor gri receive my
laws.
7 "So Jerusalem pipol make una listin: Na mi bi Oga God! Una nor gri obey my laws
or tishings, instead una dey do wetin di oda nashons dey do. Una even sturbon pass
di tribes wey dey near una.
8 "So mi God dey tell una sey I dey against una. Naw, all doz nashons go dey look
as I dey ponish una, bikos una don bi my enemy. 9 Bikos of all di tins wey una do;
tins wey I hate well-well. So I go ponish Jerusalem as I neva do before, but I nor go
ponish dem like dat again. 10 Bikos of dis, for Jerusalem, papa and mama go chop
dia pikin and shidren go chop dia papa and mama. I go ponish una and doz wey go
remain wey nor die, I go skata dem for evriwhere for dis world.
11 "So as long as mi God dey alive and as una don spoil my temple with una juju
and all di bad tins wey una dey do, I nor go sorry for una wen I dey distroy una.
12 Some of una go die bikos of honga; sickness go kill some; swod go kill anoda set
for outside di town and di remain wons, I go skata dem for air kon porshu dem with
my swod. 13 So my vexnashon go end and my ponishment go rest for dia head, den I
go dey okay. Wen all dis tins don happen, una go si, undastand and know sey na mi
God, tok to una.
14 "All di pipol wey dey di oda nashons near una, wen dem waka pass, dem go dey
laf and fool una, bikos of how God take distroy una land. 15 Wen I vex kom ponish

una, all di nashons near una, go fear. Dem go shake dia head and laf as dem dey look
una. 16 I go let honga kill una and una nor go si food chop. Una go feel my vexnashon
like arrow wey dem take shot pesin. 17 So, I go send honga and wiked animals kom
meet una and dem go kill una shidren. Na trobol and deat go dey una land and I go
raiz my swod against una.

Mi, wey bi God, don tok."

6

God Nor Like Juju

1 God tell mi sey, 2 "Man pikin, look where Israel mountin dey, make yu tok against
dem. 3 Tell di mountin for Israel sey make e hear wetin God dey tok; make e hear
wetin mi di God wey get pawa dey tok. I dey tell di mountin, hills, river and di valley
sey: I go send swod go distroy di place where pipol for dey woship juju. 4 I go skata
di juju kon broke dia incense altar. I go kill all di pipol for dia juju front. 5 I go skata
Israel pipol dead body for evriwhere; I go skata dia bones round di altar. 6 I go distroy
all di towns for Israel kon skata dia juju and en altars, den evritin wey dem make, go
disappear. 7 I go kill pipol for evriwhere and doz wey go remain, go know sey, na mi
bi God.

8 "I go let some of dem eskape di kilin, but I go skata dem go difren kountries 9 where
dem go for bi strenja. Dat time, dem go remember kon know sey I don ponish and
disgrace dem, bikos dia heart rijet mi and dem kon decide to serve juju. Dem go hate
demsef, bikos of di bad and wiked tins wey dem don do. 10 Dem go know sey na mi
bi God and I mean am wen I sey I go distroy dem."

11 God still sey, "Make yu klap yor hand! Mash di groun well-well! Cry with pain
kon sey, 'Bikos of all di wiked and bad tins wey Israel pipol don do, dem go die for
war or honga and diziz go kill dem trowey. 12 Doz wey dey stay far, na sickness go
kill dem; doz wey dey here go die for war; doz wey survive, na honga go kill dem.
Dem go feel how my vexnashon strong rish. 13 Dead body go skata round dia juju
and en altars; both for dia hill and on-top evry mountin, under evry green tree and
evry oak tree and for evriwhere wey dem for dey burnt sakrifice give dia juju. Dat
time, evribody go know sey na mi bi God. 14 Yes, I go vex distroy dia land. I go make
dia land empty and from sout, e go bi like desert go rish Diblah town for nort. Yes!
E go bi like dat for evriwhere wey dem dey stay. Dat time, dem go know sey na mi
bi God.' "

7

Israel Own Don Finish

1 God tell mi, 2 "Man pikin, dis na wetin mi wey bi Oga God dey tell Israel pipol.
Di end don rish for evriwhere for di land! 3 Una end don kom. Una go feel my
vexnashon, bikos I dey judge una akordin to wetin una do. I go pay una back for all
di bad-bad tins wey una don do. 4 I nor go leave or sorry for una. I go ponish una
for di bad tins wey una do, so dat una go know sey na mi bi God."

5 Dis na wetin God wey get pawa tok: "Israel pipol, I go ponish una well-well. 6 E
don finish for una. Na una end bi dis. Una own don finish. 7 Una wey dey di land,
wahala dey kom meet una. Di time go soon rish wen una nor go dey do party for di
juju house wey dey di mountin, but na so-so kry una go dey kry. 8 E nor go tey before
una go feel as my vexnashon strong rish. I go judge una akordin to wetin una do and
I go pay una back for all di wiked tins wey una do. 9 I nor go sorry for una or show
una mesi. I go ponish una for di bad tins where una don do, den una go know sey
na mi bi God and na mi dey ponish una."

10 Si! Di day for strong wahala dey kom. Trobol go take-ova evriwhere and pipol go
dey karry body anyhow. 11 Wahala don turn swod wey go ponish wiked pipol. Nor
of dia tins go remain: dia money, propaty, happiness and glory, all of dem go vanish.
12 Di time don rish! Di day don kom. Naw, doz wey dey buy nor dey happy and make
doz wey dey sell, mourn, bikos God go ponish evribody. 13 Doz wey dey sell nor go
get dia money back wen dem still dey alive, bikos God vexnashon na for all of dem.
All dis sinnas go die finish and nobody go remain.

14 Even doh sey dem blow di trumpet and all di sojas for Israel dey ready, nor of
dem go gri go fight, bikos I dey vex for all of dem. 15 Pipol go dey fight each oda for
street, but for house, na sickness and honga go dey der. Anybody wey dey outside
di town go die for di fight and evribody wey dey house, na sickness and honga go
kill dem. 16 Some of dem go run go di mountin like doves wey run from valley. All
of dem go kry, bikos of dia sins. 17 Evribody hand go dey weak and dia legs go dey
shake. 18 Dem go wear sak as klot for body and dem go dey fall as dem dey waka.
Dem go skrape dia head and na shame go follow dem. 19 Dem go trowey dia gold
and silva for di street like sey na dirty, bikos gold or silva nor go fit save dem wen
God vexnashon go kom and dem nor go fit use am get wetin dem wont or chop am
like food and na dis gold and silva make dem sin. 20 Before-before, dem dey make
yanga with dia fine-fine tins kon take di tins do juju. So na bikos of dis, God make
dia money and propaty dey yuzles.

21 God sey, "I go let strenjas tif am from dem and pipol wey nor dey obey di law, go
take all dia gold kon spoil am. 22 I nor go tok wen tif dey distroy and rob my temple.
23 So make dem prepare to shain my pipol, bikos na dead body full di land and na
wahala full di town. 24 Di pipol wey bad pass, I go bring and let dem tif una house.
Una men wey get pawa go run with fear wen I allow pipol kon skata where una for
dey woship. 25 Trobol dey kom. Una go look for peace, but una nor go si am. 26 One
diziz go follow anoda and na so-so bad-bad news una go dey hear. Una go beg di
profets make dem tell una wetin dem si. Di priest nor go get anytin to tish di pipol
and una eldas nor go fit give betta advise. 27 Di king go kry well-well; di prince nor
go get hope again and di pipol go dey shake, bikos dem dey fear. I go ponish una for
evritin wey una do and just as una judge oda pipol, na so too I go judge una. Den
una go know sey na mi bi God!"

8

Jerusalem Juju

1 Six years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas, for di fift
day for di sixt mont, di leaders for Judah kom meet mi for my house and at wons God
Spirit kon enter my body. 2 I si one vishon and di tin wey I si bi like human being.
From en waist go down, e bi like fire wey dey burn, while from di waist kom up, e
dey shine like bronze wey dem polish. 3 Di tin whole my hair with en hand. Den for
dis vishon, God Spirit karry mi fly go Jerusalem. E take mi go di gate where dem dey
pass for di nort side for di temple and one juju wey dey make God vex, dey der. 4 For
der, I si God glory, just as I don si am before wen I dey Chebar River. 5 God kon tell
mi, "Man pikin, look go di nort side." I look and for der near di altar, I si di juju wey
dey make God vex.

6 God tell mi, "Man pikin, yu si wetin dem dey do so? Si di yeye tins wey Israel
pipol dey do for here! Dem dey porshu mi komot from my Holy Place. Yu go even si
tins wey bad pass dis ones."

7 So, E take mi go di gate for di kourtyard kon show mi di hole wey dey di wall.
8 Den E sey, "Man pikin, break di wall." I break am and I kon si one door.

9 E tell mi, "Go inside make yu si di bad and wiked tins wey dem don do for der."
10 So I kon go look. Dem draw snake with oda bad animals and all dia juju for di wall.
11 Seventy Israel leaders dey der, plus Jaazanaya wey bi Shafan pikin. Each of dem
whole wetin dem take dey burn incense and smoke dey kom out from am.

12 God kon ask mi, "Man pikin, yu si wetin Israel leaders dey hide do? All of dem
dey woship for one room wey juju full. Dem dey sey, 'God nor dey si us! E don leave
dis land.' " 13 Den God tell mi, "Yu go si sey dem dey do tins wey even bad pass dis
ones."

14 So E take mi go di nort gate for di temple kon show mi wimen wey dey kry, bikos
of dia juju, Tammuz. 15 E kon ask mi, "Man pikin, yu dey si dat one so? Yu go si di
ones wey worse pass dis one."

16 So E take mi go inside di kourtyard for di temple. Near di Holy Place gate wey
dey near di altar and di varanda, twenty-five men dey der. Dem back di Holy Place
kon dey bow face di east, dey woship di sun as e dey raiz.

17 God kon tell mi, "Man pikin, yu dey si dat one too? All dis bad tins wey Judah
pipol dey do and wey don spread for di land, nor do dem, but dem still dey do am for
my Holy Place and e dey make mi vex for dem more-more. Si as dem dey curse mi
for outside! 18 So, dem go feel my strong vexnashon. I nor go sorry or pity for dem.
Dem go shaut well-well as dem dey pray give mi, but I nor go ansa or listin to dem."

9

God Ponish Jerusalem

1 Den I hear God shaut, "Una wey won go ponish di town, make una bring una
gun, swod and knife kom." 2 At wons, six men just kom out from di nort gate for di
temple, each of dem karry swod. E get one man among dem wey wear linen and e
whole sometin for hand wey e won take rite. All of dem kon stand near di bronze
altar.

3 Den Israel God glory raiz-up from di creatures wey get feada kon move go di
temple gate. God koll di man wey wear linen kon tell am, 4 "Make yu pass thru
evriwhere for Jerusalem kon mark di pipol front head; pipol wey dey face trobol and
wahala, bikos of all di bad tins wey dey happen for di town."

5 I hear wen God tell di oda men sey, "Make una follow am pass thru di town kon
bigin kill pipol and make una nor sorry or leave anybody. 6 Make una kill both old
and yong pipol; weda na papa, mama or pikin. But make una nor tosh anybody wey
get di mark for en head. Make una start from my temple." So dem kon start with di
leaders wey dey der.

7 God sey, "Skata di temple! Make dead body full inside! Make una start to kill!"
So dem start to kill di pipol wey dey for di town. 8 Na only mi dey der wen dem start
to kill. So I fall face groun kon shaut, "Oga God wey get pawa well-well, na so Yu dey
vex for Jerusalem? Yu wont kill evribody wey dey Israel?"

9 God ansa, "Israel and Judah pipol don sin well-well. Dem don kill pipol for di land
and dem nor dey obey my law again. Dem sey mi God don leave dem and I nor dey
si wetin dem dey do. 10 But I nor go sorry for dem. Na wetin dem do oda pipol, na di
same tin I go do dem."

11 Den di man wey wear linen klot, kom back kon tell God sey, "I don do as Yu sey
make I do."

10

God Glory Komot Di Temple

1 I look on-top di creatures wey dey alive kon si sometin wey bi like throne wey
dem make with safaya. 2 So God tell di man wey wear linen sey, “Go under di wheel
make yu pak shako full hand kon go pour am for di town.” So, I look am as e dey go.
3 As di man go inside, di creatures stand face di sout-side for di temple and kloud
kon full inside di kourtyard. 4 God glory kon raiz-up from di creatures and E move
go di temple gate. Den kloud full di temple and di kourt kon dey shine, bikos of di
lite. 5 Pipol wey dey outside di kourtyard dey hear di nois wey di creatures feada dey
make and e bi like sey na Oga God dey tok.
6 Wen God sey make di man wey wear linen go take fire from under di wheel, di
man go inside go stand near one of di wheel. 7 One among di creatures kon put en
hand inside di fire, pak some shako, den e put am for di man hand. Di man take
di shako kon komot der. 8 I si sey di creatures get sometin wey bi like human being
hand under dia feada.
9 I still si sey dem get four wheel wey bi like each oda and each wheel dey near en
creature. 10 And wen I look dem well: di four wheel resemble each oda like sey dem
get wheel inside dia wheel. 11 Di creatures fit go anywhere without sey dem turn.
Dem dey go di direcshon wey dem like without sey dem turn. 12 Eyes dey evriwhere
for dia body, back, hand, feada and wheel. 13 I hear as dem dey koll dia wheel, “O
wheel.” 14 Each creature get four face. Di first one face na, angel own, di sekond one,
na human being own, di third one, na lion own and di fourt one, na eagle own.
15 (Dem bi di same creature wey I si for Chebar River.) Wen di creature get up
16 kon move, di wheel follow dem. Even wen dem won fly, di wheel dey follow dem
fly too. 17 Wen dem stop, di wheel stop too and wen di creature fly again, di wheel
follow dem, bikos na di creatures dey kontrol di wheel.
18 Den God glory komot from di temple gate kon go where high pass where di
creatures dey. 19 Dem spread dia feada kon fly komot di eart and I dey look as di
wheel follow dem. Dem stop for di east gate for di temple and Israel God glory kon
kover dem.
20 I si dem as di same creatures wey I bin si under Israel God for Chebar River. I
know sey dem bi angel. 21 Each of dem get four face, four feada and sometin wey bi
like human being hand, dey under dia feada. 22 Dia face just bi like di face wey I si
for Chebar River. Each creature just dey waka strait dey go.

11

Israel Leaders Judgement

1 God Spirit kon karry mi go di east gate for di temple. For near di gate, I kon si
twenty-five men, plus Jaazanaya, wey Azzur born and Pelataya wey bi Benaya pikin
and di two of dem na leaders for di land. 2 So God tell mi, “Dis men dey plan evil
and na wiked advise dem dey give Jerusalem pipol. 3 Dem sey, ‘E neva rish wen wi
go ribuild awa house. Di town bi like pot and na wi bi di meat wey dey inside di pot,
but at least di fire nor dey tosh or burn us.’ 4 So, Man pikin, go tok against wetin dem
dey do.”
5 God Spirit kon dey kontrol mi and E give mi message make I go tell Israel pipol
sey: “I know wetin una dey tok and wetin una dey plan to do. 6 Una don kill many
pipol for dis town, sotey dead body don full evriwhere for di street. 7 So dis na wetin
mi God dey tell una. ‘I gri sey di town na pot and na pipol wey una kill bi di meat!
So, una nor go stay here again, bikos I go remove una from di town! 8 Shebi una dey

fear swod? So, I go fight una with men wey karry swods. 9 I go take una komot di
town kon give una to strenjas. Yes! I go judge una 10 and una go die wen una dey
fight war for una kountry. Den evribody go know sey na mi bi God. 11 Dis town nor
go bi pot for una again and una nor go bi meat inside am. So, anywhere wey una dey
for Israel, I go judge and ponish una. 12 Den una go know sey na mi bi God! Una dey
keep oda nashon law, but una dey break my own and nor dey obey my kommand.' "

13 As I still dey tok, Pelataya wey bi Benaya pikin, kon fall die. I fall face groun kon
shaut, "God wey get pawa well-well, nor bi so o-o! Yu won kill evribody wey remain
for Israel?"

14 God kon tell mi: 15 "Man pikin, di pipol where dey Jerusalem dey tok about yu
and di odas wey dey for strenjas land. Dem dey sey, 'Doz wey dey dem karry go
Babilon nor go fit woship God, bikos of where dem dey. So God don give us di land.'

16 "Naw, make yu tell doz wey dey with yu wetin I dey tok so. Na mi send dem go
stay for strenj land kon skata dem for evriwhere. Yes, I go still dey with dem for di
land wey dem dey.

17 "So, make yu tell dem wetin mi wey bi God dey tok. I go gada dem kom back
from di land where I skata dem go kon give dem Israel land again.

18 "Wen dem kom back, dem must skata all di rubbish tins wey dem dey do before
kon skata any juju wey dem si for der. 19 I go give dem new heart and mind. I go
komot dia sturbon heart wey bi like stone kon put anoda heart wey dey gentol and
dey obey. 20 Dat time, dem go keep my law and obey my kommand with all dia heart.
Dem go bi my pipol and I go bi dia God. 21 But pipol wey still like to woship juju and
do bad tins, I go ponish dem. I go ponish dem for di tins wey dem don do."

God wey get pawa well-well don tok.

22 Di creatures kon dey fly and di wheel follow dem too. 23 God glory kon komot di
town go di east side for di mountin. 24 Leta, God Spirit karry mi go meet di odas for
Babilon.

Den di vishon kon finish 25 and I tell di pipol evritin wey God don show mi.

12

Di Profets For Babilon

1 God kon tell mi. 2 "Man pikin, na where sturbon pipol der yu dey stay. Dem
get eye, but dem nor dey si; dem get ear, but dem nor der hear, bikos dem sturbon
well-well.

3 "So man pikin, make yu pak yor load like sey yu dey komot di town. For aftanoon
wen pipol still dey look, pritend like sey yu dey go Babilon. Komot from where yu
dey kon go anoda place. May bi dia mind go tell dem wetin dey happen, even doh
dem sturbon well-well. 4 For aftanoon wen dem still dey look yu, karry di tins wey
yu pak like sey yu dey go Babilon. Wen dem still dey look yu, komot der for evening
like sey yu dey go anoda place. 5 Break di wall open as dem dey look yu kon trow
yor load pass am. 6 As dem still dey look yu, karry yor load for shoulder, den make
yu waka enter darkness. Yu must kover yor face, so dat yu nor go si di land and dis
go bi warnin to Israel pipol."

7 So, I do as God kommand mi. For day time wen dem dey look mi, I pak my load
kon karry am like sey I dey go Babilon and for evening, I break di wall with my hand.
Den I go out for nite kon karry my load for shoulder and dem still dey look mi.

8 For morning, God kon tell mi: 9 "Man pikin, naw wey dem don dey ask yu wetin
yu dey do, 10 make yu tell dem wetin mi wey bi God tell yu. 'Dis message na for di
priest wey dey rule for Jerusalem and for all di pipol wey dey stay der.' 11 Tell dem

sey, ‘I bi warnin to una. Just as I don do, na so too God go do una. Dem go katch and
karry una go Babilon as slaves.’
12 “Di priest among una go karry en load put for shoulder kon waka enter darkness.
E go break di wall where e go trow en load pass. E go kover en face, so dat e nor go
si di land with en eye. 13 Den I go trow my net on-top am kon katch am with my trap.
I go take am go Babilon wey bi Kaldea pipol land (but e nor go si am) and na der e
go for die. 14 So I go skata en ofisas and sojas go difren place and mi God go katch
and kill dem.
15 “Wen I don skata dem among di nashons and for strenja land, den dem go know
sey na mi bi God. 16 But I go let some of dem survive di war, honga and diziz, so dat
dem go tell di nashon where dem dey stay naw, about all di yeye tins wey dem do.
Den, dem go know sey na mi bi God.”
17 God still tell mi sey: 18 “Man pikin, kry as yu dey chop yor food. Dey shake as
yu dey drink wota. 19 Den make yu tell di pipol for di land sey, ‘Dis na wetin God tok
about una wey dey stay for Jerusalem and Israel. Una go chop una bread with pain
kon drink wota with fear. Bikos of di wahala wey una kause, I go take evritin wey
dey una land. 20 Pipol wey dey stay der go sofa and di land go skata finish. Den, una
go know sey na mi bi God.’ ”
21 Den God tell mi: 22 “Man pikin, wetin make Israel pipol dey always tok like dis:
‘Di days dey pass dey go, yet all dis vishons nor mean anytin to dem?’ 23 So make yu
tell dem sey: ‘Dis na wetin God wey get pawa tok: I go stop all di word wey di pipol
dey tok and dem nor go tok like dis for Israel again.’ But make yu tell dem, ‘Di day
don rish wen evry vishon wey dem tok, go happen. 24 Bikos dat time, di yeye vishon
or words wey Israel pipol dey tok, nor go dey again. 25 Bikos mi wey bi God go tok
anytin wey I like and e go happen, just as I tok am: E nor go waste time again and
na wen wiked pipol still dey alive. Yes! I go tok di word and e go happen just as I tok
am.’ ”
26 Den God tell mi: 27 “Man pikin, Israel house dey sey, ‘Di vishon wey God dey tell
us nor go happen naw; E dey tok about tin wey go happen tumoro.’ 28 So make yu
tell dem, ‘Dis na wetin God wey get pawa dey tok: Evritin wey I tok, nor go tey before
dem go happen! Evry word wey I tok, go must happen.’ ”

13

Message To Lie-lie Profets

1 God tell mi: 2 “Man pikin, make yu tok against di profets for Israel. Profets wey
dey tell pipol anytin wey dem like. Go tell dem sey: ‘Make una hear God word! 3 God
wey get pawa sey: E nor go betta for foolish profets wey dey follow dia own spirit,
even wen dem neva si anytin at-all! 4 Israel pipol, una profets dey yuzles like animals
wey dey inside dirty for di town. 5 Since dem nor gri guide di place where di wall for
break or ribuild am, nor-tin go fit guide Israel pipol wen God wahala go kom. 6 Dia
vishon na lie and anytin wey dem tok sey go happen, nor dey happen. Dem dey sey
na my message dem dey prish, but I nor send dem and dem dey espect sey wetin dem
tok, go happen! 7 I tell dem sey all doz vishon wey dem si, na lie dem bi and evritin
wey dem sey go happen, nor go happen. Una sey na my word, but I neva follow una
tok anytin wons!’ ”
8 Den God kon tell mi: “Una words na lie and una vishons nor go happen. I really
dey vex for una. 9 I go soon ponish una wey bi lie-lie profets, bikos wetin una dey
tok, dey skata pipol. Una nor go dey der wen my pipol go gada make decision; una
name nor go dey among Israel pipol and una nor go ever kom back to di land. Den
una go know sey na mi bi God.

10 "Di profets deceive my pipol wen dem tell dem sey evritin dey okay. But evritin
nor dey okay at-all! My pipol don build wall with stones wey nor strong and di profets
kon paint am fine for dem. 11 So make yu go tell di profets sey dia wall go fall. I go
send rain with big-big stone kon fall on-top am and betta strong breeze go blow am
trowey. 12 Wen di wall don fall, pipol go ask di profets, 'Wetin happen to di wall wey
una paint?' "

13 Naw, dis na wetin God wey get pawa dey tok: "As I dey vex, I go send strong
breeze with rain and big-big stone kon skata di wall. 14 I go break di wall wey dem
paint and evritin go skata finish. E go fall kon kill evribody, den una go know sey na
mi bi God. 15 Di wall plus doz wey paint am, go si how my vexnashon strong rish. Den
I go tell una sey di wall and doz wey paint am, don skata 16 and dem bi doz profets
wey tell Jerusalem pipol sey evritin dey okay, wen evritin nor dey okay!"

God wey get pawa don tok.

17 Den God tell mi: "Naw, make yu si di lie-lie wimen wey dey among una. Tell dem
18 wetin God tok about dem sey: 'Una wey dey put odas life for danger, ponishment
dey wait una. Una tie majik for dia hand and give dem majik klot wear. Una tink sey
una fit trap odas without sey una nor go sofa too? 19 Una disobey mi for my pipol
front, so dat una go get small rice and bread to chop. Una kill pipol wey una nor
suppose kill and pipol wey una suppose kill, una nor kill dem. So una dey lie give my
pipol and dem dey bilive una.' "

20 Naw, dis na wetin God wey get pawa dey tok: "I know like dat rope wey dey una
hand wey una dey use take kontrol pipol life. I go remove dem from una hand kon
free doz wey una dey kontrol. 21 I go komot una priest kap kon let my pipol free from
una hand wons and for all. Den una go know sey na mi bi God. 22 Una dey use una
lie take diskorage good pipol; pipol wey I nor like to ponish. Una nor let evil pipol
shange from di bad tins wey dem dey do, so dat dem go dey save. 23 So una lie-lie
vishon, don end. I go save my pipol from una pawa, so dat una go know sey na mi
bi God."

14

God Kondemn Juju

1 Some leaders for Israel kom meet and ask mi sey, "Wetin God wont?" 2 So God tell
mi: 3 "Man pikin, dis pipol don give dia heart to juju and na di juju dey make dem
sin. Dem tink sey I go ansa dem? 4 Naw, go tell dem wetin mi God wey get pawa dey
tell dem: Israel pipol dey serve juju and dis juju don make dem dey sin; so if dem go
ask any profet kweshon, na mi God go give dem di kind ansa wey good for dia many
juju! 5 All dis juju don make Israel pipol turn from mi, but afta I don ansa dem, I
bilive sey dem go turn back kom meet mi.

6 "Naw, make yu tell Israel pipol wetin mi God wey get pawa dey tok: Make una
turn back from una juju and from di yeye life wey una dey live. 7 Wen ever any
Israel pesin or strenja for Israel turn leave mi kon go serve juju, den e go ask profet
kweshon, na mi wey bi God, go ansa am! 8 I go oppoz am. I go use am make ezample
for odas. I go komot am from among my pipol. Den una go know sey na mi bi God.

9 "If any profet give una wrong massage, make una know sey na mi wey bi God
do am like dat. But I go still rijet and remove am from among my pipol for Israel.
10 Both di profet and di pipol wey ask am kweshon, na di same ponishment I go give
dem too. 11 I go do like dis, so dat Israel pipol go obey and dem nor go turn from mi.
Dem suppose bi my pipol and I go bi dia God."

God wey get pawa don tok.

Noah, Daniel And Job

12 Den, God kon tell mi: 13 "Man pikin, if one kountry sin kon disobey mi, I go stop
to give dem food chop. I go send betta honga go der kon kill both animal and human
being. 14 Even if Noah, Daniel and Job dey stay der, dia good wey dem dey do, go save
only dia own life."

God wey get pawa don tok.

15 "Or I fit send wiked animal make e kom kill di pipol, den evribody go dey fear di
land; nobody go fit travel pass am 16 and even if Noah, Daniel and Job dey stay der,
as long as mi wey bi God wey get pawa dey alive, dem nor go even fit save dia own
shidren. Dem go save only dia life and di land go bi like wildaness.

17 "Or I fit send war kom dat kountry and dem go distroy di pipol and dia animals
with gun, swods and knife 18 and even if doz three men dey stay der, as long as mi
wey bi God wey get pawa dey alive, dem nor go even fit save dia own shidren, na
only dia own life dem go save.

19 "If I send betta diziz go dat kountry kon kill many pipol and animals, bikos I dey
vex 20 even if Noah, Daniel and Job dey stay der, as long as mi wey bi God wey get
pawa dey alive, dem nor go even fit save dia own shidren, di betta tins wey dem do,
go only save dia own life."

21 Dis na wetin God wey get pawa dey tok: "I go send my four worse ponishment
kom Jerusalem and dem bi: war, honga, wiked animals and diziz. I go send dem kon
distroy di pipol and dia animals. 22 Yet some pipol go survive for di town, both sons
and dotas and dem go karry dem as prisonas go Babilon and wen yu si as dem sin
rish, yu go know why I do all dis tins. 23 Yu go si di real rizin why I dey do wetin I
dey do."

God wey get pawa don tok.

15

Di Vine Parabol

1 Den, God kon tell mi: 2 "Man pikin, na how dem won take kompare vine with tree
for forest? 3 Yu fit use di vine do anytin? Yu fit even hang sometin on-top am? 4 E
only dey yuzful as firewood. Even if di wood nor burn skata finish for di fire, yu still
fit use am do anytin? 5 E nor bin dey yuzful even before dem burn am, so na naw
wey fire don burn am, e won dey yuzful?"

6 Naw, dis na wetin God wey get pawa dey tok: "Just as dem dey take vine for forest
kon go burn am, na so I go take distroy 7 and ponish Jerusalem pipol. Dem don eskape
one fire, but naw, betta fire go burn dem finish. Wen I don ponish dem, den una go
know sey na mi bi God. 8 Dem nor dey respet mi, so I go turn dia land to desert."

God wey get pawa don tok.

16

Jerusalem Sin

1 God kon tell mi again sey: 2 "Man pikin, go meet Jerusalem pipol about di bad tins
wey dem do kon tell dem sey 3 'Dis na wetin God wey get pawa dey tell Jerusalem:
"Na Kanaan land dem for born yu. Yor papa kom from Amor and yor mama na from
Hit. 4 Wen dem born yu, nobody kut di rope wey join yu and yor mama togeda or
sey dem wosh and rub yu with salt or wrap yu put inside klot. 5 Nobody sorry for yu
kon do any of dis tins for yu. Wen dem born yu, nobody love yu and dem trowey yu
for open field.

6 “ ‘ “Den wen I dey pass, I si yu dey roll for inside yor own blood for groun. Blood
kover yor full body, but I nor fit look make yu dey die. 7 So I make yu grow like
betta seed wey dem plant. Yu strong as yu dey grow and yu tall like fine woman. Yor
breast dey okay and yor hair fine well-well, but yu dey naked.
8 “ ‘ “As I dey waka pass again, I kon si sey di time wey yu suppose to undastand
wetin love mean, don rish. So, I kover yor naked body with my klot kon promise sey
I go always love yu. Yes, I marry yu and yu kon bi my own.” ’ ”

Dis na wetin God wey get pawa dey tok.

9 “Leta, I take wota wosh di blood komot yor body kon rub olive oil for yor skin. 10 I
dress yu with klot wey dem design well kon give yu shoe wey dem make with betta
leader, den I put priest kap wey dem make with linen for yor head. 11 I still wear
jewel and difren shains for yor neck. 12 I give yu one nose ring, ear-ring and one fine
crown make yu wear. 13 Yu get difren gold and silva and yu always dey wear klot
wey dem make with betta linen and silk. Yu dey chop bread wey dem make with di
best flower and yu get many honey and olive oil to drink. Yor beauti dey shine and
yu bi kween. 14 Bikos of di wey yu fine rish, evribody know yu for evriwhere, bikos
na mi make yu fine well-well.

Dis na wetin God wey get pawa dey tok.

15 “Bikos yu fine, yu kon bigin do anyhow and dey sleep with anybody wey yu
si. 16 Yu design di place where yu for dey woship yor juju with yor klot like sey na
ashawo house and yu kon dey sleep with evribody for der. 17 I give yu fine silva and
gold make yu dey wear, but naw, yu don use dem make juju wey yu dey sleep with.
18 Yu take di fine-fine klot wey I give yu kon wear dem give di juju and di olive oil
wey I give yu, yu still dey offa am give di juju. 19 I give yu food; di best flower, olive
oil and honey, but yu sakrifice dem give di juju sey, Make yu protet mi.”

Dis na wetin God wey get pawa dey tok.

20 “Den di shidren wey yu born for mi, yu sakrifice dem give di juju too. Like sey
di ashawo wey yu dey do nor bad rish, 21 yu still go sakrifice my shidren give juju.
22 Even as yu dey do ashawo waka, yu nor remember di days wen yu dey small, naked
for groun and dey roll for yor blood.”

Jerusalem Ashawo Life

23 God sey, “Si di kind sofa wey dey wait yu bikos of yor many evil and as 24 yu
build where dem go for woship yor juju for evry street for di town. 25 Yu trowey yor
beauti for portor-portor, bikos anybody wey kom meet yu, yu dey sleep with am and
yor ashawo dey strong evriday. 26 Yor ashawo friends wey kom from Egypt, yu let
dem sleep with yu and naw, yor ashawo life dey make mi vex. 27 Naw, I don raiz my
hand won ponish yu kon take yor share for di blessing, komot yor hand. I don give yu
to Filistia pipol; pipol wey hate yu and dem nor like di life wey yu dey live. 28 Bikos
nor-tin dey rish yu, yu kon dey follow Assyria pipol. Even doh yu bi dia ashawo, dem
nor still dey okay for yu. 29 Yu still bi ashawo for Babilon wey get business men, but
dem nor rish yu too.”
30 So dis na wetin God wey get pawa dey tok: “Yu don do all dis tins like ashawo
wey nor get shame for eye. 31 For evry street, yu build where pipol go for dey woship
juju and learn ashawo. But yu still betta pass ordinary ashawo, bikos yu get money.
32 “Yu bi like wife wey nor love en husband, instead e dey sleep with strenjas
anyhow. 33 Pipol dey pay ashawo, but yor own difren, bikos na yu dey give pipol
gift make dem for kom sleep with yu. 34 Yor ashawo dey difren, bikos nobody sey yu
must bi ashawo. Nobody dey pay, instead na yu dey pay dem! True-true, yor ashawo
dey difren.”

God Judge Jerusalem

35 So, Jerusalem, make yu hear mi naw! Hear wetin God dey tok. 36 Dis na wetin
God wey get pawa dey tok: "Yu tear yor klot komot body kon give yor body to yor
lovers dem and all yor juju, den yu kill and sakrifice yor shidren give juju too. 37 Bikos
of dis, I go bring all di pipol wey yu love togeda; di ones wey yu like and doz wey yu
hate. Dem go round yu like circol, den I go tear yor klot komot yor body kon let dem
si yor nakednes. 38 I go distroy yu, bikos of yor ashawo life and doz wey yu kill. Den
with my vexnashon, I go ponish yu till yu die. 39 I go put yu for dia hand and dem go
skata di place where yu for dey serve juju and do ashawo. Dem go take yor klot and
gold go and yu go dey naked. 40 Dem go gada crowd kon stone yu, den dem go use
dia swod take kut yu to pieces. 41 Dem go burn yor house and many wimen go si as
dem dey ponish yu. I go make yu stop ashawo work and doz wey love yu, yu nor go
give dem gift again. 42 Den I nor go vex again and I go kwayet. I nor go dey vex or
jealous again.

43 "Since yu don forget how I kare for yu wen yu bi small pikin and yu don make
bi vex with all di tins wey yu dey do, I must pay yu back for all dis bad tins. But,
wetin make yu dey do ashawo join di bad-bad tins wey yu do?"

God wey get pawa don tok.

Like Mama Like Pikin

44 God sey, "Jerusalem, pipol go use dis tins take tok about yu: 'Like mama, like
pikin.' 45 Yu really bi yor mama pikin. Yor mama run leave en husband and shidren.
Yu bi like yor sista wey hate en husband and shidren too. Yu and Hit wey bi di oda
town get di same mama and na Amor bi una papa. 46 Yor senior sista na Samaria for
nort. Yor yonga sista na Sodom for sout. 47 Yu like as yu dey do di bad tins wey dem
do? No! But e nor even tey before yor own worse pass dia own. 48 So as long as mi
wey bi God dey alive, I dey sey, 'Yor sista, Sodom and en village nor ever do di wiked
tins wey yu and yor village don do.'

49 "Yor sista and en pikin dey karry body up, bikos dem get enough to chop and
dem dey stay for peace, but dem nor gri kare for poor pipol and doz wey nor get to
chop. 50 Dem proud and sturbon kon dey do tins wey I nor like and na dis make mi
distroy dem, just as all of yu know. 51 Samaria nor do half of di bads tins wey yu do.
Yu ways bad well-well pass dia own. Bikos of di bad tins wey yu dey do, e kon bi
like sey yor sistas nor even do any bad tin at-all. 52 So naw, make yu bear di shame
wey dey kom. Yor sins bad pass yor sistas own, sotey if dem look yu, dem go sey, 'Wi
nor even do anytin.' Naw, make yu bear yor shame and pain, bikos yu don make yor
sistas bi like good pesin."

Sodom And Samaria Go Dey Save

53 God tell Jerusalem, "Sodom and Samaria town, I go make una grow and prosper
again. 54 Yu go shame for yorsef and yor disgrace go show yor sistas sey dem even
dey good pass yu. 55 But wen di time don rish, I go make dem prosper again and I
go ribuild yu and yor town. 56 Dat time wey yu dey proud, shebi yu dey laf Sodom
57 wen yor wikedness neva bring yu kom out? Naw, yu just bi like am, bikos Edom,
Filistia pipol and yor neighbours wey hate yu, dey laf yu naw. 58 Yu must sofa for all
di wiked and bad tins wey yu don do."

God don tok.

Kovenant Wey Dey Forever

59 God kon sey, "Na as I suppose trit yu, I go trit yu, bikos yu nor gri do wetin
yu promise and yu break di kovenant. 60 But I go still do di kovenant wey I make
with yu wen yu dey small. I go make kovenant with yu wey go last forever. 61 Yu go

remember how yu bihave, den shame go katch yu wen yor senior and yonga sista go
kom back kon meet yu. I go let dem bi like yor pikin. 62 I go renew my kovenant with
yu and yu go know sey na mi bi God. 63 I go forgive yu all di bad tins wey yu don do,
but wen yu remember dem, shame nor go let yu open yor mout."

God wey get pawa don tok.

17

Di Eagle And Di Vine Parabol

1 God kon tell mi: 2 "Man pikin, go tell Israel pipol dis parabol; 3 tell dem sey di Oga
God wey get pawa well-well sey:
"One big eagle wey get fine and long feadas,
fly go Mount Lebanon kon break di branches
wey high pass for one cedar tree komot,
4 den e karry am go where pipol for dey do business
kon plant am for der.
5 E take one small plant for Israel
kon go plant am for betta groun
and wota dey always dey di place so dat e go grow.
6 So di plant grow kon spread
for evriwhere like grape tree.
Di branches dem grow well-well
and en rut strong for groun too.
E kon turn to big vine tree
wey get many branches and leaf.
7 Anoda strong eagle
wey get big and tick feada dey.
Naw, di rut and leaf for di vine face dis eagle,
bikos di vine bilive sey di eagle go
gi-am more wota pass
di one wey di gardin dey give,
8 even doh dem don already plant di vine
for betta groun wey get wota,
wey go make am grow well
kon bear betta and sweet fruits.
9 Naw, mi God wey get pawa dey ask:
Dis vine go prosper?
No! I go plok all en fruit
kon rut am komot groun
and en leaf go dry kon die.
I nor nid strong hand or many pipol,
bikos e nor go hard mi to rut am from groun.
10 Yes, dem don plant am,
but e go fit prosper?
E nor go die wen breeze blow kom from east?
Abi e nor go dry finish for where e for dey grow?"

Wetin Di Parabol Mean

11 God tell mi, 12 "Ask dis bad pipol if dem know wetin di parabol mean. Tell dem
sey Babilon king kom katch and karry Jerusalem king and en ofisas go Babilon. 13 E
choose one of Jerusalem king broda, enter agriment with am kon make am swear sey
e go always dey loyal to am. E katch and karry important pipol go prison, 14 so dat

Jerusalem nor go raiz again and to make sure sey dem go keep di agriment wey dem
make with am. 15 But Judah king go against Babilon king. E go hire horse and many
sojas from Egypt. Naw, with all dis one, e go fit win di fight against Babilon king? E
go fit do wetin e plan? E go fit break di agriment and nobody go ponish am?
16 "As long as I bi God wey nor dey die, dis king go die for Babilon, bikos e break
di agriment wey e make with Babilon king wey put am for di throne. 17 Wen Babilon
sojas don ready to attack and kill pipol, even di sojas wey strong pass for Egypt nor
go fit help Judah king, tok-less of to save am, 18 bikos e don break di agriment wey e
make. E do all dis tins and naw, e nor go eskape am."
19 So God wey get pawa sey, "As long as I bi di God wey nor dey die, I go ponish
am, bikos e break di agriment wey e make with my name. 20 I go katch am with my
net. I go take am go Babilon kon ponish am for der, bikos e disobey mi. 21 Dem go
kill en betta-betta sojas for war and di ones wey survive go skata for evriwhere. Den
e go know sey,

Mi, wey bi God, don tok."

God Promise

22 Dis na wetin God dey tok:

"I go kut di branches wey high
pass for di cedar tree komot,
den I go plant am on-top mountin
23 and na on-top di mountin wey high pass for Israel.
E go grow kon get branches;
bear seed and e go bi very fine cedar.
Difren birds go stay der
kon build house put for di cedar tree.
24 Evry tree for di land go know sey
na mi bi God.
I go kut di trees wey tall
and di ones wey short, I go make dem tall.
I go make green trees dry
kon make dry trees, green.
Mi wey bi God don tok
and I go do wetin I sey I go do."

18

Na Pesin Wey Sin Go Die

1 God kon tell mi again sey, 2 "Israel pipol, dis word wey una dey always tok for dis
land, na wetin e mean? Una dey sey,

" 'Mama and papa dey chop grape wey don sawa,
but na di shidren dey feel di sawa taste for dia mout.' "

3 God sey, "As long as I bi di God wey nor dey die, una nor go tok dis kind tins
again. 4 Na mi get evribody life, even una papa and mama plus dia shidren life, na
mi get am. Di pesin wey sin, na-im go die.
5 "If to sey one man dey wey really dey good, raitious and honest; 6 nor dey serve
Israel pipol juju or chop food wey dem sakrifice give juju: 7 Pesin wey nor dey play
pipol wayo or tif from pipol. Anytin wey pesin gi-am, so dat e go borrow di pesin
money, e dey riton am give di pesin; e dey give food to pipol wey dey hongry and
doz wey dey naked, e dey give dem klot wear. 8 E nor dey borrow pipol money so
dat e go get gain. E nor dey do bad tins and e dey judge matter well. 9 Pesin wey dey

obey my kommand and keep my laws well. God wey get pawa sey, dat kind man dey
raitious and e go get long life.
10 "But if dis man get boy pikin wey dey kill and do all dis bad tins 11 wey en papa
nor dey do kon dey chop juju food and sleep with pipol wife? 12 Or dey play poor
pipol wayo; dey tif, dey keep wetin pesin gi-am, so dat e go borrow am money; dey
follow sinnas go woship dia juju 13 and dey borrow pipol money to make gain. E go
fit live? No! E nor go live. E don do all dis bad tins, so e must die and e go blame
ensef for en own deat.
14 "But if e born pikin and di pikin si all di sins wey en papa dey do, but e nor follow
am, 15 or follow dem serve juju or chop food wey dem sakrifice give juju. Nor dey
sleep with anoda man wife, 16 opress or tif from pipol. Dey riton wetin pesin gi-am
to take borrow money. Dey feed pipol wey dey hongry kon give klot to doz wey dey
naked 17 and nor gri do wiked tins or borrow pipol money to get gain. But dey keep
my law and obey my kommand. E nor go die, bikos of en papa sin, but e go get long
life. 18 But for en papa wey play wayo, tif and dey wiked to evribody, go die bikos of
di sins wey e kommit.
19 "Naw, yu go ask sey: 'Wetin make di pikin nor sofa for wetin e papa do?' Di ansa
na sey di pikin do wetin dey rite and good. E keep and obey my law, so e must really
get long life. 20 Na di pesin wey sin, go die. Pikin nor go sofa, bikos of en papa sin
and papa nor go sofa, bikos of en pikin sin. Pesin wey good, God go pay am for en
goodness, but wiked pesin go sofa di wikedness wey e do.
21 "If wiked man stop to sin kon dey obey my law; dey do wetin dey rite and good,
e nor go die, but e go get life. 22 God go forgi-am all en sin and e go get life, bikos e
do di rite tin." 23 God wey get pawa sey, "Yu tink sey I dey happy as wiked pipol dey
die? No! I go like if dem turn from sin kom meet mi, so dat dem go get life.
24 "But if one good man stop to do good kon dey do bad and wiked tins wey bad
pipol dey do, yu tink sey e go live? No! Dem nor go remember any good tin wey e
do. E go die, bikos e nor gri obey my law and e dey sin.
25 "Den una sey, 'God dey play wayo.' Naw, Israel pipol, make una ansa mi, 'I dey
play wayo?' 26 Wen betta pesin stop to do good kon dey do bad tin, den e kon die, e
die bikos of di sin and wiked tins wey e do. 27 Na so too, wen wiked man stop to sin
kon dey do wetin dey rite and good, e go save en life, 28 bikos e si sey wetin e dey do
nor good, so e kon stop to dey sin. E nor go die at-all, but e go live. 29 Una wey bi
Israel pipol dey sey, 'God dey play wayo.' Una tink sey na wayo I dey do? Nor bi una
dey do wayo?
30 "Naw, mi wey bi God wey get pawa dey tell Israel pipol sey I go judge evribody
akordin to wetin e do. So make una turn from sin and all di bad tins wey una dey do,
so dat una sins nor go distroy una. 31 Make una stop all di bad and wiked tins wey
una dey do, so dat una go get new mind and heart. Israel pipol, why una like to die?
32 I nor wont make anybody die."

God wey get pawa sey, "Make una run from sin and una go get life."

19

Sorrow Song

1 God sey make I sing dis sorrowful song for di prince dem wey dey Israel:

2 "Una mama na really strong lion
wey train en shidren
for where oda wiked lions dey.
3 E tish one among en shidren
how e go take katch oda animals

and naw, e dey chop human being.
4 But pipol for oda nashons hear about am,
so dem tie and trow am inside pit
kon drag am with hook go Egypt.
5 Wen di mama wait kon si sey en pikin
nor dey kom back again,
e kon train anoda lion
wey wiked pass di first one.
6 Wen dat one don big,
e kon start to katch animals
and chop human being like oda lions.
7 E skata where sojas dey guide well
and distroy dia towns.
Di way e dey shaut,
dey make di pipol for di land dey fear.
8 Pipol gada kom from evriwhere
kon fight am.
Dem spread dia net
kon katch am with dia trap.
9 Den dem put am for kage
kon karry am go give Babilon king.
Dem put am for prison,
so dat pipol nor go hear en vois again
on-top Israel mountin.

10 Yor mama bi like vine wey dem plant near wota
wey get fresh leaf and dey bear good fruits.
11 En branches strong well-well like royal rod.
Di vine grow and tall well-well.
Yes! Evribody si as e tall rish
and how en leaf fine.
12 But wiked pipol kon kut am down.
Di wind blow kon dry all en fruit.
En branches dem break komot
kon dry and fire burn dem.
13 Naw, dem plant am for desert;
di place wey dry and nor get wota.
14 Den fire katch di vine
kon burn evritin
plus en fruit finish
and e nor go ever strong again.
E nor go ever bi dat royal rod again.
“Dis na di sorrowful song wey dem go always dey sing.”

20

Israel Pipol Sin

1 Seven years afta dem karry Israel pipol go Babilon as prisonas, for di tent dey for
di fift mont, some leaders for Israel kom my house kon sidan for my front dey ask mi
sey wetin God wont. 2 Den God kon tell mi: 3 “Man pikin, tell dis men wetin God wey
get pawa dey tok: Una don kom ask wetin I wont, abi? As long as I bi di God wey dey
alive, I nor go let una ask mi anytin.

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.
4 “Man pikin, yu don ready to judge dem? Yu don ready to judge all of dem naw?
Den, make yu judge dem. Remind dem about all di bad-bad tins wey dia papa don
do before. 5 Tell dem wetin I dey tok. Wen I choose Israel, I promise Jakob shidren-
shidren kon show mysef and tell dem wen dem dey Egypt sey: ‘Na mi bi di Oga wey
bi dia God.’ 6 Dat time, I promise sey I go take dem komot from Egypt go di land wey
I don choose for dem. Di land wey dey okay, good and e fine well-well. 7 I tell dem
sey make dem trowey all dia juju and make dem nor dirty demsef with Egypt juju,
bikos na mi bi di Oga wey bi dia God. 8 But dem rijet mi and nor gri listin to mi. Dem
nor gri trowey dia juju or stop to woship Egypt gods and naw, I dey ready to make
dem feel as my vexnashon strong rish. 9 But I nor do am, bikos I nor won disgrace
my name. I nor go spoil my name give doz nashons wey si mi wen I dey take my
pipol komot Egypt 10 and true-true, I take dem komot Egypt go inside di wildaness.
11 “I give dem my kommand kon tell dem my laws wey dey give life to doz wey
obey am. 12 I still give dem my Sabat wey go show my promise with dem, so dat dem
go remember sey na mi make dem dey holy.
13 “But even as dem dey wildaness, dem rijet mi. Dem break my laws kon rijet my
kommand wey dey give life to doz wey dey obey am. Dem distroy di Sabat finish.
Wen dem dey di wildaness, I dey ready to make dem feel as my vexnashon strong
rish. 14 But I nor distroy dem since dat one fit stop pipol to obey mi, bikos some
kountry don si and hear as I take-take Israel pipol komot from Egypt. 15 So, I kon
swear for dem di wildaness sey, I nor go take dem go di land wey I don promise dem;
land wey dey okay, good and fine well-well. 16 I tok like dat, bikos dem don break my
law, rijet my kommand kon distroy di Sabat. Dem like to woship juju well-well. 17 But
I still sorry for dem kon gri sey I nor go kill dem for di wildaness. 18 Instead, I warn
di yong pipol wey dey with dem sey: ‘Make una nor follow di laws wey una papa
dem make or follow wetin dem dey do or serve di juju wey dem dey serve. 19 Na mi
bi una Oga and God, so make una obey my laws and kommand. 20 Make una keep di
Sabat holy, so dat e go bi sign for di kovenant wey wi make and e go remind una sey
na mi bi di Oga wey bi una God.’
21 “But dat generashon still rijet mi. Dem break my laws and dem nor gri keep my
kommand wey dey give life to doz wey obey am. Dem distroy di Sabat finish. So, I
dey ready to make dem feel as my vexnashon strong rish and I like to kill all of dem
as dem dey di wildaness, 22 but I nor distroy dem since dat one fit stop pipol to obey
mi, bikos some kountry don si and hear as I take-take Israel pipol komot from Egypt.
23 So I kon swear again for di wildaness. I swear sey I go skata dem for evriwhere for
di world. 24 I do like dis, bikos dem don rijet my kommand, break my law kon distroy
di Sabat Day and dey serve di same juju wey dia grand-grand papa dem serve. 25 Den
I give dem wiked laws and kommand wey nor dey give life. 26 I allow dem distroy dia
life with dia own ofrin kon let dem sakrifice and kill dia first pikin. Dis na to ponish
and show dem sey na mi bi God.
27 “Naw, man pikin, make yu go tell Israel pipol wetin mi God wey get pawa dey tell
dem, Na so una papa dem take curse mi wen dem nor gri do di rite tin. 28 I bring dem
kom di land wey I don promise sey I go give dem. Wen dem si how di tree for der
fine and how di mountin tall rish, dem kon bigin sakrifice give di tree and mountins.
Dem make mi vex, bikos of di sakrifice wey dem dey burn and di wine wey dem dey
offa as ofrin. 29 I kon ask dem: ‘Wetin bi dis high place wey una dey go?’ (Dis na
pagan shrine and na Bama wey mean high place dem dey koll am kon rish today.)
30 “Naw, make yu tell Israel pipol wetin I dey tok: Why una dey kommit di same
sin wey una papa kommit kon dey run follow dia juju. 31 Even till today, dem still dey

offa di same sakrifice and dey distroy demsef with di juju, bikos dem dey burn dia
shidren for fire gi-am as sakrifice. Den Leta, una go still kom ask sey wetin I wont!
But as long as I bi God wey get pawa and di God wey nor dey die, I nor go let una
ask mi anytin.
32 “Una gri sey una won bi like di oda kountries; like pipol for oda kountry wey
dey woship three and mountin. But una plan nor go work. 33 True-true, mi wey bi
God wey get pawa, na mi bi di God wey nor dey die and I dey warn una sey if I
vex, I go rule una with strong hand and with all my pawa. 34 Bikos I dey vex, I go
use my strong hand take gada una togeda kom back from di kountries where I bin
skata una go. 35 I go take una enter di wildaness wey dey di nashons and wi go stand
face-to-face as I dey judge una. 36 As I take kondemn una grand-grand papa for Sinai
wildaness, na so too, I go take kondemn una. Na God wey get pawa tok like dis. 37 Na
mi, God dey kontrol una, so dat una go obey my kommand. 38 Doz wey bi sinnas, I go
take dem komot from where una dey. I go take dem komot from di land where dem
dey stay naw and dem nor go ever kom back to Israel land again. Den una go know
sey na mi bi God wey get pawa.”
39 God wey get pawa sey, “Israel pipol, make una dey do wetin una like! Make una
kontinue to serve una juju! But I dey warn una sey, afta una don serve juju finish,
una go must obey mi kon stop to rijet my name wey dey holy, bikos una dey ofrin to
juju. 40 All of una for Israel go woship mi for di land wey dey on-top my holy mountin.
I go dey good to una, so I espect una to give mi una sakrifice, betta ofrin and gifts
wey dey holy. 41 Afta I don bring una kom back from di kountries where I skata una
go before, I go asept di sakrifice wey una go give and evribody go si sey I dey holy.
42 Wen I don bring una kom back to Israel; di land wey I promise una grand-grand
papa, den una go know sey na mi bi God. 43 Den una go remember all di yeye tins
wey una do and di bad ones wey una do with una body. Una go vex for unasef, bikos
of all di bad tins wey una bin do. 44 Dat time, bikos of who I bi, I nor go ponish una
as e suppose bi, den una wey bi Israel pipol go know sey na mi bi God.”
God wey get pawa don tok.

Fire

45 God tell mi: 46 “Man pikin, look di sout-side for di kountry. Tok against di sout-
side and en forest. 47 Tell di forest for sout sey make e hear wetin God dey tok: Look!
I won start fire wey go burn all di tree wey dey inside yu; weda dem fresh or dry.
Nor-tin go fit kwensh di fire. Di fire go from sout go nort and evribody go feel as di
fire hot rish. 48 All of dem go si sey na mi wey bi God start di fire and nobody go fit
off am.”
49 But I tell God, “Oga God wey get pawa, nor let mi do like dis, bikos di pipol don
already dey komplain sey dem nor undastand wetin I dey tok.”

21

Judgement Swod

1 God tell mi: 2 “Man pikin, make yu prish against di temple for Jerusalem, where
pipol dey go woship. Warn Israel pipol 3 sey mi wey bi God sey, ‘I bi dia enemy. I
go kill all of dem with my swod, both bad and good pipol. 4 I go kill both good and
wiked pipol! I go use my swod take kut and kill pipol from nort go rish sout. 5 Den
evribody for di world go know sey, mi wey bi God don draw my swod kom out and
nor-tin go let mi put am back.’
6 “So man pikin, make yu kry well-well, bikos dem don break yor heart. Cry with
pain for where evribody go for si yu. 7 If dem ask yu sey wetin make yu dey kry,

make yu tell dem sey, na bikos of di news wey dey kom. Wen di news kom, fear go katch dem well-well; dia hand nor go fit move, dia mind go fail dem and dia leg go dey shake. Di time don kom and na naw."

God wey get pawa don tok.

8 God tell mi sey: 9 "Man pikin, tell di pipol wetin mi wey bi God dey tok:
10 "I dey sharp and klean swod
to take kill pipol.
I polish am and e dey shine
like tonda lite.
"Make my pipol dey happy? No! Dem nor fit, bikos dem don rijet all di warnin wey I give dem.
11 "I don polish my swod,
bikos I won use am take kill.
I go gi-am to di pesin
wey go kill pipol.
12 So man pikin,
make yu kry well-well,
bikos I sharp dis swod to take kill my pipol
and all di leaders for Israel.
Dem go kill evribody,
so make yu nak yor lap,
bikos of dia pain.
13 "I dey test my pipol and if dem nor gri turn from sin kom meet mi, all dis tins go happen to dem.
14 "So make yu profesai
and klap yor hands togeda.
Di swod go attack
and kill pipol again and again.
E go kill my pipol well-well.
15 E dey make my pipol heart melt
and doz wey go die go many well-well.
My swod dey wait for all di gates,
e dey shine well-well
and e dey ready to kill.
16 Di swod go kut from rite and left!
E go kut anytin wey e si.
17 Den, mi too go klap my hand
and I nor go vex again.

Mi, wey bi God, don tok."

Babilon King Swod

18 God kon tell mi: 19 "Man pikin, choose two road where Babilon king go pass kom
with en swod. Di two road must start from di same kountry. Do sign post make yu
put am for where di roads for start kon enter di kountry. 20 One road go show di king
where e go pass rish Ammon town for Rabbah and di oda one go show am Judah
road; di strong town wey dey Jerusalem. 21 Babilon king go stand near di sign post
for where di road for start. E go shake di arrow, ask en juju kweshon kon shake di
animal liver wey dem sakrifice, so dat e go know where e dey go. 22 Di arrow wey
mark 'Jerusalem' dey for en rite hand! E go-go gada rams kon ready for war. Some
ram go dey di gate and dem go build betta wall kon dig many whole. 23 Jerusalem

pipol nor go bilive wetin dey happen, bikos of di agriment wey dem make. But na to
make dem remember dia sins and to warn dem sey dem go katch dem go prison."
24 So, dis na wetin mi God wey get pawa dey tok. "I don si una sins and evribody
don know how una bad rish. Una sins dey show for evritin wey una dey do. Naw,
God go kondemn and give una to una enemies. 25 Una wey bi wiked and bad leaders
for Israel! Di day wey God go ponish una, dey kom."
26 Mi, God wey get pawa, don tok.

"So, make una remove una crown
and di fine skaf wey una tie for head.
Una life nor go bi as e bi before.
I go honor doz wey dey honbol
kon disgrace doz wey dem bi dey honor!
27 I go skata una finish!
Yes, I go skata una.
I go skata di town finish.
But dis one nor go happen
until di pesin wey I choose kom;
di pesin wey I choose
sey make e skata di town.
Na en I go give dis tin to."

Di Swod And Ammon Pipol

28 "Man pikin, make yu profesai. Tell dem wetin mi God wey get pawa dey tell
Ammon pipol wey dey curse Israel. Tell dem sey:
" 'One swod dey ready to skata;
swod wey dem polish to kill
and e dey shine like tonda lite.
29 Di vishons wey una si nor bi true
and wetin una sey go happen, na lie.
Una dey evil and wiked well-well
and una day dey kom;
di day wey God go ponish una,
den di swod go kut una neck komot.
30 So, make una karry una swod go back
to where una from bring am,
bikos I go judge una for
where dem for kreate una.
31 Una go feel my vexnashon like hot fire.
And I go give una to wiked men
wey sabi distroy tins.
32 Dem go distroy una with fire.
Una blood go flow for una own kountry
and nobody go remember una again.' "

God wey get pawa don tok.

22

Jerusalem Sins

1 God kon tell mi: 2 "Man pikin, yu don ready to judge di town wey dead body full?
Tell dem all di bad-bad tins wey dem do. 3 Tell di town wetin mi God wey get pawa
dey tok: Bikos una don kill many of una own pipol kon make unasef dirty as una dey
serve juju; I go soon get una time. 4 Una really kill pipol and na di juju wey una dey

serve, dey dirty una. So una day dey kom and una time go soon end! Na dis make
mi allow nashons and kountries dey laf and fool una. 5 Di kountries wey dey far and
di ones wey dey near, go laf una, bikos una nor konfuse well-well.
6 "All di leaders for Israel trust dia pawa and dem dey kill pipol. 7 Nobody for di
town dey respet dia papa or mama again. Una dey shit strenjas; wimen wey dia
husband don die and shidren wey nor get papa and mama again. 8 Una nor dey
respet di holy place or keep di Sabat holy. 9 Some of una dey lie for pipol head, so dat
dem go kill dem. Some dey chop food wey dem don sakrifice give juju and some like
ashawo life. 10 Some dey sleep with dia papa wife, while odas dey force and sleep
with woman wey dey si en period. 11 Some dey sleep with pipol wife or husband and
odas dey sleep with dia pikin wife or dia half sistas. 12 Some of una dey kill pipol,
bikos of money. Some dey put intrest for di money wey dem borrow dia kountry man
and dem dey get plenty gain thru dat one. Dem don forget mi."

Dis na wetin God wey get pawa tok.

13 "Si, I dey klap my hand as una dey tif and kill. 14 Wen I don finish with una, una
tink sey una go get strent or pawa to karry una hand? Mi God don tok and I go do
wetin I tok. 15 I go skata una go difren kountries and I go stop all dis bad tins wey
una dey do. 16 So di oda nashons nor go respet una and una go know sey na mi bi
God."

God Fire Burn

17 God tell mi: 18 "Man pikin, Israel pipol nor dey yuzful to mi. Dem bi like iron,
milk cup and sometin wey dem use remain. 19 Mi God wey get pawa dey sey, dem
dey yuzles like di yeye tin wey dey kom out from iron afta dem don melt am. So, I
go gada all of dem kom Jerusalem. 20 Just as dem dey put silva, koppa, iron, lead and
milk cup for fire wey go melt dem, na so too I go vex gada una put for hot fire. 21 Yes!
I go gada dem for Jerusalem kon put fire under where dem dey, den melt dem with
my vexnashon. 22 Just as silva dey melt for fire, na so too dem go melt for Jerusalem,
den dem go know and feel my vexnashon."

Israel Leaders Sin

23 God tell mi again sey: 24 "Man pikin, tell Israel pipol sey dia land dey dry and
rain nor go fall, bikos I dey vex. 25 Dia leaders bi like lion wey dey happy for di
animal wey e kill. Dem kill pipol, take all dia money kon kollect di propaty wey dem
fit kollect and naw, many wimen nor get husband again, bikos of dis tin wey dem do
so. 26 Di priests break my law and dem nor dey respet anytin wey dey holy. Dem nor
know wetin dey holy or not. Dem forget di Sabat; dem nor dey tish about wetin dey
klean again. So bikos of dis, Israel pipol nor dey gri respet mi again. 27 Pipol wey
dey rule bi like wolf wey tear animal into too. Dem dey kill pipol, so dat dem go get
money. 28 Dia profets hide dis tins like wall wey dem kover with paint. Dem dey si
wrong vishon and wetin dem sey go happen, na lie. Dem dey sey na God word dem
dey tok, but mi God, nor tok to dem. 29 Doz wey get money dey shit and tif from oda
pipol. Dem dey ponish poor pipol and dey kollect strenjas propaty.
30 "I fine pesin wey fit build di wall; pesin wey fit stand for where di wall for fall
kon tok for di town wen my vexnashon won distroy am, but I nor si anybody. 31 So,
I go pour my vexnashon for dia head kon distroy dem with fire, bikos of di bad tins
wey dem do."

God wey get pawa don tok.

23

Two Sistas

1 God tell mi: 2 “Man pikin, e get two sistas like dat. 3 Wen dem dey yong for Egypt,
dem kon stay to do ashawo. 4 Di senior one name na Oholah (wey bi Samaria) while di
yonga one na Oholibah (wey bi Jerusalem). I marry dem two and dem born shidren
for mi. 5 Even doh e bi my wife, Oholah still dey do ashawo and e dey run follow
Assyria sojas 6 wey wear purpol uniform; pipol wey dem dey respet, honor and wey
fine well-well. 7 Na Oholah all di ofisas for Assyria dey sleep with, so e kon dirty ensef
as e dey woship Assyria juju. 8 E still dey do ashawo and na from Egypt e for start to
sleep with difren pipol. Na since e yong, men don dey sleep with am and dem dey
trit am like ashawo. 9 So I kon gi-am to Assyria pipol wey e love well-well. 10 Dem
naked am kon take en shidren komot en hand, den dem kill-am with dia swod. E kon
turn who nor get shidren again and dem dey ponish am for evriwhere for di world.
11 Even doh en sista Oholibah si wetin happen, en own ashawo kon strong well-well
pass Oholah own. 12 En too love Assyria ofisas; di sojas wey wear fine uniform and
e even love di main ofisas and all di men wey fine. 13 I si sey e bad well-well. Dat is,
di sekond sista kon dey do like di first one. 14 Dis one ashawo kon worse well-well.
E even won sleep with di ofisas image wey dem karve for wall wey bi; Kaldea image
wey dem karve; paint with red 15 kon tie belt for en waist with fine priest kap for
en head. 16 As e just si dia image, e love dem kon send messenjas go meet and koll
dem kom from Babilon. 17 Babilon pipol kom sleep with am. Dem use am anyhow
kon make am dirty sotey e kon taya for dem. 18 E naked kom out kon let evribody
know sey e bi ashawo. I vex for am, just as I vex for en sista. 19 En own ashawo dey
worse evriday; e dey do tins wey e dey do since wen e start ashawo work for Egypt.
20 Just like donkey or horse, na so too e nor dey fit kontrol ensef wons e si man wey
fine well-well. 21 Oholibah, yu won still do di ashawo wey yu do for Egypt wen yu bi
small girl? Where men for dey play with yor breast and sleep with yu.

God Judge Di Yonga Sista

22 “Naw, Oholibah, dis na wetin God wey get pawa dey tell yu. Yu don taya for
yor lovers, but I go make dem vex and gada round yu. 23 All di men for Babilon and
Kaldea, I go bring dem kom from Pekod, Shoa, Koa and Assyria. I go gada doz fine
men togeda. 24 Dem go attack yu from nort with many sojas and shariot. Dem wear
shield and helmet for head and dem go gada round yu. I go give yu to dem and dem
go judge yu with dia own law. 25 Bikos I dey vex for yu, I go let dem ponish yu as
dem dey vex. Dem go kut yor nose and ear komot and dem go kill yor shidren. Yes!
Dem go take yor shidren from yor hand kon burn dem alive. 26 Dem go tear yor klot
kon take all yor gold. 27 I go stop yor yeye life and all di nonsense wey yu don do
since wen yu bi small girl for Egypt. Yu nor go look anytin wey bi like juju again or
tink about Egypt.”

28 Dis na wetin God wey get pawa dey tok: “I go give yu to pipol wey yu hate well-
well. 29 Bikos dem hate yu, dem go take evritin wey yu don work for and yu nor go
get anytin again; yu go dey naked like ashawo. Na yor yeye and ashawo life 30 make
all dis tins dey happen to yu. Yu bi dia ashawo and yu don spoil yor body with dia
juju. 31 Yu dey do as yor sista dey do and I go give yu dis ponishment cup wey I give
yor sista make e drink from.”

32 God wey get pawa sey, “Yu go drink from yor sista cup; e dey big and deep.
Evribody go laf yu well-well, bikos yor cup don full. 33 Di cup go make life taya yu
and yu go bi like man wey don drink well-well. Dis cup get fear; wahala full am and
na yor sista, Samaria, get am. 34 Yu go drink am dry, break am to pieces kon use am
take tear yor breast.”

Mi, God wey get pawa, don tok.

35 Naw, dis na wetin God wey get pawa dey tok: "Bikos yu forget and turn from mi, yu go sofa for yor ashawo life."

God Judge Di Two Sistas

36 God tell mi, "Man pikin, yu dey ready to judge Oholah and Oholibah? Judge dem
for di yeye life wey dem live. 37 Dem sleep with pipol husband kon kill many pipol.
Dem sleep with juju kon kill di boys wey dem born for mi. Dem sakrifice my shidren
give juju. 38 Since dat one nor rish dem, dem dirty my temple kon skata di Sabat
wey I make holy. 39 Di day wey dem sakrifice my shidren give juju, na dat day dem
still dirty my temple! 40 Evritime, dem go send pipol go invite men kom from far. Di
two sistas go baf kon take difren tins with gold take design dia face. 41 Dem go sidan
for betta chair and for dia front, fine-fine tins like incense and olive oil wey I give
dem, dey di tabol. 42 Pipol wey nor kare dey der dey shaut and na wildaness dem
from bring dis pipol. Dem put shain for di wimen hand kon wear betta crown for dia
head. 43 Den I tok about dis ashawo woman sey, 'Dem go sleep with am naw.' 44 Dem
dey sleep with am just as dem dey sleep with ashawo. Like dis, dem don sleep with
Oholah and Oholibah wey bi ashawo. 45 Pipol wey dey do good go ponish dem, bikos
dem kill and sleep with pipol and di pipol blood dey dia hand."

46 So, dis na wetin God wey get pawa dey tok: "Make yu bring pipol wey go give
dem wahala and tif from dem. 47 Make dem stone and attack dem with swods; kill dia
shidren kon burn dia house rish groun. 48 I go stop all dis yeye life for dis land and e
go bi warnin to wimen sey, make dem nor sleep with who nor bi dia husband, bikos
dis na wetin dem dey do. 49 But for dis two sistas; I go ponish dem for dia ashawo life
and di juju wey dem dey serve. Den una go know sey na mi bi God wey get pawa."

24

Di Pot

1 Nine years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas, for di
tent day for di tent mont, God kon tell mi sey: 2 "Man pikin, make yu rite today date
for groun, bikos Babilon king go seize Jerusalem. 3 Make yu go tell my sturbon pipol
dis parabol wey mi, God get for dem:

"Make una put di pot for fire
kon pour wota full am.
4 Put di betta part for di meat inside:
di shoulder, di legs and di difren parts.
5 Na di sheep wey fine pass,
una go kook.
Make una pak wood under di pot
make di wota for kwik boil;
den una go boil di bone
and di meat well-well."

6 Dis na wetin God wey get pawa dey tok:

"Di town where dem for dey kill pipol,
curse dey una head!
E bi like dirty pot wey dem nor fit wosh klean.
Dem dey remove di meat one-by-one
and nor-tin remain inside.
7 Di pipol wey e kill,
na dia blood dey di town.
Di pipol blood nor tosh groun
where san go for fit kover am.

Instead, di blood stain di rock.
8 I don leave di blood for der;
di place where dem nor go for fit hide am
and e dey make mi vex more-more
as e dey kry for revensh."
9 Dis na wetin God wey get pawa dey tok,
"Di town where dem for dey kill pipol,
curse dey una head!
Na mi go gada di wood by mysef.
10 So make una still bring wood kom!
Blow di fire! Kook di meat!
Boil am well-well.
Yes! Make dem burn di bones finish.
11 Naw, put di empty pot on-top di shako,
den leave am make e red well-well.
Den di pot go dey klean again
afta fire don burn di yeye tins
wey dey inside komot.
12 But all dis yeye tins nor go vanish
komot like dat.
13 Jerusalem pipol!
Una yeye life don make una dirty,
even doh I try make una dey klean,
una still dirty.
Una nor go dey klean again
until my vexnashon don fall
on-top una with full force.
14 "Mi God don tok. Di time don rish for mi to do wetin I won do. I nor go let una
sin finish kon go like dat or sorry for una. I go ponish una for wetin una don do."
God wey get pawa don tok.

Di Profet Wife Die

15 God tell mi. 16 "Man pikin, na one blow I go take kill di pesin wey yu love pass.
Make yu nor tok or kry. 17 Nor let pipol hear yu kry. Nor skrape yu head or waka
with ordinary leg like sey yu dey mourn. Nor kover yor face or chop di kind food
wey pipol wey dey mourn dey chop."
18 So for early morning, I tok to di pipol. But my wife die for evening and di next
day I kon do as God tell mi. 19 Pipol kon dey ask mi, "Wetin make yu dey bihave like
dis?"
20 I ansa dem, "God sey make 21 I tell Israel pipol dis message: 'Una dey happy, bikos
of una temple. Una like to dey look and go der, but I go distroy am and di small-small
pipol wey una get for Jerusalem go die for war.' 22 Den una go do wetin I don do so.
Una nor go kover una face or chop food wey pipol wey dey mourn dey chop. 23 Una
nor go skrape una head or waka with ordinary leg like pipol wey dey mourn. Bikos
of una sins, una go die anyhow kon dey komplain give each oda. 24 Ezekiel go bi
ezample to una; una go do evritin wey I don do. God sey wen all dis tins happen, una
go know sey na-im bi Oga God."
25 God kon sey, "Man pikin, I go remove di strong temple wey bi dia joy and pride.
Di temple wey dem dey like to look and visit. I go still take dia shidren komot dia
hand. 26 For di day wey I go do wetin I tell yu so, pesin wey go eskape di wahala go
kom tell yu di news. 27 Dat same day, yor mout go open and yu go fit tok again. Yu

go tok to di pesin wey eskape kom and dis go bi sign to di pipol, den dem go know sey na mi bi God."

25

Profesy Against Ammon

1 Dis na wetin God tell mi: 2 "Man pikin, turn face Ammon kon tok against en pipol.
3 Tell dem sey make dem listin to wetin mi God wey get pawa dey tok: Una dey dance
wen dem kill my pipol, distroy my temple and karry my pipol go Babilon as prisonas.
4 Bikos una dey happy, I go let di tribe from east win una for war. Dem go build dia
kamp for una kountry kon stay for der. Di food and milk wey suppose bi una own,
dem go chop and drink dem. 5 I go turn Rabbah to where dem go dey keep kamel
put and evriwhere for Ammon go bi where dem dey keep sheep, den una go know
sey, na mi bi God. 6 Dis na wetin God wey get pawa dey tok: Una klap una hand kon
dey jump with happiness and dey curse Israel land. 7 So, bikos una dey curse am, I
go give una to anoda kountry wey go tif and skata una. I go distroy una finish, den
una go know sey na mi bi God."

Profesy Against Moab

8 God wey get pawa sey: "Bikos Moab pipol sey Judah bi like di oda kountries,
9 I go let dem attack di towns wey dey near Moab, plus di towns wey fine pass for
Moab wey bi: Bet-Jeshimot, Baal Baal-Meon and Kiriataim. 10 I go let di east tribe for
wildaness win Moab and Ammon pipol for war, den Moab nor go bi kountry again.
11 I go ponish Moab pipol and dem go know sey na mi bi God."

Profesy Against Edom

12 God wey get pawa sey, "Edom pipol revensh Judah well-well and dat revensh
don make Edom pipol sin. 13 Naw, I don tok sey I go ponish Edom kon kill evribody
with dia animals for der. I go distroy dia land from Teman town go rish Dedan town
and di pipol go die for war. 14 My pipol Israel go revensh Edom and dem go let Edom
pipol feel how my vexnashon strong rish. Den Edom pipol go know wetin e mean to
take revensh."

God wey get pawa don tok.

Profesy Against Filistia

15 God wey get pawa sey, "Filistia pipol don revensh and kill Judah pipol well-well,
bikos dem hate Judah. 16 But naw, I dey sey I go attack Filistia pipol kon kill all of
dem. I go kill evribody wey dey Filistia and nobody go remain. 17 I go ponish and
revensh dem. Dem go feel as I dey vex rish. Den dem go know sey na mi bi God."

26

Profesy Against Tyre

1 For di elevent years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas,
for di first day for di mont, God kon tell mi: 2 "Man pikin, dis na wetin Tyre pipol dey
tok about Jerusalem. Dem sey, 'E get pawa before bikos of en money, but naw wey di
town don skata, wi go get plenty money kon strong pass am!' 3 Naw, dis na wetin mi
God wey get pawa dey tok: Tyre town, I bi una enemy and I go bring many kountries
kon fight una and dem go kom like wave for sea. 4 Dem go distroy una town wall kon
tear una towa. Den I go swip all di san-san komot der kon leave only di rock. 5 Pipol
wey dey katch fish go dey sun dia net near di sea for der. Mi God don tok and dem
go distroy Tyre 6 kon kill pipol wey dey inside di town with swod, den Tyre go know
sey na mi bi God."

7 God wey get pawa sey, “Make una listin, I go bring King Nebukadnezzar kom from
Babilon, e strong pass evry oda king and e go attack Tyre. E go kom from nort with
many sojas and shariot. 8 E go distroy una land, den e go attack una kon build wall
round una town. 9 E go skata una wall kon break una towa with iron bar. 10 Di dust
wey en horse dey kause go kover una. Di shariot nois go shake una wall as dem dey
pass una town wey don skata. 11 Di pipol wey dey ride di horse go skata una street
kon kill una pipol with swod and dem go break una strong pila rish groun. 12 Una
enemies go kollect una money with evritin wey una get. Dem go break una wall kon
skata all di house wey una build with betta money. Dem go take di fine stones, wood,
rubi and evritin, den kon trow dem inside sea. 13 I go stop all una song and di music
wey una harp dey play. 14 I go leave only one small rock, so dat doz wey dey katch
fish go dey sun dia net for der. Dem nor go build di town again.

Mi, wey bi God, don tok.”

15 Oga God tok to Tyre town sey: “Wen dem dey win una, doz wey dey stay near
di river go dey fear, bikos of pipol blood wey go dey flow pass. 16 All di kings for di
kountries wey dey near river go kom down from dia throne. Dem go pul dia crown
and fine-fine klot komot body kon sidan for groun dey fear bikos of how dem dey
distroy una town. 17 Dem go sing sorrowful song for una sey:

“ ‘Di town wey evribody know,
don skata!
Na en ship bin full di sea before,
en pipol bin dey rule di sea
and dey make evribody fear.
18 Naw, for di day wen e fall,
di land for di sea centre go fall too
and di pipol go fear,
bikos of how e take skata.’ ”

19 God wey get pawa sey: “I go make di town empty and nobody go stay der again.
I go kover di town with wota from river. 20 I go take am go where dead body dey. I
go make una stay for dat undagroun wey empty and na dead body go bi una friend.
Bikos of dis, una nor go ever kom out or stay with pipol wey dey alive again. 21 I go
use una as ezample wey go make pipol fear and dat go bi una end. Even if pipol find
una, dem nor go ever si una again.”

God wey get pawa don tok.

27

Sorrowful Song For Tyre

1 God sey, 2 “Man pikin, make yu sing sorrowful song for Tyre pipol; 3 di town wey
dey near sea where dem for dey do business with pipol from difren place. Go tell
dem wetin God wey get pawa dey tok:

“Tyre pipol, una dey make mout
sey una fine.
4 Wota surround una house
and di pipol wey build una,
build una like fine ship.
5 Dem use wood from Mount Hermon
take build di ship
kon use cedar from Lebanon
take do en pole.
6 Dem use oak tree from Bashan
take do di padol

kon make di chair with wood from Cyprus,
den kover am with ivory.
7 Na linen dem take make di sail;
betta linen wey dem bring from Egypt
and na from far yu go know,
wons yu si am.
Purpol klot wey fine pass for Cyprus,
na-im dem take kover di window.
8 Di men wey dey padol una kanoe,
na from Sidon
and Arvad dem from kom.
Na una men wey sabi work
dey drive una ship.
9 Di karpenters na men
wey dem train well-well for Gebal.
All di drivers from di ship where dey pass,
dey do business with una.
10 Na men from Persia, Lydia and Libya
bi una sojas.
Dem dey keep dia shield and kap
for una barrak.
Na dem dey win war for una pipol.
11 Sojas from Arvad join
dey guide una wall
and na men from Gamad
dey guide una towa.
Dem dey sun dia shield for una wall
and na dem make una fine so.
12 "Una do business for Spain kon use silva, gold, iron, tin and lead take pay for
evritin wey una buy. 13 Una do business for Greece, Tubal and Meshak kon sell una
goods to get slaves and to kollect tins wey dem make with bronze. 14 Togarmah dey
use dia horse and animals take buy tins from una hand. 15 Rhodes pipol dey buy and
sell with una; many pipol wey dey stay near sea dey give una ivory and eboni wood,
so dat una go give dem some of wetin una get. 16 Aram pipol dey buy una goods.
Dem give una emeralds, purpol klot, fine tins and linen, koral and rubis, so dat una
go give dem some of una goods. 17 Judah and Israel pipol dey buy goods from una
with wheat, honey, olive oil and spices. 18 Damaskus pipol dey buy una goods kon
pay with wine from Helbon 19 and wool from Zahar. Vedan and Javan pipol dey give
una iron and spices, so dat una go give dem some from wetin una get. 20 Dedan pipol
dey give una klot wey dem dey put on-top horse, so dat una go give dem una goods.
21 Arab pipol and di rulers for Kedar dey give una lamb, sheep and goat just to get
una goods. 22 Bikos of di tins wey una get, Sheba and Rama pipol dey give una jewels,
gold and di spice wey fine pass. 23 Haran, Kanneh and Eden town; di sojas for Sheba,
Asshur and Kilmad town; all of dem dey buy and sell with una. 24 Dem dey give una
fine klot, purpol klot, fine gown, karpet wey dey shine and strong ropes. 25 Na big
ship dem take dey karry una goods.
"Una bi like ship for sea
wey dem pak heavy load put.
26 But wen di men wey dey padol una ship,
padol am rish di river centre,
one wind from east go kom sink di ship.

27 Una with una many goods, drivers,
ship karpenter and sojas,
go die inside di sea
wen di ship don sink.
28 Di pipol vois go loud well-well
wen dem dey shaut,
bikos na die dem dey.
29 Evribody wey dey drive di ship,
go swim leave am.
Di drivers and evribody go swim
go stand for groun.
30 All of dem go kry well-well for una,
dem go pak dust for head
kon roll for ashes.
31 Dem go skrape dia hair for una
kon wear sak klot.
Dia heart go bitter as dem dey kry.
32 Dem go sing dis sorrowful song for una:
'Any town dey wey bi like Tyre?
Naw e don die for sea!
33 Wen en men enter sea go,
dem dey give evry kountry wetin dem wont.
Kings get money,
bikos of di tins wey Tyre sell give dem.
34 Naw una don sink for sea.
Una dey di sea bottom.
Una goods and all una workers
don vanish with una.'
35 Evribody wey dey stay near di sea,
shok wen dem hear wetin happen to una.
Even dia kings dey fear
and e dey show for dia face.
36 Pipol wey dey sell and buy tins from oda nashons,
dey hiss for una; una own don finish
and una nor dey again."

28

Profesy Against Tyre King

1 God tell mi. 2 "Man pikin, go tell Tyre king wetin mi God wey get pawa dey tell am:
"Yu dey proud and yu dey sey
yu bi god wey sidan for throne
and sea dey round yu.
Yu fit pritend sey yu bi god,
but make yu know sey na human being yu bi
and nor bi wetin yu tink.
3 Si, yu tink sey yu wise pass Daniel
and nobody fit hide anytin from yu?
4 Yor wisdom and wetin yu know,
don make yu get money, gold and silva.
5 Yu do betta business

kon get plenty gain and naw,
yu dey make mout kon dey karry body up,
bikos of yor money!
6 “Naw, dis na wetin mi God wey get pawa dey tok:
“ ‘Bikos yu tink sey yu dey wise as god,
7 I go bring enemies kom attack yu.
Dem go distroy yu and all di fine-fine tins
wey yu don use yor wisdom take get,
go skata.
8 Dem go beri yu for pit and yu go die
yeye deat for inside sea.
9 Wen dem dey kom kill yu,
yu go still tok sey yu bi god?
By di time yu go si di pipol wey won kill yu,
yu go know sey yu nor bi god,
but na ordinary human being yu bi.
10 Yu go die like dog for strenjas hand.
Mi, wey bi God, don tok.’ ”

Tyre King Die

11 God tell mi again sey, 12 “Man pikin, kry for wetin won happen to Tyre king. Tell am wetin mi God wey get pawa dey tok:
“Yu bi betta ezample to pipol before.
Yes! Yu bin fine well-well and get sense.
13 Yu dey stay for Eden,
God gardin.
Dem kover yu with fine stones
like rubis, diamonds, topaz, beryl,
karnelian, jasper, safayas,
emeralds and turkwoise.
Na gold dem take make evritin about yu
and dem make all dis tins for yu
for di day wey God kreate yu.
14 I put one angel wey pipol dey fear,
make e guide yu.
Yu dey stay for my mountin wey dey holy
and dey waka for stones wey dey inside fire.
15 Wen God first kreate yu,
yu bin dey bihave well,
until yu kon start to do bad tins.
16 Yu just dey busy dey buy and sell
and dis tins kon make yu dey misbihave
and kommit sin.
So I ask yu make yu komot from my mountin
wey dey holy
and di angel wey dey guide yu,
porshu yu komot from di stone
wey dey inside fire.
17 Bikos yu fine, yu kon dey karry body up
and dey bihave like fool.
Na dis make mi skata yu for groun

as warnin to all di oda kings.
18 As yu dey buy and sell,
na so too yu dey do bad tins
and naw, where una for dey woship God,
nor dey klean again.
So, I vex set fire for di town
kon burn am rish groun.
Evribody don si
sey yu don turn to ashes.
19 Naw, fear dey katch all di kountries
wey bin dey kom meet yu,
bikos yor end don rish."

Tok Against Sidon

20 God tell mi: 21 "Man pikin, make yu tok against Sidon town. 22 Tell di pipol for
der wetin mi God wey get pawa dey tell dem:
"Sidon pipol, I bi una enemy
and pipol go praiz mi,
bikos of wetin I go do una.
Dem go know sey na mi bi God
wen I don show as I holy rish
and afta I ponish evribody wey dey stay Sidon.
23 I go send diziz kom meet una
and una blood go flow for una street.
Pipol go attack una from evry korna
and una go die finish.
Den una go know sey na mi bi God."

God Go Bless Israel

24 God sey, "Di kountries wey surround and dey fight Israel pipol before, nor go fight dem again. Dat time dem go know sey na mi bi God wey get pawa."

25 God wey get pawa sey, "I go bring Israel pipol kom back from di kountries wey
I skata dem go, den all di kountries go know sey I dey holy. Israel pipol go stay for
dia own land. Di land wey I give my savant Jakob. 26 Israel pipol go dey save as dem
dey stay der. Dem go build house kon plant vine for der again, den I go ponish all dia
neighbour wey ponish dem before. Den dem go know sey na mi bi God."

29

Profesy Against Egypt

1 Ten years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas, for di
twelft day for di tent mont, God kon tell mi: 2 "Man pikin, make yu go tok against
Egypt king. Tell am how I go take ponish both en and en pipol. 3 Tell am sey dis na
wetin God wey get pawa dey tok:
"Yu wey bi juju for wota,
I bi yor enemy naw.
Yu sey na yu get and kreate Nile River abi?
4 I go hook yor jaw
and fish for river go whole yu tit.
Den, I go drag yu komot from Nile River
with all di fish wey dey yor mout.
5 I go trow yu and all di fish

inside desert.
Yu go die for der
and nobody go beri yu.
Den I go give yor body to bird
and animals make dem chop.
6 Dat time, all di pipol for Egypt go know
sey na mi bi God.
Aldo Israel pipol bilive
sey Egypt pipol go kom help and fight for dem,
but di trut bi sey,
Egypt pipol na soft plant
wey dey grow for wota.
7 Dem whole yu with dia hand,
but yu break kon skata dia hand;
wen dem won rest on-top yu,
yu break dia back
and dem nor fit stand again.

8 "Naw, mi God wey get pawa dey tell una sey, I go allow pipol kom attack una with
swod and dem go kill una with una animals. 9 Egypt go turn to where nobody dey
stay. Den una go know sey na mi bi God. Bikos yu sey na yu get Nile River, 10 I don
turn both yu and di river enemy. I go make evriwhere for Egypt empty and nobody
go dey der again. From Migdol town for nort go rish Aswan town for sout till e rish
Sudan borda, 11 human being or animal nor go waka pass der again and for forty
years, nor-tin go stay for der. 12 I go make sure sey na Egypt land empty pass for di
world. For forty years, Egypt towns go skata. Yes! E go skata pass any oda place. I
go make Egypt pipol bi strenjas and dem go dey look for where dem go stay. Dem go
run go difren kountries kon stay with strenjas."

13 God kon sey, "Afta forty years, I go bring Egypt pipol kom back from di kountries
where I skata dem go 14 kon let dem stay for Egypt sout wey bi dia original house.
For der, dem go bi pipol wey nor get pawa; 15 kountry wey weak pass and dem nor go
ever fit rule any kountry again. I go make sure sey dem nor dey important and dem
nor go fit make any kountry do wetin dem wont. 16 Israel pipol nor go ever go meet
dem for help again. Bikos of wetin go happen to Egypt, Israel pipol go kon know sey,
e nor even dey rite to go Egypt for help. Den Israel pipol go know sey na mi bi God
wey get pawa."

King Nebukadnezzar Win Egypt

17 Twenty-seven years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas,
for di first day for di first mont, God kon tell mi: 18 "Man pikin, Nebukadnezzar wey
bi Babilon king dey go attack Tyre. E sey make en sojas karry heavy load and na dis
make di hair for dia head fall komot and dia shoulder peel. But even with all dis
hard work, di king and en sojas nor get any reward. 19 So, dis na wetin mi God wey
get pawa dey tok: I dey give Egypt land to King Nebukadnezzar. E go skata Egypt
kon karry all di money wey Egypt take dey pay en sojas, go. 20 I dey give Egypt as
payment for di work wey e do, bikos en sojas dey work for mi."

Mi, God wey get pawa, don tok.

21 "Wen dis tins happen, I go make Israel pipol strong and yu, Ezekiel, go tok for
where evribody go hear yu, so dat dem go know sey na mi bi God."

30

God Go Ponish Egypt

1 God kon tell mi again, 2 "Man pikin, go tell Egypt pipol wetin mi God wey get pawa
dey tok.

"Make yu shaut tok dis word sey:
'Wahala day dey kom!'
3 Di day wen God go take akshon,
don near.
For dat day, darkness and trobol
go full di kountry.
4 War go dey for Egypt
and strong wahala go dey for Sudan.
Dem go kill many pipol for Egypt.
Di kountry go skata
and e go dey empty.

5 "All di sojas wey dem hire kom from Sudan, Libya, Lydia, Arabia, Put and even
from among my own pipol, go die for dat war." 6 God sey,

"From Migdol town for nort
go rish Aswan town for sout,
evribody wey dey guide Egypt,
go die finish for di war.
Di sojas wey dey make Egypt proud,
dem go distroy all of dem."

Mi, God wey get pawa, don tok.

7 "Na di land go empty pass for di world
and en towns go skata finish.
8 Wen I don put fire for Egypt
and all di sojas wey dey guide am
don die finish,
den dem go know sey na mi bi God.

9 "For dat same day afta I don distroy Egypt finish, I go send messenjas for ship go
tell Ethiopia pipol sey wahala dey kom. Dem dey tink sey dem dey save, but naw,
fear go katch dem."

10 God wey get pawa sey,

"I go use Babilon king, Nebukadnezzar
take kollect evritin wey Egypt get.
11 En and en wiked sojas go kom
skata di land.
Dem go attack Egypt with swod and
na dead body go full di land.
12 I go turn River Nile to dry land
kon make wiked pipol rule Egypt.
Yes! Strenjas go skata di whole town.

Mi, wey bi God, don tok."

13 God wey get pawa sey,

"I go distroy and skata di juju
wey dey Memfis.
Nobody go ever rule Egypt again
and I go make all di pipol fear.
14 I go make di sout-side for Egypt empty

kon put fire for Zoan town wey dey di nort.
I go ponish Tebes wey bi di main town.
15 Pelusium, Egypt town wey get all dia betta tins,
I go make am feel as I dey vex rish.
I go distroy di money wey Tebes town get.
16 I go burn Egypt town
and evribody for Pelusium go dey kry with pain.
I go break Tebes wall rish groun
kon kover di town with wota.
17 Di yong men wey dey On and Pi-Beset town
go die for war
and dem go katch and karry
di rest pipol go prison.
18 Darkness go kover Tahpanhes town
wen I break and end di pawa
wey Egypt get,
wey make dem dey make mout
and karry body up.
Kloud go kover Egypt
and all di pipol wey dey inside.
Den sojas go katch and karry
all of dem go prison.
19 Wen I don ponish Egypt like dis,
dem go know sey na mi bi God."

Egypt King Pawa Break

20 For di elevent year afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas,
for di sevent day for di first mont, God kon tell mi sey: 21 "Man pikin, I don break
Egypt king hand. Nobody fit bandage am or do wetin go make am well or strong
again and e nor go fit whole swod again. 22 Naw, dis na wetin mi God wey get pawa
dey tok: 'I bi Egypt pipol enemy. I go break di king two hand; both di one wey good
and di one wey don break before, den en swod go fall for groun. 23 I go skata Egypt
pipol go difren place for di world. 24 Den I go make Babilon king strong kon put my
swod for en strong hand. But I go break Egypt king hand and e go kry kon die for en
enemies front.' 25 Yes! Na mi make am weak, so dat Babilon king go strong. Wen I
give Babilon king my swod and e point am face Egypt, evribody go know sey na mi
bi God. 26 I go skata Egypt pipol for evriwhere for di world. Den, dem go know sey
na mi bi Oga God."

31

Egypt Bi Like Cedar Tree

1 For di elevent year afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas,
for di first day for di third mont, God kon tell mi: 2 "Man pikin, go tell Egypt king and
all en pipol sey:
" 'Wetin I feel sey una resemble
bikos una get pawa?
3 Una bi like cedar tree for Lebanon
wey get betta shape,
fine-fine branches
and wey tall rish di kloud.
4 Di tree dey get enough wota

wey go help am grow well-well
and wota dey flow from der
go wota di oda trees for di forest.
5 Bikos dem wota am well-well,
e kon grow and tall pass any oda tree;
en branches long and tick well-well.
6 Difren birds dey build dia house for der
and wild animals dey born for under di tree.
All di kountries for di world
dey rest under en shadow.
7 Make una si as di tree fine rish!
E tall and en branches dey strong
more-more as dem dey grow.
En rut long rish di river bottom.
8 No cedar or tree for God gardin
fine rish am.
No tree don ever get en kind branches before.
9 Na mi make am fine like dat
with big-big branches.
Evry tree for Eden wey bi God gardin,
dey jealous am.
10 " 'Naw, mi wey bi God wey get pawa, go tell yu wetin go happen to dis tree wey
grow rish di kloud. As e dey grow dey tall, na so en pride dey grow too; 11 so I don
rijet am and I go let strenjas rule am. Dem go give di tree wetin e deserve, bikos of
en wikedness. 12 Sojas from one wiked kountry go kut am down kon leave am der
make e die. En branches wey don break go fall on-top all di mountins and valley for
di kountry. All di kountries wey bin dey stay under am, go run leave am. 13 Birds go
land on-top di tree for groun and wild animals go waka pass en branches. 14 So from
naw go, no matter how dem wota any tree rish, e nor go grow kon tall rish di kloud
again. All of dem must die like man pikin, dem must die go where dead body dey.' "
15 "Dis na wetin God wey get pawa dey tok: 'Di day wey di tree go die, I go kover
am with wota and pipol go kry for am. I go stop en wota and river nor go flow again.
Bikos di tree don die, I go let darkness kover Mount Lebanon and all di trees for
di forest go dry finish. 16 Wen I send am go where dead body dey, nois wey e go
make wen e fall, go shake di whole world. All di trees for Eden and di betta wota for
Lebanon wey dey under di world, go happy wen e fall. 17 En friends go follow am
die kon go join doz ones wey don already fall. And all of dem wey dey stay under en
shadow, go skata go evriwhere. 18 Na Egypt king and en pipol bi di tree. E get any
tree for Eden wey tall and fine like una? But naw, like di trees for Eden, una go die
kon join wiked pipol and doz wey dem kill for war.

Dis na wetin Oga God tok.' "

32

Egypt King Bi Like Krokrodie

1 Twelf years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas, for di
first day for di twelft mont, God kon tell mi. 2 "Man pikin, go warn Egypt king. Tell
am dis message wey I dey give yu:
" 'Yu bi lion among di nashons,
but na ordinary animal yu bi for sea;
Yu dey skata di wota with yor leg

kon make di river dirty.
3 Wen many kountries gada,
na der I go for katch yu with my net
kon drag yu kom dry land.
4 I go trow yu for groun
make all di birds and animals for di world
chop yu finish.
5 I go spread yor rotin flesh
for di mountins and valleys.
6 I go pour yor blood from groun
go rish on-top di mountin
and blood go full di valley.
7 Wen I don distroy yu,
I go kover di sky kon komot di stars.
Di sun go hide for di kloud back
and di moon nor go shine again.
8 I go off all di lite for heaven
kon kover di world with darkness.' "
Mi, God wey get pawa, don tok.
9 "Di kountries wey yu neva hear of before,
wen I tell dem how I take distroy yu,
fear go katch dem.
10 Wetin I do yu go make many kountries dey fear
and dia kings go dey shake with fear
bikos of yor kondishon.
For di day wey yu go fall,
all of dem go dey fear for dia own life."
11 God wey get pawa kon tell Egypt king sey, "Babilon king go kom fight yu.
12 "I go let sojas from kountries wey get pawa,
kill yor men for war.
Dem go distroy all yor pipol
and evritin wey dey make
yu karry body up.
13 I go distroy all yor animals
near where wota dey
and nobody or animals go disturb di wota again.
14 Den I go make di wota kwayet again
kon make di sea flow like oil."
Mi, God wey get pawa, don tok.
15 "Wen I don make Egypt land empty
and distroy evritin wey dey der,
den una go know sey na mi bi God.
16 Dis warnin wey I dey give dem naw so,
go turn to sorrowful song Leta.
Di wimen go sing di song
as dem dey mourn for Egypt and en pipol."
Mi, God wey get pawa, don tok.

Dead Body Place

17 For di Fifteent day for di first mont for di twelft year, God kon tell mi: 18 "Man
pikin, kry for Egypt pipol. Send dem with di oda kountries wey get pawa go where

dead body dey. 19 Tell dem sey, 'Who una tink sey una fine pass? Una go-go where
dead body dey kon follow wiked pipol stay der.' 20 Egypt pipol go fall with doz wey
die for war. Yes! One swod dey ready to kill all of dem. 21 Pipol wey dey strong for
dis life before dem die and doz wey fight for Egypt before, go welkom Egypt pipol
wen dem kom where dead body dey. Dem go shaut: 'Wiked pipol wey dem kill for
war don kom relax for here!'

22 "Assyria pipol dey der with all en sojas grave. All of dem die for war 23 and dia
grave dey for where deep pass. All Assyria sojas die for war and dia grave dey round
en grave. But before wen dem dey alive, dem dey make pipol fear.

24 "Elam dey der and all en sojas grave dey round am. Dem kill all of dem for war
and dem neva sekonsaiz dem before dem die go where dead body. Wen dem dey
alive, dem dey make wahala, but naw, all of dem don die with shame. 25 Among doz
wey don die, dem make somewhere for Elam and en pipol. Dem kill all of dem for
war and dem neva sekonsaiz dem before dem die. Wen dem dey alive, dem dey make
wahala, but naw, all of dem don die with shame.

26 "Meshak and Tubal dey der too and en sojas grave dey round am. Dem kill all of
dem for war and dem neva sekonsaiz dem before dem die. Wen dem dey alive, dem
dey make wahala, but naw, all of dem don die with shame. 27 Dem nor beri dem as
dem bin dey beri pipol wey really fight and die for dia kountries; pipol wey dem beri
with dia swod under dia head and dia shield for dia body. Dis pipol dey make pipol
fear wen dem dey alive.

28 "But naw, dem go win una and una go die go join doz dead body wey dem nor
sekonsaiz.

29 "Edom dey der with en kings and rulers. Dem bi sojas wey get pawa, but naw,
dem don die kon go join doz dead body wey dem nor sekonsaiz.

30 "All di prince for nort plus Sidon pipol dey der too. Even with all di pawa wey
dey make pipol fear before, dem still die with shame kon go join doz dead body wey
dem nor sekonsaiz."

31 God wey get pawa sey, "Wen Egypt king and en sojas go si doz wey dem kill for
war, belle go sweet dem small. 32 Aldo, na mi worry Egypt king wen e dey alive, so
en and en sojas go die go join doz dead body wey dem nor sekonsaiz."

God wey get pawa don tok.

33

Ezekiel Dey Wosh

1 God kon tell mi. 2 "Man pikin, go tell yor pipol wetin go happen. Den tell dem
sey: 'If I bring war kom di land and di pipol choose one man wey go dey wosh for di
gate. 3 Wen e si dia enemies dey kom, e go ring di bell to warn evribody. 4 If anybody
hear and nor gri listin to am and di enemies kon kill-am, na-im kause en deat by
ensef. 5 En deat na-im own fault, bikos e nor gri listin to di warnin. If to sey e listin,
e for run go hide. 6 But if di wosh-man si di enemies dey kom and e nor ring di bell,
di enemies go kill di pipol bikos of dia sin, but I go whole di wosh-man for dia deat
bikos e nor warn dem.'

7 "Naw, man pikin, I dey put yu as wosh-man for Israel. Yu must go tell dem di
warnin wey I dey tell yu so. 8 If I sey wiked pesin go die and yu nor warn am to
shange, so dat e go save en life, den e kon die as sina, I go whole yu for en deat. 9 But
if yu warn am and e nor gri stop to do bad tins before e die, den yor hand nor dey
for en deat."

Evribody Work

10 God kon tell mi. "Man pikin, go tell Israel pipol wetin dem dey tok: 'Na awa sins
and di wrong tins wey wi dey do, dey ponish us so. Wi don die finish so how wi won
take survive naw?' 11 Tell dem sey, 'God sey, "As long as mi wey get pawa dey alive,
I nor dey happy to si doz wey dey sin, dey die. I prefer make dem stop to sin, so dat
dem go get life wey nor dey end. So, Israel pipol, make una stop di wiked tins wey
una dey do. Na wetin make una won kill unasef finish?" '
12 "Naw, man pikin, go tell Israel pipol sey wen good pesin sin, di good wey e do,
nor go save am. Like dis too, if wiked man stop to do bad, I nor go ponish am, but if
good man start to sin, I nor go sorry for am at-all. 13 I fit promise good man good life,
but if e bigin tink sey di good wey e do before go save am, den e start to sin, I nor go
remember all di good wey e do. E go die, bikos of en sins. 14 Like dis too, I fit warn
wiked pesin sey e go die, but if e stop di bad tins wey e dey do kon dey do wetin good
and rite; 15 for ezample, if e riton di propaty wey e take from pesin, bikos e borrow
am money or give pipol back wetin e tif from dem kon stop to sin, den bigin follow
di law wey dey give life, e nor go die and e go get long life. 16 I go forgive en sins and
e go get di life wey nor dey end, bikos e don do wetin dey rite and good.
17 "With all dis, yor pipol dey sey wetin I dey do nor dey rite. No! Na dia ways nor
dey rite. 18 Wen pesin wey good for God eye stop to do good kon dey do bad tins, e
go die bikos of di bad tins wey e dey do. 19 But wen wiked pesin stop to sin kon dey
do wetin dey good for God eye, e don save en life bi dat. 20 But Israel pipol, una sey
wetin I do, nor good. So I go judge una with wetin una dey do."

Jerusalem Don Fall

21 Twelf years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas, for di
fift day for di tent mont, one man wey eskape from Jerusalem, kom tell mi sey, "Di
town don fall." 22 But for di evening before e kom, I feel as God present strong rish.
So wen di man kom di next morning, God kon give mi di pawa to tok.

Di Pipol Sin

23 God kon tell mi. 24 "Man pikin, di pipol wey dey stay di empty town for Israel
dey sey: 'Abraham na just one man and dem gi-am di whole land. So naw wey wi
many well-well, na wi get di land too.' 25 Naw, make yu tell dem wetin mi God wey
get pawa dey tok: 'Una dey chop meat with dia blood; dey woship juju and dey kill
pipol. So wetin make una tink sey na una get di land? 26 Una bilive sey una get pawa;
dey bihave anyhow and evribody dey sleep with who nor bi dia husband or wife. So
wetin make una dey tink sey na una get di land?'
27 "Go tell dem sey mi, God dey warn dem sey, 'As long as I bi di God wey dey alive,
di pipol wey dey stay for di main field, go die. Wiked animals go chop doz wey dey
stay for di kountry and na diziz go kill doz wey hide for mountin and whole. 28 I
go make di kountry empty finish kon end di pawa wey make dem dey proud before.
Israel mountins go empty and nobody go fit travel pass der again. 29 Wen I ponish di
pipol for dia sin kon make di kountry empty, den dem go know sey na mi bi God.' "

Di Result

30 God sey, "Man pikin, yor pipol dey tok about yu wen ever dem meet for di town
wall or for dia house door-mot. Dem dey tell each oda sey, 'Make wi go hear wetin
God tok.' 31 So all di pipol gada kom listin to yu, but dem nor gri do wetin yu tell dem.
Dem sey dem dey do di rite tin, but dem dey always dey shit and tif pipol money. 32 To
dem, yu bi like pesin wey dey joke, sing love song or play harp. Dem dey listin to
evry word wey yu tok, but dem nor dey obey any one. 33 But wen wetin yu tok don
happen and e go happen, den dem go know sey na profet dey with dem since."

34

Fake Shepad For Israel

[1] God kon tell mi. [2] “Man pikin, go tok against di leaders for Israel. Tell dem sey mi
wey bi God sey: ‘Una wey dey kare for Israel pipol, una own don finish! Una guide
unasef kon leave Israel pipol on dia own. [3] Una drink milk kon wear klot wey dem
make with wool, den una kill and chop di sheep wey fine pass. But una nor gri kare
for una pipol. [4] Una nor gri kare for di ones wey dey weak; heal di ones wey dey sick;
bandage di sore wey some get; go find di ones wey waka anyhow or look for di ones
wey lost. Instead, una dey trit dem with wikedness. [5] Bikos di sheep nor get shepad,
dem kon skata for evriwhere and wiked animal kon dey kill and chop dem. [6] So my
sheep kon dey waka anyhow on-top di hills and mountins. Dem skata for evriwhere
for di eart and nobody dey to guide or look for dem.

[7] “ ‘Naw, una wey bi shepad, make una listin to wetin mi, God dey tell una. [8] As
long as I bi di God wey nor dey die, e go betta for una if una listin to mi. Wiked
animals attack my sheep kon kill and chop dem, bikos dem nor get who dey guide
dem. My shepads nor even try to look for di sheep, instead na diasef dem kare about.
[9] So make una listin to mi. [10] Mi wey bi God wey get pawa dey sey I bi una enemy.
I go take my sheep from una hand and una nor go bi dia shepad again; I nor go let
una kare for unasef again. I go save my sheep from una and una nor go chop dem
again.

Di Good Shepad

[11] “ ‘Mi wey bi God wey get pawa dey tell unasef sey, mi mysef go look and kare
for my sheep, [12] just as shepad dey kare for dia sheep wey skata kon gada dem again.
For dat day wen di wahala go start, I go bring dem kom back from where dem skata
go. [13] I go remove dem from strenja land; gada dem togeda kon bring dem back to
dia own kountry. I go lead dem go back to di mountin and Israel river wey dey flow
kon give dem betta food chop. [14] I go let dem stay for peace for di mountins, valleys
and all di fine field. [15] Na mi mysef go bi dia shepad and I go give dem place to rest.

Mi, God wey get pawa, don tok.’ ”

[16] “Doz wey don lost and wey waka anyhow, I go find and bring dem kom back.
Doz wey get sore, I go bandage am for dem kon heal doz wey dey sick; but doz wey
fat and strong, I go distroy dem, bikos I bi shepad wey dey do wetin dey rite.

[17] “Naw my sheep, mi wey bi God wey get pawa dey tell una sey I go judge each of
una kon separate di good ones from di bad ones; dat is, di sheep from di goat. [18] Some
of una nor dey beleful; even doh una dey chop betta grass, una still dey mash wetin
una chop remain! Una dey drink klean wota kon dirty di ones wey una drink remain!
[19] Na my oda sheep go kom chop di grass wey una don mash and drink di wota wey
una don dirty?

[20] “So naw, mi God wey get pawa dey tell una sey, I go judge both di strong and di
weak sheep. [21] Yes! Una push di ones wey dey sick kon drive dem komot from where
di oda sheep der. [22] But I go save my sheep and I nor go let una trit dem anyhow
again. I go judge my sheep dem kon separate di good ones from di bad ones.

[23] “I go give dem king wey bi like my savant David, wey go bi dia shepad and e
go kare for dem. [24] Mi God go bi dia God and one king like my savant David go rule
dem.

Mi, wey bi God, don tok.”

[25] “I go make kovenant wey go guide and protet dem. I go distroy all di wiked
animals for di land, so dat my sheep go fit stay for peace as dem dey di field and
forest. [26] I go bless dem kon let dem stay near my holy hill and for der, I go bless

dem with betta rain anytime wey dem wont am. 27 Dia tree go bear fruits; dia fields
go bear betta plant and evribody go stay for peace for en land. Wen I don break di
shain wey dem take tie my pipol kon free dem from pipol wey dey trit dem like slave,
den dem go know sey na mi bi God. 28 Di kountries wey hate dem nor go disturb dem
again and wiked animals nor go kill or chop dem again. Dem go stay for peace and
nobody go make dem fear again. 29 I go make dia groun dey bear betta plant and
honga nor go dey again. Di oda kountries nor go laf dem again. 30 Evribody go know
sey na mi dey protet Israel and dem bi my pipol.

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."

31 God wey get pawa sey, "Una bi my sheep; di animals wey I dey feed! Na una bi
my pipol and na mi bi una God."

35

God Ponish Edom

1 God tell mi: 2 "Man pikin, make yu tok against Edom. 3 Tell Edom pipol, 'God wey
get pawa sey:

" 'I bi una enemy!
I go make una land empty.
4 I go skata una town kon distroy una land,
den una go know sey na mi bi God.

5 " 'Na una bi di enemy wey dey worry and kill Israel pipol wen dem dey wahala
and dat time na dia final ponishment for dia sin, dem dey face. 6 So, as long as mi
God wey get pawa bi di God wey nor dey die, una must die and una nor go fit eskape
am. Just as una kill pipol, na so too dem go kill una. 7 Edom pipol wey dey stay di
hill, I go make una land empty and nobody go travel pass der again. 8 Na dead body
I go take kover di mountins and doz wey die for war, na dem I go use take kover di
hills and valley. 9 I go make una dey empty forever and nobody go stay una town
again. Den una go know sey na mi bi God.

10 " 'Una sey, "Judah and Israel land na awa own. Wi go take evritin wey dey here.
Wi nor kare weda Oga God dey stay der!" 11 So, as long as mi God wey get pawa bi di
God wey nor dey die, I go ponish una akordin to how una vex rish, dey jealous and
as una hate my pipol rish. My pipol go know sey I dey ponish una, bikos of wetin
una do dem. 12 Den una go know sey, mi God hear wen una sey, "Israel mountin don
empty, so na wi get am naw." 13 I hear as una dey make mout and curse mi. 14 God
wey get pawa sey, I go make una land empty and di whole world go dey happy as
una dey fall; 15 just as una dey happy wen Israel skata; Israel land wey bi my own.
Mount Seir pipol and all of una for Edom go die finish. Den evribody go know sey na
mi bi God.' "

36

God Bless Israel

1 God sey, "Man pikin, make yu tell Israel mountin sey make dem listin to di message
wey mi 2 God wey get pawa dey tell dem. Israel enemies tok against dem sey, 'Naw,
dis old hill don turn awa own naw!' 3 So go tell dem wetin mi God wey get pawa dey
tok. Wen di kountries wey dey near Israel katch and seize Israel mountin, evribody
bigin laf dem. 4 So di mountins, hills, rivers and valleys, make una listin to wetin mi
God wey get pawa dey tell una. Aldo sey una towns skata naw and oda nashons dey
curse and laf una, 5 I dey vex naw, so mi wey bi God go ponish dem especially Edom
pipol, bikos na dem laf una pass kon kollect una land.

6 “So, make yu profesai about Israel land kon tell di mountins, hills, rivers and
valleys sey, ‘God wey get pawa sey: Di way di oda kountries trit una, dey make mi
vex.’ 7 So God dey promise sey, doz kountries wey bin laf una, I go must sofa dem
too.
8 “But trees go grow again on-top Israel mountins and dem go bear fruits for my
pipol Israel and una go-go back to una own land. 9 I dey una side; I go make sure sey
una land dey good and una go fit plant put again. 10 I go make una many. Una go stay
for di town and evritin wey don skata before, una go ribuild dem back. 11 I go make
una pipol and animals dey plenty evriday. Una go many pass as una bi before and
una shidren go plenty. I go let una stay here as una dey before kon make una betta
pass before. Den una go know sey na mi bi God. 12 I go bring my pipol, Israel kom
back to dis land. Di land go bi dia own and dia shidren nor go ever hongry again.
13 “Mi, God wey get pawa sey, ‘Di land nor dey produce betta food so pipol and dia
shidren dey die anyhow.’ 14 But from naw go, all doz tin nor go ever happen again.

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.”

15 “Di land know go listin to doz kountries wey dey laf or curse en pipol. Di land
nor go make una shidren hongry or die again.

Mi, wey bi di Oga God, don tok.”

Israel New Life

16 God kon tell mi: 17 “Man pikin, wen Israel pipol bin dey dis land, dem spoil am
with di way dem dey do and bihave. I si sey dia karata nor dey good and klean and
bi like woman wey dey si en period. 18 Bikos of di pipol wey dem don kill for di land
and juju wey dem pak full am, I kon let dem feel as my vexnashon strong rish. 19 I
kondemn and skata dem go evriwhere, bikos of how dem dey live dia life. 20 Dem
dey disgrace my holy name for anywhere wey dem go, bikos pipol dey sey, ‘Dis pipol
don komot from di land wey dia own God, give dem.’ 21 Na dis make mi dey koncern
about my holy name wey Israel pipol dey make oda pipol spoil.
22 “Naw, make yu go tell Israel pipol dis message wey mi God wey get pawa get for
dem: Wetin I won do nor bi bikos of una, but na bikos of my holy name; di name
wey una don disgrace for evriwhere. 23 Wen I show di kountries how my name dey
holy and great rish; di name wey una dey disgrace, dem go know sey na mi bi God.

Mi, God wey get pawa, don tok.”

“I go use una take show di kountries sey I dey holy. 24 From evry tribe, kountries
or towns wey una dey, I go bring una kom back to una house. 25 I go pour klean and
good wota for una body, so dat una go dey klean from di juju wey una dey woship
before and evritin wey make una dirty. 26 I go give una new heart; di one wey go
make una obey my kommand. 27 I go give una my spirit kon make sure sey una dey
follow my laws and keep all di kommandment wey I give una. 28 Den una go stay for
di land wey I give una grand-grand papa dem. Una go bi my pipol and I go bi una
God. 29 I go save una from evritin wey make una dey spoil before. I go kommand
food make e plenty, so dat una nor go hongry again. 30 I go make di fruit and food
for una tree and fields many pass before, so dat honga nor go make una go beg oda
nashons. 31 Wen una remember di wiked and wrong tins wey una do before, una go
hate unasef, bikos of una sins. 32 Israel pipol, I wont make una know sey I nor dey
do all dis tins bikos of una. So make una shame and hide una face bikos of all di bad
tins wey una don do.

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.”

33 God wey get pawa sey, “Wen I don klean una from all una sins, I go let una plenty
kon ribuild una towns wey don skata. 34 Doz wey pass una field before, si as dirty
and grass grow full am, but naw, I go let una plant seed for der again. 35 Dis land wey

bi like wildaness before, evribody go si and tok how e don turn and fine like Eden
Gardin and how di town wey skata rish groun before, don fine and get pipol again.
36 Den di nashons wey dey near der, wey survive, go know sey mi wey bi God don
ribuild dis town wey skata before kon plant put for di field wey bin dey empty. Mi
wey bi God don promise sey, I go do wetin I sey I go do."
37 God wey get pawa sey, "I go allow Israel pipol ask mi for help and dem go plenty
like sheep again. 38 Just as sheep wey dem won offa as sakrifice dey full Jerusalem
before di feast, na so too pipol go full di town wey bin dey empty. Den evribody go
know sey na mi bi God."

37

Dry Bones Valley

1 Den God pawa enter my body and en spirit kon karry mi go one valley where dry
bones full. 2 E take mi waka round di place and I kon si sey di bones many and dem
dry well-well. 3 E kon tell mi, "Man pikin, yu bilive sey dis bones fit turn to human
being again?" I kon ansa, "God wey get pawa, na only Yu fit ansa dat kind kweshon!"
4 E kon sey, "Tok to di bones. Tell di bones sey make dem listin to wetin God dey tok.
5 Make yu tell dem wetin mi God wey get pawa dey tell dem: I go give una life again.
6 I go give una flesh kon kover una body with skin. I go bring una kom back to life.
Den una go know sey na mi bi God."
7 So I tok to di bones just as God tell mi. As I dey tok, I hear one strong nois and
di bones kon dey join togeda. 8 As I dey look, flesh kon kover di bones, den dem kon
get skin. But dia body nor get life.
9 God kon tell mi, "Man pikin, tok to di breeze. Tell di breeze sey God wey get pawa
dey kommand am to kom from difren place kon give life to dis body dem wey dey
groun, so dat dem go get life." 10 So I kon tok as God don tell mi. Life kon enter di
body dem and dem kon stand up. Dem many well-well like sojas.
11 God kon tell mi, "Man pikin, Israel pipol bi like dis bones. Dem sey dem don dry
finish, dem nor get hope or bilive sey dia future dey brite. 12 So, go tell Israel pipol
sey mi wey bi dia Oga God go open dia graves kon take dia dead body kom out; give
dem life, den bring dem kom back to Israel land. 13 Wen I open di grave where dem
beri my pipol put kon bring dem out, na den dem go know sey na mi bi God. 14 I go
give dem my own Spirit kon make dem stay for dia own land. Den, dem go know sey
na mi bi God. I don promise sey I go do wetin I tok and I go do am.
Mi, wey bi God, don tok."

Judah And Israel Na One

15 God kon tell mi again: 16 "Man pikin, take one stik make yu rite dis word put,
'Judah kingdom.' Den take anoda stik kon rite dis word put too, 'Israel kingdom.'
17 Den hold di two for hand, so dat dem go look like one stik. 18 Wen yor pipol ask yu
sey make yu tell dem wetin dis tin mean, 19 tell dem sey, 'God wey get pawa go take
di stik wey dem rite Israel put kon join am with di one wey dem rite Judah put. E go
use di two make one stik kon hold am for en hand.' 20 So, make yu hold di two stik
for yor hand, so dat di pipol go si dem. 21 Den make yu tell dem sey, 'God wey get
pawa go-go bring all en pipol for evriwhere wey dem skata go. E go bring dem kom
back to dia own land. 22 For di land wey dey Israel mountin, God go turn all of dem
to one nashon. Dem go get one king wey go rule dem and dem nor go skata again.
23 Dem nor go spoil dia body with juju or anytin wey go make dem dirty or sin again.
God go free dem from evritin wey dey make dem sin. E go klean dem; dem go bi en
pipol and E go bi dia God.'

24 “Na from my savant David house, dia king go from kom. All of dem go dey happy
under one king and dem go obey and respet all my laws. 25 Dem go stay for di land
wey I give Jakob wey bi my savant; di land where dia grand-grand papa dey before.
Dem with dia shidren and grand-shidren go stay der forever. Na from my savant
David house, dia king go always kom from. 26 I go make kovenant with dem wey go
make dem dey save forever. I go make dem prosper and dem go many well-well. I go
make sure sey my temple dey for dia land forever. 27 I go stay der with dem; I go bi
dia God and dem go bi my pipol. 28 Wen I don build my temple for dia land forever,
den di oda nashons go know sey, mi God don choose Israel as my own pipol.”

38

God Dey Use Gog

1 God sey, 2 “Man pikin tok against Gog, dat wiked prince wey dey rule Meshak and
Tubal wey dey Magog land. 3 Tell am sey mi God wey get pawa na en enemy. 4 I
go turn am round; hook en jaw kon drag en and en plenty sojas. 5 I go drag Persia,
Ethiopia and Libya sojas follow dem; plus all di swod wey dem karry.
6 “All di men wey sabi fight for Gomer and Togarmah land for nort and men from
difren kountries, 7 tell dem make dem dey ready with all dia many sojas and na yu
go kommand dem, 8 bikos afta sometaim, I go kommand una to attack Israel land;
kountry wey bin skata bikos of war. Nobody stay di land since, but en pipol don kom
back from oda kountries where dem bi prisonas before. Naw, Israel pipol dey stay
for peace for dia land. 9 Yu, yor sojas and all di many kountries wey dey with yu go
attack Israel like betta strong rain and una go bi like kloud wey kover di eart.”
10 Dis na wetin God wey get pawa dey tell Gog: “Wen dat time don rish, yu go start
to tink of di wiked tins wey yu go do. 11 Yu go skata Israel kountry wey nor get who
dey protet dem; place where di pipol nor get pawa and dey stay for peace. 12 Doz
wey dey stay dis town wey nor skata before, yu go skata and karry dia propaty go.
Dis pipol na prisonas for oda kountries before, but naw, dem don get plenty animals
and propaty, so dem feel sey na dem get di whole world. 13 Sheba and Dedan pipol
with doz for Tarshish go kom meet yu sey dem wont make yu give dem some from di
silva and gold, plus di animals and propaty wey yor sojas kollect from Israel land.”
14 So, God wey get pawa kon send mi go tell Gog wetin E tok: “Naw, as my pipol
Israel dey stay for peace, yu go 15 from yor land go take many sojas from difren
kountries too, both from nort and all of dem go karry shariot. 16 Yu and yor pipol go
attack my pipol like strong kloud wey dey pass di land. Wen di time don rish, I go
send yu go skata my land, so dat dem go know who I bi and dem go si as I holy rish,
bikos of di tins wey I go do thru yu.
17 “Na yu I dey tok about before wen I tell my savant wey bi Israel profet sey, ‘For
dat day, I go ask somebody make e attack Israel.
God wey get pawa don tok.’ ”

God Ponish Gog

18 God wey get pawa sey, “Wen Gog go attack Israel, I go vex well-well. 19 I go
vex kon sey, ‘For dat day, many eartkweke go happen for Israel. 20 All di fish, bird,
animal; weda dem big or small and evry human being wey dey stay dis eart, go fear
mi well-well. Mountins go fall; high hill go skata and evry wall go fall skata too. 21 I
go make Gog fear mi kon ponish am with diziz.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.’ ”
“Gog men go fight and kill each oda. 22 I go ponish am with diziz and en pipol go
dey kill each oda anyhow. Heavy rain, big-big stones, fire and sulfur go fall on-top en

and en sojas; plus all di oda kountries wey dey en side. [23] Na like dis I go take show
all di kountries as I dey great and holy rish. Den, dem go know sey na mi bi God."

39

Dem Win Gog Pipol

[1] God wey get pawa sey, "Man pikin, go tok against Gog wey dey rule Meshak and
Tubal sey, 'I bi en enemy. [2] I go take am go anoda place for nort until e rish Israel
mountin. [3] Den I go nak en bow komot from en left hand and di arrow wey dey en
rite hand. [4] Gog, en sojas and all di pipol wey dey stay with am go die finish for Israel
mountin and I go let bird and wiked animals chop dia body. [5] Dem go die for war.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok.'
[6] "I go set fire put for Magog land and land near di river where pipol dey stay for
peace. Den evribody go know sey na mi bi God. [7] I go make sure sey Israel, my pipol
know my holy name and I nor go let dem disgrace my name again. Den di pipol go
know sey na mi bi di God wey dey holy."
[8] God wey get pawa sey, "Wetin I dey tok about, go must kom. [9] Di pipol wey dey
stay Israel town go-go kollect doz tins wey dem take dey kill pipol kon use am do
firewood and dem bi: di swod, di shield, di bow, di arrow, di spear and dem go use
dem as firewood for seven years. [10] Dem nor nid to go gada wood for di field or go
kut tree for forest, bikos di swods go rish dem take make fire. Doz wey tif and karry
my pipol propaty before, my pipol go kollect di load back from dia hand."
God wey get pawa don tok.

Dem Beri Gog

[11] God sey, "Wen all dis tins dey happen, I go give Gog one grave for Travelas Valley
wey dey di Dead Sea for Israel east. Dem go beri Gog and all en sojas for der and
dem go koll am 'Hamon-Gog Valley.' [12] Na seven mont e go take Israel pipol to beri
all di dead body kon make di land klean again. [13] Evribody for di land go join beri
dem, den pipol go respet dem afta dem don win di fight.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."
[14] "Afta di sevent monts, dem go choose men wey go travel round di land, so dat
dem go fine and beri di dead body wey remain, so dat di land go dey klean. [15] As dem
dey travel round di kountry, wons dem si human being bone, dem go mark dat place,
so dat doz wey dey beri go si di bones kon beri dem for Hamon-Gog Valley. [16] (E get
one town for der and dem go gi-am Gog sojas name wey bi Hamonah.) So di land go
dey klean again."
[17] God wey get pawa kon tell mi, "Man pikin, go koll all di birds and animals make
dem kom from evriwhere kon chop di sakrifice food wey I dey make for dem. Na
party dem won do on-top Israel mountin so and dem go chop and drink blood. [18] Dem
go chop sojas body kon drink ruler and leaders blood; all dis pipol go die like ram,
sheep, goat or like big melu. [19] Wen I kill dis pipol as sakrifice, di birds and animals
go chop evry part wey dem fit chop kon drink blood until dem nor fit drink again.
[20] For my tabol, dem go chop all wetin dem fit chop from shariot and from all di sojas
body.
Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."

Israel New Life

[21] God sey, "I go let di kountry si my glory and I go show dem how I dey judge well
with my pawa. [22] Den from dat day go, Israel pipol go know sey na mi bi di Oga wey
bi dia God. [23] All di kountries go know sey Israel go Babilon as slave, bikos of sin and

I turn leave dem kon let dia enemies beat and kill dem for war. 24 I give dem wetin
dem ask for and bikos of dia sin and wikedness, I waka leave dem."
25 God wey get pawa sey, "But naw, I go sorry for Jakob shidren wey bi Israel pipol
kon make dem prosper again. Yes! I go guide my holy name. 26 Wen dem don dey
stay dia on land with peace and nobody dey treaten dem again, den dem go forget
how dem sofa before wen dem dey sin against mi. 27 For all di enemies land where
my pipol dey stay, I go bring dem kom back to dia own land, den evribody go know
sey I dey holy. 28 Den my pipol go know sey na mi bi di Oga wey bi dia God. Dem
go know, bikos I send dem go anoda land prisonas before, but naw, I don gada dem
from all di kountries where I skata dem go before kon bring dem back to dia land
and I nor forget or leave anybody for der. 29 I go pour my Spirit put for Israel pipol
body and I nor go leave dem again.

Mi, God wey get pawa, don tok."

40

Ezekiel For Jerusalem

1 Twenty-five years afta King Jehoiashin and Israel pipol dey Babilon as prisonas,
for di tent day for di new year wey bi di fourteent year afta dem skata Jerusalem,
God kon tosh mi with en hand and E take mi enter di town. 2 So, for inside vishon,
God karry mi go Israel land kon put mi on-top one high mountin. For my front, I si
sometin wey bi like one big town. 3 E take mi near am, den I si one man wey dey
shine like bronze. E whole tape and stik wey dem take dey measure and e stand near
di gate. 4 E kon tell mi, "Man pikin! Listin well-well and look evritin wey I dey show
yu, bikos dis na di rizin why dem bring yu kom der, so dat yu go tell Israel pipol
evritin wey yu si."

Di East Gate

5 I si wall wey dey round di temple for outside. Di man take en stik wey e take dey
measure, wey long rish ten fit kon measure di wall. Di wall high and tick rish ten fit.
6 Den e klimb go di east gate go measure where dem dey pass enter and e deep rish
ten and half fit. 7 For en front, e get one road wey pesin fit pass and three guard-room
dey der. Each room na like skware wey bi ten and half fit and di wall wey separate
dem tick pass eight fit. Afta di guard-room, anoda road dey wey long pass ten fit and
yu go pass der go di big room wey face di temple. 8 Den e measure di room wey face
inside and na ten and half fit. 9 E measure di room for di gate and na fourteen fit.
And na dis room end di gate wey dey near di temple, but di end side for di wall tick
pass three fit. 10 Three guide rooms dey for each gate and all of dem na di same size
and all di wall wey separate dem, na di same tickness dem get too. 11 Den, di man
measure as di road wide rish and evritin pass twenty-two fit, but di space wey dey
between di gate na seventeen and di half fit. 12 For di guide rooms front, e get one
wall wey high rish about two fit and dem tick rish ten and half fit. 13 Den e measure
di distance from di back wall from one room go rish di room wey dey afta di road
and e pass forty-three fit. 14 Pesin fit pass di ending room go where di kourt dey. E
measure dat room and e high rish hundred fit. 15 So from outside di gate go rish di
last room, e pass eighty seven fit and half. 16 Small-small whole dey di outside wall
for all di rooms and di inside wall wey dey between di rooms. Dem karve palm trees
for di inside wall wey face di road.

Di Kourtyard For Outside

17 Di man karry mi pass di gate enter di kourt. Na thirty rooms dem build join di
wall for outside and for dia front, e get one place where dem pak stone full 18 and e

many round di kourtyard. Di kourtyard for outside low pass di inside. [19] E get one
gate wey dem dey pass go di kourt for inside. E measure from di first gate go rish di
sekond and na one hundred and seventy-five fit for di east and di nort.

Di Nort Gate

[20] Den di man measure di gate for nort wey yu go pass go di kourtyard. [21] Di three
guard-room wey dey di passage side; di wall wey divide dem plus di big room, all of
dem na di same size with doz wey dey for di east gate. Di gate lengt na eighty seven
and half fit and e wide pass forty-three fit. [22] Di big room, di window and di tree wey
dem karve put, bi like di ones wey dey di east gate. Na seven steps yu go pass before
yu go rish di gate and di big room face di kourtyard for di end. [23] For di oda side for
di kourtyard from di nort gate, anoda road dey wey dem dey pass go inside di kourt,
just as e bi for di east. Di man kon measure how dem two far from each oda and na
one hundred and seventy-five fit.

Di Sout Gate

[24] Den di man take mi go di sout-side and anoda gate dey der. E measure am and
na di same size with di oda ones. [25] Windows dey di room for dis gate, just like di oda
ones. Di lengt for dis gate pass eighty seven fit and e wide pass forty-three fit. [26] E
get seven steps and di big room still face di kourtyard for di end. Palm tree wey dem
karve for di wall wey dey inside, face di passage. [27] For der, e still get one gate wey
dem fit pass go inside di kourtyard. Di man measure how e take far from di sekond
gate and na one hundred and seventy-five fit.

Di Kourtyard For Inside: Di Sout Gate

[28] Di man take mi pass di sout gate kon enter inside di kourt. E measure di gate and
na di same size with di ones wey dey outside di kourt. [29] Di guard-room, di big room
and di wall for inside na di same size with di ones wey dey di oda gates. Windows
still dey der too. [30] Di total lengt long pass forty-three fit and e wide pass eight fit.
[31] En big room face di oda kourtyard and dem still karve palm tree for di wall wey
dey di passage. Na eight steps dem go pass rish der.

Di Kourtyard For Inside: Di East Gate

[32] Di man take mi pass di east gate enter inside di kourtyard. E measure di gate
and na di same size like di oda ones. [33] En guard-room, en big room and di wall
for inside, na di same measurement like di oda gates. Windows still dey der and for
di big room too. Di lengt pass eighty seven fit and e wide pass forty-three fit. [34] Di
big room face di kourt for outside. Dem still karve palm tree for di wall wey dey di
passage. Na eight steps dem go pass rish der.

Di Kourtyard For Inside: Di Nort Gate

[35] Den di man take mi go di gate for nort. E measure di gate and na di same size like
di oda ones. [36] Like di odas, e still get guide rooms, walls wey dem design for inside,
big room and windows for evriwhere: Di lengt pass eighty seven fit and e wide pass
forty-three fit. [37] Di big room face di kourt for outside. Dem still karve palm tree for
di wall wey dey di passage. Na eight steps dem go pass rish der.

House Where Dey Near Di Nort Gate

[38] For di kourtyard for outside, e get one small room wey dem build join di gate for
inside for di nort side. Yu fit from der go di big room wey face di kourt and na der
dem for dey wosh di animals wey dem won burn as sakrifice. [39] For dis big room,
four tabol dey der; two der for each side for di room. Na for dis tabol dem for dey
kill di animals wey dem won sakrifice; weda dem won burn or sakrifice am for sin

or as ofrin. 40 For outside di room, four tabol wey bi like di same dey der, two-two
for di side wey dem dey pass for di nort gate. 41 So, na eight tabol dey where dem for
dey kill di animals wey dem won sakrifice: four dey inside and four dey outside di
room for di kourtyard. 42 Di four tabol for di small room where dem for dey prepare
di ofrin wey dem won burn, na stone dem take make dem. Dem long pass two fit; wide pass two fit and high pass one fit. All di knife wey dem take dey kill di animals,
dey on-top di tabols. 43 Di hooks wey dey di tabol na three inches dem long rish. All di meat wey dem go take do sakrifice dey dis tabol.
44 Den di man take mi enter di room for inside. E get two rooms for inside di kourt,
one face sout near di nort gate and di oda one face nort near di sout gate. 45 Di man
kon tell mi, "Di room wey face di sout na for di priest wey dey serve for di temple,
46 while di one wey face nort, na for di priest wey dey serve for di altar. All di priest na Zadok shidren-shidren; na dem bi di only pipol for Levi tribe wey fit go serve God for inside en temple."

Di Kourtyard And Di Temple

47 Di man measure inside di kourt and e wide and long rish one hundred and seventy-five fit. Di temple dey for di west side and di altar dey di temple front.
48 Den di man take mi enter di temple. E measure where dem dey pass enter and e
deep pass eight fit and wide pass five fit. 49 Steps dey wey pesin dey pass go di room
for inside wey long rish thirty-five fit and e almost wide rish twenty fit. Two marks dey der: One for each of di side where dem for dey pass enter.

41

Di Temple

1 Leta, di man take mi go di Holy Place for di centre room. E measure di passage wey
dem dey pass enter: e deep rish ten and half fit for each side. 2 Wide rish eighteen
fit and di wall for di two side almost tick rish nine fit. E measure di room and e long rish seventy fit kon wide rish thirty-five fit.
3 Den e go inside-inside di room kon measure di passage: e almost deep rish four
fit kon wide rish ten fit and half and di wall for di two side tick pass twelf fit. 4 E
measure di room and na thirty-five fit e bi. Dis room dey afta di room for centre. Den e kon tell mi, "Dis na di Most Holy Place."

Di Room Wey Dem Build Join Di Temple Wall

5 Di man measure as di temple wall bi and e tick rish ten fit. Round di wall for
di temple, small-small rooms dey wey wide rish seven fit. 6 Di room dem dey three
story building and each story get thirty rooms. Di wall for outside di temple tin pass di ones wey dey bottom, so dat dem go fit build di rooms make dem rest for di wall
body. 7 So, wen yu si di temple wall for outside, e bi like sey na di same tickness e get go rish top. For outside di temple wall and di rooms, dem build two wide step for der where pesin go pass klimb go di middle house and di one wey dey up.
8 Di outside wall for dis rooms tick rish ten and half fit; e get one door wey dem
take dey enter di rooms wey dey di nort side for di Temple 9 and one room dey to
pass enter di sout-side for di temple too. I si sey di road to go di building so, wide
rish eight fit 10 and di open space for di kourt wide rish thirty-five fit for all di side.
11 Between di road and di building wey di priest dey use, e get one open space wey almost wide rish nine fit.

Di Building For West

12 For di end for di open space for di west side for di temple, e get one building wey
long rish one hundred and fifty-seven and half fit and e wide rish one hundred and
twenty-two and half fit; en wall tick rish nine fit.

Di Temple Measurement

13 Di man measure outside di temple and e long rish one hundred and seventy-five
fit. So from di temple back go di open space go rish di west side for di building, na one
hundred and seventy-five fit. 14 Di distance from di temple front plus di open space
for di two side, na one hundred and seventy-five fit. 15 E measure di building lengt
go rish di west; plus di bottom for di two side and na one hundred and seventy-five
fit e bi.

How Di Temple Bi

16 Di passage wey dem dey pass enter di temple room, di Holy Place and di Most
Holy Place, dem do dem with betta wood from groun go rish di window kon kover
dem (dem kover di windows too), 17 go rish di space for outside and evriwhere for
inside and outside wey dem measure. 18 Dem karve angel put for der kon design
am with palm tree and palm tree still dey di two angel middle. Each angel wey dem
karve get two face: 19 human being face wey dem draw face di palm tree for one side
and lion face wey dem draw face di tree for di oda side. Na so dem karve dem for
evriwhere for di temple; 20 from groun go rish di door-mot, dem karve and dekorate
di angels for outside di temple too. 21 Na skware shape dem do put for di Holy Place
door and dem resemble each oda.

Di Wood Altar

22 For di road wey dem dey pass enter di Most Holy Place, e get sometin for der
wey bi like altar wey dem do with wood. E high pass five fit and almost wide rish
four fit. En korna; di base and en sides, na wood dem take make dem. Den di man
tell mi, "Dis na di tabol wey dey God present."

Di Door

23 E get one door for where di passage for end for di Holy Place and one door still
dey for di Most holy place. 24 Each door still get two-two small doors where pesin
fit pass. 25 Dem karve angel and palm tree for di door for di Holy Place, just as dem
karve for di walls. And e get one kanopy wey wood full for outside di room. 26 Na
small-small windows wey dem dekorate with palm tree dey di wall. Dis na how di
open space and di kanopy for di temple, bi like.

42

Two Building Near Di Temple

1 Den di man take mi go di kourtyard for outside and wi pass di building for di
nort side for di temple wey nor far from di one wey dey di west side for di temple.
2 Dis building long rish one hundred and seventy-five fit for di nort side and wide
rish eighty seven and half fit. 3 Opposite di space wey bi thirty-five fit wey dey for
di kourt for inside and outside, dem build am as three story and dem face each oda.
4 For di nort side, dis building passage wide pass seventeen and half fit. 5 Naw, di
room on-top di building small pass di ones wey dey middle and bottom, bikos e big
pass di down and middle rooms, 6 bikos dem build dem as three story and dia pilas
nor tick like di kourt own; so di top own nor tosh groun like di down and middle
floor. 7 But for di outside wall for di building wey face di main door-mot, e long pass
eighty seven fit. 8 Di room for di outside kourt long rish eighty seven and half fit,
while di ones wey face di temple, long rish one hundred and seventy-five fit. 9 Under

di rooms, for di east end for di building, na der di wall for start, e still get where dem
dey pass enter di kourtyard for outside.
10 For der, e get one room wey resemble di rooms for di sout-side for di temple
and dis room nor far from di rooms wey dey di west side for di temple. 11 For di
rooms front, e get one passage wey bi like di one wey dey di nort side. E get di same
measurement; di same design and na di same road, dem dey pass enter. 12 One door
dey under di rooms for di sout-side for di building and for di east end where di wall
for start.
13 Di man kon tell mi, "Dis two buildings wey face di open space so, dey holy. Na
for inside dem, di priest wey dey enter God present, for dey chop di ofrin wey holy
pass. Bikos di rooms dey holy, di priests go put di ofrin wey holy pass for der: di korn
wey dem sakrifice for sin or for ofrin. 14 Wen di priests enter di temple kom out and
dem won go outside for di kourtyard, di holy klot wey dem wear take serve God, dem
must leave am for dis rooms before dem komot. Dem must wear anoda klot before
dem go-go where pipol gada dey wait dem."

Di Measurement For Di Temple Aria

15 Wen di man don measure inside di temple finish, e take mi go outside thru di east
gate kon measure outside di aria. 16 E measure di east side and na eight hundred and
seventy-five fit. 17 Den e measure di nort side, di 18 sout-side and na eight hundred
and seventy-five fit dem bi too. 19 E still measure di west side and all of dem na di
same lengt wey bi eight hundred and seventy-five fit. 20 E measure dem from di four
side. Di wall wey dey der, na to separate wetin dey holy from wetin nor dey holy and
e long rish eight hundred and seventy-five fit and e still wide rish eight hundred and
seventy-five fit too.

43

God Kom Back To Di Temple

1 Di man take mi go di east gate 2 and I kon si Israel God glory dey kom from di
east. God vois sound like nois from sea and en glory shine kover di eart. 3 Dis vishon
bi like di one wey I si before wen God kom distroy Jerusalem and di one wey I si near
Chebar River. Den I fall face groun. 4 God glory shine pass di east gate kon enter di
temple. 5 Den God Spirit karry mi go inside di kourtyard and God glory full di temple.
6 Di man stand near mi and I hear wen God dey tok to mi from di temple sey: 7 "Man
pikin, na my throne bi dis. I go stay here with Israel pipol kon rule dem forever. Di
pipol for Israel or dia kings nor go disgrace my name wey dey holy again or woship
anoda god or dia king wey don die. 8 Di kings build di door post and door-mot join my
own and na di wall separate us. Na all dis bad tins wey dem dey do, make dem dey
disgrace my name wey dey holy and I distroy dem, bikos I dey vex. 9 Naw, dem must
stop to woship any oda god kon beri all doz kings dead body wey dem dey serve. If
dem do like dis, I go stay with dem forever."
10 God kon sey, "Man pikin, tell Israel pipol about di temple, so dat dem go
undastand di plan. Make shame katch dem, bikos of di sin wey dem dey kommit.
11 Den, if shame don katch dem for wetin dem do, make yu tish dem about di temple
plan: how en design bi; di door-mot; en shape; as dem take arrange evritin for der
and all en rules and laws. Rite evritin give dem, so dat dem go fit read how dem
arrange di temple kon do di rules and obey di laws.
12 "Dis na di temple law: All di aria wey dey near am on-top di mountin, der holy.

Di Altar

13 “Na di altar measurement bi dis, just as dem measure di temple: Di korna go
high rish like two fit kon almost wide rish two fit, while di rim for outside, go long
rish nine inches. Na so di altar go high rish. 14 Di size wey low pass from di altar go
rish di top go almost high rish four fit. Di oda size for di altar go almost wide rish
two fit and di small side go bi seven fit. Anoda part for di altar still get space wey
almost rish two fit. 15 Di top part where dem for dey do sakrifice still high rish seven
fit. Di four korna high pass all di remainin ones for di top. 16 Di altar top na skware
and na twenty-one fit for each side. 17 Di middle part na skware too and e long pass
twenty-four fit kon wide rish twenty-four and half fit for di four side; di korna go bi
ten and half inches and di suroundin go bi about two fit. En step face di east side.”

Dem Santify Di Altar

18 God wey get pawa kon tell mi, “Man pikin, make yu listin to wetin I dey tell yu.
Wen dem build di altar, yu go sakrifice animal put. Di animal wey dem sakrifice, yu
go pour en blood put take dedikate am. 19 Doz priests wey kom from Levi tribe wey
bi Zadok shidren-shidren, na only dem go fit kom inside my present kom serve mi.
Na mi, wey bi God wey get pawa dey kommand yu. Yu go give dem one yong melu
make dem offa as sakrifice for sins. 20 Yu go take some of en blood kon put am for
di four horn, di korna for di altar, di one for middle and round di korna dem. Like
dis, yu go klean di altar kon make am dey holy. 21 Yu go take di melu wey dem offa
as sakrifice for sin kon burn am for one place outside di temple aria.
22 “Di next day, yu go take one man goat wey dey okay kon offa am as sakrifice for
sin. Yu go use en blood take klean di altar, just as yu do with di melu own. 23 Wen yu
don do dat one finish, take one small melu and ram wey dey okay, 24 den bring dem
kom meet mi. Di priest go pour salt for dia body kon burn dem as ofrin give mi.
25 “Each day for seven days, yu go offa one goat, one melu and one ram give mi as
sakrifice for sin. All of dem must dey okay. 26 For seven days, di priests go klean di
altar, so dat e go dey ready wen dem won use am. 27 Wen di seven days don finish, di
priests go bring dia ofrin and di pipol ofrin kom. Den I go dey happy with all of una.
Mi, God wey get pawa, don tok.”

44

Di East Gate

1 Den di man take mi go outside di gate for di east side for di temple aria. Dem
klose di gate. 2 God kon sey, “From naw go, dem nor go ever open dis gate and as e
dey so, na so e go dey. Dem nor go let human being use am, bikos mi di Oga wey bi
Israel God, don pass am enter. E must dey klose like dat forever. 3 Di prince wey dey
rule naw fit go der go chop di holy food for my present. E go enter kon pass di big
room for inside, go out.”

Rule For Di Temple

4 Den di man take mi pass di gate for nort go di temple front. As I still dey look, I
kon si God glory dey shine for di temple. At wons, I fall face groun 5 and God kon tell
mi, “Man pikin, listin well-well to evritin wey yu hear and si. I go tell yu di rules and
di laws for di temple. Listin well-well, so dat yu go know di pesin wey go fit enter
and kom out from di temple and doz wey nor suppose enter. 6 Go tell doz bad pipol
wey dey Israel sey, mi God wey get pawa nor go sorry for dem again, bikos of di yeye
tins wey dem dey do. 7 Dem don dirty my temple, bikos dem dey allow pipol wey
neva sekonsaiz enter. Pipol wey nor dey obey mi dey enter di temple wen dem dey
offa animal give mi as sakrifice. So my pipol don break di kovenant with all dis yeye
tins wey dem dey do. 8 Dem nor dey kare for di holy place for my temple, instead na

strenjas dey lead dem for my temple. 9 Mi wey bi God wey get pawa, dey kommand
una sey, strenjas wey neva sekonsaiz; doz wey nor dey obey mi, make dem nor ever
enter my temple, even if na strenjas wey dey stay with my pipol."

Dem Remove Levi

10 God tell mi, "I dey ponish Levi tribes wey join Israel pipol sin kon still woship
juju. 11 Dem fit still serve mi for di temple kon stand for di gate den do di temple
work. Dem fit kill di animals wey pipol kom offa as sakrifice and dem must dey to
serve di pipol. 12 But bikos dem follow odas go serve juju kon make Israel pipol sin,
mi God wey get pawa dey swear sey I must ponish dem. 13 Dem nor go serve as priest
or go near anytin wey dey holy to mi or enter my Most holy place. Dis ponishment
na for di yeye tins wey dem don do. 14 Na di work wey dem go do for di temple, I
dey tell dem so."

Di Priests

15 God wey get pawa sey, "All di priests from Levi tribe wey bi Zadok shidren-
shidren must kontinue to serve mi, even wen all di odas for Israel nor gri serve mi
again. So naw, na dem go serve, enter my present kon offa di animals and di blood
for di sakrifice, give mi. 16 Na only dem go enter my temple; serve mi for my altar
kon lead odas to woship mi.

17 "Wen dem enter di gate where dem go pass go di kourtyard for inside di temple,
dem must wear linen klot. Anytime dem dey work for di kourtyard or di temple,
make dem nor wear anytin wey dem make with wool. 18 Dem must wear turban and
linen trousers without belt, so dat dem nor go sweet. 19 Before dem go-go di kourt for
outside where pipol dey, dem go first pul dia klot wey dem wear take work inside di
temple kon leave am for di holy rooms. Dem go wear anoda klot, so dat dia holy klot
nor go tosh pipol.

20 "Make priest nor barb en hair or let am grow too mush. Dem must let am grow
rish one stage kon maintain am like dat. 21 Priests nor go drink any wine before e go
inside di kourt. 22 Priests nor go marry woman wey nor dey with en husband again;
na only Israel woman wey neva sleep with man before, e go marry or anoda priests
wey don die, wife. 23 Na priests go tish my pipol di difren between wetin dey holy
and wetin nor dey holy; wetin dey klean and wetin nor klean.

24 "Wen any kase dey kourt, na di priests go judge am akordin to my law. Dem go
make sure sey dem kontinue di festival akordin to my rules and laws and dem must
keep di Sabat Day holy.

25 "Anybody wey bi priest must nor tosh dead body, if not, e nor go dey klean again.
Unless di dead body na en mama, papa, pikin, broda or sista wey neva marry before.
26 Afta e don dey klean again, e must wait for seven days 27 den kon go di kourt for
di temple go offa sakrifice to klean ensef, so dat e go fit serve for di temple again.
Mi, God wey get pawa, don tok."

28 "Na mi bi di priests propaty for life and una nor go give dem any propaty; I
bilong to dem and evritin wey dem wont, na mi. 29 Di korn ofrin, di sin ofrin and all
di oda ofrins; dem go bi di priests own and evritin for Israel wey di pipol give mi, go
bi di priests own too. 30 Di priests go get di betta part for evry first fruit or food for
Israel and evritin where Israel pipol go offa give mi. Anytime di pipol bake bread,
dem must give di priests di first bread as ofrin and my blessing go dey dia house.
31 Di priests nor go chop bird or animal wey die on dia own or wey anoda animal
kill."

45

God Propaty

1 “Wen dem don divide di land kon give all di tribes for Israel dia share, dem go
dedikate one part give God. E go almost long rish nine mile kon wide pass three mile.
All dis aria go dey holy. 2 For dis aria, one skware go bi for di temple and na eight
hundred and seventy-five fit for each side and e go get space wey wide rish eighty
seven and half fit. 3 Half of dis aria go almost rish nine mile kon wide pass three mile;
di temple wey bi di Holy Place, go dey inside. 4 E go bi di holy part for di kountry
and na di priests go enter inside go serve God for en temple. Dia house go dey inside
di kompond and my temple go dey der too. 5 Di oda half for di aria go bi Levi pipol
own. Di pipol wey dey do di work for di temple and town, go get where dem go stay
for der too. 6 Near di Holy Place, anoda place wey almost long rish three mile and
wide rish eight and five mile, go dey for Israel pipol to stay too.

Di Prince Land

7 “Land go dey for di prince wey dey rule. E go get from di boundary for west for
di holy aria go rish Mediterranean Sea and from di boundary for east go rish di east
borda for di kountry and di lengt go bi di same with di one of di land wey dem give
Israel tribe. 8 Dis aria go bi di prince wey dey rule Israel own, so e nor go opress di
pipol again and di remainin part for Israel go bi di tribes own.”

Law For Di Prince

9 God wey get pawa sey, “Una wey bi ruler for Israel, na since una dey sin! Make una
stop una wahala and opreshon. Make una dey do di rite tin. Una nor go ever drive my
pipol komot from dia land again. Na mi wey bi Oga una God dey tok so. 10 Evribody
must measure well So from naw go, make evribody dey measure well. 11 Di basket
wey dem dey use measure dry tins, must dey ekwol with di one wey dem take dey
measure wota and na di normal size una go use. Di result for di measurement na:
one size must ekwol ten basket and ten baskets must ekwol one bag. 12 Na so una
weigh suppose bi: twenty gerahs must ekwol one shekel and sixty shekels must ekwol
one mina.
13 “Dis na how yu go take give yor ofrins: Wheat: go bi one for evry six wey yu
harvest, Barley: go bi one for evry six wey yu harvest, 14 Olive oil go bi one for evry
ten wey yu produce from yor trees. (Den make yu measure am with di bottol: 10
bottol na one normal size and e must ekwol one gallon.) 15 Sheep go bi one out of
evry two hundred wey dey Israel. Una go bring rice ofrin, animal wey dem go burn
and animal for di fellowship ofrin, so dat I go forgive una sins. Mi God wey get pawa
don kommand. 16 All di pipol for di land go take dis ofrin go give di prince wey dey
rule Israel naw. 17 Na en work to bring di animal wey dem go burn, di korn ofrin for
di New Moon Festival, di Sabat Day and di oda festivals. Na en go provide di ofrin for
sins; di korn ofrins, di full animal wey dem go burn as ofrin and di fellowship ofrin,
so dat God go forgive Israel pipol dia sins.”

Di Festival

18 God wey get pawa sey, “For di first day for di first mont, yu go sakrifice one melu
wey dey okay kon klean di temple. 19 Di prince go take some of di blood kon put am
for di four korna for di altar door-mot and di door-mot wey dem dey pass enter di
main kourt. 20 For di sevent day for di mont, yu go do di same tin for di pipol wey
sin and dem nor know sey dem sin. Like dis, yu dey make di temple dey holy.
21 “For di fourteent day for di first mont, yu go start to celebrate di Passova Feast.
For seven days, evribody go chop bread wey nor get yist. 22 For di first day wey di
festival start, di prince wey dey rule go offa one melu as sakrifice for en sins and for

di pipol sins. 23 For each of di seven days for di festival, e go sakrifice seven ram wey
dey okay kon burn dem give God. Evriday, e go still sakrifice one goat as ofrin for
sins. 24 For evry melu and ram wey e go sakrifice, half bag of rice and three kwota
of olive oil, must dey as ofrin. 25 For di Festival wey go start for di Fifteent day for di
seven mont, di prince go offa di same sakrifice for sin for dat seven days. E go burn
di same ofrin kon give di same korn and olive oil."

46

Di Prince And Di Festival

1 God wey get pawa sey, "For di six days for di week wen una take dey work, make
dem dey always klose di east gate wey dem dey pass enter di kourtyard, but make
dem open am for Sabat Day and for di New Moon Festival. 2 Di prince wey dey rule
go pass outside di kourt enter di big room kon stand near di door-mot wen e won
burn di sakrifice and offa di fellowship ofrin. For di gate der, e go woship God kon
go out back. Dem must nor lock di gate till evening. 3 For evry Sabat Day and New
Moon Festival, all di pipol must bow woship God for di gate for front. 4 For Sabat Day,
di prince go offa six sheep and one ram as sakrifice give God and all di animals must
dey okay. 5 For one ram, e go karry half bag of korn follow am as ofrin and for one
sheep, e go take anytin wey e fit take go as ofrin. For evry half bag of korn ofrin, e go
karry three kwota of olive oil follow body. 6 For di New Moon Festival, e go take one
yong melu, six sheep and one ram and all of dem must dey okay. 7 For one melu and
ram, e go take half-half bag of korn follow body as ofrin and for di sheep, di ofrin go
bi anytin wey e like to offa. For evry half bag of korn ofrin, e go karry three kwota
of olive oil follow body. 8 Di prince must komot from di big room for di gate kon go
back just as e take kom.

9 "Wen dem dey do festival and di pipol kom woship God, anybody wey pass di nort
gate enter go use di sout gate go out afta dem don woship finish and doz wey enter
thru di sout gate go pass di nort gate komot. Make nobody go out thru di gate wey e
take enter, but make e pass di opposite gate kom out. 10 Di prince go kom inside wen
di pipol don kom and e go komot wen di pipol don go.

11 "For di festival, di korn wey dem go offa go bi half bag with one melu and ram
and anytin wey di pipol won give with dia ram. For evry half bag for di korn ofrin,
dem go karry three kwota of olive oil follow body. 12 Wen di prince won kom just
give God ofrin from en mind, weda na burnt or fellowship ofrin, dem go open di east
gate where dem dey pass enter di kourtyard, for am. E go give di ofrin just as e dey
offa am for Sabat Day and wen e don go out, dem go must klose di gate."

Evriday Ofrin

13 God sey, "For evry morning, una go burn one sheep pikin wey bi one year as
ofrin give mi and e go dey okay. Na evriday una go dey do dis ofrin. 14 Una go still
dey give mi five pound of flower evry morning with one kwota of olive oil wey dem
mix with flower. Una must kontinue to give dis ofrin forever. 15 Evry morning, una
go offa di sheep pikin, di flower and di olive oil give God as ofrin forever."

Di Prince And Di Land

16 God wey get pawa sey, "If di prince wey dey rule give any of en land to en son
as gift, dat land go bi di pikin own forever. 17 But if di prince wey dey rule give any
of en land to en savants, e go bi di savant propaty until wen Freedom Year go rish,
before e go bi di prince own again. Na-im and en son get en propaty dem forever.
18 Di prince wey dey rule nor go take any propaty wey nor bi en own. Any land wey

e give en son must bi from di land wey bi en own, so dat e nor go opress any of my
pipol or take dia land."

Di Temple Kishen

19 Den di man take mi go front of di room wey face di nort, near di gate for di
sout-side for di inna kourt. Dis na di holy room for di priests. E show mi one place
for di west side for di room 20 kon sey, "Dis na di place where di priest go boil di meat,
wey dem go offa as sakrifice for sin ofrin and na der dem go for bake di bread too,
so dat dem nor go karry anytin wey dey holy go outside di kourt kon kause trobol for
di pipol by mistake."
21 Den e karry mi go outside for di kourt kon take mi pass di four korna for di kourt
and each side for di four korna get kourt 22 wey long rish seventy fit and wide rish
fifty-two and half fit. 23 Each of dem get stone round am and dem still get where dem
for dey boil di ofrins under am. 24 Den di man kon tell mi, "Na dis bi di kishin where
di temple savant go for boil di sakrifice meat wey di pipol offa."

47

Di Temple River

1 Den di man bring mi kom di temple front and I si wota dey kom out from under
di gate dey rush go east; di place wey di temple face. E dey flow well for di sout-side
for di temple near di altar. 2 Di man take mi pass di nort gate and wi kom out from di
temple gate wey face east. And wota dey flow kom out from di sout-side for di gate.
3 As di man waka go di east side with en tape, e measure 1,000 and seven hundred
and fifty fit, and e sey make I waka pass am. Di wota rish mi for my leg. 4 Den e
measure anoda 1,000 and seven hundred and fifty fit kon sey make I enter and di
wota kon rish mi for my knee. E measure anoda 1,000 and seven hundred and fifty
fit and dis time di wota kon rish my waist. 5 E still measure anoda 1,000 and seven
hundred and fifty fit, den di wota kon turn river and I nor fit cross am. E too deep
to cross escept yu sabi swim. 6 E kon tell mi, "Man pikin, yu don si dis tin before?"
Den di man take mi go back to di wotaside 7 and wen I rish der, I si sey many trees
dey di wotaside. 8 E tell mi, "Dis wota dey flow go di east, den from der go Jordan
River Valley kon enter di Dead Sea. Afta di wota don flow go di Dead Sea wey get
salt taste, di sea go kon turn to fresh wota. 9 Anywhere di wota flow go, animals and
fish wey dey dat place, go still dey alive. Di wota go make di Dead Sea wota fresh
and anywhere dis wota flow go, evritin for der, go get life. 10 For En-Gedi go rish
En-Eglaim wota, pipol dey go der go katch fish. Dem dey katch difren fish for der
just as dem dey katch for Mediterranean Sea. 11 But di wota wey dey flow pass and
di ones wey dey di bush side, nor fresh at-all, bikos e dey taste like salt. 12 For each
side for di river, difren trees dey grow for der. Dia leaf nor go dry and dia fruit nor
go fall, but dem go dey produce good food evry mont and dia leaf go dey cure doz
wey dey sick, bikos di wota wey dey survive dem dey flow kom from di temple."

Di Land Boundary

13 God wey get pawa sey, "Dis na di land wey yu go divide among di twelf tribes for
Israel. But Josef tribe go get two. 14 Yu must divide am ekwol, bikos I promise una
grand-grand papa sey di land go bi dia own.
15 "Dis go bi di land boundary and e go bi from di nort side go di Mediterranean
Sea kon rish Hetlon town and from Hamat Pass go Zedad town; 16 from Berotah and
Sibraim (wey dey between Damaskus and Hamat kingdom) go rish Tikon town (wey
dey di boundary for Hauran kingdom). 17 Di boundary go start from di Mediterranean

sea go rish Hazar Enon town with Damaskus and Hamat boundary for nort. 18 Di
boundary for east na from sout between Damaskus and Hauran with Jordan River
wey bi boundary between Israel land for west and Gilead for east go rish Tamar for
di Dead Sea. 19 Di boundary for sout na from sout-west for Tamar go rish Kadesh
Meribah; den go rish nort-west along Egypt boundary for Mediterranean Sea. 20 Di
west boundary na from Mediterranean Sea go rish di nort side for west wey bi Hamat
Pass.
21 "So, make yu divide dis land among di tribes for Israel. 22 Di strenjas wey dey
among una and di ones wey born dia shidren for here, go still kollect dia own share
wen una dey divide di land. Una go trit dem as una dey trit Israel pipol and dem go
trow dice for each land wey go bi any tribe for Israel own. 23 Each strenja for di land
go kollect dia share with di tribe wey dem dey stay with.

Mi, wey bi God wey get pawa, don tok."

48

Dem Share Di Land

1 "Naw, dis na di tribes name: From nort near Hetlon to Lebo-Hamat go rish Hazar-
Enan (wey bi Damaskus boundary near di nort side for Hamat) wey wide from east
go rish west. Dan tribe go get one part. 2 From Dan boundary for east go rish west,
Asher tribe go get one part. 3 From Asher boundary for east go rish west, Naftali tribe
go get one part. 4 From Naftali boundary for east go rish west, Manasseh tribe go get
one part. 5 From Manasseh boundary for east go rish west, Efraim tribe go get one
part. 6 From Efraim boundary for east go rish west, Reuben tribe go get one part.
7 For Reuben boundary for east go rish west, Judah tribe go get one part.

Di Land Centre

8 "Di oda part for di land, una go keep am well. E go almost wide rish nine mile
from nort go sout and e go get di same lengt from east go west, just as dem give each
tribe. Di temple go dey for dis space. 9 Di land wey una keep for God so, go almost
long rish nine mile kon wide rish like four mile. 10 Dis na how una go divide di holy
aria: di priests land go long rish eight and one kwota mile from west kon wide rish
three and kwota mile; e go bi di same measurement from nort go sout. God temple
go dey di aria centre. 11 Dis holy aria go bi for di priest wey bi Zadok shidren-shidren.
Na dem dey serve mi and dem nor join Israel pipol sin against mi, just as Levi tribe
do. 12 So dem go get one special aria near Levi pipol and na der go dey holy pass.
13 "Levi shidren go get special place for der and e go dey di sout-side near di priests.
E go long rish nine mile kon wide like three and kwota mile for west; di measurement
na di same from nort go rish di sout-side. 14 Di aria wey dem leave for God, must bi
di best part for di land and make dem nor sell, shange am or gi-am to anybody. Bikos
e dey holy and na God get am.
15 "Di part wey remain for di special aria, wide rish one and kwota mile kon long
like eight and one-kwota mile. So make una stay and use der as una like for di town.
Di town go dey for di centre 16 and each side go bi one and half mile. 17 Di town go
get enough space, each side go long and wide rish four hundred and thirty-seven and
half fit. 18 Di land wey remain for di town, afta dem don build house put and di holy
aria, na four hundred and thirty-seven and half mile for di east and four hundred
and thirty-seven and half mile for di west and di pipol wey dey stay di town go use
am do farm. 19 Anybody wey dey stay di town, no matter en tribe or who e bi, fit farm
for di land. 20 So di total aria for di centre wey remain, go bi eight and one kwota
mile skware for each side and di aria where di town dey, join dat measurement too.

21 "Apart from di east go rish di west for dis aria where di temple dey, di priests
land, di Levi land and where di town dey, na di prince wey dey rule get di remainin
land. 22 Di land na from east go di boundary; from west go Mediterranean Sea; di
nort aria wey bi Judah own and di sout-side wey bi Benjamin own.

Di Oda Tribes Land

23 "As for di rest tribes: from di east side go rish di west side, Benjamin tribe go
get one part. 24 From Benjamin boundary for east go rish di west, Simeon tribe go
get one part. 25 From Simeon boundary for east go rish di west, Issakar tribe go get
one part. 26 From Issakar boundary for east go rish di west, Zebulun tribe go get
one part. 27 From Zebulun boundary for east go rish di west, Gad tribe go get one
part. 28 From di sout-side wey dem share give Gad, di boundary go bi from: di sout-
west from Tamar go rish Kadesh and from nort-west along Egypt boundary go rish
Mediterranean Sea. 29 Dis na di share for di land wey yu go give Israel tribes and e
go bi dia own.

God wey get pawa don tok."

Jerusalem Gate

30 "Na twelf gates go dey Jerusalem and three-three go dey di wall for di four side
for di town. Wen dem measure di nort side, na one and half mile e bi. 31 Dem koll
di gates for di town afta Israel tribe; three gates dey nort: one for Reuben, one for
Judah and di last one for Levi tribe. 32 For di east side, e rish one and half mile and
na three gates go dey here too: one for Josef, one for Benjamin and di oda one for
Dan tribe. 33 Wen dem measure di sout-side, na one and half mile and na three gates
dey der too: one for Simeon, one for Issakar and di last gate for Zebulun. 34 Di west
side long rish one and half mile and three gates go dey der too: one for Gad, one for
Asher and di last one, go bi for Naftali tribe. 35 Di total lengt for di wall for di four
side for di town go bi six mile. So, from dat day go, dem go dey koll di town: 'God
Dey Der.' "

Daniel
Introdushon

Dem rite dis book wey dem dey kol Daniel for two main way: one na like kourt story and di oda one na like wahala. Di first set tok about six story of how God take protet and promote four yong men wey dem katch karry go Babilon from Israel. God diliver Daniel and en friends Shadrak, Meshach and Abednego from all di wiked and bad plans, bikos dem show how dem dey faithful to God wey dey mighty. God give Daniel di pawa to take tok wetin dreams mean and dis kon make am get betta pozishon for di royal kourt for Babilon and leta for Persia kingdom.

Di sekond part for di book tok about di vishons and message wey Daniel receive from God thru en angels. Na sekret language God take tell am dis vishons and na simbol of wahala E take dey espress dem. For ezample, wi si wetin dem rite about Near Eastern history: Babilon and Persia kingdom; about Alexanda di Great; and di fight-fight wey Ptolemais for Egypt and Seleucid for Syria, dey fight. Di vishon tok about one sturbon ruler wey dey kom, wey bi Seleucid ruler Antiochus IV Epifanes, wey skata Jerusalem temple for 167 BC. Na dis one kause Mackabean fight wey free di nashon kon make pipol dey woship Israel God again. Wen pesin undastand di vishons for dis book, e go help am no how e go bi wen dis present age don finish and e show sey na di time wen God pipol and dia enemies go get sirious wahala. Di only tin wey nor go let God pipol faint, vex or taya, na bikos dem know sey for di end, dem go get dia kingdom back.

Daniel For Babilon

1 For di third year wey King Jehoiakim dey rule for Judah, King Nebukadnezzar for
Babilon kon attack Jerusalem. 2 God allow King Nebukadnezzar katch King Jehoiakim
and e karry some of di tins wey dey God temple too. E karry Judah pipol as prisonas
go Babilon and di tins wey e karry from Jerusalem, e put dem for en own juju temple.
3 Den di king kommand Ashpenaz wey dey guide di kourt sey make e choose some
Israel men wey kom from royal house and from betta family: 4 yong men wey nor get
any diziz for body; wey fine; wey dem don train and wey go fit learn kwik-kwik, so
dat dem go dey serve and work for di king palis. E still sey make Ashpenaz tish dem
di language and evritin for Babilon. 5 Di king still orda sey make dem give dem di
same food and wine wey en and di oda pipol dey chop and drink evriday. E sey dem
go train dem for three years and afta di three years, dem go kom serve di king. 6 Di
pipol wey dem choose from Judah na: Daniel, Hananaya, Mishael and Azaraya. 7 But
di pesin wey bi guide di kourt kom shange dia names. E give Daniel, Belteshazzar;
Hananaya kon bi Shadrak; Mishael kon bi Meshak and Azaraya kon bi Abednego.
8 But Daniel kon decide sey e nor go chop di sweet food and wine wey dem dey
serve for di king palis, bikos e nor won dey unklean. So e beg di pesin wey dey
lead dem sey, en nor won chop di royal food or drink di wine. 9 So God kon make
Ashpenaz mind soft and e gri with wetin Daniel tell am. 10 So e tell Daniel, "I dey
fear my masta di king. Na-im tok di kind food wey una go chop and wine wey una
go drink; wot of if e sey yu dey tin and di oda yong men dey fat! Wetin I go tell am?
11 Den Daniel go meet di pesin wey Ashpenaz sey make e dey guide en, Hananaya,
Mishael and Azaraya kon tell am: 12 Abeg make yu test yor savants for ten days. Just
give us vegitabol make wi chop and wota make wi dey drink. 13 Afta di ten days,
make yu kompare us with di odas wey dey chop and drink di king food and wota;

den yu go judge us with wetin yu si.” 14 Di pesin wey dey guide dem so kon gri with
wetin e tok and e test dem for ten days.

15 Wen ten days don finish, dia body betta and dem get flesh pass di yong men wey
dey chop and drink di royal food and wine. 16 So di pesin wey dey guide dem kon
remove di royal food and wine wey di king sey make dem chop, den dem kontinue to
chop dia vegitabol and drink wota. 17 God kon give dis four men good sense; difren
gift and wisdom. God give Daniel di gift to take tell pipol wetin vishon and dreams,
mean.
18 Afta three years, Ashpenaz kon take all di yong men go meet King Nebukadnezzar.
19 Den di king follow dem tok. E nor si anybody wey bi like Daniel, Hananaya, Mishael
and Azaraya. So dem kon bi memba for di king kourt. 20 Any matter wey koncern
wisdom and knowledge wey di king ask dem, e dey si sey dia ansa betta well-well
pass di ansa wey all di wise men, majik pipol and di pipol wey dey tok wetin go
happen for future, dey give. 21 Daniel stay for di royal house until di first year wen
King Cyrus start to rule.

2

Nebukadnezzar Dream

1 For di sekond year wen Nebukadnezzar dey rule, e kon dream many dreams. Di
dreams dey disturb en mind and e nor fit sleep, 2 so di king kon sey make dem koll
all di majishan; doz wey dey si vishon and di wise men, so dat dem go tell am wetin
en dream mean. Wen dem kom, dem kon tell di king make e tell dem di dream.

3 But di king sey, “I nor fit remember wetin I dream and I nor know wetin di dream
mean.” 4 Di wise men kon tell di king for Aramaik language sey: “Awa king, make yu
live forever! Make yu tell yor savants di kind dream wey yu dream and wi go tell yu
wetin e mean.” 5 Di king ansa di wise men, “I don tok for my mind sey una go tell mi
my dream and wetin e mean. But if una nor fit tell mi di dream and wetin e mean,
den I go make sure sey dem kut una to pieces kon skata una house! 6 But if una fit
tell mi di dream and wetin e mean, I go give una gifts. I go reward and honor una.
So make una tell mi di dream and wetin e mean.” 7 Dem tell di king again, “Abeg!
Make yu tell us yor dream and wi go tell yu wetin e mean.” 8 Di king ansa, “I know
sey una dey try to waste time, bikos una si sey I don tok wetin I go do. 9 If una nor
tell mi di dream naw, na only one tin go happen to una. Una dey plan to lie give mi,
bikos una bilive sey I fit shange my mind leta. So make una tell mi di dream and I
go know sey una fit tell mi wetin e mean.”

10 Di wise men tell di king, “Nobody for dis world fit tell di king wetin e dream and
know king don ever do dis kind tin to majishan, wise men or pipol wey dey si vishon.
11 Wetin di king dey ask for, nor dey eazy. Nobody for dis world fit tok di king dream
escept di gods, but gods nor dey stay with human being!”

12 Bikos wetin dem tok make di king vex, e kon sey make dem kill and distroy all di
wise men wey dey for Babilon. 13 So dem make law to kill all di wise men and Daniel
and en friends dey join doz wey dem won kill so.

14 Den, Daniel go meet Ariok wey dey kommand di king bodyguard and na-im won
kill dem. So e tok to am with wisdom. 15 E ask am, “Wetin make di king take dis kind
wiked decision?” Den Ariok tell Daniel wetin happen. 16 Den Daniel go tell di king
sey make e gi-am time and e go tell di king di dream and en meaning. 17 Daniel go
house go tell e friends, Hananaya, Mishael and Azaraya wetin dey happen. 18 E kon
ask dem to pray to God wey dey heaven make E for sorry for dem kon show dem di
dream and en meaning, so dat en and en friends nor go die with di oda-wise men for

Babilon. 19 For nite, God show and tell Daniel evritin thru dream. Den Daniel praiz
God wey dey heaven 20 kon sey,
"Make wi praiz God name forever and ever,
bikos na-im get wisdom and pawa.
21 Na-im dey shange time and sizin;
dey make and distroy kings.
E dey give wisdom, undastandin and knowledge
to wise pipol.
22 All di sekret tins wey dem hide,
E dey bring am out;
E know wetin dem hide for darkness
and na lite E take kover ensef.
23 I praiz and honor Yu,
di Oga wey bi my papa dem God.
Yu don give mi wisdom and pawa;
Yu don ansa my prayers
kon show mi wetin I go tell di king."
24 So Daniel go si Ariok (wey di king don tell make e kill di wise men for Babilon).
E kon tell am, "Make yu nor kill di wise men for Babilon! Just take mi go meet di
king and I go tell am en dream and wetin e mean!"
25 So Ariok kwik-kwik take Daniel go meet di king kon sey, "I don si one man wey wi
karry kom from Judah, e go tell yu yor dream and wetin e mean." 26 Den di king kon
ask Daniel (wey en name na Belteshazzar), "Yu go fit tell mi di dream wey I dream
and wetin e mean?" 27 Daniel ansa, "Di dream wey di king dream so, na dat kind
dream wey wise men, pesin wey dey si vishon and majishan, nor go fit tok. 28 But,
e get one God wey dey for heaven wey dey open sekret and tell dreams. E don tell
King Nebukadnezzar wetin go happen for future. Dis na di dream and vishon wey
yu si:
29 "As yu dey sleep for yor bed, yu kom dey tink of di future. God wey dey show
pipol dream, don show yu wetin go happen. 30 Naw, God tell mi dis dream nor bi
bikos na mi wise pass, but na to make yu my king, undastand wetin yu dey tink for
yor mind.
31 "My king, for yor vishon, yu si one big image wey stand for yor front! E dey shine
well-well and fear nor let yu look am. 32 Na gold dem take make di image head; en
chest and hand na silva, while from en belle go down, na bronze. 33 En leg na iron,
but en toe na both iron and san-san. 34 As yu dey look, one hand wey nor bi human
being own kon kut one stone. Di stone fall on-top di image iron leg and di image kon
skata to pieces. 35 Den all di iron, gold, silva and bronze kon bi like san-san for dry
sizin. Breeze blow kon karry all of dem go and dem nor si dem again. But di stone
wey skata di image, grow turn to mountin kon kover di eart. 36 Dis na di dream. Naw
I go tell my king wetin e mean:
37 "My king, yu get pawa pass any oda king. God wey dey for heaven don make
yu leader kon give yu pawa, strent and honor. 38 E don make yu ruler ova human
being, animals and birds for dis eart. Na yu bi di head among all gold. 39 But afta yu,
anoda kingdom go kom, dem nor go get pawa rish yor own and afta dat one, di third
kingdom wey bi bronze, wey go rule di whole eart, go kom. 40 Den, di nomba four
kingdom go kom and e go strong like iron wey go skata evritin to pieces. E go skata
and distroy all di kingdoms wey dey before. 41 Yorsef si di leg and di toe wey dem
make with iron and san-san. Dis one mean kingdom wey divide into two. Some of en
pawa go bi like iron, aldo dem mix di iron with san. 42 Di toes wey dem make with

iron and san mean sey, wen di kingdom don dey old, some part go strong and some
part go weak. 43 Di san and iron wey mix togeda still dey show sey dis kingdom go
try gada oda pipol join demsef thru marriage, so dat dem go dey strong, but dem nor
go fit stay togeda just as iron and san nor fit mix. 44 For di time wey dis kings go dey
rule, God wey dey heaven go raiz one kind kingdom wey nor go ever end. Dem nor
go fit distroy di kingdom and anoda pesin nor go rule am. E go distroy and skata all
di oda kingdoms. But dis kingdom go stand forever. 45 My king, yu si sey di stone kut
komot from mountin, but nor bi human being hand kut am. E skata di iron, bronze,
silva, klay and gold to pieces. God Almighty don show di king wetin go happen for
future. I don tell yu yor dream and wetin e mean."

46 Den King Nebukadnezzar bow face groun kon sey make dem sakrifice and offa
ofrin for Daniel. 47 Di king sey, "Na yor God big pass among all gods! Na-im bi God
of all kings and E dey show pipol wetin dey sekret and na-im make yu fit tok all
dis tins so!" 48 So di king give Daniel high post with many fine gifts. E gi-am pawa
for evry aria for en kingdom kon make am leader ova all di wise men for Babilon.
49 Daniel beg di king make e promote Shadrak, Meshak and Abednego, so dat dem go
dey handle some issues for Babilon. Daniel, ensef kon dey serve for di king palis.

3

Dem Test Daniel Friends

1 King Nebukadnezzar build one gold image. E tall rish ninty fit and na so too e
wide rish nine fit. Di king put di image for Dura aria for Babilon. 2 Di king sey, doz
wey bi offisa, prince, govnor, judge, wise men, kounselor, treasurer, magistrate and
doz wey get pawa, make dem koll dem kom di image dedikashon. 3 So all of dem
gada kom di king image dedikashon. Dem stand for di image front.

4 Den di pesin wey dey announce kon shaut sey: "Pipol from all nashon, tribe and
language, make una listin to mi! 5 Wen una hear trumpet sound wen dem dey play
di horn, lyre, jita, zita, harp with di oda instrument and di song, evribody must bow
kon woship di image wey di king use gold make. 6 Anybody wey nor gri bow woship
di gold image, dem go trow am inside hot fire." 7 So, as dem hear music and all di oda
instrument sound, di pipol kon bow woship di gold image wey Nebukadnezzar make.
8 For dat time, some Babilon pipol kon go ripot di Jew dem give di king. 9 So, dem tell
King Nebukadnezzar, "Awa king, make yu live forever! 10 Yu orda sey, wons wi hear
di music dey play, evribody must bow kon woship di gold image 11 and anybody wey
nor gri bow woship di image, dem go trow am inside fire. 12 E get some Jew wey yu
put as oga for some aria for Babilon, dem nor gri bow woship di image and dia name
na: Shadrak, Meshak and Abednego."

13 Wen di king hear wetin dem tok, e vex kon sey make dem go bring di three men
kom en front. 14 Wen Shadrak, Meshak and Abednego kom, di king ask dem, "Na true
sey una nor gri woship or bow to di image wey I make? 15 So naw, if una don ready,
wons una hear di trumpet, di horn, lyre, jita, harp and all di oda instrument sound,
make una bow woship di image. If una nor gri, na wons I go trow una enter di fire.
Abi una tink sey any god dey wey go save una?" 16 Shadrak, Meshak and Abednego
ansa King Nebukadnezzar, "Wi nor fit ansa yu for dis matter. 17 If di God wey wi dey
serve dey alive, E go kom save us from yor hand and from di hot fire. 18 But even if E
nor save us, wi wont make yu know sey, wi nor go serve or woship yor gold image."

19 King Nebukadnezzar vex well-well and en face kon dey red for Shadrak, Meshak
and Abednego. Den e orda sey make dem heat di fire seven time, so dat e go hot
well-well. 20 E sey make strong sojas tie Shadrak, Meshak and Abednego kon trow

dem inside di hot fire. 21 Dem tie di three men, wear dem klot, nika and priest kap
kon trow dem inside di hot fire. 22 Bikos di king kommand too dey kwik and di fire
dey hot pass normal, di men wey go trow dem for inside di fire die too, bikos of di
way di fire dey hot. 23 Shadrak, Meshak and Abednego wey dem tie dia hand and leg
well-well, fall enter di fire centre.

God Diliver En Savants

24 King Nebukadnezzar get up at wons kon ask, "Shebi na three pipol wi trow inside
di fire?" Dem ansa di king, "Yes." 25 Di king kon tell dem, "But I dey si anoda pesin
for der, dem nor tie am and e just dey waka round di fire! Nor-tin don happen to
dem! And di nomba four pesin bi like angel!" 26 Nebukadnezzar waka near di fire
door kon koll dem, "Shadrak, Meshak and Abednego; God Almighty savants, make
una kom out!"

Den Shadrak, Meshak and Abednego kon waka komot from di hot fire. 27 Di offisa,
wise men, govnor and ministers wey dey serve di king, gada kon si sey di men wey
dem trow for di fire, nor wound at-all! Nor-tin even tosh dia hair or sey dia klot burn.
Even di fire sef nor smell for dia body!

28 Nebukadnezzar kon sey, "I praiz Shadrak, Meshak and Abednego God, bikos na-
im send en angel kom diliver en savants wey trust am. Dem nor gri obey di king
kommand! Instead make dem bow woship my god, dem risk dia life kon sey, 'Na
only awa God wi go woship.' 29 Naw, I dey kommand sey evribody for dis land wey
go tok anytin against Shadrak, Meshak and Abednego God, dem go kut am, just as
dem dey kut leaf kon distroy en house." 30 So Nebukadnezzar kon promote Shadrak,
Meshak and Abednego.

4

Nebukadnezzar Dream Again

1 King Nebukadnezzar send message go meet all di pipol for Babilon sey: "Make e
betta for una! 2 I dey happy to tell una di many signs and wonders wey God Almighty
don do for mi.

3 "Di sign dem wey E show us dey great well-well!
Even en wonders dey mighty!
God kingdom go dey forever
and en pawa go last from awa generashon
go rish di next one."

Nebukadnezzar Dream About Tree

4 Mi wey bi Nebukadnezzar dey live for peace for my palis, I dey enjoy betta tins.
5 But I dream one bad dream wey make mi fear. Wetin I dey tink as I sleep for my
bed and di vishon for my mind really make mi fear well-well. 6 So I orda make dem
koll all di wise men for Babilon, so dat dem go tell mi wetin di dream mean. 7 Wen di
majishan, pipol wey dey si vishon, wise men and odas kom, I kon tell dem di dream,
but nobody among dem fit tell mi wetin e mean. 8 Afta, Daniel (wey en name na
Belteshazzar wey bi my god name and di holy gods spirit dey with) kon enter. So I
tell am my dream sey: 9 "Belteshazzar, na yu bi di majishan dem oga; I know sey di
gods spirit dey inside yu and e nor get any dream or vishon wey yu nor know en
meaning. I go tell yu my dream and yu go tell mi wetin e mean! 10 Dis na di dream
wey I dream: Wen I dey sleep for nite, I si one tree wey dey di land centre.

11 "E tall rish di sky and yu go si am for anywhere wey yu dey for dis world. 12 Di
tree leaf fine well-well and fruits wey go beleful evribody, full am. Wild animals dey
stay under am and birds dey stay for en branches dem. Evritin wey God kreate, dey

chop from am. 13 Wen I still dey tink about dis dream, I kon si one angel dey kom
down from heaven. 14 E shaut kon sey, 'Make una kut di tree kon distroy en branches;
remove en leaf and skata en fruits. Make una drive di animal komot from under am
and di birds wey dey en branches! 15 But leave di body for groun kon kover am with
iron and bronze. Leave am for der with di grass; make dew wet am and make e stay
with di animals and grass. 16 Make e stop to tink like human being. Make dem gi-am
animal mind and e go dey like dat for seven years. 17 Dis na di decision wey di angel
make. So, make evribody wey dey di world know sey di Most High God get pawa ova
evry kingdom and E dey gi-am to anybody wey E choose! Even to di pipol wey small
pass!'

18 "Dis na di dream wey mi, King Nebukadnezzar dream. So Belteshazzar, make
yu tell mi wetin di dream mean, bikos nobody among di wise men fit tell mi wetin e
mean apart from yu, bikos di holy gods spirit dey inside yu."

19 Den Daniel (wey en name na Belteshazzar) kon dey worry sotey e nor fit tok
anytin. Di king kon tell am, "Belteshazzar, make yu nor let dis dream and en meaning
worry yor mind." Daniel ansa, "My king, e for betta sey dis dream na for yor enemy
and wetin e mean, na for di pipol wey dey trobol yu! 20 Di tree wey yu si, wey grow
big and strong rish heaven, wey dem fit si from any part for di world. 21 Tree wey get
fine leaf and fruit wey go beleful evribody wey dey di world and where wild animals
and birds dey stay, 22 na yu, my king! Yu don dey big and strong; yu don big sotey
yu dey rish di heaven and yor pawa rish di end for di world. 23 For di dream, yu si
angel kom out from heaven kon sey, 'Make una kut and distroy di tree, but make una
leave di body for groun. Make una kover am with iron and bronze. Make una leave
am for der with di grass, so dat dew wey dey fall from di sky go wet am, den make e
stay with animals for bush.' "

Daniel Tok Di Meaning

24 Dis na wetin e mean, "My king! Na wetin di Most High God tok, dey happen so.
25 Dem go drive yu komot from where human being dey stay and yu go stay with
animals. Na seven years yu go take chop grass like melu and yu go sleep for open
field where dew go fall for yor body, until yu go know sey na di Most High God get
pawa ova evry kingdom and E dey gi-am to anybody wey E like. 26 Wen dem sey make
dem leave di tree body for groun, e mean sey dem go give yu back yor kingdom wen
yu don know sey na God bi Oga of all ogas for dis world. 27 So, my king! Make yu
follow my advise. Make yu turn from sin kom meet God; dey do good and sorry for
poor pipol. Den yu go kontinue to prosper."

28 So, all dis tins happen to King Nebukadnezzar. 29 Afta twelf monts, as e dey waka
for di roof for en palis for Babilon. 30 E kon sey: "Dis nor bi di great Babilon wey bi
di royal town wey I build by mysef to show my pawa, strent, glory and honor?" 31 As
e still dey tok, one vois kom from heaven kon sey: "King Nebukadnezzar, make yu
hear wetin I dey tok, God don komot yor kingdom from yor hand! 32 Dem go drive
yu komot from where human being dey and yu go stay with animals. Na seven years
yu go take chop grass like melu kon sleep for open field where dew go fall for yor
body, until yu go know sey na di Most High God get pawa ova evry kingdom and E
dey gi-am to anybody wey E like."

33 So, di word wey God tok about Nebukadnezzar kon happen. Dem drive am komot
from where human being dey and e kon go stay with animals. E chop grass like melu
for seven years and dew fall for en body, until en hair kon long like eagle feada and
en finger long like bird own.

34 But wen di seven years don pass, mi, Nebukadnezzar kon look heaven and my
sense kom back to mi.
I praiz di Most High God
kon give honor and glory
to di Pesin wey dey live forever
and en kingdom go last forever.
35 Yu nor fit kompare God
with anybody for dis world.
E dey do wetin E like with di angels for heaven
and pipol for dis world.
Nobody fit shalenge or ask am,
"Wetin Yu tink sey Yu dey do?"
36 Wen my mind don kom back to mi, dem kon give mi back my kingdom, pawa
and glory. My ministers and royal men welkom mi back and dem give mi my royal
pawa and di honor wey I kom get, big pass di first one. 37 Naw, mi Nebukadnezzar
praiz, woship and hail di King wey dey heaven. Evritin wey E dey do dey rite and en
ways dey pure. Pipol wey dey karry body up, E dey bring dem down.

5

Belshazzar Si Writing For Wall

1 King Belshazzar do party for en royal men wey rish 1,000 and e kon drink wine
togeda with dem. 2 As dem dey drink, King Belshazzar orda sey make dem bring all
di gold, silva and bowl wey en papa Nebukadnezzar karry kom from God temple for
Jerusalem. Di king sey make dem bring dem kom, so dat en, en ofisas, en wife and
girl-friends go use dem drink wine. 3 So, dem bring di gold cup and di bowl kom and
dem use am take drink wine 4 kon dey praiz dia god wey dem make with gold, silva,
bronze, iron, wood and stone.
5 At wons, one finger appear kon dey rite for di palis wall near where di lamp for
dey shine well-well and di king si di hand wey dey rite for di wall. 6 Bikos e dey fear,
en face kon dey red and all en body kon dey shake. 7 Di king kon sey make dem go
koll all di wise men, pipol wey dey si vishon and majishan kom. Den e tell dem, "If
anybody fit read wetin dem rite for di wall kon tok wetin e mean, dem go wear am
purpol royal garment kon gi-am gold shain wey get honor, den e go bi di nomba three
pesin wey get pawa pass for dis kingdom."
8 So di wise men kom, but dem nor fit read wetin dem rite or tell di king wetin e
mean. 9 Dat time, King Belshazzar kon dey fear well-well and shake anyhow, but en
royal men nor even know wetin dem go do.
10 Bikos of di many nois wey dem dey make, di king mama enter di hall kon sey,
"My king, yu go live forever! Abeg nor let dis tin shake yor mind and make yu nor
fear! 11 E get one man for dis yor kingdom wey get di holy gods spirit inside am. Di
time wey yor papa, Nebukadnezzar bi king, naim dey kommand all di wise men for
Babilon. 12 E get one kind pawa with knowledge and wisdom. E dey solve problem
wey pesin nor know. E go tell yu wetin dream or vishon mean; so make yu send for
dis man, dem dey koll am Daniel wey di king shange en name to Belteshazzar and e
go tell yu wetin di writing mean."
13 So dem bring Daniel kom meet di king. Den di king ask am, "Na yu bi di Daniel
wey my papa bring kom from Judah? 14 I don hear about yu; how di holy gods spirit
dey inside yu and yor knowledge, wisdom and undastandin. 15 Si, dem bring di wise
men and majishan kom here make dem read wetin dey di wall kon tell mi wetin e
mean, but dem nor fit read am tok-less of to know di meaning. 16 Naw, I don hear

sey yu dey fit tok meaning and esplain wetin pesin nor undastand. If yu fit read dis
writing kon tell mi wetin e mean, yu go wear royal purpol; dem go put gold shain for
yor neck and na yu go bi nomba three man for dis kingdom."

Daniel Read And Tok Di Meaning

17 But Daniel ansa, "My king! Make yu keep yor gifts kon honor anoda pesin. But I
go read wetin dey di wall kon tell yu wetin e mean. 18 Di Most High God make yor papa
Nebukadnezzar get kingdom wey strong well-well and E give yor papa respet, honor
and majesty. 19 Yor papa great well-well, sotey all di pipol, nashon and language dey
shake and fear am. E dey kill who e won kill kon honor who e like honor or disgrace
who e won disgrace. 20 But e kom dey karry body up, dey sturbon and pride kon full
en spirit, so God remove am from en throne and e kom lost en respet. 21 Dem porshu
am komot for where human being dey. En mind kom bi like animal own and e kon
dey follow wiked donkeys dey stay. E dey chop grass like sey e bi melu kon dey sleep
for bush and e nor get anytin to take kover en body from dew wey dey fall. Na so e
bi until e kom bilive sey na God dey rule ova human being and dey give leadership
to anybody wey E like.
22 "But yu, Belshazzar wey bi Nebukadnezzar pikin, neva gri respet God, even doh
sey yu know all dis tins wey happen. 23 Instead, yu dey against God wey get heaven
and eart. Yu bring all di tins from di temple, den yu and yor men, plus yor wife
and yor girl-friends kon use dem dey drink wine. Yu dey praiz di gods wey dem
make with gold, silva, bronze, iron, wood and stone; gods wey nor even fit si, hear
or undastand! But yu neva ever praiz God wey dey kontrol yor life and ways! 24 Na
dis make God send di hand kom rite all dis words for di wall.
25 "Dis na wetin di hand rite: MENE, MENE, TEKEL and FARSIN (E mean, NOMBA,
NOMBA, WEIGH, DIVISION). 26 And dis na wetin e mean: mene (nomba) mean sey:
'God don nomba di days wey yu go rule and E go end am.' 27 Tekel (weigh) mean
sey: 'God don weigh yu for skale kon si sey yu dey lite.' 28 Farsin (division) mean sey:
'Dem go divide yor kingdom give Mede and Persia pipol.' "
29 Just as di king tok, dem kon wear royal purpol klot give Daniel; put gold shain for
en neck kon make am di nomba three man for Babilon. 30 So for dat nite, dem kon
kill Belshazzar wey bi Babilon king. 31 Darius wey bi Media pipol king kon take-ova
di kingdom and dat time, e bi sixty-two years.

6

Daniel Inside Lion Pit

1 Darius choose one hundred and twenty govnors wey go kare for di whole kingdom.
2 Den di king choose three pesin wey go dey shek wetin di govnors dey do and Daniel
dey among di three wey dey make di govnors do wetin di king wont. 3 Naw as e bi,
di work wey Daniel dey do, show sey e betta pass oda supavisors and ofisas. So bikos
Daniel get betta wisdom, di king kon plan sey, make only Daniel dey in-chage of di
whole kingdom. 4 So di oda two men and di govnors kon dey find how dem go take
trap Daniel, but dem nor si, bikos all wetin Daniel dey do, dey rite. 5 So dem kon sey,
"Wi nor go si anytin wey wi fit take whole Daniel, unless sey na sometin wey koncern
en God."
6 So dem go meet King Darius kon tell am, "Awa king! Make yu live forever! 7 All
of us wey dey rule yor kingdom, doz wey dey wosh wetin wi dey do; di kounselor,
wise men and all di oda royal men, don gri sey make yu give orda kon back am with
pawa sey, 'For thirty days, anybody wey pray to any god or human being wey nor bi
yu, make dem trow am for lions pit.' 8 Abeg, awa king, make yu give and sign dis

orda, so dat nobody go fit shange am and e go bi like Mede and Persia Law wey nor
dey shange." 9 So King Darius give and sign di orda.
10 Wen Daniel hear wetin happen, e kon go en house. E klimb go one room for up
wey en window face Jerusalem. Just as e dey do before, e knee down for di window
wey open kom pray give God and e dey do am three times evriday. 11 Wen Daniel
enemies know sey e dey pray to God, 12 all of dem gada go meet di king kon tell am,
"Awa king! Shebi yu sign orda sey for thirty days make anybody nor pray give human
being or gods escept yu and yu sey who pray give any oda god, make dem trow am
for lion pit?" Di king ansa, "Una dey korrect! E dey for Mede and Persia Law and
dem nor go fit shange am." 13 So dem tell di king, "Daniel, wey bi one of di pipol wey
dem bring kom from Judah, nor gri respet di king orda at-all. Na three times a day,
e dey pray give anoda God."
14 Wen di king hear wetin dem tok, e nor happy and e kon try to save Daniel komot
from dia hand. Until aftanoon dat day, e still dey find how e go take save Daniel.
15 Daniel enemies tell di king, "Awa king! Yu know sey Mede and Persian Law sey,
any orda wey di king give, nobody go fit shange am." 16 So di king sey make dem go
trow Daniel for di lion pit. Di king tell Daniel, "Yor God wey yu dey serve evritime,
go save yu!" 17 Dem remove di stone from di pit mout and di king put en own royal
seal with en royal men own, so dat nobody go kom save Daniel. 18 Den di king go
back to en palis. But for nite, di king nor fit chop, sleep or sey make dem play music
for am.

God Save Daniel

19 As day just break, di king kon rush go di lion pit. 20 As e rish der, e kon shaut,
"Daniel, God wey nor dey die savant! Di God wey yu dey serve fit save yu?"
21 Daniel kon ansa di king from di pit, "My king, yu go live forever! 22 My God send
en angel kom klose di lion dem mout, so dat dem nor go tosh mi, bikos E si and know
sey I nor do anytin. And I neva still do any bad tin to yu, my king."
23 Di king kon dey happy, so e orda make dem bring Daniel kom out from di pit.
Dem bring Daniel out from di pit and e nor get sore for body or any mark, bikos e
bilive di God wey e dey serve. 24 Di king kon orda sey, "All di pipol wey lie for Daniel
head, make dem katch dem, dia wifes and shidren kon trow dem for di lion pit." Dem
nor even rish groun before di lion dem bigin chop dem with dia bones.
25 King Darius kom rite give all di pipol, nashon and language wey dey di land sey:
"I greet una! 26 I dey kommand sey, 'Make evribody wey dey dis kingdom, fear and
respet only Daniel God.'
"E go rule forever,
bikos E nor dey die.
Dem nor go fit distroy en kingdom
and en pawa nor get end.
27 E dey perform mirakle and wonders
for heaven and for dis eart,
E dey diliver and save pipol well-well.
E don save Daniel from lions mout."
28 Wen Darius still dey rule for Babilon and Cyrus dey rule for Persia, Daniel kom
prosper well-well.

7

Daniel Si Vishon

1 Di first year wen Belshazzar bi king for Babilon, Daniel dream one kind dream
kon si plenty vishon wen e dey sleep, so e rite di dreams for book. 2 Daniel sey: "As I

dey dream dat nite, I kon si breeze dey blow from di four korna for di eart and di sea
dey make strong nois. 3 Den four big beast kom out from di sea and dem dey difren
from each oda.
4 “Di first one bi like lion wey get eagle feada. As I dey look am, dem remove di
feadas kon karry am komot groun. Dem make am stand with two leg like human
being kon gi-am human being mind.
5 “Di sekond beast bi like bear. Dem karry am for one side. E get three rib for en
mout and dem dey en tit centre. So I hear wen one vois tell am, ‘Get up make yu go
chop pipol until yu beleful.’
6 “Afta all dis tins, as I dey look, anoda beast wey bi like leopard kon kom out with
four feada for en back, di feada bi like bird own. Dis beast get four head and dem
kom gi-am pawa to rule.
7 “As I still dey look for di vishon, di nomba four beast kom out: E get pawa, e
wall-wall and pipol dey fear am well-well. En tit dem na iron. E dey distroy and
skata anytin kon use en leg take skata wetin remain. E dey difren from all di beast
wey first kom and e get ten horn.
8 “As I still dey look di horn, I si anoda small horn dey kom out from di big wons
and three of di former horn kom skata make dis ones for fit kom out. Dis horn get
eye wey bi like human being own and mout wey e take dey tok anyhow.
9 “As I still dey look, dem kom set throne and Oga God wey nor dey die kon sidan
put. En klot dey white like snow and en hair bi like lamb skin. En throne dey bring
fire like sey di wheel dey burn. 10 River with fire dey kom out from di throne. Pipol
wey dey woship am, many well-well. Many-many pipol still dey wait to kom woship
am. Den dem open di book, bikos dem won start to judge kase.
11 “I still dey look as di horn dey tok wiked-wiked words. I dey look until dem
kill di beast kon distroy en body, den trow am inside di fire wey dey kom out from
di throne. 12 Dem take di remainin beast pawas, but dem sey make doz beast still
dey live for sometaim. 13 As I still dey look for di vishon for nite, I si wetin bi like
human being. E dey waka kom with kloud wey dey round am, den e go show ensef
give di Pesin wey dey live forever. 14 Dem gi-am authority, honor and pawa to rule.
Evribody, nashon and pipol from difren tribe, go serve am. En pawa go last forever
and nobody go fit distroy en kingdom.

Wetin Di Vishon Mean

15 “Di vishon wey I si dey disturb mi. 16 So I go meet one of dem wey stand for der
kon tell am make e tell mi wetin e mean. Den e tell mi di meaning. 17 E sey, ‘Di four
big beast na four kingdom wey go soon kom di eart. 18 And di pipol wey dey serve di
Most High God go get royal pawa wey go dey forever and ever.’
19 “Den, I won kon know more about di nomba four beast wey nor bi like any of di
oda beast; di beast wey dey make pesin fear; wey dey kill and skata wetin e fit skata
with en bronze finger and iron tit. 20 I still won know about di ten horns for en head;
di horns wey grow kom out leta; di three horns wey fall wey get eye and mout wey
dey tok anyhow and en face dey make pesin fear pass any of di oda beast dem own.
21 As I still dey look, di horn kon dey fight and distroy God pipol, 22 until God wey dey
live forever kon judge and favor all en holy shidren. Den di time kom rish for God
to take-ova di kingdom.
23 “Dis na wetin e tell mi: ‘Di nomba four beast mean sey di eart go get four kingdom
wey go difren from all di kingdoms wey dey before. Dem go skata and distroy di eart.
24 “ ‘Di ten horns mean di ten kings wey go kom from dat kingdom. Anoda king
go kom afta dem, but e go dey difren from all di former kings. E go ova-trow three
kings. 25 E go tok against God kon opress anybody wey dey serve God. E go try to

shange laws, festivals and di pipol wey dey serve God, go dey under am for three and
half years.
[26] " 'But di kourt for heaven go sidan judge am kon take en pawa komot for en
hand, den dem go distroy am finish. [27] Di pawa and great tins wey di world get, God
kom gi-am to pipol wey dey serve am. Dia royal pawa nor go ever end and rulers go
serve and respet dem.'
[28] "Na like dis di matter take end. But for mi, Daniel, my mind kon dey disturb mi
well-well and I kon kover my face bikos I dey fear. But I still keep evritin to mysef."

8

Daniel Si Ram And Goat For Vishon

[1] For di third year wey King Belshazzar dey rule, mi Daniel si anoda vishon apart
from di ones wey I don si before. [2] For dis vishon, I si mysef for Shushan wey dey
Elam aria. As I stand near Ulai river, [3] I look up kon si one ram wey get two horn
and e stand near di river. Di two horn long, but one long pass di oda one. Di one wey
long pass, kom out afta di short one. [4] I si di ram dey waka with en horn dey go west,
nort and sout-side. No animal fit stop am or eskape from en pawa. E dey do wetin e
like and dey bihave anyhow.
[5] As I still dey tink, one man goat kon dey kom from west side. E dey run fast-fast
like sey en leg nor dey tosh groun. E get one horn between en two eyes. [6] E rush kon
attack di ram wey I si before, wey stand near di river. [7] I dey look as e vex kon attack
di ram, den e break di ram two horns and di ram nor get pawa to fight am back. Di
goat trow di ram for groun kon dey mash am and nobody fit save am. [8] Di goat kon
dey strong more-more, but leta, en horns kon break. Den four horns kon grow kom
out from where di two horns for break and each of di horns face difren direcshon.
[9] From one of di horn, anoda small horn kon grow kom out. E grow big well-well
kon face sout, east and di promise land. [10] E strong rish to attack God sojas for heaven;
e even remove and trow some stars for groun kon stand on-top dem. [11] E still dey
praiz ensef pass di sojas for heaven. E stop di sakrifice wey dem dey offa give God
evriday kon skata where dem for dey woship God. [12] Instead of di normal sakrifice
wey di pipol dey offa, dem kon start to sin, so dem forget God ways. Di horn dey
enjoy evritin wey e dey do.
[13] Den I hear one angel dey ask anoda one sey, "How long dis tin wey dey happen
for dis vishon go kontinue? Dis wiked tin wey dem dey do go replace di sakrifice
wey dem dey do evriday? How long di sojas wey dey heaven and di temple go dey
under en leg?" [14] I kom hear di oda angel sey, "Na 2,000 three hundred days, both
for morning and evening and for dat time, dem nor go offa any sakrifice."

Anoda Angel Tok With Daniel

[15] As I still dey try to undastand wetin di vishon mean, I kon si pesin stand for my
front. [16] Den I hear vois from Ulai river dey sey, "Gabriel, make yu tell am di meaning
of wetin e si." [17] Gabriel stand near mi, so bikos I dey fear, I kon fall face groun. Naim
e sey, "Man pikin, make yu undastand wetin e mean. Di vishon dey show yu how di
world go take end." [18] As e dey tok to mi, I kon faint for groun. But e tosh mi and I
get up.
[19] So e sey, "I kom tell yu wetin go happen wen trobol go dey for di world. Dis
vishon na about wen di world won end. [20] Di ram wey yu si wey get two horn, na di
two kings for Mede and Persia. [21] Di man goat na Greece king and di big horn wey
dey between en eyes, na di first king. [22] Di horn wey break wey four oda horns kon
grow kom out for en place, na di four oda kingdoms wey go kom from en nashon, but

dem nor go get pawa like am. 23 Wen dia kingdom don dey won end and dia sin don
plenty well-well, anoda wiked king wey sturbon and dey lie well-well, go kom ponish
dem. 24 E go dey strong, but nor bi by en own pawa. E go kause strong wahala kon
prosper for evritin wey e dey do. E go distroy doz wey get pawa and pipol wey dey
serve God. 25 With en wayo, e go prosper as e dey lie and deceive pipol. E go dey
bihave anyhow kon distroy many pipol without sey e first warn dem. E go fight and
win kings wey get strong pawa, but e go skata wen nobody tosh or fight am. 26 Di
vishon about morning and evening wey dem tell yu, korrect. But make yu keep di
vishon for yor mind, bikos di time wey e go happen, neva rish."

27 So I faint and I kon dey sick for some days. Den afta, I get up kon go do di work
wey di king sey make I do. But di vishon still dey sopraiz mi, bikos I nor fit undastand
wetin e mean.

9

Daniel Prayer

1 For di first year wen Zazes pikin, Darius wey bi Media king, dey rule Babilon.
2 For dat same year wen e dey rule, mi Daniel kom undastand di holy book wey sey
na seventy years God tell Profet Jeremaya sey, Jerusalem pipol go skata for di world.
3 So I wear sak klot, sidan for ashes den turn to God kon dey beg am as I dey pray
and fast. 4 I pray to God kon konfess all di bad tins wey wi don do sey:

"God! Yu get pawa well-well and wi dey honor Yu. Yu dey keep yor promise and
Yu love pipol wey love and dey obey Yu. 5 Wi don sin! Wi wiked well-well and wi
dey do bad tins. Wi nor dey do wetin Yu kommand and wi don turn from yor korrect
way. 6 Wi nor gri listin to yor savants wey bi profets; di ones wey tell awa kings,
rulers, grand-grand papa and all di nashon about Yu.

7 "Awa God! Na only Yu dey do wetin dey rite, but dem dey disgrace us evriday,
bikos Judah, Jerusalem and all di pipol wey Yu skata go evriwhere, nor gri listin to
Yu. 8 My God! Wi dey sofa like dis, bikos awa king, rulers and grand-grand papa,
don sin against Yu. 9 But even with all di sin wey wi kommit, Yu still dey forgive and
sorry for us. 10 Wi nor dey obey di Oga awa God, bikos wi nor dey live awa life as E
sey make wi leave am. Wi even bilive sey di law wey E sey make en savants tell us,
nor mean anytin.

11 "All of us don break yor law and wi nor gri listin to wetin Yu tok. Wi don sin
and na awa sins make Yu dey ponish us so, just as yor savant, Moses rite am for di
law. 12 Yu don do wetin Yu sey Yu go do wi and awa leaders. For all di towns wey
dey for dis world, na Jerusalem Yu dey ponish pass. 13 Yu dey ponish us just as dem
rite am for Moses Law. But as Yu ponish us rish, wi still dey kommit sin and wi nor
gri do wetin Yu tok. 14 Awa Oga God dey ready to ponish us and E really ponish us,
bikos anytin wey E dey do, dey rite, yet wi nor gri listin to am.

15 "Naw, awa God, na Yu take yor pipol komot from Egypt with yor mighty pawa
kon make name for yorsef wey dem nor fit forget forever. Wi don sin and wi dey
bihave like wiked pipol. 16 Before-before, Yu dey defend us. So make Yu nor vex for
Jerusalem again, bikos na yor town and holy hill, e bi. Doz wey dey stay near us,
dey look Jerusalem kon dey laf yor pipol, bikos of awa sin and di wiked tins wey awa
grand-grand papa dem do.

17 "So naw, God, make Yu hear my prayer and as I dey beg Yu. Make Yu sorry for
yor temple wey dem don distroy; so dat evribody go know sey na only Yu bi di God
wey nor dey die. 18 Abeg, God make Yu sorry for Jerusalem town wey Yu choose, nor
bi bikos wi deserve am, but bikos of yor great love wey nor dey fail. 19 So make Yu

forgive us! Make Yu kwik hear and ansa us. Nor bi just for yor town and en pipol, but na to make pipol honor and praiz yor holy name."

Angel Gabriel And Daniel

20 As I still dey pray, dey konfess and beg God make E forgive mi and Israel pipol
sin kon sorry for en holy temple, 21 Angel Gabriel wey I don first si for my vishon
before kon dey fly kom where I dey. Dat time, dem won offa di evening sakrifice.
22 Di angel tell mi, "Daniel, I don kom make yu really undastand naw. 23 God don
ansa yor prayer since di very first day wen yu start to pray and beg am and na di love wey E get for yu, make mi kom so. Naw, make yu listin well-well as I dey tok kon undastand di vishon:
24 "God don set seventy weeks as di time wen E go take free yor pipol kon ribuild en temple. Una dey sofa, bikos of all di evil and wiked tins wey una do. Afta, E go forgive una sins and judge una well forever, so dat wetin E tok, go happen. Den E go anoint di holy temple again.
25 "So make yu know and undastand sey, 'From naw wen I tell yu dis message, till di time wen dem go ribuild Jerusalem and di leader wey God choose go kom, e go bi seven weeks and sixty-two weeks. Dem go build di town well again, but wahala go dey for dat time.
26 " 'Afta di sixty-two weeks, di Pesin wey God choose, go die and nor-tin go remain. Di ruler wey get pawa pass, go bring sojas kom distroy di town and di temple. Di end go rush kom like wota; e go bring war and distroshon, just as God plan am.
27 " 'Dat ruler go enter agriment with many pipol for one week, den for di middle of dat week, e go stop all di sakrifice and ofrin. Den e go start one bad tin wey go kause wahala and tins go bi like dat, until di time wey God sey E won distroy di wayo pesin wey kause di wahala.' "

10

Angel Appear To Daniel

1 For di third year wen King Cyrus for Persia dey rule, God kon give Daniel (wey dem dey koll Belteshazzar) one message. Dis message na true, but e hard to undastand. Daniel undastand di message thru di vishon wey e si.
2 Before dat time, mi, Daniel dey mourn for three weeks. 3 I nor chop any good
food, meat, drink wine or komb my hair until di three weeks komplete.
4 For di twenty fourt day for di first mont, I stand near di great river, wey dem dey
koll Tigris. 5 I look up kon si one man wey wear linen klot: di belt for en waist na
gold wey dem make from Ufaz. 6 En body bi like yellow jasper and en face dey shine
like lite. En eye dey shine like tosh; en hand and leg bi like bronze wey dem polish. En vois alone bi like sey na many pipol dey tok.
7 Na only mi, Daniel si di vishon. Di men wey follow mi nor si am. Dem run go
hide, bikos dem dey fear. 8 Na only mi dey der wen I si dis great vishon. I nor get
strent again and my face kon shange well-well and anybody wey si mi nor go know
sey na mi. 9 But I hear as e dey tok and wen I hear dis vois, I just fall face groun.
10 Den one hand tosh and karry mi stand up well; but I still dey shake. 11 Di angel
kom tell mi, "Daniel! God love yu. Stand up make yu listin well-well to wetin I won tok naw, bikos na God send mi kom meet yu." Wen e don tok finish, I kon stand up,
even doh I still dey shake. 12 Di angel tell mi, "Daniel, make yu nor fear. Since di
first day wen yu honbol yorsef kon dey pray for undastandin, naim God don ansa yor
prayers. So I kom as ansa to all yor prayer. 13 Di prince for Persia kingdom oppoz
mi for twenty-one days. But Mikael, one strong angel for heaven kom help mi, bikos

na only mi dey Persia. 14 Naw, I don kom help yu undastand wetin go happen to yor
pipol for di future, bikos dat na wetin di vishon dey tok-of."
15 As di angel still dey tok to mi, I sleep for groun and I nor fit tok. 16 Den di angel
wey bi like human being, appear kon tosh my lip. I open my mout kon start to tok.
I tell am, "Oga God! Dis vishon don make mi weak and na-im make mi dey shake
anyhow. 17 I bi like savant wey stand for en oga front. Naw, how I won take tok to yu?
I nor get strent to even breath again." 18 Den di angel tosh mi again and my body kon
strong. 19 E sey, "Make yu nor fear, God love yu well-well! So nor let anytin worry yu.
Make yu dey strong! Wen e don tok like dis, my body kon strong more-more." Den
I sey, "Oga! Yu don make mi dey okay naw." 20 Di angel sey, "Yu know wetin make
mi kom meet yu? Naw, I won go fight Persia prince. Wen I don go, di angel wey dey
guide Greece go kom.
21 "But I go first tell yu wetin dem rite for di book wey yu fit trust. (Nobody fit help
mi against di prince, escept Mikael wey dey guide Israel.

11

Di Angel Give Daniel Message

1 Den for di first year wen Darius bi king for Mede, I kom help and defend am.) 2 And
na di trut I won tell yu naw."
Di angel still sey, "Three more king go kom from Persia. Den di fourt king go get
money well-well pass all di kings wey don dey before am. Wen e don get pawa well-
well, bikos of en money, e go karry evribody go fight Greece. 3 Anoda king wey get
money go kom. E go rule many great kingdoms kon do wetin e like. 4 But en kingdom
go skata at wons go di four korna for di world and four oda kingdoms go raiz and
nor bi en shidren or family pipol go rule dis pipol and di kingdoms nor go get pawa
like en own.
5 "Den Egypt king go get pawa well-well. But one of en sojas oga go even strong pass
am and e go rule great kingdom. 6 Afta many years, Egypt king go make agriment
with Siria king kon give en dota to am as wife. But di agriment know go last, bikos
dem go kill di girl, en husband, en pikin and di savants wey follow am go.
7 "E nor go tey before one of di woman broda, go bi king. E go attack Siria king,
dia sojas, enter di place wey strong pass kon kill dem. 8 E go karry dia juju and all
dia betta tins with silva and gold go back to Egypt. Afta many years wey peace don
dey, 9 Siria king go attack Egypt, but e nor go susid. 10 Siria king sons go dey ready
to fight and dem go gada many sojas. One of dem go flow like wota kon attack dia
enemies strong town.
11 "Egypt king go vex well-well kon go fight Siria king and e go katch many of en
sojas. 12 E go dey happy for en viktory and all di many sojas wey e kill, but e nor
go always dey win. 13 Siria king go-go back go gada many sojas wey plenty pass di
first ones. Den for di rite time, e go attack with all en sojas wey dem don prepare
well-well.
14 "Dat time, many pipol go kom oppoz Egypt king. And some of di wiked ones from
yor nashon go raiz to show sey dis vishon na trut, but dem go skata. 15 Den Siria king
go katch and take one strong town. Di sojas wey dey Egypt nor go fight again; even
di best sojas wey dey with dem nor go get pawa again. 16 Siria sojas go do wetin dem
like and nobody go oppoz dem. E go stand for di promise land and en pawa go dey
komplete. 17 Siria king go plan to travel with en sojas and all of dem go get one mind.
Den make e for fit distroy en enemy kingdom, e go enter agriment with dem kon give
en dota to dem as wife; but en plan nor go work. 18 Den e go attack and konker many
nashons wey dey near di sea. But one ruler from anoda kountry go win am kon stop

all di nonsense wey e dey do since. All di yeye tins wey Siria king don do, di ruler
go do am to am too. 19 Di king go-go back to en land wey dem protet well, but e go
stagga fall and dem nor go si am again. 20 Anoda king go raiz wey go send en ofisas
go opress pipol. Dem go kollect tax for dia hand kon make dia kingdom get plenty
money. E nor go tey before dem go kill-am, but nor bi for publik or war."
21 "Di angel still sey di next king for Siria go wiked well-well. E nor get rite to bi
king, but before pipol know, e go deceive dem kon bi king. 22 Anybody wey ask am
kweshon about di High Priest, e go kill-am. 23 E go deceive many oda nashons, bikos
e sey e dey make peace and e go dey strong evriday, even doh en nashon nor big.
24 E nor go warn towns wey get money before e attack dem and e own go worse pass
wetin en grand-grand papa dem do. E go divide di propaty wey e take for war give
en men. E go plan to attack sojas wey strong pass am, but en time go soon end. 25 E
go raiz many sojas wey go attack Egypt king wey don prepare to fight back with en
strong and pawaful sojas. But dem go deceive Egypt king and e go luz di war. 26 Di
pipol wey dey chop with di king, go plan to kill-am! Dem go kill and skata many of en
sojas. 27 Di two kings go sidan chop for di same tabol, even doh dem get bad belle for
each oda; dem go dey deceive each oda. Dem nor go get wetin dem won get, bikos di
time neva rish. 28 Den Siria king for nort go-go house with all di tins wey e karry for
war. En mind go dey against di holy kovenant. E go kause wahala, den e go-go e own
land. 29 Leta, e go attack Egypt, but dis time, e nor go bi like di first one. 30 Kittim
pipol go kom with ship kon fight am and fear go katch am. E go turn won kon distroy
God pipol. Den e go-go back kon favor doz wey rijet di holy kovenant. 31 En sojas
go skata di temple. Dem go stop di sakrifice wey dem dey do kon do many bad tins.
32 Doz wey don rijet di kovenant, e go use sweet mout take win dem back, but doz
wey dey follow God, nor go allow am. 33 Doz wey wise among di pipol go tish di odas.
But some of dem go die for war and dem go karry di rest go as prisonas. 34 God go
help en pipol small wen dem fall. But some pipol go play wayo kon join dem. 35 Even
some wey wise go die and dis tin go kon make di pipol klean. E go kontinue like dis
until di end rish; di time wey God don set.
36 "Den di king go do wetin e like. E go dey make mout and karry body up sey, 'I
get pawa pass any oda god. I even high pass God wey dey heaven.' E go dey susid
until di time wey God won ponish am, don rish. God go do wetin E don plan. 37 Di
king nor go respet en papa gods, tok-less of di god wey wimen love. E nor go respet
any god, but e go dey karry ensef up. 38 Na only di gods wey get pawa well-well, e
go dey respet. Gods wey en papa nor know, na-im e go honor with gold, silva, fine
stones and propaty. 39 E go attack strong nashons wey dey woship anoda god. E go
honor pipol wey si am as dia leader. Dem go serve for en ofis and e go give dem land
as dia reward.
40 "Wen di end don rish, Egypt king go attack am. Siria king go fight am with all en
pawa; with shariot and many ship. E go attack and distroy many kountries like river
wey flow enter land. 41 Den e go enter di fine land. Many pipol go die, but di leaders
for Edom, Moab and Ammon go eskape. 42 E go attack oda kountries and even Egypt
nor go fit eskape am. 43 E go kontrol where dem hide gold and silva put with all di
betta tins wey Egypt, Libya and Ethiopia bin get. 44 Den, dem go gi-am trobol from
nort and east and e go-go fight with all en pawa kon distroy and kill many pipol. 45 E
go even build small palis for di sea centre near di holy mountin. But wen e go die,
nobody go dey der to help am."

12

End Time

1 "Den Mikael; di great prince wey dey guide yor pipol, go appear. Dat na wahala
time and dis kind wahala neva happen for anywhere kom rish naw. But yor own
pipol wey dia name dey di book wey get life, go eskape. 2 Many pipol wey don die go
raiz; doz wey dey holy go get life wey nor dey end, while odas go sofa forever. 3 But
wise pipol go shine like lite for di sky. Doz wey tish pipol di rite tin, go shine like star
forever and ever.
4 "But Daniel, make yu klose and keep di book for sekret until dis world don end.
Many pipol go waste dia strent dey waka up-and-down, bikos dem nor fit undastand
wetin dey happen."
5 Mi, Daniel, kom si two men stand for di oda side. Dem stand for di river two
side. 6 One kon tell di oda one wey wear linen, wey dey on-top di river, "Wen all dis
wonderful tins go happen?" 7 Den I hear di man wey wear linen wey dey on-top di
river as e raiz en two hand face sky kon swear with God name sey: "Na only three
and half years remain; by di time wen God don save en holy pipol from who dey sofa
dem, all dis tins go don happen."
8 I hear wetin e tok, but I nor undastand. So I kom ask, "Wetin go happen afta all
dis tins?" 9 E ansa, "Daniel! Make yu dey go. Dis matter don finish and dem don keep
am until di world go end. 10 Many pipol go dey klean; dem go klean dem well-well,
but wiked pipol go still dey do dia wikedness. No wiked pesin go undastand naw, but
na only wise pipol, go fit undastand. 11 E go bi 1,000 two hundred and ninty days,
from di time wey dem stop di sakrifice kon start all dis bad and wiked tins, wey dem
dey do. 12 Pipol wey dey faithful until di 1,000 three hundred and thirty-five days don
end, go dey happy! 13 But Daniel, make yu dey faithful to di end. Yu go die, but wen
di world don end, yu go raiz-up kon kollect yor reward."

Hosea
Introdushon

Profet Hosea tok to Israel kingdom for nort durin di 8th century BC, wen evritin nor too dey fine. Afta Jeroboam II die, na six difren kings rule Israel pipol for about 20 years plus. Assyria sojas attack Israel pipol for 722 BC, take-ova di land and karry almost evribody for Israel go as kaptives to Assyria. Dis na bikos Israel stop to woship Oga God and kon dey follow Baal, di Kanaanite juju. So for Hosea time, di pipol don dey go di juju house where dem dey do all kinds of bad tins, inkluding majik. Profet Hosea kondemn di way dem woship and e kol am spiritual ashawo. E also kondemn dem as dey make friends with strenjas, rijet God law and how dem long-trot. Di pipol nor gri listin as Hosea dey warn dem, instead dem dey laf am.

Na two main parts dey di book. Di first part short and e tell us how God kommand Hosea make e marry Gomer, di ashawo woman. Dis na to show how Israel sin against God and how E still love dem. God use di profet life take show wetin E get for mind for Israel pipol, aldo dem dey sin against en law. Di sekond part wey long well-well, na di main message and tins wey dem tell King Jeroboam about di hope for Israel, if dem turn back kon woship am. Hosea beg God for Israel kingdom for di last years, wen dem dey foreign land as prisonas.

Introdushon

1 Dis na di message wey God give Hosea, Beeri pikin for di time wey Uzzaya, Jotam,
Ahaz and Hezekaya dey rule Judah and wen Jehoash pikin, Jeroboam dey rule Israel.

2 Wen God first tok to Israel pipol thru Hosea, E tell am, "Make yu go marry ashawo
and just as my pipol don leave mi and nor dey faithful to mi, na so too yor wife nor
go dey faithful to yu and e go born shidren wey nor go know dia papa." 3 So Hosea go
marry one girl wey bi Diblaim pikin and en name na Gomer. Afta dem don born dia
first pikin wey bi boy, 4 God tell Hosea, "Make yu koll am 'Jezrel,' bikos e nor go tey
before I go ponish Israel king, bikos of di pipol wey dia grand-grand papa Jehu kill
for Jezrel. I go skata Israel kingdom rish groun. 5 Dat time, I go distroy Israel sojas
for Jezrel Valley."

6 Gomer, Hosea wife kon born anoda pikin, but dis time, na girl. Den God tell Hosea,
"Yu go koll dis one, 'Lo-Ruhamah wey mean: No-pity,' bikos I nor go show Israel pipol
love or forgive dem again. 7 But I go love and sorry for Judah pipol. Mi wey bi dia
Oga God, go save dem, but e nor go bi thru war, swod, bow, arrow, horse or doz wey
dey ride di horse dem."

8 Afta Gomer don stop to breast feed Lo-Ruhamah, e kon get belle again and e born
anoda boy. 9 So God tell Hosea, "Make yu koll dis one, 'Nor bi my pipol (Lo-Ammi),'
bikos Israel pipol nor bi my pipol and I nor bi dia God."

Save Israel

10 But di time dey kom wen Israel pipol go plenty like san-san for sea wey nobody
fit kount or measure. Aldo God dey sey, "Una nor bi my pipol," but di day dey kom
wen God go sey, "God wey nor dey die, na-im bi una papa!" 11 Den Judah and Israel
pipol go kom togeda as one again. Dem go choose one pesin wey go lead dem and
dem go plenty kon prosper for dia land again. Yes! Dat day for Jezrel, go dey great
well-well!

2

1 Den make yu go koll yor brodas, "Ammi" (wey mean "My pipol")! And yor sistas,
"Ruhamah" (wey mean "Pity")!

God Go Ponish Israel Pipol

2 Make yu akuiz yor mama, Israel,
bikos e nor bi my wife again
and mi Oga God, nor bi en husband again.
3 If e nor gri stop, I go naked am,
just as e bi wen dem born am.
I go make am bi like dry land,
where nor-tin dey grow
and I go let wota hongry am till e die.
4 I nor go pity or sorry for en shidren,
bikos na ashawo wey nor get shame, born dem.
5 Dia mama sey, "I go-go meet my lovers,
bikos na dem dey give mi food,
wota, wool, linen, olive oil and wine."
6 But I go fence and block una mama with shuku-shuku,
so dat e nor go waka go anywhere.
7 E go run follow en lovers,
but e nor go fit katch dem. E go find dem, but e nor go si dem.
Den e go sey, "I go-go back to my first husband.
I betta well-well den wen I dey with am,
pass as I dey naw."
8 But till naw, e nor ever gri sey
na mi gi-am di korn, wine, olive oil
and all di silva and gold wey e take dey woship Baal.
9 So for harvest time, I go take all my gifts
wey bi korn, wine, wool and linen
wey I gi-am make e wear.
10 I go naked am for en lovers front
and nobody go fit save am from my pawa.
11 I go stop all di party and feast
wey e dey do evry mont, year and for Sabat Day.
12 I go distroy all en vine and di fig tree
wey e sey en lovers gi-am,
bikos e dey serve dem.
I go turn en gardins to wildaness;
den wiked animals go distroy dem.
13 I go ponish am for all doz times wey e forget mi
kon dey burn incense give Baal
and dey run follow en lovers with all di gold wey e wear.
Mi, wey bi God, don tok.
14 I go karry am go wildaness
kon make am turn kom meet mi
with di sweet-sweet words wey I go tell am.
15 I go gi-am back en vineyard den Trobol Valley go
kon bi Hope Valley.
E go ansa mi for der,
just as e do wen e dey yong for di time

wen e dey komot from Egypt.
16 For dat time, na husband yu go dey koll mi
instead of yor masta.
17 I go remove Baal name from yor mout
and yu nor go ever take about am again.
18 For dat time, I go make kovenant
with all di wild animals and birds,
so dat dem nor go wound my pipol.
I go still take di tins wey dem take
dey fight war komot from di land
kon let my pipol stay for peace.
19 Israel, I go make yu my wife;
I go love and dey faithful to yu;
I go always sorry for yu
and yu go bi my own forever.
20 I go keep my promise kon make yu my own,
den yu go know sey na mi bi yor God.
21 For dat time, wen my pipol Israel pray to mi,
I go ansa dem.
22 I go make rain fall
and korn, grape and olive fruit go grow for di land.
23 I go make my pipol stay for di land
and dem go prosper.
Doz wey dem dey koll "No-pity" before,
I go pity for dem
and doz wey dem dey koll "Nor bi my pipol,"
I go sey, "Naw, una don bi my pipol",
den dem go ansa sey,
"Na Yu bi awa God."

3

God Love Israel

1 God tell mi, "Make yu go love yor wife again, even doh e love anoda man and
dey sleep with difren pipol. Na so too God love Israel pipol, even doh dem turn kon
dey serve oda gods and dey give dia rice as ofrin to juju." 2 So I pay fifteen silva
koin and seven basket for barley to take bring di woman back. 3 Den I tell am, "Yu
must always dey with mi and nor do ashawo or go sleep with anoda man again and
mi mysef go dey with yu." 4 Dis tin show sey na so too Israel pipol go dey: dem nor
go get king or leader; dem nor go do sakrifice or serve stone again and dem nor go
get juju or image wey dem go use take konsult dia gods. 5 But di time dey kom wen
Israel pipol go turn kom meet Oga God and one among David shidren-shidren, go bi
dia king. Den dem go fear God and E go bless dem.

4

God Tok Against Israel

1 Israel pipol, make una hear wetin God dey tok! God dey akuiz evribody for Israel
sey:
"For dis land, nobody love mi,
dey faithful or si mi as en God.
2 Dem nor dey keep di promise wey dem make.

Instead, dem dey lie, kill, tif
and sleep with oda pipol husband and wife.
Na so-so wiked tins dem dey do
and dem dey kill each oda evriday.
3 So di land go mourn,
bikos evritin wey dey inside, go die.
All di animals, birds and even fish,
go die too."

God Akuse Di Priest

4 God sey,
"Make nobody akuiz or blame di pipol,
bikos na una wey bi priests,
I dey tok against.
5 Una go fall for day time
and una wayo profets go fall with una for nite,
den I go distroy una mama Israel.
6 My pipol don die finish
bikos dem nor know mi.
Since di priests don rijet mi,
misef go rijet dem as my priests.
Since una don forget una Oga God laws,
misef go forget to bless una shidren.
7 As di priests dey plenty,
na so dia sin against mi, dey plenty too.
So I go turn dia honor to disgrace.
8 Bikos dem dey make money from my pipol sin,
dem kon dey kommit more sin.
9 Dem go sofa di same ponishment with di pipol!
I go ponish and make dem pay
for di evil and wiked tin wey dem do.
10 Even wen dem chop food,
dem nor go beleful;
dem go dey sleep with each oda,
but dem nor go born pikin,
bikos dem don turn from di Oga God
kon dey follow oda gods."

God Tok

11 God sey,
"Bikos my pipol dey drink old and new wine, dem
nor get sense again.
12 Dem dey ask wood make e show dem
wetin go happen for future!
Na stik dey tell dem
wetin dem won know!
Dem don leave mi.
Dem bi like ashawo and dem don give diasef
to oda gods.
13 Dem dey offa sakrifice on-top mountin
kon burn incense for di hills and under evry tall tree,
bikos dem dey enjoy di shade!

Bikos of dis, una dotas dey do ashawo
and una dota in-law dey sleep with oda pipol husband.
14 I nor go ponish una dotas wen dem dey do ashawo
or una dota in-law wen dem dey sleep with anoda pesin husband,
bikos di men for di temple dey make sakrifice
and sleep with ashawo too.
So, pipol wey nor get sense,
na distroshon go end dia life.
15 But even doh Israel pipol nor dey faithful to mi,
make una, Judah pipol nor bihave like dem.
Make una nor go woship for Gilgal or Bethel
or use God name take make promise for der.
16 Just as melu sturbon, na so Israel pipol bi.
So, how I go fit take feed dem
like lamb wey dey for open field?
17 Bikos of di juju wey Efraim pipol dey serve,
curse dey dia head.
So make una nor go near dem!
18 Afta dem don drink plenty wine,
dem go-go sleep with ashawo;
bikos dem like disgrace pass honor.
19 So, breeze go karry dem go
and dem go shame
sey dem dey offa sakrifice give juju."

5

Judgement

1 "Una wey bi priest,
make una listin!
Israel pipol,
make una listin well-well!
Una wey kom from royal family,
make una listin well-well too
bikos I dey kom judge una.
Una lead di pipol enter trap
bikos all of una dey woship juju
for Mizpa and for Mount Tabor.
2 Una don dig one deep pit for where una dey woship juju,
so I go ponish all of una.
3 I know Israel pipol well-well;
di wiked tins wey dem do,
nor go fit hide from mi.
Dem don turn ashawo
kon make demsef dirty.

Warnin

4 "Dia wikedness nor allow dem
turn kom meet mi wey bi dia God,
bikos di juju wey dem dey serve,
dey shark dem and dem nor won know mi at-all.
5 Israel pipol sturbones dey tok against dem.

Dia sin dey make dem kick stone fall
and Judah pipol dey fall with dem too.
6 Even wen dem kom sakrifice animals give God
make E for favor dem,
dem nor si am bikos E don turn from dem.
7 Dem nor dey faithful to God
and dem born shidren wey nor know dia papa.
So naw, di new moon festival go distroy dem
and dia land.

War Between Judah And Israel Pipol

8 "Make una blow di war trumpet for Gibeah!
Make una blow di wiso for Rama!
Make una blow di trumpet for Bet-Aven!
Benjamin pipol make una shake with fear!
9 Bikos Judgement Day dey kom
wen dem go distroy Israel pipol.
Wetin I dey tok naw,
go really happen to una!
10 "God sey,
"Judah leaders bi like pipol wey dey kut pipol land take.
So I go pour my vexnashon like heavy rain for dia body.
11 Dem go opress and judge Israel pipol anyhow,
bikos dem don make up dia mind to serve juju.
12 I go distroy Israel
kon turn Judah land to where dem dey trowey dirty put.
13 Wen Israel si as e dey sick
and Judah si as e sore big rish,
dem kon go meet Assyria great king
make e kom help dem,
but e nor fit cure or heal dia wound.
14 I go attack Israel and Judah pipol like lion.
Mi mysef go tear dem to pieces
kon karry dem komot der
and nobody go fit save dem.
15 I go leave my pipol until dem don sofa well-well for dia sin,
den dem go dey look for mi.
Yes! Dem go really look for mi
bikos dem dey sofa."

6

Israel Still Dey Sin

1 Make una kom make wi turn go meet God!
Na-im wound us, but E go heal us!
Even doh E wound us, E go bandage awa sore.
2 Afta two or three days, E go heal us,
so dat wi go fit stay for en present again.
3 So make wi serve God.
As far day dey break and rain dey fall for di eart,
E go kom save us.
4 But God tell dem,

"Israel and Judah pipol,
wetin I won take una do?
Bikos di love wey una get for mi
dey kwik disappear like dew for morning;
like dew wey dey vanish wen day dey break.
5 Na dis make mi send my profet
kom give una di judgement and distroshon message.
Just as day dey break for morning,
na so too, my judgement go kom meet una.
6 Nor bi animals sakrifice I wont,
but na una love wey nor dey die.
E betta make my pipol know mi,
dan all di burnt ofrin wey dem dey give mi.
7 But just like Adam, my pipol sef break di kovenant
wey I make with dem.
8 Na wiked pipol full Jabesh-Gilead town
and na pipol blood kover all dia street.
9 Di priests dem bi like tif wey hide for bush
bikos one attack pesin.
Dem dey kill pipol for di road
wey dem dey pass go Shekem
and dem still dey do many wiked tins!
10 I don si wiked tins for Israel:
Judah pipol don make demsef dirty,
bikos dem dey woship juju.
11 As for una Judah pipol,
I don set time wen I go take ponish una
bikos of una sins,
even doh sey I go make my pipol prosper again."

7

Israel Sin

1 "Wen ever I sey I won heal
and make my pipol, Israel prosper again,
dia wikedness and di bad-bad tins wey dem dey do,
nor dey allow mi do am.
Samaria pipol dey shit each oda
and dey do bad tins.
Dem dey break enter pipol house
and dey tif waka for street.
2 Dem nor know sey, I remember
all di bad-bad tins wey dem do.
Dia sin plenty well-well
and I dey si all di wiked tins wey dem dey do.
3 Di pipol dey deceive di king and en ofisas
with all dia evil plans
and di prince dem dey make di king happy
with dia lie-lie words.
4 All of dem dey sleep with who dem nor marry.
Dia body dey hot like oven wey dem won take bake bread,
bikos of di bad tins wey dem won do.

5 Wen di king dey do party,
en and en ofisas dey drink well-well
and dem go dey make plans with yeye pipol.
6 Yes, dia plan dey burn like hot oven.
Dia vexnashon dey hot well-well for nite
and wen dey break, e go rush kom out like fire.
7 All of dem dey burn well-well like oven;
dey kill dia rulers one-by-one
and yet, dem nor gri kom meet mi
make I for help dem."

Israel And Di Nashons

8 God sey,
"Efraim pipol bi like bread wey nor don.
Dem don join and put hope for di towns
wey dey round dem
9 and dem nor know sey na dis trust
wey dem get for strenjas, distroy dia pawa.
And naw, wahala dey kom,
but dem nor know.
10 Israel pipol sturbones dey work against dem.
Even with evritin wey don happen,
dem nor still gri turn from sin
kom meet di Oga wey bi dia God.
11 Efraim pipol dey waka up-and-down
like bird wey dem dey kwik deceive;
dem koll Egypt pipol make dem kom help dem fight;
but afta, dem run go koll Assyria pipol too!
12 But as dem dey waka up-and-down,
I go trow net wey go katch dem like bird.
I go ponish dem for di evil tins wey dem don do.
13 Dia own don finish!
Dem don forget mi kon dey do wetin I sey
make dem nor do,
so I go distroy dem.
I won save dem before,
but dem nor dey woship mi from dia heart.
14 Dem nor dey pray give mi with all dia heart.
Instead, dem dey pritend dey kry
and take body nak dia bed,
just as doz wey nor know God dey do.
Anytime dem dey do di korn and wine ofrin,
dem dey kut demsef like sinnas
and dem nor gri do wetin I tok.
15 Even doh sey na mi train and make dem strong,
dem still plan against mi.
16 Dem dey always waka leave mi
go meet and follow oda gods wey nor get pawa.
Dem nor dey stabol;
dem bi like bow wey bend.
Bikos dia leaders dey tok anyhow,

dia enemies go kill dem,
den Egypt pipol go laf dem well-well."

8

God Kondemn Israel

1 "Blow di trumpet!
Enemies dey rush dey kom
attack my pipol like eagle!
My pipol don break di kovenant wey I make with dem
kon go against my laws.
2 Even doh dem sey I bi dia God
and dey klaim sey dem bi my pipol wey know mi.
But naw, Israel pipol dey beg mi sey,
'Make Yu kom help us bikos Yu bi awa God!'
3 But e don late well-well,
bikos dem don rijet wetin dey good,
so dia enemies go porshu dem well-well.
4 Na only my pipol choose king and leaders
demsef without sey I permit dem.
Dem make juju with dia silva and gold;
juju wey dey kause wahala for dem.
5 I hate di gold melu wey Samaria pipol dey woship.
I dey vex well-well for dem.
Na wen dem go stop to woship juju?
6 Na una Israel pipol karve di juju by unasef.
Di juju nor bi god!
Di gold melu wey una dey woship for Samaria,
go skata to pieces!
7 Wen una plant breeze,
una go harvest heavy rain.
Una korn nor go produce bread.
Even if e produce,
na strenjas go chop am.
8 Israel pipol bi like oda nashons naw
and dem dey yuzles like pot wey break.
9 Israel pipol sturbon like wiked donkey
and dem don waka go dia own way.
Dem don go meet Assyria pipol make e help dem
kon pay oda nashons to protet dem.
10 But naw, I go gada dem togeda
kon ponish dem.
E nor go tey before dem go kry with pain
wen Assyria king go kom opress dem.
11 Di more Israel pipol dey build altar to remove sin,
di more dem dey get many place
where dem go for dey sin well-well!
12 I rite many-many laws for di pipol,
but dem dey rijet dem,
bikos dem won follow strenj and yeye god.
13 Dem dey offa sakrifice give mi

kon chop di sakrifice meat.
But mi wey bi God nor dey happy with dem
and naw, I go remember dia sin kon ponish dem.
I go send dem go back to Egypt!
14 Israel pipol build royal palis,
but dem don forget who kreate dem.
Judah pipol don build many strong town,
but I go send fire go burn dia palis and di towns rish groun."

9

Israel Ponishment

1 "Israel pipol, make una stop to celebrate una festival
like doz wey nor know God.
Una don turn from una God
and nor dey faithful to am again.
Una don sell unasef give juju like ashawo
wey dey di land
and una love wetin una tink sey love una.
2 But very soon, una nor go get enough korn to chop
and olive oil and wine nor go dey again.
3 Israel pipol nor go stay for God land again,
but dem go-go back to Egypt,
den for Assyria, dem go chop food wey dem dey forbid.
4 Dem nor go fit offa wine ofrin or sakrifice give God for der.
Oga God nor go asept any of una sakrifice
bikos e go bi like food wey dem offa give dead body
and doz wey chop am, nor go dey klean.
Una go only dey chop am bikos of honga,
but make una nor bring any one kom God temple.
5 So na wetin una go do wen festival time rish?
How una go take do Oga God festival?
6 Even if dem eskape distroshon for Assyria,
Egypt sojas go kill dem
and Memfis pipol go beri dem.
Grass and shuku-shuku go grow
kover all di place where dia house and silva dey.
7 Di time to ponish Israel don rish;
di time wey pipol go get wetin dem deserve.
Dat time, Israel pipol go know wen e happen!
Una sey, 'Dis profet na fool.
Dis man wey feel sey e know well-well,
dey kraze!'
Una hate mi well-well,
bikos una sin too many.
8 Na di profet dey wosh ova Israel for God.
But anywhere wey e go,
una dey won katch am like bird.
Even for God house, all di pipol hate am.
9 Just as dem sin for Gibeah,
na so too dia sin and wikedness dey bad rish.

God go remember dia sin kon ponish dem."

Israel Sin

10 God sey,
"Wen I first si Israel,
e bi like wen yu si grape wey dey grow for desert.
Wen I first si una grand-grand papa dem,
e bi like wen yu first si ripe fig for en sizin.
But dem go meet Baal for Peor
kon dey woship am
and dem kon bi like di juju wey dem love.
11 Efraim greatness go fly komot like bird
and dem nor go born shidren.
Dia wimen nor go get belle at-all.
12 Even if dem born, I go kill di pikin.
Bad-bad tins go happen to dis pipol wen I don leave dem."
13 Na for my present Israel pipol grow
until dem kom fine like Tyre.
But naw, only dem go use dia hand
bring dia shidren out kon kill dem.
14 Oga God, na wetin I won sey make Yu do to dis pipol?
Make dia wimen nor get belle at-all
and nor let dem train dia own shidren!
15 So God sey,
"All di bad tins wey dem dey do,
na Gilgal dem from start am
and na from der I start to hate dem kom.
I go drive dem komot from my land,
bikos of di evil wey dem do.
I nor go love dem again.
Yes! Even dia leaders don go against mi.
16 Efraim pipol go bi like plant wey en rut don dry
and nor dey bear fruit again.
Dem nor go get shidren and even if dem get,
I go kill di ones wey dem like pass."
17 God wey I dey serve go rijet en pipol,
bikos dem nor gri listin to am
and dem go dey waka up-and-down for difren kountry.

10

Israel Pipol Dey Woship Juju

1 Israel pipol bi like grape vine wey grape full.
But di more dem dey prosper,
di more dem dey build juju altars.
Di more good-good tins dey happen for di town,
di more dem dey make and woship juju.
2 Na wikedness full di pipol heart,
so dem must sofa for dia sin.
God go distroy dia altar
kon skata all dia holy pilas.
3 Dis pipol go soon start to sey,

"Wi nor get king, bikos wi nor dey fear God.
But wetin king fit do for us sef?"
4 Na empty words dem dey tok
kon dey give lie-lie promise
and naw, just as dem turn field wey betta plant suppose grow
to where poizin grass full,
na so too dem don turn betta judgement
to bad one.
5 So, Samaria pipol go mourn for di juju wey Bet-Aven pipol.
Dem go kry, bikos dem go take di juju from dem
kon karry am go anoda land.
6 Dem go give di juju as gift to Assyria king.
Dem go disgrace and make Israel pipol shame,
bikos dem go follow juju.
7 Dem go karry dia king go like wood
wey wota float go.
8 Dem go skata di juju house on-top di hill
for Aven where Israel pipol for dey go woship am.
Shuku-shuku and grass go grow kover dia altars.
Di pipol go shaut koll di mountins sey,
"Make yu kom hide us!"
Dem go tell di hill,
"Make yu kom kover us!"
9 Oga God sey, "Israel pipol,
na since una dey Gibeah una dey sin kom rish naw
and una nor dey progress at-all.
Una nor si as dem kill
Gibeah wiked pipol for war?
10 So, I go attack and ponish dis pipol wey dey sin.
Difren kountry go gada against dem
and I go ponish dem, bikos of dia sins.
11 Israel pipol bi like yong melu wey dem train well before;
dem dey ready to separate di korn from di grass.
But I don make up my mind sey I go use rope
tie dia fine neck kon make dem do hard work.
I go make Judah and Israel pipol do strong-strong work.
12 I sey, 'Make una plant raitiousness for unasef,
den una go harvest love wey nor dey end.
Make una klear new groun for unasef,
bikos dis na di time to turn kom meet mi,
so dat I go save una.'
13 But with evritin wey I tok,
una plant wikedness
kon harvest wetin una plant.
Una don chop di fruit
wey una lie-lie kause.
Bikos una trust una shariot
and di many sojas wey una get,
14 war go kom meet una
and all una strong house go skata.
Dat day go bi like wen King Shalman fight

and distroy Bet-Arbel town
kon kill both mama and dia shidren.
15 Bethel pipol, dat na wetin go happen to una,
bikos of di bad-bad tins wey una don do.
Wen dat day don kom, dem go distroy Israel king.

11

God Love En Pipol

1 “Na since wen Israel bi small pikin I love am
and I kon koll am komot from Egypt.
2 But di more I dey koll am,
di more e dey waka far from mi
kon dey do sakrifice and burn incense give juju.
3 Na mi tish Efraim how to waka.
I karry my pipol for my hand,
but dem nor know sey I kare for dem.
4 I draw dem near body with love and kindness.
I remove dia heavy load from dia head
kon bend down feed dem by mysef.
5 But dem nor gri kom back kon meet mi
and bikos of dat, dem must go back to Egypt
and Assyria pipol go rule dem by force.
6 War go kom dia towns
kon break and skata dia gates.
Enemies go distroy my pipol for where dem tink
sey nor-tin go fit happen to dem.
7 Dem don gri sey dem nor go turn kom meet mi.
Dem koll mi wey bi di Most High God,
but I nor go raiz dem up at-all.
8 Efraim pipol, how I won take leave or abandon una?
I nor fit distroy una just as I distroy Admah pipol
or trit una as I trit Zeboiim pipol?
My heart nor go let mi do am,
bikos di love wey I get for una, too strong.
9 I nor go ponish una, bikos I dey vex;
I nor go distroy Efraim again,
bikos I bi God and I nor bi man.
Mi wey dey holy, dey with una.
I nor go vex kom meet una.
10 I go shaut like lion kon fight my pipol enemies,
den my pipol go follow mi.
Dem go rush kom meet mi from west.
11 Dem go rush kom from Egypt like bird
and from Assyria like dove.
I go bring dem kom back to dia town again.
Mi, wey bi God, don tok.”

Israel and Judah Sin

12 Israel pipol surround mi with lie-lie;
na wayo full Efraim,
but Judah pipol still trust

and dey faithful to God wey dey holy.

12

1 Na breeze Efraim pipol dey chop.
Dem dey porshu breeze from morning go rish nite.
Dem dey gada lie and wahala
kon enter agriment with Assyria
and dey do business with Egypt pipol.
2 Naw, God get wetin E go tok against Judah pipol.
E go ponish Jakob shidren
bikos of di way dem dey bihave.
E go pay dem back for wetin dem don do.
3 Even for dia mama belle,
Jakob struggol with en broda Esau
and wen Jakob grow, e still struggol with God.
4 E fight with God angel kon win.
E beg di angel make e bless am.
E meet God for Bethel
and God kon tok with am for der.
5 Oga God wey dey mighty;
na God bi en name forever.
6 So, make una turn kom meet una God.
Make una show love;
dey judge well and dey patient
as una dey wait for God.
7 But Israel pipol nor dey tok true;
dem bi like Kanaan pipol wey dey shit
and play dia customers wayo.
8 Efraim pipol sey,
"Wi get money well-well
and nobody go fit akuse us
sey wi use wayo take get awa money."
9 "But na mi bi di Oga una God
wey take una komot from Egypt;
I go make una stay for tent again,
just as e bi wen una dey do Shelta Feast.
10 I send my profets kon warn una
with many vishon and parabol.
11 But Jabesh-Gilead pipol nor mean anytin
bikos dem dey woship juju.
And dem dey sakrifice animals for Gilgal;
dia altars bi like stones
wey dem gada togeda for field wey dem klear.
12 Jakob run go Aram land.
For der, e kare for sheep, to take pay for en wife.
13 Na profet God take save Israel pipol from Egypt
where dem bi slave
and na profet e take guide dem.
14 But Efraim pipol make God vex well-well;
so E go ponish dem
bikos of di innocent pipol wey dem kill

kon pay dem back for dia sin."

13

Final Judgement

1 Before-before, wen Efraim pipol dey tok,
di oda tribes for Israel dey fear and respet dem.
But naw, Efraim pipol dey woship Baal juju
and dis tin kon distroy dem.
2 Dem still dey sin and woship juju wey dem make
kon design am with silva.
Dem dey sey, "Make una kom sakrifice
and kiss dis juju!"
3 So just as dew dey vanish for morning,
na so dis pipol go disappear too.
Dem go-go like leaf wey breeze blow
or smoke wey dey fade.
4 God sey,
"Na mi bi di Oga una God
wey take una komot from Egypt.
Una nor get anoda God apart from mi.
Na mi dey save una.
5 Wen una dey dry land wey nor get anytin,
na mi take kare of una.
6 But naw wen una enter betta land, una don dey okay;
dey karry body up kon forget mi.
7 So, I go attack una like lion.
I go hide for bush dey wait una like leopard.
8 I go attack una like bear wey en pikin lost
kon tear una to pieces.
As lion and wiked animals dey distroy tins,
na so too I go distroy una.
9 Israel pipol, mi wey bi una only helpa
go soon distroy una.
10 Una dey ask for king and leaders;
how dem won take save una naw?
11 Na mi vex give una kings
and I still vex take dem komot.
12 I don gada Efraim pipol sin kon keep am
dey wait di time wen I go ponish dem.
13 Israel get shance to live,
but dem too dey foolish to si am;
just like pikin wey dem just one born,
wey nor gri kom out from en mama belle.
14 I nor go save dis pipol from grave
or save dem from deat pawa.
So deat, make yu bring all yor wahala kom!
Yu grave, make yu bring all yor distroshon kom,
bikos I nor go pity for dis pipol again.
15 Even doh Israel dey grow like betta grass,
I go send hot desert breeze from east

kom dry dia rivers and well.
E go distroy evritin wey dem value.
16 I go ponish Samaria pipol,
bikos dem nor gri listin to mi.
Dem go die for war; dia shidren go fall
kon skata
and dia wimen wey get belle,
dem go tear dia belle open with swod."

14

Hosea Tok To Israel Pipol

1 Israel pipol, make una turn back
kom meet di Oga una God,
bikos una sin don make una fall.
2 Make una turn kom meet God and pray to am sey:
"Make Yu forgive us awa sin
kon asept awa prayers,
so dat wi go praiz Yu.
3 Assyria pipol nor go fit save us
and awa shariot nor go fit protet us.
Wi nor go ever tell juju again sey,
'Na yu bi awa god!'
Na Yu God dey save doz
wey nor get papa and mama again."
4 So God ansa,
"I go bring my pipol kom back to mi.
I go love dem with all my heart
and I nor go vex for dem again.
5 I go bi like dew to Israel pipol.
Dem go shine like lily flower
kon strong for groun like Lebanon tree.
6 Dia branches go spread
kom out like fine olive tree.
Dem go get good smell like Lebanon trees.
7 I go protet dem again.
Dem go prosper like betta korn wey dem plant
kon fine like grape gardin.
Pipol go know dem like di way dem
know Lebanon wine.
8 Efraim pipol nor go get anytin to do with juju again.
I go ansa dia prayers kon kare for dem.
I go give dem house like betta green fig tree
and na mi go bless dem."

Konklusion

9 Make doz wey dey wise,
undastand dis tins.
Make doz wey get sense,
listin well-well.
God ways dey true and e dey rite too
and pipol wey dey raitious, dey follow am
as dem dey live dia life.

But doz wey dey sin,
go stagga fall.

Joel
Introdushon

Di time Joel rite dis book nor dey klear, bikos e nor tok about any partikular king. But di main message for di book plain well-well and Joel use am take diliver pawaful message to Israel pipol. Dis book start to tok about how plenty worms kover and chop evritin for Judah land. Afta Joel don tell di pipol make dem turn from dia sin kom meet God, e kon esplain all wetin di worms trobol mean. Di worms bi like sojas wey dey kom attack pipol as God orda dem to do. Joel tok about God judgement day wey dey kom. E kon fast and pray for di pipol, as e dey tell dem make dem turn from sin kom meet God. E tell di pipol sey God go give dem ten taims of all wetin di worms distroy. E tok about how God go win all di nashons wey dey fight en pipol and E go pour en Spirit on Judah pipol wey go survive. Wen God day don rish and if di pipol turn from dia sin kom meet Am with dia whole heart, evritin wey dem don lost, dem go get dem back and prosper again.

Introdushon

1 Dis na di message wey God give Joel wey bi Petuel pikin.

Israel Pipol Cry

2 Una wey bi leaders, make una listin!
Evribody wey dey stay dis land,
make una listin well-well.
Anytin like dis don ever happen for una time
or for una grand-grand papa dem time?
3 Make una tell una shidren about am
and make dem tell dia own shidren
and dia shidren go tell dia shidren-shidren too.
4 Ants don chop all wetin wi plant
and as one set dey go,
anoda set dey kom,
until dem go chop and distroy evritin wey remain.
5 Una wey dey drink anyhow,
make una wake-up bigin kry.
Una wey dey drink wine, make una kry;
bikos dem don distroy di grape
and all una sweet wine don finish.
6 Many sojas from one strong kountry
don kom attack awa land.
Nobody fit kount dem
and dia tit strong and sharp like lion own.
7 Dem don distroy awa grapevines
and skata awa fig trees.
Dem tear di trees open,
until di white part for di wood kon dey show.
8 Make una kry like virgin wey dey mourn
for di man wey e suppose marry.
9 Di priest dem dey mourn,
bikos wine and korn ofrin
nor dey to offa for di temple again.

10 Di farm don empty; di groun dey mourn,
bikos dem don distroy all di korn.
All di grapes and di olive trees don dry.
11 Una wey bi farmer
and doz wey dey kare for di vineyards,
make una kry,
bikos of una rice and sweet korn.
Yes! All wetin wi plant don skata.
12 Di grape vine and fig trees don dry
and all di oda trees don die too.
True-true, di pipol nor get joy again.
13 Una wey bi priests wey dey serve for di altar,
make una wear sak klot kon kry!
Make una go mourn for di temple till day break,
bikos korn and wine nor dey
wey una go offa give una God!
14 Koll and tell evribody sey make dem fast!
Gada di leaders and all Judah pipol
go meet and kry give God for en temple!
15 God day don near,
di day wen di Almighty go distroy evriwhere.
Dat day go bad well-well!
16 Wi just dey look as dem dey distroy awa food
and wi nor fit do anytin.
Nobody dey happy for God temple again.
17 Di seed dem die for dry groun.
No korn to keep,
so awa store don empty and skata.
18 All di melu dey kry
bikos dem dey hongry
and grass nor dey for dem to chop.
Even di sheep demsef dey sofa.
19 Oga God, na Yu I dey kry to,
so make Yu kom help us!
Di grass and trees don dry rish groun,
bikos fire don burn dem.
20 Even wild animals dey kry,
bikos no wota to drink for anywhere
and fire don burn all di grass finish.

2

Lokust Wahala

1 Make yu blow di trumpet,
so dat dem go hear am
for Zion wey bi God holy hill.
Make evribody fear well-well,
bikos God day dey kom.
2 For dat day, darkness go kover di land
and kloud go full evriwhere!
Strong-strong sojas go kom

and dem go bi like darkness
wey spread kover di mountins.
Dis kind tin neva happen before
and sometin like dis nor go ever happen again.
3 Dem go distroy evritin wey dem si
like sey na fire burn dem.
For dia front, di land bi like Eden Gardin,
but wen dem don pass,
e go bi like desert for dia back.
Dem go distroy evritin finish.
4 Dem resemble horse and dem dey run fast-fast
like war horse.
5 Dem go dey make nois like war horse
wey dey run on-top mountin
and dia nois bi like dry grass
wey fire dey burn.
Dem bi like strong sojas wey ready to go fight.
6 Evribody dey fear and kry
as dem si dem dey kom.
7 Dem dey attack pipol like wariors
kon klimb pass wall like sojas.
All of dem dey mash strait dey kom;
dem nor dey bend or waka anyhow
8 or enter each oda front.
Dem waka pass many trap
and nor-tin fit stop dem.
9 Dem rush enter di town;
dey run up-and-down for di wall.
Dem klimb kon enter all di house thru window
like sey dem bi tif.
10 Di eart and sky dey shake
as dem dey kom.
Di sun and di moon kon dark wons
and stars nor shine again.
11 God vois bi like tonda as E dey lead en sojas
wey nobody fit kount.
And doz wey dey obey en kommand,
many and strong well-well.
Di day wey God choose go great well-well,
so na who go fit survive am?

Turn Kom Meet God

12 Dis na wetin make God sey,
"Make una turn from sin kom meet mi naw
wey time still dey.
Make una give mi una heart.
Make una fast, kry and mourn
as una dey kom meet mi.
13 Nor bi just to tear una klot,
but make una heart show
sey una don turn from sin kom meet mi."
Make una kom back kon meet di Oga

wey bi una God.
E dey kind and dey show mesi;
E dey patient and dey keep en promise;
E always dey ready to forgive
and nor bi to ponish pipol.
14 Who know weda di Oga una God go shange en mind
kon bless una with many-many food.
Den una go offa korn and wine gi-am again.
15 Make una blow di trumpet for Mount Zion;
koll di pipol gada kon orda sey make dem fast!
16 Make una gada di pipol;
prepare dem for di holy meetin;
bring di old pipol,
den gada all di shidren too.
Even pipol wey just marry
must kom out from dia bedroom.
17 Make di priest wey dey serve God for di altar,
stand and kry for di temple gate kon sey,
"My Oga God, make Yu sorry for yor pipol.
Nor allow oda nashons hate, laf and ask us sey,
'Where una God der?' "

God Save Di Land

18 Den God go sorry for di land kon pity for en pipol. 19 God go ansa:
"Naw, I go give una korn, wine, olive oil
and una go chop beleful.
Oda nashons nor go laf una again.
20 I go remove di strong sojas wey kom from nort
kon drive dem enter desert.
I go drive dia leaders enter Dead Sea
and doz sojas wey dey lead dem,
I go drive dem enter Mediterranean Sea.
Dia dead body go smell well-well.
I go distroy dem,
bikos of all wetin dem do una.
21 So, make di land nor fear,
instead make una happy well-well,
bikos of wetin God don do for una.
22 Make una animals nor fear.
Di field go get grass;
di trees go bear dia fruit
and fig and grapes go plenty well-well again.
23 Zion pipol, make una happy,
bikos of wetin Oga God do for una.
Bikos E don give una rain.
E send both di early and late rain kom meet una,
just as E dey do before.
24 Korn go full una house;
wine and olive oil go full
where dem for dey press am.
25 Evry of una tin wey lokusts chop and distroy for doz years,
I go give dem back to una,

bikos na mi send doz lokust against una.
26 Una go get plenty food to chop kon beleful.
Una go praiz di Oga una God
wey don do many wonderful tins for una
and nobody go laf my pipol again.
27 Den, una Israel pipol go know
sey I dey with una
and una go sey,
'Na Yu bi awa God and nobody bi like Yu.'
Nobody go ever laf my pipol again."

God Day

28 Afta all dis tins, I go put my spirit for una body.
Una shidren go prish my message;
di old pipol among una go dey dream dreams,
while di yong ones go dey si vishon.
29 For dat time, I go pour my spirit for una savants body;
both man and woman.
30 Make I warn una about dat day,
bikos blood, fire and smoke go full evriwhere,
both for di eart and for di sky.
31 Di sun go turn to darkness and di moon go turn to blood.
All dis tins go happen
before di great day wey God don choose,
go kom.
32 And evribody wey koll God name,
go dey save;
bikos on-top Mount Zion,
God go diliver pipol just as E tok.
Dem go survive with doz wey God don koll.

3

God Go Judge Di Nashons

1 "For dat time, wen I don make Judah and Jerusalem prosper again,
2 I go gada and judge di pipol for Jehoshafat Valley,
bikos of wetin dem do my pipol.
Dem skata Israel pipol for evriwhere
kon divide dia land.
3 Dem trow dice take divide
who go take my pipol as slave.
Dem sell boys and girls as slave
kon use di money take buy wine and karry ashawo.
4 Tyre, Sidon and Filistia pipol,
wetin una dey do mi?
Una dey try to pay mi back for wetin I do?
If na so, den I go kwik-kwik attack una!
5 Una take my gold and silva
kon karry all my betta-betta tins go una temple.
6 Una sell Judah and Jerusalem pipol
give Greek pipol so dat dem go karry dem go far kountry.
7 But I go bring dem kom back from where una sell dem go.

Na wetin una do dem, na-im I go do una too.
8 I go make dem sell una shidren give Judah pipol;
dem go sell dem go Sabeans land wey far well-well.
Mi, wey bi God, don tok."
9 So make una tell pipol for difren kountry sey:
"Make una ready for war
and koll all una strong-strong men,
den gada dem go fight!
10 Make una do una swod well
kon sharpen una spears.
Even pipol wey weak or nor get pawa,
must fight.
11 All di nashons wey dey round una,
make dem join una as una gada for di valley."
So, my Oga God,
make Yu send yor sojas kom!
12 Di pipol must ready kom Jehoshafat Valley.
Na for der mi wey bi God go sidan judge all of dem.
13 Dem wiked well-well
and just as dem dey kut korn for harvest time,
na so too I go kut dem trowey
kon mash dem, just as dem dey mash grapes
until di wine kom out finish.
14 Plenty-plenty pipol dey Judgement Valley.
For der, God day go soon kom.
15 Di sun and moon don dark
and di stars nor dey shine again.

God Go Bless En Pipol

16 God vois bi like lion own from Mount Zion;
en vois dey make nois from Jerusalem
and di eart with di sky kon dey shake.
But God go defend and protet en pipol.
17 "Den, Israel pipol, una go know
sey na mi bi di Oga una God.
I dey stay for Zion wey bi my holy hill.
Jerusalem go bi holy town
and strenjas nor go fit win am again.
18 For dat time, sweet wine go dey pour like rain from di mountins
and di hill go flow with milk.
Wota go dey evriwhere Judah,
but river go from God temple rush
go wet Shittim Valley.
19 But Egypt land go bi desert
and na only dirty go dey Edom land,
bikos dem attack Judah kon kill innocent pipol.
20 But pipol go full Judah land forever
and Jerusalem land go dey
from one generashon go rish anoda one.
21 My pipol wey I neva forgive before,
I go forgive dem

and mi wey bi Oga God
go stay for Jerusalem with my pipol.”

Amos
Introdushon

For di first half for 8th century BC, Israel pipol wey dey for di nort kingdom kon strong well-well (2 Kings 14:23-25). For di forty-one year wey Jeroboam II rule di kingdom, di nashon win many war and di pipol kon woship God, as di pipol bilive God wey word wey sey, "God dey with us!" Dem kon dey wait for di day wen God go distroy all dia enemies and make Israel nashon so strong wey nobody go fit defeat dem again. Amos, wey en family bi sheferds and e grow up dey guide animals for Tekoa, for di sout-side for Judah, kon dey profesai. E go di great royal temple for Bethel, kon tok sey God dey prepare one nashon wey go skata Israel pipol. E sey dat day go dey dark well-well, as lite nor go shine at-all. God nor dey happy with Israel pipol bikos of dia plenty money, military pawa or di way dem dey live dia life. Pipol wey get money and pawa kon dey sofa poor pipol. God tell Israel pipol sey di only way dem nor go sofa for all di bad tins wey dem dey do, na if dem turn from dia sin kom meet Am.

Amazaya, wey bi di high priest for di temple for Bethel, kon akuiz Amos sey e nor loyal and e dey tok nonsense. So dem purshu Amos komot from di kingdom, but dem rikord evritin wey e tok and na some of en words dem first rite down among Hibru profesy. Na about 36 difren message dey di book.

Introdushon

1 Na one shepad from Tekoa wey en name bi Amos, tok dis word. Two years
before di eart shake kon distroy tins, wen Uzzaya bi king for Judah and Jehoash
pikin, Jeroboam dey rule Israel, God kon show Amos dis tins about Israel. 2 Amos sey,
"God vois bi like lion own from Mount Zion;
en vois for Jerusalem bi like tonda nois.
All di trees and grass wey dey Mount Karmel,
dry finish."

3 God sey,
"Damaskus pipol don too sin,
so I go ponish dem naw,
bikos dem flog Gilead pipol
with stik wey get iron tit.
4 I go send fire kon burn di palis wey King Hazael build.
I go burn King Ben-Hadad strong-strong buildings rish groun.
5 I go skata Damaskus town gate;
I go remove di ruler from Aven Valley
kon kill di pesin wey whole di royal rod for Bet-Eden.
Dem go katch Aram pipol kon karry dem go Kir land as prisona."
Dis na wetin God tok.

6 God sey,
"Gaza pipol don too sin,
but I go ponish dem naw,
bikos dem sell a whole kountry
as slave give Edom pipol.
7 So I go skata Gaza town with fire
kon burn all di strong-strong buildings
wey dem hide put.

8 I go kill all di rulers
for Ashdod and Ashkelon town.
I go ponish Ekron town
and Filistia pipol wey remain, go die."
Oga God wey get pawa don tok.

9 God sey,
"Tyre pipol don too sin,
but I go ponish dem naw,
bikos dem sell a whole kountry
as slave give Edom pipol
and dem nor gri keep di agriment
wey dem make with Israel.
10 So, I go skata di town
kon burn all dia strong-strong building for der."
11 God sey,
"Edom pipol don too sin,
so I go ponish dem naw,
bikos dem kill Israel pipol wey bi dia own brodas
and dem nor sorry for dem at-all.
Dem vex kill dem anyhow
and dem nor dey taya.
12 So, I go distroy Teman town
kon burn Bozrah strong-strong buildings."
13 God sey,
"Ammon pipol don too sin,
but I go ponish dem naw,
bikos dem dey fight to get more land
and wimen wey get belle for Gilead,
dem tear dia belle open.
14 So, I go skata Rabbah town
kon burn all dia strong-strong buildings rish groun.
Wen di war start, pipol go dey shaut
and e go bi like wen heavy breeze
dey blow and strong rain dey fall.
15 Dem go karry dia king and en ofisas
as slave go anoda land."
Dis na wetin Oga God tok.

2

Judgement

1 Dis na wetin Oga God tok,
"Moab pipol don too sin,
but I go ponish dem naw,
bikos dem nor respet Edom kings wey don die since;
instead dem burn dia bones to ashes.
2 So I go use fire take distroy Moab town
kon burn Keriot strong-strong buildings rish groun.
Moab pipol go die for war
and dia sojas go dey shaut and trumpet dey blow.
3 I go kill all dia rulers and leaders."

Dis na wetin Oga God tok.

4 God sey,
“Bikos Judah pipol don too sin,
I go ponish dem naw.
Dem hate wetin I tish dem
and nor gri obey my kommand.
Di same lie-lie gods wey dia grand-grand papa dem serve,
don deceive dem too.
5 So I go distroy Judah
kon burn all di strong-strong buildings
wey dey Jerusalem rish groun.”

God Go Judge Israel

6 God sey, “Bikos Israel pipol don too sin,
I go ponish dem naw.
Dem sell innocent pipol bikos of silva
kon sell poor pipol, bikos of ordinary shoe.
7 Dem dey mash poor pipol head for san-san
kon push doz wey nor get who go help dem komot for road.
Papa and pikin dey sleep with di same woman
and like dis, dem don spoil my name wey dey holy.
8 For where dem for dey woship,
dem dey kover diasef with klot
wey dem kollect from poor pipol as payment for debts.
For inside God temple,
dem dey drink wine
wey dem kollect from doz wey dey whole dem money.
9 I distroy Amor pipol, bikos of my pipol;
men wey tall like cedar tree and get pawa like strong tree.
I distroy di fruit wey dey dia tree
kon skata di rut for groun.
10 Na mi still bring una kom out from Egypt;
lead una pass desert for forty years,
den give una Amor pipol land.
11 I make some of una pikin profets
and some of una yong men, I make dem Nazirites.
So God kon ask dem,
‘Israel pipol, nor bi trut I dey tok?’
12 But una make di Nazirite drink wine
kon sey make di profets nor prish my message.
13 But naw, I go distroy una finish
and una go kry with pain
like truck wey dem ova-load with korn.
14 Even doz wey dey run fast nor go fit eskape;
strong men nor go get pawa again
and sojas nor go fit save dia own life.
15 Men wey dey karry bow nor go fit defend demsef;
doz wey dey run fast nor go fit eskape
and men wey dey on-top horse
nor go fit save demsef.
16 For dat day, even di sojas wey strong well-well

go drop all di tins wey e take dey fight kon run."

Na so Oga God tok.

3

Israel Pipol Don Sin

[1] Israel and Judah pipol wey God take komot from Egypt, make una listin to wetin
E tok against una. [2] "Out of all di families for di eart, na only una I know and kare
for and bikos of dis, I go ponish una for all una sins."

Di Profet Work

[3] Two pipol go fit waka togeda,
if dem nor gri?
[4] Lion dey shaut anyhow wen e nor katch animal?
Or small lion dey karry shaut wen e nor dey chop?
[5] Trap dey fit katch bird,
if dem nor use food take set am?
Abi trap dey komot from where dem set am put
if e nor katch animal?
[6] Pipol nor dey fear,
if dem blow war trumpet for di town?
Abi wahala dey just happen for town,
wen God nor allow am?
[7] Before God wey get pawa do anytin,
E go first show en plans to di profets,
wey bi en savant.
[8] So na who nor dey fear if lion dey shaut?
God wey dey mighty don tok,
na who nor go tok about am?

Wahala For Samaria

[9] Go tell di pipol wey dey stay for Egypt and Ashdod palis sey, "Make una gada
round di hills for Samaria! Make una si di wahala wey dey happen for di town and
di bad-bad tins wey dem dey do." [10] God sey,
"Propaty wey dis pipol use wahala and wayo get,
na-im dem pak full dia house
and dem nor even dey tok trut or do wetin dey rite."
[11] So God sey, "Enemies go surround dia land,
distroy dia pawas kon tif dia propaty."
[12] Oga God sey, "Na only few pipol for Samaria
go eskape with dia life
and with small piece for dia bed and chair.
E go bi like wen shepad save two leg
and some part of en sheep ear from lion mout."
[13] God wey get pawa sey, "Make yu listin
and warn Jakob shidren-shidren sey,
[14] 'For di day wen I go ponish Israel pipol for dia sin,
I go distroy Bethel altars.
I go break and skata evry altar for der too.
[15] I go distroy all di house wey rish pipol build
bikos of rain and dry sizin.
All di house wey dem use ivory stone take dekorate,

go fall skata and di big-big house go skata finish.' "

Na so Oga God tok.

4

1 Samaria wimen, una bi fat melu for Bashan!
Una dey ponish pipol wey nor strong,
wey dey poor and dey opress doz wey dey hongry,
den una go tell una husband,
"Give us more wine make wi drink."
2 Bikos God dey holy, E don promise sey,
"Di day dey kom wen dem go karry all of una
go for inside basket like fish wey hook katch.
3 Dem go drag una kom out from di small hole
wey dey una wall kon karry una go Harmon land."

Na so Oga God tok.

Israel Pipol Nor Agri Learn

4 God sey,
"Afta una, Israel pipol don go Bethel
go sin for di holy place and woship juju for Gilgal,
una go kon sakrifice animals for morning,
den for evry three days,
una go bring one out of evry ten tins wey una get kom.
5 Bread wey dem make with yist,
una dey bring am as ofrin to take tank mi
and dey karry body up bikos of di oda ofrins wey una give.
True-true, dis na di kind tin wey una like to do."
6 God sey, "Na mi make hongry dey una town,
but una nor still gri turn kom meet mi.
7 Na mi stop di rain to fall for una land three monts
before una go harvest wetin una plant.
Sometaims, I dey let rain fall for one town or field
and di oda town go dry well-well
bikos I nor allow rain fall for der.
8 So pipol dey stagga from one town go anoda town
go look for wota wey dem go drink,
but dem nor si enough wota drink and with all dis tins,
una nor still gri turn from sin kom meet mi."

Na so Oga God tok.

9 "I send hot breeze kon dry all wetin una plant.
Ant chop all wetin una plant for una vineyard,
even una fig and olive tree too.
Yet una nor still gri turn kom meet mi."

Na Oga God dey tok so.

10 "I send diziz kom meet una
like di one wey happen to Egypt pipol.
I kill una yong men for war
kon skata una horse.
I allow dead body dey smell for una kamps,
but una nor still gri turn kom meet mi."

Na so Oga God tok.

11 "I distroy some of una town,

just as I distroy Sodom and Gomorrah.
And una wey remain bi like stik
wey dey burn before dem komot am from fire.
With all dis one,
una still nor gri turn kom meet mi."
Na so Oga God tok.
12 Naw, Israel pipol, mi God go ponish una,
so make una dey ready to face my judgement!
13 "Na mi God kreate di mountins and breeze.
I allow human being know wetin I dey tink.
Na mi dey bring darkness to take kover lite
and I dey waka on-top di hill.
Na mi bi God and na mi get all di pawa."

5

Turn Kom Meet God

1 Israel pipol, make una listin to dis sorrowful song wey I dey sing give una:
2 "Israel town wey 'neva sin wons'
don fall and e nor go fit raiz again!
E just dey groun like dat
and nobody gri help am."
3 God wey get pawa sey,
"One town for Israel send 1,000 sojas go fight,
but na only hundred pipol kom back;
anoda town send hundred,
but na ten kom back."
4 God tell Israel,
"Make una kom back kom meet mi
and una nor go die.
5 Make una nor go Beersheba go woship.
Make una nor find mi go Bethel,
bikos Bethel nor mean anytin again.
Make una nor go Gilgal,
bikos dem go soon karry en pipol
as slave go anoda land
and Bethel go turn empty land."
6 So, make una go meet God
and una nor go die.
If una nor go meet am,
E go kom on-top una like fire.
Di fire go burn Bethel pipol
and nobody go fit kwensh am or save una.
7 Israel pipol dey turn bitter judgement to bad one,
dem dey trowey wetin dey good and korrect for groun!
8 But e get one Pesin wey make di stars,
Pleiades and Orion.
E turn darkness to lite
kon turn day to nite.
E koll wota from sea
kon pour am put for di eart.
En name na God.

9 E distroy strong pipol
and di pawa wey dem feel sey dem get.
10 Una nor like anybody wey dey judge well
or tok trut for kourt.
11 So, since una dey opress and tif from poor pipol,
una nor go stay for di fine house wey una build
or drink wine from di fine vine wey una plant.
12 Una sin and all di bad-bad tins wey una do,
I know as dem bad rish.
Una ponish good pipol; dey take bribe
and nor allow poor pipol get korrect judgement for kourt.
13 So, to keep kwayet for dis kind evil time,
naim bi di best tin to do!
14 Make to do good dey sweet una,
nor bi wetin dey bad,
so dat una go get life.
Den Oga God wey get pawa go really dey with una,
just as una tok.
15 Make una hate bad tins
kon love to do good,
den dey judge well for kourt.
May bi God go sorry for di pipol
wey still remain for dis land.
16 So God wey get pawa sey,
"For di town, pipol go dey kry and mourn for evriwhere.
Dem go sey make farmers kry for dia land,
den dem go pay pipol wey go kom mourn with dem.
17 Na so-so kry pipol go dey kry for evry vineyards.
All dis go happen, bikos I dey kom ponish una."
God wey get pawa don tok.

Make Una Judge Well

18 E go bad well-well for una wey dey wait for God day!
Wetin make una dey wait for dat day to kom?
Instead make di day bring lite,
na darkness go kom.
19 E go bi like pesin wey run hide bikos of lion,
but where e hide put or run enter,
na tiga e go meet for der!
Or like pesin wey run go hide for house,
but as e put en hand for wall,
snake kon bite am!
20 Instead make God day bring lite,
na darkness go follow am kom.
Dat day nor go good at-all,
bikos e go dark well-well.
21 God sey,
"I hate di juju feast wey una dey do;
I nor fit bear dem!
22 Wen una bring korn and burnt ofrin kom give mi,
I nor go asept am;
I nor go asept di animals

wey una kill kon offa give mi as ofrin.
23 Make una stop to make nois sey una dey sing;
I nor won listin to una harp wey una dey play.
24 Instead, make korrect judgement dey rush like river,
while raitiousness go bi like river wey nor dey dry.
25 Israel pipol, I nor ask una for sakrifice and ofrin
for doz forty years wey I lead una pass desert.
26 But naw, bikos una don woship Sikkut image,
wey bi una king god and Kiyyun wey bi una star god,
una go karry dem
27 follow body wen I take una as slaves
go anoda land wey far pass Damaskus."
Oga God wey dey mighty don tok.

6

Israel Go Skata

1 E go bad well-well for una wey dey enjoy life for Zion
and una wey feel sey una dey save for Samaria.
Una tink sey na una strong pass,
bikos Israel pipol dey respet and koll una to kom help dem.
2 Make una go si wetin happen to Kalneh land,
den pass der go Hamat-Rabbah and Filistia pipol town for Gat.
Una nor si as dem distroy dem,
abi una betta pass dem?
3 Una nor won gri sey wahala dey kom
and wetin una dey do, go make am kwik kom.
4 E go bad well-well for una
wey dey relax for una big fine chair
kon dey chop betta meat!
5 Una dey sing difren songs and dey play harp,
just as David bin dey do.
6 Una dey drink wine from di basin
wey una dey use for sakrifice
and dey spray betta perfume for body,
but una nor kare about Israel land wey don skata.
7 So, na una dem go first katch as slave.
And all di food, drink and party wey una dey do,
go end.
8 Oga God wey get pawa don warn una well-well sey,
"I hate as Israel pipol proud rish;
I hate di strong and big-big house wey dem get.
I go give dia main town and evritin wey dey inside,
to dia enemies.
9 If na ten men remain for one family,
all of dem go die finish.
10 Wen dia rilashons;
di pipol wey go burn di dead body go kom
karry di body komot from di house,
dem go ask di pesin wey dey di house sey,
'E get any oda pesin wey dey here with yu?'

Di pesin go ansa, 'No!'
Den di rilashons go sey, 'Kwayet!
Make yu nor just menshon God name.' "
11 True-true, make una si!
Wen God kommand,
both big and small house go skata to pieces.
12 Horse fit run well on-top rock?
Abi human being fit ride horse on-top wota?
Yet, una don turn bitter judgement to poizin
and good to bad.
13 Una dey boast sey una seize Lo-Debar town and una sey,
"Nor bi wi win and katch Karnaim town with awa own pawa?"
14 Oga God wey get pawa sey,
"Israel pipol, make una si!
I go send sojas kom distroy una kountry
and dem go opress una from Lebo-Hamat for nort
go rish Arabah River wey dey sout."

7

Lokust Vishon

1 Dis na wetin Oga God show mi for vishon: I si as E dey prepare many lokust to
kom attack all di plant for di land. Dis tin happen afta dem don harvest di king share
and di remainin plant dey grow kom out. 2 For my vishon, I si di lokust dey chop all
di plant wey dey grow for di land, so I sey,
"God wey get pawa, I beg,
make Yu forgive us;
wi nor go survive dis wahala
bikos wi nor plenty and wi weak well-well."
3 So God shange en mind kon sey, "Wetin yu si, nor go happen again."

Fire Vishon

4 God kon show mi anoda strong vishon. For dis vishon, I si as E dey ready to ponish
en pipol with fire. Di fire burn di big sea, den e kon start to burn di land.
5 Den I sey,
"Oga God, make Yu stop dis fire!
How wi go take survive dis fire,
bikos wi nor plenty and wi weak well-well."
6 So God shange en mind again kon sey, "Dis one nor go happen too."

Di Ruler Vishon

7 I kon si anoda vishon. For dis vishon, I si God stand near one wall wey dem
measure well before dem build am and di ruler dey en hand. 8 E kon ask mi, "Amos,
wetin yu dey si?" I ansa, "Na ruler." Den E sey,
"I go test my pipol with dis ruler.
I nor go shange my mind again and I go ponish dem.
9 I go distroy all di place
where Isaak shidren-shidren for dey woship juju
and skata all dia holy place for Israel.
Jeroboam shidren-shidren nor go bi king again."

Amos And Amazaya

10 Amazaya wey bi priest for Bethel kon send message go give King Jeroboam for
Israel sey: "Among all di pipol, na Amos dey plan against yu and di land nor go fit
bear all wetin e dey tok. 11 Bikos dis na wetin Amos tok: 'Jeroboam go die for war
and dem go karry Israel pipol from dia land go anoda land as slave.' "
12 So Amazaya sey make dem tell Amos, "Komot for here, yu wey dey profesai! Yor
tok don too mush! Make yu go Judah town and kontinue to prish for der, so dat dem
go pay yu. 13 Nor profesai for Bethel again, bikos na here di king for dey woship for
di main temple."
14 Amos ansa, "I nor bi profet before and I nor bi profet pikin. Na shepad I bi and
I dey kare for fig trees. 15 But God take mi from di shepad work wey I dey do kon
sey make I go profesai to en pipol, Israel. 16 So naw, make yu listin to wetin God tok.
Yu sey make I stop to profesai and warn Israel pipol; make I nor prish against Isaak
family, abi? 17 Naw, Amazaya, God dey tell yu sey,

" 'Yor wife go turn ashawo for di town
and dem go kill yor shidren for war.
Dem go divide yor land
kon gi-am to oda pipol
and yu yorsef go die for yor enemies kountry.
Dem go must take Israel pipol from dia own land
kon karry dem go anoda land as slave.' "

8

Ripe Fruit Inside Basket

1 Dis na wetin Oga God show bi: For di vishon, I si one basket wey fruit full.
2 God kon ask mi, "Amos, na wetin yu dey si?" I ansa, "Na basket wey fruit full."
Den God tell mi, "Di end don kom for my pipol, Israel. I nor go shange my mind again
and I go ponish dem.

3 "For dat day, na kry and mourning nois
go bi di song wey dem go dey sing for di palis.
Dead body go dey evriwhere
and evribody go kwayet
as dem dey go beri dem."

Israel Fall

4 Make una listin, una wey dey opress
and distroy poor pipol wey dey di town.
5 Una dey tell unasef sey, "Wen di new moon festival go end sef,
so dat wi go fit go sell awa korn?
Na wen Sabat go end, make wi for fit sell again?
Wi nor fit wait to shit awa customers,
use wayo take measure tins,
so dat wi go get more money.
6 Wi go buy poor pipol with money
and doz wey nor get anytin,
wi go buy dem with sandals
kon even sell awa korn kanda too."
7 Naw, Oga God swear with en name sey:
"I nor go forget all dis evil tins wey una don do.
8 So di eart go shake
and evribody for di land, go sofa.
Di whole kountry go shake;

dem go raiz-up kon fall like Nile River for Egypt.
9 For dat day, I go make di sun vanish for aftanoon
and darkness go dey di eart for day time."
Oga God don tok.

10 "I go turn una festival to burial
kon shange una happiness to kry.
I go make una kut una hair kon wear sak klot,
den I go make una mourn
like sey una only pikin just die.
Dat day go bitter well-well.
11 Di time dey kom wen I go send honga kom di land.
Pipol go dey hongry, but nor bi for food.
Dem go dey thirsty, but nor bi bikos of wota;
instead dem go dey hongry to hear God message."
Oga God don tok.

12 "Pipol go dey waka up-and-down
from Dead Sea go Mediterranean Sea
kon from nort go east.
Dem go dey find God message for evriwhere,
but dem nor go si am.
13 For dat day, even strong men and wimen
go dey hongry to hear God word.
14 And doz wey swear with dat yuzles Samaria juju
or with Dan juju name
and vow with Beersheba juju,
go fall for groun and dem nor go raiz-up again."

9

God Judgement

1 I si God stand near di altar kon sey: "Make yu nak di temple pilas for up, until di
foundashon go shake.
"Break dem make e fall for di pipol head.
I go kill di remainin pipol for war
and nobody go fit eskape.
2 Even if dem dig and hide for inside grave,
I go still katch dem.
And if dem klimb go heaven,
I go bring dem kom down.
3 If dem hide on-top Mount Karmel,
I go find and katch dem.
If dem hide for bottom sea,
I go kommand di wiked animals for sea
make e bite dem die.
4 If dia enemies karry dem go as slave,
I go orda make dem kill dem.
I don ready to distroy dem and nor bi to help dem."
5 Oga God wey get pawa, tosh di eart and e shake;
evribody wey dey stay der dey mourn
and di whole world dey raiz and fall like Nile River.
6 God build en house for di heavens

and put di foundashon for dis eart.
E draw di wota wey dey di sea
kon pour am for di eart.
En name na God!
7 God sey,
“Israel pipol, una dey important to mi
pass Ethiopia pipol?
Just as I bring Filistia pipol kom out from Krete
and Siria pipol kom from Kir,
na so too, I bring una kom out from Egypt.
8 Mi wey bi God wey get pawa
dey look as Israel kingdom dey sin,
so I go distroy dem komot for dis eart.
But I nor go distroy Jakob shidren-shidren finish.
9 I go kommand make dem shake Israel pipol
just as dem dey shake korn wey dey tray.
I go shake dem with di oda kountries,
so dat di yuzles ones among dem go fall komot.
10 Doz wey dey sin among my pipol,
dem go kill dem for war;
pipol wey bin sey,
‘God nor go allow anytin bad happen to us.’ ”

Israel Future

11 God sey,
“For dat day, I go ribuild David kingdom wey fall.
I go ripair en fence kon build am back.
I go build am again kon make am bi as e bi before.
12 Den Israel pipol go take all wetin remain for Edom land
and all di nashons wey bi my own.”
God don tok and na so e go happen.
13 God sey,
“Di day dey kom wen korn go kwik grow
even before harvest time rish
and grape go grow kon ripe
before dem suppose make wine.
Sweet wine go dey rush kom out from di mountins
and wine go dey flow for di hills.
14 I go bring my pipol kom back to dia land.
Dem go ribuild dia towns wey skata
kon stay der again;
dem go plant vine kon drink di wine;
dem go plant food for dia farm kon chop
wetin dem plant.
15 I go plant my pipol for di land wey I give dem
and nobody go fit rut dem komot again.”
Na so Oga God tok.

Obadaya

Introdushon

Wen Babilon sojas enter Jerusalem for 540 BC, dia neighbours for Edom join Babilon sojas pak evritin wey dey di town go. Aldo Esau na Edom pipol grand-grand papa and Jakob wey bi Israel pipol grand-grand papa, na Esau broad, Edom pipol go help Babilon sojas kapture, kill and karry many Judah pipol go Babilon as slaves. Edom pipol nor sorry for Jerusalem pipol, as dem join di enemy sojas to skata Jerusalem. Profet Obadaya dey among di pipol wey Babilon sojas leave for Jerusalem wen dem skata and karry pipol go Babilon. E kon profesai against Edom pipol, bikos of di way dem trit Israel pipol wey bi dia relashon and neighbour and help dia enemies distroy dia town. E also tell en pipol sey God go kom save and make dem prosper again. For di end, e kon tell Judah pipol sey, Judah kingdom go kon bi God own again.

God Go Judge Edom

1 Dis na di vishon wey God give Obadaya about Edom pipol. God send en savant
kom di nashons and dem hear di message wey God give dem sey:
"Make una ready!
Make una gada una sojas go fight Edom pipol!"
2 God tell Edom pipol,
"Make una si!
I go make una pipol weak and small well-well
among all di nashons and pipol go hate una!
3 Una pride don deceive una,
bikos una dey stay under rock where una dey save
kon build big house on-top mountin.
So una dey boast sey, 'Na who go fit kon meet
and attack us for der?'
4 But even if una fly like eagle or build una house among di stars,
I go bring una kom down!"
Na so mi, God, tok.
5 "Wen tif kom rob yu for yor house for nite,
dem go only tif wetin dem wont!
Wen pipol go plok grape for dia vineyard,
dem dey leave some for poor pipol!
But una enemies go distroy una finish!
6 Dem go tif evritin wey dey for Edom land!
Even di ones wey dem hide,
dem go look for dem kon karry dem go!
7 Doz wey dey help una go turn against una.
Dem go help una enemies porshu una
komot from una land.
Even doh dem dey plan to deceive and distroy una,
dem go promise una peace.
Una friends wey una trust pass,
go set trap for una and una nor go even know.
8 For dat time, one singol wise pesin
nor go dey for Edom land again.
Bikos on-top Edom mountin,

na der I go for distroy all doz wey get sense.”
Na so mi, God, tok.

9 “Doz strong sojas from Teman go fear
and dem go kill evribody wey dey Edom mountin.”

Why God One Ponish Edom

10 “Bikos una use wikedness take kill una brodas for Israel,
na shame and distroshon go follow una forever.
11 Wen dia enemies dey attack dem,
una stand dey look and nor gri help dem.
Strenjas attack and karry all dia propaty
kon trow dice take divide Jerusalem,
but una bihave like sey Israel na una enemy.
12 Una nor for dey happy wen dem karry una brodas
as slaves go anoda land.
Una nor for happy at-all
wen Judah pipol dey sofa all dis tins.
Una nor for tok anyhow
for dat time wey Israel dey sofa.
13 Una nor for enter my pipol town
wen dem dey face wahala kon tif dia propaty.
Una nor for join dey tok anyhow
wen my pipol dey sofa.
Una nor for go tif my pipol propaty
wen una si sey dem dey weak.
14 Una nor for stand for road
dey kill doz una brodas wey dey try to eskape
and una nor for katch dia pipol
wey run as dem dey sofa.

God Go Judge Di Pipol

15 “God Judgement dey kom for all di nashons!
Just as una do to Israel, na so too dem go do una.
All una evil works go fall for una own head.
16 Just as una swallow my pipol for my holy mountin,
na so too una and di oda nashons
go swallow di ponishment wey I go give una.
Una go drink kon stagga
until una disappear komot from dis eart.

Israel Go Win

17 “But doz wey eskape,
go dey Mount Zion and e go dey holy again.
Israel pipol go kom back kon take all dia propaty.
18 Jakob shidren-shidren go bi fire;
Josef shidren-shidren go bi big smoke
and Esau pipol go bi like leaf wey fall for groun,
dem go burn dem rish groun,
bikos God don tok!
19 Den my pipol wey dey Negev
go kollect Esau mountin.
Doz wey dey stay near di hill for Judah
go take di betta land

wey dey Filistia, Efraim and Samaria.
Den Benjamin pipol go take Gilead land.
20 Doz wey dem katch for Israel before,
go kom back
kon stay for Foenicia wotaside
wey dey nort for Zarefat.
Jerusalem pipol wey dem katch and karry go nort
go kom back to dia house for Negev.
21 Doz wey dem save, go-go Mount Zion for Jerusalem
kon rule all di mountins for Edom
and Oga God go bi dia king!”

Jonah

Introdushon

Dis book na about God and Profet Jonah for 8th century BC wen King Jeroboam II dey rule Judah. Di book nor bi like di oda profets writing. E nor tok about vishon or message to Judah or di oda nashons but na about di drama between God and Jonah ensef. Na only one message dey dis intrestin book. Di story na about how God tell Jonah make e go warn Nineveh pipol sey E go distroy dia land bikos of dia sin. Na two main parts dey di drama. Di first one start as God dey repeat en kommand to Jonah make e go prish for di great town, Nineveh. Instead, Jonah go enter one ship wey dey go Tarshish, bikos e won hide from God and nor won go where God send am. Di sekond part happen wen Jonah dey inside one big fish belle. Afta God kommand di fish to vomit Jonah for Nineveh, Jonah go prish der and di pipol kon turn from dia sins go meet God, While di sekond part dey inside first one, di sekond part happen for Nineveh town wen Jonah nor dey happy bikos God get pity for di pipol. Jonah akshon for dis book na to show how pipol for Israel dey bihave to oda nashons. Instead make dem help oda nashons to know God just as E tell dem, so dat dem go dey save, dem dey si dis nashons as dia enemies and dey espect sey God go distroy doz nashons. Di book tish us sey, apart from Israel pipol, God still love di oda nashons. In-short, di message bi sey, God love di whole world.

Jonah Run From God

1 One day, God tell Jonah wey bi Amittai pikin 2 sey, "Make yu go Nineveh, dat big
town kon tell di pipol about my judgement wey dey kom, bikos I don hear how di
pipol for der wiked rish." 3 But Jonah kon plan to run go anoda place, bikos e nor won
do wetin God tell am. E travel go Joppa where e for si one ship wey karry load dey
go Tarshish. So e buy tiket kon enter di ship, so dat e go fit hide from God. 4 But God
send strong breeze go kause wahala for di sea and bikos di breeze strong well-well,
di ship won kon break to pieces. 5 Di sailors kon dey fear; evribody bigin kry kon
dey pray to dia difren juju. Den dem kon dey trowey dia load for wota make di ship
for lite. By dis time, Jonah dey inside-inside di ship dey sleep. 6 Wen di kaptain for
di ship si am, e kon wake and ask am, "How kom yu fit dey sleep for dis kind time?
Make yu get up kon pray to yor God make E kom help us. May bi E go sorry for us
kon save awa life." 7 So di sailors kon sey, "Make wi trow dice take know di pesin wey
dey kause dis wahala for us." So dem trow dice and e kon show sey na Jonah dey
kause am. 8 Dem kon sey, "Make yu tell us! Na who make dis tins dey happen to us
so? Na wish kind work yu dey do? Where yu from kom? Wetin bi yor kountry name
and wish tribe yu bi?" 9 Jonah ansa, "I bi Hibru pesin! I dey woship God; di Pesin
wey make heaven, land and sea." 10 Wen dem hear wetin e tok, fear kon katch dem
well-well, so dem ask am, "Wish kind tin yu do so?" Di men tok like dis, bikos dem
know sey e dey run from God, just as e bin tell dem. 11 Bikos di breeze dey strong
more-more, dem kon ask am, "Wetin wi go do yu naw make dis breeze for stop?"
12 Jonah ansa, "Make una trow mi inside di wota and di breeze go stop. Bikos na mi
kause dis wahala for una." 13 Instead, dem kon try to padol di ship go land back, but
dem know fit, bikos di breeze strong well-well. 14 So dem kry to God sey, "God wey
get pawa, wi beg, make Yu know let us die, bikos of dis man! Make Yu know ponish
us sey wi kill dis innocent man, bikos Yu wey bi Oga God, must do wetin Yu wont."

15 So dem trow Jonah inside di wota, den di breeze kon stop. 16 Dis tin make di men
fear God well-well, so dem offa sakrifice gi-am kon promise to serve am.
17 So God send one big fish go swallow Jonah. Jonah dey di fish belle for three days
and three nite.

2

Jonah Pray

1 As Jonah dey inside di fish belle, e kon pray to God. 2 E sey,
"I kry give Yu wen I dey wahala and Yu ansa mi.
Naw, I dey kry to Yu from where dead body dey,
so make Yu go kom help mi and hear my prayers.
3 Na Yu God trow mi inside dis deep sea.
Yu trow mi inside di river
and di wota and waves kon kover mi.
4 Den I sey, 'Oga God,
Yu don drive mi
komot from yor present kpata-kpata
and I nor go ever si yor holy temple again!'
5 Di wota kover and almost kill mi.
Naw, I don sink enter di sea.
Even di leaf dem wey dey di sea,
don tie my head.
6 I sink go under di mountins
kon enter inside one place
where I go bi prisona forever.
But Yu, my God don take mi
komot from di pit.
7 Wen I tink sey my life don dey finish,
I kon pray give Yu and Yu hear mi
from yor holy temple.
8 Doz wey dey woship juju,
don abandon di good tins wey God suppose do for dem.
9 But as for mi, I go sing praiz Yu;
I go offa sakrifice give Yu
kon do wetin I promise,
bikos na only Yu fit save mi!"
10 Den God kon kommand di fish make e go vomit Jonah put for dry land.

3

Jonah Go Nineveh

1 God kon tell Jonah for di sekond time, 2 "Make yu go Nineveh, dat big town kon
tell di pipol my message." 3 So Jonah obey God kon go Nineveh. (Nineveh na one big
town and e go take three days to waka round am!) 4 For di day wen Jonah enter di
town, e kon tell di pipol, "Afta forty days, God go distroy Nineveh finish!"
5 Nineveh pipol bilive God message, so dem kon sey make evribody fast and wear
sak and evribody, both small and old, do wetin dia leaders tell dem. 6 Wen dia king
hear di news, e get up from en throne, remove en fine klot, wear sak kon sidan for
ashes. 7 E kon kommand, "For inside dis kingdom, Nineveh, mi and all my ofisas
don gri sey: 'Make nobody or animal, chop or drink anytin. 8 Make evribody and
dia animals wear sak kon pray well-well to God, den turn from dia sin go meet am.'

9 May bi God go shange en mind kon stop to vex for us, den wi nor go die again!”
10 So wen God si wetin dem dey do: sey dem don really turn kom meet am, E kon
shange en mind and E nor ponish dem again, just as E bin won do.

4

Jonah Kon Dey Vex

1 Jonah nor happy bikos of wetin happen, so e kon dey vex. 2 Den e kon dey
komplain to God, “My God, before I komot from my kountry, I know sey dis na wetin
Yu go do? Na dis tin make mi try to run go Tarshish! I know sey Yu dey sorry and
kare for pipol and Yu get patient, dey kind and instead of Yu to ponish pipol, Yu
always dey ready to forgive dem. 3 So my God, make Yu just kill mi. E betta make I
die, dan dis life wey I dey live so.” 4 Den Oga God kon ansa Jonah, “Na wish rite yu
get to dey vex?”

5 So Jonah kon go sidan for di east side for di town. E arrange one small place for
der kon sidan dey wait to si wetin go happen to di town. 6 Den God make one small
plant grow kover Jonah, so dat e go fit rest well. So Jonah happy well-well, bikos of
di plant.

7 But di next day, God send one worm kom chop, distroy and kill di plant. 8 Wen
sun start to shine, God kon send one hot breeze kom from east. Di sun dey shine for
Jonah head and e nearly faint. So as Jonah dey vex, bikos di plant wey kover en head
don die, e kon sey, “E betta make I die, dan dis life wey I dey live so.” 9 But God tell
am, “Wish rite yu get to dey vex bikos of di small plant?” Jonah ansa, “I get evry
rite to vex till I die!” 10 Den God tell am, “If yu dey vex sey I kill dis plant wey grow
for only one nite kon die di next day; plant wey yu nor do anytin for or make grow,
11 den why yu feel sey I know go sorry for Nineveh town wey dey for darkness? Place
where en pipol many pass one hundred and 20,000 and wey get many animals.”

Mikah
Introdushon

For late 8th century BC, wen Jotam, Ahaz and Hezekaya dey rule, na dat time Profet Mikah take tok to Judah kingdom wey dey sout. E tell dem sey bikos of di sin, wiked tins and juju wey Samaria and Jerusalem, wey bi di main towns for Israel and Judah, enemies go kom distroy and skata di towns rish groun. Di pipol don abandon God kovenant wey E make with dem and dem kon dey woship Kanaan pipol juju. Doz wey get money and pawa dey opress poor pipol. Dem nor gri obey Moses law again, so Mikah warn dem sey God go ponish dem, bikos of dia sins and send enemies to kom distroy dia kingdom and karry dia pipol as kaptives. Just as di profet tok, na so e happen, Assyria sojas take-ova Samaria for 722 BC and Babilon sojas distroy Jerusalem for 587/6 BC.

Mikah message also tok about di distroshon and how God go save and give dem back all wetin dem lost. All di three vishons and messages start with judgement. Mikah tell dem sey, bikos Oga God dey faithful and dey pity pipol, E bring di pipol wey remain back to dia own land. Dat time, na one king wey dey raitious go rule dem and dem go bi lite for di whole world and show all di nashons how dem go fit kom meet Oga God. God go help Israel pipol find dia place for di world.

Introdushon

1 Dis na di message wey God give Mikah wey kom for Moreshet town about Samaria and Jerusalem, for di time wen King Jotam, Ahaz and Hezekaya dey rule Judah.

Samaria And Jerusalem Go Cry

2 Make pipol for evriwhere listin!
Make evribody wey dey for dis world,
listin to wetin I dey tok.
God wey get pawa dey tok against una
and E dey kom judge una from en holy temple.
3 Si! God dey kom from en holy temple for heaven
and E go skata all di juju altars for dis world.
4 Den di mountins go melt under en leg like kandol
wey melt for fire
kon rush enter di valley like wota
wey dey rush kom from hill.
5 All dis tins go happen bikos of Israel pipol
sturbones and sin.
Una ask sey, “Na how wi take sturbon?
Na who dem go blame for Israel pipol sturbones?”
Nor bi Samaria wey bi di main town!
“Where di place wey dem for dey serve juju?”
Na Jerusalem dem dey!
6 “So mi wey bi God go turn Samaria
to where pipol go dey trowey dirty put
and dem go dey plant vine for der too.
I go skata en stones for di valley
kon espose en foundashon.
7 I go skata all di image
kon burn all dia juju propaty,

bikos dem buy dem with ashawo money
kon use dem pay ashawo for anoda place."
8 So, I go kry and mourn.
I go just dey waka without klot and shoe.
I go jump like jackal
kon dey bihave like owl,
9 bikos my pipol sore too deep
and e don even rish Judah too.
Yes! E don rish Jerusalem gate.

Enemies Dey Near Jerusalem

10 Make una nor tell Gat pipol;
make una nor let dem si una kry.
Make una sidan for groun for Bet-Leafra
kon pak san full una head.
11 Una, Shafir pipol, make una naked
make shame katch una
as dem dey karry una go as slave.
Doz wey dey Zaanan nor go try am
kom out from dia town.
Wen una hear Bet-Ezel pipol dey kry,
una go know sey dem nor even get who to help dem.
12 True-true Marot pipol dey wait
for who go save dem,
but God don bring wahala kom Jerusalem.
13 Lakish pipol, make una karry una horse
and propaty run.
Na una bi di first town for Judah
wey join Israel pipol sin
and una kon make Jerusalem pipol, sin too.
14 So, make una tell Moreshet-Gat town bye-bye.
Na Akzib pipol deceive Israel king.
15 Maresha pipol, God go give una to una enemies
wey go katch and skata una town.
Den Israel leaders go-go hide for Adullam town.
16 Judah pipol, make una mourn and shave una hair,
bikos dem go karry di shidren wey una love
go as slave.
Make una skrape una head like vulture own,
bikos dem go karry una small-small shidren
go work as slave for anoda land.

2

E Go Bad For Pipol Wey Dey Opress Odas

1 E go bad for doz wey nor dey sleep for nite,
bikos of di bad tins
wey dem dey tink and plan to do.
For early morning, dem go rush
go do wetin dem plan,
bikos dem get pawa to do am.
2 Wen dem wont pesin land,

dem go dey find how dem go take seize am
and wen dem wont pesin house too,
dem dey take am by force.
Dem dey opress, shit
and take pipol propaty.
3 But dis na wetin God dey tok,
"I dey plan to distroy dis pipol
and dem nor go fit eskape am.
Trobol go follow dem,
den dem nor go dey waka with pride again,
bikos dat time go bad for dem."
4 Wen dat time rish,
pipol go use una as song
take esplain how wahala bi
and dem go use una wahala take dey sing sey:
"Awa own don finish kpata-kpata!
God distroy, take awa land from us
kon gi-am to awa enemies."
5 So wen di time rish to divide land for God pipol,
dem nor go give una any part.
6 But di pipol tell mi,
"Make yu nor tok like dat.
Nor prish like dat,
bikos dat kind wahala
nor go ever happen to us!"
7 Israel pipol suppose tok like dis?
God Spirit go get patient with dis kind karata?
But if una go gri do wetin dey korrect,
my word go konfort una.
8 But till naw, my pipol dey tok against mi
like sey I bi dia enemy!
Doz wey trust mi, una tif dia klot
kon let dem look like pipol
wey dey kom from war.
9 Una porshu wimen from dia house
kon take evritin wey God give dia shidren.
10 So make una komot der and dis land
nor dey save again,
bikos una don use sin skata am finish!
11 If lie-lie profet kon tell una sey,
"Make una dey drink wine and plenty strong drink!"
Una go happy, bikos dat na di kind profet
wey una dey like!

God Go Save En Pipol

12 "One day, I go gada Israel pipol;
I go gada di ones wey remain,
just as dem dey gada animals for farm.
Yes! Pipol go plenty
kon dey make nois for una land again!
13 Una leaders go free demsef and kon free una.

From una enemies town,
God go take una go back to una own land.
Una kings go lead una again
and God go guide una by ensef."

3

Mikaya And Israel Leaders
1 I sey,
"Una wey bi leaders for Israel,
make una listin!
Na una suppose know good from bad,
2 but na una even hate good tins
kon love wiked tins.
Una dey kill my pipol alive
kon kut dia flesh from dia bone.
3 Yes! Una dey chop my pipol flesh,
remove dia skin kon break dia bones.
Una dey kut dem small-small
like meat inside pot.
4 But wen una dey trobol,
una go kom beg God make E help una!
Una dey espect sey God go ansa una?
Afta all di wiked tins wey una don do,
God nor go even look una face!"
5 Dis na wetin God tok:
"Una wey bi lie-lie profets dey make my pipol sin!
If pesin give una food chop,
una go sey make peace dey with am,
but doz wey nor give una,
una go won fight dem.
6 So, na only darkness una go dey si
and una nor go get any vishon.
Darkness go kover una
kon end evry hope wey una get.
Sun nor go shine for una profets head again a
nd una life go end like dat.
7 Den shame and disgrace go follow una pipol
wey dey si vishon.
Una go kover una face,
bikos God nor go ansa una."
8 But na God pawa and spirit dey my body.
E give mi sense to judge well
with strent to take tell Israel pipol about dia sin.
9 Una wey bi leaders for Israel,
make una listin to mi!
Una hate to judge well
and dey shange evritin wey dey rite.
10 Na blood and sin bi di foundashon
wey una build Jerusalem put.
11 Una leaders nor dey judge well,
bikos dem don take bribe

and una priest dem dey do dia work,
bikos of money.
Una profets nor dey profesai
unless dem first pay dem.
Yet all of una sey una trust God.
Una sey,
“Nor-tin go happen to us,
bikos God dey with us.”
12 So, bikos of una,
I go klear Zion like field;
Jerusalem go bi where dem dey trowey dirty put
and di temple go turn hill wey grass grow kover.

4

Oga God Mountin

1 For di last days, di mountin where God temple dey, na-im go high pass all di
mountins. E go high pass di hills too and pipol from evry nashon go dey rush go der
go woship God. 2 Pipol from many nashons go kom and dem go sey,
“Make una kom
make wi go di Oga mountin
wey bi Jakob God house,
so dat E go tish us en laws
and wi go do evritin just as E wont am.”
Nor bi only di pipol for Zion and Jerusalem go hear God word,
but oda nashons go hear am too.
3 God go judge many pipol
kon setol di kworel wey strong nashons get.
Den dem go dey use dia swod and spears
take dey work for farm.
Pipol from difren kountry nor go fight each oda again
or train dia pipol to go fight war.
4 Evribody go stay for peace and dem go prosper.
Dem go enjoy dia own grape and fig tree,
bikos e nor get anytin wey go make dem fear.
God wey dey mighty don promise!
5 Even doh di nashons around us dey serve dia juju,
wi go woship and obey di Oga awa God
forever and ever.

Israel Pipol Go Kom Back

6 God sey,
“Di time dey kom wen I go gada doz wey nor fit waka;
wey bi slave for anoda kountry
and doz wey nor happy at-all.
7 Doz wey dey weak, go survive
and doz wey bi slave and prisonas for anoda kountry,
go kon bi one strong nashon.
Den mi wey bi God go rule Jerusalem
as dia king forever.”
8 But Jerusalem; di place
where nor-tin bad go happen to God pipol,

yor royal strent and pawa go kom back again.
Di king go get pawa for Jerusalem again.
9 But naw, wetin make una dey shaut and kry?
Una nor get king to lead una?
Abi dem don kill una wise men finish?
So wetin make una dey feel pain
like woman wey won born?
10 Jerusalem pipol, make una shaut and kry
like woman wey won born,
bikos dem must karry una go Babilon as slave.
But God go save una for der;
E go save una from una enemies hand.
11 Naw, many nashons don gada against una
kon sey, "Make dem skata di town!
Make wi look as dem dey distroy Jerusalem."
12 But dem nor know wetin God dey tink;
dem nor undastand en plans.
Dis pipol nor know sey God dey gada dem,
so dat dem go beat and mash dem
pass like korn wey dem mash for groun.
13 God sey, "Jerusalem!
Make yu raiz-up kon skata di nashons,
bikos I go give yu iron and bronze horn,
so dat yu go fit distroy many nashons!
Yu go give di propaty and di money wey dem tif
to Oga God wey dey rule di eart."

5

God Promise

1 Jerusalem pipol, make una gada unasef like sojas,
bikos enemies dey hide won kon attack una.
Dem go use rod take nak Israel leaders face.
2 But yu, Betlehem Efrat
yu bi one small town for Judah.
But na from yu di pesin wey go rule Israel
go from kom
and en family dey among Israel pipol since.
3 God go give Israel pipol to dia enemies
until di woman wey dey labor go born.
Den en own kountry pipol go kom back
to dia land from Babilon.
4 Wen e kom, e go lead di pipol
with God strent,
pawa and name.
Den en pipol go stay for peace,
bikos dem go dey honor am for evriwhere for di world.
5 E go give us peace.
Wen Assyria pipol kom attack
and break enter awa town,
wi go choose seven rulers wey go wosh ova us

and eight priests wey go lead us.
6 Dem go rule Assyria with dia swod
kon enter Nimrod land.
E go save us from Assyria pipol
wen dem kom attack us.
7 Den Israel pipol wey survive
go bi like dew for morning
wey God send kom di nashons;
like rain wey go make plant grow
and e nor dey wait for man before e fall.
8 Doz wey remain for Israel go skata
go oda nashons
and dem go bi like lion among animals for bush;
like yong lion wey dey mash
and kill oda animals without who go save dem.
9 Israel pipol go stand fight dia enemies
kon kill all of dem finish.
10 God sey,
"For dat time, I go kill una horse
and distroy una shariot dem.
11 I go skata una wall
kon distroy una pawa.
12 I go stop all di wiked tins wey una dey do
and nobody go help una dey si vishon again.
13 I go distroy and skata una juju pilas,
den una nor go ever woship di work
wey una take una hand make.
14 I go skata una juju shrine with dia Asherah juju
kon distroy una towns.
15 I go revensh and ponish all di nashons
wey nor gri obey mi."

6

God Kase Against Israel Pipol

1 Make una listin to wetin God dey tok:
"Make una stand up kon tok wetin I do una.
Make di mountins and hills bi witness
to wetin una dey tok.
2 Naw, make di mountins listin to God!
E get kase against en pipol.
E go tok wetin Israel pipol do.
3 My pipol, wetin I do una?
Wetin I do wey make una taya for mi?
Make una ansa mi naw!
4 Na mi bring and save una from Egypt
where una for bi slave.
I send Moses, Aaron and Miriam kom help una.
5 My pipol, una nor remember
how King Balak for Moab try to curse una,
but instead na blessing Beor pikin Balaam, bless una?
Make una remember as una travel from Shittim go Gilgal

and mi, God do evritin wey I fit do to tish una
sey I dey faithful."
6 Na wetin wi fit give God?
Na wish kind ofrin wi won gi-am?
Make wi bow woship God with melu ofrin?
7 Make wi gi-am tazon rams
and 10,000 river wey full with olive oil?
Make wi sakrifice awa first-born
gi-am to take pay for awa sins?
8 No! My pipol, God don tell una wetin dey good
and wetin E wont from una,
na to dey do wetin dey rite; show love;
dey obey and respet am.

God Go Distroy Wiked Pipol

9 If una dey wise, make una fear God!
E dey koll evribody from Jerusalem sey:
"Di sojas wey go distroy, dey kom
and na God dey send dem kom so.
10 Wetin I wont tok about wiked pipol house
wey full with propaty wey dem kollect thru wayo?
Dem dey shit pipol for market
and I hate dat kind tin.
11 How I won take bilive una
wey dey sell and measure with wayo cup?
12 Di rish pipol among una
dey get more money thru wayo and wikedness.
Una pipol don too good with lie
and trut nor dey dia tongue again.
13 So, I go wound una!
I go distroy una,
bikos of all di sin wey una don kommit.
14 Even wen una chop,
e nor go ever beleful una
and una go still dey hongry
like sey una neva chop at-all.
Even doh una dey try to save money,
e nor go mean anytin for di end.
Una go save small,
but I go gi-am to doz wey go distroy una.
15 Even wen una plant,
una nor go harvest anytin.
Una go press una olive fruit,
but una nor go get enough oil to anoint unasef.
Una go mash di grape,
but una nor go get any wine to drink.
16 Una dey obey only King Omri wiked laws
and una wiked like King Ahab!
So, I go use una as ezample
kon distroy una finish.
Dem go ponish una and evribody wey si una,

go laf well-well."

7

Israel Sin

1 E don finish for mi!
I bi like pesin wey nor si fruit chop
or si fruit pick afta dem don harvest evritin.
2 Betta pipol wey dey fear God,
don die komot di eart
and e nor get anybody
wey dey good and honest for dis eart again.
Evribody for di eart dey wait to kill each oda;
dem dey set trap dey wait dia brodas for road.
3 Dia hand dey only like to do bad tins!
Doz wey bi ofisas and judge,
na only bribe dem wont.
Doz wey get pawa,
dey use am get wetin dem wont.
4 Even di pesin wey good pass among dem,
bi like shuku-shuku;
di one wey dey fear God pass among dem,
wiked pass many shuku-shuku wey dem tie togeda.
But di day wen God go judge dem, dey kom;
di time wey E go ponish dem for evritin.
5 So make una nor trust anybody;
even if di pesin na una best friend or wife!
6 Bikos boy pikin go rijet en papa
and na so too girl pikin go rijet en mama.
Wife go sey e nor know en husband mama
and una enemy, go bi una family memba!
7 But as for mi, I bilive sey God go kom help mi.
I dey wait for God with all my heart,
so dat E go save mi.
Yes! My God go hear mi.
8 So my enemies, make una nor happy,
bikos of mi!
Bikos wen ever I fall, I go raiz-up again.
Even doh I dey for darkness,
Oga God go bi my lite.
9 I go dey patient as God dey ponish mi,
bikos I don sin against am.
But afta E don ponish mi,
E go fight for mi kon make mi win.
God go take mi enter di lite
and I go si en raitiousness.
10 Den my enemies go si sey God dey for my side
and shame go katch dem.
Dis na di same enemies wey ask sey,
"Where dat yor Oga God dey?"
And naw, I go si as dem dey fall
and I go mash dem pass

like portor-portor for road.
11 For dat day, dem go ribuild Israel town
and dia land go wide well-well.
12 Pipol go from difren land kom honor una;
dem go kom from Assyria go rish Egypt town;
from Egypt to Eufrates River
and from di far sea go di mountins.
13 But di land go still dey empty and dirty go full am,
bikos of di wiked tins wey doz
wey dey stay der before, don do.

God Sorry For Israel

14 Naw, my God, make Yu protet yor pipol
with yor shepad stik.
Make Yu lead yor pipol
wey dey special for yor eye.
Even doh dem dey stay alone for bush,
make yu let dem chop betta food
wey dey Bashan and Gilead,
just as dem dey do before.
15 God sey,
"Yes! I go do big mirakle among una;
di kind ones wey I do wen I save una from Egypt
where una for bi slaves."
16 All di nashons for di world go stand sopraiz
for wetin God go do for una.
God mighty pawa go make dem konfuse.
Dem go sopraiz kon kwayet
dey look evritin wey dey happen.
17 Just as snake dey creep kom out from whole,
na so too dem go fear kon turn
kom meet di Oga awa God.
18 E nor get anoda god like Yu;
Yu dey forgive yor pipol wey survive.
Yu nor dey vex forever, instead, Yu dey happy
to show yor pipol yor love wey nor dey end.
19 Yes! Yu go sorry for yor pipol.
Awa sins go dey under yor leg
and Yu go trow dem go under di sea!
20 Just as Yu promise awa grand-grand papa,
Abraham and Jakob,
na so too Yu go show us yor faithfulnes
and love wey nor dey fail.

Nahum

Introdushon

For 612 BC, Assyria sojas nor too strong again and Babilon, Medes and Scytia sojas attack and almost distroy di main town, Nineveh. So, pipol for di nashons wey Assyria sojas opress before, nor sorry for Assyria pipol. Dem bilive sey di ponishment don suppose happen to Assyria pipol since, bikos dem don too ponish oda pipol. Profet Nahum tok about all dis tins wey Judah pipol dey tink among demsef. E sey tins dey happen like dis, to show sey na Oga God dey rule di world. Even doh God don bin use Assyria pipol as E wont, E go judge dem, bikos dem ova distroy di towns and don bigin dey proud. Nahum message diskribe how God dey bihave and how E get strong pawa. E also announce how God go judge Assyria pipol and konfort Judah pipol. Den e tell Nineveh pipol sey wahala dey kom for dem and no matter how Assyria pipol defend demsef rish, e nor go save dem but dem go skata. Oda nashons go distroy and karry evritin wey dey di town. Na dis bi God judgement for Assyria.

Introdushon

1 Dis na di message wey God give Nahum wey kom from Elkosh town and na about Nineveh pipol.

God Vex For Nineveh

2 Oga God dey jealous well-well;
E dey ponish doz wey dey oppoz am
and E dey fight against en enemies!
3 Oga God nor dey kwik vex,
but en pawa dey great.
E go must ponish wiked pipol.
E dey show en great pawa thru strong breeze and heavy rain.
Na di kloud bi di dust wey dey under en leg.
4 God kommand di river and e kon dry wons;
E make all di river dry rish groun.
E distroy Bashan and Karmel land
and all di trees for Lebanon, dry finish.
5 For God present, mountins dey shake
and hills dey melt trowey.
Wons God appear,
di eart go shake and
evribody for di world, go fear.
6 Na who fit stand wen God dey vex?
Who fit survive en vexnashon wey bi like hot fire?
En vexnashon dey burn like fire
and mountins dey skata to pieces for en present.
7 Oga God dey good,
E dey protet en pipol wen dem dey trobol
and E dey kare for doz wey trust am.
8 But E go use heavy rain take distroy en enemies finish
kon porshu dem enter darkness.
9 Wetin make una dey plan against God?
Na wons E go distroy una finish
and trobol nor go happen for di sekond time!

10 En enemies bi like dry shuku-shuku for bush.
Yes! Dem bi like pesin wey don drink well-well.
True-true, fire go burn dem like dry grass.
11 Na who bi dat wiked pesin for Nineveh
wey dey plan against God?
12 So Israel pipol, dis na wetin God tok:
"Even doh Assyria sojas get pawa
and dem many well-well,
I go distroy and skata dem finish for dis world.
My pipol! I know sey I don ponish una before,
but I nor go ponish una again.
13 Naw, I go skata and distroy Assyria pipol
and dem nor go worry my pipol again."
14 For Nineveh, God tok about Assyria pipol sey:
"Una nor go get shidren
wey go bear una name again.
I go skata and distroy all di gods
wey dey una temple
and I dey prepare una grave,
bikos una dey make mi vex!"
15 Si! One messenja dey from di mountin
kom give una good news!
E dey bring peace message kom.
So my pipol for Judah, make una celebrate
kon do wetin una promise,
bikos una wiked enemies nor go ever enter una land again
and God go distroy dem finish.

2

God Go Distroy Nineveh

1 Nineveh pipol, somebody dey kom
attack and skata una land.
So, make una guide una town well-well
and wosh una road too!
Make una dey strong and ready to fight!
2 Judah and Israel pipol bi like tree
wey en enemies break en branches,
but Oga God go make dem grow again
kon give dem glory and pawa.
3 Na red dem take paint una enemies shield!
Naw, make una si di red klot wey di sojas wear!
Make una si as dia shariot dey run togeda
and spear dey di sojas hand.
4 Di shariot dey run anyhow for di street.
Dem bi like tonda lite
and dem dey run fast-fast like lite wey flash pass.
5 Di king shaut koll en ofisas;
dem dey run fall as dem dey rush go guide di town.
6 Dem don skata and open di river gate!
Di palis go soon fall!

7 Dem don disgrace and karry Nineveh pipol
go anoda land.
Dem don drag dia kween go.
En girls savant dey mourn for am;
dem dey kry like dove kon dey nak dia chest.
8 Nineveh town full with pipol before,
but naw, all di pipol don run komot.
Even wen somebody shaut,
"Make una stop! Make una nor run!"
But nobody gri listin to am.
9 So naw, make una pak dia silva and gold,
bikos Nineveh propaty many well-well!
Nobody fit kount di money wey dem get.
10 Na wons dem tif and empty evritin for di town
kon turn am to where dem dey trow dirty put.
Dia heart melt and dia leg kon dey shake.
Honga won kill pipol and pipol face
don dey shange kolour!
11 So wetin don happen to Nineveh,
dat great town?
Dat place where lion full?
Just as lion and en shidren nor dey fear to waka,
na so too di pipol for der nor dey fear to waka before.
12 Di lion dey kill wetin e katch
kon tear dem to pieces for en wife and shidren.
Na flesh full di lion house.
13 But Oga God wey dey lead Heaven Sojas sey,
"Nineveh pipol, I bi una enemy!
I go burn una shariot
kon kill una yong men for war.
Evritin wey una take from oda nashons,
I go take dem from una hand
and nobody go hear una messenjas vois again."

3

Curse Dey Nineveh

1 Curse dey di town wey full with innocent pipol blood!
Na lie-lie and propaty wey dem tif,
naim full der and na to kill pipol bi dia work.
2 Make una listin as di pipol
wey dey drive di shariot,
dey whip di horse dem as dem dey kom di town
and as dia taya dey shake di groun.
3 Dem dey ready to kill.
Dia swod and spear dey shine
as dem dey kill pipol for evriwhere.
Nobody fit kount di pipol wey dem kill
and doz wey remain dey run fall on-top di dead body dem.
4 All dis tins dey happen,
bikos Nineveh pipol too do ashawo,

dem don sharm odas nashons
and make dem dia slave.
5 Oga God sey, “I bi una enemy!
Naw, I go let all di nashons si una nakednes,
den shame go katch una.
6 I nor go trit una with respet,
instead I go kover una with dirty
kon turn una to wetin pipol go dey look
kon dey laf.
7 Evribody wey si una go-go back kon sey,
‘Nineveh own don finish!
Where dia pipol wey dey kill odas?
Who dey kry sey dem distroy una?’ ”
8 Nineveh, una betta pass Tebes town
near River Nile?
Na di river bi di wall wey dey protet am.
9 Na Ethiopia and Egypt bi Tebes pawa before
and nor-tin fit stop am;
bikos Libya and Put pipol dey kom support am too.
10 Yet, dem still karry en pipol go as slaves.
Dem kill dia shidren for evriwhere for di street.
Dem shain and divide Egypt sojas among demsef
kon karry dem go as slave.
11 Naw, Nineveh, yorsef go stagga fall
like who don drink.
Yu go run go hide from yor enemies,
den yu go kom dey beg for help.
12 All wetin dey guide yu, go fall.
Dem go skata dem fall like fig fruit
wey don ripe:
wons dem shake di tree,
di fruit go fall enter dia mout.
13 Una sojas weak like woman
wey nor get who to help am.
Dem go open una town gate for una enemies
and dem go put fire kon burn am rish groun.
14 Naw, dem dey attack una town,
so make una fetch enough wota!
Make una defend una town well-well
kon make betta stones with mud,
den ripair di fence.
15 But know matter wetin una do,
fire go still kill una;
una enemies go kill una like lokust.
Dem go kill evritin wey dem si
and una nor go fit eskape,
even if una plenty like many lokust.
16 Una tradas many!
Dem plenty pass stars for sky!
But dem go fly go like lokust.
17 Una prince and ofisas bi like plenty ant.

Dem dey gada togeda for one place
bikos di weda dey kold.
But wons sun kom out,
dem go fly go kon disappear!
18 Assyria king! Yor leaders don die
and yor ofisas don sleep go forever!
Yor pipol skata on-top di mountin
and nobody dey to bring dem kom house again.
19 Yor sore nor get cure
and nobody go fit heal yu again.
Doz wey hear as dem take distroy yu,
dey klap and sing with joy,
bikos yor wahala and trobol, too mush.

Habakkuk

Introdushon

For late 7th BC century, wen Babilon sojas don almost take pawa from Assyria sojas hand, Profet Habakkuk kon tok with God well-well. Dis book na komplain or kry to God until E go ansa di kweshon wey dey di profet heart. Wen God ansa Habakkuk kry, e finish am with one song about di konfidence wey e get about di viktory wey God don already give dem.

Di profet first of all ask how long God go allow wiked pipol to dey prosper? But di reply bi sey na God raiz Babilon pipol to korrect en pipol. Dis kon make Habakkuk ask anoda kweshon sey: Wetin make Yu allow wiked pipol dey kill and distroy doz wey betta and raitious pass dem? God ansa again kon sey, E go judge Babilon pipol just as E judge Assyria, so make raitious pipol get patient and faith until di tins go happen. God show sey nor-tin go fit stop di wahala wey go kom jam Babilon pipol.

Wen Habakkuk don tok to God finish, di book kon follow wetin dem dey kol Habakkuk Prayer. But di way dem rite di prayer show sey song e use take pray. Habakkuk celebrate how God save Israel pipol before and pray make God do am again. Di profet kon konklude sey e betta make e wait for di time wen God go kom, bikos na dat bi di best time.

1 Dis na di message wey God give Profet Habakkuk:

Habakkuk Komplain To God

2 Oga God, e don tey wen I dey kry make Yu kom help mi,
but Yu nor gri ansa!
I kry sey, “Trobol dey evriwhere!”
But Yu nor still gri kom save mi.
3 Why Yu allow mi dey face dis kind trobol?
Must I si all dis wahala wey dey happen to mi?
Anywhere wey I look, na only wahala and distroshon I dey si.
Na pipol wey love to kworel and fight, dey round mi.
4 Bikos of dis, di law dey weak and yuzles and doz wey dey judge,
nor dey judge well at-all.
Wiked men dey opress good pipol;
dem don turn betta judgement up-side-down.

God Ansa

5 God ansa,
“Make yu look di nashons well and wetin yu go si,
go sopraiz yu!
I go do sometin naw wey yu still dey alive
and even wen pesin tell yu,
yu nor go bilive.
6 I won give Babilon pipol pawa;
doz wiked pipol wey nor dey sorry for odas.
Dem go mash round di world
kon seize all di oda nashons.
7 Pipol dey fear dem well-well
and dem dey do wetin dem like.
8 Dia horse fast pass leopard
and e wiked pass wolf for desert.

Dia men dey ride di horse kom;
dem bi like eagle wey
dey rush go kill en enemy.
9 All of dem dey kom with wahala;
dey rush dey kom like breeze for desert
and dem go gada di pipol wey dem katch
like sey dem dey gada san.
10 Dem dey ponish kings
and use dia leaders make yeye.
Dem dey laf all dia strong-strong towns.
Dem dey kover towns with san-san kon seize dem.
11 Dem dey pass like breeze wey dey blow.
But dem really dey guilty,
bikos dem bilive sey, na dia pawa as dia god."

Habakkuk Komplain Again

12 My Oga God, di Pesin wey dey holy,
Yu wey dey since and go always dey.
Oga God wey bi awa Rock,
Yu nor dey plan to kill us finish,
Yu only send Babilon pipol to kom korrect and ponish us
bikos of awa sin.
13 Yor eyes too dey holy to si bad tins
and Yu nor dey like si pipol wey dey do wiked tins.
So wetin make Yu dey sorry for dem?
Wetin make Yu kwayet wen wiked pipol
dey distroy pipol wey good pass dem?
14 Yu dey trit pipol like fish for sea
or like animal for wota
wey nor get who dey kontrol dem.
15 Babilon pipol dey hook and katch pipol like fish
kon karry dem go for net
as dem dey happy
bikos of wetin dem katch.
16 Dem even dey woship
and offa sakrifice give dia net
kon dey sey,
"Na dis net bi di god
wey make us get money well-well!"
17 Yu go allow dem ponish pipol forever?
Dem go dey distroy nashons forever?

2

1 I go stand for where I for dey guide and look well-well.
I go wait make I for know wetin God go tell mi
and how E go take ansa my komplain.

God Ansa

2 So God ansa:
"Di vishon wey I dey tell yu naw,
make yu rite am down make e klear,
so dat anybody wey read am,

go undastand am well-well.
3 Make yu rite am even doh e neva rish time for di vishon to happen.
But di time go soon rish and wetin I show yu,
go happen.
E fit bi like sey e nor go happen,
but make yu wait; e go must happen
and e nor go tey again.
4 Si proud pipol,
all wetin dem dey do nor dey good for my eye.
But doz wey dey do good, go get long life,
bikos dem dey obey my laws.
5 True-true, wine go disgrace proud and wiked pipol!
Dia mout wide like grave and just as deat nor dey beleful,
na so too nor-tin dey beleful dem.
Bikos of dia long-trot,
dem don gada nashons kon swallow many pipol.
6 “But very soon, di pipol wey dem katch, go ponish who katch dem. Dem go sey,
“ ‘Una take wetin nor bi una own and naw,
una own don finish!
But na how long dis kind tin go kontinue?’
7 Den pipol wey una dey whole money,
go kom kollect dia money.
Dem go turn face una kon take evritin wey una get.
8 Una don tif from many nashons,
so doz wey still dey alive, go tif from una.
Una don kill pipol
kon kause wahala for di whole world.
9 So e betta make una die, dan to dey build big-big house with money wey una tif.
Una do like dis, so dat una go fit run from wahala and trobol.
10 Una don disgrace unasef
and una life don finish,
bikos of di pipol wey una kill
and as una take distroy many nashons,
na so too dem go distroy una.
11 Even di stones for wall and ceiling dey kry
and komplain against una.
12 Una wey build town with money wey una play wayo
and kill pipol take get, na curse go follow una.
13 But make una dey sure about dis!
Oga God wey dey kommand heaven sojas don tok:
Evritin wey di nashons dey do nor mean anytin;
all dia work go dey yuzles.
14 Just as wota full sea,
na so too dem go know about God glory
for evriwhere for dis world.
15 Una wey dey make una neighbours drink too mush,
so dat dem go naked and disgrace demsef,
na big curse dey una head.
16 Instead make dem honor una, na disgrace go follow una
and na una by unasef go drink kon stagga fall.
God go make una drink from una own ponishment cup

and una honor go turn to disgrace.
17 Just as una distroy Lebanon,
na so too dem go distroy una finish.
Una kill all di animals wey dey der,
but naw, animals go worry and kill una.
Dis tin go happen, bikos of di pipol wey una kill
and di wahala wey una kause for dis world.
18 Na wetin juju dey good for?
Nor bi sometin wey pesin make with en hand?
Na wish good e do wey go make who make am,
trust am?
Na god wey nor fit tok!
19 Curse dey una head!
Una dey tell ordinary wood and stone sey,
'Make una wake-up kon save us!'
Juju go fit tell una anytin?
Dem fit make am with silva and gold,
but e nor get life at-all.
20 But Oga God dey en holy temple,
so make evribody for di world,
keep kwayet for en present."

3

Habakkuk Prayer

1 Dis na di prayer wey Profet Habakkuk pray:
2 My God, I don hear evritin wey Yu do
and e sopraiz mi well-well.
Even naw for awa time,
make Yu still do dat wonderful tin wey Yu do before.
Even wen Yu dey vex, make Yu sorry for us.
3 God dey kom from Teman;
God wey dey holy dey kom from Mount Paran.
En glory kover di heavens
and na en praiz full di eart.
4 E dey shine like sun as E dey kom
and lite dey shine from en hand,
where en pawa der.
5 E send diziz go for en front
kon kommand deat follow am for back.
6 Wen E stop, di eart go start to shake
and wen E look, di nashons go bigin fear.
All di mountins go skata;
di hills wey dey since go sink
and E go dey forever and ever.
7 I si Kushan pipol dey fear
and as Midian pipol dey waka dem kon dey fall.
8 My God, na di sea make Yu dey vex?
Yu really dey vex for di river dem?
No! Yu dey kom with yor shariot kon save us!
9 Yu dey ready to use yor bow kon shot yor arrow.

Yor lite for heaven dey divide di eart into two.
10 Mountins dey fear as dem si Yu;
rain dey fall from di kloud
and waves for sea dey raiz
and make nois bikos of Yu.
11 As dem si yor arrow dey kom with speed
and as yor spear dey shine,
di sun and di moon nor fit move
komot from where dem dey.
12 Yu vex mash pass di eart
and as Yu dey vex,
Yu kon skata all di nashons.
13 Yu go save yor pipol
and di king wey Yu choose.
Na Yu kill di pesin wey dey lead wiked pipol
kon distroy doz wey dey follow am.
14 Wen en sojas gada dey kom like strong breeze
to kom skata and opress us,
Yu kill dem with yor arrow.
15 Yu mash di sea with yor horse
and di mighty river kon dey foam.
16 I fear well-well wen I hear all dis tins
and my lips kon dey shake.
Fear and kold katch mi at wons.
I go really wait for di time wen God go ponish
doz wey dey attack us.
17 Even doh di fig and olive tree nor get fruit naw
and di grape nor gri grow for di vine
or sey di land produce korn
and all di animals don die,
18 I go still dey happy and sing for joy,
bikos na Oga God dey guide mi.
19 God wey get pawa dey give mi strent.
E make mi stand strong for groun
like deer kon keep mi save on-top di mountin.
(For di kwayamasta:
Make dem sing dis song with instrument like, jita.)

Zefanaya

Introdushon

Wen Manasseh bi king for Judah, Judah pipol kon do many bad tins pass: like koroupshon, wikedness and dey serve oda gods. But wen Manasseh grand-pikin, Josaya dey rule, e kon bring di pipol back to God and Judah kon dey rule demsef. Dis happen bikos one pesin among di leaders for Josaya palis stand up kon warn dem, sey di kovenant wey Judah pipol break so, go distroy dem if dem nor turn go meet God. And dat pesin wey warn dem so, na Profet Zefanaya. Di book diskribe Zefanaya as Hezekaya great-great grand-pikin and e bi one profet wey wi fit trace en family go back to en grand-grand papa. Di book show how Zefanaya and di king bring di pipol kom back to God. E bi like sey Zefanaya get royal blood for body, bikos e know many places, pipol and major activities for Jerusalem town. E diskribe how di day go bi, wen God go judge Jerusalem and Judah pipol.

Na three parts dey di profesy. Di first one diskribe how tins go happen for di day wen God go judge Judah and Jerusalem pipol. Di next part tok to di pipol, sey make dem turn from sin kom meet God and di distroshon wey dey kom to Filistia, Moab, Kush (Ethiopia pipol), Assyria and Jerusalem pipol. For di final part, Zefanaya promise sey God go make di pipol wey remain dey humbol wen E go kom back as Strong Warrior among di pipol.

1 Dis na di message wey God give Zefanaya for di time wey Amon pikin, Josaya bi king for Judah. Kushi wey bi Gedalaya pikin, naim bi Zefanaya papa and na Amaraya wey bi Hezekaya pikin, born Gedalaya.

Judgement Warnin

2 God sey,
"I go swip evritin komot from dis eart.
3 I go swip both pipol and animals.
I go distroy di birds for di sky
and di fish for sea.
I go turn wiked pipol place
to where dem dey trowey dirty put
kon distroy human being komot from dis eart.
4 Na with my hand I go take skata Judah,
Jerusalem and evritin wey koncern di Baal juju
wey dem dey woship.
I go distroy all dia wiked priests
and nobody go remember dem again,
5 bikos dem klimb on-top dia house
go bow for di sun, moon and stars.
Dem dey klaim sey dem dey follow God,
but dem still dey woship Molek juju.
6 I go distroy doz wey bin dey woship mi,
but nor dey woship mi again.
Dem nor dey ask make God guide or bless dem again."
7 So make una stand for God wey get pawa front,
bikos di wonderful day wen God go judge di world,
don near.
God don prepare to distroy en pipol

and E don choose who go kill dem.
8 God sey,
"For judgement day, I go ponish Judah leaders,
all dia prince and all doz wey dey sin.
9 For dat day, I go ponish di pipol
wey dey serve juju
and wey turn dia oga house
to where dem dey kworel and play pipol wayo."
10 God sey,
"For dat day, pipol go kry dey kom from di Fish Gate
and dem go dey shaut from di new house
dem wey dey di town.
And una go hear strong nois from di hills.
11 All of una wey dey stay near di market,
make una kry with pain,
bikos I go distroy all doz wey dey sell and buy.
12 I go use lantan take find all Jerusalem korna
wey darkness pass,
so dat I go ponish doz wey love to sin.
Dem bilive sey God nor go fit do dem anytin;
weda good or bad.
13 So, pipol go tif and karry dia propaty
kon skata dia house.
Dem go build new house,
but dem nor go ever stay inside.
Dem go plant vineyard,
but dem nor go ever drink from di wine.
14 Di day wey God go make evribody fear, don near.
E go kom kwik-kwik and nobody go like am,
bikos for dat day, even strong men go kry.
15 Dat day, God go vex well-well and di wahala
and pain nor go eazy at-all.
Dat day go bi to skata and distroy;
day wen evriwhere go dark well-well.
Yes! Dat day go kom with tick kloud and darkness.
16 For dat day, trumpet go dey blow
and war go dey evriwhere.
Evriwhere for di town go dey shake;
even di walls wey strong well-well, go fall skata!
17 Bikos una don sin against God,
I go make una waka dey find road like blind man.
Dem go pour una blood for san-san
and una body go rotin for groun."
18 Una gold and silva nor go save una
wen God go show as E dey vex rish.
En jealousy bi like fire and di fire go distroy di world.
Yes, na God make evribody for di world dey fear.

2

Di Profet Warn Di Pipol

1 Dis nashon wey nor get shame,
make una gada togeda.
2 Make una gada before judgement go start;
before una time to turn from sin
kom meet God go pass,
just like wen breeze blow leaf trowey.
Make una do di rite tin naw,
before God vexnashon go fall on-top una
and before en judgement go start.
3 Una wey dey honbol,
make una ask make God bless
and help una to follow en kommand.
Make una do wetin dey rite and live betta life.
May bi God go protet and save una
from en vexnashon, wen E won distroy di world.

God Go Judge Di Oda Nashons

4 Dem go distroy Gaza and Ashkelon
kon skata Ashdod and Ekron town.
5 Curse dey Filistia pipol head
wey dey near di river and doz wey dey Kanaan land,
bikos dis judgement na against una two!
God go distroy all of una finish.
6 Filistia town go turn to wildaness
where animals dey stay and chop grass.
7 Doz wey remain for Judah go stay for der.
Dem go stay and dey chop
for di house wey Ashkelon pipol run leave.
Oga God go visit en pipol with kindness
and make dem prosper again.
8 I don hear as Moab pipol dey trobol my pipol
and di way Ammon pipol dey curse,
laf and attack dem for where dem dey stay.
9 Naw, God wey dey lead Heaven Sojas sey,
"As long as I dey alive, I go distroy Moab
and Ammon pipol finish,
just as I distroy Sodom and Gomorrah.
Na shuku-shuku go full dia land;
I go turn am to salt pit and skata am forever.
My pipol wey remain,
go take evritin wey remain for di land."
10 Na di reward for dia pride bi dat,
bikos dem don curse di pipol wey bi Oga God own.
11 God go make dem fear
as E dey distroy all di gods for di land.
12 God sey, "Ethiopia pipol,
I go kill all of una with my swod."
13 I go skata di land for nort with my hand
kon distroy Assyria land too.
I go turn Nineveh, di main town
to where dem dey trowey dirty put and e go bi desert.

14 Grass and wild animals go full di town.
Owls go dey play for der
and dem go dey shaut thru di windows.
Dirty go block all di road
wey dem dey pass enter di town
and all di fine-fine buildings, go fade finish.
15 Dis na di find town wey dem guide well-well before.
Di town bin dey boast sey,
“Na mi great pass! E nor get any town wey bi like mi!”
But naw, si as e don turn where dem dey trowey dirty put
and na wild animals dey stay der naw.
Evribody wey dey pass der,
dey laf and shake dia head bikos of am.

3

Jerusalem Don Spoil

1 Bad tins go happen to Jerusalem pipol,
bikos dem don spoil di town
kon turn am to where wayo full.
2 Nobody fit tell am anytin,
bikos e nor dey gri make dem korrect am.
E nor trust God at-all
and e nor dey listin to am.
3 En leaders bi like hongry lion
wey dey look for who dem go chop.
Dem dey hongry like wolf for desert
wey dey chop dia food finish for morning.
4 En profets sturbon and dem dey lie;
dey tok only wetin go give dem money.
En priests nor gri obey God kommand,
so dem don spoil and make di temple dirty
with di bad tins wey dem dey do.
5 But God still dey di town
and E nor dey do bad at-all.
E dey always judge matter well and E nor dey fail.
Yet wiked pipol nor dey shame at-all.
6 God distroy many nashons
kon skata di walls for dia town.
E skata dia street and nobody dey waka pass der again.
Dia town don skata and nobody dey stay inside again.
7 God sey, “I bin tink sey,
‘Una go really respet mi!’
Naw, make una do wetin I tok!
If to sey una really gri do am,
dem nor for skata una house with all dis ponishment.”
But na only to sin una dey tink about.
8 So God sey, “Una must get patient
as una dey wait for mi.
For di day wen I go attack
kon karry all una propaty, I don decide sey,

I go gada nashons and kingdoms togeda
kon pour my vexnashon on dem.
Bikos my vexnashon go full di whole world.
9 Make una know sey, for dat time,
I go make di nashons praiz mi well-well.
All of dem go dey pray with my name
kon woship mi with one spirit.
10 My pipol wey skata before,
go from di oda side for Ethiopia river kon sakrifice give mi.
11 For dat day, una nor go dey shame
bikos of all una sturbones against mi.
I go distroy doz wey dey boast among una
and una nor go ever dey sturbon for my holy hill again.
12 Pipol wey dey honbol and good,
na dem go stay with una and dem go dey save for God present.
13 Israel pipol wey remain, nor go dey sin again.
Dem nor go lie and to deceive pipol,
nor go dey dia mind again.
True-true, dem go dey chop and sleep well
and nor-tin go make dem fear again.
14 Una wey dey Zion, make una shaut!
Israel pipol, make una shaut too!
Jerusalem pipol, make una dey happy
and boast with all una heart!
15 God nor go judge una again;
E don drive una enemies from una.
Israel king, God dey with yu!
So una nor nid to fear again.
16 For dat day, dem go tell Jerusalem,
'Zion, make yu happy!
Make yu nor fear at-all!
17 Di Oga yor God dey with yu
and E dey always diliver yu.
E dey happy well-well bikos of yu.
En love nor go make yu fear again
and E go dey sing sweet songs bikos of yu.'
18 But doz wey dey kry bikos dem nor fit go di festival,
I don take dem komot from among una;
so dat dem nor go disgrace una again.
19 And for dat time, I go ponish doz
wey dey trit una anyhow.
I go save di pipol wey dey weak
and gada dem togeda.
I go remove dia disgrace
and dis go make di whole world dey respet dem!
20 For dat time, I go gada and bring una
kom back to una house.
Wen I dey give una evritin wey una don lost before,
I go make evribody for dis world respet and honor una."
Mi, Oga God, don tok.

Haggai

Introdushon

For 539 BC, King Cyprus for Persia take-ova Babilon and allow Jew pipol wey dey Babilon go back to Jerusalem, so dat dem go build dia temple again. Di first group wey go spend about two years to komplete and dedikate di temple foundashon. But some of di pipol wey dey di land dat time and wey get pipol for Persia, kon stop di work (siEzra 4:4–6:22). About sixteen year pass afta di work stop, King Darius kon dey rule for Persia. E kon make law sey make Jerusalem pipol go back to dia town go build di temple again. So, Profet Haggai kon tell di pipol to start to build di temple again. E tell Zerubabel wey bi di govnor and Joshua wey bi di high priest sey make dem lead di pipol as dem dey build. Na about four years e take dem to komplete di temple and dem kon start to woship God for der again.

Profet Haggai diliver four messages for di first four monts wen Darius start to rule. Di first message esplain why e bi sey any seed wey Israel pipol plant nor dey grow well or nor dey grow at-all. Dis na bikos dem nor gri build God temple wey skata for groun. Di sekond message na to enkourage doz wey dey vex sey di new temple nor fine rish di first one wey Solomon build. But God promise sey en glory for dis one, go betta pass di first one. Di third message na to tell di pipol sey from naw on, anytin wey dem plant, go prosper. Di final message na direct enkouragement to Zerubabel wey don kon dey rule Jerusalem afta dem build di temple. Di pipol kon kom back to dia land and God don dey bless dem well-well.

Haggai Start To Ribuild Di Temple

1 For di sekond year wen Darius bi king for Persia; for di first day for di sixt mont,
God tell Profet Haggai make e give dis message to Zerubabel, Shealtiel pikin, wey bi
govnor for Judah and to Joshua, Jehozadak pikin, wey bi di High Priest.
2 Oga God wey dey lead Heaven Sojas tell Haggai sey, "Dis pipol dey sey dis nor bi di
rite time to build di temple again." 3 So God sey make Profet Haggai go give di pipol
dis message: 4 "My pipol, e good as una dey stay for fine-fine house and my temple
skata?" 5 Naw dis na wetin Oga God wey get pawa dey tok: "Make una tink about
wetin dey happen to una! 6 Una plant many korn, but wetin una harvest, small. Una
get food to chop, but e nor dey beleful una. Una get wine to drink, but e nor dey rish
una! Even wen una wear many klot, e nor dey make una warm and pipol wey dey
work, dia salari nor dey rish dem spend.
7 "God wey get pawa sey, 'Make una tink about wetin dey happen to una naw.' 8 So,
make una go di mountins go kut wood kon ribuild di temple; den I go dey happy and
belle go sweet mi."

Dis na wetin Oga God tok.

9 "Una dey put mind sey una harvest go plenty, but na small una dey get. Even wen
una karry di small food wey una harvest rish house, I go blow dem trowey. Na wetin
make mi do like dat? Na bikos my temple skata and all of una dey build fine-fine
house for unasef. 10 Na dis tin make rain nor fall for di eart, so anytin wey una plant,
nor dey grow. 11 Yes, I don sey rain nor go fall for una land, hills, farm, vineyard,
olive trees and for evritin wey di groun dey produce for una and una animals. I go
skata evritin wey una dey work hard to get."
12 So, Zerubabel wey bi Shealtiel pikin with Joshua, Jehozadak pikin wey bi di High
Priest and evribody wey kom back from Babilon kon obey Oga God message wey E

tell dem thru Profet Haggai and dem kon dey follow and obey God word, well-well.
13 Den Haggai tell di pipol, "God sey: 'I promise sey I go dey with una.' " 14 So Oga
God kon help Zerubabel wey bi govnor for Judah; Joshua wey bi di High Priest and
all di pipol wey kom back from Babilon, so dat dem go fit do di work. All of dem kon
start to build Oga God temple. Dem start di work 15 for di twenty fourt day for di sixt
mont for di sekond year wey Darius bi king for Persia.

2

Di Glory Dey Kom

1 For di twenty first day for di sevent mont for dat same year, God kon tok to Profet
Haggai again. 2 E tell am make e go tell Zerubabel wey bi Shealtiel pikin, wey bi
govnor for Judah, Joshua wey bi di High Priest and all di pipol sey, 3 "E get anybody
among una wey fit remember di way di temple fine rish before? But how una si am
naw? Una fit kompare dis temple with di first one? 4 But naw, Oga God sey: Zerubabel
make yor heart strong, Joshua, Jehozadak pikin wey bi High Priest, make yu don fear
too. All di pipol wey dey di land, make una mind strong. Make una bigin work, bikos
I dey with una. 5 My Spirit still dey with una, just as I promise wen una dey kom out
from Egypt, so make una nor fear. 6 Dis na wetin Oga God for heaven dey tok: E nor
go tey again before I go shake di heavens and di eart, di sea and di dry land. 7 I go
shake all di nashons and dem go bring all dia propaty kom dis temple. I go kover dis
place with my glory."

Oga God don tok.

8 God sey, "Na mi get all di silva and gold wey dey di world. 9 Di glory for dis new
temple go big pass di old one and na for der I go for give my pipol peace and make
dem prosper."

Dis na wetin Oga God, wey dey mighty, tok.

God Blessings

10 For di twenty fourt day for di ninet mont for di sekond year wey Darius bi king,
Oga God tok to Profet Haggai again. 11 E sey, "Make yu go ask di priest wetin di law
tok about dis tin: 12 'Like for ezample sey pesin take holy meat wey dem don sakrifice
kon hide am for en klot, den e allow dat klot tosh bread or food wey dem kook or
wine or olive oil or any kind food, dat one go make di food dey holy?' " So wen
Haggai ask dem di kweshon. Di priests ansa, "No!" 13 Den Haggai ask again, "Wot
of pesin wey dirty bikos e tosh dead body; if e tosh any of dis food, dat mean sey di
food dem don dirty too?" Di priests ansa, "Yes!" 14 Den Haggai sey, "God sey na di
same tin go happen to di pipol for dis nashon and evritin wey dem plant. So evritin
wey dem offa for di altar, don dirty." 15 So God sey, "Make una tink about wetin bin
dey happen to una before una start to ribuild di temple. But from naw go, evritin
wey una dey do, go dey okay. 16 Dat time, una go where dem pak korn full, dey tink
sey una go si twenty sak, but na only ten una si. Una go draw fifty gallon for wine,
but na only twenty una get. 17 Even wen I send hot breeze and big-big stones kom
skata evritin wey una plant, una nor still gri turn from sin kom meet mi. 18 But from
today wey bi di twenty fourt day for di ninet mont, make una tink about how e bi
before and naw wen una don build di temple again. Make una always dey tink of
am. 19 Una korn, grapevines, fig trees, pomegranates and olive tree nor dey produce
food since, but from naw go, I go bless una."

Na Zerubabel God Choose

20 For dat same day wey bi di twenty fourt day for di mont, God give Haggai anoda
message 21 make e go tell Zerubabel wey bi govnor for Judah: "I go soon shake heaven

and earth 22 kon ova-trow and take kingdoms pawa from dem. I go distroy shariot and
di pipol wey dey drive dem; di horse go die and di pipol wey dey drive dem, go kill
each oda. 23 For dat day, I go take yu, Zerubabel, Shealtiel pikin wey bi my savant
kon make yu rule with my name, bikos na mi choose yu."

God wey get pawa don tok.

Zekaraya

Introdushon

Profet Zekaraya give dis message to Judah pipol wey kom back from Babilon, for di sekond year wen Darius don dey rule as king for Persia (520 BC). Di book get two main parts. Di first part get two profesy and na cymbal Zekaraya take esplain am. For di sekond part, na song e take tok to di leaders for di town.

Afta Zekaraya tell evribody make dem turn from sin kom meet God, e kon use eight vishons to enkourage di pipol as dem dey build di temple. Di first and di last vishons diskribe four shariots wey horse wey get difren kolours (red, black, white and spots) dey pul kom di eart. Di sekond and third vishon show sey e nor matter how oda nashons strong rish, dem nor go fit treaten di kountry again. Di sixt and sevent vishon tok about how God go forgive di pipol dia sin. Two vishons show how God establish Joshua as high priest and Zerubabel as govnor.

Di oda profesy for dis book get six parts. Since dem distroy di temple and karry Israel pipol go Babilon, don fix one partikular time for evry year wen dem dey fast. Di message here na to tell di pipol make dem dey do di rite tins as dem dey fast and make dem fokus on di temple wey dem ribuild. Den Zekaraya kon tell dem sey dia fasting go end up with celebrashon.

Di last part for di book tell dem sey, afta di pipol don sofa under bad leaders, God go send one betta leader kom from David family. God go win all en enemies and E go bi king ova di whole world.

God Koll En Pipol

1 For di eight mont for di sekond year wey Darius dey rule for Persia, God give dis
message to Profet Zekaraya, Berekaya pikin wey Iddo bi en grand-papa. 2 Mi wey bi
God, bin dey vex well-well for una grand-grand papa dem, 3 so make yu tell di pipol
sey, "Dis na wetin God wey dey lead heaven sojas tok: 'Make una turn kom meet
mi and I go kom meet una too, dis na wetin Oga God wey dey rule ova evritin, tok.'
4 Make una nor bi like una grand-grand papa dem. Before-before, my profets prish
give dem sey, make dem stop to sin and do evil, but dem nor gri listin or obey dem.
5 Where una grand-grand papa dem naw? Dem with di profets don die since. 6 But
evritin wey I tok thru my profets, happen to una grand-grand papa dem, just as I tok
am. So dem turn from sin kom meet mi kon sey, 'Oga God wey dey lead heaven sojas,
na en really ponish us, just as wi deserve am. E don do wetin E sey E go do.' "

Horse Vishon

7 For di sekond year wey Darius dey rule, for di twenty fourt day, for di elevent
mont wey bi Shebat, God give dis message to Zekaraya, Berekaya pikin wey Iddo bi
en grand-papa.

8 For inside vishon dat nite, I si one man dey ride one red horse, den e stop for one
valley wey trees full and I kon si anoda red, brown and white horse wey get black
spot for body, dey follow am for back.

9 Den I ask, "Oga God, wetin all dis horse mean?" E ansa, "I go show yu wetin
dem mean." 10 Den di man wey stand near di myrtle tree kon sey, "Na God send dem
make dem go look how di eart bi." 11 So dem go back kon tell di angel, "Wi don go
round di eart kon si sey peace dey evriwhere." 12 Den di angel pray to God, "Oga
God wey dey mighty, Yu don dey vex for Jerusalem and Judah town for seventy years
naw. How long e go take before Yu go sorry for dem?" 13 So God ansa di angel wey

dey tok to mi with words wey dey make belle sweet pesin. 14 So di angel kon tell mi,
“Make yu go tell evribody wetin God tok, ‘I love and dey koncern about Jerusalem
and Zion wey bi my holy town, 15 but I dey vex for di nashons wey feel sey dem dey
save. Bikos as I dey try make I nor vex for my pipol, doz nashons dey make my pipol
sofa more-more.
16 “ ‘So I don kom back to Jerusalem town kon show dem mesi. Dem go build my
temple and di town again.’ ” 17 Di angel still sey: “God go help Jerusalem and make
di town prosper again and di town go bi en own.”

Di Horn Vishon

18 Den wen I look up again, I kon si four horns. 19 I ask di angel wey dey tok to mi,
“Wetin dis horn dem mean?” E ansa, “Dem stand for di wiked pawas for di world
wey skata Judah, Israel and Jerusalem pipol.” 20 Den God kon show mi four men
wey bi karpenter. 21 I kon ask, “Wetin dis men dey kom do?” E ansa, “Dem dey kom
treaten Judah enemies and skata di horns wey won distroy Judah pipol.”

2

Di Man Wey Measure Jerusalem

1 Den I look again kon si one man whole ruler wey dem take dey measure. 2 So I ask
am, “Where yu dey go?” E ansa, “I dey go measure Jerusalem, make I for know as e
wide and long rish.” 3 Den di angel wey dey tok to mi kon waka go front and anoda
angel kom meet am. 4 Di first angel kon tell di sekond one, “Make yu run go tell di
man wey whole di ruler sey, ‘Very soon, pipol and animals go plenty for Jerusalem,
sotey di town nor go fit kontain dem again.’ 5 God don promise sey na en go bi di
fire wey surround di town like wall kon protet en pipol and E go stay der with all en
glory.”
6 God tell en pipol, “Pipol wey dey nort, make una run, bikos I don skata una go
evriwhere. 7 Zion pipol, make una eskape and run komot Babilon! 8 Bikos Oga God
wey dey rule ova evritin tell mi sey, na bikos of en own glory E send mi go di nashons
wey bin distroy una, bikos anybody wey tosh una, don tosh di pipol wey E love well-
well.” 9 God sey, “I go ponish dem well-well and na dia own slave go distroy and pak
dia propaty.” Den una go know sey na Oga God wey dey rule ova evritin send mi
kom.
10 So Zion pipol, make una shaut and happy as una dey sing, bikos I dey kom meet
and stay with una.

Dis na wetin Oga God tok.

11 For dat time, many nashons go kom meet God and dem go bi en pipol. God go
stay with una, den una go know sey na God send mi kom. 12 Judah go bi God special
propaty for en holy land again, den Jerusalem go bi di town wey God choose. 13 So,
make evribody kwayet for God present, bikos E dey kom from en holy place.

3

Joshua Di High Priest

1 For anoda vishon; I si Joshua wey bi di High Priest stand for God angel front;
Satan too stand for Joshua rite hand side and e dey akuiz am. 2 So Oga God tell
Satan, “Satan! Mi wey bi God rijet all wetin yu tok. Yes! God wey love Jerusalem
go kondemn yu. Dis man nor bi like stik wey dem take komot from fire?” 3 Joshua
still stand near di angel with di dirty klot wey e wear. 4 Den di angel tell doz wey
stand near am, “Make una pul di dirty klot wey dis man wear so, komot from en
body.” Den e tell Joshua, “I don forgive yu all yor sins and naw, I go give yu new klot

make yu wear.” 5 Den I sey make dem wear klean crown for Joshua head. Dem do
as I tok kon wear new klot for am too and God angel stand near us. 6 Den God angel
enkourage and tell Joshua, 7 “God wey dey mighty sey, ‘If yu obey my laws kon keep
my kommands, na yu go bi oga for my temple and for my kourt and I go add yu join
all dis angels wey dey my side naw.’ 8 Joshua di High Priest and all di priests, make
una listin to mi, na una bi my sign about wetin go happen; bikos I go soon bring my
savant, wey bi di Branch!” 9 “Si, I dey put one stone wey get seven eye for Joshua
front. I go rite put kon remove all di sin wey dis land don kommit. 10 And for dat day,
una go invite una neighbours make dem kom sidan with una under una vine and fig
tree, bikos una go get peace.”

Dis na wetin Oga God tok.

4

Di Gold Lampstand And Two Olive Tree

1 Den di angel wey bin dey tok to mi kom back kon wake mi just as dem dey wake
pesin wey dey sleep. 2 E ask mi, “Wetin yu si naw?” I ansa, “Na one lampstand wey
dem make with gold, wey get bowl where dem dey pour oil put. Seven lamps dey
on-top di lampstand and each one get seven whole for di wick. 3 Two olive tree dey
near di lampstand too; one for each side.” 4 Den I ask di angel wey tok to mi, “My
oga, wetin dis tins mean?” 5 E ansa, “So yu nor know wetin all dis tins mean?” I
ansa, “No o-o, my oga! I nor know.” 6 Den e tell mi, “Dis na wetin Oga God dey tell
Zerubabel: ‘Nor bi with force or human being bin pawa, but na with my Spirit.’

7 “Even di strongest mountin nor go fit stand fight Zerubabel, bikos di mountin
go turn ordinary groun for en front! And wen Zerubabel don put di final stone for
where e suppose dey for di temple, di pipol go shaut, ‘Make God bless am! Make God
bless di temple well-well!’ ” 8 Den God tell mi anoda message: 9 “Na Zerubabel start
di temple foundashon and na-im go komplete am. Dat time, una go know sey na Oga
God send mi kom. 10 Make una nor laf as una take start small, bikos God dey happy
sey di work don start and E dey happy to si di ruler for Zerubabel hand.” (Di seven
lamps na God eyes wey dey look di whole world.)

11 Den I ask di angel, “Na wetin bi dis two olive tree wey dey each side for di
lampstand 12 and di two olive branches wey dey pour gold oil kom out from di two
gold pipe?” 13 Di angel ansa, “So yu nor know wetin dem mean?” I ansa, “No o-o,
my oga! I nor know.” 14 Den e tell mi, “Na dem bi di two pesin wey dem anoint for
heaven to serve Oga wey bi God for di whole eart.”

5

Di Book Wey Dey Fly

1 I look up again and I kon si one book dey fly for di sky. 2 Den di angel ask mi,
“Wetin yu dey si?” I ansa, “Na book wey dey fly and e long rish thirty fit kon wide
rish fifteen fit.” 3 Den di angel tell mi, “Dem rite all di curse wey dey di land inside
di book. For one side for di book, dem rite put sey, ‘Anybody wey dey tif, dem go
drive am komot di land,’ and for di oda side, wetin dem rite put na, ‘Anybody wey
dey lie, dem go drive am komot di land too.’ ” 4 Oga God sey, “Doz wey dey tif and
lie, I go send dis curse go meet dem for dia house and di curse go stay and distroy
dem finish.”

Di Woman Wey Dey Inside Basket

5 Leta, di angel kon tell mi again, “Make yu look! Anoda tin dey kom!” 6 So I ask,
“Wetin bi dat?” E ansa, “Na basket and na di whole land sin full inside.” 7 Den dem

open di heavy kover wey dem take kover di basket and as I look am, na one woman
sidan for inside! 8 Den di angel sey, "Dis woman name na, 'Wikedness.' " So e push
di woman enter di basket back kon kover am. 9 I look up again kon si two wimen dey
fly kom meet us and dem get strong feada like bird own. Dem pick di basket kon fly
go with am. 10 So I ask di angel, "Di basket and di woman wey dey inside, na where
dem dey karry dem go?" 11 Di angel ansa, "Na Babilon and dem go build temple for
am for der. Wen dem don build di temple finish, dem go put di basket for der."

6

Four War Horse

1 I look up again and dis time, I si four shariot dey kom out from di centre for two
bronze mountin. 2 Na red horses dey drag di first shariot, while black horses dey
drag di sekond shariot. 3 Na white horses dey drag di third one and na horses wey
get spots for body dey drag di fourt one. 4 Den I ask di angel wey dey tok to mi, "My
oga! Na wetin dis shariot dem mean?" 5 E ansa, "Dis na di four spirit for heaven
wey dey stand for God wey kreate di world front." Dem dey go do en work. 6 Di
shariot wey di black horse dey drag, dey go nort; di white horse dey go west and di
horse wey get spots dey go di kountries for sout. 7 As di strong horse dem kom out,
dem rush dey go patrol di eart. Di angel kon tell dem, "Make una go patrol di eart
well-well!" So dem kon go. 8 Den Oga God koll and tell mi, "Si, di shariot wey go di
nort side don make mi stop to vex for di pipol for di land."

Dem Crown Joshua

9 God give mi dis message: 10 "Make yu take Heldai, Tobaya and Jedaya wey kom
back from Babilon with di oda pipol, den go meet Josaya wey bi Zefanaya pikin for
en house. 11 Yu go use di silva and gold wey dem bring as gift take make crown, den
crown Joshua, Jehozadak pikin, wey bi di High Priest. 12 Make yu tell am, 'God wey
get pawa sey, "Dis na di man wey dem dey koll di Branch, e go prosper kon build
God temple again. 13 Naim go build di temple kon take di praiz wey suppose bi di
king own and e go rule en pipol. One priest go stand near en throne and dem go
work togeda with peace and undastandin. 14 Na di crown dem go take honor and
remember Heldai, Tobijah, Jedaya and Josaya for God temple. 15 Pipol from far go
kom join build God temple again. And wen dem don build am finish, yu go know sey
na God wey dey mighty send mi kom meet yu. All dis tins go happen if yu use yor
whole heart take obey all wetin di Oga yor God kommand yu." ' "

7

Wayo Fasting

1 For year afta Darius don bi king, for di fourt day for di ninet mont wey dem
dey koll Kislev, God kon give mi dis message. 2 For dis time, Bethel pipol don send
Shareza, Regemelek and dia men go pray to God make E for bless dem. 3 Den make
dem still ask di priests and profets dis kweshon: "Make wi kontinue to mourn and
fast for di fift mont just as wi dey do since?" 4 So Oga God wey dey lead heaven sojas
kon tell mi: 5 "Make yu ansa di pipol and di priests, 'Since una dey fast for di fift and
sevent mont for seventy years naw, una really dey do am bikos of mi? 6 And naw
wey una dey chop and drink, nor bi for una own body? 7 Dis nor bi di same message
wey God tell una thru en profets before-before wen Jerusalem and Judah town dey
stay for peace and wen Negev and Judah pipol still plenty?' "

8 So God kon give dis message to Zekaraya: 9 "Oga God wey dey rule evritin sey,
'Make una dey judge well, show kindness and sorry for odas. 10 Make una nor opress

wimen wey dia husband don die; shidren wey nor get papa and mama; strenjas wey dey una town; doz wey nid una help and make una nor plan bad against each oda.'

11 "But dem nor gri listin, instead dem klose dia ear make dem for nor hear anytin.
12 Dia heart strong like rock and dem nor gri obey my profets wey dey among dem. So I vex kon ponish dem well-well.

13 "Bikos dem nor gri listin wen I tok to dem, na so too I nor go listin anytime wey
dem pray to mi. 14 Instead, I go skata and karry dem go difren kountry like sey na
heavy breeze blow dem. Den dis betta land go turn where pipol nor dey stay again and where dem dey trowey dirty put."

8

Betta Fasting

1 Den Oga God wey dey lead heaven sojas give Zekaraya dis message: 2 "Dis na
wetin God wey dey lead heaven soja tok: 'I dey always like to bless Zion, bikos of di strong love wey I get for en pipol and na dis love dey make mi vex for dia enemies.' "

3 And naw, Oga God sey, "I dey go back to Jerusalem kon stay for Zion wey bi my holy town. Den pipol go koll Jerusalem 'Di town wey dey faithful' and dem go koll Oga God mountin, 'Di holy mountin.' "

4 Oga God wey get pawa sey, "Old men and wimen wey dey Jerusalem, go waka
round di town with dia walkin stik and dem go sidan for di town centre again. 5 Boys
and girls go full di strits kon dey play again."

6 God wey dey lead heaven sojas sey, "My pipol wey remain fit tink sey all dis tins nor dey possibol, but with mi wey bi Oga God wey get pawa well-well, evritin dey possibol."

7 God wey dey lead heaven sojas sey, "My pipol, make una dey sure sey I go save
una from di land wey dey east and west. 8 I go bring una kom back to una house and
una go get peace for Jerusalem. Una go bi my pipol and I go bi una God wey go rule and judge una well."

9 God wey dey lead heaven sojas sey, "Make una dey strong kon finish di work! Na since dem start to build God Temple, una don hear wetin di profets dey tok about
how di temple work go take komplete. 10 Before dat time, nobody get money to hire
men or animals and nobody dey save from en enemies, bikos na mi God turn pipol against each oda."

11 But naw, God wey dey lead heaven sojas sey, "As for my pipol wey remain, I go
dey trit dem well. 12 Nobody go wahala dem wen dem dey plant dia seed. Dia vine
go get many fruits; di groun go produce food and rain go always dey fall for dem. I
go give all dis blessings to my pipol wey remain. 13 Judah and Israel pipol! Before-
before, strenjas dey curse diasef sey, 'Make di kind wahala wey fall press Judah and Israel pipol, fall press yu!' But I go save una and doz strenjas go still tell each oda sey, 'Make yu receive di same blessing wey Judah and Israel pipol get!' So make una get hope and nor fear."

14 Oga God sey, "I plan to distroy una grand-grand papa dem wen dem make mi
vex and I do just as I plan. 15 But naw, I dey plan to bless Judah and Jerusalem pipol.
So make una nor fear. 16 But dis na wetin una go do: 'Make una always dey tell each
oda di trut. Make una judge well, di kind judgement wey dey bring peace. 17 Make
una nor plan bad against each oda or swear as una dey tok wetin una eye nor si. I hate lie, opreshon and doz wey dey kause wahala.' "

18 Oga God tell Zekaraya sey, 19 "Di fasting wey Judah pipol dey do for di fourt, fift,
sevent and tent mont, go kon bi festival for joy and for betta tins. Una must love trut
and peace."
20 Oga God wey dey rule ova evritin sey, "Di time dey kom wen pipol from difren
kountries go kom Jerusalem. 21 Pipol from one kountry go tell doz from anoda kountry
sey, 'Wi dey go woship Oga God wey get pawa kon pray make E bless us. So make una
kom follow us go!' 22 Many pipol and strong nashons go kom Jerusalem kon woship
and pray to God wey get pawa, so dat E go bless dem."
23 God wey dey lead heaven sojas sey, "For dat time, ten strenjas go kom meet one
Jew pesin sey, 'Wi won share from yor blessings, bikos wi hear sey God dey with yu.'
"

9

Di King Dey Kom

1 Na Oga God give mi dis message against Hadrak and Damaskus town.
Evribody dey look up to God make E bless dem, especially Israel pipol. 2 God
go judge di pipol wey dey Hamat with Damaskus, Tyre and Sidon pipol wey share
boundary with dem, bikos dem tink sey dem wise well-well. 3 Tyre pipol build strong
house for demsef kon gada many gold and silva like sey na san-san! 4 But God go
take evritin wey dem get from dem. E go trow all dia propaty for sea and dem go
burn di town rish groun. 5 Ashkelon pipol go si all dis tins and fear go katch dem.
Wen Gaza pipol go si dis tins, dem go bigin shake. Even Ekron pipol nor go get hope
again. Dem go kill Gaza king kon distroy and skata Ashkelon town. 6 Na strenjas go
stay for Ashdod town and I go really distroy Filistia pipol, bikos dem too dey karry
body up. 7 "Dem nor go chop meat wey nor get blood again or food wey my pipol
dey forbid. All di pipol wey survive, go bi my pipol too and dem go bi one family
for Judah. Ekron pipol go bi my own too, just like Jebus pipol. 8 Den I go surround
and guide my temple both for back and front. I nor go allow wiked rulers opress my
pipol again, bikos naw, I don si how my pipol sofa rish."

God Save En Pipol

9 Zion pipol! Make una happy well-well!
Jerusalem pipol! Make una shaut with joy!
Make una look, una king dey kom meet una!
E dey raitious and naim get viktory.
E dey honbol and kwayet
as E sidan on-top donkey dey kom.
10 God sey,
"I go remove di shariot from Israel,
den take di horse dem komot from Jerusalem
and distroy evritin wey dem take dey fight war.
Una king go make peace with oda nashons.
E go rule from one sea to di oda:
Even from Eufrates River go rish
where di eart for end."
11 God sey, "Bikos of di sakrifice and blood kovenant wey I make with una, I go
free una pipol from slave work. 12 Israel pipol wey bi prisonas, make una kom back,
bikos una don get hope. Make una kom back to di place where una go for dey save. I
dey tell una naw sey, 'I go give una doubol blessing, bikos of how una don sofa.' 13 I
go use Judah pipol take do bow and Israel pipol go bi my arrow. Zion men go bi my
swod wey I go take distroy Greece pipol."

14 God go appear on-top en pipol; E go shot en arrow like tonda lite. God wey get
pawa go blow di trumpet; E go mash kom from sout under one heavy rain. 15 Oga God
wey get pawa go protet en pipol and dem go distroy dia enemies. Dem go dey shaut
for war like who drink dey katch and dem go kill dia enemies finish. Dia enemies
blood go plenty well-well like sakrifice blood wey dem pour put for di altar. 16 Wen
dat day rish, just as shepad dey save en animals from danger, na so too Oga God go
save en pipol. Dem go shine for en land like crown wey dem make with gold. 17 Dem
go dey good and fine well-well! Di korn and wine wey di yong pipol go dey chop and
drink, go make dem grow and dey strong.

10

God Promise

1 Make una ask God for rain wen rainin sizin rish, bikos na God dey give rain wey
dey make evritin wey pipol plant, grow. 2 Pipol dey go meet juju priest and doz wey
dey si tumoro, but dem just dey lie and deceive dem. Some dey tok wetin dreams
mean, but dem dey only deceive una and na only yuzles hope dem dey give. So many
pipol dey waka anyhow like sheep wey waka lost. Dem dey trobol, bikos dem nor
get who dey lead dem. 3 God sey, "Bikos I dey vex for doz strenjas wey dey rule my
pipol, I go ponish dem well-well. Judah pipol na my own and mi wey bi di God wey
dey mighty go kare for dem. Dem go bi my strong shariot. 4 Rulers, leaders and
kommanders go kom from Judah and some go rule my pipol. 5 Judah pipol go win
and mash dia enemies for portor-portor. Wen dem go fight, dem go win dia enemies,
bikos mi God dey with dem.

6 "I go make Judah pipol strong and I go save Israel pipol. I go sorry for dem kon
bring dem back to dia land. Dem go bi like pipol wey I neva rijet before. Na mi bi
Oga dia God and I go ansa all dia prayers. 7 Israel pipol go bi like strong sojas and
dem go happy like pipol wey drink wine. Dia shidren go remember as dem take win
kon happy, bikos of wetin God don do. 8 I go koll and gada my pipol togeda. I go
save dem and dem go many pass as dem bi before. 9 Even doh I skata dem go oda
nashons, dem go remember mi for anywhere wey dem dey. Dem with dia shidren
wey survive, go kom back to Israel land. 10 I go bring dem kom back from Egypt
and Assyria kon make dem stay dia own kountry again. I go still make dem stay for
Gilead and Lebanon and dia pipol go full di whole land. 11 Dem go cross rof river
and I go stop di wave and Nile River go dry finish. Assyria wey bin dey karry body
up, go honbol demsef and Egypt wey dey strong, nor go get pawa again. 12 I go make
my pipol strong and dem go woship and obey mi."

Mi, Oga God, don tok.

11

Judah Wiked Kings

1 Lebanon, make yu open yor gate,
so dat fire go burn yor cedar tree rish groun!
2 Cypress, make yu kry take body nak groun,
bikos di cedar trees don die
and doz fine-fine trees don dey yuzles!
Bashan oak trees, make una kry take body nak groun,
bikos dem don kut una for groun!
3 Make una si as doz wey dey lead di pipol dey kry,
bikos dia glory don vanish!
Make una listin as lions dey shaut,

bikos dem don distroy di bush where dem dey stay,
near Jordan River!
4 Di Oga my God tell mi, “Make yu bihave like shepad wey dem won go kill all en
sheep. 5 Wen who get sheep kill en sheep, anybody go ponish am? E go sell di meat
finish kon sey, ‘Make wi praiz God wey don give us plenty money!’ So who even get
sheep, nor dey sorry for dem.”
6 So God sey, “I nor go sorry for anybody for dis land again. Na mi mysef go put
all di pipol under dia ruler pawa. Di ruler go distroy di eart and I nor go save pipol
from en pawa.”
7 Na pipol wey dey buy and sell di sheep, hire mi and I kon turn shepad wey dem
won go kill en sheep. I take two stik kon koll one, “Favor” and di oda one na, “Unity.”
So I kon dey kare for di sheep dem. 8 Na one mont I take kill di three oda shepad wey
hate mi, bikos I nor like dem too. 9 Den I tell di sheep sey, “I nor go bi una shepad
again. So doz wey won die, make dem die and doz wey dem go distroy, make dem
distroy dem. Doz wey remain, go distroy each oda.”
10 So I take di stik wey dem dey koll “Favor” kon break am take kansol di kovenant
wey God make with di pipol. 11 I kansol di kovenant dat same day. Di pipol wey dey
buy and sell di sheep dey look mi and dem know sey God gri with evritin wey I dey
do.
12 So I tell dem, “If una wont, make una give mi my money, but una fit keep di
money if una like am like dat.” So dem pay mi thirty silva. 13 God kon tell mi, “Make
yu put dem for di temple pus.” So I take di thirty silva, di money wey dem feel sey
dem fit take buy mi kon put am for di temple pus. 14 I break di sekond stik wey bi
“Unity” and di unity wey dey among Judah and Israel pipol kon skata.
15 Den God tell mi, “Make yu bihave like sey yu bi shepad again. Dis time, yu go
bihave like yuzles profet. 16 Even doh I put shepad make e kare for my sheep, e nor
go fit do anytin wen odas dey treaten to distroy di sheep. E nor kare about di ones
wey lost or wound or to even feed di odas. Instead, e dey kill di betta ones chop kon
trowey di rest part for bush.
17 “Doz wiked shepad go die finish!
Dem don leave dia sheep.
Dem nor go get pawa again;
dem nor go fit karry dia hand take fight
and dia eyes go blind.”

12

Judah Turn Kom Meet God

1 Dis na God message about Israel. Na God kreate di sky and di eart kon give life to
man. God sey, 2 “I go make Jerusalem bi like cup wey wine full and all di kountries
near am go drink from am kon dey stagga like drunkard man. And wen dem won
attack Jerusalem, dem go attack all di town for Judah too. 3 But wen dat time rish,
I go make Jerusalem bi like rock wey nobody fit move and all di nashons go gada
togeda kon try to move am, but dem go just dey wound diasef.”
4 Oga God sey, “For dat time, I go make all di horse dey fear and di pipol wey dey
ride dem nor go know wetin dem dey do. I go guide Judah pipol kon blind dia enemies
horse eye. 5 Den Judah leaders go tell demsef, ‘Jerusalem pipol dey strong well-well
bikos na di Oga wey get pawa bi dia God.’ 6 For dat day, I go make Judah leaders
bi like fire wey dey burn forest and farm wey ripe korn full. Dem go distroy all di
nashons wey surround dem, den Jerusalem pipol go dey save. 7 Mi wey bi God go
first save Judah, so dat David shidren-shidren and Jerusalem pipol honor, nor go big

pass Judah pipol own. 8 For dat time, God go protet doz wey dey stay Jerusalem and
even doz wey weak pass among dem, go dey strong, just as David, dia grand-grand
papa bi. David shidren-shidren go lead dem like God angel and dem go bi like God.
9 For dat time, I go distroy all di nashons wey try to attack Jerusalem.

10 "Den I go pour my spirit to pray and to show mesi for David shidren-shidren
body and di oda pipol for Jerusalem. Dem go dey look mi, di pesin wey dem shuk,
den dem go mourn like pesin wey dey mourn en only pikin. Dem go kry well-well
like sey na dia first boy pikin die. 11 For dat time, di kry for Jerusalem go heavy pass
Hadad-Rimmon wey dey near Megiddo own. 12 Di land go mourn. Each family go
mourn by demsef. Di family wey kom from David tribe, Natan tribe, 13 Levi tribe;
Shimei tribe and all di oda family, go kry well-well. 14 Each family go mourn well-well.
Men go dey kry dia own, while dia wife sef, go dey kry dia own too."

13

God Go Klean Judah

1 God sey, "For dat day, I go open one place where wota go for rush kom wosh
David shidren-shidren and Jerusalem pipol from all dia sins and all di bad-bad tins
wey dem dey do. 2 For dat day, I go remove all di juju name from di land and nobody
go remember dem again. I go kill anybody wey klaim sey en na profet, den pipol
mind nor go dey to go woship or serve juju again. 3 But if anybody still get di mind
to lie sey e dey profesai, na en own papa and mama go tell am sey, 'Na deat go bi yor
own, bikos yu dey lie with God name.' Den if e still profesai, en papa and mama go
shuk am die with swod.

4 "For dat day, no profet go fit karry body up, bikos of en vishon. Nobody go sey en
na profet or wear profet garment kon dey deceive pipol. 5 Instead, e go sey, 'I nor bi
profet. Na farmer work I dey do since my mama born mi.' 6 Den if pesin ask am, 'So
na who wound yu for yor chest?' E go ansa, 'Na my friend house I for wound.' "

Di Sheep Dem Skata

7 God wey dey mighty sey,
"Swod! Make yu go attack and kill
di shepad wey dey work for mi,
den all di sheep go skata.
I go attack my pipol
8 and if dem divide all di pipol
wey dey di land into three,
two part go die finish.
9 I go test di third part wey survive kon klean dem,
just as dem dey klean silva for fire.
I go test dem, just as dem dey test gold.
Den dem go pray give mi and I go ansa dem.
I go tell dem sey dem bi my pipol
and dem go sey,
'Na di Oga bi awa God.' "

14

God Greatness

1 Di day wen God go judge en pipol don near. Den, dem go tif all di propaty wey
dey Jerusalem kon divide di tins wey dem tif for una present. 2 God go gada all di
nashons go fight Jerusalem. Dem go attack di town, tif evritin from all di house, den

rape di wimen. Dem go karry some of di pipol go anoda land as slave, but dem nor
go take evribody komot from di town.
3 Den God go-go fight against doz nashons, just as E fight before. 4 For dat time, E
go stand on-top Mount Olives kon face di east side for Jerusalem. Den Mount Olives
go divide into two from east go west. Half part for di mountin go-go nort and di
remainin part go-go sout. 5 Una go from dis valley go di mountin kon eskape go di
oda side. Una go run, just as una grand-grand papa dem do wen groun open for di
time wen Uzzaya bi king for Judah. Den all di angels go follow Oga God wen E dey
kom. 6 For dat day, lite nor go shine again; di place wey dey bring lite from heaven,
go stop. 7 But e go happen for one special day and na only Oga God know di day.
Normal day and nite go dey and even wen evening rish, lite go still dey shine like day
time. 8 For dat day, na only fresh wota go dey rush kom out from Jerusalem. Half
go-go di Dead Sea and di oda half go-go Mediterranean Sea. E go dey rush both for
dry and rainin sizin.
9 Den God go bi king for all di eart; evribody go woship and know am as God. 10 All
di land from Gibeah aria go rish Rimmon wey dey di sout, go klean like Arabah. But
Jerusalem go high pass oda land wey dey round am; di town go start from Benjamin
Gate go rish di Korna Gate kon from Hananel Towa go di Royal Wine press. 11 Di
pipol go stay and dey save for der and bad tin nor go happen to dem again.
12 God go bring wiked diziz kom all di nashons wey fight against Jerusalem. Dia
flesh go dey rotin even wen dem still dey alive; even dia eyes and tongue go rotin too.
13 For dat day, God go konfuse dem well-well and fear go katch dem, sotey dem go
bigin seize and attack demsef. 14 Judah men sef go dey fight and defend Jerusalem.
Dem go take all di oda nashons propaty plus dia gold, silva and all dia many klot.
15 Wiked diziz go katch all di horse, melu, kamel, donkey and di oda animals wey dey
di enemies kamp.
16 Den all di pipol wey survive for di nashons wey attack Jerusalem go dey go der
evry year go woship Oga God wey dey mighty and wey bi king and dem go still join
celebrate Shelta Feast. 17 If any nashon nor gri go woship Oga God wey bi King, wey
dey lead heaven sojas, rain nor go fall for dia land. 18 If Egypt pipol nor gri celebrate
Shelta Feast, di same diziz wey God send go all di nashons wey nor gri celebrate di
feast, go katch dem too. 19 If Egypt pipol and all di oda nashons nor gri celebrate di
Shelta Feast, all dis ponishment go follow dem.
20 For dat day, dem go rite sey, “Na Oga God Dey holy.” Di pot wey dey God temple
go dey holy, just as di basin wey dey di altar front. 21 Di pots wey dem take dey kook
for Jerusalem and Judah go dey holy before di Oga awa God wey get pawa, so dat
doz wey dey kom offa sakrifice, go use dem take kook dia sakrifice. For dat day, di
pipol from Kanaan wey dey sell inside Oga God Temple, nor go ever dey for awa God
house again.

Malakai
Introdushon

Haggai and Zekaraya profesy enkourage Zerubabel di govnor and Joshua di high priest, afta Israel pipol return to Jerusalem from esile. Dem komplete di new temple in 516 BC. Dis temple show sey di pipol won live in peace and woship God with all dia heart. Di main message for di book bi sey, if Israel pipol fulfil God will, dem go bi lite for di whole world.

But as years dey pass, di pipol nor kon dey do wetin dem suppose do. For more dan fifty years, koroupshon and wikedness kon full di land. Malakai (wey mean “my messenja”) kon tell Israel pipol make dem honor God as dem dey woship and tok with one anoda. Dis attitude go make di world know sey na God bi dia great King. Malakai esplain en message well, so di pipol kon turn from dia sin and kom to God. Di book end with God promise, wen E sey E go send anoda profet like Elijah kom, before dat great day wey E go judge dis eart.

God Love Israel

1 Dis na di message wey God give Malakai about Israel pipol.

2 God sey, “I don show how I love una.” But una dey ask, “How Yu take show us
love?”

God kon ansa dem, “Esau and Jakob na brodas, but I choose una grand-papa, Jakob
3 kon rijet Esau, en broda. I distroy Esau hill kountry kon turn dia land to where dem
dey trowey dirty put and naw, na wild animals dey stay der.”

4 Esau shidren-shidren wey bi Edom fit sey, “Even doh awa towns don skata finish,
wi go build dem again.” But God wey dey lead heaven sojas ansa, “Make una go
ribuild dem, but I go still skata dem and pipol go koll una kountry, ‘Di Land wey
Wikedness Full’ and dem go koll una pipol, ‘Di pipol wey Oga God go always dey vex
with.’ ” 5 Wen una si all dis tins dey happen, una go sey, “God pawa big well-well
both for Israel land and for evriwhere for di world!”

6 Oga God ask di priests, “Pikin dey honor en papa and savant dey respet en masta,
but wetin make una nor dey honor mi wey bi una papa? If I bi una masta, why una
nor dey respet mi? Una nor dey respet mi, yet una dey ask, ‘How wi nor take dey
respet Yu?’ 7 Dis na how una nor take dey respet mi: una dey offa yuzles food for
my altar, yet una still dey ask, ‘How wi nor take dey honor yor name?’ I go tell una.
Una sakrifice show sey una nor dey respet my altar at-all. 8 Una tink sey e nor dey
bad to offa animal wey blind and dey sick as sakrifice to mi? Make una try give dat
kind animal to una govnor, weda e go happy or give una anytin wey una ask from
am. 9 So, make una beg God, so dat E go favor una. But with dis kind sakrifice wey
una dey bring, how E won take ansa una prayers?”

10 God sey, “I wish sey one of una go klose di temple door, so dat una nor go dey
burn yuzles fire for my altar. I nor dey happy with una and I nor go asept di sakrifice
wey una dey bring kom give mi.”

11 God sey, “From east go rish west, pipol go honor my name for evriwhere. Dem
go burn betta incense and offa betta sakrifice give mi, bikos my name go dey great
among all di nashons. 12 But una nor dey respet mi, bikos una sey e dey okay to spoil
God altar, so una dey give mi sakrifice wey unasef nor go asept. 13 Una sey, ‘Si! E too
hard to serve God!’ So una nor gri obey my kommand again. Naw, make una tink
am sef, e good as una dey bring animal wey una tif; di ones wey dia leg break or wey
dey sick, kom give mi as sakrifice? Una tink sey I go asept am from una? 14 Curse dey

di pesin head wey dey play wayo and offa yuzles animal, wen e bi sey e get many
betta animals wey e promise sey e go give mi! I bi strong king and all di nashon dey
fear mi."

2

Di Priest Message

1 Oga God tell di priests, "Dis kommand na for una: 2 Una must honor mi with
wetin una dey do, but if una nor gri listin to wetin I dey tok, I go curse una. I go
bikos of wetin una do, curse evritin wey una get. True-true, I don already curse una,
bikos una nor gri honor mi. 3 I go ponish una shidren-shidren and di animals wey
una dey sakrifice, I go rub una face for dia shit and dem go karry una komot for my
present. 4 Den, una go know sey na mi give una dis kommandment, so dat di kovenant
wey I make with Levi shidren wey bi my priests, go kontinue. 5 Di rizin why I make
kovenant with dem, na to give dem life and peace and dat na wetin I give dem, so
dat dem go respet mi and dat time, dem really respet and fear mi. 6 Instead of dem
to dey tink bad tins, dem dey tink about wetin dey good and peace dey between us,
bikos dem nor only dey do wetin dey good, but dem help many pipol, stop to sin. 7 Na
priest work to tish di trut about God. So make pipol go meet and learn wetin I wont
from dem, bikos na Oga God send dem. 8 But una wey bi priest don turn komot from
di korrect road. Wetin una dey tish naw, don make many pipol dey sin. Una don
break di kovenant wey I make with una. 9 So, I go make di pipol hate una well-well,
bikos una nor dey do wetin I tell una and wen una dey tish my pipol, una nor dey
trit evribody ekwol."

Di Pipol Sin

10 Nor bi di same papa all of us get? Nor bi di same God kreate all of us? Den why
wi dey break awa promise wey wi make to each oda kon hate di kovenant wey God
make with awa grand-grand papa dem? 11 Judah pipol don break dia promise wey
dem make with God kon dey do wiked tins for Jerusalem and evriwhere for di land.
Dem don dirty di temple wey God love and dia men marry wimen wey dey serve
juju. 12 Doz wey do dis kind tin, make God wey get pawa remove dem komot from
Israel kommunity and make E nor ever let dem join again for di sakrifice wey awa
pipol dey bring kom gi-am.

13 Dis na anoda tin wey una dey do: Una go kry until una tear go full God altar,
bikos E nor asept di sakrifice wey una bring kon gi-am. 14 Una dey ask, "Why E nor
gri asept awa sakrifice again?" Na bikos E know sey una don break di promise wey
una make with di wife wey una marry wen una yong. Na una patina e bi, but naw,
una don break di promise, even doh una promise for God present sey una go dey
faithful to am. 15 God nor sey, una and una wife go bi one body and spirit? Wetin
make am tok like dat? Na bikos make una for get shidren, wey go bi God pipol. So,
make una make sure sey, una nor break di promise wey una make with una wife.
16 Oga God sey, "I hate divorce. I hate wen one pesin among una do dat kind wiked
tin against en wife. Make una make sure sey, una nor break di promise wey sey una
go always dey faithful to una wife."

17 Una don make God taya with una many tok. But una still dey ask, "How wi take
make God taya?" Na wen una sey, "Pipol wey dey do bad tins, dey good for Oga God
eye and E like dem well-well and wen una still ask sey, 'Where di God wey dey judge
well?' "

3

Judgement Day
1 “Si! I dey send my messenja kom and e go prepare di way for mi. Den Oga God
wey una dey find, go kom en temple at wons. 2 But who go fit bear di day wen E go
kom? Who go fit survive wen E go appear? Bikos E go bi like strong soap wey dey
spoil klot and like fire wey dey melt iron. 3 E go kom judge like pesin wey dey wosh
and klean silva and gold. Just as pesin wey dey wosh gold and silva so dat dem go
klean, na so too, God messenja go wosh di priests, so dat dem go bring betta sakrifice
kom give God. 4 Den God go happy with di kind sakrifice wey Judah and Jerusalem
pipol go bring kom gi-am, just as E dey happy with dem before.”
5 Oga God sey, “I go judge pipol wey dey do majik; doz wey dey sleep with who
dem nor marry; pipol wey dey tok wetin dia eye nor si; oga dem wey nor dey pay dia
workers; doz wey dey opress wimen wey dia husband don die, shidren wey nor get
papa and mama again and strenjas. Dem dey do like dis, bikos dem nor dey fear mi.

Nor Shit God
6 “Na mi bi God and I nor dey shange. Una wey bi Jakob shidren, na mi make una
neva die finish. 7 Na from una grand-grand papa time, una don turn komot from my
law and nor gri obey mi. Make una turn back kom meet mi and I go turn kom meet
una. But una dey ask, ‘How wi won take turn kom meet Yu wen wi neva leave Yu
before?’ 8 E dey good for pesin to shit God? No! But una dey shit mi and una dey ask,
‘How wi take dey shit Yu?’ Na for di matter wey koncern una ofrin and one out of
evry ten tins wey una get. 9 Curse dey una head, bikos na di whole nashon dey shit
mi.
10 “Make una bring one out of evry ten tins wey una get kom my temple, so dat food
go dey der. Den make una try mi, weda I nor go open heaven kon pour many-many
blessings for una head. 11 I nor go let ant distroy wetin una plant and grapes go full
una gardin. 12 Den di pipol for di nashons go koll una, ‘Happiness’, bikos una land
go bi betta place for pipol to stay.”
13 God sey, “Una don tok bad-bad tins against mi. But una dey ask, ‘Wetin wi tok?’
14 Una sey, ‘E nor get wetin pesin go gain if e serve God. Wetin bi di nid to do wetin
E tok or try to show Oga God sey wi dey sorry for wetin wi do?’ 15 Naw, wi dey sey,
na pipol wey dey karry body up, happy pass. Wiked pipol nor dey only prosper, but
dem dey test as God patient bi with di wiked tins wey dem dey do; yet nor-tin dey
happen to dem.”
16 Den di pipol wey dey fear God kon tok to each oda and God listin and hear wetin
dem tok. For God present, all doz wey dey fear and respet en name, dem kon rite dia
name put for one book so dat God go remember dem.
17 Oga God sey, “Dem go bi my pipol. For di day wey I go kom judge di world, na
dem go bi my own. I go sorry for dem, just as papa dey sorry for en pikin wey serve
am. 18 Den my pipol go si di difren between good and bad and between doz wey dey
serve mi and doz wey nor dey serve mi.”

4

Judgement Day
1 Oga God sey, “True-true, Judgement day dey kom; e go kom like strong fire. All
doz sturbon and wiked pipol go fall and dat day dem go burn die. Both dia rut and
branches go burn finish. 2 But for una wey dey fear my name, my sun wey dey give
life go shine and heal una. Una go dey free kon dey happy like melu pikin wey dem

open en kage make e for go play. 3 Den for di day wen I go do all dis tins, una go
mash wiked pipol for groun and dem go bi like ashes under una leg."

Dis na wetin Oga God tok.

4 "Make una remember to obey my savant, Moses Law and all di kommandments
wey I gi-am for Mount Sinai sey make e tell Israel pipol. 5 Make una si, I go send
Profet Elijah kom meet una, before God Judgement Day go kom. 6 Wetin e go prish,
go make papa setol with dia shidren and shidren go setol with dia papa. If not, I go
kom skata and distroy di land."

Matiu

Introdushon

Matiu, wey bi one for Jesus Christ disciple, naim write di first book. E tell di story wey sey na Jesus bi di Messiah (wey mean Savior) for di world. Jesus kom from Abraham and David family and na dem bi di gran-gran papa of Israel pipol. Dis Jesus naim bi di Pesin wey God promise and Israel pipol dey espect for long time. Matiu write di book to Jew pipol wey dey speak Greek as dia main language and e use many OT passage (1:22-23; 2:15; 4:14-16; 8:17; 13:35; 27:9-10) to prove sey Jesus naim bi di Messiah wey God send kom save pipol from sin.

Jesus Christ Family

1 Jesus Christ wey dem born for David and Abraham family, naim story bi dis.
2 Abraham born Isaak,
Isaak kon born Jakob.
Na Jakob born Judah and en brodas,
3 Judah born Perez and Zera (wey en mama bi Tamar),
Perez born Hezron and Hezron born Ram,
4 Ram na Amminadab papa,
Amminadab born Nashon,
Nashon kon born Salmon,
5 Salmon born Boaz (wey Rahab bi en mama),
na Boaz bi Obed papa (wey Rut bi en mama),
Obed kon born Jesse,
6 Jesse born David wey bi Israel pipol king.
David born Solomon (wey Uraya wife bi en mama),
7 Solomon born Rehoboam,
Rehoboam naim bi Abijah papa
and Abijah kon born Asa,
8 Asa born Jehoshafat,
Jehoshafat kon born Joram,
Joram born Uzzaya,
9 Uzzaya born Jotam,
Jotam kon born Ahaz, wey born Hezekaya,
10 Hezekaya born Manasseh,
Manasseh naim bi Amnon papa
and na Amon born Josaya.
11 Josaya born Jekonaya and en brodas for di time wey dem karry Israel pipol go bi slave for Babilon.
12 Afta dem karry Israel pipol go Babilon,
Jekonaya kon born Shealtiel,
Shealtiel kon bi Zerubabel papa,
13 Zerubabel born Abiud,
Abiud naim bi Eliakim papa,
Eliakim kon born Azor,
14 Azor born Zadok,
Zadok naim bi Akim papa,
Akim kon born Eliud,
15 Eliud born Eleazar wey bi Matan papa,
Matan kon born Jakob,

16 Jakob born Josef wey bi Mary husband, dis Mary naim bi Jesus Christ mama.
17 So, from Abraham go rish David time, na fourteen generashon dey and from
David time go rish wen dem karry Israel pipol go Babilon, na fourteen too and from
dat time go rish wen dem born Jesus Christ, na fourteen generashon e bi.

Dem Born Jesus Christ

18 Dis na how dem take born Jesus Christ. Wen Mary en mama don ready to marry
Josef, before dem bigin sleep togeda, Mary kon si sey e don get belle with Holy Spirit
pawa. 19 Josef wey won marry am, na pesin wey dey fear God well-well and bikos e
nor won disgrace am, e kon tink for en mind sey e nor go marry Mary again.
20 As e dey tink how e go take leave am, God angel show ensef to am for dream kon
tell am sey, "Josef, David pikin, make yu nor fear to marry Mary, bikos di pikin wey
dey en belle, na Holy Spirit gi-am. 21 E go born boy and yu go koll am 'Jesus,' bikos e
go save en pipol from dia sin."
22 Dis tins go happen as God profet tok: 23 "Si! Di woman wey neva sleep with man
before go get belle and e go born boy and dem go koll am, 'Emmanuel' wey mean,
'God dey with us.' "
24 Wen Josef wake-up, e do wetin God angel tell am. So, e kon marry Mary, 25 but e
nor sleep with am until Mary born di pikin. Den e kon name am, Jesus.

2

Wise Men Kom Salot Jesus

1 Afta dem born Jesus for Betlehem wey dey Judea, for di time wey Herod bi king,
some wise men from east kon go Jerusalem 2 dey ask, "Where di Jew king wey dem
just born? Wi si di star wey tok about am, so wi kom woship am."
3 Wetin dem tok so, vex King Herod and Jerusalem pipol. 4 So, di king gada all di
priest oga dem and di pipol wey sabi di law kon ask dem, "Where una tink sey dem
go for born Christ?" 5 Dem kon ansa, "Na for Betlehem, wey dey Judea, just as Profet
Isaya rite sey:
6 " 'Betlehem pipol,
una wey small pass for all di pipol wey dey rule Judah,
na from among una di pesin
wey go lead all my pipol for Israel,
go from kom.' "
7 Den Herod koll di wise men go korna, make dem for tell am wen dem si di star.
8 E kon sey, "Make una go look for di pikin well-well. Wen una don si am, make una
kom tell mi, so dat mi too, go-go woship am."
9 Wen di king tok finish, di wise men kon dey go and di star wey dem si before, kon
dey lead dem until e stop on-top di house where di pikin dey. 10 Wen dem si di star,
dem kon dey happy. 11 Dem enter di house, si di pikin with en mama kon knee down
woship am. Den dem open dia bag kon gi-am some gifts wey bi, gold, frankincense
and myrrh. 12 Bikos God warn dem for dream make dem nor go back go meet Herod,
dem kon pass anoda road go dia house.

Josef And En Family Run Go Egypt

13 Wen di wise men don go, God angel kon tell Josef for dream, "Get up, karry di
pikin and en mama run go Egypt, make una stay der until I go tell yu wetin una go
do, bikos Herod won kill di pikin." 14 Dat same nite, Josef wake-up, karry di pikin
and en mama kon run go Egypt. 15 Dem stay der till Herod die. Dis tin make wetin
God profet tok happen sey, "I koll my pikin komot from Egypt."

[16] Wen Herod si sey di wise men deceive am, e vex well-well, so e send sojas make
dem go kill all di boys wey don rish two years kom down, bikos e don rish two years
wen di wise men kom meet am sey, dem si di star. [17] Dis one make wetin Profet
Jeremaya tok happen sey,
[18] “Pipol hear kry and shaut for Rama.
Rashel dey kry for en pikin dem wey don die
and nor-tin wey pipol tok,
fit make en heart strong.”

Josef And En Family Go Back To Nazaret

[19] Afta Herod die, God angel appear to Josef for dream wen e still dey Egypt, [20] kon
tell am, “Make yu get up, karry di pikin and en mama go Israel, bikos di pesin wey
won kill-am, don die.”
[21] So, e karry di pikin and en mama go Israel back. [22] But wen e hear sey Arkelaus
dey rule for Judea, afta Herod en papa don die, Josef kon fear to go der. Afta God don
warn am for dream, e kon go Galilee. [23] Wen e rish Nazaret, e kon stay der. Dis one
make wetin Profet Jeremaya tok happen sey, “Dem go sey Jesus, na Nazaret e from
kom.”

3

John Di Baptist Message

[1] For dat time, John di Baptist dey prish inside wildaness for Judea sey, [2] “Make
una turn from sin kom meet God, bikos God Kingdom don near.” [3] Na dis John Profet
Isaya tok about sey,
“One pesin dey shaut inside wildaness sey,
‘Make una make God road strait.’ ”
[4] John wear klot wey dem use kamel hair make, e use leda belt tie waist and na
lokust and honey for bush, e dey chop. [5] Pipol from Jerusalem, Judea and all di town
wey dey near Jordan River dey run go meet am [6] and e kon baptize dem inside Jordan
River, afta dem konfess dia sins.
[7] But wen e si many Farisee and Sadusi pipol dey kom make e baptize dem, e kon
tell dem, “Una, snake shidren! Who warn una about God judgement wey dey kom?
[8] Naw, make una do wetin go show sey una don turn from sin kom meet God, [9] make
una nor tink sey una don free bikos una sey, ‘Abraham na awa papa.’ Make I tell
una, God fit turn all dis stone to Abraham shidren! [10] Naw sef, dem don put di axe
for di tree bottom and any tree wey nor bear betta fruit, dem go kut am trow inside
fire.
[11] “I dey baptize una with wota make una for turn from sin kom meet God, but di
pesin wey go kom afta, strong pass mi. I nor big rish to luz di rope wey dey en shoe,
na-im go baptize una with Holy Spirit and fire. [12] Di fan wey e go take blow kanda
komot from korn, dey en hand and e go gada and keep en korn inside store kon burn
di dirty for faya wey nor dey kwensh.”

John Baptize Jesus Christ

[13] Jesus kom from Galilee make John for baptize am for Jordan River. [14] But John
won kon stop am sey, “Na yu suppose baptize mi, instead yu kom meet mi make I
baptize yu?”
[15] Jesus ansa, “Make e bi so naw, e betta make wi do evritin wey God wont.” So,
John kon baptize am.

16 As Jesus dey kom out from di wota afta John don baptize am, heaven open and
John kon si God Spirit wey bi like dove, stay on-top Jesus head. 17 Naim one vois from
heaven kon sey, "Dis na My pikin wey I love and e dey make belle sweet mi."

4

Devil Tempt Jesus Christ

1 Di Holy Spirit take Jesus go inside wildaness make devil for tempt am. 2 Afta Jesus
don fast for forty days and forty nites, e kon dey hongry. 3 Den devil kon meet am
sey, "If yu bi God pikin, kommand dis stone make e turn to bread."

4 Jesus ansa, "God word sey, 'Nor bi only food man go take survive, but na with
evry word wey God tok.' "

5 Den, devil show Jesus di holy town kon make am stand on-top di place wey high
pass for di temple 6 and e tell Jesus, "If yu really bi God pikin, jump go down, bikos
dem rite for God word sey,

" 'God go kommand en angels
make dem do evritin for yu
and dem go katch yu
make yor leg nor nak stone.' "

7 Jesus ansa am, "God word sey, 'Make yu nor try God wey bi yor Oga God.' "

8 Den devil take Jesus go one mountin wey high well-well kon show am all di
kingdom for dis world and all di betta tins inside am. 9 Devil kon tell am, "I go
give yu all dis tins, if yu go bow down woship mi."

10 Jesus ansa, "Komot here, devil! Bikos God word sey, 'Na only God wi suppose to
serve and woship.' "

11 So, devil kon leave Jesus and God angels kon bigin help am.

Jesus Prish For Galilee

12 Wen Jesus hear sey dem don put John inside prison, e kon go back to Galilee.
13 From der, Jesus komot from Nazaret go Kapanaum wey near di sea, where Zebulun
and Naftali pipol dey stay, 14 so dat wetin Profet Isaya tok, go happen:

15 "Zebulun and Naftali di place
where river for cross Jordan River go Galilee,
where pipol wey nor bi Jew dey stay,
16 una wey dey darkness,
don si big lite
and una wey don nearly die,
don get life."

17 From dat time, Jesus bigin prish sey, "Make una turn from sin kom meet God,
bikos God Kingdom don kom meet una."

Jesus Choose En Disciples

18 As Jesus dey waka for Galilee wotaside, e si two brodas, Simon wey dem dey koll
Pita and Andru en broda, dem dey trow net inside di river dey katch fish. 19 Jesus
kon tell dem, "Make una follow mi and I go make una katch pipol." 20 At wons, dem
leave dia net kon follow Jesus.

21 As Jesus komot from der, e kon si two brodas, James and John, with Zebedee dia
papa, dey ripair net inside dia boat. Den Jesus koll di brodas. 22 Kwik-kwik dem run
leave dia papa inside di boat, kon follow Jesus.

Jesus Heal Pipol

23 Jesus kon dey waka for Galilee dey tish inside dia sinagog. E prish about God
Kingdom and dey heal pipol wey get difren-difren diziz and doz wey nor well. 24 So
di news about Jesus kon spread go evriwhere for Siria. Dem kon bring pipol wey nor
well, wey nor fit waka, pipol wey devil dey worry and di pipol wey demon dey inside
dem, kom meet am and e heal all of dem. 25 Many pipol from Galilee, Dekapolis,
Jerusalem, Judea and pipol wey dey stay near Jordan River, kon follow am.

5

Jesus Prish On-top Mountin

1 Wen Jesus si di pipol, e klimb go di mountin and en disciples follow am. Afta e
don sidan, 2 e kon bigin tish dem sey;

3 "God go bless una wey dey poor for spirit,
na una go get heaven.
4 God go bless una wey dey mourn,
bikos E go make una happy.
5 God go bless una wey nor dey karry body up,
una go enjoy en promise for dis world.
6 God go bless una wey dey like to do good tins,
E go give una evritin wey una wont.
7 God go bless una wey dey sorry for pipol,
una go receive mesi.
8 God go bless una wey get pure heart,
na una go si God.
9 God go bless una wey dey make peace,
pipol go koll una God shidren.
10 God go bless una wey dey sofa bikos una dey do wetin dey rite,
na una go enjoy God Kingdom for heaven.

11 "God go bless una wey pipol dey curse, dey sofa and lie for una head, bikos of
mi, 12 make una happy and make belle sweet una, bikos na big tin dey wait una for
heaven. Make una remember sey, na so di profets wey kom before una, sofa too."

Salt And Lite

13 "Na una bi salt for dis eart. But if salt nor get taste; how e go bi for pipol mout?
E betta make dem trowey am and make pipol mash am.

14 "Na una bi lite for dis world and town wey dey on-top mountin, nor dey hide.
15 Pesin nor dey lite lamp kon kover am with basin, instead e go put am for where
evribody wey dey inside di house go si am. 16 Like dat too, make yor lite shine well-
well for where pipol dey, so dat dem go si di good tins wey yu dey do, wey go make
dem praiz yor Papa wey dey heaven."

Tishing About Di Law

17 "Make una nor tink sey I kom spoil Moses Law and di tins wey di profets tish.
Nor bi so, misef kom obey dem. 18 I tell una true word, before dis world go end,
evritin wey dey inside di Law, even di small-small ones, go happen. 19 So anybody
wey nor do wetin God kommand and dey tish odas to do as e dey do, naim go small
pass for God Kingdom. But pesin wey obey God and tish odas to do wetin di Law tok,
na big pesin e go bi for God Kingdom. 20 I tell yu di trut, if di good wey yu do, nor
betta pass wetin di Farisee and di pipol wey dey tish di Law do, yu nor go fit enter
God Kingdom."

Tishing About Vexnashon And To Kill

21 “Yu hear as God tell awa papa dem before-before sey, ‘Nor kill and anybody wey
kill, God go judge am.’ 22 But I tell una, anybody wey vex for en broda, God go judge
am too. Anybody wey curse en broda, go face di kansol and anybody wey koll pesin,
‘Mumu’, go-go hell-fire.
23 “If yu take gift go altar and yu kon remember sey yor broda get bad belle for yu,
24 make yu leave di gift for di altar, first go setol with yor broda, den yu go fit kom
back kon give yor gift.
25 “Kwik setol with who dey akuiz yu before una rish kourt, if not, e go give yu to
di judge and di warda go trow yu inside prison. 26 I tell una di trut, yu nor go komot
from dat trobol until yu pay all di money!”

Tishing About Adultery

27 “Yu hear wey pipol sey, ‘Make yu nor sleep with who yu nor marry.’ 28 But I dey
tell una naw sey, ‘Anybody wey look woman kon get di mind to sleep with am, don
already kommit sin for en heart.’ 29 If yor rite eye go make yu sin, make yu plok am
komot. E betta sey one part for yor body nor dey, dan sey all yor body enter hell-fire.
30 If yor rite hand go make yu do bad tin, make yu kut am trowey! E betta sey one
part for yor body nor dey, dan sey all yor body enter hell-fire.”

Tishing About Marriage

31 “Pipol dey sey, ‘Anybody wey drive en wife, must gi-am paper sey e nor won
marry am again.’ 32 But I dey tell una naw sey, anybody wey drive en wife komot
from marriage, wey nor bi sey di woman sleep with anoda man, don make di woman
kommit adultery and any man wey marry di woman, don kommit adultery too.”

Tishing About Promise

33 “Again, yu don hear sey dem tell pipol before-before sey, ‘Make yu nor break yor
promise, but do wetin yu promise God.’ 34 But I dey tell una naw sey, make una nor
ever use heaven swear at-all, bikos na God throne e bi, 35 or with eart, bikos naim
God dey put en leg, or use Jerusalem, bikos na di big king town 36 Nor even take yor
head swear, bikos yu nor fit make one singol hair white or black. 37 Wen yu sey, ‘Yes,’
make yu mean am and wen yu sey ‘No,’ make yu mean am too. Any oda tin wey yu
tok pass dis, na devil e from kom.”

Tishing About Revensh

38 “Una hear sey, ‘Anytin anybody do una, make una do am back.’ 39 But I tell una,
make una nor fight, if anybody slap yor face, turn di oda side gi-am too. 40 If anybody
drag yor shirt with yu, make yu gi-am yor koat join. 41 And if anybody force yu waka
one mile, make yu follow am waka two mile. 42 Give pipol anytin wey dem ask from
yu and nor drive anybody wey kom borrow sometin from yu.”

Love Yor Enemy

43 “Una hear sey, ‘Make una love una neighbour and hate una enemy.’ 44 But I tell
una naw sey, ‘Make una love una enemies and pray for pipol wey dey sofa una’, 45 so
dat una go bi like una Papa for heaven wey dey allow sun to shine and rain to fall
on-top bad and good pipol. 46 If una love only di pipol wey love una, wetin una go
gain? Na so bad pipol dey do too, abi nor bi so? 47 If una dey greet only una brodas,
una nor betta pass odas, bikos pipol wey nor know God still dey do like dat, abi nor
bi so? 48 So make una dey pafet as una Papa wey dey for heaven, pafet.”

6

Give With Good Mind

1 “Make una nor dey do good bikos una wont make pipol si una; if una do so, God
nor go pay una for di good wey una do.
2 “Anytime una give sometin to pipol, make una nor show unasef as pritendas dey
do for dia sinagog and road, so dat oda pipol go praiz dem. I tell una true word, dem
don already get dia reward. 3 But wen una dey give, make una nor let una left hand
know wetin una rite hand give. 4 So dat una gift, go dey sekret and una Papa wey
dey si for sekret, go reward una.”

Tishing About Prayer

5 “Anytime wey una dey pray, make una nor do like pipol wey dey pritend, wey like
to dey stand pray inside sinagog and for road, so dat pipol go si dem. I tell una true
word, dem don already get dia reward. 6 But wen una dey pray, make una go inside
room, klose di door and pray to una Papa for sekret. And una Papa wey dey si for
sekret, go reward una for pipol present. 7 Wen una dey pray, make una nor tok one
word many times as pipol wey dey serve juju dey do, bikos dem tink sey dia juju go
hear dem wen dia tok plenty. 8 Make una nor bi like dem. Una Papa know wetin una
nid before una bigin ask am.
9 “So make una pray like dis:
“ ‘Awa Papa wey dey for heaven,
wi praiz yor name,
10 make yor Kingdom kom,
make wetin yu wont,
happen for dis world as e bi for heaven.
11 Give us di food wey wi go chop evriday,
12 forgive us all di bad-bad tins wey wi don do,
as wisef dey forgive odas di bad tins wey dem do us.
13 Nor allow us enter temptashon,
but make yu save us from bad tins.’
14 If una forgive oda pipol di bad tins wey dem do una, una Papa wey dey for heaven
go forgive una too. 15 But if una nor forgive odas, una Papa sef nor go forgive una.”

Tishing About Fasting

16 “Wen una dey fast, make una nor skwiz una face like pipol wey dey pritend, so
dat pipol go si sey dem dey fast. I tell una true word, dem don already get dia full
reward. 17 But wen una dey fast, make una wosh and rub pomade for una face, 18 so
dat odas nor go know sey una dey fast, but only una Papa wey dey for sekret go know.
And una Papa wey dey si for sekret, go reward una.”

Propaty Wey Dey Last

19 “Make una nor just gada propaty for dis world, bikos siti-siti go chop dem or dem
go rust or tif fit enter inside di house tif dem. 20 But make una gada betta tins for
unasef for heaven, where siti-siti nor go for fit chop dem and dem nor go rust and tif
nor go fit enter tif dem, 21 bikos, where una propaty dey, na der una heart go dey too.
22 “Na eye bi di lite for pesin body. If pesin eye dey okay, lite go full en body. 23 But
if pesin eye blind, den darkness go full en body. If di lite wey dey inside una na
darkness, di darkness big well-well!
24 “Nobody go fit serve two oga, e go hate one kon love di oda one, or e go serve
one with all en heart and nor respet di oda one. Nobody go fit serve God and money
for di same time.

Make Una Nor Worry

25 "So I tell una, make una nor worry about una life, wetin una go chop or drink
and wetin una go wear for body. Life nor big pass food? Abi body nor betta pass
klot? 26 Make una look di birds wey dey fly for sky, dem nor dey plant or put anytin
wey dem gada inside store, but una Papa for heaven dey feed dem. Una nor betta
pass dem? 27 Who among una wey dey worry go fit add one hour join en life?
28 "Why una dey worry about klot wey una go wear? Make una tink how flower
dey grow for field; dem nor dey work or make klot wey dem dey wear. 29 I tell una
true word, even Solomon, upon all di money wey e get, e nor wear klot wey fine rish
di ones wey dis flower dem dey wear! 30 If God make grass fine like dis, grass wey
una go si today and tumoro dem go trow am for fire, E nor go dress una pass dem?
Una faith small well-well o-o. 31 So make una nor worry kon dey sey, 'Wetin wi go
chop, drink or wear?' 32 Na dis kind tins pipol wey nor know God dey porshu and
una Papa for heaven know sey una nid dem. 33 But make una first do di good tins
wey God wont and evry oda tin go bi una own. 34 So make una nor worry about
tumoro, bikos tumoro get en own wahala. Today trobol don do."

7

Make Una Nor Judge

1 "Make una nor dey judge pipol anyhow, so dat God nor go judge una. 2 Bikos as
una dey judge, na so God go take judge una. And as una dey do to oda pipol, na so
dem go do una too.
3 "Why yu dey si di small dirty wey dey yor broda eye, but yu nor dey si di big wood
wey dey for yor own? 4 How yu won take tell yor broda sey, 'Make I remove di dirty
wey dey yor eye, wen big wood dey yor own?' 5 Yu wey dey pritend, first remove di
big wood wey dey yor eye, den yu go fit si di small dirty for yor broda own.
6 "Make una nor give dog tins wey dey holy or trow yor gold give pig, bikos dem
go mash am with dia leg, turn face yu, den kon tear yu to pieces.

Ask, Look for And Nok

7 "Wen yu ask for sometin, God go gi-am to yu; wen yu look for sometin, yu go si
am and wen yu nok, di door go open for yu. 8 Anybody wey ask for sometin, go get
am; anybody wey dey find sometin, go si wetin e dey find and pesin wey nok door,
dem go open for am.
9 "E get any of una wey en pikin ask am for bread and e gi-am stone? 10 Or if di
pikin ask for fish, yu go gi-am snake? 11 If yu wey bad fit give yor pikin good tin, yu
tink sey God wey dey heaven nor go give betta tin to pipol wey ask am? 12 Bikos of
dis, make yu trit pipol as yu wont make dem trit yu, bikos na so dem rite am for di
Profets and Moses Law.

Small Gate

13 "Make yu pass di small gate enter, bikos di gate wey pipol go pass go sofa, wide
well-well and many pipol dey waka enter. 14 But di gate wey pipol dey pass enter life,
small well-well and e hard to enter and na only few pipol go fit si am."

Di Tree And En Fruit

15 "Make yu shine yor eye, bikos lie-lie profets go kom like sheep, but for inside dia
heart, dem bi wiked animal wey dey kill. 16 Yu go know dem with wetin dem dey do.
Pipol nor dey gada grape or fig from shuku-shuku. 17 So too, evry good tree go bear
good fruit, but bad tree, go bear bad fruit. 18 Good tree nor go fit bear bad fruit and
bad tree nor go fit bear good fruit. 19 Any tree wey nor bear good fruit, dem go kut

am down kon trow am inside fire. 20 So, yu go know di lie-lie profets with wetin dem
dey do."

God Go Judge Pipol Wey Dey Pritend

21 "Nor bi evribody wey dey koll God, 'Oga God, Oga God', go enter God Kingdom,
but na only di pipol wey dey do wetin my Papa for heaven wont. 22 For dat day
wey God go judge evribody, many pipol go sey, 'Oga God, wi use yor name prish God
message, drive many demon komot from pipol body and do many mirakle.' 23 Dat
time, I go sey, 'I nor know yu. Make yu komot from where I dey, yu wey wiked
well-well.' "

Hear And Do

24 "Pesin wey hear my word and do wetin I tok, e bi like wise man wey build en
house on-top rock. 25 Wen rain fall, wota kon full di groun, den strong breeze kon
blow di house, e nor go fall, bikos dem build am on-top rock. 26 But pesin wey hear
my word and e nor do am, e bi like foolish man wey build en house on-top san. 27 Wen
rain fall, wota kon full di groun, den strong breeze kon blow di house, na wons e go
fall skata for groun."

28 Afta Jesus don tok all dis tins, di pipol sopraiz for di wey e dey tish, 29 bikos e tish
dem like pesin wey get authority and nor bi as dia law tishas dey do.

8

Jesus Heal One Leper

1 Afta Jesus kom down from di mountin, plenty pipol kon follow am. 2 One leper
kon meet am, knee down for en front, kon sey, "Oga God, if yu wont, yu go fit heal
mi, so dat my body go well."

3 Jesus tosh di man kon sey, "Yes, I wont make yu well!" At wons, di sickness komot
from di man body. 4 Den, Jesus tell am, "Nor tell anybody, but go meet di priest, make
e look yu. Afta, go give di ofrin wey Moses kommand to show sey yu don well."

Jesus Heal Roman Offisa Savant

5 Wen Jesus enter Kapanaum, one Roman offisa kon meet am dey beg make e help
am. 6 Di offisa sey, "Oga God, my savant nor well for house, e nor fit get up and body
dey pain am well-well."

7 Jesus kon ansa, "I go kom heal am."

8 But di offisa sey, "Oga God, I nor big rish who yu go enter en house, instead just
tok and my savant go well. 9 Misef, I bi man wey get oga and I still get sojas wey dey
under mi. If I kommand one sey make e 'Go', e go-go, if I kommand anoda one sey
make e 'Kom', e go kom and if I kommand my savant make e 'Do dis tin', e go do
am."

10 Wen Jesus hear wetin e tok, e sopraiz, den e tell di pipol wey dey follow am,
"I tell una true word, I neva si anybody wey get dis kind faith for Israel! 11 Many
pipol from east and west go kom follow Abraham, Isaak and Jakob chop inside God
Kingdom. 12 But dem go trow di pipol wey suppose enter di Kingdom for darkness,
where dem go dey kry and grind dia tit."

13 Den Jesus tell di offisa, "Go, since yu bilive, na so e go bi for yu." Na dat same
time di savant well.

Jesus Heal Pita Wife Mama

14 Wen Jesus enter Pita house, e kon si sey Pita wife mama nor well. 15 Den e tosh
di woman and di fever komot from en body. So, di woman get up kon bigin serve
dem.

16 Wen evening rish, dem karry many pipol wey demon dey inside dem kom meet
Jesus. E drive di wiked spirits komot kon heal all di pipol wey nor well. 17 Dis one
make wetin Profet Isaya tok bi true,
"E remove awa sickness
and karry awa diziz komot."

Jesus Ansa Pipol Wey One Follow Am

18 Wen Jesus si plenty pipol gada am, e kon kommand en disciples make dem cross
go di oda side for di river. 19 One law tish kon tell Jesus, "Tisha, I go follow yu go
anywhere wey yu dey go."
20 Jesus ansa am, "Rabbit and bird get dia own house, but Man Pikin nor get where
e go fit rest en head."
21 Anoda disciple kon sey, "Oga God, make I first go beri my papa."
22 Jesus ansa am, "Follow mi, make doz wey don die beri dia dead body."

Jesus Stop Heavy Breeze For Sea

23 As Jesus enter di boat, en disciples kon follow am. 24 At wons, strong breeze kon
dey blow for di sea and wave won sink di boat. But Jesus Christ dey sleep. 25 So en
disciples wake am kon sey, "Oga God, save us! Na die wi dey so o-o!"
26 Jesus ansa dem, "Una faith small o-o. Wetin make una dey fear?" Den e get up,
kommand di breeze and di wave sey, make dem stop and evriwhere kon kwayet at
wons.
27 Di men sopraiz well-well kon dey ask each oda, "Wish kind man bi dis sef? Even
breeze and wave dey obey am!"

Jesus Heal Men Wey Get Demon

28 Wen Jesus rish di oda side where Gadarenes pipol dey stay, two men wey get
demon, run from di beri groun kom meet am. Nobody dey fit pass dat road, bikos di
men wiked well-well. 29 Di demons kon hala, "God Pikin, make yu leave us o-o, abi
yu kom sofa us wen time neva rish?"
30 For where dem dey, plenty pig dey chop near der. 31 Den di demons beg Jesus,
"If yu drive us komot, make yu send us go enter inside di pigs."
32 So Jesus tell dem, "Make una go!" At wons, dem kon komot enter inside di pigs
and all di pigs rush go enter di river kon die. 33 Di pipol wey dey look di pigs, run go
di town kon tell pipol evritin wey happen to di men wey get demons. 34 Den evribody
for di town kon dey find Jesus. Wen dem si am, dem kon beg am make e komot from
dia aria.

9

Jesus Heal One Man Wey Paralaiz

1 Jesus enter boat kon cross go en home-town for di oda side. 2 Some pipol kon
bring one man wey nor fit waka kom meet am. Wen Jesus si as dia faith strong rish,
e kon tell di man wey nor fit waka, "My pikin, make yu nor fear! God don forgive yu
all yor sins."
3 Den some law tishas kon dey tok to demsef sey, "Si as dis man dey shalenge God."
4 Wen Jesus know wetin dem dey tok, e kon ask dem, "Wetin make una dey tink
dis kind bad tin for una mind? 5 Wish one eazy pass to tok, 'I forgive yu yor sins'
or 'Stand up make yu waka?' 6 But make una know sey Man Pikin get pawa for dis
world to forgive pipol dia sins." So e kon tell di man wey nor fit waka, "Stand up,
karry yor bed, make yu dey go yor house." 7 Den di man stand up kon waka go en
house. 8 Wen di pipol si wetin happen, fear katch dem well-well and dem kon bigin
praiz God wey give dis kind pawa to human being.

Jesus Koll Matiu

9 As Jesus komot from der, e si one man wey na name bi Matiu, wey sidan for
where dem for dey pay tax. Jesus kon tell am, “Follow mi.” At wons, di man kon get
up follow am.
10 As Jesus dey chop for Matiu house, many tax kollectors and sinnas follow en and
en disciples dey chop too. 11 Wen di Farisee si wetin dey happen, dem kon bigin ask
di disciples, “Wetin make una tisha dey follow tax kollectors and sinnas dey chop?”
12 Wen Jesus hear wetin dem dey tok, e kon ansa dem, “Pesin wey well nor nid
doctor to cure am, but na who nor well, nid am. 13 Make una go learn wetin dis
word mean: ‘Na mesi I wont, nor bi sakrifice, bikos na sinnas I kom save, nor bi good
pipol.’ ”

New Tin Wey Betta

14 John disciples kom meet Jesus kon ask am, “Why e bi sey wi and di Farisee pipol
dey fast evritime and yor disciples nor dey fast?”
15 Jesus ansa, “Pipol wey kom marriage nor fit mourn if di man wey dey marry dey
with dem! Abi e dey happen like dat? But di day go kom wen dem go take di man
wey dey marry komot from where dem dey, dat time, dem go fast.
16 “Nobody dey take new klot pash di whole wey dey for old klot, bikos where dem
pash for di old klot go tear more and di whole wey go dey der, go big pass di one wey
dey before. 17 Nobody go pour new wine inside old wine bag, bikos di bag go burst
and di wine go pour trowey, den di wine bag go tear. Na dis make dem dey put new
wine inside new wine bag, so dat di wine nor go trowey and di wine bag nor go tear.”

Jesus Heal One Woman And Wake Pesin Wey Die

18 As Jesus dey tok dis tins, one oga kom knee down for en front sey, “My dota just
die, make yu kom tosh am and e go wake-up.” 19 So Jesus and en disciples kon follow
am.
20 One woman wey blood dey rush komot for en body for twelf years kon kom Jesus
back, den e tosh en klot korna. 21 Bikos di woman don tink am for en mind sey, “If I
go fit tosh en klot korna, I go well.”
22 Wen Jesus turn round si di woman, e kon tell am, “My pikin, make yu nor worry!
Yor faith don make yu well.” From dat time, di woman kon well.
23 Wen Jesus enter di oga house, e si pipol dey play music and plenty pipol dey
make nois for der too. 24 E kon tell dem, “Make evribody komot, di girl neva die, e
just dey sleep.” Den, dem kon bigin laf am. 25 Afta di pipol don go outside, Jesus go
whole di girl for hand and di girl kon stand up! 26 Pipol kon bigin tok about wetin
happen for evriwhere.

Jesus Heal Pipol

27 As Jesus komot for der, two blind men kon follow am dey shaut, “David pikin,
make yu sorry for us!”
28 Wen Jesus don enter di house, di two blind men kom meet am. Den e ask dem,
“Una bilive sey I fit make una si?”
Dem ansa, “Yes Oga God, yu fit.”
29 Den Jesus tosh dia eyes kon sey, “Make e happen to una as una faith strong rish.”
30 At wons, dia eyes kon open and dem kon bigin si. Jesus kon warn dem sey, “Make
una nor tell anybody wetin happen so.” 31 But dem kon go evriwhere, bigin tok about
di tin wey Jesus do for dem.
32 As dem komot, some pipol bring one man wey get demon and e nor fit tok, kom
meet Jesus. 33 Wen Jesus don drive di demon komot, di man kon bigin tok. Di pipol

wey gada for di place sopraiz well-well and dem kon sey, “Nobody don si dis kind tin
for Israel before.”
34 But di Farisee pipol sey, “Na devil pawa Jesus dey use take drive demon komot
from pipol body.”

Pipol Wey Go Work

35 Jesus waka go all di town and village, dey prish di Good News about God Kingdom
for dia sinagog and dey heal difren diziz and pipol wey nor well. 36 Wen e si how
pipol plenty rish, e kon sorry for dem, bikos nobody dey to help dem and dem kon
dey waka anyhow like sheep wey nor get who dey look dem. 37 Den e tell en disciples,
“Wetin pipol go harvest plenty well-well, but di pipol wey go do di work nor plenty
rish.” 38 So, make una pray make di Oga God wey get di farm, send pipol wey go work
for en farm, kom.

10

Jesus Send En Disciples

1 Jesus koll en twelf disciples kon give dem pawa to drive demons and heal diziz
and pipol wey nor well.
2 Dis na di twelf disciples name: Simon (wey dem dey koll Pita); Andru, wey bi
Pita broda; James wey bi Zebedee pikin and en broda John, 3 Filip and Bartolomew;
Tomas; Matiu, wey bi tax kollector; James, wey bi Afaeus pikin and Taddaeus. 4 Simon
wey bi Zealot (pesin wey dey fight for en kountry) and Judas Iskariot wey sell Jesus
Christ.
5 Jesus send and tell dem, “Make una nor go Gentile aria go prish and make una
nor enter Samaria pipol town, 6 but make una go meet Israel pipol, wey bi God sheep,
wey lost. 7 As una dey go, make una prish di message sey, ‘God Kingdom don near!’
8 Make una heal pipol wey nor well, wake pipol wey don die; cure lepers and drive
demons komot from pipol body. Na free God give una dis pawa, so make una gi-am
free to oda pipol too. 9 Make una nor karry any money follow body, 10 or karry bag or
estra dress, sandal or walkin stik, bikos di pipol wey una go meet, go give una evritin
wey una wont.
11 “Wen una enter any town or village, make una look for pesin wey ready to
receive una for en house, make una stay with am until una komot from dat town.
12 Any house wey una enter, make una greet di pipol wey dey inside. 13 And if di pipol
inside di house welkom una, make una peace stay with dem, but if dem nor welkom
una, una peace go kom back to una. 14 If di pipol nor welkom or listin to una message,
make una shake dia san komot from una leg as una dey leave dat house or town. 15 I
tell una true word, e go betta for Sodom and Gomorrah pipol for judgement day, pass
di pipol wey dey for dat town.”

Di Disciples Sofa

16 “Si! I dey send una go like sheep for where plenty wiked animals dey, so make
una dey wise like snake and gentol like dove.
17 “Make una dey ready, bikos pipol go arrest una karry go kourt and flog una for
dia sinagog. 18 Bikos of mi, dem go drag una go meet rulers and kings, so dat una go
tok about mi give dem and Gentile pipol. 19 Make una nor worry about wetin una
go tok wen dem drag una go kourt, bikos God go give una wetin to tok wen dat time
rish. 20 Nor bi una go dey tok, but na una Papa Spirit go dey tok thru una.
21 “Broda go sell en own broda give pipol make dem kill-am and na so papa go sell
en own pikin too. Shidren go fight and kill dia papa and mama. 22 Evribody go hate
una bikos of mi. But anybody wey fit bear rish di end, God go save am. 23 Anytime

dem sofa una for one town bikos of mi, make una run go anoda town. I tell una true
word, una nor go run pass all di town for Israel, before Man Pikin go kom back.
24 “Nobody big pass en tisha and know savant big pass en oga. 25 E good make
disciple bi like en tisha and savant bi like en oga. If dem dey koll oga for en house
‘Belzibub (wey mean demon oga),’ wot of di pipol wey dey di house? Dem nor go koll
dem bad name too?”

Fear God, Nor Fear Man

26 “Make una nor fear man, bikos nor-tin wey hide wey nor go kom out and know
sekret wey pipol nor go know. 27 Wetin I tell una for darkness, make una tok am for
day time and wetin I tok for una ear, make una shaut am make pipol hear. 28 Make
una nor fear who go fit kill di body and nor fit kill di soul. Instead, make una fear
God wey fit distroy pesin soul and body for hell-fire. 29 Nor bi one penny dem dey
sell two sparo bird? But no one go fall rish groun, escept God allow am. 30 Si! God
know how many hair dey for una head. 31 So, make una nor fear, una betta pass
many sparo.
32 “Anybody wey tok for publik sey en know mi, na so mi too go tok about am give
my Papa for heaven. 33 But anybody wey deny mi for publik, misef go deny am for
heaven.”

Nor Bi Peace, Na War

34 “Make una nor tink sey, I bring peace kom dis world. No! Na war I bring. 35 I
kom make boy pikin nor gri with en papa and make girl pikin nor gri with en mama.
Wife nor go gri with en husband mama 36 and pesin worse enemy, go bi en own
family pipol.
37 “Anybody wey love en papa, mama and pikin pass mi, nor go fit bi my disciple.
38 Anybody wey nor karry en cross follow mi, nor go fit bi my disciple. 39 Pesin wey
hold en life tait, go luz am, but anybody wey luz en life bikos of mi, go gain am.”

Reward

40 “Pesin wey welkom yu, welkom mi too and anybody wey welkom mi, welkom di
Pesin wey send mi. 41 Anybody wey receive profet, bikos na profet e bi, go get profet
reward. Pesin wey receive good pesin, bikos na good pesin e bi, go get good pesin
reward. 42 And anybody wey give kold wota to di pesin wey small pass among my
disciples, I tell una true word, e nor go ever luz en reward.”

11

1 Wen Jesus don tish en disciples finish, e kon komot from der go tish and prish for
difren towns for Galilee.

Jesus And John Di Baptist

2 Naw, wen John hear for inside prison about di tins wey Jesus dey do, e kon send
en disciples go ask am: 3 “Na yu bi di Mezaya wey wi dey espect or make wi wait for
anoda pesin?”
4 Jesus kon ansa dem, “Make una go tell John wetin una dey hear and si. 5 Blind
pipol dey si, pipol wey nor fit waka dey waka, God dey cure leper, deaf pipol dey
hear, pipol wey don die, dey wake-up and poor pipol dey hear di Good News. 6 God
go bless di pesin wey nor dey vex for mi.”
7 As John disciples dey go, Jesus kon tell di pipol about John: “Wetin una go desert
go si? Na grass wey breeze dey blow? 8 Who una go outside go si? Abi na man wey
wear fine dress? Pipol wey dey wear fine dress like dat, nor bi king palis dem dey
stay? 9 Wetin una go si for outside? Na profet? Yes! I tell una, e even big pass profet.
10 Na John bi di pesin wey dem rite for God word about sey:

“ ‘Si, I dey send pesin go yor front,
make e go prepare di way for yu.’
11 I tell una true word, among all di pipol wey woman born, e nor get anybody wey
big rish John di Baptist. But di pesin wey small pass for God Kingdom, big pass am.
12 From John di Baptist time kon rish naw, pipol dey struggol to enter God Kingdom,
but na only doz wey dey struggol well-well, dey fit enter. 13 Before John kom, Moses
Law and di profets dey prish about wetin go happen. 14 And if una go gri with wetin
I dey tok, John, na-im bi Elijah wey suppose to kom. 15 Anybody wey get ear, make e
hear!

16 “Wetin I go sey dis time pipol bi like? Dem bi like shidren for market wey dey
hala for each oda sey,
17 “ ‘Wi blow flute for una,
but una nor gri dance,
wi dey kry for awa pesin wey die,
but una nor follow us kry.’
18 Wen John di Baptist kom, e nor chop, drink or enjoy life but una sey, ‘E get
demon!’ 19 But wen Man Pikin kom, e chop and drink and una sey, ‘Si am, long-
trot, drunkaman, tax kollectors and sinnas friend!’ But God wisdom dey show for
wetin e dey do.”

Town Wey Nor Bilive

20 Jesus kon dey curse all di town where e for do many mirakles, bikos di pipol nor
gri turn from sin kom meet God. 21 “E nor go betta for Korazin and Betsaida pipol! If
to sey di mirakles wey dem do among una happen for Tyre and Sidon, dem for don
turn from dia sin kom meet God, kon karry ashes put for head and wear tear-tear
klot, 22 but I tell una true word, e go eazy for Tyre and Sidon for judgement day pass
una. 23 Una wey bi Kapanaum pipol, una feel sey una fit karry unasef go heaven?
No! God go trow una for hell-fire, bikos if to sey dem do di mirakles wey dem do for
una, for inside Sodom, di town for still dey till today. 24 But I tell una, God go get mesi
for Sodom pass una for judgement day!”

Jesus Invite Pipol

25 For dat time, Jesus kon sey, “I praiz yu Papa, Oga God wey get heaven and eart,
bikos yu hide dis tins from pipol wey get sense and doz wey know book well-well,
but yu show dem to small shidren. 26 Yes! Papa, na so yu wont make e bi.

27 “My Papa put evritin for my hand. Nobody know di pikin, but na only en Papa
know am. Nobody know di Papa, but na only di pikin and anybody wey di pikin
choose to show. 28 Una wey don taya and karry heavy load, make una kom meet mi
and I go give una rest. 29 Make una follow mi and learn from mi, bikos I gentol, I nor
dey karry body up and I go give una peace for una mind. 30 My way eazy to follow
and my load nor heavy to karry.”

12

Sabat Day Oga God

1 Dat time, Jesus waka pass one korn farm for Sabat Day. En disciples kon dey plok
di korn chop, bikos dem dey hongry. 2 But wen di Farisee pipol si dem, dem kon tell
Jesus, “Si, yor disciples dey break di law for Sabat Day.”

3 Jesus ansa, “Una neva read wetin David do wen en and en pipol dey hongry, 4 how
dem enter God house kon chop di holy bread wey ordinary pipol nor suppose chop,
bikos na only priests suppose to chop am? 5 Or una neva read for Moses Law sey,
priests dey work for Sabat Day, but nobody dey sey dem kommit sin? 6 I tell una,

pesin wey big pass di temple dey here with una naw. 7 If to sey una know wetin dis
tin mean: 'Na mesi I wont, nor bi sakrifice', una nor for kondemn pesin wey nor
kommit sin. 8 Man Pikin na-im bi Sabat Day Oga God."

Jesus Heal For Sabat Day

9 Den Jesus komot der kon enter dia sinagog. 10 One man wey en hand die dey der.
Some pipol wey dey find as dem go take akuiz Jesus kon ask, "E dey rite to heal for
Sabat Day?"

11 Jesus ansa, "If any of una get sheep wey fall inside pit for Sabat Day, e nor go-go
karry am out? 12 Human being betta pass sheep! So, e dey rite to do good for Sabat
Day."

13 Den Jesus tell di man, "Stresh yor hand." So di man stresh en hand and di hand
kon strong like di oda one. 14 But di Farisee pipol kon go plan as dem go take kill
Jesus.

God Special Savant

15 Wen Jesus hear sey dem dey plan to kill-am, e kon komot from der. Many pipol
follow am and e kon heal all of dem wey nor well. 16 But e warn dem sey, make dem
nor tell anybody who e bi. 17 Dis make wetin Profet Isaya tok, happen:

18 "Na my savant wey I choose bi dis,
di One wey I love,
wey I dey happy with.
I go put my Spirit inside am
and e go judge di world.
19 E nor go kworel or shaut,
nobody go hear en vois for publik,
e nor go tosh pesin wey weak,
20 or kwensh di small hope wey pesin get,
until dem go stop to opress pipol.
21 And en name go give hope to Gentile
and oda pipol for dis world."

Jesus And Belzibub

22 So dem kon bring one blind man wey get demon and nor fit tok, kom meet Jesus.
Jesus heal am and di man kon dey si and tok. 23 Di pipol sopraiz well-well kon dey
ask, "Dis nor bi David pikin wey wi dey wait for?"

24 But wen di Farisee pipol hear wetin dem dey tok, dem kon ansa, "Na Belzibub
(wey bi demon oga) pawa e dey use take drive demons komot from pipol body."

25 Wen Jesus know wetin dem dey tink for dia mind, e kon sey, "Evry kingdom wey
dey fight with ensef go skata and know town or family wey dey fight demsef, go fit
stand. 26 So if Satan dey drive Satan komot, e don divide ensef bi dat, den how en
kingdom go fit stand? 27 And if na Belzibub pawa I take dey drive demons komot, na
wish pawa una shidren dey take drive demon too? Bikos of dis, una shidren go judge
una. 28 But if na God Spirit I take dey drive demons, den God Kingdom don already
kom meet una.

29 "How pesin go fit break enter strong man house kon tif en propaty, unless e first
tie di strong man? Den, e go get shance tif wetin dey di house.

30 "Anybody wey nor dey with mi, dey against mi and anybody wey nor join mi,
dey skata my work. 31 Naim make mi dey tell una sey, 'God go forgive pipol dia sin
and all di bad word wey dem tok, but anybody wey curse or tok bad word against di
Holy Spirit, God nor go forgi-am.' 32 Anybody wey tok bad against Man Pikin, God go

forgi-am. But anybody wey tok bad against di Holy Spirit, God nor go ever forgi-am,
weda for dis life or di one wey dey kom."

Tree And En Fruit

33 "Good tree dey bear good fruit and bad tree dey bear bad fruit. Na di fruit wey
tree bear, naim pipol take dey know di kind tree wey e bi. 34 Una, snake shidren!
How una won take tok good word since una dey wiked? Na wetin full pesin heart,
naim en mout dey tok. 35 As good pesin dey bring good tins from en heart, na so bad
pesin dey bring bad tins from en heart too. 36 I tell una true word, for judgement day,
pipol go ansa God for all di yeye word wey dem tok. 37 Na di word wey yu dey tok,
naim go fit free or kondemn yu for God present."

Jonah Sign

38 Some of dem wey bi law tisha and Farisee pipol kon tell Jesus, "Tisha, wi wont
make yu show us sign."
39 Jesus ansa, "Si dis bad and wiked pipol for dis time wey dey ask for sign, I nor
go show una any sign, escept Profet Jonah own. 40 As Jonah dey inside big fish belle
for three days and nites, na so Man Pikin go dey for grave for three days and nites
too. 41 For judgement day, Nineveh pipol go kondemn di pipol for dis time, bikos wen
Jonah prish give dem, dem turn from sin kom meet God. And naw, somebody wey
big pass Jonah dey here with una! 42 For judgement day, Sheba kween go kondemn
di pipol for dis time, bikos e travel from far place kom hear Solomon wisdom. And
naw, somebody wey big pass Solomon dey here with una!"

Evil Spirit Fit Kom Back

43 "Wen evil spirit don komot from pesin body, e dey pass where wota nor dey, dey
find where e go rest, but if e nor si, 44 e go tell ensef, 'I go-go back to di house where
I from komot.' Wen e kom back kon si sey di house empty and dem don swip and
arrange am, 45 e go-go bring seven spirit wey wiked pass am, kom. Dem go enter di
pesin kon sidan for der, so di pesin kondishon go kon bad pass as e bi before. Na like
dis e go happen to evil pipol for dis time."

Jesus Family

46 As Jesus still dey tok, en mama and brodas kon stand for outside, bikos dem won
si am. 47 So somebody for der kon tell Jesus, "Si, yor mama and brodas dey outside
and dem won tok to yu."
48 Jesus kon ask di pesin, "Who bi my mama and brodas?" 49 Den Jesus point to en
disciples kon sey, "Na dis pipol bi my mama and brodas. 50 Pesin wey do wetin my
Papa for heaven wont, na dat pesin bi my broda, sista and mama."

13

Parabol About Farmer

1 Dat same day, Jesus komot from di house go sidan for Galilee wotaside. 2 Many
pipol gada round am, so e enter one boat and all di pipol sidan for groun near di
wota. 3 E kon use parabol tish dem many tins: "Si! E get one farmer wey go plant
seed for en farm. 4 As e dey plant, some seed fall for road and bird kon chop dem.
5 Some fall for san wey get big-big stone. Di one wey fall for san, kwik grow bikos di
san nor deep. 6 So wen sun kom out, e burn dem and bikos dia rut nor deep well, dem
kon die. 7 Some seed fall for shuku-shuku. Dem grow kom out, but di shuku-shuku,
shuk dem die. 8 But some seed fall for betta groun. Dem grow well kon bear oda
seeds, some bear rish hundred, some sixty and some thirty. 9 Anybody wey get ear,
make e hear!"

Wetin Di Parabol Mean

10 Den di disciples kom meet Jesus ask am, "Why yu dey tok to dis pipol with
parabol?"
11 Jesus ansa dem, "God don make una know all di sekret tins about en kingdom,
but dis pipol nor know. 12 Pesin wey get sometin, dem go gi-am more and wetin e
get go kon plenty. But pesin wey nor get anytin, even di small one wey e get, dem go
take am from am. 13 Naim make I dey tok with parabol sey:
" 'Dis pipol get eye, but dem nor dey si,
dem get ear, but dem nor dey hear or undastand.'
14 Na dis tin make wetin Profet Isaya tok happen,
'Una go listin well-well, but una nor go undastand.
Una go look well-well, but una nor go si anytin,
15 Dis pipol nor go fit undastand; dem nor won hear anytin,
dem klose dia eyes make dem nor for fit si and hear with dia ear.
Dia mind don block,
so dem nor go fit undastand,
but if to sey dem fit turn kom meet mi,
I for heal dem.'
16 But God go bless una eye, bikos dem dey si well and una ear, bikos dem dey hear
word. 17 I tell una true word, many profets and good-good pipol don wait taya make
dem for hear and si wetin una dey si, but dem nor si or hear am.
18 "So, make una undastand wetin di farmer parabol mean: 19 'Wen pesin hear God
word and e nor undastand am, di devil go kom tif di word wey dem plant for en
heart, dis na di seed wey fall for road. 20 Di seed wey fall for san wey get big-big
stone, na pesin wey hear God word kon receive am with joy, 21 but di seed nor get
rut, bikos di word wey e hear, nor strong for en heart, so wen trobol kom, e nor go
fit bear-am. 22 Di seed wey fall for shuku-shuku, na pesin wey hear God word, but
wahala, long-trot and to kwik get money for dis world kon shuk di word die for en
heart and e nor kon bear fruit. 23 But di seed wey fall for betta groun, na pesin wey
hear and undastand God word. E kom bear fruit wey rish hundred, sixty and thirty.'
"

Parabol About Grass

24 Jesus kon tell en disciples anoda parabol, "God Kingdom bi like wen pesin plant
good seed for en land. 25 But for nite wen evribody dey sleep, di enemy kon go plant
grass join dem. 26 Wen di seeds grow kon dey bear fruit, di grass grow too.
27 "So di savants tell dia oga sey, 'Nor bi good seed wi plant for yor farm? Na where
di grass from kom?'
28 "Di oga ansa, 'Na enemy plant dem.'
"So en savants sey, 'Yu wont make wi go rut dem komot?'
29 "But di oga tell dem, 'No, if una go rut di grass komot, una fit make mistake rut
some for di good seeds too. 30 Make di good seeds and di grass grow togeda until
harvest. Dat time, I go tell di pipol wey dey harvest sey, "Make una first rut all di
grass, tie and burn dem, den gada di good seeds put inside my store." ' "

Mustard Seed Parabol

31 Jesus kon tell dem anoda parabol: "God Kingdom bi like mustard seed wey one
man plant for en farm. 32 Na di seed small pass but wen e grow, na di plant big pass
oda plants for di farm and difren-difren birds kon build dia house for en branches."

Parabol About Di Yist

33 Jesus still tell dem anoda parabol: “God Kingdom bi like yist wey one woman
take bake bread. E mix am with plenty flower and di small yist kon make di bread
raiz well-well.”

Why Jesus Use Parabol

34 Jesus tok all dis tins for parabol to di pipol. Evritin wey e tell dem, na parabol e
use. 35 E do am so dat wetin di profet tok, go happen:
“I go open my mout tok parabol,
I go tok evritin wey bi sekret since God kreate dis world.”

Jesus Esplain Di Parabol

36 Den Jesus kon leave di pipol enter inside house. En disciples kon tell am, “Tell
us wetin di grass parabol for farm mean.”
37 Jesus ansa dem, “Pesin wey plant good seed na God Pikin; 38 di farm na di world
and di good seed na di kingdom pipol. Di grass na devil shidren 39 and di enemy wey
plant dem, na di devil. Di harvest na di last days and di harvest workers, na di angels
for heaven.
40 “Just as dem gada di grass burn dem for fire, na so e go bi for di last day. 41 God
Pikin go send en angels make dem go remove evritin inside en Kingdom wey dey
make pipol sin and break God law. 42 Dem go trow dem inside fire wey nor dey
kwensh, where dem go kry and grind dia tit. 43 Den, God pipol go shine like sun
inside dia Papa Kingdom. Anybody wey get ear, make e hear!

Parabol About God Kingdom

44 “God Kingdom bi like gold wey dem beri for field. One pesin wey si am, kon hide
am. With happiness, e go sell evritin wey e get buy di land.
45 “Again, God Kingdom bi like trada wey dey look for betta gold to buy. 46 Wen e
si one gold wey dear well-well, e kon go sell evritin wey e get buy am. 47 Again, God
Kingdom bi like net for sea wey katch difren-difren fish. 48 Wen di net full, dem drag
am komot from di wota kon sidan bigin put di good fish inside difren kontaina and
trowey all di bad one. 49 Na so e go bi for di day wen di world go end. Angels go kom
separate evil pipol from di good ones 50 and dem go trow evil pipol inside hell-fire,
where dem go kry and grind dia tit.”
51 Jesus ask dem, “Una undastand all dis tins?”
Dem kon ansa, “Yes.”
52 Den Jesus kom tell dem, “Anybody wey dey tisha di law and e bi disciple for God
Kingdom, go bi like pesin wey get house kon bring new and old tins kom out from
inside di house.”

Dem Rijet Jesus For Nazaret

53 Wen Jesus tok di parabol finish, e kon komot for der. 54 Den e rish en village
kon bigin tish di pipol for dia sinagog. Dem sopraiz well-well kon sey, “Where dis
man from get dis kind sense and pawa wey e take dey do mirakle sef?” 55 “Nor bi di
karpenter pikin bi dis? Nor bi Mary bi en mama? James, Josef, Simon and Judas, nor
bi dia broda e bi? 56 Nor bi all en sistas dey stay here with us so? Na from where e
for get all dis pawa?” 57 So dem kon dey vex for am.
But Jesus tell dem, “Profet dey get respet for evriwhere, escept for en own village
and among en family.”
58 So Jesus nor do many mirakle for der, bikos dem nor bilive am.

14

How John Di Baptist Die

1 Dat time, Herod wey dey rule hear about Jesus, 2 so e kon tell en savants, “Dis
na John di Baptist wey wake-up from deat! Naim make am get pawa to do all dis
mirakle.”
3 Before dis time, Herod don arrest John put for prison, bikos John dey akuiz am
sey, 4 “E marry Herodias wey bi en broda Filip wife.” 5 Herod kon get mind to kill
John, but e dey fear di pipol, bikos dem bilive sey, John na profet.
6 So, for Herod birtday, Herodias dota dance well-well kon make Herod happy.
7 Sotey Herod promise sey e go gi-am anytin wey e ask for. 8 Just as en mama tell
am, di girl kon sey, “Make yu give mi John di Baptist head for tray.” 9 Di tin pain di
king well-well, but as e don promise and bikos of di pipol wey kom di party, e kon
kommand make dem go kill John. 10 So e send en sojas go kut John head for inside
prison. 11 Dem bring di head for tray kon give di girl and e karry am go give en
mama. 12 Den, John disciples kon karry en body go beri and dem kon go tell Jesus
wetin happen.

Jesus Feed 5,000 Pipol

13 Wen Jesus hear wetin happen, e komot der enter boat kon go where pipol nor
dey. But wen pipol from difren-difren town hear where e go, dem kon follow am.
14 As e kom down from di boat, e si plenty pipol, so e sorry for dem kon heal all di
pipol wey nor well among dem.
15 Wen evening rish, en disciples kom meet am sey, “Dis place na wildaness and day
don dey dark. Make yu send dis pipol go find food buy for demsef inside di village.”
16 Jesus ansa, “Dem nor nid to go, make una find sometin give dem chop.”
17 Dem kon tell am, “Na only five bread and two fish wi get for here.”
18 Jesus ansa dem again, “Make una bring di bread and fish kom.” 19 Den e tell di
pipol make dem sidan for di grass. E take di five bread and two fish face heaven kon
tank God. Afta e don tank God, e share di bread give en disciples make dem give di
pipol. 20 All of dem chop beleful and wen dem gada di food wey remain, e rish twelf
basket. 21 Di pipol wey chop na about 5,000 men, even doh dem nor kount wimen
and shidren join.

Jesus Waka On-top Wota

22 Afta Jesus don send di pipol go dia house, e kon tell en disciples make dem enter
boat cross go di oda side. 23 Afta di pipol don go, Jesus kon klimb go mountin go pray.
E stay der go rish evening. 24 By dis time, di boat don go far from land. Strong wave
kom dey karry di boat up-and-down bikos heavy breeze dey blow.
25 For early morning, Jesus kon dey waka go meet en disciples on-top di wota.
26 Wen di disciples si am dey waka on-top wota, fear katch dem. Dem kon dey shake
dey shaut, “Na ghost o-o!”
27 But Jesus tell dem, “Make una heart strong! Na mi, make una nor fear.”
28 Naim Pita ansa, “Oga God, if na yu true-true, koll mi make I kom meet yu for di
wota.”
29 So, Jesus tell am, “Make yu kom!”
Pita komot from di boat kon dey waka on-top di wota go meet Jesus. 30 But wen e
si as di breeze strong rish, fear katch am and e kon bigin sink. So e shaut, “Oga God,
save mi o-o!”
31 At wons, Jesus stresh en hand katch am kon tell am, “Yor faith too small. Why
yu dey doubt mi?”
32 Wen di two of dem don enter di boat, di breeze kon stop. 33 Den di oda disciples
for di boat kon bow down for Jesus front woship am sey, “True-true, yu bi God Pikin.”

34 Wen dem don cross di river go di oda side, dem kon land for Gennesaret. 35 Wen
di pipol for der know sey na Jesus, dem send message go all dia village, den dem kon
bring all di pipol wey nor well kom meet am, 36 dey beg am sey, “Make di pipol wey
nor well tosh yor dress” and all of dem wey tosh am, kon well.

15

Human being Tradishon

1 Some Farisee pipol and law tishas kom meet Jesus for Jerusalem ask am, 2 “Why
yor disciples nor dey obey awa eldas tradishon? Dem nor dey wosh dia hand before
dem chop.”

3 Jesus ansa dem, “Why una nor dey obey God kommandment, na bikos una won
keep una tradishon? 4 God sey, ‘Respet yor papa and mama, anybody wey curse en
papa or mama, dem must kill-am.’ 5 But una sey, ‘If anybody tell en papa or mama,
“Wetin I won give yu before, I don gi-am to God”, 6 den e nor nid to respet en papa
again.’ Bikos of una tradishon, una don make God word yeye. 7 Una wey dey pritend!
True-true, na una Profet Isaya tok about wen e sey,

8 “ ‘Dis pipol dey praiz mi with dia mout,
but dia heart dey far from mi
9 and di woship wey dem dey give mi,
dey yuzles, bikos dem dey tish tradishon wey human being get.’ ”

Wetin Dey Make Heart Dirty

10 Den Jesus gada di pipol kon dey tish dem, “Make una listin so dat una go
undastand. 11 Nor bi wetin pesin chop dey make am dirty, but na wetin e tok from
en mout.”

12 Den di disciples kon meet am sey, “Yu know sey Farisee pipol dey vex, bikos of
wetin yu tok?”

13 Jesus ansa, “Any plant wey my Papa for heaven nor plant, dem go rut am trowey.
14 Make una leave dem! Dem bi blind pipol wey dey show blind pipol road. If pesin
wey blind dey show anoda blind pesin road, two of dem go fall inside gutta.”

15 But Pita tell Jesus, “Tell us wetin yu mean.”

16 Jesus ansa, “Afta evritin wey I don tok so, una nor still undastand? 17 Una nor
know sey anytin wey pesin chop enter belle, e go shit am kom out? 18 But di tins
wey dey kom out from pesin mout, dey kom from en heart and na dis tins dey make
di pesin dirty. 19 Na from pesin heart bad-bad tins dey kom out and na dis tins dey
make dem kill; sleep with who dem nor marry; tif; lie and judge pesin for en back.
20 Na all dis tins dey make pesin dirty, nor bi bikos pesin chop with en hand wey e
nor wosh.”

Kanaan Woman Faith

21 Jesus komot der kon go Tyre and Sidon aria. 22 For der, one Kanaan woman kry
kom meet am sey, “Oga God, David Pikin, make yu sorry for mi! My dota nor well,
bikos demon dey trobol am!”

23 But Jesus nor tok. So en disciples kon beg am, “Drive dis woman komot for here,
bikos e dey disturb us.”

24 Jesus kon tell di woman, “Na di sheep wey lost among Israel pipol, naim God
send mi kom find.”

25 Di woman knee down for en front kon dey beg am sey, “Oga God, make yu help
mi!”

26 Jesus tell am, “E nor good to give dog di bread wey shidren suppose to chop.”

27 Den di woman ansa, "Yes Oga God. But di dog demsef dey chop di small-small
bread wey dey fall from dia oga tabol."
28 So Jesus tell am, "Madam, yor faith big well-well! Make wetin yu dey find rish
yor hand." Dat same time, di pikin kon well.

Jesus Heal Many Pipol

29 Jesus komot from der go Galilee wotaside. Den e klimb one mountin go sidan.
30 Many pipol karry pipol wey nor fit waka, blind, paralaiz, dumb and odas wey get
difren sickness kom en front and e heal all of dem. 31 Di pipol kon sopraiz well-well
wen dem si who nor fit tok, dey tok, who nor fit waka, dey waka, who blind before,
dey si naw and all of dem kon praiz Israel pipol God.

Jesus Feed For Tazon Pipol

32 Jesus koll en disciples kon tell dem, "I dey sorry for dis pipol bikos dem don dey
here with mi for three days and dem nor get anytin to chop. I nor wont make dem
go back with honga, so dat dem nor go faint for road."
33 Di disciples ansa, "As dis pipol plenty so, where wi go fit get food wey go rish
dem chop for dis wildaness?"
34 Jesus ask dem, "How many bread una get?"
Dem ansa, "Na seven bread and some small-small fish."
35 So, Jesus tell di pipol make dem sidan for groun, 36 kon take di seven bread and
di fish. Afta e don tank God, e divide di bread and fish give en disciples make dem
share am for di pipol. 37 Di pipol chop beleful and di food wey remain, full seven
basket. 38 Di men wey chop na 4,000, even doh dem nor kount wimen and shidren
join dem. 39 Afta Jesus don send di pipol go dia house, e kon enter boat go Magadan
aria.

16

Pipol Ask For Sign

1 Di Farisee and Sadusi pipol kom test Jesus. Dem ask am make e show dem sign
from heaven.
2 But Jesus tell dem, "Wen evening rish, una go sey, 'Di weda go good bikos di sky
red,' 3 and for morning, una go sey, 'Rain go fall bikos di sky red and dark.' Una sabi
use di sky know how weda go bi, but una nor fit know di signs about di time wey
God tok for en word. 4 Wiked and evil pipol for dis time dey ask for sign, but dem
nor go get any one, escept Jonah sign." Den Jesus kon waka leave dem.

Di Farisee And Sadusi Pipol Yist

5 Wen di disciples cross go di oda side, dem forget to take bread follow body. 6 Jesus
kon tell dem, "Make una guide unasef against di Farisee and Sadusi pipol yist."
7 So dem kon dey tok among demsef sey, "Na bikos wi nor bring bread, naim make
am dey tok like dis."
8 Wen Jesus know wetin dem dey tok, e kon tell dem, "Una faith small o-o! Wetin
make una dey kworel with unasef sey una nor take bread follow body? 9 So una neva
still undastand? Una nor remember di five bread wey I take feed 5,000 men and how
many basket una gada afta dem don chop finish? 10 Or di seven bread for di 4,000
men and how many basket una gada afta dem don chop finish too? 11 Why una nor
undastand sey I nor dey tok to una about bread? But na make una for guide unasef
against wetin di Farisee and Sadusi pipol dey tish!" 12 Den di disciples kon know sey
nor bi bikos of bread make am dey warn dem, but na bikos of di tins wey di Farisee
and Sadusi pipol dey tish.

Pita Tok Who Jesus Bi

13 Wen Jesus Christ rish Caesaria for Filippi aria, e kon ask en disciples, "Na who
pipol sey Man Pikin bi?"
14 Dem ansa, "Some pipol sey yu bi John di Baptist, odas sey yu bi Elijah and some
dey sey na Jeremaya or one oda profet naim yu bi."
15 Jesus kon ask dem, "Who una sey I bi?"
16 Simon Pita ansa, "Yu bi di Mezaya, God Pikin wey dey alive."
17 Den Jesus tell am, "God go bless yu, Simon, Jonah pikin, bikos na my Papa for
heaven show yu dis tin, nor bi human being. 18 And I tell yu, yu bi Pita, wey mean
rock and on-top dis rock, I go build my church and di gate for hell nor go fit skata am.
19 I go give yu heaven key, so dat anytin wey yor prayer tie for eart, dem go tie am for
heaven and anytin wey yor prayer luz for dis eart, dem go luz am for heaven." 20 Den
Jesus kommand en disciples make dem nor tell anybody sey, na-im bi di Mezaya.

Jesus Tok About En Deat And Resureshon

21 From dat time go, Jesus kon dey tell en disciples sey, e go must enter Jerusalem
where di eldas, priest oga dem and di law tishas go sofa and kill-am, but for di third
day, e go wake-up.
22 So Pita take Jesus go one korna kon tell am, "Oga God! God forbid! Dis kind tin
nor go ever happen to yu!"
23 But Jesus turn face Pita kon sey, "Satan, komot for my front! Yu bi stone wey
block road, bikos yor mind nor dey for wetin God wont, but na wetin man wont."
24 Den Jesus tell en disciples, "If anybody won follow mi, e must deny ensef, karry
en cross and follow mi. 25 Anybody wey won save en life, go luz am, but anybody
wey luz en life bikos of mi, go gain am. 26 Wetin pesin go gain, if di whole world bi
en own, but e luz en soul? Or wetin pesin go fit give take pay for en soul? 27 God
Pikin and en angels go kom inside en Papa glory, den e go reward evribody akordin
to dia work. 28 I tell una true word, some of una dey here wey nor go die, before God
Pikin go kom back with en kingdom."

17

Jesus Body Shange

1 Afta six days, Jesus take Pita, James and John (wey bi James broda), go on-top one
high mountin. 2 Jesus body kon shange. En face kon dey shine like sun and en dress
kon white. 3 At wons Moses and Elijah kon appear dey tok to Jesus.
4 So Pita kon tell Jesus, "Oga God, e good make wi stay here. If yu like, I go build
three tent: one for yu, one for Moses and one for Elijah."
5 As e still dey tok, one brite kloud kon kover dem and one vois kon sey, "Dis na my
Pikin wey I love. Make una listin to am!"
6 Wen di disciples hear di vois, dem fear kon fall face groun. 7 But Jesus tosh dem
kon sey, "Stand up! Make una nor fear." 8 Wen dem look up, di only pesin wey dem
si, na Jesus.
9 As dem dey kom down from di mountin, Jesus warn dem sey, "Make una nor tell
anybody dis vishon wey una si until God go wake Man Pikin from deat."
10 Di disciples ask am, "Why di law tishas dey tish sey na Elijah go first kom?"
11 Jesus ansa, "Na true sey Elijah go first kom and e go ripair evritin. 12 And I tell
una sey, dat Elijah don kom, but pipol nor know am, instead dem do am as dem like.
Na so too, God Pikin go sofa for dia hand." 13 Den di disciples kon know sey e dey tell
dem about John di Baptist.

Di Disciples Nor Fit Heal Pipol

14 Wen Jesus and en disciples meet di pipol, one man kon knee down for Jesus front
15 beg am sey, "Oga God, make yu sorry for my son, bikos e nor well and many times,
di sickness dey sofa and trow am inside fire and wota. 16 I bring am kom meet yor
disciples, but dem nor fit heal am."

17 Jesus kon ansa, "Una wey nor get faith and wey nor know wetin to do! How long
I go dey with una? How long I go bear with una? Make una bring di boy kom here."
18 Den Jesus kommand di demon komot from di boy body and at wons, di boy kon
well.

19 Wen only di disciples dey with Jesus, dem kon ask am, "Why wi nor fit drive di
demon komot from di boy body?"

20 Jesus ansa dem, "Na bikos una faith too small and I tell una true word, 'If una
get faith wey small like mustard seed, una go tell dis mountin, "Make yu move from
here go yonda" and e go move and nor-tin go hard una to do.' 21 Dis kind demon nor
go gri komot from pesin body escept na with fasting and prayer."

Jesus Tok About En Deat And Resureshon Again

22 Wen dem enter Galilee, Jesus kon tell dem, "Somebody go sell Man Pikin give
wiked pipol. 23 Dem go kill-am and for di third day, God go wake am up." But di
disciples nor happy, bikos of wetin Jesus tok.

Di Temple

24 Wen Jesus and en disciples rish Kapanaum, di pipol wey dey kollect tax for di
temple kom meet Pita, ask am sey, "Yor oga dey pay Temple tax?"

25 Pita ansa, "Yes."

As Pita enter di house, Jesus kon ask am, "Wetin yu tink, Simon? Who dey pay tax
give kings for dis world? Na pipol for di kountry or strenjas?"

26 Pita ansa, "Na strenjas dey pay tax."

So Jesus kon tell am, "Den dia own kountry pipol dey free, 27 but make dem nor for
kause trobol, make yu go trow hook for river. Di first fish wey yu go katch, wen yu
open en mout, yu go si money for inside, den make yu take di money pay di tax for
mi and una."

18

Who Big Pass For God Kingdom

1 Dat time, di disciples kon ask Jesus, "Na who big pass for God Kingdom?"

2 Jesus kon koll one pikin stand for dia front, 3 den e ansa, "I tell una true word,
unless una bi like small pikin, una nor go fit enter God Kingdom! 4 Anybody wey
bring ensef down like dis small pikin, naim big pass for God Kingdom.

5 "Anybody wey welkom one pikin like dis one for my name, welkom mi. 6 But if
pesin make one of dis small shidren wey bilive mi kommit sin, e betta make dem tie
grindin stone for en neck, make e for sink inside river.

7 "Wahala dey for dis world, bikos of di sin wey pipol dey kommit! Na true sey
trobol must kom, but e go bad for di pesin wey go kause di trobol. 8 If yor hand or
leg dey make yu sin, make yu kut am trowey. E betta make yu enter God Kingdom
without hand or leg, dan sey God trow yu inside fire wey nor dey kwensh. 9 If yor
eye dey make yu sin, make yu pul am trowey. E betta make yu enter God Kingdom
with one eye, down sey God trow yu enter hell-fire with two eyes."

Sheep Wey Lost

10 “Make sure sey una nor porshu any of dis small shidren komot. I tell una di trut,
dia angels dey my Papa front for heaven evritime. 11 Bikos Man Pikin kon save pipol
wey lost.
12 “Wetin yu tink? If pesin get hundred sheep and one waka lost, e nor go leave di
ninty-nine for di bush go find di one wey lost? 13 I tell una true word, wen e si am, e
go happy for dat one pass di ninty-nine wey nor lost. 14 Na like dis too yor Papa for
heaven nor wont make any of en shidren lost.”

Christian Brodas And Sistas

15 “If yor broda do yu bad, make yu go tell am wetin e do. If e asept wetin yu tell
am, yu don win yor broda back bi dat. 16 But if e nor asept wetin yu tok, take one
or two pipol follow body go meet am, bikos matter wey two or three pipol tok put,
naim betta pass. 17 If e nor asept wetin dem tok, make yu tell di church leaders. If
e nor gri listin to wetin di church leaders tok, den make una trit am like sina or tax
kollector.
18 “I tell una true word, anytin wey una take prayer tie for eart, God go tie am for
heaven and anytin wey una take prayer luz for eart, God go luz am for heaven.
19 “Again, I tell una true word, if two of una for dis world gri and pray for anytin,
my Papa for heaven go do am for una. 20 Anywhere two or three pipol gada for my
name, I go dey der with dem.”

How To Take Forgive

21 Den Pita kon ask Jesus, “Oga God, how many times I go forgive my broda wey do
mi bad? Na seven times?”
22 Jesus ansa am, “Nor bi only seven times I tell yu, but na four hundred and ninty
times!”

Di Savant Wey Nor Agri Forgive

23 “God Kingdom bi like wen one king wey won know how en savants dey manage
en business. 24 As di king dey shek di akkount, dem kon bring one savant wey dey
whole 10,000 koins kom. 25 Bikos e nor fit pay wetin e whole, di king kon orda make
dem sell di man, en wife, en shidren and evritin wey e get, take pay di debt.
26 “So, di savant fall for di king front dey beg, ‘Oga God, make yu dey patient with
mi, I go pay yu evritin.’ 27 Di king sorry for di savant kon release am sey make e nor
pay again.
28 “Afta, di same savant kon si anoda savant wey dey hold am hundred silva koins.
E seize am for troat nearly kill-am kon tell am, ‘Make yu pay mi my money.’
29 “Di savant wey e seize for troat kon fall for groun dey beg am, ‘Make yu dey
patient with mi, I go pay yu yor money.’
30 “But e nor gri. Instead e karry am go put for prison, until e go pay wetin e whole.
31 Wen di oda savants si wetin happen, dem nor happy at-all, so dem kon go tell di
king evritin wey happen.
32 “So di king koll di first savant kon tell am, ‘Yu wiked savant! I forgive yu di big
debt wey yu whole mi, bikos yu beg! 33 Wetin make yu nor sorry for anoda savant
like yu, just as I sorry for yu?’ 34 With vexnashon, di king kon give di savant to soja
make dem sofa am well-well, until e pay evritin wey e dey whole.
35 “So, na like dis too my Papa for heaven go do una, if una nor forgive una brodas
from una heart.”

19

Divorce

1 Wen Jesus tok finish, e kon komot from Galilee go Judea aria for di oda side for
Jordan River. 2 Plenty pipol follow am and e heal all of dem.
3 Some Farisee pipol kom test and ask am sey, "E dey rite for man to drive en wife
at-all?"
4 Jesus ansa, "Yu neva read am from di biginnin sey na man and woman God make
5 and bikos of dat, 'Man go leave en papa and mama go join en wife and di two of
dem go kon bi one?' 6 Dem nor bi two again, but one. So, wetin God don join togeda,
make nobody skata am."
7 Di Farisee pipol ask am again, "Wetin make Moses sey make wi drive awa wife?"
8 Jesus ansa, "Moses sey make una drive una wife, bikos una heart dey wiked, but
nor bi so God plan am from biginnin. 9 Naw I tell una, anybody wey drive en wife,
wey nor bi sey e sleep with anoda man, but kon marry anoda woman, don kommit
adultery."
10 Di disciples kon tell Jesus, "If na so husband and wife matter bi, e betta make
pesin nor marry at-all?"
11 Jesus ansa dem, "Nor bi evribody go fit asept dis word, but na only di pipol wey
God give di pawa. 12 Many men nor fit sleep with woman, bikos na so dem born dem,
some na human being do dem like dat, but odas na bikos of God Kingdom. Anybody
wey fit asept wetin I tok, make e take am like dat."

Jesus And Small Shidren

13 Some pipol bring shidren kon meet Jesus make e put hand for dia head pray for
dem. But di disciples kon bigin kworel with di pipol wey bring di shidren.
14 But Jesus tell di disciples, "Make una leave di small shidren make dem kom meet
mi, nor stop dem, bikos na dem get God Kingdom." 15 So e put en hand for dia head,
bless dem, den e waka komot der.

Di Yong Man Wey Get Money

16 One man kom meet Jesus, ask am, "Tisha, wish good tin I go do make I for fit
enter God Kingdom?"
17 Jesus ansa am, "Why yu dey ask mi about wetin good? Na only God good. So if
yu wont enter heaven, make yu keep God kommandments."
18 Di man kon ask, "Wish one for di kommandment?"
Jesus ansa, "Make yu nor kill, nor sleep with pesin wey nor bi yor wife, nor tif,
nor tok wetin yor eye nor si, 19 respet yor papa and mama and make yu love yor
neighbour as yu love yorsef."
20 Di yong man ansa, "I dey obey all dis law with my heart. Wetin still remain wey
I go do?"
21 Jesus tell am, "If yu won dey pafet, go sell evritin wey yu get, den give di money
to poor pipol and yu go get betta tins for heaven. Wen yu don do wetin I tok, den
make yu kom follow mi."
22 Wen di yong man hear wetin Jesus tok, e vex waka komot, bikos e get money
well-well.
23 Den Jesus tell en disciples, "I tell una true word, e go hard for pesin wey get
money well-well to enter God Kingdom! 24 Again, I dey tok sey, e go eazy for kamel to
pass thru nidol whole, dan for pesin wey get money well-well to enter God Kingdom."
25 Di disciples sopraiz wen dem hear dis tins and dem kon ask, "Den who go fit dey
save?"
26 Jesus look dem kon ansa, "E nor possibol for human being, but evritin dey
possibol with God."
27 Den Pita kon tell Jesus, "Look, wi don leave evritin wey wi get kon follow yu!
Wetin dey for us naw?"

28 Jesus ansa am, "I tell yu true word, for dat time wen evritin go dey new, Man
Pikin go sidan for en throne wey get glory and una wey dey follow mi, go sidan for
twelf thrones, dey judge di twelf tribes wey dey Israel. 29 And anybody wey leave en
house, brodas, sistas, papa or mama and land bikos of mi, go get am back hundred
times and e go get life wey nor dey end. 30 So many pipol wey bi first naw, go bi last
and doz wey bi last, go bi first."

20

Workers For God Farm

1 "God Kingdom bi like wen pesin komot for early morning go hire pipol wey go
work for en farm. 2 Afta en and di workers don gri how mush dem go get for dia
work, e kon send dem go work for en farm.

3 "Wen nine oklok rish for morning, e kon si pipol wey nor get work stand for
market. 4 E kon tell dem, 'Make una go work for my farm, I go pay una well.' 5 So
dem kon go. Wen e go out around twelf and three oklok for aftanoon, e still tell oda
pipol make dem go work for di farm. 6 Wen five oklok for evening don nearly rish,
e si some pipol wey nor get work and e ask dem, 'Why una nor dey work and today
don nearly finish?'

7 "Dem ansa am, 'Na bikos nobody hire us.'

"E kon tell dem, 'Make una enter my farm go work.'

8 "Wen evening rish, di pesin wey get di farm kon tell en managa, 'Koll di workers
make yu pay dem, start from di last pipol wey I hire.

9 "Pipol wey dem hire for five oklok, kollect full day salari. 10 And wen di pipol wey
dem first hire waka kom, dem tink sey di oga go pay dem pass like dat. But dem get
di same amount. 11 Wen di first pipol kollect dia money, dem bigin komplain to di
farm owner, 12 'Dis last pipol work for only one hour and wi work for di whole day
inside hot sun, but yu pay all of us di same amount.'

13 "Di farm owner ansa one of dem, 'My friend, I nor do yu bad. Nor bi wetin wi
gri, dem pay yu?' 14 'Make yu take yor money dey go. I like give dis last pipol di
same amount wey I give yu. 15 Abi I nor fit use wetin bi my own as I like? Or yu dey
jealous bikos I dey do good tin?'

16 "So, di pesin wey bi last, go bi first and di first, go bi last."

Jesus Tok About En Deat again

17 As Jesus dey go Jerusalem, e take en twelf disciples go one korna kon tok to dem.
18 "Make una look, wi dey go Jerusalem and dem go sell Man Pikin give di priest oga
dem and di law tishas. Dem go sey make dem kill-am 19 and dem go gi-am to Gentile
pipol make dem laf and flog am well-well, den dem go nail am for cross. But for di
third day, God go wake am up."

Wetin James and John Ask For

20 Den Zebedee wife with en shidren, James and John kom meet Jesus. Dia mama
kon knee down dey beg Jesus.

21 Jesus kon ask am, "Wetin yu wont?"

Di woman ansa, "Make yu allow dis my two boys sidan for yor kingdom, one for
yor rite side and di oda for yor left."

22 Jesus ask dem again, "Una know wetin una dey ask for so? Una go fit drink from
di cup wey I won drink from?"

Dem ansa, "Yes! Wi go fit."

23 Jesus kon tell dem, “Na true sey una go fit drink from my cup, but e nor dey
my hand to choose who go sidan for my rite and left, but na for doz wey my Papa
choose.”
24 So wen di oda ten disciples hear dis matter, dem kon dey vex with di two brodas.
25 But Jesus koll and tell dem, “Una know sey Gentile pipol oga and pipol for big
pozishon dey kontrol and opress dia pipol. 26 Make e nor bi like dat among una!
Instead, anybody wey won bi oga among una, must serve di rest pipol 27 and anybody
wey wont bi first among una, must bi savant to di odas, 28 just as Man Pikin nor kom
make pipol serve am, but make e for serve and give en life to save many pipol.”

Blind Men Bigin Si

29 As Jesus and en disciples dey komot from Jeriko, many pipol kon dey follow dem.
30 Two men wey blind sidan for di road korna. Wen dem hear sey Jesus dey pass,
dem kon bigin shaut, “David Pikin, make yu sorry for us!”
31 Pipol kon dey shaut for dem make dem kwayet. But dem kon dey shaut more-
more, “David Pikin, make yu sorry for us.”
32 Jesus kon stop, koll and ask dem, “Wetin una wont make I do for una?”
33 Dem ansa, “Oga God, make awa eye open again.”
34 Jesus sorry for dem, so e tosh dia eye. At wons, dem bigin si and dem kon follow
Jesus.

21

Jesus Enter Jerusalem As King

1 As Jesus and en disciples near Jerusalem, dem kom rish Betpage for Mount Olives,
so Jesus send two disciples 2 kon tell dem, “Make una go di village wey dey una front.
Una go si one donkey and en pikin wey dem tie for der. Make una luz and bring dem
kom meet mi. 3 If anybody ask, ‘Why una dey luz di donkey dem?’ Make una ansa,
‘Di oga nid dem and e go bring dem kom back naw-naw.’ ”
4 Dis tin happen so dat wetin di profet tok, go bi true:
5 “Tell Zion pipol,
‘Si! Una king dey kom meet una,
e honbol ensef
kon sidan on-top donkey.’ ”
6 Di disciples kon go do as Jesus tell dem. 7 Dem bring di donkey kon put dia klot
make Jesus for sidan on-top. 8 Many pipol spread dia klot for road. Odas kut palm
leaf kon spread dem for road too. 9 Pipol wey dey go for Jesus front and dem wey
dey follow am for back kon dey shaut,
“Praiz David Pikin!
Di pesin wey kom with God name, God go bless am!
Make wi praiz God wey dey heaven!”
10 As Jesus enter Jerusalem, di town skata and pipol kon dey ask, “Who bi dis?”
11 Pipol wey dey follow Jesus kon sey, “Dis na Jesus, di profet from Nazaret wey dey
Galilee.”

Jesus Klean Di Temple

12 Den Jesus enter di temple aria kon drive all di pipol wey dey buy and sell inside
di temple, e skata di tabol and chair wey di pipol dey take shange money and sell
dove. 13 Jesus kon tell dem, “God word sey, ‘Dem go koll my house, “Prayer House” ’,
but una don turn am to where tif dey hide put!”

14 Jesus heal pipol wey blind and doz wey nor fit waka inside di temple yard. 15 But
wen di priest oga dem and di law tishas si di wonderful tins wey Jesus dey do and
hear shidren dey shaut, "Praiz, David Pikin" for inside di temple, dem kon dey vex.
16 So di priest oga dem and di tishas kon ask Jesus, "Yu dey hear wetin dem dey
tok?"

Jesus ansa dem, "Yes! Una neva read sey,

" 'Na shidren and small pikin wey dey suck breast
go praiz God?' "

17 Jesus kon leave dem go Betany kon stay der till day break.

Jesus Curse Di Fig Tree

18 For early morning, as Jesus dey go back to di town, e kon dey hongry. 19 E si one
fig tree for road kon waka go where e dey, but e nor si anytin plok, bikos na only leaf
di tree get. So e kon tell di tree, "Yu nor go ever bear fruit again!" At wons, di fig
tree kon bigin die.
20 Wen di disciples si wetin happen, dem sopraiz kon sey, "Wetin make dis fig tree
kwik die like dis?"
21 Jesus ansa dem, "I tell una true word, if una get faith and una nor dey doubt,
una nor go only do wetin happen to dis fig tree, but if una tell dis mountin, 'Make
yu move go inside di sea, e go-go.' 22 If una bilive, una go get anytin wey una ask for,
wen una pray."

Jesus Pawa

23 Afta Jesus enter di temple, di priest oga dem and di eldas kon ask am wen e dey
tish sey, "Na wish pawa yu take dey do all dis tins and who give yu di pawa?"
24 Jesus ansa dem, "I won ask una one kweshon. If una ansa mi, den misef go tell
una wish pawa I take dey do dis tins. 25 Where John baptizim from kom? Na from
heaven or pipol?"

Dem kon dey tok about di matter among demsef sey, "If wi sey, 'Na from heaven,'
E go sey, 'Den why una nor bilive am?' 26 But if wi sey, 'Na from pipol,' wi dey fear
di pipol, bikos dem bilive sey na profet John bi."
27 So dem ansa Jesus, "Wi nor know."

Jesus kon tell dem, "Misef nor go tell una wish pawa I take dey do all dis tins."

Two Pikin Parabol

28 "Wetin una tink? One man get two boys. E tell one, 'My pikin, go work for my
farm today.'
29 "Di boy ansa, 'I nor go-go.' But afta, e shange en mind kon go.
30 "Di papa kon tell di oda boy di same tin. Dis one kon ansa, 'I go-go sir,' but e nor
go.
31 "Wish of di two shidren do wetin dia papa wont?"

Dem ansa, "Na di first one."

Jesus kon tell dem, "I tell una true word, tax kollectors and ashawo dem go first
una enter God Kingdom! 32 John di Baptist kom show una di true road and una nor
bilive am. But tax kollectors and ashawo dem bilive am. Even wen una si all dis tins
wey I do, una still nor shange una mind kon bilive God."

Tenants Parabol

33 "Make una hear anoda parabol: One man plant vine for en farm, fence am round,
dig pit where dem go for press di fruit wey dem go take make wine and build where
sekurity go stay. Den e rent di farm give farmers kon travel go far place. 34 Wen
harvest time rish, e send en savants go meet di farmers make dem gi-am en own
share.

35 “But di farmers seize di savants, beat one, kill one and stone di oda one. 36 Den
di man kon send some oda savants wey plenty pass di first ones go meet di farmers
and dem do di same tin to dem. 37 At last, e send en own pikin go, dey tink sey, ‘May
bi dem go respet my pikin.’
38 “But wen di farmers si di boy, dem kon tell each oda, ‘Di landlord pikin wey go
inherit en papa propaty afta e don die, na-im dey kom so. Make wi kill-am and kollect
wetin go bi en own.’ 39 So dem seize am, trow am komot from di farm kon kill-am.
40 “Wen di man wey get di farm go kom, ‘Wetin una tink sey e go do doz farmers?’
”
41 Dem ansa Jesus, “E go distroy doz evil pipol! Den e go hire di farm give oda
farmers wey go gi-am wetin bi en own, wen harvest time rish.”
42 Jesus kon tell dem, “Una neva read God word wey sey:
“ ‘Di stone wey di builders rijet
don bikom di pila?
Dis na God work
and e dey wonderful for awa eye.’
43 “Na dis make mi tell una sey, ‘Dem go take God Kingdom from una and dem go
gi-am to pipol wey go bear di kind fruit wey E wont.’ 44 Di pesin wey fall for dis stone
go skata and di pesin wey dis stone go fall on-top, go grind to powder.
45 “Wen di priest oga dem and di Farisee pipol hear Jesus parabols, dem kon know
sey e dey tok about dem. 46 So dem kon dey try to arrest Jesus, but dem dey fear,
bikos di pipol bilive sey na profet e bi.”

22

Di Marriage Feast

1 Jesus kon tok to dem again for parabol sey: 2 “God Kingdom bi like wen one king
do marriage for en son. 3 E send en savant go koll di pipol wey dem invite kom di
party, but dem nor gri kom.
4 “Den e send oda savants sey, ‘Make una go tell di pipol wey wi invite sey, “Si! Di
party go soon start. I don kill big melu and oda animals and evritin don ready, so
make una kom for di marriage.” ’
5 “But di pipol nor gri listin to wetin di savants tok, instead one go en farm and di
oda kon go do en business. 6 Di oda one seize di savants, beat dem anyhow and kill
some. 7 Di king vex well-well kon send en sojas make dem go kill di pipol wey kill en
savants and make dem burn evritin for dia town.
8 “Den e kon tell en savants. ‘Di marriage don start,’ di pipol wey I invite before,
nor bi di pipol wey suppose kom. 9 So make una go di strits and invite evribody wey
una si kom di party. 10 So di savants go di strits kon gada all di pipol wey dem si, both
bad and good, kom di marriage and di hall kon full.
11 “Wen di king si di pipol wey kom di party, e kon si one man wey nor wear
marriage klot. 12 So di king ask am, ‘My friend, how yu take enter here wen yu nor
wear marriage klot?’ But di man nor fit ansa am.
13 “Den di king tell en savants, ‘Make una tie en hand and leg trow am outside for
darkness, where e go kry and grind en tit.’
14 “Na only few pipol God choose from di many wey e koll.”

To Pay Tax Give Caesar

15 Den di Farisee pipol komot go plan how dem go take katch Jesus with wetin e
go tok. 16 So dem kon send dia disciples, with some pipol wey dey support Herod, go
meet Jesus sey, “Tisha, wi know sey yu dey tok trut well-well and yu dey tish wetin

God wont. Yu nor dey favor anybody, bikos yu nor dey play wayo. 17 Wetin yu tink?
E good make wi pay tax give Caesar?”
18 But Jesus know dia wiked plan, so e kon tell dem, “Una wey dey pritend! Why
una one set trap for mi? 19 Make una show mi di money wey una dey take pay tax.”
So dem bring di money kom. 20 Jesus ask dem, “Wish pesin face and name dem stamp
put for di money?”
21 Dem ansa, “Na Caesar own.”
Jesus kon tell dem, “Den, make una give Caesar wetin bi Caesar own and give God,
wetin bi God own.”
22 So wen dem hear wetin e tok, dem kon waka leave am.

Marriage And Resureshon

23 For di same day, di Sadusi pipol (wey bilive sey resureshon nor dey), kom meet
and ask Jesus, 24 “Tisha, Moses tok sey, ‘If man wey nor get pikin die, en broda must
marry en wife, so dat e go fit born pikin for en broda wey don die.’ 25 Yu si, e get
seven brodas wey dey stay here with us. Di first one marry, leta e kon die, since e
nor get pikin, en broda kon marry en wife. 26 Di same tin happen to di sekond broda
and di third one, go rish di nomba seven. 27 At last, di woman kon die too. 28 Wen
pipol wey don die go kom back to life, wish pesin wife di woman go bi out of di seven
brodas wey marry am?”
29 Jesus ansa dem, “Una dey make mistake, bikos una nor know God word and en
pawa. 30 For resureshon day, pipol nor dey marry or give woman out for marriage,
bikos dem go bi like angel for heaven. 31 Koncerning weda pesin wey don die go kom
back to life, una neva read wetin God tell una? 32 God sey, ‘I bi Abraham, Isaak and
Jakob God. I nor bi God for pipol wey don die, but I bi God for pipol wey dey alive!’
”
33 Wen di pipol hear as Jesus dey tok, dem sopraiz for wetin e dey tish.

Di Kommandment Wey Big Pass

34 Wen di Farisee pipol hear sey Jesus don make di Sadusi pipol kwayet, dem kon
gada. 35 One of dem wey bi law tish kon ask Jesus one kweshon to take try am.
36 “Tisha, wish kommandment big pass?” 37 Jesus ansa, “Make pesin love God with
all en heart, with all en soul and with all en mind. 38 Na dis bi di first kommandment
and naim big pass. 39 Di sekond one bi like di first one: ‘Make pesin love en neighbour
as e love ensef.’ 40 Na dis two kommandments, Moses Law and wetin di profets tish,
dey follow.”

Di Mezaya: David Pikin And God

41 As di Farisee pipol gada, Jesus kon ask dem one kweshon. 42 “Wetin una tink
about Christ, wey bi di Mezaya? Wish pesin pikin e bi?”
Dem kon ansa, “Na David Pikin.”
43 Jesus ask dem again, “Den, how kom David koll am, ‘Oga God’, thru God Spirit,
wen e sey,
44 “Di OGA tell my Oga God sey,
‘Sidan for my rite hand,
until I go put all yor enemies
under yor leg.’
45 If David koll am, ‘Oga God,’ den, how e kom take bi David pikin?” 46 So nobody fit
ansa Jesus and from dat day go, nobody try to ask am kweshon again.

23

Seven Trobol

1 Jesus kon tell di pipol and en disciples sey, 2 “Na di law tishas and Farisee pipol
dey tok wetin Moses Law mean. 3 So make una listin and do wetin dem dey tell una.
But nor do wetin dem dey do, bikos dem nor dey do wetin dem dey tish. 4 Dem dey
put heavy load for pipol shoulder and dem nor ready to help dem.
5 “All wetin dem dey do, na make pipol for si dem. Dem dey tie tins wey dem rite
God word put for dia fore head and hand, so dat pipol go si dem. 6 Dem like betta
place for party and betta chair for inside sinagog. 7 Dem like make pipol dey greet
dem with respet for market and make pipol dey koll dem, ‘Tisha.’
8 “Nor let anybody koll yu ‘Tisha,’ bikos na only one tisha una get and all of una
na brodas. 9 Make una nor koll anybody for dis world ‘Papa’, bikos na only one real
Papa una get and e dey for heaven. 10 Make yu nor let pipol koll yu ‘Leader’, bikos
na only one leader una get and na-im bi Christ. 11 Di pesin wey big pass among una,
go bi una savant. 12 Anybody wey dey karry body up, God go bring am down and
anybody wey nor dey karry body up, God go raiz am up.
13 “But e go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey
pritend! Una klose door make pipol nor for fit enter God Kingdom! Unasef nor won
enter and una nor won make odas enter. 14 E go bad for una wey dey tish di law and
una Farisee pipol, una wey dey pritend! Una dey use long prayer shit wimen wey dia
husband don die, bikos of dis, God go ponish una well-well.”
15 “E go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey pritend!
Una dey travel go evriwhere just to win one pesin kon meet God and afta una don
win am, una go kon make am bad well-well like devil pikin, pass as una bi!
16 “E go bad for una, leaders wey blind, una sey, ‘Anybody wey take di temple swear,
nor-tin go do am. But if e take di gold for Temple swear, curse go dey for en head.’
17 Una bi fool wey blind! Wish one big pass, na di gold or di temple wey make di gold
holy? 18 Una dey tish sey, ‘Anybody wey take di altar swear, nor-tin go do am, but
if pesin take wetin dey for di altar swear, e must do wetin e tok.’ 19 Una blind o-o!
Wish one big pass, na di gift or di altar wey make di gift holy? 20 So, anybody wey
take di altar swear, na both di altar and evritin wey dey inside, e take swear. 21 And
anybody wey take di temple swear, na both di temple and God wey dey stay inside, e
take swear. 22 Anybody wey take heaven swear, na both God throne and di Pesin wey
sidan put, e take swear.
23 “E go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey pritend!
Una dey give one out of evry ten tins wey una get, but una nor dey do di important
tin wey di law tok, wey bi to give korrect judgement, to trit pipol well and to do wetin
dey good! Una suppose to dey do dis tins join di oda one. 24 Una wey bi oga wey
blind! Una dey remove fly from una drink, but una dey swallow melu!
25 “E go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey pritend!
Una dey wosh cup and plate body make dem for klean, but bad belle and long-trot
full inside una. 26 Una Farisee pipol wey blind! Make una first wosh inside di cup,
den di outside go klean too!
27 “E go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey pritend!
Una bi like grave wey fine for outside, but di pesin body for inside, don rotin. 28 Na
so e bi with una too, for outside, una bi like good pipol, but for inside, na wayo and
sin full una life.
29 “E go bad for una wey dey tish di law and una Farisee pipol, una wey dey pritend!
Una build grave for di profet wey don die kon dekorate koffin for pipol wey fear God.
30 And una sey, ‘If to sey wi dey alive for awa grand-grand papa time, wi nor for help
dem wen dem dey kill di profets.’ 31 So na una grand-grand papa dem kill di profets.
32 Make una go finish di work wey una grand-grand papa dem start!

33 "Una bi snake! Wiked snake shidren! How una go take eskape hell? 34 I go send
profets, wise pipol and law tishas kom meet una and una go kill and nail some for
cross, flog some inside una sinagog, den porshu di odas from one town go anoda.
35 So all God pipol blood wey una kill for dis world, go dey una head. From Abel
blood go rish Zekaraya wey bi Barakaya pikin, wey una kill for inside di temple. 36 I
tell una true word, pipol for dis generashon go sofa di ponishment for dis tins wey
una do!"

God Go Judge Israel

37 "O! Jerusalem pipol, O! Jerusalem pipol! Una wey kill di profets and stone di
pipol wey God send kom meet una! I don dey try to gada una shidren as fawol dey
gada en shidren under am, but una nor let mi do am. 38 Si, from today go, una go
skata and una house go empty. 39 Make una know sey, una nor go si mi again until
una go sey, 'Make God bless di pesin wey kom with God name!' "

24

Dem Distroy Di Temple

1 As Jesus dey komot from di temple, en disciples kon show am how di temple
building bi. 2 Jesus kon tell dem, "Una dey si all dis tins? I tell una true word, wen di
time rish, one block nor go dey on-top anoda one, bikos di building go skata finish!"

Sign For End Time

3 As Jesus sidan for Mount Olives, en disciples kom meet am for korna ask am,
"Make yu tell us wen dis tins go happen? How wi go take know sey di time wen yu
go kom, don rish?"

4 Jesus ansa dem, "Make una shine una eye, so dat nobody go fit deceive una. 5 Many
pipol go kom with my name dey sey, 'I bi Christ wey bi di Mezaya' and dem go deceive
many pipol. 6 Una go dey hear rumor sey war dey happen for difren place. Make una
nor fear, bikos e must happen, but di time wey I go kom, neva rish. 7 One kountry
go fight with anoda kountry and one kingdom go fight with anoda kingdom. Honga
go dey evriwhere and eartkweke go happen for difren place. 8 Wen dis tins go dey
happen, e go bi like wen belle dey pain woman wey won born."

Di Disciples Go Sofa

9 "Dem go karry una wey bi my disciples give pipol wey go sofa and kill una. Bikos
of mi, pipol for difren town wey nor know God, go hate una. 10 Many pipol nor go
gri follow mi again and dem go dey lie and hate each oda. 11 Many wayo profets go
kom and dem go deceive many pipol. 12 Bikos pipol nor go obey God law, di love wey
many pipol get for God, nor go strong again. 13 But God go save di pesin wey go bear
go rish end. 14 Before di world go end, my pipol go prish about God Kingdom go rish
evriwhere."

Bad Tins Go Happen

15 "As Profet Daniel tok, 'Bad tins go happen for di Holy Place, inside di temple'
(Anybody wey hear dis word, make e undastand wetin e mean). 16 Pipol for Judea go
run go on-top mountin. 17 Pesin wey dey on-top roof, make e nor kom down kon take
anytin from en house 18 and pesin wey dey farm, make e nor go back to en house
go take en klot. 19 For dis time, e go hard well-well for wimen wey get belle and doz
wey get small pikin for hand. 20 Make una pray sey, e nor go bi for Sabat Day or
Rainin Sizin naim all dis tins go happen, 21 bikos for dat time, di sofa wey go dey, go
strong pass any sofa wey don happen since wen God kreate di world kom rish naw
and dis kind sofa, nor go dey again. 22 And if God nor reduce di days wen dis tins go

happen, evribody go die finish. But bikos of di pipol wey God choose, e go reduce di
days. 23 So if anybody kon tell una sey, 'Look o-o, Christ dey here or e dey der!' Make
una nor bilive am. 24 Lie-lie messiahs and profets go kom do big-big mirakles take
deceive pipol. If e possibol sef, dem go deceive pipol wey God choose. 25 Make una
remember wetin I dey tell una so, before dem go happen.

26 "So if anybody tell una sey, 'Look, Christ dey inside bush,' make una nor go, or
'Look, e dey inside house,' make una nor bilive. 27 Just as tonda lite dey kom from
east go west, na so e go bi wen Man Pikin go kom. 28 Bikos na where dead body dey,
na der vultures dey gada put."

Man Pikin Go Kom

29 "Afta di wahala wey go happen for dat time,

"Di sun go kon dark
and di moon nor go shine;
stars go fall from heaven
and heaven go dey shake.

30 "Den Man Pikin sign go appear for heaven and all di tribes for dis world, go kry.
Dem go si God Pikin dey kom from inside di kloud for heaven with pawa and betta
glory. 31 God go send en angels go blow loud trumpet and dem go gada di pipol wey
E choose from evriwhere for di world."

Fig Tree Parabol

32 "Make una hear di fig tree parabol: Anytime en branches dey bring leaf kom out,
pipol go know sey dry sizin don near. 33 So wen una si all dis tins dey happen, make
una know sey di time don rish and e dey near una door-mot. 34 I tell una true word,
di pipol wey dey di world for dis time, nor go die finish before all dis tins go happen.
35 Heaven and eart go vanish, but my word go still dey.

Make Yu Ready!

36 "Nobody know dat day or di time, even di angels for heaven nor know am, escept
my Papa. 37 Just like e happen for Noah time, na so Man Pikin go take kom. 38 For
Noah time, before di flood kom, pipol dey chop and drink, dey marry and dey give
dia pikin out for marriage, until di day wen Noah enter di ark. 39 Dem nor know
wetin dey happen until wota kom karry dem go. Na like dat e go bi wen Man Pikin
go kom. 40 Dat time, two men go dey for farm; one go vanish leave di oda one. 41 Two
wimen go dey grind korn for engine, one go vanish leave di oda one.

42 "So, make una shine una eye, bikos una nor know di day wen Christ go kom.
43 But make una remember sey: If pesin wey get house know di time wen tif go kom
for nite, e go ready ensef make di tif nor for enter en house. 44 So, make una dey
ready, bikos Man Pikin go kom for di time wen una nor tink sey e go kom.

Di Savant Wey Wise And Good

45 "Who bi di savant wey wise and good? Na di pesin wey en oga make leader
among di oda savants, so dat e go give dem food for di korrect time. 46 E go good
for dat savant wen en oga go kom back kon si am dey work. 47 I tell una true word,
di oga go sey, 'Make yu kare for di whole house.' 48 But if na wiked savant, e go tell
ensef, 'My oga nor go kwik kom back', 49 so e go bigin beat di oda savants and e go
dey chop and drink with drunkards. 50 Wen di oga go kom back for di day wen di
savant nor espect and di time wen e nor know, 51 e go kut di savant to pieces kon
trow am put for where pritendas dey, where e go dey kry and grind en tit."

25

Di Ten Virgins Parabol

1 “God Kingdom bi like wen ten virgins karry dia lamps go meet man wey won
marry wife. 2 Five get sense and five nor get sense. 3 Wen di ones wey nor get sense
karry dia lamp, dem nor take estra kerosine follow body. 4 But di ones wey get sense
karry estra kerosine. 5 E kon happen sey di man wey won marry, nor kwik kom, so
all di virgins kon sleep.

6 “For mid-nite, somebody kon shaut, ‘Make una wake-up, di man wey won marry,
dey kom o-o! Make una kom meet am.’

7 “So all di virgins wake-up, kon inkrease dia lite. 8 But di ones wey nor get sense kon
tell di wise wons sey, ‘Make una give us some kerosine, bikos awa lite won kwensh.’

9 “But dem ansa, ‘No! Wetin wi get nor go rish wi share, instead make una go buy
for unasef.’

10 “Wen dem go buy, di man wey won marry kon kom and di ones wey dey ready
kon enter di party with am and dem kon lock di door.

11 “Afta, di oda virgins kom back dey sey, ‘Oga God, Oga God! Make yu allow us
enter.’

12 “But e ansa dem, ‘No! I nor know una!’

13 “So, make una dey ready, bikos una nor know di day or time wen Christ go kom.”

Di Talent Parabol

14 “One man wey dey travel kon koll all en savants divide en propaty give dem.
15 E give one five koins, give anoda one two koins and di last, one koin. E give each
savant wetin e go fit use, den e kon travel. 16 Di savant wey get five koins kwik-kwik
go use en money trade kon gain five koins join wetin e get. 17 Di same way, di savant
wey get two koins, gain two estra koins join en own. 18 But di savant wey get one
koin kon go dig hole for outside, hide di money wey en oga gi-am.

19 “Afta, dia oga kon kom back make e for know how dem use di money wey e give
dem. 20 Di savant wey e give five koins, kon bring anoda five koins join en own, sey,
‘Oga God yu give mi five koins. Si, I don gain five koins join dem.’

21 “En oga kon tell am, ‘Yu bi good and wise savant and yu do well! Since yu fit
use di small tin wey I give yu, e show sey yu go fit kontrol big-big tins. Make yu kom
enjoy with mi!’

22 “Di one wey dem give two koins still sey, ‘Oga God yu give mi two koins. Si, I
don get two koins join dem.’

23 “En oga tell am, ‘Yu bi good and wise savant and yu do well! Since yu fit use di
small tin wey I give yu, e show sey yu go fit kontrol big-big tins. Make yu kon enjoy
with mi!’

24 “Den di savant wey e give one koin kon sey, ‘Oga God, I know sey yu bi wayo
man, yu dey harvest wetin yu nor plant and dey pak fruits wey yu nor plok, 25 so fear
katch mi and I kon hide yor money for groun. So oga, make yu take wetin yu give
mi.’

26 “En oga kon tell am, ‘Yu wiked and lazy savant! Since yu know sey I dey harvest
wetin I nor plant and dey pak fruits wey I nor plok, 27 yu for put my money for bank,
so dat wen I kom back, I go kollect my money back with intrest!

28 “ ‘Make una take di money from am and gi-am to di savant wey get ten. 29 Bikos
di pesin wey get sometin go get more and wetin e get, go plenty. But di pesin wey
nor get, even di small one wey e get, dem go take am from am. 30 Make una trow dat
wiked savant inside darkness for outside, where e go kry and grind en tit.’

Di Judgement

31 “Wen Man Pikin and en angels go kom with en glory, e go sidan for en king
throne. 32 Evribody for di world go gada for en front and e go separate pipol as
shepad dey separate sheep from goat. 33 E go keep di sheep for en rite hand and di
goat for en left.
34 “Den di king go tell di pipol wey dey en rite hand, ‘Make una kom, una wey my
Papa don bless and make una inherit di kingdom wey God prepare for una before
di world start. 35 Wen I dey hongry, una give mi food, wen I dey thirsty, una give mi
sometin drink and wen I bi strenja, una let mi enter una house. 36 I dey naked and
una give mi klot wear, wen I nor well, una kare for mi, wen I bin dey prison, una
kom visit mi.’
37 “Den di raitious pipol go ansa, ‘Oga God, wish time wi si yu hongry and dey
thirsty, kon feed and give yu sometin drink? 38 Wish time wi si yu as strenja, kon take
yu enter awa house, or naked, kon give yu klot wear? 39 Wish time wi si yu wen yu
nor well or dey for prison kon visit yu?’
40 “Den di king go ansa, ‘I tell una true word, just as una do am give di pesin wey
small pass among my brodas and sistas, una don do am for mi.’
41 “Di king go tell di pipol wey dey en left hand, ‘Make una komot from my side,
una wey God don curse! Make una enter hell-fire wey dem prepare for devil and en
wiked angels. 42 Bikos di time wey I dey hongry and thirsty, una nor give mi food and
wota drink. 43 Di time wen I bi strenja, una nor let mi enter una house, wen I dey
naked, una nor give mi klot wear, wen I nor well and dey for prison, una nor kom
visit mi.’
44 “Den, dem go ansa, ‘Oga God, wish time wi si yu dey hongry or won drink and
wi nor give yu food or sometin to drink, wish time yu bi strenja or naked or nor well
or dey for prison and wi nor give yu wetin yu wont?’
45 “Den, di king go ansa dem, ‘I tell una true word, just as una nor do am for di
pesin wey small pass among my brodas and sistas, una nor do am for mi.’
46 “So wiked pipol go enter ponishment wey nor go end, but raitious pipol go get
life wey nor go end too.”

26

Dem Plan To Arrest Jesus

1 Wen Jesus tish finish, e kon tell en disciples, 2 “Make una know sey na two days
remain before di Passova go start and dem go give Man Pikin to pipol wey go nail
am for cross.”
3 Di priest oga dem and di eldas kon whole meetin with Kaiafas, di High Priest, for
en palis. 4 Dem kon plan for sekret to arrest Jesus make dem for kill-am. 5 But dem
sey, “Make wi nor do am wen di Feast don start, so dat pipol nor go make trobol.”

Mary Pour Oil For Jesus Head

6 Naw, as Jesus dey Betany for Simon, wey bi leper, house, 7 one woman bring
kontaina wey get oil wey dear well-well kon pour di oil for Jesus head as e sidan for
tabol dey chop.
8 Wen di disciples si wetin happen, dem kon vex well-well, ask di woman, “Why yu
dey waste dis oil? 9 E for betta sey dem sell am kon give di money to poor pipol!”
10 Wen Jesus hear wetin dem tok, e kon sey, “Why una dey trobol dis woman? Na
betta tin e do for mi o-o! 11 Poor pipol dey with una evritime, but mi, I nor go dey
with una always! 12 Wen di woman pour dis oil for my body, e dey prepare mi for
my beri. 13 I tell una true word, anywhere wey dem go for prish dis gospel, dem go
take dis tin wey di woman do so, take remember am for di whole world.”

Plan To Sell Jesus

14 Den Judas Iskariot, wey dey among di twelf disciples go meet di priest oga dem,
15 kon tell dem, "Wetin una go give mi, if I sell Jesus Christ give una?" So dem kon
kount thirty silva koins gi-am. 16 From dat time, Judas kon dey find how e go take sell
Jesus Christ.

Di Passova Feast

17 For di day wen dem start di Feast for di Bread wey nor get yist, di disciples kom
meet Jesus Christ tell am, "Tell us where yu for won chop di Passova Food, so dat wi
go-go prepare di place."
18 Jesus tell dem, "Make una go inside di town and una go meet one man. Make una
tell am, 'Di tisha sey, "My time don rish. I go chop di Passova Food with my disciples
for yor house." ' " 19 So di disciples do as Jesus tell dem, den dem kon go prepare di
Passova Food.
20 Wen evening rish, Jesus sidan for di tabol with en twelf disciples. 21 As dem dey
chop, e kon sey, "I tell una true word, one of una go sell mi."
22 Wetin e tok kon worry dem well-well, so dem kon bigin ask am, "Oga God, na
mi?"
23 Jesus ansa dem, "Di pesin wey go put hand inside plate with mi, na-im go sell
mi. 24 Man Pikin go die as dem rite about am, but curse dey di pesin head wey go sell
am! E for betta sey dem nor born di pesin at-all."
25 Den Judas, di pesin wey go sell am, kon sey, "True-true, Oga God, na mi yu dey
tok about?"
Jesus ansa am, "Yu don tok am."

God Supper

26 As dem dey chop, Jesus take bread kon tank God, afta e divide am, e give en
disciples, kon sey, "Make una chop, dis na my body."
27 Afta, e take di cup kon tank God, den e give dem kon sey, "Make all of una drink
from am, 28 bikos dis na my blood, wey bi di kovenant wey go make God forgive pipol
dia sins. 29 I tell una, from naw go, I nor go drink dis wine until di day wey I go drink
di new wine with una for my Papa kingdom."
30 Afta dem sing one hymn, dem komot kon go Mount Olives.

Jesus Sey Pita Go Deny Am

31 Den Jesus kon tell dem, "Dis nite all of una go run leave mi, bikos God word sey,
" 'I go kill di shepad
and di sheep go skata.'
32 But afta God don raiz mi up from deat, I go-go Galilee, go wait for una."
33 Pita kon ansa am, "If odas run leave yu, mi, I nor go ever leave yu!"
34 Jesus kon tell am, "I tell yu di trut, for dis nite, before fawol go do 'Kukuruku',
yu go deny mi three times."
35 Pita still ansa, "Even if I go die, I nor go ever deny yu." And all di disciples still
tok di same tin.

Jesus Pray Inside Getsemani

36 Den Jesus go Getsemani with en disciples kon tell dem, "Make una sidan here
bikos I wont cross go di oda side go pray." 37 E take Pita, James and John, wey bi
Zebedee two shidren, with am. But bikos of wetin won happen, belle nor sweet am.
38 Den e tell dem, "My heart heavy and e bi like sey I won die. Make una stay here
and make una nor sleep."
39 E waka go front small kon liedan face groun, den e kon pray, "My Papa, if yu
wont, yu go fit remove dis deat from mi! But nor bi as I wont, na as yu wont am."

40 Wen Jesus kom back, e kon si sey all en disciples dey sleep. Den e ask Pita, "So
yu nor fit stay make yu nor sleep for one hour? 41 Open yor eye make yu pray, so
dat yu nor go fall inside temptashon. Yor spirit won do am, but yor flesh dey weak."
42 Jesus kon go pray for di sekond time, "My Papa, if yu nor won take dis deat komot
unless I die, den make wetin yu wont happen."
43 E kom back kon si en disciples dey sleep again; dem nor fit open dia eyes. 44 So
e leave dem, go pray di same way for di third time.
45 Den e kon meet di disciples ask dem, "Una still dey sleep and rest? Si, di time
don dey rish wen dem go sell Man Pikin give sinnas. 46 Make una stand up, make wi
dey go. Si! Di pesin wey won sell mi, don dey kom!"

Dem Arrest Jesus

47 As Jesus still dey tok, Judas wey bi one of di disciples, kon kom. Plenty pipol
wey di priest oga and eldas send, karry gun and big stik dey follow Judas for back.
48 (Naw, di pesin wey sell am, don give dem sign sey, "Di pesin wey I go kiss, naim
bi di man. Make una arrest am!") 49 At wons, Judas go meet Jesus, greet am kon sey,
"Tisha", den e kiss am.
50 Jesus tell am, "My friend, do wetin make yu kom."
Den dem whole Jesus kon arrest am. 51 But one of di disciples wey dey with Jesus
draw en swod kom out, kon kut di High Priest slave ear komot.
52 Den Jesus tell am, "Put yor swod for where e dey before! Bikos anybody wey dey
karry swod, na swod go kill-am. 53 Yu tink sey, I nor fit koll my Papa sey make e send
many angels kom help mi naw-naw? 54 But if I do am, wetin dem rite for God word
about dis matter, nor go happen."
55 By dis time, Jesus tell di pipol wey follow Judas kom sey, "Una karry swod and
stik kon arrest mi like sey I bi tif? I dey tish inside di temple evriday, but una nor
arrest mi." 56 Dis one happen so dat wetin di profets rite for di book go bi true. Den
all di disciples kon run leave am.

Di Sanhedrin Kondemn Jesus

57 Naw di pipol wey arrest Jesus take am go meet Kaiafas di High Priest, wey di law
tishas and eldas don gada for en house. 58 But Pita follow dem go rish di High Priest
yard. E kon sidan with di guards to si wetin go happen.
59 Di priest oga dem and di Sanhedrin kon dey find wetin dem go take whole Jesus,
make dem for fit kill-am. 60 But dem nor si anytin to take hold am, even doh many
pipol kom lie against am.
At last, two pipol kom out 61 kon sey, "Dis man sey, 'I go fit distroy God Temple and
build am again for three days'."
62 So, di High Priest kon stand up ask Jesus, "Yu nor get any ansa? Wetin bi dis wey
dem dey tok against yu so?" 63 But Jesus kwayet.
Den di High Priest kon tell am, "I take God name kommand yu to tell us if yu bi
Christ, wey bi God Pikin."
64 Jesus ansa am, "Yu don tok am. But I tell yu, from naw go, yu go si Man Pikin
sidan for God rite hand dey kom down for kloud from heaven."
65 Den di High Priest tear en klot kon sey, "E don tok against God! Why wi still nid
anoda witness? Una don hear as e tok against God! 66 Wetin una tink?"
Dem kon ansa, "E do bad and e suppose to die."
67 Dem kon spit for en face, beat am and some slap am, 68 dey sey, "Make yu tell us
wetin go happen, yu wey bi Christ! Na who beat yu?"

Pita Deny Jesus Christ

69 As Pita sidan outside for di yard. One girl wey bi savant kon tell am, “Yorsef bin
dey with Jesus Christ wey kom from Galilee.”
70 But Pita deny am for evribody front kon sey: “I nor know wetin yu dey tok
about!”
71 Wen e komot go outside, anoda girl wey bi savant si am kon tell di pipol wey dey
der, “Dis man sef dey with Jesus wey kom from Nazaret.”
72 Pita kon swear deny again, “I nor know di man!”
73 Afta sometaim, pipol wey stand for der, kom meet Pita tell am, “Yu really bi one
of dem, even di way yu dey tok show sey yu dey with am!”
74 As e hear dis one, Pita kon dey swear, “I nor know di man!”
Dat same time, fawol kon make, “Kukuruku.” 75 Den Pita kon remember wetin
Jesus tell am, “Before fawol go make ‘Kukuruku’, yu go deny mi three times.” So Pita
go outside bigin kry.

27

Dem Take Jesus Go Meet Pilate

1 For early morning, di priest oga dem and di eldas kon dey plan as dem go take
kill Jesus. 2 Dem tie am kon take am go meet Pilate, wey bi di govnor.

Judas Kill Ensef

3 Wen Judas wey sell Jesus si sey dem kondemn am, en mind kon dey judge am for
wetin e do, so e riton di thirty silva koins give di priest oga dem and eldas, 4 kon sey,
“I don sin as I sell dis innocent man make dem kill-am!”
But dem sey, “How dat one take koncern us? Na yor business bi dat.”
5 So Judas kon trow di silva koins inside di temple, den e komot go hang ensef.
6 Di priest oga dem take di money kon sey, “Moses Law sey make dem nor put blood
money for di temple pus.” 7 Afta dem don tok di matter, dem kon take di money buy
one land wey di name bi “Potta Field” and na strenjas dem dey beri for der. 8 Na
bikos of dis make dem dey koll di land “Blood Field” kon rish today. 9 So wetin profet
Jeremaya tok kon happen: “Dem take thirty silva koins, di money wey Israel pipol
don gri to take sell Jesus, 10 den dem use di money take buy, ‘Di Potta Field’, just as
God tell mi.”

Jesus And Pilate

11 As Jesus stand for di govnor front, di govnor kon ask am, “Na yu bi di Jew pipol
king?”
Jesus ansa, “Na as yu tok!”
12 Wen di priest oga dem and di eldas dey akuiz Jesus, e nor ansa dem. 13 Den Pilate
tell Jesus, “Yu nor hear all di tins wey dem dey tok sey yu do?” 14 But Jesus nor ansa
and di govnor kon sopraiz well-well.
15 For Passova Feast, di govnor dey always release one prisona give di pipol. 16 Dat
time, e get one wiked prisona and en name na (Jesus) Barabas. 17 So, wen dem don
gada, Pilate ask dem, “Who una wont make I release give una? (Jesus) Barabas or
Jesus Christ?” 18 (Bikos Pilate know sey na jealousy make dem bring Jesus Christ kom
meet am.)
19 As Pilate sidan for di judgement seat, en wife send message go meet am sey, “Nor
put hand for dat innocent man matter, bikos last nite, I dream bad dream about am.”
20 But di priest oga dem and di eldas sey make di pipol ask for Barabas, so dat dem
go fit kill Jesus Christ.
21 Di govnor kon ask dem again, “Wish one for dis two pipol una wont make I
release give una?”

Dem ansa, "Barabas!"
22 So, Pilate kon still ask dem, "Den wetin I go do with Jesus wey dem dey koll
Christ?"
All of dem kon ansa, "Nail am for cross!"
23 Pilate kon ask, "Why? Wish bad tin e do?"
But dem kon dey shaut more-more, "Nail am for cross!"

Sojas Kondemn And Laf Jesus

24 Wen Pilate si sey di pipol nor gri and trobol won start, e kon take wota wosh en
hand for di pipol front dey sey, "Dis man blood nor dey my head. Make only una go
kill-am!"
25 Di pipol ansa, "Make en blood dey awa head and awa shidren own!"
26 Den Pilate release Barabas give dem. Afta dem flog Jesus Christ, Pilate kon gi-am
to dem make dem nail am for cross.
27 Di sojas take Jesus Christ enter di govnor house and all of dem kon gada am.
28 Dem remove en klot kon wear am klot wey make am bi like king. 29 Dem take
shuku-shuku make crown wear am for en head, put walkin stik for en hand, den
knee down for en front kon dey laf am dey sey: "Make una hail Jew pipol king o-o!"
30 Dem spit for en body kon take walkin stik nak en head many times. 31 Wen dem
laf am finish, dem remove di king klot wey dem wear am kon wear am en own klot.
Den dem take am go nail for cross.

Dem Nail Jesus For Cross

32 As dem dey go outside, dem si one man from Sirene wey en name na Simon and
dem kon force am make e karry Jesus Christ cross. 33 Wen dem rish one place wey
dem dey koll Golgota (wey mean "Skull Place"), 34 dem kon give Jesus Christ betta
wine make e drink. But wen e taste am, e nor gri drink am. 35 Wen dem don nail
am for cross, dem kon gambol take divide en klot. 36 Dem sidan der dey look make
anybody nor tosh am. 37 On-top of en head for di cross, dem rite wetin dem take
akuiz am: "Dis na Jesus Christ, Jew pipol king." 38 Dem still nail two tif near Jesus
Christ for cross, one for en rite and di oda for en left hand. 39 So di pipol wey dey pass
where Jesus Christ dey kon dey laf am and dey shake dia head 40 dey sey, "Yu wey
sey yu go distroy di temple kon build am back for three days, make yu save yorsef!
If yu really bi God Pikin, make yu kom down from di cross!"
41 Na like dis too, di priest oga dem, di law tishas and di eldas dey laf am sey, 42 "E
save oda pipol, but e nor fit save ensef! If e kom down naw from di cross, wi go bilive
sey, na-im bi Israel King! 43 Since e trust God, make God kon save am naw, bikos e
sey, 'I bi God Pikin!' " 44 Di tifs wey dem nail for cross near Jesus Christ, still dey
curse am too.

Jesus Die

45 E kon happen sey, from twelf go rish three oklok for aftanoon, darkness kon
kover di whole land. 46 Wen three oklok won rish, Jesus Christ kon shaut, "Eli, Eli,
lema Sabaktani?" wey mean, "My God, My God, wetin make yu abandon mi?"
47 Some of di pipol wey hear di word kon sey, "Dis Man dey koll Elijah make e kom
help am."
48 At wons, one of dem run go bring sponge kon soak am for wine wey don sawa,
put am for stik, den kon give Jesus make e drink. 49 But di remainin pipol sey, "Leave
am! Make wi si weda Elijah go kom save am."
50 So Jesus Christ kry again, den e kon die.
51 At wons, di temple kotton tear from up go rish bottom. Di groun bigin shake
and rocks kon skata for evriwhere. 52 Graves open and God pipol wey don die kom

wake-up. 53 Afta Jesus raiz from grave, God pipol wey don die follow am raiz, den
dem kon enter di holy Town with am and many pipol si dem.
54 Wen di sojas oga and di pipol wey dey guide Jesus Christ si di eartkweke and
wetin happen, dem fear well-well kon sey, "True-true dis man na God Pikin."
55 Many wimen wey follow Jesus Christ from Galilee and wey dey help am, dey der
too. Dem dey look wetin dey happen for der. 56 Mary Magdalin, Mary, wey bi James
and Josef mama and Zebedee shidren mama, dey der too.

Jesus Christ Burial

57 Wen evening rish, Josef, one rish man from Arimatea, wey bi Jesus Christ disciple
58 go meet Pilate kon ask am for Jesus Christ body. So Pilate kon sey make dem gi-am
di body. 59 So Josef karry di body kon wrap am with klean white klot. 60 E put am
inside en own new grave wey e dig inside rock. Den e roll one big stone kover di
grave mout. 61 (Mary Magdalin and di oda Mary sidan for di oda side wey face di
grave).

Pipol Wey Dey Guide Di Grave

62 Di next day (wey bi Sabat Day) di priest oga dem and di Farisee pipol kon gada
for Pilate front 63 dey sey, "Oga God, wi remember sey wen dat wayo man still dey
for dis world, e tok sey, 'Afta three days, e go wake-up.' 64 So make yu give orda make
dem guide di grave until di three days go rish. If not, en disciples go-go tif en body
kon tell pipol sey, 'E don wake-up from deat' and dis go make di last wayo worse pass
di first one."
65 So Pilate tell dem, "Make una take plenty sojas go guide di place as una wont."
66 So dem karry sojas go guide di grave and dem kon block di grave mout, so dat Jesus
Christ nor go fit kom out.

28

Di Resureshon

1 Wen day break for Sabat Day, wey bi di first day for di week, Mary Magdalin and
di oda Mary kon go look di grave.
2 At wons, strong eartkweke happen, bikos God angel kom down from heaven, roll
di stone komot kon sidan on-top am. 3 En face bi like tonda lite and en klot white like
snow. 4 Di guards kon dey shake and dem bi like pipol wey won die, bikos fear katch
dem well-well.
5 But di angel tell di wimen, "Make una nor fear, I know sey una dey look for Jesus
Christ, wey dem nail for cross. 6 E nor dey here, bikos God don wake am up, just as
God promise. Make una kom si di place where e liedan put before. 7 Den make una
kwik-kwik go tell en disciples sey, 'God don raiz am from deat and e dey go wait for
una for Galilee. Una go si am for der.' Make una remember sey I tell una so!"
8 So dem run komot from di grave with fear and dem kon dey happy as dem dey go
tell en disciples. 9 But Jesus Christ meet dem for road kon tell dem, "I greet una o-o!"
Dem dress near am, hold en leg kon woship am. 10 Den Jesus Christ tell dem, "Make
una nor fear, but tell my brodas make dem go Galilee and dem go si mi for der."

Di Sojas Ripot

11 As dem dey go, some for di guards go inside di town go tell di priest oga dem
evritin wey happen. 12 Afta dem don gada and plan with di eldas, dem kon give di
sojas plenty money, 13 kon tell dem sey, "Make una tok sey, 'Jesus Christ disciples kom
tif en body for nite wen wi dey sleep.' 14 If di govnor hear about dis matter, wi know
wetin to tell am and una nor go enter trobol." 15 So dem take di money kon do as di

eldas tell dem. Pipol still dey tok dis story for evriwhere wey Jew pipol dey, kom rish today.

Di Big Message

16 So di eleven disciples kon go Galilee for di mountin wey Jesus Christ tell dem.
17 Wen dem si am, dem woship am, but some among dem kon dey doubt. 18 Den Jesus
Christ waka near kon tell dem, "God don give mi all di pawa wey dey heaven and
eart. 19 So make una go make pipol my disciples for di whole world, dey baptize dem
with di Papa, di Pikin and di Holy Spirit name, 20 dey tish dem to do evritin wey I tish
una. I go always dey with una until di world go end."

Mark

Introdushon

Mark (en full name na John Mark), na Barnabas kousin (Kolossians 4:10). E work with Pita (one of Jesus disciple) and en mama house bi di place where bilivers dey meet for Jerusalem, naim rite di book. E rite am to di bilivers wey dey suffer persecushon from di govment for Rome (8:34-38; 13:9-13). Mark aim na to assure di bilivers sey Jesus Christ naim bi di true Savior, wey God send kon save not only Israel pipol, but Gentile pipol too. One Roman soja wey dey where dem dey kill Jesus konfess, "True-true dis man na God pikin!" Dis book get kweshons about Jesus like: Who pipol dey tok sey Jesus bi? So, afta Jesus don do plenty mirakles, en disciple kon really know sey Jesus, true-true, na God Son.

John Di Baptist Work

1 Na so di gospel about Jesus Christ, God Pikin take start.

2 As Profet Isaya tok for di book wey e rite,

"I dey send my messenja for front,
go prepare di way for yu."

3 One pesin dey shaut inside wildaness sey,
"Make una prepare Oga God way for am,
make una make en road strait."

4 For inside wildaness, John di Baptist kon bigin prish sey, make pipol leave di bad
tins wey dem dey do, make e for baptize dem, so dat God go forgive dem dia sins.
5 Pipol for Judea and all di aria wey near am and doz wey dey Jerusalem, dey go meet
John and e kon baptize dem for Jordan River afta dem konfess dia sins. 6 John wear
klot wey dem take kamel hair make, tie leda belt for waist and e dey chop lokust and
honey for inside bush. 7 E kon sey, "Pesin wey big pass mi dey kom for my back and
I nor big rish who go luz di rope wey dey en shoe. 8 I dey use wota baptize una, but
e go baptize una with di Holy Spirit."

Jesus Baptizim And Temptashon

9 Dat time, Jesus kom from Nazaret wey dey for Galilee and John kon baptize am
for Jordan River. 10 As Jesus dey kom out from di wota, heaven open and God Spirit
kom down like dove kon land for en head. 11 Den one vois tok from heaven sey, "Yu
bi My Pikin wey I love and yu dey make belle sweet Mi well-well."

12 At wons, God Spirit kon take am go inside di wildaness. 13 E stay inside di
wildaness where Satan tempt am for forty days. E dey der with wiked animals and
God angels kon gi-am evritin wey e wont.

Jesus Koll En Disciples

14 Afta dem don put John for prison, Jesus kon enter Galilee dey prish di Good News
sey, 15 "Di time wey God promise sey en kingdom go kom don rish. So make una leave
di sins wey una dey do kon bilive di Good News."

16 As Jesus dey waka for Galilee wotaside, e kon si Simon and en broda Andru wey
dey trow net inside river, (bikos dem bi Fisha men.) 17 Jesus kon tell dem, "Make una
follow mi and I go give una pawa to katch pipol." 18 At wons, dem leave dia net kon
follow Jesus.

19 As dem waka go front small, dem si James and John, wey bi Zebedee shidren
inside boat dey ripair dia net. 20 At wons, Jesus koll dem, so dem leave dia papa,
Zebedee, with di men wey dem hire for inside di boat, kon follow Jesus.

Jesus Pawa

21 Jesus with en disciples kon go Kapanaum. Wen Sabat Day rish, Jesus kon enter di sinagog bigin tish. 22 Di pipol sopraiz, bikos e sabi tish pass di law tishas. 23 For inside di sinagog, one man wey evil spirit dey inside en body kon shaut dey sey, 24 "Make yu leave us o-o, Jesus wey kom from Nazaret! Abi, yu don kom distroy us? I know who yu bi. Yu bi God Pikin wey dey holy."

25 But Jesus kommand am, "Shut up and kom out from di man!" 26 Afta di evil spirit don shake di man well-well, e shaut kon kom out from di man body.

27 Evribody sopraiz dey ask each oda, "Wish one bi dis? Dis new tishing strong o-o! Even wiked spirit dey obey en kommand." 28 So, di story about wetin Jesus dey do kon spread kwik-kwik for evriwhere for Galilee.

Healin For Simon House

29 As Jesus, James and John komot from di sinagog, dem kon enter Simon and Andru house. 30 Simon wife mama nor well, so dem kon tell Jesus about am. 31 Jesus go meet am, hold en hand and di woman kon stand up. Den di fever komot from en body and e kon dey serve dem.

32 Wen sun don dey go down for evening, dem kon bring all di pipol wey nor well and wey get demon kom meet Jesus. 33 Di whole town kon gada for di door-mot. 34 So, Jesus heal many pipol wey nor well with difren-difren diziz and e drive many demon komot from pipol body. But e nor let di demons tok, bikos dem know who e bi.

Jesus Work

35 For early morning wen evriwhere still dark, Jesus leave di house go one kwayet place go pray. 36 Simon and di pipol wey dey with am kon dey find am. 37 Wen dem si am, dem kon sey, "Evribody dey find yu."

38 Jesus tell dem, "Make wi go anoda village, so dat I go prish for der too. Bikos na wetin I kom do, bi dat." 39 So e kon go evriwhere for Galilee dey prish for dia sinagog and dey drive demon komot from pipol body.

Jesus Heal Leper

40 One man wey bi leper kom meet Jesus, knee down for en front dey beg am sey, "If yu wont, yu go fit make mi well."

41 Jesus sorry for di man, so e tosh am kon sey, "I wont, so make yu well!" 42 At wons, di leprosy komot from di man body and e kon dey okay.

43 So Jesus warn di man well-well as e dey go sey, 44 "Make yu nor tell anybody about wetin happen so, but go show yorsef to di priest. And make evribody for know sey yu don klean, make yu take di ofrin wey Moses kommand, follow body." 45 But as di man dey go, e kon bigin shaut for evriwhere dey spread di story, sotey Jesus nor fit enter any town again, so e kon dey stay where pipol nor dey. But pipol still dey kom meet am from evriwhere.

2

Jesus Heal One Man Wey Paralaiz

1 Afta some days, wen Jesus go back to Kapanaum, news spread sey e dey house. 2 Many pipol kon gada and di house full sotey space nor dey to enter or stand near di door. So Jesus kon bigin prish God word give dem. 3 Some pipol kon karry one man wey paralaiz kom. 4 As dem nor si road pass go meet Jesus, bikos pipol plenty der, dem kon remove di zink on-top di house for where Jesus sidan, den dem kon small-small drop di bed wey di man liedan put till e rish groun. 5 Wen Jesus si as dia faith strong rish, e kon tell di man wey paralaiz, "My pikin, I forgive yu all yor sins."

6 So some law tishas wey sidan der kon dey tink wetin Jesus tok for dia mind dey
sey, 7 "Why dis man dey tok like dis? E dey shalenge God! Who fit forgive sins escept
God?"
8 At wons, Jesus know wetin dem dey tink for dia mind, so e kon ask dem, "Why
una dey tink like dis? 9 Wish one eazy pass to tok? 'I forgive yu yor sins,' or 'Get up,
karry yor bed make yu waka?' 10 But make dem for know sey Man Pikin get pawa
for dis world to forgive sins, Jesus kon tell di man wey nor fit waka, 11 'I tell yu, get
up, karry yor bed, make yu go yor house.' " 12 At wons, di man get up, karry en bed
travel for dia front. Dem sopraiz well-well kon dey praiz God dey sey, "Wi neva si dis
kind tin before!"

Jesus Chop With Sinnas

13 Jesus kon go di wotaside again and pipol kom meet am for der, so e kon start to
tish dem. 14 As e dey waka for road, e si Levi, Afius pikin, sidan for where dem dey
kollect tax. E tell am, "Make yu follow mi." So Levi get up kon follow Jesus.
15 As Jesus dey chop for Levi house, many tax kollectors and sinnas dey chop with
en and en disciples, bikos di pipol wey follow am, plenty. 16 Wen di law tishas and
di Farisee pipol si sey e dey chop with sinnas and tax kollectors, dem kon ask en
disciples, "Why una oga dey chop with tax kollectors and sinnas?"
17 Wen Jesus hear dis, e tell dem, "Pipol wey well nor nid doctor, but na doz wey
nor well nid am. Nor bi good pipol I kom koll, but na sinnas I kom for."

Jesus Tok About Fasting

18 Naw, John di Baptist disciples and di Farisee pipol dey fast. So dem kom meet
Jesus sey, "Why John disciples and di Farisee pipol dey fast, but yor disciples nor dey
fast?"
19 Jesus ansa dem, "Pipol wey kom marriage nor fit fast wen di man wey dey marry
dey with dem, abi dem suppose to? So-far di man wey dey marry dey with dem, dem
nor nid to fast. 20 But di time dey kom wen dem go take di man wey dey marry from
dem, by dat time, dem go fast.
21 "Nobody dey tear new klot take pash old one. If e do like dat, di pash go tear
di klot more and di whole go big pass as e bi before. 22 Nobody dey pour new wine
inside wine bag wey don old; if not, di new wine go tear di bag, di wine go trowey
and di bag go spoil. Instead, na inside new wine bag dem dey pour new wine put."

Na Jesus Bi Sabat Day Oga God

23 Jesus kon dey waka pass di farm where dem plant korn put for Sabat Day and
en disciples kon plok some korn as dem dey pass. 24 So di Farisee pipol tell am, "Si,
why yor disciples dey break awa law for Sabat Day?"
25 Jesus ansa dem, "Una neva read wetin David do wen en and en men nor si food
chop? 26 How en and en men enter God house wen Abiatar bi High Priest kon chop
di holy bread wey only priests suppose chop?"
27 Jesus tell dem, "God make Sabat Day to help pipol, but nor bi sey make Sabat Day
kontrol pipol life. 28 So, na God Pikin bi Sabat Day Oga God."

3

Jesus Heal Man Wey En Hand Die

1 Wen Jesus enter di sinagog again, one man wey en hand die, dey der. 2 Di Farisee
pipol kon dey look Jesus with korna eye weda e go heal di man for Sabat Day, so dat
dem go si wetin dem go take akuiz am. 3 So Jesus tell di man, "Make yu stand for
centre make evribody si yu."

4 Jesus kon ask, "E good make wi do good or bad tin for Sabat Day? Make wi save
or distroy pesin?" But dem nor ansa.
5 So Jesus vex kon look dem round, bikos dia heart strong well-well, den e tell di
man, "Stresh yor hand." So di man stresh en hand and di hand kon well again. 6 Den
di Farisee and Herod pipol kon kwik-kwik go outside go plan how dem go take kill
Jesus.

Pipol Gada For Wotaside

7 Den Jesus komot with en disciples go di wotaside and plenty pipol from Galilee
follow am. Pipol from Judea, 8 Jerusalem, Idumea, some from across Jordan River
and around Tyre and Sidon kom meet am wen dem hear about di tins wey e dey do.
9 Bikos of di pipol, Jesus kon tell en disciples make dem prepare one small boat for
am, so dat pipol nor go push am anyhow. 10 Jesus heal many pipol, so all di pipol wey
nor well kon dey push each oda, so dat dem go fit tosh am. 11 And anytime evil spirit
wey dey inside some pipol body si Jesus, dem go fall for en front dey shaut, "Yu bi
God Pikin." 12 But Jesus warn dem well-well make dem nor let pipol know who e bi.

Jesus Choose Twelf Disciples

13 Jesus klimb go on-top mountin kon koll di pipol wey e wont, make dem kom meet
am for der. 14 E choose twelf pipol (wey e koll apostles), so dat dem go dey with am
and e go fit send dem go prish. 15 E kon give dem pawa to drive demons komot. 16 Na
di twelf wey e choose bi dis: Simon wey e koll Pita, 17 James and en broda John, wey bi
Zebedee shidren wey Jesus dey koll "Boanerges (wey mean 'Tonda shidren')." 18 Plus
Andru, Filip, Bartolomew, Matiu, Tomas, James wey bi Afaeus pikin, Taddaeus, Simon
wey dem dey koll Zealot (pesin wey dey fight for en kountry), 19 and Judas Iskariot,
wey sell Jesus give en enemies.

Jesus And Belzibub

20 Jesus go house and plenty pipol kon gada am sotey en and en disciples nor fit
chop. 21 Wen Jesus family hear wetin dey happen, dem kon go hold am, bikos pipol
dey sey, "E don dey kraze."
22 Di law tishas wey kom from Jerusalem sey, "Belzibub dey inside am" and "Na
demon pawa e take dey drive demons komot from pipol body."
23 So Jesus kon tok to di pipol for parabol sey: "How Satan go fit take drive Satan
komot? 24 Any kingdom where pipol dey fight each oda, nor go fit stand. 25 And any
family wey dey fight demsef, go skata. 26 So, if Satan kingdom divide against ensef, e
nor go fit stand and en end don rish. 27 Nobody go fit enter strong man house tif en
propaty, unless e first tie di strong man, before e go fit tif en tins. 28 I tell una true
word, God go forgive pipol di sins wey dem kommit and all di bad word wey dem tok.
29 But anybody wey tok bad word against di Holy Spirit, God nor go ever forgi-am,
bikos e don kommit sin wey go last forever."
30 Jesus tok so, bikos some pipol sey, "Evil spirit dey inside am."

Jesus Family

31 Jesus mama and en brodas kom meet am. Dem stand for outside kon send pesin
go koll am. 32 Di pipol wey sidan near Jesus kon tell am, "Yor mama and yor brodas
dey outside, dem won si yu."
33 But Jesus ansa dem, "Who bi my mama and my brodas?"
34 Den e look di pipol wey sidan round am kon tell dem, "Na my mama and my
brodas bi dis pipol wey sidan here! 35 Bikos anybody wey do wetin God wont, na-im
bi my broda, sista and mama."

4

Di Farmer Parabol

1 Again, Jesus kon bigin tish pipol for di wotaside. Since pipol wey gada round am
many, e enter boat dey tish di pipol as dem sidan for groun near di wota. 2 E kon tish
dem many tins for parabol sey: 3 "Make una Listin! One farmer go plant seed for en
farm. 4 As e dey plant, some seed fall for road and birds kom chop dem. 5 Odas fall
for where stones and san dey. Dem kwik grow kom out, bikos good soil nor dey der.
6 Wen sun kom out, e burn di plant, bikos dem nor get deep rut, dem kon die. 7 Odas
fall for where shuku-shuku dey and wen dem grow kom out, di shuku-shuku, shuk
dem die. 8 But odas fall for betta groun. Dem grow well kon bear oda seeds, some
bear rish thirty, some sixty and some hundred."

9 Jesus kon sey, "Anybody wey get ear, make e hear wetin I dey tok!"

Why Jesus Dey Tish With Parabol

10 Wen Jesus dey alone, pipol wey dey with am and en twelf disciples kon ask am
about di parabol. 11 E kon tell dem, "God don show una di kingdom sekret. But doz
wey dey outside God Kingdom, na parabol e bi for dem, 12 so dat,

"dem go dey look, but dem nor go si,
dem go dey hear, but dem nor go undastand
and dem nor go fit turn from dia sin
kom meet God make E forgive dem."

13 Jesus kon ask dem, "Una nor undastand dis parabol? Den how una go take
undastand any oda parabol? 14 Na God word di farmer dey plant. 15 Some pipol bi
like di seed wey fall for road: anytime dem hear God word, Satan go kom tif am from
dem kwik-kwik. 16 Some bi like di seeds wey fall for where stones and san dey: as
dem hear God word, dem go receive am with happiness, 17 and bikos dem nor get rut
and patient, wen trobol or wahala kom bikos of di word, dem go forget God word.
18 Odas bi like di seeds wey fall for where shuku-shuku full: dem hear di word, 19 but
trobol for life, big eye for money and di way dem dey run follow oda tins, go kon
block di word and e nor go bear anytin for dia life. 20 But di ones wey fall for betta
groun, na doz wey hear di word kon receive am and bear many fruits, some bear
rish thirty, some sixty and some hundred."

Di Lamp Parabol

21 Jesus still ask dem, "Pipol dey hide lamp for under basket? Nor bi on-top di place
where dem dey keep lamp, dem suppose put am? 22 E nor get wetin pipol hide wey
God nor go show and e nor get wetin dey for sekret naw, wey nor go kom out for
open. 23 If anybody get ear, make e hear wetin I dey tok!"

24 Jesus kon tell dem, "Make una dey kareful for wetin una dey hear, bikos na wetin
yu use take measure give oda pipol, na-im God go take measure for yu too and E go
add join am. 25 Bikos anybody wey get, God go gi-am more, but anybody wey nor get,
even di small one wey e get, God go take am from am."

Seed Wey Dey Grow

26 Jesus kon sey, "God Kingdom bi like pesin wey skata seed for groun. 27 Di pesin
dey sleep and wake-up day and nite; di seed grow kom out, even doh di man nor
know how e take happen. 28 As plant dey grow from groun, di body go first kom out,
den di head go bear fruit and seed go kom out from inside. 29 Wen e ripe, di farmer
go kut am, bikos di time to plok wetin e plant, don rish."

Di Mustard Seed Parabol

30 Jesus kon ask dem, “Wetin wi go take kompare God Kingdom? Wish parabol wi
go fit use take show as e bi? 31 E bi like mustard seed wey bi di seed wey small pass
for di world, wey pesin plant for groun. 32 Afta dem don plant am, e go grow kon big
pass all di oda plants and en branches go big and birds go land kon build dia nest for
der.”

Jesus Tish With Parabol

33 Na with many parabol like dis one, Jesus take prish God word to dem, so dat dem
go fit undastand. 34 E nor get wetin e tell dem wey e nor use parabol. But wen only
en and di disciples dey, e dey esplain evritin give dem.

Jesus Stop Heavy Wave

35 Wen evening rish dat day, Jesus kon tell en disciples, “Make wi cross go di oda
side for di river.” 36 So afta dem leave di pipol, dem enter di boat wey Jesus sidan
and oda boat still dey der with dem. 37 Den, strong breeze kon dey blow and wota
dey enter di boat, so di boat kon dey won sink. 38 But Jesus put en head for pillow
dey sleep inside di boat. Den, dem koll am dey sey, “Tisha, yu nor even kare sey wi
won die?”
39 So Jesus get up kon kommand di breeze, den e tell di river, “Make yu kwayet!”
Di breeze stop and evriwhere kon kwayet at wons.
40 Den Jesus tell dem, “Why una dey fear? Una still nor get faith?”
41 Fear katch dem well-well and dem kon dey ask each oda, “Who dis man bi sef?
Even breeze and river dey obey am!”

5

Jesus Heal Man Wey Get Demon

1 So Jesus and en disciples cross go di oda side for di river for Gerasenes aria. 2 As
Jesus just dey kom down from di boat, one man wey get evil spirit kom out from di
beri groun, run kom meet am. 3 Na inside beri groun di man dey stay and nobody
dey fit tie am, even with shain. 4 Bikos dem don tie en hand and leg many times
with shain and handcuff, but e dey kut dem trowey. Nobody strong rish to hold am.
5 Evriday and nite for di beri groun near where mountin dey, e dey shaut, dey use
stone dey kut en body.
6 Wen e si Jesus dey kom from far, e run go meet am kon bow down for en front.
7 Den e shaut, “Make yu leave mi, Jesus, yu wey bi God Almighty Pikin! I take God
beg yu, nor sofa mi!” 8 (Bikos Jesus don tell di demon before sey, “Komot from dat
man body!”)
9 Jesus ask am, “Wetin bi yor name?”
E ansa, “My name na ‘Legion,’ bikos wi plenty.” 10 E kon beg Jesus make e nor drive
dem komot from di aria.
11 For di mountin side, plenty pig dey der dey chop. 12 So di demon beg Jesus sey,
“Oga God, make yu allow us enter di pig dem body.” 13 So Jesus kon allow dem. So di
evil spirit kom out from di man kon enter di pig dem. Den di pig dem run pass one
low place enter di river and dem rish 2,000 wey die inside di wota.
14 So, di men wey dey guide di pigs for der, run go spread di news for di town and
pipol for di aria kon go look wetin happen. 15 Wen dem waka kom meet Jesus, dem
kon si di man wey demon dey inside am before sidan for der, e wear klot and en head
korrect, so fear katch dem. 16 Pipol wey si wetin happen to di man wey get demon
before kon tell odas wey kom. 17 Den dem beg Jesus make e komot for dia aria.
18 As Jesus dey enter boat, di man wey get demon kon ask weda e fit follow am.
19 But Jesus nor gri make di man follow dem. Instead e tell am, “Go yor house go

meet yor pipol and make yu tell dem wetin God don do for yu, bikos God don sorry
for yu.” 20 So di man kon go, bigin tok for di whole village about wetin God do for
am and evribody wey hear am, sopraiz well-well.

Restorashon And Healin

21 Wen Jesus don cross go di oda side with boat, plenty pipol kon gada round am
for di wotaside. 22 Den, one oga for di sinagog wey en name bi Jairus waka kom and
wen e si Jesus, e fall for en front 23 dey beg am sey, “My small dota don nearly die.
Make yu kom tosh am, so dat e go well again.”

24 Jesus and plenty pipol kon follow am and di pipol dey push Jesus from evry
korna. 25 E get one woman among dem wey don dey mestrate for twelf years naw.
26 Dis woman don sofa well-well for many doctor hand and e don spend all di money
wey e get, but instead of am towel, di sickness kon dey worse more-more. 27 Wen e
hear about Jesus, e waka go where Jesus dey kon manage tosh en klot. 28 Bikos e tok
for en mind sey, “If I go fit tosh en klot, I go well.” 29 At wons, di blood kon stop and
e feel am for en body sey e don well.

30 Na wons, Jesus know sey pawa komot for en body. E kon turn round ask di pipol,
“Who tosh my klot?”

31 En disciples kon ansa am, “Yu si all dis plenty pipol dey push yu and yu dey ask,
‘Who tosh mi?’ ”

32 But e kon dey look evriwhere make e for si di pesin wey tosh am. 33 Fear katch
di woman wen e know wetin happen to am, so e kom meet Jesus, knee down for en
front kon tell am evritin wey happen. 34 So Jesus tell am, “My pikin, yor faith don
make yu well. Make peace follow yu and make yu well finish.”

35 As Jesus still dey tok, pipol from Jairus house waka kom tell Jairus sey, “Yor dota
don die. Why yu still dey worry di tisha?”

36 Jesus nor listin to dem, but e kon tell di man, “Make yu nor fear, but make yu
just bilive.”

37 Jesus nor let anybody follow am espect Pita, James and John, wey bi James broda.
38 Dem kon rish Jairus house kon si plenty pipol dey make nois, dey kry. 39 Wen Jesus
enter, e tell dem, “Why una dey kry like dis? Di pikin neva die, e just dey sleep.”
40 Dem kon dey laf am.

Jesus drive dem go outside, kon take di pikin papa and mama with di disciples wey
follow am go inside di room where di pikin dead body dey. 41 Den e whole di pikin
hand small-small kon tell am, “Talita kumi,” wey mean “Small girl, get up.” 42 Di girl
(wey bi twelf years dat time) kon get up at wons bigin waka round di house. Evribody
sopraiz for wetin happen. 43 But Jesus warm dem well-well sey, make dem nor let
anybody know wetin happen so, den e kon tell dem make dem give di pikin food
chop.

6

Dem Rijet Jesus For Nazaret

1 Jesus kon komot for dat place go en house town with en disciples. 2 Wen Sabat
Day rish, e kon start to tish for di sinagog.

Many pipol wey hear am sopraiz, dey sey, “Where e for get dis kind sense? Wish
kind wisdom God gi-am? And wetin bi all dis mirakle wey e dey do so? 3 Nor bi di
karpenter, wey Mary born bi dis? Nor bi en brodas bi James, Josef, Judas and Simon?
Nor bi en sistas dey with us so?” So dem kon dey vex for am.

4 Den Jesus tell dem, “Na only for profet town, among en own pipol and for en own
family na-im di profet nor dey get respet.” 5 Jesus nor fit do any mirakle for der, so

e only tosh some pipol wey nor well kon heal dem. 6 Jesus sopraiz, bikos dem nor
bilive am. So e komot from der go oda village wey near der kon tish dem.

Jesus Send En Twelf Disciples Go Prish

7 Jesus koll di twelf disciples kon send dem two-by-two. E give dem pawa to drive evil spirits komot from pipol body.

8 E tell dem make dem only take dia walkin stik for di journey. E sey make dem
nor karry bread, bag or money follow body. 9 E still sey, "Una fit wear shoe, but make
una nor karry estra klot 10 and any house wey una enter, make una stay der until una
komot for di place. 11 If dem nor welkom una or listin to wetin una dey tok for any place, make una shake di san komot from una leg as una dey leave der, to show sey dem rijet di message."

12 So, di disciples go out kon prish sey make evribody turn from sin kom meet God.
13 Dem drive many demon komot from pipol body and pour oil for many pipol wey nor well head kon heal dem.

How John Di Baptist Take Die

14 King Herod kon hear wetin dey happen, bikos pipol don know Jesus name well-well. Some pipol sey, "John wey dey baptize don wake-up from deat and bikos of dis, e don get pawa to do mirakles."

15 Odas sey, "Na Elijah e bi."

Some kon sey, "E bi like one profet wey dey before."

16 But wen Herod hear am, e sey, "John wey I sey make dem kut en head komot, don wake-up from deat!"

17 Na Herod send men go arrest John put for prison, bikos of Herodias, en broda
Filip wife wey e marry. 18 Bikos John don tell Herod plenty times sey, "E nor good
as yu marry yor broda wife." 19 So Herodias kon get bad belle for John and e won
kill-am, but e nor fit. 20 Herod dey fear John well-well, so e dey protet am, bikos e know sey John na holy man wey dey do wetin God like. Anytime Herod hear John dey prish, en mind go dey worry am, but e still dey like to listin to am.

21 But one day wen Herod dey do en birtday, en ofisas, en sojas oga dem and di
leaders for Galilee, dey der with am. 22 Wen Herodias dota kom dance, Herod and di pipol wey e invite kon dey happy well-well.

So di king kon tell di girl, "Make yu ask mi for anytin wey yu wont and I go give
yu." 23 Herod kon promise sey, "Anytin wey yu as mi, I go give yu, even if e go rish half of my kingdom."

24 So di girl go outside go ask en mama, "Wetin I go ask for?"

Di mama ansa, "Make yu ask for John di Baptist head."

25 Kwik-kwik e rush go meet di king kon tell am wetin e wont, "I wont John di Baptist head for plate naw."

26 Even doh e pain di king well-well, e nor won rijet wetin di girl ask, bikos e don
promise for evribody present. 27 So di king send di soja wey dey kill criminals, make
e go bring John head kom. So di man go inside di prison, go kut John head komot.
28 E put di head for plate kon give di girl and di girl go gi-am to en mama. 29 Wen
John disciples hear wetin happen, dem kom karry en body go beri.

Jesus Feed 5,000 Pipol

30 Den di disciples gada round Jesus kon tell am evritin wey dem don do and tish.
31 Jesus tell dem, "Make una follow mi make wi go rest for sometaim", (Bikos many pipol dey-kom-dey-go and time nor dey to chop).

32 So only dem kon enter boat go one place where pipol nor dey. 33 But many pipol
si dem wen dem dey go, so di pipol kon run with leg from all di towns kon first Jesus
and en disciples rish di place. 34 Wen Jesus kom down from di boat, e si plenty pipol
and e kon sorry for dem, bikos dem bi like animal wey nor get who dey look afta
dem. So e kon tish dem many tins.
35 Wen day don dey dark, en disciples kom meet am sey, "Dis na place wey pipol
nor dey stay and day don dey dark. 36 Make yu send dis pipol go buy wetin dem go
chop for di town and village wey near here."
37 But Jesus ansa, "Make una give dem sometin chop."
Dem kon sey, "Make wi go take two hundred silva koins buy bread give dem chop?"
38 Jesus ask dem, "How many bread una get? Make una go shek."
Wen dem don shek, dem kon ansa, "Na five bread with two fish."
39 Jesus kon tell di pipol make dem share diasef into group, sidan for grass. 40 So
dem sidan for difren-difren group, hundred-hundred, fifty-fifty. 41 Jesus take di five
bread and two fish, e look heaven kon tank God, den e divide di bread. E give en
disciples make dem share am for di pipol and e kon divide di two fish among dem
too. 42 All of dem chop beleful 43 and wen dem gada di fish and bread wey remain,
twelf basket full. 44 Di pipol wey chop di bread, rish 5,000 men.

Jesus Waka On-top Wota

45 So Jesus tell en disciples make dem enter boat cross go di oda side for Betsaida,
den e send di pipol go house. 46 Afta e don tell dem bye-bye, e kon go pray for one
mountin.
47 Wen evening rish, di boat don rish di sea centre, but Jesus still dey alone for
land. 48 E si en disciples dey use all dia pawa dey padol di boat, bikos di breeze
strong well-well. As morning won rish, Jesus waka kom meet dem, like sey e won
pass dem. 49 Wen dem si am dey waka on-top di wota, dem tink sey na ghost, so dem
kon dey shaut, 50 bikos as dem si am, fear katch dem.
But Jesus tell dem, "Make una heart nor shake! Na mi. Make una nor fear." 51 Den
Jesus enter di boat with dem, den di breeze kon stop. Dem kon sopraiz well-well,
52 bikos dem konfuse and dem nor undastand how Jesus take feed 5,000 pipol.

Jesus Heal Pipol Wey Nor Well

53 Afta Jesus and en disciples don cross di river, dem kon rish Gennesaret, den dem
tie dia boat for der. 54 As dem kom down from di boat, pipol kon si sey na Jesus bi
dat. 55 Di pipol run pass all di aria, karry di pipol wey nor well for mat go where
dem hear sey Jesus dey. 56 Anywhere wey Jesus go, weda na village or town or farm,
dem go karry di pipol wey nor well for dia market place kon ask Jesus weda dem go
fit tosh en klot and evribody wey tosh am, kon well.

7

Di Farisee Tradishon

1 Di Farisee pipol and some law tishas, wey kom from Jerusalem gada for where
Jesus dey. 2 Dem kon si sey Jesus disciples dey chop bread wen dem neva wosh dia
hand. 3 (Bikos di Farisee and Jew pipol, nor dey chop unless dem wosh dia hand
akordin to dia tradishon. 4 And wen dem kom back from market, dem nor dey chop
unless dem first wosh dia hand. Dem still dey follow many oda tradishons, like to
wosh cup, kettol and chair wey dem dey sidan put chop.)
5 Di Farisee pipol and di law tishas kon ask Jesus, "Why yor disciples nor dey do
akordin to awa tradishon, but instead dem dey chop with dirty hand?"

6 Jesus ansa dem, “Di tin wey Profet Isaya profesai about una, na true, bikos una
dey pritend, as dem rite for God word,
“ ‘Dis pipol dey praiz Mi with dia mout,
but dia heart dey far from Mi.
7 Dem dey woship Mi for nor-tin,
dey tish sey make pipol obey human being law.
8 Dem nor dey respet God law, but dem dey obey human being law.’ ”
9 Jesus still tell dem, “Una rijet God kommandment, so dat una go fit keep una own.
10 Bikos Moses sey, ‘Make yu respet yor papa and mama’ and ‘Anybody wey curse en
papa or mama, dem must kill-am.’ 11 But una sey e dey okay for pesin to tell en papa
and mama sey, ‘Make yu nor vex, I nor fit help yu, bikos di money wey I suppose give
yu, I don gi-am to God.’ 12 So, like dis, una nor go let di pesin do good for en mama
or papa. 13 Na so una dey use una tradishon wey una dey tish pipol take dey spoil
God word. And una still dey do many tins like dis.”
14 Den Jesus koll di pipol again sey, “Evribody, listin to mi make una for undastand
wetin I dey tok. 15 Nor bi wetin enter inside pesin body go make am dirty for God
eye, instead na wetin kom out from en mout, dey make am dirty. 16 Anybody wey get
ear, make e hear wetin I dey tok.”
17 Wen Jesus leave di pipol enter house, en disciples kon ask am about di parabol.
18 E kon tell dem, “Na so una fool rish? Una nor know sey anytin wey from outside
enter pesin belle nor go fit make am dirty for God eye? 19 Bikos nor bi di pesin heart e
dey enter, na en belle and e go shit am komot. (Dis one mean sey all food dey klean.)”
20 Jesus kon sey, “Wetin kom out from pesin heart, naim dey make am dirty. 21 Bikos
to sleep with who yu nor marry, to tif, to kill pesin, 22 to sleep with anoda pesin
husband or wife, long-trot, evil tins, to deceive pesin, to dey misbihave, jealousy, to
spoil anoda pesin, to karry body up and to do foolish tins, na from inside pesin heart
all dis bad-bad tins dey from kom. 23 All dis evil tins dey kom from inside pesin and
na dem dey make pesin dirty for God eye.”

One Woman Faith

24 Afta Jesus komot from der, e kon go di aria wey dem dey koll Tyre. Wen e enter
one house, e nor wont make anybody know sey e dey der, but e nor fit hide. 25 One
woman wey evil spirit dey worry en dota kon hear about Jesus and e kom meet am
kon fall for en front. 26 Di woman na Greek wey kom from Sirofoenicia. E kon beg
Jesus make e drive di demon komot from en pikin body.
27 But Jesus tell am, “Make di shidren chop beleful first, bikos e nor good to take
shidren food give dog.”
28 Di woman ansa, “Yes, Oga God, but even dogs dey chop di small-small food wey
dey fall from shidren plate.”
29 Jesus kon tell am, “Since yor faith strong rish to tok like dis, make yu dey go. Di
demon don komot from yor pikin body.”
30 Wen di woman rish house, e kon si en pikin sleep for bed and di demon don
leave am.

Jesus Heal Deaf And Dumb Pesin

31 Den Jesus komot from Tyre kon pass Sidon go Galilee Sea for Dekapolis aria.
32 Some pipol karry one man wey nor dey hear or tok kom meet am sey make e tosh
di man with en hand.
33 Wen Jesus don take di man go korna for where pipol nor dey, e kon put en two
fingers inside di man ear, e spit for en hand kon tosh di man tongue. 34 Den e look

heaven kon sey, “Efratah!” (wey mean, “Make yu open”). 35 At wons, di man ear
open, en tongue luz and e kon start to tok.
36 Jesus kon sey make dem nor tell anybody wetin happen. But dem kon dey tok am
for evriwhere. 37 Pipol sopraiz well-well dey sey, “Jesus don do evritin well. E even
make di pipol wey nor dey hear, hear and pipol wey nor fit tok, e don make dem dey
tok.”

8

Jesus Feed For Tazon Pipol

1 Dat time, plenty pipol gada and nor-tin dey for dem to chop. So Jesus koll en
disciples tell dem, 2 “I dey sorry for dis pipol, bikos dem don dey here with mi for
three days naw and dem nor get anytin to chop. 3 If I send dem go with honga, dem
go faint for road and some kom from far place.”
4 Jesus disciples kon sey, “Where pesin go fit si bread buy wey go rish dis pipol
chop, since pipol nor dey stay dis place wey bi wildaness?”
5 Jesus ask dem, “How many bread una get?”
Dem ansa, “Na seven.”
6 Den Jesus sey make di pipol sidan for groun. Afta e take di seven bread tank God,
e kon divide am give en disciples, sey make dem share am for di pipol. 7 Dem still get
some small-small fish too and afta Jesus don tank God, e kon tell en disciples make
dem share am for di pipol too. 8 Evribody chop beleful and di ones wey dem gada,
full seven basket. 9 All di pipol wey chop rish 4,000 men. Den, Jesus kon send dem
go house. 10 En and en disciples kon enter boat go Dalmanuta aria.

Pipol Ask For Sign

11 Di Farisee pipol kon dey argue with Jesus sey make e show dem sign from heaven,
bikos dem won try am. 12 Jesus kon ask dem, “Why pipol for dis world naw dey ask
for sign? Make I tell una true word, dem nor go get any sign.” 13 Den e kon leave
dem enter boat go di oda side.

Herod And Di Farisee Pipol Yist

14 Jesus disciples forget to take bread join di ones wey dey with dem inside di boat.
15 Jesus kon tell dem, “Make una shine una eye, so dat una go guide unasef against
di Farisee pipol and Herod yist!”
16 So, dem kon dey tok to each oda about di bread wey dem nor take follow body.
17 Wen Jesus know wetin dem dey tok, e kon tell dem, “Why una dey tok about
bread wey una nor take? Una nor dey si or undastand? Na so una foolish rish?
18 Una get eye, but una nor fit take am si? Una get ear, but una nor fit take am hear?
Una nor dey remember anytin at-all? 19 Wen I divide five bread for 5,000 pipol, how
many basket una gada wen di pipol don chop finish?”
Dem ansa, “Na twelf.” 20 “Den, wen I divide seven bread for 4,000 pipol, how many
basket una gada wen di pipol don chop finish?”
Dem ansa, “Na seven.”
21 Den Jesus tell dem, “Una neva still undastand?”

Jesus Heal Blind Man For Betsaida

22 Wen dem rish Betsaida, dem bring one man wey nor dey si kom meet Jesus make
e tosh am. 23 E hold di man for hand kon take am go outside di village. Jesus spit for
di man eye kon tosh am, den ask am, “Yu dey si anytin?”
24 Di man look up kon sey, “Yes, I dey si pipol, but dem bi like tree wey dey waka
about.”

25 Jesus tosh di man eye again. Di man eye kon open and e kon dey si well-well.
26 E kon tell di man make e dey go en house, but e warn am sey, “Make yu nor go
inside di village again.”

Pita Tok Who Jesus Bi

27 Jesus and en disciples kon go di village dem wey dey Caesaria Filippi. As dem
dey go for road, e kon ask en disciples, “Na who pipol dey sey I bi sef?”
28 Dem ansa, “Some sey yu bi John di Baptist, odas sey, yu bi Elijah and some still
sey, yu bi one for di profets.”
29 Jesus ask dem again, “But who una sey I bi?”
Pita kon ansa, “Yu bi di Mezaya.”
30 Den e warn dem make dem nor tell anybody who e bi.

Jesus Deat And Resureshon

31 Den Jesus bigin tish dem sey, “Man Pikin must sofa many tins, bikos di eldas, di
priest oga dem and di law tishas go kill-am and afta three days, e go wake-up from
deat.” 32 As e nor hide dis tins from dem, Pita koll am go korna kon tell am, “Wetin
yu dey tok so nor good o-o.”
33 But Jesus turn look en disciples kon shaut for Pita, “Satan! Make yu go my back,
bikos yu nor put yor mind for wetin God wont. Na wetin human being wont, na der
yor mind dey.”

How To Follow Jesus

34 Den Jesus koll di pipol with en disciples kon tell dem, “If anybody one follow mi,
e must deny ensef, karry en cross, den kon follow mi. 35 Bikos anybody wey won save
en life, go luz am and anybody wey luz en life bikos of mi and dis gospel, go save
am. 36 Wetin pesin go gain if e get di whole world and e luz en soul? 37 Wetin pesin
fit use take eschnage for en life? 38 If anybody shame for mi and wetin I dey tish for
dis world wey wiked and ashawo pipol dey, Man Pikin go shame for am too, wen e
go kom back for en Papa and en holy angels glory.”

9

Jesus Body Shange

1 Jesus kon tell dem, “I tell una true word, some pipol dey here wey nor go die until
dem don si God Kingdom and en pawa.”
2 Afta six days, Jesus, Pita, James and John kon go one high mountin. E kon shange
for dia front, 3 en klot kon dey shine well-well and e white pass how any dri-cleaner
go fit wosh am. 4 Den Elijah and Moses kon appear for dia front dey tok with Jesus.
5 So, Pita tell Jesus, “Tisha, e good make wi stay here. Make wi build three tent, one
for yu, one for Moses and one for Elijah.” 6 (Dem dey fear and dem nor know wetin
to tok.)
7 Den, kloud kover dem and one vois kon tok from di kloud sey, “Dis na My only
pikin wey I love. Make una listin to am!”
8 Wen dem look round, dem nor si anybody escept Jesus.
9 As dem dey kom down from di mountin, Jesus kon tell dem make dem nor tell
anybody wetin dem si, until Man Pikin go don wake-up from deat. 10 Den dem kon
dey tok with each oda about wetin dis “Wake-up from deat” mean.
11 Dem ask Jesus, “Wetin make di law tishas dey sey Elijah go first kom?”
12 Jesus ansa dem, “True-true, Elijah go first kom, make e for prepare evritin. Naim
make dem rite for God word sey, ‘Man Pikin must sofa many tins and dem must hate

am?' 13 But I dey tell una naw sey, Elijah don kom true-true and dem don do am
wetin dem like, just as God tok for en word."

Di Disciples Nor Fit Heal

14 Wen Jesus, Pita, James and John kom meet di oda disciples, dem si many pipol
and di law tishas gada, dey argue with dem. 15 Wen di pipol si Jesus, dem sopraiz kon
run kwik-kwik go greet am.
16 Jesus ask dem, "Wetin una dey argue about?"
17 One pesin among di pipol kon ansa, "Tisha, I bring my pikin wey get demon wey
dey make am nor fit tok, kom meet yu. 18 Anytime di spirit seize am, e go trow am
down and e go dey bring foam from en mout, dey grind en tit and en body go kon
strait. I tell yor disciples make dem drive di demon komot, but dem nor fit."
19 Jesus kon ask en disciples, "Una wey nor bilive! How long I go stay with una?
How long I go dey bear with una? Make una bring di boy kom meet mi."
20 So, dem take di boy go meet am. Wen di spirit si Jesus, e kwik-kwik trow di boy
for groun kon make am dey shake. Di boy fall for groun, dey roll and foam dey komot
from en mout.
21 Jesus ask di boy papa, "Since wen dis tin don dey do am?"
Di papa ansa, "Na since e bi small pikin. 22 Di spirit dey always trow am inside fire
or wota make e for die. But if yu go fit do anytin, make yu sorry for am and help us."
23 Den Jesus ask am, "Yu mean, 'If I fit?' Evritin dey possibol for di pesin wey
bilive."
24 Kwik-kwik di boy papa kon shaut, "I bilive o-o! Help mi make I bilive more-more!"
25 Wen Jesus si sey pipol dey gada, e kon tell di evil spirit, "Yu deaf and dumb spirit,
I kommand make yu kom out from di boy and nor enter en body again."
26 Di demon shaut, shake di boy well-well kon komot from en body. Di boy sleep
for groun sotey many pipol kon dey sey, "E don die!" 27 But Jesus whole di boy hand
small-small, karry am up and di boy kon stand up.
28 Wen e enter di house, en disciples kon ask am, "Why wi nor fit drive di demon
komot?"
29 Jesus ansa dem, "Na only with prayer and fasting dis kind one dey take komot."

Jesus Tok About En Deat And Resureshon Again

30 Jesus and en disciples kon komot from der pass Galilee. But Jesus nor wont make
anybody know, 31 bikos e dey tish and tell en disciples sey, "Dem go sell Man Pikin
give human being. Dem go kill-am and afta three days, e go wake-up again." 32 But di
disciples nor undastand wetin Jesus tok and fear nor let dem ask am wetin e mean.

Kweshon About Who Big Pass

33 Dem kon rish Kapanaum. So, wen Jesus don enter house, e kon ask en disciples,
"Wetin una dey tok for road?" 34 But dem nor ansa, bikos wen dem dey kom for road,
na who big pass among dem, dem dey argue about.
35 Afta Jesus sidan, e koll en twelf disciples kon tell dem, "If anybody among una
won bi first, e go bi di last and e go bi evribody savant."
36 E kon koll one small pikin stand for dia front. Den e whole di pikin hand, kon
sey, 37 "Anybody wey welkom one of dis small pikin bikos of mi, na mi e welkom and
anybody wey welkom mi, nor bi mi alone e welkom, but na my Papa wey send mi."

Pipol Wey Dey Jesus Side

38 John kon tell am, "Tisha, wi si one man wey use yor name dey drive demon
komot from inside pipol body and wi kon try to stop am, bikos e nor dey follow us
waka."

39 But Jesus tell dem, “Make una nor stop am, bikos nobody wey use my name do
mirakle go fit tok bad tin about mi. 40 Bikos anybody wey nor dey against us, dey
for awa side. 41 I tell una true word, anybody wey give yu cup of wota bikos yu dey
follow mi, nor go ever luz en reward.

42 “If anybody make one among dis small pikin wey bilive mi kommit sin, e go betta
make dem tie big stone for en neck kon trow am inside river. 43 If yor hand go make
yu sin, make yu kut am komot! E betta make yu enter inside God Kingdom with one
hand, dan to get two hand kon enter hell-fire wey nor go ever kwensh, 44 di place
wey get worm wey nor dey die and di fire nor dey kwensh. 45 If yor leg go make yu
sin, make yu kut am komot. E betta make yu enter God Kingdom with one leg, dan
to get two leg kon enter hell-fire wey nor dey ever kwensh, 46 di place wey get worm
wey nor dey die and di fire nor dey kwensh. 47 If yor eye go make yu sin, make yu
pul am komot! E betta make yu enter God Kingdom with one eye, dan to get two eye
kon enter hell-fire wey nor dey ever kwensh,

48 “di place wey get worm wey nor dey die
and di fire nor dey kwensh.
49 God go try evribody with fire.

50 “Salt good, but if e nor get taste again, how pesin go fit take make am sweet?
Make una get salt inside una and make una dey live for peace with each oda.”

10

Divorce

1 Jesus komot for dat place go Judea and Jordan River aria. Plenty pipol still gada
kom meet am. E kon bigin tish dem as e dey do evritime.

2 Den, some Farisee pipol wey won test am kon ask am, “E bad make man drive en
wife at-all?”

3 Jesus ask dem, “Wetin Moses kommand una?”

4 Dem ansa, “Moses sey make man rite leta to divorce en wife.”

5 But Jesus tell dem, “E tell una to do so, bikos una heart strong well-well. 6 But
from di time God kreate di world, na man and woman naim E make. 7 Na dis make
man dey leave en papa and mama go join en wife 8 and di two of dem go bi one. So
dem nor go bi two again, but dem go bi one body. 9 So, wetin God don join togeda,
make nobody separate am.”

10 Wen dem enter di house again, en disciples kon ask am about di matter. 11 Jesus
ansa dem, “Anybody wey drive en wife, den e go marry anoda woman, don kommit
adultery. 12 And any woman wey leave en husband, den e go marry anoda man, don
kommit adultery too.”

Jesus And Small-small Shidren

13 Pipol kon dey bring shidren kom meet Jesus make e tosh dem, but en disciples
dey shaut for di pipol wey bring dem kom. 14 But wen Jesus si wetin dey happen, e
vex kon tell en disciples, “Make una allow small-small shidren kom meet mi, nor stop
dem, bikos na pipol like dem, go enter God Kingdom. 15 I tell una true word, anybody
wey nor receive God Kingdom like small shidren, nor go ever enter inside.” 16 Afta,
Jesus draw di shidren near body kon bless dem.

Di Rish Man

17 As Jesus dey waka for road, one man run kom meet am sey, “Good Tisha, wetin
I go do make I for get life wey nor dey end?”

18 Jesus ansa am, “Why yu dey koll mi good? Nobody good espect God. 19 Yu know
di kommandment; nor kill pesin, nor sleep with pesin wey yu nor marry, nor tif, nor
lie for pesin head, nor shit pesin, respet yor papa and mama.”
20 Di man kon tell Jesus, “Tisha, I dey obey all dis law with all my heart since I bi
small pikin.”
21 As Jesus look am, e kon feel for am, den e tell am, “E get one tin wey yu neva do.
Go sell all wetin yu get, give poor pipol di money and yu go get plenty propaty for
heaven. Den make yu kom follow mi.”
22 Wen di man hear dis word, e vex komot der, bikos e get plenty money.
23 Den Jesus look round kon tell en disciples, “E go hard well-well for pipol wey get
money well-well to enter God Kingdom!”
24 Di disciple sopraiz for wetin Jesus tok. But Jesus tell dem again, “My shidren, e
go hard well-well to enter God Kingdom o-o! 25 E go dey eazy for kamel to pass nidol
whole, dan for pipol wey get money well-well to enter God Kingdom.”
26 Dem sopraiz more-more kon dey ask each oda, “Den, who God go save?”
27 Jesus look dem kon ansa, “Dis tins hard well-well for human being, but nor bi
for God, bikos evritin dey possibol for God.”
28 Pita kon tell am, “Si! Wot of wi wey don leave evritin wey wi get kon follow yu?”
29 Jesus ansa, “I tell una true word, e nor get anybody wey leave en house, brodas,
sistas, papa, mama, shidren or land bikos of di gospel, 30 wey nor go receive hundred
times more dan di house, brodas, sistas, papa, mama, shidren and land wey e leave
for dis world. Aldo e nor go eazy for dem, but di life wey nor go end for di world
wey dey kom, go bi dia own. 31 But many pipol wey bi first naw, go bi last and pipol
wey bi last naw, go bi first.”

Jesus Tok About En Deat And Resureshon Again

32 Jesus and en disciples kon dey go Jerusalem. As Jesus dey waka for dia front,
di disciples konfuse and doz wey dey follow dem kon dey fear, bikos dem nor know
wetin go happen for der. Jesus koll en twelf disciples go korna again kon bigin tell
dem wetin go happen to am. 33 “Si, wi dey go Jerusalem and dem go sell Man Pikin
give di priest oga dem and di law tishas. Dem go kondemn am and dem go gi-am to
di Gentile pipol. 34 Dem go laf am, spit for en body, flog am well-well kon kill-am, but
afta three days, e go wake-up.”

James and John Beg Jesus

35 Zebedee shidren, James and John, kom meet Jesus sey, “Tisha, wi wont make yu
do wetin wi won beg yu.”
36 Jesus kon ask dem, “Wetin una wont make I do for una?”
37 Dem ansa, “Make yu allow us sidan with yu for yor kingdom, one for yor rite
and di oda for yor left hand.”
38 Jesus ask dem, “Una know wetin una dey ask for so? Una go fit drink from di
cup wey I go drink from? Abi una go fit bear di baptizim wey dem go baptize mi?”
39 Dem ansa, “Wi go fit.” Den Jesus tell dem, “Una go really drink from di cup wey
I go drink from and una go fit bear di baptizim wey dem go baptize mi, 40 but nor bi
mi go tok who go sidan for my left or rite side, bikos e get di pipol wey God prepare
am for.”
41 Wen di oda ten disciples hear wetin Zebedee shidren tell Jesus, dem kon dey vex
for dem. 42 Jesus koll and tell dem, “Una know sey pipol wey dey rule di Gentile pipol
dey do oga for dem and pipol wey dey high place dey use dia pozishon dey opress
pipol. 43 But nor bi so e suppose bi among una. Anybody wey won bi oga among una,
must bi una savant 44 and anybody wey won bi first among una, must bi evribody

savant. 45 Bikos even Man Pikin nor kom make dem serve am, but e kom to serve
pipol and to give en life make many pipol for dey save.”

Jesus Heal Bartimaeus Wey Blind

46 Dem kon go Jeriko. As Jesus and en disciples with plenty pipol dey komot for
der, Bartimaeus wey bi Timaeus pikin, one beggar wey blind, sidan for road dey beg.
47 Wen e hear sey na Jesus wey kom from Nazaret dey pass, e kon bigin shaut, “Jesus
Christ, David pikin, make yu sorry for mi o-o!”
48 Many pipol kon dey shaut for am make e kwayet, but e kon dey shaut more-more
sey, “David pikin, sorry for mi o-o!”
49 Jesus stop kon sey, “Make una koll am kom.” So, dem tell di blind man, “Make
yu happy! Get up bikos Jesus dey koll yu.” 50 Bartimaeus trowey di klot wey e take
kover body kon jump up go meet Jesus.
51 Den Jesus ask am, “Wetin yu wont make I do for yu?”
Di blind man ansa, “Tisha, make my eye open, make I for fit si again.”
52 So, Jesus tell am, “Go, yor faith don heal yu.” At wons, di man kon dey si and e
kon follow Jesus.

11

Jesus Enter Jerusalem

1 As Jesus and en disciples won enter Jerusalem, dem kon rish Betpage and Betany
wey near Mount Olives, so Jesus send en two disciples go for dia front 2 kon tell dem,
“Make una go di village wey dey for front. As una enter, una go si one small donkey
wey dem tie for der, wey anybody neva ride before. Make una luz am kom. 3 If
anybody ask una, ‘Why una dey luz am?’ Make una sey, ‘Di oga nid am naw. Wi go
bring am back leta.’ ”
4 So dem go kon si small donkey wey dem tie near one door for road and dem kon
luz am. 5 Some pipol wey stand for der kon ask dem, “Why una dey luz dat small
donkey?” 6 Dem kon tok as Jesus sey make dem tok, so di pipol kon let dem go. 7 Dem
bring di small donkey kom meet Jesus kon spread dia klot on-top am, den Jesus kon
sidan put. 8 Many pipol spread dia klot for road and some oda pipol spread palm
leafs wey dem kut from bush. 9 Di pipol wey dey front and di ones wey dey follow
am for back kon dey shaut,

“Hosanna!
God don bless di King wey dey kom with en name.
10 God don bless awa papa David kingdom wey dey kom.
Hosanna, wi hail o-o!”

11 Jesus enter Jerusalem kon go inside di temple. Afta e don look evritin wey dey
der, e kon go Betany with en twelf disciples, bikos day don dey dark.

Jesus Curse Di Fig Tree

12 Di next day, as dem dey komot for Betany, Jesus kon dey hongry. 13 E si one fig
tree from far wey get plenty leafs, so e kon waka go look weda fruit dey for di tree.
Wen e rish der, e si sey nor-tin dey di tree, na only leafs e get, bikos fig sizin neva
rish. 14 E kon tell di tree, “Pipol nor go ever chop yor fruit again.” And en disciples
hear wetin e tok.

Jesus Klean Di Temple

15 Wen dem rish Jerusalem, Jesus enter di temple kon drive all di pipol wey dey sell
and buy for di temple varanda. E trowey di pipol wey dey shange money tabol and
di pipol wey dey sell bird, e trowey dia chair too. 16 Jesus nor let anybody take anytin
wey dem dey sell pass di temple varanda. 17 Den e tell dem, “Dem rite am sey,

" 'Pipol go koll My house,
Prayer house for di whole world.'
But una don turn am to where tif dey stay."
18 Wen di priest oga dem and di law tishas hear wetin e tok, dem kon dey plan how
dem go take kill Jesus, but dem dey fear, bikos di pipol sopraiz for wetin e dey tish
dem.
19 Wen evening rish, Jesus and en disciples kon komot for di town.

Di Fig Tree Die

20 For morning, wen Jesus and en disciples dey pass, dem kon si sey di fig tree don
dey die from en rut. 21 Pita remember kon tell Jesus, "Tisha, look! Di fig tree wey yu
curse yestiday don die."
22 Jesus tell dem, "Make una get faith for God. 23 I tell una true word, if anybody
tell dis mountin, 'Komot from here go enter di sea' and di pesin nor get doubol mind,
but bilive sey wetin e tok go happen, God go do am for am. 24 Na dis make mi dey
tell una sey, anytin wey una pray and ask God for, make una bilive sey una don get
am and e go bi una own. 25 Anytime una dey pray, if una get anytin for mind against
anybody, make una forgi-am, so dat una Papa wey dey heaven go forgive una too.
26 But if una nor gri forgive oda pipol, una Papa wey dey heaven nor go forgive una."

Kweshon About Jesus Authority

27 Jesus and en disciples go Jerusalem again. Wen Jesus dey waka for di temple
varanda, di priest oga dem, di law tishas and di eldas kom meet am sey, 28 "Na wish
rite yu get to take dey do all dis tins? Who give yu di pawa?"
29 Jesus ansa dem, "I go ask una one kweshon. If una ansa mi, den I go tell una
wish rite I get to dey do dis tins. 30 John baptizim, na from God, abi na from pipol e
from kom? Make una ansa mi."
31 Dem kon dey tok to each oda, "If wi sey, 'Na from God,' e go sey, 'Den why una
nor bilive am?' 32 But wi nor fit sey, 'Na from pipol.' " bikos wi dey fear dis pipol,
(since dem bilive sey John na profet).
33 So dem ansa Jesus, "Wi nor know."
Den, Jesus sey, "Mi too nor go tell una who give mi di pawa to do all dis tins."

12

Tenants Parabol

1 Jesus kon tok to dem with parabol: "One man plant grape for en farm. E fence
am round, dig where dem go dey press di wine put, den kon build big house wey
guide go dey stay. E hire am give tenants wey go dey kare for di farm kon travel go
far. 2 Wen harvest time rish, e send one of en savant go meet di tenants make dem
gi-am en own share for di harvest. 3 But di tenants seize di savant, beat am kon send
am go back with empty hand. 4 Di man still send anoda savant go meet dem. Dem
nak en head kon beat am anyhow. 5 E send anoda one again, dem kon kill-am. Na so
dem beat and kill oda savants wey e send too.
6 "Di man get one pikin wey e love well-well and na dis one remain for am to send.
At last, e kon send am go meet dem dey tok for en mind sey, 'As dis one bi my pikin,
dem go respet am.'
7 "But wen di tenants si am dey kom, dem kon sey, 'Na di owner pikin dey kom
so. Make wi kill-am, so dat wi go get all di propaty for awasef.' 8 So dem seize am,
kill-am kon trow en body outside di farm.
9 "Na wetin una tink sey di farm owner go do? E go distroy doz tenant kon give di
farm to oda pipol. 10 Una neva read God word wey sey,

" 'Di stone wey di builders rijet,
don turn to di main stone?
11 Dis na wetin God do
and e good for awa eye well-well.' "
12 Naw, dem won kon arrest am, but dem dey fear di pipol, bikos dem know sey Jesus tok dis parabol against dem. So dem kon waka leave am.

Kweshon About Tax

13 Dem send some Farisee and Herod pipol, make dem find way to katch Jesus with
wetin e go tok. 14 Wen dem meet am, dem kon ask am, "Tisha, wi know sey yu dey
tok trut, yu nor dey do wayo and yu dey tish di trut about God way. E good make wi dey pay tax give Caesar, abi make wi nor pay?"
15 But Jesus know dia wayo, so e tell dem, "Why una dey test mi? Make una bring
one koin make I si." 16 So dem bring one koin and Jesus ask dem, "Wish pesin face
and name dey di money so?"

Dem ansa, "Na Caesar own."
17 Jesus tell dem, "Make una give Caesar di tins wey bi Caesar own and make una give God di tins wey bi God own." Dem sopraiz well-well for wetin Jesus tok.

Marriage and Resureshon

18 Di Sadusi pipol (wey nor bilive sey pipol go wake-up from deat) kom meet Jesus
tell am, 19 "Tisha, Moses rite give us sey: 'If man broda die and en wife nor born for
am, en broda must marry di woman, make dem for born shidren for di broda wey
don die.' 20 E get seven brodas. Di first one marry and wen e die, e nor get shidren.
21 Di sekond one kon marry di woman and e nor still get pikin before e die and na
so e happen for di third one. 22 No one for di seven brodas wey marry di woman get
pikin. At last, di woman too kon die. 23 For di time wey pipol go wake-up from deat,
na wish pesin wife di woman go kon bi, as e bi sey all di seven brodas marry am?"
24 Jesus ansa dem, "Una nor know sey una dey deceive unasef, bikos una nor know
God word and en pawa. 25 Wen pipol wake-up from deat, dem nor go marry again,
instead dem go bi like angels for heaven. 26 Naw, for di matter about pipol wey go
wake-up, una neva read for di book wey Moses rite about di bush wey fire dey burn
and how God tell Moses, 'Na Mi bi Abraham, Isaak and Jakob God?' 27 God nor bi
God for di pipol wey don die, but na for di pipol wey dey alive. Na big mistake una dey make so!"

Kommandment Wey Big Pass

28 So, one man wey sabi di law kon dey hear dem dey argue. Wen e si sey Jesus dey ansa dem well, e kon ask am, "Wish kommandment big pass?"
29 Jesus ansa am, "Na dis bi di kommandment wey big pass: 'Make una listin, Israel
pipol, di Oga God, awa God na one e bi. 30 Make una love God una Oga God with all
una heart, soul and all una pawa.' 31 Di sekond one na, 'Make una love una neighbour
as una love unasef.' E nor get any kommandment wey big pass dis two."
32 Di man wey dey tish di law kon tell Jesus, "Na thru, Tisha. Yu dey korrect for
wetin yu tok, na only God bi Oga God and know oda god dey apart from am. 33 To
love God with all awa heart, mind and pawa and to love awa neighbour as awasef big pass all di sakrifice and ofrins wey pesin fit give God."
34 Wen Jesus si sey di man tink well before e ansa, e kon tell di man, "Yu nor dey far from God Kingdom." From dat time, nobody get di mind to ask am any kweshon again.

Di Mezaya: Na Wish Pesin Pikin E Bi?

35 As Jesus dey tish for di temple varanda, e kon sey, "Why e bi sey di law tishas
dey sey Christ na David pikin? 36 Di Holy Spirit pawa make David tok sey,
" 'God tell my Oga God,
sidan for my rite hand
until I go put yor enemies
under yor leg.'
37 If David ensef koll Christ, 'Oga God,' how Christ go kon take bi en pikin again?"
Di pipol wey gada kon dey listin to am with happiness.

Warnin About Pipol Wey Sabi Di Law

38 Wen Jesus dey tish, e kon sey, "Make una dey kareful about di pipol wey sabi di
law. Dem like to waka about with long klot and dem like loud greetin for market,
39 di chair wey betta pass for sinagog and high tabol for party, na der dem dey like
sidan put. 40 Woman wey en husband don die, dem dey kollect en propaty and dem
dey pray long prayer make pipol for si dem. Na dia ponishment go worse pass."

Widow Ofrin

41 Den, Jesus sidan face di ofrin box, dey look as pipol dey put money inside. Many
rish pipol kon dey put plenty money inside. 42 One poor woman wey e husband don
die kon kom, put two koins wey nor rish one penny for inside di box.
43 Jesus kon koll en disciples sey, "I tell una true word, dis poor woman wey e
husband don die put money wey pass di oda pipol own. 44 Bikos di oda pipol give dia
ofrin from di plenty money wey dem get, but dis woman, as e poor rish, put evritin
wey e get for life."

13

Dem Go Distroy Di Temple

1 As Jesus dey komot from di temple varanda, one of en disciple kon sey. "Tisha, si
di fine-fine stone wey dem take build dis house!"
2 Jesus ansa, "Una dey si all dis big house? Dem nor go even leave one stone on-top
anoda. All of dem go skata!"

Sign Sey World One End

3 As Jesus sidan for Mount Olives wey face di temple, Pita, James, John and Andru
kom meet am wen odas nor dey and dem kon sey, 4 "Make yu tell us wish time dis
tins go happen and wetin go bi di sign to show sey di time for dis tins to happen, don
rish?"
5 Jesus ansa dem, "Make una take kare, so dat nobody go deceive una. 6 Many pipol
go kom with my name sey, 'Na mi bi Christ' and dem go deceive many pipol. 7 Wen
una hear about war wey dey happen and rumor sey war won happen, make una
nor fear. All dis tins must happen, but time neva rish wen di world go end. 8 Difren
kountries and kingdoms go fight each oda. Eartkweke and honga go dey for many
place. But wen di wahala won start, e go bi like wen woman won born.

Di Disciples Go Sofa

9 "Make una shine una eye. Dem go take una go kourt and dem go beat una for
sinagog. Bikos of mi, una go stand for govnors and kings front, so dat una go fit tell
dem about mi. 10 Before di world go end, pipol must first prish di gospel for evry
kountry for dis world. 11 Wen dem arrest una karry go kourt, make una nor worry
about wetin una go tok. God go give una wetin to tok for dat time, bikos nor bi una
go tok, but na di Holy Spirit go tok thru una.

12 “Broda go betray en broda make dem kill-am and papa go sell en pikin. Shidren
go betray dia papa and mama and dem go kill dem. 13 Evribody go hate una bikos of
my name. But di pesin wey go fit bear rish end, go dey save.”

Bad Tins Wey Go Happen

14 “Wen una si wetin nor suppose happen dey happen for di Holy Place (make di
pesin wey dey read, know wetin dis word mean), den doz wey dey Judea, must run
go mountin. 15 Make di pesin wey dey on-top house nor kom down or go inside en
house go kollect anytin. 16 Make di pesin wey dey farm nor go back to en house go
kollect klot. 17 For dat time, e go bad well-well for wimen wey get belle and doz with
pikin wey still dey suck breast! 18 Make una pray sey dis tins nor go happen for di
time wen kold dey well-well. 19 Bikos wen dis tins go dey happen, di kind sofa wey
go dey, neva dey since wen God kreate dis world and dat kind sofa, nor go dey again.
20 If God nor kut doz days short, nobody go save. But bikos of di pipol wey God don
choose, E don make doz days short. 21 Dat time, if anybody tell una, ‘Look! Make una
si Jesus for here!’ or ‘Si am for der!’ make una nor bilive dem. 22 Bikos fake christs
and profets go kom and dem go do signs and mirakles wey bi like majik to deceive
pipol. If to sey e possibol, dem go deceive di pipol wey God don choose. 23 Make una
take kare! I don tell una evritin before di time go rish.”

Wen Man Pikin Go Kom

24 “But for dat time, afta di sofa,
“di sun go dark
and di moon nor go shine again.
25 Di stars go fall from heaven
and di pawa wey dey whole di sky, go shake.
26 “Den evribody go si Man Pikin dey kom from inside kloud with strong pawa and
glory. 27 Den, God go send en angels go gada di pipol wey E don choose from di for
korna for di world go rish heaven.”

Di Fig Tree Parabol

28 “Make una learn wetin dis fig tree parabol mean: Wen en branches don dey soft
and en leaf dey fall komot, make una know sey dry sizin don near. 29 So wen unasef
si dis tins dey happen, make una know sey di time wey Man Pikin go kom, don near.
30 I tell una true word, di pipol for dis time nor go die finish before all dis tins go
happen. 31 Heaven and eart go vanish, but my word go dey forever.”

Make Una Dey Ready!

32 “Di day or di time wen dis tins go happen, nobody know am, even angels for
heaven nor know and God Pikin sef nor know too. Na only di Papa, for heaven know
am. 33 Make una dey wosh and shine una eye, bikos una nor know wen di time go
rish. 34 E go bi like wen man dey travel go far. E leave en house make en savant look
am, give dem work do kon tell di gateman make e wosh en house.
35 “So make una shine una eye, bikos una nor know wen di house owner go kom
back, weda na for evening, nite, morning or wen day don break. 36 If not, e go fit
kom back wen una nor espect and e go meet una dey sleep. 37 Wetin I dey tell una
so, I dey tell evribody. So make una shine una eye!”

14

Dem Plan Against Jesus

1 Two days before Passova and di Bread wey nor get yist Feast, di priest oga dem
and di law tishas kon dey find as dem go take arrest Jesus, make dem for kill-am.

2 Dem sey, "Make wi nor do am naw wen dem dey do di Feast, so dat pipol nor go
rayot."

Mary Anoint Jesus For Betany

3 Wen Jesus dey Betany for Simon house (wey get leprosy before), e sidan with dem
to chop, naim one woman bring oil inside alabasta box kom, di oil dear well-well and
dey send fine. Afta e don open di kontaina, e pour di oil for Jesus head.
4 But some pipol wey dey der kon dey vex, dey tell each oda, "Why dis woman dey
waste oil wey dear well-well like dis? 5 Dem for sell am pass three hundred silva koins
and give di money to poor pipol!" So, dem kon vex dey tok to di woman anyhow.
6 But Jesus ansa dem, "Make una leave di woman alone. Why una dey wori-am?
Na good tin e do for mi so o-o! 7 Poor pipol go always dey with una and una go fit do
good for dem anytime una like. But mi, I nor go dey with una always! 8 Dis woman
don do wetin e fit do. E anoint my body to prepare mi for beri before di time go rish.
9 I tell una true word, anywhere wey dem go prish dis gospel for di whole world,
pipol go tok about dis tin wey dis woman don do so."

Dem Plan To Sell Jesus

10 Den Judas Iskariot, wey dey among Jesus disciples, kon go meet di priest oga
dem sey e won sell Jesus give dem. 11 Wen dem hear am, dem happy well-well kon
promise am money. So, Judas kon bigin find how e go fit take sell Jesus give dem.

Passova Feast

12 Di day wen dem start di Bread wey nor get yist feast and wey dem dey sakrifice
small sheep, Jesus disciples kon ask am, "Where yu wont make wi prepare for yu to
chop Passova food?"
13 Jesus send two disciples go for front kon tell dem, "Wen una enter di town, una
go si one man wey karry wota kontaina. Make una follow am. 14 Di house wey e go
enter, make una tell di pesin wey get am sey, 'Di Tisha sey make wi ask, "Where di
room wey mi and my disciples go for chop Passova food?" ' 15 E go show una one
big room for upstair where tabol and chairs dey. Make una prepare evritin for der."
16 So en disciples go di town and dem si evritin just as Jesus tell dem sey e go bi,
dem kon prepare di Passova food for der.
17 Wen evening rish, Jesus kon go di house with en twelf disciples. 18 As dem dey
chop for di tabol, Jesus kon sey, "I tell una true word, one of una wey dey chop with
mi, go sell mi give my enemies."
19 Wetin Jesus tok kon dey worry di disciples for mind, so dem kon dey ask am
one-by-one, "Oga God! Na mi?"
20 Jesus ansa, "Na one of una wey dey follow mi chop for di same plate. 21 Man
Pikin go die as dem rite for God word about am, but curse dey di pesin head wey go
sell am. E for betta sey dem nor born dat pesin at-all."

Di Holy Kommunion

22 As dem dey chop, Jesus take bread, tank God, den divide am give en disciples
kon sey, "Make una take and chop, bikos dis na my body."
23 Afta, e take cup, tank God, den e give en disciples and all of dem, drink from
inside.
24 E kon tell dem, "Dis na my blood, di kovenant blood wey I pour for evribody. 25 I
tell una true word, I nor go drink wine again, until di day wen I go drink di new wine
for God Kingdom."
26 Afta dem don sing one hymn, dem kon enter inside Mount Olives.

Jesus Sey Pita Go Deny Am

[27] Jesus kon tell en disciples, "Una go run leave mi, bikos God word sey,
" 'I go kill di pesin wey dey look di sheep
and di sheep go skata.'
[28] But afta God don wake mi up from deat, I go-go una front, go wait una for Galilee."
[29] Pita kon sey, "Even if odas run leave yu, I nor go run leave yu o-o!"
[30] Jesus ansa am, "I tell yu di trut, today, for dis nite, before fawol go do 'Kukuruku'
two times, yu go don deny mi three times."
[31] But Pita still sey, "Even if I go die with yu, I nor go ever deny yu." All of dem still
tok di same tin.

Jesus Pray Inside Getsemani

[32] Jesus and en disciples kon go one place wey dem dey koll Getsemani and Jesus
tell dem, "Make una sidan for here, bikos I won go pray." [33] E take Pita, James and
John follow body. E mind kon dey trobol am and e nor dey happy. [34] E kon tell dem,
"My heart dey heavy well-well like sey I won die. So, make una stay here dey wosh."
[35] E waka go front small kon fall face groun, bigin pray, "Papa! If yu wont, make
yu let dis sofa pass mi." [36] Jesus kon pray, "My Papa, e nor get wetin yu nor fit do.
Make yu take dis sofa cup from mi. But nor bi as I wont am, but na as yu wont."
[37] Wen Jesus kom back, e meet en disciples dey sleep, so e tell Pita, "Simon, yu dey
sleep? Yu nor fit stay make yu nor sleep for one hour? [38] Make yu nor sleep, but dey
pray make yu nor for fall enter temptashon. Man spirit won pray, but en body dey
weak."
[39] E komot again, go pray as e pray before. [40] Wen e kom back again, e si sey dem
still dey sleep; dem nor dey pray, so dem nor know wetin to tell am.
[41] E kom di third time kon ask dem, "Una still dey sleep? Di sleep don do, bikos
time don rish! Make una si, dem don sell Man Pikin give sinnas. [42] Make una get up
make wi dey go. Si, di pesin wey won sell mi, dey kom!"

Dem Arrest Jesus

[43] As Jesus still dey tok, Judas, one of di twelf disciples kon kom with plenty pipol
wey di priest oga dem, di law tishas and di eldas send and all of dem karry swod and
big-big stik.
[44] (By dis time, di man wey won sell Jesus don give dem sign sey, "Di pesin wey I go
kiss, naim bi di man. Make una arrest and hold am well-well.") [45] Wen Judas kom,
e go meet Jesus kon sey, "Tisha!" Den e kiss am. [46] So, di pipol kon seize and arrest
Jesus. [47] One pesin wey stand for der kon take en swod kut di High Priest savant ear
komot.
[48] Jesus kon tell dem, "Na mi una karry swod and big-big stik kom arrest like sey I
bi tif? [49] I dey with una evriday for di temple dey tish, but una nor arrest mi den."
Dis tin happen so dat wetin dem rite for God word, go bi true. [50] Den all en disciples
kon run leave am.
[51] One yong man wey tie small klot for waist, dey follow Jesus. So dem won kon
arrest di man join, [52] but e kon run komot with nakednes and leave en klot for der.

Di Sanhedrin Kondemn Jesus

[53] Den, dem take Jesus go meet di High Priest, so all di priest oga dem, di eldas and
di law tishas kon gada. [54] Pita follow Jesus from far till e rish di High Priest varanda.
E sidan with di guards dey warm en body near fire.
[55] Di priest oga dem and di Sanhedrin dey find wetin dem go take akuiz Jesus, so
dat dem go fit kill-am, but dem nor si anytin. [56] Many pipol lie for Jesus head and
dem dey tok difren-difren tins, but dia story nor gri with each oda.

57 Some pipol stand up kon lie against am sey, 58 "Wi hear wen e sey, 'I go distroy
dis Temple wey dem build with hand and afta three days, I go build anoda one wey
dem nor use hand build.' " 59 All dia story nor dey good, bikos dem nor gri with each
oda.
60 Den di High Priest stand for dia front kon ask Jesus, "Yu nor get ansa? Wetin bi
dis wey dem dey tok against yu so?" 61 But Jesus kwayet and e nor ansa dem.
Den di High Priest kon ask am again, "Na yu bi Christ wey bi God Pikin?"
62 Jesus ansa, "Na mi and yu go si Man Pikin sidan for God rite hand, wen e dey
kom inside di kloud from heaven."
63 Den di High Priest tear en own klot kon sey, "Why wi dey find more pipol to tok
for dis matter? 64 Una don hear di word wey e tok against God! Wetin una tink sey
make wi do am?"
Dem kon ansa, "E suppose to die." 65 Den some bigin spit for Jesus body, dem tie
en eye kon dey nak am dey sey, "Profesai naw!" Di pipol wey dey guide di place still
join beat am.

Pita Deny Jesus

66 For dis time, Pita dey for di varanda, den di High Priest girl savant kom der.
67 Wen e si Pita sidan dey warm ensef, e look am well-well kon sey, "Yorsef dey
follow dat man wey kom from Nazaret, wey dem dey koll Jesus Christ."
68 But Pita deny kon sey, "I nor even know wetin yu dey tok about!" Den e waka
go di gate and fawol kon do, "Kukuruku!"
69 Wen di savant girl si am, e kon dey tell di pipol wey stand der sey, "Dis man dey
among dem." 70 But e deny again.
Small time, di pipol wey stand for korna kon tell Pita, "True-true, yu dey among
dem, bikos na Galilee yu from kom."
71 Pita kon bigin curse and swear sey. "I nor know dis man wey una dey tok about
so o-o!"
72 At wons, fawol kon do, "Kukuruku!" di sekond time. So Pita kon remember
wetin Jesus tell am: "Before fawol go do 'Kukuruku!' two times, yu go deny mi three
times." Den Pita kon bigin kry well-well.

15

Jesus And Pilate

1 For early morning afta dem don plan wetin dem go do Jesus, di priest oga dem
with di law tishas and di Sanhedrin, tie am kon take am go meet Pilate.
2 So Pilate ask Jesus, "Na yu bi di Jew pipol king?"
Jesus ansa, "Na as yu tok."
3 Den di priest oga dem still dey akuiz am, 4 so Pilate ask Jesus again, "Yu nor get
anytin to tok? Yu dey hear all dis tins wey dem sey yu do?"
5 But Jesus nor tok anytin and dis tin kon sopraiz Pilate well-well.

Jesus and Barabas

6 Anytime wen dem dey do di Passova Feast, Pilate always dey free one prisona wey
di pipol ask for. 7 Barabas, one man wey kill pesin for di time wey dem dey rayot,
dey prison with pipol wey nor dey obey govment law. 8 Den di pipol kom meet Pilate
kon ask am sey, make e free one prisona for dem, as e dey do before.
9 So Pilate ask dem, "Una wont make I free Jew pipol king for una?" 10 (Pilate know
sey di priest oga dem bring Jesus to am, bikos dem dey jealous). 11 But di priest oga
dem tell di pipol make dem ask Pilate make e free Barabas.

12 So Pilate ask dem again, "Den wetin una wont make I do to dis man wey una koll
Jew pipol king?"
13 Dem kon shaut, "Kill-am trowey!"
14 Pilate ask dem, "Why? Wish bad tin e do?"
But dem kon dey shaut more-more, "Kill-am trowey!"
15 Bikos Pilate one do wetin di pipol wont, e kon free Barabas for dem, den afta e
tell en sojas make dem flog Jesus, e kon give Jesus to di pipol make dem go kill-am.

Sojas Laf Jesus

16 So di sojas push Jesus enter di varanda for di govnor palis kon koll evribody gada.
17 Dem wear am purpol klot kon take shuku-shuku make crown wear for en head.
18 Dem kon dey salot am, "Wi hail yu o-o, Jew pipol king!" 19 Dem take stik nak am
for head kon spit for en body. Dem knee down for en front dey bow for am. 20 Wen
dem don laf am finish, dem pul di purpol klot komot from en body kon wear am en
own klot. Den, dem kon go kill-am.

Dem Nail Jesus For Cross

21 Di sojas kon force Simon, one man from Sirene, wey just dey enter di town, make
e karry Jesus cross. (Di man na Alexanda and Rufus papa.) 22 Dem take Jesus go di
place wey dem dey koll Golgota (wey mean, "Skull Place"). 23 Dem gi-am wine wey
dem mix with myrrh, but Jesus nor gri drink am. 24 Dem nail am for cross kon divide
en klot, dey trow dice make dem for know wetin go rish each pesin.
25 Na nine oklok for morning dem take nail Jesus for cross. 26 Dem kon rite sey, "Dis
na Jew pipol king." 27 Dem nail two tif with am for cross, one for en left and di oda
for en rite side. 28 Wetin dem rite for God word kon happen sey, "Dem kount Jesus
join bad pipol." 29 Pipol wey dey waka pass kon dey shake dia head and dey tok bad
about am sey, "Eehen! Yu wey sey, yu go fit distroy di temple kon build am again for
three days. 30 Oya! Save yorsef make yu kom down from di cross!"
31 Even di priest oga dem and di law tishas dey laf Jesus for where dem sidan, dey
sey, "E save oda pipol, but e nor fit save ensef! 32 Christ, wey sey e bi Israel king,
make e kom down from di cross naw make wi si am, so dat wi go bilive!" Doz wey
dem nail for cross with am kon dey curse am too.

Jesus Die

33 Wen twelf oklok for aftanoon rish, darkness kon kover di kountry until three
oklok for aftanoon. 34 Around three oklok, Jesus kon shaut sey, "Eloi! Eloi! Lama
Sabaktani?" Wey mean, "My God! My God! Wetin make yu abandon mi?"
35 Wen some pipol wey stand near der hear wetin e tok, dem kon sey, "Listin. E
dey koll Elijah!"
36 Den one pesin run kom with foam kon soak am inside betta wine, den e put am
for stik give Jesus make e drink, den e kon sey, "Make una leave am! Make wi si weda
Elijah go kom save am."
37 But Jesus shaut again, den e kon die.
38 So di curtain for di temple tear into two from top go rish bottom. 39 Wen di soja
wey stand for Jesus front si how e take die, e kon sey, "True-true dis man na God
Pikin!"
40 Some wimen dey der dey look from far. Dem bi Mary Magdalin, Mary wey bi
Josef, James and Salome mama. 41 For di time wen Jesus dey Galilee, dis wimen dey
follow and help am. Many oda wimen wey follow am kom from Jerusalem, dey der
too.

Jesus Burial

42 Wen evening don rish for di day before di Sabat Day, 43 Josef wey kom from
Arimatea, wey bi Jew kansol memba, wey dey wait for God Kingdom and pipol dey
respet am well-well, go meet Pilate kon ask for Jesus body. 44 Pilate sopraiz sey Jesus
don die. So e koll di soja kon ask am weda e don tey wen Jesus die. 45 Wen Pilate
hear wetin di soja tok, e kon sey make Josef go karry di body. 46 Josef buy linen klot,
bring Jesus body kom down from di cross kon take di klot wrap am, den e put am
for grave wey dem dig inside rock. Den e roll big stone kover di grave mout. 47 Mary
Magdalin and Mary wey bi Josef mama dey look and dem si where dem beri Jesus
put.

16

Jesus Wake-up From Deat

1 Wen Sabat Day don pass, Mary Magdalin, Mary wey bi James and Salome mama
kon buy some tins wey dey send well-well, make dem go rub am for Jesus body, make
e nor for smell. 2 For early morning on Sunday, as sun just dey kom out, dem kon
go di place wey dem beri Jesus put. 3 Dem kon dey ask each oda as dem dey go sey,
“Who go help us roll di stone komot from di grave mout?”
4 But wen dem look, dem si sey, dem don already roll di stone komot. 5 As dem
enter, dem si one man wey wear white klot sidan for di rite side and fear kon katch
dem.
6 But e tell dem, “Make una nor fear. Una dey find Jesus wey kom from Nazaret,
wey dem kill. God don raiz am from deat! E nor dey here again. Make una look di
place wey dem put am before. 7 Make una go tell en disciples and Pita sey, Jesus don
go Galilee go wait for dem. Una go si am for der, as e tell una before.”
8 Di wimen kom out kon run from di grave side, bikos dem sopraiz and fear dey
katch dem. Dem nor fit tell anybody anytin, bikos dem still dey fear.

Di Ending

9 [For early morning on Sunday, afta Jesus don wake-up, e first appear to Mary
Magdalin wey e drive seven demon komot for en body. 10 For where di pipol wey dey
follow Jesus dey mourn and kry dey, Mary Magdalin kon go tell dem wetin happen.
11 Wen dem hear sey Jesus don wake-up from deat and Mary Magdalin don si-am,
dem nor bilive.
12 Afta, Jesus still appear to two pipol as dem dey waka go town. 13 Dem go back go
tell di rest pipol, but di pipol nor still bilive dem.
14 Den Jesus appear to di eleven disciples wen dem dey chop. E shaut give dem
since dem nor bilive, bikos of dia strong heart.
15 Jesus kommand dem sey, “Make una enter evriwhere for di world go prish di
gospel give evribody. 16 Anybody wey bilive and dem baptize am, God go save am,
but anybody wey nor bilive, God go kondemn am. 17 Dis signs go follow pipol wey
bilive: With my name, dem go drive demon komot from pipol body; dem go speak
new language wey dem nor learn; 18 dem go fit whole snake and if dem drink poizin,
e nor go do dem anytin; dem go put dia hand for pipol wey nor well body and di
pipol go well.”
19 Afta Jesus don tok to dem finish, God kon karry am go heaven and e sidan for
God rite side. 20 Den, di disciples go evriwhere for di aria dey prish di gospel and
Jesus dey do many mirakles thru dem, so dat pipol go know sey, wetin dem dey prish,
na true.]

Luke
Introdushon
Na Luke, one medical doctor wey bi Paul ko-worker, naim rite dis book and Acts of Apostles. Di two books tok di same story about how God first invite Israel pipol and den di whole world sey make dem follow Jesus. Na to Teofilus, one rich man wey bi Christian, naim Luke rite di book. Dis book dey difren from di oda gospel dem. Luke won shew sey Jesus nor only kom save Israel pipol, E also won save oda pipol for di whole world.

Introdushon
[1] Many pipol don rite di story about di tins wey happen among us, [2] as di pipol
wey si dem wen dem happen, tell us. [3] My oga Teofilus, since I follow evritin from
biginnin, I kon tink am sey e good make I rite wetin really happen give yu, [4] so dat
yu go undastand di tins wey dem tish yu well-well.

Dem Born John Di Baptist
[5] For di time wen Herod bi King for Judea, one priest dey wey en name na Zekaraya
from Abijah family and en wife name na Elizabet, wey kom from Aaron family. [6] Dem
dey do wetin God like, dey follow all di tins wey God tok for en word. [7] Dem nor get
pikin, bikos Elizabet nor fit get belle and dem don old well-well.
[8] E kom rish Zekaraya family turn to do priest work for di temple [9] and as dia custom
bi, dem kon choose Zekaraya make e enter inside God Temple go burn incense. [10] Wen
di time to burn incense don rish, all di pipol kon gada for outside dey pray.
[11] God angel appear to Zekaraya for di altar side near where dem for dey burn
incense. [12] As Zekaraya si di angel, fear katch am well-well and e kon dey shake.
[13] But di angel tell am, "Make yu nor fear Zekaraya, bikos God don hear yor prayer.
Yor wife Elizabet go born boy pikin for yu and yu go koll am, 'John.' [14] Di pikin go
bring joy and happiness for yu and many pipol go happy well-well wen dem born
am, [15] bikos God go use am well-well. E nor go drink wine or strong drink, but di
Holy Spirit go dey inside am, even before dem go born am. [16] E go make many pipol
follow God. [17] E go first kom with Elijah spirit and pawa, before di Oga God ensef go
kom. E go make papa setol with dia shidren and pipol wey nor dey obey God before,
e go make dem obey am naw, so dat dem go dey ready to meet am for heaven."
[18] Zekaraya ask di angel, "How I go take know sey wetin yu tok so go happen? Bikos
mi and my wife don old well-well."
[19] Di angel ansa, "I bi Gabriel, wey dey stand for God present and na-im send mi
kom tell yu dis Good News. [20] But since yu nor bilive wetin I tok so, yu nor go fit tok
again, until di day wen dis tins go happen."
[21] So di pipol wey dey wait for Zekaraya kon bigin wonder why e stay tey inside di
temple. [22] Wen e kom outside, e nor fit tok again. Dem kon know sey e don si vishon
for inside di temple, bikos e use hand take make sign for dem.
[23] Wen en time to work inside di temple finish, e kon go house. [24] Wen e don tey
small, Elizabet, wey bi Zekaraya wife kon get belle and e kon hide ensef inside house
for five monts. [25] So Elizabet kon sey, "God don do big tin for mi for my old age, E
don favor mi for pipol present and E don komot shame for my face."

Dem Born Jesus Christ
[26] Wen Elizabet belle don rish six monts, God kon send angel Gabriel go Nazaret,
one small town for Galilee, [27] go meet Mary. Dis Mary neva ever sleep with man

before and na-im Josef wey kom from David family, won marry. 28 Di angel kon tell
am, “I salot yu o-o! Yu wey God don favor, bikos E dey with yu.”
29 But Mary dey fear, bikos of wetin di angel tok and e bigin wonder wetin di
greetin mean. 30 Den di angel tell am, “Make yu nor fear, Mary, bikos God don favor
yu! 31 Make yu listin, yu go get belle kon born boy and yu go name am, ‘Jesus.’ 32 E
go big well-well and dem go koll am God wey dey for heaven pikin and God go gi-am
en papa David throne. 33 Na-im go rule Jakob house forever and en kingdom nor go
ever end.”
34 Mary tell di angel, “How dis tins go fit happen, as e bi sey I neva sleep with man
before?”
35 Di angel ansa am, “Di Holy Spirit pawa go kover yu. So di pikin wey yu go born,
go dey holy and dem go koll am God Pikin. 36 Si, yor kousin Elizabet don get belle for
six monts naw and e go born boy for en old age, even doh dem tok sey e nor go fit
get belle. 37 Bikos e nor get anytin wey God nor fit do.”
38 Mary kon sey, “Yes, I bi God savant, make wetin yu tok so, happen to mi.” Den
di angel kon leave am.

Mary And Elizabet

39 Afta two days, Mary kon get up rush go Judah 40 and e enter Zekaraya house go
greet Elizabet. 41 Wen Elizabet hear as Mary dey greet am, di pikin for en belle jump
and di Holy Spirit kon enter Elizabet body. 42 So Elizabet kon sey, “God don bless yu
pass evry woman and E don bless di pikin wey dey yor belle! 43 Who I bi wey make
my Oga God mama kom visit mi? 44 Bikos as yor greetin rish my ear, di pikin wey dey
my belle kon happy bigin jump. 45 And God don bless yu, bikos yu bilive sey wetin E
tok, go happen.”

Mary Praiz God

46 Mary kon sey,
“My heart go praiz God
47 and my spirit dey happy
bikos God, my Savior,
48 don si en savant kondishon.
From today go, evribody go sey God don bless mi,
49 bikos E don do big-big tins for mi
and en name dey holy.
50 E dey show en mesi to evribody wey dey fear am
for evry generashon.
51 E don do many big-big tins with en pawa
and E don skata di mind of di pipol dey karry body up.
52 E don remove rulers from dia throne and pipol wey bring demsef down,
E don karry dem go up.
53 E don make doz wey dey hongry beleful with good food and pipol wey get money
well-well,
E don make dem poor.
54 E help en savants,
Israel pipol remember en mesi,
55 wey E promise awa grand-grand papa dem
and E go show mesi to Abraham and en shidren forever.”
56 Mary stay with Elizabet for about three monts, den e kon go back to en house.

Dem Born John

57 Di time kon rish for Elizabet to born, so e kon born boy. 58 En neighbour and
rilashons hear sey God don do big tin for am, so dem kom happy with am.
59 Wen di pikin rish eight days, dem sekonsaiz am, won kon gi-am en papa name,
Zekaraya. 60 But en mama sey, “No, dem must koll am John.”
61 Dem kon sey, “But e nor get any of una relashon wey en name bi John.”
62 So dem make sign give Zekaraya ask sey, “Wetin wi go koll di pikin.” 63 Zekaraya
ask for sometin make e rite put, den e kon rite, “En name na John.” So, all of dem
kon sopraiz well-well. 64 Den Zekaraya mout open and e kon bigin praiz God. 65 Fear
katch all dia neighbour and for evriwhere for Judea, na di matter dem kon dey tok
about. 66 So evribody wey hear wetin happen, keep am for dia mind dey sey, “Wish
kind pikin dis one go bi sef?” Bikos God dey with am true-true.
67 Den di Holy Spirit enter Zekaraya and e kon bigin profesai, dey sey,
68 “Make wi praiz Israel God,
bikos E don help and free en pipol.
69 E send di Savior wey get pawa kom meet us,
from David family.
70 God promise en profet before-before
71 sey, wi go dey save from awa enemy
and from pipol wey hate us.
72 E do dis tins to show en love for awa grand-grand papa dem
and to remember di promise wey E give dem.
73 Even awa papa Abraham sey,
74 ‘E go save us from awa enemy hand,
so dat wi go fit take all awa heart serve am
75 and wi go dey holy and good for en eye
as long as wi dey for dis world.’

76 And yu, my pikin, pipol go koll yu God profet
and na yu go-go prepare di road for di Oga God,
77 wey go make pipol know sey, God go save dem,
bikos E go forgive dem dia sins.
78 Since God love and en kindness strong well-well,
E go let en salvashon rish us,
79 so lite go shine for di pipol wey sidan for darkness
and where deat dey.
Den God go give us peace.”
80 Di pikin kon dey grow and strong for spirit. E stay for wildaness until di day wen
God show am to Israel pipol.

2

Dem Born Jesus

1 Dat time, Caesar Augustus kon give orda make evribody wey dey Rome go register
dia name make dem for pay tax. 2 Dis na di first time wey pipol go register, since di
time wen Kwirinus bi govnor for Siria. 3 Evribody kon go en home-town go register.
4 So Josef wey dey stay for Nazaret for Galilee kon travel go Betlehem, David Town
for Judea, bikos na David family e from kom. 5 Josef and Mary wey e won marry wey
get belle, go register togeda. 6 As dem dey for Betlehem, time kon rish for marry to
born. 7 So e born en first son, wrap am kon put am for where dem dey keep animal,
bikos know oda place dey for dem to stay.

Shepads Visit Jesus

8 Some shepads dey for dat aria, dey kare for dia sheep for nite. 9 God angel appear
to dem and God glory kon dey shine for evriwhere, den fear katch dem. 10 Di angel
tell dem, "Make una nor fear! Make una listin well, bikos I kom tell una news wey go
make pipol happy. 11 Today, dem born una Savior for dis town wey David from kom,
en name na Christ, wey bi di Oga God. 12 Na dis go bi sign wey una go take know am:
Una go si pikin wey dem use klot wrap inside where dem dey keep animal."
13 At wons, many angels appear for heaven kon stand with di first angel dey praiz
God sey,
14 "Na only God get Glory for heaven and eart,
make peace and favor dey with evribody."
15 Wen di angels go back to heaven, di shepads kon tell each oda, "Make wi go
Betlehem go si wetin happen, wey God don show us so."
16 Dem kon go si Mary, Josef and di pikin for inside di animal house. 17 Wen dem
si am, dem kon tok how di angel take tell dem about di pikin. 18 Evribody wey hear
wetin dem tok, sopraiz well-well. 19 But Mary keep wetin e hear for en mind kon dey
tink about am. 20 So di shepads go back, dey praiz God, bikos of all di tins wey dem
hear and si. Evritin just bi as di angel tell dem sey e go bi.
21 Wen di pikin rish eight days, dem sekonsaiz am kon koll am, "Jesus", di name
wey di angel tok before en mama even get belle.

Jesus Dedikashon

22 Wen time rish for Mary to present ensef to God, as Moses Law tok, Josef and Mary
kon karry Jesus go Jerusalem, go dedikate am give God, 23 (as dem rite am for God
word, "Evry first-born wey bi boy, dem go gi-am to Mi"), 24 and dem go offa sakrifice
with two dove or pijin.

Simeon Profesy

25 One man dey Jerusalem wey en name bi Simeon and di Holy Spirit dey inside
am. Di man dey fear God and dey do wetin God like and e dey wait for di time wen
God go free Israel. 26 Di Holy Spirit don show am sey e nor go die before e go si di
Mezaya wey God promise. 27 So God Spirit karry Simeon enter di temple and wen
Jesus papa and mama bring am to do wetin Moses Law tok, 28 Simeon kon karry Jesus
for en hand dey praiz God sey,
29 "Naw, as yor word tok,
yu, God wey dey rule evritin,
make yu let yor savant go rest.
30 Bikos my eye don si di pesin wey yu won
make e save Israel pipol,
31 di One wey yu don prepare
for evribody present:
32 Na-im bi di lite
wey go show Gentile pipol road
kon bring honor to yor pipol, Israel."
33 So di pikin papa and mama sopraiz for wetin Simeon tok about am. 34 Den
Simeon bless dem kon tell Mary, "Listin well-well: God don choose dis pikin to make
some pipol for Israel fall and raiz odas up and e go bi sign wey many pipol nor go
asept. 35 True-true, bikos of am, di sekret tins for many pipol mind go kom out and
vexnashon like swod, go shuk dia heart!"

Anna Testimony

36 One profetes dey, wey en name bi Anna, Fanuel dota, wey kom from Asher family.
E don old well-well and e marry en husband for seven years, before di man die. 37 E
don rish eighty-four years since en husband die. E nor dey komot for di temple, e
dey serve God and dey fast and pray day and nite. 38 For dat time, e kom meet Josef,
Mary, di pikin and Simeon kon bigin tank God, dey tok about di pikin give evribody
wey dey wait for di time wen God go free Jerusalem.
39 So, wen Josef and Mary don do all di tins wey God law sey make dem do, dem
kon go back to dia house for Nazaret for Galilee. 40 Di pikin kon grow, dey strong, e
get sense and God favor, dey with am.
41 Evry year, Jesus papa and mama dey go Jerusalem for Passova Feast. 42 Wen Jesus
bi twelf years, dem kon go as dem dey do before 43 and as dem dey go back to dia
house, Jesus nor follow dem, but en papa and mama nor know; 44 bikos dem tink sey
e dey among dem wey dey travel togeda. Wen dem don travel for one full day, dem
kon dey find Jesus among dia rilashons and friends. 45 As dem nor si am, dem kon
go back to Jerusalem go find am. 46 Afta three days, dem kon si am inside di temple,
where e sidan with di tishas dey listin and dey ask dem many kweshon. 47 Evribody
wey hear wetin Jesus dey tok kon dey sopraiz for di way e undastand and di ansa
wey e dey give. 48 Wen en papa and mama si am, dem sopraiz well-well. Naim en
mama sey, "My pikin, why yu do us like dis? Si, mi and yor papa dey find yu for
evriwhere since."
49 Jesus ansa dem, "Why una dey find mi? Una nor know sey I go dey my Papa
house?" 50 But en papa and mama nor undastand wetin Jesus mean.
51 Den Jesus follow dem go Nazaret kon dey do wetin dem tell am. But en mama
keep all dis tins for mind. 52 Jesus kon dey get sense more-more as e dey grow, so
God and pipol like am well-well.

3

John Di Baptist Ministry

1 Tiberius Caesar don dey rule for fifteen years wen Pontius Pilate bi govnor for
Judea and Herod dey rule Galilee, en broda Filip dey rule Iturea and Trakonitis aria
and Lysanias dey rule Abilene. 2 For dat time, na Annas and Kaiafas bi di High Priests.
So God kon tok to John, wey bi Zekaraya pikin, for inside wildaness. 3 John kon go all
di aria wey dey round Jordan River dey prish sey make pipol turn from dia sin kom
meet God and make dem baptize, so dat God go forgive dem. 4 As Profet Isaya tok for
di book wey e rite sey,

"One vois dey shaut for inside wildaness sey:
'Prepare di way for di Oga God
    and make en road strait.
5 Evry place wey low,
    God go make am high
and evry place wey high,
    God go make am low,
bend-bend road go strait,
    di road wey bad, go good
6 and evribody for dis world go si God salvashon.' "

7 So John tell di pipol wey kom make e for baptize dem sey, "Una wey bi snake
shidren! Who warn una make una run komot from God ponishment wey dey kom?
8 Naw, make una bear fruit wey go show sey una don really turn from sin kom meet
God, make una nor start to sey, 'Abraham na awa papa.' Bikos God fit take dis stones
wey dey for groun take make pikin for Abraham! 9 Even naw sef, di axe don ready

to kut di tree wey nor dey bear betta fruit, dem go kut am down kon trow am inside
fire.”
10 So di pipol kon ask am, “Wetin wi go do naw?” 11 John ansa dem, “Di pesin wey
get two klot must give one to pesin wey nor get at-all and di pesin wey get food must
share with pesin wey nor get.”

12 Tax kollectors too waka kom make John for baptize dem and dem kon ask am,
“Tisha, wetin wi go do?”

13 John tell dem, “Make una nor kollect money pass di one wey di law tok.”

14 Den some sojas kon still ask am, “Wot of us? Wetin wi go do?”

E tell dem, “Make una nor use force kollect money from anybody hand or lie for anybody head and make una salari, rish una.”

15 All di pipol kon dey wonder weda John, naim bi di Mezaya wey dem dey wait
for. 16 John ansa dem, “Na ordinary wota I take dey baptize una, but di pesin wey big
pass mi, dey kom, I nor rish who go luz di rope wey dey en shoe. E go baptize una
with di Holy Spirit and fire. 17 E whole shovel for hand to harvest di korn keep for
en store, but e go burn di korn kanda with fire wey nor dey kwensh.” 18 Na so John
prish di Good News for di pipol.

19 But wen John tell Herod wey bi govnor sey, God dey vex with am, bikos of en
broda wife, Herodias, wey e marry and all di bad-bad tins wey e do, 20 Herod take all
dis join di vexnashon wey e get for John, so e kon lock am for prison.

Dem Baptize Jesus

21 So wen all di pipol don baptize, Jesus ensef kon baptize too. Wen e dey pray,
heaven open, 22 di Holy Spirit kom down for en head like dove. Den one vois tok
from heaven sey, “Yu bi my Pikin wey I love well-well and yu dey make belle sweet
mi.”

Jesus Generashon

23 Jesus start en ministry wen e bi thirty years.
Evribody know am as Josef pikin, wey Heli born.
24 Heli na Mattat pikin, wey Levi born.
Levi na Melchi pikin, wey bi Jannai pikin and na Josef bi Jannai papa.
25 Josef na Mattatias pikin wey bi Amos pikin, wey bi Nahum pikin, wey bi Esli pikin, wey bi Naggai pikin.
26 Naggai na Maat pikin, wey bi Mattatias pikin, wey bi Semein pikin, wey bi Josek pikin, wey bi Joda pikin.
27 Joda na Joanan pikin, wey bi Rhesa pikin, wey bi Zerubabel pikin, wey bi Shealtiel pikin, wey bi Neri pikin.
28 Neri na Melchi pikin, wey bi Addi pikin, wey bi Kosam pikin, wey bi Elmadam pikin, wey bi Er pikin.
29 Er na Joshua pikin, wey bi Elieza pikin, wey bi Jorim pikin, wey bi Mattat pikin, wey bi Levi pikin.
30 Levi na Simeon pikin, wey bi Judah pikin, wey bi Josef pikin, wey bi Jonam pikin, wey Eliakim born.
31 Eliakim na Melea pikin, wey bi Menna pikin, wey bi Mattata pikin, wey bi Natan pikin, wey bi David pikin.
32 Jesse wey Obed born, naim bi David papa. Obed papa na Boaz, wey bi Salmon pikin, wey bi Nashon pikin.
33 Amminadab wey bi Admin pikin, naim born Nashon. Admin papa na Arni, wey bi Hezron pikin, wey bi Perez pikin wey Judah born.

34 Jakob wey Isaak born, naim bi Judah papa. Abraham born Isaak and na Terah
wey Nahor born, bi Abraham papa.
35 Nahor na Serug pikin, wey bi Reu pikin, wey bi Peleg pikin, wey bi Eber pikin,
wey bi Shela pikin.
36 Kainan wey Arfaxad born, naim bi Shela papa. Arfaxad na Shem pikin, and Noah
wey Lamek born, naim bi Shem papa.
37 Lamek na Metuselah pikin, wey bi Enoch pikin, wey bi Jared pikin and Mahalalel
wey Kenan born, naim bi Jared papa.
38 Kenan na Enosh pikin, wey bi Seth pikin, wey bi Adam pikin and na God kreate
Adam.

4

Devil Tempt Jesus

1 Di Holy Spirit enter Jesus body kon karry am from Jordan River go inside
wildaness. 2 For der, devil kon tempt am for forty days. Dat time, Jesus dey fast,
so e nor chop food, but afta e fast finish, e kon dey hongry.
3 Devil kon tell am, “If na true sey yu bi God Pikin, make yu kommand dis stone
make e turn to food.”
4 Den Jesus ansa, “God word sey, ‘Nor bi only food man suppose to chop for dis
world, but na evry word wey God tok.’ ”
5 Den devil take Jesus go on-top one mountin kon show am all di kingdom wey dey
dis world. 6 Den e tell am, “I go give yu all dis place and all di honor wey follow am
as yor kingdom, bikos dem don gi-am to mi and I fit gi-am to anybody wey I wont.
7 So, if yu bow down woship mi, I go give yu evritin.”
8 Jesus ansa, “God word sey, ‘Na only God yu must woship and serve.’ ”
9 Den devil take Jesus go Jerusalem kon make am stand on-top di place where high
pass for di temple kon tell am, “If yu really bi God Pikin, make yu jump go down,
10 bikos God word sey,
“ ‘God go tell en angels make dem guide yu’
11 and,
‘Dem go karry yu for dia hand,
so dat yu nor go use yor leg nak stone.’ ”
12 Jesus ansa am, “God word sey, ‘Make yu nor test God wey bi yor Oga God.’ ”
13 So wen devil don tempt Jesus finish, e kon leave am until anoda time.

Jesus Start En Ministry For Galilee

14 As di Holy Spirit pawa full Jesus body, e kon go back to Galilee and en story bigin
spread for di whole aria. 15 E bigin tish for dia sinagog and evribody kon dey praiz
God.
16 Afta, Jesus go Nazaret where e for grow up, e enter di sinagog for Sabat Day as e
dey always do and e kon get up make e read. 17 Dem gi-am di book wey Profet Isaya
rite. Jesus kon open am rish di place wey dem rite sey,
18 “God Spirit dey my body,
bikos E don anoint mi
make I prish Good News give poor pipol.
E send mi make I prish freedom
give pipol wey dey prison
and make blind pipol for si.
E still sey make I free doz
wey dem dey opress
19 and make I announce sey

di time wen God won save en pipol, don rish."
20 Jesus klose di book kon gi-am back to di pesin wey dey hold am, den e go sidan.
So evribody wey dey di sinagog kon dey look am. 21 Den Jesus tell dem, "Today, di
tins wey dem rite for God word for where I read, don happen, just as una hear am
wen I dey read am."
22 Evribody dey tok good about Jesus, dem sopraiz for di sweet-sweet word wey dey
kom out from en mout. So dem kon ask, "Dis nor bi Josef pikin?"
23 Jesus tell dem, "I know sey una go kwote proverb for mi sey, 'Doctor, make yu
cure yorsef!' And una go sey, 'For here wey bi yor home-town, wi won make yu do
wetin wi hear sey yu do for Kapanaum.' "
24 Jesus still sey, "Make I tell una true word, profet nor dey get respet for en home-
town. 25 But I tell una di trut, wimen wey dia husband don die many for Israel for
Elijah time, wen God stop rain for three and half years and betta honga kon dey
evriwhere. 26 But God nor send Elijah go meet any of doz wimen, escept one woman
wey en husband die for Zarefat inside Sidon. 27 Pipol wey get leprosy many for Israel
for profet Elisha time, but God nor heal any one escept Naaman, wey kom from Siria."
28 Wen dem hear dis tins, all di pipol for di sinagog kon dey vex. 29 Dem push Jesus
komot from di town kon take am go di hill wey dia town dey on-top, make dem for
trow am down. 30 But Jesus pass dia centre, waka komot.

Jesus Ministry For Kapanaum

31 So Jesus kon go Kapanaum, wey dey Galilee and e bigin tish pipol for Sabat Day.
32 Dem sopraiz well-well for en tishing, bikos e dey tok with authority.
33 Inside di sinagog, one man wey evil spirit dey en body kon dey shaut, 34 "Abeg,
make yu leave us alone, Jesus wey kom from Nazaret! Yu don kom distroy us? I know
who yu bi, yu bi God savant wey holy."
35 But Jesus tell am: "Make yu shut up! Yu demon, komot for en body." Di demon
trow di man for groun for dia front kon komot for en body, but di man nor wound.
36 Di pipol sopraiz kon dey ask each oda, "Wetin dey happen so? Dis man dey use
God pawa take kommand demon and dem dey obey am!" 37 So di news about Jesus
kon spread enter di whole aria for Galilee.
38 Afta Jesus komot for di sinagog, e enter Simon house. Simon wife mama get
fever and dem kon beg Jesus make e heal am. 39 So Jesus stand near di woman kon
kommand di fever komot for en body. Kwik-kwik, di woman get up, bigin kare for
Jesus and di odas wey dey di house.
40 As day dey dark, evribody wey get pipol wey nor well kon bring dem kom meet
Jesus. E tosh dem for head and dem kon well. 41 Demons dey shaut dey komot from
many pipol body, dey sey, "Yu bi God Pikin!" But Jesus warn dem make dem nor tok,
bikos dem know sey, naim bi di Mezaya.
42 Wen day break, Jesus komot go one place where nobody dey. But pipol find am
rish der and dem kon dey try to hold am make e nor for leave dem. 43 But Jesus tell
dem, "I must prish dis Good News about God Kingdom give pipol wey dey oda towns,
bikos na wetin God send mi kom do, bi dat." 44 So e kontinue to prish for di sinagogs
wey dey Judea.

5

Jesus Koll En Disciples

1 Jesus stand near Gennesaret and pipol gada make dem for hear God word. 2 E si
two kenu for di wotaside, but di Fisha men wey get dem, don kom down dey wosh

dia net. 3 E enter inside one kenu wey bi Simon Pita own kon tell am make e push di
kenu enter wota small. Den Jesus kon sidan dey tish di pipol from di kenu.
4 Wen e don tok finish, e kon tell Simon, “Push di kenu go where deep pass for di
wota, make una for fit katch fish.”
5 Simon ansa, “Oga God, wi dey here from nite till day break and wi nor katch
anytin. But as yu tok, wi go trow awa net inside wota.”
6 So, dem trow dia net inside wota and dem katch many fish sotey dia net kon start
to tear. 7 So, dem kon do sign give di oda pipol wey dey follow dem work, make dem
kom help dem. Wen dem put all di fish inside di two kenu, di kenu dem kon dey won
sink.
8 Wen Simon si wetin happen, e kon knee down for Jesus front dey sey, “Abeg, nor
near mi Oga God, bikos I bi sina.” 9 Pita and all di pipol wey dey with am sopraiz
well-well wen dem si all di fish wey dem katch. 10 James and John wey bi Zebedee
shidren, wey dey follow Pita work, sopraiz too.
Den Jesus tell Simon Pita, “Make yu nor worry, from today go, na pipol yu go dey
katch.” 11 So wen dem don push dia kenu rish groun for di wotaside, dem leave
evritin kon follow Jesus.

Jesus Heal Leper

12 Wen Jesus dey for one town, one man wey get leprosy kom meet am. Wen di
man si Jesus, e fall face groun kon beg am sey, “Oga God, if yu like to do am, yu go
fit heal mi.”
13 So Jesus tosh di man kon sey, “I like to do am. ‘Oya! Make yor body klean naw!’
” At wons, di leprosy komot for di man body.
14 Jesus tell di man, “Make yu nor tell anybody, but go show yorsef to di priest and
pay di ofrin wey Moses kommand sey, pipol wey dia leprosy don komot for dia body
go bring, so dat di priest go know sey yu don really well.”
15 But di news about Jesus kon spread pass before and many pipol kom meet am
make dem for fit hear en word and make e for heal dem. 16 But Jesus komot go pray
for wildaness, where pipol nor dey.

Jesus Heal And Forgive Who Nor Fit Waka

17 One day, wen Jesus dey tish, some Farisee pipol and di law tishas kon kom from
all di village wey dey Galilee, Judea and Jerusalem, dem sidan near Jesus and God
pawa dey with am to heal pipol. 18 Some men karry one man for bed wey nor fit
waka, kom. Dem kon dey try to karry am enter di house kom meet Jesus, 19 but bikos
pipol many, dem nor fit karry am pass, so dem kon open di zink for di housetop, drop
di man with di bed small-small, till e rish Jesus front for di pipol centre. 20 Wen Jesus
si how dia faith big rish, e kon tell di man, “My friend, I forgive yu all yor sins.”
21 So di law tishas and di Farisee pipol kon dey tell diasef sey, “Who bi dis man wey
dey shalenge God like dis? Who fit forgive sin escept God?” 22 Jesus know wetin dem
dey tink, so e ask dem, “Why una dey tink like dis sef? 23 Wish one eazy to tok? ‘I
forgive yu yor sin?’ or ‘Get up make yu waka?’ 24 But make una for know sey Man
Pikin get pawa for dis world to forgive sin, e kon tell di man wey nor fit waka, ‘I
tell yu, get up, karry yor bed make yu dey go house.’ ” 25 At wons, di man kon get
up for dia present, karry di bed wey e liedan put before kon dey praiz God as e dey
go house. 26 Evribody for der sopraiz well-well. Fear katch dem and dem kon dey
wonder dey sey, “Na wonderful tin awa eye si today so o-o!”

Jesus Dey Chop With Sinnas

27 Afta dis one, Jesus go out and e kon si one tax kollector sidan for where e for dey
kollect tax, en name na Levi. Jesus kon tell am, “Make yu follow mi.” 28 Levi get up,
leave evritin kon follow am.
29 Den Levi do party for en house bikos of Jesus, so many tax kollectors and oda
pipol kom chop with dem for di party. 30 But di Farisee pipol and some law tishas
kon dey vex for Jesus disciples sey, “Why una dey chop and drink with tax kollectors
and sinnas?”
31 Jesus ansa dem, “Pipol wey well nor nid doctor, na only doz wey nor well, nid
am. 32 I nor kom koll good pipol to turn from sin kom meet God, but na sinnas, I kom
koll.”

Betta Tins Wey Dey Kom

33 Den some pipol tell Jesus, “John disciples dey fast and pray and di Farisee disciples
dey do di same tin too, but yor disciples just dey chop and drink anyhow.”
34 So Jesus ansa dem, “Yu go fit sey make pipol wey kom marriage dey fast wen di
man wey dey marry dey der? 35 But time dey kom wen di man wey dey marry nor
go dey with dem, dat time, dem go fast.”
36 E still tell dem one parabol sey: “Nobody dey tear new klot take pash old one. If
e do like dat, e go fit spoil di new klot and di new klot piece nor go mash di old one.
37 And nobody dey pour new wine inside old wine bag. If e do like dat, di new wine
go tear di bag, di wine go trowey and di bag go skata. 38 Instead, pipol suppose pour
new wine inside new wine bag. 39 Nobody go like to drink new wine afta e don drink
old wine. Bikos e go sey, ‘Na di old wine betta pass.’ ”

6

Sabat Day Oga God

1 Jesus dey waka pass where dem plant korn put and en disciples kon plok some
korn dey chop. 2 Some of di Farisee pipol kon sey, “Why una dey do wetin awa law
tok sey make wi nor do for Sabat Day?”
3 Jesus ansa dem, “Una neva read wetin David do wen en and en men dey hongry?
4 E enter God house kon take di bread wey holy wey only priests suppose chop and
en and en men chop am.” 5 So Jesus tell dem, “Na Man Pikin bi Sabat Day Oga God.”

Jesus Heal Hand Wey Don Die

6 For anoda Sabat Day, Jesus enter di sinagog dey tish. One man wey en rite hand
don die dey der. 7 Di law tishas and di Farisee pipol dey look Jesus with korna eye
weda e go heal pipol for Sabat Day, so dat dem go si wetin dem go take akuiz am.
8 But Jesus know wetin dem dey tink, so e kon tell di man wey en hand die, “Get up,
make yu kom stand for here”, so di man get up, go stand near am.
9 Den Jesus ask dem, “E dey rite to do good for Sabat Day” or “to save or distroy
anybody life?”
10 Afta Jesus look dem round, e kon tell di man, “Stresh yor hand out.” So di man
stresh en hand and di hand kon well. 11 But di Farisee pipol and di law tishas kon
vex sotey dem nor dey si road again, so dem kon bigin ask diasef, “Wetin wi go do
Jesus Christ.”

Jesus Choose En Twelf Disciples

12 Jesus go mountin go pray and e dey der dey pray to God till day break. 13 Wen
day break, Jesus koll en disciples kon choose twelf among dem wey e koll apostles:
14 Simon (wey bi Pita) and en broda Andru and James, John, Filip, Bartolomew

15 Matiu, Tomas, James (Afaeus pikin) Simon wey bi Zealot, (pesin wey dey fight for en
kountry). 16 Judas (James pikin) and Judas Iskariot wey leta sell Jesus give en enemies.

Jesus Tish And Heal

17 Den Jesus kom down with en apostles kon stand for groun wey level. Many
disciples from Judea, Jerusalem and all di small towns wey near Tyre and Sidon gada
kon hear am dey prish and e heal doz wey nor well 18 and odas wey evil spirit dey
worry. 19 Evribody dey try to tosh am, bikos pawa wey dey komot from en body, dey
heal pipol.

20 Den Jesus look en disciples, tell dem,
"Make una happy, una wey dey poor,
bikos na una get God Kingdom.
21 Make una happy, una wey dey hongry,
bikos una go beleful.
Make una happy, una wey dey kry naw,
bikos una go laf.
22 Una wey pipol hate, rijet, curse and dey koll bad pipol
bikos of Man Pikin, God go bless una
23 and una go dey happy for dat day.

"Make una happy well-well, bikos di reward wey una go get for heaven, go big
well-well. Na so dia grand-grand papa dem tok about di profets too.
24 "But curse dey una head, una wey get money well-well naw,
bikos una don already get una reward.
25 Curse dey una head, una wey don ova beleful,
bikos una go hongry.
Curse dey una head, una wey dey laf naw,
bikos una go kry well-well.
26 Curse dey una head,
una wey pipol dey tok good tins about,
bikos na so dia grand-grand papa dem tok about
di fake profets too.

27 "But I dey tell una wey dey listin, 'Make una love una enemy and do good to
pipol wey hate una.' 28 Make una bless doz wey curse una and pray for doz wey dey
trit una anyhow. 29 If anybody slap una for face, make una turn di oda side gi-am
too. If anybody use force kollect una koat, make una gi-am una shirt join too. 30 Make
una give evribody wey ask una for sometin and if anybody take wetin bi una own,
make una nor ask for am back. 31 Make una do for pipol as una wont make dem do
for una.

32 "If una love only di pipol wey love una, wetin go make God bless una? Even
sinnas sef love doz wey love dem. 33 And if una do good for only doz wey dey do
good for una, wetin go make God bless una? Even sinnas dey do di same tin too. 34 If
una borrow pesin money wen una know sey e go fit pay una back, wetin go make
God bless una? Sinnas sef dey borrow money give sinnas, so dat dem go pay dem
back dia korrect money. 35 But make una love una enemies kon do good and make
una nor espect anytin back wen una borrow anybody sometin. Na dis go make God
pay una back and una go bi en shidren, bikos God ensef dey do good for wiked pipol
and doz wey nor dey sey tank yu. 36 So, make una dey show mesi, just as una Papa
dey show mesi."

Nor Judge Odas

37 “Make una nor judge oda pipol, so dat God nor go judge una. Make una nor
kondemn odas, so dat God nor go kondemn una. Make una forgive odas and God go
forgive una. 38 Make una give pipol wey nor get and God go give una wetin really
big, E go pak am well-well and di tins go ova full. God go pour all dis tins for una life.
But na as una take give odas, na so God go take give una too.”
39 Jesus still tell dem anoda parabol, “Pesin wey blind nor dey fit show anoda blind
man road, abi e go fit? No! If na so, dem two go fall inside gutta. 40 No student go fit
big pass en tisha, but wen e don learn finish, e go bi like en tisha.
41 “Why yu dey look di small dirty wey dey yor broda eye, but yu nor dey si di
big wood wey dey yor own eye. 42 How yu go take tell yor broda sey, ‘Broda, make
I remove di dirty wey dey yor eye, but yu nor dey si di wood wey dey yor own eye?
Yu wey dey pritend, make yu first komot di wood for yor eye, den yu go si well to fit
remove yor broda own.’
43 “Bikos betta tree nor dey bear bad fruit and know bad tree dey bear good fruit,
44 bikos na fruit wey tree bear, naim pipol dey take know di kind tree wey e bi. Pipol
nor dey plok fig or grape from shuku-shuku tree. 45 Wen pesin dey good, na di good
tins wey dey inside am, dey make am bear good fruits, but bad pesin, na di bad tins
wey dey inside am, dey am make bear bad fruits, bikos na from wetin full inside
pesin mind, naim en mout dey tok.
46 “Why una dey koll mi, ‘Oga God’ and una nor dey do wetin I tell una? 47 Anybody
wey kom meet mi and listin to my word kon do am; I go show una wetin di pesin
bi like. 48 E bi like man wey dey build house, wey dig groun kon lay di foundashon
on-top strong rock. Wen big wota rush kom, e nor go fit shake di house, bikos dem
build am for betta rock. 49 But di pesin wey hear my word and e nor do am, e bi like
man wey build house wey nor get strong foundashon. Wen big wota kom, di house
go fall skata.”

7

Jesus Heal Roman Soja Savant

1 Afta Jesus tish di pipol all dis tins, e kon go Kapanaum. 2 For der, one Roman soja
get one savant wey e like well-well, but di savant nor well and e nearly die. 3 Wen di
soja hear about Jesus, e kon send some Jew eldas go meet am sey, make e kom heal
en savant. 4 Wen dem si Jesus, dem beg am well-well sey, “E good make yu kom help
am, 5 bikos e love awa pipol and e even build sinagog for us.” 6 So Jesus follow dem
go.
As Jesus near di house, di soja kon send some for en friends go meet am sey, “Oga
God, nor trobol yorsef, bikos I nor big rish who yu go enter en house. 7 Na dis make
mi nor waka kom meet yu, instead, make yu just give orda and my savant go well.
8 Bikos mi too get pipol wey big pass mi and I get di ones wey I big pass. If I tell one,
‘Go!’ E go-go and anoda one, ‘Kom!’ E go kom and if I tell my savant, ‘Do dis tin!’ E
go do am.”
9 Wen Jesus hear dis, e sopraiz and belle sweet am, naim e look di pipol wey dey
follow am kon tell dem, “I tell una true word, I neva si dis kind faith before, even for
Israel.” 10 So, wen doz wey di soja send go back to di house, dem kon si sey di savant
don well.

Jesus Wake Widow Pikin

11 Afta, Jesus go one town wey dem dey koll Nain, en disciples with many pipol
follow am. 12 Near di town gate, dem meet pipol dey karry one dead body go beri.
Di man mama na widow and naim bi di woman only pikin, so plenty pipol from di

town kon follow am. 13 Wen Jesus si di woman, e sorry for am kon tell am, “Make yu
nor kry again.”
14 Den e waka go tosh di koffin and di men wey karry am kon stop. Jesus kon sey,
“Yong man, get up!” 15 So di man get up kon start to tok. Jesus kon gi-am back to en
mama.
16 Fear katch all of dem and dem kon dey praiz God sey, “Na big profet kom meet
us so-o!” and “God don kom help en pipol!” 17 Di news about Jesus spread round
Judea and all di place wey near der.

Jesus And John Di Baptist

18 John disciples kon tell John about di tins wey dey happen. So e koll two of en
disciples 19 kon send dem go ask Jesus sey, “Na yu bi di pesin wey wi dey espect, abi
make wi wait for anoda pesin?”
20 Wen dem si Jesus, dem kon sey, “John di Baptist send us make wi ask sey, ‘Na yu
bi di pesin wey wi dey espect, abi make wi wait for anoda pesin?’ ”
21 For dat same time, Jesus heal many pipol wey get difren sickness, pipol wey get
evil spirit and pipol wey nor fit si, kon dey si. 22 So, Jesus ansa dem, make una go tell
John wetin una don si and hear: “Blind pipol dey si, pipol wey nor fit waka before,
dey waka, pipol wey get leprosy, dia body don klean, pipol wey nor dey hear, don dey
hear naw, pipol wey don die, don wake-up and even poor pipol, don hear di Good
News. 23 God go bless pipol wey nor dey doubt mi.”
24 Wen John messenjas don go, Jesus kon bigin tok to di pipol about John: “Wetin
una go find for inside wildaness? Na grass wey breeze dey blow? 25 Wetin una go
out go si? Na man wey wear fine klot? No! Bikos pipol wey dey wear fine klot and
dey enjoy life, na king palis dem dey stay. 26 Wetin una go out go si? Na profet? Yes!
I tell una, e even big pass profet. 27 Dis na wetin dem rite about am,

“ ‘I dey send my messenja go yor front,
wey go-go prepare yor road for yu.’

28 I tell una true word, among all di pipol wey woman born, nobody big rish John di
Baptist, but di pesin wey small pass for God Kingdom, big pass am.”
29 (Naw, evribody wey hear dis tins, even di tax kollectors, know sey God dey do
wetin dey rite, bikos John di Baptist, baptize dem. 30 But di Farisee pipol and di law
tishas rijet wetin God plan for dem, bikos John nor baptize dem.)
31 How I won take tok about pipol wey dey for dis world naw? 32 Dem bi like shidren
wey sidan for market dey tell each oda,

“ ‘Wi play music for una,
but una nor gri dance;
wi sing beri song for una,
but una nor gri kry.’

33 Wen John di Baptist kom, e nor chop food or drink wine, but una sey, ‘E get demon!’
34 But God Pikin kom, dey chop and drink and una sey, ‘Si am, long-trot, drunkard, na
tax kollectors and sinnas bi en friend.’ 35 But doz wey get wisdom, know sey evritin
about am, na trut.”

Jesus Anointin

36 One Farisee kon invite Jesus kom chop for en house, so Jesus enter di Farisee
house kon sidan. 37 Den, wen one woman from dat town wey bi sina hear sey Jesus
dey chop for di Farisee house, e kon bring one fine oil bottol, wey dey send well-well,
kom. 38 E knee down for Jesus front dey kry and e kon dey wet Jesus leg with di tears
from en eye. E klean Jesus leg with en hair kon kiss dem, den e pour di oil put.

39 Wen di Farisee wey invite Jesus si wetin dey happen, e kon tok for en mind sey,
"If dis man na profet true-true, e for know sey dis woman wey dey tosh am so, na
sina e bi."
40 Jesus kon tell di Farisee, "Simon, e get wetin I won tell yu."
Simon kon sey, "Tisha, I dey listin."
41 "E get one man wey get two savant wey dey owe am money, one dey hold am
5,000 and di oda one, five hundred. 42 Wen two of dem nor fit pay di money back, e
kon sey make dem forget about di money. Afta dat, wish of dem go like di man pass?"
43 Simon ansa, "Na di one wey en money big pass."
Jesus kon tell am, "Wetin yu tok, korrect."
44 Den Jesus look di woman kon ask Simon, "Yu dey si dis woman? I enter yor
house, yu nor give mi wota wosh leg, but di woman don wosh my leg with en tears
kon take en hair klean am. 45 Wen I enter yor house, yu nor kiss or greet mi as awa
tradishon bi, but since I enter, dis woman neva stop to kiss my leg. 46 Yu nor pour
oil for my head, but dis woman don anoint my leg with oil wey dey send well-well.
47 Make I tell yu, I don forgive dis woman en many sins, so en love don big well-well,
but di pesin wey dem forgive small sin, en love go small."
48 Den Jesus tell di woman, "I forgive yu all yor sins."
49 But di pipol wey sidan dey chop with Jesus kon dey tell each oda, "Who bi dis
man wey dey forgive sin?"
50 So, Jesus tell di woman, "Yor faith don save yu; make peace follow yu go."

8

Jesus Ministry

1 Afta sometaim, Jesus kon travel go all di town and village dey prish di Good
News about God Kingdom. Di twelf apostles 2 and some wimen wey Jesus drive evil
spirit and difren sickness komot for dia body, go with am: Mary (wey dem dey koll
Magdalin), wey Jesus drive seven demon komot for en body, 3 Joanna, Shuza wife
(wey bi managa for Herod house), Susanna and many oda wimen wey dey use dia
own money support Jesus and en disciples.

Di Farmer Parabol

4 Many pipol gada round Jesus and some still dey kom from difren place, so e kon
tell dem dis parabol: 5 "One man go plant seed for en farm. As e dey plant, some fall
for road, pipol mash dem pass and birds kon chop dem. 6 Some wey fall for where
stones dey kon grow and die, bikos wota nor dey dat groun. 7 Odas fall for where
shuku-shuku dey and wen dem grow, di shuku-shuku grow too, kon shuk dem die.
8 But di ones wey fall for betta groun, grow kon bear pass hundred seed."
Den Jesus sey, "Anybody wey get ear, make e hear!"
9 Den en disciples ask am wetin di parabol mean. 10 Jesus ansa dem, "Una get di
shance to know God Kingdom sekret, but dis oda pipol, na only parabol dem go take
hear am, so dat

"As dem dey look,
  dem nor go si
and as dem hear,
  dem nor go undastand.

11 "Na wetin di parabol mean bi dis: Di seed na God word. 12 Di ones wey fall for
road, na di pipol wey hear God word, but devil kon tif am from dia heart, so dat dem
nor go bilive and God nor go save dem. 13 Di ones wey fall for where stones dey, na
di pipol wey hear God word kon receive am with happiness, but dem nor get rut.
Dem bilive small, but wen wahala kom, dem nor bilive again. 14 Di seeds wey fall

for shuku-shuku, na di pipol wey hear God word, but wahala, plenty propaty and
jolly-jolly for dis world kon shuk dem, so di fruit nor even ripe. 15 But di seeds wey
fall for betta groun, na di pipol wey hear God word, hold am with betta mind, dey
obey God and bear wahala, so dem kon bear plenty fruit."

Di Lite

16 "Pesin nor go lite kandol kon take bucket kover am or hide am under bed, but e
go put am for where pipol go si am wen dem enter di house. 17 Bikos e nor get wetin
pipol hide naw, wey God nor go bring out and wetin dey sekret naw, God go bring
am out for where lite dey. 18 So make una listin well-well, bikos pesin wey get, God
go gi-am more, but pesin wey nor get, even di small one wey e tink sey e get, God go
take am from en hand."

Jesus Family

19 Jesus mama and en brodas kom meet am, but dem nor fit go near am, bikos pipol
plenty for der. 20 So pipol tell am, "Yor mama and brodas dey outside, dem won si
yu."

21 Jesus ansa, "My mama and brodas na pipol wey dey hear and obey God word."

Jesus Stop Breeze For Wota

22 One day, Jesus and en disciples enter kenu, den e tell dem, "Make wi cross go di
oda side for di river." So dem kon go. 23 As dia kenu dey move for di wota, Jesus dey
sleep, den strong breeze start to blow and dem kon dey fear, bikos wota dey enter di
kenu.

24 Dem kon tell Jesus, "Oga God! Oga God! Na die wi dey so!"

Jesus get up kon kommand di breeze make e stop and di wota wey rof before, stop
and evriwhere kon kwayet. 25 Den Jesus ask dem, "Where una faith dey?"

But dem dey fear and sopraiz dey tell each oda, "Wish kind man bi dis sef? Even
breeze and wota dey obey am!"

Jesus Heal Man Wey Get Demon

26 Dem kon rish Gerasenes aria wey face Galilee. 27 As Jesus kom down from di
kenu, one man wey get demon for di town kom meet am. E don tey wen dis man
wear klot or stay inside house, but e dey stay for beri groun. 28 Wen e si Jesus, e fall
for en front kon shaut, "Make yu leave mi! Jesus, God Pikin, Abeg yu, nor ponish
mi!" 29 E shaut, bikos Jesus don first kommand di evil spirit make e komot for en
body (bikos di evil spirit don disturb di man well-well and dem dey shain and guide
am. But e dey break di shain and di demon go drive am go inside wildaness.)

30 Jesus ask am, "Wetin bi yor name?" E ansa, "Na Legion, bikos wi plenty inside
am." 31 Di demons kon beg Jesus make e send dem go inside di river.

32 Near di river, many pig dey togeda dey chop and di evil spirits beg Jesus make
dem enter inside di pigs. So Jesus allow dem. 33 Di demons komot for di man body
go enter di pigs and all of dem rush enter di river go die.

34 Wen di pipol wey dey keep di pigs si wetin happen, dem run go inside town
bigin spread di news. 35 So pipol run kom si wetin dey happen and dem meet Jesus
for der. Di man wey Jesus drive demon komot for en body, don well and e wear klot
sidan near Jesus leg, so fear kon katch di pipol. 36 Pipol wey si wetin happen, tell
di town pipol how Jesus heal di man wey get demon before. 37 Den all di pipol for
Gerasenes and di aria wey near der, kon tell Jesus make e leave dem, bikos dem dey
fear well-well. So Jesus and en disciples enter kenu kon komot for der.

38 Di man wey demon komot for en body beg Jesus make e follow am, but Jesus tell
am, 39 "Make yu go yor house go tell dem wetin God don do for yu." So di man kon
go, dey tell pipol for di town wetin Jesus do for am.

Jesus Heal Jairus Dota

40 Wen Jesus go back for di oda side for di river, pipol welkom am for der, bikos e
don tey wey dem dey wait for am. 41 Den Jairus wey bi oga for di sinagog waka kom.
E fall for groun near Jesus leg, dey beg am make e kom en house, 42 bikos e only dota
wey don rish twelf years, dey die.

As Jesus dey go di man house, pipol kon dey waka jam am anyhow bikos dem
plenty. 43 One woman dey among dem wey don dey mestrate for twelf years naw,
bikos nobody fit heal am. 44 E waka kom Jesus back kon tosh Jesus klot korna and at
wons, di blood kon stop.

45 Den Jesus ask, "Na who tosh mi?"

Wen evribody sey dem nor know, Pita kon tell Jesus, "Oga God, plenty pipol gada
round yu and all of dem body dey tosh yu!"

46 But Jesus sey, "Somebody tosh mi, bikos pawa komot for my body."

47 Wen di woman si sey e nor go fit hide again, e kom out dey shake kon fall for
Jesus front. For evribody present, e tok wetin make am tosh Jesus and how e kon well
at wons. 48 Jesus kon tell di woman, "My pikin, yor faith don heal yu. Make peace
follow yu."

49 As Jesus still dey tok, somebody run kom from Jairus house kon tell Jairus sey,
"Yor pikin don die, so make yu nor worry di tisha again."

50 But wen Jesus hear am, e tell Jairus, "Make yu nor fear, just bilive and yor pikin
go well."

51 Wen dem rish di house, Jesus nor let anybody follow am enter, escept Pita, John
and James with di pikin papa and mama. 52 Evribody for der dey kry take body nak
groun, but Jesus tell dem, "Make una nor kry, bikos di girl neva die, na sleep e dey
sleep."

53 Dem kon bigin laf am, bikos dem know sey di girl don die. 54 But Jesus whole di
girl hand kon sey, "My pikin, get up." 55 Naim di girl spirit enter di body back and e
kon get up at wons. Den Jesus tell dem make dem give di pikin food chop. 56 Di papa
and mama sopraiz well-well, but Jesus kommand dem make dem nor tell anybody
wetin happen.

9

Jesus Send En Twelf Apostles

1 Afta Jesus don koll di twelf disciples togeda, e give dem pawa and authority to
drive demon and to heal pipol wey nor well. 2 Den e kon send dem go prish about
God Kingdom and heal pipol wey nor well. 3 E tell dem, "Make una nor take walkin
stik, bag, bread, money or estra klot follow body. 4 Make una stay for any house wey
una enter until una komot for dat aria. 5 Anywhere wey dem nor welkom una, make
una shake di san from una leg as una dey komot and dis go bi witness against dem."
6 Di disciples kon travel go all di village dem, dey prish di Good News and heal pipol
for evriwhere.

Herod Dey Konfuse About Jesus

7 Wen Herod wey bi ruler hear about evritin wey dey happen, e konfuse, bikos
some pipol sey John don wake-up from deat 8 and odas sey Elijah don appear, some
still sey one old profet don wake-up. 9 Herod kon sey, "I orda make dem kut John

head komot, but who bi dis one wey I dey hear all dis tins about so?" Bikos of dat,
Herod kon try to find out more about Jesus.

Jesus Feed 5,000 Pipol

10 Wen di apostles kom back, dem tell Jesus evritin wey dem don do. Den Jesus take
only dem follow body go Betsaida. 11 But wen pipol know, dem kon follow Jesus and
en disciples go der. E welkom dem, den tell dem about God Kingdom and e heal doz
wey nor well.
12 Wen day don dey dark, di disciples kon tell Jesus, "Tell dis pipol make dem go,
so dat dem go-go di village and farm wey near dis aria go fine food chop kon sleep
for der, bikos dis place na wildaness."
13 But Jesus ansa, "Make una give dem food chop."
Dem kon sey, "Na only five bread and two fish wi get, unless yu wont sey make wi
go buy food for all of dem." 14 (Di men wey dey der alone rish 5,000).
Jesus tell en disciples, "Tell di pipol make dem sidan fifty-fifty." 15 Di disciples do
as Jesus tok and all di pipol kon sidan. 16 Den Jesus take di five bread and two fish, e
look heaven, tank God, den e kon divide dem. E give di bread and fish to en disciples,
make dem share am for di pipol. 17 Evribody chop beleful and wen dem gada di food
wey remain, e full twelf basket.

Pita Tok Who Jesus Bi

18 As Jesus dey pray alone and en disciples dey near am, e kon ask dem, "Na who
pipol dey tok sey I bi?"
19 Dem ansa, "Some sey yu bi John di Baptist, odas sey yu bi Elijah and odas still
sey yu bi one old profet wey wake-up from deat."
20 Den Jesus ask dem, "But who una tok sey I bi?"
Pita kon ansa, "Yu bi di Mezaya wey God send." 21 But Jesus warn dem well-well
sey make dem nor tell anybody about am.
22 Den Jesus tell dem, "God Pikin go sofa many tins: di eldas, di priest oga dem and
di law tishas go rijet am, dem go kill-am and afta three days, God go wake am up."

How To Bi Jesus Disciple

23 So Jesus tell all of dem, "If pesin won follow mi, e must forget ensef, karry en
cross evriday, dey follow mi. 24 Bikos anybody wey won save en life, go luz am and
anybody wey luz en life bikos of mi, go save am. 25 Wetin pesin go gain if e get di
whole world, but e luz en soul? 26 Anybody wey dey shame for mi and my word, Man
Pikin go shame for am wen e go kom back for en glory and di glory wey en Papa and
di angels get. 27 But I tell una true word, some pipol wey stand for here nor go die,
before dem go si God Kingdom."

Jesus, Moses And Elijah

28 One week afta Jesus tok all dis tins, e kon take Pita, John and James go on-top
one mountin go pray. 29 As e dey pray, en face shange and en klot kon dey shine like
lite. 30 At wons, Moses and Elijah kon dey tok with am. 31 As dem appear with glory,
dem kon tell Jesus how e go sofa and die for Jerusalem, as dem rite for God word.
32 Pita and di odas wey dey with am dey sleep before, but at wons sleep komot from
dia eye and dem si Jesus glory and di two men wey stand with am. 33 Den as Moses
and Elijah won go, Pita kon tell Jesus, "Oga God, e good make wi stay here. Make wi
build three tent, one for yu, one for Moses and one for Elijah." (Pita nor even know
wetin e dey tok.)
34 As e still dey tok, one kind kloud surround dem, fear kon katch di disciples, as
Moses and Elijah enter di kloud. 35 One vois from di kloud kon sey, "Dis na my pikin

wey I choose. Make una listin to am!" 36 Afta di vois don tok finish, Jesus kon dey
alone for di place, but di disciples kwayet and dem nor tell anybody wetin dem si.

Jesus Heal Boy Wey Get Evil Spirit

37 Di next day wen dem kom down from di mountin, many pipol kom meet Jesus.
38 Den one man among di pipol kry kom, "Tisha, Abeg yu, si my pikin, na-im bi di
only boy wey I get! 39 Evil spirit dey worry am and e dey make am shaut. Di spirit
dey shake am and foam dey komot for en mout. Di spirit nor gri leave am and e dey
trobol am well-well. 40 Abeg yor disciples make dem drive di demon komot, but dem
nor fit."

41 Jesus kon tell dem, "Una wey dey do bad tins and nor gri bilive, how long I go
stay with una?" Den e tell di man, "Bring yor pikin kom here."

42 As di boy dey kom, di demon trow am for groun, e start to dey shake and foam
kon dey komot from en mout. Den Jesus kommand di demon make e komot and e
heal di boy, kon gi-am to en papa. 43 Den evribody wey dey der kon sopraiz as dem
si God pawa.

But as di pipol still dey sopraiz, Jesus kon tell en disciples, 44 "Make una nor forget
wetin I won tell una, dem go sell God Pikin give human being." 45 But dem nor
undastand dis word, bikos God hide am from dem make dem for nor know wetin di
word mean. Di disciples demsef dey fear to ask Jesus about di matter.

Matter About Who Big Pass

46 Di disciples kon dey ask demsef, "Who big pass among us for God Kingdom?"
47 Wen Jesus know wetin dem dey tok, e bring one small pikin near am 48 kon tell
dem, "Anybody wey welkom dis small pikin bikos of mi, don welkom mi and anybody
wey welkom mi, don welkom God wey send mi, bikos di pesin wey small pass among
una, na-im big pass for God Kingdom."

Jesus Side

49 John tell Jesus, "Oga God, wi si one man dey drive demon with yor name and wi
tell am make e stop, bikos e nor dey with us."

50 Jesus kon ansa am, "Nor stop am, bikos anybody wey nor dey against us, dey
awa side."

Dem Rijet Jesus For Samaria

51 Wen di time wey God go take Jesus go heaven don near, Jesus tink for en mind
sey, e go-go Jerusalem. 52 E kon send messenjas go for front and dem enter one village
for Samaria go prepare evritin before e go rish der, 53 but di villagers nor gri welkom
am, bikos dem si sey, e won go Jerusalem. 54 Wen James and John si wetin happen,
dem kon sey, "Oga God, yu wont make wi koll fire down from heaven kon kill dis
pipol?" 55 But Jesus turn warn dem, 56 den en and dem kon go anoda village.

Who Go Follow Jesus

57 As Jesus dey go for road, one man kon tell am, "I won follow yu go anywhere
wey yu dey go." 58 Jesus kon tell am, "Rabbits get whole, birds get nest, but Man Pikin
nor get anywhere to put en head!"

59 Jesus kon tell anoda man, "Make yu follow mi," but dat one sey, "Oga God, make
I first go beri my papa."

60 Jesus kon tell am, "Make doz wey don die, beri who don die. But make yu go
prish about God Kingdom."

61 Anoda pesin kon sey, "Oga God! I go like to follow yu, but make I first go tell my
family bye-bye."

62 Jesus tell am, “Pesin wey put hand for dis work, den e kon dey look back, nor get
part for God Kingdom.”

10

Jesus Send Seventy-two Men

1 Afta, Jesus choose seventy-two men kon send dem two-by-two go all di town and
oda place where e won go leta. 2 E tell dem, “Di fruit wey dem won plok, plenty, but
pipol wey go plok dem, nor plenty rish. Make una pray make di Oga God wey get di
farm send workers kon gada en fruit. 3 Make una go! I dey send una like small-small
sheep go meet wiked animal. 4 Make una nor take bag or shoe and nor greet anybody
for road.

5 “Wen una enter any house, make una first sey, ‘Make peace dey dis house!’ 6 If
anybody wey wont peace dey der, una peace go stay with am, but if e nor dey, una
peace go kom back to una. 7 Make una stay for dat house, chop and drink anytin wey
dem give una, bikos anybody wey dey work, suppose to get en pay. Make una nor
dey waka from one house go anoda.

8 “Wen una enter any town and dem welkom una, make una chop di food wey dem
give una 9 and heal di pipol wey nor well for dat town, den tell di pipol wey dey
der sey, ‘God Kingdom don kom meet una.’ 10 But wen una enter any town and dem
nor welkom una, make una go road kon sey, 11 ‘Even di san for una town wey dey
awa leg, wi shake am komot make e bi witness against una. But make una know sey:
God Kingdom don kom meet una.’ 12 I tell una true word, e go betta for Sodom for
judgement day pass dat town!

13 “Korazin and Betsaida pipol, curse dey una head! Bikos if to sey na for Tyre and
Sidon dem for do di mirakles wey dem do for una town, di pipol der for don turn
from sin kom meet God since, dem for don sidan, wear sack-klot and put ashes for
dia head kon dey beg God make E forgive dem. 14 But e go betta for Tyre and Sidon
pipol pass una for judgement day! 15 Una Kapanaum pipol, una tink sey God go just
karry una go heaven? No, E go trow una for hell-fire.”

16 Jesus tell en disciples, “Anybody wey listin to una, don listin to mi and anybody
wey rijet una, don rijet mi and God wey send mi.”

17 Di seventy-two men kon kom back with happiness, dey sey, “Oga God, even
demons dey obey us wen wi kommand dem with yor name!”

18 Jesus tell dem, “I si Satan wen e fall like tunda-lite from heaven. 19 Make una
listin, I don give una pawa to waka on-top snake and skorpion and to ovakom all di
enemy pawa, so nor-tin go fit wound una. 20 Make una nor only dey happy sey evil
spirit dey obey una, instead make una happy sey God rite una name for heaven.”

21 For dat time, di Holy Spirit kon make Jesus dey happy, so e kon sey, “I praiz yu,
Papa wey bi Oga God for heaven and eart, bikos yu don hide dis tins from pipol wey
get sense and wise, but yu show dem to yor shidren. Yes, Papa, na so yu wont make
e bi.

22 “My Papa don give mi evritin. Nobody know who di pikin bi escept di Papa and
nobody know who di Papa bi escept di pikin and pipol wey di pikin choose to show.”

23 Den Jesus kon face en disciples tell dem small-small, “God don bless di pesin wey
en eye si wetin una dey si so-o-o! 24 I tell una true word, ‘Many profets and kings don
try to si wetin una dey si so, but dem nor fit si am and dem don won hear wetin una
dey hear so, but dem nor fit hear am.’ ”

Betta Pesin Parabol

25 One man wey sabi di law well-well kon get up test Jesus, “Tisha, wetin I go do to
take get life wey nor dey end?”

26 Jesus kon ask am, “Wetin yu undastand about Moses Law?”
27 Di man ansa, “Make yu love God yor Oga God with all yor heart, yor soul, yor
pawa and mind, den love yor neighbour as yu love yorsef.”
28 Jesus kon tell am, “Yor ansa korrect, make yu do dem and yu go get korrect life.”
29 But di man won show sey en know well-well, so e kon ask Jesus, “Who bi my
neighbour?”
30 Jesus tell am dis story, “One man dey travel from Jerusalem go Jeriko and tif kon
attack am for road, dem naked am, beat am till e nearly die, den kon waka leave am.
31 Afta, one priest dey pass der, wen e si di man, e waka pass for di oda side for di
road. 32 Na so too, one worker for di temple still waka rish where di man dey, but
e waka pass di oda side for di road. 33 But one Samaria man wey dey travel for dat
road kon rish where di man dey, as e si di man, e sorry for am. 34 E waka go meet
di man kon rob wine and olive oil for en sore and bandage am. Den e put di man
on-top en horse kon karry am go one hotel and e kare for am dat nite. 35 Di next day,
di Samaria man give di hotel manaja two silva koins kon tell am, ‘Make yu kare for
dis man, wen I kom back, I go pay yu any estra money wey yu spend.’ ”
36 Jesus kon ask di man wey e dey follow tok sey, “Among dis three men, wish one
yu tink sey bi neighbour to di man wey tif attack?”
37 Di man wey sabi di law well-well kon ansa, “Na di one wey kare for di man.”
So, Jesus kon tell am, “Make yu go do di same tin too.”

Jesus And Marta

38 As Jesus and en disciples still dey travel, dem rish one village and one woman
wey en name bi Marta kon welkom dem for en house. 39 Mary, wey bi Marta sista,
sidan near Jesus leg dey listin to wetin e dey tish. 40 But Marta nor happy, bikos of all
di work wey e dey do, so e meet Jesus kon sey, “Oga God! Si, my sista don leave all
di work for mi. Abeg, tell am make e kom help mi.”
41 Jesus ansa am, “Marta! Marta! Yu dey too wahala yorsef about many tins, 42 na
only one tin dey important and Mary don choose di korrect tin and nobody go fit take
am from am.”

11

How To Pray

1 One day Jesus dey pray for one place. Wen e pray finish, one of en disciples kon
tell am, “Oga God! Make yu tish us how to pray, just as John tish en disciples.”
2 So Jesus tell dem, “Wen una dey pray, make una sey:
“ ‘Awa Papa wey dey for heaven,
wi greet yu,
Make yor kingdom kom.
3 Give us di bread wey wi go chop today,
4 Make yu forgive us awa sins,
as wi dey forgive doz wey do us bad.
Nor let us enter temptashon.’ ”
5 Den Jesus tell dem, “Like sey one of una go meet en friend for mid-nite sey, ‘My
friend, abeg give mi three bread, 6 bikos one of my friend wey dey travel stop for my
place and I nor get anytin to gi-am chop.’
7 “Den yor friend kon ansa from inside house, ‘Make yu nor disturb mi. I don lock
my door and mi and my shidren dey sleep. I nor go fit get up give yu anytin naw.’ 8 I
tell yu true word, even if di man inside, nor won get up bikos yu bi en friend, e go
get up give yu anytin wey yu wont, bikos yu nor let am rest.

9 "So, I tell yu true word: Make yu ask and God go give yu, find and yu go si wetin
yu dey look for, make yu nok and di door go open for yu. 10 Bikos pesin wey ask, go
get, pesin wey find, go si wetin e dey find and di pesin wey nok, di door go open for
am.
11 "Wish of una wey bi papa go give en pikin snake, if e ask for fish? 12 Or if di
pikin ask for egg, una go gi-am skorpion? 13 Since una fit give una pikin good tins as
una bad rish, wot of una Papa for Heaven wey go give di Holy Spirit to anybody wey
ask am?"

Jesus And Belzibub

14 One day, Jesus kon drive demon wey dey make pesin nor fit tok komot for one
man body. Wen di demon don komot, di man bigin tok and di pipol sopraiz well-well.
15 But some among dem sey, "Belzibub wey bi demon oga, na en pawa Jesus dey use
take drive demons." 16 But oda pipol kon dey ask for sign from heaven, bikos dem
won test Jesus.
17 Jesus know wetin dey dia mind, so e tell dem, "Any kingdom where pipol dey fight
each oda nor go last and family wey divide, go fall. 18 So, if Satan kingdom divide,
how en kingdom go take last? I dey ask una dis tin, bikos una dey sey na Belzibub
pawa I take dey drive demons. 19 If na Belzibub pawa I take dey drive demons, den
na wish pawa una pikin dem dey use? So, na una pikin go judge una. 20 But if na
God pawa I take dey drive demon komot, den God Kingdom don rish where una dey.
21 "Wen pesin wey get pawa ready well-well guide en own house, all en tins go dey
save. 22 But wen pesin wey get pawa pass am attack and win am, di pesin go karry
all di tins wey di man take dey protet ensef kon divide di propaty wey remain.
23 "Anybody wey nor dey with mi, dey against mi and anybody wey nor dey work
with mi, dey work against mi.

Jesus Work

24 "Wen evil spirit komot for pesin body, e go dey waka anyhow, dey fine where
e go rest. But wen e nor si, e go tell ensef, 'Make I go back to di house wey I from
komot.' 25 But wen e kom back, kon si sey dem don swip evriwhere klean, arrange
am and nobody dey der, 26 e go-go bring seven oda spirits wey wiked pass am join
ensef and dem go stay for der, so di pesin kondishon go worse pass as e bi before."
27 As Jesus tok dis tins, one woman for der kon shaut, "God go bless di belle wey
born yu and di breast wey yu sok!"
28 Den Jesus sey, "Pipol wey hear God word and do wetin e tok, na dem God don
bless!"

Jonah Sign

29 As pipol dey plenty more-more, Jesus kon sey, "Pipol wey dey dis world naw
wiked well-well; dem dey look for sign, but God nor go show dem any sign, escept
di tin wey happen for Jonah time. 30 Just as Jonah bi profet for Nineveh pipol, na so
Man Pikin go bi sign for di pipol wey dey dis world naw. 31 For Judgement Day, Sheba
Kween go bear witness against pipol wey dey dis world naw and God go kondemn
dem, bikos di kween travel from far place kom hear di wise tins wey Solomon tish.
But naw, pesin wey big pass Solomon dey here! 32 For Judgement Day, na so too
Nineveh pipol go bear witness against pipol wey dey dis world naw, bikos dem turn
from sin kom meet God wen Jonah prish give dem. But naw, pesin wey big pass Jonah
dey here."

Lite For Inside House

33 "Nobody dey lite lamp put for under basket or for where pipol nor go fit si am,
but dem go put am for where pipol go si am wen dem enter di house. 34 Na eye bi di

lamp wey body get. If yor eye well, lite go full yor whole body, but wen yor eye nor
well, na darkness go full yor body. 35 So make sure sey wetin dey inside yu, na lite,
nor bi darkness. 36 If lite full yor body and darkness nor dey inside at-all, e go shine
well-well like wen lamp dey shine for yor face."

Jesus Nor Agri With Di Farisee Pipol And Law Tishas

37 As Jesus dey tok, one Farisee koll am kom en house kon chop, so Jesus go sidan
for where dem go for chop. 38 Di Farisee sopraiz well-well wen e si sey Jesus nor first
wosh-hand, before e bigin chop.
39 But Jesus tell am, "Una wey bi Farisee pipol dey wosh outside cup and plate, but
inside una belle, long-trot and wikedness full am. 40 Una bi fool! Nor bi God wey
make di outside still make inside? 41 But make una from una heart give to pipol wey
nor get, so dat evritin go dey klean for una.
42 "Curse dey una head! Una wey bi Farisee pipol! Una dey give God one out of
evry ten tins wey una get! But una dey forget pipol wey nor get.
43 "Curse dey una head! Una wey bi Farisee pipol! Una dey won sidan for betta
chair for sinagog and una dey like make pipol dey greet una for market.
44 "Curse dey una head! Una bi like grave wey pipol dey mash pass and dem nor
know sey na grave."
45 One man wey know di law well-well kon ansa, "Tisha, yu dey curse us as yu dey
tok like dis so o-o."
46 But Jesus ansa am, "Curse dey una head! Una wey know di law well-well! Una
karry heavy load put for pipol back and una nor won even take hand tosh di load!
47 "Curse dey una head! Una dey build profets grave, di profets wey una grand-
grand papa kill. 48 Dis show sey una support di tins wey una grand-grand papa dem
do, bikos dem kill di profets and una build dia graves! 49 Na dis one make God tok
with en wisdom sey, 'I go send profets and apostles go meet dem and dem go sofa
and kill some among dem.' 50 So di profets blood wey dem don kill since di world
start, di pipol wey dey dis world naw, go take dia head karry am. 51 From wen dem
kill Abel go rish di time wen dem kill Zekaraya for di altar inside di temple, dia blood
dey dis pipol head and God go judge dem.
52 "Curse dey una head! Una wey know di law well-well! Una don seize di key wey
dey make pipol know di trut! Since una nor gri enter, una nor wont make oda pipol
enter too."
53 Wen Jesus komot from der, di pipol wey know di law well-well and di Farisee
pipol kon dey vex, so from dat time, dem kon bigin ask Jesus yeye kweshon about
many tins 54 and dem kon dey plan, so dat dem go fit find word for en mout, wey
dem go take hold am.

12

Fear Only God

1 Plenty pipol gada around Jesus kon dey waka jam one anoda, so Jesus kon tell
en disciples, "Make una shine una eye well-well, bikos of di Farisee pipol wey dey
pritend. 2 Anytin wey pipol hide naw, go kom out for publik and anytin wey dey
sekret naw, God go bring am out. 3 So anytin wey pesin do for darkness, go kom out
for lite and anytin wey pesin tok for sekret, pipol go shaut am from on-top house.
4 "I tell una wey bi my friends, make una nor fear pipol wey fit kill pesin, but dem
nor fit do pass dat. 5 But make I tell una who una must fear: Make una fear di Pesin
wey get pawa to trow una inside hell-fire afta E don kill una. Yes, I tell una true word,
na-im una must fear! 6 Nor bi two koins dem dey sell five sparo bird? But God nor

dey forget any one among dem. 7 Si, God know di nomba of hair wey dey una head.
So make una nor fear, bikos una betta pass many sparo bird.
8 "I tell una true word, anybody wey stand up for publik sey en know mi, mi too go
stand up for am for where God angels dey. 9 But pesin wey rijet mi for where pipol
dey, mi too go rijet am for where God angels dey. 10 And anybody wey tok bad about
Man Pikin, God go fit forgi-am, but pesin wey tok bad about di Holy Spirit, God nor
go forgi-am.
11 "Wen dem karry una go sinagog or go meet govnors and pipol wey get pawa to
judge una kase, make una nor worry about how una go defend unasef or wetin una
go tok, 12 bikos di Holy Spirit go tell una wetin to tok, wen dat time rish."

Landlord Parabol

13 Den one pesin among di pipol kon sey, "Tisha, tell my broda make e divide di
propaty wey awa papa die leave for us."
14 But Jesus ask am, "My friend, na who make mi judge for una two matter?" 15 Den
Jesus tell dem, "Make una guide against long-trot, bikos nor bi wetin pesin get for dis
life go save am."
16 So Jesus kon tell dem one parabol: "One rish man plok plenty food from en farm,
17 so e kon tink for en mind sey, 'Wetin I go do naw? Bikos I nor get anywhere to
keep all dis food wey I plok so.'
18 "Den di man sey, 'I know wetin I go do: I go skata my stores kon build new big-big
one wey I go keep all my food and oda tins wey I plok. 19 Den I go tell mysef, "Yu get
plenty food wey go last yu for many years, so make yu go sleep, chop and drink, dey
enjoy yorsef!" '
20 "But God kon tell di man, 'Yu bi fool! Dis nite, yu go die, den who go kon get all
dis tins wey yu don gada for yorsef?'
21 "Na so e go bi with pesin wey dey gada money keep for ensef, but en heart nor
dey with God."

Make Una Nor Worry

22 Jesus tell en disciples, "Naw I dey tell una, make una nor worry about una life,
wetin una go chop or klot wey una go wear for body. 23 Bikos life good pass food and
awa body betta pass klot. 24 Make una tink how birds bi: Dem nor dey plant or plok,
dem nor get where dem dey keep food put, but God dey give dem food chop. If God
dey kare for dem, wot about una wey betta pass dem? 25 Wish of una go fit add one
hour join en life, bikos e dey worry? 26 So, if una nor fit do dis simpol tin, why una
dey worry about di odas?
27 "Make una tink of how flowers dey grow: Dem nor dey work or make klot for
demsef. But I tell una true word, even Solomon for all di glory wey e get, nor dress
fine rish flowers! 28 If God dey dress flowers wey dey today and pipol go kut am
trow for fire tumoro, dat God nor go fit kare for una? Una faith small well-well o-o!
29 Make una nor dey worry about wetin una go chop or drink. 30 Na bikos of all dis
tins, pipol wey nor know God dey worry demsef, but una Papa for heaven know sey
una nid dem. 31 Instead, make una first struggol to enter God Kingdom and God go
give una all di oda tins.
32 "Make una nor fear, una wey bi small sheep, bikos una Papa go happy to give
una di kingdom. 33 Make una sell evritin wey una get and give di money to poor
pipol. Bag wey nor go tear, make una take am gada betta tins for heaven, where tif
nor go fit rish and siti-siti nor go fit spoil dem. 34 Bikos na where yor propaty dey, na
der yor heart go dey too.

Savant Wey Get Faith

35 “Make una ready to serve God and make una lite dey shine evritime. 36 Make
una bi like pipol wey dey wait for dia oga to kom back from party, so dat wen e nok,
una go kwik open door for am. 37 Di savant wey en oga go kom back kon meet am
dey work, make e happy well-well bikos di oga go prepare ensef make e for serve
di savant food for tabol. 38 Make doz savant happy well-well, even if di oga kom for
nine or three oklok for nite kon si sey dem neva sleep. 39 But make una know sey, if
di owner of di house know wen tif dey kom, e nor go let di tif break enter en house.
40 Una must dey ready too, bikos Man Pikin go kom wen nobody dey espect am.”
41 Den Pita ask am, “Oga God, na only wi yu dey tell dis parabol, abi na evribody?”
42 Jesus ansa, “Who bi di manaja wey get sense and nor dey do wayo? Na pesin
wey di oga put make e kare and give di oda savants dia food for di rite time? 43 Di
savant wey en oga kom back kon meet am dey do en work, make e happy well-well.
44 I tell una true word, di oga go sey make e kare for all en propaty. 45 But if dat
savant tink for en mind sey, ‘My oga go tey small and e bigin beat di oda savants,
weda na man or woman; e kon dey chop, dey drink anyhow, 46 den di oga kon kom
back for di day wen di savant nor tink sey e go kom. Di oga go ponish di savant kon
lock am for where dem dey keep wiked pipol.’
47 “Di savant wey know wetin en oga wont and e nor do am, dem go flog am well-
well. 48 But di savant wey nor know wetin en oga wont and e do tins wey go make
dem flog am, dem go flog am small. Pesin wey God give plenty tins to, E go ask plenty
tins from am and di ones wey God give plenty, E go ask doubol from dem.”

Jesus Word Divide Pipol

49 “I bring fire kom dis world and I wish sey di fire don dey katch! 50 E get one
baptizim wey dem go baptize mi and my mind nor go fit rest until e happen! 51 Una
tink sey na peace I bring kom dis world? No, I kom divide una! 52 From naw go, family
wey bi five go divide, three go dey against two, two go dey against three. 53 Papa go
dey against en son and son go dey against en papa, mama go dey against en dota and
dota go dey against en mama, husband mama go dey against en pikin wife and wife
go dey against en husband mama.”

How To Undastand Wetin Go Happen

54 Jesus tell di pipol, “Anytime una si sey di kloud dey go west, una dey know sey,
heavy rain won fall and true-true, e go fall. 55 And wen una si breeze dey blow from
east, una go sey, ‘Heat go dey today’ and na so e go bi. 56 Una wey dey pritend! Una
fit tok how di weda go bi, but why una nor fit tok wetin dey happen so?”

Pay Wetin yu Whole

57 “Why una nor dey tok wetin dey good for pipol to do? 58 If yu and pesin get kase
and una dey go kourt, make yu try setol with am for road, so dat e nor go drag yu go
meet di judge, wey go give yu to sojas and dem go trow yu inside prison. 59 I tell una
true word, yu nor go komot for der until yu pay all di money wey yu dey whole!”

13

Turn From Sin Kom Meet God

1 Some pipol wey dey der wen Jesus dey tok kon tell am how Pilate kill some Galilee
pipol kon mix dia blood with dia sakrifice. 2 Jesus ansa dem, “Una tink sey na doz
Galilee pipol sin pass evribody, bikos dem sofa all dis tins? 3 I tell una true word,
nor bi so e bi! Unless una turn from sin kom meet God, all of una go die too! 4 Doz
eighteen pipol wey die wen towa fall for dia head for Siloam, una tink sey na dia sin

big pass for Jerusalem? 5 I tell una true word, nor bi so e bi! Unless una turn from
sin kom meet God, all of una go die too!”

Israel Pipol, Make Una Bear Fruit

6 Jesus tell dem dis parabol, “One man plant fig tree for en farm, so e kon dey look
for fruit from di tree, but e nor si. 7 Naim e kon tell doz wey dey wosh di farm sey,
‘Since three years naw, I dey fine fruit for dis tree, but wen I look, I nor dey si. So,
make una kut am down! Why wi still let am dey take space?’ 8 But di farmer ansa,
‘Oga God, still leave am for dis year make I put fertaliza, 9 Den if e bear fruit next
year, wi go leave am, but if e nor bear, yu fit kut am trowey.’ ”

Jesus Heal For Sabat Day

10 Wen Jesus dey tish for one sinagog for Sabat Day, 11 one woman wey evil spirit
bend en body for eighteen years dey der. 12 Wen Jesus si am, e koll di woman kon
tell am, “Woman, yu don free from yor trobol.” 13 Jesus tosh di woman and at wons,
en body kon strait and e start to praiz God.

14 But di oga for di sinagog vex sey Jesus heal pesin for Sabat Day, so e kon tell di
pipol, “Wi get six days wen pipol suppose work, so make una kom make dem heal
una for doz six days, but nor bi for Sabat Day.”

15 Den Jesus ansa am, “Yu wey dey pritend! Una nor dey luz una melu or donkey
from rope go drink wota for Sabat Day? 16 So make I nor free dis woman wey bi
Abraham pikin, wey dey Satan prison for eighteen years, bikos today na Sabat Day?”

17 Wen Jesus tok dis tin, shame katch all en enemies, so di pipol kon dey happy,
bikos of wetin Jesus dey do.

God Kingdom

18 Jesus ask di pipol, “Wetin God Kingdom bi like? How I won take diskribe am?
19 E bi like mustard seed wey pesin plant for en farm. Di seed grow kon turn to big
tree and birds build dia house for di tree.”

20 Jesus tok again sey, “Wetin I go tok sey God Kingdom bi like? 21 E bi like yist wey
woman mix with three basket of flower so dat di bread go raiz.”

Small Door

22 Jesus travel pass some town and village kon dey tish as e dey go Jerusalem.
23 Somebody kon ask am, “Oga God, na only few pipol God go save?”

Jesus tell dem, 24 “Make una struggol well-well so dat una go fit pass di small door,
bikos many pipol go try to enter God Kingdom, but dem nor go fit. 25 If di Oga God
wey get di house go lock di door, una go stand for outside dey nok and beg sey, ‘Oga
God, make yu let us enter!’

“But e go ansa, ‘I nor know where una from kom.’

26 “Den una go sey, ‘Wi chop and drink with yu and yu tish for awa town too.’

27 “But e go sey, ‘I nor know where una from kom! Make una nor near mi, una bi
wiked pipol!’

28 “Una go kry dey grind tit wen una si Abraham, Isaak, Jakob and all di profets
inside God Kingdom, but God go trow una for outside. 29 Pipol go from east, west,
nort and sout kon sidan for di party for God Kingdom. 30 Den doz wey bi last, go bi
first and doz wey bi first, go bi last.”

Jesus Go Jerusalem

31 Dat time, some Farisee pipol kom meet Jesus tok sey, “Run komot for here, bikos
Herod won kill yu.”

32 But Jesus tell dem, “Make una go meet dat yeye man tell am, ‘Si, for today, tumoro
and next tumoro, I go still dey drive demons dey heal pipol, until my work go finish.’

33 But for today, tumoro and next tumoro, I go-go my way, bikos e nor fit happen sey
dem go kill profet outside Jerusalem.
34 "Jerusalem pipol! Jerusalem pipol! Una wey kill profets and stone pipol wey God
send kom meet una! E don tey wey I won gada una shidren as fawol dey gada en
pikin under en feada, but una nor gri! 35 Make una look, una shidren don skata! And
I tell una true word, una nor go si mi again until una go sey, 'God don bless di pesin
wey kom with en name!' "

14

Jesus Heal For Sabat Day Again

1 For one Sabat Day, wen Jesus go chop for one Farisee oga house, di pipol kon dey
look am, 2 bikos one man wey en hand and leg swell-up, stand for en front. 3 Jesus
kon ask di pipol wey sabi di law well-well and di Farisee pipol sey, "E dey rite to heal
for Sabat Day?" 4 Dem nor tok anytin. Naim Jesus hold di man, heal am kon sey make
e dey go.
5 Den Jesus tell dem, "If any of una get pikin or melu wey fall inside well for Sabat
Day, una nor go kwik-kwik draw am kom out?" 6 But dem nor fit ansa.

Pipol Wey Dey Fine Betta Chair For Church

7 Wen Jesus si how di pipol wey dem invite dey rush to sidan for betta chair, e kon
tell dem one parabol: 8 "Wen dem invite yu go party, nor rush go sidan for betta
chair, bikos di pesin wey dey do di party fit don invite pesin wey big pass yu. 9 Den di
pesin wey invite two of una go tell yu, 'Get up make dis man sidan.' Den with shame,
yu go-go sidan for back. 10 But wen dem invite yu, make yu sidan for back chair, so
dat wen di pesin wey dey do di party si yu, e go sey, 'My friend, kom sidan for dis
betta place for front.' Den all di pipol wey dey follow yu chop, go give yu respet.
11 Anybody wey dey karry body up, dem go bring am down and anybody wey put en
body for groun, dem go karry am up."
12 Jesus still tell di man wey invite am, "Wen yu dey do party, nor invite yor friends,
brodas, rilashons and neighbours wey get money, so dat wen dem dey do dia own
party, dem go invite yu too. 13 Instead wen yu dey do big party, make yu invite poor
pipol, pipol wey dia leg or hand kut komot, pipol wey nor fit waka and pipol wey nor
dey si. 14 Den, God go bless yu, bikos dem nor go fit pay yu back, but na God go pay
yu wen E go raiz en pipol from deat; di pipol wey do wetin E like."

Di Big Party

15 Wen one of di pipol for di party hear wetin Jesus tok, e kon tell Jesus, "God don
bless evribody wey go chop for di party for en kingdom!"
16 But Jesus tell am, "One man do big party kon invite many pipol kom. 17 Wen
di party time rish, e kon tell en savant make dem go tell evribody wey e invite sey,
'Make una kom, bikos evritin don ready.'
18 "But all of dem kon dey komplain one-by-one. Di first one sey, 'I just buy land
and I won go si am. Abeg, make yu nor vex.'
19 "Anoda one sey, 'I just buy ten melu and I dey go look how dem bi. Abeg, make
yu nor vex.'
20 "Di last one kon sey, 'I nor go fit kom, bikos I just marry new wife.'
21 "So di savant kom back kon tell en oga evritin wey dem tok. Di oga vex well-well
kon tell di savant, 'Make yu go all di street and korna-korna wey dey dis town, go
bring poor pipol: pipol wey dia leg or hand kut komot and pipol wey nor fit waka
kon di party.'
22 "Afta, di savant sey, 'Oga God, I don do wetin yu tok and di party neva still full.'

23 "So di oga tell di savant, 'Make yu go main road and enter evriwhere for di aria,
tell pipol make dem kom, so dat my house go full.' 24 Bikos I tell yu, nobody among
doz pipol wey I first invite, go taste my food!"

Disciple Go Sofa

25 Plenty pipol dey waka follow Jesus for road, so e turn look dem kon sey: 26 "If
anybody kom meet mi and e nor love mi pass en papa, mama, wife, pikin, brodas
and sistas, even en ownsef, e nor go fit bi my disciple. 27 Anybody wey nor gri karry
en cross follow mi, nor fit bi my disciple.
28 "Wish of una wey won build big house, nor go first kakulate weda di money wey
e get go rish to finish am? 29 If e nor do so, wen e don lay di foundashon and e nor
fit finish di house, evribody wey si wetin happen, go kon dey laf am. 30 Dem go sey,
'Dis man start to build house and e nor fit finish am!'
31 "Abi wish king wey won go fight anoda king, nor go first sidan tink weda di
10,000 men wey e get go fit fight di 20,000 wey di oda king get? 32 If e si sey e nor go
fit win, e go send messenja wen di oda king still dey far, go ask am how dem go take
setol. 33 Like dis too, nobody fit bi my disciple if e nor komot en mind from evritin
wey e get.

Salt

34 "Salt good, but if e nor get taste, how dem go fit make am sweet again? 35 Pipol
nor go fit use am do anytin, na trowey dem go trowey am. Anybody wey get ear,
make e hear wetin I dey tok!"

15

Sheep And Money Wey Lost Parabol

1 Anytime Jesus dey prish, tax kollectors and sinnas dey kom listin to am. 2 But di
Farisee pipol and di law tishas dey komplain sey, "Dis man dey follow sinnas chop."
3 So, Jesus kon tell dem dis parabol: 4 "If yu get hundred sheep and one lost, yu nor
go leave di ninty-nine wey remain go find dat one till yu si am? 5 Den wen yu si am,
yu go karry am for shoulder, dey happy. 6 Wen yu rish house, yu go koll yor friends
and neighbours sey, 'Make una kom follow mi happy, bikos I don si my sheep wey
lost before.' 7 I tell una true word, na so happiness dey for heaven wen one sina turn
from sin kom meet God, pass ninty-nine good pipol wey don already dey with God.
8 "Or, if one woman get ten koins and one lost, wetin e go do? E nor go lite lamp,
swip di whole house until e si am? 9 Wen e don si am, e go koll en friends and
neighbours gada kon sey, 'Make una kom follow mi happy, bikos I don si my money
wey lost before.' 10 I tell una true word, na so God angels dey happy, wen one sina
turn from sin kom meet God."

Papa Wey Sorry For En Pikin

11 Den Jesus sey, "One man dey wey get two sons. 12 Di yonga one kon tell en papa,
'Give mi my own share for awa propaty.' So en papa kon gi-am.
13 "Afta sometaim, di yong boy karry evritin wey e get travel go one far kountry
kon waste all en money for yeye life. 14 Wen e don finish all wetin e get, e nor si
anytin to chop, bikos honga dey for dat kountry, so e kon dey sofa. 15 E kon dey work
for one man for der, di man dey send am go en farm go give pig food. 16 Di honga
kon make am dey won chop di food wey di pig dem dey chop, bikos nobody gi-am
food.
17 "But wen en eye klear, e kon sey, 'All my papa workers get food wey dem nor fit
chop finish, but hongry don nearly kill mi for here! 18 I go get up go meet my papa
tell am, "Papa I don sin against heaven and against yu. 19 I nor rish make dem koll

mi yor pikin again. Make yu take mi as yor worker." ' 20 So e get up kon go meet en
papa.

"But wen en papa si am dey kom from far, e sorry for am, run go meet am, hold
am near body kon kiss am.

21 "Den di pikin tell am, 'Papa, I don sin against heaven and yu. I nor rish make
dem koll mi yor pikin again. Make yu take mi as yor worker.'

22 "But di papa koll en savants kon tell dem, 'Make una bring di best klot, ring and
shoe and make una wear dem for my pikin. 23 Den, make una go take di melu wey
fat pass, kill-am make wi do party, 24 bikos dis my pikin die before, but naw, e don
kom back to life, e lost before, but naw, I don si am!' So di party kon start.

25 "By dat time, di senior son dey kom from farm where e go work. Wen e don near
house, e kon dey hear music and si pipol dey dance. 26 So e koll one savant kon ask
am, 'Wetin dey happen?' 27 Di savant ansa, 'Yor broda don kom back and yor papa
don kill di melu wey fat pass, bikos e kom back well and nor-tin bad happen to am.'

28 "Di senior broda kon dey vex and e nor gri enter house, so en papa kon beg am
make e enter. 29 So, e tell en papa, 'Si, all dis many years I dey work like slave for
yu and e nor get anytime wey I disobey yu, but yu neva give mi even one small goat
make I do party with my friends. 30 But wen dis yor pikin kom back afta e don waste
all yor money with ashawo, yu kon kill di melu wey fat pass for am!'

31 "Den di papa tell am, 'My pikin, yu always dey here with mi and evritin wey I
get na yor own. 32 But e good make I do party, bikos yor broda die before, but naw,
e don kom back to life, e lost before, but naw, wi don si am.' "

16

Wise Savants Parabol

1 Jesus tell en disciples, "E get one rish man wey hear sey en manaja dey waste en
money. 2 So e koll di manaja kon tell am, 'I nor like wetin I dey hear about yu. Make
yu go rite how yu take dey spend all my money, bikos yu nor go bi my manaja again.'

3 "Den di manaja tell ensef, 'Wetin I go do naw? My oga won sak mi and I nor
strong rish to dig and na shame for mi to go beg. 4 I know wetin I go do, so dat wen
my oga sak mi, I go get friends wey go welkom mi for dia house.'

5 "So e gada all di pipol wey dey hold en oga money. E kon ask di first one, 'How
mush yu dey whole my oga?'

6 "Di man ansa, 'One hundred gallon olive oil.' Di manaja kon sey, 'Take dis paper,
sidan kwik-kwik make yu rite fifty.'

7 "Den e ask anoda one, 'How mush yu dey whole?'

"Di sekond man sey, '1,000 basket for wheat.'

"Di manaja tell am, 'Take dis paper, make yu rite eight hundred.'

8 "Di oga praiz di wayo manaja, bikos of di wayo sense wey e use. Bikos dis world
pipol sabi use dia wayo sense for business pass pipol wey dey for lite. 9 So I tell una
true word, make una use una money well, so dat una go make friends for unasef and
wen di money finish, God go welkom una for en kingdom wey go dey forever.

10 "Anybody wey fit handle small tins, go fit handle big tins too and anybody wey
do wayo for small tins, go still do wayo for big ones too. 11 If pipol nor trust yu with
money for dis world, God nor go fit give yu en rishis for heaven. 12 And if pipol nor
fit trust yu with dia propaty, na who go give yu yor own?

13 "No savant go fit serve two oga, bikos e must hate one kon love di oda one, or e
go serve one with all en body dan di oda one. So, yu nor go fit serve God and money
for di same time."

Warnin About Di Farisee Pipol

14 Wen di Farisee pipol (wey like money) hear dis one, dem kon dey take Jesus
make yeye. 15 But Jesus tell dem, “Na una dey make unasef good for pipol eye, but
God know una heart. Bikos wetin human being value well-well, naim God nor like.

16 “Moses Law and di tins wey di profets rite, naim pipol dey follow, before John di
Baptist kom. But since e kom, dem don dey prish di Good News about God Kingdom
and evribody won force ensef enter. 17 E betta make heaven and eart vanish, dan
make even di small-small laws dey yuzles.

18 “Any man wey drive en wife, den marry anoda woman, don kommit adultery
and di man wey marry woman wey leave en husband, don kommit adultery too.”

Lazarus And Di Man Wey Get Money

19 “E get one rish man wey dey wear dear-dear klot and e dey enjoy life evriday.
20 But for en gate, one poor man wey en name bi Lazarus and sore full en body, liedan
for der, 21 e dey wait to chop wetin fall from di rish man tabol. Dogs sef dey kom lick
di sore for en body.

22 “Di poor man kon die and angels karry am go where Abraham dey. Di rish man
still die too and dem beri am. 23 As di rish man dey for hell-fire dey sofa, e kon look
up si Abraham for far with Lazarus for en korna. 24 Naim e shaut, ‘Papa Abraham,
make yu sorry for mi, abeg send Lazarus make e put en finger for wota kon tosh my
mout, bikos I dey sofa inside dis fire.’

25 “But Abraham ansa, ‘My pikin, remember sey wen yu dey alive, yu dey enjoy
good tins, but Lazarus nor enjoy at-all. But naw, e dey enjoy for here and yu dey sofa
for der. 26 Nor bi only dat one sef, but dem block di centre, so dat pipol wey won
cross from here go meet una, nor go fit and nobody go fit from una side cross kom
meet us.’

27 “So di rish man kon sey, ‘Abeg yu papa, make yu send Lazarus go my papa house
for di world, 28 (bikos I get five brodas), so dat e go warn dem, make dem nor for kom
sofa for dis place.’

29 “But Abraham ansa, ‘Moses and di profets dey with yor brodas for di world, so
make dem listin to dia word.’

30 “Di rish man kon sey, ‘No, sir! But if pesin wey don die go meet dem, dem go
turn from sin kom meet God.’

31 “Abraham ansa am, ‘If dem nor gri listin to Moses and di profets, dem nor go
still listin, even if pesin wey don die go back go meet dem.’ ”

17

Faith And Work

1 Jesus tell en disciples, “Tins wey go make pipol kommit sin must happen, but e
go bad well-well for di pesin wey go make dem happen! 2 E betta make dem tie big
stone for di pesin neck, trow am for river, dan sey e make any of dis small-small wons
kommit sin. 3 Make yu shine yor eye!

“If yor broda sin, make yu tell am. If e turn from sin kom meet God, den, make yu
forgi-am. 4 Even if e sin against yu seven times for one day and e kon tell yu seven
times sey, ‘I don shange’, yu must forgi-am.”

5 Di disciples kon tell Jesus, “Wi beg! Make yu make awa faith strong.”

6 Jesus ansa, “Even if una faith small like mustard seed, una go fit tell dis big tree
sey, ‘Make yu komot from here go enter river’ and e go obey una.

7 “Wish of una go tell en savant wen e kom from farm afta e don feed di sheep and
melu finish sey, ‘Kom sidan, make yu follow mi chop’? 8 No! Instead una go tell am,
‘Prepare my evening food and serve mi, make I chop and drink. Wen I don finish, yu

fit go chop yor own.' [9] Di oga nor go tank di savant sey e do wetin e send am, abi e go
do so? [10] Na so too e go bi with una. Wen una don do all wetin dem send una, make
una sey, 'Na savant wi bi, wi nor rish make dem praiz us, bikos wi just do wetin wi
suppose to do.' "

One Leper Tank Jesus

[11] As Jesus dey go Jerusalem, e kon pass di place wey divide Samaria and Galilee.
[12] As e dey enter one village, ten men wey get leprosy meet am for road. Dem stand
for far, [13] kon dey shaut, "Oga God Jesus! Wi beg, make yu sorry for us."
[14] Wen Jesus si dem e kon sey, "Make una go show unasef to di priests." And as
dem dey go for road, dia body kon well.
[15] Wen one of dem si sey e don well, e kon turn back dey shaut dey praiz God. [16] E
fall face groun for Jesus front kon dey tank am. (Di man na from Samaria.)
[17] Den Jesus ask, "Nor bi ten pipol I heal? Where di oda Nine? [18] Na only dis man
wey bi strenja fit kom back kon praiz God?" [19] Den Jesus tell di man, "Get up make
yu dey go. Yor faith don make yu well."

God Kingdom Dey Kom

[20] One day, di Farisee pipol kon ask Jesus wen God Kingdom go kom. Jesus ansa,
"God Kingdom nor go kom with sign wen pipol go si [21] and nobody go fit sey, 'Si am
for here!' Or 'Si am for der!' Bikos true-true, God Kingdom don already dey with
una."

Man Pikin Dey Kom

[22] Den Jesus tell en disciples, "Di time dey kom wen una go won si Man Pikin, but
una nor go si am. [23] Dat time, pipol go tell una, 'Si am for der!' or 'Si am for here!'
Make una nor follow dem. [24] Bikos as tonda lite dey flash from one side go anoda for
sky, na so Man Pikin go kom for en time. [25] But e must first sofa many tins and di
pipol for dis generashon go rijet am.
[26] "As e bi for Noah time, na so e go still bi for Man Pikin time. [27] Dat time, pipol
dey chop and drink, even for di day wen Noah enter di ark, men and wimen still dey
marry, until wota kon distroy all of dem.
[28] "Na so e still bi for Lot time, pipol dey chop and drink, dey buy and sell, dey
plant and build house; [29] but di day wen Lot komot from Sodom, fire and sulfur fall
like rain from heaven kon kill all of dem.
[30] "Na so e go bi for di day wen Man Pikin go show ensef. [31] Dat day, anybody wey
dey on-top rut for en house, make e nor go inside house go karry anytin and anybody
wey dey farm, make e nor go back to en house. [32] Make una remember wetin happen
to Lot wife! [33] Anybody wey won keep en life, go luz am and anybody wey luz en life,
go save am. [34] I tell una true word, dat nite, two pipol go dey one bed, God go take
one kon leave di oda one. [35] Two wimen go dey grind pepper togeda; God go take
one kon leave di oda one. [36] Two pipol go dey farm dey work; God go take one kon
leave di oda one."
[37] Den di disciples ask Jesus, "Oga God, for where dis tins go for happen?"
Jesus ansa, "Yu si, na where dead body dey, na der vultures dey gada put."

18

Prayer

[1] Den Jesus tell dem one parabol to show sey, e good make pipol dey always pray.
[2] E sey, "One judge dey for one town wey nor dey fear God and e nor dey respet

anybody. 3 For dat town, e get one woman wey en husband don die. E kon go meet
di judge kon beg am, 'Make yu help mi, bikos some pipol dey shit mi.'
4 "Di judge nor first listin to am, but afta, e tok for en mind sey, 'Aldo I nor dey fear
God and respet anybody, 5 but bikos dis woman dey disturb mi, I go make sure sey
e get wetin e suppose get, oda-wise e nor go let mi rest with dis en beggy-beggy wey
nor dey finish.' "
6 Jesus sey, "If di wiked judge tok like dis, 7 una nor tink sey God go help en pipol
wey dey kry to am both day and nite? Abi, God go wait tey before E help dem? 8 I
tell una true word, God go help dem kwik-kwik. But wen Man Pikin kom back, e go
si pipol wey get faith?"

Di Farisee And Tax Kollector

9 Jesus kon tell dis parabol to some pipol wey bilive and feel sey, na dem holy pass
and nobody good rish dem. 10 "Two men go inside Temple go pray. One na Farisee
and di oda one na tax kollector. 11 Di Farisee kon stand dey pray about ensef sey:
'God, I tank yu sey I nor bi like oda pipol wey dey play wayo, dey sin, pipol wey dey
kommit adultery or even like dis tax kollector. 12 I dey fast two times a week and I
dey pay one out of evry ten tins wey I get, give yu.'
13 "But di tax kollector stand for far place and e nor even look heaven, but kon nak
en chest dey sey, 'God, make yu sorry for mi, bikos I bi sina!'
14 "I tell una true word, na di tax kollector God go forgive, nor bi di Farisee. Bikos
anybody wey karry ensef go up, God go bring am down, but di pesin wey put ensef
down, God go karry am up."

Jesus And Small-small Shidren

15 Some pipol kon bring dia pikin make Jesus tosh dem. But wen di disciples si dem,
dem kon bigin shaut for di pipol wey bring di shidren. 16 But Jesus koll di shidren
kon sey, "Make una allow di small-small shidren kom meet mi, nor stop dem, bikos
na pipol like dem get God Kingdom. 17 I tell una true word, anybody wey nor receive
God Kingdom like small pikin, nor go enter inside."

Di Rish Man

18 One day, one Jew oga ask Jesus, "Good tisha, wetin I go do to get life wey nor dey
end?"
19 Jesus kon tell am, "Why yu dey koll mi good? Nobody good escept God. 20 Yu
know di kommandment dem wey sey, 'Make yu nor sleep with pesin wey nor bi yor
husband or wife, nor kill pesin, nor tif, respet yor papa and mama.' "
21 Di man ansa Jesus, "I dey obey all dis law with all my heart since I bi small boy."
22 Wen Jesus hear wetin di man tok, e kon tell am, "E still get one tin wey yu neva
do, make yu sell evritin wey yu get, give di money to poor pipol, den yu go get betta
propaty for heaven. Afta dat, make yu kom follow mi."
23 Wen di man hear dis one, e kon dey vex, bikos e rish well-well. 24 Wen Jesus
know sey di man dey vex, e kon tell di pipol wey dey with am, "E go hard well-well
for pesin wey rish well-well to enter God Kingdom! 25 E dey eazy for kamel to pass
nidol whole dan for pesin wey rish well-well to enter God Kingdom."
26 Pipol wey hear dis word kon sey, "Den who God go save?"
27 Jesus ansa, "Wetin nor possibol for human being, dey possibol with God."
28 Den Pita sey, "Oga God, wi don leave evritin wey wi get kon follow yu!" 29 Jesus
kon tell dem, "I tell una di trut, anybody wey leave en house, wife, brodas, papa,
mama or pikin bikos of God Kingdom, 30 God go bless am with wetin pass all di tins
wey e leave, both for dis world and for di life wey dey kom."

Jesus Tok About En Deat Again

31 Jesus koll di twelf disciples go korna kon tell dem, "Si, wi dey go Jerusalem and
evritin wey di profets rite about Man Pikin go happen for der. 32 Bikos dem go gi-
am to Gentile pipol and dem go laf, curse and spit for en body. 33 Dem go flog am
well-well and dem go kon kill-am. But for di third day, e go wake-up."
34 But di twelf disciples nor undastand wetin Jesus tok, bikos God hide wetin e mean
from dem.

Jesus Heal Blind Man

35 As Jesus near Jeriko, one man wey blind sidan for di road korna dey beg. 36 Wen
e hear plenty pipol dey pass, e kon ask wetin dey happen. 37 Dem kon tell am sey
Jesus wey kom from Nazaret dey pass.
38 So di man kon dey shaut, "Jesus, David pikin, make yu sorry for mi o-o!"
39 So di pipol wey dey en front kon dey shaut for am make e kwayet, but e kon dey
shaut more-more, "David pikin, make yu sorry for mi o-o!"
40 So Jesus stop kon sey make dem bring di beggar kom meet am. Wen di man kom,
Jesus ask am, 41 "Wetin yu wont make I do for yu?"
Di man sey, "Oga God, I won si again."
42 Jesus kon tell am, "Make yu si naw, yor faith don heal yu." 43 At wons, di man
bigin si and e kon follow Jesus, dey praiz God. Wen di pipol si wetin happen, dem
kon bigin praiz God.

19

Jesus With Zakius

1 Jesus enter Jeriko kon waka go inside di town. 2 For der, e get one man wey en
name bi Zakius. E get money well-well, bikos e bi tax kollectors oga. E don tey wey e
3 dey won si Jesus, but e nor fit si am, bikos e bi short man and pipol too plenty. 4 So
e run go klimb one sikamore tree make e for fit si am, bikos Jesus go pass dat road.
5 Wen Jesus rish dat place, e look up kon sey, "Zakius, kom down kwik-kwik, bikos
I must stay for yor house today." 6 So Zakius kom down kon welkom Jesus with
happiness.
7 Wen di pipol si wetin happen, dem kon dey komplain dey sey, "Jesus don go visit
dat man wey bi sina."
8 But Zakius stop kon tell Jesus, "Oga God si, I go give half of wetin I get to poor
pipol and evribody wey I don shit before, I go pay am back four times!"
9 Den Jesus sey, "Salvashon don kom dis house today, bikos dis man na Abraham
pikin too. 10 Man Pikin kom find and save pipol wey lost before."

Ten Talent Parabol

11 As Jesus dey waka near Jerusalem, e kon tell di pipol one parabol to show sey
God Kingdom nor go just kom like dat. 12 Jesus kon sey, "One big man travel go one
far kountry where dem for won make am king and afta, e kom back. 13 Before e go,
e koll ten of en savant kon give each one money sey, 'Make una take dis money trade
and make profit till I kom back.'
14 "But e own pipol nor like am, so dem kon send message follow am sey, 'Wi nor
wont dis man to bi awa king!'
15 "Wen e kom back afta e don get di kingdom, e kon koll en savants wey e give
money make e for know how mush dem don gain.
16 "So di first one stand for en front sey, 'Oga God, I don gain ten koins join di ones
wey yu give mi.'

17 “Di oga kon tell am, ‘Yu do well, yu bi good savant! Bikos yu dey faithful with
small tin, I go make yu oga ova ten towns.’
18 “Den di sekond one sey, ‘Oga God, I don gain five koins join di ones wey yu give
mi.’
19 “So di oga tell am, ‘Yu go bi oga for five towns.’
20 “Den anoda savant kon sey, ‘Oga God, si di money wey yu give mi. I keep am
inside klot. 21 Bikos I dey fear and know sey yu hash well-well. Yu dey chop food wey
nor bi yor own and yu dey plok fruit wey yu nor plant!’
22 “Di oga kon tell am, ‘Na yor word I go take judge yu, yu wiked savant! So yu
know sey, I bi hash man; dey chop food wey nor bi my own and I dey plok fruit wey
I nor plant? 23 Den why yu nor put my money for bank, so dat wen I kom, I go kollect
am with intrest wey go dey on-top?’
24 “Den di oga tell di oda savants, ‘Make una take di money from am, gi-am to di
savant wey get ten.’
25 “Dem ansa, ‘Oga God, di man don already get ten!’
26 “Di oga kon sey, ‘I tell una, anybody wey get, God go gi-am more, but di pesin wey
nor get, even di small one wey e get, God go take am from am. 27 But doz my enemy
wey nor wont make I bi dia king, make una go bring and kill dem for my front!’ ”

Jesus Enter Jerusalem As King

28 Afta Jesus tok dis word, e kon go Jerusalem. 29 Wen e rish Betpage and Betany, for
di place wey dem dey koll Mount Olives, e kon send two of en disciples sey, 30 “Make
una go di village wey dey front. Wen una enter, una go si one small donkey wey
nobody don sidan put before, wey dem tie for der. Make una luz am kom give mi.
31 If anybody ask una, ‘Why una dey luz am?’ Make una ansa, ‘Di oga nid am.’ ”
32 So di pipol wey dem send go, kon rish di place wey Jesus tell dem. 33 As dem dey
luz di donkey, di owner kon ask dem, “Why una dey luz am?”
34 Dem ansa, “Di oga nid am.” 35 Dem take di donkey kon put dia klot on-top am,
den Jesus sidan put. 36 As Jesus dey ride dey go, pipol kon spread dia klot for road.
37 As e dey enter di road wey go Mount Olives, all di disciples kon dey happy, dey
praiz God with loud vois for all di mirakles wey dem si.
38 “God don bless di king wey dey kom with en name!
Make peace dey for heaven and make all di glory bi God own!”
39 But some Farisee pipol wey dey among di pipol kon tell Jesus, “Tisha, make yu
tell yor disciples make dem kwayet.”
40 Jesus ansa, “I tell una true word, if dem kwayet, even stones go start to dey
shaut!”

Jesus Cry Bikos Of Jerusalem

41 Wen Jesus near Jerusalem, e look di town kon dey kry, 42 den e sey, “I wish sey
una know wetin go give una peace today! But naw, God don hide am from una.
43 Time go kom wen una enemies go surround una for evry korna kon block una
road. 44 Dem go distroy una and una shidren and dem nor go leave one block on-top
anoda, bikos di time wen God kom visit una, una nor know.”

Jesus Klean Di Temple

45 Jesus enter di temple kon drive all di pipol wey dey sell tins for der, 46 e kon sey,
“God word sey, ‘My house na prayer house’, but una don turn am to house where tif
dey hide put!”
47 Jesus kon dey tish evriday for di temple. Di priest oga dem, di law tishas with di
big leaders among di pipol kon dey find how dem go take kill Jesus. 48 But dem nor
get any shance, bikos pipol dey listin to wetin Jesus dey tish.

20

Jesus Authority
1 One day wen Jesus dey tish pipol for di temple, di priest oga dem and di law tishas
kon meet am, 2 dey sey, "Make yu tell us, na wish pawa yu take dey do dis tins? Na
who give yu di pawa sef?"
3 Jesus ansa dem, "Make I still ask una one kweshon and make una ansa mi. 4 John
baptizim kom from heaven, abi na from pipol?"
5 Dem kon dey tok with each oda sey, "If wi sey na from heaven, e go sey, 'Den why
una nor bilive am?' 6 But if wi sey, 'Na from pipol', dis pipol go stone us, bikos dem
bilive sey, John na profet."
7 So dem kon tell Jesus sey dem nor know where di baptizim from kom.
8 Den Jesus tell dem, "Mi too nor go tell una who give mi di pawa to do all dis tins."

Di Tenants Parabol
9 Jesus kon tell di pipol one parabol: "One man rent en grape farm give tenants,
den e travel. 10 Wen harvest time rish, e kon send one savant go meet di tenants
make dem gi-am en share from di harvest. But di tenants beat di savant kon send am
go back with empty hand. 11 So e send anoda savant and dem still beat and do am
anyhow, den dem kon send am back with empty hand. 12 Di man kon send di third
savant go, but di tenants wound am kon trow am outside too.
13 "So di grape farm owner kon sey, 'Wetin I go do naw? I go send di only pikin
wey I get, may bi dem go respet am.'
14 "But wen di tenant si di pikin, dem kon sey, 'Na di owner pikin dey kom so, make
wi kill-am, so dat all di propaty go bi awa own!' 15 Dem karry di pikin go outside,
kon kill-am. So, wetin una tink sey di owner go do di tenants? 16 E go kom distroy all
dis tenant, den give di grape farm to new tenants."
Wen di pipol hear dis, dem kon sey, "Make dis tin nor happen o-o!"
17 But Jesus look dem for face kon ask, "Wetin God word mean wen e sey:
" 'Di stone wey di builders rijet,
don turn to di main stone?'
18 Anybody wey fall for dis stone, go break into pieces and di pesin wey di stone fall
press, go die."
19 Den di Farisee pipol and di law tishas won kon arrest Jesus for dat place, bikos
dem know sey Jesus dey tok against dem. But dem dey fear di pipol.

Pay Tax Give Caesar
20 Den di Farisee pipol and di law tishas kon dey wosh Jesus well-well. Dem send
some pipol go pritend like sey dem dey follow Jesus, so dat dem go fit use en word
against am, kon ripot am to di Roman Govnor. 21 So dem ask am, "Tisha, wi know
sey wetin yu dey tok korrect and yu nor dey do wayo, bikos yu dey tish di trut about
God. 22 Make yu tell us, 'E good make wi pay tax give Caesar?' "
23 But Jesus know sey na trap, so e kon tell dem, 24 "Make una show mi di money.
Wish pesin face and name dey?" Dem ansa, "Na Caesar own."
25 So Jesus tell dem, "Den make una give Caesar wetin bi Caesar own and make una
give God wetin bi God own."
26 So dem nor fit get am with en word for di pipol present. Dem sopraiz for di ansa
wey e give and dem nor fit tok again.

Marriage And Resureshon
27 Den some Sadusi pipol (wey nor bilive sey pipol go wake-up from deat) kom meet
Jesus, 28 dey sey, "Tisha, Moses Law sey, 'If pesin die leave en wife and di woman nor

born for am, en broda must marry di woman wey en husband don die, so dat e go
born shidren for di broda wey don die.' [29] E get one family wey get seven brodas.
Di first one marry, but dem nor born before di man die. [30] Den di sekond one kon
marry di woman, [31] den di third one, until nomba seven die too, but di woman nor
still born for any of dem. [32] At last, di woman kon die too. [33] For di day wey pipol go
wake-up from deat, wish pesin wife di woman go bi, since all di seven brodas marry
am?"
[34] So Jesus ansa dem, "Pipol for di word naw dey marry. [35] But di pipol wey God
go wake-up from deat karry go heaven, nor go marry. [36] Dem go bi like angels and
dem nor go die again. Dem go bi God shidren, bikos dem don wake-up from deat.
[37] But even Moses tok sey pipol wey don die go wake-up. Moses tok like dis wen e
rite about how e koll God, 'Abraham, Isaak and Jakob God', wen e dey di bush wey
dey burn. [38] Awa God nor bi God for dead pipol, but na God wey dey alive, bikos for
God eye, evribody dey alive."
[39] Den some law tishas ansa, "Tisha, yu don tok well!" [40] So dem nor dare ask Jesus
kweshon again.

Mezaya: David Pikin, Na-im Bi Oga God

[41] Jesus kon tell dem, "Wetin make dem sey Mezaya na David pikin? [42] Bikos David
ensef tok for Psalms Book sey,
" 'God tell my oga sey,
"Sidan for my rite hand,
[43] until I go put yor enemies
under yor leg." '
[44] If David koll am 'Oga God,' how e kon take bi David pikin?"

Put Body Dan

[45] As all di pipol dey listin, Jesus kon tell en disciples, [46] "Make una guide unasef
from di law tishas. Dem like to dey waka with long klot make pipol dey shaut dia
name for market and chairs wey betta pass for sinagog, na der dem dey like to sidan.
[47] Dem dey sofa wimen wey dia husband don die and kollect dia tins kon dey pray
long prayer make pipol for si dem. So na dia ponishment go big pass."

21

Widow Ofrin

[1] For inside di temple, Jesus kon si rish pipol dey put dia money for ofrin box. [2] E
still si one poor woman wey en husband don die dey put two koins inside di box.
[3] Jesus kon sey, "I tell una true word, di money wey dis poor widow put so, big pass
all di oda pipol own; [4] bikos di rish pipol give dia ofrin from di plenty money wey
dem get, but as dis woman poor rish, e put evritin wey e get."

Sign Sey World Wont End

[5] As some pipol dey tok about how di temple fine rish, bikos of di stones wey dem
take build am and di ofrin wey pipol dey give, Jesus kon sey, [6] "Di day dey kom wen
all di stones wey una dey si so, go skata and one nor go dey on-top anoda again."
[7] So, dem kon ask am, "Tisha, wen dis tins go happen? And wetin go bi di sign sey
di time for dis tins to happen don rish?"
[8] Jesus ansa, "Make una shine una eye, so dat nobody go deceive una. Bikos many
pipol go kom prish with my name sey, 'Na mi bi Jesus' or 'Di time don near.' Make
una nor follow dem! [9] And wen una hear rumor about war and wahala, make una
nor fear. Bikos all dis tins go first happen, but dat nor mean sey di end don rish."

Di Disciples Go Sofa

10 Den Jesus tell dem, "Kountry go fight kountry, kingdom go fight kingdom.
11 Strong eartkweke, honga and sickness go dey evriwhere; difren-difren tins and
bad signs go dey happen and fear go katch evribody.

12 "But before dem go happen, dem go arrest and ponish una for wetin una nor
do, den go karry una go judge for inside sinagog, den dem go trow una inside prison.
Dem go karry una go meet kings and govnors, bikos of my name. 13 Dis na di time
for una to spread di Good News. 14 So make una ready una mind before di time rish.
Make una nor tink how una go take defend unasef, 15 bikos I go give una di word wey
una go tok and wisdom wey una enemy nor go fit oppoz. 16 Una papa, mama, brodas,
rilashons and friends go sey dem nor know una and dem go even kill some of una.
17 Evribody go hate una bikos of my name. 18 But God eye go always dey wosh una.
19 So, if una stand rish di end, God go save una."

Jerusalem Go Skata

20 "But wen una si sey sojas don surround Jerusalem, make una know sey di time
wey dem go distroy Jerusalem, don near. 21 So, make di pipol wey dey Judea run go
mountin and doz wey dey inside town must komot der. Make doz wey dey outside,
nor enter di town again, 22 bikos na dat time God go judge di world, since evritin
wey dem rite for God word, must happen. 23 Dat time, e go bad well-well for wimen
wey get belle or get small pikin for hand! Strong wahala go kom for dis land and
God ponishment go fall for pipol head. 24 Dem go use swod kill some, karry some as
prisona go anoda kountry and di Gentile pipol go distroy Jerusalem, until di time wey
God sey Israel must sofa, go end.

Man Pikin Dey Kom

25 "Difren-difren signs go show for sun, moon and star. For inside dis world, pipol
for difren kountries go dey worry and fear, bikos of di way rivers go dey move and
wota go dey rush from sea enter land. 26 Pipol go dey faint and fear go dey katch
some, bikos of wetin dey happen for di world and difren pawas inside di sky, go shake
komot for where dem dey. 27 Den, dem go si Man Pikin dey kom inside kloud with
pawa and glory. 28 So, wen dis tins dey happen, make una stand and dey ready, bikos
una salvashon don near."

Di Fig Tree

29 Den, Jesus kon tell dem dis parabol: "Make una tink about di fig tree and all di
oda trees. 30 Wen dia leaf start to fall komot, make una know sey dry sizin don near.
31 Na so una go still know too, wen una si all dis tins dey happen, una go know sey
God Kingdom don near.

32 "I tell una true word, di pipol for dis world naw nor go die finish before all dis
tins go happen. 33 Heaven and eart go vanish komot, but my word go dey forever.

Make Una Dey Ready

34 "So, make una shine una eye! Nor let party and wahala for dis life full una mind,
if not, dat Day go kom wen una nor espect, 35 bikos dat Day go sopraiz evribody wey
dey for dis world. 36 But make una dey shine una eye evritime, dey pray make God
give una pawa take pass all dis test wey go happen, so dat una go fit stand for Man
Pikin front."

37 So, Jesus kon dey tish for di temple evriday, but wen nite rish, e go-go Mount
Olives. 38 And for early morning, all di pipol dey go listin to am inside di temple.

22

Judas Sell Jesus

1 Time kon rish for Bread (wey nor get yist) Feast, wey dem dey koll Passova. 2 Di
priest oga dem and di law tishas dey fine how dem go take kill Jesus, but dem dey
fear di pipol. 3 So, Satan enter inside Judas Iskariot, one of Jesus twelf disciples. 4 E
kon go tell di offisa wey dey guide di temple sey e go sell Jesus give dem. 5 Dem happy
well-well kon promise am sey dem go gi-am money. 6 Judas gri and e kon bigin find
sekret way to sell Jesus give dem, so dat pipol nor go know.

Di Passova Feast

7 Di day for di Bread (wey nor get yist) Feast, wen dem dey kill sheep for sakrifice,
kon rish. 8 Jesus tell Pita and John, "Make una go prepare di Passova food wey wi go
chop."

9 Dem kon ask, "Na for where yu wont make wi prepare am?"

10 Jesus ansa dem, "Listin, wen una enter di town, una go meet one man wey karry
wota pot, make una follow am enter di house wey e go enter, 11 make una tell di pesin
wey get di house sey, Di Tisha sey make wi ask yu, 'Where di room wey mi and my
disciples go for chop di Passova food?' 12 E go show una one big room where tabol
and chair dey for upstair. Make una prepare evritin for der."

13 Wen dem go, dem kon si evritin as Jesus tell dem sey e go bi, so dem prepare di
Passova food for der.

Di Last Evening Food

14 Wen di time rish, Jesus sidan for where dem dey chop and en disciples kon
join am. 15 Jesus tell dem, "I really won chop dis Passova food with una before I go
sofa. 16 Bikos I tell una, I nor go chop am again, until evritin don komplete for God
Kingdom."

17 Den Jesus take one cup wey get wine, afta e tank God, e kon sey, "Make una take
dis cup and divide am among unasef. 18 Bikos I tell una, from naw go, I nor go drink
dis wine again, until God Kingdom go kom."

19 Den Jesus take bread, afta e tank God, e divide am kon gi-am to dem sey, "Na my
body bi dis, wey God don give una. Make una dey always do dis tin to take remember
mi."

20 Like dat, Jesus still take di cup afta dem don chop finish kon sey, "Dis cup wey
God give una, na di new agriment with my blood."

Last Word

21 "I wont make una know sey, di pesin wey go sell mi give my enemy dey chop
with mi for dis tabol. 22 Bikos Man Pikin go die as God plan am, but curse dey for di
pesin head wey go sell am!" 23 So di disciples kon bigin ask each oda wish of dem go
sell Jesus.

Who Big Pass

24 Dem kon dey kworel among diasef sey wish of dem big pass. 25 So Jesus tell dem,
"Gentile kings dey give dia pipol orda, yet di pipol still dey koll dem, 'Pipol Friends.'
26 But una nor suppose to bi like dat; di pesin wey big among una, must do like sey
naim small pass and di leader, go bi like savant. 27 Na who big pass? Na di pesin
wey sidan for tabol dey chop or di pesin wey dey serve am? Nor bi di one wey sidan
for tabol? But I dey do like savant among una. 28 Na una stay with mi wen I dey
pass thru wahala. 29 So, I give una pawa to rule, just as my Papa don give mi. 30 For
my kingdom, una go sidan chop and drink for my tabol and una go sidan for difren
thrones dey judge di twelf tribes for Israel.

31 "Simon! Simon! Make yu listin! God don allow Satan make e test all of una, so
dat God go fit separate bad pipol from di good ones. 32 But Simon, I don pray for yu
make yor faith nor for fail. Wen yu don turn back kom meet God, make yu help yor
brodas too."
33 Pita tell am, "Oga God, I dey ready to follow yu go prison and even die with yu."
34 But Jesus sey, "Pita, make I tell yu di trut, fawol nor go do 'Kukuruku' dis nite
until yu don tok three times sey yu nor know mi."
35 Den Jesus tell dem, "Wen I send una go out, without money, bag or sandals, e get
anytin wey una nid wey una nor get?"

Dem ansa, "No!"
36 E kon tell dem, "But naw, pesin wey get money or traveling bag must karry am.
And pesin wey nor get swod must sell en klot kon use di money by one. 37 Bikos I tell
una, wetin dem rite for God word about mi must happen sey, 'Dem kount am join
criminals.' Bikos wetin God rite about mi dey happen naw."
38 Di disciples kon sey, "Oga God, si two swod for here."

Jesus ansa, "E don do."

On-top Mount Olives

39 Den Jesus komot, kon waka as e dey always do, go Mount Olives and en disciples
follow am. 40 Wen dem rish der, Jesus kon tell dem, "Make una pray so dat una nor
go fall enter temptashon." 41 Den e leave dem, waka go far small, kon knee down dey
pray, 42 "Papa, if yu like to do am, make yu let dis sofa cup pass mi. But make e bi
as yu wont, nor bi as I wont am." 43 One angel appear from heaven kon give Jesus
pawa. 44 Bikos Jesus dey struggol well-well for mind, e pray sotey en sweat kon bi
like blood.
45 Wen e pray finish, e go meet en disciples kon si sey dem dey sleep, bikos dem
don taya well-well. 46 So Jesus tell dem, "Why una dey sleep? Make una get up pray,
so dat una nor go fall enter temptashon!"

Dem Arrest Jesus

47 As Jesus still dey tok, at wons, some pipol waka kom and na Judas lead dem. E
waka go meet Jesus kon kiss am for face. 48 So Jesus ask am, "Judas, na kiss yu take
sell Man Pikin?"
49 Wen doz wey dey near Jesus si wetin won happen, dem ask am, "Oga God, make
wi use awa swod?" 50 Den one among dem attack di priest savant kon kut en rite ear
komot.
51 But Jesus shaut for am make e stop, den tosh di man ear kon heal am.
52 Den Jesus ask di priest oga dem, di ofisas wey dey guide di temple and di eldas
wey kom meet am sey, "Una karry swod and wood like sey una dey kom arrest tif?
53 Since wen I dey with una for di temple una nor arrest mi. But na una time bi dis,
di time wey darkness pawa go rule."

Dem Kondemn Jesus

54 Den dem arrest Jesus, karry am go di High Priest house. But Pita dey follow dem
for back-back. 55 Wen dem don make fire for di kompond centre kon sidan togeda,
Pita sidan with di pipol too. 56 One savant girl si Pita sidan near di fire, e look am for
eye kon sey, "Dis man bin dey with Jesus too o-o."
57 But Pita sey, "Woman! Nor bi mi, I nor know am."
58 Afta sometaim, anoda pesin si am kon sey, "Yu dey with dem, nor bi so?"

But Pita sey, "My friend! I nor dey with dem o-o."
59 Wen one hour don pass, anoda pesin kon sey, "I sey dis man dey with dem, bikos
en too kom from Galilee."

60 But Pita sey, "Oga God! I nor know wetin yu dey tok." At wons, as e still dey
tok, naim one fawol do, "Kukuruku!" 61 Den Jesus turn look Pita for eye and Pita kon
remember di word wey Jesus tell am, "Before fawol go do 'Kukuruku!' dis nite, yu
go don tok three times sey yu nor know mi." 62 Den Pita go outside, bigin kry.
63 Di guards bigin laf Jesus kon dey beat am anyhow. 64 Dem tie en eye kon dey ask
am, "Oya profesai! Na who nak yu so?" 65 Dem still curse am with difren words.
66 Wen morning rish, di eldas with di priest oga dem and di law tishas kon gada.
Den dem take Jesus go dia kansol 67 kon tell am sey, "If yu know sey na yu bi Christ,
make yu tell us."
But Jesus ansa, "If I tell una, una nor go bilive mi 68 and if I ask una kweshon, una
nor go gri ansa. 69 But from naw go, Man Pikin go sidan for God rite hand where
pawa dey."
70 All of dem kon ask, "So, yu bi God Pikin?"
Jesus ansa, "Na una tok am o-o."
71 Den dem kon sey, "Why wi nid anoda witness? E don tok evritin by ensef!"

23

Dem Take Jesus Go Meet Pilate

1 Den di Farisee pipol and di oda pipol take Jesus go meet Pilate, 2 dey akuiz am sey,
"Wi hear dis man wen e dey deceive and tell awa pipol sey make dem nor pay tax
give Caesar and e dey tok sey naim bi Christ, wey bi king."
3 Pilate kon ask Jesus, "Na yu bi di Jew pipol king?"
Jesus ansa, "Na as yu tok."
4 Den Pilate tell di priest oga dem and di pipol, "I nor si anytin wey go make mi
kondemn dis man."
5 But dem still sey, "E dey kause wahala with wetin e dey tish pipol for Judea. E
start am for Galilee and naw e don kom here!"

Dem Take Jesus Go Meet Herod

6 Wen Pilate hear dis one, e kon ask weda Jesus na Galilee pesin. 7 Wen e hear sey
Jesus kom from Jerusalem, where Herod dey rule for dat time, e kon sey make dem
take Jesus go meet am.
8 Wen Herod si Jesus, e happy well-well, bikos e don tey wen e won si am since
e hear about am. E dey hope sey Jesus go do mirakle for en present. 9 Herod kon
ask Jesus many kweshon, but Jesus nor ansa am at-all. 10 Di priest oga dem and di
law tishas dey akuiz Jesus with vexnashon. 11 Herod with en sojas too dey take Jesus
make yeye and dey laf am. Den Herod sey make dem wear fine klot for Jesus body,
den make dem take am go back go meet Pilate. 12 Dat day, Herod and Pilate kon bi
friends, bikos before dis time dem bi strong enemy.

Dem Take Jesus Go Meet Di Pipol

13 Den Pilate koll di priest oga dem, di eldas and di pipol for dat place 14 kon tell dem,
"Una bring dis man kom meet mi sey e dey deceive pipol. Wen I ask am kweshon for
una present, I nor si any bad tin wey una sey e do. 15 Even Herod nor still si anytin
too, so e sey make dem bring am kom meet us. Dis man nor do anytin wey go make
am die. 16 So I go give orda make dem flog am, den I go free am." 17 (Na dia tradishon
sey Pilate must release one prisona anytime wen dem dey do Passova Feast.)
18 But all of dem kon dey shaut, "Take dis man komot! Na Barabas wi wont!"
19 (Barabas na pesin wey dem put for prison bikos e kause wahala and kill pesin for
di town.)

20 Pilate kon tok to dem again, bikos e won free Jesus. 21 But dem still dey shaut,
“Kill-am trowey, Kill-am trowey!”
22 Again Pilate ask dem, “Why? Wish bad tin e do? I nor si any bad tin wey e do
wey go make am die, so I go give orda make dem flog am, den I go free am.”
23 But dem shaut more-more dey sey, “Kill-am trowey.” Dem shaut sotey Pilate kon
do wetin dem wont. 24 So Pilate orda en sojas sey make dem give Jesus to di pipol
make dem go kill-am. 25 E kon free Barabas, wey di pipol wont, wey dem bin put for
prison, bikos e kause wahala and kill pesin for di town.

Dem Nail Jesus For Cross

26 As dem dey take Jesus komot, dem kon katch one man wey dey kom from Sirene
and en name na Simon. Dem put di cross for en back make e karry am follow Jesus.
27 Many pipol follow Jesus and di wimen among dem kon dey kry. 28 But Jesus turn
look dem sey, “Jerusalem wimen, make una nor kry bikos of mi, but make una kry
for unasef and for una shidren. 29 Bikos true-true, di time dey kom wen pipol go sey,
‘E good well-well for wimen wey nor born or feed pikin at-all!’ 30 Den,
“dem go tell di mountins, ‘Make yu fall on-top us!’
And tell di hills, ‘Make yu kover us!’
31 But if dem do dis kind tin for wood wen e still fresh, wetin go happen wen di wood
don dry?”
32 Dem still take two oda men wey bi tif, wey dem wont kill, follow Jesus. 33 Wen
dem rish di place wey dem dey koll, “Di Skull,” dem kon nail Jesus for cross with di
two tif, one for en left and di oda for en rite side. 34 (Den Jesus kon sey, “Papa, make
yu forgive dem, bikos dem nor know wetin dem dey do.”) So, di sojas kon gambol to
know who go take Jesus klot.
35 Di pipol still stand der dey look, but dia leaders dey laf Jesus sey, “E save oda
pipol. Make e save ensef if e bi di Mezaya wey God choose!”
36 Di sojas still dey laf Jesus and dem kon gi-am wine wey don sawa make e drink,
37 den sey, “If yu bi di Jew pipol king, make yu save yorsef!”
38 Dem kon rite on-top en cross sey, “Dis na, ‘Jew Pipol King.’ ”
39 One of di tif dey shaut for Jesus, “Nor bi yu bi di Mezaya? Make yu save yorsef
and us naw!”
40 But di oda tif kon shaut for di first tif, “Yu nor dey fear God as e bi sey na di
same ponishment wi dey sofa? 41 Na dis ponishment fit us, bikos na wetin wi do naim
make dem dey ponish us so. But dis man nor do any bad tin.”
42 Den e tell Jesus, “Wen yu rish yor kingdom, make yu remember mi!”
43 Jesus ansa am, “I tell yu di trut, today yu go dey with mi for paradise.”
44 By naw, twelf oklok don nearly rish for aftanoon and darkness kover di whole
kountry until three oklok for dat aftanoon, 45 bikos sun stop to shine. Di Temple
curtain kon tear into two. 46 So, Jesus shaut, “Papa, I put my spirit for yor hand!”
Afta e tok finish, e kon die.
47 Wen di soja oga si wetin happen, e kon praiz God sey, “True-true, dis man na
good pesin!” 48 So wen all di pipol wey gada dey look si wetin happen, dem kon dey
kry go dia house. 49 And evribody wey know Jesus before, stand for far and di wimen
wey follow Jesus kom from Galilee, si di tins wey happen.

Dem Beri Jesus

50 E get one man for di kansol, wey bi Josef and e kom from Arimatea wey dey
Judea. E bi betta pesin wey dey do wetin God like and e dey wait for di time wen
God Kingdom go kom. 51 (E nor gri with di oda kansol membas with dia plan and for
wetin dem do so.) 52 E go meet Pilate kon ask for Jesus dead body. 53 Den e karry di

body from di cross, wrap am with linen klot kon put am for di grave wey e dig inside
rock, where dem neva beri anybody put before. 54 Dat day na Friday wen dem dey
ready for Sabat Day serimony.
55 Di wimen wey follow Jesus from Galilee kon follow Josef go si di grave. So dem
put Jesus body inside. 56 Den di wimen go house go prepare betta perfume. But for
Sabat Day, dem kon rest as Moses Law tok.

24

Jesus Wake-up From Deat

1 For early morning for di first day for di week, di wimen karry di perfume wey
dem prepare go di grave where dem beri Jesus put. 2 Dem kon si sey dem don roll di
stone komot from di grave mout, 3 but wen dem enter inside, dem nor si Jesus body
for der. 4 As dem dey konfuse bikos of dis tin, dem kon si two men wey dia klot dey
shine like lite and dem stand for korna. 5 Fear katch di wimen and dem kon face
groun. But di men tell dem, “Why una dey find pesin wey dey alive for where dead
body dey? 6 E nor dey here again, God don wake am! Una remember wetin e tell
una wen e dey Galilee sey, 7 ‘Dem must sell Man Pikin give wiked pipol and dem go
kill-am trowey and for di third day, e go wake-up.’ ”
8 Den di wimen kon remember wetin Jesus tell dem, 9 so dem komot from di grave
kon go tell di eleven apostles and di rest pipol wetin happen. 10 Na Mary Magdalin,
Joanna, Mary wey bi James mama and di oda wimen wey dey with dem, na dem tell
di apostles all dis tins. 11 But dia word nor mean anytin to di apostles, so dem nor
bilive di wimen. 12 But Pita kon get up, run go di grave. E ben-down look inside and
e si only di klot, den e kon go house dey wonder wetin happen.

Jesus Waka For Emmaus Road

13 Dat day, two men among Jesus disciples dey waka go one village wey dem dey
koll Emmaus, wey nor too far from Jerusalem. 14 Dem dey tok to each oda about di
tins wey happen. 15 As dem dey tok, Jesus kon bigin waka with dem, 16 (but Jesus nor
let dem know who e bi.)
17 Den Jesus kon ask dem, “Na wetin make una dey tok like dis for road?”
Dem kon stand for one place, dey sopraiz for am. 18 Den one among dem, wey en
name bi Kleopas, kon tell am, “Na only yu bi strenja for Jerusalem wey nor know di
tins wey dey happen since?”
19 Jesus ask dem, “Wish tins?”
Dem ansa, “Di tins about Jesus wey kom from Nazaret, one man wey wetin e dey
tok and do show sey en na God profet 20 and how awa priest oga dem and di pipol
wey dey rule us kill-am trowey. 21 But wi bin hope sey naim go free Israel and dis tins
don happen for three days naw. 22 Some wimen wey dey with us kon even sopraiz
us. Dem go where dem beri am put dis morning 23 and dem nor si en body for der.
Dem kom back dey tok sey dem si angels wey tell dem sey Jesus dey alive. 24 Den
some pipol wey dey with us kon go di grave and dem si evritin as di wimen tok, but
dem nor si Jesus.”
25 So Jesus tell dem, “Una nor get sense and una nor dey kwik bilive wetin all di
profets tok. 26 Dem nor tok sey di Mezaya go must sofa all dis tins and den e go enter
en glory?” 27 Den e kon use wetin Moses and all di profets rite take tell dem wetin
God tok about am for en word.
28 As dem near di village wey dem dey go, Jesus do like sey e won waka go front,
29 but dem tell am, “Make yu stay with us, bikos evening don nearly rish and day go
soon dark.” So Jesus enter di village kon follow dem stay.

30 E sidan for where dem dey chop; e take bread, bless am kon divide am give dem.
31 At wons dia eye open and dem kon know am. Den e vanish from dia front. 32 Dem
kon tell each oda, "No wonder e bi like sey fire dey burn inside awa heart wen e dey
tok with us for road about God!"
33 So dem get up at wons go back to Jerusalem. Dem si di eleven apostles and di
oda pipol wey dey with dem 34 kon tell dem, "Jesus don really wake-up and e don
appear to Simon!" 35 Den dem tok wetin happen for road and how dem take know
Jesus wen e divide di bread.

Jesus Appear For Di Last Time

36 As dem still dey tok, Jesus kon stand with dem, tell dem, "Make peace dey with
una."
37 But dem shok kon bigin fear, bikos dem tink sey na spirit dem dey si. 38 Den Jesus
kon sey, "Why una dey fear and nor bilive? 39 Make una look my hand and leg and
make una tosh mi: spirit nor get flesh and bone as una si sey I get."
40 Wen Jesus don tok dis one, e kon show dem en hand and leg. 41 And as dem
neva still bilive (bikos of dia happiness) and still dey sopraiz, Jesus ask dem, "Una get
anytin to chop for here?" 42 So dem kon gi-am fish wey dem don kook, 43 e kon take
am chop for dia front.

Jesus Last Word With Dem

44 Den Jesus tell dem, "Na di word wey I tell una wen I still dey with una bi dis,
evritin wey dem rite about mi for Moses Law, di profets book and Psalms, must
happen."
45 Den e open dia mind so dat dem go fit undastand God word 46 kon tell dem, "Na
wetin dem rite bi dis, 'Di Mezaya go sofa and e go wake-up from deat for di third
day 47 and dem go use en name prish give pipol make dem for turn from dia sin kom
meet God and di prishin go start from Jerusalem.' 48 Una bi witness for dis tins. 49 I
dey send wetin my Papa promise kom meet una. So make una stay for dis town until
pawa go kom from heaven kon kover una."

Jesus Go Heaven

50 Den Jesus take dem go Betany kon lift en hand and bless dem. 51 As e dey bless
dem, God kon karry am go heaven. 52 So, dem woship am kon go back to Jerusalem
dey happy well-well 53 and dem dey go di temple evritime, dey praiz God.

John
Introdushon

Na John wey bi Jesus Christ disciple naim rite dis book. E rite am to tell pipol sey, God love evribody for di world and na dis love make am send en Son, Jesus Christ kom, so dat anybody wey go bilive am go get everlastin life (3:16). Na John gospel tell di story about how God kreate world from di beginin, before e tok about how pipol go fit know God and di blessing wey pipol wey follow God go get. For di end, John kon declare, "But dis tins wey dem rite so, na make una for bilive sey na Jesus bi di Christ and naim bi Man Pikin and if una bilive am, una go get life thru en name" (20:21).

How God Word Kom Meet Us

1 Since wen di time start naim di Word dey and di Word dey with God and na God
ensef bi di Word. 2 Di Word dey with God from wen time bigin.
3 Na God make evritin and if to sey E nor make dem, dem nor for dey dis world
at-all. 4 Na inside am life dey and na dat life bi di lite wey pipol get. 5 Di lite dey shine
inside darkness, but darkness nor gri with am.
6 E get one man wey en name bi John, wey God send kom dis world. 7 E kom bear
witness for di lite, make evribody for fit get di shance to bilive wetin God tok thru
en word. 8 Nor bi John ensef bi di lite, but e kom tell pipol about Jesus wey bi di lite.
9 Na Jesus bi di true lite wey go shine for evribody for dis world.
10 E kom inside di world wey e make my ensef, but di pipol nor know am. 11 E kom
meet en own pipol, but dem nor wont am. 12 But evribody wey receive and bilive
en name, e go give dem di rite to bi God pikin. 13 Dem go bi God shidren, nor bi as
dia papa and mama take born dem from belle, or bikos somebody make dem so, but
bikos God ensef make dem en own shidren.
14 Den di Word kon shange to pesin and e stay with us for dis world. Wi si en glory
wey show sey, naim bi di only pikin wey get korrect favor and trut, wey God send
kom meet us.
15 John kon bigin shaut sey, "Dis na di pesin wey I tell una about sey, 'Di pesin wey
go kom afta mi, big pass mi, bikos e dey before mi.' " 16 Evribody for dis world don
receive plenty good tins from am. 17 Na thru Moses God give us di law, but God give
us favor and trut, thru Jesus Christ. 18 Nobody don fit si God face before. But Jesus,
wey bi God ensef, wey en and en Papa bi tait friend, na-im kom show us how God bi.

John Di Baptist Tok About Jesus

19 Di Jew oga dem send priests and Levi pipol make dem go ask John sey, "Who yu
bi sef?" 20 E ansa dem, "I nor dey lie, bikos nor bi mi bi di Christ."
21 Den dem ask am, "So, na who yu bi? Abi yu bi Elijah?"
E kon sey, "No, I nor bi Elijah."
Dem ask am again, "Yu bi di profet?"
E ansa, "No o-o!"
22 Again, dem ask am, "Who yu bi sef? Make yu tell us, so dat wi go know wetin to
tell di pipol wey send us. Who yu sey yu bi?"
23 John kon sey, "Na mi bi dat vois wey dey shaut inside wildaness sey, 'Make una
make di road wey pipol go pass go meet God strait well-well', as Profet Isaya tok
before."
24 (Na di Farisee pipol send dis pipol go meet John). 25 Dem kon ask John sey, "Why
yu dey baptize pipol, if yu nor bi di Christ or Elijah or di Profet?"

26 John ansa dem, “I dey baptize pipol with wota, but among una, one pesin dey
wey una nor know. 27 E go kom afta mi. I nor rish to luz di rope wey dey en shoe.”
28 All dis tins happen for Betany where pipol dey cross Jordan River kom meet John,
make e baptize dem.
29 Wen day break, John si Jesus dey waka kom meet am, den John sey, “Make una
look! Dis na di Sheep wey God send kom die, so dat God go forgive us awa sins.”
30 Na dis pesin I tell una sey, “Afta mi, one man wey big pass mi go kom, bikos e dey
before mi. 31 Misef nor know am before, but I dey baptize pipol with wota, so dat
God go show Israel pipol who Jesus bi.”
32 Den John bear witness sey, “I si God Spirit wey kom down like dove from heaven
kon stay for Jesus head. 33 I nor know am before, but di pesin wey send mi kom
baptize with wota tell mi sey, ‘Di pesin wey yu go si God Spirit kom stay on-top en
head, na-im go baptize pipol with Holy Spirit.’ 34 I don si am and I bear witness sey,
‘Dis man na di pesin wey God choose.’ ”
35 Wen day break, John with en two disciple stand for outside. 36 Dem kon dey look
Jesus wen e dey waka pass, den John kon sey, “Make una look! Na dat pesin bi God
Sheep.”
37 Wen John two disciples hear wetin e tok, dem kon follow Jesus. 38 Jesus look back
kon si di disciples dey follow am. Den e ask dem, “Wetin una wont?”

Dem ansa am, “Oga God, (wey mean Tisha) where yu dey stay?”

39 Jesus ansa dem, “Make una kom si am.”

So dem go si di place wey e dey stay kon stay with am dat day. Dat time na about for oklok for aftanoon.

Wetin Andru Tok About Jesus

40 Andru, Simon Pita broda, na one for di disciples wey hear wetin John tok kon
follow Jesus. 41 E first go find en broda Simon kon tell am, “Wi don si di Mezaya”,
(wey mean Christ). 42 Andru kon bring Simon kom meet Jesus.

Wen Jesus si am, e tell am, “Yu bi Simon, John pikin, na Cefas (wey mean Pita) pipol go dey koll yu from today go.”

Jesus Koll More Disciples

43 Wen day break, Jesus kon plan to go Galilee. Wen e si Filip, e tell am, “Make yu
follow mi.”
44 Filip na from Betsaida, wey bi Andru and Pita home-town. 45 Wen Filip si Netanel,
e tell am, “Wi don si di pesin wey Moses and di profets rite about for dia book sey,
‘En name na Jesus, wey en home-town bi Nazaret and na Josef pikin e bi.’ ”
46 Netanel kon sey, “Betta tin go fit kom out from Nazaret?”

Filip ansa am, “Make yu kom si.”

47 Wen Jesus si Netanel dey waka kom meet am, e kon sey, “Make una look! Dis na
betta pesin wey kom from Israel, wayo nor dey en belle.”
48 Netanel ask am, “How yu take know mi.”

Jesus ansa, “Before Filip koll yu wen yu dey under di tree, I don si yu.”

49 Netanel sey, “Tisha, true-true, yu bi God Pikin and na yu bi Israel king.”
50 Jesus tell am, “Bikos I tell yu sey I si yu under di fig tree, yu bilive wetin I tok?
Bikos yu bilive, yu go si wetin big pass dis one.” 51 Den e kon sey, “Wetin I dey tell
una na true word, una go si heaven open and God angels go dey waka up-and-down
on-top God Pikin.”

2

Jesus Turn Wota To Wine

1 Wen three days don pass, Mary, wey bi Jesus mama, go one marriage for Kana,
wey dey for Galilee. 2 Dem invite Jesus and en disciple for di marriage too. 3 Wen
wine finish, Jesus mama kon tell am, "Dia wine don finish."
4 Jesus ansa am, "Mama, why yu dey tell mi? My time neva rish."
5 So en mama kon tell di savants sey, "Anytin wey e tell una, make una do am."
6 For dat place, six big wota pot dey and only one fit kontain about twenty to thirty
gallon for wota, wey di Jew pipol dey use wosh leg as dia tradishon tok.
7 Jesus tell di savants, "Make una full di pots with wota." So dem kon full all di pot
with wota.
8 Jesus tell dem, "Make una take some wota from di pot go give di chairman for di
party."
So, dem do as e tok. 9 Wen di chairman taste di wota wey don turn to wine, bikos
e nor know how e happen (but di savants wey draw di wota know), e koll di man
wey dey marry kon tell am sey, 10 "Wen pesin dey do party, na betta wine e dey first
serve pipol, den wen di pipol don drink taya, naim e dey serve cheap wine. But yu
kon keep di good wine until di party don one finish."
11 Dis na di first mirakle wey Jesus do and e happen for Kana wey dey Galilee. Dis
na how e show en honor, so en disciples kon bilive am.

Jesus Klear Di Temple

12 Den Jesus with en mama, brodas and en disciples kon go Kapanaum. Dem kon
stay der for some days.
13 By dis time, di Jew Passova Feast don near well-well, so Jesus kon go Jerusalem.
14 E si di pipol dey sell melu, sheep and dove inside di temple yard and e still si pipol
wey dey shange money, sidan near dia tabol. 15 So e use koboko wey e make, take
drive dem with dia sheep and melu komot from di temple yard. E trowey di tabol
wey di pipol dey take shange money and dia money kon skata. 16 E kon tell di pipol
wey dey sell dove, "Make una karry all dis tins komot for here. Make una nor turn
my Papa house to market."
17 Den en disciples kon remember as den rite for Psalms Book sey, "Di love wey e
get for en Papa house dey burn for en heart like fire."
18 Di Jew oga dem kon ask am, "As yu dey do all dis tins, na wish sign yu go show
us make wi for fit bilive yu?"
19 Jesus ansa dem, "Even if una distroy dis Temple, for three days time, I go build
am again."
20 Den di Jew oga dem tell am, "Na forty-six years dem take build dis Temple and
yu dey sey yu go fit build am for three days?" 21 But na di temple for Jesus body naim
e dey tok about. 22 So wen Jesus don wake-up from deat, en disciples kon remember
sey, e tok so before. Den dem kon bilive wetin dem rite for God word and wetin Jesus
tell dem.

Jesus Go Di Passova Feast

23 Jesus dey for Jerusalem by di time wey dem dey do di Passova Feast. For der,
many pipol kon bilive am, bikos dem si di mirakles wey e do. 24 But Jesus nor gri
open en mind give di pipol, bikos e know dem well-well. 25 E nor nid anybody to tok
about am, bikos e know wetin dey inside pipol belle, so e nor fit trust dem.

3

Jesus Tok With Nikodimos

1 E get one man wey bi Farisee, en name na Nikodimos and e bi memba for di
kansol wey dey rule Jew pipol. 2 E hide go meet Jesus for nite kon tell am, "Tisha, wi

know sey yu bi di pesin wey God send kom meet us, bikos nobody fit do di mirakles
wey yu dey do, unless God dey with am." 3 Jesus tell am, "Make I tell yu true word,
unless dem born pesin di sekond time, e nor go fit si God kingdom."
4 Den Nikodimos ask am, "How dem go fit take born pesin wey don old for di
sekond time? Abi di pesin go enter en mama belle make di mama born am again? E
fit happen like dat?"
5 Jesus ansa am, "I tell yu di trut, unless God born pesin with wota and en Spirit, di
pesin nor go fit enter God kingdom. 6 Wetin flesh born, na flesh e bi, but wetin God
Spirit born, na spirit e bi. 7 So, make yu nor konfuse bikos I tok sey, 'God go born yu
for di sekond time.' 8 Wen breeze dey blow, e dey go anywhere e wont, yu dey hear
di sound wey e dey make, but yu nor fit know where e dey kom from or where e dey
go. Na so e bi with evribody wey God Spirit born."
9 Nikodimos kon ask am, "How dis tins go fit happen?"
10 Jesus ansa, "Yu bi tisha for Israel, yet yu nor fit undastand dis tins? 11 Make I tell
yu di trut, wi dey tok wetin wi sabi and dey bear witness for wetin wi don si with
awa eyes, but una nor gri asept wetin wi tok. 12 Naw, if I dey tell una about di tins
wey dey for dis world and una nor fit bilive wetin I tok, how una go fit take bilive
mi, if I bigin dey tell una about di tins wey dey for heaven? 13 Nobody don go heaven
before, escept Man Pikin wey kom down from heaven and e go-go back der. 14 Yu si,
as Moses karry di snake go up wen dem dey inside desert, na so too dem go karry
Man Pikin up, 15 so dat anybody wey bilive am, go get life wey nor dey end.
16 "God love di pipol wey dey dis world well-well, so E kon send di only pikin wey
E get to us, so dat anybody wey bilive am, nor go die, but e go get life wey nor dey
end. 17 God nor send en pikin kom kondemn di pipol wey dey inside di world, but
make e kom save dem. 18 Anybody wey bilive am, God nor go kondemn am. But di
pesin wey nor bilive am, God don kondemn am already, bikos di pesin nor bilive God
Pikin name. 19 Na dis bi di rizin why God go judge di world, bikos lite don kom inside
di world, but pipol like to stay for darkness instead of lite, bikos dem dey do tins wey
nor good. 20 Yu si, evribody wey dey do bad tins dey hate lite and dem nor go gri
kom out for where lite dey, make pipol nor for si di bad tins wey dem dey do. 21 But
di pesin wey dey do good tins, dey kom out for lite, so dat pipol go si di tins wey e
dey do, bikos na as God wont naim e dey do."

John Di Baptist Tok About Jesus

22 Leta, Jesus and en disciples go Judea aria and dem kon stay der for sometaim dey
baptize pipol. 23 John dey baptize for Aenon, one town wey near Salim, bikos plenty
wota dey der and pipol dey kom meet am make e baptize dem. 24 (For dis time, dem
neva put John for prison). 25 Den one Jew man kon dey argue with John disciples
about how dem suppose to wosh dia body as dia tradishon tok. 26 Some among dem
go meet John kon tell am, "Oga God, di pesin wey dey with yu for di oda side for
Jordan River, wey yu tok about before, en too, dey baptize pipol and evribody dey
rush go meet am."
27 John ansa dem, "Nobody go fit get anytin unless God wey dey heaven, gi-am.
28 Unasef go fit bear witness sey, I tok sey I nor bi di Christ, but God send mi kom,
before Christ go kom. 29 Di pesin wey won marry new wife naim bi di bridegroom.
En friend, wey bi di best man, dey listin to am. E go dey happy well-well wen e hear
di bridegroom dey tok. Na dis dey make mi happy and my joy don full. 30 Pipol must
know Christ pass as dem know mi.
31 "Di pesin wey kom from heaven betta pass evribody wey dey for dis world. And
who dey dis world, dey tok about di tins wey dey inside di world. 32 But di pesin

wey kom from heaven dey tok about wetin e si and hear for heaven, but pipol nor
gri listin to am. [33] But pesin wey bilive wetin e tok about God, bilive sey wetin God
tok, na true. [34] Di pesin wey God send dey tok about God word, bikos God dey give
en Spirit to pipol. [35] God love en pikin well-well and E gi-am pawa to kontrol evritin.
[36] Pesin wey bilive di only pikin wey God get, go get life wey nor dey end. But pesin
wey nor bilive Man Pikin, nor go get life at-all. God go always dey vex with dat kind
pesin."

4

Jesus And En Disciples Komot For Judea

[1] Jesus kon know sey di Farisee pipol don hear sey e dey baptize plenty pipol pass
John and di pipol dey follow am, [2] (aldo nor bi Jesus ensef dey baptize pipol, but na
en disciples dey do am).

Jesus Tok With Di Woman From Samaria

[3] Jesus komot for Judea dey go Galilee.

[4] For am to rish der, e go must pass thru Samaria. [5] E kon rish one town for Samaria
wey dem dey koll Saikar, wey near di land wey Jakob give Josef, wey bi en pikin.
[6] Jakob well dey der too. Dat aftanoon, bikos Jesus don taya to waka, e kon sidan
near di well.

[7] So one woman for di town kom draw wota for di well. Jesus tell am, "Abeg give
mi wota make I drink." [8] By dis time, en disciples don go inside di town go buy food.

[9] Den di woman kon tell Jesus, "How yu wey bi Jew kon dey ask mi wey bi Samaria
pesin, sey, 'Make I give yu wota drink?' " (E tok dis one bikos Jew and Samaria pipol
nor dey gri at-all.)

[10] Jesus ansa am, "If yu know wetin God gift bi and di pesin wey dey ask yu for
wota so, yu for ask am and e go give yu di wota wey dey make pesin live forever."

[11] Di woman ask am, "Oga God, yu nor get bucket and di well deep well-well, where
yu go fit get dat kind wota? [12] Yu big pass awa grand-grand papa Jakob wey give us
dis well, where en family and animals dey drink from?"

[13] Jesus ansa, "Pesin wey drink from dis wota go always dey hongry for wota. [14] But
anybody wey go drink from di wota wey I go gi-am, nor go hongry for wota again,
bikos di wota wey I go gi-am, go turn to river wey nor dey dry inside en belle and di
wota go gi-am life wey nor dey end."

[15] Di woman kon tell am, "Oga God, give mi dis wota, so dat I nor go hongry for
wota or kom here kon draw wota again."

[16] Jesus tell am, "Go koll yor husband, make two of una kom meet mi."

[17] Di woman ansa, "I nor get husband."

Den Jesus kon tell am, "Yu tok true wen yu sey 'I nor get husband.' [18] Bikos yu don
marry five husband before and di man wey yu dey stay with naw, nor bi yor real
husband. Na true yu tok."

[19] Di woman kon tell am, "Oga God, I si sey yu bi profet wey dey tok wetin go
happen. [20] Awa papa dem serve God for dis mountin, but una kon tok sey, di place
wey pipol suppose to woship God, na Jerusalem e dey."

[21] Jesus kon sey, "Woman, make yu bilive mi, di time dey kom, wen pipol go woship
God for anywhere wey dem dey, nor bi only for dis mountin or for Jerusalem. [22] Una
dey serve wetin una nor know, but wi dey serve wetin wi know, bikos na Jew pipol,
naim God first koll to ensef. [23] But di time dey kom and e don even rish, wen di pipol
wey won really serve God, go serve am for di true way, wey God Spirit go show dem.

24 God na Spirit and di pipol wey won serve am, must serve am for di true way wey
God Spirit go show dem."

25 Di woman ansa, "I know sey di Mezaya (di one wey dem dey koll Christ), wey go
save evribody, go kom and anytime wen e kom, e go tell us evritin."

26 Jesus kon tell am, "Na mi wey dey tok to yu so, bi di Mezaya."

Di Disciples Kom Back

27 Wen Jesus dey tok to di woman, en disciples kon kom back. Dem sopraiz sey e
dey tok with one woman, but dem nor fit ask am, "Wetin e wont?" or "Why e dey
tok to di woman?"

28 By dis time, di woman don leave en pot wey e take kom draw wota kon run go
inside di town go tell pipol sey, 29 "Make una kom si one man wey tell mi all di tins
wey I don do. Dis man nor bi di Mezaya so?" 30 So di pipol kom out for di town go
meet Jesus.

More Workers For Di Harvest

31 By dis time, di disciples kon beg am, "Tisha, make yu chop sometin naw."

32 But e tell dem, "I get food wey I go chop wey una nor know about."

33 Di disciples kon dey ask demsef, "Abi somebody don bring sometin for am to
chop wen wi nor dey here?"

34 Jesus kon tell dem, "My food na to do wetin my Papa tok and make I finish di
work wey E send mi. 35 Nor bi una dey tok sey, 'Na for monts remain before dem go
plok fruit wey dem plant for farm?' Make una look round and una go si sey fruit don
ripe rish to plok. 36 God go reward di pesin wey plok plenty fruit from wetin odas
plant and e go get life wey nor dey end. So, di pesin wey plant and di pesin wey plok
wetin dem plant, go happy togeda. 37 Dis one show sey, di tin wey pipol dey tok sey,
'One pesin plant and anoda pesin plok di fruit', na true word. 38 I send una go plok
wetin una nor plant. Oda pipol don sofa plant dem, but una kon enjoy wetin dem
sofa for."

Samaria Pipol Kon Meet Jesus

39 By dis time, many pipol from Samaria town kon bilive am, bikos of di tins wey
di woman tok, "E tell mi all di tins wey I don do." 40 Wen Samaria pipol kom meet
am, dem kon dey beg am sey, make e stay with dem. So e kon stay der for two days,
41 and bikos of wetin e tok, many pipol kon bilive am.

42 Den dem kon tell di woman, "Nor bi wetin yu tell us make us bilive, but bikos wi
don take awa own ear hear and wi don know sey, dis pesin true-true, na-im go save
all di pipol wey dey dis world."

43 Wen two days pass, Jesus komot from der go Galilee. 44 (Bikos Jesus don tok
am sey, "Pesin wey bi profet nor dey get respet for en home-town"). 45 Wen e rish
Galilee, di pipol wey dey der kon welkom am, bikos dem don si all di tins wey e do
for Jerusalem for di time wen dem dey do Passova Feast.

Jesus Heal Soja Oga God Pikin

46 Again, e go Kana wey dey Galilee, for where e first turn wota to wine. For
Kapanaum, one soja-man wey dey work for di king palis dey der and en pikin wey
nor well. 47 Wen e hear sey Jesus don kom back to Galilee, e go meet am kon beg am
sey make e kom heal en pikin wey won die.

48 So Jesus ask am, "If una nor si signs and wonders una nor go bilive mi?"

49 Di man ansa, "Oga God, abeg make yu kom before my pikin go die."

50 Jesus kon tell am, "Make yu go house, yor pikin nor go die."

Di man bilive wetin Jesus tell am, so e kon komot go en house. 51 Wen e don near
house, en savants kon meet, tell am sey, "Yor pikin don well, e nor die." 52 So, e ask
dem di time wen di pikin bigin dey betta. Dem kon tell am, "Na yestiday for one
oklok for aftanoon naim e well."
53 Bikos of wetin dem tok, di pikin papa kon remember sey dat na di time wen
Jesus tell am sey, "Yor pikin nor go die." Bikos of dis, di man and evribody wey dey
en house kon bilive Jesus.
54 Dis na di sekond mirakle wey Jesus do for Galilee, afta e kom back from Judea.

5

Jesus Heal Man Wey Nor Fit Waka

1 Jesus kon go one feast wey dem dey do for Jerusalem. 2 One pool dey der wey
near di Sheep Gate, di name na Betsaida for Aramaik language. Na five roads pipol
take dey enter inside. 3 Pipol wey nor well, wey blind and doz wey nor fit waka dey
liedan for di difren roads. 4 From time to time, one angel dey kom shake di wota and
anybody wey first enter di wota afta di angel don shake am, go well. 5 One man dey
der wey nor fit waka for thirty-eight years. 6 Wen Jesus si am liedan for der, e kon
know sey di man neva fit waka for long time. So, Jesus kon ask am, "Yu won waka?"
7 Di man ansa am, "Oga God, I nor get anybody wey go put mi inside di pool wen
di wota dey shake. Anytime I dey try to enter di wota, anoda pesin go kwik enter
before I rish der."
8 Jesus tell am, "Make yu get up! Karry yor mat make yu bigin waka." 9 At wons, di
man get up, karry en mat kon bigin waka. (Dat day na Sabat). 10 Den di Jew oga dem
kon tell di man wey dey waka naw sey, "Today na Sabat, yu nor suppose to karry yor
mat dey waka."
11 Naim e ansa dem, "Di man wey make mi well, tell mi sey, 'Make I karry my mat
and make I bigin waka.' "
12 Dem kon ask am, "Who bi di man wey sey, 'Make yu karry yor mat, make yu dey
waka?' "
13 But di man nor know who e bi, bikos Jesus don komot der and plenty pipol dey
for dat place.
14 Afta dis, Jesus kon si di man inside di temple. So e kon tell am, "Look, yu don
well naw, make yu nor kommit sin again, oda-wise, di tin wey bad pass wetin do yu
before, go happen to yu." 15 Di man kon go tell di Jew oga dem sey, "Na Jesus bi di
pesin wey make mi well."

Jesus Ansa Di Jew Oga God Dem

16 Bikos Jesus dey do all dis tins for Sabat Day, di Jew oga dem kon dey make trobol
with am. 17 So e tell dem, "My Papa dey work evritime and na so mi too dey work."
18 Bikos of dis, di Jew oga dem kon dey try to kill-am, bikos dem sey e dey break di
Sabat law and e dey koll God en papa, like sey en and God na mate.
19 Naim Jesus ansa dem, "Make I tell una true word, di Pikin nor fit do anytin with
en own mind, escept di tins wey e si en Papa dey do. And na anytin wey e si en Papa
dey do, naim e dey do too. 20 Bikos di Papa get strong love for en pikin, e dey always
show am evritin wey e dey do and e go show am plenty tins wey pass dis one and una
go sopraiz. 21 As di Papa get pawa to take wake pesin wey don die, na so too di pikin
get pawa to give life to anybody wey en won give. 22 Di Papa nor dey judge anybody,
but e don give en pikin pawa to judge evribody, 23 so dat evribody go bow down for
di pikin as dem dey bow down for di Papa. If anybody nor bow show respet for di
pikin, e nor go get di mind to respet di Papa wey send di pikin kom.

24 “I tell una true word, di pesin wey take wetin I tok and bilive sey na di Papa send
mi, go get life wey nor dey end and e nor go enter hell-fire, but e go get life wey nor
dey end. 25 I tell una true word, di time dey kom and e don even rish groun naw, wen
doz wey don die go hear Man Pikin vois and wen dem hear am, dem go wake-up and
dem nor go die again. 26 Bikos as di Papa get life for inside am, na so e give en pikin
life too. 27 Di Papa don give en pikin di pawa to judge pipol.

28 “So, make dis word nor sopraiz una, bikos di time dey kom, wen all doz wey dey
inside grave go hear di pikin vois, 29 and di angels go kon separate di pipol wey do
good tins, so dat dem go enter life wey nor dey end, but God go kondemn di pipol
wey dey do bad tins. 30 I nor go fit do anytin with my own pawa, but na wetin I dey
hear from my Papa, naim I dey use take judge. Any judgement wey I give, na true
one, bikos I nor dey do my own tin, but I only dey do as my Papa send mi.

31 “If I tok about mysef, e fit bi sey wetin I tok nor bi true”, 32 bikos anoda pesin
dey wey go tok about mi and I know sey wetin e tok about mi, na true.

33 “Una don send message go meet John and e don tell una true word. 34 (I nor dey
trust wetin pipol tok, but I dey tell una dis word make God for save una.) 35 John lite
shine well-well for small time and una happy wen una si en lite.”

Jesus Tok About Ensef

36 But I get pesin wey go bear witness about mi wey big pass John, bikos di work
wey my Papa give mi make I do, naim I dey do so; so di work dey bear witness sey,
na my Papa send mi. 37 And my Papa wey send mi, en ensef don bear witness about
mi. Una neva hear my Papa vois or si am before. 38 En word neva still dey inside
una, bikos una nor bilive sey na-im send mi. 39 Una dey read God word well-well,
bikos una bilive sey na wetin una read, go give una life wey nor dey end and na dis
same word dey tok about mi, 40 but una nor ready to kom meet mi, so dat una go get
life wey nor dey end.

41 “I nor like make pipol dey praiz mi, 42 bikos I know sey, una nor love God for
inside una heart. 43 I kom with my Papa name and una nor gri asept mi, but if anoda
pesin kom with en own name, una go asept am. 44 How una go fit bilive wen una dey
praiz each oda and una nor kare for di praiz wey only God fit give.

45 “Make una nor tink sey I go akuiz una before my Papa. Di tin wey go stand
against una na di law wey Moses rite, wey una dey put hope for. 46 If una bilive
wetin Moses rite for di law, una suppose to bilive mi too, bikos na mi e rite about.
47 But if una nor bilive wetin Moses rite, how una go take bilive wetin I dey tell una
naw?”

6

Jesus Feed 5,000 Pipol

1 Wen Jesus don tok finish, e kon cross go Tiberias wey dey di oda side for Galilee
wotaside. 2 Plenty pipol follow am, bikos dem si wen e heal pipol wey nor well. 3 Jesus
komot for der go di mountin side kon sidan der with en disciples. 4 (Dat time, Passova
Feast don rish.)

5 Wen Jesus look up, e si plenty pipol dey kom meet am. Den e ask Filip, “Na where
wi go fit si bread buy wey all dis pipol go chop?” 6 Jesus tok dis one make e for si
wetin Filip go do, bikos en ensef know wetin e won do.

7 Filip ansa, “Even if wi buy bread wey rish two hundred silva koins and if dem
share am small-small, e nor go rish evribody chop.”

8 Anoda disciple wey en name bi Andru, wey bi Simon Pita broda kon tell Jesus
sey, 9 “One boy dey here wey get five bread and two fish, but dis one nor go rish dis
plenty pipol chop at-all!”

10 Jesus ansa, “Tell all di pipol make dem sidan” (as plenty grass dey di place wey
dem go fit sidan put). Di men wey sidan, rish 5,000. 11 Jesus take di bread kon tank
God. Den e divide am give di pipol wey sidan. E do di same tin with di fish. All of
dem chop as dem wont kon beleful well-well.

12 Wen evribody don beleful, Jesus kon tell en disciples, “Make una gada wetin
remain, make anytin nor waste.” 13 Wen dem gada wetin dem chop remain for di
five bread, e full twelf basket.

14 So wen di pipol si di mirakle wey Jesus do, dem kon dey tok among demsef sey,
“True-true, dis man na di profet wey God send kom dis world.” 15 Since Jesus know
sey dem go won take am by force go make am dia king, only en kon komot go on-top
di mountin alone.

Jesus Waka On-top Wota

16 Wen evening rish, en disciples kon go wotaside go wait am, 17 dem enter one
kenu, cross go Kapanaum (by dis time, evriwhere don dey dark and Jesus neva kom
meet dem.) 18 Den strong breeze bigin blow and di river kon dey rof well-well. 19 Wen
dem don padol di kenu go rish about three or for mile, dem si Jesus dey waka on-top
di wota dey kom near dem. Fear kon katch dem well-well. 20 Jesus tell dem, “Na mi,
make una nor fear.” 21 As dem dey try make e enter inside di kenu, dem kon si sey
di kenu don rish where dem dey go.

22 Wen day don break, di pipol wey dey di oda side for di river know sey na only
one small kenu dey der. Dem still know sey Jesus enter di kenu with dem. 23 So some
kenu wey kom from Tiberias kon rish di wotaside near di place wey dem for chop
bread, afta Jesus don pray. 24 So wen di pipol si sey Jesus and en disciples nor dey der,
dem enter di kenu kon go look for Jesus for anoda town wey dem dey koll Kapanaum.

25 Wen dem si Jesus for di oda side for di river, dem ask am, “Tisha, wish time yu
kom here?”

26 Jesus ansa dem, “Make I tell una true word, na bikos of di bread wey una chop
naim make una dey find mi, nor bi bikos of di mirakles wey una si. 27 Make una nor
work for food wey nor dey last, but for food wey go give una life wey nor dey end
and dat kind food, na only Man Pikin go fit give una, bikos na-im God send kom.”

28 Dem kon ask am, “Wetin wi go do to make God happy with us?”

29 Jesus ansa, “God wont sey make una bilive di pesin wey E send.”

30 Dem still ask Jesus, “Wish kind mirakle yu go do make wi si, make wi for bilive
yu? 31 Awa grand-grand papa dem chop manna for wildaness as dem rite for God
word sey, ‘God give dem bread from heaven to chop.’ ”

32 Den Jesus tell dem, “Make I tell una true word, nor bi Moses give una bread from
heaven, but God, wey bi my Papa, na-im give una di true bread from heaven. 33 God
bread na di pesin wey kom down from heaven kon give betta life to di pipol wey dey
dis world.”

34 So dem tell am, “Oga God, from naw go, make yu give us dis bread.”

35 Jesus kon tell dem, “Na mi bi di bread wey dey give life. Pesin wey kom meet
mi nor go hongry lie-lie and di pesin wey bilive mi, nor go hongry for wota again.
36 As I don tell una, una dey si mi, but una nor bilive. 37 Anybody wey my Papa give
mi, go kom meet mi and wen e kom, I nor go ever drive am. 38 Nor bi to do wetin I
wont make mi kom down from heaven, but na to do wetin my Papa wont. 39 Wetin
my Papa wey send mi wont, na make I nor luz anybody wey e give mi, but make I

for take dem go up for di last day. 40 Wetin my Papa wont bi sey, anybody wey bilive
en pikin, go get life wey nor dey end and I go wake am up for di last day."
41 Den di Jew pipol bigin vex and komplain about Jesus, bikos e tok sey, "Na mi bi
di bread wey kom down from heaven." 42 Den dem sey, "Dis Jesus sef nor bi Josef
pikin, wey wi know en papa and mama? Na how e kon dey tok sey, 'I kom down
from heaven?' "
43 Jesus ansa, "Make una nor komplain about mi give each oda. 44 Nobody go fit
kom meet mi with en own pawa, unless my Papa wey send mi draw am kom meet
mi and I go take am go up for di last day. 45 Na so di profets rite sey, 'God go tish
evribody.' Anybody wey hear wetin my Papa tok, go kom meet mi. 46 (Nor bi sey
anybody don si di Papa before, escept mi wey kom from heaven). 47 I dey tell una
true word, anybody wey bilive mi, don get life wey nor dey end. 48 Na mi bi di bread
wey dey give pesin life. 49 Una grand-grand papa dem chop manna for wildaness,
but dem still die. 50 Dis na di bread wey kom from heaven, so dat anybody wey chop
am, go get life wey nor dey end. 51 Na mi bi di bread wey kom down from heaven.
Anybody wey chop dis bread go live forever. Na my flesh bi di bread wey I go give
di pipol wey dey for dis world."
52 Den di Jew pipol wey dey vex with Jesus kon bigin dey argue with one anoda dey
sey, "How dis man go give us en flesh make wi chop?"
53 Jesus tell dem, "I dey tell una true word, unless una chop Man Pikin flesh and
drink en blood, una nor go get life for inside una. 54 Di pesin wey go chop my flesh
and drink my blood, don get life wey nor dey end and I go take am up for di last day.
55 My flesh na di real food and my blood na di korrect drink. 56 Di pesin wey chop
my flesh and drink my blood, go stay inside mi and I go dey inside am too. 57 Na my
Papa wey dey for heaven send mi and as I dey for dis life bikos of am, na so di pesin
wey chop my flesh go get life, bikos of mi. 58 Dis na di bread wey kom down from
heaven, e nor bi like di bread wey una grand-grand papa dem chop and afta, dem
still die. Di pesin wey go chop dis bread nor go ever die, but e go live forever."

Many Pipol Follow Jesus

59 Jesus tok dis tins wen e dey tish dem for inside di temple for Kapanaum. 60 Wen
Jesus many disciples hear wetin e tok, dem kon sey, "Dis tin wey Jesus dey tok so
hard well-well o-o! Na who go fit undastand dem?"
61 Wen Jesus know sey en disciples dey komplain about wetin e tok, e kon ask dem,
"Wetin I tok so dey make una vex too? 62 Wetin go happen if una si Man Pikin go
back to heaven where e dey before? 63 Na di Spirit go fit give pesin life; human being
pawa nor fit do am. All dis word wey I dey tell una so, dem bi Spirit and dem dey
give pesin life. 64 But some of una nor bilive." (From biginnin, Jesus don know di
pipol wey nor go bilive and di pesin wey go sell am give en enemy.) 65 So Jesus kon
sey, "Na bikos of dis I tell una sey, nobody go fit kom meet mi with en own pawa,
unless my Papa let am kom."

Pita Tok About Jesus

66 Afta dis, Jesus many disciples kon stop to follow am.
67 Den Jesus ask en twelf disciples, "Una won go too?"
68 Den Simon Pita ansa am, "Oga God, na who wi go kon go meet? Na yu get di
word wey dey give pipol di life wey nor dey end. 69 Wi don bilive and know sey, 'Na
yu bi di Holy One wey God send kom meet us.' "
70 Jesus ansa, "Nor bi twelf of una I choose? But one pesin among una na devil
pikin." 71 (E tok dis one about Judas, wey bi Simon Iskariot pikin, bikos na dis Judas,
wey bi one among en twelf disciples, naim go sell am give en enemy.)

7

Tabanako Feast

1 Afta, Jesus kon travel go evriwhere for Galilee. Den e komot for Judea, bikos di
Jew oga dem won kill-am. 2 Di time kon rish wen Jew pipol dey do dia feast wey dem
dey koll Tabanako Feast. 3 Jesus brodas kon dey tell am, “Komot for here go Judea,
make yor disciples si di mirakles wey yu dey do. 4 Bikos anybody wey wont make
pipol sabi who e bi, nor go do anytin for korna. Since yu dey do dis tins, e good sey
make yu show yorsef to evribody.” 5 (Even en brodas nor bilive wetin Jesus dey do.)
6 Jesus ansa dem, “Time neva rish for mi to go, but una fit go anytime una like.
7 Pipol like una, but dem nor like mi, bikos I dey tell dem sey wetin dem dey do nor
good. 8 Make una go di feast, I nor go-go, bikos my time neva rish.” 9 Afta e don tok
finish, e kon stay for Galilee.
10 But wen en brodas don go di feast, Jesus kon go der too, but e nor let anybody
know sey e dey der. 11 Di Jew oga dem kon dey ask pipol, “Where e dey?”
12 Dem kon dey tok among demsef. Some sey, “Jesus na good pesin”, but odas sey,
“E dey play pipol wayo.” 13 But nobody fit tok out, bikos dem dey fear di Jew oga
dem.

Jesus Tish For Di Temple

14 Wen di feast don rish half, Jesus enter di temple kon dey tish. 15 Di Jew oga dem
sopraiz and dem kon dey sey, “How e take know dis tins wey e dey tish so, as e bi sey
e nor go skool at-all?”
16 Jesus ansa dem, “Wetin I dey tish nor bi my own, but na di Pesin wey send mi,
na-im give mi. 17 Anybody wey ready to do wetin God wont, di pesin go know weda
wetin I dey tish na from God or na my own. 18 Anybody wey dey tok with en own
pawa, go wont make pipol praiz am, but di pesin wey won honor who send am, naim
dey do wetin korrect and sin nor dey inside am. 19 Moses nor give una di law? But
una nor gri obey am. Why e bi sey una won kill misef?”
20 Di pipol ansa Jesus, “Demon don enter yor body! Who won kill yu?”
21 Den Jesus ansa, “Na one mirakle wey I do so, make una dey sopraiz? 22 Na true
sey Moses tell una to sekonsaiz una son, (nor bi Moses start am, na from Abraham
time e start) and una dey sekonsaiz una son for Sabat Day. 23 Since una dey sekonsaiz
for Sabat Day so dat una nor go break Moses Law, why una dey vex with mi, bikos
I heal dis sick man for Sabat Day? 24 Make una nor dey judge pesin, bikos of wetin
una si with una eye, but make una give korrect judgement as e suppose to bi.”

Who Jesus Bi

25 Some pipol wey dey stay for Jerusalem kon dey sey, “Dis nor bi di man wey dem
won kill? 26 Naim dey here dey tok for publik so and dem nor fit tell am anytin. Abi
di oga dem don gri sey naim bi di Christ? 27 Wisef know di place where dis man from
kom and wi know sey anytime wey Christ go kom, nobody go fit know where e go
kom from.”
28 As Jesus dey tish for di temple, e kon shaut sey, “Una know mi and di place wey I
from kom, nor bi my pawa I take kom, na God wey send mi naim bi di korrect Pesin.
But una nor know am. 29 But I know am well-well, bikos na from am, I kom and naim
send mi.”
30 Dem kon try to katch Jesus, but nobody fit tosh am, bikos en time neva rish.
31 Many pipol for der bilive am kon sey, “Anytime di pesin wey bi di Christ kom, e go
fit do mirakle wey pass wetin dis one dey do so?”
32 Wen di Farisee pipol hear pipol dey tok about Jesus, dia oga and di priests kon
send sojas go arrest am.

33 Jesus kon tell dem, “I go only stay with una for small time and afta, I go-go meet
di Pesin wey send mi. 34 Una go dey look for mi, but una nor go si mi and una nor
go fit kom meet mi for where I dey.”
35 Den di Jew oga dem kon dey ask each oda, “Where e won go wey wi nor go fit
si am, abi e won go tish Jew pipol wey dey stay with Greek pipol? 36 Wetin e mean
wen e tok sey, ‘Una go look for mi, but una nor go si mi and where I dey, una nor go
fit kom der?’ ”

Wetin Jesus Tish About Di Spirit

37 For di last day for di feast, wey bi di biggest day, Jesus stand kon shaut, “If wota
dey hongry anybody, make e kom meet mi. 38 Di pesin wey bilive mi and wetin I tok,
make e kom drink, just as God word sey, ‘Plenty wota wey dey give life, go flow from
inside en belle.’ ” 39 (E tok dis tin about di Spirit wey di pipol wey bilive am go get,
bikos by dis time, God neva give en Spirit to pipol, bikos E neva honor Jesus Christ.)

Wetin Pipol Tok About Jesus

40 Wen pipol hear wetin e tok, some for dem kon sey, “True-true, dis man naim bi
di Profet!”
41 Some still sey, “Na-im bi di Christ”, but odas sey, “Na lie, Christ nor fit kom from
Galilee. 42 Abi God word nor sey, ‘Christ go kom from David family wey dey Betlehem,
di village wey David from kom?’ ” 43 So di pipol kon divide bikos of Jesus. 44 Some
of dem kon dey try to katch am, but nobody fit take hand tosh am.

Pipol Nor Agri Bilive Jesus

45 Wen di sojas go back, di priest oga dem and Farisee pipol kon ask dem, “Why
una nor katch Jesus kom?”
46 Di sojas ansa, “Wi neva si anybody wey tok like dis man before!”
47 Den di Farisee pipol kon ask di sojas, “Abi, e don deceive una too? 48 Abi any of
us wey bi Farisee pipol or priests don bilive Jesus? 49 Curse dey dis pipol head, bikos
dem nor know di law.”
50 Den one man wey en name bi Nikodimos, wey don first go meet Jesus and wey
bi one of di big oga dem kon sey, 51 “Awa law nor dey kondemn pesin unless wi don
hear wetin di pesin tok or si wetin e dey do, abi nor bi so?”
52 Dem kon ask am, “Abi na Galilee yu too from kom? If yu look well, yu go si sey
know profet go fit kom from Galilee.”
53 Afta dis, evribody bigin go en house.

8

Di Ashawo Woman

1 Den Jesus waka enter Mount Olives. 2 For early morning, e enter di temple. Plenty
pipol gada for der and e kon sidan dey tish dem. 3 Di pipol wey sabi di law and di
Farisee pipol kon bring one woman wey dem katch sey e sleep with man wey nor
bi en husband. Dem kon make am stand for dia front, 4 den dem tell Jesus, “Tisha,
wi katch dis woman wen e dey sleep with one man wey nor bi en husband. 5 Moses
Law sey, ‘Make dem stone dis kind woman die.’ Wetin yu get to tok for dis matter?”
6 (Dem ask am dis kweshon to set trap for am, make dem for fit katch am).
But Jesus bend down kon take en finger dey rite sometin for groun. 7 Wen dem
kontinue to dey worry am, e kon get up tell dem, “Any of una wey neva kommit sin
before, make e bi di first pesin to stone dis woman.” 8 E kon bend down again bigin
rite for groun.
9 Wen dem hear wetin e tok, dem kon dey komot for der one-by-one. Na di old
pipol first start to komot, till e remain only Jesus and di woman wey stand for en

front. 10 Den Jesus stand up ask am, “Madam, where di pipol wey bring yu? Nobody
remain to kondemn yu?”
11 Di woman ansa, “Oga God, nobody remain.”
Den Jesus tell am, “Mi too nor go kondemn yu. But from naw go, make yu nor sin
again.”

Na Jesus Bi Di Lite Wey Dey Di World

12 Den Jesus sey, “Na mi bi di lite wey dey di world, anybody wey follow mi, nor go
waka for darkness lie-lie, but e go get di lite wey go gi-am life.”
13 Di Farisee pipol kon dey argue with am sey, “Yu dey tok about yorsef and wetin
yu tok, nor bi true.”
14 Jesus ansa dem, “Even if I dey tok about mysef, wetin I dey tok na true, bikos I
know where I from kom and where I dey go. But una nor know where I from kom
or where I dey go. 15 Una dey judge pesin with wetin una si with una eye, but I nor
dey judge pipol like dat. 16 But, if I sey pesin do bad, di tins wey I si and tok about,
na true, as e bi sey nor bi only mi dey tok am. Na mi and my Papa wey send mi, dey
tok am togeda. 17 God word sey, ‘Wetin two pipol bear witness about, na true.’ 18 I
dey bear witness about mysef and my Papa wey send mi, dey bear witness about mi
too.”
19 Dem kon bigin kweshon am, “Who bi yor Papa sef?”
Jesus ansa dem, “Una nor know mi or my Papa, if to sey una know mi, una for
know my Papa too.” 20 Jesus dey tok to dem near di box where dem dey put ofrin
money, wey dey inside di temple. Nobody fit katch am, bikos en time neva rish.

Where Jesus From Kom And Where E Dey Go

21 Den Jesus kon tell dem again, “I dey go and una go look for mi, but una go die
inside una sin. Where I dey go, una nor go fit kom der.”
22 So di Jew oga dem kon dey ask, “Abi e won go kill ensef? As e dey tok sey, ‘Where
I dey go, una nor go fit kom der?’ ”
23 Jesus ansa dem, “Na groun una from kom, but mi, na heaven I from kom. Una
kom from dis world, but I nor kom from dis world. 24 Na dis make mi sey una go die
inside una sin. Unless una bilive sey, ‘Na mi bi di pesin wey I tok sey I bi’, una go die
inside una sin.”
25 Den dem ask am, “Who yu bi sef?”
Jesus ansa, “Na wetin I tell una from di biginnin. 26 I get plenty tins to tok about
wetin una dey do, but my Papa wey send mi, nor dey lie and na wetin E tell mi I dey
tell pipol wey dey dis world.”
27 (But dem nor undastand sey e dey tok about en Papa for heaven). 28 Den Jesus
sey, “Wen una don karry mi put for cross, una go know who I bi. I nor just dey do
anytin wey I like, but I dey always do wetin my Papa tell mi. 29 And di Pesin wey
send mi dey with mi. E nor dey leave mi, bikos I always dey do di tins wey E wont.”
30 As e dey tok, many pipol kon bilive am.

Abraham Pikin And Devil Shidren

31 Jesus kon tell di pipol wey kom from Judea wey bilive am, “If una obey wetin I
dey tish una, den una go bi my disciples 32 and una go know di trut and di trut go
free una.”
33 Dem tell am, “All of us na Abraham pikin, wi neva bi slave to anybody before.
Why yu dey sey, wi go dey free?”
34 Jesus ansa dem, “Na true word I dey tell una, anybody wey dey kommit sin, na
sin bi di masta wey dey rule am. 35 Pesin wey bi slave nor dey stay for inside dat
family forever, but pesin wey bi pikin for di family, naim dey stay forever. 36 So wen

Man Pikin free una, una don dey free bi dat. 37 I know sey una kom from Abraham family, but una won kill mi bikos una nor won hear wetin I dey tok. 38 Na wetin I si wen I dey with my Papa, naim I dey tell una, so make una dey do di tins wey una hear from my Papa."

39 Dem tell am, "Na Abraham bi awa papa."

Den Jesus ansa dem, "If una bi Abraham pikin, una for dey do di tins wey Abraham do. 40 But una won kill mi, bikos I tell una di real trut wey I hear from God. Abraham nor do wetin una dey do so o-o. 41 Una dey do di tins wey una papa do."

Dem kon tell Jesus, "Awa papa nor born us for outside marriage. Na God ensef bi di papa wey wi get."

42 Den Jesus ansa, "If to sey na God bi una Papa, una for like mi, bikos I kom from God and as I dey so, I nor kom do my own tins, bikos na-im send mi. 43 Na bikos una nor won asept wetin I dey tish, naim make una nor fit undastand wetin I dey tok. 44 Na devil bi una papa and na di tin wey una papa wont, naim una dey do. E dey kill pipol from di biginnin and e nor dey support wetin good, as e nor get any good tin inside am. Anytime e dey tok, na di lie wey dey inside am, na-im e dey tok, e bi lie-lie pesin, bikos naim bi lie-lie papa. 45 Na bikos I dey tell una true word, naim make una nor gri bilive mi. 46 Who among una go fit show sey I kommit sin? Since I dey tell una true word, why una nor won bilive mi? 47 Di pesin wey bi God pikin, dey listin and do wetin dem rite for God word. Una nor dey listin and una nor dey do wetin dem rite for God word, bikos una nor bi God Pikin."

48 So di pipol kon sey, "E bi like sey yu bi Samaria pesin and demon dey inside yu."

49 Jesus kon tell dem, "I nor get demon. I dey respet my Papa, but una nor gri respet mi. 50 I nor wont make una praiz mi, but na God, di One wey dey heaven, na-im wi suppose praiz and E go judge evribody for di korrect way. 51 I dey tell una true word, if anybody follow wetin I dey tish, e nor go die again."

52 Den di pipol sey, "Eehen! Wi don know naw sey demon dey inside yu. Abraham and di profets don die, but yu dey tell us sey, 'Anybody wey follow wetin I dey tish nor go die.' 53 Yu big pass awa papa Abraham and all di profets wey don die? Who yu tink sey yu bi sef?"

54 Jesus ansa, "If I dey praiz mysef, my praiz na yeye one. Di pesin wey dey praiz mi na my Papa, wey una dey sey, 'Na-im bi awa God.' 55 Una nor know am, but I know am and if I sey I nor know am, I dey lie like una. I know am and I dey follow wetin e dey tok. 56 Una papa Abraham happy well-well wen e hear sey I dey kom. E si am and e happy well-well."

57 Den di pipol ask am, "Yu neva old rish fifty years and yu sey yu don si Abraham?"

58 Jesus ansa dem, "Na true word I dey tell una so, before dem born Abraham, I don already dey!" 59 Den, dem kon pick stone won stone am, but Jesus hide kon komot from di temple aria.

9

Jesus Heal Blind Man

1 Wen Jesus dey waka pass, e kon si one man wey blind from di time wey en mama born am. 2 En disciples ask am, "Tisha, na wish pesin sin, wey make dis man blind since di time en mama born am? Na di man or na en papa and mama?"

3 Jesus ansa dem, "Nor bi di man or en papa and mama sin, but e blind since dem born am, bikos God won use dis one show en pawa with wetin go happen to am. 4 I must do di work for di Pesin wey send mi before day go dark, bikos nite dey kom wen nobody go fit work. 5 As far as I dey inside dis world, na mi bi di lite for di world.

6 “Afta e tok finish, e spit for groun kon take di san-san wey e spit put take rub di
blind man eye. 7 Den e tell am, Make yu go wosh yor face inside di pond wey dem
dey koll Siloam (dis name mean ‘Send’).” So di blind man kon go wosh en face as
Jesus tell am. As e dey kom back, e kon bigin si.
8 Den en neighbours and oda pipol wey dey si am dey beg before, kon ask sey, “Dis
nor bi di man wey dey sidan dey beg for money?” 9 Some pipol ansa, “Na-im o-o!”
Odas tok sey, “Nor bi en, but e look like am.”
Di man ensef kon sey, “Na mi bi di pesin.”
10 Dem ask am, “Wetin happen wey make yu bigin si?”
11 E ansa dem, “Na di man wey dem dey koll Jesus take san-san wey e spit put rub
my eye. Den e tell mi sey, ‘Make yu go Siloam go wosh yor face.’ Afta I go wosh my
face for di pond, I kon bigin si.”
12 Naim dem ask am, “Where di man dey?”
E ansa dem, “I nor know o-o.”

Di Farisee Pipol Kweshon Di Man

13 Dem take di man wey blind before go meet di Farisee pipol, 14 (bikos na for Sabat
Day Jesus spit for san-san take rub di blind man eye). 15 Naim di Farisee pipol ask
am again, “How yu take bigin si?” E ansa dem, “E take di san-san wey e spit put rub
my eye and afta I don wosh my face, I kon bigin si.”
16 Some Farisee pipol kon sey, “Nor bi God send dis man, bikos e nor suppose to do
any work for Sabat Day.”
But odas sey, “How pesin wey dey kommit sin go fit do dis kind mirakle?” Dis
argument kon make di pipol divide.
17 Dem ask di man wey blind before sey, “Wetin yu tink about di man wey make
yu dey si?”
Di man ansa, “Na profet e bi.”
18 Di Jew oga dem nor gri bilive sey, true-true di man blind before, so dem kon koll
en papa and mama. 19 Dem ask dem, “Na una pikin bi dis? Na true sey e blind wen
una born am? How e kon take dey si naw?”
20 So en papa and mama ansa, “Wi know sey dis na awa pikin and e blind wen wi
born am. 21 But wi nor know how e take bigin si or even who open en eye. Make
una ask am, e don big rish to tok for ensef.” 22 (En papa and mama tok like dis, bikos
dem dey fear di Jew oga dem wey don tok sey, “Anybody wey tok sey na Jesus bi di
Christ, dem go drive am komot from di sinagog.” 23 Na dis one make en papa and
mama sey, “Make dem ask am, bikos e don big rish to tok for ensef).”
24 So dem koll di man again kon tell am, “Make yu promise before God sey yu go
tok di trut, bikos wi know sey di man na sina.”
25 Man ansa dem, “Weda na sina e bi, I nor know! But wetin I know bi sey, before
I blind, but naw, I don dey si.”
26 So dem ask am again, “Wetin e do? How e take make yu dey si sef?”
27 E kon ansa dem, “I don tell una before, but una nor gri. Why una won hear am
again? Abi, una won bi en disciples too?”
28 Dem shaut for di man kon sey, “Na yu bi en disciple. Wi bi Moses disciples. 29 Wi
know sey God tok to Moses, but wi nor know where dis man from kom.”
30 Di man kon sey, “I sopraiz for una o-o. Una nor know where e from kom, but
na-im open my eye! 31 Wi know sey God nor dey listin to anybody wey dey sin, but
if pesin dey do wetin God tok, God go hear en prayer. 32 Wi neva hear before sey,
anybody don fit make pesin wey blind si. 33 If God nor send dis man, e nor go fit do
dis kind tin.”

34 Dem kon tell di man, "Na for inside sins born yu, yu tink sey yu go fit tish us
anytin?" So dem drive am komot from di place.

Di Man Follow Jesus

35 Wen Jesus hear sey dem don drive di man komot, e go look for am kon ask am,
"Yu bilive who Man Pikin bi?"
36 Di man kon sey, "Oga God, tell mi who e bi, make I for fit bilive am?"
37 Jesus ansa am, "Na-im dey here dey tok to yu so."
38 Di man kon sey, "Oga God, I bilive." Den e knee down kon woship Jesus.
39 Jesus tell am, "I kon judge pipol for di world, so dat di pipol wey nor dey si, go
bigin si and doz wey tink sey dem dey si, dia eye go blind."
40 Wen di Farisee pipol wey dey der hear wetin Jesus tok, dem kon ask am, "Yu tink
sey wisef blind?"
41 Jesus ansa dem, "If una gri sey una blind, God nor go kondemn una bikos of una
sin, but as una tok sey una dey si so, una sin dey for una head."

10

Di Good Shepad

1 "Na true word I dey tell una, pesin wey nor pass door enter di place where dem
dey keep sheep, but klimb pass anoda side enter di place, na big tif. 2 Di pesin wey
pass di door enter, na-im bi di shepad wey dey guide di sheep. 3 Di gateman go open
di door for am and en sheep go hear en vois wen e koll dia name and e go lead dem
kom out. 4 Wen e don bring all en sheep kom out, e go-go dia front and di sheep go
follow am, bikos dem know en vois. 5 Dem nor go gri follow strenja, but dem go run
from dem, bikos dem nor know di strenja vois." 6 Jesus tell dem dis parabol, but dem
nor undastand wetin e tok.
7 So Jesus kon tell dem again, "I dey tell una true word. Na mi bi di door wey di
sheep go must pass enter. 8 All di pipol wey kom before mi, na big tif dem bi and di
sheep nor go gri listin to dem. 9 Na mi bi di door, anybody wey enter thru mi, God go
save am. E go-go inside and out and e go si betta grass chop. 10 Di tin wey tif dey do,
na to tif, kill and distroy pipol, but mi, I kom so dat pipol go get life, di kind life wey
full well-well.
11 "Na mi bi di good shepad. Di good shepad ready to die for di sheep. 12 Di pesin
wey dem hire nor bi di shepad and bikos nor bi en get di sheep, e go run wen e si
lion dey kom, so di lion go skata di sheep, kon kill di ones wey e katch. 13 Bikos di
pesin nor kare for di sheep, go run leave dem.
14 "Na mi bi di good shepad, I know di sheep wey bi my own and dem know mi
too. 15 Bikos my Papa know mi and I know am, naim make mi ready to die for di
sheep. 16 I get oda sheep wey nor dey here. I must gada dem too and dem go listin
to my vois, all of dem go dey togeda and na one shepad go lead dem. 17 Na dis bi di
rizin wey make my Papa like mi, bikos I ready to sakrifice my life, so dat I go fit get
di life back again. 18 Nobody go fit take my life from mi, but na mi go put am down
by mysef and I get di pawa to take am back again. Dis na wetin God kommand mi to
do."
19 Anoda big kworel kon happen between di Jew pipol bikos of wetin Jesus tok.
20 Many of dem kon dey sey, "Demon dey inside am and en head nor korrect. Why
una dey listin to am sef?"
21 Odas kon sey, "Di pesin wey get demon nor go fit tok like dis. No demon fit make
blind pesin si."

Jesus Go Di Dedikashon Feast

22 Di time for di Dedikashon Feast for Jerusalem kon rish. 23 Dat na di time wey
rain dey fall (and kold dey strong well-well) and Jesus kon dey waka inside di varanda
where Solomon for dey take breeze, wey dey inside di temple yard. 24 Di Jew oga dem
gada round Jesus, kon ask am, "How long yu go make us dey wait? If na yu bi di Christ,
make yu tell us."
25 Jesus ansa dem, "I don tell una and una nor bilive. Di tin wey I take my Papa
name dey do, dey bear witness for mi. 26 But una nor bilive mi bikos una nor bi my
sheep. 27 My sheep dey hear my vois and I know dem and dem dey follow mi. 28 I
don give dem life wey nor dey end and dem nor go ever die. Nobody go fit take dem
komot from my hand. 29 My Papa wey give dem to mi big pass evribody and nobody
go fit take dem komot from my Papa hand, 30 bikos mi and my Papa, na one."
31 Di Jew oga dem kon pick stone again, won kon stone am. 32 So Jesus tell dem, "I
don do many good tins wey una si from my Papa, wish one make una won stone mi
so?"
33 Di Jew oga dem ansa, "Wi nor won stone yu bikos of di good tins, but na bikos
yu wey bi ordinary pesin, dey make mout sey, yu bi God."
34 Jesus ask dem, "Una law nor tok sey, I sey, 'Una bi gods?' 35 If dem koll di pipol
wey God send en word go meet, sey, 'Dem bi gods' and God word nor go ever shange,
36 Why una dey tell di pesin wey God choose for ensef and wey E send kom dis world
sey, Yu dey tok against God, bikos I sey, 'I bi God Pikin?' 37 If I nor do di tins wey my
Papa send mi, make una nor bilive mi. 38 But if I dey do dem, even if una nor bilive
mi, make una bilive di tins wey I dey do, so dat una go know and undastand sey, I
dey inside my Papa and my Papa dey inside mi too." 39 So dem try again to katch am,
but e kon waka leave dem.
40 Jesus go back kon cross Jordan River, where John for baptize pipol and e kon stay
for der. 41 Many pipol kom meet Jesus for di place. Dem bigin dey sey, "Even doh
John nor do any mirakle, but evritin wey e tok about Jesus, na true." 42 And many
pipol for di place kon bilive Jesus.

11

Jesus Wake Lazarus

1 E get one man, en name na Lazarus and e nor well. En with Mary and Marta, en
sistas kom from Betany. 2 Na dis Mary pour perfume for Jesus leg, kon klean dem
with en hair. 3 So di sistas kon send message go meet Jesus sey, Oga God, yor friend
wey yu love well-well nor well.
4 Wen Jesus hear di message, e kon sey, "Dis sickness nor go kill Lazarus. E go
make God and en pikin get honor." 5 (E klear sey Jesus love Marta, Mary and Lazarus
well-well.) 6 Afta e hear sey Lazarus nor well, e stay where e dey for anoda two days.
7 Den e kon tell en disciples, "Make wi go back to Judea."
8 But en disciples ask am, "Tisha, nor bi di place where di Jew pipol won for kill us
yu sey make wi go again so?"
9 Jesus ansa, "Evriday get twelf hours wey lite dey take shine, so pipol nor dey fear
to waka, bikos dem dey si well-well, as e bi sey lite dey. 10 But pesin wey waka for
nite, go fit fall, bikos e nor get lite to si road."
11 Den Jesus tell dem, "Awa friend Lazarus dey sleep, but I won go wake am up."
12 Di disciples sey, "Oga God, if e just dey sleep, den e go wake-up." 13 (Dem tink
sey, wetin Jesus mean bi sey, Lazarus just dey sleep, but wetin e mean bi sey, Lazarus
don die.)
14 So e tell dem sey, "Lazarus don die. 15 I happy sey I nor dey der, so dat una go
get anoda shance to bilive mi. Make una kom make wi go si am."

16 So Tomas, (wey bi Twins) kon tell di oda disciple, “Make wi follow am go, so dat
wi go die with am.”

Jesus Tok With Marta And Mary

17 Wen Jesus rish Betany, dem kon tell am sey e don rish for days wey dem beri
Lazarus. 18 (Betany na about two mile from Jerusalem, 19 and from der, many Jew
pipol kon salot Mary and Marta, bikos of dia broda wey die.) 20 So wen Marta hear
sey Jesus dey kom, e kon waka go meet am, but Mary sidan for house.
21 Marta tell Jesus, “Oga God, if to sey yu dey here, my broda nor for die. 22 But I
know sey, God go give yu anytin wey yu ask am.”
23 So Jesus tell am, “Yor broda go wake-up again.”
24 Den Marta sey, “I know sey e go wake-up again for di resureshon day.”
25 Jesus ansa am, “Na mi bi di resureshon and na mi dey give life. Anybody wey
bilive mi go get life even if e don die 26 and di pesin wey bilive mi for dis life, nor go
ever die. Marta, yu bilive wetin I tok so?”
27 Marta kon ansa, “Yes! Oga God, I bilive sey yu bi Christ, God Pikin, wey kom dis
world.”
28 Den Marta go meet Mary, en sista kon tok for en ear sey, “Di tisha dey here and
e won si yu.” 29 Wen Mary hear wetin e tok, e kon get up go meet Jesus. 30 Jesus still
dey outside di village wen Marta go meet am. 31 Wen di pipol wey kom salot Mary si
as e waka komot kwik-kwik, dem kon tink sey na Lazarus grave e for dey go kry, so
dem follow am.
32 Wen Mary si Jesus, e fall for en front kon sey, “Oga God, if to sey yu dey here,
my broda nor for die.”
33 Jesus kon si as Mary and di oda pipol dey kry. So e sorry for dem and di tin pain
am well-well. 34 E kon ask dem, “Where una beri am put?”
Den dem tell am, “Oga God, kom make wi show yu.”
35 Jesus kon kry.
36 Di pipol wey kom salot dem kon sey, “Jesus love dis man well-well o-o.”
37 But some among dem sey, “Dis man wey make blind man si, e nor fit do make
Lazarus nor die?”

Jesus Wake Lazarus From Deat

38 Jesus sorry for dem again, den e waka go di grave. (Dis grave na big whole inside
rock wey dem take big stone kover). 39 Jesus kon sey, “Make una remove di stone.”
Marta wey bi Lazarus sista kon sey, “Oga God, by dis time e go don dey smell, bikos
e don rish for days wey dem beri am.”
40 Jesus tell am, “I nor tell yu before sey, ‘Yu go si God pawa, if yu bilive mi?’ ”
41 So, dem kon roll di stone komot from di grave mout. Den Jesus look heaven kon
sey, “Papa, I tank Yu sey Yu dey always hear mi and dey do di tins wey I ask from
Yu. 42 I know sey Yu dey always hear mi, but I dey tok like dis, bikos of di pipol wey
stand here naw, so dat dem go bilive sey na Yu send mi.”
43 Wen e don tok dis finish, e kon shaut, “Lazarus, kom out!” 44 Den Lazarus kom
out, but di klot wey dem take beri am still kover en body.
So, Jesus tell dem, “Make una luz di klot komot for en body, make e dey go.”

Jew Pipol Dey Vex

45 Den many pipol among di Jew pipol wey follow Mary go di grave bilive Jesus,
wen dem si wetin happen. 46 But some among dem go meet di Farisee pipol kon tell
dem wetin Jesus do. 47 Den di priest oga dem and Farisee pipol kon koll di kansol
memba dem togeda, ask dem, “Wetin wi go do, since dis man dey do plenty mirakles?

48 If wi let am kontinue like dis, evribody go bilive am and di Roman govnor go kom
take di place wey wi dey woship and awa kountry."
49 Den won among dem wey en name bi Kaiafas, wey bi di High Priest dat year kon
sey, "Una bi fool wey nor undastand wetin dey happen. 50 Una nor know sey e betta
make one man die for evribody, dan sey make evribody for dis kountry die?"
51 (Dis man tok like dis, bikos naim bi di High Priest dat year. E tok true sey, Jesus
go die for di whole Jew pipol, but e nor know wetin e tok, 52 and nor bi for only di
Jew pipol, but make all God shidren, wey dey di world for gada togeda.) 53 So from
dat day, dem kon dey plan to kill Jesus.
54 Bikos of dis, Jesus nor kon dey waka for Judea as e dey do before, but en and en
disciples kon go stay for di town wey dem dey koll Efraim, wey near wildaness.
55 Wen Passova Feast don near, many pipol for di kountry go Jerusalem, kon dey
make demsef klean for di feast, as dia tradishon tok. 56 Dem bigin dey look for Jesus
kon dey ask each oda inside di temple yard, "Wetin yu tink, e go kom for di feast?"
Abi yu nor tink so? 57 (By dis time, di priest oga dem and di Farisee pipol don give
orda sey, anybody wey know where Jesus dey, make e kon tok, so dat dem go-go katch
am).

12

Mary Pour Oil For Jesus Leg

1 Six days before Passova Feast rish, Jesus go Betany, where Lazarus, di pesin wey
e wake-up from deat, dey stay. 2 So dem kon do party for Jesus dat evening. Marta
kon dey serve dem food and Lazarus dey among di pipol wey sidan for tabol with
Jesus. 3 Mary take perfume wey dear well-well, wey plenty rish kwota gallon kon
pour am for Jesus two leg. Den e use en hair take klean dem. (Di perfume send kon
full evriwhere for inside di house).
4 But Judas Iskariot, one among Jesus disciple (di pesin wey go sell am give en
enemies) kon sey, 5 "Why wi nor sell dis perfume for three hundred koins (money
wey pass wetin workers go get for one year) kon give di money to poor pipol?" 6 (Judas
tok like dis, nor bi sey e kare for poor pipol, but bikos na tif e bi. As e bi sey naim
dey keep di money, e dey tif from am.)
7 Den Jesus ansa, "Make yu nor trobol di woman, e do dis tin dey wait di day wen
dem go beri mi. 8 Poor pipol go always dey with una, but I nor go dey with una all di
time."
9 For dis time, plenty pipol wey dey Judea hear sey Jesus dey for dia town, so dem
kon gada, nor bi bikos of Jesus alone, but dem won si Lazarus too, di pesin wey die
before, wey Jesus wake-up. 10 Di priest oga dem kon plan to kill Lazarus too, 11 bikos
naim make plenty Jew pipol for Jerusalem, bilive Jesus.

Jesus Enter Jerusalem

12 Wen day break, plenty pipol wey kom di Feast kon hear sey Jesus dey kom
Jerusalem. 13 Di pipol take palm tree leaf go wait am for road. Dem kon bigin shaut,
"Hosanna, make God bless di pesin wey E send kom meet us.
Make God bless Israel king!"
14 Jesus si one small donkey and e kon sidan put, just as God word sey,
15 "Pipol wey dey Zion,
make una nor fear;
make una si una king sidan on-top donkey dey kom!"
16 (En disciples nor undastand dis tins wey dey happen, until wen Jesus don wake-
up from grave, naim dem kon remember wetin God word sey go happen.)

17 So di pipol wey dey with am wen e wake Lazarus from grave kon tell odas about
am. 18 And dem gada go meet Jesus, bikos dem hear sey na-im wake Lazarus from
grave. 19 Den di Farisee pipol kon tell each oda, “Una dey si sey wetin wi dey do so
nor get head! Si o-o, evribody don bigin follow am.”

Some Greek Pipol Kon Meet Jesus

20 Some Greek pipol go woship God for di feast for Jerusalem. 21 Dem meet Filip
wey kom from Betsaida for Galilee kon tell am, “Oga God, wi go like to si Jesus.”
22 Filip tell Andru, den dem kon go tell Jesus.
23 Jesus tell dem, “Di time don kom wen God go honor en own pikin. 24 I tell una
true word, if one korn seed fall for groun and e nor die, e nor go grow, but if e die, e
go grow kon bear plenty seed. 25 Anybody wey love en life for dis world, go luz am,
but di pesin wey nor love en life for dis world, go get life wey nor dey end. 26 Anybody
wey ready to serve mi, go must follow mi and where I dey, na der my savant go dey
too. Anybody wey serve mi, my Papa go honor am.
27 “My heart heavy well-well. Wetin I go tok? ‘Papa, make yu save mi from dis tin
wey won happen’? No! Na dis tin make mi kom dis world. 28 Papa, make yu honor
yor name.”
Den one vois tok from heaven sey, “I don honor am before and I go honor am
again.” 29 Wen di pipol wey dey di place hear di vois, some kon sey, “Di vois sound
like tonda”, but odas sey, “Na angel dey tok to am.”
30 Jesus kon sey, “Dis vois nor tok bikos of mi, but na bikos of una. 31 Di time to
judge di pipol for dis world don rish and God go drive Satan, wey dey kontrol dis
world komot. 32 But as for mi, if una karry mi go up for cross, I go draw evribody
kom meet mi.” 33 (E tok like dis, make pipol for know di way e go take die).
34 Den di pipol ask, “Wi know sey God law sey, ‘Christ go live forever.’ Why yu kon
dey tok sey dem go karry Man Pikin put for cross? Na who bi dis Man Pikin sef?”
35 Jesus ansa dem, “My lite nor go dey with una tey. Naw wen di lite dey, make una
take am waka, so dat darkness nor go kover una. Bikos di pesin wey dey waka for
darkness, nor dey si where e dey go. 36 As una get di lite naw, make una bilive am,
so dat una go bi lite shidren.” Wen Jesus don tok dis tin finish, e kon komot der go
hide.

Why Pipol Nor Agri Bilive Jesus

37 Aldo Jesus don do many mirakle for dia front, dem nor still bilive am. 38 Dis
make wetin Profet Isaya tok happen, wen e sey,
“Oga God, wish pipol don bilive wetin wi tok
and who God don show en pawa?”
39 As di pipol nor fit bilive, naim make Profet Isaya tok anoda word sey,
40 “God don blind dia eye
and make dia heart strong like stone,
so dat dem nor go si with dia eye and undastand with dia heart,
so dem nor go fit kom meet mi,
make I for heal dem.”
41 Profet Isaya tok dis tins, bikos e si how God honor and tok about Christ.
42 Many pipol and many Jew oga kon bilive Jesus, but bikos of di Farisee pipol, doz
wey bilive nor fit tok for publik about Jesus Christ, so dat dem nor go drive dem
komot for di sinagog. 43 Bikos Jew pipol like make pipol dey praiz dem pass wetin
God tink about dem.

Di Last Tin Wey Jesus Tok For Publik

44 Jesus kon shaut sey, “Di pesin wey bilive mi, nor bi mi e bilive, but na my Papa
wey send mi. 45 And di pesin wey si mi, don si God wey send mi. 46 I kom as lite for
dis world, so dat anybody wey go bilive mi nor go waka inside darkness.
47 “Anybody wey hear wetin I tok and nor obey am, nor bi mi go judge am, bikos I
nor kom judge di world, but I kom save pipol for di world. 48 Anybody wey rijet mi
and nor do wetin I tok, God go use dis my word judge am for di last day. 49 Bikos nor
bi my pawa I take dey tok, but na my Papa wey send mi dey tell mi wetin I dey tok.
50 I know sey anytin wey God kommand, dey give life wey nor dey end, so I dey tok
wetin E send mi.”

13

Jesus Wosh En Disciples Leg

1 Before dem do di Passova Feast, Jesus know sey en time don rish wen e go komot
for dis world go meet en Papa. Bikos e love di pipol wey dey di world, e kon show
dem how en love for dem strong rish.
2 Before dem start to chop evening food, devil don already enter Judas Iskariot
mind, wey bi Simon pikin sey, make e sell Jesus give en enemy. 3 Bikos Jesus know
sey en Papa don gi-am pawa to kontrol evritin and as e bi sey e kom from God and
e dey go back go meet am, 4 e kon stand up for where dem dey chop, remove en big
koat kon tie towel for en waist. 5 E pour wota for basin, bigin dey wosh en disciples
leg and dey dry dem with di towel wey dey en waist.
6 Wen e rish Simon Pita turn, Pita kon tell am, “Oga God, yu won wosh my leg?”
7 Jesus ansa, “Yu nor go fit undastand wetin I dey do naw, but yu go undastand am
leta.”
8 Pita tell am, “I nor go gri make yu wosh my leg!”
Den Jesus ansa, “If I nor wosh yor leg, mi and yu nor go get anytin togeda again.”
9 So Simon Pita tell am, “Oga God, make yu nor wosh only my leg, but make yu
wosh my hand and head too!”
10 Jesus ansa, “Di pesin wey don baf, only nid to wosh en leg, bikos e don dey klean.
Una dey klean, but nor bi all of una.” 11 (Bikos Jesus know di pesin wey go sell am,
naim make am sey, “Nor bi all of una dey klean.”)
12 So wen Jesus don wosh dia leg finish, e kon wear en big koat back. Den e go
sidan for di tabol kon ask dem, “Una undastand wetin I do for una so? 13 Una dey
koll mi ‘Tisha’ and ‘Oga God’, una korrect, bikos na so I bi. 14 So, if mi wey bi una
oga and tisha, wosh una leg, e good make una wosh each oda leg too. 15 I don give
una ezample wey una go follow. So make una do for each oda as I don do for una.
16 Make I tell una true word, savant nor dey big pass en oga, just as di pesin wey bi
messenja nor dey big pass di oga wey send am. 17 Since una know wetin I dey tok,
God go bless una, if una do dem.

Jesus Tok Who Go Sell Am

18 “Wetin I dey tok so nor koncern all of una, bikos I know di pipol wey I choose.
Dis show sey God word na true sey, ‘Di pesin wey follow mi chop don turn to my
enemy.’
19 “I don tell una before e go happen, so dat wen e happen, una go bilive sey na mi
bi Christ. 20 I dey tell una true word, anybody wey receive di pesin wey I send, don
receive mi and anybody wey receive mi, don receive God wey send mi kom.”
21 Wen e don tok dis tin finish, en heart kon heavy well-well, den e sey, “I dey tell
una true word, one of una go sell mi give my enemy.”

22 Di disciples look each oda kon dey worry and tink for dia mind sey, “Wish pesin
e dey tok about?” 23 John, di disciple wey Jesus love well-well, sidan for en rite hand
wen dem dey chop. 24 So, Simon Pita kon use eye tell am sey make e ask Jesus wish
pesin e dey tok about.
25 Den John bend en head near Jesus chest kon ask am, “Oga God, who yu dey tok
about?”
26 Jesus ansa, “Na di pesin wey I go give dis bread afta I don shuk am inside di pot.”
Den e shuk di bread inside di pot kon gi-am to Judas Iskariot, wey bi Simon pikin.
27 Afta Judas take di bread, devil enter en mind.
Jesus kon tell am, “Di tin wey yu won do, make yu go do am kwik-kwik.” 28 (No one
among dem wey sidan for di tabol undastand why Jesus tok to Judas like dat. 29 Some
of dem tink sey, since na Judas dey keep di money, Jesus tell am sey make e go buy
wetin dem go use for di feast or make e give poor pipol money).

Jesus Sey Pita Go Deny Am

30 Wen Judas don take di bread, e hurry komot for di place. (By dis time, day don
dark.) 31 Wen e don komot, Jesus kon sey, “Naw, di time don rish wen God go honor
en pikin and en pikin go honor am too. 32 Wen di pikin don honor God, God go honor
am too.
33 “My shidren, na small time remain wey I go dey with una. Leta, una go dey find
mi and as I tell di Jew oga dem before sey, ‘Where I dey go una nor go fit kom der’,
na di same word I dey tell una naw.
34 “I dey give una new kommand: Una must love each oda, as I love una, 35 so dat
evribody go know sey, una bi my disciples if una love each oda.”
36 Simon Pita kon tell am, “Oga God, where yu dey go?”
Jesus ansa, “Una nor go fit follow mi go di place wey I dey go naw, but una go kom
meet mi for der leta.”
37 Pita ask am, “Oga God, why wi nor go fit follow yu naw? I ready to die bikos of
yu!”
38 Jesus ansa am, “Yu really ready to die for mi? Make I tell yu true word, before
fawol go do ‘Kukuruku’ dis nite, yu go tok three times sey, yu nor know mi.”

14

Di Last Tin Wey Jesus Tell En Disciples

1 “Make una nor let anytin worry una mind. Since una bilive God, make una still
bilive mi. 2 Many rooms dey for my Papa house and I dey go prepare place for una
to stay, if nor bi so, I for tell una. 3 Wen I don finish, I go kom take una, so dat una
go stay with mi for where I dey. 4 And una go know di place wey I dey go and how
una go take rish der.”
5 Tomas ask am, “Oga God, wi nor know where yu dey go, how wi go take know
road?”
6 Jesus ansa am, “Na mi bi di road, di trut and life. Nobody go fit go meet my Papa,
unless e pass thru mi. 7 But since una don know mi, una go know my Papa too. Naw
wey una don know am, una don si am.”
8 Filip kon sey, “Oga God, show us yor Papa and wi go dey okay.”
9 Jesus ansa am, “So Filip, I don dey with una all dis time and yu still nor know mi?
Di pesin wey don si mi, don si my Papa! Why yu kon dey sey, ‘Show us yor Papa?’
10 Yu nor bilive sey mi and my Papa na di same? As E dey inside mi, na so I dey inside
am. Di word wey I dey tell una so, I nor dey tok am with my own pawa, but na my
Papa wey dey inside mi, dey do all dis mirakle thru mi. 11 Make una bilive sey I dey
inside my Papa and my Papa dey inside mi, but if una nor fit bilive mi, make una

bilive bikos of di mirakles wey I dey do. 12 I tell una true word, di pesin wey bilive
mi, go do di kind mirakle wey I dey do and e go even do di ones wey big pass dem,
bikos I dey go meet my Papa. 13 And anytin wey una use my name ask, I go do am,
so dat pipol go honor di Papa bikos of en pikin. 14 If una ask anytin with my name, I
go do am for una.

Di Holy Spirit

15 "If una love mi, una go do wetin I tok. 16 Den I go ask my Papa and E go send
una anoda Pesin wey go help and stay with una forever. 17 Naim bi di Spirit wey dey
tok trut, wey pipol for dis world nor go fit receive, bikos dem nor fit si am or know
am, but una know am, bikos e dey stay inside una. 18 I nor go leave una like pikin
wey nor get papa and mama, bikos I go kom meet una again. 19 Afta sometaim, di
pipol for dis world nor go si mi, but una go si mi and bikos I dey alive, una go dey
alive too. 20 Dat time, una go know sey I dey inside my Papa and una dey inside mi,
as I dey inside una. 21 Anybody wey hear and do wetin I tok, love mi. Di pesin wey
love mi, mi and my Papa go love am too and I go show am who I bi."

22 Judas (dis nor bi Judas Iskariot) kon sey, "Oga God, why yu won show yorsef give
us and yu nor won show oda pipol for di world?"

23 Jesus ansa am, "Anybody wey love mi, go do wetin I tok and my Papa go love
am, den wi go kon meet and stay with am. 24 Di pesin wey nor love mi, nor go do
wetin I tok. Wetin una dey hear so nor bi my word, but na my Papa own.

25 "I don dey tell una all dis tins since I dey with una. 26 But di pesin wey go help
una na di Holy Spirit, wey my Papa go send kom for my name. E go tish una evritin
and e go help una remember evritin wey I don tell una. 27 Make una mind rest, bikos
na my peace I give una. My peace difren from di one wey di world dey give. Make
una nor fear or allow anytin worry una mind.

28 "Una remember wen I tell una sey, 'I dey komot and I go kom back kon meet
una?' If una love mi, una go happy wen I tok sey, 'I dey go meet my Papa', bikos
my Papa big pass mi. 29 I don tell una naw before e happen, so dat wen e happen,
una go bilive mi. 30 I nor go tok too mush naw, bikos di devil wey dey rule dis world,
dey kom and e nor get pawa for my body. 31 Since I dey do wetin my Papa tell mi, di
world go know sey I love my Papa.

"So make una get up make wi dey go.

15

Di Vine And En Branches

1 "Na mi bi di korrect vine and na my Papa bi di gardina. 2 E dey kut evry branches
wey nor dey bear fruit for my body komot and e dey ripair evry branch for my body
wey dey bear fruit, so dat e go bear more fruit. 3 Una dey klean already, bikos of di
word wey I tell una. 4 Make una dey inside mi, so dat I go dey inside una too. As di
branches nor fit bear fruit with en own pawa unless e dey inside di vine, na so una
nor go fit bear fruit, unless una dey inside mi.

5 "Na mi bi di vine and na una bi di branches dem. Di pesin wey stay inside mi
and I stay inside am, go bear plenty fruit, bikos without mi, una nor go fit do anytin.
6 Anybody wey nor stay inside mi, go dry and pipol go gada en branches dem, trow
and burn dem inside fire. 7 If una stay inside mi and my word dey inside una, anytin
wey una ask, I go do am for una. 8 My Papa go get big honor if una bear plenty fruit,
wey go show sey una bi my disciples.

9 "As my Papa love mi, na so I love una too, so make una live di kind life wey go let
mi fit love una more-more. 10 If una do wetin I tok, I go love una, just as I dey obey

wetin my Papa tok and E love mi. 11 I don tell una all dis tins, so dat my joy go dey
inside una and una joy go full well-well. 12 Dis na di kommand wey I give una sey,
'Make una love each oda di way I love una.' 13 E nor get love wey big rish di one wey
make pesin die for en friend. 14 Una go bi my friend if una do wetin I tok. 15 I nor go
koll una savant again, bikos savant nor dey undastand wetin en oga dey do, but I dey
koll una my friend, bikos I don show una evritin wey I hear from my Papa. 16 Nor
bi una choose mi, but na mi choose una. Bikos of dat, I don give una pawa to bear
fruit wey go last, so dat my papa go give una anytin wey una ask am for my name.
17 Wetin I dey tell una bi sey, 'Make una love each oda.' "

Pipol Hate Jesus And En Disciples

18 "If pipol for dis world hate una, make una remember sey na mi dem first hate.
19 If una bi friend with di pipol for dis world, dem go love una as dia own pipol. But
una nor bi dia friend, bikos I don choose una from di world, naim make dem nor
like una. 20 Make una remember wetin I tell una, 'Savant nor dey big pass en oga.' If
dem sofa mi, den dem go sofa una too. If to sey dem obey my word, dem go obey una
own too. 21 Since dem nor know di Pesin wey send mi kom, dem go do all dis tins to
una bikos of my name. 22 If to sey I nor kom tok to dem, dem for nor dey guilty for
dia sin. But naw, dem nor get any eskuse for dia sin. 23 Di pesin wey hate mi, hate
my Papa too. 24 If to sey dem nor si di mirakle wey I do, wey nobody don do before,
dem for nor dey guilty for dia sin. But afta dem don si di mirakles, dem still hate mi
and my Papa. 25 All dis tins happen, so dat wetin God law tok, go bi true sey, 'Dem
nor get rizin to take hate mi.'

26 "But wen di true Spirit wey I go send from my Papa to help una don kom, e go tok
about mi. 27 And unasef go tok about mi, bikos una dey with mi from di biginnin."

16

Jesus Promise To Send Di Holy Spirit

1 "I dey tell una all dis tins, so dat nobody go fit deceive una. 2 Dem go drive una
komot for di sinagog and di time dey kom wen di pesin wey go kill una, go tink sey
e dey do God work. 3 Dem go do all dis tins, bikos dem nor know mi and my Papa.
4 But I tell una all dis tins, so dat wen di time rish, una go remember sey I tell una
about dem before. I just dey tell una all dis tins, bikos I dey with una since.

5 "Naw, I dey go meet di Pesin wey send mi kom, but una dey ask mi, 'Where yu
dey go?' 6 But una nor happy as I dey tell una all dis tins. 7 I tell una true word, na
for una own good naim make mi won go, bikos if I nor go, di Pesin wey go help una
nor go kom, but if I go, I go send am kom meet una. 8 Wen e kom, e go show pipol
for dis world wetin sin, God raitiousness and God judgement, bi. 9 Di Spirit go show
dem sey dem dey wrong about sin, bikos dem nor bilive mi. 10 Dem dey wrong about
God raitiousness, bikos I dey go meet my Papa and dem nor go si mi again. 11 And
dem dey wrong about judgement, bikos God don kondemn di pesin wey dey rule dis
world.

12 "I get plenty tins wey I won tell una, but una nor go fit bear dem naw. 13 But
wen God Spirit kom, e go show una di trut. E nor go tok wetin dey en mind, but e
go tok wetin e hear from God and wetin go happen afta I don go. 14 E go dey give mi
glory wen e dey tell una di tins wey e dey hear from mi. 15 Evritin wey my Papa get,
na my own, naim make mi tok sey di Spirit go tell una wetin e dey hear from mi.

16 "Time go soon kom wen una nor go si mi, but afta sometaim, una go si mi."

17 Den some among di disciple kon dey ask each oda, "Wetin e mean wen e sey,
'Time go soon kom wen una nor go si mi, but afta sometaim, una go si mi bikos I dey
go meet my Papa?' "
18 Some still sey, "Wetin e get for mind wen e sey, 'Time go soon kom?' Wi nor
undastand wetin e dey tok."
19 Jesus si sey dem won ask am about wetin e tell dem, naim e ask dem, "Una dey
ask each oda wetin I mean wen I sey, 'Time go soon kom wen una nor go si mi, but
afta sometaim, una go si mi?' 20 I tell una true word, una go kry and mourn, but di
world go dey happy; una go dey sad well-well, but una sadnes go turn to happiness.
21 Wen woman won born pikin, e dey sofa strong pain, bikos en time to born don
rish, but wen e don born, e go happy and e nor go remember di pain again, bikos
e go si sey e don born pikin. 22 Na so e bi for una naw, bikos una heart dey heavy,
but I go si una again and for dat time, una go dey happy and nobody go fit take di
happiness from una. 23 By dat time, una nor go ask mi anytin again. I tell una true
word sey, anytin wey una ask my Papa with my name, E go give una. 24 Before naw,
una neva take my name ask for anytin. Naw make una use my name ask for anytin
wey una wont and una go get am, so dat una joy go full well-well.
25 "Since I dey use parabol tok to una; but di time dey kom wen I nor go use parabol
again, but I go tell una about my Papa for di way wey una go undastand. 26 By dat
time, una go fit ask anytin with my name and God go do am for una. 27 My Papa love
una, bikos una love mi and bilive sey na-im send mi. 28 Na my Papa send mi kom dis
world, but naw, I dey go back go meet am."
29 En disciples kon sey, "Yu si, na naw yu dey tok for di way wey wi undastand and
nor bi with parabol. 30 Naw wi know sey yu know evritin and yu nor nid anybody to
ask yu any kweshon. Bikos of dis, wi bilive sey na God send yu kom."
31 Jesus kon tell dem, "So una don bilive naw? 32 Look, di time dey kom and e don
even rish, wen una go skata and evribody go-go en own way and I go stay alone. But
I nor dey alone, bikos my Papa dey with mi.
33 "I don tell una all dis tins, so dat my peace go stay with una. Wahala full inside
di world and sofa dey too, but make una heart dey strong, bikos I don already win di
world."

17

Jesus Pray Make God Honor Am

1 Wen Jesus don tok all dis tins finish, e look heaven kon sey,
"My Papa, di time don kom wen yu go give glory to yor pikin, so dat yor pikin go
give yu glory too. 2 Just as yu don give mi pawa ova all di pipol for di world, na so
too I go give life wey nor dey end to evribody wey yu give mi. 3 Life wey nor dey
end, dis na wetin e mean, 'Na make pipol know yu wey bi di only true God and
Jesus Christ, wey yu send.' 4 I don give yu glory for dis world and I don finish di
work wey yu send mi. 5 And naw, Papa honor mi, make yu draw mi near yu, just
as wi dey before di world start.

Jesus Pray For En Disciples

6 I don make di pipol wey yu give mi for dis world know yor name. Na yor own
dem bi before yu give dem to mi and dem don obey yor word. 7 Naw, dem don
know sey evritin wey yu give mi kom from yu, 8 bikos I don tell dem di message
wey yu give mi. Dem don asept wetin I tell dem and dem know and bilive sey na
yu send mi. 9 I dey pray for di pipol wey yu give mi, bikos dem bi yor own, but I
nor dey pray for di oda pipol wey dey inside di world. 10 Evritin wey I get, na yor

own and evritin wey yu get, na my own and dem don honor mi. 11 I nor go dey di
world again, but dem go still dey inside di world, since I won kom meet yu. Holy
Papa, make yor name protet di pipol wey yu give mi, so dat dem go bi one, just as
mi and yu na one. 12 Wen I dey with dem, I keep dem with yor name. No one lost,
escept di one wey yor word sey e go perish.
13 Since I dey kom meet yu, I dey tok all dis tins for di world, so dat dia joy go full
well-well. 14 I don give dem yor word and bikos of dat, di pipol for world hate dem,
since dem nor bilong to di world, as misef nor bilong to di world. 15 I nor sey make
yu remove dem from di world, but make yu protet dem from di devil. 16 Dem nor
bilong to di world, just as misef nor bilong to di world. 17 Make yu protet dem with
di trut, bikos na yor word bi di trut. 18 Just as yu send mi kom inside dis world, na
so too I send dem go inside di world. 19 I don separate mysef from di world for dia
sake, so dat dem go fit separate diasef from di world too.

Jesus Pray For Pipol Wey Go Bilive

20 I nor dey pray for dem alone, but I also dey pray for oda pipol wey go bilive
mi thru di word wey dem go tok about mi. 21 Papa, I dey pray, so dat all of dem go
get one mind, just as mi and yu bi one. I still dey pray make dem dey with us, so
dat di world go bilive sey na yu send mi. 22 I don give dem di honor wey yu give
mi, so dat dem go bi one just as wi bi one: 23 I dey with dem and yu dey with mi,
so dat dem go really bi one, just as wi bi one and di world go know sey na yu send
mi and yu love dem, as yu love mi.
24 Papa, I wont make di pipol wey yu give mi stay with mi for where I dey, so dat
dem go si di glory wey yu give mi, bikos yu love mi before yu kreate di world.
25 Holy Papa, even if di pipol for di world nor know yu, I know yu and dis ones
know sey na yu send mi. 26 I don help dem know yor name and I go dey try to
make oda pipol know am too, so dat di love wey yu get for mi, go dey with dem, as
I dey with dem."

18

Judas Sell Jesus

1 Afta e don tok finish, Jesus and en disciples komot cross go Kidron Valley kon
enter one big farm.
2 (Judas, wey sell Jesus, know di place, bikos Jesus don go der with en disciples
many times). 3 So Judas kon escort many soja, some Temple polise and Farisee pipol
enter di farm. Dem whole lamp, tosh and some whole swod and stik for hand.
4 Bikos Jesus know evritin wey go happen to am, e kon ask dem, "Who una dey
find?"
5 Dem ansa am, "Na Jesus wey kom from Nazaret."
E kon tell dem, "Na mi bi di pesin." (Judas wey sell am, stand der with dem). 6 So
wen Jesus don tell dem sey, "Na mi bi di pesin", dem dress go back kon fall for groun.
7 Den Jesus ask dem again, "Who una sey una dey find?"
Dem ansa, "Na Jesus wey kom from Nazaret." 8 Jesus kon sey, "I don tell una sey
na mi bi di pesin. Since na mi una dey find, make una allow dis men go." 9 (E tok dis
word make e bi sey wetin dem rite for God word na true, "I nor lost anybody among
di sheep wey yu give mi.")
10 Den Simon Pita bring en swod out kon kut di High Priest savant rite ear komot.
(Di savant name na Malkus).
11 Jesus kon tell Pita, "Make yu put yor swod back for where e dey before! Yu nor
know sey I go drink from di sofa cup wey my Papa give mi?"

12 Den di sojas with dia oga and di Jew oga dem take Jesus kon tie am with rope.
13 Dem take am go meet Annas, Kaiafas fada-in-law, wey bi di High Priest for dat year.
14 (Dis na di Kaiafas wey advise di Jew oga dem sey, "E good make one man die for
evribody").

Di First Time Wey Pita Deny Jesus

15 Simon Pita with anoda disciple kon follow dem as dem dey take Jesus go meet
Annas. (Di oda disciples know di High Priest well-well, so e follow Jesus enter inside
di High Priest kompond). 16 But Simon Pita stand outside di kompond near di door.
Den di oda disciple wey know di High Priest kom out kon tok to di savant girl wey
dey guide di gate and e kon allow Pita enter inside.

17 Di girl wey dey di gate kon ask Pita, "Yu nor bi one of dis man disciple?"

At wons, Pita ansa, "I nor bi one of dem."

18 For dis time, all di savant and guards gada round shako fire wey dem make to
warm demsef, bikos kold strong well-well. Pita follow dem stand der dey warm ensef
too.

Annas Ask Jesus Kweshon

19 As dem dey der, di High Priest bigin dey ask Jesus kweshon about en disciples
and wetin e tish.

20 Jesus kon ansa am, "Na for publik I tok wetin I tish. Na inside sinagog and
Temple where all di Jew pipol dey gada, na der I for dey tish. I nor tok anytin for
sekret. 21 Why yu dey ask mi? Make yu ask di pipol wey hear mi. Dem know wetin I
tok."

22 Afta Jesus don tok finish, one of di High Priest savant, wey stand near am slap
am for face kon ask am, "Na di High Priest yu dey tok to like dis?"

23 Den Jesus sey, "If wetin I tok nor korrect, make yu tell mi, but if e korrect, why yu
slap mi?" 24 Den Annas kon send am as dem still tie am with rope, go meet Kaiafas,
wey bi di High Priest.

Pita Deny Jesus Again

25 As Simon Pita stand for inside di kompond dey warm ensef, dem kon ask am,
"Yu too nor bi one of en disciple?"

Pita deny sey, "I nor dey among dem."

26 One High Priest savant, wey bi di same family with di man wey Pita take swod
kut en ear kon sey, "I nor si yu with am for inside di farm?" 27 Pita deny again for
dia front and fawol kon do "Kukuruku."

Jesus Stand For Pilate Front

28 Den, dem take Jesus komot from Kaiafas place go di Roman Govnor palis. (By dis
time, morning don rish). Dem nor gri enter inside di govnor house, make dem nor
for dirty as dia tradishon tok, so dat dem go fit chop di Passova food. 29 So Pilate kom
meet dem for outside kon ask dem, "Wetin una sey dis man do?"

30 Dem ansa, "If to sey dis man nor bi criminal, wi nor for bring am kom meet yu."

31 Den Pilate tell dem, "Make una go judge am as una law tok."

Di Jew oga dem kon sey, "Awa law nor give us pawa to kill anybody." 32 (Dis tin
happen to show sey wetin Jesus tok about how e go die, na true).

Pilate Ask Jesus Kweshon

33 So Pilate go inside en house for di palis, kon koll Jesus ask am, "Na yu bi di Jew
pipol king?"

34 Jesus ansa am, "Na from yor mind yu ask dis kweshon, abi pipol don tell yu about
mi?"

[35] Pilate kon sey, “Yu know sey I nor bi Jew, abi? Na yor pipol and priest oga dem
bring yu kom meet mi. Wetin yu do sef?”
[36] Jesus ansa, “My kingdom nor dey dis world. If to sey my kingdom dey dis world,
my savants for fight make I nor kom meet di Jew oga dem. But as e bi so, my kingdom
nor dey here.”
[37] Den Pilate ask am, “So yu bi king?”
Jesus ansa, “Na yu tok so and yu dey korrect sey, I bi king. Na dis make dem born
mi and naim make mi kom dis world kon tok di trut. Anybody wey wont hear di trut,
go listin to wetin I dey tok.”
[38] Pilate still ask am, “Wetin bi di trut?” Den e go outside again go meet di Jew oga
dem kon tell dem, “I nor si any bad tin wey dis man do o-o. [39] But as una custom sey
make I free one prisona for una for Passova, una wont make I free Jesus, wey bi di
Jew king?”
[40] Den, dem kon dey shaut, “Wi nor wont dat man, na Barabas wi wont and na
criminal dis Barabas bi.”

19

Pilate Try To Free Jesus

[1] Den Pilate kon sey make dem flog Jesus with koboko. [2] Den di sojas go kut tree
branches wey get shuku-shuku make crown put for en head and dem kon wear am
klot wey dear well-well. [3] Dem kon dey laf am, dey take am make yeye, dey sey,
“Make una kon si di Jew pipol king.” Dem slap am for face many times.
[4] Pilate kom out again kon tell di Jew oga dem sey, “I won bring am kom out for
una, to let una know sey I nor si anytin bad wey e do.” [5] So Jesus kom outside, with
di shuku-shuku crown for en head and di fine klot wey dem gi-am wear. Den Pilate
kon sey, “Na di man bi dis!”
[6] Wen di priest oga dem and di temple polish dem si am, dem kon dey shaut, “Nail
am for cross! Nail am for cross!”
Den Pilate sey, “Make only una go nail am. But as for mi, I nor si any bad tin wey
e do.”
[7] Di Jew oga dem ansa, “Wi get law and di law sey, e suppose to die, bikos e sey en
na God Pikin.”
[8] Wen Pilate hear wetin dem tok, fear kon katch am well-well. [9] So e enter di house
back kon ask Jesus, “Na where yu from kom sef?” But Jesus nor ansa am. [10] So Pilate
kon sey, “Yu nor won tok to mi? Yu nor know sey I get pawa to free or kill yu?”
[11] Jesus ansa, “Yu nor get pawa at-all for my life, escept God gi-am to yu. So, na di
pipol wey bring mi kom meet yu, na dia sin big pass yor own.”
[12] From dat time, Pilate kon bigin find way to free Jesus, but di Jew oga dem kon
dey shaut, “If yu free dis man, yu nor bi Caesar friend. Anybody wey sey en bi king,
na Caesar enemy e bi.”
[13] Wen Pilate hear wetin dem tok, e bring Jesus kom out kon sidan for di chair for
where e dey judge kase, (dem dey koll di chair, “Di Stone Pavement”, but na Gabbata
dem dey koll am for Aramaik language.) [14] (Dat time na aftanoon for di day wen dem
dey prepare for Passova Feast).
So, Pilate kon tell di Jew oga dem, “Make una look, na una king bi dis!”
[15] Den, dem kon bigin dey shaut, “Kill-am trowey! Kill-am trowey! Make yu kill-
am!”
Pilate kon ask dem, “Una wont make I nail una king for cross?”
Di High Priest dem kon sey, “Di only king wey wi get na Caesar.”
[16] So Pilate kon gi-am to dem make dem go kill-am. Den dem kon take Jesus komot
for der.

Jew Pipol Kill Jesus

17 As Jesus karry en cross dey go, e kon rish di place wey dem dey koll “Di Skull”
(na Golgota dem dey koll di place for Aramaik language.) 18 For der, dem kon nail
Jesus for cross. Dem still nail two oda pipol for cross, one for en rite and di oda for
en left.
19 Pilate kon rite for sign-board wey dem nail on-top Jesus cross, wey sey, “DIS NA
JESUS WEY KOM FROM NAZARET, WEY BI DI JEW PIPOL KING.” 20 Since di place where
dem kill Jesus near town, many of di Jew pipol wey dey for Jerusalem kom read di
sign-board, bikos dem rite am for three language wey bi Aramaik, Latin and Greek.
21 Den di shief priests kon tell Pilate, “Make yu nor rite sey, dis na Jew pipol king, but
rite sey, dis man sey, ‘I bi Jew pipol king.’ ”
22 But Pilate ansa dem, “Wetin I don rite finish, na so e go bi.” 23 Wen di sojas don
nail Jesus for cross, dem tear en klot and dem for kon divide am. But dem leave di
fine koat (bikos e nor get where dem join am, since dem weave-am from top go rish
bottom).
24 So di sojas tell each oda sey, “Make wi nor tear am, but make wi gambol to si
who go take am.”

Dis tin happen to show sey, wetin dem rite for God word na true sey,

“Dem go divide my klot,
afta dem don gambol for am.”

Dis na wetin di sojas kon do.

25 By dis time, di only pipol wey stand near di cross where dem nail Jesus, na-im
mama; en aunty, Mary wey bi Klopas wife and Mary Magdalin. 26 So wen Jesus si en
mama and John, di disciple wey e love well-well stand for der, e kon tell en mama,
“Mama, look, dis na yor pikin.” 27 Den e tell di disciple, “Make yu look, dis na yor
mama.” From dat time, di disciple kon take Jesus mama go en own house. 28 Wen
Jesus si sey evritin don finish, e kon sey, “Wota dey hongry mi”, (dis show sey wetin
God tok, really happen).

Jesus Die

29 Di sojas soak sponge inside wine wey betta, wey dey one kontaina for der kon
put am for di branches of one plant wey dem dey koll hyssop kon stresh am put for
Jesus mout. 30 Wen e don taste di wine, Jesus kon sey, “Evritin don finish.” Den e
bend en head down, kon die.
31 Dis tin happen for di day wen dem dey prepare for di Passova Feast and bikos
dem nor wont make di dead body dem stay for cross for Sabat Day, (bikos dat Sabat
Day na special one for dem), di Jew oga dem kon tell Pilate make dem break dia leg,
to make sure sey dem don die, so dat dem go fit bring dia dead body kom down. 32 So
di sojas break di oda two pipol leg wey dem kill with Jesus. 33 But wen dem rish di
cross wey Jesus dey and si sey e don die, dem nor kon break en leg. 34 But one soja
kon take spear shuk di korna of en belle, den blood and wota kon dey rush kom out.
35 All dis story na true, (bikos na di pesin wey si dem happen, naim tok about dem
and wetin e tok na true), so dat una go fit bilive. 36 All dis tin happen to show sey,
wetin dem rite for God word na true sey, “Dem nor go break one singol bone for en
body.” 37 And God word still sey, “Dem go stand dey sopraiz as dem dey look di pesin
wey dem shuk en body.”
38 Afta dis time, Josef wey kom from Arimatea, wey bi Jesus sekret disciple, (bikos e
dey fear di oda Jew oga dem), kon ask Pilate make e allow am karry Jesus dead body
komot for der. Pilate gri for am and e go karry Jesus body komot.

Dem Beri Jesus

39 Nikodimos, di man wey hide go si Jesus for nite, kon follow Josef. E karry perfume
wey heavy rish seventy-five pounds, wey dem take myrrh and aloe spice make. 40 Den
dem pour di perfume for Jesus body kon wrap am with linen klot akordin to di way
Jew pipol dey prepare dead body for beri. 41 One gardin dey near di place where
dem kill Jesus and one new grave wey dem neva beri anybody put before, dey inside
di gardin. 42 Since dat day na di day wey Jew pipol dey prepare for di Passova Feast
and bikos di new grave dey near der, dem kon beri Jesus inside di grave.

20

Jesus Wake-up From Grave

1 For di first day for di week, wen day neva break well, Mary Magdalin kon go
where di grave dey. E si sey dem don remove di stone wey dem take kover di grave
mout. 2 Den e run go meet Simon Pita and John kon tell dem, "Somebody don karry
Jesus body komot from di grave and wi nor know where dem put am."

3 So Pita and John kon go where di grave dey. 4 Di two of dem kon dey run togeda,
but John run pass Pita kon first am rish di grave. 5 E nor enter inside di grave, but
e bend down kon si di linen klot wey dem take wrap Jesus body for groun inside di
grave. 6 Wen Simon Pita rish der, e enter inside di grave kon si di linen klot for groun
too. 7 But di small klot wey dey for Jesus head nor dey for di same place where di
oda klot dey, e dey on en own for one korna. 8 Den John kon enter inside and wetin e
si kon make am bilive. 9 (Bikos dem undastand God word wey sey, Jesus go wake-up
afta e die).

Jesus Show Ensef To Mary Magdalin

10 So di two disciple kon go back to dia house. 11 But Mary stand for outside di grave
dey kry. As e still dey kry, e kon bend down look inside di grave. 12 Den e si two angel
wey wear white klot sidan for where dem put Jesus body. One dey for where di head
dey and di oda dey for where di leg dey.

13 Dem kon ask am, "Woman, why yu dey kry?"

Mary ansa, "Dem don karry my oga komot and I nor know where dem karry am
go." 14 Afta e tok finish, e turn round kon si Jesus stand for der, but e nor know sey
na Jesus bi dat.

15 Jesus tell am, "Woman, why yu dey kry? Na who yu dey find?"

Bikos Mary tink sey naim bi di gardina, e kon sey, "Oga God, if na yu karry am komot, make yu tell mi where yu karry am go, so dat I go-go karry am."

16 Den Jesus koll am, "Mary."

So, Mary turn round face am kon koll am for Hibru language, "Raboni!" (wey mean Tisha).

17 Jesus ansa am, "Make yu neva tosh mi, bikos I neva go meet my Papa for heaven. Go meet my brodas, tell dem sey, 'I dey go heaven go meet my Papa, wey bi yor Papa too; my God, wey bi yor God too.' "

18 Den Mary Magdalin go meet di disciples for where dem dey kon tell dem, "I don si di Oga God!" Den e tell dem wetin Jesus tell am.

Jesus Show Ensef To En Disciples

19 Dat evening, for di first day for di week, en disciples kon gada togeda. Dem lock
di door for di house wey dem dey, bikos dem dey fear di Jew oga dem. Jesus stand
among dem kon sey, "Make peace dey with una." 20 Wen e don tok finish, e show
dem en hand and di korna for en belle wey dem shuk with spear. Den di disciples
kon happy well-well, wen dem si Jesus.

21 Den Jesus tell dem again, “Make peace dey with una. As my Papa send mi, na
so I send una too.” 22 Wen e tok finish, e breath for dia body kon sey, “Make una
receive di Holy Spirit. 23 If una forgive anybody en sin, God go forgi-am, but if una
nor forgive anybody en sin, God nor go forgi-am.”

Jesus Show Ensef To Tomas

24 For dis time, Tomas (wey bi twins), one among di twelf disciples, nor dey der
wen Jesus show ensef to dem. 25 Di oda disciples kon tell am, “Wi don si Jesus.”
But e ansa dem, “Unless I si en two hand wey dem nail kon put my finger inside di
whole wey di nail make and shuk my hand inside di whole wey dey en belle, I nor
go ever bilive una.”
26 Afta eight days, wen all di disciples gada again inside di house and Tomas dey
der with dem dis time, even doh sey dem lock all di doors, Jesus show ensef kon stand
among dem sey, “Make peace dey with una.” 27 Den e tell Tomas, “Put yor finger for
my hand, make yu tosh am. Stresh yor hand put inside di korna for my belle. Make
yu nor dey doubt again, but make yu bilive.”
28 Tomas ansa am, “O! My Oga God and my God.”
29 Den Jesus tell am, “So yu bilive naw, bikos yu don si mi? God go bless pipol wey
neva take eye si mi, but dem bilive mi.”
30 Jesus do many mirakles wen e dey with en disciples wey dem nor rite for dis
book. 31 But dis tins wey dem rite so, na make una for bilive sey na Jesus bi di Christ
and naim bi Man Pikin and if una bilive am, una go get life thru en name.

21

Jesus Show Ensef To En Disciples For Galilee

1 Afta dis, Jesus show ensef again to en disciples near Tiberias Sea. Dis na how e do
am. 2 Simon Pita and Tomas (wey bi twins), with Netanel (wey en town bi Kana for
Galilee), with Zebedee pikin and two oda Jesus disciples, kon gada togeda. 3 Simon
Pita kon tell dem, “I dey go katch fish.” Dem sey, “Wi too go follow yu go.” Den dem
komot go enter one kenu. But dat nite dem nor katch any fish.
4 Wen day break, Jesus stand for di wotaside, but di disciples nor know sey naim
dey der.
5 Jesus kon ask dem, “My shidren, una katch any fish?”
Dem ansa, “No o-o.”
6 E kon tell dem, “Make una trow una net go di rite side for di kenu and una go
katch some fish.” Wen dem don trow dia net inside di river, dem nor fit draw am
komot from di wota, bikos di fish wey dem katch, plenty well-well.
7 Den, John, di disciple wey Jesus love kon tell Pita, “Dis man na Jesus o-o.” Wen
Simon Pita hear sey di man na Jesus, e kon kwik-kwik tie en klot well (bikos e nor
wear anytin under), den e jump inside di river. 8 By dis time, di oda disciples dey
inside di kenu dey pul di net with di plenty fish go rish groun for di wotaside (bikos
where dem dey, na about one hundred yard from di wotaside). 9 Wen dem don kom
down from di kenu, dem kon si shako fire with fish and some bread on-top am.
10 Jesus tell dem, “Make una bring some for di fish wey una katch kom.”
11 Den Simon Pita enter di kenu kon pul di net kom groun. Di net katch plenty
big-big fish wey rish one hundred and fifty-three and di net nor tear. 12 Jesus tell
dem, “Make una kom chop.” But dem nor fit ask am, “Who yu bi”, bikos dem bilive
sey na Jesus e bi. 13 Den Jesus kon give dem bread and fish. 14 Dis make am di third
time wen Jesus show ensef to en disciples, afta e don raiz-up from grave.

Jesus Forgive Pita

[15] Wen dem don chop finish, Jesus ask Simon Pita, “Simon, John pikin, yu love mi
pass all dis tins?”

E ansa, “Yes, Oga God! Yu know sey I love yu.”

Jesus kon tell am, “Make yu feed my sheep.”

[16] Jesus ask am again, “Simon, John pikin, yu really tink sey yu love mi?”

Pita ansa, “Yes, oga! Yu know sey I love yu.”

Jesus kon tell am, “Make yu kare for my sheep.”

[17] Jesus ask am di third time, “Simon, John pikin, yu sure sey yu love mi so?”

Pita kon dey vex, bikos e pain am well-well, as Jesus ask am di same kweshon three times, “Yu sure sey yu love mi so?” Den Pita sey, “Oga God, yu know evritin, yu know sey I really love yu.”

So, Jesus tell am, “Make yu feed my sheep. [18] I tell yu true word, wen yu dey small,
yu dey do as yu like, dey dress as yu like and dey go anywhere wey yu wont, but wen yu go old, yu go spread yor hand and oda pipol go help yu tie yor klot and karry yu
go where yu nor won go.” [19] (Jesus tok dis to show how Pita go die, so dat God go get
honor). Afta Jesus tok finish, e kon tell Pita, “Make yu follow mi.”

Jesus Tell Pita To Follow Am

[20] Wen Pita turn round, e kon si John, (di disciple wey Jesus love well-well), dey follow dem. (Dis na di disciple wey bend en head near Jesus chest wen dem dey chop
kon ask am, “Oga God, who bi di pesin wey go sell yu give yor enemy?”) [21] Wen Pita
si am, e kon ask Jesus, “Oga God, wot about dis man?”

[22] Jesus ansa am, “Make yu mind yor own business. If I wont sey make e stay until
I kom back, wish one koncern yu inside? Make yu yorsef follow mi.” [23] Den di rumor
kon dey spread among di brodas and sistas sey, di disciple nor go die. But Jesus nor really tell Pita sey di oda disciple nor go die, but e sey, “If I won sey make e stay until I kom back, wish one koncern yu inside?”

[24] Na dis bi di disciple wey bear witness about all dis tins and wey rite dem and wi know sey wetin e rite, na true.

[25] Jesus do many oda tins wey dem nor rite down. If to sey dem rite all of dem, di world nor go get space wey go kontain all di book, where dem rite dem put.

Acts
Introdushon

Acts na di sekond book wey Luke rite and na to Teofilus e rite di two books. Na where Luke gospel stop, na der Acts from bigin. Na di story about di Holy Spirit work wey start for Jerusalem, kon spread to oda parts of di world. Afta God send di Holy Spirit to di Church for Jerusalem (2:1-12), di disciple kon skata go difren place dey prish about God kingdom (7:1–8:40). Di main part for di book na about how God shange Paul and use am tell di story of en love to Gentile pipol, sotey di Roman Empire plus some aria for Asia, Europe and Africa kon hear about Jesus Christ. As di book dey end, dem kon put Paul for prison for Rome and dis gi-am di shance to prish give many big pipol until dem kon kill-am.

Jesus Go Heaven

1 My friend Teofilus, for di book wey I first rite give yu, I tok about all di tins wey
Jesus Christ start to dey do and tish, 2 until di day wen God kon karry am go heaven,
afta e give orda to di apostles, wey e choose with di Holy Spirit. 3 Na di same apostles
e show ensef many time sey, e still dey alive afta di sofa wey e sofa. Dem si am for
forty days and e tell dem about God kingdom. 4 Den wen e follow dem sidan dey tok,
e kon kommand dem sey, "Make una nor leave Jerusalem, but make una wait for di
tin wey my Papa promise wey I don tell una before. 5 John dey baptize with wota,
but e nor go tey wen God go baptize una with en Holy Spirit (wey go kontrol una life
forever)."
6 So wen dem gada, dem kon start to ask Jesus Christ, "Oga God! Na naw yu go
start to rule Israel?" 7 Jesus ansa dem, "Di time wey God plan nor koncern una, 8 but
una go get pawa wen di Holy Spirit don enter una life and una go tell pipol about mi
for Jerusalem, for evriwhere for Judea and Samaria go rish all di far place wey dey
dis world." 9 So afta e don tok with dem, God kon karry am up until kloud kover am
and dem nor fit si am again. 10 As dem still dey look up as e dey go, two men wey
wear white klot stand near dem 11 kon sey, "Galilee pipol, na wetin make una stand
der dey look heaven like dat? Dis Jesus Christ wey God don karry go heaven today,
go still kom back di same way wey una si am dey go heaven."

New Pesin Take Judas Place

12 So dem go back to Jerusalem from Mount Olives (wey dey near Jerusalem and
di place wey dem waka so, far pass how di law dey allow pipol waka for Sabat Day).
13 Wen dem enter Jerusalem, dem kon go di room for upstair where dem dey stay.
Pita and John; James and Andru; Filip and Tomas; Bartolomew and Matiu; James wey
bi Afaeus pikin, Simon wey dem dey koll Zealot and Judas wey bi James pikin, na all
of dem gada for der. 14 Dem kon dey pray togeda evriday with one mind, with all di
wimen, plus Mary, Jesus Christ mama and en brodas.
15 Di pipol wey dey pray, plenty rish one hundred and twenty. So Pita stand up
for di pipol front kon sey, 16 "My brodas, di word wey di Holy Spirit use David tok
about Judas, wey show road to di pipol wey arrest Jesus Christ, must happen, 17 bikos
e dey awa group before and e dey follow us do di work." 18 (Dis Judas buy one land
with di money wey e kollect for di wiked tin wey e do and na der e hang ensef till en
belle burst and all en intestine kon skata kom out, 19 sotey all di pipol for Jerusalem
hear di story and naim make dem dey koll di place for dia language, "Akeldama",
wey mean, "Blood Land"). 20 "For Psalms book, God word sey, 'Make en house empty,

make nobody stay der again and make anoda pesin take en place.’ 21 So, make one
pesin from di men wey dey follow us since di time wey Oga God Jesus Christ dey with
us, 22 from wen dem baptize am, until e go up leave us; make e kon join us tell pipol
di trut sey, Jesus Christ don raiz-up from grave.” 23 So dem choose two men, one na
Josef wey dem dey koll Barsabas (but some pipol dey koll am Justus) and di oda one,
na Matias. 24 Den dem kon pray, “Oga God Jesus Christ, na yu know wetin dey inside
evribody mind. Make yu show us di pesin wey yu wont among dis two pipol, 25 so
dat e go take Apostle Judas, wey kill ensef, place.” 26 Naim dem kon vote to choose
between di two men and di pesin wey dem choose, na Matias.

2

Di Day Di Holy Spirit Kom Dan

1 Wen Pentekost Day rish, di disciples kon gada for one place. 2 At wons, one kind
nois wey bi like heavy breeze kom from heaven kon full di whole house where dem
sidan. 3 Dem kon si small-small fire wey bi like kandol lite dey fall kom from heaven
on-top dia head, one-by-one. 4 Den di Holy Spirit enter dia body and as di Spirit give
dem pawa, dem kon start to tok for difren language.

5 Dat time, Jew and oda pipol dey stay for Jerusalem. 6 Wen pipol hear di nois, dem
sopraiz kon gada, bikos evribody dey hear di disciples dey tok with difren language,
wey demsef dey tok for dia kountry. 7 As di pipol dey sopraiz, dem kon dey ask
each oda, “All dis pipol wey dey tok so, nor bi Galilee dem from kom? 8 How e bi
sey dem dey speak awa difren language? 9 Wi wey kom from Partia, Medes, Elam,
Mesopotamia, Judea, Kappadocia for Pontus and all di aria wey dey for Asia, 10 Frigia
and Pamfilia, even di pipol from Egypt and di aria for Libya near Sirene, plus all
di strenjas wey kom from Rome, 11 weda dem bi Jew or Gentile, wey dey serve God
with dem, like pipol from Krete and Arabia, all of us dey hear, as dem dey use awa
language praiz God!” 12 All of dem sopraiz and di tin konfuse dem well-well. So dem
kon dey ask each oda wetin dis kind tin mean. 13 But some among dem dey laf di
pipol wey dey speak di difren language kon dey sey, “Dis pipol don drink well-well!”

Pita Stand Up Tok

14 But Pita stand up with di eleven apostles kon shaut: “Judea pipol and una wey
dey Jerusalem, make una put ear down for wetin I won tell una so. Make una know
sey 15 dis men neva drink anytin as una tink, bikos na just nine oklok for morning
and e too early to drink. 16 But Profet Joel sey:

17 “ ‘Wen di last day don rish,
God sey, “I go pour my Spirit inside evribody
and all una shidren, both boys and girls go dey profesai,
una yong men go dey si vishon
and una old men go dey dream plenty dreams.
18 For dat time, I go give my Spirit to all di pipol
wey dey serve mi and dem go dey profesai.
19 I go show plenty wonders for heaven
and many mirakles for dis world,
blood and fire go appear for inside di sky like smoke.
20 Di sun go black and di moon go red like blood,
before di big day wen God tok about, go rish.
21 For dat time, evribody wey koll God name,
God go save am.” ’

22 "Israel pipol, make una hear wetin I dey tok, Jesus Christ wey kom from Nazaret,
di man wey God choose and wey e send to una, wey God use do many mirakles and
oda wonderful signs for una front, as all of una know, 23 na Judas sell dis man give
Jew pipol, bikos na so God plan am from biginnin. Una know sey una kill-am, wen
una gi-am to di sojas make dem nail am for cross. 24 But God kon raiz am up afta
E don gi-am pawa to win deat, bikos deat nor get pawa to hold am. 25 Dis na wetin
David tok about sey,
" 'God always dey near mi
and bikos e dey for my rite hand,
I nor go fear anytin.
26 Bikos of dis, belle sweet mi
and my mout kon dey tok betta-betta tins
and I kon get hope sey tins go really good for mi,
27 bikos I know sey God nor go allow mi stay for grave
or make my body rotin for groun.
28 "True-true, yu don show mi di way
wey dey give life
and yu go make mi happy well-well
wen I dey for where yu dey." '
29 "My pipol, Nor bi true sey awa grand-grand papa, David don die since, dem beri
am and en grave dey awa land till today? 30 Wi know sey en na profet, bikos God don
promise am sey, naim pikin dem go always bi king for Israel. 31 Bikos of dis vishon
wey David si, e kon sey, 'Di Mezaya go get up from grave, bikos God nor go leave am
der make en body rotin for groun.' As all of us know, 32 God don raiz dis Jesus Christ
up and evribody si am. 33 Bikos God don promote am make e dey en rite hand and e
don receive di Holy Spirit wey en Papa promise and naw, e don pour di Holy Spirit
for awa body, as una si am dey happen so. 34 Wi know sey David neva go heaven,
but only en tok with en mout sey,
" 'God tell my oga sey,
"Sidan for my rite hand,
35 until I go make all yor enemies serve yu." '
36 So Israel pipol, make una know sey, God don turn dis Jesus Christ wey una kill, to
bi Oga God and Mezaya."

How Pipol Receive Wetin Pita Prish

37 Wen di pipol hear dis prishin, e trobol dem for mind well-well and dem kon ask
Pita and di rest apostles, "Awa brodas, wetin wi go do naw?" 38 Pita ansa dem, "Make
una turn from sin kom meet God one-by-one and make dem baptize una with Jesus
Christ name, so dat God go forgive una, den una go fit receive di Holy Spirit. 39 Bikos
dis promise na for una, all una pikin, pipol wey dey far place and all di pipol wey God
go draw near ensef." 40 As Pita dey tok to di pipol, e kon warn dem, "Make una save
una head from di ponishment wey dey kom meet wiked pipol." 41 So, dem baptize
all of dem wey bilive wetin e prish and dem rish 3,000 pipol wey join dem dat day.

Di Early Bilivers Stay Togeda

42 Dem kon dey use all dia time dey learn wetin di apostles dey tish. Dem dey waka,
help, chop and pray togeda. 43 Di apostles do many wonders and mirakles and bikos
of dis, pipol kon dey respet and fear God. 44 All di pipol wey bilive, dey share dia
propaty with one anoda and stay togeda. 45 Dem dey sell wetin dem get kon use di
money dey help each oda. 46 Dem dey stay togeda evriday like one big family. Dem
dey gada go di temple togeda and dem dey go from house to house, dey chop togeda

with happiness. 47 Dem kon dey praiz God and dey fellowship with one anoda. So
God kon dey add more pipol join dem evriday.

3

Pita And John Heal Pesin Wey Cripple

1 One day, Pita and John dey go di temple go pray for three oklok for aftanoon.
2 Some pipol dey always karry one man, wey nor fit waka since en mama born am,
kom di temple door-mot wey dem dey koll, "Beautiful Gate", so dat e go dey beg for
money from pipol, wey dey enter inside di temple. 3 As di man si Pita and John wen
dem won enter di temple, e kon dey beg dem for money, 4 but dem look am strait for
eye kon sey, "Make yu look us!" 5 So di man wey nor fit waka kon look dem well-well,
bikos e tink sey dem won gi-am money. 6 Pita kon tell am, "I nor get silva or gold
to give yu: but na wetin I get, I go give yu. With Jesus Christ name wey kom from
Nazaret, stand up make yu bigin waka!" 7 Pita hold di man for en rite hand kon drag
am up and at wons, di man legs kon strong. 8 Di man jump up bigin waka, e follow
dem enter di temple dey waka, dey jump up-and-down, dey praiz God. 9 Pipol si am
dey waka dey praiz God 10 and dem remember en face kon sey, dis na di man wey
dey sidan for di temple door-mot dey beg money, before. Di pipol sopraiz well-well,
bikos of wetin happen.

Pita Tok To Di Pipol

11 Di man still dey jump follow Pita and John with happiness and di pipol still
dey sopraiz. Den di pipol run go meet Pita and John for di place wey dem dey koll
"Solomon Varanda." 12 Wen Pita si sey all di pipol gada, e kon start to dey prish,
"Israel pipol, wetin make dis mirakle dey sopraiz una like dis? Why una dey look
us like sey na with awa own pawa or holiness wi take make dis man waka? 13 Na
Abraham, Isaak, Jakob and awa grand-grand papa God, naim karry en savant Jesus
Christ go up, di one wey una rijet kon gi-am to Pilate make e judge am, even wen
e won free am. 14 Una sey una nor wont Jesus Christ, di holy and Raitious Pesin,
instead una sey make dem release anoda pesin wey dey kill pipol give una. 15 Una
kill di pesin wey dey give pipol life, but God raiz am from deat and wi bear witness
sey dis na true. 16 Dat Jesus Christ name wey wi bilive, naim make dis man wey una
dey si and know well-well, strong. Yes! Naim name don heal dis man as una dey si
so. 17 So my brodas, I know sey una and una oga dem nor know wetin una do. 18 God
don tok before-before thru all en profet sey, di Mezaya go sofa and E don make am
happen, thru wetin una do. 19 So make una turn from sin kom meet God, make E for
forgive una, 20 so dat una go fit get freedom wey God dey give and E go send Jesus
Christ, di Mezaya wey E don prepare down, kom meet una. 21 Dis Jesus Christ go stay
for heaven till di time wey God go make evritin betta again as E don tok thru en holy
profets. 22 Even Moses sef tok before sey, Jehovah wey bi una God go send one profet
to una, just as E send mi and e go bi una family memba. Una must obey evritin wey
e sey make una do. 23 Anybody wey nor obey dat profet, dem go distroy am and dem
go remove am from God family. 24 God don tok about all dis tins wey dey happen so,
from Profet Samuel time go rish di profets wey kom afta am. 25 All of una get share
for inside di promise wey God make with una grand-grand papa dem thru di profets.
Na so E tell Abraham sey, 'Na thru di pikin wey yu go born, naim I go take bless all
di family wey dey di world.' 26 So God don raiz en savant and E don send am give
una, make e for bless and help una turn from sin kom meet am."

4

Dem Arrest Pita And John

1 As Pita and John still dey tok, di priests, di temple guide oga and di Sadusi pipol
waka kon meet dem. 2 Dem dey vex, bikos Pita and John dey tish di pipol sey, na only
thru Jesus Christ, pipol go fit wake-up from deat. 3 So dem arrest dem put for prison
till di next day, bikos nite don rish. 4 But pipol wey hear wetin dem tok kon bilive
Jesus Christ and di pipol wey bilive, rish 5,000.
5 Di next day, all di rulers, eldas and lawyers kon gada go Jerusalem. 6 Annas, wey
bi di High Priest dey der with Kaiafas, John, Alexanda and some membas for di High
Priest family. 7 Dem drag Pita and John enter dia centre kon bigin ask dem, "Who
give una pawa to do dis tins? Na wish pesin name una dey use so?" 8 Pita wey di
Holy Spirit dey use well-well kon ansa, "Awa rulers and eldas, 9 na bikos of di good
wey wi do for dis pesin wey nor well, naim make una dey kweshon us today sey,
'How dis man take well?' 10 My pipol and di oga dem for Israel, make una know sey,
Jesus Christ wey kom from Nazaret, di pesin wey una kill and God raiz am from deat,
naim name make dis man wey una dey si so, well. 11 Dis Jesus Christ, di good stone
wey una trowey, God don make am di main pila wey dey whole di house. 12 And na
en pawa God dey use save pipol, bikos for di whole world, e nor get any oda name
wey get pawa to save pipol, like Jesus Christ own."
13 Di oga dem sopraiz wen dem si how Pita and John take tok even doh dem nor
go skool. So dem kon know sey dis na di pipol wey don follow Jesus Christ waka.
14 As dem si sey di man wey God heal stand der with Pita and John, dem nor fit deny
wetin happen. 15 So dem sey make Pita and John komot for where dem dey, den dem
bigin ask each oda, 16 "Wetin wi go do about dis pipol? Bikos evribody wey dey for
Jerusalem don know sey na big mirakle naim God use dem do so and wi nor go fit
deny am. 17 But make di matter nor for kontinue dey spread among di pipol, make
wi warn dem make dem nor tok about dis name again." 18 So dem koll dem go inside
kon warn dem make dem nor tok or tish about Jesus Christ name again. 19 But Pita
and John ansa, "Make una judge wetin good pass for dis matter; make wi obey una
or make wi obey God, 20 bikos wi nor go fit sey make wi nor tok about wetin wi don
si and hear." 21 Afta dem warn Pita and John well-well, di Jew pipol kon leave dem
make dem dey go, as dem nor fit ponish dem for di pipol front, bikos dem gada dey
praiz God for wetin happen so. 22 Di man wey receive dis big mirakle, don pass forty
years.

Di Disciples Pray For Pawa

23 As dem free dem, Pita and John go meet dia pipol kon tell dem evritin wey di
High Priest and di eldas tok. 24 Wen dem hear wetin happen, dem kon pray to God
sey, "God wey dey for heaven, yu wey make heaven, eart, di sea and evritin wey dey
inside dem. 25 Yor Spirit tok thru yor savant David, awa grand-grand papa sey,
" 'Wetin dey make pipol wey dey woship juju dey make nois?
Wetin make dem dey plan bad-bad tins?
26 All di kings wey dey di world stand and di rulers gada togeda
against Jehovah and di pesin wey E choose.'
27 "True-true, Herod, Pontius Pilate, Israel pipol and doz wey nor bi Jew kon gada
for di town against Jesus Christ, yor holy savant wey yu choose 28 and dem dey do
wetin yu don already plan sey go happen. 29 Papa God, make yu si how dem dey
treaten us. Wi wey bi yor savants, make yu give us pawa to take prish yor word and
30 anytime wen wi koll Yor holy pikin Jesus Christ name, make yu heal pipol and do
many wonderful mirakles." 31 Wen dem pray finish, di place wey dem gada put kon

dey shake. Di Holy Spirit enter all of dem and dem kon dey prish God Word with
pawa.

How Di Early Bilivers Stay Togeda

32 All di pipol wey bilive Jesus Christ kon dey do tins togeda with one mind and
nobody sey e go use wetin e get for ensef alone, so dem kon dey share dia propaty
togeda. 33 With God pawa, di apostles kon dey bear witness sey Jesus Christ wake-up
from deat and God favor kon dey show for dia life well-well. 34 Nobody among dem
sofa, bikos di rish pipol among dem wey get land and house, dey sell dia propaty and
bring di money wey dem sell 35 kon give di apostles make dem keep am, so dat dem
go gi-am to anybody to take buy wetin e wont. 36 So Josef wey kom from Levi tribe
and wey di apostles dey koll Banabas (wey mean pesin wey dey enkourage pipol) and
en home-town na Cyprus, 37 sell one land wey e get kon give di money to di apostle
make evribody use.

5

Wetin Happen To Ananias and Saffira

1 One man wey dem dey koll Ananias with en wife Saffira kon sell dia land. 2 Dem
kon gri sey dem go keep some for di money for demsef. So Ananias take di remainin
money go give di apostles. 3 But Pita tell am, “Ananias, why yu allow Satan enter yor
heart and yu kon dey lie give di Holy Spirit? Why yu keep some for di money wey
una sell di land, for unasef? 4 Before una sell di land, nor bi una own propaty? Naw
wen una sell am finish, di money nor still bi una own to spend as una like? Wetin
make una get dis kind mind? Dis lie wey yu tok so, nor bi pesin yu do am to, but na
God!”

5 Wen Ananias hear di word wey Pita tok, e fall for groun at wons kon die. Dis tin
make fear katch evribody wey hear wetin happen. 6 So di yong men wey dey der,
take wrapa kover en body kon karry am go beri. 7 Wen three hours don pass, en wife,
Saffira waka kom, but e nor know wetin don happen to en husband. 8 Den Pita ask
am, “Madam, tell mi di trut. Na dis bi di prize wey una sell di land? Saffira ansa, ‘Yes,
na-im.’ ” 9 So Pita tell am, “Wetin make yu and yor husband decide to try God Spirit
like dis? Look! Na di pipol wey go beri yor husband dey kom so and dem go karry
yu go beri too!” 10 At wons, di woman fall for groun kon die for Pita front. So wen di
yong men enter inside di house kon si sey di woman don die, dem karry am go beri
near where dem beri en husband put. 11 Fear katch di pipol for di church and odas
wey hear wetin happen.

Mirakles And Wonders Wey Di Apostles Do

12 Na dis kind mirakle and wonder God do thru di apostles for di pipol front and
dem kon dey meet for Solomon Varanda. 13 Fear nor let anybody wey nor dey among
dem go join dem anyhow and e kon make all di pipol dey respet dem well-well. 14 But
plenty men and wimen wey bilive Jesus Christ kon join dem, 15 sotey dem even dey
karry pipol wey nor well put for bed and mat for road, so dat as Pita dey pass, en
shadow go heal dem. 16 Dem bring pipol well nor well and doz wey get evil spirit
from all di town and village wey near Jerusalem and God heal all of dem.

Wahala Wey Di Apostles Face

17 But jealousy kon full di High Priest and di Sadusi pipol mind, 18 so dem kon arrest
di apostles put for prison. 19 But for dat nite, God angel open di prison door kon bring
dem kom out and tell dem, 20 “Make una go stand for di temple varanda bigin prish

God word wey dey give pipol life.” 21 Afta dem hear dis, dem enter di temple varanda
for morning kon start to dey tish di pipol.
Den di priest oga dem and di pipol wey dey follow am kon koll di Sanhedrin, wey
bi di big kansol for Israel pipol. Dem send pipol go di prison make dem go bring di
apostles kom, bikos dem won judge dia kase. 22 But di savant wey dem send go, nor
si dem for di prison, so dem go back go ripot sey, 23 “Wi si sey dem lock di prison
well and all di sojas stand for di front, but wen wi open di gate, wi look inside, but
wi nor si anybody.” 24 So wen di soja oga wey dey di temple and di priest oga dem
hear dis tin, dem sopraiz well-well kon dey wonder wetin happen to di apostles. 25 Na
dat time one pesin kon tell dem sey, “Si o-o, di men wey una put for prison dey for
di temple varanda dey tish pipol!” 26 So di soja oga wey dey di temple kon escort di
savant go bring di apostles, but dem nor use force, bikos dem dey fear sey di pipol
wey gada der, fit stone dem.
27 Wen dem don bring dem inside, dem kon sey make dem stand for di kansol front
and di priest oga dem kon dey kweshon dem. 28 E ask dem, “Wi kommand una sey
make una nor tish pipol about dis name, but si naw, di whole Jerusalem don full with
di tins wey una dey tish. Una won put dis man blood for awa head?” 29 But Pita and
di apostles ansa, “Wi go must obey God instead of human being. 30 Na di God wey
awa grand-grand papa dem serve raiz-up Jesus Christ wey una hang for tree. 31 But
God don promote am sey make e sidan for en rite hand kon gi-am big pozishon as
Oga God and di Pesin wey go save di world, so dat Israel shidren go turn from dia sin
kom meet God make e forgive dem. 32 All of us know sey dis tin na true and di Holy
Spirit wey God don give to pipol wey dey obey am, dey still bear witness sey, dis tin
na true.”
33 Wen di priest oga dem hear dis tin, dem kon vex well-well and won kill di apostles.
34 Den one Farisee wey dem dey koll, Gamaliel, wey dey tish di law and wey di pipol
dey respet well-well kon stand up tok, “Make una send dis men go outside first.”
35 Den e kon tok to di kansol, “Una Israel oga, make una tink well before una do
anytin to dis men. 36 Bikos na so Teudas still kom up before, dey tok sey en na pesin
wey dey important and na about four hundred pipol follow am. Wen dem kill-am,
all di pipol wey dey follow am skata and evritin kon end. 37 Afta am, Judas wey kom
from Galilee kom out wen dem dey do census. E push pipol to join am oppoz wetin
dem dey do. Dem still kill-am and all di pipol wey dey follow am skata too. 38 Naim
make I sey for dis matter so, make una remove una hand and leave all dis men, bikos
if all di tins wey dem dey plan and do, na from dia mind, dem nor go susid, 39 but if
na from God, una nor go fit stop dem, escept una won fight God.” 40 So dem bring
di apostles kom back kon tell dia savant make dem flog dem. Afta dem release dem,
dem kon warn dem sey make dem nor use Jesus Christ name take prish again. 41 So
di apostles komot from der dey happy well-well sey God don give dem di shance to
sofa, bikos of Jesus Christ. 42 So evriday for di temple kompond and from house to
house, dem kontinue to dey tish and prish di Good News sey, “Na Jesus Christ bi di
Mezaya.”

6

Di Seven Deakons

1 As time dey go, wen di disciples don plenty, di Jew pipol wey dey tok with Greek
language kon dey kworel with di oda kountry-men wey dey tok Hibru. Dem kon
dey komplain sey, “Wen dem dey share food, di Hibru men dey sofa wimen wey dia
husband don die.” 2 So di twelf apostles gada evribody kon sey, “E nor good make wi
leave God word wey wi dey prish kon put hand for food matter. 3 So make una look

round kon choose among una, seven men wey una know sey dey bihave well; di Holy
Spirit dey use well-well and wey get sense, so dat dem go do dis work for us. [4] So dat
wi go fit put awa mind for prayer, as wi dey prish God word." [5] Evribody like wetin
di apostles tok, so dem kon choose one man wey en name na Stefen, bikos di Holy
Spirit dey use am well-well. Di odas wey dem choose, na Filip, Prokorus, Nikanor,
Timon, Parmenas and Nikolas wey kom from Antiok and e dey serve God like Jew
pipol. [6] Dem show dem to di apostles. Di apostles put hand for dia head kon pray for
dem. [7] Na so God word start to spread and di disciples wey dey Jerusalem kon plenty
well-well. And many priests kon bilive Jesus Christ.

Dem Arrest Stefen

[8] God bless Stefen well-well kon gi-am pawa to take do many wonders and mirakles
among di pipol. [9] But some men kon dey argue with am. Dis men dey woship God
for one place wey dem dey koll "Di Freedmen Sinagog." Some among dem kom from
Alexandria, Sirene, Silisia and Asia. [10] But dis pipol nor fit stand di wisdom and pawa
wey Stefen take dey tok. [11] So, dem kon bribe some men make dem lie sey, "Wi hear
wen dis man tok tins wey dey against Moses and God law." [12] Dem lie for Stefen head,
so di pipol, di eldas and di oga dem for di law kon hate am. So dem arrest Stefen kon
karry am go di kansol. [13] Dem bring pipol kon lie sey, "E don tey wey dis man dey tok
bad-bad tins about Moses Law and dis Temple. [14] Wi hear wen e dey tok sey Jesus
Christ wey kom from Nazaret go skata dis place and e go shange all di tradishon wey
Moses give us." [15] Evribody wey dey di kansol dey look Stefen kon si sey en face dey
shine like angel own.

7

Wetin Stefen Tok

[1] Di priest oga dem kon ask Stefen, "All dis tins wey dem tok about yu so, na true?"
[2] Stefen ansa, "My brodas and fada, make una listin to wetin I won tok so. Na wen
Abraham, awa grand-grand papa dey for Mesopotamia, before e go stay for Haran,
naim God wey get pawa, appear to am [3] kon tell am sey, 'Make yu leave yor kountry
and yor pipol kon go di land wey I go show yu.' [4] So Abraham leave Kaldean kountry
kon go stay for Haran. Afta en papa die, God kon tell am make e stay for dis land wey
una dey naw. [5] Dat time, God neva gi-am any part for di land and e neva born any
pikin, but God promise am sey E go gi-am di land and en and en shidren go stay der
forever. [6] God tell am, 'Di shidren wey yu go born go bi strenja for anoda kountry and
di pipol for dat kountry go sofa dem kon use dem as slave for four hundred years.'
[7] But God sey, 'I go ponish di pipol wey go use dem as slave and afta all dis tins,
dem go komot for der kon woship mi for dis place.' [8] So God make kovenant with
Abraham thru sekonsishon. Abraham kon born Isaak and sekonsaiz am afta eight
days. Isaak born Jakob and Jakob born di twelf brodas, wey bi awa grand-grand
papa dem. [9] Jakob shidren wey bi awa grand-grand papa dem, bikos dem dey jealous
Josef dia broda, dem kon sell am as slave go Egypt, but God dey with am [10] kon save
am from all en wahala and from Fero wey bi Egypt king, E gi-am favor with wisdom
and Fero kon make am oga for di whole Egypt and ova evritin wey e get. [11] Honga
kon dey for di whole Egypt and Kanaan and awa grand-grand papa dem nor si food
chop. [12] So wen Jakob hear sey food dey for Egypt, e kon send awa grand-grand papa
dem go shek if na true. [13] Wen dem kom di sekond time, Josef show ensef give en
brodas and Fero kon know Josef family. [14] Josef send message go give en papa Jakob
sey make en and all di pipol wey dey with am kom Egypt and dem bi seventy-five
wey go. [15] So Jakob and awa grand-grand papa dem go Egypt and dem die for der.

16 Dia bone dey der till dem karry dem go beri for Shekem for di grave wey Abraham
buy from Hamor shidren.

17 "But as time dey near wen God go fulfil di promise wey e make with Abraham;
Israel pipol kon dey many inside Egypt, 18 till anoda Fero wey nor know Josef kon dey
rule. 19 E deceive and sofa awa pipol sotey e force dem to leave dia shidren make dem
die. 20 Na dat time dem born Moses and God kon like am well-well. Moses stay for en
papa house for only three monts 21 and wen dem trowey am for river, Fero dota kon
take and train am as en own pikin. 22 So dem tish Moses all di wise tins wey Egypt
pipol dey do and e kon get wisdom for how e dey tok and wetin e dey do. 23 But wen
forty years don rish, e kon tink am sey e good make e go visit en own Israel pipol.
24 Wen e si one man from Egypt dey opress one Israel pesin, Moses kon defend and
kill di Egypt man. 25 E tink sey en own pipol go undastand sey God won use am take
save dem, but dem nor undastand. 26 Di next day, Moses si two Israel men dey fight
and e won try setol dem. So e tell dem, 'My pipol, una bi brodas, why una kon dey
fight unasef like dis?' 27 But di man wey dey opress en broda kon sey, 'Who give yu
pawa to rule and judge us? 28 Hope yu nor won kill mi di way yu kill dat Egypt man
yestiday?' 29 Wen di man tok like dis, Moses run go Midian, anoda land where e stay
as strenja kon born two boys for der.

30 "Afta forty years don pass, one angel appear to am for inside wildaness for Mount
Sinai, where one bush for dey burn. 31 As Moses si dis tins, e sopraiz well-well and
wen e waka near make e si am well, e hear God vois wey sey, 32 'Na mi bi di God wey
yor grand-grand papa Abraham, Isaak and Jakob dey woship.' Moses start to shake
and fear nor let am look too mush. 33 But God tell am, 'Make yu pul yor shoe komot
from yor leg, bikos di place wey yu stand so, na holy Groun. 34 I don si as my pipol
dey sofa for Egypt and I don hear as dem dey kry, so I don kon save dem. Make yu
kom, bikos I won send yu go Egypt back.'

35 "Dis Moses wey dem rijet and ask sey, 'Who make yu awa oga and judge', naim
God kon send make e bi oga and Savior thru di angel wey appear to am for bush.
36 Na dis Moses lead dem komot from Egypt. E still do plenty mirakles for Egypt, di
Red Sea and inside di wildaness for forty years. 37 Na dis Moses tell Israel pipol sey,
'Na from among una God promise sey, E go raiz-up one profet wey go lead una.' 38 Na
dis same man dey with di pipol for wildaness; with di angel wey tok to am for Mount
Sinai; with awa grand-grand papa dem and e kon receive God word for una. 39 But
una papa nor gri obey am. Instead, dem nor ansa am, but dem shange dia mind sey
dem won go Egypt back. 40 Dem kon tell Aaron, 'Make yu do juju for us wey go lead
us bikos, wi nor know wetin don happen to Moses!' 41 So dem make image wey bi
like melu, sakrifice gi-am kon bigin serve di melu wey dem take dia own hand make.

42 "God leave dem make dem woship stars to make wetin Profet Amos tok, happen
sey, 'Israel pipol, una tink sey na mi una dey serve wen una dey sakrifice animal for
inside wildaness for forty years?' 43 'Na bikos of di house wey una build for "Molek
and Refan", wey bi una god and juju wey una dey woship, naim make mi send una
go bi slave for Babilon.' 44 God give di Tabanako to awa grand-grand papa dem, di
house where dem go for woship am, just as E sey make Moses build am.

45 "Afta, awa grand-grand papa dem karry di Tabanako wey God give dem with
Joshua kon drive all di oda tribes and take dia land till di time wey David bigin rule
Israel. 46 God favor David well-well and e sey e go build house for God 47 but na
Solomon en pikin kon build am. 48 Wi know sey God nor dey stay for house wey
human being build, just as di profet tok,

49 " 'Heaven na my chair

and na di eart I dey put my leg,
so wish kind house una go fit build for mi
or wish kind place I go stay?
50 Nor bi mi make all dis tins by mysef?'
51 "Si how una sturbon! Just as una grand-grand papa dem bi, na so una still bi
too, bikos una don make una heart strong to disobey God! 52 E get any profet wey
una grand-grand papa dem nor kill? Dem even kill di messenja wey tok before sey,
'Di Raitious Man go kom and una go gi-am to wiked pipol and dem go kill-am.' 53 Na
una receive God law wey E send thru en angels, but una nor obey am."

Dem Kill Stefen

54 As di kansol membas hear all di tins wey Stefen tok, dem kon dey vex well-well.
55 But Stefen, wey God dey use well-well, look strait go heaven kon si God glory and
Jesus Christ wey stand for God rite hand. 56 Naim e shaut, "Look! I si heaven wey
open and I si Jesus Christ, God Pikin, stand for en rite hand." 57 But di pipol klose dia
ear bigin shaut and all of dem kon rush am. 58 Wen dem don drag am go outside for
di temple, dem kon start to dey stone am, den dem kon pul all dia klot give one man
wey dem dey koll Saul, make e whole. 59 As dem dey stone Stefen, e kon pray, "Oga
God, Jesus Christ, make yu receive my spirit." 60 So e fall for groun kon shaut, "My
Papa, abeg, make yu nor kount dis sin against dem." Wen e tok so finish, e kon die.

8

Saul Ponish Di Church

1 Saul happy wen dem dey kill Stefen.

Na from dat day trobol start for di church wey dey Jerusalem and all di bilivers
kon skata go Judea and Samaria, but na only di apostles nor run. 2 Some men wey
dey holy, karry Stefen go beri afta dem don mourn for am. 3 But Saul try to distroy
di church; e dey go from house to house dey arrest men and wimen put for prison.

Filip Prish For Samaria

4 So di pipol wey skata kon dey go from place to place dey prish di gospel. 5 Filip
travel go Samaria main town kon dey prish about di Mezaya give dem. 6 Di pipol wey
gada, put dia mind for wetin Filip dey tok, bikos dem don hear and si all di mirakles
wey e do. 7 Wiked spirit dey shaut and dey komot from pipol body as dem hear God
word and God heal many pipol wey nor fit waka. 8 So all di pipol wey dey di town
kon dey happy well-well, bikos of wetin dey happen.

9 E get one strong man for di town wey dem dey koll Simon and e dey do majik
wey dey make Samaria pipol sopraiz. 10 Evribody, both small pikin and big pipol, dey
bilive wetin e dey do and dem bilive sey, "Na God gi-am pawa!" 11 Dem dey listin to
am bikos, e don tey wen e dey use majik take dey do wonders. 12 But wen dem bilive
di Good News wey Filip prish about God Kingdom and about Jesus Christ, dem kon
baptize di pipol wey bilive. 13 Even Simon sef bilive and afta dem don baptize am, e
kon dey waka with Filip, bikos all di mirakles wey God dey do thru Filip, dey sopraiz
am.

14 Wen di apostles wey dey Jerusalem hear sey Samaria pipol don receive God word,
dem kon send Pita and John go meet dem, 15 so dat dem go pray for di pipol, make
dem for receive di Holy Spirit. 16 Bikos for dat time, dem neva receive di Holy Spirit.
Na only Jesus name dem take baptize dem. 17 Pita and John put hand for di pipol
head and dem kon receive di Holy Spirit.

18 Wen Simon si sey pipol dey receive di Holy Spirit as di apostles put hand for dia
head, e give di apostles money 19 kon sey, "Abeg, make una give mi dis pawa, so dat

I go fit put my hand for pipol head and dem go receive di Holy Spirit too.” 20 But
Pita ansa am, “Make yu and yor money go die! Yu tink sey yu fit buy God gift with
money? 21 Yu nor get share for inside dis tin wey God dey give, bikos God don si
sey na bad tin yu won take am do. 22 So make yu turn from sin kom meet God and
from di bad tins wey dey yor mind and pray make God forgive yu. 23 Bikos I si sey na
long-trot and bad belle dey worry yu and sin still full yor mind.” 24 Simon tell Pita,
“Make yu pray to God for mi, so dat di tin wey yu tok so, nor go happen to mi.”
25 Afta Pita and John don tell dia story and prish God word finish, dem kon go back
to Jerusalem, dey prish God word for inside Samaria, as dem dey go.

Filip With Ethiopia Man

26 God angel kon tell Filip, “Get up make yu waka for di wildaness road wey dem
dey pass from Jerusalem go Gaza.” 27 So Filip kon dey waka dey go where di angel tell
am. As e dey go, e meet one uncle wey kom from Ethiopia, e bi offisa for Kandace wey
bi Ethiopia kween and na-im dey keep dia money. E kon woship God for Jerusalem
28 and e dey go house back. E sidan for en horse dey read di book wey Profet Isaya
rite. 29 Naim di Holy Spirit tell Filip, “Make yu waka go meet di man.” 30 So Filip
run go meet am kon hear am dey read wetin Profet Isaya rite. So e ask di man, “Yu
undastand wetin yu dey read so.” 31 Di man ansa, “How I won take undastand, unless
pesin tish mi!” E kon tell Filip sey make e kom sidan with am. 32 Na di place wey e
dey read for God word bi dis,

“Dem lead am like sheep go kill
and as sheep pikin dey kwayet wen dem dey shave am,
na so too e nor open en mout.
33 Dem disgrace am kon take pawa from en hand.
Nobody go fit tok about en shidren or en grand-shidren,
bikos dem kill-am wen e still dey yong.”

34 So di man ask Filip, “Abeg tell mi, na who dis profet dey tok about? Na ensef, abi
na anoda pesin?” 35 Filip kon start to prish di Good News about Jesus Christ give di
man from di place wey e dey read. 36 As dem dey go, dem kon rish where wota dey,
naim di man sey, “Si, wota dey here! Wetin go make mi nor baptize naw?” 37 Filip
ansa, “If yu bilive, I go baptize yu.” Di man kon sey, “I bilive sey Jesus Christ na
God Pikin.” 38 So e tell di driver make e stop, Filip with am waka go where di wota
dey and e kon baptize am. 39 Wen dem kom out from di wota, God Spirit karry Filip
komot from der and di man nor si am again, but e kon dey happy as e dey go. 40 Filip
si ensef for Azotus and as e dey waka pass for di aria, e kon dey prish di Good News
for all di towns till e rish Caesaria.

9

How Saul Take No Jesus Christ

1 As all dis tins dey happen, Saul still dey tell di disciples sey e go kill dem. E go
meet di High Priest 2 kon take pamishon to go Damaskus, so dat if e si anybody wey
dey follow Jesus Christ wey bi di Way, weda na man or woman, e go arrest dem kom
Jerusalem. 3 As e dey go, one lite from heaven kon shine round where e dey. 4 E fall
for groun kon hear one vois wey koll en name, “Saul, Saul, wetin make yu dey ponish
mi?” 5 So e ansa, “Oga God, na who dey tok so?” Di vois ansa am, “I bi Jesus Christ
wey yu dey ponish! 6 Naw, make yu get up go inside di town and dem go tell yu wetin
yu go do.” 7 Di men wey dey follow am travel, sopraiz dey look, bikos dem hear vois
dey tok, but dem nor si anybody. 8 So Saul get up from groun, en eye open, but e nor

dey si. En friends hold en hand kon escort am enter Damaskus. 9 E nor si at-all for
three days and for dat time, e nor chop or drink anytin.
10 Dat time, e get one disciple for Damaskus and en name na Ananias. God koll am
for inside vishon, "Ananias", e kon ansa, "Na mi bi dis, Oga God." 11 God tell am,
"Get up make yu go di street wey dem dey koll 'Strait' and wen yu rish Judas house
wey dey der, make yu look for one man, en name na Saul and e kom from Tarsus.
Yu go meet am dey pray for der. 12 I don show am for vishon sey one man wey dem
dey koll Ananias go kom meet am and e go put hand for en head, pray for am, make
e for fit si again." 13 But Ananias ansa, "Oga God, many pipol don tell mi about dis
man and all di wiked tins wey e don do to yor pipol for Jerusalem. 14 E even kollect
leta from di priest oga dem, wey e go take katch and trow pipol wey bilive yu, for
prison." 15 But God tell Ananias, "Make yu go meet am, bikos I don choose am make
e karry my name to Gentile pipol, kings and all Israel pipol. 16 True-true I go show
am how e go sofa, bikos of my name." 17 So Ananias go di house and wen e enter,
e put en hand for Saul head kon sey, "Broda Saul, di Oga God wey show ensef to yu
for road wen yu dey kom here, na en send mi kom meet yu, so dat yu go fit si again
kon receive di Holy Spirit." 18 At wons, sometin wey bi like fish skale fall komot from
Saul eye and e kon dey si. E get up and dem baptize am. 19 Afta e chop finish, en
body kon strong again and Saul kon stay Damaskus for some days with di disciple.
20 At wons, e kon start to dey prish for di sinagog sey Jesus Christ na God Pikin.
21 Evribody wey hear am kon dey sopraiz dey ask demsef sey, "Dis nor bi di man wey
dey kill pipol wey bilive Jesus Christ? Wi tink sey e kom here kon arrest pipol karry
go give di priest oga dem." 22 But Saul still dey prish with pawa. E dey show sey na
Jesus Christ bi di Mezaya and di Jew pipol wey dey for Damaskus, nor fit ansa am.

How Saul Take Komot from Damaskus

23 Afta some days, di Jew pipol kon dey plan to kill-am, 24 but Saul hear wetin dem
dey plan. Some pipol dey wosh for di town gate day and nite make dem for fit kill-am
wen dem si am. 25 But one nite, di pipol wey dey follow Saul kon put am for basket,
trow am down small-small from one small window wey dey near di town fence.

Saul Go Back To Jerusalem

26 Wen e rish Jerusalem, e kon try to join di disciples, but dem dey fear am, bikos
dem nor bilive sey e don bi Jesus Christ disciple. 27 So Banabas take Saul go meet
di apostles, den e tell dem how Saul take si Jesus Christ for vishon wen e dey go
Damaskus and how e bigin prish with boldness about Jesus Christ. 28 Saul stay and
waka with dem for Jerusalem and e dey tok with boldness about Jesus Christ. 29 E
bigin dey tok and argue with di Jew pipol wey dey speak Greek, but some pipol kon
dey try to kill-am. 30 Wen di brodas know about wetin dem dey plan, dem kon take
am go Caesaria and from der, dem send am go Tarsus.
31 Dat time, di church wey dey Judea, Galilee and Samaria get rest and dis kon make
dem strong as dem dey stay togeda, dey woship God with all dia heart and as di Holy
Spirit dey tok to dem. So pipol wey dey di church kon dey plenty more-more.

Pita Heal Aeneas

32 Pita dey travel from one place go anoda and e still go where di bilivers dey for
Lydda. 33 E kon meet one man for der, en name na Aeneas wey nor fit waka since
wen e bi eight years. 34 Pita kon tell am, "Aeneas, Jesus Christ, wey bi di Mezaya, won
heal yu naw. So make yu stand up, karry yor bed!" At wons, e get up kon karry en
bed. 35 All di pipol wey dey Lydda and Sharon si wetin happen and dem kon bigin
follow Jesus Christ.

Pita Wake Dorkas From Deat

[36] One woman dey for Joppa wey bi Jesus Christ disciple and en name na Tabita
(wey mean Dorkas for Greek language). E dey do good tins and dey help poor pipol.
[37] E sick and e kon die. Wen di pipol don wosh en dead body, dem kon karry am put
for one room for upstair. [38] Bikos Lydda dey near Joppa, so wen di disciples hear sey
Pita dey der, dem kon send two men go koll am sey, "Make yu kom meet us at wons."
[39] So Pita get up follow dem and wen e rish der, dem kon take am go di room for up.
All di wimen wey dia husband don die stand near Pita dey kry and dey show am all
di dress wey Dorkas make for dem, wen e dey with dem. [40] But Pita drive all of dem
go outside, den e knee down kon pray. E turn face di dead body kon sey, "Tabita, get
up!" Naim di woman open en eye and wen e si Pita, e kon sidan. [41] Pita kon hold en
hand stand up. E koll di bilivers and all di wimen wey dia husband don die, kon give
di woman to dem. [42] Wen evribody for Joppa hear dis tin wey happen, many of dem
kon bilive Jesus Christ. [43] Pita kon stay for Joppa for many days with one man wey
dem dey koll Simon, wey dey do leda work.

10

Pita Visit Kornelius

[1] One man wey en name bi Kornelius dey stay for Caesaria and e bi offisa for Italy
soja. [2] E dey holy and en and en family dey woship God. E dey help di pipol well-well
and dey pray to God evritime. [3] One day, around three oklok for aftanoon, e si vishon
where God angel for koll am, "Kornelius." [4] Fear katch am as e dey look di angel, so
e ansa, "Oga God, Wetin yu wont?" Di angel tell am, "God don hear yor prayer and
si all di good tins wey yu dey do for poor pipol. [5] So, send some men go Joppa make
dem go koll one man wey en name bi Simon Pita. [6] Di man dey stay with Simon wey
dey do leda work and di house dey near di sea." [7] Wen di angel don go, Kornelius
kon koll two of en house boys with one soja wey dey serve am [8] and wen e don tell
dem evritin wey happen, e kon send dem go Joppa.

[9] For aftanoon for di next day, as di men dey near di town, Pita kon go di housetop
go pray, [10] afta sometaim, e kon dey hongry, but di food neva ready. As e dey wait, e
kon si vishon. [11] For di vishon, e si sey heaven open and sometin wey bi like tray, wey
dem whole for en for korna kon dey kom down small-small. [12] Difren-difren animals
wey get four legs and di ones wey dey creep for groun and difren birds dey inside di
tray. [13] Den one vois tell am, "Pita, get up, kill make yu chop." [14] But Pita ansa, "Oga
God, I nor go fit, bikos yu know sey since dem born mi, I neva chop anytin wey get
blood or wey nor klean." [15] But di vois tell am, "Wetin God don make klean, make
yu nor forbid am." [16] Dis tin happen three times and di tray kon go back to heaven.

[17] As Pita still dey wonder wetin di vishon mean, di men wey Kornelius send kon
rish Simon house. [18] Dem ask if anybody wey bi Simon Pita dey di house. [19] As Pita
still dey tink about di vishon, di Holy Spirit kon tell am, "Look! Three men dey find
yu. [20] Make yu get up go meet dem and make yu follow dem, bikos na Mi send dem
kom." [21] So Pita go down go meet di men kon sey, "Na mi bi di pesin wey una dey
look for. Wetin bring una kom?" [22] Dem ansa, "Kornelius, di soja offisa, wey dey do
good tins and dey woship God well-well, wey all Jew pipol dey respet, na-im send us
kom. One angel kommand am sey make e invite yu kom prish gi-am." [23] So Pita sey
make dem enter house and e welkom dem well-well.

Di next day, e kon follow dem go and some brodas for Joppa, follow am go too.
[24] Afta dem don travel for one full day, dem kon rish Caesaria. Kornelius don gada
all en family and friends dey wait for dem. [25] So as Pita enter di kompond, Kornelius
knee down for en front kon dey woship am. [26] But Pita hold am kon sey, "Stand up,

bikos I bi ordinary human being like yu." 27 As Pita still dey follow am dey tok wen e
enter di house, e kon si sey many pipol gada dey wait am. 28 E tell dem, "Una know
sey di law nor allow us, wey bi Jew pipol, to visit Gentile pipol or follow dem do
anytin, but God don show mi sey make I nor sey anybody nor dey klean. 29 Na dis
make wen una send pipol kom koll mi, I nor sey 'No'. So make una tell mi, 'Why
una koll mi?' " 30 Kornelius ansa, "For days ago, for dis kind time for aftanoon, as I
dey pray for my house, one man wey en dress dey shine kon stand for my front. 31 E
kon sey, 'Kornelius, God don hear yor prayer and E don remember all di good tins
wey yu dey do. 32 So make yu send pipol go Joppa go koll Simon, wey dem dey koll
Pita. E dey stay as strenja with Simon wey dey do leda work, wey e house dey near
di sea.' 33 So, I kon send pipol go koll yu and yu do well as yu kom. Na wi bi dis for
God present, wi ready to hear wetin E sey make yu tell us."

34 Den Pita tell dem, "Naw, I don undastand sey God nor dey opress anybody, 35 but
for evry tribe, di pesin wey fear am and dey do wetin good, na dat pesin, E dey like.
36 Una know di message wey E send to Israel pipol, wen E tok about di Good News
wey dey give peace, thru Jesus Christ, di real Oga God. 37 Una know wetin happen
from Galilee go rish Judea afta John prish sey, 38 Jesus Christ wey kom from Nazaret,
na-im God give di Holy Spirit and pawa. Una still know how e do good for evriwhere
kon heal pipol wey devil dey opress, bikos God dey with am. 39 All of us si di tins
wey e do for Judea and Jerusalem, but dem hang am for three kon kill-am. 40 But God
raiz am for di third day kon allow pipol si am. 41 Nor bi evribody si am, but na di
ones wey God don choose, wey follow am chop and drink afta e don wake-up from
deat. 42 E kon kommand us make wi prish and warn pipol sey, na en ensef bi di Pesin
wey God choose make e judge pipol wey dey alive and di ones wey don die. 43 All
di profets tok about am sey, 'Evribody wey bilive am, thru en name, God go forgive
dem.' "

Gentile Pipol Receive Di Holy Spirit

44 As Pita still dey tok, di Holy Spirit kon enter inside all di pipol wey dey hear di
message. 45 Di bilivers wey bi Jew wey follow Pita go Joppa kon sopraiz well-well sey
Gentile pipol too, fit receive di Holy Spirit, 46 bikos dem dey hear wey dem dey use
difren-difren language take dey praiz God. Den Pita sey, 47 "Anybody go fit sey make
wi nor baptize all dis pipol wey don receive di Holy Spirit, just like us?" 48 So e sey
make dem baptize dem for Jesus Christ name. Den di pipol sey make e stay with dem
for some days.

11

Pita Defend Wetin E Do

1 Di apostles and di brodas wey dey Judea kon hear sey Gentile pipol too don receive
God word. 2 So wen Pita rish Jerusalem, di bilivers wey bi Jew kon bigin argue with
am sey, 3 "Yu go chop with pipol wey dem nor sekonsaiz." 4 But Pita tell dem evritin
wey happen. E kon sey, 5 "As I dey pray for Joppa I kon si vishon. For inside di vishon,
I si sometin wey bi like tray dey kom down small-small from heaven, dem hold am
for four korna and e kon stop for my front. 6 As I look inside, I kon si animals wey get
four legs, bush meat, di ones wey dey creep and difren-difren birds. 7 I still hear one
vois wey tell mi sey, 'Get up Pita, kill some, make yu chop.' 8 But I ansa, 'Oga God,
I nor fit, bikos since dem born mi, I neva chop anytin wey nor dey klean.' 9 But di
vois from heaven kon tell mi again, 'Wetin God don make klean, make yu nor forbid
am!' 10 Dis tin happen three times, den di tray kon go heaven back. 11 Na dat same
time three men wey dem send kom meet mi from Caesaria kon rish di house where

wi dey stay. [12] Di Holy Spirit kon tell mi sey make I follow dem go. Six brodas for
Joppa follow mi go too and wi kon enter di man house. [13] Di man tell us how e si
angel wey stand for en house kon tell am, 'Send pipol go Joppa go koll Simon wey
dem dey koll Pita. [14] Wen e kom, e go give yu di message wey God go use take save
yu and yor family.' [15] And wen I start to tok, di Holy Spirit kon enter dem, just as e
enter us for di first time. [16] So I kon remember wetin di Oga God don use en own
mout tell us before sey, 'John use wota baptize pipol, but God go baptize una with di
Holy Spirit.' [17] So my pipol, if God fit give doz Gentile pipol di same gift wey E give
us afta wi bilive Jesus Christ, who I bi to stop God?" [18] Wen dem hear wetin Pita tok,
dem nor argue with am again, so dem kon start to praiz God. Den dem sey, "Naim bi
sey God don give Gentile pipol di shance to take turn from sin kom meet am, so dat
dem go get di life wey nor dey end."

Di Church For Antiok

[19] All di pipol wey skata komot from Jerusalem for di time wey dem kill Stefen kon
travel go far place like Foenicia, Cyprus and Antiok, dey prish give only Jew pipol.
[20] But some among dem wey kom from Cyprus and Sirene kon go Antiok dey tok to
di Greek pipol about di Good News wey koncern Jesus Christ. [21] God pawa dey with
dem and many pipol wey bilive kon bigin dey follow Jesus Christ. [22] Wen di pipol for
di church wey dey Jerusalem hear di news, dem kon send Banabas go Antiok. [23] Wen
e rish der kon si how God don bless di pipol, e happy well-well kon enkourage dem
sey make dem kontinue to woship God with all dia heart. [24] Banabas na betta pesin,
di Holy Spirit dey inside am and e get faith well-well, so many pipol kon bigin follow
Jesus Christ. [25] Banabas komot from der go find Saul for Tarsus [26] and wen e si am, e
kon take am go Antiok. Banabas and Saul stay der for one year dey tish di pipol wey
dey di church and na for der dem for first koll di disciples, "Christians."

Dem Send Help Go Judea

[27] For di same time, some profets kon go Jerusalem from Antiok. [28] One among
dem wey en name bi Agabus, get up and di Holy Spirit kon put word for en mout sey,
"Heavy honga go happen for di whole world." Dis tin happen di time wen Klaudius
dey rule. [29] So di disciples, evribody akordin to how e fit do rish, kon sey dem go
send money go give di brodas wey dey Judea. [30] Afta dem don kontribute, dem kon
send Banabas and Saul go give di eldas di money wey dem gada.

12

Dem Kill James And Put Pita For Prison

[1] For dat time, King Herod katch some pipol wey dey go church kon sey e go kill
dem. [2] E kill James, wey bi John broda, with swod. [3] Wen e si sey di Jew pipol happy
with wetin e do, e kon arrest Pita too. (Dis tin happen for di time wey dem dey do di
bread wey nor get yist feast.) [4] Wen e don katch Pita put for prison, e put four gangs,
wey get four four soldiers each, make dem guide am. Herod plan na to bring Pita
out make e judge am for di whole town front wen Passova don finish. [5] So as Pita
dey prison, di pipol wey dey di church dey pray to God for am, day and nite. [6] But
for di nite before dem go judge am, dem tie Pita with two shains and e sleep for two
sojas centre. Oda sojas still dey di prison front, dey guide am. [7] God angel appear
and lite kon shine for di prison. Di angel wake Pita kon tell am, "Get up kwik-kwik!"
At wons, di shains fall komot from Pita hand. [8] Di angel sey, "Wear yor klot and yor
sandal." So Pita do wetin di angel tell am. Den di angel sey, "Wear yor koat make yu
follow mi." [9] Pita follow am go outside. Even doh e bilive sey wetin dey happen so na
true, e tink sey na dream e dey dream. [10] Afta, en and di angel kon pass di first and

di sekond sojas group, den dem kon rish di iron gate wey go di town. Di gate open
by ensef and dem go outside kon waka pass one small street, den di angel leave am
for der. 11 Wen Pita si sey all dis tins wey dey happen nor bi dream, e kon sey, “Naw
I know sey, True-true, God send en angel kon save mi from Herod hand and from all
di tins wey di Jew pipol tink sey go happen.”
12 Wen Pita eye don klear, e kon waka face Mary house wey bi John Mark mama,
where many pipol gada dey pray for am. 13 Wen e nok di door, Rhoda, one savant
girl, kon ansa. 14 Wen di girl hear Pita vois, e kon dey happy sotey e nor remember
to open di door, but e run go tell dem sey Pita dey for outside. 15 Dem ansa di girl,
“Yu nor know wetin yu dey tok!” But di girl still dey sey na Pita, so dem kon sey, “E
go bi en spirit!” 16 But Pita still dey nok and wen dem open di door si am, dem kon
sopraiz. 17 E use en hand take tell dem make dem kwayet and e kon tell dem how
God take free am from prison. E tell dem, “Make una tell James and all di brodas dis
story,” den e leave dem kon go anoda place.
18 Wen day break, di sojas wey dey guide Pita sopraiz well-well and fear katch dem
wen dem nor si am again. 19 Wen Herod send pipol go find am and dem nor si am,
e kweshon di sojas wey dey guide Pita kon kommand sey make dem kill all of dem.
Den Herod komot from Judea go Caesaria go stay.

How Herod Die

20 Herod kon dey vex well-well for Tyre and Sidon pipol. So dem gada go si am. But
dem kon first beg Blastus wey bi di king offisa, make e help dem beg am, bikos na di
king kountry dey supply food give dia kountry. 21 Wen di day wey dem gri to meet
am don rish, Herod kon wear en king dress and e kon sidan for en throne dey follow
dem tok. 22 But as e dey tok, di pipol wey gada kon dey shaut, “Na god dey tok so-o,
nor bi man!” 23 At wons God angel kon nak Herod fall for groun, bikos e nor give
God glory and plenty worm kon chop en body till e die. 24 But God word kontinue to
dey spread.
25 Banabas and Saul kon go back to Jerusalem wen dem don finish dia work and
dem take John Mark follow body.

13

Banabas And Saul Go Prish

1 Dis na di profets and tishas wey dey di church for Antiok: Banabas, Simeon wey
dem dey koll Naija, Lucius wey kom from Sirene, Manaen (wey bi Herod di Tetrak
friend from small pikin) and Saul. 2 As dem dey fast and woship God, di Holy Spirit
kon tell dem, “Make una separate Banabas and Saul for di work wey I wont make
dem do.” 3 Afta dem don fast and pray finish, dem pray for Banabas and Saul kon
send dem go.

Paul And Banabas Prish For Cyprus

4 So Banabas and Saul wey di Holy Spirit send kon go Seleucia and from der, dem
enter ship go Cyprus. 5 Wen dem rish Salamis, dem kon dey prish God word for di
Jew sinagog, (John dey der dey help dem.) 6 Wen dem don cross di whole Island go
rish Pafos, dem kon si one magician wey bi Jew and na wayo profet. En name na
Bar-Jesus, 7 e dey with Sergius Paulus, one Roman offisa wey know book well-well.
Di offisa invite Banabas and Saul kom en house, bikos e won hear God word. 8 But
“Elymas” wey bi magician, (bikos na wetin en name mean bi dat) kon dey oppoz dem,
so dat di Roman offisa nor go bilive wetin dem dey prish. 9 But Saul (wey dem dey
koll Paul) wey get di Holy Spirit, look Elymas for face 10 kon tell am, “Yu devil pikin
wey nor like good tin, na so-so wayo and bad tins yu sabi do, yu nor go stop to dey

oppoz God? 11 Naw, God don raiz en hand against yu. Yor eye go blind and yu nor
go fit si for sometaim!" At wons, e eye just blind and darkness kover en face and e
kon dey take hand find pipol make dem show am road. 12 So wen di Roman offisa si
wetin happen, e kon bilive, bikos e sopraiz well-well for wetin dem tish about Jesus
Christ.

Paul And Banabas Go Antiok For Pisidia

13 Paul and di pipol wey follow am kon travel from Pafos go rish Perga wey dey
for Pamfilia, but John Mark leave dem kon go back to Jerusalem. 14 Wen dem komot
for Perga, dem rish Antiok for Pisidia for Sabat Day kon enter di sinagog go sidan.
15 Afta dem don read from di law and di profets book, di oga for di sinagog kon send
message go meet dem sey, "Awa brodas, if una get any message to take enkourage di
pipol, make una kon tok naw." 16 So, Paul stand up raiz en hand kon sey:

"Israel and Gentile pipol wey dey fear God, make una hear wetin I won tok: 17 Na
from Israel pipol God choose awa grand-grand papa dem and E kon make dem great
for di time wey dem dey Egypt as strenja and E karry dem komot from Egypt with
en own hand. 18 For forty years, E stay with dem for inside wildaness. 19 Afta E don
distroy seven tribes for Kanaan, E kon dash en pipol di land. 20 All dis tins happen
for four hundred and fifty years. Afta dis, E kon give dem profet wey go judge dem,
until Profet Samuel time rish. 21 Di pipol kon ask for king and God give dem Saul, wey
bi Kish pikin, wey kom from Benjamin tribe and e rule dem for forty years. 22 Afta
God remove am, E kon make David dia king. Na dis man God tok about sey, 'I don
si David, Jesse pikin, di man wey I like well-well and e go do evritin wey I wont.'
23 Na from dis man family God give Israel, Jesus Christ, di Savior wey E promise dem
before. 24 Before Jesus kom, John di Baptist don prish to all Israel pipol sey make dem
turn from sin kom meet God and make e baptize dem. 25 But as John dey finish en
work, e kon tok many times sey, 'Wetin una tink sey I bi? Nor bi mi bi di Mezaya.
Make una si, somebody dey kom afta mi. I nor rish to remove shoe from en leg!' 26 So
my brodas, wey bi Abraham shidren and una wey bi Gentile pipol wey dey fear God,
na di message about how God go take save pipol, naim wi kom tell una so. 27 Bikos di
pipol wey dey stay for Jerusalem and all di rulers nor know am, so dem kon use wetin
dem dey read for Sabat Day, wey di profets tok, take kill-am. 28 Even doh dem nor si
anytin wey go make dem kondemn am, dem still tell Pilate make e kill-am. 29 Wen
dem don do evritin wey Bible tok about am, dem bring am down from di cross kon
put am for grave. 30 But God raiz am from deat 31 and for many days, e appear to di
pipol wey dey follow am from Galilee go rish Jerusalem. Na dis pipol kon dey bear
witness sey, dis tins na true. 32 And wi dey tell una di Good News about dis tins wey
God promise awa grand-grand papa dem. 33 E don do wetin E promise us and dia
shidren, wen E raiz Jesus Christ, as dem rite am for Psalms sey, 'Yu bi my Pikin and
today, I don bi yor Papa.' 34 But bikos E don raiz Jesus Christ from deat make e nor
for rotin, God kon sey: 'I go give yu di holy promise wey una fit trust, wey I promise
David.' 35 E still tok for anoda Psalms sey, 'Yu nor go allow yor Pikin wey dey holy,
make e rotin.' 36 Bikos David, afta e don do wetin God send am kon do among en
pipol, e kon die and dem beri am with en grand-grand papa dem and e rotin, 37 but
di pesin wey God raiz-up, nor rotin. 38 So my pipol, make una know sey, na thru dis
Pesin wi dey prish sey, 'God go forgive una.' 39 True am, evribody wey bilive, go dey
free from evritin wey Moses Law nor fit free dem from. 40 So make una make sure
sey wetin di profets tok for groun, nor happen to una:

41 " 'Una wey dey laf;
make una hear, una go sopraiz till una die!

Bikos I go do sometin for una time,
sometin wey una nor go bilive even if dem tell una.' "
42 As Paul and Banabas dey komot, di pipol kon dey beg dem make dem still kon
tok about all dis tins for di next Sabat Day. 43 Wen di meetin for di sinagog don finish,
many Jew and Gentile pipol wey dey fear God kon follow Paul and Banabas, dey
enkourage dem sey, make dem kontinue for di grace wey God give dem.
44 Di next Sabat Day, nearly evribody for di town gada make dem for hear God
word. 45 But wen di Jew pipol si as di pipol plenty rish, jealousy kon full dia mind,
so dem start to oppoz wetin Paul dey tok kon dey curse am. 46 Paul and Banabas kon
use boldness take ansa dem, "E good sey na una wi first prish God word give. But
since una rijet am and una nor ready to get life wey nor dey end, wi go-go prish give
Gentile pipol. 47 Bikos dis na wetin God don already kommand us sey: 'I don choose
una to bi lite for Gentile pipol, make una bring salvashon kom dis world.' " 48 Wen
di Gentile pipol hear wetin e tok, dem start to happy kon dey tank God for en word
and evribody wey God don choose to get life wey nor dey end, kon bilive. 49 So God
word kon dey spread round di whole kountry. 50 But di Jew pipol tok bad tins about
Paul and Banabas give all di big wimen wey dey fear God and di big-big men for di
town, so dem sofa dem and drive dem komot from di aria. 51 So wen dem don shake
di land san-san wey dey dia leg komot, dem kon go Ikonium. 52 So di disciples kon
dey happy and di Holy Spirit full dia life.

14

Paul And Banabas Go Ikonium

1 For Ikonium, Paul and Banabas go inside di Jew sinagog and dem prish sotey many
Jew and Greek pipol kon bilive God word. 2 But di Jew pipol wey nor gri bilive, gada
di Gentile pipol kon spoil dia mind against Paul and Banabas. 3 Di apostles stay der
tey well-well and dem tok with boldness about God, wey show sey dia message about
en goodness na true, bikos E kon give dem pawa to do many mirakles and wonders.
4 But di pipol wey dey di town kon divide; some dey di Jew side and some dey di
apostle side. 5 Di Gentile and di Jew pipol (with di oga dem wey dey rule dem) kon
dey try to sofa and stone di disciples, 6 but wen Paul and Banabas know about am,
dem kon run go Lystra and Derbe wey dey for Lykaonia and all di aria wey dey near
der 7 and dem kon kontinue to dey prish for der.

Paul And Banabas Go Lystra

8 For Lystra, dem meet one man wey nor fit waka since wen dem born am. 9 Di man
dey listin to Paul as e dey tok. Wen Paul look am for eye kon si sey e get faith wey go
fit heal am, 10 e tell am, "Stand up." Di man kon jump up and e bigin waka. 11 Wen
di pipol si wetin Paul do, dem kon shaut for Lykaonia language sey, "Awa gods don
turn to human being kom meet us." 12 Dem start to koll Banabas, "Zeus" and Paul,
"Hermes", bikos na Paul dey lead dem. 13 Di priest wey dey woship di god wey dem
dey koll Zeus wey en shrine dey outside di town kon bring melu and flowers kom
di town gate; so dat en and all di pipol go sakrifice give di apostles. 14 Wen Banabas
and Paul hear about di tin wey di pipol won do, dem shaut, tear dia klot kon run
go meet di pipol sey, 15 "Why una won do dis kind tin? Wi too na human being like
una! Wi kon tell una di Good News, wey go make una turn from sin kom meet God,
wey make heaven, eart, sea and all di tins wey dey inside dem. 16 Before-before, E let
difren tribes dey do as dem like, 17 but E nor stop to do good for una, E dey give una
rain from heaven and food from groun, so dat una go chop and belle go sweet una."
18 But as Paul and Banabas tok rish, dem nor fit stop di pipol make dem nor do di

sakrifice. 19 But afta some Jew pipol wey kom from Antiok and Ikonium don win di
pipol mind, dem kon stone Paul, drag am komot from di town, bikos dem tink sey e
don die. 20 And as di disciples gada round am, e get up kon waka go back to di town.
Di next day, en and Banabas kon komot go Derbe.

Paul And Banabas Go Antiok Back

21 Afta dem don prish God word for dat town and many pipol don turn from sin
kom meet God, dem kon go back to Lystra, Ikonium and Antiok. 22 Dem enkourage
di disciples sey make dem get heart and make dem kontinue to dey bilive sey, "Wi go
must sofa well-well for pipol hand, before wi go fit enter God Kingdom." 23 Wen dem
don choose eldas wey go lead di bilivers for di difren-difren church, dem kon pray
and fast sey, make God protet dem. 24 Dem kon leave Pisidia go Pamfilia 25 and wen
dem don prish for Perga, dem kon go Atalaya. 26 From der, dem enter ship go Antiok,
where dem for first pray for dem, for di work wey dem just finish naw. 27 Wen dem
rish Antiok, dem gada di pipol kon tell dem all di tins wey God use dem do and how E
open road for Gentile pipol to bilive. 28 So dem stay der for sometaim with di bilivers.

15

Di Meetin Wey Dem Whole For Jerusalem

1 Some men kom from Judea kon dey tish di brodas sey, "Unless dem sekonsaiz una
di way Moses tok for di law, una nor go fit get salvashon." 2 Wen Paul and Banabas
don argue with di pipol well-well, di church pipol kon send Paul and Banabas with
some oda pipol go Jerusalem go meet di apostles and di eldas, so dat dem go ask dem
about di matter. 3 So di church send dem go and as dem dey go, dem pass Foenicia
and Samaria kon tell pipol wey dem meet for der how Gentile pipol take turn from
dia sin kom meet God and di story make all di brodas wey hear am, happy well-well.
4 Wen dem rish Jerusalem, di whole church with di apostles and di eldas kon welkom
dem, den dem tell dem evritin wey God don use dem do. 5 But some Farisee wey don
bilive Christ stand up kon sey, "E good make wi tell Gentile pipol make dem sekonsaiz
and do evritin wey Moses Law tok."

6 Di apostles and di eldas kon whole meetin to tok about di matter. 7 Afta dem don
argue well-well about di matter, Pita kon stand up sey, "My brodas, una know sey
before-before, na mi God choose make e go prish give Gentile pipol make dem hear
and bilive en word. 8 And God, wey know wetin dey inside pipol mind, don show
ensef to dem wen E give dem di Holy Spirit, just as E give us 9 and E nor do wayo
between wi and dem bikos, E make dia heart klean by faith. 10 So why una won kon
try God? Load wey wi and awa grand-grand papa dem nor fit karry, why una dey
put am for dis disciples head? 11 Wi bilive sey God save us thru grace wey kom from
Jesus Christ, just as E do for dis Gentile pipol too."

12 Evribody wey dey for der kon kwayet dey hear wetin Banabas and Paul dey tok
and dem tell dem about di mirakles and wonders wey God use dem do among Gentile
pipol. 13 Afta dem don tok finish, James ansa, "Awa brodas, make una hear wetin I
won tok. 14 Pita don tell us how God first choose some pipol from Gentile wey go dey
tok about am. 15 Dis tins gri with wetin di profets tok before sey:

16 " 'Afta all dis tins, I go kom back
and I go build David house wey don fall;
I go build am with all di san wey skata for groun
and e go strong again,
17 so evribody go kom meet God,
plus Gentile pipol wey I don koll to bi my pipol.'

God wey make all dis tins, na so E tok
[18] and E know sey na so e go bi.
[19] "So, I go sey make wi nor make tins hard for Gentile pipol wey just start to serve
God, [20] but instead, make wi rite leta go give dem sey, make dem nor chop food wey
dem sakrifice give juju and make dem nor sleep with who dem nor marry, animal
wey dem kill and di blood nor tosh groun, make dem nor chop or drink en blood.
[21] Bikos na since awa grand-grand papa dem time dem don dey prish Moses Law for
di sinagog for evry Sabat Day."
[22] So di apostles, eldas and di whole church kon gri sey dem go send some men
follow Paul and Banabas go Antiok. Den choose Judas, wey dem dey koll Barsabas
and Silas and dem bi leaders among di brodas. [23] Na wetin dem rite for di leta, bi dis,
"From di apostles and eldas wey bi una brodas, to all di brodas and sistas wey bi
Gentile wey dey Antiok, Siria and Silisia. Wi greet una o-o! [24] Wi hear sey some
pipol kom meet una sey dem kom from us, even doh wi nor send dem. Dem dey
konfuse and tell una wetin go disturb una mind. [25] So all of us kon gri sey make wi
choose pipol wey go follow Banabas and Paul, wey bi awa friend, kom meet una.
[26] Dis men dey risk dia life, bikos of awa Oga God Jesus Christ name. [27] So wi send
Judas and Silas wey go tell una all dis tins by demsef. [28] Bikos wi and di Holy Spirit
nor won put heavy load for una head, so na dis small advise wi dey give una: [29] 'Wi
advise sey make una forbid meat and blood wey dem don sakrifice give juju and
any animal wey una kill wey en blood nor tosh groun. And make una nor sleep
with who una nor marry.' If una forbid all dis tins, una go do well!"
[30] So wen dem don send dem go, dem kon go Antiok and afta dem gada evribody,
dem kon give dem di leta. [31] Bikos of wetin dem rite put for di leta, all di pipol happy
wen dem read am out. [32] But Judas and Silas, wey bi profet, enkourage di pipol and
wetin dem tok kon make di pipol heart strong. [33] Afta dem don stay der tey small, di
brodas kon send dem back with peace to di pipol wey send dem kom. [34] But Silas sey
e go still stay der for sometaim. [35] Paul, Banabas and odas kon still stay for Antiok
dey tish and prish God word.

Paul And Banabas Separate

[36] Afta some days, Paul kon tell Banabas, "Make wi go back go visit di brodas for
all di town wey wi for prish God word, so dat wi go know how dem dey." [37] Banabas
won kon karry John Mark follow body, [38] but Paul sey make dem nor karry am, bikos
na so e take leave dem for Pamfilia before and e nor follow dem do di work. [39] Dis
matter kon kause sirious kworel, sotey dem kon separate. Banabas take Mark follow
body and dem kon enter ship go Cyprus, [40] but Paul choose Silas and dem go meet
di brodas and sistas kon pray make God bless dem. [41] Paul pass thru Siria and Silisia
dey enkourage di pipol wey dey di church dem for der.

16

Timoti Join Paul And Silas

[1] Paul kon still go Derbe and Lystra. One disciple wey dem dey koll Timoti dey
der. En mama na Jew wey bilive Christ, but en papa, na Greek. [2] Di brodas wey dey
Lystra and Ikonium dey tok good about am. [3] Paul wont make Timoti follow am, so
e sekonsaiz am, bikos di Jew pipol wey dey for di aria, know sey en papa na Greek.
[4] As dem dey go from town to town, dem kon dey pass di message wey di apostles
and eldas for Jerusalem send to all di Gentile pipol wey bilive Christ sey, make dem
obey. [5] So di pipol for di church dey strong more-more for faith and dem kon dey
plenty evriday.

Paul Si Masidonia Man For Vishon

6 Dem pass thru Frigia and Galatian aria, bikos di Holy Spirit warn dem sey make
dem nor prish di message for Asia. 7 Wen dem rish Mysia, dem kon try to enter inside
Bitynia, but Jesus Christ Spirit nor allow dem enter, 8 naim dem pass thru Mysia kon
face Troas. 9 Paul si dis vishon for nite: One man wey kom from Masidonia stand dey
beg am sey, "Make yu kom help us for Masidonia!" 10 Wen Paul si dis vishon finish,
wi kon try to go Masidonia. Wi kon bilive sey God don koll us make wi go prish di
Good News to di pipol wey dey der.

Dem Rish Filippi

11 Wi travel for wota from Troas and awa ship kon from der go Samotrace and
di next day, wi go Neapolis 12 and from der, to Filippi wey bi nomba one town for
Masidonia, wey Rome dey rule. Wi stay for dis town for some days. 13 Wen Sabat Day
rish, wi komot from di town go di wotaside, where wi tink sey wi go si where dem
for dey pray, naim wi sidan kon start to dey tok to di wimen wey gada for der. 14 E
get one woman wey dey listin to us, en name na Lydia and e kom from Tiatira. E dey
fear God well-well and dey sell purpol klot. God open en heart to bilive evritin wey
Paul tok. 15 Afta en and en family don baptize, e kon beg us sey, "If una don asept mi
as pesin wey bilive Christ, make una kon stay for my house." So e beg us until wi gri.

Dem Arrest Paul And Silas

16 One day, as wi dey go di place where dem for dey pray, one slave girl wey get
spirit wey dey make am si vishon, kon si us. Di girl oga dey use am make plenty
money, anytime e tell pipol wetin go happen. 17 Di girl kon dey follow mi and Paul
for back dey shaut sey, "Dis pipol na God savants o-o, dem dey prish to una about
how una go take save." 18 E kontinue to dey shaut like dis for many days. So di tin
vex Paul well-well, naim e turn face di girl kon tell di spirit, "I kommand yu with
Jesus Christ name, komot for dis girl body!" At wons, di spirit komot from di girl
body. 19 But wen di pipol wey get di girl si sey wetin dem take dey make money don
go, dem seize Paul and Silas kon drag dem go meet di town oga dem for di market
centre. 20 Den dem drag dem go meet di judge dem kon sey, "All dis men dey kause
wahala for dis town. Dem bi Jew 21 and dem dey tish law wey nor bi awa own, since
wi bi Rome pipol."

22 All di pipol wey gada for der kon join put mout against dem and di judge dem
kon give orda sey, make dem remove Paul and Silas klot komot for dia body and flog
dem with heavy stik. 23 Afta dem don flog dem well-well, dem put dem for prison
kon tell di warda make e guide dem well-well. 24 Bikos of dis strong orda, di warda
put dem for inside-inside di prison kon hook dia leg with big-big shains.

25 Wen mid-nite rish, Paul and Silas kon dey pray and sing song give God and all di
pipol wey dey di prison dey listin to dem. 26 At wons, di groun start to shake, sotey
all di wall and pilas wey dey di prison kon dey shake too. Na wons di door open and
di shains wey dem take hook di pipol wey dey di prison, kon luz. 27 Wen di warda
wake-up kon si sey all di doors for di prison open, e bring en swod kom out, won kon
kill ensef, bikos e tink sey all di prisonas don run. 28 But Paul shaut, "Make yu nor
kill yorsef, all of us still dey for here!" 29 Naim di warda sey make dem bring lite and
e rush enter inside di prison kon fall for Paul and Silas front dey shake. 30 E bring
dem kom outside kon ask, "My oga dem, wetin I go do to dey save?" 31 Dem ansa am,
"Bilive Jesus Christ and yu go save, both yu and all yor family." 32 Den, dem prish
God word give en and all di pipol wey dey en house. 33 Dat nite, di warda kon wosh
all dia sore; den en and en family kon baptize. 34 Di warda bring dem enter en house
kon put food for tabol make dem chop. E happy well-well sey en and en family don

bilive God. 35 Wen day break, di judge dem kon send sojas sey, “Make una go release
doz men.” 36 Di warda tell Paul, “Di judge dem don give orda sey make wi free una.
So make una kon dey go.” 37 But Paul tell di sojas, “Dem sey make dem beat us for
publik even wen dem neva judge awa kase, even doh sey wi bi Rome pipol, dem still
trow us for prison. Naw, dem won free us from back make pipol nor for know? Wi
nor gri! Make dem kom here by demsef kon release us!” 38 Di sojas kon ripot wetin
Paul tok give di judge dem. Fear katch dem wen dem hear sey Paul and Silas na
Rome pipol, 39 so dem kon beg dem sey make dem nor vex. Afta dem bring dem kom
out, dem kon beg dem well-well sey make dem leave di town. 40 Wen dem don komot
for prison, dem enter Lydia house and wen dem si di brodas, dem enkourage dem
before dem leave di town.

17

Paul And Silas For Tesalonika

1 Afta dem pass Amfipolis and Apollonia, dem kon rish Tesalonika where one Jew
sinagog dey. 2 Paul go meet di Jew pipol for di sinagog as e dey do before and for
three Sabat Day, e kon dey tish dem God word, 3 dey show dem how God word sey
Christ must sofa and e go raiz from grave. E tell dem, “Dis Jesus wey I dey tell una
about so, naim bi di Christ.” 4 Some among dem wey bilive kon join Paul and Silas
and many Greek pipol wey dey fear God and some big-big wimen, join dem too. 5 But
di Jew pipol dey jealous, so dem kon gada aria boys wey dey waka about for market,
take form gang to skata di town. Dem attack Jason house, bikos dem tink sey Paul
and Silas dey der, so dat dem go bring dem out kon take dem go di town hall. 6 Wen
dem nor si dem, dem kon drag Jason and some for en brodas go meet di town oga,
dey shaut, “All dis pipol wey don start wahala for di world, don rish here too 7 and
Jason put dem for en house like visitor! Dem dey do wetin dey against Caesar law,
dey tok sey anoda king dey wey en name bi Jesus Christ!” 8 Dem kause konfushon
among di pipol wey gada and di town oga dem wey hear all dis tins. 9 Afta di oga
dem don kollect money from Jason and di brodas, dem kon allow dem go.

Paul And Silas For Berea

10 At wons, di brodas send Paul and Silas go Berea for nite. Wen dem don rish der,
dem kon go di Jew sinagog. 11 Dis Jew pipol get betta mind pass di ones wey dey
for Tesalonika, bikos dem open mind take bilive di message and dem dey read God
word evriday to shek weda all di tins wey dem hear, na true. 12 Na so many of dem
take bilive, even with some big-big men and wimen wey bi Greek. 13 But wen di Jew
pipol wey dey for Tesalonika hear sey Paul don rish Berea dey prish God word, dem
kon go der go kause wahala and spoil di pipol mind. 14 Naim di brodas send Paul
go di wotaside, but Silas and Timoti still stay for Berea. 15 Di pipol wey follow Paul,
escort am go rish Atens and afta, e orda dem sey make Silas and Timoti kom meet
am kwik-kwik for der, so dem kon go back.

Paul Dey Atens

16 As Paul dey Atens dey wait for dem, e kon dey vex for en spirit, bikos e si sey na
so-so juju full di town. 17 So e tok to di Jew and Gentile pipol wey dey fear God wey
dey inside di sinagog and e still tok to evribody wey dey di market. 18 So some wise
men wey dey learn Epikurean and Stoik kon dey tok with am and some sey, “Wetin
dis mumu and toku-toku tink sey e know wey e won tell us?” Some still sey, “E bi like
sey e dey prish about some gods from anoda tribe.” (Dem tok so, bikos e dey prish di
Good News about Jesus Christ and en resureshon.) 19 So dem take Paul go Areopagus
kon tell am, “Wi beg, make yu tell us about dis new tin wey yu dey tish so? 20 Bikos di

tins wey yu dey tok, wi neva hear am before and wi like to know wetin dem mean.”
21 (Atens pipol and odas wey dey der, nor get any oda work pass make dem sidan dey
tok story about any new tin wey dey happen.)
22 So Paul stand for Areopagus front kon sey, “My pipol wey dey for Atens, I si sey
una like God matter well-well. 23 Bikos as I waka round dey look all di tins wey una
dey woship, I even si one shrine wey dem rite put sey: ‘To di god wey pipol nor
know.’ So wetin una dey woship wey una nor know, naim I kon tell una about today.
24 God wey make di world and evritin wey dey inside, wey bi di Oga God for heaven
and eart, nor dey stay inside house wey human being build 25 and E nor wont make
human being gi-am sometin like sey E nid anytin, bikos naim dey give life and air
wey wi dey breath. 26 Na thru one man E make all di tribes wey dey di world and E
tok di time and place where dem go find God rish, 27 so dat as dem dey look for God,
dem go si am, even doh E nor dey far from all of us. 28 Bikos na inside am wi dey
live, waka, get life and some of una wey dey rite poem tok sey, ‘Wisef na God pikin.’
29 So, as e bi sey wi bi God pikin, make wi nor tink sey God bi like image wey human
being use gold, silva or stone take make. 30 God don forgive us for di time wen wi
nor know wetin wi dey do, but naw, E dey kommand pipol for evriwhere sey make
dem turn from sin kom meet am, 31 bikos E don choose one day wey E go take judge
di world with raitiousness thru di man wey E choose and show evribody wen E raiz
am from deat.”
32 Wen di pipol hear sey pipol go raiz from deat, some kon dey laf, but odas sey,
“Yu go tell us dis matter again.” 33 So Paul kon komot from Areopagus. 34 But some
pipol wey bilive Christ kon join am. Inside dis pipol wey bilive so, na Dionysius wey
bi memba for Areopagus and one woman wey dem dey koll Damaris, with oda pipol
wey join dem.

18

Paul Dey Korint

1 Afta dis tins, Paul komot from Atens go Korint. 2 For der, e kon si one Jew wey
dem dey koll Akwila, wey kom from Pontus and e just kom back from Italy with en
wife Priscilla, bikos Klaudius orda sey make all Jew pipol komot from Rome. Paul
go meet dem 3 and bikos dem dey do di same work, e kon stay with dem dey follow
dem work (na tent dem dey make sell). 4 E dey tok to both Jew and Greek pipol for
di sinagog evry Sabat Day, so dat dem go bilive.
5 Wen Silas and Timoti kom from Masidonia, Paul kon use all en mind dey prish di
word, dey tok to Jew pipol sey, na Jesus bi di Christ. 6 Wen dem oppoz and curse am,
e shake en dress kon sey, “Make una blood dey una head, bikos I nor do any bad tin
and from today go, I go-go prish for Gentile pipol!” 7 Den Paul komot for di sinagog
go Titus Justus house; di man na Gentile wey dey woship God and en house dey near
di sinagog. 8 Krispus, di oga for di sinagog and en family, plus many Korint pipol wey
hear about Jesus Christ, bilive and dem kon baptize dem. 9 Jesus kon tell Paul for
vishon for nite, “Make yu nor kwayet bikos of fear, but make yu open yor mout dey
tok, 10 I dey for yor side and nobody go fit do yu anytin, bikos I get plenty pipol for
dis town.” 11 So Paul stay der for one year and six monts dey tish di pipol God word.

Paul Face Gallio

12 Wen Gallio dey rule for Akaia, Jew pipol join togeda attack Paul kon karry am
go di judgement seat. 13 Dem sey, “Dis man dey bribe pipol to woship God and dat
tin dey against awa law!” 14 But just as Paul won start to tok, Gallio kon tell di Jew
pipol sey, “If na bikos of one offence or sirious wayo, I for listin to una komplain,

15 but since na matter about word, name and una own law, make una go setol am by
unasef. I nor go judge all doz kind tins!” 16 So e drive dem komot from di judgement
seat. 17 Dem kon seize Sostenes, wey bi oga for di sinagog kon start to beat am for di
judgement seat front. But Gallio do like sey all dis tins nor koncern am.

Paul Go Back To Antiok

18 Afta Paul don stay many days for Korint, e kon tell all di brodas bye-bye, den e
enter ship go Siria, but Priscilla and Akwila follow am go. For Cenchrea, e kon kut en
hair bikos e make vow. 19 Wen dem rish Efesus, Paul leave Priscilla and Akwila for
der, but en ensef enter di sinagog go follow di Jew pipol tok. 20 Wen dem sey make e
stay with dem small, e nor gri, 21 but e tell dem bye-bye kon sey, “If God wont, I go
kom again kon si una.” Den e enter ship from Efesus 22 and wen e rish, Caesaria pass
go Jerusalem go salot di pipol for di church wey dey der, before e go Antiok. 23 Afta
e don stay small for der, Paul komot kon travel pass all di aria wey dey Galatian and
Frigia, dey enkourage all di disciples.

Apollos Start En Ministry

24 E get one Jew man, en name na Apollos and e from Alexandria go Efesus. Apollos
sabi tok and e know di Bible well-well. 25 Dem don tish am about Jesus and na with
high spirit e take dey tok and tish about Jesus Christ, but na only John baptizim e know
rish. 26 E kon dey tok with boldness for di sinagog, but wen Priscilla and Akwila hear
am dey tok, dem koll am go korna kon esplain God word gi-am well-well. 27 Wen
Apollos one cross go Akaia, di brodas enkourage am kon gi-am leta make e give di
disciples, so dat dem go welkom am. Wen e rish der, e kon join dey help di bilivers,
28 bikos e nor gri with wetin di Jew pipol dey tok for publik and e show dem from di
Bible sey na Jesus Christ, bi di Mezaya.

19

John Di Baptist Disciples For Efesus

1 For di same time wen Apollos dey Korint, Paul travel pass inside town until e rish
Efesus. For der, e meet some disciples 2 kon ask dem, “Una don receive di Holy Spirit,
since una don bilive Christ?” Dem ansa, “No! Wi neva even hear sey Holy Spirit dey.”
3 Paul ask dem, “Na how dem kon take baptize una?” Dem ansa, “Na John baptizim.”
4 Paul kon tell dem, “John baptize pipol wey turn from sin kom meet God with wota
kon tell dem make dem bilive di pesin wey go kom afta am and na dat pesin, bi Jesus
Christ.” 5 Wen dem hear wetin Paul tok, dem kon baptize dem with Jesus Christ name
6 and as Paul put hand for dia head, di Holy Spirit enter dem and dem kon start to
speak difren language, dey profesai. 7 (Na twelf disciples Paul follow tok.)

Paul Prish For Efesus

8 So Paul enter di sinagog kon dey tok with boldness for three monts. E dey show
di pipol how dem go take bilive God Kingdom. 9 But wen some sturbon pipol nor
gri bilive, dem kon dey spoil Jesus Christ name for all di pipol front, so Paul with en
disciples kon leave dem. Paul dey take en disciples follow body evriday, go tish for
Tirannus Hall. 10 Dis tin kontinue for two years until evribody wey dey stay for Asia
aria, weda na Jew or Greek, hear God word.

Skeva Seven Shidren

11 Dat time, God use Paul dey do many wonderful mirakles, 12 even handkachief
and klot wey dem take tosh Paul body, dey heal sick pipol and drive evil spirit from
pipol body, wen dem use am tosh dem. 13 But some Jew wey dey waka about kon try
to koll Jesus Christ name for pipol wey evil spirit dey disturb dey sey, “I kommand

yu with Jesus Christ name wey Paul dey prish.” 14 (So, Skeva wey bi Jew priest, get
seven sons wey dey do dis kind tin.) 15 But di evil spirit ansa dem, “Yes! I know who
Jesus Christ bi, I still know Paul too, but who una bi?” 16 Naim di man wey di evil
spirit dey inside en body kon jump for dia body beat dem well-well, until dem start
to beg. E beat dem till dem run komot from di house with nakednes and all dia body
full with sore. 17 Wen evribody wey dey stay Efesus, both Jew and Greek, hear di
story, fear katch dem and Jesus Christ name kon dey reign. 18 Pipol wey nor bilive,
kom out kon dey konfess all di bad tins wey dem dey do. 19 Some wey dey do majik,
bring all dia book kon burn dem to ashes for evribody front. Wen dem add di prize
for all di book, e rish 50,000 silva koins. 20 So God word kon dey grow more-more
and dem kon dey win many souls.

Rayot For Efesus

21 Afta all dis tins happen, Paul kon sey e go-go Jerusalem thru Masidonia and Akaia.
E plan sey, “Afta I don rish der, I go still go Rome.” 22 So, afta e send two men wey
dey help am, Timoti and Erastus go Masidonia, e kon still stay Asia small. 23 Dat time
sirious wahala happen bikos of “Christ Way” wey dem dey prish. 24 E get one man,
en name na Demetrius and e dey mold silva image. Na dis man mold Artemis shrine
and dey help pipol wey dey mold, make plenty money. 25 Di man kon gada all di pipol
wey dey mold, with oda men wey dey do dat kind work, den e tell dem, “My pipol,
una know sey na dis business wi take dey chop. 26 And una don si and hear sey dis
Paul don take many pipol komot from awa hand. Nor bi only for dis Efesus, but for
di whole Asia, bikos e dey tell dem sey di gods wey dem mold, nor bi god at-all. 27 So,
if wi nor do sometin, awa business go spoil and nor bi only dat one, but pipol nor go
respet di temple wey awa juju, Artemis, dey stay again and dis woman wey di whole
Asia dey woship, nor go get pawa again.”

28 Wen di pipol hear dis tins, dem vex well-well kon start to shaut, “Artemis wey
dey Efesus, na yu bi awa god!” 29 Di whole town kon dey shake with nois and all di
pipol rush go di stadium dey drag Gaius and Aristakus and di Masidonia pipol wey
dey escort Paul. 30 But wen Paul one enter di stadium, di disciples nor allow am.
31 Even some for di oga dem wey bi en friend, send message go meet am sey, make e
nor enter di stadium. 32 Na so all di pipol dey shaut anyhow and konfushon kon full
evriwhere, many pipol wey gada dey shaut, nor even know why dem gada. 33 Some
pipol sey na about Alexanda, bikos di Jew pipol don push am go front. Alexanda wave
en hand kon sey, make dem kwayet, make e for fit tok to defend di Jew pipol. 34 But
wen dem si sey na Jew e bi, dem kon start to shaut again, “Artemis wey dey Efesus,
na yu bi awa god!” Dem shaut like dis rish two hours. 35 “Afta di town sekretary
don make di pipol kwayet, e kon sey, My pipol wey dey Efesus, wish pesin dey among
una wey nor know sey na Artemis bi Efesus god wey fall from heaven? 36 So bikos
nobody fit argue dis matter, make una kwayet and make una nor do anytin wey nor
get head. 37 Una don bring dis men kom here, nor bi bikos dem spoil di temple or
curse awa goddes. 38 If Demetrius and di pipol wey dey with am get any komplain
against anybody, kourt dey and judge dem dey der too. So make dem take dia kase go
der. 39 But if una wont anytin wey pass dis one, na kourt dem go for setol am. 40 Bikos
dem fit take all of us go kourt today sey wi dey rayot, bikos wi nor get any rizin for
dis konfushon wey dey happen so.” 41 Afta e tok finish, e kon sey make evribody go
dia house.

20

Paul Go Masidonia

1 Afta di wahala for Efesus, Paul send for di disciples and afta e enkourage dem,
e tell dem bye-bye kon komot der go Masidonia. 2 Afta e waka round di aria, e
enkourage di bilivers wey dey der kon go Greece. 3 E stay for der for three monts.
Bikos Jew pipol don plan to wait make dem katch am, as e won enter ship go Siria, e
kon go back thru Masidonia. 4 Pipol wey follow Paul go, na Sopata, wey bi Pyrrhus
pikin wey kom from Berea; Aristakus and Sekundus wey kom from Tesalonika; Gaius
from Derbe; Timoti with Tikikus and Trofimus wey kom from Asia. 5 All dis pipol
don go for front go wait us for Troas. 6 Wi enter ship from Filippi afta di Passova
Feast and afta five days, wi meet dem for Troas kon stay der for seven days. 7 For di
first day for di week, wen wi whole meetin to break bread togeda, Paul start to tok
with di pipol and bikos e won go di next day, e kon prish till mid-nite. 8 (For di room
for upstair where wi for dey meet, lamp many for der), 9 one boy wey dem dey koll
Eutikus, sidan for di window kon dey sleep as Paul dey prish. Di sleep karry am go,
so e fall from di three story and wen dem rush go karry am, dem si sey e don die.
10 But Paul go down, liedan on-top di boy kon put en hand round am sey, "Make una
nor worry, bikos e still dey alive!" 11 Den Paul go upstair and afta e don break bread
with dem, e follow dem tok till day break. Den e kon komot from der. 12 Dem take di
boy go house kon dey happy sey e dey alive.

Miletus Journey

13 Wi waka go where di ship dey kon go Asoss, so dat wi go karry Paul for der, bikos
e plan sey e go pass land go der. 14 Wen e meet us for Asoss, wi karry am for di sheep
kon go Mitilene. 15 From der, wi move and di next day, wi kon rish Miletus. 16 Paul
don sey e go travel pass Efesus make e for nor spend time for Asia, bikos e dey hurry
make e for kwik rish Jerusalem for Pentekost Day. 17 From Miletus, e send messenja
go Efesus sey make di eldas wey dey di church kon meet am der.

18 Wen dem kom, e tell dem, "All of una know how I dey live my life since di time
wey I dey with una and from di first day wey I enter Asia; 19 how I nor dey karry
body up as I dey serve Jesus with pain and wahala wey I dey face, bikos of di wiked
plan wey Jew pipol get for mi. 20 Una know sey I nor stop to dey tell una anytin wey
go help una and I tish una for publik and for una house. 21 I dey prish give Jew and
Greek pipol sey make dem turn from sin kom meet and serve God and put dia faith
for awa Oga God Jesus Christ. 22 Naw, di Spirit dey lead mi go Jerusalem, even doh I
nor know wetin go happen to mi for der, 23 escept sey di Holy Spirit dey warn mi sey,
from town to town, na prison and sofa dey wait for mi. 24 But I nor kount my life to
mean anytin, so dat I go fit finish my work and di ministry wey I receive from Jesus
Christ, wey bi to prish about di Good News wey go make pipol undastand God grace.

25 "Naw, I know sey non of una wey I prish God kingdom give, go si mi again. 26 So,
I won tell una naw sey, nobody blood dey for my head. 27 Bikos I nor hide anytin
from una, as I dey tell una about God plan. 28 Make una take kare of unasef and all
di pipol wey di Holy Spirit don put under una, bikos na una bi di leaders for God
church wey E buy with en only pikin blood. 29 I know sey afta I don go, wiked pipol
with bad mind go kom join una and dis pipol nor go sorry for di ship. 30 Even among
una, some men go stand dey tish lie-lie tins kon draw pipol follow body. 31 So make
una shine una eye and remember sey, for day and nite for three years, I nor stop to
dey kry, as I dey warn una. 32 Naw, I leave una for God hand, so make en word wey
get grace, keep una. Dis word wey get grace fit make una grow and get share with all
God pipol. 33 Since una know mi, I nor put eye for anybody gold, silva or koat. 34 Una
know sey na dis my hand I take dey work and get evritin wey I wont and even dey
help pipol wey dey with mi. 35 Like dis, I don show una sey wi must help pipol wey

dey weak and una remember wetin Jesus Christ tok, wen e sey, 'E betta make pesin
dey give pipol tins, dan make e dey kollect from dem.' "
36 Wen e tok all dis tins finish, e knee down with all of dem kon pray. 37 All of dem
start to kry, as dem draw Paul near body kon dey kiss am. 38 Wetin Paul tok, make
dem weak, bikos e sey, "Una nor go si mi again." So dem follow am go rish where di
ship dey.

21

Paul Go Jerusalem

1 Afta wi don leave dem, wi enter ship kon travel go Kos. Di next day, wi go Rhodes
and from der, wi kon go Patara. 2 Wi si one ship dey cross go Foenicia, so wi kon
enter am. 3 Afta wi rish Cyprus, wi kon leave der travel go Siria, kom stop for Tyre,
bikos di ship won put load down. 4 Wi kon go find di disciples wey dey for di town,
wen wi si dem, wi stay with dem for seven days. Dem kon tell Paul many times sey
make e nor go Jerusalem. 5 Wen wi don stay der for sometaim, wi kon travel komot
der. All of dem with dia wife and pikin escort us go outside di town. Wi knee down
pray for di wotaside 6 kon tell dem bye-bye and as wi enter ship, dem kon go back
to dia house. 7 Wi kontinue awa journey from Tyre go rish Ptolemais and wen wi
don greet di brodas, wi stay with dem for one day. 8 Di next day, wi leave der kon go
Caesaria. For der, wi enter Filip house. Dis Filip na evangelist and e dey among di
seven deakons wey dem choose for Jerusalem, den wi kon stay der with am. 9 (E get
for dotas wey neva marry, wey dey profesai.)
10 As wi stay der for some days, one profet wey en name na Agabus kom from Judea.
11 E waka kon meet us, take Paul belt tie en hand and leg kon sey, "Di Holy Spirit sey,
'Na so di Jew pipol wey dey Jerusalem go tie di man wey get dis belt kon karry am
give Gentile pipol.' " 12 Wen wi hear wetin e tok, wi and di pipol wey dey der kon
beg Paul sey make e nor go Jerusalem. 13 But Paul ansa, "Wetin una dey do so, una
dey kry dey won break my heart? I ready, nor bi only make dem tie mi, but to die
for Jerusalem, bikos of Jesus Christ name." 14 Bikos wi nor fit stop am again, wi kon
keep kwayet and only en kon sey, "Wetin God wont make e happen, go happen."
15 Afta dat day, wi prepare kon go Jerusalem. 16 Some disciples from Caesaria follow
us go, dem kon take us go Mnason house for Cyprus. Dis Mnason dey among di first
disciples and wi stay der with am. 17 Wen wi rish Jerusalem, di brodas welkom us
with happiness. 18 Di next day, Paul kon follow us go si James and all di eldas wey
dey der. 19 Wen Paul don greet dem, e kon start to tok di story about wetin God don
do for Gentile pipol thru en ministry. 20 Wen dem hear wetin e tok, dem kon dey
praiz God. Den, dem tell am, "Yu si, awa broda, many Jew don bilive and dem still
dey obey di law! 21 Dem hear sey yu dey tish Jew pipol wey dey stay with Gentile
pipol, sey make dem trowey Moses Law; make dem nor sekonsaiz dia shidren again
and make dem nor follow awa laws again. 22 So, wetin wi go do? Bikos dem go really
hear sey yu don kom. 23 So make yu do wetin wi won tell yu: For men dey with us
here wey make vow; 24 take dem follow body make una go do wetin Moses Law tok
and make yu pay all di money wey dem spend take shave dia head. Den, evribody go
know sey all di story wey dem hear about yu, nor bi true and dem go si sey yu yorsef
dey obey di law. 25 But for Gentile pipol wey don bilive, wi don rite leta go give dem
sey, make dem forbid meat wey dem sakrifice give juju; animal wey dem kill and e
blood nor tosh groun and make dem nor sleep with who dem nor marry."
26 Di next day, Paul take di men and afta e don join dem do wetin Moses Law tok,
e go di temple kon sey, dem don obey di law and dem ready to offa di sakrifice.

27 Wen di seven days don dey finish, di Jew pipol wey kom from Asia kon si am for
di temple, naim dem start wahala and pipol kon gada. Dem seize Paul 28 dey shaut
sey, “Israel pipol, make una kom o-o! Dis na di man wey dey tish pipol for evriwhere,
about tins wey dey against awa pipol, awa law and against dis Temple. Even sef e
don take Greek pipol enter inside di temple kon make dis Holy Place dirty.” 29 (Bikos
dem si Trofimus wey kom from Efesus for di town with am before, so dem kon tink
sey, Paul don karry am enter di temple.) 30 Di whole town start to shake and all di
pipol kon gada. Dem seize Paul, drag am komot from di temple kon klose di door.
31 As dem dey try to kill-am, news kon rish di kommanding offisa for di Roman soja
wey dey guide di town sey, di whole Jerusalem don skata. 32 At wons, e karry plenty
sojas and ofisas kon run go where di pipol gada. Wen dem si di kommanding offisa
and di sojas, dem kon stop to beat Paul. 33 Den di kommanding offisa arrest am kon
give orda sey make dem tie am with two shain. E ask am who e bi and wetin e do.
34 Some pipol among di crowd kon dey tok difren-difren tins and wen di kommanding
offisa nor fit know wetin kause di wahala, e kon give orda sey, make dem karry Paul
go barrak. 35 Wen e rish di step for di temple, di sojas kon karry Paul, bikos of di
crowd wey won kill-am. 36 So dem follow di sojas for back kon dey shaut, “Kill-am!”
37 As dem won karry Paul enter di barrak, e kon ask di kommanding offisa, “I go fit
tok to yu first?” Di offisa ansa, “So yu dey hear Greek language? 38 So nor bi yu bi
dat Egypt man wey start wahala kon karry 4,000 men wey dem dey koll ‘Asassins’ go
inside wildaness?” 39 Paul ansa, “I bi Jew wey kom from Tarsus wey dey Silisia. I bi
citizin for dis town and dem know mi well-well. Abeg allow mi follow di pipol tok.”
40 Wen di kommanding offisa allow am, Paul kon stand for di step, wave en hand sey
make dem kwayet. Wen evriwhere don kwayet, e kon use Aramaik language follow
dem tok.

22

Paul Defend Ensef

1 “My brodas and fada, make una hear mi as I dey defend mysef.” 2 (Wen dem hear
sey e dey tok to dem with Aramaik language, dem kon kwayet well-well.) Den Paul
sey, 3 “I bi Jew wey dem born for Tarsus wey dey Silisia, but na for dis town I for grow,
I go skool and learn awa grand-grand papa dem law well-well under Gamaliel and I
get mind to serve God well-well, just as una bi today. 4 I sofa Christians and I dey kill
pipol wey dey serve God, dey tie pipol trow for prison, weda dem bi man or woman
5 and even di High Priest and di kansol eldas know about mi. From dem, I kollect leta
go give dia brodas wey dey for Damaskus, so dat I go arrest pipol wey bilive Christ
kon bring dem kom Jerusalem put for prison. 6 As I dey go, near Damaskus, around
aftanoon, one kind lite from heaven kon shine round mi. 7 Den I fall for groun kon
hear one vois wey sey, ‘Saul, Saul, why yu dey ponish mi?’ 8 I ansa, ‘Who yu bi Oga
God?’ E kon sey, ‘I bi Jesus Christ wey kom from Nazaret, wey yu dey ponish.’ 9 Di
pipol wey follow mi si di lite, but dem nor undastand di vois wey dey tok to mi.
10 So I ask am, ‘Oga God! Wetin yu wont make I do?’ God ansa, ‘Get up make yu go
Damaskus; for der, dem go tell yu evritin wey God don choose sey yu go do.’ 11 Bikos
of how di lite shine for my eye, I nor fit si again, so di pipol wey dey follow mi kon
whole my hand go Damaskus. 12 One man wey dem dey koll Ananias, wey dey holy
and dey serve God akordin to di law and di Jew pipol wey dey stay der, dey tok good
about am. 13 Na di man kom meet and stand near mi sey, ‘Broda Saul, make yu bigin
si again!’ So for dat same time, I look up kon si am. 14 Den e sey, ‘God wey awa
grand-grand papa dem serve don already choose yu to do wetin e wont, so dat yu go
take yor eye si di Raitious Pesin. So make yu hear and listin to am, 15 bikos yu go bi

witness to all di pipol, about wetin yu don si and hear. 16 Naw, wetin yu dey wait for?
Get up, make dem baptize yu, so dat God go forgive yu yor sin, as yu koll en name.'
17 Wen I go Jerusalem back and dey pray for di temple, I kon si vishon 18 and Jesus
Christ sey, 'Make yu komot for Jerusalem kwik-kwik, bikos dem nor go asept wetin
yu dey tok about mi.' 19 I ansa, 'Oga God, dem diasef know sey I dey beat and trow
pipol wey bilive yu put for prison. 20 And wen dem kill yor savant Stefen, I stand der
support dem kon keep dia koat for dem.' 21 But di Oga God sey, 'Go, bikos I go send
yu go far-far go meet Gentile pipol.' "

Di Soja Oga God Ask Paul Kweshon

22 As e tok finish, pipol wey gada dey listin to am kon dey shaut, "Karry dis man
komot! Make dem nor allow am live!" 23 As dem dey shaut dey vex pul shirt and
trowey san-san, 24 di kommanding offisa kon give orda sey make dem take Paul go
inside barrak. E sey make dem flog and ask Paul kweshon, so dat dem go fit know
why di pipol dey shaut for Paul head like dat. 25 Wen dem don put am for groun
make dem start to flog am, Paul kon ask di soja wey stand near am, "E dey rite make
una flog pesin wey bi Roman citizin, wen dem neva judge en kase?" 26 Wen di soja
hear dis, e go tell di kommanding offisa, "Wetin yu won do so? Dis man kom from
Rome o-o." 27 So di kommanding offisa ask Paul, "Tell mi, yu bi Roman citizin?" Paul
ansa, "Yes." 28 Di kommanding offisa kon sey, "Na big money I spend to bi Roman
citizin." Paul ansa, "But dem born mi for Rome." 29 Den doz men wey bi won ask am
kweshon kon komot and fear katch di kommanding offisa wen e know sey Paul, wey
dem tie, na Roman citizin.

Paul With Di Sanhedrin

30 Di next day, bikos di kommanding offisa won know di rizin wey make di Jew
pipol dey akuiz Paul, e release am kon orda di priest oga dem and di whole kansol
make dem gada. So e bring Paul kon stand for dia front.

23

1 Paul look di kansol pipol kon tell dem, "My brodas, I dey live my life with klean
mind for God eye kon rish today." 2 Bikos of wetin e tok, Ananias wey bi di High
Priest kon orda di pipol wey stand near Paul sey make dem slap am for mout. 3 So
Paul tell am, "God go slap yu too, yu wey dey pritend! Yu sidan dey judge mi with di
law, yu nor dey disobey di law wen yu sey make dem slap mi?" 4 Di pipol wey stand
near am kon sey, "Yu dey curse God High Priest?" 5 Paul ansa, "I nor know before
sey naim bi di High Priest, bikos God word sey, 'Make yu nor tok bad about di pesin
wey dey rule yor pipol.' "

6 Den wen Paul know sey some pipol wey dey der na Sadusi and odas na Farisees,
e kon shaut make di whole kansol hear, "My brodas, I bi Farisee, na Farisee pesin
born mi. Dem dey judge mi today, bikos I put hope sey pipol wey don die go wake
again!" 7 Wen e tok dis tin, kworel kon start between di Farisee and di Sadusi pipol
and di kansol kon divide. 8 (Bikos Sadusi pipol bilive sey pipol wey don die, nor go
wake again and dem nor bilive sey anytin like angel or spirit dey sef, but Farisee
pipol bilive all dis tins.) 9 So kworel kon start between dem and some oga for di law
matter wey bi Farisee pipol kon stand up dey oppoz di Sadusi pipol sey, "Wi nor si
any bad tin wey dis man do. Una know weda na spirit or angel tok to am?" 10 Wen
di argument kon too mush and di kommanding offisa dey fear sey dem go tear Paul
to pieces, e kon orda en sojas make dem enter di meetin and karry Paul komot for
der by force.

11 For nite for di next day, Jesus kon stand near Paul tell am for vishon, "Make yu
nor fear, bikos as yu don testify about mi for Jerusalem, na so yu go still do for Rome."

Dem Plan To Kill Paul

12 Wen morning rish, some Jew pipol kon gada dey make bad plan and dem swear
sey dem nor go chop or drink anytin until dem kill Paul. 13 Di pipol wey make dis
bad plan pass forty. 14 Dem go meet di priest oga dem and di eldas tell dem sey, "Wi
don swear sey wi nor go chop anytin until wi kill Paul. 15 So make una and di kansol
tell di kommanding offisa make e bring Paul kom meet una, like sey una one judge
en kase again. Wi ready to kill-am, before e go rish dis place."
16 But wen Paul sista pikin hear about dis plan, e run go inside di barrak go tell
Paul. 17 Paul koll one soja oga kon tell am, "Take dis boy go meet di kommanding
offisa, bikos e get sometin wey e won tell am." 18 So di soja oga take di boy go meet
di kommanding offisa kon sey, "Paul, wey dey prison, sey make I bring dis boy kon
meet yu, bikos e get sometin wey e won tell yu." 19 Di kommanding offisa whole di
boy for hand go one korna kon ask am, "Wetin yu won tell mi?" 20 Di boy ansa, "Jew
pipol dey plan sey dem go ask yu make yu bring Paul kom di kansol tumoro, like
sey dem won ask am kweshon again. 21 So make yu nor allow dem deceive yu, bikos
dem pass forty wey hide for bush one kill-am. Dem don swear sey dem nor go chop
or drink anytin, until dem don kill Paul. Naw, dem dey wait for yu to gri for wetin
dem won ask yu." 22 So di kommanding offisa tell di boy make e dey go kon warn
am sey, "Nor tell anybody sey yu don ripot dis matter give mi." 23 Den e koll two
soja oga kon tell dem, "For nine oklok dis nite, make una ready two hundred sojas
wey go-go Caesaria, plus seventy, wey go ride horse and two hundred, wey go karry
spear. 24 Make una arrange horse wey Paul go sidan put, so dat una go fit guide am
well-well go meet Felix wey bi di govnor." 25 E rite leta like dis:

> 26 "From Klaudius Lysias to Govnor Felix, I salot yu! 27 Di Jew pipol seize dis man
> and dem nearly kill-am before I rish der with my sojas. Wi kon save am from dia
> hand, bikos I find out sey, e bi Roman citizin. 28 Bikos I won know di offence wey
> e kommit, I kon karry am go dia kansol. 29 I kon si sey en offence, na about wetin
> dem dey argue about for dia law, but e nor do anytin wey rish to kill-am or put am
> for prison. 30 Wen one pesin tell mi sey dem dey plan to kill-am, naim I send am
> kon meet yu at wons and I still orda di pipol wey dey akuiz am make dem kom tok
> wetin e do for yor front."

31 So di sojas karry Paul for nite until dem rish Antipatris, just as dia oga kommand
dem. 32 Di next day, di two soja oga leave di men wey dey ride horse follow Paul and
dem kon go dia barrak back. 33 Wen di men wey dey ride horse rish Caesaria, dem
kon take Paul and di leta give di govnor. 34 Wen di govnor don read di leta, e ask dem
where Paul from kom. Wen e hear sey e kom from Silisia, 35 e kon sey, "I go hear yor
kase wen di pipol wey akuiz yu rish here." Den e orda sey make dem guide Paul for
inside Herod palis.

24

Dem Akuse Paul

1 Wen five days don pass, Ananias, wey bi di High Priest, kom with some eldas and
one lawyer wey dem dey koll Tertullus and dem read wetin dem sey Paul do, give di
govnor. 2 Wen dem orda make dem bring Paul kom out, Tertullus tell di govnor sey,
"E don tey wen wi dey enjoy peace, bikos of how yu dey rule and all di betta-betta tins
wey yu dey do take shange di kountry. 3 Oga God Felix, wi dey si all dis tins wey yu
dey do for evriwhere. Na evriday wi dey tok about am and dey tank yu. 4 But make

my story for nor long too mush, Abeg make yu hear us well-well as yu dey always do.
5 Bikos wi don si dis man sey e find trobol and kause wahala among all di Jew pipol
for di world and naim dey lead di gang wey dem dey koll, 'Di Nazarenes'. 6 E even
take Greek pipol enter di temple, so wi kon arrest am. 7 But Lysias, di kommanding
offisa kon take am komot from awa hand with force. 8 So wen yu ask am kweshon,
yu go fit hear by yorsef all di tins wey wi sey e do." 9 As e dey tok, di Jew pipol too
dey support sey, wetin e tok, na true.

Paul Defend Ensef

10 Wen di govnor sey make Paul tok, e kon sey, "I know sey yu don bi judge for dis
kountry for many years naw, so I nor go fear dey tok as I dey defend mysef. 11 As
yu go fit shek for yorsef, e neva pass twelf days naw wey I go Jerusalem go woship.
12 Dem nor si mi dey argue with anybody or dey gada crowd for di temple varanda
or inside di sinagog or even for di whole town, 13 dem nor fit show yu di offence wey
dem akuiz mi sey I kommit. 14 But I go let yu know sey I dey woship di God wey awa
grand-grand papa dem dey woship, as dia tradishon tok (wey dis pipol sey na one
kind gang). Dem bilive evritin wey di law tok and wey di profets rite down. 15 I get
hope for God (di kind one wey dis men get too) sey one day, pipol wey don die, weda
na bad or good pipol, go wake-up. 16 Na bikos of dis I dey always try my best to get
klean belle for God and pipol front. 17 Afta many years, I kom Jerusalem back kon
give gift to poor pipol and offa sakrifice. 18 Dis na wetin I dey do wen dem si mi for
di temple; I dey klean and I nor gada any crowd or disturb anybody. 19 But some Jew
from Asia suppose dey here dey tok di tin wey dem get against mi, if dem get anytin
to tok at-all. 20 Or make dis men wey dey here tok di crime wey I kommit as I face
di kansol, 21 bikos if e pass dis one, I go shaut as I stand for dia front sey, 'Una dey
judge mi today, bikos I bilive sey pipol wey don die, go wake-up.' "
22 Den Felix, wey bi sey e know di true story about di Way, pospone di kase kon
sey, "Wen Lysias, di kommanding offisa kom, I go judge yor kase." 23 E kon orda di
soja oga make e guide Paul, but make e gi-am small freedom and make e nor drive
en friends if dem won gi-am anytin.

Paul Tok To Felix

24 Afta some days, wen Felix with en wife Drusilia wey bi Jew, sidan togeda, dem
kon sey make dem bring Paul, so dat dem go listin to am, as e dey tok about how
pesin go fit take bilive Jesus Christ. 25 Fear katch Felix, as Paul dey tok about di Good
News, sef kontrol and how God judgement go take kom, so e kon tell Paul, "Make yu
go first, wen I get time, I go sey make dem bring yu kom again." 26 Bikos e dey hope
sey Paul go bribe am, naim make am sey make dem bring Paul kom meet am many
times. 27 Afta two years, Porcius Festus take-ova from Felix and bikos Felix one make
di Jew pipol happy, e kon leave Paul for prison.

25

Paul Go Meet Caesar

1 Wen three days don pass, Festus komot from Caesaria go Jerusalem. 2 So di priest
oga dem and all di big men among di Jew pipol kon tell am wetin dem sey Paul do.
3 Dem beg am make e give orda sey make dem bring Paul kom Jerusalem back, bikos
dem plan to attack and kill-am for road. 4 Den Festus ansa, Paul dey for Caesaria and
mi mysef go soon go der. 5 So e sey, "Make yor leaders follow mi go der and if dis
man do anytin wey bad, make dem akuiz am."
6 Festus nor stay rish eight or ten days wen e go Caesaria and di next day, e sidan
for di judgement seat kon give orda sey make dem bring Paul kom. 7 Wen Paul rish

der, di Jew pipol wey kom from Jerusalem kon stand round am, dey akuiz am sey e
kommit sin wey dem nor fit show. 8 Paul defend ensef sey, "I nor kommit any offence
against di Jew law or di temple or against Caesar." 9 Bikos Festus one make di Jew
pipol happy, e kon ask Paul, "Yu ready to go Jerusalem make I judge yor kase for
der?" 10 Paul ansa, "I stand for Caesar judgement seat, na here dem go for judge my
kase. I nor kommit any offence to Jew pipol and even yu yorsef know. 11 I nor do
bad and I nor kommit any offence wey dem fit take kill mi, I nor dey try to run sey
make dem nor kill mi, but if evritin wey dem tok against mi nor bi true, nobody go
fit karry mi, give dem. I sey make dem karry my kase go give Caesar!" 12 Festus kon
sey, "Yu don tok sey make Caesar judge yor kase, so, na Caesar yu go-go meet!"

Paul Meet King Agrippa

13 Afta some days, King Agrippa and Bernice go Caesaria, go salot Festus. 14 As dem
dey der for many days, Festus kon tell dem about Paul kase, so dat e go hear wetin
dem go tok about di matter, so e koll Agrippa kon sey, "One man dey for here wey
Felix leave for prison. 15 Wen I dey Jerusalem, di priest oga dem and di eldas kon
tell mi about am sey make I kill-am. 16 But I ansa dem, 'Rome law nor gri make dem
kondemn anybody wen e neva face and defend ensef before pipol wey dey akuiz am.'
17 So afta dem follow mi kom here, I kon pospone di kase, but di next day I sidan for
judgement seat kon orda make dem bring di man kom. 18 Wen pipol wey dey akuiz
am stand up, dem nor tok any bad tin against am as I bin suspet. 19 Instead, dem dey
argue matter with am, about how dem dey serve God and one man wey dem dey koll
Jesus Christ wey don die, wey Paul sey e still dey alive. 20 Bikos I nor know how I go
take judge di matter, I kon ask am weda e go like go Jerusalem make dem judge am
der. 21 But Paul sey make dem take am go Rome, so dat Caesar go judge en kase, so I
kon orda sey make dem keep am for prison, until I go fit send am go meet Caesar."
22 Agrippa kon tell Festus, "Mi too go like hear from di man." So Festus tell am, "Yu
go hear from di man tumoro."

Paul Stand For King Agrippa Front

23 So di next day, Agrippa and Bernice kon dey make yanga enter di hall, with all
di big men wey dey di town. Afta Festus don give orda, dem kon bring Paul. 24 Den
Festus sey, "King Agrippa and all of una wey dey here with us, make una si dis man
wey di whole Jew pipol dey beg mi both for here and for Jerusalem sey, make I kill.
25 But I kon si sey e nor do anytin wey go make dem kill-am and wen e sey e won
make di emperor judge en kase, I kon gri sey I go send am go meet Caesar. 26 But I
nor know wetin I go rite go give di emperor about am. So naim make mi bring am
kom all of una and king Agrippa front, so dat afta una don kweshon am finish, I go
get sometin wey I go fit rite. 27 Bikos for my mind, e nor dey rite to send prisona go
kourt, wen yu nor rite wetin e do."

26

Paul Defend Ensef

1 So Agrippa tell Paul, "Make yu tok for yorsef naw." Den Paul raiz en hand kon
start to tok.
2 "King Agrippa, about all dis tins wey di Jew pipol dey akuiz mi sey I do, I tank
God sey I won defend mysef give yu today, 3 bikos yu know all awa tradishon and di
matter wey di Jew pipol dey akuiz mi about. So, Abeg, make yu listin to wetin I won
tok. 4 Naw, all di Jew pipol know sey na from small pikin I dey live my life with my
own pipol for Jerusalem. 5 Since dem know mi, if dem go gri kon tok, dem go gri sey
na how wi dey serve God, naim I take live as Farisee. 6 Naw, I stand make dem judge

mi, bikos I put hope for di promise wey God make give awa grand-grand papa dem
7 sey, awa twelf tribes go gain as dem dey use all dia mind dey serve God, both day
and nite. My king, na bikos of dis hope wey I get, naim make di Jew pipol dey akuiz
mi so! 8 Why una tink sey God nor fit raiz pipol wey don die? 9 Even mi mysef, I
bilive before sey make wi fight Jesus Christ wey kom from Nazaret. 10 And na wetin
I do for Jerusalem bi dat. Nor bi only sey I put many of di bilivers for prison with
di pawa wey di priest oga dem give mi, but I even dey support wen dem sey make
dem kill dem. 11 I ponish dem many times for all di sinagog and I try to force dem
make dem curse God. Bikos dat time, I dey vex for dem well-well, I even travel go
oda towns go sofa dem, bikos of wetin dem bilive.

12 "But one day, as I dey do all dis tins, I kon dey go Damaskus with full pawa wey
di priest oga dem give mi. 13 My king, around aftanoon for road, I kon si one kind
lite from heaven wey shine pass di sun. Di lite shine round mi and di pipol wey
dey follow mi travel. 14 Wen wi don fall for groun, I hear one vois wey use Aramaik
language tell mi, 'Saul, Saul, why yu dey ponish mi? Yu dey fight yorsef, bikos na
stone yu dey kick so.' 15 So I ask am, 'Oga God! Who yu bi?' God ansa, 'I bi Jesus
Christ wey yu dey ponish. 16 But make yu get up, bikos I don show mysef to yu and
don choose yu as my savant and witness to di tins wey yu don si and di ones wey I go
show yu. 17 I go save yu from yor own pipol and from Gentile pipol wey I dey send
yu go meet, so dat 18 yu go open dia eyes make dem for waka komot from darkness
enter lite. Make dem komot from Satan hand, go meet God, so dat God go forgive
dem dia sins and dem go follow di pipol wey God don make klean, bikos dem bilive
am.'

19 "So King Agrippa, I nor do strong head wen I receive dis vishon wey kom from
heaven, 20 but I first go Damaskus, go tell di pipol wey dey der and den, I kon go
meet di pipol wey dey for Jerusalem and Judea. Afta, I go meet Gentile pipol sey,
make dem turn from sin kom meet God and make dem do tins wey go show sey, dem
don really turn from sin kom meet God. 21 Bikos of dis, di Jew pipol seize mi for di
temple front, won kon kill mi. 22 But God don dey help mi till today, so I stand dey
tell evribody, weda dem bi small pikin or big pesin. So, wetin di profets and Moses
tok sey go happen, naim I dey tell una so, 23 sey Christ sofa and e go bi di first to raiz
from deat, so dat e go show di lite to awa pipol and even Gentile pipol."

24 As Paul dey defend ensef, Festus kon shaut, "Yu dis Paul, yu don dey kraze o! All
di plenty book wey yu know don dey won make yu mad!" 25 But Paul ansa am, "I nor
dey mad oga Festus, but na betta word wey dey good naim I dey tok so. 26 Even di
king wey I dey tok to so, I bilive sey e know about all dis tins, bikos dem nor happen
for sekret. 27 King Agrippa! Yu bilive di tin wey di profets tok?" 28 Agrippa ask Paul,
"So yu tink sey just naw-naw, yu fit turn mi to Christian?" 29 Paul ansa, "I pray to
God sey, weda na naw or leta, nor bi only yu, but evribody wey dey here, go bi like
mi, but make una nor sofa, as I dey sofa so."

30 So di king, di govnor and Bernice kon get up 31 and as dem dey go, dem kon tell
each oda, "Dis man nor do anytin wey go fit make dem kill-am or put am for prison."
32 Agrippa kon tell Festus, "Wi for fit release dis man, if to sey e nor sey make Caesar
judge en kase."

27

Paul Go Rome

1 Wen dem don gri sey wi go travel inside ship go Italy, dem kon karry Paul and
some oda prisonas give Julius, one kommander wey dey Augustan group. 2 Wi enter
one ship from Adramyttium wey won travel go difren place for Asia sea kon bigin

travel go Aristakus and one Masidonia man wey dey stay Tesalonika, follow us. 3 Di
next day, wi enter Sidon and Julius kon do good give Paul, e allow am go meet en
friends make dem fit gi-am all di tins wey e nid. 4 From der, wi enter wota travel
again face Cyprus island, bikos breeze dey blow di ship. 5 Afta wi don travel enter di
open sea wey dey inside Silisia and Pamfilia, wi kon stop for Myra, wey dey Lycia.
6 For der, di soja kommander kon si one ship wey kom from Alexandria dey drive
go Italy and e kon put us for inside. 7 Wi dey go small-small for many days and nor
bi small wahala before wi fit rish Cnidus. Bikos di breeze nor make us fit go front
again, wi kon drive small-small dey go Krete, wey dey opposite Salmone. 8 Before wi
rish Krete wotaside, e hard us well-well and wi kon rish one place wey dem dey koll,
"Fair Havens" wey dey near Lasea town.

Heavy Breeze Whole Us

9 As e bi sey time don go well-well and di journey don hard like dis, bikos di time
wey dem dey fast don pass, Paul kon advise dem sey, 10 "My pipol, I dey si sey dis
journey na with wahala e go take end and nor bi only di load and di ship go lost,
but many pipol go die too." 11 But di kommander nor listin to am and na wetin di
kaptain and di ship owner tok, naim e bilive. 12 Bikos di place where ship dey pak
put wen dem si, nor good for kold weda; some for di pipol kon gri sey make wi dey
go. Dem dey hope sey wi go fit rish Foenix, wey dey Krete, wey face sout-west and
nort-west, so dat wi go fit spend kold sizin for der. 13 Wen one kind kwayet breeze
blow kom from sout, dem tink sey dem go fit do wetin dem plan, so dem kon dey go
small-small pass Krete wotaside. 14 Afta di kold breeze, one strong breeze wey dem
dey koll, "Hurricane", kon dey blow kom from di Island. 15 Wen dis breeze trap di
ship and wi nor fit si well-well again, wi leave di ship give di breeze and e kon dey
karry us go where e like. 16 As wi dey run go hide under one small island wey dem
dey koll Kauda, nor bi small wahala, before wi fit kontrol di ship. 17 Afta dem don
drag di ship komot from di wota, dem kon take rope tie am. Wi dey fear sey wi go
run around for Sirtis, so wi hook di ship for groun kon leave di breeze make e karry
us go. 18 Di next day, bikos di breeze worry us well-well, wi kon dey trow awa load
put for wota 19 and wen di third day rish, dem use dia hand trow wetin dem take
dey kontrol di ship put for wota. 20 Wen wi nor si sun or star for many days and di
breeze still dey worry us, wi kon luz hope sey wi don die bi dat.

21 Afta dem don stay without food for many days, Paul stand for dia front kon sey,
"My pipol, if to sey una listin to mi wen I sey make wi nor komot for Krete, wi for nor
si all dis wahala. 22 Naw, I won make una heart strong, bikos nobody go die among
us, but na only di ship go skata. 23 Bikos yestiday nite, God wey I dey serve, en angel
appear to mi 24 kon sey, 'Make yu nor fear Paul! Yu must face Caesar and God go save
yu and evribody wey dey follow yu travel.' 25 So, my pipol, make una heart strong,
bikos I bilive sey na as God tell mi, na so e go bi. 26 But wi sure sey wi go rish land."

27 Afta fourteen days, as di breeze dey karry us pass di Adriatik Sea for mid-nite, di
sailors kon dey suspet sey wi don dey near land. 28 Dem trow long rope wey dem tie
sometin put inside di wota to measure how e deep rish and dem si sey di wota still
deep rish 40 metres. Afta e don tey small, dem trow am again kon si sey e don bi 30
metres. 29 Dem dey fear sey di ship go jam rock for di land, so dem trow for big-big
shain from di ship back kon dey pray make day kwik break. 30 Den di sailor try to
run leave di ship, dem take di small boat for di ship, put am for wota kon dey play
wayo sey dem won go put big shain down for di ship front, 31 but Paul tell di offisa
and sojas, "Unless all dis men stay inside di ship, all of us go die." 32 So di sojas kon
kut di rope for di boat make e float go.

33 As day one break, Paul enkourage dem make dem chop kon sey, “Today make am
fourteen days wey una dey worry, sotey una nor gri chop. 34 So naw, I dey beg una
to chop, bikos una nid am to survive. And nobody among una go luz even one hair
for en head.” 35 Wen Paul tok finish, e take bread kon tank God for dia front make
all of dem si and e start to chop. 36 All of dem get strong heart kon take food chop.
37 (Wi bi 276 wey dey inside di ship.) 38 Wen dem don chop beleful, dem kon trowey
all di remainin bread inside di wota make di ship nor for heavy again.

Di Ship Skata

39 Wen day break, dem nor know where dem dey, but dem si one small land wey
near di sea and dem tok for dia mind sey, if e dey possibol dem go use di ship take
enter di land. 40 So dem kut all di shains wey whole di ship kon let dem fall inside di
sea. Dem still luz di ones wey dey whole wetin dey kontrol di ship. Dem let breeze
blow di ship go front and wi kon move face land. 41 But dem meet san-san for di sea.
So di ship front kon hook and e nor fit move again, di back skata, bikos of di way di
wave dey blow am. 42 Di sojas kon plan to kill all di prisonas make dem nor for fit
swim kon eskape. 43 But bikos di soja offisa one save Paul life, e nor kon let dem do
wetin dem plan. E kommand di pipol wey fit swim, make dem first jump komot from
di ship swim go land 44 and di rest pipol kon follow for back, some whole di wood
and odas whole di ship body wey break. Na so all of dem take rish land and nobody
die.

28

Paul For Malta

1 Afta wi don rish land and nobody die, wi kon hear sey, na Malta dem dey koll di
island. 2 Di pipol wey dey stay for der trit us well. Dem make fire for us, bikos rain
don start to dey fall and kold dey katch us. 3 Wen Paul dey gada plenty stik make e
put inside di fire, one snake wey dem dey koll, “Vipa”, kom out bikos of di heat kon
put e mout for Paul hand. 4 Wen di pipol wey dey stay der si sey di snake put e mout
for Paul hand, dem kon dey tell demsef, “E bi like sey dis man hand nor klean! Even
doh e nor die inside sea, hand don still tosh am for here!” 5 But Paul shake di snake
komot from en hand enter di fire and nor-tin do am at-all. 6 But dem dey tink sey en
body go swell-up or e go fall for groun die. So afta dem don wait for sometaim kon
si sey nor-tin happen to am, dem kon shange mind sey, Paul na god.
7 Dat time for dat aria, Publius, wey bi di oga, get some land. E welkom us kon give
us food for three days. 8 Publius papa kon get fever and en belle dey pain am. Paul
go si am kon heal am. 9 Afta dis tin don happen, many pipol wey nor well for der
kon still kom and e heal dem. 10 Dem kon dey praiz us well-well and wen wi won go,
dem give us evritin wey wi nid.

Paul Rish Rome

11 Afta wi don dey der for three monts, wi kon enter ship from Alexandria wey stop
for di island for kold time and di sign wey dey di ship front, na “Twins god.” 12 Wi
stop for Syrakuse kon stay der for three days. 13 From der wi kon rish Rhegium and
afta one day, one kind breeze from sout kon start to dey blow and di sekond day, wi
kon rish Puteoli. 14 For der, wi si some brodas and dem kon beg us to stay with dem
for seven days. Na so wi take rish Rome. 15 Wen di brodas for Rome hear about us,
dem waka until dem rish “Appius Forum” and di “Three Taverns” kom meet us. Wen
Paul si dem, e tank God and di tin kon make en heart strong well-well. 16 Wen Paul
enter Rome, dem allow am stay en own house with di sojas wey dey guide am.

Paul Tok To Jew Pipol For Rome

17 Afta three days, Paul koll all di Jew pipol oga dem togeda. Wen dem don gada,
e kon tell dem, "My pipol, even doh I nor do anytin against awa pipol or awa grand-
grand papa dem tradishon, from Jerusalem naim dem turn mi to prisona kon karry
mi give Rome pipol. 18 Wen dem don kweshon mi, dem won release mi, bikos dem
nor si anytin wey go make dem kill mi. 19 But wen di Jew pipol nor gri make dem
free mi, di tin kon make mi sey, I won go Rome make Caesar for judge my kase, nor
bi bikos I get anytin wey I dey komplain against my pipol. 20 Bikos of dis, I kon sey
I won si and follow una tok first sey, na bikos of di hope wey Israel get, naim make
dem use dis shain tie my hand so." 21 Di pipol ansa, "Dem nor send us any leta about
yu from Judea and no one for awa brodas don kom from der kon sey yu dey do bad
tins. 22 But wi go like to hear wetin yu dey tish from yor own mout, bikos wi know sey
evribody for di whole world dey take mout kondemn dis group wey yu dey inside."

23 Dem kon gri for di day wen dem go meet am and dem plenty wey kom en house
kon meet am. So, from morning till evening, Paul kon dey esplain tins give dem. E
dey tok about God kingdom and dey try to show dem wetin Moses Law and di profets
tok about Jesus Christ. 24 Some among dem bilive wetin e tok, but some nor bilive.
25 So dem kon go, but dem nor gri among demsef afta Paul sey, "Di word wey di Holy
Spirit tok thru di Profet Isaya, na true 26 sey,
" 'Una go meet and tell dis pipol sey,
"Una go dey hear, but una nor go undastand,
una go dey look, but una nor go fit si.
27 Una heart nor dey undastand
and una ear nor dey hear well again.
Devil don klose una eye, make una nor for fit si;
hear with una ears or undastand with una heart,
so dat una nor go fit turn kom meet God,
make E for heal una." '

28 "So make una know sey, dis salvashon wey God bring, dem don karry am go meet
Gentile pipol, bikos dem go asept am!" 29 Wen e tok finish, di Jew pipol kon leave der
dey vex among demsef.

30 So for two full years, Paul stay der for en own house wey e rent and e welkom
all di pipol wey kom meet am 31 kon dey tell dem about God Kingdom. E tish dem
with strong heart about Oga God Jesus Christ and nobody fit stop am.

Paul Leta to Roman Bilivers

Introdushon

Na Apostle Paul rite dis leta to di bilivers wey dey Rome. Paul rite di leta to tish di Christians for Rome about di law and how pipol go kon save wen dem bilive sey na God grace bi di ansa for man sin. E esplain sey Jew pipol law nor fit defeat deat or give life, but God plan to save both Jew and Gentile pipol thru Jesus deat and resureshon. Di main lesin bi sey God dey kreate one new family and wen dem baptize pesin inside Jesus, e go get to ovakom evil pawa and freedom go bi di pesin own, as di Holy Spirit go dey lead di way in di new life.

I Salot Una

1 Paul wey bi Jesus savant and apostle wey e choose make e prish God word, na en
rite dis leta. 2 Na dis gospel God promise us for en Holy Book thru en profets sey, 3 my
Pikin kom dis world from David family 4 and naim bi my only Pikin wey I wake-up
from deat with di Holy Spirit pawa. 5 Na thru am, God give us favor and pawa to
bi apostles and na dis pawa wi dey use take dey koll Gentile pipol, make dem obey
and bilive en name. 6 Unasef dey among di pipol wey God koll to bi Jesus Christ own.
7 Rome pipol wey God love and koll make dem bi en own, na una I dey rite dis leta
give. Make God awa Papa for heaven and Jesus awa Oga God give una grace and
peace.

Paul Go Rome

8 Today, I tank my God thru en pikin Jesus Christ for all of una, bikos na for di
whole world dem dey tok about how una faith for God strong rish. 9 God wey I dey
serve and prish en pikin gospel, na-im fit bear mi witness sey I always dey remember
una 10 and I always dey pray dey ask God if E go let mi kom si una again. 11 Bikos I
dey hongry to si una, so dat I go give una di Holy Spirit blessing wey go make una
strong, 12 den mi and una go dey happy and Jesus Christ wey wi bilive, go give us rest
for awa mind. 13 My brodas and sistas, I wont make una know sey I don plan to kom
visit una many times, but God nor let mi kom until naw. Bikos I won gain from una
faith as I don do with Gentile pipol. 14 Bikos God sey make I prish to evribody, weda
na Greek or Gentile pipol or weda dem wise or foolish. 15 Na dis make mi won kom
prish God word give una wey dey Rome.

Pawa For God Word

16 I nor dey shame to prish God word, bikos na-im bi di pawa wey God take dey
save doz wey bilive am, weda dem bi Jew or Gentile pipol. 17 Bikos na di Gospel dey
show how God dey take make pipol klean for en eye. From di biginnin go rish di end,
God sey, "Na only faith go make pesin dey klean for my eye."

God Kondemn Wiked Pipol

18 Bikos of all di sins and bad tins wey wiked pipol dey do, God vexnashon dey show
from heaven and di sins dey kover di trut. 19 So God ponish dem, since dem know
evritin wey dem suppose to know about God, bikos na-im show dem. 20 From di time
wen God kreate di world, E don show us di tins wey ordinary eye nor dey fit si; E
show us en pawa and life thru di tins wey E kreate. So wiked pipol nor get eskuse
at-all. 21 Even doh dem know sey God dey, dem nor dey gri gi-am glory as God. Dem
nor dey tank am for all di tins wey E dey do. Instead, na nonsense tins dem dey do

and dia wiked mind nor fit undastand di trut again. 22 Even doh dem tink sey dem
wise, dem bi fools; 23 bikos instead make dem woship God wey dey heaven, dem kon
dey woship image wey dem mold or karve like pesin, bird, animal or snake.

24 So God don leave wiked pipol make dem dey do di bad tins wey dia mind, wey bi
sey man dey sleep with man and woman dey sleep with woman. 25 Dem don turn di
trut about God to lie. Dem dey woship di tins wey E kreate, instead make dem serve
God wey deserve all di praiz forever! Amen.

26 Bikos of dis, God leave dem for dia yeye life. Even di wimen shange and dem
kon dey do tins wey nor good. 27 And na so too, men nor kon like wimen again, but
dem kon dey like to sleep with oda men. So, God ponish dem bikos of wetin dem dey
do.

28 Since dem nor gri put God for mind and serve am, E kon leave dem make dem
use dia bad mind dey do tins wey dem nor suppose do. 29 Wetin full dia mind na
wikedness, evil tins, long-trot, bad belle, bad-bad tins; jealousy, to kill and fight, to
lie, to keep enemy with pipol, to judge pipol waka, 30 to tok bad about odas and hate
God. Dem dey karry body up, dem nor get respet and na bad tins full dia mind. Dem
nor dey respet dia papa and mama. 31 Dem nor get sense, dem dey promise and fail,
dem nor dey do good or sorry for pipol. 32 Aldo dem know sey God law sey, pipol wey
dey live like dat go die, yet dem nor only dey do dis tins, but dem even dey support
pipol wey dey do am.

2

God Judgement

1 Pesin wey dey judge odas nor get eskuse for wetin e dey do and e nor matter
who en bi. Bikos wen yu judge odas and yu dey do di same tin wey dem dey do, yu
dey kondemn yorsef. 2 Wi know sey God nor dey lie wen E dey judge pipol wey dey
do bad tins. 3 Yu wey dey do tins wey yu sey make odas nor do! Yu tink sey yu go
eskape God judgement? 4 May bi una dey take God kindness, patient and endurance
as yeye tins. Una nor know sey God dey kind, bikos E wont make una turn from sin
kom meet am? 5 But una sturbones and strong heart nor let una turn from sin kom
meet God, so una dey make una ponishment many more-more, for di Day wen God
go judge di world, bikos en na judge wey nor dey support bad tins. 6 God go pay evry
man akordin to wetin e do. 7 God go give life wey nor dey end to di pipol wey dey do
good, wey wont glory, honor and long life. 8 But E go show en vexnashon and ponish
doz wey bikos of long-trot rijet di trut kon dey do bad tins. 9 Anybody wey dey do
bad tin, weda e bi Jew or Gentile, must sofa and receive ponishment. 10 But God go
give glory, honor and peace to anybody wey dey do good, weda e bi Jew or Gentile,
11 bikos God go judge evribody di same way. 12 Even doh Gentile pipol nor get Moses
Law, God still dey ponish dem wen dem sin, so Jew pipol wey get di law, wen dem sin,
na di law go judge dem. 13 Bikos yu dey hear di law nor mean sey yu good for God
eye, but na wen yu do wetin di law tok. 14 Gentile pipol nor get di law, but dem dey
use dia sense do wetin di law tok and dat one don turn law for dem, even doh dem
nor know Moses Law. 15 Di way dem dey bihave show sey wetin Moses rite for di
law, dey dia heart and dia mind dey tell dem sey, "Dis tins dey rite and e go kondemn
or free us from wetin wi do." 16 So just as I prish give una, na so e go bi for dat day,
wen God go judge all di sekret tins wey dey pipol heart thru Jesus Christ wey bi en
pikin.

Jew Pipol And Di Law

17 Wot of yu wey sey yu bi Jew? Yu wey put yor hope for di law kon dey use God
dey boast; 18 yu know wetin God wont make yu do and yu don learn how to do good
tins, bikos yu know di law. 19 Yu dey show blind pipol road and dey help doz wey
dey for darkness si lite, 20 and yu dey tish foolish pipol and small shidren wey nor
know anytin, bikos yu know sey, di trut and evritin wey man nid to know, dey for
di law. 21 Yu wey dey tish odas, why yu nor fit tish yorsef? Yu wey dey prish sey
make pipol nor tif, yu sure sey yu nor dey tif? 22 Yu wey sey make pipol nor kommit
adultery, yu nor dey kommit adultery? Yu wey sey yu hate juju, yu nor dey take tins
wey dem keep for juju house? 23 Yu wey dey take di law boast, yu dey bring shame
to God name, bikos yu dey disobey di law! 24 Just as God word sey, “Bikos of una wey
bi Jew pipol, Gentile pipol dey take God name make yeye.”
25 Sekonsishon get value only if yu dey do wetin di law tok, but if yu nor dey obey
di law, yu and di pesin wey dem neva sekonsaiz na di same. 26 So if Gentile pipol
wey dem nor sekonsaiz dey obey evritin for di law, yu nor tink sey God go take dem
as pipol wey dem sekonsaiz? 27 Yu nor know sey di pesin wey dem nor sekonsaiz go
judge yu wey bi Jew, since yu dey break di law? 28 Pesin nor bi Jew bikos of wetin
pipol si from outside. Di really sekonsishon nor bi wetin pipol dey si, 29 but di really
Jew na pesin wey bi Jew for inside en heart, bikos sekonsishon nor dey tosh pesin
heart. Na di Holy Spirit dey do dis kind work, nor bi di law wey dem rite down and
dat pesin go dey receive praiz from God, even doh human being nor praiz am.

3

God Dey Good

1 How Jew pipol take betta pass Gentile pipol sef? Or betta tin dey bikos dem
sekonsaiz pesin? 2 E really dey good to sekonsaiz pesin! And wi know sey na Jew
pipol God first give en message. 3 But wot if some for dem nor gri bilive? Dat mean
sey God dey lie? 4 Even doh evry human being dey lie, God nor fit lie. God word sey:
“Make yu dey tok wetin bi trut; so dat yu go fit win yor kase wen dem dey judge yu.”
5 If God nor ponish us for di bad tins wey wi dey do, e mean sey God dey support
us? No! So if God ponish us, wi go sey E dey wiked? (Na so some pipol dey tok). 6 Wi
nor fit tok so at-all! If God nor dey rite, na how E go kon take judge di world? 7 If my
lie-lie life dey show sey God word na trut, wetin go make am kondemn mi sey I bi
sina? 8 Den e go dey rite if wi sey, “Make wi dey do bad tins so dat good tins go kom
out from wetin wi dey do?” But some pipol dey lie for my head, bikos of wetin I tok
and God go ponish dem.

God Kondemn Di World

9 So wetin wi go tok? Wi go sey na wi wey bi Jew betta pass? Dat na lie! Bikos as
I don already show una, Jew and Gentile pipol dey kommit sin. 10 Just as God word
sey,

“Nobody dey raitious.
11 Nobody dey wey wise or undastand God.
12 Evribody don turn leave God,
all of dem don bi yeye for God eye.
Nobody dey do wetin good at-all.
13 Na lie wey fit kill pesin full dia mout
and wiked words full dia tongue.
14 Bad belle dey dia mind
and na so-so swear dem dey swear.
15 Dem go fit kwik kill pesin.

16 Anywhere dem go,
dem must fight skata di place
17 and dem nor know how to dey kwayet.
18 Dem nor dey fear God at-all."
19 Wi know sey wetin di law tok, na for di pipol wey dey under di law. Di law tok
like dis, so dat nobody go get eskuse wen God go judge di world. 20 Nobody dey good
for God eye, bikos e dey obey di law. But na thru di law, wi take know wetin sin
mean. 21 Naw, God don show us how wi go take dey good for en eye and nor bi thru
di law, even doh na so Moses Law and di profets tok. 22 Na di faith wey pesin get for
Jesus Christ go make am dey good for God eye. Anybody wey bilive Jesus, God dey
make en faith strong, weda e bi Jew or Gentile pesin. 23 Evribody don sin and wi don
fall komot from God glory, 24 but God don make us dey rite with am thru en free gift
wey E give us, bikos of Jesus Christ wey save us. 25 Na God give us Jesus Christ, so
dat thru en blood, E go forgive us awa sins wen wi bilive Christ. God do dis to show
sey before-before, E dey patient to forgive pipol dia sins. 26 Dis still show sey God dey
rite wen E asept pipol wey bilive Jesus Christ. E dey ponish sinnas, so dat wi go know
sey en na God wey nor like sin. Like dis, God show sey en dey rite and anybody wey
bilive Jesus Christ, E dey make dem dey rite too.
27 So, wetin make us dey boast? Wi nor fit boast at-all! Why e bi like dis? Na bikos
wi dey obey di law? No! Na bikos wi bilive Jesus Christ. 28 So, na thru faith pesin go
dey rite with God, nor bi as e obey di law rish. 29 Abi na only Jew pipol God dey dia
side? E nor dey Gentile pipol side too? True-true, God dey Gentile pipol side. 30 Since
na only one God dey, E dey for Jew and Gentile pipol, bikos of dia faith. 31 So make
wi trowey di law bikos of faith? No way! E nor go work! Instead, wi go make di law
strong well-well.

4

Abraham As Ezample

1 Na wetin Abraham awa grand-grand papa learn from dis matter? 2 If na di good
tins wey e do make am dey good for God eye, den e suppose to dey boast for pipol,
but e nor go ever fit boast for God. 3 Wetin dem rite for God word? "Abraham bilive
God thru faith and God kon si am as raitious pesin." 4 Wen pesin work, dem must pay
am en money, nor bi dash e bi, but na money wey e work for. 5 Doz wey nor depend
on wetin dem dey do, but dem get faith and bilive sey God dey forgive sinnas, na dis
faith God dey use take forgive dem dia sins.
6 David tok di same tin wen e tok about di blessing wey pesin dey get wen God don
asept am, even doh dem nor deserve dat kind blessing. David still sey,
7 "God don bless pipol wey E forgive
kon take dia sins komot.
8 God don bless di pesin
wey E don forgive en sins!"
9 Dis blessing wey David dey tok about so, na only Jew pipol e tok am for, bikos
dem sekonsaiz dem? No! Na still for Gentile pipol wey dem nor sekonsaiz. Bikos wi
read for God word sey, "Abraham bilive God and bikos of en faith, God kon asept
am as raitious pesin." 10 Na wen all dis tins take happen? Na before dem sekonsaiz
Abraham or afta dem sekonsaiz am? Na before, nor bi afta dem sekonsaiz am! 11 But
leta, dem sekonsaiz am. Dis sign show sey, bikos of en faith, God don si am as raitious
pesin, so dat e go bi papa to evribody wey bilive God, pipol wey God don asept, even
doh dem neva sekonsaiz. 12 Doz wey don sekonsaiz, na Abraham bi dia papa and dia
faith bi like en own, afta dem sekonsaiz am.

How To Get God Promise

13 Wen God promise Abraham and en shidren sey dem go inherit di whole world,
E do am, nor bi bikos Abraham dey obey di law, but bikos e bilive God and God si am
as raitious pesin. 14 If God promise na for only doz wey dey obey di law, den faith
nor mean anytin and God promise go dey yuzles. 15 Di law dey bring God vexnashon,
bikos where sin nor dey, law nor go dey. 16 Na dis one make God promise dey kom by
faith and wi dey get am thru favor. Nor bi only pipol wey dey obey di law bi Abraham
shidren, but pipol wey bilive God like Abraham, naim en shidren dem bi too, bikos
na Abraham bi awa spiritual papa. 17 God word sey, "I don make yu papa for many
nashons." So for God eye, Abraham na awa papa, bikos e get faith for God wey get
pawa to raiz pipol wey don die and to kommand tins wey nor dey before, like sey
dem dey. 18 Even wen tins hard, Abraham still bilive God and e hope sey God go do
am, even wen e bi like sey nor-tin go happen. But naw, e don bikom, "Papa for many
nashons." Just as God tell am, "Yor shidren go many like di stars wey dey heaven."
19 Abraham nor komplain for one day, even wen e don old nearly rish hundred years.
Even doh E know sey en body don nearly die and en wife Sarah nor go fit born again,
20 e nor doubt God promise. En faith make am strong and e tank God for evritin. 21 E
dey sure sey God go do wetin E promise. 22 Na dis make God koll am raitious pesin.
23 Even doh God koll am "Raitious pesin", E tok dis word bikos of only Abraham?
24 No! E tok am for wi too wey God go still asept as raitious pipol; wi wey bilive sey
God raiz Jesus Christ from deat. 25 Na awa sins make God give Jesus Christ to dem
make dem kill-am and God raiz am from deat, so dat e go make us raitious pipol.

5

Peace And Joy

1 Since faith don make us dey good for God eye, wi don get peace thru awa Oga
God Jesus Christ. 2 Na faith e take buy us so dat wi go enter God grace, di place
where wi dey naw. So wi fit boast with God glory wey wi dey enjoy. 3 Wi still dey
happy inside di wahala wey wi dey face, bikos wi know sey trobol go make us endure,
4 and endurance dey bring good karata, wey go make us get hope. 5 Dis hope nor dey
disappoint pesin at-all, bikos God pour en love like river wey dey flow inside awa
heart, thru di Holy Spirit wey E give us.
6 For di time wen wi nor fit help awasef, Christ kon die for us wey bi sinnas.
7 Nobody go won die for anoda pesin wey dey good for God eye, aldo somebody
go fit die for pesin wey good well-well. 8 But God show how en love for us big rish,
wen E send Christ kom die for us, even doh wi still dey sin. 9 Naw, wi dey rite bikos of
Christ blood and na dis blood go save us from God vexnashon. 10 Wi bi God enemies
before, but E don make us en friends thru en Pikin deat. Naw, since wi don bi God
friends, E go save us thru di life wey en pikin get. 11 Nor bi only dis won make us
dey happy, but wi still dey happy bikos of wetin God don do thru awa Oga God Jesus
Christ wey make us bi God friends.

Adam And Jesus Christ

12 Na thru one man sin enter dis world and deat kom thru sin. So wi must die, bikos
evribody don sin. 13 Sin dey di world before di law kom, but if law nor dey, wi nor go
fit judge pipol sin. 14 From Adam kon rish Moses time, na deat dey rule for dis world,
even doh nor bi evribody disobey God kommand like Adam. Dis Adam bi like Christ
wey kom leta. 15 But two of dem nor bi di same, bikos God free gift nor bi like Adam
sin. Na true sey many pipol die bikos of one man sin. But God grace big well-well
and e dey give free gift to pipol thru en pikin Jesus Christ! 16 God gift and one man

sin nor bi di same. Judgement follow di one man sin kon kondemn evribody, but na
God gift dey free us, even doh wi bi sinnas. 17 But if na bikos of one man sin deat kill
evribody, den, doz wey don get favor and Christ gift, dey good for God eye and dem
go enjoy life thru Jesus Christ!
18 God go ponish evribody bikos of Adam sin. But bikos of di good tins wey Jesus
do, God don asept and give us di gift wey dey give life. 19 Bikos Adam nor obey God,
many pipol bigin sin. But since Jesus obey God, many pipol go obey God too. 20 Di
law kom so dat sin go inkrease, but where sin get pawa, God grace strong pass am
21 and as sin dey kontrol us thru deat, na so God grace dey rule thru raitiousness wey
dey bring life wey nor dey end bikos of Jesus Christ wey bi awa Oga God.

6

Life Inside Christ

1 So wetin wi go tok? Make wi kontinue to dey sin so dat God grace go dey with us?
2 No! Why wi wey don turn from sin go still dey live inside am? 3 Abi una nor know
sey all di pipol wey dem baptize inside Christ don die with am? 4 Dem beri us with
am wen wi baptize, so as God raiz Christ from deat thru en pawa with glory, na so
wi too go get life wey nor dey end.
5 Bikos if wi don die with Jesus Christ thru baptizim, God go raiz us up with am.
6 Wi know sey di pesin wey wi bi before, dem don nail am for cross with Jesus. So
awa body nor bi sin savant again. 7 Bikos pesin wey don die, don free from sin.
8 As wi die with Christ, wi bilive sey wi go live with am. 9 Wi know sey since God
don raiz Christ up, e nor go die and deat nor get pawa for en body again. 10 Bikos as
e die, e don ovakom sin forever, so di life wey e dey live naw, e dey live am for God.
11 So make una know sey, una don ovakom sin too and una get life thru Jesus Christ.
12 Derfor, make una nor allow sin kontrol una body again, so dat una nor go dey
do bad tins. 13 Make una nor let Satan use una body take do bad tins, but make una
karry unasef give God as pipol wey don wake-up from deat, so dat una go dey do
good tins. 14 Sin nor go fit kontrol una, bikos una nor dey under di law again, but na
God grace dey kontrol una naw.

Good Savant

15 So na wetin wi go tok? Make wi still dey sin, bikos wi get God grace and wi nor
dey under di law again? God forbid! 16 Yu nor know sey wetin yu give yor body to,
na-im go kontrol yu? If na sin, e go kause deat, but if na God, E go make yu dey live
raitious life. 17 But wi tank God sey, even doh una bi slave to sin before, una don use
una heart dey obey all di tins wey wi dey tish una. 18 And as e bi sey una don free
from sin, una don bikom slave to good tins. 19 (I dey tok with human being sense,
bikos I know sey una dey weak.) Before, una dey give una body like slave to bad tins,
but naw, una must use una full body take serve God, so dat una go dey do only wetin
God wont. 20 Bikos wen una bi sin savant, una nor nid to dey raitious.
21 So wetin una gain from all doz bad tins wey una do? Na shame and deat doz
tins dey bring. 22 But naw, una don dey free from sin kon bi God savant. Dis go make
una dey holy and God go give una life wey nor dey end. 23 Bikos, di reward for sin,
na deat, but God gift wey Jesus Christ dey give us, na life wey nor dey end.

7

Law Pawa

1 My brodas and sistas, I know sey I dey tok to pipol wey know di law. Na only wen
pesin still dey for life, naim di law dey get pawa for en body. 2 As di law tok, woman

wey don marry dey under en husband as long as di man dey alive. But if di man die,
di woman don free. 3 So if woman marry anoda man wen en husband still dey alive,
e mean sey e don kommit adultery. But if en husband die, e don free from wetin di
law tok and e go fit marry anoda man again. 4 So my brodas and sistas, na so e bi
with una too. Una don bikom part for Jesus Christ body and una don die to di law
pawa. Naw, una dey free to bi Christ own; di pesin wey God raiz from deat make una
for dey serve am. 5 Wen wi still dey di world, di law dey make us do bad tins wey
awa body wont and all dis tins dey bring deat. 6 But naw, wi don free from di law.
Wi bi like deat body and di law nor get pawa for awa body again. Naw wi suppose
to serve God with di new life wey di Spirit dey give, nor bi di old life, wey bi to obey
di law wey pesin rite.

Law and Sin

7 Dis mean sey di law nor good? No! But na di law make mi know wetin sin bi. If
to sey di law nor sey, "Nor get long-trot for anoda man tin," I nor for know sey I nor
suppose to do dat kind tin. 8 But bikos of di law, di sin pawa wey dey inside mi kon
dey make mi tink about tins wey nor good and if law nor dey, sin for nor get pawa
for my life. 9 Before I know di law, I dey alive, but wen I hear God kommandment,
sin just enter my life 10 and I kon die. So di law wey suppose give mi life, don kill
mi! 11 Since sin pawa use di law deceive mi, I kon die. 12 But di law dey holy, rite and
good.

13 So dis mean sey na wetin good kill mi? No! But na sin pawa wey dey inside mi,
na-im kill mi; bikos e use wetin good bring deat and naw, wi dey si how sin bad and
wiked rish. 14 Wi know sey di law dey spiritual. But I bi human being and dem don
sell mi give sin. 15 I nor undastand wetin I dey do; bikos I nor dey do wetin I won
really do. Instead na wetin I nor like, I dey do. 16 Since I dey do wetin I hate to do,
e show sey di law dey korrect. 17 Nor bi mi really dey do wetin I dey do, but na di
sin pawa wey dey inside mi. 18 I know sey wetin dey inside mi nor go let mi do good.
Even wen I won do good, I nor dey fit. 19 Instead of make I do wetin dey good, na
bad tins I dey do. 20 So if I do wetin I nor won do, e show sey nor bi mi dey do am
again, but na di sin pawa wey dey inside mi. 21 So I si sey dis law dey work, bikos
wen I won do good, na only bad tins dey enter my mind. 22 I dey like to obey God law
with my whole mind, 23 but inside mi, I kon undastand sey sometin dey fight against
my mind and e dey make mi bi sin savant, bikos e dey kontrol my body. 24 I nor dey
happy at-all! Who go save mi from dis body wey dey push mi go die? 25 Tank God!
Jesus Christ don save mi. So, I go obey God law with my mind, even doh sin pawa
still dey inside mi.

8

Holy Spirit Life

1 So, God nor go kondemn pipol wey bilive Jesus Christ. 2 Since di Holy Spirit don
give una life wey kom from Jesus Christ, e go free una from sin and deat. 3 Moses
Law nor fit do dis tins, bikos di yeye life wey wi dey live don make di law weak. But
God don free us wen E send en pikin kom like human being wey bi sina, make e for
sakrifice ensef for awa sins. 4 God do so, so dat wetin di law tok, go happen wen wi
obey di Spirit, instead of awa own mind.

5 Bikos pipol wey dey live by dia own mind, dey tink of only demsef. But evribody
wey di Holy Spirit dey rule, dey tink of tins wey di Spirit wont. 6 If wi let sin rule
awa mind, wi go die. But if na di Spirit dey rule us, wi go get life and peace. 7 Pipol
wey dey sin, na God enemy dem bi, bikos dem nor obey en law, since dem nor fit

obey am. 8 Doz wey dey obey sin, nor go fit make God happy. 9 But una nor dey obey
sin, instead, na as di Spirit sey make una live, na so una dey live. 10 Christ dey live
inside una. So una dey alive, bikos God don asept una, even doh una body must die,
bikos of una sins. 11 If God Spirit wey raiz Jesus Christ from deat dey inside una, den
en wey raiz Christ from deat, go give una body life, bikos of en Spirit wey dey inside
una.

12 So my brodas and sistas, wi get work to do for God, so make wi nor live as awa
body wont. 13 Bikos if una dey follow sin, una go die. But di Spirit pawa go kill all di
bad tins wey una dey do, so dat una go get life. 14 Na doz wey God Spirit dey lead, bi
God shidren. 15 Di Spirit wey God give us nor go make us fear like slave, instead, wi
bi God shidren and wi dey koll am, "Awa Papa!" 16 Na God Spirit make us know sey
wi bi God shidren. 17 And if wi bi God shidren, den wi go inherit God propaty. Yes,
wi go follow Christ inherit God propaty, bikos if really wi sofa with am, wi go follow
am enjoy.

Glory For Front

18 I dey sure sey, wi nor go fit kompare all di sofa wey wi dey sofa naw, with di
glory wey God go give us. 19 Evritin wey God kreate for dis world, dey wait for God
to show en shidren to di world. 20 Bikos of sin, di world dey sofa from God curse naw
and nor bi bikos dem wont am like dat. But di world dey hope 21 sey one day, God go
free dem from deat and wahala and dem go-go join en shidren wey E don save. 22 Wi
know sey evritin wey God kreate, dey kry, just like di way woman wey won born dey
kry. 23 Di Holy Spirit don make us dey sure of how tumoro go bi. But naw, wi dey
struggol as wi dey wait make God show sey wi bi en shidren, den E go kon save us.
24 Na dis hope save us. But if wi don already get wetin wi dey hope for, den wi nor
nid to dey hope again. Abi who dey hope for wetin e don already get? 25 But if wi
put hope for wetin wi nor fit si, wi go take all awa mind wait for am with patient.
26 Na so too di Holy Spirit dey help us bikos wi dey weak. Bikos wi nor know wetin wi
suppose to pray for, di Spirit by ensef dey kry beg God, for di way awa word nor go
fit esplain. 27 And God wey dey si evritin inside awa belle, know wetin dey di Spirit
mind, bikos di Spirit dey pray for all God pipol, as God wont.

28 And wi know sey evritin dey work for awa good, bikos wi love God and dey do
wetin E wont. 29 God know doz wey E don choose, so E don make dem bi like en
Pikin, so dat en pikin go bi di first-born. 30 Doz wey God don asept, na dem E koll;
doz wey E koll, na dem E make raitious and E kon share en glory with dem.

31 Wetin wi go tok about all dis tins? If God dey for awa side, who go fit dey against
us? 32 True-true, if E let dem kill en own pikin for awa sins, den E go fit give us evritin
wey wi ask from am free of sharge! 33 Who go fit akuiz pesin wey God don choose?
Na God know who good or bad. 34 Who bi di pesin wey go kondemn us? Na Jesus
Christ wey die for us; di pesin wey God raiz from deat and naw, e dey for God rite
hand side dey pray for us. 35 Na who go fit separate us from Christ love? Na trobol or
opreshon; honga or poverty; wahala or deat; or na bikos klot nor dey to wear? 36 As
dem rite am, "Bikos of una, wi dey face deat from morning go rish nite and wi bi like
sheep wey dem won go kill." 37 Inside all dis tins, awa joy don dey full, bikos Jesus
love us! 38 But I dey sure sey, weda na deat or life; angels or wiked pawas; tins wey
dey naw or di ones wey dey kom; 39 tins wey dey heaven; tins for under dis eart or
anytin wey God kreate, non of dem go fit separate us from God love, bikos of Jesus
Christ wey bi awa Oga God.

9

God Pipol

1 Na di trut I dey tok, na Jesus get mi and di Holy Spirit dey bear witness for my
mind sey, I nor dey lie wen I sey, 2 e dey pain mi for mind and sorrow full my heart,
3 bikos I for like sey God go curse and separate mi from Christ, so dat my own flesh
and blood, 4 wey bi Israel pipol, go fit asept Christ. Na dem God choose as en own
shidren, E make agriment with dem kon give dem en law. Na dem get di temple and
wetin God promise. 5 Awa grand-grand papa dem wey follow God waka before, na
from dem dis pipol from kom. So I dey pray make dem praiz God wey dey rule evritin
forever and ever! Amen.
6 Nor bi sey God promise don fail; bikos nor bi evribody wey dey Israel really bi
God pipol. 7 And nor bi all Abraham pikin bi God shidren. Instead, God tell Abraham,
"Na thru Isaak yu go get di shidren wey I promise yu." 8 Dis mean sey di pikin wey
Abraham born (Hagar pikin, Ishmael) before God promise am, nor bi di one wey God
choose. Instead, di pikin wey e born thru God promise, na dat one bi Abraham true
pikin. 9 Bikos na so God tok for en promise, "Wen di time don rish, I go kom back
and Sarah go born boy." 10 Nor bi only dat, bikos Rebekah shidren na one papa dem
get and naim bi awa grand-grand papa, Isaak. 11 Even before dem born di shidren
or sey dem do any bad or good tin, God tell Rebekah, "Di senior pikin go serve en
junior broda, so dat my promise go stand: 12 nor bi bikos of wetin dem do, but na as
I wont make e bi." 13 Just as God word sey, "I love Jakob, but I hate Esau." 14 Wetin
wi go tok? Wi go sey God dey show parsha? No! 15 Bikos E tell Moses sey, "I go sorry
for who I won sorry for and I go show mesi to who I like show mesi to." 16 Derfor,
evritin dey for God hand, nor bi by wetin pipol won do. 17 God tell Fero for en word
sey, "I make yu king, so dat I go use yu show my pawa and pipol go fear my name for
di whole world." 18 So, God dey sorry for who E won sorry for and dey ponish who
E won ponish.
19 I know sey yu go ask sey, "Wetin make God dey find fault for pipol body, since
na-im make us dey do as wi dey do?" 20 But, my friend, I dey ask, "Who yu tink sey
yu bi, wey make yu dey ask God kweshon? Pot wey dem mold fit ask di pesin wey
dey mold am sey, 'Why yu dey mold mi like dis?' " 21 Di man wey mold di pot fit use
di klay as e like. E fit use di klay make two pot, one for big party and di oda one for
house. 22 But God won show sey E dey vex, so E kon use en pawa against doz wey E
won ponish. 23 E dey do like dis to show en glory wen E pity for pipol wey E choose
to show en glory. 24 Weda wi bi Jew or Gentile pipol, E don choose us. 25 As E tok for
Hosea book sey,

"Doz wey nor bi my pipol before
and di pipol wey nobody love before,
I go koll dem, 'Di pipol wey I love.'
26 For where God for tell dem sey,
'Una nor bi my pipol,
na der dem go for still koll dem "God shidren." ' "

27 And dis na wetin Profet Isaya tok about Israel pipol, "Israel shidren many like
san-san wey dey wotaside. But na few of dem, God go save. 28 Bikos God go kwik do
wetin E sey E wont do for dis world, E go kom judge di world." 29 Just as Profet Isaya
tok before sey:

"If to sey God Almighty nor save some among awa shidren,
wi for don die finish like Sodom and Gomorrah."

Israel Pipol Nor Bilive

30 Wetin wi go tok? Even doh Gentile pipol nor dey raitious before, dem don dey
raitious naw, bikos of faith. 31 And Israel pipol wey dey try to do wetin God wont, nor
fit do am. 32 Why dem nor fit do am? Na bikos dem dey try to do good like sey na
by work, nor bi with faith. Na dis make dem dey struggol kon dey fall on-top stone.
33 God word sey:

"Si, for Zion, I dey arrange stones
wey go make pipol fall,
yet doz wey bilive am,
E nor go disappoint dem."

10

1 My brodas and sistas, I dey wish and pray to God from my heart evriday sey,
make God save dem wey kom from Israel. 2 I know sey dem love God, but dem nor
undastand am, 3 as e bi sey dem nor know how God dey take make pipol good, instead,
dem dey try to make demsef good by dia own pawa, since dem nor gri do wetin God
wont. 4 Since Jesus Christ kom, di law nor get pawa again and anybody wey bilive
God, go dey raitious.

5 Na dis raitiousness wey di law tok, naim Moses rite about sey: "Di pesin wey
follow di law must do evritin wey di law tok." 6 But di raitiousness wey faith dey give
pesin na sey: "Nor tok for yor mind sey, 'Who go-go heaven go bring Jesus Christ kom
down? 7 Or Who go-go bring Christ kom out from hell where dead body dey?' " 8 But
wetin e tok? "God word dey near yu. Di word wey wi dey prish near yu, e get faith
and e dey yor mout and heart." 9 But if yu konfess with yor mout sey, "Jesus Christ
na Oga God and yu bilive for yor heart sey, God raiz am from grave, yu go dey save."
10 If yu bilive and prish with yor heart give pipol sey Jesus Christ na Oga God, God
go save yu. 11 Bikos God word sey, "Anybody wey bilive am, nor go shame." 12 Jew
and Gentile pipol nor dey difren for God eye and E dey bless evribody wey dey pray
to am, 13 bikos E go save doz wey dey koll en name.

14 How dem won take koll God make E help dem, wen dem nor bilive am? And
how dem go fit bilive, wen dem neva hear about am? How dem go take hear about
am, if nobody prish to dem? 15 How pesin go prish God word wen God nor send am?
As God word sey, "Pipol wey dey prish di Good News dey waka well, bikos na good
tins dem dey bring!" 16 But nor bi evribody gri asept di Good News, even Profet Isaya
sey, "My God, anybody don bilive awa message?" 17 So, nobody go fit get faith wen e
neva hear di message and na thru Christ word, wi go fit hear am.

18 But make I ask, dem neva hear di message before? Yes! Dem don hear am, bikos
God word sey, "Dem prish di message and dia vois rish evriwhere for di world." 19 I
dey ask una again, "Israel pipol nor undastand?" Moses first tok sey, "I go use pipol
wey nor bi anytin, so dat una go dey jealous dem. Na pipol wey nor get sense, na
dem I go use take make una vex." 20 And Profet Isaya even get strong heart to tell di
pipol sey, "Pipol wey nor look for mi, na dem si mi. Doz wey nor ask for mi, na dem
kon know mi well-well." 21 But Profet Isaya still tok about Israel pipol sey, "I don dey
koll dis my sturbon pipol, but dem nor dey hear word."

11

God Nor Rijet En Pipol

1 I dey ask, God don rijet Israel, en pipol? No! Mi too, na Israel pesin, I bi Abraham
pikin wey kom from Benjamin tribe. 2 God nor rijet en pipol wey E choose from di
biginnin. Dem rite for God word about how Elijah beg God for Israel pipol sey, 3 "Oga
God, dem don kill all yor profets. Dem don skata yor altar, na only mi remain and

dem dey try to kill mi too!” [4] Na wish ansa God gi-am? E tell am, “I still get 7,000
men wey neva woship Baal juju at-all.”

[5] Na so e bi naw too, some Israel pipol still dey woship God bikos of en grace. [6] If na
by grace God choose dem, dat mean sey, nor bi by pesin pawa: Bikos if na by pesin
pawa, den grace nor mean anytin again. [7] Dis mean sey, na only few pipol for Israel
fit get wetin all of dem dey find. Di rest nor gri listin to God, bikos of dia sturbones,
[8] just as God word sey:

“God make dem foolish
sotey dia eye nor dey si
and dia ear nor dey hear till today.”

[9] But David sey:

“Make di food wey dem dey chop,
kause trobol for dem
kon fall like stone for dia head
and make God ponish dem.
[10] Make dia eye blind,
so dat dem nor go fit si.
Make wahala bend dia back forever.”

[11] I dey ask again, Israel pipol wey fall nor go get up again? No! But bikos of dia
sins, Gentile pipol don get salvashon and dis tin, dey make Israel pipol jealous. [12] If
Israel pipol sin fit make Gentile pipol dey save, dat mean sey, wen Israel pipol turn
go meet God, pipol wey go dey save, go plenty well-well.

[13] Naw, I dey tok to una wey bi Gentile pipol and as long as I bi una apostle, I dey
happy with di work wey I dey do, [14] so dat my pipol go dey jealous, bikos of wetin
God dey do for Gentile pipol. Dis go make dem turn from sin kom meet God and E
go save dem. [15] Bikos wen God rijet Israel pipol, di whole world kon get salvashon.
Na how e go kon bi, wen God asept dem back? E go give life to pipol wey won die.
[16] If dem give God di first part for bread, den na God get all di bread and if dem give
God tree rut, den di whole tree don bi en own too.

[17] Gentile pipol, una bi like branches wey dem add join olive tree. Una don take di
place for some branches wey God first kut komot. So una dey enjoy di blessings, wey
di rut dey give. [18] So make una nor boast, but make una remember sey, nor bi una
dey make di rut stand, but na di rut dey support una. [19] So una go sey, “God break
di branches komot, make E for fit si place wey E go put us.” [20] True-true, God break
Israel pipol komot from di tree, bikos dem nor bilive am. But una dey where una dey,
bikos una get faith. So, make una nor dey boast, instead, make una dey fear wetin
God fit do. [21] If God nor sorry for Israel pipol wey bi di natural branches, una tink
sey E go sorry for una if una sin? [22] Naw, una don si how God dey good and harsh.
Even doh E dey vex for doz wey fall, E still dey kind to una. And E go always dey
kind to una, as long as una dey do wetin E wont. If not, E go rijet una too. [23] If Israel
pipol turn back kon meet God, E go put dem back for di tree, bikos E get pawa to do
am. [24] Una wey bi Gentile pipol bi like olive tree branches wey dem kut for bush kon
go put for anoda betta olive tree (and e nor suppose bi like dat). Na Jew pipol bi di
betta olive tree; so e go eazy for God to join dem back to di original tree again.

[25] My friends, I nor won make una dey boast about unasef. So I go tell una wetin
happen to Israel pipol. Some among dem sturbon well-well and na so dem go bi until
di nomba for Gentile pipol wey God wont, don komplete. [26] Na so God go save all
Israel pipol just as en word sey:

“Di pesin wey go save Israel pipol
go kom from Zion,
den Jakob shidren nor go dey do bad tins again.

[27] And na dis go bi my agriment with dem
wen I don forgive dem dia sins."
[28] As e bi sey Jew pipol rijet God word, dem don turn to God enemy, bikos of una
wey bi Gentile pipol. But as God wont am, dem bi pipol wey E love, bikos of dia
grand-grand papa dem. [29] God nor dey take back wetin e don already give pipol or
shange en mind about di pipol wey E don choose. [30] As for una wey bi Gentile pipol,
una don disobey God before, but naw, God don sorry for una, bikos Jew pipol nor
gri obey am. [31] Bikos God don sorry for una, E go still sorry for dem too. [32] God trit
evribody as prisonas, bikos wi nor gri do wetin E tell us. But E do am like dat, so dat
E go fit sorry for all of us.
[33] Who fit know how God big rish? Who fit know how God wisdom and undastandin
bi? Who fit esplain why God dey do wetin E dey do!
[34] Na who know wetin dey God mind?
Who go fit advise God?
[35] Wish pesin don borrow God sometin
kon sey God go pay am back?
[36] Bikos na God kreate evritin and na thru am evritin dey. Make praiz bi en own
forever and ever! Amen.

12

New Life For Christ

[1] My brodas and sistas, God dey good. So Abeg, as una dey alive, make una dey
offa una body gi-am as sakrifice. Make una dey do wetin E tok and wetin go make
belle sweet am. Na dis bi di best way to serve God. [2] Make una nor bi like pipol for
di world, but make una allow God shange una mind, den una go know how to serve
God and do tins wey dey make belle sweet am.

Respet

[3] By di grace wey God give mi, I dey tell all of una, make una nor tink sey una too
dey important. Instead, make una use good sense tink and undastand di faith wey
God give una. [4] Pesin body get difren parts and all di parts get dia own work. [5] Na so
e bi with us. Wi many, but wi bi difren parts for Christ body and wi bilong to each
oda. [6] True God grace, E don give us difren-difren gift to use. If wi dey profesai, make
wi do am akordin to di faith wey wi get. [7] If wi dey serve odas, make wi serve dem
well. If wi dey tish, make wi tish well. [8] If wi dey prish, make wi prish well. If wi
dey give, make wi do am with betta mind. If wi dey lead odas, make wi do awa best.
If wi dey do good to odas, make wi do am with happiness.

Love

[9] Make wi love each oda well-well. Make una hate anytin wey dey bad, but una
must love anytin wey get trut. [10] Make una love each oda like brodas and sistas
and make una respet oda pipol pass unasef. [11] Make una nor taya, but with di Holy
Spirit help, make una serve God with betta mind. [12] Make una let una hope give una
happiness. Make una dey patient wen trobol kom and nor stop to pray. [13] Make una
give food to God pipol wey dey hongry and make una dey welkom dem for una house.
[14] Make una nor curse pipol wey dey opress una, but make una pray make God bless
dem. [15] Wen pipol dey happy, make una follow dem happy and wen dem dey kry,
make una follow dem kry too. [16] Make una try to bi friend with evribody. Make una
nor karry body up kon feel sey una wise pass evribody, instead, make una dey make
friend with doz wey nor dey important. [17] Make una nor pay evil for evil, but make
sure sey wetin una dey do, good for God and pipol eye [18] and make una try to live

for peace with evribody. 19 Make una nor try to pay anybody for di bad tin wey dem
do una, but make una leave am for God, bikos God word sey, “Na mi go revensh for
una. I go pay dem back.” 20 God word still sey, “If yor enemy dey hongry, make yu
gi-am food chop, if en troat dry, make yu gi-am wota drink, bikos as una dey do so,
na wahala una dey karry put for en head.” 21 So, make una nor let bad tins kontrol
una, but make una let di good tins wey una dey do, plenty pass wikedness.

13

Obey Rulers

1 Make evribody obey di pipol wey dey rule dem. Bikos na only God dey give
authority and put pipol for pawa. 2 So anybody wey dey disobey dia ruler, dey disobey
God and God go ponish am. 3 Bikos doz wey dey do good, nor go get problem with
dia rulers, so dem nor nid to fear. Make una just do wetin dey good and dem go praiz
una. 4 Bikos all rulers na God savant and na dia duty to help una. If una do bad, den
make una fear, bikos dis rulers get pawa to ponish una. Dem bi God savants wey dey
ponish doz wey do bad tins. 5 But una must obey di rulers, bikos una know sey naim
bi di rite tin to do, nor bi bikos God go vex for una. 6 Una must still pay una tax too.
Di rulers na God savants and na dia work to kare for all dis matter. 7 Make una pay
evritin wey una dey whole; weda na tax, respet or honor.

Love One Anoda

8 Make love bi di only tin wey yu dey whole! If yu love odas, yu don do evritin wey
di law tok. 9 Di law get difren-difren kommand like, “Nor kommit adultery; nor kill
pesin; nor tif; nor put eye for anoda man propaty.” All dis na just one kommand wey
sey, “Make pipol love odas, just as dem love diasef.” 10 If yu love pesin, yu nor go do
am bad. So, na love bi di main tin wey di law dey tok about.

Bihave Yorsef

11 Since una know di time wey wi dey naw, make una dey bihave well, bikos di
time don rish wen una go wake-up from sleep. Una know sey di day wey God go give
us salvashon, don near well-well pass as e bi wen wi first bilive. 12 Nite don nearly
finish and day go soon break. So make wi stop to bihave like pipol wey dey darkness
and make wi ready to waka for lite. 13 So make wi dey bihave well as pipol dey do
for day time. Nor go anyhow party or drink too mush, den kon dey bihave anyhow.
Nor kworel or judge pipol. 14 Instead, make una wear Jesus Christ like klot for body.
Den wi nor go do di tins wey awa body wont.

14

Nor Judge Odas

1 Make una dey welkom God pipol. Even doh dia faith nor too strong, make una nor
curse dem, bikos of wetin dem dey tink sey dey good or bad. 2 Some pipol tink sey e
dey rite to chop any food and odas wey dia faith dey weak, dey chop only vegitabol.
3 Since God dey welkom evribody, make una nor kondemn odas bikos dem chop or
dem nor chop wetin una like. 4 Wish rite yu get to kondemn anoda pesin savant? Na
only dia oga fit tok weda dem dey do well and e must make sure sey, dem do di rite
tin.
5 Some pipol tink sey one day betta pass anoda and some tink sey, evriday na di
same. But make evribody bilive wetin dem won bilive. 6 Anybody wey tink sey one
day betta pass anoda, dey do so to honor God. And anybody wey chop meat, dey tank
God just like di pesin wey nor won chop. 7 Nobody dey live or die for ensef. Weda wi
die or wi live, na God still get us. 8 If wi live, na God wi dey live for; if wi die, na God

wi still die for. So, weda wi die or wi live, na God still get us. 9 Dis na bikos Christ die
and e kom back to life, so dat e go bi Oga God to pipol wey don die and doz wey dey
alive.
10 But why yu dey kondemn oda Christians? Why yu dey si dem as small shidren?
Di day dey kom wen God go judge all of us. 11 God word sey, “Weda dem like am or
not, evribody go knee down for my front kon sey na mi bi God.” 12 So, all of us go
tell God wetin wi do with awa life.

Strong And Week Pipol

13 So, make wi nor dey judge one anoda and make wi nor spoil anoda pesin faith.
14 As I don know Christ, e don make mi know sey all food dey klean. But if yu tink
sey e nor good make yu chop some food, dat nor mean sey, e nor good for anoda
pesin. 15 Bikos if di food wey yu chop make yor broda or sista vex for yu, den yu
nor dey show love again. So make yu nor let di kind food wey yu dey chop, offend
di pesin wey Jesus Christ die for. 16 Nor let pipol curse Jesus Christ, bikos of di food
wey yu dey chop. 17 Bikos God kingdom nor bi food and drink matter, but na about
raitiousness, peace and joy wey di Holy Spirit dey give pipol. 18 If yu serve Christ like
dis, God go dey happy with yu and pipol go respet yu.
19 So, make wi live for peace, den wi go help each oda grow as dem dey serve God.
20 Nor skata God work bikos of food. Evry food dey okay, but e nor good make yu
chop wetin go spoil anoda pesin faith. 21 E betta make yu nor chop meat, drink wine
or do anytin wey fit spoil yor brodas faith. 22 Anytin wey yu bilive about dis matter,
make yu keep am to yorsef and God wey dey heaven, dey si am. God don bless di
pesin wey nor kondemn ensef, bikos of wetin e do. 23 But if yu dey doubt wetin yu
chop, den yu dey kondemn yorsef and yu know sey dat nor good, bikos anytin wey
yu do against wetin yu bilive, na sin.

15

Make yu Please Odas

1 If awa faith dey strong, den make wi dey patient with doz wey get weak faith.
Make wi try to make dem happy, instead of awasef. 2 Make wi tink of tins wey good
for dem, den do wetin go make dem grow. 3 Even Christ nor do tins wey go just make
ensef happy, but just as dem rite for God word, “Di pesin wey curse yu, don curse
mi.” 4 Bikos evritin wey dem rite from biginnin, na to tish, enkourage and give us
hope. 5 So, I pray sey, God wey dey give konfort and patient, go help una live for
peace with one anoda as una dey follow Jesus Christ, 6 so dat as una dey togeda, una
go fit use one vois praiz God, wey bi awa Oga God Jesus Christ, Papa.

Asept One Anoda

7 So make una asept one anoda just as Christ asept una, so dat God go get all di
glory. 8 Make I tell una di trut, Christ kom as Jew pipol savant to show sey, God don
keep di promise wey E make with dia grand-grand papa dem. Christ still kom, 9 so
dat Gentile pipol go praiz God sey e dey good to dem. Just as God word sey, “I go
tell Gentile pipol about yu and I go sing, dey praiz yor name.” 10 God word still sey,
“Gentile pipol! Make una happy with God pipol.” 11 Dem rite am for God word sey,
“Una wey bi Gentile pipol, make una praiz God. Make evribody praiz am.” 12 Profet
Isaya sey, “Somebody dey kom from David family (Jesse rut). E go rule Gentile pipol
and dem go bilive am.” 13 I pray make God wey dey give hope, bless una with joy
and peace bikos of una faith. So make di Holy Spirit pawa full una body with faith.

Why Paul Rite Dis Leta

14 My friends, I dey sure sey una dey good; know God well-well and fit tish one
anoda. 15 But for dis leta, I rite some tins with boldness, so dat una go remember
dem well-well. God dey good to mi and 16 naim make am choose mi to bi Jesus Christ
savant for Gentile pipol and make I for dey prish di Good News. Dis tin happen, so
dat di Holy Spirit go make God dey happy with Gentile pipol.
17 So I dey boast about di tins wey I dey do, bikos of Jesus Christ. 18 With betta
mind, evritin wey I dey tok about, na how Christ let mi tok and work, so dat Gentile
pipol go obey am. 19 Yes! I go tok how Christ take do many mirakles and wonders
thru di Holy Spirit pawa. I don prish di Good News from Jerusalem go rish Illyricum.
20 But I like to prish di Good News for where pipol nor know Christ, so dat I nor go
build house on-top anoda man foundashon, 21 just as God word sey, "Doz wey dem
tell about am, go si am and doz wey neva hear about am, dem go undastand."

Paul Plan To Visit Rome

22 My work neva let mi kom si una. 23 But naw, nor-tin remain wey I go do for dis
part for di world again and e don tey wey I dey plan to kom visit una. 24 I go plan to
stop si una wen I dey go Spain, so dat una go help mi for di journey, afta I don stay
with una for sometaim.
25 But naw, I dey take message go give God pipol for Jerusalem, 26 bikos God pipol
for Masidonia and Akaia give mi money make I give di poor Christians for der. 27 Dis
na wetin dem really won do. Bikos wen den share di tins wey dem get with Jew pipol,
den dem don follow Jew pipol share dia spiritual blessings too. 28 So, afta I don finish
dis work kon dey sure sey di bilivers don get dia blessings for Jerusalem, I go visit
una wen I dey go Spain. 29 And I know sey wen I kom visit una, I go bring plenty
blessings from Christ kon give una.
30 My brodas and sistas, I dey beg una with Jesus Christ and di Holy Spirit love;
make una help mi pray to God. 31 Make una pray make God save mi from pipol wey
nor bilive am for Judea and make di bilivers wey dey Jerusalem, asept wetin I dey
prish. 32 Make una pray give God, so dat I go kom visit una with happiness. 33 So
make God wey dey give peace, dey with all of una. Amen.

16

Paul Greetin

1 I get betta tins to tok about awa sista, Foebe, wey bi leader for di church wey dey
Cenchrea. 2 Make una welkom am with God name as God shidren suppose do. And
make una gi-am anytin wey e nid; bikos e don help mi and oda pipol before.
3 Make una salot Priscilla and Akwila for mi. Dem bi my ko-workers for awa Oga
God Jesus Christ work, 4 dem don even risk dia life bikos of mi. So, mi and di whole
church dey tank dem well-well. 5 Make una still help mi salot di pipol for di church
wey dey meet for dia house. Salot Epaenetus, my good friend (di first pesin to bilive
Christ for Asia). 6 Greet Mary wey don work well-well with una. 7 Make una greet my
kousin Andronikus and Junia wey dey prison with mi before. Di apostles dey respet
dem and dem too don dey follow God, before I even know Christ. 8 Greet Ampliatus,
wey get faith and e bi my good friend. 9 Greet Urbanus wey follow us work. Greet
Stachys wey bi my good friend. 10 Make una greet Apelles for mi, bikos Jesus Christ
don choose am. Den make una still greet Aristobulus family for mi. 11 Make una
greet Herodion my kountry man and Narcissus and en family wey don bilive God.
12 Greet Trifena and Trifosa and my friend Persis wey dey do Christ work. 13 Greet
Rufus, di pesin wey di Oga God don choose and en mama wey trit mi like sey e bi
my mama. 14 Make una greet Asynkritus, Flegon, Hermes, Patrobas, Hermas and all

di brodas and sistas wey dey with dem. [15] Greet Filologus and Julia, Nereus and en
sista, Olympas and all di bilivers wey dey with dem. [16] Make una salot one anoda
with kiss for jaw. All di church wey bi Christ own, dey greet una.
[17] Naw, my brodas and sistas, I dey beg una, make una know di pipol wey dey kause
wahala and oppoz di tishing wey una don learn from us. Den make una nor go near
dem! [18] Bikos dis kind pipol nor dey serve awa Oga God Jesus Christ, but na dia belle
dem dey kare for. With dia sweet and wayo mout, dem go praiz and deceive pipol
wey nor wise. [19] I dey happy, bikos evribody don know how una dey obey God. But
I wont make una dey wise wen e rish matter wey koncern wetin dey good or bad.
Make una nor do any bad tin. [20] And God wey dey give peace, go soon distroy Satan
for una. Make awa Oga God Jesus Christ grace dey with una.
[21] Timoti, my ko-worker; Lucius, Jason and Sosipater my kountry man, all of dem
dey greet una. [22] Even mi, Tertius wey rite dis leta, dey greet una with Christ name.
[23] Gaius, wey dey kare for mi and di church, dey greet una. Erastus wey bi di town
treasurer and awa broda Kwartus, dey greet una. [24] Make awa Oga God Jesus Christ
grace dey with una!

Final Word

[25] Make wi praiz God, bikos e don make una strong thru dis Good News wey I dey
prish about en pikin, Jesus Christ. For many years naw, dem keep dis message for
sekret, [26] but naw, dem don tok am at last. God wey nor dey die, kommand en profets
make dem rite about di Good News, so dat pipol for evriwhere, go obey am and get
faith. [27] Naw, wi dey praiz di only God wey dey wise forever, bikos of Jesus Christ!
Amen.

Paul First Leta To Korintian Bilivers

Introdushon

Paul karry di news about Jesus Christ, di Messiah, go Masidonia (Greece) but leta, e get to run go Akaia wey dey sout for Greece so dat dem nor go kill-am. From der, e visit Korint town and many pipol kon bilive en message, so e stay der for one and half year kon tish di pipol. Afta Paul komot Korint, di pipol kon rite one leta (wey nobody know where e dey naw) to ask am some kweshons. Korint pipol dey follow Greek pipol bilive wey sey fisical tins or body dey bad, so dem won try free humanbin spirit from en body. Dis tin kon affect di way dem dey si tins like marriage, to go party where dem dey chop juju food and how Jesus take raiz-up afta e die. Dis book na mainly to ansa di kweshons wey di pipol get.

I Salot

1 Na Paul, wey God koll to bi Jesus Christ apostle and Sostenes, awa broda, na dem
rite dis leta. 2 To God holy pipol for di church wey dey Korint, wey bi en own bikos
of Jesus Christ and pipol for evriwhere wey dey woship awa Oga God Jesus Christ as
dia Oga God and Savior. 3 Make grace and peace wey God and Oga God Jesus Christ
dey give, bi una own.

Paul Tank God

4 I dey always tank God, bikos of di grace wey E give una thru Jesus Christ. 5 Bikos wi
dey with Christ, God make us dey rish for evry side, both for wisdom and undastandin,
6 bikos di message about Christ dey inside us, 7 so una nor go miss any gift wey di
Holy Spirit dey give, as una dey wait for di day wen God go bring awa Oga God Jesus
Christ kom back. 8 God go help una rish di end, so dat E nor go si fault for una life
for di day wen Jesus go kom back. 9 God dey faithful, bikos na-im koll una to waka
with en pikin, Jesus Christ wey bi awa Oga God.

Di Church Na One Body

10 My brodas and sistas, I dey beg una with awa Oga God Jesus Christ name sey,
make una nor kworel, but make una get one mind for evritin wey una dey do. 11 Bikos
I don hear thru Khloe family sey, una dey kworel among unasef. 12 Wetin I hear bi
sey, some of una dey sey, "Na Paul side I dey" odas sey, "Na Apollos side I dey" some
still sey, "Na Pita side I dey" or "Na Christ side I dey." 13 Una hear sey dem divide
Christ? Na Paul dem hang kill for cross? Abi na Paul name dem take baptize una?
14 I tank God sey I nor baptize any of una escept Krispus and Gaius, 15 so nobody go
fit sey na my name dem take baptize am. 16 (I remember sey I still baptize Stefanas
family. Apart from dem, I nor remember any oda pesin wey I baptize.) 17 Bikos Christ
nor send mi go baptize, but na to prish di gospel and nor bi with ordinary wisdom
wey go make di sofa wey Christ sofa for cross, yeye.

Na Christ Bi God Pawa And Wisdom

18 Di message about Christ deat for cross bi like foolish matter to pipol wey don
lost, but for wi wey God don save, di message na God pawa. 19 Bikos God word sey,
"I go distroy di wisdom wey wise pipol feel sey dem get. I go konfuse doz wey tink
sey dem know too mush." 20 Wetin happen to di wise pipol? Wetin happen to doz
wey know Moses Law well-well? Wetin happen to doz wey tink sey dem get all di
ansa? Abi God nor sey dis world wisdom, nor mean anytin? 21 God wise well-well,

so E nor let pipol for dis world know am with di wisdom wey dem get. Instead, E
save only di pipol wey bilive di foolish message wey wi dey prish. 22 Jew pipol won
si mirakle before dem go bilive and Greek pipol, na wisdom dem won hear, 23 but di
true message about Jesus wey dem kill for cross, naim wi dey prish and di message
bi like stone wey Jew pipol kick by mistake kon fall, but to Gentile pipol, na yeye tin
e bi. 24 But for wi wey God don koll, weda wi bi Jew or Greek; na Christ bi God pawa
and wisdom wey save us. 25 Bikos God foolishness wise pass all di sense wey human
being get and God weakness strong pass all di pawa wey dem get.
26 My brodas and sistas, make una remember how God koll una, nor bi bikos una
wise, strong or get money well-well. 27 But God choose wetin di world tink sey dey
foolish and weak, so dat wise and strong pipol go shame. 28 Wetin di world tink sey
nor good, naim God choose; tins wey dem tink sey nor mean anytin, na doz tins E
make important. 29 God do like dis, so dat nobody go fit boast for en front. 30 Una
don bi Christ friends bikos of God and na thru Christ wi get wisdom, goodness and
holiness wey kom from God; 31 bikos, God word sey, "Anybody wey won boast, make
e use Christ take boast."

2

Paul Prish Wisdom

1 My brodas and sistas, wen I kom tell una about God word, I nor tok to una with
big-big word or try to show sey I get sense. 2 Bikos wen I dey with una, I plan sey,
Christ wey dem kill for cross, na only en message I go tok to una about. 3 So wen I
kom meet una, I dey weak and dey fear. 4 Wen I dey tok and prish to una, I nor try to
show sey I get sense, but I dey do evritin with God pawa wey di Holy Spirit dey give,
5 so dat una faith go dey for God pawa, nor bi human being wisdom.

God Wisdom

6 Wi dey tok with wisdom to doz wey really know God word, but nor bi with dis
world or any ruler wisdom, bikos dia wisdom nor mean anytin. 7 Di tin wey I dey
tok about, na God sekret wisdom wey E choose for us, even before E kreate di world.
8 No ruler for dis world fit undastand God wisdom, bikos if to sey dem fit, dem for
nor nail and kill Christ wey get glory. 9 But God word sey, "No eye don ever si; no ear
don hear, even pesin mind nor fit tink about di tins wey God don prepare for pipol
wey love am." 10 God show us dis tins thru en Spirit, bikos di Spirit dey find evritin;
even di deep tins wey dey God mind. 11 Na only pesin spirit know wetin dey di pesin
mind and na only God Spirit know wetin dey God mind. 12 God give us en Spirit,
so wi nor dey tink as dis world pipol dey tink and naim make us know di blessings
wey God don give us. 13 Evry word wey wi dey tok, na God Spirit tish us and nor bi
human wisdom. Na dis same Spirit dey help us tish spiritual tins to pipol wey get
God Spirit. 14 So, na only who get God Spirit fit undastand spiritual blessings. Pesin
wey nor get God Spirit, nor go fit undastand wetin di Spirit dey tok. 15 Pesin wey dey
listin to di Spirit fit judge oda pipol, but nobody go fit judge dem: 16 bikos God word
sey, "Who fit know wetin God dey tink so dat e go advise am?" But wi wey get di
Spirit, undastand wetin Christ dey tish.

3

Di Church Divide

1 My brodas and sistas, wen I dey with una before, una dey bihave like pipol for
dis world. Na dis make mi nor fit tok to una as pipol wey get God Spirit. Dat time,
una faith for Christ bi like small pikin own. 2 So I dey feed una with milk like small

pikin and as e bi naw, una neva still fit chop strong food, 3 bikos una neva get di Spirit
since jealousy and kworel still dey among una. Dis mean sey una neva get di Spirit
and una still dey live like pipol wey dey di world. 4 Some of una dey sey, "Na Paul I
dey follow," odas sey, "Na Apollos bi awa leader." Na pipol wey nor know God dey
do like dat!
5 Mi and Apollos na God savant and E use us take prish to una make una for fit
bilive, so mi and am dey do di work wey God sey make wi do. 6 I dey plant di seed
and Apollos dey wota dem, but na God dey make di seed grow. 7 Pesin wey plant
and di one wey wota, nor mean anytin, bikos na God dey make di seed grow. 8 Di
pesin wey plant di seed and di one wey wota am, na di same work dem dey do, but
each pesin go get en pay from God akordin to en work. 9 All of us na ko-workers for
God and na una bi God farm and en buildings. 10 Na God grace make mi sabi build
well-well. I lay foundashon wey anoda pesin build put. But make wi take kare as wi
dey build, 11 bikos God don choose Jesus Christ as di One and only foundashon and
dem nor go fit lay any oda foundashon. 12 So if anybody use gold, silva, fine stones,
wood, or difren grass take build on-top dis foundashon, 13 make e know sey, God go
espose en work, bikos E go test am with fire for Judgement Day. Di fire go test di
work wey evribody dey do. 14 God go reward us if di fire nor burn wetin wi build.
15 But if di fire distroy am, wi nor go get anytin. But wi go dey save like pesin wey
dem drag komot from inside fire.
16 Una nor know sey una bi God Temple and en Spirit dey inside una? 17 So If
anybody distroy God Temple, God go distroy dat pesin too, bikos God Temple dey
holy and na una bi dat temple.
18 Make una nor let anybody deceive una. If anybody tink sey e get sense for dis life,
make e turn to fool, so dat e go really get sense. 19 Dis world wisdom, na foolishness
for God present. Bikos God word sey, "God dey ponish pipol wey tink sey dem wise."
20 God know sey na yeye tins wise pipol dey tink, 21 so, make wi stop to dey boast
about wetin pesin do. Bikos both 22 Paul, Apollos, Pita, di world, life or deat; tins wey
dey naw or tins wey go dey tumoro, all of dem na una own. 23 So una bi Christ own,
just as Christ bi God own.

4

Di Apostles Work

1 Make una dey tink about us as Christ savant wey God don show en sekret. 2 God
wont make wi dey faithful to am. 3 So, e nor koncern mi if yu or any human kourt
dey judge mi. Even mi nor fit judge mysef. 4 My mind dey klear, but dat nor mean
sey I dey innocent. Na only God go fit judge mi. 5 So, make una nor judge anybody
until Christ go kom back. E go espose evritin wey dey darkness and di tins wey dey
inside pesin heart. Dat time, na God go praiz evribody akordin to wetin dem do.
6 My friends, I don use mysef and Apollos as ezample for una, so dat thru us, una
go know wetin e mean to obey di law. I nor wont make una dey sey one of us betta
pass di oda pesin. 7 Wetin make una tink sey, una betta pass anoda pesin? Nor bi
God give una evritin? So wetin make una dey boast wen e bi sey evritin wey una
get, na God give una? 8 Una don really get evritin wey una nid! Una don get plenty
money! Una don turn king with us! How I wish sey una really bi king, so dat wi go
dey rule with una. 9 Bikos e klear sey, di place wey God give us wey bi en apostles,
na where worse pass for di world; wi bi like prisonas wey dem dey go kill. Angels
and dis world pipol just dey take us make yeye. 10 Bikos of Christ, pipol dey si us as
fools, but God don make us wise. Wi weak and dem hate us, but dem dey respet una
wey dey strong. 11 Even today, wi dey hongry for food and wota, na only rag wi get

to wear. Dem dey trit us anyhow and wi nor get house to stay. 12 Wi dey work hard
before wi go fit chop and as pipol dey curse us, na blessing wi dey give dem back.
Wen wi dey sofa, wi dey-dey patient. 13 Wen pesin curse us, wi nor dey ansa back
with kworel. So till today, dem dey si us as dirty for dis world.

Warnin From Papa To Pikin

14 I nor dey rite dis tins make una for shame, but na to korrect una as shidren wey
I love. 15 Bikos even if 10,000 pipol kon tish una about Christ, na only one papa una
go still get. Bikos una don turn to my pikin, wen una receive di message about Christ
from mi. 16 So, I dey enkourage una sey, make una bi like mi. 17 Na to enkourage
una make mi send Timoti, my son wey I like and wey love Christ kom meet una. E
go tell una how I dey follow Christ and di tins wey I dey prish about Christ for evry
church. 18 Some among una don dey karry body up, bikos una tink sey I nor go kom
back again. 19 But if God allow mi, I go soon kom meet una. Den I go know if pipol
wey dey boast, really get pawa. 20 Bikos God kingdom matter, nor bi about ordinary
tok, but na about pawa. 21 Wish one una wont? Make I karry kane kom meet una, or
make I kon show una di love wey di Spirit dey give pesin?

5

Discipline For Church

1 I don dey hear bad-bad tins about some of una. And una own even worse pass
wetin doz wey nor know God dey do. Sotey man dey sleep with en papa wife. 2 And
shame nor even dey katch una! Una suppose to feel bad kon drive di pesin wey do
dis kind tin. 3 I know sey I nor dey der with una naw, but I dey with una for spirit.
And I don already judge di pesin, just as I go do if I dey der. 4 Wen una gada togeda
for awa Oga God Jesus Christ name, I dey with una for spirit and Christ pawa dey
with una too. 5 So make una give dat pesin to Satan make e ponish am, so dat en sin
go komot for en body and Christ go save am for di last day.

6 E nor good make una dey boast! Una nor know sey, small yist wey dem put for
bread, na-im dey make di whole bread raiz? 7 Make una remove di old yist, den una
go bi like fresh bread wey nor get yist and dat na wetin una bi. Bikos awa Passova
lamb, na Christ wey dem don already sakrifice. 8 So wen wi dey celebrate Passova,
make wi nor do am with di old yist wey bi wikedness and bad belle, but make wi do
am with di fresh bread wey nor get yist, wey bi trut and betta mind.

9 For di leta wey I first rite give una, I sey make una nor make friend with bad pipol.
10 But I nor dey tok about pipol wey bad, wiked, dey serve juju and get long-trot for
dis world. If to sey na dem I dey tok about, den una nid to komot for dis world. 11 But
naw, I dey rite to una sey, pipol wey sey dem bi Christians and dem dey do bad tins,
make una nor follow dem make friend. Make una nor even chop with dat kind pesin.
12 Wetin go make mi judge pipol wey nor dey di church? Nor bi doz wey dey inside
wi suppose to judge? 13 Na God go judge doz wey dey outside, bikos en word sey, "Doz
wey dey do wiked tins among una, make una drive dem komot from di church."

6

Kourt Kase

1 Wen pesin nor dey gri with anoda pesin, una dey take una kase go kourt where
sinnas go judge di matter, abi una dey take am go meet God pipol? 2 Una nor know
sey na God pipol go judge di world? And if na una go judge di world, una nor fit setol
small-small matter among unasef? 3 Una nor know sey wi go judge angels? Since na
so, den wi suppose to judge di tins wey dey dis world! 4 So, na wetin make us dey take

awa kase go give judge wey nor know God? 5 I dey tok like dis, so dat una go shame!
So una nor get wise pesin among una wey fit judge between una wey bi Christians?
6 Wetin dey make una karry unasef go meet judge wey nor know God? 7 Wen una
take unasef go kourt, dat mean sey all of una don luz. 8 Instead, una dey play wayo
among unasef!

9 Una nor know sey wiked pipol nor go enter God kingdom? So make una nor fool
unasef! Pipol wey dey sleep with who dem nor marry; doz wey dey serve juju; men
wey dey sleep with oda men; 10 tif; long-trot; drunkard; doz wey dey curse pipol and
doz wey dey play wayo; non of dem go enter God kingdom. 11 Na so some among
una bi before, but naw, God don wosh una klean thru Jesus Christ name and en Spirit
pawa, don make una klean for en eye.

12 Some among una sey, "Wi fit do anytin wey wi wont." But I dey tell una naw
sey, nor bi evritin dey good for us. So I nor go gri make anytin kontrol mi. 13 Una
still dey sey, "Food dey good for awa body and awa body nid food." But I dey tell
una, "God go distroy di two of dem." So make wi nor use awa body take do yeye tins.
14 God go raiz us from deat with di same pawa wey E use take raiz Jesus. 15 Una nor
know sey una body na part for Christ body? So e dey good make wi put awa body for
ashawo work? God forbid! 16 Una nor know sey, pesin wey dey sleep anyhow with
oda pipol, don bi part for di pipol body? 17 So anybody wey join Christ, don get one
spirit with am. 18 Make una nor live ashawo life. Evry oda sin wey man dey kommit
na for outside en body, but di pesin wey dey do ashawo, dey sin against en own body.
19 Abi una nor know sey una body na di temple wey di Holy Spirit dey stay? So, nor
bi una get unasef. 20 God don pay betta prize for una, so make una honor am with
una body.

7

Kweshon About Marriage

1 Naw I go ansa di kweshon wey una ask for una leta. Una ask sey, "E dey good
make pesin nor marry?" 2 But make una nor for dey do ashawo, e betta make una
marry. 3 Make husband and wife do di rite tin wey dem suppose do for one anoda.
4 Nor bi di wife get en own body, but na di husband get am and na so too di wife get
en husband body. 5 Make una nor refuse each oda, escept una gri sey una go dey like
dat for sometaim, so dat una go fit pray. Den Satan nor go fit tempt una, bikos una
go fit kontrol una body. 6 Na advise I dey give una, nor bi kommand. 7 How I wish
sey all of una bi like mi. But di gift wey God give us nor bi di same.

8 Dis na di advise wey I go tell di pesin wey neva marry and doz wey dia husband
or wife don die; make una dey as una dey, just as I bi. 9 But if dem nor fit kontrol
demsef, make dem marry, bikos e betta make pesin marry, dan make e dey tink bad
tin for en mind.

10 Na doz wey don marry I won give dis kommand to (Nor bi mi, but na God): Make
wife nor leave en husband, 11 but if e leave am, make e nor marry again or make e
go back go setol with di man. And make husband nor leave en wife too.

12 Even doh I dey tok on my own, I nor tink sey God go tok anytin difren from
wetin I dey tell una about marriage. Di only tin wey I fit do na to give una my advise.
If yor wife nor dey follow Christ, but e sey e go follow yu stay, make yu nor drive
am. 13 If yor husband nor dey follow Christ, but e sey e go follow yu stay, make yu
nor run leave am. 14 Bikos di husband wey nor bilive, God go save am, bikos of en
wife wey bilive and di wife wey nor bilive, God go save am, bikos of en husband wey
bilive. 15 But if di one wey nor bilive komot from di marriage, make e bi like dat. For

dis kind kase, di broda or sista wey bilive, don dey free; bikos God wont make wi
enjoy peace. 16 Yu wife! How yu take know sey yu nor go fit save yor husband? Yu
husband! How yu take know sey yu nor go fit save yor wife?

Live As God Koll Yu

17 For evry church, I dey tell di pipol sey make dem remain as dem bi wen Oga God
Jesus choose and koll dem to bi en own. Naw, na di same tin I dey tell una so. 18 If yu
don already sekonsaiz, make yu dey like dat. If dem neva sekonsaiz yu, make yu nor
sekonsaiz. 19 Weda dem sekonsaiz yu or not, nor mean anytin. Wetin dey important,
na to obey God law. 20 So make una nor try to shange as una bi wen God choose una.
21 If God koll yu wen yu bi slave, make yu nor let am worry yu. But if yu fit get yor
freedom, make yu get am. 22 Slave wey God choose make e follow Jesus, don bikom
free man thru Jesus Christ. So free man wey God choose make e follow Jesus, don
turn to Christ savant. 23 God pay big prize for una, so make una nor bi slave to any
oda pesin. 24 Make una stay as una bi wen God choose and koll una.

Pipol Wey Neva Marry

25 Koncerning pipol wey neva marry before, I nor get any kommand from Christ to
give una, but I go advise una as pesin wey una fit trust, bikos God dey show mi mesi.
26 Dis time wey wi dey nor eazy at-all and wetin I tink bi sey, e go good make una
stay as una bi naw. 27 If yu don marry, nor leave yor marriage. If yu neva marry,
make yu nor worry yorsef about am. 28 If pesin wey neva marry before kon marry,
e nor sin. But, pipol wey don marry go face plenty wahala and I dey try to help una,
so dat una nor go face dat kind wahala. 29 My friends, wetin I mean bi sey Christ go
soon kom and e nor matter if yu don marry or not. 30 If yu dey kry or laf; dey buy
sometin or yu nor get money, all na di same tin. 31 E nor go make any difrence even
if yu get all di tins for dis world or sey yu like di world well-well, bikos as wi know,
di world go soon vanish komot.

32 And I nor wont make anytin trobol una. Man wey neva marry, make e dey do
tins wey go make Christ happy for am. 33 But man wey don marry get plenty tins to
worry about. E go must worry about tins for dis world, bikos e go wont make belle
dey sweet en wife, 34 so e go dey tink about difren tins. Woman wey neva marry dey
only tink of how to make belle sweet Christ. Dat time, dia body and mind dey pure.
But woman wey don marry dey worry about dis world tins, bikos e wont make belle
sweet en husband. 35 Wetin I dey tok na for una own good, nor bi to make una slave.
I wont help una to dey live betta life and to love Christ pass any oda tin.

36 But if yu get patina and yu nor fit kontrol yorsef, den make yu go marry. Nor-tin
dey bad for dat one. 37 But e betta, if yu fit kontrol yor body sey yu nor won marry
naw. 38 E dey rite and okay to marry, but e betta sey yu nor marry at-all.

39 Wife suppose to stay with en husband until di man die. Den e fit go marry again,
but di new husband must bi pesin wey dey follow Christ. 40 But I bilive sey, I dey obey
God Spirit wen I sey make di woman nor marry, so dat e go dey happy well-well.

8

Juju Food

1 For di leta wey una rite, una ask mi about juju food. And all of us know sometin
koncerning dis matter. But if wetin wi know, dey make us dey proud, den bikos of
love, wi suppose help one anoda. 2 Di man wey tink sey e know sometin, neva still
know as e suppose know. 3 But God know di pesin wey love am.

4 So, even if pipol dey offa food give juju, all of us know sey di juju dem nor get life,
bikos na only one God dey. 5 Dem dey koll many tins for heaven and eart, "gods and
mastas," but non of dem really bi god or masta. 6 But wi (wey bi Christian), na only
one God wi get and naim bi awa Papa. Na-im kreate evritin and wi dey live for am.
Na Jesus Christ bi awa only Oga God. Na-im make evritin and na thru am wi get life.
7 Nor bi evribody know dis tins. Some pipol don grow with di bilive sey juju dey
alive. So wen dem dey chop meat wey dem give juju, dem go dey fear. 8 But wi know
sey food nor fit bring us klose to God. Wi nor go luz anytin if wi nor chop or sey wi
gain anytin if wi chop. 9 But make una dey kareful, so dat weak pesin among una nor
go fall bikos una don dey free to chop anytin. 10 Bikos if weak pesin si yu wey know
di word dey chop juju food, e go fit join yu chop di food wey dem sakrifice give juju.
11 Den wetin yu know don distroy pesin wey Christ die for. 12 If yu sin against yor
brodas or sistas wey nor get strong heart and faith, yu don sin against Christ. 13 So, if
food wey I dey chop go wound pesin wey dey follow Christ, I nor go ever chop meat
again, so dat my brodas and sistas nor go sin.

9

Di Apostles Pawa

1 I nor dey free? I nor bi apostle? Abi I neva si awa Oga God Jesus? Nor bi una dey
show di work wey I don do? 2 If I nor bi apostle to oda pipol, at least I bi apostle to
una, bikos na una bi di sign wey show sey I bi Jesus Christ apostle. 3 Wen pipol ask
mi kweshon, I dey tell dem sey, 4 mi and Banabas fit chop and drink wetin wi like,
5 abi wi nor get rite to marry biliver for Christ? 6 Na only wi must work before wi
go chop? 7 E get any soja wey dey pay ensef salari? Abi who plant vegitabol, nor dey
chop for inside? Or who dey keep sheep nor dey drink from dia milk? 8 Una tink sey
na only kommon sense I take dey tok all dis tins? Abi una don forget sey di law tok
like dis too? 9 Moses sey, "Make una allow animal wey grind korn chop from wetin
e dey grind." So, una tink sey na di melu God dey worry for? 10 No! Na wi God dey
tok about. Dem rite all dis tins for di law, so dat evribody wey work, go fit chop for
harvest time. 11 So if wi don plant spiritual seed among una, e go dey too mush if wi
ask for ordinary food and drink from una?
12 If odas dey do like dis, dat mean sey wi even get betta rite to do like dat too.
But, wi dey bear evritin, so dat wi nor go kause trobol for Christ message. 13 Una nor
know sey doz wey dey work for di temple dey chop food wey pipol bring kon give
God for der? Abi una nor know sey pesin wey dey serve for altar na from der e for
dey chop? 14 Na so too God kommand sey, doz wey dey prish di gospel, go chop thru
di gospel wey dem dey prish. 15 But I nor dey use all dis rite and I nor dey rite dis tins
so dat pesin go give mi sometin. E betta make I die, dan make anybody kon make mi
stop to dey tok like dis. 16 Bikos if I dey prish di gospel, I nor get any rizin to boast,
bikos I nor fit do any oda tin dan to dey prish di gospel! Na wahala for mi, if I nor
prish di gospel! 17 If I prish bikos I wont prish, dem go pay mi, but even if I nor wont
prish, di prishin na wetin God send mi kom do. 18 Wetin kon bi my gain? Na to prish
di gospel without pay or na to use di rite wey I get, bikos I dey prish di gospel?
19 I nor bi anybody savant. But I don turn savant to evribody, so dat I go fit win
many pipol for Christ. 20 Wen I dey with Jew pipol, I dey live like dem, so dat I go win
dem for Christ. Na Moses Law dem dey follow, but I nor dey follow dat one. But I dey
live as di law tok, so dat I go win souls kom meet Christ. 21 And wen I dey with pipol
wey nor dey live by di law, I nor dey use di law for dem, so dat I go fit win dem. But
dat nor mean sey, I go forget God law, bikos na Christ law dey rule mi. 22 Wen I dey

with pipol wey get weak faith, I dey live as dem dey live, so dat I go fit win dem. I
dey do evritin wey I fit do, so dat I go fit win evribody wey I fit win, kom meet Christ.
23 Na di gospel make mi dey do all dis tins, so dat I go fit share for di blessings.
24 Una nor know sey, wen pipol dey run, na only one pesin go win di race and
di prize? So make una run, so dat una go fit win! 25 Pipol wey dey run, dey train
well-well, so dat dem go win crown wey nor dey last, but wi dey run for crown wey
go last forever.
26 So I nor dey run for nor-tin and I nor dey follow breeze fight. 27 Instead, I dey
kontrol my body kon make am my slave, so dat afta I don prish di Good News give
odas, God nor go rijet mi.

10

Nor Serve Juju

1 My brodas, I wont make una remember wetin happen to awa papa dem wey
follow Moses. God kloud protet dem as dem dey waka pass di Red Sea. 2 Na der dem
for baptize dem wen dem dey follow Moses wey bi God savant. 3 All of dem chop
and drink di same spiritual 4 bread and milk. Dem drink from di spiritual Rock wey
follow dem go and dat Rock, na Jesus Christ. 5 But den, God nor dey happy with some
among dem, so many of dem kon die for inside wildaness. 6 Naw, all dis na ezample
for us, so dat wi nor go do bad tins as dem do, 7 or woship juju like some among dem.
Just as God word sey, "Di pipol sidan to chop and drink, den dem kon start to play."
8 Make wi nor follow ashawo life like some among dem, wey make 23,000 pipol die
for one day. 9 So make wi nor tempt Christ as some among dem dey do before snake
kon distroy dem. 10 Make una nor komplain like di way some for dem do before
distroshon angel kon distroy dem. 11 Dem rite dis tins wey happen to dem to tish us
lesin and na ezample for doz wey go dey wen di world go end. 12 So pesin wey tink
sey e stand, make e take kare, if not, e go fall. 13 E nor get anytin wey dey happen to
una naw, wey neva happen to odas before, but God dey keep en promise and E nor
go allow una pass thru wetin una nor go fit bear.
14 So my brodas, make una run from bad tins. 15 I dey tok to pipol wey get sense.
Make una tink about wetin I dey tok. 16 Wen wi drink from di Oga God Supper cup,
dat mean sey wi dey share from Christ blood. Wen wi chop from di bread wey wi
divide, dat mean sey wi dey share for Christ body. 17 Bikos wi dey chop from one
bread, all of us don bi one body, even doh wi many. 18 Israel pipol dey chop juju food,
but dem still dey share for Christ altar. 19 I nor dey sey juju food or di one wey dem
sakrifice mean anytin. 20 But wetin I mean bi sey, wetin bad pipol dey sakrifice, na
for demon, nor bi for God. 21 Yu nor fit drink from God cup and demon cup for di
same time. 22 Abi wi dey try to make Christ vex? Wi strong pass God?
23 Pipol sey, wi fit do evritin. Dat na true, but nor bi evritin dey good. Wi fit do
evritin, but nor bi evritin dey good for di body. 24 Make pesin nor dey tink for ensef
alone, but for oda pipol too. 25 Make una mind dey okay as una dey chop any meat
wey dem dey sell for market. 26 Bikos God word sey, "Di eart and evritin wey dey
inside, na di Oga God own." 27 If pesin wey nor know God invite yu kom chop for en
house, make yu chop wetin e give yu, nor ask kweshon, bikos of wetin dey yor mind.
28 But if di pesin tell yu sey, "Dem sakrifice dis food give juju," make yu nor chop am
bikos of di pesin wey tell yu and en konscience. 29 I nor mean yor konscience, but di
oda pesin own. So bikos of wetin anoda pesin dey tink, I nor go fit do wetin I wont
do? 30 If I tank God for my food, wetin go make anybody fight mi bikos of di food wey
I tank God for? 31 But anytin wey una dey do, weda una dey chop or drink, make una

do am to honor God. [32] Live yor life so dat yu nor go kause trobol for Jew or Greek
pipol or for pipol wey dey God church. [33] Make una dey do as I dey do; bikos I dey
always try to please evribody instead of mysef, bikos I wont make God save dem.

11

How To Woship God

[1] Make una follow mi as I dey follow Christ.
[2] I dey praiz una, bikos una always dey do di tins wey I tell una, [3] but I wont make
una undastand sey as Christ bi evribody head, na so too husband bi head for en
house and na God bi Christ head. [4] So any man wey dey pray or prish God message
kon kover en head dey woship God, dey disgrace Christ. [5] And any woman wey dey
pray or prish God message and e nor kover en head, dey disgrace en head, wey bi
en husband; e for betta sey di woman shave en head. [6] If di woman nor one kover
en hair, den make e go shave am. [7] Man nor nid to kover en head, bikos e dey show
as God glory bi. But woman dey show as man glory bi; [8] bikos God nor kreate di
man from woman, but E kreate di woman from man. [9] God nor kreate man bikos
of woman, but E kreate woman, bikos of man. [10] Bikos of di angels, di woman must
kover en head to show sey na en husband dey protet am. [11] As wi dey serve Christ, di
woman and di man, dey togeda for Christ body. [12] Aldo God make woman from man,
but na woman dey born evribody, even doh na God kreate evribody. [13] Make una
judge by unasef weda e dey good for woman to dey prish God word wen e nor kover
en head. [14] Wetin make pipol for di world dey sey, na disgrace for man to karry long
hair? [15] But long hair dey make woman fine well-well. God give di woman di long
hair, so dat di hair go kover di woman head. [16] Dis na how dem dey do tins for God
church, so nobody go fit follow mi kworel for wetin I dey tok.
[17] Di way una dey woship God, dey kause wahala pass di good wey E dey do for una.
Bikos of dis, I nor go fit praiz una. [18] Bikos I hear sey wen una gada dey woship God
for church, na so-so kworel una dey kworel and I bilive sey some for wetin I hear, na
true. [19] Bikos if una nor kworel, wi nor go know di good ones among una. [20] Wen una
dey togeda, nor bi di Oga God Supper una dey chop? [21] But before evribody go rish
di meetin, some pipol among una don start to chop and drink, wen odas dey hongry.
[22] Una nor get house wey una go for chop and drink? Abi una hate God church? Una
won disgrace pipol wey nor get anytin to chop? Wetin I go fit tell una naw? I nor go
fit praiz una at-all.
[23] I don already tell una wetin awa Oga God Jesus do for di nite wen dem sell am.
And na Christ tok am by ensef. E take some bread for en hand [24] and afta e don tank
God, e divide am kon sey, "Dis na my body wey I dey give una. Make una always dey
chop am to remember mi." [25] Afta dem chop finish, Jesus take di cup kon sey, "Dis na
my blood wey God take make new kovenant with una. Make una always dey drink
am to remember mi." [26] Jesus mean sey, wen una chop di bread kon drink from di
cup, una dey tell odas about Christ deat until e go kom back.
[27] Bikos of dis, anybody wey chop di bread or drink di wine anyhow wey e like,
dat pesin don sin against Christ body and en blood. [28] So make evribody shek ensef,
before e chop di bread and drink from di cup. [29] But if una nor undastand sey na
una bi Christ body, una don already kondemn unasef with di way wey una dey chop
and drink from di cup. [30] Na dis make many of una wey nor well, weak and some
among una don even die. [31] But if wi judge awasef, God nor go ponish us. [32] But wen
God judge and ponish us, E dey do am, so dat E nor go kondemn us with dis world.
[33] My brodas and sistas, make una dey wait for evribody, before una go start to chop

di Oga God Supper. 34 But if anybody really dey hongry, make e chop kom from en
house. Den wen una dey togeda, una nor go kondemn unasef. So wen I kom, I go tell
una oda tins wey una suppose know.

12

Spiritual Gifts

1 My friends, una bin ask mi about spiritual gifts. 2 I won make una remember sey,
before una bigin follow Christ; na juju una dey serve. 3 Naw, I wont make una know
sey, anybody wey God Spirit dey lead, go sey, Jesus naim bi Oga God and e nor go
ever curse am.

4 Na many spiritual gifts God dey give pipol, but all of dem na from di same Spirit.
5 And wi get difren ways to serve God 6 and each of us dey do difren tins. But na di
same God dey work for awa life and E dey help us do evritin. 7 Each of us get difren
gift wey di Spirit give us and wi dey use am do good. 8 Some among us dey fit speak
with wisdom and odas with knowledge, but na di same Spirit dey give us all dis gifts.
9 To oda pipol, di Spirit dey give dem faith or di pawa to heal sick pipol. 10 Di Spirit
dey give odas di pawa to do mirakle and e make some pipol profets and some dey fit
know wen God Spirit dey among us. Odas dey tok with difren-difren language and
some among us go tell una wetin di tins wey dem dey tok, mean. 11 But na di same
Spirit dey do all dis tins and e dey choose di kind gift wey e wont give each pesin.

Difren Membas For One Body

12 Christ body get difren part like evry oda body. 13 Some pipol among us na Jew
and odas na Gentile. Some na slave and odas dey free. But God Spirit baptize us kon
make us part for Jesus Christ body. Naw, all of us dey drink from dat same Spirit.
14 Nor bi only one part awa body get, but dem many. 15 If di leg for awa body sey, "I
nor bi hand, so I nor bi part for di body." Nor bi di body di leg still dey? 16 And if
di ear sey, "I nor bi eye, so I nor bi part for di body." Nor bi di body di ear still dey?
17 If to sey di whole body na eye, wi nor for fit hear anytin and if to sey all di body
na ear, wi nor for fit smell anytin. 18 But God don put evry part for awa body, just as
E wont am. 19 If na only one part dey di body, den di body nor go bi as e suppose bi
again. 20 But as e bi so, na many parts dey make one body. 21 So, di eye nor go fit tell
di hand sey, "I nor nid yu" and di head nor go fit tell di leg sey, "I nor nid yu too."
22 So, wi nor go fit do anytin with awa body without di part wey wi feel sey, e dey
weak. 23 Di part wey wi tink sey dey important, wi dey trit dem with respet and di
part wey nor really dey outside, wi dey trit dem well. 24 But awa body nor nid all dis
treatment. Bikos na God make awa body, so di part wey wi fit sey nor dey important,
dey important well-well. 25 God do am like dis, so dat all di parts for di body go dey
work togeda and each part go dey kare for oda part. 26 If one part dey sofa, di oda
parts dey sofa too. But if dem praiz one part, di oda parts go dey happy.

27 All of una dey Christ body. And each of una, na part for di body. 28 So for di
church, God first choose apostles, before profets and tishas. E still choose some wey
dey do mirakle, odas wey dey heal sick pipol, some wey bi leaders and odas wey dey
tok with difren-difren language. 29 Nor bi evribody bi apostle. Nor bi evribody bi
tisha. Nor bi evribody fit do mirakle. 30 Nor bi evribody fit heal sick pipol. Nor bi
evribody fit tok wetin dis language mean. 31 But I wont make una ask for di gift wey
betta pass, so dat I go show una di way wey betta pass all dis tins.

13

Wetin Love Mean

1 If I dey tok di language wey human being and angels dey tok; 2 if I dey profesai
and fit undastand evry sekret and knowledge or if I get faith wey fit move mountins
and I nor love oda pipol, I go bi nor-tin. 3 If I give pipol evritin wey I get kon sey
make dem burn mi alive, but I nor love odas, I nor go gain anytin.
4 Love dey kind and patient, e nor dey jealous or boast 5 or dey proud. Love nor
get long-trot or dey vex. E nor dey remember di bad tins wey odas do. 6 E nor dey
happy with wiked pipol, but e dey happy with di trut. 7 Love dey bear evritin and e
get faith, hope and patient.
8 Love nor dey fail and e go dey forever. Pipol nor go profesai forever and doz wey
dey tok with difren-difren language, go stop. For dat time, wi go forget evritin wey
wi know. 9 Naw, wi nor know evritin and awa profesy nor komplete. 10 But one day,
wetin dey pafet go kom and wetin nor dey pafet, go vanish. 11 Wen wi neva know
Christ, wi dey tink and tok like small shidren. But naw wen wi don know am, wi nor
dey do like small shidren again. 12 Evritin wey wi dey si naw bi like ordinary image
for mirror; but for dat time, wi go si am, face-to-face. Naw wi nor know evritin, but
den wi go know, just as God really know us. 13 And naw wi get faith, hope and love.
But di one wey big pass for di three, na love.

14

Profesy And Difren Language

1 Na love suppose guide una. So make una dey fight to get di gift wey di Holy
Spirit dey give, especially di gift to profesai. 2 Bikos if una dey tok with difren-difren
language wey odas nor undastand, God go undastand wetin una dey tok, aldo know
oda pesin go know wetin e mean. Tins wey una go dey tok about, na only di Spirit go
fit undastand dem. 3 But wen una profesai, pipol go undastand una and odas go help
una. Dem go get konfort kon dey okay. 4 Pesin wey dey tok with difren language, dey
help ensef. But di one wey dey profesai, dey help di church. 5 I for like make all of
una dey tok with difren language, but I wont make una dey profesai. Bikos profesy
go do una more good, dan sey una dey tok with difren language wey pipol nor fit
undastand, unless somebody esplain di meaning give di pipol for di church.
6 My brodas and sistas, wetin una go gain if wen I kom, I dey tok with difren
language wey una nor undastand and I nor esplain am? How I go fit help una den,
unless I tell una wetin God tell mi or make una know wetin dem profesai and tish?
7 If all music instrument get di same sound, how una go take know di one wey bi
trumpet or harp? 8 If trumpet make sound wey pipol nor undastand, who go dey
ready to go fight war? 9 Na so e bi wen una dey tok with difren-difren language wey
pipol nor undastand. If nobody fit undastand wetin una dey tok about, dat mean sey
na breeze una dey follow tok. 10 Dis world get difren language and all of dem dey
good. 11 But if odas nor undastand wetin una tok, den dem go bi like strenjas to una.
12 Na so e bi with una too. If una really wont di gift wey di Spirit dey give, make una
choose di one wey di church go gain from.
13 So wen wi tok with difren-difren language wey odas nor undastand, make wi pray
make God give us di pawa to esplain wetin e mean. 14 For ezample, if I pray with
language wey nobody undastand, my spirit dey pray, but my mind nor undastand di
tins wey I dey pray for. 15 So wetin I go do? Bikos e get time wey I go pray with my
spirit and time wey I suppose pray with my mind. Sometaim, I suppose sing with my
spirit and oda time, I go sing with my mind. 16 If some strenjas dey for where una for
dey woship God for spirit and dem nor undastand una, how dem go take know wen
to sey, “Amen”? 17 Una fit really dey woship God well-well, but nobody go gain from

am, bikos dem nor undastand wetin una dey tok. 18 I tank God sey I dey tok with
difren-difren language pass all of una. 19 But wen I dey church, e betta make I speak
five betta words to tish odas, dan to speak 10,000 words wey pipol nor undastand.
20 My brodas and sistas, make una stop to tink like small shidren. Instead make
una dey tink like mature pipol and dey innocent like pikin wey dem just born. 21 God
word sey: "I go use strenjas wey dey speak wetin odas nor undastand, take tok to
my pipol. Dem go tok to dem with strenj language, but my pipol nor go listin to mi."
22 So, language wey odas nor undastand, fit mean sometin to pipol wey nor bilive,
but nor bi to pipol wey bilive. 23 So if di whole church bigin tok with difren-difren
language, den some pipol wey bi unbilivers or doz wey nor undastand kon waka
enter di church, dem nor go tink sey all of una don dey kraze? 24 But if evribody dey
profesai and unbilivers or pipol wi nor undastand enter di church, dem go know sey
dem bi sinnas and dem go won turn from dia sin kom meet God, bikos of wetin una
dey tok. 25 Den God go tell una di sekret wey dey dia heart. Den dem go knee down
kon tell God sey, "Wi don really bilive sey yu dey with dis pipol."

Orda For Church

26 My friends, wen una gada to woship, una must do evritin to help one anoda. Na
so e suppose bi wen somebody dey tish, sing, profesai, tok with difren-difren language
or dey esplain wetin di pesin tok. 27 Wen una dey togeda, make e nor pass two or
three pipol wey go tok with difren-difren language wey pipol nor undastand. One
pesin go tok, before anoda and make pesin dey, wey go esplain give odas wetin di
pesin dey tok. 28 If nobody dey wey go fit esplain wetin yu dey tok, make yu nor tok
at-all for di meetin, but yu fit tok am between yu and God. 29 Two or three pesin fit
profesai and evry oda pesin must listin well-well. 30 And if one among di pipol wey
sidan receive message from God, di pesin wey dey tish must stop make di pesin for
tok. 31 Make di pipol nor tok at wons, so dat all of una go learn sometin and una
go dey okay. 32 Pesin wey bi profet must dey ready to stop, so dat anoda pesin go
tok, bikos profet suppose to fit kontrol en own spirit, 33 bikos God wont make dem do
evritin well.
Wen God pipol meet for church, 34 make wimen nor dey tok. Make dem kwayet
dey listin, just as Moses Law tish. 35 If dem won know about sometin, dem fit ask dia
husband wen dem rish house. Bikos na disgrace for woman to tok for church. 36 God
message nor start with una and nor bi only una don hear am.
37 If una dey tink of unasef as profet or pesin wey di Spirit dey use, den una go
know sey I dey rite only di tins wey God kommand mi. 38 So make una nor listin to
anybody wey nor bilive wetin I dey rite. 39 My friends, make una dey try to profesai
and make una nor stop anybody wey dey tok with difren-difren language even doh
odas nor undastand wetin e dey tok. 40 But make una dey do tins as e suppose to bi.

15

Jesus Resureshon

1 My brodas and sistas, I wont make una remember di gospel wey I prish give una,
2 di one wey una asept and dey stand on. Na dis gospel go save una if una whole di
message wey I prish give una well-well, unless una faith nor strong. 3 Bikos na wetin
I receive, naim bi di first important tin wey I give una; sey Christ die for awa sins
as dem rite for God word 4 and dem beri am, den God raiz am up afta three days
as dem rite for God word. 5 Christ appear to Pita, den to di twelf apostles. 6 Den e
appear to more dan five hundred bilivers. Some of dem still dey alive, but some don
die. 7 Den e appear to James, den to all di apostles. 8 Finally, e appear to mi; even doh

I bi like pikin wey dem born before di time rish, 9 bikos na mi small pass among all
di apostles. But, I kause many wahala for God church, so dem nor suppose koll mi
apostle. 10 But God kind! I bi wetin I bi and God mesi for mi, nor bi yeye tin. I dey
work pass any oda apostle; aldo na God grace dey help mi. 11 But e nor mean anytin
if I prish or dem prish, as long as all of una bilive di message wey wi dey prish.

Awa Resureshon

12 Naw, if wi dey prish sey God raiz Jesus from deat, wetin make some pipol among
una dey sey resureshon nor dey? 13 If resureshon nor dey, dat mean sey Christ nor
raiz-up from grave. 14 And if Christ nor raiz-up, den awa prishin and una faith nor
mean anytin. 15 So, if resureshon nor dey, dat mean sey, evritin wey wi don tok about
God, na lie, bikos wi sey E raiz Jesus from deat wen E nor raiz am. 16 If resureshon
nor dey, na-im bi sey Christ nor raiz-up from deat. 17 If God nor raiz Christ from deat,
den una faith dey yuzles and una still dey inside una sin. 18 And doz wey bilive Christ
before dem die, don lost bi dat. 19 Bikos if na only for dis life wi get hope for Christ,
den awa kase worse pass any oda pesin own for dis world.

20 But God don raiz Christ from deat! And E make us dey sure sey, oda pipol go
raiz-up from deat too. 21 Just as pipol go die bikos of Adam, na so too wi go raiz-up
kom life, bikos of Christ. 22 Adam bring deat kom meet all of us, but Christ bring life
kom. 23 But all of us must wait for awa turn. Na Christ God first raiz kom life and
Christ go raiz en pipol wen e kom back. 24 Den afta Christ don distroy all pawas, di
world go end and e go give di kingdom to God wey bi di Papa. 25 Christ go rule until
e don put all en enemies under en pawa 26 and di last enemy wey e go distroy, na
deat. 27 Wen God word sey, e go put evritin under en pawa, e nor mean sey, God dey
among dem. Bikos na God put evritin under Jesus Christ pawa. 28 And wen evritin
don dey under God pikin pawa, e go kon put ensef under God wey put evritin under
en pikin pawa. Den God go kon bi evritin to evribody.

29 If resureshon nor dey, wetin make dem dey baptize pipol for Christ? 30 And wetin
make us dey risk awa life 31 kon dey face deat evriday? Na di pride wey I get for una,
bikos of awa Oga God Jesus Christ, naim make mi dey tok all dis tins. 32 If resureshon
nor dey, wetin kon bi my gain, afta I don fight wiked animal for Efesus? Na bikos of
pride make mi do am? If na so, e go good make wi dey chop and drink bikos tumoro
wi go die. 33 Make una nor let anybody deceive una, "Bad friends dey spoil good
karata." 34 Make una get sense and stop to dey kommit sin. I still dey sopraiz sey
some pipol among una nor know God.

Wetin Awa Body Go Bi Like

35 Some among una dey ask sey, "How pipol wey don die go take kom dis world
back? Wish kind body dem go get?" 36 Una bi fool! Wetin pesin plant nor dey grow,
unless di seed first die. 37 Wetin una plant, na ordinary seed, but na di full plant dey
grow kom out. 38 Dis na bikos God dey give dem di kind body wey E wont make di
plant get. 39 Pipol, animals, birds and fish, na flesh God take make all of dem, but all
of dem get difren flesh. 40 As evritin for heaven get body, na so too evritin for dis eart
get body. But one body difren from di oda ones.

41 Di sun nor bi like di moon; di moon nor bi like di star and di stars difren from
each oda. 42 Na so e go bi afta wi don raiz-up from deat. Dis body wey wi get naw,
go die, but di body wey wi go take raiz from deat, go dey forever. 43 Wen dem beri
dis body, e dey weak and go rotin, but wen God don raiz us up from deat, di body go
kon dey fine and strong forever. 44 As Fisical body dey, na so too spiritual body dey.
And awa Fisical body go shange to spiritual body. 45 Di first man na Adam and God
word sey, "Dis Adam na pesin wey God kreate like us. But Jesus, wey bi di last Adam,

na pesin wey dey give life to pipol.” 46 Wi si sey di one wey get spiritual body nor
first kom. E kom afta di one wey get Fisical body. 47 Na san God take make di first
man, but di sekond man kom from heaven. 48 Evribody body for eart, bi like di first
man and evribody body for heaven, bi like di sekond man own. 49 Just as wi bi like
di first man wey kom from eart, wi go bi like di sekond man wey kom from heaven.

50 My friends, I wont make una know sey awa body wey get blood go rotin. Dat
mean sey dis kind body, nor go fit enter God kingdom wey go dey forever. 51 I won
tell una one big sekret: Nor bi all of us go die, but all of us go shange. 52 Before wi
klose awa eye open am, e go don happen. As dem dey blow di last trumpet, all doz
wey don die go raiz. All of us go shange, so dat wi nor go die again. 53 Awa body wey
don die and rotin go kon shange to body wey nor go ever die or rotin. 54 Di body wey
wi get naw, dey weak and e go die. But God go shange am to body wey go dey forever.
So wetin dem rite for God word go kon happen sey: “Deat nor fit win di fight!”

55 “Yu deat! Where yor pawa?
Yu deat! How yu go take shaut sey yu win?”

56 Na sin dey make deat win and na di law dey kause sin. 57 So, make wi tank God
wey give us viktory thru awa Oga God Jesus Christ. 58 So my friends, make una dey
strong and nor let anytin shake una. Make una always dey do God work, bikos una
know sey, evritin wey una do for God, get gain.

16

Help For Jerusalem Christians

1 Wen una kollect money from God pipol, I wont make una do as I tell di pipol wey
dey di church for Galatia sey make dem do. 2 Evry Sunday, make each pesin dey keep
some money for korna from di one wey e don work, as God help am rish, so dat una
nor go nid to kollect money wen I kom. 3 Wen I kom, I go send pipol wey una choose
kon give dem leta as dem dey karry una gifts go Jerusalem. 4 But if una sey make I
go too, den, dem go follow mi go.

5 And afta I don finish for Masidonia, I hope to kom si 6 and stay with una for
sometaim. May bi I fit stay till dry sizin finish, so dat una go fit help mi for anywhere
wey I won go. 7 If God go let mi, I nor go one branch si una for small time naw, bikos
I go like kom leta, so dat I go fit spend more time with una. 8 But I go stay for Efesus
until Pentekost go finish, 9 bikos plenty work dey wait for mi for der, even doh di
shalenge strong well-well.

10 Wen Timoti kom, make una nor make am fear at-all, bikos na God work wey I
dey do, naim e dey do too. 11 So make evribody respet am, den make una send am
kom meet mi with peace, bikos I dey espect am with di oda brodas.

12 I don try well-well make Apollos for fit follow oda bilivers kom visit una, e nor
won kom naw, but e go kom leta.

13 Make una shine una eye and dey strong for una faith and stand with boldness.
14 For evritin wey una dey do, make una dey show love.

15 Una know sey na Stefanas and en family first bilive God for Akaia. Dem don
do evritin wey dem fit do for God pipol. My friends, I wont make una 16 dey obey
dis leaders and doz wey dey follow una do God work. 17 I dey happy sey Stefanas,
Fortunatus and Akaikus don kom; dem kom ripresent una 18 and dem don let belle
sweet mi, just as dem make belle sweet una. E good make wi dey tok about pipol like
dem.

19 Pipol for di church wey dey Asia aria dey greet una; Akwila and Priscilla with di church pipol wey dey meet for dia house, dey greet una too. 20 All di brodas sey make I greet una.
21 Na mi Paul, rite dis leta with my own hand.
22 Anybody wey nor love Christ, curse dey en head!
23 Make awa Oga God Jesus Christ grace dey with una.
24 Make my love for Jesus Christ, dey with all of una too.

Paul Sekond Leta To Korintian Bilivers

Introdushon

Paul first leta to Korint pipol show us how di bilivers faith strong rish and dis sekond leta show us di viktory wey di Christians get, as dem dey struggol to live di new life (1:1–7:16). Paul enkourage di pipol sey God go konfort dem as dem try do wetin God wont. E try to ripair di relashonships and kon make plans to kollect gifts for bilivers wey dey struggol for Jerusalem and tok to doz wey dey koll demsef Super-Apostols.

I Salot

1 Paul, wey bi Jesus Christ apostle, bikos na so God wont am, naim and Timoti awa
broda, rite dis leta go give God pipol for di church wey dey Korint and to all di good
brodas for Akaia. 2 Make God awa Papa and Oga God Jesus Christ give una grace and
peace.

Tank God For En Konfort

3 Make wi tank God wey bi awa Oga God Jesus Christ Papa, di God wey dey give
mesi and konfort, 4 E dey help us wen wi dey trobol, so dat wi go fit help odas thru
di help wey E help us. 5 Just as wi sofa with Christ, na so too wi go get help from God
thru Christ. 6 If wi sofa, na for una good and salvashon; if wi dey okay, den una go fit
bear di kind sofa wey wi bear. 7 So, wi get hope about una, bikos wi know sey as una
dey follow us sofa, na so una go still follow us get konfort. 8 My brodas and sistas, wi
wont make una know about di wahala wey wi face for Asia aria. Di trobol wey wi
face, heavy well-well and life kon taya us. 9 True-true, wi tink sey wi go die. But dis
happen so dat wi nor go just trust awasef, but wi go trust God wey dey wake pipol
from deat. 10 E save us from deat and E go diliver us. Wi don put awa hope for en
hand sey E go diliver us again. 11 As una don join dey pray for us, na so too God go
ansa all di many prayers wey una dey pray for us, den E go bless us and many pipol
go kon tank am, bikos of wetin E dey do for us.

Paul Shange Plan

12 Wi dey happy, bikos wi know sey di way wi dey live awa life for dis world and how
wi dey bihave with una, dey show sey na God send us thru en pawa, nor bi human
being own. 13 Bikos evritin wey I rite, na wetin una go fit read and undastand. But
I hope sey una go undastand am well, 14 just as una don undastand us rish and na
wi make una dey proud and na una go make us proud too, for di day wey Jesus go
kom. 15 Na with dis mind I bi won take kom meet una before, so dat wi go bless una
again. 16 Bikos I plan to visit una wen I dey go Masidonia and wen I dey kom back,
so dat una go help mi wen I dey travel go Judea. 17 So, wen I dey plan dis tins, I nor
tink before I do am? Wen I dey plan, I dey plan bikos of wetin I wont? Or na bikos
I ready to sey, “Yes, yes” or “No, no” at wons? 18 But as God dey faithful, wetin wi
dey prish give una nor bi make e for bi just “Yes” or “No.” 19 Bikos God Pikin, Jesus
Christ, di One wey mi, Silas and Timoti dey prish give una, nor bi “Yes” and “No.” But
from biginnin, na Jesus bi God “Yes.” 20 And evritin wey God promise us, na “Yes”
thru Jesus Christ. Dat na why awa “Amen” thru Jesus Christ dey give God glory. 21 Na
God make wi and una dey sure sey wi dey inside Christ. Na God choose us from odas
22 and E don mark us as en own kon put en Spirit for awa heart, so dat wi go dey
sure of all di oda tins wey E sey E go give us.

Wetin Make Paul Shange En Visit

[23] Na God bi my witness, bikos E know my heart! Na bikos I nor won disturb una
naim make mi nor go Korint again. [24] Wi nor dey try to force una to bilive us; wi
know sey una faith strong well-well. But wi dey work with una so dat una go dey
happy well-well.

2

God Go Forgive Sinnas

[1] So I sey I nor go kom visit una, so dat una nor go vex again. [2] Bikos if I make
una vex, who go make mi dey happy apart from una wey dey vex for mi? [3] Na dis
make mi rite dis tin give una, so dat wen I kom, I nor go kon dey vex for di pipol wey
suppose make mi happy, bikos I know sey if I dey happy, una go dey happy too. [4] Na
pain for my heart I take rite dis leta give una, nor bi to make una vex, but na to let
una know di kind love wey I get for una. [5] Naw if anybody don make pesin vex, nor
bi only mi e make vex, but na all of una. (I dey tok like dis bikos I nor won too vex
for di pesin). [6] Di way wey una ponish dis pesin, don rish. [7] So make una forgive and
help am, so dat e nor go luz hope and life nor go taya am. [8] So make una let am know
sey una really love am. [9] I rite dis leta give una, so dat I go know weda una dey obey
wetin I tell una. [10] Wen una forgive pesin for wetin e do, misef go forgi-am. Bikos
wen I forgive (if I really nid to forgive), I do am for Christ present, bikos of una, [11] so
dat Satan nor go deceive us, bikos wi know en wayo. [12] Wen I go prish di Good News
for Troas, even doh Christ open door for mi, [13] my mind nor rest, bikos I nor si awa
broda, Titus, for der. So I leave der kon go Masidonia.

Di Apostle Ministry

[14] But make wi tank God wey make us winners inside Christ. Bikos thru us, many
pipol don know tins about Christ, like betta perfume wey dey smell for evriwhere.
[15] Bikos wi bi like sweet smell wey Christ offa give God wey dey spread among doz
wey dey save and doz wey don lost. [16] To doz wey don lost, e bi like sometin wey dey
kill; but for doz wey Christ don save, e bi like smell wey dey give life. So, who go fit
handle all dis tins? [17] Wi nor bi like odas wey dey do God word like sey na sometin
wey dem fit sell; but bikos na God send us kom, wi dey tok di trut for en present, as
Christ savant.

3

Leta Wey Dey Alive

[1] Wi don dey boast about awasef again? Wi nor nid una to rite sey, wi dey good,
even doh odas dey wont am like dat! [2] Na una bi di leta wey Christ rite for awa heart,
wey evribody know and dey read. [3] E klear sey na Christ rite dis leta by ensef kon
send am thru us. Nor bi biro dem take rite am, but na di God wey dey alive Spirit
dem take rite am, nor bi for paper, but na for awa heart.

[4] Wi get dis kind mind for God, bikos of Jesus Christ. [5] Wi nor dey sey wi go fit
do all dis tins by awasef, but na God give us di pawa wey wi take do dem. [6] Na God
make us fit do dem, so dat wi go serve di new kovenant; dis nor bi di law wey dem
rite, but na di one wey koncern God Spirit, bikos di law wey dem rite dey bring deat,
but di Spirit dey give life.

Di Spirit Work

[7] Di ministry wey dem rite for slate bring deat kom and di glory wey follow am,
nor let Israel pipol fit look Moses face. If di glory wey dey Moses face, fade bikos

e dey under di law, 8 den how di Spirit ministry wey get glory, go kon bi, since e
nor dey fade? 9 Bikos if glory dey for di law wey make God kondemn pipol, den di
Spirit glory wey dey give life, na how E go betta rish? 10 Wetin get glory naw, nor get
glory again, bikos di glory wey di Spirit wey dey kom afta am get, big well-well. 11 If
Moses face get glory, den how di glory wey dey di Pesin face wey nor dey die, go bi?
12 Na dis hope wi get and naim dey make us tok without fear. 13 Wi nor bi like Moses
wey take klot kover en face, so dat Israel pipol nor go si di glory wey go fade komot.
14 But dia mind dey klose. And till today, dia mind still block wen dem dey read di
old kovenant. Dem neva remove am, bikos na for only Christ body, dem go fit take
remove am. 15 So till today, anytime wey dem read wetin Moses rite, sometin dey
kover dia mind, 16 but wen pesin turn kom meet God, dat tin go komot from en life.
17 Na God bi di Spirit and anywhere en Spirit dey, pipol go dey free. 18 All of us wey
don bilive Christ, God glory dey show for awa face. So di Spirit dey help us shange,
so dat wi go bi like Christ.

4

Paul Dey Bear

1 So as wi get dis ministry, just as God don show us mesi, awa hope don strong
well-well. 2 But wi don stop to dey do wiked tins wey pipol dey hide dey do; wi nor
dey do wayo or lie join God word, but with trut wey evribody fit si, wi dey make
evribody know for dia mind sey, wetin wi dey do, dey good for God eye. 3 But even
if dem use klot take kover di gospel wey wi dey prish, doz wey don lost, na only dem
nor go si am, 4 bikos doz wey nor bilive, di gods for dis time don blind dia mind, so
dem nor go si lite wey dey dis gospel wey get glory and dis gospel na Christ wey bi
God image. 5 Wi nor dey tok about awasef, but wi dey prish sey, na Jesus Christ bi
Oga God and wi bi una slave, bikos of am. 6 Bikos God wey sey, "Make lite shine from
darkness," Na-im dey shine inside awa heart, so dat E go give us di lite wey show us
en glory wey dey Christ face.

Glory Wey Get Pawa

7 But dis betta tin wey God give us, wi dey karry am for inside awa body wey go die
like klay pot wey break and na God give us di pawa. 8 Wi dey face wahala for difren
korna, but awa body nor skata; wi dey konfuse sometaim, but wi nor dey luz hope,
9 pipol dey ponish us, but God nor let us die; dem dey nak us for groun, but dem nor
fit distroy us. 10 As wi dey waka, wi karry Christ deat for awa body, so dat pipol go
si Jesus life for awa body too. 11 Dem always dey won kill wi wey dey alive bikos of
Jesus Christ, so dat dem go si Jesus life for awa ordinary body. 12 Bikos of dis, deat
dey work inside us, but life dey work inside una. 13 But as e bi sey wi get di same
spirit wey dey give faith, just as dem rite sey, "I bilive; naim make mi dey tok." So
wisef bilive, naim make us dey tok too. 14 Wi do like dis, bikos wi know sey di Pesin
wey raiz-up Jesus, go still raiz us up with Jesus and E go take wi and una enter en
kingdom. 15 All dis tins na for una good, so dat God grace wey dey rish many pipol
evriday, go make pipol dey tank God more-more and all di glory go bi en own. 16 So,
make wi nor luz hope, bikos even if awa body dey die go small-small, di Pesin wey
dey inside us, dey fresh evriday. 17 Bikos di small trobol wey wi dey face naw, go
bring glory wey big well-well, wey go last forever and wey betta pass anytin for dis
world. 18 Wi nor dey look for wetin eye fit si, but na wetin eye nor fit si. Bikos wetin
eye fit si nor go last, but di tins wey eye nor fit si, dey last forever.

5

New Body

[1] Wi know sey if dis awa house for eart, wey bi awa body skata, God get di one wey
wi go stay, wey e bi sey nor bi human being hand build am and e go last forever for
heaven. [2] Bikos for dis awa house for eart, wi dey struggol, bikos wi nor fit wait to
wear awa new body for heaven. [3] Afta wi don wear awa new body for heaven, wi nor
go dey naked again. [4] Wi dey struggol as wi dey dis awa body. Wi dey karry heavy
load, bikos wi nor won remove di klot wey bi awa body, but wi won wear heaven
own join am, so dat life go swallow dis awa body wey fit die. [5] Naw, di Pesin wey
prepare us for dis tins, na God wey give us di Spirit, so dat wi go dey sure of all di
oda tins wey E get for us. [6] So, wi dey always get mind and wi know sey, as long as
wi dey alive for dis eart, wi nor dey where God dey, [7] bikos wi dey live awa life with
faith, nor bi with wetin wi dey si. [8] So wi dey always get di mind sey wi go die komot
from dis world, so dat wi go-go stay with Jesus Christ for where e dey. [9] So, weda wi
dey alive or wi don die, wi dey do evritin wey wi fit do to make Christ happy. [10] Bikos
all of us must stand for Christ front and e go judge us akordin to di tins wey wi do
wen wi dey dis eart; weda dem good or bad.

Salvashon Message

[11] So, bikos wi know wetin e mean to fear God, naim make us dey prish and beg
pipol. But God know us well-well and I hope sey una know us well-well for una mind
too. [12] Wi nor dey try to tok make una for sey wi dey good, but wi dey give una
shance to boast, so dat una go fit ansa pipol wey dey boast with wetin eye fit si, but
nor bi wetin dey dia mind. [13] If wi dey kraze, na bikos of God; but if wi nor dey kraze,
na bikos of una. [14] Bikos na Christ love dey kontrol us since wi know sey, Christ die
for evribody; so evribody don die. [15] And e die for evribody, so dat evribody wey
dey live nor go live for diasef again, but for di Pesin wey die and wake-up afta three
days. [16] So naw, wi nor dey look anybody like ordinary human being. Even doh wi
bin know Christ like dat before, wi nor know am like dat again. [17] So, if any man dey
inside Christ, e don dey new, Christ don klean di bad tins wey e do before and evritin
don turn to new one! [18] All dis tins dey kom from God wey make us en friends bikos
of Christ and E still give us di ministry wey go make pipol bi en friend. [19] So, bikos
of Christ, God dey turn di world from en enemy, to en friend. E nor dey kount pipol
sins against dem and E don give us di message wey go make pipol bi en friend. [20] Wi
dey ripresent Christ, so dat God go tok to una, thru us. Wi dey beg una bikos of Christ
sey, "Make una shange kon bi God friend!" [21] Di One wey nor dey sin, God make am
awa sin, so dat inside am, wi go kon dey good for God eye.

6

God Savants Wey Dey Sofa

[1] Naw, bikos wi bi fellow workers, wi dey beg una make una nor waste God grace
wey una don receive. [2] Bikos E sey, "I hear una for di rite time and wen di day for Mi
to save una rish, I help una." Si, na di rite time bi dis; na naw bi di day for salvashon!
[3] Wi nor dey do anytin wey go make anybody vex, so dat nobody go si any fault for
awa work. [4] But wi dey show sey wi bi God savant for evritin wey wi dey do. Wi dey
sofa well-well and face trobol for dis time; even for wiked times; [5] for di time wey
dem dey beat us and put us for prison; for di time wey dem dey fight; for wahala
time; for nite wey wi nor fit sleep and for hongry time. [6] Wi dey do all dis tins with
awa klean life, di tins wey wi know; di patient wey wi get; di good wey wi dey do for

pipol; di Holy Spirit wey wi get; betta love wey wi show pipol; 7 thru di word wey
wi dey tish with God pawa; with wetin wi take dey defend awa raitiousness both for
awa rite and left hand; 8 for di time wey dem honor or disgrace us; for di time wen
dem tok bad about us or praiz us; di time wey dem do us like sey wi dey tok lie, but
wi dey tok trut. 9 Dat time, e bi like sey nobody know us, but evribody know us; e bi
like sey wi don die, but wi dey alive; wi still dey alive like pipol wey dem dey ponish,
but dem nor fit kill us; 10 wi dey like sey wi dey vex, but wi dey always happy; wi bi
like poor pipol, but wi dey make many pipol rish; wi bi like who nor get anytin, but
wi get evritin.
11 So, una wey bi Korint pipol, wi don open awa heart tell una evritin. 12 Wi nor
dey whole awa love from una, but na una dey whole una love from us. 13 So make
wi make am ekwol. I dey tok to una like sey una bi my shidren, so make una open
una heart for us too.

Una And Dem Nor Bi Di Same

14 Make una nor make friend with pipol wey nor bilive, bikos, na wish kind friend
raitiousness and bad tin won bi, or na wetin lite and darkness get togeda? 15 And
na wish kind agriment Christ and devil get? Wetin koncern pesin wey bilive and
pesin wey nor bilive? 16 Wish kind business God Temple and juju get? Bikos wi bi
God Temple, just as God sey, "I go stay inside dem and waka among dem, den, I
go bi dia God and dem go bi my pipol." 17 Christ still sey, "Make una kom out and
separate unasef from dem," and "Make una nor tosh anytin wey nor dey klean, den
I go welkom una 18 kon bi una Papa and una go bi my shidren." Na so God wey get
all di pawa, tok.

7

Leta Wey Kause Pain

1 So, as God don promise us all dis tins, make wi wosh awasef komot from evritin
wey go fit make awa body or awa soul dirty, so dat wi go dey holy as wi dey respet
God. 2 Make una allow di gospel enter una heart bikos wi nor do bad to anybody or
fall anybody business or play anybody wayo. 3 I nor dey tok dis one to kondemn una,
bikos I don tell una before sey, una dey awa mind and wi with una go die and live
togeda with Christ.

Di Leta Wey Make Pipol Vex

4 For inside all dis sofa wey wi dey sofa, I still trust and dey boast well-well about
una, bikos I get mind for una and my happiness full dey trowey. 5 Even wen wi enter
Masidonia, wi nor rest at-all, but dem trobol us from difren korna; wahala for outside,
fear for inside. 6 But God wey dey help pipol wey nor happy, naim kon help us wen
Titus kom. 7 Wi kon dey happy, nor bi only sey Titus kom, but bikos of di advise wey
una gi-am, bikos e tell us how una won si mi; how una dey vex and worry for mi and
my happiness kon pass as e bi before. 8 Bikos even if I make una vex with my leta,
e nor pain mi sey I rite am (even doh e pain mi as I know sey e make una vex, aldo
una vexnashon nor tey). 9 Naw I dey happy, nor bi bikos una dey vex, but bikos una
vexnashon make una turn from sin kom meet God. Na so God plan una vexnashon,
so dat bad tins nor go happen to una bikos of dis vexnashon wey wi kause for una.
10 Bikos wen God make pipol sorry for di sin wey dem kommit, dem go turn kom meet
am, den God go save dem and dem nor go regret again. But di vexnashon wey dis
world dey bring, na deat dey end am. 11 Naw, make una si wetin dis vexnashon wey
God plan don do for una: Si how una work for God bi naw; si how una won show
sey una hand klean; si as una dey vex bikos of di bad tin wey happen; si how una

dey sopraiz; si as una dey won si and worry about us; si how una ready to ponish
anybody wey do bad! For evritin, una don show sey una hand klean for dis matter.
12 I nor rite dis leta give una bikos of di pesin wey do bad or di pesin wey dem do di
bad to, but na to show una how una won work for God bikos of us. 13 So, Christ don
make awa mind strong. Even as awa heart don strong rish, wi dey happy more-more
for Titus wey kom, bikos all of una don let en mind rest. 14 I don boast gi-am about
una and una nor let mi shame, but as evritin wey wi tell una na true, na so all di
boast wey wi boast about una give Titus, na trut too. 15 And wen e remember how
una obey and welkom am with respet and fear, di love wey e get for una, kon strong
well-well. 16 Evritin dey make mi happy, bikos di trust wey I trust una, nor dey shake.

8

Pipol Wey Dey Save

1 Awa brodas and sistas, wi don tell una about di grace wey God give di pipol for di
church for Masidonia sey, 2 even wen dia sofa strong well-well; dem still dey happy
and wen dem nor get money at-all; dem still dey fine money give us. 3 I bi witness
sey dem dey give akordin to wetin dem get. Sometaim, dem dey give pass wetin dem
get. Nobody dey force dem to do like dat, but dem dey do am from dia own mind
4 and dem dey beg us make wi let dem do am, so dat dem go get di blessing wey dey
follow pipol wey dey give. 5 Dem dey do like dis, nor bi only as wi wont am, but na
bikos dem don first give demsef to God, den dem kon give demsef to us as God wont.
6 Na dis make us beg Titus sey, as e don start, e good make e finish dis good work wey
e dey do, bikos e love una. 7 But as una dey do well for evritin: For faith; for tok; for
wetin una know and as una won do di work well, bikos una love us, make una make
sure sey una dey do dis good with all una heart. 8 Nor bi sey I dey kommand una,
but I won si weda una love na really won like di oda church pipol own. 9 Una know
di grace wey awa Oga God Jesus Christ get; even doh e dey rish, e kon turn poor man
bikos of una, so dat thru en poverty, una go dey rish. 10 Na wetin I tink for di matter
bi dis: Una start well last year for how una dey give and how una dey won give, 11 so
e betta make una just finish wetin una start, so dat di way wey una take start, na so
too una go still take finish am as una pawa rish. 12 Bikos if e really dey una mind to
do am, anytin wey una give akordin to wetin una get, God go asept am, but nor bi
wetin una nor get. 13 I nor dey tok dis one, so dat wen una don give oda pipol, dem
go kon get and una go kon dey sofa, but na to make sure sey tins dey ekwol. 14 As tins
bi naw, di money wey una get go help dem as dem nor get, so dat one day, di money
wey dem go get go still help una wen una nor get, dat time evritin go kon dey ekwol,
bikos 15 dem rite for God word sey: "Di pesin wey gada plenty, nor go get plenty and
di pesin wey gada small, go get di one wey go rish am."

Titus Mission

16 Wi tank God wey give Titus di kind mind wey I get to help una. 17 Bikos e nor
only gri for wetin wi ask am, but e dey help una well-well and nobody force am kom
meet una. 18 And di broda wey all di church dem dey praiz, bikos of how e dey prish
di gospel, wi dey send am follow Titus too and 19 bikos of di work wey di broda dey
do, di church don choose am as di pesin wey go dey follow us travel as wi dey give dis
good gift, so dat all di glory go bi God own and dis go show sey wi dey ready to help.
20 Wi dey do like dis, so dat nobody go komplain as wi dey share dis gift. 21 Bikos wi
dey try to do wetin dey rite, nor bi only for God eye, but for pipol eye too. 22 So wi
dey send awa broda follow dem; awa broda wey wi don test plenty times kon si sey
e get di mind to help and e ready to help naw, bikos e trust una well-well. 23 But for

Titus, en na my patina and e dey follow mi work to help una. As for di oda brodas
wey dey follow am, na all di church sey make dem kom meet una, so dat dem go tell
una about di glory wey dey inside Christ. [24] So make una show dem sey, una love
dem, so dat all di pipol for di church go know sey, di way wey wi dey boast about
una, na true.

9

How To Give

[1] I nor nid to rite to una about how to help God pipol wey dey Jerusalem, [2] bikos I
know sey una one help dem. I always dey boast give Masidonia pipol sey, una wey
dey Akaia, dey always won help and una don ready to give money since last year.
And di way wey una dey won help, don make some for dem won help too. [3] But I
dey send dis brodas kom meet una to make sure sey una dey ready; as I don tell dem
before sey, una don already kollect money. So make una nor let shame katch mi, as
I dey boast about una. [4] But if anybody for Masidonia follow mi kom meet una, den
e si sey una neva ready to give, shame go katch us, (I nor go tok too mush) bikos wi
trust una. [5] Naim make mi beg dis brodas make dem go for my front before di time
go rish and make dem help una arrange di money wey una promise, so dat una go
do am with una mind and nobody go force una. [6] Na wetin I dey tok bi dis; Pesin
wey plant small, go harvest small, but di pesin wey plant plenty, go harvest plenty.
[7] Make each of una give as e plan for en mind; nor bi with regret or like sey dem force
am, bikos God love pesin wey dey give with happiness. [8] God go provide evritin wey
una nid. Den, una go always get evritin wey una nid and di one wey una go fit give
odas. [9] Just as dem rite for God word, "E don skata for evriwhere, e don give to poor
pipol and en raitiousness, go dey forever." [10] Bikos na God dey give seed to farmer
and provide bread wey pipol go chop. Like dis too, E go provide and di tins wey una
nid, go plenty well-well and dem go last forever. [11] E go make una get enough money
for evritin, so dat evritime, una go fit dey give well-well and di pipol wey una give
money, go always dey tank God. [12] Bikos dis work wey una dey do so, nor just dey
help only God pipol, but e dey always make pipol, tank God. [13] Bikos of una work,
pipol go praiz God, bikos una dey obey Christ word wey una bilive and una dey share
evritin wey una get with good mind. [14] So, bikos of God big grace wey E give una,
pipol dey pray for una with strong love. [15] Na dis make us dey tank God for dis gift
wey pesin mout nor fit tok.

10

Authority Wey Paul Get

[1] Naw, mi Paul (I kwayet wen I dey with una, but my mout dey sharp naw wen I
don leave una). Christ wey nor dey karry body up, wey dey gentol, [2] I take am beg
una, so dat wen I kom, I nor go nid to tok with vexnashon about pipol wey si us like
yeye pipol (bikos I dey fear sey na so e go bi). [3] Bikos even doh wi dey for dis world,
wi nor dey fight as pipol wont am. [4] Di tins wey wi take dey fight, nor bi dis world
own, but na God make am strong, so dat wi go fit skata all di strong place where
wiked pipol dey. Wi dey skata trobol; [5] pipol wey dey karry body up; doz wey nor
wont make odas know God and as wi dey do like dis, pipol dey obey Christ. [6] And
wen una don show sey una dey fear God, wi go always dey ready to ponish doz wey
dey disobey God. [7] Na only tins wey eye fit si, naim una know. If anybody dey sure
sey e bilong to Christ, make e tink about am again: If e bilong to Christ, den wi na
Christ own too. [8] Bikos if I boast small about di authority wey Jesus give us make wi
take build, instead of to distroy una, I nor go shame to do am. [9] I nor wont make una

dey fear, bikos of wetin I rite, 10 bikos some pipol dey sey, “En letas dey heavy and
get pawa well-well, but if yu si am for groun, e nor get pawa and e nor even fit tok
well.” 11 Make doz pipol know sey, “Wetin wi tok for leta wen wi nor dey with una,
wi dey do am wen wi dey with una.”

Wetin Paul Do

12 Wi nor go kompare awasef with doz wey sey dem good well-well or kon put
awasef for di same group. But wen dem dey measure and kompare demsef with
demsef, e dey show sey dem nor get sense. 13 But wi nor go boast pass as wi suppose
boast; wi go boast akordin to di work wey God give us and una dey inside dat work
too. 14 Wi nor dey do awa work pass as wi suppose do am wen wi dey with una, bikos
na wi bi first to bring Christ message kom meet una. 15 Wi nor dey boast anyhow
about di work wey oda pipol do, but wi dey hope sey as una faith dey grow well-well,
awa work among una go big, just as God share am give us, 16 so dat wi go fit prish di
gospel for oda kountries wey far pass una own. So make wi nor boast about di work
wey odas do for oda aria. 17 But pesin wey won boast, make e boast about di work
wey Jesus do. 18 Bikos nor bi who praiz ensef dey rite, but na di pesin wey God like
to praiz.

11

Fake Prishas

1 For wetin I won tok naw, make una bear with mi like sey I nor get sense! 2 I dey
jealous for una with God jealousy, bikos I promise sey na one man una go marry. Like
woman wey nor no man, na so I won give una to Christ. 3 But I dey fear sey, just as
di snake deceive Eve with en wayo, una mind fit spoil komot for di true and di way
wey una dey follow Christ. 4 So, if anybody kon prish anoda Christ wey wi nor prish
for una and una receive anoda spirit wey una nor receive before, or anoda gospel
wey una neva hear before, dat mean sey, una don asept dem well. 5 I nor tink sey doz
“supper apostle” betta pass mi. 6 But even doh I nor know how to tok, I know book.
True-true, wi don let una know dis tins wey happen. 7 As I honbol mysef dey do di
work, na sin I kommit? I dey do am, so dat una go fit grow up and wen I prish give
una, I nor kollect money. 8 I shit di oda church dem, bikos I dey kollect money from
dem, so dat I go dey work with una for free! 9 Wen I nid anytin for di time wen I
dey with una, I nor put my load for anybody head, bikos awa brodas wey Masidonia
dey give mi evritin wey I nid. I nor allow mysef to bi problem for anybody and I nor
go ever do am. 10 True-true, as Christ trut dey inside mi, nobody go fit stop mi for
di way I dey boast for Akaia. 11 Why? Na bikos I nor love una? No! God know sey
I love una! 12 And I go kontinue to do wetin I dey do, so dat doz apostles nor go get
rizin to boast sey, dem dey do di same work with us. 13 Bikos dem bi fake apostles;
pipol wey dey lie and pritend like sey dem bi Jesus Christ apostles. 14 E nor sopraiz
us, bikos even Satan dey pritend sey en na angel wey get lite. 15 So e nor sopraiz us
sey, en savants dey pritend too like sey dem bi savant wey dey do wetin good for God
eye. For di end, dem go gain wetin fit di tins wey dem dey do.

Paul Sofa For Christ

16 I dey tell una again, make anybody nor tink sey I bi fool. But if una tink so, den
make una asept mi as fool, so dat misef go boast small. 17 Wetin I dey boast about so,
nor bi as Christ wont make I boast, instead, I dey tok like fool. 18 Since some pipol
dey boast like dis world pipol, make mi mysef still boast. 19 Una sey una get sense
well-well, yet una dey use happiness asept wetin fool dey tok. 20 Una like make pesin
turn una to slave; use and shit una; take evritin wey una get, den beat and slap una

anyhow. [21] (Na shame for mi, but I must tell una sey awa heart nor strong rish to do
una doz kind tins!) But anytin wey anybody fit boast about (I dey tok like fool naw
o-o), misef fit boast about dat tin too. [22] Na Hibru pipol dem bi? Misef na Hibru pesin
too. Dem bi Israel pipol? Mi na Israel pesin too. Na Abraham bi dia grand-grand
papa? Na dat same Abraham bi my grand-grand papa too. [23] Na Christ savants bi? (I
don dey tok like sey I dey kraze again!) Misef na Christ savant wey betta pass dem!
I don work hard pass dem, I don dey prison plenty times pass dem, dem don beat
mi well-well pass dem, I don nearly die plenty times. [24] Na five times Jew pipol don
flog mi thirty-nine times. [25] Rome pipol don beat mi three times. Dem stone mi wons
until I nearly die. Sheep wey I dey inside, don spoil for wota three times. I don float
wons for wota from morning go rish di next day. [26] I don travel many times wey I
enter trobol for wota; for tif hand, even for my kountry pipol and Gentile pipol hand;
both for inside town; for wildaness and from pipol wey dey pritend sey dem bi awa
brodas. [27] I don do hard work; nor sleep for many nites; food and wota go dey hongry
mi; many times, I nor get food to chop. I don dey for kold and I nor get klot to kover
body. [28] Apart from dis tins, my mind dey heavy mi evriday as I dey tink of how I
go take help all di pipol wey dey God church. [29] If pesin dey weak, misef dey weak
too. If dem deceive pesin enter sin, e dey pain mi well-well. [30] If I go must boast,
den I go boast about di tins wey show sey I dey weak. [31] God wey bi awa Oga God
Jesus Christ Papa, wey dem go praiz forever, know sey nor bi lie I dey tok. [32] For
Damaskus, King Aretas sey make di govnor put sojas for di town gate, so dat dem go
arrest mi. [33] But awa pipol for der kon put mi for basket wey dem tie rope put kon
drop mi small-small from di window and na so I take eskape from di man hand.

12

Paul Vishon

[1] E good to dey boast, even doh gain nor dey inside. I go still dey tok about di vishon
and revelashon wey Jesus Christ show mi. [2] Fourteen years ago, I know one man wey
bi Christ savant. Weda na for vishon or Fisical, I nor know, but God know. God karry
am go di heaven wey high pass. [3] And I know dis man (but na only God know weda
e dey for en body or for spirit). [4] God karry am go paradise and e hear tins wey dey
too holy to tok; tins wey God nor give human being pawa to tok. [5] Na dat pesin make
mi dey boast and I nor go boast about mysef, escept di tins wey show sey, I nor dey
strong. [6] Even if I won boast, I nor go bi fool, bikos na trut I go still tok, but I nor
do am make anybody for tink sey na mi know pass, bikos e si and hear mi dey tok
[7] about di betta tins wey I si for vishon. Make I for nor dey karry body up, God put
sometin inside mi, wey bi Satan messenja, so dat e go dey trobol mi. [8] Na three times
I ask Christ sey, make e take dis tin komot from my body. [9] But e tell mi, "Di grace
wey I give yu strong rish, bikos my pawa dey show wen yu dey weak." So, I go boast
well-well about how I nor dey strong, so dat Christ pawa go dey show for my body.
[10] I dey happy as I dey weak with all di curse, trobols, ponishment and wahala wey I
dey sofa bikos of Christ, bikos anytime wey I dey weak, na dat time, I dey-dey strong.

[11] I don turn to fool! Na una force mi, bikos una suppose to praiz mi. Even if I
nor bi anytin, e nor get anytin wey doz una "supper apostles" take betta pass mi.
[12] True-true for una present, wi do mirakles and wonders to show sey wi bi apostles
too. [13] Bikos di way wey dem trit us worse pass di oda church, escept sey I nor dey
put my load for una head. Make una forgive mi for dis tins wey I do! [14] Si, for di
third time, I don ready to kom visit una and I nor go put my load for una head, bikos
na una I wont and nor bi wetin una get. Nor bi pikin suppose pay for dia papa and

mama food, but na papa and mama, dey pay for dia pikin food. 15 I go dey happy
to spend all my money and even my life, as long as una soul go dey save. Una love
for mi dey small, bikos my love for una plenty? 16 Even if e bi like dat, I nor put my
load for una head. But dem sey, bikos I bi wayo pesin, I dey deceive una! 17 I nor
play anybody wayo thru di pesin wen I send kom meet una, abi I dey lie? 18 Abeg
Titus make e visit una and I send dat broda make e follow am kom. Dem play una
wayo? Nor bi di same mind wi awasef take follow una? Abi nor bi di same way wi
dey bihave? 19 May bi una dey tink sey wi dey tok dis tins to defend awasef. No!
Wi dey tok to una like dis as Christ savant and na God bi awa witness. Evritin wey
wi dey do, na to make una strong. 20 Bikos I dey fear sey wen I kom, I nor go like
wetin I go si and una nor go like as I go tok. I dey fear sey una go dey kworel, dey
jealous each oda; dey vex; dey tink of only unasef; dey tok bad about each oda; dey
do aproko; dey karry body up and dey bihave anyhow. 21 I dey fear sey wen I kom
again, God go disgrace mi for una front. And I go kry, bikos many of una still dey sin.
Una neva turn from sin kom meet God; una neva turn komot from di ashawo and
yeye life wey una dey live.

13

Paul Visit Korint Again

1 Na di third time wey I dey kom visit una bi dis. If dem sey pesin do bad, two or
three pipol must sey, na true, before pipol go bilive am. 2 Wen I dey with una for my
sekond visit, I tell una wey dey sin before about dis tins. Even doh I nor dey with
una naw, I dey tok am again sey, if I kom again, I nor go sorry for anybody, but I go
ponish am, 3 bikos una sey make I show sey Christ dey tok thru mi. Christ nor dey
weak to una, bikos e show en pawa among una. 4 True-true, bikos e nor show en
pawa, na dat make dem fit nail am for cross, but e dey alive naw, bikos of God pawa.
Aldo wi dey weak with am, but wi go dey alive togeda with am, bikos of God pawa
wey wi get. 5 Make una test unasef to know weda una still dey inside di faith; e good
make una shek unasef well-well! Una nor know sey Christ dey inside una? May bi
una don fail di test! 6 I hope sey una go know sey wi neva fail di test! 7 Wi dey pray
to God make una nor do anytin bad; wi nor dey do am to show sey wi pass di test,
but make una for do wetin good, even if e bi like sey wi fail di test. 8 Wi nor go fit do
anytin against di trut, but na di trut go make us do evritin. 9 Belle dey sweet us wen
ever wi dey weak and una dey strong. And na wetin wi dey pray for bi dis, "Una go
get evritin wey una suppose get." 10 Na dis make mi dey rite all dis tins since I nor
dey with una, so dat wen I kom, I nor go vex for una bikos of di authority wey I get
and God give mi dis authority to build; nor bi to distroy.

Final Advise And Greetin

11 Finally my brodas and sistas, make una use happiness dey do tins as dem suppose
bi. Make una take heart, dey greet each oda and live togeda for peace and di God
wey get love and peace, go dey with una. 12 Make una greet each oda for Christian
way. 13 All God pipol for here dey greet una. 14 Make di grace wey awa Oga God Jesus
Christ give us and di love wey God get for us, plus di Holy Spirit fellowship, dey with
una.

Paul Leta To Galatian Bilivers

Introdushon

Na Paul first prish for Galatia, so di Christians for di church for der, kon bi like en own shidren. But afta Paul leave dem, some pipol kon kom to tell di Christians sey wetin Paul tish nor bi di true gospel. Dis pipol kon mislead di Galatian bilivers dey sey, unless dem sekonsaiz, dem nor di true Christian (1:6-7). Dem also sey Paul nor bi true apostle bikos e dey tish pipol wetin nor korrect (2:1-10). Na dis tins make Paul rite dis leta to dem. E tell dem sey dem nor nid to sekonsaiz for dem to bi Christian. Di big message bi sey na only faith in Christ dey save pesin, not to just obey di law (3:26-27), bikos di law nor get pawa to do am. So Gentile pipol wey dey follow Jesus, nor nid to sekonsaiz at-all, for dem to bi Christian.

I Salot

1 Na mi Paul, rite dis leta, (nor bi human being make mi apostle, but na Jesus Christ
and God awa Papa wey raiz am from deat). 2 Mi and di brodas wey dey here, dey
greet una wey dey Galatia. 3 Make God awa Papa and Oga God Jesus Christ grace and
peace, dey with una. 4 Na Jesus die for awa sins, bikos na so God awa Papa wont am.
5 Make all glory bi en own forever and ever! Amen.

One Gospel

6 I sopraiz sey una kwik turn back from di Pesin wey koll una with en grace kon
bigin follow oda tishing. 7 Nor bi sey anoda gospel really dey, but some pipol dey
disturb una, bikos dem won shange wetin wi prish about Christ. 8 But if wi (or angels
wey kom from heaven) tish una difren tins from di one wey wi prish give una before,
make God distroy us with fire! 9 As I tok before, I dey repeat am again, if anybody
dey tish difren tins from di ones wey wi prish give una before, make God trow dat
pesin for hell! 10 Una tink sey, I dey try to do tins make pipol for like mi? Abi I dey
do wetin God wont? Or I dey try to make belle sweet pipol? If I dey try to make belle
sweet pipol, den I nor bi Christ savant again!

Paul Na Apostle

11 My brodas and sistas, I wont make una know sey di gospel wey I dey prish, nor
bi human being give mi. 12 Bikos I nor get or learn am from anybody, but I get am
thru di revelashon wey Christ give mi.

13 Una don hear about di kind life wey I dey live before as Jew pesin; how I trobol di
church kon dey try to distroy am. 14 I grow among Jew pipol kon know di relijon pass
many of my mates for my kountry and I know my grand-grand papa dem tradishons.
15 But God koll mi with en grace kon separate mi even before dem born mi. 16 E show
mi en pikin, so dat I go fit prish about am give Gentile pipol. I nor go meet anybody
make e advise mi 17 and I nor go Jerusalem go meet pipol wey bi apostle before mi,
but I komot der go Arabia, den I kon go back to Damaskus.

18 Afta three years, I go visit Pita for Jerusalem, so dat e go tell mi wetin I go do and
I stay with am for fifteen days. 19 But I nor go si any oda apostle apart from James,
wey bi Jesus Christ broda. 20 God dey si wetin I dey rite, bikos evritin wey I dey rite
to una so, na true! 21 Afta dis, I kon go Siria and Silisia aria. 22 But di pipol for di
church wey dey Judea, nor know mi. 23 Dem only dey hear sey, “Di pesin wey dey

trobol us before, don dey prish di message wey e bin dey try to distroy.” 24 So dem
kon dey praiz God bikos of mi.

2

Di Apostles Support Paul

1 Afta fourteen years, I kon go back to Jerusalem with Banabas and Titus. 2 I go
der bikos of di revelashon wey I receive, den I tell dem about wetin I dey prish give
Gentile pipol. But I tok with di oga dem, so dat dem go dey sure sey, I dey prish
Christ message. 3 Titus dey with mi; even doh en na Greek pesin, dem nor sey e must
sekonsaiz. 4 Dem diskuss dis matter, bikos of di fake brodas with dia wayo wey dem
take dey spy di freedom wey Christ give us, so dat dem go fit make us dia slave. 5 But
wi nor give dem shance, so dat di trut wey dey di gospel, go last for una.
6 But doz wey tink sey dem bi oga, (wetin dem bi, nor mean anytin to mi; bikos
God nor dey support bad tin); dem wey bi leaders for di church nor add anytin to
my message. 7 But dem kon si sey na God sey make I prish en word to pipol wey
dem nor sekonsaiz, just as E sey make Pita prish to doz wey dem sekonsaiz, 8 (Bikos
na thru God pawa Pita take prish to Jew pipol and na di same pawa I take dey prish
give Gentile pipol too), 9 so wen James, Pita and John wey bi leaders for di church,
si sey God give mi grace, dem kon dey support mi and Banabas sey, “Make wi dey
prish give Gentile pipol and doz wey dem sekonsaiz.” 10 But dem sey make wi always
remember poor pipol and na wetin dey my mind to do, bi dat.

Paul Shalenge Pita

11 But wen Pita kom Antiok, I kon shalenge am, bikos wetin e do, nor good. 12 Pita
dey chop with Gentile pipol until some pipol wey James send, kom rish der. As Pita si
dem, e kon stop to chop with Gentile pipol, bikos e dey fear di pipol wey kom, since
dem bilive sey evribody must sekonsaiz. 13 Oda Jew pipol kon dey pritend like Pita,
sotey Banabas join dem too. 14 But wen I si sey dem nor dey do wetin dem rite for
God word, I kon tell Pita for dia front, “If yu wey bi Jew, dey do like Gentile pipol,
how yu wont take make Gentile pipol live like Jew pipol?”

Who Bi Jew Or Gentile Sef

15 Wi bi Jew pipol bikos of how dem born us and wi nor bi Gentile pipol wey bi
sinnas. 16 Wi know sey nobody dey free from God judgement, bikos na so di law tok
and pipol go only dey free, if dem get faith for Christ. Since wi don bilive Christ, wi
suppose to dey do good thru di faith wey wi get for Christ and nor bi to dey do wetin
di law tok and wi nor go dey free from judgement, wen wi do only wetin di law tok.
17 Make wi dey kommit sin as wi dey try to do good, bikos wi get faith for Christ? If
na so, dat mean sey Christ don dey support sin! 18 Naw, if I dey ripair di law wey I
don first skata, dat mean sey I dey break God law. 19 As for di law, I don die to am, so
dat I go fit dey alive with God. 20 I don die with Christ for cross, so nor bi mi dey live
again, but na Christ dey live inside mi. Di life wey I dey live naw, na bikos of di good
tins wey God pikin do inside mi, bikos e love and die for mi. 21 I nor go trowey God
grace; bikos if na wetin di law tok go make pesin good, den Christ die for nor-tin!

3

Law Or Faith

1 Galatia pipol, una nor get sense at-all! Who turn una to fool naw? Bikos na for
una front wi for show sey Jesus Christ die for cross! 2 Na di tin wey I won know from
una, bi dis: Una receive di Spirit, bikos una dey do wetin di law tok or na bikos una

bilive wetin wi prish give una? 3 Na so una mumu rish? True-true, una start with
di Holy Spirit, but naw, una won finish di work with human being pawa. 4 Una sofa
dis many tins for nor-tin? True-true, una really sofa for nor-tin. 5 Wetin make God
give una di Spirit to do mirakle? Na bikos una do wetin di law tok or bikos una bilive
wetin una hear?
6 Just as Abraham bilive God and God koll am raitious man, 7 na so too, doz wey
bilive, go bi Abraham shidren. 8 Dem rite for God word before sey, "E go asept Gentile
pipol, wen dem get faith" and na dis make am tell Abraham before di time rish sey,
"E go bless evribody, bikos of am." 9 So pipol wey bilive, God go bless dem togeda
with Abraham, bikos dem bilive. 10 Pipol wey dey under di law and dem nor dey do
evritin wey di law tok, dey under curse, bikos dem rite am sey, "E nor go betta for
anybody wey nor dey do evritin wey dey di law." 11 Dis one show sey, nobody dey
good for God eye, bikos e dey obey di law. So anybody wey dey raitious, must live
by faith. 12 Di law nor dey bring faith, but di pesin wey dey do wetin di law tok, go
live by wetin e dey do. 13 Christ don save us from di curse wey di law bring, bikos e
die for cross for us (just as dem rite am, "Anybody wey dem hang for tree, curse dey
en head"), 14 so thru Christ, Abraham blessings go kom meet Gentile pipol and wi go
receive di Spirit wey God promise us, thru faith.

Na Promise, Nor Bi Law

15 My brodas and sistas, make I use wetin dey happen evriday for life take make
ezample for una: Wen pipol don make agriment, nobody go fit trow di agriment for
korna or add anytin join am. 16 Wi know sey God make dis promise with Abraham
and en pikin. God word nor sey, "to di shidren", but e sey, "and to yor pikin," and e
mean only one and dat one, na Christ. 17 Na wetin I dey tok bi dis: Di law wey kom
afta four hundred and thirty years, nor get pawa to break di agriment and promise
wey God and Abraham don make before. 18 Bikos if promise dey kom thru di law, den
e nor bi promise again. But wi know sey, na thru promise, God take bless Abraham.
19 Na awa sin make law dey and na so e go bi, until di pikin wey God promise, go
kom and na thru angels, God take give us di law thru en profet. 20 Wi know sey pesin
wey bi middo-man dey stand between two pipol, but na only one God dey. 21 So di
law dey against God promise? No! Bikos if di law dey give pesin life, den raitiousness
go must kom thru di law. 22 But God word kondemn evritin and evribody under sin,
so dat wi; di pipol wey bilive, go get God promise thru Jesus Christ.

Na God Shidren Get Di Promise

23 Before faith kom, wi dey under di law, bikos di law whole us like prisonas. 24 So
na di law bi awa tisha before Christ kom, so dat wi go fit tok sey wi dey raitious thru
faith. 25 But since faith don kom, wi nor dey under any tisha again. 26 Bikos thru
Jesus Christ, all of us don bikom God shidren by faith. 27 Una wey dem don baptize
inside Christ, don wear Christ for body like klot. 28 E nor matter weda una bi Jew
or Greek pipol, savant or free pesin, man or woman, bikos all of una dey inside one
body for Christ. 29 And if e bi sey una bilong to Christ, den una bi Abraham shidren
and pipol wey go inherit wetin God promise.

4

Law And Freedom

1 Wetin I mean bi sey, di pesin wey inherit en papa propaty and e still bi small
pikin, e nor dey difren from savant, even doh na en get evritin. 2 But e go dey under
who dey guide am, until di time wey en papa tok, go rish. 3 Na so e bi with us wen wi
small; wi dey under di pawa wey dey kontrol dis world, 4 but wen di rite time rish,

God kon send en pikin wey woman born under di law, 5 make e save pipol wey dey
under di law, so dat God go make us en own shidren kon give us awa own propaty.
6 Since wi bi God shidren, E put en Holy Spirit inside us and naim make us dey fit
koll am, “Abba! Fada!” 7 So, una nor bi slave again, but una don bi God pikin and
since una bi God shidren, una go get God propaty too.

God Shidren Nor Dey Under Law

8 Before-before, wen una nor know God, una dey do bad-bad tins. 9 But naw wey
una don know am (or abi make I sey God don know una), why una still dey follow
all dis weak and yeye pawas? Una won bi dia slave again? 10 Dat time, una follow
dia tradishon. 11 I dey fear sey make di work wey I do among una, nor waste. 12 My
brodas and sistas, Abeg, make una bi like mi, as I don bi like una, bikos una nor do
mi any bad tin!

Paul Beg

13 But wen I first prish di gospel give una, una know sey I nor well, 14 even doh my
sickness na problem to una, una nor laf or drive mi. Instead, una welkom mi like God
angel; like sey na mi bi Jesus Christ! 15 Naw, na wetin don happen to una happiness?
I know sey, if to sey e dey possibol, una for pul una eye give mi! 16 So, I don bikom
una enemy, bikos I dey tell una di trut?

17 Di pipol wey won deceive una dey trit una well, but dem nor dey do am with
betta mind; bikos dem wont make una leave mi kon follow dem. 18 But e good make
una dey trit odas well, so-far una dey do am with betta mind and nor bi only wen I
dey with una. 19 My shidren! Just like woman wey won born, I dey feel pain for una,
until Christ pawa go dey inside una life! 20 How I wish sey I dey with una naw, so dat
I go know how to trit una, bikos I dey worry about una well-well.

Paul Give Ezample

21 Make una tell mi, wish of una won dey under di law? Una nor know wetin di
law tok? 22 Dem rite am sey, Abraham get two boys, one wey di savant woman born
and di oda pikin, na di really wife born am. 23 Di one wey savant born, na ordinary
pikin e bi, but na thru God promise di really wife take born. 24 Betta sense dey for
dis story, bikos dis two wimen bi like two kovenant. One na from Mount Sinai wey
bi like di shidren wey Hagar, di slave woman, born. 25 Hagar bi like Mount Sinai for
Arabia kountry and na di same with Jerusalem wey dey naw, bikos e dey inside der
as slave with en pikin. 26 But di Jerusalem wey kom from heaven, dey free and na-im
bi awa mama. 27 Bikos dem rite am sey:

“Woman! Yu wey neva born,
make yu shaut dey happy,
bikos yu neva labor like woman wey won born.
Di woman wey neva born,
get plenty shidren pass di woman wey get husband.”

28 But my brodas and sistas, una bi shidren wey get promise, just as Isaak bi. 29 For
dat time, di one wey dem born for normal way, trobol di one wey dem born with
di Spirit and na so e bi with una naw. 30 But wetin dem rite for God word? “Make
yu drive di savant woman and en pikin komot, bikos di savant pikin nor go share
with di pikin wey di really wife born.” 31 So my brodas and sistas, wi nor bi savant
shidren. Na di really woman shidren, wi bi.

5

Freedom Wey Bilivers Get

1 Make una nor dey karry load for head like slave again, but make una stand strong
for groun, bikos Christ don make us free. 2 Una dey hear so! Mi wey bi Paul dey tell
una sey, if dem sekonsaiz una, den Christ nor mean anytin to una again. 3 And I dey
warn evribody; anybody wey gri make dem sekonsaiz am, must obey evry oda tin
wey di law tok. 4 Pipol wey wont make pipol know sey dem dey good, bikos dem dey
keep di law, dem don already fall komot from God grace. 5 Bikos na thru faith for
God Spirit, naim wi hope sey, God go make us dey good for en eye. 6 For Christ, e nor
matter weda dem sekonsaiz pesin or not; di only tin wey matter, na faith wey dey
work thru love.
7 Before, una dey do well; but naw, who sey make una nor obey di trut? 8 Nor
bi God wey koll una sey make una dey do like dis! 9 Na small yist dey make bread
raiz! 10 I get mind sey, God nor go let una listin to anoda pesin. But di pesin wey dey
konfuse una, go face judgement, no matter who e bi. 11 Naw, my brodas and sistas,
if I still dey prish about how dem go take sekonsaiz una, why pipol dey trobol mi? If
na so, my tishing about Christ cross nor suppose kause any trobol. 12 I wish sey doz
wey dey disturb una go-go sekonsaiz demsef!

Paul Prish About Love

13 My brodas and sistas, God don koll una make una dey free; but make una nor
use di freedom wey God give una anyhow, instead make una love each oda. 14 Bikos
if dem add di whole law togeda, dem go kon bi one kommandment wey sey, "Make
yu love yor neighbour as yu love yorsef." 15 But if una kontinue to kworel among
unasef; una go fit wound or kill each oda by mistake. 16 I tell una, make una let di
Spirit direct una life and una nor go do wetin di flesh wont. 17 Bikos di tins wey di
body like, difren from wetin di Spirit like and wetin di Spirit wont, nor dey gri with
wetin di flesh wont. 18 But if una allow di Spirit kontrol una, den una nor dey under
di law again. 19 Na di tins wey di flesh dey do bi dis: To sleep with pesin wey yu nor
marry; to get bad mind; to opress pipol; 20 to dey serve juju; dey do majik; kworel-
kworel life; fighty-fighty; jealousy; anyhow vexnashon; long-trot; tins wey dey skata
pipol; 21 bad belle; killi-killi; to dey drink anyhow and dey do oda tins like all dis ones.
I dey warn una naw as I don warn una before sey, pipol wey dey do dis kind tins,
nor go enter God kingdom!
22 But di fruit wey di Holy Spirit dey bear inside us; na love, joy, peace, patient,
kindness, goodness, faithfulnes, 23 gentolness and to kontrol awasef. Di law nor dey
against all dis tins. 24 Pipol wey dey inside Christ don kill dia flesh with all di bad tins
wey di flesh dey like to do. 25 If di Holy Spirit dey inside us, den make wi dey live
awa life as di Holy Spirit wont. 26 Make wi nor dey karry body up and dey do wetin
go vex pipol or dey jealous one anoda.

6

Make Wi Support Each Oda

1 My brodas and sistas, if una si pesin dey sin, make una wey dey spiritual, koll am
back. But make una wosh unasef, so dat una nor go fall inside temptashon too. 2 Make
una help karry each oda load and if una do like dis, una dey obey Christ. 3 Bikos if
anybody tink sey, en too big wen e nor bi anytin, e dey deceive ensef. 4 Instead of
una to dey kompare unasef with anoda pesin, make una shek unasef, den una go fit
tok about unasef. 5 Bikos each pesin go karry en own load by ensef.
6 Di pesin wey dem dey tish God word, must share di good tins wey e get with
di pesin wey dey tish am. 7 Make una nor let anybody deceive una. Nobody go fit
deceive God. Anytin wey pesin plant, naim e go reap, 8 bikos di pesin wey dey live

akordin to en flesh, go reap bad tins, but di pesin wey dey live akordin to God Spirit,
go reap life wey nor dey end. 9 So make to do good, nor taya us, bikos wen time rish,
wi go gain am. 10 So anytime wey wi get shance, make wi dey do good, especially to
pipol wey bi God shidren.

Paul Last Kommand And Prayer

11 Make una si as di word wey I take my hand rite give una, big rish!

12 Pipol wey won show sey dem good, dey try to force una to sekonsaiz. Dem dey
do so, so dat dem nor go sofa, bikos of Christ cross. 13 Pipol wey sekonsaiz nor dey
obey di law, but dem wont make una sekonsaiz, so dat dem go fit use una take boast.
14 I nor go boast about anytin escept for di sofa wey awa Oga God Jesus Christ sofa
and bikos of dat sofa, di world nor mean anytin to mi and I don die to di world too.
15 Weda pesin sekonsaiz or not, e nor mean anytin, di only tin wey matter bi sey, una
don turn to new pesin. 16 Una wey dey obey dis rule wey I dey give so, make peace
and mesi dey with una and all God pipol.

17 From naw go, make nobody worry mi, bikos I get Jesus Christ mark for my body.

18 My brodas and sistas, make awa Oga God Jesus Christ grace dey with una spirit.
Amen!

Paul Leta To Efesian Bilivers

Introdushon

Dis book na leta wey Paul rite to di Christians for Efesus. Paul stay with and tish dem for ova 2 years (Acts 19:10). By di time e leave dem go oda place, di relashonship between en and di pipol for di church don strong well-well. Before Paul komot, e kon appoint some mature bilivers among dem (wey e koll overseers) to lead dem.

For dis leta, Paul esplain di new life wey dey inside Jesus Christ and how di new way bi. E also tok sey di Church naim bi di new kommunity wey God form to help us undastand wetin E get in mind for humanbin. Paul still tell dem sey Christians dey always face spiritual, so dem must take God word as dia weapon, so dem go fit fight and win Satan for di war.

I Salot

1 Dis leta na from Paul, wey bi Jesus Christ apostle, bikos na so God wont am. I dey
rite to God pipol wey dey for Efesus, di ones wey dey follow Jesus Christ with faith.
2 Make di grace and peace wey dey kom from God awa papa and from awa Oga God
Jesus Christ, dey with una.

Spiritual Blessing

3 I bless God wey bi awa Oga God Jesus Christ Papa; wey don bless us with difren
spiritual blessing from heaven, bikos of Christ. 4 Before God kreate di world, E choose
us thru Christ bikos E love us, so dat for en front, wi nor go get any fault and wi go
dey holy. 5 Before, God don already decide thru Jesus Christ sey, wi go bi en shidren,
bikos na so E wont am. 6 So, make all praiz and glory bi en own, bikos of en free
grace wey E give us, thru en pikin wey E love well-well. 7 Na thru Christ blood wi
take get salvashon and na dis blood make God dey forgive us awa sins, bikos en grace
big well-well. 8 Di grace wey E give us, get plenty wisdom, sense and undastandin.
9 E do like dis wen E show us di sekret plan wey E get and di good mind wey E show
evribody, thru Christ. 10 God go komplete en plan wen di time don rish, den E go gada
evritin wey dey heaven and eart togeda under Christ, wey bi di head. 11 All tins dey
happen as God wont am and thru Christ, E choose us to bi en own pipol, bikos na so
E plan am from di time wen E kreate di world, 12 so dat wi wey first bilive Christ, go
dey gi-am praiz and glory. 13 Since una don hear di trut kon bilive Christ, God don
give una di Holy Spirit as special mark to show sey naim get una. 14 God deposit dis
Holy Spirit for di tins wey wi go inherit, until di time wen E go save en pipol, so dat
all praiz and glory go bi en own.

Wisdom And Revelashon

15 So, since I hear about una faith for Christ and how una love all God pipol, 16 I
nor dey stop to tank God for una, wen ever I dey pray. 17 I pray make God, awa Oga
God Jesus Christ Papa wey get glory, give una spiritual wisdom and revelashon, wey
go make una know am well-well. 18 Una eye don open to undastand di grace wey God
koll una kom enter and una don si how di blessing wey E promise en pipol, plenty
rish. 19 Una don si how en pawa big rish, bikos una bilive am. Dis na di pawa wey dey
do big-big tins for us. 20 E show dis pawa thru Christ, wen E raiz am from deat, kon
make am sidan for en rite hand for heaven; 21 di place wey far well-well, wey high
pass where wiked pipol dey rule; wey strong pass evry pawa wey dey dis world; big

pass evry name wey dey for dis world and di ones wey dey kom. [22] God put evritin
under Christ leg kon make am head for di church and Oga God for evritin. [23] Na di
church bi Christ body and naim dey make evritin for evriwhere full and komplete.

2

New Life

[1] Before-before, na sturbones and sin dey kontrol una life, [2] bikos una dey do wetin
di world wont. Una dey obey wiked pawas wey dey rule di air and kontrol sturbon
shidren. [3] All of us dey live dis kind life before. Wi dey do difren tins wey awa body
and mind wont. Dat time, wi bi shidren wey God won ponish like oda sinnas.
[4] Bikos God love us well-well, E don show us plenty mesi [5] (aldo sin dey kontrol awa
life before), E kon give us life thru Christ, den E save us with en grace! [6] E raiz us up
with Christ kon make us sidan with am for heaven. [7] E do dis, to show evribody for
di world wey dey kom sey, en grace wey dey show us kindness thru Jesus Christ, big
well-well. [8] God save una with en grace, bikos una get faith (as una don bilive Christ),
nor bi with una own pawa, but na God give una. [9] E nor save una bikos of di work
wey una do, so make nobody dey boast. [10] God kreate us thru Jesus Christ as di good
work wey E don prepare down before, so dat wi go dey do as E plan.

New Life Togeda

[11] Make una remember sey before-before una bi Gentile pipol wey dey do wetin di
flesh wont and Jew pipol dey koll una, “pipol wey dem neva sekonsaiz” like di way
dem dey sekonsaiz human being. [12] Dat time, una dey without di Mezaya and una nor
get share for Israel blessings and since una nor get hope and una dey without God
for dis world, una kon bi strenja to God kovenant wey E promise Israel pipol. [13] But
thru Jesus Christ blood, una wey bin dey far, God don draw una near ensef, [14] bikos
na Christ bi awa peace. Na Christ make Jew and Gentile pipol bi one. E don break di
wall wey divide and separate dem as enemies. [15] E don kansol Jew pipol law with all
en kommand and rules, so dat e go fit make Jew and Gentile pipol to bi one with am
and like dis, peace go dey among dem. [16] E use di sofa wey e sofa for cross take end
dia kworel kon make dem one body as dem dey serve God. [17] And e prish peace to
una wey dey far and near, [18] so dat thru am, all of us with one Spirit, go fit rish where
awa Papa dey for heaven. [19] So, una nor go bi strenja and pipol wey nor get share for
Israel blessings again, but una go bi God shidren with all di pipol wey dey en house.
[20] Dis na bikos, God don build una on-top di apostles and profets foundashon and na
Jesus Christ bi di nomba one stone wey God take lay di foundashon. [21] Na for inside
Christ di whole building for join togeda kon grow as one holy Temple for God and
[22] thru am, God don build una togeda as where E go dey stay thru di Spirit.

3

Paul Revelashon

[1] Bikos of dis, mi Paul wey bi prisona for Christ, bikos of una wey bi Gentile pipol,
dey pray give God. [2] True-true, una don hear sey na God give mi dis work thru en
grace and na for una own good. [3] God open my eye to undastand en sekret, as I rite to
una before, [4] so dat wen una read am, una go fit undastand di sekret wey God show
mi. [5] Di pipol wey dey before nor know dis sekret as God don show en holy apostles
and profets wey dey naw, thru di Holy Spirit. [6] So, bikos of di gospel, Gentile pipol
don follow Jew pipol get share for God blessing. Dem don bi membas for Christ body
and dem get share for God promise. [7] I bi dis gospel savant, bikos of God grace wey
E give mi thru di work wey en pawa dey do. [8] Na mi small pass for all God pipol, but

God don give mi grace to prish di Good News give Gentile pipol and dis grace wey
Christ give mi, nor dey finish. [9] Di grace na to make evribody undastand God sekret
plan. Na God kreate evritin and E hide di plan since e kreate di world. [10] E make
dem undastand, so dat thru di church, all di rulers and pawas wey dey heaven go
kon know God komplete wisdom, wey dey show ensef for difren ways. [11] Dis happen
akordin to en plan wey go stand forever and E make am happen thru awa Oga God
Jesus Christ [12] and na bikos Christ dey faithful, naim make us get di heart to fit rish
where God dey. [13] Na dis make mi tell una sey, make una nor fear bikos of di tins
wey I dey sofa, bikos na for una own good.

Paul Prayer

[14] Bikos of dis, I dey knee down for awa Papa front, [15] where all di family for heaven
and eart from get dia names. [16] I dey pray sey as en glory big rish, E go make una
strong well-well with pawa thru en Spirit wey bi di really pesin inside una. [17] So dat
Christ go dey inside una heart thru faith and wen una don strong well-well inside
God love, [18] una go fit join all God pipol undastand how God love wide, long, high
and deep rish. [19] Den una go really know di love wey Christ get, wey big pass evritin
wey una go fit undastand and evritin inside God, go full una life.
[20] So, make all di glory bi God own; di Pesin wey dey do pass di tins wey wi go fit
ask or tink, thru en pawa wey dey work inside us. [21] Make all glory for Christ church
bi en own from one generashon go rish anoda. Amen!

4

Make Una Bi One

[1] Mi wey bi prisona, bikos I dey serve di Oga God; I dey beg una make una dey
live una life as God wont. [2] Make una dey get pity for one anoda with kwayetnes,
gentolness and patient, bikos of di love wey una get. [3] Make una dey do evritin wey
una fit do to keep di unity wey di Spirit dey give, as una dey live togeda for peace.
[4] Na one body and Spirit dey, bikos just as all of una get one hope from God wen E
koll una, [5] na so too una get one Oga God, one faith, one baptizim, [6] one God and Papa
wey dey above evribody; dey use evribody and dey inside evribody.
[7] But God don give grace to all of us akordin to how Christ gift plenty rish. [8] Na dis
make dem sey, "Wen e raiz-up go heaven, E karry many prisonas wey E free follow
body and E give plenty gift to pipol." [9] Na wetin dis word, "E raiz-up," mean? E mean
sey Christ first die and dem beri am for di eart. [10] En wey dem beri, naim still bi di
pesin wey raiz-up pass di heavens, so dat e go komplete evritin. [11] Na Christ make
some among us bi apostles, profets, evangelist, pastors and tishas. [12] Christ do like
dis to prepare us for di ministry work, wey go make God church grow, [13] so dat wi
go bi one for di tins wey wi bilive and wey go make us really know God Pikin. Den,
wi go dey tink like Christ. [14] So make wi nor bi like shidren wey breeze dey karry
up-and-down; shidren wey dey follow yeye tins wey human being dey tish and na
dis tins dem dey take deceive pipol. [15] But, as wi dey do wetin dey good and korrect
with love, wi go dey grow for evry side kon meet Christ wey bi di head. [16] Na from
Christ di whole body dey grow well and join togeda thru di pawa wey dey support
am. As each part dey do en work, na so di body go dey grow inside God love.

Holiness

[17] So, I dey use Christ pawa take tell una dis tins sey, make una nor live una life
like Gentile pipol wey dey tink only bad and tins wey nor get sense. [18] Dia mind dey
for darkness and dem nor get part for di life wey God dey give, bikos dem sturbon
and nor fit undastand. [19] Dem dey do wayo, dey give dia body to yeye tins; tins wey

nor dey pure and dey wiked. 20 But wi nor tish una like dat about Christ. 21 If na
thru, den una don hear and learn di trut about am, just as di trut dey inside Christ.
22 Koncerning di kind life wey una dey live before, wi sey make una trowey dat bad
spirit wey dey make una do bad-bad tins 23 and make una dey tink betta tins for una
mind. 24 Den, true raitiousness and holiness wey di trut dey bring, make una wear di
new man wey God don kreate like ensef.

25 Since una don stop to lie, make una start to tok trut give una neighbour, bikos all
of us na membas for Christ body. 26 If una dey vex, make una nor sin and make day
nor dark still meet una dey vex. 27 Make una nor give di devil any shance. 28 Pesin
wey dey tif, make e nor tif again. Instead, make e work hard and do good with en
own hand, so dat e go fit give pipol wey nor get. 29 Make una nor allow any bad word
kom out from una mout, but make una word dey give poor pipol hope, so dat e go
bless pipol wey hear am. 30 Make una nor do wetin go make di Holy Spirit vex. Bikos
na di Holy Spirit bi di mark wey God put for una body, so dat for judgement day, E go
know doz wey E go save. 31 Una must stop to get bad belle; to dey vex; kworel and to
dey tok bad-bad word. 32 Make una dey good to one anoda; dey sorry for pipol and
dey forgive each oda, just as God forgive una thru Christ.

5

Love One Anoda

1 So, make una dey bihave like shidren wey God love well-well. 2 Make wi love one
anoda, just as Christ love and sakrifice ensef as ofrin wey get betta smell to God, bikos
of us. 3 To dey sleep with pesin wey yu nor marry; dey do tins wey nor dey pure and
get long-trot, make una nor allow dis tins dey among una, bikos dem nor good for
God pipol. 4 Make una nor allow yeye and foolish word kom out from una mout. And
make una nor dey tok anyhow or use bad word, bikos all dis tins nor good. Instead,
make una dey tank God with una mout. 5 One tin wey una must know bi sey, pesin
wey dey sleep with who e nor marry; wey nor dey pure or wey get long-trot and dey
serve juju, nor go enter Christ and God kingdom.

God Lite

6 Make una nor let anybody deceive una with yeye word, na dis tins make God
dey vex for doz wey nor dey obey am. 7 So make una nor join dem. 8 Before-before,
una dey for darkness, but naw, una bi lite wey dey shine inside Christ. So make una
dey do tins like shidren wey get lite, 9 bikos di fruit wey lite get, dey bring goodness,
raitiousness and trut. 10 So, make una always dey do tins wey go make God happy.
11 Make una nor put hand for bad tins, instead, make una dey espose dem. 12 Shame
nor go let wiked pipol tok about wetin dem dey do for sekret. 13 But evribody go si
evritin wey kom out for lite. 14 Bikos na lite dey make evritin shine kom out and na
dis make dem rite sey:

"Wake-up; yu wey dey sleep!
  Make yu raiz from grave
  and Christ go shine for yor life!"

Live With Wisdom

15 Make una dey kareful as una dey live una life. Make una nor bi like pipol wey
nor get sense. 16 Make una use evry shance wey una get well, bikos dis time wey wi
dey so, dey evil and wiked. 17 Bikos of dis, make una get sense to undastand wetin
awa Oga God word tok and mean. 18 Make una nor dey drink strong drink, bikos e
go distroy una. But make una allow God Spirit fill una mind. 19 Make una dey tok to
unasef with psalms, hymns and spiritual songs. For inside una heart, make una dey

praiz God with hymns and psalms. 20 With awa Oga God Jesus Christ name, make
una dey tank God awa papa for each oda. 21 Bikos of di respet wey una get for Christ,
make una dey respet one anoda.

Husband And Wife

22 Una wey bi wife, make una dey respet una husband, just as una dey respet Christ,
23 bikos na di husband bi di wife head, just as Christ bi head for di church and naim
en save di body. 24 As di church dey submit to Christ, na so too, wife suppose submit
to dia husband for evritin. 25 Husband, make una love una wife, just as Christ love
di church kon sakrifice en life for am, 26 so dat e go fit make am klean, thru baptizim
and God word. 27 E do like dis, so dat di church go bi like wife wey fine well-well,
wey nor get any stain, dey do anyhow or get any oda tin wey fit spoil am. 28 Na so
too, husbands suppose love dia wife like dia own body. Man wey love en wife, love
ensef. 29 Nobody don ever hate e own body, but e dey feed and kare for am, just as
Christ dey kare for di church, 30 bikos wi bi part for en body. 31 Na bikos of dis, man
go live en papa and mama go join en wife and di two of dem, go bi one flesh. 32 Dis
sekret wey I dey tell una so big well-well, but na di tin wey dey between Christ and
di church, I dey tok about. 33 So, each man suppose love en own wife, just as e love
ensef and evry wife suppose respet en husband.

6

Shidren

1 Shidren, as una know God, make una dey hear una papa and mama word, bikos
na wetin una suppose do bi dat. 2 Make una respet una papa and mama, bikos na dis
bi di first kommandment from God wey get promise. 3 So dat e go betta for una and
una go get long life.
4 Una wey bi papa, make una nor make una shidren vex, but make una raiz dem
to follow Christ tishing.

Savant And Masta

5 Una wey bi savant, make una dey obey una masta with fear, respet and with klean
mind like sey, na Christ una dey obey. 6 Make una nor bi like pipol wey dey do dia
work wen dem si sey, pesin dey look dem; bikos dem dey fine good face. Instead, as
una bi Christ savant, make una dey do wetin God like from una heart. 7 Make una
dey do una work with betta mind like sey, na Christ una dey do am for and nor bi
human being, 8 bikos una know sey, each pesin; weda e bi slave or e dey free, if e do
wetin dey good, Christ go reward am.
9 And una wey bi masta, make una dey trit una savant well. Make una nor make
dem fear, bikos both yu and dem get di same masta for heaven and E nor dey favor
pesin anyhow.

Spiritual Fight

10 Finally, make una dey strong with Christ mighty pawa. 11 Make una wear
komplete soja uniform wey God dey give, so dat una go fit stand fight di wayo wey
devil dey use. 12 Bikos, wi nor dey fight against human being, but na against di wiked
rulers wey dey for dis world, against evil spirits and pawas wey dey di heavens. 13 Na
dis make mi sey, make una wear komplete soja uniform wey God dey give, so dat una
go fit stand for groun wen trobol and wahala go kom and wen una don win, una go
still stand well. 14 So, make una stand well-well kon tie trut like belt round una waist,
den wear bullet proof koat as raitiousness for una body. 15 Make una wear shoe for
leg wey go show sey, una dey ready to prish di Good News wey dey give pipol peace

[16] and with all dis, make una karry faith wey go help una kwensh all di wiked arrows
wey Satan dey trow. [17] Make una wear salvashon like priest kap for head kon whole
di Spirit swod wey bi God word. [18] With difren prayers, make una dey ask God to
help una. Make una always dey pray with di Spirit and dey shine una eyes well-well.
Make una nor give up, but make una kontinue to pray for all God pipol. [19] Make una
pray for mi too sey, make God give mi betta word anytime wen I open my mout to
tok and make I fit esplain di sekret wey dey di gospel. [20] I bi God messenja, even doh
I dey for prison naw. But make una pray sey, I go dey tok with boldness as I suppose
to tok.

Last Message

[21] Tikikus wey bi my special broda and faithful savant for God work, go tell una
evritin, so dat una go know wetin dey happen to mi for here. [22] Na bikos of dis I send
am kom meet una, make una for know how tins dey with us for here and make e for
fit enkourage una heart.

[23] I pray sey make God, awa Papa and Oga God Jesus Christ give all my fellow
Christian brodas and sistas peace, love and faith. [24] Make God grace dey with evribody
wey love awa Oga God Jesus Christ with di love wey nor dey die.

Paul Leta To Filippian Bilivers

Introdushon

Na Paul and en ko-workers start di church for Filippi. So Paul and di bilivers kon bi good friends and for many years, dem kon dey support Paul for di ministry. Wen dem hear sey dem arrest Paul and put am for prison for Rome, di pipol kon gada and kollect money to assist am. Dem send di gifts thru Epafroditus, one of dia membas. Leta, Paul send Epafroditus go back to tank dem for dia love and support.

Paul use di leta to enkourage di bilivers make dem show joy even wen dem dey face problems. E tell di Filippians sey make dem get di mind to endure problems as Jesus do (2:5-11) and Paul ensef do, so dat dem go esperience God joy.

I Salot

[1] Dis leta na from Paul and Timoti, wey bi Jesus Christ savant. To all God pipol for
Filippi, with dia bishops and leaders. [2] Make God awa papa and Oga God Jesus Christ
give una grace and peace.

Prayer For Di Church

[3] I dey tank my God evritime I remember una. [4] Evritime wen I dey pray for una,
I dey do am with happiness, [5] bikos of how una dey help mi prish di gospel from
di first day wey una hear am kon rish today. [6] I dey sure sey, di Pesin wey start dis
good work for una life, go make am pafet until di day wen Christ go kom. [7] So e dey
good for mi to dey tink about una like dis, bikos una dey my heart. Una don follow
mi share from God favor, even wen I dey prison and wen I dey prish di trut about
di gospel. [8] God know sey, bikos of Christ love wey dey my heart, I dey miss una
well-well. [9] I pray make una love dey strong more-more for God tins wey una learn
and make E help una undastand, [10] so dat una go fit choose wetin betta pass and as
una dey do so, una go dey ready for di day wen Christ go kom. [11] Make di work wey
Christ do for us and how to please God, full una mind. Den all di glory and praiz go
bi God own.

Paul Prish For Prison

[12] My brodas and sistas, I wont make una know sey my sofa na to make di gospel
stand. [13] Di sojas wey dey guide di prison and all di oda pipol don know sey, na
bikos of Christ, I dey prison [14] and bikos of di prison wey dem put mi so, almost all di
brodas and sistas faith for Christ, don strong well-well. And naw, dem don dey prish
God word without fear.
[15] True-true, na jealousy and kworel make some dey prish about Christ, but odas
dey do am with betta mind. [16] I know sey dis ones na love make dem dey do am,
bikos dem know sey I dey here to defend wetin dem dey prish. [17] Doz oda ones wey
dey prish about Christ dey do so, bikos dem dey tink about diasef and wetin dem go
gain. Dem nor dey do tins with klean mind and dem tink sey dem fit kause more
trobol for mi, bikos I dey prison. [18] But dat one nor matter to mi. So, weda dem dey
pritend or do am with klean mind, di message about Christ dey kontinue and na dat
one dey make mi happy.
I go always dey happy, [19] bikos I know sey na una prayer and di help wey Christ
Spirit dey give, dey save mi. [20] Di hope wey I get bi sey, shame nor go ever fit katch
mi; my heart go strong well-well and as I dey do naw, na so I go always dey do. Evritin

for my body go praiz Christ, weda I dey alive or I don die. [21] Bikos to mi, to dey dis
life, na to live for Christ and to die inside Christ, na dat one betta pass. [22] If I kontinue
to dey live inside dis body, e mean sey I go do betta work, but I nor know wish one
I go like pass. [23] Naw, I know wish one I go choose, bikos I won go dey with Christ
and na dat one betta pass. [24] But e go good for una as I still dey for dis body. [25] I dey
sure of dis tins: I know sey I nor go die naw, so dat I go kontinue with una and as
una dey inside di faith, una life go dey betta more-more. [26] So wen I kom meet una
again as una dey serve Christ, una go get more rizin to dey happy bikos of mi.
[27] Make una life dey show sey una bilive Christ message, so dat weda I kom si una
or not, I go dey hear sey una dey strong with one spirit, one mind and dey fight togeda
make di gospel for stand. [28] Make una nor fear una enemies, bikos dem go soon skata
and dat na sign to show sey God go save una. [29] God don give una dis sign, nor bi
only make una for bilive Christ, but make una for still sofa for am, [30] bikos una dey
face di same sofa wey una si mi dey face. And I wont make una know sey, even naw,
I still dey sofa di same tin.

2

Christian Unity

[1] Gain dey to serve Christ? Konfort dey for en love? Fellowship dey between pipol
and God Spirit? Una heart good rish to show pipol mesi? [2] Den, make una let my joy
dey komplete, as una dey gri with each oda and dey love and work togeda with one
mind. [3] Make una nor dey karry body up, but make una trit each oda like unasef.
Instead, una dey do wetin una like, bikos of di tins wey una go gain, so dat una go
fit boast. [4] Make una nor dey tink about unasef alone and wetin una wont, but make
una dey tink about wetin good for odas too. [5] Make una get di same mind wey Christ
get:

[6] wey bi sey, even doh en with God na di same,
e nor boast about am.
[7] But e leave evritin wey e get for heaven
kon bi like savant.
So e kom dis world as human being.
[8] E put en body down kon obey God,
until Jew pipol kill and nail am for cross!
[9] Bikos of dis, God raiz am up
kon gi-am di name wey big pass evry oda name,
[10] so dat wen dem koll Jesus name,
evribody and evritin must knee down,
weda dem dey heaven, eart or for under di eart
[11] and evry tongue go konfess sey,
"Na Jesus Christ bi di Oga God."
Den all di glory go bi God own.

Lite For Dis World

[12] So, my friends wey I love; pipol wey dey always obey mi, (nor bi only wen I
dey with una, but una dey obey well-well, even wen I nor dey with una). Make una
kontinue to do God work with all una heart, so dat una salvashon go full well-well,
[13] bikos na God dey work inside una and una go fit do good tins kon get di pawa wey
go make una happy. [14] Make una nor use vexnashon take work for God, [15] so dat una
nor go get any blame and una go dey klean. God Pikin nor get fault; even doh una
dey live for di world wey bad pipol dey, una go dey shine like stars, [16] bikos una get
God message wey dey give life. So, di day wen Christ go kom, I go get rizin to boast

sey I nor run dis race or work for nor-tin. 17 But even if dem take mi offa sakrifice
for una, I go dey happy, 18 so make una kom follow mi rijoice.

Timoti And Epafroditus

19 As Jesus Christ wont am, I go send Timoti kom meet una, so dat my heart go
strong small, with di news wey I go hear about una. 20 Among all di pipol for here,
na only Timoti get di kind mind wey I get for una and naim dey make mi tink of una
and how una dey manage. 21 Di odas dey busy with dia own matter, but nor bi matter
wey koncern Christ. 22 Una know how mi and Timoti bi, sey as pikin dey work with
en papa, na so e dey follow mi work, so dat di gospel go stand. 23 I go soon send am
kom meet una, so dat una go know how my kondishon bi. 24 Aldo I bilive Christ sey,
e nor go tey, before mi mysef go kom visit una.

25 But before dat time, I don tink am sey, e good make I send Epafroditus kom meet
una. En na my broda, ko-worker and soja. Na una messenja e bi and e dey help mi
anytime wey I nid anytin. 26 True-true, e miss all of una well-well and en mind dey
worry am, bikos una hear sey e nor well. 27 E sick well-well sotey e nearly die. But
God get mesi for am; nor bi only for am, but for mi too, so dat I nor go kry join di
one wey I dey so. 28 Na dis make mi won really send am kom meet una, so dat wen
una si am, belle go sweet una again and I nor go dey worry about una. 29 So make
una welkom and respet am as una broda for Christ with happiness, 30 bikos e nearly
die bikos of Christ. E put en life for danger, so dat e go fit help mi do wetin una for
do, since una nor dey here.

3

To No Christ

1 Finally, my brodas and sistas, make una happy bikos una get Christ. I dey rite di
same tin give una again, bikos e go help una.

2 Make una shine una eye, bikos of doz wey dey bihave like dogs and wiked pipol
wey dey ponish dia body! 3 Na wi bi di really sekonsishon; di pipol wey dey woship
God thru en Spirit; pipol wey dey happy inside Christ and wi nor dey put awa hope
for wetin pipol dey do. 4 Aldo my own rizin important too. If anybody tink sey e get
betta rizin to put hope for wetin human being dey do, mi Paul, get pass dem. 5 Dem
sekonsaiz mi eight days afta dem born mi. I kom from Israel, Benjamin tribe and I
bi Hibru man. I bin dey live akordin to di law, bikos I bi Farisee. 6 Bikos I really won
do God work, I kon dey kause sirious wahala for di pipol wey dey di church. I do
evritin just as di law sey make wi do, so dat wi go dey good for God eye. So, I nor
get any fault. 7 But all dis tins wey I si as gain, I kon kount dem to bi nor-tin bikos of
Christ. 8 Nor bi only doz ones, but naw, I dey look evritin as nor-tin, wen I kompare
am with Christ, my Oga God wey I know and I trowey evritin, bikos of am. True-true,
I dey look all doz tins as yeye, so dat I go fit gain Christ, 9 kon bi one with am. My
raitiousness nor kom from di law, but I dey raitious thru my faith for Christ. Bikos
na thru faith God take make us dey raitious with am. 10 Wetin I wont na to know am
and di pawa wey wake Christ from deat; to sofa wetin e sofa; to bi as e bi wen e die,
11 so dat mi too go still wake-up from deat, as e wake.

Kontinue To Go Front

12 Nor bi sey I don get evritin wey I wont or God don make mi pafet, but I dey try
make I get di prize wey dey kom from God kon hold am as Jesus Christ whole mi.
13 My brodas and sistas, I nor look mysef like sey I don get evritin wey I wont. Bikos
I dey tink of only one tin wey bi: To forget di tins wey don pass kon dey porshu di
ones wey dey front 14 and as I put my mind for dis tins, I dey try to get di prize wey

bi life for heaven; prize wey make God koll us thru en pikin, Jesus Christ. 15 So wi
wey don mature for Christ, make wi get dis kind mind. But if una dey tink difren
tins, I bilive sey God go show una di trut. 16 So, make wi kontinue to follow di rules
wey wi dey follow.

17 My brodas and sistas, make una dey live like mi and dey learn from odas wey
dey follow us as ezample. 18 Bikos I don tell una before and I dey tok am again with
tears for my eye sey, di way many pipol dey bihave, dey show sey dem bi enemies to
Christ cross. 19 Dem go end for hell; na dia belle bi di god wey dem dey serve. Tins
wey suppose make dem shame, naim dey make dem happy and na only tins for dis
world dem dey tink about. 20 But wi bilong to heaven and wi dey wait awa Savior
wey kom from der, wey bi Oga God Jesus Christ. 21 E go use en pawa wey make am
Oga God for evritin, take shange dis awa ordinary body and awa body go kon bi like
en own wey get glory.

4

Tins Wey Christians Suppose Do

1 My brodas, sistas and friends wey I love, I dey hongry to si una, bikos una dey
make mi proud. My friends wey I love, make una stand well inside Christ!

2 I dey beg Euodia and Sintike make dem gri togeda inside Christ. 3 Yes, my good
friends, I still dey tell una, make una help dem. Dem try as dem dey prish di gospel
with mi, both Klement and my oda ko-workers, wey dia name dey inside Christ Life
Book. 4 Make una always dey happy inside Christ. I dey tok again sey, make una
dey happy! 5 Make evribody know sey una nor like wahala, bikos Jesus go soon kom.
6 Make una nor let anytin worry una for mind. Instead, for evry kondishon wey
una dey face, make una ask God thru prayer for evritin wey una nid and make una
always dey tank am, as una dey pray. 7 Den God peace wey pass wetin human being
fit undastand, go guide una heart and mind, inside Christ.

8 Finally, my brodas and sistas, tins wey bi true; wey get respet; wey fine; wey
pipol dey tok good about; wey good well-well; wey rish to praiz, na dis kind tins una
suppose to dey tink about. 9 So anytin wey una learn, hear and si mi dey do, make
una dey do dem too. And di God wey dey give us peace, go dey with una.

Paul Tank Dem

10 I dey happy well-well inside Christ, bikos una don finally show sey, una dey tink
about how I dey manage. (I know sey una get mi for mind before, but una nor get
shance to do anytin for mi). 11 I nor dey tok dis one bikos I nid anytin, but na bikos I
don learn to dey okay for any kondishon wey I si mysef. 12 E get sometaim wey I nor
get and sometaim, I dey get plenty. But for evry kondishon, I don learn how to dey
okay, weda my belle full or I dey hongry; weda I get plenty or I nor get anytin at-all.
13 I fit do evritin thru Christ wey dey give mi pawa. 14 But una try well-well as una
help mi wen I dey trobol.

15 Filippi pipol, una know sey, wen I komot from Masidonia, for di time wen I just
start to prish di gospel, na una bi di only church wey help mi and na only una dey
follow mi share for my happiness and sofa. 16 Bikos even for Tesalonika, una still
send tins kom give mi. 17 I nor dey tok dis bikos I wont gift, but make una for gain
from dis work wey una dey do. 18 Naw, I get evritin wey I nid, bikos Epafroditus don
give mi di tins wey una send. And na dis bi di ofrins wey dey make belle sweet God.
19 My God go give una evritin wey una nid, bikos of en glory and propaty wey dey
inside Jesus Christ. 20 Make evribody give glory to God awa Papa, forever and ever.
Amen.

Last Greetin

21 Make una greet God pipol wey dey for Christ. 22 God pipol wey dey here dey
greet una too, especially doz ones wey kom from Caesar house. 23 Make awa Oga God
Jesus Christ grace dey with una spirit.

Paul Leta To Kolossian Bilivers

Introdushon

Wen Paul dey for Efesus, Epafras wey kom from Kolosse work with am. Kolosse na about 100 mile to di east for Efesus. Epafras return to en home-town with di good news of Jesus and start di church der. Leta, e go meet Paul wen e dey prison for Rome and e kon tell Paul evritin wey dey hapun for Kolosse. So Paul rite dis leta to dem to help dem undastand some tins about di new life in Christ. Like Galatia pipol, di Christians for Kolosse nor know di difrence between Jew pipol law and God grace, as dem dey add oda tins to di gospel message. Some of dem dey proud and kon dey sey dem dey si vishons and dem know spiritual tins well-well pass oda pipol. So Paul kon rite to dem to sey, "Wen pesin get Jesus as en Messiah, e don get evritin, bikos evritin dey under Jesus kontrol!"

I Salot

1 Dis leta na from mi Paul, Jesus Christ apostle and Timoti my broda, bikos na so
God wont am. 2 To all God pipol for Kolosse, wey bi awa brodas and sistas for Christ.
Make God awa Papa give una grace and peace.

Paul Tok To Di Pipol

3 Wi dey always tank God wey bi Jesus Christ Papa, anytime wen wi dey pray for
una, 4 since wi hear about how una bilive Christ and di love wey una get for God
pipol. 5 Wen una first hear about di Good News wey bring trut, una kon get love and
faith for wetin God prepare for una for heaven and na dis gospel 6 kom meet una.
Dis gospel dey bear fruit for di whole world and since di day wey una hear am, una
don undastand as God grace big rish and e don dey bear fruit and grow among una.
7 Awa broda Epafras, wey dey work for Christ with all en mind, even doh wi nor dey
der, na-im tish una di gospel 8 and e kon tell us about di love wey di Spirit give una.

Paul Pray For Di Church

9 Bikos of dis, wi too, since wi hear about una, wi neva stop to dey pray for una. Wi
dey tell God make E show una wetin E wont, so dat una go dey wise and undastand
God Spirit, 10 den una life go betta just as Christ wont. For all di good tins wey una
dey do, make una dey bear fruit and learn to know God more-more. 11 Wi still dey
pray sey una go dey strong with God pawa wey get glory. Una go show sey una dey
patient and get strong mind for God work with happiness. 12 Make una dey tank God,
bikos E don make una share from wetin en pipol get for en kingdom wey dey give
lite. 13 E save us from darkness pawa and put us for di kingdom wey E give di pikin
wey E love. 14 Dis na di pikin wey pay for us, so dat wi go dey free and God go forgive
us awa sins.

Jesus Pawa

15 God wey wi nor dey si,
na Jesus bi en image and for evritin wey E kreate,
na Jesus bi di first.
16 Bikos God kreate evritin for heaven
and eart thru en pikin;
both Fisical and spiritual tins;
weda dem get pawa

or dey rule for difren-difren place;
God kreate dem thru am
and E kreate dem for am.
17 Christ dey before evritin and bikos e dey,
evritin still dey where dem dey.
18 Na-im bi head for di body wey bi di church
and from di biginnin, na-im bi di first-born
wey raiz-up from grave,
so dat e go bi nomba one for evritin.
19 God dey happy sey evritin wey dey inside am,
dey inside en pikin too
20 and thru Christ blood wey e pour out for us for di cross,
God go draw evritin back to ensef
afta E don make peace with tins for heaven and eart.

Ministry Wey Paul Wont

21 Before-before, bikos of di wiked tins wey una dey do and tink, una dey far from
God and una bi en enemy. 22 But naw, with en pikin blood, E don draw una klose
kom en present, so dat E go make una en friends wey nor get stain or fault and wey
dey holy. 23 If true-true una get faith and una leg strong for groun, den una go get
hope kon whole di gospel wey una hear. Dem don prish dis gospel give evribody for
di world and mi Paul don bi di gospel savant.
24 I dey happy for di sofa wey I dey sofa for una and for di church wey bi Christ
body, so I dey take my body komplete wetin remain for Christ sofa. 25 I bi savant
for di church, bikos of di work wey God sey make I do for una and I dey do am to
komplete God work. 26 So di sekret wey E hide from awa grand-grand papa dem and
evribody wey dey di world before, E don open am make en pipol si. 27 God wont
make dem know di rishis wey dey en glory; wey di sekret get for evribody and na-im
bi Christ wey dey inside una. So una get hope sey una go share for God glory.
28 As wi dey tell evribody wetin dem go do, wi dey prish Christ and tish with wisdom,
so dat wen wi go show una to Christ, una go don dey pafet. 29 So na dis tins I dey
struggol and work for akordin to en pawa wey dey work inside mi.

2

Make Una Stand Well

1 Pipol for Laodicea and doz wey neva si mi face-to-face, I wont make una know
how I dey work for una rish. 2 Wetin I wont bi sey, wen una don really undastand
God sekret wey dey inside Jesus Christ, make una heart dey strong with love, so dat
una go get evritin wey una wont. 3 Bikos all di wisdom and knowledge wey God get,
E hide dem inside Christ. 4 I dey tok all dis tins, so dat nobody go dey deceive una
with argument. 5 And even if I nor dey der with una, my spirit dey der and I dey
happy sey una mind nor dey shange and una faith for Christ, still strong well-well.

Warnin About Lie-lie

6 So, just as una asept Jesus Christ as una Oga God, make una kontinue to live una
life inside am. 7 Make una dey strong for groun and dey grow inside Christ, so dat
una faith go strong as wi dey tish una and una go dey tank God well-well. 8 Make una
take kare and nor let anybody fool una with wayo tok about human being wisdom
and spiritual pawas wey dey rule di world, but make una dey do as Christ wont.
9 Bikos na Christ dey show us evritin about God. 10 And una dey komplete inside
am; bikos na-im bi di head for all di pawas wey dey for heaven and eart. 11 Dem

sekonsaiz una inside am. Dis nor bi human being sekonsishon, but na di spirit own
wey Christ dey do. 12 Bikos wen dem baptize una, dem beri una with am and una
follow am raiz-up thru di faith wey God pawa dey give and na dis God raiz am up.
13 Even doh una bin don die inside una sin bikos dem nor sekonsaiz una body, God
kon make una dey alive with am, bikos E don forgive una sins. 14 E don distroy doz
bad-bad tins wey una dey do and wetin dem rite about awa debt wey fit kill us, God
remove am kon nail dem for di cross. 15 God disgrace wiked and evil rulers for publik,
wen E win dem for di cross.
16 So make una nor let anybody take food, drink, party, new moon or Sabat Day
matter, take judge una. 17 Bikos all dis tins na shadow for di tins wey go kom, but
di really tin, na Christ! 18 Make una nor let doz wey dey pritend and woship angels
judge una. Dat kind pesin dey tok anyhow about vishon wey e sey e si, but na yeye
tins and sin full en mind. 19 Dat pesin nor dey with Christ wey bi di head. Bikos na
Christ join di whole body togeda, as dem dey grow inside God.
20 Since una don die with Christ and e don free una from wiked pipol, den why una
still dey bihave as pipol wey nor know God? 21 Wen dem sey, make pipol nor whole,
chop or tosh some tins, e nor mean anytin. 22 All dis tins dey yuzles as pipol dey use
dem, bikos na human being make all dis rules. 23 E bi like sey dis tins get wisdom,
bikos pipol dey woship angels; dey pritend sey dem good and dey sofa dia body, but
dis wisdom nor get value, bikos e nor fit stop pesin make e nor do di yeye tins wey
dey en mind.

3

New Life

1 So, if God raiz una with Christ, den make una put mind for tins wey dey heaven;
di place where Christ for sidan for God rite side. 2 Make una dey tink about tins for
heaven, nor bi tins for dis eart, 3 bikos una don die and una life dey save with Christ
for inside God. 4 Wen Christ (wey bi una life) go kom, una go follow am kom with
glory.
5 So make una kill evry bad karata wey dis world dey bring: Like to dey sleep with
pesin wey una nor marry; dey bihave anyhow; follow dis world tins; dey do bad tins;
long-trot and to serve juju. 6 Na dis tins dey make God vex for doz wey nor dey obey
am. 7 Na so una dey live una life before wen una bi sinnas, 8 but naw, to dey vex
anyhow; to get bad mind for pesin; to take mout spoil pesin and to dey curse pipol,
make una remove dem from una life. 9 Since una don kill una old sef and di tins
wey una dey do before, make una nor dey lie give each oda. 10 Make una wear di
new pesin, so dat una go dey new as una dey learn to know and bi like di Pesin wey
kreate una.
11 For heaven, e nor get anytin like Greek or Jew pesin; pesin wey dem sekonsaiz or
not; bush pesin; pipol wey dey chop human being; slave or free pesin, but na Christ
bi all and e dey inside all of us.

Love And Unity

12 So, as pipol wey God don choose, wey holy and wey E love well-well, make una
kwik dey sorry for pipol; dey gentol; nor dey karry body up and wear patient like
klot for body. 13 Make una dey bear with each oda; dey forgive each oda; even doh
una get wahala with anybody. Just as Christ don forgive una, make una forgive odas
too. 14 With all dis good tins, make una love one anoda, bikos na love bi di best tin
wey fit whole una togeda.

[15] Make Christ peace dey rule una heart (bikos na thru dis peace, Christ take koll
una as one body) and make una dey tank God. [16] Make Christ word stay inside una
and make una dey tish each oda with wisdom wey go make una heart strong. Make
una dey sing psalms, hymns and spiritual song and dey do all dis tins to really tank
God from una heart. [17] For anytin wey una dey do, weda una dey tok or do oda tins,
make una do am with awa Oga God Jesus Christ name and tank God thru am.

Prishin To Family

[18] Una wey bi wife, make una dey do wetin una husband wont, as Christ pipol
suppose do.
[19] Una wey bi husband, make una love una wife and nor dey wiked to dem.
[20] Una wey bi pikin, make una dey obey una papa and mama for evritin, (dey do
evritin wey una papa and mama tok), bikos na wetin Christ like bi dat.
[21] Una wey bi papa, make una nor do wetin go make una shidren vex, so dat life
nor go taya dem.
[22] Una wey bi savants, make una obey una mastas (dey do wetin dem tok) for evritin
and nor bi only wen dem dey look una. Make una nor dey do like pipol wey wont
make dem praiz dem, but make una dey obey with betta mind, bikos una dey fear
God. [23] Anytin wey una dey do, make una do am with all una body, like sey una dey
do am for Christ and nor bi for pipol, [24] bikos una know sey na Christ una really dey
serve and una know sey E go reward una. [25] Pesin wey do bad, God go pay am back
for wetin e do, bikos God dey judge evribody akordin to wetin dem do, since E nor
dey support anybody anyhow.

4

Masta And Savant

[1] Una wey bi masta, make una trit una savants well and nor shit dem, bikos una
know sey, unasef get masta for heaven.

Prayer For Paul Mission

[2] Make una dey sirious for una prayer. Make una dey shine una eye as una dey
tank God wen una dey pray. [3] Like dis too, make una dey pray for us, so dat God go
give us betta shance to tok about Christ sekret, wey make mi dey prison. [4] Make una
pray make I tok well, so dat pipol go undastand mi. [5] Make una dey wise as una dey
tok with pipol wey nor dey follow Christ. Make una use evry shance wey una get
well. [6] Make all of una word dey good and sweet like wetin dem put sugar, so dat una
go know how to ansa evribody.

Last Greetin And Kommand

[7] Tikikus, my broda wey I love and awa Oga God savant; wey dey work well-well
like mi, go tell una evritin wey dey happen to mi. [8] Na bikos of dis I send am kom
meet una, so dat una go know how tins bi for us and make e for give una heart.
[9] Onesimus, di broda wey dey with us, wey wi love well-well, wey bi one of una, I
dey send am follow Tikikus. Dem go tell una evritin wey dey happen for here.
[10] Aristakus, wey follow mi dey prison dey greet una and Mark wey bi Banabas
kousin (wey wi bin tell una sey, if e kom meet una, make una welkom am) dey greet
una too. [11] Jesus wey dem still dey koll Justus, dey greet una. Jew pipol wey bi
Christian and dey follow mi do God work, na only dem dey help mi. [12] Epafras, wey
bi one among una and Christ savant, dey greet una. E dey pray well-well for una,
so dat una leg go strong for groun and una go grow as una dey learn di tins wey
God wont. [13] Bikos I bi witness sey, e don work well-well for una and doz wey dey

Laodicea and Hierapolis. 14 Awa friend Demas and Luke, wey wi love well-well, wey
bi doctor, dey greet una too. 15 Make una tell di brodas and sistas wey dey Laodicea,
with Nimfa and di pipol wey dey gada for en house sey, I greet dem.
16 And afta una don read dis leta, make una let di pipol for di church wey dey
Laodicea, read am too. Den make una still read di leta wey I rite give dem.
17 Make una tell Arkippus sey, make e finish di work wey Christ gi-am.
18 Mi Paul, dey rite dis greetin with my own hand. Make una remember di shains
wey dem take tie mi and make God grace dey with una.

Paul First Leta To Tesalonian Bilivers

I Salot

1 Na Paul, Silas and Timoti rite dis leta go give God and Jesus Christ pipol wey dey di church for Tesalonika. Make God grace and peace dey with una.

2 Wen ever wi dey pray, wi dey always tank God for all of una. 3 Wi remember di
work wey una don do thru faith and as una dey bear bikos of di hope wey una get about awa Oga God Jesus Christ.

4 Awa brodas and sistas wey God love, wi know sey God don choose una as en own.
5 Nor bi only thru ordinary word wi take prish di gospel give una, but na with di Holy Spirit pawa and wi show sey, evritin wey e tok, na true. Una know how wi dey live and help una.

6 So, una kon bigin do as wi and Christ dey do; even doh una sofa well-well, una
receive di message with joy wey di Holy Spirit dey give. 7 So una bi ezample to
all di pipol wey bilive Jesus for both Masidonia and Akaia. 8 Bikos nor bi only sey di message about Christ don rish evriwhere for Masidonia and Akaia, but dem don hear di news about una faith for evriwhere. So wi nor even nid to tok about una again.
9 Pipol dey tok about how una welkom us and leave di juju wey una dey serve before
kon follow di true God wey get life. 10 And una dey wait en pikin wey dey kom from heaven. Dis na en pikin, Jesus wey E wake from deat and na-im go save us from God vexnashon wey dey kom.

2

Paul Prish For Tesalonika Pipol

1 Awa brodas and sistas, una know sey awa visit nor dey yuzles. 2 Before wi kom
meet una for Tesalonika, dem sofa and trit us anyhow for Filippi and many pipol nor wont make wi tok, but awa God give us pawa to prish en Good News. 3 Bikos wetin
wi dey prish nor bi with mistake, dirty mind or wayo, 4 but na God choose us to prish
di gospel and na so wi dey prish am. Wi nor dey do am make pipol for praiz us, but make God wey dey si awa heart, praiz us by ensef. 5 As una know, wi nor ever try to
win una with sweet words.

And God na awa witness sey wi nor dey pritend to bi una friends bikos of una
money. 6 Wi nor ever sey make pipol praiz us; weda na una or odas. 7 Wen wi dey
with una, wi dey gentol like as mama dey kare for en pikin, even doh wi for fit kollect money from una since wi bi Christ apostles. 8 Bikos wi love una, wi dey happy as wi
dey share God word and awa own life with una. 9 But awa brodas and sistas, wi hope
sey una remember as wi dey work for both day and nite, so dat as wi dey prish di gospel, wi nor go bi problem to una.

10 As wi dey live with una wey bilive Christ, una and God na awa witness sey, wi
dey holy and dey do good tins for God eye without fault. 11 As unasef know, wi dey
trit una as papa dey trit en shidren. 12 Wi dey advise, beg and tok to una sey, una
must live una life as God wont, bikos na-im koll una enter en own kingdom and glory.

13 Wi still dey tank God evritime, bikos wen una asept God message wey una hear
from us, una nor asept am like sey na human being message, but una asept am as God message and true-true na God message e bi and God dey work inside una wey

don bilive. 14 My brodas and sistas, na di same tin happen to God church for Judea
and una wey bilive Christ for der don still sofa pain from una kountry-men wey bi
Jew pipol. 15 Di same Jew pipol wey dey ponish us, na dem still kill awa Oga God Jesus
Christ and di profets. Dem dey wiked to evribody and nor dey do wetin God wont.
16 Dem even try to stop us, so dat wi nor go prish di message wey go give salvashon
to Gentile pipol. As dem dey do so, dia sins dey plenty more-more. But naw, God
vexnashon with ponishment dey kom meet dem.

Paul Plan To Visit Dem Again

17 My brodas and sistas, afta wi leave una (even doh wi still dey tink about una),
wi kon dey try to make sure sey wi si una again bikos of di love wey wi get for una.
18 Wi bin won kom si una (mi wey bi Paul don try to kom many times), but Satan
spoil awa plan. 19 Nor bi una bi awa hope, joy and crown wey wi go take boast give
Jesus wen E kom? Yes! Na una! 20 Bikos na una bi awa joy and glory!

3

Paul Love For Tesalonika Pipol

1 Wen wi nor fit bear-am again, wi kon sey wi go stay for Atens by awasef. 2 So
wi kon send Timoti, awa broda wey dey follow us do God work sey, make e kom
enkourage una koncerning una faith, 3 so dat nobody among una go dey fear, bikos
of all dis sofa. Unasef know sey all wetin dey happen, na as God plan am. 4 Wen wi
dey with una, wi dey tell una before di time rish sey, wi go sofa well-well and e don
dey happen as una dey si am. 5 So wen I nor fit bear again, I send pesin make e help
mi shek how una faith bi, bikos I dey fear sey devil wey dey tempt pipol, don tempt
una and all di work wey wi do among una, don dey yuzles.

6 But naw, Timoti don kom meet us afta e si una and e tell us di Good News about
di faith and love wey una get. E still tell us sey, una dey always remember and dey
hongry to si us, just as wi dey hongry to si una. 7 So, awa brodas and sistas, for all
awa trobol and sofa, awa heart dey strong about una, bikos of una faith. 8 Naw, wi
dey alive again, bikos una stand well for Christ 9 and wi dey tank God for una. Wi
dey tank am for di joy wey wi get for en present bikos of una. 10 Wi dey pray with
all awa mind for day and nite sey, make God let us si una again kon let una know
evritin wey una suppose know about una faith.

11 Make God awa papa and Oga God Jesus prepare road for us, so dat wi go si una
again. 12 Make Christ make una love for each oda and for evribody, grow more-more
and big, just as awa love for una bi, 13 so dat una heart go dey strong for holiness.
And for di time wey Christ go kom with en pipol, una go dey without fault for God
present.

4

Life Wey God Wont

1 Finally, my brodas and sistas, wi dey ask and beg una bikos of Christ sey, as una
don hear from us about how una suppose live as God wont (as una dey do naw),
make una kontinue to dey live like dat. 2 Una know di kommand wey wi give una
thru Christ.

3 Na wetin God wont bi dis: Make una dey holy; komot hand for bad tins; nor sleep
with who nor bi yor wife or husband. 4 Una wey bi man, make una dey live with
una wife for holiness and with respet, 5 nor bi to dey follow who yu nor marry, just
as Gentile pipol wey nor know God dey do. 6 Make nobody shit en Christian broda
or make am vex, bikos na God go fight for di pesin wey yu shit and wi don tell una

before and wi still dey warn una sey, God go really ponish pipol wey dey do like dat.
7 Bikos God nor koll us to live yeye life, but na to live holy life. 8 So, anybody wey
rijet wetin wi tok; nor bi human being authority e rijet, but na God wey give una en
Holy Spirit.

9 No nid to rite give una about love for una fellow Christians, bikos God ensef don
tish una about how una suppose love each oda. 10 And una really dey show love to
di Christian brodas and sistas for Masidonia. My brodas and sistas, wi dey beg una
sey, make una kontinue to dey do like dat.

11 Make una dey do well, so dat una go live kwayet life; dey mind una own business
and dey work with una hand as wi kommand una before. 12 Like dis, doz sinnas go
dey respet una and una go get evritin wey una nid.

13 Awa brodas and sistas, wi wont make una know di trut about doz pipol wey don
die, so dat una nor go dey sad like pipol wey nor get hope. 14 Since wi bilive sey
Jesus die and e wake-up; na so too wi bilive sey, doz wey bi Christian before dem die,
God go raiz dem up. 15 Bikos wetin wi dey tish una naw, na wetin Christ tish sey:
Wi wey dey alive wen Jesus go kom, nor go follow am go kon leave doz wey don die
bikos, all of us go-go with am. 16 God big angel go shaut dey kommand as Christ dey
kom down from heaven; di angel vois go dey loud with God trumpet and doz wey bi
Christian before dem die, go first go up. 17 God go karry wi wey remain for dis world
go meet dem for sky, den all of us go-go meet Christ for heaven. 18 So make una dey
enkourage each oda with all dis word.

5

Wen Christ Go Kom

1 Brodas and sistas, koncerning di time and sizin wen dis tins go happen, wi nor nid
to rite anytin give una. 2 Bikos una really know sey, di day wen Christ go kom, e go bi
like wen tif dey kom for nite. 3 Wen pipol dey sey, "Evritin dey okay and peaceful," na
dat time wahala wey go skata evriwhere go kom and e go bi like di pain wey woman
dey face wen e won born and nobody go eskape from am.

4 But una wey bi awa brodas and sistas, make una komot from darkness, so dat,
dat day nor go kom meet una as tif dey kom wen nobody dey espect, 5 bikos all of
una na lite shidren. Wi nor bi nite or darkness shidren, 6 so make wi nor dey sleep
as odas dey do, but make wi shine awa eye well-well. 7 Na for nite pipol dey sleep
and dey drink anyhow. 8 But since wi bilong to lite, make wi dey kwayet, use faith
and love take protet awa chest, den wear di hope wey wi get like priest kap for head.
9 Bikos God nor choose us to sofa en vexnashon, but to get salvashon thru awa Oga
God Jesus Christ 10 wey die for us, so dat weda wi dey alive or wi don die wen e kom,
wi go stay togeda with am for heaven. 11 So make una dey enkourage and help each
oda, just as una dey do naw.

Di Last Tins Wey Una Go Do

12 Naw wi dey beg una, awa brodas and sistas, make una dey respet doz wey dey
work, guide and tell una wetin to do about dis matter wey koncern Christ. 13 Bikos of
di work wey dem dey do, make una love and respet dem well-well. 14 Wi dey beg una,
awa brodas and sistas, make una tell pipol wey dey bihave anyhow sey, wetin dem
dey do nor good, den make una help doz wey dey weak, but make una dey patient
with evribody. 15 Make una dey sure sey nobody pay bad for bad, but for evritime,
make una always dey do good for each oda and for evribody.

16 Make una dey happy evritime. 17 Make una dey pray evritime. 18 Make una dey
tank God for evritin, bikos na so God wont sey make una wey dey inside Christ dey
do.
19 Make una nor drive God Spirit komot for una life. 20 Make una nor take God word
wey pesin tok as yeye tin. 21 Make una test evritin kon dey do wetin good. 22 Make
una nor put hand for wiked and evil tins.

Last Word

23 Make God wey dey give peace, help una to dey holy go rish di end, so dat for di
day wen Christ go kom, una spirit, soul and mind go dey without fault. 24 Di Pesin
wey koll una to do en work dey faithful.
25 My brodas and sistas, make una pray for us. 26 Make una greet all di brodas and
sistas as God wont am. 27 I kommand una with Jesus name sey, make una read dis
leta give all di brodas and sistas wey bilive.
28 Make awa Oga God Jesus Christ grace dey with una.

Paul Sekond Leta To Tesalonian Bilivers

I Salot

1 Na Paul, Silas and Timoti rite dis leta go give God and Jesus Christ pipol wey dey
di church for Tesalonika. 2 Make grace and peace wey God awa papa and Oga God
Jesus Christ dey give, dey with una.

Tank God

3 Wi get betta rizin to dey tank God evritime for una, bikos una faith dey grow
more-more and di love wey una get for each oda, dey grow too. 4 So, bikos of una
faith and how una dey bear wahala and sofa, wi dey use una boast to all di pipol for
God church.

Wahala Taims

5 Dis na sign sey God dey give korrect judgement. E wont make una dey good to
inherit en kingdom and na bikos of dis kingdom, una dey sofa so. 6 E good as God
dey ponish di pipol wey dey trobol una. 7 And una wey dey sofa so, God go give wi
and una rest wen Christ go kom from heaven with en mighty angels. 8 Den Christ go
use fire wey nor dey kwensh take ponish doz wey nor know God and wey nor dey
obey wetin wi dey prish about am. 9 God go distroy dem and dia ponishment nor go
ever end. Wen Christ go kom receive glory from di pipol wey e choose, 10 e go drive
sinnas komot from en present, en pawa and en glory. Dat day, evribody wey bilive,
go praiz am and true-true, una bilive evritin wey wi tell una.
11 Na dis make us dey always pray for una sey, as God koll una, E go make una dey
good and evry good tin wey una wont, go happen to una thru en pawa, so dat una
work wey una dey do with faith, go komplete. 12 So, bikos of una, pipol go dey praiz
awa Oga God Jesus Christ and akordin to awa God and Oga God Jesus Christ grace,
unasef go dey receive en blessing.

2

Judgement Day

1 Naw my brodas and sistas, for di time wen Jesus go kom and wen God go gada us
go meet am, wi won tell una sey, 2 make fear nor dey una mind or spirit; even doh
wi tell or rite give una sey Christ go soon kom. 3 Make nobody deceive una. Bikos dat
day nor go kom until trobol go first kom and true-true, di pesin wey God go distroy, go
kom out. 4 E go oppoz and karry ensef pass God and oda tins wey pipol dey woship.
E go even sidan for God Temple dey tok sey e bi God.
5 Una remember sey wen I dey with una before, I tell una all dis tins. 6 And una
know wetin dey stop am, bikos e go only kom out wen en time don rish. 7 Dis
wikedness don already dey work for sekret and dem go dey sekret until di pesin,
wey bi di Holy Spirit wey dey whole dem, go komot for road. 8 Den evribody go know
who dis wiked man bi and God go distroy am with breeze from Christ mout kon beri
am with di glory wey dey kom. 9 Di wiked man go kom with Satan pawa and e go do
difren mirakles and wonders. 10 E go use wayo deceive doz wey go perish, bikos dem
nor won love and respet di trut wey for save dem. 11 So God go make dem deceive
dis pipol well-well and dem go bilive dia lie-lie. 12 Den God go distroy dem, bikos dem
enjoy sin instead of di trut.

Stand Well For Groun

13 But my brodas and sistas wey God love, wi dey always tank God for una evritime,
bikos God don choose una from di biginnin sey, E go save una with di Holy Spirit
pawa wey go make una dey holy, since una get faith and trut. 14 E koll una enter en
salvashon thru awa message, so dat una go fit get share for Christ glory. 15 So, my
brodas and sistas, make una stand well for groun kon whole wetin wi tish una tait;
weda na thru di words wey wi tok or letas wey wi rite.
16 Naw I dey pray sey, God wey love and give us betta konfort thru en grace and
hope, 17 go enkourage and give una pawa for all di good work wey una dey do or di
words wey una dey tok.

3

Make Una Pray For Us

1 Finally, my brodas and sistas, make una pray for us, so dat Christ message go
kontinue to spread kon get glory just as e really get among una. 2 Make God diliver
us from wiked and evil pipol, bikos nor bi evribody get faith. 3 But Christ dey keep
en promise and E go make una strong. 4 Wi get mind sey Christ go help una and una
go do all di tins wey wi tell una. 5 I pray make God guide una heart to undastand en
love more-more, so dat una go get Christ patient.

Make Una Live Well

6 My brodas and sistas, wi dey kommand una with awa Oga God Jesus Christ name
sey, make una nor follow bilivers wey dey do anyhow and nor dey do as wi tell dem.
7 Una know sey una suppose to dey imitate us, bikos wi nor bihave anyhow wen
wi dey with una. 8 Wi nor chop anybody food wey wi nor pay for. Instead, wi dey
struggol and work hard for day and nite, so dat wi nor go bi wahala to una. 9 Nor
bi sey wi nor get rite to ask una, but wi won use awasef as ezample for una, 10 bikos
even wen wi dey with una, wi tell una sey, "Pesin wey nor ready to work, make e nor
chop."
11 Wi hear sey some pipol among una dey leave anyhow and dem nor dey mind
dia business, instead dem dey put eye for anoda pesin tin. 12 Wi dey kommand and
enkourage dis kind pipol with awa Oga God Jesus Christ name sey, make dem do dia
work well, so dat dem go fit feed demsef. 13 My brodas and sistas, make e nor taya
una to do good.
14 But if anybody nor obey awa message thru dis leta, make una look dat kind
pesin well-well and make nobody follow am waka or do anytin togeda, so dat shame
go katch am. 15 Make una nor si am as enemy, but make una korrect am as una broda.

Last Word

16 Naw, make Christ wey dey give peace, give una en peace evritime and make di
peace dey with una always.
17 Na mi Paul dey rite and greet una with my own hand, just as I dey do for evry
leta wey I don send kom meet una. 18 Make awa Oga God Jesus Christ grace dey with
all of una.

Paul First Leta To Timoti

Introdushon

Timoti na Paul pikin for di Christainity. Na under Paul e grow up as dem dey go from place to place dey prish di gospel. Afta dem start di church for Efesus, Paul tell Timoti make e stay der so dat e go tish di pipol well bikos some bad tishas don kom won konfuse dem about dia faith. Dem tish di pipol bad tins about food, marriage and leadership for di church.

I Salot

1 Paul wey bi Jesus Christ apostle thru God awa Savior kommand, na-im rite dis
leta and na Jesus Christ bi di hope wey wi get: 2 To Timoti, my own pikin for di faith.
Make favor, mesi and peace wey dey kom from God awa papa and Jesus Christ awa
Oga God, dey with yu.

Timoti Ministry For Efesus

3 As I tell yu wen I dey go Masidonia, make yu korrect doz pipol for Efesus wey nor
dey tish di trut 4 but dey waste oda pipol time with di words wey dem dey tok. Dis
kind tin dey make pipol live yeye life, instead of to dey hear God word wey dey make
pesin faith strong. 5 But di rizin why I dey give dis kommand, na bikos I love dem
from my heart with betta mind and faith. 6 Some disobey dis kommand kon dey tok
tins wey nor dey good. 7 Dem won tish pipol di law, but dem nor undastand wetin
dem dey tok, even doh dem dey tok with strong heart.

8 But wi know sey di law dey good wen pipol dey obey am. 9 God nor give di law,
bikos of good pipol, but na for pipol wey dey disobey and do anyhow. Dis kind pipol
dey like to sin and dem nor dey fear God. Dem nor dey holy or get respet for anytin
and dem fit kill dia papa, mama or anybody. 10 Di law na for pipol wey dey sleep
with who dem nor marry; man wey dey sleep with man; woman wey dey sleep with
woman; pesin wey dey sell pipol as slave; lie-lie pipol; doz wey dey promise and dem
nor fit do am or anybody wey nor dey obey di rite tishings 11 wey dey dis betta gospel,
wey awa Oga God sey make I dey prish.

12 I tank Christ awa Oga God, wey give mi pawa to do en work. Even doh I dey tok
bad about am and dey opress en pipol before, 13 e si mi as good pesin kon choose mi
to serve am. But God sorry for mi, bikos den I nor know wetin I dey do and I nor
bilive en gospel. 14 But God grace big well-well with faith and love wey dey for Jesus
Christ.

15 Dis na true word and e good for evribody to asept and bilive am sey: "Jesus
Christ kom dis world kon save sinnas" and na mi worse pass. 16 But God sorry for
mi, so dat Christ go use mi as betta ezample to show sey, e dey patient with even di
pesin wey sin pass. Den odas go know sey, demsef go fit bilive am kon get life wey
nor dey end. 17 Make all di honor and glory bi God own forever and ever! Na-im bi
di King wey nor dey die, di One wey nobody dey si and na only en bi God. Amen!

18 Timoti my pikin, na as dem tok for di words wey dem profesai about yu before,
na-im make mi give yu dis kommand. So make dis words make yu strong as yu dey
fight for Christ. 19 Whole yor faith for Christ well and make yor mind dey klear. Bikos
some pipol nor dey use good mind and bikos of dat, dia faith don skata. 20 Hymenaeus
and Alexanda na ezample of doz kind pipol. I don give dem to Satan, so dat dem go
stop to dey tok anyhow about God.

2

Prayer For Evribody

1 First of all, I tell una make una dey pray, ask and tank God for evribody. 2 Make
una pray for kings and doz wey dey rule, so dat wi go fit live for peace, get betta
karata and good life with fear for God. 3 Dis kind tin good and na wetin God awa
Savior dey like, 4 bikos E wont make evribody dey save and undastand di trut. 5 Bikos
na only one God dey and na Jesus Christ wey kom as human being, bi di pesin wey
dey bring God and human being togeda. 6 E die so dat evribody go dey free. Na dis
message God go give di world, wen di time don rish. 7 Na dis tins make God choose
mi as prisha, apostle and tisha to Gentile pipol, so dat I go prish faith and wetin bi
trut (na true word I dey tell una so, I nor dey lie). 8 So, I wont make evribody dey
pray for evriwhere, dey raiz dia holy hand without vexnashon or kworel.

Wimen Karata

9 I wont make wimen dey dress well with sef kontrol. Nor make yeye hair style;
nor wear too mush gold or stones and klot wey dear well-well. 10 Instead, make dem
get good karata as wimen wey dey fear God, suppose bi. 11 Make wimen dey kwayet
and listin well as dem dey learn. 12 I nor allow woman tish or give dem authority
ova men. Make dem kwayet dey listin, 13 bikos na Adam God first kreate, nor bi Eve.
14 And nor bi Adam, Satan deceive. Satan deceive di woman and na so sin take kom
dis world. 15 But God go save di woman wen e won born, so-far e kontinue to get
faith, love, holiness and dey kontrol ensef.

3

Leaders For Church

1 Dis na true word: If any man like to bi leader, na betta work e wont. 2 Leader for
church must bi pesin wey nor get fault; wey get only one wife; fit kontrol ensef; get
sense and respet; dey welkom pipol and e bi good tisha. 3 Make e nor bi drunkard or
pesin wey like to fight; but e must dey gentol. Make e nor bi pesin wey like to kworel
or love money. 4 E must bi pesin wey dey manage en own house well and dey make
en shidren obey and respet am. 5 If pesin nor fit manage en own house, na how e go
take manage God church? 6 Who won bi leader must bi pesin wey get strong faith,
bikos if e nor strong for faith, e go start to karry body up, den Satan go ponish am.
7 Pipol wey nor dey di church must dey tok good about di pesin wey bi leader, so dat
dem nor go disgrace and make am fall enter devil trap.

8 Like dis too, deakons must bi pipol wey get good karata; nor bi pipol wey dey play
wayo; dey drink anyhow or love money. 9 Dem must bi pipol wey get mind and dey
prish di trut about di faith wey God don show us. 10 Before dem go choose deakons,
make dem test dem well-well. If dem pass di test, den dem fit serve as deakons.

11 Like dis too, dia wifes must get good karata, nor bi wifes wey dey lie or gossip,
but dem must fit dey kontrol diasef and dey honest for evritin.

12 Deakons must dey faithful to en wife and must fit kontrol en shidren and evritin
for en house. 13 Doz wey don serve well as deakons, pipol go respet dem well-well
and di faith wey dem get for Christ, go dey strong.

Karata For Church

14 I dey rite all dis kommand to una naw, even doh I dey hope to kom si una soon,
15 so dat if I nor kwik kom, una go know how pipol suppose bihave for God church,
wey bi di true pila and foundashon. 16 Wi know sey God ways dey great well-well:
Christ kom as human being;
di Spirit show sey e dey free;

angels si am
wen e kom prish among Gentile pipol;
pipol bilive am for di world
and God karry am go heaven with glory.

4

Timoti Ministry

1 Di Spirit tok sey for di last days, some pipol go leave di faith kon dey bilive lie-lie
spirits and follow wetin demons dey tish. 2 Dis pipol dey lie and na wayo dem sabi
do and dia mind don skata. 3 Dem dey tish sey, e nor good to marry or chop some
kind food. But na God kreate dis food and E sey pipol wey bilive di trut fit chop am
afta dem don tank am. 4 Bikos evritin wey God kreate, dey good and wi nor suppose
rijet any food, so-far wi don tank God for am, 5 bikos God word and prayer don make
am klean.

6 If yu give all dis kommand to di brodas and sistas, yu go bi good savant for Christ,
bikos yu don feed yorsef with God word, wey bi di spiritual food and naim bi di good
tishing wey yu dey follow. 7 But make una rijet lie-lie and yeye story. Instead make
una dey train unasef with betta words from God. 8 Fisical trainin dey good, but na to
know God good pass, bikos yu go get reward for dis life and di one wey dey kom.

9 Dis na true word and e good make evribody asept am with betta mind. 10 Na dis
make wi dey work hard and dey struggol, bikos awa hope dey with God wey dey alive
and E dey save evribody, especially doz wey bilive am.

11 Make yu tish di pipol dis tins and make sure sey, dem do dem. 12 Nor let anybody
opress yu bikos of yor age; but make yu show ezample to doz wey bilive thru yor
word, karata, love, faith and as yu pure rish. 13 Until I kom back, make yu dey read
God Word for church, dey enkourage di bilivers and tish dem. 14 Nor stop to dey use
di spiritual gift wey yu get; bikos yu get am thru profesy, wen eldas put hand for yor
head dey pray.

15 Make yu dey learn dis tins; dey do am with all yor mind, so dat pipol go si as yu
dey progress. 16 Make yu wosh as yu dey live yor life and di tins wey yu dey tish. Get
patient, bikos if yu dey do like dis, yu go save yorsef and doz wey dey listin to yu.

5

Kommand To Di Church

1 Make yu nor tok anyhow to pesin wey old pass yu, but dey tok to am with respet
like sey yu dey tok to yor papa. Tok to yong men as yu go take tok to yor broda.
2 Make yu trit wimen wey old pass yu like sey dem bi yor mama and wimen wey yu
senior, make yu trit dem with good mind like sey dem bi yor sistas.

3 Respet and kare for wimen wey dia husband don die. 4 But if di woman get
shidren or grand-shidren, di first tin wey dem go do for dia family, na to show sey
dem dey fear God, as dem dey kare for dia papa and mama. Dis na wetin dey make
belle sweet God. 5 Naw, woman wey en husband don die and e really dey alone for
dis world, dey trust God. E dey pray for nite and day sey make God help am. 6 But
if e just dey enjoy ensef anyhow for dis world, dat mean sey en spirit don die, even
doh e still dey alive. 7 Make yu always dey give dis kommand so dat dem nor go get
fault. 8 But if anybody nor fit kare for en pipol, especially en family membas, e don
deny di faith bi dat and e worse pass sina.

9 Woman wey don pass sixty years and e dey faithful to en husband bi for di man
die, make una put am join doz wey di church dey help. 10 Evribody go know am for

di good work wey e dey do sey: e don train shidren; dey welkom strenjas; dey serve
God pipol; dey help doz wey nor get and e dey do difren good work.
11 But yong woman wey en husband just die, make una nor put am join doz wey di
church dey help, bikos wen dem dey hongry to marry again, dem go fit leave Christ
kon bigin sin. 12 So God go judge dem, bikos dem don break dia promise. 13 For di
same time, dem go dey lazy, dey waka from house to house, dey do aproko and tok
anyhow. 14 So I wont make di yong wimen marry; born shidren; dey guide dia house,
so dat enemies nor go get shance to akuiz dem. 15 Bikos some pipol don already dey
follow Satan.
16 If anybody wey bilive get rilashons wey en husband don die, make e help dem.
Make e nor worry di church about dem, so dat dem go fit help di oda wimen wey dia
husband don die.
17 Doz wey dey lead well, make dem pay dem well, especially doz wey dey work
and tish well-well, so dat di gospel go stand. 18 Bikos God word sey, "Animal wey dey
harvest korn, make una nor tie en mout." Anybody wey dey work, suppose get en
pay. 19 Make yu nor asept any words wey dem tok against any leader, unless two or
three pipol bear witness sey na true. 20 Doz wey dey sin, make yu korrect dem for
evribody front, so dat e go bi warnin to odas.
21 For God, Jesus Christ and di angels wey dey with us, I dey enkourage yu make
yu obey all di kommand without wayo.
22 Make yu nor hurry to make pesin leader and nor rush put hand for en head, so
dat yu nor go karry anoda pesin sin for yor head. Make yu keep yorsef pure.
23 Nor dey drink only wota, but make yu still drink small wine bikos of yor belle
wey dey make yu sick anyhow.
24 Remember sey some pipol dey sin make evribody si am and dis dey judge dem.
But e get some wey yu nor go know dia sins naw, but leta, e go kom out for publik.
25 Like dis too, pipol dey si di good work wey odas dey do and one day, di good work
wey dem do for sekret, go kom out for publik.

6

Savant Work

1 Una wey bi savants, make una dey respet una masta, so dat nobody go tok bad
about God and wetin wi dey tish. 2 Make una nor disobey una masta, bikos dem bi
bilivers. But make una serve and love dem well, bikos di mastas wey una dey serve,
na Christian dem bi.

Lie-lie Tishings

Timoti, make yu tish dis tins and dey enkourage evribody to obey am. 3 If anybody
dey tish wetin nor korrect and nor gri with awa Oga God Jesus Christ tishing and as
God wont make wi dey live awa life, 4 dat pesin dey proud and na only to dey argue
and kworel, e know. Dis kind tin nor good, bikos jealousy; kworel; lie-lie; to dey
suspet odas anyhow 5 and wahala, naim e dey kause. Dia mind don spoil and dem
nor know di trut again, bikos dem tink sey dem fit use God work take make money.
6 To live as God wont and dey happy with wetin E give yu, dey bring betta reward.
7 Bikos wi nor bring anytin kom dis world and true-true, wi nor go take one singol tin
komot from dis world afta wi don die. 8 But if wi get food to chop and klot to wear,
make dem rish us. 9 Pipol wey won get money by force, dey fall enter temptashon
and dem dey get troat for yeye tins wey go distroy and put dem for wahala. 10 Pesin
wey love money, go get wahala, wiked and evil tins. Bikos some pipol one get money
by force, dem don fall komot from di faith kon wound demsef anyhow.

[11] But yu wey dey serve God, make yu nor put hand for all dat kind tin. Instead,
make yu dey struggol to do wetin dey rite and good; dey keep yor promise; dey love;
get patient and dey gentol. [12] Make yu fight di fight wey dey make faith strong and
whole di life wey nor dey end, wey go make pipol praiz God, bikos na dis make am
koll yu. [13] Before God wey dey give life to all tins and Jesus Christ wey tok well for
Pontius Pilate front, I dey tell yu from my heart sey, [14] make yu obey dia kommand
without fault or blame, until awa Oga God Jesus Christ go kom. [15] Bikos wen di time
don rish, Christ go kom from heaven with God mighty pawa: Na God bi di King for
all kings and Oga God of all oga. [16] Dis God nor fit die and E dey stay for lite wey
nobody fit waka near. Lite wey human being neva fit si. Make all honor and pawa bi
en own forever and ever. Amen!
[17] Make yu give dis kommand to rish pipol. Tell dem sey, make dem nor dey karry
body up kon dey trust dia money wey nor get value and make dem dey trust God wey
dey give us evritin wey wi nid to take enjoy dis life. [18] Tell dem sey, make dem use
dia money take do good. Make dem dey do plenty good works kon dey give doz wey
nor get and make dem always dey ready to share with odas. [19] If dem dey do like dis,
dem go dey use dia money and propaty take lay good foundashon for dia future, so
dat dem go get life wey nor dey end.
[20] Timoti, make yu guide wetin God give yu well-well. Nor put yor mout for yeye
tins or matter wey pipol wey nor know God dey tok and do, bikos dem dey oppoz yu
with wetin dem feel sey dem know. [21] Some pipol don fall komot from di faith, bikos
dem dey listin to pipol wey dey do doz bad tins.
Make God grace dey with all of una.

Paul Sekond Leta To Timoti

Introdushon

Di sekond leta na to enkourage Timoti make e stand firm for di faith and tish korrect doctrine, so dat false tishas nor go fit deceive pipol to follow wrong way. Paul remind Timoti sey, before Jesus Christ go kom, di trobol wey dem go face, go plenty well-well, bad tishas and wiked pipol go dey and dem go dey tok against God pipol. Paul tell Timoti make e remember di message about Jesus Christ wey die and raiz-up from deat.

I Salot

1 Na Paul, Jesus Christ apostle rite dis leta, bikos na so God wont am, so dat I go
prish about di life wey God promise us thru Christ. 2 To Timoti, my pikin wey I love.
Make grace, mesi and peace dey with yu from God awa Papa and awa Oga God Jesus
Christ.

Paul Tank Timoti

3 Anytime I remember yu for my prayer, weda na for nite or day time, I dey always
tank God wey I dey serve with betta mind, just as my grand-grand papa dem serve
am. 4 Wen I remember as yu take kry, e dey hongry mi to kom si yu, so dat joy go full
my mind. 5 I always dey remember di faith wey yu first get from yor grand-mama,
Lois and from yor mama, Eunice. I dey sure sey e dey inside yu.
6 Na dis make mi dey remind yu sey, make yu dey use God gift wey yu get well and
yu receive dis gift afta I lay hand for yor head. 7 Bikos God nor give us di spirit wey
go make us fear, but di spirit wey E give us, get pawa, love and sef kontrol.
8 So make yu dey proud to tok about Christ or about mi wey dey prison bikos of am
and make yu use di pawa wey God give yu, take follow mi sofa for dis gospel. 9 Bikos
God save and koll us to live holy life. E do like dis, nor bi sey wi deserve am bikos
of wetin wi do, but na so E plan am even before di world start, so dat wey go know
en grace thru Jesus Christ. 10 But naw, E don bring all dis plan out wen awa Oga God
Jesus Christ kom dis world. E distroy deat pawa kon bring life wey nor dey end thru
di gospel. 11 Na dis gospel make God choose mi as prisha, apostle and tisha. 12 And
naim make mi dey sofa wetin I dey sofa so. But I nor dey shame, bikos I know di
Pesin wey I dey serve and I dey sure sey, E go guide di tin wey I gi-am whole, until
di day wey Christ go kom.
13 Make yu kontinue with di word wey I tell yu kon dey do am with di faith and
love wey dey inside Christ. 14 Make yu guide di good tins wey God give yu thru di
Holy Spirit wey dey inside us.
15 Yu know sey evribody for Asia, Figelus and Hermogenes aria, don run leave mi.
16 Make God show en mesi to Onesiforus family, bikos e dey always make mi happy
and e nor dey shame sey I dey prison. 17 Wen e kom Rome, e find mi for evriwhere
until e si mi. 18 For di day wen Christ go kom, make e show am en mesi! And yu
know how e help mi wen I dey Efesus.

2

Betta Soja For Christ

1 So yu, my pikin, make yu dey strong for di grace wey Christ dey give. 2 Di tins
wey yu hear mi tok for pipol present, make yu tish oda pipol wey yu trust sey dem

dey ready to tish odas. [3] Make yu dey ready to sofa as mi and odas dey sofa, so dat yu
go bi good soja for Christ. [4] Nor-tin koncern sojas with tins wey ordinary pipol dey
do; if not, e nor go do wetin en oga wont. [5] Bikos anybody wey dey run race, nor go
fit win unless e follow di rule wey dey di game. [6] Farmer wey work well-well, naim
suppose get di first share for di harvest. [7] Make yu tink about wetin I dey tok so and
Christ go help yu to undastand evritin.

[8] Remember Jesus Christ wey kom from David family; di pesin wey God raiz from
deat; bikos na so e bi for di message wey I dey prish [9] and na dis Good News make
mi dey sofa, sotey dem kon put mi for prison like tif; but dem nor fit put God word
for prison! [10] So I dey ready to bear di sofa, as long as e go save doz wey God don
choose inside Christ with glory wey go dey forever and ever. [11] Dis word na true:

If wi die with am,
wi go live with am too.
[12] If wi bear with am,
den wi go reign with am too
and if wi sey wi nor know am,
en too go sey, e nor know us.
[13] Weda wi get faith for am or not,
Christ go still bi who e bi
and e nor go shange.

Worker Wey God Choose

[14] Make yu remind evribody about dis tins, den make yu kommand dem for God
present sey, make dem nor dey argue about words, bikos doz kind tins nor dey good
and e fit konfuse doz wey dey listin. [15] Make yu do evritin wey yu fit do, so dat God go
si yu as betta pesin. Dey do yor work well as pesin wey nor dey shame, but dey ready
to esplain God word wey bi trut. [16] Make yu nor put mout for yeye tok, bikos pipol
wey dey do doz tins, dey far from God. [17] Dia word dey spread like diziz and na dis tin
happen to Hymenaeus and Filetus. [18] Dem leave di trut kon dey sey resureshon don
happen already and like dis, dem don make some pipol fall from di faith. [19] But God
strong foundashon still stand and dem rite put sey, "God know en pipol and evribody
wey bi Christ own, must stop to do evil."

[20] Wen yu go rish man house, nor bi only gold and silva tins dey der, but tins wey
dem use wood and klay take make still dey der too and some dey make di house fine
and odas nor good at-all. [21] So if yu keep yorsef without fault, yu go bi betta pesin
wey Christ fit use as e dey do en good work.

[22] Make yu run from doz tins wey dey hongry yong pipol to do, so dat yu go please
God forever. Den yu go fit love and stay for peace with odas wey dey serve God with
klean heart. [23] I dey tell yu again sey, make yu nor put mout for yeye word, bikos yu
know sey dis kind tin dey kause kworel. [24] Pesin wey bi Christ savant nor dey kworel,
instead e must dey good with evribody; must sabi tish well-well and get patient with
sturbon pipol. [25] E must dey gentol as e dey korrect pipol wey dey oppoz en prishin
and God fit let dis pipol turn from sin kom meet am, so dat dem go know di trut.
[26] Den dia sense go korrect and dem nor go fall enter devil trap again. Bikos devil
don katch dem put inside en trap before, so dem dey do anytin wey e wont.

3

Last Days Ministry

[1] Make yu undastand sey, for di last days before dis world go end, tins go hard
well-well. [2] Pipol go dey tink of diasef alone; dey like money; dey boast; dey karry

body up; dey tok bad about God; dey disobey dia papa and mama and dem nor dey
tank even pipol wey do good for dem. 3 Dem nor get love or forgivenes; dem go dey
gossip odas and nor fit kontrol diasef. Dem go dey wiked and hate wetin good. 4 Dem
go betray dia friends; dey do tins before dem tink; dey feel sey dem dey important
and dem go love enjoyment pass God. 5 If yu look dem well-well, dem bi like God
pipol, but dem don rijet God pawa. So make yu run from dis kind pipol.
6 Bikos na dis pipol dey hide enter pipol house kon sleep with wimen wey nor get
sense; wey dey sin well-well and wetin dey sweet dis wimen to do, na-im dey kontrol
dem. 7 Doz kind wimen dey try to learn, but dem nor dey fit know di trut. 8 Just as
Jannes and Jambres oppoz Moses; na so too, dis pipol wey dia mind block and nor
get faith, dey oppoz di trut. 9 But dem nor go do am tey, bikos evribody go si how
dem foolish rish, just as e happen to Jannes and Jambres.

Kontinue To Do Wetin Yu Learn
10 But yu don know my tishings; di way I dey live my life and why I dey do wetin I
dey do: my faith; patient; love and as I dey bear. 11 Yu know di wahala and sofa wey
happen to mi for Antiok, Ikonium and for Lystra. I bear all dis wahala and Christ save
mi from dem. 12 True-true, anybody wey won live di kind life wey God wont inside
Christ, make e know sey e must sofa. 13 But wiked and evil pipol nor go prosper. Dem
go deceive odas and dem go deceive diasef too. 14 But make yu kontinue to do wetin
yu learn. Yu know sey dis tins na true and yu trust doz wey tish yu. 15 Dem don tish
yu God word since yu bi small pikin and yu don get salvashon to receive di wisdom
wey dey kom thru Christ, wey yu trust. 16 Evry word wey dey Bible, kom from God
and dem dey good to tish us di trut and to know di tins wey dey wrong for awa life.
God word dey korrect us wen wi dey wrong and e dey tish us to do good tins, 17 so
dat as wi dey do God work, wi go fit do am well and wi go get evritin wey wi nid to
take do good tins.

4

Minister Work
1 I dey tell yu wetin to do for God and Jesus Christ present. Wen Christ go appear to
make en kingdom stand, e go judge pipol wey dey alive and doz wey don die. 2 Make
yu dey prish God word and dey ready, weda di time dey okay or not. Make yu use
patient take korrect and enkourage yor pipol with betta tishing. 3 Bikos time dey kom
wen pipol nor go won hear good and betta tishing again. Instead, dem go dey follow
wetin dey hongry dem to do kon dey find tisha wey go tish dem wetin dem won hear.
4 Dem go rijet di trut and love lie-lie story. 5 But make yu kontrol yorsef for evritin.
Nor fear to sofa for Christ. Dey do God work and dey tell odas about di Good News.
6 For mi, I don already use my life as ofrin for God work, bikos di time wey I go die,
don near. 7 I don fight di good fight for di faith wey I get; I don run di race finish; I
don do wetin I promise sey I go do. 8 Naw, di prize for raitiousness dey wait mi and
na God wey dey judge rite go give mi dis prize for di day wen Christ go kom. Di prize
nor bi for mi alone, but na for evribody wey dey wait for Christ to kom back.

Last Word
9 Make yu try yor best to kom si mi soon. 10 Bikos Demas love dis world tins, e kon
run leave mi go Tesalonika. Crescens don go Galatia and Titus go Dalmatia. 11 Na
only Luke dey with mi. Make yu karry Mark follow body wen yu dey kom, bikos e
go fit help mi for di ministry work. 12 I send Tikikus go Efesus. 13 Wen yu dey kom,
bring di klot wey I leave with Karpus for Troas. Make yu bring my book, especially
my papers.

14 Alexanda wey dey do iron work, wiked mi well-well, but Christ go judge am for
wetin e do. 15 Make yu dey kareful with am, bikos e fight against evritin wey wi tok.
16 Di first time wen dem karry mi go kourt, evribody abandon mi and all of dem
run leave mi. Make God nor judge dem bikos of wetin dem do! 17 But God dey for
my side and E give mi pawa, so dat thru mi, Gentile pipol go hear di Good News and
Christ don save mi from lion mout! 18 And Christ go still save mi from evry evil plan
until e take mi enter en kingdom. Make glory bi en own forever and ever. Amen!
19 Make yu help mi greet Priscilla, Akwila and Onesiforus family. 20 Erastus dey for
Korint and bikos Trofimus nor well, I kon leave am for Miletus. 21 Make yu try kom
before kold sizin go rish. Eubulus, Pudens, Linus, Klaudia and all di brodas and sistas
dey greet yu.
22 Make Christ dey with yor spirit. Make God grace and favor dey with yu.

Paul Leta To Titus

Introdushon

Titus travel with Paul for di sekond, third and fourt Mission trips. So Titus kon bi Paul rite-hand-man, as dem from place to place dey prish di gospel. Di kind of bad tishas wey Efesus pipol esperience also happen for Krete, so Paul kon tell Titus make e stay for Krete to tish di pipol korrect doctrine. E tell Titus to choose good leaders wey dey fear God and wey go fit tish di pipol di korrect tins about Christ. Paul diskribe di wiked leaders like doz wey dey Efesus, so Paul enkourage Titus to stand firm and make e tish di pipol well, so dat dem nor go follow di bad tishas. Paul tell di bilivers sey God grace dey with dem and e go save dem bikos na di true message about Jesus dey make pipol get betta life.

I Salot

1 Na Paul, wey bi Jesus Christ apostle and God savant rite dis leta to help pipol wey
God don choose, so dat dia faith go strong kon know di trut wey go help dem live di
kind life wey God wont. 2 Di trut dey give dem di mind sey dem get life wey nor dey
end and na God wey nor fit lie promise dem dis life even before E kreate di world.
3 As di time don rish, E don give us en message thru di word wey wi dey prish give
evribody and na God awa Savior give mi pawa to do dis work. 4 I dey rite to Titus,
my own pikin for faith. Make grace and peace wey dey kom from God awa Papa and
from awa Savior Jesus Christ, dey with yu.

Titus Work For Krete

5 Titus! Na dis message make mi leave yu for Krete, so dat yu go kontinue awa
work for der and pick new leaders for each town, just as I kommand yu. 6 Anybody
wey won bi elder must dey good. E must get only one wife and en shidren must bi
bilivers; dey gentol and dey respet demsef. 7 Make pesin wey bi leader nor get fault,
bikos na God work e dey do. Make e nor dey karry body up; dey kwik vex or drink
anyhow; dey like to beat pipol or love money. 8 Instead make e dey welkom strenjas
for en house; love wetin dey good and e must get sense; make e nor dey put hand for
bad tin; e must dey holy and fit kontrol ensef. 9 E must bilive di message about God
wey e dey tish, so dat e go fit tell pipol di trut and korrect doz wey dey oppoz am.

10 Many pipol nor won do wetin God tok, instead, dem dey tok anyhow, dey deceive
pipol and follow Jew pipol law wey sey, evribody must sekonsaiz. 11 So wi must stop
dem, bikos dem dey tish pipol tins wey go make pipol komot from di trut and dem dey
do like dis, bikos of di money wey dem go get. 12 Even one among dia own profets
sey, "Krete pipol dey always tok lie, dem bi wiked animals and lazy pipol wey get
long-trot." 13 Wetin di profet tok, na true. So bikos of dis, make yu stop dem, so dat
di bilivers go strong for faith. 14 Make dem stop to listin to Jew pipol lie-lie story and
nor dey bihave like doz wey nor bilive. 15 Evritin dey pure to doz wey dia heart dey
pure. But nor-tin dey pure to doz wey bad tins full dia mind. 16 Dis kind pipol dey
sey dem know God, but di way wey dem dey live dia life, show sey dem nor know
am, bikos dem get bad mind, dey disobey God and dem nor ever dey like betta tin.

2

Good Tishing

1 But for yu Titus, yu must tish pipol how to bihave well. 2 Make yu tish old men
sey, make dem nor dey bihave anyhow, so dat pipol go respet dem and make dem dey
kontrol demsef; get faith; dey show love and dey patient. 3 Make yu tish old wimen
sey, make dem live life wey go make God happy. Make dem nor tok bad about pipol;
nor dey drink anyhow, instead make dem tish oda wimen wetin dey good. 4 So, make
di old wimen train and tish di yong ones how dem go take love dia husband and
shidren; 5 to dey kontrol diasef; get pure mind; dey do dia house work well; dey kare
for pipol; dey do as dia husband wont, so dat pipol nor go tok anyhow about God
word wey wi dey prish so. 6 Make yu tish yong men to dey live dia life with betta
sense 7 and make yu yorsef bi good ezample to dem. Make evritin wey yu dey do,
show sey wetin yu dey tish, na trut. 8 Make yu prish di trut, so dat pipol nor go get
rizin to tok against yu. Den doz wey dey oppoz yu, go shame and dem nor go get
word to tok about us. 9 Una wey bi savant, make una dey do evritin wey una oga
wont and wen una oga tok to una, make una nor dey ansa am anyhow. 10 Make una
nor dey tif, instead make una dey show sey una get faith, so dat evritin wey una dey
do, go bring praiz to God awa Savior.
11 Bikos God grace wey bring salvashon, don kom out make evribody si am. 12 Di
grace dey tish us sey, make wi nor live like pipol wey nor know God or dey bihave
anyhow. So make wi dey kontrol awasef; dey do good and follow God for dis time
wey wi dey so, 13 bikos wi dey wait for di day wen God sey Christ, wey bi awa God
Almighty and Savior, go kom. 14 E die for us, so dat e go free and klean us from
wikedness kon turn us to en own pipol wey like to do good tins. 15 Make yu tish dem
dis tins and korrect dem with boldness. So, make yu nor let anybody trit yu like small
pikin.

3

Do Good

1 Make yu remind di bilivers sey, make dem respet doz wey dey rule dem. Dem
must obey and dey ready to do good. 2 Make dem nor ever tok bad about anybody,
instead make dem dey live for peace, dey gentol and dey bihave well to evribody.
3 Before naw, wi dey bihave like fool; wi nor dey obey; wi dey deceive pipol; wi bi
savant to tins wey dey sweet us; wi dey do bad tins and dey jealous odas; pipol hate
us and wi hate dem too. 4 But wen God awa Savior show us di kindness and love
wey E get for us, 5 E kon save us. Nor bi bikos wi do good, but na bikos of en mesi. E
forgive awa sins and E make us new shidren kon give us new life thru di Holy Spirit.
6 God give us dis Spirit for free thru Jesus Christ wey bi awa Savior. 7 Since Christ
grace don make us klean for God eye, wi don bi pipol wey dey wait for di life wey
nor go end and wi dey sure sey, wi go get am.

Wetin Dey Dis Leta

8 Dis word wey I dey tok so na trut and I wont make yu make sure sey evribody
wey trust God dey do good. Dis tishing dey good and e go help evribody. 9 Nor put
mout for word wey nor dey good: like matter wey koncern who born who and kworel
or fight about Jew pipol law. All dis tin dey yuzles and dem nor mean anytin. 10 If
anybody dey won kause kworel for di church and yu don warn am rish two times
and e nor gri shange, den make yu drive am. 11 Bikos dat kind pesin don turn from
di trut and en own sin go kondemn am.

Last Word

12 If I send Artemas or Tikikus kom meet yu, make yu try kom meet mi for Nikopolis,
bikos I don decide sey, na der I go stay until kold sizin go end. 13 Make yu do evritin

wey yu fit do to help Zenas, wey bi lawyer and Apollos for dia journey and make
sure sey dem get evritin wey dem nid. 14 Like dis too, awa pipol go learn how to do
good and help pipol wey really nid help. And as dem dey do like dis, dem nor go live
yuzles life. 15 Evribody wey dey with mi dey greet yu! Make yu greet all di pipol wey
love us. Make God grace dey with all of una.

Paul Leta To Filemon

Introdushon

Paul rite dis leta to Filemon, one rich man for Kolosse. Onesimus na Filemon slave wey run away but e konvert to Christ wen e meet Paul for Rome. Naw, Paul wont send am back to en masta. Paul hope sey Filemon nor go just forgive Onesimus, but e go welkom am back, not just as slave but as en fellow Christian broda. Paul rite to Filemon to let am know sey Onesimus life don shange. En name mean “yuzful” for Greek, so Paul tell Filemon sey even doh e bin dey yuzles (savant wey Filemon nor fit trust before), naw, e don dey yuzful to di too of dem. Paul nor force Filemon, but e just dey appeal to am to receive am bikos of love. As e hapun, Filemon kon listin to wetin Paul tok and matter kon settle.

I Salot

1 Na Paul wey bi prisona bikos of Jesus Christ and awa broda Timoti rite dis leta
to Filemon, awa dear broda and ko-worker. 2 And to Afia awa sista, Arkippus awa
fellow soja and di church pipol wey dey meet for en house. 3 Make God and awa Oga
God Jesus Christ give una grace and peace.

Filemon Love And Faith

4 Evritime wey I remember yu for my prayers, I dey tank my God, 5 bikos I don hear
about di faith and love wey yu get for awa Oga God Jesus Christ and all God pipol,
6 so I dey pray sey di faith wey yu get go make yu undastand all di blessings wey bi
yor own inside Christ. 7 I get joy and my heart dey strong bikos of yor love and thru
yu, all God pipol heart don strong too.

Wetin Paul Ask Onesimus

8 Since I get strong bilive for Christ sey, I fit tell yu make yu do wetin dey rite, 9 mi
Paul, wey bi old man and prisona bikos of Christ, won advise yu with love. 10 Abeg,
make yu dey kind to Onesimus, wey bi my pikin for God work and e dey prison with
mi. 11 Before, e nor dey yuzful to yu, but naw, e dey yuzful to mi and yu. 12 I dey send
am kom back kom meet yu (even doh I love am well-well). 13 If to sey yu dey here,
I for wont make e help mi as I still dey prison bikos of di gospel work. 14 But I nor
won do anytin wey yu nor go like, so dat di good wey yu do, nor go bi by force, but
e go kom from yor mind. 15 May bi na bikos of dis make am nor dey with yu since,
but naw, e go dey with yu forever. 16 Nor bi as slave, but as broda wey wi love, bikos
e don big pass slave. E don bikom awa broda naw, bikos God don shange am. 17 So,
if yu si mi as yor broda and patina, make yu asept am as yu go take asept mi. 18 If
e tif or whole yu anytin before, make yu tell mi and I go pay. 19 Na mi Paul take my
hand rite dis leta sey, I go pay back, but I fit still sey, yu yorsef dey whole mi. 20 So
my broda, make yu do dis tin for mi bikos of Christ, so dat belle go sweet mi. 21 I dey
sure sey yu go do wetin I ask yu, so I dey rite give yu, bikos I know sey yu go do pass
wetin I ask. 22 So, make yu prepare where I go stay, bikos I know sey yor prayers go
make dem free mi kom meet yu soon.

Last Word

23 Epafras, wey dey prison with mi, bikos of Jesus Christ, dey greet yu. 24 Mark,
Aristakus, Demas and Luke, wey bi my ko-workers, dey greet yu too. 25 Make awa
Oga God Jesus Christ grace dey with yor spirit.

Di Leta to Hibru Pipol

Introdushon

Nobody really know who rite dis book or who e rite am to. Di book show en sey main audience na Jew pipol wey dey stay for foreign kountries and dem bilive Jesus Christ. Dem bi pipol wey speak Greek as dia main language but wey dia faith for Jesus kon dey shake, bikos of di suffer wey dem dey esperience. Di book show how di new kovenant wey God bring thru Jesus Christ betta pass di former one wey Moses law tish. Di pesin wey rite am enkourage di bilivers sey make dem nor fear but make dem get faith for di life wey dey inside Jesus.

Di main kontribushon wey di book make to di New Testament bi sey, e show how Jesus Christ fulfil all di tins wey di Temple, sakrifice and priesthood for di Old Testament stand for. Doz tins na di shadow wey point to di real tins wey God plan for humanbin.

God Tok About En Pikin

1 Before-before, God tok to awa grand-grand papa dem for many ways, thru di
profets, 2 but naw, E dey tok to us thru en pikin wey get evritin and na thru am, E
kreate di world. 3 Na dis pikin bi God image and e dey show God glory. Naim dey
keep evritin wey dey dis world with en pawa. Afta e don die make God for forgive
evribody dia sins, e kon go sidan for God rite side for heaven. 4 E big pass di angels,
just as di name wey God gi-am big pass angels own too.

Di Pikin Big Pass Angels

5 Na wish angel God tell sey, "Yu bi my pikin, today I don bikom yor Papa?" Or as E
tok for anoda place sey, "I go bi yor Papa and yu go bi my pikin?" 6 But wen God won
send en first-born enter dis world, E sey: "Make all my angels woship am." 7 God tok
about di angels sey, "I make my angels and my savants spirit to dey burn like fire,"
8 but koncerning en pikin, E sey:

"Yu bi God!
Yor kingdom go dey forever and ever
and yu go rule yor pipol with authority.
9 Yu love to do good and yu hate wikedness.
So God, wey bi yor God don anoint yu with oil
wey dey bring joy and E make yu dey above yor mates."

10 E still tell di pikin sey:

"For di biginnin, na God kreate di eart
and na with en hand E take make di heavens.
11 Dem go skata, but God go dey forever.
All of dem go grow kon old like klot
12 and like klot and koat,
God go fold and shange dem,
but God nor dey shange and en life nor go ever end."

13 Na wish angel God tell, "Sidan for my rite hand until I go put all yor enemies
under yor leg?" 14 All di angels na savants and na dem God send go prish for pipol
wey go get salvashon.

2

Korrect Salvashon

1 Make wi listin to wetin wi don hear, so dat wi nor go fall komot from di rite road.
2 Bikos di message wey God tok thru en angels, na trut and anybody wey disobey di
law, God go ponish am. 3 Wetin make us sey wi go dey free if wi nor listin to dis
korrect salvashon message? Na God first tok am and pipol wey hear am kon show us
sey na trut. 4 God use signs, mirakles and wetin di Holy Spirit do, take show sey, dia
words na true.

Na Jesus Dey Save

5 God nor sey make en angels kontrol di world wey dey kom and wey wi dey tok
about so. 6 Instead, David tok for God word sey:

“Wetin human being bi
wey make yu dey kare for am
and who bi yor pikin
wey yu dey kare for like dis?
7 Aldo yu make angels high pass am small.
But yu kon gi-am honor and glory.
8 Yu don put evritin under am
sey make e kontrol dem.
Wen God sey na evritin E put under am,
E mean sey na evritin and nor-tin remain.”

And naw, wi neva si all dis tins dey happen, 9 even doh wi si Jesus wey angels big
pass small, e nor too tey before God gi-am glory and honor, bikos e sofa and die for
evribody, just as God plan am. 10 Dis na true, bikos na from am and thru am evritin
take kom dis life, so dat salvashon go dey korrect thru en sofa and e go karry many
pipol enter en glory. 11 True-true, Jesus make pipol dey holy, so en and di pipol wey e
make holy, na God kreate dem. Na dis make am nor dey shame to koll dem en brodas
and sistas. 12 Jesus tell God sey, “I go announce yor name among pipol wey bilive
and I go praiz yu for dia present. 13 Christ still sey, I go trust my God; both mi and di
shidren wey E give mi.” 14 So as di shidren get flesh and blood, en too get flesh and
blood like dem, so dat thru deat, e go fit distroy Satan wey get pawa to kill 15 and e
go free pipol wey deat don whole. 16 Jesus dey koncern about Abraham shidren and
nor bi only di angels. 17 So God make Christ like us wey bi en brodas and sistas. Like
dis, Christ go sorry for us kon bi awa good High Priest. And bikos Christ dey koncern
about God matter, e sakrifice ensef to remove awa sins. 18 Bikos Jesus sofa and devil
tempt am, e don get pawa to save pipol wey devil dey tempt.

3

Jesus And Moses

1 My brodas and sistas wey God choose, make una tink about dis Jesus wey God
send kom and na-im bi di High Priest wey wi bilive. 2 E obey God wey choose am
as High Priest, just as Moses obey God. 3 Just as dem dey praiz pesin wey build fine
house, pass di house wey e build, na so too Jesus glory betta pass Moses own well-
well! 4 Na pesin build evry house, but di pesin wey build evritin, na God. 5 True-true,
Moses really obey God as savant and e tok about some tins wey God go tok about
leta. 6 But as God Pikin, Jesus dey faithful for God house. So wi too go get share for
di house if wi bilive and get konfident for awa hope wey dey inside Christ.

God Word True Faith

7 As di Holy Spirit tok:

"If una hear God vois today,
make una listin to am!
8 Make una nor get strong heart for am,
bikos na so Israel pipol do wen God test dem for wildaness.
9 Na for di wildaness una papa
for test and try mi for forty years,
even doh dem si di mirakles wey I do.
10 I vex well-well for dat generashon,
so I kon tell dem,
'Una heart nor dey with mi
and una nor gri obey wetin I tok.
11 So, una nor go ever get rest.' "
12 Make una make sure sey non of una get bad mind wey go make una nor bilive,
so dat una nor go turn against God wey nor dey die. 13 But make una dey enkourage
one anoda evriday, so dat non of una go get bad mind, bikos of sin. 14 Bikos wi go bi
Jesus Christ friend, if wi whole awa faith strong go rish di end. 15 But as dem rite am,
"I wish sey una go do wetin e tok, so dat una nor go get strong heart like Israel pipol
wen dem dey wildaness." 16 Na who bi di pipol wey nor listin to God, even doh dem
hear en vois? Nor bi pipol wey Moses lead kom out from Egypt? 17 Na who make
God vex well-well for forty years? Nor bi doz sinnas wey dia dead body skata for
wildaness? 18 Na who God swear for sey, dem nor go ever get rest, nor bi doz wey
disobey am? 19 So for dat time, doz pipol nor enter di land wey God promise dem,
bikos dem nor bilive am.

4

God Promise Us Rest

1 Even doh God promise us rest, e good make wi dey kareful, so dat some among
us nor go miss di promise. 2 Bikos dem prish God word give us, just as dem prish
am give dem too. But dem nor take am sirious, bikos wen dem hear am, dem nor
gri bilive am. 3 Na only wi wey bilive go fit enter di place where God rest dey, bikos
God sey, "I vex kon swear for dem, so 'Dem nor go ever enter my place where rest
dey!' " 4 Wi know sey God ready and dey wait, bikos Bible sey, "Afta God don kreate
evritin finish, E kon rest for di sevent day." 5 E still sey, "Dem nor go ever enter my
place where rest dey!" 6 God promise sey wi go enter di place where en rest dey, yet
doz wey first hear di message, nor enter, bikos dem disobey am. 7 But God don plan
anoda time wen wi go enter en rest and dat time, "Na today", bikos E don tok am for
en word before thru David. 8 Bikos if to sey Joshua give dem rest, God for nor tok
about anoda day. 9 So, di really "Sabat Day" rest, still dey kom for God pipol. 10 Bikos
pesin wey enter God rest, don rest from all en work, just as God rest from en own
work too. 11 So make wi try well-well, so dat wi go enter dat place where rest dey and
non of us go fall like di odas wey nor obey. 12 God word dey alive, e get pawa and e
sharp pass knife wey get two sharp side. Di word dey divide pesin soul from en spirit
and e dey divide bone from bone; bikos God know wetin wi dey tink for awa mind.
13 Nor-tin wey God kreate fit hide from am and evritin dey naked to God, bikos wi go
must tell am how wi live awa life.

Na Jesus Bi Di High Priest

14 Jesus wey bi God Pikin, na-im bi awa High Priest wey don go heaven. Make wi
hold am tait and always dey bilive am. 15 Dis awa High Priest undastand us wen wi
dey weak, bikos all dis temptashon wey wi dey face so, e face dem too, but e nor sin.

16 Make wi nor fear to enter where God throne dey: di place where grace dey, so dat
wi go get mesi and God grace go help us wen wi nid help.

5

God High Priest

1 Na God dey choose High Priest wey go ripresent pipol for en present. Di priest
dey offa both gift and sakrifice for dia sins. 2 Di High Priest fit sorry for doz wey sin,
bikos dem nor know wetin dem suppose know, since en ensef dey sin too. 3 Bikos of
dis, e dey offa sakrifice for en sin and di pipol own. 4 Nobody dey fit bi High Priest
with en pawa bikos e wont make pipol honor am, but na only doz wey God koll to
bi priest, just as E koll Aaron. 5 Christ nor praiz ensef wen e bikom High Priest, but
na God praiz am wen E sey, "Yu bi my Pikin! Today, I don bikom yor Papa." 6 God
still sey, "Yu bi priest forever as Melkizedek bi." 7 Wen Jesus still dey dis eart, e pray
and kry to God wey go save am from deat. God hear en prayers, bikos e obey God
for evritin. 8 Even doh e bi God Pikin, na thru all di tins wey e sofa, e take learn how
to obey. 9 Wen God don make Christ pafet finish, e kon save evribody wey obey am.
10 God make Christ to bi High Priest like Melkizedek.

Stay Inside Faith

11 Wi get many tins to tok about, but dem nor eazy to esplain, bikos una nor dey
gri obey. 12 E don tey wen una bi Christian, so by naw, una suppose to dey tish odas.
Instead, una still wont make pesin kom tish una di first tin wey dey God word. Una
still dey drink milk, instead of una to dey chop solid food. 13 Anybody wey still dey
drink milk, bi like small pikin wey nor know good from bad. 14 But solid food na for
mature pipol and dem get betta sense to know wetin dey good and bad.

6

Warnin For Christians

1 E don rish wen wi go stop to learn only di first tins wey Christ tell us, so make
wi dey grow kon know Christ more-more. Wi nor nid to still dey tish una about tins
wey dey kause deat; why wi must bilive God; 2 wetin baptizim mean; to put hand for
pipol head; to wake pipol from deat and about God final judgement. 3 As God dey
help us, na new-new tins wi go dey tish una about di faith. 4 Wen pesin don first
know di trut; taste God gift from heaven; know di Holy Spirit; 5 don taste God good
work and di betta wey dey kom, 6 den e kon start to sin, dat pesin nor go fit turn
from sin kom meet God, since e don kill God Pikin for di sekond time and disgrace
am for publik. 7 Wen rain don soak groun and e bear betta fruits for di farmer, dat
mean sey God don bless di man. 8 But if na so-so shuku-shuku and grass di groun
dey bear, dat mean sey e dey yuzles. So God go curse and distroy am with fire. 9 But
as for una wey bi my friends, even doh wi dey tok to una like dis, wi know sey dis
tins nor go happen to una, bikos una don undastand God salvashon. 10 God nor dey
support pipol anyhow. E go remember how una help en pipol before-before and how
una still dey help dem naw. Una bi God pipol and E nor go forget di love wey una
show en shidren. 11 As una still dey dis world, wi wont make una kontinue to love
one anoda, so dat wetin una dey hope for, go kom. 12 So make any of una nor taya,
but make una dey patient and bilive, so dat una go gain God promise.

13 Nobody big pass God, bikos God swear with en name wen E promise Abraham
sey, 14 "Na mi bi Oga God, I go bless yu well-well and yor shidren go plenty." 15 Bikos
Abraham get patient, God kon gi-am wetin E promise am. 16 Wen pipol won setol
matter, dem dey swear with pesin wey big pass dem and di agriment wey dem make,

dey end di matter. 17 So wen God won show en pipol sey E nor go break en promise,
E kon swear with ensef. 18 God nor dey lie! So di promise wey E make and ensef wey
E take swear, na two tins wey nor go shange. Since wi don run go meet God make E
guide us, e good make awa mind strong, so dat wi nor go fear as wi bilive en promise.
19 Dis hope strong for awa heart like ship wey dem tie make e nor for move, bikos
di hope wey wi get dey kamkpe and strong gidigba. Di promise go take us pass di
curtain for heaven, until wi rish where God dey; 20 di place where Jesus don enter
for us and don bikom High Priest forever, just as Melkizedek bi.

7

Melkizedek Na Priest

1 Melkizedek wey bi "Salem king" and "God priest", na-im bless Abraham, afta
Abraham don win di kings for war. 2 So Abraham kon gi-am one from evry ten tin
wey e bring kom back from war. Melkizedek mean, "King wey dey do wetin dey rite"
and Salem mean, "Peace." 3 E nor get papa or mama, e nor get story at-all, en days
nor get where e for start or where e go end, but e bi like Man Pikin and e bi priest
forever. 4 But si how e big rish, bikos Abraham (awa grand-grand papa wey evribody
know) gi-am one out of evry ten tins wey e bring from war. 5 Levi shidren wey bi
priests, get pawa akordin to di law, to kollect one out of evry ten tins from dia own
pipol, even doh di pipol demsef, na Abraham shidren too. 6 But Melkizedek wey nor
even rilate to Levi pipol, still kollect one out of evry ten tins from Abraham, den e
kon bless Abraham wey God don promise. 7 True-true, wi know sey pesin wey bless
pesin, na-im big pass di pesin wey e bless. 8 Evry priests dey kollect one out of evry
ten tins wey pipol bring, but dem nor dey stay for di world forever, esept Melkizedek,
bikos God word tish us sey, e dey alive. 9 Levi shidren dey kollect one out of evry
ten tins from pipol, but naw, wi go fit sey, wen Abraham give one out of evry ten to
Melkizedek, Levi pay too, 10 bikos dat time wen Abraham give one out of evry ten tins
wey e bring from war to Melkizedek, dem neva born Levi, but Levi dey inside am.

Jesus Na Priest As Melkizedek Bi

11 Even doh Moses Law sey priest must kom from Levi family, dat kind priest nor
fit make pesin dey pafet. So anoda priest like Melkizedek must kom and e nor bi like
priest wey kom from Aaron family. 12 Since dem don shange di rule to selet priest,
di law must shange too. 13 Di pesin wey wi dey tok about, na awa Oga God wey kom
from di tribe where nobody don ever serve as priest for altar before. 14 Evribody
know sey na from Judah tribe, Jesus from kom and Moses Law nor sey make priest
kom from dat tribe. 15 Dis matter klear well-well afta God selet anoda priest like
Melkizedek. 16 E nor selet dat pesin bikos of en grand-grand papa dem, but na bikos
en life nor go ever end. 17 God word sey: "Yu bi priest forever, just as Melkizedek bi."
18 Bikos of dis, God put di old law for korna, since e dey weak and yuzles, 19 bikos di
law nor fit make anytin dey pafet. But naw, wi get betta hope wey go draw us near
God. 20 God ensef make promise wen E choose dis priest, wey bi Jesus. E nor make
dis kind promise wen E choose di oda priests, 21 but Jesus kon bi priest wen God sey,
"I don swear and I nor go shange my mind sey yu go bi priest forever." 22 Bikos
God swear like dis, Jesus don make us dey sure of di new kovenant wey betta pass.
23 Many priests don dey before and all of dem die, 24 but Jesus nor go ever die. So,
e go bi priest forever. 25 So, di pipol wey Jesus take go meet God, e go save dem for
forever and ever, bikos e dey alive to pray for dem. 26 Na Jesus bi di High Priest wey
wi nid. E nor dey do bad tin; e dey holy; nor dey make mistake and e nor bi like wi,
wey bi sinnas. God praiz am pass evritin wey dey heaven 27 and e betta pass any oda

high priests. Jesus nor nid to offa sakrifice evriday, like di oda priests wey dey offa
for dia own sins and for di pipol own. Bikos na wons and for all e sakrifice ensef for
evribody, wen e die for di cross. 28 Moses Law choose human being wey get weakness
as High Priest, but God promise wey kom afta di law, choose di pikin and na-im bi di
korrect Priest forever.

8

Di Priest With New Kovenant
1 Wetin I mean bi sey: Wi get High Priest wey sidan for God rite hand side for
heaven. 2 Na-im bi di priest wey dey di holy Temple wey God build and na der dem
for dey woship am. 3 Since all High Priest must offa gifts and sakrifice to God, Christ
too must offa sometin. 4 If to sey e dey dis world, e nor for bi priest at-all, since na
thru Moses Law dem take dey choose priest wey go offa sakrifice. 5 Di priest work for
di temple bi like wetin dey happen for heaven. Bikos wen Moses dey one build God
house, God tell am: "Make sure sey evritin bi like di design wey I show yu on-top di
mountin." 6 But Christ ministry big and betta pass dia own and na di new kovenant
(wey bi di new agriment) betta pass. Bikos na thru God promise dis kovenant take
kom, so Christ don bi di middo-man between wi and God.
7 If to sey di first kovenant good well-well, den wi nor for nid anoda one. 8 But God
si fault for inside, so E kon sey, "Di day wey I go make new agriment with Israel and
Judah house, dey kom. 9 E nor go bi like di kovenant wey I make with dia grand-grand
papa dem wen I take dem komot from Egypt, bikos dem break dat kovenant and I kon
turn against dem." 10 But naw, "Dis na my new kovenant (wey bi di new agriment):
Di time dey kom wen I go put my laws for dia mout and rite am for dia heart. I go bi
dia God and dem go bi my pipol. 11 Dem nor nid to tish one anoda about mi wey bi
dia God, bikos all of dem, both small and big, go know mi. 12 I go forgive dem for all
di wiked tins wey dem don do and I nor go remember dia sins again."
13 Wen God tok about di new kovenant, E mean sey di first one nor matter again.
And anytin wey don old and nor get use again, go soon disappear.

9

God House For Heaven
1 Di first kovenant show how pipol go woship God for dis world. 2 Di building get
two rooms. Di first one where lantan-stand dey, "Na di Holy Place." One tabol and
di bread wey dem offa give God, dey der too. 3 Anoda room wey dem rite, "Holy of
Holies", dey for di curtain back. 4 Di gold altar where dem dey burn incense and di
Kovenant Box wey dem kover with gold, dey der too. Di gold jug wey dem put manna,
Aaron rod wey grow leaf and di flat stone wey dem rite di law put, dey inside dis
box. 5 God angels wey kover di place where God dey show mesi and forgive sins, dey
on-top dis box. But dis nor bi di time for mi to esplain all dis tins give una. 6 Wen
all dis tins don ready, di priests dey enter di first room evriday go do dia work. 7 But
na only di High Priest dey enter di Holy Place wons a year. For der, e go first offa
blood for en sins, before e go offa for di pipol own, bikos dem nor know wetin dem
suppose to know. 8 Di Holy Spirit kon esplain sey, "Di way to rish di Holy Place neva
open as long as di old tent still dey." 9 Dis na sign make wi for fit undastand sey: Di
gifts and sakrifice wey di priests dey offa for God pipol, nor fit make dia mind klean.
10 To chop, drink and to do serimony take klean pesin body, na-im koncern dem. All
dis one na rule for dis world, until di time wen God go bring di new law.

Christ Work

[11] So Christ don bi High Priest for di good tins wey don kom. E don enter di Holy
Place for heaven wey dey pafet. Nor bi human being make di place and e nor dey
among tins wey God kreate for dis world. [12] Na wons Jesus enter di place wey holy
pass. E nor enter with goat or ram blood, but na with en own blood, so e don save
us forever and ever. [13] If goat or ram blood and ashes fit klean pesin akordin to di
old tradishon, [14] wot of Christ blood wey klean us from deat, so dat wi go fit woship
God? Dis na di Christ wey offa ensef to God as di rite sakrifice for awa sins and e do
am with di Holy Spirit pawa.

[15] Na dis make am bi middo-man for di new kovenant, so dat pipol wey e koll go
fit receive di propaty wey go dey forever. E promise us dis propaty, wen e die to
free us from di bad-bad tins wey wi don do wen di first kovenant still dey. [16] Dis
kind agriment bi like pesin will. Di pesin must die first, before dem go fit use di will.
[17] Bikos pesin will nor dey mean anytin wen e still dey alive; e only dey yuzful wen
di pesin don die. [18] Na dis make di first kovenant nor get pawa to save pipol, unless
dem sakrifice blood. [19] Wen Moses read all di kommand give Israel pipol, e take goat
and ram blood with wota and soap, kon sprinkol di blood on-top di Law Book and
all di pipol body, den e sey, [20] "Na dis bi di blood for di kovenant wey God kommand
sey una must obey." [21] Moses still sprinkol di blood for di tent and all di plate wey
dem dey use take woship God. [22] True-true, akordin to di law, na almost evritin blood
dey make klean and if dem neva pour blood, God nor go forgive dem dia sins. [23] Na
dis make dem dey klean di Holy Place for dis eart with animal blood, bikos e bi like
di one for heaven. But di tins wey dey for heaven, nid sakrifice wey betta pass dat
one. [24] Christ nor enter di Holy Place wey human being build like di original building
for heaven, but na heaven e enter and naw, e stand for God present for awa sake.
[25] Christ nor nid to offa ensef evry year like di High Priests dey do for di temple with
animal blood, [26] bikos if na so, Christ for dey kom die for us evry year since di time
wey God kreate di world. But nor bi so! E die wons and for all, so dat awa sins go-go
forever. [27] Bikos God sey, na only wons man go die and afta dat, judgement go kom,
[28] na so too Christ die wons, as sakrifice to forgive pipol forever and naw, e go bring
salvashon to doz wey dey wait for am.

10

Old And New Sakrifice

[1] Moses Law bi like shadow wey dey show good tins wey dey kom. Di shadow nor
bi di tins, bikos di sakrifice wey dem dey offa evry year nor fit forgive pipol dia sins.
[2] If pipol wey dey woship God don free from dia sins, dem nor for dey offa sakrifice
again. [3] Doz sakrifice dey remind pipol of dia sins evry year, [4] since melu and goat
blood nor fit really klean pesin from all en sins. [5] So wen Christ one kom dis world,
e tell God:

"Nor bi sakrifice and ofrin yu wont,
bikos yu don prepare my body as ofrin,
[6] since yu nor like animal blood
as ofrin for sins again.
[7] Den I sey, 'Na mi bi dis,
God na wetin yu wont I kom do,
just as yor word tok about mi for Moses Law.' "

[8] Christ first sey, "Yu nor wont animal or sin ofrin, (even wen dem dey offa am
akordin to di law)." [9] Den e tok again sey, "Na mi bi dis, God na wetin yu wont I kom
do." So God remove di first sakrifice, so dat E go fit bring di new one, wey bi Christ.

[10] Bikos Jesus do wetin God wont, all of us don dey holy thru di sakrifice wey e use
en body make for us. [11] Before-before, di priest dey serve evriday and dey offa di
same sakrifice wey nor fit remove sin. [12] But naw, Christ offa only one sakrifice for
sin wons and for all, den e kon go sidan for God rite hand, [13] where e dey wait until
God go put en enemies under en leg. [14] Na with one sakrifice e take klean pipol from
dia sins and dem don dey klean forever. [15] Di Holy Spirit dey bear witness about dis
tins sey, [16] "Dis na di kovenant wey I go make with una and afta dat time, [17] e kon sey,
'I nor go remember dia sins and sturbones again.' " [18] Wen God don forgive sins, e
get any nid to offa sakrifice again?

Make Wi Near God

[19] So my brodas and sistas, wi bilive sey wi go enter God Holy Temple thru Jesus
Christ blood, [20] bikos e give us dis new life and e go take us pass di curtain wey bi
en body. [21] And wi get one High Priest wey dey kare for God Temple. [22] So make
wi draw near God with betta heart and strong faith, bikos God don wosh awa heart
and body with klean wota. [23] So make wi whole di hope wey wi get strong well-well,
bikos God wey promise us dey always keep en promise. [24] Make wi always dey tink
of how wi go enkourage, love and do good for one anoda. [25] Make wi nor stop to dey
meet and fellowship togeda, as some pipol dey do, but make wi enkourage one anoda
more-more, since wi know sey, "Di Day wen Christ go kom," don near.

[26] If wi kontinue to sin afta God don show us di trut, e nor get any oda sakrifice
wey go fit forgive us awa sins again. [27] But wetin wi go dey fear for na di Judgement
Day wey dey kom and hell-fire wey go distroy doz wey bi God enemies. [28] Wen two
or three pipol bi witness sey somebody rijet Moses Law, dem go kill-am without sey
dem sorry for am. [29] If pipol wey nor dey obey Man Pikin; dey take di kovenant blood
make yeye and dey curse di Spirit wey bring grace, na how dia own ponishment go
big rish? [30] Bikos God sey, "I go revensh, I go pay dem back" and en word still sey,
"God go judge en pipol." [31] Na big wahala if pesin fall enter God ponishment!

[32] But make una remember how tins bi with una before, how una dey sofa afta una
don receive God lite, yet una nor allow di sofa shange una mind. [33] Dat time, some
pipol curse and sofa una and for oda times, una dey help odas wey dey sofa like una
too. [34] True-true, una sofa like oda prisonas and una dey happy wen dem seize all
una propaty, bikos una know sey una get betta tin wey go last forever. [35] So make
una always dey strong, bikos una go get betta reward. [36] Una nid to dey patient, so
dat una go fit do wetin God wont and den, una go receive en promise. [37] Bikos God
word sey: "E nor go tey again before di Pesin wey dey plan to kom, go kom. [38] My
raitious pipol go live and bilive, but if anybody turn back, I nor go dey happy with
am." [39] Wi nor dey among pipol wey go turn back kon perish, but wi get faith wey
go save us forever.

11

Faith

[1] Faith na wen wi dey sure sey wetin wi dey hope for go happen and wi sure sey,
di tins wey wi neva si, go kom. [2] Na faith awa grand-grand papa dem take do tins
wey make God praiz dem. [3] Na thru faith wi take undastand sey, God kreate evritin
with en word. So di tins wey wi dey si so, na God make dem from wetin dem nor
dey si. [4] Na faith make Abel give God sakrifice wey betta pass Kain own and na thru
dis faith Abel take know sey God asept en ofrin, bikos God really asept am. Even doh
Abel don die, en blood still dey tok for am, bikos of en faith. [5] Na faith nor let Enoch
die, but God karry am take and nobody si am. God word sey, before God karry am,

Enoch don make belle sweet God. 6 Nobody fit make belle sweet God without faith,
bikos anybody wey dey kom meet am, must bilive sey, E dey alive and E dey reward
pipol wey dey find am si. 7 Na faith make Noah build ark afta God warn am about
wetin go happen. E obey wetin God tok and na di ark save en and en family. Na di
same faith Noah take kondemn di world, kon inherit di raitiousness wey dey kom.

8 Na faith make Abraham obey wen God koll am make e leave en house, travel go
anoda land wey God promise am, even doh e nor know where e dey go. 9 Na faith
make am stay as strenja for di land wey God promise am. Na inside tent en, Isaak
and Jakob wey go inherit di same promise, stay. 10 Abraham do like dis, bikos e dey
wait for di town wey God ensef go build with strong foundashon. 11 Na faith make
Abraham born, even doh Sarah don too old to get belle and Abraham don old too,
but e know sey di Pesin wey promise am pikin, na Pesin wey e fit trust. 12 So from
dis one man wey en body don die finish, shidren wey plenty rish stars for sky and
san for wotaside kon full evriwhere. 13 All of dem faith still strong wen dem die and
dem nor get di tins wey God promise dem, but dem si and welkom di tins from far
and dem gri sey, dem diasef na strenja for dis world. 14 Pipol wey tok like dis, show
evribody sey dem dey espect dia own kountry. 15 Infact, if to sey dem dey tink of
di kountry where dem from kom, dem for get mind to go back. 16 But as tins bi so,
dem dey espect kountry wey betta pass dia own and e dey kom from heaven. Naim
make God nor shame wen dem dey koll am dia God, bikos E don build big town for
dem. 17 Na faith make Abraham offa Isaak wen God dey test am. Even doh na God
gi-am di pikin, e still ready to give di only pikin wey e get, back to God. 18 God tell
am before sey, "True Isaak, yor family go many well-well." 19 Dis na bikos Abraham
bilive sey, even if Isaak die, God go raiz am from deat and true-true Abraham really
kollect Isaak back from deat. 20 Na faith make Isaak bless Jakob and Esau about dia
future. 21 Before Jakob die, na faith e take bless Josef shidren and woship God as e
rest on-top en walkin stik. 22 Wen Josef life don dey end, na faith e take tok about di
long travel wey Israel pipol go-go and e tell dem wetin dem go do with en bones.

23 Na faith make Moses papa and mama hide am wen dem born am, bikos dem si
sey di pikin fine and dem nor fear to disobey wetin di king kommand. 24 Wen Moses
kon grow up, na faith make am nor gri make dem koll am Fero dota pikin. 25 Instead
of am to enjoy tins wey go make am sin, e kon choose to sofa with God shidren. 26 E
feel sey e betta make dem laf am, bikos of di Mezaya wey dey kom, instead make e
dey enjoy di fine-fine tins for Egypt. E do like dis, bikos e put en eye for God reward.
27 Na di same faith make Moses komot from Egypt and e nor fear di king vexnashon,
bikos e get hope for God wey ordinary eye nor fit si. 28 Na faith make Moses do di
Passova and pour blood for pipol door-mot, so dat God angel wey dey kill all di first-
born for Egypt, nor go tosh dem. 29 Na faith make Israel pipol cross di Red Sea like
sey na dry land, but wen Egypt pipol try am, di wota swallow all of dem. 30 Na faith
make Jeriko wall fall afta Israel pipol don mash round am for seven days. 31 Na faith
make Rahab, wey bi ashawo, eskape wen God distroy pipol wey nor obey am, bikos
e welkom di pipol wey kom spy.

32 Wetin I go tok again? I nor get time to tok about Gideon, Barak, Samson, Jeftah,
David, Samuel and di profets, 33 na faith dem take win kingdoms; do wetin good for
God eye; kon get di tins wey God promise dem; klose lion mout; 34 kwensh fire wey dey
burn well-well and eskape wen dem won kill dem with swod. God turn dia weakness
to pawa. Dem strong well-well for war front and sojas from oda kountries, dey run
from dem. 35 Some wimen wey dia pipol don die, na faith make dem receive dem
back, alive. Some pipol rijet freedom kon die for sofa, so dat dem go fit wake-up from
deat and enter life wey betta pass dis one. 36 Pipol laf some; flog some; shain some

and put odas for prison. 37 Dem stone some; use saw kut some into two; take swod
kill some; some wear goat and sheep skin dey hide waka and dem nor get anytin;
dem sofa some and trit odas anyhow. 38 (Dis world nor good rish for dem); dem just
dey waka about for wildaness, on-top mountins, inside rock and holes. 39 God praiz
all of dem for dia faith, yet dem nor still get wetin God promise. 40 Bikos God plan
sey, without us, dem nor go fit get di tins wey E promise dem.

12

God Awa Papa

1 Since wi get many witness wey surround us, e good make wi drop evry load and
sin wey dey make us fall, so dat wi go use awa mind live di life wey God wont. 2 Make
wi dey look Jesus Christ wey give us awa faith and go help us keep am. Bikos of di
joy wey Jesus dey espect, e sofa for cross and nor mind di shame wey follow am. But
naw, e don sidan for di rite hand side for God throne. 3 If una dey tink how Jesus
sofa for wiked pipol hand and how dem hate am, una mind go strong for faith. 4 As
una dey struggol make una nor for sin, una struggol neva rish to kill una as Christ
die. 5 Abi una don forget di advise wey God tell una as en shidren?

"My pikin, make yu listin well-well
wen God dey korrect yu
and nor vex wen God ponish yu.
6 Bikos na di pesin wey God love,
na-im E dey korrect
and E dey ponish all di shidren
wey bi en own."

7 So make una bear as una dey sofa, since e bi sey na una Papa dey ponish una;
dat one go show sey God dey trit una like en shidren. Abi e get pikin wey en papa
nor dey ponish? 8 But if God nor ponish yu as e dey ponish all en shidren, dat mean
sey yu nor bi betta pikin and yu nor get papa. 9 If awa papa for eart ponish us and
wi dey respet dem, e nor good make God ponish us, so dat awa life go betta? 10 Awa
papa dey ponish us for dis world as e good for dia eye, but God dey ponish us for
awa own good, so dat wi go follow am share en holiness. 11 No ponishment dey sweet
pesin wen dem dey ponish am, bikos e dey pain. But di pesin wey God ponish, go get
life wey nor dey end. 12 So una hands and knees wey don taya, make una make dem
strong. 13 And make una waka for strait road, so dat una leg wey don taya, go strong.

Nor Rijet God Warnin

14 Make una try to live for peace with evribody and dey holy, bikos anybody wey
nor dey holy, nor go si God. 15 Make una make sure sey nobody turn back from
God grace and make nobody get bad belle and kause trobol wey go make pipol sin.
16 Make una make sure sey nobody dey do bad tins or nor dey fear God, just like Esau
wey sell en rite as first-born, bikos of food. 17 Una know how e try to get am back
leta, but e nor fit, even doh e beg and kry give en papa. 18 Una don rish Mount Sinai,
where God for tok to Israel pipol. For der, fire dey burn, darkness dey der and storm
and 19 trumpet kon dey make nois. Israel pipol hear God vois, so dem beg am make
E stop, 20 bikos dem nor fit bear en kommand wey sey, "Make una kill any animal
wey tosh di mountin." 21 Wetin happen dey make pesin fear, so Moses kon sey, "I dey
fear and dey shake." 22 Instead, una don kom Mount Zion; di town where God dey
stay; di Jerusalem for heaven where tazon angels dey. Una don enter di assembly,
23 di place where all di first-born gada and dis na di pipol wey God rite dia name for
heaven. Una don kom meet God wey go judge evribody and na-im dey make pipol

pafet. [24] Una don kom meet Jesus, di pesin wey God use take start di new kovenant
with en pipol and una don kom meet di blood wey dem spray and dis blood dey tok
betta word wey pass Abel own.

[25] Make sure sey una dey obey di Pesin wey dey tok to una! Bikos if Israel pipol
wey nor gri hear dia oga Moses word for eart nor eskape, how wi go fit eskape, if
wi nor gri hear di Pesin wey dey tok to us from heaven? [26] For dat time, en vois dey
shake di eart, but naw, E don promise sey, "Nor bi only dis eart I go shake, but I go
shake di heavens too." [27] Dis mean sey di tins for eart go shake komot and na only
di tins wey God nor won shake, go remain. [28] Since wi don receive di kingdom wey
dem nor fit skata, make wi tank and woship God with respet and fear. Make wi gi-am
di kind woship wey go make belle sweet am. [29] Bikos awa God na big and strong fire
wey dey distroy tins.

13

Last Word

[1] Make una dey love each oda like Christian brodas and sistas. [2] Make una always
dey welkom strenja for una house, bikos like dis, some pipol don welkom angel enter
dia house and dem nor know. [3] Make una remember doz wey dey prison, like sey
unasef dey der with dem and make una remember doz wey dey sofa, like sey una
dey sofa like dem. [4] Make evribody respet marriage: una must make sure sey una
nor sleep with who nor bi una husband or wife, bikos God go judge pipol wey dey
sleep with who dem nor marry and pipol wey don marry, wey dey sleep with oda
pipol. [5] Make una nor love money and make wetin una get rish una, bikos God sey,
"I nor go ever leave or abandon yu." [6] So make wi get mind wey go make us fit sey,
"Na God bi my helpa, so wi nor go fear. Wetin human being go fit do us?" [7] Make una
remember una leaders wey tish una God word; make una tink about di kind life wey
dem dey live, den make una follow dia faith. [8] Jesus Christ na di same yestiday, today
and forever, e nor dey shange! [9] Make una nor let difren-difren prishin wey una
nor know turn una head. Una spiritual pawa dey kom from God grace, nor bi from
food wey dem sakrifice, bikos di sakrifice nor fit help pipol wey dey do am. [10] Wi get
altar where di workers for di Tabanako nor fit chop from. [11] Di High Priest dey karry
animal blood enter di Holy Place as ofrin for sins, but di animal body, na outside di
kamp dem for dey burn am. [12] Derfor, Jesus take en own blood make sakrifice, so dat
en pipol go dey holy. So Jesus Christ sofa outside di kamp too. [13] Wi must go meet
am for outside di kamp kon share di shame with am. [14] Bikos for here, wi nor get
any town wey go last, but wi dey wait di town wey go kom. [15] True Christ, make wi
kontinue to dey give God praiz as awa sakrifice. So, make wetin dey kom out from
awa mout bi, "Na Jesus, bi Oga God." [16] Make una nor forget to do good and to share
wetin una get with each oda, bikos doz kind sakrifice, dey make belle sweet God.

[17] Make una obey una leaders and do evritin wey dem tok, bikos na dem dey kare
for una soul and dem go ansa God wen E ask dem how dem do dia work. Make una
let dem do am with happiness, nor bi with komplain, bikos una nor go get any betta
tin from am. [18] Make una pray for us, bikos wi dey sure sey awa mind klean and wi
won live awa life for di korrect way. [19] Abeg, make una pray well-well, so dat dem go
free mi and I go fit kom meet una soon.

Klosin Prayer

[20] God wey get peace, di Pesin wey use di everlastin kovenant blood bring awa Oga
God Jesus Christ kom back from deat; awa Oga God wey dey look di sheep, [21] make E
give una evritin wey una nid to do wetin E wont. Anytin wey good for en eye, make

E do am inside us thru Jesus Christ. Make all glory bi Jesus Christ own forever and ever. Amen!
22 My brodas and sistas, I dey beg una, make una get patient and listin to di advise
wey dey dis my leta, bikos wetin I rite, nor long. 23 Make una know sey dem don
release awa broda Timoti from prison. If e kwik kom, e go follow mi kom si una.
24 Make una greet all una leaders and all God pipol. God pipol for Italy dey greet una.
25 Make God grace dey with all of una.

James
Leta
Introdushon

James wey bi one of Jesus brodas and wey kon bi leader for di church for Jerusalem naim rite dis leta. Pipol respet am bikos of di advise wey e give and for di wise decishon wey e help di bilivers make wen di church just dey start for Jerusalem (Acts 15:13-21). E rite di leta to enkourage bilivers wey dey suffer for evriwhere. E sey make dem tink of di joy wey go bi dia own, wen dem endure sufferin and dia patient go help dem ovakom temptashon. E sey na di wisdom wey kom from God bi di tin wey go help bilivers do wetin go make dem get real joy for dis life. James sey if pesin sey e get faith, but e nor use am well, di faith nor get pawa to help oda pipol. Good faith na di one wey dey help pipol wey nid help.

I Salot

1 Mi James, wey bi God and Jesus Christ savant, dey greet una wey bi di twelf tribes
wey dey for evriwhere for di world.

Joy Inside Temptashon

2 My brodas and sistas, make una dey happy wen una dey face temptashon, 3 bikos
una know sey, if una win di temptashon, una patient go strong. 4 And make una let
patient do en work, so dat una go dey pafet and komplete, den una go gain evritin.
5 But if anybody nid wisdom, make e ask God wey dey gi-am to evribody. E nor go
sey, “No,” but E go give yu. 6 Di pesin wey dey ask, must get faith and make en mind
nor shake, bikos anybody wey en mind dey shake, bi like river wey strong breeze
dey blow up-and-down. 7 Make dat pesin nor tink sey e go receive anytin from God,
8 bikos e get doubol mind and e nor dey stabol for anytin wey e dey do.
9 Any biliver wey poor, make e happy, bikos God don lift am up. 10 But pesin wey
get money, make e nor proud, bikos e go soon perish like flower wey dey for bush.
11 As sun dey dry grass and flower and dia beauti dey die forever, na so rish pesin
go dry, as e dey porshu and love money. 12 Di pesin wey fit bear wen problem kom
meet am, make e happy, bikos e don show sey en faith strong and e go get di crown
wey get life, wey God don promise sey E go give pipol wey love am. 13 Make nobody
tok wen temptashon kom meet am sey, “God dey test mi,” bikos nor-tin fit tempt God
and God ensef, nor dey tempt anybody. 14 But temptashon dey kom meet pesin wey
get bad tins for mind. 15 Wen di bad tins wey e won do, don mature, e go make am
sin and wen sin don grow well-well, e go kause deat. 16 My brodas and sistas, make
nor-tin deceive una, 17 bikos evry betta and pafet gift dey kom from God. E dey kom
down from di Papa wey kreate lite and E nor dey shange. 18 As God wont am, E kon
born us with di true message, so dat wi go bi first among all wetin E kreate.

Do Wetin Di Message Tok

19 My brodas and sistas, make una undastand dis tins: Make una dey listin well-well
and nor dey kwik tok or vex. 20 Human being vexnashon nor dey make pipol live di
life wey God wont. 21 So make una remove una hand from evry dirty and wiked tins
kon put una body down to asept God word wey dem don plant inside una, bikos e
get pawa to save una soul. 22 Make una nor dey deceive unasef as una dey hear God
word, but make sure sey una dey do wetin en word tok. 23 Pesin wey hear God word
and e nor dey do wetin e tok, bi like pesin wey dey look en face for mirror. 24 Wen

di pesin look ensef finish kon komot go out, e go kwik-kwik forget how en face bi.
25 But di pesin wey dey look God pafet law wey dey free pipol; dey do wetin di word
tok and e nor dey listin and forget, God go bless am for evritin wey e dey do. 26 If
anybody tink sey en dey follow wetin wi dey tish and e nor fit kontrol en mout, dat
pesin dey deceive ensef and en relijon nor mean anytin. 27 But betta relijon wey nor
get stain for God eye, naim bi dis: to kare for shidren wey nor get papa and mama
and wimen wey dey sofa bikos dia husband don die. So, make una keep unasef, so
dat dis world nor go stain una.

2

Love Evribody

1 My brodas and sistas, since una get faith for awa Oga God Jesus Christ, make una
nor dey do parsha. 2 If pesin wear gold ring and fine klot enter una church and poor
pesin with dirty klot enter too 3 and una respet di one wey wear fine klot, kon tell am,
“Sidan for betta place,” but una tell di poor pesin, “Stand der,” or “Sidan for groun.”
4 Dat mean sey una dey do parsha and kondemn pipol from una mind. 5 My brodas
and sistas, make una listin! God nor choose poor pipol for dis world sey, make dem
rish for faith and inherit di kingdom wey E promise sey E go give doz wey love am?
6 But una nor dey respet poor pipol! Nor bi rish pipol dey opress and drag una go
kourt? 7 Or dem nor dey tok bad about Jesus name wey una bilive? 8 But if una do
wetin dem rite for God word, “Make yu love yor neighbour as yu love yorsef,” una
don do good bi dat. 9 If una do parsha, una dey kommit sin and di law don kondemn
una as pipol wey nor dey do wetin dey di law. 10 Di pesin wey dey do evritin wey dey
di law and e break one, don break all of dem bi dat. 11 Bikos di same God wey sey,
“Nor sleep with who yu nor marry,” naim still sey, “Nor kill anybody.” If yu nor sleep
with who yu nor marry, but yu kill pesin, yu don break di law bi dat. 12 Make una tok
and do like pipol wey dem go judge with di law wey go free pipol. 13 Judgement nor
get mesi for anybody wey nor dey mesi for odas, bikos mesi betta pass judgement.

Faith And Work

14 My brodas and sistas, wetin dey good if pesin sey e get faith, but e nor dey do
anytin? Dat kind faith go fit save am? 15 If one broda or sista nor get klot to wear
or food to chop 16 and one pesin among una tell am, “Make peace dey with yu; make
kold nor katch yu and make yu go chop beleful, but yu nor gi-am wetin di body wont,
na wish kind good bi dat?” 17 Na so faith bi too, if yor faith nor dey produce betta
result, e go die and dey yuzles. 18 If anybody sey, “I get faith and yu get work.” I go
sey, “Make yu show mi yor faith wey nor get work and I go show yu my faith thru
my work.” 19 Yu bilive sey na only one good God dey. Demons bilive so too and fear
dey katch dem well-well.

20 Foolish man! Yu wont make I show yu sey faith wey nor get work dey yuzles?
21 Wen awa papa Abraham put en pikin Isaak for di altar, wetin e do dey good for
God eye? 22 Yu nor si sey en faith and work dey togeda and na en work make en faith
pafet? 23 And wetin dem rite for God word kon happen, “Abraham bilive wetin God
tok and na dat one make am good for God eye, so God kon koll am, en friend.” 24 So,
pesin work dey make am good too, nor bi only en faith. 25 Nor bi so e bi for Rahab,
wey bi ashawo, wen e welkom di messenjas kon show dem anoda road wey dem go
pass run? 26 Body wey nor get spirit don die, na so too, faith wey nor get work, don
die.

3

Di Pawa Wey Dey Awa Tongue

1 My brodas and sistas, evribody nor go fit bi tisha, bikos yu know sey wi wey dey
tish, na awa judgement go big pass, 2 bikos wi dey make many mistake. If pesin nor
dey make mistake for wetin e dey tok, dat mean sey e dey pafet and e go fit kontrol
en body. 3 If wi tie rope for horse mout make e for obey us, dat mean sey wi dey
kontrol en body. 4 Look ship for wota: E big well-well and na strong breeze dey fit
push am, but na one small wheel di driver dey use take kontrol am. 5 Na so di tongue
bi too: naim small pass for di body, but di tins wey e fit do big well-well. Make una
tink how small fire fit burn big forest rish groun. 6 Di tongue na fire! Na der bad tins
full pass for pesin body. E dey spoil di whole body and kause fire for pesin life and
dis kind fire dey kom from hell.

7 Human being dey fit kontrol bird, animal wey dey creep for groun and animal
wey dey stay for wota. 8 But nobody don ever fit kontrol en tongue well. Di tongue
na bad tin wey nor dey stay one place, bikos e get poizin wey fit kill pesin. 9 Na di
tongue wi take dey praiz awa Papa and Oga God Jesus Christ and naim wi still dey
use take curse pipol wey God kreate like ensef. 10 My brodas and sistas, na di same
tongue wi dey use take praiz and curse pipol. But e nor suppose bi like dat. 11 Wota
wey dey kom out from groun, nor dey bring out fresh and bitter wota from di same
place, abi e dey do so? 12 My brodas and sistas, fig tree go fit bear olive, abi vine fit
bear fig? So too, wota wey dey kom out from groun and e taste like salt, nor go fit
taste like fresh wota at-all.

Betta Wisdom

13 Who get sense among una? Di way di pesin dey bihave go show di gentolness
wey wisdom dey bring. 14 But if jealousy and sefishnes dey en mind, make e nor
boast and lie against di trut. 15 Dat kind wisdom nor kom from God, but e kom from
dis eart wey wiked well-well. 16 Bikos where jealousy and long-trot dey, wahala and
bad tins wey pipol dey do, dey der too. 17 But God wisdom dey pure; e get peace;
dey gentol; dey asept pipol and good fruit and mesi full am; e nor dey do wayo or
pritend. 18 Pipol wey nor like trobol, dey plant fruit wey dey bring raitiousness.

4

Pasion And Pride

1 Wetin dey make una kworel and fight? Nor bi di tins wey dey hongry una to do?
2 Yu wont sometin, but yu nor get am; yu dey kill, dey wont wetin oda pipol get and
yu nor dey fit get am; so yu go kon dey kworel and fight. Yu nor get, bikos yu nor
ask God make E give yu. 3 Wen yu ask for sometin, yu nor receive am, bikos yu nor
ask well and yu won take am do wetin yu like.

4 Una wey dey do bad tins for dis world, una nor know sey to bi dis world friend,
mean sey una bi God enemy? So anybody wey gri sey en and dis world na friend,
don make ensef God enemy. 5 Abi yu tink sey God nor mean wetin E tok wen E sey,
"Di Spirit wey I put inside una dey jealous well-well?" 6 But E give us plenty grace.
Na dis make God word sey, "God dey against pesin wey dey karry body up, but E dey
give grace to pipol wey dey put dia body down." 7 So, make yu give yorsef to God.
But rijet di devil and e go run komot from where yu dey. 8 Draw near God and E go
draw near yu. Una wey bi sina, make una wosh una hand and una wey get doubol
mind, make una heart dey klean. 9 Make una kry and make sorrow dey una heart,
den una go show sey una nor dey happy. 10 If una put una body down for God, E go
karry una go up.

11 My brodas and sistas, make una nor tok bad about each oda. Anybody wey tok
bad or judge en broda or sista for Christ, e dey tok bad about di law and e dey judge
di law. But if una judge di law, den una nor dey obey di law, but una don bikom di
law judge bi dat. 12 Na only one Pesin give di law and na-im bi judge. Na-im dey save
and distroy. Yu wey dey judge yor neighbour, na who yu even tink sey yu bi?
13 Look, yu wey dey sey, "Today or tumoro, wi go-go dis or dat town go stay der for
one year and do business kon get gain," 14 but yu nor know tumoro. Wetin yor life
bi like? Yu bi like smoke wey dey kom out from fire. Pipol go si am, den small time
e go vanish. 15 Instead, yu suppose to sey, "If God wont, wi go dey alive and wi go do
dis or dat tin." 16 But as e bi so, yu dey boast dey karry body up. All dat kind boastin
nor good. 17 So anybody wey know wetin good and e nor do am, don kommit sin bi
dat.

5

Rish Pipol

1 Yu wey get money, make yu listin! Cry make dem hear yor vois, bikos of di bad
tins wey go happen to yu. 2 Yor money don rotin and ants don chop yor klot. 3 Yor
gold and silva don rust, dia ashes go tok against yu and chop yor flesh like fire. For
di last days, yu don gada money and fine tins for yorsef! 4 Si, di money wey yu nor
gri pay di workers wey dey work for yor farm, dey kry against yu and di pipol wey
dey gada wetin yu plant, dia kry don rish God ear. 5 Yu dey live life wey yu dey enjoy
and yu dey enjoy for dis eart. Yu don make yorsef fat, dey wait for di day wey dem
go kill yu. 6 Yu don kondemn and kill pipol wey nor do bad, bikos dem nor fit stop
yu.

Patient For Sofa

7 My brodas and sistas, make una get patient till Christ go kom back. Tink how
farmer dey wait for wetin e plant until e grow kon bring food wey dear and e dey
wait with patient for am, until di first and di last rain go fall put. 8 So, make una get
patient too and make una heart strong, bikos di time wen Christ go kom back, don
near. 9 My brodas and sistas, make una nor dey komplain about each oda, so dat dem
nor go judge una, bikos God wey bi di judge, stand near di gate. 10 Di profets wey
God send kom tok to una, make una use dem as ezample to bear sofa and get patient.
11 Make una tink of how wi dey look pipol wey get patient sey, God don bless dem.
Una hear how Job get patient and how God bless am leta. God get mesi and E dey
sorry for pesin well-well. 12 My brodas and sistas, make una remember dis kommand
pass oda ones; make una nor swear, weda with heaven or eart or any oda tin. But
make una let una "Yes" bi yes, and una "No" bi know, so dat una nor go fall enter
God judgement.

Prayer For Pipol Wey Nor Well

13 If anybody dey sofa among una, make e pray. If anybody dey happy among una,
make e sing dey praiz God. 14 If anybody among una nor well, make e koll di eldas
for di church, make dem pray and use oil anoint am for Jesus name. 15 Di prayer wey
dem take faith pray go save di pesin wey nor well and God go make am well. And if e
kommit any sin, God go forgi-am. 16 So make una konfess una sin to each oda. Make
una pray for each oda, so dat God go heal una. Di prayer wey pesin wey good for
God eye take all en mind pray, dey work well-well. 17 Elijah na human being like us
and e pray with all en mind make rain nor fall. True-true, for three and half years,
rain nor fall for dat place. 18 Den e pray again and di sky kon bring rain and evritin
wey dem plant, kon grow.

19 My brodas and sistas, if anybody among una waka komot from di trut and pesin
bring am kom back, 20 make yu know sey, di pesin wey bring yu wey bi sina kom
back from di bad way, don save yor soul from deat and e don make Christ forgive yu
all yor sins.

Pita
First Leta
Introdushon

Apostle Pita dey among di twelf disciple wey Jesus choose and tish for di time wen e dey dis eart. Pita spend di final years for en life as leader for di church for Rome and e prish di good news for early 60AD. Wen Pita hear sey Christians dey sofa for some aria of Turkey: Pontus, Galatia, Kappadocia, Asia, and Bitynia (1 Pita 1:1), e kon rite to dem sey make dia faith for Jesus Christ nor shake at-all. Na Silas diliver Pita leta. Pita introduce Silas sey naim help am rite di leta.

I Salot

1 Na mi Pita wey bi Jesus Christ apostle rite dis leta to di strenjas for Pontus, Galatia,
Kappadocia, Asia aria and Bitynia wey God choose sey, 2 make dem dey holy thru en
Spirit. Make una dey obey Christ for evritin and en blood go klean una. Make grace
and peace bi una own!

Hope Wey God Dey Give

3 Wi tank God wey bi awa Oga God Jesus Christ Papa, for di mesi wey E dey show
us. God give us new life thru Jesus Christ wey E wake from deat and naim bi di Pesin
wey give us hope. 4 Dem born us put for inheritance wey nor dey spoil, dirty or fade.
God keep di inheritance for heaven for us 5 and en pawa dey protet am thru faith and
wi dey wait for di salvashon wey go kom for di time wen di world go end. 6 Aldo una
go sofa small, but dis joy go bring happiness for una. 7 Dis kind sofa go show sey una
faith na really one. Gold wey go spoil one day, dem still dey test am for fire, tok-less
of una faith wey get value pass gold and e go bring praiz, glory and honor wen Jesus
Christ go kom. 8 Aldo una neva si am, but una love am. Una nor dey si am naw, but
una bilive am, una get happiness and glory wey una nor go fit esplain. 9 Una still get
wetin make una faith strong and na dis bi di salvashon wey una soul get.

10 For dis salvashon matter, di profets wey tok before about di grace wey go kom,
try well-well weda dem fit know wetin e mean, but dem nor fit. 11 Dem one know
di time and di pesin wey God Spirit dey tok about. God don tok before about di sofa
wey E sey Christ must sofa and di glory wey e go get. 12 Dem show sey nor bi demsef
dem dey work for, but na for una, bikos una hear dis matter from di apostles thru
di Holy Spirit pawa wey kom from heaven. Even angels dey wish sey dem know dis
tins.

13 So, make una always dey ready for akshon. Make una shine una eye and put
hope for di grace wey Jesus Christ go bring. 14 Like shidren wey dey obey, make una
stop di bad tins wey una dey do wen una neva know di trut. 15 But for evritin wey una
dey do, make una dey holy like di Pesin wey koll una, 16 bikos God word sey, "Make
una dey holy, bikos I dey holy." 17 Since una dey koll God wey dey judge evribody
akordin to wetin e do, "Papa", make una live una life with respet for am. 18 Una know
sey, God free una from di empty life wey una kollect from una grand-grand papa dem
and E nor buy una with sometin wey fit spoil like silva or gold, 19 but na with Christ
blood and na dis Christ bi God lamb wey nor get any mark or stain. 20 God choose
am before E kreate dis world, but na for dis last days E show am to una. 21 True am,
una bilive God wey raiz am from deat kon gi-am glory. So, una faith and hope dey
for God hand.

[22] Una don klean una soul with di trut wey una dey obey and as brodas and sistas,
make una love each oda well-well. [23] God nor save una with human being body wey
fit die, but na thru en word wey get life and dey forever.
[24] Human being bi like grass
and wetin make am fine,
bi like flower;
di grass go dry and di flower go die,
[25] but God word go last forever.
And na dis word bi di Good News wey dem prish give una.

2

Stone Wey Dey Alive

[1] Make una stop to do bad tin; dey deceive pipol, pritend; dey jealous and tok bad
about pipol. [2] But make una dey hongry for spiritual milk like pikin wey dem just
born, so dat una faith go strong well-well [3] and una go know how God salvashon good
rish.
[4] Una don kom meet Christ, wey bi di stone wey dey alive. Pipol rijet am, but God
choose am and e dey important for God eye. [5] So unasef too, don bi stone wey dey
alive and God dey build una as en spiritual house, so dat una go bi priest wey dey
holy and una go offa spiritual sakrifice wey E go asept thru Jesus Christ. [6] God word
sey, "Naw, I don lay one stone for Zion; di main stone wey I choose; no money fit
buy am and anybody wey bilive am, nor go shame." [7] So, una wey bilive don know
en value, but for di pipol and builders wey nor bilive, dat Stone don kon bi di main
stone. [8] Na-im bi di rock wey dey fall pipol, bikos dem nor fit jump am pass. As dem
nor bilive God word, dem bigin fall, bikos na so E plan sey e go bi. [9] But God don
choose una to bi en priest and holy pipol, so dat una go prish di Good News, bikos E
koll una from darkness kon enter en brite lite. [10] Before-before, una nor bi God pipol,
but naw, una don bi en pipol. Dat time, God nor get mesi for una, but naw, una don
get en mesi.
[11] My friends, I dey beg una, since una bi strenjas for dis world, make una nor
follow di tins wey pipol like to do, bikos dem dey distroy pesin soul. [12] So make una
dey live well among pipol wey nor bi Christian, so dat wen dem sey una do bad, dem
go si di good tins wey una dey do and dem go praiz God wen E won judge di world.

Obey Authority

[13] Make una dey obey una leaders bikos of Christ. Weda dem bi kings wey get pawa
[14] or govnors wey God choose sey, make dem ponish pipol wey do bad and praiz doz
wey do good. [15] Bikos God wont sey, wetin una dey do, go make di pipol wey nor get
sense shut up dia mout. [16] Make una live as free pipol and nor use una freedom as
eskuse to do bad tins, but make una use am well as God savant. [17] Make una respet
evribody. Love dis awa family wey bilive Christ. Make una fear God and respet di
king.
[18] Una wey bi slave, make una dey obey una oga, both di ones wey good or gentol
and doz wey nor good. [19] If anybody bear pain bikos of God and dey sofa for wetin
e nor do, God go favor am. [20] But why pipol go praiz yu wen dem ponish yu bikos
of wetin yu do and yu bear-am? But if yu sofa bikos yu do good, God go favor yu,
[21] bikos na wetin E koll yu to do, bi dat. Christ sofa as ezample wey una go follow
[22] and e nor kommit any sin or lie. [23] Wen dem curse am, e nor ansa back; wen e
sofa, e nor treaten sey e go pay dem back, but e put ensef for God hand wey nor dey
judge kase with parsha. [24] E karry awa sin for cross, so dat wi go stop to sin and

dey do good for God eye. “Na di wound wey dem wound am, naim make us well.”
25 Before-before, una waka komot for di rite road like sheep wey lost, but naw, una
don turn back go meet di Shepad and Pesin wey dey guide una soul.

3

Husband And Wife

1 Make una wey bi wife, dey obey una husband. Even doh dem nor dey do wetin
dem rite for God word, di way una dey bihave, fit make dem shange, 2 wen dem si
una good karata and how una life pure rish. 3 Make una beauti nor bi di one wey
pipol dey only si like: to dey plait hair; dey wear gold or fine klot. 4 Instead make e
show sey Christ dey inside una and una don get gentol and kwayet spirit wey God go
value. 5 Di wimen for olden days dey holy, bikos dem put dia hope for God hand and
dem respet dia husband. 6 As Sarah obey Abraham kon koll am, “My oga,” una go bi
God pikin, if una dey do wetin good. 7 Husbands, make una dey trit una wife with
soft hand, bikos una know sey dem nor strong rish una; make una respet dem as
pipol wey get God grace and life. If una dey do like dis, nor-tin go block una prayers.

Sofa Bikos yu Do Good

8 So, make una live for peace togeda, dey sorry for each oda; love one anoda and
nor dey karry body up. 9 Make una nor take bad pay di bad wey pesin do una, instead,
make una bless odas, bikos God koll una to bless pipol. 10 God word sey:

Anybody wey won enjoy good life,
must kontrol en mout;
make e nor dey tok bad-bad tins or lie.
11 E must turn from di wikedness wey e dey do,
kon start to do good
and make e live for peace with evribody.
12 God dey si di pipol wey dey do good
and en ear dey open to hear dia prayers.
But E dey against pipol wey dey do bad.

13 Who go fit do yu bad tin, if yu dey do good? 14 But if yu sofa bikos yu dey do good,
make yu nor fear doz wiked pipol, bikos God don bless yu bi dat. 15 For una heart,
make una make Christ una Oga God and make una ready to ansa anybody wey ask
una about di hope wey una get. 16 But make una do am with gentolness and respet,
dey make sure sey una mind klean, so dat pipol wey dey tok bad about di good tins
wey una dey do for Christ, go shame for di bad wey dem dey tok. 17 E betta to sofa
for wetin good, dan for bad one if na so God wont am.

18 Bikos of sin, Christ sofa.
En wey nor do bad,
sofa for doz wey do bad,
so dat e go karry us go meet God.
And wen dem kill-am,
e wake-up as spirit.
19 As spirit, e kon go prish
give wiked pipol spirits wey dey prison,
20 bikos dem nor do wetin God tok. God get patient for dem wen Noah dey build di
ark, but na only di eight pipol wey dey inside di ark save from di wota. 21 Dis show
how baptizim go save us, nor bi just to wosh dirty komot for pesin body, but na to
show sey wi get good mind for God thru di way wey Jesus Christ take raiz-up 22 go

heaven kon go sidan for God rite hand, where e dey rule di angels and doz wey get
pawa.

4

Betta Life

1 Since Christ don sofa for us, make wi do like am, bikos di pesin wey sofa for us
nor get anytin to do with sin again, 2 bikos e don do wetin God wont and nor bi
wetin pipol wont. 3 Di time wey una dey bihave like unbilivers, don pass. Dat time
una live bad life; dey do bad tins; dey drink; dey do anyhow and serve juju. 4 Naw,
doz unbilivers dey sopraiz and curse una, bikos una nor dey follow dem do bad and
wiked tins again. 5 For di day wen Christ go judge pipol wey dey alive and doz wey
don die, e go ponish dem. 6 Na dis make Christ prish di gospel for doz wey don die,
so dat even doh e go judge dem as human being, dem go live forever as spirit thru
God judgement.

Work, Sofa And Judgement

7 Di time wen evritin go end don near. So make una dey kontrol unasef and shine
una eye wen una dey pray. 8 As una dey do so, make una love for each oda dey strong,
bikos love dey kover plenty sins. 9 Make una welkom pipol for una house without
komplain. 10 God don give evribody en own gift, so make una use di gift take help
each oda as good savant wey get God grace. 11 Pesin wey dey prish; make e prish God
word well. Pesin wey dey help odas, make e do am with di pawa wey God gi-am, so
dat for evritin, God go get glory thru Jesus Christ. Make all glory and pawa bi Christ
own forever and ever. Amen!

12 My friends, make una nor sopraiz sey una dey pass thru trobol like pesin wey
fire dey burn, bikos tins wey go make una fear, go must happen. 13 Instead, make una
dey happy as una dey sofa for Christ, so dat wen God go show una en glory, belle go
sweet una. 14 If dem curse una bikos of Christ, God don bless una bi dat, bikos God
Spirit wey get glory, rest on-top una life. 15 But make anybody among una nor sofa,
bikos e kill, tif or curse trobol. 16 But if yu sofa bikos yu bi Christian, make yu nor
shame, but dey praiz God, bikos yu dey ansa Jesus name. 17 Di time for judgement
don rish and e go start with God pipol. And if e start with us, wetin go happen to
pipol wey nor dey obey God? 18 If e go hard for God pipol to dey save, den e nor go
eazy for doz wey nor dey fear God. 19 So if yu dey sofa as God wont am, make yu
trust God wey kreate yu and E nor go ever fail yu.

5

God Pipol And Dia Leaders

1 Mi wey bi una fellow elder, wey si how Christ sofa and go share for God glory wey
go soon kom, dey beg di eldas among una sey: 2 Make una kare for di sheep wey God
give una whole, just as shepad dey kare for dia sheep. Make e nor bi like sey dem
force una do am, but na as God wont am. Una nor dey do am bikos of money, but na
bikos una won do am. 3 And make una nor dey opress God pipol wey dey under una,
instead make una bi ezample to dem. 4 So wen di big shepad, Jesus Christ go kom, e
go give una crown wey en glory nor go ever fade.

5 For di same way, make una wey yong put body down for di eldas. Make una nor
dey karry body up for each oda, bikos God dey oppoz proud pipol, but E dey favor
doz wey dey honbol. 6 Make una put una body for groun bikos of God and wen di
rite time rish, E go karry una up. 7 Make una karry all una trobol give God, bikos E
kare for una. 8 Make una shine una eye well-well, bikos devil wey bi una enemy, bi

like hongry lion wey dey shaut and dey find who e go chop. [9] Make una nor gi-am
shance, but make una faith strong, bikos una know sey na di same tin una brodas
and sistas for evriwhere for dis world, dey sofa. [10] Afta una don sofa small, God wey
koll una with en grace enter en glory for Christ, go make una komplete, una leg go
strong and una go get pawa. [11] Make all pawa bi God own forever and ever. Amen!

[12] I tell my dear broda Silas sey, make e help mi rite dis small leta, so dat una heart
go strong and make e tell una sey, all wetin dey happen to una, na as God wont am.
So make una stand strong with en pawa. [13] God pipol for di church wey dey Babilon
dey greet una and Mark, my pikin, dey greet una too. [14] Make una salot each oda
with Jesus Christ love. Make peace dey with all of una wey dey inside Christ.

Pita
Sekond Leta
Introdushon

Around 65AD, Emperor Nero arrest Apostle Pita kon put am for prison for Rome. Pita kon feel sey dem go kill-am and since e si evritin wey hapun to Jesus Christ, e kon rite anoda leta to di bilivers wey e rite to before and e remind dem sey na Jesus tish dem by ensef. False tishas don dey tell di bilivers sey since Jesus neva still kom back, make dem just know sey e nor go kom back again. So dem kon dey live yeye life and na dis Pita hear, wey make am rite sey e ensef si Jesus glory and pawa on-top di holy mountin (Mark 9:2-13) and evribody go si dis glory wen Jesus kom back.

I Salot

1 Na mi Pita wey bi Jesus Christ savant and apostle, rite dis leta to di pipol wey get
di same faith wey wi get. God give una dis faith, bikos of en raitiousness wey kom
thru awa Oga God and Savior, Jesus Christ. 2 Make God give una betta peace and
grace as una dey grow for en word and inside Jesus, wey bi awa Oga God!

Salvashon Wey Bilivers Get

3 I pray make God pawa give us evritin wey wi nid, so dat wi go fit live di kind
life wey E wont, as wi don know di trut about Jesus wey koll us with en glory and
goodness. 4 Like dis too, wi don get betta promise and bikos of dat, wi go get God
karata wey go free us from di bad tins wey dey for dis world. 5 So, make una try to
make una faith strong and know God word. As una dey know God word more-more,
6 una go fit kontrol unasef; get patient; dey live holy life 7 and love una brodas and
sistas without parsha. 8 Bikos if una really get dis tins, dem go dey grow inside una,
so una nor go dey yuzles, but una go bear good fruits as una dey try to know Christ
more-more. 9 But di pesin wey nor get dis tins, dey blind. Dis show sey, e nor dey si
far and e don forget sey God don forgi-am en sins. 10 So my brodas and sistas, make
una do evritin to show sey, God koll and choose una. As una dey do so, una nor go
ever fall inside sin. 11 Di door to enter awa Oga God and Savior Jesus Christ kingdom,
wey nor go ever end, go open wide for una.

Salvashon For God Word

12 I go dey remind una dis tins evritime, even doh I know sey una know dem and
naw, una leg don strong for di trut wey una bilive. 13 As long as I dey, I look am sey
e good make I dey remind una, 14 as I know sey di time wey I go die don near, bikos
awa Oga God Jesus Christ don show mi. 15 I go try do evritin wey I fit do, so dat afta
I don go, una go fit tok about dis tins.

16 Bikos, wi nor use awa brain take tell una lie-lie story about Christ pawa and how
E go kom back. 17 God gi-am honor and glory wen di vois sey, "Dis na my Pikin wey
I love and e dey make belle sweet mi." 18 Wen dis vois tok from heaven, wi awasef
hear am, bikos wi dey with am on-top di mountin. 19 Afta dat one, wi bilive wetin di
profets prish. Una go do well if una hear and follow di lite wey dey shine for darkness
and wen day break, di star wey dey kom for morning, go shine for una heart. 20 Di
one wey important pass bi sey, una know dis tins: e nor get anytin wey di profets tok
for God word wey just kom out from dia own mind, 21 bikos know profesy don ever
kom out from human being mind. Instead, na di Holy Spirit dey kontrol di pipol wey
dey tok God word.

2

Fake Tishas

1 As fake profets dey among di pipol before, na so fake tishas go dey among una
too. Dis fake tishas go tish lie-lie tins wey fit distroy pesin and dem go sey dem nor
know di Masta. Like dis, dem go distroy demsef. 2 Many pipol go follow dem live dia
yeye life. Bikos of dis fake tishas, pipol go tok bad about di trut, 3 and dis tishas go
deceive una with dia wayo. God don kondemn dem tey-tey and Christ wey go distroy
dem, nor dey sleep. 4 God nor sorry for di angels wey sin, E trow dem for hell and tie
dem for darkness until di day wen E go judge di world. 5 God nor sorry for di world
wey dey before and E distroy am with wota, but save Noah wey prish make pipol do
wetin good for God eye and di seven pipol wey dey with am. 6 E still turn Sodom and
Gomorrah to ashes wen E distroy dem, den E use dem as ezample for di pipol wey
dey live bad life, 7 but E save Lot wey nor like wiked pipol life, 8 (bikos di time wey
Lot dey dat town, e vex for di bad tins wey di pipol dey do). 9 If God do all dis tins,
den E know how to save en pipol from trobol kon tie wiked pipol keep, so dat E go
ponish dem wen E go judge di world. 10 Dis na di pipol wey dey do wetin dia body
wont and dem nor dey respet pipol wey get authority.

Dem nor dey fear; dem dey karry body up; dey tok bad about tins wey God kreate
for heaven, 11 even angels wey get pawa pass dem, nor dey tok about dis tins for God
present. 12 But dis men bi like animal wey nor dey tink; animals wey pipol fit kill
anyhow and dem just dey do as dem like. Dis pipol dey tok anyhow and na distroshon
go end dia life. 13 Dem go sofa for dis tins wey dem dey do, bikos dem feel sey dem
fit do anytin wey dia body wont for day time and wen ever dem follow una chop,
dem dey kause trobol among una. 14 Wetin dem like pass, na to sleep with who dem
nor marry; dem nor dey taya to sin and dem dey draw doz wey dia faith nor strong,
follow body. Dem don train dia mind to get long-trot and God don curse dem. 15 Since
dem komot from di rite way, dem don miss road, bikos dem dey follow Balaam, Beor
pikin, wey love bad tins! 16 As God dey korrect Balaam for en sin (donkey wey nor
suppose tok kon tok to di profet, so dat e go stop di bad tins wey e dey do).

17 Dis pipol bi like river wey nor get wota, dem bi like kloud wey breeze dey blow
anyhow and na dem God dey keep di place wey dark pass, dey wait. 18 Dem dey
use dia big-big grammar wey nor mean anytin, take deceive pipol wey just dey won
komot hand for bad tins. 19 Even doh dis fake tishas dey promise dis pipol sey, dem
go dey free, di fake tisha na slave dem bi to sin. Bikos pesin na slave to anytin wey
masta am. 20 Afta dem don free from sin thru awa Oga God and Savior Jesus Christ
and dem kon let sin masta dem again, dia kondishon for di end, go worse pass as e
bi before. 21 Bikos e for betta sey, dem nor know God at-all, dan sey afta dem don
know am, dem kon turn back from di kommandment wey God give dem. 22 Na dem
bi ezample for dis word wey pipol tok, "Dog dey go back go chop en vomit," and "Pig
wey dem don wosh en body, go still go liedan for portor-portor."

3

Christ Go Soon Kom

1 My friends, dis na di sekond leta wey I dey rite to una, so dat una go dey tink about
di tins wey I tell una. 2 I wont make una remember all di word wey di profets tok
before and di kommandment wey awa Oga God and Savior give us thru di apostles.
3 Afta dis, make una undastand sey: for di last days, yeye pipol go kom and dem go
dey do bad tins wey dey hongry dem. 4 Dem go sey, "I tink sey Jesus promise sey E
go kom back? Awa grand-grand papa dem don die since, but evritin still bi as dem

bi since God kreate di world.” 5 Dem don forget sey, na with word God take kreate di
heaven before E kreate di eart from wota and na with wota, E take make dis world.
6 And na with di same wota, E take distroy di eart wey dey before. 7 Na di same word
God take keep dis heaven and eart dey wait for fire wey go kom. E keep dem dey
wait Judgement day. Di day wen E go distroy di pipol wey nor dey fear am.
8 Naw, my friends, make una nor let dis tin pass una, bikos one day bi like 1,000
years for God eye and 1,000 years bi like one day. 9 Nor bi sey God nor fit do wetin
E promise as some pipol dey tink, but E dey patient dey wait for una, bikos E nor
wont make anybody die trowey, but E wont make evribody turn from sin kom meet
am. 10 Di day wen God go kom, go bi like wen tif dey kom for nite. Wen E kom, di
heaven go disappear with loud nois and di stars for up go melt, di whole eart and
evritin wey dey inside, go vanish. 11 Since evritin go melt like dis, wish kind pipol wi
suppose to bi? E good make wi dey live awa life for holiness and dey do wetin God
wont. 12 Since wi dey wait for di day wey Christ go kom, make wi dey do wetin wi fit
do to make Christ kwik kom. Bikos for dat day, evritin wey dey for heaven go burn
kon skata and di stars, go melt. 13 But as God promise, wi dey wait for di new heaven
and eart, di place where raitiousness dey.

Di Pipol Wey Get Faith

14 So, my friends, as una dey wait for dis tins, make una do wetin una fit do, so dat
una go get peace and una go dey without stain or fault wen una go enter en kingdom.
15 God dey wait with patient, so dat una go turn from sin kom meet am, just as awa
broda Paul rite give una akordin to di wisdom wey God gi-am. 16 E tok about dis
tins for all en letas. Aldo some tins for di leta dey hard to undastand and doz wey
nor know di trut or dey stabol, don turn dem to wetin go kill dem. Na so dem take
distroy all di oda part for God word too. 17 So, my friends, as una don know wetin go
happen, make una shine una eye, so dat una nor go miss di way and fall from di trut
wey una get, bikos na so pipol wey nor sirious, dey do. 18 But make una grow inside
di grace wey awa Oga God and Savior, Jesus Christ give una, so dat una go know am
more-more. Make glory bi en own, naw and forever! Amen.

John
First Leta
Introdushon

Apostle John, wey bi one for Jesus Christ disciple and wey rite John gospel, rite three letas to difren pipol. E rite di first one to bilivers for evriwhere wey dey esperience difren kinds of wahala. Some of dem don abandon dia faith in Jesus and kon dey follow bad tishings wey deny sey na Jesus Christ bi di Messiah (4:2-3). Di false tishas kon dey tish sey Jesus Christ neva kom for dis world as humanbin, so di bilive sey Jesus Christ na God pikin wey get pawa to save humanbin from sin, nor bi true. John kon warn dem about dis false tishing and enkourage dem to live in love as pipol wey know Christ.

1 Di tin wey dey from di biginnin, wey wi don hear and si with awa eye; wey awa
hand don tosh (tins wey koncern di word wey dey give life 2 and dis life kom out and
wi don si am. Na dis tins wi dey tok about. Wi dey tell una about di life wey nor dey
end, wey dey with di Papa for heaven and E don show am to us. 3 Na wetin wi don si
and hear, wi dey tell una, so dat una go fit bi awa friend, just as wi bi friend with di
Papa and en Pikin.) 4 Na dis make us dey rite dis leta, so dat awa joy go full well-well.

Waka For Lite

5 Na di message wey wi hear from am, naim wi dey tell una so: Na God bi lite and
darkness nor dey inside am at-all. 6 If wi sey wi bi en friend and wi still dey inside
darkness, wi dey lie and trut nor dey awa mout. 7 But if wi dey inside di lite as en
ensef dey inside lite, all of us go bi en friend and Jesus wey bi en pikin, go use en
blood take wosh all awa sins komot. 8 If wi sey wi nor get sin, wi dey deceive awasef
and di trut nor dey inside us. 9 But if wi konfess awa sin to am, e go forgive us kon
wosh evritin wey nor good for God eye komot from awa life, bikos Christ dey always
do wetin e sey e go do, since e dey raitious. 10 If wi sey wi nor dey sin, dat mean sey,
God dey lie and di trut nor dey inside us.

2

Na Christ Dey Tok For Us

1 (My shidren, I dey rite about dis matter, so dat una nor go dey sin.) But if anybody
sin, wi get pesin wey dey beg di Papa for us, dat pesin, na Jesus Christ wey dey raitious
2 and na en ensef bi di sakrifice wey God nid to forgive us awa sins. Nor bi only awa
sin, but di sin wey di whole world dey kommit.

3 Wen wi do wetin God sey make wi do, den wi go dey sure sey wi know am. 4 Di
pesin wey sey, "I know God" and e nor dey do wetin God tok, dat pesin dey lie and di
trut nor dey inside am. 5 But anybody wey do wetin dem rite for God word, true-true,
God word really dey inside am. Na dis go make us know sey wi dey inside God. 6 Di
pesin wey sey en with God dey togeda forever, dat pesin suppose live en life as Christ
live en own.

7 Una wey bi my friends, I nor dey rite new kommandment give una, na di old one
wey una get from di biginnin, I still dey rite and una don hear dem before. 8 But dis
new kommandment wey I dey rite give una so, naim bi di trut wey dey show inside
Christ and inside una, bikos darkness don pass and di real lite don dey shine. 9 Pesin
wey sey e dey inside di lite, but e still hate en broda or sista for Christ, dat pesin still
dey inside darkness. 10 Pesin wey love en broda or sista for Christ, dey live inside di

lite and nor-tin go make am fall. 11 But di one wey hate en broda or sista for Christ,
dey for darkness and e nor know where e dey go, bikos darkness don blind en eye.
12 My shidren, I dey rite give una sey God don forgive una sins, bikos of Jesus name.
13 I dey rite give una wey bi papa, bikos una know di pesin wey dey alive since God
kreate di world. I dey rite give una wey bi yong pipol, bikos una don win Satan. 14 I
don rite give una, my shidren, bikos una don know God. I don rite give una wey bi
papa, bikos una don know di pesin wey dey alive since God kreate di world. I don
rite give una yong pipol, bikos una dey strong and God word dey inside una, as una
don win Satan.
15 Make una nor love dis world or di tins wey dey inside am. If anybody love dis
world, di Papa love nor dey inside am, 16 bikos evritin wey dey inside di world (tins
wey human being body wont; tins wey dey hongry pesin to get and to dey karry body
up), nor kom from di Papa, but na dis world dem from kom. 17 And dis world don
dey fade with di tins wey pipol wont, but di pesin wey dey do wetin God wont, go
dey forever.

Warnin About Anti-Christ

18 My shidren, di world don dey end and just as una hear sey, anti-Christ dey kom,
make una know sey many anti-Christ don already kom. And dis show us sey di world
go soon end. 19 Na from us dis pipol from komot, but dem nor really dey God family
before, bikos if to sey dem dey, dem for stay with us. But dem live us, so dat evribody
go know sey dem nor bi awa own.
20 But di pesin wey dey holy, don anoint una and all of una know sey na true. 21 I
nor rite give una, bikos una nor know di trut, but na bikos una know Christ and
di trut dey stay inside am. 22 Na who dey lie? Na di pesin wey sey Jesus nor bi di
Mezaya! Di pesin wey rijet di Papa and en Pikin, na Christ enemy. 23 Anybody wey
rijet di Pikin, nor get di Papa. But if pesin asept di Pikin, e don asept di Papa too.
24 As for una, wetin una don hear from di biginnin, make una let am stay inside
una. If wetin una hear from di biginnin stay inside una, una go stay inside di Pikin
and en Papa. 25 Dis na di promise wey Christ ensef promise us sey, di life wey e go
give, nor go ever end. 26 Na dis tins I dey rite give una about pipol wey dey try to
deceive una.
27 As for una, di Holy Spirit wey Christ give una, dey stay inside una, so una nor
nid anybody to tish una again. Evritin wey di Holy Spirit dey tish, na true and lie nor
dey inside. Just as e don tish una, make una stay inside am.
28 Naw my shidren, make una stay inside am, so dat wen E kom, awa heart go dey
strong well-well and shame nor go make us run from where E dey. 29 If una know sey
E dey raitious, den una go know sey, doz wey dey do wetin God wont, na en shidren
dem bi.

3

John Tok About Love

1 Make una si di kind love wey awa God get for us. And naw, pipol dey koll us God
shidren and true-true, na God shidren wi bi. Di world nor know us, bikos dem nor
know am. 2 My friends, wi bi God shidren naw and wi neva know as wi go bi wen
Christ go kom back. But wi know sey wi go bi like am, bikos wi go si am just as E bi.
3 And evribody wey get dis hope for Christ, dey make ensef pure, just as Jesus dey
pure.
4 Evribody wey dey like to sin, nor dey obey God law and to sin, na to disobey God
law. 5 And una know sey God send Jesus kom, make e for karry sin komot and know
sin dey inside Christ. 6 Anybody wey dey stay inside am nor dey like to sin, but pesin

wey dey kommit sin, neva si or know am. 7 So my shidren, make una nor let anybody
deceive una: If pesin dey do wetin good for God eye, dat show sey dat pesin dey good,
just as Christ dey good for God eye. 8 But pesin wey dey like to sin, na devil pikin,
bikos devil dey sin from di biginnin. Na dis one make God Pikin kom dis world, so
dat e go skata all di work wey devil dey do. 9 Pesin wey bi God pikin, nor dey like
to sin, bikos God seed dey inside am. 10 Na like dis una go take know God and devil
shidren. Pesin wey nor dey do wetin good for God eye and nor love en broda or sista
for Christ, nor bi God pikin.

11 Dis na di Good News wey una don hear from di biginnin sey, "Make wi love each
oda as awasef." 12 Nor bi like Kain wey bi devil pikin, wey kill en broda. And wetin
make am kill-am? Na bikos God nor asept en ofrin as E asept Abel own.

13 So my brodas and sistas, make una nor sopraiz sey dis world pipol hate una.
14 Wi know sey wi don cross from deat enter life, bikos wi dey love and kare for awa
brodas and sistas for Christ. 15 Pesin wey hate en broda or sista for Christ, fit kill
pesin and di life wey nor go end, nor dey inside am. 16 Dis na wetin make us know
wetin love bi: Jesus Christ die for us, so wi suppose sakrifice awa life for awa fellow
Christian brodas and sistas. 17 But pesin wey get enough tins and e nor sorry for en
broda or sista for Christ wey nor get at-all, na how God love go take dey inside am?

18 My shidren, make wi nor dey love with only word for mout, but make wetin wi
dey do, show sey wi really love each oda. 19 Wetin wi dey do go show sey wi dey live
for di trut, so wi go dey bold wen wi stand for God present. 20 So, even if awa mind
kondemn us, wi know sey God big pass awa mind and E know evritin. 21 My friends,
if awa mind nor kondemn us, awa heart go strong for God present 22 and anytin wey
wi ask from am, E go give us, bikos wi dey do wetin E wont and na dis tins dey make
belle sweet am. 23 Na wetin E kommand bi dis, "Make wi bilive en pikin Jesus Christ
name and make wi love each oda, even as E don kommand us." 24 So anybody wey
do all wetin God tok, dey inside am and God dey inside dat pesin too. Wi know sey
E dey inside us, bikos di Spirit wey E give us, dey stay inside us.

4

Make Una Try All Spirit

1 My friends, make una nor bilive evribody wey sey na God Spirit dey tok thru am.
Una must test am to know weda na God Spirit e really get. Bikos many fake profets
dey for dis world. 2 Dis na how una go take know God Spirit: If pesin bilive sey na
Jesus bi di Mezaya, wey kom as human being, dat pesin get God Spirit. 3 But evribody
wey nor gri sey Jesus na Oga God, dat pesin spirit nor kom from God. Dat na di
anti-Christ spirit wey una hear sey dey kom and e don already dey dis world.

4 My shidren, una kom from God and una don get viktory ova doz pipol, bikos di
pesin wey dey inside una, big pass di pesin wey dey di world. 5 Dem kom from dis
world: so dem dey tink like pipol for di world and di pipol wey dey di world, dey
listin to dem. 6 Wi kom from God and di pesin wey know God dey listin to us, but
pesin wey nor know God, nor dey gri with us. Dis na how wi take dey know di thru
Spirit and di spirit wey dey deceive pipol.

To No God True Love

7 My friends, make wi love one anoda, bikos love kom from God and anybody wey
love odas, na God pikin and e know God, 8 but pesin wey nor love en broda nor know
God, bikos God na love. 9 Dis na how God love dey show for awa life: God send en
only Pikin wey E born, make e kom dis world, so dat thru am, wi go get life wey nor

dey end. 10 Na dis bi love: nor bi sey wi first love God, but na-im first love us wen E
send en Pikin kom die for us as sakrifice wey make am forgive us awa sins.
11 My friends, if God love us like dis, den wi must love each oda. 12 Nobody don
ever si God before. If wi love each oda, God dey inside us and en love dey pafet inside
us. 13 God don give us en Spirit to show sey wi dey inside am and e dey inside us.
14 Wi don si with awa eye sey, di Papa send en Pikin to bi Savior for di world.
15 If anybody sey Jesus na God Pikin, dat show sey, God dey inside am and e dey
inside God too. 16 Wi know and bilive sey, God love us and en love dey inside us.
17 And as wi dey stay inside God, awa love dey grow more-more. So wi nor go fear
for judgement day, but wi go face God with konfident, bikos wi live like Jesus Christ
wen wi dey di world. 18 Dis kind love nor get fear, bikos betta love dey drive fear
komot from pesin heart. If wi dey fear bikos wi nor wont make God ponish us, dat
show sey wi neva really know how en love bi. 19 Bikos God first love us, naim make
us dey fit love each oda.
20 If somebody sey, "I love God" and e hate en Christian broda, e dey lie, bikos pesin
wey nor love en Christian broda wey e dey si, how e wont take love God wey e nor
dey si? 21 God don kommand us sey: "If anybody love mi, make e love en broda and
sista for Christ too."

5

Pipol Wey Love God

1 Anybody wey bilive sey na Jesus bi Christ, don bi God pikin and anybody wey
love di Papa, love di pikin wey E born. 2 Wi go know sey wi love God shidren, wen
wi love God and obey en kommandment. 3 To love God, na to keep en kommandment
and en kommandment nor dey hard. 4 Anybody wey bi God pikin, don win di world
and na awa faith bi di pawa wey win di world.
5 Pesin wey bilive sey Jesus Christ na God Pikin, don win di world. 6 Na Jesus Christ
kom dis world with wota and blood. Nor bi only with wota, but na with di wota and
di blood. And God Spirit bear witness sey dis na true, bikos na God Spirit bi di trut.
7 Wi get three witness to show sey wetin wi dey tok, na true and dem bi: 8 God Spirit,
di wota and di blood and dis three witness dey tok di same tin.
9 If wi gri sey wetin human being tok na true, den wetin God tok about en pikin,
naim big pass. 10 (Di pesin wey bilive God Pikin, go know inside ensef sey, dis tin na
true, but pesin wey nor bilive God, dey sey God dey lie, bikos e nor bilive wetin God
tok about en Pikin). 11 Dis na wetin God tok: God don give us life wey nor dey end
and dis life dey inside en Pikin. 12 Anybody wey get di Pikin, get di life wey nor go
end, but doz wey nor know God Pikin, go die.
13 I don rite all dis tins give una wey bilive God Pikin, so dat una go know sey una
get life wey nor go end.
14 Na dis tins dey make awa mind strong anytime wey wi kom meet God: bikos if
wi ask am for anytin wey dey good for en eye, E go give us. 15 And if wi know sey E
dey hear us, den wi bilive sey wi go get di tins wey wi ask from am. 16 If anybody si
en broda or sista for Christ dey kommit sin wey nor go kill-am, make e ask God and
God go give life to dat pesin. E get di kind sin wey dey kause deat and I nor sey make
una pray make God forgive di pesin wey dey kommit dat kind sin. 17 Evritin wey nor
good for God eye, na sin, but e get di sins wey nor dey kause deat.
18 Wi know sey anybody wey bi God pikin, nor dey like to sin, but God dey keep
en pikin, so dat devil nor go fit tosh am. 19 Wi know sey wi bi God shidren and dis
world wey wi dey so, na wiked pipol dey rule am. 20 Wi know sey God Pikin don kom
and e don give us sense to know di trut about God. And wi dey inside en Pikin Jesus

Christ. Na-im bi di real God and na-im bi di life wey nor go end. 21 So my shidren,
make una make sure sey una nor get anytin to do with oda gods.

John
Sekond Leta
Introdushon

Apostle John rite di sekond leta to one lady and en shidren. E bi like sey dis leta na to anoda group of bilivers for di same time wen e rite di feast one. Di main rizin na to warn dem against di false tishing about Jesus Christ as e tok for di first leta (2 John 1:7 and 1 John 4:2-3; 2 John 1:5). E tell dem not to receive or welkom di false tishas, so dat dem nor go deceive dem.

I Salot

1 Mi wey bi elder dey rite dis leta to di woman wey God choose, with en shidren
wey I love inside di trut (nor bi only mi, but na evribody wey know di trut). 2 Bikos
di trut dey inside us, e go stay inside us forever. 3 Make God, awa Papa and Jesus
Christ, en pikin wey dey inside trut and love, give us grace, mesi and peace.
4 I dey happy well-well, wen I si sey some among yor shidren dey live akordin to
di trut, just as di Papa kommand us.

Warnin About Fake Tishas

5 I dey rite to remind una sey, make una love one anoda. Dis nor bi new
kommandment, but na di one wey dey from di biginnin. 6 (Na wetin love mean
bi dis: make wi dey do wetin God wont.) Na di kommandment bi dis and just as
wi hear am from di biginnin; na so wi suppose to follow am. 7 Bikos pipol wey dey
deceive odas, don enter di world; dem nor gri sey Jesus Christ don kom dis world
as human being before. Dis kind pipol dey deceive odas and na anti-Christ dem bi!
8 Make una shine una eye, so dat di work wey wi do among una, nor go lost, but
instead, wi go get komplete reward.
9 Pesin wey nor dey follow wetin Christ tish, but dey find oda yeye tishas, nor know
God. But pesin wey dey obey dis tishing, get both di Papa and en Pikin. 10 If anybody
kom meet una and e nor asept wetin wi dey tish, make una nor welkom or receive
am as una broda. 11 But pesin wey receive am, go dey follow am do di wiked tins
wey e dey do.

Last Word

12 Even doh I get many oda tins wey I won tell una, I nor won take paper and biro
rite dem, but I hope sey I go kom visit una and I go tok to una face-to-face, so dat awa
happiness go full.
13 Una sista shidren wey God don choose, dey greet una.

John
Third Leta
Introdushon

Apostle John rite di third leta to Gaius wey bi leader for one small fellowship or church. Diotrefes, one leader for di church dey karry body up dey sey make pipol nor help di missionaries wey dey kom visit dem. Di leta na to kondemn wetin Diotrefes dey do and to praiz Demetrius, anoda leader, wey dey help di missionaries for di church.

I Salot

1 Mi wey bi elder dey rite dis leta to Gaius, my broda wey I love well-well. 2 My
friend, I dey pray sey make evritin dey good for yu and make yor body well, just as
yor soul well too. 3 I happy well-well wen awa brodas kom tok about how yu dey
always live for di trut.
4 Wetin make mi happy well-well na wen I hear sey my shidren dey live akordin to
di trut.
5 My friend, di tins wey yu dey do for awa brodas wey yu nor even know, good
well-well. 6 Dem don even tok about yor love for inside di church where God pipol
gada. E go good sey wen dem kom yor side, make yu help dem, so dat belle go sweet
God as dem dey kontinue dia journey. 7 Dem start dia journey bikos of “Christ name”
and dem nor gri take anytin from pipol wey nor bi Christian. 8 So wi suppose to help
doz pipol, so dat wi go bi dia ko-worker wey go make di trut stand.
9 I bin rite leta to di church pipol, but Diotrefes, wey dey karry body up sey na-im
bi dia leader, nor gri welkom us. 10 So, wen I kom, I go tell evribody wetin e do; tins
wey wi nor do and e sey wi do am. Even doh e dey tok bad about us, dat one nor
do for am; nor bi only sey e nor dey welkom awa brodas, but e dey make odas nor
welkom dem too and e dey drive dem komot from di church. 11 My friend, make yu
nor follow bad tin, but do wetin dey good. Di pesin wey dey do good, na God own
and di pesin wey dey do wetin bad, neva know God.
12 Pipol don tok about Demetrius, bikos e dey do good and even di trut wey e know,
show sey e good. Wisef dey tok about how e good and yu know sey wetin wi dey tok,
na true.
13 I get many tins wey I won tell yu, but I nor one rite dem with biro and paper. 14 I
dey hope sey I go soon si yu and wi go tok face-to-face. 15 Make peace dey with yu.
Awa friends for here dey salot yu too. Make yu greet all awa friends wey dey der.

Jude
Leta
Introdushon

Jude na James broda (1:1). Since James na Jesus broda, e bi sey Jude, wey rite dis leta, na Jesus broda too. E bi one of di leaders for di church for Jerusalem. Jude tok against false tishas wey dey kondemn di faith wey God holy pipol get. Bikos of some kind dreams wey di tishas sey dem si, dem kon dey rijet authority and bihave enihow. E warn di bilivers make dem nor allow dis false tishas deceive dem, so dem must rijet both dia tishings and di way dem dey live.

I Salot

1 Dis leta na from Jude, Jesus Christ savant and James broda. To di pipol wey God
don koll, wey Papa God love don wrap like klot for Jesus Christ body. 2 Make mesi,
peace and love dey with una!

Fake Tishas

3 My friends, even doh e don dey hongry mi since to rite give una about di salvashon
wey wi dey share togeda, naw e strong well-well for my mind to rite, so dat una mind
go dey strong. So una go fit stand fight for wetin wi bilive; di tins wey God don give
en pipol and nor-tin go fit shange am. 4 Some pipol don hide join una and God don
mark dem for distroshon. So I won tell una about dis tins sey, dis pipol nor dey fear
God. Dem don dey use God grace as eskuse to dey do bad-bad tins. Dis pipol nor gri
asept Christ as dia Masta and Oga God.
5 So I won remind una even doh una don already know dis tins. Afta God don first
save Israel pipol from Egypt, e kon distroy doz wey nor bilive am. 6 And I still dey
remind una about di angels wey nor stay for where God put dem, but kon komot for
where dem suppose dey. God don shain dem tie for darkness until wen E go judge
di world. 7 Make una use Sodom and Gomorrah and di towns wey dey near dem, as
ezample. God ponish dem with fire wey nor dey end, bikos both men and wimen dey
sleep with each oda anyhow, dem even dey sleep with animals and dem dey do oda
wiked tins wey dey dia mind.
8 Like dis too, dis men wey sey dem dey dream; dey live bad life; dem nor dey obey
God authority and dem even dey curse angels wey get glory. 9 But wen Mikael, di big
angel dey kworel with devil bikos of Moses body, e nor curse am, but instead, e sey,
"Na God go judge yu!" 10 But dis pipol nor undastand wetin dem dey tok and dis na
wetin dem suppose to undastand without sey pesin tish dem. As animals nor dey tink
before dem do tins, na so dis pipol dey bihave. 11 Curse dey dia head! Bikos dem dey
bihave like Kain and bikos of long-trot, dem dey do di mistake wey Balaam do. So
dem go must die like Korah, wey disobey God. 12 Wen dis pipol dey follow una chop
di fellowship food wey God don bless, dem bi like shuku-shuku for una body. Dem bi
like shepad wey nor dey shame, bikos e kare for only ensef. Dem bi like kloud wey
just dey blow, but rain nor dey fall. Dem bi like tree wey nor get fruits and God don
rut dem komot from groun. 13 Dem bi like wave for sea wey dey foam kom out. Dem
bi like star wey nor dey stay one place and God don keep di place wey deep pass for
darkness, dey wait dem.
14 Enoch wey bi di nomba seven pesin afta Adam, profesai about dis pipol. E sey,
"Listin! God dey kom with en holy pipol wey nobody fit kount and 15 e dey kom judge
evribody, so dat pipol go know di bad tins wey dem dey do and di wiked words wey

sinnas don tok against God.” 16 Dis pipol dey komplain waka and dey find fault. Dem
dey go anywhere wey dia body karry dem go and dem dey boast. Dem dey tok wetin
pipol like to hear, so dat odas go praiz dem.
17 But my friends wey I love, make una remember wetin awa Oga God Jesus apostles
tell una. 18 Dem sey, “For di time wen dis world won end, some pipol go dey laf una
and di tins wey God hate wey dey hongry dem to do, naim go dey push dem.” 19 Dis
kind pipol dey divide God pipol; dem like dis world tins and dem nor get God Spirit.
20 My friends, make una dey build unasef up with faith wey holy well-well and dey
pray with di Holy Spirit. 21 Make una keep unasef inside God love as una dey wait
for awa Oga God Jesus Christ, wey go bring life wey nor go end. 22 And make wi help
doz wey dia faith dey shake. 23 Make una help odas make dem nor enter hell-fire, so
dat una go fit save dem and as una dey help odas, make una dey fear God kon hate
di tins wey go make una sin.

Last Blessing

24 Naw, make all glory bi God own, bikos E nor let una fall and E go bring una
kom en present with betta joy wey nor get fault. 25 Make all glory, majesty, pawa and
authority, bi God own, naw and forever thru Christ wey bi awa Oga God. Amen!

Revelashon

Introdushon

Apostle John wey rite di gospel of John and di three letas with di same name, naim rite dis book. Dis book difren from di oda books bikos na wetin God reveal to John direct, naim e rite down. Di Roman Emperor kon drive John go one island wey dem dey koll Patmos, bikos of di gospel message wey dey treaten wetin govment dey do. So na wen John dey for exile for Patmos, God kon tell am wetin go hapun for di last days of di world. Dat is why di name of book bi Revelashon, (Apokalypse wey mean “Open”). Dis book show sey God send one angel from heaven wey kon use signs and symbols take show and tok about di tins wey pipol neva si for dis world before and how di future go bi. John vishon get four main part and afta e don warn and enkourage di bilivers for di seven church for Asia Minor (chapters 2 and 3), e kon bigin tok about how Jesus kom save di world and di judgement wey e bring kom di world. Wen John don si all wetin God won show am, e kon say, “Amen! Oga God Jesus, make Yu kom!” Dis book naim konklude di whole drama for di Bible. Di world go get fresh biginnin bikos: Di pesin wey sidan for di throne sey: “I dey make evritin new!” (21:5).

Introdushon

1 Dis vishon na from Christ and na God sey make e show en savants wetin go soon
happen. E make am klear thru di angel wey E send kom meet John 2 and John bear
witness for evritin wey e si. Dis na wetin John tok koncerning God word and about
Jesus Christ. 3 Di pesin wey go read dis profesy give pipol, God go bless am. God go
bless doz wey dey listin and do wetin dem rite for di profesy, bikos di time don near.
4 Na John rite dis leta go give di seven church wey dey Asia aria. Make grace and
peace dey with una from di Pesin wey dey since, wey dey naw and wey go still kom.
From di seven spirits wey dey en throne front 5 and from Jesus Christ, di witness wey
dey tok trut; di first-born among doz wey God raiz from deat and naim bi di King
of all kings. Christ wey love and free us from awa sins with en own blood; 6 di one
wey give us betta kingdom kon make us priest wey go dey serve God wey bi en Papa,
make glory and pawa bi en own forever and ever! Amen.
7 (Make una look! E dey kom back inside di kloud
and evry eye go si am.
Even doz wey shuk am
and all di tribes wey dey dis eart,
go kry bikos of am.
Dis tins go really happen! Amen.)
8 God sey, “Na mi bi di Alfa and Omega, di One wey dey since, wey dey naw and
wey go still kom, na mi bi di God Almighty!”
9 Mi John, I bi una broda and I dey follow una share from di trobol bikos of di
kingdom and dey bear di sofa wey dey inside Jesus. Dem porshu mi go Patmos Island,
bikos I dey prish God word and tok about Jesus Christ. 10 On Sunday, God Spirit kon
dey kontrol mi and from my back, I kon hear one loud vois like trumpet dey sey,
11 “Make yu rite evritin wey yu dey si inside dis book, den send dem go meet di pipol
wey dey di seven church wey dey for Efesus, Smyrna, Pergamum, Tiatira, Sardis,
Filadelfia and Laodicea.”
12 I turn make I si di pesin wey dey tok to mi and wen I turn, I kon si seven
lampstand wey dem take gold make. 13 And di pesin wey stand for di lampstand

centre, bi like Man Pikin. E wear long dress with gold belt for en waist. 14 En head
and hair white like wool, dem even white rish snow and en eyes red like fire wey
dey burn well-well. 15 En legs bi like bronze wey dem polish for fire and en vois bi
like di nois wey sea dey make. 16 E whole seven stars for en rite hand and swod wey
get two sharp side, dey kom out from en mout. En face dey shine like sun. 17 Wen I
si am, I fall near en leg like sey I don die. But E tosh mi with en rite hand, kon sey:
"Nor fear! Na mi bi di First and di Last, 18 di One wey dey alive! I die before, but
naw, I dey alive forever and ever. Deat and grave key dey my hand. 19 So make yu
rite wetin yu si: both doz wey go happen naw and di ones wey go happen leta. 20 Di
seven stars wey yu si for my rite hand, na dia sekret bi dis: Di stars na di angels for
di seven church and di seven lampstand, na di seven church."

2

Di Church For Efesus

1 "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Efesus:

'Di Pesin wey whole di seven stars for en rite hand and dey waka round di seven
lampstand, dey tell di pipol for di church sey:

2 I know yor work. I don si evritin wey yu do and even as yu dey wait with patient.
I know sey yu nor like wiked pipol. Yu don test pipol wey sey dem bi apostles, but
dem nor bi, bikos yu si sey, dem dey lie. 3 I still know sey yu don bear many tins
bikos of my name and still, yu neva taya. 4 But dis na wetin I get against yu: di way
yu love mi naw, nor strong rish as e bi before! 5 So, make yu remember where yu
from fall and turn from sin kom meet God, den bigin do di tins wey yu first dey do.
If yu nor gri turn from sin kom meet God, I go remove yor lampstand from where
e dey. 6 But all dis tins dey happen make e for betta for yu, bikos yu hate di tins
wey Nikolaitan pipol dey do and I hate doz tins too.

7 Pesin wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.
Anybody wey fit bear rish di end, I go allow am chop from di tree for God Paradise
and dis tree dey give life.' "

Di Church For Smyrna

8 "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Smyrna:

'Dis message na from di Pesin wey bi di First and di Last, di One wey die kon kom
back to life. 9 I know di sofa wey yu sofa and how yu nor get money, but yu get
enough money. I still know di bad tins wey dem tok about yu. Dem sey dem bi Jew
pipol, but dem nor bi Jew, bikos dia sinagog, na Satan own. 10 Make yu nor fear di
tins wey yu go soon sofa. Devil go trow some of una inside prison, so dat e go test
una. Yu go sofa for ten days. But make yu nor live mi, even if e mean sey yu go
die. Bikos I go give yu di crown wey bi life.

11 Pesin wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.
Anybody wey fit bear rish di end, di sekond deat nor go kill-am.' "

Di Church For Pergamum

12 "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Pergamum:

'Dis na di message from di Pesin wey whole di swod wey get two sharp side. 13 I
know sey yu dey stay for where Satan throne dey. But yu still whole my name
strong well-well and yu nor deny mi even wen dem kill my savant Antipas for
where Satan dey stay. 14 But dis na wetin I get against yu: yu get some pipol wey

dey follow wetin Balaam dey tish and na Balaam tell Balak sey make e curse wahala
for Israel pipol. Na-im make dem sin wen e sey make dem chop juju food kon sleep
with who nor bi dia husband or wife. 15 Like dis too, some pipol among una dey
follow wetin Nikolaitan pipol dey tish. 16 So, make yu turn from sin kom meet God!
If not, I go kwik-kwik kom fight yu with di swod wey dey my mout.
17 Pesin wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.
Anybody wey fit bear rish di end, I go gi-am some manna wey dem hide for heaven.
I go gi-am white stone and for dat stone, dem go rite new name put and nobody go
fit undastand am, escept di pesin wey I give di stone.' "

Di Church For Tiatira

18 "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Tiatira:
'Dis message na from God Pikin wey en eye red like fire wey dey burn well-well
and en legs bi like bronze wey dem polish: 19 I know all di tins wey yu dey do. I
don si yor love, yor faith, yor work and as yu dey wait with patient. And I si as
yu dey do well for all dis tins. 20 But dis na wetin I get against yu: yu allow dat
woman, Jezebel, make e dey do wetin e like. Dat woman wey koll ensef profet and
di tins wey e dey tish dey make my savants sin, bikos dem dey sleep with who nor
bi dia husband or wife and dem dey chop juju food. 21 I don gi-am time make e
turn from sin kom meet God, but e nor gri stop to sleep with doz wey nor bi en
husband. 22 Si! I go trow am put for bed where e go sofa and doz wey dey sin
with am, go sofa well-well, unless dem turn from sin kom meet God. 23 I go kill all
en shidren, den all di church pipol go know sey, I know wetin dey for pipol mind
and heart. I go reward evribody akordin to wetin e do. 24 But una wey dey Tiatira,
wey nor dey follow wetin Jezebel dey tish (wey neva learn di tins wey dem dey koll
"Satan deep sekret"), I dey tell una dis tins naw, but I nor go ask una for anytin
again. 25 Make una whole wetin una get until I kom.
26 Anybody wey fit bear and obey mi rish di end, I go gi-am authority ova all di
nashons.
27 E go rule di nashons with iron rod
kon break dem to pieces like pot.
28 E go get di same authority wey I get from my papa and I go still gi-am di star wey
dey shine for morning.
29 Pesin wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.' "

3

Di Church For Sardis

1 "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Sardis:
'Di Pesin wey whole God seven spirits and di seven stars: I know wetin yu dey do;
for pipol eye, yu dey alive, but true-true, yu don die. 2 So make yu raiz-up kon give
pawa to di remainin tins wey don nearly die, bikos yor work nor dey good for God
eye. 3 Make yu remember wetin yu don hear and receive and make yu obey dem
kon turn from sin kom meet God. If yu nor shine yor eye well, I go kom like tif and
yu nor go know di time wen I go kom. 4 But yu get some pipol for Sardis wey neva
stain dia klot, dem go wear white klot follow mi waka, bikos dem deserve am.
5 Anybody wey fit bear rish di end, go wear white klot like dem and I nor go remove
en name from my Life Book, but I go tok about am for my Papa and en angels front.
6 Pesin wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.' "

Di Church For Filadelfia

[7] "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Filadelfia:

'Di Pesin wey dey holy and true, wey whole David key; wen dis pesin open door,
nobody go fit klose am and wen e klose door, nobody go fit open am. [8] I know evritin
wey yu dey do. (Si, I don open door for yu wey nobody go fit klose.) I know sey yu
nor too get pawa, but yu don obey my word and yu nor deny mi at-all. [9] Listin! Doz
pipol from Satan sinagog wey lie sey dem bi Jew, I go make dem bow for yor front,
den dem go know sey I really love yu. [10] Bikos yu don obey my kommandment wey
bi to get patient, I go protet yu wen I won test evribody for dis world. [11] I go soon
kom. Make yu whole wetin yu get well-well, so dat nobody go take yor crown from
yu.

[12] Anybody wey fit bear rish di end, I go make am pila for my Papa Temple and e
nor go ever komot from der. I go rite my Papa name; David Town; di new Jerusalem
wey dey kom from heaven and my own new name, put for en body. [13] Anybody
wey get ear, make e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.' "

Di Church For Laodicea

[14] "Make yu rite di tins wey I won tell yu naw, go give di angel for di church wey
dey Laodicea:

'Dis message na from di Pesin wey bi di Amen; di witness wey dey obey God
kommandment since E kreate di world. [15] I know evritin wey yu do. Yu nor dey
hot or kold. I wish sey yu hot or kold! [16] But since yu just dey warm and yu nor
hot or kold, I go vomit yu komot from my mout! [17] Bikos yu dey sey, "I get plenty
money and I nor nid anytin!" But yu nor know sey yor kondishon bad well-well,
yu dey sofa; yu poor; blind and naked. [18] So I advise yu sey make yu buy gold;
gold wey dem don polish with fire. Den yu go get plenty money. Make yu still buy
white klot from mi kon wear am, so dat dem nor go si yor nakednes again, den buy
medicine put for yor eye, so dat yu go fit si. [19] I dey korrect and ponish anybody
wey I love. So make yu dey sirious kon turn from sin kom meet God! [20] Listin! I
stand for di door dey nok! If anybody hear my vois, kon open di door, I go enter
go meet am, kon follow am chop and e go chop with mi too.

[21] Bikos I bear rish di end kon follow my Papa sidan for en throne, anybody wey fit
bear rish di end, go follow mi sidan for my throne too. [22] Pesin wey get ear, make
e hear wetin di Spirit dey tell di pipol for di church.' "

4

Woship For Heaven

[1] Afta all dis tins, I look up kon si one door wey open for heaven! Den di vois wey
I first hear kon tok to mi like loud trumpet sey: "Make yu kom up, so dat I go show
yu wetin go happen afta dis tins." [2] So for di vishon, I si one throne for heaven wey
pesin sidan put! [3] Di pesin wey sidan for di throne bi like jasper and karnelian stone.
Rainbow dey round di throne and e bi like sey dem make am with emerald stone.
[4] Twenty-four oda thrones dey round di first throne and twenty-four eldas sidan put
for di thrones. Dem wear white klot and gold crown dey dia head. [5] Lite dey shine
kom out from di throne and tonda dey make nois from am too. For di throne front,
seven tosh wey get fire dey burn for der. Dis na God seven spirit. [6] Di throne front dey
shine like mirror and e bi like crystal. For centre and around di throne, for creatures
wey get eye full body, dey for der too.

7 Di first one bi like lion, di sekond one bi like melu, di third one get human being
face and di fourt one bi like eagle. 8 Each for di for creatures get six feada and eye
full di feadas. Dem nor dey ever rest for nite or day and dem dey always sey:

Holy! Holy! Holy! Na-im bi di God wey dey mighty.
Di Pesin wey dey since, wey dey naw and wey go soon kom.

9 Wen ever di for creatures dey tank, praiz and honor di Pesin wey sidan for di
throne wey dey alive forever and ever, 10 di twenty-four eldas go bow woship di
Pesin wey dey live forever and ever. Dem go remove dia crown put for en throne
front kon sey:

11 "Awa Oga and God! Yu dey worthy
to receive glory, honor and pawa,
bikos na yu kreate evritin as yu wont."

5

Wen Dem Open Di Book

1 Den I si sey di Pesin wey sidan for di throne, hold one book for en rite hand. Dem
rite sometin put for di front and back kon lock am with seven keys. 2 Den I si one
strong angel dey shaut with loud vois sey: "Na who dey holy rish to break di keys
and open dis book?" 3 But nobody for heaven, eart or under eart fit open di book or
look inside. 4 So I start to kry, bikos nobody dey holy rish to open di book or look
inside. 5 Den one among di eldas kon tell mi, "Make yu nor kry again! Look, di lion
for Judah tribe, wey kom from David family, don win. So e go open di book and break
di seven keys."

6 Den I si one Lamb wey bi like sey dem don kill-am, but e stand for di throne centre
with di for creatures and di twenty-four eldas. E get seven horns and seven eyes wey
bi God seven spirit, wey E send enter di eart. 7 Den e waka go kollect di book from
di Pesin wey sidan for di throne. 8 And wen e take di book, di for creatures and di
twenty-four eldas fall for di Lamb front. Each of dem whole harp and basin wey
incense full. Dis incense na God pipol prayers. 9 Dem kon dey sing new song sey:

"Yu holy rish to take di book
kon open di keys,
bikos dem kill yu
and na yor blood save all God pipol
from evry tribe, language, group and kountry.
10 Yu don choose dem as kings and priests
wey go serve God and dem go rule for di eart."

11 As I dey look, I kon hear many tazon angels vois as dem stand round di throne;
di for creatures and di eldas. 12 All of dem kon dey sing with loud vois sey:

"Di Lamb wey dem kill,
make glory, pawa, propaty,
wisdom and honor, bi en own!"

13 Den I hear evritin wey God kreate for heaven, eart, under eart, sea and evritin
wey dey inside dem dey sing sey:

"Make praiz, honor, glory and pawa to rule,
bi di Pesin wey sidan for di throne
and di Lamb own, forever and ever!"

14 And di for creatures kon sey, "Amen!" Den di eldas fall face groun kon start to
woship God.

6

Di Seven Keys

1 As I dey look, di Lamb kon open one for di seven keys and I hear one for di for
creatures dey shaut like tonda sey, “Make yu kom!” 2 So I look kon si one white horse
dey kom! Di pesin wey dey ride am whole bow and e wear crown for en head. E go
fight and win many war and na champion e bi.
3 Wen di Lamb open di sekond key, I kon hear di sekond creature dey sey, “Make
yu kom!” 4 Den anoda red horse kom out. Dem give di pesin wey dey ride am, big
swod and pawa to take remove peace from dis eart. So pipol kon dey fight and kill
each oda for evriwhere.
5 Den wen di Lamb open di third one, I hear di third creature dey sey, “Make yu
kom!” So I look and I si one black horse dey kom! Di pesin wey dey ride am hold
ruler for en hand. 6 Den I hear one vois among di for creatures dey sey, “Dem dey
sell six pound for barley and one bread for only one penny and make yu nor spoil di
olive oil and wine.”
7 Wen di Lamb open di fourt key, I hear di fourt creature dey sey, “Make yu kom!”
8 So I look kon si one horse wey en kolour bi like green wey don dey fade! Di pesin
wey dey ride am, na Deat dem dey koll am and en friend na di Grave. Wen dem
divide di eart into four, dem give di two of dem pawa ova one part, so dat dem go kill
pipol with dia swod; honga; diziz and wiked animals.
9 Wen di Lamb open di fift key, pipol wey dem don kill bikos of God word and wetin
dem dey tok about Christ, I si dia soul for under di altar. 10 Dem dey kry with loud
vois sey, “Oga God wey get pawa, how long e go take before yu go judge doz wey dey
live for dis eart? Make yu ponish dem, bikos na dem kill us!” 11 Den dem give each
of dem long white klot kon sey, make una rest small until di oda savants and una
brodas for Christ wey wiked pipol go kill, don komplete.
12 Den di Lamb open di sixt key and big eartkweke kon happen. Di sun kon dark
like black klot and di moon kon dey red like blood. 13 Di stars for sky fall kom groun
like di way fig tree fruit wey ripe, dey fall wen strong breeze dey blow. 14 Di sky
kon dey fold like paper and evry mountin and island move komot from where dem
dey before. 15 Den evribody, both di kings for di eart; di rulers; ofisas; doz wey get
money; doz wey get pawa and evry slave and free pesin kon hide demsef for holes
and among di mountins. 16 Dem kon dey kry give di mountin and di rock sey, “Make
yu fall on-top us and hide us from di Pesin wey sidan for di throne and make yu hide
us from di Lamb vexnashon.” 17 Bikos di day to ponish dem, don kom and nobody
go survive am.

7

Di 144,000 Pipol

1 Den, I si for angels stand for di for korna for di eart and dem whole di for breeze,
so dat e nor go blow for di eart, di sea or for any tree. 2 Den I si anoda angel dey kom
down from di east. E karry God key, den e kon shaut give doz for angels wey dem
don give pawa to ponish land and sea sey, 3 “Make una wait! Make una nor ponish
di land, sea or di trees, until wi don put God mark for en savants fore head.” 4 Den I
hear di nomba wey dem put God mark for dia fore head. Dem bi 144,000 from all di
tribes for Israel:
5 Dem mark 12,000 from Judah tribe, 12,000 from Reuben tribe, 12,000 from Gad
tribe.
6 And from Asher tribe, na 12,000 dem mark, 12,000 from Naftali tribe, 12,000 from
Manasseh tribe,

7 12,000 from Simeon tribe, 12,000 from Levi tribe, 12,000 from Issakar tribe,
8 12,000 from Zebulun tribe, 12,000 from Josef tribe and 12,000 from Benjamin tribe.
9 Afta all dis tins, I look up kon si crowd wey nobody fit kount. Dem kom from difren
tribe, kountry, group, language and dem stand for di throne and di Lamb front. Dem
wear white klot kon whole palm tree branches for hand 10 dey shaut sey:
"Awa God wey sidan for di throne and di Lamb,
na yu get pawa to save pipol!"
11 And all di angel stand round di throne; di eldas and di four creatures. Dem fall
face groun kon bigin woship God. 12 Dem kon dey sey:
"Make praiz, glory, wisdom,
tanks, honor,
authority and pawa
bi awa God own forever and ever. Amen!"
13 Den one for di eldas kon ask mi sey, "Dis pipol wey wear long white klot so,
where dem from kom?" 14 I kon ansa, "My oga, na yu know di ansa." Den e sey, "Dis
pipol die bikos of Christ. Dem don use di Lamb blood take wosh dia klot, naim make
am white like dat! 15 Dis na why dem stand for God throne front kon dey serve am
for en Temple, both for nite and day time. 16 Hongry nor go ever katch dem again.
Dem go always get wota to drink; sun nor go ever beat dem again. 17 Bikos di Lamb
for di throne, go bi dia Shepad. E go take dem go drink from di river wey dey give
life. And evry tears wey dey dia eyes, God go klean am komot."

8

Di Sevent Key

1 Wen di Lamb open di sevent key, evriwhere for heaven kon kwayet for like thirty
minutes. 2 Den I si seven angels wey stand for God present and E give dem seven
trumpets. 3 Den anoda angel whole gold plate for hand kon stand near di altar. And
God sey make e mix many incense join God pipol prayers and e go bi ofrin before di
gold altar. 4 Di smoke from di incense, plus God pipol prayers kon dey go up go meet
God from di angel hand. 5 Di angel take di basin wey dem dey burn incense put kon
pak fire full am from di altar, den e trow am kom di eart and tonda with strong lite
and heavy eartkweke kon happen.

Di Seven Trumpets

6 Di seven angels wey whole di seven trumpets dey ready to blow dem.
7 Di first angel blow en own and dem kon trow stone with fire wey mix with blood
kom di eart. So if dem divide di eart into three, one part burn finish. And if dem
divide di trees wey dey di eart into three, one part with all di green grass, burn finish
too.
8 Den di sekond angel blow en trumpet and dem trow mountins wey fire dey, enter
di sea. If dem divide di sea into three, one part kon turn to blood. 9 And wen dem
divide evritin wey get life for di sea into three, one part die finish. Den wen dem
divide all di ship for di world into three, one part burn finish too.
10 Den di third angel blow en trumpet and one big star from di sky fall kom from
heaven like tosh wey dey bring fire. Wen dem divide evritin for di river into three, e
fall for one part. 11 Di star name na "Bitterness." So if dem divide di wota into three,
one part betta and di wota kon kill pipol wey drink from am.
12 Den di fourt angel blow en trumpet and wen dem divide di sun, moon and stars
into three, dem fall for one part and di part kon dark. So if dem divide day and nite
into three, one part for di day nor get sun again and one part for di nite, moon and
star nor kon dey shine again. 13 Den I look and I hear one eagle dey shaut as e dey fly

for sky, "E go bad well-well! E go bad well-well! E go bad well-well for pipol wey dey
dis eart, bikos of wetin go happen wen di last three angels go blow dia trumpets."

9

Fift Angel Trumpet

[1] Den di fift angel blow en trumpet and I si one star wey fall from heaven kom eart
and dem gi-am di key wey e go use take open di pit. [2] Wen e open am, smoke kom out
like fire kon turn di sun and breeze to darkness. [3] From inside di smoke, grasshoppa
bigin enter di eart and dem give dem pawa like skorpion own. [4] Di angel tell dem,
"Make una nor distroy di grass, plants and trees, but distroy only di pipol wey God
mark nor dey dia fore head." [5] E still tell dem, "Nor kill di pipol wey nor get God
mark for dia forehead, but make una sofa dem for five monts with pain wey bi like
skorpion own." [6] For dat time, pipol go look for deat, but dem nor go si am. Dem go
won die, but deat go run from dem.
[7] Di grasshoppa bi like horse wey dey ready for war. Wetin dey dia head, bi like
gold crown and dia face bi like human being own. [8] Dia hair bi like wimen hair and
dia tit bi like lion own. [9] Wetin dem wear bi like bullet proof wey dem make with
iron and dia feada dey make nois like horse wey dey go fight. [10] Dia tail dey bite like
skorpion own and di angel give dem pawa to sofa pipol for five monts. [11] Na dia king
bi di angel wey kom from di pit and en name for Hibru, na Abaddon and for Greek,
na Apollon (pesin wey dey distroy).
[12] Di first wahala don pass, but two oda one still dey kom.

Di Sixt Trumpet

[13] Den di sixt angel blow en trumpet and I hear one vois dey tok from di for horns
wey dey di gold altar for God present. [14] Di vois kon tell di angels wey whole di
trumpets sey, "Make yu release di for angels wey dem tie for River Eufrates!" [15] If
dem divide di pipol for dis eart into three, dem release di angels wey dem don prepare
for dis hour, day, mont and year, sey make dem go kill one part finish. [16] I hear as dia
sojas many rish and dem many rish 200,000. [17] For my vishon, I still si many horse
and doz wey dey ride dem: And di bullet proof wey dis pipol wear, red like fire kon
get dark blue and yellow kolour. Di horse dem head bi like lion own and fire, smoke
and sulfur, dey kom out from dia mout. [18] If dem divide di pipol for dis eart into
three, di diziz wey bi like fire, smoke and sulfur wey dey kom out from dia mout,
kill one part finish. [19] Di horse pawa dey for dia mout and tail. Dia tail mout bi like
snake own and dem get pawa to wound and kill pipol. [20] But di pipol wey dis tins
nor kill, nor still gri turn from sin kom meet God wey go save dem. Dem kontinue to
serve demon and juju wey dem make with gold, silva, bronze, stone and wood. Dis
juju nor dey si, hear or waka. [21] And instead of dem to turn kom meet God, dem still
dey kill pipol; do majik; dey sleep with who nor bi dia husband or wife and still dey
tif.

10

Di Angel And Di Book

[1] Den I si anoda angel wey get pawa dey kom down from heaven inside kloud and
rainbow dey on-top en head. En face dey shine like sun and en leg bi like big fire.
[2] E hold one small book wey open for en hand and e stand with en rite leg on-top
sea kon put en left leg for land. [3] Den e shaut with loud vois like lion and seven
tundas ansa am. [4] I dey ready to rite wen di seven tundas dey tok, but I hear one vois
from heaven dey sey, "Anytin wey di seven tundas tok, make yu keep am as sekret

and nor rite dem at-all.” 5 Den di angel wey stand for di sea and land, raiz en rite
hand go heaven. 6 E swear with di Pesin name wey go dey forever and ever. Na dis
Pesin kreate di heaven, eart, sea and evritin wey dey inside dem, den di angel kon
sey, “Time go soon rish!” 7 Wen di sevent angel go blow en trumpet, God sekret plan
wey nobody undastand, go kom out. E go happen just as E tell di profets, wey bi en
savants. 8 Den di vois from heaven tell mi again, “Di angel wey stand for wota and
land, make yu go take di book wey dey en hand.” 9 So I go meet di angel sey make
e give mi di book, but e sey, “Take am make yu chop am.” E still sey, “As yu dey
chop am, e go sweet like honey for yor mout, but wen yu swallow am, e go make yor
belle bitter.” 10 So, I take di book from di angel hand kon chop am. True-true wen
I dey chop am, e sweet like honey for my mout, but wen I swallow am, e kon bitter
for my belle. 11 Den di angel tell mi, “Yu go still profesai about many pipol, kountry,
language and kings.”

11

Di Two Witness

1 Den, dem give mi one ruler wey bi like walkin stik kon tell mi sey, “Get up make
yu measure God Temple, di altar and di pipol wey dey woship for der. 2 But nor
measure di temple varanda, bikos God don gi-am to Gentile pipol and dem go mash
am for forty-two monts.” 3 I go give my two witness authority to profesai for 1,260
days and na sak klot dem go wear. 4 Na dem bi di two olive tree and di two lampstand
wey stand before di Oga God wey get di eart. 5 If anybody dey plan bad for dem, fire
go kom out from dia mout kon burn dia enemy finish. And if any man dey plan bad
for dem, na so too E go take die. 6 Dis two men get di pawa to klose di sky, so dat
rain nor go fall as dem dey profesai. Dem still get di pawa to turn wota to blood and
to kause bad tins to happen for di eart. 7 And wen dem don tok finish, di beast wey
kom out from di pit go follow dem fight kon win and kill dem. 8 Dia dead body go dey
for di main street for Jerusalem wey pipol dey koll “Sodom and Egypt” and dis na di
town where dem for nail Christ for cross. 9 And for three and half days, all di pipol,
tribes, language and nashons go dey look dia dead body. Dem nor go allow anybody
beri dem. 10 Sinnas go dey happy bikos of dem and dem go dey give gift to each oda
to celebrate di two profet deat, bikos di profets trobol dem well-well. 11 Afta di three
and half days, God go breath life enter dia body and dem go wake-up! Fear go katch
all doz wey dey look dem. 12 Den one loud vois from heaven go tell di two profet,
“Make una kom up!” And dem go-go heaven inside kloud as dia enemies go dey look
dem. 13 For dat same time, betta eartkweke go happen and if dem divide di town into
ten, one part go distroy finish. 7,000 pipol go die for di eartkweke and evry oda pesin
go fear kon bigin tank God wey dey heaven.

14 Di sekond deat don pass, but si, di third one go soon kom.

Di Sevent Trumpet

15 Di sevent angel blow en trumpet and one loud vois kon shaut from heaven:
“All di kingdom for di world
don bi God and Christ own.
E go rule forever and ever.”
16 Di twenty-four eldas wey sidan for di throne before God, go fall face groun kon
woship God. 17 And dem go sey:
“Awa Oga God wey dey mighty,
wi dey tank yu.
Di one wey dey since and wey go always dey,

bikos naw, yu don show yor pawa kon start to rule.
18 Di nashons dey vex,
but di time wey yu go ponish dem,
don rish.
And na naw yu go judge doz
wey don die
kon reward yor savants;
di profets; doz wey dey good
and evribody wey dey fear yor name,
both small and big.
Dis na di time to distroy doz
wey dey kause wahala for di eart."

19 Den for heaven, God Temple kon open and en Kovenant Box dey inside di temple.
Tonda kon dey make nois and spark, den strong eartkweke happen and big-big ice-
blok kon dey fall.

12

Di Woman, Di Pikin And Di Dragon

1 Den one big sign kon appear for heaven: I si one woman wey take sun tie en body
like klot, di moon dey under en leg and one crown with twelf stars, dey for en head.
2 Di woman get belle and e dey kry well-well, bikos e won born naw. 3 Den I si anoda
sign for heaven: I si one big red dragon with seven heads and ten horns and seven
crowns, dey di heads. 4 If dem divide di sky into three, di dragon tail swip one part
komot kon trow dem kom di eart. E stand for di woman front as e won born and e
dey wait to kill di pikin wey di woman won born. 5 Di woman born boy wey go rule
di world with strong hand. But dem take di pikin kon go gi-am to God for en throne.
6 So di woman run enter di wildaness, di place where God don prepare to kare for
am for 1,260 days.

7 Den big fight kon happen for heaven. Mikael and en angels kon fight against di
dragon and en angels. 8 Mikael and en angels win di fight, so dem kon porshu di
dragon and en angels komot from heaven by force. 9 Dis dragon na di old snake wey
bi di devil or Satan, wey dey deceive di world. Dem trow am kom down from heaven
with en angels. 10 Den I hear one loud vois for heaven dey sey, "Salvashon; pawa;
authority wey Christ get and God kingdom, don kom at last. Bikos di pesin wey dey
akuiz awa brodas and sistas evriday, God don trow am kom down. 11 God pipol don
win Satan with di Lamb blood and with di word wey dem tok about Christ. Dem nor
too kare for dia life, so dem even dey ready to die. 12 So, heavens make yu happy! But
wahala go happen for di eart and sea, bikos di devil don kom meet una with strong
vexnashon and en time too short."

13 Wen di dragon know sey dem don trow am go di eart, e porshu di woman wey
born di boy. 14 But dem give di woman two feada like eagle own, so dat e go fly go
di place where dem prepare for am for wildaness. For der, dem go kare for am kon
protet am from di dragon for three and half years. 15 Den di dragon try to kill di
woman with plenty wota wey e spit kom out from en mout. 16 But di eart help di
woman bikos e swallow di wota wey kom out from di dragon mout. 17 Di dragon dey
vex for di woman, so e kon decide to fight all di shidren wey di woman born, dat
is, evribody wey keep God kommandment and bilive Jesus Christ. 18 Den di dragon
stand near di sea.

13

Di Two Beast

1 Den I si one beast dey kom out from di sea. E get ten horns, seven head and ten
crowns dey en horns. For en head, name wey dey curse God, naim dem rite put. 2 Di
beast wey I si, bi like leopard, but en leg bi like bear leg and en mout bi like lion
own. Di dragon kon gi-am pawa, en throne and strong authority to rule. 3 One for di
beast head bi like wetin dem wound well-well, but di wound don go. Di whole world
dey sopraiz kon dey follow di beast. 4 Dem dey woship di dragon, bikos na-im give
di beast pawa to take rule. Dem dey woship di beast sey, "Who bi like di beast? Na
who fit follow am fight?" 5 Dem give di beast mout wey dey tok bad-bad words. Di
beast dey curse God and e rule for forty-two monts. 6 So di beast open en mout dey
curse God, en name, where E dey stay and doz wey dey heaven. 7 Satan gi-am pawa
to fight with God pipol and to win dem. E still gi-am authority to rule evry tribe,
group, language and kountries. 8 Evritin for dis eart go woship am, even doz wey dia
name nor dey for God Lamb book wey get life. 9 If anybody get ear, make e hear!
10 Anybody wey dem suppose to katch, dem go katch am. Anybody wey swod go kill,
dem go kill-am with swod. So, God pipol must bear well-well and get faith.

Di Sekond Beast

11 Den I si anoda beast dey kom out from groun. E get two horns like small sheep
own, but e dey tok like dragon. 12 E kollect all di pawa wey dey make di eart and
evribody woship di first beast (wey en big wound don go). 13 E dey do big mirakles
and e even dey send fire kom down from heaven for di pipol front. 14 E deceive di
pipol for dis eart with di mirakles wey e dey do for di beast front and e tell di pipol
sey, make dem make one image for di beast (wey wound before, but still dey alive).
15 Di sekond beast still get pawa to give life to di first beast image, so dat e go fit tok
and kill doz wey nor gri woship di first beast image. 16 E still sey, make evribody,
weda small or big, rish or poor, free pesin or slave, kollect di beast mark for dia
rite hand or fore head 17 and make nobody buy or sell anytin, unless e get di beast
mark, nomba or name for en body. 18 Dis one nid wisdom; make di pesin wey fit
undastand kount di beast nomba: bikos na human being nomba e bi and di nomba
na six hundred and sixty six.

14

Di Lamb And 144,000 Pipol

1 Den I si di Lamb stand on-top Mount Zion with 144,000 pipol. Dem rite en name
with en Papa name for dia fore head. 2 And I hear one loud vois from heaven like
wave for sea or tonda for sky. I hear anoda sound like harp wey dem dey play. 3 Dem
kon dey sing new song for di throne, di for creatures and di eldas front. Nobody fit
learn di song, escept di 144,000 pipol wey God save from dis eart.

4 Dis ones nor spoil demsef with wimen, bikos dem bi virgin. Na dem dey follow
di Lamb wen e dey go anywhere. God save dem as human being, so dat dem go bi di
first fruit wey en and di Lamb plok. 5 Lie-lie nor dey dia mout and dem nor get any
fault.

Three Angels

6 Den I si anoda angel dey fly for sky and e karry di Good News wey go dey forever
dey kom prish give di pipol for dis eart, kountries, tribes, language and groups. 7 Di
angel kon shaut: "Make una dey fear and give God glory, bikos di time wey E go judge
di world, don rish. And make una woship di Pesin wey make heaven, eart, sea and
where wota from dey flow!"

8 Anoda angel follow di first one kon sey: “E don fall! Babilon don fall! Babilon
wey make all di kountries drink di wine wey make dem dey sleep with who dem nor
marry.”

9 Di third angel kon follow di first two, dey shaut: “If anybody woship di beast
and en image kon kollect di mark for en fore head or hand, 10 e go drink from God
vexnashon wey dey inside en ponishment cup. God go ponish am with fire and sulfur
for en holy angels and Lamb front. 11 Di smoke from dis sofa go dey go up forever
and ever. Doz wey dey woship di beast, en image and doz wey kollect di mark, nor
go rest for day or nite.” 12 Dis mean sey, God pipol go bear well-well, bikos dem dey
obey en kommandment and get faith for Christ.

13 Den I hear one vois from heaven dey sey, “Make yu rite dis tins:

“God don bless pipol
wey bilive and obey Christ before dem die!”

Di Spirit sey, “Blessing go really follow dis pipol and dem go rest from dia hard
work, bikos of di good wey dem do.”

14 Den I look kon si one white kloud and di pesin wey sidan on-top, bi like Man
Pikin! E wear gold crown for head kon whole sharp knife for hand. 15 Den anoda
angel kom out from di temple kon tell di one wey sidan on-top di kloud, “Make yu
start to harvest with yor knife, bikos na di korrect time bi dis and di fruits for eart
don ripe!” 16 So di pesin wey sidan on-top di kloud, take en knife klear di eart kon
harvest evritin wey dey inside.

17 Den anoda angel kom out from di temple for heaven with sharp knife for en
hand. 18 Anoda angel still kom out from di altar and e get pawa to kontrol di fire. Di
angel koll di one wey hold di sharp knife kon tell am, “Make yu use yor sharp knife
gada di grapes for di vine for eart, bikos dem don ripe rish to plok.” 19 So di angel
klear di eart with en knife, gada di grapes from di vine kon trow dem put for where
dem go press dem and dis na God sirious vexnashon. 20 Den, dem press di grapes for
outside di town and blood rush kom out from di place where dem dey press dem. Di
blood high rish five fit and e nearly rush rish two hundred mile.

15

Di Last Wahala

1 Den I si anoda big sign for heaven wey nobody go fit undastand: seven angels
whole di seven last wahala and na dis ones go komplete God vexnashon.

2 I kon si anoda tin wey bi like river wey dem mix with fire and I still si di pipol wey
konker di beast, en image and di nomba for en name. Dem stand near di river kon
whole harp wey God give dem. 3 Dem dey sing Moses wey bi God savant and di Lamb
song sey: “God wey dey mighty, si as di tins wey yu dey do dey big and wonderful!
Yu wey bi king for all nashons. Yu nor dey do parsha and evritin wey yu dey do, na
true. 4 Na who nor go fear and praiz yor name? Bikos na only yu dey holy. Pipol for
evriwhere go kom woship yu, bikos dem dey si di good tins wey yu dey do.”

5 Afta all dis, I kon si di temple for heaven open and di kovenant tent dey inside.
6 Den di seven angels wey whole di seven last wahala kon kom out from di temple
and dem wear klean klot wey dey shine well-well, kon tie gold belt for dia chest.
7 Den one among di for creatures kon give di seven angels seven gold basin wey full
with God wey go live forever and ever, vexnashon. 8 Den, smoke kon full di temple
with God glory and pawa. And nobody fit enter until di seven wahala wey di angels
bring, don komplete.

16

Di Basin

1 Den I hear one loud vois dey tok to di angels from di temple sey: "Di seven basins
wey God vexnashon dey, make una go pour dem for di eart." 2 So di first angel pour
wetin dey en basin put for di eart. Den di pipol wey get di beast mark and doz wey
dey woship en image kon get sore wey dey pain well-well for dia body.
3 Di sekond angel pour wetin dey en basin put for di sea. Den di sea turn to blood
and evritin wey dey inside, kon die.
4 Di third angel pour wetin dey en basin put for river. Di river and di wota wey
dey flow pass, kon turn to blood. 5 Den I hear di angel wey get pawa ova di wota dey
sey: "Di Pesin wey dey since, wey dey naw, di Holy One, na yu dey good, bikos yu
don judge well. 6 Bikos dis pipol kill yor pipol and profets, so yu don give dem blood
make dem drink, bikos na wetin good for dem bi dat!"
7 Den I hear one vois from di altar sey, "Yes, Oga God, yu wey get all pawa, yor
judgement na true and dem korrect!"
8 Den di fourt angel pour wetin dey en basin put for di sun and di sun kon dey
shine with heat wey bi like fire, 9 den di heat kon dey burn pipol, yet dem still dey
curse God wey get pawa to stop dis sofa and dem nor gri turn from sin kom meet
God or gi-am all di glory.
10 Den di fift angel pour wetin dey en basin put for di beast throne, at wons,
darkness kover di beast kingdom and di pain kon dey make dem bite dia tongue.
11 Dem still dey curse God wey dey heaven bikos of di sofa and di sore wey full dia
body, but dem nor still gri turn from sin kom meet God.
12 Den di sixt angel pour wetin dey en basin put for River Eufrates. Di river dry and
road kon dey for di kings wey dey kom from east. 13 Den, I si three evil spirit wey
resemble frog dey kom out from di dragon, di beast and di fake profets mout. 14 Na
dem bi demon spirit wey dey do mirakle. Na dem dey go gada all di kings wey dey
for di world, so dat dem go fight di fight wey go happen for di day wey God Almighty
go judge di world. 15 Look! I go kom like tif! God don bless di pesin wey go shine en
eye and wear en klot, so dat e nor go naked waka.
16 Di demon spirit gada di kings and dia sojas for di place wey Hibru pipol dey koll,
"Armageddon."
17 Finally, di sevent angel kon pour wetin dey inside en basin put for di air. Den one
loud vois tok from di throne inside di temple sey, "Dem don do am finish!" 18 Den
tonda lite, like lion vois kon dey make nois and strong eartkweke kon happen. Dis
kind eartkweke neva happen since wen God kreate di world. 19 Den di big town
divide into three and di nashons kon fall rish groun. So God remember Babilon wey
big well-well and E gi-am di cup wey full with en vexnashon wine. 20 All di island
and mountins skata finish. 21 Ice-blok wey heavy rish hundred pounds kon dey fall
from heaven on-top pipol, but dem still dey curse God, bikos of dia sofa.

17

Di Woman And Di Beast

1 Den one from di seven angel wey whole di seven basin tell mi, "Kom make I go
show yu how God go kondemn and ponish dat ashawo wey sidan on-top plenty wota.
2 Di kings for eart dey sleep with am and en sin don shark dis world pipol like wine."
3 So for di vishon, di angel karry mi go wildaness and for der, I kon si one woman
sidan on-top one red beast and wetin dem rite for en body, na to curse God. Di beast
get seven heads and ten horns. 4 Di woman wear purpol and red klot kon wear gold

for neck. E wear stones and beads wey dear. E hold one gold cup for hand and na
yeye tins with sins full inside. 5 Dem rite one sekret name for en fore head wey bi:
“Babilon wey big well-well, ashawo pipol and yeye tins mama.” 6 God pipol wey dem
kill and doz wey prish about Christ, I si di woman wen e dey drink dia blood and di
blood dey shark am like wine. I sopraiz well-well wen I si di woman. 7 But di angel
tell mi, “Why yu dey sopraiz like dis? I go tell yu di sekret plan wey di woman and
di beast wey karry am, get. Dis na di beast wey get seven heads and ten horns. 8 Di
beast wey yu si, dey before, but e nor dey again and e go soon raiz kom from di pit
kon start to distroy. Den doz pipol for eart wey dia name nor dey for di Life Book, go
fear di beast. 9 (Na only pipol wey get wisdom go undastand dis tin.) Di seven head
na seven mountin wey di woman sidan put and dem still bi seven kings. 10 Five don
fall, one dey rule naw and one go still kom, but e nor go rule tey. 11 Di beast wey
dey before and nor dey again, en ensef na di nomba eight beast, but na still one for
di seven and dem go distroy am. 12 Di ten horns wey yu si, na ten kings wey neva
get kingdom yet, but dem go give dem authority to follow di beast rule as kings for
one hour. 13 Di kings get di same mind and na di same tins wont. And dem go give
di beast dia pawa and authority. 14 Dem go follow di Lamb fight war, but di Lamb go
win dem, bikos na en bi Oga God for all ogas, King for all kings and pipol wey dey
follow di Lamb, na doz wey e koll, choose and save.”

15 Den di angel kon tell mi, “Di wota wey yu si, wey di ashawo sidan on-top, na
many pipol, tribe, kountry and language. 16 Di ten horns wey yu si and di beast, go
hate di ashawo kon kollect all wetin e get, den e go dey naked. Dem go chop en body
kon burn am with fire. 17 Bikos God don put am for dia mind sey dem go do wetin
E wont and dem go use one mind take give dia pawas to di beast, until God word go
komplete. 18 And di woman wey yu si, na Babilon, di big town wey get pawa to rule
all di kings for di world.”

18

Dem Distroy Babilon

1 Afta all dis tins, I still si anoda angel wey get betta authority, dey kom down from
heaven and di way e brite rish, kon make di eart dey shine. 2 E shaut with loud vois
sey: “E don fall! E don fall! Babilon wey big well-well don fall! E don bikom di place
where demons, evil spirits, bird and animal wey pipol hate, dey stay. 3 Bikos en sin
bi like drink wey dey shark pesin and na-im make dem dey sleep with who dem nor
marry. Na dis make am fall and all di kings for dis eart don sleep with am and many
tradas don get plenty money, bikos of di yeye life wey e dey live.”

4 Den I hear anoda vois from heaven sey, “My pipol, make una kom out from am,
so dat una nor go follow am kommit sin kon sofa di same ponishment. 5 Bikos en sins
don high rish heaven and God go remember dem. 6 Make yu pay am as e take pay
odas; pay am doubol for wetin e do. For di wine cup wey e mix, make yu mix doubol
for am. 7 As e karry ensef up, dey enjoy yeye life, na so di sofa and sadnes wey yu go
gi-am, go plenty rish, bikos e tok for en mind sey, ‘I dey rule like kween, my husband
neva die and I nor go ever si sadnes again!’ 8 Bikos of dis, na one day God go ponish
am for all en sin with diziz, mourning, honga and dem go burn am with fire, bikos
na Oga God wey go judge am, get all di pawa!”

9 Den di kings for dis world wey follow am kommit sin and enjoy yeye life, go kry
kon shaut for am wen dem si di smoke from di fire wey dey burn am. 10 Bikos di
kings nor one join am sofa, dem go stand far dey sey, “E bad well-well! Babilon, di big

town wey get pawa! E bad well-well for yu! Na for only one hour God take distroy
yu finish!"
11 Den doz wey dey sell tins go kry and mourn for am, bikos nobody go buy dia
tins again. 12 Tins like gold, silva, stone wey dear, beads, fine linen, purpol klot,
silk material, red klot and difren tins wey dem take wood wey dear, bronze, iron and
marbol make. 13 Cinnamon, spices, incense, pomade wey dey send well, frankincense,
wine, olive oil, flower wey dem take dey make bread, melu, sheep, shariot, slaves and
human being soul. 14 (Di ripe fruit wey dey hongry yu well-well to enjoy and di tins
wey dey sweet yu, don leave yu and yu nor go ever si dem again!)
15 Doz wey dey sell and get money from am, go stand far, bikos dem nor one join
am sofa and dem go kry and mourn for am. 16 Dem go sey, "E bad well-well! Babilon,
di big town wey wear fine linen, purpol and red klot, plus gold, stone wey dear and
beads! E bad well-well for yu! 17 Bikos na only one hour God take distroy dis big
town finish!"
And evry ship, dia kaptain and pasenja, plus evribody wey dey work for sea, go
stand far, 18 bigin shaut wen dem si di smoke from di fire wey dey burn di town kon
dey sey, "Who get pawa rish dis big town, Babilon?" 19 Den dem go pak dust for dia
head kon dey kry and mourn:
"E bad well-well! Babilon,
di big town and where all doz
wey get ship for sea dey from get money,
bikos na only one hour God take distroy am!
E bad well-well for yu!
20 Evribody wey dey heaven,
God pipol, di apostles and profets,
make una happy
bikos God don judge and kondemn am
bikos of una!"
21 Den one angel wey get pawa, pick one big stone, trow am inside sea kon sey:
"Na so dem go take trowey Babilon
di big town with force enter sea!
22 So, di pipol wey dey play harp,
sing music, blow flute and trumpet,
dem nor go ever hear dia sound from yu again.
Doz wey get handwork and business pipol,
dem nor go ever si dem inside yu again.
Pipol wey dey grind tins,
dem nor go ever hear dia nois inside yu again.
23 Even lantan lite nor go ever shine inside yu again!
Dem nor go ever hear sey man and woman
dey marry inside yu again.
Na yor tradas get pawa pass for dis world,
bikos yu take yor majik deceive all di oda kountries!
24 God pipol, di profets and doz wey yu kill for dis world,
God don si dia blood inside yu."

19

Party For Heaven

1 Afta dis tins, I hear wetin bi like many pipol vois for heaven dey sey:
"Halleluya! Make salvashon, glory and pawa

bi awa God own,
2 bikos en judgement dey true and korrect.
E don ponish dat ashawo
wey spoil di world with en sins,
as e dey sleep with who e nor marry
and God don revensh am for Christ savants wey e kill!"
3 Den di pipol shaut again, "Halleluya! Di smoke from di fire wey burn am go dey
go up forever and ever!" 4 Di twenty-four eldas and di for creatures kon bow and
woship God wey sidan for di throne sey, "Amen! Halleluya!"
5 Den one vois tok from di throne sey: "Wi wey bi God savant, make wi praiz am!
All of una wey dey fear am, both small and big, make una praiz am too!"

Di Lamb Marriage

6 Den I hear many pipol vois wey bi like river and tonda nois dey shaut: "Halleluya!
Na awa Oga God wey get all pawa dey rule! 7 Make wi happy well-well kon gi-am
glory, bikos di Lamb marriage don rish and di pesin wey E won marry, don ready
too." 8 Dem allow am wear klean linen wey dey shine, (Dis linen mean di good tins
wey God pipol do).
9 Den di angel tell mi, "Rite dis tin wey I won tok naw: 'God don bless pipol wey en
invite kom chop for di Lamb marriage!' " E still tell mi sey, "Dis na God true word."
10 So, I kon bow make I for woship di angel, but e sey, "Nor do dis tin! I bi savant and
broda like yu wey whole di trut about Jesus well. Make yu woship only God, bikos
na di profesy spirit bi di true word about Christ."

God Pikin Go Fight War

11 Den I si heaven open and one white horse dey kom out! Dem dey koll di Pesin
wey dey ride di horse, "Faithfulnes and Trut." E dey judge without parsha or wayo
even as E dey go fight war. 12 En eyes bi like fire wey dey burn well-well and many
crowns dey en head. Di name wey dem rite for en head, nobody know am, escept
en ensef. 13 E wear klot wey dem soak inside blood and di name wey dem dey koll
am, na God Word. 14 Di sojas wey dey heaven, wear white linen kon enter white
horse dey follow am. 15 One sharp swod dey kom out from en mout and e go take
am distroy all di kountries. E go rule dem with strong hand and E go mash di grapes
wey dey bring wine with strong vexnashon, bikos na God get all di pawa. 16 For en
klot and lap, wetin dem rite put na: "King and Oga God wey big pass."
17 Den I si one angel stand for di sun and e shaut give all di bird for sky sey: "Make
una kom, make una gada round kom chop for God party. 18 Make una kom chop
kings, ofisas, sojas, dia horse, di drivers and human being flesh: weda dem dey free
or dem bi slave, big or small pipol, make una kom chop beleful!"
19 Den I si di beast, di kings wey dey di world, dia sojas, as all of dem gada to fight
di Pesin wey dey ride di horse and en sojas. 20 So dem seize di beast and di fake
profets wey dey help am do mirakles to deceive pipol wey kollect di beast mark and
woship en image. Den dem trow dem two inside di fire wey sulfur dey and di fire
burn dem alive. 21 Dem take di swod wey dey kom out from di Pesin wey dey ride di
horse mout, kon kill di odas, den all di birds chop dia body till di beleful.

20

1,000 Years

1 Den I si one angel dey kom down from heaven, e whole di pit key and one big
shain. 2 E seize di dragon, dat old snake wey bi Satan di devil and dem don tie am
der for like 1,000 years. 3 Den di angel trow am put for di pit kon lock di door with

key, so dat e nor go fit deceive pipol until di 1,000 years don komplete. (Afta dis tins,
dem must free am for short time.)
4 Den I si thrones and pipol wey God don give authority to judge, sidan on-top di
thrones. Doz wey dem kut dia head komot bikos of di trut about Christ and God word,
I still si dem too. Dis ones nor woship di beast or en image and dem nor gri make
dem put en mark for dia fore head or hand. Dis pipol raiz-up kom life kon rule with
Christ for 1,000 years. 5 (But di rest pipol wey don die nor go live again, until di 1,000
years don komplete.) Dis na di first resureshon. 6 God don bless di holy pipol wey
join for di first resureshon! And dis pipol nor go die again, but dem go bi God and
Christ priests and dem go rule with am for 1,000 years.

Dem Win Satan

7 Wen di 1,000 years don finish, God go free Satan from en prison 8 and e go-go
deceive pipol for di world; e go bring Gog and Magog togeda kon fight di war and
dem go many like san-san for sea. 9 Dem go waka round di world and where God
pipol dey stay and di town wey evribody love, fire go kom down from heaven kon
burn am finish. 10 Den, dem go trow di devil wey deceive pipol inside God fire. Den
di beast and en fake profets go sofa both day and nite forever and ever.

Di White Big Throne

11 Den I si one big white throne and di Pesin wey sidan put. Eart and heaven run
komot from en present and dem nor si where to hide put. 12 And I si di pipol wey
don die, both big and small, as dem stand for di throne front. Dem open plenty books
and den kon open anoda book wey bi di Life Book. And dem judge doz wey don die
akordin to wetin dem rite for di books sey dem do. 13 And doz wey don die inside
sea kon kom out. Deat and grave release di ones wey dey inside dem and God judge
dem akordin to wetin dem do. 14 Den dem trow deat and grave inside di fire. Dis fire
na di sekond deat. 15 Anybody wey dem nor si en name inside di Life Book, dem go
trowey am inside di big fire.

21

New Heaven And Eart

1 Den I si new heaven and new eart. Di first heaven and eart nor dey again and di
sea vanish. 2 And I si di holy town, di new Jerusalem, dey kom down from heaven
from God and dem dress am like woman wey won go meet en husband. 3 And I hear
one loud vois from di throne dey sey: "Make yu look! God house don dey with human
being naw. E go stay with dem and dem go bi en pipol. God ensef go dey with dem.
4 E go klean evry tears from dia eye and deat nor go dey again. To dey mourn, kry
and pain nor go dey again, bikos di tins wey dey before, don vanish."
5 And di Pesin wey sidan for di throne kon sey: "Make yu look! I dey make evritin
new!" Den E kon tell mi, "Make yu rite all dis tins, bikos dis word na word wey pipol
fit trust and na true." 6 E still tell mi, "God don do am finish! Na mi bi di Alfa and
Omega, di startin and di ending. Anybody wey dey hongry for wota, I go gi-am wota
wey dey give life and e nor go pay. 7 Di pesin wey win, go inherit dis tins. I go bi en
God and e go bi my pikin. 8 But for pipol wey fear nor dey let dem do wetin good;
doz wey nor bilive mi, doz wey nor dey obey mi; doz wey kill odas; pipol wey dey
sleep with who dem nor marry; doz wey dey do majik; pipol wey dey serve juju and
evribody wey dey tok lie, na inside di fire and sulfur dem go-go. And na dat bi di
sekond deat."

Di New Jerusalem

9 Den one for di seven angel wey bin whole di seven basin wey di seven last
ponishment full, waka kon tell mi sey, “Make yu kom, so dat I go show yu di woman
wey won marry; di Lamb wife!” 10 So for di vishon, di angel karry mi go one big
fine mountin and e show mi di holy town, di new Jerusalem as e dey kom out from
heaven from God. 11 Di town get God glory and di way e dey shine, bi like stone wey
dear; like jasper stone wey dey shine. 12 E get big wall wey high with twelf gate and
dem rite di twelf tribes for Israel put. 13 Three gate dey for di east side, three dey for
di nort, three dey for di sout and three dey for di west side. 14 Di town wall get twelf
foundashon and dem rite di Lamb twelf apostle name put for di twelf foundashon.
15 Di angel wey tok to mi, whole ruler for hand wey e go take measure di town, en
foundashon stone and di wall. 16 Dem build di town like skware and as e long rish,
na so e still wide rish too. E measure di town with di ruler and na 1,000 for hundred
mile e bi (as e long rish, na so e still wide and high rish, all of dem dey ekwol). 17 E
still measure di wall and na one hundred and forty-four cubit e bi and na as human
being dey measure, naim di angel take measure. 18 Na jasper dem take make di town
wall and na pure gold wey klear like glass, dem take make di town ensef. 19 Dem
take difren stone wey dear take design di wall. Di first foundashon stone wey dem
use na jasper, den safaya, agate, emerald, 20 onyx, karnelian, chrysolite, beryl, topaz,
krisoprase, jacint and ametist. 21 Di twelf gate for di town na twelf stones wey dear.
Dem make each gate with one stone! Na pure gold wey klear like glass dem take
make di town main road.
22 I nor si any temple for di town, bikos Oga God, di one wey get all pawa and di
Lamb, na dem bi di temple. 23 Di town nor nid sun or moon to shine, bikos God glory
dey shine put and na di Lamb bi en lite. 24 Na di town lite go show pipol road and
di kings wey dey for di world go bring evritin wey dem get kom inside. 25 Dem nor
go ever klose di gate for day (and nite nor go dey der). 26 Dem go take evritin wey di
nashons get enter di town. 27 But know dirty or yeye tin go ever enter di town. Pesin
wey dey do bad or dey lie, nor go ever enter der, but di pipol wey go enter, na only
doz wey dem rite dia name for di Lamb Life Book.

22

River Wey Dey Give Life

1 Den di angel show mi di river wey dey give life. Di river klear like crystal and e
dey pour kom from God and di Lamb throne. 2 E dey rush pass di town main road.
For each side for di river, di tree wey dey give life dey bear twelf fruit and e dey bear
one evry mont. Di leaf for di tree na to heal evry nashon for di world. 3 Anytin wey
God don swear for, go vanish. God and di Lamb throne go dey for dat town and en
savants go woship am for der forever. 4 Dem go si en face and en name go dey dia
fore head. 5 Nite nor go dey again and dem nor nid lantan or sun lite, bikos God go
bi dia lite and dem go rule forever and ever with am.

Jesus Go Kom

6 Den di angel tell mi, “Pipol fit trust dis word bikos na true. God wey bi di profets
spirit Oga God, don send en angels kon show en savants wetin go soon happen.”
7 (Si! I go soon kom!
God don bless di pesin wey go obey di profesy wey dey dis book.)
8 Na mi, John, hear and si dis tins. Wen I hear and si dem, I bow for groun to
woship di angel wey dey show mi dis tins. 9 But e tell mi, “Nor do like dat! I bi savant
like yu, like yor brodas di profets and doz wey go obey di words wey dey dis book. So
make wi woship only God!” 10 Den e tell mi, “Nor klose di words wey dey dis book,

bikos di time don near. 11 Make di pesin wey dey do bad, kontinue to dey do bad and
doz wey get dirty life must kontinue to live like dat. Di pesin wey dey do wetin good
for God eye, make e kontinue to do am and di ones wey dey holy, must kontinue to
dey holy."

12 (Si! I go soon kom
and my reward dey with mi.
I go pay evribody
akordin to wetin dem don do!
13 Na mi bi di Alfa and Omega,
di First and di Last,
di Startin and di Ending!)

14 God don bless doz wey wosh dia klot klean, so dem go get authority to chop from
di tree wey dey give life and dem go fit pass di gate enter di town. 15 Pipol wey dey
do like dogs, doz wey dey do majik and kill odas; doz wey dey serve juju and dey like
to lie, all of dem nor go enter di town.

16 "Mi, wey bi Christ, I don send my angel make e kom tell di pipol for di church
di trut about dis tins. I kom from David family and na mi bi di brite Star wey dey
shine for morning!" 17 Di Spirit and di Bride sey, "Kom!" Make di pesin wey hear sey,
"Kom!" And anybody wey wota dey hongry, make e kom; di pesin wey wont di wota
wey dey give life, make e drink from am free of sharge.

18 I dey warn evribody wey dey read di profesy wey dem rite for dis book: If
anybody add join wetin dey dis book, di wahala wey dey dis book, God go add am
join en life. 19 And if anybody remove any word from dis profesy book, wetin suppose
bi en own for di tree wey dey give life and for di holy town wey dem diskribe for dis
book, God go take am from am.

20 Di Pesin wey dey tok dis tins, know sey dis tins na true. Jesus Christ sey, "True-
true, I go soon kom!" Amen! Oga God Jesus, make yu kom! 21 Make Oga God Jesus
Christ grace dey with all of una. Amen!